Khadim al Haramain asy Syarifain (Batua di Da'dua Lita' Paccing)
Salman bin ‘Abdul ‘Aziz al Sa‘ud, Mara'dia Arajang Saudi Arabia iya
mallolongan Ala'biang Mappisioang Diceta' Koroang anna Battuanna di'e

تشرف بالأمر بطباعة هذه الترجمة لمعاني القرآن الكريم

خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبد العزيز آل سعود

ملك المملكة العربية السعودية

ترجمة معاني القرآن الكريم

إِلى اللُّغـةِ المندريَّة

إعداد :
الشيخ محمد إدهم خالد بوضي

مُجمّع الملِك فهد لِطِباعة المُصحف الشّريف
بالمدينـةِ المُنـوَّرَة

Wakkapa' Lillahi Taala Pole di al Khadim (Pattetteng)
al Haramain asy Syarifain Raja (Mara'dia)
Salman bin ‘Abdul ‘Aziz al Sa‘ud
Andiangi Mala di Baluang
Di Bare-Bare Tappa'i

Koroang Mala'bi' anna battuan makna-na tama di basa Mandar

Pura na tarjamahkan:
Syeikh Muhammad Idham Khalid Budi

Mujamma' Mara'dia Fahd
Pacceta' al Mushaf asy Syarif (Koroang Mala'bi')
di Madinah al Munawwarah

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

مقدمة

بقلم معالي الشيخ الدكتور

عبد اللطيف بن عبد العزيز بن عبد الرحمن آل الشيخ

وزير الشؤون الإسلامية والدعوة والإرشاد

المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين، القائل في كتابه الكريم: ﴿... قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ وَكِتَٰبٞ مُّبِينٞ ﴾.

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيۡهِ وَسَلَّمَ، القائل: «**خيركُم مَن تعلَّم القرآن وعلَّمه**».

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين، الملك سلمان بن عبدالعزيز آل سعود -حفظه الله- بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة؛ تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيۡهِ وَسَلَّمَ: «**بلِّغوا عنِّي ولو آية**».

وخدمةً لإخواننا الناطقين باللغة المندرية، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة باللغة المندرية(*) إحدى لغات إندونيسيا التي قام بها الشيخ محمد إدهم خالد بوضي، وراجعها من قبل المجمع كل من: الشيخ إروان فطري والشيخ مخلص سمبوسنغ. وفي هذا المقام إنا لنشكر الشيخ محمد إدهم خالد بوضي لإذنه للمجمع بطبعها.

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم -مهما بلغت دقتها- ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كلّه من خطإ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطإ أو نقص أو زيادة؛ للإفادة من الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللَّهُمَّ تقبل منا إنك أنت السميع العليم.

(*) وقد وضعت معها الترجمة الإندونيسية؛ إتماماً للفائدة.

Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya)
Masarro Masayang na Makkesayang

PAU PARROMA

To Mara’dia Syaikh Doktor
‘Abdul Latif bin ‘Abdul ‘Aziz bin ‘Abdul Rahman Al Assyaikh
Mantari Agama, Da'wah, anna Panunju' di Asallangan

Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala nasangi, Puang inggannana alang, (Puang Iya) ma'uang:

﴿... قَدْ جَاءَكُم مِّنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُّبِينٌ﴾

"... Sitonganna polemi di sesemu tayang, (tayang iya) pole di Puang Allah Taala anna kitta' mappannassa".

Mamore'i salawa' anna asalamakang samata dioi di sesena pangulu inggannana nabi anna suro, (suro iya) ma'uang:

«خيركُم مَن تعلَّم القرآن وعلَّمه»

"To kamenang macoa (mala'bi') di sesemu iyamo to mappi'gurui Koroang anna mappa'guruangi".

Diiyannamo di'o, pattetteng di da'dua lita' paccing, to mala'bi' mara’dia Salman bin ‘Abdul ‘Aziz al Sa‘ud --mamoare'i Puang Allah Taala marrundungngi'i-- Iya kaiyang sanna' tangngarna lao di kitta'na Puang Allah Taala, tettopa pole' mappamasiga pambare-bareanna lao di umma' Sallang di lino.

Sarro matappa'na Kementerian Agama, Da'wah, anna Panunju' di Asallangan, Mara'dia Arab Saudi, mapparalluang Koroang di battuangngi mai'di tama di basa di lino; iya mappamalomo to Sallang mappi'gurui Koroang maui andiang naissang ma'basa Arab. Anna mappogau'i mi'apa napisioang surona Puang Allah Taala, mi'apa paunna:

«بلِّغوا عنِّي ولو آية»

"Palambi'i (anu pole) di seseu mau na mesana aya".

Anna lao di lulluare' to Mandar, iya di'e pappakala'bi' pole di Mujamma' dio di Madinah al Munawwarah. Koroang anna battuanna di'e purai nawattuanni Syeikh Muhammad Idham Khalid Budi, anna pura toi nateliti Pacceta' Koroang Mara'dia Fahd, lalang urusan di'e nakalulu toi mahasiswa dio di Universitas Madinah disanga Irwan Fitri Aco anna Muchlis Sambasong. Anna ucapan tarima kasih (sukkur) pole di Mujamma' Mara'dia Fahd lao di Syeikh Muhammad Idham Khalid Budi iya mambei izin lao di Mujamma' macceta' Koroang di'e.

Sitinayannai tau sukkur lao di Puang Allah Taala, iya mambengangi tau panunju' anna mala dipogau' di'e panggauang mawe'ie; sangga' di Puang Allah Taala tappa'i tau mahhara' mamoare'i ma'guna di inggannana rupa tau. Iyami' ma'issang mua' Koroang di'e masae sanna'i diyama, iya tia mu'a diang kuranna dipalambi'i (dipipissangani), sawa' sanging manjagai tau (Koroang) pau mala'bi'na Puang Allah Taala.

Sawa' iyamo di'o dihara' sanna'i di inggannana tau iya mambaca Koroang anna Battuanna di'e, dipiraui dipalambi'i (dipipissangani) mua' diang asalang iyade' diang kuranna lao di Mujamma' dio di Madinah an Nabawiyah, nadipicoai mua' diceta' laengi. Insya Allah.

Sangga' Puang Allah Taala Pambei Panunju', anna Iyamo (Puang Allah Taala) mipanunju'i lao di tangalalang parua. E Puang tarimai di iyami' (amala'bia'i). Sitonganna I'omo (Puang) Masarro Pairrangngi na Paita.

DIPAMULAI AKKATTANA BATTUANG KOROANG MALA'BI'

Pau parroma

Koroang Mala'bi' iyamo paunna Puang Allah Taala, dipaturungi siola hurupu' anna akkatanna lao di Suro-Na Muhammad saw pammase di inggannana alang, pakkario-rio, pappaingarang, papperoa (peillong) lao di Puang Allah Taala, sawa' elo'-Na (iya Koroang) menjari sulo iya matarrang.

Battuang Masahoro di Koroang Mala'bi'

Mesa: Battuang Koroang Mala'bi', mappannassa inggannana sanga anna sipa'-na.

Koroang Mala'bi' iyamo paunna Puang Allah Taala iya dipaturung lao di suro-Na Muhammad saw, dipaturungani siola lapalang na akkattana, titulisi lalang di kitta' (mushaf), simata dipau, anna menjari pakkasiwiang disesena tau iya mambacai.

Anna Puang Allah Taala (Puang Iya) Masarro Maraya Pa'ulleng. Iya massangai wahyu iya napaturung lao di suro-Na Muhammad saw, (iyamo disanga) Koroang. Puang Allah Taala ma'uang: "***Sitonganna Iyami' pura mappaturungano'o Koroang (E Muhammad) sisaicco-saicco***'. (QS. Al Insan/76: 23). Sawa' sitonganna sitinayannai Koroang samata dibaca anna ditale', anna andiang toi dipealuppeang.

Anna nasanga toi Puang Allah Taala, Kitta'. Puang Allah Taala ma'uang: «***Sitonganna Iyami' pura mappaturung Kitta' mating mambawa attonganan***….(QS. An Nisa'/4: 105). Sawa' sitonganna sitinayannai ditulis (dipasirumung lalang di mesa) kitta' anna andiangi dipatiwure-wure.

Anna Puang Allah Taala mambei mai'di sipa' lao di Koroang Mala'bi', iyamo: Al Furqan (mappasisallaesang anu iya macoa anna anu iya adae'), Dzikr (pappaingarang), Hudan (panunju'), Nur (tayang), Syifa' (pauli), Hakim (maroro/adil), mau'idzah (pepatudu), anna tania sipa' adae' pole di amarayanna Koroang Mala'bi', anna asukkuanna risalahna.

Anna disanga toi 'Suhuf' apa' dialai pole lambarang (pilis) iya dipanulissi Koroang Mala'bi'. Anna lambarang (pilis) iyamo di'o naengei para sahawa' mattulis kitta' (di inggannana) lambarang/pilisna.

Koroang Mala'bi' iyamo wahyu pole di Puang Alla Taala, dipaturungi siola (na bawa) Jibril AS lao di atena Nawitta Muhammad saw. Puang Allah Taala ma'uang:

192. ***Anna sitonganna Koroang di'e tongat-tongang napaturungi Puang inggannana alang., 193. Na bawai Ruhul Amin (Jibril). 194. Tipolo tama di atemu (Muhammad) mamoare'o salah mesana di antara tau iya mambei pappaingarang. 195. Sawa' basa Arab iya mannassa***. (QS Asysyuara/26:192-195)

Anna nawitta Muhammad saw tania tau iya mammula mattarima di'e wahyu, sawa' diang memang diolo' para nawi anna para suro napolei pau mala'bi iya na bawa jibril, anna Puang Allah Taala mappile mana' mala'bi (Koroang) innai naolo'i. Puang Allah Taala ma'uangi: ***Puang Allah Taala mappamilei para suro-Na pole di malaika' anna pole di rupa tau. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paita*** (QS. Al Haj/22:75)

Anna Iya (Puang) masarro paissang lao di tau iya sitinaya anna tau iya andiang sitinaya (mallolongan wahyunna Puang Allah Taala), diwattunnai (Puang) mappara'bua di to napara'bue'. Puang Allah Taala ma'uang:

Anna Puammu mappara'bue' iya anu napoelo' anna mappamilei.... (QS. Al Qashash/28:68).

Da'dua: Dipaturunganna Koroang Mala'bi'

Wahyu kamenang mendiolo dipaturung lao di Nawitta Muhammad saw, di allo sinnaiyya tanggal sappulo pitu bulan Ramalang taung annangatussappulo masehi (610 M) dio di goa Hira' (mesa buttu dio lita' mapaccing Makkah) diwattunna malaika' jibril mappallambi ayat di'e (lao di nawitta): ***1. Bacai sawa' (marrappe) sangana Puammu, Puang iya mappara'bue'. 2. Iya mappara'bue' tau pole di cera' sambo'ong. 3. Bacai, anna Puammu tu'u iya kamenang malawo (mala'bi'). 4. Iya mappa'guru (tau) sawa' kalam. 5. Iya mappa'guru lao di rupa tau iya andiang naissang***. (QS. Al 'Alaq/96:1-5). Anna iyamo di'e aya' pole di Koroang menjari pambungas iya dipaturung lao di suro-Na Puang Allah Taala (Muhammad saw).

Jari tappana napolei (wahyu), Nawitta saw malai lao di boyanna sundi'dir sawa' marakke'i lao di alawena. Anna na curitami curitana lao di bainena (kindo'na umma' Sallang) Khadijah binti Khuwailid iya narioi Puang Allah Taala. Anna ma'uang lao: sitonganna iyau marakkea' lao di alaweu. Khadijah ma'uang lao (di muanena): Da parakke' le'ba', anna mattunda' lao di Puang Allah Taala tongan andiango'o na napamatuna Puang Allah Taala. Sitonganna diango'o tau iya samata ma'elo'i mappasisambung pallulluareang, mappau tongan, pattulung tau, mappakaraya to pole, anna samata mattulung pambawa attonganan.

Anna naperowami (muanena) Khadijah lao messita di Waraqah bin Nawfal (to madilalang pa'issanganna), ma'uammi Khadijah: "E amanaure, pe'irrangngi apa napau (nacurita) ana'uremu", tappana nawitta maccurita anu iya pura naita, Waraqah bin Nawfal ma'uang: "iyamo tu'u di'e Annamus (malaika' Jibril) iya biasa mappolei nabi Musa mambawa pau mala'bi, tenna' magasing duada' anna tenna' tuo duada' dibattunna nasio'o ise'iya malai pole di kappummu, jari ma'uammi nawitta: Na nasio toda' ise'iya missung pole di kappungngu? Ma'uammi Waraqah: andiang diang mesa tau iya napolei bassa di'o (pau mala'bi') selaenna na dirimbai. Anna

mua' tuo duada' di allo di'o na poleo mai na usara'io pole di tau iya mammusu'io. Anna matei Waraqah di puranna kajadiang iya di'e.

Anna Koroang Mala'bi' andiangi sappissang dipaturung lao di surona Puang Allah Taala mi'apa' mappaturung Kitta' lao di para nabi pura mai. Anna iya tia (Koroang) dipaturungi sisaicco'-saicco' duappulo taung saena. Jari diang dipaturung mesa sura' kalepu, iyade' diang to'o sisaapa aya' pole di mesa sura'.

Anna iya hikmahna Koroang Mala'bi' dipaturung sisaicco-saicco' iyamo mappamakasau' atena nawitta saw nasawa' samata sitai malaika' Jibril mua' pole bomi jibril mambawa wahyu, anna mala toi nawitta' magassing anna makkasau mua' siruppa'i to kaper (to mappa'dua). Puang Allah Taala ma'uang:

Ma'uammi tau iya kaper: Mangapai Korong di'o andiang di paturung di sesena saawusang (pirrawunna). Tipatengammi di'o, mamoare'i Iyami' mappamakasau' atemu (lao di Koroang) anna Iyami' mambacangani baca taratte' (tiator anna parua) (QS. Al Furqan/25:32)

Anna hikmah laenna dipaturunna Koroang Mala'bi' sisaicco-saicco' iyamo malaai menjari pepa'guruang lao to matappa' naissangi anna napogau toi sawa' hukum-hukumna agama (sarea'), mamoare'i ise'iya malomo sawa' pa'issangan anna pahanganna, ise'iya messung pole di pattang kapa' sawa' awiloanna, to kaper na to mappa'dua mala lao di tayanna tappa', ammesangan anna pa'issangan.

Tallu: Panulisang Koroang Mala'bi'.

Anna inggannana pappasang (sarana) iya mala manjaga Koroang iyamo dipadisura' (ditulisi), sawa' pau iya andiang ditulis (dicata') cinappa'i na dialuppei. Anna diwattunna Koroang menjari panunju' di inggannana alang lambi lao di allo di bue' (keama'), jari parallu sanna'i dipadisura' (tulis) di'e Koroang.

Anna ditulismi kitta' (Koroang) sawa' pesiona nawitta saw. Jari disiomi sisaapa sahawa' iya manarang na macoa tulisanna na manulis Koroang Mala'bi'. Anna diakke'mi panulis wahyu iya masahoro, iyamo Zaid bin Tsabit al Anshary.

Anna diangi Rasulullah saw, tungga-tungga'i dipaturungan wahyu, nahapali mane na pappa'guruang anna natale'i lao di salamesana sahawa'na pattulis wahyu na natulisi. Anna (nawitta) ma'uang: annai di' aya'e lalang di sura' iya di'e anna ne bengang tomi sanga di tungga-tungga' sura', anna napesioang toi nawitta lao di para sahawa'na mappe'gurui na mangapal Koroang. Jari Koroang di jamanna pura nasammi ditulis di uli' (pakolong) olo'-olo'.

Anna iya malaika' Jibril sammata mambacangani Koroang lao di nawitta sappissang setaung, anna di taung amateanna nawitta malaika' Jibril mambacangani

Koroang pinda'dua anna pura tomi di pacoai inggannana aya'-aya' siola sura'-sura'na sittengan di te'e di lalanna Koroang (dippammulai sura' Al Fatihah lambi' sura' An Nas) menjari tanda tonganna paunna Puang Allah Taala:

17. ***Sitonganna tanggunga'-I mo tu'u mappasirumung (di dadammu) anna (mappamanarango'o) mambacai. 18.Ana mua' Iyami' purami mambacai, jari piccoe'i bacang di'o*** (Al qiyamah/75:17-18). anna Puang Allah Taala ma'uang:

Iyami' na mambacang (Koroang) mating di sesemu (Muhammad), jari andiangi i'o na mualuppei. (al A'laa/87:6).

Appe': Dipassirumunna Koroang Mala'bi' lalang di mesa shuhuf (kitta')

dimatenamo nawitta' Muhammad saw, napesioammi khalifah Abu Bakar passirumung Koroang lalang di mesa shuhuf (kitta'), napominasai Koroang andiangi pa'da anna lanynya' sawa' amateanna inggannana sahawa' iya maapal Koroang, iyade' andiangi pa'da sawa' kodae' (accurna) uli' (pakolong) olo'-olo' iya napattulissi Koroang. Anna iya mattulis Koroang naalami Zaid bin Tsabit. Mua' purami natulis napasicoco' boi mi'apa natulis di jamanna nawitta lalang di uli' (pakolong) olo'-olo' anna anu naapal sahawa' pangapal Koroang. Dipurana dipasirumung Koroang, naannami dio di boyanna khalifah Abu Bakar, mane dio di boyanna khalifah Umar bin Khattab, anna pura matena millenggu'mi lao di boyanna (kindo'na umma' Sallang) Hafsah binti Umar iya narioi Puang Allah Taala.

Wattu mai'dinna umma' Sallang, mai'di sanna'i mapparalluang mushaf (Koroang) na nabaca. Mai'di sahawa'na nawitta napesioangi lao di khalifah Utsman bin Affan mappasirumung Koroang lalang di mesa tappa' baca iya naakui inggannana imang-imang qurra'. Napesioammi Utsman bin Affan inggannana sahawa' pangapal Koroang siola panulis wahyu, iyamo Zaid bin Tsabit mappasirumung Koroang mappatokang lao di suhuf (Koroang di jamanna Abu Bakar) anna naceta'mi sisaapa mushaf Koroang mane nakiringi lao di daerahna umma' Sallang anna dipamae'di diceta'.

Inggannana Koroang di lino, iyamo Koroang iya ditulis lima iyade' diceta' masina pippoleanna di'e Koroang iya ditulis di jamanna khalifah Utsman bin Affan, iyamo dikiring lao disisaapa banua (kappung maroa) umma' Sallang, andiangi sisala tulisanna anna susunanna sura'-sura'na.

Lambi' dite'e alloe umma' Sallang naarioi mattulis Koroang iyamo napakeang ala' canggih (kamenang makappa') anna malolo panjarianna, andiang salanna anna sittengang tulisanna Koroang di jamanna Utsman bin Affan iyamo disanga **arrasmu al utsmani**.

Anna iya Mujamma' Mara'dia Fahd pacceta' al mushaf asy Syarif dio di Madinah al Munawwarah iyamo salamesana alarapangan paccetakang naelo'i macceta' Koroang siola Arajang Saudi Arabia, iyamo maalitutui mappapia Koroang anna mappallambi' pambareanna Koroang lao di umma' Sallang di inggannana lino.

Lima: Taratte'na Koroang anna pambareanna.

Koroang dipamulai (di buai) sura' al Fatihah anna dipaccappu'i (dioppo'i) sura' an-Nas, tisusungi di lalang sangatus sappulo appe' (114) sura', anna iya di'e taratte' sifa'na ***tawqifi*** (ia napattongan pura naator nawitta). Anna andiang toi naala patokang iya inna mendiolo napaturung pole di Koroang, sawa' aya' mendiolo dipaturung iyamo sura' al Alaq, anna iya tia naannai dio di sura' ammessa pulona annang (96) lalang di Koroang. Anna diangi sahawa' naissangi taratte'na sura'-sura' lalang di Koroang sawa' purami naafal anna na baca pole di nawitta. Anna di barei Koroang menjari talluppulo (30) juz (bareang), anna tungga-tungga' juz di bare boi menjari da'dua hizb, anna tungga-tungga' hizb di barei menjari appe' arbi'a (pambareanna). Anna iya di'e pambareang pappogaunna ulama' mendolo ***(ijtihad)*** malaai malomo na baca anna naaapal umma' Sallang.

Annang: Pe'guruanna Koroang Mala'bi'.

Amasahoroang di umma' Sallang kaiyang sanna'I sunga'na na mappe'gurui Koroang siola pangapalanna iya mi'apa pura dipaturung lao di nawitta saw, anna inggannana para sahawa' iya to mangafal Koroang iya topa mappa'guruang Koroang lao di inggannana tabi'in (turunanna). Anna para sahawa' napannassa toi akkatanna Koroang di tungga-tungga' aya'na mi'apa nakuasainna Koroang. Jari nape'guruimi paissangang anna amalanna di mesa wattu.

Mane para tabi'in (generasi puranna sahawa') mappake'demi passikolangan Koroang iya mappe'gurui cara bacanna Koroang siola tajawi'na, pangaturang hurupu'-hurupu'na anna sura'-sura'na anna cara mangafalna. Bassami di'o Koroang diapal anna dipe'gurui, anna mua' diang tau melo me'guru Koroang naala tarrussi (langsung) pole inggannana ulama' mappake bahasa Ara' sittengang carana nawitta' me'guru lao di malaika' Jibril.

Anna Koroang di te'e di'e di bacai di sisaapa bacaan (qira'at), iyamo pura nape'gurui tabi'in pole di para sahawa' anna sahawa' naalai pole di nawitta mane na bengangi ijazah (sanad). Bacaang kamenang malolo di te'e di'e anna masahoro iyamo bacaang 'Ashim pole di riwayat ana' gurunna Hafs bin Sulaiman, anna bacana Naafi' riwayatna Utsman bin Said (Warsy), anna riwayatna Ad Duri pole di bacana Abu Amar al Bashri, anna riwayatna Qaalun pole di bacana Naafi'.

Pitu: Pattafsereanna Koroang Mala'bi'

Pattafsereanna Koroang iyamo tu'u mappannassa battuanna Koroang, sawa' akkattana anna pau-pau iya melo' di palambi andiangi mala dipahang mua' andiangi diissang battuanna. Anna Puang Allah Taala naelorangi nakkattai napalambi lao di batuanna iya mala napahang Koroang di lalang pau mala'bina: ***Iya di'e mesa kitta' iya Iyami' mappaturungano'o panno barakka' mamoare'i ise'iya mappinnassai aya'-aya'na anna mamoare'i mallolongani pe'guruang tau iya maappunnai pikkirang***. (QS shad/38:29).

Anna diangi Rasulullah simata mappannasa lao di para sahawa'na ia andiang napahang battuanna Koroang. Anna iya tia pa'issanganna sahawa' lao di bahasa Ara' anna wattu dipaturunganna Koroang iya mappake bahasa Ara' di wattu di'o, sahawa' andiangi simata mettule' battuanna Koroang. Anna simata tattambai aparalluanna rupa tau lao di tafserna Koroang mi'apai di penggulilinginna wattu.

Inggannana rupa-rupa tafser Koroang pole di nawitta anna para sahawa'na anna para ana'gurunna sahawa' (tabi'in) sitinayai menjari parallui disesena panuntu pa'issangan tafser, iyamo disangai tafsir al-ma'tsur, diparalluanna pa'issangan tafsir al-ma'tsur, nasawa' manjolloi pannasana lao diita' karewa pahanna to mendiolota' (sahawa'na nabi) disesena Koroang, sawa' iyamo pammulana sahawa to manarang bahasa Ara' anna sahawa' naissang anna naita langsung toi mi'apai bassa tipaturunna Koroang.

1. Rupa-rupanna tafser.

Sitonganna ulama' tafser mai'di sure' napetandoang annanggurutta pattafser di lalang matafserei Koroang, sawa' mai'dinna elo' na malimbonna paissanganna. Jari dilolongammi tafser nakaiyangan pa'issangan loga Ara', diang to'o messender lao di hukum syara', diattopa tafser messender lao di akkeadang (sejarah) anna kedo-kedo mapaccing, tafser akkalangang anna lain-lainna. Natipatengannamo di'o, annanggurutta mappattungani da'dua rupanna tafser:

1. Tafser bil-ma'tsur

   Battuanna: tafser iya pura napato nawitta, sahawa', iya topa tabi'in.

2. Tafser birra'yi

   Battuanna: tafser iya messender diakkalepuanna akkalang (pikkirang) iya sitettongan lao di attonganan.

2. Carana mattapserei koroang iya kamenang macoa anna sipa'-sipa'na.

Tafser bil ma'tsur iyamo sure' tafser kamenang sitinaya (macoa), sawa' perru'dusanna pole di nawitta, sahawa' mane tabi'in.

inggannana ise'iya di'o to malimbong pahanna Koroang. jari mua' melo'o mailalanni pahang lao di mesa aya'na Puang Allah Taala, iya andiang naluang tafserna sahawa', tabi'in iya topa tabi'it-tabi'in, jari parallui me'olo lao di attattuang ia pura napato' annanggurutta:

1. Massenderang lao di sure' tafser bil ma'tsur pole di pannasanganna mesa aya' anna' tammappapole tafser sisala.
2. Dianna assicocoang iyade' siama'na tafser mesa aya' iya massipa' masahoro menuru' di sesena Koroang anna surona Puang Allah Taala. Natipatengannamo di'o iya to pattafser tammala mappapole pattafserang massisalai Koroang anna sunnah sawa' Koroang mala mattafserei mesa aya' lao aya' laeng iya topa sunnah malai mappannasa aya'-aya' iya masahoro.
3. Ma'alimbonni kaedah-kaedah bahasa Ara' iyade' massusung sambuah kalima' iya topa sure' mappa'guna pau di lalang bahasa Ara' anna' lae-laenna, ditipatengannamo di'o anna' parallui disesena pattafser mappeapahangngi kaedah-kaedah bahasa Ara'.
4. Mappepembaliang aya'-aya' mutasyabihat (iya andiang mannassa) lao di aya'-aya' muhkam (mannassa) nasawa' Koroang naullei mappannasa di mesa aya' lao di aya' laenna. Anna iya topa aya'-aya'na Koroang massipa' muhkam (mannassa battuanna). Anna diang to'o aya'na Koroang massipa' mutasyabihat ia battuanna jarangi di pahang. Jari aya'-aya' massipa' mautasyabihat dipepembaliangi lao di aya'-aya' massipa' muhkam. Puang Allah Taala ma'uang: ***Iyamo (Puang) mappaturung Kitta' (Koroang) di sesemu, iya issinna diang aya'-aya' muhkamat (mannassa akkattana) iyamo di'o issi tonganna Koroang, anna laenna aya'-aya' mutasyabihat (andiang mannassa). Anna iya tau patottong atena lao di apusang, jari iyamo mappiccoe'i aya'-aya' mutasyabihat iya na mappapole pitina' na ma'ita-itai ta'welena, padahal andiang diang maissang ta'wele selaenna Puang Allah Taala. Anna tau iya malimbong pa'issanganna ma'uang: Iyami' matappa' lao di aya'-aya' mutasyabihat, inggannana di'o pole nasang di Puang Allah Taala. Anna andiangi mala maala pe'guruang pole di (Koroang) selaenna tau iya diang akkalanna.*** (QS. Ali 'Imran/3:7)
5. mekke'de di annassanganna pole di sipa' attonganan di wattu mattafserei aya' iya manjollo' di papenjarianna lino, anna tammapassa sipa' attonganan (ilmiah) iya tassitinaya di lalang mattafserei Koroang. anna malai Koroang salama' pole tafser iya salah iya topa tassitinaya.
6. Makkaramboi inggannana rupa-rupanna tafser iya mambaliang anna karao patafsereanna pole di aya-'aya' ia pura mannassa manjollo' sarea' mapaccing, anna meppondo' pole di attattuang kaedah bahasa Ara'. Iyade' nawutungan

anna tannawutungan (mappoda-podae), iyade nasawa' acangngoang lao di paissanganna loga' Ara' iya topa pahang malilu anna Koroang mealappas pole di inggannana kedo iya andiang sitinaya.

Arua: Mu'jiza'na Koroang mala'bi'

Naiya mu'jiza' battuanna iyamo: mappa'dai iyade' mappamalamma paulleang namappapole sinrupanna Koroang iyade' ta'le di kedo, pikkirang ia topa mappe'aresoi. Anna mu'jiza' mo manjollo tettonganna aya'-aya' Koroang iyade' risalah iya na bawa inggannana nabi anna surona Puang Allah Taala anna asalamakang disesena.

Anna Koroang Mala'bi' iyamo paunna Puang Allah Taala iya maappunnai battuang kalepu, anna akaccangan aya'aya'na, iya topa susungan hurufu'na, anna nasurung rupa tau andiang naulle mappapole sinrupanna Koroang. Puang Allah Taala ma'uang: ***Alif Laam Raa, (iyamo) di'e mesa kitta' aya'-aya'na disusung marappi siola dipannassa, iya di paturung (pole di Puang Allah Taala(Masarro Maroro (Adil) na Paissang***. (QS Hud/11:1).

Anna ise'iya tau iya mappa'dua (Puang) mappogau'i akkatta ia nasurung mappapole awatangan lao diattongananna Koroang anna mai'diangi rupa tau mippondo' meakarao pole di Koroang, iyamo rupa tau malloso-losongan, iya topa mappatandang subhat. Natipatengannamo di'o, Puang Allah Taala mappaturung aya' iya napappaewangan lao to kaper iya to namappapole sinrupanna Koroang iyade' 10 sura', iyade' sammesa sura' iyade' iya sinrupanna Koroang mua' tongani di lalang paunna (to kaper). Naiya to kaper andiangi naulle mappapia sittengan Koroang, na maui napaturung Koroang di lalang loga' Ara'. Puang Allah Taala ma'uang: ***Iyade' (sipato'di) ise'iya ma'uang: Muhammad mappapi-papia. Pa'uango'o: (mua' tongangi anu mupau di'o), jari pappapoleo mesa sura' iya sitteng anna illongngi inai mala muillongngi (na mappapia) saliwanna Puang Allah Taala, mua' diango'o tau iya parua***. (QS. Yunus/10:38)

Anna inggannana aya' lalang di Koroang pura napannassai di tannaullena inggannana bassa rupa tau anna bassa jin maui siola-ola anna situlu-tulung mappapole sinrupanna Koroang. Puang Allah Taala ma'uang: ***Pa'uango'o: Sitonganna mua' bassa tau anna bassa jin sirumungi na mappapia iya sinrupa Koroang di'e, tongang andiangi na mala mappapia sinrupanna, maui sambareang mejari pattulung di sambareang laenna***. (QS. Al Isra'/17:88)

Anna Koroang Mala'bi' menjari mukjizat sawa' sitonganna iyamo Paunna Puang Allah Taala iya andiang sittengan paunna rupa tau. (iyamo aya' Koroang) menjari jori' (tanda) anna pappannassa lapalanna, amaloloanna balaghana (susunan pau-paunna), anna iya topa pole' (di lalanna diang) mai'di karewa anna curita iya tongan

(parua), iya mattambu mai'di atorang sarea' di lalanna, pangarunna (malla'bang) lao di nyawa, anna butti attonganan (ilmiah) iya marasa sanna'.

Anna saapa mai'dinna ise'iya to manarang takkayanna' lao di Koroang, iyamo pole di panrita bulang (ahli falaq), to manarang mappauli (dotter), ahli fisika anna laen-laenna. Sawa' Koroang mappa'nyata inggannana rahasia-rahasia paissangan ia topa butti attonganan anna fenomenana nawang sitammu langsung lao di apanritangan iya na'anarangngi ise'iya, iya anu andiang tiwayang apoleanganna pole di surona Puang Allah Taala iya Al Ummi (andiang naissang mambaca anna manulis) di inggannana umma' Al ummi (buta hurupu'). Anna di mesa wattu andiang topa diang parewa moderen (teknologi). Iyamo di'e massawa'i diang sambareang rupa tau mettama Sallang sawa' issinna di'e Koroang mappannasai mua' taniai pau-paunna rupa tau, anna iya tia Koroang di'e paunna Puang Allah Taala, Iyamo (Puang) mappara'bue' inggananna rupa tau anna inggannana alang.

Anna sisaapa aya' lalang di Koroang mappannassa di amesanganna Puang Allah Taala, anna mappannassa di pappara'buen-Na, Puang Allah Taala ma'uang:

Iyami' na mappepetiroang lao dise'iya tanda-tanda (akkuasa'-I) di inggannana ufu' anna di alawena ise'iya, sehingga mannassami dise'iya mua' Koroang di'o tongangi. Anna apa Puammu andiangi cuku' (sukku') di sesemu mua' Iya (Puang) massa'bi inggannana apa-apa (seu-seuwa). (QS Fushilat/41:53)

Ammessa: Battuanna Koroang Mala'bi

Battuangan Koroang iyamo mappannassa battuang Koroang mappake bahasa laeng (selaenna bahasa Ara'), sitonganna mambattuangngi Koroang anu maparri' sawa' harusi sitteng pola bahasa pau-pau anu melo' di battuangngi, jari memang mapparri'i mappannassa tongan akkattana Koroang sawa' di palelei lao di bahasa laeng. Mua' pau-pau selaenna bahasa Ara' (Koroang) maparri' di battuangngi, jari paunna Puang allah Taala (Koroang) la'bi maparri' pai tia, sawa' andiang rupa tau mala ma'uang mua' naissang nasangi inggannana akkatta pappalambianna Koroang anna andiang rupa tau mala mappapia pau-pau sitteng gaya bahasanna Koroang.

Mi'apa maparri'na battuanna Koroang, sitinaya ananggurutta (ulama) nausahakangi mappallambi' di'e risalah Koroang (pa'issangan Koroang) lao di inggannana rupa tau di lalang lino, pappalambianna di'e andiang mala tipateng mua andiangi di battuangngi Koroang.

Anna battuanna Koroang tama di bahasa laeng da'dua rupanna:

1. Battuangan Koroang messipa' umum, battuang bassa di'e andiangi sitteng tafser sawa' sangga' mappallambi'i akkatana Koroang.

2. Battuangan Koroang iya messipa' tafser anna napannassai akkattana Koroang, iya topa di maloanganna akkalarapangan. Jari Koroang messipa' pattafsereang naua toi pappannassa di loga' laeng selaenna loga' Ara'.

Mau na malimbonna battuangan Koroang anna to mambattuangngi Koroang naullei maalimbongngi da'dua loga' iya topa napahang battuanna, tatta' toi andiang mala disanga Koroang sawa' da'dui passalang:

1. Sawa' naiyya Koroang paunna Puang Allah Taala pura napaturung di lalang loga' Ara' iya mattambu' annassangan anna' assitinayang. Anna battuanna Koroang di lalang loga' laeng andiangi mala disanga Koroang.
2. Battuanna Koroang malai mappannassa pahang to mappe'gurui Koroang lao di tettonganna loana Puang Allah Taala, anna tipatengannamo di'e to mambattuanni Koro'ang rape' lao di tafser, sittenganna tafser tammala disanga Koro'ang tettopa battuanna tammala di sanga Koro'ang.

Anna nasurung battuanganna Koroang malai ditarima, jari sitinayannai to mambattuangngi Koroang napahangi kaedah-kaedah iyade' Ussulna pa'issangan di lalanna mambattuangngi Koroang ia pura napato' anangguruttta. Anna parallu disesena to mambattuangngi Koroang me'akarambo pole di inggannana iya mala mappakadae anna mappasala battuanna Koroang. Sawa' Koroang iyamo tu'u syiar umma' Sallang anna kitta' mapaccinna to Sallang. Di sala mesanna akkalarapangan pambattuanganna orentalis lao di Koroang (iyamo tau me'tandi-tandi mangaku Sallang anna akkattana melo' maaccur-accur agama Sallang pole di lalang). Jari mappapolemi battuangan Koroang anu sisala anna battuangan melo mappakadae' sarea' Sallang.

Jari iyamo di'e alasanna na mikke'demi paccetakang Koroang Mala'bi Mara'dia Malik Fahd dio di Madinah Al Munawwarah (lita' paccing) macceta' Koroang siola battuanna, menjari tanda (butti) aparalluanna Koroang di palambi' lao di innggannana rupa tau iya mappake bahasa kappung, iya to andiang ma'issang bahasa Ara'.

Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala nasangi, Puang inggannana alang,

Mamoare'i salawa' anna asalamakang samata dioi di sesena nawitta, sangana'na, para sahawa'na anna tabi'in anna inggannana rupa tau iya samata mappiccoe'i nawitta sawa' amacoangan lambi lao di allo di bue' (keama').

AL FATIHAH
PAMBUAI

سُورَةُ الفَاتِحَة

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
1. Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	**1.** Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang.	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿١﴾
2. Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam.	**2.** Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala nasangi, Puang inggannana alang,	ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢﴾
3. Maha Pemurah lagi Maha Penyayang,	**3.** (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang,	ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٣﴾
4. Yang menguasai hari pembalasan.	**4.** (Puang Iya) Makkuasai allo di boe'.	مَٰلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٤﴾
5. Hanya kepada Engkaulah kami menyembah dan hanya kepada Engkaulah kami mohon pertolongan	**5.** Sangga' I'omo tu'u (Puang) disomba, anna sangga' I'o tomo tu'u (Puang) diperau tulungngi.	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾
6. Tunjukilah kami jalan yang lurus,	**6.** Pipanunju'io (pipatiroio) mai di iyami' tangalalang iya maroro (malampu),	ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾
7. (yaitu) jalan orang-orang yang telah Engkau anugerahkan ni'mat kepada mereka; bukan (jalan) mereka yang dimurkai (orang-orang yang mengetahui kebenaran dan meninggalkannya), dan bukan (pula jalan) mereka yang sesat (orang-orang yang meninggalkan kebenaran karena ketidaktahuan dan kejahilan).	**7.** (iyamo) tangalalanna tau iya pura Muwei pappenyamang; tania (tangalalanna) tau iya Mucai'i (Mucalla) anna tania to'o (tangalalanna) tau iya pusa.	صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧﴾

AL BAQARAH
SAPING BAINE

سُورَةُ البَقَرَةِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	RUPA TAU MA'OLOI KOROANG **Matappa'**	
1. Alif laam miim.	**1.** Alif Laam Miim.	الٓمٓ ١
2. Kitab (Al Qur'an) ini tidak ada keraguan padanya; petunjuk bagi mereka yang bertakwa,	**2.** Kitta' (Koroang) di'e, andiang diang awatang di lalanna, menjari panunju' (patiroang) lao di sesena tau iya me'atakwa,	ذَٰلِكَ ٱلۡكِتَٰبُ لَا رَيۡبَۛ فِيهِۛ هُدٗى لِّلۡمُتَّقِينَ ٢
3. (yaitu) mereka yang beriman kepada yang ghaib yang mendirikan shalat dan menafkahkan sebagian rezki yang Kami anugerahkan kepada mereka,	**3.** (Iyamo) ise'iya iya matappa' lao di anu mallinrung, iya makke'deang sambayang, na mappiwengang sambareang di dalle' iya pura (di bengangani lao dise'iya),	ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡغَيۡبِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣
4. dan mereka yang beriman kepada Kitab (Al Qur'an) yang telah diturunkan kepadamu dan Kitab-kitab yang telah diturunkan sebelummu serta mereka yakin akan adanya (kehidupan) akhirat.	**4.** Anna tau iya matappa' lao di Kitta' (Koroang) iya pura di paturun mating anna di mai'di kitta' iya pura di paturun diandiammupa (diolo'mai), na makannyangi ise'iya di dianna (atuoang) di ahera'.	وَٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبۡلِكَ وَبِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ يُوقِنُونَ ٤
5. Mereka itulah yang tetap mendapat petunjuk dari Tuhan mereka, dan merekalah orang-orang yang beruntung.	**5.** Ise'iyamo tu'u di'o tatta' mallolongan panunju' (patiroang) pole di Puan-Na, anna ise'iya tomo di'o tau iya maupa' (sumaro).	أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدٗى مِّن رَّبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥

Kaper

6. Sesungguhnya orang-orang kafir, sama saja bagi mereka, kamu beri peringatan atau tidak kamu beri peringatan, mereka tidak akan beriman.

6. Sitonganna tau iya kaper, sittengan bandi mupaingarang iyade' andiang mupaingarang, ise'iya andiangi na matappa'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ ءَأَنذَرۡتَهُمۡ أَمۡ لَمۡ تُنذِرۡهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٦

7. Allah telah mengunci-mati hati dan pendengaran mereka dan penglihatan mereka ditutup. Dan bagi mereka siksa yang amat berat.

7. Puang Allah Taala nakocci matei atena anna pa'irranginna, anna pe'itanna dioppo'i. Anna di sesena ise'iya di'o passessa kamenang mawe'i.

خَتَمَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ وَعَلَىٰ سَمۡعِهِمۡۖ وَعَلَىٰٓ أَبۡصَٰرِهِمۡ غِشَٰوَةٞۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٧

Munape'

8. Di antara manusia ada yang mengatakan: "Kami beriman kepada Allah dan Hari kemudian", padahal mereka itu sesungguhnya bukan orang-orang yang beriman.

8. Anna pole di bassa tau diang ma'uang: iyami' matappa' lao di Puang Allah Taala anna allo di boe', padahal ise'iya di'o sitonganna taniai tu'u tau iya matappa.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَمَا هُم بِمُؤۡمِنِينَ ٨

9. Mereka hendak menipu Allah dan orang-orang yang beriman, padahal mereka hanya menipu dirinya sendiri sedang mereka tidak sadar.

9. Ise'iya melo'i mappiakalli Puang anna tau iya matappa', padahal ise'iyadi tia mappiakalli alawena, andiangdi ise'iya nasa'ding.

يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَمَا يَخۡدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٩

10. Dalam hati mereka ada penyakit, lalu ditambah Allah penyakitnya; dan bagi mereka siksa yang pedih, disebabkan mereka berdusta.

10. Lalang di atena (ise'iya) diang amongeang, natambai boi Puang amongeanna, anna di sesena ise'iya bassa di'o passessa masanna' (pemonge') sawa' ise'iya mallosongan.

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضٗاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡذِبُونَ ١٠

11. Dan bila dikatakan kepada mereka: Janganlah kamu membuat kerusakan di muka bumi, mereka

11. Anna mua' dipa'uangngi ise'iya: Dao pappogau' adaeang di baona lino ma'uammi: «Sitonganna

وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ لَا تُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ قَالُوٓاْ إِنَّمَا نَحۡنُ مُصۡلِحُونَ ١١

menjawab: “Sesungguhnya kami orang-orang yang mengadakan perbaikan.”

iyami’ tau iya mappapia apiangan».

12. Ingatlah, sesungguhnya mereka itulah orang-orang yang membuat kerusakan, tetapi mereka tidak sadar.

12. Ingarangi ! Sitonganna ise’iyamo di’o tau iya mappogau’ adaeang, andiangdi ise’iya nasa’ding.

أَلَآ إِنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡمُفۡسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشۡعُرُونَ ١٢

13. Apabila dikatakan kepada mereka: “Berimanlah kamu sebagaimana orang-orang lain telah beriman”, mereka menjawab: “Akan berimankah kami sebagaimana orang-orang yang bodoh itu telah beriman?” Ingatlah, sesungguhnya merekalah orang-orang yang bodoh, tetapi mereka tidak tahu.

13. Mua’ dipa’uangngi ise’iya: “Patappa’o mi’apa tau laeng matappa’”, nawali’i: Na matappa’di iyami’ mi’apai tau iya cangngo matappa’? Issangi sitonganna ise’iyadi tia cangngo apa’ andiangdi ise’iya naissang.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ ءَامِنُواْ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓاْ أَنُؤۡمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُۗ أَلَآ إِنَّهُمۡ هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعۡلَمُونَ ١٣

14. Dan bila mereka berjumpa dengan orang-orang yang beriman, mereka mengatakan: “Kami telah beriman.” Dan bila mereka kembali kepada syaitan-syaitan mereka mereka mengatakan: “Sesungguhnya kami sependirian dengan kamu, kami hanyalah berolok-olok”.

14. Anna mua’ sitai ise’iya tau iya matappa’, ma’uammi: “Matappa’i tu’u iyami’”, anna mua’ membali’ bomi lao di seta-setanna (solana), ma’uang bomi: “Sitonganna iyami’ siola bandi tu’u tau, paelledi iyami’”.

وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوۡاْ إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمۡ قَالُوٓاْ إِنَّا مَعَكُمۡ إِنَّمَا نَحۡنُ مُسۡتَهۡزِءُونَ ١٤

15. Allah akan (membalas) olok-olokan mereka dan membiarkan mereka terombang-ambing dalam kesesatan mereka.

15. Puang Allah Taala na mambalas paelle-ellena anna mappaloloangi ise’iya masussa (tiwua-wuang) lalang di apusanna.

ٱللَّهُ يَسۡتَهۡزِئُ بِهِمۡ وَيَمُدُّهُمۡ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ١٥

16. Mereka itulah orang yang membeli kesesatan dengan petunjuk, maka

16. Ise’iyamo tu’u di’o tau iya maalli apusang sawa’ panunju’ (patiroang),

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلۡهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمۡ وَمَا كَانُواْ

مُهۡتَدِينَ ١٦

tidaklah beruntung perniagaan mereka dan tidaklah mereka mendapat petunjuk.

jari andiangi sumaro di pa'daganganna andiang toi mallolongan panunju' (patiroang).

مَثَلُهُمۡ كَمَثَلِ ٱلَّذِي ٱسۡتَوۡقَدَ نَارٗا فَلَمَّآ أَضَآءَتۡ مَا حَوۡلَهُۥ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمۡ وَتَرَكَهُمۡ فِي ظُلُمَٰتٖ لَّا يُبۡصِرُونَ ١٧

17. Perumpamaan mereka adalah seperti orang yang menyalakan api maka setelah api itu menerangi sekelilingnya Allah hilangkan cahaya (yang menyinari) mereka, dan membiarkan mereka dalam kegelapan, tidak dapat melihat.

17. Akkalarapanganna ise'iya iyamo sitteng tau mappatue api, di wattu paindona api lao di alleroanna, nalai'i Puang paindona, napaloloangi (ise'iya) lalang di kapattangan, andiang mala paita.

صُمُّۢ بُكۡمٌ عُمۡيٞ فَهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ١٨

18. Mereka tuli, bisu dan buta maka tidaklah mereka akan kembali (ke jalan yang benar).

18. (ise'iya) bingai, pepei, na buta toi, jari andiangi ise'iya na membali' (lao di attongangan).

أَوۡ كَصَيِّبٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَٰتٞ وَرَعۡدٞ وَبَرۡقٞ يَجۡعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمۡ فِيٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلۡمَوۡتِۚ وَٱللَّهُ مُحِيطُۢ بِٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩

19. atau seperti (orang-orang yang ditimpa) hujan lebat dari langit disertai gelap gulita, guruh dan kilat; mereka menyumbat telinganya dengan anak jarinya, karena (mendengar suara) petir, sebab takut akan mati. Dan Allah meliputi orang-orang yang kafir.

19. Iyade' sittengan tau iya narua uai (urang) matamba' pole di langi' siola mapattang kapa', guttur anna dala', naoppo'i talinganna garimi limanna (ma'irrangngi guttur) nasawa' marakke'i di amateang. Puang Allah Taala malla'bangngi tau iya kaper.

يَكَادُ ٱلۡبَرۡقُ يَخۡطَفُ أَبۡصَٰرَهُمۡۖ كُلَّمَآ أَضَآءَ لَهُم مَّشَوۡاْ فِيهِ وَإِذَآ أَظۡلَمَ عَلَيۡهِمۡ قَامُواْۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمۡعِهِمۡ وَأَبۡصَٰرِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٠

20. Hampir-hampir kilat itu menyambar penglihatan mereka. Setiap kali kilat itu menyinari mereka, mereka berjalan di bawah sinar itu, dan bila gelap menimpa mereka, mereka berhenti. Jikalau Allah menghendaki, niscaya Dia melenyapkan pendengaran dan penglihatan mereka.

20. Saicco' le'ba' pai dala' (di'o) ma'indo pe'itanna ise'iya. Tuttu' naindoi killa', ise'iya mellamba di paindona dala', anna mua' napolei ise'iya apattangan, ise'iya me'osa. Mua' napoelo'i Puang Allah Taala, mennassa Iya (Puanna) napa'dai pe'irranginna anna pe'itanna

Sesungguhnya Allah berkuasa atas segala sesuatu.

ise'iya. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seuseuwa).

ASSEUWANG (AMMESANG) ANNA AKKUASANNA PUANG ALLAH TAALA

Pesio massomba Puang Allah Taala

21. Hai manusia, sembahlah Tuhanmu Yang telah menciptakanmu dan orang-orang yang sebelummu, agar kamu bertakwa.

21. E inggannana rupa tau, sombai Puammu iya pura mappara'bue'o anna to diolo'mu (di andiammupa diang), malaao me'atakwa.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعۡبُدُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمۡ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ٢١

22. Dialah Yang menjadikan bumi sebagai hamparan bagimu dan langit sebagai atap, dan Dia menurunkan air (hujan) dari langit, lalu Dia menghasilkan dengan hujan itu segala buah-buahan sebagai rezki untukmu; karena itu janganlah kamu mengadakan sekutu-sekutu bagi Allah padahal kamu mengetahui.

22. Iyamo (Puang) mappayari lita' sebagai lappar anna langi' ate'na, anna Iya to'o mattolloang uai (urang) pole di langi', mane mappasungi (sawa' uai di'o) buana tuda-tuda', (menjari) dalle'mu, jari dao mappadiang gau' mappa'dua Puang, apa' mupahangdi.

ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ فِرَٰشٗا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءٗ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزۡقٗا لَّكُمۡۖ فَلَا تَجۡعَلُواْ لِلَّهِ أَندَادٗا وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٢٢

Taroala lao di kaum iya mappa'dua di lalanna Koroang

23. Dan jika kamu (tetap) dalam keraguan tentang Al Qur'an yang Kami wahyukan kepada hamba Kami (Muhammad), buatlah satu surat (saja) yang semisal Al Qur'an itu dan ajaklah penolong-

23. Anna mua' (tatta'o) di lalanna awata-watang lao di Koroang iya pura Uwahyukang lao di batua'-I (Muhammad), pappapiamo'o mesa tappa'mo sura' iya sittengan Koroang di'o anna peroa

وَإِن كُنتُمۡ فِي رَيۡبٖ مِّمَّا نَزَّلۡنَا عَلَىٰ عَبۡدِنَا فَأۡتُواْ بِسُورَةٖ مِّن مِّثۡلِهِۦ وَٱدۡعُواْ شُهَدَآءَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٣

penolongmu selain Allah, jika kamu orang-orang yang benar.

toi sola-solamu iya na mattulungo'o di saliwanna Puang Allah Taala, mua' tongango'o tau iya parua.

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا۟ وَلَن تَفْعَلُوا۟ فَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِى وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ لِلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٤﴾

24. Maka jika kamu tidak dapat membuat (nya) dan pasti kamu tidak akan dapat membuat (nya), peliharalah dirimu dari neraka yang bahan bakarnya manusia dan batu, yang disediakan bagi orang-orang kafir.

24. Jari mua' andiango'o mala mappapia (Koroang) , anna pasti andiango'o mala mappapia, piarami alawemu pole di api naraka, iya pappatue (uttun)na tau anna batu. Iya pura napatayang di sesena tau iya kaper.

Balasan di sesena tau iya matappa'

وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوا۟ مِنْهَا مِن ثَمَرَةٍ رِّزْقًا ۙ قَالُوا۟ هَٰذَا ٱلَّذِى رُزِقْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَأُتُوا۟ بِهِۦ مُتَشَٰبِهًا ۖ وَلَهُمْ فِيهَآ أَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٥﴾

25. Dan sampaikanlah berita gembira kepada mereka yang beriman dan berbuat baik, bahwa bagi mereka disediakan surga-surga yang mengalir sungai-sungai di dalamnya. Setiap mereka diberi rezki buah-buahan dalam surga-surga itu, mereka mengatakan: "Inilah yang pernah diberikan kepada kami dahulu." Mereka diberi buah- buahan yang serupa dan untuk mereka di dalamnya ada isteri-isteri yang suci dan mereka kekal di dalamnya.

25. Anna palambi'i karewa mapperio-rio lao di tau iya matappa' na mappogau' apiangan, sitonganna di sesena ise'iya dipatayangi suruga-suruga iya lolong binanga-binanga di lalanna. Mesa-mesa ise'iya di bengangi dalle' bua-bua lalang di suruga di'o, na ma'uang: "Iyamo tu'u di'e bassa pura na bei iyami diolo'. Di bengangi lao dise'iya bua-bua sinrapanna anna (dipatayang toi) baine (pa'baliang) iya mapaccing anna ise'iya mannannungan di lalanna.

Akkalarapangan lalang di Koroang anna hikmahna

۞ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَسْتَحْىِۦٓ أَن يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَيَقُولُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ

26. Sesungguhnya Allah tiada segan membuat perumpamaan berupa nyamuk atau yang lebih rendah dari itu. Adapun

26. Sitonganna Puang Allah Taala andiangi masiri' mappapia akkalarapangan, rapang namo' iyade' matunapai tia (anna

orang-orang yang beriman, maka mereka yakin bahwa perumpamaan itu benar dari Tuhan mereka, tetapi mereka yang kafir mengatakan: ”Apakah maksud Allah menjadikan ini untuk perumpamaan?” Dengan perumpamaan itu banyak orang yang disesatkan Allah, dan dengan perumpamaan itu (pula) banyak orang yang diberi-Nya petunjuk. Dan tidak ada yang disesatkan Allah kecuali orang-orang yang fasik,

namo’). Tau iya matappa’ napakanynyangi mua’ akkalarapangan di’o polei di Puan-Na. Tapi’ tau iya kaper ma’uang: Apa akkattana Puang mappapia akkalarapangan bassa di’o. Di akkalarapangan bassa di’o mai’di napapusa Puang Allah Taala, anna sawa’ di akkalarapangan bassa to’o di’o mai’di na bei panunju’ (patiroang). Andiang-diang napapusa Puang saliwanna tau iya pase’,

بِهَٰذَا مَثَلٗاۘ يُضِلُّ بِهِۦ كَثِيرٗا وَيَهۡدِي بِهِۦ كَثِيرٗاۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِۦٓ إِلَّا ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٦

27. (yaitu) orang-orang yang melanggar perjanjian Allah sesudah perjanjian itu teguh, dan memutuskan apa yang diperintahkan Allah (kepada mereka) untuk menghubungkannya dan membuat kerusakan di muka bumi. Mereka itulah orang-orang yang rugi.

27. iyamo tau iya andiang tunru’ (mallanggar) lao di assitallianna Puang dipura masse’namo assitalliang. Anna napolong toi anu iya pura naparentang Puang napasisambungi (diuppi’). Anna mappogau’ toi adaeang di baona lino. Iyamo dio’ tau iya rugi.

ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهۡدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقۡطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٢٧

Butti akkuasanna Puang Allah Taala.

28. Mengapa kamu kafir kepada Allah, padahal kamu tadinya mati, lalu Allah menghidupkan kamu, kemudian kamu dimatikan dan dihidupkan-Nya kembali, kemudian kepada-Nya-lah kamu dikembalikan?

28. Mangapa anna kapero’o lao di Puang Allah Taala, padahal purao mate, mane napatuo’o Puang, mane napamate bomo’o anna napatuo bomo’o membali’, mane lao di (Puang Allah Taala) pembali’mu?.

كَيۡفَ تَكۡفُرُونَ بِٱللَّهِ وَكُنتُمۡ أَمۡوَٰتٗا فَأَحۡيَٰكُمۡۖ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ يُحۡيِيكُمۡ ثُمَّ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٢٨

29. Dia-lah Allah, yang menjadikan segala yang ada

29. Iyamo Puang Allah Taala, iya mappayari

هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ لَكُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا

di bumi untuk kamu dan Dia berkehendak menuju langit, lalu dijadikan-Nya tujuh langit. Dan Dia Maha Mengetahui segala sesuatu.

inggannana anu diang di lino di sesemu, iya to'o mappoelo' pinjarianna langi' mane napayari pitu (langi'), anna Iya (Puang) naissang nasangi inggannana apa-apa (seu-seuwa).

ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَسَوَّىٰهُنَّ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٢٩

Pappara'bueang rupa tau anna akkuasanna di lino

30. Ingatlah ketika Tuhanmu berfirman kepada para malaikat: "Sesungguhnya Aku hendak menjadikan seorang khalifah di muka bumi". Mereka berkata: "Mengapa Engkau hendak menjadikan (khalifah) di bumi itu orang yang akan membuat kerusakan padanya dan menumpahkan darah, padahal kami senantiasa bertasbih dengan memuji Engkau dan mensucikan Engkau?" Tuhan berfirman: "Sesungguhnya Aku mengetahui apa yang tidak kamu ketahui".

30. Ingarangi di wattu Puammu ma'uang lao di para malaika': Sitonganna Iyau meloa' mappapia halifah di baona lino, ma'uammi (Malaika'): Mangapa na mappapia Tau (Puang) khalifah di baona lino, to iya na mappapole adaeang na mappatitollo cera', padahal iyami' tulu mattasa'be mappuyi anna mappamapaccing Mating (Puang)? Ma'uammi Puang: Sitonganna U-issangi tu'u di anu iya andiang muissang.

وَإِذۡ قَالَ رَبُّكَ لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ خَلِيفَةٗۖ قَالُوٓاْ أَتَجۡعَلُ فِيهَا مَن يُفۡسِدُ فِيهَا وَيَسۡفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحۡنُ نُسَبِّحُ بِحَمۡدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَۖ قَالَ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٣٠

31. Dan Dia mengajarkan kepada Adam nama-nama (benda-benda) seluruhnya, kemudian mengemukakannya kepada para Malaikat lalu berfirman: "Sebutkanlah kepada-Ku nama benda-benda itu jika kamu memang orang- orang yang benar!"

31. Anna Iya (Puang) mappa'gurui Adam sanga-sanga (seu-seuwa) iyanasanna, mane napipissangan lao di para Malaika', mane Puang ma'uang: Pauanga' Mai sangana (seu-seuwa di'o) mua' tongango'o tau iya parua.

وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلۡأَسۡمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمۡ عَلَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنۢبِـُٔونِي بِأَسۡمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٣١

32. Mereka menjawab: "Maha Suci Engkau, tidak

32. Nawalimi (malaika'): tongang Mapaccingo'o

قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ لَا عِلۡمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمۡتَنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ

ada yang kami ketahui selain dari apa yang telah Engkau ajarkan kepada kami; sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

(Puang) andiang-diang pa'issanga'i saliwanna iya pura Mupissangngi mai di iyami'. Sitonganna I'omo (Puang) Masarro Paissang na Adil.

ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٣٢

33. Allah berfirman: "Hai Adam, beritahukanlah kepada mereka nama-nama benda ini". Maka setelah diberitahukannya kepada mereka nama-nama benda itu, Allah berfirman: "Bukankah sudah Ku katakan kepadamu, bahwa sesungguhnya Aku mengetahui rahasia langit dan bumi dan mengetahui apa yang kamu lahirkan dan apa yang kamu sembunyikan?"

33. Puang Allah Taala Ma'uang: E Adam! Pipissangani lao dise'iya sanga-sangana apa-apa di'e. Tappana pura napipissangan lao dise'iya sanga-sanga di'o, Puang ma'uang: Andiangdi pura U-pau mating ma'uang sitonganna U-issangi rahasiana langi' anna lino, anna U-issang toi anu mupallaherang anna anu muwuniang.

قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ أَنۢبِئۡهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡۖ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡ قَالَ أَلَمۡ أَقُل لَّكُمۡ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَأَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ وَمَا كُنتُمۡ تَكۡتُمُونَ ٣٣

34. Dan (ingatlah) ketika Kami berfirman kepada para malaikat: "Sujudlah kamu kepada Adam," maka sujudlah mereka kecuali Iblis; ia enggan dan takabur dan adalah ia termasuk golongan orang-orang yang kafir.

34. Anna (ingarang) toi di wattu iyami' ma'uang lao di para malaika': Suyu'o ! lao di Adam, jari suyu' nasammi saliwanna Iblis, andiangi melo' (suyu') na taka'bor, anna mittamai golonganna tau iya kaper.

وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ أَبَىٰ وَٱسۡتَكۡبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٣٤

35. Dan Kami berfirman: "Hai Adam diamilah oleh kamu dan isterimu surga ini, dan makanlah makanan-makanannya yang banyak lagi baik di mana saja yang kamu sukai, dan janganlah kamu dekati pohon ini, yang menyebabkan kamu

35. Anna Iyami' ma'uang: E Adam! Pe'asannammo'o mottong siola bainemu ma'engei suruga di'e, pa'andemo'o ande-ande iya mai'di macoa topa anna muelo'i anna da piakadeppu' lao di ponna ayu di'e, iya na massawa'io

وَقُلۡنَا يَٰٓـَٔادَمُ ٱسۡكُنۡ أَنتَ وَزَوۡجُكَ ٱلۡجَنَّةَ وَكُلَا مِنۡهَا رَغَدًا حَيۡثُ شِئۡتُمَا وَلَا تَقۡرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٣٥

termasuk orang-orang yang zalim.

na mittama di tau iya pagau' bawang.

36. Lalu keduanya digelincirkan oleh syaitan dari surga itu dan dikeluarkan dari keadaan semula dan Kami berfirman: "Turunlah kamu! sebagian kamu menjadi musuh bagi yang lain, dan bagi kamu ada tempat kediaman di bumi, dan kesenangan hidup sampai waktu yang ditentukan".

36. Mane da'dua siola (Adam anna Hawa) nalossorangi setang (pole di suruga di'o), anna di pasung toi pole di keadaanna mendiolo mai. Anna Iyami' Ma'uang: "Pirrawummo'o ! sambareango'o menjari bali lao di laenna, anna di sesemu diang engeang amottongan di lino, anna anyamangan tuo lambi' wattu iya dipattattu.

فَأَزَلَّهُمَا ٱلشَّيْطَٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ۖ وَقُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ٣٦

37. Kemudian Adam menerima beberapa kalimat dari Tuhannya, maka Allah menerima taubatnya. Sesungguhnya Allah Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang.

37. Mane Adam mattarima sisaapa pau-pau pole di Puanna, jari Puang Allah Taala na mattarima towa'na, Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pattarima towa' na Makkesayang.

فَتَلَقَّىٰٓ ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ٣٧

38. Kami berfirman: "Turunlah kamu semua dari surga itu! Kemudian jika datang petunjuk-Ku kepadamu, maka barangsiapa yang mengikuti petunjuk-Ku, niscaya tidak ada kekhawatiran atas mereka, dan tidak (pula) mereka bersedih hati".

38. Iyami' ma'uang: Pirrawummo'o iya nasanna pole di Suruga di'o, anna mua' polemi panunju'-U mating, jari inai mattarima panunju'-U, tongang andiangi ise'iya dipaarakkeang anna andiang toi ise'iya masara nyawa.

قُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ مِنْهَا جَمِيعًا ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى هُدًى فَمَن تَبِعَ هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٣٨

39. Adapun orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami, mereka itu penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya.

39. Anna tau iya kaper anna malloso-losongan aya'-aya'-I ise'iyamo tu'u na ma'engei naraka, ise'iya mannannungan di lalanna.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٣٩

PAPPAINGARANNA PUANG LAO DI BANI ISRAIL

Pesio anna pepusarana Puang lao di Bani Israil

40. Hai Bani Israil ingatlah akan ni'mat-Ku yang telah Aku anugerahkan kepadamu, dan penuhilah janjimu kepada-Ku niscaya Aku penuhi janji-Ku kepadamu; dan hanya kepada-Ku-lah kamu harus takut (tunduk).

40. E Bani Israil ! Ingarangi peppenyamangngu iya pura U-bengango'o, anna pasilennarang toi pa'janjiammu Mai, tongang U-pasilennarangi pa'janjia'-U mating, Sangga' tipolo maido'o tu'u sitinayanna marakke' (tunru').

يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ
وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِيٓ أُوفِ بِعَهۡدِكُمۡ وَإِيَّٰيَ فَٱرۡهَبُونِ ٤٠

41. Dan berimanlah kamu kepada apa yang telah Aku turunkan (Al Qur'an) yang membenarkan apa yang ada padamu (Taurat), dan janganlah kamu menjadi orang yang pertama kafir kepadanya, dan janganlah kamu menukarkan ayat-ayat-Ku dengan harga yang rendah, dan hanya kepada Akulah kamu harus bertakwa.

41. Anna patappa'o lao di anu pura U-paturun (Koroang) iya mappattongang apa iya anu diting (Taurat), anna dao menjari tau iya mendiolo makkaperri, anna da to'o pa'balu' aya'-aya'-U, iya angga' maseppo, sangga' di sese-U mo tu'u sitinayannao me'atakwa.

وَءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلۡتُ مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَكُمۡ
وَلَا تَكُونُوٓاْ أَوَّلَ كَافِرِۭ بِهِۦۖ وَلَا تَشۡتَرُواْ
بِـَٔايَٰتِي ثَمَنٗا قَلِيلٗا وَإِيَّٰيَ فَٱتَّقُونِ ٤١

42. Dan janganlah kamu campur adukkan yang hak dengan yang bathil dan janganlah kamu sembunyikan yang hak itu sedang kamu mengetahui.

42. Anna da to'o mupasigarui (mucappuri) anu tongang anna anu batil (salah), anna da to'o muwuniangi anu parua, anna muissangi.

وَلَا تَلۡبِسُواْ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُواْ ٱلۡحَقَّ وَأَنتُمۡ
تَعۡلَمُونَ ٤٢

43. Dan dirikanlah shalat, tunaikanlah zakat dan ruku'lah beserta orang-orang yang ruku'.

43. Anna ke'deangi sambayang, anna pasilennarangi sakka' anna ruku'o siola tau iya ruku'.

وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ
وَٱرۡكَعُواْ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ٤٣

44. Mengapa kamu suruh orang lain (mengerjakan) kebajikan, sedang kamu melupakan diri (kewajiban) mu sendiri, padahal

44. Mangapa anna massio'o tau laeng (mappogau') apiangan, anna mualuppei alawemu, anna mambacao Kitta' (Taurat), andiangdi

۞أَتَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبِرِّ وَتَنسَوۡنَ أَنفُسَكُمۡ
وَأَنتُمۡ تَتۡلُونَ ٱلۡكِتَٰبَۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٤٤

kamu membaca Al Kitab (Taurat)? Maka tidakkah kamu berpikir?

(mupa'guna) akkalammu?

45. Dan mintalah pertolongan (kepada Allah) dengan sabar dan (mengerjakan) shalat. Dan sesungguhnya yang demikian itu sungguh berat, kecuali bagi orang-orang yang khusyu',

45. Anna pirauo pattulungan (lao di Puang) sawa' sa'bar siola mappogau' sambayang. Sitonganna iya tipatengan di'o mawe'i sanna'i, saliwanna tau iya husu'.

وَٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى ٱلْخَٰشِعِينَ ﴿٤٥﴾

46. (yaitu) orang-orang yang meyakini, bahwa mereka akan menemui Tuhannya, dan bahwa mereka akan kembali kepada-Nya.

46. (Iyamo) tau iya mappakanynyang mua' na sitai Puanna, anna sitonganna (ise'iya) na membali'i Lao (di Puang).

ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴿٤٦﴾

47. Hai Bani Israil, ingatlah akan ni'mat-Ku yang telah Aku anugerahkan kepadamu dan (ingatlah pula) bahwasanya Aku telah melebihkan kamu atas segala umat.

47. E Bani Israil, Ingarangi mi'apa pappenyamangngu iya pura U-bengango'o anna (ingarang) toi sitonganna U-beio kala'bian mappitondodai'i inggannana umma'.

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّى فَضَّلْتُكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾

48. Dan jagalah dirimu dari ('azab) hari (kiamat, yang pada hari itu) seseorang tidak dapat membela orang lain, walau sedikitpun; dan (begitu pula) tidak diterima syafa'at dan tebusan darinya, dan tidaklah mereka akan ditolong.

48. Anna jagai alawemu pole di (passessa) allo (kiama'), di allo di'o mesa tau andiang mala mattunduang tau laeng, mau nasaicco'na, anna (tipatengan toi) andiangi di tarima panganroang (syafa'at) anna passokonna pole di'o, anna andiang toi ise'iya na ditulung.

وَٱتَّقُوا۟ يَوْمًا لَّا تَجْزِى نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَٰعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

Pappenyamanna Puang lao di Bani Israil

49. Dan (ingatlah) ketika Kami selamatkan kamu dari (Fir'aun) dan

49. Anna (ingarangi) wattu'-I mappasalama'o pole di (Fir'aun) anna sola-

وَإِذْ نَجَّيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ

وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

pengikut-pengikutnya; mereka menimpakan kepadamu siksaan yang seberat-beratnya, mereka menyembelih anak-anakmu yang laki-laki dan membiarkan hidup anak-anakmu yang perempuan. Dan pada yang demikian itu terdapat cobaan-cobaan yang besar dari Tuhanmu.

solana, iya mapparuaio passessa kaiyang iya kamenang mawe'i, (ise'iya) manggere' nanaeke ana' tommuanemu, na ma'elorang tuo nanaeke ana' to bainemu. Anna di bassa di'o paccowa kaiyang pole di Puammu.

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ فَأَنجَيْنَٰكُمْ وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٠﴾

50. Dan (ingatlah), ketika Kami belah laut untukmu, lalu Kami selamatkan kamu dan Kami tenggelamkan (Fir'aun) dan pengikut-pengikutnya sedang kamu sendiri menyaksikan.

50. Anna (ingarangi) di wattu'-I mappasilallangano'o sasi', mane Iyami' mappasalama'o na Iyami' mattallangan (Fir'aun) anna pattindorna (tau iya mappiccoe'i), anna muita bandi.

وَإِذْ وَٰعَدْنَا مُوسَىٰٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿٥١﴾

51. Dan (ingatlah), ketika Kami berjanji kepada Musa (memberikan Taurat, sesudah) empat puluh malam, lalu kamu menjadikan anak lembu (sembahanmu) sepeninggalnya dan kamu adalah orang-orang yang zalim.

51. Anna (ingarang toi) di wattu'-I ma'janji lao di Musa (mambei Kitta' Taurat) di ganna'namo patappulo bonginna, mane mupayari ana' saping (musomba) di wattu lambana (Musa) anna I'omo tu'u tau iya pagau'bawang.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

52. Kemudian sesudah itu Kami ma'afkan kesalahanmu, agar kamu.

52. Di wattu puranamo di'o Iyami' ma'dappangan asalammu malao me'asukkur.

وَإِذْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

53. Dan (ingatlah), ketika Kami berikan kepada Musa Al Kitab (Taurat) dan keterangan yang membedakan antara yang benar dan yang salah, agar kamu mendapat petunjuk.

53. Anna (ingarang toi), di wattu Iyami' mambei (Musa) kitta' Taurat (na mappannassa iya mappasillaengan anu parua anna anu salah), malaao mallolongan panunju' (patiroang).

54. Dan (ingatlah), ketika Musa berkata kepada kaumnya: ”Hai kaumku, sesungguhnya kamu telah menganiaya dirimu sendiri karena kamu telah menjadikan anak lembu (sembahanmu), maka bertaubatlah kepada Tuhan yang menjadikan kamu dan bunuhlah dirimu. Hal itu adalah lebih baik bagimu pada sisi Tuhan yang menjadikan kamu; maka Allah akan menerima taubatmu. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang.”

54. Anna (ingarang toi) di wattunna Musa mappau lao di umma’na: E, umma’u, sitonganna i’o mie’ manggau’ bawango’o alawemu sawa’ mappapiao ana’ saping (mane musomba), jari pi’atowa’o lao di Puang Iya mappayario anna pamatei alawemu. Bassa di’o la’bi macoai di sesemu, di sesena Puang iya mappayario. Jari Puang Allah Taala na natarimai towa’mu. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Pattarima towa’ na Makkesayang.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ
أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓا۟ إِلَىٰ
بَارِئِكُمْ فَٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۚ
إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ٥٤

55. Dan (ingatlah), ketika kamu berkata: ”Hai Musa, kami tidak akan beriman kepadamu sebelum kami melihat Allah dengan terang”, karena itu kamu disambar halilintar, sedang kamu menyaksikannya.

55. Anna (ingarang toi), di wattu ma’uammu: E Musa, iyami’ andiang na matappa’ mating mua’ i’dapai iyami’ ma’ita Puang mannassa, iyamo tu’u na natora’mo’o guttur, anna muita bandi.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ
جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ٥٥

56. Setelah itu Kami bangkitkan kamu sesudah kamu mati, supaya kamu bersyukur.

56. Di purana di’o Iyami’ mappatiwa’aso’o dipuramu mate, malaao mie’ sukkur.

ثُمَّ بَعَثْنَٰكُم مِّنۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ٥٦

57. Dan Kami naungi kamu dengan awan, dan Kami turunkan kepadamu ”manna” dan ”salwa”. Makanlah dari makanan yang baik-baik yang telah Kami berikan kepadamu. Dan tidaklah mereka menganiaya Kami, akan tetapi merekalah yang

57. Anna Iyami’ mappaullunnio sawa’ tai iri’, anna dipaturungano’o mating “manna” anna “salwa”. Andemo’o pole di ande maco-macoa iya pura U-beio. Anna andiangi ise’iya massessa Iyami’, tapi’ iya toi tia massessa

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ
وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ ۖ
وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٥٧

menganiaya diri mereka sendiri.

(manggau' bawang) alawena.

وَإِذْ قُلْنَا ٱدْخُلُوا۟ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ فَكُلُوا۟ مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا۟ حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطَٰيَٰكُمْ ۚ وَسَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

58. Dan (ingatlah), ketika Kami berfirman: "Masuklah kamu ke negeri ini (Baitul Maqdis), dan makanlah dari hasil buminya, yang banyak lagi enak di mana yang kamu sukai, dan masukilah pintu gerbangnya sambil bersujud, dan katakanlah: "Bebaskanlah kami dari dosa", niscaya Kami ampuni kesalahan-kesalahanmu. Dan kelak Kami akan menambah (pemberian Kami) kepada orang-orang yang berbuat baik".

58. Anna (ingarang toi), di wattu Iyami' ma'uang: Pittamamo'o di banua di'e (Baitul Makdis), anna andei assel pole di lita'na, iya mai'di anna mapia topa iya inna-inna muelo'i, anna pittamamo'o di ba'ba pittamang anna suyu'. Anna pa'uango'o: "Lappasammi iyami pole di dosa" Tongang di a'dappangani asala-asalammu. Anna na ditambai toi manini (pappiwengang) lao di tau iya mappogau' apiangan.

فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

59. Lalu orang-orang yang zalim mengganti perintah dengan (mengerjakan) yang tidak diperintahkan kepada mereka. Sebab itu Kami timpakan atas orang-orang yang zalim itu siksa dari langit, karena mereka berbuat fasik.

59. Anna iya tau pagau'bawang massallei parenta (pesioang) na (mappogau') anu iya andiang diparentaiangi lao dise'iya. Nasawa' bassanamo di'o Iyami' mappapoleangi tau iya pagau'bawang di'o passessa pole di langi', sawa' mappogau'i apaseang.

۞ وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ فَقُلْنَا ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنفَجَرَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ مِن رِّزْقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

60. Dan (ingatlah) ketika Musa memohon air untuk kaumnya, lalu Kami berfirman: "Pukullah batu itu dengan tongkatmu". Lalu memancarlah daripadanya dua belas mata air. Sungguh tiap-tiap suku telah mengetahui tempat minumnya (masing-masing). Makan dan minumlah rezki (yang

60. Anna (ingarang toi) di wattunna Musa mapperauang uai untu' kaumna, mane Iyami' ma'uang: "Pittuttuangi te'emmu lao di batu di'o". Tappa tumburmi uai sappulo da'dua mata uai. Sitonganna mesa-mesa suku naissang tomi tia engeanna mandundu. Andeo anna dundu tomi pappidalle'na iya

diberikan) Allah, dan janganlah kamu berkeliaran di muka bumi dengan berbuat kerusakan.

na bengango'o Puang Allah Taala, anna dao mellamba di baona lino na mappogau' arrusang (adaeang).

Balasan di kedo anna panggauanna Bani Israil

وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَٰحِدٍ فَٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ مِنۢ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ۖ قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ ٱلَّذِى هُوَ أَدْنَىٰ بِٱلَّذِى هُوَ خَيْرٌ ۚ ٱهْبِطُوا۟ مِصْرًا فَإِنَّ لَكُم مَّا سَأَلْتُمْ ۗ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ وَٱلْمَسْكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۗ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ٦١

61. Dan (ingatlah), ketika kamu berkata: "Hai Musa, kami tidak bisa sabar (tahan) dengan satu macam makanan saja. Sebab itu mohonkanlah untuk kami kepada Tuhanmu, agar Dia mengeluarkan bagi kami dari apa yang ditumbuhkan bumi, yaitu: sayur-mayur, ketimun, bawang putih, kacang adas dan bawang merahnya". Musa berkata: "Maukah kamu mengambil sesuatu yang rendah sebagai pengganti yang lebih baik? Pergilah kamu ke suatu kota, pasti kamu memperoleh apa yang kamu minta". Lalu ditimpakanlah kepada mereka nista dan kehinaan, serta mereka mendapat kemurkaan dari Allah. Hal itu (terjadi) karena mereka selalu mengingkari ayat-ayat Allah dan membunuh para nabi yang memang tidak dibenarkan. Demikian itu (terjadi) karena mereka selalu berbuat durhaka dan melampaui batas.

61. Anna (ingarangi) di wattummu ma'uang: E Musa, andiangi iyami' mala sa'bar (tahang) mua' sanrupa tappa'i ande. Jari pirauangi iyami' lao di Puammu, malaai (Puang) miwei apa iya tuo di baona lita', iyamo: podoayuang, timun, lasuna pute, canggoreng anna lasuna mameana. Ma'uammi Musa: Melo'do'o mie' maala anu matuna passalle di iya la'bi macoa? Lambamo'o lao di mesa kota, tongang na mulolongani apa iya muperau, mane di beimi lao (diparuai) dosa anna amatunang, na narua tomi paccalla pole di Puang Allah Taala. Bassanami di'o na samata makkaperri aya'-aya'-Na Puang Allah Taala anna mappatei para nabi iya andiang dipattongang. Tipatemmi di'o sawa' ise'iya samata mappogau' a'dorakang anna ta'lalo mambulallo batas.

Appalanna tau iya matappa'

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلنَّصَٰرَىٰ

62. Sesungguhnya orang-orang mu'min, orang-orang

62. Sitonganna tau iya matappa', tau iya Yahudi

Yahudi, orang-orang Nasrani dan orang-orang Shabiin, siapa saja di antara mereka yang benar-benar beriman kepada Allah, hari kemudian dan beramal saleh, mereka akan menerima pahala dari Tuhan mereka, tidak ada kekhawatiran terhadap mereka, dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

anna tau iya Nasrani, anna Shabiin, inai-inai di sesena iya tongat-tongang matappa' lao di Puang Allah Taala anna maammal saleh na mallolongani appalang pole di Puanna, andiangi ise'iya dipaarakkeang anna andiang toi ise'iya masara nyawa.

وَالصَّابِئِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٦٢

Balasanna lao di Bani Israil iya andiang ma'ola assitalliang

63. Dan (ingatlah), ketika Kami mengambil janji dari kamu dan Kami angkatkan gunung (Thursina) di atasmu (seraya Kami berfirman): "Peganglah teguh-teguh apa yang Kami berikan kepadamu dan ingatlah selalu apa yang ada di dalamnya, agar kamu bertakwa".

63. Anna (ingarang toi), di wattu Iyami' maala janjimmu anna Iyami' maakke' buttu (Thursina) di baomu, (mane Ma'uamma'): Pettu'galang masse'o lao di anu pura iya di bengango'o mating anna ingarang tarrusi apa iya di lalanna, mamoare'o me'atakwa.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ٦٣

64. Kemudian kamu berpaling setelah (adanya perjanjian) itu, maka kalau tidak ada karunia Allah dan rahmat-Nya atasmu, niscaya kamu tergolong orang-orang yang rugi.

64. Mane mupippondo'i di purannamo (assitalliang) di'o, Jari tenna' andiang diang pappiwenganna Puang anna sayan-Na mating, tongang mittamao di lalang golonganna tau iya rugi.

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۖ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ٦٤

65. Dan sesungguhnya telah kamu ketahui orang-orang yang melanggar di antaramu pada hari Sabtu, lalu Kami berfirman kepada mereka: "Jadilah kamu kera yang hina".

65. Anna sitonganna muissangi tau iya mallanggar di antaramu di Allo Sattu, mane Iyami' Ma'uang lao: Penjarimo'o lesang iya matuna.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ٦٥

66. Maka Kami jadikan yang demikian itu peringatan bagi orang-orang di masa itu, dan bagi mereka yang datang kemudian, serta menjadi pelajaran bagi orang-orang yang bertakwa.

66. Iyami' mappayari iya tipatengan di'o pappaingarang lao di tau wattu di'o, anna dise'iya iya pole di boe'na, siola menjari pe'guruang lao di tau iya me'atakwa.

فَجَعَلۡنَٰهَا نَكَٰلٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهَا وَمَا خَلۡفَهَا وَمَوۡعِظَةٗ لِّلۡمُتَّقِينَ ٦٦

Curitana panggereang saping baine

67. Dan (ingatlah), ketika Musa berkata kepada kaumnya: "Sesungguhnya Allah menyuruh kamu menyembelih seekor sapi betina". Mereka berkata: "Apakah kamu hendak menjadikan kami buah ejekan?" Musa menjawab: "Aku berlindung kepada Allah agar tidak menjadi salah seorang dari orang-orang yang jahil".

67. Anna (ingarangi), di wattunna Musa ma'uang lao di kaumna: Sitonganna Puang Allah Taala massio'o manggere' mesa saping baine. Ma'uammi: Apa' namipayarido'o mie' to dielle-elle? Pawalimi Musa: Metturundunga' lao di Puang Allah Taala malaa' andiang mittama di lalanna tau iya bilo (cangngo).

وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُكُمۡ أَن تَذۡبَحُواْ بَقَرَةٗۖ قَالُوٓاْ أَتَتَّخِذُنَا هُزُوٗاۖ قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ٦٧

68. Mereka menjawab: "Mohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami, agar Dia menerangkan kepada kami, sapi betina apakah itu." Musa menjawab: "Sesungguhnya Allah berfirman bahwa sapi betina itu adalah sapi betina yang tidak tua dan tidak muda; pertengahan antara itu; maka kerjakanlah apa yang diperintahkan kepadamu".

68. Ise'iya mambali: Pirauangi iyami' lao di Puammu, malaai mupannassa mai di iyami' saping apa di'o, ma'uammi Musa: Sitonganna Puang ma'uang iya di'o saping baine, saping baine iya andiang mawuweng sanna' anna andiang toi mane tuo, tangnga-tangnga, jari pogau'mi apa pura napesioang mating.

قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٞ لَّا فَارِضٞ وَلَا بِكۡرٌ عَوَانُۢ بَيۡنَ ذَٰلِكَۖ فَٱفۡعَلُواْ مَا تُؤۡمَرُونَ ٦٨

69. Mereka berkata: "Mohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami agar Dia menerangkan kepada kami apa warnanya". Musa

69. Ise'iya ma'uang: Peraungi iyami' lao di Puammu malaai napannassa mai di iyami' membulu apai. Musa mambali:

قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوۡنُهَاۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٞ صَفۡرَآءُ فَاقِعٞ لَّوۡنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّٰظِرِينَ ٦٩

menjawab: ”Sesungguhnya Allah berfirman bahwa sapi betina itu adalah sapi betina yang kuning, yang kuning tua warnanya, lagi menyenangkan orang-orang yang memandangnya.”

Sitonganna Puang ma’uang iya di’o saping baine iya mariri, matoa maririnna (bulunna), mappasannang topa tau iya ma’itai.

70. Mereka berkata: ”Mohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami agar Dia menerangkan kepada kami bagaimana hakikat sapi betina itu, karena sesungguhnya sapi itu (masih) samar bagi kami dan sesungguhnya kami insya Allah akan mendapat petunjuk (untuk memperoleh sapi itu).”

70. Ise’iya ma’uang: Pirauangi iyami’ lao di Puammu malaai napannassa mai di iyami’ mi’apa hakeka’na saping baine di’o, sawa’ sitonganna saping di’o andiappai minnassa bega di iyami’ anna sitonganna iyami’ insya Allah na mallolongan panunju’ (namarruppa’i saping di’o).

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ إِنَّ ٱلْبَقَرَ تَشَٰبَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّآ إِن شَآءَ ٱللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ٧٠

71. Musa berkata: ”Sesungguhnya Allah berfirman bahwa sapi betina itu adalah sapi betina yang belum pernah dipakai untuk membajak tanah dan tidak pula untuk mengairi tanaman, tidak bercacat, tidak ada belangnya.” Mereka berkata: ”Sekarang barulah kamu menerangkan hakikat sapi betina yang sebenarnya”. Kemudian mereka menyembelihnya dan hampir saja mereka tidak melaksanakan perintah itu.

71. Musa ma’uang: Sitonganna Puang Allah Taala ma’uang saping baine di’o, iyamo saping baine iya andiappa rua dipake mandaala lita’, anna andiang toi rua mappalolongngi uai tana’-tanang, andiangi sala-salang andiang to’o diang ballanna. Ise’iya ma’uang: Dite’e dami mupannassa hakikinna, iya sitonganna saping baine di’o, di boe’na nagere’mi anna saicco’ le’ba’pai ise’iya na andiang napogau’ pesioang di’o.

قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ ٱلْأَرْضَ وَلَا تَسْقِى ٱلْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا ۚ قَالُوا۟ ٱلْـَٔـٰنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ ۚ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا۟ يَفْعَلُونَ ٧١

72. Dan (ingatlah), ketika kamu membunuh seorang manusia lalu kamu saling tuduh menuduh tentang

72. Anna (ingarang toi) di wattu mappateimmu mesa tau mane sipata-patannaio. Anna Puang

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَٱدَّٰرَٰٔتُمْ فِيهَا ۖ وَٱللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ٧٢

itu. Dan Allah hendak menyingkapkan apa yang selama ini kamu sembunyikan.

Allah Taala melo' mambuai (mappipissangan) apa iya samata muwuniang di'e maie.

73. Lalu Kami berfirman: "Pukullah mayat itu dengan sebagian anggota sapi betina itu!" Demikianlah Allah menghidupkan kembali orang-orang yang telah mati, dan memperlihatkan padamu tanda-tanda kekuasaan-Nya agar kamu mengerti.

73. Mane Iyami' ma'uang: Tuttu'i diting to mateo pole (di sambareanna) saping baine di'o, tipatemmi di'o Puang mappatuo membali' tau iya pura mate, anna napipitiroangi mating alama' (tanda-tanda) akkuasan-Na malaai muissang (mupahang).

فَقُلْنَا ٱضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُحْيِ ٱللَّهُ
ٱلْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٧٣

74. Kemudian setelah itu hatimu menjadi keras seperti batu, bahkan lebih keras lagi. Padahal di antara batu-batu itu sungguh ada yang mengalir sungai-sungai daripadanya dan di antaranya sungguh ada yang terbelah lalu keluarlah mata air daripadanya dan di antaranya sungguh ada yang meluncur jatuh, karena takut kepada Allah. Dan Allah sekali-kali tidak lengah dari apa yang kamu kerjakan.

74. Di boe'na di'o mane atemu menjari makarras sittengan batu, mala makarras pai tia. Anna sitonganna pole di batu-batu di'o tongang diang lolong mai'di binanga pole di iya, anna diang to'o tiwisa' tappa messung mata uai pole di batu, anna diang to'o tiwurondong (bemme') sawa' rakke'na lao di Puang Allah Taala. Anna sitonganna Puang Allah Taala andiangi takkalupa pole di anu mupogau'.

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِىَ
كَٱلْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ۚ وَإِنَّ مِنَ ٱلْحِجَارَةِ
لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ
فَيَخْرُجُ مِنْهُ ٱلْمَآءُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ
خَشْيَةِ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ٧٤

Tappa'na to Yahudi andiangi mala dirannuang di wattu Nabi Muhammad SAW

75. Apakah kamu masih mengharapkan mereka akan percaya kepadamu, padahal segolongan dari mereka mendengar firman Allah, lalu mereka mengubahnya setelah

75. Apa' muhara' duadi ise'iya mua' na napokanynyango', padahal sambarei ise'iya ma'irrangngi paun-Na Puang Allah Taala, anna napinra laengi dipurana

۞ أَفَتَطْمَعُونَ أَن يُؤْمِنُوا۟ لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ
مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُۥ
مِنۢ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٧٥

mereka memahaminya, sedang mereka mengetahui?

napahang, na diangi (ise'iya) naissang?

76. Dan apabila mereka berjumpa dengan orang-orang yang beriman, mereka berkata: "Kamipun telah beriman," tetapi apabila mereka berada sesama mereka saja, lalu mereka berkata: "Apakah kamu menceritakan kepada mereka (orang-orang mu'min) apa yang telah diterangkan Allah kepadamu, supaya dengan demikian mereka dapat mengalahkan hujjahmu di hadapan Tuhanmu; tidakkah kamu mengerti?"

76. Anna mua' ise'iya sitai tau iya matappa', ise'iya ma'uang: "iyami' matappa' toi, tapi' mua' siola bomi solana, tappa ma'uammi: apa' mucuritandi lao (tau iya matappa') apa iya pura napannassa Puang mating, malaai ditipatenna di'o malai ise'iya na betai hujjahmu di olona Puammu, andiang do'o peakkalang?

وَإِذَا لَقُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوٓا۟ أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَآجُّوكُم بِهِۦ عِندَ رَبِّكُمْ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٧٦

77. Tidakkah mereka mengetahui bahwa Allah mengetahui segala yang mereka sembunyikan dan segala yang mereka nyatakan?

77. Andiangdi naissang ise'iya mua' Puang Allah Taala naissangi inggannana anu nawuniang anna anu iya napallaherang ise'iya?

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ٧٧

78. Dan di antara mereka ada yang buta huruf, tidak mengetahui Al Kitab (Taurat), kecuali dongengan bohong belaka dan mereka hanya menduga-duga.

78. Anna dise'iya diang to buta hurupu', andiangi ma'issang Kitta' (Taurat) disaliwanna curita losong tappa' anna sangga' makkapa-kapang (maaga-aga').

وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْكِتَـٰبَ إِلَّآ أَمَانِىَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ٧٨

79. Maka kecelakaan yang besarlah bagi orang-orang yang menulis Al Kitab dengan tangan mereka sendiri, lalu dikatakannya: "Ini dari Allah", (dengan maksud) untuk memperoleh keuntungan yang sedikit dengan perbuatan itu.

79. Jari acilakang kaiyang di sesena tau iya mattulis Kitta' sawa' lima di alawena, mane ma'uang: "Iya di'e polei di Puang". (na akkattana) malaai maala passaroang saicco' pole di anu napogau' di'o. Jari acilakang kaiyang

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ ٱلْكِتَـٰبَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَـٰذَا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشْتَرُوا۟ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا يَكْسِبُونَ ٧٩

Maka kecelakaan besarlah bagi mereka, akibat dari apa yang ditulis oleh tangan mereka sendiri, dan kecelakaan besarlah bagi mereka, akibat dari apa yang mereka kerjakan.

di sesena, a'dupanna apa natulis limanna, anna acilakang kaiyang di tau iya tipateng di'o, nasawa' panggauanna.

80. Dan mereka berkata: "Kami sekali-kali tidak akan disentuh oleh api neraka, kecuali selama beberapa hari saja." Katakanlah: "Sudahkah kamu menerima janji dari Allah sehingga Allah tidak akan memungkiri janji-Nya ataukah kamu hanya mengatakan terhadap Allah apa yang tidak kamu ketahui?".

80. Anna ise'iya ma'uang: Iyami' andiang le'ba'i tu'u namilepa' api naraka, selaenna saapa adi allona. Pa'uango'o: Purado'o mattarima assitalliang (janji) pole di Puang Allah Taala anna Puang andiangi na mappippondo'i pa'janjin-Na iyade' diango'o sangga' ma'uang lao di Puang, anu iya andiang muissang ?

وَقَالُوا۟ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا مَّعْدُودَةً ۚ قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِندَ ٱللَّهِ عَهْدًا فَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ عَهْدَهُۥٓ ۖ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٨٠

81. (Bukan demikian), yang benar, barangsiapa berbuat dosa dan ia telah diliputi oleh dosanya, mereka itulah penghuni neraka, mereka kekal di dalamnya.

81. (andiangi tipatengan), iya parua, inai-inai mappogau' dosa anna nasalipuri memang toi dosana, iyamo tu'u diting issi naraka, mannannungani di lalanna.

بَلَىٰ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَٰطَتْ بِهِۦ خَطِيٓـَٔتُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٨١

82. Dan orang-orang yang beriman serta beramal saleh, mereka itu penghuni surga; mereka kekal di dalamnya.

82. Anna tau iya matappa' na mappogau' apiangan (amal saleh), iyamo tu'u issi suruga, mannannungani di lalanna.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٨٢

Bani Israil andiang ma'ola talli'na lao di Puang Allah Taala

83. Dan (ingatlah), ketika Kami mengambil janji dari Bani Israil (yaitu): Janganlah kamu menyembah selain Allah,

83. Anna (ingarangi), di wattu Iyami' maala assitalliang (pa'janjian) pole di Bani Israil (iyamo): Dao passomba disaliwanna Puang

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَقُولُوا۟ لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ

وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنكُمْ وَأَنتُم مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

dan berbuat baiklah kepada ibu bapak, kaum kerabat, anak-anak yatim, dan orang-orang miskin, serta ucapkanlah kata-kata yang baik kepada manusia, dirikanlah shalat dan tunaikanlah zakat. Kemudian kamu tidak memenuhi janji itu, kecuali sebagian kecil daripada kamu, dan kamu selalu berpaling.

Allah Taala, anna pinggau' mapiao lao di indo ama, to di alawe (pallulluareang), sola nanaeke to iya beong, tau iya kasi-asi, anna siola pappau-pau mapia to'o lao di rupa tau, ke'deangi sambayang, pasilennarangi sakka', mane andiango'o mappasilennarang assitalliang (janji) di'o, sangadinna saicco' le'ba'o, anna samata mippondo'o.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَآءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

84. Dan (ingatlah), ketika Kami mengambil janji dari kamu (yaitu): kamu tidak akan menumpahkan darahmu (membunuh orang), dan kamu tidak akan mengusir dirimu (saudaramu sebangsa) dari kampung halamanmu, kemudian kamu berikrar (akan memenuhinya) sedang kamu mempersaksikannya.

84. Anna (ingarangi), di wattu Iyami' pura maala assitalliang pole di sesemu (iyamo): andiango'o na mattolloang cera'mu (mappatei tau), anna andiang to'o na marrimba luluare'mu (sikkappummu) pole di kappummu, na muattekangi (mupogau') anna musa'bi'i.

ثُمَّ أَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنكُم مِّن دِيَٰرِهِمْ تَظَٰهَرُونَ عَلَيْهِم بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسَٰرَىٰ تُفَٰدُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ ۚ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ ٱلْكِتَٰبِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ ۚ فَمَا جَزَآءُ مَن يَفْعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمْ إِلَّا خِزْىٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ أَشَدِّ ٱلْعَذَابِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

85. Kemudian kamu (Bani Israil) membunuh dirimu (saudaramu sebangsa) dan mengusir segolongan daripada kamu dari kampung halamannya, kamu bantu membantu terhadap mereka dengan membuat dosa dan permusuhan; tetapi jika mereka datang kepadamu sebagai tawanan, kamu tebus mereka, padahal mengusir mereka itu (juga) terlarang bagimu. Apakah kamu beriman

85. Mane i'o (bani Israil) mupatei alewemu (lulluare' simbanuammu) anna murimba sanggolongan simbassamu pole di kappunna. situlu-tulungo'o lao mappapia dosa anna assimusuang, tapi' mua' na poleio mi'apai to disaka, mupapolei ise'iya, padahal marrimbai ise'iya dipusara toi di sesemu. Apa' makanynyang bando'o lao di sambareang Kitta' Taurat anna andiango'o makanynyang lao di

kepada sebagian Al Kitab (Taurat) dan ingkar terhadap sebagian yang lain? Tiadalah balasan bagi orang yang berbuat demikian daripadamu, melainkan kenistaan dalam kehidupan dunia, dan pada hari kiamat mereka dikembalikan kepada siksa yang sangat berat. Allah tidak lengah dari apa yang kamu perbuat.

sambareanna ? Andiang-diang balasanna to mappogau' tipatengan di'o pole i'o selaenna dosa di lalang atuoang di lino, anna di allo kiama', na di pepembali'i lao di passessa iya mawe'i sanna', Puang Allah Taala andiangi rua takkalupa pole di anu iya mupogau'.

86. Itulah orang-orang yang membeli kehidupan dunia dengan (kehidupan) akhirat, maka tidak akan diringankan siksa mereka dan mereka tidak akan ditolong.

86. Iyamo di'o to maalli atuoang lino sawa' (atuoang) ahera', jari andiangi ise'iya na dipamaringngang pole di passessana anna andiang toi ise'iya na di tulung.

أُولَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْءَاخِرَةِ ۖ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

Kedona to Yahudi lao di para Suro anna Kitta' iya napaturung Puang Allah Taala

87. Dan sesungguhnya Kami telah mendatangkan Al Kitab (Taurat) kepada Musa, dan Kami telah menyusulinya (berturut-turut) sesudah itu dengan rasul-rasul, dan telah Kami berikan bukti-bukti kebenaran (mu'jizat) kepada 'Isa putera Maryam dan Kami memperkuatnya dengan Ruhul-Qudus. Apakah setiap datang kepadamu seorang rasul membawa sesuatu (pelajaran) yang tidak sesuai dengan keinginanmu lalu kamu angkuh; maka

87. Anna sitonganna Iyami' pura mappapole Kitta' (Taurat) lao di Musa, anna pura tomi iyami' ma'ule'i (siruttu-ruttung) purai di'o para suro anna pura toi U-bei mai'di butti attongangan (Mu'jizat) lao di Isa ana' tommuanena Maryam anna Iyami' mappamasse'i sawa' Ruhul Qudus. Apa' mua' diang pole di sesemu mesa suro mambawa mesa (pe'guruang) iya andiang siundurang anu mupomelo' mane taka'boro'o, jari

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَقَفَّيْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ بِٱلرُّسُلِ ۖ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ أَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُكُمُ ٱسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

beberapa orang (di antara mereka) kamu dustakan dan beberapa orang (yang lain) kamu bunuh?

diang tau dise'iya muloso-losongan anna diang to'o sisaapa tau laeng iya muwuno.

88. Dan mereka berkata: ”Hati kami tertutup”. Tetapi sebenarnya Allah telah mengutuk mereka karena keingkaran mereka; maka sedikit sekali mereka yang beriman.

88. Anna ise'iya ma'uang: «Tioppo'i atei», tapi' sitonganna Puang Allah Taala makkutu'i ise'iya sawa' akaparenna, jari saicco' sanna'i ise'iya iya matappa'.

وَقَالُوا۟ قُلُوبُنَا غُلْفٌۢ ۚ بَل لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ
بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89. Dan setelah datang kepada mereka Al Qur'an dari Allah yang membenarkan apa yang ada pada mereka,padahal sebelumnya mereka biasa memohon (kedatangan Nabi) untuk mendapat kemenangan atas orang-orang kafir, maka setelah datang kepada mereka apa yang telah mereka ketahui, mereka lalu ingkar kepadanya. Maka la'nat Allah-lah atas orang-orang yang ingkar itu.

89. Anna di wattunna di papole lao dise'iya Koroang pole di Puang Allah Taala iya mappattongan iya anu diang di sesena, padahal di olona di'o biasai merau (apoleanganna Nabi) malaai mallolongan apakalang pole di tau iya Kaper, jari wattu polenamo (Nabi) di sesena anu iya pura naissang, mane na kaperrimi, jari paccallana Puang Allah Taala lao di tau iya kaper.

وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتَـٰبٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ
لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا۟ مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ
عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَلَمَّا جَآءَهُم مَّا عَرَفُوا۟
كَفَرُوا۟ بِهِۦ ۚ فَلَعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

90. Alangkah buruknya (perbuatan) mereka yang menjual dirinya sendiri dengan kekafiran kepada apa yang telah diturunkan Allah, karena dengki bahwa Allah menurunkan karunia-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya. Karena itu mereka mendapat murka sesudah (mendapat) kemurkaan. Dan untuk orang-orang kafir siksaan yang menghinakan.

90. Tongang adae'i (panggauang) na ise'iya iya ma'balu' alawena di akaperang mi'apa iya anu pura napaturung Puang Allah Taala, sawa' siri atena mua' Puang mappaturung pappiwengan-Na lao di tau iya napoelo' di mai'di batuan-Na. Jari ise'iya mallolongan cai' dipurana (mallolongan) cai'. Anna di tau iya kaper passessa iya mappamatuna.

بِئْسَمَا ٱشْتَرَوْا۟ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا۟
بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بَغْيًا أَن يُنَزِّلَ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ
عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ فَبَآءُو بِغَضَبٍ
عَلَىٰ غَضَبٍ ۚ وَلِلْكَـٰفِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا۟ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ نُؤْمِنُ بِمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُۥ وَهُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

91. Dan apabila dikatakan kepada mereka: “Berimanlah kepada Al Qur’an yang diturunkan Allah”, mereka berkata: “Kami hanya beriman kepada apa yang diturunkan kepada kami”. Dan mereka kafir kepada Al Qur’an yang diturunkan sesudahnya, sedang Al Qur’an itu adalah (Kitab) yang hak; yang membenarkan apa yang ada pada mereka. Katakanlah: “Mengapa kamu dahulu membunuh nabi-nabi Allah jika benar kamu orang-orang yang beriman?”

91. Anna mua’ dipa’uangngi lao dise’iya: Patappa’o lao di Koroang iya napaturung Puang Allah Taala, ise’iya ma’uang: Iyami’ sangga’ matappa’ lao di anu iya pura napaturung di iyami’. Anna na kaperri Koroang iya napaturung di purana di’o, anna Koroang di’o iyamo Kitta’ kamenang tongang, iya mappattongang anu diang di sesena, Pa’uango’o: Mangapa diolo’ mai na mupatei nabi-nabin-Na (Puang Allah Taala) mua’ tongango’o tau iya matappa’?

Passombang bassa Yahudi lao di ana’ saping, tanda atottonganna lao di barang

۞ وَلَقَدْ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿٩٢﴾

92. Sesungguhnya Musa telah datang kepadamu membawa bukti-bukti kebenaran (mu’jizat), kemudian kamu jadikan anak sapi (sebagai sembahan) sesudah (kepergian)nya, dan sebenarnya kamu adalah orang-orang yang zalim.

92. Sitonganna Musa polemi mating mambawa mai’di butti attongangan (mu’jizat), mane mupayari ana’ saping (musomba) di wattu lambana, sitonganna i’o iyamo tau iya pagau’bawang.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱسْمَعُوا۟ ۖ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأُشْرِبُوا۟ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُم بِهِۦٓ إِيمَٰنُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

93. Dan (ingatlah), ketika Kami mengambil janji dari kamu dan Kami angkat bukit (Thursina) di atasmu (seraya Kami berfirman): “Peganglah teguh-teguh apa yang Kami berikan kepadamu dan dengarkanlah!” Mereka menjawab: “Kami

93. Anna (ingarangi), di wattunna iyami’ maala assitalliang pole di sesemu anna Iyami’ maakke’ buttu (Tursina) di baona mane Iyami’ ma’uang: Tu’galang masse’i apa iya pura di bengano’o mating anna pe’irrangngi, ise’iya mambali: Dirrangngi

mendengarkan tetapi tidak menta'ati". Dan telah diresapkan ke dalam hati mereka itu (kecintaan menyembah) anak sapi karena kekafirannya. Katakanlah: "Amat jahat perbuatan yang diperintahkan imanmu kepadamu jika betul kamu beriman (kepada Taurat)".

bandi tia tapi' andiangdi dituru'i. Anna diannami tama di atena ise'iya meloang (massomba) ana' saping sawa' akaperanna. Pa'uango'o: «Mannassa adae'i panggauang iya napesioang matappangammu mua' tongango'o matappa' lao di (Kitta' Taurat)».

94. Katakanlah: "Jika kamu (menganggap bahwa) kampung akhirat (surga) itu khusus untukmu di sisi Allah, bukan untuk orang lain, maka inginilah kematian (mu), jika kamu memang benar.

94. Pa'uango'o: mua' (musangai ma'uang) kappung ahera' (suruga) di'o khususi di alawemu di sesena Puang Allah Taala, tania di tau laeng, jari melo'i amatemmu, mua' memango'o tongang.

قُلۡ إِن كَانَتۡ لَكُمُ ٱلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ عِندَ ٱللَّهِ خَالِصَةٗ مِّن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُاْ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٩٤

95. Dan sekali-kali mereka tidak akan menginginі kematian itu selama-lamanya, karena kesalahan-kesalahan yang telah diperbuat oleh tangan mereka (sendiri). Dan Allah Maha Mengetahui siapa orang-orang yang aniaya.

95. Anna andiang sinalai tu'u ise'iya, mappoelo' amateang mannannungan, sawa' asalang iya pura napogau' da'dua limanna (ise'iya). Anna Puang Allah Taala naissang sanna'i inai tau iya pagau'bawang.

وَلَن يَتَمَنَّوۡهُ أَبَدَۢا بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٩٥

96. Dan sungguh kamu akan mendapati mereka, manusia yang paling loba kepada kehidupan (di dunia), bahkan (lebih loba lagi) dari orang-orang musyrik. Masing-masing mereka ingin agar diberi umur seribu tahun, padahal umur panjang itu sekali-kali tidak akan menjauhkannya dari siksa. Allah Maha Mengetahui apa

96. Anna sitonganna na muruppa'i ise'iya, tau iya kamenang mangoa lao di atuoang (lino), mala (la'bi) mangoa duapai tia pole di tau iya mappa'dua (musyrik). Mesa-mesa ise'iya mappoelo' nasangi di bei ummur sallessorang taung, padahal ummur malakka andiang le'ba'i tu'u na mappakaramboi

وَلَتَجِدَنَّهُمۡ أَحۡرَصَ ٱلنَّاسِ عَلَىٰ حَيَوٰةٖ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْۚ يَوَدُّ أَحَدُهُمۡ لَوۡ يُعَمَّرُ أَلۡفَ سَنَةٖ وَمَا هُوَ بِمُزَحۡزِحِهِۦ مِنَ ٱلۡعَذَابِ أَن يُعَمَّرَۗ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ٩٦

yang mereka kerjakan.

pole di passessa. Naissang sanna'i tu'u Puang Allah Taala apa ise'iya napogau'.

Mammusu'i Jibril, mammusu'i (toi) Puang Allah Taala iya ma'utusi

97. Katakanlah: Barangsiapa yang menjadi musuh Jibril, maka Jibril itu telah menurunkannya (Al Qur'an) ke dalam hatimu dengan seizin Allah; membenarkan apa (kitab-kitab) yang sebelumnya dan menjadi petunjuk serta berita gembira bagi orang-orang yang beriman.

97. Pa'uango'o: Inai menjari bali (musu'na) Jibril, jari sitonganna Jibril purai mappaturung (Koroang) tama di atemu nasawa' elo'na Puang Allah Taala, mappattongang mai'di kitta' diolo' mai, anna menjari panunju' (patiroang) siola karewa mapperio-rio di sesena tau iya matappa'.

قُلۡ مَن كَانَ عَدُوّٗا لِّجِبۡرِيلَ فَإِنَّهُۥ نَزَّلَهُۥ عَلَىٰ قَلۡبِكَ بِإِذۡنِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ وَهُدٗى وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٩٧

98. Barangsiapa yang menjadi musuh Allah, malaikat-malaikat-Nya, rasul-rasul-Nya, Jibril dan Mikail, maka sesungguhnya Allah adalah musuh orang-orang kafir.

98. Inai-inai menjari musu' (bali) di Puang Allah Taala, malaika'-malaika'-Na suro-suro-Na, Jibril anna Mikail, sitonganna Puang Allah Taala bali (musu') kayyannai tau iya kaper.

مَن كَانَ عَدُوّٗا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَجِبۡرِيلَ وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوّٞ لِّلۡكَٰفِرِينَ ٩٨

99. Dan sesungguhnya Kami telah menurunkan kepadamu ayat-ayat yang jelas; dan tak ada yang ingkar kepadanya, melainkan orang-orang yang fasik.

99. Anna sitonganna Iyami' purami mappaturung mating aya'-aya' iya mannassa, andiang diang makkaperri selaenna tau iya pase'.

وَلَقَدۡ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖۖ وَمَا يَكۡفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلۡفَٰسِقُونَ ٩٩

100. Patutkah (mereka ingkar kepada ayat-ayat Allah), dan setiap kali mereka mengikat janji, segolongan mereka melemparkannya? Bahkan sebagian besar dari mereka tidak beriman.

100. Sitinayadi ise'iya (makkaperri aya'-aya'na Puang), anna ise'iya tuttu' mappapiai assitalliang, sambareanna napillaccarang. Na sambareang kaiyang pole dise'iya andiangi matappa'.

أَوَكُلَّمَا عَٰهَدُواْ عَهۡدٗا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٠٠

وَلَمَّا جَآءَهُمۡ رَسُولٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٞ
لِّمَا مَعَهُمۡ نَبَذَ فَرِيقٞ مِّنَ ٱلَّذِينَ
أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ
ظُهُورِهِمۡ كَأَنَّهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ١٠١

101. Dan setelah datang kepada mereka seorang rasul dari sisi Allah yang membenarkan apa (kitab) yang ada pada mereka, sebagian dari orang-orang yang diberi Kitab (Taurat) melemparkan Kitab Allah ke belakang (punggung)nya seolah-olah mereka tidak mengetahui (bahwa itu adalah Kitab Allah).

101. Anna di wattu polena lao dise'iya mesa suro, pole di Puang Allah Taala iya mappattongang (kitta') iya diang di sesena, sambareangi tau iya di bei kitta' (Taurat), napillaccarangi kitta' (Taurat) lao di peppondoanna, angga'na le'ba' andiang naissang (mua iya di'o kitta'-Na Puang Allah Taala).

Pitina'na to Yahudi lao di Nabi Sulaiman AS

وَٱتَّبَعُواْ مَا تَتۡلُواْ ٱلشَّيَٰطِينُ عَلَىٰ مُلۡكِ سُلَيۡمَٰنَۖ
وَمَا كَفَرَ سُلَيۡمَٰنُ وَلَٰكِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ
كَفَرُواْ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ ٱلسِّحۡرَ وَمَآ أُنزِلَ
عَلَى ٱلۡمَلَكَيۡنِ بِبَابِلَ هَٰرُوتَ وَمَٰرُوتَۚ
وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنۡ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحۡنُ
فِتۡنَةٞ فَلَا تَكۡفُرۡۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنۡهُمَا
مَا يُفَرِّقُونَ بِهِۦ بَيۡنَ ٱلۡمَرۡءِ وَزَوۡجِهِۦۚ وَمَا هُم
بِضَآرِّينَ بِهِۦ مِنۡ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ
وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمۡ وَلَا يَنفَعُهُمۡۚ
وَلَقَدۡ عَلِمُواْ لَمَنِ ٱشۡتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِي
ٱلۡأٓخِرَةِ مِنۡ خَلَٰقٖۚ وَلَبِئۡسَ مَا شَرَوۡاْ بِهِۦٓ
أَنفُسَهُمۡۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ١٠٢

102. Dan mereka mengikuti apa yang dibaca oleh syaitan-syaitan pada masa kerajaan Sulaiman (dan mereka mengatakan bahwa Sulaiman itu mengerjakan sihir), padahal Sulaiman tidak kafir (tidak mengerjakan sihir), hanya syaitan-syaitan itulah yang kafir (mengerjakan sihir). Mereka mengajarkan sihir kepada manusia dan apa yang diturunkan kepada dua orang malaikat di negeri Babil yaitu Harut dan Marut, sedang keduanya tidak mengajarkan (sesuatu) kepada seorangpun sebelum mengatakan: "Sesungguhnya kami hanya cobaan (bagimu), sebab itu janganlah kamu kafir". Maka mereka mempelajari dari kedua malaikat itu apa yang dengan sihir itu, mereka dapat menceraikan

102. Anna ise'iya mappiccoe'i anu iya na baca setang di wattu arayanna Sulaiman (Na ma'uangi Sulaiman di'o passeheri), padahal Sulaiman andiangi kaper (andiangi masseher), sangga' mai'di setang iya kaper (masseher). Mappa'gurui seher lao di rupa tau anna iya napaturung dio di da'dua malaika' di banua Babil iyamo Harut anna Marut, naiya di da'dua malaika' di'o andiangi mappa'guru apa-apa lao di rupa tau diandiannapa ma'uang: Sitonganna iyami' sangga' paccowa (di sesemu), jari dale'bao kaper. Jari mappe'guruimi ise'iya pole di da'dua Malaika' di'o masalah seher di'o, malai mappasisara' muane anna baine (sipa'baliang). Anna passeher di'o

antara seorang (suami) dengan isterinya. Dan mereka itu (ahli sihir) tidak memberi mudharat dengan sihirnya kepada seorangpun kecuali dengan izin Allah. Dan mereka mempelajari sesuatu yang memberi mudharat kepadanya dan tidak memberi manfa'at. Dan sesungguhnya mereka telah meyakini bahwa barangsiapa yang menukarnya (kitab Allah) dengan sihir itu, tiadalah baginya keuntungan di akhirat dan amat jahatlah perbuatan mereka menjual dirinya dengan sihir, kalau mereka mengetahui.

andiangi mambei paccalla nasawa' seherna lao di rupa tau selaenna elo'na Puang Allah Taala. Anna mappe'gurui toi seu-seuwa iya mappacilakai anna andiangi mappapole akkagunang. Sitonganna napokanynyangi ma'uang mua' inai massapi' (kitta') anna seher, andiang-diang passaroang di ahera', na sitonganna gengge sanna'i pappogauanna (na baluang) alawena lao di seher, maui ise'iya naissang.

وَلَوۡ أَنَّهُمۡ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوۡاْ لَمَثُوبَةٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ خَيۡرٞۚ لَّوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ١٠٣

103. Sesungguhnya kalau mereka beriman dan bertakwa, (niscaya mereka akan mendapat pahala), dan sesungguhnya pahala dari sisi Allah adalah lebih baik, kalau mereka mengetahui.

103. Sitonganna mua' matappa'i ise'iya anna me'atakwa (na mallolongani appalang), anna sitonganna appalang pole di Puang Allah Taala la'bi macoai, tenna' naissangdi.

Apasayuanna to Yahudi lao di Nabi anna lao di para sahawa'na

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقُولُواْ رَٰعِنَا وَقُولُواْ ٱنظُرۡنَا وَٱسۡمَعُواْۗ وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٠٤

104. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu katakan (kepada Muhammad): ”Raa`ina”, tetapi katakanlah: ”Unzhurna”, dan ”dengarlah”. Dan bagi orang-orang kafir siksaan yang pedih.

104. E inggannana tau iya matappa', da le'ba'o pa'uang lao di (Muhammad) “Ra'ina” tapi' pa'uango'o: “Undzurna” anna “Pe'irrangngi”, anna di sesena tau iya kaper passessa iya pemonge'.

مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ

105. Orang-orang kafir dari Ahli Kitab dan orang-orang

105. Tau iya kaper iya pole di to ahli kitta' (pakkitta') anna

musyrik tiada menginginkan diturunkannya sesuatu kebaikan kepadamu dari Tuhanmu. Dan Allah menentukan siapa yang dikehendaki-Nya (untuk diberi) rahmat-Nya (kenabian); dan Allah mempunyai karunia yang besar.

tau iya mappa'dua andiangi melo' mua' na dipaturungani mesa anu macoa iya pole di Puammu. Anna Puang Allah Taala purai mappattantu (napannassa) inai napoelo'-napabei pammase-Na (anabiang), anna Puang Allah Taala mappunnai pappiwengan iya kaiyang.

وَلَا ٱلۡمُشۡرِكِينَ أَن يُنَزَّلَ عَلَيۡكُم مِّنۡ خَيۡرٖ مِّن رَّبِّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ١٠٥

Mannasakh aya', urusanna Puang Allah Taala

106. Ayat mana saja yang Kami nasakhkan, atau Kami jadikan (manusia) lupa kepadanya, Kami datangkan yang lebih baik daripadanya atau yang sebanding dengannya. Tiadakah kamu mengetahui bahwa sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu?

106. Innamo aya'-I (iya) dinasakh, iyade' Iyami' mappayari (rupa tau) maaluppei, Iyami' na mappapole la'bi mapia iyade' sittengani. Andiangdi muissang mua' sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di ingganna apa-apa (seu-seuwa)?

۞مَا نَنسَخۡ مِنۡ ءَايَةٍ أَوۡ نُنسِهَا نَأۡتِ بِخَيۡرٖ مِّنۡهَآ أَوۡ مِثۡلِهَآۗ أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١٠٦

107. Tiadakah kamu mengetahui bahwa kerajaan langit dan bumi adalah kepunyaan Allah? Dan tiada bagimu selain Allah seorang pelindung maupun seorang penolong.

107. Andiangdi Muissang mua' arayang langi' anna lino appunnanna Puang Allah Taala? Andiang diang (anu muappunnai) saliwanna Puang Allah Taala mesa parrundung na mesa pattulung.

أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ١٠٧

108. Apakah kamu menghendaki untuk meminta kepada Rasul kamu seperti Bani Israil meminta kepada Musa pada zaman dahulu? Dan barangsiapa yang menukar iman dengan kekafiran, maka sungguh orang itu telah sesat dari jalan yang lurus.

108. Apa' melo'do'o merau lao di suro iya disioango'o sitteng Bani Israil mirau lao di Musa diolo' mai? Anna inai-inai massapi' tappa' di akaperang, jari pusa tongang towopai tia pole di tangalalang iya maroro.

أَمۡ تُرِيدُونَ أَن تَسۡـَٔلُواْ رَسُولَكُمۡ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبۡلُۗ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلۡكُفۡرَ بِٱلۡإِيمَٰنِ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١٠٨

109. Sebagian besar Ahli Kitab menginginkan agar mereka dapat mengembalikan kamu kepada kekafiran setelah kamu beriman, karena dengki yang (timbul) dari diri mereka sendiri, setelah nyata bagi mereka kebenaran. Maka ma'afkanlah dan biarkanlah mereka, sampai Allah mendatangkan perintah-Nya. Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

109. Sambareang kaiyang (mai'di) pole di ahli Kitta' (pakkitta') mappo-elo'o ise'iya malaao na pepembali'o lao di akaperang di wattummu pura matappa', sawa' siri ate iya pole di alawena ise'iya, dipuranamo mannassa anu tongang. Jari a'dappangani anna paloloangi ise'iya, lambi'i Puang Allah Taala mappapole parenta-Na. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

وَدَّ كَثِيرٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَوۡ يَرُدُّونَكُم مِّنۢ بَعۡدِ إِيمَٰنِكُمۡ كُفَّارًا حَسَدٗا مِّنۡ عِندِ أَنفُسِهِم مِّنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلۡحَقُّۖ فَٱعۡفُواْ وَٱصۡفَحُواْ حَتَّىٰ يَأۡتِيَ ٱللَّهُ بِأَمۡرِهِۦٓۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٠٩

110. Dan dirikanlah shalat dan tunaikanlah zakat. Dan kebaikan apa saja yang kamu usahakan bagi dirimu, tentu kamu akan mendapat pahalanya pada sisi Allah. Sesungguhnya Allah Maha Melihat apa-apa yang kamu kerjakan.

110. Anna ke'deangi sambayang anna pasilennarangi sakka'. Anna apa-apa apiangan iya pura muusahai di alawemu na mulolongani appalanna di sesena Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paita di anu iya mupogau'.

وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَۚ وَمَا تُقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُم مِّنۡ خَيۡرٖ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١١٠

111. Dan mereka (Yahudi dan Nasrani) berkata: "Sekali-kali tidak akan masuk surga kecuali orang-orang (yang beragama) Yahudi atau Nasrani". Demikian itu (hanya) angan-angan mereka yang kosong belaka. Katakanlah: "Tunjukkanlah bukti kebenaranmu jika kamu adalah orang yang benar".

111. Anna ise'iya (Yahudi anna Nasrani) ma'uang: Andiangi na mittama di suruga sangadinna (to maagama) Yahudi anna Nasrani. Iya bassa di'o nawa-nawa lupa (lo'bang) tappa'. Pa'uango'o: Jolloanga' ammassanna attongangammu mua' diango'o tau iya tongang (parua).

وَقَالُواْ لَن يَدۡخُلَ ٱلۡجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰۗ تِلۡكَ أَمَانِيُّهُمۡۗ قُلۡ هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١١١

112. (Tidak demikian) bahkan barangsiapa yang menyerahkan diri kepada Allah, sedang ia berbuat kebajikan, maka baginya pahala pada sisi Tuhannya dan tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

112. (andiangi bassa) bahkan inai-inai maserakan (maanna) alawena lao di Puang Allah Taala, na mappogau' apiangan, jari di sesenai appalang dio di Puang Allah Taala anna andiammo diang dipaarakkeang di sesena anna andiang (tomi) masara nyawa.

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُۥٓ أَجْرُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١١٢

113. Dan orang-orang Yahudi berkata: "Orang-orang Nasrani itu tidak mempunyai suatu pegangan", dan orang-orang Nasrani berkata: "Orang-orang Yahudi tidak mempunyai sesuatu pegangan," padahal mereka (sama-sama) membaca Al Kitab. Demikian pula orang-orang yang tidak mengetahui, mengatakan seperti ucapan mereka itu. Maka Allah akan mengadili di antara mereka pada hari kiamat, tentang apa-apa yang mereka berselisih padanya.

113. Anna tau iya Yahudi ma'uang: "tau iya Nasrani andiangi maappunnai pettu'galangan", anna tau iya Nasrani ma'uang: "tau iya Yahudi andiangi maappunnai pettu'galangan". Padahal ise'iya sanging mambacai Kitta'. Sitteng topa to andiang ma'issang ma'uang sitteng paunna (Yahudi anna Nasrani). Jari Puang Allah Taala na maadili'i ise'iya di Allo kiama' di anu iya nasisalai.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ لَيْسَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ عَلَىٰ شَىْءٍ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ لَيْسَتِ ٱلْيَهُودُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ ٱلْكِتَٰبَ ۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ١١٣

Gau' mappusara makkasiwiang

114. Dan siapakah yang lebih aniaya daripada orang yang menghalang-halangi menyebut nama Allah dalam masjid- masjid-Nya, dan berusaha untuk merobohkannya? Mereka itu tidak sepatutnya masuk ke dalamnya (masjid Allah), kecuali dengan rasa takut

114. Anna inaidi tau kamenang pagau' bawang mua' tania to iya mapposara rupa tau marrappe sangana Puang Allah Taala lalang di masigi-masigin-Na, anna nausahai naropo-ropo' ? ise'iya di'o andiangi sipato' mittama lalang di (masiginna Puang)

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ أَن يُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ وَسَعَىٰ فِى خَرَابِهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَآ إِلَّا خَآئِفِينَ ۚ لَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١١٤

(kepada Allah). Mereka di dunia mendapat kehinaan dan di akhirat mendapat siksa yang berat.

sangadinna to marakke' (lao di Puang). (ise'iya) mallolongani amatunang di lino anna mallolongan toi passessa mawe'i di ahera'.

115. Dan kepunyaan Allah-lah timur dan barat, maka ke manapun kamu menghadap di situlah wajah Allah. Sesungguhnya Allah Maha Luas (rahmat-Nya) lagi Maha Mengetahui.

115. Anna apunnanna Puang Allah Taala timo' anna bara', jari inna-inna muengei mi'olo inditimmi "wajhu'" Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala masarro maloang sanna'i (Pammase-Na) na Paissang.

وَلِلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ ۚ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا۟ فَثَمَّ وَجْهُ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

116. Mereka (orang-orang kafir) berkata: "Allah mempunyai anak". Maha Suci Allah, bahkan apa yang ada di langit dan di bumi adalah kepunyaan Allah; semua tunduk kepada-Nya.

116. Tau iya (kaper) ma'uang: "Puang Allah Taala keana'i". Tongang mapaccingi Puang Allah Taala, anna appunanna Puang Allah Taala anu di langi' anna di lino, tunru' nasangi Lao (di Puang).

وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ۗ سُبْحَٰنَهُۥ ۖ بَل لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿١١٦﴾

117. Allah Pencipta langit dan bumi, dan bila Dia berkehendak (untuk menciptakan) sesuatu, maka (cukuplah) Dia hanya mengatakan kepadanya: "Jadilah". Lalu jadilah ia.

117. Puang Allah Taala mappadiang langi' anna lino, anna mua' melo'-I mappadiang apa-apa, sangga' ma'uang tappa'i (Puang): «Kun (jario)», Payakun (mane menjarimi).

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَإِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

118. Dan orang-orang yang tidak mengetahui berkata: "Mengapa Allah tidak (langsung) berbicara dengan kami atau datang tanda-tanda kekuasaan-Nya kepada kami?" Demikian pula orang-orang yang sebelum mereka telah mengatakan seperti ucapan

118. Anna tau iya andiang maissang ma'uang: " mangapai Puang Allah Taala na andiang mappau di iyami' iyade' napolei mai di iyami' alama' akkuasan-Na?" tipateng topa tau ita diolo'na pura napau sitteng paunna ise'iya, sittengani atena. Sitonganna

وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ أَوْ تَأْتِينَآ ءَايَةٌ ۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّثْلَ قَوْلِهِمْ ۘ تَشَٰبَهَتْ قُلُوبُهُمْ ۗ قَدْ بَيَّنَّا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾

mereka itu; hati mereka serupa. Sesungguhnya Kami telah menjelaskan tanda-tanda kekuasaan Kami kepada kaum yang yakin.

Iyami' pura mappannassa tanda-tanda (alama') akkuasa'I lao di kaum iya makanynyang.

Peposarang mappiccoe'i Yahudi anna Nasrani

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗاۖ وَلَا تُسۡـَٔلُ عَنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡجَحِيمِ ١١٩

119. Sesungguhnya Kami telah mengutusmu (Muhammad) dengan kebenaran; sebagai pembawa berita gembira dan pemberi peringatan, dan kamu tidak akan diminta (pertanggungjawaban) tentang penghuni-penghuni neraka.

119. Sitonganna Iyami' pura ma'utuso'o (Muhammad) sawa' attongangan, pambawa karewa mapperio-rio anna pappaingarang, anna andiango'o na dipiraui (dipatule') pole di tau iya ma'engei naraka.

وَلَن تَرۡضَىٰ عَنكَ ٱلۡيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمۡۗ قُلۡ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلۡهُدَىٰۗ وَلَئِنِ ٱتَّبَعۡتَ أَهۡوَآءَهُم بَعۡدَ ٱلَّذِي جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ١٢٠

120. Orang-orang Yahudi dan Nasrani tidak akan senang kepada kamu hingga kamu mengikuti agama mereka. Katakanlah: "Sesungguhnya petunjuk Allah itulah petunjuk (yang benar)". Dan sesungguhnya jika kamu mengikuti kemauan mereka setelah pengetahuan datang kepadamu, maka Allah tidak lagi menjadi pelindung dan penolong bagimu.

120. Anna Yahudi tettopa Nasrani andiangi na rua sannang mating lambi'o turu' di agamana. Pa'uango'o: Sitonganna patiroanna Puang Allah Taala iyamo di'o panunju' (kamenang tongang)". Anna sitonganna mua' turu'o lao di ameloanna ise'iya di wattu na poleimmu pa'issangan. Jari Puang Allah Taala andiangi menjari Petturundungan na Pattulung di sesemu.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَتۡلُونَهُۥ حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۗ وَمَن يَكۡفُرۡ بِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٢١

121. Orang-orang yang telah Kami berikan Al Kitab kepadanya, mereka membacanya dengan bacaan yang sebenarnya, mereka itu beriman kepadanya. Dan barangsiapa yang ingkar kepadanya, maka mereka

121. Tau iya pura U-bei Kitta' lao, diangi ise'iya mambaca na baca tongang, matappa'i lao, anna inai makkaperri, iyamo tau iya rugi/ bangkuru'.

itulah orang- orang yang rugi.

122. Hai Bani Israil, ingatlah akan ni'mat-Ku yang telah Ku-anugerahkan kepadamu dan Aku telah melebihkan kamu atas segala umat.

122. E Bani Israil, ingarangi pappenyaman-Nu iya pura U-bengango'o anna purao U-bengang kala'biang mappitondodai'i inggannana alang (umma').

يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Dan takutlah kamu kepada suatu hari di waktu seseorang tidak dapat menggantikan seseorang lain sedikitpun dan tidak akan diterima suatu tebusan daripadanya dan tidak akan memberi manfa'at sesuatu syafa'at kepadanya dan tidak (pula) mereka akan ditolong.

123. Anna takwao (parakke'o) lao di mesa allo iya andiang mala massallei (dosa di appalang lao di tau laeng) mau saicco' anna andiang mambei akkegunang lao mesa syafaat (panganroang) anna andiang toi na di tulung.

وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا تَنفَعُهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

ASSITALLIANG LAO DI NABI

Ibrahim AS

124. Dan (ingatlah), ketika Ibrahim diuji Tuhannya dengan beberapa kalimat (perintah dan larangan), lalu Ibrahim menunaikannya. Allah berfirman: "Sesungguhnya Aku akan menjadikanmu imam bagi seluruh manusia". Ibrahim berkata: "(Dan saya mohon juga) dari keturunanku". Allah berfirman: "Janji-Ku (ini) tidak mengenai orang-orang yang zalim".

124. Anna (ingarangi), di wattunna Ibrahim nauyi Puanna di sisaapa lappang pau (pesioang anna peposarang), mane Ibrahim napogau'i. Puang ma'uang: Sitonganna na U-payario imam (pangulu) di inggannana bassa tau. Ibrahim ma'uang: (Upirau toi) pole di ana' appou. Puang ma'uang: iya di'e (janji'-U) andiangi di lalanna tau iya pagau'bawang.

۞وَإِذِ ٱبۡتَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ رَبُّهُۥ بِكَلِمَٰتٖ فَأَتَمَّهُنَّۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامٗاۖ قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِيۖ قَالَ لَا يَنَالُ عَهۡدِي ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٢٤﴾

125. Dan (ingatlah), ketika Kami menjadikan rumah

125. Anna (ingarangi), diwattu-I mappapia boyang

وَإِذۡ جَعَلۡنَا ٱلۡبَيۡتَ مَثَابَةٗ لِّلنَّاسِ وَأَمۡنٗا وَٱتَّخِذُواْ

مِن مَّقَامِ إِبْرَٰهِـۧمَ مُصَلًّىۖ وَعَهِدْنَآ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ
وَإِسْمَـٰعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِىَ لِلطَّآئِفِينَ
وَٱلْعَـٰكِفِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ١٢٥

itu (Baitullah) tempat berkumpul bagi manusia dan tempat yang aman. Dan jadikanlah sebagian maqam Ibrahim tempat shalat. Dan telah Kami perintahkan kepada Ibrahim dan Isma’il: ”Bersihkanlah rumah-Ku untuk orang-orang yang thawaf, yang i’tikaf, yang ruku’ dan yang sujud”.

(Baitullah) di’o engeang naengei sirumung tau anna engeang iya amang. Jari payari sambareang makam Ibrahim engeang massambayang. Anna purai U-parentai Ibrahim anna Ismail: “Paccingngi boya’-U na naengei tau iya mattawafa’, iya i’tikaf, iya ruku’, anna tau iya suyu’.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَـٰذَا بَلَدًا ءَامِنًا
وَٱرْزُقْ أَهْلَهُۥ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُم بِٱللَّهِ
وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِۚ قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُۥ قَلِيلًا
ثُمَّ أَضْطَرُّهُۥٓ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ١٢٦

126. Dan (ingatlah), ketika Ibrahim berdo’a: Ya Tuhanku, jadikanlah negeri ini negeri yang aman sentosa, dan berikanlah rezki dari buah-buahan kepada penduduknya yang beriman di antara mereka kepada Allah dan hari kemudian. Allah berfirman: ”Dan kepada orang yang kafirpun Aku beri kesenangan sementara, kemudian Aku paksa ia menjalani siksa neraka dan itulah seburuk-buruk tempat kembali”.

126. Anna (ingarangi), di wattunna Ibrahim merau: E Puangngu, payari banua di’e banua amang masagena, anna piweio dalle’ pole di bua-bua lao di pa’banuanna iya matappa’ lao di Puang Allah Taala anna allo di boe’. Ma’uammi Puang: Anna lao to’o di to kaper U-bengang toi amanyamangan cinappa’. Mane U-passai marrasai passessa naraka, iyamo di’o kamenang adae’na engeang membali’.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَٰهِـۧمُ ٱلْقَوَاعِدَ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَإِسْمَـٰعِيلُ
رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ١٢٧

127. Dan (ingatlah), ketika Ibrahim meninggikan (membina) dasar-dasar Baitullah bersama Isma’il (seraya berdo’a): ”Ya Tuhan kami terimalah daripada kami (amalan kami), sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui”.

127. Anna (ingarangi), di wattu Ibrahim mappadai’ pondasinna (Baitullah) siola Ismail (mane merau): E Puangngu tarimai pole di iyami’ (ammala’i) sitonganna Ita’mo tu’u Puang Masarro Pairrangngi na Paissang.

رَبَّنَا وَٱجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ

128. Ya Tuhan kami, jadikanlah kami berdua

128. E Puangngi, payari iyami’ da’dua siola (Ibrahim

orang yang tunduk patuh kepada Engkau dan (jadikanlah) di antara anak cucu kami umat yang tunduk patuh kepada Engkau dan tunjukkanlah kepada kami cara-cara dan tempat-tempat ibadat haji kami, dan terimalah taubat kami. Sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang.

anna Ismail) tunru' Mating, anna (payari) ana' appoi umma' iya tunru' Mating, anna peyolloammo'o mai di iyami' carana anna engeang makkasiwiang haji'i anna tarimai towa'i, sitonganna I'mo tu'u Masarro Pattarima towa' na Makkesayang.

أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَآ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٢٨

129. Ya Tuhan kami, utuslah untuk mereka seorang Rasul dari kalangan mereka, yang akan membacakan kepada mereka ayat-ayat Engkau, dan mengajarkan kepada mereka Al Kitab (Al Qur'an) dan Al-Hikmah (As-Sunnah) serta mensucikan mereka. Sesungguhnya Engkaulah yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

129. E Puangngi utusi lao dise'iya mesa suro simbassana toi tia, iya napambacangi lao dise'iya aya'-aya'-Mu, anna mappa'guru lao Kitta' (Koroang) anna al Hikmah (as Sunnah) anna mappamapaccing ise'iya. Sitonganna I'omo Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

رَبَّنَا وَٱبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ١٢٩

Agama Nabi Ibrahim AS

130. Dan tidak ada yang benci kepada agama Ibrahim, melainkan orang yang memperbodoh dirinya sendiri, dan sungguh Kami telah memilihnya di dunia dan sesungguhnya dia di akhirat benar-benar termasuk orang-orang yang saleh.

130. Anna andiang-diang mambire' (maccalla) agamana Ibrahim, saliwanna to mappacangngo alawena. Sitonganna Iyami' pura mappilei di lino anna sitonganna di ahera' tongang na mittamai di tau iya saleh.

وَمَن يَرْغَبُ عَن مِّلَّةِ إِبْرَٰهِۦمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُۥ وَلَقَدِ ٱصْطَفَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٣٠

131. Ketika Tuhannya berfirman kepadanya: "Tunduk patuhlah!" Ibrahim menjawab: "Aku tunduk patuh kepada Tuhan semesta alam".

131. Di wattunna Puanna mappa'uangngi: "Piatunru'o" Ibrahim ma'uang: "Tunrua' lao di Puang inggannana alang".

إِذْ قَالَ لَهُۥ رَبُّهُۥٓ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٣١

132. Dan Ibrahim telah mewasiatkan ucapan itu kepada anak-anaknya, demikian pula Ya'qub. (Ibrahim berkata): "Hai anak-anakku! Sesungguhnya Allah telah memilih agama ini bagimu, maka janganlah kamu mati kecuali dalam memeluk agama Islam".

132. Anna Ibrahim pura maanna pappasang lao di ana'-ana'na, tettopa Ya'kub. (Ibrahim ma'uang): E ana'-ana'u! Sitonganna Puang Allah Taala purai napamilei di'e agama di sesemu, jari da le'ba' mate mua' andiango'o lalang di asallangan.

وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبۡرَٰهِـۧمُ بَنِيهِ وَيَعۡقُوبُ يَٰبَنِيَّ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰ لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٣٢

133. Adakah kamu hadir ketika Ya'qub kedatangan (tanda-tanda) maut, ketika ia berkata kepada anak-anaknya: "Apa yang kamu sembah sepeninggalku?" Mereka menjawab: "Kami akan menyembah Tuhanmu dan Tuhan nenek moyangmu, Ibrahim, Isma'il dan Ishaq, (yaitu) Tuhan Yang Maha Esa dan kami hanya tunduk patuh kepada-Nya."

133. Poledo'o hadir di wattu Ya'kub napolei tanda-tanda (alama') amateang, di wattu mauanna lao di ana'-ana'na: "Apa na musomba di pippondoa'u? Ma'uammi: Iyami' na massomba Puammu anna Puang iya nasomba kanne'-kanne'mu, Ibrahim, Ismail, anna Ishak, (Iyamo) Puang iya masarro mesa anna iyami' sangga' tunru' lao (di Puang Allah Taala).

أَمۡ كُنتُمۡ شُهَدَآءَ إِذۡ حَضَرَ يَعۡقُوبَ ٱلۡمَوۡتُ إِذۡ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعۡبُدُونَ مِنۢ بَعۡدِيۖ قَالُواْ نَعۡبُدُ إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ إِلَٰهٗا وَٰحِدٗا وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ١٣٣

134. Itu adalah umat yang lalu; baginya apa yang telah diusahakannya dan bagimu apa yang sudah kamu usahakan, dan kamu tidak akan diminta pertanggungjawaban tentang apa yang telah mereka kerjakan.

134. Iyamo di'o umma' madiolo, di sesena iya anu pura nausahai anna di sesemu anu iya pura muusahai, anna andiango'o nadipatule' pole di anu iya pura napogau' ise'iya.

تِلۡكَ أُمَّةٞ قَدۡ خَلَتۡۖ لَهَا مَا كَسَبَتۡ وَلَكُم مَّا كَسَبۡتُمۡۖ وَلَا تُسۡـَٔلُونَ عَمَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٣٤

135. Dan mereka berkata: "Hendaklah kamu menjadi penganut agama Yahudi atau Nasrani, niscaya kamu mendapat petunjuk". Katakanlah: "Tidak, bahkan

135. Anna ise'iya ma'uang: «Malaao menjari to maagama Yahudi iyade' Nasrani, tongang na mallolongano'o panunju'". Pa'uango'o: Andianga',

وَقَالُواْ كُونُواْ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰ تَهۡتَدُواْۗ قُلۡ بَلۡ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِـۧمَ حَنِيفٗاۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٣٥

(kami mengikuti) agama Ibrahim yang lurus. Dan bukanlah dia (Ibrahim) dari golongan orang musyrik”.

(anna) iyami’ (mappiccoe’i) agamana Ibrahim iya maroro (malampu’). Anna iya (Ibrahim) taniai tu’u golongan mappa’dua (musyrik).

136. Katakanlah (hai orang-orang mu’min): ”Kami beriman kepada Allah dan apa yang diturunkan kepada kami, dan apa yang diturunkan kepada Ibrahim, Isma’il, Ishaq, Ya’qub dan anak cucunya, dan apa yang diberikan kepada Musa dan ’Isa serta apa yang diberikan kepada nabi-nabi dari Tuhannya. Kami tidak membeda-bedakan seorangpun di antara mereka dan kami hanya tunduk patuh kepada-Nya”.

136. Pa’uango’o (E tau iya matappa’): “Iyami’ matappa’ lao di Puang Allah Taala anna di anu pura napaturung mai di iyami’, anna apa iya pura napaturung lao di Ibrahim, Ismail, Ishak, Ya’kub, anna ana’ appona, anna anu na bei lao di Musa, anna Isa anna iya to’o na bei lao di nabi-nabi pole di Puanna, Iyami’ andiang mappasisallaesang rupa tau, anna iyami’ sangga’ tunru’ tappa’ Lao (di Puang Allah Taala).

قُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡنَا وَمَآ أُنزِلَ
إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ
وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ
وَمَآ أُوتِيَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمۡ لَا نُفَرِّقُ
بَيۡنَ أَحَدٖ مِّنۡهُمۡ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ١٣٦

137. Maka jika mereka beriman kepada apa yang kamu telah beriman kepadanya, sungguh mereka telah mendapat petunjuk; dan jika mereka berpaling, sesungguhnya mereka berada dalam permusuhan (dengan kamu). Maka Allah akan memelihara kamu dari mereka. Dan Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

137. Jari mua’ matappa’i ise’iya di anu iya muatappa’i , tongang mallolongammi ise’iya panunju’,anna mua’ ise’iya meppondo’, sitonganna lalangi pammusuang (mating). Jari Puang Allah Taala na mappiarao pole di se’iya. Anna Diangi (Puang) Masarro Pairrangngi na Paissang.

فَإِنۡ ءَامَنُواْ بِمِثۡلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ فَقَدِ
ٱهۡتَدَواْۖ وَّإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا هُمۡ فِي شِقَاقٖۖ
فَسَيَكۡفِيكَهُمُ ٱللَّهُۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ١٣٧

138. Shibghah Allah. Dan siapakah yang lebih baik shibghahnya daripada

138. Shibghah Puang Allah Taala. Anna inai kamenang mapia Shibghahna pole di

صِبۡغَةَ ٱللَّهِ وَمَنۡ أَحۡسَنُ مِنَ ٱللَّهِ
صِبۡغَةٗۖ وَنَحۡنُ لَهُۥ عَٰبِدُونَ ١٣٨

Allah? Dan hanya kepada-Nya-lah kami menyembah.

Puang Allah Taala ? sangga' laoi (di Puang) iyami' massomba.

139. Katakanlah: ”Apakah kamu memperdebatkan dengan kami tentang Allah, padahal Dia adalah Tuhan kami dan Tuhan kamu; bagi kami amalan kami, bagi kamu amalan kamu dan hanya kepada-Nya kami mengikhlaskan hati,

139. Pa'uango'o: “Diangdo'o mie' massakkai di iyami' masalah Puang Allah Taala, padahal Iya (Puang) Puangngi anna Puammu, di iyami' panggaua'i, di sesemu panggauammu, anna sangga' lao di (Puang) iyami' mappaikhlas atei.

قُلْ أَتُحَآجُّونَنَا فِى ٱللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُخْلِصُونَ ١٣٩

140. ataukah kamu (hai orang-orang Yahudi dan Nasrani) mengatakan bahwa Ibrahim, Isma'il, Ishaq, Ya'qub dan anak cucunya, adalah penganut agama Yahudi atau Nasrani? Katakanlah: ”Apakah kamu yang lebih mengetahui ataukah Allah, dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang menyembunyikan syahadah dari Allah yang ada padanya?” Dan Allah sekali-kali tiada lengah dari apa yang kamu kerjakan.

140. Iyade' diango'o (E tau iya Yahudi anna Nasrani) ma'uang: Iya Ibrahim, Ismail, Ishak, Ya'kub, anna-ana' appona maagama Yahudi iyade' Nasrani ? Pa'uango'o: “Apa i'odi la'bi ma'issang iyade' Puang Allah Taala, anna inai kamenang pagau'bawang pole di to iya mambuniang syahadah pole di Puang Allah Taala iya diang di (Puang). Anna sitonganna Puang Allah Taala andiang sinalai takkalupa di anu iya mupogau'.

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطَ كَانُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ قُلْ ءَأَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِ ٱللَّهُ ۗ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٤٠

141. Itu adalah umat yang telah lalu; baginya apa yang diusahakannya dan bagimu apa yang kamu usahakan; dan kamu tidak akan diminta pertanggungjawaban tentang apa yang telah mereka kerjakan.

141. Iya di'o umma' madiolo ; di sesena anu iya nausahai anna di sesemu anu iya muusahai ; anna i'o andiang na dipiraui tanggung jawa' di anu iya pura napogau' ise'iya.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٤١

ASSEUWANG / AMMESANNA PUANG ALLAH TAALA PAKALA

Dipalenggu'na kiblat

142. Orang-orang yang kurang akalnya di antara manusia akan berkata: "Apakah yang memalingkan mereka (umat Islam) dari kiblatnya (Baitul Maqdis) yang dahulu mereka telah berkiblat kepadanya?" Katakanlah: "Kepunyaan Allah-lah timur dan barat; Dia memberi petunjuk kepada siapa yang dikehendaki-Nya ke jalan yang lurus.

142. Tau iya kurang akkalanna di antara rupa tau na ma'uang: "apa nasurung (to Sallang) mappatigiling laeng kibla'na pole di (Baitul Makdis) iya diolo' naengei mi'olo (makkibla')?" Pa'uango'o: "Appunnanna Puang Allah Taala Timo' anna Bara'. Iya (Puang) mambei panunju' lao iya napomelo' di tangalalang iya maroro (malampu).

۞سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلَّىٰهُمْ عَن قِبْلَتِهِمُ ٱلَّتِي كَانُواْ عَلَيْهَاۚ قُل لِّلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُۚ يَهْدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسْتَقِيمٖ ١٤٢

143. Dan demikian (pula) Kami telah menjadikan kamu (umat Islam), umat yang adil dan pilihan agar kamu menjadi saksi atas (perbuatan) manusia dan agar Rasul (Muhammad) menjadi saksi atas (perbuatan) kamu. Dan Kami tidak menetapkan kiblat yang menjadi kiblatmu (sekarang) melainkan agar Kami mengetahui (supaya nyata) siapa yang mengikuti Rasul dan siapa yang membelot. Dan sungguh (pemindahan kiblat) itu terasa amat berat, kecuali bagi orang-orang yang telah diberi petunjuk oleh Allah; dan Allah tidak

143. Anna tipateng toi Iyami' pura mappayario (umma' Sallang) umma' lalo tangnga (maroro) anna pappamileang malaao menjari sa'bi di (panggauammu) bassa tau anna iya topa Suro (Muhammad) menjari sa'bi di panggauammu. Anna Iyami' andiang na mappatatta' kibla' menjari kibla'mu (ite'e) sangadinna mamoare'i Iyami' ma'issang to mappiccoe'i tongang Suro anna inai to'o mi'alese. Anna sitonganna (mappalele kibla') di'o mawe'i sanna'i, sangadinna to na bei panunju' Puang Allah Taala. Anna Puang

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَٰكُمْ أُمَّةٗ وَسَطٗا لِّتَكُونُواْ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدٗاۗ وَمَا جَعَلْنَا ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِي كُنتَ عَلَيْهَآ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِۚ وَإِن كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَٰنَكُمْۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ١٤٣

akan menyia-nyiakan imanmu. Sesungguhnya Allah Maha Pengasih lagi Maha Penyayang kepada manusia.

Allah Taala andiangi na palaosala tappa'mu, sitonganna Puang Allah Taala Masarro mappelomo-lomo na masayang lao di rupa tau.

144. Sungguh Kami (sering) melihat mukamu menengadah ke langit, maka sungguh Kami akan memalingkan kamu ke kiblat yang kamu sukai. Palingkanlah mukamu ke arah Masjidil Haram. Dan di mana saja kamu berada, palingkanlah mukamu ke arahnya. Dan sesungguhnya orang-orang (Yahudi dan Nasrani) yang diberi Al Kitab (Taurat dan Injil) memang mengetahui, bahwa berpaling ke Masjidil Haram itu adalah benar dari Tuhannya; dan Allah sekali-kali tidak lengah dari apa yang mereka kerjakan.

144. Sitonganna Iyami' (biasai) ma'ita rupammu mindonga dai' di langi', jari Iyami' na mappatigilingo'o lao di kibla' iya muelo'i. Patigilingi rupammu lao di Masigi Haram. Anna mau inna muengei , patigilingi rupammu lao. Anna sitonganna (Yahudi anna Nasrani) iya di bei Kitta' (Taurat anna Injil) naissangi, mua' meolo lao di Masigi Haram di'o tongang (pesio) pole di Puang Allah Taala. Anna sitonganna Puang Allah Taala andiangi lesan (takkalupa) pole di anu napogau' (ise'iya).

قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي ٱلسَّمَآءِ ۖ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَىٰهَا ۚ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ ۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَـٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

145. Dan sesungguhnya jika kamu mendatangkan kepada orang-orang (Yahudi dan Nasrani) yang diberi Al Kitab (Taurat dan Injil), semua ayat (keterangan), mereka tidak akan mengikuti kiblatmu, dan kamupun tidak akan mengikuti kiblat mereka, dan sebagian merekapun tidak akan mengikuti kiblat sebagian yang lain. Dan sesungguhnya jika

145. Anna sitonganna mua' mupapoleangi (Yahudi anna Nasrani) iya di bei Kitta' (Taurat anna Injil), iya inggannana aya' mannassa, andiangi na mappiccoe'i kibla'mu, anna andiang to'o na mappiccoe'i kibla'na, anna sambareangi ise'iya andiang na mappiccoe'i kibla' di laenna. Anna sitonganna mua' miccoe'o di pa'elo'na ise'iya di wattu polenamo pa'issangan di

وَلَئِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ بِكُلِّ ءَايَةٍ مَّا تَبِعُوا۟ قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ أَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٤٥﴾

kamu mengikuti keinginan mereka setelah datang ilmu kepadamu, sesungguhnya kamu kalau begitu termasuk golongan orang-orang yang zalim.

sesemu, sitonganna mua' tipateno' di'o mittamao di golonganna tau iya pagau'bawang.

146. Orang-orang (Yahudi dan Nasrani) yang telah Kami beri Al Kitab (Taurat dan Injil) mengenal Muhammad seperti mereka mengenal anak-anaknya sendiri.Dan sesungguhnya sebagian di antara mereka menyembunyikan kebenaran, padahal mereka mengetahui.

146. Tau iya (Yahudi anna Nasrani) iya pura di bei Kitta' (Taurat anna Injil) naissangi Muhammad sittengan (paisssanganna) lao di ana'-ana'na. Anna sitonganna sambareangi ise'iya mambuniang attongangan, padahal ise'iya ma'issangi.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمْ ۖ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

147. Kebenaran itu adalah dari Tuhanmu, sebab itu jangan sekali-kali kamu termasuk orang-orang yang ragu.

147. Attongangan tu'u polei di Puammu, jari da le'ba'o pittama di golonganna tau iya bata-bata.

ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾

148. Dan bagi tiap-tiap umat ada kiblatnya (sendiri) yang ia menghadap kepadanya. Maka berlomba-lombalah kamu (dalam berbuat) kebaikan. Di mana saja kamu berada pasti Allah akan mengumpulkan kamu sekalian (pada hari kiamat). Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

148. Anna mesa-mesa umma' diang kibla'na iya napi'oloi. Jari silumba-lumbamo'o lao (mappogau') apiangan. Mau inna muengei. Puang Allah Taala tongang na mappasirumungo'o (di allo kiama'). Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا ۖ فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ أَيْنَ مَا تَكُونُوا۟ يَأْتِ بِكُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

149. Dan dari mana saja kamu keluar, maka palingkanlah wajahmu ke arah Masjidil Haram; sesungguhnya ketentuan itu benar-benar sesuatu yang hak dari Tuhanmu.

149. Anna pole inna topa pole' muengei missung, pipioloi rupammu lao di Masigi Haram; Sitonganna atattuang di'o tongang mesa attongangan pole di Puammu. Anna sitonganna

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۖ وَإِنَّهُۥ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

Dan Allah sekali-kali tidak lengah dari apa yang kamu kerjakan.

Puang Allah Taala andiangi lesan (takkalupa) pole di panggauammu.

150. Dan dari mana saja kamu keluar, maka palingkanlah wajahmu ke arah Masjidil Haram. Dan di mana saja kamu (sekalian) berada, maka palingkanlah wajahmu ke arahnya, agar tidak ada hujjah bagi manusia atas kamu, kecuali orang-orang yang zalim di antara mereka. Maka janganlah kamu takut kepada mereka dan takutlah kepada-Ku. Dan agar Kusempurnakan ni'mat-Ku atasmu, dan supaya kamu mendapat petunjuk.

150. Anna pole inna topa pole' muengei missung, pagilingi/pipioloi rupammu lao di Masigi Haram. Anna inna topa pole' muengei (mie'), pipioloi rupammu lao, malaai andiang diang hujjah di sesemu, sangadinna lao di to ta'lalo pagau'bawang di antarana ise'iya. Jari da parakke' lao, iya tia parakke'o Mai. Anna na Upasukku'i pammase-U mating, anna malaao mallolongan panunju' (patiroang).

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَٱخْشَوْنِى وَلِأُتِمَّ نِعْمَتِى عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

151. Sebagaimana (Kami telah menyempurnakan ni'mat Kami kepadamu) Kami telah mengutus kepadamu Rasul di antara kamu yang membacakan ayat-ayat Kami kepada kamu dan mensucikan kamu dan mengajarkan kepadamu Al Kitab dan Al-Hikmah (As Sunnah), serta mengajarkan kepada kamu apa yang belum kamu ketahui.

151. Me'apai (dipasukkuammo'o pammasei mating) Iyami' pura disiomi tu'u mating Suro pole di sesemu iya mambacango'o aya'-aya'-U anna mappamapaccingo'o anna mappa'guruo Kitta' anna Hikmah (As Sunnah), anna mappa'guruo iya anu andiappa muissang.

كَمَآ أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا۟ تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

152. Karena itu, ingatlah kamu kepada-Ku niscaya Aku ingat (pula) kepadamu, dan bersyukurlah kepada-Ku, dan janganlah kamu mengingkari (ni'mat) -Ku.

152. Iyamo tu'u, paingarango'o Mai di Iyau, anna U-ingarang toi i'o, anna sukkuro'o Mai anna da pakkaperri (mattola' pappenyamangngu).

فَٱذْكُرُونِىٓ أَذْكُرْكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لِى وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

Paccowang kaiyang di lalanna makke'deang attongangan

153. Hai orang-orang yang beriman, mintalah pertolongan (kepada Allah) dengan sabar dan (mengerjakan) shalat, sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang sabar.

153. E inggannana tau iya matappa', payari sambayang anna asa'barang menjari pattulummu, sitonganna Puang Allah Taala massolangi tau iya sa'bar.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسْتَعِينُواْ بِٱلصَّبْرِ
وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٣﴾

154. Dan janganlah kamu mengatakan terhadap orang-orang yang gugur di jalan Allah, (bahwa mereka itu) mati; bahkan (sebenarnya) mereka itu hidup, tetapi kamu tidak menyadarinya.

154. Anna da pa'uang lao di tau iya mate di tangalalanna Puang Allah Taala (mua' ise'iya di'o) matei, anna sitonganna tuoi, anna iya tia andiangi nasadari (narasai).

وَلَا تَقُولُواْ لِمَن يُقْتَلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتٌۢ ۚ
بَلْ أَحْيَآءٌ وَلَٰكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

155. Dan sungguh akan Kami berikan cobaan kepadamu, dengan sedikit ketakutan, kelaparan, kekurangan harta, jiwa dan buah-buahan. Dan berikanlah berita gembira kepada orang-orang yang sabar,

155. Anna sitonganna na di beio tu'u paccowa, saicco' rakke', acipurang, kuranna barang-barang, nyawa anna bua-bua. Anna palambi'i (papala'bangi) karewa mapperio-rio di tau iya sa'bar.

وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ
وَنَقْصٍ مِّنَ ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَٰتِ ۗ
وَبَشِّرِ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٥﴾

156. (yaitu) orang-orang yang apabila ditimpa musibah, mereka mengucapkan, "Innaa lillaahi wa innaa ilaihi raaji`uun".

156. (Iyamo) tau iya mua' naruai awala', ma'uangi: Sitonganna appunna'i anu (pole) di Puang anna di sesena-I iyami' membali'".

ٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوٓاْ إِنَّا لِلَّهِ
وَإِنَّآ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

157. Mereka itulah yang mendapat keberkatan yang sempurna dan rahmat dari Tuhan mereka, dan mereka itulah orang-orang yang mendapat petunjuk.

157. Iyamo tau di'o to mallolongan barakka' sukku' anna pammase pole di Puanna ise'iya, anna ise'iya tomo mallolongan panunju'.

أُوْلَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَٰتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۖ
وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

Cara-carana mahhajji

158. Sesungguhnya Shafaa dan Marwah adalah sebagian dari syi'ar Allah Maka barangsiapa yang beribadah haji ke Baitullah atau ber-'umrah, maka tidak ada dosa baginya mengerjakan sa'i antara keduanya. Dan barangsiapa yang mengerjakan suatu kebajikan dengan kerelaan hati, maka sesungguhnya Allah Maha Mensyukurikebaikan lagi Maha Mengetahui.

158. Sitonganna Shafa anna Marwah mesai bareang pole di syiarna Puang Allah Taala jari inai ma'ibadah Hajji di Baitullah iyade' Umrah, jari andiang-diang dosa di sesena, massa'i di alle'na. Anna inai mappogau' apiangan sawa' elo' atena, sitonganna Puang Allah Taala Masarro Massukkurri Apiangan anna Paissang.

۞ إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِۖ فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَاۚ وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ ٱللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ١٥٨

Paccalla di sesena tau iya mambuniang aya'-aya'na Puang Allah Taala anna di sesena tau iya kaper

159. Sesungguhnya orang-orang yang menyembunyikan apa yang telah Kami turunkan berupa keterangan-keterangan (yang jelas) dan petunjuk, setelah Kami menerangkannya kepada manusia dalam Al Kitab, mereka itu dila'nati Allah dan dila'nati (pula) oleh semua (makhluk) yang dapat mela'nati,

159. Sitonganna tau iya mambuniang apa pura Upaturun (aya') iya mannassa anna panunju', di puranna Iyami' mappannassa lao di rupa tau (mi'apa) lalang di Kitta', nacallai Puang Allah Taala anna nacalla topa inggannana (mahlu') iya mala maccallai.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلْهُدَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا بَيَّنَّٰهُ لِلنَّاسِ فِي ٱلْكِتَٰبِ أُوْلَٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ ٱللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ ٱللَّٰعِنُونَ ١٥٩

160. kecuali mereka yang telah taubat dan mengadakan perbaikan dan menerangkan (kebenaran), maka terhadap mereka itu Aku menerima taubatnya dan Akulah Yang Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang.

160. Nasangadinna ise'iya towa'mo anna mappogau' (maanna) apiangan anna mappannassa (attongangan), lao dise'iya U-tarimai towa'na anna Iyaumo tu'u Pattarima towa' na Makkesayang.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصْلَحُواْ وَبَيَّنُواْ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٦٠

161. Sesungguhnya orang-orang kafir dan mereka mati dalam keadaan kafir, mereka itu mendapat la'nat Allah, para malaikat dan manusia seluruhnya.

161. Sitonganna tau iya kaper anna matei di akaperan mallolongani paccallang pole di Puang Allah Taala, malaika' anna inggannana rupa tau.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمۡ كُفَّارٌ أُوْلَٰٓئِكَ عَلَيۡهِمۡ لَعۡنَةُ ٱللَّهِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ١٦١

162. Mereka kekal di dalam la'nat itu; tidak akan diringankan siksa dari mereka dan tidak (pula) mereka diberi tangguh.

162. Mannannungani ise'iya lalang di paccallang, andiangi na di pamaringngangan passessa, andiang toi di bei teppo.

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ١٦٢

Puang Allah Taala Kuasa na Mappattantu

163. Dan Tuhanmu adalah Tuhan Yang Maha Esa; tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia, Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

163. Anna Puammu iyamo Puang Masarro Mesa, andiang-diang Puang (iya mala disomba) saliwanna (sangadinna) Iya, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang.

وَإِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ١٦٣

164. Sesungguhnya dalam penciptaan langit dan bumi, silih bergantinya malam dan siang, bahtera yang berlayar di laut membawa apa yang berguna bagi manusia, dan apa yang Allah turunkan dari langit berupa air, lalu dengan air itu Dia hidupkan bumi sesudah mati (kering) -nya dan Dia sebarkan di bumi itu segala jenis hewan, dan pengisaran angin dan awan yang dikendalikan antara langit dan bumi; sungguh (terdapat) tanda-tanda (keesaan dan kebesaran Allah) bagi kaum yang memikirkan.

164. Sitonganna di penjarianna langi' anna lino, diassisalleanna bongi anna allo, lopi sumombal di sasi' mambawa anu ma'guna di rupa tau, na apa napaturung Puang Allah Taala pole di langi' (alarapanganna) uai, anna sawa' (uai di'o) mappatuoi lita' di purana mate (kambu' mara'e), anna nasemburan toi di lino inggannana olo'-olo', anna pangiri'na angin siola tai iri' iya tiator di pallawanganna langi' anna lino, sitonganna (iya di'o diang) alama' (amesanganna anna akaiyyanganna Puang Allah

إِنَّ فِي خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱلۡفُلۡكِ ٱلَّتِي تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٖ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٖ وَتَصۡرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلۡمُسَخَّرِ بَيۡنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ١٦٤

Taala) di sesena kaum iya keakkalang.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَشَدُّ حُبًّا لِّلَّهِ ۗ وَلَوْ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ إِذْ يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ أَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعَذَابِ ١٦٥

165. Anna pole di rupa tau diang massomba saliwanna Puang Allah Taala, naelo'i mi'apa naelo'inna Puang Allah Taala, Anna tau iya matappa' ma'elo'i sanna'i Puang Allah Taala. Anna tenna' tau iya pagau'bawang naissangi di wattu naitannamo passessa (di allo kiama'), gassing (pa'ulleang) appunnanna nasang Puang Allah Taala anna Puang Allah Taala mawe'i sanna'i passessa-Na (mannassa nasosoi alawena).

165. Dan di antara manusia ada orang-orang yang menyembah tandingan-tandingan selain Allah; mereka mencintainya sebagaimana mereka mencintai Allah. Adapun orang-orang yang beriman sangat cinta kepada Allah. Dan jika seandainya orang-orang yang berbuat zalim itu mengetahui ketika mereka melihat siksa (pada hari kiamat), bahwa kekuatan itu kepunyaan Allah semuanya dan bahwa Allah amat berat siksaan-Nya (niscaya mereka menyesal).

إِذْ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟ وَرَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ ٱلْأَسْبَابُ ١٦٦

166. Di wattu tau iya dipiccoe'i (missara') mialappas pole di tau iya mappiccoe'i, anna ma'itai passessa, anna di wattu lappasna nasammo inggannana sarana ise'iya.

166. (Yaitu) ketika orang-orang yang diikuti itu berlepas diri dari orang-orang yang mengikutinya, dan mereka melihat siksa; dan (ketika) segala hubungan antara mereka terputus sama sekali.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟ لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا۟ مِنَّا ۗ كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ ٱللَّهُ أَعْمَٰلَهُمْ حَسَرَٰتٍ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ١٦٧

167. Anna ma'uammo tau iya mappiccoe'i; "tenna' maladi iyami'membali' (lao di lino), iyami' tongang na missara'mi iyami' pole dise'iya, mi'apai ise'iya missara' pole di iyami'". Tipatemmi di'o Puang Allah Taala mappipitiroang panggauanna lao dise'iya menjari panoso, anna sitonganna andiangi ise'iya

167. Dan berkatalah orang-orang yang mengikuti: "Seandainya kami dapat kembali (ke dunia), pasti kami akan berlepas diri dari mereka, sebagaimana mereka berlepas diri dari kami." Demikianlah Allah memperlihatkan kepada mereka amal perbuatannya menjadi sesalan bagi mereka; dan sekali-kali

mereka tidak akan keluar dari api neraka.

na messung pole di api naraka.

168. Hai sekalian manusia, makanlah yang halal lagi baik dari apa yang terdapat di bumi, dan janganlah kamu mengikuti langkah-langkah syaitan; karena sesungguhnya syaitan itu adalah musuh yang nyata bagimu.

168. E inggannana rupa tau, andemo'o anu hallal anna macoa iya diang di lino, anna dao pappiccoe'i panggauanna setang, sawa' sitonganna setang iyamo bali mannassa di sesemu.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُوا۟ مِمَّا فِى ٱلْأَرْضِ حَلَٰلًا
طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ
إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾

169. Sesungguhnya syaitan itu hanya menyuruh kamu berbuat jahat dan keji, dan mengatakan terhadap Allah apa yang tidak kamu ketahui.

169. Sitonganna setang tu'u nasio'o mappogau' anu gengge anna merissi-rissi', anna ma'uangi lao di Puang Allah Taala iya anu andiang muissang.

إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِٱلسُّوٓءِ وَٱلْفَحْشَآءِ وَأَن
تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Dan apabila dikatakan kepada mereka: "Ikutilah apa yang telah diturunkan Allah," mereka menjawab: "(Tidak), tetapi kami hanya mengikuti apa yang telah kami dapati dari (perbuatan) nenek moyang kami". "(Apakah mereka akan mengikuti juga), walaupun nenek moyang mereka itu tidak mengetahui suatu apapun, dan tidak mendapat petunjuk?"

170. Anna mua' dipa'uangngi: lao ise'iya "Piccoe'i iya pura napaturung Puang Allah Taala"' pawali: (andiang), anna iyami' sangga' na miccoe' lao iya mi'apa dilolongan pole di kanne'-kanne'i", (apa' na miccoe' todi ise'iya?) maui kanne'-kanne'na andiang naissang apa-apa anna andiang toi rua mallolongan panunju'?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ بَلْ
نَتَّبِعُ مَآ أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۗ أَوَلَوْ كَانَ
ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

171. Dan perumpamaan (orang yang menyeru) orang-orang kafir adalah seperti penggembala yang memanggil binatang yang tidak mendengar selain panggilan dan seruan saja. Mereka tuli, bisu dan buta, maka (oleh sebab itu) mereka tidak mengerti.

171. Anna alarapanganna (to me'illong) tau iya kaper rapangi paammbi' maillongngi olo'-olo'na iya andiangi pairrangngi nasangadinna peillonginna sangga' peillong tappa'. Bingai, pepei, anna buta toi, jari andiangi mittama di akkalanna.

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ كَمَثَلِ ٱلَّذِى يَنْعِقُ
بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَآءً وَنِدَآءً ۚ صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ
فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

Ande hallal anna haram

172. Hai orang-orang yang beriman, makanlah di antara rezki yang baik-baik yang Kami berikan kepadamu dan bersyukurlah kepada Allah, jika benar-benar hanya kepada-Nya kamu menyembah.

172. E inggannana tau iya matappa', paandeo pole di dalle' macoa iya pura U-bengango'o anna sukkuro'o lao di Puang Allah Taala mua' tongango'o diang sangga' lao di (Puang) massomba.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لِلَّهِ إِن كُنتُمۡ إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ١٧٢

173. Sesungguhnya Allah hanya mengharamkan bagimu bangkai, darah, daging babi dan binatang yang (ketika disembelih) disebut (nama) selain Allah. Tetapi barangsiapa dalam keadaan terpaksa (memakannya) sedang ia tidak menginginkannya dan tidak (pula) melampaui batas, maka tidak ada dosa baginya. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

173. Sitonganna Puang Allah Taala sangga' mahharangani di sesemu bakke, cera', boe, anna olo'-olo' (digere'i) tania sawa' sangana Puang Allah Taala. Anna inai sawa' tipassa maande anna andiangi napoelo' anna andiang toi mallewa' batas, jari andiang-diang dosa di sesena. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesanyang.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَيۡتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحۡمَ ٱلۡخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيۡرِ ٱللَّهِۖ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ غَيۡرَ بَاغٖ وَلَا عَادٖ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٧٣

174. Sesungguhnya orang-orang yang menyembunyikan apa yang telah diturunkan Allah, yaitu Al Kitab dan menjualnya dengan harga yang sedikit (murah), mereka itu sebenarnya tidak memakan (tidak menelan) ke dalam perutnya melainkan api, dan Allah tidak akan berbicara kepada mereka pada hari kiamat dan tidak akan mensucikan mereka dan bagi mereka siksa yang amat pedih.

174. Sitonganna tau iya mambuniang anu iya na paturung Puang Allah Taala, iyamo Kitta' anna na baluangi di angga' maseppo, sitonganna andiangi ise'iya maamme' naung di are'na nasangadinna maamme'i api, anna Puang Allah Taala andiangi na mappappaui'i di allo kiama' anna andiang toi na mappaccingi'i anna di sesena ise'iya passessa iya masanna' monge'na.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡتُمُونَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَشۡتَرُونَ بِهِۦ ثَمَنٗا قَلِيلًا أُوْلَٰٓئِكَ مَا يَأۡكُلُونَ فِي بُطُونِهِمۡ إِلَّا ٱلنَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٧٤

175. Mereka itulah orang-orang yang membeli kesesatan dengan petunjuk dan siksa dengan ampunan. Maka alangkah beraninya mereka menentang api neraka!

175. Ise'iyamo tu'u di'o maalli apusang di panunju', sawa' passessa anna pa'dappang. Bara-barani pai tia ise'iya ma'ewa (mambaliang) api naraka!

أُولَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلۡهُدَىٰ وَٱلۡعَذَابَ بِٱلۡمَغۡفِرَةِۚ فَمَآ أَصۡبَرَهُمۡ عَلَى ٱلنَّارِ ١٧٥

176. Yang demikian itu adalah karena Allah telah menurunkan Al Kitab dengan membawa kebenaran; dan sesungguhnya orang-orang yang berselisih tentang (kebenaran) Al Kitab itu, benar-benar dalam penyimpangan yang jauh.

176. Iya tipateng di'o sawa' Puang Allah Taala purai mappaturung Kitta' mambawa attongangan, anna sitonganna tau iya sisala tangngarang di (atonganganna) Kitta' di'o, mannassa karaoi alesseanna.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَزَّلَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخۡتَلَفُواْ فِي ٱلۡكِتَٰبِ لَفِي شِقَاقِۭ بَعِيدٖ ١٧٦

Ponge'na acoangan

177. Bukanlah menghadapkan wajahmu ke arah timur dan barat itu suatu kebajikan, akan tetapi sesungguhnya kebajikan itu ialah beriman kepada Allah, hari kemudian, malaikat-malaikat, kitab-kitab, nabi-nabi dan memberikan harta yang dicintainya kepada kerabatnya, anak-anak yatim, orang-orang miskin, musafir (yang memerlukan pertolongan) dan orang-orang yang meminta-minta; dan (memerdekakan) hamba sahaya, mendirikan shalat, dan menunaikan zakat; dan orang-orang yang menepati janjinya apabila ia berjanji, dan orang-orang yang sabar dalam kesempitan,

177. Tania apiangan mappepe'olo rupammu lao di timo' anna bara',anna sitonganna apiangan iyamo matappa' lao di Puang Allah Taala, allo diboe', malaika'-malaika', kitta'-kitta', nabi-nabi, anna mappiwei barang naelo'inna lao di sangana' kadeppu', ana'-ana' beong, tau iya kasi-asi, tau iya mellamba (iya mapparalluang pattulung) anna tau iya merau-rau, anna mappamaradeka batua, makke'deang sambayang, anna mappasung sakka', anna tau iya mappasilennaran janjinna mua' ma'janji'i, anna tau iya sa'bar di kasippiang, tau iya masussa anna di lalanna

۞لَّيۡسَ ٱلۡبِرَّ أَن تُوَلُّواْ وُجُوهَكُمۡ قِبَلَ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ وَلَٰكِنَّ ٱلۡبِرَّ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلۡكِتَٰبِ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ وَءَاتَى ٱلۡمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ ذَوِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينَ وَٱبۡنَ ٱلسَّبِيلِ وَٱلسَّآئِلِينَ وَفِي ٱلرِّقَابِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلۡمُوفُونَ بِعَهۡدِهِمۡ إِذَا عَٰهَدُواْۖ وَٱلصَّٰبِرِينَ فِي ٱلۡبَأۡسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَحِينَ ٱلۡبَأۡسِۗ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُتَّقُونَ ١٧٧

penderitaan dan dalam peperangan. Mereka itulah orang-orang yang benar (imannya); dan mereka itulah orang-orang yang bertakwa.

pammusuang. Iyamo di'o to parua tappa'na anna iya tomo tu'u di'o tau iya me'atakwa.

Qishash anna hikmahna

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِصَاصُ فِي ٱلۡقَتۡلَىۖ ٱلۡحُرُّ بِٱلۡحُرِّ وَٱلۡعَبۡدُ بِٱلۡعَبۡدِ وَٱلۡأُنثَىٰ بِٱلۡأُنثَىٰۚ فَمَنۡ عُفِيَ لَهُۥ مِنۡ أَخِيهِ شَيۡءٞ فَٱتِّبَاعُۢ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَأَدَآءٌ إِلَيۡهِ بِإِحۡسَٰنٖۗ ذَٰلِكَ تَخۡفِيفٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَرَحۡمَةٞۗ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٧٨

178. Hai orang-orang yang beriman, diwajibkan atas kamu qishaash berkenaan dengan orang-orang yang dibunuh; orang merdeka dengan orang merdeka, hamba dengan hamba dan wanita dengan wanita. Maka barangsiapa yang mendapat suatu pema'afan dari saudaranya, hendaklah (yang mema'afkan) mengikuti dengan cara yang baik, dan hendaklah (yang diberi ma'af) membayar (diat) kepada yang memberi ma'af dengan cara yang baik (pula). Yang demikian itu adalah suatu keringanan dari Tuhan kamu dan suatu rahmat. Barangsiapa yang melampaui batas sesudah itu, maka baginya siksa yang sangat pedih.

178. E inggannana tau iya matappa', dipawaji'io qishash di lalanna tau iya dipatei. Tau iya maradeka anna tau iya maradeka, batua anna batua, to baine anna to baine, jari inai-nai mallololongan pa'dappang pole di luluare'na, sititinayai (to maa'dappangan) turu' meacoa, anna sitinayai (to di a'dappangan) mambayar di to maa'dappangan macoa. Iya bassa di'o mesai amaringngangan pole di Puammu mesa topa Pammase. Inai-nai mallewa' atattuang di wattu di puranamo di'o, na narua towami tia passessa iya masanna' monge'na.

وَلَكُمۡ فِي ٱلۡقِصَاصِ حَيَوٰةٞ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٧٩

179. Dan dalam qishash itu ada (jaminan kelangsungan) hidup bagimu, hai orang-orang yang berakal, supaya kamu bertakwa.

179. Anna di lalang qishash di'o diang atuoang di sesemu, E to diang akkalanna mamoare'o me'atakwa.

Pasang

كُتِبَ عَلَيۡكُمۡ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ

180. Diwajibkan atas kamu, apabila seorang di

180. Di waji'io mua' napoleio alama' amateang,

إِن تَرَكَ خَيْرًا ٱلْوَصِيَّةُ لِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

antara kamu kedatangan (tanda-tanda) maut, jika ia meninggalkan harta yang banyak, berwasiat untuk ibu-bapak dan karib kerabatnya secara ma’ruf, (ini adalah) kewajiban atas orang-orang yang bertakwa.

mua’ diang mupamottong mai’di barang-barammu, pappasango’o di indo amammu anna palulluareang meapa macoa, (iya di’e waji’i) di sesena tau iya me’atakwa.

فَمَنۢ بَدَّلَهُۥ بَعْدَ مَا سَمِعَهُۥ فَإِنَّمَآ إِثْمُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

181. Maka barangsiapa yang mengubah wasiat itu, setelah ia mendengarnya, maka sesungguhnya dosanya adalah bagi orang-orang yang mengubahnya. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

181. Jari inai mambenru’ laeng pasang (mana’) di’o dipuranna nairrangngi, sitonganna dosana di tau iya mambenru’ laeng. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

فَمَنْ خَافَ مِن مُّوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

182. (Akan tetapi) barangsiapa khawatir terhadap orang yang berwasiat itu, berlaku berat sebelah atau berbuat dosa, lalu ia mendamaikan antara mereka, maka tidaklah ada dosa baginya. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

182. Inai marakke’ lao di to iya mappasang di’o, pappogauanna mawe’i sassigi’i iyade’ mappogau’ dosa mane napasiama’i ise’iya, jari andiang-diang dosa di sesena. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

Puasa

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

183. Hai orang-orang yang beriman, diwajibkan atas kamu berpuasa sebagaimana diwajibkan atas orang-orang sebelum kamu agar kamu bertakwa,

183. E inggannana tau iya matappa’, di waji’io mappuasa mi’apa di wajikang lao di to mendiolomu mala’ao me’atakwa.

أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۚ وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ۖ

184. (yaitu) dalam beberapa hari yang tertentu. Maka barangsiapa di antara kamu ada yang sakit atau dalam

184. (Iyamo) saapa-saapa allona iya di pattantu. Jari inai magarring iyade’ mellamba anna buka, jari

فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُۥ ۚ وَأَن تَصُومُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ١٨٤

perjalanan (lalu ia berbuka), maka (wajiblah baginya berpuasa) sebanyak hari yang ditinggalkan itu pada hari- hari yang lain. Dan wajib bagi orang-orang yang berat menjalankannya (jika mereka tidak berpuasa) membayar fidyah, (yaitu): memberi makan seorang miskin. Barangsiapa yang dengan kerelaan hati mengerjakan kebajikan, maka itulah yang lebih baik baginya. Dan berpuasa lebih baik bagimu jika kamu mengetahui.

(waji'i) di sesena mappuasa sitteng allo iya andiang napuasang di allo-allo laeng. Anna waji'i di sesena tau iya mawe'i mappogau' (mua' andiangi mappuasa) mappidiyah iyamo mappande mesa to kasi-asi. Anna inai mappogau' apiangan sawa' elo'na, iyamo di'o la'bi macoa di sesena. Anna mappuasa la'bi macoai di sesemu mua' muissangi.

شَهْرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ وَٱلْفُرْقَانِ ۚ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ ٱلشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۖ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ بِكُمُ ٱلْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ ٱلْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا۟ ٱلْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا۟ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٨٥

185. (Beberapa hari yang ditentukan itu ialah) bulan Ramadhan, bulan yang di dalamnya diturunkan (permulaan) Al Qur'an sebagai petunjuk bagi manusia dan penjelasan-penjelasan mengenai petunjuk itu dan pembeda (antara yang hak dan yang bathil). Karena itu, barangsiapa di antara kamu hadir (di negeri tempat tinggalnya) di bulan itu, maka hendaklah ia berpuasa pada bulan itu, dan barangsiapa sakit atau dalam perjalanan (lalu ia berbuka), maka (wajiblah baginya berpuasa), sebanyak hari yang ditinggalkannya itu, pada hari- hari yang lain. Allah menghendaki kemudahan bagimu, dan tidak

185. Bulan Ramadhan, bulan di lalanna dipaturung (diparawung pammulang) Koroang panunju' lao di rupa tau anna mappannassa panunju' anna mappassallaesang (anu macoa anna anu adae'). Anna inai pole (di kappunna) di bulan di'o, sitinayai mappuasa di bulan di'o anna inai magarring iyade' di lalang pellambang (narusa' puasanna) waji'i (di sesena mappuasa) simmai'di allo andiang (napuasang), di allo-allo laeng, Puang Allah Taala ma'elorang amalammorang di sesemu anna andiang ma'elorang amaparriang di sesemu. Anna sitinayannao mappasukku' bilanganna anna sitinayannao mappakaraya Puang Allah

menghendaki kesukaran bagimu. Dan hendaklah kamu mencukupkan bilangannya dan hendaklah kamu mengagungkan Allah atas petunjuk-Nya yang diberikan kepadamu, supaya kamu bersyukur.

Taala sawa' panunju'Na na beio malaao me'asukkur.

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ١٨٦

186. Dan apabila hamba-hamba-Ku bertanya kepadamu tentang Aku, maka (jawablah), bahwasanya Aku adalah dekat. Aku mengabulkan permohonan orang yang berdo'a apabila ia memohon kepada-Ku, maka hendaklah mereka itu memenuhi (segala perintah) Ku dan hendaklah mereka beriman kepada-Ku, agar mereka selalu berada dalam kebenaran.

186. Anna mua' mettule'i batua-batua-U mating masalah Iyau, jari (bali) sitonganna Iyau kadeppu'. Iyau mappasilennarang/ mattarima piraunna to mirau mua' miraui Mai. Jari sitinayannai ise'iya matturu'i (inggannana pesio)-U anna sitinayannai ise'iya matappa' Mai malaai (ise'iya) samata lalang di panunju'-U.

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَائِكُمْ ۚ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ ۗ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ ۖ فَالْآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ ۚ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ۖ ثُمَّ أَتِمُّوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ ۚ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ ۗ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ١٨٧

187. Dihalalkan bagi kamu pada malam hari bulan Puasa bercampur dengan isteri-isteri kamu; mereka itu adalah pakaian bagimu, dan kamupun adalah pakaian bagi mereka. Allah mengetahui bahwasanya kamu tidak dapat menahan nafsumu, karena itu Allah mengampuni kamu dan memberi ma'af kepadamu. Maka sekarang campurilah mereka dan carilah apa yang telah ditetapkan Allah untukmu, dan makan minumlah hingga terang bagimu benang putih dari

187. Dihallallakangi di sesemu (bongi puasangan) massiolang bainemu, iya bainemu pakaeammu. Anna i'o pakaeanna (lao di bainemu). Naissangi Puang Allah Taala mua' diango'o andiang mala mattahang nassummu, sawa' iyamo di'o Puang Allah Taala na mattarima towa'mu anna na'dappangano'o. Jari ite'e solangi anna itai anu iya pura napannassa Puang Allah Taala di sesemu. Anna andeo, pandunduo lambi' mannassa di sesemu bannang mapute pole

benang hitam, yaitu fajar. Kemudian sempurnakanlah puasa itu sampai (datang) malam, (tetapi) janganlah kamu campuri mereka itu, sedang kamu beri'tikaf dalam masjid. Itulah larangan Allah, maka janganlah kamu mendekatinya. Demikianlah Allah menerangkan ayat-ayat-Nya kepada manusia, supaya mereka bertakwa.

di bannang malotong, iyamo pandara' allo. Mane pasukku'i puasa lambi' bongi, anna da musolangi (bainemu),mua' diango'o i'tikaf dio di masigi. Iyamo di'o anu napusara Puang Allah Taala, jari diango'o miakadeppe' Lao (di Puang Allah Taala). Bassami di'o Puang Allah Taala mappannassa aya'-aya'-Na lao di rupa tau, mamoare'i ise'iya me'atakwa.

188. Dan janganlah sebagian kamu memakan harta sebagian yang lain di antara kamu dengan jalan yang bathil dan (janganlah) kamu membawa (urusan) harta itu kepada hakim, supaya kamu dapat memakan sebagian daripada harta benda orang lain itu dengan (jalan berbuat) dosa, padahal kamu mengetahui.

188. Anna dao paande barammu anna (da to'o) paande barang laenna cara andiang macoa, anna da (to'o) mambawa barang lao di hakim, malaao maande sambareang barang pole di tau laeng (mappogau' dosa), anna muissangi.

وَلَا تَأْكُلُوٓا۟ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ وَتُدْلُوا۟ بِهَآ إِلَى ٱلْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا۟ فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ بِٱلْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ١٨٨

Manjiha' siola nyawa anna barang lao di Puang Allah Taala

189. Mereka bertanya kepadamu tentang bulan sabit. Katakanlah: "Bulan sabit itu adalah tanda-tanda waktu bagi manusia dan (bagi ibadat) haji; Dan bukanlah kebajikan memasuki rumah-rumah dari belakangnya akan tetapi kebajikan itu ialah kebajikan orang yang bertakwa. Dan

189. Ise'iya mettule' mating tentang bulan tsabit, pa'uango'o: Bulan tsabit di'o alama' (tanda) wattu lao di rupa tau anna pahhajji. Anna tania apiangan mittama di boyang pole pondo', anna apiangan iyamo apianganna to iya matappa'. Anna pittamamo'o di mai'di

۞ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَهِلَّةِ ۖ قُلْ هِىَ مَوَٰقِيتُ لِلنَّاسِ وَٱلْحَجِّ ۗ وَلَيْسَ ٱلْبِرُّ بِأَن تَأْتُوا۟ ٱلْبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنِ ٱتَّقَىٰ ۗ وَأْتُوا۟ ٱلْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَٰبِهَا ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١٨٩

masuklah ke rumah-rumah itu dari pintunya; dan bertakwalah kepada Allah agar kamu beruntung.

boyang di'o pole di mai'di ba'bana, anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala malaao sumaro (maupa').

190. Dan perangilah di jalan Allah orang-orang yang memerangi kamu, (tetapi) janganlah kamu melampaui batas, karena sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang melampaui batas.

190. Anna pammusu'o di tangalalanna Puang Allah Taala tau iya mammusu'io, anna dao pallewa' atattuang (batas), sitonganna Puang Allah Taala andiangi naeolo'i tau iya mambulallo batas.

وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ١٩٠

191. Dan bunuhlah mereka di mana saja kamu jumpai mereka, dan usirlah mereka dari tempat mereka telah mengusir kamu (Mekah); dan fitnah itu lebih besar bahayanya dari pembunuhan, dan janganlah kamu memerangi mereka di Masjidil Haram, kecuali jika mereka memerangi kamu di tempat itu. Jika mereka memerangi kamu (di tempat itu), maka bunuhlah mereka. Demikianlah balasan bagi orang-orang kafir.

191. Anna patei'i inna muengei siruppa' ise'iya, anna rimbai ise'iya pole di engeang iya muengei narimba anna iya di'o pitina' la'bi kaiyangi bahayana anna mappatei, anna da tau mupatei'i dio di Masigi Haram, sangadinna mua' diangi ise'iya mammusu'io di engeang di'o, jari mua' diangi mammusu'io di engeang di'o. jari patei'i. Tipatemmi di'o balasanna di sesena tau iya Kaper.

وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ ثَقِفۡتُمُوهُمۡ وَأَخۡرِجُوهُم مِّنۡ حَيۡثُ أَخۡرَجُوكُمۡۚ وَٱلۡفِتۡنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلۡقَتۡلِۚ وَلَا تُقَٰتِلُوهُمۡ عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمۡ فِيهِۖ فَإِن قَٰتَلُوكُمۡ فَٱقۡتُلُوهُمۡۗ كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩١

192. Kemudian jika mereka berhenti (dari memusuhi kamu), maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

192. Mane mua' mi'osai ise'iya mammusu'io , jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٩٢

193. Dan perangilah mereka itu, sehingga tidak ada fitnah lagi dan (sehingga) keta'atan itu hanya semata-mata untuk Allah. Jika mereka berhenti (dari memusuhi kamu), maka

193. Anna pammusu'o lao dise'iya di'o lambi' andiang diang pitina' anna atunruang sangga' lao di Puang Allah Taala. Mua' mi'osai (mammusu'io) jari andiammo diang musu' na

وَقَٰتِلُوهُمۡ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتۡنَةٞ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِۖ فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَلَا عُدۡوَٰنَ إِلَّا عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩٣

tidak ada permusuhan (lagi), kecuali terhadap orang-orang yang zalim.

sangadinna lao di tau iya ta’lalo pagau’bawang.

ٱلشَّهۡرُ ٱلۡحَرَامُ بِٱلشَّهۡرِ ٱلۡحَرَامِ وَٱلۡحُرُمَٰتُ قِصَاصٞۚ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَٱعۡتَدُواْ عَلَيۡهِ بِمِثۡلِ مَا ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ١٩٤

194. Bulan haram dengan bulan haram, dan pada sesuatu yang patut dihormati berlaku hukum qishaash. Oleh sebab itu barangsiapa yang menyerang kamu, maka seranglah ia, seimbang dengan serangannya terhadapmu. Bertakwalah kepada Allah dan ketahuilah, bahwa Allah beserta orang-orang yang bertakwa.

194. Bulan Haram di bulan Haram, anna diang sitinaya dipakaraya (iyamo) qishash. Jari inai mammusu’io musu’i toi tia mi’apa pammusu’na mating. Pe’atakwao lao di Puang Allah Taala anna issangi sitonganna Puang Allah Taala siolai tau iya me’atakwa.

وَأَنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلۡقُواْ بِأَيۡدِيكُمۡ إِلَى ٱلتَّهۡلُكَةِ وَأَحۡسِنُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٩٥

195. Dan belanjakanlah (harta bendamu) di jalan Allah, dan janganlah kamu menjatuhkan dirimu sendiri ke dalam kebinasaan, dan berbuat baiklah, karena sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang berbuat baik.

195. Anna balanjai (barang-barammu) di tangalalanna Puang Allah Taala, anna da muannai (mupawemme’i) alawemu di acilakang anna piacoao , sitonganna Puang Allah Taala naelo’i tau iya mappogau’ acoang (apiangan).

Hajji

وَأَتِمُّواْ ٱلۡحَجَّ وَٱلۡعُمۡرَةَ لِلَّهِۚ فَإِنۡ أُحۡصِرۡتُمۡ فَمَا ٱسۡتَيۡسَرَ مِنَ ٱلۡهَدۡيِۖ وَلَا تَحۡلِقُواْ رُءُوسَكُمۡ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ ٱلۡهَدۡيُ مَحِلَّهُۥۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوۡ بِهِۦٓ أَذٗى مِّن رَّأۡسِهِۦ فَفِدۡيَةٞ مِّن صِيَامٍ أَوۡ صَدَقَةٍ أَوۡ نُسُكٖۚ فَإِذَآ أَمِنتُمۡ فَمَن تَمَتَّعَ بِٱلۡعُمۡرَةِ إِلَى ٱلۡحَجِّ فَمَا ٱسۡتَيۡسَرَ مِنَ ٱلۡهَدۡيِۚ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٖ فِي ٱلۡحَجِّ وَسَبۡعَةٍ إِذَا رَجَعۡتُمۡۗ تِلۡكَ عَشَرَةٞ كَامِلَةٞۗ ذَٰلِكَ لِمَن لَّمۡ يَكُنۡ أَهۡلُهُۥ حَاضِرِي ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ١٩٦

196. Dan sempurnakanlah ibadat haji dan ’umrah karena Allah. Jika kamu terkepung (terhalang oleh musuh atau karena sakit), maka (sembelihlah) kurban yang mudah didapat, dan jangan kamu mencukur kepalamu sebelum kurban sampai di tempat penyembelihannya. Jika ada di antaramu yang sakit atau ada gangguan di kepalanya (lalu ia bercukur), maka wajiblah atasnya berfidyah,

196. Anna pasukku’i hajji anna umrah sawa’ Puang Allah Taala. Jari mua’ tilewungo’o (pole di musu’ iyade’ monge’o), jari (panggere’o) pakkorowao iya malammor mulolongan, anna mucukkuri (belua’) ulummu diandiannapa tanda’ lao di engeang panggereanna. Mua’ diango’o monge’ iyade’ diang sawa’ (gangguang) di ulunna (mane maccukkur), jari waji’i

yaitu: berpuasa atau bersedekah atau berkurban. Apabila kamu telah (merasa) aman, maka bagi siapa yang ingin mengerjakan ‘umrah sebelum haji (di dalam bulan haji), (wajiblah ia menyembelih) korban yang mudah didapat. Tetapi jika ia tidak menemukan (binatang korban atau tidak mampu), maka wajib berpuasa tiga hari dalam masa haji dan tujuh hari (lagi) apabila kamu telah pulang kembali. Itulah sepuluh (hari) yang sempurna. Demikian itu (kewajiban membayar fidyah) bagi orang-orang yang keluarganya tidak berada (di sekitar) Masjidil Haram (orang-orang yang bukan penduduk kota Mekah). Dan bertakwalah kepada Allah dan ketahuilah bahwa Allah sangat keras siksaan-Nya.

di sesena mappidiyah, iyamo: Mappuasa iyade’ massulakka iyade’ makkorowa. Anna mua’ amammi, jari inai melo’ umrah diandiannapa hajji (waji’mi manggere’) makkorowa iya malammor nalolongan. Anna mua’ andiangi muruppa’ (pakkorowang andiangi palambi’), jari waji’i mappuasa tallungallo di wattu hajji anna pitungallo (bo’o) mua’ membali’ mo’o. Iyamo di’o sappulo allona kalepu. Bassami di’o di sesena to iya andiang sikadeppe’ Masigi Haram. Anna pe’atakwao lao di Puang Allah Taala anna issangi sitonganna Puang Allah Taala Makarras sanna’ Pasessa-Na.

ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَٰتٌ ۚ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ ٱلْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِى ٱلْحَجِّ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا۟ فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَىٰ ۚ وَٱتَّقُونِ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ١٩٧

197. (Musim) haji adalah beberapa bulan yang dimaklumi,barangsiapa yang menetapkan niatnya dalam bulan itu akan mengerjakan haji, maka tidak boleh rafats berbuat fasik dan berbantah-bantahan di dalam masa mengerjakan haji. Dan apa yang kamu kerjakan berupa kebaikan, niscaya Allah mengetahuinya. Berbekallah, dan sesungguhnya sebaik-baik

197. (wattu) pahhajjian iyamo sisaapa bulanna iya dissang, inai mannia’ di bulan di’o na mappasilennarang hajji jari andingi mala rafats (mappau adae’), mappogau pase’ anna sisakka’-sakka’ di tangalalang (lamba) hajji. Anna apiangan iya mupogau’ naissangi Puang Allah Taala. Piwongo’o anna sitonganna piwongan kamenang macoa iyamo takwa anna pe’atakwao

bekal adalah takwa dan bertakwalah kepada-Ku hai orang-orang yang berakal.

Mai, E tau iya diang akkalanna.

198. Tidak ada dosa bagimu untuk mencari karunia (rezki hasil perniagaan) dari Tuhanmu. Maka apabila kamu telah bertolak dari Arafah, berzikirlah kepada Allah di Masy`arilharam Dan berzikirlah (dengan menyebut) Allah sebagaimana yang ditunjukkan-Nya kepadamu; dan sesungguhnya kamu sebelum itu benar-benar termasuk orang- orang yang sesat.

198. Andiang-diang dosa di sesemu namaitai dalle' (dalle' assel dagangan) pole di Puammu jari mua' malai mo'o pole di Arafah, parrappe-rappeo lao di Puang Allah Taala dio di Masy'aril-haram. Anna parrape-rappeo Puang Allah Taala mi'apa na patiroango'o mating. Anna sitonganna i'o diolo' mai di lalannao tau iya pusa.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ ۚ فَإِذَا أَفَضْتُم مِّنْ عَرَفَاتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ عِندَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ ۖ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَاكُمْ وَإِن كُنتُم مِّن قَبْلِهِ لَمِنَ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾

199. Kemudian bertolaklah kamu dari tempat bertolaknya orang-orang banyak (Arafah) dan mohonlah ampun kepada Allah; sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

199. Mane peakke'mo'o pole di engeang peakkeanna tau mai'di (Arafah) anna pirau a'dappango'o lao di Puang Allah Taala, sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

200. Apabila kamu telah menyelesaikan ibadah hajimu, maka berzikirlah (dengan menyebut) Allah, sebagaimana kamu menyebut-nyebut (membangga-banggakan) nenek moyangmu atau (bahkan) berzikirlah lebih banyak dari itu. Maka di antara manusia ada orang yang berdo'a: "Ya Tuhan kami, berilah kami (kebaikan) di dunia", dan

200. Anna mua' puramo'o mappasukku' hajjimmu jari parrappe-rappe mo'o (sangana) Puang Allah Taala, mi'apao marrappe-rappei kanne-kanne'mu, iya mupakaiyangan. Jari diang tau merau: E Puangngu bei iyami' (acoang) lino, anna andiang-diang di sesena bare (acoang) ahera'.

فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۗ فَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ﴿٢٠٠﴾

tiadalah baginya bagian (yang menyenangkan) di akhirat.

201. Dan di antara mereka ada orang yang berdo'a: "Ya Tuhan kami, berilah kami kebaikan di dunia dan kebaikan di akhirat dan peliharalah kami dari siksa neraka".

201. Anna diangi ise'iya mirau: "E Puangngi, bei iyami' apiangan di lino anna apiangan di ahera' anna pakaraoi iyami' pole di passessa api naraka.

وَمِنۡهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِي ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗ وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِ حَسَنَةٗ وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ٢٠١

202. Mereka itulah orang-orang yang mendapat bagian dari apa yang mereka usahakan; dan Allah sangat cepat perhitungan-Nya.

202. Ise'iya di'o na mallololongan anu iya pura nausahai, anna Puang Allah Taala masiga sanna' rekengan-Na.

أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ نَصِيبٞ مِّمَّا كَسَبُواْۚ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ٢٠٢

203. Dan berzikirlah (dengan menyebut) Allah dalam beberapa hari yang berbilang.Barangsiapa yang ingin cepat berangkat (dari Mina) sesudah dua hari, maka tiada dosa baginya. Dan barangsiapa yang ingin menangguhkan (keberangkatannya dari dua hari itu), maka tidak ada dosa pula baginya bagi orang yang bertakwa. Dan bertakwalah kepada Allah, dan ketahuilah, bahwa kamu akan dikumpulkan kepada-Nya.

203. Anna parrappeo (sangana) Puang Allah Taala sisaapa allona. Anna inai melo' masiga mi'akke' (pole di Mina) di duangallona jari andiang diang dosa di sesena. Anna inai andiang to'o (miakkke') jari andiang diang dosa di sesena, di sesena to iya me'atakwa. Anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna issangi sitonganna i'o na dipasirumung Lao.

۞وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ فِيٓ أَيَّامٖ مَّعۡدُودَٰتٖۚ فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوۡمَيۡنِ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِۖ لِمَنِ ٱتَّقَىٰۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُمۡ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٢٠٣

Panggauanna to munape'

204. Dan di antara manusia ada orang yang ucapannya tentang kehidupan dunia menarik hatimu, dan dipersaksikannya kepada Allah (atas kebenaran) isi

204. Anna di rupa tau diang paunna naelo'i atemu masalah atuoang lino, anna napepisa'biangi di Puang Allah Taala (attonganganna) issi atena, anna iyamo to

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعۡجِبُكَ قَوۡلُهُۥ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَيُشۡهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلۡبِهِۦ وَهُوَ أَلَدُّ ٱلۡخِصَامِ ٢٠٤

hatinya, padahal ia adalah penantang yang paling keras.

pawali-wali sanna'.

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي ٱلْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَٱلنَّسْلَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾

205. Dan apabila ia berpaling (dari kamu), ia berjalan di bumi untuk mengadakan kerusakan padanya, dan merusak tanam-tanaman dan binatang ternak, dan Allah tidak menyukai kebinasaan.

205. Anna mua' napippondo'io, millambai di lino mappapia awinasang, anna mappoda-podae' tuda-tuda' anna olo'-olo', anna Puang Allah Taala andiangi naelo'i adaeang (awinasang).

وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتْهُ ٱلْعِزَّةُ بِٱلْإِثْمِ ۚ فَحَسْبُهُۥ جَهَنَّمُ ۚ وَلَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾

206. Dan apabila dikatakan kepadanya: "Bertakwalah kepada Allah", bangkitlah kesombongannya yang menyebabkannya berbuat dosa. Maka cukuplah (balasannya) neraka Jahannam. Dan sungguh neraka Jahannam itu tempat tinggal yang seburuk-buruknya.

206. Anna mua' dipa'uangngi lao: "Pe'atakwao lao di Puang Allah Taala", mindai' bomi ataka'boranna iya massawa'i mappogau' dosa. Jari sukku'mi naraka Jahannam (balasanna). Anna sitonganna iya di'o naraka Jahannam engeang kamenang adae'.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

207. Dan di antara manusia ada orang yang mengorbankan dirinya karena mencari keridhaan Allah; dan Allah Maha Penyantun kepada hamba-hamba-Nya.

207. Anna di antara rupa tau diang naayumai alawena sawa' ma'itai riona Puang Allah Taala, anna Puang Allah Taala Masarro Pappelomo lao di batua-batuan-Na.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱدْخُلُوا۟ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

208. Hai orang-orang yang beriman, masuklah kamu ke dalam Islam secara keseluruhannya, dan janganlah kamu turut langkah-langkah syaitan. Sesungguhnya syaitan itu musuh yang nyata bagimu.

208. E inggannana tau iya matappa', pasukku'i pittamamu di asallangan (mattongat-tongang), anna da pappiccoe'i setang. Anna sitonganna setang bali mannassa di sesemu.

فَإِن زَلَلْتُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

209. Tetapi jika kamu menyimpang (dari jalan Allah) sesudah

209. Anna mua' i'o lese (pole di Puang) dipuranamo pole alama' attongangan,

datang kepadamu bukti-bukti kebenaran, maka ketahuilah, bahwasanya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

jari issangi sitonganna Puang Allah Taala Masarro Maraya na Maroro (Adil).

210. Tiada yang mereka nanti-nantikan melainkan datangnya Allah dan malaikat (pada hari kiamat) dalam naungan awan, dan diputuskanlah perkaranya. Dan hanya kepada Allah dikembalikan segala urusan.

210. Andiang diang naeppei ise'iya sangadinna polena Puang Allah Taala anna malaika' (di allo kiama') di naunna tai iri' anna diputusi parakarana. Anna sangga' lao di Puang Allah Taala dipepembali' inggannana urusang.

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأۡتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِي ظُلَلٖ مِّنَ ٱلۡغَمَامِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٢١٠

Hikmah disiona para Suro anna paccowa lao di to mappiccoe'i-i

211. Tanyakanlah kepada Bani Israil: "Berapa banyaknya tanda-tanda (kebenaran) yang nyata, yang telah Kami berikan kepada mereka". Dan barangsiapa yang menukar ni`mat Allah setelah datang ni'mat itu kepadanya, maka sesungguhnya Allah sangat keras siksa-Nya.

211. Patule'i Bani Israil: Mi'apami mai'dinna alama'-alama' (aparuang) mannassa iya pura U-bei lao. Anna inai massapi' pappenyamanna Puang Allah Taala di puranamo napolei nyamang, jari sitonganna Puang Allah Taala makarras sanna' passessa-Na.

سَلۡ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ كَمۡ ءَاتَيۡنَٰهُم مِّنۡ ءَايَةِۭ بَيِّنَةٖۗ وَمَن يُبَدِّلۡ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢١١

212. Kehidupan dunia dijadikan indah dalam pandangan orang-orang kafir, dan mereka memandang hina orang- orang yang beriman. Padahal orang-orang yang bertakwa itu lebih mulia daripada mereka di hari kiamat. Dan Allah memberi rezki kepada orang-orang yang dikehendaki-Nya tanpa batas.

212. Atuoang lino di payari belo-belo di to Kaper anna naita matunai to matappa'. Anna to iya me'atakwa la'bi maraya dadi ise'iya di allo kiama'. Anna Puang Allah Taala mambei dalle' di to naelo'in-Na andiang narekeng.

زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَيَسۡخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۘ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ فَوۡقَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ وَٱللَّهُ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٢١٢

213. Manusia itu adalah umat yang satu. (Setelah timbul perselisihan), maka Allah mengutus para nabi sebagai pemberi kabar gembira dan pemberi peringatan, dan Allah menurunkan bersama mereka Kitab dengan benar, untuk memberi keputusan di antara manusia tentang perkara yang mereka perselisihkan. Tidaklah berselisih tentang Kitab itu melainkan orang yang telah didatangkan kepada mereka Kitab, yaitu setelah datang kepada mereka keterangan-keterangan yang nyata, karena dengki antara mereka sendiri. Maka Allah memberi petunjuk orang-orang yang beriman kepada kebenaran tentang hal yang mereka perselisihkan itu dengan kehendak-Nya. Dan Allah selalu memberi petunjuk orang yang dikehendaki-Nya kepada jalan yang lurus.

213. Rupa tau di'o iyamo umma' mesa, (di wattu puranamo latto asisalang), jari Puang Allah Taala mapparawummi nabi mambawa karewa mapperio-rio anna mambawa pappaingarang anna Puang Allah Taala mapparawung siola kitta' parua na mambei putusan parakara iya nasisalai. Andiangi sikara-kara (sisala) masalah kitta' selaenna to di papoleang (kitta'), iyamo dipolena lao alama'-alama' mannassa karena kadae'i atena ise'iya. Jari Puang Allah Taala mambei panunju' di tau iya matappa' lao di attongangan iya anu nasesalai di'o sawa' elo'-Na. Anna Puang Allah Taala samata mambei panunju' di to naelo'i, lao di tangalalang malampu' (maroro).

كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَبَعَثَ ٱللَّهُ
ٱلنَّبِيِّـۧنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ
ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ فِيمَا
ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۚ وَمَا ٱخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ
أُوتُوهُ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ بَغْيًۢا
بَيْنَهُمْ ۖ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِمَا
ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ بِإِذْنِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ
يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

214. Apakah kamu mengira bahwa kamu akan masuk surga, padahal belum datang kepadamu (cobaan) sebagaimana halnya orang-orang terdahulu sebelum kamu? Mereka ditimpa oleh malapetaka dan kesengsaraan, serta digoncangkan (dengan bermacam-macam cobaan) sehingga berkatalah Rasul dan orang-orang yang beriman bersamanya:

214. Musangaadi na mittamao di suruga, padahal andiappai pole di sesemu (paccowa) mi'apa to diolo'mu ? Ise'iya narua awala' anna amasarang siola digoccangi mai'di paccowa lambi' ma'uang suro anna lao di tau iya matappa' massolangi: Pirappai pole pattulunna Puang Allah Taala? Issangi sitonganna pattulunna Puang Allah Taala kadeppu' sanna'i.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَّثَلُ
ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُم ۖ مَّسَّتْهُمُ ٱلْبَأْسَآءُ وَٱلضَّرَّآءُ
وَزُلْزِلُوا۟ حَتَّىٰ يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
مَعَهُۥ مَتَىٰ نَصْرُ ٱللَّهِ ۗ أَلَآ إِنَّ نَصْرَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

”Bilakah datangnya pertolongan Allah?” Ingatlah, sesungguhnya pertolongan Allah itu amat dekat.

SISAAPA HUKUM SAREA’

Tau iya di bei passulakka

يَسۡـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَۖ قُلۡ مَآ أَنفَقۡتُم مِّنۡ خَيۡرٖ فَلِلۡوَٰلِدَيۡنِ وَٱلۡأَقۡرَبِينَ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِۗ وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٞ ٢١٥

215. Mereka bertanya kepadamu tentang apa yang mereka nafkahkan. Jawablah: ”Apa saja harta yang kamu nafkahkan hendaklah diberikan kepada ibu-bapak, kaum kerabat, anak-anak yatim, orang-orang miskin dan orang-orang yang sedang dalam perjalanan.” Dan apa saja kebajikan yang kamu buat, maka sesungguhnya Allah Maha Mengetahuinya.

215. Ise’iya mappatule’o tentang anu iya napassulakkang ise’iya, Pa’uango’o: Iya anu mupassulakkang sipato’nai muwei lao di indo ama, pallulluareang, ana’-ana’ beong, tau iya kasi-asi, anna tau iya mellamba. Anna inggannana apiangan mupogau’, jari sitonganna Puang Allah Taala Paissang sanna’i.

Hukum mammusu’ lalang di Sallang

كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِتَالُ وَهُوَ كُرۡهٞ لَّكُمۡۖ وَعَسَىٰٓ أَن تَكۡرَهُواْ شَيۡـٔٗا وَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّواْ شَيۡـٔٗا وَهُوَ شَرّٞ لَّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٢١٦

216. Diwajibkan atas kamu berperang, padahal berperang itu adalah sesuatu yang kamu benci. Boleh jadi kamu membenci sesuatu, padahal ia amat baik bagimu, dan boleh jadi (pula) kamu menyukai sesuatu, padahal ia amat buruk bagimu; Allah mengetahui, sedang kamu tidak mengetahui.

216. Diwaji’io lamba mammusu’, anna mammusu’ di’o anu muawire’. Malai anu muawire’ la’bi macoai di sesemu, anna mala toi anu muelo’i la’bi adae’i di sesemu. Naissangi Puang Allah Taala anna andiangi i’o muissang.

يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهۡرِ ٱلۡحَرَامِ قِتَالٖ فِيهِۖ قُلۡ قِتَالٞ فِيهِ كَبِيرٞۚ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَكُفۡرُۢ بِهِۦ وَٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ وَإِخۡرَاجُ أَهۡلِهِۦ مِنۡهُ

217. Mereka bertanya kepadamu tentang berperang pada bulan Haram. Katakanlah:

217. Ise’iya mappatule’o masalah mammusu’ di bulan Haram. Pa’uango’o: mammusu’ di bulan di’o

”Berperang dalam bulan itu adalah dosa besar; tetapi menghalangi (manusia) dari jalan Allah, kafir kepada Allah, (menghalangi masuk) Masjidilharam dan mengusir penduduknya dari sekitarnya, lebih besar (dosanya) di sisi Allah. Dan berbuat fitnah lebih besar (dosanya) daripada membunuh. Mereka tidak henti-hentinya memerangi kamu sampai mereka (dapat) mengembalikan kamu dari agamamu (kepada kekafiran), seandainya mereka sanggup. Barangsiapa yang murtad di antara kamu dari agamanya, lalu dia mati dalam kekafiran, maka mereka itulah yang sia-sia amalannya di dunia dan di akhirat, dan mereka itulah penghuni neraka, mereka kekal di dalamnya.

diangi dosa kaiyang, tapi’ mappusara rupa tau di tangalalanna Puang Allah Taala, makkaperri Puang Allah Taala , (mappusara mittama) Masigi Haram anna massio malai pakkappung anna sikadeppe’na la’bi kaiyangi (dosana) di sesena Puang Allah Taala anna mappitina’ la’bi kaiyangi dosana anna mambuno tau. Andiang pe’osanna namusu’io lambi’ malao napepenggiling di agamamu (mittama kaper), tenna’ paulledi. Inai murta’ (missung pole di agamana), anna mate diakaperan, iyamo di’o to andiang karanana appalanna di lino anna di ahera’, anna iyamo di’o pa’engei naraka, ise’iya mannannungan di lalanna.

أَكْبَرُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَٱلْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ ٱلْقَتْلِ ۗ
وَلَا يَزَالُونَ يُقَٰتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن
دِينِكُمْ إِنِ ٱسْتَطَٰعُوا۟ ۚ وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن
دِينِهِۦ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ
أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢١٧

218. Sesungguhnya orang-orang yang beriman, orang-orang yang berhijrah dan berjihad di jalan Allah, mereka itu mengharapkan rahmat Allah, dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

218. Sitonganna tau iya matappa’, anna tau iya hijrah (millenggu’ millele) anna tongat-tongang (mammusu’i) di tangalalang Puang Allah Taala, ise’iya di’o mahhara’i pammasena Puang Allah Taala, anna Puang Allah Taala Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟
وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ يَرْجُونَ
رَحْمَتَ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢١٨

Khamar (anu mipamawo’), awotorang, barang iya dipassulakkang, anna mappiara ana’ beong

۞يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ ۖ قُلْ فِيهِمَآ إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَآ أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا ۗ وَيَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ قُلِ ٱلْعَفْوَ ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

219. Ise'iya mappatule'o masalah khamar (anu mipamawo') anna awotorang. Pa'oango'o: (di lalanna khamar anna awotoran) diang dosa kaiyang anna diang akkegunanna lao di tau tapi' dosana la'bi kaiyangi dadi acoanganna". Anna napatule'o iya anu napassulakkang , pa'uango'o: "iya la'binna paralluammu". Tipatemmi di'o Puang Allah Taala mappannassa aya'-aya'-Na di sesemu malaao mappikkir.

219. Mereka bertanya kepadamu tentang khamar dan judi. Katakanlah: "Pada keduanya itu terdapat dosa besar dan beberapa manfa'at bagi manusia, tetapi dosa keduanya lebih besar dari manfa'atnya". Dan mereka bertanya kepadamu apa yang mereka nafkahkan. Katakanlah: "Yang lebih dari keperluan." Demikianlah Allah menerangkan ayat-ayat-Nya kepadamu supaya kamu berpikir,

فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۗ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْيَتَٰمَىٰ ۖ قُلْ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ۖ وَإِن تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَٰنُكُمْ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ ٱلْمُفْسِدَ مِنَ ٱلْمُصْلِحِ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

220. Di lino anna ahera', anna napatule'o ise'iya masalah ana' beong, pa'uango'o: "Ma'urus urusanna iya sitinaya macoai, anna mua' musolangi ise'iya di'o lulluare'mu anna Puang Allah Taala paissang inai mappogau' adaeang pole di anu mappogau' amacoangan. Anna mua' napomelo'i Puang Allah Taala, tongang malai mappapoleio sussa. Anna sitonganna Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

220. tentang dunia dan akhirat. Dan mereka bertanya kepadamu tentang anak yatim, katakanlah: "Mengurus urusan mereka secara patut adalah baik, dan jika kamu menggauli mereka, maka mereka adalah saudaramu dan Allah mengetahui siapa yang membuat kerusakan dari yang mengadakan perbaikan. Dan jika Allah menghendaki, niscaya Dia dapat mendatangkan kesulitan kepadamu. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

Ponge'na hukum assialang, assisarang, anna pesusuang

وَلَا تَنكِحُوا۟ ٱلْمُشْرِكَٰتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَّ ۚ وَلَأَمَةٌ

221. Anna da mulikkai to baine-to baine mappa'dua

221. Dan janganlah kamu nikahi wanita-wanita

مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ ۗ وَلَا تُنكِحُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا۟ ۚ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَٱللَّهُ يَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱلْجَنَّةِ وَٱلْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِۦ ۖ وَيُبَيِّنُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

diolo tammatappa’na. Sitonganna to baine iya batua matappa’ la’bi macoai dadi to baine mappa’dua maui naelo’i (nacinna) atemu. Anna da mappalikkai to mappa’dua (lao di to baine matappa’) diolo tammatappa’na. Sitonganna to baine iya batua la’bi macoai dadi to baine mappada’dua maui naelo’i (nacinna) atemu. Miperoai lao di naraka anna Puang Allah Taala miperoa lao di Suruga anna Pa’dappang sawa’ pa’eloran-Na. Anna Puang AllahTala mappannassa aya’-aya’-Na di tau malaai maala pe’guruang.

musyrik, sebelum mereka beriman. Sesungguhnya wanita budak yang mu’min lebih baik dari wanita musyrik, walaupun dia menarik hatimu. Dan janganlah kamu menikahkan orang- orang musyrik (dengan wanita-wanita mu’min) sebelum mereka beriman. Sesungguhnya budak yang mu’min lebih baik dari orang musyrik walaupun dia menarik hatimu. Mereka mengajak ke neraka, sedang Allah mengajak ke surga dan ampunan dengan izin-Nya. Dan Allah menerangkan ayat-ayat-Nya (perintah-perintah-Nya) kepada manusia supaya mereka mengambil pelajaran.

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْمَحِيضِ ۖ قُلْ هُوَ أَذًى فَٱعْتَزِلُوا۟ ٱلنِّسَآءَ فِى ٱلْمَحِيضِ ۖ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ ۖ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ ٱلْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

222. Anna ise’iya mittule’ mating masalah sambungang. Pa’uango’o: “Sambungang diangi anu sarupu’”, jari sitinayannai miakarao’o pole di to baine di wattu sammbunganna, da piakadeppu’ diolo tammapaccinna. Mua’ mapaccimmi solangammi di engeang napisioang Puang Allah Taala di sesemu. Sitonganna Puang Allah Taala maelo’i tau iya me’atowa’ anna maelo’i tau iya mappipaccingngi alawe.

222. Mereka bertanya kepadamu tentang haidh. Katakanlah: ”Haid itu adalah kotoran”. Oleh sebab itu hendaklah kamu menjauhkan diri dari wanita di waktu haidh; dan janganlah kamu mendekati mereka, sebelum mereka suciApabila mereka telah suci, maka campurilah mereka itu di tempat yang diperintahkan Allah kepadamu. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang taubat dan menyukai orang-orang yang mensucikan diri.

223. Isteri-isterimu adalah (seperti) tanah tempat kamu bercocok-tanam, maka datangilah tanah tempat bercocok- tanammu itu bagaimana saja kamu kehendaki. Dan kerjakanlah (amal yang baik) untuk dirimu, dan bertakwalah kepada Allah dan ketahuilah bahwa kamu kelak akan menemui-Nya. Dan berilah kabar gembira orang-orang yang beriman.

223. Para bainemu iyamo (sitteng) lita' engeang iya muengei mattuda'-tuda', jari polei'i lita' muengei mattuda'-tuda' di'o mi'apa naelo'inna. Anna pappogau'o (acoang) di alawemu, anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna issangi mua' na muperuppa'-I. Anna bei karewa mapperio-rio lao di tau iya matappa'.

نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا۟ حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ ۖ وَقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُم مُّلَٰقُوهُ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢٢٣

224. Janganlah kamu jadikan (nama) Allah dalam sumpahmu sebagai penghalang untuk berbuat kebajikan, bertakwa dan mengadakan ishlah di antara manusia. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

224. Da mupayari (sangana) Puang Allah Taala lalang tundamu namala maoppo'i pappogauang acoangan, pe'atakwao anna (mappadiango'o) mappicoai rupa tau. Anna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَلَا تَجْعَلُوا۟ ٱللَّهَ عُرْضَةً لِّأَيْمَٰنِكُمْ أَن تَبَرُّوا۟ وَتَتَّقُوا۟ وَتُصْلِحُوا۟ بَيْنَ ٱلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٢٤

225. Allah tidak menghukum kamu disebabkan sumpahmu yang tidak dimaksud (untuk bersumpah), tetapi Allah menghukum kamu disebabkan (sumpahmu) yang disengaja (untuk bersumpah) oleh hatimu. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyantun.

225. Andiangi Puang Allah Taala mahhukuno'o sawa' tundamu. Tapi Puang Allah Taala mahhukuno'o sawa' tundamu iya nawutungan atemu. Anna Allah Taala Masarro Pa'dapang na Pallomo-lomo.

لَّا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغْوِ فِىٓ أَيْمَٰنِكُمْ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ٢٢٥

226. Kepada orang-orang yang meng-ilaa' isterinya diberi tangguh empat bulan (lamanya). Kemudian jika mereka kembali (kepada isterinya), maka sesungguhnya Allah Maha

226. Lao di tau iya ma-ila' (mattunda andiang massolang) bainena di bei wattu tattanga patambulan saena. Anna mua' membali'i (lao di bainena). Jari sitonganna Puang Allah

لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ ۖ فَإِن فَآءُو فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٢٦

Pengampun lagi Maha Penyayang.

Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

227. Dan jika mereka berazam (bertetap hati untuk) talak, maka sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

227. Anna mua' ma-'azam (tatta') na mattalla' jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَإِنۡ عَزَمُواْ ٱلطَّلَٰقَ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢٢٧

228. Wanita-wanita yang ditalak hendaklah menahan diri (menunggu) tiga kali quru Tidak boleh mereka menyembunyikan apa yang diciptakan Allah dalam rahimnya, jika mereka beriman kepada Allah dan hari akhirat. Dan suami-suaminya berhak merujukinya dalam masa menanti itu, jika mereka (para suami) itu menghendaki ishlah. Dan para wanita mempunyai hak yang seimbang dengan kewajibannya menurut cara yang ma'ruf. Akan tetapi para suami mempunyai satu tingkatan kelebihan daripada isterinya. Dan Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

228. To baine-to baine iya di talla' sitinayannai manjagai alawena (mitteppe) pettallung mapaccing. Andiangi mala mambuniang iya anu napadiang Puang Allah Taala lalang di are'na, mua' diangi mattappa' lao di Puang Allah Taala anna allo ahera'. Anna tommuane-tommuanena malai membali' lao di wattu mitteppena di'o mua' nakkattai miacoa. Anna to baine-to baine maappunnai ha' sittengani awajikanna miacoa. Tapi' tommuane mesa ala'bianna pole di bainena. Anna Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

وَٱلۡمُطَلَّقَٰتُ يَتَرَبَّصۡنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَٰثَةَ قُرُوٓءٖۚ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكۡتُمۡنَ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِيٓ أَرۡحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤۡمِنَّ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَٰلِكَ إِنۡ أَرَادُوٓاْ إِصۡلَٰحٗاۚ وَلَهُنَّ مِثۡلُ ٱلَّذِي عَلَيۡهِنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ وَلِلرِّجَالِ عَلَيۡهِنَّ دَرَجَةٞۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٢٨

229. Talak (yang dapat dirujuki) dua kali. Setelah itu boleh rujuk lagi dengan cara yang ma'ruf atau menceraikan dengan cara yang baik. Tidak halal bagi kamu mengambil kembali dari sesuatu yang telah kamu berikan kepada

229. Talla' (iya mala dipembali'i) pinda'dua dipurana membali' bo'o miacoa iyade' sisara' macoa. Andiangi hallal di sesemu maala membali' anu pura muwengangi selaenna mua' diangi bata-bata andiang mala na mappogau'

ٱلطَّلَٰقُ مَرَّتَانِۖ فَإِمۡسَاكُۢ بِمَعۡرُوفٍ أَوۡ تَسۡرِيحُۢ بِإِحۡسَٰنٖۗ وَلَا يَحِلُّ لَكُمۡ أَن تَأۡخُذُواْ مِمَّآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ شَيۡـًٔا إِلَّآ أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۖ فَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَا فِيمَا ٱفۡتَدَتۡ بِهِۦۗ تِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَعۡتَدُوهَاۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٢٩

mereka, kecuali kalau keduanya khawatir tidak akan dapat menjalankan hukum-hukum Allah. Jika kamu khawatir bahwa keduanya (suami isteri) tidak dapat menjalankan hukum-hukum Allah, maka tidak ada dosa atas keduanya tentang bayaran yang diberikan oleh isteri untuk menebus dirinya. Itulah hukum-hukum Allah, maka janganlah kamu melanggarnya. Barangsiapa yang melanggar hukum-hukum Allah mereka itulah orang-orang yang zalim.

hukumna (paannana) Puang Allah Taala. Saliwanna mua' bata-batai andiang na mappogau' hukumna Puang Allah Taala andiang-diang dosa di sesena masaala pambayarang na bengang baine na maalai alawena. Iyamo di'o hukumna Puang Allah Taala jari da pawali-wali. Inai-inai pawali-wali lao di hukumna Puang Allah Taala iyamo tu'u tau iya pagau'bawang.

فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ بَعۡدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوۡجًا غَيۡرَهُۥۗ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ أَن يَتَرَاجَعَآ إِن ظَنَّآ أَن يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۗ وَتِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٢٣٠

230. Kemudian jika si suami menalaknya (sesudah talak yang kedua), maka perempuan itu tidak halal lagi baginya hingga dia kawin dengan suami yang lain. Kemudian jika suami yang lain itu menceraikannya, maka tidak ada dosa bagi keduanya (bekas suami pertama dan isteri) untuk kawin kembali jika keduanya berpendapat akan dapat menjalankan hukum-hukum Allah. Itulah hukum-hukum Allah, diterangkan-Nya kepada kaum yang (mau) mengetahui.

230. Di boe'na mua' muane mattalla'i (puranamo natalla' da'dua), jari to baine di'o andiangi hallal di sesena nasialang bo'o mua' purai siala tau laeng, mane mua' tommuane laeng di'o sisara'i, jari andiang-diang dosa di sesena (pura muane anna baine) na siala membali' mua' nassamaturu'i namala mappogau' hukumna Puang Allah Taala. Iyamo di'o hukum-hukumna Puang Allah Taala na pannassa lao di rupa tau (iya melo') ma'issang.

وَإِذَا طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمۡسِكُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٍ أَوۡ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٖۚ وَلَا تُمۡسِكُوهُنَّ ضِرَارٗا لِّتَعۡتَدُواْۚ

231. Apabila kamu mentalak isteri-isterimu, lalu mereka mendekati akhir iddahnya, maka rujukilah mereka

231. Mua' mattalla'o para bainemu, anna maseke'mi cappu' iddahna jari pimbali' macoao lao iyade'

dengan cara yang ma’ruf, atau ceraikanlah mereka dengan cara yang ma’ruf (pula). Janganlah kamu rujuki mereka untuk memberi kemudharatan, karena dengan demikian kamu menganiaya mereka. Barangsiapa berbuat demikian, maka sungguh ia telah berbuat zalim terhadap dirinya sendiri. Janganlah kamu jadikan hukum-hukum Allah sebagai permainan. Dan ingatlah ni’mat Allah padamu, dan apa yang telah diturunkan Allah kepadamu yaitu Al Kitab (Al Qur’an) dan Al Hikmah (As Sunnah). Allah memberi pengajaran kepadamu dengan apa yang diturunkan-Nya itu. Dan bertakwalah kepada Allah serta ketahuilah bahwasanya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

mupissarang macoai. Da mupimbali’i sawa’ na musussai, karena bassa di’o tongang mugau’bawangi ise’iya. Inai-nai mappogau’ bassa di’o, sitonganna pagau’bawangi lao di alawena Da mupayari hukum-hukumna Puang Allah Taala menjari pangi-panginoang, anna ingarangi sayanna Puang Allah Taala di sesemu anna apa iya pura naparawung di sesemu iyamo Kitta’ (Koroang) anna Hikmah (Sunnah). Puang Allah Taala mambei pe’guruang mi’apa iya pura Naparawung. Anna pe’atakwa’o lao di Puang Allah Taala anna Issangi sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang lao di inggannanaa apa-apa (seu-seuwa).

وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ فَقَدۡ ظَلَمَ نَفۡسَهُۥۚ وَلَا تَتَّخِذُوٓاْ
ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوٗاۚ وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ
وَمَآ أَنزَلَ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَٱلۡحِكۡمَةِ يَعِظُكُم بِهِۦۚ
وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٢٣١

232. Apabila kamu menalak isteri-isterimu, lalu habis iddahnya, maka janganlah kamu (para wali) menghalangi mereka kawin lagi dengan bakal suaminya, apabila telah terdapat kerelaan di antara mereka dengan cara yang ma’ruf. Itulah yang dinasehatkan kepada orang-orang yang beriman di antara kamu kepada Allah dan hari kemudian. Itu lebih baik bagimu dan lebih suci.

232. Anna mua’ mutalla’i para bainemu anna cappu’i iddahna, jari dao (walli) muposarai siala membali’ pura muanena, mua’ melo’ nasang boi siola macoa. Iyamo di’o di pesioang di sesena tau iya matappa’ lao di Puang Allah Taala anna allo di boe’. Iya di’o la’bi macoa di sesemu anna la’bi mapaccing. Naissangi Puang Allah Taala anna andiangi i’o muissang.

وَإِذَا طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا
تَعۡضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحۡنَ أَزۡوَٰجَهُنَّ إِذَا تَرَٰضَوۡاْ
بَيۡنَهُم بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ مِنكُمۡ
يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۗ ذَٰلِكُمۡ أَزۡكَىٰ لَكُمۡ
وَأَطۡهَرُۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٢٣٢

Allah mengetahui, sedang kamu tidak mengetahui.

۞ وَٱلۡوَٰلِدَٰتُ يُرۡضِعۡنَ أَوۡلَٰدَهُنَّ حَوۡلَيۡنِ كَامِلَيۡنِۖ لِمَنۡ أَرَادَ أَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَۚ وَعَلَى ٱلۡمَوۡلُودِ لَهُۥ رِزۡقُهُنَّ وَكِسۡوَتُهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ لَا تُكَلَّفُ نَفۡسٌ إِلَّا وُسۡعَهَاۚ لَا تُضَآرَّ وَٰلِدَةُۢ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوۡلُودٞ لَّهُۥ بِوَلَدِهِۦۚ وَعَلَى ٱلۡوَارِثِ مِثۡلُ ذَٰلِكَۗ فَإِنۡ أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضٖ مِّنۡهُمَا وَتَشَاوُرٖ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَاۗ وَإِنۡ أَرَدتُّمۡ أَن تَسۡتَرۡضِعُوٓاْ أَوۡلَٰدَكُمۡ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ إِذَا سَلَّمۡتُم مَّآ ءَاتَيۡتُم بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٢٣٣

233. Anna iya kindo' sitinayai mappasusu ana'-ana'na (masaena) duattaung kalepu mua' melo'i mappasukku' pepasusunna. Anna parallui tommuane mambei akkenandeang anna pakeang lao di indo cara macoa. Mesa tau andiangi dipawullei sangadinna mi'apa iya naulle. Dai diang mesa indo masussa sawa' ana'-ana'na anna tommuane sawa' ana'na anna barris parallu toi bassa di'o. Mua' melo'i mappi'osang mappasusu sawa' elo'na iya nasituru'i, andiang-diang dosa di sesena. Anna mua' melo'o ana'-ana'mu napasusu tau laeng jari andiang-diang dosa di sesemu mua' diango'o mambayar iya sitinayanna. Pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna issangi sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paita di anu iya mupogau'.

233. Para ibu hendaklah menyusukan anak-anaknya selama dua tahun penuh, yaitu bagi yang ingin menyempurnakan penyusuan. Dan kewajiban ayah memberi makan dan pakaian kepada para ibu dengan cara yang ma'ruf. Seseorang tidak dibebani melainkan menurut kadar kesanggupannya. Janganlah seorang ibu menderita kesengsaraan karena anaknya dan juga seorang ayah karena anaknya, dan warispun berkewajiban demikian. Apabila keduanya ingin menyapih (sebelum dua tahun) dengan kerelaan keduanya dan permusyawaratan, maka tidak ada dosa atas keduanya. Dan jika kamu ingin anakmu disusukan oleh orang lain, maka tidak ada dosa bagimu apabila kamu memberikan pembayaran menurut yang patut. Bertakwalah kepada Allah dan ketahuilah bahwa Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوۡنَ مِنكُمۡ وَيَذَرُونَ أَزۡوَٰجٗا يَتَرَبَّصۡنَ بِأَنفُسِهِنَّ أَرۡبَعَةَ أَشۡهُرٖ وَعَشۡرٗاۖ فَإِذَا بَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِيمَا فَعَلۡنَ فِيٓ أَنفُسِهِنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٢٣٤

234. Anna tau iya matemo iya mappamottong baine-baine (sitinayai) baine di'o na jagai alawena (ma-iddah) patambulan sappulo allona. Anna mua' cappu'mi iddahna, jari andiang-diang

234. Orang-orang yang meninggal dunia di antaramu dengan meninggalkan isteri-isteri (hendaklah para isteri itu) menangguhkan dirinya (ber'iddah) empat bulan

sepuluh hari. Kemudian apabila telah habis iddahnya, maka tiada dosa bagimu (para wali) membiarkan mereka berbuat terhadap diri mereka menurut yang patut. Allah mengetahui apa yang kamu perbuat.

dosa di sesemu (walli) mappaso'nai mappogau' lao di alawena mi'apa iya sitinaya. Puang Allah Taala Masarro Ma'issang di anu iya mupogau'.

235. Dan tidak ada dosa bagi kamu meminang wanita-wanita itu dengan sindiran atau kamu menyembunyikan (keinginan mengawini mereka) dalam hatimu. Allah mengetahui bahwa kamu akan menyebut-nyebut mereka, dalam pada itu janganlah kamu mengadakan janji kawin dengan mereka secara rahasia, kecuali sekedar mengucapkan (kepada mereka) perkataan yang ma'ruf. Dan janganlah kamu ber'azam (bertetap hati) untuk berakad nikah, sebelum habis iddahnya. Dan ketahuilah bahwasanya Allah mengetahui apa yang ada dalam hatimu; maka takutlah kepada-Nya, dan ketahuilah bahwa Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyantun.

235. Anna andiang-diang dosa di sesemu mattumae di to baine di'o mappalandi' iyade' muwuniangi lalang di atemu na massialangi. Puang Allah Taala naissangi mua' diango'o na murappe-rappei. Anna da pa'janji na massialangi iya marrahasia selaenna sangga' mappau macoa. Anna da ma-'azam na massialangi di andiannapa cappu' iddahna. anna issangi sitonganna Puang Allah Taala masarro ma'issang iya anu di atemu, jari parakke'o lao di Puang Allah Taala anna issangi sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Pallomo-lomo.

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِۦ مِنْ خِطْبَةِ ٱلنِّسَآءِ أَوْ أَكْنَنتُمْ فِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَـٰكِن لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّآ أَن تَقُولُوا۟ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۚ وَلَا تَعْزِمُوا۟ عُقْدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ ٱلْكِتَـٰبُ أَجَلَهُۥ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ فَٱحْذَرُوهُ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾

236. Tidak ada kewajiban membayar (mahar) atas kamu, jika kamu menceraikan isteri-isterimu sebelum kamu bercampur dengan mereka dan sebelum kamu menentukan

236. Andiang-diang awajikang mambayar (passorong) di sesemu mua' mupissarangi para bainemu diandiannapa musolang anna diandiannapao mappattantu passoronna.

لَّا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا۟ لَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى ٱلْمُوسِعِ قَدَرُهُۥ وَعَلَى ٱلْمُقْتِرِ قَدَرُهُۥ مَتَـٰعًۢا بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

maharnya. Dan hendaklah kamu berikan suatu mut'ah (pemberian) kepada mereka. Orang yang mampu menurut kemampuannya dan orang yang miskin menurut kemampuannya (pula), yaitu pemberian menurut yang patut. Yang demikian itu merupakan ketentuan bagi orang-orang yang berbuat kebajikan.

Anna sitinayannao mambei mut'ah (pappiwengang) di sesena. To paulle mi'apa paulleanna, anna to kasi-asi mi'apa pa'ulleanna. Iya bassa di'o atattuang di sesena tau iya mappogau' apiangan.

237. Jika kamu menceraikan isteri-isterimu sebelum kamu bercampur dengan mereka, padahal sesungguhnya kamu sudah menentukan maharnya, maka bayarlah seperdua dari mahar yang telah kamu tentukan itu, kecuali jika isteri-isterimu itu mema'afkan atau dima'afkan oleh orang yang memegang ikatan nikah, dan pema'afan kamu itu lebih dekat kepada takwa. Dan janganlah kamu melupakan keutamaan di antara kamu. Sesungguhnya Allah Maha Melihat segala apa yang kamu kerjakan.

237. Mua' mupissarangi para bainemu diandiannapa musolang, anna purai mupattantu soronna, jari bayari sambareang pole di sorong iya pura mupattantu, selaenna mua' bainemu di'o ma'dappangan iyade' na diadappangani tau iya mattunga'eng alikkang. anna pa'dappammu di'o la'bi kadeppu'i lao di takwa. Anna da paaluppei ala'birang di sesemu, sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paita di anu iya mupogau'.

وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّآ أَن يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَا۟ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ عُقْدَةُ ٱلنِّكَاحِ ۚ وَأَن تَعْفُوٓا۟ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۚ وَلَا تَنسَوُا۟ ٱلْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

Awajikanna mappogau' sambanyang maui lalang di arakkeang

238. Peliharalah segala shalat (mu), dan (peliharalah) shalat wusthaa. Berdirilah karena Allah (dalam shalatmu) dengan khusyu'.

238. Piarai sambayammu anna piara toi sambayang Wustha' (tangnga-tangnga). Pikke'de'o sawa' Puang Allah Taala (lalang di sambayammu) siola khusu'.

حَٰفِظُوا۟ عَلَى ٱلصَّلَوَٰتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَىٰ وَقُومُوا۟ لِلَّهِ قَٰنِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

فَإِنۡ خِفۡتُمۡ فَرِجَالًا أَوۡ رُكۡبَانٗاۖ فَإِذَآ أَمِنتُمۡ فَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمۡ تَكُونُواْ تَعۡلَمُونَ ٢٣٩

239. Jika kamu dalam keadaan takut (bahaya), maka shalatlah sambil berjalan atau berkendaraan. Kemudian apabila kamu telah aman, maka sebutlah Allah (shalatlah), sebagaimana Allah telah mengajarkan kepada kamu apa yang belum kamu ketahui.

239. Mua' di lalannao rakke' (bahaya) jari passambayango'o millamba iyade' missawe. Anna mua' amammo'o, jari rappei Puang Allah Taala mi'apa iya pura napa'guruango'o anu iya andiappa muisssang.

Pasang lao di baine (sipa'baliang) anna muth'ah

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوۡنَ مِنكُمۡ وَيَذَرُونَ أَزۡوَٰجٗا وَصِيَّةٗ لِّأَزۡوَٰجِهِم مَّتَٰعًا إِلَى ٱلۡحَوۡلِ غَيۡرَ إِخۡرَاجٖۚ فَإِنۡ خَرَجۡنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِي مَا فَعَلۡنَ فِيٓ أَنفُسِهِنَّ مِن مَّعۡرُوفٖۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٢٤٠

240. Dan orang-orang yang akan meninggal dunia di antaramu dan meninggalkan isteri, hendaklah berwasiat untuk isteri-isterinya, (yaitu) diberi nafkah hingga setahun lamanya dengan tidak disuruh pindah (dari rumahnya). Akan tetapi jika mereka pindah (sendiri), maka tidak ada dosa bagimu (wali atau waris dari yang meninggal) membiarkan mereka berbuat yang ma'ruf terhadap diri mereka. Dan Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

240. Anna to na mate di sesemu anna mappelei baine sitinayannai mappasang lao di bainena , na balanjai setaung saena anna andiang nasio malai (dio di boyanna). Anna mua' melo'i millenggu', jari andiang-diang dosa di sesemu (walli iyade' barris) mappusarai ise'iya mappogau' anu macoa di alawena. Anna Puang AllahTala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

وَلِلۡمُطَلَّقَٰتِ مَتَٰعُۢ بِٱلۡمَعۡرُوفِۖ حَقًّا عَلَى ٱلۡمُتَّقِينَ ٢٤١

241. Kepada wanita-wanita yang diceraikan (hendaklah diberikan oleh suaminya) mut`ah menurut yang ma'ruf, sebagai suatu kewajiban bagi orang-orang yang takwa.

241. Anna to baine-baine iya dipissarang (sitinayannai na bei muanena) mut'ah mi'apa iya macoa, mesa awajikang (aparuang) di sesena tau iya me'atakwa.

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٢٤٢

242. Demikianlah Allah menerangkan kepadamu ayat-ayat-Nya (hukum-

242. Tipatemmi di'o Puang Allah Taala mappannassa di sesemu aya'-aya'-Na

hukum-Nya) supaya kamu memahaminya.

malaai mupahangi.

Awajikang manjiha' anna mappasung barang lao di tangalalanna Puang Allah Taala

243. Apakah kamu tidak memperhatikan orang-orang yang keluar dari kampung halaman mereka, sedang mereka beribu-ribu (jumlahnya) karena takut mati; maka Allah berfirman kepada mereka: "Matilah kamu", kemudian Allah menghidupkan mereka. Sesungguhnya Allah mempunyai karunia terhadap manusia tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur.

243. Andiangdi mupinnassai tau iya missung pole di kappunna mallessor-lessor mai'dinna sawa' marakke'i mate, jari Puang Allah Taala ma'uang lao: "Matemo'o", mane Puang Allah Taala mappatuoi. Sitonganna Puang Allah Taala maappunnai alla'birang lao di rupa tau anna mai'diangi rupa tau andiang me'asukkur.

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ ٱللَّهُ مُوتُوا۟ ثُمَّ أَحْيَٰهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾

244. Dan berperanglah kamu sekalian di jalan Allah, dan ketahuilah sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

244. Anna pammusu'o di tangalalanna Puang Allah Taala, anna issangi sitongat-tonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَقَٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾

245. Siapakah yang mau memberi pinjaman kepada Allah, pinjaman yang baik (menafkahkan hartanya di jalan Allah), maka Allah akan melipat gandakan pembayaran kepadanya dengan lipat ganda yang banyak. Dan Allah menyempitkan dan melapangkan (rezki) dan kepada-Nya lah kamu dikembalikan.

245. Inai melo' mappipinrang lao di Puang Allah Taala, pappipinrang macoa (mappasulakkang baranna lao di tangalalanna Puang). Jari Puang Allah Taala na mappalappi-lappi bayarang di sesena mallappi-lappi mai'di. Anna Puang Allah Taala mappasippi' anna mappamaloang (dalle') anna di sese-Na i'o di pepembali'.

مَّن ذَا ٱلَّذِى يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥٓ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ۚ وَٱللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُۜطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾

246. Apakah kamu tidak memperhatikan pemuka-pemuka Bani Israil sesudah Nabi Musa, yaitu ketika mereka berkata kepada seorang Nabi mereka: ”Angkatlah untuk kami seorang raja supaya kami berperang (di bawah pimpinannya) di jalan Allah”. Nabi mereka menjawab: ”Mungkin sekali jika kamu nanti diwajibkan berperang, kamu tidak akan berperang.” Mereka menjawab: ”Mengapa kami tidak mau berperang di jalan Allah, padahal sesungguhnya kami telah diusir dari kampung halaman kami dan dari anak-anak kami?”.
Maka tatkala perang itu diwajibkan atas mereka, merekapun berpaling, kecuali beberapa orang saja di antara mereka. Dan Allah Maha Mengetahui orang-orang yang zalim.

246. Andiangdi mupinnassai to mawuwenna Bani Israil di boe’na nabi Musa, iyamo di dianna mauang lao di nabi: Pa’akke’o mara’dia malaai iyami’ mammusu’ di tangalalanna Puang Allah Taala.
nabinna ma’uang: naulle sanna’i manini, di waji’io mammusu’, na diango’o andiang mammusu’.
Ma’uammi: mangapa iyami’ na andiang melo’ mammusu’ di tangalalanna Puang Allah Taala, padahal sitonganna purai merimba pole di kappungngi anna pole di ana’-ana’i. Anna di wattunna pammusuang di’o diwajikammi di sesena, tappa mippondo’i, selaenna saicco’ le’ba’ba’di (melo’ mammusu’).
Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di tau iya pagau’bawang.

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلۡمَلَإِ مِنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ مِنۢ
بَعۡدِ مُوسَىٰٓ إِذۡ قَالُواْ لِنَبِيّٖ لَّهُمُ ٱبۡعَثۡ
لَنَا مَلِكٗا نُّقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ قَالَ هَلۡ
عَسَيۡتُمۡ إِن كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِتَالُ أَلَّا
تُقَٰتِلُواْۖ قَالُواْ وَمَا لَنَآ أَلَّا نُقَٰتِلَ فِي سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَقَدۡ أُخۡرِجۡنَا مِن دِيَٰرِنَا وَأَبۡنَآئِنَاۖ
فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقِتَالُ تَوَلَّوۡاْ إِلَّا
قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٢٤٦

247. Nabi mereka mengatakan kepada mereka: ”Sesungguhnya Allah telah mengangkat Thalut menjadi rajamu”. Mereka menjawab: ”Bagaimana Thalut memerintah kami, padahal kami lebih berhak mengendalikan pemerintahan daripadanya, sedang diapun tidak diberi kekayaan yang banyak?”
(Nabi mereka) berkata:

247. Nabinna mappa’uangngi: Sitonganna Puang Allah Taala maakke’ Thalut menjari mara’diamu, ma’uammi: Mi’apai Thalut mapparenta iyami’, anna iyami’ sitinaya le’ba’ mapparenta dadi iya, padahal andiangi di bei asugiang mai’di.
Ma’uammi nabinna: Sitonganna Puang Allah Taala pura mappamilei

وَقَالَ لَهُمۡ نَبِيُّهُمۡ إِنَّ ٱللَّهَ قَدۡ بَعَثَ
لَكُمۡ طَالُوتَ مَلِكٗاۚ قَالُوٓاْ أَنَّىٰ
يَكُونُ لَهُ ٱلۡمُلۡكُ عَلَيۡنَا وَنَحۡنُ أَحَقُّ
بِٱلۡمُلۡكِ مِنۡهُ وَلَمۡ يُؤۡتَ سَعَةٗ مِّنَ ٱلۡمَالِۚ
قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰهُ عَلَيۡكُمۡ وَزَادَهُۥ
بَسۡطَةٗ فِي ٱلۡعِلۡمِ وَٱلۡجِسۡمِۖ وَٱللَّهُ يُؤۡتِي
مُلۡكَهُۥ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٢٤٧

”Sesungguhnya Allah telah memilihnya menjadi rajamu dan menganugerahinya ilmu yang luas dan tubuh yang perkasa.” Allah memberikan pemerintahan kepada siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah Maha Luas pemberian-Nya lagi Maha Mengetahui.

menjari mara’diamu anna mambengangi pa’issangan (mai’di) anna alawe makasau’. Puang Allah Taala mapparenta di to naelo’i. Anna Puang Allah Taala mallonggang pappiwengan-Na na paissang.

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ءَايَةَ مُلْكِهِۦٓ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ وَءَالُ هَٰرُونَ تَحْمِلُهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

248. Dan Nabi mereka mengatakan kepada mereka: ”Sesungguhnya tanda ia akan menjadi raja, ialah kembalinya tabut kepadamu, di dalamnya terdapat ketenangan dari Tuhanmu dan sisa dari peninggalan keluarga Musa dan keluarga Harun; tabut itu dibawa oleh Malaikat. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda bagimu, jika kamu orang yang beriman.

248. Anna nabinna ise’iya ma’uang lao dise’iya: “Sitonganna alama’ (tanda) iya na minjari mara’diai iyamo membali’na Tabut di sesemu, di lalanna diang asannangan pole di Puammu anna asessang pole di sossorang passanganang Musa anna passanganang Harun, Tabut di’o na bawai malaika’. Sitonganna iya bassa di’o diang alama’ di sesemu mua’ i’o tau iya matappa’.

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلْجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ مُبْتَلِيكُم بِنَهَرٍ فَمَن شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّى وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُۥ مِنِّىٓ إِلَّا مَنِ ٱغْتَرَفَ غُرْفَةًۢ بِيَدِهِۦ ۚ فَشَرِبُوا۟ مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۚ فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ قَالُوا۟ لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ ٱللَّهِ كَم مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةًۢ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

249. Maka tatkala Thalut keluar membawa tentaranya, ia berkata: ”Sesungguhnya Allah akan menguji kamu dengan suatu sungai. Maka siapa di antara kamu meminum airnya, bukanlah ia pengikutku. Dan barangsiapa tiada meminumnya, kecuali menceduk seceduk tangan, maka ia adalah pengikutku.” Kemudian mereka meminumnya kecuali beberapa orang di

249. Jari di wattu Thalut missung mambawa tantarana ma’uammi: “Sitonganna Puang Allah Taala na nauyio mesa binanga, anna inai di sesemu mandundu uainna taniai to mappeccoe’ia’. Anna inai andiang mandundu selaenna saammeang jari iyamo tu’u to mappeccoe’ia’ ”. Mane mandundumi selaenna saicco’ le’ba’ (andiang mandundu). Jari di wattunna Thalut

antara mereka. Maka tatkala Thalut dan orang-orang yang beriman bersama dia telah menyeberangi sungai itu, orang-orang yang telah minum berkata: ”Tak ada kesanggupan kami pada hari ini untuk melawan Jalut dan tentaranya.” Orang-orang yang meyakini bahwa mereka akan menemui Allah berkata: ”Berapa banyak terjadi golongan yang sedikit dapat mengalahkan golongan yang banyak dengan izin Allah. Dan Allah beserta orang-orang yang sabar.”

anna tau iya matappa' siola mallambang. Tau iya pura mandundu ma'uang: Andiang-diang pa'ullea'i mammusu'i Jalut anna tantarana. Tau iya matappa' mua' na massitangi Puang Allah Taala ma'uang: “Saapa mai'dinna terjadi tau saicco' mala makkala to mai'di sawa' elo'na Puang Allah Taala, Anna Puang Allah Taala massolangi tau iya sa'bar”.

250. Tatkala mereka nampak oleh Jalut dan tentaranya, merekapun (Thalut dan tentaranya) berdo'a: ”Ya Tuhan kami, tuangkanlah kesabaran atas diri kami, dan kokohkanlah pendirian kami dan tolonglah kami terhadap orang- orang kafir”.

250. Di wattu naitami Jalut anna tantarana, diangi (Thalut anna tantarana) mirau: E Puangngi, bei iyami' asa'barang, anna pamasse'i pittu'galangngi anna tulungi iyami' pole di tau iya kaper.

وَلَمَّا بَرَزُواْ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ قَالُواْ
رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرٗا وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا
وَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٥٠

251. Mereka (tentara Thalut) mengalahkan tentara Jalut dengan izin Allah dan (dalam peperangan itu) Daud membunuh Jalut, kemudian Allah memberikan kepadanya (Daud) pemerintahan dan hikmah, (sesudah meninggalnya Thalut) dan mengajarkan kepadanya apa yang dikehendaki-Nya. Seandainya Allah tidak menolak (keganasan)

251. Diangi (tantara Thalut) makkala tantara Jalut sawa' elo'na Puang AllahTaala anna Daud mappatei Jalut, mane Puang Allah Taala mambei (Daud) mapparenta anna Hikmah (anabiang dimatenamo Thalut) anna mappa'guru di sesena anu nakkattai. Tenna' andiangdi Puang Allah Taala mappusara (ata'laloanna) sambare tau di laenna tongang rusa'mi (kodae'mi)

فَهَزَمُوهُم بِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُۥدُ
جَالُوتَ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلۡمُلۡكَ
وَٱلۡحِكۡمَةَ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُۗ وَلَوۡلَا
دَفۡعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعۡضَهُم بِبَعۡضٖ
لَّفَسَدَتِ ٱلۡأَرۡضُ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو
فَضۡلٍ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٥١

sebagian manusia dengan sebagian yang lain, pasti rusaklah bumi ini. Tetapi Allah mempunyai karunia (yang dicurahkan) atas semesta alam.

di'e lino. Anna Puang Allah Taala maappunnai karunia di inggannana alang.

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۚ وَإِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

252. Itu adalah ayat-ayat Allah. Kami bacakan kepadamu dengan hak (benar) dan sesungguhnya kamu benar-benar salah seorang di antara nabi-nabi yang diutus.

252. Iyamo di'o aya'-aya'na Puang Allah Taala, di bacangano'o siola parua, anna i'o, sitonganna tongang sala mesana di antarana nabi-nabi iya diutus.

PARA SURO ANNA AKKUASANNA PUANG ALLAH TAALA

Palla'birang anna onrona para Suro

۞ تِلْكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۘ مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُ ۖ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَٰتٍ ۚ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلَ ٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ ٱخْتَلَفُوا۟ فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ وَمِنْهُم مَّن كَفَرَ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلُوا۟ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

253. Rasul-rasul itu Kami lebihkan sebagian mereka atas sebagian yang lain. Di antara mereka ada yang Allah berkata-kata (langsung dengan dia) dan sebagiannya Allah meninggikannya beberapa derajat. Dan Kami berikan kepada 'Isa putera Maryam beberapa mu'jizat serta Kami perkuat dia dengan Ruhul Qudus. Dan kalau Allah menghendaki, niscaya tidaklah berbunuh-bunuhan orang-orang (yang datang) sesudah rasul-rasul itu, sesudah datang kepada mereka beberapa macam keterangan, akan tetapi mereka berselisih, maka ada di antara mereka yang

253. Iya di'o para suro sambareang di bengangi palla'biran pole di laenna. Di antarana ise'iya diang iya sipau-pau (langsung) Puang Allah Taala anna sambareanna Puang Allah Taala mappatinggi'i sisaapa deraja'. Anna Iyami' mambei lao di Isa ana' tommuanena Maryam sisaapa mu'jizat anna Iyami' mappamakasau'i sawa' Ruhul Kudus. Anna mua' napoelo'i Puang Allah Taala tongang andiangi sipate-patei. Tau iya pole di puranna para suro di'o, di purana pole lao dise'iya sisaapa katarangan, tapi' ise'iya sisala-sala, jari diang di antarana ise'iya

beriman dan ada (pula) di antara mereka yang kafir. Seandainya Allah menghendaki, tidaklah mereka berbunuh- bunuhan. Akan tetapi Allah berbuat apa yang dikehendaki-Nya.

iya matappa’ anna diang to’o di antarana ise’iya iya kaper, tenna’ napoelo’di Puang Allah Taala andiangi ise’iya nasipate-patei, anna iya tia Puang Allah Taala mappogau’ anu iya napoelo’.

Pesio ma’balanja barang

254. Hai orang-orang yang beriman, belanjakanlah (di jalan Allah) sebagian dari rezki yang telah Kami berikan kepadamu sebelum datang hari yang pada hari itu tidak ada lagi jual beli dan tidak ada lagi persahabatan yang akrab dan tidak ada lagi syafa’at. Dan orang-orang kafir itulah orang-orang yang zalim.

254. E inggannana tau iya matappa’, balanjai sambareang pole di dalle’ iya pura Iyami’ di bengangano’o di andiannapa pole allo iya andiammo diang sipa’balu’i anna andiang tomo diang pesammuaneang anna andiang tomo diang syafaat. Anna tau iya kaper iyamo tau iya pagau’bawang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا بَيۡعٞ فِيهِ وَلَا خُلَّةٞ وَلَا شَفَٰعَةٞۗ وَٱلۡكَٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٥٤

Aya’ Kursi

255. Allah, tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia Yang Hidup kekal lagi terus menerus mengurus (makhluk-Nya); tidak mengantuk dan tidak tidur. Kepunyaan-Nya apa yang di langit dan di bumi. Tiada yang dapat memberi syafa’at di sisi Allah tanpa izin-Nya. Allah mengetahui apa-apa yang di hadapan mereka dan di belakang mereka, dan mereka tidak mengetahui apa-apa dari ilmu Allah melainkan apa yang dikehendaki-Nya. Kursi Allah meliputi langit

255. Puang Allah Taala, andiang-diang Puang (iya mala disomba) selaenna Iya, tuoi, ka’deng mannannungan na tarru-tarrus ma’urus (anu napayari), andiangi mangattu’ anna andiang toi matindo. Appunnan-Na apa iya di langi’ anna di lino. Andiang-diang mala mambei syafaat di sesena Puang Allah Taala mua’ tania elo’-Na, Puang Allah Taala ma’issang apa iya dio di olona anna dio di pondo’na ise’iya, anna andiangi ise’iya ma’issang apa-apa (seu-seuwa) pole

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُۚ لَا تَأۡخُذُهُۥ سِنَةٞ وَلَا نَوۡمٞۚ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ مَن ذَا ٱلَّذِي يَشۡفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦۚ يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيۡءٖ مِّنۡ عِلۡمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَۚ وَسِعَ كُرۡسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفۡظُهُمَاۚ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡعَظِيمُ ٢٥٥

dan bumi. Dan Allah tidak merasa berat memelihara keduanya, dan Allah Maha Tinggi lagi Maha Besar.

di pa'issanganna Puang Allah Taala saliwanna anu iya napoelo'-Na. Kursi (akkuasan-Na) Puang Allah Taala malla'bang di langi' anna di lino. Anna Puang Allah Taala andiang mawe'i nasa'ding mappiarai (langi' anna lino) anna Iya (Puang) Masarro Matinggi na Maraya.

Andiang diang pepassa mittama agama (Sallang)

لَآ إِكۡرَاهَ فِي ٱلدِّينِۖ قَد تَّبَيَّنَ ٱلرُّشۡدُ مِنَ ٱلۡغَيِّۚ فَمَن يَكۡفُرۡ بِٱلطَّٰغُوتِ وَيُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱسۡتَمۡسَكَ بِٱلۡعُرۡوَةِ ٱلۡوُثۡقَىٰ لَا ٱنفِصَامَ لَهَاۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٥٦

256. Tidak ada paksaan untuk (memasuki) agama (Islam); sesungguhnya telah jelas jalan yang benar daripada jalan yang sesat. Karena itu barangsiapa yang ingkar kepada Thaghut dan beriman kepada Allah, maka sesungguhnya ia telah berpegang kepada buhul tali yang amat kuat yang tidak akan putus. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

256. Andiang-diang pepassa mittama agama (Sallang), sitonganna pura mannassami tangalalang parua pole di tangalalang pusa (salah), sawa' tipatennamo di'o inai makkaperri Thaghut anna matappa' lao di Puang Allah Taala, jari sitonganna iya pura mittu'galang lao di buhul (gulang makasau' sanna') iya andiang na mala rambu'. Anna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

ٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَوۡلِيَآؤُهُمُ ٱلطَّٰغُوتُ يُخۡرِجُونَهُم مِّنَ ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَٰتِۗ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٥٧

257. Allah Pelindung orang-orang yang beriman; Dia mengeluarkan mereka dari kegelapan (kekafiran) kepada cahaya (iman). Dan orang-orang yang kafir, pelindung-pelindungnya ialah syaitan, yang mengeluarkan mereka dari cahaya kepada kegelapan (kekafiran). Mereka itu

257. Puang Allah Taala Parrundung di tau iya matappa', Iya mappasungi pole di apattangan (akaperang) lao di anu paindo (tappa'), anna tau iya kaper parrundunna iyamo setang iya mappasungi pole di paindo lao di apattangan. Ise'iyamo di'o pa'engei naraka, ise'iya

adalah penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya.

ka'deng mannannungan di lalanna.

Mappatiwa'as membali' to mate

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِي حَآجَّ إِبۡرَٰهِـۧمَ فِي رَبِّهِۦٓ أَنۡ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلۡمُلۡكَ إِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ رَبِّيَ ٱلَّذِي يُحۡيِۦ وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا۠ أُحۡيِۦ وَأُمِيتُۖ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأۡتِي بِٱلشَّمۡسِ مِنَ ٱلۡمَشۡرِقِ فَأۡتِ بِهَا مِنَ ٱلۡمَغۡرِبِ فَبُهِتَ ٱلَّذِي كَفَرَۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٥٨

258. Apakah kamu tidak memperhatikan orang yang mendebat Ibrahim tentang Tuhannya (Allah) karena Allah telah memberikan kepada orang itu pemerintahan (kekuasaan). Ketika Ibrahim mengatakan: "Tuhanku ialah Yang menghidupkan dan mematikan," orang itu berkata: "Saya dapat menghidupkan dan mematikan". Ibrahim berkata: "Sesungguhnya Allah menerbitkan matahari dari timur, maka terbitkanlah dia dari barat," lalu heran terdiamlah orang kafir itu; dan Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim.

258. Andiangdi mupinnassai to iya massaka'i Ibrahim masalah Puanna (Puang Allah Taala) sawa' Puang Allah Taala purai mambei akkuasang mapparenta. Di wattu Ibrahim ma'uang: "Puangngu iyamo mappatuo anna mappamate", Tau di'o ma'uang: "Iyami' mala mappatuo anna mappamate". Ibrahim ma'uang: Sitonganna Puang Allah Taala mappatido'ar (mappasu'be') mata allo di timo' jari patidoarmi pole di bara', herammi anna makko' tomi to iya kaper, anna Puang Allah Taala andiang mambei panunju' lao di tau iya pagau'bawang.

أَوۡ كَٱلَّذِي مَرَّ عَلَىٰ قَرۡيَةٖ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحۡيِۦ هَٰذِهِ ٱللَّهُ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۖ فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِاْئَةَ عَامٖ ثُمَّ بَعَثَهُۥۖ قَالَ كَمۡ لَبِثۡتَۖ قَالَ لَبِثۡتُ يَوۡمًا أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖۖ قَالَ بَل لَّبِثۡتَ مِاْئَةَ عَامٖ فَٱنظُرۡ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمۡ يَتَسَنَّهۡۖ وَٱنظُرۡ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجۡعَلَكَ ءَايَةٗ لِّلنَّاسِۖ وَٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡعِظَامِ كَيۡفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكۡسُوهَا لَحۡمٗاۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥ قَالَ أَعۡلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٥٩

259. Atau apakah (kamu tidak memperhatikan) orang yang melalui suatu negeri yang (temboknya) telah roboh menutupi atapnya. Dia berkata: "Bagaimana Allah menghidupkan kembali negeri ini setelah hancur?" Maka Allah mematikan orang itu seratus tahun, kemudian menghidupkannya kembali. Allah bertanya: "Berapa lama kamu tinggal di

259. Iyade' (andiangdi mupinnassai) to iya mallandurri mesa banua iya tembo'na ropo' ma'oppo'i ate'na. Ma'uammi: Mi'apai Puang Allah Taala mappatuo membali' di'e banuae di puranamo accur?, jari Puang Allah Taala mappamate di'o tauo sangatus taung, mane napatuoi membali', Puang Allah Taala mettule': saapa saemu mottong indinie?

sini?” Ia menjawab: ”Saya telah tinggal di sini sehari atau setengah hari”. Allah berfirman: ”Sebenarnya kamu telah tinggal di sini seratus tahun lamanya; lihatlah kepada makanan dan minumanmu yang belum lagi berubah; dan lihatlah kepada keledai kamu (yang telah menjadi tulang belulang); Kami akan menjadikan kamu tanda kekuasaan Kami bagi manusia; dan lihatlah kepada tulang belulang keledai itu, kemudian Kami menyusunnya kembali, kemudian Kami membalutnya dengan daging”. Maka tatkala telah nyata kepadanya (bagaimana Allah menghidupkan yang telah mati) diapun berkata: ”Saya yakin bahwa Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu”.

pawalimi: mottonga’ indinie sangallo iyade’ sappolongallo. Puang Allah Taala ma’uang: Sitonganna i’o mottong indinie sangatus taung saena, pe’itao lao di andemu anna anu mudundu iya andiang le’ba’pa tibenru’ laeng, anna pe’itao lao di saiyammu (menjari buku-bukumo). Iyami’ na pappayario alama’ akkuasa’-I lao di rupa tau. Anna pe’ita to’o lao di buku-buku saiyammu di’o, mane Iyami’ massusung membali’ anna Iyami’ mapputi’i issi. Jari di wattu puranamo mannassa di sesena (mi’apa Puang Allah Taala mappatuo to mate) ma’uammi: Matappa’ma’ mua’ Puang Allah Taala Masarro Kuasa lao di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

260. Dan (ingatlah) ketika Ibrahim berkata: ”Ya Tuhanku, perlihatkanlah padaku bagaimana Engkau menghidupkan orang mati”. Allah berfirman: ”Belum yakinkah kamu?”. Ibrahim menjawab: ”Aku telah meyakininya, akan tetapi agar hatiku tetap mantap (dengan imanku)”. Allah berfirman: ”(Kalau demikian) ambillah empat ekor burung, lalu cincanglah semuanya

260. Anna (ingarangi) di wattunna Ibrahim ma’uang: “E Puangngu, patiroia’ mi’apa-O mappatuo to iya mate”. Puang Allah Taala ma’uang:” Andiappado’o matappa’?” Pawali Ibrahim: ”Matappa’ma’, tapi malaai ateu tatta’ tannang (matappa’)”. Puang Allah Taala ma’uang: “(Mua’ bassai ditingo) paalamo’o appe’ manu’-manu’ mane mutatta-tatta’ nasangi mane muannai dai’ di coppo’

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِى كَيْفَ تُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِن ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِى ۖ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ ٱلطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ ٱجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ٱدْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا ۚ وَٱعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

olehmu. (Allah berfirman): ”Lalu letakkan di atas tiap-tiap satu bukit satu bagian dari bagian-bagian itu, kemudian panggillah mereka, niscaya mereka datang kepadamu dengan segera”. Dan ketahuilah bahwa Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

buttu saapa-saapa pole di bareanna di’o mane muillongngi’i, tongang polei mating masiga, anna issangi mua’ Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa’ulleang na Maroro (Adil).

CARA-CARANA MAPPAPA’GUNA BARANG-BARANG ANNA HUKUMNA

Mappasulakkang barang lao di tangalalanna Puang Allah Taala

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٍ مِّاْئَةُ حَبَّةٍۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

261. Perumpamaan (nafkah yang dikeluarkan oleh) orang-orang yang menafkahkan hartanya di jalan Allah adalah serupa dengan sebutir benih yang menumbuhkan tujuh bulir, pada tiap-tiap bulir: seratus biji. Allah melipat gandakan (ganjaran) bagi siapa yang Dia kehendaki. Dan Allah Maha Luas (karunia-Nya) lagi Maha Mengetahui.

261. Alarapanganna (sulakka) iya napasung tau iya mappassulakkang barang-baranna lao di tangalalang Puang Allah Taala sitteng mesa bine iya mappatuo pitullisar, anna tuttu’ sallisar diang sangatus lisar. Puang Allah Taala mappalliccu-liccung (balasanna) di sesena to naelo’i. Anna Puang Allah Taala Masarro Maloang Pammasena na Paissang.

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَآ أَنفَقُواْ مَنًّا وَلَآ أَذًى لَّهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

262. Orang-orang yang menafkahkan hartanya di jalan Allah, kemudian mereka tidak mengiringi apa yang dinafkahkannya itu dengan menyebut-nyebut pemberiannya dan dengan tidak menyakiti (perasaan si penerima),

262. Tau iya mappassulakkang barang-baranna lao di tangalalang Puang Allah Taala, mane andiangi napaule’i pau-pau lao di pappibenganna di’o anna andiang toi mappamonge’ atena (to mattarima), andiangi

mereka memperoleh pahala di sisi Tuhan mereka. Tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

ise'iya dipaarakkeang na mallolongan appalang pole di Puanna anna andiang toi ise'iya masara nyawa.

263. Perkataan yang baik dan pemberian ma'af lebih baik dari sedekah yang diiringi dengan sesuatu yang menyakitkan (perasaan si penerima). Allah Maha Kaya lagi Maha Penyantun.

263. Pau mapia anna maa'dappangan la'bi macoai dadi passulakka iya napeccoe'i anu mappamonge' (to mattarima). Puang Allah Taala Masarro Sugi' na Pallomo-lomo.

۞ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى ۗ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

264. Hai orang-orang beriman, janganlah kamu menghilangkan (pahala) sedekahmu dengan menyebut-nyebutnya dan menyakiti (perasaan si penerima), seperti orang yang menafkahkan hartanya karena riya' kepada manusia dan dia tidak beriman kepada Allah dan hari kemudian. Maka perumpamaan orang itu seperti batu licin yang di atasnya ada tanah, kemudian batu itu ditimpa hujan lebat, lalu menjadilah dia bersih (tidak bertanah). Mereka tidak menguasai sesuatupun dari apa yang mereka usahakan; dan Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang kafir.

264. E inggannana tau iya matappa', dao pappa'dai (appalang)mu sawa' mupau-paui pappiwengammu anna mappamonge' to mattarima , sitteng to massulakka sawa' melo'i disanga anna andiangi matappa' lao di Puang Allah Taala anna allo di boe'. Jari akkalarapanganna tau bassa di'o sitteng batu malingendu' iya di baona diang lita', mane batu di'o narua uai urang matamba' mane menjari mapaccing. Andiang diang nakuasai pole di anu nausahai, anna puang Allah Taala andiang mambei panunju' lao di tau iya kaper.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُم بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا ۖ لَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٤﴾

265. Dan perumpamaan orang-orang yang membelanjakan hartanya karena mencari keridhaan

265. Anna akkalarapanganna tau iya mambalanja barang-baranna sawa' ma'itai riona Puang Allah Taala

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا

ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

Allah dan untuk keteguhan jiwa mereka, seperti sebuah kebun yang terletak di dataran tinggi yang disiram oleh hujan lebat, maka kebun itu menghasilkan buahnya dua kali lipat. Jika hujan lebat tidak menyiraminya, maka hujan gerimis (pun memadai). Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu perbuat.

na mappamasse' nyawana, sitteng mesa uma iya diaya di buttu iya narua uai urang matamba', jari uma di'o mallolongani assel buana duallappi. Anna mua' urang tamba' andiangi mattolloi'i, jari mau rinnis ganna' tomi, anna Puang Allah Taala Masarro Paita di anu iya mupogau'.

أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

266. Apakah ada salah seorang di antaramu yang ingin mempunyai kebun kurma dan anggur yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; dia mempunyai dalam kebun itu segala macam buah-buahan, kemudian datanglah masa tua pada orang itu sedang dia mempunyai keturunan yang masih kecil-kecil. Maka kebun itu ditiup angin keras yang mengandung api, lalu terbakarlah. Demikianlah Allah menerangkan ayat-ayat-Nya kepada kamu supaya kamu memikirkannya.

266. Diangdi mesa tau di sesemu iya melo' maappunnai uma kuruma anna anggur iya lolong di naunna mai'di binanga, iya maappunnai di uma di'o inggannana rupanna buah-buah, mane polemi amawuwengan di tau di'o anna diangi maappunnai biya (ana') keccu'-keccu' duapa. Tappana uma di'o narua iri' kaiyang iya mambawa api anna titunumi, Tipatemmi di'o Puang Allah Taala mappannassa aya'-aya'-Na di sesemu malaao mappikkirri'i.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنفِقُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُم مِّنَ الْأَرْضِ ۖ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنفِقُونَ وَلَسْتُم بِآخِذِيهِ إِلَّا أَن تُغْمِضُوا فِيهِ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾

267. Hai orang-orang yang beriman, nafkahkanlah (di jalan Allah) sebagian dari hasil usahamu yang baik-baik dan sebagian dari apa yang Kami keluarkan dari bumi untuk kamu. Dan janganlah kamu memilih yang buruk-buruk

267. E inggannana tau iya matappa', passulakkao (lao di tangalalanna Puang Allah Taala) sambareang pole di assel pe'uyangammu iya macoa anna sambareang iya Iyami' pasung pole di lita' di sesemu. Anna da mappamilei anu adae'

lalu kamu nafkahkan daripadanya, padahal kamu sendiri tidak mau mengambilnya melainkan dengan memicingkan mata terhadapnya. Dan ketahuilah, bahwa Allah Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

mane mupassulakkangani, padahal andiango'o melo' maala sangadinna mimbutai matammu lao. Anna issangi sitonganna Puang Allah Taala Masarro Sugi' na Tipuyi.

ٱلشَّيۡطَٰنُ يَعِدُكُمُ ٱلۡفَقۡرَ وَيَأۡمُرُكُم بِٱلۡفَحۡشَآءِۖ وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغۡفِرَةٗ مِّنۡهُ وَفَضۡلٗاۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٢٦٨

268. Syaitan menjanjikan (menakut-nakuti) kamu dengan kemiskinan dan menyuruh kamu berbuat kejahatan (kikir); sedang Allah menjanjikan untukmu ampunan daripada-Nya dan karunia. Dan Allah Maha Luas (karunia-Nya) lagi Maha Mengetahui.

268. Setang ma'janji (mapparakke-rakke'io) akkasi-asiang anna massio'o mappugau' adaeang (kikkir) anna Puang Allah Taala manjanjio pa'dappan-Na anna pappetando-Na. Anna Puang Allah Taala Masarro Maloang (Pammase-Na) na Paissang.

يُؤۡتِي ٱلۡحِكۡمَةَ مَن يَشَآءُۚ وَمَن يُؤۡتَ ٱلۡحِكۡمَةَ فَقَدۡ أُوتِيَ خَيۡرٗا كَثِيرٗاۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٢٦٩

269. Allah menganugerahkan al hikmah (kepahaman yang dalam tentang Al Qur'an dan As Sunnah) kepada siapa yang Dia kehendaki. Dan barangsiapa yang dianugerahi al hikmah itu, ia benar-benar telah dianugerahi karunia yang banyak. Dan hanya orang-orang yang berakallah yang dapat mengambil pelajaran (dari firman Allah).

269. Puang Allah Taala mappetandoang (maanna) al hikmah (pa'issangan lao di Koroang anna Hadis) di tau iya nakkattai. Anna inai natandoi al hikmah tongang natandoi pammase mai'di. Sangga' to keakkalang mala maala pe'guruang (pole di paunna Puang Allah Taala).

وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن نَّفَقَةٍ أَوۡ نَذَرۡتُم مِّن نَّذۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُهُۥۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ أَنصَارٍ ٢٧٠

270. Apa saja yang kamu nafkahkan atau apa saja yang kamu nazarkan, maka sesungguhnya Allah mengetahuinya. Orang-orang yang berbuat zalim tidak ada seorang penolongpun baginya.

270. Apa topa mupassulakkang iyade' apa topa mutinja', jari sitonganna Puang Allah Taala ma'issangi. Tau iya pagau bawang andiang-diang mau mesa tau pattulung di sesena.

271. Jika kamu menampakkan sedekah(mu), maka itu adalah baik sekali. Dan jika kamu menyembunyikannya dan kamu berikan kepada orang-orang fakir, maka menyembunyikan itu lebih baik bagimu. Dan Allah akan menghapuskan dari kamu sebagian kesalahan-kesalahanmu; dan Allah mengetahui apa yang kamu kerjakan.

271. Mua’ mappepitiroang passulakkamu iyamo tu’u ditingo macoa sanna’. Anna mua’ muwuniangi anna muwengangi tau iya pakker. Jari mambuniang di’o la’bi macoai sanna’ pai tia di sesemu. Anna Puang Allah Taala maapus sambareang asalammu anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya mupogau’.

إِن تُبْدُوا۟ ٱلصَّدَقَٰتِ فَنِعِمَّا هِىَ ۖ وَإِن تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا ٱلْفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن سَيِّـَٔاتِكُمْ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

272. Bukanlah kewajibanmu menjadikan mereka mendapat petunjuk, akan tetapi Allah-lah yang memberi petunjuk (memberi taufiq) siapa yang dikehendaki-Nya. Dan apa saja harta yang baik yang kamu nafkahkan (di jalan Allah), maka pahalanya itu untuk kamu sendiri. Dan janganlah kamu membelanjakan sesuatu melainkan karena mencari keridhaan Allah. Dan apa saja harta yang baik yang kamu nafkahkan, niscaya kamu akan diberi pahalanya dengan cukup sedang kamu sedikitpun tidak akan dianiaya (dirugikan).

272. Taniadi awajikammu mappayari’i ise’iya mallolongan panunju’, anna iyadi tia Puang Allah Taala mambei panunju’ di tau iya naelo’in-Na, anna apa topa barang macoa iya mupassulakkang (lao di tangalalang Puang Allah Taala) jari appalang di’o di sesemu toi i’o. Anna dao pa’balanja apa-apa selaenna maitai riona Puang Allah Taala. Anna barang apa topa pole’ iya macoa mupassulakkang, tongang di bei appalang sukku’ anna andiang le’bao na di gau’ bawang mau nasaicco’na.

۞ لَّيْسَ عَلَيْكَ هُدَىٰهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يَشَآءُ ۗ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنفُسِكُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ ٱللَّهِ ۚ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

273. (Berinfaklah) kepada orang-orang fakir yang terikat (oleh jihad) di jalan Allah; mereka tidak dapat (berusaha) di muka bumi; orang yang tidak tahu

273. (Passulakkao) lao di tau iya pakker iya tituyuang di tangalalanna Puang Allah Taala, andiangi mala mi’uya di lino, tau iya andiang diang ma’issang

لِلْفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحْصِرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِى ٱلْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ ٱلْجَاهِلُ أَغْنِيَآءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُم بِسِيمَٰهُمْ

menyangka mereka orang kaya karena memelihara diri dari minta-minta. Kamu kenal mereka dengan melihat sifat-sifatnya, mereka tidak meminta kepada orang secara mendesak. Dan apa saja harta yang baik yang kamu nafkahkan (di jalan Allah), maka sesungguhnya Allah Maha Mengetahui.

nasangai mua' sugi'i sawa' napiarai alawena pole di mirau-rau. Muissangi di kedo-kedona, apa' andiangi mirau lao di tau cara mappassa. Anna barang-barang apa pole' iya macoa (iya) mupassulakkang di tangalalan-Na Puang Allah Taala, jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Ma'issang.

لَا يَسْـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلْحَافًاۗ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ٢٧٣

274. Orang-orang yang menafkahkan hartanya di malam dan di siang hari secara tersembunyi dan terang-terangan, maka mereka mendapat pahala di sisi Tuhannya. Tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

274. Tau iya mappasulakkang barang-baranna di bongi anna di allo iya tiwuniang anna mannassa, na mallolongani appalang pole di Puan-Na. Andiang-diang awata-watang lao anna andiang toi na masara nyawa.

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٢٧٤

Hukumna riba

275. Orang-orang yang makan (mengambil) riba tidak dapat berdiri melainkan seperti berdirinya orang yang kemasukan syaitan lantaran (tekanan) penyakit gila. Keadaan mereka yang demikian itu, adalah disebabkan mereka berkata (berpendapat), sesungguhnya jual-beli itu sama dengan riba, padahal Allah telah menghalalkan jual beli dan mengharamkan riba. Orang-orang yang telah sampai kepadanya larangan dari Tuhannya, lalu terus

275. Tau iya maande riba andiangi mala mikke'de' selaenna sittengan pikke'de'na to setangan (alippangan). Sawa' amongeang tattarang. Ia bassa di'o nasawa' ma'uangi sitonganna ma'balu anna riba sittengani. Anna Puang Allah Taala Pura mahallallakang sipa'balu'i anna mahharangan riba. Tau iya nalambi' pepusarana Puang anna tappa mi'osa maala riba jari di sesena iya pura naala diolo'

ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ ٱلرِّبَوٰا۟ لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِى يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيْطَٰنُ مِنَ ٱلْمَسِّۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْبَيْعُ مِثْلُ ٱلرِّبَوٰا۟ۗ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلْبَيْعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰا۟ۚ فَمَن جَآءَهُۥ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ فَٱنتَهَىٰ فَلَهُۥ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِۖ وَمَنْ عَادَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٧٥

berhenti (dari mengambil riba), maka baginya apa yang telah diambilnya dahulu (sebelum datang larangan); dan urusannya (terserah) kepada Allah. Orang yang mengulangi (mengambil riba), maka orang itu adalah penghuni-penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya.

(diandiannnapa diang pepusara), anna urusanna nannai di Puang Allah Taala. Anna tau maala bo’o riba , jari tau di’o iyamo pa’engei naraka, ise’iya ka’deng mannannungan di lalanna.

يَمۡحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰاْ وَيُرۡبِي ٱلصَّدَقَٰتِۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ٢٧٦

276. Allah memusnahkan riba dan menyuburkan sedekah. Dan Allah tidak menyukai setiap orang yang tetap dalam kekafiran, dan selalu berbuat dosa.

276. Puang Allah Taala maalai (mappalanynya’) riba anna mappamarumbo sulakka. Anna Puang Allah Taala andiangi naelo’i to iya tatta’ lalang di akaperang anna samata mappogau’ dosa.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٧٧

277. Sesungguhnya orang-orang yang beriman, mengerjakan amal saleh, mendirikan sembahyang dan menunaikan zakat, mereka mendapat pahala di sisi Tuhannya. Tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

277. Sitonganna tau iya matappa’, mappogau’ ammal shaleh, makke’deang sambayang anna mambayar sakka’, mallolongani appalang pole di Puanna. Andiang-diang awata-watang di sesena andiang toi ise’iya masara nyawa.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَذَرُواْ مَا بَقِيَ مِنَ ٱلرِّبَوٰٓاْ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٢٧٨

278. Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kepada Allah dan tinggalkan sisa riba (yang belum dipungut) jika kamu orang-orang yang beriman.

278. E inggannana tau iya matappa’, pe’atakwao lao di Puang Allah Taala anna pi’akaraoi pole sesa riba mua’ diango’o tau iya matappa’.

فَإِن لَّمۡ تَفۡعَلُواْ فَأۡذَنُواْ بِحَرۡبٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۖ وَإِن تُبۡتُمۡ فَلَكُمۡ رُءُوسُ أَمۡوَٰلِكُمۡ لَا تَظۡلِمُونَ وَلَا تُظۡلَمُونَ ٢٧٩

279. Maka jika kamu tidak mengerjakan (meninggalkan sisa riba), maka ketahuilah, bahwa Allah dan Rasul-Nya

279. Jari mua’ andiango’o mappogau’ (maakaraoi pole di riba), jari issangi, mua’ Puang Allah Taala anna Suro-Na na namusu’io.

akan memerangimu. Dan jika kamu bertaubat (dari pengambilan riba), maka bagimu pokok hartamu; kamu tidak menganiaya dan tidak (pula) dianiaya.

Anna mua' i'o me'atowa' (pole di riba), jari di sesemu poko' barammu, andiango'o pagau' bawang anna andiang to'o digau' bawang.

وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۚ وَأَن تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٢٨٠

280. Dan jika (orang berhutang itu) dalam kesukaran, maka berilah tangguh sampai dia berkelapangan. Dan menyedekahkan (sebagian atau semua hutang) itu, lebih baik bagimu, jika kamu mengetahui.

280. Anna mua' (to manginrang) lalang di sussa, bengangi teppo lambi' maloga (mala mambayar). Anna mappasulakkang barang iya nainrang la'bi macoa di sesemu tenna' muissangdi.

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ۖ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٢٨١

281. Dan peliharalah dirimu dari (azab yang terjadi pada) hari yang pada waktu itu kamu semua dikembalikan kepada Allah. Kemudian masing-masing diri diberi balasan yang sempurna terhadap apa yang telah dikerjakannya, sedang mereka sedikitpun tidak dianiaya (dirugikan).

281. Anna jagai alawemu pole di passessa di allo iya di pepembali nasango'o lao di Puang Allah Taala. Anna inggannana rupa tau narua nasangi balasan sukku' lao di gau' mi'apa iya pura napogau', anna andiangi ise'iya di gau' bawang mau nasaicco'na.

Passa'biang siayumai (mammuamalah)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيْنٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ ۚ وَلْيَكْتُب بَّيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ ۚ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَن يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ ۚ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا ۚ فَإِن كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَن يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ ۚ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِن رِّجَالِكُمْ ۖ فَإِن لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ

282. Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu bermu'amalah tidak secara tunai untuk waktu yang ditentukan, hendaklah kamu menuliskannya. Dan hendaklah seorang penulis di antara kamu menuliskannya dengan benar. Dan janganlah penulis enggan menuliskannya sebagaimana Allah telah mengajarkannya,

282. E inggannana tau iya matappa', mua' siayumaio (mammuamalah) andiang silennarang mi'apa wattu di pattattu, sitinayannao mattulisi. Anna sitinayannai panulis di antaramu mattulisi sawa' parua. Anna da to mattulis bondo-bondoang mattulisi mi'apa Puang Allah Taala pura mappa'guruo. Jari

وَٱمۡرَأَتَانِ مِمَّن تَرۡضَوۡنَ مِنَ ٱلشُّهَدَآءِ أَن تَضِلَّ إِحۡدَىٰهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحۡدَىٰهُمَا ٱلۡأُخۡرَىٰۚ وَلَا يَأۡبَ ٱلشُّهَدَآءُ إِذَا مَا دُعُواْۚ وَلَا تَسۡـَٔمُوٓاْ أَن تَكۡتُبُوهُ صَغِيرًا أَوۡ كَبِيرًا إِلَىٰٓ أَجَلِهِۦۚ ذَٰلِكُمۡ أَقۡسَطُ عِندَ ٱللَّهِ وَأَقۡوَمُ لِلشَّهَٰدَةِ وَأَدۡنَىٰٓ أَلَّا تَرۡتَابُوٓاْ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيۡنَكُمۡ فَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَلَّا تَكۡتُبُوهَاۗ وَأَشۡهِدُوٓاْ إِذَا تَبَايَعۡتُمۡۚ وَلَا يُضَآرَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌۚ وَإِن تَفۡعَلُواْ فَإِنَّهُۥ فُسُوقُۢ بِكُمۡۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٢٨٢

maka hendaklah ia menulis, dan hendaklah orang yang berhutang itu mengimlakan (apa yang akan ditulis itu), dan hendaklah ia bertakwa kepada Allah Tuhannya, dan janganlah ia mengurangi sedikitpun daripada hutangnya. Jika yang berhutang itu orang yang lemah akalnya atau lemah (keadaannya) atau dia sendiri tidak mampu mengimlakan, maka hendaklah walinya mengimlakan dengan jujur. Dan persaksikanlah dengan dua orang saksi dari orang-orang lelaki diantaramu. Jika tak ada dua orang lelaki, maka (boleh) seorang lelaki dan dua orang perempuan dari saksi-saksi yang kamu ridhai, supaya jika seorang lupa maka seorang lagi mengingatkannya. Janganlah saksi-saksi itu enggan (memberi keterangan) apabila mereka dipanggil; dan janganlah kamu jemu menulis hutang itu, baik kecil maupun besar sampai batas waktu membayarnya. Yang demikian itu, lebih adil di sisi Allah dan lebih dapat menguatkan persaksian dan lebih dekat kepada tidak (menimbulkan) keraguanmu, (Tulislah mu'amalahmu itu), kecuali jika mu'amalah itu perdagangan tunai yang kamu jalankan di antara

sitinayannai natulis, anna sitinayannai to manginrang mappau (apa na nanatulis) , anna sitinyannai marakke' lao di Puang Allah Taala, anna dai makkurangngi mau nasaicco'na pole di inranna. Anna mua' to manginrang di'o malamma akkalanna iyade' malammai keadaanna iyade' andiangi mala mappau, jari sittinayannai wallinna mappau na malampu'. Anna pepesa'biangi lao di da'dua tau tommuane di sesemu. Anna mua' andiang-diang da'dua tau tommuane jari malao ma'ala mesa tommuane anna da'dua to baine iya di olo'i na minggau' sa'bi, mua' diang mesa tau maaluppei diang dua mala mappaingarang. Dai sa'bi di'o bondo-bondoang mua' diperoai, anna dao palanre mattulis inrang, mau saicco' mau mai'di lambi' wattu pambayaranna. Iya bassa di'o la'bi adili di sesena Puang Allah Taala anna la'bi mappamasse' passa'bianna andiang mappapole awatang, (tulisi muamalah di'o), passangadinna mua' mu'amalah di'o (assiayumaian di'o) padagangan tunai iya mupogau', jari andiang-diang dosa di sesemu

kamu, maka tak ada dosa bagi kamu, (jika) kamu tidak menulisnya. Dan persaksikanlah apabila kamu berjual beli; dan janganlah penulis dan saksi saling sulit-menyulitkan. Jika kamu lakukan (yang demikian), maka sesungguhnya hal itu adalah suatu kefasikan pada dirimu. Dan bertakwalah kepada Allah; Allah mengajarmu; dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

mua' andiangi mutulis. Anna pepesa'biangi mua' sipa'balu'io, anna dai panulis anna sa'bi sipamasukkar. Mua' diango'o mappogau' bassa di'o, jari sitonganna iya bassa di'o mesa apasean di alawemu. Anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala , Puang Allah Taala mappa'guruo, anna Puang Allah Taala Masarro paissang lao di ingganana apa-apa (seu-seuwa).

وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا۟ كَاتِبًا فَرِهَٰنٌ مَّقْبُوضَةٌ ۖ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ ٱلَّذِى ٱؤْتُمِنَ أَمَٰنَتَهُۥ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ ۗ وَلَا تَكْتُمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ ۚ وَمَن يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُۥٓ ءَاثِمٌ قَلْبُهُۥ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

283. Jika kamu dalam perjalanan (dan bermu'amalah tidak secara tunai) sedang kamu tidak memperoleh seorang penulis, maka hendaklah ada barang tanggungan yang dipegang (oleh yang berpiutang). Akan tetapi jika sebagian kamu mempercayai sebagian yang lain, maka hendaklah yang dipercayai itu menunaikan amanatnya (hutangnya) dan hendaklah ia bertakwa kepada Allah Tuhannya; dan janganlah kamu (para saksi) menyembunyikan persaksian. Dan barangsiapa yang menyembunyikannya, maka sesungguhnya ia adalah orang yang berdosa hatinya; dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

283. Mua' di lalannao pelalangan (mammuamalah anna andiang tunai) anna andiango'o marruppa' mesa tau to manulis, sitinayannai diang barang (boro') natu'galang (to mappepeinrang). Mua' diango'o maatappa'i di laenna, sitinayannai to diatappa'i di'o mappogau' di anu napamatappa'i (nawayar inranna), anna sitinayannai takwa lao di Puang Allah Taala Puanna. Anna dai to menjari sa'bi mambuniang, anna inai mambuniang, Sitonganna iyamo diting to madosa atena, anna Puang Allah Taala Kamenang Paissang di anu iya mupogau'.

Pappuyinna Puang Allah Taala lao di to matappa' anna do'ana (peraunna)

لِّلَّهِ مَا فِي السَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَإِن تُبْدُوا مَا فِي أَنفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ يُحَاسِبْكُم بِهِ اللَّهُ ۖ فَيَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

284. Appunnannai Puang Allah Taala inggannana iya diang di langi' anna iya diang di lino. Anna mua' diango'o mappatalle iya apa di lalang di atemu iyade' mambuniango'o, napominasi Puang Allah Taala tongang mappakkira-kirang mi'apa iya mupogau'. Anna Puang Allah Taala maa'dappangan inai nakkattai, anna massessai inai naelo'i, anna Puang Allah Taala kamenang kuasa lao di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

284. Kepunyaan Allah-lah segala apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Dan jika kamu melahirkan apa yang ada di dalam hatimu atau kamu menyembunyikannya, niscaya Allah akan membuat perhitungan dengan kamu tentang perbuatanmu itu. Maka Allah mengampuni siapa yang dikehendaki-Nya dan menyiksa siapa yang dikehendaki-Nya; dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِن رَّبِّهِۦ وَالْمُؤْمِنُونَ ۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِۦ ۚ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۖ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

285. Suro pura matappa' lao di Koro'ang iya napaturung di sesena pole di Puanna sitteng topa to matappa'. Matappa' nasang lao di Puang Allah Taala , malaika'-malaika'na, kitta'-kitta'na, anna suro-surona, (ma'uangi): Iyami' andiang mappasisallaengan mesa-mesa tau pole di suro-suro-Na. Anna diangi ma'uang: Iyami' ma'irrangngi anna turu'. (Miraui): A'dappangani iyami' E Puangngi anna di sese-Mu engeang membali'.

285. Rasul telah beriman kepada Al Qur'an yang diturunkan kepadanya dari Tuhannya, demikian pula orang-orang yang beriman. Semuanya beriman kepada Allah, malaikat-malaikat-Nya, kitab-kitab-Nya dan rasul-rasul-Nya. (Mereka mengatakan): "Kami tidak membeda-bedakan antara seseorangpun (dengan yang lain) dari rasul rasul- Nya", dan mereka mengatakan: "Kami dengar dan kami ta'at". (Mereka berdo'a): "Ampunilah kami ya Tuhan kami dan kepada Engkaulah tempat kembali".

286. Allah tidak membebani seseorang melainkan sesuai dengan kesanggupannya. Ia mendapat pahala (dari kebajikan) yang diusahakannya dan ia mendapat siksa (dari kejahatan) yang dikerjakannya. (Mereka berdo'a): "Ya Tuhan kami, janganlah Engkau hukum kami jika kami lupa atau kami tersalah. Ya Tuhan kami, janganlah Engkau bebankan kepada kami beban yang berat sebagaimana Engkau bebankan kepada orang-orang yang sebelum kami. Ya Tuhan kami, janganlah Engkau pikulkan kepada kami apa yang tak sanggup kami memikulnya. Beri ma'aflah kami; ampunilah kami; dan rahmatilah kami. Engkaulah Penolong kami, maka tolonglah kami terhadap kaum yang kafir".

286. Puang Allah Taala andiangi mappawawai mesa tau sangadinna mi'apa pa'ulleanna, Mallolongani appalang (pole di apiangan) iya napogau' anna mallolongan sessa (pole di adaeang) iya pura napogau'. Diangi mirau: E Puangngi da musessai iyami' mua' diangi iyami' takkalupa iyade' iyami' pasalah. E Puangngi da mupawawai iyami' bawang iya mawe'i, iya mi'apa bawanna todiolo'i. E Puangngi, da mupawullei iyami' bulleang iya andiang mala iyami' paullei mambawa, a'dappangani iyami', anna ammasei toi iyami'. I'omo pattulungngi, jari tulungi iyami' pole di kaum iya kaper.

لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَآ إِن
نَّسِينَآ أَوْ أَخْطَأْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ
إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦ ۖ
وَٱعْفُ عَنَّا وَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَآ ۚ أَنتَ
مَوْلَىٰنَا فَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

ALI ‘IMRAN
PASSANGANANG IMRAN

INDONESIA	MANDAR	AL QUR’AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa’ sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	ASSEUWANG (AMMESANG) ANNA AKKUASANNA PUANG ALLAH TAALA **Koroang anna kitta’ diolo’ mai**	
1. Alif laam miim.	**1.** Alif Laam Miim.	الٓمٓ ١
2. Allah, tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia. Yang Hidup kekal lagi terus menerus mengurus makhluk-Nya.	**2.** Puang Allah Taala, andiang diang puang (iya mala disomba) sangadinna Iya, Iya tuo ka’deng mannannungan (topa na tarru-tarrus ma’urussi inggannana anu napadiang).	ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ٢
3. Dia menurunkan Al Kitab (Al Qur’an) kepadamu dengan sebenarnya; membenarkan kitab yang telah diturunkan sebelumnya dan menurunkan Taurat dan Injil,	**3.** Iya mappaturung Kitta’ (Koroang) di sesemu, anna tongang mappattongang Kitta’ diolo’ mai anna mappaturung Kitta’ Taurat anna Injil.	نَزَّلَ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ٣
4. sebelum (Al Qur’an), menjadi petunjuk bagi manusia, dan Dia menurunkan Al Furqaan. Sesungguhnya orang-orang yang kafir terhadap ayat-ayat Allah akan memperoleh siksa yang berat; dan Allah Maha Perkasa lagi mempunyai	**4.** Di andiannapa Koroang, menjari penunju’ lao di rupa tau, anna Iya (Puang) mappaturung Al Furkan (Kitta’ mappasallaesang macoa anna adae’). Sitonganna to kaper lao di aya’-aya’na Puang Allah Taala naruai passessa mawe’i, anna Puang Allah	مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ ٱلْفُرْقَانَ ۗ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ٤

balasan (siksa).

Taala Kamenang Maraya Pa’ulleang na Mappunnai Pambalas (Passessa).

5. Sesungguhnya bagi Allah tidak ada satupun yang tersembunyi di bumi dan tidak (pula) di langit.

5. Sitonganna di sesena Puang Allah Taala andiang diang mesa apa-apa tiwuniang di lino anna andiang to’o di langi’.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَخۡفَىٰ عَلَيۡهِ شَيۡءٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ ٥

6. Dialah yang membentuk kamu dalam rahim sebagaimana dikehendaki-Nya. Tak ada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia, Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

6. Iyamo (Puang) mattokko’o di lalang di are’ mi’apa elo’-Na, andiang-diang Puang (iya mala disomba) sangadinna Iya, Puang Masarro Maraya Pa’ulleang na Maroro (Adil).

هُوَ ٱلَّذِي يُصَوِّرُكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡحَامِ كَيۡفَ يَشَآءُۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٦

7. Dia-lah yang menurunkan Al Kitab (Al Qur’an) kepada kamu. Di antara (isi)nya ada ayat-ayat yang muhkamaat itulah pokok-pokok isi Al Qur’an dan yang lain (ayat-ayat) mutasyaabihaat. Adapun orang-orang yang dalam hatinya condong kepada kesesatan, maka mereka mengikuti sebagian ayat-ayat yang mutasyabihat untuk menimbulkan fitnah dan untuk mencari-cari ta’wilnya, padahal tidak ada yang mengetahui ta’wilnya melainkan Allah. Dan orang-orang yang mendalam ilmunya berkata: ”Kami beriman kepada ayat-ayat yang mutasyabihat, semuanya itu dari sisi Tuhan kami.”

7. Iyamo (Puang) mappaturung Kitta’ (Koroang) di sesemu, iya issinna diang aya’-aya’ muhkamat (mannassa akkattana) iyamo di’o issi tonganna Koroang, anna laenna aya’-aya’ mutasyabihat (andiang mannassa). Anna iya tau patottong atena lao di apusang, jari iyamo mappiccoe’i aya’-aya’ mutasyabihat iya na mappapole pitina’ na ma’ita-itai ta’welena, padahal andiang diang maissang ta’wele selaenna Puang Allah Taala. Anna tau iya malimbong pa’issanganna ma’uang: Iyami’ matappa’ lao di aya’-aya’ mutasyabihat, inggannana di’o pole nasang di Puang

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ مِنۡهُ ءَايَٰتٞ مُّحۡكَمَٰتٌ هُنَّ أُمُّ ٱلۡكِتَٰبِ وَأُخَرُ مُتَشَٰبِهَٰتٞۖ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمۡ زَيۡغٞ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَٰبَهَ مِنۡهُ ٱبۡتِغَآءَ ٱلۡفِتۡنَةِ وَٱبۡتِغَآءَ تَأۡوِيلِهِۦۖ وَمَا يَعۡلَمُ تَأۡوِيلَهُۥٓ إِلَّا ٱللَّهُۗ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِي ٱلۡعِلۡمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِۦ كُلّٞ مِّنۡ عِندِ رَبِّنَاۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٧

Dan tidak dapat mengambil pelajaran (daripadanya) melainkan orang-orang yang berakal.

Allah Taala. Anna andiangi mala maala pe’guruang pole di (Koroang) selaenna tau iya diang akkalanna.

8. (Mereka berdo’a): ”Ya Tuhan kami, janganlah Engkau jadikan hati kami condong kepada kesesatan sesudah Engkau beri petunjuk kepada kami, dan karuniakanlah kepada kami rahmat dari sisi Engkau; karena sesungguhnya Engkau-lah Maha Pemberi (karunia).”

8. (Ise’iya mirau): E Puangngi, da mupatottongi atei lao di apusang dipuranamo iyami muwei panunju’, anna petandoimo’o pammase-Mu, (pammase) pole Diting, sawa’ sitonganna I’omo (Puang) Masarro Malomo Pappetando.

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ٨

9. ”Ya Tuhan kami, sesungguhnya Engkau mengumpulkan manusia untuk (menerima pembalasan pada) hari yang tak ada keraguan padanya”. Sesungguhnya Allah tidak menyalahi janji.

9. E Puangngi, sitonganna I’o mappasirumung rupa tau na mappatarimai pambalasan di allo andiang diang awata-watang di lalanna. Sitonganna Puang Allah Taala andiang mappesalai talli’ (janjinna).

رَبَّنَآ إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ٩

Peaccanna Puang Allah Taala lao di to kaper anna pappecinnana barang lino

10. Sesungguhnya orang-orang yang kafir, harta benda dan anak-anak mereka, sedikitpun tidak dapat menolak (siksa) Allah dari mereka. Dan mereka itu adalah bahan bakar api neraka,

10. Sitonganna tau iya kaper, barang-baranna anna ana’-ana’na, andiangi mala massu’eang passessana Puang Allah Taala mau nasaicco’na, anna diangi (na dipayari) uttu api naraka.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن تُغْنِىَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ وَقُودُ ٱلنَّارِ ١٠

11. (keadaan mereka) adalah seperti keadaan kaum Fir’aun dan orang-orang yang sebelumnya; mereka mendustakan

11. (keadaanna ise’iya) iyamo sitteng taunna Fir’aun anna to diolo’na, diangi malloso-losongan aya’-aya’-I, sawa’

كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ١١

ayat-ayat Kami; karena itu Allah menyiksa mereka disebabkan dosa-dosa mereka. Dan Allah sangat keras siksa-Nya.

bassanamo di’o Puang Allah Taala massessai sawa’ dosa-dosana. Anna Puang Allah Taala makarras sanna’ passessa-Na.

12. Katakanlah kepada orang-orang yang kafir: ”Kamu pasti akan dikalahkan (di dunia ini) dan akan digiring ke dalam neraka Jahannam. Dan itulah tempat yang seburuk-buruknya”.

12. Pa’uango’o lao di tau iya kaper: Tongang na dikalao (di lino) anna nairingo’o tama di naraka Jahannam, anna iyamo di’o engeang kaminang adae’.

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۚ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿١٢﴾

13. Sesungguhnya telah ada tanda bagi kamu pada dua golongan yang telah bertemu (bertempur). Segolongan berperang di jalan Allah dan (segolongan) yang lain kafir yang dengan mata kepala melihat (seakan-akan) orang- orang muslimin dua kali jumlah mereka. Allah menguatkan dengan bantuan-Nya siapa yang dikehendaki-Nya. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai mata hati.

13. Sitonganna diang tanda (alama’) di sesemu di da’dua golongan iya sita (simusu’), mesa golongan mammusu’ di tangalalanna Puang Allah Taala anna mesa golongan kaper iya mua’ naitai mata ulu (nga’na le’ba’) to sallang (mai’di duallappi’i) pole dise’iya. Puang Allah Taala mappamasse’ sawa’ pattulun-Na di to naelo’in-Na. Sitonganna di bassa di’o diang pe’guruang di sesena tau iya maappunnai mata ate.

قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِى فِئَتَيْنِ ٱلْتَقَتَا ۖ فِئَةٌ تُقَٰتِلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ رَأْىَ ٱلْعَيْنِ ۚ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِۦ مَن يَشَآءُ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُو۟لِى ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿١٣﴾

14. Dijadikan indah pada (pandangan) manusia kecintaan kepada apa-apa yang diingini, yaitu: wanita-wanita, anak- anak, harta yang banyak dari jenis emas, perak, kuda pilihan, binatang-binatang ternak dan sawah ladang. Itulah kesenangan hidup di dunia

14. Dipayarimi malolo (di pe’itanna) tau sawa’ acinnanna lao di apa-apa iya nakkattai, iyamo: to baine-to baine, ana’-ana’, barang-barang mai’di pole di(bassa) bulawang, salaka, saiyang pappamileang, olo’-olo’ iya dipiara, anna galung, anna uma. Iyamo

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَٰتِ مِنَ ٱلنِّسَآءِ وَٱلْبَنِينَ وَٱلْقَنَٰطِيرِ ٱلْمُقَنطَرَةِ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَٱلْفِضَّةِ وَٱلْخَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ وَٱلْأَنْعَٰمِ وَٱلْحَرْثِ ۗ ذَٰلِكَ مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلْمَـَٔابِ ﴿١٤﴾

dan di sisi Allah-lah tempat kembali yang baik (surga).

di’o asannangan lino, anna di sesena Puang Allah Taala engeang membali’ kamenang macoa (suruga).

قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيْرٍ مِّن ذَٰلِكُمْ ۚ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿١٥﴾

15. Katakanlah: ”Inginkah aku kabarkan kepadamu apa yang lebih baik dari yang demikian itu?” Untuk orang-orang yang bertakwa (kepada Allah), pada sisi Tuhan mereka ada surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; mereka kekal di dalamnya. Dan (mereka dikaruniai) isteri-isteri yang disucikan serta keridhaan Allah: Dan Allah Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya.

15. Pa’uangoo’: Melo’do’o upalambiang karewa iya la’bi macoa naiya di’o? Di sesena tau iya me’atakwa (lao di Puang Allah Taala), di sesena Puang Allah Taala diang suruga iya lolong di naunna binanga-binanga. Anna ise’iya ka’deng mannannungan di lalanna. Anna diang to’o para baine iya mapaccing narioi Puang Allah Taala, anna Puang Allah Taala Masarro Paita lao di batuan-Na.

ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٦﴾

16. (Yaitu) orang-orang yang berdo’a: ”Ya Tuhan kami, sesungguhnya kami telah beriman, maka ampunilah segala dosa kami dan peliharalah kami dari siksa neraka,”

16. Iyamo tau iya merau: E Puangngi, sitonganna matappa’i iyami’, jari a’dappangani dosai anna jagai iyami’ pole di passessa api naraka.

ٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلْقَٰنِتِينَ وَٱلْمُنفِقِينَ وَٱلْمُسْتَغْفِرِينَ بِٱلْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

17. (yaitu) orang-orang yang sabar, yang benar, yang tetap ta’at, yang menafkahkan hartanya (di jalan Allah), dan yang memohon ampun di waktu sahur.

17. Iyamo tau iya sa’bar, iya parua, iya tunru’, iya mappasulakkang sambare barang-baranna lao di (tangalalanna Puang Allah Taala) anna merau a’dappang di wattu sahur.

Asseuwang (ammesang) na adilna Puang Allah Taala, anna iya narioi

شَهِدَ ٱللَّهُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْعِلْمِ قَآئِمًۢا

18. Allah menyatakan bahwasanya tidak ada Tuhan (yang berhak

18. Puang Allah Taala mappannassa ma’uang andiang diang Puang

بِٱلْقِسْطِۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

disembah) melainkan Dia, Yang menegakkan keadilan. Para malaikat dan orang-orang yang berilmu (juga menyatakan yang demikian itu). Tak ada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia, Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

sangadinna (Iya). Iya mappogau’ adil di inggannana malaika’ anna to diang pa’issanganna (ma’uang topa bassa di’o). Andiang diang Puang Allah Taala selaenna Iya, Iya Masarro Maraya Pa’ulleang na Maroro (Adil).

إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُۗ وَمَا ٱخْتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْۗ وَمَن يَكْفُرْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٩﴾

19. Sesungguhnya agama (yang diridhai) di sisi Allah hanyalah Islam. Tiada berselisih orang-orang yang telah diberi Al Kitab kecuali sesudah datang pengetahuan kepada mereka, karena kedengkian (yang ada) di antara mereka. Barangsiapa yang kafir terhadap ayat-ayat Allah maka sesungguhnya Allah sangat cepat hisab-Nya.

19. Sitonganna agama (narioi di sesena) Puang sangga’ (agama) Sallang, andiangi sisala to pura di bei Kitta’ selaenna di polenamo pa’issangan di sesena, sawa’ siri atena. Anna inai-inai makkaperri aya’-aya’na Puang Allah Taala, jari sitonganna Puang Allah Taala masiga sanna’ rekengan-Na.

فَإِنْ حَآجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِىَ لِلَّهِ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِۗ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْأُمِّيِّۦنَ ءَأَسْلَمْتُمْۚ فَإِنْ أَسْلَمُوا۟ فَقَدِ ٱهْتَدَوا۟ۖ وَّإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

20. Kemudian jika mereka mendebat kamu (tentang kebenaran Islam), maka katakanlah: ”Aku menyerahkan diriku kepada Allah dan (demikian pula) orang-orang yang mengikutiku”. Dan katakanlah kepada orang-orang yang telah diberi Al Kitab dan kepada orang-orang yang ummi: ”Apakah kamu (mau) masuk Islam?” Jika mereka masuk Islam, sesungguhnya mereka telah mendapat petunjuk, dan jika mereka berpaling, maka kewajiban kamu hanyalah

20. Mane mua’ diang tau massakka’o (di attonganganna asallangan) pa’uango’o: Uannai alaweu lao di Puang Allah Taala bassa topa tau iya mappiccoe’ia’. Anna pa’uango’o di to pura di bei Kitta’ anna di to ummi (andiang naissang mambaca anna manulis): Apa’ melo’do’o mittama Sallang? Mua’ diangi ise’iya mittama Sallang, sitonganna mallolongani penunju’, anna mua’ diangi ise’iya mippondo’ jari awajikammu sangga’ mappalambi’

menyampaikan (ayat-ayat Allah). Dan Allah Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya.

(aya’-aya’na Puang Allah Taala). Anna Puang Allah Taala Masarro Paita lao di inggannana batuan-Na.

Balasanna lao di to mappatei Nabi

21. Sesungguhnya orang-orang yang kafir kepada ayat-ayat Allah dan membunuh para nabi yang memang tidak dibenarkan dan membunuh orang-orang yang menyuruh manusia berbuat adil, maka gembirakanlah mereka bahwa mereka akan menerima siksa yang pedih.

21. Sitonganna tau iya kaper lao di aya’-aya’na Puang Allah Taala anna mappatei nabi anna tania alasan parua anna mappatei rupa tau iya massio mappogau’ adil, pamarioi na mallolongani passessa iya masanna’.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَيَقۡتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡقِسۡطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢١

22. Mereka itu adalah orang-orang yang lenyap (pahala) amal-amalnya di dunia dan akhirat, dan mereka sekali-kali tidak memperoleh penolong.

22. Ise’iya di’o tau iya lanynya’ (appalanna) di lino anna di ahera’, anna sitonganna andiangi ise’iya rua mallolongan pattulung.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٢

Yahudi mippondo’ pole di hukumna Puang Allah Taala

23. Tidakkah kamu memperhatikan orang-orang yang telah diberi bahagian yaitu Al Kitab (Taurat), mereka diseru kepada kitab Allah supaya kitab itu menetapkan hukum di antara mereka; kemudian sebagian dari mereka berpaling, dan mereka selalu membelakangi (kebenaran).

23. Andiangdi mupinnassai tau iya di bei bareang Kitta’ (Taurat), ise’iya disio lao di Kitta’na Puang Allah Taala malaai Kitta’ di’o mappattantu hukum di sesena, mane sambareanna mippondo’, anna ise’iya samata mappippondo’i (aparuang).

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يُدۡعَوۡنَ إِلَىٰ كِتَٰبِ ٱللَّهِ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ وَهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٣

24. Hal itu adalah karena mereka mengaku: ”Kami

24. Iya bassa di’o sawa’ mangakui: Iyami’ andiang

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ

tidak akan disentuh oleh api neraka kecuali beberapa hari yang dapat dihitung”. Mereka diperdayakan dalam agama mereka oleh apa yang selalu mereka ada-adakan.

na nagesse api naraka sangadinna sisaapadi allona iya mala di bilang, ise’iya napapusa lalang di agamana mi’apa iya pura napapi-papia.

أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۖ وَغَرَّهُمْ فِى دِينِهِم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ٢٤

25. Bagaimanakah nanti apabila mereka Kami kumpulkan di hari (kiamat) yang tidak ada keraguan tentang adanya. Dan disempurnakan kepada tiap-tiap diri balasan apa yang diusahakannya sedang mereka tidak dianiaya (dirugikan).

25. Nami’apami manini mua’ Iyami’ mappasirumungi ise’iya di allo kiama’ iya andiang awata-watang di adianganna. Anna dipasukku’i di mesa-mesa tau balasan iya pura nausahai anna andiangi ise’iya digau’bawang.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَٰهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٢٥

Butti akkuasang anna attonganganna Puang Allah Taala

26. Katakanlah: ”Wahai Tuhan Yang mempunyai kerajaan, Engkau berikan kerajaan kepada orang yang Engkau kehendaki dan Engkau cabut kerajaan dari orang yang Engkau kehendaki. Engkau muliakan orang yang Engkau kehendaki dan Engkau hinakan orang yang Engkau kehendaki. Di tangan Engkaulah segala kebajikan. Sesungguhnya Engkau Maha Kuasa atas segala sesuatu.

26. Pa’uango’o: E Puang (Iya) maappunnai arayang (amara’diang), Muwengangi arayang di to Muelo’i anna mualai arayang di to Muelo’i, Mupakala’bi’i to Muelo’i, anna Mupamatunai to Muelo’i. Di limam-Mui iggannana apiangan. Sitonganna I’o (Puang) Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

قُلِ ٱللَّهُمَّ مَٰلِكَ ٱلْمُلْكِ تُؤْتِى ٱلْمُلْكَ مَن تَشَآءُ وَتَنزِعُ ٱلْمُلْكَ مِمَّن تَشَآءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَآءُ ۖ بِيَدِكَ ٱلْخَيْرُ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٢٦

27. Engkau masukkan malam ke dalam siang dan Engkau masukkan siang ke dalam malam. Engkau keluarkan yang hidup dari

27. I’o (Puang) mappatamai bongi di allo anna I’o (Puang), mappatamai allo di bongi, anna I’o (Puang) mappasung anu

تُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ ۖ وَتُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ ۖ وَتَرْزُقُ مَن تَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ٢٧

yang mati, dan Engkau keluarkan yang mati dari yang hidup. Dan Engkau beri rezki siapa yang Engkau kehendaki tanpa hisab (batas).”

tuo pole di anu mate, anna I’o mappasung anu mate pole di anu tuo, anna I’o mappidalle’i di to Mu-elo’i andiang cappu’na.

Pepusara siola to kaper

28. Janganlah orang-orang mu’min mengambil orang-orang kafir menjadi wali dengan meninggalkan orang-orang mu’min. Barangsiapa berbuat demikian, niscaya lepaslah ia dari pertolongan Allah kecuali karena (siasat) memelihara diri dari sesuatu yang ditakuti dari mereka. Dan Allah memperingatkan kamu terhadap diri (siksa)-Nya. Dan hanya kepada Allah kembali (mu).

28. Dai tau iya matappa’ maala tau iya kaper menjari walli na mappelei tau iya matappa’. Inai mappogau’ bassa’ di’o, lappasmi tu’u tia pole di pattulunna Puang Allah Taala, selaenna sawa’ mappiarai alawena pole di anu iya narakke’. Anna Puang Allah Taala mappaingarango’o pole di anu iya narakke’. Anna Puang Allah Taala mappaingarango’o pole di (sessa)-Na. Anna sangga’ di Puang Allah Taala pembaliammu.

لَّا يَتَّخِذِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ ٱللَّهِ فِى شَىْءٍ إِلَّآ أَن تَتَّقُوا۟ مِنْهُمْ تُقَىٰةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ٢٨

29. Katakanlah: ”Jika kamu menyembunyikan apa yang ada dalam hatimu atau kamu melahirkannya, pasti Allah mengetahui.” Allah mengetahui apa-apa yang ada di langit dan apa-apa yang ada di bumi. Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

29. Pa’uango’o, mua’ mambuniango’o apa’ iya lalang di atemu iyade’ mupallaherangi, tongang naissangi Puang Allah Taala, Puang Allah Taala ma’issang apa-apa di langi’ anna apa-apa di lino. Anna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

قُلْ إِن تُخْفُوا۟ مَا فِى صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٢٩

30. Pada hari ketika tiap-tiap diri mendapati segala kebajikan dihadapkan (di mukanya), begitu (juga) kejahatan yang telah

30. Di allo iya tungga-tungga’ alawe mallolongan apiangan dio di olona, sitteng topa adaeang iya pura napogau’, napoelo’i

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوٓءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُۥٓ أَمَدًۢا بَعِيدًا ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ٣٠

dikerjakannya; ia ingin kalau kiranya antara ia dengan hari itu ada masa yang jauh; dan Allah memperingatkan kamu terhadap diri (siksa)-Nya. Dan Allah sangat Penyayang kepada hamba-hamba-Nya.

mua' iya anna allo di'o diang pallawanganna karambo. Anna Puang Allah Taala mappaingarango'o di alawe (sessa)-Na. Anna Puang Allah Taala Masayang sanna' lao di para batuan-Na.

Butti cinnana Puang Allah Taala

31. Katakanlah: "Jika kamu (benar-benar) mencintai Allah, ikutilah aku, niscaya Allah mengasihi dan mengampuni dosa-dosamu." Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

31. Pa'uango'o (Muhammad): Mua' i'o tongang ma'elo'i Puang Allah Taala, piccoe'ia', napominasai Puang Allah Taala maammaseio anna maa'dappangan dosa-dosamu. Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

قُلۡ إِن كُنتُمۡ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِي يُحۡبِبۡكُمُ ٱللَّهُ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡ ذُنُوبَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣١

32. Katakanlah: "Ta'atilah Allah dan Rasul-Nya; jika kamu berpaling, maka sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang kafir".

32. Pa'uango'o (Muhammad): Tunru'o lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na, mua' mippondo'o, jari sitonganna Puang Allah Taala andiang ma'elo'i tau iya kaper.

قُلۡ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَۖ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٣٢

PASSANGANANG IMRAN

Palla'biranna passanganang Imran

33. Sesungguhnya Allah telah memilih Adam, Nuh, keluarga Ibrahim dan keluarga 'Imran melebihi segala umat (di masa mereka masing-masing),

33. Sitonganna Puang Allah Taala mappamilei Adam, Nuh, passanganang Ibrahim, passanganang Imran mala'bi'i di inggannana umma' (na toi tia).

۞إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحٗا وَءَالَ إِبۡرَٰهِيمَ وَءَالَ عِمۡرَٰنَ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٣

34. (sebagai) satu keturunan yang sebagiannya

34. Iyamo rapang mesa biya pole di biya laeng. Anna

ذُرِّيَّةَۢ بَعۡضُهَا مِنۢ بَعۡضٖۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٣٤

(keturunan) dari yang lain. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

35. (Ingatlah), ketika isteri ’Imran berkata: ”Ya Tuhanku, sesungguhnya aku menazarkan kepada Engkau anak yang dalam kandunganku menjadi hamba yang saleh dan berkhidmat (di Baitul Maqdis). Karena itu terimalah (nazar) itu daripadaku. Sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui”.

35. (Ingarangi) di wattu bainena Imran ma’uang: E Puangngu, sitonganna iyami’ mattinja’ Mating di sese-Mu ana’ iya uwattangan menjari batua mashaleh anna makkasiwiang (dio di Baitul Makdis). Sawa’ bassanamo di’o tarimai (tinja’u). Sitonganna I’o (Puang) Masarro Pairrangngi na Paissang.

إِذْ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ عِمْرَٰنَ رَبِّ إِنِّى نَذَرْتُ لَكَ مَا فِى بَطْنِى مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّىٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٣٥

36. Maka tatkala isteri ’Imran melahirkan anaknya, diapun berkata: ”Ya Tuhanku, sesungguhnya aku melahirkannya seorang anak perempuan; dan Allah lebih mengetahui apa yang dilahirkannya itu; dan anak laki-laki tidaklah seperti anak perempuan. Sesungguhnya aku telah menamai dia Maryam dan aku mohon perlindungan untuknya serta anak- anak keturunannya kepada (pemeliharaan) Engkau daripada syaitan yang terkutuk.”

36. Jari di wattu bainena Imran mappeanangi ana’na, ma’uangi: E Puangngu, sitonganna iyau mappiananga’ (mesa ana’) to baine, anna Puang Allah Taala la’bi paissang iya (anu) dipianang di’o, anna ana’ tommuane andiang sitteng ana’ to baine. Sitonganna purami usanga Maryam anna upiraui parrundung untu’ iya siola biya-biyanna mating Puang di (pappiarammu) pole di setang dicalla.

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّى وَضَعْتُهَآ أُنثَىٰ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيْسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلْأُنثَىٰ ۖ وَإِنِّى سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّىٓ أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ٣٦

37. Maka Tuhannya menerimanya (sebagai nazar) dengan penerimaan yang baik, dan mendidiknya

37. Jari Puanna mattarima tinja’na, anna natarima macoa, anna Puang napa’gurui pe’guruang

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا ٱلْمِحْرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزْقًا ۖ قَالَ

يَٰمَرۡيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَاۖ قَالَتۡ هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٍ ٣٧

dengan pendidikan yang baik dan Allah menjadikan Zakariya pemeliharanya. Setiap Zakariya masuk untuk menemui Maryam di mihrab, ia dapati makanan di sisinya. Zakariya berkata: ”Hai Maryam dari mana kamu memperoleh (makanan) ini?” Maryam menjawab: ”Makanan itu dari sisi Allah”. Sesungguhnya Allah memberi rezki kepada siapa yang dikehendaki-Nya tanpa hisab.

macoa anna mappayari Zakaria parroambi’na, tuttu missitai Zakaria lao di Maryam dio di Mihrab, samata marruppa’i ande-ande di se’dena. Zakaria mittule’: E Maryam inna muengei maala ande di’e? Maryam ma’uang: Ande di’o polei di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Mambei dalle’ di to naelo’in-Na andiang direkeng (andiang cappu’na).

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُۥۖ قَالَ رَبِّ هَبۡ لِي مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةٗ طَيِّبَةًۖ إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ٣٨

38. Di sanalah Zakariya mendo’a kepada Tuhannya seraya berkata: ”Ya Tuhanku, berilah aku dari sisi Engkau seorang anak yang baik. Sesungguhnya Engkau Maha Pendengar do’a”.

38. Indiomi di’o Zakaria mirau lao di Puanna, ma’uang: E Puangngu, bengana’ pole di sese-Mu mesa ana’ macoa. Sitonganna I’o (Puang) Masarro Pairrangngi pirau.

فَنَادَتۡهُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٞ يُصَلِّي فِي ٱلۡمِحۡرَابِ أَنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحۡيَىٰ مُصَدِّقَۢا بِكَلِمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَسَيِّدٗا وَحَصُورٗا وَنَبِيّٗا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٣٩

39. Kemudian Malaikat (Jibril) memanggil Zakariya, sedang ia tengah berdiri melakukan shalat di mihrab (katanya): ”Sesungguhnya Allah menggembirakan kamu dengan kelahiran (seorang puteramu) Yahya, yang membenarkan kalimat (yang datang) dari Allah, menjadi ikutan, menahan diri (dari hawa nafsu) dan seorang Nabi termasuk keturunan orang-orang saleh.”

39. Di boe’na Malaika’ (Jibril) ma’illongngi Zakaria, anna mamanyai mikke’de’ massambayang dio di mihrabna, ma’uang: Sitonganna Puang Allah Taala mappakario’o dipiananganna (mesa ana’mu) Yahya, iya mappaparua pau iya pole di Puang Allah Taala, menjari akkacoerang, mattahang alawe pole di hawa nafsu, (diangi) mesa nabi pole di biya iya mashaleh.

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ ٱلْكِبَرُ وَٱمْرَأَتِي عَاقِرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكَ ٱللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ٤٠

40. Zakariya berkata: ”Ya Tuhanku, bagaimana aku bisa mendapat anak sedang aku telah sangat tua dan isterikupun seorang yang mandul?” Berfirman Allah: ”Demikianlah, Allah berbuat apa yang dikehendaki-Nya”.

40. Zakaria ma’uang: E Puangngu, mi’apa na mala’ mallolongan ana’, padahal mawuwemma’ anna baineu to tamanang todi? Puang Allah Taala ma’uang: Tipatemmi di’o (Puang Allah Taala) mappoelo’ anu napoelo’.

قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّيٓ ءَايَةً ۖ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا ۗ وَٱذْكُر رَّبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِٱلْعَشِيِّ وَٱلْإِبْكَٰرِ ٤١

41. Berkata Zakariya: ”Berilah aku suatu tanda (bahwa isteriku telah mengandung)”. Allah berfirman: ”Tandanya bagimu, kamu tidak dapat berkata-kata dengan manusia selama tiga hari, kecuali dengan isyarat. Dan sebutlah (nama) Tuhanmu sebanyak-banyaknya serta bertasbihlah di waktu petang dan pagi hari”.

41. Zakaria ma’uang: Bengana’ mesa alama’ (tanda mua’ battangi baineu), Puang Allah Taala ma’uang: Alama’ (tanda) di sesemu, andiango’o mala mappau lao di tau lambi tallungallo saena, sangadinna isara’ (kedo) tappa’. Anna rappei sangana Puammu ingga mai’dinna anna pattasa’beo di wattu marawiang anna malimang.

وَإِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ وَٱصْطَفَىٰكِ عَلَىٰ نِسَآءِ ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٢

42. Dan (ingatlah) ketika Malaikat (Jibril) berkata: ”Hai Maryam, sesungguhnya Allah telah memilih kamu, mensucikan kamu dan melebihkan kamu atas segala wanita di dunia (yang semasa dengan kamu).

42. Anna ingarangi di wattu malaika’ (Jibril) ma’uang: E Maryam. Sitonganna Puang Allah Taala pura napamileio, mappamapaccingo’o anna mai’di kala’biammu di inggannana to baine di lino (to sippada wattummu).

يَٰمَرْيَمُ ٱقْنُتِي لِرَبِّكِ وَٱسْجُدِي وَٱرْكَعِي مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ٤٣

43. Hai Maryam, ta’atlah kepada Tuhanmu, sujud dan ruku’lah bersama orang-orang yang ruku’.

43. E Maryam, tunru’o lao di Puammu, suyu’ anna ruku’o siola tau iya ruku’.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَٰمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ٤٤

44. Yang demikian itu adalah sebagian dari berita-berita ghaib yang Kami wahyukan kepada kamu (ya Muhammad); padahal kamu

44. Iya tipateng di’o iyamo sambarei pole di curita-curita mallinrung iya Iyami’ dipaturung di sesemu (Muhammad),

tidak hadir beserta mereka, ketika mereka melemparkan anak-anak panah mereka (untuk mengundi) siapa di antara mereka yang akan memelihara Maryam. Dan kamu tidak hadir di sisi mereka ketika mereka bersengketa.

anna andiango’o hader massiolang, diwattunna ise’iya na pittimbeang ana’-ana’ panana (na manggoccang) inai mala marroambi’i Maryam. Anna andiang to’o hader di sesena ise’iya di wattunnai sisala.

Curitana Al Masih Isa ana’na Maryam

45. (Ingatlah), ketika Malaikat berkata: ”Hai Maryam, sesungguhnya Allah menggembirakan kamu (dengan kelahiran seorang putera yang diciptakan) dengan kalimat (yang datang) daripada-Nya, namanya Al Masih ‘Isa putera Maryam, seorang terkemuka di dunia dan di akhirat dan termasuk orang-orang yang didekatkan (kepada Allah),

45. (Ingarangi) di wattu Malaika’ ma’uang: E Maryam, sitonganna Puang Allah Taala mappakario’o (di adianganna mesa tommuane dipayari) sawa’ pau (iya pole) di sese-Na, sangana Al Masih Isa ana’ tommuanena Maryam. Mesa tau maraya di lino anna di ahera’ anna mittamai di lalanna tau di pakadeppu’ (lao di Puang Allah Taala).

إِذۡ قَالَتِ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرۡيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٖ مِّنۡهُ ٱسۡمُهُ ٱلۡمَسِيحُ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ وَجِيهٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ٤٥

46. dan dia berbicara dengan manusia dalam buaian dan ketika sudah dewasa dan dia termasuk di antara orang-orang yang saleh.”

46. Anna iya mappau lao di tau diaya duapai di toyanna anna di wattu massoyanamo (na’imuanena) diangi mittama ’di tau iya shaleh.

وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلۡمَهۡدِ وَكَهۡلٗا وَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٤٦

47. Maryam berkata: ”Ya Tuhanku, betapa mungkin aku mempunyai anak, padahal aku belum pernah disentuh oleh seorang laki-lakipun.” Allah berfirman (dengan perantaraan Jibril): ”Demikianlah Allah menciptakan apa yang dikehendaki-Nya.

47. Maryam ma’uang: E Puangngu, mi’apa batena namala’ maappunnai ana’, anna andiang le’ba’pa rua nadu’du’ tommuane? Puang Allah Taala ma’uang (mi’apa napalambi’ Jibril): Tipatemmi di’o Puang Allah Taala mappayari anu napoelo’-Na. Mua’ Puang

قَالَتۡ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٞ وَلَمۡ يَمۡسَسۡنِي بَشَرٞۖ قَالَ كَذَٰلِكِ ٱللَّهُ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٤٧

Apabila Allah berkehendak menetapkan sesuatu, maka Allah hanya cukup berkata kepadanya: ”Jadilah”, lalu jadilah dia.

Allah Taala mappoelo’ mappato’ apa-apa, jari Puang Allah Taala sangga’ ma’uang: Kun (jario), payakun (mane menjarimi).

وَيُعَلِّمُهُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ
وَٱلْإِنجِيلَ ﴿٤٨﴾

48. Dan Allah akan mengajarkan kepadanya Al Kitab Hikmah, Taurat dan Injil.

48. Anna Puang Allah Taala mappa’gurui Kitta’, Hikmah, Taurat anna Injil.

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنِّى قَدْ
جِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ أَنِّىٓ أَخْلُقُ
لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ
فَيَكُونُ طَيْرًۢا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۖ وَأُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ
وَٱلْأَبْرَصَ وَأُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۖ وَأُنَبِّئُكُم
بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِى بُيُوتِكُمْ ۚ إِنَّ فِى
ذَٰلِكَ لَءَايَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

49. Dan (sebagai) Rasul kepada Bani Israil (yang berkata kepada mereka): ”Sesungguhnya aku telah datang kepadamu dengan membawa sesuatu tanda (mu’jizat) dari Tuhanmu, yaitu aku membuat untuk kamu dari tanah berbentuk burung; kemudian aku meniupnya, maka ia menjadi seekor burung dengan seizin Allah; dan aku menyembuhkan orang yang buta sejak dari lahirnya dan orang yang berpenyakit sopak; dan aku menghidupkan orang mati dengan seizin Allah; dan aku kabarkan kepadamu apa yang kamu makan dan apa yang kamu simpan di rumahmu. Sesungguhnya pada yang demikian itu adalah suatu tanda (kebenaran kerasulanku) bagimu, jika kamu sungguh-sungguh beriman.”

49. Anna Suro lao di Bani Israil (ma’uang lao dise’iya): Sitonganna polea’ di sesemu mambawa mesa alama’ (tanda mu’jizat) pole di Puammu, iyamo upara’bueango’o pole di lita’ mittokko manu-manu’ di sesemu, mane utuei’i, tappa menjari manu-manu’ sawa’ elo’na Puang Allah Taala, anna mappamassaua’ to buta iya buta simemangan, anna to ballang anna mappatuoa’ to mate sawa’ elo’na Puang Allah Taala, anna upakarewaio apa anu muande di boyammu anna apa iya mualai dio di boyammu. Sitonganna iya bassa di’o diangi alama’ (tanda attongangan passurou) di sesemu, mua’ diango’o tongat-tongang matappa’.

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَىَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ
وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِى حُرِّمَ

50. Dan (aku datang kepadamu) membenarkan Taurat yang datang

50. Anna (polea’) di sesemu mappattongang Taurat iya pole di boe’, anna

عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٥٠﴾

sebelumku, dan untuk menghalalkan bagimu sebagian yang telah diharamkan untukmu, dan aku datang kepadamu dengan membawa suatu tanda (mu’jizat) dari Tuhanmu. Karena itu bertakwalah kepada Allah dan ta’atlah kepadaku.

mappahallal sambareang iya pura naharangan di sesemu, anna polea’ di sesemu mambawa alama’ (mu’jizat) pole di Puammu. Sawa’ iyamo di’o pe’atakwao lao di Puang Allah Taala anna tunru’o mai.

إِنَّ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۗ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

51. Sesungguhnya Allah, Tuhanku dan Tuhanmu, karena itu sembahlah Dia. Inilah jalan yang lurus”.

51. Sitonganna Puang Allah Taala, Puangngu anna Puammu, sawa’ iyamo di’o somba-I, iyamo di’e tangalalang iya maroro.

۞ فَلَمَّآ أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ ٱلْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَٱشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

52. Maka tatkala ’Isa mengetahui keingkaran mereka (Bani Israil) berkatalah dia: ”Siapakah yang akan menjadi penolong-penolongku untuk (menegakkan agama) Allah?” Para hawariyyin (sahabat-sahabat setia) menjawab: ”Kamilah penolong-penolong (agama) Allah. Kami beriman kepada Allah; dan saksikanlah bahwa sesungguhnya kami adalah orang-orang yang berserah diri.

52. Jari di wattunna Isa ma’issammo akaperanna (Bani Israil) ma’uammi: Inai na menjari pattulunnu anna (mappake’de’ agamana) Puang Allah Taala? Hawariyyin (sammuane loppo macoa) pawali: Iyami’mo Pattulung agamana Puang Allah Taala. Iyami’ matappa’ lao di Puang Allah Taala anna sa’bi’mi sitonganna iyami’ iyamo tau iya masserakang alawe.

رَبَّنَآ ءَامَنَّا بِمَآ أَنزَلْتَ وَٱتَّبَعْنَا ٱلرَّسُولَ فَٱكْتُبْنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٣﴾

53. Ya Tuhan kami, kami telah beriman kepada apa yang telah Engkau turunkan dan telah kami ikuti rasul, karena itu masukkanlah kami ke dalam golongan orang-orang yang menjadi saksi (tentang keesaan Allah)”.

53. E Puangngi, iyami’ pura matappa’ lao di anu iya Mupaturung anna iyami’ mappiccoe’i Suro, sawa’ bassanamo di’o patamai iyami’ di golonganna tau iya menjari sa’bi (di amesanganna Puang Allah Taala).

54. Orang-orang kafir itu membuat tipu daya, dan Allah membalas tipu daya mereka itu. Dan Allah sebaik-baik pembalas tipu daya.

54. Tau iya kaper di’o, mappapiai akal salah (piakal) Anna Puang Allah Taala mambalas apiakalanna. Anna Puang Allah Taala kamenang macoa pambalas apiakalang.

وَمَكَرُواْ وَمَكَرَ ٱللَّهُۖ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلۡمَٰكِرِينَ ٥٤

55. (Ingatlah), ketika Allah berfirman: ”Hai Isa, sesungguhnya Aku akan menyampaikan kamu kepada akhir ajalmu dan mengangkat kamu kepada-Ku serta membersihkan kamu dari orang-orang yang kafir, dan menjadikan orang-orang yang mengikuti kamu di atas orang-orang yang kafir hingga hari kiamat. Kemudian hanya kepada Akulah kembalimu, lalu Aku memutuskan di antaramu tentang hal-hal yang selalu kamu berselisih padanya”.

55. (Ingarangi) diwattunna Puang Allah Taala ma’uang: E Isa sitonganna Iyau na mappalambi’o lao di paccappuran ajjalmu anna U-akke’o domai di Iyau anna mappamapaccingo’o pole di tau iya kaper, anna mappayari tau iya mappiccoe’io tau iya mala’bi’ pole di tau iya kaper lambi’ di allo kiama’. Mane sangga’ tipolo Mai pembaliammu, mane Iyau mapputusi di sesemu apa-apa iya samata musisalai.

إِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَىٰٓ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَجَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوۡقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ ثُمَّ إِلَيَّ مَرۡجِعُكُمۡ فَأَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ فِيمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٥٥

56. Adapun orang-orang yang kafir, maka akan Ku-siksa mereka dengan siksa yang sangat keras di dunia dan di akhirat, dan mereka tidak memperoleh penolong.

56. Naiya tau iya kaper, na U-sessai passessa masanna’ di lino anna di ahera’, anna andiangi na narua pattulung.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَأُعَذِّبُهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٥٦

57. Adapun orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal saleh, maka Allah akan memberikan kepada mereka dengan sempurna pahala amalan-amalan mereka; dan Allah tidak menyukai orang-orang yang zalim.

57. Naiya tau iya matappa’ anna mappogau’ ammal shaleh, jari Puang Allah Taala na nawei’i appalang sukku’, anna Puang Allah Taala andiangi naelo’i tau iya pagau’bawang.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمۡ أُجُورَهُمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٧

58. Demikianlah (kisah Isa), Kami membacakannya kepada kamu sebagian dari bukti-bukti (kerasulannya) dan (membacakan) Al Qur'an yang penuh hikmah.

58. Tipatemmi di'o (curitana Isa), Iyami' mambacang di sesemu sambareang, butti (passuroanna) anna (mambacang) Koroang iya panno hikmah.

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

59. Sesungguhnya misal (penciptaan) 'Isa di sisi Allah, adalah seperti (penciptaan) Adam. Allah menciptakan Adam dari tanah, kemudian Allah berfirman kepadanya: "Jadilah" (seorang manusia), maka jadilah dia.

59. Sitonganna alarapanganna (pinjarianna) Isa di sesena Puang Allah Taala, sittengi penjarianna Adam. Puang Allah Taala mappara'bue' Adam pole di lita', mane Puang Allah Taala ma'uang lao: Kun (jario), payakun (mane menjerimi).

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ ۖ خَلَقَهُ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

60. (Apa yang telah Kami ceritakan itu), itulah yang benar, yang datang dari Tuhanmu, karena itu janganlah kamu termasuk orang-orang yang ragu-ragu.

60. (Anna iya pura dicurita) iyamo tu'u attongangan iya pole di Puammu, sawa' bassanamo di'o, dao pettama tau iya bata-bata.

الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

61. Siapa yang membantahmu tentang kisah 'Isa sesudah datang ilmu (yang meyakinkan kamu), maka katakanlah (kepadanya): "Marilah kita memanggil anak-anak kami dan anak-anak kamu, isteri-isteri kami dan isteri-isteri kamu, diri kami dan diri kamu; kemudian marilah kita bermubahalah kepada Allah dan kita minta supaya la'nat Allah ditimpakan kepada orang-orang yang dusta.

61. Inai massakka'o di curitana Isa dipuranamo pole pa'issangan (iya mupokanynyang), pa'uangngi: Inggai dillongngi ana'-ana'i anna' ana'-ana'mu, para bainei anna bainemu, alawei anna alawemu, mane inggai mubahalah (merau situnda-tunda) anna mirau tau lao di Puang Allah Taala anna ita' mirau malaai paccallana Puang Allah Taala naparuai lao tau iya loso-losong.

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِن بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

62. Sesungguhnya ini adalah kisah yang benar, dan tak ada Tuhan (yang berhak

62. Sitonganna iya di'e curita tongang anna andiang diang Puang (iya maka disomba)

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ ۚ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا اللَّهُ ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

disembah) selain Allah; dan sesungguhnya Allah, Dia-lah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

sangadinna Puang Allah Taala, anna sitonganna Puang Allah Taala Iyamo (Puang) Masarro Maraya Pa’ulleang na Maroro (Adil).

63. Kemudian jika mereka berpaling (dari kebenaran), maka sesungguhnya Allah Maha Mengetahui orang-orang yang berbuat kerusakan.

63. Mane mua’ mippondo’o pole (di attongangan), sitonganna Puang Allah Taala masarro Paissang di tau iya mappogau’ arrusang (adaeang).

فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِٱلۡمُفۡسِدِينَ ٦٣

Piperoa lao di agama tuhid «Millatu Ibrahim»

64. Katakanlah: ”Hai Ahli Kitab, marilah (berpegang) kepada suatu kalimat (ketetapan) yang tidak ada perselisihan antara kami dan kamu, bahwa tidak kita sembah kecuali Allah dan tidak kita persekutukan Dia dengan sesuatupun dan tidak (pula) sebagian kita menjadikan sebagian yang lain sebagai tuhan selain Allah. Jika mereka berpaling maka katakanlah kepada mereka: ”Saksikanlah, bahwa kami adalah orang-orang yang berserah diri (kepada Allah)”.

64. Pa’uango’o: E Ahli Kitab (Pakkitta’), inggai (mittu’galang) lao di pau mannassa iya andiang diang assisalang (asisakkang) di iyami’ anna di sesemu. Andiang diang di somba selaenna Puang Allah Taala anna ita’ andiang na mappadilaenna dua anna andiang toi sambareang iyami’ mappayari sambareang di laenna Puang selaenna Puang Allah Taala. Mua’ mippondo’i ise’iya jari pa’uangngi: Pisa’bimo’o mua’ iyami’ iyamo tau iya masserakang alawe lao di (Puang Allah Taala).

قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ تَعَالَوۡاْ إِلَىٰ كَلِمَةٖ سَوَآءِۭ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمۡ أَلَّا نَعۡبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ وَلَا نُشۡرِكَ بِهِۦ شَيۡـٔٗا وَلَا يَتَّخِذَ بَعۡضُنَا بَعۡضًا أَرۡبَابٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِۚ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُولُواْ ٱشۡهَدُواْ بِأَنَّا مُسۡلِمُونَ ٦٤

65. Hai Ahli Kitab, mengapa kamu bantah-membantah tentang hal Ibrahim, padahal Taurat dan Injil tidak diturunkan melainkan sesudah Ibrahim. Apakah kamu tidak berpikir?

65. E Ahli Kitab (Pakkitta’), mangapa na sisakka-sakka’o di masalah Ibrahim, Taurat anna Injil andiangi dipaturung selaenna di boe’na Ibrahim, andiangdo’o mappikkir?

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَمَآ أُنزِلَتِ ٱلتَّوۡرَىٰةُ وَٱلۡإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِهِۦٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٦٥

66. Beginilah kamu, kamu ini (sewajarnya) bantah membantah tentang hal yang kamu ketahui, maka kenapa kamu bantah-membantah tentang hal yang tidak kamu ketahui?; Allah mengetahui sedang kamu tidak mengetahui.

66. Tipatemmo’o di’e, sitinayannao sisakka-sakka’ di anu iya muissang, jari mangapa na sisakka-sakka’o di anu iya andiang muissang? Puang Allah Taala ma’issang anna i’o andiangi muissang.

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجۡتُمۡ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيۡسَ لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٦٦

67. Ibrahim bukan seorang Yahudi dan bukan (pula) seorang Nasrani, akan tetapi dia adalah seorang yang lurus lagi berserah diri (kepada Allah) dan sekali-kali bukanlah dia termasuk golongan orang-orang musyrik.”

67. Ibrahim taniai Yahudi tania toi Nasrani, anna iya tia (Ibrahim) iyamo mesa tau iya maroro anna masserakangi alawena lao di Puang Allah Taala anna sitonganna andiangi mittama di golonganna tau iya mappa’dua.

مَا كَانَ إِبۡرَٰهِيمُ يَهُودِيّٗا وَلَا نَصۡرَانِيّٗا وَلَٰكِن كَانَ حَنِيفٗا مُّسۡلِمٗا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٦٧

68. Sesungguhnya orang yang paling dekat kepada Ibrahim ialah orang-orang yang mengikutinya dan Nabi ini (Muhammad), serta orang-orang yang beriman (kepada Muhammad), dan Allah adalah Pelindung semua orang-orang yang beriman.

68. Sitonganna tau iya kamenang kadeppu’ lao di Ibrahim iyamo tau iya mappiccoe’i anna Nabi di’e (Muhammad) anna siola tau iya matappa’ (lao di Muhammad), anna Puang Allah Taala Parrundung di inggannana tau iya matappa’.

إِنَّ أَوۡلَى ٱلنَّاسِ بِإِبۡرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا ٱلنَّبِيُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۗ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٦٨

Panggauanna pakkitta’ lao di to Sallang

69. Segolongan dari Ahli Kitab ingin menyesatkan kamu, padahal mereka (sebenarnya) tidak menyesatkan melainkan dirinya sendiri, dan mereka tidak menyadarinya.

69. Sanggolongan pole di Ahli Kitab (Pakkitta’) melo’ mappapusao, padahal ise’iya sitonganna andiangi mappapusa selaenna alawena toi tia, anna ise’iya andiangi nasa’ding.

وَدَّت طَّآئِفَةٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَوۡ يُضِلُّونَكُمۡ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٦٩

70. Hai Ahli Kitab, mengapa kamu mengingkari ayat-

70. E Ahli Kitab (Pakkitta’), mangapa na makkaperrio

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ

ayat Allah, padahal kamu mengetahui (kebenarannya).

aya’-aya’-Na Puang Allah Taala padahal anu muissang (attonganganna).

وَأَنتُمۡ تَشۡهَدُونَ ٧٠

71. Hai Ahli Kitab, mengapa kamu mencampur adukkan yang haq dengan yang bathil, dan menyembunyikan kebenaran, padahal kamu mengetahui?

71. E Ahli Kitab (Pakkitta’), mangapa na mappasigaruo anu tongang anna anu salah anna mambuniang attongangan, padahal anu muissang (attonganganna).

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَلۡبِسُونَ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٧١

72. Segolongan (lain) dari Ahli Kitab berkata (kepada sesamanya): ”Perlihatkanlah (seolah-olah) kamu beriman kepada apa yang diturunkan kepada orang-orang beriman (sahabat-sahabat Rasul) pada permulaan siang dan ingkarilah ia pada akhirnya, supaya mereka (orang-orang mu’min) kembali (kepada kekafiran).

72. Sambareang boi pole di Ahli Kitab (simbassana Pakkitta’) ma’uang: Pepetiroango’o (ingga’nao) matappa’ lao di anu dipaturung lao di tau iya matappa’ (sahawa’ suro), di pammulanna allo anna makaperri di (cappa’) boe’na, mamoare’i ise’iya (to matappa’) membali’ (lao di akaperang).

وَقَالَت طَّآئِفَةٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ ءَامِنُواْ بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَجۡهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكۡفُرُوٓاْ ءَاخِرَهُۥ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٧٢

73. Dan janganlah kamu percaya melainkan kepada orang yang mengikuti agamamu. Katakanlah: ”Sesungguhnya petunjuk (yang harus diikuti) ialah petunjuk Allah, dan (janganlah kamu percaya) bahwa akan diberikan kepada seseorang seperti apa yang diberikan kepadamu, dan (jangan pula kamu percaya) bahwa mereka akan mengalahkan hujjahmu di sisi Tuhanmu”. Katakanlah: ”Sesungguhnya karunia itu di tangan Allah, Allah memberikan karunia-

73. Anna dao pakanynyang selaenna lao di to iya mappiccoe’i agamamu. Pa’uango’o: Sitonganna panunju’ (sitinaya dipeccoe’i) iyamo panunju’na Puang Allah Taala, anna (dao pakanynyang) mua’ na di bengangi lao di mesa tau mi’apa di bengano’o, anna (dao pakannynyang) mua’ na nakalai hujjahmu (elo’mu) di Puang Allah Taala. Pa’uango’o: Sitonganna karunia di’o di sesena Puang Allah Taala, Puang Allah Taala

وَلَا تُؤۡمِنُوٓاْ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمۡ قُلۡ إِنَّ ٱلۡهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤۡتَىٰٓ أَحَدٞ مِّثۡلَ مَآ أُوتِيتُمۡ أَوۡ يُحَآجُّوكُمۡ عِندَ رَبِّكُمۡۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٧٣

Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya; dan Allah Maha Luas (karunia-Nya) lagi Maha Mengetahui”;

mappiwengang karunia-Na anna Puang Allah Taala Masarro Maloang (karunia-Na) na Paissang.

74. Allah menentukan rahmat-Nya (kenabian) kepada siapa yang dikehendaki-Nya, dan Allah mempunyai karunia yang besar.

74. Puang Allah Taala mappatantu pammase-Na lao di to napomelo’, anna Puang Allah Taala maappunnai karunia iya kaiyang.

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

Adaeanganna Yahudi

75. Di antara Ahli Kitab ada orang yang jika kamu mempercayakan kepadanya harta yang banyak, dikembalikannya kepadamu; dan di antara mereka ada orang yang jika kamu mempercayakan kepadanya satu dinar, tidak dikembalikannya kepadamu, kecuali jika kamu selalu menagihnya. Yang demikian itu lantaran mereka mengatakan: ”Tidak ada dosa bagi kami terhadap orang-orang ummi. Mereka berkata dusta terhadap Allah, padahal mereka mengetahui.

75. Di antara Ahli Kitab (Pakkitta’) mua’ diang to iya muppokaynnyang lao di barang mai’di, na napepembali’i mating, anna diang to bandi mua’ mupokannyangi lao mesa dinar andiangi na pepembali’ mating, selaenna mua’ tulu musingari. Iya bassa di’o sawa’ ma’uangi: Andiang diang dosa di iyami’ di to ummi (Ara’). Ise’iya losongi lao di Puang Allah Taala, anna ise’iya ma’issang.

۞ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مَنْ إِن تَأْمَنْهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيْكَ وَمِنْهُم مَّنْ إِن تَأْمَنْهُ بِدِينَارٍ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَآئِمًا ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لَيْسَ عَلَيْنَا فِى ٱلْأُمِّيِّۦنَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76. (Bukan demikian), sebenarnya siapa yang menepati janji (yang dibuat)nya dan bertakwa, maka sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang bertakwa.

76. (Andiangi tipateng), sitonganna inai maassai pa’janjianna (iya napapia) anna me’atakwa, jari sitonganna Puang Allah Taala ma’elo’i tau iya me’atakwa.

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِۦ وَٱتَّقَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

77. Sesungguhnya orang-orang yang menukar janji

77. Sitonganna tau iya massapi’ talli’na

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَأَيْمَٰنِهِمْ

(nya dengan) Allah dan sumpah-sumpah mereka dengan harga yang sedikit, mereka itu tidak mendapat bahagian (pahala) di akhirat, dan Allah tidak akan berkata-kata dengan mereka dan tidak akan melihat kepada mereka pada hari kiamat dan tidak (pula) akan mensucikan mereka. Bagi mereka azab yang pedih.

(pa’janjianna) anna Puang Allah Taala anna tunda-tundana alliang maseppo, ise’iya andiangi mallolongan appalang di ahera’, anna Puang Allah Taala andiang na mappappaui anna andiang toi na me’ita lao dise’iya di allo kiama’ anna andiang toi na mapaccingngi, di sesena ise’iya passessa masanna’.

ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰٓئِكَ لَا خَلَٰقَ لَهُمْ فِي ٱلْءَاخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ وَلَا يَنظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٧

78. Sesungguhnya di antara mereka ada segolongan yang memutar-mutar lidahnya membaca Al Kitab, supaya kamu menyangka yang dibacanya itu sebagian dari Al Kitab, padahal ia bukan dari Al Kitab dan mereka mengatakan: ”Ia (yang dibaca itu datang) dari sisi Allah”, padahal ia bukan dari sisi Allah. Mereka berkata dusta terhadap Allah, sedang mereka mengetahui.

78. Sitonganna di antarana ise’iya diang sanggolongan iya mapputa-putar pallepa’na mambaca Kitta’, malaai musanga iya anu na baca di’o sambareang pole di Kitta’, padahal iya taniai anu pole di Kitta’ anna ise’iya ma’uang: Iya (na baca di’o) polei di Puang Allah Taala, padahal iya tania anu pole di Puang Allah Taala. Ise’iya mappau losong di Puang Allah Taala, anna ise’iya ma’issang.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُۥنَ أَلْسِنَتَهُم بِٱلْكِتَٰبِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٧٨

Andiang sinalai Nabi na massio rupa tau massomba alawena

79. Tidak wajar bagi seseorang manusia yang Allah berikan kepadanya Al Kitab, hikmah dan kenabian, lalu dia berkata kepada manusia: ”Hendaklah kamu menjadi penyembah-penyembahku

79. Andiangi sitinaya di sesena mesa tau iya na bei Puang Allah Taala Kitta’, hikmah anna anabiang mane iya ma’uang lao di tau: Sitinayannao menjari passomba-passombau tania passomba Puang

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤْتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا۟ عِبَادًا لِّي مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن كُونُوا۟ رَبَّٰنِيِّـۧنَ بِمَا كُنتُمْ تُعَلِّمُونَ ٱلْكِتَٰبَ وَبِمَا كُنتُمْ تَدْرُسُونَ ٧٩

bukan penyembah Allah.” Akan tetapi (dia berkata): ”Hendaklah kamu menjadi orang-orang rabbani, karena kamu selalu mengajarkan Al Kitab dan disebabkan kamu tetap mempelajarinya.

Allah Taala, tapi’ ma’uangi: Sitinayannao menjari rabbani (to sukku’ pa’issanganna anna marakke’ lao di Puang Allah Taala), sawa’ tulu mappa’guruango’o Kitta’ anna sawa’ tatta’o mappe’gurui.

80. Dan (tidak wajar pula baginya) menyuruhmu menjadikan malaikat dan para nabi sebagai tuhan. Apakah (patut) dia menyuruhmu berbuat kekafiran di waktu kamu sudah (menganut agama) Islam?”

80. Anna (andiang toi sitinaya) di sesena massio’o mappayari malaika’ anna para nabi (menjari) Puang. Sitinayadi massio’o mappogau’ akaperang di wattu puramu mittama Sallang?

وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن تَتَّخِذُوا۟ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ أَرْبَابًا ۗ أَيَأْمُرُكُم بِٱلْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ٨٠

Pa’janjianna para Nabi lao di Puang Allah Taala di anabianna Muhammad SAW

81. Dan (ingatlah), ketika Allah mengambil perjanjian dari para nabi: ”Sungguh, apa saja yang Aku berikan kepadamu berupa kitab dan hikmah, kemudian datang kepadamu seorang rasul yang membenarkan apa yang ada padamu, niscaya kamu akan sungguh-sungguh beriman kepadanya dan menolongnya”. Allah berfirman: ”Apakah kamu mengakui dan menerima perjanjian-Ku terhadap yang demikian itu?” Mereka menjawab: ”Kami mengakui”. Allah berfirman: ”Kalau begitu saksikanlah

81. Anna (ingarangi), diwattunna Puang Allah Taala maala pa’janjianna para nabi. Tongang, anu iya U-beio mating, Kitta’ anna Hikmah, mane polei mating di sesemu mesa Suro iya mappattongang apa-apa di sesemu, sitinayannao na mattongat-tongang matappa’ lao anna mutolongi. Puang Allah Taala ma’uang: Apa’ muakui anna mutarima toi assitalliang (pa’janjia’u) lao ditipateng di’o ? Puang Allah Taala ma’uang: Mua’ bassai ditingo sa’bi (E para nabi) anna Iyau menjari

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ لَمَآ ءَاتَيْتُكُم مِّن كِتَٰبٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَآءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِۦ وَلَتَنصُرُنَّهُۥ ۚ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِى ۖ قَالُوٓا۟ أَقْرَرْنَا ۚ قَالَ فَٱشْهَدُوا۟ وَأَنَا۠ مَعَكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٨١

(hai para nabi) dan Aku menjadi saksi (pula) bersama kamu”.

sa’bi massolangano’o.

فَمَن تَوَلَّىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ٨٢

82. Barangsiapa yang berpaling sesudah itu, maka mereka itulah orang-orang yang fasik.

82. Inai-inai mippondo’ di puranamo di’o, jari iyamo di’o tau iya pase’.

أَفَغَيۡرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبۡغُونَ وَلَهُۥٓ أَسۡلَمَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ طَوۡعٗا وَكَرۡهٗا وَإِلَيۡهِ يُرۡجَعُونَ ٨٣

83. Maka apakah mereka mencari agama yang lain dari agama Allah, padahal kepada-Nya-lah berserah diri segala apa yang di langit dan di bumi, baik dengan suka maupun terpaksa dan hanya kepada Allahlah mereka dikembalikan.

83. Jadi diangdi ise’iya ma’itai agama laeng, selaenna agamana Puang Allah Taala, padahal di sese-Nai masserakang alawena inggannana anu diang di langi’ anna di lino, maui melo’ iyade’ tipassa anna sangga’ lao di Puang Allah Taala ise’iya dipepembali’.

قُلۡ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا وَمَآ أُنزِلَ عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمۡ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّنۡهُمۡ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ٨٤

84. Katakanlah: ”Kami beriman kepada Allah dan kepada apa yang diturunkan kepada kami dan yang diturunkan kepada Ibrahim, Isma’il, Ishaq, Ya’qub, dan anak-anaknya, dan apa yang diberikan kepada Musa, ’Isa dan para nabi dari Tuhan mereka. Kami tidak membeda-bedakan seorangpun di antara mereka dan hanya kepada-Nya-lah kami menyerahkan diri.”

84. Pa’uango’o: Iyami’ matappa’ lao di Puang Allah Taala anna anu iya napaturung lao di Iyami’ anna anu dipaturung lao di Ibrahim, Ismail, Ishak, Ya’kub, anna ana’-ana’na, anna anu na bengang lao di Musa, Isa anna para nabi pole di Puanna. Iyami’ andiang mappasisallaesangi ise’iya anna sangga’ di sese-Na (Puang Allah Taala) iyami’ masserakang alawe (tunru’).

وَمَن يَبۡتَغِ غَيۡرَ ٱلۡإِسۡلَٰمِ دِينٗا فَلَن يُقۡبَلَ مِنۡهُ وَهُوَ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٨٥

85. Barangsiapa mencari agama selain agama Islam, maka sekali-kali tidaklah akan diterima (agama itu) daripadanya, dan dia di akhirat termasuk orang-orang yang rugi.

85. Inai-inai ma’itai agama selaenna agama Sallang, jari sitonganna andiangi ditarima (agama di’o) di sesena, anna diangi di ahera’ manini na mittama di tau iya rugi (bangkuru’).

86. Bagaimana Allah akan menunjuki suatu kaum yang kafir sesudah mereka beriman, serta mereka telah mengakui bahwa Rasul itu (Muhammad) benar-benar rasul, dan keterangan-keteranganpun telah datang kepada mereka? Allah tidak menunjuki orang-orang yang zalim.

86. Mi’apai Puang Allah Taala na mambengang panunju’ bassa kaper dipuranamo ise’iya matappa’, siola pura tomi mangaku mua’ suro-Na (Muhammad) tongang Suroi, anna kataranganna pole tomi lao dise’iya. Puang Allah Taala andiang na mambengang panunju’ lao di tau iya pagau’ bawang.

كَيۡفَ يَهۡدِي ٱللَّهُ قَوۡمٗا كَفَرُواْ بَعۡدَ إِيمَٰنِهِمۡ وَشَهِدُوٓاْ أَنَّ ٱلرَّسُولَ حَقّٞ وَجَآءَهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٦

87. Mereka itu, balasannya ialah: bahwasanya la’nat Allah ditimpakan kepada mereka, (demikian pula) la’nat para malaikat dan manusia seluruhnya,

87. Ise’iya (iya tipateng di’o), balasanna paccallanna Puang Allah Taala dipaturungi lao dise’iya, tipateng topa paccalla pole di para malaika’ anna tau iya nasanna.

أُوْلَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمۡ أَنَّ عَلَيۡهِمۡ لَعۡنَةَ ٱللَّهِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ٨٧

88. mereka kekal di dalamnya, tidak diringankan siksa dari mereka, dan tidak (pula) mereka diberi tangguh,

88. Ise’iya ka’deng mannannungan di lalanna, andiangi na dipamaringngangan passessana ise’iya, anna andiang toi na di bei teppo (mattanjeng).

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ٨٨

89. kecuali orang-orang yang taubat, sesudah (kafir) itu dan mengadakan perbaikan. Karena sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

89. Selaenna tau iya me’atowa’, dipurana kaper anna mappadiang apiangan, sawa’ sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ وَأَصۡلَحُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ٨٩

90. Sesungguhnya orang-orang kafir sesudah beriman, kemudian bertambah kekafirannya, sekali-kali tidak akan diterima taubatnya; dan mereka itulah orang-orang yang sesat.

90. Sitonganna tau iya kaper dipurana matappa’, anna tattamba akaperanna, sitonganna andiangi na ditarima towa’na, anna iyamo tu’u di’o tau iya pusa.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡدَ إِيمَٰنِهِمۡ ثُمَّ ٱزۡدَادُواْ كُفۡرٗا لَّن تُقۡبَلَ تَوۡبَتُهُمۡ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلضَّآلُّونَ ٩٠

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمۡ كُفَّارٞ فَلَن يُقۡبَلَ مِنۡ أَحَدِهِم مِّلۡءُ ٱلۡأَرۡضِ ذَهَبٗا وَلَوِ ٱفۡتَدَىٰ بِهِۦٓۗ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٩١

91. Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan mati sedang mereka tetap dalam kekafirannya, maka tidaklah akan diterima dari seseorang di antara mereka emas sepenuh bumi, walaupun dia menebus diri dengan emas (yang sebanyak) itu. Bagi mereka itulah siksa yang pedih dan sekali-kali mereka tidak memperoleh penolong.

91. Sitonganna tau iya kaper anna matei anna ise’iya tatta’ di akaperanna, jari andiangi na ditarima pole di mesa tau bulawang sallino, maui napapolei alawena bulawang (simmai’di di’o), di sesena ise’iya iyamo di’o passessa iya pemonge’ (masanna’) anna sitonganna andiang sinalai ise’iya mallolongan pattulung.

لَن تَنَالُواْ ٱلۡبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُواْ مِمَّا تُحِبُّونَۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَيۡءٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٞ ٩٢

92. Kamu sekali-kali tidak sampai kepada kebajikan (yang sempurna), sebelum kamu menafkahkan sebagian harta yang kamu cintai. Dan apa saja yang kamu nafkahkan, maka sesungguhnya Allah mengetahuinya.

92. Sitongat-tonganna, andiango’o na lambi’ lao di apiangan (iya sukku’), diolo tammupassulakkanna sambareang barammu iya muelo’i. Anna apa topa pole’ mupasulakkang sitonganna Puang Allah Taala naissangi.

PASSAKKA’NA PUANG ALLAH TAALA LAO DI PAKKITTA’ IYA TASSALA

Passakka’ di pepusaranna Yahudi lao di kenandeang

۞كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلّٗا لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسۡرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦ مِن قَبۡلِ أَن تُنَزَّلَ ٱلتَّوۡرَىٰةُۚ قُلۡ فَأۡتُواْ بِٱلتَّوۡرَىٰةِ فَٱتۡلُوهَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٩٣

93. Semua makanan adalah halal bagi Bani Israil melainkan makanan yang diharamkan oleh Israil (Ya’qub) untuk dirinya sendiri sebelum Taurat diturunkan. Katakanlah: ”(Jika kamu mengatakan ada makanan yang diharamkan sebelum turun Taurat), maka bawalah Taurat itu, lalu bacalah dia jika kamu orang-orang yang benar”.

93. Inggannana ande hallali di sesena Bani Israil selaenna ande naharangan Israil (Ya’kub) di alawena toi tia di andiannapa dipaturung (kitta’) Taurat. Pa’uango’o: (mua’ ma’uango’o diang ande di harangan di andiannapa di paturung kitta’ (Taurat), jari bawammi di’o Taurat, mane bacai mua’ i’o tau iya parua.

94. Maka barangsiapa mengada-adakan dusta terhadap Allah sesudah itu, maka merekalah orang-orang yang zalim.

94. Jari inai-inai mappadiang alosongan lao di Puang Allah Taala dipuranamo di’o, jari ise’iyamo di’o tau iya pagau’bawang.

فَمَنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٩٤

95. Katakanlah: ”Benarlah (apa yang difirmankan) Allah”. Maka ikutilah agama Ibrahim yang lurus, dan bukanlah dia termasuk orang-orang yang musyrik.

95. Pa’uango’o: Paruai (anu napau) Puang Allah Taala. Jari piccoe’i agama nawawa (nabi) Ibrahim (agama iya) maroro, anna andiangi mittama di golonganna tau iya mappa’dua.

قُلۡ صَدَقَ ٱللَّهُۗ فَٱتَّبِعُواْ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٩٥

Passakka’ di pangakuanna pakkitta’ lao di boyang makkasiwiang mammupa

96. Sesungguhnya rumah yang mula-mula dibangun untuk (tempat beribadat) manusia, ialah Baitullah yang di Bakkah (Mekah) yang diberkahi dan menjadi petunjuk bagi semua manusia.

96. Sitonganna boyang pammulang dipapia na (naengei massomba) rupa tau iyamo Baitullah dio di Makkah iya na barakka’i na menjari panunju’ lao di inggannana rupa tau.

إِنَّ أَوَّلَ بَيۡتٖ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكٗا وَهُدٗى لِّلۡعَٰلَمِينَ ٩٦

97. Padanya terdapat tanda-tanda yang nyata, (di antaranya) maqam Ibrahim; barangsiapa memasukinya (Baitullah itu) menjadi amanlah dia; mengerjakan haji adalah kewajiban manusia terhadap Allah, yaitu (bagi) orang yang sanggup mengadakan perjalanan ke Baitullah; Barangsiapa mengingkari (kewajiban haji), maka sesungguhnya Allah Maha Kaya (tidak memerlukan sesuatu) dari semesta alam.

97. Di sesena diang alama’ (tanda) mannassa (iyamo) Makam Ibrahim, inai mappittamai amangi, mappasilennarang hajji awajikanna rupa tau lao di Puang Allah Taala, iyamo di sesena to iya ma’ulle mappogau’ pellambang lao di Baitullah. Inai makkaperri (awajikanna hajji), jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Sugi’i di inggannana alang.

فِيهِ ءَايَٰتُۢ بَيِّنَٰتٞ مَّقَامُ إِبۡرَٰهِيمَۖ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنٗاۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ ٱلۡبَيۡتِ مَنِ ٱسۡتَطَاعَ إِلَيۡهِ سَبِيلٗاۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٩٧

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
وَٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

98. Katakanlah: ”Hai Ahli Kitab, mengapa kamu ingkari ayat-ayat Allah, padahal Allah Maha menyaksikan apa yang kamu kerjakan?”

98. Pa’uango’o: E Ahli Kitab (Pakkitta’), mangapa na makkaperrio aya’-aya’na Puang Allah Taala, anna Puang Allah Taala massa’bi anu mupogau’ ?.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ
شُهَدَآءُ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

99. Katakanlah: ”Hai Ahli Kitab, mengapa kamu menghalang-halangi dari jalan Allah orang-orang yang telah beriman, kamu menghendakinya menjadi bengkok, padahal kamu menyaksikan?” Allah sekali-kali tidak lalai dari apa yang kamu kerjakan.

99. Pa’uango’o: E Ahli Kitab (Pakkitta’), mangapa na mappusarao tau iya matappa’ pole di tangalalanna Puang Allah Taala, muelorangi peko’, anna i’o massa’bi. Puang Allah Taala andiang lesan (takkalupa) pole di anu iya mupogau’.

Awajikang mimmesa

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟ فَرِيقًا
مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ
إِيمَٰنِكُمْ كَٰفِرِينَ ﴿١٠٠﴾

100. Hai orang-orang yang beriman, jika kamu mengikuti sebagian dari orang-orang yang diberi Al Kitab, niscaya mereka akan mengembalikan kamu menjadi orang kafir sesudah kamu beriman.

100. E inggannana tau iya matappa’, mua’ mappiccoe’io di sambareang tau iya di bei Kitta’, tongang na napepembali’o menjari kaper dipuramu matappa’.

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتُ
ٱللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُۥ ۗ وَمَن يَعْتَصِم بِٱللَّهِ
فَقَدْ هُدِىَ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

101. Bagaimanakah kamu (sampai) menjadi kafir, padahal ayat-ayat Allah dibacakan kepada kamu, dan Rasul- Nyapun berada di tengah-tengah kamu? Barangsiapa yang berpegang teguh kepada (agama) Allah maka sesungguhnya ia telah diberi petunjuk kepada jalan yang lurus.

101. Ditiapanna na malao menjari kaper, anna aya’-aya’na Puang Allah Taala di bacangano’o, anna suro-Na ditingo’o siola? Inai-inai mettu’galang masse’ lao di agamana Puang Allah Taala, jari sitonganna pura di beimi panunju’ lao di tangalalang iya maroro.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ
وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

102. Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kepada Allah sebenar-benar

102. E inggannana tau iya matappa’, pe’atakwao lao di Puang Allah Taala

takwa kepada-Nya; dan janganlah sekali-kali kamu mati melainkan dalam keadaan beragama Islam.

sitongat-tonganna takwa lao di (Puang), anna da le’ba’o mate saliwanna (mateo) di asallangan.

وَٱعۡتَصِمُواْ بِحَبۡلِ ٱللَّهِ جَمِيعٗا وَلَا تَفَرَّقُواْۚ
وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ كُنتُمۡ
أَعۡدَآءٗ فَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِكُمۡ فَأَصۡبَحۡتُم
بِنِعۡمَتِهِۦٓ إِخۡوَٰنٗا وَكُنتُمۡ عَلَىٰ شَفَا حُفۡرَةٖ
مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنۡهَاۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ
لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٠٣

103. Dan berpeganglah kamu semuanya kepada tali (agama) Allah, dan janganlah kamu bercerai berai, dan ingatlah akan ni’mat Allah kepadamu ketika kamu dahulu (masa Jahiliyah) bermusuh musuhan, maka Allah mempersatukan hatimu, lalu menjadilah kamu karena ni’mat Allah orang-orang yang bersaudara; dan kamu telah berada di tepi jurang neraka, lalu Allah menyelamatkan kamu daripadanya. Demikianlah Allah menerangkan ayat-ayat-Nya kepadamu, agar kamu mendapat petunjuk.

103. Anna pittuga’eng nasango’o lao di gulang (agama)na Puang Allah Taala, anna dao sisara-sara’ anna ingarangi pappenyamanna Puang Allah Taala di sesemu di wattu diolo’ (jahiliyah) sialla-alla (sisala-sala), jari Puang Allah Taala mappammesa atemu, mane napayario melulluare’ sawa’ pappenyaman-Na Puang Allah Taala. Anna i’o dio di biring pappanna naraka mane Puang mappasalama’o pole di api naraka. Bassami di’o Puang Allah Taala mappannassa aya’-aya’na malaao mallolongan panunju’.

وَلۡتَكُن مِّنكُمۡ أُمَّةٞ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلۡخَيۡرِ
وَيَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِۚ
وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٠٤

104. Dan hendaklah ada di antara kamu segolongan umat yang menyeru kepada kebaikan, menyuruh kepada yang ma’ruf dan mencegah dari yang mungkar; merekalah orang-orang yang beruntung.

104. Anna sitinayanna diang di antaramu sanggolongan umma’ iya massio lao di apiangan, massio lao di anu macoa anna mappusara pole di adaeang, iyamo di’o tau iya sumaro.

وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُواْ وَٱخۡتَلَفُواْ مِنۢ بَعۡدِ
مَا جَآءَهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ
عَظِيمٞ ١٠٥

105. Dan janganlah kamu menyerupai orang-orang yang bercerai-berai dan berselisih sesudah datang keterangan yang jelas kepada mereka. Mereka itulah orang-orang yang mendapat siksa yang berat,

105. Anna dao sitteng tau iya sisara-sara’ anna tau iya sisala dipuranamo pole anu mannassa dise’iya, anna ise’iyamo di’o tau iya mallolongan passessa mawe’i (masanna’).

106. pada hari yang di waktu itu ada muka yang putih berseri, dan ada pula muka yang hitam muram. Adapun orang-orang yang hitam muram mukanya (kepada mereka dikatakan): “Kenapa kamu kafir sesudah kamu beriman? Karena itu rasakanlah azab disebabkan kekafiranmu itu”.

106. Di allo (di wattu di’o) diang rupa mapute mario paindo anna diang to’o rupa malotong murrung. Anna iya rupa malotong murrung rupanna (dipa’uangngi): Mangapa na kapero’o di puramu matappa’? Sawa’ bassanamo di’o, pena’dingngimi passessa sawa’ akaperammu.

يَوۡمَ تَبۡيَضُّ وُجُوهٞ وَتَسۡوَدُّ وُجُوهٞۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ
ٱسۡوَدَّتۡ وُجُوهُهُمۡ أَكَفَرۡتُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡ
فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ١٠٦

107. Adapun orang-orang yang putih berseri mukanya, maka mereka berada dalam rahmat Allah (surga); mereka kekal di dalamnya.

107. Anna tau iya mapute mario rupanna, jari ise’iya lalang di pammasena Puang Allah Taala (Suruga), ise’iya ka’deng mannannungan di lalanna.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبۡيَضَّتۡ وُجُوهُهُمۡ فَفِي رَحۡمَةِ
ٱللَّهِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١٠٧

108. Itulah ayat-ayat Allah, Kami bacakan ayat-ayat itu kepadamu dengan benar; dan tiadalah Allah berkehendak untuk menganiaya hamba-hamba-Nya.

108. Iyamo di’o aya’-aya’na Puang Allah Taala, Iyami’ mambacang aya’-aya’ di’o mating, iya (tongang) di sesemu anna andiangi Puang Allah Taala mappoelo’ massessa para batuan-Na.

تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتۡلُوهَا عَلَيۡكَ بِٱلۡحَقِّۗ
وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلۡمٗا لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٠٨

109. Kepunyaan Allahlah segala yang ada di langit dan di bumi; dan kepada Allahlah dikembalikan segala urusan.

109. Appunnanna Puang Allah Taala inggannana anu diang di langi’ anna di lino, anna di Puang Allah Taala di pepembali’ inggannana urusan.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ
وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ١٠٩

Palla’biranna to Sallang pole di umma’ laeng

110. Kamu adalah umat yang terbaik yang dilahirkan untuk manusia, menyuruh kepada yang ma’ruf, dan mencegah dari yang mungkar, dan beriman kepada Allah.

110. I’omo tu’u (umma’ sallang) umma’ iya kamenang mapia dipasung lao di rupa tau, massio lao di acoang, anna mapposara pole di adaeang anna matappa’ lao di Puang

كُنتُمۡ خَيۡرَ أُمَّةٍ أُخۡرِجَتۡ لِلنَّاسِ تَأۡمُرُونَ
بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَتَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ
وَتُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِۗ وَلَوۡ ءَامَنَ أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ
لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۚ مِّنۡهُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ
وَأَكۡثَرُهُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ١١٠

Sekiranya Ahli Kitab beriman, tentulah itu lebih baik bagi mereka; di antara mereka ada yang beriman, dan kebanyakan mereka adalah orang-orang yang fasik.

Allah Taala. Tenna’ Ahli Kitab (Pakkitta’) matappa’, iyamo di’o la’bi macoa di sesena ise’iya, di antarana ise’iya diang matappa’, anna ma’diangi ise’iya tau iya pase’.

111. Mereka sekali-kali tidak akan dapat membuat mudharat kepada kamu, selain dari gangguan-gangguan celaan saja, dan jika mereka berperang dengan kamu, pastilah mereka berbalik melarikan diri ke belakang (kalah). Kemudian mereka tidak mendapat pertolongan.

111. Ise’iya andiang lomeangi rua mappapia atassalang di sesemu, selaenna paccalla tappa’ anna mua’ ise’iya mammusu’io, pasti ise’iya na maindong lao di pondo’ (dikala). Mane ise’iya andiangi mallolongan pattulungan.

لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّآ أَذًىۖ وَإِن يُقَٰتِلُوكُمْ
يُوَلُّوكُمُ ٱلْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ١١١

112. Mereka diliputi kehinaan di mana saja mereka berada, kecuali jika mereka berpegang kepada tali (agama) Allah dan tali (perjanjian) dengan manusia, dan mereka kembali mendapat kemurkaan dari Allah dan mereka diliputi kerendahan. Yang demikian itu karena mereka kafir kepada ayat-ayat Allah dan membunuh para nabi tanpa alasan yang benar. Yang demikian itudisebabkan mereka durhaka dan melampaui batas.

112. Diangi ise’iya nasalippuri amatunang mau inna naengei, nasangadinna mua’ mittu’galangi lao di gulang (agama)na Puang Allah Taala anna gulang (assitalliang) di rupa tau. Anna ise’iya narua membali’ paccalla’ pole di Puang Allah Taala anna nasalippuri amatunang. Iya bassa di’o sawa’ makkaperri aya’-aya’na Puang Allah Taala anna mappatei para nabi takkeatorang iya tongang. Iya bassa di’o sawa’ ise’iya madoraka anna ta’lalona mambulallo batas.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثُقِفُوٓاْ إِلَّا
بِحَبْلٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَبَآءُو
بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ
ٱلْمَسْكَنَةُۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُواْ يَكْفُرُونَ
بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّۚ
ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعْتَدُونَ ١١٢

113. Mereka itu tidak sama; di antara Ahli Kitab itu ada golongan yang berlaku lurus, mereka membaca

113. Ise’iya di’o andiangi sitteng, di antarana Ahli Kitab (Pakkitta’) di’o diang sanggolongan iya

۞ لَيْسُواْ سَوَآءًۗ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ أُمَّةٌ
قَآئِمَةٌ يَتْلُونَ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ
وَهُمْ يَسْجُدُونَ ١١٣

ayat-ayat Allah pada beberapa waktu di malam hari, sedang mereka juga bersujud (sembahyang).

mappogau’ anu maroro, mambacai aya’-aya’na Puang Allah Taala mappapa’guna wattu mua’ bongi anna diang toi ise’iya suyu’ (massambayang).

114. Mereka beriman kepada Allah dan hari penghabisan mereka menyuruh kepada yang ma’ruf, dan mencegah dari yang mungkar dan bersegera kepada (mengerjakan) pelbagai kebajikan; mereka itu termasuk orang-orang yang saleh.

114. Ise’iya matappa’ lao di Puang Allah Taala anna allo di boe’, ise’iya massio lao di acoang anna mapposara pole di adaeang anna mi’asiga lao mappogau’ (mai’di) rupa-rupa acoangan, se’iyamo di’o mittama di golonganna tau iya shaleh.

يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَيَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَيُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١١٤

115. Dan apa saja kebajikan yang mereka kerjakan, maka sekali-kali mereka tidak dihalangi (menerima pahala) nya; dan Allah Maha Mengetahui orang-orang yang bertakwa.

115. Anna acoangan apa topa pole’ napogau’ ise’iya, jari sitonganna andiang sanna’i na dihalangi (mattarima appalanna). Anna Puang Allah Taala Masarro Ma’issang tau iya me’atakwa.

وَمَا يَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَلَن يُكۡفَرُوهُۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلۡمُتَّقِينَ ١١٥

Akkalarapanganna barang iya napassulakkang to kaper

116. Sesungguhnya orang-orang yang kafir baik harta mereka maupun anak-anak mereka, sekali-kali tidak dapat menolak azab Allah dari mereka sedikitpun. Dan mereka adalah penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya.

116. Sitonganna tau iya kaper, barang-baranna anna ana’-ana’na andiangi mala na mattola’ pole di sessana Puang Allah Taala mau nasaicco’na. Anna ise’iya iyamo pa’engei naraka, ise’iya ka’deng mannannungan di lalanna.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١١٦

117. Perumpamaan harta yang mereka nafkahkan di dalam kehidupan dunia ini, adalah seperti perumpamaan

117. Alarapanganna barang iya napassulakkang ise’iya lalang di atuoang lino, iyamo sitteng iri’ dilalanna

مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا كَمَثَلِ رِيحٖ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتۡ حَرۡثَ قَوۡمٖ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَأَهۡلَكَتۡهُۚ وَمَا

angin yang mengandung hawa yang sangat dingin, yang menimpa tanaman kaum yang menganiaya diri sendiri, lalu angin itu merusaknya. Allah tidak menganiaya mereka, akan tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri.

hawa madinging sanna’, iya marrua tuda-tuda’na to manggau’bawang alawena, mane iri’ di’o mappoda-podae’i. Puang Allah Taala andiangi manggau’bawang ise’iya, iya tia ise’iya manggau’ bawang alawena.

ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِنۡ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ١١٧

Pepusarang ma’ala Yahudi menjari sola dipokanynyang

118. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu ambil menjadi teman kepercayaanmu orang-orang yang di luar kalanganmu (karena) mereka tidak henti-hentinya (menimbulkan) kemudharatan bagimu. Mereka menyukai apa yang menyusahkan kamu. Telah nyata kebencian dari mulut mereka, dan apa yang disembunyikan oleh hati mereka lebih besar lagi. Sungguh telah Kami terangkan kepadamu ayat-ayat (Kami), jika kamu memahaminya.

118. E Inggannana tau iya matappa’, dao paala sola to mupokanynyang tau iya di saliwammu, andiang rua mi’osa mappadiang adaeang di sesemu. Apa’ ise’iya naelo’i anu iya massussaio. Mannassami paawireang lao di lawena anna anu iya na buniang lalang di atena la’bi kaiyang pai tia pole’. Sitongat-tonganna purai (Iyami’) pannassa aya’-aya’na (Iyami’), mua’ muppahangi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ بِطَانَةٗ مِّن دُونِكُمۡ لَا يَأۡلُونَكُمۡ خَبَالٗا وَدُّواْ مَا عَنِتُّمۡ قَدۡ بَدَتِ ٱلۡبَغۡضَآءُ مِنۡ أَفۡوَٰهِهِمۡ وَمَا تُخۡفِي صُدُورُهُمۡ أَكۡبَرُۚ قَدۡ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِۖ إِن كُنتُمۡ تَعۡقِلُونَ ١١٨

119. Beginilah kamu, kamu menyukai mereka, padahal mereka tidak menyukai kamu, dan kamu beriman kepada kitab-kitab semuanya. Apabila mereka menjumpai kamu, mereka berkata: ”Kami beriman”; dan apabila mereka menyendiri,

119. Tipatennamo tu’u di’e, muelo’i tia ise’iya, padahal ise’iya andiang ma’elo’io, anna matappa’o lao di kitta’-kitta’ iyanasanna. Anna mua’ ise’iya mappiruppa’io, ma’uangi: Iyami’ matappa’. Anna mua’ sisanna bomo, na bokkomi tappa’ garimi

هَٰٓأَنتُمۡ أُوْلَآءِ تُحِبُّونَهُمۡ وَلَا يُحِبُّونَكُمۡ وَتُؤۡمِنُونَ بِٱلۡكِتَٰبِ كُلِّهِۦ وَإِذَا لَقُوكُمۡ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوۡاْ عَضُّواْ عَلَيۡكُمُ ٱلۡأَنَامِلَ مِنَ ٱلۡغَيۡظِۚ قُلۡ مُوتُواْ بِغَيۡظِكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١١٩

mereka menggigit ujung jari lantaran marah bercampur benci terhadap kamu. Katakanlah (kepada mereka): ”Matilah kamu karena kemarahanmu itu”. Sesungguhnya Allah mengetahui segala isi hati.

limanna sawa’ cai’ anna paawire’na mating. Pa’uango’o: Matemo’o sawa’ cai’mu. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana issi ate.

120. Jika kamu memperoleh kebaikan, niscaya mereka bersedih hati, tetapi jika kamu mendapat bencana, mereka bergembira karenanya. Jika kamu bersabar dan bertakwa, niscaya tipu daya mereka sedikitpun tidak mendatangkan kemudharatan kepadamu. Sesungguhnya Allah mengetahui segala apa yang mereka kerjakan.

120. Mua’ mallolongano’o apiangan, tongang masara nyawai ise’iya, anna mua’ naruao paccalla, ise’iya mario sanna’. Jari mua’ i’o me’asa’bar na me’atakwa, napominasai pipagenggena ise’iya andiang toi na mappapole adaeang di sesemu. Sitonganna Puang Allah Taala Ma’issangi di inggannana anu napogau’ ise’iya.

إِن تَمۡسَسۡكُمۡ حَسَنَةٞ تَسُؤۡهُمۡ وَإِن تُصِبۡكُمۡ سَيِّئَةٞ يَفۡرَحُواْ بِهَاۖ وَإِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ لَا يَضُرُّكُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـًٔاۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ١٢٠

CURITANA PAMMUSUANG BADAR ANNA UHUD

Sa’bar anna mattawakkal ponge’na apakalang

121. Dan (ingatlah), ketika kamu berangkat pada pagi hari dari (rumah) keluargamu akan menempatkan para mu’min pada beberapa tempat untuk berperang. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui,

121. Anna (ingarangi) di wattummu miakke’ di malimang pole (di boyang) mu na maanna to matappa’ di sisaapa engeang pammusuang. Anna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَإِذۡ غَدَوۡتَ مِنۡ أَهۡلِكَ تُبَوِّئُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ مَقَٰعِدَ لِلۡقِتَالِۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٢١

122. ketika dua golongan dari padamu ingin (mundur) karena takut, padahal Allah adalah penolong bagi kedua

122. Wattu da’dua golongan di sesemu melo’ (soro’) sawa’ marakke’i, padahal Puang Allah Taala pattulung

إِذۡ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمۡ أَن تَفۡشَلَا وَٱللَّهُ وَلِيُّهُمَاۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٢٢

golongan itu. Karena itu hendaklah karena Allah saja orang-orang mu’min bertawakkal.

di da’dua golongan di’o. Sawa’ bassanamo di’o sitinayannai lao di Puang Allah Taala tau iya matappa’ mattawakkal.

123. Sungguh Allah telah menolong kamu dalam peperangan Badar, padahal kamu adalah (ketika itu) orang- orang yang lemah. Karena itu bertakwalah kepada Allah, supaya kamu mensyukuri-Nya.

123. Puang Allah Taala tongang pura mattulungo’o dio di pammusuang Badar. Padahal i’o (di wattu di’o) tau iya malamma. Sawa’ bassanamo di’o pe’atakwao lao di Puang Allah Taala, malaao massukkurri.

وَلَقَدۡ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدۡرٖ وَأَنتُمۡ أَذِلَّةٞۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٢٣

124. (Ingatlah), ketika kamu mengatakan kepada orang mu’min: ”Apakah tidak cukup bagi kamu Allah membantu kamu dengan tiga ribu malaikat yang diturunkan (dari langit)?”

124. (Ingarangi) diwattummu ma’uang lao di tau iya matappa’: Andiangdi sukku’ Puang Allah Taala mattulungo’o tallullessorang Malaika’ dipaturung pole (di langi’)?

إِذۡ تَقُولُ لِلۡمُؤۡمِنِينَ أَلَن يَكۡفِيَكُمۡ أَن يُمِدَّكُمۡ رَبُّكُم بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُنزَلِينَ ١٢٤

125. ya (cukup), jika kamu bersabar dan bertakwa dan mereka datang menyerang kamu dengan seketika itu juga, niscaya Allah menolong kamu dengan lima ribu malaikat yang memakai tanda.

125. Ya, sukku’i, jari pe’asa’baro’o anna pe’atakwao, anna ise’iya pole mammusu’io di wattu di’o, Puang Allah Taala mattulungo’o limallessorang malaika’ iya mappake tanda (alama’).

بَلَىٰٓۚ إِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ وَيَأۡتُوكُم مِّن فَوۡرِهِمۡ هَٰذَا يُمۡدِدۡكُمۡ رَبُّكُم بِخَمۡسَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ ١٢٥

126. Dan Allah tidak menjadikan pemberian bala-bantuan itu melainkan sebagai kabar gembira bagi (kemenangan) mu, dan agar tenteram hatimu karenanya. Dan kemenanganmu itu hanyalah dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

126. Anna Puang Allah Taala andiang mappadiang pattulun-Na di sesemu selaenna karewa mappakario di (apakalammu) anna malaai tannang atemu. Anna apakalang di’o sangga’ polei di Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa’ulleang na Maroro (Adil).

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشۡرَىٰ لَكُمۡ وَلِتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِۦۗ وَمَا ٱلنَّصۡرُ إِلَّا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ١٢٦

127. (Allah menolong kamu dalam perang Badar dan memberi bala bantuan itu) untuk membinasakan segolongan orang-orang yang kafir atau untuk menjadikan mereka hina, lalu mereka kembali dengan tiada memperoleh apa- apa.

127. (Puang Allah Taala matulungo’o lalang di pammusuang Badar) anna natulungo’o na mappawinasai sanggolongan tau iya kaper, iyade’ mappayari’i ise’iya matuna, anna ise’iya membali’ andiangi mallolongan apa-apa (sapu pala’)

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنقَلِبُوا۟ خَآئِبِينَ ١٢٧

128. Tak ada sedikitpun campur tanganmu dalam urusan mereka itu atau Allah menerima taubat mereka, atau mengazab mereka, karena sesungguhnya mereka itu orang-orang yang zalim.

128. Andiang-diang peccuccuang urusammu mau nasaicco’na di urusanna ise’iya di’o, iyade’ Puang Allah Taala mattarima towa’na ise’iya iyade’ naparuai paccallang, sawa’ sitonganna ise’iya di’o tau iya pagau’bawang.

لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِ شَىْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَٰلِمُونَ ١٢٨

129. Kepunyaan Allah apa yang ada di langit dan yang ada di bumi. Dia memberi ampun kepada siapa yang Dia kehendaki; Dia menyiksa siapa yang Dia kehendaki; dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

129. Appunnannai Puang Allah Taala anu diang di langi’ anna di lino, Iya maa’dappangang inai napoelo’, anna massessa inai napoelo’, anna Puang Allah Taala Masarro Pa’dappang na Mekkesayang.

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٢٩

Pepusarang mappogau’ riba anna pesio me’atakwa

130. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu memakan riba dengan berlipat ganda dan bertakwalah kamu kepada Allah supaya kamu mendapat keberuntungan.

130. E inggannana tau iya matappa’, dao paande riba (anu malliccu-liccung) anna pe’atakwao lao di Puang Allah Taala malaao mallolongan passaroang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوا۟ ٱلرِّبَوٰٓا۟ أَضْعَٰفًا مُّضَٰعَفَةً ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١٣٠

131. Dan peliharalah dirimu dari api neraka, yang

131. Anna piarai alawemu pole di api naraka iya

وَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِىٓ أُعِدَّتْ لِلْكَٰفِرِينَ ١٣١

disediakan untuk orang-orang yang kafir.

dipatayangi tau iya kaper.

Pesio tunru’ lao di Puang Allah Taala, Suro, anna di sipa-sipa’na tau iya me’atakwa

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

132. Dan ta’atilah Allah dan Rasul, supaya kamu diberi rahmat.

132. Anna turu’i Puang Allah Taala anna suro-Na, malaao di bei pammase.

۞ وَسَارِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

133. Dan bersegeralah kamu kepada ampunan dari Tuhanmu dan kepada surga yang luasnya seluas langit dan bumi yang disediakan untuk orang-orang yang bertakwa,

133. Anna pi’asigao lao di pa’dappanganna Puammu anna lao di suruga iya loanna silloang langi’ anna lino iya napatayangi tau iya me’atakwa.

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِى ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَٱلْكَٰظِمِينَ ٱلْغَيْظَ وَٱلْعَافِينَ عَنِ ٱلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

134. (yaitu) orang-orang yang menafkahkan (hartanya), baik di waktu lapang maupun sempit, dan orang-orang yang menahan amarahnya dan mema’afkan (kesalahan) orang. Allah menyukai orang-orang yang berbuat kebajikan.

134. (iyamo) tau iya mappasulakkang (baranna) di wattu masagena anna di wattu masussa, anna tau iya mattahang cai’na anna maa’dappangan asalanna rupa tau, Puang Allah Taala ma’elo’i tau iya mappogau’ apiangan.

وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا۟ فَٰحِشَةً أَوْ ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟ لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا۟ عَلَىٰ مَا فَعَلُوا۟ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

135. Dan (juga) orang-orang yang apabila mengerjakan perbuatan keji atau menganiaya diri sendiri, mereka ingat akan Allah, lalu memohon ampun terhadap dosa-dosa mereka dan siapa lagi yang dapat mengampuni dosa selain dari pada Allah? Dan mereka tidak meneruskan perbuatan kejinya itu, sedang mereka mengetahui.

135. Anna tau iya mua’ mappogau’i gau’ iya merissi-rissi’ iyade’ pagau’ bawang lao di alawena, ise’iya ma’ingarang Puang Allah Taala, anna mirau a’dappang di dosa-dosana anna inaimo namala maa’dappangan dosa selaenna Puang Allah Taala? Anna ise’iya andiang mattarrusang panggauang merissi-rissi’ di’o, anna ise’iya ma’issangi.

136. Mereka itu balasannya ialah ampunan dari Tuhan mereka dan surga yang di dalamnya mengalir sungai-sungai, sedang mereka kekal di dalamnya; dan itulah sebaik-baik pahala orang-orang yang beramal.

136. Ise’iya di’o balasanna iyamo pa’dappang pole di Puanna anna suruga (iya) di lalanna diang lolong mai’di binanga, anna ise’iya ka’deng mannannungan di lalanna, anna iyamo di’o kamenang macoa appalanna di tau iya maammal.

أُو۟لَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ١٣٦

137. Sesungguhnya telah berlalu sebelum kamu sunnah-sunnah Allah; karena itu berjalanlah kamu di muka bumi dan perhatikanlah bagaimana akibat orang-orang yang mendustakan (rasul-rasul).

137. Sitonganna purami lao di andiammupa sunnah-sunnahna (hukum-hukum) Puang Allah Taala, sawa’ bassami di’o pillambao di baona lino anna pinnassai mi’apai balassanna tau iya malloso-losongangan (suro).

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ١٣٧

138. (Al Qur’an) ini adalah penerangan bagi seluruh manusia, dan petunjuk serta pelajaran bagi orang-orang yang bertakwa.

138. (Koroang) di’e iyamo pappatarrang di inggannana rupa tau, anna panunju’ siola pepa’guru lao di tau iya me’atakwa.

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ١٣٨

139. Janganlah kamu bersikap lemah, dan janganlah (pula) kamu bersedih hati, padahal kamulah orang-orang yang paling tinggi (derajatnya), jika kamu orang-orang yang beriman.

139. Dao pappipilattoang sipa’ malamma anna da to’o masara nyawa. Padahal i’omo tu’u tau iya kamenang mala’bi’, mua’ i’o tau iya matappa’.

وَلَا تَهِنُوا۟ وَلَا تَحْزَنُوا۟ وَأَنتُمُ ٱلْأَعْلَوْنَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١٣٩

140. Jika kamu (pada perang Uhud) mendapat luka, maka sesungguhnya kaum (kafir) itupun (pada perang Badar) mendapat luka yang serupa. Dan masa (kejayaan dan kehancuran) itu, Kami pergilirkan di antara manusia (agar mereka mendapat pelajaran); dan

140. Mua’ i’o (di wattu pammusuang Uhud) beang, jari sitonganna kaum (kaper di wattu pammusuang Badar) beang toi (sitteng beammu). Anna wattu (pakala anna dikala) di’o, Iyami’ mappasisallei di antarana rupa tau (malaai ise’iya maala pe’guruang),

إِن يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ ٱلْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُۥ ۚ وَتِلْكَ ٱلْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ ٱلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَيَتَّخِذَ مِنكُمْ شُهَدَآءَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٠

supaya Allah membedakan orang-orang yang beriman (dengan orang-orang kafir) dan supaya sebagian kamu dijadikan-Nya (gugur sebagai) syuhada. Dan Allah tidak menyukai orang-orang yang zalim,

anna malaai Puang Allah Taala mappasisallaesang tau iya matappa’ anna tau iya kaper anna malaao sambareang (mate) sahe’ anna Puang Allah Taala andiang naelo’i tau iya pagau’bawang.

وَلِيُمَحِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَمۡحَقَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٤١

141. dan agar Allah membersihkan orang-orang yang beriman (dari dosa mereka) dan membinasakan orang-orang yang kafir.

141. Anna malaai Puang Allah Taala mappaccingngi tau iya matappa’ (pole di dosa) anna mappawinasai tau iya kaper.

أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تَدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ وَلَمَّا يَعۡلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ مِنكُمۡ وَيَعۡلَمَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٤٢

142. Apakah kamu mengira bahwa kamu akan masuk surga, padahal belum nyata bagi Allah orang-orang yang berjihad di antaramu, dan belum nyata orang-orang yang sabar.

142. Musangaadi mua’ na mittamao di suruga, anna andiappai mannassa di sesena Puang Allah Taala inaio tau iya manjiha’, anna andiang topai mannassa inaio tau iya sa’bar.

وَلَقَدۡ كُنتُمۡ تَمَنَّوۡنَ ٱلۡمَوۡتَ مِن قَبۡلِ أَن تَلۡقَوۡهُ فَقَدۡ رَأَيۡتُمُوهُ وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ١٤٣

143. Sesungguhnya kamu mengharapkan mati (syahid) sebelum kamu menghadapinya; (sekarang) sungguh kamu telah melihatnya dan kamu menyaksikannya.

143. Sitonganna muhara’i mate sahe’ di wattu andiappao siruppa’ tongang pura muitai anna musa’bi toi.

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٞ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِ ٱلرُّسُلُۚ أَفَإِيْن مَّاتَ أَوۡ قُتِلَ ٱنقَلَبۡتُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡۚ وَمَن يَنقَلِبۡ عَلَىٰ عَقِبَيۡهِ فَلَن يَضُرَّ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۗ وَسَيَجۡزِي ٱللَّهُ ٱلشَّٰكِرِينَ ١٤٤

144. Muhammad itu tidak lain hanyalah seorang rasul, sungguh telah berlalu sebelumnya beberapa orang rasul. Apakah jika dia wafat atau dibunuh kamu berbalik ke belakang (murtad)? Barangsiapa yang berbalik ke belakang, maka ia tidak dapat mendatangkan mudharat kepada Allah sedikitpun; dan Allah akan memberi balasan

144. Anna Muhammad andiangi diang selaenna mesa suro, tongang purami lao sisaapa suro, mi’apai mua’ matei iyade’ dipatei’i diango’o mippondo’ membali’ (murtad). Anna inai tiwali’ lao di pondo’, jari andiangi mala mappapole adaeang di Puang Allah Taala mau nasicco’na. Anna Puang Allah Taala mambalasi tau

kepada orang-orang yang bersyukur.

iya me’asukkur.

145. Sesuatu yang bernyawa tidak akan mati melainkan dengan izin Allah, sebagai ketetapan yang telah ditentukan waktunya. Barangsiapa menghendaki pahala dunia, niscaya Kami berikan kepadanya pahala dunia itu, dan barangsiapa menghendaki pahala akhirat, Kami berikan (pula) kepadanya pahala akhirat. Dan Kami akan memberi balasan kepada orang-orang yang bersyukur.

145. Iya anu makkenyawa andiangi na mate selaenna elo’na Puang Allah Taala, rapang atattuang napattantu wattunna. Anna inai-inai maakkattai appalang lino, Iyami’ tongang na mambei’i lao appalang lino, anna inai-inai maakkattai appalang ahera’, Iyami’ tongang na mambei’i lao appalang ahera’. Anna Iyami’ na mambengangi pa’balasan lao di tau iya me’asukkur.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَٰبًا مُّؤَجَّلًا ۗ وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا ۚ وَسَنَجْزِي الشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Dan berapa banyaknya nabi yang berperang bersama-sama mereka sejumlah besar dari pengikut (nya) yang bertakwa. Mereka tidak menjadi lemah karena bencana yang menimpa mereka di jalan Allah, dan tidak lesu dan tidak (pula) menyerah (kepada musuh). Allah menyukai orang-orang yang sabar.

146. Anna saapa mai’dinna nabi mammusu’ siola-ola ise’iya sitteng mai’dinna to mappiccoe’i iya me’atakwa. Ise’iya andiangi malamma sawa’ awala’ marruai ise’iya di tangalalanna Puang Allah Taala, anna andiangi malussur anna andiang toi menyerah (soro’ pole di balinna). Puang Allah Taala ma’elo’i tau iya me’asa’bar.

وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَٰتَلَ مَعَهُۥ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا۟ لِمَآ أَصَابَهُمْ فِى سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا۟ وَمَا اسْتَكَانُوا۟ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٦﴾

147. Tidak ada do’a mereka selain ucapan: ”Ya Tuhan kami, ampunilah dosa-dosa kami dan tindakan-tindakan kami yang berlebih-lebihan dalam urusan kami dan tetapkanlah pendirian kami, dan tolonglah kami terhadap kaum yang kafir”.

147. Andiang diang peraunna ise’iya selaenna: E Puangngi, a’dappangani dosa-dosai anna pappogauang pappogau’i iya ta’lalo lalang di urusa’i, anna patatta’i iyami’ di pikke’deangngi, anna tulungi iyami’ lao di kaum iya kaper.

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِىٓ أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَٰفِرِينَ ﴿١٤٧﴾

148. Karena itu Allah memberikan kepada mereka pahala di dunia dan pahala yang baik di akhirat. Dan Allah menyukai orang-orang yang berbuat kebaikan.

148. Jari Puang Allah Taala mappapoleangi ise'iya appalang di lino anna appalang mapia di ahera'. Anna Puang Allah Taala ma'elo'i tau iya mappogau' apiangan.

فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا وَحُسۡنَ ثَوَابِ ٱلۡأٓخِرَةِۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٤٨

Pappaingarang na maalitutui pole di piperoana to kaper

149. Hai orang-orang yang beriman, jika kamu mena'ati orang-orang yang kafir itu, niscaya mereka mengembalikan kamu ke belakang (kepada kekafiran), lalu jadilah kamu orang-orang yang rugi.

149. E inggannana tau iya matappa', mua' matturu'io tau iya kaper. Napominasai ise'iya na napepembali'o lao di pondo' (di akaperang) mane menjarimo'o tau iya rugi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تُطِيعُواْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَرُدُّوكُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡ فَتَنقَلِبُواْ خَٰسِرِينَ ١٤٩

150. Tetapi (ikutilah Allah), Allahlah Pelindungmu, dan Dia-lah sebaik-baik Penolong.

150. Tapi' (piccoe'i Puang Allah Taala), Puang Allah Taala parrundummu anna Iyamo kamenang macoa Pattulung.

بَلِ ٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلنَّٰصِرِينَ ١٥٠

151. Akan Kami masukkan ke dalam hati orang-orang kafir rasa takut, disebabkan mereka mempersekutukan Allah dengan sesuatu yang Allah sendiri tidak menurunkan keterangan tentang itu. Tempat kembali mereka ialah neraka; dan itulah seburuk-buruk tempat tinggal orang-orang yang zalim.

151. Iyami' na mappatamai rakke' di atena tau iya kaper, sawa' mappa'duai Puang Allah Taala seu-seuwa, Iya Puang Allah Taala sisa-sisanna andiangi mappaturung katarangan tentang di'o. Engeang pembalianna ise'iya iyamo naraka, anna iyamo di'o kamenang adae'na engeang mottong di tau iya pagau'bawang.

سَنُلۡقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ بِمَآ أَشۡرَكُواْ بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗاۖ وَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ وَبِئۡسَ مَثۡوَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٥١

Sawa-sawa'na asalanna umma' Sallang lalang di pammusuang Uhud

152. Dan sesungguhnya Allah telah memenuhi janji-Nya kepada kamu, ketika kamu membunuh mereka dengan izin- Nya sampai pada saat kamu lemah dan berselisih dalam urusan itu dan mendurhakai perintah (Rasul) sesudah Allah memperlihatkan kepadamu apa yang kamu sukai. Di antaramu ada orang yang menghendaki dunia dan di antara kamu ada orang yang menghendaki akhirat. Kemudian Allah memalingkan kamu dari mereka untuk menguji kamu; dan sesungguhnya Allah telah mema’afkan kamu. Dan Allah mempunyai karunia (yang dilimpahkan) atas orang-orang yang beriman.

152. Anna sitonganna Puang Allah Taala purami napasilennarang janji (talli’)-Na mating, diwattunna mupatei’ ise’iya sawa’ elo’-Na lambi’o malamma na sisalao sawa’ urusan di’o anna ma’doraka di pesioanna (suro) di purannamo Puang Allah Taala mappatiroio di anu muelo’i. Di sesemu diang tau iya ma’elo’i lino anna diang to’o tau iya ma’elo’i ahera’. Mane Puang Allah Taala mappatigilingo’o sawa’ nauyio anna sitonganna Puang Allah Taala maa’dappangano’o. Anna Puang Allah Taala maappunnai pappetando lao di tau iya matappa’.

وَلَقَدۡ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥٓ
إِذۡ تَحُسُّونَهُم بِإِذۡنِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
فَشِلۡتُمۡ وَتَنَٰزَعۡتُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِ وَعَصَيۡتُم
مِّنۢ بَعۡدِ مَآ أَرَىٰكُم مَّا تُحِبُّونَۚ
مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنۡيَا وَمِنكُم
مَّن يُرِيدُ ٱلۡأٓخِرَةَۚ ثُمَّ صَرَفَكُمۡ عَنۡهُمۡ
لِيَبۡتَلِيَكُمۡۖ وَلَقَدۡ عَفَا عَنكُمۡۗ
وَٱللَّهُ ذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٥٢

153. (Ingatlah) ketika kamu lari dan tidak menoleh kepada seseorangpun, sedang Rasul yang berada di antara kawan-kawanmu yang lain memanggil kamu, karena itu Allah menimpakan atas kamu kesedihan atas kesedihan, supaya kamu jangan bersedih hati terhadap apa yang luput daripada kamu dan terhadap apa yang menimpa kamu. Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

153. (Ingarangi) diwattummu maindong anna andiammo’o menggiling lao di mesa tau, anna Suro iya diang di sesena sola-solamu ma’illongngio, sawa’ iyamo di’o Puang Allah Taala nawengano’o sara nyawa malliccu-liccung, malaao andiang masara nyawa di anu andiang di sesemu anna anu iya marruao. Puang Allah Taala Masarro Ma’issang di anu iya mupogau’.

۞إِذۡ تُصۡعِدُونَ وَلَا تَلۡوُۥنَ
عَلَىٰٓ أَحَدٖ وَٱلرَّسُولُ يَدۡعُوكُمۡ
فِيٓ أُخۡرَىٰكُمۡ فَأَثَٰبَكُمۡ غَمَّۢا
بِغَمّٖ لِّكَيۡلَا تَحۡزَنُواْ عَلَىٰ
مَا فَاتَكُمۡ وَلَا مَآ أَصَٰبَكُمۡۗ
وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٥٣

154. Kemudian setelah kamu berduka-cita Allah menurunkan kepada kamu keamanan (berupa) kantuk yang meliputi segolongan dari pada kamu sedang segolongan lagi telah dicemaskan oleh diri mereka sendiri; mereka menyangka yang tidak benar terhadap Allah seperti sangkaan jahiliyah. Mereka berkata: ”Apakah ada bagi kita barang sesuatu (hak campur tangan) dalam urusan ini?” Katakanlah: ”Sesungguhnya urusan itu seluruhnya di tangan Allah”. Mereka menyembunyikan dalam hati mereka apa yang tidak mereka terangkan kepadamu; mereka berkata: ”Sekiranya ada bagi kita barang sesuatu (hak campur tangan) dalam urusan ini, niscaya kita tidak akan dibunuh (dikalahkan) di sini”. Katakanlah: ”Sekiranya kamu berada di rumahmu, niscaya orang-orang yang telah ditakdirkan akan mati terbunuh itu keluar (juga) ke tempat mereka terbunuh”. Dan Allah (berbuat demikian) untuk menguji apa yang ada dalam dadamu dan untuk membersihkan apa yang ada dalam hatimu. Allah Maha Mengetahui isi hati.

154. Diwoe’na wattu puramu masara nyawa, Puang Allah Taala mappaturungano’o rasa amang di sesemu (iyamo) ngattu’ massalippuri sanggolongan pole i’o, anna sanggolongan bo’o masara nyawa di alawena toi tia, ise’iya makkapang iya andiang parua lao di Puang Allah Taala sitteng pakkapanna Jahiliyah. Ise’iya ma’uang: Diangdi di seseta apa-apa, di lalanna urusan bassa di’e. Pa’uango’o: Sitonganna urusan di’o di limannai Puang Allah Taala nasangi. Ise’iya mambuniang lalang di atena iya anu andiang napannassa mating. Ise’iya ma’uang: tenna’ diangdi urusan diseseta di’e, apa-apa di lalanna urusan di’e tongang andiangi tau na dipatei (dikala) indinie. Pa’uango’o: tenna’ diangdo’o dio di boyammu, sitonganna na dipattantu na mate karena di bunoi na messung toi lao di engeang iya di buno, anna Puang Allah Taala (mappogau’ bassa di’o) na ma’uyi anu di lalang di dadammu anna na mappaccingngi anu lalang di atemu. Puang Allah Taala Masarro Ma’issang issi ate.

ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيۡكُم مِّنۢ بَعۡدِ ٱلۡغَمِّ أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغۡشَىٰ طَآئِفَةً مِّنكُمۡۖ وَطَآئِفَةٌ قَدۡ أَهَمَّتۡهُمۡ أَنفُسُهُمۡ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيۡرَ ٱلۡحَقِّ ظَنَّ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِۖ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ مِن شَيۡءٍۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡأَمۡرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِۗ يُخۡفُونَ فِيٓ أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبۡدُونَ لَكَۖ يَقُولُونَ لَوۡ كَانَ لَنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ شَيۡءٌ مَّا قُتِلۡنَا هَٰهُنَاۗ قُل لَّوۡ كُنتُمۡ فِي بُيُوتِكُمۡ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَتۡلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمۡۖ وَلِيَبۡتَلِيَ ٱللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمۡ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١٥٤

155. Sesungguhnya orang-orang yang berpaling di antaramu pada hari bertemu dua pasukan itu, hanya saja mereka digelincirkan oleh syaitan, disebabkan sebagian kesalahan yang telah mereka perbuat (di masa lampau) dan sesungguhnya Allah telah memberi ma’af kepada mereka. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyantun.

155. Sitonganna tau iya mippondo’ di antaramu di allo iya naengei siruppa’na da’dua jannangan (to simusu’), anna napatiwali’i setang, sawa’ asalang iya napogau’ (diolo’) anna sitonganna Puang Allah Taala pura maa’dappangani ise’iya. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوۡاْ مِنكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِ إِنَّمَا ٱسۡتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ بِبَعۡضِ مَا كَسَبُواْۖ وَلَقَدۡ عَفَا ٱللَّهُ عَنۡهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٞ ١٥٥

Mappato’ sumanga’ makkorowa na manjiha’

156. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu seperti orang-orang kafir (orang-orang munafik) itu, yang mengatakan kepada saudara-saudara mereka apabila mereka mengadakan perjalanan di muka bumi atau mereka berperang: ”Kalau mereka tetap bersama-sama kita tentulah mereka tidak mati dan tidak dibunuh.” Akibat (dari perkataan dan keyakinan mereka) yang demikian itu, Allah menimbulkan rasa penyesalan yang sangat di dalam hati mereka. Allah menghidupkan dan mematikan. Dan Allah melihat apa yang kamu kerjakan.

156. E inggannana tau iya matappa’, dao sitteng tau iya kaper (tau iya munape’) ma’uang lao di lulluare’na ise’iya mua’ ise’iya millamba di baona lino iyade’ lamba mammusu’: tenna’ sioladi tau, andiangi mate andiang toi di buno. Boe’na (pole di paunna anna tappa’na) tipateng di’o, Puang Allah Taala mappapole apanosoang masanna’ lalang di atena ise’iya. Puang Allah Taala mappatuo anna mappamate. Anna Puang Allah Taala ma’ita anu iya mupogau’.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ إِذَا ضَرَبُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَوۡ كَانُواْ غُزّٗى لَّوۡ كَانُواْ عِندَنَا مَا مَاتُواْ وَمَا قُتِلُواْ لِيَجۡعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ حَسۡرَةٗ فِي قُلُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١٥٦

157. Dan sungguh kalau kamu gugur di jalan Allah atau meninggal, tentulah

157. Anna sitonganna mua’ dipateio dio di tangalalanna (Puang Allah Taala)

وَلَئِن قُتِلۡتُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوۡ مُتُّمۡ لَمَغۡفِرَةٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحۡمَةٌ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ١٥٧

ampunan Allah dan rahmat-Nya lebih baik (bagimu) dari harta rampasan yang mereka kumpulkan.

iyade’ mateo. Mattantui pa’dappanna Puang Allah Taala anna pammase-Na la’bi macoai di sesemu pole di barang diala tamma’gaga iya ise’iya napasirumung.

وَلَئِن مُّتُّمۡ أَوۡ قُتِلۡتُمۡ لَإِلَى ٱللَّهِ تُحۡشَرُونَ ١٥٨

158. Dan sungguh jika kamu meninggal atau gugur, tentulah kepada Allah saja kamu dikumpulkan.

158. Anna sitonganna mua’ mateo iyade’ dipatei, sitonganna di Puang Allah Taala tappa’ dipasirumungo’o.

Kedo anna sipa’na Nabi Muhammad SAW

فَبِمَا رَحۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمۡۖ وَلَوۡ كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ ٱلۡقَلۡبِ لَٱنفَضُّواْ مِنۡ حَوۡلِكَۖ فَٱعۡفُ عَنۡهُمۡ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ وَشَاوِرۡهُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِۖ فَإِذَا عَزَمۡتَ فَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَوَكِّلِينَ ١٥٩

159. Maka disebabkan rahmat dari Allah-lah kamu berlaku lemah-lembut terhadap mereka. Sekiranya kamu bersikap keras lagi berhati kasar, tentulah mereka menjauhkan diri dari sekelilingmu. Karena itu ma’afkanlah mereka, mohonkanlah ampun bagi mereka, dan bermusyawarahlah dengan mereka dalam urusan itu. Kemudian apabila kamu telah membulatkan tekad, maka bertawakkallah kepada Allah. Sesungguhnya Allah menyukai orang- orang yang bertawakkal kepada-Nya.

159. Jari sawa’ pammase pole di Puang Allah Taalamo tu’u menjario malumu kedo lao dise’iya. Tenna’ mato’dor gau’ do’o anna makasar ate do’o tongang na nakaramboio ise’iya di alleroammu. Jari a’dappangani ise’iya anna pirau a’dappangani ise’iya, anna sipirauio tangngarang di lalang urusan di’o. Anna mua’ tepumi akkattamu pattawakkalmo’o lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala naelo’i sanna’i tau iya mattawakkal Lao.

إِن يَنصُرۡكُمُ ٱللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمۡۖ وَإِن يَخۡذُلۡكُمۡ فَمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُرُكُم مِّنۢ بَعۡدِهِۦۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٦٠

160. Jika Allah menolong kamu, maka tak adalah orang yang dapat mengalahkan kamu; jika Allah membiarkan kamu (tidak memberi pertolongan), maka siapakah gerangan yang

160. Mua’ Puang Allah Taala mattulungo’o, jari andiang diang tau na mala makkalao, anna mua’ na pappaso’na-so’naio Puang Allah Taala (andiang mambei pattulunna), jari inai kira-kira na mala mattulungo’o

dapat menolong kamu (selain) dari Allah sesudah itu? Karena itu hendaklah kepada Allah saja orang-orang mu'min bertawakkal.

selaenna Puang Allah Taala di puranamo di'o? Sawa' bassami di'o sitinayannao sangga' lao di Puang Allah Taala tappa' tau iya matappa' mattawakkal.

161. Tidak mungkin seorang nabi berkhianat (dalam urusan harta rampasan perang). Barangsiapa yang berkhianat (dalam urusan rampasan perang itu), maka pada hari kiamat ia akan datang membawa apa yang dikhianatkannya itu; kemudian tiap-tiap diri akan diberi pembalasan tentang apa yang ia kerjakan dengan (pembalasan) setimpal, sedang mereka tidak dianiaya.

161. Andiangi mungkin (sitinaya) nabi hiana' lalang di urusan barang diala tamma'gaga dio di pammusuang. Inai hiana' di barang iya diala tamma'gaga dio di pammusuang, jari di allo di boe' manini na polei mambawa apa nahiana'i di'o. Nappa mesa-mesa tau mattarimai balasan sipato', anna andiangi ise'iya di gau'bawang.

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّ ۚ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١٦١

162. Apakah orang yang mengikuti keridhaan Allah sama dengan orang yang kembali membawa kemurkaan (yang besar) dari Allah dan tempatnya adalah Jahannam? Dan itulah seburuk-buruk tempat kembali.

162. Apa to iya mappiccoe'i riona Puang Allah Taala sitteng to membali' mambawa cai' (kaiyang) pole di Puang Allah Taala anna engeanna iyamo (naraka) Jahannam. Anna iyamo di'o engeang membali' kamenang adae'.

أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ١٦٢

163. (Kedudukan) mereka itu bertingkat-tingkat di sisi Allah, dan Allah Maha Melihat apa yang mereka kerjakan.

163. (Onrona) ise'iya di'o mi'ende'-ende'i di sesena Puang Allah Taala, anna Puang Allah Taala Masarro Paita di anu iya napogau' ise'iya.

هُمْ دَرَجَـٰتٌ عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ١٦٣

164. Sungguh Allah telah memberi karunia kepada orang-orang yang beriman ketika Allah mengutus

164. Sitonganna Puang Allah Taala mambei karunia lao di tau iya matappa' di wattunna Puang Allah Taala

لَقَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَـٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَـٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ

وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلُ لَفِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

di antara mereka seorang rasul dari golongan mereka sendiri, yang membacakan kepada mereka ayat-ayat Allah, membersihkan (jiwa) mereka, dan mengajarkan kepada mereka Al Kitab dan Al Hikmah. Dan sesungguhnya sebelum (kedatangan Nabi) itu, mereka adalah benar-benar dalam kesesatan yang nyata.

ma'utus di antarana ise'iya Suro di simbassana toi tia, iya mambacang lao dise'iya aya'-aya'na Puang Allah Taala mappamapaccing (nyawana ise'iya), anna mappa'gurui ise'iya Kitta' anna Hikmah. Anna sitonganna di andiannapa (pole Suro) ise'iya di lalangi di apusang iya ma'nyata (mannassa).

Sipa-sipa'na to munape'

أَوَلَمَّآ أَصَـٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُم مِّثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَـٰذَا ۖ قُلْ هُوَ مِنْ عِندِ أَنفُسِكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

165. Dan mengapa ketika kamu ditimpa musibah (pada peperangan Uhud), padahal kamu telah menimpakan kekalahan dua kali lipat kepada musuh-musuhmu (pada peperangan Badar) kamu berkata: "Dari mana datangnya (kekalahan) ini?" Katakanlah: "Itu dari (kesalahan) dirimu sendiri". Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

165. Anna mi'apai diwattummu narua awala' (pammusuang Uhud), padahal purao mappatukkanna apakalang di penduallapisan lao di balimmu (dio di pammusuang Badar), ma'uango'o: Pole innai adikalang di'e? Pa'uango'o: Iya di'o asalammu toi i'o. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seuseuwa).

وَمَآ أَصَـٰبَكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيَعْلَمَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

166. Dan apa yang menimpa kamu pada hari bertemunya dua pasukan, maka (kekalahan) itu adalah dengan izin (takdir) Allah, dan agar Allah mengetahui siapa orang-orang yang beriman.

166. Anna apa mappatukkannao (marruao) di allo sitanna da'dua jannangan, anna (adikalang) di'o (diang) sawa' elo'na Puang Allah Taala anna Puang Allah Taala Masarro Ma'issang inai tau iya matappa'.

وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُوا۟ ۚ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ قَـٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدْفَعُوا۟ ۖ قَالُوا۟ لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا

167. dan supaya Allah mengetahui siapa orang-orang yang

167. Anna mala toi Puang Allah Taala naissang inai to munape' (bali' balla').

لَا تَّبَعْنَٰكُمْ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَٰنِ يَقُولُونَ بِأَفْوَٰهِهِم مَّا لَيْسَ فِى قُلُوبِهِمْ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ١٦٧

munafik. Kepada mereka dikatakan: ”Marilah berperang di jalan Allah atau pertahankanlah (dirimu)”. Mereka berkata: ”Sekiranya kami mengetahui akan terjadi peperangan, tentulah kami mengikuti kamu”. Mereka pada hari itu lebih dekat kepada kekafiran daripada keimanan. Mereka mengatakan dengan mulutnya apa yang tidak terkandung dalam hatinya. Dan Allah lebih mengetahui apa yang mereka sembunyikan.

Di pa’uangngi: Inggai mammusu’ di tangalalanna Puang Allah Taala iyade’ muyagai alawemu, ise’iya ma’uang: Tenna’ uissangdi mua’ na diang pammusuang, iyami’ tongang na mappicco’eio. Ise’iya di allo di’o la’bi kadeppu’ lao di akaperang dadi pole di tappa’. Ise’iya ma’uang sawa’ lawena anu iya andiang diang di atena. Anna Puang Allah Taala la’bi paissang anu iya na buniang ise’iya.

ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ وَقَعَدُوا۟ لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا۟ قُلْ فَٱدْرَءُوا۟ عَنْ أَنفُسِكُمُ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١٦٨

168. Orang-orang yang mengatakan kepada saudara-saudaranya dan mereka tidak turut pergi berperang: ”Sekiranya mereka mengikuti kita, tentulah mereka tidak terbunuh”. Katakanlah: ”Tolaklah kematian itu dari dirimu, jika kamu orang-orang yang benar.”

168. Tau iya ma’uang lao di palluluareanna anna andiangi turu’ lamba mammusu’: tenna’ micco’edi ise’iya di iyami’ tantu ise’iya andiang di patei, pa’uango’o: Su’eangi amateang di’o pole di alawemu, mua’ i’o tau iya parua.

Appalanna tau iya mate sahe’

وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتًۢا بَلْ أَحْيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ١٦٩

169. Janganlah kamu mengira bahwa orang-orang yang gugur di jalan Allah itu mati; bahkan mereka itu hidup di sisi Tuhannya dengan mendapat rezki,

169. Da le’ba’ musangai mua’ tau iya di buno dio di tangalalanna Puang Allah Taala matei, nasangadinna tuoi di sesena Puang Allah Taala, mallolongani dalle’.

فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا۟ بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١٧٠

170. mereka dalam keadaan gembira disebabkan karunia Allah yang diberikan-Nya kepada mereka, dan

170. Ise’iya lalang di rio sawa’ karunia pole di Puang Allah Taala (rio iya) na bengangi lao, anna ise’iya

mereka bergirang hati terhadap orang-orang yang masih tinggal di belakang yang belum menyusul mereka bahwa tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

sannang atena lao di to iya napelei di boe’na iya andiappa miccoe’ lao (to di pondo’na), andiang diang rakke’ ga’garan di sesena anna andiang toi masussa ate.

171. Mereka bergirang hati dengan ni’mat dan karunia yang besar dari Allah, dan bahwa Allah tidak menyia-nyiakan pahala orang-orang yang beriman.

171. Ise’iya mario ate sawa’ anyamangan anna karunia iya kaiyang pole di Puang Allah Taala, anna Puang Allah Taala andiangi napalaosala appalanna tau iya matappa’.

۞يَسۡتَبۡشِرُونَ بِنِعۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضۡلٖ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٧١

172. (Yaitu) orang-orang yang mena’ati perintah Allah dan Rasul-Nya sesudah mereka mendapat luka (dalam peperangan Uhud). Bagi orang-orang yang berbuat kebaikan di antara mereka dan yang bertakwa ada pahala yang besar.

172. (iyamo) tau iya matturu’i pesiona Puang Allah Taala anna Suro-Na dipuranamo beang (dio di pammusuang Uhud). Di sesena tau iya mappogau’ apiangan anna di antarana ise’iya iya me’atakwa diang appalang iya kaiyang.

ٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِنۢ بَعۡدِ مَآ أَصَابَهُمُ ٱلۡقَرۡحُۚ لِلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ مِنۡهُمۡ وَٱتَّقَوۡاْ أَجۡرٌ عَظِيمٌ ١٧٢

173. (Yaitu) orang-orang (yang menta’ati Allah dan Rasul) yang kepada mereka ada orang-orang yang mengatakan: ”Sesungguhnya manusia telah mengumpulkan pasukan untuk menyerang kamu, karena itu takutlah kepada mereka”, maka perkataan itu menambah keimanan mereka dan mereka menjawab: ”Cukuplah Allah menjadi Penolong kami dan Allah adalah sebaik-baik Pelindung.”

173. (iyamo) tau (iya matturu’i pesiona Puang Allah Taala anna suro-Na) dise’iya diang tau iya ma’uang: Sitonganna rupa tau pura mappasirumung jannanganna mammusu’io, sawa’ bassanamo di’o parakke’o lao dise’iya. Jari pau-pau di’o mattambai tappa’na anna ise’iya ma’uang: Sukku’mi Puang Allah Taala menjari pattulungngi, anna Puang Allah Taala Parrundung kamenang macoa.

ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدۡ جَمَعُواْ لَكُمۡ فَٱخۡشَوۡهُمۡ فَزَادَهُمۡ إِيمَٰنٗا وَقَالُواْ حَسۡبُنَا ٱللَّهُ وَنِعۡمَ ٱلۡوَكِيلُ ١٧٣

فَٱنقَلَبُوا۟ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمْسَسْهُمْ سُوٓءٌ وَٱتَّبَعُوا۟ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ١٧٤

174. Maka mereka kembali dengan ni’mat dan karunia (yang besar) dari Allah, mereka tidak mendapat bencana apa-apa, mereka mengikuti keridhaan Allah. Dan Allah mempunyai karunia yang besar.

174. Jari ise’iya membali’ siola nyamang anna karunia iya kaiyang pole di Puang Allah Taala, ise’iya andiangi narua awala’ sawa’ naturu’i riona Puang Allah Taala. Anna Puang Allah Taala maappunnai karunia (pappetando) iya kaiyang.

إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُۥ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١٧٥

175. Sesungguhnya mereka itu tidak lain hanyalah syaitan yang menakut-nakuti (kamu) dengan kawan-kawannya (orang-orang musyrik Quraisy), karena itu janganlah kamu takut kepada mereka, tetapi takutlah kepada-Ku, jika kamu benar-benar orang yang beriman.

175. Sitonganna ise’iya di’o andiang laeng nasangadinna setang iya mappirakke-rakke’ anna sola-solana (tau iya mappa’dua pole di bassa Kuraisy), sawa’ iyamo di’o dao parakke’ lao dise’iya, tapi’ parakke’o Mai, mua’ i’o tongat-tongang tau iya matappa’.

Aya’-aya’ mappatannang atena Nabi Muhammad SAW

وَلَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ ۚ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٧٦

176. Janganlah kamu disedihkan oleh orang-orang yang segera menjadi kafir; sesungguhnya mereka tidak sekali- kali dapat memberi mudharat kepada Allah sedikitpun. Allah berkehendak tidak akan memberi sesuatu bahagian (dari pahala) kepada mereka di hari akhirat, dan bagi mereka azab yang besar.

176. Dao napamasara nyawa tau iya masiga menjari kaper. Sitonganna ise’iya andiang le’ba’i mala mappapole adaeang lao di Puang Allah Taala mau nasaiccona’. Puang Allah Taala mappoelo’ andiang na mambei bareang (appalang) di ahera’, anna di sesena ise’iya passessa iya kaiyang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٧٧

177. Sesungguhnya orang-orang yang menukar iman dengan kekafiran, sekali-kali mereka tidak akan dapat memberi mudharat kepada Allah sedikitpun;

177. Sitonganna tau iya mappasisapi’ tappa’ di akaperang, andiang le’ba’i ise’iya na mala mappapole adaeang lao di Puang Allah Taala mau nasaicco’na,

dan bagi mereka azab yang pedih.

anna di sesena ise’iya passessa iya masanna’.

178. Dan janganlah sekali-kali orang-orang kafir menyangka bahwa pemberian tangguh Kami kepada mereka adalah lebih baik bagi mereka. Sesungguhnya Kami memberi tangguh kepada mereka hanyalah supaya bertambah- tambah dosa mereka; dan bagi mereka azab yang menghinakan.

178. Anna da le’ba tau iya kaper massanga mua’ na di bei teppo mattanjeng (mappamalakka ummurna) la’bi macoai di sesena. Sitonganna mua’ Iyami’ mambei ise’iya teppo mattanjeng sangga’ malai mattambai dosa-dosana, anna di sesena ise’iya passessa iya matuna.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ
خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ ۚ إِنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓا۟ إِثْمًا ۚ
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

179. Allah sekali-kali tidak akan membiarkan orang-orang yang beriman dalam keadaan kamu sekarang ini, sehingga Dia menyisihkan yang buruk (munafik) dari yang baik (mu’min). Dan Allah sekali-kali tidak akan memperlihatkan kepada kamu hal-hal yang ghaib, akan tetapi Allah memilih siapa yang dikehendaki-Nya di antara rasul-rasul-Nya. Karena itu berimanlah kepada Allah dan rasul-rasul-Nya; dan jika kamu beriman dan bertakwa, maka bagimu pahala yang besar.

179. Puang Allah Taala andiang le’ba’i tu’u na mappaso’na-so’nai tau iya matappa’ di iya bassa di te’e di’e, na mappasara’ anu adae’ (bali’ balla’) pole di anu macoa (matappa’). Anna Puang Allah Taala andiang le’ba’i na mappatiroio anu mallinrung. Anna Puang Allah Taala mappamilei iya napoelo’ di sesemu iyamo suro-suro-Na. Sawa’ iyamo di’o patappa’o lao di Puang Allah Taala anna para suro-Na anna mua’ matappa’o anna me’atakwa to’o, jari di sesemu appalang iya kaiyang.

مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمْ
عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ
ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى ٱلْغَيْبِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِى مِن
رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۚ وَإِن
تُؤْمِنُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

Kikkir, losong, anna balasanna

180. Sekali-kali janganlah orang-orang yang bakhil dengan harta yang Allah berikan kepada mereka dari karunia- Nya menyangka,

180. Da le’ba’i tau iya makikkir di barang-barang iya na bei’i Puang Allah Taala pole di karunia-Na massangai mua’ akikkirang

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ
مِن فَضْلِهِۦ هُوَ خَيْرًا لَّهُم ۖ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ۖ
سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُوا۟ بِهِۦ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَلِلَّهِ
مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ

وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١٨٠

bahwa kebakhilan itu baik bagi mereka. Sebenarnya kebakhilan itu adalah buruk bagi mereka. Harta yang mereka bakhilkan itu akan dikalungkan kelak di lehernya di hari kiamat. Dan kepunyaan Allah-lah segala warisan (yang ada) di langit dan di bumi. Dan Allah mengetahui apa yang kamu kerjakan.

di’o macoai di sesena ise’iya. Sitonganna akikkirang di’o adae’i di sesena ise’iya. Barang iya nakikkirri di’o na napitombi (di barona) dio di allo kiama’. Anna appunnannai Puang Allah Taala inggannana barris (mana’) iya diang di langi’ anna di lino. Anna Puang Allah Taala paissang di anu iya mupogau’.

لَّقَدۡ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوۡلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ فَقِيرٞ وَنَحۡنُ أَغۡنِيَآءُۘ سَنَكۡتُبُ مَا قَالُواْ وَقَتۡلَهُمُ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَنَقُولُ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ١٨١

181. Sesungguhnya Allah telah mendengar perkataan orang-orang yang mengatakan: ”Sesungguhnya Allah miskin dan kami kaya”. Kami akan mencatat perkataan mereka itu dan perbuatan mereka membunuh nabi-nabi tanpa alasan yang benar, dan Kami akan mengatakan (kepada mereka): ”Rasakanlah olehmu azab yang membakar.”

181. Sitonganna Puang Allah Taala pura ma’irrangngi paunna tau iya ma’uang: Sitonganna Puang Allah Taala kasi-asi anna iyami’ sugi’. Iyami’ na mattulis paunna ise’iya di’o anna panggauanna mappatei para nabi anna tania alasan parua, anna Iyami’ na ma’uang lao dise’iya: pina’dingngimi passessa iya metunu.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيۡسَ بِظَلَّامٖ لِّلۡعَبِيدِ ١٨٢

182. (Azab) yang demikian itu adalah disebabkan perbuatan tanganmu sendiri, dan bahwasanya Allah sekali-kali tidak menganiaya hamba-hamba-Nya.

182. (passessa) iya bassa di’o nassawa’i limanna toi tia, anna sitonganna Puang Allah Taala andiangi na masessa para batuan-Na.

ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيۡنَآ أَلَّا نُؤۡمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأۡتِيَنَا بِقُرۡبَانٖ تَأۡكُلُهُ ٱلنَّارُۗ قُلۡ قَدۡ جَآءَكُمۡ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِي بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَبِٱلَّذِي قُلۡتُمۡ فَلِمَ قَتَلۡتُمُوهُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٨٣

183. (Yaitu) orang-orang (Yahudi) yang mengatakan: ”Sesungguhnya Allah telah memerintahkan kepada kami, supaya kami jangan beriman kepada seseorang rasul, sebelum dia mendatangkan kepada kami

183. (iyamo) tau (Yahudi) iya ma’uang: Sitonganna Puang Allah Taala pura mesio di iyami’, malaai iyami’ andiang matappa’ lao di Suro di andiannapa mappapole di iyami’ pakkorowang iya naande

kurban yang dimakan api.” Katakanlah: ”Sesungguhnya telah datang kepada kamu beberapa orang rasul sebelumku, membawa keterangan-keterangan yang nyata dan membawa apa yang kamu sebutkan, maka mengapa kamu membunuh mereka jika kamu orang-orang yang benar.

api. Pa’uango’o: Sitonganna diammo pole mating sisaapa suro di andiannupa mambawa alama’ (tanda) mannassa anna mambawa anu iya mupau, jari mangapa na muwunoi ise’iya mua’ i’o tau iya parua.

184. Jika mereka mendustakan kamu, maka sesungguhnya rasul-rasul sebelum kamupun telah didustakan (pula), mereka membawa mu’jizat-mu’jizat yang nyata, Zaburdan kitab yang memberi penjelasan yang sempurna.

184. Mua’ ise’iya malloso-losongano’o, jari sitonganna para suro di andiammupa, naloso-losongan toduapa. Ise’iya mambawa mu’jizat iya ma’nyata (mannassa), Zabur anna Kitta’ iya (sukku’) mappannassa.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدۡ كُذِّبَ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِكَ جَآءُو بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُنِيرِ ١٨٤

185. Tiap-tiap yang berjiwa akan merasakan mati. Dan sesungguhnya pada hari kiamat sajalah disempurnakan pahalamu. Barangsiapa dijauhkan dari neraka dan dimasukkan ke dalam surga, maka sungguh ia telah beruntung. Kehidupan dunia itu tidak lain hanyalah kesenangan yang memperdayakan.

185. Inggannana anu makkenyawa na mappena’dingngi nasangi amateang. Anna sitonganna di allo kiama’ tappa’ na dipasukku’i appalammu. Inai-inai dipakarambo pole di api naraka anna dipatamai di suruga, jari iyamo tu’u di’o sitonganna to sumaro. Atuoang lino sangga’ anyamangan iya mipatakkalupa.

كُلُّ نَفۡسٖ ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوۡنَ أُجُورَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ فَمَن زُحۡزِحَ عَنِ ٱلنَّارِ وَأُدۡخِلَ ٱلۡجَنَّةَ فَقَدۡ فَازَۗ وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلۡغُرُورِ ١٨٥

186. Kamu sungguh-sungguh akan diuji terhadap hartamu dan dirimu. Dan (juga) kamu sungguh-sungguh akan mendengar dari orang-orang yang diberi kitab sebelum kamu dan dari orang-orang

186. I’o tongat-tongang na diuyi di barammu anna di alewemu, anna tongang na ma’irrangngio pole di tau iya di bei kitta’ diandiammupa anna pole di tau iya mappa’dua Puang

۞لَتُبۡلَوُنَّ فِيٓ أَمۡوَٰلِكُمۡ وَأَنفُسِكُمۡ وَلَتَسۡمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُوٓاْ أَذٗى كَثِيرٗاۚ وَإِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ١٨٦

yang mempersekutukan Allah, gangguan yang banyak yang menyakitkan hati. Jika kamu bersabar dan bertakwa, maka sesungguhnya yang demikian itu termasuk urusan yang patut diutamakan.

Allah Taala, mappapole peroyo-royong iya mappamonge’ ate. Jari mua’ me’asa’baro’o anna me’atakwa (to’o), jari sitonganna iya bassa di’o mittamai urusan iya sitinaya dipependiolo.

187. Dan (ingatlah), ketika Allah mengambil janji dari orang-orang yang telah diberi kitab (yaitu): ”Hendaklah kamu menerangkan isi kitab itu kepada manusia, dan jangan kamu menyembunyikannya.” Lalu mereka melemparkan janji itu ke belakang punggung mereka dan mereka menukarnya dengan harga yang sedikit. Amatlah buruk tukaran yang mereka terima.

187. Anna ingarangi di wattu Puang Allah Taala maala assitalliang pole di to pura di bei kitta’: Sitinayannao mappannassa issinna kitta’ lao di rupa tau, anna dao pambuniang, anna na mappittimbeang assitalliang di’o lao di pondo’na anna ise’iya mappasisapi’ angga’ iya saicco’ (maseppo), tongang adae’i passisapiang iya ise’iya natarima.

وَإِذۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهُۥ لِلنَّاسِ وَلَا تَكۡتُمُونَهُۥ فَنَبَذُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمۡ وَٱشۡتَرَوۡاْ بِهِۦ ثَمَنٗا قَلِيلٗاۖ فَبِئۡسَ مَا يَشۡتَرُونَ ١٨٧

188. Janganlah sekali-kali kamu menyangka bahwa orang-orang yang gembira dengan apa yang telah mereka kerjakan dan mereka suka supaya dipuji terhadap perbuatan yang belum mereka kerjakan janganlah kamu menyangka bahwa mereka terlepas dari siksa, dan bagi mereka siksa yang pedih.

188. Da le’ba’ musangai mua’ tau iya mario sawa’ iya anu pura ise’iya napogau’ anna ise’iya naelo’i mua’ dipalecei di panggauang iya andiappa ise’iya napogau’, da musangkai (musangai) mua’ ise’iya lappasi pole di passessa, anna di sesena ise’iya passessa iya masanna’.

لَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفۡرَحُونَ بِمَآ أَتَواْ وَّيُحِبُّونَ أَن يُحۡمَدُواْ بِمَا لَمۡ يَفۡعَلُواْ فَلَا تَحۡسَبَنَّهُم بِمَفَازَةٖ مِّنَ ٱلۡعَذَابِۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٨٨

189. Kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi, dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

189. Appunnanna Puang Allah Taala arayang langi’ anna lino, anna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١٨٩

Gunana samata ma’ingarang Puang Allah Taala anna mappikkirri pappara’buean-Na

إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ١٩٠

190. Sitonganna dipappara’bueang langi’ anna lino, anna assisalleanna bongi anna allo diang alama’ (tanda) di sesena tau iya diang akkalanna.

190. Sesungguhnya dalam penciptaan langit dan bumi, dan silih bergantinya malam dan siang terdapat tanda-tanda bagi orang-orang yang berakal,

ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَٰذَا بَٰطِلًا سُبْحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ١٩١

191. (iyamo) tau iya ma’ingarang Puang Allah Taala di wattu mikke’de’ iyade’ mi’oro iyade’ milloli’ anna ise’iya mappikkirri di pappara’bueang langi’ anna lino (mane ma’uang): E Puangngi andiango’-O mappara’bue’ di’e mua’ andiang tuyunna, tongang mappaccingo’-O, jari piarai iyami’ (pakaraoi iyami’) pole di passessa api naraka.

191. (yaitu) orang-orang yang mengingat Allah sambil berdiri atau duduk atau dalam keadaan berbaring dan mereka memikirkan tentang penciptaan langit dan bumi (seraya berkata): ”Ya Tuhan kami, tiadalah Engkau menciptakan ini dengan sia-sia. Maha Suci Engkau, maka peliharalah kami dari siksa neraka.

رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُۥ ۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ١٩٢

192. E Puangngi, sitonganna inai-inai mupatama di naraka, tongang mupamatunai, anna andiang diang pattulung mau na mesana di sesena tau iya pagau’bawang.

192. Ya Tuhan kami, sesungguhnya barangsiapa yang Engkau masukkan ke dalam neraka, maka sungguh telah Engkau hinakan ia, dan tidak ada bagi orang-orang yang zalim seorang penolongpun.

رَّبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِى لِلْإِيمَٰنِ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ فَـَٔامَنَّا ۚ رَبَّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلْأَبْرَارِ ١٩٣

193. E Puangngi, sitonganna iyami’ ma’irrangngi (pe’illong) iya mesio lao di tappa’: Patappa’o lao di Puammu, jari iyami’ matappa’. E Puangngi a’dappangani dosa-dosai anna apusi asala-asala’i,

193. Ya Tuhan kami, sesungguhnya kami mendengar (seruan) yang menyeru kepada iman (yaitu): ”Berimanlah kamu kepada Tuhanmu”, maka kamipun beriman. Ya Tuhan kami ampunilah

bagi kami dosa-dosa kami dan hapuskanlah dari kami kesalahan-kesalahan kami, dan wafatkanlah kami beserta orang-orang yang berbakti.

anna pamatei iyami’ siola tau iya makkasiwiang.

رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا
يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ١٩٤

194. Ya Tuhan kami, berilah kami apa yang telah Engkau janjikan kepada kami dengan perantaraan rasul-rasul Engkau. Dan janganlah Engkau hinakan kami di hari kiamat. Sesungguhnya Engkau tidak menyalahi janji.”

194. E Puangngi, bei iyami’ anu pura Mu-Janjiangi (Mu-Talliangi) iyami’ iya na bawa Suro-suro-Mu, anna da Mu-pamatunai iyami’ di allo kiama’. Sitonganna Diango’o andiang na mappasisala (maaluppei) janji (talli’)

فَٱسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّى لَآ أُضِيعُ عَمَلَ
عَٰمِلٍ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ بَعْضُكُم مِّنۢ
بَعْضٍ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَأُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ
وَأُوذُوا۟ فِى سَبِيلِى وَقَٰتَلُوا۟ وَقُتِلُوا۟ لَأُكَفِّرَنَّ
عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّٰتٍ
تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ثَوَابًا مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ
وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلثَّوَابِ ١٩٥

195. Maka Tuhan mereka memperkenankan permohonannya (dengan berfirman), ”Sesungguhnya Aku tidak menyia-nyiakan amal orang-orang yang beramal di antara kamu, baik laki-laki atau perempuan, (karena) sebagian kamu adalah turunan dari sebagian yang lain. Maka orang-orang yang berhijrah, yang diusir dari kampung halamannya, yang disakiti pada jalan-Ku, yang berperang dan yang dibunuh, pastilah akan Ku-hapuskan kesalahan-kesalahan mereka dan pastilah Aku masukkan mereka ke dalam surga yang mengalir sungai-sungai di bawahnya sebagai pahala di sisi Allah. Dan Allah pada sisi-Nya pahala yang baik.”

195. Jari Puanna mattarima peraunna: Sitonganna Iyami’ andiang mappaso’na-so’nai ammalna tau iya maammal di sesemu, iya tommuane iyade’ to baine, sawa’ sambareammu turunanna pole di laenna. Jari to millenggu’ iya dirimba malai pole di kappunna, iya dipamonge’ pole di tangalala’-U, iya mammusu’ anna dipatei, tongang na U-apusi asala-asalanna anna tongang na U-patamai di suruga iya lolong mai’di binanga di naunna, iyamo appalang pole di Puang Allah Taala. Anna Puang Allah Taala di sese-Na appalang iya macoa.

Asannangan cinappa' di sesena to kaper anna asannangan ka'deang mannannungan di sesena to matappa'

196. Janganlah sekali-kali kamu terpedaya oleh kebebasan orang-orang kafir bergerak di dalam negeri.

196. Dao melo' nala batua diamaradekanna tau iya kaper mi'uya' (ma'danggang) di lalang kappummu (banuammu).

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ١٩٦

197. Itu hanyalah kesenangan sementara, kemudian tempat tinggal mereka ialah Jahannam; dan Jahannam itu adalah tempat yang seburuk-buruknya.

197. Iya di'o sangga' asannangan cinappa', mane engeanna ise'iya iyamo (naraka) Jahannam, anna (naraka) Jahannam iyamo engeang iya kamenang adae'.

مَتَٰعٞ قَلِيلٞ ثُمَّ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٩٧

198. Akan tetapi orang-orang yang bertakwa kepada Tuhannya bagi mereka surga yang mengalir sungai-sungai di dalamnya, sedang mereka kekal di dalamnya sebagai tempat tinggal (anugerah) dari sisi Allah. Dan apa yang di sisi Allah adalah lebih baik bagi orang-orang yang berbakti.

198. Iya tia tau iya me'atakwa lao di Puanna, di sesena ise'iya suruga iya lolong binanga-binanga di lalanna anna ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna mi'apa pappetandona Puang Allah Taala. Anna anu di sesena Puang Allah Taala la'bi macoai di sesena tau iya makkasiwiang.

لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا نُزُلٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۗ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لِّلۡأَبۡرَارِ ١٩٨

199. Dan sesungguhnya di antara ahli kitab ada orang yang beriman kepada Allah dan kepada apa yang diturunkan kepada kamu dan yang diturunkan kepada mereka sedang mereka berendah hati kepada Allah dan mereka tidak menukarkan ayat-ayat Allah dengan harga yang sedikit. Mereka memperoleh

199. Anna sitonganna Ahli Kitab (Pakkitta') diang matappa' lao di Puang Allah Taala anna di anu dipaturung mating anna dipaturung lao dise'iya anna mappakatuna ale lao di Puang Allah Taala anna andiangi mappasisalle aya'-aya'na Puang Allah Taala anna alli saicco' (maseppo). Mattarimai appalang pole di

وَإِنَّ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَمَن يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِمۡ خَٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشۡتَرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٩٩

pahala di sisi Tuhannya. Sesungguhnya Allah amat cepat perhitungan-Nya.

Puanna. Sitonganna Puang Allah Taala masiga sanna' rekengan-Na.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱصْبِرُوا۟ وَصَابِرُوا۟ وَرَابِطُوا۟ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

200. Hai orang-orang yang beriman, bersabarlah kamu dan kuatkanlah kesabaranmu dan tetaplah bersiap siaga (di perbatasan negerimu) dan bertakwalah kepada Allah supaya kamu beruntung.

200. E inggannana tau iya matappa', pe'asa'baro'o anna pamasse'i asa'barammu anna piasedia to'o (lao di atonang kappummu) anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala malaao sumaro.

AN NISAA'
TO BAINE

سُورَةُ النِّسَاءِ

INDONESIA

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

MANDAR

Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

HUKUM PAMBOYANGAN

Awajikanna pappiara lao di piaranna anna awajikanna para walli lao di to nawalli

AL QUR'AN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Hai sekalian manusia, bertakwalah kepada Tuhan-mu yang telah menciptakan kamu dari diri yang satu, dan dari padanya Allah menciptakan isterinya; dan dari pada keduanya Allah memperkembang biakkan laki-laki dan perempuan yang banyak. Dan bertakwalah kepada Allah yang dengan (mempergunakan) nama-Nya kamu saling meminta satu sama lain, dan (peliharalah) hubungan silaturrahim. Sesungguhnya Allah selalu menjaga dan mengawasi kamu.

1. E inggannana rupa tau, pe'atakwao lao di Puammu iya pura mappara'bue'o pole di mesa rupa tau, anna pole di (iyai) Puang Allah Taala mappara'bue' to bainena, anna pole di da'duana Puang Allah Taala mappapa'biya tommuane anna to baine iya ma'idi. Anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala iya nasawa' sanga-Na diango'o sipirau-piraui mesa tau lao di laenna, anna (piarai) pallulluareang. Sitonganna Puang Allah Taala samata manjagaio.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ وَخَلَقَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا وَبَثَّ مِنۡهُمَا رِجَالٗا كَثِيرٗا وَنِسَآءٗۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِي تَسَآءَلُونَ بِهِۦ وَٱلۡأَرۡحَامَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيۡكُمۡ رَقِيبٗا ١

2. Dan berikanlah kepada anak-anak yatim (yang sudah balig) harta mereka, jangan kamu menukar yang baik dengan yang buruk dan jangan kamu makan harta mereka bersama hartamu. Sesungguhnya tindakan-

2. Anna bengangi lao nanaeke beong (iya massoya) baranna, dao pappasisapi' anu macoa anna anu adae' anna da to'o mupasiandei baranna siola barammu. Sitonganna gau' (mappasisapi' anna

وَءَاتُواْ ٱلۡيَتَٰمَىٰٓ أَمۡوَٰلَهُمۡۖ وَلَا تَتَبَدَّلُواْ ٱلۡخَبِيثَ بِٱلطَّيِّبِۖ وَلَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَهُمۡ إِلَىٰٓ أَمۡوَٰلِكُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ حُوبٗا كَبِيرٗا ٢

tindakan (menukar dan memakan) itu, adalah dosa yang besar.

maandei) di'o, iyamo dosa iya kaiyang.

3. Dan jika kamu takut tidak akan dapat berlaku adil terhadap (hak-hak) perempuan yatim (bilamana kamu mengawininya), maka kawinilah wanita-wanita (lain) yang kamu senangi: dua, tiga atau empat. Kemudian jika kamu takut tidak akan dapat berlaku adil, maka (kawinilah) seorang saja, atau budak-budak yang kamu miliki. Yang demikian itu adalah lebih dekat kepada tidak berbuat aniaya.

3. Anna mua' marakke'o andiang na adil (lao di ha'na) di to baine beong (mua' musialangani), jari sialao to baine laeng iya muposannang, da'dua, tallu, iyade' appe'. Mane mua' marakke'o andiang na adil, mesa tappa'mo sialang iyade' batua-batua iya muappunnai. Iya bassa di'o la'bi kadeppu'i lao di andiang na pagau'bawang.

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانْكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا ٣

4. Berikanlah maskawin (mahar) kepada wanita (yang kamu nikahi) sebagai pemberian dengan penuh kerelaan. Kemudian jika mereka menyerahkan kepada kamu sebagian dari maskawin itu dengan senang hati, maka makanlah (ambillah) pemberian itu (sebagai makanan) yang sedap lagi baik akibatnya.

4. Bengangi passorong (mahar) lao di to baine (iya musialang) pappiwengang iya nasalippuri rio pa'mai'. Mane mua' diangi ise'iya nawengano'o sambareang pole di passorong di'o anna iya masannang, jari andei (alai) pappiwengang di'o (ande) macoa anna mapia capparanna (boe'na).

وَآتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً ۚ فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا ٤

5. Dan janganlah kamu serahkan kepada orang-orang yang belum sempurna akalnya, harta (mereka yang ada dalam kekuasaanmu) yang dijadikan Allah sebagai pokok kehidupan. Berilah mereka belanja dan pakaian (dari hasil harta

5. Anna dao pappiwengang lao di tau iya andiappa sukku' akkalanna barang (barang iya lalang akkuasammu) iya napayari Puang Allah Taala atuoang. Bengangi balanja anna pakaeang (pole di baranna) anna pappauo lao pau-pau

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ٥

itu) dan ucapkanlah kepada mereka kata-kata yang baik.

iya mapia.

6. Dan ujilah anak yatim itu sampai mereka cukup umur untuk kawin. Kemudian jika menurut pendapatmu mereka telah cerdas (pandai memelihara harta), maka serahkanlah kepada mereka harta-hartanya. Dan janganlah kamu makan harta anak yatim lebih dari batas kepatutan dan (janganlah kamu) tergesa-gesa (membelanjakannya) sebelum mereka dewasa. Barangsiapa (di antara pemelihara itu) mampu, maka hendaklah ia menahan diri (dari memakan harta anak yatim itu) dan barangsiapa miskin, maka bolehlah ia makan harta itu menurut yang patut. Kemudian apabila kamu menyerahkan harta kepada mereka, maka hendaklah kamu adakan saksi-saksi (tentang penyerahan itu) bagi mereka. Dan cukuplah Allah sebagai Pengawas (atas persaksian itu).

6. Anna uyi'i ana' beong di'o lambi' sukku' ummurna na mala siala, anna mua' musangai manarammo (manjagai baranna) jari bengammi lao barang-baranna. Anna da paande baranna to beong mappitondolaoi iya muparalluang anna da to'o mi'asiga-siga (mambalanja) di andiannapa kaiyang, inai-nai (pappiara) paulle, sangga' sitinayai mattahang alawena (na maande baranna ana' beong). Anna inai-inai kasi-asi, malai maande baranna di'o mi'apa sitinayanna, anna mua' mubengammi baranna lao, sitinayannao mappapole sa'bi di sesena pappiwengan di'o. Anna sukku'mi Puang Allah Taala menjari sa'bi.

وَٱبۡتَلُواْ ٱلۡيَتَٰمَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُواْ ٱلنِّكَاحَ فَإِنۡ ءَانَسۡتُم مِّنۡهُمۡ رُشۡدٗا فَٱدۡفَعُوٓاْ إِلَيۡهِمۡ أَمۡوَٰلَهُمۡۖ وَلَا تَأۡكُلُوهَآ إِسۡرَافٗا وَبِدَارًا أَن يَكۡبَرُواْۚ وَمَن كَانَ غَنِيّٗا فَلۡيَسۡتَعۡفِفۡۖ وَمَن كَانَ فَقِيرٗا فَلۡيَأۡكُلۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ فَإِذَا دَفَعۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡ أَمۡوَٰلَهُمۡ فَأَشۡهِدُواْ عَلَيۡهِمۡۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبٗا ٦

Ponge'na hukum warris

7. Bagi laki-laki ada hak bagian dari harta peninggalan ibu-bapak dan kerabatnya, dan bagi wanita ada hak bagian (pula) dari harta peninggalan ibu-bapak dan kerabatnya,

7. Di sesena tommuane diang bareang pole di mana' indo ama anna pallulluareanna, anna di sesena to baine diang to'o ha'na pole di mana' indo ama' anna pallulluareanna

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٞ مِّمَّا تَرَكَ ٱلۡوَٰلِدَانِ وَٱلۡأَقۡرَبُونَ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٞ مِّمَّا تَرَكَ ٱلۡوَٰلِدَانِ وَٱلۡأَقۡرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنۡهُ أَوۡ كَثُرَۚ نَصِيبٗا مَّفۡرُوضٗا ٧

baik sedikit atau banyak menurut bagian yang telah ditetapkan.

mau saicco' iyade' mai'di mi'apa bareang iya pura dipattantu.

8. Dan apabila sewaktu pembagian itu hadir kerabat, anak yatim dan orang miskin, maka berilah mereka dari harta itu (sekedarnya) dan ucapkanlah kepada mereka perkataan yang baik.

8. Anna mua' di wattu pambareang di'o diang pole pallulluareang, ana' beong anna to kasi-asi, jari bei'i pole di barang di'o (iya sitinaya) anna pappauo lao pau-pau iya mapia.

وَإِذَا حَضَرَ ٱلْقِسْمَةَ أُو۟لُوا۟ ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَـٰمَىٰ
وَٱلْمَسَـٰكِينُ فَٱرْزُقُوهُم مِّنْهُ
وَقُولُوا۟ لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ٨

9. Dan hendaklah takut kepada Allah orang-orang yang seandainya meninggalkan di belakang mereka anak-anak yang lemah, yang mereka khawatir terhadap (kesejahteraan) mereka. Oleh sebab itu hendaklah mereka bertakwa kepada Allah dan hendaklah mereka mengucapkan perkataan yang benar.

9. Anna sitinayannai marakke' lao di Puang Allah Taala tau iya tenna' na mappeleidi di peppondoanna ana'-ana' iya malamma, iya marakke' di (atuoanna). Sawa' bassanamo di'o sitinayannai ise'iya me'atakwa lao di Puang Allah Taala anna sitinayanna toi mappau-pau iya parua (macoa).

وَلْيَخْشَ ٱلَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا۟ مِنْ خَلْفِهِمْ
ذُرِّيَّةً ضِعَـٰفًا خَافُوا۟ عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
وَلْيَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ٩

10. Sesungguhnya orang-orang yang memakan harta anak yatim secara zalim, sebenarnya mereka itu menelan api sepenuh perutnya dan mereka akan masuk ke dalam api yang menyala-nyala (neraka).

10. Sitonganna tau iya maande baranna nana'eke beong diangi pagau'bawang, sitonganna ise'iya maamme'i api punno di are'na anna na mittama toi di api sundallea' (naraka).

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَٰلَ ٱلْيَتَـٰمَىٰ ظُلْمًا
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ
وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ١٠

11. Allah mensyari'atkan bagimu tentang (pembagian pusaka untuk) anak-anakmu. Yaitu: bagian seorang anak lelaki sama dengan bagian dua orang anak perempuan; dan jika anak itu semuanya perempuan lebih dari dua,

11. Nasareakangi Puang Allah Taala di sesemu masalah (pambareang mana') ana'-ana'mu, iyamo: Mesa bareanna ana' tommuane sitteng duambareang ana' to baine anna mua' ana' di'o

يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِىٓ أَوْلَـٰدِكُمْ ۖ لِلذَّكَرِ مِثْلُ
حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۚ فَإِن كُنَّ نِسَآءً فَوْقَ
ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۖ وَإِن كَانَتْ
وَٰحِدَةً فَلَهَا ٱلنِّصْفُ ۚ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَٰحِدٍ
مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ لَهُۥ وَلَدٌ ۚ
فَإِن لَّمْ يَكُن لَّهُۥ وَلَدٌ وَوَرِثَهُۥٓ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلُثُ ۚ

فَإِن كَانَ لَهُۥٓ إِخۡوَةٞ فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُۚ مِنۢ بَعۡدِ
وَصِيَّةٖ يُوصِي بِهَآ أَوۡ دَيۡنٍۗ ءَابَآؤُكُمۡ وَأَبۡنَآؤُكُمۡ
لَا تَدۡرُونَ أَيُّهُمۡ أَقۡرَبُ لَكُمۡ نَفۡعٗاۚ فَرِيضَةٗ
مِّنَ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١١

maka bagi mereka dua pertiga dari harta yang ditinggalkan; jika anak perempuan itu seorang saja, maka ia memperoleh separo harta. Dan untuk dua orang ibu-bapak, bagi masing-masingnya seperenam dari harta yang ditinggalkan, jika yang meninggal itu mempunyai anak; jika orang yang meninggal tidak mempunyai anak dan ia diwarisi oleh ibu-bapaknya (saja), maka ibunya mendapat sepertiga; jika yang meninggal itu mempunyai beberapa saudara, maka ibunya mendapat seperenam. (Pembagian-pembagian tersebut di atas) sesudah dipenuhi wasiat yang ia buat atau (dan) sesudah dibayar hutangnya. (Tentang) orang tuamu dan anak-anakmu, kamu tidak mengetahui siapa di antara mereka yang lebih dekat (banyak) manfa'atnya bagimu. Ini adalah ketetapan dari Allah. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

diangi to baine nasang la'bi da'dua, jari di sesena da'dua bare tallunna di barang napamottong, anna mua' ana' to baine mesa tappa'di, jari mallolongani sambareang tappa'. Anna di sesena indo ama diangi sambare annang pole di barang napamottong, anna mua' matei na maappunnai ana'. Mua' to mate andiang maappunnai ana' anna na warrissi indo amanna, jari indona mallolongan sambare tallu, mua' to mate di'o maappunnai sisaapa lulluare', jari indona mallolongan sambare annang. (Pambareang barang di'e) dipuranamo napasukku' pappasang iya napappasangan anna pura tomi na bayar inranna. To mawuwemmu anna ana'-ana'mu andiangi muissang inai la'bi kadeppu' mai'di acoanganna di sesemu. Iya di'e paannana Puang Allah Taala. Anna sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

۞وَلَكُمۡ نِصۡفُ مَا تَرَكَ أَزۡوَٰجُكُمۡ
إِن لَّمۡ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٞۚ فَإِن كَانَ
لَهُنَّ وَلَدٞ فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكۡنَۚ
مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ يُوصِينَ بِهَآ
أَوۡ دَيۡنٖۚ وَلَهُنَّ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكۡتُمۡ إِن
لَّمۡ يَكُن لَّكُمۡ وَلَدٞۚ فَإِن كَانَ

12. Dan bagimu (suami-suami) seperdua dari harta yang ditinggalkan oleh isteri-isterimu, jika mereka tidak mempunyai anak. Jika isteri-isterimu itu mempunyai anak, maka kamu mendapat

12. Anna di sesemu (muane) sambareang pole di barang iya napamottong para bainemu, mua' ise'iya andiangi keana'. Mua' para bainemu di'o keana', i'o mallolongan sambare appe' pole di

seperempat dari harta yang ditinggalkannya sesudah dipenuhi wasiat yang mereka buat atau (dan) sesudah dibayar hutangnya. Para isteri memperoleh seperempat harta yang kamu tinggalkan jika kamu tidak mempunyai anak. Jika kamu mempunyai anak, maka para isteri memperoleh seperdelapan dari harta yang kamu tinggalkan sesudah dipenuhi wasiat yang kamu buat atau (dan) sesudah dibayar hutang-hutangmu. Jika seseorang mati, baik laki-laki maupun perempuan yang tidak meninggalkan ayah dan tidak meninggalkan anak, tetapi mempunyai seorang saudara laki-laki (seibu saja) atau seorang saudara perempuan (seibu saja), maka bagi masing-masing dari kedua jenis saudara itu seperenam harta. Tetapi jika saudara-saudara seibu itu lebih dari seorang, maka mereka bersekutu dalam yang sepertiga itu, sesudah dipenuhi wasiat yang dibuat olehnya atau sesudah dibayar hutangnya dengan tidak memberi mudharat (kepada ahli waris). (Allah menetapkan yang demikian itu sebagai) syari'at yang benar-benar dari Allah, dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Penyantun.

barang iya napamottong dipuranamo dipasukku' pasang iya napappasangan anna dipuranamo di bayar inranna. Para baine mallolongani sambare appe' pole di barang iya mupamottong mua' andiango' keana', jari bainemu mallolongan bare arua pole di barang-barang iya mupamottong dipuranamo dipasukku' pasang iya mupapia anna dipuranamo di bayar inrammu. Mua' to mate tommuane iyade' to baine iya andiang keama anna andiang keana', anna maappunnai mesa lulluare' tommuane (sola indo tappa') iyade' mesa lulluare' to baine (sola indo tappa'), jari di sesena di da'dua lulluare' di'o bare annang barang. Anna mua' lulluare' sola indo di'o la'bi mesa, jari diangi namassolai di sambare tallu di'o, dipuranamo dipasukku' pasang anna dipuranamo di bayar inranna anna andiang mambei adaeang (mambe'i-be'i) barris. (Puang Allah Taala mappattantu bassa di'o) sarea' pole di Puang Allah Taala. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Pallomo-lomo.

لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ ٱلثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُمْ ۚ
مِّنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍ ۗ
وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَٰلَةً
أَوِ ٱمْرَأَةٌ وَلَهُۥٓ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَٰحِدٍ
مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُ ۚ فَإِن كَانُوٓا۟ أَكْثَرَ
مِن ذَٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَآءُ فِى ٱلثُّلُثِ ۚ
مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَآ أَوْ دَيْنٍ
غَيْرَ مُضَآرٍّ ۚ وَصِيَّةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

13. Hukum-hukum tersebut) itu adalah ketentuan-ketentuan dari Allah. Barangsiapa ta'at kepada Allah dan Rasul- Nya, niscaya Allah memasukkannya ke dalam surga yang mengalir di dalamnya sungai-sungai, sedang mereka kekal di dalamnya; dan itulah kemenangan yang besar.

13. (Sarea') di'o atattuang pole Puang Allah Taala, inai-inai tunru' lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na, Puang Allah Taala tongang na mappatamai di suruga iya lolong binanga-binanga di lalanna anna ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna, anna iyamo di'o apakalang iya kaiyang.

تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١٣

14. Dan barangsiapa yang mendurhakai Allah dan Rasul-Nya dan melanggar ketentuan-ketentuan-Nya, niscaya Allah memasukkannya ke dalam api neraka sedang ia kekal di dalamnya; dan baginya siksa yang menghinakan.

14. Anna inai-inai maadorakai Puang Allah Taala anna Suro-Na anna andiang mappogau' atattuanna, napominasai Puang Allah Taala mappatamai di api naraka anna iya ka'deng mannanungan di lalanna, anna di sesena passessa iya mappamatuna.

وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُۥ يُدْخِلْهُ نَارًا خَٰلِدًا فِيهَا وَلَهُۥ عَذَابٌ مُّهِينٌ ١٤

Mappato' gau' adae' anna hukumna

15. Dan (terhadap) para wanita yang mengerjakan perbuatan keji, hendaklah ada empat orang saksi di antara kamu (yang menyaksikannya). Kemudian apabila mereka telah memberi persaksian, maka kurunglah mereka (wanita-wanita itu) dalam rumah sampai mereka menemui ajalnya, atau sampai Allah memberi jalan yang lain kepadanya.

15. Anna lao di para to baine iya mappogau' panggauang merissi-rissi' (mappanga'ding), sitinayannai diang appe' sa'bi di sesemu (iya ma'ita). Anna mua' diammi massa'bi, jari tarukkungi ise'iya (para to baine) di'o di boyanna lambi' pole ajjalna, iyade' Puang Allah Taala mambei'i tangalalang laenna.

وَٱلَّٰتِى يَأْتِينَ ٱلْفَٰحِشَةَ مِن نِّسَآئِكُمْ فَٱسْتَشْهِدُوا۟ عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنكُمْ ۖ فَإِن شَهِدُوا۟ فَأَمْسِكُوهُنَّ فِى ٱلْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ ٱلْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ١٥

16. Dan terhadap dua orang yang melakukan perbuatan

16. Anna di sesena da'dua tau iya mappoga'u

وَٱلَّذَانِ يَأْتِيَٰنِهَا مِنكُمْ فَـَٔاذُوهُمَا ۖ

keji di antara kamu, maka berilah hukuman kepada keduanya, kemudian jika keduanya bertaubat dan memperbaiki diri, maka biarkanlah mereka. Sesungguhnya Allah Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang.

panggauang merissi-rissi' (mappanga'ding) di sesemu, jari hukum-i iya di'o da'dua tauo. Mane mua' ise'iya me'atowa' anna mappicoai alawena, paloloammi. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pattarima towa' na Makkesayang.

فَإِن تَابَا وَأَصۡلَحَا فَأَعۡرِضُواْ عَنۡهُمَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابٗا رَّحِيمًا ١٦

17. Sesungguhnya taubat di sisi Allah hanyalah taubat bagi orang-orang yang mengerjakan kejahatan lantaran kejahilan, yang kemudian mereka bertaubat dengan segera, maka mereka itulah yang diterima Allah taubatnya; dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

17. Sitonganna towa' (natarima) di sesena Puang Allah Taala iyamo towa'na tau iya mappogau' adaeang sawa' acangngoanna. Iya masiga towa', jari ise'iyamo di'o iya natarima Puang Allah Taala towa'na, anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

إِنَّمَا ٱلتَّوۡبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٖ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٖ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١٧

18. Dan tidaklah taubat itu diterima Allah dari orang-orang yang mengerjakan kejahatan (yang) hingga apabila datang ajal kepada seseorang di antara mereka, (barulah) ia mengatakan: "Sesungguhnya saya bertaubat sekarang" Dan tidak (pula diterima taubat) orang-orang yang mati sedang mereka di dalam kekafiran. Bagi orang-orang itu telah Kami sediakan siksa yang pedih.

18. Anna andiangi natarima towa'na Puang Allah Taala pole di tau iya mappogau' adaeang anna mua' polei ajjalna mesa tau di antarana ise'iya, mane ma'uangi: Sitonganna towa'ma' ite'e di'e, (anna andiang toi ditarima towa'na) to mate anna ise'iya lalangi di akaperang. Di sesena ise'iya to bassa di'o purai Iyami' mappataya passessa iya masanna'.

وَلَيۡسَتِ ٱلتَّوۡبَةُ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ ٱلۡمَوۡتُ قَالَ إِنِّي تُبۡتُ ٱلۡـَٰٔنَ وَلَا ٱلَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمۡ كُفَّارٌۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا ١٨

Carana to sipowali

19. Hai orang-orang yang beriman, tidak halal bagi kamu mempusakai wanita dengan jalan paksa dan janganlah kamu

19. E inggannana tau iya matappa', andiangi hallal di sesemu mappemana' to baine iya tipassa, anna da to'o mupamasussai sawa'

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَحِلُّ لَكُمۡ أَن تَرِثُواْ ٱلنِّسَآءَ كَرۡهٗاۖ وَلَا تَعۡضُلُوهُنَّ لِتَذۡهَبُواْ بِبَعۡضِ مَآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ إِلَّآ أَن يَأۡتِينَ بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖۚ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ

فَإِن كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَيَجْعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

menyusahkan mereka karena hendak mengambil kembali sebagian dari apa yang telah kamu berikan kepadanya, terkecuali bila mereka melakukan pekerjaan keji yang nyata. Dan bergaullah dengan mereka secara patut. Kemudian bila kamu tidak menyukai mereka, (maka bersabarlah) karena mungkin kamu tidak menyukai sesuatu, padahal Allah menjadikan padanya kebaikan yang banyak.

melo'i maala membali' sambareang apa iya pura muwengang lao di sesena, nasangadinna mappogau'i panggauang adae' mannassa. Anna solangi mi'apa sitinayanna, anna mua' andiangi muelo'i, jari (sa'baro'o) sawa' malai andiang muelo'i, anna Puang Allah Taala mappayari di sesena acoangan iya mai'di.

وَإِنْ أَرَدتُّمُ ٱسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَىٰهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا۟ مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ أَتَأْخُذُونَهُۥ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٢٠﴾

20. Dan jika kamu ingin mengganti isterimu dengan isteri yang lain, sedang kamu telah memberikan kepada seseorang di antara mereka harta yang banyak, maka janganlah kamu mengambil kembali dari padanya barang sedikitpun. Apakah kamu akan mengambilnya kembali dengan jalan tuduhan yang dusta dan dengan (menanggung) dosa yang nyata?

20. Anna mua' melo'o massallei bainemu to baine laeng, anna diammo'o pura mambei lao barang mai'di, jari da paala membali' di sesena barang mau nasaicco'na. Diangdo'o na maala membali' anna nasangao losong anna mattangngung dosa iya ma'nyata (mannassa)?

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُۥ وَقَدْ أَفْضَىٰ بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنكُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٢١﴾

21. Bagaimana kamu akan mengambilnya kembali, padahal sebagian kamu telah bergaul (bercampur) dengan yang lain sebagai suami-isteri. Dan mereka (isteri-isterimu) telah mengambil dari kamu perjanjian yang kuat.

21. Mangapai na maalao membali', anna sambareango'o purai musiolang mi'apa to sipowali. Diangi (para bainemu) maala assitalliang iya makasau'.

Hukumna assialang

وَلَا تَنكِحُواْ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم
مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَۚ إِنَّهُۥ كَانَ
فَٰحِشَةٗ وَمَقۡتٗا وَسَآءَ سَبِيلًا ٢٢

22. Dan janganlah kamu kawini wanita-wanita yang telah dikawini oleh ayahmu, terkecuali pada masa yang telah lampau. Sesungguhnya perbuatan itu amat keji dan dibenci Allah dan seburuk-buruk jalan (yang ditempuh).

22. Anna dao passialang para to baine iya pura nasialang amammu, selaenna (iya pura) diolo' mai. Sitonganna panggauang di'o merissi-rissi' sanna'i anna na bire'i Puang Allah Taala anna tangalalang iya kamenang adae'.

حُرِّمَتۡ عَلَيۡكُمۡ أُمَّهَٰتُكُمۡ
وَبَنَاتُكُمۡ وَأَخَوَٰتُكُمۡ وَعَمَّٰتُكُمۡ
وَخَٰلَٰتُكُمۡ وَبَنَاتُ ٱلۡأَخِ وَبَنَاتُ
ٱلۡأُخۡتِ وَأُمَّهَٰتُكُمُ ٱلَّٰتِيٓ أَرۡضَعۡنَكُمۡ
وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَٰعَةِ وَأُمَّهَٰتُ
نِسَآئِكُمۡ وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّٰتِي فِي
حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ ٱلَّٰتِي
دَخَلۡتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمۡ تَكُونُواْ دَخَلۡتُم
بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ وَحَلَٰٓئِلُ
أَبۡنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنۡ أَصۡلَٰبِكُمۡ
وَأَن تَجۡمَعُواْ بَيۡنَ ٱلۡأُخۡتَيۡنِ إِلَّا
مَا قَدۡ سَلَفَۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٢٣

23. Diharamkan atas kamu (mengawini) ibu-ibumu; anak-anakmu yang perempuan; saudara-saudaramu yang perempuan, saudara-saudara bapakmu yang perempuan; saudara-saudara ibumu yang perempuan; anak-anak perempuan dari saudara-saudaramu yang laki-laki; anak-anak perempuan dari saudara-saudaramu yang perempuan; ibu-ibumu yang menyusui kamu; saudara perempuan sepersusuan; ibu-ibu isterimu (mertua); anak-anak isterimu yang dalam pemeliharaanmu dari isteri yang telah kamu campuri, tetapi jika kamu belum campur dengan isterimu itu (dan sudah kamu ceraikan), maka tidak berdosa kamu mengawininya; (dan diharamkan bagimu) isteri- isteri anak kandungmu (menantu); dan menghimpunkan (dalam perkawinan) dua perempuan yang bersaudara, kecuali yang telah terjadi pada masa

23. Diharangangi di sesemu (massialang) indo-indomu, ana'-ana'mu iya to baine, lulluare'mu iya to baine, lulluare' amammu iya to baine, lulluare' indomu iya to baine, ana' to bainena lulluare' tommuanemu, ana' to baine pole di lulluare'mu iya to baine, indo-indo posusuammu, lulluare' posusuammu, indona bainemu (pasanammu), ana'-ana'na to bainemu iya lalang piarammu pole di baine iya pura musolang, anna mua' andiappai musolang bainemu di'o (anna purami mupissarang). Andiango'o madosa mua' mulikkai, (anna diharangano'o) bainena ana' lessorammu (mittu). Anna mappipisarue da'dua to melulluare', selaenna mi'apa iya pura diolo' mai, sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

lampau; sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang,

۞ وَٱلۡمُحۡصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡۖ كِتَٰبَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡۚ وَأُحِلَّ لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمۡ أَن تَبۡتَغُواْ بِأَمۡوَٰلِكُم مُّحۡصِنِينَ غَيۡرَ مُسَٰفِحِينَۚ فَمَا ٱسۡتَمۡتَعۡتُم بِهِۦ مِنۡهُنَّ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةٗۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِيمَا تَرَٰضَيۡتُم بِهِۦ مِنۢ بَعۡدِ ٱلۡفَرِيضَةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ٢٤

24. dan (diharamkan juga kamu mengawini) wanita yang bersuami, kecuali budak-budak yang kamu miliki (Allah telah menetapkan hukum itu) sebagai ketetapan-Nya atas kamu. Dan dihalalkan bagi kamu selain yang demikian (yaitu) mencari isteri-isteri dengan hartamu untuk dikawini bukan untuk berzina. Maka isteri-isteri yang telah kamu ni'mati (campuri) di antara mereka, berikanlah kepada mereka maharnya (dengan sempurna), sebagai suatu kewajiban; dan tiadalah mengapa bagi kamu terhadap sesuatu yang kamu telah saling merelakannya, sesudah menentukan mahar itu. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

24. Anna (diharangan toi di sesemu massialang) to baine diang muanena selaenna batua iya muappunnai, (purami napato' Puang Allah Taala) iya bassa di'o menjari atattuang di sesemu. Anna dihallallakang toi di sesemu saliwanna bassa di'o (iyamo) ma'itai baine (pa'baliang) sawa' barammu na musialangi tania karena mappanga'ding. Jari to baine iya pura mupinyamangngi. Pakalepui bengang soronna, diangi awajikammu. Anna andiangi mangapa di sesemu mua' sipaloloango'o diolo tandipattattunna di'o sorongo. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

وَمَن لَّمۡ يَسۡتَطِعۡ مِنكُمۡ طَوۡلًا أَن يَنكِحَ ٱلۡمُحۡصَنَٰتِ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ فَمِن مَّا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُم مِّن فَتَيَٰتِكُمُ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۚ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِإِيمَٰنِكُمۚ بَعۡضُكُم مِّنۢ بَعۡضٖۚ فَٱنكِحُوهُنَّ بِإِذۡنِ أَهۡلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِ مُحۡصَنَٰتٍ غَيۡرَ مُسَٰفِحَٰتٖ وَلَا مُتَّخِذَٰتِ أَخۡدَانٖۚ فَإِذَآ أُحۡصِنَّ فَإِنۡ أَتَيۡنَ بِفَٰحِشَةٖ فَعَلَيۡهِنَّ نِصۡفُ مَا عَلَى

25. Dan barangsiapa di antara kamu (orang merdeka) yang tidak cukup perbelanjaannya untuk mengawini wanita merdeka lagi beriman, ia boleh mengawini wanita yang beriman, dari budak-budak yang kamu miliki. Allah mengetahui keimananmu; sebagian kamu adalah dari sebagian yang lain, karena

25. Anna inai-inai topa di antaramu (to maradeka) iya andiang ganna' balanjana untu' na massialang to baine maradeka matappa', malai massialang to baine matappa' pole di batua iya muappunnai. Naissangi Puang Allah Taala tappa'mu, sambareang pole di sambareang laeng, sawa' bassami di'o,

ٱلْمُحْصَنَٰتِ مِنَ ٱلْعَذَابِ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ ٱلْعَنَتَ مِنكُمْ ۚ وَأَن تَصْبِرُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٥

itu kawinilah mereka dengan seizin tuan mereka dan berilah maskawin mereka menurut yang patut, sedang merekapun wanita-wanita yang memelihara diri, bukan pezina dan bukan (pula) wanita yang mengambil laki-laki lain sebagai piaraannya; dan apabila mereka telah menjaga diri dengan kawin, kemudian mereka mengerjakan perbuatan yang keji (zina), maka atas mereka separo hukuman dari hukuman wanita-wanita merdeka yang bersuami. (Kebolehan mengawini budak) itu, adalah bagi orang-orang yang takut kepada kesulitan menjaga diri (dari perbuatan zina) di antaramu, dan kesabaran itu lebih baik bagimu. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

sialangi sawa' pa'eloranna puanna, anna bengangi passorong iya sitinayana (sipato'), anna iya to baine mappiara alawena, tania pappanga'ding anna tania toi to baine maala tommuane laeng sebagai piarang. Anna mua' mappiarai alawena sawa' sialai anna mappogau' panggauang mapperissi-rissi' (mappanga'ding), di sesena sambare hukumna pole di to baine maradeka iya memmuane. (Panggauang di malana massialang batua) di'o di sesena tau iya marakke' na maparri' manjagai (maalitutui) alawena (pole di mappanga'ding) di sesemu. Anna asa'barang la'bi macoai di sesemu. Anna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٢٦

26. Allah hendak menerangkan (hukum syari'at-Nya) kepadamu, dan menunjukimu kepada jalan-jalan orang yang sebelum kamu (para nabi dan shalihin) dan (hendak) menerima taubatmu. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

26. Puang Allah Taala melo' na mappannassa sarea'-Na mating, anna mambeio panunju' lao di tangalalang to diolo'mu (nabi anna to saleh) anna (Puang melo') mattarima towa'mu. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُوا۟ مَيْلًا عَظِيمًا ٢٧

27. Dan Allah hendak menerima taubatmu, sedang orang-orang yang mengikuti hawa nafsunya

27. Anna Puang Allah Taala melo' mattarima towa'mu, anna tau iya matturu'i nassunna ma'elorang

bermaksud supaya kamu berpaling sejauh-jauhnya (dari kebenaran).

malaao mippondo' anna' mi'akarao sanna' (pole di attongangan).

يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمْۚ وَخُلِقَ ٱلْإِنسَٰنُ ضَعِيفًا ٢٨

28. Allah hendak memberikan keringanan kepadamu, dan manusia dijadikan bersifat lemah.

28. Puang Allah Taala melo' mambeio aringngangan, anna napayari rupa tau maappunnai sipa' malamma.

Sallang manjaga appunnanna tommuane anna to baine

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَأْكُلُوٓاْ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمْۚ وَلَا تَقْتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمْۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ٢٩

29. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu saling memakan harta sesamamu dengan jalan yang batil, kecuali dengan jalan perniagaan yang berlaku dengan suka sama-suka di antara kamu. Dan janganlah kamu membunuh dirimu; sesungguhnya Allah adalah Maha Penyayang kepadamu.

29. E, inggannana tau iya matappa', dao sipaandeang barang-barang parammu iya salah, selaenna sawa' pa'danggangan iya melo' para melo' di antaramu. Anna dao pappatei alawemu. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Masayang di sesemu.

وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ عُدْوَٰنًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًاۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ٣٠

30. Dan barangsiapa berbuat demikian dengan melanggar hak dan aniaya, maka Kami kelak akan memasukkannya ke dalam neraka. Yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

30. Anna inai mappogau' bassa di'o sawa' mallanggar ha' anna pagau'bawang. Iyami' na mappatamai di naraka. Iya bassa di'o malomo di sesena Puang Allah Taala.

إِن تَجْتَنِبُواْ كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُم مُّدْخَلًا كَرِيمًا ٣١

31. Jika kamu menjauhi dosa-dosa besar di antara dosa-dosa yang dilarang kamu mengerjakannya, niscaya Kami hapus kesalahan-kesalahanmu (dosa-dosamu yang kecil) dan Kami masukkan kamu ke tempat yang mulia (surga).

31. Mua' mi'akarao'o pole di dosa kaiyang iya napusara mupogau'. Diangi Iyami' na maalai asalang-asalammu anna Iyami' na mappatamao lalang di engeang mala'bi' (suruga).

وَلَا تَتَمَنَّوْاْ مَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بِهِۦ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ

32. Dan janganlah kamu iri hati terhadap apa yang

32. Anna dao siri ate lao di to na bengang Puang Allah

dikaruniakan Allah kepada sebagian kamu lebih banyak dari sebagian yang lain. (Karena) bagi orang laki-laki ada bagian dari pada apa yang mereka usahakan, dan bagi para wanita (pun) ada bagian dari apa yang mereka usahakan, dan mohonlah kepada Allah sebagian dari karunia- Nya. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

Taala karunia di sambaremu, la'bi mai'di anna di laenna sawa' di sesena tommuane diang bareang mi'apa iya nausahai. Anna di sesena to baine diang bareang mi'apa iya nausahai. Anna pirauo lao di Puang Allah Taala pappetandoan-Na. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

بَعۡضٖۚ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٞ مِّمَّا ٱكۡتَسَبُواْۖ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٞ مِّمَّا ٱكۡتَسَبۡنَۚ وَسۡـَٔلُواْ ٱللَّهَ مِن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٗا ٣٢

33. Bagi tiap-tiap harta peninggalan dari harta yang ditinggalkan ibu bapak dan karib kerabat, Kami jadikan pewaris-pewarisnya. Dan (jika ada) orang-orang yang kamu telah bersumpah setia dengan mereka, maka berilah kepada mereka bagiannya. Sesungguhnya Allah menyaksikan segala sesuatu.

33. Anna inggannana barang-barang iya napamottong indo amammu anna to kadeppu'mu, Iyami' mappayari warrisna. Anna mua' diangi to pura musitanroang, bengangi ise'iya bareanna. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paita di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

وَلِكُلّٖ جَعَلۡنَا مَوَٰلِيَ مِمَّا تَرَكَ ٱلۡوَٰلِدَانِ وَٱلۡأَقۡرَبُونَۚ وَٱلَّذِينَ عَقَدَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡ فَـَٔاتُوهُمۡ نَصِيبَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدًا ٣٣

Akkeada'na to sipowali (Baine-muane)

34. Kaum laki-laki itu adalah pemimpin bagi kaum wanita, oleh karena Allah telah melebihkan sebagian mereka (laki-laki) atas sebagian yang lain (wanita), dan karena mereka (laki-laki) telah menafkahkan sebagian dari harta mereka. Sebab itu maka wanita yang saleh, ialah yang ta'at kepada Allah lagi memelihara diri

34. Tommuane di'o iyamo pangulu lao di to baine, sawa' iyamo di'o Puang Allah Taala mappala'bi'i sambare (tommuane) pole sambare laenna pole di to baine. Anna sawa' ise'iya tommuane pura mappiwengang sambare pole di baranna ise'iya. Sawa' bassami di'o, to baine saleh iyamo tunru' lao di Puang Allah Taala

ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بَعۡضَهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ وَبِمَآ أَنفَقُواْ مِنۡ أَمۡوَٰلِهِمۡۚ فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٞ لِّلۡغَيۡبِ بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُۚ وَٱلَّٰتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَٱهۡجُرُوهُنَّ فِي ٱلۡمَضَاجِعِ وَٱضۡرِبُوهُنَّۖ فَإِنۡ أَطَعۡنَكُمۡ فَلَا تَبۡغُواْ عَلَيۡهِنَّ سَبِيلًاۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيّٗا كَبِيرٗا ٣٤

ketika suaminya tidak ada, oleh karena Allah telah memelihara (mereka). Wanita-wanita yang kamu khawatirkan nusyuznya, maka nasehatilah mereka dan pisahkanlah mereka di tempat tidur mereka, dan pukullah mereka. Kemudian jika mereka mena'atimu, maka janganlah kamu mencari-cari jalan untuk menyusahkannya. Sesungguhnya Allah Maha Tinggi lagi Maha Besar.

na maalitutui alawena di wattu pa'balianna (muanena) andiang di sesena, sawa' Puang Allah Taala diangi maalitutui'i. To baine iya mupaarakkeang Nuzuz (pawali-wali lao di muanena), pa'gurui anna pasara'i pole di patindoanna, anna tuttu'i. Anna mua' diammi matturu'io damo pa'ita-itai tangalalang iya mappamasussa. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Matinggi na Kaiyang.

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَٱبْعَثُواْ حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِۦ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَآ إِن يُرِيدَآ إِصْلَٰحًا يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيْنَهُمَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٣٥﴾

35. Dan jika kamu khawatirkan ada persengketaan antara keduanya, maka kirimlah seorang hakam dari keluarga laki-laki dan seorang hakam dari keluarga perempuan. Jika kedua orang hakam itu bermaksud mengadakan perbaikan, niscaya Allah memberi taufiq kepada suami-isteri itu. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Mengenal.

35. Anna mua' mupaarakkeangi diang assisalangan di antarana da'dua siola (baine-muane), kiringi to na mappicoai pole di piha' tommuane anna piha' to baine. Anna mua' dio da'dua tau di'o to namelo' tongangi mappapia apiangan. Puang Allah Taala mannassa na mambei taufi' lao di tommuane to baine di'o. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Mappahang.

AWAJIKANG LAO DI PUANG ALLAH TAALA ANNA LAO DI PARATTA' RUPA TAU

۞ وَٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُشْرِكُواْ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا وَبِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱلْجَارِ ذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْجَارِ ٱلْجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلْجَنۢبِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ

36. Sembahlah Allah dan janganlah kamu mempersekutukan-Nya dengan sesuatupun. Dan berbuat baiklah kepada dua orang ibu-bapak,

36. Sombai Puang Allah Taala anna da mupa'duai pole di apa-apa (seu-seuwa). Anna pinggau' macoao lao di indo amammu, sikadeppe'mu,

karib-kerabat, anak-anak yatim, orang-orang miskin, tetangga yang dekat dan tetangga yang jauh, teman sejawat, ibnu sabil dan hamba sahayamu. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang sombong dan membangga-banggakan diri,

ana' to beong, tau iya kasi-asi, to di sikadeppu'-kadeppu'mu sambaling boyang anna to sikadeppe' karaomu, sammuane, ibnu sabil, anna batuammu. Sitonganna Puang Allah Taala andiang maelo'i tau iya matte'gerang alawena.

أَيْمَٰنُكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ٣٦

37. (yaitu) orang-orang yang kikir, dan menyuruh orang lain berbuat kikir dan menyembunyikan karunia Allah yang telah diberikan-Nya kepada mereka. Dan Kami telah menyediakan untuk orang-orang kafir siksa yang menghinakan.

37. Tau iya makikkir anna to massio tau laeng minggau' kikkir na mambuniang karunia pole di Puang Allah Taala iya pura di bengang lao dise'iya. Anna Iyami' pura mappataya di tau iya kaper passessa iya mappamatuna.

ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ٣٧

38. Dan (juga) orang-orang yang menafkahkan harta-harta mereka karena riya' kepada manusia, dan orang-orang yang tidak beriman kepada Allah dan kepada hari kemudian. Barangsiapa yang mengambil syaitan itu menjadi temannya, maka syaitan itu adalah teman yang seburuk-buruknya.

38. Anna tau iya mappassulakkang barang-baranna apa melo'na disanga di tau laeng anna tau iya andiang matappa' lao di Puang Allah Taala anna di allo di boe'. Anna inai-inai maala setang menjari sola, jari (iya) setang sola kamenang adae'.

وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۗ وَمَن يَكُنِ ٱلشَّيْطَٰنُ لَهُۥ قَرِينًا فَسَآءَ قَرِينًا ٣٨

39. Apakah kemudharatannya bagi mereka, kalau mereka beriman kepada Allah dan hari kemudian dan menafkahkan sebagian rezki yang telah diberikan Allah kepada mereka? Dan adalah Allah Maha Mengetahui keadaan mereka.

39. Apa adaeanganna di sesena ise'iya mua' matappa'i lao di Puang Allah Taala anna allo di boe' anna mappassulakkang sambare dalle' iya na bei Puang Allah Taala lao dise'iya. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Paissang keadaanna ise'iya.

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ٣٩

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظۡلِمُ مِثۡقَالَ ذَرَّةٍۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةٗ يُضَٰعِفۡهَا وَيُؤۡتِ مِن لَّدُنۡهُ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٤٠

40. Sesungguhnya Allah tidak menganiaya seseorang walaupun sebesar zarrah, dan jika ada kebaikan sebesar zarrah, niscaya Allah akan melipat gandakannya dan memberikan dari sisi-Nya pahala yang besar.

40. Sitonganna Puang Allah Taala andiangi manggau' bawang mesa tau mau na sikkaiyang zarra, anna mua' diang apiangan sikkaiyang zarra. Na napappaliccu-liccungi Puang Allah Taala anna mambei'i appalang kaiyang pole di sese-Na.

فَكَيۡفَ إِذَا جِئۡنَا مِن كُلِّ أُمَّةِۭ بِشَهِيدٖ وَجِئۡنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ شَهِيدٗا ٤١

41. Maka bagaimanakah (halnya orang kafir nanti), apabila Kami mendatangkan seseorang saksi (rasul) dari tiap- tiap umat dan Kami mendatangkan kamu (Muhammad) sebagai saksi atas mereka itu (sebagai umatmu).

41. Jari mi'apai (to kaper manini) mua' Iyami' mappapole mesa sa'bi (suro) pole di mesa-mesa umma'. Anna Iyami' mappapoleo (Muhammad) menjari sa'bi di sesena ise'iya (umma'mu).

يَوۡمَئِذٖ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَعَصَوُاْ ٱلرَّسُولَ لَوۡ تُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضُ وَلَا يَكۡتُمُونَ ٱللَّهَ حَدِيثٗا ٤٢

42. Di hari itu orang-orang kafir dan orang-orang yang mendurhakai rasul, ingin supaya mereka disamaratakan dengan tanah, dan mereka tidak dapat menyembunyikan (dari Allah) sesuatu kejadianpun.

42. Di allo tau iya kaper anna tau iya madoraka lao di suro, melo'i malaai dipassirrata lita'. Anna ise'iya andiangi mala mambuniang (pole di Puang) mau na mesana panggauang.

APACCINGANNA LAHERANG ANNA BATENG

Apaccinganna laherang anna bateng di lalang sambayang

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقۡرَبُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنتُمۡ سُكَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَعۡلَمُواْ مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغۡتَسِلُواْۚ وَإِن كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوۡ جَآءَ أَحَدٞ مِّنكُم مِّنَ ٱلۡغَآئِطِ أَوۡ لَٰمَسۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمۡ تَجِدُواْ مَآءٗ فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدٗا طَيِّبٗا

43. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu shalat, sedang kamu dalam keadaan mabuk, sehingga kamu mengerti apa yang kamu ucapkan, (jangan pula hampiri masjid) sedang kamu dalam keadaan

43. E inggannana tau iya matappa', dao passambayang mua' di lalannao amawoang, lambi' muissang anu mupau. Da to'o (pi'akadeppu' lao di masigi) mua' ju'nuango'o, sangadinna sangga' landur

فَٱمۡسَحُواْ بِوُجُوهِكُمۡ وَأَيۡدِيكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

tappa', lambi'o mandoe'. Anna mua' magarringo'o iyade' lalang pillambang iyade' membali' pole di pa'jambangan iyade' purao sidu'du' to baine, anna andiango'o marruppa' uai pattayammummo'o mappake lita' mapaccing: sapui rupammu anna limammu. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makke'dappang.

junub, terkecuali sekedar berlalu saja, hingga kamu mandi. Dan jika kamu sakit atau sedang dalam musafir atau kembali dari tempat buang air atau kamu telah menyentuh perempuan, kemudian kamu tidak mendapat air, maka bertayamumlah kamu dengan tanah yang baik (suci); sapulah mukamu dan tanganmu. Sesungguhnya Allah Maha Pema'af lagi Maha Pengampun.

To andiang mapaccing batenna anna peaccanna Puang Allah Taala lao dise'iya

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبًا مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يَشۡتَرُونَ ٱلضَّلَٰلَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّواْ ٱلسَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

44. Apa' andiangdi muita tau iya pura di bei bareang pole di Kitta' (Taurat) ? Ise'iya maalli (mappamile) apusang (nala panunju') anna elo'na malaao pusa pole di tangalalang (parua na maroro).

44. Apakah kamu tidak melihat orang-orang yang telah diberi bahagian dari Al Kitab (Taurat)? Mereka membeli (memilih) kesesatan (dengan petunjuk) dan mereka bermaksud supaya kamu tersesat (menyimpang) dari jalan (yang benar).

وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِأَعۡدَآئِكُمۡۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

45. Anna Puang Allah Taala la'bi naissangi bali-balimmu. Anna sukku'mi Puang Allah Taala menjari parrundummu. Anna sukku'mi Puang Allah Taala menjari pattulummu.

45. Dan Allah lebih mengetahui (daripada kamu) tentang musuh-musuhmu. Dan cukuplah Allah menjadi Pelindung (bagimu). Dan cukuplah Allah menjadi Penolong (bagimu).

مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَيَقُولُونَ سَمِعۡنَا وَعَصَيۡنَا وَٱسۡمَعۡ غَيۡرَ مُسۡمَعٖ وَرَٰعِنَا لَيَّۢا بِأَلۡسِنَتِهِمۡ وَطَعۡنٗا فِي ٱلدِّينِۚ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ قَالُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَا

46. Anna iya Yahudi, ise'iya mappinra pau di enge-engeanna. Ise'iya ma'uang: Iyami' ma'irrangngi, anna iyami' andiang melo'

46. Yaitu orang-orang Yahudi, mereka mengubah perkataan dari tempat-tempatnya. Mereka berkata: "Kami mendengar",

tetapi kami tidak mau menurutinya. Dan (mereka mengatakan pula): ”Dengarlah” sedang kamu sebenarnya tidak mendengar apa-apa. Dan (mereka mengatakan): ”Raa`ina”, dengan memutar-mutar lidahnya dan mencela agama. Sekiranya mereka mengatakan: ”Kami mendengar dan patuh, dan dengarlah, dan perhatikanlah kami”, tentulah itu lebih baik bagi mereka dan lebih tepat, akan tetapi Allah mengutuk mereka, karena kekafiran mereka. Mereka tidak beriman kecuali iman yang sangat tipis.

matturu'i. Anna diang toi ma'uang: Pe'irrangngi, anna sitonganna andiango'o ma'irrangngi apa-apa. Diang toi ma'uang: Raina, mapputa-putar lilana mambali-bali' paunna anna maabire' agama. Tenna' ma'uangdi: Iyami' ma'irrangngi anna' tunru', anna irrangngi anna pe'itao lao di iyami', mattattu bassa di'o la'bi macoa di sesena na ganna' sanna'. Anna Puang Allah Taala makkutu'I ise'iya sawa' akaperanna. Andiangi ise'iya mattappa' selaenna tappa' kamenang manipis (malamma).

وَٱسۡمَعۡ وَٱنظُرۡنَا لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ وَأَقۡوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفۡرِهِمۡ فَلَا يُؤۡمِنُونَ إِلَّا قَلِيلٗا ٤٦

47. Hai orang-orang yang telah diberi Al Kitab, berimanlah kamu kepada apa yang telah Kami turunkan (Al Qur'an) yang membenarkan Kitab yang ada pada kamu sebelum Kami mengubah muka (mu), lalu Kami putarkan ke belakang atau Kami kutuk mereka sebagaimana Kami telah mengutuk orang-orang (yang berbuat ma'siat) pada hari Sabtu. Dan ketetapan Allah pasti berlaku.

47. E tau iya di bengang kitta', patappa'o lao di iya pura U-paturung (Koroang) iya mappaparua kitta' di sesemu di andiannapa Iyami' mambenru' laeng rupammu, mane Iyami' mapputar lao di pondo', iyade' Iyami' makkutu'i mi'apa dikutu' lao di tau iya mappogau' adorakang di allo Sattu. Anna attattuang Puang Allah Taala tongang na tipatengi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ ءَامِنُواْ بِمَا نَزَّلۡنَا مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبۡلِ أَن نَّطۡمِسَ وُجُوهٗا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰٓ أَدۡبَارِهَآ أَوۡ نَلۡعَنَهُمۡ كَمَا لَعَنَّآ أَصۡحَٰبَ ٱلسَّبۡتِۚ وَكَانَ أَمۡرُ ٱللَّهِ مَفۡعُولًا ٤٧

48. Sesungguhnya Allah tidak akan mengampuni dosa syirik, dan Dia mengampuni segala dosa yang selain dari

48. Sitonganna Puang Allah Taala andiangi na maa'dappangan dosa mappa'dua. Anna (Puang) na maa'dappangan

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغۡفِرُ أَن يُشۡرَكَ بِهِۦ وَيَغۡفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُۚ وَمَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفۡتَرَىٰٓ إِثۡمًا عَظِيمًا ٤٨

(syirik) itu, bagi siapa yang dikehendaki-Nya. Barangsiapa yang mempersekutukan Allah, maka sungguh ia telah berbuat dosa yang besar.

inggannana dosa di laenna dosa mappa'dua di to napoelo'. Anna inai-inai mappa'dua Puang Allah Taala, sitonganna diangi mappogau' dosa iya kaiyang.

49. Apakah kamu tidak memperhatikan orang yang menganggap dirinya bersih? Sebenarnya Allah membersihkan siapa yang dikehendaki-Nya dan mereka tidak dianiaya sedikitpun.

49. Andiangdi mupinnassai to massanga alawena mapaccing? Sitonganna Puang Allah Taala mappaccingngi to napoelo'-Na anna andiangi ise'iya digau'bawang mau na saicco'.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُم ۚ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

50. Perhatikanlah, betapakah mereka mengada-adakan dusta terhadap Allah? Dan cukuplah perbuatan itu menjadi dosa yang nyata (bagi mereka).

50. Pinnassai, mangapaai ise'iya anna' mappapia allosongan lao di Puang Allah Taala? Anna sukku'mi panggauanna di'o menjari dosa mannassa (di sesena ise'iya).

انظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۖ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

51. Apakah kamu tidak memperhatikan orang-orang yang diberi bagian dari Al-Kitab? Mereka percaya kepada jibt dan thaghut, dan mengatakan kepada orang-orang kafir (musyrik Mekah), bahwa mereka itu lebih benar jalannya dari orang-orang yang beriman.

51. Andiangdi mupinnassai tau iya di bei pole di Kitta'? Ise'iya matappa' lao di Jibt anna Thaghut (setang anna apa topa pole' nasomba saliwanna Puang Allah Taala). Anna ma'uang lao di tau iya kaper (pappa'dua Makkah), mua' ise'iya di'o la'bi parua tangalalanna pole di tau iya matappa'.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَٰؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

52. Mereka itulah orang yang dikutuk Allah. Barangsiapa yang dikutuk Allah, niscaya kamu sekali-kali tidak akan memperoleh penolong baginya.

52. Ise'iyamo tu'u to na kutu' Puang Allah Taala, anna inai-inai na kutu' Puang Allah Taala, jari andiango'o na mallolongan pattulung di sesena.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ ۖ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

53. Ataukah ada bagi mereka bagian dari kerajaan (kekuasaan)? Kendatipun ada, mereka tidak akan memberikan sedikitpun (kebajikan) kepada manusia,

53. Iyade' diangdi di sesena ise'iya bareang pole di arayang (akkuasang). Mau to'o diang, andiangi na mambei mau nasaicco'na (apiangan) lao di rupa tau.

أَمۡ لَهُمۡ نَصِيبٞ مِّنَ ٱلۡمُلۡكِ فَإِذٗا لَّا يُؤۡتُونَ ٱلنَّاسَ نَقِيرًا ٥٣

54. ataukah mereka dengki kepada manusia (Muhammad) lantaran karunia yang Allah telah berikan kepadanya? Sesungguhnya Kami telah memberikan Kitab dan Hikmah kepada keluarga Ibrahim, dan Kami telah memberikan kepadanya kerajaan yang besar.

54. Iyade' diandi siri ate lao di rupa tau (Muhammad) sawa' karunia iya pura na bei Puang Allah Taala. Sitonganna Iyami' pura mambei Kitta' hikmah lao di passanganang Ibrahim, anna Iyami' pura mambei di sesena arayang iya kaiyang.

أَمۡ يَحۡسُدُونَ ٱلنَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۖ فَقَدۡ ءَاتَيۡنَآ ءَالَ إِبۡرَٰهِيمَ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَءَاتَيۡنَٰهُم مُّلۡكًا عَظِيمٗا ٥٤

55. Maka di antara mereka (orang-orang yang dengki itu), ada orang-orang yang beriman kepadanya, dan di antara mereka ada orang-orang yang menghalangi (manusia) beriman kepadanya. Dan cukuplah (bagi mereka) Jahannam yang menyala-nyala apinya.

55. Jari di sesena (tau iya siri ate), diang tau iya matappa' di sesena, anna diang to mappusara rupa tau maatappa'i. Sukku' (ganna') tomi tia (di sesena) naraka Jahannam iya sundallaa' (massopa-sopa) apinna.

فَمِنۡهُم مَّنۡ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنۡهُم مَّن صَدَّ عَنۡهُۚ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ٥٥

56. Sesungguhnya orang-orang yang kafir kepada ayat-ayat Kami, kelak akan Kami masukkan mereka ke dalam neraka. Setiap kali kulit mereka hangus, Kami ganti kulit mereka dengan kulit yang lain, supaya mereka merasakan azab. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

56. Sitonganna tau iya makkaperri aya'-aya'-I, manininna Iyami' na mappatamai ise'iya di naraka. Mua' diangi uli'na accur (lo'be'), Iyami' massallei bomi uli' laeng, malaai mapperasai passessa. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا سَوۡفَ نُصۡلِيهِمۡ نَارٗا كُلَّمَا نَضِجَتۡ جُلُودُهُم بَدَّلۡنَٰهُمۡ جُلُودًا غَيۡرَهَا لِيَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمٗا ٥٦

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدۡخِلُهُمۡ
جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ
أَبَدٗاۖ لَّهُمۡ فِيهَآ أَزۡوَٰجٞ مُّطَهَّرَةٞۖ وَنُدۡخِلُهُمۡ
ظِلّٗا ظَلِيلًا ٥٧

57. Anna tau iya matappa' anna mappogau' panggauang mashaleh (macoa), manininna Iyami' tongang na mappatamai di suruga iya di lalanna lolong mai'di binanga, ka'deng mannannungani ise'iya di lalanna, ise'iya di lalanna maappunnai para baine iya mapaccing. Anna Iyami' mappatamai di engeang iya maullung na manyamang.

57. Dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal saleh, kelak akan Kami masukkan mereka ke dalam surga yang di dalamnya mengalir sungai-sungai; kekal mereka di dalamnya selama-lamanya; mereka di dalamnya mempunyai isteri-isteri yang suci, dan Kami masukkan mereka ke tempat yang teduh lagi nyaman.

PONGE'NA PANGULUANG

۞إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُكُمۡ أَن تُؤَدُّواْ ٱلۡأَمَٰنَٰتِ إِلَىٰٓ
أَهۡلِهَا وَإِذَا حَكَمۡتُم بَيۡنَ ٱلنَّاسِ أَن
تَحۡكُمُواْ بِٱلۡعَدۡلِۚ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِۦٓۗ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعَۢا بَصِيرٗا ٥٨

58. Sitonganna Puang Allah Taala massio'o mappalambi' amanah lao di tomaka mattarima. Anna (massio'o) mua' mappato'o atorang lao di rupa tau, malaao muatori siola adil. Sitonganna Puang Allah Taala mambei pe'guruang macoa di sesemu. Sitonganna Puang Allah Taala Kamenang Pairrangngi na Paita.

58. Sesungguhnya Allah menyuruh kamu menyampaikan amanat kepada yang berhak menerimanya, dan (menyuruh kamu) apabila menetapkan hukum di antara manusia supaya kamu menetapkan dengan adil. Sesungguhnya Allah memberi pengajaran yang sebaik-baiknya kepadamu. Sesungguhnya Allah adalah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ
وَأُوْلِي ٱلۡأَمۡرِ مِنكُمۡۖ فَإِن تَنَٰزَعۡتُمۡ فِي شَيۡءٖ فَرُدُّوهُ
إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمۡ تُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ
ٱلۡأٓخِرِۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ وَأَحۡسَنُ تَأۡوِيلًا ٥٩

59. E inggannana tau iya matappa', turu'i Puang Allah Taala anna turu'i suro-Na, anna pangulu (to mapparetta) di sesemu. Mane mua' diango'o sisala tangngarang lao di mesa soal, pepembali'i lao di Puang Allah Taala (Koroang) anna suro

59. Hai orang-orang yang beriman, ta'atilah Allah dan ta'atilah Rasul (Nya), dan ulil amri di antara kamu. Kemudian jika kamu berlainan pendapat tentang sesuatu, maka kembalikanlah ia kepada Allah (Al Qur'an) dan Rasul (sunnahnya), jika

kamu benar-benar beriman kepada Allah dan hari kemudian. Yang demikian itu lebih utama (bagimu) dan lebih baik akibatnya.

(haddis), mua' diango'o tongat-tongang matappa' lao di Puang Allah Taala anna allo di boe'. Iya bassa di'o la'bi macoa (di sesemu) anna la'bi macoa a'dupanna.

60. Apakah kamu tidak memperhatikan orang-orang yang mengaku dirinya telah beriman kepada apa yang diturunkan kepadamu dan kepada apa yang diturunkan sebelum kamu? Mereka hendak berhakim kepada thaghut, padahal mereka telah diperintah mengingkari thaghut itu. Dan syaitan bermaksud menyesatkan mereka (dengan) penyesatan yang sejauh-jauhnya.

60. Andiangdi mupinnassai tau iya maakui alawena matappa' lao di anu iya napaturung di sesemu anna anu iya napaturung di andiammupa. Diangi melo' mappayari hakim thaghut. Padahal diangi pura disio makkaperri thaghut. Anna setang maakkattai mappapusai, di apusang iya karao sanna'.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ٦٠

61. Apabila dikatakan kepada mereka: "Marilah kamu (tunduk) kepada hukum yang Allah telah turunkan dan kepada hukum Rasul", niscaya kamu lihat orang-orang munafik menghalangi (manusia) dengan sekuat-kuatnya dari (mendekati) kamu.

61. Mua' dipa'uangngi ise'iya: Inggaimo tunru' lao di hukum iya pura napaturung Puang Allah Taala, iya napaturung lao di suro. Tongang muitai to munape' mappusara (tau), minggarumbuttu na miakadeppu' mating.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ٦١

62. Maka bagaimanakah halnya apabila mereka (orang-orang munafik) ditimpa sesuatu musibah disebabkan perbuatan tangan mereka sendiri, kemudian mereka datang kepadamu sambil bersumpah: "Demi Allah, kami sekali- kali

62. Jari mi'apami mua' diangi (tau iya munape') narua awala' sawa' panggauanna toi tia, mane ise'iya pole mating di sesemu na mattunda: Sawa' Puang Allah Taala, iyami' andiang mappoelo' selaenna apurang macoa anna

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ٦٢

tidak menghendaki selain penyelesaian yang baik dan perdamaian yang sempurna".

assiama-amang iya sukku'.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُل لَّهُمْ فِيٓ أَنفُسِهِمْ قَوْلَۢا بَلِيغًا ٦٣

63. Mereka itu adalah orang-orang yang Allah mengetahui apa yang di dalam hati mereka. Karena itu berpalinglah kamu dari mereka, dan berilah mereka pelajaran, dan katakanlah kepada mereka perkataan yang berbekas pada jiwa mereka.

63. Ise'iya di'o iyamo tau iya Puang Allah Taala ma'issang apa iya meallu lalang di atena. Sawa' bassami di'o, pi'akarao'o pole dise'iya, anna bengangi ise'iya pe'guruang. Anna pa'uangngi lao ise'iya pau iya te'e lalang di atena.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ ٱللَّهِۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمْ جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُواْ ٱللَّهَ وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُواْ ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ٦٤

64. Dan Kami tidak mengutus seseorang rasul, melainkan untuk dita'ati dengan seizin Allah. Sesungguhnya jikalau mereka ketika menganiaya dirinya datang kepadamu, lalu memohon ampun kepada Allah, dan Rasulpun memohonkan ampun untuk mereka, tentulah mereka mendapati Allah Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang.

64. Anna Iyami' andiang massio mesa suro selaenna na dituru'i sawa' elo' Puang Allah Taala. Sitonganna di wattu nagau'bawanna alawena pole mating di sesemu, mane mirau a'dappang lao di Puang Allah Taala, anna suro mappirau a'dappangan toi ise'iya. Tongang nalolongani ise'iya Puang Allah Taala Masarro Pattarima towa' na Makkesayang.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُواْ فِيٓ أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُواْ تَسْلِيمًا ٦٥

65. Maka demi Tuhanmu, mereka (pada hakekatnya) tidak beriman hingga mereka menjadikan kamu hakim dalam perkara yang mereka perselisihkan, kemudian mereka tidak merasa keberatan dalam hati mereka terhadap putusan yang kamu berikan, dan mereka menerima dengan sepenuhnya.

65. Jari sawa' Puammu (di hakikinna), ise'iya andiang matappa' lambi' napayario hakim di assisalanganna ise'iya. Anna ise'iya andiangi kawaratang lalang di atena lao di putusan iya mu-bengangi, anna pattarimana pannoi (natarima tongang).

66. Dan sesungguhnya kalau Kami perintahkan kepada mereka: "Bunuhlah dirimu atau keluarlah kamu dari kampungmu", niscaya mereka tidak akan melakukannya, kecuali sebagian kecil dari mereka. Dan sesungguhnya kalau mereka melaksanakan pelajaran yang diberikan kepada mereka, tentulah hal yang demikian itu lebih baik bagi mereka dan lebih menguatkan (iman mereka),

66. Anna sitonganna mua' Iyami' massio lao dise'iya: Bunoi alawemu iyade' pissungo'o pole di kappummu, tongang andiangi namelo' mappogau', selaenna sambare saicco'. Anna sitonganna mua' ise'iya mappogau' pe'guruang iya di bengang lao dise'iya, jari iya bassa di'o la'bi macoa di sesena ise'iya anna la'bi mappamasse' (tappa'na).

وَلَوۡ أَنَّا كَتَبۡنَا عَلَيۡهِمۡ أَنِ ٱقۡتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ أَوِ ٱخۡرُجُواْ مِن دِيَٰرِكُم مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٞ مِّنۡهُمۡۖ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ فَعَلُواْ مَا يُوعَظُونَ بِهِۦ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ وَأَشَدَّ تَثۡبِيتٗا ٦٦

67. dan kalau demikian, pasti Kami berikan kepada mereka pahala yang besar dari sisi Kami,

67. Anna mua' bassai di'o, pasti Iyami' na mambei ise'iya appalang iya kaiyang pole di Iyami'.

وَإِذٗا لَّأٓتَيۡنَٰهُم مِّن لَّدُنَّآ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٦٧

68. dan pasti Kami tunjuki mereka kepada jalan yang lurus.

68. Anna pasti Iyami' mappatiroi ise'iya tangalalang iya maroro.

وَلَهَدَيۡنَٰهُمۡ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ٦٨

69. Dan barangsiapa yang menta'ati Allah dan Rasul (Nya), mereka itu akan bersama-sama dengan orang-orang yang dianugerahi ni'mat oleh Allah, yaitu: Nabi-nabi, para shiddiiqiin, orang-orang yang mati syahid dan orang- orang saleh. Dan mereka itulah teman yang sebaik-baiknya.

69. Anna inai-inai matturu'i Puang Allah Taala anna suro(Na), ise'iya di'o na siolai tau iya natandoi pappenyamang Puang Allah Taala, iyamo: Nabi-nabi anna shiddikin, tau iya mate sahe', anna tau iya shaleh. Anna ise'iyamo di'o sola iya kamenang macoa.

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَۚ وَحَسُنَ أُوْلَٰٓئِكَ رَفِيقٗا ٦٩

70. Yang demikian itu adalah karunia dari Allah, dan Allah cukup mengetahui.

70. Iya tipateng di'o karunia pole di Puang Allah Taala, anna sukku'mi Puang Allah Taala ma'issang.

ذَٰلِكَ ٱلۡفَضۡلُ مِنَ ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ عَلِيمٗا ٧٠

CARA, AKKATTA, ANNA AKKEADANG MAMMUSU' LALANG DI SALLANG

Asitinayanna mi'ataya ma'oloi bali (musu')

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ خُذُواْ حِذۡرَكُمۡ
فَٱنفِرُواْ ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُواْ جَمِيعٗا ٧١

71. E inggannana tau iya matappa', pi'atayao, anna mayuo lao di (engeang pammusuang) sisaicco' iyade' mayuo lao siola-ola.

71. Hai orang-orang yang beriman, bersiap siagalah kamu, dan majulah (ke medan pertempuran) berkelompok- kelompok, atau majulah bersama-sama!

وَإِنَّ مِنكُمۡ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنۡ أَصَٰبَتۡكُم
مُّصِيبَةٞ قَالَ قَدۡ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيَّ إِذۡ لَمۡ
أَكُن مَّعَهُمۡ شَهِيدٗا ٧٢

72. Anna sitonganna di antaramu diang to me'utu-utu' sanna' (lao di engeang pammusuang). Anna mua' diango'o narua awala', ma'uangi: Sitonganna Puang Allah Taala mambeia' pappenyamang sawa' andianga' lamba miccoe' siola iseiya lao di pammusuang.

72. Dan sesungguhnya di antara kamu ada orang yang sangat berlambat-lambat (ke medan pertempuran). Maka jika kamu ditimpa musibah ia berkata: "Sesungguhnya Tuhan telah menganugerahkan ni'mat kepada saya karena saya tidak ikut berperang bersama mereka".

وَلَئِنۡ أَصَٰبَكُمۡ فَضۡلٞ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن
لَّمۡ تَكُنۢ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُۥ مَوَدَّةٞ يَٰلَيۡتَنِي
كُنتُ مَعَهُمۡ فَأَفُوزَ فَوۡزًا عَظِيمٗا ٧٣

73. Anna sitonganna mua' diango'o mallolongan karunia (apakalang) pole di Puang Allah Taala, tongang diangi ma'uang ingga'na le'ba' tau andiappa rua siasayangngi ise'iya: E, tenna' diangda' siola ise'iya tongang mallolongani tau apakalang iya kaiyang.

73. Dan sungguh jika kamu peroleh karunia (kemenangan) dari Allah, tentulah dia mengatakan seolah-olah belum pernah ada hubungan kasih sayang antara kamu dengan dia: "Wahai, kiranya saya ada bersama-sama mereka, tentu saya mendapat kemenangan yang besar (pula)".

۞فَلۡيُقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
يَشۡرُونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا بِٱلۡأٓخِرَةِۚ وَمَن
يُقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقۡتَلۡ أَوۡ يَغۡلِبۡ

74. Jari sitinayai tau iya massapi' atuoang lino di atuoang ahera' mammusu' di tangalalang Puang

74. Karena itu hendaklah orang-orang yang menukar kehidupan dunia dengan kehidupan akhirat berperang

di jalan Allah. Barangsiapa yang berperang di jalan Allah, lalu gugur atau memperoleh kemenangan maka kelak akan Kami berikan kepadanya pahala yang besar.

Allah Taala. Anna inai-inai mammusu' di tangalalang Puang Allah Taala anna mate iyade' mallolongani apakalang, Iyami' tongang na mambei'i lao appalang iya kaiyang.

فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ٧٤

75. Mengapa kamu tidak mau berperang di jalan Allah dan (membela) orang-orang yang lemah baik laki-laki, wanita-wanita maupun anak-anak yang semuanya berdo'a: "Ya Tuhan kami, keluarkanlah kami dari negeri ini (Mekah) yang zalim penduduknya dan berilah kami pelindung dari sisi Engkau, dan berilah kami penolong dari sisi Engkau!".

75. Mangapai na andiango'o melo' mammusu' di tangalalang Puang Allah Taala anna mattunduang tau iya malamma, iyade' tommuane, to baine, anna nanaeke iya mirau nasang: E, Puangngi, pasungi iyami' pole di engeang di'e (Makkah), iya pagau'bawang pa'banuanna anna bengangi iyami' petturundungan pole di sese-Mu, anna bengangi iyami' pattulung pole di sese-Mu.

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ
ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ
ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا وَٱجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَٱجْعَل لَّنَا
مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ٧٥

76. Orang-orang yang beriman berperang di jalan Allah, dan orang-orang yang kafir berperang di jalan thaghut, sebab itu perangilah kawan-kawan syaitan itu, karena sesungguhnya tipu daya syaitan itu adalah lemah.

76. Tau iya matappa' mammusu' di tangalalang Puang Allah Taala, anna tau iya kaper di tangalalang thagut. Bassami di'o musu'i sola-solana setang. Sawa' sitonganna pipagenggena setang malammai.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱلطَّٰغُوتِ فَقَٰتِلُوٓا۟ أَوْلِيَآءَ
ٱلشَّيْطَٰنِ ۖ إِنَّ كَيْدَ ٱلشَّيْطَٰنِ كَانَ ضَعِيفًا ٧٦

Panggauanna to munape' ma'oloi pammusuang

77. Tidakkah kamu perhatikan orang-orang yang dikatakan kepada mereka: "Tahanlah tanganmu (dari berperang), dirikanlah sembahyang dan tunaikanlah zakat!"

77. Andiangdi mupinnassai to dipa'uangngi: Tahangi limammu (mammusu'), ke'deangi sambayang anna pasilennarangi sakka'. Di wattu di wajikanna lao dise'iya mammusu', tappa

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوٓا۟ أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَالُ
إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ ٱلنَّاسَ كَخَشْيَةِ ٱللَّهِ أَوْ
أَشَدَّ خَشْيَةً ۚ وَقَالُوا۟ رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا ٱلْقِتَالَ
لَوْلَآ أَخَّرْتَنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ ۗ قُلْ مَتَٰعُ ٱلدُّنْيَا قَلِيلٌ

وَٱلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لِّمَنِ ٱتَّقَىٰ وَلَا تُظۡلَمُونَ فَتِيلًا ٧٧

Setelah diwajibkan kepada mereka berperang, tiba-tiba sebagian dari mereka (golongan munafik) takut kepada manusia (musuh), seperti takutnya kepada Allah, bahkan lebih sangat dari itu takutnya. Mereka berkata: "Ya Tuhan kami, mengapa Engkau wajibkan berperang kepada kami? Mengapa tidak Engkau tangguhkan (kewajiban berperang) kepada kami beberapa waktu lagi?" Katakanlah: "Kesenangan di dunia ini hanya sebentar dan akhirat itu lebih baik untuk orang-orang yang bertakwa dan kamu tidak akan dianiaya sedikit pun.

sambareangi pole dise'iya (tau iya munape') marake' lao di tau (musu') sittengan rakke'na lao di Puang Allah Taala, iyade' la'bi pai tia rakke'na. Ise'iya ma'uang: E, Puangngi, mangapa anna Mu-wajikangi mammusu' di iyami' ? Mangapa anna andiang Mu-pattanjeng (awajikang mammusu') di iyami' sisaapa wattu. Pa'uango'o: Anyamangan di lino di'e cipappa' le'ba'i anna ahera' di'o la'bi macoa di sesena tau iya me'atakwa anna andiango'o na di gau'bawang mau nasaicco'na.

أَيۡنَمَا تَكُونُواْ يُدۡرِككُّمُ ٱلۡمَوۡتُ وَلَوۡ كُنتُمۡ فِي بُرُوجٖ مُّشَيَّدَةٖۗ وَإِن تُصِبۡهُمۡ حَسَنَةٞ يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٞ يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنۡ عِندِكَۚ قُلۡ كُلّٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ فَمَالِ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلۡقَوۡمِ لَا يَكَادُونَ يَفۡقَهُونَ حَدِيثٗا ٧٨

78. Di mana saja kamu berada, kematian akan mendapatkan kamu, kendatipun kamu di dalam benteng yang tinggi lagi kokoh, dan jika mereka memperoleh kebaikan, mereka mengatakan: "Ini adalah dari sisi Allah", dan kalau mereka ditimpa sesuatu bencana mereka mengatakan: "Ini (datangnya) dari sisi kamu (Muhammad)". Katakanlah: "Semuanya (datang) dari sisi Allah". Maka mengapa orang-orang itu (orang munafik) hampir-hampir tidak memahami pembicaraan sedikitpun?

78. Mau inna muengei, na naruppa' to'o amateang mauo di lalang betteng malinggato' na makasau'. Anna mua' diangi ise'iya mallolongan apiangan, ma'uangi: Iya di'e polei di Puang Allah Taala, anna mua' naruai ise'iya awala' ma'uang tomi tia: Iya di'e (pole) ditingi (Muhammad). Pa'uango'o: Inggannana (pole) nasangi di Puang Allah Taala. Jari mangapai tau di'o (tau iya munape') saicco' ta'andiang napahang assipa'uang mau nasaicco'na ?.

79. Apa saja ni'mat yang kamu peroleh adalah dari Allah, dan apa saja bencana yang menimpamu, maka dari (kesalahan) dirimu sendiri. Kami mengutusmu menjadi Rasul kepada segenap manusia. Dan cukuplah Allah menjadi saksi.

79. Anna pappenyamang apa topa pole' iya mulolongan polei di Puang Allah Taala. Anna awala' iya marruao, jari (pole) di asalang di alawemu. Iyami' ma'utuso'o menjari suro lao di ingganana rupa tau. Anna sukku'mi Puang Allah Taala menjari sa'bi.

مَّآ أَصَابَكَ مِنۡ حَسَنَةٖ فَمِنَ ٱللَّهِۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٖ فَمِن نَّفۡسِكَۚ وَأَرۡسَلۡنَٰكَ لِلنَّاسِ رَسُولٗاۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدٗا ٧٩

80. Barangsiapa yang mena'ati Rasul itu, sesungguhnya ia telah mena'ati Allah. Dan barangsiapa yang berpaling (dari keta'atan itu), maka Kami tidak mengutusmu untuk menjadi pemelihara bagi mereka.

80. Inai-inai mattturu'i suro di'o, sitonganna diangi matturu'i Puang Allah Taala. Anna inai-inai mippondo', jari Iyami' andiang ma'utuso'o na menjari pappiara di sesena ise'iya.

مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدۡ أَطَاعَ ٱللَّهَۖ وَمَن تَوَلَّىٰ فَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ عَلَيۡهِمۡ حَفِيظٗا ٨٠

81. Dan mereka (orang-orang munafik) mengatakan: "(Kewajiban kami hanyalah) ta'at". Tetapi apabila mereka telah pergi dari sisimu, sebagian dari mereka mengatur siasat di malam hari (mengambil keputusan) lain dari yang telah mereka katakan tadi. Allah menulis siasat yang mereka atur di malam hari itu, maka berpalinglah kamu dari mereka dan tawakkallah kepada Allah. Cukuplah Allah menjadi Pelindung.

81. Anna ise'iya (tau iya munape') ma'uang: (Awajika'i sangga') tunru'. Anna mua' diammi ise'iya lesse' di sesemu, diammi sambareang ise'iya ma'ator cara di wattu bongi (mappapia putusan) sillaengan iya pura napau. Puang Allah Taala manulis cara mi'apa iya naator ise'iya di wattu bongi di'o. Jari pippondo'oi anna pattawakkalo'o lao di Puang Allah Taala. Sukku'mi Puang Allah Taala menjari Petturundung.

وَيَقُولُونَ طَاعَةٞ فَإِذَا بَرَزُواْ مِنۡ عِندِكَ بَيَّتَ طَآئِفَةٞ مِّنۡهُمۡ غَيۡرَ ٱلَّذِي تَقُولُۖ وَٱللَّهُ يَكۡتُبُ مَا يُبَيِّتُونَۖ فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ٨١

82. Maka apakah mereka tidak memperhatikan Al Qur'an? Kalau kiranya Al Qur'an itu bukan dari sisi

82. Jari andiangdi ise'iya napennassai Koroang ? Tenna' diangdi Koroang di'o andiang pole di Puang

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلۡقُرۡءَانَۚ وَلَوۡ كَانَ مِنۡ عِندِ غَيۡرِ ٱللَّهِ لَوَجَدُواْ فِيهِ ٱخۡتِلَٰفٗا كَثِيرٗا ٨٢

Allah, tentulah mereka mendapat pertentangan yang banyak di dalamnya.

Allah Taala, tongang na marruppa'i asisalang (assisakkang) di lalanna.

وَإِذَا جَآءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ ٱلْأَمْنِ أَوِ ٱلْخَوْفِ أَذَاعُوا۟ بِهِۦ ۖ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ وَإِلَىٰٓ أُو۟لِى ٱلْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسْتَنۢبِطُونَهُۥ مِنْهُمْ ۗ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَٱتَّبَعْتُمُ ٱلشَّيْطَٰنَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

83. Dan apabila datang kepada mereka suatu berita tentang keamanan ataupun ketakutan, mereka lalu menyiarkannya. Dan kalau mereka menyerahkannya kepada Rasul dan Ulil Amri di antara mereka, tentulah orang-orang yang ingin mengetahui kebenarannya (akan dapat) mengetahuinya dari mereka (Rasul dan Ulil Amri). Kalau tidaklah karena karunia dan rahmat Allah kepada kamu, tentulah kamu mengikut syaitan, kecuali sebagian kecil saja (di antaramu).

83. Anna mua' polei lao di sesena ise'iya karewa iya amang iyade' arakkeang, tappa napalambi'i lao di tau. Anna mua' na bengangi lao di suro anna pangulu di antarana ise'iya mattantu tau iya melo' ma'issang aparuanganna pole (di suro anna pangulu). Tenna' tania sawa' karunia anna pammase Puang Allah Taala di sesemu, tongang diango'o mappiccoe'i setang, selaenna saicco' le'ba (di sesemu).

Awajikang mammusu' anna akkeada'na

فَقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ ۚ وَحَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

84. Maka berperanglah kamu pada jalan Allah, tidaklah kamu dibebani melainkan dengan kewajiban kamu sendiri. Kobarkanlah semangat para mu'min (untuk berperang). Mudah-mudahan Allah menolak serangan orang-orang yang kafir itu. Allah amat besar kekuatan dan amat keras siksaan (Nya).

84. Jari pammusu'mo'o di tangalalanna Puang Allah Taala, andiango'o di pawawai selaenna awajikammu toi i'o. Pasundallea'i sunga'na tau iya matappa' na (mammusu'). Mamoare'i Puang Allah Taala massu'eang apoleanna tau iya kaper. Puang Allah Taala ta'lalo kaiyang akkuasanna anna ta'lalo makarras passessa-Na.

مَّن يَشْفَعْ شَفَٰعَةً حَسَنَةً يَكُن لَّهُۥ نَصِيبٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن يَشْفَعْ شَفَٰعَةً سَيِّئَةً يَكُن

85. Barangsiapa yang memberikan syafa'at yang baik, niscaya ia

85. Inai mambengang syafaat macoa, tongang na mallolongani bareang

لَّهُۥ كِفۡلٞ مِّنۡهَاۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ مُّقِيتٗا ٨٥

appalang. Anna inai-inai mambei syafaat adae', tongang na naoppo'i tomi tia (dosa). Anna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di ingganana apa-apa (seu-seuwa).

akan memperoleh bagian (pahala) dari padanya. Dan barangsiapa yang memberi syafa'at yang buruk, niscaya ia akan memikul bagian (dosa) dari padanya. Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٖ فَحَيُّواْ بِأَحۡسَنَ مِنۡهَآ أَوۡ رُدُّوهَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ حَسِيبًا ٨٦

86. Mua' diango'o dipakala'bi' mesa palla'biran, jari balasi palla'biran di'o la'bi macoa iyade' balasi (sitteng). Sitonganna Puang Allah Taala narekeng nasangi inggannana apa-apa (seu-seuwa).

86. Apabila kamu dihormati dengan suatu penghormatan, maka balaslah penghormatan itu dengan yang lebih baik, atau balaslah (dengan yang serupa). Sesungguhnya Allah memperhitungkan segala sesuatu.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيهِۗ وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثٗا ٨٧

87. Puang Allah Taala, andiang diang Puang (iya mala disomba) selaenna Iya. Sitonganna na napasirumungo'o di allo kiama', andiang diang awata-watang lao di adianganna. Anna inai kamenang parua paunna disaliwannna Puang Allah Taala?

87. Allah, tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia. Sesungguhnya Dia akan mengumpulkan kamu di hari kiamat, yang tidak ada keraguan terjadinya. Dan siapakah orang yang lebih benar perkataan (nya) daripada Allah.

Carana ma'oloi to munape'

۞فَمَا لَكُمۡ فِي ٱلۡمُنَٰفِقِينَ فِئَتَيۡنِ وَٱللَّهُ أَرۡكَسَهُم بِمَا كَسَبُوٓاْۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَهۡدُواْ مَنۡ أَضَلَّ ٱللَّهُۖ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلٗا ٨٨

88. Jari mangapai anna tiware da'duao ma'oloi to munape', padahal Puang Allah Taala purai napatiwali' ise'iya lao di akaperang, sawa' usahana toi tia. Apa' namelo'do'o mambei panunju' lao di to pura napapusa Puang Allah Taala? Inai-inai napapusa Puang Allah Taala, andiang

88. Maka mengapa kamu (terpecah) menjadi dua golongan dalam (menghadapi) orang-orang munafik, padahal Allah telah membalikkan mereka kepada kekafiran, disebabkan usaha mereka sendiri? Apakah kamu bermaksud memberi petunjuk kepada orang-

orang yang telah disesatkan Allah? Barangsiapa yang disesatkan Allah, sekali- kali kamu tidak mendapatkan jalan (untuk memberi petunjuk) kepadanya.

le'ba'o tu'u na mala mallolongan tangalalang (mambei panunju') lao di sesena.

89. Mereka ingin supaya kamu menjadi kafir sebagaimana mereka telah menjadi kafir, lalu kamu menjadi sama (dengan mereka). Maka janganlah kamu jadikan di antara mereka penolong-penolong (mu), hingga mereka berhijrah pada jalan Allah. Maka jika mereka berpaling, tawan dan bunuhlah mereka di mana saja kamu menemuinya, dan janganlah kamu ambil seorangpun di antara mereka menjadi pelindung, dan jangan (pula) menjadi penolong,

89. Napoelo'i ise'iya malaao menjari kaper mi'apai ise'iya menjari kaper. Mane menjario sitteng. Jari da mualai ise'iya menjari pattulummu, lambi'i millenggu' (hijrah) di tangalalanna Puang Allah Taala. Anna mua' ise'iya mippondo', tawani anna mupatei inna muengei muita (musaka), anna da le'ba'o pa'ala mau na mesa tau pole dise'iya menjari patturundung, anna da to'o mualai ise'iya menjari pattulung.

وَدُّوا۟ لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا۟ فَتَكُونُونَ سَوَآءً ۖ
فَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ أَوْلِيَآءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا۟
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ
حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ ۖ وَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

90. kecuali orang-orang yang meminta perlindungan kepada sesuatu kaum, yang antara kamu dan kaum itu telah ada perjanjian (damai) atau orang-orang yang datang kepada kamu sedang hati mereka merasa keberatan untuk memerangi kamu dan memerangi kaumnya. Kalau Allah menghendaki, tentu Dia memberi kekuasaan kepada mereka terhadap kamu, lalu pastilah mereka memerangimu. Tetapi jika mereka membiarkan

90. Selaenna tau iya merau patturundungan lao di mesa kaum, iya alawemu anna kaum di'o diang assitaliammu (siama') iyade' tau iya pole di sesemu anna atena mawe'i na mammusu'io anna mammusu'i kaumna. Mua' Puang Allah Taala mappoelo' tongang na be'i di sesena akkuasang lao di sesemu. Anna ise'iya mammusu'io. Anna mannassai ise'iya mammusu'io mua' na paloloangano'o

إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم
مِّيثَٰقٌ أَوْ جَآءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَن
يُقَٰتِلُوكُمْ أَوْ يُقَٰتِلُوا۟ قَوْمَهُمْ ۚ وَلَوْ شَآءَ
ٱللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَٰتَلُوكُمْ ۚ فَإِنِ
ٱعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَٰتِلُوكُمْ وَأَلْقَوْا۟ إِلَيْكُمُ
ٱلسَّلَمَ فَمَا جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

kamu, dan tidak memerangi kamu serta mengemukakan perdamaian kepadamu maka Allah tidak memberi jalan bagimu (untuk menawan dan membunuh) mereka.

anna andiangi ise'iya mammusu'io siola mappaunna assiamang di sesemu, jari Puang Allah Taala andiang mambei tangalang di sesemu (na mammusu'i anna mappatei'i ise'iya).

سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأۡمَنُوكُمۡ وَيَأۡمَنُواْ قَوۡمَهُمۡ كُلَّ مَا رُدُّوٓاْ إِلَى ٱلۡفِتۡنَةِ أُرۡكِسُواْ فِيهَاۚ فَإِن لَّمۡ يَعۡتَزِلُوكُمۡ وَيُلۡقُوٓاْ إِلَيۡكُمُ ٱلسَّلَمَ وَيَكُفُّوٓاْ أَيۡدِيَهُمۡ فَخُذُوهُمۡ وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ ثَقِفۡتُمُوهُمۡۚ وَأُوْلَٰٓئِكُمۡ جَعَلۡنَا لَكُمۡ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٗا مُّبِينٗا ٩١

91. Kelak kamu akan dapati (golongan-golongan) yang lain, yang bermaksud supaya mereka aman dari pada kamu dan aman (pula) dari kaumnya. Setiap mereka diajak kembali kepada fitnah (syirik), merekapun terjun ke dalamnya. Karena itu jika mereka tidak membiarkan kamu dan (tidak) mau mengemukakan perdamaian kepadamu, serta (tidak) menahan tangan mereka (dari memerangimu), maka tawanlah mereka dan bunuhlah mereka dimana saja kamu menemui mereka, dan merekalah orang-orang yang Kami berikan kepadamu alasan yang nyata (untuk menawan dan membunuh) mereka.

91. Manini na muruppa'i (golongan) laenna iya maakkattai aman pole di i'o anna aman toi pole di kaumna. Tuttu' diperoai ise'iya lao di fitina' (mappa'dua) diangi me'orong tama di lalanna. Sawa' bassami di'o mua' andiango'o napaloloang anna (andiang) toi melo' mappau assiama-amang di sesemu, anna andiang toi natahang limanna (na mammusu'io), jari tawani ise'iya anna mupatei inna topa muengei muruppa'. Iyamo tu'u di'e tau iya di bengang alasan mannassa (na mattawang anna mambuno) ise'iya.

Hukumanna mappatei to Sallang

وَمَا كَانَ لِمُؤۡمِنٍ أَن يَقۡتُلَ مُؤۡمِنًا إِلَّا خَطَـٔٗاۚ وَمَن قَتَلَ مُؤۡمِنًا خَطَـٔٗا فَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مُّؤۡمِنَةٖ وَدِيَةٞ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَصَّدَّقُواْۚ فَإِن كَانَ مِن قَوۡمٍ عَدُوّٖ لَّكُمۡ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ

92. Dan tidak layak bagi seorang mu'min membunuh seorang mu'min (yang lain), kecuali karena tersalah (tidak sengaja), dan barangsiapa membunuh seorang mu'min karena

92. Anna andiangi sitinaya di sesena mesa to matappa' mappatei mesa to matappa' (laenna), selaenna andiangi na butungan. Anna inai-inai mappatei mesa to matappa' sawa' andiangi

فَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مُّؤۡمِنَةٖۖ وَإِن كَانَ مِن قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٞ فَدِيَةٞ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ وَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مُّؤۡمِنَةٖۖ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ شَهۡرَيۡنِ مُتَتَابِعَيۡنِ تَوۡبَةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ﴿٩٢﴾

tersalah (hendaklah) ia memerdekakan seorang hamba sahaya yang beriman serta membayar diat yang diserahkan kepada keluarganya (si terbunuh itu), kecuali jika mereka (keluarga terbunuh) bersedekah. Jika ia (si terbunuh) dari kaum yang memusuhimu, padahal ia mu'min, maka (hendaklah si pembunuh) memerdekakan hamba-sahaya yang mu'min. Dan jika ia (si terbunuh) dari kaum (kafir) yang ada perjanjian (damai) antara mereka dengan kamu, maka (hendaklah si pembunuh) membayar diat yang diserahkan kepada keluarganya (si terbunuh) serta memerdekakan hamba sahaya yang mu'min. Barangsiapa yang tidak memperolehnya, maka hendaklah ia (si pembunuh) berpuasa dua bulan berturut-turut sebagai cara taubat kepada Allah. Dan adalah Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

na butungan sitinayannai mappamaradeka mesa batua iya matappa' anna mapppidiah iya na bei lao di sangana'na (to di patei). Sangadinna mua' diangi (sangana') to di patei massulakka. Mua' diangi pole di kaum iya mammusu'io, anna diangi matappa', jari sitinyannai (to mepatei) mappamaradeka batua-batua matappa'. Anna mua' diangi (to di patei) pole di to kaper iya diang assitalliang (siama') mi'acoa mating, iya anna i'o , sitinayannai to (mepatei) mambayar diyat (denda) iya di bei lao di sangana'na (to dipatei) anna mappamaradeka batua iya matappa'. Inai andiang marruppa' (batua), sitinayannai (to mepatei) mappuasa tarrus duambulan siruttu-ruttung, (iyamo) di'o cara towa'na di Puang Allah Taala. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

وَمَن يَقۡتُلۡ مُؤۡمِنٗا مُّتَعَمِّدٗا فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ خَٰلِدٗا فِيهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ عَذَابًا عَظِيمٗا ﴿٩٣﴾

93. Dan barangsiapa yang membunuh seorang mu'min dengan sengaja, maka balasannya ialah Jahannam, kekal ia di dalamnya dan Allah murka kepadanya, dan mengutukinya serta menyediakan azab yang besar baginya.

93. Anna inai-inai mappatei to matappa', na-butungani. Jari balasanna iyamo naraka Jahannam, ka'dengi (mannannungan) di lalanna anna Puang Allah Taala Macai' di sesenna anna na kutu'i anna napatayang toi passessa kaiyang.

Maalitutui mappogau' mesa panggauang

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا ضَرَبۡتُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُواْ وَلَا تَقُولُواْ لِمَنۡ أَلۡقَىٰٓ إِلَيۡكُمُ ٱلسَّلَٰمَ لَسۡتَ مُؤۡمِنٗا تَبۡتَغُونَ عَرَضَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا فَعِندَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٞۚ كَذَٰلِكَ كُنتُم مِّن قَبۡلُ فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمۡ فَتَبَيَّنُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ٩٤

94. Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu pergi (berperang) di jalan Allah, maka telitilah dan janganlah kamu mengatakan kepada orang yang mengucapkan "salam" kepadamu: "Kamu bukan seorang mu'min" (lalu kamu membunuhnya), dengan maksud mencari harta benda kehidupan di dunia, karena di sisi Allah ada harta yang banyak. Begitu jugalah keadaan kamu dahulu lalu Allah menganugerahkan ni'mat-Nya atas kamu, maka telitilah. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

94. E, inggannana tau iya matappa', mua' lambao (mammusu') di tangalalang Puang Allah Taala, pannassai anna da pa'uang lao di to mappau "salam" di sesemu: taniao to matappa', (mane mupatei'i) sawa' ma'itaio barang-barang atuoang lino. Sawa' di sesena Puang Allah Taala diang barang-barang mai'di. Tipateng tomo'o tu'u diolo'. Mane Puang Allah Taala mappetandoang nyamang di sesemu, jari pannassai. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya mupogau'.

Sisalanna to lamba manjiha' anna andiang lamba manjiha' sawa' diang halanganna (sawa'na), anna to manjiha'

لَّا يَسۡتَوِي ٱلۡقَٰعِدُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ غَيۡرُ أُوْلِي ٱلضَّرَرِ وَٱلۡمُجَٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡۚ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ عَلَى ٱلۡقَٰعِدِينَ دَرَجَةٗۚ وَكُلّٗا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَفَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ عَلَى ٱلۡقَٰعِدِينَ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٩٥

95. Tidaklah sama antara mu'min yang duduk (yang tidak turut berperang) yang tidak mempunyai uzur dengan orang-orang yang berjihad di jalan Allah dengan harta mereka dan jiwanya. Allah melebihkan orang-orang yang berjihad dengan harta dan jiwanya atas orang-orang yang duduk satu derajat. Kepada masing-masing mereka Allah menjanjikan pahala

95. Andiangi sitteng antara to matappa' iya mi'oro (andiang lamba mammusu') andiang diang halanganna anna tau iya lamba jiha' di tangalalanna Puang Allah Taala sawa' barang-baranna anna nyawana. Puang Allah Taala mappakala'bi tau iya lamba manjiha', barang-baranna anna nyawana pole di to sangga' mi'oro tappa' (andiang lamba mammusu') mesa pangka'. Di sesena

yang baik (surga) dan Allah melebihkan orang-orang yang berjihad atas orang yang dudukdengan pahala yang besar,

na janji Puang Allah Taala appalang macoa (suruga) anna Puang Allah Taala mappakala'bi to jiha' pole di to mi'oro appalang iya kaiyang.

دَرَجَٰتٖ مِّنۡهُ وَمَغۡفِرَةٗ وَرَحۡمَةٗۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمًا ٩٦

96. (yaitu) beberapa derajat dari pada-Nya, ampunan serta rahmat. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

96. Iyamo sisaapa pangka' di sese-Na (Puang), pa'dappang anna pammase. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

Awajikanna hijrah (millenggu') lao di tangalalanna Puang Allah Taala anna balasanna

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِيٓ أَنفُسِهِمۡ قَالُواْ فِيمَ كُنتُمۡۖ قَالُواْ كُنَّا مُسۡتَضۡعَفِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ قَالُوٓاْ أَلَمۡ تَكُنۡ أَرۡضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٗ فَتُهَاجِرُواْ فِيهَاۚ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَسَآءَتۡ مَصِيرًا ٩٧

97. Sesungguhnya orang-orang yang diwafatkan malaikat dalam keadaan menganiaya diri sendiri, (kepada mereka) malaikat bertanya: "Dalam keadaan bagaimana kamu ini?". Mereka menjawab: "Adalah kami orang-orang yang tertindas di negeri (Mekah)". Para malaikat berkata: "Bukankah bumi Allah itu luas, sehingga kamu dapat berhijrah di bumi itu?". Orang-orang itu tempatnya neraka Jahannam, dan Jahannam itu seburuk-buruk tempat kembali,

97. Sitonganna tau iya napasisara' nyawana malaika' (iya) manggau' bawang alawena, malaika' mettule': mangapao di'e? pawalimi: Diangi iyami' to dipassa (digau'bawang) dio di kappung (Makkah). Malaika' ma'uang: Andiangdi linona Puang Allah Taala maloang, namala muengei millenggu' ?. To bassa di'o engeanna (iyamo) naraka Jahannam, anna naraka Jahannam di'o engeang pembaliang kamenang adae'.

إِلَّا ٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلۡوِلۡدَٰنِ لَا يَسۡتَطِيعُونَ حِيلَةٗ وَلَا يَهۡتَدُونَ سَبِيلٗا ٩٨

98. kecuali mereka yang tertindas baik laki-laki atau wanita ataupun anak-anak yang tidak mampu berdaya upaya dan tidak mengetahui

98. Selaenna ise'iya iya tipassa mau tommuane iyade' to baine iyade' nanaeke iya andiang pa'ulleanna anna andiang

jalan (untuk hijrah),

naissang tangalalang (millenggu').

99. mereka itu, mudah-mudahan Allah mema'afkannya. Dan adalah Allah Maha Pema'af lagi Maha Pengampun.

99. Ise'iya di'o, mamoare'i Puang Allah Taala maa'dappangani. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

فَأُوْلَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعۡفُوَ عَنۡهُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورٗا ٩٩

100. Barangsiapa berhijrah di jalan Allah, niscaya mereka mendapati di muka bumi ini tempat hijrah yang luas dan rezki yang banyak. Barangsiapa keluar dari rumahnya dengan maksud berhijrah kepada Allah dan Rasul-Nya, kemudian kematian menimpanya (sebelum sampai ke tempat yang dituju), maka sungguh telah tetap pahalanya di sisi Allah. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

100. Inai-inai millele lao di tangalalang Puang Allah Taala, napominasai ise'iya mallolongani di lino di'e engeang hijrah maloang anna dalle' mai'di. Inai-inai missung pole di boyanna sawa' melo'i lele lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na, anna amateang mappolei (di andiannapa lambi' lao di engeang nakkattai), sitonganna diammo tatta' appalanna lao di Puang Allah Taala. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

۞وَمَن يُهَاجِرۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُرَٰغَمٗا كَثِيرٗا وَسَعَةٗۚ وَمَن يَخۡرُجۡ مِنۢ بَيۡتِهِۦ مُهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدۡرِكۡهُ ٱلۡمَوۡتُ فَقَدۡ وَقَعَ أَجۡرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٠٠

Awajikang massambayang maui mi'apa parri'na

101. Dan apabila kamu bepergian di muka bumi, maka tidaklah mengapa kamu menqashar sembahyang(mu), jika kamu takut diserang orang-orang kafir. Sesungguhnya orang-orang kafir itu adalah musuh yang nyata bagimu.

101. Anna mua' mellambao di baona lino, andiangi mangapa mappamapocci' (makkasar) sambayammu, mua' diango'o marakke' na lurui tau iya kaper. Sitonganna tau iya kaper di'o iyamo bali mannassa di sesemu.

وَإِذَا ضَرَبۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَقۡصُرُواْ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنۡ خِفۡتُمۡ أَن يَفۡتِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْۚ إِنَّ ٱلۡكَٰفِرِينَ كَانُواْ لَكُمۡ عَدُوّٗا مُّبِينٗا ١٠١

102. Dan apabila kamu berada di tengah-tengah

102. Anna mua' napaditangngao ise'iya

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمۡ فَأَقَمۡتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ

mereka (sahabatmu) lalu kamu hendak mendirikan shalat bersama- sama mereka, maka hendaklah segolongan dari mereka berdiri (shalat) besertamu dan menyandang senjata, kemudian apabila mereka (yang shalat besertamu) sujud (telah menyempurnakan seraka'at), maka hendaklah mereka pindah dari belakangmu (untuk menghadapi musuh) dan hendaklah datang golongan yang kedua yang belum bersembahyang, lalu bersembahyanglah mereka denganmu, dan hendaklah mereka bersiap siaga dan menyandang senjata. Orang-orang kafir ingin supaya kamu lengah terhadap senjatamu dan harta bendamu, lalu mereka menyerbu kamu dengan sekaligus. Dan tidak ada dosa atasmu meletakkan senjata-senjatamu, jika kamu mendapat sesuatu kesusahan karena hujan atau karena kamu memang sakit; dan siap-siagalah kamu. Sesungguhnya Allah telah menyediakan azab yang menghinakan bagi orang-orang kafir itu.

(solamu) anna melo'o makke'deang sambayang siola-ola ise'iya, sitinayannai diang sambare mikke'de' na matta'e sanjata, anna mua' (massambanyango'o siola) suyu' mappasukku' sarraka'ang (sambayang), sitinyayannai ise'iya millele lao di pondo'mu (namanjagai bali) anna sitinayannai pole bareang laeng iya andiappa massambayang, mane massambayangi siolao, sitinayannai ise'iya samata taya na matta'e sanjata. To kaper ma'elorango'o (malaao) takkalupa (balinganga) pole di sanjatamu anna barammu, mane malluruio sekaligus. Andiang-diang dosa di sesemu mallappasang sanjata-sanjatamu mua' malolongano'o sussa sawa' urang, iyade' memang monge'o, anna pi'atulu tayao. Sitonganna Puang Allah Taala purai mappatayang awala' matuna di sesena tau iya kaper.

فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓا۟
أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا۟ فَلْيَكُونُوا۟ مِن
وَرَآئِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا۟
فَلْيُصَلُّوا۟ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا۟ حِذْرَهُمْ
وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ
فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَٰحِدَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذًى مِّن مَّطَرٍ
أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓا۟ أَسْلِحَتَكُمْ ۖ
وَخُذُوا۟ حِذْرَكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ
عَذَابًا مُّهِينًا ١٠٢

103. Maka apabila kamu telah menyelesaikan shalat (mu), ingatlah Allah di waktu berdiri, di waktu duduk dan di waktu

103. Mua' puramo'o massambayang, ingarangi Puang Allah Taala di wattu mikke'de', di mikkoro, anna di melloli'. Anna

فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ قِيَٰمًا
وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ ۚ فَإِذَا
ٱطْمَأْنَنتُمْ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ
كَانَتْ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَٰبًا مَّوْقُوتًا ١٠٣

berbaring. Kemudian apabila kamu telah merasa aman, maka dirikanlah shalat itu (sebagaimana biasa). Sesungguhnya shalat itu adalah kewajiban yang ditentukan waktunya atas orang-orang yang beriman.

mane mua' musa'dimmi amang, pikke'de'mo'o massambayang (mi'apa biasa), sitonganna iya sambayang di'o pura dipattantumi wattunna di sesena tau iya matappa'.

وَلَا تَهِنُوا۟ فِى ٱبْتِغَآءِ ٱلْقَوْمِ ۖ إِن تَكُونُوا۟ تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ ۖ وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

104. Janganlah kamu berhati lemah dalam mengejar mereka (musuhmu). Jika kamu menderita kesakitan, maka sesungguhnya merekapun menderita kesakitan (pula), sebagaimana kamu menderitanya, sedang kamu mengharap dari Allah apa yang tidak mereka harapkan. Dan adalah Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

104. Dao pi'ate malamma di lalang mattinro' ise'iya (balimmu). Mua' marrasaio amongeang, sitonganna ise'iya marrasai toi amongeang, mi'apa musa'ding, anna diango'o i'o mappodiare' di Puang Allah Taala iya andiang tia napodiare'. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

SITINAYANNA MANJAGAI ATTONGANGAN ANNA ADIL

Asitinayanna adil anna andiang patottong lao di salah mesana lalang mappato' mesa hukum

إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُ ۚ وَلَا تَكُن لِّلْخَآئِنِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

105. Sesungguhnya Kami telah menurunkan Kitab kepadamu dengan membawa kebenaran, supaya kamu mengadili antara manusia dengan apa yang telah Allah wahyukan kepadamu, dan janganlah kamu menjadi penantang (orang yang tidak bersalah),

105. Sitonganna Iyami' pura mappaturung Kitta' mating mambawa attongangan, malaao maadili rupa tau mi'apa iya napaturung Puang Allah Taala mating, anna dao menjari bali (di to andiang pasalah), sawa' mattunduango'o tau iya hiana' (bali' balla').

karena (membela) orang-orang yang khianat.

106. dan mohonlah ampun kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

106. Anna pirau a'dappango'o lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

وَٱسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٠٦

107. Dan janganlah kamu berdebat (untuk membela) orang-orang yang mengkhianati dirinya. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang selalu berkhianat lagi bergelimang dosa,

107. Anna dao sisakka' (na mattunduang) tau iya bali' balla' lao di alawena. Sitonganna Puang Allah Taala andiang ma'elo'i tau iya tulu' bali' balla' iya topa sigaru dosa.

وَلَا تُجَٰدِلۡ عَنِ ٱلَّذِينَ يَخۡتَانُونَ أَنفُسَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمٗا ١٠٧

108. mereka bersembunyi dari manusia, tetapi mereka tidak bersembunyi dari Allah, padahal Allah beserta mereka, ketika pada suatu malam mereka menetapkan keputusan rahasia yang Allah tidak ridhai. Dan adalah Allah Maha Meliputi (ilmu-Nya) terhadap apa yang mereka kerjakan.

108. ise'iya membuni pole di rupa tau, anna ise'iya andiangi membuni pole di Puang Allah Taala, padahal Puang Allah Taala siola ise'iya, diang mesa bongi diangi ise'iya maanna assamaturuang rahasia iya andiang narioi Puang Allah Taala. Anna iyamo Puang Allah Taala naissang nasang apa iya napogau' ise'iya.

يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمۡ إِذۡ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرۡضَىٰ مِنَ ٱلۡقَوۡلِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطًا ١٠٨

109. Beginilah kamu, kamu sekalian adalah orang-orang yang berdebat untuk (membela) mereka dalam kehidupan dunia ini. Maka siapakah yang akan mendebat Allah untuk (membela) mereka pada hari kiamat? Atau siapakah yang jadi pelindung mereka (terhadap siksa Allah)?

109. Tipatemmo'o tu'u di'e, i'o iyasanna iyamo tau iya sisakka' untu' (mattunduang) ise'iya lalang di atuoang lino. Jari inai na massisakkangani Puang Allah Taala untu' (mattunduang) ise'iya di allo di boe' ? iyade' inai na marrundungngi ise'iya pole (di passessana Puang Allah Taala)?.

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلۡتُمۡ عَنۡهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيۡهِمۡ وَكِيلٗا ١٠٩

وَمَن يَعْمَلْ سُوٓءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُۥ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١١٠﴾

110. Dan barangsiapa yang mengerjakan kejahatan dan menganiaya dirinya, kemudian ia mohon ampun kepada Allah, niscaya ia mendapati Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

110. Anna inai mappogau' adaeang anna manggau'bawang alawena, anna diangi mirau a'dappang lao di Puang Allah Taala, na naruppa'i Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُۥ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

111. Barangsiapa yang mengerjakan dosa, maka sesungguhnya ia mengerjakannya untuk (kemudharatan) dirinya sendiri. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

111. Inai-inai mappogau' dosa, jari sitonganna diangi mappogau' (anu mapparusa') di alawena. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

وَمَن يَكْسِبْ خَطِيٓـَٔةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِۦ بَرِيٓـًٔا فَقَدِ ٱحْتَمَلَ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

112. Dan barangsiapa yang mengerjakan kesalahan atau dosa, kemudian dituduhkannya kepada orang yang tidak bersalah, maka sesungguhnya ia telah berbuat suatu kebohongan dan dosa yang nyata.

112. Anna inai-inai mappogau' atassalang iyade' dosa, anna mane diparuai lao di to andiang pasalah. Jari sitonganna diangi pura mappogau' alosongan anna dosa iya ma'nyata (mannassa).

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُۥ لَهَمَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ ۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَىْءٍ ۚ وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَكَانَ فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

113. Sekiranya bukan karena karunia Allah dan rahmat-Nya kepadamu, tentulah segolongan dari mereka berkeinginan keras untuk menyesatkanmu. Tetapi mereka tidak menyesatkan melainkan dirinya sendiri, dan mereka tidak dapat membahayakanmu sedikitpun kepadamu. Dan (juga karena) Allah telah menurunkan Kitab dan Hikmah kepadamu, dan telah mengajarkan kepadamu apa yang belum

113. Tenna' tania sawa' karunia pole di Puang Allah Taala anna pammase-Na di sesemu, tongang diangi ise'iya melo' sanna' mappapusao. Tapi' ise'iya andiangi mappapusa selaenna alawena toi tia, anna diangi andiang melo' mambahayaio mau nasaicco'na. Anna (sawa') Puang Allah Taala pura mappaturung kitta' anna hikmah di sesemu, anna pura mappatudu di sesemu anu iya andiappa muissang.

kamu ketahui. Dan adalah karunia Allah sangat besar atasmu.

Anna diangi karuniana Puang Allah Taala kaiyang sanna' di sesemu.

۞ لَّا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَىٰهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَٰحٍ بَيْنَ ٱلنَّاسِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

114. Tidak ada kebaikan pada kebanyakan bisikan-bisikan mereka, kecuali bisikan-bisikan dari orang yang menyuruh (manusia) memberi sedekah, atau berbuat ma'ruf, atau mengadakan perdamaian di antara manusia. Dan barangsiapa yang berbuat demikian karena mencari keridaan Allah, maka kelak Kami memberi kepadanya pahala yang besar.

114. Andiang diang apiangan di mai'dinna bisi'-bisi'na ise'iya, selaenna bisi'-bisi' pole di tau iya massio lao di rupa tau massulakka, mappogau' acoangan anna mappasiama' rupa tau (to sisala). Anna inai mappogau' bassa di'o sawa' ma'itai riona Puang Allah Taala, jari manini Iyami' na mambei di sesena appalang iya kaiyang.

وَمَن يُشَاقِقِ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ ٱلْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ ٱلْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِۦ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِۦ جَهَنَّمَ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

115. Dan barangsiapa yang menentang Rasul sesudah jelas kebenaran baginya, dan mengikuti jalan yang bukan jalan orang-orang mu'min, Kami biarkan ia leluasa terhadap kesesatan yang telah dikuasainya itu dan Kami masukkan ia ke dalam Jahannam, dan Jahannam itu seburuk-buruk tempat kembali.

115. Anna inai-inai mambaliang Suro dipurannamo mannassa attongangan di sesena, anna mappiccoe'i tangalalang iya tania (tangalalanna) tau iya matappa'. Iyami' mappaso'na-so'nai laluasa lao di apusang iya pura nakuasai di'o anna Iyami' mappatamai di naraka Jahannam, anna naraka Jahannam di'o engeang membali' kamenang matuna.

Adaeanganna mappa'dua anna paccalowo'na setang

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

116. Sesungguhnya Allah tidak mengampuni dosa mempersekutukan (sesuatu) dengan Dia, dan Dia mengampuni dosa yang selain dari syirik itu bagi siapa yang dikehendaki-

116. Sitonganna Puang Allah Taala andiang na maa'dappangan dosana to mappa'dua (Puang), anna Iya (Puang) maa'dappangan dosa selaenna dosa mappa'dua-I di to napoelo'.

Nya. Barangsiapa yang mempersekutukan (sesuatu) dengan Allah, maka sesungguhnya ia telah tersesat sejauh-jauhnya.

Anna inai-inai mappa'dua Puang Allah Taala, jari sitonganna diangi pusa karao sanna'.

117. Yang mereka sembah selain Allah itu, tidak lain hanyalah berhala, dan (dengan menyembah berhala itu) mereka tidak lain hanyalah menyembah syaitan yang durhaka,

117. Iya anu nasomba ise'iya selaenna Puang Allah Taala, andiang laeng iyamo barahala (patung), anna ise'iya andiang laeng nasangadinna massomba setang iya madoraka.

إِن يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ إِنَٰثٗا وَإِن يَدۡعُونَ إِلَّا شَيۡطَٰنٗا مَّرِيدٗا ١١٧

118. yang dila'nati Allah dan syaitan itu mengatakan: "Saya benar-benar akan mengambil dari hamba-hamba Engkau bagian yang sudah ditentukan (untuk saya),

118. Iya nacalla Puang Allah Taala, anna setang ma'uang: Iyau tongang na maala pole di batuam-Mu bareang iya pura dipattantu.

لَّعَنَهُ ٱللَّهُۘ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنۡ عِبَادِكَ نَصِيبٗا مَّفۡرُوضٗا ١١٨

119. dan aku benar-benar akan menyesatkan mereka, dan akan membangkitkan angan-angan kosong pada mereka dan akan menyuruh mereka (memotong telinga-telinga binatang ternak), lalu mereka benar-benar memotongnya, dan akan aku suruh mereka (mengubah ciptaan Allah), lalu benar-benar mereka mengubahnya". Barangsiapa yang menjadikan syaitan menjadi pelindung selain Allah, maka sesungguhnya ia menderita kerugian yang nyata.

119. Anna tongang na upapusai ise'iya, anna na mappapolea' aga'-aga' lupa (lo'bang) di sesena anna diangi massioi (mappolongngi talinga olo'-olo' piarang) mane ise'iya tongat-tongang mappolongngi. Anna usioi (mambenru' laeng pappadianna Puang Allah Taala), anna ise'iya tongang mambenru' laeng. Inai-inai mappayari setang petturundungan selaenna Puang Allah Taala, jari sitonganna diangi mallolongan arugiang iya ma'nyata (mannassa).

وَلَأُضِلَّنَّهُمۡ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمۡ وَلَأٓمُرَنَّهُمۡ فَلَيُبَتِّكُنَّ ءَاذَانَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ وَلَأٓمُرَنَّهُمۡ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلۡقَ ٱللَّهِۚ وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيۡطَٰنَ وَلِيّٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِ فَقَدۡ خَسِرَ خُسۡرَانٗا مُّبِينٗا ١١٩

120. Syaitan itu memberikan janji-janji

120. (Setang di'o) ma'janji lao dise'iya janji-janji anna

يَعِدُهُمۡ وَيُمَنِّيهِمۡۖ وَمَا يَعِدُهُمُ

kepada mereka dan membangkitkan angan-angan kosong pada mereka, padahal syaitan itu tidak menjanjikan kepada mereka selain dari tipuan belaka.

aga'-aga' (tenna-tenna'), anna setang andiang manjanji'i ise'iya selaenna pipagengge.

ٱلشَّيۡطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ١٢٠

121. Mereka itu tempatnya Jahannam dan mereka tidak memperoleh tempat lari dari padanya.

121. Engeanna ise'iya di'o (iyamo) naraka Jahannam anna andiangi ise'iya ma'ita engeang iya na naengei maindong (pole di engeang di'o).

أُوْلَٰٓئِكَ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنۡهَا مَحِيصٗا ١٢١

122. Orang-orang yang beriman dan mengerjakan amalan saleh, kelak akan Kami masukkan ke dalam surga yang mengalir sungai-sungai di dalamnya, mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Allah telah membuat suatu janji yang benar. Dan siapakah yang lebih benar perkataannya dari pada Allah?

122. Tau iya matappa' na mappogau' panggauang mashaleh, Iyami' na mappatamai di suruga iya lolong binanga-binanga di lalanna, ise'iya ka'deng mannanungan tarru-tarrus di lalanna. Puang Allah Taala pura ma'janji tongang. Anna inai kamenang parua paunna saliwanna Puang Allah Taala?

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٗاۚ وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلٗا ١٢٢

Balasan sitteng panggauang, tania aga'aga'

123. (Pahala dari Allah) itu bukanlah menurut angan-anganmu yang kosong dan tidak (pula) menurut angan-angan Ahli Kitab. Barangsiapa yang mengerjakan kejahatan, niscaya akan diberi pembalasan dengan kejahatan itu dan ia tidak mendapat pelindung dan tidak (pula) penolong baginya selain dari Allah.

123. (Appalang iya pole di Puang Allah Tala) taniai mi'apa pa'aga'-aga'mu iya losong, anna tania aga'-aga'na ahli Kittab (pakkitta'). Inai mappogau' adaeang, na di bei toi tia adaeanna anna andiangi na marruppa' petturundungan anna andiang to'o diang pattulungan selaenna pole di Puang Allah Taala.

لَّيۡسَ بِأَمَانِيِّكُمۡ وَلَآ أَمَانِيِّ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِۗ مَن يَعۡمَلۡ سُوٓءٗا يُجۡزَ بِهِۦ وَلَا يَجِدۡ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ١٢٣

124. Barangsiapa yang mengerjakan amal-amal saleh, baik laki-laki maupun wanita sedang ia orang yang beriman, maka mereka itu masuk ke dalam surga dan mereka tidak dianiaya walau sedikitpun.

124. Inai-inai mappogau' panggauang mashaleh tommuane iyade' to baine anna diangi matappa', jari diangi na mittama di suruga anna andiangi na di gau' bawang mau nasaicco'na.

وَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ نَقِيرٗا ١٢٤

125. Dan siapakah yang lebih baik agamanya daripada orang yang ikhlas menyerahkan dirinya kepada Allah, sedang diapun mengerjakan kebaikan, dan ia mengikuti agama Ibrahim yang lurus? Dan Allah mengambil Ibrahim menjadi kesayanganNya.

125. Anna inai kamenang macoa agamana pole di to ikhlas mappiwengang alawena lao di Puang Allah Taala, anna mappogau' apiangan anna mappiccoe'i agamana Ibrahim iya maroro. Anna Puang Allah Taala nalai Ibrahim menjari to nasayangin-Na.

وَمَنۡ أَحۡسَنُ دِينٗا مِّمَّنۡ أَسۡلَمَ وَجۡهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۗ وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبۡرَٰهِيمَ خَلِيلٗا ١٢٥

126. Kepunyaan Allah-lah apa yang di langit dan apa yang di bumi, dan adalah (pengetahuan) Allah Maha Meliputi segala sesuatu.

126. Appunnanna Puang Allah Taala (anu) di langi' anna (anu) di lino. Anna diangi pa'issangan-Na Puang Allah Taala malla'bangngi di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٖ مُّحِيطٗا ١٢٦

Sitinayanna mambei bareanna to malamma anna carana missung pole di parri'na pamboyangan

127. Dan mereka minta fatwa kepadamu tentang para wanita. Katakanlah: "Allah memberi fatwa kepadamu tentang mereka, dan apa yang dibacakan kepadamu dalam Al Qur'an (juga memfatwakan) tentang para wanita yatim yang kamu tidak

127. Anna ise'iya mirau tangngar di sesemu masalah to baine. Pa'uango'o: Puang Allah Taala mambei di sesemu tangngar masalahna ise'iya, anna anu iya dibacango'o lalang di Koroang, anna mambei toi tangngar masalah to baine beong iya andiang muwei

وَيَسۡتَفۡتُونَكَ فِي ٱلنِّسَآءِۖ قُلِ ٱللَّهُ يُفۡتِيكُمۡ فِيهِنَّ وَمَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ فِي يَتَٰمَى ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِي لَا تُؤۡتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرۡغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلۡوِلۡدَٰنِ وَأَن تَقُومُواْ لِلۡيَتَٰمَىٰ بِٱلۡقِسۡطِۚ وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمٗا ١٢٧

memberikan kepada mereka apa yang ditetapkan untuk mereka, sedang kamu ingin mengawini mereka dan tentang anak-anak yang masih dipandang lemah. Dan (Allah menyuruh kamu) supaya kamu mengurus anak-anak yatim secara adil. Dan kebajikan apa saja yang kamu kerjakan, maka sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahuinya".

apa-apa, mi'apa iya pura dipattantu di sesena, anna melo'o maasialangi, anna nanaeke iya dita malamma duapa. Anna Puang Allah Taala massio'o malaao ma'urus nanaeke beong (manggau') adil. Anna apiangan apa topa iya mupogau', jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Ma'issang.

128. Dan jika seorang wanita khawatir akan nusyuz atau sikap tidak acuh dari suaminya, maka tidak mengapa bagi keduanya mengadakan perdamaian yang sebenar-benarnya, dan perdamaian itu lebih baik (bagi mereka) walaupun manusia itu menurut tabiatnya kikir. Dan jika kamu bergaul dengan isterimu secara baik dan memelihara dirimu (dari nusyuz dan sikap tak acuh), maka sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

128. Anna mua' diang to baine marakke' nuzyuz (gau iya andiang mapppindalingai muanena) jari andiangi mangapa da'dua siola mappapia assiamang. Assiamang di'o la'bi macoai (di sesena) mau laputtau di'o tawia' (sipa')na makikkir. Anna mua' mupolei macoai bainemu anna mupiara alawemu (pole di nusyuz). Jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya mupogau'.

وَإِنِ ٱمۡرَأَةٌ خَافَتۡ مِنۢ بَعۡلِهَا نُشُوزًا أَوۡ إِعۡرَاضٗا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ أَن يُصۡلِحَا بَيۡنَهُمَا صُلۡحٗاۚ وَٱلصُّلۡحُ خَيۡرٞۗ وَأُحۡضِرَتِ ٱلۡأَنفُسُ ٱلشُّحَّۚ وَإِن تُحۡسِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ١٢٨

129. Dan kamu sekali-kali tidak akan dapat berlaku adil di antara isteri- isteri (mu), walaupun kamu sangat ingin berbuat demikian, karena itu janganlah kamu terlalu cenderung (kepada yang kamu cintai), sehingga kamu biarkan yang lain

129. Anna andiang sanna'o na mala adil lao di para bainemu, mauo melo' sanna' mappogau' bassa di'o, sawa' bassami di'o (dao ta'lalo patottong lao di tomuelo'i) anna mupaso'na-so'nai (mupatassilolongan) laenna. Anna mua'

وَلَن تَسۡتَطِيعُوٓاْ أَن تَعۡدِلُواْ بَيۡنَ ٱلنِّسَآءِ وَلَوۡ حَرَصۡتُمۡۖ فَلَا تَمِيلُواْ كُلَّ ٱلۡمَيۡلِ فَتَذَرُوهَا كَٱلۡمُعَلَّقَةِۚ وَإِن تُصۡلِحُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٢٩

terkatung-katung. Dan jika kamu mengadakan perbaikan dan memelihara diri (dari kecurangan), maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

diango'o mappicoai anna mappiara alawemu (pole di akarocangan). Jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغْنِ ٱللَّهُ كُلًّا مِّن سَعَتِهِۦ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

130. Jika keduanya bercerai, maka Allah akan memberi kecukupan kepada masing-masing dari limpahan karunia- Nya. Dan adalah Allah Maha Luas (karunia-Nya) lagi Maha Bijaksana.

130. Mua' diangi (tosipowali) sisara', jari Puang Allah Taala na mambei amasagenang pole di titollona karunia-Na. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Maloang (karunia-Na) na Maroro (Adil).

Sitinayanna me'atakwa

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنِ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ وَإِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

131. Dan kepunyaan Allah-lah apa yang di langit dan yang di bumi, dan sungguh Kami telah memerintahkan kepada orang-orang yang diberi kitab sebelum kamu dan (juga) kepada kamu; bertakwalah kepada Allah. Tetapi jika kamu kafir, maka (ketahuilah), sesungguhnya apa yang di langit dan apa yang di bumi hanyalah kepunyaan Allah dan Allah Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

131. Anna appunnanna Puang Allah Taala (anu) di langi' anna (anu) di lino, anna sitonganna Iyami' pura massio di sesena iya to di bei Kitta' di todiolo'mu anna di sesemu: Pe'atakwao lao di Puang Allah Taala, Anna mua' kapero'o, jari (issangi), sitonganna (anu) di lagi' anna (anu) di lino appunnanna Puang Allah Taala. Anna Puang Allah Taala Masarro Sugi' na Tipuyi.

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

132. Dan kepunyaan Allah-lah apa yang di langit dan apa yang di bumi. Cukuplah Allah sebagai Pemelihara.

132. Anna appunnanna Puang Allah Taala (anu) di langi' anna (anu) di lino. Sukku''mi Puang Allah Taala (menjari) Pappiara.

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأْتِ بِـَٔاخَرِينَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

133. Jika Allah menghendaki, niscaya Dia musnahkan kamu wahai

133. Mua' Puang Allah Taala mappoelo', tongang na paaccuro'o E inggannana

manusia, dan Dia datangkan umat yang lain (sebagai penggantimu). Dan adalah Allah Maha Kuasa berbuat demikian.

rupa tau, anna mappapole umma' laeng (passallemu). Anna Puang Allah Taala Masarro Kuasai mappogau' bassa di'o.

مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ ثَوَابُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًۢا بَصِيرًا ١٣٤

134. Barangsiapa yang menghendaki pahala di dunia saja (maka ia merugi), karena di sisi Allah ada pahala dunia dan akhirat. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

134. Inai-inai mappoelo' appalang di lino tappa' (rugi'i), sawa' di sesena Puang Allah Taala diang appalang lino anna ahera'. Anna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paita.

Sitinayanna minggau' adil

۞ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ قَوَّٰمِينَ بِٱلْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَوِ ٱلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ ۚ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَٱللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا ۖ فَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلْهَوَىٰٓ أَن تَعْدِلُوا۟ ۚ وَإِن تَلْوُۥٓا۟ أَوْ تُعْرِضُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ١٣٥

135. Wahai orang-orang yang beriman, jadilah kamu orang yang benar-benar penegak keadilan, menjadi saksi karena Allah biarpun terhadap dirimu sendiri atau ibu bapak dan kaum kerabatmu. Jika ia kaya ataupun miskin, maka Allah lebih tahu kemaslahatannya. Maka janganlah kamu mengikuti hawa nafsu karena ingin menyimpang dari kebenaran. Dan jika kamu memutar balikkan (kata-kata) atau enggan menjadi saksi, maka sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahui segala apa yang kamu kerjakan.

135. E inggannana tau iya matappa', penjario to mappake'de' pappogauang adil, menjari sa'bi sawa' Puang Allah Taala, maui lao di alawe-mu iyade' lao di indo amammu anna to kadeppe'mu. Mua' diangi sugi' iyade' kasi-asi, jari Puang Allah Taala la'bi ma'issang di apianganna. Jari dao mappiccoe'i nassu sawa' melo'o mi'apeko' pole di aparuang. Anna mua' mapputa-putaro'o (mappatiwali'o pau-pau) iyade' andiang melo' menjari sa'bi. Jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Ma'issang inggannana anu iya mupogau'.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلْكِتَـٰبِ ٱلَّذِى نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَٱلْكِتَـٰبِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِن قَبْلُ ۚ وَمَن يَكْفُرْ بِٱللَّهِ وَمَلَـٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ

136. Wahai orang-orang yang beriman, tetaplah beriman kepada Allah dan Rasul-Nya dan kepada kitab yang Allah turunkan kepada

136. E inggannana tau iya matappa', tatta'o patappa' lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na anna lao di Kitta' iya pura napaturung

وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ فَقَدۡ ضَلَّ ضَلَٰلَۢا بَعِيدًا ١٣٦

Rasul-Nya, serta kitab yang Allah turunkan sebelumnya. Barangsiapa yang kafir kepada Allah, malaikat-malaikat-Nya, kitab-kitab-Nya, rasul-rasul-Nya dan hari kemudian, maka sesungguhnya orang itu telah sesat sejauh-jauhnya.

lao di Suro-Na. Anna lao di kitta' iya napaturung Puang di olona. Inai-inai kaper lao di Puang Allah Taala, malaika'-malaika'-Na, kitta'-kitta'-Na, Suro-suro-Na, anna allo di boe'. Jari sitonganna iya di'o tau dioi di apusang kamenang karao.

Sisaapa adaeanganna to munape'

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ٱزۡدَادُواْ كُفۡرٗا لَّمۡ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغۡفِرَ لَهُمۡ وَلَا لِيَهۡدِيَهُمۡ سَبِيلَۢا ١٣٧

137. Sesungguhnya orang-orang yang beriman kemudian kafir, kemudian beriman (pula), kemudian kafir lagi, kemudian bertambah kekafirannya, maka sekali-kali Allah tidak akan memberi ampunan kepada mereka, dan tidak (pula) menunjuki mereka kepada jalan yang lurus.

137. Sitonganna tau iya matappa' mane kaper, mane matappa' bo'o mane kaper bomi anna tambang akaperanna, mane pale' kaper bomi. Jari sitongat-tonganna Puang Allah Taala andiang na mambengang pa'dappang, anna andiang toi na mappatiroi ise'iya tangalalang iya maroro.

بَشِّرِ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ بِأَنَّ لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمًا ١٣٨

138. Kabarkanlah kepada orang-orang munafik bahwa mereka akan mendapat siksaan yang pedih,

138. Pakarewai lao di tau iya munape' mua' ise'iya na mallolongan passessa iya masanna'.

ٱلَّذِينَ يَتَّخِذُونَ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۚ أَيَبۡتَغُونَ عِندَهُمُ ٱلۡعِزَّةَ فَإِنَّ ٱلۡعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعٗا ١٣٩

139. (yaitu) orang-orang yang mengambil orang-orang kafir menjadi teman-teman penolong dengan meninggalkan orang-orang mu'min. Apakah mereka mencari kekuatan di sisi orang kafir itu? Maka sesungguhnya semua kekuatan kepunyaan Allah.

139. (iyamo) tau iya ma'ala to kaper menjari solana iya mattulung anna mappelei tau iya matappa'. Ma'itaidi amakasauang di sesena to kaper di'o? jari sitonganna inggannana amakasauang appunnannai Puang Allah Taala.

وَقَدۡ نَزَّلَ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ أَنۡ إِذَا سَمِعۡتُمۡ

140. Dan sungguh Allah telah menurunkan kepada kamu

140. Anna sitonganna Puang Allah Taala pura

di dalam Al Qur'an bahwa apabila kamu mendengar ayat- ayat Allah diingkari dan diperolok-olokkan (oleh orang-orang kafir), maka janganlah kamu duduk beserta mereka, sehingga mereka memasuki pembicaraan yang lain. Karena sesungguhnya (kalau kamu berbuat demikian), tentulah kamu serupa dengan mereka. Sesungguhnya Allah akan mengumpulkan semua orang-orang munafik dan orang- orang kafir di dalam Jahannam,

mappaturung mating lalang di Koroang mua' ma'irrangngio aya'-aya'na Puang Allah Taala na kaperri anna paelle-elleang (to kaper), jari dao pikkoro siola ise'iya, namala mappittamai assipauang laeng. Sawa' sitonganna (mua' mappogau'o bassa di'o) bassa tomo'o tu'u di'o. Sitonganna Puang Allah Taala na mappasirumung inggannana tau iya munape' anna tau iya kaper lao di naraka Jahannam.

ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا۟ مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦٓ ۚ إِنَّكُمْ إِذًا مِّثْلُهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْكَٰفِرِينَ فِى جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

141. (yaitu) orang-orang yang menunggu-nunggu (peristiwa) yang akan terjadi pada dirimu (hai orang-orang mu'min). Maka jika terjadi bagimu kemenangan dari Allah mereka berkata: "Bukankah kami (turut berperang) beserta kamu?" Dan jika orang-orang kafir mendapat keberuntungan (kemenangan) mereka berkata: "Bukankah kami turut memenangkanmu, dan membela kamu dari orang-orang mu'min?" Maka Allah akan memberi keputusan di antara kamu di hari kiamat dan Allah sekali-kali tidak akan memberi jalan kepada orang-orang kafir untuk memusnahkan orang-orang yang beriman.

141. (iyamo) tau iya ma'eppei (kajadian) iya na titappa mating di alawemu (E tau iya matappa'). Jari mua' diang di sesemu apakalang pole di Puang Allah Taala, ise'iya ma'uang: Andiangdi iyami' massolango'o (simusu')? Anna mua' tau iya kaper mallolongan asumaroang (appalang) ma'uangi: Andiangdi iyami' mappapakalao anna mattunduango'o pole di to matappa'? Jari Puang Allah Taala na mambengang putusan di sesemu di allo di boe' anna Puang Allah Taala andiang sinalai na membei tangalalang lao di tau iya kaper na mappaaccur tau iya matappa'.

ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ ٱللَّهِ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن كَانَ لِلْكَٰفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَلَن يَجْعَلَ ٱللَّهُ لِلْكَٰفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

142. Sesungguhnya orang-orang munafik itu menipu Allah, dan Allah akan membalas tipuan mereka. Dan apabila mereka berdiri untuk shalat mereka berdiri dengan malas. Mereka bermaksud riya (dengan shalat) di hadapan manusia. Dan tidaklah mereka menyebut Allah kecuali sedikit sekali.

142. Sitonganna tau iya munape' di'o mappagengge Puang Allah Taala, anna Puang Allah Taala mambalas pipagenggena. Anna mua' ise'iya mikke'de' na massambayang, mikke'de' maluttai. Ise'iya melo' disanga (sawa' sambayang) naita tau. Anna andiangi ise'iya marrampe Puang Allah Taala sangadinna saicco' sanna'.

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ خَٰدِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوٓا۟ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ قَامُوا۟ كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ١٤٢

143. Mereka dalam keadaan ragu-ragu antara yang demikian (iman atau kafir): tidak masuk kepada golongan ini (orang-orang beriman) dan tidak (pula) kepada golongan itu (orang-orang kafir). Barangsiapa yang disesatkan Allah, maka kamu sekali-kali tidak akan mendapat jalan (untuk memberi petunjuk) baginya.

143. Ise'iya lalang di awata-watang (dio di alle'na matappa' anna kaper): andiangi mittama di indini di'e (to matappa') anna andiang toi di indio lao'o (to kaper). Inai napapusa Puang Allah Taala, jari andiango'o na mallolongan tangalalang (na mambei panunju' di sesena).

مُّذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَٰلِكَ لَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلًا ١٤٣

144. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengambil orang-orang kafir menjadi wali dengan meninggalkan orang-orang mu'min. Inginkah kamu mengadakan alasan yang nyata bagi Allah (untuk menyiksamu)?

144. E inggannana tau iya matappa', dao pa'ala tau iya kaper menjari pangulu (walli), na mappelei tau iya matappa'. Melo'do'o maala alasang mannassa di sesena Puang Allah Taala (na massessao?).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَجْعَلُوا۟ لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ١٤٤

145. Sesungguhnya orang-orang munafik itu (ditempatkan) pada tingkatan yang paling bawah dari neraka. Dan kamu sekali-kali tidak

145. Sitonganna tau iya munape' na (diannai) lao di engeang kamenang tondo naung dio di naraka. Anna andiango'o na mallolongan mesa tau pattulung di

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِى ٱلدَّرْكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ وَلَن تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ١٤٥

akan mendapat seorang penolongpun bagi mereka.

sesena ise'iya.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصۡلَحُواْ وَٱعۡتَصَمُواْ بِٱللَّهِ وَأَخۡلَصُواْ دِينَهُمۡ لِلَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ وَسَوۡفَ يُؤۡتِ ٱللَّهُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَجۡرًا عَظِيمٗا ١٤٦

146. Kecuali orang-orang yang taubat dan mengadakan perbaikan dan berpegang teguh pada (agama) Allah dan tulus ikhlas (mengerjakan) agama mereka karena Allah. Maka mereka itu adalah bersama-sama orang yang beriman dan kelak Allah akan memberikan kepada orang-orang yang beriman pahala yang besar.

146. Selaenna tau iya towa' anna mappadiang apiangan anna masse' di agamana Puang Allah Taala anna ikhlas (mappogau') agamana sawa' Puang Allah Taala. Jari ise'iya di'o iyamo siola-ola tau iya matappa' anna Puang Allah Taala na mambei di sesena tau iya matappa' appalang iya kaiyang.

مَّا يَفۡعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمۡ إِن شَكَرۡتُمۡ وَءَامَنتُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمٗا ١٤٧

147. Mengapa Allah akan menyiksamu, jika kamu bersyukur dan beriman? Dan Allah adalah Maha Mensyukuri lagi Maha Mengetahui.

147. Mangapai Puang Allah Taala na massessao, mua' diango'o sukkur anna matappa' ? Anna Puang Allah Taala Masarro Massukkurri (mambei appalang) anna Paissang.

Pepusara mappau adae' lao di rupa tau

۞لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلۡجَهۡرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ إِلَّا مَن ظُلِمَۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ١٤٨

148. Allah tidak menyukai ucapan buruk (yang diucapkan) dengan terus terang kecuali oleh orang yang dianiaya. Allah adalah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

148. Puang Allah Taala andiang ma'elo'i pau-pau adae', (iya dipau) mannassa selaenna (paunna) to di gau'bawang. Puang Allah Taala iyamo Masarro Pairrangngi na Paissang.

إِن تُبۡدُواْ خَيۡرًا أَوۡ تُخۡفُوهُ أَوۡ تَعۡفُواْ عَن سُوٓءٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوّٗا قَدِيرًا ١٤٩

149. Jika kamu menyatakan sesuatu kebaikan atau menyembunyikan atau memaafkan sesuatu kesalahan (orang lain), maka sesungguhnya Allah Maha Pema'af lagi Maha Kuasa.

149. Mua' mappa'dupao mesa apiangan, iyade' mambuniang, iyade' maa'dappangan asalanna (tau laeng). Jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Kuasa.

Capparanna akaperang anna buana tappa'

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُواْ بَيۡنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيَقُولُونَ نُؤۡمِنُ بِبَعۡضٖ وَنَكۡفُرُ بِبَعۡضٖ وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُواْ بَيۡنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

150. Sitonganna tau iya Kaper lao di Puang Allah Taala anna lao di suro-suro-Na anna maakattai mappasillaengan (tappa') lao di Puang anna Suro-suro-Na, anna ma'uang: Iyami' matappa' lao di sambare anna iyami' kaper lao di sambareang laenna. Anna akkattana (sawa' pau-pau di'o) ma'ola tangalalang (tangnga) tappa' iyade' kaper.

150. Sesungguhnya orang-orang yang kafir kepada Allah dan rasul-rasul-Nya, dan bermaksud memperbedakanantara (keimanan kepada) Allah dan rasul-rasul-Nya, dengan mengatakan: "Kami beriman kepada yang sebagian dan kami kafir terhadap sebagian (yang lain)", serta bermaksud (dengan perkataan itu) mengambil jalan (tengah) di antara yang demikian (iman atau kafir),

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ حَقّٗاۚ وَأَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٗا مُّهِينٗا ﴿١٥١﴾

151. Ise'iya tau iya kaper sitongat-tonganna. Iyami' pura mappatanyangani untu' tau iya kaper passessa iya mappamatuna.

151. merekalah orang-orang yang kafir sebenar-benarnya. Kami telah menyediakan untuk orang-orang yang kafir itu siksaan yang menghinakan.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَلَمۡ يُفَرِّقُواْ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّنۡهُمۡ أُوْلَٰٓئِكَ سَوۡفَ يُؤۡتِيهِمۡ أُجُورَهُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ﴿١٥٢﴾

152. Tau iya matappa' lao di Puang Allah Taala anna para suro-Na anna andiangi mappasillaengan tau di antarana ise'iya, manini Puang Allah Taala na mambei ise'iya appalanna. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

152. Orang-orang yang beriman kepada Allah dan para rasul-Nya dan tidak membeda-bedakan seorangpun di antara mereka, kelak Allah akan memberikan kepada mereka pahalanya. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

MIMMESANA AGAMANA PUANG ALLAH TAALA

Balasanna Puang Allah Taala lao di Yahudi

153. Ahli Kitab meminta kepadamu agar kamu menurunkan kepada mereka sebuah Kitab dari langit. Maka sesungguhnya mereka telah meminta kepada Musa yang lebih besar dari itu. Mereka berkata: ”Perlihatkanlah Allah kepada kami dengan nyata”. Maka mereka disambar petir karena kezalimannya, dan mereka menyembah anak sapi, sesudah datang kepada mereka bukti-bukti yang nyata, lalu Kami ma’afkan (mereka) dari yang demikian. Dan telah Kami berikan kepada Musa keterangan yang nyata.

153. Ahli kittab (pakkitta’) mirau mating malaao mappaturunggani ise’iya mesa kitta’ pole di langi’. Jari sitonganna ise’iya pura mirau lao di Musa la’bi kaiyamg pai tia. Ise’iya ma’uang: Pipatiroi iyami’ dimannassana Puang Allah Taala. Jari ise’iya natora’ guttur sawa’ ata’laloanna, anna ise’iya massomba ana’ saping, di polenamo lao dise’iya butti iya ma’nyata (mannassa), mane Iyami’ maa’dappangani pole di bassa di’o. Anna purai Iyami’ mambei Musa katarangan iya ma’nyata (mannassa).

يَسْـَٔلُكَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَٰبًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ فَقَدْ سَأَلُوا۟ مُوسَىٰٓ أَكْبَرَ مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓا۟ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ فَعَفَوْنَا عَن ذَٰلِكَ ۚ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

154. Dan telah Kami angkat ke atas (kepala) mereka bukit Thursina untuk (menerima) perjanjian (yang telah Kami ambil dari) mereka. Dan Kami perintahkan kepada mereka: ”Masukilah pintu gerbang itu sambil bersujud”, dan Kami perintahkan (pula), kepada mereka: ”Janganlah kamu melanggar peraturan mengenai hari Sabtu” dan Kami telah mengambil dari mereka perjanjian yang kokoh.

154. Anna purai Iyami’ maakke’i dio (di ulunna) ise’iya buttu Thursina na (mattarima) assitallianna (iya pura Iyami’ diala pole) dise’iya. Anna Iyami’ massioi ise’iya: Pittamai ba’ba kaiyang di’o siola suyu’, anna Iyami’ massio’o lao dise’iya: Dao palli’ai atorang allo Sattu. Anna Iyami’ pura maala pole dise’iya assitalliang iya makasau’ (masse’).

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا۟ فِى ٱلسَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

155. Maka (Kami lakukan terhadap mereka beberapa tindakan), disebabkan mereka melanggar perjanjian itu, dan karena kekafiran mereka terhadap

155. Jari (Iyami’ mappamaumbuli) sawa’ diangi ise’iya andiang ma’ola assitalliang di’o, anna sawa’ akaperanna ise’iya lao di katarangan-

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَقَتْلِهِمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌۢ ۚ بَلْ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

keterangan-keterangan Allah dan mereka membunuh nabi-nabi tanpa (alasan) yang benar dan mengatakan: ”Hati kami tertutup.” Bahkan, sebenarnya Allah telah mengunci mati hati mereka karena kekafirannya, karena itu mereka tidak beriman kecuali sebagian kecil dari mereka.

kataranganna Puang Allah Taala anna ise'iya mambuno nabi-nabi (tania alasan parua), anna ma'uang: Tioppo'i atei, anna sitonganna Puang Allah Taala makkocci atena ise'iya sawa' akaperang, sawa' bassami di'o andiangi ise'iya matappa' selaenna saicco'di (matappa').

156. Dan karena kekafiran mereka (terhadap 'Isa), dan tuduhan mereka terhadap Maryam dengan kedustaan besar (zina),

156. Anna sawa' akaperanna ise'iya (lao di Nabi Isa) anna pau-puanna (pau-pau pondo') lao di Maryam, alosongan kaiyang (nasangai mappanga'ding).

وَبِكُفۡرِهِمۡ وَقَوۡلِهِمۡ عَلَىٰ مَرۡيَمَ بُهۡتَٰنًا عَظِيمٗا ١٥٦

157. dan karena ucapan mereka: ”Sesungguhnya Kami telah membunuh Al Masih, 'Isa putera Maryam, Rasul Allah”, padahal mereka tidak membunuhnya dan tidak (pula) menyalibnya, tetapi (yang mereka bunuh ialah) orang yang diserupakan dengan 'Isa bagi mereka. Sesungguhnya orang-orang yang berselisih paham tentang (pembunuhan) 'Isa, benar-benar dalam keragu-raguan tentang yang dibunuh itu. Mereka tidak mempunyai keyakinan tentang siapa yang dibunuh itu, kecuali mengikuti persangkaan belaka, mereka tidak (pula) yakin bahwa yang mereka bunuh itu adalah 'Isa.

157. Anna sawa' paunna ise'iya: Sitonganna iyami' pura mappatei Al-Masih, Isa ana' tommuanena Maryam, Suro-Na Puang Allah Taala. Padahal iseiya andiangi mappatei anna andiang toi massali'i, tapi'(iya napatei ise'iya), iyamo to dipasinrupa Isa di sesena ise'iya. Sitonganna to sisala pahang di (amateanna) Nabi Isa tongang lalangi di awata-watang tentang inai dipatei di'o. Andiangi ise'iya maappunnai akanynyangan ma'uang inai di patei, nasangadinna tunru'i lao di paaga'-aga'na tappa'. Andiang toi matappa' mua' iya na patei di'o iyamo nabi Isa.

وَقَوۡلِهِمۡ إِنَّا قَتَلۡنَا ٱلۡمَسِيحَ عِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمۡۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِ لَفِي شَكّٖ مِّنۡهُۚ مَا لَهُم بِهِۦ مِنۡ عِلۡمٍ إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّۚ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينَۢا ١٥٧

158. Tetapi (yang sebenarnya), Allah telah mengangkat 'Isa kepada-Nya. Dan adalah Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

158. Tapi' (sitonganna), Puang Allah Taala maakke'i Nabi Isa lao di sese-Na. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيۡهِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمٗا ١٥٨

159. Tidak ada seorangpun dari Ahli Kitab, kecuali akan beriman kepadanya ('Isa) sebelum kematiannya. Dan di hari Kiamat nanti 'Isa itu akan menjadi saksi terhadap mereka.

159. Andiang diang mesa tau pole di pakkitta' (ahli Kittab), selaenna na matappa'i lao di (nabi Isa) diandianna pole amateanna. Anna di allo kiama' manini nabi Isa menjari sa'bi lao dise'iya.

وَإِن مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤۡمِنَنَّ بِهِۦ قَبۡلَ مَوۡتِهِۦۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَكُونُ عَلَيۡهِمۡ شَهِيدٗا ١٥٩

160. Maka disebabkan kezaliman orang-orang Yahudi, Kami haramkan atas mereka (memakan makanan) yang baik-baik (yang dahulunya) dihalalkan bagi mereka, dan karena mereka banyak menghalangi (manusia) dari jalan Allah,

160. Jari sawa' ata'laloanna tau iya Yahudi, Iyami' mahharangani di sesena ise'iya (maande ande) macoa (iya diolo' mai) dihallallakang di sesena ise'iya. Sawa' ise'iya mai'diangi mappusara tau pole di tangalalanna Puang Allah Taala.

فَبِظُلۡمٖ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمۡنَا عَلَيۡهِمۡ طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتۡ لَهُمۡ وَبِصَدِّهِمۡ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ كَثِيرٗا ١٦٠

161. dan disebabkan mereka memakan riba, padahal sesungguhnya mereka telah dilarang daripadanya, dan karena mereka memakan harta orang dengan jalan yang batil. Kami telah menyediakan untuk orang-orang yang kafir di antara mereka itu siksa yang pedih.

161. Anna sawa' ise'iya maanndei riba (anu dipipindai'), padahal ise'iya tongang diposara. Anna sawa' ise'iya maande barang-baranna tau andiang assa. Iyami' pura mappatayangi di tau iya kaper passessa iya masanna'.

وَأَخۡذِهِمُ ٱلرِّبَوٰاْ وَقَدۡ نُهُواْ عَنۡهُ وَأَكۡلِهِمۡ أَمۡوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلۡبَٰطِلِۚ وَأَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ مِنۡهُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا ١٦١

162. Tetapi orang-orang yang mendalam ilmunya di antara mereka dan orang-orang mu'min, mereka beriman kepada

162. Tapi' tau iya malimbong pa'issanganna di antarana ise'iya anna tau iya matappa', ise'iya matappa' miapa

لَّٰكِنِ ٱلرَّٰسِخُونَ فِي ٱلۡعِلۡمِ مِنۡهُمۡ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ يُؤۡمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبۡلِكَۚ وَٱلۡمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَۚ وَٱلۡمُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ أُوْلَٰٓئِكَ

apa yang telah diturunkan kepadamu (Al Qur'an), dan apa yang telah diturunkan sebelummu dan orang-orang yang mendirikan shalat, menunaikan zakat, dan yang beriman kepada Allah dan hari kemudian. Orang-orang itulah yang akan Kami berikan kepada mereka pahala yang besar.

iya di paturung mating (koroang), anna iya topa pura di paturung diolo' mu anna tau iya makke'deang sambayang , mappasilennarang sakka', anna matappa' lao di Puang Allah Taala anna allo di boe'. To bassamo di'o Iyami' na mambei'i appalang iya kaiyang.

سَنُؤۡتِيهِمۡ أَجۡرًا عَظِيمًا ١٦٢

Asittenganna agama-agama iya nawahyukang lao di para Suro

163. Sesungguhnya Kami telah memberikan wahyu kepadamu sebagaimana Kami telah memberikan wahyu kepada Nuh dan nabi-nabi yang kemudiannya, dan Kami telah memberikan wahyu (pula) kepada Ibrahim, Isma'il, Ishaq, Ya'qub dan anak cucunya, 'Isa, Ayyub, Yunus, Harun dan Sulaiman. Dan Kami berikan Zabur kepada Daud.

163. Sitonganna Iyami' pura mambeio wahyu mating di sesemu mi'apa Iyami' mambei wahyu lao di Nuh anna nabi-nabi di boe'na Nuh. Anna Iyami' pura to'o mambengang wahyu lao di Ibrahim, Ismail, Ishak, Ya'kub, anna ana' appona, Isa, Ayyub, Harun anna Sulaiman. Anna Iyami' mambei Zabur lao di nabi Daud.

۞ إِنَّآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ كَمَآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ نُوحٖ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ مِنۢ بَعۡدِهِۦۚ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَٰرُونَ وَسُلَيۡمَٰنَۚ وَءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ زَبُورٗا ١٦٣

164. Dan (kami telah mengutus) rasul-rasul yang sungguh telah Kami kisahkan tentang mereka kepadamu dahulu, dan rasul-rasul yang tidak Kami kisahkan tentang mereka kepadamu. Dan Allah telah berbicara kepada Musa dengan langsung.

164. Anna (Iyami' pura massioi) suro-suro iya mi'apa pura dicuritango'o, anna suro-suro iya andiang dicurita mating di sesemu. Anna Puang Allah Taala purai sipau-pau (sipioloang) Musa.

وَرُسُلٗا قَدۡ قَصَصۡنَٰهُمۡ عَلَيۡكَ مِن قَبۡلُ وَرُسُلٗا لَّمۡ نَقۡصُصۡهُمۡ عَلَيۡكَۚ وَكَلَّمَ ٱللَّهُ مُوسَىٰ تَكۡلِيمٗا ١٦٤

165. (Mereka Kami utus) selaku rasul-rasul pembawa berita gembira dan pemberi

165. (Iyami' ma'utus ise'iya) menjari suro-suro na mambawa karewa

رُّسُلٗا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةُۢ بَعۡدَ ٱلرُّسُلِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ

peringatan agar supaya tidak ada alasan bagi manusia membantah Allah sesudah diutusnya rasul-rasul itu. Dan adalah Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

mapperio-rio anna mambei pau pepaingarang malaai andiang-diang alasanna tau na pawali-wali lao di Puang Allah Taala di purana disio suro-suro di'o. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

عَزِيزًا حَكِيمًا ١٦٥

166. (Mereka tidak mau mengakui yang diturunkan kepadamu itu), tetapi Allah mengakui Al Qur'an yang diturunkan-Nya kepadamu. Allah menurunkannya dengan ilmu-Nya; dan malaikat-malaikatpun menjadi saksi (pula). Cukuplah Allah yang mengakuinya.

166. (Ise'iya andiangi melo' maakui iya dipaturung mating di'o), iya tia Puang Allah Taala maakui Koroang iya dipaturung mating di sesemu. Puang Allah Taala mappaturung sawa' pa'issangan-Na. Anna malaika'-malaika' menjari sa'bi toi. Sukku'mi Puang Allah Taala iya maakui'i.

لَّٰكِنِ ٱللَّهُ يَشْهَدُ بِمَآ أَنزَلَ إِلَيْكَ ۖ أَنزَلَهُۥ بِعِلْمِهِۦ ۖ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَشْهَدُونَ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ١٦٦

167. Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah, benar-benar telah sesat sejauh-jauhnya.

167. Sitonganna tau iya kaper anna mattaha-tahanni tau pole di Puang Allah Taala, mannassa pusai iya karao sanna'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ قَدْ ضَلُّوا۟ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ١٦٧

168. Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan melakukan kezaliman, Allah sekali-kali tidak akan mengampuni (dosa) mereka dan tidak (pula) akan menunjukkan jalan kepada mereka,

168. Sitonganna tau iya kaper anna pagau'bawang, Puang Allah Taala tongang andiangi na maa'dappangani (dosana) ise'iya anna andiang toi na mappatiroi'i tangalalang lao dise'iya.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَظَلَمُوا۟ لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ١٦٨

169. kecuali jalan ke neraka Jahannam; mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Dan yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

169. Nasangadinna tangalalang tama di naraka Jahannam, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna, anna iya bassa di'o malomoi di sesena Puang Allah Taala.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ١٦٩

170. Wahai manusia, sesungguhnya telah datang Rasul (Muhammad) itu kepadamu dengan (membawa) kebenaran dari Tuhanmu, maka berimanlah kamu, itulah yang lebih baik bagimu. Dan jika kamu kafir, (maka kekafiran itu tidak merugikan Allah sedikitpun) karena sesungguhnya apa yang di langit dan di bumi itu adalah kepunyaan Allah. Dan adalah Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

170. E inggannana rupa tau, sitonganna polemi di sesemu Suro (Muhammad) mambawa attongangan pole di Puang Allah Taala, jari patappa'o, iyamo tu'u di'o la'bi macoa di sesemu. Anna mua' kapero'o (andiangi akaperang di'o mapparugi Puang mau nasaicco', sitonganna (anu) di langi' anna (anu) di lino appunnanna Puang Allah Taala. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ بِٱلْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَـَٔامِنُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ وَإِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

Tangngarna Koroang lao di Nabi Isa AS

171. Wahai Ahli Kitab, janganlah kamu melampaui batas dalam agamamu, dan janganlah kamu mengatakan terhadap Allah kecuali yang benar. Sesungguhnya Al Masih, 'Isa putera Maryam itu, adalah utusan Allah dan (yang diciptakan dengan) kalimat-Nyayang disampaikan-Nya kepada Maryam, dan (dengan tiupan) roh dari-Nya Maka berimanlah kamu kepada Allah dan rasul-rasul-Nya dan janganlah kamu mengatakan: "(Tuhan itu) tiga", berhentilah (dari ucapan itu). (Itu) lebih baik bagimu. Sesungguhnya Allah Tuhan Yang Maha

171. E Ahli Kittab (pakkitta'), dao ta'lalo (mallewa' atattuang) lalang di agamamu, anna dao pa'uang lao di Puang Allah Taala nasangadinna anu parua. Sitonganna Al Masih, Isa ana' tommuanena Maryam, iyamo surona Puang Allah Taala, anna dipayari'i sawa' pau (iya) napalambi' lao di Maryam, anna kumbusan nyawa-Na. Jari patappa'o lao di Puang Allah Taala anna suro-suro-Na anna dao pa'uang: (Puang Allah Taala) tallui, pi'osao (pa'uang bassa di'o). Bassa di'o la'bi macoai di sesemu. Sitonganna Puang Allah Taala Puang (Diangi) Mesa, Mapaccingi

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ ۚ إِنَّمَا ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُۥٓ أَلْقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۖ وَلَا تَقُولُوا۟ ثَلَٰثَةٌ ۚ ٱنتَهُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ سُبْحَٰنَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٌ ۘ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

Esa, Maha Suci Allah dari mempunyai anak, segala yang di langit dan di bumi adalah kepunyaan-Nya. Cukuplah Allah sebagai Pemelihara.

Puang Allah Taala pole di namiana', inggannana (anu) di langi' anna (anu) di lino appunnan-Na. Sukku'mi Puang Allah Taala menjari Pappiara.

172. Al Masih sekali-kali tidak enggan menjadi hamba bagi Allah dan tidak (pula enggan) malaikat-malaikat yang terdekat (kepada Allah). Barangsiapa yang enggan dari menyembah-Nya dan menyombongkan diri, nanti Allah akan mengumpulkan mereka semua kepada-Nya.

172. Al Masih andiang le'ba' andiang melo' menjari batua di sesena Puang Allah Taala, anna andiang toi malaika' iya kadeppu' lao di Puang Allah Taala, anna inai-inai andiang melo' massomba Puang Allah Taala anna taka'bor. Manini Puang Allah Taala na mappasirumungi ise'iya di sese-Na.

لَّن يَسْتَنكِفَ ٱلْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدًا لِّلَّهِ وَلَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ۚ وَمَن يَسْتَنكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

173. Adapun orang-orang yang beriman dan berbuat amal saleh, maka Allah akan menyempurnakan pahala mereka dan menambah untuk mereka sebagian dari karunia-Nya. Adapun orang-orang yang enggan dan menyombongkan diri, maka Allah akan menyiksa mereka dengan siksaan yang pedih, dan mereka tidak akan memperoleh bagi diri mereka, pelindung dan penolong selain daripada Allah.

173. Anna tau iya matappa' anna mappogau' panggauang macoa (shaleh), jari Puang Allah Taala na mappasukku' appalanna anna mattambai duai karunia-Na, anna iya tau iya andiang melo' anna taka'bor, jari Puang Allah Taala na massessai ise'iya passessa iya masanna', anna andiangi ise'iya na mallolongan di sesena ise'iya, patturundung anna pattulung nasangadinna pole di Puang Allah Taala.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْتَنكَفُوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟ فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

174. Hai manusia, sesungguhnya telah datang kepadamu bukti kebenaran dari Tuhanmu, (Muhammad dengan mu'jizatnya) dan telah Kami turunkan

174. E inggannana rupa tau, sitonganna polemi mating di sesemu butii attongangan pole di Puammu, anna Iyami' mappaturung di sesemu

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُم بُرْهَٰنٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾

kepadamu cahaya yang terang benderang (Al Qur'an).

tayang iya manyalla' sanna' (Koroang).

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱعْتَصَمُوا۟ بِهِۦ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِى رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

175. Adapun orang-orang yang beriman kepada Allah dan berpegang kepada (agama)-Nya, niscaya Allah akan memasukkan mereka ke dalam rahmat yang besar dari-Nya (surga) dan limpahan karunia-Nya. Dan menunjuki mereka kepada jalan yang lurus (untuk sampai) kepada-Nya.

175. Anna tau iya matappa' lao di Puang Allah Taala anna mittu'galang masse' lao di (agama)-Na, Puang Allah Taala tongang na mappatamai ise'iya di pammase-Na iya kaiyang (suruga) anna titollo pappitando-Na. Anna mappatiroi ise'iya tangalalang maroro (nalambi') Lao.

Mana' kalalah (to mate iya andiang ma'appunnai ama anna ana'

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِى ٱلْكَلَٰلَةِ ۚ إِنِ ٱمْرُؤٌا۟ هَلَكَ لَيْسَ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَهُۥٓ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ وَهُوَ يَرِثُهَآ إِن لَّمْ يَكُن لَّهَا وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَتَا ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا ٱلثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ ۚ وَإِن كَانُوٓا۟ إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَآءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۗ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ أَن تَضِلُّوا۟ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌۢ ﴿١٧٦﴾

176. Mereka meminta fatwa kepadamu (tentang kalalah). Katakanlah: "Allah memberi fatwa kepadamu tentang kalalah (yaitu): jika seorang meninggal dunia, dan ia tidak mempunyai anak dan mempunyai saudara perempuan, maka bagi saudaranya yang perempuan itu seperdua dari harta yang ditinggalkannya, dan saudaranya yang laki-laki mempusakai (seluruh harta saudara perempuan), jika ia tidak mempunyai anak; tetapi jika saudara perempuan itu dua orang, maka bagi keduanya dua pertiga dari harta yang ditinggalkan oleh yang meninggal. Dan jika mereka (ahli waris itu terdiri dari)

176. Ise'iya mirau naseha' mating di sesemu (masalah kalalah). Pa'uango'o: Puang Allah Taala mambei naseha' di sesemu masalah kalalah (to mate iya andiang maappunnai ama anna ana') iyamo: Mua' diang to mate, anna andiang-diang ana'na anna diang lulluare' to bainena, di lulluare' to bainenana sambare (bareang) pole di barang iya napamottong, anna lulluare'na tommuane ma'warrissi (inggannana barang lulluare' to baine), mua' andiang-diang ana', tapi' mua' lulluare' to baine da'duai, jari di sesena (da'dua lulluare' to baine) da'dua di bare tallu pole di barang iya napamottong.

saudara-saudara laki dan perempuan, maka bagian seorang saudara laki-laki sebanyak bagian dua orang saudara perempuan. Allah menerangkan (hukum ini) kepadamu, supaya kamu tidak sesat. Dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

Anna mua' diangi warris lulluare' tommuane anna to baine, anna bareanna mesa lulluare' tommuane simmai'di bareanna da'dua lulluare' to baine. Puang Allah Taala mappannassa (hukum di'e) di sesemu, malaao andiang pusa. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

AL MAAIDAH
PETOANANG

سُورَةُ المَائِدَة

INDONESIA

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

MANDAR

Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

AL QUR'AN

TALLI' DI PUANG ALLAH TAALA ANNA ASUKKUANNA AGAMA SALLANG

1. Hai orang-orang yang beriman, penuhilah akad-akad itu. Dihalalkan bagimu binatang ternak, kecuali yang akan dibacakan kepadamu. (Yang demikian itu) dengan tidak menghalalkan berburu ketika kamu sedang mengerjakan haji. Sesungguhnya Allah menetapkan hukum-hukum menurut yang dikehendaki-Nya.

1. E inggannana tau iya matappa', pasilennarangi assitalliang. Dihallallakangi di sesemu olo'-olo' dipiara, selaenna iya na di bacang mating. (Iya tipateng di'o) sawa' andiangi dihallallakang marrangngang diwattummu mahhajji. Sitonganna Puang Allah Taala mappatatta' atorang (hukum) mi'apa iya napoelo'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَوۡفُواْ بِٱلۡعُقُودِۚ أُحِلَّتۡ لَكُم بَهِيمَةُ ٱلۡأَنۡعَٰمِ إِلَّا مَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ غَيۡرَ مُحِلِّي ٱلصَّيۡدِ وَأَنتُمۡ حُرُمٌۗ إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ مَا يُرِيدُ ١

2. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu melanggar syi'ar-syi'ar Allah, dan jangan melanggar kehormatan bulan-bulan haram, jangan (mengganggu) binatang-binatang had-yu, dan binatang-binatang qalaa-id, dan jangan (pula) mengganggu orang-orang yang mengunjungi Baitullah sedang mereka mencari karunia dan keridhaan dari Tuhannya dan apabila

2. E inggannana tau iya matappa', da le'ba' pambulallo syiar-Na Puang Allah Taala. Anna da to'o pambulallo bulan Haram, da parrimba olo'-olo' Hadya, anna olo'-olo' Kala'id, anna da to'o (passara-sarai) to lamba lao di Baitullah, diangi ma'itai karunia anna riona Puanna. Anna mua' puramo'o mahhajji malamo'o morangngang. Anna da sawa' cai'mu

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُحِلُّواْ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ وَلَا ٱلشَّهۡرَ ٱلۡحَرَامَ وَلَا ٱلۡهَدۡيَ وَلَا ٱلۡقَلَٰٓئِدَ وَلَآ ءَآمِّينَ ٱلۡبَيۡتَ ٱلۡحَرَامَ يَبۡتَغُونَ فَضۡلٗا مِّن رَّبِّهِمۡ وَرِضۡوَٰنٗاۚ وَإِذَا حَلَلۡتُمۡ فَٱصۡطَادُواْۚ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شَنَـَٔانُ قَوۡمٍ أَن صَدُّوكُمۡ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ أَن تَعۡتَدُواْۘ وَتَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡبِرِّ وَٱلتَّقۡوَىٰۖ وَلَا تَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢

kamu telah menyelesaikan ibadah haji, maka bolehlah berburu. Dan janganlah sekali-kali kebencian (mu) kepada sesuatu kaum karena mereka menghalang-halangi kamu dari Masjidilharam, mendorongmu berbuat aniaya (kepada mereka). Dan tolong-menolonglah kamu dalam (mengerjakan) kebaikan dan takwa, dan jangan tolong-menolong dalam berbuat dosa dan pelanggaran. Dan bertakwalah kamu kepada Allah, sesungguhnya Allah amat berat siksa-Nya.

lao di mesa kaum sawa' diangi mappusarao pole di Masjidilharam, anna massusukano'o menjari pagau' bawang. Anna situlu-tulungo'o (mappogau') apiangan anna takwa, anna da situlu-tulung mappogau' dosa anna mallewa'i atorang. Anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala, sitonganna Puang Allah Taala tongang mawe'i passessa-Na.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنزِيرِ وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَن تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ الْيَوْمَ يَئِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِّإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٣

3. Diharamkan bagimu (memakan) bangkai, darah, daging babi, (daging hewan) yang disembelih atas nama selain Allah, yang tercekik, yang dipukul, yang jatuh, yang ditanduk, dan yang diterkam binatang buas, kecuali yang sempat kamu menyembelihnya, dan (diharamkan bagimu) yang disembelih untuk berhala. Dan (diharamkan juga) mengundi nasib dengan anak panah, (mengundi nasib dengan anak panah itu) adalah kefasikan. Pada hari ini orang-orang kafir telah putus asa untuk (mengalahkan) agamamu, sebab itu janganlah kamu takut kepada mereka dan takutlah kepada-Ku. Pada hari ini telah

3. Diharangani di sesemu (maande) bakke, cera', issi boe, issi olo'-olo' iya digere' tania sawa' sangana Puang Allah Taala, iya dipesse' (barona), dituttu'(diatang), iya bemme', iya ditandu', anna iya na bokko olo'-olo' peande, selaenna iya mala nagere', (anna diharangan toi) manggere' sawa' patung (barahala), anna (diharangan toi) mattappu-tappu (sawa' ana' pana). (Mattappu-tappu sawa' ana' pana di'o) diangi apaseang. Di allo di'e to kaper cappu' rannu (mappikalai) agamamu. Sawa' iyamo di'o dao parakke' lao dise'iya anna parakke'do'o tia Mai di Iyau. Di te'e di'e alloe purami U-pakalepu di sesemu agamamu,

Kusempurnakan untuk kamu agamamu, dan telah Ku-cukupkan kepadamu ni'mat-Ku, dan telah Ku-ridhai Islam itu jadi agama bagimu. Maka barangsiapa terpaksakarena kelaparan tanpa sengaja berbuat dosa, sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

anna U-paganna' tomi mating pappenyama'-U anna U-porioi Sallang menjari agamamu. Jari inai sawa' i'dai mala tai'da (maande) sawa' tamba'i, anna andiangi naelo-elo'i mappogau' dosa, sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

4. Mereka menanyakan kepadamu: "Apakah yang dihalalkan bagi mereka?" Katakanlah: "Dihalalkan bagimu yang baik-baik dan (buruan yang ditangkap) oleh binatang buas yang telah kamu ajar dengan melatihnya untuk berburu, kamu mengajarnya menurut apa yang telah diajarkan Allah kepadamu, Maka makanlah dari apa yang ditangkapnya untukmu, dan sebutlah nama Allah atas binatang buas itu (waktu melepasnya) Dan bertakwalah kepada Allah, sesungguhnya Allah amat cepat hisab-Nya".

4. Ise'iya mittule' mating di sesemu, apa dihallallakang di sesena ise'iya? pa'uango'o: Dihallallakangi di sesemu iya anu macoa anna (olo'-olo' iya nasaka) olo'-olo' peanda iya mupiara iya pura mupatudu morangngang, mupatudui mi'apa Puang Allah Taala pura mappatudu di sesemu. Jari andemi iya anu nasakangano'o, anna paui sangana Puang Allah Taala di wattu mulassuanna olo'-olo' peande (di'o). Anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Tongang masiga parreken-Na.

يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمْۖ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ
ٱلطَّيِّبَٰتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ ٱلْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ
تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ ٱللَّهُۖ فَكُلُوا۟ مِمَّآ
أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهِۖ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ٤

5. Pada hari ini dihalalkan bagimu yang baik-baik. Makanan (sembelihan) orang-orang yang diberi Al Kitab itu halal bagimu, dan makanan kamu halal pula bagi mereka. (Dan dihalalkan mengawini) wanita-wanita yang menjaga kehormatan di

5. Di allo di'e dihallallakangi di sesemu anu macoa. Ande (anu pogereang lao) iya to di bei Kitta' hallali di sesemu, anna andemu hallal toi di sesena ise'iya. (Anna hallal toi massialang) to baine manjagai apaccinganna di to baine

ٱلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُۖ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْۖ
وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ
أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِىٓ
أَخْدَانٍۗ وَمَن يَكْفُرْ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُۥ
وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٥

antara wanita-wanita yang beriman dan wanita-wanita yang menjaga kehormatan di antara orang- orang yang diberi Al Kitab sebelum kamu, bila kamu telah membayar mas kawin mereka dengan maksud menikahinya, tidak dengan maksud berzina dan tidak (pula) menjadikannya gundik-gundik. Barangsiapa yang kafir sesudah beriman (tidak menerima hukum-hukum Islam) maka hapuslah amalannya dan ia di hari akhirat termasuk orang-orang yang merugi.

matappa' anna mappiara apaccinganna di sesena to di bei Kitta' di olo' mai, mua' puramo'o mambayar soronna sawa' melo'o massialangi, tania sawa' melo'o mappanga'ding anna andiang (toi) sawa' mupayari'i gundi'-gundi' (to baine andiang muoroang). Inai-inai kaper di purana matappa' (andiang mattarima sarea' asallangan) jari tiapusmi appalanna, anna di ahera' manini mittamai di tau iya rugi.

MANJE'NE', MANDOE', ANNA TAYAMMUM

6. Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu hendak mengerjakan shalat, maka basuhlah mukamu dan tanganmu sampai dengan siku, dan sapulah kepalamu dan (basuh) kakimu sampai dengan kedua mata kaki, dan jika kamu junub maka mandilah, dan jika kamu sakit atau dalam perjalanan atau kembali dari tempat buang air (kakus) atau menyentuh
perempuan, lalu kamu tidak memperoleh air, maka bertayamumlah dengan tanah yang baik (bersih); sapulah mukamu dan tanganmu dengan tanah

6. E inggannana tau iya matappa', mua' melo'o mappogau' sambayang, basei rupammu anna limammu lambi' si'ung, anna sapui ulummu anna (basei) da'dua lette'mu lambi' da'dua bulaling. Anna mua' ju'nuango'o jari pandoe'o, anna mua' monge'o iyade' di lalang pellambang iyade' membali' pole di pa'jambangan, iyade' sidu'du' to baine, anna andiango'o marruppa' uai, pattayammummo'o mappake lita' macoa (mapaccing). Sapui rupammu anna limammu siola lita' di'o. Puang

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا قُمْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغْسِلُوا۟ وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى ٱلْمَرَافِقِ وَٱمْسَحُوا۟ بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى ٱلْكَعْبَيْنِ ۚ وَإِن كُنتُمْ جُنُبًا فَٱطَّهَّرُوا۟ ۚ وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآئِطِ أَوْ لَـٰمَسْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوا۟ مَآءً فَتَيَمَّمُوا۟ صَعِيدًا طَيِّبًا فَٱمْسَحُوا۟ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُم مِّنْهُ ۚ مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُم مِّنْ حَرَجٍ وَلَـٰكِن يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

itu. Allah tidak hendak menyulitkan kamu, tetapi Dia hendak membersihkan kamu dan menyempurnakan ni’mat-Nya bagimu, supaya kamu bersyukur.

Allah Taala andiang melo’ mappamasussao, tapi’ melo’i mappamapaccingo’o anna mappasukku’ pappenyaman-Na di sesemu mamoare’o me’asukkur.

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُم بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ٧

7. Dan ingatlah karunia Allah kepadamu dan perjanjian-Nya yang telah diikat-Nya dengan kamu, ketika kamu mengatakan: ”Kami dengar dan kami ta’ati”. Dan bertakwalah kepada Allah, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui isi hati (mu).

7. Anna ingarangi karunia (pappetandona) Puang Allah Taala di sesemu anna assitallian-Na iya pura napittuyuang di sesemu, di wattu ma’uammu: Iyami’ ma’irrangngi na tunru’. Anna pe’atakwao lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Ma’issang issi atemu.

AWAJIKANG MINGGAU’ ADIL

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ ۖ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَآنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا ۚ اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ٨

8. Hai orang-orang yang beriman, hendaklah kamu jadi orang-orang yang selalu menegakkan (kebenaran) karena Allah, menjadi saksi dengan adil. Dan janganlah sekali-kali kebencianmu terhadap sesuatu kaum, mendorong kamu untuk berlaku tidak adil. Berlaku adillah, karena adil itu lebih dekat kepada takwa. Dan bertakwalah kepada Allah, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

8. E inggannana tau iya matappa’, penjario tau iya samata makke’deang attongangan sawa’ Puang Allah Taala. Anna penjari sa’bi iya adil. Anna da sawa’ peawire’mu lao di mesa tau menjari andiango’o adil. Penggau’ adilo’o sawa’ adil di’o la’bi kadeppu’i lao di takwa. Anna pe’atakwao lao di Puang Allah Taala, sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di panggauammu.

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ۙ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ٩

9. Allah telah menjanjikan kepada orang-orang yang beriman dan beramal saleh, (bahwa) untuk mereka

9. Puang Allah Taala mattalli’ (ma’janji) lao di tau iya matappa’ anna mappogau’ panggauang

ampunan dan pahala yang besar.

macoa (shaleh), di sesena pa'dappang anna appalang iya kaiyang.

10. Adapun orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami, mereka itu adalah penghuni neraka.

10. Anna tau iya kaper anna mallosongan aya'- aya'-I, iyamo di'o pa'engei naraka.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ١٠

11. Hai orang-orang yang beriman, ingatlah kamu akan ni'mat Allah (yang diberikan-Nya) kepadamu, di waktu suatu kaum bermaksud hendak menggerakkan tangannya kepadamu (untuk berbuat jahat), maka Allah menahan tangan mereka dari kamu. Dan bertakwalah kepada Allah, dan hanya kepada Allah sajalah orang-orang mu'min itu harus bertawakkal.

11. E inggannana tau iya matappa', ingarangi pappenyaman-Na Puang Allah Taala di sesemu, di wattu mesa kaum melo' mappatiuya' limanna mating di sesemu (na maadae'io), Puang Allah Taala mattahang limanna mating di sesemu. Anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala, anna sangga' di Puang Allah Taala tappa'i tau iya matappa' mattawakkal.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوٓا۟ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١١

YAHUDI ANNA NASRANI ANDIANG MA'OLA TALLI'

12. Dan sesungguhnya Allah telah mengambil perjanjian (dari) Bani Israil dan telah Kami angkat di antara mereka 12 orang pemimpin dan Allah berfirman: "Sesungguhnya Aku beserta kamu, sesungguhnya jika kamu mendirikan shalat dan menunaikan zakat serta beriman kepada rasul-rasul-Ku dan kamu bantu mereka dan kamu pinjamkan kepada Allah pinjaman yang baik sesungguhnya

12. Anna sitonganna Puang Allah Taala purai maala assitalliang (pole) di Bani Israil anna pura tomi Iyami' maakke' di sesena sappulo da'dua pangulu anna Puang Allah Taala ma'uang: sitonganna Iyau (Puang) siolai tau, sitonganna mua' makke'deango'o sambayang, anna mappasilennarang sakka' na matappa' lao di suro-suro-U anna mutulungi ise'iya, anna mupaindangngi Puang

۞ وَلَقَدْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ ٱثْنَىْ عَشَرَ نَقِيبًا ۖ وَقَالَ ٱللَّهُ إِنِّى مَعَكُمْ ۖ لَئِنْ أَقَمْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَيْتُمُ ٱلزَّكَوٰةَ وَءَامَنتُم بِرُسُلِى وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١٢

Aku akan menghapus dosa-dosamu. Dan sesungguhnya kamu akan Kumasukkan ke dalam surga yang mengalir di dalamnya sungai-sungai. Maka barangsiapa yang kafir di antaramu sesudah itu, sesungguhnya ia telah tersesat dari jalan yang lurus".

Allah Taala paindangan macoa. Anna sitonganna Iya-U na maalai dosa-dosamu. Anna sitonganna na Upatamao di suruga iya lolong binanga-binanga di lalanna. Jari inai kaper dipuranamo di'o, sitonganna mannassa pusai pole di tangalalang iya maroro.

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ لَعَنَّٰهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَٰسِيَةً ۖ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ ۙ وَنَسُوا۟ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ ۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَىٰ خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۖ فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱصْفَحْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

13. (Tetapi) karena mereka melanggar janjinya, Kami kutuk mereka, dan Kami jadikan hati mereka keras membatu. Mereka suka mengubah perkataan (Allah) dari tempat-tempatnya, dan mereka (sengaja) melupakan sebagian dari apa yang mereka telah diperingatkan dengannya, dan kamu (Muhammad) senantiasa akan melihat kekhianatan dari mereka kecuali sedikit di antara mereka (yang tidak berkhianat), maka ma'afkanlah mereka dan biarkanlah mereka, sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang berbuat baik.

13. Nasawa'i ise'iya mallewa'i pa'janjianna, Iyami' mattundai ise'iya, anna Iyami' mappayari atena ise'iya mato'dor rapang batu. Ise'iya naelo'i mappasala oroang (mambenru' laeng) paunna (Puang Allah Taala pole di engeanna). Anna ise'iya maaluppei sambare iya napaingarangi, anna i'o (Muhammad) samata na ma'itao to bali' balla' pole dise'iya. Anna ise'iya saicco' sanna'i (andiang balli' balla), jari a'dappangani ise'iya anna paso'na-so'nai. Sitonganna Puang Allah Taala ma'elo'i tau iya mappogau' apiangan.

وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّا نَصَٰرَىٰٓ أَخَذْنَا مِيثَٰقَهُمْ فَنَسُوا۟ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَاوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ بِمَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

14. Dan di antara orang-orang yang mengatakan: "Sesungguhnya kami ini orang-orang Nasrani", ada yang telah Kami ambil perjanjian mereka, tetapi mereka (sengaja) melupakan sebagian dari apa yang

14. Anna di antara tau iya ma'uang: Sitonganna iyami' di'e Nasrani, diangi Iyami' pura maala talli'na ise'iya, iya tia ise'iya (naelo'-elo'i) maaluppei bareang pole di anu iya pura dipappaingarangani.

mereka telah diberi peringatan dengannya; maka Kami timbulkan di antara mereka permusuhan dan kebencian sampai hari kiamat. Dan kelak Allah akan memberitakan kepada mereka apa yang selalu mereka kerjakan.

Jari Iyami' mappadiang di sesena assimusuang anna paawireang lambi' allo kiama'. Anna Puang Allah Taala na mambei'i ise'iya iya anu pura napogau'.

15. Hai Ahli Kitab, sesungguhnya telah datang kepadamu Rasul Kami, menjelaskan kepadamu banyak dari isi Al Kitab yang kamu sembunyikan, dan banyak (pula yang) dibiarkannya. Sesungguhnya telah datang kepadamu cahaya dari Allah, dan kitab yang menerangkan.

15. E pakkitta' (ahli Kitab), sitonganna polemi mating di sesemu suro-I, mappannassa di sesemu mai'di pole di issinna Kitta' iya muwuniang, anna mai'di toi napappaso'na-so'nai. Sitonganna polemi di sesemu tayang pole di Puang Allah Taala, anna kitta' iya mappannassa.

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمۡ كَثِيرٗا مِّمَّا كُنتُمۡ تُخۡفُونَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖۚ قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ وَكِتَٰبٞ مُّبِينٞ ١٥

16. Dengan kitab itulah Allah menunjuki orang-orang yang mengikuti keridhaan-Nya ke jalan keselamatan, dan (dengan kitab itu pula) Allah mengeluarkan orang-orang itu dari gelap gulita kepada cahaya yang terang benderang dengan seizin-Nya, dan menunjuki mereka ke jalan yang lurus.

16. Sawa' iyamo di'o kitta'o, Puang Allah Taala mappatiroi tau iya mappicoai elo'-Na lao di tangalalang asalamakang. Anna sawa' (Kitta' iya to'o di'o) Puang Allah Taala mappasung tau pole di pattang kapa' lao di tayang manyalla' paindona sawa' elo'-Na, anna mappatiroi ise'iya lao di tangalalang iya maroro.

يَهۡدِي بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضۡوَٰنَهُۥ سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ وَيُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذۡنِهِۦ وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ١٦

17. Sesungguhnya telah kafirlah orang-orang yang berkata: "Sesungguhnya Allah itu ialah Al Masih putera Maryam". Katakanlah: "Maka siapakah (gerangan) yang dapat menghalang-

17. Sitonganna kaperi tau iya pura ma'uang: Sitonganna Puang Allah Taala iyamo Isa ana' tommuanena Maryam, pa'uango'o: Jari inai mala mattaha-tahangngi elo'-Na

لَّقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَۚ قُلۡ فَمَن يَمۡلِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔا إِنۡ أَرَادَ أَن يُهۡلِكَ ٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَأُمَّهُۥ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗاۗ

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ١٧

halangi kehendak Allah, jika Dia hendak membinasakan Al Masih putera Maryam itu beserta ibunya dan seluruh orang-orang yang berada di bumi semuanya?" Kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi dan apa yang di antara keduanya; Dia menciptakan apa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

Puang Allah Taala, mua' melo'i mappacilaka Al Masih ana' Maryam siola indona anna inggannana to diang di lino iya nasanna. Appunnanna Puang Allah Taala arayang di langi' anna di lino anna apa di alle'na. Iya mappadiang apa iya naelo'-I, anna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ وَٱلنَّصَٰرَىٰ نَحْنُ أَبْنَٰٓؤُا۟ ٱللَّهِ
وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥ ۚ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُم ۖ
بَلْ أَنتُم بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ١٨

18. Orang-orang Yahudi dan Nasrani mengatakan: "Kami ini adalah anak-anak Allah dan kekasih-kekasih-Nya". Katakanlah: "Maka mengapa Allah menyiksa kamu karena dosa-dosamu?" (Kamu bukanlah anak-anak Allah dan kekasih-kekasih-Nya), tetapi kamu adalah manusia (biasa) di antara orang-orang yang diciptakan-Nya. Dia mengampuni bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan menyiksa siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Kepunyaan Allah- lah kerajaan langit dan bumi serta apa yang ada antara keduanya. Dan kepada Allah-lah kembali (segala sesuatu).

18. Tau iya Yahudi anna Nasrani ma'uang: Iyami' di'e ana'-ana'na Puang Allah Taala anna to dielo'in-Na. Pa'uango'o: Jari mangapai Puang Allah Taala na massessao sawa' dosa-dosamu? (Taniao ana-ana'-Na Puang Allah Taala anna tania to'o to naelo'in-Na) iya tia diango'o tau biasa di inggannana to dipayarin-Na. Iya maa'dappangan di to napoelo' anna massessa di to napoelo'. Anna appunnanna-I Puang Allah Taala arayang langi' anna lino, anna apa iya diang di alle'na. Anna lao di Puang Allah Taala membali' (inggannana apa-apa).

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ
لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُوا۟
مَا جَآءَنَا مِنۢ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ ۖ فَقَدْ جَآءَكُم
بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ١٩

19. Hai Ahli Kitab, sesungguhnya telah datang kepada kamu Rasul Kami, menjelaskan (syari'at Kami) kepadamu ketika terputus (pengiriman)

19. E pakkitta' (ahli kitab), sitonganna polemi mating suro-I, mappannassa (sarea'-I) di sesemu di wattu purana putus (me'osa) kiringan suro-suro

rasul-rasul, agar kamu tidak mengatakan: ”Tidak datang kepada kami baik seorang pembawa berita gembira maupun seorang pemberi peringatan”. Sesungguhnya telah datang kepadamu pembawa berita gembira dan pemberi peringatan. Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

malaao andiang ma’uang: Andiangi pole di iyami’ mau mesa pambawa karewa mapperio-rio iyade’ pappaingarang. Sitonganna polemi di sesemu pambawa karewa mapperio-rio anna pappaingarang, Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

AMOKANGANNA YAHUDI MATTURU’I NABI MUSA AS MAPPITTAMAI PALESTINA ANNA CAPPARANNA

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٠﴾

20. Dan (ingatlah), ketika Musa berkata kepada kaumnya: ”Hai kaumku, ingatlah ni’mat Allah atasmu ketika Dia mengangkat nabi-nabi di antaramu, dan dijadikan-Nya kamu orang-orang merdeka, dan diberikan-Nya kepadamu apa yang belum pernah diberikan-Nya kepada seorangpun di antara umat-umat yang lain”.

20. Anna (ingarangi), di wattu Musa ma’uang lao di umma’na: E umma’u, ingarangi pappenyamanna Puang Allah Taala di sesemu di wattu naakke’na mai’di nabi di sesemu, anna napayario to maradeka, anna dibengammu mating apa iya andiappa rua di bengang lao di umma’ laeng.

يَٰقَوْمِ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِى كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَارِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٢١﴾

21. Hai kaumku, masuklah ke tanah suci (Palestina) yang telah ditentukan Allah bagimu, dan janganlah kamu lari ke belakang (karena takut kepada musuh), maka kamu menjadi orang-orang yang merugi.

21. E umma’u, pittamao di banua mapaccing (Pelestina) iya pura na pattattu Puang Allah Taala di sesemu, anna dao paindong lao di pondo’ (sawa’ marakke’o musu’), jari na menjario tu’u tau iya rugi (bangkuru’).

22. Mereka berkata: ”Hai Musa, sesungguhnya dalam negeri itu ada orang-orang yang gagah perkasa, sesungguhnya kami sekali-kali tidak akan memasukinya sebelum mereka keluar daripadanya. Jika mereka keluar daripadanya, pasti kami akan memasukinya.”

22. Ise’iya ma’uang: E Musa, sitonganna di lalang banua di’o diang to kaiyang makasau’, sitonganna iyami’ andiang na mappittamai’i di andiannapa missung di sesena, mua’ diammi ise’iya muissang, iyami’ tongang na mappittamai’i.

قَالُوا۟ يَـٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ٢٢

23. Berkatalah dua orang di antara orang-orang yang takut (kepada Allah) yang Allah telah memberi ni’mat atas keduanya: ”Serbulah mereka dengan melalui pintu gerbang (kota) itu, maka bila kamu memasukinya niscaya kamu akan menang. Dan hanya kepada Allah hendaknya kamu bertawakkal, jika kamu benar-benar orang yang beriman”.

23. Ma’uammi da’dua to marakke’ (lao di Puang Allah Taala) iya Puang Allah Taala pura mambei’i pappenyamang (da’dua to marakke’): pittamai ise’iya dio di ba’ba kaiyang (banua), mua’ diango’o mappittamai tongang na pakalao. Anna sangga’ lao di Puang Allah Taala sipato’o mattawakkal, mua’ tongat-tongango’o tau iya matappa’.

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمَا ٱدْخُلُوا۟ عَلَيْهِمُ ٱلْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَـٰلِبُونَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓا۟ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ٢٣

24. Mereka berkata: ”Hai Musa, kami sekali-sekali tidak akan memasukinya selama-lamanya, selagi mereka ada di dalamnya, karena itu pergilah kamu bersama Tuhanmu, dan berperanglah kamu berdua, sesungguhnya kami hanya duduk menanti di sini saja.”

24. Ise’iya ma’uang: E Musa, iyami’ andiang sinala na mappittamai situngguan lino, mua’ ise’iya di lalang duai. Sawa’ bassami di’o lambamo’o siola Puammu, anna simusu’mo’o (siola), sitonganna iyami’ sangga’ mikkoro tappa’ mitteppe indinie.

قَالُوا۟ يَـٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن نَّدْخُلَهَآ أَبَدًا مَّا دَامُوا۟ فِيهَا فَٱذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَـٰتِلَآ إِنَّا هَـٰهُنَا قَـٰعِدُونَ ٢٤

25. Berkata Musa: ”Ya Tuhanku, aku tidak menguasai kecuali diriku sendiri dan saudaraku. Sebab itu pisahkanlah

25. Ma’uammi Musa: E Puangngu, andianga’ na makkuasai selaenna alaweu toi iyau anna lulluare’u. Sawa’ iyamo

قَالَ رَبِّ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِى وَأَخِى ۖ فَٱفْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَـٰسِقِينَ ٢٥

antara kami dengan orang-orang yang fasik itu”

di’o pepessara’i iyami’ pole di tau iya pase’.

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ٢٦

26. Allah berfirman: ”(Jika demikian), maka sesungguhnya negeri itu diharamkan atas mereka selama empat puluh tahun, (selama itu) mereka akan berputar-putar kebingungan di bumi (padang Tiih) itu. Maka janganlah kamu bersedih hati (memikirkan nasib) orang-orang yang fasik itu.”

26. Puang Allah Taala ma’uang: (Mua’ bassai di’o), jari sitonganna banua di’o diharangani di sesena patappulo taung saena, (di wattu di’o) diangi ise’iya na mingguliling pa’da akkalang di baona lino. Jari da mupamasara nyawai atemu (mappikkiri’i) tau iya pase’.

CURITANA ASSIPATEIANG PAMMULANG ANNA CAPPARANNA ASSIPATEIANG

۞ وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ٢٧

27. Ceriterakanlah kepada mereka kisah kedua putera Adam (Habil dan Qabil) menurut yang sebenarnya, ketika keduanya mempersembahkan kurban, maka diterima dari salah seorang dari mereka berdua (Habil) dan tidak diterima dari yang lain (Qabil). Ia berkata (Qabil): ”Aku pasti membunuhmu!” Berkata Habil: ”Sesungguhnya Allah hanya menerima (kurban) dari orang-orang yang bertakwa”.

27. Curitangani lao dise’iya kissana da’dua ana’na tommuanena Adam (Habil anna Kabil). Sitonganna wattunna da’dua siola makkorowa, jari ditarimai mesa tau (Habil) anna andiang ditarima laenna (Kabil). Ma’uangi (Kabil): Musti upateio, pawali (Habil): sitonganna Puang Allah Taala sangga’ mattarima (korowa) pole di tau iya me’atakwa.

لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ٢٨

28. ”Sungguh kalau kamu menggerakkan tanganmu kepadaku untuk membunuhku, aku sekali-kali tidak

28. Sitonganna mua’ mupatiuya’i domai di iyau limammu na mupateia’, andiang sinala’ na mappatiuya’ lima’u mating

akan menggerakkan tanganku kepadamu untuk membunuhmu. Sesungguhnya aku takut kepada Allah, Tuhan seru sekalian alam.”

na mappateio. Sitonganna iyau marakkea’ lao di Puang Allah Taala, Puang di inggannana alang.

إِنِّيٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ بِإِثۡمِي وَإِثۡمِكَ فَتَكُونَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٩

29. ”Sesungguhnya aku ingin agar kamu kembali dengan (membawa) dosa (membunuh) ku dan dosamu sendiri, maka kamu akan menjadi penghuni neraka, dan yang demikian itulah pembalasan bagi orang-orang yang zalim.”

29. Sitonganna meloa’ mua’ membali’o (mappasiwawa) dosau anna dosamu. Jari na diango’o na menjari pa’engei naraka, anna iya bassa di’o balasanna di sesena tau iya ta’lalo pagau’bawang.

فَطَوَّعَتۡ لَهُۥ نَفۡسُهُۥ قَتۡلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُۥ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٣٠

30. Maka hawa nafsu Qabil menjadikannya menganggap mudah membunuh saudaranya, sebab itu dibunuhnyalah, maka jadilah ia seorang di antara orang-orang yang merugi.

30. Jari nassunna Kabil mappamalomo mappatei lulluare’na, jari napatei’i, menjarimi (Kabil) to iya rugi (bangkuru’).

فَبَعَثَ ٱللَّهُ غُرَابٗا يَبۡحَثُ فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيُرِيَهُۥ كَيۡفَ يُوَٰرِي سَوۡءَةَ أَخِيهِۚ قَالَ يَٰوَيۡلَتَىٰٓ أَعَجَزۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِثۡلَ هَٰذَا ٱلۡغُرَابِ فَأُوَٰرِيَ سَوۡءَةَ أَخِيۖ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلنَّٰدِمِينَ ٣١

31. Kemudian Allah menyuruh seekor burung gagak menggali-gali di bumi untuk memperlihatkan kepadanya (Qabil) bagaimana dia seharusnya menguburkan mayat saudaranya. Berkata Qabil: ”Aduhai celaka aku, mengapa aku tidak mampu berbuat seperti burung gagak ini, lalu aku dapat menguburkan mayat saudaraku ini?” Karena itu jadilah dia seorang di antara orang-orang yang menyesal.

31. Mane Puang Allah Taala massio mesa manu-manu’ (kalloaya) makkaro-karoi lita’ na mappatiroi (Kabil) mi’apai sipato’na mallamung bakke lulluare’na, Kabil ma’uang: Cila-cilakapa’ iyau, mangapa anna andianga’ mala mappogau’ mi’apa iya napogau’ kalloaya di’e, mane malaa’ mallamung lulluare’u di’e, sawa’ bassami di’o menjarimi mesa tau pole di tau mai’di iya manoso (alawe).

مِنۡ أَجۡلِ ذَٰلِكَ كَتَبۡنَا عَلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ

32. Oleh karena itu Kami tetapkan (suatu hukum)

32. Sawa’ bassami di’o Iyami’ mappattattu (mesa

أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِى ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم بَعْدَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ٣٢

hukum) di sesena Bani Israil: Inai mappatei mesa tau, tania sawa' tau di'o (mappatei tau) laeng, iyade' tania sawa' mappogau' adaeang di lino, rapangi mappatei inggannana tau. Anna inai-inai mappiara atuoanna mesa tau, rapangi mappiara atuoanna inggannana tau. Anna sitonganna purami pole di sesena suro-suro-I iya (mambawa) katarangan iya mannassa. Di boe'na mai'diangi tau dipuranamo di'o tongat-tongang mambulallo batas, mappapia arrusang di lino.

bagi Bani Israil, bahwa: barangsiapa yang membunuh seorang manusia, bukan karena orang itu (membunuh) orang lain atau bukan karena membuat kerusakan di muka bumi, maka seakan-akan dia telah membunuh manusia seluruhnya. Dan barangsiapa yang memelihara kehidupan seorang manusia, maka seolah-olah dia telah memelihara kehidupan manusia semuanya. Dan sesungguhnya telah datang kepada mereka rasul-rasul Kami dengan (membawa) keterangan-keterangan yang jelas, kemudian banyak di antara mereka sesudah itu sungguh-sungguh melampaui batas dalam berbuat kerusakan di muka bumi.

HUKUM DI SESENA PARROCA'

إِنَّمَا جَزَٰٓؤُا۟ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓا۟ أَوْ يُصَلَّبُوٓا۟ أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم مِّنْ خِلَٰفٍ أَوْ يُنفَوْا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ ۚ ذَٰلِكَ لَهُمْ خِزْىٌ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٣٣

33. Sitonganna balasanna tau iya mammusu'i Puang Allah Taala anna suro-Na anna mappogau' adaeng di lino, iyamo sangga' dipatei'i iyade' di salib'i iyade' dipolongngi lima anna lette'na (dikalawar), iyade' dipali'i (pole dibanuanna). Iya bassa di'o mesa amatunang lino di sesena. Anna di ahera' diangi ise'iya na mallolongan passessa iya kaiyang.

33. Sesungguhnya pembalasan terhadap orang-orang yang memerangi Allah dan Rasul-Nya dan membuat kerusakan di muka bumi, hanyalah mereka dibunuh atau disalib, atau dipotong tangan dan kaki mereka dengan bertimbal balik, atau dibuang dari negeri (tempat kediamannya). Yang demikian itu (sebagai) suatu penghinaan untuk mereka di dunia, dan di akhirat mereka beroleh siksaan yang besar,

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِن قَبْلِ أَن تَقْدِرُوا۟ عَلَيْهِمْ ۖ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. Selaenna tau iya towa' di andiannapa mala musaka (mukuasai), jari issangi mua' sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

34. kecuali orang-orang yang taubat (di antara mereka) sebelum kamu dapat menguasai (menangkap) mereka; maka ketahuilah bahwasanya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱبْتَغُوٓا۟ إِلَيْهِ ٱلْوَسِيلَةَ وَجَٰهِدُوا۟ فِى سَبِيلِهِۦ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

35. E inggannana tau iya matappa', pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna itai tangalalang iya mala mappakadeppu'o disese-Na. Anna panjiha'o di tangalalan-Na, malaao mallolongan passaroang.

35. Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kepada Allah dan carilah jalan yang mendekatkan diri kepada- Nya, dan berjihadlah pada jalan-Nya, supaya kamu mendapat keberuntungan.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لِيَفْتَدُوا۟ بِهِۦ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

36. Sitonganna tau iya kaper, tenna' naappunnaidi inggannana anu di lino di'e anna naappunnai iya simmai'di di'o na napake mappapolei alawena pole di passessa allo kiama', mannassa andiangi na ditarima pappapolena ise'iya. Anna ise'iya mallolongan passessa iya masanna'.

36. Sesungguhnya orang-orang yang kafir sekiranya mereka mempunyai apa yang di bumi ini seluruhnya dan mempunyai yang sebanyak itu (pula) untuk menebus diri mereka dengan itu dari azab hari kiamat, niscaya (tebusan itu) tidak akan diterima dari mereka, dan mereka peroleh azab yang pedih.

يُرِيدُونَ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنَ ٱلنَّارِ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنْهَا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

37. Ise'iya melo' missung pole di naraka, padahal ise'iya tongang andiangi mala missung pole di sesena, anna ise'iya mallolongani passessa iya ka'deng mannannungan.

37. Mereka ingin keluar dari neraka, padahal mereka sekali-kali tidak dapat keluar daripadanya, dan mereka peroleh azab yang kekal.

وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ فَٱقْطَعُوٓا۟ أَيْدِيَهُمَا جَزَآءًۢ بِمَا كَسَبَا نَكَٰلًا مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

38. Tommuane iya maccoro' anna to baine iya maccoro' polongngi da'dua limanna (di'o tauo), balasanna lao apa napogau' anna iyamo

38. Laki-laki yang mencuri dan perempuan yang mencuri, potonglah tangan keduanya (sebagai) pembalasan bagi apa

yang mereka kerjakan dan sebagai siksaan dari Allah. Dan Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

passessa pole di Puang Allah Taala anna Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

39. Maka barangsiapa bertaubat (di antara pencuri-pencuri itu) sesudah melakukan kejahatan itu dan memperbaiki diri, maka sesungguhnya Allah menerima taubatnya. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

39. Jari inai-inai me'atowa' dipuranamo mappogau' panggauang adae' di'o (maccoro'), anna mappapiai alawena, jari Puang Allah Taala mattarima towa'na. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

فَمَن تَابَ مِنۢ بَعۡدِ ظُلۡمِهِۦ وَأَصۡلَحَ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَتُوبُ عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ٣٩

40. Tidakkah kamu tahu, sesungguhnya Allah-lah yang mempunyai kerajaan langit dan bumi, disiksa-Nya siapa yang dikehendaki-Nya dan diampuni-Nya bagi siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

40. Andiandi muissang, sitonganna Puang Allah Taala-mo tu'u maappunnai arayang langi' anna lino, sessa-Na di to napoelo' anna naa'dappangani di to napoelo', anna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٤٠

AKAPERANNA YAHUDI LAO DI HUKUM TAURAT

41. Hai Rasul, janganlah hendaknya kamu disedihkan oleh orang-orang yang bersegera (memperlihatkan) kekafirannya, yaitu di antara orang-orang yang mengatakan dengan mulut mereka: "Kami telah beriman", padahal hati mereka belum beriman; dan (juga) di antara orang-orang Yahudi. (Orang-orang Yahudi itu)

41. E suro, dao melo' na napamasara nyawa tau iya masiga mappepetiroang akaperanna, iyamo to ma'uang dio di lawena: Iyami' matappa', tapi' atena andiappai matappa'. Anna (iya to'o) tau iya Yahudi naelo'i sanna'i ma'irrangngi karewa losong anna naelo'i sanna' ma'irrangngi pau-pau tau laeng iya andiappa rua mappoleio

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ لَا يَحۡزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡكُفۡرِ مِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَلَمۡ تُؤۡمِن قُلُوبُهُمۡۛ وَمِنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْۛ سَمَّٰعُونَ لِلۡكَذِبِ سَمَّٰعُونَ لِقَوۡمٍ ءَاخَرِينَ لَمۡ يَأۡتُوكَۖ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ مِنۢ بَعۡدِ مَوَاضِعِهِۦۖ يَقُولُونَ إِنۡ أُوتِيتُمۡ هَٰذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمۡ تُؤۡتَوۡهُ فَٱحۡذَرُواْۚ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ فِتۡنَتَهُۥ فَلَن تَمۡلِكَ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔاۚ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَمۡ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ

amat suka mendengar (berita-berita) bohong dan amat suka mendengar perkataan-perkataan orang lain yang belum pernah datang kepadamu; mereka mengubah perkataan-perkataan (Taurat) dari tempat-tempatnya. Mereka mengatakan: ”Jika diberikan ini (yang sudah diubah-ubah oleh mereka) kepada kamu, maka terimalah, dan jika kamu diberi yang bukan ini, maka hati-hatilah” Barangsiapa yang Allah menghendaki kesesatannya, maka sekali-kali kamu tidak akan mampu menolak sesuatupun (yang datang) daripada Allah. Mereka itu adalah orang-orang yang Allah tidak hendak mensucikan hati mereka. Mereka peroleh kehinaan di dunia dan di akhirat mereka peroleh siksaan yang besar.

mating, diangi mambenru' laeng pau-pau (lalang di Taurat) pole di engeanna. Diangi ma'uang: Mua' di bengango'o di'e (iya pura dipinra mating), tarimai. Anna mua' di bengango'o tania iya di'e, anini'i. Inai-inai napoelo' Puang Allah Taala apusanna, tongang andiang pa'ulleammu na massu'eang anu pole di Puang Allah Taala. Iya diting laputtauo iyamo di Puang Allah Taala andiang melo' mappaccinni atena. Ise'iya mallolongan amatunang di lino, anna di ahera' pisessa iya kaiyang.

قُلُوبَهُمْۚ لَهُمْ فِي ٱلدُّنْيَا خِزْيٌۖ وَلَهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٤١

42. Mereka itu adalah orang-orang yang suka mendengar berita bohong, banyak memakan yang haram. Jika mereka (orang Yahudi) datang kepadamu (untuk meminta putusan), maka putuskanlah (perkara itu) di antara mereka, atau berpalinglah dari mereka; jika kamu berpaling dari mereka maka mereka tidak akan memberi mudharat kepadamu sedikitpun. Dan jika kamu memutuskan

42. Ise'iya di'o iyamo naelo'i mairrangngi karewa losong, mai'diangi maande anu harang, mua' ise'iya (Yahudi) mappoleio (na mattarima putusan), jari putusan (parakara di'o) iyade' mupippondo'i ise'iya, mua' diango'o mappippondo'i ise'iya, jari andiangi ise'iya na mambengano'o adaeang mau nasaicco'. Anna mua' diang putusan parakara putussimi parakara di'o

سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّٰلُونَ لِلسُّحْتِۚ فَإِن جَآءُوكَ فَٱحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْۖ وَإِن تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَن يَضُرُّوكَ شَيْـًٔاۖ وَإِنْ حَكَمْتَ فَٱحْكُم بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ٤٢

perkara mereka, maka putuskanlah (perkara itu) di antara mereka dengan adil, sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang adil.

iya adil. Sitonganna Puang Allah Taala ma'elo'i tau iya maroro (adil).

وَكَيۡفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِندَهُمُ
ٱلتَّوۡرَىٰةُ فِيهَا حُكۡمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوۡنَ مِنۢ
بَعۡدِ ذَٰلِكَۚ وَمَآ أُوْلَٰٓئِكَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٣

43. Dan bagaimanakah mereka mengangkatmu menjadi hakim mereka, padahal mereka mempunyai Taurat yang di dalamnya (ada) hukum Allah, kemudian mereka berpaling sesudah itu (dari putusanmu)? Dan mereka sungguh- sungguh bukan orang yang beriman.

43. Anna mi'apai na naakke'o menjari hakim (mapputus parakara) di sesena, padahal ise'iya maappunnai Taurat iya di lalanna (diang) hukumna Puang Allah Taala, mane ise'iya mippondo' di puranamo di'o (pole diputusanna), anna sitonganna ise'iya taniai tau iya matappa'.

إِنَّآ أَنزَلۡنَا ٱلتَّوۡرَىٰةَ فِيهَا هُدٗى وَنُورٞۚ
يَحۡكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسۡلَمُواْ
لِلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلۡأَحۡبَارُ بِمَا
ٱسۡتُحۡفِظُواْ مِن كِتَٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ
عَلَيۡهِ شُهَدَآءَۚ فَلَا تَخۡشَوُاْ ٱلنَّاسَ وَٱخۡشَوۡنِ
وَلَا تَشۡتَرُواْ بِـَٔايَٰتِي ثَمَنٗا قَلِيلٗاۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم
بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٤٤

44. Sesungguhnya Kami telah menurunkan Kitab Taurat di dalamnya (ada) petunjuk dan cahaya (yang menerangi), yang dengan Kitab itu diputuskan perkara orang-orang Yahudi oleh nabi-nabi yang menyerah diri kepada Allah, oleh orang-orang alim mereka dan pendeta-pendeta mereka, disebabkan mereka diperintahkan memelihara kitab- kitab Allah dan mereka menjadi saksi terhadapnya. Karena itu janganlah kamu takut kepada manusia, (tetapi) takutlah kepada-Ku. Dan janganlah kamu menukar ayat-ayat-Ku dengan harga yang sedikit. Barangsiapa yang tidak memutuskan menurut apa yang diturunkan Allah, maka

44. Sitonganna Iyami' pura mappaturung Kitta' Taurat, di lalanna diang panunju' anna tayang (iya paindo). Sawa' kitta' di'o diputusi parakarana Yahudi napogau'i nabi-nabi iya masserahkan alawena lao di Puang Allah Taala anna tau iya alim di sesena anna pendeta-pendetana. Sawa' disio mappiara kitta-kitta'na Puang Allah Taala anna menjari sa'bi lao. Sawa' bassami di'o dao parakke' lao di tau, tapi' parakke'o Mai (di Iyau). Anna dao pappesapian aya'-aya'-U angga' saicco'. Anna inai-inai andiang mapputusi parakara maanna (hukum) mi'apa iya napaturung Puang Allah Taala iyamo tu'u ditingo tau iya kaper.

mereka itu adalah orang-orang yang kafir.

45. Dan kami telah tetapkan terhadap mereka di dalamnya (At Taurat) bahwasanya jiwa (dibalas) dengan jiwa, mata dengan mata, hidung dengan hidung, telinga dengan telinga, gigi dengan gigi, dan luka-luka (pun) ada kisasnya. Barangsiapa yang melepaskan (hak kisas) nya, maka melepaskan hak itu (menjadi) penebus dosa baginya. Barangsiapa tidak memutuskan perkara menurut apa yang diturunkan Allah, maka mereka itu adalah orang-orang yang zalim.

45. Anna Iyami' pura mappatatta' di sesena ise'iya di lalang (Taurat) mua' nyawa (di balasi) nyawa, mata anna mata, pudung anna pudung, talinga anna talinga, ringe anna ringe, anna beang diang to'o kisasna. Anna inai-inai mallappasang (kisasna), jari mallappasang (ha' kisas) di'o menjari paalai dosa di sesena. Anna inai-inai andiang mapputus parakara mi'apa iya napaturung Puang Allah Taala iyamo tu'u ditingo tau iya pagau'bawang.

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ وَٱلْعَيْنَ بِٱلْعَيْنِ وَٱلْأَنفَ بِٱلْأَنفِ وَٱلْأُذُنَ بِٱلْأُذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ وَٱلْجُرُوحَ قِصَاصٌ ۚ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِۦ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُۥ ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٤٥

46. Dan Kami iringkan jejak mereka (nabi-nabi Bani Israil) dengan 'Isa putera Maryam, membenarkan kitab yang sebelumnya, yaitu: Taurat. Dan Kami telah memberikan kepadanya Kitab Injil sedang di dalamnya (ada) petunjuk dan cahaya (yang menerangi), dan membenarkan kitab yang sebelumnya, yaitu Kitab Taurat. Dan menjadi petunjuk serta pengajaran untuk orang-orang yang bertakwa.

46. Anna Iyami' ma'ule'i batena (mai'di nabi Bani Israil) Isa ana' tommuanena Maryam. Mappaparua kitta' iya diolo', iyamo: Taurat, anna Iyami' pura mappiwengan lao di sesena Kitta' Injil anna di lalanna panunju' anna tayang (iya paindo) anna mappattongang kitta' diolo' mai, iyamo kitta' Taurat, anna menjari panunju' anna pe'guruang di sesena tau iya me'atakwa.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ٤٦

47. Dan hendaklah orang-orang pengikut Injil, memutuskan

47. Anna sitinayannai tau iya mappiccoe'i Injil, mapputusi parakara mi'apa

وَلْيَحْكُمْ أَهْلُ ٱلْإِنجِيلِ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فِيهِ ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَٰٓئِكَ

هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٤٧﴾

perkara menurut apa yang diturunkan Allah di dalamnya. Barangsiapa tidak memutuskan perkara menurut apa yang diturunkan Allah, maka mereka itu adalah orang-orang yang fasik.

iya napaturung Puang Allah Taala di lalanna. Anna inai-inai andiang mapputusi parakara mi'apa iya napaturung Puang Allah Taala, iyamo diting tau iya pase'.

وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ ۖ فَٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ ٱلْحَقِّ ۚ لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ۖ فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

48. Dan Kami telah turunkan kepadamu Al Qur'an dengan membawa kebenaran, membenarkan apa yang sebelumnya, yaitu kitab-kitab (yang diturunkan sebelumnya) dan batu ujian terhadap kitab-kitab yang lain itu; maka putuskanlah perkara mereka menurut apa yang Allah turunkan dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu mereka dengan meninggalkan kebenaran yang telah datang kepadamu. Untuk tiap-tiap umat di antara kamu, Kami berikan aturan dan jalan yang terang. Sekiranya Allah menghendaki, niscaya kamu dijadikan-Nya satu umat (saja), tetapi Allah hendak menguji kamu terhadap pemberian-Nya kepadamu, maka berlomba-lombalah berbuat kebajikan. Hanya kepada Allah-lah kembali kamu semuanya, lalu diberitahukan-Nya kepadamu apa yang telah kamu perselisihkan itu,

48. Anna Iyami' pura mappaturung di sesemu Koroang mambawa attongangan, mappattongang anu iya diolo' mai, iyamo mai'di kitta' anna pa'uyi lao di mai'di kitta' laeng. Jari putusi parakarana mi'apa iya dipaturung anna dao mappiccoe'i nassunna ise'iya anna mappippondo'i attongangan iya pole mating. Di mesa-mesa umma' di sesemu, Iyami' mambei atorang anna tangalalang mannassa. Tenna' napoelo'i Puang Allah Taala, tongang napayario mesa tappa' umma'. Tapi' iya tia (Puang Allah Taala) melo' ma'uyio di pappiwengan-Na mating. Jari silumba-lumbao mappogau' apiangan. Sangga' lao di Puang Allah Taala pembali'mu iyanasanna , mane napipissangan di sesemu apa iya pura musisalai.

وَأَنِ ٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡ وَٱحۡذَرۡهُمۡ أَن يَفۡتِنُوكَ عَنۢ بَعۡضِ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيۡكَۖ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَٱعۡلَمۡ أَنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُصِيبَهُم بِبَعۡضِ ذُنُوبِهِمۡۗ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِ لَفَٰسِقُونَ ٤٩

49. Anna sitinayannao mapputusi parakara di antarana ise'iya mi'apa iya napaturung Puang Allah Taala. Anna dao pappiccoe'i hawa nassunna iseiya. Anna panini'o lao dise'iya, malaao andiang mappippondo'i pole sambare iya napaturungano'o Puang Allah Taala. Mua' ise'iya mippondo' (pole di hukum iya napaturung Puang Allah Taala). Issangi mua' sitonganna Puang Allah Taala mappoelo' na mapparuai awala' lao dise'iya sawa' sambare dosa-dosana. Anna sitonganna la'bi mai'diangi tau iya pase'.

49. dan hendaklah kamu memutuskan perkara di antara mereka menurut apa yang diturunkan Allah, dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu mereka. Dan berhati-hatilah kamu terhadap mereka, supaya mereka tidak memalingkan kamu dari sebagian apa yang telah diturunkan Allah kepadamu. Jika mereka berpaling (dari hukum yang telah diturunkan Allah), maka ketahuilah bahwa sesungguhnya Allah menghendaki akan menimpakan musibah kepada mereka disebabkan sebagian dosa-dosa mereka. Dan sesungguhnya kebanyakan manusia adalah orang-orang yang fasik.

أَفَحُكۡمَ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِ يَبۡغُونَۚ وَمَنۡ أَحۡسَنُ مِنَ ٱللَّهِ حُكۡمٗا لِّقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ٥٠

50. Apa atoranna (hukum) Jahiliyah nakkattai, anna inai to atorang kamenang macoa selaenna (hukum)na Puang Allah Taala di sesena tau iya makanynyang.

50. Apakah hukum Jahiliyah yang mereka kehendaki, dan (hukum) siapakah yang lebih baik daripada (hukum) Allah bagi orang-orang yang yakin?

PEPUSARA MISAMMUANE LOPPO LAO DI YAHUDI ANNA NASRANI

۞يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلۡيَهُودَ وَٱلنَّصَٰرَىٰٓ أَوۡلِيَآءَۘ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمۡ فَإِنَّهُۥ مِنۡهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥١

51. E inggannana tau iya matappa', dao paala Yahudi anna Nasrani menjari pangulummu, sambareangi ise'iya diang menjari pangulu di laenna, anna inai-inai mappayari

51. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengambil orang-orang Yahudi dan Nasrani menjadi pemimpin- pemimpin (mu); sebagian mereka adalah pemimpin bagi sebagian

yang lain. Barangsiapa di antara kamu mengambil mereka menjadi pemimpin, maka sesungguhnya orang itu termasuk golongan mereka. Sesungguhnya Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim.

pangulu, jari sitonganna tau di'o mittamai di golonganna. Sitonganna Puang Allah Taala andiangi mambei panunju' lao di tau iya ta'lalo pagau'bawang.

فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يُسَٰرِعُونَ فِيهِمۡ
يَقُولُونَ نَخۡشَىٰٓ أَن تُصِيبَنَا دَآئِرَةٞۚ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن
يَأۡتِيَ بِٱلۡفَتۡحِ أَوۡ أَمۡرٖ مِّنۡ عِندِهِۦ فَيُصۡبِحُواْ عَلَىٰ
مَآ أَسَرُّواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ نَٰدِمِينَ ٥٢

52. Maka kamu akan melihat orang-orang yang ada penyakit dalam hatinya (orang-orang munafik) bersegera mendekati mereka (Yahudi dan Nasrani), seraya berkata: "Kami takut akan mendapat bencana". Mudah-mudahan Allah akan mendatangkan kemenangan (kepada Rasul-Nya), atau sesuatu keputusan dari sisi-Nya. Maka karena itu, mereka menjadi menyesal terhadap apa yang mereka rahasiakan dalam diri mereka.

52. Jari na muitai tau iya diang amongeang lalang di atena (to munape'), mi'asiga maakkadeppu'i (Yahudi anna Nasrani), ma'uang: Iyami' marakke' na narua awala', mamoare'i Puang Allah Taala mappapole apakalang (lao di suro-Na) iyade' mesa putusan di sese-Na. Iyamo tu'u menjari massoso alawena lao di anu iya narahasiakan ise'iya lalang di alawena.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ
جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ إِنَّهُمۡ لَمَعَكُمۡۚ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ
فَأَصۡبَحُواْ خَٰسِرِينَ ٥٣

53. Dan orang-orang yang beriman akan mengatakan: "Inikah orang-orang yang bersumpah sungguh-sungguh dengan nama Allah, bahwasanya mereka benar-benar beserta kamu?" Rusak binasalah segala amal mereka, lalu mereka menjadi orang-orang yang merugi.

53. Anna tau iya matappa' na ma'uang: apa' iyamo di'e tau iya mattunda tongat-tongang sawa' sangana Puang Allah Taala ?, tongang diangi ise'iya massolango'o. Accurmi inggannana ammalna ise'iya, mane menjarimi tau iya rugi (bangkuru').

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَن يَرۡتَدَّ مِنكُمۡ عَن دِينِهِۦ
فَسَوۡفَ يَأۡتِي ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ يُحِبُّهُمۡ وَيُحِبُّونَهُۥٓ أَذِلَّةٍ
عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ يُجَٰهِدُونَ
فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوۡمَةَ لَآئِمٖۚ ذَٰلِكَ فَضۡلُ

54. Hai orang-orang yang beriman, barangsiapa di antara kamu yang murtad dari agamanya, maka kelak Allah akan mendatangkan

54. E inggannana tau iya matappa', inai di antaramu murtad (missung) pole di agamana, Puang Allah Taala na mappapole mesa

ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٥٤

suatu kaum yang Allah mencintai mereka dan merekapun mencintai-Nya, yang bersikap lemah lembut terhadap orang yang mu'min, yang bersikap keras terhadap orang-orang kafir, yang berjihad di jalan Allah, dan yang tidak takut kepada celaan orang yang suka mencela. Itulah karunia Allah, diberikan-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya, dan Allah Maha Luas (pemberian-Nya) lagi Maha Mengetahui.

umma' iya ma'elo'i ise'iya anna diang toi naelo'i (Puang Allah Taala), iya malomo-lomo lao di tau iya matappa' anna makarras lao di tau iya kaper. To iya manjiha' di tangalalanna Puang Allah Taala, anna andiangi marakke' di paccallana tau iya naelo'i maccalla. Iyamo di'o karuniana Puang Allah Taala na bei lao di to napoelo'in-Na. Anna Puang Allah Taala Masarro Maloang (pappetando-Na) na Paissang.

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُمۡ رَٰكِعُونَ ٥٥

55. Sesungguhnya penolong kamu hanyalah Allah, Rasul-Nya, dan orang-orang yang beriman, yang mendirikan shalat dan menunaikan zakat, seraya mereka tunduk (kepada Allah).

55. Sitonganna sangga' Puang Allah Taala pattulummu, suro-Na, anna tau iya matappa' , iya makke'deang sambayang, mappasilennarang (mappasung) sakka', anna diangi ruku' (lao di Puang Allah Taala).

وَمَن يَتَوَلَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَإِنَّ حِزۡبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ٥٦

56. Dan barangsiapa mengambil Allah, Rasul-Nya dan orang-orang yang beriman menjadi penolongnya, maka sesungguhnya pengikut (agama) Allah itulah yang pasti menang.

56. Anna inai-inai maala Puang Allah Taala, suro-Na anna tau iya matappa' menjari pattulunna, jari sitonganna to miccoe' di (agama)na Puang Allah Taala iyamo mannassa pakala.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَكُمۡ هُزُوٗا وَلَعِبٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَٱلۡكُفَّارَ أَوۡلِيَآءَۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٥٧

57. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengambil jadi pemimpinmu, orang-orang yang membuat agamamu jadi buah ejekan dan

57. E inggannana tau iya matappa', da mualai pangulummu tau iya mattokko agamamu menjari pielle-elleang anna pangi-panginoang. Iyamo

permainan, (yaitu) di antara orang-orang yang telah diberi kitab sebelummu, dan orang-orang yang kafir (orang-orang musyrik). Dan bertakwalah kepada Allah jika kamu betul-betul orang-orang yang beriman.

tau iya pura di bei kitta' di olo' mai anna tau iya kaper (mappa'dua). Anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala mua' tongat-tongango'o matappa'.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ ٱتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

58. Dan apabila kamu menyeru (mereka) untuk (mengerjakan) sembahyang, mereka menjadikannya buah ejekan dan permainan. Yang demikian itu adalah karena mereka benar-benar kaum yang tidak mau mempergunakan akal.

58. Anna mua' muillongngi ise'iya na mappogau' sambayang, ise'iya mappayari'i pielle-elleang anna pangi-panginoang. Iya tipateng di'o sawa' mesa toi tia kaum iya andiang melo' mappapa'guna akkalanna.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٥٩﴾

59. Katakanlah: "Hai Ahli Kitab, apakah kamu memandang kami salah, hanya lantaran kami beriman kepada Allah, kepada apa yang diturunkan kepada kami dan kepada apa yang diturunkan sebelumnya, sedang kebanyakan di antara kamu benar-benar orang-orang yang fasik?"

59. Pa'uango'o: E pakkitta' (ahli kitab), apa peitammu le'mai di iyami' di'e salai ? sawa' iyami' matappa' lao di Puang Allah Taala, di anu iya napaturungani iyami' anna anu napaturung diolo' mai, anna la'bi mai'diangi di antaramu tau iya tongat-tongang pase'?

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ ٱللَّهِ ۚ مَن لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ وَٱلْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ ٱلطَّٰغُوتَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

60. Katakanlah: "Apakah akan aku beritakan kepadamu tentang orang-orang yang lebih buruk pembalasannya dari (orang-orang fasik) itu di sisi Allah, yaitu orang-orang yang dikutuki dan dimurkai Allah, di antara mereka (ada) yang dijadikan kera dan babi dan (orang yang)

60. Pa'uango'o: Na U-pissanni do'o tau iya kamenang adae' pambalasanna pole (di tau iya pase') di sesena Puang Allah Taala, iyamo' tau iya makkutu' (natunda) anna nacai'i Puang Allah Taala. Diangi napayari lesang (conda') anna boe anna to massomba Thaghut (setang

menyembah thaghut?" Mereka itu lebih buruk tempatnya dan lebih tersesat dari jalan yang lurus.

anna apa topa pole nasomba saliwanna Puang Allah Taala). Ise'iya la'bi adae' engeanna anna la'bi pusa pole di tangalalang iya maroro.

61. Dan apabila orang-orang (Yahudi atau munafik) datang kepadamu, mereka mengatakan: "Kami telah beriman", padahal mereka datang kepada kamu dengan kekafirannya dan mereka pergi (daripada kamu) dengan kekafirannya (pula); dan Allah lebih mengetahui apa yang mereka sembunyikan.

61. Anna mua' (tau iya Yahudi iyade' tau iya munape') mappoleio, diangi ma'uang: iyami' matappa', anna diangi pole mating sawa' akaperanna anna diangi mappeleio (sawa' akaperanna to'o). Anna Puang Allah Taala la'bi Paissang di anu nawuniang ise'iya.

وَإِذَا جَآءُوكُمْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَقَد دَّخَلُواْ بِٱلْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُواْ بِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُواْ يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

62. Dan kamu akan melihat kebanyakan dari mereka (orang-orang Yahudi) bersegera membuat dosa, permusuhan dan memakan yang haram. Sesungguhnya amat buruk apa yang mereka telah kerjakan itu.

62. Anna na ma'itao la'bi mai'di di sesena (tau iya Yahudi mi'asiga) mappapia dosa, assiallang, anna maande anu harang, sitonganna adae' sanna'i iya anu napogau' ise'iya di'o.

وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

63. Mengapa orang-orang alim mereka, pendeta-pendeta mereka tidak melarang mereka mengucapkan perkataan bohong dan memakan yang haram?. Sesungguhnya amat buruk apa yang telah mereka kerjakan itu.

63. Mangapa anna tau iya diang ilmunna (pa'issanganna) ise'iya, pendeta-pendetana andiangi napusara mappau alosongan anna maande anu harang ?. Sitonganna adae' sanna'i iya anu pura napogau' ise'iya di'o.

لَوْلَا يَنْهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ عَن قَوْلِهِمُ ٱلْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُواْ يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

PACCALLANA PUANG ALLAH TAALA LAO DI YAHUDI

64. Orang-orang Yahudi berkata: "Tangan Allah

64. Anna tau iya Yahudi ma'uang: Limanna Puang

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ

terbelenggu", sebenarnya tangan merekalah yang dibelenggu dan merekalah yang dila'nat disebabkan apa yang telah mereka katakan itu. (Tidak demikian), tetapi kedua tangan Allah terbuka; Dia menafkahkan sebagaimana Dia kehendaki. Dan Al Qur'an yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu sungguh-sungguh akan menambah kedurhakaan dan kekafiran bagi kebanyakan di antara mereka. Dan Kami telah timbulkan permusuhan dan kebencian di antara mereka sampai hari kiamat. Setiap mereka menyalakan api peperangan, Allah memadamkannya dan mereka berbuat kerusakan di muka bumi dan Allah tidak menyukai orang-orang yang membuat kerusakan.

Allah Taala tipungo, sitonganna limanna ise'iya (Yahudi) tipungo, anna ise'iyadi tia nala'na' sawa' anu iya pura napogau' di'o. (andiangi bassa di'o) tapi' da'dua limanna Puang Allah Taala tiwuai. Iya (Puang Allah Taala) mannafkahkan mi'apa iya pura napoelo'. Anna Koroang iya dipaturungano'o polei di Puammu tongang na mattambai adorakang anna akaperanna la'bi mai'di tu'u tia di sesemu. Anna iyami' pura mappadiang assiallang anna paabireang di sesena lambi' di allo kiama'. Iyanna' mappasundallea' boi ise'iya api pammusuang. Puang Allah Taala mappi'dei anna ise'iya mappogau' adaeang (di lino). Anna Puang Allah Taala andiang naelo'i to mappogau' arrusang (adaeang).

وَلُعِنُوا۟ بِمَا قَالُوا۟ ۘ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ كُلَّمَآ أَوْقَدُوا۟ نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا ٱللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

65. Dan sekiranya Ahli Kitab beriman dan bertakwa, tentulah Kami tutup (hapus) kesalahan-kesalahan mereka dan tentulah Kami masukkan mereka ke dalam surga yang penuh keni'matan.

65. Anna tenna' pakkitta' (ahli kitab) matappa' anna me'atakwa, tantui Iyami' tongang na mattutu' (maapus) asalanna ise'iya, anna Iyami' tongang na mappatamai ise'iya di suruga iya panno pappenyamang.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَٰهُمْ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

66. Dan sekiranya mereka sungguh-sungguh menjalankan (hukum) Taurat, Injil dan (Al Qur'an) yang diturunkan

66. Anna tenna' tongat-tongangdi ise'iya pappogau' atorang di lalang Taurat, Injil, anna (Koroang) iya dipaturungani ise'iya pole

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِم مِّن رَّبِّهِمْ لَأَكَلُوا۟ مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِم ۚ مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَآءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

kepada mereka dari Tuhannya, niscaya mereka akan mendapat makanan dari atas mereka dan dari bawah kaki mereka. Di antara mereka ada golongan yang pertengahan. Dan alangkah buruknya apa yang dikerjakan oleh kebanyakan mereka.

di Puanna, ise'iya tongang na mallolongan ande pole diayanna anna pole diong di lette'na. Di antarana ise'iya diang umma' lalo tangnga. Anna coppai adae'na iya mai'diangi napogau' ise'iya.

AWAJIKANNA RASULULLAH SAW MAPPALAMBI' AGAMA

۞ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغْ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَـٰفِرِينَ ٦٧

67. Hai Rasul, sampaikanlah apa yang di turunkan kepadamu dari Tuhanmu. Dan jika tidak kamu kerjakan (apa yang diperintahkan itu, berarti) kamu tidak menyampaikan amanat-Nya. Allah memelihara kamu dari (gangguan) manusia. Sesungguhnya Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang kafir.

67. E suro, palambi'i apa iya dipaturunggano'o pole di Puammu, anna mua' andiangi mupogau' (apa nasioango'o), berarti andiangi mupalambi' amana'-Na. Puang Allah Taala mappiarao pole (di pappesara-sarana) rupa tau, sitonganna Puang Allah Taala andiang mambei panunju' lao di tau iya kaper.

قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَىْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ ۗ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَـٰنًا وَكُفْرًا ۖ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَـٰفِرِينَ ٦٨

68. Katakanlah: "Hai Ahli Kitab, kamu tidak dipandang beragama sedikitpun hingga kamu menegakkan ajaran-ajaran Taurat, Injil dan Al Qur'an yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu". Sesungguhnya apa yang diturunkan kepadamu (Muhammad) dari Tuhanmu akan menambah kedurhakaan dan kekafiran kepada kebanyakan dari mereka; maka janganlah

68. Pa'uango'o: E pakkitta' (ahli kitab) andiango'o disanga maagama mau nasaicco'na lambi'o mappogau' pesioang Taurat, Injil, anna Koroang iya dipaturung pole di Puammu, sitonganna apa iya dipaturungano'o (Muhammad) pole di Puammu na mattambai (adorakang) apawali-walianna anna akaperanna iya la'bi mai'di pole

kamu bersedih hati terhadap orang-orang yang kafir itu.

dise'iya, anna dao pasara nyawa lao di tau iya kaper.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّٰبِـُٔونَ
وَٱلنَّصَٰرَىٰ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَعَمِلَ
صَٰلِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٦٩

69. Sesungguhnya orang-orang mu'min, orang-orang Yahudi, Shabiin dan orang-orang Nasrani, siapa saja (di antara mereka) yang benar-benar beriman kepada Allah, hari kemudian dan beramal saleh, maka tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

69. Sitonganna tau iya matappa', Yahudi, Shabiin anna Nasrani, inai topa pole' iya tongat-tongang matappa' lao di Puang Allah Taala, allo di boe' anna mappogau' ammal (shaleh), andiangi dipaarakkeang di sesena ise'iya anna andiang toi ise'iya masara nyawa.

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ
رُسُلًاۖ كُلَّمَا جَآءَهُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ
أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُواْ وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ٧٠

70. Sesungguhnya Kami telah mengambil perjanjian dari Bani Israil, dan telah Kami utus kepada mereka rasul- rasul. Tetapi setiap datang seorang rasul kepada mereka dengan membawa apa yang tidak diingini oleh hawa nafsu mereka, (maka) sebagian dari rasul-rasul itu mereka dustakan dan sebagian yang lain mereka bunuh.

70. Sitonganna Iyami' pura maala assitalliang pole di Bani Israil, anna pura tomi Iyami' ma'utus lao dise'iya suro-suro. Tapi' tuttu'i diang pole mesa suro dise'iya iya mambawa anu andiang naelo'i nassunna, sambare pole di suro-suro di'o naloso-losongani anna sambareang napatei.

وَحَسِبُوٓاْ أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُواْ وَصَمُّواْ ثُمَّ
تَابَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُواْ وَصَمُّواْ كَثِيرٌ
مِّنْهُمْۚ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ٧١

71. Dan mereka mengira bahwa tidak akan terjadi suatu bencanapun (terhadap mereka dengan membunuh nabi- nabi itu), maka (karena itu) mereka menjadi buta dan pekak, kemudian Allah menerima taubat mereka, kemudian kebanyakan dari mereka buta dan tuli (lagi). Dan Allah Maha Melihat apa yang mereka kerjakan.

71. Anna ise'iya massanga mua' andiang diang rua na terjadi awala' (na marruai ise'iya) sawa' (mappelei suro-suro di'o), jari sawa' bassami di'o ise'iya menjari buta anna binga. Mane Puang Allah Taala mattarima towa'na ise'iya, mane la'bi mai'diang boi ise'iya buta anna binga (bo'o). Anna Puang Allah Taala Masarro Paita di anu iya napogau' ise'iya.

PAPPASSANA PUANG ALLAH TAALA MUA' KAPERI TO MA'UANG ISA AS PUANGI

72. Sesungguhnya telah kafirlah orang-orang yang berkata: "Sesungguhnya Allah adalah Al Masih putera Maryam", padahal Al Masih (sendiri) berkata: "Hai Bani Israil, sembahlah Allah Tuhanku dan Tuhanmu" Sesungguhnya orang yang mempersekutukan (sesuatu dengan) Allah, maka pasti Allah mengharamkan kepadanya surga, dan tempatnya ialah neraka, tidaklah ada bagi orang-orang zalim itu seorang penolongpun.

72. Sitonganna kaperi tau iya ma'uang: Sitonganna Puang Allah Taala iyamo Al Masih ana' tommuanena Maryam, padahal Al-Masih Ma'uang: E Bani Israil, sombai Puang Allah Taala Puangngu anna Puammu, sitonganna to mappa'dua (Puang Allah Taala), tongang naharangani Puang Allah Taala suruga di sesena, anna engeanna iyamo naraka, andiang-diang di sesena tau iya pagau' bawang mau na mesana pattulung.

لَقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ ۖ وَقَالَ ٱلْمَسِيحُ يَـٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبَّكُمْ ۖ إِنَّهُۥ مَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ ٱلْجَنَّةَ وَمَأْوَىٰهُ ٱلنَّارُ ۖ وَمَا لِلظَّـٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ٧٢

73. Sesungguhnya kafirlah orang-orang yang mengatakan: "Bahwasanya Allah salah satu dari yang tiga", padahal sekali-kali tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Tuhan Yang Esa. Jika mereka tidak berhenti dari apa yang mereka katakan itu, pasti orang-orang yang kafir di antara mereka akan ditimpa siksaan yang pedih.

73. Sitonganna kaperi tau iya ma'uang: Mua' Puang Allah Taala diangi mesa lalang di tallu. Padahal andiang-diang Puang (iya mala disomba) selaenna Puang Iya Mesa. Anna mua' ise'iya mi'osa pole di anu napau di'o, napominasai tau iya kaper na mallolongan passessa iya masanna'.

لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ ثَالِثُ ثَلَـٰثَةٍ ۘ وَمَا مِنْ إِلَـٰهٍ إِلَّآ إِلَـٰهٌ وَٰحِدٌ ۚ وَإِن لَّمْ يَنتَهُوا۟ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٣

74. Maka mengapa mereka tidak bertaubat kepada Allah dan memohon ampun kepada-Nya? Dan Allah

74. Jari mangapai ise'iya na andiang me'atowa' lao di Puang Allah Taala anna mirau a'dappang lao di

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٧٤

Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

sese-Na. Anna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

75. Al Masih putera Maryam hanyalah seorang Rasul yang sesungguhnya telah berlalu sebelumnya beberapa rasul, dan ibunya seorang yang sangat benar, kedua-duanya biasa memakan makanan. Perhatikan bagaimana Kami menjelaskan kepada mereka (ahli kitab) tanda-tanda kekuasaan (Kami), kemudian perhatikanlah bagaimana mereka berpaling (dari memperhatikan ayat-ayat Kami itu).

75. Al Masih ana' tommuanena Maryam sangga' mesai suro, sitonganna (diang to'o diolo' mai) sisaapa suro, anna indona mesa tau iya tongang sanna', diangi (Al Masih anna Maryam) mala maande ande. Pinnassai mi'apai Iyami' mappannassa lao (di pakkitta') tanda-tanda akkuasa'-I, mane pinnassai mi'apai ise'iya mappippondo'i (pole di to mappodiate aya'-aya'I di'o).

مَّا ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ وَأُمُّهُۥ صِدِّيقَةٌ ۖ كَانَا يَأْكُلَانِ ٱلطَّعَامَ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ ٱلْءَايَٰتِ ثُمَّ ٱنظُرْ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

76. Katakanlah: "Mengapa kamu menyembah selain daripada Allah, sesuatu yang tidak dapat memberi mudharat kepadamu dan tidak (pula) memberi manfa'at?" Dan Allah-lah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

76. Pa'uango'o: Mangapa na massombao selaenna Puang Allah Taala, seu-seuwa iya (Puang Allah Taala) andiang mala mambeio acilakang anna (andiang toi mala mambeio akkagunang). Anna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۚ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

77. Katakanlah: "Hai Ahli Kitab, janganlah kamu berlebih-lebihan (melampaui batas) dengan cara tidak benar dalam agamamu. Dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu orang-orang yang telah sesat dahulunya (sebelum kedatangan Muhammad) dan mereka

77. Pa'uango'o: E Pakkitta' (ahli kitab), dao ta'lalo (mallewa' batas) lalang di agamamu, anna da pappiccoe'i nassunna tau iya pusa (diolo tappolenapa Muhammad) anna ise'iya pura mappapusa mai'di (rupa tau), anna ise'iya pusa pole di tangalalang iya maroro.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓا۟ أَهْوَآءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا۟ مِن قَبْلُ وَأَضَلُّوا۟ كَثِيرًا وَضَلُّوا۟ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

telah menyesatkan kebanyakan (manusia), dan mereka tersesat dari jalan yang lurus.”

PASSAWA’INNA YAHUDI ANNA NASRANI NA NARUAI PACCALLANA PUANG ALLAH TAALA

78. Telah dila’nati orang-orang kafir dari Bani Israil dengan lisan Daud dan ’Isa putera Maryam. Yang demikian itu, disebabkan mereka durhaka dan selalu melampaui batas.

78. Ditunda-tundai (dicallai) tau iya kaper pole di Bani Israil sawa’ lilana Daud, anna Isa ana’ tommuanena Maryam. Iya bassa di’o, sawa’ ise’iya tulu mambulallo batas.

لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ وَعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعۡتَدُونَ ٧٨

79. Mereka satu sama lain selalu tidak melarang tindakan munkar yang mereka perbuat. Sesungguhnya amat buruklah apa yang selalu mereka perbuat itu.

79. Ise’iya mesa anna di laenna andiangi samata mappusara mappogau’ adaeang, sitonganna adae’ sanna’i di anu iya napogau’ ise’iya di’o.

كَانُواْ لَا يَتَنَاهَوۡنَ عَن مُّنكَرٖ فَعَلُوهُۚ لَبِئۡسَ مَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ٧٩

80. Kamu melihat kebanyakan dari mereka tolong-menolong dengan orang-orang yang kafir (musyrik). Sesungguhnya amat buruklah apa yang mereka sediakan untuk diri mereka, yaitu kemurkaan Allah kepada mereka; dan mereka akan kekal dalam siksaan.

80. Muitai mai’diangi ise’iya situlu-tulung siola tau iya kaper. Sitonganna minnassa adae’ sanna’i iya ise’iya napatayangi di alawena, iyamo cai’na Puang Allah Taala di sesena. Anna ise’iya ka’deng mannannungan lalang di passessa.

تَرَىٰ كَثِيرٗا مِّنۡهُمۡ يَتَوَلَّوۡنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ لَبِئۡسَ مَا قَدَّمَتۡ لَهُمۡ أَنفُسُهُمۡ أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَفِي ٱلۡعَذَابِ هُمۡ خَٰلِدُونَ ٨٠

81. Sekiranya mereka beriman kepada Allah, kepada Nabi (Musa) dan kepada apa yang diturunkan kepadanya (Nabi), niscaya mereka tidak akan mengambil orang-

81. Tenna’ diangdi ise’iya matappa’ lao di Puang Allah Taala, lao di nabi (Musa) anna apa iya dipaturung lao di (nabi), tongang andiangi na maala (tau iya kaper, tau

وَلَوۡ كَانُواْ يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِيِّ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِ مَا ٱتَّخَذُوهُمۡ أَوۡلِيَآءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرٗا مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ٨١

orang musyrikin itu menjadi penolong-penolong, tapi kebanyakan dari mereka adalah orang-orang yang fasik.

iya mappa'dua) menjari pattulunna, tapi' iya tia la'bi mai'diangi ise'iya tau iya pase'.

YAHUDI ANNA NASRANI LAO DI TO MATAPPA'

۞ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَٰوَةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلْيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ ۖ وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّا نَصَٰرَىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

82. Sitonganna marruppa'o tau iya kamenang makarras pemusuanna lao di tau iya matappa' iyamo Yahudi anna tau iya mappa'dua. Anna sitonganna marruppa' to'o kamenang kadeppu' passammuaneanna lao di tau iya matappa' iyamo tau iya ma'uang: sitonganna iyami' di'e Nasrani, iya bassa di'o nasawa'i (di sesena Nasrani) diang pendeta-pendeta anna rahib-rahib, anna sitonganna ise'iya di'o andiangi mappakata'borang alawe.

82. Sesungguhnya kamu dapati orang-orang yang paling keras permusuhannya terhadap orang-orang yang beriman ialah orang-orang Yahudi dan orang-orang musyrik. Dan sesungguhnya kamu dapati yang paling dekat persabahatannya dengan orang-orang yang beriman ialah orang-orang yang berkata: "Sesungguhnya kami ini orang Nasrani". Yang demikian itu disebabkan karena di antara mereka itu (orang-orang Nasrani) terdapat pendeta- pendeta dan rahib-rahib, (juga) karena sesungguhnya mereka tidak menyombongkan diri.

وَإِذَا سَمِعُوا۟ مَآ أُنزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ تَرَىٰٓ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا۟ مِنَ ٱلْحَقِّ ۖ يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱكْتُبْنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٨٣﴾

83. Anna mua' ise'iya ma'irrangngi anu iya dipaturung lao di Suro (Muhammad), muitai ise'iya surere uai matanna sawa' attonganganna (Koroang) iya pura naissang (lalang di kitta'na) anna ise'iya ma'uang: E Puangngi, iyami' pura

83. Dan apabila mereka mendengarkan apa yang diturunkan kepada Rasul (Muhammad), kamu melihat mata mereka mencucurkan air mata disebabkan kebenaran (Al Qur'an) yang telah mereka ketahui (dari kitab-kitab mereka sendiri); seraya berkata: "Ya Tuhan

kami, kami telah beriman, maka catatlah kami bersama orang-orang yang menjadi saksi (atas kebenaran Al Qur'an dan kenabian Muhammad s.a.w.)

matappa', ukiri iyami' lalang di tau iya massa'bi (di attonganganna Koroang anna anabianna Muhammad).

84. Mengapa kami tidak akan beriman kepada Allah dan kepada kebenaran yang datang kepada kami, padahal kami sangat ingin agar Tuhan kami memasukkan kami ke dalam golongan orang-orang yang saleh?"

84. Mangapa iyami' na andiang na matappa' lao di Puang Allah Taala anna di attongangan iya pole di iyami', padahal iyami' melo' sanna' mua' Puang Allah Taala mipatamai di golonganna tau iya mashaleh.

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ ٱلْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَن يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٤

85. Maka Allah memberi mereka pahala terhadap perkataan yang mereka ucapkan, (yaitu) surga yang mengalir sungai-sungai di dalamnya, sedang mereka kekal di dalamnya. Dan itulah balasan (bagi) orang-orang yang berbuat kebaikan (yang ikhlas keimanannya).

85. Jari Puang Allah Taala mambei ise'iya appalang lao di paunna iya napau, iyamo suruga (lolong di lalanna binanga-binanga), anna ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna. Anna iyamo di'o balasanna di sesena tau iya mappogau' apiangan (iya ihlas tappa'na).

فَأَثَٰبَهُمُ ٱللَّهُ بِمَا قَالُوا۟ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ٨٥

86. Dan orang-orang kafir serta mendustakan ayat-ayat Kami, mereka itulah penghuni neraka.

86. Anna tau iya kaper anna malloso-losongan aya'-aya'-I, iyamo tu'u di'o pa'engei naraka.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ٨٦

PAPPAINGARANG LAO DI TO MATAPPA' POLE DI ADA' JAHILIYAH IYA DIPUSARA

Pepusara mappaharam ande hallal

87. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu

87. E inggannana tau iya matappa', dao pahharangan

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحَرِّمُوا۟ طَيِّبَٰتِ

مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

haramkan apa-apa yang baik yang telah Allah halalkan bagi kamu, dan janganlah kamu melampaui batas. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang melampaui batas.

anu macoa iya pura na hallallakang Puang Allah Taala di sesemu, anna dao mallewa'i batas, sitonganna Puang Allah Taala andiang ma'elo'i tau iya mambulallo batas.

وَكُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلًا طَيِّبًا ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

88. Dan makanlah makanan yang halal lagi baik dari apa yang Allah telah rezkikan kepadamu, dan bertakwalah kepada Allah yang kamu beriman kepada-Nya.

88. Anna andei ande hallal anna macoa iya pura na beio Puang Allah Taala, anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala, Puang (Iya) muatappa'i.

Mattunda anna makkaparat

لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغْوِ فِىٓ أَيْمَٰنِكُمْ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ ٱلْأَيْمَٰنَ ۖ فَكَفَّٰرَتُهُۥٓ إِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسَٰكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَٰلِكَ كَفَّٰرَةُ أَيْمَٰنِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۚ وَٱحْفَظُوٓا۟ أَيْمَٰنَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

89. Allah tidak menghukum kamu disebabkan sumpah-sumpahmu yang tidak dimaksud (untuk bersumpah), tetapi Dia menghukum kamu disebabkan sumpah-sumpah yang kamu sengaja, maka kaffarat (melanggar) sumpah itu, ialah memberi makan sepuluh orang miskin, yaitu dari makanan yang biasa kamu berikan kepada keluargamu, atau memberi pakaian kepada mereka atau memerdekakan seorang budak. Barangsiapa tidak sanggup melakukan yang demikian, maka kaffaratnya puasa selama tiga hari. Yang demikian itu adalah kaffarat sumpah-sumpahmu bila kamu bersumpah (dan kamu langgar). Dan jagalah sumpahmu. Demikianlah Allah menerangkan

89. Puang Allah Taala andiang mahhukumo'o sawa' tunda-tundamu (iya andiang muwutungan), anna mahhukumo'o sawa' tunda iya talli' iya muwutungan. Jari kaffarat (andiang mappogau') tunda, iyamo mappande sappulo to kasi-asi, pole di ande iya masahoro muwei pallulluareammu (sangana'mu), iyade' mambei'i pakeang, iyade' mappamaradeka mesa batua. Inai-inai andiang ma'ulle mappogau' bassa di'o, jari makkapparat-i mappuasa tallu ngallo, iya bassa di'o kapparatna tunda-tundamu mua' diango'o mattunda (anna andiangi mupogau'). Anna jagai tundamu. Bassami di'o Puang Allah Taala mappannassaio mating

kepadamu hukum-hukum-Nya agar kamu bersyukur (kepada-Nya).

aya'-aya'-Na malaao sukkur lao (di Puang Allah Taala).

Pepusara mandundu khamar, botor, makkorowa lao di patung, anna ma'ita-itai

90. Hai orang-orang yang beriman, sesungguhnya (meminum) khamar, berjudi, (berkurban untuk) berhala, mengundi nasib dengan panah, adalah perbuatan keji termasuk perbuatan syaitan. Maka jauhilah perbuatan-perbuatan itu agar kamu mendapat keberuntungan.

90. E inggannana tau iya matappa', sitonganna mandundu khamar (dundu mipamawo'), botor, (makkorowa) di barahala (patung), ma'onde dalle' mappake pana, diangi panggauang adae', di lalannai panggauang setang. Jari pi'akaraoi panggauang di'o mamoare'o mallolongan passaroang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْخَمْرُ وَٱلْمَيْسِرُ وَٱلْأَنصَابُ وَٱلْأَزْلَٰمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ فَٱجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ٩٠

91. Sesungguhnya syaitan itu bermaksud hendak menimbulkan permusuhan dan kebencian di antara kamu lantaran (meminum) khamar dan berjudi itu, dan menghalangi kamu dari mengingat Allah dan sembahyang; maka berhentilah kamu (dari mengerjakan pekerjaan itu).

91. Sitonganna setang di'o maakattai melo' mappadiang assiallang anna peawireang di sesemu sawa' (mandundu) khamar, botor, anna mappatialuppeo ma'ingarang lao di Puang Allah Taala anna sambayang. Jari pe'osangi (mappogau' panggauang di'o).

إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ فِى ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوٰةِ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّنتَهُونَ ٩١

92. Dan ta'atlah kamu kepada Allah dan ta'atlah kamu kepada Rasul (Nya) dan berhati-hatilah. Jika kamu berpaling, maka ketahuilah bahwa sesungguhnya kewajiban Rasul Kami, hanyalah menyampaikan (amanat Allah) dengan terang.

92. Anna turu'o lao di Puang Allah Taala anna turu' to'o lao di Suro-Na anna paalitutuo. Anna mua' diango'o mippondo', jari issangi mua' sitonganna awajikanna Suro-I sangga' mappalambi' tappa'di tu'u (anu pole di Puang Allah Taala) iya tarrang (mannassa).

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَٱحْذَرُوا۟ ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ٩٢

93. Tidak ada dosa bagi orang-orang yang beriman dan mengerjakan amalan yang saleh karena memakan makanan yang telah mereka makan dahulu, apabila mereka bertakwa serta beriman, dan mengerjakan amalan-amalan yang saleh, kemudian mereka tetap bertakwa dan beriman, kemudian mereka (tetap juga) bertakwa dan berbuat kebajikan. Dan Allah menyukai orang-orang yang berbuat kebajikan.

93. Andiang diang dosa di sesena tau iya matappa' anna mappogau' ammal shaleh, maandei ande iya bassa naande ise'iya di olo', Mua' ise'iya me'atakwa anna matappa' anna mappogau' mai'di ammal shaleh anna tatta'i me'atakwa anna matappa', mane ise'iya tatta' toi me'atakwa anna mappogau' apiangan. Anna Puang Allah Taala ma'elo'i tau iya mappogau' apiangan.

لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوٓا۟ إِذَا مَا ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّأَحْسَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

Mappakaraya Baitullah.

94. Hai orang-orang yang beriman, sesungguhnya Allah akan menguji kamu dengan sesuatu dari binatang buruan yang mudah didapat oleh tangan dan tombakmu supaya Allah mengetahui orang yang takut kepada-Nya, biarpun ia tidak dapat melihat-Nya. Barangsiapa yang melanggar batas sesudah itu, maka baginya azab yang pedih.

94. E inggannana tau iya matappa', sitonganna Puang Allah Taala na ma'uyio pole di olo'-olo' dirangngang iya malammor nalolongan lima anna doemu, mamoare'i Puang Allah Taala ma'issang to marakke' di sese-Na. Mau minna andiangi mala ma'ita Puang Allah Taala. Inai-inai ta'lalo mallewa' batas di puranamo di'o jari di sesena passessa iya masanna (pimonge').

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلصَّيْدِ تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَخَافُهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

95. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu membunuh binatang buruan, ketika kamu sedang ihram. Barangsiapa di antara kamu membunuhnya dengan sengaja, maka dendanya ialah mengganti dengan binatang ternak

95. E inggannana tau iya matappa', da pappatei olo'-olo' malaira (porangngangan) mua' di lalannao ihram, inai mambutungan mappatei, jari dendana iyamo massallei (olo'-olo') piarang siangga' olo'-

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْتُلُوا۟ ٱلصَّيْدَ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۚ وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِۦ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًۢا بَٰلِغَ ٱلْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّٰرَةٌ طَعَامُ مَسَٰكِينَ أَوْ عَدْلُ ذَٰلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِۦ ۗ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَ ۚ وَمَنْ عَادَ فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنْهُ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

seimbang dengan buruan yang dibunuhnya, menurut putusan dua orang yang adil di antara kamu, sebagai had-ya yang dibawa sampai ke Ka'bah, atau (dendanya) membayar kaffarat dengan memberi makan orang-orang miskin, atau berpuasa seimbang dengan makanan yang dikeluarkan itu, supaya dia merasakan akibat yang buruk dari perbuatannya. Allah telah mema'afkan apa yang telah lalu. Dan barangsiapa yang kembali mengerjakannya, niscaya Allah akan menyiksanya. Allah Maha Kuasa lagi mempunyai (kekuasaan untuk) menyiksa.

olo' porangngangan iya napatei, mi'apa naputussi da'dua to maroro (adil) di sesemu, rapang Hadya iya di bawa lambi' lao di Ka'ba, iyade' (dendana) mambayar kaffarat mappande to kasiasi, iyade' mappuasa siangga' ande napasung di'o, mamoare'i nasa'dingi adae'na panggauanna. Puang Allah Taala maa'dappangan anu pura lao. Anna inai-inai membali' mappogau' mannassai Puang Allah Taala tongang na massessai. Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maappunnai (pa'ulleang) na massessa.

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ ٱلْبَحْرِ وَطَعَامُهُۥ مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۖ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ ٱلْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٩٦

96. Dihalalkan bagimu binatang buruan laut dan makanan (yang berasal) dari laut sebagai makanan yang lezat bagimu, dan bagi orang-orang yang dalam perjalanan; dan diharamkan atasmu (menangkap) binatang buruan darat, selama kamu dalam ihram. Dan bertakwalah kepada Allah yang kepada-Nyalah kamu akan dikumpulkan.

96. Dihallallakangi di sesemu olo'olo' iya dipiala (pole) di sasi', ande pole di sasi' ande macoa di sesemu anna di sesena tau iya lalang di pellambang. Anna diharangani di sesemu (massaka) olo'-olo' porangngangan di pottana, mua' mamanyao lalang ihram. Anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala, Di sese-Nai diango'o na dipasirumung.

۞ جَعَلَ ٱللَّهُ ٱلْكَعْبَةَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ قِيَٰمًا لِّلنَّاسِ وَٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَٱلْهَدْىَ وَٱلْقَلَٰٓئِدَ ۚ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ٩٧

97. Allah telah menjadikan Ka'bah, rumah suci itu sebagai pusat (peribadatan dan urusan dunia) bagi manusia, dan (demikian pula) bulan Haram, had-ya,

97. Puang Allah Taala mappayari Ka'ba, boyang mapaccing rapangi posi' (engeang pakkasiwiang anna urusan lino) di sesena rupa tau, anna

qalaid. (Allah menjadikan yang) demikian itu agar kamu tahu, bahwa sesungguhnya Allah mengetahui apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi dan bahwa sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

(bassa toi) bulan haram, Hadya, Qalaid, (napadiangi bassa di'o Puang Allah Taala) malaai muissang. Sitonganna Puang Allah Taala ma'issang anu di langi' anna anu di lino. Anna sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

98. Ketahuilah, bahwa sesungguhnya Allah amat berat siksa-Nya dan bahwa sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

98. Issangi, sitonganna Puang Allah Taala masanna'i passessa-Na anna sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

ٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ وَأَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٩٨

99. Kewajiban Rasul tidak lain hanyalah menyampaikan, dan Allah mengetahui apa yang kamu lahirkan dan apa yang kamu sembunyikan.

99. Awajikanna Suro andiang laeng sangga' mappalambi' tappa'di, anna Puang Allah Taala Paissangi di anu mupallaherang anna anu muwuniang.

مَّا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ وَمَا تَكۡتُمُونَ ٩٩

100. Katakanlah: "Tidak sama yang buruk dengan yang baik, meskipun banyaknya yang buruk itu menarik hatimu, maka bertakwalah kepada Allah hai orang-orang berakal, agar kamu mendapat keberuntungan."

100. Pa'uango'o: andiangi sitteng anu adae' anna anu macoa, maui anu adae mai'di maala cinna atemu, jari pe'atakwao lao di Puang Allah Taala E tau iya diang akkalanna, mamoare'o mallolongan passaroang.

قُل لَّا يَسۡتَوِي ٱلۡخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ وَلَوۡ أَعۡجَبَكَ كَثۡرَةُ ٱلۡخَبِيثِۚ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٠٠

Pepusara mettule' di anu iya na mala mappapole sussa

101. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu menanyakan (kepada Nabimu) hal-hal yang jika diterangkan kepadamu,

101. E inggannana tau iya matappa', dao pittule'(lao di nabimmu) anu mua' (napannassai) di sesemu nasussaio.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَسۡـَٔلُواْ عَنۡ أَشۡيَآءَ إِن تُبۡدَ لَكُمۡ تَسُؤۡكُمۡ وَإِن تَسۡـَٔلُواْ عَنۡهَا حِينَ يُنَزَّلُ ٱلۡقُرۡءَانُ تُبۡدَ لَكُمۡ عَفَا ٱللَّهُ عَنۡهَاۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٞ ١٠١

niscaya menyusahkan kamu dan jika kamu menanyakan di waktu Al Qur'an itu sedang diturunkan, niscaya akan diterangkan kepadamu. Allah mema'afkan (kamu) tentang hal-hal itu. Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyantun.

Anna mua' mupettuleangi wattu Koroang mamanya dipaturung na dipannasangano'o. Puang Allah Taala maa'dappangano'o pole (bassa di'o), Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Mappelomo-lomo.

102. Sesungguhnya telah ada segolongan manusia sebelum kamu menanyakan hal-hal yang serupa itu (kepada Nabi mereka), kemudian mereka tidak percaya kepadanya.

102. Sitonganna diang sanggolongan tau diolo' mittule' bassa di'o (lao di nabinna) mane ise'iya andiangi maatappa'i.

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا۟
بِهَا كَٰفِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Allah sekali-kali tidak pernah mensyari'atkan adanya bahiirah, saaibah, washiilahdan haam. Akan tetapi orang-orang kafir membuat-buat kedustaan terhadap Allah, dan kebanyakan mereka tidak mengerti.

103. Puang Allah Taala tongang andiang rua maanna sarea' di adianganna: Bahirah, Saibah, Washilah, anna Ham. Tapi' tau iya kaper mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala, anna la'bi mai'diangi ise'iya andiang maappunnai akkalang (andiang napahang).

مَا جَعَلَ ٱللَّهُ مِنۢ بَحِيرَةٍ وَلَا سَآئِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ
وَلَا حَامٍ وَلَٰكِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ
ٱلْكَذِبَ ۖ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

104. Apabila dikatakan kepada mereka: "Marilah mengikuti apa yang diturunkan Allah dan mengikuti Rasul". Mereka menjawab: "Cukuplah untuk kami apa yang kami dapati bapak-bapak kami mengerjakannya". Dan apakah mereka akan mengikuti juga nenek moyang mereka walaupun

104. Anna mua' di pa'uangngi ise'iya: Inggai miccoe' di anu iya napaturung Puang Allah Taala anna miccoe' lao di Suro. Ise'iya ma'uang: Sukku'mi di sesei apa nilolongan pole di anu napogau' to mawuwengngi . Anna diang todi na mappiccoe'i to diolo'na, maui to diolo'na ise'iya

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى
ٱلرَّسُولِ قَالُوا۟ حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ
ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
شَيْـًٔا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

nenek moyang mereka itu tidak mengetahui apa-apa dan tidak (pula) mendapat petunjuk?

di’o andiang-diang naissang apa-apa anna (andiang) toi mallolongan panunju’.

105. Hai orang-orang yang beriman, jagalah dirimu; tiadalah orang yang sesat itu akan memberi mudharat kepadamu apabila kamu telah mendapat petunjuk. Hanya kepada Allah kamu kembali semuanya, maka Dia akan menerangkan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan.

105. E inggannana tau iya matappa’, jagai alawemu, andiangi di’o to pusa na mappapoleango’o acilakang, mua’ diango’o mallolongan panunju’. Sangga’ lao di Puang Allah Taala pembali’mu iyanasanna. Jari Iya (Puang Allah Taala) na mappannassa mating anu iya pura mupogau’.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ ۖ لَا يَضُرُّكُم
مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهْتَدَيْتُمْ ۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ
جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

106. Hai orang-orang yang beriman, apabila salah seorang kamu menghadapi kematian, sedang dia akan berwasiat, maka hendaklah (wasiat itu) disaksikan oleh dua orang yang adil di antara kamu, atau dua orang yang berlainan agama dengan kamu, jika kamu dalam perjalanan di muka bumi lalu kamu ditimpa bahaya kematian. Kamu tahan kedua saksi itu sesudah sembahyang (untuk bersumpah), lalu mereka keduanya bersumpah dengan nama Allah jika kamu ragu-ragu: ”(Demi Allah) kami tidak akan menukar sumpah ini dengan harga yang sedikit (untuk kepentingan seseorang), walaupun dia karib kerabat, dan tidak (pula) kami menyembunyikan

106. E inggannana tau iya matappa’, mua’ sala mesannao ma’oloi amateang, anna iya melo’ maanna wasiat, jari sitinayannai (iya di’o wasiat nasa’bi) da’dua tau iya maroro (adil) di sesemu, iyade’ da’dua tau sillaengani agamamu. Anna mua’ di lalannao pellambang di lino anna naruao amateang. Mutahangi di’o da’dua sa’bi mua’ puramo’o massambayang (mattunda) anna mua’ mattundami sawa’ sangana Puang Allah Taala, jari mua’ bata-batao, (sawa’ Puang Allah Taala) iyami’ andiang na mappasisapi’ tunda di’e angga’ iya saicco, maui sangana’u iya kadeppu’, anna andiang toi iyami’ mambuniang passa’bianna

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ شَهَـٰدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا
حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ حِينَ ٱلْوَصِيَّةِ
ٱثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ ءَاخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ
إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَأَصَـٰبَتْكُم
مُّصِيبَةُ ٱلْمَوْتِ ۚ تَحْبِسُونَهُمَا مِنۢ بَعْدِ
ٱلصَّلَوٰةِ فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ
لَا نَشْتَرِى بِهِۦ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۙ وَلَا
نَكْتُمُ شَهَـٰدَةَ ٱللَّهِ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ ٱلْـَٔاثِمِينَ ﴿١٠٦﴾

persaksian Allah; sesungguhnya kami kalau demikian tentulah termasuk orang-orang yang berdosa”.

Puang Allah Taala. Sitonganna iyami’ mua’ bassai di’o, mittamai tau iya madosa.

107. Jika diketahui bahwa kedua (saksi itu) memperbuat dosa, maka dua orang yang lain di antara ahli waris yang berhak yang lebih dekat kepada orang yang meninggal (mengajukan tuntutan) untuk menggantikannya, lalu keduanya bersumpah dengan nama Allah: ”Sesungguhnya persaksian kami lebih layak diterima daripada persaksian kedua saksi itu, dan kami tidak melanggar batas, sesungguhnya kami kalau demikian tentulah termasuk orang-orang yang menganiaya diri sendiri”.

107. Jari mua’ dissangi ma’uang iya di’o (sa’bio) mappogau’i dosa, jari da’dua tau laenna pole di warrisna iya maka, la’bi kadeppu’ di to mate (manuntu’i) na massallei, anna diangi mattunda sawa’ sangana Puang Allah Taala, sitonganna passa’bianna iyami’ la’bi sitinaya di tarima pole di da’dua passa’bianna di’o. Anna iyami’ andiang ta’lalo (mambulallo batas). Anna sitonganna iyami’ mua’ bassai di’o mittamai di tau iya manggau’ bawang alawena toi tia.

فَإِنۡ عُثِرَ عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسۡتَحَقَّآ إِثۡمٗا فَـَٔاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَحَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَوۡلَيَٰنِ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَٰدَتُنَآ أَحَقُّ مِن شَهَٰدَتِهِمَا وَمَا ٱعۡتَدَيۡنَآ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٧

108. Itu lebih dekat untuk (menjadikan para saksi) mengemukakan persaksiannya menurut apa yang sebenarnya, dan (lebih dekat untuk menjadikan mereka) merasa takut akan dikembalikan sumpahnya (kepada ahli waris) sesudah mereka bersumpah. Dan bertakwalah kepada Allah dan dengarkanlah (perintah-Nya). Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang fasik.

108. Iya di’o la’bi kadeppu’i (mappayari para sa’bi) mappipi’olo passa’bianna mi’apa iya sitonganna, anna marakke’ mappepembali’ tundana (diwarris) di puranna mattunda, anna pe’atakwao lao di Puang Allah Taala anna irrangngi (parenta-Na). Puang Allah Taala andiang mambei panunju’ lao di tau iya pase’.

ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَن يَأۡتُواْ بِٱلشَّهَٰدَةِ عَلَىٰ وَجۡهِهَآ أَوۡ يَخَافُوٓاْ أَن تُرَدَّ أَيۡمَٰنُۢ بَعۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱسۡمَعُواْۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٠٨

ANU NA TIPATENG DIO DI ALLO KIAMA'

۞ يَوْمَ يَجْمَعُ ٱللَّهُ ٱلرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَآ أُجِبْتُمْ ۖ قَالُوا۟ لَا عِلْمَ لَنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾

109. (Ingarangi) allo di wattu Puang Allah Taala mappasirumung inggannana Suro, anna Puang Allah Taala mappatule'i: Apa pappawalinna kaummu lao di pesioammu, Suro ma'uang: Andiang-diang pa'issanga'i. Sitonganna I'omo tu'u Puang Masarro Paissang di anu iya mallinrung.

109. (Ingatlah), hari di waktu Allah mengumpulkan para rasul, lalu Allah bertanya (kepada mereka): "Apa jawaban kaummu terhadap (seruan) mu?" Para rasul menjawab: "Tidak ada pengetahuan kami (tentang itu); sesungguhnya Engkau-lah yang mengetahui perkara yang ghaib".

CURITANA ISA AS

إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱذْكُرْ نِعْمَتِى عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَٰلِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِى ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ۖ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ بِإِذْنِى فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًۢا بِإِذْنِى ۖ وَتُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَٱلْأَبْرَصَ بِإِذْنِى ۖ وَإِذْ تُخْرِجُ ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِى ۖ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَنكَ إِذْ جِئْتَهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾

110. (Ingarangi) wattu Puang Allah Taala ma'uang: E Isa ana' tommuanena Maryam, ingarangi pappenyamangngu mating anna lao di indomu di wattu U-pamagassingo'o sawa' Ruhul Kudus. Malao sipau rupa tau di wattummu dua diaya di toyang anna di kaiyammu. Anna (ingarangi) di wattu U-pa'gurummu mangukir, hikmah, Taurat anna Injil, anna (ingarangi) di wattummu mattokko pole di lita' (mesa tokko) sitteng manu-manu' sawa' elo'-U, mane diango'o makkumbusi, mane (anu) mutuei di'o menjari manu-manu' tongang sawa' elo'-U. Anna (ingarangi) di wattummu mappamole to buta (simemangang) di

110. (Ingatlah), ketika Allah mengatakan: "Hai 'Isa putera Maryam, ingatlah ni'mat-Ku kepadamu dan kepada ibumu di waktu Aku menguatkan kamu dengan ruhul qudus. Kamu dapat berbicara dengan manusia di waktu masih dalam buaian dan sesudah dewasa; dan (ingatlah) di waktu Aku mengajar kamu menulis, hikmah, Taurat dan Injil, dan (ingatlah pula) di waktu kamu membentuk dari tanah (suatu bentuk) yang berupa burung dengan izin-Ku, kemudian kamu meniup padanya, lalu bentuk itu menjadi burung (yang sebenarnya) dengan seizin-Ku. Dan (ingatlah), waktu kamu menyembuhkan orang yang buta sejak dalam kandungan ibu dan orang yang berpenyakit

sopak dengan seizin-Ku, dan (ingatlah) di waktu kamu mengeluarkan orang mati dari kubur (menjadi hidup) dengan seizin-Ku, dan (ingatlah) di waktu Aku menghalangi Bani Israil (dari keinginan mereka membunuh kamu) di kala kamu mengemukakan kepada mereka keterangan-keterangan yang nyata, lalu orang-orang kafir di antara mereka berkata: ”Ini tidak lain melainkan sihir yang nyata.”

are’na indo(na) anna to ballang sawa’ elo’-U, anna (ingarangi) di wattummu mappasung to mate pole di ku’bur (mappatuo membali’ to mate) sawa’ elo’-U, anna (ingarangi) di wattu’-U mappusara Bani Israil (pole di elo’na na mappateio) di wattummu mappalambiangi katarangan iya mannassa, anna tau iya kaper ma’uang: Iya di’o andiang laeng nasangadinna seher iya ma’nyata (mannassa).

111. Dan (ingatlah), ketika Aku ilhamkan kepada pengikut ’Isa yang setia: ”Berimanlah kamu kepada-Ku dan kepada rasul-Ku”. Mereka menjawab: ”Kami telah beriman dan saksikanlah (wahai rasul) bahwa sesungguhnya kami adalah orang-orang yang patuh (kepada seruanmu)”.

111. Anna (ingarangi), di wattu’ Uwenganna ilham lao di Hawariyyin (to mappiccoe’i iya turung lao di nabi Isa): patappa’o Mai di Iyau anna lao di suro-U. Pawalimi: Iyami’ matappa’ anna massa’bi (E suro) ma’uang mua’ sitonganna iyami’ tau iya tunru’ (lao di pesioammu)

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى ٱلْحَوَارِيِّـۧنَ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِى وَبِرَسُولِى قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَٱشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾

112. (Ingatlah), ketika pengikut-pengikut ’Isa berkata: ”Hai ’Isa putera Maryam, bersediakah Tuhanmu menurunkan hidangan dari langit kepada kami?” ’Isa menjawab: ”Bertakwalah kepada Allah jika betul-betul kamu orang yang beriman”.

112. (Ingarangi), di wattu to mappiccoe’i Isa, ma’uang: E Isa ana’ tommuanena Maryam, musa’dingdi Puammu mappaturung ande (toanang) pole di langi’ sawa’ iyami’? Pawalimi Isa: Pe’atakwao lao di Puang Allah Taala mua’ tongat-tongango’o matappa’.

إِذْ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ يَـٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۖ قَالَ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

113. Mereka berkata; ”Kami ingin memakan hidangan itu dan supaya tenteram

113. Ise’iya ma’uang: Iyami’ melo’ maande ande (pattoanang) di’o anna

قَالُوا۟ نُرِيدُ أَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَن قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا

مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿١١٣﴾

hati kami dan supaya kami yakin bahwa kamu telah berkata benar kepada kami, dan kami menjadi orang-orang yang menyaksikan hidangan itu”.

malaai tannang atei, anna malai iyami’ matappa’ mua’ mappauo pau tongang di iyami’, anna iyami’ massa’bi di adianganna ande (pattoanang) di’o.

قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلْ عَلَيْنَا
مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِّأَوَّلِنَا
وَءَاخِرِنَا وَءَايَةً مِّنكَ ۖ وَٱرْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ
ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿١١٤﴾

114. ’Isa putera Maryam berdo’a: ”Ya Tuhan kami, turunkanlah kiranya kepada kami suatu hidangan dari langit (yang hari turunnya) akan menjadi hari raya bagi kami yaitu bagi orang-orang yang bersama kami dan yang datang sesudah kami, dan menjadi tanda bagi kekuasaan Engkau; beri rezkilah kami, dan Engkaulah Pemberi rezki Yang Paling Utama”.

114. Isa ana’ tommuanena Maryam mando’a: E Puangngi, paturungi mai di iyami mesa pattoanang pole di langi’ (iya allo dipaturunganna) menjari allo kaiyang di iyami’ iyamo di tau iya massolangi iyami, anna tau iya pole (diang) di boe’i, , anna menjari alama’ (tanda) pole di akkuasam-Mu. Bengangi dalle’ iyami’, anna I’omo Pambei dalle’ (Kamenang mala’bi’).

قَالَ ٱللَّهُ إِنِّى مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ ۖ فَمَن يَكْفُرْ بَعْدُ
مِنكُمْ فَإِنِّىٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدًا
مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١١٥﴾

115. Allah berfirman: ”Sesungguhnya Aku akan menurunkan hidangan itu kepadamu, barangsiapa yang kafir di antaramu sesudah (turun hidangan itu), maka sesungguhnya Aku akan menyiksanya dengan siksaan yang tidak pernah Aku timpakan kepada seorangpun di antara umat manusia”.

115. Puang Allah Taala ma’uang: Sitonganna Iyau na mappaturung ande (pattoanang) di’o mating, anna inai-inai makkaperri (dipurana dipaturung ande pattoanang di’o), jari sitonganna na U-sessai passessa iya andiang rua U-paruai lao di mesa tau di bassa tau.

وَإِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ءَأَنتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ
ٱتَّخِذُونِى وَأُمِّىَ إِلَٰهَيْنِ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ قَالَ
سُبْحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِىٓ أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِى بِحَقٍّ ۚ
إِن كُنتُ قُلْتُهُۥ فَقَدْ عَلِمْتَهُۥ ۚ تَعْلَمُ مَا فِى نَفْسِى
وَلَآ أَعْلَمُ مَا فِى نَفْسِكَ ۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾

116. Dan (ingatlah) ketika Allah berfirman: ”Hai ’Isa putera Maryam, adakah kamu mengatakan kepada manusia: ”Jadikanlah aku dan ibuku dua orang tuhan selain Allah?” ’Isa menjawab: ”Maha

116. Anna (ingarangi) di wattu Puang Allah Taala ma’uang: E Isa ana’ tommuanena Maryam, diang do’o lao mauang di rupa tau: Payaria’ anna indou da’dua Puang selaenna

Suci Engkau, tidaklah patut bagiku mengatakan apa yang bukan hakku (mengatakannya). Jika aku pernah mengatakannya maka tentulah Engkau telah mengetahuinya. Engkau mengetahui apa yang ada pada diriku dan aku tidak mengetahui apa yang ada pada diri Engkau. Sesungguhnya Engkau Maha Mengetahui perkara yang ghaib-ghaib".

Puang Allah Taala? Pawalimi Isa: Tongang mapaccingngo'-O, andiangi sitinaya di seseu ma'uang iya tania ha'u (mappogau'). Mua' rua' ma'uang tongang na muissang-I (tu'u), anna I'omo ma'issang iya apa diang di alaweu anna andianga' ma'issang apa iya diang di alawe-Mu. Sitonganna I'omo (Puang) Masarro Paissang lao di anu iya mallinrung.

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَآ أَمَرْتَنِي بِهِۦٓ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ۚ وَكُنتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ ۖ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ ۚ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

117. Aku tidak pernah mengatakan kepada mereka kecuali apa yang Engkau perintahkan kepadaku (mengatakan)nya yaitu: "Sembahlah Allah, Tuhanku dan Tuhanmu", dan adalah aku menjadi saksi terhadap mereka, selama aku berada di antara mereka. Maka setelah Engkau wafatkan (angkat) aku, Engkau-lah yang mengawasi mereka. Dan Engkau adalah Maha Menyaksikan atas segala sesuatu.

117. Andianga' rua ma'uang lao dise'iya selaenna anu iya Mu-parentaiyanga' di seseu, iyamo: Sombai Puang Allah Taala, Puangngu anna Puammu, anna iyau menjari sa'bi lao dise'iya. Jari di purana mupateia' (muakkaea'). I'omo mandandang mata ise'iya. Anna I'omo (Puang) Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۖ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

118. Jika Engkau menyiksa mereka, maka sesungguhnya mereka adalah hamba-hamba Engkau, dan jika Engkau mengampuni mereka, maka sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

118. Mua Mu-sessai ise'iya, jari sitonganna ise'iya mo tu'u batuam-Mu, anna Mu-a'dappangani ise'iya, jari sitonganna I'omo (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

قَالَ ٱللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ يَنفَعُ ٱلصَّٰدِقِينَ صِدْقُهُمْ ۚ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

119. Puang Allah Taala ma'uang: Iya di'e alloe ma'gunai di tau iya tongang attonganganna. Di sesena ise'iya suruga iya di naunna lolong binanga-binanga, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna. Puang Allah Taala maarioi ise'iya anna ise'iya maario to'o lao di (Puang Allah Taala). Iyamo di'o passaroang iya kaiyang.

119. Allah berfirman: "Ini adalah suatu hari yang bermanfa'at bagi orang-orang yang benar kebenaran mereka. Bagi mereka surga yang dibawahnya mengalir sungai-sungai; mereka kekal di dalamnya selama-lamanya; Allah ridha terhadap mereka dan merekapun ridha terhadap-Nya. Itulah keberuntungan yang paling besar".

لِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌۢ ﴿١٢٠﴾

120. Appunnanna Puang Allah Taala arayang langi' anna lino iya topa issinna, anna Iya (Puang) Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

120. Kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi dan apa yang ada di dalamnya; dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

AL AN’AAM
OLO’-OLO’ PIARANG

سُورَةُ الأَنْعَامِ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR’AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

TAPPA’ MUA’ ASSEUWANG (AMMESANNA) PUANG ALLAH TAALA NA PAKALA

Dallele di asseuwang (ammesanna) Puang Allah Taala

1. Segala puji bagi Allah Yang telah menciptakan langit dan bumi, dan mengadakan gelap dan terang, namun orang- orang yang kafir mempersekutukan (sesuatu) dengan Tuhan mereka.

1. Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala nasangi, (Puang Iya) pura mappara’bue’ langi’ anna lino, mappadiang pattang anna baya, tapi’ iya tia tau iya kaper mappa’duai Puanna.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ۖ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ١

2. Dialah Yang menciptakan kamu dari tanah, sesudah itu ditentukannya ajal (kematianmu), dan ada lagi suatu ajal yang ditentukan (untuk berbangkit) yang ada pada sisi-Nya (yang Dia sendirilah mengetahuinya), kemudian kamu masih ragu-ragu (tentang berbangkit itu).

2. Iyamo (Puang) mappara’bue’o pole di lita’, mane dipattattui ajjal (amateammu), anna diang to’o mesa ajjal (di bue’o) di sese-Na (sisa-sisanna Puang Allah Taala ma’issang), anna bata-bata duapao.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُم مِّن طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا ۖ وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِندَهُ ۖ ثُمَّ أَنتُمْ تَمْتَرُونَ ٢

3. Dan Dialah Allah (Yang disembah), baik di langit maupun di bumi; Dia mengetahui apa yang kamu rahasiakan dan apa

3. Anna Iyamo Puang Allah Taala (iya disomba) di langi’ anna di lino. Iya (Puang) Ma’issang iya anu muwuniang anna anu

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ ۖ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ٣

mulaherang. Anna naissang toi anu iya muusahai.

yang kamu lahirkan dan mengetahui (pula) apa yang kamu usahakan.

Passawa'na na kaper to mappa'dua

وَمَا تَأۡتِيهِم مِّنۡ ءَايَةٖ مِّنۡ ءَايَٰتِ رَبِّهِمۡ إِلَّا كَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ ٤

4. Anna andiang diang mesa aya' pole di Puang lambi' lao dise'iya selaenna ise'iya samata mappippondo'i (malloso-losongani).

4. Dan tak ada suatu ayatpun dari ayat-ayatTuhan sampai kepada mereka, melainkan mereka selalu berpaling daripadanya (mendustakannya).

فَقَدۡ كَذَّبُواْ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ فَسَوۡفَ يَأۡتِيهِمۡ أَنۢبَٰٓؤُاْ مَا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٥

5. Sitonganna ise'iya pura malloso-losongan anu tongang (Koroang) di wattu lambi'na di sesena, Jari lao dise'iya na nalambi' (amassang) karewa-karewa iya ise'iya samata na pappaelle-elleang.

5. Sesungguhnya mereka telah mendustakan yang hak (Al Qur'an) tatkala sampai kepada mereka, maka kelak akan sampai kepada mereka (kenyataan dari) berita-berita yang selalu mereka perolok-olokkan.

أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّن قَرۡنٖ مَّكَّنَّٰهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَا لَمۡ نُمَكِّن لَّكُمۡ وَأَرۡسَلۡنَا ٱلسَّمَآءَ عَلَيۡهِم مِّدۡرَارٗا وَجَعَلۡنَا ٱلۡأَنۡهَٰرَ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمۡ فَأَهۡلَكۡنَٰهُم بِذُنُوبِهِمۡ وَأَنشَأۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِمۡ قَرۡنًا ءَاخَرِينَ ٦

6. Apa' andiangdi ise'iya mappinnassai saapa mai'dinna to mendiolona iya pura Iyami' mappacilaka, anna Iyami' pura mappamakasau'i onrona ise'iya di lino. Iyamo amakasauang iya andiappa rua Iyami' mambeio, anna Iyami' mattolloang urang matamba' di sesemu anna Iyami' mappalolong binanga-binanga di naunna, mane Iyami' mappacilakai ise'iya sawa' dosana toi tia, anna Iyami' mappadiang di puranna (ise'iya) tau laeng.

6. Apakah mereka tidak memperhatikan berapa banyaknya generasi-generasi yang telah Kami binasakan sebelum mereka, padahal (generasi itu), telah Kami teguhkan kedudukan mereka di muka bumi, yaitu keteguhan yang belum pernah Kami berikan kepadamu, dan Kami curahkan hujan yang lebat atas mereka dan Kami jadikan sungai-sungai mengalir di bawah mereka, kemudian Kami binasakan mereka karena dosa mereka sendiri, dan kami ciptakan sesudah mereka generasi yang lain.

7. Dan kalau Kami turunkan kepadamu tulisan di atas kertas, lalu mereka dapat memegangnya dengan tangan mereka sendiri, tentulah orang-orang yang kafir itu berkata: ”Ini tidak lain hanyalah sihir yang nyata”.

7. Anna mua’ Iyami’ mappaturung lao di sesemu ukiran dio di garattas, mane malai nadonggo (nata’e) limanna toi tia, mattantui tau iya kaper tongang ma’uang: Iya di’e (andiang diang) selaenna sangga’ seher iya ma’nyata (mannasa).

وَلَوۡ نَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ كِتَٰبٗا فِي قِرۡطَاسٖ فَلَمَسُوهُ بِأَيۡدِيهِمۡ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٧

8. Dan mereka berkata: ”Mengapa tidak diturunkan kepadanya (Muhammad) seorang malaikat?” dan kalau Kami turunkan (kepadanya) seorang malaikat, tentu selesailah urusan itu kemudian mereka tidak diberi tangguh (sedikitpun).

8. Anna ise’iya ma’uang: Mangapai na andiang dipaturung lao di (Muhammad) mesa Malaika’. Anna mua’ Iyami’ mappaturunggani lao mesa Malaika’, mattantu cappu’mi urusan, mane ise’iya andiangi di bei teppo mattanjeng (mau nasaicco’na).

وَقَالُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ مَلَكٞۖ وَلَوۡ أَنزَلۡنَا مَلَكٗا لَّقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ٨

9. Dan kalau Kami jadikan rasul itu (dari) malaikat, tentulah Kami jadikan dia berupa laki-laki dan (jika Kami jadikan dia berupa laki-laki), Kamipun akan jadikan mereka tetap ragu sebagaimana kini mereka ragu.

9. Anna mua’ Iyami’ mappayari suro di’o (pole) di Malaika’. Iyami’ tongang mappayari’i tommuane, iyami’ mappayari’i (ise’iya) tatta’ bata-bata, mi’apai ite’e di’e (ise’iya) bata-bata.

وَلَوۡ جَعَلۡنَٰهُ مَلَكٗا لَّجَعَلۡنَٰهُ رَجُلٗا وَلَلَبَسۡنَا عَلَيۡهِم مَّا يَلۡبِسُونَ ٩

10. Dan sungguh telah diperolok-olokkan beberapa rasul sebelum kamu, maka turunlah kepada orang-orang yang mencemoohkan di antara mereka balasan (’azab) olok-olokan mereka.

10. Anna tongang purai dipappaelle-elleang (maccau-cau) sisaapa suro diolo’ mai, jari napoleimi to (paccau-cau) di’o paccallang (balasan) mi’apa pielle-elleanna ise’iya.

وَلَقَدِ ٱسۡتُهۡزِئَ بِرُسُلٖ مِّن قَبۡلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنۡهُم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ١٠

11. Katakanlah: ”Berjalanlah di muka bumi, kemudian perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang mendustakan itu”.

11. Pa’uango’o: Pillambamo’o di baona lino, mane pinnassai mi’apai capparanna tau iya malloso-losongan.

قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ ثُمَّ ٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ١١

Amarayang anna passa’bianna Puang Allah Taala lao di anabianna Muhammad SAW

12. Katakanlah: ”Kepunyaan siapakah apa yang ada di langit dan di bumi?” Katakanlah: ”Kepunyaan Allah”. Dia telah menetapkan atas diri-Nya kasih sayang. Dia sungguh-sungguh akan menghimpun kamu pada hari kiamat yang tidak ada keraguan terhadapnya. Orang-orang yang merugikan dirinya, mereka itu tidak beriman.

12. Pa’uango’o:Inai to appunnang anu di langi’ anna anu di lino? Pa’uango’o: Appunnanna Puang Allah Taala. Purai napatatta’ di alawe-Na pakkesayang. Sitonganna Puang mappasirumungo’o di allo kiama’ anna andiang diang awata-watanna lao. To mapparugi alawena, iyamo di’o to andiang matappa’.

قُل لِّمَن مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ قُل لِّلَّهِۚ كَتَبَ عَلَىٰ نَفۡسِهِ ٱلرَّحۡمَةَۚ لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيهِۚ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٢

13. Dan kepunyaan Allah-lah segala yang ada pada malam dan siang hari. Dan Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

13. Anna appunnanna Puang Allah Taala inggannana iya (anu) di bongi anna (anu) di allo, anna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Pairrangngi na Paissang.

۞وَلَهُۥ مَا سَكَنَ فِي ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ١٣

14. Katakanlah: ”Apakah akan aku jadikan pelindung selain dari Allah yang menjadikan langit dan bumi, padahal Dia memberi makan dan tidak diberi makan?” Katakanlah: ”Sesungguhnya aku diperintah supaya aku menjadi orang yang pertama sekali menyerah diri (kepada Allah), dan jangan sekali-kali kamu masuk golongan orang-orang musyrik.”

14. Pa’uango’o: Apa’ na upayaridi pitturundung selaenna Puang Allah Taala iya mappadiang langi’ anna lino? anna Iya (Puang Allah Taala) mambei ande anna andiang di bei (ande) ? Pa’uango’o: Sitonganna iyau disioa’ malaa’ menjari to iya mula-mula tunru’ lao (di Puang Allah Taala), anna da le’ba’o mittama di golonganna tau iya mappa’dua.

قُلۡ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيّٗا فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَهُوَ يُطۡعِمُ وَلَا يُطۡعَمُۗ قُلۡ إِنِّيٓ أُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ أَوَّلَ مَنۡ أَسۡلَمَۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٤

15. Katakanlah: ”Sesungguhnya aku takut akan azab hari yang besar

15. Pa’uango’o: Sitonganna marakkea’ di awala’ kaiyang (allo kiama’),

قُلۡ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنۡ عَصَيۡتُ رَبِّي عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٥

(hari kiamat), jika aku mendurhakai Tuhanku."

mua' pawali-walia' lao di Puangngu.

16. Barangsiapa yang dijauhkan azab daripadanya pada hari itu, maka sungguh Allah telah memberikan rahmat kepadanya. Dan itulah keberuntungan yang nyata.

16. Inai-inai dipakaramboang passessa pole di allo di'o, jari sitonganna Puang Allah Taala mambei'i pammase. Anna iyamo di'o passaroang iya ma'nyata (mannassa).

مَّن يُصۡرَفۡ عَنۡهُ يَوۡمَئِذٖ فَقَدۡ رَحِمَهُۥۚ وَذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡمُبِينُ ١٦

17. Jika Allah menimpakan suatu kemudharatan kepadamu, maka tidak ada yang menghilangkannya melainkan Dia sendiri. Dan jika Dia mendatangkan kebaikan kepadamu, maka Dia Maha Kuasa atas tiap-tiap sesuatu.

17. Mua' Puang Allah Taala mapparuaio adaeang, jari andiang diang na mala maalai'i mua' tania Iya (Puang Allah Taala) toi tia. Anna mua' Iya mappapole apiangan di sesemu. Jari Iya (Puang) Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

وَإِن يَمۡسَسۡكَ ٱللَّهُ بِضُرّٖ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَۖ وَإِن يَمۡسَسۡكَ بِخَيۡرٖ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٧

18. Dan Dialah yang berkuasa atas sekalian hamba-hamba-Nya. Dan Dialah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

18. Anna Iya (Puang Allah Taala) Kuasa di inggannana batuan-Na, anna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Maroro (Adil) na Paissang.

وَهُوَ ٱلۡقَاهِرُ فَوۡقَ عِبَادِهِۦۚ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ١٨

19. Katakanlah: "Siapakah yang lebih kuat persaksiannya?" Katakanlah: "Allah. Dia menjadi saksi antara aku dan kamu. Dan Al Qur'an ini diwahyukan kepadaku supaya dengannya aku memberi peringatan kepadamu dan kepada orang-orang yang sampai Al Qur'an (kepadanya). Apakah sesungguhnya kamu mengakui bahwa ada tuhan-tuhan yang lain di samping Allah?" Katakanlah: "Aku tidak mengakui".

19. Pa'uango'o: Inai kamenang kaiyang passa'bianna. Pa'uango'o: Puang Allah Taala, Iya menjari sa'bi di seseu anna di sesemu, anna Koroang di'e diwahyukangi mai di alaweu mamoare'i (sawa' Koroang), mappaingaranga' mating anna lao di to lambi' Koroang lao (di sesena). Apa' muakui tongandi mua' diang Puang (laeng) selaenna Puang Allah Taala ? Pa'uango'o: Andianga' maakui. Pa'uango'o:

قُلۡ أَيُّ شَيۡءٍ أَكۡبَرُ شَهَٰدَةٗۖ قُلِ ٱللَّهُۖ شَهِيدُۢ بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۚ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِۦ وَمَنۢ بَلَغَۚ أَئِنَّكُمۡ لَتَشۡهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً أُخۡرَىٰۚ قُل لَّآ أَشۡهَدُۚ قُلۡ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ وَإِنَّنِي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشۡرِكُونَ ١٩

Katakanlah: ”Sesungguhnya Dia adalah Tuhan Yang Maha Esa dan sesungguhnya aku berlepas diri dari apa yang kamu persekutukan (dengan Allah)”.

Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Puang Mesa anna sitonganna lappasa’ di anu mupappa’duangi (Puang Allah Taala).

ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَعۡرِفُونَهُۥ كَمَا يَعۡرِفُونَ أَبۡنَآءَهُمُۘ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٢٠

20. Orang-orang yang telah Kami berikan kitab kepadanya, mereka mengenalnya (Muhammad) seperti mereka mengenal anak-anaknya sendiri. Orang-orang yang merugikan dirinya, mereka itu tidak beriman (kepada Allah).

20. Tau iya pura Iyami’ di bei lao Kitta’, ise’iya naissangi (Muhammad) mi’apai naissanna ana’-ana’na. Tau iya mapparugi alawena, ise’iya di’o andiangi matappa’ lao (di Puang Allah Taala).

وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢١

21. Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang membuat-buat suatu kedustaan terhadap Allah, atau mendustakan ayat-ayat-Nya? Sesungguhnya orang-orang yang aniaya itu tidak mendapat keberuntungan.

21. Anna inai kamenang pagau’bawang pole di to iya mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala, iyade’ malloso-losongan aya’-aya’-Na? Sitonganna tau iya pagau’bawang andiangi na mallolongan passaroang.

Passa’bianna to mappa’dua lao di alawena

وَيَوۡمَ نَحۡشُرُهُمۡ جَمِيعٗا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشۡرَكُوٓاْ أَيۡنَ شُرَكَآؤُكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٢٢

22. Dan (ingatlah), hari yang di waktu itu Kami menghimpun mereka semuanya kemudian Kami berkata kepada orang-orang musyrik: ”Di manakah sembahan-sembahan kamu yang dahulu kamu katakan (sekutu-sekutu Kami)?”

22. Anna (ingarangi) allo (iya) di wattu di’o Iyami’ mappasirumung nasangi ise’iya. Mane Iyami’ mauang lao di tau iya mappa’dua: Inna naengei anu musomba-somba diolo’ mupa’uangan (sittenga’-I)?

ثُمَّ لَمۡ تَكُن فِتۡنَتُهُمۡ إِلَّآ أَن قَالُواْ وَٱللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشۡرِكِينَ ٢٣

23. Kemudian tiadalah fitnah mereka, kecuali mengatakan: ”Demi Allah, Tuhan kami, tiadalah kami

23. Mane andiang-diang fitina’na (ise’iya) nasangadinna ma’uang: sawa’ Puang Allah Taala

mempersekutukan Allah”.

Puangngi, andiangi iyami’ mappa’dua Puang Allah Taala.

24. Lihatlah, bagaimana mereka telah berdusta terhadap diri mereka sendiri dan hilanglah daripada mereka sembahan-sembahan yang dahulu mereka ada-adakan.

24. Pe’itao lao mi’apai ise’iya pura losong di alawena anna pa’dami di sesena somba-sombanna iya diolo’ ise’iya napapi-papia.

ٱنظُرۡ كَيۡفَ كَذَبُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡۚ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Dan di antara mereka ada orang yang mendengarkan (bacaan) mu, padahal Kami telah meletakkan tutupan di atas hati mereka (sehingga mereka tidak) memahaminya dan (Kami letakkan) sumbatan di telinganya. Dan jikapun mereka melihat segala tanda (kebenaran), mereka tetap tidak mau beriman kepadanya. Sehingga apabila mereka datang kepadamu untuk membantahmu, orang-orang kafir itu berkata: ”Al Qur’an ini tidak lain hanyalah dongengan orang-orang dahulu”.

25. Anna ise’iya diang mappeirrangngi (baca) mu. Padahal Iyami’ purami maanna pa’oppoang di atena ise’iya (lambi’i ise’iya andiangi) mala na pahang, anna Iyami’ mallapa’i talinganna. Anna mua’ ise’iya ma’ita inggannana tanda (attongangan), ise’iya tatta’ andiang melo’ matappa’. Anna mua’ na poleio ise’iya na melo’ massakka’o. Tau iya kaper ma’uang: (Koroang) di’e andiangi (diang) selaenna sangga’ curita-curitana tappa’ to diolo’.

وَمِنۡهُم مَّن يَسۡتَمِعُ إِلَيۡكَۖ وَجَعَلۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن يَفۡقَهُوهُ وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَقۡرٗاۚ وَإِن يَرَوۡاْ كُلَّ ءَايَةٖ لَّا يُؤۡمِنُواْ بِهَاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوكَ يُجَٰدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

26. Mereka melarang (orang lain) mendengarkan Al Qur’an dan mereka sendiri menjauhkan diri daripadanya, dan mereka hanyalah membinasakan diri mereka sendiri, sedang mereka tidak menyadari.

26. Ise’iya mapposara (tau laeng) mappeirrangngi Koroang anna ise’iya toi tia mi’akarao pole (di Koroang), anna ise’iya sangga’ mappacilaka alawena toi tia, anna andiangi nasa’ding.

وَهُمۡ يَنۡهَوۡنَ عَنۡهُ وَيَنۡـَٔوۡنَ عَنۡهُۖ وَإِن يُهۡلِكُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ﴿٢٦﴾

27. Dan jika kamu (Muhammad) melihat ketika mereka dihadapkan

27. Anna mua’ diango’o (Muhammad) ma’ita ise’iya di wattu di pepeolona lao

وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ وُقِفُواْ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُواْ يَٰلَيۡتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ

ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢٧

ke neraka, lalu mereka berkata: "Kiranya kami dikembalikan (ke dunia) dan tidak mendustakan ayat-ayat Tuhan kami, serta menjadi orang-orang yang beriman", (tentulah kamu melihat suatu peristiwa yang mengharukan).

di naraka, mane ise'iya ma'uang: Malaai iyami dipepembali' lao (di lino) anna andiammi iyami' na malloso-losongan aya'-aya'-Na Puangngi, anna menjari tau iya matappa' (mattattu na muitai peristiwa iya mala mappamanau pa'mai').

بَلْ بَدَا لَهُم مَّا كَانُوا۟ يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا۟ لَعَادُوا۟ لِمَا نُهُوا۟ عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَـٰذِبُونَ ٢٨

28. Tetapi (sebenarnya) telah nyata bagi mereka kejahatan yang mereka dahulu selalu menyembunyikannya. Sekiranya mereka dikembalikan ke dunia, tentulah mereka kembali kepada apa yang mereka telah dilarang mengerjakannya. Dan sesungguhnya mereka itu adalah pendusta-pendusta belaka.

28. Tapi' sitonganna ma'nyatai (mannassai) di sesena ise'iya adaeang iya ise'iya samata na buniang diolo'. Tenna' di pepembali'di di lino, ise'iya na membali' di anu pura dipusara napogau'. Anna ise'iya di'o sitonganna iyamo palloso-losong tappa'.

وَقَالُوٓا۟ إِنْ هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ٢٩

29. Dan tentu mereka akan mengatakan (pula): "Hidup hanyalah kehidupan kita di dunia saja, dan kita sekali-kali tidak akan dibangkitkan"

29. Anna ise'iya na ma'uang: Tuo sangga' atuoatta tappa' di lino, anna iyami' tongang andiangi na di patiwa'as (mipatuo membali').

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا۟ عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ أَلَيْسَ هَـٰذَا بِٱلْحَقِّ ۚ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ٣٠

30. Dan seandainya kamu melihat ketika mereka dihadapkan kepada Tuhannya (tentulah kamu melihat peristiwa yang mengharukan). Berfirman Allah: "Bukankah (kebangkitan) ini benar?" Mereka menjawab: "Sungguh benar, demi Tuhan kami". Berfirman Allah:

30. Anna tenna' muitadi diwattunna ise'iya di pipiolo lao di Puanna (mattattu na ma'itai peristiwa iya mala mappamanau pa'mai), Puang Allah Taala ma'uang: Taniadi (atuoang membali) di'e attongangan. Ise'iya pawali: Mannassa parua tongangi, sawa' Puangngi. Puang Allah Taala ma'uang:

”Karena itu rasakanlah azab ini, disebabkan kamu mengingkari (nya)”.

Sawa’ bassami di’o rasai’i mating passessa di’e. Sawa’ mukaperri’i.

31. Sungguh telah rugilah orang-orang yang mendustakan pertemuan mereka dengan Tuhan; sehingga apabila kiamat datang kepada mereka dengan tiba-tiba, mereka berkata: ”Alangkah besarnya penyesalan kami terhadap kelalaian kami tentang kiamat itu!”, sambil mereka memikul dosa-dosa di atas punggungnya. Ingatlah, amatlah buruk apa yang mereka pikul itu.

31. Sitonganna rugi’i tau iya malloso-losongan assitanna Puang Allah Taala, anna mua’ napolei kiama’ di sesena iya tandipanna-panna, ise’iya ma’uang: Kai-kaiyappai tia panoso alawei pole di atakkalupang (pole di allo kiama’) anna diang toi mambulle dosa di pali-palinna (pondo’na). Ingarangi, sitonganna adae’i sanna’i iya apa nawulle ise’iya di’o.

قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتْهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا۟ يَٰحَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ ۚ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ٣١

32. Dan tiadalah kehidupan dunia ini, selain dari main-main dan senda gurau belaka. Dan sungguh kampung akhirat itu lebih baik bagi orang-orang yang bertakwa. Maka tidakkah kamu memahaminya?

32. Anna andiang diang atuoang di lino di’e, selaenna sangga’ pangi-panginoang anna mario-rio tappa’. Anna sitonganna banua ahera’ di’o la’bi macoa di sesena tau iya me’atakwa. Jari andiangdi mupahang?

وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۖ وَلَلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٣٢

Paunna Puang Allah Taala iya mappakaiyang sumanga’na Nabi Muhammad SAW

33. Sesungguhnya, Kami mengetahui bahwasanya apa yang mereka katakan itu menyedihkan hatimu, (janganlah kamu bersedih hati), karena mereka sebenarnya bukan mendustakan kamu, akan tetapi orang-orang yang zalim itu mengingkari ayat-ayat Allah.

33. Sitonganna, Iyami’ ma’issang mua’ iya anu napau di’o mappamonge’i atemu, (dao pasara nyawa) sawa’ ise’iya sitonganna andiang malloso-losongano’o, tapi’ iya tia tau iya ta’lalo di’o malloso-losongani aya’-aya’na Puang Allah Taala.

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُۥ لَيَحْزُنُكَ ٱلَّذِى يَقُولُونَ ۖ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَٰكِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ٣٣

34. Dan sesungguhnya telah didustakan (pula) rasul-rasul sebelum kamu, akan tetapi mereka sabar terhadap pendustaan dan penganiayaan (yang dilakukan) terhadap mereka, sampai datang pertolongan Kami kepada mereka. Tak ada seorangpun yang dapat mengubah kalimat-kalimat (janji-janji) Allah. Dan sesungguhnya telah datang kepadamu sebagian dari berita rasul-rasul itu.

34. Anna sitonganna pura toi diloso-losongan suro (di olo' mai) di andiammupa diang, anna iya tia ise'iya sa'bari di to malloso-losongani anna apagau'bawang (iya napogau'), lambi' pole lao dise'iya pattulunna Iyami' di sesena. Andiang diang mesa tau mala mappinra (talli'na) Puang Allah Taala. Anna sitonganna polemi sambare karewana suro-suro di'o.

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا۟ عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا۟ وَأُوذُوا۟ حَتَّىٰٓ أَتَىٰهُمْ نَصْرُنَا ۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِ ۚ وَلَقَدْ جَآءَكَ مِن نَّبَإِى۟ ٱلْمُرْسَلِينَ ٣٤

35. Dan jika perpalingan mereka (darimu) terasa amat berat bagimu, maka jika kamu dapat membuat lobang di bumi atau tangga ke langit lalu kamu dapat mendatangkan mu'jizat kepada mereka, (maka buatlah). Kalau Allah menghendaki tentu saja Allah menjadikan mereka semua dalam petunjuk, sebab itu janganlah kamu sekali-kali termasuk orang-orang yang jahil.

35. Anna mua' pippondo'na ise'iya musa'dingi mawe'i sanna' di sesemu, jari mua' malao mappapia kalo'bo' di lino iyade' mappapia ende' dai' di langi' anna mane malao mappapole (mappapia) mu'jizat dise'iya (jari pappapiamo'o). Mua' Puang Allah Taala ma'elorang Puang Allah Taala mappayari nasangi ise'iya di lalanna panunju'. Sawa' bassami di'o da le'ba'o mittama di tau iya cangngo.

وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ ٱسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِىَ نَفَقًا فِى ٱلْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِى ٱلسَّمَآءِ فَتَأْتِيَهُم بِـَٔايَةٍ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ۚ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ٣٥

36. Hanya orang-orang yang mendengar sajalah yang mematuhi (seruan Allah), dan orang-orang yang mati (hatinya), akan dibangkitkan oleh Allah, kemudian kepada-Nya-lah mereka dikembalikan.

36. Sangga' tau iya ma'irrangngi tu'u na turu' (di pe'illonna Puang Allah Taala), anna to mate (atena) na napatiwa'as (napatuo membali') Puang Allah Taala, mane di sese-Nai ise'iya dipepembali'.

۞ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُونَ ۘ وَٱلْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ٣٦

37. Dan mereka (orang-orang musyrik Mekah) berkata: "Mengapa tidak diturunkan kepadanya (Muhammad) suatu mu'jizat dari Tuhannya?" Katakanlah: "Sesungguhnya Allah kuasa menurunkan suatu mu'jizat, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui".

37. Anna ise'iya (tau iya mappa'dua dio di Makkah) ma'uang: Mangapa anna andiangi dipaturung (lao di Muhammad) mesa mu'jizat pole di Puanna. Pa'uango'o: sitonganna Puang Allah Taala Kuasai Mappaturung mu'jizat, tapi' iya tia mai'diangi ise'iya andiang ma'issang.

وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٣٧

Asukkuang pa'issangan anna akkuasanna Puang Allah Taala

38. Dan tiadalah binatang-binatang yang ada di bumi dan burung-burung yang terbang dengan kedua sayapnya, melainkan umat-umat (juga) seperti kamu. Tiadalah Kami alpakan sesuatupun di dalam Al Kitab, kemudian kepada Tuhanlah mereka dihimpunkan.

38. Anna andiang diang olo'-olo' di lino anna manu-manu' iya milluttus sawa' da'dua pani'na, selaenna (manu-manu' di'o) umma' toi sittengano'o. Andiangi Iyami' mappialuppeang maui mesa di lalang kitta', mane sangga' lao di Puang Allah Taala ise'iya dipasirumung.

وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا طَٰٓئِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّآ أُمَمٌ أَمْثَالُكُم ۚ مَّا فَرَّطْنَا فِى ٱلْكِتَٰبِ مِن شَىْءٍ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ٣٨

39. Dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami adalah pekak, bisu dan berada dalam gelap gulita. Barangsiapa yang dikehendaki Allah (kesesatannya), niscaya disesatkan-Nya. Dan barangsiapa yang dikehendaki Allah (untuk diberi-Nya petunjuk), niscaya Dia menjadikannya berada di atas jalan yang lurus.

39. Anna tau iya malloso-losongan aya'-aya'-I diangi binga, pepe, lalangi di apattangan. Anna inai na pomelo' Puang Allah Taala (pusa) tongang napapusai. Anna inai-inai na pomelo' Puang Allah Taala (na nawengani panunju'), napominasai (Puang Allah Taala) napayari'i diaya di tangalalang iya maroro.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ مَن يَشَإِ ٱللَّهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٣٩

40. Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku

40. Pa'uango'o: Pissannia' mua' napoleio passessana

قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ

jika datang siksaan Allah kepadamu, atau datang kepadamu hari kiamat, apakah kamu menyeru (tuhan) selain Allah; jika kamu orang-orang yang benar!"

Puang Allah Taala, iyade' napoleio allo kiama', apa' namaellonnido'o (puang) selaenna Puang Allah Taala, mua' i'o tau iya tongang?

ٱلسَّاعَةُ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَدۡعُونَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤٠

41. (Tidak), tetapi hanya Dialah yang kamu seru, maka Dia menghilangkan bahaya yang karenanya kamu berdo'a kepada-Nya, jika Dia menghendaki, dan kamu tinggalkan sembahan-sembahan yang kamu sekutukan (dengan Allah).

41. (Andiangi), tapi' Iya tappa'di na muilongngi, jari Iya maalai awala' sawa' mirauo lao di sese-Na, mua' Iya (Puang Allah Taala) mappoelo', anna mappeleio anu musomba-somba iya mupappa'duang (di Puang Allah Taala).

بَلۡ إِيَّاهُ تَدۡعُونَ فَيَكۡشِفُ مَا تَدۡعُونَ إِلَيۡهِ إِن شَآءَ وَتَنسَوۡنَ مَا تُشۡرِكُونَ ٤١

42. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus (rasul-rasul) kepada umat-umat yang sebelum kamu, kemudian Kami siksa mereka dengan (menimpakan) kesengsaraan dan kemelaratan, supaya mereka bermohon (kepada Allah) dengan tunduk merendahkan diri.

42. Anna sitongat-tonganna Iyami' pura massio (suro) lao di umma' di olo' mai, mane Iyami' massessai (maannai'i) asensarang anna akasi-asiang, mamoare'i ise'iya merau lao (di Puang Allah Taala) tunru' mappakatuna ale.

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٖ مِّن قَبۡلِكَ فَأَخَذۡنَٰهُم بِٱلۡبَأۡسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمۡ يَتَضَرَّعُونَ ٤٢

43. Maka mengapa mereka tidak memohon (kepada Allah) dengan tunduk merendahkan diri ketika datang siksaan Kami kepada mereka, bahkan hati mereka telah menjadi keras dan syaitanpun menampakkan kepada mereka kebagusan apa yang selalu mereka kerjakan.

43. Jari mangapai ise'iya anna andiangi mera-merau lao (di Puang Allah Taala) tunru' mappakatuna ale di wattu napolei'i passessa-I. Ise'iya makarras atena anna setang mappa'nyata acoang di anu iya samata napogau' ise'iya.

فَلَوۡلَآ إِذۡ جَآءَهُم بَأۡسُنَا تَضَرَّعُواْ وَلَٰكِن قَسَتۡ قُلُوبُهُمۡ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٤٣

44. Maka tatkala mereka melupakan peringatan yang telah diberikan

44. Jari wattunna ise'iya napialuppeang pappaingarang iya pura

فَلَمَّا نَسُواْ مَا ذُكِّرُواْ بِهِۦ فَتَحۡنَا عَلَيۡهِمۡ أَبۡوَٰبَ كُلِّ شَيۡءٍ حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُواْ بِمَآ أُوتُوٓاْ

kepada mereka, Kamipun membukakan semua pintu-pintu kesenangan untuk mereka; sehingga apabila mereka bergembira dengan apa yang telah diberikan kepada mereka, Kami siksa mereka dengan sekonyong-konyong, maka ketika itu mereka terdiam berputus asa.

di bengangi, Iyami' mambuaiang nasang ba'ba asannang dise'iya, anna diangi mario di anu di bengangi, Iyami' mambei ise'iya passessa iya tannapanna-panna, jari di wattu di'o ise'iya makko' cappu' rannu.

أَخَذۡنَٰهُم بَغۡتَةٗ فَإِذَا هُم مُّبۡلِسُونَ ٤٤

45. Maka orang-orang yang zalim itu dimusnahkan sampai ke akar-akarnya. Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam.

45. Jari tau iya ta'lalo di'o dipaaccuri (dipalanynya'i) lambi' uwake-uwake'na, inggannana pappuyi di Puang Allah Taala nasangi (Puang) ingngannana alang.

فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْۚ وَٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٥

46. Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku jika Allah mencabut pendengaran dan penglihatan serta menutup hatimu, siapakah tuhan selain Allah yang kuasa mengembalikannya kepadamu?" Perhatikanlah, bagaimana Kami berkali-kali memperlihatkan tanda-tanda kebesaran (Kami), kemudian mereka tetap berpaling (juga).

46. Pa'uango'o: Pannassaia' mai mua' Puang Allah Taala marrambu' (maalai) pa'irrangammu anna pe'itammu anna ma'oppo' atemu, inai puang saliwanna Puang Allah Taala iya kuasa mappepembaliang mating? pinnassai, mi'apai Iyami' samata mappipitiroang makkulli-kulling akaiyanga'I, mane ise'iya tatta' mippondo'.

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمۡعَكُمۡ وَأَبۡصَٰرَكُمۡ وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم مَّنۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَأۡتِيكُم بِهِۗ ٱنظُرۡ كَيۡفَ نُصَرِّفُ ٱلۡأٓيَٰتِ ثُمَّ هُمۡ يَصۡدِفُونَ ٤٦

47. Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku, jika datang siksaan Allah kepadamu dengan sekonyong-konyong atau terang-terangan, maka adakah yang dibinasakan (Allah) selain dari orang-orang yang zalim?

47. Pa'uango'o: Pannassaia' mai mua' napoleio passessana Puang Allah Taala iya tandi panna-panna iyade' mannassa-nassa. Jari diangdi napacilaka (Puang Allah Taala) saliwanna tau iya ta'lalo pagau' bawang ?

قُلۡ أَرَءَيۡتَكُمۡ إِنۡ أَتَىٰكُمۡ عَذَابُ ٱللَّهِ بَغۡتَةً أَوۡ جَهۡرَةً هَلۡ يُهۡلَكُ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٤٧

48. Dan tidaklah Kami mengutus para rasul

48. Anna andiangi Iyami' massio suro selaenna

وَمَا نُرۡسِلُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَۖ

itu melainkan untuk memberi kabar gembira dan memberi peringatan. Barangsiapa yang beriman dan mengadakan perbaikan, maka tak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

mambawa karewa mapperio-rio anna mappaingarang. Anna inai-inai matappa’ anna mappicoai, jari andiang diang dipaarakkeang lao dise’iya anna andiang toi ise’iya masara nyawa.

فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٤٨

49. Dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, mereka akan ditimpa siksa disebabkan mereka selalu berbuat fasik.

49. Anna tau iya malloso-losongan aya’-aya’-I, ise’iya na narua passessa sawa’ ise’iya samata pase’i.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ٤٩

PEPATUDU MA’OLOI PA’BANUA

50. Katakanlah: ”Aku tidak mengatakan kepadamu, bahwa perbendaharaan Allah ada padaku, dan tidak (pula) aku mengetahui yang ghaib dan tidak (pula) aku mengatakan kepadamu bahwa aku seorang malaikat. Aku tidak mengikuti kecuali apa yang diwahyukan kepadaku. Katakanlah: ”Apakah sama orang yang buta dengan orang yang melihat?” Maka apakah kamu tidak memikirkan(nya)?

50. Pa’uango’o: Andianga’ ma’uang mating, di’o ga’donna Puang Allah Taala diang di seseu, anna andiang toa’ ma’issang anu mallinrung anna andiang toa’ ma’uang mating mua’ iyau mesa malaika’. Andianga’ mappiccoe’i selaenna iya na wahyukang di seseu, pa’uango’o: sittengandi to buta anna to paita ? Jari apa’ andiangdi mupikkirri?

قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّى مَلَكٌ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ۚ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ٥٠

51. Dan berilah peringatan dengan apa yang diwahyukan itu kepada orang-orang yang takut akan dihimpunkan kepada Tuhannya (pada hari kiamat), sedang bagi mereka tidak ada seorang pelindung dan pemberi

51. Anna paingarangi sawa’ anu na wahyukang lao di tau iya marakke’ na dipasirumungi lao di Puanna (di allo kiama’), anna di sesena ise’iya andiang diang mesa tau naengei metturundung anna pambei syafaat selaenna

وَأَنذِرْ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحْشَرُوٓا۟ إِلَىٰ رَبِّهِمْ ۙ لَيْسَ لَهُم مِّن دُونِهِۦ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ٥١

syafa'atpun selain daripada Allah, agar mereka bertakwa.

(anu sangga') pole di Puang Allah Taala, mamoare'i (ise'iya) me'atakwa.

وَلَا تَطْرُدِ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ وَٱلْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥ ۖ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِم مِّن شَىْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٢

52. Dan janganlah kamu mengusir orang-orang yang menyeru Tuhannya di pagi hari dan di petang hari, sedang mereka menghendaki keridhaan-Nya. Kamu tidak memikul tanggung jawab sedikitpun terhadap perbuatan mereka dan merekapun tidak memikul tanggung jawab sedikitpun terhadap perbuatanmu, yang menyebabkan kamu (berhak) mengusir mereka, sehingga kamu termasuk orang-orang yang zalim.

52. Anna dao parrimba to me'illong lao di Puanna di (wattu) malimang anna di mariwiang, ise'iya mahhara' rio-Na, andiang le'ba'o di pawullei bawang mau nasaicco'na lao di panggauanna ise'iya, anna andiang toi ise'iya mambulle bawang mau nasaicco'na pole di panggauammu, iya massawa'io marrimbai ise'iya, jari mittamao di tau iya ta'lalo pagau' bawang.

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوٓا۟ أَهَٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنۢ بَيْنِنَآ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّٰكِرِينَ ٥٣

53. Dan demikianlah telah Kami uji sebagian mereka (orang-orang yang kaya) dengan sebagian mereka (orang- orang miskin), supaya (orang-orang yang kaya itu) berkata: "Orang-orang semacam inikah di antara kita yang diberi anugerah oleh Allah kepada mereka?" (Allah berfirman): "Tidakkah Allah lebih mengetahui tentang orang-orang yang bersyukur (kepada-Nya)?"

53. Anna bassami di'o Iyami' pura ma'uyi sambareang (to sugi') pole disambare (to kasi-asi), mamoare'i (to sugi' di'o) ma'uang: to bassadi di'e di seseta iya di bei pappiwengang pole di Puang Allah Taala. (Puang Allah Taala ma'uang): Taniadi Puang Allah Taala la'bi ma'issang di tau iya sukkur (di sese-Na)?

وَإِذَا جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِنَا فَقُلْ سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ ۖ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ ۖ أَنَّهُۥ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوٓءًۢا بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُۥ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥٤

54. Apabila orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami itu datang kepadamu, maka katakanlah: "Salaamun- alaikum. Tuhanmu telah menetapkan

54. Mua' tau iya matappa' lao di aya'-aya'-I mappoleio, jari pa'uangngi: Assalamu alaikum (mamoare'i Puang Allah Taala membeio

atas diri-Nya kasih sayang, (yaitu) bahwasanya barangsiapa yang berbuat kejahatan di antara kamu lantaran kejahilan, kemudian ia bertaubat setelah mengerjakannya dan mengadakan perbaikan, maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

pakkesayangan). Iyamo inai-inai mappogau’ adaeang di sesemu sawa’ acangngoanna, mane ise’iya me’atowa’ dipuranamo mappogau’ (adaeang) anna mappicoai alawena. Jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ ٥٥

55. Dan demikianlah Kami terangkan ayat-ayat Al Qur’an, (supaya jelas jalan orang-orang yang saleh) dan supaya jelas (pula) jalan orang-orang yang berdosa.

55. Anna bassami di’o Iyami’ mappannassa aya’-aya’ Koroang, (mamoare’i mannassa tangalalanna tau iya mashaleh) anna mannassa toi tangalalanna tau iya madosa.

قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّآ أَتَّبِعُ أَهْوَآءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ٥٦

56. Katakanlah: ”Sesungguhnya aku dilarang menyembah tuhan-tuhan yang kamu sembah selain Allah”. Katakanlah: ”Aku tidak akan mengikuti hawa nafsumu, sungguh tersesatlah aku jika berbuat demikian dan tidaklah (pula) aku termasuk orang-orang yang mendapat petunjuk”.

56. Pa’uango’o: Sitonganna diposara’ massomba puang iya musomba saliwanna Puang Allah Taala. Pa’uango’o: Andianga’ na mappiccoe’i nassummu, sitonganna pusama’ mua’ mappogaua’ bassa di’o anna andiang toa’ mittama di tau iya mallolongan panunju’.

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِۦ ۚ مَا عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦٓ ۚ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ يَقُصُّ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْفَٰصِلِينَ ٥٧

57. Katakanlah: ”Sesungguhnya aku (berada) di atas hujjah yang nyata (Al Qur’an) dari Tuhanku sedang kamu mendustakannya. Bukanlah wewenangku (untuk menurunkan azab) yang kamu tuntut untuk disegerakan kedatangannya. Menetapkan hukum itu hanyalah hak Allah.

57. Pa’uango’o: Sitonganna dioa’ di Hujjah mannassa (Koroang) pole di Puangngu anna malloso-losongano’o. Taniai akkuasa’u (mappapole passessa) iya mupomelo’ masiga polena. Mappattattu hukum akkuasannai Puang Allah Taala, Iya Mappannassa anna

Dia menerangkan yang sebenarnya dan Dia Pemberi keputusan yang paling baik.

tongang Iya Pambei hukum (putusan) Kamenang macoa.

58. Katakanlah: ”Kalau sekiranya ada padaku apa (azab) yang kamu minta supaya disegerakan kedatangannya, tentu telah diselesaikan Allah urusan yang ada antara aku dan kamu. Dan Allah lebih mengetahui tentang orang-orang yang zalim.

58. Pa’uango’o: Tenna’ diangdi di seseu (passessa) iya mupirau malaai dipamasiga apoleanna, tongang naator memammi Puang Allah Taala anu di seseu anna anu di sesemu. Puang Allah Taala Paissang di tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

قُل لَّوْ أَنَّ عِندِى مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦ لَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٥٨

59. Dan pada sisi Allah-lah kunci-kunci semua yang ghaib; tak ada yang mengetahuinya kecuali Dia sendiri, dan Dia mengetahui apa yang di daratan dan di lautan, dan tiada sehelai daunpun yang gugur melainkan Dia mengetahuinya (pula), dan tidak jatuh sebutir bijipun dalam kegelapan bumi dan tidak sesuatu yang basah atau yang kering, melainkan tertulis dalam kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh).

59. Anna di sesena Puang Allah Taala (kocci) pambuainna inggannana anu mallinrung, andiang diang ma’issang selaenna Iya toi tia, anna Iya ma’issang anu di pottana anna anu di sasi’, anna andiang diang (mau) na sallambarna daung (ayu) bemme’ selaenna naissang-I, anna andiangi bemme’ tulang sattulang dio di apattangan lino (bongi), anna andiang diang anu base iyade’ anu mara’e selaenna tiukiri di Kitta’ iya mannassa (Lauh Mahfudz).

۞ وَعِندَهُۥ مَفَاتِحُ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ إِلَّا هُوَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۚ وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ٥٩

60. Dan Dialah yang menidurkan kamu di malam hari dan Dia mengetahui apa yang kamu kerjakan pada siang hari, kemudian Dia membangunkan kamu pada siang hari untuk disempurnakan umur (mu) yang telah ditentukan, kemudian kepada Allah-

60. Anna Iya (Puang Allah Taala) mappamatindo’o di bongi anna Iya ma’issang di anu mupogau’ mua’ alloi, mane Iya mambue’o di allo sawa’ na mupasukku’i ummurmu iya pura dipattattu, mane di Puang Allah Taala diango’o dipepembali’, mane Iya

وَهُوَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰٓ أَجَلٌ مُّسَمًّى ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٦٠

lah kamu kembali, lalu Dia memberitahukan kepadamu apa yang dahulu kamu kerjakan.

mappepessangan mating iya pura mupogau’.

وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦ ۖ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾

61. Dan Dialah yang mempunyai kekuasaan tertinggi di atas semua hamba-Nya, dan diutus-Nya kepadamu malaikat-malaikat penjaga, sehingga apabila datang kematian kepada salah seorang di antara kamu, ia diwafatkan oleh malaikat-malaikat Kami, dan malaikat-malaikat Kami itu tidak melalaikan kewajibannya.

61. Anna Iya (Puang) maappunnai akkuasang kamenang maraya di inggannana batuan-Na, anna nasioi di sesemu malaika’-malaika’ pa’jaga, mane mua’ polei amateang lao di mesa tau di sesemu, diangi diting dipatei malaika’-malaika’-I, anna malaika’-malaika’-I di’o andiangi mappelei (maaluppei) awajikanna.

ثُمَّ رُدُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ ۚ أَلَا لَهُ ٱلْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ ٱلْحَٰسِبِينَ ﴿٦٢﴾

62. Kemudian mereka (hamba Allah) dikembalikan kepada Allah, Penguasa mereka yang sebenarnya. Ketahuilah, bahwa segala hukum (pada hari itu) kepunyaan-Nya. Dan Dialah Pembuat perhitungan yang paling cepat.

62. Mane ise’iya (batuanna Puang Allah Taala) dipepembali’ lao di Puang Allah Taala, Pangulu (tonganna) ise’iya. Issangi, mua’ inggannana hukum (atorang) di allo di’o appunnan-Nai (Puang Allah Taala). Anna Iya (Puang) Pambilang Kamenang Masiga.

قُلْ مَن يُنَجِّيكُم مِّن ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ تَدْعُونَهُۥ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنجَىٰنَا مِنْ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٦٣﴾

63. Katakanlah: ”Siapakah yang dapat menyelamatkan kamu dari bencana di darat dan di laut, yang kamu berdo’a kepada-Nya dengan berendah diri dan dengan suara yang lembut (dengan mengatakan): ”Sesungguhnya jika Dia menyelamatkan kami dari (bencana) ini, tentulah kami menjadi orang-orang yang bersyukur.”

63. Pa’ungo’o: Inai mala mappasalama’o pole di awala’ di pottana anna di sasi’, iya muengei mirau Lao mappakatuna ale siola bamba malumu (anna ma’uang): Sitonganna tenna’ Iya (Puang Allah Taala) mappasalama’ di iyami’ pole (di awala’) di’e, iyami’ tongang na menjari tau iya me’asukkur.

64. Katakanlah: ”Allah menyelamatkan kamu daripada bencana itu dan dari segala macam kesusahan, kemudian kamu kembali mempersekutukan-Nya.”

64. Pa’uango’o: Puang Allah Taala mappasalama’o pole di awala’ di’o anna di inggannana sussa, mane membali’o mappa’dua-I.

قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنتُمْ تُشْرِكُونَ ٦٤

65. Katakanlah: ”Dialah yang berkuasa untuk mengirimkan azab kepadamu, dari atas kamu atau dari bawah kakimuatau Dia mencampurkan kamu dalam golongan-golongan (yang saling bertentangan) dan merasakan kepada sebagian kamu keganasan sebagian yang lain. Perhatikanlah, betapa Kami mendatangkan tanda-tanda kebesaran Kami silih berganti agar mereka memahami(nya).

65. Pa’uango’o: Iya (Puang) Kuasa mappapoleango’o awala, pole diaya iyade’ pole diong di lette’mu, iyade’ Iya mappasiolao (to tulu sisakka-sakkang) anna marrasai ata’laloanna (sambareammu) di sambare laenna. Pinnassai mi’apai Iyami’ mappapole aya’-aya’ akaiyanga’-I sisalle-salle malaai (ise’iya) napahang.

قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّن فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْـَٔايَـٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ٦٥

66. Dan kaummu mendustakannya (azab) padahal azab itu benar adanya. Katakanlah: ”Aku ini bukanlah orang yang diserahi mengurus urusanmu”.

66. Anna taummu malloso-losongan (passessa), padahal passessa di’o tongangi adianganna. Pa’uango’o: Iyau di’e tania’ to disio ma’urus urusammu.

وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوْمُكَ وَهُوَ ٱلْحَقُّ ۚ قُل لَّسْتُ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ٦٦

67. Untuk tiap-tiap berita (yang dibawa oleh rasul-rasul) ada (waktu) terjadinya dan kelak kamu akan mengetahui.

67. Di tungga’-tungga’ karewa (iya na-bawa suro), diang (wattunna) menjari, annna muissangi tu’u (manini).

لِّكُلِّ نَبَإٍ مُّسْتَقَرٌّ ۚ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ٦٧

68. Dan apabila kamu melihat orang-orang memperolok-olokkan ayat-ayat Kami, maka tinggalkanlah mereka sehingga mereka

68. Anna mua’ ma’itao tau iya ma’elle-elle aya’-aya’-I, jari pelei’i (ise’iya) mamoare’i ise’iya maccurita curita laeng. Anna mua’ setang

وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِىٓ ءَايَـٰتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ ٱلشَّيْطَـٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ ٱلذِّكْرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّـٰلِمِينَ ٦٨

membicarakan pembicaraan yang lain. Dan jika syaitan menjadikan kamu lupa (akan larangan ini), maka janganlah kamu duduk bersama orang-orang yang zalim itu sesudah teringat (akan larangan itu).

mappatakkalupao (pole di anu di posara), jari dao siola tau iya pagau' bawang di (wattu) paingarammu (di anu di posara) di'o.

وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن
شَيْءٍ وَلَٰكِن ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ٦٩

69. Dan tidak ada pertanggungjawaban sedikitpun atas orang-orang yang bertakwa terhadap dosa mereka; akan tetapi (kewajiban mereka ialah) mengingatkan agar mereka bertakwa.

69. Anna andiang le'ba' diang bawang mawe'i mau nasaicco'na di tau iya me'atakwa lao di sesena ise'iya, tapi' iya tia (awajikanna ise'iya) iyamo mappaingarangi ise'iya malaai me'atakwa.

وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا
وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ وَذَكِّرْ بِهِۦٓ
أَن تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ
لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِن تَعْدِلْ
كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَآ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ أُبْسِلُوا۟ بِمَا كَسَبُوا۟ ۖ لَهُمْ
شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا
كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ٧٠

70. Dan tinggalkanlah orang-orang yang menjadikan agama mereka sebagai main-main dan senda-gurau, dan mereka telah ditipu oleh kehidupan dunia. Peringatkanlah (mereka) dengan Al Qur'an itu agar masing-masing diri tidak dijerumuskan ke dalam neraka, karena perbuatannya sendiri. Tidak akan ada baginya pelindung dan tidak (pula) pemberi syafa'at selain daripada Allah. Dan jika ia menebus dengan segala macam tebusanpun, niscaya tidak akan diterima itu daripadanya. Mereka itulah orang-orang yang dijerumuskan ke dalam neraka, disebabkan perbuatan mereka sendiri. Bagi mereka (disediakan) minuman dari air yang

70. Anna pelei'i tau iya mappayari agama pangi-panginoang anna rio-rioang, anna diangi dipagengge pole di atuoang lino. Paingarangi ise'iya (sawa') Koroang, malaai sare andiang dipatama nasang di naraka, sawa' panggauanna toi tia. Andiang diang di sesena petturundungan andiang to'o diang pambei syafaat selaenna anu polepa di Puang Allah Taala. Anna mua' diangi mappapolei pappapoleang ingga-inggannana, napominasa andiangi na ditarima di sesena. Iyamo tu'u di'o tauo disorong tama di naraka sawa' panggauanna toi tia. Di sesena (dipatayangi) anu di dundu pole di uai re'de anna sessa masanna' sawa' akaperanna di olo' mai.

sedang mendidih dan azab yang pedih disebabkan kekafiran mereka dahulu.

قُلۡ أَنَدۡعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعۡقَابِنَا بَعۡدَ إِذۡ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِي ٱسۡتَهۡوَتۡهُ ٱلشَّيَٰطِينُ فِي ٱلۡأَرۡضِ حَيۡرَانَ لَهُۥٓ أَصۡحَٰبٞ يَدۡعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلۡهُدَى ٱئۡتِنَاۗ قُلۡ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلۡهُدَىٰۖ وَأُمِرۡنَا لِنُسۡلِمَ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧١

71. Katakanlah: ”Apakah kita akan menyeru selain daripada Allah, sesuatu yang tidak dapat mendatangkan kemanfa’atan kepada kita dan tidak (pula) mendatangkan kemudharatan kepada kita dan (apakah) kita akan dikembalikan ke belakang, sesudah Allah memberi petunjuk kepada kita, seperti orang yang telah disesatkan oleh syaitan di pesawangan yang menakutkan; dalam keadaan bingung, dia mempunyai kawan-kawan yang memanggilnya kepada jalan yang lurus (dengan mengatakan): ”Marilah ikuti kami”. Katakanlah: ”Sesungguhnya petunjuk Allah itulah (yang sebenarnya) petunjuk; dan kita disuruh agar menyerahkan diri kepada Tuhan semesta alam,

71. Pa’uango’o: Apa’ na me’illongdi tau selaenna lao di Puang Allah Taala, apa-apa iya andiang na mappapole akkegunang di seseta anna andiang toi mappapole acilakang di seseta, apa’ na dipepembali’di tau di pondo’ dipuranna Puang Allah Taala miwei panunju’? sitteng to pura napapusa setang di engeang iya mirakke-rakke’ di lalannai awingungan, ise’iya maappunnai mai’di sola iya ma’illongngi lao di tangalalang maroro, (mauang): Piccoe’o mai di iyami’, pa’uango’o: Sitonganna panunju’na Puang Allah Taala tu’u (panunju’ tongang), anna mesioi malaai tau masserakang alaweta lao di Puang inggannana alang.

وَأَنۡ أَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُۚ وَهُوَ ٱلَّذِيٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٧٢

72. Dan agar mendirikan sembahyang serta bertakwa kepada-Nya.” Dan Dialah Tuhan Yang kepada-Nya-lah kamu akan dihimpunkan.

72. Anna malaai makke’deang sambayang anna me’atakwa lao di (Puang Allah Taala), anna Iya (Puang Allah Taala) di sese-Nai na dipasirumungo’o.

وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۖ وَيَوۡمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُۚ قَوۡلُهُ ٱلۡحَقُّۚ وَلَهُ ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِۚ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ

73. Dan Dialah yang menciptakan langit dan bumi dengan benar. Dan benarlah perkataan-Nya

73. Anna Iya (Puang) mappara’bue’ langi’ anna lino siola parua. Anna tongangi paun-Na

وَٱلشَّهَٰدَةِۚ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ٧٣

di waktu Dia mengatakan: ”Jadilah, lalu terjadilah”, dan di tangan-Nyalah segala kekuasaan di waktu sangkakala ditiup. Dia mengetahui yang ghaib dan yang nampak. Dan Dialah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

diwattunna ma'uang: Kun (Jario), Payakun (mane menjarimi). Anna di lalang liman-Nai inggannana akkuasang di wattu tarompe' dikumbus, Iya ma'issang anu mallinrung anna anu mallaherang, anna Iya (Puang) Masarro Adil (maroro) na Paissang.

CARANA NABI IBRAHIM AS LAO DI KAUMNA MAMBEI PANUNJU' LAO DI AGAMA TAUHID

۞وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ أَصۡنَامًا ءَالِهَةً إِنِّيٓ أَرَىٰكَ وَقَوۡمَكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٧٤

74. Dan (ingatlah) di waktu Ibrahim berkata kepada bapaknya Aazar: ”Pantaskah kamu menjadikan berhala-berhala sebagai tuhan-tuhan? Sesungguhnya aku melihat kamu dan kaummu dalam kesesatan yang nyata”.

74. Anna (ingarangi) di wattunna Ibrahim ma'uang lao di amanna Azar; sipato'do'o mappapia barahala (patung-patung) sebagai puang ? Sitonganna uitao siola taummu (simbassamu) lalang di apusang iya ma'nyata (mannassa).

وَكَذَٰلِكَ نُرِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ مَلَكُوتَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلۡمُوقِنِينَ ٧٥

75. Dan demikianlah Kami perlihatkan kepada Ibrahim tanda-tanda keagungan (Kami yang terdapat) di langit dan bumi, dan (Kami memperlihatkannya) agar Ibrahim itu termasuk orang-orang yang yakin.

75. Anna tipatemmi di'o Iyami' mappipitiroang lao di Ibrahim tanda araya'-I di langi' anna di lino. Anna (Iyami') mappipitiroangani malaai Ibrahim di'o mittama di tau iya makanynyang.

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيۡهِ ٱلَّيۡلُ رَءَا كَوۡكَبٗاۖ قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلۡأٓفِلِينَ ٧٦

76. Ketika malam telah menjadi gelap, dia melihat sebuah bintang (lalu) dia berkata: ”Inilah Tuhanku” Tetapi tatkala bintang itu tenggelam dia berkata: ”Saya tidak suka kepada

76. Di wattu mapattanna bongi, diangi (Ibrahim) ma'ita mesa bittoeng, ma'uangi: Iyamo di'e Puangngu, wattunna bittoeng di'o tambus, ma'uangi: Andianga'

yang tenggelam".

ma'elo'i anu tambus (lanynya').

77. Kemudian tatkala dia melihat bulan terbit dia berkata: "Inilah Tuhanku". Tetapi setelah bulan itu terbenam dia berkata: "Sesungguhnya jika Tuhanku tidak memberi petunjuk kepadaku, pastilah aku termasuk orang-orang yang sesat".

77. Mane di wattunnai ma'ita bulan tidoa, ma'uangi: Iyamo di'e Puangngu, wattunna bulan di'o tambus (lanynya'), ma'uangi: Sitonganna mua' andianga' na bei panunju' Puangngu, tongang dianga' mittama di tau iya pusa.

فَلَمَّا رَءَا ٱلْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَٰذَا رَبِّى ۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِى رَبِّى لَأَكُونَنَّ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧٧﴾

78. Kemudian tatkala dia melihat matahari terbit, dia berkata: "Inilah Tuhanku, ini yang lebih besar", maka tatkala matahari itu telah terbenam, dia berkata: "Hai kaumku, sesungguhnya aku berlepas diri dari apa yang kamu persekutukan.

78. Mane wattunnai ma'ita mata allo tidoa', ma'uangi: Iyamo di'e Puangngu, iya di'e la'bi kaiyangi tia. Anna diwattu mata allo di'o tambusi, mauangi: E tau'u (umma'u), sitonganna lappasa' pole di anu mupappa'duangi (Puang Allah Taala).

فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَٰذَا رَبِّى هَٰذَآ أَكْبَرُ ۖ فَلَمَّآ أَفَلَتْ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

79. Sesungguhnya aku menghadapkan diriku kepada Tuhan yang menciptakan langit dan bumi dengan cenderung kepada agama yang benar, dan aku bukanlah termasuk orang-orang yang mempersekutukan Tuhan.

79. Sitonganna upipioloi alaweu lao di Puang iya mappara'bue' langi' anna lino, anna mabe'ia' (tottonga') lao di agama iya tongang, anna andianga' mittama di lalanna tau iya mappa'dua Puang.

إِنِّى وَجَّهْتُ وَجْهِىَ لِلَّذِى فَطَرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ حَنِيفًا ۖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

80. Dan dia dibantah oleh kaumnya. Dia berkata: "Apakah kamu hendak membantahku tentang Allah, padahal sesungguhnya Allah telah memberi petunjuk kepadaku. Dan aku tidak takut kepada (malapetaka

80. Anna iya nasakka' taunna (umma'na), ma'uangi: Diangdo'o melo' massakka' di sesena Puang, anna sitonganna Puang Allah Taala pura' nawei panunju'. Anna andianga' marakke' di (awala', passessa) pole

وَحَآجَّهُۥ قَوْمُهُۥ ۚ قَالَ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّى فِى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنِ ۚ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّى شَيْـًٔا ۗ وَسِعَ رَبِّى كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۗ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

dari) sembahan- sembahan yang kamu persekutukan dengan Allah, kecuali di kala Tuhanku menghendaki sesuatu (dari malapetaka) itu. Pengetahuan Tuhanku meliputi segala sesuatu. Maka apakah kamu tidak dapat mengambil pelajaran (daripadanya)?

di anu musomba iya mupappa'duangani Puang Allah Taala, selaenna mua' Puangngu mappoelo' (di awala') di'o. Paissanganna Puangngu nala'bangngi inggannana apa-apa (seu-seuwa). Jari andiang do'o mala ma'ala pe'guruang (pole di'o)?

وَكَيۡفَ أَخَافُ مَآ أَشۡرَكۡتُمۡ وَلَا تَخَافُونَ
أَنَّكُمۡ أَشۡرَكۡتُم بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ
عَلَيۡكُمۡ سُلۡطَٰنٗاۚ فَأَيُّ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ أَحَقُّ
بِٱلۡأَمۡنِۖ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٨١

81. Bagaimana aku takut kepada sembahan-sembahan yang kamu persekutukan (dengan Allah), padahal kamu tidak takut mempersekutukan Allah dengan sembahan-sembahan yang Allah sendiri tidak menurunkan hujjah kepadamu untuk mempersekutukan-Nya. Maka manakah di antara dua golongan itu yang lebih berhak mendapat keamanan (dari malapetaka), jika kamu mengetahui?"

81. Anna mi'apai na marakkea' lao di anu musomba-somba iya mupappaduangani (Puang Allah Taala), padahal andiango'o marakke' mappa'dua Puang Allah Taala, sawa' somba-sombang iya alawena Puang Allah Taala andiang mappaturung Hujjah di sesemu na mappa'dua-I Puang, jari innamo da'dua golongang iya sipato' mallolongan amang (pole di awala'), mua' muissangi?

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمۡ يَلۡبِسُوٓاْ إِيمَٰنَهُم بِظُلۡمٍ
أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلۡأَمۡنُ وَهُم مُّهۡتَدُونَ ٨٢

82. Orang-orang yang beriman dan tidak mencampur adukkan iman mereka dengan kezaliman (syirik), mereka itulah orang-orang yang mendapat keamanan dan mereka itu adalah orang-orang yang mendapat petunjuk.

82. Tau iya matappa' anna andiang mappasigaru tappa'na anna apagau'bawangan (mappa'dua), ise'iya amang anna mallolongan toi panunju'.

وَتِلۡكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيۡنَٰهَآ إِبۡرَٰهِيمَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦۚ
نَرۡفَعُ دَرَجَٰتٖ مَّن نَّشَآءُۗ إِنَّ رَبَّكَ
حَكِيمٌ عَلِيمٞ ٨٣

83. Dan itulah hujjah Kami yang Kami berikan kepada Ibrahim untuk menghadapi kaumnya. Kami tinggikan siapa yang Kami kehendaki

83. Anna iyamo di'o Hujja-I, iya di bei lao di Ibrahim ma'oloi taunna (umma'na). Iyami' maakke'i sisaapa pangka'

beberapa derajat. Sesungguhnya Tuhanmu Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

(onro) di to iya dipoelo'. Sitonganna Puammu Masarro Maroro (Adil) na Paissang.

TO DI BEI KITTA', HIKMAH, ANNA ANABIANG

وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَۚ كُلًّا هَدَيۡنَاۚ وَنُوحًا هَدَيۡنَا مِن قَبۡلُۖ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيۡمَٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَٰرُونَۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٨٤

84. Dan Kami telah menganugerahkan Ishaq dan Ya'qub kepadanya. Kepada keduanya masing-masing telah Kami beri petunjuk; dan kepada Nuh sebelum itu (juga) telah Kami beri petunjuk, dan kepada sebagian dari keturunannya (Nuh) yaitu Daud, Sulaiman, Ayyub, Yusuf, Musa dan Harun. Demikianlah kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik,

84. Anna Iyami' pura maannai (mambei) Ishak anna Ya'kub lao di sesena. Di da'dua tau di'o Iyami' sare lao mambei panunju', anna di Nuh (di olona di'o') anna di bengang toi panunju', anna lao di sambare ana' appona (Nuh) iyamo Daud, Sulaiman, Ayyub, Yusuf, Musa anna Harun. Natipatennamo di'o Iyami' mambalas di tau iya mappogau' apiangan.

وَزَكَرِيَّا وَيَحۡيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلۡيَاسَۖ كُلّٞ مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٥

85. dan Zakariya, Yahya, 'Isa dan Ilyas. Semuanya termasuk orang-orang yang saleh.

85. Anna Zakaria, Yahya, Isa, anna Ilyas. Inggannana mittama nasangi tau iya mashaleh.

وَإِسۡمَٰعِيلَ وَٱلۡيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطٗاۚ وَكُلّٗا فَضَّلۡنَا عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨٦

86. dan Isma'il, Alyasa', Yunus dan Luth. Masing-masingnya Kami lebihkan derajatnya di atas umat (di masanya),

86. Anna Ismail, Ilyas, Yunus, anna Luth, Iyami' sare di bengangi akala'bian pangka' (onro)na pole di inggannana umma' (di wattunna toi tia).

وَمِنۡ ءَابَآئِهِمۡ وَذُرِّيَّٰتِهِمۡ وَإِخۡوَٰنِهِمۡۖ وَٱجۡتَبَيۡنَٰهُمۡ وَهَدَيۡنَٰهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٨٧

87. (dan Kami lebihkan pula derajat) sebagian dari bapak-bapak mereka, keturunan mereka dan saudara- saudara mereka. Dan Kami telah memilih mereka (untuk menjadi

87. (anna Iyami' mambei toi kala'bian pangka' onro) sambare pole di ama-amanna, ana' appona, anna lulluare'na ise'iya. Anna Iyami' mappamilei ise'iya (menjari nabi anna suro)

nabi-nabi dan rasul-rasul) dan Kami menunjuki mereka ke jalan yang lurus.

anna Iyami’ mambei ise’iya panunju lao di tangalalang iya maroro.

88. Itulah petunjuk Allah, yang dengannya Dia memberi petunjuk kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya. Seandainya mereka mempersekutukan Allah, niscaya lenyaplah dari mereka amalan yang telah mereka kerjakan.

88. Iyamo di’o panunju’na Puang Allah Taala, iya mambei panunju lao di to napoelo’ di antarana para batuanna. Tenna’ diangdi ise’iya mappa’dua Puang Allah Taala, mannassa pa’dami (lanynya’mi) inggannana ammalna ise’iya iya pura napogau’.

ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِي بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ
وَلَوْ أَشْرَكُوا۟ لَحَبِطَ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. Mereka itulah orang-orang yang telah kami berikan kepada mereka kitab, hikmat (pemahaman agama) dan kenabian. Jika orang-orang (Quraisy) itu mengingkarinya (yang tiga macam itu), maka sesungguhnya Kami akan menyerahkannya kepada kaum yang sekali-kali tidak akan mengingkarinya.

89. Iyamo di’o tau iya di bengang Kitta’, Hikima’ (pahangan agama) anna anabiang. Mua’ to (Quraisy) makkaperri, sitonganna Iyami’ na masserakangi lao di kaum iya andiang sinala na makkaperri’i.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ۚ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰٓؤُلَآءِ
فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا۟ بِهَا بِكَٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

90. Mereka itulah orang-orang yang telah diberi petunjuk oleh Allah, maka ikutilah petunjuk mereka. Katakanlah: ”Aku tidak meminta upah kepadamu dalam menyampaikan (Al Qur’an)”. Al Qur’an itu tidak lain hanyalah peringatan untuk segala umat.

90. Iyamo di’o tau iya pura di bei panunju’ pole di Puang Allah Taala, jari piccoe’i panunju’-Na. Pa’uango’o: Andianga’ merau mating tambo di lalang na mappalambi’ (Koroang). Koroang di’o andiang laeng nasangadinna sangga’ pappaingarang di inggannana alang (umma’).

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ ۖ فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْ ۗ
قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ هُوَ إِلَّا
ذِكْرَىٰ لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Dan mereka tidak menghormati Allah dengan penghormatan yang semestinya dikala mereka

91. Anna ise’iya andiang mappakaraya (Puang Allah Taala), mappapakaraya iya sitinaya di wattunnai

وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ إِذْ قَالُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَىْءٍ ۗ قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ
ٱلَّذِى جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ۖ

تَجْعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۖ وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوٓا أَنتُمْ وَلَآ ءَابَآؤُكُمْ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِى خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

berkata: ”Allah tidak menurunkan sesuatupun kepada manusia”. Katakanlah: ”Siapakah yang menurunkan kitab (Taurat) yang dibawa oleh Musa sebagai cahaya dan petunjuk bagi manusia, kamu jadikan kitab itu lembaran-lembaran kertas yang bercerai-berai, kamu perlihatkan (sebagiannya) dan kamu sembunyikan sebagian besarnya, padahal telah diajarkan kepadamu apa yang kamu dan bapak-bapak kamu tidak mengetahui (nya)?” Katakanlah: ”Allah-lah (yang menurunkannya)”, kemudian (sesudah kamu menyampaikan Al Qur’an kepada mereka), biarkanlah mereka bermain-main dalam kesesatannya.

ise’iya ma’uang: Puang Allah Taala andiangi mappaturung apa-apa lao di rupa tau. Pa’uango’o: Inai mappaturung Kitta’ (Taurat) iya na bawa Musa, menjari tayang anna panunju’ lao di rupa tau, (iya di’o) mupayari Kitta’ di’o tillamba-lambar iya sisembu-sembur. Mupipitiroangi (sambare) anna muwuniangi (sambareang mai’di). Padahal purao dipa’guru anna ama-amammu iya andiang muissang. Pa’uango’o: Puang Allah Taala mo tu’u (mappaturung), mane (di puramu mappalambiangi Koroang), pappaso’na-so’naimo lao dise’iya mangino-ngino lalang di apusanna.

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا ۚ وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

92. Dan ini (Al Qur’an) adalah kitab yang telah Kami turunkan yang diberkahi; membenarkan kitab-kitab yang (diturunkan) sebelumnya dan agar kamu memberi peringatan kepada (penduduk) Ummul Qura (Mekah) dan orang-orang yang di luar lingkungannya. Orang-orang yang beriman kepada adanya kehidupan akhirat tentu beriman kepadanya (Al Qur’an), dan mereka selalu memelihara sembahyangnya.

92. Anna iya di’e (Koroang) Kitta’ iya Iyami’ pura dipaturung iya di barakka’i, mappattongang Kitta-kitta’ iya (dipaturung diolo’ mai) anna mamoare’i mappaingarango’o lao di to di banuanna Ummul Kura’ (to Makkah) anna to di sambalinna. To matappa’ lao di dianna atuoang ahera’, tongang matappa’ toi (lao di Koroang). Anna ise’iya samata manjagai (maalitutui) sambayanna.

ATTONGANGANNA WAHYU ANNA CAPPARANNA LOSONG LAO DI PUANG ALLAH TAALA

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ
أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَن قَالَ
سَأُنزِلُ مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ
فِى غَمَرَٰتِ ٱلْمَوْتِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓا۟ أَيْدِيهِمْ
أَخْرِجُوٓا۟ أَنفُسَكُمُ ۖ ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ
بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَكُنتُمْ
عَنْ ءَايَٰتِهِۦ تَسْتَكْبِرُونَ ٩٣

93. Anna inai kamenang ta'lalo pagau' bawang pole di to malloso-losongan Puang Allah Taala iyade' to ma'uang: Padahal andiang diang diwahyukang mau mesa lao dise'iya, anna to ma'uang: Na mappaturunga' mi'apa (anu) napaturung Puang Allah Taala. Mara-marasapai tenna' muitadi (wattu) tau iya ta'lalo pagau' bawang ummadang, anna malaika' mattuttu' (sawa' limanna). (Anna ma'uang): Pasungi nyawamu. Di allo di'e na di balaso'o passessa iya mappamatuna, sawa' samata ma'uango'o (lao di Puang Allah Taala) pau-pau andiang tongang, anna samata melo'o disanga (taka'boro'o) lao di aya'-aya'-Na.

93. Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang membuat kedustaan terhadap Allah atau yang berkata: "Telah diwahyukan kepada saya", padahal tidak ada diwahyukan sesuatupun kepadanya, dan orang yang berkata: "Saya akan menurunkan seperti apa yang diturunkan Allah". Alangkah dahsyatnya sekiranya kamu melihat di waktu orang-orang yang zalim (berada) dalam tekanan-tekanan sakratul maut, sedang para malaikat memukul dengan tangannya, (sambil berkata): "Keluarkanlah nyawamu". Di hari ini kamu dibalas dengan siksaan yang sangat menghinakan, karena kamu selalu mengatakan terhadap Allah (perkataan) yang tidak benar dan (karena) kamu selalu menyombongkan diri terhadap ayat-ayat-Nya.

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَٰدَىٰ كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ
وَتَرَكْتُم مَّا خَوَّلْنَٰكُمْ وَرَآءَ ظُهُورِكُمْ ۖ وَمَا
نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ
فِيكُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ ۚ لَقَد تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ
عَنكُم مَّا كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ٩٤

94. Anna sitonganna napoleo di Iyami' sisammesa-mesa, mi'apai Iyami' mappadiango'o di ammulanna anna muannai di boe'mu (di lino) apa iya pura di bengano'o mating. Anna Iyami' andiang ma'ita massolango'o

94. Dan sesungguhnya kamu datang kepada Kami sendiri-sendiri sebagaimana kamu Kami ciptakan pada mulanya, dan kamu tinggalkan di belakangmu (di dunia) apa yang telah Kami kurniakan kepadamu; dan Kami tiada melihat

besertamu pemberi syafa'at yang kamu anggap bahwa mereka itu sekutu-sekutu Tuhan di antara kamu. Sungguh telah terputuslah (pertalian) antara kamu dan telah lenyap daripada kamu apa yang dahulu kamu anggap (sebagai sekutu Allah).

mambei syafaat iya musanga ma'uang iya di'o solana Puang di sesemu. Sitonganna rattasmi (hubunga'i di sesemu), anna lanynya'mi apa diolo' musanga (solana Puang Allah Taala).

۞ إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾

95. Sesungguhnya Allah menumbuhkan butir tumbuh-tumbuhan dan biji buah-buahan. Dia mengeluarkan yang hidup dari yang mati dan mengeluarkan yang mati dari yang hidup. (Yang memiliki sifat-sifat) demikian ialah Allah, maka mengapa kamu masih berpaling?

95. Sitonganna Puang Allah Taala mappatuo batunna tana'tanang anna tulanna tuda-tuda'. Iya mappasung anu tuo pole di anu mate, anna mappasung anu mate pole di anu tuo. (Iya maappunnai sipa') bassa di'o iyamo Puang Allah Taala, jari mangapa na mippondo'duao ?

فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

96. Dia menyingsingkan pagi dan menjadikan malam untuk beristirahat, dan (menjadikan) matahari dan bulan untuk perhitungan. Itulah ketentuan Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui.

96. Iya mappasimbar malimang anna mappayari bongi (diengei) mappassau, anna mappayari mata allo anna bulan pambilangan, iyamo di'o atattuanna Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Paissang.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهْتَدُوا۟ بِهَا فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

97. Dan Dialah yang menjadikan bintang-bintang bagimu, agar kamu menjadikannya petunjuk dalam kegelapan di darat dan di laut. Sesungguhnya Kami telah menjelaskan tanda-tanda kebesaran (Kami) kepada orang-orang yang mengetahui.

97. Anna Iya mappayariangano'o bittoeng, mamoare'i mupayari'i panunju' di lalang apattangan dio di pottana anna dio di sasi'. Sitonganna Iyami' pura mappannassa aya'-aya'-I lao di tau iya ma'issang.

98. Dan Dialah yang menciptakan kamu dari seorang diri, maka (bagimu) ada tempat tetap dan tempat simpanan. Sesungguhnya telah Kami jelaskan tanda-tanda kebesaran Kami kepada orang-orang yang mengetahui.

98. Anna Iya mappadiango'o pole di mesa rupa tau (nabi Adam), jari di sesemu diang engeang tatta' anna engeang iya dialai. Sitonganna Iyami' pura mappannassa aya'-aya' akaiyanga-I lao di tau iya ma'issang (mappahang).

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ
فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْـَٔايَٰتِ لِقَوْمٍ
يَفْقَهُونَ ٩٨

99. Dan Dialah yang menurunkan air hujan dari langit, lalu kami tumbuhkan dengan air itu segala macam tumbuh-tumbuhan, maka Kami keluarkan dari tumbuh-tumbuhan itu tanaman yang menghijau, Kami keluarkan dari tanaman yang menghijau itu butir yang banyak; dan dari mayang kurma mengurai tangkai-tangkai yang menjulai, dan kebun- kebun anggur, dan (Kami keluarkan pula) zaitun dan delima yang serupa dan yang tidak serupa. Perhatikanlah buahnya di waktu pohonnya berbuah, dan (perhatikan pulalah) kematangannya. Sesungguhnya pada yang demikian itu ada tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang beriman.

99. Anna Iya mappaturung uai urang pole di langi', mane Iyami' mappatuo sawa' uai di'o mai'di tana'-tanang, Iyami' mappasung pole di tana'-tanang di'o tuda-tuda' iya kurarra'. Iyami' mappasung pole di tuda-tuda' iya makurarra' di'o mai'di tulang, anna pole di urena kuruma tiwure ta'e-ta'ena iya me'alaya dai', anna uma anggur, anna dipasung toi zaitun, anna dadima iya anu sitteng anna anu andiang sitteng. Pinnassai buana di wattu ponnana mimbua anna (pinnassai toi) aressuanna. Sitonganna iya bassa di'o diang aya'-aya'na (Puang Allah Taala) di sesena tau iya matappa'.

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا
بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا
نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن
طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ
وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ ۗ
ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى
ذَٰلِكُمْ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٩٩

100. Dan mereka (orang-orang musyrik) menjadikan jin itu sekutu bagi Allah, padahal Allah-lah yang menciptakan jin-jin itu,

100. Anna ise'iya (tau iya mappa'dua), mappayari (maala) jin pappa'dua di Puang Allah Taala. Anna Puang Allah Taaladi

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ ۖ وَخَرَقُوا۟
لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَٰتٍۭ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يَصِفُونَ ١٠٠

dan mereka membohong (dengan mengatakan): "Bahwasanya Allah mempunyai anak laki-laki dan perempuan", tanpa (berdasar) ilmu pengetahuan. Maha Suci Allah dan Maha Tinggi dari sifat-sifat yang mereka berikan.

mappara'bue' jin, anna ise'iya malosongan (na ma'uang): Sitonganna Puang Allah Taala maappunnai ana' tommuane anna to baine, sawa' andiang paissanganna. Tongang mapaccingi Puang Allah Taala anna Masarro Maraya pole di sipa-sipa' (iya napauangan ise'iya).

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٞ وَلَمۡ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٞۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَيۡءٖۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ١٠١

101. Dia Pencipta langit dan bumi. Bagaimana Dia mempunyai anak padahal Dia tidak mempunyai isteri. Dia menciptakan segala sesuatu; dan Dia mengetahui segala sesuatu.

101. Iya (Puang Allah Taala) mappara'bue' langi' anna lino, inna bassa na miana' padahal Iya (Puang) andiang maappunnai baine. Iya mappara'bue inggannana apa-apa, anna Iya Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖ فَٱعۡبُدُوهُۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ وَكِيلٞ ١٠٢

102. (Yang memiliki sifat-sifat yang) demikian itu ialah Allah Tuhan kamu; tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia; Pencipta segala sesuatu, maka sembahlah Dia; dan Dia adalah Pemelihara segala sesuatu.

102. (Iya maappunnai sipa-sipa'), bassami di'o Puang Allah Taala Puammu, andiang diang Puang Allah Taala (iya mala disomba) selaenna Iya, Pappara'bue' inggannana apa-apa, jari sombai anna Iya Pappiara di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

لَّا تُدۡرِكُهُ ٱلۡأَبۡصَٰرُ وَهُوَ يُدۡرِكُ ٱلۡأَبۡصَٰرَۖ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلۡخَبِيرُ ١٠٣

103. Dia tidak dapat dicapai oleh penglihatan mata, sedang Dia dapat melihat segala penglihatan itu dan Dialah Yang Maha Halus lagi Maha Mengetahui.

103. Iya andiang mala nalambi' pe'ita (pe'ita mata), anna Iya (Puang Allah Taala) malai ma'ita inggannana pe'itang di'o anna Iya (Puang) Masarro Alus na Paissang.

قَدۡ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَنۡ أَبۡصَرَ فَلِنَفۡسِهِۦۖ وَمَنۡ عَمِيَ فَعَلَيۡهَاۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيۡكُم بِحَفِيظٖ ١٠٤

104. Sesungguhnya telah datang dari Tuhanmu bukti-bukti yang terang; maka Barangsiapa melihat

104. Sitonganna polemi di Puammu (butti) aya'-aya' mannassa, jari inai-inai ma'ita (attongangan di'o),

(kebenaran itu), maka (manfa’atnya) bagi dirinya sendiri; dan barangsiapa buta (tidak melihat kebenaran itu), maka kemudharatannya kembali kepadanya. Dan aku (Muhammad) sekali-kali bukanlah pemelihara (mu).

jari akkegunang di’o tipolo laoi di alawena toi tia, anna inai-inai buta (andiang ma’ita attongangan di’o), jari awala’ di sesena. Anna Iyau (Muhammad) tania le’ba’ pappiaramu.

105. Demikianlah kami mengulang-ulangi ayat-ayat Kami supaya (orang-orang yang beriman mendapat petunjuk) dan yang mengakibatkan orang-orang musyrik mengatakan: ”Kamu telah mempelajari ayat-ayat itu (dari Ahli Kitab)”, dan supaya Kami menjelaskan Al Qur’an itu kepada orang-orang yang mengetahui.

105. Tipatemmi di’o Iyami’ mappakkulli-kulling aya’-aya’I mamoare’i (tau iya matappa’ mallolongan panunju’) anna nasawa’i tau iya mappa’dua ma’uang: I’o pura mappi’gurui aya’-aya’ di’o (pole di pakkitta’ (ahli kitab), anna mamoare’i Iyami’ mappannassa Koroang lao di tau iya ma’issang.

وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْأٓيَٰتِ وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ١٠٥

106. Ikutilah apa yang telah diwahyukan kepadamu dari Tuhanmu; tidak ada Tuhan selain Dia; dan berpalinglah dari orang-orang musyrik.

106. Piccoe’i apa iya pura na wahyukang mating pole di Puammu, andiang diang Puang Selaenna Iya, anna pippondo’o pole di tau iya mappa’dua.

ٱتَّبِعْ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٦

107. Dan kalau Allah menghendaki, niscaya mereka tidak mempersekutukan (Nya). Dan Kami tidak menjadikan kamu pemelihara bagi mereka; dan kamu sekali-kali bukanlah pemelihara bagi mereka.

107. Anna mua’ Puang Allah Taala mappoelo’, napominasai ise’iya andiang mappa’dua-I, anna Iyami’ andiang mappayario pappiarana ise’iya, anna sitonganna diango’o tania pappiarana ise’iya.

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكُوا۟ ۗ وَمَا جَعَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ١٠٧

108. Dan janganlah kamu memaki sembahan-sembahan yang mereka

108. Anna dao pappeyulei anu nasomba selaenna Puang Allah Taala,

وَلَا تَسُبُّوا۟ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّوا۟ ٱللَّهَ عَدْوًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ

sembah selain Allah, karena mereka nanti akan memaki Allah dengan melampaui batas tanpa pengetahuan. Demikianlah Kami jadikan setiap umat menganggap baik pekerjaan mereka. Kemudian kepada Tuhan merekalah kembali mereka, lalu Dia memberitakan kepada mereka apa yang dahulu mereka kerjakan.

sawa’ ise’iya manini na mappeyulei Puang Allah Taala, ta’lalo anna andiang pa’issanganna. Tipatemmi di’o Iyami’ mappayari di inggannana umma’ maangga’ macoa panggauanna. Mane di Puang Allah Taala-i pembali’na, mane Iya mappipissangan lao dise’iya iya diolo’ napogau’.

أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٠٨

109. Mereka bersumpah dengan nama Allah dengan segala kesungguhan, bahwa sungguh jika datang kepada mereka sesuatu mu’jizat, pastilah mereka beriman kepada-Nya. Katakanlah: ”Sesungguhnya mu’jizat-mu’jizat itu hanya berada di sisi Allah”. Dan apakah yang memberitahukan kepadamu bahwa apabila mu’jizat datang mereka tidak akan beriman.

109. Ise’iya mattongat-tongang mattunda sawa’ sangana Puang Allah Taala, sitonganna tenna’ napolei’i ise’iya mu’jizat, tongang diangi ise’iya matappa’ lao (di Puang Allah Taala). Pa’uango’o: Sitonganna mu’jizat di’o sangga’ di sesena Puang Allah Taala. Anna apa mappissangngio mua’ napolei (mu’jizat) ise’iya andiang na matappa’.

وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَـٰنِهِمْ لَئِن جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا ٱلْـَٔايَـٰتُ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٠٩

110. Dan (begitu pula) Kami memalingkan hati dan penglihatan mereka seperti mereka belum pernah beriman kepadanya (Al Qur’an) pada permulaannya, dan Kami biarkan mereka bergelimang dalam kesesatannya yang sangat.

110. Anna (tipateng toi) Iyami’ mappadipondo’ ate anna pe’itanna (ise’iya) mi’apai diandianna matappa’ (lao di Koroang) di ammula-mulanna diolo’, anna Iyami’ mappaso’na-so’nai ise’iya silalle’ lalang di apusang iya masanna’.

وَنُقَلِّبُ أَفْـِٔدَتَهُمْ وَأَبْصَـٰرَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِى طُغْيَـٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ١١٠

AMATINGKANA TO MAPPA’DUA LAO DI PASSUROANNA NABI MUHAMMAD SAW

111. Kalau sekiranya Kami turunkan malaikat kepada mereka, dan orang-orang yang telah mati berbicara dengan mereka dan Kami kumpulkan (pula) segala sesuatu ke hadapan mereka niscaya mereka tidak (juga) akan beriman, kecuali jika Allah menghendaki, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

111. Tenna' Iyami' mappaturungani malaika' lao dise'iya, anna to mate mappaui lao dise'iya anna Iyami' mappasirumung (to'o) inggannana apa-apa lao di olona, tongang diang duapai ise'iya andiang na matappa', selaenna mua' Puang Allah Taala mappoelo', tapi' iya tia mai'di duai ise'iya andiang ma'issang.

۞ وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ ٱلْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَىْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوٓا۟ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

112. Dan demikianlah Kami jadikan bagi tiap-tiap nabi itu musuh, yaitu syaitan-syaitan (dari jenis) manusia dan (dari jenis) jin, sebagian mereka membisikkan kepada sebagian yang lain perkataan-perkataan yang indah-indah untuk menipu (manusia). Jika Tuhanmu menghendaki, niscaya mereka tidak mengerjakannya, maka tinggalkanlah mereka dan apa yang mereka ada-adakan.

112. Anna tipatennamo di'o Iyami' mappadiangan mesa-mesa nabi musu' (bali), iyamo mai'di setang pole di (bassa) tau anna pole di (bassa) Jin, sambareangi pole di'o mambisi'i lao di sambare laenna mappau-pau mapia sawa' makkalasi (rupa tau). Mua' Puammu mappoelo', napominasai ise'iya andiang na mappogau', jari pelei'i ise'iya anna anu iya napogau' ditingo.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِىٍّ عَدُوًّا شَيَٰطِينَ ٱلْإِنسِ وَٱلْجِنِّ يُوحِى بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ ٱلْقَوْلِ غُرُورًا ۚ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

113. Dan (juga) agar hati kecil orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat cenderung kepada bisikan itu, mereka merasa senang kepadanya dan supaya mereka mengerjakan apa yang mereka (syaitan) kerjakan.

113. Anna mala to'ai ate keccu'na tau iya andiang matappa' lao di atuoang ahera' tottongi lao di bisi'-bisi' di'o, diangi (ise'iya) masannang lao anna mamoare'i ise'iya mappogau' panggauanna (setang).

وَلِتَصْغَىٰٓ إِلَيْهِ أَفْـِٔدَةُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا۟ مَا هُم مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

114. Maka patutkah aku mencari hakim selain daripada Allah, padahal Dialah yang telah menurunkan kitab (Al Qur’an) kepadamu dengan terperinci? Orang-orang yang telah Kami datangkan kitab kepada mereka, mereka mengetahui bahwa Al Qur’an itu diturunkan dari Tuhanmu dengan sebenarnya. Maka janganlah kamu sekali-kali termasuk orang yang ragu-ragu.

114. Jari sitinayadi ma’itaia’ hakim selaenna Puang Allah Taala, padahal Iya (Puang Allah Taala) mappaturungano’o kitta’ (Koroang) mating siola mannassa. Tau iya pura dipapoleang kitta’, ise’iya ma’issang mua’ Koroang di’o tongang dipaturungi pole di Puammu. Jari da le’ba’o mittama di tau iya bata-bata.

أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ إِلَيْكُمُ ٱلْكِتَٰبَ مُفَصَّلًا ۚ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُۥ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ١١٤

115. Telah sempurnalah kalimat Tuhanmu (Al Qur’an, sebagai kalimat yang benar dan adil. Tidak ada yang dapat mengubah kalimat-kalimat-Nya dan Dia-lah yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

115. Anna sukku’mi paunna Puammu (Koroang) iya pau tongang anna adil, andiang-diang mala mappinra-pinra paun-Na anna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا ۚ لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ١١٥

116. Dan jika kamu menuruti kebanyakan orang-orang yang di muka bumi ini, niscaya mereka akan menyesatkanmu dari jalan Allah. Mereka tidak lain hanyalah mengikuti persangkaan belaka, dan mereka tidak lain hanyalah berdusta (terhadap Allah).

116. Anna mua’ mappiccoe’io mai’di tau di lino di’e, tongang na papusao pole di tangalalanna Puang Allah Taala. Ise’iya di’o andiang laeng nasangadinna mappiccoe’i pakkapa-kapang, anna ise’iya sangga’ to malloso-losongan (Puang Allah Taala).

وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِي ٱلْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ١١٦

117. Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah yang lebih mengetahui tentang orang yang tersesat dari jalan-Nya dan Dia lebih mengetahui tentang orang-

117. Sitonganna Puammu, Iya la’bi ma’issang di to pusa pole di tangalalan-Na anna Iya la’bi ma’issang di tau iya mallolongan panunju’.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِۦ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ١١٧

orang yang mendapat petunjuk.

118. Maka makanlah binatang-binatang (yang halal) yang disebut nama Allah ketika menyembelihnya, jika kamu beriman kepada ayat-ayat-Nya.

118. Jari andei olo’-olo’ (hallal) iya dirappe sangana Puang Allah Taala wattunna di gere’, mua’ matappa’o lao di aya’-aya’-Na.

فَكُلُوا۟ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ إِن كُنتُم بِـَٔايَٰتِهِۦ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119. Mengapa kamu tidak mau memakan (binatang-binatang yang halal) yang disebut nama Allah ketika menyembelihnya, padahal sesungguhnya Allah telah menjelaskan kepada kamu apa yang diharamkan-Nya atasmu, kecuali apa yang terpaksa kamu memakannya. Dan sesungguhnya kebanyakan (dari manusia) benar-benar hendak menyesatkan (orang lain) dengan hawa nafsu mereka tanpa pengetahuan. Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah yang lebih mengetahui orang-orang yang melampaui batas.

119. Mangapa anna andiango’o melo’ maande (olo’-olo’ hallal) iya dirappe sangana Puang Allah Taala di wattunna digere’ padahal sitonganna Puang Allah Taala pura mappannassa di sesemu anu na harangan mating, salaenna iya tara - passa muande. Anna sitonganna mai’di (tau) melo’ tongang mappapusa (tau laeng) sawa’ nassunna ise’iya andiang pa’issanganna. Sitonganna Puammu, Iyamo Masarro Paissang di tau iya ta’lalo.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا ٱضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ بِأَهْوَآئِهِم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

120. Dan tinggalkanlah dosa yang nampak dan yang tersembunyi. Sesungguhnya orang-orang yang mengerjakan dosa, kelak akan diberi pembalasan (pada hari kiamat), disebabkan apa yang mereka telah kerjakan.

120. Anna pelei dosa iya mallaherang anna dosa mallinrung. Sitonganna to mappogau’ dosa na di balasi (di allo kiama’), mi’apa iya pura napogau’ ise’iya.

وَذَرُوا۟ ظَٰهِرَ ٱلْإِثْمِ وَبَاطِنَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْسِبُونَ ٱلْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا۟ يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾

121. Dan janganlah kamu memakan binatang-

121. Anna dao paande olo’-olo’ (iya) andiang di

وَلَا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ

binatang yang tidak disebut nama Allah ketika menyembelihnya. Sesungguhnya perbuatan yang semacam itu adalah suatu kefasikan. Sesungguhnya syaitan itu membisikkan kepada kawan-kawannya agar mereka membantah kamu; dan jika kamu menuruti mereka, sesungguhnya kamu tentulah menjadi orang-orang yang musyrik.

rappe sangana Puang Allah Taala di wattunna digere’. Sitonganna panggauang tipateng di’o diangi mesa apaseang. Sitonganna setang di’o mambisi’ lao di sola-solana na massakka’o, anna mua’ mappiccoe’io, sitonganna menjario tau iya mappa’dua.

وَإِنَّهُۥ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَٰدِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ١٢١

122. Dan apakah orang yang sudah mati kemudian dia Kami hidupkan dan Kami berikan kepadanya cahaya yang terang, yang dengan cahaya itu dia dapat berjalan di tengah-tengah masyarakat manusia, serupa dengan orang yang keadaannya berada dalam gelap gulita yang sekali-kali tidak dapat keluar daripadanya? Demikianlah Kami jadikan orang yang kafir itu memandang baik apa yang telah mereka kerjakan.

122. Apa’ di’o to mateo, di boe’na di’o di patuoi anna Iyami’ mambei’i tayang paindo, nasawa’ tayang di’o iya mala millamba di tangnga-tangnga tau, sitteng adianganna to di lalang di pattang kapa’ anna tongang andiang sinalai messung mai. Bassami di’o Iyami’ mappayari to kaper di’o ma’ita mapia di anu iya napogau’ ise’iya.

أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَٰهُ وَجَعَلْنَا لَهُۥ نُورًا يَمْشِى بِهِۦ فِى ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكَٰفِرِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٢٢

123. Dan demikianlah Kami adakan pada tiap-tiap negeri penjahat-penjahat yang terbesar agar mereka melakukan tipu daya dalam negeri itu. Dan mereka tidak memperdayakan melainkan dirinya sendiri, sedang mereka tidak menyadarinya.

123. Anna tipatennamo di’o Iyami’ mappayari dio di kappu-kappung to gengge kaiyang mamoarei mappagengge lalang di kappung di’o. Anna ise’iya andiang mappagengge selaenna alawena toi tia, anna ise’iya andiangi nasa’ding.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا۟ فِيهَا ۖ وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ١٢٣

124. Apabila datang sesuatu ayat kepada mereka, mereka berkata: ”Kami tidak akan beriman sehingga diberikan kepada kami yang serupa dengan apa yang telah diberikan kepada utusan-utusan Allah”. Allah lebih mengetahui di mana Dia menempatkan tugas kerasulan. Orang-orang yang berdosa, nanti akan ditimpa kehinaan di sisi Allah dan siksa yang keras disebabkan mereka selalu membuat tipu daya.

124. Anna mua’ napolei ise’iya mesa aya’, ise’iya ma’uang: Iyami’ andiang na matappa’ lambi’ di bei iyami’ sitteng mia’pa di bei lao di suro-surona Puang Allah Taala. Anna Puang Allah Taala kamenang ma’issang di to sitinaya iya nawei passuroang. Tau iya madosa, diangi manini na narua amatunang pole di Puang Allah Taala anna passessa makarras sawa’ diangi samata mappagengge.

وَإِذَا جَآءَتۡهُمۡ ءَايَةٞ قَالُواْ لَن نُّؤۡمِنَ حَتَّىٰ نُؤۡتَىٰ مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ رُسُلُ ٱللَّهِۘ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ حَيۡثُ يَجۡعَلُ رِسَالَتَهُۥۗ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ صَغَارٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٞ شَدِيدُۢ بِمَا كَانُواْ يَمۡكُرُونَ ١٢٤

125. Barangsiapa yang Allah menghendaki akan memberikan kepadanya petunjuk, niscaya Dia melapangkan dadanya untuk (memeluk agama) Islam. Dan barangsiapa yang dikehendaki Allah kesesatannya, niscaya Allah menjadikan dadanya sesak lagi sempit, seolah-olah ia sedang mendaki ke langit. Begitulah Allah menimpakan siksa kepada orang-orang yang tidak beriman.

125. Inai-inai iya napoelo’ Puang Allah Taala na nawei panunju’, tongang Diangi (Puang Allah Taala) mappamaloang dadanna na mattarima agama Sallang. Anna inai-inai napoelo’ di apusanna, Puang Allah Taala tongang mappayari dadanna poso na sippi’ rapang le’ba’ to mewuttu dai’ di langi’. Tipatemmi di’o Puang Allah Taala mambei passessa lao di tau iya andiang matappa’.

فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهۡدِيَهُۥ يَشۡرَحۡ صَدۡرَهُۥ لِلۡإِسۡلَٰمِۖ وَمَن يُرِدۡ أَن يُضِلَّهُۥ يَجۡعَلۡ صَدۡرَهُۥ ضَيِّقًا حَرَجٗا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي ٱلسَّمَآءِۚ كَذَٰلِكَ يَجۡعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجۡسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٢٥

126. Dan inilah jalan Tuhanmu; (jalan) yang lurus. Sesungguhnya Kami telah menjelaskan ayat-ayat (Kami) kepada orang-orang yang mengambil pelajaran.

126. Anna iyamo di’e tangalalang Puammu, (tangalalang) iya maroro, sitonganna Iyami’ pura mappannassa aya’-aya’-I lao di tau iya maala pe’guruang.

وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسۡتَقِيمٗاۗ قَدۡ فَصَّلۡنَا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَذَّكَّرُونَ ١٢٦

127. Bagi mereka (disediakan) darussalam (surga) pada sisi Tuhannya

127. Di sesena ise’iya (dipatayangi) Darussalam (suruga) pole di

۞لَهُمۡ دَارُ ٱلسَّلَٰمِ عِندَ رَبِّهِمۡۖ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٢٧

dan Dialah Pelindung mereka disebabkan amal-amal saleh yang selalu mereka kerjakan.

Puanna anna Iyamo Petturundunganna ise’iya nassawa’i appalang mashaleh iya samata napogau’ ise’iya.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ قَدِ ٱسْتَكْثَرْتُم مِّنَ ٱلْإِنسِ ۖ وَقَالَ أَوْلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلْإِنسِ رَبَّنَا ٱسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَغْنَآ أَجَلَنَا ٱلَّذِىٓ أَجَّلْتَ لَنَا ۚ قَالَ ٱلنَّارُ مَثْوَىٰكُمْ خَٰلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

128. Dan (ingatlah) hari di waktu Allah menghimpunkan mereka semuanya, (dan Allah berfirman): ”Hai golongan jin (syaitan), sesungguhnya kamu telah banyak (menyesatkan) manusia”, lalu berkatalah kawan-kawan mereka dari golongan manusia: ”Ya Tuhan kami, sesungguhnya sebagian daripada kami telah dapat kesenangan dari sebagian (yang lain) dan kami telah sampai kepada waktu yang telah Engkau tentukan bagi kami”. Allah berfirman: ”Neraka itulah tempat diam kamu, sedang kamu kekal di dalamnya, kecuali kalau Allah menghendaki (yang lain)”. Sesungguhnya Tuhanmu Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

128. Anna (ingarangi) allo di wattu Puang Allah Taala mappasirumung ise’iya iyanasanna, (anna Puang Allah Taala ma’uang): E bassa jin (setang), sitonganna i’o mai’dimi tau pura mupapusa, anna diammi solana ma’uang lao di bassa tau: E Puangngi, sitonganna sambare di iyami’ pura mallolongan asannangan pole di sambare di laenna anna iyami’ pura lambi’mi lao di wattu iya pura Mu-pattattu di sesei. Puang Allah Taala ma’uang: Naraka mo tu’u engeang na muengei, anna i’o ka’deng mannannungan di lalanna, selaenna mua’ Puang Allah Taala mappoelo’ (laeng). Sitonganna Puammu Masarro Maroro (Adil) na Paissang.

وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّى بَعْضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

129. Dan demikianlah Kami jadikan sebagian orang-orang yang zalim itu menjadi teman bagi sebagian yang lain disebabkan apa yang mereka usahakan.

129. Anna tipatemmi di’o Iyami’ mappayari disambare tau iya ta’lalo pagau’ bawang di’o menjari solanai di sambare laenna nassawa’i anu iya nausahai ise’iya.

ONRONA MESA TAU MI’APA AMMALNA

130. Hai golongan jin dan manusia, apakah belum datang kepadamu rasul-rasul dari golongan kamu sendiri, yang menyampaikan kepadamu ayat-ayat Ku dan memberi peringatan kepadamu terhadap pertemuanmu dengan hari ini? Mereka berkata: "Kami menjadi saksi atas diri kami sendiri", kehidupan dunia telah menipu mereka, dan mereka menjadi saksi atas diri mereka sendiri, bahwa mereka adalah orang-orang yang kafir.

130. E bassa jin anna bassa tau, apa' andiappadi pole mating suro-suro pole golongammu toi tia, iya mappalambi' aya'-aya'-U mating anna mappaingarango'o di assiruppammmu di allo di'e? Ise'iya ma'uang: Iyami' menjari sa'bi di alaweta toi i'o, atuoang lino mappatassalai ise'iya, anna ise'iya menjari sa'bi di alawena toi tia, anna ise'iya iyamo tau iya kaper.

يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَقُصُّونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِي وَيُنذِرُونَكُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هَٰذَاۚ قَالُواْ شَهِدۡنَا عَلَىٰٓ أَنفُسِنَاۖ وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَشَهِدُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰفِرِينَ ١٣٠

131. Yang demikian itu adalah karena Tuhanmu tidaklah membinasakan kota-kota secara aniaya, sedang penduduknya dalam keadaan lengah.

131. Iya tipateng di'o sawa' Puammu andiang na butungan mappaaccur kappung me'apa to manggau' bawang, anna taunna di'o di lalannai atakkalupang.

ذَٰلِكَ أَن لَّمۡ يَكُن رَّبُّكَ مُهۡلِكَ ٱلۡقُرَىٰ بِظُلۡمٖ وَأَهۡلُهَا غَٰفِلُونَ ١٣١

132. Dan masing-masing orang memperoleh derajat-derajat (seimbang) dengan apa yang dikerjakannya. Dan Tuhanmu tidak lengah dari apa yang mereka kerjakan.

132. Anna tungga'-tungga' tau mallolongan onro (sittimbang) mia'pa anu napogau' (nakkaresoi). Anna Puammu andiangi takkalupa pole di anu iya napogau' ise'iya di'o.

وَلِكُلّٖ دَرَجَٰتٞ مِّمَّا عَمِلُواْۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعۡمَلُونَ ١٣٢

133. Dan Tuhanmu Maha Kaya, lagi mempunyai rahmat. Jika Dia menghendaki niscaya Dia memusnahkan kamu dan menggantimu dengan siapa yang dikehendaki-Nya setelah kamu (musnah), sebagaimana Dia telah

133. Anna Puammu kamenang sugi', maappunnai pammase. Mua' Iya mappoelo' tongang Iya mappaaccuro'o anna massalleio di tau iya napoelo' mua' (puramo'o accur), mi'apai (Puang) napayario pole di tau laeng.

وَرَبُّكَ ٱلۡغَنِيُّ ذُو ٱلرَّحۡمَةِۚ إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَسۡتَخۡلِفۡ مِنۢ بَعۡدِكُم مَّا يَشَآءُ كَمَآ أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوۡمٍ ءَاخَرِينَ ١٣٣

menjadikan kamu dari keturunan orang-orang lain.

134. Sesungguhnya apa yang dijanjikan kepadamu pasti datang, dan kamu sekali-kali tidak sanggup menolaknya.

134. Sitonganna iya anu pura napa’janjian mating (natalliango’o) tongang na polei, anna andiango’o mala mattola’ (massu’eang).

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ١٣٤

135. Katakanlah: ”Hai kaumku, berbuatlah sepenuh kemampuanmu, sesungguhnya akupun berbuat (pula). Kelak kamu akan mengetahui, siapakah (di antara kita) yang akan memperoleh hasil yang baik dari dunia ini. Sesungguhnya, orang-orang yang zalim itu tidak akan mendapat keberuntungan.

135. Pa’uango’o: E tau’u (umma’u), pappogau’o panggauang mi’apa asukkuanna pa’ulleammu, sitonganna mappogau’ toa’, na muissangi manini inai na mallolongan (di seseta) hassel macoa di lino di’e. Sitonganna tau iya ta’lalo pagau’ bawang andiangi na mallolongan passaroang.

قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ١٣٥

PAATORANNA TO MAPPA’DUA ANNA PANUNJU’NA PUANG ALLAH TAALA LAO DI TO SALLANG

136. Dan mereka memperuntukkan bagi Allah satu bagian dari tanaman dan ternak yang telah diciptakan Allah, lalu mereka berkata sesuai dengan persangkaan mereka: ”Ini untuk Allah dan ini untuk berhala-berhala kami”. Maka saji-sajian yang diperuntukkan bagi berhala-berhala mereka tidak sampai kepada Allah; dan saji-sajian yang diperuntukkan bagi Allah, maka sajian itu sampai

136. Anna ise’iya mappotoanuangi lao di Puang Allah Taala mesa bareang pole di tuda-tuda’ anna olo’-olo’ piarang iya napayari Puang Allah Taala, anna mappaui mi’apa iya pakkapanna (pahhara’na): Iyadi’e anunna Puang Allah Taala anna iya di’e anunna patu-patung (barahalai). Jari pattoanang iya dipotoanuang lao di patu-patung di’o andiangi lambi’ lao di Puang Allah Taala, anna pattoanang iya

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلْحَرْثِ وَٱلْأَنْعَٰمِ نَصِيبًا فَقَالُوا۟ هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَٰذَا لِشُرَكَآئِنَا فَمَا كَانَ لِشُرَكَآئِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَآئِهِمْ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ١٣٦

kepada berhala-berhala mereka. Amat buruklah ketetapan mereka itu.

dipotoanuang lao di Puang Allah Taala di’o lambi’i lao di barahalana. Tongang adae’i paannana (anu napogau’ ise’iya di’o).

137. Dan demikianlah pemimpin-pemimpin mereka telah menjadikan kebanyakan dari orang-orang yang musyrik itu memandang baik membunuh anak-anak mereka untuk membinasakan mereka dan untuk mengaburkan bagi mereka agamanya. Dan kalau Allah menghendaki, niscaya mereka tidak mengerjakannya, maka tinggalkanlah mereka dan apa yang mereka ada-adakan.

137. Anna tipatemmi di’o pangulu-pangulunna ise’iya mappayari’i mai’di tau iya mappa’dua, diangi ma’ita macoa mappatei nanaekena, na mappacilakai anna mappakawur di agamana. Anna mua’ Puang Allah Taala mappoelo’, napominasai ise’iya mappogau’i, jari pelei’i ise’iya di anu iya napapi-papia.

وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ
قَتْلَ أَوْلَٰدِهِمْ شُرَكَآؤُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ
وَلِيَلْبِسُوا۟ عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ ۖ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ
مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ١٣٧

138. Dan mereka mengatakan: ”Inilah binatang ternak dan tanaman yang dilarang; tidak boleh memakannya, kecuali orang yang kami kehendaki” menurut anggapan mereka, dan ada binatang ternak yang diharamkan menungganginya dan binatang ternak yang mereka tidak menyebut nama Allah di waktu menyembelihnya, semata-mata membuat-buat kedustaan terhadap Allah. Kelak Allah akan membalas mereka terhadap apa yang selalu mereka ada-adakan.

138. Anna ise’iya ma’uang: Iyamo di’e olo’-olo’ piarang anna tuda-tuda’ iya dipusara (andiang mala diande), selaenna tau iya iyami dipoelo’ mi’apa pakkapanna. Anna diang olo’-olo’ piarang diharangani mappissawei’i anna olo-olo’ piarang iya andiang narappe sangana Puang Allah Taala di wattu nagere’na. Sangga’ mappapiai alosongan lao di Puang Allah Taala. Na nawalasi manini Puang Allah Taala anu iya tulu napapi-papia ise’iya.

وَقَالُوا۟ هَٰذِهِۦٓ أَنْعَٰمٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَّا يَطْعَمُهَآ
إِلَّا مَن نَّشَآءُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَٰمٌ حُرِّمَتْ
ظُهُورُهَا وَأَنْعَٰمٌ لَّا يَذْكُرُونَ
ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا ٱفْتِرَآءً عَلَيْهِ ۚ
سَيَجْزِيهِم بِمَا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ١٣٨

139. Dan mereka mengatakan: ”Apa yang dalam perut binatang ternak ini adalah khusus untuk pria kami dan diharamkan atas wanita kami,” dan jika yang dalam perut itu dilahirkan mati, maka pria dan wanita sama-sama boleh memakannya. Kelak Allah akan membalas mereka terhadap ketetapan mereka. Sesungguhnya Allah Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

139. Anna ise’iya ma’uang: Apa di lalang di are’na olo’-olo’ piarang di’e sangga’ di tommuanei anna di harangani di to bainei. Anna iya di lalang di are’na di’o dipianang matei, jari tommuane anna to baine sanging malai maande. Napominasai Puang Allah Taala manini na mambalas lao di anu iya napato’. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Maroro (Adil) na Paissang.

وَقَالُوا۟ مَا فِى بُطُونِ هَٰذِهِ ٱلْأَنْعَٰمِ خَالِصَةٌ
لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِنَا ۖ وَإِن
يَكُن مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَآءُ ۚ
سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ١٣٩

140. Sesungguhnya rugilah orang yang membunuh anak-anak mereka karena kebodohan lagi tidak mengetahui, dan mereka mengharamkan apa yang Allah telah rezkikan kepada mereka dengan semata-mata mengada-adakan terhadap Allah. Sesungguhnya mereka telah sesat dan tidaklah mereka mendapat petunjuk.

140. Sitonganna rugimi tau iya mappatei ana’-ana’na sawa’ acangngoanna anna diandianna naissang, anna diangi mahharangan anu iya pura na bei Puang Allah Taala lao dise’iya anna semata-mata mappapi-papia lao di Puang Allah Taala. Sitonganna ise’iya di’o tongang pusai anna andiangi mallolongan panunju’.

قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوٓا۟ أَوْلَٰدَهُمْ سَفَهًۢا
بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا۟ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ
ٱفْتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِ ۚ قَدْ ضَلُّوا۟ وَمَا كَانُوا۟
مُهْتَدِينَ ١٤٠

141. Dan Dialah yang menjadikan kebun-kebun yang berjunjung dan yang tidak berjunjung, pohon kurma, tanam- tanaman yang bermacam-macam buahnya, zaitun dan delima yang serupa (bentuk dan warnanya), dan tidak sama (rasanya). Makanlah dari buahnya (yang bermacam-macam itu) bila dia berbuah, dan tunaikanlah haknya

141. Anna Iyamo (Puang Allah Taala) mappayari uma tisusu-susung anna (uma) andiang tisusu-susung. Ponna kuruma, tuda-tuda’ iya maragi-ragi buana, zaitun anna dalima iya sinrupa (tokko anna bulunna), anna andiangi sitteng (rasana). Andemi bua iya (maragi-ragi di’o) mua’ mimbuai, anna pasilennarangi

۞ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ جَنَّٰتٍ مَّعْرُوشَٰتٍ
وَغَيْرَ مَعْرُوشَٰتٍ وَٱلنَّخْلَ وَٱلزَّرْعَ
مُخْتَلِفًا أُكُلُهُۥ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ
مُتَشَٰبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ ۚ كُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦٓ
إِذَآ أَثْمَرَ وَءَاتُوا۟ حَقَّهُۥ يَوْمَ حَصَادِهِۦ ۖ وَلَا
تُسْرِفُوٓا۟ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ ١٤١

di hari memetik hasilnya (dengan dikeluarkan zakatnya); dan janganlah kamu berlebih-lebihan. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berlebih-lebihan.

ha'na (sakka'na) di wattu mupuppi'na. Anna dao ta'lewa-lewa'. Sitonganna Puang Allah Taala andiang ma'elo'i tau iya ta'lewa-lewa'.

142. Dan di antara binatang ternak itu ada yang dijadikan untuk pengangkutan dan ada yang untuk disembelih. Makanlah dari rezki yang telah diberikan Allah kepadamu, dan janganlah kamu mengikuti langkah-langkah syaitan. Sesungguhnya syaitan itu musuh yang nyata bagimu,

142. Anna di olo'-olo' piarang di'o diang (dipayari) dipapatteke' anna diang na digere'. Andei dalle' iya na beio Puang Allah Taala, anna da pappiccoe'i pelli'ana setang. Sitonganna setang di'o bali mannassa di sesemu.

وَمِنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ حَمُولَةٗ وَفَرۡشٗاۚ كُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ١٤٢

143. (yaitu) delapan binatang yang berpasangan, sepasang dari domba dan sepasang dari kambing. Katakanlah: "Apakah dua yang jantan yang diharamkan Allah ataukah dua yang betina, ataukah yang ada dalam kandungan dua betinanya?" Terangkanlah kepadaku dengan berdasar pengetahuan jika kamu memang orang-orang yang benar,

143. (iyamo) arua olo'-olo' piarang sipasa-pasang, sappasang pole di domba, anna sappasang pole di beke. Pa'uango'o: diangdi di da'dua muane di'o naharangan Puang Allah Taala iyade' da'dua baine, iyade' anu di lalang di are'na da'dua baine di'o. Papannassai mai menuru' pa'issangan mua' memang tongango'o.

ثَمَٰنِيَةَ أَزۡوَٰجٖۖ مِّنَ ٱلضَّأۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَمِنَ ٱلۡمَعۡزِ ٱثۡنَيۡنِۗ قُلۡ ءَآلذَّكَرَيۡنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلۡأُنثَيَيۡنِ أَمَّا ٱشۡتَمَلَتۡ عَلَيۡهِ أَرۡحَامُ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۖ نَبِّـُٔونِي بِعِلۡمٍ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٤٣

144. dan sepasang dari unta dan sepasang dari lembu. Katakanlah: "Apakah dua yang jantan yang diharamkan ataukah dua yang betina, ataukah yang ada dalam kandungan dua betinanya. Apakah kamu

144. Anna sappasang pole di unta anna sappasang pole di saping. Pa'uango'o: Diangdi da'dua muane iya diharangan iyade' da'dua baine, iyade' anu iya di lalang di are'na di da'dua baine di'o. Mupinnassai

وَمِنَ ٱلۡإِبِلِ ٱثۡنَيۡنِ وَمِنَ ٱلۡبَقَرِ ٱثۡنَيۡنِۗ قُلۡ ءَآلذَّكَرَيۡنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلۡأُنثَيَيۡنِ أَمَّا ٱشۡتَمَلَتۡ عَلَيۡهِ أَرۡحَامُ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۖ أَمۡ كُنتُمۡ شُهَدَآءَ إِذۡ وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ بِهَٰذَاۚ فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيۡرِ عِلۡمٍۚ

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٤

menyaksikan di waktu Allah menetapkan ini bagimu? Maka siapakah yang lebih zalim daripada orang-orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah untuk menyesatkan manusia tanpa pengetahuan?” Sesungguhnya Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim.

bandi di wattu Puang Allah Taala mappato’ di sesemu? Anna inai kamenang ta’lalo pagau’ bawang pole di to mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala na mappapusa rupa tau anna andiang diang pa’issanganna. Sitonganna Puang Allah Taala andiangi mambei panunju’ lao di tau iya ta’lalo pagua’ bawang.

قُل لَّآ أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٖ
يَطۡعَمُهُۥٓ إِلَّآ أَن يَكُونَ مَيۡتَةً أَوۡ دَمٗا
مَّسۡفُوحًا أَوۡ لَحۡمَ خِنزِيرٖ فَإِنَّهُۥ رِجۡسٌ أَوۡ
فِسۡقًا أُهِلَّ لِغَيۡرِ ٱللَّهِ بِهِۦۚ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ غَيۡرَ
بَاغٖ وَلَا عَادٖ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٤٥

145. Katakanlah: ”Tiadalah aku peroleh dalam wahyu yang diwahyukan kepadaku, sesuatu yang diharamkan bagi orang yang hendak memakannya, kecuali kalau makanan itu bangkai, atau darah yang mengalir atau daging babi, karena sesungguhnya semua itu kotor atau binatang yang disembelih atas nama selain Allah. Barangsiapa yang dalam keadaan terpaksa sedang dia tidak menginginkannya dan tidak (pula) melampaui batas, maka sesungguhnya Tuhanmu Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.”

145. Pa’uango’o: Andianga’ mallolongan di lalanna wahyu iya nawahyukang limai di iyau, anna naharangan di to melo’ maandei, selaenna mua’ ande di’o bakke, iyade’ cera’ lolong, iyade’ issi boe. Sawa’ sitonganna inggannana di’o carupu’i, iyade’ olo’-olo’ iya digere’ tania sawa’ sangana Puang Allah Taala. Anna inai-inai sawa’ andiangi mala ta’i’da anna andiangi naelo-elo’i anna andiang toi lewa’, jari sitonganna Puammu Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمۡنَا كُلَّ ذِي
ظُفُرٖۖ وَمِنَ ٱلۡبَقَرِ وَٱلۡغَنَمِ حَرَّمۡنَا
عَلَيۡهِمۡ شُحُومَهُمَآ إِلَّا مَا حَمَلَتۡ ظُهُورُهُمَآ
أَوِ ٱلۡحَوَايَآ أَوۡ مَا ٱخۡتَلَطَ بِعَظۡمٖۚ ذَٰلِكَ
جَزَيۡنَٰهُم بِبَغۡيِهِمۡۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ١٤٦

146. Dan kepada orang-orang Yahudi, Kami haramkan segala binatang yang berkuku; dan dari sapi dan domba, Kami haramkan atas mereka lemak dari kedua binatang itu, selain lemak yang melekat di punggung keduanya atau

146. Anna lao di tau iya Yahudi, Iyami’ mahharangan inggannana olo’-olo’ mikkanuku, anna pole di saping anna domba. Iyami’ mahharangan di sesena loppona (saping anna domba), saliwanna loppo dio di pondo’na iyade’

yang di perut besar dan usus atau yang bercampur dengan tulang. Demikianlah Kami hukum mereka disebabkan kedurhakaan mereka; dan sesungguhnya Kami adalah Maha Benar.

diare’ kaiyang anna digalla-gallang, iyade’ anu te’e (siyappur) buku. Tipatemmi di’o Iyami’ mahhukum nasawa’ a’dorakanna ise’iya, anna sitonganna Iyami’mo Kamenang Tongang.

147. Maka jika mereka mendustakan kamu katakanlah: ”Tuhanmu mempunyai rahmat yang luas; dan siksanya tidak dapat ditolak dari kaum yang berdosa”.

147. Jari mua’ ise’iya malloso-losongano’o, pa’uango’o: Puammu maappunnai Pammase iya Maloang, anna passessa andiang mala disu’eang pole di kaum iya madosa.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُۥ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

148. Orang-orang yang mempersekutukan Tuhan, akan mengatakan: ”Jika Allah menghendaki, niscaya kami dan bapak-bapak kami tidak mempersekutukan-Nya dan tidak (pula) kami mengharamkan barang sesuatu apa pun”. Demikian pulalah orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (para rasul) sampai mereka merasakan siksaan Kami. Katakanlah: ”Adakah kamu mempunyai sesuatu pengetahuan sehingga dapat kamu mengemukakannya kepada Kami?” Kamu tidak mengikuti kecuali persangkaan belaka, dan kamu tidak lain hanya berdusta.

148. Tau iya mappa’dua Puang Allah Taala, na ma’uang: mua’ Puang Allah Taala mappoelo’, sitinayai iyami’ anna ama-amai tongang andiangi na mappa’dua-I anna andiang toi iyami’ mahharangan apa-apa to’o. Tipateng tomi di’o to di olo’na iya pura malloso-losongan (suro) lambi’i marrasai passessa-I. Pa’uango’o: Diangdo’o maappunnai pa’issangan na malao mappalambi di Iyami’ ? Andiango’o mappiccoe’i selaenna sangga’ paaga-aga’ tappa’, anna andiang laenna mupogau’ nasangadinna alosongan.

سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكْنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَىْءٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا۟ بَأْسَنَا ۗ قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَآ ۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

149. Katakanlah: ”Allah mempunyai hujjah yang jelas lagi kuat; maka jika

149. Pa’uango’o: Puang Allah Taala maappunnai hujjah iya mannassa

قُلْ فَلِلَّهِ ٱلْحُجَّةُ ٱلْبَٰلِغَةُ ۖ فَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

Dia menghendaki, pasti Dia memberi petunjuk kepada kamu semuanya”.

makasau’, jari mua’ Iya (Puang Allah Taala) mappoelo’, (Puang Allah Taala) tongang na mambeio panunju’ iyanasanna.

150. Katakanlah: ”Bawalah ke mari saksi-saksi kamu yang dapat mempersaksikan bahwasanya Allah telah mengharamkan (makanan yang kamu) haramkan ini.” Jika mereka mempersaksikan, maka janganlah kamu ikut (pula) menjadi saksi bersama mereka; dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, dan orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat, sedang mereka mempersekutukan Tuhan mereka.

150. Pa’uang’o: Para pambawao mai sa’bi-sa’bimmu iya mala massa’bi’i mua’ Puang Allah Taala pura mahharangan (ande iya) muharangan di’e. Mua’ ise’iya massa’bi’i, jari da to’o i’o piccoe’ (na massolangi) menjari sa’bi, anna dao mappiccoe’i nassunna tau iya malloso-losongan aya’-aya’-I, anna tau iya andiang matappa’ lao di atuoang ahera’, anna ise’iya mappa’dua Puanna.

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَٰذَاۖ فَإِن شَهِدُواْ فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْۚ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

151. Katakanlah: ”Marilah kubacakan apa yang diharamkan atas kamu oleh Tuhanmu, yaitu: janganlah kamu mempersekutukan sesuatu dengan Dia, berbuat baiklah terhadap kedua orang ibu bapak, dan janganlah kamu membunuh anak-anak kamu karena takut kemiskinan. Kami akan memberi rezki kepadamu dan kepada mereka; dan janganlah kamu mendekati perbuatan-perbuatan yang keji, baik yang nampak di

151. Pa’uango’o: Mai na uwacangano’o iya anu naharangan mating Puammu, iyamo: Dao diang mappa’dua (Puang Allah Taala), pinggau’ mapiao lao di indo amammu, anna dao mambuno ana’-ana’mu sawa’ marakke’o akasi-asiang. Iyami’ na mambeio dalle’ anna lao dise’iya, anna dao paakadeppu’i panggauang iya adae’, iyade’ dio di engeang mala diita (laher) iyade’ engeang mimbuni, anna dao pambuno nyawa iya

۞ قُلْ تَعَالَوْاْ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْۖ أَلَّا تُشْرِكُواْ بِهِۦ شَيْـًٔاۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًاۖ وَلَا تَقْتُلُوٓاْ أَوْلَٰدَكُم مِّنْ إِمْلَٰقٍ نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْۖ وَلَا تَقْرَبُواْ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَۖ وَلَا تَقْتُلُواْ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

antaranya maupun yang tersembunyi, dan janganlah kamu membunuh jiwa yang diharamkan Allah (membunuhnya) melainkan dengan sesuatu (sebab) yang benar". Demikian itu yang diperintahkan oleh Tuhanmu kepadamu supaya kamu memahami (nya).

naharangan Puang Allah Taala, saliwanna iya massawa'i attongangan. Tipatemmi di'o iya naparentaiano'o Puammu malaai mupahang.

وَلَا تَقۡرَبُواْ مَالَ ٱلۡيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ أَشُدَّهُۥۚ وَأَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ وَٱلۡمِيزَانَ بِٱلۡقِسۡطِۖ لَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۖ وَإِذَا قُلۡتُمۡ فَٱعۡدِلُواْ وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰۖ وَبِعَهۡدِ ٱللَّهِ أَوۡفُواْۚ ذَٰلِكُمۡ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ١٥٢

152. Dan janganlah kamu dekati harta anak yatim, kecuali dengan cara yang lebih bermanfa'at, hingga sampai ia dewasa. Dan sempurnakanlah takaran dan timbangan dengan adil. Kami tidak memikulkan beban kepada seseorang melainkan sekedar kesanggupannya. Dan apabila kamu berkata, maka hendaklah kamu berlaku adil kendatipun dia adalah kerabat (mu), dan penuhilah janji Allah. Yang demikian itu diperintahkan Allah kepadamu agar kamu ingat,

152. Anna dao pakkadeppu'i baranna ana' to beong, selaenna cara iya la'bi ma'guna, lambi'i kaiyang (naissang disanga). Anna pasukku'i palliterang anna timbangan iya maroro (adil). Iyami' andiang mappawullei mesa rupa tau selaenna mi'apa pa'ulleanna. Anna mua' diango'o ma'uang: jari sitonganna diango'o minggau' adil maui di sangana' kadeppu'mu, anna pasilennarangi janjinna Puang Allah Taala. Iya tipateng di'o napapparentangi Puang Allah Taala di sesemu malaai muingarang.

وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِي مُسۡتَقِيمًا فَٱتَّبِعُوهُۖ وَلَا تَتَّبِعُواْ ٱلسُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمۡ عَن سَبِيلِهِۦۚ ذَٰلِكُمۡ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٥٣

153. dan bahwa (yang Kami perintahkan) ini adalah jalan-Ku yang lurus, maka ikutilah dia; dan janganlah kamu mengikuti jalan-jalan (yang lain), karena jalan-jalan itu mencerai-beraikan kamu dari jalan-Nya. Yang demikian itu diperintahkan Allah kepadamu agar kamu bertakwa.

153. Anna (iya Iyami') pesioang di'e tangalalan-Nu iya maroro, jari piccoe'i, anna dao pappiccoe'i (tangalalang laeng), sawa' tangalalang-tangalalang di'o mappasisara-sara'o pole di tangalalan-Na. Iya tipateng di'o napapparentangi Puang Allah Taala di sesemu malaao me'atakwa.

154. Kemudian Kami telah memberikan Al Kitab (Taurat) kepada Musa untuk menyempurnakan (ni’mat Kami) kepada orang yang berbuat kebaikan, dan untuk menjelaskan segala sesuatu dan sebagai petunjuk dan rahmat, agar mereka beriman (bahwa) mereka akan menemui Tuhan mereka.

154. Di boe’na di’o Iyami’ mambei Kitta’ (Taurat) lao di Musa na mappasukku’ (pappenyamangng-I) di to mappaogau’ apiangan, anna mappannassa inggannana seu-seuwa anna panunju’ anna pammase, mamoare’i ise’iya matappa’ mua’ ise’iya na sita Puanna.

ثُمَّ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ تَمَامًا عَلَى
ٱلَّذِيٓ أَحۡسَنَ وَتَفۡصِيلٗا لِّكُلِّ شَيۡءٖ وَهُدٗى
وَرَحۡمَةٗ لَّعَلَّهُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمۡ يُؤۡمِنُونَ ١٥٤

155. Dan Al Qur’an itu adalah kitab yang Kami turunkan yang diberkati, maka ikutilah dia dan bertakwalah agar kamu diberi rahmat,

155. Anna Iyamo di’e Kitta’ (Koroang) Iyami’ mappaturungi iya di barakka’i, jari piccoe’i anna pe’atakwao malaao nawei pammase.

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ مُبَارَكٞ فَٱتَّبِعُوهُ
وَٱتَّقُواْ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ١٥٥

156. (Kami turunkan Al Qur’an itu) agar kamu (tidak) mengatakan: Bahwa kitab itu hanya diturunkan kepada dua golongan saja sebelum kami, dan sesungguhnya kami tidak memperhatikan apa yang mereka baca.”

156. (Iyami’ mappaturung Koroang di’o), malaao (andiang) ma’uang: Iya di’o kitta’o sangga’ dipaturungi lao di da’dua umma’ di andiannapa iyami’ (diolo’ mai), anna sitonganna iyami’ (andiang mappindalingai) anu na baca ise’iya.

أَن تَقُولُوٓاْ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلۡكِتَٰبُ عَلَىٰ طَآئِفَتَيۡنِ مِن
قَبۡلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمۡ لَغَٰفِلِينَ ١٥٦

157. Atau agar kamu (tidak) mengatakan: ”Sesungguhnya jika kitab itu diturunkan kepada kami, tentulah kami lebih mendapat petunjuk dari mereka.” Sesungguhnya telah datang kepada kamu keterangan yang nyata dari Tuhanmu, petunjuk dan rahmat. Maka siapakah yang lebih zalim daripada

157. Iyade’ malaao (andiang) ma’uang: Sitonganna tenna’ Kitta’ di’o, dipaturungi mai di iyami’, iyami’ tongang la’bi mallolongan panunju’ pole dise’iya. Sitonganna polemi mating katarangan iya mannassa pole di Puammu, panunju’ anna pammase. Jari inai kamenang pagau’ bawang

أَوۡ تَقُولُواْ لَوۡ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا ٱلۡكِتَٰبُ
لَكُنَّآ أَهۡدَىٰ مِنۡهُمۡۚ فَقَدۡ جَآءَكُم
بَيِّنَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞۚ
فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ
عَنۡهَاۗ سَنَجۡزِي ٱلَّذِينَ يَصۡدِفُونَ عَنۡ ءَايَٰتِنَا
سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ بِمَا كَانُواْ يَصۡدِفُونَ ١٥٧

orang yang mendustakan ayat-ayat Allah dan berpaling daripadanya? Kelak Kami akan memberi balasan kepada orang-orang yang berpaling dari ayat-ayat Kami dengan siksaan yang buruk, disebabkan mereka selalu berpaling.

pole di to malloso-losongan aya'-aya'na Puang Allah Taala anna mippondo' pole (di Puang Allah Taala)? Manini, Iyami' tongang na mambalasi di to mippondo' pole di aya'-aya'-I passessa kamenang adae', nasawa' ise'iya samata mippondo'.

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَوۡ يَأۡتِيَ رَبُّكَ أَوۡ يَأۡتِيَ بَعۡضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَۗ يَوۡمَ يَأۡتِي بَعۡضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفۡسًا إِيمَٰنُهَا لَمۡ تَكُنۡ ءَامَنَتۡ مِن قَبۡلُ أَوۡ كَسَبَتۡ فِيٓ إِيمَٰنِهَا خَيۡرًاۗ قُلِ ٱنتَظِرُوٓاْ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٥٨

158. Yang mereka nanti-nanti tidak lain hanyalah kedatangan malaikat kepada mereka (untuk mencabut nyawa mereka), atau kedatangan Tuhanmu atau kedatangan sebagian tanda-tanda Tuhanmu. Pada hari datangnya sebagian tanda-tanda Tuhanmu tidaklah bermanfa'at lagi iman seseorang bagi dirinya sendiri yang belum beriman sebelum itu, atau dia (belum) mengusahakan kebaikan dalam masa imannya. Katakanlah: "Tunggulah olehmu sesungguhnya kamipun menunggu (pula)."

158. Iya anu naeppei (ise'iya) andiang-diang selaenna apoleanganna malaika' lao na marrambu' nyawana, iyade' apoleanganna Puammu, iyade' apoleanganna sambareang aya'-aya'na Puammu. Di allo iya polena sambareang aya'-aya' pole di Puammu andiammi ma'guna tappa'na mesa tau di alawena iya andiappa matappa' di olona di'o, iyade' diangi (andiappa) mappogau' apiangan di lalang tappa'na. Pa'uango'o: Eppeimi, sitonganna iyami' mitteppe to'o.

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمۡ وَكَانُواْ شِيَعٗا لَّسۡتَ مِنۡهُمۡ فِي شَيۡءٍۚ إِنَّمَآ أَمۡرُهُمۡ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ١٥٩

159. Sesungguhnya orang-orang yang memecah belah agamanya dan mereka (terpecah) menjadi beberapa golongan, tidak ada sedikitpun tanggung jawabmu terhadap mereka. Sesungguhnya urusan mereka hanyalah (terserah) kepada Allah, kemudian Allah akan memberitahukan kepada mereka apa yang telah mereka perbuat.

159. Sitonganna tau iya marruppu-ruppu' agamana anna ise'iya menjari sisaapa umma' (golongan), andiang le'ba' diang mau na saicco'na urusammu di sesena. Sitonganna urusanna sangga' diserakang tappa'i lao di Puang Allah Taala. Mane Puang Allah Taala na mappissangngi lao dise'iya di anu iya pura napogau'.

160. Barangsiapa membawa amal yang baik maka baginya (pahala) sepuluh kali lipat amalnya; dan barangsiapa yang membawa perbuatan yang jahat maka dia tidak diberi pembalasan melainkan seimbang dengan kejahatannya, sedang mereka sedikitpun tidak dianiaya (dirugikan).

160. Inai-inai mambawa ammal macoa, jari di sesena (appalang) sappulo ammal malliccu-liccung, anna inai-inai mambawa panggauang adae', jari di sesena andiangi di balas saliwanna sittimbangi adaeanna, anna ise'iya mau na saicco'na andiangi digau' bawang.

مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشۡرُ أَمۡثَالِهَاۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجۡزَىٰٓ إِلَّا مِثۡلَهَا وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٦٠

161. Katakanlah: "Sesungguhnya aku telah ditunjuki oleh Tuhanku kepada jalan yang lurus, (yaitu) agama yang benar; agama Ibrahim yang lurus; dan Ibrahim itu bukanlah termasuk orang-orang yang musyrik".

161. Pa'uango'o: Sitonganna pura' na jolloang Puangngu lao di tangalalang iya maroro, (iyamo) agama iya tongang; agama Ibrahim iya maroro, anna Ibrahim di'o andiangi mittama di tau iya mappa'dua.

قُلۡ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ دِينٗا قِيَمٗا مِّلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۚ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٦١

162. Katakanlah: "Sesungguhnya salatku, ibadatku, hidupku dan matiku hanyalah untuk Allah, Tuhan semesta alam,

162. Pa'uango'o: Sitonganna sambayangngu, pakkasiwiangngu, atuoa'u anna amatea'u sangga' di Puang Allah Taala, Puang inggannana alang.

قُلۡ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحۡيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦٢

163. tiada sekutu bagi-Nya; dan demikian itulah yang diperintahkan kepadaku dan aku adalah orang yang pertama- tama menyerahkan diri (kepada Allah)".

163. Andiang diang na pappa'duangi anna tipatemmi di'o napapparentangani di seseu anna iyau tu'u tau iya mammula-mula di asallangan (masserakang) alawei lao di Puang Allah Taala.

لَا شَرِيكَ لَهُۥۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرۡتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ١٦٣

164. Katakanlah: "Apakah aku akan mencari Tuhan selain Allah, padahal Dia adalah Tuhan bagi segala sesuatu. Dan tidaklah seorang membuat dosa melainkan

164. Pa'uango'o: Na ma'itaida' Puang disaliwanna Puang Allah Taala, padahal Iya iyamo Puang di inggannana apa-apa. Anna andiangi mappogau' dosa mesa

قُلۡ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَبۡغِي رَبّٗا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيۡءٖۚ وَلَا تَكۡسِبُ كُلُّ نَفۡسٍ إِلَّا عَلَيۡهَاۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرۡجِعُكُمۡ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ١٦٤

kemudharatannya kembali kepada dirinya sendiri; dan seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain. Kemudian kepada Tuhanmulah kamu kembali, dan akan diberitakan-Nya kepadamu apa yang kamu perselisihkan".

rupa tau nasangadinna adaeanna membali'i lao di alawena toi tia; anna tau iya mappogau' dosa andiangi na mala dosana di'o nawulle tau laeng. Mane di Puammui pembali'mu, anna na pakarewaio iya anu musisalai.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ ٱلْأَرْضِ وَرَفَعَ
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ
ءَاتَىٰكُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُۥ
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌۢ ﴿١٦٥﴾

165. Dan Dialah yang menjadikan kamu penguasa-penguasa di bumi dan Dia meninggikan sebagian kamu atas sebagian (yang lain) beberapa derajat, untuk mengujimu tentang apa yang diberikan-Nya kepadamu. Sesungguhnya Tuhanmu amat cepat siksaan-Nya, dan sesungguhnya Dia Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

165. Anna Iya mappayario pamarenta (Khalifah) di lino anna Iya maakke'o dai' sambaraeang (pole) di sambareang laenna sisaapa onro, sawa' nauyio pole di anu na beio. Sitonganna Puammu masiga sanna' passessa-Na, anna sitonganna Iya (Puang) Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

AL A’RAAF
ENGEANG MALINGGAO

سُورَةُ الأَعۡرَافِ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR’AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa’ sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

AWAJIKANG MAPPICCOE’I WAHYU ANNA CAPPARANNA TO MASSAKKA’

1. Alif laam miim shaad.

1. Alif laam miim shaad.

الٓمٓصٓ ١

2. Ini adalah sebuah kitab yang diturunkan kepadamu, maka janganlah ada kesempitan di dalam dadamu karenanya, supaya kamu memberi peringatan dengan kitab itu (kepada orang kafir), dan menjadi pelajaran bagi orang-orang yang beriman.

2. (Iya di’e mesa kitta’) iya dipaturungano’o, jari da diang asippiang lalang di dadammu pole di iya, malaao mappaingarang sawa’ Kitta’ di’o (lao di tau iya kaper), anna menjari pe’guruang lao di tau iya matappa’.

كِتَٰبٌ أُنزِلَ إِلَيۡكَ فَلَا يَكُن فِي صَدۡرِكَ حَرَجٞ مِّنۡهُ لِتُنذِرَ بِهِۦ وَذِكۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٢

3. Ikutilah apa yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu dan janganlah kamu mengikuti pemimpin-pemimpin selain- Nya. Amat sedikitlah kamu mengambil pelajaran (dari padanya).

3. Piccoe’i anu iya dipaturungano’o pole di Puammu anna dao pappiccoe’i pangulu-pangulu di saliwan-Na. Saicco’ sanna’o mala maala pe’guruang (di sesena).

ٱتَّبِعُواْ مَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُمۡ وَلَا تَتَّبِعُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَۗ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ٣

4. Betapa banyaknya negeri yang telah Kami binasakan, maka datanglah siksaan Kami (menimpa penduduk) nya di waktu mereka berada di malam hari, atau di waktu mereka beristirahat di tengah hari.

4. Saapa mai’dinna banua iya pura Iyami’ paaccur, jari polemi passessa-I (marruai pakkappung di wattunna di lalanna awongiang) iyade’ di wattunnai ise’iya mappassau di tangnga allo.

وَكَم مِّن قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَا فَجَآءَهَا بَأۡسُنَا بَيَٰتًا أَوۡ هُمۡ قَآئِلُونَ ٤

5. Maka tidak adalah keluhan mereka di waktu datang kepada mereka siksaan Kami, kecuali mengatakan: ”Sesungguhnya kami adalah orang-orang yang zalim”.

5. Jari andiang diang perae-raenganna ise’iya di wattunnai napolei passessa-I, saliwanna ma’uang: Sitonganna iyami’ tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

فَمَا كَانَ دَعْوَىٰهُمْ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَآ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا ظَـٰلِمِينَ ٥

6. Maka sesungguhnya Kami akan menanyai umat-umat yang telah diutus rasul-rasul kepada mereka dan sesungguhnya Kami akan menanyai (pula) rasul-rasul (Kami),

6. Jari sitonganna Iyami’ na mappatule’i umma-umma’ iya pura di sio suro-suro lao dise’iya anna sitonganna Iyami’ na mappittule’i (toi) suro-suro-I.

فَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلْمُرْسَلِينَ ٦

7. maka sesungguhnya akan Kami kabarkan kepada mereka (apa-apa yang telah mereka perbuat), sedang (Kami) mengetahui (keadaan mereka), dan Kami sekali-kali tidak jauh (dari mereka).

7. Jari sitonganna Iyami’ na makkarewai ise’iya (di anu iya pura napogau’), anna (Iyami’) ma’issangi, anna Iyami’ tongang andiangi karao (pole dise’iya).

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ ۖ وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ ٧

8. Timbangan pada hari itu ialah kebenaran (keadilan), maka barangsiapa berat timbangan kebaikannya, maka mereka itulah orang-orang yang beruntung.

8. Timbangan di allo di’o iyamo tu’u attongangan (amaroroang), jari inai mawe’i (tottong lao di) timbangan apianganna , jari iyamo di’o tau iya sumaro.

وَٱلْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ ۚ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٨

9. Dan siapa yang ringan timbangan kebaikannya, maka itulah orang-orang yang merugikan dirinya sendiri, disebabkan mereka selalu mengingkari ayat-ayat Kami.

9. Anna inai-inai maringngang timbangan apianganna, jari iyamo tau iya marrugi-rugi alawena, nasawa’ ise’iya samata makkaperri aya’-aya-I.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُم بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا يَظْلِمُونَ ٩

10. Sesungguhnya Kami telah menempatkan kamu sekalian di muka bumi dan

10. Sitonganna Iyami’ pura maannao dio di baona lino anna Iyami’

وَلَقَدْ مَكَّنَّـٰكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَـٰيِشَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ١٠

Kami adakan bagimu di muka bumi itu (sumber) penghidupan. Amat sedikitlah kamu bersyukur.

mappadiangano'o dio di baona lino atuoang. Saicco' sanna' do'o me'asukkur.

PAMMUSUANG ANNA PACCALOWO'NA SETANG LAO DI RUPA TAU

Pappakarayana Puang Allah Taala lao di Nabi Adam AS anna lao di biya-biyanna

وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿١١﴾

11. Sesungguhnya Kami telah menciptakan kamu (Adam), lalu Kami bentuk tubuhmu, kemudian Kami katakan kepada para malaikat: "Bersujudlah kamu kepada Adam"; maka merekapun bersujud kecuali iblis. Dia tidak termasuk mereka yang bersujud.

11. Sitonganna Iyami' pura mappara'bue'o (Adam), mane Iyami' mattokko (tuwummu), mane Iyami' ma'uang lao di inggannana Malaika': Suyu'o lao di Adam; jari ise'iya suyu' saliwanna Iblis, andiangi ise'iya (mittama) di to suyu'.

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ ۖ قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾

12. Allah berfirman: "Apakah yang menghalangimu untuk bersujud (kepada Adam) di waktu Aku menyuruhmu?" Menjawab iblis: "Saya lebih baik daripadanya: Engkau ciptakan saya dari api sedang dia Engkau ciptakan dari tanah".

12. Puang Allah Taala ma'uang: Apa mahhalangngio na andiango'o suyu' (lao di Adam), di wattu U-siomu? Pawali Iblis: Iyau la'bi macoa pole iya; Mupara'buea' pole di api anna iya (Adam) mupara'bue'i pole di lita'.

قَالَ فَٱهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَٱخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿١٣﴾

13. Allah berfirman: "Turunlah kamu dari surga itu; karena kamu tidak sepatutnya menyombongkan diri di dalamnya, maka keluarlah, sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang hina".

13. Puang Allah Taala ma'uang: Pirrawungo'o pole di suruga di'o; apa' andiango'o sitinaya taka'bor (melo' disanga) di lalanna, jari pissummo'o, sitonganna mittamao di tau iya matuna.

14. Iblis menjawab: "Beri tangguhlah saya sampai waktu mereka dibangkitkan".

14. Iblis pawali: Papattanjenga' (beia' teppo) lambi' wattu ise'iya di patiwa'as (dipatuo membali').

قَالَ أَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ١٤

15. Allah berfirman: "Sesungguhnya kamu termasuk mereka yang diberi tangguh."

15. Puang Allah Taala ma'uang: Sitonganna mettamao tau iya diwengang teppo mattanjeng.

قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ١٥

16. Iblis menjawab: "Karena Engkau telah menghukum saya tersesat, saya benar-benar akan (menghalang-halangi) mereka dari jalan Engkau yang lurus,

16. Iblis pawali: Sawa' I'o mahhukum mua' iyau to pusa, tongang na uhala-halangngi (upusarai) ise'iya pole di tangalalang maroro-Mu.

قَالَ فَبِمَآ أَغۡوَيۡتَنِي لَأَقۡعُدَنَّ لَهُمۡ صِرَٰطَكَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ١٦

17. kemudian saya akan mendatangi mereka dari muka dan dari belakang mereka, dari kanan dan dari kiri mereka. Dan Engkau tidak akan mendapati kebanyakan mereka bersyukur (ta'at).

17. Mane na upolei'i ise'iya pole di olo anna pole di pondo'na, pole di kananna anna pole di kaerinna. Anna andiango'O (Puang) na mallolongani (ise'iya) to mai'di me'asukkur (tunru').

ثُمَّ لَأٓتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيۡنِ أَيۡدِيهِمۡ وَمِنۡ خَلۡفِهِمۡ وَعَنۡ أَيۡمَٰنِهِمۡ وَعَن شَمَآئِلِهِمۡۖ وَلَا تَجِدُ أَكۡثَرَهُمۡ شَٰكِرِينَ ١٧

18. Allah berfirman: "Keluarlah kamu dari surga itu sebagai orang terhina lagi terusir. Sesungguhnya barangsiapa di antara mereka mengikuti kamu, benar-benar Aku akan mengisi neraka Jahannam dengan kamu semuanya".

18. Puang Allah Taala ma'uang: Pissummo'o pole di suruga di'o, (diango'o) to matuna anna to di rimba. Sitonganna inai-inai di sesena ise'iya mappiccoe'io, na U-issi'i tongangi naraka Jahannam siolao iyanasanna.

قَالَ ٱخۡرُجۡ مِنۡهَا مَذۡءُومٗا مَّدۡحُورٗاۖ لَّمَن تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمۡ أَجۡمَعِينَ ١٨

19. (Dan Allah berfirman): "Hai Adam bertempat tinggallah kamu dan isterimu di surga serta makanlah olehmu berdua (buah-buahan) di mana saja yang kamu sukai, dan

19. (anna Puang Allah Taala ma'uang): E Adam mottommo'o anna bainemu di suruga, anna andemo'o da'dua siola (bua-bua) inna-inna muelo'i, anna dao (iyade' bainemu)

وَيَٰٓـَٔادَمُ ٱسۡكُنۡ أَنتَ وَزَوۡجُكَ ٱلۡجَنَّةَ فَكُلَا مِنۡ حَيۡثُ شِئۡتُمَا وَلَا تَقۡرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩

janganlah kamu berdua mendekati pohon ini, lalu menjadilah kamu berdua termasuk orang-orang yang zalim”.

mi’akadeppu’ lao di ponna ayu di’e, mane menjario (da’dua siola) pagau’ bawang.

20. Maka syaitan membisikkan pikiran jahat kepada keduanya untuk menampakkan kepada keduanya apa yang tertutup dari mereka yaitu auratnya dan syaitan berkata: ”Tuhan kamu tidak melarangmu dari mendekati pohon ini, melainkan supaya kamu berdua tidak menjadi malaikat atau tidak menjadi orang yang kekal (dalam surga)”.

20. Mane setang mambisi’i pikkiran adae’ lao di (Adam anna bainena) iya na mappipilattoang apa iya na mappatioppo’ di alawena (iyamo ura’na) anna setang ma’uang: Puammu andiangi mappusarao maakadeppu’i di’e ponna ayue, nasangadinna malaao da’dua siola andiang menjari malaika’ iyade’ andiang menjari ka’deng mannannungan (lalang di suruga).

فَوَسْوَسَ لَهُمَا ٱلشَّيْطَٰنُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُۥرِيَ عَنْهُمَا مِن سَوْءَٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَىٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ ٱلْخَٰلِدِينَ ﴿٢٠﴾

21. Dan dia (syaitan) bersumpah kepada keduanya. ”Sesungguhnya saya adalah termasuk orang yang memberi nasehat kepada kamu berdua”,

21. Anna iya (setang) mattunda lao (di Adam anna Hawa): Sitonganna iyau mettama’ di tau iya mambengang tangngar (naseha’) di sesemu.

وَقَاسَمَهُمَآ إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ﴿٢١﴾

22. maka syaitan membujuk keduanya (untuk memakan buah itu) dengan tipu daya. Tatkala keduanya telah merasai buah kayu itu, nampaklah bagi keduanya aurat-auratnya, dan mulailah keduanya menutupinya dengan daun-daun surga. Kemudian Tuhan mereka menyeru mereka: ”Bukankah Aku telah melarang kamu berdua dari pohon kayu itu dan

22. Mane setang maccalowo’ (na maande bua) sawa’ pepagengge. Di wattunnai da’dua siola mapperasai bua ayu di’o, paitami aura’na, mane diangi massamboi aura’na dau-daung suruga. Mane Puang maillongi’i: Andiangda’ pura mappusarao pole di ponna ayu di’o anna U-pa’uangngio: Sitonganna setang diangi bali

فَدَلَّىٰهُمَا بِغُرُورٍۚ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِۖ وَنَادَىٰهُمَا رَبُّهُمَآ أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَن تِلْكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَآ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٢﴾

Aku katakan kepadamu: ”Sesungguhnya syaitan itu adalah musuh yang nyata bagi kamu berdua?”

mannassamu da’dua siola?

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾

23. Keduanya berkata: ”Ya Tuhan kami, kami telah menganiaya diri kami sendiri, dan jika Engkau tidak mengampuni kami dan memberi rahmat kepada kami, niscaya pastilah kami termasuk orang-orang yang merugi”.

23. Diangi (Adam anna Hawa) ma’uang: E Puangngi, iyami’ pura manggau’ bawang alawei’, anna mua’ andiango’o maa’dappangan iyami’ anna andiang mambei pammase di iyami’, sitonganna iyami’ mittamai di lalanna tau iya rugi (bangkuru’).

قَالَ ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

24. Allah berfirman: ”Turunlah kamu sekalian, sebagian kamu menjadi musuh bagi sebagian yang lain. Dan kamu mempunyai tempat kediaman dan kesenangan (tempat mencari kehidupan) di muka bumi sampai waktu yang telah ditentukan”.

24. Puang Allah Taala ma’uang: pirrawummo’o mie’, sambareango’o menjari bali di sambareang laenna. Anna maappunnaio engeang amottongan anna asannangan (engeang mai’di atuoang) di baona lino lambi’ wattu iya pura dipattantu.

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

25. Allah berfirman: ”Di bumi itu kamu hidup dan di bumi itu kamu mati, dan dari bumi itu (pula) kamu akan dibangkitkan.

25. Puang Allah Taala ma’uang: Di lino tuo’o, anna di lino mateo, anna di lino tomo tu’u na dipatiwa’aso’o membali’.

Pappaingaranna Puang Allah Taala pole di paccalowo’na setang

يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُوَٰرِى سَوْءَٰتِكُمْ وَرِيشًا ۖ وَلِبَاسُ ٱلتَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

26. Hai anak Adam sesungguhnya Kami telah menurunkan kepadamu pakaian untuk menutupi auratmu dan pakaian indah untuk perhiasan. Dan pakaian takwa itulah yang

26. E inggannana ana’ Adam, sitonganna Iyami’ pura mappturungano’o pakaeang na mupassamboang aura’mu anna pakaeang malolo na mupake mi’acoa-coa (belo-belo). Anna pakaeang takwa

paling baik. Yang demikian itu adalah sebagian dari tanda-tanda kekuasaan Allah, mudah-mudahan mereka selalu ingat.

iyamo kamenang macoa. Iya bassa di'o sambareangi alama' akkuasanna Puang Allah Taala, mamoare'i (ise'iya) samata naingarangi.

يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ لَا يَفۡتِنَنَّكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ كَمَآ أَخۡرَجَ أَبَوَيۡكُم مِّنَ ٱلۡجَنَّةِ يَنزِعُ عَنۡهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوۡءَٰتِهِمَآۚ إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمۡ هُوَ وَقَبِيلُهُۥ مِنۡ حَيۡثُ لَا تَرَوۡنَهُمۡۗ إِنَّا جَعَلۡنَا ٱلشَّيَٰطِينَ أَوۡلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ ٢٧

27. Hai anak Adam, janganlah sekali-kali kamu dapat ditipu oleh setan sebagaimana ia telah mengeluarkan kedua ibu bapakmu dari surga, ia menanggalkan dari keduanya pakaiannya untuk memperlihatkan kepada keduanya auratnya. Sesungguhnya ia dan pengikut-pengikutnya melihat kamu dari suatu tempat yang kamu tidak bisa melihat mereka. Sesungguhnya Kami telah menjadikan setan-setan itu pemimpin-pemimpin bagi orang-orang yang tidak beriman.

27. E inggannana ana' Adam, da le'ba'o mala napagengge setang mi'apai pura napogau' mappasungi indo amamu pole di suruga, iya mallappasang pakaenna na mappipitiroangi aura'na. Sitonganna iya anna to mappiccoe'i ma'itao pole di mesa engeang iya andiango'o mala ma'itai. Sitonganna Iyami' pura mappayari setang menjari pangulu di tau iya andiang matappa'.

وَإِذَا فَعَلُواْ فَٰحِشَةٗ قَالُواْ وَجَدۡنَا عَلَيۡهَآ ءَابَآءَنَا وَٱللَّهُ أَمَرَنَا بِهَاۗ قُلۡ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَأۡمُرُ بِٱلۡفَحۡشَآءِۖ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٢٨

28. Dan apabila mereka melakukan perbuatan keji, mereka berkata: "Kami mendapati nenek moyang kami mengerjakan yang demikian itu, dan Allah menyuruh kami mengerjakannya. Katakanlah: "Sesungguhnya Allah tidak menyuruh (mengerjakan) perbuatan yang keji." Mengapa kamu mengada-adakan terhadap Allah apa yang tidak kamu ketahui?

28. Anna mua' ise'iya mappogau' panggauang adae' (merissi-rissi'), ise'iya ma'uang: Iyami' ma'ita kanne-kanne' to di olo'i mappogau' iya bassa di'o, anna Puang Allah Taala massioi iyami' mappogau'i. Pa'uango'o: Sitonganna Puang Allah Taala andiang massio (mappogau') panggauang adae'. Mangapa anna mappapi-papiao di Puang Allah Taala di anu iya andiang muissang?

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ ۖ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

29. Katakanlah: "Tuhanku menyuruh menjalankan keadilan". Dan (katakanlah): "Luruskanlah muka (diri) mu di setiap shalat dan sembahlah Allah dengan mengikhlaskan keta'atanmu kepada-Nya. Sebagaimana Dia telah menciptakan kamu pada permulaan (demikian pulalah) kamu akan kembali kepada-Nya".

29. Pa'uango'o: Puangngu mesio mi'aroro (adil). Anna (Pa'uango'o): Pamaroroi rupammu (alawemu) tuttu mappogau'o sambayang, anna sombai Puang Allah Taala siola ihlas anna atunruammu makkasiwiang di sese-Na. Mi'apai di wattu puramu di ammula-mulanna napayari (tipateng tomi tu'u) anna i'o na membali' lao di sese-Na.

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ ۗ إِنَّهُمُ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

30. Sebagian diberi-Nya petunjuk dan sebagian lagi telah pasti kesesatan bagi mereka. Sesungguhnya mereka menjadikan setan-setan pelindung (mereka) selain Allah, dan mereka mengira bahwa mereka mendapat petunjuk.

30. Sambareangi nawei'-I panunju' anna sambareang napapusa di sesena. Sitonganna ise'iya maalai setang menjari petturundungan di saliwanna Puang Allah Taala (nala petturundungan), anna ise'iya nasangai alawena mallolongan panunju'.

Ada'na mappake, ummande, anna mandundu

۞ يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

31. Hai anak Adam, pakailah pakaianmu yang indah di setiap (memasuki) masjid makan dan minumlah, dan janganlah berlebih-lebihan. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berlebih-lebihan.

31. E inggannana ana' Adam, pakei pakeang malolomu tuttu na mittamao di Masigi, ande anna pandunduo anna da ta'lewa-lewa'. Sitonganna Puang Allah Taala andiangi ma'elo'i tau iya ta'lewa-lewa.

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ ۚ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

32. Katakanlah: "Siapakah yang mengharamkan perhiasan dari Allah yang telah dikeluarkan-Nya untuk hamba- hamba-Nya

32. Pa'uango'o: Inai mahharangan belo-belo pole di Puang Allah Taala iya pura napasung di batuanna anna (inai

dan (siapa pulakah yang mengharamkan) rezki yang baik?” Katakanlah: ”Semuanya itu (disediakan) bagi orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia, khusus (untuk mereka saja) di hari kiamat. Demikianlah Kami menjelaskan ayat-ayat itu bagi orang-orang yang mengetahui.

to’o mahharangan) dalle’ iya macoa? Pa’uango’o: Dipatayangan nasangi tau iya matappa’ di lalanna atuang lino, sangga’ (di sesenai) di allo kiama’. Tipatemmi di’o Iyami’ mappapannassa aya’-aya’ di’o di sesena tau iya ma’issang.

33. Katakanlah: ”Tuhanku hanya mengharamkan perbuatan yang keji, baik yang nampak ataupun yang tersembunyi, dan perbuatan dosa, melanggar hak manusia tanpa alasan yang benar, (mengharamkan) mempersekutukan Allah dengan sesuatu yang Allah tidak menurunkan hujjah untuk itu dan (mengharamkan) mengada-adakan terhadap Allah apa yang tidak kamu ketahui”.

33. Pa’uango’o: Puangngu sangga’ mahharangan panggauang adae’ (iya merissi-rissi’), iyade’ iya mannassa iyade’ iya membuni, anna pappogauang dosa , mallanggar ha’na tau anna andiang alasanna, (mahharangan) mappa’dua Puang Allah Taala di anu andiang napaturung Hujjahna Puang Allah Taala anna (mahharangan) toi mappadi-padiang lao di Puang Allah Taala di anu iya andiang muissang.

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَٱلْإِثْمَ وَٱلْبَغْيَ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَأَن تُشْرِكُوا۟ بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ سُلْطَٰنًا وَأَن تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٣٣

Disiona para Suro

34. Tiap-tiap umat mempunyai batas waktu; maka apabila telah datang waktunya mereka tidak dapat mengundurkannya barang sesaatpun dan tidak dapat (pula) memajukannya.

34. Tungga’-tungga’ umma’ maappunnai attattuang wattu (kewattui), jari mua’ polemi wattunna andiammi mala dipamundur andiang toi mala dipamasiga (dipatondodiolo).

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ٣٤

35. Hai anak-anak Adam, jika datang kepadamu rasul-

35. E inggannana ana’ Adam, mua’ napoleio

يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ

rasul daripada kamu yang menceritakan kepadamu ayat- ayat-Ku, maka barangsiapa yang bertakwa dan mengadakan perbaikan, tidaklah ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

para suro pole i’o iya maccuritango’o aya’-aya’-U, jari inai-inai me’atakwa anna mappecoai, andiang diang dipaarakkeang di sesena anna andiang to’o diang masara nyawa (di sesena).

عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِى فَمَنِ ٱتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٣٥

36. Dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan menyombongkan diri terhadapnya, mereka itu penghuni-penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya.

36. Anna tau iya malloso-losongan aya’-aya’-I anna taka’bor lao, ise’iyamo di’o pa’uttui naraka, ise’iya tomo tu’u di’o ka’deng mannannungan di lalanna.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسْتَكْبَرُوا۟ عَنْهَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٣٦

37. Maka siapakah yang lebih zalim daripada orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah atau mendustakan ayat-ayat-Nya? Orang-orang itu akan memperoleh bagian yang telah ditentukan untuknya dalam Kitab (Lauh Mahfuzh); hingga bila datang kepada mereka utusan-utusan Kami (malaikat) untuk mengambil nyawanya, (di waktu itu) utusan Kami bertanya: ”Di mana (berhala-berhala) yang biasa kamu sembah selain Allah?” Orang-orang musyrik itu menjawab: ”Berhala-berhala itu semuanya telah lenyap dari kami,” dan mereka mengakui terhadap diri mereka bahwa mereka adalah orang-orang yang kafir.

37. Jari inaidi la’bi pagau’ bawang pole di to mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala iyade’ malloso-losongan aya’-Na, to bassa di’o na mallolongani bareang iya pura di pattattu di sesena lalang di Kitta’ (Lauh Mahfudz); lambi’i mua’ polei lao dise’iya to iya disio (malaika’) na maala nyawana, diwattu di’o sioa’-I ma’uang: Inna naengei (barahala) iya biasa musomba (mupappa’duangi) di saliwanna Puang Allah Taala? Tau iya mappa’dua di’o ma’uang: Patu-patung di’o lanynya’ nasammi pole di iyami’, anna ise’iya maakui lao di alawena mua’ ise’iya iyamo tau iya kaper.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُم مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوٓا۟ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ قَالُوا۟ ضَلُّوا۟ عَنَّا وَشَهِدُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ كَٰفِرِينَ ٣٧

38. Allah berfirman: "Masuklah kamu sekalian ke dalam neraka bersama umat-umat jin dan manusia yang telah terdahulu sebelum kamu. Setiap suatu umat masuk (ke dalam neraka), dia mengutuk kawannya (yang menyesatkannya); sehingga apabila mereka masuk semuanya berkatalah orang-orang yang masuk kemudian di antara mereka kepada orang-orang yang masuk terdahulu: "Ya Tuhan kami, mereka telah menyesatkan kami, sebab itu datangkanlah kepada mereka siksaan yang berlipat ganda dari neraka". Allah berfirman: "Masing-masing mendapat (siksaan), yang berlipat ganda, akan tetapi kamu tidak mengetahui".

38. Puang Allah Taala ma'uang: Pittama nasammo'o di naraka siola bassa jin anna bassa tau iya pura lalo diolo' mai. Mua' diang mesa umma' mittama (di naraka), na tunda-tundai solana (iya mappapusai), jari mua' ise'iya mittama nasammi, ma'uammi di tau iya mittama di boe'na di sesena ise'iya lao di to diolo' mai: E Puangngi, ise'iya mappapusa iyami', sawa' bassami di'o papolemi lao dise'iya passessa maliccu-liccung pole di naraka. Puang Allah Taala ma'uang: Mesa-mesa tau mallolongan (passessa) maliccu-liccung, andiangdi muissang.

قَالَ ٱدۡخُلُواْ فِيٓ أُمَمٖ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِكُم مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ فِي ٱلنَّارِۖ كُلَّمَا دَخَلَتۡ أُمَّةٞ لَّعَنَتۡ أُخۡتَهَاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا ٱدَّارَكُواْ فِيهَا جَمِيعٗا قَالَتۡ أُخۡرَىٰهُمۡ لِأُولَىٰهُمۡ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ أَضَلُّونَا فَـَٔاتِهِمۡ عَذَابٗا ضِعۡفٗا مِّنَ ٱلنَّارِۖ قَالَ لِكُلّٖ ضِعۡفٞ وَلَٰكِن لَّا تَعۡلَمُونَ ٣٨

39. Dan berkata orang-orang yang masuk terdahulu di antara mereka kepada orang-orang yang masuk kemudian: "Kamu tidak mempunyai kelebihan sedikitpun atas kami, maka rasakanlah siksaan karena perbuatan yang telah kamu lakukan".

39. Anna mappaui tau iya mendiolo mittama di antarana ise'iya lao di to mendiwoe' mittama: Andiango'o maappunnai ala'biang mau nasaicco'na di iyami', jari perasai passessa sawa' panggauammu iya pura mupogau'.

وَقَالَتۡ أُولَىٰهُمۡ لِأُخۡرَىٰهُمۡ فَمَا كَانَ لَكُمۡ عَلَيۡنَا مِن فَضۡلٖ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡسِبُونَ ٣٩

40. Sesungguhnya orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan menyombongkan diri terhadapnya, sekali- kali tidak akan dibukakan bagi mereka pintu-pintu langit

40. Sitonganna tau iya malloso-losongan aya'-aya'-I anna mappataka'bor alawena lao, andiang le'ba'i tu'u na di buaiang ba'bana langi' anna andiang (toi) na mittama di suruga,

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسۡتَكۡبَرُواْ عَنۡهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمۡ أَبۡوَٰبُ ٱلسَّمَآءِ وَلَا يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ ٱلۡجَمَلُ فِي سَمِّ ٱلۡخِيَاطِۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٤٠

dan tidak (pula) mereka masuk surga, hingga unta masuk ke lobang jarum. Demikianlah Kami memberi pembalasan kepada orang-orang yang berbuat kejahatan.

lambi'i unta mittama di ro'bo'na rarung. Tipatemmi di'o Iyami' mambengang pambalasan lao di tau iya mappogau' adaeang.

لَهُم مِّن جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِن فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۚ
وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

41. Mereka mempunyai tikar tidur dari api neraka dan di atas mereka ada selimut (api neraka). Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang zalim.

41. Diangi ise'iya maappunnai tappere dipatindoi pole di api naraka, anna di baona diang pessambo salimu' (api naraka). Tipatemmi di'o Iyami' mambalas tau iya ta'lalo pagau' bawang.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ
نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾

42. Dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang saleh, Kami tidak memikulkan kewajiban kepada diri seseorang melainkan sekedar kesanggupannya, mereka itulah penghuni-penghuni surga; mereka kekal di dalamnya.

42. Anna tau iya matappa' anna mappogau' panggauang masaleh, Iyami' andiang mappambawai awajikang lao di mesa rupa tau nasangadinna mi'apai paulleanna, iyamo di'o paonroang suruga, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ تَجْرِي مِن
تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ ۖ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا
لِهَٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ ۖ
لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۖ وَنُودُوا أَن تِلْكُمُ
الْجَنَّةُ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

43. Dan Kami cabut segala macam dendam yang berada di dalam dada mereka; mengalir di bawah mereka sungai- sungai dan mereka berkata: "Segala puji bagi Allah yang telah menunjuki kami kepada (surga) ini. Dan kami sekali-kali tidak akan mendapat petunjuk kalau Allah tidak memberi kami petunjuk. Sesungguhnya telah datang rasul-rasul Tuhan kami,

43. Anna Iyami' maalai inggannana siri ate lalang di dadanna; lolong di naunna mai'di benanga anna ise'iya ma'uang: Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala nasangi Iya mappepetiroangi di iyami' (suruga) di'e. Anna iyami' andiang sinalai na mallolongan patiroang mua' Puang Allah Taala andiang miwei. Sitonganna purami mipolei

membawa kebenaran”. Dan diserukan kepada mereka: ”Itulah surga yang diwariskan kepadamu, disebabkan apa yang dahulu kamu kerjakan.”

suro-surona Puangngi mambawa attongangan. Anna di pe’illongani lao dise’iya: Iyamo di’o suruga nawarrissiango’o, nasawa’ apa iya diolo’ mai pura mupogau’.

44. Dan penghuni-penghuni surga berseru kepada penghuni-penghuni neraka (dengan mengatakan): ”Sesungguhnya kami dengan sebenarnya telah memperoleh apa yang Tuhan kami menjanjikannya kepada kami. Maka apakah kamu telah memperoleh dengan sebenarnya apa (azab) yang Tuhan kamu menjanjikannya (kepadamu)?” Mereka (penduduk neraka) menjawab: ”Betul”. Kemudian seorang penyeru (malaikat) mengumumkan di antara kedua golongan itu: ”Kutukan Allah ditimpakan kepada orang-orang yang zalim,

44. Anna pa’engei suruga me’illong lao di pa’engei naraka (ma’uang): Sitonganna iyami’ mallolongan tongang iya mi’apa na janjiang Puangngi. Jari diang bandimo’o mallolongan (passessa) iya na janjiango’o Puammu? Ise’iya (pa’engei naraka) ma’uang: Ya tongangi (parua tongangi). Mane diang mesa (malaika’) me’illong mappipissangan lao di da’dua golongan (umma’) di’o, paccallana Puang Allah Taala lao di tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ أَصۡحَٰبَ ٱلنَّارِ أَن قَدۡ وَجَدۡنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقّٗا فَهَلۡ وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ رَبُّكُمۡ حَقّٗاۖ قَالُواْ نَعَمۡۚ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنُۢ بَيۡنَهُمۡ أَن لَّعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٤

45. (yaitu) orang-orang yang menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah dan menginginkan agar jalan itu menjadi bengkok, dan mereka kafir kepada kehidupan akhirat.”

45. (iyamo) tau iya mappusara (tau) pole di tangalalang Puang Allah Taala anna mappoelo’ malaai tangalalang di’o menjari peko’, anna diangi (ise’iya) makkaperri atuoang ahera’.

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبۡغُونَهَا عِوَجٗا وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ كَٰفِرُونَ ٤٥

46. Dan di antara keduanya (penghuni surga dan neraka) ada batas; dan di atas A`raaf itu ada orang-orang yang

46. Anna di sesena (pa’engei suruga anna naraka) diang batasna, anna dio di A’raf (engeang

وَبَيۡنَهُمَا حِجَابٞۚ وَعَلَى ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٞ يَعۡرِفُونَ كُلَّۢا بِسِيمَىٰهُمۡۚ وَنَادَوۡاْ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ أَن سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡۚ لَمۡ يَدۡخُلُوهَا وَهُمۡ يَطۡمَعُونَ ٤٦

mengenal masing-masing dari dua golongan itu dengan tanda-tanda mereka. Dan mereka menyeru penduduk surga:" Salaamun `alaikum". Mereka belum lagi memasukinya, sedang mereka ingin segera (memasukinya).

malinggao di alle'na suruga anna naraka) diang tau ma'issang alama'-alama' di da'dua umma' di'o, anna ise'iya me'illong lao di pa'engei suruga: Salamun Alaikum (mamoare'i Puang Allah Taala mambeio asalamakang); ise'iya andiappai mappittamai, anna ise'iya melo' sanna' masiga (mittama).

47. Dan apabila pandangan mereka dialihkan ke arah penghuni neraka, mereka berkata: "Ya Tuhan kami, janganlah Engkau tempatkan kami bersama-sama orang-orang yang zalim itu".

47. Anna mua' pe'itanna ise'iya di pepe'ita lao di pa'engei naraka, ise'iya ma'uang: E Puangngi, da todi mupasiola engeangi iyami' tau iya ta'lalo pagau' bawang.

۞ وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَٰرُهُمْ تِلْقَآءَ أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ قَالُوا۟ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾

48. Dan orang-orang yang di atas A`raaf memanggil beberapa orang (pemuka-pemuka orang kafir) yang mereka mengenalnya dengan tanda-tandanya dengan mengatakan: "Harta yang kamu kumpulkan dan apa yang selalu kamu sombongkan itu, tidaklah memberi manfa'at kepadamu".

48. Anna tau iya diaya di A'raf ma'illongngi sisaapa tau (pangulunna to kaper) iya ma'issang tanda-tandana, anna ma'uang: Barang iya samata murumung anna anu samata mutaka'borang di'o andiang le'ba'i tu'u diang akkegunanna di sesemu.

وَنَادَىٰٓ أَصْحَٰبُ ٱلْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُم بِسِيمَٰهُمْ قَالُوا۟ مَآ أَغْنَىٰ عَنكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. (Orang-orang di atas A`raaf bertanya kepada penghuni neraka): "Itukah orang-orang yang kamu telah bersumpah bahwa mereka tidak akan mendapat rahmat Allah?" (Kepada orang mu'min

49. (Tau iya diaya di A'raf mettule' lao di pa'engei naraka): Iyadi di'o (pa'engei suruga) iya pura mupattundang mua' ise'iya andiangi na mallolongan pammasena Puang Allah Taala. (di

أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحْمَةٍ ۚ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَآ أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

itu dikatakan): ”Masuklah ke dalam surga, tidak ada kekhawatiran terhadapmu dan tidak (pula) kamu bersedih hati.

to mattappa' di'o di pa'uangngi): pittamamo'o di suruga, andiang diang di paarakkeang di sesemu andiang to'o na masara nyawa.

50. Dan penghuni neraka menyeru penghuni surga: ”Limpahkanlah kepada kami sedikit air atau makanan yang telah direzkikan Allah kepadamu”. Mereka (penghuni surga) menjawab: ”Sesungguhnya Allah telah mengharamkan keduanya itu atas orang-orang kafir,

50. Anna pa'engei naraka me'illong lao di pa'engei suruga: Piwengano' mai di iyami' saicco' uai anna ande iya pura na beio Puang Allah Taala mating. Ise'iya (pa'engei suruga) ma'uang: Sitonganna Puang Allah Taala purai mahharangan lao di da'dua di'o (uai anna ande) di tau iya kaper.

وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ أَنۡ أَفِيضُواْ عَلَيۡنَا مِنَ ٱلۡمَآءِ أَوۡ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُۚ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٠

51. (yaitu) orang-orang yang menjadikan agama mereka sebagai main-main dan senda gurau, dan kehidupan dunia telah menipu mereka”. Maka pada hari (kiamat) ini, Kami melupakan mereka sebagaimana mereka melupakan pertemuan mereka dengan hari ini, dan (sebagaimana) mereka selalu mengingkari ayat-ayat Kami.

51. (iyamo) tau iya mappayari agamana pangi-panginoang anna rio-rioang iya andiang gunana anna atuoang lino mappagenggei ise'iya. Jari di allo (kiama') di'e, Iyami' mappealuppeang mi'apai napealuppeanna allo asitanganna di allo di'e, anna (mi'apai) ise'iya samata makkaperri aya'-aya'-I.

ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمۡ لَهۡوٗا وَلَعِبٗا وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَاۚ فَٱلۡيَوۡمَ نَنسَىٰهُمۡ كَمَا نَسُواْ لِقَآءَ يَوۡمِهِمۡ هَٰذَا وَمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَجۡحَدُونَ ٥١

52. Dan sesungguhnya Kami telah mendatangkan sebuah Kitab (Al Qur'an) kepada mereka yang Kami telah menjelaskannya atas dasar pengetahuan Kami; menjadi petunjuk dan rahmat bagi orang-orang yang beriman.

52. Anna sitonganna Iyami' pura mappapoleang mesa Kitta' (Koroang) lao dise'iya iya pura Iyami' mappannassangi sawa' sawa' paissanga'-I, menjari panunju' (patiroang) anna pammase di sesena tau iya matappa'.

وَلَقَدۡ جِئۡنَٰهُم بِكِتَٰبٖ فَصَّلۡنَٰهُ عَلَىٰ عِلۡمٍ هُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٥٢

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُۥ ۚ يَوْمَ يَأْتِى تَأْوِيلُهُۥ يَقُولُ ٱلَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُوا۟ لَنَآ أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ ٱلَّذِى كُنَّا نَعْمَلُ ۚ قَدْ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ٥٣

53. Tiadalah mereka menunggu-nunggu kecuali (terlaksananya kebenaran) Al Qur'an itu. Pada hari datangnya kebenaran pemberitaan Al Qur'an itu, berkatalah orang-orang yang melupakannya sebelum itu: "Sesungguhnya telah datang rasul-rasul Tuhan kami membawa yang hak, maka adakah bagi kami pemberi syafa'at yang akan memberi syafa'at bagi kami, atau dapatkah kami dikembalikan (ke dunia) sehingga kami dapat beramal yang lain dari yang pernah kami amalkan?" Sungguh mereka telah merugikan diri mereka sendiri dan telah lenyaplah dari mereka tuhan-tuhan yang mereka ada-adakan.

53. Andiangi ise'iya maeppe-eppei, nasangadinna (dipogau'na attongangan) Koroang di allo iya apoleanna attongangan pappalambi'na, ma'uammi tau iya mappialuppeang di olona di'o: Sitonganna polemi suro-surona Puangngi mambawa attongangan, jari diangdi di iyami' menjari pambei syafaat, iyade' maladi iyami' dipepembali' (lao di lino) anna iyami' mala mappogau' gau' laeng iya ruamo di pogau ? Sitonganna ise'iya marrugi-rugi alawena toi tia anna lanynya'mi dise'iya puang-puang iya napapi-papia.

Inai Puang inggannana alang

إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ يَطْلُبُهُۥ حَثِيثًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتٍۭ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ أَلَا لَهُ ٱلْخَلْقُ وَٱلْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ٥٤

54. Sesungguhnya Tuhan kamu ialah Allah yang telah menciptakan langit dan bumi dalam enam hari, lalu Dia bersemayam di atas 'Arsy. Dia menutupkan malam kepada siang yang mengikutinya dengan cepat, dan (diciptakan-Nya pula) matahari, bulan dan bintang-bintang (masing-masing) tunduk kepada perintah-Nya. Ingatlah, menciptakan dan memerintah hanyalah hak Allah. Maha Suci Allah, Tuhan semesta alam.

54. Sitonganna Puammu iyamo Puang Allah Taala iya pura mappara'bue' langi' anna lino, di lalanna annang wattu. Mane Iya (Puang Allah Taala) diaya di Arasy. Iya ma'oppo' bongi di allo iya naule'i masiga sanna', anna (dipapia toi) mata allo, bulan anna bittoeng (sangeng) tunru' lao di parenta-Na. Ingarangi, mappara'bue' anna mapparenta sangga' appunnannai Puang Allah Taala. Mapa-mapaccing pai

Puang Allah Taala, Puang inggannana alang.

55. Berdo'alah kepada Tuhanmu dengan berendah diri dan suara yang lembut. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang melampaui batas.

55. Pando'ao (pirauo) lao di Puammu sawa' mappakatuna ale anna bamba malumu. Sitonganna Puang Allah Taala andiang ma'elo'i tau iya mambulallo batas.

ٱدۡعُواْ رَبَّكُمۡ تَضَرُّعٗا وَخُفۡيَةًۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ٥٥

56. Dan janganlah kamu membuat kerusakan di muka bumi, sesudah (Allah) memperbaikinya dan berdo'alah kepada-Nya dengan rasa takut (tidak akan diterima) dan harapan (akan dikabulkan). Sesungguhnya rahmat Allah amat dekat kepada orang-orang yang berbuat baik.

56. Anna dao marrusa-rusa' di baona lino, dipuranna (Puang Allah Taala) mappapiai anna pando'ao lao di sese-Na sawa' marakke' (andiang na ditarima) anna mahhara' (na pasilennarang). Sitonganna pammasena Puang Allah Taala kadeppu' sanna'i lao di tau iya minggau' macoa.

وَلَا تُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ بَعۡدَ إِصۡلَٰحِهَا وَٱدۡعُوهُ خَوۡفٗا وَطَمَعًاۚ إِنَّ رَحۡمَتَ ٱللَّهِ قَرِيبٞ مِّنَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٦

Butti akkuasanna Puang Allah Taala mappatiwa'as rupa tau dipurana mate

57. Dan Dialah yang meniupkan angin sebagai pembawa berita gembira sebelum kedatangan rahmat-Nya (hujan); hingga apabila angin itu telah membawa awan mendung, Kami halau ke suatu daerah yang tandus, lalu Kami turunkan hujan di daerah itu, maka Kami keluarkan dengan sebab hujan itu pelbagai macam buah-buahan. Seperti itulah Kami membangkitkan orang-orang yang telah mati, mudah-mudahan kamu mengambil pelajaran.

57. Anna Iya (Puang Allah Taala) mattuei iri' (angin), pambawa karewa mapperio-rio di olo tappolena pammase-Na (uai urang); lambi' iri' di'o mambawa tai iri' anna maullung, Iyami' mambawai lao di engeang kambu', mane Iyami' mapparawung uai (urang) di engeang di'o, jari Iyami' mappasung sawa' uai urang di'o mai'di bua-bua. Bassami di'o iyami' mappatiwa'as (mappatuo) to mate, mamoare'o (malai) muala pe'guruang.

وَهُوَ ٱلَّذِي يُرۡسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشۡرَۢا بَيۡنَ يَدَيۡ رَحۡمَتِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَقَلَّتۡ سَحَابٗا ثِقَالٗا سُقۡنَٰهُ لِبَلَدٖ مَّيِّتٖ فَأَنزَلۡنَا بِهِ ٱلۡمَآءَ فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦ مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِۚ كَذَٰلِكَ نُخۡرِجُ ٱلۡمَوۡتَىٰ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ٥٧

وَٱلْبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُۥ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ وَٱلَّذِى خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا ۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ٥٨

58. Anna lita' macoa, tuda-tuda'na tuo dai' na marummbo sawa' elo'na Puang Allah Taala; anna lita' andiang marumbo tuda-tuda'na kambu'. Tipatemmi di'o Iyami' mappakulli-kulling alama' akayanga'-I di sesena tau iya me'asukkur.

58. Dan tanah yang baik, tanaman-tanamannya tumbuh subur dengan seizin Allah; dan tanah yang tidak subur, tanaman-tanamannya hanya tumbuh merana. Demikianlah Kami mengulangi tanda-tanda kebesaran (Kami) bagi orang-orang yang bersyukur.

CURITANA PARA SURO

Curitana Nabi Nuh AS

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ٥٩

59. Sitonganna Iyami' pura ma'utus Nuh lao di umma'na mane iya ma'uang: E umma'u sombai Puang Allah Taala, sitonganna andiang diang Puang saliwan-Na (Iya). Sitonganna mua' andiango'o (massomba Puang Allah Taala), marakkea' na naruao passessa di allo iya kaiyang sanna' (kiama').

59. Sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya lalu ia berkata: "Wahai kaumku sembahlah Allah, sekali-kali tak ada Tuhan bagimu selain-Nya." Sesungguhnya (kalau kamu tidak menyembah Allah), aku takut kamu akan ditimpa azab hari yang besar (kiamat).

قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٦٠

60. Pangulu-pangulu pole di umma'na ma'uang: Sitonganna iyami' mattangngaro'o di lalannao apusang iya ma'nyata (mannassa).

60. Pemuka-pemuka dari kaumnya berkata: "Sesungguhnya kami memandang kamu berada dalam kesesatan yang nyata".

قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى ضَلَٰلَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٦١

61. Nuh ma'uang: E umma'u, andiang le'ba' tu'u diang saicco' apusang di seseu, tapi' iyau tu'u suro pole di Puang inggannana alang.

61. Nuh menjawab: "Hai kaumku, tak ada padaku kesesatan sedikitpun tetapi aku adalah utusan dari Tuhan semesta alam".

62. ”Aku sampaikan kepadamu amanat-amanat Tuhanku dan aku memberi nasehat kepadamu, dan aku mengetahui dari Allah apa yang tidak kamu ketahui”.

62. U-palambiango’o amanana Puangngu, anna iyau mannaseha’io, anna uissangi anu pole di Puang Allah Taala anu (iya) andiang muissang.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦٢

63. Dan apakah kamu (tidak percaya) dan heran bahwa datang kepada kamu peringatan dari Tuhanmu dengan perantaraan seorang laki-laki dari golonganmu agar dia memberi peringatan kepadamu dan mudah-mudahan kamu bertakwa dan supaya kamu mendapat rahmat?

63. Anna andiangdo’o (makanynyang) anna takkayanna’ mua’ napoleio pappaingarang pole di Puammu, napalambi’ mesa (tau) tommuane pole di golongammu mamoare’i naweio pa’ingarang anna mamoare’o me’atakwa anna mallolongan pammase.

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٦٣

64. Maka mereka mendustakan Nuh, kemudian Kami selamatkan dia dan orang-orang yang bersamanya di dalam bahtera, dan Kami tenggelamkan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang buta (mata hatinya).

64. Jari ise’iya malloso-losongani Nuh, mane Iyami’ mappasalama’i anna tau iya massolangi di lalang lopi, anna Iyami’ mappatallangi tau iya malloso-losongan aya’-aya’-I. Sitonganna ise’iya buta (mata atena).

فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ٦٤

Curitana Nabi Hud AS

65. Dan (Kami telah mengutus) kepada kaum ’Aad saudara mereka, Hud. Ia berkata: ”Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tidak ada Tuhan bagimu selain-Nya. Maka mengapa kamu tidak bertakwa kepada-Nya?”

65. Anna Iyami’ (pura ma’utus) lao di bassa ‘Ad lulluare’na Hud. Iya ma’uang: E Umma’u, sombai Puang Allah Taala, sitongat-tonganna andiang diang Puang di sesemu selaen-Na. Jari mangapai anna andiango’o me’atakwa lao di sese-Na?.

۞ وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۗ قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٦٥

66. Pemuka-pemuka yang kafir dari kaumnya berkata: ”Sesungguhnya kami benar-benar memandang kamu dalam keadaan kurang akal dan sesungguhnya kami menganggap kamu termasuk orang-orang yang berdusta”.

66. Pangulu-pangulu kaper pole di kaumna ma’uang: Sitonganna iyami’ tongang ma’itao mating kurang akkalang anna sitonganna iyami’ ma’angga’o tau iya loso-losong.

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِى سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٦٦﴾

67. Hud berkata: ”Hai kaumku, tidak ada padaku kekurangan akal sedikitpun, tetapi aku ini adalah utusan dari Tuhan semesta alam.

67. Hud ma’uang: E umma’u, andiang diang di seseu akurangan akkalang mau na saicco’na, tapi’ iyau di’e dianga’ suro pole di Puang inggannana alang.

قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى سَفَاهَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٧﴾

68. Aku menyampaikan amanat-amanat Tuhanku kepadamu dan aku hanyalah pemberi nasehat yang terpercaya bagimu”.

68. Mappalambia’ amanana Puangngu mating anna iyau tu’u sangga’ pambei pipatudu kamenang dipokanynyang di sesemu.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنَا۠ لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

69. Apakah kamu (tidak percaya) dan heran bahwa datang kepadamu peringatan dari Tuhanmu yang dibawa oleh seorang laki-laki di antaramu untuk memberi peringatan kepadamu? Dan ingatlah oleh kamu sekalian di waktu Allah menjadikan kamu sebagai pengganti-pengganti (yang berkuasa) sesudah lenyapnya kaum Nuh, dan Tuhan telah melebihkan kekuatan tubuh dan perawakanmu (daripada kaum Nuh itu). Maka ingatlah ni’mat-ni’mat Allah supaya kamu mendapat keberuntungan.

69. Apa’ andiang do’o (makanynyang) anna takkayanna’ mua’ napoleio pappaingarang pole di Puammu iya na bawa mesa tommuane di bassamu na mappaingarango’o ? Anna ingarangi iyanasanna diwattunna Puang Allah Taala mappayario passalle (to kuasa) di puranamo lanynya’ umma’na nabi Nuh, anna Puang pura mappala’bi amakasauang tuwummu anna tokko alawemu (pole di umma’na Nuh). Jari ingarangi pappenyamanna Puang Allah Taala, mamoare’o mallolongan passaroang.

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ۚ وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِى ٱلْخَلْقِ بَصْۜطَةً ۖ فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ ٱللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

70. Mereka berkata: ”Apakah kamu datang kepada kami, agar kami hanya menyembah Allah saja dan meninggalkan apa yang biasa disembah oleh bapak-bapak kami? Maka datangkanlah azab yang kamu ancamkan kepada kami jika kamu termasuk orang-orang yang benar”.

70. Ise’iya ma’uang: Apa’ poledo’o di sesei, malaai iyami’ sangga’ massomba Puang Allah Taala tappa’ anna mappelei iya anu samata nasomba to mawuwengngi? Jari papolemi passessa iya muaccangani di iyami’, mua’ mittamao tau iya parua.

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ ٱللَّهَ وَحْدَهُۥ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٧٠

71. Ia berkata: ”Sungguh sudah pasti kamu akan ditimpa azab dan kemarahan dari Tuhanmu”. Apakah kamu sekalian hendak berbantah dengan aku tentang nama-nama (berhala) yang kamu dan nenek moyangmu menamakannya, padahal Allah sekali-kali tidak menurunkan hujjah untuk itu? Maka tunggulah (azab itu), sesungguhnya aku juga termasuk orang yang menunggu bersama kamu”.

71. Iya ma’uang: Tongang na naruao passessa anna cai’ pole di Puammu. Apa’ melo’do’o massisakkanga’ di sanga-sangana (patung) iya i’o anna kanne-kanne’mu massangai, padahal Puang Allah Taala andiang le’ba’ mapparawung Hujjah bassa di’o. Jari eppeimi (passessa di’o). Sitonganna iyau tu’u mittama toa’ mitteppe siola tau.

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ ۖ أَتُجَٰدِلُونَنِى فِىٓ أَسْمَآءٍ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّا نَزَّلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ٧١

72. Maka Kami selamatkan Huud beserta orang-orang yang bersamanya dengan rahmat yang besar dari Kami, dan kami tumpas orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, dan tiadalah mereka orang-orang yang beriman.

72. Jari Iyami’ mappasalama’i Hud anna tau iya massolangani sawa’ pammase kaiyang pole di Iyami’. Anna Iyami’ ma’accu-accur tau iya malloso-losongan aya’-aya’-I, anna taniai ise’iya tau iya matappa’.

فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۖ وَمَا كَانُوا۟ مُؤْمِنِينَ ٧٢

Curitana Nabi Shaleh AS

73. Dan (Kami telah mengutus) kepada kaum Tsamud saudara mereka,

73. Anna (Iyami’ pura ma’utus) lao di umma’na Tsamud lulluare’na, Saleh.

وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ

Shaleh. Ia berkata. ”Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tidak ada Tuhan bagimu selain-Nya. Sesungguhnya telah datang bukti yang nyata kepadamu dari Tuhanmu. Unta betina Allah ini menjadi tanda bagimu, maka biarkanlah dia makan di bumi Allah, dan janganlah kamu mengganggunya, dengan gangguan apapun, (yang karenanya) kamu akan ditimpa siksaan yang pedih.”

Iya ma’uang: E Umma’u, sombai Puang Allah Taala, sitongat-tonganna andiang diang Puang Selaen-Na (Iya). Sitonganna polemi butti mannassa di sesemu pole di Puammu. Unta baine Puang Allah Taala di’e menjari alama’ (tandai) di sesemu, jari passo’na-so’naimi ummande di baona lita’na Puang Allah Taala, anna da muganggui, iya namassawa’io na narua passessa iya pemonge’.

جَآءَتۡكُم بَيِّنَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡۖ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمۡ ءَايَةٗۖ فَذَرُوهَا تَأۡكُلۡ فِيٓ أَرۡضِ ٱللَّهِۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٧٣

74. Dan ingatlah olehmu di waktu Tuhan menjadikan kamu pengganti-pengganti (yang berkuasa) sesudah kaum `Aad dan memberikan tempat bagimu di bumi. Kamu dirikan istana-istana di tanah-tanahnya yang datar dan kamu pahat gunung-gunungnya untuk dijadikan rumah; maka ingatlah ni’mat-ni’mat Allah dan janganlah kamu merajalela di muka bumi membuat kerusakan.

74. Anna ingarang toi di wattu Puang mappayario passalle (iya kuasa) dipurana umma’na ‘Ad anna mambeio engeang di lino. Mappapiao salassa’ (istana) dio di lita’ iya malappar anna mupae’i buttu na mupayari boyang. Jari ingarangi pappenyamanna Puang Allah Taala anna dao sundele di baona lino mappapia adaeang.

وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ جَعَلَكُمۡ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعۡدِ عَادٖ وَبَوَّأَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورٗا وَتَنۡحِتُونَ ٱلۡجِبَالَ بُيُوتٗاۖ فَٱذۡكُرُوٓاْ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٧٤

75. Pemuka-pemuka yang menyombongkan diri di antara kaumnya berkata kepada orang-orang yang dianggap lemah yang telah beriman di antara mereka: ”Tahukah kamu bahwa Shaleh diutus (menjadi rasul) oleh Tuhannya?”.

75. Para pangulu iya matte’gerang (mattaka’borang) alawena di umma’na mappaui lao di tau (iya) naangga’ malamma tapi’ matappa’mi di antarana ise’iya: Muissang bandi mua’ Shaleh nautusi Puanna

قَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ لِلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِمَنۡ ءَامَنَ مِنۡهُمۡ أَتَعۡلَمُونَ أَنَّ صَٰلِحٗا مُّرۡسَلٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ قَالُوٓاْ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلَ بِهِۦ مُؤۡمِنُونَ ٧٥

Mereka menjawab: "Sesungguhnya kami beriman kepada wahyu, yang Shaleh diutus untuk menyampaikannya".

(menjari suro)?. Ise'iya ma'uang: Sitonganna iyami' matappa' lao di Wahyu, (iya diutusi Shaleh) na mappalambi'.

76. Orang-orang yang menyombongkan diri berkata: "Sesungguhnya kami adalah orang yang tidak percaya kepada apa yang kamu imani itu".

76. Tau iya matte'gerang (mattaka'borang) alawena ma'uang: Sitonganna andiangi iyami makanynyang di anu iya muatappai di'o.

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ إِنَّا بِٱلَّذِيٓ ءَامَنتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٧٦

77. Kemudian mereka sembelih unta betina itu, dan mereka berlaku angkuh terhadap perintah Tuhan. Dan mereka berkata: "Hai Shaleh, datangkanlah apa yang kamu ancamkan itu kepada kami, jika (betul) kamu termasuk orang- orang yang diutus (Allah)".

77. Mane ise'iya manggere' unta baine di'o, anna ise'iya matingkai lao di anu naparentang Puang. Anna ise'iya ma'uang: E Shaleh, papolemi iya anu mupaaccangan lao di iyami', mua' (tongango'o) mittama to diutusna (Puang Allah Taala).

فَعَقَرُواْ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوۡاْ عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهِمۡ وَقَالُواْ يَٰصَٰلِحُ ٱئۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٧٧

78. Karena itu mereka ditimpa gempa, maka jadilah mereka mayat-mayat yang bergelimpangan di tempat tinggal mereka.

78. Sawa' tipatemmi di'o ise'iya na narua ninor, menjarimi bakke to mate dikappunna siasembur (siallu-allu).

فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دَارِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٧٨

79. Maka Shaleh meninggalkan mereka seraya berkata: "Hai kaumku sesungguhnya aku telah menyampaikan kepadamu amanat Tuhanku, dan aku telah memberi nasehat kepadamu, tetapi kamu tidak menyukai orang-orang yang memberi nasehat".

79. Jari Shaleh mappelei'i ise'iya, na ma'uang: E umma'u sitonganna pura' mappalambi' disesemu amanah (anu napesioang) Puangngu, anna pura toa' mambengango'o pepatudu, tapi' andiango'o ma'elo'i tau iya mambengang pepatudu.

فَتَوَلَّىٰ عَنۡهُمۡ وَقَالَ يَٰقَوۡمِ لَقَدۡ أَبۡلَغۡتُكُمۡ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحۡتُ لَكُمۡ وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٧٩

Curitana Nabi Luth AS

80. Dan (Kami juga telah mengutus) Luth (kepada kaumnya). (Ingatlah) tatkala dia berkata kepada kaumnya: "Mengapa kamu mengerjakan perbuatan faahisyah itu, yang belum pernah dikerjakan oleh seorangpun (di dunia ini) sebelummu?"

80. Anna (Iyami' pura ma'utus) Luth lao (di kaumna). (Ingarangi) diwattunna ma'uang lao di kaumna: Mangapa anna mappogau'o panggauang (adae') fahisyah di'o, iya andiappa rua napogau' mau namesana tau di lino di'e di andiammupa.

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ٨٠

81. Sesungguhnya kamu mendatangi lelaki untuk melepaskan nafsumu (kepada mereka), bukan kepada wanita, malah kamu ini adalah kaum yang melampaui batas.

81. Sitonganna diango'o mappolei tommuane na mallappasang nassummu (lao dise'iya), tania lao di to baine, iyamo tu'u di'e umma' iya mambulallo batas.

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ٨١

82. Jawab kaumnya tidak lain hanya mengatakan: "Usirlah mereka (Luth dan pengikut-pengikutnya) dari kotamu ini; sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang berpura-pura mensucikan diri."

82. Pawali kaumna, sangga' ma'uang tappa': Rimbai ise'iya malai (Luth anna to mappiccoe'i) di kappung di'e, sitonganna ise'iya me'atandi-tandi mappaccingngi alawena.

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ٨٢

83. Kemudian Kami selamatkan dia dan pengikut-pengikutnya kecuali isterinya; dia termasuk orang-orang yang tertinggal (dibinasakan).

83. Jari Iyami' mappasalama'i anna to mappiccoe'i saliwanna bainena; diangi mittama tau to tipelei (dipawinasa).

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ٨٣

84. Dan Kami turunkan kepada mereka hujan (batu); maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang berdosa itu.

84. Anna Iyami' mappapoleangi ise'iya urang (batu), jari pinnassai mi'apai acapparanna tau iya madosa di'o.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ ٨٤

Curitana Nabi Syuaib AS

85. Dan (Kami telah mengutus) kepada

85. Anna (Iyami' pura ma'utus) lao di pakkappung

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ

penduduk Mad-yan saudara mereka, Syu'aib. Ia berkata: "Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tidak ada Tuhan bagimu selain-Nya. Sesungguhnya telah datang kepadamu bukti yang nyata dari Tuhanmu. Maka sempurnakanlah takaran dan timbangan dan janganlah kamu kurangkan bagi manusia barang-barang takaran dan timbangannya, dan janganlah kamu membuat kerusakan di muka bumi sesudah Tuhan memperbaikinya. Yang demikian itu lebih baik bagimu jika betul-betul kamu orang-orang yang beriman".

Madyan lulluare'na, Syu'aib, iya ma'uang: E umma'u, sombai Puang Allah Taala, sitongat-tonganna andiang diang Puang di sesemu selaen-Na (Iya). Sitonganna polemi di Puammu butti mannassa. Jari pasukku'i liter (kattang) anna timbangan anna dao makkurangngi lao di tau barang (literang) di litera'i anna timbanganna. Anna dao pappapia adaeang iya marrusa' di baona lino dipurana Puammu mappapiai'i. Iya tipateng di'o di'o sarro macoai di sesemu mua' mattongat-tongango'o matappa'.

ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

86. Dan janganlah kamu duduk di tiap-tiap jalan dengan menakut-nakuti dan menghalang-halangi orang yang beriman dari jalan Allah, dan menginginkan agar jalan Allah itu menjadi bengkok. Dan ingatlah di waktu dahulunya kamu berjumlah sedikit, lalu Allah memperbanyak jumlah kamu. Dan perhatikanlah bagaimana kesudahan orang- orang yang berbuat kerusakan.

86. Anna dao pikkoro dio di tuttu' tangalalang mapparakke'i anna mappusara (massara-sarai) to matappa' pole di tangalalanna Puang Allah Taala, anna naelorangi tangalalang di Puang Allah Taala di'o menjari peko'. Anna ingarangi diolo' mai diango'o saicco', mane Puang Allah Taala mappamai'dio. Anna pinnassai mi'apai acapparanna tau iya mappogau' adaeang (mappapia gau' iya marrusa').

وَلَا تَقْعُدُوا۟ بِكُلِّ صِرَٰطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

87. Jika ada segolongan daripada kamu beriman kepada apa yang aku diutus

87. Mua' diang sanggolongan pole i'o matappa' di anu disioanga'

وَإِن كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنكُمْ ءَامَنُوا۟ بِٱلَّذِىٓ أُرْسِلْتُ بِهِۦ وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا۟

untuk menyampaikannya dan ada (pula) segolongan yang tidak beriman, maka bersabarlah, hingga Allah menetapkan hukumnya di antara kita; dan Dia adalah Hakim yang sebaik-baiknya.

mappalambi’ anna diang to’o sambareang andiang matappa’, jari pi’asa’baro’o, lambi’i Puang Allah Taala mappato’ hukum di seseta, anna Iya (Puang Allah Taala) Hakim Masarro Macoa (Mapia).

فَٱصۡبِرُواْ حَتَّىٰ يَحۡكُمَ ٱللَّهُ بَيۡنَنَاۚ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٨٧

88. Pemuka-pemuka dari kaum Syu’aib yang menyombongkan diri berkata: ”Sesungguhnya kami akan mengusir kamu hai Syu’aib dan orang-orang yang beriman bersamamu dari kota kami, kecuali kamu kembali kepada agama kami”. Berkata Syu’aib: ”Dan apakah (kamu akan mengusir kami), kendatipun kami tidak menyukainya?”

88. Para pangulu pole di kaumna Syu’aib iya mattaka’borang alawe ma’uang: Sitonganna iyami’ na marrimbao E Syu’aib anna tau iya matappa’ massolango’o pole di kappung di’e, selaenna membali’o di agamai. Syu’aib ma’uang: Anna na (murimbadi iyami’), maui iyami’ andiang ma’elo’i?

۞قَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ لَنُخۡرِجَنَّكَ يَٰشُعَيۡبُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَكَ مِن قَرۡيَتِنَآ أَوۡ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَاۚ قَالَ أَوَلَوۡ كُنَّا كَٰرِهِينَ ٨٨

89. Sungguh kami mengada-adakan kebohongan yang besar terhadap Allah, jika kami kembali kepada agamamu, sesudah Allah melepaskan kami dari padanya. Dan tidaklah patut kami kembali kepadanya, kecuali jika Allah, Tuhan kami menghendaki (nya). Pengetahuan Tuhan kami meliputi segala sesuatu. Kepada Allah sajalah kami bertawakkal. Ya Tuhan kami, berilah keputusan antara kami dan kaum kami dengan hak (adil) dan Engkaulah Pemberi keputusan yang sebaik-

89. Sitonganna iyami’ mappadi-padiang alosongan kaiyang lao di Puang Allah Taala, mua’ iyami’ membali’ lao di agamamu, di wattu purana Puang Allah Taala mallappasang iyami’ (pole di agamamu), anna andiangi sitinaya iyami’ membali’ lao di agamana, selaenna mua’ Puang Allah Taala, Puangngi (mappoelo’i). Pa’issanganna Puangngi malla’bangi di inggannana apa-apa (seu-seuwa). Sangga’ lao di Puang iyami’ mattawakkal. E Puangngi, piwengano’ Puang putusan

قَدِ ٱفۡتَرَيۡنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا إِنۡ عُدۡنَا فِي مِلَّتِكُم بَعۡدَ إِذۡ نَجَّىٰنَا ٱللَّهُ مِنۡهَاۚ وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ فِيهَآ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّنَاۚ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيۡءٍ عِلۡمًاۚ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلۡنَاۚ رَبَّنَا ٱفۡتَحۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَ قَوۡمِنَا بِٱلۡحَقِّ وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡفَٰتِحِينَ ٨٩

baiknya.

di sesei anna umma’i sawa’ attongangan (adil) anna I’omo (Puang) Pappiwei putusan iya kamenang mapia.

90. Pemuka-pemuka kaum Syu’aib yang kafir berkata (kepada sesamanya): ”Sesungguhnya jika kamu mengikuti Syu’aib, tentu kamu jika berbuat demikian (menjadi) orang-orang yang merugi”.

90. Para pangulu kaum Syu’aib iya kaper ma’uang lao (di sittenna, simbassana): Sitonganna mua’ mappiccoe’io Syu’aib, mua’ mappogau’o tipateng di’o tongang diango’o (na menjari) tau iya rugi.

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَئِنِ ٱتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ٩٠

91. Kemudian mereka ditimpa gempa, maka jadilah mereka mayat-mayat yang bergelimpangan di dalam rumah- rumah mereka,

91. Mane ise’iya narua ninor, menjarimi ise’iya bakke sialappar lalang di boyanna,

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ جَٰثِمِينَ ٩١

92. (yaitu) orang-orang yang mendustakan Syu’aib seolah-olah mereka belum pernah berdiam di kota itu; orang- orang yang mendustakan Syu’aib mereka itulah orang-orang yang merugi.

92. (iyamo) tau iya malloso-losongan Syu’aib ingga’na le’ba andiappa rua mottong lao di kappung di’o, tau iya malloso-losongan Syu’aib iyamo tu’u diting tau iya rugi.

ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۚ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَانُوا۟ هُمُ ٱلْخَٰسِرِينَ ٩٢

93. Maka Syu’aib meninggalkan mereka seraya berkata: ”Hai kaumku, sesungguhnya aku telah menyampaikan kepadamu amanat-amanat Tuhanku dan aku telah memberi nasehat kepadamu. Maka bagaimana aku akan bersedih hati terhadap orang-orang yang kafir?”

93. Jari Syu’aib mappelei’i ise’iya na ma’uang: E kaumnu, sitonganna pura’ mappalambi’ mating pesioang (amanahna) Puangngu anna pura toa’ mambeio pepatudu (naseha’) mating di sesemu. Jari mangapa na manau pa’mai’u lao di tau iya kaper?.

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۖ فَكَيْفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَٰفِرِينَ ٩٣

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّآ أَخَذۡنَآ أَهۡلَهَا بِٱلۡبَأۡسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمۡ يَضَّرَّعُونَ ٩٤

94. Kami tidaklah mengutus seseorang nabipun kepada sesuatu negeri, (lalu penduduknya mendustakan nabi itu), melainkan Kami timpakan kepada penduduknya kesempitan dan penderitaan supaya mereka tunduk dengan merendahkan diri.

94. Iyami’ andiang ma’utus mesa nabi lao di mesa banua (mane pa’banua malloso-losongan nabi di’o), selaenna iyami’ mapparuai lao di pa’banua di’o asippiang anna amasussang malaai tunru’ na mappakatuna ale.

ثُمَّ بَدَّلۡنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلۡحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَواْ وَّقَالُواْ قَدۡ مَسَّ ءَابَآءَنَا ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَّآءُ فَأَخَذۡنَٰهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٩٥

95. Kemudian Kami ganti kesusahan itu dengan kesenangan hingga keturunan dan harta mereka bertambah banyak, dan mereka berkata: ”Sesungguhnya nenek moyang kamipun telah merasai penderitaan dan kesenangan”, maka Kami timpakan siksaan atas mereka dengan sekonyong-konyong sedang mereka tidak menyadarinya.

95. Mane Iyami’ massallei amasussang di’o di asannangan lambi’ biyanna anna baranna ise’iya mittamba mai’di, anna ise’iya ma’uang: Sitonganna to diolo’i pura toi marrasai amasussang anna asannangan. Jari Iyami’ tappa mapparuai passessa tandi panna-panna, anna ise’iya andiangi nasa’ding.

وَلَوۡ أَنَّ أَهۡلَ ٱلۡقُرَىٰٓ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوۡاْ لَفَتَحۡنَا عَلَيۡهِم بَرَكَٰتٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَٰكِن كَذَّبُواْ فَأَخَذۡنَٰهُم بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٩٦

96. Jikalau sekiranya penduduk negeri-negeri beriman dan bertakwa, pastilah Kami akan melimpahkan kepada mereka berkah dari langit dan bumi, tetapi mereka mendustakan (ayat-ayat Kami) itu, maka Kami siksa mereka disebabkan perbuatannya.

96. Tenna’ diangi pa’banua matappa’ anna me’atakwa, napominasai Iyami’ na mappapoleangi ise’iya barakka’ pole di langi’ anna pole di lino, tapi’ ise’iya malloso-losongan (aya’-aya’-I), jari Iyami’ massessai ise’iya sawa’ pangngauanna.

أَفَأَمِنَ أَهۡلُ ٱلۡقُرَىٰٓ أَن يَأۡتِيَهُم بَأۡسُنَا بَيَٰتٗا وَهُمۡ نَآئِمُونَ ٩٧

97. Maka apakah penduduk negeri-negeri itu merasa aman dari kedatangan siksaan Kami kepada mereka di malam hari di waktu mereka sedang tidur?

97. Jari diangdi pa’banua di’o nasa’dingi amang di apoleanganna passessa-I lao dise’iya di wattu bongi, anna ise’iya mamanya matindo?

أَوَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ٩٨

98. Atau apakah penduduk negeri-negeri itu merasa aman dari kedatangan siksaan Kami kepada mereka di waktu matahari sepenggalahan naik ketika mereka sedang bermain?

98. Iyade’ diangdi pa’banua di’o nasa’dingi amang di apoleanganna passessa-I di alawena di wattu mata allo tidoa’ dai’, anna ise’iya mamanya mangino?

أَفَأَمِنُوا۟ مَكْرَ ٱللَّهِ ۚ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْخَـٰسِرُونَ ٩٩

99. Maka apakah mereka merasa aman dari azab Allah (yang tidak terduga-duga)? Tiadalah yang merasa aman dari azab Allah kecuali orang-orang yang merugi.

99. Jari apa ise’iya nasa’dingi amang pole di awala’na Puang Allah Taala (iya andiang napanna-panna)? Andiang diang massa’ding amang pole di awala’na (Puang Allah Taala) nasangadinna tau iya rugi.

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ أَهْلِهَآ أَن لَّوْ نَشَآءُ أَصَبْنَـٰهُم بِذُنُوبِهِمْ ۚ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ١٠٠

100. Dan apakah belum jelas bagi orang-orang yang mempusakai suatu negeri sesudah (lenyap) penduduknya, bahwa kalau Kami menghendaki tentu Kami azab mereka karena dosa-dosanya; dan Kami kunci mati hati mereka sehingga mereka tidak dapat mendengar (pelajaran lagi)?

100. Anna andiang padi mannassa lao di tau iya mammana’ mesa banua di purana (lanynya’) pa’banuana, mua’ Iyami’ mappoelo’, Iyami’ na mapparuai ise’iya awala’ sawa’ dosa-dosana, anna Iyami’ makkocci mate atena anna andiammi ise’iya mala ma’irrangngi (pe’guruang).

تِلْكَ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَـٰتِ فَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ مِن قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْكَـٰفِرِينَ ١٠١

101. Negeri-negeri (yang telah Kami binasakan) itu, Kami ceritakan sebagian dari berita-beritanya kepadamu. Dan sungguh telah datang kepada mereka rasul-rasul mereka dengan membawa bukti-bukti yang nyata, maka mereka (juga) tidak beriman kepada apa yang dahulunya mereka telah mendustakannya. Demikianlah Allah

101. Iyamo di’o banua (iya Iyami’ pura accu-accur) di’o, Iyami’ maccuritango’o sambareang mating. Anna sitonganna polemi lao dise’iya suro-suro iya mambawa butti iya mannassa, jari ise’iya andiang toi matappa’ lao di anu iya diolo’ pura naloso-losongan. Tipatemmi di’o Puang Allah Taala makkocci mate atena tau

mengunci mati hati orang-orang kafir.

iya kaper.

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنْ عَهْدٍ وَإِن وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ١٠٢

102. Dan Kami tidak mendapati kebanyakan mereka memenuhi janji. Sesungguhnya Kami mendapati kebanyakan mereka orang-orang yang fasik.

102. Anna Iyami’ andiang marruppa’i (saapa mai’dinna ise’iya) mappasilennarang janji (talli’)na. Sitonganna Iyami’ marruppa’i mai’diangi ise’iya tau iya pase’.

Curitana Nabi Musa As

ثُمَّ بَعَثْنَا مِن بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ١٠٣

103. Kemudian Kami utus Musa sesudah rasul-rasul itu dengan membawa ayat-ayat Kami kepada Fir’aun dan pemuka-pemuka kaumnya, lalu mereka mengingkari ayat-ayat itu. Maka perhatikanlah bagaimana akibat orang- orang yang membuat kerusakan.

103. Mane Iyami’ ma’utus Musa di boe’na para suro di’o, mambawa aya’-aya’-I lao di Fir’aun anna para pangulu kaumna, mane ise’iya makkaperri aya’-aya’-I. Jari pinnassai mi’apai acapparanna tau iya mappogau’ arrusang.

وَقَالَ مُوسَىٰ يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ١٠٤

104. Dan Musa berkata: ”Hai Fir’aun, sesungguhnya aku ini adalah seorang utusan dari Tuhan semesta alam,

104. Anna Musa ma’uang: E Fir’aun, sitonganna iyau di’e suroa’ pole di Puang inggannana alang.

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَّا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُم بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ١٠٥

105. wajib atasku tidak mengatakan sesuatu terhadap Allah, kecuali yang hak. Sesungguhnya aku datang kepadamu dengan membawa bukti yang nyata dari Tuhanmu, maka lepaskanlah Bani Israil (pergi) bersama aku”.

105. Wajia’ andiang na ma’uang apa-apa (seu-seuwa) lao di Puang Allah Taala, saliwanna attongangan. Sitonganna upoleio mambawa’ butti iya mannassa pole di Puammu, jari lappasammi Bani Israil (lamba’) siola.

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ١٠٦

106. Fir’aun menjawab: ”Jika benar kamu membawa sesuatu bukti, maka

106. Fir’aun mambali: Mua’ tongango’o mambawa butti (iya mannassa), jari

datangkanlah bukti itu jika (betul) kamu termasuk orang-orang yang benar".

papolemi diting butti (iya mannassa di'o) mua' diang tongango'o tau iya parua.

107. Maka Musa menjatuhkan tongkatnya, lalu seketika itu juga tongkat itu menjadi ular yang sebenarnya.

107. Jari Musa mambemmeang te'enna, (te'eng di'o) iya towandimo di'o tappa menjari ular tongang.

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ١٠٧

108. Dan ia mengeluarkan tangannya, maka ketika itu juga tangan itu menjadi putih bercahaya (kelihatan) oleh orang-orang yang melihatnya.

108. Anna iya (Musa) mappasung limanna, (lima di'o) iya towandimo di'o menjari tayang mapute (paindo) naita tau iya ma'itai.

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ١٠٨

109. Pemuka-pemuka kaum Fir'aun berkata: "Sesungguhnya Musa ini adalah ahli sihir yang pandai,

109. Para pangulu kaumna Fir'aun ma'uang: Sitonganna Musa di'e passeher iya manarang.

قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ١٠٩

110. yang bermaksud hendak mengeluarkan kamu dari negerimu". (Fir'aun berkata): "Maka apakah yang kamu anjurkan?"

110. Iya mappomelo' mappasungo'o pole di banuammu, (Fir'aun ma'uang): Jari apadi mupesioang?

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ١١٠

111. Pemuka-pemuka itu menjawab: "Beri tangguhlah dia dan saudaranya serta kirimlah ke kota-kota beberapa orang yang akan mengumpulkan (ahli-ahli sihir),

111. Para pangulu di'o mambali: Bengangi teppo (papattanjengi) iya anna lulluare'na anna kiringi lao di kappung (kota) sisaapa tau na mappasirumung (passeher).

قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ١١١

112. supaya mereka membawa kepadamu semua ahli sihir yang pandai".

112. Malaai ise'iya mambawango'o inggannana passeher iya manarang.

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٍ ١١٢

113. Dan beberapa ahli sihir itu datang kepada Fir'aun mengatakan: "(Apakah)

113. Anna sisaapa passeher di'o mappolei Fir'aun na ma'uang: Na diang bandi

وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوٓا۟ إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ١١٣

sesungguhnya kami akan mendapat upah, jika kamilah yang menang?”

iyami’ na mallolongan tambo (gaji), mua’ iyami’ pakala?

114. Fir’aun menjawab: ”Ya, dan sesungguhnya kamu benar-benar akan termasuk orang-orang yang dekat (kepadaku)”.

114. Fir’aun mambali: Ya, anna i’o mie’ sitonganna tongang na mittamao tau iya kadeppu’ mai di iyau.

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ١١٤

115. Ahli-ahli sihir berkata: ”Hai Musa, kamukah yang akan melemparkan lebih dahulu, ataukah kami yang akan melemparkan?”

115. Passeher ma’uang: E Musa, i’odi na mappembuangan mendiolo, iyade’ iyami’ (namappembuangan mendiolo)?

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ نَحْنُ ٱلْمُلْقِينَ ١١٥

116. Musa menjawab: ”Lemparkanlah (lebih dahulu)!” Maka tatkala mereka melemparkan, mereka menyulap mata orang dan menjadikan orang banyak itu takut, serta mereka mendatangkan sihir yang besar (mena’jubkan).

116. Musa mambali: Pembuangammi (mendiolo), mane ise’iya mappembuangan, ise’iya napatigilingi matanna iya (massawa’i tau mai’di) marakke’, anna ise’iya mappapole seher iya kaiyang (mappihera-herang).

قَالَ أَلْقُوا۟ ۖ فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ سَحَرُوٓا۟ أَعْيُنَ ٱلنَّاسِ وَٱسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَآءُو بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ١١٦

117. Dan Kami wahyukan kepada Musa: ”Lemparkanlah tongkatmu!” Maka sekonyong-konyong tongkat itu menelan apa yang mereka sulapkan.

117. Anna Iyami’ ma’wahyukang lao di Musa: Pembuangammi te’emmu, andiang na panna-panna te’eng di’o tappa maande anu napapi-papia (passeher).

۞ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَإِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ١١٧

118. Karena itu nyatalah yang benar dan batallah yang selalu mereka kerjakan.

118. Sawa’ tipatennamo di’o mannassami anu iya tongang anna andiammi assa anu iya samata napogau’ (ise’iya).

فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١١٨

119. Maka mereka kalah di tempat itu dan jadilah

119. Jari ise’iya di kalah dio di engeang di’o anna

فَغُلِبُوا۟ هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُوا۟ صَٰغِرِينَ ١١٩

mereka orang-orang yang hina.

menjarimi ise’iya tau iya matuna.

وَأُلْقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ١٢٠

120. Dan ahli-ahli sihir itu serta merta meniarapkan diri dengan bersujud.

120. Anna passeher di’o mi’asiga-siga mi’opang suyu’ (lao di Musa).

قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٢١

121. Mereka berkata: ”Kami beriman kepada Tuhan semesta alam,

121. Ise’iya ma’uang: Iyami’ matappa’ lao di Puang inggannana alang.

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١٢٢

122. ”(yaitu) Tuhan Musa dan Harun”.

122. (iyamo) Puanna Musa anna Harun.

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنتُم بِهِۦ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوهُ فِي ٱلْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُواْ مِنْهَآ أَهْلَهَا ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ١٢٣

123. Fir’aun berkata: ”Apakah kamu beriman kepadanya sebelum aku memberi izin kepadamu?, sesungguhnya (perbuatan) ini adalah suatu muslihat yang telah kamu rencanakan di dalam kota ini, untuk mengeluarkan penduduknya dari padanya; maka kelak kamu akan mengetahui (akibat perbuatanmu ini);

123. Fir’aun ma’uang: Diangdo’o mie’ matappa’ (lao) di andiannupa ma’ilorango’o? Sitonganna (panggauang di’e) mesa pipagengge iya pura mupapia di lalang kappung (kota) di’e na mappasung pakkapung, jari manini na muissangi (balasanna panggauammu di’e).

لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ١٢٤

124. demi, sesungguhnya aku akan memotong tangan dan kakimu dengan bersilang secara bertimbal balik, kemudian sungguh-sungguh aku akan menyalib kamu semuanya.”

124. Sitongat-tonganna na upolongngi lima anna lette’mu (polong) iya tikalawar, mane tongang na usalib-o (iyanasanna).

قَالُوٓاْ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ١٢٥

125. Ahli-ahli sihir itu menjawab: ”Sesungguhnya kepada Tuhanlah kami kembali.

125. Passeher di’o ma’uang: Sitonganna lao di Puang iyami’ membali’.

وَمَا تَنقِمُ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتْنَا ۚ رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ١٢٦

126. Dan kamu tidak menyalahkan kami, melainkan karena kami telah beriman kepada

126. Anna andiango’o mappasala iyami’, sawa’ iyami’ pura matappa’ (mattarima) aya’-aya’-

ayat-ayat Tuhan kami ketika ayat-ayat itu datang kepada kami”. (Mereka berdo’a): ”Ya Tuhan kami, limpahkanlah kesabaran kepada kami dan wafatkanlah kami dalam keadaan berserah diri (kepada-Mu)”.

Na Puangngi diwattunna aya’-aya’ di’o tanda’ di iyami’. (Ise’iya mirau): E Puangngi, patitolloammi mai di iyami’ asa’barang anna pamatei iyami’ lalang di asallangan (masserakang alewei di sese-Mu).

127. Berkatalah pembesar-pembesar dari kaum Fir’aun (kepada Fir’aun): ”Apakah kamu membiarkan Musa dan kaumnya untuk membuat kerusakan di negeri ini (Mesir) dan meninggalkan kamu serta tuhan-tuhanmu?”. Fir’aun menjawab: ”Akan kita bunuh anak-anak lelaki mereka dan kita biarkan hidup perempuan-perempuan mereka dan sesungguhnya kita berkuasa penuh di atas mereka”.

127. Ma’uammi para tokaiyanna Fir’aun lao (di Fir’aun) ma’uang: Diangdo’o na mappaso’na-so’nai Musa anna umma’na marrusa’ mappogau’ adaeang (iya marrusa’) banua di’e (Mesir) anna mappeleio anna (mappelei) puang-puammu? Fir’aun mambali: Na dipatei’i nanaeke tommuanena anna dipappaso’nai tuo para to bainena, anna sitonganna sukku’i akkuasatta’ lao dise’iya.

وَقَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِ فِرۡعَوۡنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ
وَقَوۡمَهُۥ لِيُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَيَذَرَكَ
وَءَالِهَتَكَۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبۡنَآءَهُمۡ وَنَسۡتَحۡيِۦ
نِسَآءَهُمۡ وَإِنَّا فَوۡقَهُمۡ قَٰهِرُونَ ١٢٧

128. Musa berkata kepada kaumnya: ”Mohonlah pertolongan kepada Allah dan bersabarlah; sesungguhnya bumi (ini) kepunyaan Allah; dipusakakan-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya dari hamba-hamba-Nya. Dan kesudahan yang baik adalah bagi orang-orang yang bertakwa”.

128. Musa ma’uang lao di kaumna: Pirau tulungo’o lao di Puang Allah Taala anna sa’baro’o. Sitonganna lino di’e appunnannai Puang Allah Taala, anna namana’i lao di batua-batua iya napoelo’. Anna acapparang mapia iyamo di sesena tau iya me’atakwa.

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِ ٱسۡتَعِينُواْ بِٱللَّهِ
وَٱصۡبِرُوٓاْۖ إِنَّ ٱلۡأَرۡضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ
مِنۡ عِبَادِهِۦۖ وَٱلۡعَٰقِبَةُ لِلۡمُتَّقِينَ ١٢٨

129. Kaum Musa berkata: ”Kami telah ditindas (oleh Fir’aun) sebelum

129. Kaumna Musa ma’uang: Iyami’ purai nasessa (Fir’aun)

قَالُوٓاْ أُوذِينَا مِن قَبۡلِ أَن تَأۡتِيَنَا وَمِنۢ بَعۡدِ مَا
جِئۡتَنَاۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن يُهۡلِكَ

kamu datang kepada kami dan sesudah kamu datang. Musa menjawab: ”Mudah-mudahan Allah membinasakan musuhmu dan menjadikan kamu khalifah di bumi (Nya), maka Allah akan melihat bagaimana perbuatanmu.

diandiammupa pole di iyami’ anna di wattu polemu. Musa mambali: Mamoare’i Puang Allah Taala mappaaccur balimmu anna napayario khalifah di lino-(Na), jari Puang Allah Taala na ma’ita mi’apai panggauammu.

عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

130. Dan sesungguhnya Kami telah menghukum (Fir’aun dan) kaumnya dengan (mendatangkan) musim kemarau yang panjang dan kekurangan buah-buahan, supaya mereka mengambil pelajaran.

130. Anna sitonganna Iyami’ purana mahhukum (Fir’aun) anna kaumna, mappapoleangi wattu marongang (marrang allo malakka) anna kuranna bua-bua, mamoare’i ise’iya maala pe’guruang.

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

131. Kemudian apabila datang kepada mereka kemakmuran, mereka berkata: ”Ini adalah karena (usaha) kami”. Dan jika mereka ditimpa kesusahan, mereka lemparkan sebab kesialan itu kepada Musa dan orang-orang yang besertanya. Ketahuilah, sesungguhnya kesialan mereka itu adalah ketetapan dari Allah, akan tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

131. Mane mua’ napoleimi ise’iya assagenang, ise’iya ma’uang: Iya di’e sawa’ (usahai). Anna mua’ ise’iya narua amasussang, ise’iya mappillaccarang acilakang (acilakanna) di’o lao di Musa anna tau iya mappiccoe’i (Musa). Issangi, sitonganna acilakanna (sussa)na di’o iyamo attattuang pole di Puang Allah Taala. Anna la’bi mai’di’iangi ise’iya andiang ma’issang.

فَإِذَا جَاءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَٰذِهِ ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُ ۗ أَلَا إِنَّمَا طَائِرُهُمْ عِندَ اللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

132. Mereka berkata: ”Bagaimanapun kamu mendatangkan keterangan kepada kami untuk menyihir kami dengan keterangan itu, maka kami sekali-kali tidak akan beriman kepadamu”.

132. Ise’iya ma’uang: Nami’apao na mappapoleangani iyami’ na masseher sawa’ tanda (alama’) di’o. Jari iyami’ tongang andiang na matappa’ mating di sesemu.

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

133. Maka Kami kirimkan kepada mereka taufan, belalang, kutu, katak dan darah sebagai bukti yang jelas, tetapi mereka tetap menyombongkan diri dan mereka adalah kaum yang berdosa.

133. Jari Iyami' makkiringangi ise'iya talipurrus, kakkade, utu, tikkor anna cera', na nalai butti iya mannassa, iya tia ise'iya tatta' matte'gerang (mattaka'borang) alawena, anna ise'iya iyamo kaum iya madosa.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلْجَرَادَ وَٱلْقُمَّلَ وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ ءَايَٰتٍ مُّفَصَّلَٰتٍ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ١٣٣

134. Dan ketika mereka ditimpa azab (yang telah diterangkan itu) merekapun berkata: "Hai Musa, mohonkanlah untuk kami kepada Tuhanmu dengan (perantaraan) kenabian yang diketahui Allah ada pada sisimu. Sesungguhnya jika kamu dapat menghilangkan azab itu dari pada kami, pasti kami akan beriman kepadamu dan akan kami biarkan Bani Israil pergi bersamamu".

134. Anna diwattunna ise'iya narua paccalla (iya pura dipannassa), ise'iya ma'uang: E Musa, pirauangi iyami' lao di Puammu sawa' anabiammu iya naissang Puang Allah Taala di alawemu. Sitonganna mua' malao maalai passessa di'o di iyami'. Pasti iyami' tongang na maatappa'io anna iyami' mappaso'na-so'nai Bani Israil mellambao siola.

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ ٱلرِّجْزُ قَالُوا۟ يَٰمُوسَى ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ لَئِن كَشَفْتَ عَنَّا ٱلرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ١٣٤

135. Maka setelah kami hilangkan azab itu dari mereka hingga batas waktu yang mereka sampai kepadanya, tiba- tiba mereka mengingkarinya.

135. Jari dipuranamo Iyami' maalaiangi paccalla pole di sesena di'o, lambi'i di wattu iya (ise'iya) lambi' di sesena, andiangi dipanna-panna tappa ise'iya makkaperri-i.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلرِّجْزَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ هُم بَٰلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ١٣٥

136. Kemudian Kami menghukum mereka, maka Kami tenggelamkan mereka di laut disebabkan mereka mendustakan ayat-ayat Kami dan mereka adalah orang-orang yang melalaikan ayat-ayat Kami itu.

136. Mane Iyami' mahhukum ise'iya, jari Iyami' mattallangani ise'iya dio di sasi' sawa' ise'iya malloso-losongan aya'-aya'-I anna ise'iya andiang mappogau' (mappelei) aya'-aya'-I.

فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَٰفِلِينَ ١٣٦

137. Dan Kami pusakakan kepada kaum yang telah ditindas itu, negeri-negeri bagian timur bumi dan bagian baratnya yang telah Kami beri berkah padanya. Dan telah sempurnalah perkataan Tuhanmu yang baik (sebagai janji) untuk Bani Israil disebabkan kesabaran mereka. Dan Kami hancurkan apa yang telah dibuat Fir’aun dan kaumnya dan apa yang telah dibangun mereka.

137. Anna Iyami’ pura mammana’i lao di to disussai di’o banua di timo’ anna bara’ iya pura Iyami’ mambarakka’i. Anna sukku’mi paunna Puammu iya macoa lao di Bani Israil sawa’ asa’baranna. Anna Iyami’ mappaaccur iya anu pura napapia Fir’aun anna bassa (taunna) anna iya topa anu napake’de’ ise’iya.

وَأَوۡرَثۡنَا ٱلۡقَوۡمَ ٱلَّذِينَ كَانُواْ يُسۡتَضۡعَفُونَ مَشَٰرِقَ ٱلۡأَرۡضِ وَمَغَٰرِبَهَا ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا فِيهَاۖ وَتَمَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ ٱلۡحُسۡنَىٰ عَلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ بِمَا صَبَرُواْۖ وَدَمَّرۡنَا مَا كَانَ يَصۡنَعُ فِرۡعَوۡنُ وَقَوۡمُهُۥ وَمَا كَانُواْ يَعۡرِشُونَ ١٣٧

138. Dan Kami seberangkan Bani Israil ke seberang lautan itu, maka setelah mereka sampai kepada suatu kaum yang tetap menyembah berhala mereka, Bani Israil berkata: ”Hai Musa, buatlah untuk kami sebuah tuhan (berhala) sebagaimana mereka mempunyai beberapa tuhan (berhala)”. Musa menjawab: ”Sesungguhnya kamu ini adalah kaum yang tidak mengetahui (sifat-sifat Tuhan)”.

138. Anna Iyami’ mappalambang Bani Israil lambi’ lao di sumbalinna sasi’, jari di tanda’namo di mesa umma’ passomba barahala (patun)na, Bani Israil ma’uang: E Musa, papiangani iyami’ mesa Puang (barahala) mi’apai anu naapunnai ise’iya sisaapa puang (barahala). Musa mambali: Sitonganna i’o di’e iyamo kaum iya andiang ma’issang (sipa’-sipa’na Puang).

وَجَٰوَزۡنَا بِبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡبَحۡرَ فَأَتَوۡاْ عَلَىٰ قَوۡمٖ يَعۡكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصۡنَامٖ لَّهُمۡۚ قَالُواْ يَٰمُوسَى ٱجۡعَل لَّنَآ إِلَٰهٗا كَمَا لَهُمۡ ءَالِهَةٞۚ قَالَ إِنَّكُمۡ قَوۡمٞ تَجۡهَلُونَ ١٣٨

139. Sesungguhnya mereka itu akan dihancurkan kepercayaan yang dianutnya dan akan batal apa yang selalu mereka kerjakan.

139. Sitonganna ise’iya na naaccu-accur (dianu naasse’i) anna batal toi iya anu samata napogau’ ise’iya di’o.

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٞ مَّا هُمۡ فِيهِ وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٣٩

140. Musa menjawab: ”Patutkah aku mencari Tuhan untuk kamu yang selain daripada Allah,

140. Musa mambali: Sipato’da’ na maitaiyango’o Puang disaliwanna Puang Allah Taala, anna Iya

قَالَ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَبۡغِيكُمۡ إِلَٰهٗا وَهُوَ فَضَّلَكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٤٠

padahal Dialah yang telah melebihkan kamu atas segala umat.

(Puang Allah Taala) pura mambengano'o palla'birang di inggannana umma' ?.

وَإِذْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يُقَتِّلُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

141. Dan (ingatlah hai Bani Israil), ketika Kami menyelamatkan kamu dari (Fir'aun) dan kaumnya, yang mengazab kamu dengan azab yang sangat jahat, yaitu mereka membunuh anak-anak lelakimu dan membiarkan hidup wanita- wanitamu. Dan pada yang demikian itu cobaan yang besar dari Tuhanmu".

141. Anna (ingarangi E Bani Israil), diwattu'I mappasalama'o pole di (Fir'aun) anna bassa (taunna), iya massessao passessa iya adae sanna', iyamo ise'iya (Fir'aun anna taunna) mappatei nana'eke tommuanemu anna mappaso'nai tuo nana'eke to bainemu. Iya tipateng di'o paccowa kaiyang pole di Puammu.

۞ وَوَٰعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيْلَةً وَأَتْمَمْنَٰهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ۚ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخْلُفْنِى فِى قَوْمِى وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

142. Dan telah Kami janjikan kepada Musa (memberikan Taurat) sesudah berlalu waktu tiga puluh malam, dan Kami sempurnakan jumlah malam itu dengan sepuluh (malam lagi), maka sempurnalah waktu yang telah ditentukan Tuhannya empat puluh malam. Dan berkata Musa kepada saudaranya yaitu Harun: "Gantikanlah aku dalam (memimpin) kaumku, dan perbaikilah, dan janganlah kamu mengikuti jalan orang-orang yang membuat kerusakan."

142. Anna purami Iyami' mattalli'i lao di Musa (mambei Taurat) di puranamo lalo talluppulu bonginna, anna Iyami' mappasukku' jumallana bongi di'o mattambai sappulo bongi, jari sukku'mi wattu iya napato' Puanna patappulo bonginna. Anna ma'uangi Musa lao di lulluare'na iyamo Harun: Sallea' menjari (pangulu) lao di kaumnu, anna papiai'i, anna dao pappiccoe'i tangalalanna tau iya mappogau' arrusang.

وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ رَبُّهُۥ قَالَ رَبِّ أَرِنِىٓ أَنظُرْ إِلَيْكَ ۚ قَالَ لَن تَرَىٰنِى وَلَٰكِنِ ٱنظُرْ إِلَى ٱلْجَبَلِ فَإِنِ ٱسْتَقَرَّ مَكَانَهُۥ فَسَوْفَ تَرَىٰنِى ۚ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ

143. Dan tatkala Musa datang untuk (munajat dengan Kami) pada waktu yang telah Kami tentukan dan Tuhan telah berfirman

143. Anna di wattunna Musa pole na (munajah di Iyami') di wattu iya pura dipattattu anna Puang pura mappa'uangngi, ma'uangi

(langsung) kepadanya, berkatalah Musa: ”Ya Tuhanku, nampakkanlah (diri Engkau) kepadaku agar aku dapat melihat kepada Engkau”. Tuhan berfirman: ”Kamu sekali-kali tidak sanggup melihat-Ku, tapi lihatlah ke bukit itu, maka jika ia tetap di tempatnya (sebagai sediakala) niscaya kamu dapat melihat-Ku”. Tatkala Tuhannya menampakkan diri kepada gunung itu, dijadikannya gunung itu hancur luluh dan Musapun jatuh pingsan. Maka setelah Musa sadar kembali, dia berkata: ”Maha Suci Engkau, aku bertaubat kepada Engkau dan aku orang yang pertama-tama beriman”.

Musa: E Puangngu, pipitiroangi (alawe-Mu) di seseu anna malaa’ ma’ita-O. Puang ma’uang: Andiang le’ba’o tu’u na mala ma’ita’, tapi’ iya tia pe’itao lao di buttu di’o, jari mua’ diangi tatta’ di oroanna mannassa malao muita’. Diwattunna Puanna mappannassa (mappipitiroang) alawena di wuttu di’o, napayari buttu di’o accur malele anna Musa bemme’ tialuppe. Diwattunnai Musa paingarang membali’, ma’uangi: Tongang mapaccingo’-O (Puang), dianga’ towa’ Mating anna iyau tu’u mammula matappa’.

لِلْجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا ۚ فَلَمَّآ أَفَاقَ قَالَ سُبْحَـٰنَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

144. Allah berfirman: ”Hai Musa sesungguhnya Aku memilih (melebihkan) kamu dari manusia yang lain (di masamu) untuk membawa risalah-Ku dan untuk berbicara langsung dengan-Ku, sebab itu berpegang teguhlah kepada apa yang Aku berikan kepadamu dan hendaklah kamu termasuk orang-orang yang bersyukur”.

144. Puang Allah Taala ma’uang: E Musa sitonganna Iyau mappamileio (mappakala’bi’o) pole di tau laeng na mambawa Pesio (risalah)-U anna sipau lassunga’, sawa’ tipatemmi di’o pi’amasse’o di anu iya U-bengango’o anna sitinayannao mittama di tau iya me’asukkur.

قَالَ يَـٰمُوسَىٰٓ إِنِّى ٱصْطَفَيْتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَـٰلَـٰتِى وَبِكَلَـٰمِى فَخُذْ مَآ ءَاتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ ٱلشَّـٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

145. Dan telah Kami tuliskan untuk Musa pada luh-luh (Taurat) segala sesuatu sebagai pelajaran dan penjelasan bagi segala

145. Anna purai Iyami’ ma’ukirang Musa dio di lauh (batu tulis) inggannana apa-apa menjari pe’guruang anna mappannassa di

وَكَتَبْنَا لَهُۥ فِى ٱلْأَلْوَاحِ مِن كُلِّ شَىْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَىْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا۟ بِأَحْسَنِهَا ۚ سَأُو۟رِيكُمْ دَارَ ٱلْفَـٰسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

sesuatu; maka (Kami berfirman): "Berpeganglah kepadanya dengan teguh dan suruhlah kaummu berpegang kepada (perintah-perintahnya) dengan sebaik-baiknya, nanti Aku akan memperlihatkan kepadamu negeri orang-orang yang fasik.

inggannana seu-seuwa, jari (Iyami' ma'uang): Pettu'galang masse'o lao anna sioi umma'mu mettu'galang lao di (parentana) iya kamenang macoa, na U-patiroio manini banuanna tau iya pase'.

146. Aku akan memalingkan orang-orang yang menyombongkan dirinya di muka bumi tanpa alasan yang benar dari tanda-tanda kekuasaan-Ku. Mereka jika melihat tiap-tiap ayat (Ku), mereka tidak beriman kepadanya. Dan jika mereka melihat jalan yang membawa kepada petunjuk, mereka tidak mau menempuhnya, tetapi jika mereka melihat jalan kesesatan, mereka terus menempuhnya. Yang demikian itu adalah karena mereka mendustakan ayat-ayat Kami dan mereka selalu lalai dari padanya.

146. Na U-pipinggilingi tau iya matte'gerang (mattaka'borang) alawena di baona lino iya tania alasang parua pole di tanda-tanda akkuasa'-U. Ise'iya mua' ma'itai aya'-aya'-U, ise'iya andiang matappa' lao. Anna mua' ma'itai tangalalang iya na mambawai panunju' di tangalalang (macoa), ise'iya andiang melo' ma'ola, anna iya tia mua' ma'itai tangalalang apusang, tappa ise'iya ma'ola. Iya tipateng di'o sawa' ise'iya malloso-losongan aya'-aya'-I anna diangi (ise'iya) samata takkalupa Lao (di Puang).

سَأَصْرِفُ عَنْ ءَايَٰتِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَإِن يَرَوْاْ كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُواْ بِهَا وَإِن يَرَوْاْ سَبِيلَ ٱلرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَرَوْاْ سَبِيلَ ٱلْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُواْ عَنْهَا غَٰفِلِينَ ١٤٦

147. Dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan mendustakan akan menemui akhirat, sia-sialah perbuatan mereka. Mereka tidak diberi balasan selain dari apa yang telah mereka kerjakan.

147. Anna tau iya malloso-losongan aya'-aya'-I anna malloso-losongan assitang di ahera', lao salai panggauanna. Ise'iya andiang na di bei balasanna selaenna pole di anu iya pura napogau' ise'iya.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآءِ ٱلْأٓخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٤٧

148. Dan kaum Musa, setelah kepergian Musa

148. Anna kaumna Musa, dilambanamo Musa lao di

وَٱتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنۢ بَعْدِهِۦ مِنْ حُلِيِّهِمْ

عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ ۚ أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّهُۥ
لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا ۘ
ٱتَّخَذُوهُ وَكَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ﴿١٤٨﴾

ke gunung Thur membuat dari perhiasan-perhiasan (emas) mereka anak lembu yang bertubuh dan bersuara. Apakah mereka tidak mengetahui bahwa anak lembu itu tidak dapat berbicara dengan mereka dan tidak dapat (pula) menunjukkan jalan kepada mereka? Mereka menjadikannya (sebagai sembahan) dan mereka adalah orang-orang yang zalim.

buttu Thur mappapiai pole di belo-belo (bulawang) ana' saping. Andiangdi naissang mua' ana' saping di'o andiangi mala mappau di sesena anna andiang toi mala mappatiroiangi tangalalang lao dise'iya, ise'iya mappayari (passombang) anna ise'iya di'o tau iya ta'lalo pagau' bawang.

وَلَمَّا سُقِطَ فِىٓ أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا۟ أَنَّهُمْ قَدْ
ضَلُّوا۟ قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا
وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

149. Dan setelah mereka sangat menyesali perbuatannya dan mengetahui bahwa mereka telah sesat, merekapun berkata: "Sungguh jika Tuhan kami tidak memberi rahmat kepada kami dan tidak mengampuni kami, pastilah kami menjadi orang-orang yang merugi".

149. Anna di wattunna ise'iya mappanosoang sanna'i panggauanna anna naissangi mua' ise'iya pusai, ise'iya ma'uang: Sitonganna mua' Puangngi andiangi mambei pammase di iyami' anna andiang maa'dappangan iyami', tongang diangi iyami' tau iya rugi.

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا قَالَ
بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِى مِنۢ بَعْدِىٓ ۖ أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ
رَبِّكُمْ ۖ وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ
يَجُرُّهُۥٓ إِلَيْهِ ۚ قَالَ ٱبْنَ أُمَّ إِنَّ ٱلْقَوْمَ ٱسْتَضْعَفُونِى
وَكَادُوا۟ يَقْتُلُونَنِى فَلَا تُشْمِتْ بِىَ ٱلْأَعْدَآءَ
وَلَا تَجْعَلْنِى مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥٠﴾

150. Dan tatkala Musa telah kembali kepada kaumnya dengan marah dan sedih hati berkatalah dia: "Alangkah buruknya perbuatan yang kamu kerjakan sesudah kepergianku! Apakah kamu hendak mendahului janji Tuhanmu?" Dan Musapun melemparkan luh-luh (Taurat) itu dan memegang (rambut) kepala saudaranya (Harun) sambil menariknya ke arahnya.

150. Anna diwattunnai Musa membali' lao di kaumna siola macai' sanna'i anna menau-nau pa'mai' ma'uangi: Ada-adae'pai tia di'e panggauang iya mupogau' di wattu pellambau. Melo'do' mappendioloi janji (talli'na) Puammu? Musa mappettembiangan lauh (Taurat) di'o anna matta'e (belua') lulluare'na (Harun) anna na besoi lao di alawena. Harun

Harun berkata: ”Hai anak ibuku, sesungguhnya kaum ini telah menganggapku lemah dan hampir-hampir mereka membunuhku, sebab itu janganlah kamu menjadikan musuh-musuh gembira melihatku, dan janganlah kamu masukkan aku ke dalam golongan orang-orang yang zalim”.

ma’uang: E ana’na kindo’u sitonganna kaum di’e iyau nangga’ malamma’ anna saicco’ le’ba’pai ise’iya na napateia’, sawa’ tipatemmi di’o, da mupayari inggannana bali (musu’) mario ma’ita’, anna da’ mupatama’ di golonganna tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

151. Musa berdo’a: ”Ya Tuhanku, ampunilah aku dan saudaraku dan masukkanlah kami ke dalam rahmat Engkau, dan Engkau adalah Maha Penyayang di antara para penyayang”.

151. Musa mando’a (merau): E Puangngu, a’dappangana’ anna lulluare’u anna patamai iyami’ di pammase-Mu, anna I’omo Pakkesayang di inggannana Pakkesayang.

قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِأَخِى وَأَدْخِلْنَا فِى رَحْمَتِكَ ۖ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٥١﴾

152. Sesungguhnya orang-orang yang menjadikan anak lembu (sebagai sembahannya), kelak akan menimpa mereka kemurkaan dari Tuhan mereka dan kehinaan dalam kehidupan di dunia. Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang membuat-buat kebohongan.

152. Sitonganna tau iya maala ana’ saping (menjari passombang), na naruai manini cai’ pole di Puanna anna amatunang lalang di atuoang lino. Tipatemmi di’o Iyami’ mambalasi tau iya mappapi-papia alosongan.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

153. Orang-orang yang mengerjakan kejahatan, kemudian bertaubat sesudah itu dan beriman; sesungguhnya Tuhan kamu, sesudah taubat yang disertai dengan iman itu adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

153. Tau iya mappogau’ adaeang, mane towa’ dipurana anna matappa’, sitonganna Puammu, dipuranao towa’ na matappa’, Iya (Puang Allah Taala) Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

وَٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ثُمَّ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِهَا وَءَامَنُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

154. Sesudah amarah Musa menjadi reda, lalu diambilnya (kembali) luh-luh (Taurat) itu; dan dalam tulisannya terdapat petunjuk dan rahmat untuk orang-orang yang takut kepada Tuhannya.

154. Dipuranamo cai’na Musa nalai Lauh (Taurat) di’o, anna di lalang ukiranna diang panunju’ anna pammase lao di tau iya marakke’ lao di Puanna.

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى ٱلْغَضَبُ أَخَذَ ٱلْأَلْوَاحَ ۖ وَفِى نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

155. Dan Musa memilih tujuh puluh orang dari kaumnya untuk (memohonkan taubat kepada Kami) pada waktu yang telah Kami tentukan. Maka ketika mereka digoncang gempa bumi, Musa berkata: ”Ya Tuhanku, kalau Engkau kehendaki, tentulah Engkau membinasakan mereka dan aku sebelum ini. Apakah Engkau membinasakan kami karena perbuatan orang-orang yang kurang akal di antara kami? Itu hanyalah cobaan dari Engkau, Engkau sesatkan dengan cobaan itu siapa yang Engkau kehendaki dan Engkau beri petunjuk kepada siapa yang Engkau kehendaki. Engkaulah Yang memimpin kami, maka ampunilah kami dan berilah kami rahmat dan Engkaulah Pemberi ampun yang sebaik-baiknya”.

155. Anna Musa mappamilei pituppulo tau pole di umma’na (na mappirauang towa’ di Iyami’) di wattu iya pura di pato’. Jari diwattunna (ise’iya) tiroyong narua ninor, Musa ma’uang: E Puangngu, mua’ Mupoelo’i, Mupacilakai (ise’iya) anna iyau di andiannapa di’e. I’o na mappacilaka iyami’ sawa’ panggauanna to saicco’ akkalanna di iyami? Iya di’o sangga’ paccowa-Mu, anna I’o mappapusa di paccowa di’o, inai Muelo’i anna to Mu-bei panunju’ di to Muelo’i. I’o (Puang) pangulu’i, jari a’dappangani iyami’ anna bei iyami’ pammase ana I’omo Pambei Pammase kamenang macoa.

وَٱخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُۥ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَٰتِنَا ۖ فَلَمَّآ أَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّٰىَ ۖ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآ ۖ إِنْ هِىَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ وَتَهْدِى مَن تَشَآءُ ۖ أَنتَ وَلِيُّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا ۖ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْغَٰفِرِينَ ﴿١٥٥﴾

156. Dan tetapkanlah untuk kami kebajikan di dunia ini dan di akhirat; sesungguhnya kami kembali (bertaubat) kepada Engkau.

156. Anna patatta’mi di iyami’ apiangan di lino di’e anna di ahera’. Sitonganna iyami’ membali’ (me’atowa’)

۞ وَٱكْتُبْ لَنَا فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ إِنَّا هُدْنَآ إِلَيْكَ ۚ قَالَ عَذَابِىٓ أُصِيبُ بِهِۦ مَنْ أَشَآءُ ۖ وَرَحْمَتِى وَسِعَتْ كُلَّ شَىْءٍ ۚ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ

Allah berfirman: "Siksa-Ku akan Kutimpakan kepada siapa yang Aku kehendaki dan rahmat-Ku meliputi segala sesuatu. Maka akan Aku tetapkan rahmat-Ku untuk orang-orang yang bertakwa, yang menunaikan zakat dan orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami".

Mating. Puang Allah Taala ma'uang: Passessa-U na U-paruai'i di to Upomelo' anna pammase-U malla'bang di inggannana apa-apa (seu-seuwa). Jari na U-pato'i pammase-U lao di tau iya me'atakwa, iya mappasilennarang sakka' anna tau iya matappa' lao di aya'-aya'-I.

ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَـٰتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

157. (Yaitu) orang-orang yang mengikut Rasul, Nabi yang ummi yang (namanya) mereka dapati tertulis di dalam Taurat dan Injil yang ada di sisi mereka, yang menyuruh mereka mengerjakan yang ma'ruf dan melarang mereka dari mengerjakan yang mungkar dan menghalalkan bagi mereka segala yang baik dan mengharamkan bagi mereka segala yang buruk dan membuang dari mereka beban-beban dan belenggu-belenggu yang ada pada mereka. Maka orang-orang yang beriman kepadanya, memuliakannya, menolongnya dan mengikuti cahaya yang terang yang diturunkan kepadanya (Al Qur'an), mereka itulah orang-orang yang beruntung.

157. (iyamo) tau iya mappiccoe'i Suro, Nabi iya ummi iya (sangana) naruppa'i (naitai) ise'iya tiukir di lalang Taurat anna Injil iya diang di sesena, iya massioi mappogau' panggauang mapia anna mappusara mappogau' panggauang adae' anna mahhallallakang inggannana anu mapia anna mahharangan di sesena inggannana anu adae', anna massimbangan bawang iya massara-sarai ise'iya (iya andiang macoa). Tau iya matappa' lao, mappakarayai, mattulungi, anna mappiccoe'i tayang paindo iya tarrang iya dipaturungani (Koroang), iyamo tu'u di'o tau iya sumaro.

ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِىَّ ٱلْأُمِّىَّ
ٱلَّذِى يَجِدُونَهُۥ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ فِى
ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُم
بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَىٰهُمْ عَنِ ٱلْمُنكَرِ
وَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَـٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ
ٱلْخَبَـٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَٱلْأَغْلَـٰلَ
ٱلَّتِى كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِهِۦ
وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلنُّورَ ٱلَّذِىٓ
أُنزِلَ مَعَهُۥٓ ۙ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

158. Katakanlah: "Hai manusia sesungguhnya aku adalah utusan Allah kepadamu semua, yaitu

158. Pa'uango'o: E inggannana rupa tau sitonganna iyaumo tu'u surona Puang Allah

قُلْ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ
جَمِيعًا ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۖ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ

Allah yang mempunyai kerajaan langit dan bumi; tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia, Yang menghidupkan dan mematikan, maka berimanlah kamu kepada Allah dan Rasul Nya, Nabi yang ummi yang beriman kepada Allah dan kepada kalimat-kalimat-Nya (kitab-kitab-Nya) dan ikutilah dia, supaya kamu mendapat petunjuk".

Taala mating di sesemu iyanasang, iyamo Puang Allah Taala Maappunnai Arayang langi' anna lino, andiang diang Puang (iya mala disomba) disaliwan-Na. Iya mappatuo na mappamate, jari patappa'o lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na, Nabi iya Ummi matappa' lao di Puang Allah Taala anna lao di pau-paun-Na (kitta'-kitta'-Na) anna piccoe'i mamoare'o mallolongan panunju'.

فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٱلنَّبِيِّ ٱلْأُمِّيِّ ٱلَّذِي يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَكَلِمَٰتِهِۦ وَٱتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١٥٨

159. Dan di antara kaum Musa itu terdapat suatu umat yang memberi petunjuk (kepada manusia) dengan hak dan dengan yang hak itulah mereka menjalankan keadilan.

159. Anna di antara kaumna Musa di'o diang mesa umma' iya pambei panunju' lao di (rupa tau) sawa' panunju' siola iya ha' di'o ise'iya mappogau' amaroroang (adil).

وَمِن قَوْمِ مُوسَىٰٓ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ١٥٩

160. Dan mereka Kami bagi menjadi dua belas suku yang masing-masingnya berjumlah besar dan Kami wahyukan kepada Musa ketika kaumnya meminta air kepadanya: "Pukullah batu itu dengan tongkatmu!". Maka memancarlah dari padanya duabelas mata air. Sesungguhnya tiap-tiap suku mengetahui tempat minum masing-masing. Dan Kami naungkan awan di atas mereka dan Kami turunkan kepada mereka manna dan salwa. (Kami

160. Anna ise'iya, Iyami' mambarei menjari sappulo da'dua iya sare kaiyang mai'dinna anna Iyami' ma'wahyukang lao di Musa di wattu kaumna mappiraui (Musa) uai: Pettuttuangi te'emmu ditingo lao di batu. Jari tiporasmi sappulo da'dua mata uai. Sitonganna di tungga'-tungga' umma' naissang nasangi engeanna na naengei mandundu. Anna Iyami' mappaullungngi (malla'langngi') ise'iya tai iri' di baona, anna Iyami' mappaturungangi

وَقَطَّعْنَٰهُمُ ٱثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ إِذِ ٱسْتَسْقَىٰهُ قَوْمُهُۥٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ فَٱنۢبَجَسَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْغَمَٰمَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١٦٠

berfirman); "Makanlah yang baik-baik dari apa yang telah Kami rezkikan kepadamu". Mereka tidak menganiaya Kami, tetapi merekalah yang selalu menganiaya dirinya sendiri.

Manna anna Salwa. (Iyami' ma'uang): Andei anu mapia iya pura iyami' diwengano'o mating. Diangi ise'iya andiang manggau' bawang Iyami', tapi' iya tia diangi ise'iya samata manggau' bawang alawena toi tia.

161. Dan (ingatlah), ketika dikatakan kepada mereka (Bani Israil): "Diamlah di negeri ini saja (Baitul Maqdis) dan makanlah dari (hasil bumi)nya di mana saja kamu kehendaki.". Dan katakanlah: "Bebaskanlah kami dari dosa kami dan masukilah pintu gerbangnya sambil membungkuk, niscaya Kami ampuni kesalahan-kesalahanmu". Kelak akan Kami tambah (pahala) kepada orang-orang yang berbuat baik.

161. Anna (ingarangi), diwattunna ise'iya di pa'uangngi (Bani Israil): Mottong tappa'mo'o di banua di'e (Baitul Makdis) anna andei (asselna) inna-inna naengei mupoelo'. Anna pa'uango'o: Palappasi iyami' pole di dosai anna pittamai ba'ba pittamang anna mappawukku' alawemu, Iyami' tongang na dia'dappangani inggannana asalammu. Anna Iyami' na mattambai manini (appalanna) tau iya mappogau' apiangan.

وَإِذۡ قِيلَ لَهُمُ ٱسۡكُنُواْ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةَ وَكُلُواْ مِنۡهَا حَيۡثُ شِئۡتُمۡ وَقُولُواْ حِطَّةٞ وَٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ سُجَّدٗا نَّغۡفِرۡ لَكُمۡ خَطِيٓـَٰٔتِكُمۡۚ سَنَزِيدُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٦١

162. Maka orang-orang yang zalim di antara mereka itu mengganti (perkataan itu) dengan perkataan yang tidak dikatakan kepada mereka, maka Kami timpakan kepada mereka azab dari langit disebabkan kezaliman mereka.

162. Jari tau iya ta'lalo pagau' bawang di antaramu di'o pole dise'iya massallei pau iya andiang di pa'uangngi lao, jari Iyami' mapparuai'i (ise'iya) passessa pole di langi' sawa' panggauanna ise'iya iya ta'lalo pagau' bawang.

فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡ قَوۡلًا غَيۡرَ ٱلَّذِي قِيلَ لَهُمۡ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِجۡزٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُواْ يَظۡلِمُونَ ١٦٢

163. Dan tanyakanlah kepada Bani Israil tentang negeri yang terletak di dekat laut ketika mereka melanggar aturan pada hari

163. Anna pettuleangi lao di Bani Israil (masalah) banua iya kadeppu' lao di sasi' diwattunnai (ise'iya) andiang mappogau' mi'apa

وَسۡـَٔلۡهُمۡ عَنِ ٱلۡقَرۡيَةِ ٱلَّتِي كَانَتۡ حَاضِرَةَ ٱلۡبَحۡرِ إِذۡ يَعۡدُونَ فِي ٱلسَّبۡتِ إِذۡ تَأۡتِيهِمۡ حِيتَانُهُمۡ يَوۡمَ سَبۡتِهِمۡ شُرَّعٗا وَيَوۡمَ لَا يَسۡبِتُونَ لَا تَأۡتِيهِمۡۚ كَذَٰلِكَ

Sabtu, di waktu datang kepada mereka ikan-ikan (yang berada di sekitar) mereka terapung- apung di permukaan air, dan di hari- hari yang bukan Sabtu, ikan-ikan itu tidak datang kepada mereka. Demikianlah Kami mencoba mereka disebabkan mereka berlaku fasik.

atorang di allo Sattu, diwattunna ise'iya napolei bau (mai'di sanna') iya toyangan dio di baona uai, anna di allo tania allo Sattu, bau di'o andiangi mappolei'i. Tipatemmi di'o Iyami' ma'uyi'i sawa' ise'iya mappogau' (gau') pase'.

نَبۡلُوهُم بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ١٦٣

164. Dan (ingatlah) ketika suatu umat di antara mereka berkata: "Mengapa kamu menasehati kaum yang Allah akan membinasakan mereka atau mengazab mereka dengan azab yang amat keras?" Mereka menjawab: "Agar kami mempunyai alasan (pelepas tanggung jawab) kepada Tuhanmu, dan supaya mereka bertakwa".

164. Anna (ingarangi) diwattunna mesa umma' di antarana ise'iya ma'uang: Mangapa na mannaseha'io tau (iya) Puang Allah Taala na napawinasa iyade' na naparuai'i paccallang kamenang makarras? Ise'iya ma'uang: Malaai menjari alasang (na mallappassi tanggung jawa') lao di Puammu, anna mamoare'i ise'iya me'atakwa.

وَإِذۡ قَالَتۡ أُمَّةٞ مِّنۡهُمۡ لِمَ تَعِظُونَ قَوۡمًا ٱللَّهُ مُهۡلِكُهُمۡ أَوۡ مُعَذِّبُهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدٗاۖ قَالُواْ مَعۡذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمۡ وَلَعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ١٦٤

165. Maka tatkala mereka melupakan apa yang diperingatkan kepada mereka, Kami selamatkan orang-orang yang melarang dari perbuatan jahat dan Kami timpakan kepada orang-orang yang zalim siksaan yang keras, disebabkan mereka selalu berbuat fasik.

165. Jari diwattunna ise'iya maaluppei anu di pappaingarangani lao, Iyami' mappasalama'i tau iya mappusara pole di pappogauang adae' anna Iyami' mapparuai'i tau iya ta'lalo pagau' bawang passessa iya makarras, sawa' ise'iya samata mappogau' (gau') pase'.

فَلَمَّا نَسُواْ مَا ذُكِّرُواْ بِهِۦٓ أَنجَيۡنَا ٱلَّذِينَ يَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلسُّوٓءِ وَأَخَذۡنَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ بِعَذَابِۭ بَـِٔيسِۭ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ١٦٥

166. Maka tatkala mereka bersikap sombong terhadap apa yang mereka dilarang mengerjakannya, Kami

166. Jari diwattunna ise'iya matingka di anu napusara ise'iya napogau', Iyami' mappa'uangngi: Penjario

فَلَمَّا عَتَوۡاْ عَن مَّا نُهُواْ عَنۡهُ قُلۡنَا لَهُمۡ كُونُواْ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ ١٦٦

katakan kepadanya: ”Jadilah kamu kera yang hina.

lesang iya matuna.

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ ٱلْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٦٧

167. Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu memberitahukan, bahwa sesungguhnya Dia akan mengirim kepada mereka (orang-orang Yahudi) sampai hari kiamat orang-orang yang akan menimpakan kepada mereka azab yang seburuk-buruknya. Sesungguhnya Tuhanmu amat cepat siksa-Nya, dan sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

167. Anna (ingarangi), diwattunna Puammu mappepissangan, mua' sitonganna Iya (Puang Allah Taala) na makkiring lao di (Yahudi) lambi' allo kiama' tau iya na mapparuai'i paccallang kamenang adae'. Sitonganna Puammu tongang masiga passessa-Na anna sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

وَقَطَّعْنَٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أُمَمًا ۖ مِّنْهُمُ ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَبَلَوْنَٰهُم بِٱلْحَسَنَٰتِ وَٱلسَّيِّـَٔاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ١٦٨

168. Dan Kami bagi-bagi mereka di dunia ini menjadi beberapa golongan; di antaranya ada orang-orang yang saleh dan di antaranya ada yang tidak demikian. Dan Kami coba mereka dengan (ni'mat) yang baik-baik dan (bencana) yang buruk-buruk, agar mereka kembali (kepada kebenaran).

168. Anna Iyami' mambare-barei ise'iya di lino di'e menjari sisaapa golongan, di antarana diang tau iya masaleh anna diang to'o andiang bassa di'o. Anna Iyami' maccowai anyama-nyamangan macoa anna (awala') adae', mamoare'i ise'iya membali' (lao di attongangan).

فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَٰذَا ٱلْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُۥ يَأْخُذُوهُ ۚ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِّيثَٰقُ ٱلْكِتَٰبِ أَن لَّا يَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ وَدَرَسُوا۟ مَا فِيهِ ۗ وَٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٦٩

169. Maka datanglah sesudah mereka generasi (yang jahat) yang mewarisi Taurat, yang mengambil harta benda dunia yang rendah ini, dan berkata: ”Kami akan diberi ampun”. Dan kelak jika datang kepada mereka harta benda dunia sebanyak itu (pula), niscaya mereka akan mengambilnya (juga). Bukankah perjanjian Taurat sudah diambil dari mereka,

169. Jari polemi di boe'na ise'iya (tau adae') iya namana' Taurat, iya maala mai'di barang lino iya matuna anna ma'uang: Iyami' na di a'dappangan. Anna mua' manini napolei'i barang lino simmai'di di'o, ise'iya namaala (to'o). Taniadi maala assitalliang Taurat pura nalami ise'iya, iyamo andiangi na ma'uang lao di Puang

yaitu bahwa mereka tidak akan mengatakan terhadap Allah kecuali yang benar, padahal mereka telah mempelajari apa yang tersebut di dalamnya?. Dan kampung akhirat itu lebih baik bagi mereka yang bertakwa. Maka apakah kamu sekalian tidak mengerti?

Allah Taala saliwanna attongangan, anna ise'iya pura mappe'gurui apa dipau di lalanna. Anna kappung ahera' la'bi macoai di sesena tau iya me'atakwa. Andiangdo'o mie' keakkalang?.

170. Dan orang-orang yang berpegang teguh dengan Al Kitab (Taurat) serta mendirikan shalat, (akan diberi pahala) karena sesungguhnya Kami tidak menyia-nyiakan pahala orang-orang yang mengadakan perbaikan.

170. Anna tau iya mettu'galang masse' lao di Kitta' (Taurat) anna makke'deang sambayang, (na di bengangi appalang) sawa' sitonganna Iyami' andiang na mappaso'na-so'nai appalanna tau iya mappogau' apiangan.

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ١٧٠

171. Dan (ingatlah), ketika Kami mengangkat bukit ke atas mereka seakan-akan bukit itu naungan awan dan mereka yakin bahwa bukit itu akan jatuh menimpa mereka. (Dan Kami katakan kepada mereka): "Peganglah dengan teguh apa yang telah Kami berikan kepadamu, serta ingatlah selalu (amalkanlah) apa yang tersebut di dalamnya supaya kamu menjadi orang-orang yang bertakwa".

171. Anna (ingarangi), diwattunna Iyami' maakke' buttu tondodai'na ise'iya , iya di'o buttuo ingnga'na le'ba'i maullunna tai iri' anna ise'iya makanynyang mua' (iya di'o) buttuo na na bemme'i ise'iya. (Anna Iyami' mappauangngi): Tu'galang masse'i anu Iyami' pura diwengano'o, anna samata ingarangi (ammala'i) iya anu dipau dilalanna mamoare'o menjari tau iya me'atakwa.

۞ وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا
أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُم بِقُوَّةٍ
وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ١٧١

AWALI' BALLA'NA YAHUDI LAO DI ASSITALLIANG RUPA TAU NA PUANG ALLAH TAALA

Tauhid sittengi fitrahna rupa tau

وَإِذۡ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِيٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمۡ ذُرِّيَّتَهُمۡ وَأَشۡهَدَهُمۡ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَلَسۡتُ بِرَبِّكُمۡۖ قَالُواْ بَلَىٰ شَهِدۡنَآۚ أَن تَقُولُواْ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنۡ هَٰذَا غَٰفِلِينَ ١٧٢

172. Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu mengeluarkan keturunan anak-anak Adam dari sulbi mereka dan Allah mengambil kesaksian terhadap jiwa mereka (seraya berfirman): "Bukankah Aku ini Tuhanmu?" Mereka menjawab: "Betul (Engkau Tuhan kami), kami menjadi saksi". (Kami lakukan yang demikian itu) agar di hari kiamat kamu tidak mengatakan: "Sesungguhnya kami (bani Adam) adalah orang-orang yang lengah terhadap ini (keesaan Tuhan)",

172. Anna (ingarangi), diwattunna Puammu mappasung ana' appona Adam pole di sulubiana ise'iya anna Puang Allah Taala maala passa'biang lao di nyawana, (Iya Puang Allah Taala ma'uang): Taniadi Iyau di'e Puammu? Ise'iya ma'uang: Tongang (I'omo Puangngi), iyami' menjari sa'bi. (Iyami' mappogau' bassa di'o) malaai di allo kiama' manini diango'o andiang na ma'uang: Sitonganna iyami' (ana' appona Adam) tau iya balinganga/ takkalupa lao (di asseuwanna Puang)

أَوۡ تَقُولُوٓاْ إِنَّمَآ أَشۡرَكَ ءَابَآؤُنَا مِن قَبۡلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةٗ مِّنۢ بَعۡدِهِمۡۖ أَفَتُهۡلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلۡمُبۡطِلُونَ ١٧٣

173. atau agar kamu tidak mengatakan: "Sesungguhnya orang-orang tua kami telah mempersekutukan Tuhan sejak dahulu, sedang kami ini adalah anak-anak keturunan yang (datang) sesudah mereka. Maka apakah Engkau akan membinasakan kami karena perbuatan orang-orang yang sesat dahulu?"

173. iyade' malaao andiang na ma'uang: Sitonganna to mawuwengngi pura mappa'dua Puang diolo' mai, anna iyami' di'e ana' appona (pole) di boe'na. Jari diangdo'o na mappawinasa iyami' sawa' panggauannna tau iya pusa diolo'?

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ وَلَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ١٧٤

174. Dan demikianlah Kami menjelaskan ayat-ayat itu, agar mereka kembali (kepada kebenaran).

174. Anna tipatemmi di'o Iyami' mappannassa aya'-aya' di'o, mamoarei ise'iya membali' lao di (attongangan).

Akkalarapanganna tau iya mallosongan aya'-aya'na Puang Allah Taala

وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ ٱلَّذِيٓ ءَاتَيۡنَٰهُ ءَايَٰتِنَا فَٱنسَلَخَ مِنۡهَا فَأَتۡبَعَهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ فَكَانَ مِنَ ٱلۡغَاوِينَ ١٧٥

175. Dan bacakanlah kepada mereka berita orang yang telah Kami berikan kepadanya ayat-ayat Kami (pengetahuan tentang isi Al Kitab), kemudian dia melepaskan diri daripada ayat-ayat itu lalu dia diikuti oleh syaitan (sampai dia tergoda), maka jadilah dia termasuk orang-orang yang sesat.

175. Anna bacangani ise'iya karewana tau iya pura Iyami' mambengang aya'-aya'-I (pa'issangan di issinna Kitta'), mane iya me'alappasang alawe pole di aya'-aya' di'o, mane iya napiccoe'i setang, jari menjarimi mittama di tau iya pusa.

وَلَوۡ شِئۡنَا لَرَفَعۡنَٰهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُۥٓ أَخۡلَدَ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُۚ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ ٱلۡكَلۡبِ إِن تَحۡمِلۡ عَلَيۡهِ يَلۡهَثۡ أَوۡ تَتۡرُكۡهُ يَلۡهَثۚ ذَّٰلِكَ مَثَلُ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَاۚ فَٱقۡصُصِ ٱلۡقَصَصَ لَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ ١٧٦

176. Dan kalau Kami menghendaki, sesungguhnya Kami tinggikan (derajat)nya dengan ayat-ayat itu, tetapi dia cenderung kepada dunia dan menurutkan hawa nafsunya yang rendah, maka perumpamaannya seperti anjing jika kamu menghalaunya diulurkannya lidahnya dan jika kamu membiarkannya dia mengulurkan lidahnya (juga). Demikian itulah perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Maka ceritakanlah (kepada mereka) kisah-kisah itu agar mereka berfikir.

176. Anna mua' Iyami' mappoelo', sitonganna Iyami' mappatinggi onrona sawa' aya'-aya' di'o, tapi' iya mawe'i (tottong) lao di lino anna mappiccoe'i nassu matunana, jari alarapanganna sitteng asu mua' mulewoi napasungi lilana anna mua' mupaloloangi napasung towandi lilana. Tipatemmi di'o alarapanganna tau iya malloso-losongan aya'-aya'-I. Jari curitangi lao dise'iya di'o kissah-kissah mamoare'i ise'iya mappikkir.

سَآءَ مَثَلًا ٱلۡقَوۡمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَأَنفُسَهُمۡ كَانُواْ يَظۡلِمُونَ ١٧٧

177. Amat buruklah perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan kepada diri mereka sendirilah mereka berbuat zalim.

177. Tongang adae'i alarapanganna tau iya malloso-losongan aya'-aya'-I anna di alawenai ise'iya mappogau' ata'laloang (pagau' bawang).

Sipa-sipa'na pa'engei naraka

178. Barangsiapa yang diberi petunjuk oleh Allah, maka dialah yang mendapat petunjuk; dan barangsiapa yang disesatkan Allah, maka merekalah orang-orang yang merugi.

178. Inai-inai nawengang panunju' Puang Allah Taala, jari diangi mallolongan panunju', anna inai-inai napapusa Puang Allah Taala, jari iyamo diting tauo tau iya rugi.

مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِى ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

179. Dan sesungguhnya Kami jadikan untuk isi neraka Jahannam kebanyakan dari jin dan manusia, mereka mempunyai hati, tetapi tidak dipergunakannya untuk memahami (ayat-ayat Allah) dan mereka mempunyai mata (tetapi) tidak dipergunakannya untuk melihat (tanda-tanda kekuasaan Allah), dan mereka mempunyai telinga (tetapi) tidak dipergunakannya untuk mendengar (ayat-ayat Allah). Mereka itu seperti binatang ternak, bahkan mereka lebih sesat lagi. Mereka itulah orang-orang yang lalai.

179. Anna sitonganna Iyami' mappayari issi naraka Jahannam la'bi mai'di pole di bassa Jin anna bassa tau, ise'iya maappunnai ate, anna andiangi napapa'guna na mappahang lao di aya'-aya'na Puang Allah Taala anna ise'iya maappunnai mata, (tapi') andiangi ise'iya na papa'guna me'ita lao di akkuasanna (Puang Allah Taala), anna ise'iya maappunnai talinga (tapi') andiangi ise'iya na papa'guna na mappe'irrangngi aya'-aya'na (Puang Allah Taala). Ise'iya di'o sitteng olo'-olo', iyade' la'bi pusa pai tia. Iyamo tu'u di'o tau iya balinganga (takkalupa).

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ ءَاذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ كَٱلْأَنْعَٰمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ﴿١٧٩﴾

Apolenganna paccallana Puang Allah Taala lao di to mallosongan aya'-aya'na Puang Allah Taala

180. Hanya milik Allah asma-ul husna, maka bermohonlah kepada-Nya dengan menyebut

180. Sangga' appunnannai Puang Allah Taala Asmaul Husna (sanga-sanga mala'bi'), jari pirauo lao

وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا۟ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ أَسْمَٰٓئِهِۦ ۚ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

asma-ul husna itu dan tinggalkanlah orang-orang yang menyimpang dari kebenaran dalam (menyebut) nama-nama-Nya. Nanti mereka akan mendapat balasan terhadap apa yang telah mereka kerjakan.

di sese-Na siola marrappe Asmaul Husna di’o anna pelei’i tau iya missala pole di attongangan di lalanna marrappe sanga-sanga-Na. Ise’iya manini na mallolongan balasanna anu iya pura napogau’ ise’iya.

181. Dan di antara orang-orang yang Kami ciptakan ada umat yang memberi petunjuk dengan hak, dan dengan yang hak itu (pula) mereka menjalankan keadilan.

181. Anna di antara tau iya Iyami’ pura mappara’bue’i, diang umma’ mambei panunju’ sawa’ attongangan, anna (di attongangan di’o) ise’iya mappogau’ amaroroang (adil).

وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ١٨١

182. Dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, nanti Kami akan menarik mereka dengan berangsur- angsur (ke arah kebinasaan), dengan cara yang tidak mereka ketahui.

182. Anna tau iya malloso-losongan aya’-aya’-I, Iyami’ manini na mambesoi sisaicco-saicco’ (lao di awinasang), sawa’ cara iya andiang naissang ise’iya.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ١٨٢

183. Dan Aku memberi tangguh kepada mereka. Sesungguhnya rencana-Ku amat teguh.

183. Anna Iyau mambei teppo lao dise’iya. Sitonganna akkatta-U tongang makasau’.

وَأُمْلِى لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ١٨٣

184. Apakah (mereka lalai) dan tidak memikirkan bahwa teman mereka (Muhammad) tidak berpenyakit gila. Dia (Muhammad itu) tidak lain hanyalah seorang pemberi peringatan lagi pemberi penjelasan.

184. Diangdi ise’iya (takkalupa) anna andiangi mappikkirri mua’ solana (Muhammad) andiang narua amongeang tattarang. Iya (Muhammad) andiang laenna nasangadinna pappaingarang na mappiwei annassang (pappannassa).

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا۟ ۗ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ١٨٤

185. Dan apakah mereka tidak memperhatikan kerajaan langit dan

185. Anna andiangdi ise’iya mappinnassai arayang langi’ anna lino anna

أَوَلَمْ يَنظُرُوا۟ فِى مَلَكُوتِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ وَأَنْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ

قَدِ ٱقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ ۖ فَبِأَيِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

bumi dan segala sesuatu yang diciptakan Allah, dan kemungkinan telah dekatnya kebinasaan mereka? Maka kepada berita manakah lagi mereka akan beriman selain kepada Al Qur’an itu?

inggannana seu-seuwa anu napapia Puang Allah Taala, anna iyade’ sawa’ kadeppu’namo awinasanna ise’iya? Jari di karewa inna dua ise’iya na naengei makanynyang saliwanna Koroang di’o ?.

مَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَا هَادِىَ لَهُۥ ۚ وَيَذَرُهُمْ فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

186. Barangsiapa yang Allah sesatkan maka baginya tak ada orang yang akan memberi petunjuk. Dan Allah membiarkan mereka terombang-ambing dalam kesesatan.

186. Inai-inai napapusa Puang Allah Taala, di sesena andiang diang na mambei panunju’. Anna Puang Allah Taala mappaso’na-so’nai ise’iya tiwua-wuang di lalang apusanganna.

Sangga’ Puang Allah Taala ma’issang di apoleanganna allo kiama’

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ رَبِّى ۖ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَآ إِلَّا هُوَ ۚ ثَقُلَتْ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۗ يَسْـَٔلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِىٌّ عَنْهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

187. Mereka menanyakan kepadamu tentang kiamat: ”Bilakah terjadinya?” Katakanlah: ”Sesungguhnya pengetahuan tentang kiamat itu adalah pada sisi Tuhanku; tidak seorangpun yang dapat menjelaskan waktu kedatangannya selain Dia. Kiamat itu amat berat (huru haranya bagi makhluk) yang di langit dan di bumi. Kiamat itu tidak akan datang kepadamu melainkan dengan tiba-tiba”. Mereka bertanya kepadamu seakan-akan kamu benar-benar mengetahuinya. Katakanlah: ”Sesungguhnya pengetahuan tentang hari kiamat itu adalah di sisi

187. Ise’iya mettule’ mating masalah kiama’: Pirappai ayarianna? Pa’uango’o: Sitonganna pa’issangan di sesena allo kiama’ di Puangngui, andiang-diang mesa tau mala mappannassa apoleanganna saliwanna (Puang Allah Taala). Kiama’ di’o masanna’i be’inna (amarocanganna di sesena to dipayari) di langi’ anna di lino. Kiama’ di’o andiangi na mappoleio selaenna tappa polepai andiang dipanna-panna. Ise’iya mappatule’o ingga’na le’ba tongang muissangi. Pa’uango’o: Sitonganna pa’issangan di sesena allo

Allah, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui".

kiama' pa'issannai Puang Allah Taala, tapi' iya tia mai'diangi tau andiang ma'issang.

188. Katakanlah: "Aku tidak berkuasa menarik kemanfa'atan bagi diriku dan tidak (pula) menolak kemudharatan kecuali yang dikehendaki Allah. Dan sekiranya aku mengetahui yang ghaib, tentulah aku membuat kebajikan sebanyak-banyaknya dan aku tidak akan ditimpa kemudharatan. Aku tidak lain hanyalah pemberi peringatan, dan pembawa berita gembira bagi orang-orang yang beriman".

188. Pa'uango'o: Andianga' kuasa maala akkegunang di alaweu anna andiang toa' mala massereang (mattola') adaeang saliwanna iya anu napoelo' Puang Allah Taala. Anna tenna' uissangdi anu mallinrung, tantu na mappogaua' mai'di apiangan, anna andianga' na narua (adaeang). Iyau andiang laenna nasangadinna pambawa karewa mapperio-rio di sesena tau iya matappa'.

قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي نَفۡعٗا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ وَلَوۡ كُنتُ أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ لَٱسۡتَكۡثَرۡتُ مِنَ ٱلۡخَيۡرِ وَمَا مَسَّنِيَ ٱلسُّوٓءُۚ إِنۡ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ وَبَشِيرٞ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ١٨٨

Puang Allah Taala mappaingarang rupa tau lao di mula ayarianna

189. Dialah Yang menciptakan kamu dari diri yang satu dan dari padanya Dia menciptakan isterinya, agar dia merasa senang kepadanya. Maka setelah dicampurinya, isterinya itu mengandung kandungan yang ringan, dan teruslah dia merasa ringan (beberapa waktu). Kemudian tatkala dia merasa berat, keduanya (suami isteri) bermohon kepada Allah, Tuhannya seraya berkata: "Sesungguhnya jika Engkau memberi kami anak yang

189. Iya (Puang Allah Taala) mappara'bue'o pole di mesa nyawa (alawe) anna pole dio di (alawe) Iya mappapia bainena, mamoare'i sannang lao. Jari dipuranamo nasiolang, battangi bainena, awattanganna maringngang, anna tatta'i nasa'ding maringngang tarrus (sisaapa wattu). Wattunna nasa'dimmo mawe'i, diangi (muane anna baine) merau lao di Puang Allah Taala, Puanna ma'uang: Sitonganna mua' I'o (Puang) mambei

۞هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ وَجَعَلَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا لِيَسۡكُنَ إِلَيۡهَاۖ فَلَمَّا تَغَشَّىٰهَا حَمَلَتۡ حَمۡلًا خَفِيفٗا فَمَرَّتۡ بِهِۦۖ فَلَمَّآ أَثۡقَلَت دَّعَوَا ٱللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنۡ ءَاتَيۡتَنَا صَٰلِحٗا لَّنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ١٨٩

sempurna, tentulah kami termasuk orang-orang yang bersyukur".

iyami' ana' sukku', tantu iyami' mittama di tau iya me'asukkur.

فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُمَا صَٰلِحٗا جَعَلَا لَهُۥ شُرَكَآءَ فِيمَآ ءَاتَىٰهُمَاۚ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ١٩٠

190. Tatkala Allah memberi kepada keduanya seorang anak yang sempurna, maka keduanya menjadikan sekutu bagi Allah terhadap anak yang telah dianugerahkan-Nya kepada keduanya itu. Maka Maha Tinggi Allah dari apa yang mereka persekutukan.

190. Diwattunna Puang Allah Taala mambei'i mesa ana' iya sukku', jari diangi da'dua siola mappayari pappa'duang lao di Puang Allah Taala di ana' iya pura na bei'i (Puang). Jari Masarro Matinggi Puang Allah Taala pole di anu napappa'duang (ise'iya).

أَيُشۡرِكُونَ مَا لَا يَخۡلُقُ شَيۡـٔٗا وَهُمۡ يُخۡلَقُونَ ١٩١

191. Apakah mereka mempersekutukan (Allah dengan) berhala-berhala yang tak dapat menciptakan sesuatu pun? Sedangkan berhala-berhala itu sendiri buatan orang.

191. Ise'iya mappa'dua (Puang Allah Taala) di barahala-barahala, (barahala iya) andiang mala mappara'bue' apa-apa? Anna barahala di'o ise'iya mappara'bue'.

وَلَا يَسۡتَطِيعُونَ لَهُمۡ نَصۡرٗا وَلَآ أَنفُسَهُمۡ يَنصُرُونَ ١٩٢

192. Dan berhala-berhala itu tidak mampu memberi pertolongan kepada penyembah-penyembahnya dan kepada dirinya sendiripun berhala-berhala itu tidak dapat memberi pertolongan.

192. Anna barahala-barahala di'o andiang pa'ulleanna mattulung di inggannana to massombai anna andiang toi mala mattulung alawena.

وَإِن تَدۡعُوهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمۡۚ سَوَآءٌ عَلَيۡكُمۡ أَدَعَوۡتُمُوهُمۡ أَمۡ أَنتُمۡ صَٰمِتُونَ ١٩٣

193. Dan jika kamu (hai orang-orang musyrik) menyerunya (berhala) untuk memberi petunjuk kepadamu, tidaklah berhala-berhala itu dapat memperkenankan seruanmu; sama saja (hasilnya) buat kamu menyeru mereka ataupun kamu berdiam diri.

193. Anna mua' i'o (tau iya mappa'dua) massio (barahala) na mambengano'o panunju', andiangi barahala di'o mala mappasilennarang pe'illommu, sitteng bandi (diango'o me'illong iyade' makko'o).

Patung andiangi sitinaya disomba

194. Sesungguhnya berhala-berhala yang kamu seru selain Allah itu adalah makhluk (yang lemah) yang serupa juga dengan kamu. Maka serulah berhala-berhala itu lalu biarkanlah mereka memperkenankan permintaanmu, jika kamu memang orang-orang yang benar.

194. Sitonganna barahala-barahala iya muillongngi saliwanna Puang Allah Taala di'o diangi anu dipadiang (iya malamma) sittengano'o. Jari illongngi barahala-barahala di'o mane mupappaso'nai ise'iya mattarima pirau (pe'illommu), mua' memango'o tau iya tongang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَادٌ أَمۡثَالُكُمۡۖ فَٱدۡعُوهُمۡ فَلۡيَسۡتَجِيبُواْ لَكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٩٤

195. Apakah berhala-berhala mempunyai kaki yang dengan itu ia dapat berjalan, atau mempunyai tangan yang dengan itu ia dapat memegang dengan keras atau mempunyai mata yang dengan itu ia dapat melihat, atau mempunyai telinga yang dengan itu ia dapat mendengar? Katakanlah: "Panggillah berhala-berhalamu yang kamu jadikan sekutu Allah, kemudian lakukanlah tipu daya (untuk mencelakakan) ku, tanpa memberi tangguh (kepadaku).

195. Apa barahala-barahala di'o makkelette' iya mappamalai mellamba, iyade' makkelima iya mappamalai mettu'galang, iyade' makkemata iya mappamalai me'ita, iyade' mittalinga iya mappamalai pairrangngi? Pa'uango'o: Illongngimi barahala-barahalamu iya mupappa'duang Puang Allah Taala, mane pappogau'mo'o pepagenggeang (adaeang) iya na (mappacilaka'), andianga' na papattanjeng (na bei teppo).

أَلَهُمۡ أَرۡجُلٞ يَمۡشُونَ بِهَآۖ أَمۡ لَهُمۡ أَيۡدٖ يَبۡطِشُونَ بِهَآۖ أَمۡ لَهُمۡ أَعۡيُنٞ يُبۡصِرُونَ بِهَآۖ أَمۡ لَهُمۡ ءَاذَانٞ يَسۡمَعُونَ بِهَاۗ قُلِ ٱدۡعُواْ شُرَكَآءَكُمۡ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ١٩٥

196. Sesungguhnya pelindungku ialah Allah yang telah menurunkan Al Kitab (Al Qur'an) dan Dia melindungi orang- orang yang saleh.

196. Sitonganna petturundungannu iyamo Puang Allah Taala (Iya) pura mappaturung Kitta' (Koroang) anna Iya (Puang) matturundungngi tau iya mashaleh.

إِنَّ وَلِـِّۧيَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلۡكِتَٰبَۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّٰلِحِينَ ١٩٦

197. Dan berhala-berhala yang kamu seru selain Allah tidaklah sanggup menolongmu, bahkan tidak

197. Anna barahala-barahala iya muperoa (muillongngi) saliwanna Puang Allah Taala andiangi paulle na

وَٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسۡتَطِيعُونَ نَصۡرَكُمۡ وَلَآ أَنفُسَهُمۡ يَنصُرُونَ ١٩٧

dapat menolong dirinya sendiri.”

mattulungo’o, iya topa andiang toi mala mattulung alawena.

198. Dan jika kamu sekalian menyeru (berhala-berhala) untuk memberi petunjuk, niscaya berhala-berhala itu tidak dapat mendengarnya. Dan kamu melihat berhala-berhala itu memandang kepadamu padahal ia tidak melihat.

198. Anna mua’ meillongo’o iyanasanna (mapperoa barahala-barahala) na mambei panunju’, (iya di’o barahalao) mannassa andiangi mala pairrangngi. Anna i’o ma’itai (barahala-barahala di’o) anna iya andiang paita.

وَإِن تَدۡعُوهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ لَا يَسۡمَعُواْۖ وَتَرَىٰهُمۡ يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ وَهُمۡ لَا يُبۡصِرُونَ ١٩٨

Ponge’na kedo mapia

199. Jadilah engkau pema’af dan suruhlah orang mengerjakan yang ma’ruf, serta berpalinglah dari pada orang-orang yang bodoh.

199. Penjario pa’dappang anna passio’o tau mappogau’ apiangan, anna pippondo’o (pillea’o) pole di tau iya cangngo.

خُذِ ٱلۡعَفۡوَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡعُرۡفِ وَأَعۡرِضۡ عَنِ ٱلۡجَٰهِلِينَ ١٩٩

200. Dan jika kamu ditimpa sesuatu godaan syaitan, maka berlindunglah kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

200. Anna mua’ naruao pa’enge’-enge’na setang, petturundungo’o lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ نَزۡغٞ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٠٠

201. Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa bila mereka ditimpa was-was dari syaitan, mereka ingat kepada Allah, maka ketika itu juga mereka melihat kesalahan-kesalahannya.

201. Sitonganna tau iya me’atakwa mua’ naruai bisi-bisi’ setang, ise’iya paingarang lao di Puang Allah Taala, anna diwattu di’o ise’iya ma’ita asala-asalanna.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ إِذَا مَسَّهُمۡ طَٰٓئِفٞ مِّنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ تَذَكَّرُواْ فَإِذَا هُم مُّبۡصِرُونَ ٢٠١

202. Dan teman-teman mereka (orang-orang kafir dan fasik) membantu syaitan-syaitan dalam menyesatkan dan mereka tidak henti-hentinya (menyesatkan).

202. Anna sola-solana ise’iya (tau iya kaper anna pase’) makkalulu setang mappapusa anna diangi andiang rua me’osa (mappapusa).

وَإِخۡوَٰنُهُمۡ يَمُدُّونَهُمۡ فِي ٱلۡغَيِّ ثُمَّ لَا يُقۡصِرُونَ ٢٠٢

ADA' MA'IRRANGNGI, MAMBACA KOROANG ANNA MASSIKKIR

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِن رَّبِّي ۚ هَٰذَا بَصَائِرُ مِن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

203. Anna mua' andiango'o mambawa aya' Koroang lao dise'iya, ise'iya ma'uang: Mangapa anna andiango'o mappapia toi i'o aya' di'o? Pa'uango'o: Sitonganna iya sangga' miccoe' di anu iya nawahyukang Puangngu di seseu. Koroang di'e iyamo butti mannassa pole di Puammu, panunju' anna pammase lao di tau iya matappa'.

203. Dan apabila kamu tidak membawa suatu ayat Al Qur'an kepada mereka, mereka berkata: "Mengapa tidak kamu buat sendiri ayat itu?" Katakanlah: "Sesungguhnya aku hanya mengikut apa yang diwahyukan dari Tuhanku kepadaku. Al Qur'an ini adalah bukti-bukti yang nyata dari Tuhanmu, petunjuk dan rahmat bagi orang-orang yang beriman.

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

204. Anna mua' di bacai Koroang, pe'irrangngi mapia-piai, anna pindalingai siola masannang, mamoare'o mallolongan pammase.

204. Dan apabila dibacakan Al Qur'an, maka dengarkanlah baik-baik, dan perhatikanlah dengan tenang agar kamu mendapat rahmat.

وَاذْكُر رَّبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

205. Anna rappei (sangana) Puammu lalang di atemu sawa' mappakatuna ale anna marakke', anna andiang mappamakarras sa'dang (bamba), di malimang anna mariwiang, anna dao pittama di tau iya takkalupa.

205. Dan sebutlah (nama) Tuhanmu dalam hatimu dengan merendahkan diri dan rasa takut, dan dengan tidak mengeraskan suara, di waktu pagi dan petang, dan janganlah kamu termasuk orang-orang yang lalai.

إِنَّ الَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ۩ ﴿٢٠٦﴾

206. Sitonganna malaika'-malaika' iya diang di sesena Puammu andiang makuttu massomba Puang Allah Taala anna ise'iya mattasa'be to'o (lao di Puang Allah Taala) anna ise'iya (malaika') sangga' suyu' lao di (Puang).

206. Sesungguhnya malaikat-malaikat yang ada di sisi Tuhanmu tidaklah merasa enggan menyembah Allah dan mereka mentasbihkan-Nya dan hanya kepada-Nyalah mereka bersujud.

AL ANFAAL
BARANG DIALA DIO DI PAMMUSUANG

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

CURITANA PAMMUSUANG BADAR

Pambareang barang iya diala dio di pammusuang di Puang Allah Taala

1. Mereka menanyakan kepadamu tentang (pembagian) harta rampasan perang. Katakanlah: "Harta rampasan perang itu kepunyaan Allah dan Rasul, sebab itu bertakwalah kepada Allah dan perbaikilah perhubungan di antara sesamamu, dan ta'atlah kepada Allah dan Rasul-Nya jika kamu adalah orang-orang yang beriman".

1. Ise'iya mappatule'o masalah (pambareang) barang iya diala dio di pammusuang. Pa'uango'o: barang iya diala dio di pammusuang di'o appunnanna Puang Allah Taala anna Suro, jari pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna pecoai assisambungammu lao di parammu rupa tau, anna tunru'o lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na mua' i'o iyamo tau iya matappa'.

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنفَالِ ۖ قُلِ ٱلْأَنفَالُ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَصْلِحُوا۟ ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۖ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١

Sipa-sipa'na to munape'

2. Sesungguhnya orang-orang yang beriman itu adalah mereka yang apabila disebut nama Allah gemetarlah hati mereka, dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat-Nya bertambahlah iman mereka (karenanya) dan kepada Tuhanlah mereka bertawakkal,

2. Sitonganna tau iya matappa' di'o iyamo ise'iya iya mua' dirappeangi sangana Puang Allah Taala mendi'diri atena, anna mua' dibacangani lao aya'-aya'Na, tambangani tappa'na, anna lao di Puanna ise'iya mattawakkal,

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُهُۥ زَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ٢

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣

3. (yaitu) orang-orang yang mendirikan shalat dan yang menafkahkan sebagian dari rezki yang Kami berikan kepada mereka.

3. (iyamo) tau iya make'deang sambayang anna mappasung sambareang dalle' iya Iyami' pura bengangi lao di ise'iya.

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ حَقّٗاۚ لَّهُمۡ دَرَجَٰتٌ عِندَ رَبِّهِمۡ وَمَغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٤

4. Itulah orang-orang yang beriman dengan sebenar-benarnya. Mereka akan memperoleh beberapa derajat ketinggian di sisi Tuhannya dan ampunan serta rezki (ni'mat) yang mulia.

4. Iyamo di'o tau iya matappa' sitongat-tonganna. Ise'iya na mallolongan sisaapa onro akaiyangan pole di Puanna anna pa'dappang siola dalle' (pappenyamang) iya mala'bi'.

Amokanganna sisaapa sahawa' lamba mammusu' anna pattulunna Puang Allah Taala lao di to Sallang

كَمَآ أَخۡرَجَكَ رَبُّكَ مِنۢ بَيۡتِكَ بِٱلۡحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقٗا مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ لَكَٰرِهُونَ ٥

5. Sebagaimana Tuhanmu menyuruhmu pergi dari rumahmu dengan kebenaran, padahal sesungguhnya sebagian dari orang-orang yang beriman itu tidak menyukainya,

5. Mi'apai Puammu massio'o lamba (malai) pole di boyammu sawa' attongangan, padahal sitonganna sambareang pole di tau iya matappa' di'o mambire'i (andiangi naelo'i).

يُجَٰدِلُونَكَ فِي ٱلۡحَقِّ بَعۡدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى ٱلۡمَوۡتِ وَهُمۡ يَنظُرُونَ ٦

6. mereka membantahmu tentang kebenaran sesudah nyata (bahwa mereka pasti menang), seolah-olah mereka dihalau kepada kematian, sedang mereka melihat (sebab-sebab kematian itu).

6. Ise'iya massakka'o di attongangan dimannassanamo (mua' ise'iya na pakala), ingga'na le'ba' ise'iya nalewo lao di amateang, anna ise'iya ma'itai (iya massawa'i amateang).

وَإِذۡ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحۡدَى ٱلطَّآئِفَتَيۡنِ أَنَّهَا لَكُمۡ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيۡرَ ذَاتِ ٱلشَّوۡكَةِ تَكُونُ لَكُمۡ وَيُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلۡحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَيَقۡطَعَ دَابِرَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧

7. Dan (ingatlah), ketika Allah menjanjikan kepadamu bahwa salah satu dari dua golongan (yang kamu hadapi) adalah

7. Anna (ingarangi), di wattu Puang Allah Taala manjanjio mua' salah mesana pole di da'dua golongan (iya muoloi) di

untukmu, sedang kamu menginginkan bahwa yang tidak mempunyai kekuatan senjatalah yang untukmu, dan Allah menghendaki untuk membenarkan yang benar dengan ayat-ayat-Nya dan memusnahkan orang-orang kafir,

sesemui, anna mupoelo'i iya to andiang maappunnai agassingan sanjata di sesemu, anna Puang Allah Taala mappoelo' na mappattongang anu tongang sawa' aya'-aya'-Na anna mappaaccur tau iya kaper.

8. agar Allah menetapkan yang hak (Islam) dan membatalkan yang batil (syirik) walaupun orang-orang yang berdosa (musyrik) itu tidak menyukainya.

8. Puang Allah Taala mappato' iya anu tongang (Sallang) anna mappawatal anu adae' (mappa'dua), maui tau iya madosa (mappa'dua) di'o andiangi naelo'i.

لِيُحِقَّ ٱلۡحَقَّ وَيُبۡطِلَ ٱلۡبَٰطِلَ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٨

9. (Ingatlah), ketika kamu memohon pertolongan kepada Tuhanmu, lalu diperkenankan-Nya bagimu: "Sesungguhnya Aku akan mendatangkan bala bantuan kepadamu dengan seribu malaikat yang datang berturut-turut".

9. (Ingarangi), diwattummu merau tulung lao di Puammu, mane ditarimao, Sitonganna Iyau na mappapoleango'o sallessorang malaika' (pattulung) pole sitindo-tindor (siola-ola).

إِذۡ تَسۡتَغِيثُونَ رَبَّكُمۡ فَٱسۡتَجَابَ لَكُمۡ أَنِّي مُمِدُّكُم بِأَلۡفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُرۡدِفِينَ ٩

10. Dan Allah tidak menjadikannya (mengirim bala bantuan itu), melainkan sebagai kabar gembira dan agar hatimu menjadi tenteram karenanya. Dan kemenangan itu hanyalah dari sisi Allah. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

10. Anna Puang Allah Taala andiang mappayari (makkiring pattulung di'o) selaenna rapang karewa iya mappakario anna mappatannang atemu. Anna apakalangan di'o sangga' di sesenai Puang Allah Taalai. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشۡرَىٰ وَلِتَطۡمَئِنَّ بِهِۦ قُلُوبُكُمۡۚ وَمَا ٱلنَّصۡرُ إِلَّا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ١٠

11. (Ingatlah), ketika Allah menjadikan kamu mengantuk sebagai suatu

11. (Ingarangi), diwattu Puang Allah Taala mappamangattu'o, (diangi

إِذۡ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةٗ مِّنۡهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ لِّيُطَهِّرَكُم بِهِۦ

penentraman daripada-Nya, dan Allah menurunkan kepadamu hujan dari langit untuk menyucikan kamu dengan hujan itu dan menghilangkan dari kamu gangguan-gangguan syaitan dan untuk menguatkan hatimu dan memperteguh dengannya telapak kaki (mu).

ngattu') menjari mesa pappasannang (pole di Puang), anna Puang Allah Taala mappaturung uai urang pole di langi' na mappaccinnio (mappa'daiango'o) pole di pepasara-sarana setang anna mappamagassing atemu, anna mappamagassing pale' lette'mu.

وَيُذۡهِبَ عَنكُمۡ رِجۡزَ ٱلشَّيۡطَٰنِ وَلِيَرۡبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمۡ وَيُثَبِّتَ بِهِ ٱلۡأَقۡدَامَ ١١

12. (Ingatlah), ketika Tuhanmu mewahyukan kepada para malaikat: "Sesungguhnya Aku bersama kamu, maka teguhkanlah (pendirian) orang-orang yang telah beriman". Kelak akan Aku jatuhkan rasa ketakutan ke dalam hati orang-orang kafir, maka penggallah kepala mereka dan pancunglah tiap-tiap ujung jari mereka.

12. (Ingarangi), diwattunna Puammu ma'wahyukang lao di malaika': Sitonganna Iyau massolangano'o, jari pamasse'i (pikke'deanna) tau iya matappa'. Na U-annai tama paarakkeang di atena tau iya kaper, jari polongngi ulunna anna polongngi (sisammesa-mesai) inggannana gariminna ise'iya.

إِذۡ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ أَنِّي مَعَكُمۡ فَثَبِّتُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ سَأُلۡقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ فَٱضۡرِبُواْ فَوۡقَ ٱلۡأَعۡنَاقِ وَٱضۡرِبُواْ مِنۡهُمۡ كُلَّ بَنَانٖ ١٢

13. (Ketentuan) yang demikian itu adalah karena sesungguhnya mereka menentang Allah dan Rasul-Nya; dan barangsiapa menentang Allah dan Rasul-Nya, maka sesungguhnya Allah amat keras siksaan-Nya.

13. (Attattuang) iya tipateng di'o sawa' sitonganna ise'iya massiwaliang Puang Allah Taala anna Suro-Na, anna inai-inai massakka' (ma'ewa) Puang Allah Taala anna Suro-Na, jari sitonganna Puang Allah Taala masarro makarras passessa-Na.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ شَآقُّواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۚ وَمَن يُشَاقِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ١٣

14. Itulah (hukum dunia yang ditimpakan atasmu), maka rasakanlah hukuman itu. Sesungguhnya bagi orang-orang yang kafir itu ada (lagi) azab neraka.

14. Iyamo di'o (hukumna lino iya diparuaio), jari perasaimi hukumna di'o. Sitonganna di tau iya kaper diang (duapa) passessa naraka.

ذَٰلِكُمۡ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابَ ٱلنَّارِ ١٤

Pepusara maindong pole di pammusuang

15. Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu bertemu dengan orang-orang yang kafir yang sedang menyerangmu, maka janganlah kamu membelakangi mereka (mundur).

15. E inggannana tau iya matappa’, mua’ siitao tau iya kaper iya mammusu’io, jari da mupippondo’i (musoro’i).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ زَحۡفٗا فَلَا تُوَلُّوهُمُ ٱلۡأَدۡبَارَ ١٥

16. Barangsiapa yang membelakangi mereka (mundur) di waktu itu, kecuali berbelok untuk (siasat) perang atau hendak menggabungkan diri dengan pasukan yang lain, maka sesungguhnya orang itu kembali dengan membawa kemurkaan dari Allah, dan tempatnya ialah neraka Jahannam. Dan amat buruklah tempat kembalinya.

16. Inai-inai (soro’) mappippondo’i ise’iya di wattu di’o, saliwanna soro’ na maator alawena iyade melo’ mittama di jannangan laeng, jari sitonganna tau di’o membali’i mambawa cai’na Puang Allah Taala, anna engeanna iyamo naraka Jahannam. Anna adae’ sanna’i engeang pembalianna.

وَمَن يُوَلِّهِمۡ يَوۡمَئِذٖ دُبُرَهُۥٓ إِلَّا مُتَحَرِّفٗا لِّقِتَالٍ أَوۡ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٖ فَقَدۡ بَآءَ بِغَضَبٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأۡوَىٰهُ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٦

17. Maka (yang sebenarnya) bukan kamu yang membunuh mereka, akan tetapi Allah-lah yang membunuh mereka, dan bukan kamu yang melempar ketika kamu melempar, tetapi Allah-lah yang melempar. (Allah berbuat demikian untuk membinasakan mereka) dan untuk memberi kemenangan kepada orang-orang mu’min, dengan kemenangan yang baik. Sesungguhnya Allah Maha

17. Jari (iya sitonganna) tania i’o mappatei ise’iya, tapi’ Puang Allah Taala mappatei’i, anna tania i’o mattimbe di wattummu mattimbe, tapi’ Puang Allah Taala mattimbe. (Puang Allah Taala mappogau’ tipateng di’o, mappawinasai ise’iya) anna mambei apakalang lao di tau iya matappa’, apakalang macoa. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

فَلَمۡ تَقۡتُلُوهُمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمۡۚ وَمَا رَمَيۡتَ إِذۡ رَمَيۡتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبۡلِيَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ مِنۡهُ بَلَآءً حَسَنًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١٧

Mendengar lagi Maha Mengetahui.

18. Itulah (karunia Allah yang dilimpahkan kepadamu), dan sesungguhnya Allah melemahkan tipu daya orang-orang yang kafir.

18. Iyamo di'o (pappiwenganna Puang Allah Taala di sesemu), anna sitonganna Puang Allah Taala mappamalamma pipagenggena tau iya kaper.

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ ٱلْكَٰفِرِينَ ١٨

19. Jika kamu (orang-orang musyrikin) mencari keputusan, maka telah datang keputusan kepadamu; dan jika kamu berhenti; maka itulah yang lebih baik bagimu; dan jika kamu kembali, niscaya Kami kembali (pula); dan angkatan perangmu sekali-kali tidak akan dapat menolak dari kamu sesuatu bahayapun, biarpun dia banyak dan sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang beriman.

19. Mua' i'o (tau iya mappa'dua) ma'itai putusang (anu dipannassa), jari polemi di sesemu anu iya mannassa, anna mua' mi'osao, iyamo diting la'bi macoa di sesemu, anna mua' membali'o, anna jannangammu andiang le'bai na mala massu'eang bahaya, maui mai'di anna sitonganna Puang Allah Taala siola tau iya matappa'.

إِن تَسْتَفْتِحُوا۟ فَقَدْ جَآءَكُمُ ٱلْفَتْحُ ۖ وَإِن تَنتَهُوا۟ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِن تَعُودُوا۟ نَعُدْ وَلَن تُغْنِىَ عَنكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٩

Pepusara mattassalai pesiona Puang Allah Taala

20. Hai orang-orang yang beriman, ta'atlah kepada Allah dan Rasul-Nya, dan janganlah kamu berpaling daripada- Nya, sedang kamu mendengar (perintah-perintah-Nya),

20. E inggannana tau iya matappa', tunru'o lao di Puang Allah Taala anna lao di Suro-Na, anna dao mappippondo'i Lao, anna sementara i'o ma'irrangngi (pesio-Na).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَوَلَّوْا۟ عَنْهُ وَأَنتُمْ تَسْمَعُونَ ٢٠

21. dan janganlah kamu menjadi sebagai orang-orang (munafik) yang berkata: "Kami mendengarkan,

21. Anna dao menjari rapang tau iya (mappa'dua) iya ma'uang: Iyami' ma'irrangngi, anna ise'iya andiang ma'irrangngi.

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ٢١

padahal mereka tidak mendengarkan.

22. Sesungguhnya binatang (makhluk) yang seburuk-buruknya pada sisi Allah ialah orang-orang yang pekak dan bisu yang tidak mengerti apa-apa pun.

22. Sitonganna olo'-olo' iya kamenang adae' di sesena Puang Allah Taala iyamo tau iya pepe anna binga, iya andiang diang naissang apa-apa.

۞ إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلۡبُكۡمُ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡقِلُونَ ٢٢

23. Kalau kiranya Allah mengetahui kebaikan ada pada mereka, tentulah Allah menjadikan mereka dapat mendengar. Dan jika Allah menjadikan mereka dapat mendengar, niscaya mereka pasti berpaling juga, sedang mereka memalingkan diri (dari apa yang mereka dengar itu).

23. Tenna' Puang Allah Taala ma'issang apianganna ise'iya, tantu Puang Allah Taala tongang na napamalai ma'irrangngi. Anna mua' Puang Allah Taala mappamalai ma'irrangngi, napominasai ise'iya na meppondo' towandi, anna ise'iya mappapipondo' alawe pole (di anu iya nairrangngi di'o).

وَلَوۡ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمۡ خَيۡرٗا لَّأَسۡمَعَهُمۡۖ وَلَوۡ أَسۡمَعَهُمۡ لَتَوَلَّواْ وَّهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٣

Awajikang tunru' lao di pesiona Puang Allah Taala anna Suro-Na, occoppai tia lalang di pammusuang

24. Hai orang-orang yang beriman, penuhilah seruan Allah dan seruan Rasul apabila Rasul menyeru kamu kepada suatu yang memberi kehidupan kepada kamu, dan ketahuilah bahwa sesungguhnya Allah membatasi antara manusia dan hatinya dan sesungguhnya kepada-Nyalah kamu akan dikumpulkan.

24. E inggannana tau iya matappa', pogau'i pesiona Puang Allah Taala anna pesiona Suro mua' Suro massio'o lao di pe'uyangan (iya) mambeio atuoang , anna issangi mua' Puang Allah Taala maannai pallawa (batas) dio di alle'na rupa tau anna atena. Anna sitonganna di sese-Nai i'o na dipasirumung.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسۡتَجِيبُواْ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمۡ لِمَا يُحۡيِيكُمۡۖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيۡنَ ٱلۡمَرۡءِ وَقَلۡبِهِۦ وَأَنَّهُۥٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٢٤

25. Dan peliharalah dirimu daripada siksaan yang tidak khusus menimpa

25. Anna jagai alawemu pole di passessa iya andiang sangga' marrua

وَٱتَّقُواْ فِتۡنَةٗ لَّا تُصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنكُمۡ خَآصَّةٗۖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ

شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢٥

orang-orang yang zalim saja di antara kamu. Dan ketahuilah bahwa Allah amat keras siksaan-Nya.

di tau iya ta'lalo pagau' bawang di sesemu. Anna issangi mua' Puang Allah Taala kamenang makarras passessa-Na.

وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ أَنتُمۡ قَلِيلٞ مُّسۡتَضۡعَفُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ تَخَافُونَ أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَـَٔاوَىٰكُمۡ وَأَيَّدَكُم بِنَصۡرِهِۦ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٢٦

26. Dan ingatlah (hai para muhajirin) ketika kamu masih berjumlah sedikit, lagi tertindas di muka bumi (Mekah), kamu takut orang-orang (Mekah) akan menculik kamu, maka Allah memberi kamu tempat menetap (Madinah) dan dijadikan-Nya kamu kuat dengan pertolongan-Nya dan diberi-Nya kamu rezki dari yang baik-baik agar kamu bersyukur.

26. Anna ingarangi (E para Muhajirin) diwattummu saicco'duapa, anna tisissao di baona lino (Makkah), marakke'o mua' (tau Makkah) na naculi'o, jari Puang Allah Taala mambeio engeang tatta' (Madinah) anna napayario makasau' sawa' pattulun-Na anna na beio dalle' pole di anu iya mapia mamoare'o me'asukkur.

Pepusara bali' balla' anna gunana me'atakwa

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَخُونُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوٓاْ أَمَٰنَٰتِكُمۡ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٢٧

27. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengkhianati Allah dan Rasul (Muhammad) dan (juga) janganlah kamu mengkhianati amanat-amanat yang dipercayakan kepadamu, sedang kamu mengetahui.

27. E inggannana tau iya matappa', dao hiana' lao di Puang Allah Taala anna Suro (Muhammad) anna da to'o mahhiana'i amanat-amanat iya di beio, anna muissangi.

وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَآ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَأَوۡلَٰدُكُمۡ فِتۡنَةٞ وَأَنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجۡرٌ عَظِيمٞ ٢٨

28. Dan ketahuilah, bahwa hartamu dan anak-anakmu itu hanyalah sebagai cobaan dan sesungguhnya di sisi Allah- lah pahala yang besar.

28. Anna issangi, mua' barammu anna ana'-ana'mu di'o sangga' rapangi paccowa tappa' anna sitonganna di sesena Puang Allah Taala (diang) appalang iya kaiyang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تَتَّقُواْ ٱللَّهَ يَجۡعَل

29. Hai orang-orang yang beriman, jika

29. E inggannana tau iya matappa', mua' me'atakwao

لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

kamu bertakwa kepada Allah, niscaya Dia akan memberikan kepadamu furqaan dan menghapuskan segala kesalahan-kesalahanmu dan mengampuni (dosa-dosa) mu. Dan Allah mempunyai karunia yang besar.

lao di Puang Allah Taala, napominasai (Puang Allah Taala) na mambeio Furkan (panunju' na mappasallaesang mapia anna adae') anna maapus inggannana asala-asalammu anna maa'dappangan (dosa-dosamu). Anna Puang Allah Taala maappunnai karunia iya kaiyang.

Pammusuanna kaum mappa'dua lao di Nabi Muhammad SAW

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ ۚ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلْمَـٰكِرِينَ ﴿٣٠﴾

30. Dan (ingatlah), ketika orang-orang kafir (Quraisy) memikirkan daya upaya terhadapmu untuk menangkap dan memenjarakanmu atau membunuhmu, atau mengusirmu. Mereka memikirkan tipu daya dan Allah menggagalkan tipu daya itu. Dan Allah sebaik-baik Pembalas tipu daya.

30. Anna (ingarangi), diwattunna (kaper Kuraisy) mappikkirri pepagenggena di sesemu na massaka anna mattarukkungo'o iyade' mappateio, iyade' marrimbao. Ise'iya mappikkirri pepagengge anna Puang Allah Taala mappatassala pepagengge di'o. Anna Puang Allah Taala kamenang macoa Pambalas pepagengge.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَـٰتُنَا قَالُوا۟ قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَـٰذَآ ۙ إِنْ هَـٰذَآ إِلَّآ أَسَـٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

31. Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami, mereka berkata: "Sesungguhnya kami telah mendengar (ayat-ayat yang seperti ini), kalau kami menghendaki niscaya kami dapat membacakan yang seperti ini, (Al Qur'an) ini tidak lain hanyalah dongengan-dongengan orang-orang purbakala".

31. Anna mua' di bacangani ise'iya aya'-aya'-I, ise'iya ma'uang: Sitonganna Iyami' pura mairrangngi (aya'-aya' bassa di'e), mua' iyami' mappoelo' , iyami' tongang mala mambaca bassa di'e, (Koroang) di'e andiang laeng nasangadinna sangga' curita-curita losonna tappa' to diolo'.

32. Dan (ingatlah), ketika mereka (orang-orang musyrik) berkata: ”Ya Allah, jika betul (Al Qur’an) ini, dialah yang benar dari sisi Engkau, maka hujanilah kami dengan batu dari langit, atau datangkanlah kepada kami azab yang pedih”.

32. Anna (ingarangi), diwattunna (tau iya mappa’dua) ma’uang: E Puang Allah Taala, mua’ tongangi (Koroang) di’e, iya tongang pole di sese-Mu, jari paurangngi’i iyami’ urang batu pole di langi’, iyade’ papoleangi iyami’ passessa iya masanna’.

وَإِذْ قَالُوا۟ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا هُوَ ٱلْحَقَّ مِنْ عِندِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ أَوِ ٱئْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٣٢

33. Dan Allah sekali-kali tidak akan mengazab mereka, sedang kamu berada di antara mereka. Dan tidaklah (pula) Allah akan mengazab mereka, sedang mereka meminta ampun.

33. Anna Puang Allah Taala andiang le’bai na massessai (ise’iya), anna mamanyao siola ise’iya. Anna andiang toi Puang Allah Taala na massessai ise’iya, anna ise’iya merau a’dappang.

وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنتَ فِيهِمْ ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ٣٣

34. Kenapa Allah tidak mengazab mereka padahal mereka menghalangi orang untuk (mendatangi) Masjidilharam dan mereka bukanlah orang-orang yang berhak menguasainya? Orang-orang yang berhak menguasai (nya), hanyalah orang-orang yang bertakwa, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

34. Mangapai Puang Allah Taala na andiang mapparuai awala’ ise’iya, anna ise’iya mappusara tau (mappolei) Mesjidil Haram, anna tania toi tau iya maka makkuasai. Tau iya maka makkuasai sangga’ tau iya me’atakwa, tapi’ iya tia mai’diangi ise’iya andiang ma’issang.

وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ ٱللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَمَا كَانُوٓا۟ أَوْلِيَآءَهُۥٓ ۚ إِنْ أَوْلِيَآؤُهُۥٓ إِلَّا ٱلْمُتَّقُونَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٣٤

35. Sembahyang mereka di sekitar Baitullah itu, lain tidak hanyalah siulan dan tepukan tangan. Maka rasakanlah azab disebabkan kekafiranmu itu.

35. Sambayanna ise’iya dio di (alleroanna) Baitullah di’o, andiang laeng nasangadinna pilloi-loisna anna kappa-kappa’ lima tappa’. Jari rasai’i passessa sawa’ akaperammu di’o.

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِندَ ٱلْبَيْتِ إِلَّا مُكَآءً وَتَصْدِيَةً ۚ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ٣٥

36. Sesungguhnya orang-orang yang kafir itu,

36. Sitonganna tau iya kaper di’o, mappasulakkang

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ

لِيَصُدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ فَسَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ ۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ٣٦

baranna untu' na mappusara tau pole di tangalalanna Puang Allah Taala. Ise'iya na mappasulakkang baranna di'o, mane menjari panoso di sesena, anna ise'iya na dikala. Anna tama di naraka Jahannam tau iya kaper di'o dipasirumung.

menafkahkan harta mereka untuk menghalangi (orang) dari jalan Allah. Mereka akan menafkahkan harta itu, kemudian menjadi sesalan bagi mereka, dan mereka akan dikalahkan. Dan ke dalam neraka Jahannamlah orang-orang yang kafir itu dikumpulkan,

لِيَمِيزَ ٱللَّهُ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ ٱلْخَبِيثَ بَعْضَهُۥ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُۥ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُۥ فِى جَهَنَّمَ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَـٰسِرُونَ ٣٧

37. Mamoare'i Puang Allah Taala mappasisara' anu adae' pole di anu mapia anna mappayari anu adae' di'o bareang di bareang laenna, mane diangi iya nasanna dipasirumungi, anna dipatamai di naraka Jahannam. Ise'iya di'o iyamo tau iya rugi.

37. supaya Allah memisahkan (golongan) yang buruk dari yang baik dan menjadikan (golongan) yang buruk itu sebagiannya di atas sebagian yang lain, lalu kesemuanya ditumpukkan-Nya, dan dimasukkan-Nya ke dalam neraka Jahannam. Mereka itulah orang-orang yang merugi.

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَنتَهُوا۟ يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ وَإِن يَعُودُوا۟ فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلْأَوَّلِينَ ٣٨

38. Pa'uango'o lao di tau iya kaper; Mua' ise'iya me'osa pole di (akaperanna), Puang Allah Taala tongang na maa'dappangani dosa-dosana ise'iya iya pura diolo', anna mua' ise'iya membali' bo'o, sitonganna na ma'gunai (lao dise'iya) anu napato' (Puang Allah Taala) lao di to diolo'.

38. Katakanlah kepada orang-orang yang kafir itu: "Jika mereka berhenti (dari kekafirannya), niscaya Allah akan mengampuni mereka tentang dosa-dosa mereka yang sudah lalu; dan jika mereka kembali lagi sesungguhnya akan berlaku (kepada mereka) sunnah (Allah terhadap) orang-orang dahulu".

وَقَـٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُۥ لِلَّهِ ۚ فَإِنِ ٱنتَهَوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٣٩

39. Anna baliangi (musu'i) ise'iya, malaai andiang diang fitina' anna mamoare'i agama di'o sangga' di sesena Puang Allah Taala. Mua' ise'iya

39. Dan perangilah mereka, supaya jangan ada fitnah dan supaya agama itu semata-mata untuk Allah. Jika mereka berhenti (dari kekafiran), maka

sesungguhnya Allah Maha Melihat apa yang mereka kerjakan.

me'osa (pole di akaperang), jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paita lao di anu iya napogau' ise'iya.

وَإِن تَوَلَّوْاْ فَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَىٰكُمْۚ نِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ٤٠

40. Dan jika mereka berpaling, maka ketahuilah bahwasanya Allah Pelindungmu. Dia adalah sebaik-baik Pelindung dan sebaik-baik Penolong.

40. Anna mua' ise'iya mippondo', jari issangi mua' Puang Allah Taala Petturundungammu. Iya (Puang Allah Taala) kamenang macoa Petturundungan anna Pattulung kamenang macoa.

Carana mambare barang iya diala dio di pammusuang

۞ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّمَا غَنِمْتُم مِّن شَيْءٖ فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُۥ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ إِن كُنتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ ٱلْفُرْقَانِ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٖ قَدِيرٌ ٤١

41. Ketahuilah, sesungguhnya apa saja yang dapat kamu peroleh sebagai rampasan perang, maka sesungguhnya seperlima untuk Allah, Rasul, kerabat Rasul, anak-anak yatim, orang-orang miskin dan ibnussabil, jika kamu beriman kepada Allah dan kepada apa, yang Kami turunkan kepada hamba Kami (Muhammad) di hari Furqaan, yaitu di hari bertemunya dua pasukan. Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

41. Anna issangi, sitonganna iya anu muala pole di pammusuang, jari sitonganna barelimana untu' Puang Allah Taala, Suro, to sikadeppe'na Suro, ana' to beong, tau iya kasiasi-asi anna ibnussabil, mua' matappa'o lao di Puang Allah Taala anna di anu iya Iyami' mappaturung lao di batua'-I (Muhammad) di allo Furkan (mappannassa anu tongang anna anu salah), iyamo di allo sitanna da'dua jannangan, anna Puang Allah Taala Kuasa diinggannana apa-apa (seu-seuwa).

Pammasena Puang Allah Taala lao di to Sallang lalang di pammusuang Badar

إِذْ أَنتُم بِٱلْعُدْوَةِ ٱلدُّنْيَا وَهُم بِٱلْعُدْوَةِ ٱلْقُصْوَىٰ وَٱلرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنكُمْۚ وَلَوْ تَوَاعَدتُّمْ لَٱخْتَلَفْتُمْ فِي ٱلْمِيعَٰدِ وَلَٰكِن

42. (Yaitu di hari) ketika kamu berada di pinggir lembah yang dekat dan mereka berada di pinggir

42. (iyamo allo) diwattummu dio di biring lemba iya kadeppu' anna ise'iya dio di biring lemba

لِّيَقْضِيَ ٱللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنۢ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنۢ بَيِّنَةٍ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

lembah yang jauh sedang kafilah itu berada di bawah kamu. Sekiranya kamu mengadakan persetujuan (untuk menentukan hari pertempuran), pastilah kamu tidak sependapat dalam menentukan hari pertempuran itu, akan tetapi (Allah mempertemukan dua pasukan itu) agar Dia melakukan suatu urusan yang mesti dilaksanakan, yaitu agar orang yang binasa itu binasanya dengan keterangan yang nyata dan agar orang yang hidup itu hidupnya dengan keterangan yang nyata (pula). Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui,

iya karambo, na kafilah di'o dio di tondo naummui. Tenna' mappadiango'o assituruang (di allo mutandai assimusuang), mannassamo'o andiang na samaturu (sippandapa') di lalanna mattandai allo pammusuang di'o, tapi' (Puang Allah Taala mappasita da'dua jannangan di'o malaai mappogau' mesa urusan iya mesti na napogau', iyamo malaai to iya accur mannassa toi accurna anna to iya tuo mannassa toi tuona. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

إِذْ يُرِيكَهُمُ ٱللَّهُ فِى مَنَامِكَ قَلِيلًا ۖ وَلَوْ أَرَىٰكَهُمْ كَثِيرًا لَّفَشِلْتُمْ وَلَتَنَٰزَعْتُمْ فِى ٱلْأَمْرِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ سَلَّمَ ۗ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

43. (yaitu) ketika Allah menampakkan mereka kepadamu di dalam mimpimu (berjumlah) sedikit. Dan sekiranya Allah memperlihatkan mereka kepada kamu (berjumlah) banyak tentu saja kamu menjadi gentar dan tentu saja kamu akan berbantah-bantahan dalam urusan itu, akan tetapi Allah telah menyelamatkan kamu. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala isi hati.

43. (iyamo) diwattunna Puang Allah Taala mappipilattoang ise'iya mating di lalang pangipimmu (jumallana) saicco'. Anna tenna' Puang Allah Taala mappaitaio ise'iya mai'di (siola), tongang mendi'diro'o (marakke') anna diang to'o na sisakka-sakka' di masalah di'o, anna iya tia Puang Allah Taala pura mappasalama'o. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro ma'issang inggannana issi ate.

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ ٱلْتَقَيْتُمْ فِىٓ أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِىٓ أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِىَ ٱللَّهُ

44. Dan ketika Allah menampakkan mereka kepada kamu sekalian,

44. Anna wattunna Puang Allah Taala mappipilattoang ise'iya mating iya nasanna

أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

diwattummu siruppa' ise'iya jumallana saicco' mi'apa di pe'ita matammu anna na pipilattoango'o saicco' bilanganna di pe'itanna ise'iya, apa' Puang Allah Taala melo' mappogau' mesa panggauang iya mesti dipogau'. Anna sangga' lao di Puang Allah Taala di pepembali' inggannana urusan.

ketika kamu berjumpa dengan mereka berjumlah sedikit pada penglihatan matamu dan kamu ditampakkan-Nya berjumlah sedikit pada penglihatan mata mereka, karena Allah hendak melakukan suatu urusan yang mesti dilaksanakan. Dan hanya kepada Allahlah dikembalikan segala urusan.

Awajikang mappakaiyang sumanga', mimmesa lalang di pammusuang anna peposara matingka na melo' disanga

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَٱثْبُتُوا۟ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

45. E inggannana tau iya matappa', mua' mambalio mesa musu' (jannangan), jari pamasse'i atemu anna pamai'di marrappe (sangana) Puang Allah Taala mamoare'o maupa' (sumaro).

45. Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu memerangi pasukan (musuh), maka berteguh hatilah kamu dan sebutlah (nama) Allah sebanyak-banyaknya agar kamu beruntung.

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَنَٰزَعُوا۟ فَتَفْشَلُوا۟ وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ ۖ وَٱصْبِرُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٤٦﴾

46. Anna tunru'o lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na anna dao sisakka-sakka', iya massawa'io menjari mendi'dir (marakke') anna pa'da amakasauammu (pa'ulleammu), anna sa'baro'o. Sitonganna Puang Allah Taala siolai tau iya me'asa'bar.

46. Dan ta'atlah kepada Allah dan Rasul-Nya dan janganlah kamu berbantah-bantahan, yang menyebabkan kamu menjadi gentar dan hilang kekuatanmu dan bersabarlah. Sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang sabar.

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ خَرَجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِم بَطَرًا وَرِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

47. Anna dao menjari sitteng tau iya messung pole di kappunna, na matingka melo' disanga (taka'bor)

47. Dan janganlah kamu menjadi seperti orang-orang yang keluar dari kampungnya dengan rasa

angkuh dan dengan maksud riya' kepada manusia serta menghalangi (orang) dari jalan Allah. Dan (ilmu) Allah meliputi apa yang mereka kerjakan.

anna mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Allah Taala. Anna (pa'issanganna) Puang Allah Taala malla'bangi di anu iya napogau' ise'iya.

Bali' balla'na setang pole di janjinna lao di para pappiccoe'inna

48. Dan ketika syaitan menjadikan mereka memandang baik pekerjaan mereka dan mengatakan: "Tidak ada seorang manusiapun yang dapat menang terhadap kamu pada hari ini, dan sesungguhnya saya ini adalah pelindungmu". Maka tatkala kedua pasukan itu telah dapat saling lihat melihat (berhadapan), syaitan itu balik ke belakang seraya berkata: "Sesungguhnya saya berlepas diri daripada kamu; sesungguhnya saya dapat melihat apa yang kamu sekalian tidak dapat melihat; sesungguhnya saya takut kepada Allah". Dan Allah sangat keras siksa-Nya.

48. Anna diwattunna setang mattangngar macoa ise'iya di panggauanna anna ma'uang: Andiang diang mesa tau na mala pakala di sesemu di allo di'e, anna sitonganna iyau petturundungammu. Jari di wattunna da'dua tantara (jannangan) di'o sipe'itai (sipi'oloang), setang di'o nawali' alawena (lao di pondo') na ma'uang: Sitonganna iyau lappasa' di sesemu, sitonganna iyau mala' ma'ita iya anu andiang mala muita, sitonganna iyau marakkea' lao di Puang Allah Taala. Anna Puang Allah Taala kamenang makarras passessa-Na.

وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ ٱلْيَوْمَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَإِنِّى جَارٌ لَّكُمْ ۖ فَلَمَّا تَرَآءَتِ ٱلْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّنكُمْ إِنِّىٓ أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّىٓ أَخَافُ ٱللَّهَ ۚ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

49. (Ingatlah), ketika orang-orang munafik dan orang-orang yang ada penyakit di dalam hatinya berkata: "Mereka itu (orang-orang mu'min) ditipu oleh agamanya". (Allah berfirman): "Barangsiapa

49. (Ingarangi), di wattunna tau iya munape' (bali' bala') anna tau iya diang amongeang lalang di atena ma'uang: Ise'iya (tau iya matappa') napagengge agamana. (Puang Allah Taala ma'uang): Inai-inai

إِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ غَرَّ هَٰٓؤُلَآءِ دِينُهُمْ ۗ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

yang tawakkal kepada Allah, maka sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana”.

mattawakkal lao di Puang Allah Taala, jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa’ulleang na Maroro (Adil).

50. Kalau kamu melihat ketika para malaikat mencabut jiwa orang-orang yang kafir seraya memukul muka dan belakang mereka (dan berkata): ”Rasakanlah olehmu siksa neraka yang membakar”, (tentulah kamu akan merasa ngeri).

50. Tenna’ muitai di wattunna malaika’ maala (marrambu’) nyawana tau iya kaper na natuttu’ toi rupanna anna pondo’na (anna ma’uang): Perasai’i passessana naraka iya metunu (na musa’dingi manginngngir sanna’).

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ يَتَوَفَّى ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَـٰرَهُمْ وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

51. Demikian itu disebabkan oleh perbuatan tanganmu sendiri. Sesungguhnya Allah sekali-kali tidak menganiaya hamba-Nya,

51. Tipatemmi di’o sawa’ pappogauanna limammu. Anna sitonganna Puang Allah Taala andiang le’ba’i na manggau’ bawang batuan-Na,

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّـٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾

Acilakanna mesa kaum sawa’ panggauanna toi tia

52. (keadaan mereka) serupa dengan keadaan Fir’aun dan pengikut-pengikutnya serta orang-orang yang sebelumnya. Mereka mengingkari ayat-ayat Allah, maka Allah menyiksa mereka disebabkan dosa-dosanya. Sesungguhnya Allah Maha Kuat lagi Amat Keras siksaan-Nya.

52. (keadaanna ise’iya) sittengi Fir’aun anna iya to mappiccoe’i anna iya to diolo’na, ise’iya makkaperri aya’-aya’na Puang Allah Taala, jari Puang Allah Taala massessai ise’iya sawa’ dosa-dosana. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Makasau’, na Makarras sanna’ passessa-Na.

كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

53. Yang demikian (siksaan) itu adalah karena sesungguhnya Allah sekali-kali tidak akan mengubah sesuatu ni’mat yang telah

53. Iya tipateng di’o (passessa) iyamo sawa’ sitonganna Puang Allah Taala andiang sinalai na mambenru’ laeng

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا۟ مَا بِأَنفُسِهِمْ ۙ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

dianugerahkan-Nya kepada sesuatu kaum, hingga kaum itu mengubah apa yang ada pada diri mereka sendiri, dan sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui,

mesa nyamang iya pura Napiwengang lao di mesa kaum, lambi'i kaum di'o mambenru' laeng apa iya diang di alawena. Anna sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang,

54. (keadaan mereka) serupa dengan keadaan Fir'aun dan pengikut-pengikutnya serta orang-orang yang sebelumnya. Mereka mendustakan ayat-ayat Tuhannya maka Kami membinasakan mereka disebabkan dosa- dosanya dan Kami tenggelamkan Fir'aun dan pengikut-pengikutnya; dan kesemuanya adalah orang-orang yang zalim.

54. (Keadaanna ise'iya) sitteng Fir'aun anna iya to mappiccoe'i anna iya to diolo'na. Ise'iya malloso-losongan aya'-aya'na Puanna, jari Iyami' mappaaccuri ise'iya sawa' dosa-dosana anna Iyami' mappatallang (mappalammusi) Fir'aun anna to mappiccoe'i. Anna diang nasangi tau iya ta'lalo pagau' bawang.

كَدَأۡبِ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ فَأَهۡلَكۡنَٰهُم بِذُنُوبِهِمۡ وَأَغۡرَقۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَۚ وَكُلّٞ كَانُواْ ظَٰلِمِينَ ٥٤

55. Sesungguhnya binatang (makhluk) yang paling buruk di sisi Allah ialah orang-orang yang kafir, karena mereka itu tidak beriman.

55. Sitonganna olo'-olo' kamenang adae' di sesena Puang Allah Taala iyamo tau iya kaper, sawa' ise'iya di'o andiangi matappa'.

إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٥٥

56. (Yaitu) orang-orang yang kamu telah mengambil perjanjian dari mereka, sesudah itu mereka mengkhianati janjinya pada setiap kalinya, dan mereka tidak takut (akibat-akibatnya).

56. (Iyamo) tau iya pura maala assitalliang pole dise'iya, di puranamo di'o ise'iya hiana' lao di talli'na (tuttu' disingar), anna andiangi ise'iya marakke' lao di boe'na (panggauanna).

ٱلَّذِينَ عَٰهَدتَّ مِنۡهُمۡ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهۡدَهُمۡ فِي كُلِّ مَرَّةٖ وَهُمۡ لَا يَتَّقُونَ ٥٦

57. Jika kamu menemui mereka dalam peperangan, maka cerai beraikanlah

57. Anna mua' mupesitai ise'iya dio di pammusuang, jari pasisara-sara'i tau iya

فَإِمَّا تَثۡقَفَنَّهُمۡ فِي ٱلۡحَرۡبِ فَشَرِّدۡ بِهِم مَّنۡ خَلۡفَهُمۡ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ ٥٧

orang-orang yang di belakang mereka dengan (menumpas) mereka, supaya mereka mengambil pelajaran.

dio di pondo'na ise'iya (mupaaccur), mamoare'i ise'iya maalai pe'guruang.

Mappa'dua
Dosa kamenang kaiyang

58. Dan jika kamu khawatir akan (terjadinya) pengkhianatan dari suatu golongan, maka kembalikanlah perjanjian itu kepada mereka dengan cara yang jujur. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berkhianat.

58. Anna mua' mupaarakkeangi na diang hiana' pole di mesa golongan, jari pepembali'i assitalliang di'o di sesena (mappau) tongang. Sitonganna Puang Allah Taala andiang ma'elo'i tau iya hiana' (bali' balla').

وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِن قَوۡمٍ خِيَانَةٗ فَٱنۢبِذۡ إِلَيۡهِمۡ عَلَىٰ سَوَآءٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡخَآئِنِينَ ٥٨

59. Dan janganlah orang-orang yang kafir itu mengira, bahwa mereka akan dapat lolos (dari kekuasaan Allah). Sesungguhnya mereka tidak dapat melemahkan (Allah).

59. Anna dai tau iya kaper di'o massanga mua' ise'iya na mala lappas pole di (akkuasanna Puang Allah Taala). Sitonganna (tau iya kaper) andiangi mala mappamalamma (Puang Allah Taala).

وَلَا يَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَبَقُوٓاْۚ إِنَّهُمۡ لَا يُعۡجِزُونَ ٥٩

60. Dan siapkanlah untuk menghadapi mereka kekuatan apa saja yang kamu sanggupi dan dari kuda-kuda yang ditambat untuk berperang (yang dengan persiapan itu) kamu menggentarkan musuh Allah, musuhmu dan orang- orang selain mereka yang kamu tidak mengetahuinya; sedang Allah mengetahuinya. Apa saja yang kamu nafkahkan pada jalan Allah niscaya

60. Anna patayai na mupake ma'oloi ise'iya di sesena pa'ulleang iya mala musanggu'i pole di mai'di saiyang iya dituyuang dio di pammusuang, sawa' amakasauammu di'o mappamarakke'o (mappependi'diro'o) bali-balinna Puang Allah Taala, anna balimmu, anna tau saliwanna ise'iya iya andiang muissang, anna Puang Allah Taala ma'issangi. Apa topa pole' mupassulakkang lao

وَأَعِدُّواْ لَهُم مَّا ٱسۡتَطَعۡتُم مِّن قُوَّةٖ وَمِن رِّبَاطِ ٱلۡخَيۡلِ تُرۡهِبُونَ بِهِۦ عَدُوَّ ٱللَّهِ وَعَدُوَّكُمۡ وَءَاخَرِينَ مِن دُونِهِمۡ لَا تَعۡلَمُونَهُمُ ٱللَّهُ يَعۡلَمُهُمۡۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَيۡءٖ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ يُوَفَّ إِلَيۡكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تُظۡلَمُونَ ٦٠

akan dibalas dengan cukup kepadamu dan kamu tidak akan dianiaya (dirugikan).

di tangalalanna Puang Allah Taala na di balasi iya sukku' di sesemu anna andiango'o na di gau' bawang (diparugi).

Cinna di assiama-amang

61. Dan jika mereka condong kepada perdamaian, maka condonglah kepadanya dan bertawakkallah kepada Allah Sesungguhnya Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

61. Anna mua' ise'iya patottong lao di assiamang, jari patottommo'o lao anna pattawakkalo'o lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Pairranggngi na Paissang.

۞ وَإِن جَنَحُوا۟ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

62. Dan jika mereka bermaksud hendak menipumu, maka sesungguhnya cukuplah Allah (menjadi pelindungmu). Dialah yang memperkuatmu dengan pertolongan-Nya dan dengan para mu'min,

62. Anna mua' ise'iya melo'i mappagenggeo, jari sitonganna sukku'mi (Puang Allah Taala) menjari petturundungammu. Iya (Puang) mappamakasau'o sawa' pattulun-Na anna sawa' tau iya matappa',

وَإِن يُرِيدُوٓا۟ أَن يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ ٱللَّهُ ۚ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَيَّدَكَ بِنَصْرِهِۦ وَبِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

63. dan Yang mempersatukan hati mereka (orang-orang yang beriman). Walaupun kamu membelanjakan semua (kekayaan) yang berada di bumi, niscaya kamu tidak dapat mempersatukan hati mereka, akan tetapi Allah telah mempersatukan hati mereka. Sesungguhnya Dia Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

63. anna Iya mappamesa atena (tau iya matappa'). Maui mupaalliang nasang inggannana (asugiammu) iya diang di lino, mannassa andiango'o na mala mappamesa atena ise'iya, Tapi' Puang Allah Taala mappamesa atena ise'iya. Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ۚ لَوْ أَنفَقْتَ مَا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا مَّآ أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَـٰكِنَّ ٱللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

64. Hai Nabi, cukuplah Allah (menjadi Pelindung) bagimu dan bagi orang-orang mu'min yang

64. E inggannana Nabi, sukku'mi Puang Allah Taala (menjari (petturundungammu) anna

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ حَسْبُكَ ٱللَّهُ وَمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

mengikutimu.

di tau iya matappa’ iya mappiccoe’io.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَى
ٱلْقِتَالِ ۚ إِن يَكُن مِّنكُمْ عِشْرُونَ صَـٰبِرُونَ
يَغْلِبُوا۟ مِا۟ئَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّا۟ئَةٌ
يَغْلِبُوٓا۟ أَلْفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

65. Hai Nabi, kobarkanlah semangat para mu’min itu untuk berperang. Jika ada dua puluh orang yang sabar di antara kamu, niscaya mereka dapat mengalahkan dua ratus orang musuh. Dan jika ada seratus orang (yang sabar) di antaramu, mereka dapat mengalahkan seribu daripada orang-orang kafir, disebabkan orang-orang kafir itu kaum yang tidak mengerti.

65. E Nabi, loppa-loppa’i atena (sumanga’na) tau iya matappa’ na mammusu’. Anna mua’ diang duappula tau iya sa’bar di sesemu, tantu ise’iya mala makkala duangatus balinna. Anna mua’ diang sangatus tau iya (sa’bar) di antaramu, ise’iya malai makkala sallessorang tau iya kaper, sawa’ tau iya kaper di’o andiangi napahang.

ٱلْـَٔـٰنَ خَفَّفَ ٱللَّهُ عَنكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ
ضَعْفًا ۚ فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّا۟ئَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا۟
مِا۟ئَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن مِّنكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوٓا۟
أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّـٰبِرِينَ ﴿٦٦﴾

66. Sekarang Allah telah meringankan kepadamu dan Dia telah mengetahui bahwa padamu ada kelemahan. Maka jika ada di antaramu seratus orang yang sabar, niscaya mereka dapat mengalahkan dua ratus orang; dan jika di antaramu ada seribu orang (yang sabar), niscaya mereka dapat mengalahkan dua ribu orang dengan seizin Allah. Dan Allah beserta orang-orang yang sabar.

66. Dite’e di’e Puang Allah Taala mappamaringngang mating anna Iya pura ma’issangi mua’ diang muappunnai amalammang. Jari mua’ diang di sesemu sangatus tau iya sa’bar, tongang na malai makkala duangatus tau, anna mua’ di sesemu diang sallessorang tau iya (sa’bar), tongang na malai makkala duallessorang tau sawa’ elo’na Puang Allah Taala. Anna Puang Allah Taala siolai tau iya sa’bar.

مَا كَانَ لِنَبِىٍّ أَن يَكُونَ لَهُۥٓ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ
يُثْخِنَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ تُرِيدُونَ عَرَضَ ٱلدُّنْيَا
وَٱللَّهُ يُرِيدُ ٱلْـَٔاخِرَةَ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

67. Tidak patut, bagi seorang Nabi mempunyai tawanan sebelum ia dapat melumpuhkan musuhnya di muka bumi. Kamu menghendaki harta benda duniawi sedangkan Allah menghendaki (pahala) akhirat (untukmu). Dan

67. Andiangi sitinaya, di mesa Nabi maappunnai to ditawang diandiannapa mala mappamalamma balinna di baona lino, Diango’o mappoelo’ barang-barang lino anna Puang Allah Taala mappoelo’ (appalang) ahera’ (di sesemu). Anna

Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

68. Kalau sekiranya tidak ada ketetapan yang telah terdahulu dari Allah, niscaya kamu ditimpa siksaan yang besar karena tebusan yang kamu ambil.

68. Tenna' andiangdi diang attattuang pura di olo' pole di Puang Allah Taala, tongang na naruao passessa iya kaiyang sawa' pappapoleiang iya muala.

لَّوۡلَا كِتَٰبٞ مِّنَ ٱللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمۡ فِيمَآ أَخَذۡتُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٦٨

69. Maka makanlah dari sebagian rampasan perang yang telah kamu ambil itu, sebagai makanan yang halal lagi baik, dan bertakwalah kepada Allah; sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

69. Jari andemi pole di sambare anu muala dio di pammusuang di'o, rapang ande hallal anna macoa di sesemu, anna pattawakkalo'o lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

فَكُلُواْ مِمَّا غَنِمۡتُمۡ حَلَٰلٗا طَيِّبٗاۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٦٩

70. Hai Nabi, katakanlah kepada tawanan-tawanan yang ada di tanganmu: "Jika Allah mengetahui ada kebaikan dalam hatimu, niscaya Dia akan memberikan kepadamu yang lebih baik dari apa yang telah diambil daripadamu dan Dia akan mengampuni kamu". Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

70. E Nabi, pa'uangngi lao inggannana to mutawang iya di lalang akkuasammu: Mua' Puang Allah Taala ma'issang diang apiangan di atemu, tongang na nawengano'o anu iya la'bi macoa apa pura naala di sesemu anna Iya (Puang Allah Taala) maa'dappangano'o. Anna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّمَن فِيٓ أَيۡدِيكُم مِّنَ ٱلۡأَسۡرَىٰٓ إِن يَعۡلَمِ ٱللَّهُ فِي قُلُوبِكُمۡ خَيۡرٗا يُؤۡتِكُمۡ خَيۡرٗا مِّمَّآ أُخِذَ مِنكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٧٠

71. Akan tetapi jika mereka (tawanan-tawanan itu) bermaksud hendak berkhianat kepadamu, maka sesungguhnya mereka telah berkhianat kepada Allah sebelum ini, lalu Allah

71. Anna iya tia mua' ise'iya (to mutawang di'o) melo'i hiana' mating di sesemu, jari sitonganna ise'iya hiana'i (meppondo'i) pole di Puang Allah Taala di andianna di'e. Mane Puang

وَإِن يُرِيدُواْ خِيَانَتَكَ فَقَدۡ خَانُواْ ٱللَّهَ مِن قَبۡلُ فَأَمۡكَنَ مِنۡهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٧١

menjadikan (mu) berkuasa terhadap mereka. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

Allah Taala mappayario kuasa di sesena ise'iya. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

72. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan berhijrah serta berjihad dengan harta dan jiwanya pada jalan Allah dan orang-orang yang memberikan tempat kediaman dan pertolongan (kepada orang-orang muhajirin), mereka itu satu sama lain lindung-melindungi. Dan (terhadap) orang-orang yang beriman, tetapi belum berhijrah, maka tidak ada kewajiban sedikitpun atasmu melindungi mereka, sebelum mereka berhijrah. (Akan tetapi) jika mereka meminta pertolongan kepadamu dalam (urusan pembelaan) agama, maka kamu wajib memberikan pertolongan kecuali terhadap kaum yang telah ada perjanjian antara kamu dengan mereka. Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

72. Sitonganna tau iya matappa' anna hijrah (millele) anna manjiha' siola baranna anna nyawana lao di tangalalanna Puang Allah Taala anna to mambei engeang anna pattulungan (lao di Muhajirin), ise'iya situlu-tulung. Anna di tau iya matappa', anna andiappai hijrah (millele), Jari andiang diang awajikang mau nasaicco'na di sesemu na marrundungngi ise'iya, diandiannapa ise'iya hijrah. Anna iya tia mua' diammi ise'iya mirau tulung mating di na mambela (mappicoai) agama, jari waji'mo'o mattulung disaliwanna di to iya pura diang talli' (janjinna) di sesemu anna di sesena.Anna Puang Allah Taala Masarro Paita di anu mupogau'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمۡ يُهَاجِرُواْ مَا لَكُم مِّن وَلَٰيَتِهِم مِّن شَيۡءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُواْۚ وَإِنِ ٱسۡتَنصَرُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ فَعَلَيۡكُمُ ٱلنَّصۡرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٞۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٧٢

73. Adapun orang-orang yang kafir, sebagian mereka menjadi pelindung bagi sebagian yang lain. Jika kamu (hai para muslimin) tidak melaksanakan apa yang telah diperintahkan Allah itu, niscaya akan

73. Anna tau iya kaper, sambareangi menjari petturundungannai di sambareang laenna. Mua diango'o (tau iya Sallang) andiang mappogau' iya pura napisioang Puang Allah Taala di'o, tongang na

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍۚ إِلَّا تَفۡعَلُوهُ تَكُن فِتۡنَةٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَفَسَادٞ كَبِيرٞ ٧٣

terjadi kekacauan di muka bumi dan kerusakan yang besar.

diang amarocang (pitina') di baona lino anna arrusang iya kaiyang.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ حَقّٗاۚ لَّهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٧٤

74. Dan orang-orang yang beriman dan berhijrah serta berjihad pada jalan Allah, dan orang-orang yang memberi tempat kediaman dan memberi pertolongan (kepada orang-orang muhajirin), mereka itulah orang-orang yang benar-benar beriman. Mereka memperoleh ampunan dan rezki (ni'mat) yang mulia.

74. Anna tau iya matappa' anna hijrah (millenggu') anna manjiha' di tangalalanna Puang Allah Taala, anna tau iya mambei engeang anna mattulung (Muhajirin), iyamo diting tau iya tongang matappa'. Ise'iya mallolongan pa'dappang anna dalle' (pappenyamang) iya maraya.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنۢ بَعۡدُ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ مَعَكُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ مِنكُمۡۚ وَأُوْلُواْ ٱلۡأَرۡحَامِ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلَىٰ بِبَعۡضٖ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ٧٥

75. Dan orang-orang yang beriman sesudah itu, kemudian berhijrah dan berjihad bersamamu maka orang-orang itu termasuk golonganmu (juga). Orang-orang yang mempunyai hubungan itu sebagiannya lebih berhak terhadap sesamanya (daripada yang bukan kerabat) di dalam kitab Allah. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

75. Anna tau iya matappa' di puranamo di'o, mane hijrah (millele) anna manjiha' siolao, jari tau di'o diangi sittengano'o mittama di golongammu. Anna tau iya diang assisambunganna (sikadeppu'na) di'o sambarei la'bi maka lao di sittenna lalang di kitta'na Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seuwa-seuwa).

AT TAUBAH
TOWA' (MERAU A'DAPPANG)

سُورَةُ التَّوْبَةِ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

BATALNA ASSITALLIANG DI TO MAPPA'DUA

Maradekami to Sallang pole di assitalliang lao di kaum mappa'dua

1. (Inilah pernyataan) pemutusan perhubungan daripada Allah dan Rasul-Nya (yang dihadapkan) kepada orang- orang musyrikin yang kamu (kaum muslimin) telah mengadakan perjanjian (dengan mereka).

1. (Iyamo di'e pappannassa) mapparambu' assisambungan pole di Puang Allah Taala anna Suro-Na (iya dipepeolo) lao di tau iya mappa'dua iya i'o (to Sallang) maannamo assitalliang (lao dise'iya).

بَرَآءَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١

2. Maka berjalanlah kamu (kaum musyrikin) di muka bumi selama empat bulan dan ketahuilah bahwa sesungguhnya kamu tidak akan dapat melemahkan Allah, dan sesungguhnya Allah menghinakan orang-orang kafir.

2. Jari pellambamo'o (to mappa'dua) di baona lino patambulan saena anna issangi mua' sitonganna andiango'o na mala mappamalamma Puang Allah Taala, anna sitonganna Puang Allah Taala mappamatuna tau iya kaper.

فَسِيحُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُخْزِى ٱلْكَٰفِرِينَ ٢

3. Dan (inilah) suatu permakluman dari Allah dan Rasul-Nya kepada umat manusia pada hari haji akbar, bahwa sesungguhnya Allah dan Rasul-Nya berlepas diri dari orang-orang musyrikin. Kemudian jika kamu (kaum musyrikin) bertaubat, maka bertaubat itu lebih baik

3. Anna iyamo di'e pappipissangan pole di Puang Allah Taala anna Suro-Na lao di rupa tau di allo Haji Kaiyang. Sitonganna Puang Allah Taala anna Suro-Na lappasi pole di tau iya mappa'dua. Mane mua' diango'o (to mappada'dua) towa' (merau a'dappang), jari

وَأَذَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلنَّاسِ يَوْمَ ٱلْحَجِّ ٱلْأَكْبَرِ أَنَّ ٱللَّهَ بَرِىٓءٌ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُۥ فَإِن تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى ٱللَّهِ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٣

bagimu; dan jika kamu berpaling, maka ketahuilah bahwa sesungguhnya kamu tidak dapat melemahkan Allah. Dan beritakanlah kepada orang-orang kafir (bahwa mereka akan mendapat) siksa yang pedih.

towa' di'o la'bi macoai di sesemu, anna mua' meppondo'o, jari issangi mua' sitonganna andiango'o mala mappamalamma Puang Allah Taala. Anna pakarewai tau iya kaper (mua' ise'iya na mallolongan) passessa iya pemonge',

4. kecuali orang-orang musyrikin yang kamu telah mengadakan perjanjian (dengan mereka) dan mereka tidak mengurangi sesuatupun (dari isi perjanjian)mu dan tidak (pula) mereka membantu seseorang yang memusuhi kamu, maka terhadap mereka itu penuhilah janjinya sampai batas waktunya. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang bertakwa.

4. saliwanna tau iya mappa'dua iya purao maala assitalliang anna andiang makkurangngi apa-apa di issi (talli'mu) anna andiang toi ise'iya mattulung tau iya mammusu'io, jari dise'iya di'o pasukku'i talli'na lambi' wattu iya dipato'. Sitonganna Puang Allah Taala ma'elo'i tau iya me'atakwa.

إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنقُصُوكُمْ شَيْـًٔا وَلَمْ يُظَٰهِرُوا۟ عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُّوٓا۟ إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٤﴾

Simusu' kaum mappa'dua

5. Apabila sudah habis bulan-bulan Haram itu, maka bunuhlah orang-orang musyrikin itu di mana saja kamu jumpai mereka, dan tangkaplah mereka. Kepunglah mereka dan intailah di tempat pengintaian. Jika mereka bertaubat dan mendirikan shalat dan menunaikan zakat, maka berilah kebebasan kepada mereka untuk berjalan. Sesungguhnya Allah Maha

5. Mua' cappu'mi bulan Haram di'o, jari pateimi tau iya mappa'dua di'o inna-inna naengei muruppa', anna sakai. Lewoi anna dandang matai di engeang iya mala mudandang mata. Mua' ise'iya me'atowa' anna makke'deang sambayang anna mappasilennarang (mappasung) sakka', jari paloloangi. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلْأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ فَٱقْتُلُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَٱحْصُرُوهُمْ وَٱقْعُدُوا۟ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ ۚ فَإِن تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّوا۟ سَبِيلَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

Pengampun lagi Maha Penyayang.

Makkesayang.

وَإِنۡ أَحَدٞ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٱسۡتَجَارَكَ فَأَجِرۡهُ حَتَّىٰ يَسۡمَعَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ أَبۡلِغۡهُ مَأۡمَنَهُۥۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡلَمُونَ ٦

6. Dan jika seorang di antara orang-orang musyrikin itu meminta perlindungan kepadamu, maka lindungilah ia supaya ia sempat mendengar firman Allah, kemudian antarkanlah ia ke tempat yang aman baginya. Demikian itu disebabkan mereka kaum yang tidak mengetahui.

6. Anna mua' mesa tau di antarana tau iya mappa'dua di'o merau petturundungan di sesemu, jari rundungngi'i na maladi tia ma'irrangngi paunna Puang Allah Taala, mane bawai lao di engeang amang. Tipatemmi di'o nasawa' ise'iya umma' andiang ma'issang.

Sawa'-sawa'na assitalliang dipawatal

كَيۡفَ يَكُونُ لِلۡمُشۡرِكِينَ عَهۡدٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِۦٓ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّمۡ عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۖ فَمَا ٱسۡتَقَٰمُواْ لَكُمۡ فَٱسۡتَقِيمُواْ لَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ ٧

7. Bagaimana bisa ada perjanjian (aman) dari sisi Allah dan Rasul-Nya dengan orang-orang musyrikin, kecuali orang-orang yang kamu telah mengadakan perjanjian (dengan mereka) di dekat Masjidilharam? maka selama mereka berlaku lurus terhadapmu, hendaklah kamu berlaku lurus (pula) terhadap mereka. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang bertakwa.

7. Mangapa anna diang assitalliang (amang) pole di Puang Allah Taala anna Suro-Na sola tau iya mappa'dua, selaenna tau iya pura musitalliang dio di sikadeppe' Masigi Haram, anna mua' ise'iya mi'aroro mating, sitinayanna to'o mi'aroro lao. Sitonganna Puang Allah Taala ma'elo'i tau iya me'atakwa.

كَيۡفَ وَإِن يَظۡهَرُواْ عَلَيۡكُمۡ لَا يَرۡقُبُواْ فِيكُمۡ إِلّٗا وَلَا ذِمَّةٗۚ يُرۡضُونَكُم بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَتَأۡبَىٰ قُلُوبُهُمۡ وَأَكۡثَرُهُمۡ فَٰسِقُونَ ٨

8. Bagaimana bisa (ada perjanjian dari sisi Allah dan Rasul-Nya dengan orang-orang musyrikin), padahal jika mereka memperoleh kemenangan terhadap kamu, mereka tidak memelihara hubungan kekerabatan terhadap kamu dan tidak (pula

8. Mangapa anna diang (assitalliang pole di Puang Allah Taala anna Suro-Na sola tau iya mappa'dua), anna mua' ise'iya mallolongan apakalang di sesemu, ise'iya andiang mappiara palluluareang (assisambungan mating) di sesemu anna andiang toi

mengindahkan) perjanjian. Mereka menyenangkan hatimu dengan mulutnya, sedang hatinya menolak. Dan kebanyakan mereka adalah orang-orang yang fasik (tidak menepati perjanjian).

mappindalingai (ma'ola) assitalliang. Mai'diangi ise'iya mappasannang atemu sawa' nganganna, anna atena andiang mattarima (massu'eang). Anna mai'diangi ise'iya pase' (andiang ma'ola assitalliang).

ٱشۡتَرَوۡاْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلٗا فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِهِۦٓۚ إِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٩

9. Mereka menukarkan ayat-ayat Allah dengan harga yang sedikit, lalu mereka menghalangi (manusia) dari jalan Allah. Sesungguhnya amat buruklah apa yang mereka kerjakan itu.

9. Ise'iya mappasisapi' aya'-aya'na Puang Allah Taala alli iya saicco', anna ise'iya mappusara rupa tau pole di tangalalanna Puang Allah Taala. Sitonganna adae' sannai anu napogau' ise'iya di'o.

لَا يَرۡقُبُونَ فِي مُؤۡمِنٍ إِلّٗا وَلَا ذِمَّةٗۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُعۡتَدُونَ ١٠

10. Mereka tidak memelihara (hubungan) kerabat terhadap orang-orang mu'min dan tidak (pula mengindahkan) perjanjian. Dan mereka itulah orang-orang yang melampaui batas.

10. Ise'iya andiang mappiara (assisambungan) pallulluareang lao di tau iya matappa', anna andiang toi ma'ola assitalliang. Anna ise'iya mambulallo batas.

فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ فَإِخۡوَٰنُكُمۡ فِي ٱلدِّينِۗ وَنُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ١١

11. Jika mereka bertaubat, mendirikan shalat dan menunaikan zakat, maka (mereka itu) adalah saudara-saudaramu seagama. Dan Kami menjelaskan ayat-ayat itu bagi kaum yang mengetahui.

11. Anna mua' ise'iya towa' (merau a'dappang), makke'deang sambayang anna mappasilennarang (mappasung) sakka', (ise'iya di'o) lulluare' si'agamamu. Anna Iyami' mappannassa aya'-aya' di'o lao di umma' iya ma'issang.

وَإِن نَّكَثُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُم مِّنۢ بَعۡدِ عَهۡدِهِمۡ وَطَعَنُواْ فِي دِينِكُمۡ فَقَٰتِلُوٓاْ أَئِمَّةَ ٱلۡكُفۡرِ إِنَّهُمۡ لَآ أَيۡمَٰنَ لَهُمۡ لَعَلَّهُمۡ يَنتَهُونَ ١٢

12. Jika mereka merusak sumpah (janji)nya sesudah mereka berjanji, dan mereka mencerca agamamu, maka perangilah pemimpin-pemimpin orang-orang kafir itu, karena sesungguhnya mereka itu adalah orang-

12. Anna mua' ise'iya marrusa' tunda (talli'na) dipurana mattalli', anna ise'iya maelle-elle agamamu, jari baliangi pangulu-pangulu tau iya kaper, sawa' sitonganna ise'iya to (andiang mala

orang yang tidak dapat dipegang janjinya, agar supaya mereka berhenti.

di tu'galang talli'na) mamoare'i ise'iya me'osa.

13. Mengapakah kamu tidak memerangi orang-orang yang merusak sumpah (janjinya), padahal mereka telah keras kemauannya untuk mengusir Rasul dan merekalah yang pertama kali memulai memerangi kamu? Mengapakah kamu takut kepada mereka padahal Allah-lah yang berhak untuk kamu takuti, jika kamu benar-benar orang yang beriman.

13. Mangapao anna andiango'o mammusu'i tau iya marrusa' tunda (assitalliang), anna ise'iya makarras ameloanna na marrimba Suro anna ise'iya mammula-mula mammusu'io? Mangapa anna marakke'o lao dise'iya anna Puang Allah Taala di tia sitinaya muarakke', mua' tongat-tongango'o tau iya matappa'.

أَلَا تُقَٰتِلُونَ قَوۡمٗا نَّكَثُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ وَهَمُّواْ بِإِخۡرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم بَدَءُوكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةٍۚ أَتَخۡشَوۡنَهُمۡۚ فَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخۡشَوۡهُ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣

14. Perangilah mereka, niscaya Allah akan menyiksa mereka dengan (perantaraan) tangan-tanganmu dan Allah akan menghinakan mereka dan menolong kamu terhadap mereka, serta melegakan hati orang-orang yang beriman,

14. (Baliangi) musu'i ise'iya, sitinayai Puang Allah Taala na massessai ise'iya sawa' limammu (akkuasammu) anna Puang Allah Taala na mappamatunai ise'iya anna matulungo'o pole dise'iya, anna mappasannang atena tau iya matappa',

قَٰتِلُوهُمۡ يُعَذِّبۡهُمُ ٱللَّهُ بِأَيۡدِيكُمۡ وَيُخۡزِهِمۡ وَيَنصُرۡكُمۡ عَلَيۡهِمۡ وَيَشۡفِ صُدُورَ قَوۡمٖ مُّؤۡمِنِينَ ١٤

15. dan menghilangkan panas hati orang-orang mu'min. Dan Allah menerima taubat orang yang dikehendaki-Nya. Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

15. anna mappapa'da loppa' atena tau iya matappa'. Anna Puang Allah Taala mattarima towa'na tau iya napoelo'. Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

وَيُذۡهِبۡ غَيۡظَ قُلُوبِهِمۡۗ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٥

Uyianna tappa'

16. Apakah kamu mengira bahwa kamu akan dibiarkan (begitu saja), sedang Allah belum mengetahui (dalam

16. Apa musangadi mua' na dipappaso'na-so'naio. Anna Puang Allah Taala andiappa ma'issang

أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تُتۡرَكُواْ وَلَمَّا يَعۡلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ مِنكُمۡ وَلَمۡ يَتَّخِذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَلِيجَةٗۚ

kenyataan) orang-orang yang berjihad di antara kamu dan tidak mengambil menjadi teman yang setia selain Allah, Rasul-Nya dan orang-orang yang beriman. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

(mannassa) tau iya manjiha' di sesemu anna andiang maala sola saliwanna Puang Allah Taala, Suro-Na anna tau iya matappa'. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya mupogau'.

وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٦

Tau iya sitinaya mappama'mur masigi

17. Tidaklah pantas orang-orang musyrik itu memakmurkan masjid-masjid Allah, sedang mereka mengakui bahwa mereka sendiri kafir. Itulah orang-orang yang sia-sia pekerjaannya, dan mereka kekal di dalam neraka.

17. Andiangi sitinaya tau iya mappa'dua di'o ma'engei (mappama'mur) masiginna Puang Allah Taala, anna ise'iya maakui mua' kaperi alawena. Iyamo di'o tau iya laosala pe'uyanganna, anna ise'iya ka'deng mannannungan lalang di naraka.

مَا كَانَ لِلۡمُشۡرِكِينَ أَن يَعۡمُرُواْ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ شَٰهِدِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلۡكُفۡرِۚ أُوْلَٰٓئِكَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ وَفِي ٱلنَّارِ هُمۡ خَٰلِدُونَ ١٧

18. Hanyalah yang memakmurkan masjid-masjid Allah ialah orang-orang yang beriman kepada Allah dan hari kemudian, serta tetap mendirikan shalat, menunaikan zakat dan tidak takut (kepada siapapun) selain kepada Allah, maka merekalah orang-orang yang diharapkan termasuk golongan orang-orang yang mendapat petunjuk.

18. Sangga' iya (sitinaya) ma'engei (mappama'mur) masiginna Puang Allah Taala iyamo tau iya matappa' lao di Puang Allah Taala anna allo di bo'ena, anna tatta' makke'deang sambayang, mappasilennarang (mappasung) sakka' anna andiang marakke' saliwanna lao di Puang Allah Taala, iyamo di'o tau iya dihara' na mittama di golonganna tau iya mallolongan panunju'.

إِنَّمَا يَعۡمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمۡ يَخۡشَ إِلَّا ٱللَّهَۖ فَعَسَىٰٓ أُوْلَٰٓئِكَ أَن يَكُونُواْ مِنَ ٱلۡمُهۡتَدِينَ ١٨

19. Apakah (orang-orang) yang memberi minuman kepada orang-orang yang mengerjakan haji dan mengurus Masjidilharam,

19. Apa di tau iya mappadundu lao di tau iya mappogau' hajji anna ma'urus Masigi Haram, diango'o mappasittetengani

۞أَجَعَلۡتُمۡ سِقَايَةَ ٱلۡحَآجِّ وَعِمَارَةَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ كَمَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَجَٰهَدَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ لَا يَسۡتَوُۥنَ عِندَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩

kamu samakan dengan orang-orang yang beriman kepada Allah dan hari kemudian serta berjihad di jalan Allah? Mereka tidak sama di sisi Allah; dan Allah tidak memberikan petunjuk kepada kaum yang zalim.

tau iya matappa' lao di Puang Allah Taala anna allo di boe' siola mappogau' jiha' lao di tangalalanna Puang Allah Taala? Ise'iya andiang sitteng di sesena Puang Allah Taala, anna Puang Allah Taala andiangi mambei panunju' lao di tau iya ta'lalo pagau' bawang.

20. Orang-orang yang beriman dan berhijrah serta berjihad di jalan Allah dengan harta benda dan diri mereka, adalah lebih tinggi derajatnya di sisi Allah; dan itulah orang-orang yang mendapat kemenangan.

20. Tau iya matappa' anna millele (hijrah) anna mappogau' jiha' di tangalalanna Puang Allah Taala sawa' barang anna alawena, tongang la'bi matinggi onrona di sesena Puang Allah Taala, anna iyamo di'o tau iya mallolongan apakalang.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ٢٠

21. Tuhan mereka menggembirakan mereka dengan memberikan rahmat daripada-Nya, keridhaan dan surga, mereka memperoleh di dalamnya kesenangan yang kekal,

21. Puanna ise'iya mappakarioi na mambei'i pammasena (Puang Allah Taala), ridha (rio) anna suruga, ise'iya mallolongan di lalanna asannangan iya ka'deng mannannungan,

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَٰنٍ وَجَنَّٰتٍ لَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ٢١

22. mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Sesungguhnya di sisi Allah-lah pahala yang besar.

22. ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna. Sitonganna di Puang Allah Taalai appalang iya kaiyang.

خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ٢٢

23. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu jadikan bapak-bapak dan saudara-saudaramu pemimpin- pemimpinmu, jika mereka lebih mengutamakan kekafiran atas keimanan dan siapa di antara kamu yang

23. E inggannana tau iya matappa', da mupayari amammu anna lulluare'mu, pangulu-pangulummu, mua' ise'iya mappatondolao akaperang anna pole di tappa' anna inai-inai di sesemu mappayari'i ise'iya pangulummu, jari iyamo

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوٓا۟ ءَابَآءَكُمْ وَإِخْوَٰنَكُمْ أَوْلِيَآءَ إِنِ ٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْكُفْرَ عَلَى ٱلْإِيمَٰنِ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٣

menjadikan mereka pemimpin-pemimpinmu, maka mereka itulah orang-orang yang zalim.

tu'u ditingo tau iya ta'lalo pagau' bawang.

24. Katakanlah: "Jika bapak-bapak, anak-anak, saudara-saudara, isteri-isteri, kaum keluargamu, harta kekayaan yang kamu usahakan, perniagaan yang kamu khawatirkan kerugiannya, dan rumah-rumah tempat tinggal yang kamu sukai, adalah lebih kamu cintai daripada Allah dan Rasul-Nya dan (dari) berjihad di jalan-Nya, maka tunggulah sampai Allah mendatangkan keputusan-Nya." Dan Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang fasik.

24. Pa'uango'o: Mua' amammu, ana'-ana'mu, lulluare'mu, bainemu, pallulluareammu, asugiang iya muusahai, pa'danggangan iya mupaarakkeang narugi, anna boyang muengei mottong iya muelo'i, diangi la'bi muelo'i dadi Puang Allah Taala anna Suro-Na anna pole di mappogau' jiha' di tangalalanna Puang Allah Taala, jari eppei'i lambi'i Puang Allah Taala mappapole putusan-Na. Anna Puang Allah Taala andiang mambei panunju' lao di tau iya pase'.

قُلۡ إِن كَانَ ءَابَآؤُكُمۡ وَأَبۡنَآؤُكُمۡ وَإِخۡوَٰنُكُمۡ وَأَزۡوَٰجُكُمۡ وَعَشِيرَتُكُمۡ وَأَمۡوَٰلٌ ٱقۡتَرَفۡتُمُوهَا وَتِجَٰرَةٌ تَخۡشَوۡنَ كَسَادَهَا وَمَسَٰكِنُ تَرۡضَوۡنَهَآ أَحَبَّ إِلَيۡكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَجِهَادٖ فِي سَبِيلِهِۦ فَتَرَبَّصُواْ حَتَّىٰ يَأۡتِيَ ٱللَّهُ بِأَمۡرِهِۦۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٤

Umma' Sallang pakala lalang di sisaapa pammusuang

25. Sesungguhnya Allah telah menolong kamu (hai para mu'minin) di medan peperangan yang banyak, dan (ingatlah) peperangan Hunain, yaitu di waktu kamu menjadi congkak karena banyaknya jumlahmu, maka jumlah yang banyak itu tidak memberi manfa'at kepadamu sedikitpun, dan bumi yang luas itu telah terasa sempit olehmu, kemudian kamu lari ke belakang dengan bercerai-berai.

25. Sitonganna Puang Allah Taala pura mattulungo'o (E to Sallang) di engeang pammusuang mai'di, anna (ingarangi) pammusuang Hunain, iyamo diwattummu taka'bor sawa' mai'dio siola (jumallana), jari amai'diang di'o andiangi makkeguna di sesemu mau na saicco'na, anna lino maloang di'e menjari sippi' di sesemu, mane maindongo'o lao di (pondo') sisara-sara'.

لَقَدۡ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٖ وَيَوۡمَ حُنَيۡنٍ إِذۡ أَعۡجَبَتۡكُمۡ كَثۡرَتُكُمۡ فَلَمۡ تُغۡنِ عَنكُمۡ شَيۡـٔٗا وَضَاقَتۡ عَلَيۡكُمُ ٱلۡأَرۡضُ بِمَا رَحُبَتۡ ثُمَّ وَلَّيۡتُم مُّدۡبِرِينَ ٢٥

26. Kemudian Allah menurunkan ketenangan kepada Rasul-Nya dan kepada orang-orang yang beriman, dan Allah menurunkan bala tentara yang kamu tiada melihatnya, dan Allah menimpakan bencana kepada orang-orang yang kafir, dan demikianlah pembalasan kepada orang-orang yang kafir.

26. Mane Puang Allah Taala mappaturung asannangan lao di Suro-Na anna lao di tau iya matappa', anna Puang Allah Taala mappaturung jannangan iya andiango'o ma'itai, anna Puang Allah Taala mapparuai awala' lao di tau iya kaper, anna tipatemmi di'o pambalasang lao di tau iya kaper.

ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ ٢٦

27. Sesudah itu Allah menerima taubat dari orang-orang yang dikehendaki-Nya. Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

27. Purai di'o Puang Allah Taala mattarima towa'na tau iya napoelo'. Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٧

28. Hai orang-orang yang beriman, sesungguhnya orang-orang yang musyrik itu najis, maka janganlah mereka mendekati Masjidilharam sesudah tahun ini. Dan jika kamu khawatir menjadi miskin, maka Allah nanti akan memberikan kekayaan kepadamu dari karunia-Nya, jika Dia menghendaki. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

28. E inggannana tau iya matappa', sitonganna tau iya mappa'dua di'o najis (carupu'i), jari dai ise'iya maakadeppu'i Mesigi Haram di boe'na taung di'e. Anna mua' diango'o mappaarakkeang na menjari kasi-asi, jari Puang Allah Taala na membeio asugiang pole di pappidalle'-Na, mua' Iya mappoelo'. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا۟ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَٰذَا ۚ وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦٓ إِن شَآءَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٢٨

29. Perangilah orang-orang yang tidak beriman kepada Allah dan tidak (pula) kepada hari kemudian dan mereka tidak mengharamkan apa yang telah diharamkan oleh Allah dan Rasul-Nya dan tidak

29. Musu'i tau iya andiang matappa' lao di Puang Allah Taala anna andiang toi (matappa') lao di allo di boe' anna andiang toi mahharangan anu pura naharangan Puang Allah Taala anna Suro-Na anna

قَٰتِلُوا۟ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلْحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ حَتَّىٰ يُعْطُوا۟ ٱلْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمْ صَٰغِرُونَ ٢٩

beragama dengan agama yang benar (agama Allah), (yaitu orang-orang) yang diberikan Al Kitab kepada mereka, sampai mereka membayar jizyahdengan patuh sedang mereka dalam keadaan tunduk.

andiang toi maagama iya parua (agamana Puang Allah Taala), iyamo to di bei Kitta', lambi'i mambayar jizyah siola tunru'na anna ise'iya menduku (tanda tunru'na).

Amakanynyanganna Yahudi lao di Nasrani

وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ عُزَيۡرٌ ٱبۡنُ ٱللَّهِ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَى ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ ٱللَّهِۖ ذَٰلِكَ قَوۡلُهُم بِأَفۡوَٰهِهِمۡۖ يُضَٰهِـُٔونَ قَوۡلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبۡلُۚ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُۖ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٣٠

30. Orang-orang Yahudi berkata: "Uzair itu putera Allah" dan orang Nasrani berkata: "Al Masih itu putera Allah". Demikian itulah ucapan mereka dengan mulut mereka, mereka meniru perkataan orang-orang kafir yang terdahulu. Dila'nati Allah-lah mereka; bagaimana mereka sampai berpaling?

30. To Yahudi ma'uang: Uzair di'o ana'na Puang Allah Taala anna to Nasrani ma'uang: Al Masih di'o ana'na Puang Allah Taala. Bassami di'o paunna sawa' lawena, ise'iya mappituru'i paunna to kaper madiolo. Natunda-tundai (napippondo'i) Puang Allah Taala mi'apai ise'iya na mippondo'.

ٱتَّخَذُوٓاْ أَحۡبَارَهُمۡ وَرُهۡبَٰنَهُمۡ أَرۡبَابٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُوٓاْ إِلَٰهٗا وَٰحِدٗاۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ سُبۡحَٰنَهُۥ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٣١

31. Mereka menjadikan orang-orang alimnya, dan rahib-rahib mereka sebagai tuhan selain Allah, dan (juga mereka mempertuhankan) Al Masih putera Maryam; padahal mereka hanya disuruh menyembah Tuhan Yang Maha Esa; tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia. Maha Suci Allah dari apa yang mereka persekutukan.

31. Ise'iya mappayari to iya diang pa'issanganna anna rahib-rahibna rapang Puang saliwanna Puang Allah Taala, anna (diang toi maala Puang Al Masih ana'na Maryam), anna ise'iya disio tappa' massomba Puang iya Mesa, andiang diang Puang (iya maka disomba) saliwanna (Iya). Tongang mapaccingi Puang Allah Taala pole di iya ise'iya na pappa'duangan.

يُرِيدُونَ أَن يُطۡفِـُٔواْ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَيَأۡبَى ٱللَّهُ إِلَّآ أَن يُتِمَّ نُورَهُۥ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٣٢

32. Mereka berkehendak memadamkan cahaya (agama) Allah dengan mulut (ucapan-ucapan)

32. Ise'iya mappoelo' mappi'dei tayanna (agamana) Puang Allah Taala sawa' lawe (pau-paunna)

mereka, dan Allah tidak menghendaki selain menyempurnakan cahaya-Nya, walaupun orang-orang yang kafir tidak menyukai.

ise'iya, anna Puang Allah Taala andiang ma'elorang saliwanna mappasukku'i tayanna, maui tau iya kaper andiang ma'elo'i.

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلۡهُدَىٰ وَدِينِ ٱلۡحَقِّ لِيُظۡهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُشۡرِكُونَ ٣٣

33. Dialah yang telah mengutus Rasul-Nya (dengan membawa) petunjuk (Al Qur'an) dan agama yang benar untuk dimenangkan-Nya atas segala agama, walaupun orang-orang musyrik tidak menyukai.

33. Iya (Puang Allah Taala) pura ma'utus suro-Na, (mambawa) panunju' (Koroang) anna agama iya tongang anna napawetai di inggannana agama, maui tau iya mappa'dua andiang ma'elo'i.

۞يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلۡأَحۡبَارِ وَٱلرُّهۡبَانِ لَيَأۡكُلُونَ أَمۡوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلۡبَٰطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۗ وَٱلَّذِينَ يَكۡنِزُونَ ٱلذَّهَبَ وَٱلۡفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ٣٤

34. Hai orang-orang yang beriman, sesungguhnya sebagian besar dari orang-orang alim Yahudi dan rahib-rahib Nasrani benar-benar memakan harta orang dengan jalan yang batil dan mereka menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah. Dan orang-orang yang menyimpan emas dan perak dan tidak menafkahkannya pada jalan Allah, maka beritahukanlah kepada mereka, (bahwa mereka akan mendapat) siksa yang pedih,

34. E inggannana tau iya matappa', sitonganna di sambareang mai'di pole di tau iya diang pa'issanganna Yahudi anna rahib-rahibna Nasrani tongang maandei baranna tau di lalanna tangalalang andiang assa (batil) anna ise'iya mappusara (rupa tau) pole di tangalalanna Puang Allah Taala. Anna tau iya maalai bulawang anna salaka anna andiangi mappiwengang lao di tangalalanna Puang Allah Taala, jari pakarewai mua' na mallolongani passessa iya masanna' monge'na.

يَوۡمَ يُحۡمَىٰ عَلَيۡهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكۡوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمۡ وَجُنُوبُهُمۡ وَظُهُورُهُمۡۖ هَٰذَا مَا كَنَزۡتُمۡ لِأَنفُسِكُمۡ فَذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ تَكۡنِزُونَ ٣٥

35. pada hari dipanaskan emas perak itu dalam neraka Jahannam, lalu dibakar dengannya dahi mereka, lambung dan punggung mereka (lalu dikatakan) kepada mereka: "Inilah harta bendamu yang kamu simpan untuk dirimu

35. Di allo dipaloppa'na bulawang, salaka di'o lalang di naraka Jahannam, ise'iya dipattunuangi lindona, ba'bawua anna pali-palinna (mane ise'iya ma'uang): Iyamo di'e barang-barammu iya mualai di alawe sisa-sisammu, jari

sendiri, maka rasakanlah sekarang (akibat dari) apa yang kamu simpan itu".

pirasaimi di te'e di'e (anu) iya mualai di'o.

Bulan-bulan iya dipakaraya

36. Sesungguhnya bilangan bulan pada sisi Allah ialah dua belas bulan, dalam ketetapan Allah di waktu Dia menciptakan langit dan bumi, di antaranya empat bulan haram. Itulah (ketetapan) agama yang lurus, maka janganlah kamu menganiaya diri kamu dalam bulan yang empat itu, dan perangilah kaum musyrikin itu semuanya sebagaimana merekapun memerangi kamu semuanya; dan ketahuilah bahwasanya Allah beserta orang-orang yang bertakwa.

36. Sitonganna bilanganna bulan di Puang Allah Taala iyamo sappulo da'dua bulan, di anu napattattu Puang Allah Taala diwattunna (Puang Allah Taala) mappara'bue' langi' anna lino, di lalanna diang appe' bulan haram. Iyamo di'o anu (napato') agama iya maroro, jari dao panggau' bawang alawemu di lalanna bulan appe' di'o. Anna musu'i tau iya mappa'dua di'o iyanasanna miapai ise'iya mammusu'io iyanasanna. Anna issangi mua' Puang Allah Taala massolangi tau iya me'atakwa.

إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ عِندَ ٱللَّهِ ٱثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ مِنْهَآ أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ ۚ فَلَا تَظْلِمُوا۟ فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ ۚ وَقَٰتِلُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَّةً كَمَا يُقَٰتِلُونَكُمْ كَآفَّةً ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ٣٦

37. Sesungguhnya mengundur-undurkan bulan haram itu adalah menambah kekafiran, disesatkan orang-orang yang kafir dengan mengundur-undurkan itu, mereka menghalalkannya pada suatu tahun dan mengharamkannya pada tahun yang lain, agar mereka dapat menyesuaikan dengan bilangan yang Allah mengharamkannya maka mereka menghalalkan apa yang diharamkan Allah. (Syaitan) menjadikan mereka memandang baik

37. Sitonganna to mappamundur bulan haram di'o iyamo mattambai akaperang, dipapusai tau iya kaper sawa' mappamundu-mundur di'o, ise'iya mahhallallakang sattaung anna mahharangan di taung laeng, anna malaai mappasitteng bilangan iya naharangan Puang, jari ise'iya mahhallallakang anu naharangan Puang Allah Taala. (Setang) mappayari pe'itanna ise'iya ma'ita macoa lao di panggauang adae'na ise'iya di'o. Anna

إِنَّمَا ٱلنَّسِىٓءُ زِيَادَةٌ فِى ٱلْكُفْرِ ۖ يُضَلُّ بِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُحِلُّونَهُۥ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُۥ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوا۟ عِدَّةَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ فَيُحِلُّوا۟ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ ۚ زُيِّنَ لَهُمْ سُوٓءُ أَعْمَٰلِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ٣٧

perbuatan mereka yang buruk itu. Dan Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang kafir.

Puang Allah Taala andiangi mambei panunju' lao di tau iya kaper.

CURITANA PAMMUSUANG TABUK

Pesio na manjiha'

38. Hai orang-orang yang beriman, apakah sebabnya apabila dikatakan kepada kamu: "Berangkatlah (untuk berperang) pada jalan Allah" kamu merasa berat dan ingin tinggal di tempatmu? Apakah kamu puas dengan kehidupan di dunia sebagai ganti kehidupan di akhirat? padahal keni'matan hidup di dunia ini (dibandingkan dengan kehidupan) di akhirat hanyalah sedikit.

38. E inggannana tau iya matappa', apa sawa'na anna mua' di pa'uangngio: Pi'akke'mo'o lao (na mammusu') di tangalalanna Puang Allah Taala, diango'o mupamawe'iang anna melo'o mottong di engeammu? Diangdo'o mi'asannang (sukku') diatuang lino passallena atuoang di ahera'? Padahal anyamangan atuoang lino di'e saicco' sanna'i (mua' dipasiwandingi ahera').

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمُ ٱنفِرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱثَّاقَلْتُمْ إِلَى ٱلْأَرْضِ ۚ أَرَضِيتُم بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مِنَ ٱلْءَاخِرَةِ ۚ فَمَا مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فِى ٱلْءَاخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾

39. Jika kamu tidak berangkat untuk berperang, niscaya Allah menyiksa kamu dengan siksa yang pedih dan digantinya (kamu) dengan kaum yang lain, dan kamu tidak akan dapat memberi kemudharatan kepada-Nya sedikitpun. Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

39. Jari mua' andiango'o mi'akke' lamba mammusu', sitinayai Puang Allah Taala na massessao, passessa iya pemonge' anna disalleio umma' laeng, anna andiango'o mala mambei acilakangan di sese-Na mau na saicco'na. Puang Allah Taala Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

إِلَّا تَنفِرُوا۟ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْـًٔا ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

40. Jikalau kamu tidak menolongnya (Muhammad) maka sesungguhnya Allah telah menolongnya (yaitu) ketika orang-orang kafir (musyrikin Mekah)

40. Mua' andiango'o mattulungi (Muhammad), jari sitonganna Puang Allah Taala pura mattulungi (iyamo) diwattu tau iya kaper (tau iya

إِلَّا تَنصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ ٱللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ثَانِىَ ٱثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِى ٱلْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَٰحِبِهِۦ لَا تَحْزَنْ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَنَا ۖ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ

mengeluarkannya (dari Mekah) sedang dia salah seorang dari dua orang ketika keduanya berada dalam gua, di waktu dia berkata kepada temannya: ”Janganlah kamu berduka cita, sesungguhnya Allah beserta kita.” Maka Allah menurunkan ketenangan-Nya kepada (Muhammad) dan membantunya dengan tentara yang kamu tidak melihatnya, dan Allah menjadikan seruan orang-orang kafir itulah yang rendah. Dan kalimat Allah itulah yang tinggi. Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

mappa’dua dio di Makkah) mappepessungi (pole di Makkah) sala mesanna pole dadua siola di garoang, diwattunna ma’uang lao di solana: Dao pasara nyawa, sitonganna Puang Allah Taala di seseta. Jari Puang Allah Taala mappaturung asannangan-Na lao di (Muhammad) anna nawantui sawa’ jannangan iya andiango’o mala ma’itai. Anna Puang Allah Taala mappayari pe’illonna (pepiroana) tau iya kaper iyamo di’o matuna. Anna Paunna Puang Allah Taala iyamo di’o (maraya). Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa’ulleang na Maroro (Adil)

سَكِينَتَهُۥ عَلَيۡهِ وَأَيَّدَهُۥ بِجُنُودٖ لَّمۡ تَرَوۡهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلسُّفۡلَىٰۗ وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِيَ ٱلۡعُلۡيَاۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٤٠

41. Berangkatlah kamu baik dalam keadaan merasa ringan ataupun merasa berat, dan berjihadlah dengan harta dan dirimu di jalan Allah. Yang demikian itu adalah lebih baik bagimu jika kamu mengetahui.

41. Pi’akke’o maumuna di (wattu) maringngammu iyade’ mawe’i mappena’dimmu, anna pappogau’ jiha’o siola barang anna alawemu lao di tangalalanna Puang Allah Taala. Iya tipatengan di’o la’bi macoai di sesemu mua’ muissangi.

ٱنفِرُواْ خِفَافٗا وَثِقَالٗا وَجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِكُمۡ وَأَنفُسِكُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٤١

42. Kalau yang kamu serukan kepada mereka itu keuntungan yang mudah diperoleh dan perjalanan yang tidak berapa jauh, pastilah mereka mengikutimu, tetapi tempat yang dituju itu amat jauh terasa oleh mereka. Mereka akan bersumpah dengan

42. Mua’ iya mupeillongan lao dise’iya passaroang iya di’o malammor dilolongan anna pellambang andiang karao le’ba’, mannassa na napiccoe’io, tapi engeang na diakkattai diengei di’o ta’lalo karaona di sesena. Ise’iya na mattunda (sawa’ sangana) Puang Allah

لَوۡ كَانَ عَرَضٗا قَرِيبٗا وَسَفَرٗا قَاصِدٗا لَّٱتَّبَعُوكَ وَلَٰكِنۢ بَعُدَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلشُّقَّةُۚ وَسَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ لَوِ ٱسۡتَطَعۡنَا لَخَرَجۡنَا مَعَكُمۡ يُهۡلِكُونَ أَنفُسَهُمۡ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ٤٢

(nama) Allah: "Jika kami sanggup tentulah kami berangkat bersama-samamu" Mereka membinasakan diri mereka sendiri dan Allah mengetahui bahwa sesungguhnya mereka benar-benar orang-orang yang berdusta.

Taala: Mua' iyami' paulle tantu (iyami') na mi'akke' siola-ola tau. Ise'iya mappacilaka alawena anna Puang Allah Taala ma'issang mua' sitonganna ise'iya pallosong tongang.

عَفَا ٱللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُمۡ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَتَعۡلَمَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٤٣

43. Semoga Allah mema'afkanmu. Mengapa kamu memberi izin kepada mereka (untuk tidak pergi berperang), sebelum jelas bagimu orang-orang yang benar (dalam keuzurannya) dan sebelum kamu ketahui orang-orang yang berdusta?

43. Mamoare'i Puang Allah Taala maa'dappangano'o. Mangapa anna mupaloloangi ise'iya (andiang lamba mammusu') di andiannapa mannassa di sesemu tau iya tongang anna di andiannapao ma'issang tau iya malloso-losongan.

Sangga' to munape' andiang melo' lamba mammusu'

لَا يَسۡتَـٔۡذِنُكَ ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ أَن يُجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلۡمُتَّقِينَ ٤٤

44. Orang-orang yang beriman kepada Allah dan hari kemudian, tidak akan meminta izin kepadamu untuk (tidak ikut) berjihad dengan harta dan diri mereka. Dan Allah mengetahui orang-orang yang bertakwa.

44. Tau iya matappa' lao di Puang Allah Taala anna allo di boe', andiangi na mirau paramisi di sesemu na (andiang) lamba miccoe' jiha' siola barang anna alawena. Anna Puang Allah Taala Ma'issang tau iya me'atakwa.

إِنَّمَا يَسۡتَـٔۡذِنُكَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَٱرۡتَابَتۡ قُلُوبُهُمۡ فَهُمۡ فِي رَيۡبِهِمۡ يَتَرَدَّدُونَ ٤٥

45. Sesungguhnya yang akan meminta izin kepadamu, hanyalah orang-orang yang tidak beriman kepada Allah dan hari kemudian, dan hati mereka ragu-ragu, karena itu mereka selalu bimbang dalam keragu-raguannya.

45. Sitonganna iya to na merau paramisi mating, sangga' to andiangdi tu'u andiang matappa' lao di Puang Allah Taala anna allo di boe', anna atena bata-batai, sawa' iyamo tu'u anna simata bingungi di bata-batanna.

46. Dan jika mereka mau berangkat, tentulah mereka menyiapkan persiapan untuk keberangkatan itu, tetapi Allah tidak menyukai keberangkatan mereka, maka Allah melemahkan keinginan mereka, dan dikatakan kepada mereka: ”Tinggallah kamu bersama orang-orang yang tinggal itu.”

46. Anna mua’ ise’iya melo’ na miakke’, tantu ise’iya mappataya (piwongan) di pe’akkeanna di’o. Tapi’ Puang Allah Taala andiangi ma’elo’i pe’akkeanna, jari Puang Allah Taala mappamalamma elo’na, anna dipa’uangngi: Mottommo’o siola tau iya mottong di’o.

۞ وَلَوْ أَرَادُوا۟ ٱلْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا۟ لَهُۥ عُدَّةً وَلَٰكِن كَرِهَ ٱللَّهُ ٱنۢبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ ٱقْعُدُوا۟ مَعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ﴿٤٦﴾

47. Jika mereka berangkat bersama-sama kamu, niscaya mereka tidak menambah kamu selain dari kerusakan belaka, dan tentu mereka akan bergegas-gegas maju ke muka di celah-celah barisanmu, untuk mengadakan kekacauan di antaramu; sedang di antara kamu ada orang-orang yang amat suka mendengarkan perkataan mereka. Dan Allah mengetahui orang-orang yang zalim.

47. Mua’ ise’iya mi’akke’ siola-olao, sitinayai andiang mattambaio selaenna arusangan tappa’, anna ise’iya mi’asiga-siga (mallopa-lopa’) lao di olo barrisammu, na mappapole roca’ di sesemu, anna di sesemu diang tau iya ma’elo’i mappe’irrangngi pau-paunna. Anna Puang Allah Taala ma’issang tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

لَوْ خَرَجُوا۟ فِيكُم مَّا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَأَوْضَعُوا۟ خِلَٰلَكُمْ يَبْغُونَكُمُ ٱلْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّٰعُونَ لَهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾

48. Sesungguhnya dari dahulupun mereka telah mencari-cari kekacauan dan mereka mengatur berbagai macam tipu daya untuk (merusakkan) mu, hingga datanglah kebenaran (pertolongan Allah), dan menanglah agama Allah, padahal mereka tidak menyukainya.

48. Sitonganna diolo’ duapai mai ise’iya tulu mammata-matai roca’ (mappasisara-sara’) anna ise’iya maator marrupa-rupa pipagengge (na mappacilakao), lambi’i pole attongangan (pattulunna Puang Allah Taala), anna pawetai agamana Puang anna ise’iya andiangi ma’elo’i.

لَقَدِ ٱبْتَغَوُا۟ ٱلْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَقَلَّبُوا۟ لَكَ ٱلْأُمُورَ حَتَّىٰ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ ٱللَّهِ وَهُمْ كَٰرِهُونَ ﴿٤٨﴾

49. Di antara mereka ada orang yang berkata:

49. Anna pole dise’iya diang to ma’uang: Iloramma’

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ ٱئْذَن لِّى وَلَا تَفْتِنِّىٓ ۚ

”Berilah saya keizinan (tidak pergi berperang) dan janganlah kamu menjadikan saya terjerumus ke dalam fitnah”. Ketahuilah, bahwa mereka telah terjerumus ke dalam fitnah. Dan sesungguhnya Jahannam itu benar-benar meliputi orang-orang yang kafir.

(andiang lamba mammusu’) anna da mupayaria’ bemme’ tama di fitina’. Issangi, mua’ diangi ise’iya bemme’mo tama di fitina’. Anna sitonganna Naraka Jahannam di’o massalipuri tau iya kaper.

أَلَا فِي ٱلْفِتْنَةِ سَقَطُوا۟ ۗ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٩﴾

50. Jika kamu mendapat sesuatu kebaikan, mereka menjadi tidak senang karenanya; dan jika kamu ditimpa oleh sesuatu bencana, mereka berkata: ”Sesungguhnya kami sebelumnya telah memperhatikan urusan kami (tidak pergi berperang)” dan mereka berpaling dengan rasa gembira.

50. Anna mua’ mallolongano’o mesa apiangan, ise’iya menjari andiang sannang, anna mua’ naruao awala’, ise’iya ma’uang: Sitonganna iyami’ diolo’ pura mai maalitutui urusa’i (andiang lamba mammusu’), anna ise’iya meppondo’ siola mario pa’mai’na.

إِن تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۖ وَإِن تُصِبْكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا۟ قَدْ أَخَذْنَآ أَمْرَنَا مِن قَبْلُ وَيَتَوَلَّوا۟ وَّهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

51. Katakanlah: ”Sekali-kali tidak akan menimpa kami melainkan apa yang telah ditetapkan oleh Allah bagi kami. Dialah Pelindung kami, dan hanyalah kepada Allah orang-orang yang beriman harus bertawakkal.”

51. Pa’uango’o: Sitongat-tonganna andiangi iyami’ na narua saliwanna iya pura napattattu Puang Allah Taala di sesei. Iya (Puang Allah Taala) petturundunga’i, anna sangga’ lao di Puang Allah Taala tau iya matappa’ sitinaya mattawakkal.

قُل لَّن يُصِيبَنَآ إِلَّا مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَىٰنَا ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52. Katakanlah: ”Tidak ada yang kamu tunggu-tunggu bagi kami, kecuali salah satu dari dua kebaikan. Dan kami menunggu-nunggu bagi kamu bahwa Allah akan menimpakan kepadamu azab (yang besar) dari sisi-

52. Pa’uango’o: Andiang diang mueppei di iyami’, saliwanna mesa pole di da’dua apiangan (pakala iyade’ mate sahe’). Anna iyami’ mattattangaio mua’ Puang Allah Taala na mapparuaio passessa (awala’ iya kaiyang) pole di

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَآ إِلَّآ إِحْدَى ٱلْحُسْنَيَيْنِ ۖ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَن يُصِيبَكُمُ ٱللَّهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِندِهِۦٓ أَوْ بِأَيْدِينَا ۖ فَتَرَبَّصُوٓا۟ إِنَّا مَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾

Nya, atau (azab) dengan tangan kami. Sebab itu tunggulah, sesungguhnya kami menunggu-nunggu bersamamu".

passessa-Na, iyade' passessa sawa' lima'i. Sawa' tipatemmi di'o eppeimi, sitonganna iyami' mitte-mitteppe' massolangano'o.

قُلْ أَنفِقُوا۟ طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّن يُتَقَبَّلَ مِنكُمْ إِنَّكُمْ كُنتُمْ قَوْمًا فَـٰسِقِينَ ﴿٥٣﴾

53. Katakanlah: "Nafkahkanlah hartamu baik dengan sukarela ataupun dengan terpaksa, namun nafkah itu sekali- kali tidak akan diterima dari kamu. Sesungguhnya kamu adalah orang-orang yang fasik."

53. Pa'uango'o: Passulakangani barammu iya mi'apa elo'mu iyade' dipassao, mau passulakka di'o andiangi na ditarima pole di sesemu. Sitonganna i'o iyamo tau iya pase'.

وَمَا مَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَـٰتُهُمْ إِلَّآ أَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَبِرَسُولِهِۦ وَلَا يَأْتُونَ ٱلصَّلَوٰةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُنفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَـٰرِهُونَ ﴿٥٤﴾

54. Dan tidak ada yang menghalangi mereka untuk diterima dari mereka nafkah-nafkahnya melainkan karena mereka kafir kepada Allah dan Rasul-Nya dan mereka tidak mengerjakan sembahyang, melainkan dengan malas dan tidak (pula) menafkahkan (harta) mereka, melainkan dengan rasa enggan.

54. Anna andiang diang mattahangi ise'iya na ditarima pole dise'iya passulakkana saliwanna sawa' kaperi lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na anna ise'iya andiangi mappogau' sambayang, nasangadinna sawa' maluttai anna andiang toi mappasulakkang (baranna), sangadinna diangi makuttu (moka).

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَـٰدُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَـٰفِرُونَ ﴿٥٥﴾

55. Maka janganlah harta benda dan anak-anak mereka menarik hatimu. Sesungguhnya Allah menghendaki dengan (memberi) harta benda dan anak-anak itu untuk menyiksa mereka dalam kehidupan di dunia dan kelak akan melayang nyawa mereka, sedang mereka dalam keadaan kafir.

55. Jari da barang-barang anna ana'-ana'na ise'iya mala (mappatunru') atemu. Sitonganna Puang Allah Taala mappoelo'i sawa' (mappiwei) barang anna ana'-ana'na di'o massessai di atuoang lino anna na lumuttusi manini nyawana, anna ise'iya lalang di akaperang.

وَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُم

56. Dan mereka (orang-orang munafik) bersumpah

56. Anna ise'iya (tau iya munape', bali' balla')

مِّنكُمْ وَلَٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾

dengan (nama) Allah, bahwa sesungguhnya mereka termasuk golonganmu; padahal mereka bukanlah dari golonganmu, akan tetapi mereka adalah orang-orang yang sangat takut (kepadamu).

mattunda sawa' sangana Puang Allah Taala, mua' sitonganna ise'iya mittamai di golongammu, anna ise'iya andiang pole di golongammu, tapi' ise'iya tau iya marakke' sanna' (mating).

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَـًٔا أَوْ مَغَٰرَٰتٍ أَوْ مُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا۟ إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾

57. Jika mereka memperoleh tempat perlindungan atau gua-gua atau lobang-lobang (dalam tanah) niscaya mereka pergi kepadanya dengan secepat-cepatnya.

57. Mua' ise'iya mallolongan engeang petturundungan iyade' garoang, iyade' kalo'bo' (lalang di lita') sitinayai ise'iya na mappilambai'i mi'asiga-siga.

Gau'na to munape' di pambareang sulakka

وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِى ٱلصَّدَقَٰتِ فَإِنْ أُعْطُوا۟ مِنْهَا رَضُوا۟ وَإِن لَّمْ يُعْطَوْا۟ مِنْهَآ إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾

58. Dan di antara mereka ada orang yang mencelamu tentang (pembagian) zakat; jika mereka diberi sebagian daripadanya, mereka bersenang hati, dan jika mereka tidak diberi sebagian daripadanya, dengan serta merta mereka menjadi marah.

58. Anna di antarana ise'iya diang to maccallao sawa' (pambareang) sakka', mua' ise'iya di bei sambareang, ise'iya sannang atena, anna mua' andiangi di bei sambare, ise'iya tappa silalona macai'.

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا۟ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَقَالُوا۟ حَسْبُنَا ٱللَّهُ سَيُؤْتِينَا ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَرَسُولُهُۥٓ إِنَّآ إِلَى ٱللَّهِ رَٰغِبُونَ ﴿٥٩﴾

59. Jika mereka sungguh-sungguh ridha dengan apa yang diberikan Allah dan Rasul-Nya kepada mereka, dan berkata: "Cukuplah Allah bagi kami, Allah akan memberikan kepada kami sebagian dari karunia-Nya dan demikian (pula) Rasul-Nya, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang berharap kepada Allah", (tentulah yang demikian itu

59. Mua' ise'iya mario (rela) tongang sawa' anu nawei Puang Allah Taala anna Suro-Na lao dise'iya, anna ma'uang: Sukku'mi Puang Allah Taala di sesei, Puang Allah Taala na membei iyami' sambare pole di karunia (pappidalle')-Na anna tipateng toi Suro-Na, sitonganna iyami' iyamo tau iya mahhara' lao di Puang Allah Taala (iya tipatengan

lebih baik bagi mereka).

di’o la’bi macoai di sesena ise’iya).

Atattuanna pambareang sakka’

۞إِنَّمَا ٱلصَّدَقَٰتُ لِلۡفُقَرَآءِ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱلۡعَٰمِلِينَ عَلَيۡهَا وَٱلۡمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمۡ وَفِي ٱلرِّقَابِ وَٱلۡغَٰرِمِينَ وَفِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِۖ فَرِيضَةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٦٠

60. Sitonganna sakka-sakka” di’o, sangga’ lao di tau iya pakker, tau iya kasi-asi, pa’urus sakka’, muallaf iya diuro-uro atena, na (mappamaradeka) batua, tau iya inrangan di tangalalanna Puang Allah Taala anna tau iya mamanya lalang di pellambang, rapang mesa attattuang iya pura nawajikang Puang Allah Taala, anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

60. Sesungguhnya zakat-zakat itu, hanyalah untuk orang-orang fakir, orang-orang miskin, pengurus-pengurus zakat, para mu’allaf yang dibujuk hatinya, untuk (memerdekakan) budak, orang-orang yang berhutang, untuk jalan Allah dan orang-orang yang sedang dalam perjalanan, sebagai sesuatu ketetapan yang diwajibkan Allah; dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

وَمِنۡهُمُ ٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ ٱلنَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٞۚ قُلۡ أُذُنُ خَيۡرٖ لَّكُمۡ يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَيُؤۡمِنُ لِلۡمُؤۡمِنِينَ وَرَحۡمَةٞ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمۡۚ وَٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ رَسُولَ ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٦١

61. Di antarana ise’iya (tau iya munape’, bali’ balla’) diang mappamonge’ nabi anna ma’uang: Nabi mappokanynyang inggannana anu nairrangngi. Pa’uango’o: Iya mappokanynyang anu iya macoa di sesemu, tau iya matappa’ lao di Puang, mappokanynyang tau iya matappa’, anna menjari pammase lao di tau iya matappa’ di sesemu. Anna di tau iya mappamonge’ Surona Puang Allah Taala di’o, di sesena awala’ (passessa) kamenang pemonge’.

61. Di antara mereka (orang-orang munafik) ada yang menyakiti Nabi dan mengatakan: ”Nabi mempercayai semua apa yang didengarnya”. Katakanlah: ”Ia mempercayai semua yang baik bagi kamu, ia beriman kepada Allah, mempercayai orang-orang mu’min, dan menjadi rahmat bagi orang-orang yang beriman di antara kamu”. Dan orang-orang yang menyakiti Rasulullah itu, bagi mereka azab yang pedih.

Pakkapa-kapanna to munape’ lao di Nabi

62. Mereka bersumpah kepada kamu dengan (nama) Allah untuk mencari keridhaanmu, padahal Allah dan Rasul- Nya itulah yang lebih patut mereka cari keridhaannya jika mereka adalah orang-orang yang mu'min.

62. Ise'iya mattunda mating di sesemu sawa' (sangana) Puang Allah Taala na ma'itai riomu. Anna Puang Allah Taala anna Suro-Na di'o la'bi sitinayai ma'itai riona mua' ise'iya iyamo tau iya matappa'.

يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوكُمْ وَٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ أَن يُرْضُوهُ إِن كَانُوا۟ مُؤْمِنِينَ ٦٢

63. Tidakkah mereka (orang-orang munafik itu) mengetahui bahwasanya barangsiapa menentang Allah dan Rasul- Nya, maka sesungguhnya neraka Jahannamlah baginya, dia kekal di dalamnya. Itu adalah kehinaan yang besar.

63. Andiangdi ise'iya (tau iya munape', bali' balla' di'o) ma'issang mua' inai-inai massakka' Puang Allah Taala anna Suro-Na, jari sitonganna naraka Jahannam di sesena, iya ka'deng mannannungan di lalanna. Iya di'o amatunang iya kaiyang.

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّهُۥ مَن يُحَادِدِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَأَنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدًا فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْخِزْىُ ٱلْعَظِيمُ ٦٣

64. Orang-orang yang munafik itu takut akan diturunkan terhadap mereka sesuatu surat yang menerangkan apa yang tersembunyi dalam hati mereka. Katakanlah kepada mereka: "Teruskanlah ejekan-ejekanmu (terhadap Allah dan Rasul-Nya)". Sesungguhnya Allah akan menyatakan apa yang kamu takuti itu.

64. Tau iya munape' (bali' balla') di'o marakke' na dipaturungan sura' iya mappannassa anu mallinrung di atena ise'iya. Pa'uangngi ise'iya tarrusangi paelle-ellemu (lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na). Sitonganna Puang Allah Taala na mappa'nyata iya anu muarakke'.

يَحْذَرُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ أَن تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُم بِمَا فِى قُلُوبِهِمْ ۚ قُلِ ٱسْتَهْزِءُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُونَ ٦٤

65. Dan jika kamu tanyakan kepada mereka (tentang apa yang mereka lakukan itu), tentulah mereka akan menjawab: "Sesungguhnya kami hanyalah bersenda gurau dan bermain-main saja". Katakanlah: "Apakah

65. Anna mua' mettule'o lao dise'iya (di anu napogau'), ise'iya na mambali: Sitonganna iyami' sangga' mario tassilolongan anna mangino-ngino tappa'. Pa'uango'o: Apa di Puang Allah Taala, aya'-aya'-Na

وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ ۚ قُلْ أَبِٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ وَرَسُولِهِۦ كُنتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ٦٥

dengan Allah, ayat-ayat-Nya dan Rasul-Nya kamu selalu berolok-olok?”

anna Suro-Na na samata paelleo?

66. Tidak usah kamu minta ma’af, karena kamu kafir sesudah beriman. Jika Kami mema’afkan segolongan daripada kamu (lantaran mereka taubat), niscaya Kami akan mengazab golongan (yang lain) disebabkan mereka adalah orang-orang yang selalu berbuat dosa.

66. Dawopa perau a’dappang, sawa’ kapero’o dipuramu matappa’. Mua’ iyami’ maa’dappangan sambareang di sesemu (sawa’ towa’na), Iyami’ na massessai sambareang (di laenna) ise’iya sawa’ ise’iya iyamo tau iya samata mappogau’ dosa.

لَا تَعۡتَذِرُواْ قَدۡ كَفَرۡتُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡۚ إِن نَّعۡفُ عَن طَآئِفَةٖ مِّنكُمۡ نُعَذِّبۡ طَآئِفَةَۢ بِأَنَّهُمۡ كَانُواْ مُجۡرِمِينَ ٦٦

Peaccanna Puang Allah Taala lao di to munape’

67. Orang-orang munafik laki-laki dan perempuan, sebagian dengan sebagian yang lain adalah sama, mereka menyuruh membuat yang mungkar dan melarang berbuat yang ma’ruf dan mereka menggenggamkan tangannya. Mereka telah lupa kepada Allah, maka Allah melupakan mereka. Sesungguhnya orang-orang munafik itulah orang- orang yang fasik.

67. Tau iya munape’ (bali’ balla’) tommuane anna to baine, sambare di sambareang laenna diangi sitteng, ise’iya massio mappogau’ adaeang anna mappusara mappogau’ apiangan anna ise’iya makkammung limanna (makikkir). Ise’iya maaluppei Puang Allah Taala, jari Puang Allah Taala maaluppei toi tia. Sitonganna tau iya munape’ (bali’ balla’) di’o iyamo diting tau iya pase’.

ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتُ بَعۡضُهُم مِّنۢ بَعۡضٖۚ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡمُنكَرِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَقۡبِضُونَ أَيۡدِيَهُمۡۚ نَسُواْ ٱللَّهَ فَنَسِيَهُمۡۚ إِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ٦٧

68. Allah mengancam orang-orang munafik laki-laki dan perempuan dan orang-orang kafir dengan neraka Jahannam. Mereka kekal di dalamnya. Cukuplah neraka itu bagi mereka; dan Allah mela’nati mereka; dan bagi mereka

68. Puang Allah Taala maaccang tau iya munape’ (bali’ balla’) tommuane anna to baine anna tau iya kaper lalang di naraka Jahannam. Ise’iya ka’deng mannannungan di lalanna. Sukku’mi naraka di’o di sesena, anna Puang Allah

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلۡكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ هِيَ حَسۡبُهُمۡۚ وَلَعَنَهُمُ ٱللَّهُۖ وَلَهُمۡ عَذَابٞ مُّقِيمٞ ٦٨

azab yang kekal,

Taala maccallai, anna di sesena passessa iya ka'deng mannannungan,

كَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ كَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنكُمۡ قُوَّةٗ
وَأَكۡثَرَ أَمۡوَٰلٗا وَأَوۡلَٰدٗا فَٱسۡتَمۡتَعُواْ
بِخَلَٰقِهِمۡ فَٱسۡتَمۡتَعۡتُم بِخَلَٰقِكُمۡ
كَمَا ٱسۡتَمۡتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُم
بِخَلَٰقِهِمۡ وَخُضۡتُمۡ كَٱلَّذِي خَاضُوٓاْۚ
أُوْلَٰٓئِكَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا
وَٱلۡأٓخِرَةِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٦٩

69. (keadaan kamu hai orang-orang munafik dan musyrikin adalah) seperti keadaan orang-orang yang sebelum kamu, mereka lebih kuat daripada kamu, dan lebih banyak harta benda dan anak-anaknya daripada kamu. Maka mereka telah meni'mati bagian mereka, dan kamu telah meni'mati bagianmu sebagaimana orang-orang yang sebelummu meni'mati bagiannya, dan kamu mempercakapkan (hal yang batil) sebagaimana mereka mempercakapkannya. Mereka itu, amalannya menjadi sia-sia di dunia dan di akhirat; dan mereka itulah orang-orang yang merugi.

69. (keadaammu E to munape' bali' balla' anna mappa'dua iyamo) sitteng tau iya diolo' (di andiammupa) ise'iya la'bi makasau' pole i'o, anna la'bi mai'di barang-barang anna ana'-ana'na pole i'o. Jari ise'iya pura mappenyamangngi bareanna, anna diango'o mappenyamangngi bareammu mi'apai tau iya diolo' (di andiammupa) mappenyamangngi bareanna, anna diango'o massipau-paui (anu assa) mi'apai ise'iya massipau-paui. Ise'iya di'o appalanna menjari laosalai di lino anna di ahera', anna ise'iya iyamo tau iya rugi.

أَلَمۡ يَأۡتِهِمۡ نَبَأُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ قَوۡمِ
نُوحٖ وَعَادٖ وَثَمُودَ وَقَوۡمِ إِبۡرَٰهِيمَ
وَأَصۡحَٰبِ مَدۡيَنَ وَٱلۡمُؤۡتَفِكَٰتِۚ أَتَتۡهُمۡ
رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظۡلِمَهُمۡ
وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٧٠

70. Belumkah datang kepada mereka berita penting tentang orang-orang yang sebelum mereka, (yaitu) kaum Nuh, `Aad, Tsamud, kaum Ibrahim, penduduk Mad-yan, dan (penduduk) negeri-negeri yang telah musnah? Telah datang kepada mereka rasul-rasul dengan membawa keterangan yang nyata; maka Allah tidaklah sekali-kali menganiaya mereka, akan tetapi merekalah yang

70. Andiappadi pole lao dise'iya karewa parallu di sesena diolo' (di andiannapai diang), iyamo kaumna Nuh, 'Aad, Tsamud, kaumna Ibrahim, pakkapung Madyan anna pakkappung banua-banua iya puramo accur. Pura polemi di sesena suro-suro mambawa katarangan iya ma'nyata, anna Puang Allah Taala andiang sinalai manggau' bawangi ise'iya, anna iya tia ise'iya manggau' bawang alawena

menganiaya diri mereka sendiri.

toi tia.

Janjinna Puang Allah Taala lao di to munape'

وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَيُطِيعُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ سَيَرۡحَمُهُمُ ٱللَّهُۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٧١

71. Dan orang-orang yang beriman, lelaki dan perempuan, sebagian mereka (adalah) menjadi penolong bagi sebagian yang lain. Mereka menyuruh (mengerjakan) yang ma'ruf, mencegah dari yang mungkar, mendirikan sembahyang, menunaikan zakat, dan mereka ta'at kepada Allah dan Rasul-Nya. Mereka itu akan diberi rahmat oleh Allah; sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

71. Anna tau iya matappa', tommuane anna to baine, sambareangi menjari pattulung di sambareang laeng. Ise'iya mesio mappogau' anu macoa, mappusara pole di anu adae', makke'deang sambayang, mappasilennarang (mappasung) sakka', anna tunru' lao di Puang Allah Taala anna lao di Suro-Na. Ise'iya na di bei pammase pole di Puang Allah Taala, sitonganna Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

Sitinayanna makarrasi tau lao di to kaper anna to munape'

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةٗ فِي جَنَّٰتِ عَدۡنٖۚ وَرِضۡوَٰنٞ مِّنَ ٱللَّهِ أَكۡبَرُۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٧٢

72. Allah menjanjikan kepada orang-orang yang mu'min lelaki dan perempuan, (akan mendapat) surga yang di bawahnya mengalir sungai-sungai, kekal mereka di dalamnya, dan (mendapat) tempat-tempat yang bagus di surga 'Adn. Dan keridhaan Allah adalah lebih besar; itu adalah keberuntungan yang besar.

72. Puang Allah Taala manjanji (mattalli') lao di tau iya matappa' tommuane anna to baine, na mallolongan suruga di naunna lolong mai'di binanga, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna, anna mallolongan engeang malolo dio di suruga 'Adn. Anna riona Puang Allah Taala tongang kaiyang, iyamo di'o passaroang iya kaiyang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَٰهِدِ ٱلۡكُفَّارَ وَٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱغۡلُظۡ عَلَيۡهِمۡۚ وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٧٣

73. Hai Nabi, berjihadlah (melawan) orang-orang kafir dan orang-orang munafik itu, dan bersikap keraslah terhadap mereka. Tempat mereka ialah neraka Jahannam. Dan itulah tempat kembali yang seburuk-buruknya.

73. E Nabi, pappogau'o jiha' (mammusu'i) tau iya kaper anna tau iya munape (bali' balla'), anna pi'akarraso'o lao. Engeanna ise'iya iyamo naraka Jahannam. Anna iyamo di'o engeang membali' iya kamenang adae'.

يَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ مَا قَالُواْ وَلَقَدۡ قَالُواْ كَلِمَةَ ٱلۡكُفۡرِ وَكَفَرُواْ بَعۡدَ إِسۡلَٰمِهِمۡ وَهَمُّواْ بِمَا لَمۡ يَنَالُواْۚ وَمَا نَقَمُوٓاْ إِلَّآ أَنۡ أَغۡنَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ مِن فَضۡلِهِۦۚ فَإِن يَتُوبُواْ يَكُ خَيۡرٗا لَّهُمۡۖ وَإِن يَتَوَلَّوۡاْ يُعَذِّبۡهُمُ ٱللَّهُ عَذَابًا أَلِيمٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَمَا لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ٧٤

74. Mereka (orang-orang munafik itu) bersumpah dengan (nama) Allah, bahwa mereka tidak mengatakan (sesuatu yang menyakitimu). Sesungguhnya mereka telah mengucapkan perkataan kekafiran, dan telah menjadi kafir sesudah Islam, dan menginginі apa yang mereka tidak dapat mencapainya; dan mereka tidak mencela (Allah dan Rasul- Nya), kecuali karena Allah dan Rasul-Nya telah melimpahkan karunia-Nya kepada mereka. Maka jika mereka bertaubat, itu adalah lebih baik bagi mereka, dan jika mereka berpaling, niscaya Allah akan mengazab mereka dengan azab yang pedih di dunia dan di akhirat; dan mereka sekali-kali tidak mempunyai pelindung dan tidak (pula) penolong di muka bumi.

74. Ise'iya (tau iya munape', bali' balla' di'o) mattunda sawa' (sangana) Puang Allah Taala, mua' ise'iya andiangi ma'uang (anu na mappamonge'o). Sitonganna ise'iya purai mappau (pau-pau) akaperang, anna kaper dipuranamo Sallang, anna mappoelo'i anu andiang mala nalambi', anna ise'iya andiangi maccalla (Puang Allah Taala anna Suro-Na), selaenna sawa' Puang Allah Taala anna Suro-Na pura mapparuai'i karunia-Na. Jari mua' ise'iya me'atowa', iya di'o la'bi macoa'i di sesena ise'iya, anna mua' ise'iya meppondo', sitinayai Puang Allah Taala tongang na massessai ise'iya passessa kamenang pemonge' di lino anna di ahera', anna ise'iya andiang sinalai na maappunnai petturundungan anna andiang to'o diang pattulunna (di baona lino).

Tundana to kaper andiangi mala diatappa'i

75. Dan di antara mereka ada orang yang telah berikrar kepada Allah: ”Sesungguhnya jika Allah memberikan sebagian karunia-Nya kepada kami, pastilah kami akan bersedekah dan pastilah kami termasuk orang-orang yang saleh.

75. Anna di antarana ise’iya diang tau iya pura mattalli’ lao di Puang Allah Taala: Sitonganna mua’ Puang Allah Taala mambei sambareang (pappidalle’na lao) di iyami’, mannassa iyami’ na mappasulakkang anna manassa mittama toi iyami’ di tau iya mashaleh.

۞وَمِنْهُم مَّنْ عَٰهَدَ ٱللَّهَ لَئِنْ ءَاتَىٰنَا مِن فَضْلِهِۦ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٧٥

76. Maka setelah Allah memberikan kepada mereka sebagian dari karunia-Nya, mereka kikir dengan karunia itu, dan berpaling, dan mereka memanglah orang-orang yang selalu membelakangi (kebenaran).

76. Jari dipuranamo Puang Allah Taala mambei ise’iya sambareang (pappidalle’-Na), ise’iya makikkir di pappidalle’na Puang di’o, anna mippondo’, anna memang ise’iya di’o simata-mata mappippondo’i (attongangan).

فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُم مِّن فَضْلِهِۦ بَخِلُوا۟ بِهِۦ وَتَوَلَّوا۟ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ٧٦

77. Maka Allah menimbulkan kemunafikan pada hati mereka sampai kepada waktu mereka menemui Allah, karena mereka telah memungkiri terhadap Allah apa yang telah mereka ikrarkan kepada-Nya dan (juga) karena mereka selalu berdusta.

77. Jari Puang Allah Taala mappapole awali’ballang (amunapeang) di atena ise’iya lambi’i lao wattu ise’iya messitangi lao di Puang Allah Taala, sawa’ ise’iya makkaperri Puang Allah Taala di anu iya pura napa’janjiang ise’iya lao di Puang anna sawa’ ise’iya samata loso-losong toi.

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِى قُلُوبِهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ يَلْقَوْنَهُۥ بِمَآ أَخْلَفُوا۟ ٱللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ٧٧

78. Tidakkah mereka tahu bahwasanya Allah mengetahui rahasia dan bisikan mereka, dan bahwasanya Allah amat mengetahui segala yang ghaib?

78. Andiangdi ise’iya naissang mua’ Puang Allah Taala ma’issang rahasia anna bisi’na ise’iya, anna Puang Allah Taala ma’issang sanna’i di inggannana anu mallinrung.

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ٧٨

Amunapeang iyamo dosa iya andiang naa’dappangan Puang Allah Taala

ٱلَّذِينَ يَلۡمِزُونَ ٱلۡمُطَّوِّعِينَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ فِي ٱلصَّدَقَٰتِ وَٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهۡدَهُمۡ فَيَسۡخَرُونَ مِنۡهُمۡ سَخِرَ ٱللَّهُ مِنۡهُمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٩

79. (Orang-orang munafik) yaitu orang-orang yang mencela orang-orang mu'min yang memberi sedekah dengan sukarela dan (mencela) orang-orang yang tidak memperoleh (untuk disedekahkan) selain sekedar kesanggupannya, maka orang-orang munafik itu menghina mereka. Allah akan membalas penghinaan mereka itu, dan untuk mereka azab yang pedih.

79. (Tau iya munape', bali' balla') iyamo tau to macalla tau iya matappa' iya massulakka sawa' elo'na, anna tau iya andiang (maccalla) to andiang mallolongan (na napassulakkang) saliwanna inggannana pa'ulleanna, jari tau iya munape' (bali' balla') di'o mappakatuna ise'iya. Puang Allah Taala na mambalas pappakatunanna ise'iya di'o, anna dise'iya passessa iya pemonge' sanna'.

ٱسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ أَوۡ لَا تَسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ إِن تَسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ سَبۡعِينَ مَرَّةٗ فَلَن يَغۡفِرَ ٱللَّهُ لَهُمۡۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٨٠

80. Kamu memohonkan ampun bagi mereka atau tidak kamu mohonkan ampun bagi mereka (adalah sama saja). Kendatipun kamu memohonkan ampun bagi mereka tujuh puluh kali, namun Allah sekali-kali tidak akan memberi ampun kepada mereka. Yang demikian itu adalah karena mereka kafir kepada Allah dan Rasul-Nya. Dan Allah tidak memberi petunjuk kepada kaum yang fasik.

80. Diango'o mapperau a'dappangani ise'iya iyade' andiango'o mapparau a'dappangani di sesena (sittengan towandi) Mauo mapperau a'dappang lao peppituppulo, Puang Allah Taala andiang le'ba' na maa'dappangan ise'iya. Iya to tipateng di'o sawa' ise'iya kaper lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na. Anna Puang Allah Taala andiang mambei panunju' lao di tau iya pase'.

Keadaanna to munape' iya andiang melo' lamba mammusu'

فَرِحَ ٱلۡمُخَلَّفُونَ بِمَقۡعَدِهِمۡ خِلَٰفَ رَسُولِ ٱللَّهِ وَكَرِهُوٓاْ أَن يُجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُواْ لَا تَنفِرُواْ فِي ٱلۡحَرِّۗ قُلۡ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرّٗاۚ لَّوۡ كَانُواْ يَفۡقَهُونَ ٨١

81. Orang-orang yang ditinggalkan (tidak ikut berperang) itu, merasa gembira dengan tinggalnya mereka di belakang Rasulullah, dan mereka

81. Tau iya dipelei (andiang lamba mammusu'), marioi apa' diangi ise'iya dio di pondo'na Suro-Na Puang Allah Taala, anna andiang toi naelo'i mappogau jiha'

tidak suka berjihad dengan harta dan jiwa mereka pada jalan Allah dan mereka berkata: ”Janganlah kamu berangkat (pergi berperang) dalam panas terik ini”. Katakanlah: ”Api neraka Jahannam itu lebih sangat panas (nya)”, jika mereka mengetahui.

siola barang anna nyawana di tangalalanna Puang Allah Taala anna ise’iya ma’uang: Dao pi’akke’ lao (mammusu’) di marrang allo di’e. Pa’uango’o: Iya di’o api naraka Jahannam loppa’ sanna’i, mua’ ise’iya ma’issang.

82. Maka hendaklah mereka tertawa sedikit dan menangis banyak, sebagai pembalasan dari apa yang selalu mereka kerjakan.

82. Jari sitinayai ise’iya saicco’ micawa anna mai’di sumangi’, pambalasang lao di anu pura samata napogau’ ise’iya.

فَلْيَضْحَكُوا۟ قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا۟ كَثِيرًا جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

83. Maka jika Allah mengembalikanmu kepada satu golongan dari mereka, kemudian mereka minta izin kepadamu untuk keluar (pergi berperang), maka katakanlah: ”Kamu tidak boleh keluar bersamaku selama-lamanya dan tidak boleh memerangi musuh bersamaku. Sesungguhnya kamu telah rela tidak pergi berperang kali yang pertama. Karena itu duduklah (tinggallah) bersama orang-orang yang tidak ikut berperang”.

83. Jari mua’ Puang Allah Taala mappepembali’o lao di mesa golongan pole dise’iya, anna ise’iya merau paramisi mating na messung (mammusu’), jari pa’uango’o: Andiango’o mala messung siola tarrus tau anna andiang toi mambaliang musu’ siola tau. Sitonganna purao mario andiang lamba mammusu’ di pammulang. Jari pe’oromo’o (mottommo’o) siola tau iya andiang lamba mammusu’.

فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٍ مِّنْهُمْ فَٱسْتَـْٔذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخْرُجُوا۟ مَعِىَ أَبَدًا وَلَن تُقَٰتِلُوا۟ مَعِىَ عَدُوًّا ۖ إِنَّكُمْ رَضِيتُم بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَٱقْعُدُوا۟ مَعَ ٱلْخَٰلِفِينَ ﴿٨٣﴾

Pepusara massambayangngi bakkena to munape’

84. Dan janganlah kamu sekali-kali menyembahyangkan (jenazah) seorang yang mati di antara mereka, dan janganlah kamu berdiri

84. Anna da le’bao massambayangngi (bakkena) to matena ise’iya anna dao pikke’de’ mandoakangi dio di ku’burna. Sitonganna

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٍ مِّنْهُم مَّاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَىٰ قَبْرِهِۦٓ ۖ إِنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٨٤﴾

(mendo'akan) di kuburnya. Sesungguhnya mereka telah kafir kepada Allah dan Rasul-Nya dan mereka mati dalam keadaan fasik.

ise'iya kaper lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na anna ise'iya mate lalang di apaseang.

85. Dan janganlah harta benda dan anak-anak mereka menarik hatimu. Sesungguhnya Allah menghendaki akan mengazab mereka di dunia dengan harta dan anak-anak itu dan agar melayang nyawa mereka dalam keadaan kafir.

85. Anna da barang-barang anna ana'-ana'na ise'iya mala (mappamasinna) atemu. Sitonganna Puang Allah Taala mappoelo' na massessa ise'iya di lino sawa' barang-barang anna ana'-ana'na di'o, anna malaai messung nyawana ise'iya lalang di akaperang.

وَلَا تُعۡجِبۡكَ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَأَوۡلَٰدُهُمۡۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا فِي ٱلدُّنۡيَا وَتَزۡهَقَ أَنفُسُهُمۡ وَهُمۡ كَٰفِرُونَ ٨٥

Amokanganna to munape' manjiha' anna appalang di to manjiha'

86. Dan apabila diturunkan sesuatu surat (yang memerintahkan kepada orang munafik itu): "Berimanlah kamu kepada Allah dan berjihadlah beserta Rasul-Nya", niscaya orang-orang yang sanggup di antara mereka meminta izin kepadamu (untuk tidak berjihad) dan mereka berkata: "Biarkanlah kami berada bersama orang-orang yang duduk".

86. Anna mua' dipaturungi mesa sura' (na mapparentai to muanape' bali' balla' di'o): Patappa'o lao di Puang Allah Taala anna panjiha'o siola Suro-Na, minnassai ise'iya to diang pa'ulleanna (maka) merau paramisi mating (na andiang majiha') anna ise'iya ma'uang: Pappeso'na-so'naimi iyami' siola tau iya me'oro (tau iya andiang lamba mammusu').

وَإِذَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٌ أَنۡ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُواْ مَعَ رَسُولِهِ ٱسۡتَـٔۡذَنَكَ أُوْلُواْ ٱلطَّوۡلِ مِنۡهُمۡ وَقَالُواْ ذَرۡنَا نَكُن مَّعَ ٱلۡقَٰعِدِينَ ٨٦

87. Mereka rela berada bersama orang-orang yang tidak pergi berperang, dan hati mereka telah dikunci mati, maka mereka tidak mengetahui (kebahagiaan beriman dan berjihad).

87. Ise'iya melo' siola tau iya andiang lamba mammusu' anna atena ise'iya purai nakocci mate, jari ise'iya andiang naissang (apianganna mammusu' anna manjiha').

رَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلۡخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَفۡقَهُونَ ٨٧

88. Tetapi Rasul dan orang-orang yang beriman bersama dia, mereka berjihad dengan harta dan diri mereka. Dan mereka itulah orang-orang yang memperoleh kebaikan; dan mereka itulah (pula) orang-orang yang beruntung.

88. Tapi' Suro anna tau iya matappa' iya massolangani, ise'iya manjiha' siola barang-barang anna alawena. Anna ise'iya iyamo tau iya mallolongan apiangan, anna ise'iya iya tipateng di'o iyamo tau iya sumaro.

لَٰكِنِ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ جَٰهَدُواْ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْخَيْرَٰتُۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٨٨

89. Allah telah menyediakan bagi mereka surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya. Itulah kemenangan yang besar.

89. Puang Allah Taala pura mappatayangani ise'iya suruga iya lolong di naunna mai'di binanga, ise'iya ka'deng mannaungan di lalanna. Iyamo di'o apakalang iya kaiyang.

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ٨٩

90. Dan datang (kepada Nabi) orang-orang yang mengemukakan `uzur, yaitu orang-orang Arab Badwi agar diberi izin bagi mereka (untuk tidak pergi berjihad), sedang orang-orang yang mendustakan Allah dan Rasul-Nya, duduk berdiam diri saja. Kelak orang-orang yang kafir di antara mereka itu akan ditimpa azab yang pedih.

90. Anna polei (lao di Nabi) mappadiolo iya to diang halanganna, iyamo to Arab Badwi mamoare'i dipaloloi na (andiang lamba manjiha') anna tau iya malloso-losongan Puang Allah Taala anna Suro-Na, me'oroi makko' tappa'. Manini tau iya kaper di antarana ise'iya di'o na naruai passessa iya pemonge'.

وَجَآءَ ٱلْمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۚ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٩٠

91. Tiada dosa (lantaran tidak pergi berjihad) atas orang-orang yang lemah, atas orang-orang yang sakit dan atas orang-orang yang tidak memperoleh apa yang akan mereka nafkahkan, apabila mereka berlaku ikhlas kepada Allah dan Rasul-Nya. Tidak ada jalan sedikitpun untuk

91. Andiang diang dosa sawa' andiangi lamba (manjiha') di sesena tau iya malamma, di sesena tau iya monge' anna ise'iya tau iya andiang mallolongan di anu na napassulakkang. Anna mua' ise'iya ikhlas lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na, andiang le'ba' diang tangalalang na mappasalah

لَّيْسَ عَلَى ٱلضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى ٱلْمَرْضَىٰ وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُواْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦۚ مَا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ مِن سَبِيلٍۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٩١

menyalahkan orang-orang yang berbuat baik. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang,

tau iya mappogau' apiangan. Anna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَآ أَتَوۡكَ لِتَحۡمِلَهُمۡ
قُلۡتَ لَآ أَجِدُ مَآ أَحۡمِلُكُمۡ عَلَيۡهِ
تَوَلَّواْ وَّأَعۡيُنُهُمۡ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمۡعِ حَزَنًا
أَلَّا يَجِدُواْ مَا يُنفِقُونَ ٩٢

92. dan tiada (pula dosa) atas orang-orang yang apabila mereka datang kepadamu, supaya kamu memberi mereka kendaraan, lalu kamu berkata: "Aku tidak memperoleh kendaraan untuk membawamu", lalu mereka kembali, sedang mata mereka bercucuran air mata karena kesedihan, lantaran mereka tidak memperoleh apa yang akan mereka nafkahkan.

92. Anna andiang (to'o diang dosa) di sesena tau iya mua' ise'iya mappoleio, mamoare'o na muwei ise'iya anu nanaola, mane ma'uango'o: Andianga' mallolongan anu na muola iya na mambawao. Mane ise'iya membali' anna ise'iya ra'da' (lolong) uai matanna sawa' manau pa'mai'na, sawa' ise'iya andiangi mallolongan anu na napassulakkang.

۞إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَسۡتَـٔۡذِنُونَكَ
وَهُمۡ أَغۡنِيَآءُۚ رَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلۡخَوَالِفِ
وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٩٣

93. Sesungguhnya jalan (untuk menyalahkan) hanyalah terhadap orang-orang yang meminta izin kepadamu, padahal mereka itu orang-orang kaya. Mereka rela berada bersama-sama orang-orang yang tidak ikut berperang dan Allah telah mengunci mati hati mereka, maka mereka tidak mengetahui (akibat perbuatan mereka).

93. Sitonganna tangalalang (na mappasalah) sangga' lao di tau iya merau paramisi mating, anna ise'iya to sugi'. Ise'iya melo' siola tau iya andiang lamba mammusu' anna Puang Allah Taala pura makkocci mate atena, anna andiangi ise'iya naissang capparang (panggauanna).

يَعۡتَذِرُونَ إِلَيۡكُمۡ إِذَا رَجَعۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡۚ
قُل لَّا تَعۡتَذِرُواْ لَن نُّؤۡمِنَ لَكُمۡ قَدۡ
نَبَّأَنَا ٱللَّهُ مِنۡ أَخۡبَارِكُمۡۚ وَسَيَرَى ٱللَّهُ
عَمَلَكُمۡ وَرَسُولُهُۥ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ
ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ
تَعۡمَلُونَ ٩٤

94. Mereka (orang-orang munafik) mengemukakan uzurnya kepadamu, apabila kamu telah kembali kepada mereka (dari medan perang). Katakanlah: "Janganlah kamu mengemukakan

94. Ise'iya (tau iya munape'/bali' balla') mappissannio alasanna (halanganna) mating, anna mua' membali'o lao dise'iya (pole di pammusuang), pa'uango'o: Dao pappipissangan

`uzur; kami tidak percaya lagi kepadamu, (karena) sesungguhnya Allah telah memberitahukan kepada kami beritamu yang sebenarnya. Dan Allah serta Rasul- Nya akan melihat pekerjaanmu, kemudian kamu dikembalikan kepada Yang Mengetahui yang ghaib dan yang nyata, lalu Dia memberitakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan”.

alasang (halangan), iyami’ andiammi maatappa’io, sawa’ sitonganna Puang Allah Taala pura mappipissangan mai di iyami’ karewamu iya tonganna. Anna Puang Allah Taala anna Suro-Na na ma’ita pappogauammu, mane dipepembali’o lao di (Puang) iya Ma’issang anu mallinrung anna mallaherang, mane Iya mappakarewaio di anu iya pura mupogau’.

95. Kelak mereka akan bersumpah kepadamu dengan nama Allah, apabila kamu kembali kepada mereka, supaya kamu berpaling dari mereka. Maka berpalinglah dari mereka; karena sesungguhnya mereka itu adalah najis dan tempat mereka Jahannam; sebagai balasan atas apa yang telah mereka kerjakan.

95. Ise’iya manini na mattunda mating sawa’ sangana Puang Allah Taala, mua’ membali’o lao dise’iya, mamoare’o mappippondo’i ise’iya. Jari peppondo’mo’o pole dise’iya, sawa’ sitonganna ise’iya najisi (carupu’i) anna engeanna (iyamo) Naraka Jahannam, balasang di anu pura iya napogau’.

سَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ إِذَا ٱنقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا۟ عَنْهُمْ ۖ فَأَعْرِضُوا۟ عَنْهُمْ ۖ إِنَّهُمْ رِجْسٌ ۖ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ٩٥

96. Mereka akan bersumpah kepadamu, agar kamu ridha kepada mereka. Tetapi jika sekiranya kamu ridha kepada mereka, maka sesungguhnya Allah tidak ridha kepada orang-orang yang fasik itu.

96. Ise’iya na mattunda mating, mamoare’o (melo’) mario lao dise’iya. Jari iya tia mua’ muarioi ise’iya, jari sitonganna Puang Allah Taala andiangi maarioi tau iya pase’.

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا۟ عَنْهُمْ ۖ فَإِن تَرْضَوْا۟ عَنْهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَٰسِقِينَ ٩٦

97. Orang-orang Arab Badwi itu lebih sangat kekafiran dan kemunafikannya, dan lebih

97. Tau Arab Badwi di’o, la’bi sanna’i akaperanna anna amunapekanna, anna sipato’ sanna’i andiang

ٱلْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا۟ حُدُودَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٩٧

wajar tidak mengetahui hukum-hukum yang diturunkan Allah kepada Rasul-Nya. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

ma'issang hukum-hukum (sarea') iya napaturung Puang Allah Taala anna Suro-Na. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

وَمِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ مَغۡرَمٗا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ ٱلدَّوَآئِرَۚ عَلَيۡهِمۡ دَآئِرَةُ ٱلسَّوۡءِۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٩٨

98. Di antara orang-orang Arab Badwi itu, ada orang yang memandang apa yang dinafkahkannya (di jalan Allah) sebagai suatu kerugian dan dia menanti-nanti marabahaya menimpamu; merekalah yang akan ditimpa marabahaya. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

98. Di antara tau Arab Badwi di'o, diang mattangngar anu napassulakkangan lao (di Puang Allah Taala) sebagai mesa arugiang anna ise'iya tatta-tattangai di awala' na marruao, ise'iya na narua awala'. Anna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَمِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ مَن يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ قُرُبَٰتٍ عِندَ ٱللَّهِ وَصَلَوَٰتِ ٱلرَّسُولِۚ أَلَآ إِنَّهَا قُرۡبَةٞ لَّهُمۡۚ سَيُدۡخِلُهُمُ ٱللَّهُ فِي رَحۡمَتِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٩٩

99. Dan di antara orang-orang Arab Badwi itu, ada orang yang beriman kepada Allah dan hari kemudian, dan memandang apa yang dinafkahkannya (di jalan Allah) itu, sebagai jalan mendekatkannya kepada Allah dan sebagai jalan untuk memperoleh do'a Rasul. Ketahuilah, sesungguhnya nafkah itu adalah suatu jalan bagi mereka untuk mendekatkan diri (kepada Allah). Kelak Allah akan memasukkan mereka ke dalam rahmat (surga) Nya; sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

99. Anna di antara tau Arab Badwi di'o, diang matappa' lao di Puang Allah Taala anna allo di boe', anna mattangngari iya rapang anu napassulakkangan lao (di Puang Allah Taala) di'o tangalalang mi'akadeppu' lao di Puang Allah Taala sebagai tangalalang na mallolongan do'a (peraunna) Suro. Issangi, sitonganna passulakka di'o mesai tangalalang di to mi'akadeppu' lao di Puang Allah Taala. Manini Puang Allah Taala tongang na mappatamai di pammase-Na. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

100. Orang-orang yang terdahulu lagi yang pertama-tama (masuk Islam) di antara orang-orang muhajirin dan anshar dan orang-orang yang mengikuti mereka dengan baik, Allah ridha kepada mereka dan merekapun ridha kepada Allah dan Allah menyediakan bagi mereka surga-surga yang mengalir sungai-sungai di dalamnya; mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Itulah kemenangan yang besar.

100. Tau iya mendiolo iya mammula-mula mittama (Sallang) di antarana tau iya Muhajirin anna Anshar anna tau iya mappiccoe'i ise'iya sawa' apiangan, Puang Allah Taala mario lao dise'iya anna diang toi mario lao di Puang Allah Taala anna Puang Allah Taala mappatayangani ise'iya suruga iya lolong mai'di binanga di lalanna, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna, iyamo di'o apakalang iya kaiyang.

وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلْأَوَّلُونَ مِنَ ٱلْمُهَٰجِرِينَ وَٱلْأَنصَارِ وَٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُم بِإِحْسَٰنٍ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي تَحْتَهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١٠٠

101. Di antara orang-orang Arab Badwi yang di sekelilingmu itu, ada orang-orang munafik; dan (juga) di antara penduduk Madinah. Mereka keterlaluan dalam kemunafikannya. Kamu (Muhammad) tidak mengetahui mereka, (tetapi) Kami-lah yang mengetahui mereka. Nanti mereka akan Kami siksa dua kali kemudian mereka akan dikembalikan kepada azab yang besar.

101. Di antara tau Arab Badwi iya dio di alleroammu di'o, diang to munape' (bali' balla'), anna di (to) pakkappung Madinah. Ise'iya ta'lalo di amunapeanna (ata'laloanna). I'o (Muhammad) andiangi muissang. Iyami'di ma'issangi ise'iya. Manini Iyami' na massessai penda'dua mane ise'iya na dipepembali' lao di passessa iya kaiyang.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ مُنَٰفِقُونَ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ مَرَدُوا۟ عَلَى ٱلنِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ١٠١

102. Dan (ada pula) orang-orang lain yang mengakui dosa-dosa mereka, mereka mencampur baurkan pekerjaan yang baik dengan pekerjaan lain yang buruk. Mudah-mudahan Allah menerima taubat mereka. Sesungguhnya Allah Maha

102. Anna diang to'o tau laeng maakui dosa-dosana, ise'iya mappasiyappur panggauang macoa anna panggauang adae'. Mamoare'i Puang Allah Taala mattarima towa'na. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang

وَءَاخَرُونَ ٱعْتَرَفُوا۟ بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا۟ عَمَلًا صَٰلِحًا وَءَاخَرَ سَيِّئًا عَسَى ٱللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٠٢

Pengampun lagi Maha Penyayang.

na Makkesayang.

Asitinayanna pangulu ma'ala (mappasirimung) sakka'

خُذْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِم بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّ صَلَوٰتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾

103. Ambillah zakat dari sebagian harta mereka, dengan zakat itu kamu membersihkan dan menyucikan mereka, dan mendo'alah untuk mereka. Sesungguhnya do'a kamu itu (menjadi) ketenteraman jiwa bagi mereka. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

103. Alai sakka' pole di sambareang baranna ise'iya, sawa' sakka' di'o diango'o mappamapaccing anna massarattui alawena ise'iya anna mandoakangi (mapperauangi). Sitonganna do'amu dio' menjari pappasannang nyawa dise'iya. Anna sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَأْخُذُ ٱلصَّدَقَٰتِ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

104. Tidakkah mereka mengetahui, bahwasanya Allah menerima taubat dari hamba-hamba-Nya dan menerima zakat, dan bahwasanya Allah Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang?

104. Andiangdi ise'iya naissang, mua' Puang Allah Taala mattarima towa' pole di batuan-Na anna mattarima sakka', anna sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pattarima towa' na Makkesayang.

وَقُلِ ٱعْمَلُوا۟ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُۥ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۖ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Dan katakanlah: "Bekerjalah kamu, maka Allah dan Rasul-Nya serta orang-orang mu'min akan melihat pekerjaanmu itu, dan kamu akan dikembalikan kepada (Allah) Yang Mengetahui akan yang ghaib dan yang nyata, lalu diberitakan-Nya kepada kamu apa yang telah kamu kerjakan".

105. Anna pa'uango'o: Pe'uya'o, jari Puang Allah Taala anna Suro-Na anna tau matappa' na ma'ita pappogauammu di'o, anna diango'o na dipepembali' lao (di Puang Allah Taala) Iya Masarro ma'issang di anu mallinrung anna anu mallaherang, anna na pakarewaio anu pura mupogau'.

وَءَاخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ ٱللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

106. Dan ada (pula) orang-orang lain yang ditangguhkan sampai

106. Anna diang (to'o) tau laeng iya dipamottong lambi' diang attattuanna

ada keputusan Allah; adakalanya Allah akan mengazab mereka dan adakalanya Allah akan menerima taubat mereka. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

Puang Allah Taala. Iya Puang Allah Taala teppo-teppo na massessai ise'iya anna Iya Puang Allah Taala teppo-teppo na mattarima towa'na ise'iya. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

Amaniniang lao di to mappayari masigi na naengei mappagengge

107. Dan (di antara orang-orang munafik itu) ada orang-orang yang mendirikan masjid untuk menimbulkan kemudharatan (pada orang-orang mu'min), untuk kekafiran dan untuk memecah belah antara orang-orang mu'min serta menunggu kedatangan orang-orang yang telah memerangi Allah dan Rasul-Nya sejak dahulu. Mereka sesungguhnya bersumpah: "Kami tidak menghendaki selain kebaikan." Dan Allah menjadi saksi bahwa sesungguhnya mereka itu adalah pendusta (dalam sumpahnya).

107. Anna (di antara tau iya munape'/bali' balla' di'o) diang mappake'de' masigi na mappapole adaeang (lao di tau matappa'), akaperang anna na mappasisara-sara' tau matappa' anna ma'eppei apoleanganna tau iya pura mammusu'i Puang Allah Taala anna Suro-Na simemangan diolo' mai. Ise'iya tongang mattunda; Iyami' andiang ma'elo'i selaenna acoang. Anna Puang Allah Taala massa'bi mua' sitonganna ise'iya di'o iyamo pallosong (di tundana).

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ ۚ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ ۖ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

108. Janganlah kamu bersembahyang dalam masjid itu selama-lamanya. Sesungguhnya masjid yang didirikan atas dasar takwa (masjid Quba), sejak hari pertama adalah lebih patut kamu bersembahyang di dalamnya. Di dalamnya

108. Da le'ba'o passambayang dio di masigi di'o iya situngguang lino, Sitonganna masigi iya napake'de' sawa' takwa (masigi Kuba), di allo uru-uruna mai la'bi sipato'o massambayang di lalanna. Di lalanna diang tau iya

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا ۚ لَمَسْجِدٌ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ ۚ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا ۚ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَّهِّرِينَ ﴿١٠٨﴾

ada orang-orang yang ingin membersihkan diri. Dan Allah menyukai orang-orang yang bersih.

melo' mappaccingngi alawena. Anna Puang Allah Taala ma'elo'i tau iya mapaccing.

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَـٰنَهُۥ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٍ خَيْرٌ أَم مَّنْ أَسَّسَ بُنْيَـٰنَهُۥ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَٱنْهَارَ بِهِۦ فِى نَارِ جَهَنَّمَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ١٠٩

109. Maka apakah orang-orang yang mendirikan masjidnya di atas dasar takwa kepada Allah dan keridhaan (Nya) itu yang baik, ataukah orang-orang yang mendirikan bangunannya di tepi jurang yang runtuh, lalu bangunannya itu jatuh bersama-sama dengan dia ke dalam neraka Jahannam? Dan Allah tidak memberikan petunjuk kepada orang-orang yang zalim.

109. Jari diangdi tau iya mappake'de' masigi sawa' takwa lao di Puang Allah Taala anna rio-Na di'o macoa, iyade' tau iya mappake'de ke'deang dio di biring orro' iya ra'ba, mane ke'deang di'o siolai tama di naraka Jahannam. Anna Puang Allah Taala andiang mambei panunju' lao di tau iya ta'lalo pagau' bawang.

لَا يَزَالُ بُنْيَـٰنُهُمُ ٱلَّذِى بَنَوْا۟ رِيبَةً فِى قُلُوبِهِمْ إِلَّآ أَن تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١١٠

110. Bangunan-bangunan yang mereka dirikan itu senantiasa menjadi pangkal keraguan dalam hati mereka, kecuali bila hati mereka itu telah hancur. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

110. Ke'de-ke'deanna ise'iya iya napake'de' diangi simata menjari ponge'na awata-watang lalang di atena ise'iya, selaenna mua' atena ise'iya di'o accurmi. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

Pappakarayana Puang Allah Taala lao di to mate sahe'

۞ إِنَّ ٱللَّهَ ٱشْتَرَىٰ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُم بِأَنَّ لَهُمُ ٱلْجَنَّةَ ۚ يُقَـٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ ۖ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ وَٱلْقُرْءَانِ ۚ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِۦ مِنَ ٱللَّهِ ۚ فَٱسْتَبْشِرُوا۟ بِبَيْعِكُمُ ٱلَّذِى بَايَعْتُم بِهِۦ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١١١

111. Sesungguhnya Allah telah membeli dari orang-orang mu'min, diri dan harta mereka dengan memberikan surga untuk mereka. Mereka berperang pada jalan Allah; lalu mereka membunuh atau terbunuh. (Itu telah menjadi) janji yang benar

111. Sitonganna Puang Allah Taala pura maalli pole di tau matappa', alawe anna baranna siola nawenganna suruga lao dise'iya. Ise'iya mammusu' di tangalalanna Puang Allah Taala, mane ise'iya mambuno iyade' di bunoi. Iya di'o talli' tongang polei di Puang

dari Allah di dalam Taurat, Injil dan Al Qur'an. Dan siapakah yang lebih menepati janjinya (selain) daripada Allah? Maka bergembiralah dengan jual-beli yang telah kamu lakukan itu, dan itulah kemenangan yang besar.

Allah Taala lalang di Taurat, Injil anna Koroang. Anna inai la'bi mappasilennarang janji (talli'na) selaenna Puang Allah Taala ? jari mariomi sawa' pa'baluang anna pa'alliang iya pura mupogau' di'o anna iyamo di'o apakalang iya kaiyang.

ٱلتَّٰٓئِبُونَ ٱلْعَٰبِدُونَ ٱلْحَٰمِدُونَ ٱلسَّٰٓئِحُونَ ٱلرَّٰكِعُونَ ٱلسَّٰجِدُونَ ٱلْءَامِرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱلنَّاهُونَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَٱلْحَٰفِظُونَ لِحُدُودِ ٱللَّهِ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

112. Mereka itu adalah orang-orang yang bertaubat, yang beribadat, yang memuji (Allah), yang melawat, yang ruku', yang sujud, yang menyuruh berbuat ma'ruf dan mencegah berbuat mungkar dan yang memelihara hukum- hukum Allah. Dan gembirakanlah orang-orang mu'min itu.

112. Ise'iya di'o tau iya me'atowa', iya makkasiwiang, anna mappuyi (Puang Allah Taala), iya massiara, iya ruku', iya suyu', iya massio mappogau' apiangan anna mappusara mappogau' adaeang anna mappiara hukum-hukum (sarea'na) Puang Allah Taala. Anna pakarioi tau iya matappa'.

Pepusara mapperau a'dappangani to mappa'dua

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن يَسْتَغْفِرُوا۟ لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوٓا۟ أُو۟لِى قُرْبَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

113. Tiadalah sepatutnya bagi Nabi dan orang-orang yang beriman memintakan ampun (kepada Allah) bagi orang-orang musyrik, walaupun orang-orang musyrik itu adalah kaum kerabat (nya), sesudah jelas bagi mereka, bahwasanya orang-orang musyrik itu, adalah penghuni neraka Jahannam.

113. Andiangi sipato' di sesena nabi anna di tau iya matappa' mapperau a'dappangan lao (di Puang Allah Taala) tau mappa'dua, maui tau mappa'dua di'o kaum sikadeppu'na, di puranamo mannassa dise'iya mua' tau mappa'dua di'o iyamo pa'engei naraka Jahannam.

وَمَا كَانَ ٱسْتِغْفَارُ إِبْرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوْعِدَةٍ وَعَدَهَآ إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥٓ أَنَّهُۥ عَدُوٌّ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ ۚ إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَأَوَّٰهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

114. Dan permintaan ampun dari Ibrahim (kepada Allah) untuk bapaknya, tidak lain hanyalah karena suatu janji yang telah diikrarkannya kepada bapaknya itu. Maka

114. Anna pirau a'dappanganna Ibrahim lao (di Puang Allah Taala) untu' amanna, andiang laeng nasangadinna sawa' mesa janji iya pura nattekang lao

tatkala jelas bagi Ibrahim bahwa bapaknya itu adalah musuh Allah, maka Ibrahim berlepas diri daripadanya. Sesungguhnya Ibrahim adalah seorang yang sangat lembut hatinya lagi penyantun.

di amanna. Jari di wattunna mannassamo di Ibrahim mua' amanna di'o iyamo balinna Puang Allah Taala, jari Ibrahim napalappassi alawena pole di amanna. Sitonganna Ibrahim mesa rupa tau kamenang malumu atena na mappelomo-lomo.

وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِلَّ قَوۡمَۢا بَعۡدَ إِذۡ هَدَىٰهُمۡ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

115. Dan Allah sekali-kali tidak akan menyesatkan suatu kaum, sesudah Allah memberi petunjuk kepada mereka hingga dijelaskan-Nya kepada mereka apa yang harus mereka jauhi. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

115. Anna Puang Allah Taala andiang sinalai na mappapusa mesa kaum. Di purana Puang Allah Taala mambei panunju' lao dise'iya lambi'i na papannassa lao dise'iya apa sipato' napeakaraoang. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

إِنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۚ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ﴿١١٦﴾

116. Sesungguhnya kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi. Dia menghidupkan dan mematikan. Dan sekali- kali tidak ada pelindung dan penolong bagimu selain Allah.

116. Sitonganna appunnannai Puang Allah Taala arayang langi' anna lino. Iya (Puang) mappatuo anna mappatei. Anna andiang le'ba' diang petturundungan anna pattulung di sesemu saliwanna Puang Allah Taala.

لَّقَد تَّابَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلنَّبِيِّ وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ وَٱلۡأَنصَارِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ ٱلۡعُسۡرَةِ مِنۢ بَعۡدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٖ مِّنۡهُمۡ ثُمَّ تَابَ عَلَيۡهِمۡۚ إِنَّهُۥ بِهِمۡ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ﴿١١٧﴾

117. Sesungguhnya Allah telah menerima taubat Nabi, orang-orang Muhajirin dan orang-orang Anshar, yang mengikuti Nabi dalam masa kesulitan, setelah hati segolongan dari mereka hampir berpaling, kemudian Allah menerima taubat mereka itu. Sesungguhnya Allah Maha Pengasih lagi

117. Sitonganna Puang Allah Taala mattarima towa'na Nabi, tau Muhajirin anna tau Anshar, iya mappiccoe'i Nabi lalang wattu amasussang, dipuranamo atena sambareang dise'iya saicco'pa na meppondo', mane Puang Allah Taala mattarima towa'na ise'iya di'o. Sitonganna Puang

Maha Penyayang kepada mereka,

Allah Taala Masarro Masayang na Makkesayang lao dise'iya.

وَعَلَى ٱلثَّلَٰثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُواْ حَتَّىٰٓ إِذَا ضَاقَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَرۡضُ بِمَا رَحُبَتۡ وَضَاقَتۡ عَلَيۡهِمۡ أَنفُسُهُمۡ وَظَنُّوٓاْ أَن لَّا مَلۡجَأَ مِنَ ٱللَّهِ إِلَّآ إِلَيۡهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيۡهِمۡ لِيَتُوبُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١١٨

118. dan terhadap tiga orang yang ditangguhkan (penerimaan taubat) mereka, hingga apabila bumi telah menjadi sempit bagi mereka, padahal bumi itu luas dan jiwa merekapun telah sempit (pula terasa) oleh mereka, serta mereka telah mengetahui bahwa tidak ada tempat lari dari (siksa) Allah, melainkan kepada-Nya saja. Kemudian Allah menerima taubat mereka agar mereka tetap dalam taubatnya. Sesungguhnya Allah-lah Yang Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang.

118. Anna lao di tallu tau iya dipattanjeng pattarimang towa'na (Ka'ab bin Malik, Hilal bin Umayyah, anna Mararah bin Rabi') lambi' mua' lino menjari sippi' di sesena ise'iya, padahal lino di'o maloang anna nyawana to'o sippi' (nasa'ding), anna diang toi ma'issang mua' andiang diang engeang maindong pole di (passessana) Puang Allah Taala, selaenna di sese-Na tappa'. Mane Puang Allah Taala mattarima towa'na ise'iya mamoare'i tatta' di towa'na. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pattarima towa' na Makkesayang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَكُونُواْ مَعَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١١٩

119. Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kepada Allah, dan hendaklah kamu bersama orang-orang yang benar.

119. E inggannana tau iya matapa', pe'atakwao lao di Puang Allah Taala, anna sitinayannao siola tau iya parua.

مَا كَانَ لِأَهۡلِ ٱلۡمَدِينَةِ وَمَنۡ حَوۡلَهُم مِّنَ ٱلۡأَعۡرَابِ أَن يَتَخَلَّفُواْ عَن رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرۡغَبُواْ بِأَنفُسِهِمۡ عَن نَّفۡسِهِۦۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ لَا يُصِيبُهُمۡ ظَمَأٞ وَلَا نَصَبٞ وَلَا مَخۡمَصَةٞ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَـُٔونَ مَوۡطِئٗا يَغِيظُ ٱلۡكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنۡ عَدُوّٖ نَّيۡلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم بِهِۦ عَمَلٞ صَٰلِحٌۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٢٠

120. Tidaklah sepatutnya bagi penduduk Madinah dan orang-orang Arab Badwi yang berdiam di sekitar mereka, tidak turut menyertai Rasulullah (pergi berperang) dan tidak patut (pula) bagi mereka lebih mencintai diri mereka daripada mencintai diri Rasul. Yang demikian itu ialah karena mereka

120. Andiangi sitinaya di pakkappung Madinah anna tau Arab Badwi iya diang mi'asannang di alleroanna ise'iya, anndiangi turu' (massolang Surona Puang Allah Taala lamba mammusu') anna andiang toi sitinaya dise'iya la'bi ma'elo'i alawena dadi maelo'i Surona Puang Allah Taala. Iya tipateng

tidak ditimpa kehausan, kepayahan dan kelaparan pada jalan Allah. dan tidak (pula) menginjak suatu tempat yang membangkitkan amarah orang-orang kafir, dan tidak menimpakan sesuatu bencana kepada musuh, melainkan dituliskanlah bagi mereka dengan yang demikian itu suatu amal saleh. Sesungguhnya Allah tidak menyia-nyiakan pahala orang-orang yang berbuat baik,

di'o sawa' ise'iya andiang narua amamarangan, atanggalang anna acipurang di tangalalanna Puang Allah Taala, anna andiang toi ma'inda'i engeang iya mappapole cai'na tau iya kaper. Anna andiang toi mappapole awala' lao di musu' selaenna di ukiri di sesena sawa' iya tipateng di'o mesa amal mashaleh. Sitonganna Puang Allah Taala andiang mappaso'na appalanna tau iya mappogau' acoang.

121. dan mereka tiada menafkahkan suatu nafkah yang kecil dan tidak (pula) yang besar dan tidak melintasi suatu lembah, melainkan dituliskan bagi mereka (amal saleh pula), karena Allah akan memberi balasan kepada mereka (dengan balasan) yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan.

121. Anna ise'iya andiangi mappasulakkang passulakka keccu' anna iya topa passulakka kaiyang, anna andiangi mallambangngi mesa lembang, selaenna di ukiri di sesena (amal mashaleh), sawa' Puang Allah Taala mambalasi, (pambalas) iya la'bi macoa di anu iya pura napogau' ise'iya.

وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقۡطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمۡ لِيَجۡزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحۡسَنَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٢١

122. Tidak sepatutnya bagi orang-orang yang mu'min itu pergi semuanya (ke medan perang). Mengapa tidak pergi dari tiap-tiap golongan di antara mereka beberapa orang untuk memperdalam pengetahuan mereka tentang agama dan untuk memberi peringatan kepada kaumnya apabila mereka telah kembali kepadanya, supaya mereka

122. Andiangi sipato' di sesena tau iya matappa' di'o lamba nasang lao (di pammusuang). Mangapa anna andiang lamba di mesa-mesa golongan di antarana ise'iya, sisaapa tau na mappeapahangngi pa'issangan (pe'guruang) agama na mambei pappaingarang (naseha') lao di kaumna mua' diangi membali'mo, mamoarei

۞وَمَا كَانَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ لِيَنفِرُواْ كَآفَّةًۚ فَلَوۡلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرۡقَةٖ مِّنۡهُمۡ طَآئِفَةٞ لِّيَتَفَقَّهُواْ فِي ٱلدِّينِ وَلِيُنذِرُواْ قَوۡمَهُمۡ إِذَا رَجَعُوٓاْ إِلَيۡهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَحۡذَرُونَ ١٢٢

itu dapat menjaga dirinya.

ise’iya mala manjagai alawena.

123. Hai orang-orang yang beriman, perangilah orang-orang kafir yang di sekitar kamu itu, dan hendaklah mereka menemui kekerasan daripadamu, dan ketahuilah, bahwasanya Allah beserta orang-orang yang bertakwa.

123. E inggannana tau iya matappa’, musu’i (baliangi) tau kaper iya sikadeppe’mu, anna sitinayai mallolongan amakarrasammu, anna issangi mua’ Puang Allah Taala siola tau iya me’atakwa.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم مِّنَ ٱلۡكُفَّارِ وَلۡيَجِدُواْ فِيكُمۡ غِلۡظَةٗۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ١٢٣

124. Dan apabila diturunkan suatu surat, maka di antara mereka (orang-orang munafik) ada yang berkata: ”Siapakah di antara kamu yang bertambah imannya dengan (turunnya) surat ini?” Adapun orang-orang yang beriman, maka surat ini menambah imannya, sedang mereka merasa gembira.

124. Anna mua’ dipaturungi mesa sura’, jari di antarana ise’iya (tau iya munape’/ bali’ balla’) diang ma’uang: Inai di sesemu tambang tappa’na sawa’ dipaturungani (sura’) di’e? Anna tau iya matappa’, jari sura’ di’e mattambai tappa’na, anna ise’iya mario.

وَإِذَا مَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ فَمِنۡهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمۡ زَادَتۡهُ هَٰذِهِۦٓ إِيمَٰنٗاۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَزَادَتۡهُمۡ إِيمَٰنٗا وَهُمۡ يَسۡتَبۡشِرُونَ ١٢٤

125. Dan adapun orang-orang yang di dalam hati mereka ada penyakit maka dengan surat itu bertambah kekafiran mereka, di samping kekafirannya (yang telah ada) dan mereka mati dalam keadaan kafir.

125. Anna iya topa tau iya di lalang di atena ise’iya diang amongeang, jari sawa’ sura’ di’o mattambai akaperanna, anna akaperanna (iya memang diang) anna ise’iya mate di akaperanna.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ فَزَادَتۡهُمۡ رِجۡسًا إِلَىٰ رِجۡسِهِمۡ وَمَاتُواْ وَهُمۡ كَٰفِرُونَ ١٢٥

126. Dan tidakkah mereka (orang-orang munafik) memperhatikan bahwa mereka diuji sekali atau dua kali setiap tahun, kemudian mereka tidak (juga) bertaubat dan tidak (pula) mengambil pengajaran?

126. Anna andiangdi ise’iya (tau iya munape’/ bali’ balla’) mappindalingai mua’ ise’iya diuyi pissang iyade’ penda’dua di lalanna setaung, mane ise’iya andiang me’atowa’ anna andiang toi maala pe’guruang ?

أَوَلَا يَرَوۡنَ أَنَّهُمۡ يُفۡتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٖ مَّرَّةً أَوۡ مَرَّتَيۡنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمۡ يَذَّكَّرُونَ ١٢٦

وَإِذَا مَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ نَّظَرَ بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٍ هَلۡ يَرَىٰكُم مِّنۡ أَحَدٖ ثُمَّ ٱنصَرَفُواْۚ صَرَفَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُم بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَفۡقَهُونَ ١٢٧

127. Dan apabila diturunkan satu surat sebagian mereka memandang kepada sebagian yang lain (sambil berkata): ”Adakah seorang dari (orang-orang muslimin) yang melihat kamu?” Sesudah itu merekapun pergi. Allah telah memalingkan hati mereka disebabkan mereka adalah kaum yang tidak mengerti.

127. Anna mua’ dipaturungani mesa sura’ sambareang ise’iya mattangngar lao di sambareang laenna, na ma’uang: Diangdi mesa rupa tau pole (di tau Sallang) iya ma’itao? Dipuranamo di’o ise’iya lamba. Puang Allah Taala pura mappipippondo’ atena sawa’ ise’iya iyamo kaum iya andiang ma’issang.

لَقَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولٞ مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ عَزِيزٌ عَلَيۡهِ مَا عَنِتُّمۡ حَرِيصٌ عَلَيۡكُم بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ١٢٨

128. Sesungguhnya telah datang kepadamu seorang rasul dari kaummu sendiri, berat terasa olehnya penderitaanmu, sangat menginginkan (keimanan dan keselamatan) bagimu, amat belas kasihan lagi penyayang terhadap orang-orang mu’min.

128. Sitonganna napoleimo’o mesa Suro di bassamu, mawe’i nasa’ding amasussammu, napoelo’ sannai (amakanynyangan anna asalamakang) di sesemu, diammasei sanna’i na makkesayang lao di tau iya matapa’.

فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُلۡ حَسۡبِيَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُۖ وَهُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡعَظِيمِ ١٢٩

129. Jika mereka berpaling (dari keimanan), maka katakanlah: ”Cukuplah Allah bagiku; tidak ada Tuhan selain Dia. Hanya kepada-Nya aku bertawakkal dan Dia adalah Tuhan yang memiliki ’Arsy yang agung”.

129. Mua’ ise’iya meppondo’ (pole di tappa’), jari pa’uango’o: Cuku’mi Puang Allah Taala di seseu, andiang diang Puang selaen-Na. Sangga’ di sese-Nai dianga’ mattawakkal, anna Iya Puang maappunnai Arsy iya maraya.

YUNUS
NABI YUNUS

سُورَةُ يُونُسَ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	TANDA AKAIYANGANNA PUANG ALLAH TAALA **Wahyu anna ponge' attonganganna**	
1. Alif Laam Raa. Inilah ayat-ayat Al Qur'an yang mengandung hikmah.	**1.** Alif Laam Raa. Iyamo di'e aya'-aya' Koroang iya mattambu' hikmah.	الٓر ۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١﴾
2. Patutkah menjadi keheranan bagi manusia bahwa Kami mewahyukan kepada seorang laki-laki di antara mereka: "Berilah peringatan kepada manusia dan gembirakanlah orang-orang beriman bahwa mereka mempunyai kedudukan yang tinggi di sisi Tuhan mereka". Orang-orang kafir berkata: "Sesungguhnya orang ini (Muhammad) benar-benar adalah tukang sihir yang nyata."	**2.** Sipato'di takkayanna' lao di rupa tau mua' Iyami' ma'wahyukang lao di mesa tommuane di antarana ise'iya. Bengangi pappaingarang lao di rupa tau anna pakarioi tau iya matappa' mua' ise'iya maappunnai engeang (pe'oroang) maraya dio di Puanna, Tau kaper ma'uang: Sitonganna tau di'e (Muhammad) tongang passeher iya ma'nyata (mannassa).	أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنذِرِ ٱلنَّاسَ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِندَ رَبِّهِمْ ۗ قَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾
3. Sesungguhnya Tuhan kamu ialah Allah Yang menciptakan langit dan bumi dalam enam hari, kemudian Dia bersemayam di atas 'Arsy untuk mengatur segala urusan. Tiada seorangpun yang	**3.** Sitonganna Puammu iyamo Puang Allah Taala iya mappapia langi' anna lino annangallo saena, mane Iya diaya di Arasy na maator inggannana urusang. Andiang diang mesa tau na mappiwengan	إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ ۖ مَا مِن شَفِيعٍ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ إِذْنِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

akan memberi syafa'at kecuali sesudah ada izin-Nya. (Dzat) yang demikian itulah Allah, Tuhan kamu, maka sembahlah Dia. Maka apakah kamu tidak mengambil pelajaran?

syafaat selaenna diappa pa'elora-Na (paramisin-Na). (Iya) tipatengan di'o iyamo Puang Allah Taala, Puammu, jari somba-I, jari andiang do'o maala pe'guruang?

إِلَيۡهِ مَرۡجِعُكُمۡ جَمِيعٗاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقًّاۚ إِنَّهُۥ
يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ لِيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ بِٱلۡقِسۡطِۚ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ لَهُمۡ شَرَابٞ مِّنۡ حَمِيمٖ وَعَذَابٌ
أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡفُرُونَ ٤

4. Hanya kepada-Nyalah kamu semuanya akan kembali; sebagai janji yang benar daripada Allah, sesungguhnya Allah menciptakan makhluk pada permulaannya kemudian mengulanginya (menghidupkannya) kembali (sesudah berbangkit), agar Dia memberi pembalasan kepada orang-orang yang beriman dan yang mengerjakan amal saleh dengan adil. Dan untuk orang-orang kafir disediakan minuman air yang panas dan azab yang pedih disebabkan kekafiran mereka.

4. Sangga' di sese-Nai diango'o iyanasanna na membali', janjinna Puang Allah Taala iya tongang, sitonganna Puang Allah Taala mappapia mahluk (to dipayari) di pammulang na mane naulanni (napatuo boi membali'), mamoare'i (Puang Allah Taala) mambalasi lao di tau iya matappa' anna mappogau' ammal shaleh, adil, anna di tau iya kaper dipatayangani uai loppa' anna passessa (iya kamenang pemonge') masanna sawa' akaperanna.

هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ ٱلشَّمۡسَ ضِيَآءٗ وَٱلۡقَمَرَ نُورٗا
وَقَدَّرَهُۥ مَنَازِلَ لِتَعۡلَمُواْ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ
وَٱلۡحِسَابَۚ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۚ
يُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٥

5. Dia-lah yang menjadikan matahari bersinar dan bulan bercahaya dan ditetapkan-Nya manzilah-manzilah (tempat- tempat) bagi perjalanan bulan itu, supaya kamu mengetahui bilangan tahun dan perhitungan (waktu). Allah tidak menciptakan yang demikian itu melainkan dengan hak. Dia menjelaskan tanda-tanda (kebesaran-Nya) kepada orang-orang yang mengetahui.

5. Iya (Puang Allah Taala) mappayari mata allo paindo anna bulang (diang) tayanna (caiyana) anna na pattattunna (engeang-engeang) pellambang di bulang di'o, mamoare'o ma'issangi bilangan pattaungan anna rekengan (wattu). Puang Allah Taala andiang mappapia bassa di'o selaenna tongang (parua), Iya mappannassa tanda-tanda (akaiyangan-Na) lao di tau iya ma'issang.

6. Sesungguhnya pada pertukaran malam dan siang itu dan pada apa yang diciptakan Allah di langit dan di bumi, benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan-Nya) bagi orang-orang yang bertakwa.

6. Sitonganna di pasisalleanna bongi anna allo anna di anu iya napayari (napara'bue') Puang Allah Taala di langi' anna di lino, tongang diang tanda-tanda (alama' akkuasan-Na) di sesena tau iya me'atakwa.

إِنَّ فِي ٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَتَّقُونَ ٦

Balasanna lao di to makkaperri wahyu

7. Sesungguhnya orang-orang yang tidak mengharapkan (tidak percaya akan) pertemuan dengan Kami, dan merasa puas dengan kehidupan dunia serta merasa tenteram dengan kehidupan itu dan orang-orang yang melalaikan ayat- ayat Kami,

7. Sitonganna tau iya andiang mahhara' (andiang matappa') asitangan di Iyami', anna nasa'ding sukku'i di atuoang lino anna sannang nasa'ding sawa' atuoang di'o anna tau iya maaluppei aya'-aya'-I.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا وَرَضُواْ بِٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَٱطۡمَأَنُّواْ بِهَا وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَنۡ ءَايَٰتِنَا غَٰفِلُونَ ٧

8. mereka itu tempatnya ialah neraka, disebabkan apa yang selalu mereka kerjakan.

8. Ise'iya di'o engeanna iyamo dio di naraka, nasawa'i anu iya samata napogau'.

أُوْلَٰٓئِكَ مَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٨

9. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal saleh, mereka diberi petunjuk oleh Tuhan mereka karena keimanannya, di bawah mereka mengalir sungai-sungai di dalam surga yang penuh keni'matan.

9. Sitonganna tau iya matappa' anna mappogau' panggauang mashaleh, ise'iya na di bengang panunju' pole di Puanna sawa' tappa'na, diong di naunna mai'di binanga lalang di suruga iya panno pappenyamang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ يَهۡدِيهِمۡ رَبُّهُم بِإِيمَٰنِهِمۡۖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُ فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٩

10. Do'a mereka di dalamnya ialah: "Subhanakallahumma", dan salam penghormatan mereka ialah: "Salam". Dan penutup do'a mereka ialah:

10. Do'ana ise'iya di lalanna iyamo: Tongang mapaccingi Puangngi, anna bare Sallang pappakarayana iyamo: Salama' (pole di awala'). Anna naoppo'i doa'na:

دَعۡوَىٰهُمۡ فِيهَا سُبۡحَٰنَكَ ٱللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمۡ فِيهَا سَلَٰمٞۚ وَءَاخِرُ دَعۡوَىٰهُمۡ أَنِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٠

”Alhamdulillaahi Rabbil `aalamin.”

Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala, Puang inggannana alang.

11. Dan kalau sekiranya Allah menyegerakan kejahatan bagi manusia seperti permintaan mereka untuk menyegerakan kebaikan, pastilah diakhiri umur mereka. Maka Kami biarkan orang-orang yang tidak mengharapkan pertemuan dengan Kami, bergelimang di dalam kesesatan mereka.

11. Anna mua' Puang Allah Taala mappamasiga adaeang lao di rupa tau mi'apai peraunna na mappamasiga apiangan, napominasai na dicappu'i ummurna. Jari Iyami' mappaso'na tau iya andiang melo' messita di Iyami', silolle' lalang di apusanna ise'iya.

۞ وَلَوْ يُعَجِّلُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ ٱسْتِعْجَالَهُم بِٱلْخَيْرِ لَقُضِىَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ ۖ فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا فِى طُغْيَـٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾

12. Dan apabila manusia ditimpa bahaya dia berdo'a kepada Kami dalam keadaan berbaring, duduk atau berdiri, tetapi setelah Kami hilangkan bahaya itu daripadanya, dia (kembali) melalui (jalannya yang sesat), seolah-olah dia tidak pernah berdo'a kepada Kami untuk (menghilangkan) bahaya yang telah menimpanya. Begitulah orang-orang yang melampaui batas itu memandang baik apa yang selalu mereka kerjakan.

12. Anna mua' rupa tau naruai awala' diangi mando'a di Iyami' di wattu melloli'na, me'oro iyade' mikke'de', anna mua' Iyami' purami mappapa'da awala' di'o di sesena, iya membali' lao (di tangalalang apusanna), ingga'na le'ba' andiang rua mando'a (merau) di Iyami' na maalai awala' iya pura marruai. Tipatemmi di'o tau iya mambulallo batas ma'ita macoa apa tulu napogau'.

وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَـٰنَ ٱلضُّرُّ دَعَانَا لِجَنۢبِهِۦٓ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَآئِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُۥ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَآ إِلَىٰ ضُرٍّ مَّسَّهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

13. Dan sesungguhnya Kami telah membinasakan umat-umat yang sebelum kamu, ketika mereka berbuat kezaliman, padahal rasul-rasul mereka telah datang kepada mereka dengan membawa keterangan-

13. Anna sitonganna Iyami' pura mappaaccur umma' di andiannapao, diang di wattunnai (ise'iya) pagau' bawang, anna para surona ise'iya mappolei'i mambawa katarangan iya mannassa, tapi' ise'iya

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟ ۙ وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَـٰتِ وَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

keterangan yang nyata, tetapi mereka sekali-kali tidak hendak beriman. Demikianlah Kami memberi pembalasan kepada orang-orang yang berbuat dosa.

andiang sanna'i melo' matappa'. Tipatemmi di'o Iyami' mambalasi tau iya mappogau' dosa.

ثُمَّ جَعَلْنَٰكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ مِنۢ بَعْدِهِمْ لِنَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ١٤

14. Kemudian Kami jadikan kamu pengganti-pengganti (mereka) di muka bumi sesudah mereka, supaya Kami memperhatikan bagaimana kamu berbuat.

14. Mane Iyami' mappayario passalle-passallena ise'iya di baona lino di purannamo ise'iya, mamoarei Iyami' mappinnassai mi'apa mupogau'.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا ٱئْتِ بِقُرْءَانٍ غَيْرِ هَٰذَآ أَوْ بَدِّلْهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِىٓ أَنْ أُبَدِّلَهُۥ مِن تِلْقَآئِ نَفْسِىٓ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ١٥

15. Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang nyata, orang-orang yang tidak mengharapkan pertemuan dengan Kami berkata: "Datangkanlah Al Qur'an yang lain dari ini atau gantilah dia". Katakanlah: "Tidaklah patut bagiku menggantinya dari pihak diriku sendiri. Aku tidak mengikut kecuali apa yang diwahyukan kepadaku. Sesungguhnya aku takut jika mendurhakai Tuhanku kepada siksa hari yang besar (kiamat)".

15. Anna mua' dibacangani lao dise'iya aya'-aya'-I iya mannassa, tau iya andiang mahara' assitang di Iyami' ma'uang: Papolei Koroang laeng (tania di'e) iyade' sallei'i. Pa'uango'o: Andiangi sipato' di seseu massallei pole di alaweu sisa-sisa'u. Andianga' mappiccoe'i selaenna anu nawahyukang mai di iyau. Sitonganna marakkea' maadorakai Puangngu lao di passessa iya kamenang kaiyang (kiama').

قُل لَّوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا تَلَوْتُهُۥ عَلَيْكُمْ وَلَآ أَدْرَىٰكُم بِهِۦ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِۦٓ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٦

16. Katakanlah: "Jikalau Allah menghendaki, niscaya aku tidak membacakannya kepadamu dan Allah tidak (pula) memberitahukannya kepadamu". Sesungguhnya aku telah tinggal bersamamu beberapa lama sebelumnya. Maka apakah kamu tidak memikirkannya?

16. Pa'uango'o: Mua' Puang Allah Taala mappoelo', tongang andianga' na mambacang di sesemu anna Puang Allah Taala andiang toi mappissannio mating. Sitonganna usolangano'o sisaapa saena diolo'. Jari andiangdi mupikkirri?

17. Maka siapakah yang lebih zalim daripada orang yang mengada-adakan kedustaan terhadap Allah atau mendustakan ayat-ayat-Nya? Sesungguhnya, tiadalah beruntung orang-orang yang berbuat dosa.

17. Jari inaidi kamenang la'bi ta'lalo pagau' bawang pole di to iya mappapi-papia (mappadiang) alosongan lao di Puang Allah Taala iyade' malloso-losongan aya'-aya'-Na? Sitonganna andiangi sumaro tau iya mappogau' dosa.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا
أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

18. Dan mereka menyembah selain daripada Allah apa yang tidak dapat mendatangkan kemudharatan kepada mereka dan tidak (pula) kemanfa'atan, dan mereka berkata: "Mereka itu adalah pemberi syafa'at kepada kami di sisi Allah". Katakanlah: "Apakah kamu mengabarkan kepada Allah apa yang tidak diketahui-Nya baik di langit dan tidak (pula) di bumi?" Maha Suci Allah dan Maha Tinggi dari apa yang mereka mempersekutukan (itu).

18. Anna ise'iya massomba saliwanna Puang Allah Taala, anu iya andiang mappapole adaeang di sesena ise'iya anna andiang agunanna. Anna ise'iya ma'uang: Ise'iya di'o pambei syafaat lao di iyami' di sesena Puang Allah Taala. Pa'uango'o: Diangdo'o makkarewai Puang Allah Taala anu iya andiang naissang (Puang) di langi' anna anu andiang di lino? Tongang mapaccingi Puang Allah Taala anna maraya pole di anu nappa'duangani ise'iya di'o.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا
يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا
عِندَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ
وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

Rupa tau iyamo mesa umma' iya mesa agama

19. Manusia dahulunya hanyalah satu umat, kemudian mereka berselisih. Kalau tidaklah karena suatu ketetapan yang telah ada dari Tuhanmu dahulu, pastilah telah diberi keputusan di antara mereka, tentang apa yang mereka perselisihkan itu.

19. Anna rupa tau diolo' mai mesa tappa'i umma', mane ise'iya sisala-sala. Tenna' tania mesa attattuang pole di Puammu diolo' tongang purai dipato' di antarana ise'iya, di anu nasisala-salai ise'iya di'o.

وَمَا كَانَ ٱلنَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَٰحِدَةً
فَٱخْتَلَفُوا۟ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ
لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

وَيَقُولُونَ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ فَقُلْ إِنَّمَا ٱلْغَيْبُ لِلَّهِ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ٢٠

20. Dan mereka berkata: ”Mengapa tidak diturunkan kepadanya (Muhammad) suatu keterangan (mu’jizat) dari Tuhannya?” Maka katakanlah: ” Sesungguhnya yang ghaib itu kepunyaan Allah; sebab itu tunggu (sajalah) olehmu, sesungguhnya aku bersama kamu termasuk orang-orang yang menunggu.

20. Anna ise’iya ma’uang: Mangapa anna andiang di paturungan di sesena (Muhammad) mesa anu mannassa (mu’jisat) pole di Puanna? Jari pa’uango’o: Sitonganna anu iya mallinrung di’o appunnanna Puang Allah Taala, sawa’ tipatemmi di’o eppeimi, sitonganna iyau massolangano’o pole (mittama) di tau iya mitteppe.

Puang Allah Taala Masarro Pammase

وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً مِّنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُم مَّكْرٌ فِىٓ ءَايَاتِنَا ۚ قُلِ ٱللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا ۚ إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ٢١

21. Dan apabila Kami merasakan kepada manusia suatu rahmat, sesudah (datangnya) bahaya menimpa mereka, tiba-tiba mereka mempunyai tipu daya dalam (menentang) tanda-tanda kekuasaan Kami. Katakanlah: ”Allah lebih cepat pembalasannya (atas tipu daya itu)”. Sesungguhnya malaikat-malaikat Kami menuliskan tipu dayamu.

21. Anna mua’ Iyami’ mapperasai lao di rupa tau mesa pammase, dipuranamo (pole) awala’ di sesena, anna tappa diang ise’iya mi’agengge massakka’ alama’ akkuasa-I. Pa’uango’o: Puang Allah Taala la’bi masigai pambalasanna (lao di agenggeang di’o). Sitonganna para malaika’-I ma’ukir pipagenggemu.

هُوَ ٱلَّذِى يُسَيِّرُكُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا كُنتُمْ فِى ٱلْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا۟ بِهَا جَآءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَآءَهُمُ ٱلْمَوْجُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ ۙ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَئِنْ أَنجَيْتَنَا مِنْ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٢٢

22. Dialah Tuhan yang menjadikan kamu dapat berjalan di daratan, (berlayar) di lautan. Sehingga apabila kamu berada di dalam bahtera, dan meluncurlah bahtera itu membawa orang-orang yang ada di dalamnya dengan tiupan angin yang baik, dan mereka bergembira

22. Iyamo Puang Allah Taala mappayario mala mellamba lao di pottana, (sumombal) dio di sasi’. Anna mua’ diango’o di lopi anna jurru’mi paindonna mambawa tau iya diang lalang (di lopi) sawa’ pangiri’na angin macoa, anna ise’iya mario. Anna mane polemo laso

karenanya, datanglah angin badai, dan (apabila) gelombang dari segenap penjuru menimpanya, dan mereka yakin bahwa mereka telah terkepung (bahaya), maka mereka berdo’a kepada Allah dengan mengikhlaskan keta’atan kepada-Nya semata-mata. (Mereka berkata): ”Sesungguhnya jika engkau menyelamatkan kami dari bahaya ini, pastilah kami akan termasuk orang-orang yang bersyukur”.

anging (talipurrus) anna mua’ lembong silatu-latu’ marruai anna diangi makanynyang mua’ ise’iya lalang di awala’, ise’iya mando’a (merau) lao di Puang Allah Taala ihlas siola tunru’ mappakatuna ale. (Ise’iya ma’uang): Sitonganna mua’ Diango’o mappasalama’ iyami’ pole di awala’ di’e, minnassami iyami’ na mittama di tau iya me’asukkur.

فَلَمَّآ أَنجَىٰهُمۡ إِذَا هُمۡ يَبۡغُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّۗ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا بَغۡيُكُمۡ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۖ مَّتَٰعَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ ثُمَّ إِلَيۡنَا مَرۡجِعُكُمۡ فَنُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٢٣

23. Maka tatkala Allah menyelamatkan mereka, tiba-tiba mereka membuat kezaliman di muka bumi tanpa (alasan) yang benar. Hai manusia, sesungguhnya (bencana) kezalimanmu akan menimpa dirimu sendiri; (hasil kezalimanmu) itu hanyalah keni’matan hidup duniawi, kemudian kepada Kami-lah kembalimu, lalu Kami kabarkan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan.

23. Jari wattunna Puang Allah Taala mappasalama’i ise’iya, ise’iya tappa’ pagau’ bawang di baona lino tammakkealasang parua, E inggannana rupa tau, sitonganna (awala’) sawa’ apagau’ bawammu na marruai alawemu. (ata’laloammu) iya di’o sangga’ anyamangan lino, anna di Iyami’i pembali’mu, mane Iyami’ mappakarewaio di anu iya mupogau’.

إِنَّمَا مَثَلُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا كَمَآءٍ أَنزَلۡنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخۡتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلۡأَرۡضِ مِمَّا يَأۡكُلُ ٱلنَّاسُ وَٱلۡأَنۡعَٰمُ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذَتِ ٱلۡأَرۡضُ زُخۡرُفَهَا وَٱزَّيَّنَتۡ وَظَنَّ أَهۡلُهَآ أَنَّهُمۡ قَٰدِرُونَ عَلَيۡهَآ أَتَىٰهَآ أَمۡرُنَا لَيۡلًا أَوۡ نَهَارٗا فَجَعَلۡنَٰهَا حَصِيدٗا كَأَن لَّمۡ تَغۡنَ بِٱلۡأَمۡسِۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ٢٤

24. Sesungguhnya perumpamaan kehidupan duniawi itu, adalah seperti air (hujan) yang Kami turunkan dari langit, lalu tumbuhlah dengan suburnya karena air itu tanam-tanaman bumi, di antaranya ada yang dimakan manusia dan binatang ternak. Hingga apabila

24. Sitonganna alarapanganna atuoang lino di’o, iyamo sitteng uai (urang) iya Iyami’ mappaturung pole di langi’, mane tuomi tana’-tanang iya marumbo sawa’ uai (urang), diang naande rupa tau anna diang to’o (nande) olo’-olo’. Lambi’i lino di’o mua’ sukku’mi

bumi itu telah sempurna keindahannya, dan memakai (pula) perhiasannya, dan pemilik-pemiliknya mengira bahwa mereka pasti menguasainya, tiba-tiba datanglah kepadanya azab Kami di waktu malam atau siang, lalu Kami jadikan (tanaman- tanamannya) laksana tanam-tanaman yang sudah disabit, seakan-akan belum pernah tumbuh kemarin. Demikianlah Kami menjelaskan tanda-tanda kekuasaan (Kami) kepada orang-orang yang berfikir.

amacoanganna, anna mappake tomi belo-belona, anna iya to maappunnai massangai mua' ise'iya na malai makkuasai, tappa polemi di sesena passesa-I di wattu bongi iyade' allo, mane Iyami' mappayari (tana'-tanang) sitteng tuda'-tuda' iya pura di sodoi (di dokkang), ingnga'na le'ba andiappa rua tuo diongin. Tipatemmi di'o Iyami' mappapannassa tanda (alama') akkuasa'-I lao di tau iya mappikkir.

Pe'illonna Puang Allah Taala lao di Darussalam

25. Allah menyeru (manusia) ke Darussalam (surga), dan menunjuki orang yang dikehendaki-Nya kepada jalan yang lurus (Islam).

25. Puang Allah Taala mapperoa (rupa tau) lao di Darussalam (suruga), anna mappatiroi to iya napoelo'inna lao di tangalalang iya maroro (Sallang).

وَٱللَّهُ يَدۡعُوٓاْ إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَٰمِ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٢٥

26. Bagi orang-orang yang berbuat baik, ada pahala yang terbaik (surga) dan tambahannya. Dan muka mereka tidak ditutupi debu hitam dan tidak (pula) kehinaan. Mereka itulah penghuni surga, mereka kekal di dalamnya.

26. Di sesena tau iya mappogau' anu mapia, diang appalang kamenang macoa (suruga) anna pattambana. Anna rupanna ise'iya andiangi naoppo'i kareamus malotong anna amatunang. Ise'iya di'o pa'engei suruga. Ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna.

۞ لِّلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ ٱلۡحُسۡنَىٰ وَزِيَادَةٞۖ وَلَا يَرۡهَقُ وُجُوهَهُمۡ قَتَرٞ وَلَا ذِلَّةٌۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٦

27. Dan orang-orang yang mengerjakan kejahatan (mendapat) balasan yang setimpal dan mereka

27. Anna tau iya mappogau' adaeang (mallolongan) balasan sitteng (anu napogau') anna ise'iya

وَٱلَّذِينَ كَسَبُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ جَزَآءُ سَيِّئَةِۭ بِمِثۡلِهَا وَتَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۖ مَّا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنۡ عَاصِمٖۖ كَأَنَّمَآ أُغۡشِيَتۡ وُجُوهُهُمۡ قِطَعٗا مِّنَ ٱلَّيۡلِ

مُظْلِمًا ۚ أُولَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٧﴾

ditutupi kehinaan. Tidak ada bagi mereka seorang pelindungpun dari (azab) Allah, seakan-akan muka mereka ditutupi dengan kepingan-kepingan malam yang gelap gulita. Mereka itulah penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya.

nawukkussi amatunang. Andiang diang di sesena mesa rupa tau na marrundungngi pole di passessana (awala')na Puang Allah Taala, ingga'na le'ba' rupanna naoppo'i awongiang iya mapattang. Iyamo di'o ise'iya, ise'iya pa'engei naraka, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ مَكَانَكُمْ أَنتُمْ وَشُرَكَآؤُكُمْ ۚ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ ۖ وَقَالَ شُرَكَآؤُهُم مَّا كُنتُمْ إِيَّانَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

28. (Ingatlah) suatu hari (ketika itu) Kami mengumpulkan mereka semuanya, kemudian Kami berkata kepada orang-orang yang mempersekutukan (Tuhan): "Tetaplah kamu dan sekutu-sekutumu di tempatmu itu". Lalu Kami pisahkan mereka dan berkatalah sekutu-sekutu mereka: "Kamu sekali-kali tidak pernah menyembah kami.

28. (Ingarangi) di mesa allo (wattu di'o) Iyami' mappasirumung nasangi ise'iya, mane Iyami' ma'uang lao di tau iya mappa'dua (Puang): Tatta'mo'o anna solamu dio di engeammu di'o. Mane Iyami' mappasisara'i ise'iya anna ma'uammi solana: Sitonganna andiango'o rua massomba iyami'.

فَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَٰفِلِينَ ﴿٢٩﴾

29. Dan cukuplah Allah menjadi saksi antara kami dengan kamu, bahwa kami tidak tahu-menahu tentang penyembahan kamu (kepada kami)".

29. Anna sukku'mi Puang Allah Taala menjari sa'bi (sassi) lao di iyami' anna i'o, anna iyami' andiang paissanga'i di passombammu (lao di iyami').

هُنَالِكَ تَبْلُوا۟ كُلُّ نَفْسٍ مَّآ أَسْلَفَتْ ۚ وَرُدُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ ۖ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾

30. Di tempat itu (padang Mahsyar), tiap-tiap diri merasakan pembalasan dari apa yang telah dikerjakannya dahulu dan mereka dikembalikan kepada Allah Pelindung

30. Di engeang di'o (Padang Mahsyar), tungga'-tunga' alawe marrasai pambalasan pole di anu pura napogau' diolo' anna ise'iya na di pepembali' lao di Puang Allah Taala Patturundungan

mereka yang sebenarnya dan lenyaplah dari mereka apa yang mereka ada-adakan.

iya sitonganna anna lanynya'mi dise'iya anu iya napapi-papia.

Butti akaiyanganna Puang Allah Taala iya mappawatal kasiwianna to mappa'dua

31. Katakanlah: "Siapakah yang memberi rezki kepadamu dari langit dan bumi, atau siapakah yang kuasa (menciptakan) pendengaran dan penglihatan, dan siapakah yang mengeluarkan yang hidup dari yang mati dan mengeluarkan yang mati dari yang hidup dan siapakah yang mengatur segala urusan?" Maka mereka akan menjawab: "Allah". Maka katakanlah: "Mengapa kamu tidak bertakwa (kepada-Nya)?"

31. Pa'uango'o: Inai mambengano'o dalle' pole di langi' anna pole di lino, iyade' inai kuasa (mappadiang) pairrangngi anna pe'ita, anna inai mappasung anu tuo pole di anu mate anna mappasung anu mate pole di anu tuo, anna inai maator inggannana urusan? Jari ise'iya na ma'uang: Puang Allah Taala. Jari pa'uango'o: Mangapao anna andingo'o me'atakwa lao (di Puang).

قُلۡ مَن يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ أَمَّن يَمۡلِكُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَمَن يُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ ٱلۡمَيِّتِ وَيُخۡرِجُ ٱلۡمَيِّتَ مِنَ ٱلۡحَيِّ وَمَن يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَۚ فَسَيَقُولُونَ ٱللَّهُۚ فَقُلۡ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٣١

32. Maka (Zat yang demikian) itulah Allah Tuhan kamu yang sebenarnya; maka tidak ada sesudah kebenaran itu, melainkan kesesatan. Maka bagaimanakah kamu dipalingkan (dari kebenaran)?

32. Jari (Zat iya tipatengan) iyamo di'o Puang Allah Taala Puammu (Puang) sitonganna. Jari andiang diang dipuranamo attongangan di'o, saliwanna apusang. Jari mi'apao dipipippondo' (pole di attongangan)?.

فَذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمُ ٱلۡحَقُّۖ فَمَاذَا بَعۡدَ ٱلۡحَقِّ إِلَّا ٱلضَّلَٰلُۖ فَأَنَّىٰ تُصۡرَفُونَ ٣٢

33. Demikianlah telah tetap hukuman Tuhanmu terhadap orang-orang yang fasik, karena sesungguhnya mereka tidak beriman.

33. Tipatengammi di'o pura dipatatta'mi hukumanna Puammu lao di tau iya pase', sawa' sitonganna ise'iya andiangi matappa'.

كَذَٰلِكَ حَقَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ فَسَقُوٓاْ أَنَّهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٣٣

34. Katakanlah: "Apakah di antara sekutu-sekutumu

34. Pa'uango'o: Apa' diangdi sola-solamu

قُلۡ هَلۡ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ

يُعِيدُهُۥۚ قُلِ ٱللَّهُ يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥۖ فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ ٣٤

ada yang dapat memulai penciptaan makhluk, kemudian mengulanginya (menghidupkannya) kembali?” katakanlah: ”Allah-lah yang memulai penciptaan makhluk, kemudian mengulanginya (menghidupkannya) kembali; maka bagaimanakah kamu dipalingkan (kepada menyembah yang selain Allah)?”

iya mala mappara’bue’ mammula-mula mahluk, mane diangi (mappatuo) membali’. Pa’uango’o: Puang Allah Taala mammula mappara’bue’ mahluk, mane (mappatuo) membali’, jari mi’apao na dipipippondo’ (massomba saliwanna Puang Allah Taala).

قُلۡ هَلۡ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَهۡدِيٓ إِلَى ٱلۡحَقِّۚ قُلِ ٱللَّهُ يَهۡدِي لِلۡحَقِّۗ أَفَمَن يَهۡدِيٓ إِلَى ٱلۡحَقِّ أَحَقُّ أَن يُتَّبَعَ أَمَّن لَّا يَهِدِّيٓ إِلَّآ أَن يُهۡدَىٰۖ فَمَا لَكُمۡ كَيۡفَ تَحۡكُمُونَ ٣٥

35. Katakanlah: ”Apakah di antara sekutu-sekutumu ada yang menunjuki kepada kebenaran?” Katakanlah: ”Allah- lah yang menunjuki kepada kebenaran”. Maka apakah orang-orang yang menunjuki kepada kebenaran itu lebih berhak diikuti ataukah orang yang tidak dapat memberi petunjuk kecuali (bila) diberi petunjuk? Mengapa kamu (berbuat demikian)? Bagaimanakah kamu mengambil keputusan?

35. Pa’uango’o: Apa’ diangdi sola-solamu mappatiroi lao di attongangan? Pa’uango’o: Puang Allah Taala mepatiroi lao di attongangan. Jari diangdi tau iya mappatiroi di attongangan di’o la’bi sipato’i dipeccoe’i iyade’ to andiang mala mambei panunju’ selaenna mua’ ise’iya di bei panunju’. Mangapao (na mappogau’o tipateng di’o)? Mi’apao maala putusan ?

وَمَا يَتَّبِعُ أَكۡثَرُهُمۡ إِلَّا ظَنًّاۚ إِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغۡنِي مِنَ ٱلۡحَقِّ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِمَا يَفۡعَلُونَ ٣٦

36. Dan kebanyakan mereka tidak mengikuti kecuali persangkaan saja. Sesungguhnya persangkaan itu tidak sedikitpun berguna untuk mencapai kebenaran. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang mereka kerjakan.

36. Anna mai’diangi ise’iya andiang mappiccoe’i selaenna pa’aga-aga’ tappa’. Sitonganna pa’aga-aga’ di’o andiang diang mau nasaicco’na agunanna na mallambi’ di attongangan. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang anu napogau’ ise’iya.

Jaminganna Puang Allah Taala lao di Koroang

37. Tidaklah mungkin Al Qur'an ini dibuat oleh selain Allah; akan tetapi (Al Qur'an itu) membenarkan kitab-kitab yang sebelumnya dan menjelaskan hukum-hukum yang telah ditetapkannya, tidak ada keraguan di dalamnya, (diturunkan) dari Tuhan semesta alam.

37. Andiangdi na mala mua' Koroang di'e napapiai selaenna Puang Allah Taala, tapi' (Koroang) di'o mappattongangi kitta'-kitta' diolo anna mappannassai sarea' iya napato', andiang awata-watangan di lalanna, (di paturung) pole di Puang inggannana alang.

وَمَا كَانَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ أَن يُفْتَرَىٰ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٧﴾

38. Atau (patutkah) mereka mengatakan: "Muhammad membuat-buatnya." Katakanlah: "(Kalau benar yang kamu katakan itu), maka cobalah datangkan sebuah surat seumpamanya dan panggillah siapa-siapa yang dapat kamu panggil (untuk membuatnya) selain Allah, jika kamu orang-orang yang benar."

38. Iyade' (sipato'di) ise'iya ma'uang: Muhammad mappapi-paia. Pa'uango'o: (mua' tongangi anu mupau di'o), jari pappapoleo mesa sura' iya sitteng anna illongngi inai mala muillongngi (na mappapia) saliwanna Puang Allah Taala, mua' diango'o tau iya parua.

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا۟ بِسُورَةٍ مِّثْلِهِۦ وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣٨﴾

39. Bahkan yang sebenarnya, mereka mendustakan apa yang mereka belum mengetahuinya dengan sempurna padahal belum datang kepada mereka penjelasannya. Demikianlah orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (rasul). Maka perhatikanlah bagaimana akibat orang-orang yang zalim itu.

39. Anna iya sitonganna, ise'iya malloso-losongan iya andiappa sukku' pa'issanganna padahal sawa' andiappai ise'iya napolei pappannassana. Tipatemmi di'o to diolo'na pura malloso-losongan (suro). Jari pinnassai mi'apai capparanna tau iya ta'lalo pagau' bawang.

بَلْ كَذَّبُوا۟ بِمَا لَمْ يُحِيطُوا۟ بِعِلْمِهِۦ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٩﴾

40. Di antara mereka ada orang-orang yang beriman kepada Al Qur'an, dan di

40. Anna di antarana ise'iya diang tau iya matappa' lao di Koroang, anna di

وَمِنْهُم مَّن يُؤْمِنُ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن لَّا يُؤْمِنُ بِهِۦ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

antaranya ada (pula) orang-orang yang tidak beriman kepadanya. Tuhanmu lebih mengetahui tentang orang-orang yang berbuat kerusakan.

antarana ise'iya diang to'o andiang matappa' lao. Puammu la'bi ma'issang di tau iya mappogau' adaeang (arrusang).

وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِّي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنتُم بَرِيٓـُٔونَ مِمَّآ أَعْمَلُ وَأَنَا۠ بَرِيٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

41. Jika mereka mendustakan kamu, maka katakanlah: "Bagiku pekerjaanku dan bagimu pekerjaanmu. Kamu berlepas diri terhadap apa yang aku kerjakan dan akupun berlepas diri terhadap apa yang kamu kerjakan".

41. Mua' ise'iya malloso-losongano'o, jari pa'uango'o: Diseseu pe'uyanga'u anna di sesemu pe'uyangammu. Lappaso'o di anu iya upogau' anna lappas toa' pole di anu iya mupogau'.

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

42. Dan di antara mereka ada orang yang mendengarkanmu. Apakah kamu dapat menjadikan orang-orang tuli itu mendengar walaupun mereka tidak mengerti.

42. Anna di antarana ise'iya to iya ma'irrangngio. Mala do'o mappayari tau iya binga di'o ma'irrangngi maui ise'iya andiang napahang.

وَمِنْهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنتَ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾

43. Dan di antara mereka ada orang yang melihat kepadamu, apakah dapat kamu memberi petunjuk kepada orang-orang yang buta, walaupun mereka tidak dapat memperhatikan.

43. Anna di antarana ise'iya diang to iya me'ita mating, diang do'o na mala mambei panunju' lao di tau iya buta, maui andiang mala paita.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ شَيْـًٔا وَلَـٰكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

44. Sesungguhnya Allah tidak berbuat zalim kepada manusia sedikitpun, akan tetapi manusia itulah yang berbuat zalim kepada diri mereka sendiri.

44. Sitonganna Puang Allah Taala andiang manggau' bawang lao di rupa tau mau nasaicco'na, tapi' rupa tau di'o manggaua' bawang alawena toi tia.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا سَاعَةً مِّنَ ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟

45. Dan (ingatlah) akan hari (yang di waktu itu) Allah mengumpulkan

45. Anna (ingarangi) di allo (wattu) di'o Puang Allah Taala mappasirumungi

بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُواْ مُهۡتَدِينَ ﴿٤٥﴾

mereka, (mereka merasa di hari itu) seakan- akan mereka tidak pernah berdiam (di dunia) hanya sesaat saja di siang hari (di waktu itu) mereka saling berkenalan. Sesungguhnya rugilah orang-orang yang mendustakan pertemuan mereka dengan Allah dan mereka tidak mendapat petunjuk.

ise'iya, ise'iya massa'ding di allo di'o ingga'na le'ba' andiang rua mottong (di lino) selaenna cinappa' le'ba', di allo di'o ise'iya sanging sissang. Sitonganna rugi'i tau iya malloso-losongan di assitanganna ise'iya di Puang Allah Taala anna ise'iya andiang mallolongan panunju'.

وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعۡضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمۡ أَوۡ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيۡنَا مَرۡجِعُهُمۡ ثُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفۡعَلُونَ ﴿٤٦﴾

46. Dan jika Kami perlihatkan kepadamu sebagian dari (siksa) yang Kami ancamkan kepada mereka, (tentulah kamu akan melihatnya) atau (jika) Kami wafatkan kamu (sebelum itu), maka kepada Kami jualah mereka kembali, dan Allah menjadi saksi atas apa yang mereka kerjakan.

46. Anna mua' Iyami' mappaitaio sambareang (passessa) iya di pa'accangani lao dise'iya, (tantu na muitai) iyade' (mua') Iyami' mappateio (di olona di'o), jari di Iyami' toi tu'u ise'iya membali'. Anna Puang Allah Taala massa'bi di anu napogau' ise'iya.

وَلِكُلِّ أُمَّةٖ رَّسُولٞۖ فَإِذَا جَآءَ رَسُولُهُمۡ قُضِيَ بَيۡنَهُم بِٱلۡقِسۡطِ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ﴿٤٧﴾

47. Tiap-tiap umat mempunyai rasul; maka apabila telah datang rasul mereka, diberikanlah keputusan antara merekadengan adil dan mereka (sedikit pun) tidak dianiaya.

47. Mesa-mesa umma' maappunnai suro, jari mua' polemi suro lao dise'iya, di bengammi pato', (pato') adil (maroro) anna andiang diang ise'iya (mau nasaicco'na) di gau' bawang.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾

48. Mereka mengatakan: "Bilakah (datangnya) ancaman itu, jika memang kamu orang-orang yang benar?"

48. Ise'iya ma'uang: Pirappai (apoleanna) peaccang di'o, mua' diango'o tau iya parua.

قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي ضَرّٗا وَلَا نَفۡعًا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۗ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌۚ إِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ فَلَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ سَاعَةٗ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ ﴿٤٩﴾

49. Katakanlah: "Aku tidak berkuasa mendatangkan kemudharatan dan tidak (pula) kemanfa'atan kepada

49. Pa'uango'o: Andianga' kuasa mappapole acilakang anna andiang toa' (mappapole) akkegunang

diriku, melainkan apa yang dikehendaki Allah.” Tiap-tiap umat mempunyai ajal. Apabila telah datang ajal mereka, maka mereka tidak dapat mengundurkannya barang sesaatpun dan tidak (pula) mendahulukan (nya).

di alaweu, selaenna iya napoelo’ Puang Allah Taala, mesa-mesa umma’ diang ajalna. Anna mua’ polemi ajalna ise’iya andiang mala di pamundur mau na saicco’na anna andiang toi mala na pependiolo (mappamasigai).

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُهُۥ بَيَٰتًا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ ٱلْمُجْرِمُونَ ٥٠

50. Katakanlah: ”Terangkan kepadaku, jika datang kepada kamu sekalian siksaan-Nya di waktu malam atau di siang hari, apakah orang-orang yang berdosa itu minta disegerakan juga?”

50. Pa’uango’o: Pepennassai di seseu, mua’ polei di sesemu passessa-Na di wattu bongi iyade’ allo, diangdi tau iya madosa di’o merau dipamasingang toi?

أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنتُم بِهِۦٓ ۚ ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ كُنتُم بِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ٥١

51. Kemudian apakah setelah terjadinya (azab itu), kemudian itu kamu baru mempercayainya? Apakah sekarang (baru kamu mempercayai), padahal sebelumnya kamu selalu meminta supaya disegerakan?

51. Mane diangdi dipurana diang (passessa di’o), mane diango’o mappokanynyangi? Apa’ dite’e mane mupokanynyangi? Padahal diolo’mai diango’o samata merau malaai dipamasigang?

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ٥٢

52. Kemudian dikatakan kepada orang-orang yang zalim (musyrik) itu: ”Rasakanlah olehmu siksaan yang kekal; kamu tidak diberi balasan melainkan dengan apa yang telah kamu kerjakan.”

52. Mane di pa’uangngi lao di tau iya ta’lalo pagau’ bawang (mappa’dua): Perasai’i passessa iya ka’deng mannannungan, andiango’o na di balas selaenna iya anu pura mupogau’.

۞ وَيَسْتَنۢبِـُٔونَكَ أَحَقٌّ هُوَ ۖ قُلْ إِى وَرَبِّىٓ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ ۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ٥٣

53. Dan mereka menanyakan kepadamu: ”Benarkah (azab yang dijanjikan) itu?” Katakanlah: ”Ya, demi Tuhan-ku, sesungguhnya azab itu adalah benar dan

53. Anna ise’iya mettule’ di sesemu: Tongang bandi (passessa iya na pa’janjiang) di’o? Pa’uango’o: Ya, nasawa’ Puangngu, sitonganna passessa (awala’) di’o

kamu sekali-kali tidak bisa luput (daripadanya)".

tongang paruai anna andiango'o mala na lappas (pole di passessana)

Panoso alawena rupa tau dio di ahera'

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ ۗ وَأَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ ۖ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٥٤

54. Dan kalau setiap diri yang zalim (musyrik) itu mempunyai segala apa yang ada di bumi ini, tentu dia menebus dirinya dengan itu, dan mereka mereka dengan adil, sedang mereka tidak dianiaya.

54. Anna mua' tuttu' tau iya pagau' bawang (mappa'dua) di'o maappunnai inggannana anu diang di lino di'e, tantu na napapolei (nasokong) alawena di'o anna ise'iya mambuniang apanosoanna di wattunna pura ma'ita passesa (awala') di'o. Anna purai di pato' di antarana ise'iya iya maroro (adil), anna ise'iya andiangi digau' bawang.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٥٥

55. Ingatlah, sesungguhnya kepunyaan Allah apa yang ada di langit dan di bumi. Ingatlah, sesungguhnya janji Allah itu benar, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui (nya).

55. Ingarangi, sitonganna appunnannai Puang Allah Taala anu di langi' anna di lino. Ingarangi, sitonganna janjinna (talli'na) Puang Allah Taala di'o tongangi, anna mai'diangi ise'iya andiang ma'issang.

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٥٦

56. Dia-lah yang menghidupkan dan mematikan dan hanya kepada-Nya-lah kamu dikembalikan.

56. Iyamo (Puang Allah Taala) mappatuo anna mappamate anna sangga' di sese-Nai i'o di pepembali'.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ٥٧

57. Hai manusia, sesungguhnya telah datang kepadamu pelajaran dari Tuhanmu dan penyembuh bagi penyakit- penyakit (yang berada) dalam dada dan petunjuk serta rahmat bagi orang-orang yang beriman.

57. E inggannana rupa tau, sitonganna napoleimo'o pe'guruang pole di Puammu anna mappamole amongeang lalang di dadammu anna panunju' siola pammase di sesena tau iya matappa'.

58. Katakanlah: ”Dengan kurnia Allah dan rahmat-Nya, hendaklah dengan itu mereka bergembira. Kurnia Allah dan rahmat-Nya itu adalah lebih baik dari apa yang mereka kumpulkan”.

58. Pa’uango’o: Sawa’ pappiwenganna Puang Allah Taala anna pammase-Na, anna nassawa’i di’o ise’iya mario. (Pappiwengan anna pammase-Na di’o la’bi macoai pole) di anu iya napasirumung ise’iya.

قُلْ بِفَضْلِ ٱللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِۦ فَبِذَٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوا۟
هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ٥٨

59. Katakanlah: ”Terangkanlah kepadaku tentang rezki yang diturunkan Allah kepadamu, lalu kamu jadikan sebagiannya haram dan (sebagiannya) halal”. Katakanlah: ”Apakah Allah telah memberikan izin kepadamu (tentang ini) atau kamu mengada-adakan saja terhadap Allah?”

59. Pa’uango’o: Papannassai di seseu masalah dalle’ iya napaturung Puang Allah Taala di sesemu, anna mupayari sambareanna menjari haram anna sambareanna hallal. Pa’uango’o: Puradi Puang Allah Taala mappaloloango’o mating (masalah di’e) iyade’ diango’o mappapi-papia tappa’ lao di Puang Allah Taala?

قُلْ أَرَءَيْتُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ لَكُم مِّن رِّزْقٍ
فَجَعَلْتُم مِّنْهُ حَرَامًا وَحَلَٰلًا قُلْ ءَآللَّهُ أَذِنَ
لَكُمْ ۖ أَمْ عَلَى ٱللَّهِ تَفْتَرُونَ ٥٩

60. Apakah dugaan orang-orang yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah pada hari kiamat? Sesungguhnya Allah benar-benar mempunyai karunia (yang dilimpahkan) atas manusia, tetapi kebanyakan mereka tidak mensyukuri (nya).

60. Apa pakkira-kiranna tau iya mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala di allo kiama’? Sitonganna Puang Allah Taala tongang maappunnai pappiwengan lao di rupa tau, anna mai’diangi ise’iya andiang massukkurri.

وَمَا ظَنُّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ
يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ٦٠

Inggannana panggauanna rupa tau naissangi Puang Allah Taala

61. Kamu tidak berada dalam suatu keadaan dan tidak membaca suatu ayat dari Al Qur’an dan kamu tidak mengerjakan suatu pekerjaan, melainkan

61. Andiango’o lalanna mesa keadaan anna andiang mambaca mesa aya’ pole di Koroang anna andiango’o mappogau’ mesa panggauang selaenna Iyami’

وَمَا تَكُونُ فِى شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا۟ مِنْهُ مِن قُرْءَانٍ
وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ
شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ ۚ وَمَا يَعْزُبُ عَن رَّبِّكَ
مِن مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى
ٱلسَّمَآءِ وَلَآ أَصْغَرَ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْبَرَ إِلَّا

Kami menjadi saksi atasmu di waktu kamu melakukannya. Tidak luput dari pengetahuan Tuhanmu biarpun sebesar zarrah (atom) di bumi ataupun di langit. Tidak ada yang lebih kecil dan tidak (pula) yang lebih besar dari itu, melainkan (semua tercatat) dalam kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh).

massa'bi di wattummu mappogau'i. Andiangi salewangan (lappas) pole di pa'issanganna Puammu maui nasikkaiyang zarrah (atom) di lino iyade' di langi'. Andiang-diang la'bi keccu' anna andiang to'o la'bi kaiyang (pole di atom), selaenna (tiukir nasangi) lalang di kitta' iya ma'nyata / mannassa (Lauh Mahfuzh)

فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٍ ٦١

Para wallinna Puang Allah Taala anna karewa mapperio-rio di sesena

62. Ingatlah, sesungguhnya wali-wali Allah itu, tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

62. Ingarangi, sitonganna walli-wallinna Puang Allah Taala di'o andiangi ise'iya dipaarakkeang anna andiang toi ise'iya masara nyawa.

أَلَآ إِنَّ أَوۡلِيَآءَ ٱللَّهِ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦٢

63. (Yaitu) orang-orang yang beriman dan mereka selalu bertakwa.

63. Iyamo tau iya matappa' anna samata me'atakwa.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ٦٣

64. Bagi mereka berita gembira di dalam kehidupan di dunia dan (dalam kehidupan) di akhirat. Tidak ada perubahan bagi kalimat-kalimat (janji-janji) Allah. Yang demikian itu adalah kemenangan yang besar.

64. Di sesena ise'iya diang karewa mapperio-rio di atuoang lino anna atuoang ahera'. Andiang diang tipinra pau-paunna (janjinna) Puang Allah Taala. Iya tipatengan di'o iyamo apakalang iya kaiyang.

لَهُمُ ٱلۡبُشۡرَىٰ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ لَا تَبۡدِيلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٦٤

65. Janganlah kamu sedih oleh perkataan mereka. Sesungguhnya kekuasaan itu seluruhnya adalah kepunyaan Allah. Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

65. Anna dao pasara nyawa sawa' paunna ise'iya. Sitonganna akkuasang di'o appunnanna nasangi Puang Allah Taala. Iyamo (Puang) Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَلَا يَحۡزُنكَ قَوۡلُهُمۡۘ إِنَّ ٱلۡعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًاۚ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦٥

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَمَا يَتَّبِعُ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُرَكَآءَۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنۡ هُمۡ إِلَّا يَخۡرُصُونَ ٦٦

66. Ingatlah, sesungguhnya kepunyaan Allah semua yang ada di langit dan semua yang ada di bumi. Dan orang- orang yang menyeru sekutu-sekutu selain Allah, tidaklah mengikuti (suatu keyakinan). Mereka tidak mengikuti kecuali prasangka belaka, dan mereka hanyalah menduga-duga.

66. Ingarangi, sitonganna appunnanna Puang Allah Taala inggannana anu di langi' anna di lino. Anna tau iya mapperoa solana saliwanna Puang Allah Taala, andiangi ise'iya mappiccoe'i (matappa'). Andiangi ise'iya meccoe' selaenna pa'aga-aga' tappa', anna ise'iya sangga' ma'aga-aga' tappa'.

هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ لِتَسۡكُنُواْ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبۡصِرًاۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَسۡمَعُونَ ٦٧

67. Dialah yang menjadikan malam bagi kamu supaya kamu beristirahat padanya dan (menjadikan) siang terang benderang (supaya kamu mencari karunia Allah). Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang mendengar.

67. Iyamo (Puang) mappayariango'o bongi na muengei mappassau anna mappayariango'o allo tarrang sanna' (malaao ma'itai pappidalle'na Puang Allah Taala). Sitonganna iya tipatengan di'o diang alama' (akkuasanna) Puang Allah Taala di sesena tau iya ma'irrangngi.

قَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدٗاۗ سُبۡحَٰنَهُۥۖ هُوَ ٱلۡغَنِيُّۖ لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ إِنۡ عِندَكُم مِّن سُلۡطَٰنِۭ بِهَٰذَآۚ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٦٨

68. Mereka (orang-orang Yahudi dan Nasrani) berkata: "Allah mempunyai anak". Maha Suci Allah; Dia-lah Yang Maha Kaya; kepunyaan-Nya apa yang ada di langit dan apa yang di bumi. Kamu tidak mempunyai hujjah tentang ini. Pantaskah kamu mengatakan terhadap Allah apa yang tidak kamu ketahui?

68. Ise'iya (Yahudi anna Nasrani) ma'uang: Puang Allah Taala maappunnai ana' (kena'i). Tongang mapaccingi Puang Allah Taala, Iya (Puang) tongang sugi', appunnanai anu di langi' anna anu di lino. Andiango'o maappunnai hujjah di lalanna masalah di'e. Sipato'do'o na ma'uang lao di Puang Allah Taala iya anu andiang muissang ?

قُلۡ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ لَا يُفۡلِحُونَ ٦٩

69. Katakanlah: "Sesungguhnya orang-orang yang mengada-

69. Pa'uango'o: Sitonganna tau iya mappapi-papia alosongan lao di Puang

adakan kebohongan terhadap Allah tidak beruntung".

Allah Taala andiangi maupa' (sumaro).

70. (Bagi mereka) kesenangan (sementara) di dunia, kemudian kepada Kami-lah mereka kembali, kemudian Kami rasakan kepada mereka siksa yang berat, disebabkan kekafiran mereka.

70. (di sesena ise'iya) asannangan cinappa' di lino, mane sangga' di Iyami'i ise'iya membali', mane Iyami' mepperasai'i passessa mawe'i, sawa' akaperanna ise'iya.

مَتَٰعٞ فِي ٱلدُّنۡيَا ثُمَّ إِلَيۡنَا مَرۡجِعُهُمۡ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ ٱلۡعَذَابَ ٱلشَّدِيدَ بِمَا كَانُواْ يَكۡفُرُونَ ٧٠

Curitana Nuh AS, Musa AS, anna Yunus AS, menjari akkalarapangan lao di rupa tau

71. Dan bacakanlah kepada mereka berita penting tentang Nuh di waktu dia berkata kepada kaumnya: "Hai kaumku, jika terasa berat bagimu tinggal (bersamaku) dan peringatanku (kepadamu) dengan ayat-ayat Allah, maka kepada Allah-lah aku bertawakkal, karena itu bulatkanlah keputusanmu dan (kumpulkanlah) sekutu-sekutumu (untuk membinasakanku). Kemudian janganlah keputusanmu itu dirahasiakan, lalu lakukanlah terhadap diriku, dan janganlah kamu memberi tangguh kepadaku.

71. Anna bacangani lao ise'iya karewa pentinna Nabi Nuh di wattunna ma'uang lao di umma'na: E umma'u, mua' musa'dingi mawe'i di sesemu mottong (siola tau) anna pappaingarangngu mating sawa' aya'-aya'na Puang Allah Taala, jari di Puang Allah Taalai dianga' mattawakkal, sawa' tipatemmi di'o pamasse'i (pamalewumi) elo'mu anna (pasirumummi) sola-solamu (na mappaaccura'). Anna dai pato' di'o di rahasiakangi, mane pogau'i di seseu, anna da mupapattanjenga'.

۞وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ نُوحٍ إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيۡكُم مَّقَامِي وَتَذۡكِيرِي بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَعَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلۡتُ فَأَجۡمِعُوٓاْ أَمۡرَكُمۡ وَشُرَكَآءَكُمۡ ثُمَّ لَا يَكُنۡ أَمۡرُكُمۡ عَلَيۡكُمۡ غُمَّةٗ ثُمَّ ٱقۡضُوٓاْ إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ ٧١

72. Jika kamu berpaling (dari peringatanku), aku tidak meminta upah sedikitpun daripadamu. Upahku tidak lain hanyalah dari Allah belaka, dan aku disuruh

72. Anna mua' meppeppondo'o pole (di pappaingarangngu), andianga' merau tambo mau nasaicco'na mating di sesemu. Tambo di'o

فَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَمَا سَأَلۡتُكُم مِّنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۖ وَأُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٧٢

supaya aku termasuk golongan orang-orang yang berserah diri (kepada-Nya)”.

sangga’ pole di Puang Allah Taala tappa’i , anna disioa’ mamoarea’ mittama di tau iya masserakang alawena (lao di Puang)

73. Lalu mereka mendustakan Nuh, maka Kami selamatkan dia dan orang-orang yang bersamanya di dalam bahtera, dan Kami jadikan mereka itu pemegang kekuasaan dan Kami tenggelamkan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang diberi peringatan itu.

73. Mane ise’iya malloso-losongan nabi Nuh, mane Iyami’ mappasalama’i anna tau iya mappiccoe’i dio di lopi, anna Iyami’ mappayari’i ise’iya di’o pattunga’eng akkuasang anna Iyami’ mappatallang tau iya malloso-losongan aya’- aya’-I’. Jari pinnassai’i mi’apai acapparanna tau iya di bei pappaingarang di’o.

فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيۡنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِي ٱلۡفُلۡكِ
وَجَعَلۡنَٰهُمۡ خَلَٰٓئِفَ وَأَغۡرَقۡنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ
بِـَٔايَٰتِنَاۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُنذَرِينَ ٧٣

74. Kemudian sesudah Nuh, Kami utus beberapa rasul kepada kaum mereka (masing-masing), maka rasul-rasul itu datang kepada mereka dengan membawa keterangan-keterangan yang nyata, tetapi mereka tidak hendak beriman karena mereka dahulu telah (biasa) mendustakannya. Demikianlah Kami mengunci mati hati orang-orang yang melampaui batas.

74. Mane di puranamo Nabi Nuh, Iyami’ ma’utus sisaapa suro lao di kaumna ise’iya (toi tia). Jari para suro di’o mappolei’i ise’iya na mambawa katarangan iya mannassa, tapi’ ise’iya andiangi matappa’ apa’ memang diolo’ biasai malloso-losongan. Tipatemmi di’o Iyami’ makkocci mate atena tau iya mambulallo batas.

ثُمَّ بَعَثۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِۦ رُسُلًا إِلَىٰ قَوۡمِهِمۡ فَجَآءُوهُم
بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُواْ لِيُؤۡمِنُواْ بِمَا كَذَّبُواْ بِهِۦ مِن قَبۡلُۚ
كَذَٰلِكَ نَطۡبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ٧٤

75. Kemudian sesudah rasul-rasul itu, Kami utus Musa dan Harun kepada Fir’aun dan pemuka-pemuka kaumnya, dengan (membawa) tanda-tanda (mu’jizat-mu’jizat)

75. Mane di puranamo para suro di’o, Iyami’ ma’utus Musa anna Harun lao di Fir’aun anna pangulu-pangulu kaumna, na mambawa alama’ (mu’jizat-I), anna ise’iya

ثُمَّ بَعَثۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِم مُّوسَىٰ وَهَٰرُونَ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ
وَمَلَإِيْهِۦ بِـَٔايَٰتِنَا فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ
قَوۡمٗا مُّجۡرِمِينَ ٧٥

Kami, maka mereka menyombongkan diri dan mereka adalah orang-orang yang berdosa.

matte'gerang alawena anna ise'iya di'o iyamo tau iya madosa.

فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوٓا۟ إِنَّ هَٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٦﴾

76. Dan tatkala telah datang kepada mereka kebenaran dari sisi Kami, mereka berkata: "Sesungguhnya ini adalah sihir yang nyata".

76. Anna diwattunna polemo di sesena attongangan pole di Iyami', ise'iya ma'uang: Sitonganna iya di'e seher iya ma'nyata (mannassa).

قَالَ مُوسَىٰٓ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمْ ۖ أَسِحْرٌ هَٰذَا وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّٰحِرُونَ ﴿٧٧﴾

77. Musa berkata: "Apakah kamu mengatakan terhadap kebenaran waktu ia datang kepadamu, sihirkah ini?" padahal ahli-ahli sihir itu tidaklah mendapat kemenangan".

77. Musa ma'uang: Diangdo'o ma'uang di attongangan (aparuang) di wattunna napoleio, seher di'e? Anna passeher di'o andiangi mallolongan apakalang.

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

78. Mereka berkata: "Apakah kamu datang kepada kami untuk memalingkan kami dari apa yang kami dapati nenek moyang kami mengerjakannya, dan supaya kamu berdua mempunyai kekuasaan di muka bumi? kami tidak akan mempercayai kamu berdua."

78. Ise'iya ma'uang: Diangdo'o pole di iyami' na mappepeppondo' iyami' pole di anu samata napogau' kanne-kanne'i, anna mamoare'o da'dua siola (Musa anna Harun) maappunnai akkuasang di baona lino. Anna iyami' andiang na maatappa'io da'dua siola.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ٱئْتُونِى بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

79. Fir'aun berkata (kepada pemuka kaumnya): "Datangkanlah kepadaku semua ahli-ahli sihir yang pandai!"

79. Fir'aun ma'uang (lao di pangulu kaumna): Papoleamma' inggannana passeher iya manarang.

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلْقُوا۟ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٨٠﴾

80. Maka tatkala ahli-ahli sihir itu datang, Musa berkata kepada mereka: "Lemparkanlah apa yang hendak kamu lemparkan."

80. Anna di wattunna passeher-passeher di'o pole, Musa ma'uang lao: Pettembiangammi anu melo' mupettembiang.

81. Maka setelah mereka lemparkan, Musa berkata: ”Apa yang kamu lakukan itu, itulah yang sihir, sesungguhnya Allah akan menampakkan ketidak benarannya”. Sesungguhnya Allah tidak akan membiarkan terus berlangsungnya pekerjaan orang-orang yang membuat kerusakan.

81. Anna di puranamo napettembeang, Musa Ma’uang: Anu mupogau’ di’o, iyamo di’o seher, sitonganna Puang Allah Taala na mappalattoi anu andiang tongang. Sitonganna Puang Allah Taala andiang na ma’elorang tarrus tau na mappogau’ panggauang adae’ (iya marrusa’).

فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُم بِهِ ٱلسِّحْرُ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبْطِلُهُۥٓ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ٨١

82. Dan Allah akan mengokohkan yang benar dengan ketetapan-Nya, walaupun orang-orang yang berbuat dosa tidak menyukai (nya).

82. Anna Puang Allah Taala na matto’doang anu tongang sawa’ pato’-Na, maui tau iya mappogau’ dosa di’o andiang ma’elo’i.

وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُجْرِمُونَ ٨٢

83. Maka tidak ada yang beriman kepada Musa, melainkan pemuda-pemuda dari kaumnya (Musa) dalam keadaan takut bahwa Fir’aun dan pemuka-pemuka kaumnya akan menyiksa mereka. Sesungguhnya Fir’aun itu berbuat sewenang-wenang di muka bumi. Dan sesungguhnya dia termasuk orang-orang yang melampaui batas.

83. Jari andiang diang matappa’ lao di Musa, selaenna mai’di ne’imuane pole di kaumna (Musa) di lalanna amarakkeang pole di Fir’aun anna pangulu-pangulunna iya na massessai. Sitonganna Fir’aun ta’lalo massusu’ elo’ di baona lino. Anna sitonganna mittamai di tau iya mambulallo batas.

فَمَآ ءَامَنَ لِمُوسَىٰٓ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِۦ عَلَىٰ خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ ۚ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ٨٣

84. Berkata Musa: ”Hai kaumku, jika kamu beriman kepada Allah, maka bertawakkallah kepada-Nya saja, jika kamu benar-benar orang yang berserah diri.”

84. Musa ma’uang: E umma’u, mua’ matappa’o lao di Puang Allah Taala, jari pattawakkalo’o Lao (di Puang), mua’ diang tongango’o tau iya masserakang alawe.

وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰقَوْمِ إِن كُنتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوٓا۟ إِن كُنتُم مُّسْلِمِينَ ٨٤

85. Lalu mereka berkata: ”Kepada Allah-lah kami

85. Mane ise’iya ma’uang: Lao di Puang Allah Taala

فَقَالُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً

لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

bertawakkal! Ya Tuhan kami; janganlah Engkau jadikan kami sasaran fitnah bagi kaum yang zalim,

iyami' mattawakkal, E Puangngi, da mupayari iyami' tumbaranna fitina' di sesena kaum iya ta'lalo pagau' bawang,

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

86. dan selamatkanlah kami dengan rahmat Engkau dari (tipu daya) orang-orang yang kafir."

86. anna pasalama'i iyami' sawa' pammase-Mu pole di (pipagenggena) tau iya kaper.

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّآ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ ۗ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

87. Dan Kami wahyukan kepada Musa dan saudaranya: "Ambillah olehmu berdua beberapa buah rumah di Mesir untuk tempat tinggal bagi kaummu dan jadikanlah olehmu rumah-rumahmu itu tempat shalat dan dirikanlah olehmu sembahyang serta gembirakanlah orang-orang yang beriman".

87. Anna Iyami' ma'wahyukang lao di Musa anna lulluare'na. Paalao muda'duai sisaapa boyang dio di Masser na naengei kaummu anna payari'i boyang di'o engeang massambayang anna ke'deangi sambayang siola pakarioi tau iya matappa'.

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوا عَن سَبِيلِكَ ۖ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَىٰ أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

88. Musa berkata: "Ya Tuhan kami, sesungguhnya Engkau telah memberi kepada Fir'aun dan pemuka-pemuka kaumnya perhiasan dan harta kekayaan dalam kehidupan dunia, ya Tuhan kami akibatnya mereka menyesatkan (manusia) dari jalan Engkau. Ya Tuhan kami, binasakanlah harta benda mereka, dan kunci matilah hati mereka, maka mereka tidak beriman hingga mereka melihat siksaan yang pedih."

88. Musa ma'uang: E Puangngi, Sitonganna Diango'o pura mambei Fir'aun anna pangulu-pangulu kaumna belo-belo anna barang asugiang di atuoang lino, E Puangngi, anna a'dupanna ise'iya diangi mappapusa tau pole di tangalam-Mu. E Puangngi, paaccuri baranna ise'iya, anna kocci matei atena ise'iya, jari ise'iya andiangi na matappa' lambi'i ma'ita passessa masanna' iya pemonge'.

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانِّ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

89. Allah berfirman: "Sesungguhnya telah diperkenankan permohonan

89. Puang Allah Taala ma'uang: Sitonganna ditarimami peraummu

kamu berdua, sebab itu tetaplah kamu berdua pada jalan yang lurus dan janganlah sekali-kali kamu mengikuti jalan orang-orang yang tidak mengetahui".

da'dua siola (Musa anna Harun), sawa' iyamo di'o tatta'mo'o da'dua siola dio di tangalalang iya maroro anna da le'ba'o mappiccoe'i tangalalanna tau iya andiang ma'issang.

۞وَجَٰوَزۡنَا بِبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡبَحۡرَ فَأَتۡبَعَهُمۡ فِرۡعَوۡنُ وَجُنُودُهُۥ بَغۡيٗا وَعَدۡوًاۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَدۡرَكَهُ ٱلۡغَرَقُ قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱلَّذِيٓ ءَامَنَتۡ بِهِۦ بَنُوٓاْ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَأَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٩٠

90. Dan Kami memungkinkan Bani Israil melintasi laut, lalu mereka diikuti oleh Fir'aun dan bala tentaranya, karena hendak menganiaya dan menindas (mereka); hingga bila Fir'aun itu telah hampir tenggelam berkatalah dia: "Saya percaya bahwa tidak ada Tuhan melainkan Tuhan yang dipercayai oleh Bani Israil, dan saya termasuk orang-orang yang berserah diri (kepada Allah)".

90. Anna Iyami' mappamala Bani Israil mallambang sasi', mane ise'iya napiccoe'i Fir'aun anna joa'na, apa' melo'i massessa (ma'inda-inda'i), anna di wattunna melo'mo (Fir'aun) tallang ma'uangi: Matappama' mua' andiang diang Puang selaenna Puang iya natappa'i Bani Israil, anna iyau mittama' di tau iya masserakang alawe lao di (Puang Allah Taala).

ءَآلۡـَٰٔنَ وَقَدۡ عَصَيۡتَ قَبۡلُ وَكُنتَ مِنَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٩١

91. Apakah sekarang (baru kamu percaya), padahal sesungguhnya kamu telah durhaka sejak dahulu, dan kamu termasuk orang-orang yang berbuat kerusakan.

91. Apa' di te'e di'e (mane makanynyammu), anna sitonganna i'o purao madoraka diolo' duapa, anna i'o mittamao di tau iya mappogau' adaeang (arrusang).

فَٱلۡيَوۡمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنۡ خَلۡفَكَ ءَايَةٗۚ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِ عَنۡ ءَايَٰتِنَا لَغَٰفِلُونَ ٩٢

92. Maka pada hari ini Kami selamatkan badanmu supaya kamu dapat menjadi pelajaran bagi orang-orang yang datang sesudahmu dan sesungguhnya kebanyakan dari manusia lengah dari tanda-tanda kekuasaan Kami.

92. Jari di allo di'e Iyami' mappasalama' alawemu mamoare'o maala pepatudu lao di tau iya na mane pole di boe'mu anna sitonganna mai'diangi rupa tau takkalupa pole di tanda-tanda (aya'-aya') akkuasa'-I.

وَلَقَدۡ بَوَّأۡنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ مُبَوَّأَ صِدۡقٖ

93. Dan sesungguhnya Kami telah menempatkan Bani

93. Anna sitonganna Iyami' pura maanna Bani Israil

Israil di tempat kediaman yang bagus dan Kami beri mereka rezki dari yang baik-baik. Maka mereka tidak berselisih, kecuali setelah datang kepada mereka pengetahuan (yang tersebut dalam Taurat). Sesungguhnya Tuhan kamu akan memutuskan antara mereka di hari kiamat tentang apa yang mereka perselisihkan itu.

dio di engeang amottongan iya macoa, anna Iyami' mambei'i dalle' iya maco-macoa, jari andiangi ise'iya sisala-sala nasangadinna purai napolei pa'issangan (iya lalang di Taurat). Sitonganna Puammu na mapputussi ise'iya di allo kiama' di sesena iya anu nasisalai ise'iya di'o.

وَرَزَقۡنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ فَمَا ٱخۡتَلَفُواْ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلۡعِلۡمُۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقۡضِي بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ٩٣

94. Maka jika kamu (Muhammad) berada dalam keragu-raguan tentang apa yang Kami turunkan kepadamu, maka tanyakanlah kepada orang-orang yang membaca kitab sebelum kamu. Sesungguhnya telah datang kebenaran kepadamu dari Tuhanmu, sebab itu janganlah sekali-kali kamu termasuk orang-orang yang ragu-ragu.

94. Jari mua' i'o (Muhammad) di lalannao di awata-watang di anu iya Iyami' paturungano'o, jari pettuleangi lao di tau iya mambaca Kitta' di andiammupa. Sitonganna napoleimo'o attongangan pole di Puammu, sawa' tipatemmi di'o da le'ba'o pittama di tau iya bata-bata.

فَإِن كُنتَ فِي شَكّٖ مِّمَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ فَسۡـَٔلِ ٱلَّذِينَ يَقۡرَءُونَ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكَۚ لَقَدۡ جَآءَكَ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ٩٤

95. Dan sekali-kali janganlah kamu termasuk orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Allah yang menyebabkan kamu termasuk orang-orang yang rugi.

95. Anna da le'ba'o pittama di tau iya malloso-losongan aya'-aya'na Puang Allah Taala iya massawa'io mittama di tau iya rugi.

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٩٥

96. Sesungguhnya orang-orang yang telah pasti terhadap mereka kalimat Tuhanmu, tidaklah akan beriman,

96. Sitonganna tau iya mannassamo lao dise'iya paunna Puammu, andiangi na matapa'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ حَقَّتۡ عَلَيۡهِمۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤۡمِنُونَ ٩٦

97. meskipun datang kepada mereka segala macam keterangan, hingga mereka

97. Maui napole lao dise'iya inggannana katarangan (aya'-aya' mannassa),

وَلَوۡ جَآءَتۡهُمۡ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُاْ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ٩٧

menyaksikan azab yang pedih.

lambi'i ise'iya ma'ita passessa iya pemonge'.

98. Dan mengapa tidak ada (penduduk) suatu kota yang beriman, lalu imannya itu bermanfa'at kepadanya selain kaum Yunus? Tatkala mereka (kaum Yunus itu), beriman, Kami hilangkan dari mereka azab yang menghinakan dalam kehidupan dunia, dan Kami beri kesenangan kepada mereka sampai kepada waktu yang tertentu.

98. Anna mangapa na andiang diang pakkappung di mesa kota (banua) matappa', mane tappa'na di'o ma'guna di sesena selaenna umma'na Yunus. Di wattunna umma'na (Yunus) di'o matappa'. Iyami' maalai passessa iya mappamatuna di lalanna atuoang lino, anna iyami' mambei asannangan lao dise'iya lambi' wattu iya mattantu.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَآ إِيمَٰنُهَآ إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّآ ءَامَنُوا۟ كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

99. Dan jikalau Tuhanmu menghendaki, tentulah beriman semua orang yang di muka bumi seluruhnya. Maka apakah kamu (hendak) memaksa manusia supaya mereka menjadi orang-orang yang beriman semuanya?

99. Anna mua' Puammu mappoelo', tantui matappa' nasangi rupa tau di baona lino. Jari diangdo'o melo' na mappassa rupa tau malaai menjari tau iya matappa' nasang?

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَءَامَنَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا ۚ أَفَأَنتَ تُكْرِهُ ٱلنَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

100. Dan tidak ada seorangpun akan beriman kecuali dengan izin Allah; dan Allah menimpakan kemurkaan kepada orang-orang yang tidak mempergunakan akalnya.

100. Anna andiang diang mesa tau na matappa' selaenna sawa' pa'eloranna Puang Allah Taala, anna Puang Allah Taala mapparuai (awala') lao di tau iya andiang mappapa'guna akkalanna.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَجْعَلُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Katakanlah: "Perhatikanlah apa yang ada di langit dan di bumi. Tidaklah bermanfa'at tanda kekuasaan Allah dan rasul-rasul yang memberi peringatan bagi orang-orang yang tidak beriman".

101. Pa'uango'o: Pinnassai'i anu diang di langi' anna di lino. Andiang diang gunana aya' (tanda) akkuasanna Puang Allah Taala anna para suro iya mambei pappaingarang lao di tau iya andiang matappa'.

قُلِ ٱنظُرُوا۟ مَاذَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَا تُغْنِى ٱلْءَايَٰتُ وَٱلنُّذُرُ عَن قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

102. Mereka tidak menunggu-nunggu kecuali (kejadian-kejadian) yang sama dengan kejadian-kejadian (yang menimpa) orang-orang yang telah terdahulu sebelum mereka. Katakanlah: ”Maka tunggulah, sesungguhnya akupun termasuk orang-orang yang menunggu bersama kamu”.

102. Andiangi ise’iya tattatattanga selaenna (kajadian) iya sitteng kajadian-kajadian (iya marruai) to mendiolo di andiannapai ise’iya. Pa’uango’o: Jari tattangai, sitonganna iyau mitama’ di tau iya tattanga siola tau.

فَهَلْ يَنتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ قُلْ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ١٠٢

103. Kemudian Kami selamatkan rasul-rasul Kami dan orang-orang yang beriman, demikianlah menjadi kewajiban atas Kami menyelamatkan orang-orang yang beriman.

103. Mane Iyami’ mappasalama’ para suro-I anna tau iya matappa’, tipatengammi di’o menjari awajikang di sese-I na mappasalama’ tau iya matappa’.

ثُمَّ نُنَجِّى رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠٣

Da’wah Asallangan

104. Katakanlah: ”Hai manusia, jika kamu masih dalam keragu-raguan tentang agamaku, maka (ketahuilah) aku tidak menyembah yang kamu sembah selain Allah, tetapi aku menyembah Allah yang akan mematikan kamu dan aku telah diperintah supaya termasuk orang-orang yang beriman”,

104. Pa’uango’o: E inggannana rupa tau, mua’ di lalanna duao awata-watang di agamau, jari (issangi) andianga’ na massomba anu musomba saliwanna Puang Allah Taala, tapi’ iyau na massomba Puang Allah Taala iya mappamateo, anna di parentaia’ mamoarea’ mittama di tau iya matappa’.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِى شَكٍّ مِّن دِينِى فَلَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِنْ أَعْبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُمْ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠٤

105. dan (aku telah diperintah): ”Hadapkanlah mukamu kepada agama dengan tulus dan ikhlas dan janganlah kamu termasuk orang-orang yang musyrik.

105. Anna (iyau pura’ di parenta): Pepe’oloi rupammu lao di agama maroro anna dao pittama di tau iya mappa’dua.

وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٥

106. Dan janganlah kamu menyembah apa-apa yang tidak memberi manfa'at dan tidak (pula) memberi mudharat kepadamu selain Allah; sebab jika kamu berbuat (yang demikian) itu, maka sesungguhnya kamu kalau begitu termasuk orang-orang yang zalim".

106. Anna dao passomba anu iya andiang makkeguna anna andiang toi mappoadae' (mappacilaka) di sesemu Saliwanna Puang Allah Taala, apa' mua' mappogau'o (iya tipateng di'o), jari sitonganna mua' bassao di'o mittamao di tau iya ta'lalo pagau' bawang.

وَلَا تَدۡعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَۖ فَإِن فَعَلۡتَ فَإِنَّكَ إِذٗا مِّنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٦

107. Jika Allah menimpakan sesuatu kemudharatan kepadamu, maka tidak ada yang dapat menghilangkannya kecuali Dia. Dan jika Allah menghendaki kebaikan bagi kamu, maka tak ada yang dapat menolak kurnia-Nya. Dia memberikan kebaikan itu kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya dan Dia-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

107. Anna mua' Puang Allah Taala mapparuaio acilakang, andiang diang mala maalai (mappapa'da) selaenna Iya, anna mua' Puang Allah Taala mappoelo' apiangan di sesemu, jari andiang diang mala massu'eang pappiwengan-Na. Iya mambei apiangan lao di tau iya napoelo' pole di batuan-Na anna Iya (Puang) Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

وَإِن يَمۡسَسۡكَ ٱللَّهُ بِضُرّٖ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَۖ وَإِن يُرِدۡكَ بِخَيۡرٖ فَلَا رَآدَّ لِفَضۡلِهِۦۚ يُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۚ وَهُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ١٠٧

108. Katakanlah: "Hai manusia, sesungguhnya telah datang kepadamu kebenaran (Al Qur'an) dari Tuhanmu, sebab itu barangsiapa yang mendapat petunjuk maka sesungguhnya (petunjuk itu) untuk kebaikan dirinya sendiri. Dan barangsiapa yang sesat, maka sesungguhnya kesesatannya itu mencelakakan dirinya sendiri. Dan aku bukanlah

108. Pa'uango'o: E inggannana rupa tau, sitonganna polemi mating attongangan (Koroang) pole di Puammu, jari tipatengammi di'o inai-inai mallologan panunju' jari sitonganna panunju' di'o di apiangan di alawena toi tia. Anna inai-inai pusa, sitonganna apusanganna di'o mappacilakai alawe sisa-sisanna. Anna iyau tania' pa'jaga di alawemu.

قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَكُمُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهۡتَدِي لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيۡهَاۖ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيۡكُم بِوَكِيلٖ ١٠٨

seorang penjaga terhadap dirimu”.

109. Dan ikutilah apa yang diwahyukan kepadamu, dan bersabarlah hingga Allah memberi keputusan dan Dia adalah Hakim yang sebaik-baiknya.

109. Anna piccoe’i mi’apa iya anu nawahyukang mating di sesemu, anna pe’asa’baro’o lambi’ Puang Allah Taala mambei putusan anna Iya (Puang) Hakim kamenang mapia.

وَٱتَّبِعۡ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيۡكَ وَٱصۡبِرۡ حَتَّىٰ يَحۡكُمَ ٱللَّهُۚ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ١٠٩

HUUD
MANU-MANU' HUD

سُورَةُ هُودٍ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

BUTTI ASSEUWANG (AMMESANG) ANNA AKKUASANNA PUANG ALLAH TAALA

Pesio massomba Puang Allah Taala

1. Alif Laam Raa, (inilah) suatu kitab yang ayat-ayatnya disusun dengan rapi serta dijelaskan secara terperinci, yang diturunkan dari sisi (Allah) yang Maha Bijaksana lagi Maha Tahu,

1. Alif Laam Raa, (iyamo) di'e mesa kitta' aya'-aya'na disusung marappi siola dipannassa, iya di paturung (pole di Puang Allah Taala) Masarro Maroro(Adil) na Paissang.

الٓرۚ كِتَٰبٌ أُحۡكِمَتۡ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتۡ مِن لَّدُنۡ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ١

2. agar kamu tidak menyembah selain Allah. Sesungguhnya aku (Muhammad) adalah pemberi peringatan dan pembawa khabar gembira kepadamu daripada-Nya,

2. Mamoare'o andiang massomba selaenna Puang Allah Taala. Sitonganna iyau (Muhammad) pappaingarang anna pambawa karewa mapperio-rio di sesemu (pole di Puang).

أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۚ إِنَّنِي لَكُم مِّنۡهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ٢

3. dan hendaklah kamu meminta ampun kepada Tuhanmu dan bertaubat kepada-Nya. (Jika kamu mengerjakan yang demikian), niscaya Dia akan memberi keni'matan yang baik (terus menerus) kepadamu sampai kepada waktu yang telah ditentukan dan Dia akan memberi

3. Anna sitinayannao merau a'dappang lao di Puammu anna me'atowa' lao di sese-Na. (mua' mappogau'o tipateng di'o), anna Iya (Puang) na mambeio pappenyamang macoa (tarru-tarrus) di sesemu lambi' wattu iya pura di pattattu anna Iya (Puang) na mambei mesa-mesa tau iya

وَأَنِ ٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِ يُمَتِّعۡكُم مَّتَٰعًا حَسَنًا إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤۡتِ كُلَّ ذِي فَضۡلٍ فَضۡلَهُۥۖ وَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ كَبِيرٍ ٣

kepada tiap-tiap orang yang mempunyai keutamaan (balasan) keutamaannya. Jika kamu berpaling, maka sesungguhnya aku takut kamu akan ditimpa siksa hari kiamat.

maappunnai palla'birang. Mua' meppondo'o, jari sitonganna marakkea' na naruao passessa allo kiama'.

4. Kepada Allah-lah kembalimu, dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

4. Tipolo lao di Puang Allah Taala pembali'mu, anna Iya (Puang) Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٤

Sisalana sipa-sipa'na to kaper anna sipa-sipa'na to matappa'

5. Ingatlah, sesungguhnya (orang munafik itu) memalingkan dada mereka untuk menyembunyikan diri daripadanya (Muhammad). Ingatlah, di waktu mereka menyelimuti dirinya dengan kain, Allah mengetahui apa yang mereka sembunyikan dan apa yang mereka lahirkan, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala isi hati.

5. Ingarangi, sitonganna (tau munape'/bali' balla') di'o mappepeppondo'i dadanna ise'iya na mappembuniang alawena pole di (Muhammad). Ingarangi di wattunna ise'iya mambukkussi kaeng alawena, Puang Allah Taala ma'issang anu iya nawuniang anna anu iya nalaherang, sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana issi ate.

أَلَآ إِنَّهُمۡ يَثۡنُونَ صُدُورَهُمۡ لِيَسۡتَخۡفُواْ مِنۡهُۚ أَلَا حِينَ يَسۡتَغۡشُونَ ثِيَابَهُمۡ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعۡلِنُونَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٥

6. Dan tidak ada suatu binatang melata pun di bumi melainkan Allah-lah yang memberi rezkinya, dan Dia mengetahui tempat berdiam binatang itu dan tempat penyimpanannya. Semuanya tertulis dalam kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh).

6. Anna andiang-diang mesa olo'-olo' millene' di baona lino selaenna Puang Allah Taala mambei dalle'na. Anna Iya (Puang) Ma'issang engeang amottonganna anna engeang pembunianna. Diang nasangi titulis (tiukir) lalang di Kitta' iya ma'nyata / mannassa (Lauh Mahfudz).

۞وَمَا مِن دَآبَّةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزۡقُهَا وَيَعۡلَمُ مُسۡتَقَرَّهَا وَمُسۡتَوۡدَعَهَاۚ كُلّٞ فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٖ ٦

7. Dan Dia-lah yang menciptakan langit dan bumi dalam enam hari, dan adalah ’Arsy-Nya di atas air, agar Dia menguji siapakah di antara kamu yang lebih baik amalnya, dan jika kamu berkata (kepada penduduk Mekah): ”Sesungguhnya kamu akan dibangkitkan sesudah mati”, niscaya orang-orang yang kafir itu akan berkata: ”Ini tidak lain hanyalah sihir yang nyata”.

7. Anna Iya (Puang Allah Taala) mappara’bue’ langi’ anna lino di lalanna annang wattu, anna Arsy-Na dio di baona uai, anna Iya ma’uyio inai di sesemu mie’ kamenang macoa ammalna, anna mua’ ma’uango’o lao (di pakkappung Makkah): Sitonganna i’o mie’ na dipatiwa’aso’o dipuramu mate, napominasai tau iya kaper di’o na ma’uangi: Iya di’e andiang laeng nasangadinna seher iya ma’nyata.

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى
سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُۥ عَلَى ٱلْمَآءِ
لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۗ وَلَئِن
قُلْتَ إِنَّكُم مَّبْعُوثُونَ مِنۢ بَعْدِ ٱلْمَوْتِ
لَيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ
مُّبِينٌ ﴿٧﴾

8. Dan sesungguhnya jika kami undurkan azab dari mereka sampai kepada suatu waktu yang ditentukan, niscaya mereka akan berkata: ”Apakah yang menghalanginya?” Ingatlah, di waktu azab itu datang kepada mereka tidaklah dapat dipalingkan dari mereka dan mereka diliputi oleh azab yang dahulunya mereka selalu memperolok-olokkannya.

8. Anna sitonganna mua’ iyami’ mappamautu’ (mappipindiwoe’) awala’ pole dise’iya lambi’i lao di mesa wattu iya dipattattu, ise’iya na ma’uang: Apa mallawai (mapposarai)? Ingarangi, di wattunna awala’ dio lambi’i lao dise’iya andiangi mala dipalele dise’iya anna ise’iya mallolongani awala’ iya ise’iya diolo’ samata na pappa’elle-elleang.

وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِلَىٰٓ أُمَّةٍ
مَّعْدُودَةٍ لَّيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُۥٓ ۗ أَلَا يَوْمَ
يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِم
مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨﴾

9. Dan jika Kami rasakan kepada manusia suatu rahmat (ni’mat) dari Kami, kemudian rahmat itu Kami cabut daripadanya, pastilah dia menjadi putus asa lagi tidak berterima kasih.

9. Anna mua’ Iyami’ mappeperasaiangi lao di rupa tau mesa pappenyamang (pammase) pole di Iyami’, mane pappenyamang di’o Iyami’ marrambu’ pole di sesena, tongang menjari cappu’ rannui na andiang mirau tarima kasih.

وَلَئِنْ أَذَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ
نَزَعْنَٰهَا مِنْهُ إِنَّهُۥ لَيَـُٔوسٌ كَفُورٌ ﴿٩﴾

وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ نَعْمَآءَ بَعْدَ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ ٱلسَّيِّـَٔاتُ عَنِّىٓ ۚ إِنَّهُۥ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ١٠

10. Dan jika Kami rasakan kepadanya kebahagiaan sesudah bencana yang menimpanya, niscaya dia akan berkata: ”Telah hilang bencana-bencana itu daripadaku”; sesungguhnya dia sangat gembira lagi bangga,

10. Anna mua’ Iyami’ mapperasaiangi lao di rupa tau mesa asannangan dipurana awala’ iya marruai, tongang na ma’uangi: Pa’dami awala’ di’o di seseu, sitonganna mario sanna’i na kaiyang pappena’dinna.

إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ١١

11. kecuali orang-orang yang sabar (terhadap bencana), dan mengerjakan amal-amal saleh; mereka itu beroleh ampunan dan pahala yang besar.

11. Selaenna tau iya sa’bar lao (di awala’), anna mappogau’ ammal mashaleh, ise’iya di’o mallolongani pa’dappang anna appalang iya kaiyang.

Attonganganna wahyu

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌۢ بَعْضَ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ وَضَآئِقٌۢ بِهِۦ صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ كَنزٌ أَوْ جَآءَ مَعَهُۥ مَلَكٌ ۚ إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٌ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ١٢

12. Maka boleh jadi kamu hendak meninggalkan sebagian dari apa yang diwahyukan kepadamu dan sempit karenanya dadamu, karena khawatir bahwa mereka akan mengatakan: ”Mengapa tidak diturunkan kepadanya perbendaharaan (kekayaan) atau datang bersama-sama dengan dia seorang malaikat?” Sesungguhnya kamu hanyalah seorang pemberi peringatan dan Allah Pemelihara segala sesuatu.

12. Jari mala toi i’o melo’ mappelei sambareang pole di anu na wahyukang lao di sesemu anna sippi’ dadammu, sawa’ mupaarakkeangi mua’ ise’iya na ma’uang: Mangapa anna andiangi dipaturungan ise’iya ga’dong (asugiang) iyade’ polei siola mesa malaika’? Sitonganna i’o mesadi to sangga’ pappaingarang anna Puang Allah Taala Mappiara inggannana apa-apa (seu-seuwa).

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا۟ بِعَشْرِ سُوَرٍ مِّثْلِهِۦ مُفْتَرَيَٰتٍ وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١٣

13. Bahkan mereka mengatakan: ”Muhammad telah membuat-buat Al Qur’an itu”, Katakanlah: ”(Kalau demikian), maka datangkanlah sepuluh surat-surat yang dibuat-buat yang menyamainya,

13. Mala-malai ise’iya ma’uang: Muhammad pura mappapi-papia Koroang di’o, Pa’uango’o: (Mua’ tipatengi ditingo), jari papolemi sappulo sura-sura iya dipapi-papia iya massittengani, anna

dan panggillah orang-orang yang kamu sanggup (memanggilnya) selain Allah, jika kamu memang orang-orang yang benar".

illongngi tau iya mala (muillongngi) saliwanna Puang Allah Taala, mua' memango'o tau iya tongang.

فَإِلَّمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَكُمۡ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَآ أُنزِلَ بِعِلۡمِ ٱللَّهِ وَأَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَهَلۡ أَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٤

14. Jika mereka yang kamu seru itu tidak menerima seruanmu (ajakanmu) itu maka (katakanlah olehmu): "Ketahuilah, sesungguhnya Al Qur'an itu diturunkan dengan ilmu Allah, dan bahwasanya tidak ada Tuhan selain Dia, maka maukah kamu berserah diri (kepada Allah)?"

14. Mua' ise'iya iya muperoa di'o andiangi mattarima peroamu, jari pa'uango'o: Issangi, sitonganna Koroang di'o dipaturungi sawa' pa'issanganna (ilmunna) Puang Allah Taala, anna andiang diang Puang Selaen-Na (Iya), jari melo'do'o masserakang alawe (lao di Puang)?

مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيۡهِمۡ أَعۡمَٰلَهُمۡ فِيهَا وَهُمۡ فِيهَا لَا يُبۡخَسُونَ ١٥

15. Barangsiapa yang menghendaki kehidupan dunia dan perhiasannya, niscaya Kami berikan kepada mereka balasan pekerjaan mereka di dunia dengan sempurna dan mereka di dunia itu tidak akan dirugikan.

15. Inai-inai mappoelo' atuoang lino anna belo-belona, tantu Iyami' na mambengangi balasan pappogauanna ise'iya di lino iya sukku' anna ise'iya di lino andiangi na diparugi.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَيۡسَ لَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا ٱلنَّارُۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُواْ فِيهَا وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٦

16. Itulah orang-orang yang tidak memperoleh di akhirat, kecuali neraka dan lenyaplah di akhirat itu apa yang telah mereka usahakan di dunia dan sia-sialah apa yang telah mereka kerjakan?

16. Iyamo di'o tau iya andiang mallolongan di ahera', selaenna naraka anna lanynya'mi di ahera' di'o anu pura nausahai di lino anna lao salami anu iya pura napogau' ise'iya.

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّهِۦ وَيَتۡلُوهُ شَاهِدٞ مِّنۡهُ وَمِن قَبۡلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامٗا وَرَحۡمَةًۚ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۚ وَمَن يَكۡفُرۡ بِهِۦ مِنَ ٱلۡأَحۡزَابِ فَٱلنَّارُ مَوۡعِدُهُۥۚ فَلَا تَكُ فِي مِرۡيَةٖ مِّنۡهُۚ إِنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ

17. Apakah (orang-orang kafir itu sama dengan) orang-orang yang ada mempunyai bukti yang nyata (Al Qur'an) dari Tuhannya, dan diikuti pula oleh seorang saksi (Muhammad)

17. Apa' (tau kaper sittengan) tau iya maappunnai butti mannassa (Koroang) pole di Puanna, anna napiccoe'i toi mesa tau sa'bi (Muhammad) pole di Puang Allah Taala anna

dari Allah dan sebelum Al Qur’an itu telah ada kitab Musa yang menjadi pedoman dan rahmat? Mereka itu beriman kepada Al Qur’an. Dan barangsiapa di antara mereka (orang-orang Quraisy) dan sekutu-sekutunya yang kafir kepada Al Qur’an, maka nerakalah tempat yang diancamkan baginya, karena itu janganlah kamu ragu-ragu terhadap Al Qur’an itu. Sesungguhnya (Al Qur’an) itu benar-benar dari Tuhanmu, tetapi kebanyakan manusia tidak beriman.

di andiannapa Koroang di’o diammo Kitta’na Musa iya menjari panunju’ anna pammase? Ise’iya di’o matappa’ lao di Koroang. Anna inai-inai di piha’na ise’iya (tau Kuraisy) anna sola-solana iya makkaperri Koroang, jari narakamo engeang iya di paaccangani di sesemu, sawa’ iyamo di’o da bata-bata lao di Koroang. Sitonganna (Koroang) di’o tongang polei di Puammu, tapi’ mai’diangi tau andiang matappa’.

ٱلنَّاسِ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٧

18. Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah? Mereka itu akan dihadapkan kepada Tuhan mereka dan para saksi akan berkata: ”Orang-orang inilah yang telah berdusta terhadap Tuhan mereka”. Ingatlah, kutukan Allah (ditimpakan) atas orang-orang yang zalim.

18. Anna inaidi la’bi ta’lalo pagau’ bawang pole di to iya mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala? Ise’iya di’o na dipipi’oloi lao di Puanna, anna para sa’bi ma’uang: Iyamo di’e tau iya pura malloso-losongan Puanna. Ingarangi, pakkutu’na Puang Allah Taala lao di tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ يُعۡرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمۡ وَيَقُولُ ٱلۡأَشۡهَٰدُ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَىٰ رَبِّهِمۡۚ أَلَا لَعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٨

19. (yaitu) orang-orang yang menghalangi (manusia) dari jalan Allah dan menghendaki (supaya) jalan itu bengkok. Dan mereka itulah orang-orang yang tidak percaya akan adanya hari akhirat.

19. (iyamo) tau iya mappusara tau pole di tangalalanna Puang Allah Taala anna mappoelo’ (malaai) tangalalang di’o peko’i. Anna iyamo di’o tau iya andiang matappa’ di dianna allo ahera’.

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبۡغُونَهَا عِوَجًا وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ١٩

20. Orang-orang itu tidak mampu menghalang-

20. Iyamo di’o tau iya andiang paulle mappusara

أُوْلَٰٓئِكَ لَمۡ يَكُونُواْ مُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا

halangi Allah untuk (mengazab mereka) di bumi ini, dan sekali-kali tidak adalah bagi mereka penolong selain Allah. Siksaan itu dilipat gandakan kepada mereka. Mereka selalu tidak dapat mendengar (kebenaran) dan mereka selalu tidak dapat melihat (nya).

Puang Allah Taala na (mapparuai ise'iya awala') di baona lino di'e, anna andiang sinalai diang pattulunna lao dise'iya saliwanna Puang Allah Taala. Passessa di'o dipalliccu-liccung di sesena ise'iya. Ise'iya samata andiangi mala ma'irrangngi (attongangan) anna ise'iya samata andiangi mala ma'itai.

كَانَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنۡ أَوۡلِيَآءَۘ يُضَٰعَفُ لَهُمُ ٱلۡعَذَابُۚ مَا كَانُواْ يَسۡتَطِيعُونَ ٱلسَّمۡعَ وَمَا كَانُواْ يُبۡصِرُونَ ٢٠

21. Mereka itulah orang-orang yang merugikan dirinya sendiri, dan lenyaplah dari mereka apa yang selalu mereka ada-adakan.

21. Ise'iyamo di'o tau iya marrugi-rugi alawena toi tia, anna lanynya'mi pole dise'iya iya anu samata napadiang.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢١

22. Pasti mereka itu di akhirat menjadi orang-orang yang paling merugi.

22. Pasti ise'iya dio di ahera' menjari tau iya kamenang rugi.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ هُمُ ٱلۡأَخۡسَرُونَ ٢٢

23. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal saleh dan merendahkan diri kepada Tuhan mereka, mereka itu adalah penghuni-penghuni surga mereka kekal di dalamnya.

23. Sitonganna tau iya matappa' anna mappogau' ammal mashaleh (panggauang macoa) anna mappakatuna ale lao di Puanna, ise'iyamo di'o pa'engei suruga, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَخۡبَتُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٣

24. Perbandingan kedua golongan itu (orang-orang kafir dan orang-orang mu'min), seperti orang buta dan tuli dengan orang yang dapat melihat dan dapat mendengar. Adakah kedua golongan itu sama keadaan dan sifatnya? Maka tidakkah

24. Alarapanganna di da'dua golongan di'o (tau kaper anna tau mattappa'), sittengi to buta anna to binga, na to mala ma'ita anna ma'irrangngi. Diangdi di da'dua golongan di'o sitteng keadaanna anna sipa'na? Jari andiangdo'o

۞مَثَلُ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ كَٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡأَصَمِّ وَٱلۡبَصِيرِ وَٱلسَّمِيعِۚ هَلۡ يَسۡتَوِيَانِ مَثَلًاۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٢٤

kamu mengambil pelajaran (daripada perbandingan itu)?

mie' maala pe'guruang (di sesena)?.

Curitana Nabi Nuh AS

25. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya, (dia berkata): "Sesungguhnya aku adalah pemberi peringatan yang nyata bagi kamu,

25. Anna sitonganna Iyami' pura ma'utus Nabi Nuh lao di kaumna, (diangi ma'uang): Sitonganna iyau tu'u pappaingarang iya ma'nyata (mannassa) di sesemu.

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦٓ إِنِّي لَكُمۡ نَذِيرٞ مُّبِينٌ ٢٥

26. agar kamu tidak menyembah selain Allah. Sesungguhnya aku khawatir kamu akan ditimpa azab (pada) hari yang sangat menyedihkan".

26. Malaao andiang massomba selaenna Puang Allah Taala. Sitonganna upaarakkeango'o mua' na naruao passessa di allo iya menau-nau pa'mai' sanna'.

أَن لَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۖ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ أَلِيمٖ ٢٦

27. Maka berkatalah pemimpin-pemimpin yang kafir dari kaumnya: "Kami tidak melihat kamu, melainkan (sebagai) seorang manusia (biasa) seperti kami, dan kami tidak melihat orang-orang yang mengikuti kamu melainkan orang- orang yang hina dina di antara kami yang lekas percaya saja, dan kami tidak melihat kamu memiliki sesuatu kelebihan apapun atas kami, bahkan kami yakin bahwa kamu adalah orang-orang yang dusta".

27. Jari ma'uammi para pangulunna tau iya kaper pole di kaumna: Iyami' andiang ma'itao, selaenna (rapang) mesa tau biasa sitteng iyami', anna iyami' andiang maita tau iya mappiccoe'io selaenna tau iya matuna sanna' di sesei iya masiga matappa', anna iyami' andiang ma'itao maappunnai kala'biang apa to'o pole di iyami', mala-malai iyami' makanynyang mua' diango'o tau iya pallosong.

فَقَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ مَا نَرَىٰكَ إِلَّا بَشَرٗا مِّثۡلَنَا وَمَا نَرَىٰكَ ٱتَّبَعَكَ إِلَّا ٱلَّذِينَ هُمۡ أَرَاذِلُنَا بَادِيَ ٱلرَّأۡيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمۡ عَلَيۡنَا مِن فَضۡلِۭ بَلۡ نَظُنُّكُمۡ كَٰذِبِينَ ٢٧

28. Berkata Nuh: "Hai kaumku, bagaimana pikiranmu, jika aku ada mempunyai bukti yang nyata dari Tuhanku, dan diberinya aku rahmat dari

28. Ma'uammi Nabi Nuh: E kaumnu, mi'apai pikkirammu, mua' maappunnaia' butti iya mannassa pole di Puangngu, anna di beia' pammase pole

قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَءَاتَىٰنِي رَحۡمَةٗ مِّنۡ عِندِهِۦ فَعُمِّيَتۡ عَلَيۡكُمۡ أَنُلۡزِمُكُمُوهَا وَأَنتُمۡ لَهَا كَٰرِهُونَ ٢٨

sisi-Nya, tetapi rahmat itu disamarkan bagimu. Apa akan kami paksakankah kamu menerimanya, padahal kamu tiada menyukainya?”

di sesa-Na, tapi’ pammase di’o dipakawuri di sesemu. Apa’ diangdi iyami’ na mappassao mattarimai, anna andiangi muelo’i?

29. Dan (dia berkata): ”Hai kaumku, aku tiada meminta harta benda kepada kamu (sebagai upah) bagi seruanku. Upahku hanyalah dari Allah dan aku sekali-kali tidak akan mengusir orang-orang yang telah beriman. Sesungguhnya mereka akan bertemu dengan Tuhannya, akan tetapi aku memandangmu suatu kaum yang tidak mengetahui”.

29. Anna (ma’uangi): E kaumnu, andianga’ merau barang-barang (rapang tambo) di piperoau, tambou sangga’ polei di Puang Allah Taala anna andianga’ na marrimba malai tau iya matappa’. Sitonganna ise’iya na sitai Puanna, tapi’ iyau mattangngaro’o mesa kaum iya andiang ma’issang.

وَيَٰقَوۡمِ لَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مَالًاۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۚ وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْۚ إِنَّهُم مُّلَٰقُواْ رَبِّهِمۡ وَلَٰكِنِّيٓ أَرَىٰكُمۡ قَوۡمٗا تَجۡهَلُونَ ٢٩

30. Dan (dia berkata): ”Hai kaumku, siapakah yang akan menolongku dari (azab) Allah jika aku mengusir mereka. Maka tidakkah kamu mengambil pelajaran?”

30. Anna (ma’uangi): E kaumnu, inai na mattulunga’ pole (passessa) na Puang Allah Taala mua’ iyau marrimbai ise’iya (massio malai). Jari andiang do’o maala pe’guruang?

وَيَٰقَوۡمِ مَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِن طَرَدتُّهُمۡۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٣٠

31. Dan aku tidak mengatakan kepada kamu (bahwa): ”Aku mempunyai gudang-gudang rezki dan kekayaan dari Allah, dan aku tiada mengetahui yang ghaib, dan tidak (pula) aku mengatakan: ”Bahwa sesungguhnya aku adalah malaikat”, dan tidak juga aku mengatakan kepada orang-orang yang dipandang hina oleh penglihatanmu: ”Sekali-kali Allah tidak

31. Anna andianga’ mappa’uangngio mua’: Iyau maappunnai ge’donna (gudanna) dalle’ anna asugiang pole di Puang Allah Taala, anna andianga’ iyau ma’issang anu mallinrung, anna andiang toa’ ma’uang: mua’ sitonganna dianga’ iyau malaika’. Anna anding toa’ ma’uang lao di tau iya naita matuna pe’itammu. Sitonganna Puang Allah

وَلَآ أَقُولُ لَكُمۡ عِندِي خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ وَلَآ أَقُولُ إِنِّي مَلَكٞ وَلَآ أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزۡدَرِيٓ أَعۡيُنُكُمۡ لَن يُؤۡتِيَهُمُ ٱللَّهُ خَيۡرًاۖ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا فِيٓ أَنفُسِهِمۡ إِنِّيٓ إِذٗا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٣١

akan mendatangkan kebaikan kepada mereka". Allah lebih mengetahui apa yang ada pada diri mereka; sesungguhnya aku, kalau begitu benar-benar termasuk orang-orang yang zalim.

Taala andiang sinalai na mappapole apiangan lao di se'iya. Puang Allah Taala la'bi ma'issang anu iya diang dise'iya. Sitonganna iyau, mua' tipatengi di'o tongat-tongang mittama di tau iya pagau' bawang.

قَالُوا۟ يَٰنُوحُ قَدْ جَٰدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدَٰلَنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٣٢﴾

32. Mereka berkata: "Hai Nuh, sesungguhnya kamu telah berbantah dengan kami, dan kamu telah memperpanjang bantahanmu terhadap kami, maka datangkanlah kepada kami azab yang kamu ancamkan kepada kami, jika kamu termasuk orang-orang yang benar".

32. Ise'iya ma'uang: E Nuh, sitonganna diango'o pura massisakkang iyami', anna pura mappamalakka passakka'mu di iyami', jari pappaolemo'o di iyami' awala' iya mupaaccangani di iyami, mua' diango'o tau iya tongang (parua).

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُم بِهِ ٱللَّهُ إِن شَآءَ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

33. Nuh menjawab: "Hanyalah Allah yang akan mendatangkan azab itu kepadamu jika Dia menghendaki dan kamu sekali-kali tidak dapat melepaskan diri.

33. Nuh mambali: Sangga' Puang Allah Taala na mappapole awala' mating mua' Iya (Puang) mappoelo', anna andiang sinalao mala mallappasang alawe.

وَلَا يَنفَعُكُمْ نُصْحِىٓ إِنْ أَرَدتُّ أَنْ أَنصَحَ لَكُمْ إِن كَانَ ٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يُغْوِيَكُمْ ۚ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

34. Dan tidaklah bermanfa'at kepadamu nasehatku jika aku hendak memberi nasehat kepada kamu, sekiranya Allah hendak menyesatkan kamu, Dia adalah Tuhanmu dan kepada-Nya-lah kamu dikembalikan".

34. Anna andiangi makkeguna di sesemu naseha'u (pepatudu'u) mua' upomelo'i mannaseha'io, tenna' Puang Allah Taala mappoelo' mappapusao. Iyamo tu'u Puammu, anna di sese-Nai diango'o di pepembali'.

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَعَلَىَّ إِجْرَامِى وَأَنَا۠ بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُجْرِمُونَ ﴿٣٥﴾

35. Malahan kaum Nuh itu berkata: "Dia cuma membuat-buat nasehat saja". Katakanlah: "Jika aku membuat-buat nasehat itu,

35. Mala-malai kaumna Nuh ma'uang: Iya tappa'mo mappapi-papia naseha' (pepatudunna). Pa'uango'o: Mua' iyau tappa' mappapi-

maka hanya akulah yang memikul dosaku, dan aku berlepas diri dari dosa yang kamu perbuat".

papia naseha' di'o, jari sangga' iyau tappa' mambulle (mambawa) dosau, anna lappasa' pole di dosa iya mupogau'.

36. Dan diwahyukan kepada Nuh, bahwasanya sekali-kali tidak akan beriman di antara kaummu, kecuali orang yang telah beriman (saja), karena itu janganlah kamu bersedih hati tentang apa yang selalu mereka kerjakan.

36. Anna diwahyukangi lao di Nabi Nuh, sitonganna andiang sinalai na matappa' di antara kaummu, selaenna to iya puramo matappa', sawa' tipatennamo di'o dao pasara nyawa di anu iya samata napogau' ise'iya.

وَأُوحِيَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُۥ لَن يُؤْمِنَ مِن قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ٣٦

37. Dan buatlah bahtera itu dengan pengawasan dan petunjuk wahyu Kami, dan janganlah kamu bicarakan dengan Aku tentang orang yang zalim itu; sesungguhnya mereka itu akan ditenggelamkan.

37. Anna papiai lopi di'o siola jagai (awasi) anna panunju' wahyu'-I, anna dao mappau mai di iyau (masalah to) pagau' bawang di'o, sitonganna ise'iya na dipatallangi.

وَٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَٰطِبْنِى فِى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ٣٧

38. Dan mulailah Nuh membuat bahtera. Dan setiap kali pemimpin kaumnya berjalan melewati Nuh, mereka mengejeknya. Berkatalah Nuh: "Jika kamu mengejek kami, maka sesungguhnya kami (pun) mengejekmu sebagaimana kamu sekalian mengejek (kami).

38. Anna mattipo'mi Nuh mappapia lopi. Anna tatta'i mua' pangulunna kaumna landuri lao di Nuh, ise'iya ma'elle-ellei. Ma'uammi Nuh: Mua' muelle-ellei iyami', jari sitonganna iyami' (tu'u) ma'elle-elleo sittengan pielle-ellemu mai di iyami'.

وَيَصْنَعُ ٱلْفُلْكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأٌ مِّن قَوْمِهِۦ سَخِرُوا۟ مِنْهُ قَالَ إِن تَسْخَرُوا۟ مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ٣٨

39. Kelak kamu akan mengetahui siapa yang akan ditimpa oleh azab yang menghinakannya dan yang akan ditimpa azab yang kekal."

39. Namuissangi manini inai na narua awala' iya mappamatuna anna awala' iya ka'deng mannannungan.

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ٣٩

40. Hingga apabila perintah Kami datang dan dapur telah memancarkan air, Kami berfirman: ”Muatkanlah ke dalam bahtera itu dari masing-masing binatang sepasang (jantan dan betina), dan keluargamu kecuali orang yang telah terdahulu ketetapan terhadapnya dan (muatkan pula) orang-orang yang beriman.” Dan tidak beriman bersama dengan Nuh itu kecuali sedikit.

40. Lambi’i mua’ polemi parenta-I anna lapurang mappatumburmi uai. Iyami’ ma’uang: Padai’i di lopi di’o mesa-mesa olo’-olo’ sipowali (muane anna baine), anna to di alawemu selaenna tau iya mendiolo atattuang di sesena anna (padai’ toi) tau iya matappa’. Anna andiang diang to matappa’ siola Nabi Nuh selaenna saicco’ tappa’di.

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمۡرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ قُلۡنَا ٱحۡمِلۡ فِيهَا مِن كُلّٖ زَوۡجَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَأَهۡلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيۡهِ ٱلۡقَوۡلُ وَمَنۡ ءَامَنَۚ وَمَآ ءَامَنَ مَعَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٞ ٤٠

41. Dan Nuh berkata: ”Naiklah kamu sekalian ke dalamnya dengan menyebut nama Allah di waktu berlayar dan berlabuhnya.” Sesungguhnya Tuhanku benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

41. Anna Nuh ma’uang: Pindai’ nasammo’o di lopi anna mupaui sawa’ sangana Puang Allah Taala di wattu sumombal anna di wattu molawu. Sitonganna Puangngu Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

۞وَقَالَ ٱرۡكَبُواْ فِيهَا بِسۡمِ ٱللَّهِ مَجۡرٜىٰهَا وَمُرۡسَىٰهَآۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ٤١

42. Dan bahtera itu berlayar membawa mereka dalam gelombang laksana gunung. Dan Nuh memanggil anaknya sedang anak itu berada di tempat yang jauh terpencil: ”Hai anakku, naiklah (ke kapal) bersama kami dan janganlah kamu berada bersama orang-orang yang kafir.”

42. Anna lopi di’o lamba mambawai ise’iya iya lembonna sittengani buttu. Anna Nuh ma’illongngi ana’na, anna ana’na di’o dioi di engeang messara’ karambo: E ana’u, pindai’mo’o di lopi siola iyami’ anna dao siola tau iya kaper.

وَهِيَ تَجۡرِي بِهِمۡ فِي مَوۡجٖ كَٱلۡجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ٱبۡنَهُۥ وَكَانَ فِي مَعۡزِلٖ يَٰبُنَيَّ ٱرۡكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَّعَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٤٢

43. Anaknya menjawab: ”Aku akan mencari perlindungan ke gunung yang dapat memeliharaku dari air bah!” Nuh berkata: ”Tidak ada yang melindungi

43. Ana’na mambali: Na ma’itaia’ petturundungan lao di buttu iya mala mappiara’ pole di uai. Nuh ma’uang: Andiang diang na marrundungngio di

قَالَ سَـَٔاوِيٓ إِلَىٰ جَبَلٖ يَعۡصِمُنِي مِنَ ٱلۡمَآءِۚ قَالَ لَا عَاصِمَ ٱلۡيَوۡمَ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَۚ وَحَالَ بَيۡنَهُمَا ٱلۡمَوۡجُ فَكَانَ مِنَ ٱلۡمُغۡرَقِينَ ٤٣

hari ini dari azab Allah selain Allah (saja) Yang Maha Penyayang”. Dan gelombang menjadi penghalang antara keduanya; maka jadilah anak itu termasuk orang-orang yang ditenggelamkan.

allo di’e pole di awala’na Puang Allah Taala selaenna Puang Allah Taala (tappa’) Iya Makkesayang. Anna lembong menjari pallawa (Nuh anna ana’na): Anna menjarimi ana’na di’o mittamai di tau iya dipatallang.

44. Dan difirmankan: ”Hai bumi telanlah airmu, dan hai langit (hujan) berhentilah,” Dan airpun disurutkan, perintahpun diselesaikan, dan bahtera itupun berlabuh di atas bukit Judi, dan dikatakan: ”Binasalah orang-orang yang zalim.”

44. Anna dipa’uangngi: E lino amme’i uaimmu, anna E langi’ (urang) pe’osamo’o, anna uai dipasoro’ (dipamatti), parenta dipogau’ anna lopi di’o molawui diaya di buttu Judi, anna dipa’uangngi: Binasai tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

وَقِيلَ يَٰٓأَرۡضُ ٱبۡلَعِي مَآءَكِ وَيَٰسَمَآءُ أَقۡلِعِي وَغِيضَ ٱلۡمَآءُ وَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ وَٱسۡتَوَتۡ عَلَى ٱلۡجُودِيِّۖ وَقِيلَ بُعۡدٗا لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٤

45. Dan Nuh berseru kepada Tuhannya sambil berkata: ”Ya Tuhanku, sesungguhnya anakku termasuk keluargaku, dan sesungguhnya janji Engkau itulah yang benar. Dan Engkau adalah Hakim yang seadil-adilnya.”

45. Anna Nuh me’illong (merau) lao di Puanna ma’uang: E Puangngu, sitonganna ana’u na to dialaweu (paalulluarea’u), anna sitonganna janji (talli’) mumo iya (tongang) parua. Anna I’omo (Puang) Hakim Kamenang Adil (Maroro).

وَنَادَىٰ نُوحٞ رَّبَّهُۥ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ٱبۡنِي مِنۡ أَهۡلِي وَإِنَّ وَعۡدَكَ ٱلۡحَقُّ وَأَنتَ أَحۡكَمُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٤٥

46. Allah berfirman: ”Hai Nuh, sesungguhnya dia bukanlah termasuk keluargamu (yang dijanjikan akan diselamatkan), sesungguhnya (perbuatannya) perbuatan yang tidak baik. Sebab itu janganlah kamu memohon kepada-Ku sesuatu yang kamu tidak mengetahui (hakikat)

46. Puang Allah Taala ma’uang: E Nuh, sitonganna taniai sangana’ (paalulluareammu iya di janji na dipasalama’), sitonganna (panggauanna) panggauang andiang macoa. Sawa’ tipatemmi di’o da perau Mai mesa apa-apa iya andiang muissang (hakikinna). Sitonganna Iyau mappaingarango’o

قَالَ يَٰنُوحُ إِنَّهُۥ لَيۡسَ مِنۡ أَهۡلِكَۖ إِنَّهُۥ عَمَلٌ غَيۡرُ صَٰلِحٖۖ فَلَا تَسۡـَٔلۡنِ مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٌۖ إِنِّيٓ أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ٤٦

nya. Sesungguhnya Aku memperingatkan kepadamu supaya kamu jangan termasuk orang-orang yang tidak berpengetahuan."

mamoare'o andiang mittama di tau iya andiang pa'issanganna.

قَالَ رَبِّ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِكَ أَنۡ أَسۡـَٔلَكَ مَا لَيۡسَ لِي بِهِۦ عِلۡمٞۖ وَإِلَّا تَغۡفِرۡ لِي وَتَرۡحَمۡنِيٓ أَكُن مِّنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٤٧

47. Nuh berkata: "Ya Tuhanku, sesungguhnya aku berlindung kepada Engkau dari memohon kepada Engkau sesuatu yang aku tiada mengetahui (hakikat) nya. Dan sekiranya Engkau tidak memberi ampun kepadaku, dan (tidak) menaruh belas kasihan kepadaku, niscaya aku akan termasuk orang-orang yang merugi."

47. Nuh ma'uang: E Puangngu, sitonganna metturundunga' Mating (di sese-Mu) pole di perau iya andiang uissang hakikinna. Anna mua' andiango'-O maa'dappangana', anna andianga' muannang pakkesayangan mai di alaweu, na mittama' di tau iya rugi.

قِيلَ يَٰنُوحُ ٱهۡبِطۡ بِسَلَٰمٖ مِّنَّا وَبَرَكَٰتٍ عَلَيۡكَ وَعَلَىٰٓ أُمَمٖ مِّمَّن مَّعَكَۚ وَأُمَمٞ سَنُمَتِّعُهُمۡ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٞ ٤٨

48. Difirmankan: "Hai Nuh, turunlah dengan selamat sejahtera dan penuh keberkatan dari Kami atasmu dan atas umat-umat (yang mu'min) dari orang-orang yang bersamamu. Dan ada (pula) umat-umat yang Kami beri kesenangan pada mereka (dalam kehidupan dunia), kemudian mereka akan ditimpa azab yang pedih dari Kami."

48. Dipa'uangngi: E Nuh, pirrawummo'o na salama' masagena, panno barakka' pole di Iyami' di sesemu anna umma'-umma' (matappa') pole di tau iya massolangano'o. Anna diang umma'-umma' iya Iyami' di bei asannangan (di atuoang lino), mane na diparuai awala' iya pemonge' pole di Iyami'.

تِلۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡغَيۡبِ نُوحِيهَآ إِلَيۡكَۖ مَا كُنتَ تَعۡلَمُهَآ أَنتَ وَلَا قَوۡمُكَ مِن قَبۡلِ هَٰذَاۖ فَٱصۡبِرۡۖ إِنَّ ٱلۡعَٰقِبَةَ لِلۡمُتَّقِينَ ٤٩

49. Itu adalah di antara berita-berita penting tentang yang ghaib yang Kami wahyukan kepadamu (Muhammad); tidak pernah kamu mengetahuinya dan tidak (pula) kaummu sebelum ini. Maka bersabarlah; sesungguhnya

49. Iya di'o di antara kare-karewa iya mallinrung iya Iyami' wahyukang lao di sesemu (Muhammad); andiango'o rua ma'issangi anna andiang toi kaummu di andiammupa di'e. Jari pe'asa'baro'o; sitonganna acapparang iya macoa

kesudahan yang baik adalah bagi orang-orang yang bertakwa.

iyamo di sesena tau iya me'atakwa.

Curitana Nabi Hud AS

50. Dan kepada kaum 'Aad (Kami utus) saudara mereka, Huud. Ia berkata: "Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali- kali tidak ada bagimu Tuhan selain Dia. Kamu hanyalah mengada-adakan saja.

50. Anna lao di kaumna 'Ad (Iyami' ma'utus) lulluare'na, Hud. Iya ma'uang: E umma'u, sombai Puang Allah Taala, sitonganna andiang sinala diang Puang saliwan-Na (Iya). I'o tu'u sangga' mappadi-padiang tappa'.

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Hai kaumku, aku tidak meminta upah kepadamu bagi seruanku ini, Upahku tidak lain hanyalah dari Allah yang telah menciptakanku. Maka tidakkah kamu memikirkan (nya)?"

51. E kaumnu, andianga' merau tambo di sesemu pole di piperoau di'e. Tambou andiang laeng sangga' pole tappa'i di Puang Allah Taala, (Puang Iya) pura mappayaria'. Jari andiangdi muppikkirri?

يَٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱلَّذِى فَطَرَنِىٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

52. Dan (dia berkata): "Hai kaumku, mohonlah ampun kepada Tuhanmu lalu bertaubatlah kepada-Nya, niscaya Dia menurunkan hujan yang sangat deras atasmu, dan Dia akan menambahkan kekuatan kepada kekuatanmu, dan janganlah kamu berpaling dengan berbuat dosa."

52. Anna (iya ma'uang): E kaumnu, pirau a'dappango'o lao di Puammu mane perau towa'o Lao (di sese-Na), Puang tongang na mappaturung uai urang matamba' sanna' di sesemu. Anna Iya (Puang) na mattambai gassing lao di amakasauammu, anna dao peppondo' na mappogau' dosa.

وَيَٰقَوْمِ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا۟ مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

53. Kaum 'Aad berkata: "Hai Huud, kamu tidak mendatangkan kepada kami suatu bukti yang nyata, dan kami sekali-kali tidak akan meninggalkan

53. Kaum 'Ad ma'uang: E Hud, andiango'o mappapole di iyami' anu mannassa, anna andiang sinalai iyami' na mappelei anu iya iyami' somba sawa' paummu, anna

قَالُوا۟ يَٰهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِىٓ ءَالِهَتِنَا عَن قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

sembahan-sembahan kami karena perkataanmu, dan kami sekali-kali tidak akan mempercayai kamu.

andiang sinalai iyami' na mattappa'io.

54. Kami tidak mengatakan melainkan bahwa sebagian sembahan kami telah menimpakan penyakit gila atas dirimu." Huud menjawab: "Sesungguhnya aku jadikan Allah sebagai saksiku dan saksikanlah olehmu sekalian bahwa sesungguhnya aku berlepas diri dari apa yang kamu persekutukan,

54. Iyami' andiangi ma'uang selaenna mua' sambareang anu iya iyami' disomba pura mapparuaio amongeang atattarangan. Hud pawali: Sitonganna upayari'i Puang Allah Taala menjari sa'bi'u anna sa'bimmu iyanasanna mua' sitonganna lappasa' pole di anu iya mupappa'duang.

إِن نَّقُولُ إِلَّا ٱعْتَرَىٰكَ بَعْضُ ءَالِهَتِنَا بِسُوٓءٍ ۗ قَالَ إِنِّىٓ أُشْهِدُ ٱللَّهَ وَٱشْهَدُوٓا۟ أَنِّى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ٥٤

55. dari selain-Nya, sebab itu jalankanlah tipu dayamu semuanya terhadapku dan janganlah kamu memberi tangguh kepadaku.

55. Anu pole disaliwan-Na (Puang), sawa' tipatemmi di'o pogau' nasammi pepagenggemu mai, anna da le'ba' muwei na mattanjeng mai.

مِن دُونِهِۦ ۖ فَكِيدُونِى جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ٥٥

56. Sesungguhnya aku bertawakkal kepada Allah Tuhanku dan Tuhanmu. Tidak ada suatu binatang melata punmelainkan Dia-lah yang memegang ubun-ubunnya. Sesungguhnya Tuhanku di atas jalan yang lurus.").

56. Sitonganna mattawakkala' lao di Puang Allah Taala Puangngu anna Puammu. Andiang le'ba' diang mesa olo'-olo' millene' selaenna Iya (Puang) mattu'galang bunna. Sitonganna Puangngu diayai di tangalalang iya maroro (malampu).

إِنِّى تَوَكَّلْتُ عَلَى ٱللَّهِ رَبِّى وَرَبِّكُم ۚ مَّا مِن دَآبَّةٍ إِلَّا هُوَ ءَاخِذٌۢ بِنَاصِيَتِهَآ ۚ إِنَّ رَبِّى عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٥٦

57. Jika kamu berpaling, maka sesungguhnya aku telah menyampaikan kepadamu apa (amanat) yang aku diutus (untuk menyampaikan)nya kepadamu. Dan Tuhanku akan mengganti (kamu)

57. Mua' meppondo'o, jari sitonganna pura' mappalambi' (amanah) mating di sesemu (anu disioanga') mappalambi' di sesemu. Anna Puangngu na massalleio di kaum laeng tania kaum sittengano'o.

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقَدْ أَبْلَغْتُكُم مَّآ أُرْسِلْتُ بِهِۦٓ إِلَيْكُمْ ۚ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّى قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُۥ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ رَبِّى عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَفِيظٌ ٥٧

dengan kaum yang lain (dari) kamu; dan kamu tidak dapat membuat mudharat kepada-Nya sedikitpun. Sesungguhnya Tuhanku adalah Maha Pemelihara segala sesuatu.

Anna andiango'o mala mappapia adaeang (mudarat) di sese-Na mau nasaicco'na. Sitonganna Puangngu Masarro Pappiara inggannana apa-apa (seu-seuwa).

58. Dan tatkala datang azab Kami, Kami selamatkan Huud dan orang-orang yang beriman bersama dia dengan rahmat dari Kami; dan Kami selamatkan (pula) mereka (di akhirat) dari azab yang berat.

58. Anna wattunna polemo passessa-I, Iyami' mappasalama' Hud anna tau iya matappa' massolangani sawa' pammase pole di Iyami', anna Iyami' mappasalama' toi di allo kiama' pole di passessa iya mawe'i.

وَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَنَجَّيْنَٰهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ٥٨

59. Dan itulah (kisah) kaum 'Aad yang mengingkari tanda-tanda kekuasaan Tuhan mereka, dan mendurhakai rasul- rasul Allah dan mereka menuruti perintah semua penguasa yang sewenang-wenang lagi menentang (kebenaran).

59. Anna iyamo di'o (curitana) kaum 'Ad iya makkaperri tanda-tanda (alama') akkuasanna Puanna, anna maadorakai suro-surona Puang Allah Taala anna matturu'i parentana inggannana to kuasa iya massusu' elo mi'acanga-canga na pawali-wali (di attongangan).

وَتِلْكَ عَادٌ ۖ جَحَدُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا۟ رُسُلَهُۥ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ٥٩

60. Dan mereka selalu diikuti dengan kutukan di dunia ini dan (begitu pula) di hari kiamat. Ingatlah, sesungguhnya kaum 'Aad itu kafir kepada Tuhan mereka. Ingatlah, kebinasaanlah bagi kaum 'Aad (yaitu) kaum Huud itu.

60. Anna ise'iya tulu napiccoe'i pakkutu' di baona lino anna tipateng toi di allo di boe'(kiama'). Ingarangi, sitonganna kaum 'Ad di'o kaperi lao di Puanna. Ingarangi, awinasangannamo lao di kaumna 'Ad (iyamo) kaumna Hud.

وَأُتْبِعُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَآ إِنَّ عَادًا كَفَرُوا۟ رَبَّهُمْ ۗ أَلَا بُعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُودٍ ٦٠

Curitana Nabi Shaleh AS

61. Dan kepada Tsamud (Kami utus) saudara mereka

61. Anna lao di kaumna Tsamud (Iyami' ma'utus)

۞ وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ

Shaleh. Shaleh berkata: ”Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali- kali tidak ada bagimu Tuhan selain Dia. Dia telah menciptakan kamu dari bumi (tanah) dan menjadikan kamu pemakmurnya, karena itu mohonlah ampunan-Nya, kemudian bertaubatlah kepada-Nya. Sesungguhnya Tuhanku amat dekat (rahmat-Nya) lagi memperkenankan (do’a hamba-Nya).”

lulluare’na, Shaleh. Shaleh ma’uang: E kaumnu, Sombai Puang Allah Taala, sitonganna andiang diang Puang saliwan-Na (Iya). Iya (Puang) mappayario pole di lita’ anna napayario pappamasagena, sawa’ iyamo di’o pirauo a’dappan-Na, anna pe’atowa’o lao (di Puang). Sitonganna Puangngu kadeppu’ sanna’i (pammase-Na) anna mattarima (piraunna batuan-Na).

اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾

62. Kaum Tsamud berkata: ”Hai Shaleh, sesungguhnya kamu sebelum ini adalah seorang di antara kami yang kami harapkan, apakah kamu melarang kami untuk menyembah apa yang disembah oleh bapak-bapak kami? dan sesungguhnya kami betul-betul dalam keraguan yang menggelisahkan terhadap agama yang kamu serukan kepada kami.”

62. Kaumna Tsamud ma’uang: E Shaleh, sitonganna i’o di olona di’e mesa tau di iyami’ iya dirannuang, Apa’ muposaradi na massomba anu nasomba ama-ama’i? Sitonganna iyami’ tongang lalang di awata-watang iya mipawalisa di agama iya mupe’illongan (mupesioang) di iyami’.

قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَٰذَا ۖ أَتَنْهَانَا أَن نَّعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّنَا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾

63. Shaleh berkata: ”Hai kaumku, bagaimana pikiranmu jika aku mempunyai bukti yang nyata dari Tuhanku dan diberi-Nya aku rahmat (kenabian) dari-Nya, maka siapakah yang akan menolong aku dari (azab) Allah jika aku mendurhakai-Nya. Sebab itu kamu tidak menambah

63. Shaleh ma’uang: E kaumnu, mi’apai pikkiranmu mua’ maappunnaia’ butti iya mannassa pole di Puangngu anna na beia’ pammase (anabiang) di sese-Na, jari inai na mattulunga’ pole di passessana Puang Allah Taala mua’ iyau maadorakai’-I. Sawa’ iyamo di’o andiango’o mattambai

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَآتَانِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَن يَنصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ ۖ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٣﴾

apapun kepadaku selain daripada kerugian.

apa-apa di seseu selaenna arugiang.

وَيَٰقَوۡمِ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمۡ ءَايَةٗۖ فَذَرُوهَا تَأۡكُلۡ فِيٓ أَرۡضِ ٱللَّهِۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابٞ قَرِيبٞ ٦٤

64. Hai kaumku, inilah unta betina dari Allah, sebagai mu’jizat (yang menunjukkan kebenaran) untukmu, sebab itu biarkanlah dia makan di bumi Allah, dan janganlah kamu mengganggunya dengan gangguan apapun yang akan menyebabkan kamu ditimpa azab yang dekat.”

64. E kaumnu, iyamo di’e unta baine pole di Puang Allah Taala, sebagai mu’jizat (panunju’ attongangan) di sesemu, sawa’ bassami di’o pappaso’naimi ummande di baona linona Puang Allah Taala, anna da musara-sarai mau sara apa iya na massawa’io narua passessa iya kadeppu’.

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُواْ فِي دَارِكُمۡ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٖۖ ذَٰلِكَ وَعۡدٌ غَيۡرُ مَكۡذُوبٖ ٦٥

65. Mereka membunuh unta itu, maka berkata Shaleh: ”Bersukarialah kamu sekalian di rumahmu selama tiga hari itu adalah janji yang tidak dapat didustakan.”

65. Ise’iya mappatei di’o untao, jari Shaleh ma’uang: Pi’ariomo’o iyanasanna dio di boyammu tallungallo saena, iya di’o pa’janjiang iya andiang mala diloso-losongan.

فَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا صَٰلِحٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَمِنۡ خِزۡيِ يَوۡمِئِذٍۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡعَزِيزُ ٦٦

66. Maka tatkala datang azab Kami, Kami selamatkan Saleh beserta orang-orang yang beriman bersama dia dengan rahmat dari Kami dan (Kami selamatkan) dari kehinaan di hari itu. Sesungguhnya Tuhanmu Dia-lah Yang Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

66. Jari di wattu polena passessa-I, Iyami’ mappasalama’ Shaleh siola tau iya matappa’ massolangi sawa’ pammase pole di Iyami’ anna (Iyami’ mappasalama’i) pole di amatunang di allo di’o. Sitonganna Puammu Iyamo Masarro Makasau’ na Maraya Pa’ulleang.

وَأَخَذَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلصَّيۡحَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٦٧

67. Dan satu suara keras yang mengguntur menimpa orang-orang yang zalim itu, lalu mereka mati bergelimpangan di rumahnya.

67. Anna mesa bamba makarras sitteng guttur marruai tau iya ta’lalo pagau’ bawang di’o, anna matei siotto-ottonni dio di boyanna.

كَأَن لَّمۡ يَغۡنَوۡاْ فِيهَآۗ أَلَآ إِنَّ ثَمُودَاْ

68. seolah-olah mereka belum pernah berdiam

68. Ingga’na le’bai ise’iya andiappa rua ma’engei

كَفَرُواْ رَبَّهُمْۗ أَلَا بُعْدًا لِّثَمُودَ ٦٨

di tempat itu. Ingatlah, sesungguhnya kaum Tsamud mengingkari Tuhan mereka. Ingatlah, kebinasaanlah bagi kaum Tsamud.

(boyanna) di'o, Ingarangi, sitonganna kaumna Tsamud makkaperri Puanna. Ingarangi, awinasangammo di kaumna Tsamud.

Curitana Nabi Ibrahim AS anna Nabi Luth AS

وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَٰهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُواْ سَلَٰمًاۖ قَالَ سَلَٰمٌۖ فَمَا لَبِثَ أَن جَآءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ٦٩

69. Dan sesungguhnya utusan-utusan Kami (malaikat-malaikat) telah datang kepada Ibrahim dengan membawa kabar gembira, mereka mengucapkan: "Salaman" (Selamat). Ibrahim menjawab: "Salamun" (Selamatlah), maka tidak lama kemudian Ibrahim menyuguhkan daging anak sapi yang dipanggang.

69. Anna sitonganna para sioa'-I (malaika') polemi lao di Ibrahim mambawa karewa mapperio-rio, ma'uammi: Salama'. Ibrahim mambali: Salama', jari andiang masae Ibrahim mappipitoanang ana' saping iya ditapa.

فَلَمَّا رَءَآ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةًۚ قَالُواْ لَا تَخَفْ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ٧٠

70. Maka tatkala dilihatnya tangan mereka tidak menjamahnya, Ibrahim memandang aneh perbuatan mereka, dan merasa takut kepada mereka. Malaikat itu berkata: "Jangan kamu takut, sesungguhnya kami adalah (malaikat- malaikat) yang diutus kepada kaum Luth."

70. Jari diwattunna naita limanna andiangi mandonggo, Ibrahim ma'ita makkallae-laengi pappogauanna, anna nasa'dingi marakke' lao dise'iya. Malaika' di'o ma'uang: Dao parakke', sitonganna iyami' (malaika') iya disio lao di umma'na Luth.

وَٱمْرَأَتُهُۥ قَآئِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَٰهَا بِإِسْحَٰقَ وَمِن وَرَآءِ إِسْحَٰقَ يَعْقُوبَ ٧١

71. Dan isterinya berdiri (di balik tirai) lalu dia tersenyum. Maka Kami sampaikan kepadanya berita gembira tentang (kelahiran) Ishaq dan dari Ishaq (akan lahir puteranya) Ya'qub.

71. Anna bainena mikke'de (di boe' rinding) mane diangi micawa ca'beru, jari Iyami' mappalambi' di sesena karewa mapperio-rio di dianna (dipiananganna) Ishak anna pole di Ishak (na dipianang ana'na disanga) Ya'kub.

قَالَتْ يَٰوَيْلَتَىٰٓ ءَأَلِدُ وَأَنَا۠ عَجُوزٞ وَهَٰذَا بَعْلِي شَيْخًاۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٞ ٧٢

72. Isterinya berkata: ”Sungguh mengherankan, apakah aku akan melahirkan anak padahal aku adalah seorang perempuan tua, dan ini suamikupun dalam keadaan yang sudah tua pula? Sesungguhnya ini benar-benar suatu yang sangat aneh.

72. Bainena ma’uang: Sitonganna mappihera-herangi, apa’ na miana’da’ di’e padahal iyau di’e mesa to baine mawuweng, anna iya di’e muaneu mawuweng toduapa pole’? Sitonganna iya di’e bassae togat-tongang mesa anu iya makkallae-laeng.

قَالُوٓاْ أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِۖ رَحْمَتُ ٱللَّهِ وَبَرَكَٰتُهُۥ عَلَيْكُمْ أَهْلَ ٱلْبَيْتِۚ إِنَّهُۥ حَمِيدٞ مَّجِيدٞ ٧٣

73. Para malaikat itu berkata: ”Apakah kamu merasa heran tentang ketetapan Allah? (Itu adalah) rahmat Allah dan keberkatan-Nya, dicurahkan atas kamu, hai ahlulbait! Sesungguhnya Allah Maha Terpuji lagi Maha Pemurah.”

73. Para malaika’ di’o ma’uang: Takkayamma’ do’o mie’ lao di anu napato’ Puang Allah Taala? (Iya di’o) pammasena Puang Allah Taala anna barakka’-Na na patitollo mating E ahlul bait. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Tipuyi na Pammase.

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَٰهِيمَ ٱلرَّوْعُ وَجَآءَتْهُ ٱلْبُشْرَىٰ يُجَٰدِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ٧٤

74. Maka tatkala rasa takut hilang dari Ibrahim dan berita gembira telah datang kepadanya, diapun bersoal jawab dengan (malaikat-malaikat) Kami tentang kaum Luth.

74. Jari diwattunna amarakkeang pa’damo dio di Ibrahim anna karewa mapperio-rio mappolei’i, (Ibrahim siwali pau malaika’-I) masalah kaumna Luth.

إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّٰهٞ مُّنِيبٞ ٧٥

75. Sesungguhnya Ibrahim itu benar-benar seorang yang penyantun lagi pengiba dan suka kembali kepada Allah.

75. Sitonganna Ibrahim di’o tongat-tongang mesa tau iya mappelomo na malawo anna naelo’i membali’ lao di Puang Allah Taala.

يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَآۖ إِنَّهُۥ قَدْ جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَۖ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٖ ٧٦

76. Hai Ibrahim, tinggalkanlah soal jawab ini, sesungguhnya telah datang ketetapan Tuhanmu, dan sesungguhnya mereka itu akan didatangi azab yang tidak dapat ditolak.

76. E Ibrahim, pelei’i assiwalipauang di’e, sitonganna polemi pato’na Puammu, anna sitonganna ise’iya na napolei passessa (awala’) iya andiang mala disu’eang.

وَلَمَّا جَآءَتۡ رُسُلُنَا لُوطٗا سِيٓءَ بِهِمۡ وَضَاقَ بِهِمۡ ذَرۡعٗا وَقَالَ هَٰذَا يَوۡمٌ عَصِيبٞ ٧٧

77. Dan tatkala datang utusan-utusan Kami (para malaikat) itu kepada Luth, dia merasa susah dan merasa sempit dadanya karena kedatangan mereka, dan dia berkata: ”Ini adalah hari yang amat sulit.”

77. Anna diwattunna polemo para sioa’-I (malaika’) di’o lao di Luth, diangi masussai anna sippi’i dadanna sawa’ apoleanna ise’iya anna ma’uangi: Iya di’e allo kamenang masussa.

وَجَآءَهُۥ قَوۡمُهُۥ يُهۡرَعُونَ إِلَيۡهِ وَمِن قَبۡلُ كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطۡهَرُ لَكُمۡۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُخۡزُونِ فِي ضَيۡفِيٓۖ أَلَيۡسَ مِنكُمۡ رَجُلٞ رَّشِيدٞ ٧٨

78. Dan datanglah kepadanya kaumnya dengan bergegas-gegas. Dan sejak dahulu mereka selalu melakukan perbuatan-perbuatan yang keji Luth berkata: ”Hai kaumku, inilah puteri-puteri (negeri) ku mereka lebih suci bagimu, maka bertakwalah kepada Allah dan janganlah kamu mencemarkan (nama) ku terhadap tamuku ini. Tidak adakah di antaramu seorang yang berakal?”

78. Anna polemi lao di kaumna mi’asiga-siga. Anna diolo’ duapai na samata mappogau’ panggauang adae’ (carupu’). Luth ma’uang: E kaumnu, iyamo di’e (ne’iwainena) banua’u, diangi la’bi mapaccing di sesemu, jari pe’atakwao lao di Puang Allah Taala anna dao mappacarupu’ sangau (mupasiria’) lao di toanau di’e. Andiangdi diang di antaramu mesa tau iya diang akkalanna?

قَالُواْ لَقَدۡ عَلِمۡتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنۡ حَقّٖ وَإِنَّكَ لَتَعۡلَمُ مَا نُرِيدُ ٧٩

79. Mereka menjawab: ”Sesungguhnya kamu telah tahu bahwa kami tidak mempunyai keinginan terhadap puteri- puterimu, dan sesungguhnya kamu tentu mengetahui apa yang sebenarnya kami kehendaki.”

79. Ise’iya ma’uang: Sitonganna pura muissangi iyami’ mua’ andiangi iyami’ maappunnai ameloang lao di ne’iwainemu, anna sitonganna muissangi apa sitonganna iyami’ diakkattai.

قَالَ لَوۡ أَنَّ لِي بِكُمۡ قُوَّةً أَوۡ ءَاوِيٓ إِلَىٰ رُكۡنٖ شَدِيدٖ ٨٠

80. Luth berkata: ”Seandainya aku ada mempunyai kekuatan (untuk menolakmu) atau kalau aku dapat berlindung kepada keluarga yang kuat (tentu aku lakukan).”

80. Luth ma’uang: Sitonganna tenna’ maappunnaida’ agassingan (na massu’eango’o) iyade’ mua’ mala’ metturundung lao di pallulluareang magassing (naupogau’i).

قَالُواْ يَٰلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوٓاْ إِلَيۡكَۖ فَأَسۡرِ بِأَهۡلِكَ بِقِطۡعٖ مِّنَ ٱلَّيۡلِ وَلَا يَلۡتَفِتۡ مِنكُمۡ أَحَدٌ إِلَّا ٱمۡرَأَتَكَۖ إِنَّهُۥ مُصِيبُهَا مَآ أَصَابَهُمۡۚ إِنَّ مَوۡعِدَهُمُ ٱلصُّبۡحُۚ أَلَيۡسَ ٱلصُّبۡحُ بِقَرِيبٖ ٨١

81. Para utusan (malaikat) berkata: ”Hai Luth, sesungguhnya kami adalah utusan-utusan Tuhanmu, sekali-kali mereka tidak akan dapat mengganggu kamu, sebab itu pergilah dengan membawa keluarga dan pengikut-pengikut kamu di akhir malam dan janganlah ada seorangpun di antara kamu yang tertinggal, kecuali isterimu. Sesungguhnya dia akan ditimpa azab yang menimpa mereka sesungguhnya saat jatuhnya azab kepada mereka ialah di waktu subuh; bukankah subuh itu sudah dekat?”.

81. Para sioang (malaika’) ma’uang: E Luth, sitonganna iyami’ iyamo sioanna Puammu, sitonganna andiang sinalai ise’iya mala na massara-saraio, sawa’ bassami di’o lambamo’o bawai pallulluareammu anna to mappiccoe’io di cappa’ bongi anna da diang tau mesa di sesemu mottong, selaenna bainemu. Sitonganna na naruai passessa (awala’) iya marruai sawa’ sitonganna di wattu bemme’na passessa di’o lao dise’iya di wattu suwu, taniadi wattu suwu di’o kadeppu’ ?

فَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا جَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهَا حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٖ مَّنضُودٖ ٨٢

82. Maka tatkala datang azab Kami, Kami jadikan negeri kaum Luth itu yang di atas ke bawah (Kami balikkan), dan Kami hujani mereka dengan batu dari tanah yang terbakar dengan bertubi-tubi,

82. Jari diwattunna pole passessa-I. Iyami’ mappayari banuanna kaumna Luth di’o anu tondo dai’ menjari tondo naung (Iyami’ mappatitumballe’), anna Iyami’ mappaurangngi’i batu pole di lita’ iya titunu pemmai’di sanna’.

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَۖ وَمَا هِيَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ بِبَعِيدٖ ٨٣

83. yang diberi tanda oleh Tuhanmu, dan siksaan itu tiadalah jauh dari orang-orang yang zalim.

83. Iya nawei Puammu alama’ (tanda), anna passessa di’o andiangi karao pole di tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

Curitana Nabi Syuaib AS

۞وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ وَلَا تَنقُصُواْ ٱلۡمِكۡيَالَ وَٱلۡمِيزَانَۖ إِنِّيٓ أَرَىٰكُم بِخَيۡرٖ وَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ

84. Dan kepada (penduduk) Mad-yan (Kami utus) saudara mereka, Syu’aib. Ia berkata: ”Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-

84. Anna lao di (pakkappung) Madyan (Iyami’ massio) lulluare’na, Syuaib. Iya ma’uang: E kaumnu, sombai Puang

kali tiada Tuhan bagimu selain Dia. Dan janganlah kamu kurangi takaran dan timbangan, sesungguhnya aku melihat kamu dalam keadaan yang baik (mampu) dan sesungguhnya aku khawatir terhadapmu akan azab hari yang membinasakan (kiamat)."

Allah Taala, sitonganna andiang sinala diang Puang di sesemu selaenna Iya. Anna dao pakkurangngi ukurang anna timbangan. Sitonganna uitao lalang di apiangan anna sitonganna upaarakkeango'o pole di passessa (awala') allo iya mappawinasa (kiama').

عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ٨٤

85. Dan Syu'aib berkata: "Hai kaumku, cukupkanlah takaran dan timbangan dengan adil, dan janganlah kamu merugikan manusia terhadap hak-hak mereka dan janganlah kamu membuat kejahatan di muka bumi dengan membuat kerusakan.

85. Anna Syuaib ma'uang: E kaumnu, paganna'i ukurang anna timbangan cara adil, anna dao mapparugi tau di ha'na anna dao mappogau' adaeang di baona lino sawa' mappogau' anu iya marrusa'.

وَيَٰقَوْمِ أَوْفُواْ ٱلْمِكْيَالَ وَٱلْمِيزَانَ بِٱلْقِسْطِ ۖ وَلَا تَبْخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْاْ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ٨٥

86. Sisa (keuntungan) dari Allah adalah lebih baik bagimu jika kamu orang-orang yang beriman. Dan aku bukanlah seorang penjaga atas dirimu."

86. La'binna passaroang sangga polei di Puang Allah Taala di'o la'bi macoai di sesemu mua' diango'o tau iya matappa'. Anna iyau tania' pa'jaga di alawemu.

بَقِيَّتُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ٨٦

87. Mereka berkata: "Hai Syu'aib, apakah agamamu yang menyuruh kamu agar kami meninggalkan apa yang disembah oleh bapak-bapak kami atau melarang kami memperbuat apa yang kami kehendaki tentang harta kami. Sesungguhnya kamu adalah orang yang sangat penyantun lagi berakal."

87. Ise'iya ma'uang: E Syuaib, apa' agamamudi massio'o malaai iyami' mappelei iya anu nasomba to mawuwengngi iyade' mappusara iyami' mappogau' anu iya iyami' dipoelo' di sesena barang-barangngi. Sitonganna i'o tongang pappelomo na pambei panunju'.

قَالُواْ يَٰشُعَيْبُ أَصَلَوٰتُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَّتْرُكَ مَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَآ أَوْ أَن نَّفْعَلَ فِىٓ أَمْوَٰلِنَا مَا نَشَٰٓؤُاْ ۖ إِنَّكَ لَأَنتَ ٱلْحَلِيمُ ٱلرَّشِيدُ ٨٧

88. Syu'aib berkata: "Hai kaumku, bagaimana pikiranmu jika aku

88. Syuaib ma'uang: E kaumnu, mi'apai pikkiranmu mua'

قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّى وَرَزَقَنِى مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ۚ وَمَآ

mempunyai bukti yang nyata dari Tuhanku dan dianugerahi-Nya aku daripada-Nya rezki yang baik (patutkah aku menyalahi perintah-Nya)? Dan aku tidak berkehendak menyalahi kamu (dengan mengerjakan) apa yang aku larang. Aku tidak bermaksud kecuali (mendatangkan) perbaikan selama aku masih berkesanggupan. Dan tidak ada taufiq bagiku melainkan dengan (pertolongan) Allah. Hanya kepada Allah aku bertawakkal dan hanya kepada-Nya-lah aku kembali.

maappunnaia' butti mannassa pole di Puangngu anna di bengana' pappidalle' macoa (sipato'da' mappelei pesio-Na)? Anna andianga' mappeleio (na mappogau') anu iya uposara. Andiang diang akkattau selaenna (mappapole) apiangan selama paulle duapa'. Anna andiang diang taupi' (panunju') di seseu selaenna (pattulunna) Puang Allah Taala. Sangga' lao di Puang Allah Taala iyau mattawakkal anna sangga' di sese-Nai iyau membali'.

أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْهَاكُمْ عَنْهُ ۚ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ ۚ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ ۚ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ٨٨

89. Hai kaumku, janganlah hendaknya pertentangan antara aku (dengan kamu) menyebabkan kamu menjadi jahat hingga kamu ditimpa azab seperti yang menimpa kaum Nuh atau kaum Huud atau kaum Shaleh, sedang kaum Luth tidak (pula) jauh (tempatnya) dari kamu.

89. E kaumnu, da massawa'i assisalang di seseu (anna di sesemu) massawa'io menjari adae' lambi'o narua passessa (awala') sitteng marruai kaumna Nuh iyade' kaumna Hud iyade' kaumna Shaleh, anna kaumna Luth andiang toi karao engeanna di sesemu.

وَيَا قَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ ۚ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ ٨٩

90. Dan mohonlah ampun kepada Tuhanmu kemudian bertaubatlah kepada-Nya. Sesungguhnya Tuhanku Maha Penyayang lagi Maha Pengasih.

90. Anna pirau a'dappango'o lao di Puammu mane towa'o di sese-Na. Sitonganna Puangngu Masarro Masayang na Makkesayang.

وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ٩٠

91. Mereka berkata: ”Hai Syu'aib, kami tidak banyak mengerti tentang apa yang kamu katakan itu

91. Ise'iya ma'uang: E Syuaib, andiangi mai'di pa'isssanga'i di anu iya mupau anna sitonganna

قَالُوا يَا شُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيرًا مِمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِينَا ضَعِيفًا ۖ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ ۖ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ٩١

dan sesungguhnya kami benar-benar melihat kamu seorang yang lemah di antara kami; kalau tidaklah karena keluargamu tentulah kami telah merajam kamu, sedang kamupun bukanlah seorang yang berwibawa di sisi kami.”

iyami’ ma’ita malammao di sesena iyami’, tenna’ tania sawa’ sangana’mu (pallulluareammu) dirajammo’o, anna taniao to diasiri’ di sesei.

قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَهۡطِيٓ أَعَزُّ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَٱتَّخَذۡتُمُوهُ وَرَآءَكُمۡ ظِهۡرِيًّاۖ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ٩٢

92. Syu’aib menjawab: ”Hai kaumku, apakah keluargaku lebih terhormat menurut pandanganmu daripada Allah, sedang Allah kamu jadikan sesuatu yang terbuang di belakangmu? Sesungguhnya (pengetahuan) Tuhanku meliputi apa yang kamu kerjakan.”

92. Syuaib mambali: E Umma’u, apa’ to di alaweu la’bi mala’bi’di mi’apa tanggarmu dadi Puang Allah Taala, anna Puang Allah Taala mupayari seu-seuwa iya musimbangan lao di pondo’mu? Sitonganna (pa’issanganna) Puangngu (massalippuri) di inggannana anu mupogau’.

وَيَٰقَوۡمِ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنِّي عَٰمِلٞۖ سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن يَأۡتِيهِ عَذَابٞ يُخۡزِيهِ وَمَنۡ هُوَ كَٰذِبٞۖ وَٱرۡتَقِبُوٓاْ إِنِّي مَعَكُمۡ رَقِيبٞ ٩٣

93. Dan (dia berkata): ”Hai kaumku, berbuatlah menurut kemampuanmu, sesungguhnya akupun berbuat (pula). Kelak kamu akan mengetahui siapa yang akan ditimpa azab yang menghinakannya dan siapa yang berdusta. Dan tunggulah azab (Tuhan), sesungguhnya akupun menunggu bersama kamu.”

93. Anna (iya ma’uang): E kaumnu, pogau’i mi’apa pa’ulleammu, sitonganna mappogau’ toa’. Manini na muissangi inai na narua passessa (awala’) iya mappamatuna anna inai losong. Anna eppei’i passessa (awala’na Puang), sitonganna iyau mitteppe toa’ siola tau.

وَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا شُعَيۡبٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَأَخَذَتِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلصَّيۡحَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٩٤

94. Dan tatkala datang azab Kami, Kami selamatkan Syu’aib dan orang-orang yang beriman bersama-sama dengan dia dengan rahmat dari Kami, dan orang-orang yang zalim dibinasakan oleh satu suara yang mengguntur,

94. Anna di wattu polena passessa-I (awala’-I), Iyami’ mappasalama’ Syuaib anna tau iya matappa’ siola-olai sawa’ pammase pole di Iyami’, anna tau iya ta’lalo pagau’ bawang dipawinasai sawa’ mesa bamba sittengan

lalu jadilah mereka mati bergelimpangan di rumahnya.

guttur, anna menjarimi ise'iya mate siotto-ottongngi sisembur dio di boyanna.

95. Seolah-olah mereka belum pernah berdiam di tempat itu. Ingatlah, kebinasaanlah bagi penduduk Mad-yan sebagaimana kaum Tsamud telah binasa.

95. Ingga'na le'bai ise'iya andiappa rua mottong di engeang di'o. Ingarangi, awinasang di sesena tau iya mottong dio di Madyan mi'apa kaumna Tsamud binasa.

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَآ ۗ أَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾

Curitana Nabi Musa AS

96. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Musa dengan tanda-tanda (kekuasaan) Kami dan mu'jizat yang nyata,

96. Anna sitonganna Iyami' pura ma'utusi Musa sawa' tanda-tanda (alama' akkuasa'-I anna mu'jizat iya ma'nyata (mannassa).

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾

97. kepada Fir'aun dan pemimpin-pemimpin kaumnya, tetapi mereka mengikut perintah Fir'aun, padahal perintah Fir'aun sekali-kali bukanlah (perintah) yang benar.

97. Lao di Fir'aun anna pangulu-pangulu kaumna, tapi' ise'iya mappiccoe'i parentana Fir'aun, anna parentana Fir'aun tongang tania (parenta) iya tongang.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ فَٱتَّبَعُوٓا۟ أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۖ وَمَآ أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

98. Ia berjalan di muka kaumnya di Hari Kiamat lalu memasukkan mereka ke dalam neraka. Neraka itu seburuk- buruk tempat yang didatangi.

98. Millambai di olona kaumna di allo kiama' mane napatamami ise'iya lalang di naraka. Naraka di'o kamenang adae'na engeang iya dipolei.

يَقْدُمُ قَوْمَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ ٱلنَّارَ ۖ وَبِئْسَ ٱلْوِرْدُ ٱلْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾

99. Dan mereka selalu diikuti dengan kutukan di dunia ini dan (begitu pula) di hari kiamat. Laknat itu seburuk-buruk pemberian yang diberikan.

99. Anna ise'iya tulu napiccoe'i pakkutu'na lino di'e anna (tipateng toi) di allo kiama'. Pakkutu' di'o kamenang adae'na pappiwengang iya napiwengang.

وَأُتْبِعُوا۟ فِى هَٰذِهِۦ لَعْنَةً وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ بِئْسَ ٱلرِّفْدُ ٱلْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

Pe'guruang pole di curitana sisaapa Nabi

ذَٰلِكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡقُرَىٰ نَقُصُّهُۥ عَلَيۡكَۖ مِنۡهَا قَآئِمٞ وَحَصِيدٞ ١٠٠

100. Itu adalah sebagian dari berita-berita negeri (yang telah dibinasakan) yang Kami ceritakan kepadamu (Muhammad); di antara negeri-negeri itu ada yang masih kedapatan bekas-bekasnya dan ada (pula) yang telah musnah.

100. Iya di'o sambareang pole di karewana banua (iya pura dipawinasa) iya Iyami' curitango'o (Muhammad), di banua-banua di'o diang dita batena anna diang tomo accur.

وَمَا ظَلَمۡنَٰهُمۡ وَلَٰكِن ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡۖ فَمَآ أَغۡنَتۡ عَنۡهُمۡ ءَالِهَتُهُمُ ٱلَّتِي يَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖ لَّمَّا جَآءَ أَمۡرُ رَبِّكَۖ وَمَا زَادُوهُمۡ غَيۡرَ تَتۡبِيبٖ ١٠١

101. Dan Kami tidaklah menganiaya mereka, tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri, karena itu tiadalah bermanfaat sedikitpun kepada mereka sembahan-sembahan yang mereka seru selain Allah, di waktu azab Tuhanmu datang. Dan sembahan-sembahan itu tidaklah menambah kepada mereka kecuali kebinasaan belaka.

101. Anna Iyami' andiang manggau' bawang ise'iya, tapi' ise'iya di tia massessa alawena, iyamo tu'u na andiang diang gunana mau nasaicco'na di sesena somba-sombang iya naturu'i selaenna Puang Allah Taala, di wattu passessa (awala')na Puammu pole. Anna somba-sombang di'o andiangi mattambai di sesena selaenna awinasang tappa'.

وَكَذَٰلِكَ أَخۡذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلۡقُرَىٰ وَهِيَ ظَٰلِمَةٌۚ إِنَّ أَخۡذَهُۥٓ أَلِيمٞ شَدِيدٌ ١٠٢

102. Dan begitulah azab Tuhanmu, apabila Dia mengazab penduduk negeri-negeri yang berbuat zalim. Sesungguhnya azab-Nya itu adalah sangat pedih lagi keras.

102. Anna tipatemmi di'o passessa (awala'na) Puammu, mua' Iya na massessa pa'banua iya mappogau' ata'laloang. Sitonganna passessa (awala')-Na di'o masanna' pemonge'na na makarras toi.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّمَنۡ خَافَ عَذَابَ ٱلۡأٓخِرَةِۚ ذَٰلِكَ يَوۡمٞ مَّجۡمُوعٞ لَّهُ ٱلنَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوۡمٞ مَّشۡهُودٞ ١٠٣

103. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat pelajaran bagi orang-orang yang takut kepada azab akhirat. Hari kiamat itu adalah suatu hari yang semua manusia dikumpulkan untuk (menghadapi)nya, dan hari itu adalah suatu hari

103. Sitonganna iya tipatengan di'o tongang diang pe'guruang di sesena tau iya marakke' lao di passessa (awala') na ahera'. Allo kiama' di'o (iyamo) mesa allo iya inggannana rupa tau dimasirumung nasangi (na ma'oloi allo

yang disaksikan (oleh segala makhluk).

kiama'). Anna allo di'o nasa'bi nasangi inggannana anu dipayari.

وَمَا نُؤَخِّرُهُۥٓ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعۡدُودٍ ١٠٤

104. Dan kami tiadalah mengundurkannya, melainkan sampai waktu yang tertentu.

104. Anna Iyami' andiang mappamautu' (mappipindiwoe'), selaenna lambi' di wattu iya pura dipatttantu.

يَوۡمَ يَأۡتِ لَا تَكَلَّمُ نَفۡسٌ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦۚ فَمِنۡهُمۡ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ١٠٥

105. Di kala datang hari itu, tidak ada seorangpun yang berbicara, melainkan dengan izin-Nya; maka di antara mereka ada yang celaka dan ada yang berbahagia.

105. Di wattu polenamo allo di'o, andiang diang mesa tau mappau, selaenna pa'eloran-Na (Puang), anna di antara ise'iya diang cilaka anna diang to'o masannang.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُواْ فَفِي ٱلنَّارِ لَهُمۡ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ١٠٦

106. Adapun orang-orang yang celaka, maka (tempatnya) di dalam neraka, di dalamnya mereka mengeluarkan dan menarik nafas (dengan merintih).

106. Anna tau iya cilaka, jari engeanna lalang di naraka, di lalanna ise'iya mappasung na mambeso nappas (mirrae-raengi).

خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٞ لِّمَا يُرِيدُ ١٠٧

107. mereka kekal di dalamnya selama ada langit dan bumi, kecuali jika Tuhanmu menghendaki (yang lain). Sesungguhnya Tuhanmu Maha Pelaksana terhadap apa yang Dia kehendaki.

107. Ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna selama diang duapa langi' anna lino, selaenna mua' Puammu mappoelo' (laeng). Sitonganna Puammu Napogau'i di anu iya napoelo'.

۞ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ سُعِدُواْ فَفِي ٱلۡجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَۖ عَطَآءً غَيۡرَ مَجۡذُوذٖ ١٠٨

108. Adapun orang-orang yang berbahagia, maka tempatnya di dalam surga mereka kekal di dalamnya selama ada langit dan bumi, kecuali jika Tuhanmu menghendaki (yang lain); sebagai karunia yang tiada putus-putusnya.

108. Anna tau iya masannang, engeanna lalang di suruga, ka'deng mannannungani di lalanna selama diang duapa langi' anna lino, selaenna mua' Puammu mappoelo' (laeng), Pammasena iya andiang rua mi'osa.

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَٰٓؤُلَآءِۚ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُهُم مِّن قَبْلُۚ وَإِنَّا لَمُوَفُّوهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

109. Maka janganlah kamu berada dalam keragu-raguan tentang apa yang disembah oleh mereka. Mereka tidak menyembah melainkan sebagaimana nenek moyang mereka menyembah dahulu. Dan sesungguhnya Kami pasti akan menyempurnakan dengan secukup-cukupnya pembalasan (terhadap) mereka dengan tidak dikurangi sedikitpun.

109. Jari dao di lalanna di awata-watang di anu iya nasomba ise'iya. Ise'iya andiangi massomba selaenna mi'apai kanne-kanne'na massomba diolo' mai. Anna sitonganna Iyami' na mappasukku' tongang ingga ganna'na pambalasan (di sesena) anna andiangi dikurangngi mau nasaicco'na.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْۚ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

110. Dan sesungguhnya Kami telah memberikan Kitab (Taurat) kepada Musa, lalu diperselisihkan tentang Kitab itu. Dan seandainya tidak ada ketetapan yang telah terdahulu dari Tuhanmu, niscaya telah ditetapkan hukuman di antara mereka. Dan sesungguhnya mereka (orang-orang kafir Mekah) dalam keraguan yang menggelisahkan terhadap Al Qur'an.

110. Anna sitonganna Iyami' pura mambei Kitta' (Taurat) lao di Musa, mane kitta' di'o nasisakka'i. Anna tenna' andiang diang attattuang mendiolo' pole di Puammu, tongang na dipatatta'mi hukum di sesena. Anna sitonganna ise'iya (tau iya kaper Makkah) di lalannai di awata-watang iya mappapuse'i lao di Koroang.

وَإِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَٰلَهُمْۚ إِنَّهُۥ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

111. Dan sesungguhnya kepada masing-masing (mereka yang berselisih itu) pasti Tuhanmu akan menyempurnakan dengan cukup, (balasan) pekerjaan mereka. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui apa yang mereka kerjakan.

111. Anna sitonganna lao di mesa-mesa tau iya (sisakka' di'o) pasti Puammu na mappasukku' tongangi anna ganna' (pambalasan) lao di pappogauanna. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Paissang di anu iya napogau' ise'iya.

فَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ وَمَن تَابَ مَعَكَ وَلَا

112. Maka tetaplah kamu pada jalan yang benar,

112. Jari tatta'mo'o di tangalalang iya tongang,

تَطْغَوْاْۚ إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١١٢

sebagaimana diperintahkan kepadamu dan (juga) orang yang telah taubat beserta kamu dan janganlah kamu melampaui batas. Sesungguhnya Dia Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

mi'apa dipesioang di sesemu anna tau iya pura towa' massolango'o anna da mambulallo batas. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Paita di anu iya mupogau'.

وَلَا تَرْكَنُوٓاْ إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ فَتَمَسَّكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ١١٣

113. Dan janganlah kamu cenderung kepada orang-orang yang zalim yang menyebabkan kamu disentuh api neraka, dan sekali-kali kamu tiada mempunyai seorang penolongpun selain daripada Allah, kemudian kamu tidak akan diberi pertolongan.

113. Anna dao patottong lao di tau iya ta'lalo pagau' bawang iya massawa'io nalepa' api naraka, anna togang andiango'o maappunnai mesa tau pattulung saliwanna Puang Allah Taala, di boe'na andiango'o na diwengang pattulungan.

وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ طَرَفَيِ ٱلنَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ ٱلَّيْلِۚ إِنَّ ٱلْحَسَنَٰتِ يُذْهِبْنَ ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ ذَٰلِكَ ذِكْرَىٰ لِلذَّٰكِرِينَ ١١٤

114. Dan dirikanlah sembahyang itu pada kedua tepi siang (pagi dan petang) dan pada bahagian permulaan daripada malam. Sesungguhnya perbuatan-perbuatan yang baik itu menghapuskan (dosa) perbuatan-perbuatan yang buruk. Itulah peringatan bagi orang-orang yang ingat.

114. Anna ke'deangi sambayang dio di da'dua birinna allo (malimang anna mariwiang) anna dipammulanna bongi. Sitonganna panggauang iya macoa di'o maapusi (dosa) panggauang adae'. Iyamo di'o pappaingarang di sesena tau iya paingarang.

وَٱصْبِرْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ١١٥

115. Dan bersabarlah, karena sesungguhnya Allah tiada menyia-nyiakan pahala orang-orang yang berbuat kebaikan.

115. Anna pe'asa'baro'o, sawa' sitonganna Puang Allah Taala andiang mappalaosala appalanna tau iya mappogau' apiangan.

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ ٱلْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُوْلُواْ بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْفَسَادِ فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنجَيْنَا مِنْهُمْۗ وَٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَآ أُتْرِفُواْ فِيهِ وَكَانُواْ مُجْرِمِينَ ١١٦

116. Maka mengapa tidak ada dari umat-umat yang sebelum kamu orang-orang yang mempunyai keutamaan yang melarang daripada (mengerjakan)

116. Jari mangapai anna andiang diang di umma' diolo' (di andiammupa) tau iya maappunnai palla'birang iya mappusarao mappogau' adaeang iya

kerusakan di muka bumi, kecuali sebagian kecil di antara orang-orang yang telah Kami selamatkan di antara mereka, dan orang-orang yang zalim hanya mementingkan kenikmatan yang mewah yang ada pada mereka, dan mereka adalah orang-orang yang berdosa.

marrusa' di baona lino, selaenna sambareang saicco'di antarana tau iya Iyami' mappasalama'i di antarana ise'iya. Anna tau iya ta'lalo pagau' bawang sangga' mappetondolaoi anyamangan iya keangga' iya naappunnai ise'iya. Anna ise'iya di'o iyamo tau iya madosa.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ١١٧

117. Dan Tuhanmu sekali-kali tidak akan membinasakan negeri-negeri secara zalim, sedang penduduknya orang- orang yang berbuat kebaikan.

117. Anna Puammu andiang sinalai na mappawinasa banua sawa' pagau' bawang (ata'laloang), anna pa'banuana tau iya mappogau' apiangan.

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةً وَٰحِدَةً ۖ وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ١١٨

118. Jika Tuhanmu menghendaki, tentu Dia menjadikan manusia umat yang satu, tetapi mereka senantiasa berselisih pendapat.

118. Anna mua' Puammu mappoelo', tantu na napayarimi bassa tau umma' iya mesa, tapi' ise'iya samata sisala pahangi (sisala pandapa'i).

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ ۚ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمْ ۗ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١١٩

119. kecuali orang-orang yang diberi rahmat oleh Tuhanmu. Dan untuk itulah Allah menciptakan mereka. Kalimat Tuhanmu (keputusan-Nya) telah ditetapkan: sesungguhnya Aku akan memenuhi neraka Jahannam dengan jin dan manusia (yang durhaka) semuanya.

119. Selaenna tau iya di bei pammase pole di Puammu. Anna iyamo tu'u di'o Puang Allah Taala mappara'bue'i ise'iya. Paunna Puammu (pato'-Na) purai dipato': Sitonganna na U-pannoi tongangi Naraka Jahannam pole di bassa jin anna bassa tau (iya madoraka) iyanasanna.

وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِۦ فُؤَادَكَ ۚ وَجَآءَكَ فِى هَٰذِهِ ٱلْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ١٢٠

120. Dan semua kisah dari rasul-rasul Kami ceritakan kepadamu, ialah kisah-kisah yang dengannya Kami teguhkan hatimu; dan dalam surat ini telah datang

120. Anna inggannana curita pole di para suro-I dicuritangano'o mating, iyamo kissa-kissa massawa'i Iyami' mappamakasau' atemu, anna

kepadamu kebenaran serta pengajaran dan peringatan bagi orang-orang yang beriman.

di lalang sura' di'e polemi di sesemu attongangan siola pe'guruang anna pappaingarang lao di tau iya matappa'.

وَقُل لِّلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنَّا عَٰمِلُونَ ١٢١

121. Dan katakanlah kepada orang-orang yang tidak beriman: "Berbuatlah menurut kemampuanmu; sesungguhnya kami-pun berbuat (pula)."

121. Anna pa'uango'o lao di tau iya andiang matappa': Pappogau'mo'o angga ulle'mu, sitonganna Iyami' tu'u mappogau' toi.

وَٱنتَظِرُوٓاْ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٢٢

122. Dan tunggulah (akibat perbuatanmu); sesungguhnya kamipun menunggu (pula)."

122. Anna tattangai (a'dupanna panggauammu), sitonganna Iyami' mitteppe toi tu'u.

وَلِلَّهِ غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَإِلَيۡهِ يُرۡجَعُ ٱلۡأَمۡرُ كُلُّهُۥ فَٱعۡبُدۡهُ وَتَوَكَّلۡ عَلَيۡهِۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ١٢٣

123. Dan kepunyaan Allah-lah apa yang ghaib di langit dan di bumi dan kepada-Nya-lah dikembalikan urusan- urusan semuanya, maka sembahlah Dia, dan bertawakkallah kepada-Nya. Dan sekali-kali Tuhanmu tidak lalai dari apa yang kamu kerjakan.

123. Anna appunnannai Puang Allah Taala anu mallinrung di langi' anna di lino anna sangga' di sese-Nai dipepembali' inggannana urusan, jari somba-I, anna pattawakkalo'o lao di sese-Na. Anna Puammu andiang sinalai lese pole di anu iya mupogau'.

YUSUF
NABI YUSUF

سُورَةُ يُوسُفَ

INDONESIA

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

MANDAR

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

AL QUR'AN

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

CURITANA NABI YUSUF AS

Yusuf mangipi

1. Alif laam, raa. Ini adalah ayat-ayat kitab (Al Qur'an) yang nyata (dari Allah).

1. Alif laam raa. Iyamo di'e aya'-aya'na Kitta' Koroang iya mannassa (pole di Puang Allah Taala).

الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ١

2. Sesungguhnya Kami menurunkannya berupa Al Qur'an dengan berbahasa Arab, agar kamu memahaminya.

2. Sitonganna Iyami' mappaturung Koroang ma'basa Arab, mamoare'o mupahangi.

إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ قُرۡءَٰنًا عَرَبِيّٗا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٢

3. Kami menceriterakan kepadamu kisah yang paling baik dengan mewahyukan Al Qur'an ini kepadamu, dan sesungguhnya kamu sebelum (Kami mewahyukan)nya adalah termasuk orang-orang yang belum mengetahui.

3. Iyami' maccuritang di sesemu kissa kamenang macoa sawa' ma'wahyukang Koroang di'e di sesemu, anna sitonganna di andiannapa di wahyukang (dipaturung) Koroang di sesemu mittamao tau iya andiappa ma'issang.

نَحۡنُ نَقُصُّ عَلَيۡكَ أَحۡسَنَ ٱلۡقَصَصِ بِمَآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ وَإِن كُنتَ مِن قَبۡلِهِۦ لَمِنَ ٱلۡغَٰفِلِينَ ٣

4. (Ingatlah), ketika Yusuf berkata kepada ayahnya: "Wahai ayahku sesungguhnya aku bermimpi melihat sebelas bintang, matahari dan bulan; kulihat semuanya sujud kepadaku."

4. (Ingarangi), diwattunna Yusuf ma'uang lao di amanna: E ama'u, sitonganna upangipi'i (ma'ita') sappulo mesa bittoeng, mata allo anna bulan, uitai suyu' nasangi limai di iyau.

إِذۡ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ إِنِّي رَأَيۡتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوۡكَبٗا وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ رَأَيۡتُهُمۡ لِي سَٰجِدِينَ ٤

قَالَ يَٰبُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰٓ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا۟ لَكَ كَيْدًا ۖ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لِلْإِنسَٰنِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ٥

5. Ayahnya berkata: ”Hai anakku, janganlah kamu ceritakan mimpimu itu kepada saudara-saudaramu, maka mereka membuat makar (untuk membinasakan) mu. Sesungguhnya syaitan itu adalah musuh yang nyata bagi manusia.”

5. Amanna ma’uang: E ana’u, da mucuritangani pangipimmu di’o lao di lulluare’mu, jari na napapiangano’o acilakang (napawinasao). Sitonganna setang di’o bali (musu’) mannassa di sesena rupa tau.

وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ ءَالِ يَعْقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَىٰٓ أَبَوَيْكَ مِن قَبْلُ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٦

6. Dan demikianlah Tuhanmu, memilih kamu (untuk menjadi Nabi) dan diajarkan-Nya kepadamu sebagian dari ta’bir mimpi-mimpi dan disempurnakan-Nya ni’mat-Nya kepadamu dan kepada keluarga Ya’qub, sebagaimana Dia telah menyempurnakan ni’mat-Nya kepada dua orang bapakmu sebelum itu, (yaitu) Ibrahim dan Ishak. Sesungguhnya Tuhanmu Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

6. Anna tipatemmi di’o Puammu mappamileio (na menjari Nabi) anna pepa’guruan-Na mating sambareang pole di ta’biranna pangipi anna napasukku’i pammase-Na di sesemu anna lao di sangana’na Ya’kub, mi’apa-I (Puang Allah Taala) mappasukku’ pappenyamanna lao di da’dua amammu di olona di’o, iyamo Ibrahim anna Ishak. Sitonganna Puammu Masarro Paissang na Maroro (Adil).

Yusuf anna lulluare’na

۞ لَّقَدْ كَانَ فِى يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِۦٓ ءَايَٰتٌ لِّلسَّآئِلِينَ ٧

7. Sesungguhnya ada beberapa tanda-tanda kekuasaan Allah pada (kisah) Yusuf dan saudara-saudaranya bagi orang-orang yang bertanya.

7. Sitonganna diang sisaapa tanda-tanda (alama’) akkuasanna Puang Allah Taala di (curitana) Yusuf anna lulluare’na di sesena tau iya mettule’.

إِذْ قَالُوا۟ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٨

8. (Yaitu) ketika mereka berkata: ”Sesungguhnya Yusuf dan saudara kandungnya (Bunyamin) lebih dicintai oleh ayah kita daripada kita sendiri,

8. (Iyamo) diwattunnai ise’iya ma’uang: Sitonganna Yusuf anna lulluare’ lessoranna (siola indo ama di sanga Bunyamin) la’bi naelo’i

padahal kita (ini) adalah satu golongan (yang kuat). Sesungguhnya ayah kita adalah dalam kekeliruan yang nyata.

amatta dadi ita' (di'e), padahal ita' di'e mesa golongan (iya makasau'). Sitonganna amatta di lalannai atassalang iya ma'nyata (mannassa).

اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوِ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِن بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ٩

9. Bunuhlah Yusuf atau buanglah dia ke suatu daerah (yang tak dikenal) supaya perhatian ayahmu tertumpah kepadamu saja, dan sesudah itu hendaklah kamu menjadi orang-orang yang baik."

9. Patei'i Yusuf iyade' simbiangani lao di mesa engeang (iya andiang naissang tau) mamoare'i (sayanna) amammu di sesemu tappa', anna dipuranamo di'o menjarimo'o tau iya macoa.

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ ١٠

10. Seseorang di antara mereka berkata: "Janganlah kamu bunuh Yusuf, tetapi masukkanlah dia ke dasar sumur supaya dia dipungut oleh beberapa orang musafir, jika kamu hendak berbuat."

10. Mesa (tau) di antarana ise'iya ma'uang: Da mupatei Yusuf, tapi' patamai naung di passauang malaai naduru' tau iya lalang pillambang (musafir), mua' melo'o mappogau'.

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَاصِحُونَ ١١

11. Mereka berkata: "Wahai ayah kami, apa sebabnya kamu tidak mempercayai kami terhadap Yusuf, padahal sesungguhnya kami adalah orang-orang yang mengingini kebaikan baginya.

11. Ise'iya ma'uang: E ama'i, apa sawa'na anna andiangi mupokanynyang iyami' lao di (masalahna) Yusuf, anna sitonganna iyami' iyamo tau iya mappoelo' apiangan di sesena.

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ١٢

12. Biarkanlah dia pergi bersama kami besok pagi, agar dia (dapat) bersenang-senang dan (dapat) bermain-main, dan sesungguhnya kami pasti menjaganya."

12. Paso'naimi (Yusuf) lamba siola iyami' madondong malimang, mamoare'i (Yusuf) malai miasanna-sannang (mario) mangino-ngino, anna sitonganna iyami' na manjagai'i.

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِيٓ أَن تَذْهَبُواْ بِهِۦ وَأَخَافُ أَن يَأْكُلَهُ ٱلذِّئْبُ وَأَنتُمْ عَنْهُ غَٰفِلُونَ ﴿١٣﴾

13. Berkata Ya'qub; "Sesungguhnya kepergian kamu bersama Yusuf amat menyedihkanku dan aku khawatir kalau- kalau dia dimakan serigala, sedang kamu lengah daripadanya."

13. Ma'uammi Ya'kub: Sitonganna di pellambangammu siola Yusuf tongang mappamasarai nyawau anna upaarakkeangi mua' na nandei sarigala, anna i'o mie' lesango'o (balingangao) pole di (Yusuf).

قَالُواْ لَئِنْ أَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّآ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿١٤﴾

14. Mereka berkata: "Jika ia benar-benar dimakan serigala, sedang kami golongan (yang kuat), sesungguhnya kami kalau demikian adalah orang-orang yang merugi."

14. Ise'iya ma'uang: Mua' tongat-tongangi nande sarigala, anna iyami' (golongan) iya makasau', sitonganna iyami' mua' tipatengi di'o iyamo tau iya rugi.

فَلَمَّا ذَهَبُواْ بِهِۦ وَأَجْمَعُوٓاْ أَن يَجْعَلُوهُ فِي غَيَٰبَتِ ٱلْجُبِّۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُم بِأَمْرِهِمْ هَٰذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

15. Maka tatkala mereka membawanya dan sepakat memasukkannya ke dasar sumur (lalu mereka masukkan dia), dan (di waktu dia sudah dalam sumur) Kami wahyukan kepada Yusuf: "Sesungguhnya kamu akan menceritakan kepada mereka perbuatan mereka ini, sedang mereka tiada ingat lagi."

15. Jari diwattunna ise'iya mambawai anna nasituru'imi na mappatamai naung di passauang, (anna diwattunna lalammo di passauang) Iyami' ma'wahyukang lao di Yusuf: Sitonganna na mucuritangi lao di sesena ise'iya manini panggauanna di'e, anna ise'iya andiammi naingarang.

وَجَآءُوٓ أَبَاهُمْ عِشَآءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

16. Kemudian mereka datang kepada ayah mereka di sore hari sambil menangis.

16. Di boe'na di'o ise'iya pole lao di amanna di mariwiang siola sangi'.

قَالُواْ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَٰعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئْبُۖ وَمَآ أَنتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَٰدِقِينَ ﴿١٧﴾

17. Mereka berkata: "Wahai ayah kami, sesungguhnya kami pergi berlomba-lomba dan kami tinggalkan Yusuf di dekat barang-barang kami, lalu dia dimakan serigala, dan kamu sekali-

17. Ise'iya ma'uang: E ama'i, sitonganna iyami' mellamba silumba-lumba anna iyami' mappelei Yusuf dio sikadeppu' barang-barang (piwongang), anna iya (Yusuf) nandei sarigala,

kali tidak akan percaya kepada kami, sekalipun kami adalah orang-orang yang benar.”

anna tongang andiango’o na makanynyang di iyami’, maui iyami’ di’e tau iya tongang (parua).

وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٍ كَذِبٍۚ قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَكُمۡ أَنفُسُكُمۡ أَمۡرًاۖ فَصَبۡرٌ جَمِيلٌۖ وَٱللَّهُ ٱلۡمُسۡتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ١٨

18. Mereka datang membawa baju gamisnya (yang berlumuran) dengan darah palsu. Ya’qub berkata: “Sebenarnya dirimu sendirilah yang memandang baik perbuatan (yang buruk) itu; maka kesabaran yang baik itulah (kesabaranku). Dan Allah sajalah yang dimohon pertolongan-Nya terhadap apa yang kamu ceritakan.”

18. Ise’iya pole mambawa bayunna (Yusuf siola cera’) cera’ iya palsu (losong). Ya’kub ma’uang: Sitonganna alawemu tomo tu’u ditongo ma’ita macoa panggauang (iya adae’) di’o, jari asa’barang iya macoa iyamo (asa’bara’u). Anna Puang Allah Taala tappa’ damo na diengei merau tulung di anu iya mucuritang.

وَجَآءَتۡ سَيَّارَةٌ فَأَرۡسَلُواْ وَارِدَهُمۡ فَأَدۡلَىٰ دَلۡوَهُۥۖ قَالَ يَٰبُشۡرَىٰ هَٰذَا غُلَٰمٌۚ وَأَسَرُّوهُ بِضَٰعَةًۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ١٩

19. Kemudian datanglah kelompok orang-orang musafir, lalu mereka menyuruh seorang pengambil air, maka dia menurunkan timbanya, dia berkata: “Oh; kabar gembira, ini seorang anak muda!” Kemudian mereka menyembunyikan dia sebagai barang dagangan. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang mereka kerjakan.

19. Di boe’na polemi kalompok tau iya mellamba (musafir), mane massio mesa tau maala uai, mane mapparawung pesau’na, anna ma’uang: Oh, karewa macoa, iya di’e mesa ne’imuane. Mane ise’iya mambuniang (Yusuf) napasitteng barang diwaluang. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya napogau’ ise’iya.

Yusuf mallolongan paccalowo’

وَشَرَوۡهُ بِثَمَنِۭ بَخۡسٍ دَرَٰهِمَ مَعۡدُودَةٍ وَكَانُواْ فِيهِ مِنَ ٱلزَّٰهِدِينَ ٢٠

20. Dan mereka menjual Yusuf dengan harga yang murah, yaitu beberapa dirham saja, dan mereka merasa tidak tertarik hatinya kepada Yusuf.

20. Anna ise’iya mambaluangi Yusuf iya angga’ maseppo, iyamo saapa tappa’di dirham, anna ise’iya andiang masinna atena lao di Yusuf.

وَقَالَ ٱلَّذِى ٱشۡتَرَىٰهُ مِن مِّصۡرَ لِٱمۡرَأَتِهِۦٓ أَكۡرِمِى مَثۡوَىٰهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوۡ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدٗاۚ وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِى ٱلۡأَرۡضِ وَلِنُعَلِّمَهُۥ مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِۚ وَٱللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰٓ أَمۡرِهِۦ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٢١

21. Dan orang Mesir yang membelinya berkata kepada isterinya: “Berikanlah kepadanya tempat (dan layanan) yang baik, boleh jadi dia bermanfaat kepada kita atau kita pungut dia sebagai anak.” Dan demikian pulalah Kami memberikan kedudukan yang baik kepada Yusuf di muka bumi (Mesir), dan agar Kami ajarkan kepadanya ta’bir mimpi. Dan Allah berkuasa terhadap urusan-Nya, tetapi kebanyakan manusia tiada mengetahuinya.

21. Anna to Masser (iya) to maalli’i ma’uang lao di bainena: Bengangi engeang (parolangngi) macoai, diang kapang akkegunanna di iyami’ iyade’ diala rapangi ana’i. Anna tipatemmi di’o Iyami’ mambei’i pe’oroang macoa lao di Yusuf di baona lino (Masser), anna Iyami’ mappa’gurui battuanna pangipi. Anna Puang Allah Taala kuasa di urusanna, tapi’ mai’diangi tau andiang ma’issang.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥٓ ءَاتَيۡنَٰهُ حُكۡمٗا وَعِلۡمٗاۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِى ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٢٢

22. Dan tatkala dia cukup dewasa Kami berikan kepadanya hikmah dan ilmu. Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

22. Anna wattunna sukku’mo ana’imuaneanna Iyami’ mambei’i hikmah anna pa’issangan (ilmu). Tipatengammi di’o Iyami’ mambalas lao di tau iya mappogau’ apiangan.

وَرَٰوَدَتۡهُ ٱلَّتِى هُوَ فِى بَيۡتِهَا عَن نَّفۡسِهِۦ وَغَلَّقَتِ ٱلۡأَبۡوَٰبَ وَقَالَتۡ هَيۡتَ لَكَۚ قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ رَبِّىٓ أَحۡسَنَ مَثۡوَاىَۖ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٣

23. Dan wanita (Zulaikha) yang Yusuf tinggal di rumahnya menggoda Yusuf untuk menundukkan dirinya (kepadanya) dan dia menutup pintu-pintu, seraya berkata: ”Marilah ke sini.” Yusuf berkata: ”Aku berlindung kepada Allah, sungguh tuanku telah memperlakukan aku dengan baik.” Sesungguhnya orang-orang yang zalim tiada akan beruntung.

23. Anna to baine (Zulaikha) iya naengei Yusuf mottong (dio di boyanna) maccawoloi Yusuf na mappatunru’i alawena lao (di sesena) anna naoppoi inggannana ba’ba, anna ma’uang: Maimo’o indinie, Yusuf ma’uang: Metturundunga’ lao di Puang Allah Taala, sitonganna nacoai sanna’ Puangngu. Sitonganna tau iya ta’lalo (pagau’ bawang) andiangi maupa’ (sumaro).

24. Sesungguhnya wanita itu telah bermaksud (melakukan perbuatan itu) dengan Yusuf, dan Yusufpun bermaksud (melakukan pula) dengan wanita itu andaikata dia tiada melihat tanda (dari) Tuhannya. Demikianlah, agar Kami memalingkan daripadanya kemungkaran dan kekejian. Sesungguhnya Yusuf itu termasuk hamba-hamba Kami yang terpilih.

24. Sitonganna to baine di'o melo'i mappogau' (panggauang adae' siola) Yusuf, anna Yusuf melo' toi lao di to baine di'o tenna' andiangi ma'ita alama' (tanda) pole di (Puanna). Tipatemmi di'o, malaai Iyami' mappa'dai di sesena anu andiang macoa anna adaeang. Sitonganna Yusuf di'o mittamai batua iya dipamilei.

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِۦ ۖ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَآ أَن رَّءَا بُرْهَٰنَ رَبِّهِۦ ۚ كَذَٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ ٱلسُّوٓءَ وَٱلْفَحْشَآءَ ۚ إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

25. Dan keduanya berlomba-lomba menuju pintu dan wanita itu menarik baju gamis Yusuf dari belakang hingga koyak dan kedua-duanya mendapati suami wanita itu di muka pintu. Wanita itu berkata: "Apakah pembalasan terhadap orang yang bermaksud berbuat serong dengan isterimu, selain dipenjarakan atau (dihukum) dengan azab yang pedih?"

25. Anna dua-duanna silumba-lumba (Yusuf anna Zulaikha) mi'asiga-siga lao di ba'ba anna to baine di'o mambeso bayunna (Yusuf) pole di pondo', na kenu' anna dua-duanna marruppa'i tommuanena to baine di'o di olo ba'ba. To baine di'o ma'uang: Apa balasanna di tau iya melo' mappogau' serong lao di to bainemu, selaenna ditarukkungi iyade' (dihukum-i) passessa iya pemonge'?.

وَٱسْتَبَقَا ٱلْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُۥ مِن دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلْبَابِ ۚ قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوٓءًا إِلَّآ أَن يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

26. Yusuf berkata: "Dia menggodaku untuk menundukkan diriku (kepadanya)", dan seorang saksi dari keluarga wanita itu memberikan kesaksiannya: "Jika baju gamisnya koyak di muka, maka wanita itu benar dan Yusuf termasuk orang-orang yang dusta.

26. Yusuf ma'uang: Iya maccawoloa' na matturu'i elo'na, anna diang mesa sa'bi pole di sangana'na to baine di'o massa'bi'i. Mua' bayu gamisna kenu' di olo, to baine parua, anna Yusuf mettamai tau iya losong.

قَالَ هِىَ رَٰوَدَتْنِى عَن نَّفْسِى ۚ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾

وَإِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ ٱلصَّـٰدِقِينَ ٢٧

27. Dan jika baju gamisnya koyak di belakang, maka wanita itulah yang dusta, dan Yusuf termasuk orang-orang yang benar."

27. Anna mua' bayu gamisna kenu' di pondo', jari to bainemo tu'u di'o losong, anna Yusuf mittamai tau iya parua.

فَلَمَّا رَءَا قَمِيصَهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُۥ مِن كَيْدِكُنَّ ۖ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ٢٨

28. Maka tatkala suami wanita itu melihat baju gamis Yusuf koyak di belakang berkatalah dia: "Sesungguhnya (kejadian) itu adalah di antara tipu daya kamu, sesungguhnya tipu daya kamu adalah besar."

28. Jari di wattunna muanena to baine di'o ma'ita bayunna Yusuf kenu' dio di pondo'na, ma'uangi: Sitonganna (panggauang) di'o iyamo pepagenggemu, sitonganna pepagenggemu di'o tongang kaiyangi.

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَـٰذَا ۚ وَٱسْتَغْفِرِى لِذَنۢبِكِ ۖ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلْخَاطِـِٔينَ ٢٩

29. (Hai) Yusuf: "Berpalinglah dari ini dan (kamu hai isteriku) mohon ampunlah atas dosamu itu, karena kamu sesungguhnya termasuk orang-orang yang berbuat salah."

29. E Yusuf: Pippondo'o pole (dipanggauang) di'e, anna i'o (E to baineu) perau a'dappango'o di dosamu, sawa' sitonganna mittamao di tau iya mappogau' asalang.

Yusuf lalang di pattarukkungan

۞ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِى ٱلْمَدِينَةِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ تُرَٰوِدُ فَتَىٰهَا عَن نَّفْسِهِۦ ۖ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۖ إِنَّا لَنَرَىٰهَا فِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ٣٠

30. Dan wanita-wanita di kota berkata: "Isteri Al Aziz menggoda bujangnya untuk menundukkan dirinya (kepadanya), sesungguhnya cintanya kepada bujangnya itu adalah sangat mendalam. Sesungguhnya kami memandangnya dalam kesesatan yang nyata."

30. Anna to baine dio di kota ma'uang: Bainena Al-Aziz maccawolo' neimuanena na mappatunru'i lao di sesena, sitonganna cinnana di ne'imuanena di'o madilalang sanna'i. Sitonganna iyami' mattangngari lalang di apusang iya ma'nyata (mannassa).

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَـًٔا وَءَاتَتْ كُلَّ وَٰحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ ٱخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۖ فَلَمَّا رَأَيْنَهُۥٓ أَكْبَرْنَهُۥ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَـٰشَ لِلَّهِ

31. Maka tatkala wanita itu (Zulaikha) mendengar cercaan mereka, diundangnyalah wanita-wanita itu dan disediakannya

31. Jari di wattunna to baine (Zulaikha) di'o ma'irrangngi pau-paunna (curita adae'na ise'iya), na peroami to baine-to baine

bagi mereka tempat duduk, dan diberikannya kepada masing-masing mereka sebuah pisau (untuk memotong jamuan), kemudian dia berkata (kepada Yusuf): ”Keluarlah (nampakkanlah dirimu) kepada mereka.” Maka tatkala wanita-wanita itu melihatnya, mereka kagum kepada (keelokan rupa)nya dan mereka melukai (jari) tangannya dan berkata: ”Maha sempurna Allah, ini bukanlah manusia. Sesungguhnya ini tidak lain hanyalah malaikat yang mulia.”

di’o anna napatayangi pe’oroang, anna di bei mesa-mesa tau kowi-kowi’ (na mappolo-polong petoanang) anna mane (ma’uang lao di Yusuf): Pissummo’o (paitai) alawemu lao dise’iya. Anna wattunna to baine-to baine di’o maita (Yusuf), ise’iya di’o takkayanna’ (di amakappanna rupanna) anna mambeangngi (garimi) limanna anna ma’uang: Sukku’ tongangi Puang Allah Taala, iya di’e tania tau. Sitonganna iya di’e andiang laeng nasangadinna malaika’ iya mala’bi’.

مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنْ هَٰذَآ إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ٣١

32. Wanita itu berkata: ”Itulah dia orang yang kamu cela aku karena (tertarik) kepadanya, dan sesungguhnya aku telah menggoda dia untuk menundukkan dirinya (kepadaku) akan tetapi dia menolak. Dan sesungguhnya jika dia tidak menaati apa yang aku perintahkan kepadanya, niscaya dia akan dipenjarakan dan dia akan termasuk golongan orang-orang yang hina.”

32. To baine di’o ma’uang: Iyamo di’o mucalla’ sawa’ (macinna’) lao, anna sitonganna iyau sawa’ macinna’ lao nadipatunru’i alawena (di seseu) tapi’ na tola’i (andiang melo’). Anna sitonganna mua’ andiangi matturu’i anu uparentaiyangi lao tongang na ditarukkungi anna mittamai golonganna tau iya matuna.

قَالَتْ فَذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِى لُمْتُنَّنِى فِيهِ ۖ وَلَقَدْ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفْسِهِۦ فَٱسْتَعْصَمَ ۖ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَآ ءَامُرُهُۥ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ٣٢

33. Yusuf berkata: ”Wahai Tuhanku, penjara lebih aku sukai daripada memenuhi ajakan mereka kepadaku. Dan jika tidak Engkau hindarkan daripadaku tipu

33. Yusuf ma’uang: E Puangngu, pattarukkungan la’bi uelo’i dadi matturu’i elo’na ise’iya di seseu. Anna mua’ andiangi musueang pole di alaweu

قَالَ رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ إِلَىَّ مِمَّا يَدْعُونَنِىٓ إِلَيْهِ ۖ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّى كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ٣٣

daya mereka, tentu aku akan cenderung untuk (memenuhi keinginan mereka) dan tentulah aku termasuk orang-orang yang bodoh."

pepagenggena, (na matturu'i) elo'na mattantui iyau mittama tau iya cangngo.

فَٱسۡتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُۥ فَصَرَفَ عَنۡهُ كَيۡدَهُنَّۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٤

34. Maka Tuhannya memperkenankan do'a Yusuf, dan Dia menghindarkan Yusuf dari tipu daya mereka. Sesungguhnya Dia-lah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

34. Jari Puanna mattarimai doana Yusuf, anna Iya mappasalama' Yusuf pole di pepagenggena ise'iya. Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Pairrangngi na Paissang.

ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّنۢ بَعۡدِ مَا رَأَوُاْ ٱلۡأٓيَٰتِ لَيَسۡجُنُنَّهُۥ حَتَّىٰ حِينٖ ٣٥

35. Kemudian timbul pikiran pada mereka setelah melihat tanda-tanda (kebenaran Yusuf) bahwa mereka harus memenjarakannya sampai sesuatu waktu.

35. Mane diammo pole di pikkiranna ise'iya di puranamo ma'ita alama' (aparuanganna Yusuf) mua' ise'iya na mattarukkungi (Yusuf) lambi' di mesa wattu .

Pangaya'na Yusuf lalang di pattarukkungan

وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجۡنَ فَتَيَانِۖ قَالَ أَحَدُهُمَآ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَعۡصِرُ خَمۡرٗاۖ وَقَالَ ٱلۡأٓخَرُ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَحۡمِلُ فَوۡقَ رَأۡسِي خُبۡزٗا تَأۡكُلُ ٱلطَّيۡرُ مِنۡهُۖ نَبِّئۡنَا بِتَأۡوِيلِهِۦٓۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٣٦

36. Dan bersama dengan dia masuk pula ke dalam penjara dua orang pemuda. Berkatalah salah seorang di antara keduanya: "Sesungguhnya aku bermimpi, bahwa aku memeras anggur." Dan yang lainnya berkata: "Sesungguhnya aku bermimpi, bahwa aku membawa roti di atas kepalaku, sebagiannya dimakan burung." Berikanlah kepada kami ta'birnya; sesungguhnya kami memandang kamu

36. Anna (diang to'o) tau iya massolangani mittama toi di pattarukkungan da'dua ne'imuane. Ma'uangi salah mesanna da'dua tau di'o: Sitonganna mangipia' mapperre' anggur. Anna laenna ma'uang: Sitonganna mangipia' mambawa' roti diaya di ulu'u, sambarena nandei manu-manu'. Pissangngi iyami' apa nakkattai pangipi'i, sitonganna iyami' mattangngaro'o tau iya manarang (mambattuangngi

termasuk orang-orang yang pandai (mena'birkan mimpi).

pangipi).

37. Yusuf berkata: Tidak disampaikan kepada kamu berdua makanan yang akan diberikan kepadamu melainkan aku telah dapat menerangkan jenis makanan itu, sebelum makanan itu sampai kepadamu. Yang demikian itu adalah sebagian dari apa yang diajarkan kepadaku oleh Tuhanku. Sesungguhnya aku telah meninggalkan agama orang- orang yang tidak beriman kepada Allah, sedang mereka ingkar kepada hari kemudian.

37. Yusuf ma'uang: Andiangi dipalambi' mating da'duao siola ande iya na naweio selaenna purai uissang mappannassa ma'uang apa rupanna ande di'o, di angdiannapa ande di'o lambi' di sesemu. Iya tipateng di'o sambareang pole iya pura napappa'guruang Puangngu limai di iyau. Sitonganna iyau mappippondo'i agamana tau iya andiang matappa' lao di Puang Allah Taala, anna ise'iya makkaperri allo diboe'.

قَالَ لَا يَأۡتِيكُمَا طَعَامٞ تُرۡزَقَانِهِۦٓ إِلَّا نَبَّأۡتُكُمَا بِتَأۡوِيلِهِۦ قَبۡلَ أَن يَأۡتِيَكُمَاۚ ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّيٓۚ إِنِّي تَرَكۡتُ مِلَّةَ قَوۡمٖ لَّا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ٣٧

38. Dan aku mengikut agama bapak-bapakku yaitu Ibrahim, Ishaq dan Ya'qub. Tiadalah patut bagi kami (para Nabi) mempersekutukan sesuatu apapun dengan Allah. Yang demikian itu adalah dari karunia Allah kepada kami dan kepada manusia (seluruhnya); tetapi kebanyakan manusia itu tidak mensyukuri (Nya).

38. Anna iyau mappiccoe'i agamana ama-ama'u, iyamo Ibrahim, Ishak, anna Ya'kub. Andiangi sitinaya di iyami' (para nabi) mappa'dua lao di Puang Allah Taala. Iya tipatengan di'o pole di pappiwenganna Puang Allah Taala lao di iyami' anna lao di tau (iyanasang), anna iya tia mai'diangi tau andiang massukkurri.

وَٱتَّبَعۡتُ مِلَّةَ ءَابَآءِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَۚ مَا كَانَ لَنَآ أَن نُّشۡرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَيۡءٖۚ ذَٰلِكَ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ عَلَيۡنَا وَعَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشۡكُرُونَ ٣٨

39. Hai kedua penghuni penjara, manakah yang baik, tuhan-tuhan yang bermacam-macam itu ataukah Allah Yang Maha Esa lagi Maha Perkasa?

39. E di da'dua tau iya pa'engei pattarukkungan, inna macoa puang mai'di iya ma'rupa-rupa iyade' Puang Allah Taala Mesa na Maraya Pa'ulleang ?

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ ءَأَرۡبَابٞ مُّتَفَرِّقُونَ خَيۡرٌ أَمِ ٱللَّهُ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّارُ ٣٩

40. Kamu tidak menyembah yang selain Allah kecuali hanya (menyembah) nama-nama yang kamu dan nenek moyangmu membuat-buatnya. Allah tidak menurunkan suatu keteranganpun tentang nama-nama itu. Keputusan itu hanyalah kepunyaan Allah. Dia telah memerintahkan agar kamu tidak menyembah selain Dia. Itulah agama yang lurus, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui.

40. Andiango'o massomba saliwanna Puang Allah Taala nasangadinna sangga' (massomba) sanga-sanga iya anna kanne-kanne'mu mappapi-papiai. Puang Allah Taala andiang mappaturung katarangan di sanga-sanga di'o. Putusan di'o sangga' appunnana Puang Allah Taala. Iya (Puang) massio'o malaao andiang massomba selaenna (Iya). Iyamo di'o agama maroro, anna iya tia mai'diangi tau andiang ma'issang.

مَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسۡمَآءٗ
سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
بِهَا مِن سُلۡطَٰنٍۚ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا
تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلۡقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ
أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٤٠

41. Hai kedua penghuni penjara, "Adapun salah seorang di antara kamu berdua, akan memberi minum tuannya dengan khamar; adapun yang seorang lagi maka ia akan disalib, lalu burung memakan sebagian dari kepalanya. Telah diputuskan perkara yang kamu berdua menanyakannya (kepadaku)."

41. E di da'dua tau iya pa'engei pattarukkungan: Iya salah mesanna di da'dua siola, na napadundui hamar Puanna, anna di mesa tau laenna na disalib-i, mane manu-manu' maande sambareang di ulunna. Purami diputussi parakara iya mupettuleang da'dua siola (limai di iyau).

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا فَيَسۡقِي
رَبَّهُۥ خَمۡرٗاۖ وَأَمَّا ٱلۡأٓخَرُ فَيُصۡلَبُ فَتَأۡكُلُ
ٱلطَّيۡرُ مِن رَّأۡسِهِۦۚ قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ٱلَّذِي فِيهِ
تَسۡتَفۡتِيَانِ ٤١

42. Dan Yusuf berkata kepada orang yang diketahuinya akan selamat di antara mereka berdua: "Terangkanlah keadaanku kepada tuanmu." Maka syaitan menjadikan dia lupa menerangkan (keadaan Yusuf) kepada tuannya. Karena itu tetaplah dia (Yusuf) dalam penjara beberapa tahun lamanya.

42. Anna Yusuf ma'uang lao di tau iya naissang mua' nasalama'i sala mesanna. Pannassangi keadaannu lao di punggawamu. Jari setang mappatakkalupai na mappannassa (alawena Yusuf) lao di puanna. Sawa' iyamo di'o tatta'mi (Yusuf) lalang di pattarukkungan sisaapa taung saena.

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٖ مِّنۡهُمَا ٱذۡكُرۡنِي
عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ ذِكۡرَ
رَبِّهِۦ فَلَبِثَ فِي ٱلسِّجۡنِ بِضۡعَ سِنِينَ ٤٢

Tangngarna Yusuf lao di pangipinna mara'dia

43. Raja berkata (kepada orang-orang terkemuka dari kaumnya): "Sesungguhnya aku bermimpi melihat tujuh ekor sapi betina yang gemuk-gemuk dimakan oleh tujuh ekor sapi betina yang kurus-kurus dan tujuh bulir (gandum) yang hijau dan tujuh bulir lainnya yang kering." Hai orang-orang yang terkemuka: "Terangkanlah kepadaku tentang ta'bir mimpiku itu jika kamu dapat mena'birkan mimpi."

43. Mara'dia ma'uang (lao di tau iya diangga' pangulu pole di kaumna): Sitonganna mangipia' ma'ita pitu saping baine iya marumbo naande pitu saping baine iya madokkor anna pituttulang (gandong) iya kurarra' anna pituttulang laenna mara'e. E inggannana pangulu (to diang onrona): Pannassana' mai apa battuanna pangipi'u di'o mua' malao mambattuangngi pangipi.

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ إِنِّيٓ أَرَىٰ سَبۡعَ بَقَرَٰتٖ سِمَانٖ يَأۡكُلُهُنَّ سَبۡعٌ عِجَافٞ وَسَبۡعَ سُنۢبُلَٰتٍ خُضۡرٖ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٖۖ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَأُ أَفۡتُونِي فِي رُءۡيَٰيَ إِن كُنتُمۡ لِلرُّءۡيَا تَعۡبُرُونَ ٤٣

44. Mereka menjawab: "(Itu) adalah mimpi-mimpi yang kosong dan kami sekali-kali tidak tahu mena'birkan mimpi itu."

44. Ise'iya mambali: (iya di'o) pangipi-pangipi lo'bang (andiang bua-buana) anna iyami' andiang sinalai ma'issang na mambattuangngi pangipi di'o.

قَالُوٓاْ أَضۡغَٰثُ أَحۡلَٰمٖۖ وَمَا نَحۡنُ بِتَأۡوِيلِ ٱلۡأَحۡلَٰمِ بِعَٰلِمِينَ ٤٤

45. Dan berkatalah orang yang selamat di antara mereka berdua dan teringat (kepada Yusuf) sesudah beberapa waktu lamanya: "Aku akan memberitakan kepadamu tentang (orang yang pandai) mena'birkan mimpi itu, maka utuslah aku (kepadanya)."

45. Anna ma'uammi to iya salama' pole di da'dua tau di'o anna paingarang (lao di Yusuf) dipuranamo sisaapa saena. Na upalambiano'o mating di sesemu (to iya manarang) mambattuangngi pangipi, jari sioa' (lao).

وَقَالَ ٱلَّذِي نَجَا مِنۡهُمَا وَٱدَّكَرَ بَعۡدَ أُمَّةٍ أَنَا۠ أُنَبِّئُكُم بِتَأۡوِيلِهِۦ فَأَرۡسِلُونِ ٤٥

46. (Setelah pelayan itu berjumpa dengan Yusuf dia berseru): "Yusuf, hai orang yang amat dipercaya, terangkanlah kepada kami

46. (Diwattu purana diruppa' Yusuf ma'uammi) : Yusuf, E to iya dipokanynyang sanna': Pipissannio mai di pitu

يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفۡتِنَا فِي سَبۡعِ بَقَرَٰتٖ سِمَانٖ يَأۡكُلُهُنَّ سَبۡعٌ عِجَافٞ وَسَبۡعِ سُنۢبُلَٰتٍ خُضۡرٖ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٖ لَّعَلِّيٓ أَرۡجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٤٦

tentang tujuh ekor sapi betina yang gemuk-gemuk yang dimakan oleh tujuh ekor sapi betina yang kurus-kurus dan tujuh bulir (gandum) yang hijau dan (tujuh) lainnya yang kering agar aku kembali kepada orang- orang itu, agar mereka mengetahuinya.”

saping baine marumbo iya naande pitu saping baine madokkor anna pituttulang (gandong) makurarra’ anna pitu laenna mara’e malaai membalia’ lao di tau di’o, mamoare’i naissangi ise’iya.

قَالَ تَزۡرَعُونَ سَبۡعَ سِنِينَ دَأَبٗا فَمَا حَصَدتُّمۡ فَذَرُوهُ فِي سُنۢبُلِهِۦٓ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّا تَأۡكُلُونَ ٤٧

47. Yusuf berkata: ”Supaya kamu bertanam tujuh tahun (lamanya) sebagaimana biasa; maka apa yang kamu tuai hendaklah kamu biarkan dibulirnya kecuali sedikit untuk kamu makan.

47. Yusuf ma’uang: Mamoare’o mattanango’o (mattuda’) pituttaung (saena) mi’apa biasa, anna iya anu mualai (mudokkang), mupaso’nai dio di ponge’na kecuali mualai saicco’ muande.

ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ سَبۡعٞ شِدَادٞ يَأۡكُلۡنَ مَا قَدَّمۡتُمۡ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّا تُحۡصِنُونَ ٤٨

48. Kemudian sesudah itu akan datang tujuh tahun yang amat sulit, yang menghabiskan apa yang kamu simpan untuk menghadapinya (tahun sulit), kecuali sedikit dari (bibit gandum) yang kamu simpan.

48. Mane dipuranamo di’o, anna na polei pituttaung iya masussa sanna’ tau, iya na maccappu’i iya anu mualai na ma’oloi (taung masippi’/ masussa) di’o, selaenna saicco’ (bine gandong) iya mualai.

ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ عَامٞ فِيهِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ وَفِيهِ يَعۡصِرُونَ ٤٩

49. Kemudian setelah itu akan datang tahun yang padanya manusia diberi hujan (dengan cukup) dan di masa itu mereka memeras anggur.”

49. Mane dipuranamo di’o napolei taung iya rupa tau di bei uai urang (iya sukku’) anna di wattu di’o ise’iya mapperre’ anggur.

Yusuf dipasung pole di pattarukkungan

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦۖ فَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ ٱرۡجِعۡ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسۡـَٔلۡهُ مَا بَالُ ٱلنِّسۡوَةِ ٱلَّٰتِي قَطَّعۡنَ أَيۡدِيَهُنَّۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيۡدِهِنَّ عَلِيمٞ ٥٠

50. Raja berkata: ”Bawalah dia kepadaku.” Maka tatkala utusan itu datang kepada Yusuf, berkatalah Yusuf: ”Kembalilah kepada

50. Mara’dia ma’uang: Bawai (iting tau) limai di iyau, Jari diwattunna sioang di’o pole lao di Yusuf, ma’ummi

tuanmu dan tanyakanlah kepadanya bagaimana halnya wanita-wanita yang telah melukai tangannya. Sesungguhnya Tuhanku Maha Mengetahui tipu daya mereka."

Yusuf: Pembali'mo'o lao di puammu anna pettuleangi lao di sesena mi'apai to baine iya pura mambeangngi limanna. Sitonganna Puangngu Masarro Ma'issang di pipagenggena ise'iya.

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَٰوَدتُّنَّ يُوسُفَ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ قُلْنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِن سُوٓءٍ ۚ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْـَٰٔنَ حَصْحَصَ ٱلْحَقُّ أَنَا۠ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفْسِهِۦ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٥١﴾

51. Raja berkata (kepada wanita-wanita itu): "Bagaimana keadaanmu ketika kamu menggoda Yusuf untuk menundukkan dirinya (kepadamu)?" Mereka berkata: Maha Sempurna Allah, kami tiada mengetahui sesuatu keburukan dari padanya. Berkata isteri Al Aziz: "Sekarang jelaslah kebenaran itu, akulah yang menggodanya untuk menundukkan dirinya (kepadaku), dan sesungguhnya dia termasuk orang-orang yang benar."

51. Mara'dia ma'uang (lao di to baine-to baine) di'o: Mi'apai tokkomu diwattummu maccawolo' Yusuf na mappatunru' alawena (di sesemu)? Ma'uammi: Tongang sukku'i Puang Allah Taala, iyami' andiang ma'issang mesa adaeang di sesena. Ma'ummi baine Al-Aziz: Dite'e di'e mannassami attongangan di'o, iyamo maccawolo'i na mappatunru' alawena (di seseu), anna sitonganna mittamai tau iya parua.

ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّى لَمْ أَخُنْهُ بِٱلْغَيْبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى كَيْدَ ٱلْخَآئِنِينَ ﴿٥٢﴾

52. (Yusuf berkata): "Yang demikian itu agar dia (Al Aziz) mengetahui bahwa sesungguhnya aku tidak berkhianat kepadanya di belakangnya, dan bahwasanya Allah tidak meridhai tipu daya orang-orang yang berkhianat.

52. (Yusuf ma'uang): Iya tipatengan di'o mamoare'i (Al-Aziz) ma'issang mua' sitonganna andianga' iyau mahhiana'i lao di pippondoanna, anna Puang Allah Taala andiang marrioi pepagenggena tau iya (hiana') gengge.

۞ وَمَآ أُبَرِّئُ نَفْسِىٓ ۚ إِنَّ ٱلنَّفْسَ لَأَمَّارَةٌۢ بِٱلسُّوٓءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّىٓ ۚ إِنَّ رَبِّى غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٣﴾

53. Dan aku tidak membebaskan diriku (dari kesalahan), karena sesungguhnya nafsu itu

53. Anna andianga' mappawewas alaweu (pole di asalang), sawa' sitonganna nassu di'o

selalu menyuruh kepada kejahatan, kecuali nafsu yang diberi rahmat oleh Tuhanku. Sesungguhnya Tuhanku Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

samata mesioi lao di adaeang, selaenna nassu nawei pammase Puangngu. Sitonganna Puangngu Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

54. Dan raja berkata: "Bawalah Yusuf kepadaku, agar aku memilih dia sebagai orang yang rapat kepadaku". Maka tatkala raja telah bercakap-cakap dengan dia, dia berkata: "Sesungguhnya kamu (mulai) hari ini menjadi seorang yang berkedudukan tinggi lagi dipercaya pada sisi kami".

54. Anna mara'dia ma'uang: Bawai Yusuf mai, malaai upilei menjari tau iya rape' di iyau. Jari diwattunna mara'dia mamanya massipau-pauangi, ma'uammi: Sitonganna mattipo' (allo) di'e menjario tau iya diang pe'oroanna matinggi anna di pokanynyang di sesei.

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦٓ أَسۡتَخۡلِصۡهُ لِنَفۡسِيۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُۥ قَالَ إِنَّكَ ٱلۡيَوۡمَ لَدَيۡنَا مَكِينٌ أَمِينٞ ٥٤

55. Berkata Yusuf: "Jadikanlah aku bendaharawan negara (Mesir); sesungguhnya aku adalah orang yang pandai menjaga, lagi berpengetahuan."

55. Yusuf ma'uang: Payaria' bendaharana banua (Masser), sitonganna manaranga' manjagai (mappaiara), na maappunnai pa'issangan.

قَالَ ٱجۡعَلۡنِي عَلَىٰ خَزَآئِنِ ٱلۡأَرۡضِۖ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٞ ٥٥

56. Dan demikianlah Kami memberi kedudukan kepada Yusuf di negeri Mesir; (dia berkuasa penuh) pergi menuju ke mana saja yang ia kehendaki di bumi Mesir itu. Kami melimpahkan rahmat Kami kepada siapa yang Kami kehendaki dan Kami tidak menyia-nyiakan pahala orang-orang yang berbuat baik.

56. Anna tipatemmi di'o Iyami' mambei pe'oroang lao di Yusuf dio di banua Masser; (iya kuasa) lamba lomeang inna naengei iya naelo'i dio di banua Masser di'o. Iyami' mappalawas pammase-I lao di tau iya dielo'i anna Iyami' andiang mappalaosala appalanna tau iya mappogau' apiangan.

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَتَبَوَّأُ مِنۡهَا حَيۡثُ يَشَآءُۚ نُصِيبُ بِرَحۡمَتِنَا مَن نَّشَآءُۖ وَلَا نُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٦

57. Dan sesungguhnya pahala di akhirat itu lebih baik, bagi orang-orang

57. Anna sitonganna appalang di ahera' la'bi macoai, di sesena tau iya

وَلَأَجۡرُ ٱلۡأٓخِرَةِ خَيۡرٞ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ٥٧

yang beriman dan selalu bertakwa.

matappa' anna samata me'atakwa.

Asitanganna Yusuf AS di lulluare'na.

وَجَآءَ إِخۡوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُواْ عَلَيۡهِ فَعَرَفَهُمۡ وَهُمۡ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٥٨

58. Dan saudara-saudara Yusuf datang (ke Mesir) lalu mereka masuk ke (tempat) nya. Maka Yusuf mengenal mereka, sedang mereka tidak kenal (lagi) kepadanya.

58. Anna lulluare'na Yusuf pole (lao di Masser) mane mittamami (di engeanna). Jari Yusuf ma'issangi (lulluare'na), anna lulluare'na andiang paissang lao di (Yusuf).

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمۡ قَالَ ٱئۡتُونِي بِأَخٖ لَّكُم مِّنۡ أَبِيكُمۡۚ أَلَا تَرَوۡنَ أَنِّيٓ أُوفِي ٱلۡكَيۡلَ وَأَنَا۠ خَيۡرُ ٱلۡمُنزِلِينَ ٥٩

59. Dan tatkala Yusuf menyiapkan untuk mereka bahan makanannya, ia berkata: "Bawalah kepadaku saudaramu yang seayah dengan kamu (Bunyamin), tidakkah kamu melihat bahwa aku menyempurnakan sukatan dan aku adalah sebaik-baik penerima tamu?

59. Anna diwattunna Yusuf mappatayangi barang (poandeang), ma'uangi: Bawanga' mai lulluare'mu iya siola ama'o (Bunyamin), andiangdi muita mua' upasukku'i gattanna anna iyau tu'u tau iya kamenang macoa mattarima toana?

فَإِن لَّمۡ تَأۡتُونِي بِهِۦ فَلَا كَيۡلَ لَكُمۡ عِندِي وَلَا تَقۡرَبُونِ ٦٠

60. Jika kamu tidak membawanya kepadaku, maka kamu tidak akan mendapat sukatan lagi dari padaku dan jangan kamu mendekatiku".

60. Mua' andiangi muwawa mai, jari andiango'o na mallolongan anu digattang pole di iyau anna da mukadeppu'ia'.

قَالُواْ سَنُرَٰوِدُ عَنۡهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَٰعِلُونَ ٦١

61. Mereka berkata: "Kami akan membujuk ayahnya untuk membawanya (kemari) dan sesungguhnya kami benar- benar akan melaksanakannya".

61. Ise'iya ma'uang: Iyami' na maccalowo' amanna na mambawai (mai) anna sitonganna iyami' na mappogau' tongang.

وَقَالَ لِفِتۡيَٰنِهِ ٱجۡعَلُواْ بِضَٰعَتَهُمۡ فِي رِحَالِهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَعۡرِفُونَهَآ إِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٦٢

62. Yusuf berkata kepada bujang-bujangnya: "Masukkanlah barang-barang (penukar kepunyaan

62. Yusuf ma'uang lao di para ne'imuane (pakkalulunna): Patamai barang-barang (passapi'na)

mereka) ke dalam karung-karung mereka, supaya mereka mengetahuinya apabila mereka telah kembali kepada keluarganya, mudah-mudahan mereka kembali lagi".

tama di karunna, malaai naissang mua' membali'mi lao di keluargana (pallulluareanna), mamoare'i membali' boi limai.

63. Maka tatkala mereka telah kembali kepada ayah mereka (Ya'qub) mereka berkata: "Wahai ayah kami, kami tidak akan mendapat sukatan (gandum) lagi, (jika tidak membawa saudara kami), sebab itu biarkanlah saudara kami pergi bersama-sama kami supaya kami mendapat sukatan, dan sesungguhnya kami benar-benar akan menjaganya".

63. Jari diwattunna membali'mo lao di amanna (Ya'kub), ise'iya ma'uang: E ama'i, iyami' andiang na mallolongan bo'o gattangan (gandong), mua' iyami' andiang mambawa lulluare'i, sawa' tipatemmi di'o paloloammi lulluare'i lamba siola iyami', malaai iyami' mallolongan gattangan (gandong) anna sitonganna iyami' tongang na manjagai'i.

فَلَمَّا رَجَعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيهِمۡ قَالُواْ يَـٰٓأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا ٱلۡكَيۡلُ فَأَرۡسِلۡ مَعَنَآ أَخَانَا نَكۡتَلۡ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ٦٣

64. Berkata Ya'qub: "Bagaimana aku akan mempercayakannya (Bunyamin) kepadamu, kecuali seperti aku telah mempercayakan saudaranya (Yusuf) kepada kamu dahulu?" Maka Allah adalah sebaik-baik Penjaga dan Dia adalah Maha Penyayang di antara para penyayang.

64. Ya'kub ma'uang: Mi'apaa' na mappokanynyangi (Bunyamin) na muwawa di sesemu, sitteng pura upokanynyanna (Yusuf) di sesemu diolo'? Jari Puang Allah Taala kamenang macoa pa'jaga anna Iya (Puang) Makkesayang di inggannana Pakkesayang.

قَالَ هَلۡ ءَامَنُكُمۡ عَلَيۡهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمۡ عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن قَبۡلُ فَٱللَّهُ خَيۡرٌ حَٰفِظٗاۖ وَهُوَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٦٤

65. Tatkala mereka membuka barang-barangnya, mereka menemukan kembali barang-barang (penukaran) mereka, dikembalikan kepada mereka. Mereka

65. Diwattunna ise'iya nawuai barang-baranna, ise'iya ma'ita membali' barang iya (napassapiang) napepembaliangi lao dise'iya. Ise'iya ma'uang: E ama'i apadua dielo'i. Iya

وَلَمَّا فَتَحُواْ مَتَٰعَهُمۡ وَجَدُواْ بِضَٰعَتَهُمۡ رُدَّتۡ إِلَيۡهِمۡۖ قَالُواْ يَـٰٓأَبَانَا مَا نَبۡغِيۖ هَٰذِهِۦ بِضَٰعَتُنَا رُدَّتۡ إِلَيۡنَاۖ وَنَمِيرُ أَهۡلَنَا وَنَحۡفَظُ أَخَانَا وَنَزۡدَادُ كَيۡلَ بَعِيرٖۖ ذَٰلِكَ كَيۡلٞ يَسِيرٞ ٦٥

berkata: ”Wahai ayah kami apa lagi yang kita inginkan. Ini barang-barang kita, dikembalikan kepada kita, dan kami akan dapat memberi makan keluarga kami, dan kami akan dapat memelihara saudara kami, dan kami akan mendapat tambahan sukatan (gandum) seberat beban seekor unta. Itu adalah sukatan yang mudah (bagi raja Mesir)”.

di’e barataa napepembali’ di seseta, anna iyami’ na mala mappande sangana’ (pallulluarea’i), anna iyami’ na mappiara lulluare’i, anna iyami’ na mallolongan tambang gattanna (gaddong) simbe’i bawanna mesa unta. Iya di’o gattangan iya (barang) malammor dio di (banua Masser).

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُۥ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ لَتَأْتُنَّنِى بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يُحَاطَ بِكُمْ ۖ فَلَمَّآ ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

66. Ya’qub berkata: ”Aku sekali-kali tidak akan melepaskannya (pergi) bersama-sama kamu, sebelum kamu memberikan kepadaku janji yang teguh atas nama Allah, bahwa kamu pasti akan membawanya kepadaku kembali, kecuali jika kamu dikepung musuh”. Tatkala mereka memberikan janji mereka, maka Ya’qub berkata: ”Allah adalah saksi terhadap apa yang kita ucapkan (ini)”.

66. Ya’kub ma’uang: Iyau andiang sinala’ na mallappasang lulluare’mu lambao siola, di andiannapao ma’janji masse’ mai di seseu sawa’ sangana Puang Allah Taala, papannassai mua’ na muwawai membali’ di seseu, selaenna mua’ nalewangano’o musu’. Diwattunnamo ma’janji, Ya’kub ma’uang: Puang Allah Taala massa’bi di anu iya dipau di’e.

وَقَالَ يَٰبَنِىَّ لَا تَدْخُلُوا۟ مِنۢ بَابٍ وَٰحِدٍ وَٱدْخُلُوا۟ مِنْ أَبْوَٰبٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ۖ وَمَآ أُغْنِى عَنكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۖ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

67. Dan Ya’qub berkata: ”Hai anak-anakku janganlah kamu (bersama-sama) masuk dari satu pintu gerbang, dan masuklah dari pintu-pintu gerbang yang berlain-lain; namun demikian aku tiada dapat melepaskan kamu barang sedikitpun daripada (takdir) Allah. Keputusan menetapkan

67. Anna Ya’kub ma’uang: E ana’-ana’u (iyanasanna) da pittama sippada-pada di mesa ba’ba pittamang, anna pappittamaio di ba’ba pittamang iya sillae-laengan, maui na tipateng di’o andianga’ mala mallappasango’o (mau nasaicco’na) pole di (takdirna) Puang Allah Taala. Putusan iya

(sesuatu) hanyalah hak Allah; kepada-Nya-lah aku bertawakkal dan hendaklah kepada-Nya saja orang-orang yang bertawakkal berserah diri".

mappattattu seu-seuwa sangga' appunnanai tu'u Puang Allah Taala, Di sese-Nai iyau mattawakkal anna sitinayannai sangga' di sese-Nai tappa' tau iya mattawakkal (masserakang alawena).

68. Dan tatkala mereka masuk menurut yang diperintahkan ayah mereka, maka (cara yang mereka lakukan itu) tiadalah melepaskan mereka sedikitpun dari takdir Allah, akan tetapi itu hanya suatu keinginan pada diri Ya'qub yang telah ditetapkannya. Dan sesungguhnya dia mempunyai pengetahuan, karena Kami telah mengajarkan kepadanya. Akan tetapi kebanyakan manusia tiada mengetahui.

68. Anna diwattunna ise'iya mittama mi'apa naparentaiangi amanna, jari (panggauang iya napogau') andiangi lappas pole di takdirna Puang Allah Taala mau nasaicco', tapi' iya di'o elo'na tappa' nabi Ya'kub iya pura dipato'. Anna sitonganna iya maappunnai pa'issangan, sawa' Iyami' pura mappa'gurui. Anna iya tia mai'diangi tau andiang ma'issang.

وَلَمَّا دَخَلُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ يُغْنِى عَنْهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِى نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَىٰهَا ۚ وَإِنَّهُۥ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَٰهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

69. Dan tatkala mereka masuk ke (tempat) Yusuf, Yusuf membawa saudaranya (Bunyamin) ke tempatnya, Yusuf berkata: "Sesungguhnya aku (ini) adalah saudaramu, maka janganlah kamu berdukacita terhadap apa yang telah mereka kerjakan".

69. Anna diwattunna ise'iya mittama di (engeanna) Yusuf. Yusuf mambawa lulluare'na (Bunyamin) lao di engeanna, Yusuf ma'uang: Sitonganna iyau (di'e) lulluare'mu, jari dao pasara nyawa di anu napogau' ise'iya.

وَلَمَّا دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَخَاهُ ۖ قَالَ إِنِّىٓ أَنَا۠ أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

70. Maka tatkala telah disiapkan untuk mereka bahan makanan mereka, Yusuf memasukkan piala (tempat minum) ke dalam karung

70. Jari diwattunna puramo ise'iya napatayang barang (ande)na, Yusuf mappatama piala (dunduang) lalang di karunna lulluare'na. Mane me'illommi mesa peillong:

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ ٱلسِّقَايَةَ فِى رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا ٱلْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَٰرِقُونَ ﴿٧٠﴾

saudaranya. Kemudian berteriaklah seseorang yang menyerukan: ”Hai kafilah, sesungguhnya kamu adalah orang-orang yang mencuri”.

E inggannana kafilah, sitonganna i’o mie’ iyamo tau iya maccoro’.

71. Mereka menjawab, sambil menghadap kepada penyeru-penyeru itu: ”Barang apakah yang hilang dari kamu?”

71. Ise’iya ma’uang, na me’olo lao di to me’illong di’o, barang apammu pa’da?

قَالُواْ وَأَقۡبَلُواْ عَلَيۡهِم مَّاذَا تَفۡقِدُونَ ٧١

72. Penyeru-penyeru itu berkata: ”Kami kehilangan piala raja, dan siapa yang dapat mengembalikannya akan memperoleh bahan makanan (seberat) beban unta, dan aku menjamin terhadapnya”.

72. Tau iya me’illong di’o ma’uang: Pa’dai di iyami’ pialana mara’dia, anna inai mala mappepembali’ na mallolongani barang (ande) simbe’i bawanna unta, anna uyamingi.

قَالُواْ نَفۡقِدُ صُوَاعَ ٱلۡمَلِكِ وَلِمَن جَآءَ بِهِۦ حِمۡلُ بَعِيرٖ وَأَنَا۠ بِهِۦ زَعِيمٞ ٧٢

73. Saudara-saudara Yusuf menjawab: ”Demi Allah sesungguhnya kamu mengetahui bahwa kami datang bukan untuk membuat kerusakan di negeri (ini) dan kami bukanlah para pencuri”.

73. Lulluare’na Yusuf ma’uang: Sawa’ sangana Puang Allah Taala sitonganna muissangi mua’ iyami’ pole tania sawa’ na mappogau’ adaeang iya marrusa’ di banua di’e, anna iyami’ tania paccoro’.

قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدۡ عَلِمۡتُم مَّا جِئۡنَا لِنُفۡسِدَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا كُنَّا سَٰرِقِينَ ٧٣

74. Mereka berkata: ”Tetapi apa balasannya jika kamu betul-betul pendusta?”.

74. Ise’iya ma’uang: Tapi’ apa balasanna mua’ tongat-tongango’o losong?.

قَالُواْ فَمَا جَزَٰٓؤُهُۥٓ إِن كُنتُمۡ كَٰذِبِينَ ٧٤

75. Mereka menjawab: ”Balasannya, ialah pada siapa diketemukan (barang yang hilang) dalam karungnya, maka dia sendirilah balasannya (tebusannya). Demikianlah Kami memberi pembalasan kepada orang-orang yang zalim.”

75. Ise’iya mambali: Balasanna iyamo inai diruppa’ (barang iya pa’da) lalang dikarunna, jari iya tomo tia (passokonna). Tipatemmi di’o Iyami’ mambalasi tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

قَالُواْ جَزَٰٓؤُهُۥ مَن وُجِدَ فِي رَحۡلِهِۦ فَهُوَ جَزَٰٓؤُهُۥۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلظَّٰلِمِينَ ٧٥

76. Maka mulailah Yusuf (memeriksa) karung-karung mereka sebelum (memeriksa) karung saudaranya sendiri, kemudian dia mengeluarkan piala raja itu dari karung saudaranya. Demikianlah Kami atur untuk (mencapai maksud) Yusuf. Tiadalah patut Yusuf menghukum saudaranya menurut undang-undang raja, kecuali Allah menghendakinya. Kami tinggikan derajat orang yang Kami kehendaki: dan di atas tiap-tiap orang yang berpengetahuan itu ada lagi Yang Maha Mengetahui.

76. Jari na pammulami (Yusuf) mapparessa karu-karunna ise'iya diolo tammapparessana karunna lulluare'na, anna di boe'na di'o mappasummi pialana mara'dia di'o pole di karunna lulluare'na. Tipatemmi di'o Iyami' maator na (na lolongani elo'na Yusuf). Andiangi pato' Yusuf mahhukum lulluare'na mi'apa undang-undanna (paannana) mara'dia, selaenna Puang Allah Taala mappoelo'. Iyami' maakke' onrona to iya Iyami' dipoelo', anna di mesa-mesa to iya diang pa'issanganna diang duapa tondo dai Iya Masarro Ma'issang.

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِن وِعَاءِ أَخِيهِ ۚ كَذَٰلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ ۖ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّن نَّشَاءُ ۗ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ٧٦

77. Mereka berkata: "Jika ia mencuri, maka sesungguhnya telah pernah mencuri pula saudaranya sebelum itu". Maka Yusuf menyembunyikan kejengkelan itu pada dirinya dan tidak menampakkannya kepada mereka. Dia berkata (dalam hatinya): "Kamu lebih buruk kedudukanmu (sifat-sifatmu) dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu terangkan itu".

77. Ise'iya ma'uang: Mua' maccoro'i, jari sitonganna purai nacoro' lulluare'na di andiannapa di'o, jari Yusuf mambuniang (amogeang atena) di alawena anna andiangi mappatandang lao dise'iya. Iya (ma'uang di lalang atena): I'o la'bi adae'i onromu (sipa'-sipa'mu) anna Puang Allah Taala Masarro Ma'issang di anu mupassipang (mupannassa).

۞ قَالُوا إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُ مِن قَبْلُ ۚ فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ أَنتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۖ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ٧٧

78. Mereka berkata: "Wahai Al Aziz, sesungguhnya ia mempunyai ayah yang sudah lanjut usianya, lantaran itu ambillah

78. Ise'iya ma'uang: E Al-Aziz, sitonganna maappunnai'i ama iya mawuwemmo (matoa ummurna), jari paalamo'o

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ ۖ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ٧٨

salah seorang di antara kami sebagai gantinya, sesungguhnya kami melihat kamu termasuk orang-orang yang berbuat baik".

salah mesanna di iyami' menjari passallena, sitonganna iyami' ma'itao mittama di tau iya minggau' macoa.

79. Berkata Yusuf: "Aku mohon perlindungan kepada Allah daripada menahan seorang, kecuali orang yang kami ketemukan harta benda kami padanya, jika kami berbuat demikian, maka benar-benarlah kami orang-orang yang zalim".

79. Yusuf ma'uang: Meraua' petturundungan lao di Puang Allah Taala pole di na mattahang mesa tau, selaenna tau iya iyami' diengei ma'ita barangngi, mua' iyami' mappogau' tipateng di'o, jari iyami' tongat-tongang tau iya ta'lalo pagau' bawang

قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن نَّأۡخُذَ إِلَّا مَن وَجَدۡنَا مَتَٰعَنَا عِندَهُۥٓ إِنَّآ إِذٗا لَّظَٰلِمُونَ ٧٩

80. Maka tatkala mereka berputus asa daripada (putusan) Yusuf mereka menyendiri sambil berunding dengan berbisik-bisik. Berkatalah yang tertua di antara mereka: "Tidakkah kamu ketahui bahwa sesungguhnya ayahmu telah mengambil janji dari kamu dengan nama Allah dan sebelum itu kamu telah menyia-nyiakan Yusuf. Sebab itu aku tidak akan meninggalkan negeri Mesir, sampai ayahku mengizinkan kepadaku (untuk kembali), atau Allah memberi keputusan terhadapku. Dan Dia adalah Hakim yang sebaik-baiknya".

80. Jari diwattunna ise'iya cappu' rannu pole di putusanna Yusuf, ise'iya missara' na sipau-pau (siwisi'-wisi'): Ma'uammi iya kamenang kaka (matoa): Andiangdi muissang mie' mua' amammu pura ma'janji di sesemu sawa' sangana Puang Allah Taala anna diolo' di'o purai mupalaosala Yusuf. Sawa' tipatemmi di'o andianga' na mappelei banua Masser, lambi'i ama'u ma'eloranga' (membali'), iyade' Puang Allah Taala mambei putusan di seseu. Anna Iya (Puang) Hakim kamenang mapia.

فَلَمَّا ٱسۡتَيۡـَٔسُواْ مِنۡهُ خَلَصُواْ نَجِيّٗاۖ قَالَ كَبِيرُهُمۡ أَلَمۡ تَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ أَبَاكُمۡ قَدۡ أَخَذَ عَلَيۡكُم مَّوۡثِقٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَمِن قَبۡلُ مَا فَرَّطتُمۡ فِي يُوسُفَۖ فَلَنۡ أَبۡرَحَ ٱلۡأَرۡضَ حَتَّىٰ يَأۡذَنَ لِيٓ أَبِيٓ أَوۡ يَحۡكُمَ ٱللَّهُ لِيۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٨٠

81. Kembalilah kepada ayahmu dan katakanlah: "Wahai ayah kami! Sesungguhnya anakmu

81. Pembali'mo'o lao di amammu anna pa'uango'o: E ama'i, sitonganna ana'mu tongang maccoro'i, anna

ٱرۡجِعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيكُمۡ فَقُولُواْ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّ ٱبۡنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدۡنَآ إِلَّا بِمَا عَلِمۡنَا وَمَا كُنَّا لِلۡغَيۡبِ حَٰفِظِينَ ٨١

telah mencuri; dan kami hanya menyaksikan apa yang kami ketahui, dan sekali-kali kami tidak dapat menjaga (mengetahui) barang yang ghaib.

iyami' sangga' massa'bi iya iyami' dissang, anna sitonganna iyami' andiang sinalai mala manjagai (ma'issang) anu iya mallinrung.

82. Dan tanyalah (penduduk) negeri yang kami berada di situ, dan kafilah yang kami datang bersamanya, dan sesungguhnya kami adalah orang-orang yang benar".

82. Anna patule'i (pa'banua) banua iya iyami' diengei, anna kafilah (pillamba) iya disippadang iyami' tanda', anna sitonganna iyami' iyamo tau iya tongang.

وَسۡـَٔلِ ٱلۡقَرۡيَةَ ٱلَّتِي كُنَّا فِيهَا وَٱلۡعِيرَ ٱلَّتِيٓ أَقۡبَلۡنَا فِيهَاۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٨٢

83. Ya'qub berkata: "Hanya dirimu sendirilah yang memandang baik perbuatan (yang buruk) itu. Maka kesabaran yang baik itulah (kesabaranku). Mudah-mudahan Allah mendatangkan mereka semuanya kepadaku; sesungguhnya Dia-lah Yang Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana".

83. Ya'kub ma'uang: Sangga' alawemu tappa'di tia ma'ita macoa (panggauang adae'mu) di'o. Jari asa'barang macoa iyamo (asa'bara'u). Mamoare'i Puang Allah Taala mappapole nasang limai di seseu, Sitonganna Iya (Puang) Masarro Paissang na Maroro (Adil).

قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَكُمۡ أَنفُسُكُمۡ أَمۡرٗاۖ فَصَبۡرٞ جَمِيلٌۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَأۡتِيَنِي بِهِمۡ جَمِيعًاۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٨٣

84. Dan Ya'qub berpaling dari mereka (anak-anaknya) seraya berkata: "Aduhai duka citaku terhadap Yusuf", dan kedua matanya menjadi putih karena kesedihan dan dia adalah seorang yang menahan amarahnya (terhadap anak-anaknya).

84. Anna ya'kub mappippondo'i (ana'-ana'na) na ma'uang: Edede sara nyawau lao di Yusuf tannaratang kaipporro'na, anna da'dua matanna menjari mapute sawa' sara nyawa anna iyamo tau mattahang cai'na (lao di ana'-ana'na).

وَتَوَلَّىٰ عَنۡهُمۡ وَقَالَ يَٰٓأَسَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ وَٱبۡيَضَّتۡ عَيۡنَاهُ مِنَ ٱلۡحُزۡنِ فَهُوَ كَظِيمٞ ٨٤

85. Mereka berkata: "Demi Allah, senantiasa kamu mengingat Yusuf, sehingga kamu mengidapkan penyakit yang berat atau

85. Ise'iya ma'uang: Sawa' sangana Puang Allah Taala, samata muingarangi Yusuf, iyamo na mattambu'o amongeang mawe'i iyade'

قَالُواْ تَٱللَّهِ تَفۡتَؤُاْ تَذۡكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوۡ تَكُونَ مِنَ ٱلۡهَٰلِكِينَ ٨٥

termasuk orang-orang yang binasa”.

mittamao di tau iya binasa (cilaka).

86. Ya’qub menjawab: ”Sesungguhnya hanyalah kepada Allah aku mengadukan kesusahan dan kesedihanku, dan aku mengetahui dari Allah apa yang kamu tiada mengetahuinya.”

86. Ya’kub mambali: Sitonganna sangga’ tipolo lao di Puang Allah Taala’ Upepessangan sussa anna sara nyawau, anna uissangi anu pole di Puang Allah Taala iya andiang muissang.

قَالَ إِنَّمَآ أَشْكُواْ بَثِّي وَحُزْنِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٨٦

87. Hai anak-anakku, pergilah kamu, maka carilah berita tentang Yusuf dan saudaranya dan jangan kamu berputus asa dari rahmat Allah. Sesungguhnya tiada berputus asa dari rahmat Allah, melainkan kaum yang kafir”.

87. E ana’-ana’u, pellambamo’o, jari pekarewai Yusuf anna lulluare’na anna dao cappu’ rannu pole di pammasena Puang Allah Taala. Sitonganna andiang diang to cappu’ rannu pole di pammasena Puang Allah Taala, selaenna kaum iya kaper.

يَٰبَنِيَّ ٱذْهَبُواْ فَتَحَسَّسُواْ مِن يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَاْيْـَٔسُواْ مِن رَّوْحِ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ لَا يَاْيْـَٔسُ مِن رَّوْحِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْكَٰفِرُونَ ٨٧

88. Maka ketika mereka masuk ke (tempat) Yusuf, mereka berkata: ”Hai Al Aziz, kami dan keluarga kami telah ditimpa kesengsaraan dan kami datang membawa barang-barang yang tak berharga, maka sempurnakanlah sukatan untuk kami, dan bersedekahlah kepada kami, sesungguhnya Allah memberi balasan kepada orang-orang yang bersedekah.”

88. Jari diwattunna ise’iya mittamamo (di engeanna) Yusuf, ise’iya ma’uang: E Al-Aziz, iyami’ anna keluargai narua amasussang anna iyami’ pole mambawa barang andiang diang angga’na, jari pasukku’i gattanna (barang) di iyami’, sitonganna Puang Allah Taala mambalas lao di tau iya massulakka.

فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَيْهِ قَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا ٱلضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَٰعَةٍ مُّزْجَىٰةٍ فَأَوْفِ لَنَا ٱلْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَآۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَجْزِي ٱلْمُتَصَدِّقِينَ ٨٨

89. Yusuf berkata: ”Apakah kamu mengetahui (kejelekan) apa yang telah kamu lakukan

89. Yusuf ma’uang: Muissang bandi (adaeang) apa pura mupogau’ lao di Yusuf anna lulluare’na

قَالَ هَلْ عَلِمْتُم مَّا فَعَلْتُم بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنتُمْ جَٰهِلُونَ ٨٩

terhadap Yusuf dan saudaranya ketika kamu tidak mengetahui (akibat) perbuatanmu itu?”.

diwattummu andiang ma’issang (capparanna) panggauammu?

90. Mereka berkata: ”Apakah kamu ini benar-benar Yusuf?” Yusuf menjawab: ”Akulah Yusuf dan ini saudaraku. Sesungguhnya Allah telah melimpahkan karunia-Nya kepada kami”. Sesungguhnya barangsiapa yang bertakwa dan bersabar, maka sesungguhnya Allah tidak menyia-nyiakan pahala orang-orang yang berbuat baik”.

90. Ise’iya ma’uang: Apa i’odi di’e Yusuf? Yusuf ma’uang: Iyaumo tu’u Yusuf anna iya di’e lulluare’u. Sitonganna Puang Allah Taala mappatitolloi pappetandona di iyami’. Sitonganna inai-inai me’atakwa anna me’asa’bar, jari Puang Allah Taala andiangi mappalaosala appalanna tau iya mappogau’ apiangan.

قَالُوٓاْ أَءِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُۖ قَالَ أَنَا۠ يُوسُفُ وَهَٰذَآ أَخِيۖ قَدۡ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَآۖ إِنَّهُۥ مَن يَتَّقِ وَيَصۡبِرۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٩٠

91. Mereka berkata: ”Demi Allah, sesungguhnya Allah telah melebihkan kamu atas kami, dan sesungguhnya kami adalah orang-orang yang bersalah (berdosa)”.

91. Ise’iya ma’uang: Sawa’ sangana Puang Allah Taala iya pura mappakala’bio pole di iyami’, anna sitonganna iyami’ tau iya tassala (madosa).

قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدۡ ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا وَإِن كُنَّا لَخَٰطِـِٔينَ ٩١

92. Dia (Yusuf) berkata: ”Pada hari ini tak ada cercaan terhadap kamu, mudah-mudahan Allah mengampuni (kamu), dan Dia adalah Maha Penyayang diantara para penyayang.”

92. Iya (Yusuf) ma’uang: Di allo di’e andiang diang pau adae’ (pau paelle) di sesemu, mamoare’i Puang Allah Taala maa’dappangano’o. Anna Iya (Puang Masarro Makkesayang di inggannana Pakkesayang.

قَالَ لَا تَثۡرِيبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡيَوۡمَۖ يَغۡفِرُ ٱللَّهُ لَكُمۡۖ وَهُوَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٩٢

93. Pergilah kamu dengan membawa baju gamisku ini, lalu letakkanlah dia ke wajah ayahku, nanti ia akan melihat kembali; dan bawalah keluargamu semuanya kepadaku”.

93. Pellambamo’o na muwawai bayu gamissu di’e, anna annai lao di rupanna ama’u, silalonai paitai membali’, anna bawa nasangi keluargamu mai di seseu.

ٱذۡهَبُواْ بِقَمِيصِي هَٰذَا فَأَلۡقُوهُ عَلَىٰ وَجۡهِ أَبِي يَأۡتِ بَصِيرٗا وَأۡتُونِي بِأَهۡلِكُمۡ أَجۡمَعِينَ ٩٣

Asitanganna Yusuf AS di tomawuwenna

وَلَمَّا فَصَلَتِ ٱلۡعِيرُ قَالَ أَبُوهُمۡ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَۖ لَوۡلَآ أَن تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾

94. Tatkala kafilah itu telah keluar (dari negeri Mesir) berkata ayah mereka: ”Sesungguhnya aku mencium bau Yusuf, sekiranya kamu tidak menuduhku lemah akal (tentu kamu membenarkan aku)”.

94. Diwattunna kafilah di’o messung (pole di banua Masser) ma’uammi amanna lao: Sitonganna udu’i baunna Yusuf, tenna’ andiangda’ musanga’ malamma akkalang (mannassa mupattonganga’).

قَالُواْ تَٱللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَٰلِكَ ٱلۡقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

95. Keluarganya berkata: ”Demi Allah, sesungguhnya kamu masih dalam kekeliruanmu yang dahulu”.

95. Keluargana ma’uang: sawa’ sangana Puang Allah Taala, sitonganna di lalanna duao atassalammu iya diolo’.

فَلَمَّآ أَن جَآءَ ٱلۡبَشِيرُ أَلۡقَىٰهُ عَلَىٰ وَجۡهِهِۦ فَٱرۡتَدَّ بَصِيرٗاۖ قَالَ أَلَمۡ أَقُل لَّكُمۡ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ﴿٩٦﴾

96. Tatkala telah tiba pembawa kabar gembira itu, maka diletakkannya baju gamis itu ke wajah Ya’qub, lalu kembalilah dia dapat melihat. Berkata Ya’qub: ”Tidakkah aku katakan kepadamu, bahwa aku mengetahui dari Allah apa yang kamu tidak mengetahuinya”.

96. Diwattunna tanda’mo mambawa karewa mapperio-rio, jari naannami bayu di’o lao di rupanna Ya’kub, tappa membali’mi mala paita. Ya’kub ma’uang: Andiangda’ ma’uang di sesemu, uissangi anu pole di Puang Allah Taala iya adiang muissang.

قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا ٱسۡتَغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَآ إِنَّا كُنَّا خَٰطِـِٔينَ ﴿٩٧﴾

97. Mereka berkata: ”Wahai ayah kami, mohonkanlah ampun bagi kami terhadap dosa-dosa kami, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang bersalah (berdosa)”.

97. Ise’iya ma’uang: E ama’i, pirau a’dappangani iyami di dosa-dosai’. Sitonganna iyami’ iyamo tau iya tassala (madosa).

قَالَ سَوۡفَ أَسۡتَغۡفِرُ لَكُمۡ رَبِّيٓۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

98. Ya’qub berkata: ”Aku akan memohonkan ampun bagimu kepada Tuhanku. Sesungguhnya Dia-lah Yang Maha Pengampun lagi

98. Ya’kub ma’uang: Nauperau a’dappangano’o lao di Puangngu. Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro

Maha Penyayang”.

Pa’dappang na Makkesayang.

99. Maka tatkala mereka masuk ke (tempat) Yusuf: Yusuf merangkul ibu bapaknya dan dia berkata: ”Masuklah kamu ke negeri Mesir, insya Allah dalam keadaan aman”.

99. Jari diwattunna ise’iya mittama (di engeanna) Yusuf; Yusuf marra’itti indo amanna anna ma’uang: Pittamamo’o di banua Masser, Insya Allah amangi.

فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيۡهِ أَبَوَيۡهِ وَقَالَ ٱدۡخُلُواْ مِصۡرَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ ٩٩

100. Dan ia menaikkan kedua ibu-bapaknya ke atas singgasana. Dan mereka (semuanya) merebahkan diri seraya sujud kepada Yusuf. Dan berkata Yusuf: ”Wahai ayahku inilah ta’bir mimpiku yang dahulu itu; sesungguhnya Tuhanku telah menjadikannya suatu kenyataan. Dan sesungguhnya Tuhanku telah berbuat baik kepadaku, ketika Dia membebaskan aku dari rumah penjara dan ketika membawa kamu dari dusun padang pasir, setelah syaitan merusakkan (hubungan) antaraku dan saudara-saudaraku. Sesungguhnya Tuhanku Maha Lembut terhadap apa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya Dia-lah Yang Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

100. Anna napadai’i indo amanna di engeang mala’bi’. Anna ise’iya (iyanasanna) mappakatuna ale na suyu’ mappakaraya lao di Yusuf. Anna Yusuf ma’uang: E ama’u, iyamo tu’u di’e battuanna pangipi’u diolo’. Sitonganna Puangngu mappa’nyatai (pangipi di’o). Anna sitonganna Puangngu mappogau’ macoa di seseu, diwattunnai napasalama’ pole dipattarukungan anna diwattunna na bawao pole di kappung padang pasir, dipurana setang mipakadae’ marrusa’ pallulluareang (iyau anna lulluare’u). Sitonganna Puangngu Masarro Pappelumu di anu napoelo’. Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Paissang na Maroro (Adil).

وَرَفَعَ أَبَوَيۡهِ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ وَخَرُّواْ لَهُۥ سُجَّدٗاۖ وَقَالَ يَٰٓأَبَتِ هَٰذَا تَأۡوِيلُ رُءۡيَٰيَ مِن قَبۡلُ قَدۡ جَعَلَهَا رَبِّي حَقّٗاۖ وَقَدۡ أَحۡسَنَ بِيٓ إِذۡ أَخۡرَجَنِي مِنَ ٱلسِّجۡنِ وَجَآءَ بِكُم مِّنَ ٱلۡبَدۡوِ مِنۢ بَعۡدِ أَن نَّزَغَ ٱلشَّيۡطَٰنُ بَيۡنِي وَبَيۡنَ إِخۡوَتِيٓۚ إِنَّ رَبِّي لَطِيفٞ لِّمَا يَشَآءُۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ١٠٠

Do’ana Yususf AS

101. Ya Tuhanku, sesungguhnya Engkau telah menganugerahkan

101. E Puangngu, sitonganna pura’ Muwei sambareang arayang

۞ رَبِّ قَدۡ ءَاتَيۡتَنِي مِنَ ٱلۡمُلۡكِ وَعَلَّمۡتَنِي مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِۚ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ

وَٱلۡأَرۡضِ أَنتَ وَلِيِّۦ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۖ تَوَفَّنِي مُسۡلِمٗا وَأَلۡحِقۡنِي بِٱلصَّٰلِحِينَ ١٠١

kepadaku sebagian kerajaan dan telah mengajarkan kepadaku sebagian takbir mimpi. (Ya Tuhan). Pencipta langit dan bumi. Engkaulah Pelindungku di dunia dan di akhirat, wafatkanlah aku dalam keadaan Islam dan gabungkanlah aku dengan orang-orang yang saleh.

(akaiyangan) anna pura' mupa'guru di sambareang battuanna pangipi. (E Puang) Pappara'bue' langi' anna lino. I'omo Petturundungannu di lino anna di ahera', pamatea' di lalanna asallangan anna pasiola' tau iya mashaleh.

Pe'guruang iya mala diala pole di curitana Yusuf AS

ذَٰلِكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡغَيۡبِ نُوحِيهِ إِلَيۡكَۖ وَمَا كُنتَ لَدَيۡهِمۡ إِذۡ أَجۡمَعُوٓاْ أَمۡرَهُمۡ وَهُمۡ يَمۡكُرُونَ ١٠٢

102. Demikian itu (adalah) di antara berita-berita yang ghaib yang Kami wahyukan kepadamu (Muhammad); padahal kamu tidak berada pada sisi mereka, ketika mereka memutuskan rencananya (untuk memasukkan Yusuf ke dalam sumur) dan mereka sedang mengatur tipu daya.

102. Tipatengammi di'o mai'dinna curita-curita mallinrung iya Iyami' mawahyukang di sesemu (Muhammad), padahal andiango'o siola ise'iya, diwattunnai naputussi rencanana (na mappatama Yusuf di passauang) anna ise'iya maator pepagengge.

وَمَآ أَكۡثَرُ ٱلنَّاسِ وَلَوۡ حَرَصۡتَ بِمُؤۡمِنِينَ ١٠٣

103. Dan sebagian besar manusia tidak akan beriman, walaupun kamu sangat menginginkannya.

103. Anna mai'di sanna'i rupa tau andiang na matappa', mauo mappoelo' sanna'i.

وَمَا تَسۡـَٔلُهُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٠٤

104. Dan kamu sekali-kali tidak meminta upah kepada mereka (terhadap seruanmu ini), itu tidak lain hanyalah pengajaran bagi semesta alam.

104. Anna andiang sinalao na mirau tambo dise'iya (pole di piperoamu di'e), andiang laeng nasangadinna pepa'guru tappa' di inggannana alang.

وَكَأَيِّن مِّنۡ ءَايَةٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ يَمُرُّونَ عَلَيۡهَا وَهُمۡ عَنۡهَا مُعۡرِضُونَ ١٠٥

105. Dan banyak sekali tanda-tanda (kekuasaan Allah) di langit dan di bumi yang mereka melaluinya,

105. Anna mai'di sanna'i tanda-tanda (akkuasanna Puang Allah Taala) di langi' anna di lino iya

sedang mereka berpaling daripadanya.

nalaloimo. Anna ise'iya mappippondo'i.

106. Dan sebagian besar dari mereka tidak beriman kepada Allah, melainkan dalam keadaan mempersekutukan Allah (dengan sembahan-sembahan lain).

106. Anna mai'di sanna'i ise'iya andiang matappa' lao di Puang Allah Taala, selaenna mappa'duai Puang Allah Taala (di sombang laeng).

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُم بِاللَّهِ إِلَّا وَهُم مُّشْرِكُونَ ١٠٦

107. Apakah mereka merasa aman dari kedatangan siksa Allah yang meliputi mereka, atau kedatangan kiamat kepada mereka secara mendadak, sedang mereka tidak menyadarinya?

107. Apa ise'iya nasa'dingi amang pole di apoleanna passessa (awala'na) Puang Allah Taala iya manggulilingngi'i, iyade' apoleanganna kiama' iya andiang napanna-panna, anna ise'iya andiangi nasa'ding (pangilala).

أَفَأَمِنُوا أَن تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٠٧

108. Katakanlah: "Inilah jalan (agama) ku, aku dan orang-orang yang mengikutiku mengajak (kamu) kepada Allah dengan hujjah yang nyata, Maha Suci Allah, dan aku tiada termasuk orang-orang yang musyrik".

108. Pa'uango'o: Iyamo di'e tangalalang (agamau), iyau anna tau iya mappiccoe'ia' naperoao lao di Puang Allah Taala sawa' hujjah mannassa. Tongang mapaccingi Puang Allah Taala, anna andianga' mittama di tau iya mappa'dua.

قُلْ هَٰذِهِۦ سَبِيلِىٓ أَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۚ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِى ۖ وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٨

109. Kami tidak mengutus sebelum kamu, melainkan orang laki-laki yang Kami berikan wahyu kepadanya di antara penduduk negeri. Maka tidakkah mereka bepergian di muka bumi lalu melihat bagaimana kesudahan orang-orang sebelum mereka (yang mendustakan rasul) dan sesungguhnya kampung

109. Iyami' andiangi massio diandiammupa, selaenna tommuane iya Iyami' di bengang wahyu lao di pa'banua. Jari andiangi ise'iya mellamba di baona lino mane ma'ita mi'apai capparanna to diolo'na (iya malloso-losongan suro) anna sitonganna kappung ahera' la'bi macoai di sesena tau iya takwa. Jari

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰٓ ۗ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۗ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٠٩

andiangdi muppikkirri?

akhirat adalah lebih baik bagi orang-orang yang bertakwa. Maka tidakkah kamu memikirkannya?

حَتَّىٰٓ إِذَا ٱسۡتَيۡـَٔسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمۡ قَدۡ كُذِبُواْ جَآءَهُمۡ نَصۡرُنَا فَنُجِّيَ مَن نَّشَآءُۖ وَلَا يُرَدُّ بَأۡسُنَا عَنِ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ١١٠

110. Lambi' mua' para suro andiangi marrannuammo (tappa'na) anna makanynyangi mua' ise'iya diloso-losongani, polemi lao di para suro di'o pattulungngi, mane dipasalama'i tau iya Iyami' dipoelo'. Anna andiangi mala disu'eang passessa-I pole di tau iya madosa.

110. Sehingga apabila para rasul tidak mempunyai harapan lagi (tentang keimanan mereka) dan telah meyakini bahwa mereka telah didustakan, datanglah kepada para rasul itu pertolongan Kami, lalu diselamatkan orang-orang yang Kami kehendaki. Dan tidak dapat ditolak siksa Kami daripada orang-orang yang berdosa.

لَقَدۡ كَانَ فِي قَصَصِهِمۡ عِبۡرَةٞ لِّأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِۗ مَا كَانَ حَدِيثٗا يُفۡتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصۡدِيقَ ٱلَّذِي بَيۡنَ يَدَيۡهِ وَتَفۡصِيلَ كُلِّ شَيۡءٖ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ١١١

111. Sitonganna lalang di kissa-kissana ise'iya diang pe'guruang lao di tau iya diang akkalanna. Koroang di'o tania curita dipapi-papia, tapi' mappattongangi (kitta'-kitta') diolo' anna mappannassa inggannana apa-apa (seu-seuwa), anna panunju', anna pammase di sesena kaum iya matappa'.

111. Sesungguhnya pada kisah-kisah mereka itu terdapat pengajaran bagi orang-orang yang mempunyai akal. Al Qur'an itu bukanlah cerita yang dibuat-buat, akan tetapi membenarkan (kitab-kitab) yang sebelumnya dan menjelaskan segala sesuatu, dan sebagai petunjuk dan rahmat bagi kaum yang beriman.

AR RA’D
GUTTUR

سُورَةُ الرَّعۡدِ

INDONESIA

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

1. Alif laam miim raa. Ini adalah ayat-ayat Al Kitab (Al Qur’an). Dan Kitab yang diturunkan kepadamu daripada Tuhanmu itu adalah benar; akan tetapi kebanyakan manusia tidak beriman (kepadanya).

2. Allah-lah Yang meninggikan langit tanpa tiang (sebagaimana) yang kamu lihat, kemudian Dia bersemayam di atas ’Arsy, dan menundukkan matahari dan bulan. Masing-masing beredar hingga waktu yang ditentukan. Allah mengatur urusan (makhluk-Nya), menjelaskan tanda-tanda (kebesaran-Nya), supaya kamu meyakini pertemuan (mu) dengan Tuhanmu.

3. Dan Dia-lah Tuhan yang membentangkan bumi dan menjadikan gunung-gunung dan sungai-sungai padanya.

MANDAR

Sawa’ sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

ATTONGANGANNA KOROANG

Butti akkuasanna Puang Allah Taala

1. Alif laam miim raa. Iyamo di’e aya’-aya’ Kitta’ (Koroang). Anna Kitta’ iya dipaturungano’o pole di Puammu, iya di’o anu tongang. Anna iya tia mai’diangi tau andiang maatappa’i.

2. Puang Allah Taala mappamatinggi langi’ andiang diang arianna (mi’apai) iya muita. Anna Iya (Puang) mottong diaya di Arasy, anna mappatunru’ mata allo anna bulan. Mata allo anna bulan di’o mipputar lambi’ wattu iya dipattantu. Puang Allah Taala maator urusan (anu napadiang), mappannassa tanda-tanda (akaiyangan-Na), mamoare’o muatappa’i assitangammu di Puammu.

3. Anna Iya (Puang) mappatiappar lino anna mappayari inggannana buttu anna binanga-

AL QUR’AN

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِۗ وَٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ ٱلۡحَقُّ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤۡمِنُونَ ١

ٱللَّهُ ٱلَّذِي رَفَعَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيۡرِ عَمَدٖ تَرَوۡنَهَاۖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ يَجۡرِي لِأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَ يُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُم بِلِقَآءِ رَبِّكُمۡ تُوقِنُونَ ٢

وَهُوَ ٱلَّذِي مَدَّ ٱلۡأَرۡضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِيَ وَأَنۡهَٰرٗاۖ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ جَعَلَ فِيهَا زَوۡجَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِۖ يُغۡشِي ٱلَّيۡلَ ٱلنَّهَارَۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ

Dan menjadikan padanya semua buah-buahan berpasang-pasangan, Allah menutupkan malam kepada siang. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kebesaran Allah) bagi kaum yang memikirkan.

binangana.Anna mappayari inggannana bua-bua sipasa-pasang. Puang Allah Taala ma'oppo'i bongi lao di allo. Sitonganna iya bassa di'o diang tanda alama' (akaiyanganna Puang Allah Taala) lao di kaum iya mappikkir.

لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۝٣

4. Dan di bumi ini terdapat bagian-bagian yang berdampingan, dan kebun-kebun anggur, tanaman-tanaman dan pohon korma yang bercabang dan yang tidak bercabang, disirami dengan air yang sama. Kami melebihkan sebagian tanam-tanaman itu atas sebagian yang lain tentang rasanya. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kebesaran Allah) bagi kaum yang berfikir.

4. Anna di lino di'e diang bagian-bagianna iya sirambangan (sisarung), anna uma-uma anggur, tuda-tuda' anna ponna kuruma iya mitta'e anna andiang mitta'e. Ditolloi uai iya sitteng. Iyami' mappala'bi sambareang tuda-tuda' di sambareang (laeng) masalah rasana. Sitonganna iya bassa di'o diang tanda-tanda alama' (akaiyanganna Puang Allah Taala) lao di kaum iya keakkalang.

وَفِي ٱلْأَرْضِ قِطَعٌ مُّتَجَٰوِرَٰتٌ وَجَنَّٰتٌ مِّنْ أَعْنَٰبٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَغَيْرُ صِنْوَانٍ يُسْقَىٰ بِمَآءٍ وَٰحِدٍ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضٍ فِي ٱلْأُكُلِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأَيَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝٤

5. Dan jika (ada sesuatu) yang kamu herankan, maka yang patut mengherankan adalah ucapan mereka: "Apabila kami telah menjadi tanah, apakah kami sesungguhnya akan (dikembalikan) menjadi makhluk yang baru?" Orang- orang itulah yang kafir kepada Tuhannya; dan orang-orang itulah (yang dilekatkan) belenggu di lehernya; mereka itulah penghuni neraka, mereka kekal di dalamnya.

5. Anna mua' (diang anu) mappatakkayanna'o, iya sipato' mappatakkayanna'o iyamo paunna ise'iya: Mua' iyami' menjari lita'mi, apa' iyami' sitonganna (na dipipimbali') menjari to dipayari iya baru ? Iyamo di'o tau iya kaper lao di Puanna. Anna iyamo di'o (to diannai) petuyu' dio di barona, iyamo di'o pa'engei naraka, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna.

۞ وَإِن تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبًا أَءِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمْ وَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلْأَغْلَٰلُ فِيٓ أَعْنَاقِهِمْ وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ۝٥

6. Mereka meminta kepadamu supaya disegerakan (datangnya) siksa, sebelum (mereka meminta) kebaikan, padahal telah terjadi bermacam-macam contoh siksa sebelum mereka. Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar mempunyai ampunan (yang luas) bagi manusia sekalipun mereka zalim, dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar sangat keras siksa-Nya.

6. Ise'iya mirau mating mamoare'i ise'iya dipamasigang (polena) passessa (awala'), diandiannapai (mirau) apiangan, padahal diammo mai'di sittenganna passesa diolo'na ise'iya. Sitonganna Puammu tongat-tongang maappunnai pa'dappang (iya maloang) lao di rupa tau maui ise'iya ta'lalo pagau' bawang, anna sitonganna Puammu tongang makarras sanna'i pasessana.

وَيَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبۡلَ ٱلۡحَسَنَةِ وَقَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِمُ ٱلۡمَثُلَٰتُۗ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغۡفِرَةٖ لِّلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلۡمِهِمۡۖ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٦

7. Orang-orang yang kafir berkata: "Mengapa tidak diturunkan kepadanya (Muhammad) suatu tanda (kebesaran) dari Tuhannya?" Sesungguhnya kamu hanyalah seorang pemberi peringatan; dan bagi tiap-tiap kaum ada orang yang memberi petunjuk.

7. Tau iya kaper ma'uang: Mangapa anna andiang dipaturungan lao di (Muhammad) tanda alama' akaiyangan pole di Puanna? Sitonganna diango'o sangga' pappaingarang tappa', anna di tungga'-tungga' kaum diang pappanunju'.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦٓۗ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرٞۖ وَلِكُلِّ قَوۡمٍ هَادٍ ٧

8. Allah mengetahui apa yang dikandung oleh setiap perempuan, dan kandungan rahim yang kurang sempurna dan yang bertambah. Dan segala sesuatu pada sisi-Nya ada ukurannya.

8. Puang Allah Taala ma'issang anu na battangan mesa-mesa to baine, anna anu na battangan di are' diang kurang sukku' anna diang to'o tambang. Anna inggannana seu-seuwa di sese-Na (Puang) diang ukuranna.

ٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تَحۡمِلُ كُلُّ أُنثَىٰ وَمَا تَغِيضُ ٱلۡأَرۡحَامُ وَمَا تَزۡدَادُۚ وَكُلُّ شَيۡءٍ عِندَهُۥ بِمِقۡدَارٍ ٨

9. Yang mengetahui semua yang ghaib dan yang nampak; Yang Maha Besar lagi Maha Tinggi.

9. Iya ma'issang inggannana anu mallinrung anna anu mallaherang. Iya Masarro Kaiyang na Matinggi.

عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلۡكَبِيرُ ٱلۡمُتَعَالِ ٩

10. Sama saja (bagi Tuhan), siapa di antaramu yang merahasiakan ucapannya, dan siapa yang berterus-terang dengan ucapan itu, dan siapa yang bersembunyi di malam hari dan yang berjalan (menampakkan diri) di siang hari.

10. Sitteng bandi tia (di sesena Puang), inai di sesemu mambuniang paunna, anna inai mappallaherang (mappa’nyata) paunna di’o, anna inai mimbuni di bongi anna iya millamba (mappipitiroang alawena) di wattu allo.

سَوَآءٞ مِّنكُم مَّنۡ أَسَرَّ ٱلۡقَوۡلَ وَمَن جَهَرَ بِهِۦ وَمَنۡ هُوَ مُسۡتَخۡفِۭ بِٱلَّيۡلِ وَسَارِبُۢ بِٱلنَّهَارِ ١٠

Tiwa’as anna accurna mesa kaum pole di alawenai

11. Bagi manusia ada malaikat-malaikat yang selalu mengikutinya bergiliran, di muka dan di belakangnya, mereka menjaganya atas perintah Allah Sesungguhnya Allah tidak mengubah keadaan sesuatu kaum sehingga mereka mengubah keadaan yang ada pada diri mereka sendiri. Dan apabila Allah menghendaki keburukan terhadap sesuatu kaum, maka tak ada yang dapat menolaknya; dan sekali-kali tak ada pelindung bagi mereka selain Dia.

11. Di rupa tau diang malaika’ iya samata sisalle-salle mappiccoe’i, di olona anna di pondo’na, iyamo (para malaika’) ma’jaga sawa’ pesiona Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala andiang mappinra mesa kaum lambi’i iya topai tia diting kaum mappinra alawena toi tia. Anna mua’ Puang Allah Taala mappoelo’ adaeang lao di mesa kaum, jari andiang diang namala massu’eang, anna andiang sinala diang petturundunganna ise’iya saliwanna Iya.

لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٞ مِّنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦ يَحۡفَظُونَهُۥ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوۡمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِمۡۗ وَإِذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ سُوٓءٗا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥۚ وَمَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَالٍ ١١

Tanda asseuwang (amesanganna) Puang Allah Taala

12. Dia-lah Tuhan yang memperlihatkan kilat kepadamu untuk menimbulkan ketakutan dan harapan, dan Dia mengadakan awan mendung.

12. Iya (Puang Allah Taala) mappipitiroang mating dala’ na mapppapole rakke’ anna rannu, anna Iya to’o mappadiang tai iri’ mappamaullung.

هُوَ ٱلَّذِي يُرِيكُمُ ٱلۡبَرۡقَ خَوۡفٗا وَطَمَعٗا وَيُنشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ١٢

وَيُسَبِّحُ ٱلرَّعۡدُ بِحَمۡدِهِۦ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ مِنۡ خِيفَتِهِۦ وَيُرۡسِلُ ٱلصَّوَٰعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَن يَشَآءُ وَهُمۡ يُجَٰدِلُونَ فِي ٱللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ ٱلۡمِحَالِ ١٣

13. Dan guruh itu bertasbih dengan memuji Allah, (demikian pula) para malaikat karena takut kepada-Nya, dan Allah melepaskan halilintar, lalu menimpakannya kepada siapa yang Dia kehendaki, dan mereka berbantah-bantahan tentang Allah, dan Dia-lah Tuhan Yang Maha keras siksa-Nya.

13. Anna guttur di'o mattasa'bei anna mappuyi Puang Allah Taala, (bassa toi) inggannana malaika' sawa' marakke'i lao di sese-Na, anna Puang Allah Taala mallappasang tora' guttur, na naparuai inai napoelo', anna ise'iya sisakka-sakka' di Puang Allah Taala, anna Iya Puang Allah Taala kamenang makarras passessa-Na.

لَهُۥ دَعۡوَةُ ٱلۡحَقِّۚ وَٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسۡتَجِيبُونَ لَهُم بِشَيۡءٍ إِلَّا كَبَٰسِطِ كَفَّيۡهِ إِلَى ٱلۡمَآءِ لِيَبۡلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَٰلِغِهِۦۚ وَمَا دُعَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ ١٤

14. Hanya bagi Allah-lah (hak mengabulkan) do'a yang benar. Dan berhala-berhala yang mereka sembah selain Allah tidak dapat memperkenankan sesuatupun bagi mereka, melainkan seperti orang yang membukakan kedua telapak tangannya ke dalam air supaya sampai air ke mulutnya, padahal air itu tidak dapat sampai ke mulutnya. Dan do'a (ibadat) orang-orang kafir itu, hanyalah sia-sia belaka.

14. Sangga' lao di Puang Allah Taala (mala mattarima) do'a iya tongang. Anna barahala (patung) iya nasomba ise'iya saliwanna Puang Allah Taala andiangi mala mappasilennarang apa-apa di sesena ise'iya, selaenna sitteng to mambuaiangi da'dua pale' limanna naung di uai anna malaai uai di'o lambi' lao di lawena, padahal uai di'o andiangi mala lambi' lao di lawena. Anna do'a (pakkasiwianna) tau iya kaper, andiang diang gunana (laosala tappa'i).

وَلِلَّهِ يَسۡجُدُ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ طَوۡعٗا وَكَرۡهٗا وَظِلَٰلُهُم بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ۩ ١٥

15. Hanya kepada Allah-lah sujud (patuh) segala apa yang di langit dan di bumi, baik dengan kemauan sendiri ataupun terpaksa (dan sujud pula) bayang-bayangnya di waktu pagi dan petang hari.

15. Sangga' lao di Puang Allah Taalai suyu' (tunru') inggannana anu di langi' anna anu di lino, apa iya elo'na toi tia iyade' dipassai (anna suyu' toi) bayo-bayona di malimang anna mariwiang.

16. Katakanlah: ”Siapakah Tuhan langit dan bumi?” Jawabnya: ”Allah.” Katakanlah: ”Maka patutkah kamu mengambil pelindung-pelindungmu dari selain Allah, padahal mereka tidak menguasai kemanfaatan dan tidak (pula) kemudharatan bagi diri mereka sendiri?”. Katakanlah: ”Adakah sama orang buta dan yang dapat melihat, atau samakah gelap gulita dan terang benderang; apakah mereka menjadikan beberapa sekutu bagi Allah yang dapat menciptakan seperti ciptaan-Nya sehingga kedua ciptaan itu serupa menurut pandangan mereka?” Katakanlah: ”Allah adalah Pencipta segala sesuatu dan Dia-lah Tuhan Yang Maha Esa lagi Maha Perkasa”.

16. Pa’uango’o: Inai Puanna langi’ anna lino? Ma’uammi: Puang Allah Taala. Pa’uango’o: Jari sipato’do’o maala petturundungan saliwanna Puang Allah Taala, padahal ise’iya andiang makkuasai akkegunang anna adaeang (mudarat) di alawena toi tia? Pa’uango’o: Sittengandi to buta anna to paita, iyade’ sittengdi mapattang kapa’ anna tarrang sanna’. Apa’ ise’iya mappayari sisaapa solana di Puang Allah Taala iya mala mappapia sitteng pappara’bue’-Na (Puang) lambi’i da’dua pappara’bue’na di’o sitteng mi’apai pa’itanna ise’iya? Pa’uango’o: Puang Allah Taala Mappara’bue’ inggannana apa-apa anna Iya Puang Allah Taala Masarro Mesa na Makasau’ Pa’ulleang.

قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ قُلِ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِى ٱلظُّلُمَٰتُ وَٱلنُّورُ ۗ أَمْ جَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ خَلَقُوا۟ كَخَلْقِهِۦ فَتَشَٰبَهَ ٱلْخَلْقُ عَلَيْهِمْ ۚ قُلِ ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّٰرُ ١٦

17. Allah telah menurunkan air (hujan) dari langit, maka mengalirlah air di lembah-lembah menurut ukurannya, maka arus itu membawa buih yang mengembang. Dan dari apa (logam) yang mereka lebur dalam api untuk membuat perhiasan atau alat-alat, ada (pula) buihnya seperti buih arus itu. Demikianlah Allah membuat perumpamaan (bagi) yang benar dan yang bathil. Adapun buih

17. Puang Allah Taala pura mappaturung uai (urang) pole di langi’, jari lolommi uai di’o dio di lembang situru’ ukuranna, anna lolonna di’o mambawai bura iya kambang na toyang. Anna di (logam) iya napaaccur ise’iya di api na mappapia belo-belo iyade’ parewa, diang to’o burana sitteng burana uai. Bassami di’o Puang Allah Taala mappapia akkalarapangan lao di

أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌۢ بِقَدَرِهَا فَٱحْتَمَلَ ٱلسَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا ۚ وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِى ٱلنَّارِ ٱبْتِغَآءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَٰعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ وَٱلْبَٰطِلَ ۚ فَأَمَّا ٱلزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَآءً ۖ وَأَمَّا مَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمْكُثُ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ ١٧

itu, akan hilang sebagai sesuatu yang tak ada harganya; adapun yang memberi manfa'at kepada manusia, maka ia tetap di bumi. Demikianlah Allah membuat perumpamaan-perumpamaan.

tau iya parua anna salah. Anna bura di'o, na pa'dai sebagai anu iya andiang diang angga'na. Anna iya to mambei akkegunang lao di tau, na tatta'i di lino. Tipatengammi di'o Puang Allah Taala mappapia akkalarapangan.

TUNGGA-TUNGGA' RUPA TAU MALLOLONGANI BALASAN PANGGAUANNA

Sipa' panggauang mala'bi' lalang di Sallang

لِلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِرَبِّهِمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُۥ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ سُوٓءُ ٱلْحِسَابِ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ١٨

18. Bagi orang-orang yang memenuhi seruan Tuhannya, (disediakan) pembalasan yang baik. Dan orang-orang yang tidak memenuhi seruan Tuhan, sekiranya mereka mempunyai semua (kekayaan) yang ada di bumi dan (ditambah) sebanyak isi bumi itu lagi besertanya, niscaya mereka akan menebus dirinya dengan kekayaan itu. Orang-orang itu disediakan baginya hisab yang buruk dan tempat kediaman mereka ialah Jahannam dan itulah seburuk-buruk tempat kediaman.

18. Di sesena tau iya mappiccoe'i pesiona Puanna, dipatayangani (di balas) macoai. Anna tau iya andiang mappiccoe'i pesiona Puang, tenna' nappunnaidi ise'iya inggannana asugiang iya diang di lino di (tambai boi) simmai'di issinna lino dipasiola, tongang na mappapolei alawena ise'iya di asugiang di'o. Iyamo di'o dipatayangani hisab (rekengan) iya adae' anna engeanna iyamo Jahannam anna iyamo di'o engeang kamenang adae'.

۞ أَفَمَن يَعْلَمُ أَنَّمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ٱلْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰٓ ۚ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ١٩

19. Adakah orang yang mengetahui bahwasanya apa yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu

19. Diangdi tau ma'issang mua' iya anu dipaturungano'o tongang polei di Puammu di'o

itu benar sama dengan orang yang buta? Hanyalah orang-orang yang berakal saja yang dapat mengambil pelajaran,

sittengi to iya buta? Sangga’ tau iya diang akkalanna mala maala pe’guruang.

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنقُضُونَ الْمِيثَاقَ ﴿٢٠﴾

20. (yaitu) orang-orang yang memenuhi janji Allah dan tidak merusak perjanjian,

20. (iyamo) tau iya mappogau’ talli’na Puang Allah Taala anna andiang marrusa’ assitalliang,

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَن يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

21. dan orang-orang yang menghubungkan apa-apa yang Allah perintahkan supaya dihubungkan, dan mereka takut kepada Tuhannya dan takut kepada hisab yang buruk.

21. anna tau iya mappasilambi’ anu iya napesioang Puang Allah Taala mamoare’i di pasilambi’i, anna ise’iya marakke’ lao di Puanna anna marakke’ di hisab (rekengan) iya adae’.

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾

22. Dan orang-orang yang sabar karena mencari keridhaan Tuhannya, mendirikan shalat, dan menafkahkan sebagian rezki yang Kami berikan kepada mereka, secara sembunyi atau terang-terangan serta menolak kejahatan dengan kebaikan; orang-orang itulah yang mendapat tempat kesudahan (yang baik),

22. Anna tau iya sa’bar sawa’ ma’itai riona Puanna, makke’deang sambayang, anna mappasung sambareang dalle’ iya Iyami’ di bengangi, nawuniang iyade’ napalatto anna massu’eang adaeang sawa’ apiangan. iyamo di’o tau iya mallolongan engeang paccappurang (iya macoa).

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَن صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ ۖ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِم مِّن كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

23. (yaitu) surga ’Adn yang mereka masuk ke dalamnya bersama-sama dengan orang-orang yang saleh dari bapak- bapaknya, isteri-isterinya dan anak cucunya, sedang malaikat-malaikat masuk ke tempat-tempat mereka dari semua pintu;

23. (Iyamo) suruga ‘Adn iya ise’iya mittama di lalanna siola-ola tau iya saleh pole di ama-amanna, para bainena, anna ana’ appona, anna malaika’-malaika’ mittamai di engeanna ise’iya pole di inggannana ba’ba.

24. (sambil mengucapkan): ”Salamun `alaikum bima shabartum”, Maka alangkah baiknya tempat kesudahan itu.

24. (na ma’uang): Asalamakang di sesemu sawa’ asa’barammu. Jari macoa-macoapai engeang paccappurang di’o.

سَلَٰمٌ عَلَيۡكُم بِمَا صَبَرۡتُمۡۚ فَنِعۡمَ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ٢٤

Sipa’ panggauang tau iya kaper lao di Puang Allah Taala

25. Orang-orang yang merusak janji Allah setelah diikrarkan dengan teguh dan memutuskan apa-apa yang Allah perintahkan supaya dihubungkan dan mengadakan kerusakan di bumi, orang-orang itulah yang memperoleh kutukan dan bagi mereka tempat kediaman yang buruk (Jahannam).

25. Anna tau iya marrusa’ talli’na Puang Allah Taala di purana nattekang iya makasau’ anna naputussi anu naparentang Puang Allah Taala mamoare’i napasiuppi’ anna mappadiang anu marrusa’ (adaeang) di baona lino, iyamo di’o tau mallolongan pakkutu’ anna di sesena ise’iya engeang amottongan kamenang adae’ (Jahannam).

وَٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهۡدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقۡطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱللَّعۡنَةُ وَلَهُمۡ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ٢٥

26. Allah meluaskan rezki dan menyempitkannya bagi siapa yang Dia kehendaki. Mereka bergembira dengan kehidupan di dunia, padahal kehidupan dunia itu (dibanding dengan) kehidupan akhirat, hanyalah kesenangan (yang sedikit).

26. Puang Allah Taala mappamaloang dalle’ anna mappasippi’ di sesena tau iya napoelo’. Ise’iya mario di atuoang lino, anna iya atuoang lino di’o (mua’ di pasiwandingi) atuoang ahera’ sangga’ asannangan (saicco’di).

ٱللَّهُ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ وَفَرِحُواْ بِٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا فِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا مَتَٰعٞ ٢٦

27. Orang-orang kafir berkata: ”Mengapa tidak diturunkan kepadanya (Muhammad) tanda (mu’jizat) dari Tuhannya?” Katakanlah: ”Sesungguhnya Allah menyesatkan siapa yang Dia kehendaki dan menunjuki orang- orang

27. Tau iya kaper ma’uang: Mangapai anna andiang dipaturung lao di (Muhammad) alama’ (mu’jizat) pole di Puanna? Pa’uango’o: Sitonganna Puang Allah Taala mappapusa inai napoelo’ anna mambengani panunju’

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ قُلۡ إِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِيٓ إِلَيۡهِ مَنۡ أَنَابَ ٢٧

yang bertaubat kepada Nya",

lao di tau iya me'atowa' Lao (di Puang).

Asannangan ate di sesena to matappa'

28. (yaitu) orang-orang yang beriman dan hati mereka menjadi tenteram dengan mengingati Allah. Ingatlah, hanya dengan mengingat Allah-lah hati menjadi tenteram.

28. (Iyamo) tau iya matappa' anna atena menjari tannang sawa' ma'ingarangi Puang Allah Taala. Ingarangi, sangga' ma'ingarang lao di Puang Allah Taala ate menjari tannang.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ ٱللَّهِ ۗ أَلَا بِذِكْرِ ٱللَّهِ تَطْمَئِنُّ ٱلْقُلُوبُ ٢٨

29. Orang-orang yang beriman dan beramal saleh, bagi mereka kebahagiaan dan tempat kembali yang baik.

29. Tau iya matappa' anna maammal shaleh, di sesena ise'iya asannangan anna engeang membali' iya macoa.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَـَٔابٍ ٢٩

SUNNAHNA PUANG ALLAH TAALA MA'UTUS PARA SURO LAO DI RUPA TAU

Puang Allah Taala ma'utus Muhammad SAW

30. Demikianlah, Kami telah mengutus kamu pada suatu umat yang sungguh telah berlalu beberapa umat sebelumnya, supaya kamu membacakan kepada mereka (Al Qur'an) yang Kami wahyukan kepadamu, padahal mereka kafir kepada Tuhan Yang Maha Pemurah. Katakanlah: "Dialah Tuhanku tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia; hanya kepada-Nya aku

30. Tipatemmi di'o, Iyami' pura ma'utuso'o lao di mesa umma' iya pura lesse' lao saapa umma' diolo' mai, mamoare'o mambacang lao dise'iya (Koroang) iya Iyami' wahyukang di sesemu, padahal ise'iya kaperi lao di Puanna (iya) Masarro Pammase. Pa'uango'o: Iya Puangngu andiang diang Puang (iya maka disomba) saliwanna Iya, sangga' di sese-Na iyau mattawakkal anna sangga'

كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَٰكَ فِىٓ أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَآ أُمَمٌ لِّتَتْلُوَا۟ عَلَيْهِمُ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِٱلرَّحْمَٰنِ ۚ قُلْ هُوَ رَبِّى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ٣٠

bertawakkal dan hanya kepada-Nya aku bertaubat".

di sese-Na (iyau me 'atowa' (mirau a'dappang).

Koroang iyamo Kitta' mappatigoccang lino

وَلَوۡ أَنَّ قُرۡءَانٗا سُيِّرَتۡ بِهِ ٱلۡجِبَالُ أَوۡ قُطِّعَتۡ بِهِ ٱلۡأَرۡضُ أَوۡ كُلِّمَ بِهِ ٱلۡمَوۡتَىٰۗ بَل لِّلَّهِ ٱلۡأَمۡرُ جَمِيعًاۗ أَفَلَمۡ يَاْيۡـَٔسِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَن لَّوۡ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَهَدَى ٱلنَّاسَ جَمِيعٗاۗ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُواْ قَارِعَةٌ أَوۡ تَحُلُّ قَرِيبٗا مِّن دَارِهِمۡ حَتَّىٰ يَأۡتِيَ وَعۡدُ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ٣١

31. Dan sekiranya ada suatu bacaan (kitab suci) yang dengan bacaan itu gunung-gunung dapat digoncangkan atau bumi jadi terbelah atau oleh karenanya orang-orang yang sudah mati dapat berbicara, (tentu Al Qur'an itulah dia). Sebenarnya segala urusan itu adalah kepunyaan Allah. Maka tidakkah orang-orang yang beriman itu mengetahui bahwa seandainya Allah menghendaki (semua manusia beriman), tentu Allah memberi petunjuk kepada manusia semuanya. Dan orang-orang yang kafir senantiasa ditimpa bencana disebabkan perbuatan mereka sendiri atau bencana itu terjadi dekat tempat kediaman mereka, sehingga datanglah janji Allah. Sesungguhnya Allah tidak menyalahi janji.

31. Anna tennna' diang mesa anu iya di baca (Kitta' mapaccing) iya sawa' buttu mala tiroyong iyade' lino tisigi' iyade' sawa' to mate malai mappau (iyamo di'o Koroang). Sitonganna inggannana di'o appunnannai Puang Allah Taala. Jari andiangi naissang to matappa' mua' Puang Allah Taala mappoelo' (inggannana tau matappa'), tantu Puang Allah Taala mambei panunju' lao di tau iyanasanna. Anna tau iya kaper tulu naruai awala' nassawa'i panggauanna alawena iyade' passessa di'o menjari kadeppe' lao di engeanna (tau iya kaper), lambi'i pole janjinna Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala andiangi mappesalai janji.

Passakka' lao di para Suro tongang na accuri

وَلَقَدِ ٱسۡتُهۡزِئَ بِرُسُلٖ مِّن قَبۡلِكَ فَأَمۡلَيۡتُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ثُمَّ أَخَذۡتُهُمۡۖ فَكَيۡفَ كَانَ عِقَابِ ٣٢

32. Dan sesungguhnya telah diperolok-olokkan beberapa rasul sebelum kamu, maka Aku beri tangguh kepada orang-orang kafir itu kemudian Aku binasakan

32. Anna sitonganna purai natuna-tunai sisaapa suro diolo' mai, jari Iyau purai uwei pattanjengan lao di tau iya kaper di'o, mane U-pawinasai. Mannassa

mereka. Alangkah hebatnya siksaan-Ku itu!

marasai passessa-U di’o.

33. Maka apakah Tuhan yang menjaga setiap diri terhadap apa yang diperbuatnya (sama dengan yang tidak demikian sifatnya)? Mereka menjadikan beberapa sekutu bagi Allah. Katakanlah: ”Sebutkanlah sifat-sifat mereka itu”. Atau apakah kamu hendak memberitakan kepada Allah apa yang tidak diketahui-Nya di bumi, atau kamu mengatakan (tentang hal itu) sekedar perkataan pada lahirnya saja. Sebenarnya orang-orang kafir itu dijadikan (oleh syaitan) memandang baik tipu daya mereka dan dihalanginya dari jalan (yang benar). Dan barangsiapa yang disesatkan Allah, maka baginya tak ada seorangpun yang akan memberi petunjuk.

33. Jari diangdi Puang manjagai tungga’-tungga’ alawe di anu napogau’, (sitteng iya andiang tipatengan sipa’na) ise’iya mappayari (mappadiang) sisaapa sola di Puang Allah Taala. Pa’uango’o: Paui sipa-sipa’na ise’iya di’o. Iyade’ melo’do’o mappissangngi Puang Allah Taala anu iya andiang naissang di lino di’e, iyade’ ma’uango’o (bassa di’o) sangga’ pau-pau tappa’ di laheranna. Sitonganna to kaper di’o napayari (setang) ma’ita macoa pepangenggena ise’iya anna napusarai di tangalalang (iya parua). Anna inai-inai napapusa Puang Allah Taala, jari di sesena andiang diang mesa tau iya na mala mambei panunju’.

أَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۗ وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ قُلْ سَمُّوهُمْ ۚ أَمْ تُنَبِّـُٔونَهُۥ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلْأَرْضِ أَم بِظَـٰهِرٍ مِّنَ ٱلْقَوْلِ ۗ بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا۟ عَنِ ٱلسَّبِيلِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ٣٣

34. Bagi mereka azab dalam kehidupan dunia dan sesungguhnya azab akhirat adalah lebih keras dan tak ada bagi mereka seorang pelindungpun dari (azab) Allah.

34. Di sesena ise’iya diang passessa (awala’) lalang di atuoang lino anna sitonganna passessa (awala’) ahera’ la’bi makarrasi anna andiang diang dise’iya mesa tau namala mambei petturundungan pole (di passessa)na Puang Allah Taala.

لَّهُمْ عَذَابٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ أَشَقُّ ۖ وَمَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ٣٤

Gambaranna suruga

۞ مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۖ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ ۖ أُكُلُهَا دَآئِمٌ وَظِلُّهَا ۚ تِلْكَ عُقْبَى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا۟ ۖ وَّعُقْبَى ٱلْكَـٰفِرِينَ ٱلنَّارُ ٣٥

35. Perumpamaan surga yang dijanjikan kepada orang-orang yang takwa ialah (seperti taman) mengalir sungai- sungai di dalamnya; buahnya tak henti-henti, sedang naungannya (demikian pula). Itulah tempat kesudahan bagi orang-orang yang bertakwa; sedang tempat kesudahan bagi orang-orang kafir ialah neraka.

35. Alarapanganna suruga iya na janjiang lao di tau iya me’takwa iyamo (sitteng uma), lolongi binanga-binanga di lalanna, buana andiang rua mi’osa anna petturundunganna (sitteng topa). Iyamo di’o engeang paccappurang lao di tau iya me’atakwa, anna engeang paccappurang di sesena tau iya to kaper iyamo naraka.

To matappa’ mattarimai Koroang

وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَـٰهُمُ ٱلْكِتَـٰبَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ ۖ وَمِنَ ٱلْأَحْزَابِ مَن يُنكِرُ بَعْضَهُۥ ۚ قُلْ إِنَّمَآ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ وَلَآ أُشْرِكَ بِهِۦٓ ۚ إِلَيْهِ أَدْعُوا۟ وَإِلَيْهِ مَـَٔابِ ٣٦

36. Orang-orang yang telah Kami berikan kitab kepada mereka bergembira dengan kitab yang diturunkan kepadamu, dan di antara golongan-golongan (Yahudi dan Nasrani) yang bersekutu, ada yang mengingkari sebagiannya. Katakanlah: ”Sesungguhnya aku hanya diperintah untuk menyembah Allah dan tidak mempersekutukan sesuatupun dengan Dia. Hanya kepada-Nya aku seru (manusia) dan hanya kepada-Nya aku kembali”.

36. Anna tau iya pura Iyami’ di bei Kitta’ marioi sawa’ Kitta’ iya dipaturung mating di sesemu, anna di golongan (Yahudi anna Nasrani) siolai, diang andiang maatappa’i sambareanna. Pa’uango’o: Sitonganna sangga’ diparentada’ iyau massomba Puang Allah Taala anna andiang mappa’dua-I (Puang) saliwanna Iya, sangga’ di sesena-I dianga’ mapperoa (di tau) anna sangga’ di sese-Nai dianga’ membali’.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَـٰهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم بَعْدَمَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا وَاقٍ ٣٧

37. Dan demikianlah, Kami telah menurunkan Al Qur’an itu sebagai peraturan (yang benar) dalam bahasa Arab. Dan seandainya kamu mengikuti hawa nafsu mereka setelah

37. Anna tipatengammi di’o, Iyami’ mappaturung Koroang di’o sebagai atorang (iya tongang) ma’basa Arab. Anna tenna’ mappiccoe’i do’o nassunna ise’iya di polenamo

datang pengetahuan kepadamu, maka sekali-kali tidak ada pelindung dan pemelihara bagimu terhadap (siksa) Allah.

pa'issangan di sesemu, jari andiang togang diang petturundungan anna pappiara di sesemu pole (dipassesssa)na Puang Allah Taala.

Mamboyang Andiangi sisala passuroang

38. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus beberapa Rasul sebelum kamu dan Kami memberikan kepada mereka isteri-isteri dan keturunan. Dan tidak ada hak bagi seorang Rasul mendatangkan sesuatu ayat (mu'jizat) melainkan dengan izin Allah. Bagi tiap-tiap masa ada Kitab (yang tertentu).

38. Anna sitonganna Iyami' pura ma'utus sisaapa suro di andiammupa (diolo' mai) anna Iyami' mambei ise'iya baine anna biya-biya. Anna andiang diang ha' lao di mesa suro na mappapole mesa tanda (mu'jizat) selaenna elo'na Puang Allah Taala. Di tungga'-tungga' wattu diang kitta' (iya mattantu).

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلٗا مِّن قَبۡلِكَ وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ أَزۡوَٰجٗا وَذُرِّيَّةٗۚ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأۡتِيَ بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ لِكُلِّ أَجَلٖ كِتَابٞ ٣٨

Tungga-tungga' wattu diang masalahna

39. Allah menghapuskan apa yang Dia kehendaki dan menetapkan (apa yang Dia kehendaki), dan di sisi-Nya-lah terdapat Ummul-Kitab (Lauh Mahfuzh).

39. Puang Allah Taala maapus anu iya napoelo' anna mappato' (anu iya napoelo'), anna disese-Nai diang Ummul Kitab (Lauh Mahfuzh).

يَمۡحُواْ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ وَيُثۡبِتُۖ وَعِندَهُۥٓ أُمُّ ٱلۡكِتَٰبِ ٣٩

40. Dan jika Kami perlihatkan kepadamu sebagian (siksa) yang Kami ancamkan kepada mereka atau Kami wafatkan kamu (hal itu tidak penting bagimu) karena sesungguhnya tugasmu hanya menyampaikan saja, sedang Kami-lah yang menghisab amalan mereka.

40. Anna mua' Iyami' mappatiroio sambareang (passessa) anna Iyami' maaccang lao dise'iya iyade Iyami' mappateio (iya di'o andiangi parallu di sesemu) sawa' sitonganna urusammu sangga' mappalambi' tappa', anna Iyami' marrekeng (mahhisab) appalanna ise'iya.

وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعۡضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمۡ أَوۡ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيۡكَ ٱلۡبَلَٰغُ وَعَلَيۡنَا ٱلۡحِسَابُ ٤٠

41. Dan apakah mereka tidak melihat bahwa sesungguhnya Kami mendatangi daerah-daerah (orang-orang kafir), lalu Kami kurangi daerah-daerah itu (sedikit demi sedikit) dari tepi-tepinya? Dan Allah menetapkan hukum (menurut kehendak-Nya), tidak ada yang dapat menolak ketetapan-Nya; dan Dia-lah Yang Maha cepat hisab-Nya.

41. Anna andiangdi ise’iya ma’ita mua’ sitonganna Iyami’ mappolei kappunna (to kaper), anna mane Iyami’ makkurangngi kappung di’o (saicco’ si saicco’) pole di birinna. Anna Puang Allah Taala pappato’ hukum (mappatattu atorang mi’apai elo-Na), andiang diang tau iya na mala mattola’ atoran-Na, anna Iya (Puang) Masarro Masiga Pambilan-Na.

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا نَأۡتِي ٱلۡأَرۡضَ نَنقُصُهَا مِنۡ أَطۡرَافِهَاۚ وَٱللَّهُ يَحۡكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكۡمِهِۦۚ وَهُوَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ٤١

42. Dan sungguh orang-orang kafir yang sebelum mereka (kafir Mekah) telah mengadakan tipu daya, tetapi semua tipu daya itu adalah dalam kekuasaan Allah. Dia mengetahui apa yang diusahakan oleh setiap diri, dan orang-orang kafir akan mengetahui untuk siapa tempat kesudahan (yang baik) itu.

42. Anna sitonganna tau iya kaper diolo’ (kaper Makkah) purai mappadiang pepagengge, tapi’ inggannana pepagengge di’o di lalannai akkuasanna Puang Allah Taala. Iya (Puang Allah Taala) ma’issang anu nausahai mesa alawe, anna tau iya kaper na ma’issang untu’ inai engeang paccappurang (macoa) di’o.

وَقَدۡ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَلِلَّهِ ٱلۡمَكۡرُ جَمِيعٗاۖ يَعۡلَمُ مَا تَكۡسِبُ كُلُّ نَفۡسٖۗ وَسَيَعۡلَمُ ٱلۡكُفَّٰرُ لِمَنۡ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ٤٢

43. Berkatalah orang-orang kafir: ”Kamu bukan seorang yang dijadikan Rasul”. Katakanlah: ”Cukuplah Allah menjadi saksi antaraku dan kamu dan antara orang yang mempunyai ilmu Al Kitab”.

43. Ma’uammi tau iya kaper: Taniao mesa tau iya dipayari suro. Pa’uango’o: Sukku’mi Puang Allah Taala massa’bi’ia’ anna massa’bi’io anna antara to iya maappunnai pa’issangan kitta’.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَسۡتَ مُرۡسَلٗاۚ قُلۡ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدَۢا بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡ وَمَنۡ عِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلۡكِتَٰبِ ٤٣

IBRAHIM
NABI IBRAHIM

سُورَةُ إِبۡرَاهِيمَ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

WAHYUNNA PUANG ALLAH TAALA MAPPALANYNYA' APATTANGAN

Koroang mambei panunju' lao di rupa tau

1. Alif laam raa. (Ini adalah) Kitab yang Kami turunkan kepadamu supaya kamu mengeluarkan manusia dari gelap gulita kepada cahaya terang benderang dengan izin Tuhan mereka, (yaitu) menuju jalan Tuhan Yang Maha Perkasa lagi Maha Terpuji.

1. Alif laam raa. (Iyamo di'e) Kitta' iya Iyami' paturungano'o mamoare'o mappasung rupa tau pole di apattangan lao di tayang sawa' elo'na Puanna ise'iya, (iyamo) lao di tangalalanna Puang Masarro Maraya Pa'ulleang na Tipuyi.

الٓرۚ كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ إِلَيۡكَ لِتُخۡرِجَ ٱلنَّاسَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذۡنِ رَبِّهِمۡ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَمِيدِ ١

2. Allah yang memiliki segala apa yang di langit dan di bumi. Dan celakalah bagi orang-orang kafir karena siksaan yang sangat pedih.

2. Puang Allah Taala maappunnai inggannana anu di langi' anna di lino. Anna cilakai tau iya kaper sawa' passessa iya kamenang pemonge',

ٱللَّهِ ٱلَّذِي لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَوَيۡلٞ لِّلۡكَٰفِرِينَ مِنۡ عَذَابٖ شَدِيدٍ ٢

3. (yaitu) orang-orang yang lebih menyukai kehidupan dunia daripada kehidupan akhirat, dan menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah dan menginginkan agar jalan Allah itu bengkok. Mereka itu berada dalam kesesatan yang jauh.

3. (iyamo) tau iya la'bi ma'elo'i atuoang lino dadi atuoang ahera', anna mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Allah Taala anna ma'elo'i malaai tangalalang lao di Puang Allah Taala di'o peko'. Ise'iya di'o diangi lalang di apusang iya karao.

ٱلَّذِينَ يَسۡتَحِبُّونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا عَلَى ٱلۡأٓخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبۡغُونَهَا عِوَجًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ضَلَٰلِۢ بَعِيدٖ ٣

Musa AS anna para Suro laenna di andiannapa Muhammad SAW, Suro lao di kaumna toi tia

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوۡمِهِۦ لِيُبَيِّنَ لَهُمۡۖ فَيُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٤

4. Iyami' andiang massio mesa suro selaenna mappapegunai basa coco' lao di kaumna, mamoare'i mala mappannassa tongang di sesena ise'iya. Jari Puang Allah Taala mappapusa inai napoelo'. Anna Iya (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

4. Kami tidak mengutus seorang rasulpun, melainkan dengan bahasa kaumnya supaya ia dapat memberi penjelasan dengan terang kepada mereka. Maka Allah menyesatkan siapa yang Dia kehendaki, dan memberi petunjuk kepada siapa yang Dia kehendaki. Dan Dia-lah Tuhan Yang Maha Kuasa lagi Maha Bijaksana.

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ أَنۡ أَخۡرِجۡ قَوۡمَكَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَذَكِّرۡهُم بِأَيَّىٰمِ ٱللَّهِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٖ ٥

5. Anna sitonganna Iyami' pura ma'utus Musa na mambawa aya'-aya'-I (anna Iyami' mapparentai): Pasungi kaummu pole di pattang kapa' lao di tayang paindo anna paingarangi ise'iya di allo-allona Puang Allah Taala. Sitonganna iya tipatengan di'o diang alama' (akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena tau iya me'asa'bar na me'asukkur.

5. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Musa dengan membawa ayat-ayat Kami, (dan Kami perintahkan kepadanya): "Keluarkanlah kaummu dari gelap gulita kepada cahaya terang benderang dan ingatkanlah mereka kepada hari- hari Allah". Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi setiap orang penyabar dan banyak bersyukur.

وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ أَنجَىٰكُم مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ٦

6. Anna (ingarangi), diwattunna Musa ma'uang lao di kaumna: Ingarangi pappenyamanna Puang Allah Taala di sesemu di wattunna Iya (Puang Allah Taala) mappasalama'o pole (di Fir'aun) anna tau mappiccoe'i, ise'iya

6. Dan (ingatlah), ketika Musa berkata kepada kaumnya: "Ingatlah ni'mat Allah atasmu ketika Dia menyelamatkan kamu dari (Fir'aun dan) pengikut-pengikutnya, mereka menyiksa kamu dengan siksa yang pedih, mereka

menyembelih anak-anak laki-lakimu, membiarkan hidup anak-anak perempuanmu; dan pada yang demikian itu ada cobaan yang besar dari Tuhanmu".

massessao passessa iya pemonge', ise'iya manggere' nanaeke' tommuanemu, anna mappaso'nai tuo nanaeke to bainemu, anna iya tipatengan di'o diang paccowa kaiyang pole di Puammu.

7. Dan (ingatlah juga), tatkala Tuhanmu mema'lumkan: "Sesungguhnya jika kamu bersyukur, pasti Kami akan menambah (ni'mat) kepadamu, dan jika kamu mengingkari (ni'mat-Ku), maka sesungguhnya azab-Ku sangat pedih".

7. Anna (ingarang toi), diwattunna Puammu mappepissangan: Sitonganna mua' sukkuro'o, Iyami' tongang na mattambai (pappenyamangngu) mating di sesemu, anna mua' mukaperri (pappenyamangngu), jari sitonganna passessa-U tongang pemonge' sanna'i.

وَإِذۡ تَأَذَّنَ رَبُّكُمۡ لَئِن شَكَرۡتُمۡ لَأَزِيدَنَّكُمۡۖ وَلَئِن كَفَرۡتُمۡ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٞ ٧

KEDONA RUPA TAU MA'OLOI PEPATUDUNNA SURO

Inggannana attongangan ditola' nasangi mulanna

8. Dan Musa berkata: "Jika kamu dan orang-orang yang ada di muka bumi semuanya mengingkari (ni'mat Allah), maka sesungguhnya Allah Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

8. Anna Musa ma'uang: Mua' i'o anna tau iya diang di baona lino makkaperi (nasang) pappenyamang pole di (Puang Allah Taala), jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Sugi' na Tipuyi.

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِن تَكۡفُرُوٓاْ أَنتُمۡ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا فَإِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ٨

9. Belumkah sampai kepadamu berita orang-orang sebelum kamu (yaitu) kaum Nuh, `Ad, Tsamud dan orang-orang sesudah mereka. Tidak ada

9. Andiappadi lambi' di sesemu karewana to diolo'mu (iyamo) Kaum Nuh, 'Ad, Tsamud anna tau iya di boe'na ise'iya. Andiang diang ma'issangi

أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ نَبَؤُاْ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ قَوۡمِ نُوحٖ وَعَادٖ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ لَا يَعۡلَمُهُمۡ إِلَّا ٱللَّهُۚ جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَرَدُّوٓاْ أَيۡدِيَهُمۡ فِيٓ

yang mengetahui mereka selain Allah. Telah datang rasul-rasul kepada mereka (membawa) bukti-bukti yang nyata lalu mereka menutupkan tangannya ke mulutnya (karena kebencian) dan berkata: ”Sesungguhnya kami mengingkari apa yang kamu disuruh menyampaikannya (kepada kami), dan sesungguhnya kami benar-benar dalam keragu-raguan yang menggelisahkan terhadap apa yang kamu ajak kami kepadanya”.

ise’iya saliwanna Puang Allah Taala. Polemi suro-suro di sesena ise’iya (mambawa) butti iya ma’nyata mane ise’iya mappaoppoang limanna lao di lawena (sawa’ pe’awire’na), anna ma’uang: Sitonganna iyami’ makkaperri di anu nasioango’o mappalambi’i (di iyami’), anna sitonganna iyami’ tongang lalang di awata-watang iya mepawalisa di anu iya meperoangano’o di iyami’.

أَفْوَٰهِهِمْ وَقَالُوٓا۟ إِنَّا كَفَرْنَا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ وَإِنَّا لَفِى شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَآ إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾

10. Berkata rasul-rasul mereka: ”Apakah ada keragu-raguan terhadap Allah, Pencipta langit dan bumi? Dia menyeru kamu untuk memberi ampunan kepadamu dari dosa-dosamu dan menangguhkan (siksaan)mu sampai masa yang ditentukan?” Mereka berkata: ”Kamu tidak lain hanyalah manusia seperti kami juga. Kamu menghendaki untuk menghalang-halangi (membelokkan) kami dari apa yang selalu disembah nenek moyang kami, karena itu datangkanlah kepada kami bukti yang nyata.

10. Suro-surona ise’iya ma’uang: Diangdi awata-watang lao di Puang Allah Taala, Pappara’bue’ langi’ anna lino? Iya (Puang) mapperoao na maa’dappangano’o pole di dosa-dosamu anna mattunda (passessa)mu lambi’i wattu iya dipattattu. Ise’iya ma’uang: I’o andiang laeng nasangadinna sitteng bandi tau. I’o ma’elorang namappusara (napelesei) iyami’ pole di anu samata nasomba kanne-kanne’i (to diolo’i), sawa’ tipatemmi di’o papolemi di iyami’ butti iya ma’nyata (mannassa).

۞ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى ٱللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ قَالُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأْتُونَا بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

11. Rasul-rasul mereka berkata kepada mereka: ”Kami tidak lain hanyalah manusia seperti kamu,

11. Suro-surona ise’iya mappau lao dise’iya: Iyami’ andiang laeng nasangadinna tau iya sittengano’o, anna

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَّحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَمَا كَانَ لَنَآ أَن نَّأْتِيَكُم

بِسُلۡطَٰنٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١١

akan tetapi Allah memberi karunia kepada siapa yang Dia kehendaki di antara hamba-hamba-Nya. Dan tidak patut bagi kami mendatangkan suatu bukti kepada kamu melainkan dengan izin Allah. Dan hanya kepada Allah sajalah hendaknya orang-orang mu'min bertawakkal.

iya tia Puang Allah Taala mambei karunia lao di tau iya napoelo' pole di batuan-Na. Anna andiangi sitinaya di iyami' na mappapole mesa butti di sesemu selaenna sawa' pa'elo'-Na Puang Allah Taala. Anna sangga' lao di Puang Allah Taala tappa'mo tu'u tau iya matappa' mattawakkal.

وَمَا لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى ٱللَّهِ وَقَدۡ هَدَىٰنَا سُبُلَنَاۚ وَلَنَصۡبِرَنَّ عَلَىٰ مَآ ءَاذَيۡتُمُونَاۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُتَوَكِّلُونَ ١٢

12. Mengapa Kami tidak bertawakkal kepada Allah padahal Dia telah menunjukkan jalan kepada kami, dan kami sungguh-sungguh akan bersabar terhadap gangguan-gangguan yang kamu lakukan kepada kami. Dan hanya kepada Allah saja orang-orang yang bertawakkal itu berserah diri".

12. Mangapa iyami' na andiang mattawakkal lao di Puang Allah Taala anna Iya (Puang) pura mipatiroi tangalalang di iyami', anna iyami' tongat-tongang na sa'bar di pappesara-saramu di iyami'. Anna sangga' lao di Puang Allah Taala tappa'mo tu'u, tau iya mattawakkal di'o masserakang alawena.

Capparanna kaum iya mattola' attongangan

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِرُسُلِهِمۡ لَنُخۡرِجَنَّكُم مِّنۡ أَرۡضِنَآ أَوۡ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَاۖ فَأَوۡحَىٰٓ إِلَيۡهِمۡ رَبُّهُمۡ لَنُهۡلِكَنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٣

13. Orang-orang kafir berkata kepada Rasul-rasul mereka: "Kami sungguh-sungguh akan mengusir kamu dari negeri kami atau kamu kembali kepada agama kami". Maka Tuhan mewahyukan kepada mereka: "Kami pasti akan membinasakan orang-orang yang zalim itu,

13. Tau iya kaper ma'uang lao di suro-surona ise'iya: Iyami' tongat-tongang na marrimbao malai pole di banua'i' iyade' diango'o membali' di agamai. Jari Puang Allah Taala ma'wahyukang lao dise'iya: Iyami' pasti na mappawinasa tongang tau iya ta'lalo pagau' bawang di'o.

وَلَنُسۡكِنَنَّكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡۚ ذَٰلِكَ لِمَنۡ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ١٤

14. dan Kami pasti akan menempatkan kamu di negeri-negeri itu sesudah

14. Anna Iyami' tongang na maannao di banua di'o di boe'na ise'iya. Iya

mereka. Yang demikian itu (adalah untuk) orang-orang yang takut (akan menghadap) ke hadirat-Ku dan yang takut kepada ancaman-Ku”.

tipatengan di’o iyamo tau iya marakke’ (na me’olo) lao di hadiratna Puang, anna marakke’ toi lao di accanga’-U.

15. Dan mereka memohon kemenangan (atas musuh-musuh mereka) dan binasalah semua orang yang berlaku sewenang-wenang lagi keras kepala,

15. Anna ise’iya merau apakalang (pole di balinna) anna binasami inggannana tau iya massusu’ elo’ anna makarras ulu.

وَٱسۡتَفۡتَحُواْ وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٖ ١٥

16. di hadapannya ada Jahannam dan dia akan diberi minuman dengan air nanah,

16. Di pioloanna diang naraka Jahannam anna iya na dipadundu uai nanah.

مِّن وَرَآئِهِۦ جَهَنَّمُ وَيُسۡقَىٰ مِن مَّآءٖ صَدِيدٖ ١٦

17. diminumnya air nanah itu dan hampir dia tidak bisa menelannya dan datanglah (bahaya) maut kepadanya dari segenap penjuru, tetapi dia tidak juga mati; dan di hadapannya masih ada azab yang berat.

17. Nadundumi uai nanah di’o anna iya saicco’ le’ba’pai ta’andiang mala naamme’ anna polemi (bahaya) amateang di sesena pole di inggannana engeang, tapi’ andiang towandipa mate, anna di pi’oloanna diang duapa passessa mawe’i.

يَتَجَرَّعُهُۥ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُۥ وَيَأۡتِيهِ ٱلۡمَوۡتُ مِن كُلِّ مَكَانٖ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٖۖ وَمِن وَرَآئِهِۦ عَذَابٌ غَلِيظٞ ١٧

18. Orang-orang yang kafir kepada Tuhannya, amalan-amalan mereka adalah seperti abu yang ditiup angin dengan keras pada suatu hari yang berangin kencang. Mereka tidak dapat mengambil manfa’at sedikitpun dari apa yang telah mereka usahakan (di dunia). Yang demikian itu adalah kesesatan yang jauh.

18. Tau iya kaper lao di Puanna, ammalakang-ammalakanna sitteng tayau iya naliliang anging kaccang (makarras) di mesa allo iya peanging kaccang. Andiangi mala maala akkegunang mau nasaicco’na pole di anu nausahai ise’iya (di lino). Iya tipatengan di’o tongang apusang iya karao.

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡۖ أَعۡمَٰلُهُمۡ كَرَمَادٍ ٱشۡتَدَّتۡ بِهِ ٱلرِّيحُ فِي يَوۡمٍ عَاصِفٖۖ لَّا يَقۡدِرُونَ مِمَّا كَسَبُواْ عَلَىٰ شَيۡءٖۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلۡبَعِيدُ ١٨

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ١٩

19. Tidakkah kamu perhatikan, bahwa sesungguhnya Allah telah menciptakan langit dan bumi dengan hak? Jika Dia menghendaki, niscaya Dia membinasakan kamu dan mengganti (mu) dengan makhluk yang baru,

19. Andiangdi mupinnassai, mua' sitonganna Puang Allah Taala pura mappara'bue' langi' anna lino tongangi (parua)? Mua' Napoelo'i, Tongang na napawinasao anna nasalleio mahluk (to dipayari) iya baru.

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ٢٠

20. dan yang demikian itu sekali-kali tidak sukar bagi Allah.

20. Anna iya tipatengan di'o tongang andiangi maparri' di sesena Puang Allah Taala.

وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۚ قَالُوا۟ لَوْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ لَهَدَيْنَٰكُمْ ۖ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ أَجَزِعْنَآ أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِن مَّحِيصٍ ٢١

21. Dan mereka semuanya (di padang Mahsyar) akan berkumpul menghadap ke hadirat Allah, lalu berkatalah orang-orang yang lemah kepada orang-orang yang sombong: "Sesungguhnya kami dahulu adalah pengikut-pengikutmu, maka dapatkah kamu menghindarkan daripada kami azab Allah (walaupun) sedikit saja? Mereka menjawab: "Seandainya Allah memberi petunjuk kepada kami, niscaya kami dapat memberi petunjuk kepadamu. Sama saja bagi kita, apakah kita mengeluh ataukah bersabar. Sekali-kali kita tidak mempunyai tempat untuk melarikan diri".

21. Anna ise'iya iyanasanna (dio di Padang Mahsyar) na mi'olo lao di Puang Allah Taala, anna ma'uammi tau iya malamma lao di tau iya matingka: Sitonganna iyami' diolo' to mappiccoe'io, jari malado'o mappalenggu'i iyami' pole di passessana Puang Allah Taala maumo nasaicco'na? Ise'iya mambali: Tenna' Puang Allah Taala mambei iyami' panunju', mattantu iyami' namala mambeio panunju' mating. Sitteng bandi ita' di'e na mirae-raengi tau iyade' mi'asa'bari tau. Tongang andiang diang engeang diengei na mappaindongan alawe.

PANGAKUANNA SETANG DIWATTU PUANG ALLAH TAALA MAPPATO'I

22. Dan berkatalah syaitan tatkala perkara (hisab) telah diselesaikan: ”Sesungguhnya Allah telah menjanjikan kepadamu janji yang benar, dan akupun telah menjanjikan kepadamu tetapi aku menyalahinya. Sekali-kali tidak ada kekuasaan bagiku terhadapmu, melainkan (sekedar) aku menyeru kamu lalu kamu mematuhi seruanku, oleh sebab itu janganlah kamu mencerca aku, akan tetapi cercalah dirimu sendiri. Aku sekali-kali tidak dapat menolongmu dan kamupun sekali-kali tidak dapat menolongku. Sesungguhnya aku tidak membenarkan perbuatanmu mempersekutukan aku (dengan Allah) sejak dahulu”. Sesungguhnya orang-orang yang zalim itu mendapat siksaan yang pedih.

22. Anna ma’uammi setang diwattunna parakara (hisab) iya puramo: Sitonganna Puang Allah Taala pura ma’janji mating di sesemu janji iya tongang, anna iyau pura toa’ ma’janji mating tapi’ upisalaidi. Tongang andiang sanna’ diang akkuasa’u di sesemu, selaenna sangga’ uperoao anna turu’mo’o di piperoau. Sawa’ iyamo di’o da mupassala’, anna iya tia passalai alawemu toi i’o. Andiang sinala’ mala mattulungo’o anna tipatengan toi i’o andiang mala mattulunga’. Sitonganna andianga’ mappattongang panggauammu mupappa’duanga’ (di Puang Allah Taala) simemanganna diolo’ mai. Sitonganna tau iya ta’lalo pagau’ bawang na mallolongani passessa iya pemonge’.

وَقَالَ ٱلشَّيْطَٰنُ لَمَّا قُضِىَ ٱلْأَمْرُ إِنَّ ٱللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ ٱلْحَقِّ وَوَعَدتُّكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ ۖ وَمَا كَانَ لِىَ عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّآ أَن دَعَوْتُكُمْ فَٱسْتَجَبْتُمْ لِى ۖ فَلَا تَلُومُونِى وَلُومُوٓا۟ أَنفُسَكُم ۖ مَّآ أَنَا۠ بِمُصْرِخِكُمْ وَمَآ أَنتُم بِمُصْرِخِىَّ ۖ إِنِّى كَفَرْتُ بِمَآ أَشْرَكْتُمُونِ مِن قَبْلُ ۗ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

23. Dan dimasukkanlah orang-orang yang beriman dan beramal saleh ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya dengan seizin Tuhan mereka. Ucapan penghormatan mereka dalam surga itu ialah ”salaam”.

23. Anna dipatamami tau iya matappa’ anna tau iya maammal shaleh di lalang suruga iya lolong di naunna binanga-binanga, ise’iya ka’deng mannannungan di lalanna sawa’ pa’elo’na Puanna ise’iya. Pau pappamakaraya lalang di suruga di’o iyamo Salam (salama’).

وَأُدْخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ ۖ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَٰمٌ ﴿٢٣﴾

AKKALARAPANGANNA ATTONGANGAN ANNA ATASSALANG

24. Tidakkah kamu perhatikan bagaimana Allah telah membuat perumpamaan kalimat yang baik seperti pohon yang baik, akarnya teguh dan cabangnya (menjulang) ke langit,

24. Andiangdi mupinnassai mi'apai Puammu mappapia akkalarapangan pau (kalima') iya mapia, sitteng ponna ayu iya mapia, uake'na makasau', anna ta'ena (mi'aliaya) dai' di langi'.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي ٱلسَّمَآءِ ٢٤

25. pohon itu memberikan buahnya pada setiap musim dengan seizin Tuhannya. Allah membuat perumpamaan-perumpamaan itu untuk manusia supaya mereka selalu ingat.

25. Ponna ayu di'o membuai di tuttu wattu pembuanna sawa' pa'elo'na Puanna. Puang Allah Taala mappapia akkalarapangan lao di rupa tau mamoarei ise'iya samata paingarangi.

تُؤْتِيٓ أُكُلَهَا كُلَّ حِينٍۭ بِإِذْنِ رَبِّهَاۗ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ٢٥

26. Dan perumpamaan kalimat yang buruk seperti pohon yang buruk, yang telah dicabut dengan akar-akarnya dari permukaan bumi; tidak dapat tetap (tegak) sedikitpun.

26. Anna akkalarapanganna pau adae' sitteng ponna ayu adae', iya pura di rambu' siola uake'na di baona lino, andiangi mala mikke'de' mau nasaicco'na.

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ ٱجْتُثَّتْ مِن فَوْقِ ٱلْأَرْضِ مَا لَهَا مِن قَرَارٍ ٢٦

27. Allah meneguhkan (iman) orang-orang yang beriman dengan ucapan yang teguh itu dalam kehidupan di dunia dan di akhirat; dan Allah menyesatkan orang-orang yang zalim dan memperbuat apa yang Dia kehendaki.

27. Puang Allah Taala mappamakasau' (tappa') na tau iya matappa' sawa' pau iya makasau' di'o lalang di atuoang di lino anna di ahera', anna Puang Allah Taala mappapusa tau iya ta'lalo pagau' bawang anna mappogau' Iya napoelo'.

يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱلْقَوْلِ ٱلثَّابِتِ فِي ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِي ٱلْأٓخِرَةِۖ وَيُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلظَّٰلِمِينَۚ وَيَفْعَلُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ٢٧

KEDONA PANGULU MASSAWA'I ACCURNA PAKKAPPUNG

Kaper lao di pappenyamanna Puang Allah Taala

۞أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾

28. Andiangdi mupinnassai tau iya massapi' pappenyamanna Puang Allah Taala anna akaperang anna mambemmeangi kaumna naung di orro' awinasang ?

28. Tidakkah kamu perhatikan orang-orang yang telah menukar ni`mat Allah dengan kekafiran dan menjatuhkan kaumnya ke lembah kebinasaan?,

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ۖ وَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾

29. Iyamo naraka Jahannam, ise'iya mittama di lalanna, anna iyamo di'o kamenang adae' sanna' engeang.

29. yaitu neraka Jahannam; mereka masuk ke dalamnya; dan itulah seburuk-buruk tempat kediaman.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا عَن سَبِيلِهِ ۗ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾

30. Tau iya kaper di'o pura mappapia sola-sola di Puang Allah Taala malaai mappapusa (tau) pole di tangalalan-Na (Puang Allah Taala). Pa'uango'o: Pi'asanna-sannammo'o, sawa' sitonganna engeang membali'mu iyamo naraka.

30. Orang-orang kafir itu telah menjadikan sekutu-sekutu bagi Allah supaya mereka menyesatkan (manusia) dari jalan-Nya. Katakanlah: "Bersenang-senanglah kamu, karena sesungguhnya tempat kembalimu ialah neraka".

Pesiona Puang Allah Taala na makke'deang sambayang anna massulakka

قُل لِّعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ﴿٣١﴾

31. Pa'uango'o lao di batua'-U iya matappa': Ke'deangi sambayang, mappasulakkang sambareang dalle' iya Iyami' di bei'i membuni iyade' ma'nyata (mannassa) di andiannapa pole allo (kiama') iya di allo di'o andiammo diang sipa'balu' dipaalli anna pe'asammuaneang.

31. Katakanlah kepada hamba-hamba-Ku yang telah beriman: "Hendaklah mereka mendirikan shalat, menafkahkan sebagian rezki yang Kami berikan kepada mereka secara sembunyi ataupun terang-terangan sebelum datang hari (kiamat) yang pada hari itu tidak ada jual-beli dan persahabatan

Pappenyamang iya natolloang lao di batuan-Na

32. Allah-lah yang telah menciptakan langit dan bumi dan menurunkan air hujan dari langit, kemudian Dia mengeluarkan dengan air hujan itu berbagai buah-buahan menjadi rezki untukmu, dan Dia telah menundukkan bahtera bagimu supaya bahtera itu berlayar di lautan dengan kehendak-Nya, dan Dia telah menundukkan (pula) bagimu sungai-sungai.

32. Puang Allah Taala mappara'bue' langi' anna lino, anna mappaturung uai (urang) pole di langi'. Mane Iya (Puang) mappasung sawa' uai di'o mai'di bua-bua menjari dalle' di sesemu, anna Iya (Puang) mappatunru' lopi di sesemu malaai lopi di'o sumombal di baona sasi' sawa' pa'elo'-Na, anna Iya (Puang) mappatunru' to'o di sesemu binanga-binanga.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلْفُلْكَ لِتَجْرِىَ فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلْأَنْهَٰرَ ٣٢

33. Dan Dia telah menundukkan (pula) bagimu matahari dan bulan yang terus menerus beredar (dalam orbitnya); dan telah menundukkan bagimu malam dan siang.

33. Anna Iya (Puang) mappatunru' toi di sesemu mata allo anna bulan iya tarru-tarrus mipputar (di engeang pepputaranna) anna mappatunru' di sesemu bongi anna allo.

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ٣٣

34. Dan Dia telah memberikan kepadamu (keperluanmu) dari segala apa yang kamu mohonkan kepadanya. Dan jika kamu menghitung ni'mat Allah, tidaklah dapat kamu menghinggakannya. Sesungguhnya manusia itu, sangat zalim dan sangat mengingkari (ni'mat Allah).

34. Anna Iya (Puang) mambeio (anu muparalluang) pole di inggannana anu mupirau lao di sese-Na, anna mua' marrekengo'o pappenyamanna Puang Allah Taala, tongang andiangi mala muatta'i (mubilang). Sitonganna rupa tau di'o tongang ta'lalo pagau' bawangi anna tongang makkaperri (pappenyamanna Puang Allah Taala).

وَءَاتَىٰكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ ۚ وَإِن تَعُدُّوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ لَا تُحْصُوهَا ۗ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ٣٤

PERAUNNA NABI IBRAHIM AS

35. Dan (ingatlah), ketika Ibrahim berkata: ”Ya Tuhanku, jadikanlah negeri ini (Mekah), negeri yang aman, dan jauhkanlah aku beserta anak cucuku daripada menyembah berhala-berhala.

35. Anna (ingarangi) diwattunna Ibrahim ma'uang: E Puangngu, payari banua di'e (Makkah) banua amang, anna pakaraoa' siola ana' appou pole di na massomba patung (barahala-barahala).

وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ رَبِّ ٱجۡعَلۡ هَٰذَا ٱلۡبَلَدَ ءَامِنٗا وَٱجۡنُبۡنِي وَبَنِيَّ أَن نَّعۡبُدَ ٱلۡأَصۡنَامَ ٣٥

36. Ya Tuhan-ku, sesungguhnya berhala-berhala itu telah menyesatkan kebanyakan daripada manusia, maka barangsiapa yang mengikutiku, maka sesungguhnya orang itu termasuk golonganku, dan barangsiapa yang mendurhakai aku, maka sesungguhnya Engkau, Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

36. E Puangngu, sitonganna patung (barahala-barahala) di'o mappapusai mai'di tau, jari inai mappiccoe'ia', jari sitonganna tau di'o mittamai di golongannu, anna inai-inai makkaperria', jari sitonganna I'o (Puang) Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضۡلَلۡنَ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِۖ فَمَن تَبِعَنِي فَإِنَّهُۥ مِنِّيۖ وَمَنۡ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣٦

37. Ya Tuhan kami, sesungguhnya aku telah menempatkan sebagian keturunanku di lembah yang tidak mempunyai tanam-tanaman di dekat rumah Engkau (Baitullah) yang dihormati, ya Tuhan kami (yang demikian itu) agar mereka mendirikan shalat, maka jadikanlah hati sebagian manusia cenderung kepada mereka dan beri rezkilah mereka dari buah-buahan, mudah-mudahan mereka bersyukur.

37. E Puangngi, sitonganna purai upadiengeang (uanna) sambare biya-biya'u di engeang iya andiang diang tuda-tuda' (tana'-tanang) sikadeppe' boyam-Mu (Baitullah) iya dipakaraya. E Puangngi, (iya tipatengan di'o) mamoare'i ise'iya makke'deang sambayang, jari payari atena sambareang tau patottong lao dise'iya anna bei'i ise'iya dalle'na pole di bua-bua, anna mamoare'i ise'iya me'asukkur.

رَّبَّنَآ إِنِّيٓ أَسۡكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيۡرِ ذِي زَرۡعٍ عِندَ بَيۡتِكَ ٱلۡمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱجۡعَلۡ أَفۡـِٔدَةٗ مِّنَ ٱلنَّاسِ تَهۡوِيٓ إِلَيۡهِمۡ وَٱرۡزُقۡهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَشۡكُرُونَ ٣٧

38. Ya Tuhan kami, sesungguhnya Engkau mengetahui apa yang kami sembunyikan dan apa yang kami lahirkan; dan tidak ada sesuatupun yang tersembunyi bagi Allah, baik yang ada di bumi maupun yang ada di langit.

38. E Puangngi, sitonganna I'o (Puang) ma'issang anu iyami' di buniang anna anu iya iyami' di pa'nyata, anna andiang diang seu-seuwa membuni di sesena Puang Allah Taala, anu di lino iyade' anu di langi'.

رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعۡلَمُ مَا نُخۡفِي وَمَا نُعۡلِنُۗ وَمَا يَخۡفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ ٣٨

39. Segala puji bagi Allah yang telah menganugerahkan kepadaku di hari tua (ku) Isma'il dan Ishaq. Sesungguhnya Tuhanku, benar-benar Maha Mendengar (memperkenankan) do'a.

39. Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala iya pura mambeia' dalle' di allo mawuwengngu, Ismail, anna Ishak. Sitonganna Puangngu Masarro Pairrangngi (Pattarima) do'a.

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى ٱلۡكِبَرِ إِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَۚ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ٣٩

40. Ya Tuhanku, jadikanlah aku dan anak cucuku orang-orang yang tetap mendirikan shalat, ya Tuhan kami, perkenankanlah do'aku.

40. E Puangngu, payaria' anna ana' appou tau iya tatta' makke'deang sambayang. E Puangngi, tarimai do'au.

رَبِّ ٱجۡعَلۡنِي مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِيۚ رَبَّنَا وَتَقَبَّلۡ دُعَآءِ ٤٠

41. Ya Tuhan kami, beri ampunlah aku dan kedua ibu bapakku dan sekalian orang-orang mu'min pada hari terjadinya hisab (hari kiamat)".

41. E Puangngi, beia' pa'dappammu anna da'dua indo ama'u anna inggannana tau iya matappa' lao di allo dike'deanna hisab (allo kiama').

رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ يَوۡمَ يَقُومُ ٱلۡحِسَابُ ٤١

HUKUMNA MA'EWA PUANG ALLAH TAALA

Tau iya ta'lalo pagau' bawang tongang na naruai paccowa

42. Dan janganlah sekali-kali kamu (Muhammad) mengira, bahwa Allah lalai dari apa yang diperbuat oleh orang- orang yang

42. Anna da le'ba'o (Muhammad) makkira-kirai, mua' Puang Allah Taala lesangi pole di anu pura napogau' tau iya

وَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱللَّهَ غَٰفِلًا عَمَّا يَعۡمَلُ ٱلظَّٰلِمُونَۚ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمۡ لِيَوۡمٖ تَشۡخَصُ فِيهِ ٱلۡأَبۡصَٰرُ ٤٢

zalim. Sesungguhnya Allah memberi tangguh kepada mereka sampai hari yang pada waktu itu mata (mereka) terbelalak.

ta'lalo pagau' bawang. Sitonganna Puang Allah Taala mambei teppo dise'iya lambi'i allo iya di wattu di'o matanna (ise'iya) mimbulla'.

43. mereka datang bergegas-gegas memenuhi panggilan dengan mengangkat kepalanya, sedang mata mereka tidak berkedip-kedip dan hati mereka kosong.

43. Ise'iya pole mi'asiga-siga sawa' pe'illong na maakke' ulunna, anna matanna andiang mikkini' anna atena ise'iya lupa (lo'bang).

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۖ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ ٤٣

44. Dan berikanlah peringatan kepada manusia terhadap hari (yang pada waktu itu) datang azab kepada mereka, maka berkatalah orang-orang yang zalim: "Ya Tuhan kami, beri tangguhlah kami (kembalikanlah kami ke dunia) walaupun dalam waktu yang sedikit, niscaya kami akan mematuhi seruan Engkau dan akan mengikuti rasul-rasul. (Kepada mereka dikatakan): "Bukankah kamu telah bersumpah dahulu (di dunia) bahwa sekali-kali kamu tidak akan binasa?,

44. Anna paingarangi rupa tau di allo iya (wattu di'o) pole passessa (awala') dise'iya, jari ma'uammi tau iya ta'lalo pagau' bawang: E Puangngi, bengani iyami' teppo (pepembali'i iyami' lao di lino) mau nasaicco' wattunna, minnassai iyami' nama'ola pepiroa-Mu anna mappiccoe'i suro-suro-Mu. (di pa'uangngi): Andiang do'o mattunda diolo' (dio di lino) mua' andiang sinalao na accur?

وَأَنذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخِّرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرُّسُلَ ۗ أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُم مِّن قَبْلُ مَا لَكُم مِّن زَوَالٍ ٤٤

45. dan kamu telah berdiam di tempat-tempat kediaman orang-orang yang menganiaya diri mereka sendiri, dan telah nyata bagimu bagaimana Kami telah berbuat terhadap mereka dan telah Kami

45. Anna diammo'o mottong dio di engeang amottonganna tau iya massessa alawena toi tia. Anna ma'nyatami di sesemu mi'apai Iyami' mappe'uya'i lao dise'iya anna Iyami' mambeio

وَسَكَنتُمْ فِي مَسَاكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ الْأَمْثَالَ ٤٥

berikan kepadamu beberapa perumpamaan?”

sisaapa akkalarapangan?

Inggannana adaeang na tassalai

46. Dan sesungguhnya mereka telah membuat makar yang besar padahal di sisi Allah-lah (balasan) makar mereka itu. Dan sesungguhnya makar mereka itu (amat besar) sehingga gunung-gunung dapat lenyap karenanya.

46. Anna sitonganna ise’iya pura mappogau’ adaeang kaiyang, anna di sesena Puang Allah Taala (balasan) adaeanna ise’iya di’o. Anna sitonganna adaeanna di’o (kaiyang sanna’i) anna malai inggannana buttu lanynya’ nassawa’i.

وَقَدۡ مَكَرُواْ مَكۡرَهُمۡ وَعِندَ ٱللَّهِ مَكۡرُهُمۡ وَإِن كَانَ مَكۡرُهُمۡ لِتَزُولَ مِنۡهُ ٱلۡجِبَالُ ٤٦

47. Karena itu janganlah sekali-kali kamu mengira Allah akan menyalahi janji-Nya kepada rasul-rasul-Nya; sesungguhnya Allah Maha Perkasa, lagi mempunyai pembalasan.

47. Jari da le’ba’ musangai Puang Allah Taala na mappesalai janjin-Na lao di suro-suro-Na. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa’ulleang na maappunnai pambalasan.

فَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخۡلِفَ وَعۡدِهِۦ رُسُلَهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٞ ذُو ٱنتِقَامٖ ٤٧

48. (Yaitu) pada hari (ketika) bumi diganti dengan bumi yang lain dan (demikian pula) langit, dan mereka semuanya (di padang Mahsyar) berkumpul menghadap ke hadirat Allah yang Maha Esa lagi Maha Perkasa.

48. (Iyamo) di allo (wattu) lino disallei lino iya laeng anna bassa toi langi’, anna ise’iya iyanasanna (dio di padang Mahsyar) missarumung mi’olo lao di hadiratna Puang Allah Taala Iya Mesa na Maraya.

يَوۡمَ تُبَدَّلُ ٱلۡأَرۡضُ غَيۡرَ ٱلۡأَرۡضِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُۖ وَبَرَزُواْ لِلَّهِ ٱلۡوَٰحِدِ ٱلۡقَهَّارِ ٤٨

49. Dan kamu akan melihat orang-orang yang berdosa pada hari itu diikat bersama-sama dengan belenggu.

49. Anna na ma’itao tau iya madosa di allo di’o dituyuang siola-ola (disakkalai).

وَتَرَى ٱلۡمُجۡرِمِينَ يَوۡمَئِذٖ مُّقَرَّنِينَ فِي ٱلۡأَصۡفَادِ ٤٩

50. Pakaian mereka adalah dari pelangkin (ter) dan muka mereka ditutup oleh api neraka,

50. Pakaeanna ise’iya iyamo pole di katiran (te’e aspal) anna rupanna ise’iya dioppo’ api naraka.

سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٖ وَتَغۡشَىٰ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ ٥٠

51. agar Allah memberi pembalasan kepada tiap-tiap orang terhadap apa yang ia usahakan. Sesungguhnya Allah Maha cepat hisab-Nya.

51. Mamoare'i Puang Allah Taala mambalas di tungga'-tungga' tau di anu iya pura nausahai. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Masiga Parreken-Na.

لِيَجْزِيَ ٱللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٥١﴾

52. (Al Qur'an) ini adalah penjelasan yang sempurna bagi manusia, dan supaya mereka diberi peringatan dengannya, dan supaya mereka mengetahui bahwasanya Dia adalah Tuhan Yang Maha Esa dan agar orang-orang yang berakal mengambil pelajaran.

52. (Koroang) di'e pappannassa iya sukku' di sesena rupa tau, anna mappaingarang, anna mamoare'i ise'iya ma'issang mua' Iya (Puang Allah Taala) Puang Mesa anna tau iya diang akkalanna ma'alai pe'guruang.

هَٰذَا بَلَٰغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا۟ بِهِۦ وَلِيَعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٢﴾

AL HIJR
KAPPUNG HIJR

سُورَةُ الحِجۡرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PAPPIARANA PUANG ALLAH TAALA LAO DI KOROANG	
1. Alif laam, raa. (Surat) ini adalah (sebagian dari) ayat-ayat Al-Kitab (yang sempurna), yaitu (ayat-ayat) Al Qur'an yang memberi penjelasan.	**1.** Alif laam raa. (Sura') di'e iyamo (sambareang pole) di aya'-aya' Kitta' (iya kalepu), iyamo (aya'-aya') Koroang iya mappannassa.	الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ وَقُرۡءَانٖ مُّبِينٖ ١
2. Orang-orang yang kafir itu sering kali (nanti di akhirat) menginginkan, kiranya mereka dahulu (di dunia) menjadi orang-orang muslim.	**2.** Tau iya kaper di'o tulu biasai (di ahera'pai) mappoelo', tenna' malai diolo' mai (di lino) menjari tau iya Sallang.	رُّبَمَا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡ كَانُواْ مُسۡلِمِينَ ٢
3. Biarkanlah mereka (di dunia ini) makan dan bersenang-senang dan dilalaikan oleh angan-angan (kosong), maka kelak mereka akan mengetahui (akibat perbuatan mereka).	**3.** Paso'nami ise'iya (di lino di'e) ummande anna mi'asanna-sannang anna napatakkalupai aga'-aga' (lo'bang), jari andiangi ise'iya na naissang capparanna (panggauanna ise'iya).	ذَرۡهُمۡ يَأۡكُلُواْ وَيَتَمَتَّعُواْ وَيُلۡهِهِمُ ٱلۡأَمَلُۖ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٣
4. Dan Kami tiada membinasakan sesuatu negeripun, melainkan ada baginya ketentuan masa yang telah ditetapkan.	**4.** Anna Iyami' andiang na mappaaccuri di mesa banua, selaenna diang di sesena attattuang iya pura dipato'.	وَمَآ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٞ مَّعۡلُومٞ ٤
5. Tidak ada suatu umatpun yang dapat mendahului	**5.** Andiang diang mesa umma' iya mala	مَّا تَسۡبِقُ مِنۡ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ ٥

ajalnya, dan tidak (pula) dapat mengundurkan (nya).	mappendioloi ajjalna, anna andiang toi mala mappipindiwoe'i (mappamautu').	
6. Mereka berkata: "Hai orang yang diturunkan Al Qur'an kepadanya, sesungguhnya kamu benar-benar orang yang gila.	**6.** Ise'iya ma'uang: E tau iya dipaturungan Koroang, sitongat-tonganna diango'o tau iya tattarang.	وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِى نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾
7. Mengapa kamu tidak mendatangkan malaikat kepada kami, jika kamu termasuk orang-orang yang benar?"	**7.** Mangapa na andiango'o mappapole malaika' di iyami', mua' di lalannao tau iya parua.	لَّوْ مَا تَأْتِينَا بِٱلْمَلَٰٓئِكَةِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٧﴾
8. Kami tidak menurunkan malaikat melainkan dengan benar (untuk membawa azab) dan tiadalah mereka ketika itu diberi tangguh.	**8.** Iyami' andiang mappaturung malaika' saliwanna sawa' tongang (na mambawa passessai, awala') anna andiangi ise'iya di wattu di'o diwengan pattanjeng.	مَا نُنَزِّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَمَا كَانُوٓا۟ إِذًا مُّنظَرِينَ ﴿٨﴾
9. Sesungguhnya Kami-lah yang menurunkan Al Qur'an, dan sesungguhnya Kami benar-benar memeliharanya.	**9.** Sitonganna Iyami' tu'u iya mappaturung Koroang, anna sitonganna Iyami' tongat-tongang mappiarai.	إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا ٱلذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ﴿٩﴾
10. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus (beberapa rasul) sebelum kamu kepada umat-umat yang terdahulu.	**10.** Anna sitonganna Iyami' pura ma'utus (sisaapa suro) di andiammupa lao di umma'-umma' iya madiolo.	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِى شِيَعِ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾
11. Dan tidak datang seorang rasulpun kepada mereka, melainkan mereka selalu memperolok-olokkannya.	**11.** Anna andiangi pole mau na mesanna suro lao dise'iya selaenna ise'iya samata mappalatto pielle-ellena.	وَمَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١١﴾
12. Demikianlah, Kami memasukkan (rasa ingkar	**12.** Tipatengammi di'o, Iyami' mappatama	كَذَٰلِكَ نَسْلُكُهُۥ فِى قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

dan memperolok-olokkan itu) ke dalam hati orang-orang yang berdosa (orang-orang kafir),

(akaperang anna pielle-elle) di atena tau iya madosa (kaper).

13. mereka tidak beriman kepadanya (Al Qur'an) dan sesungguhnya telah berlalu sunnatullah terhadap orang-orang dahulu.

13. Ise'iya andiangi matappa' lao di (Koroang) anna sitonganna lewa'mi sunnatullah lao di tau iya madiolo.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ ٱلْأَوَّلِينَ ١٣

14. Dan jika seandainya Kami membukakan kepada mereka salah satu dari (pintu-pintu) langit, lalu mereka terus menerus naik ke atasnya,

14. Anna tenna' Iyami' mambuaiyangi ise'iya salah mesanna pole di (ba'bana) langi', mane ise'iya tarru-tarrus pindai'na diaya.

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَظَلُّوا۟ فِيهِ يَعْرُجُونَ ١٤

15. tentulah mereka berkata: "Sesungguhnya pandangan kamilah yang dikaburkan, bahkan kami adalah orang-orang yang kena sihir".

15. Mattantumi ise'iya ma'uang: Sitonganna pattangngarri mo tu'u mala iya napakawur, iyami' tomo tau iya narua seher.

لَقَالُوٓا۟ إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَٰرُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ ١٥

AKKUASANNA PUANG ALLAH TAALA MASSALIPPURI INGGANNANA ALANG

16. Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan gugusan bintang-bintang (di langit) dan Kami telah menghiasi langit itu bagi orang-orang yang memandang (nya),

16. Anna sitonganna Iyami' pura mappapia mai'di (jiyirang) bittoeng (diaya di langi') anna Iyami' pura mambelo-beloi langi' di'o di tau iya mattangngar.

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِى ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّٰهَا لِلنَّٰظِرِينَ ١٦

17. dan Kami menjaganya dari tiap-tiap syaitan yang terkutuk,

17. Anna Iyami' manjagai pole di setang dicalla (dikutu').

وَحَفِظْنَٰهَا مِن كُلِّ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ١٧

18. kecuali syaitan yang mencuri-curi (berita) yang dapat didengar (dari malaikat) lalu dia dikejar

18. Selaenna setang iya maccoro-coro' (karewa) iya mala nairrangngi (pole di malaika') mane natinro'i

إِلَّا مَنِ ٱسْتَرَقَ ٱلسَّمْعَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ مُّبِينٌ ١٨

oleh semburan api yang terang.

sundallea'na api iya tarrang.

19. Dan Kami telah menghamparkan bumi dan menjadikan padanya gunung-gunung dan Kami tumbuhkan padanya segala sesuatu menurut ukuran.

19. Anna Iyami' pura mappatiappar lino, anna mappadiang di baona buttu anna Iyami' mappatuo di baona inggannana apa-apa mi'apa ukuranna.

وَٱلۡأَرۡضَ مَدَدۡنَٰهَا وَأَلۡقَيۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ وَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَيۡءٖ مَّوۡزُونٖ ١٩

20. Dan Kami telah menjadikan untukmu di bumi keperluan-keperluan hidup, dan (Kami menciptakan pula) makhluk-makhluk yang kamu sekali-kali bukan pemberi rezki kepadanya.

20. Anna Iyami' mappayariango'o di lino anu muparalluang di atuoammu, (anna Iyami' mappapia to'o) to dipayari (mahluk) iya andiang sinalao mambengani dalle'.

وَجَعَلۡنَا لَكُمۡ فِيهَا مَعَٰيِشَ وَمَن لَّسۡتُمۡ لَهُۥ بِرَٰزِقِينَ ٢٠

21. Dan tidak ada sesuatupun melainkan pada sisi Kami-lah khazanahnya; dan Kami tidak menurunkannya melainkan dengan ukuran yang tertentu.

21. Anna andiang diang mau na mesana selaenna di Iyami'mo tu'u ga'donna, anna Iyami' andiang mappaturung selaenna sawa' ukuran iya mattantu.

وَإِن مِّن شَيۡءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَآئِنُهُۥ وَمَا نُنَزِّلُهُۥٓ إِلَّا بِقَدَرٖ مَّعۡلُومٖ ٢١

22. Dan Kami telah meniupkan angin untuk mengawinkan (tumbuh-tumbuhan) dan Kami turunkan hujan dari langit, lalu Kami beri minum kamu dengan air itu, dan sekali-kali bukanlah kamu yang menyimpannya.

22. Anna Iyami' pura mappatikumbus anging na mappasiala (tuda-tuda') anna Iyami' mappaturung uai (urang) pole di langi', mane Iyami' mappadundu sawa' uai di'o, anna sitonganna tania le'ba' i'o maalai'i.

وَأَرۡسَلۡنَا ٱلرِّيَٰحَ لَوَٰقِحَ فَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَسۡقَيۡنَٰكُمُوهُ وَمَآ أَنتُمۡ لَهُۥ بِخَٰزِنِينَ ٢٢

23. Dan sesungguhnya benar-benar Kami-lah yang menghidupkan dan mematikan dan Kami (pulalah) yang mewarisi.

23. Anna sitonganna Iyami'mo tu'u mappatuo anna mappamate anna Iyami' (to'o) ma'warrissi (mammana').

وَإِنَّا لَنَحۡنُ نُحۡيِۦ وَنُمِيتُ وَنَحۡنُ ٱلۡوَٰرِثُونَ ٢٣

24. Dan sesungguhnya Kami telah mengetahui orang-orang yang terdahulu daripada-mu dan sesungguhnya Kami mengetahui pula orang-orang yang terkemudian (daripadamu).

24. Anna sitonganna Iyami' pura ma'issang tau iya diolo'mu anna sitonganna Iyami' ma'issang to'o tau iya (to mendiwoe'mu).

وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَقْدِمِينَ مِنكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَـْٔخِرِينَ ﴿٢٤﴾

25. Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah yang akan menghimpunkan mereka. Sesungguhnya Dia adalah Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

25. Sitonganna Puammu, Iyamo na mappasirumungi ise'iya. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Maroro (Adil) na Paissang.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ ۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

26. Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia (Adam) dari tanah liat kering (yang berasal) dari lumpur hitam yang diberi bentuk.

26. Anna sitonganna Iyami' pura mappara'bue' tau (Adam) pole di lita' mapuli' mara'e (iya pole) di ressa' malotong dibenru' (ditokko).

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَـٰنَ مِن صَلْصَـٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

27. Dan Kami telah menciptakan jin sebelum (Adam) dari api yang sangat panas.

27. Anna Iyami' pura mappara'bue' jin di andiannapa diang (Adam) pole di api iya loppa' sanna'.

وَٱلْجَآنَّ خَلَقْنَـٰهُ مِن قَبْلُ مِن نَّارِ ٱلسَّمُومِ ﴿٢٧﴾

TANGNGARNA SALLANG LAO DI PAPPARA'BUEANG RUPA TAU

28. Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu berfirman kepada para malaikat: "Sesungguhnya Aku akan menciptakan seorang manusia dari tanah liat kering (yang berasal) dari lumpur hitam yang diberi bentuk.

28. Anna (ingarangi) diwattunna Puammu ma'uang lao di malaika': Sitonganna na mappara'bue' mesa rupa tau pole di lita' mapuli' mara'e (iya pole) di ressa' malotong dibenru' (ditokko).

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَـٰٓئِكَةِ إِنِّى خَـٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن صَلْصَـٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾

29. Maka apabila Aku telah menyempurnakan kejadiannya, dan telah meniupkan ke dalamnya ruh (ciptaan) Ku, maka tunduklah kamu kepadanya dengan bersujud.

29. Jari mua' purama' mappasukku' ayarianna, anna pura tomi natuei (maanna) tama nyawa (pappara'bue'-U), jari tunru'o lao na suyu'.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ٢٩

30. Maka bersujudlah para malaikat itu semuanya bersama-sama,

30. Jari suyu'mi inggannana malaika' sippada-pada (siola-ola).

فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ٣٠

31. kecuali iblis. Ia enggan ikut bersama-sama (malaikat) yang sujud itu.

31. Selaenna iblis, iya (iblis) andiangi melo' suyu' siola-ola (malaika') iya suyu'.

إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰٓ أَن يَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٣١

32. Allah berfirman: "Hai iblis, apa sebabnya kamu tidak (ikut sujud) bersama-sama mereka yang sujud itu?"

32. Puang Allah Taala ma'uang: E Iblis, apa sawa'na anna andiango'o suyu' siola-ola (malaika') iya suyu' di'o?

قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٣٢

33. Berkata Iblis: "Aku sekali-kali tidak akan sujud kepada manusia yang Engkau telah menciptakannya dari tanah liat kering (yang berasal) dari lumpur hitam yang diberi bentuk".

33. Iblis ma'uang: Andiang sinala' na suyu' lao di tau iya Mupapia pole di lita' mapuli' mara'e (iya pole) di ressa' malotong iya dibenru' (ditokko).

قَالَ لَمْ أَكُن لِّأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُۥ مِن صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ٣٣

34. Allah berfirman: "Keluarlah dari surga, karena sesungguhnya kamu terkutuk,

34. Puang Allah Taala ma'uang: Pissummo'o pole di suruga, sawa' sitonganna dicallao (dikutu'o).

قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ٣٤

35. dan sesungguhnya kutukan itu tetap menimpamu sampai hari kiamat".

35. Anna sitonganna pakkutu' di'o tatta' marruao lambi' allo kiama'.

وَإِنَّ عَلَيْكَ ٱللَّعْنَةَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ٣٥

36. Berkata iblis: "Ya Tuhanku, (kalau begitu) maka beri tangguhlah

36. Iblis ma'uang: E Puangngu, (Mua' tipatengi ditingo) bengana' wattu

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ٣٦

kepadaku sampai hari (manusia) dibangkitkan”.

lambi’ allo (tau) di patiwa’as membali’.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ٣٧

37. Allah berfirman: ”(Kalau begitu) maka sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang diberi tangguh,

37. Puang Allah Taala ma’uang: (Mua’ tipatengi ditingo) jari sitonganna mittamao tau iya diwengang teppo mattanjeng.

إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ٣٨

38. sampai hari (suatu) waktu yang telah ditentukan”

38. Lambi allo iya pura di pattattu.

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ٣٩

39. Iblis berkata: ”Ya Tuhanku, oleh sebab Engkau telah memutuskan bahwa aku sesat pasti aku akan menjadikan mereka memandang baik (perbuatan ma’siat) di muka bumi, dan pasti aku akan menyesatkan mereka semuanya,

39. Iblis ma’uang: E Puangngu, Sawa’ iyamo di’o mupattattumi mua’ iyau pusa, anna pasti iyau na mappayari’ ise’iya ma’ita macoa (panggauang adae’) di baona lino, anna pasti toa’ na mappapusai ise’iya iyanasanna.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ٤٠

40. kecuali hamba-hamba Engkau yang mukhlas di antara mereka”.

40. Selaenna batuam-Mu iya Mukhlis di antarana ise’iya (di bei panunju’ na ma’ola pesioammu).

قَالَ هَٰذَا صِرَٰطٌ عَلَىَّ مُسْتَقِيمٌ ٤١

41. Allah berfirman: ”Ini adalah jalan yang lurus; kewajiban Aku-lah (menjaganya).

41. Puang Allah Taala ma’uang: Iya di’e tangalalang iya maroro, awajika’-U mo (manjagai’i).

إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ إِلَّا مَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ٤٢

42. Sesungguhnya hamba-hamba-Ku tidak ada kekuasaan bagimu terhadap mereka, kecuali orang-orang yang mengikut kamu, yaitu orang-orang yang sesat.

42. Sitonganna para batua’-U andiang diang akkuasammu lao di sesena ise’iya, selaenna tau iya mappiccoe’io, iyamo tau iya pusa.

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ٤٣

43. Dan sesungguhnya Jahannam itu benar-benar tempat yang telah diancamkan kepada mereka

43. Anna sitonganna Jahannam di’o engeang tongat-tongang iya pura dipaaccangani ise’iya

(pengikut-pengikut syaitan) semuanya.

(pappiccoe'na setang) iyanasanna.

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَٰبٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

44. Jahannam itu mempunyai tujuh pintu. Tiap-tiap pintu (telah ditetapkan) untuk golongan yang tertentu dari mereka.

44. Jahannam di'o maappunnai pitu ba'ba. Tunnga'-tungga' ba'ba (dipato'i) di golongan iya di pattantu pole dise'iya.

PAMMASENA PUANG ALLAH TAALA DI SESENA TAU IYA ME'ATAKWA

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّـٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

45. Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa itu berada dalam surga (taman-taman) dan (di dekat) mata air-mata air (yang mengalir).

45. Sitonganna tau iya me'atakwa lalangi di suruga (uma-uma) anna di (kadeppu'na diang) mata uai (iya lolong).

ٱدْخُلُوهَا بِسَلَـٰمٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾

46. (Dikatakan kepada mereka): "Masuklah ke dalamnya dengan sejahtera lagi aman".

46. (Dipa'uangngi lao dise'iya): Pittamamo'o di lalanna amasagenang na amang toi.

وَنَزَعْنَا مَا فِى صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ إِخْوَٰنًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَـٰبِلِينَ ﴿٤٧﴾

47. Dan Kami lenyapkan segala rasa dendam yang berada dalam hati mereka, sedang mereka merasa bersaudara duduk berhadap-hadapan di atas dipan-dipan.

47. Anna Iyami' mappalanynya' inggannana siri ate lalang di atena ise'iya. Anna narasai ise'iya nga'na melulluare' mi'oro sipio-pioloang diaya di pe'oroang (tappere latte).

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُم مِّنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

48. Mereka tidak merasa lelah di dalamnya dan mereka sekali-kali tidak akan dikeluarkan daripadanya.

48. Ise'iya andiangi massa'ding matanggal di lalanna anna ise'iya tongang andiang na dipasung.

۞ نَبِّئْ عِبَادِىٓ أَنِّىٓ أَنَا ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

49. Kabarkanlah kepada hamba-hamba-Ku, bahwa sesungguhnya Aku-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang,

49. Pakarewai'i lao di para batua'-U, mua' sitonganna Iyaumo Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

50. dan bahwa sesungguhnya azab-Ku adalah azab yang sangat pedih.

50. Anna sitonganna passessa-U, passessa iya kamenang pemonge' sanna'.

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ ٱلۡعَذَابُ ٱلۡأَلِيمُ ٥٠

CURITANA PARA NABI

Curitana Nabi Ibrahim AS siola toananna

51. Dan kabarkanlah kepada mereka tentang tamu-tamu Ibrahim.

51. Anna pakarewai'i ise'iya pole di toana-toananna Ibrahim.

وَنَبِّئۡهُمۡ عَن ضَيۡفِ إِبۡرَٰهِيمَ ٥١

52. Ketika mereka masuk ke tempatnya, lalu mereka mengucapkan: "Salaam". Berkata Ibrahim: "Sesungguhnya kami merasa takut kepadamu".

52. Diwattunna ise'iya mittama di engeanna, mane ma'uammi ise'iya: Salam (salama'). Ibrahim ma'uang: Sitonganna iyami' disa'dingi marakke mating.

إِذۡ دَخَلُواْ عَلَيۡهِ فَقَالُواْ سَلَٰمٗا قَالَ إِنَّا مِنكُمۡ وَجِلُونَ ٥٢

53. Mereka berkata: "Janganlah kamu merasa takut, sesungguhnya kami memberi kabar gembira kepadamu dengan (kelahiran seorang) anak laki-laki (yang akan menjadi) orang yang alim".

53. Ise'iya ma'uang: Dao parakke', sitonganna iyami' mambawango'o karewa mapperio-rio di (piananna mesa nanaeke) tommuane (iya) menjari to alim.

قَالُواْ لَا تَوۡجَلۡ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٖ ٥٣

54. Berkata Ibrahim: "Apakah kamu memberi kabar gembira kepadaku padahal usiaku telah lanjut, maka dengan cara bagaimanakah (terlaksananya) berita gembira yang kamu kabarkan ini?"

54. Ma'uangi Ibrahim: Apa' muweida' karewa mapperio-rio, anna ummurru matoamo, jari inna bassa carana na mala (tipatengan) karewa mapperio-rio iya mupakarewaia' di'e?

قَالَ أَبَشَّرۡتُمُونِي عَلَىٰٓ أَن مَّسَّنِيَ ٱلۡكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ٥٤

55. Mereka menjawab: "Kami menyampaikan kabar gembira kepadamu dengan benar, maka

55. Ise'iya mambali: Iyami' mappalambi' karewa mapperio-rio mating sawa' tongang (parua), jari dao

قَالُواْ بَشَّرۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلۡقَٰنِطِينَ ٥٥

janganlah kamu termasuk orang-orang yang berputus asa”.

pittama di tau iya cappu’ rannu.

قَالَ وَمَن يَقۡنَطُ مِن رَّحۡمَةِ رَبِّهِۦٓ إِلَّا ٱلضَّآلُّونَ ٥٦

56. Ibrahim berkata: ”Tidak ada orang yang berputus asa dari rahmat Tuhannya, kecuali orang-orang yang sesat”.

56. Ibrahim ma’uang: Andiang diang tau cappu’ rannu pole di pammasena Puanna, selaenna tau iya pusa.

قَالَ فَمَا خَطۡبُكُمۡ أَيُّهَا ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٥٧

57. Berkata (pula) Ibrahim: ”Apakah urusanmu yang penting (selain itu), hai para utusan?”

57. Ibrahim ma’uang: Apa urusammu kamenang parallu (di lalanna di’o) E para sioang?

قَالُوٓاْ إِنَّآ أُرۡسِلۡنَآ إِلَىٰ قَوۡمٖ مُّجۡرِمِينَ ٥٨

58. Mereka menjawab: ”Kami sesungguhnya diutus kepada kaum yang berdosa,

58. Ise’iya ma’uang: Sitonganna iyami’ disio lao di kaum iya madosa.

Curitana Nabi Luth AS

إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٥٩

59. kecuali Luth beserta pengikut-pengikutnya. Sesungguhnya Kami akan menyelamatkan mereka semuanya,

59. Saliwanna Luth siola tau iya mappiccoe’i. Sitonganna Iyami’ na mappasalama’ nasangi ise’iya.

إِلَّا ٱمۡرَأَتَهُۥ قَدَّرۡنَآ إِنَّهَا لَمِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٦٠

60. kecuali isterinya, Kami telah menentukan, bahwa sesungguhnya ia itu termasuk orang-orang yang tertinggal (bersama-sama dengan orang kafir lainnya)”.

60. Saliwanna bainena, Iyami’ pura mappattantu, mua’ sitonganna iya di’o di lalannai tau iya dipelei (siola-ola tau iya kaper laenna).

فَلَمَّا جَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٦١

61. Maka tatkala para utusan itu datang kepada kaum Luth, beserta pengikut-pengikutnya,

61. Jari diwattunna utusan di’o pole lao di kaumna Luth, siola to mappiccoe’I,

قَالَ إِنَّكُمۡ قَوۡمٞ مُّنكَرُونَ ٦٢

62. ia berkata: ”Sesungguhnya kamu adalah orang-orang yang tidak dikenal”.

62. ma’uangi: Sitonganna i’o iyamo tau andiang dissang.

قَالُوا۟ بَلْ جِئْنَٰكَ بِمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَمْتَرُونَ ٦٣

63. Para utusan menjawab: "Sebenarnya kami ini datang kepadamu dengan membawa azab yang selalu mereka dustakan.

63. Para sioang ma'uang: Sitonganna iyami' di'e pole mating di sesemu na mambawa passessa (awala') di anu iya samata naloso-losongan ise'iya.

وَأَتَيْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٦٤

64. Dan kami datang kepadamu membawa kebenaran dan sesungguhnya kami betul-betul orang-orang benar.

64. Anna iyami' pole mating di sesemu mambawa attongangan anna sitonganna iyami' tongat-tongang to parua.

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَٱتَّبِعْ أَدْبَٰرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ وَٱمْضُوا۟ حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ٦٥

65. Maka pergilah kamu di akhir malam dengan membawa keluargamu, dan ikutilah mereka dari belakang dan janganlah seorangpun di antara kamu menoleh ke belakang dan teruskanlah perjalanan ke tempat yang diperintahkan kepadamu".

65. Jari pellambamo'o di cappa' bongi na mambawa keluargamu, anna tindorri ise'iya pole pondo' anna dao diang mesa tau me'ita lao di pondo' anna tarrusangi pellambammu di engeang iya di parentaiyangano'o mating.

وَقَضَيْنَآ إِلَيْهِ ذَٰلِكَ ٱلْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَٰٓؤُلَآءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ٦٦

66. Dan telah Kami wahyukan kepadanya (Luth) perkara itu, yaitu bahwa mereka akan ditumpas habis di waktu subuh.

66. Anna purai Iyami' ma'wahyukang lao di (Luth) parakara (urusan) di'o, iyamo diangi ise'iya na dicappu'i (na dipawinasa) nasangi di wattu suwu.

وَجَآءَ أَهْلُ ٱلْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ٦٧

67. Dan datanglah penduduk kota itu (ke rumah Luth) dengan gembira (karena) kedatangan tamu-tamu itu.

67. Anna polemi pakkappung (to ma'engei kota) di'o (dio di boyanna Luth) mario (sawa') apoleanna tau mettoana.

قَالَ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ ضَيْفِى فَلَا تَفْضَحُونِ ٦٨

68. Luth berkata: "Sesungguhnya mereka adalah tamuku; maka janganlah kamu memberi malu (kepadaku),

68. Luth ma'uang: Sitonganna ise'iya toana'u, jari da mupasiria'.

69. dan bertakwalah kepada Allah dan janganlah kamu membuat aku terhina".

69. Anna pattawakkalo'o lao di Puang Allah Taala anna da mupamatuna'.

وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُخۡزُونِ ٦٩

70. Mereka berkata: "Dan bukankah kami telah melarangmu dari (melindungi) manusia?"

70. Ise'iya ma'uang: Anna andiangdi iyami' pura mappusarao pole di marrundungngi rupa tau?

قَالُوٓاْ أَوَلَمۡ نَنۡهَكَ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٠

71. Luth berkata: "Inilah puteri-puteri (negeri) ku (kawinlah dengan mereka), jika kamu hendak berbuat (secara yang halal)".

71. Luth ma'uang: Iyamo di'e para na'iwaine di banua'u jari sialammi, mua' melo'o mappogau' (anu hallal).

قَالَ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيٓ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ٧١

72. (Allah berfirman): "Demi umurmu (Muhammad), sesungguhnya mereka terombang-ambing di dalam kemabukan (kesesatan)".

72. (Puang Allah Taala ma'uang): Sawa' ummurmu (Muhammad) , sitonganna ise'iya tiwua-wuangi di lalanna amawoang (apusang).

لَعَمۡرُكَ إِنَّهُمۡ لَفِي سَكۡرَتِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ٧٢

73. Maka mereka dibinasakan oleh suara keras yang mengguntur, ketika matahari akan terbit.

73. Jari ise'iya dipawinasa sawa' bamba makarras rapang guttur, diwattunna tidoa mata allo.

فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ مُشۡرِقِينَ ٧٣

74. Maka Kami jadikan bagian atas kota itu terbalik ke bawah dan Kami hujani mereka dengan batu dari tanah yang keras.

74. Jari Iyami' mappayari sambare diaya di kota di'o tiwali' naung anna Iyami' mappaurangngi ise'iya pole di batu lita' iya makarras.

فَجَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٍ ٧٤

75. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Kami) bagi orang-orang yang memperhatikan tanda-tanda.

75. Sitonganna iya tipatengan di'o tongang diang alama' (akkuasa'-I) di sesena tau iya mappinnassai tanda-tanda.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّلۡمُتَوَسِّمِينَ ٧٥

76. Dan sesungguhnya kota itu benar-benar terletak di jalan yang masih tetap (dilalui manusia).

76. Anna sitonganna kota di'o tongang dioi di tangalalang iya tatta' (nalandurri tau).

وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٖ مُّقِيمٍ ٧٦

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ٧٧

77. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang beriman.

77. Sitonganna iya tipatengan di'o tongang diang alama' (akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena tau iya matappa'.

Curitana Nabi Syuaib AS

وَإِن كَانَ أَصْحَٰبُ ٱلْأَيْكَةِ لَظَٰلِمِينَ ٧٨

78. Dan sesungguhnya adalah penduduk Aikah itu benar-benar kaum yang zalim,

78. Anna sitonganna tau iya ma'engei (pakkappung) Aikah di'o tongang kaum iya ta'lalo pagau' bawang.

فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ٧٩

79. maka Kami membinasakan mereka. Dan sesungguhnya kedua kota itu benar-benar terletak di jalan umum yang terang.

79. Jari Iyami' mappawinasai ise'iya. Anna sitonganna di da'dua kota (kappunna Luth anna Aikah) di'o tongang dioi di tangalalang (tau mai'di) iya mannassa.

Curitana kaum Tsamud

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَٰبُ ٱلْحِجْرِ ٱلْمُرْسَلِينَ ٨٠

80. Dan sesungguhnya penduduk-penduduk kota Al Hijr telah mendustakan rasul-rasul.

80. Anna sitonganna pakkapung kota Al-Hijr malloso-losongani suro-suro.

وَءَاتَيْنَٰهُمْ ءَايَٰتِنَا فَكَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ٨١

81. dan Kami telah mendatangkan kepada mereka tanda-tanda (kekuasaan) Kami, tetapi mereka selalu berpaling daripadanya,

81. Anna Iyami' pura mappapole lao dise'iya alama' (akkuasa'-I), tapi' ise'iya samata mappippondo'i.

وَكَانُوا۟ يَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ٨٢

82. dan mereka memahat rumah-rumah dari gunung-gunung batu (yang didiami) dengan aman.

82. Anna ise'iya mappae' boyang pole di batu (naengei) na amang.

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ٨٣

83. Maka mereka dibinasakan oleh suara keras yang mengguntur di waktu pagi.

83. Jari ise'iya dipawinasai sawa' bamba makarras (iyamo) rapang guttur di wattu malimang.

84. maka tak dapat menolong mereka, apa yang telah mereka usahakan.

84. Jari andiangi mala mattulung ise'iya, apa iya pura nausahai.

فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Dan tidaklah Kami ciptakan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya, melainkan dengan benar. Dan sesungguhnya saat (kiamat) itu pasti akan datang, maka ma'afkanlah (mereka) dengan cara yang baik.

85. Anna andiangi Iyami' mappara'bue' langi' anna lino, anna iya diang di alle'na, nasangadinna tongangi. Anna sitonganna wattu (kiama') di'o tongang na polei, jari a'dappangani ise'iya pa'dappang iya macoa.

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۗ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَءَاتِيَةٌ ۖ فَٱصْفَحِ ٱلصَّفْحَ ٱلْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

86. Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah Yang Maha Pencipta lagi Maha Mengetahui.

86. Sitonganna Puammu, Iya (Puang) Masarro Pappara'bue' na Paissang.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْخَلَّٰقُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

PAMMASE KAIYANG ANNA PESIONA PUANG ALLAH TAALA LAO DI NABI MUHAMMAD SAW

87. Dan sesungguhnya Kami telah berikan kepadamu tujuh ayat yang dibaca berulang-ulang dan Al Qur'an yang agung.

87. Anna sitonganna Iyami' pura mo'o di bengang pitu aya' iya samata di baca makkulli-kulling (Al-Fatihah) anna Koroang iya maraya.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ سَبْعًا مِّنَ ٱلْمَثَانِى وَٱلْقُرْءَانَ ٱلْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

88. Janganlah sekali-kali kamu menujukan pandanganmu kepada keni'matan hidup yang telah Kami berikan kepada beberapa golongan di antara mereka (orang-orang kafir itu), dan janganlah kamu bersedih hati terhadap mereka dan berendah dirilah kamu terhadap orang-orang yang beriman.

88. Da le'bao mupattuyui pe'itammu lao di anyamanganna atuoang iya pura di bengang lao di sisaapa golongan (tau) di (tau iya kaper di'o), anna dao pasara nyawa lao dise'iya anna pamatunai alawemu lao di tau iya matappa'.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَٱخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. Dan katakanlah: ”Sesungguhnya aku adalah pemberi peringatan yang menjelaskan”.	**89.** Anna pa’uango’o: Sitonganna iyau pappaingarang iya mappannassa.	وَقُلۡ إِنِّيٓ أَنَا ٱلنَّذِيرُ ٱلۡمُبِينُ ٨٩
90. Sebagaimana (Kami telah memberi peringatan), Kami telah menurunkan (azab) kepada orang-orang yang membagi-bagi (Kitab Allah).	**90.** Mi’apai (Iyami’ pura mappaingarang), Iyami’ pura mappaturung (passessa) lao di tau iya mambare-bare (maala sambare anna andiang mattarima sambare) di (kitta’na Puang Allah Taala)	كَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَى ٱلۡمُقۡتَسِمِينَ ٩٠
91. (yaitu) orang-orang yang telah menjadikan Al Qur’an itu terbagi-bagi	**91.** (Iyamo) tau iya pura mappayari Koroang di’o tiware-ware.	ٱلَّذِينَ جَعَلُواْ ٱلۡقُرۡءَانَ عِضِينَ ٩١
92. Maka demi Tuhanmu, Kami pasti akan menanyai mereka semua,	**92.** Jari sawa’ Puammu. Iyami’ tongang na mappatule’ nasangi ise’iya.	فَوَرَبِّكَ لَنَسۡـَٔلَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٩٢
93. tentang apa yang telah mereka kerjakan dahulu.	**93.** Pole di anu iya pura napogau’ ise’iya diolo’.	عَمَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٩٣
94. Maka sampaikanlah olehmu secara terang-terangan segala apa yang diperintahkan (kepadamu) dan berpalinglah dari orang-orang yang musyrik.	**94.** Jari pappalambi’o secara tarrang di inggannana anu iya naparentaiyango’o anna pippondo’o pole di tau iya mappa’dua.	فَٱصۡدَعۡ بِمَا تُؤۡمَرُ وَأَعۡرِضۡ عَنِ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٩٤
95. Sesungguhnya Kami memelihara kamu daripada (kejahatan) orang-orang yang memperolok-olokkan (kamu),	**95.** Sitonganna Iyami’ mappiarao pole (di adaeang)na tau iya ma’elle-elleo.	إِنَّا كَفَيۡنَٰكَ ٱلۡمُسۡتَهۡزِءِينَ ٩٥
96. (yaitu orang-orang yang menganggap adanya tuhan yang lain di samping Allah; maka mereka kelak akan mengetahui (akibat-akibatnya).	**96.** (Iyamo) tau iya massanga diang puang laeng di saliwanna Puang Allah Taala, jari ise’iya na naissangi (balasanna) manini.	ٱلَّذِينَ يَجۡعَلُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَۚ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٩٦

97. Dan Kami sungguh-sungguh mengetahui, bahwa dadamu menjadi sempit disebabkan apa yang mereka ucapkan,

97. Anna Iyami' tongang ma'issang, mua' menjari sippi'i dadammu sawa' anu iya napau ise'iya.

وَلَقَدۡ نَعۡلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدۡرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ٩٧

98. maka bertasbihlah dengan memuji Tuhanmu dan jadilah kamu di antara orang-orang yang bersujud (shalat),

98. Jari pattasa'beo sawa' mappuyi lao di Puammu anna penjario tau iya suyu' (massambayang).

فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٩٨

99. dan sembahlah Tuhanmu sampai datang kepadamu yang diyakini (ajal).

99. Anna sombai Puammu lambi' pole di sesemu anu iya dipokanynyang (ajjal).

وَٱعۡبُدۡ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأۡتِيَكَ ٱلۡيَقِينُ ٩٩

AN NAHL
UNDUNGAN

سُورَةُ النَّحۡلِ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

BUTTI AKAIYANGANNA PUANG ALLAH TAALA

Attonganganna allo kiama' anna akaiyanganna wahyu

1. Telah pasti datangnya ketetapan Allah maka janganlah kamu meminta agar disegerakan (datang)nya. Maha Suci Allah dan Maha Tinggi dari apa yang mereka persekutukan.

1. Tongang polemi pato'na Puang Allah Taala, jari da pirau malaai dipamasiga (polena). Tongang mapaccingi Puang Allah Taala anna Matinggi pole di anu iya napappa'duang ise'iya.

أَتَىٰٓ أَمۡرُ ٱللَّهِ فَلَا تَسۡتَعۡجِلُوهُۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ١

2. Dia menurunkan para malaikat dengan (membawa) wahyu dengan perintah-Nya kepada siapa yang Dia kehendaki di antara hamba-hamba-Nya, yaitu: "Peringatkanlah olehmu sekalian, bahwasanya tidak ada Tuhan (yang hak) melainkan Aku, maka hendaklah kamu bertakwa kepada-Ku".

2. (Puang) mappaturung para malaika' (mambawa) wahyu sawa' parenta-Na lao di tau iya napoelo' di antarana batuan-Na, iyamo: Paingarangi iyanasanna, mua' andiang diang Puang (iya tongang) selaenna Iyau, jari sitinayannao me'atakwa Mai.

يُنَزِّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ بِٱلرُّوحِ مِنۡ أَمۡرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦٓ أَنۡ أَنذِرُوٓاْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱتَّقُونِ ٢

Alang, butti akkuasanna Puang Allah Taala

3. Dia menciptakan langit dan bumi dengan hak. Maha Tinggi Allah daripada apa yang mereka persekutukan.

3. Iya (Puang) mappara'bue' langi' anna lino (sawa' tongang). Masarro Matinggi Puang

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۚ تَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٣

Allah Taala pole di anu iya napappa'duang ise'iya.

4. Dia telah menciptakan manusia dari mani, tiba-tiba ia menjadi pembantah yang nyata.

4. Iya (Puang) pura mappara'bue' tau pole di manning, andiangi dipanna-panna menjari passakka' iya ma'nyata (mannassa).

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾

5. Dan Dia telah menciptakan binatang ternak untuk kamu; padanya ada (bulu) yang menghangatkan dan berbagai- bagai manfa'at, dan sebagiannya kamu makan.

5. Anna Iya (Puang) pura mappara'bue' olo'-olo' piarang di sesemu, di sesena diang (bulu-bulu) iya mappaloppa' anna maragi-ragi gunana, anna diang to'o (sambareang) muande.

وَٱلْأَنْعَٰمَ خَلَقَهَا ۗ لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَٰفِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

6. Dan kamu memperoleh pandangan yang indah padanya, ketika kamu membawanya kembali ke kandang dan ketika kamu melepaskannya ke tempat penggembalaan.

6. Anna mallolongano'o pe'itang malolo lao, wattummu mambawai membali' lao di balana anna diwattummu mallappasangi di engeang paambiang.

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

7. Dan ia memikul beban-bebanmu ke suatu negeri yang kamu tidak sanggup sampai kepadanya, melainkan dengan kesukaran-kesukaran (yang memayahkan) diri. Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Maha Pengasih lagi Maha Penyayang,

7. Anna iya mambawa bawammu lao di banua iya andiang mala mulambi', selaenna sawa' amasussang iya (mappamatanggalo'o). Sitonganna Puammu tongat-tongang Masarro Mappelomo-lomo na Makkesayang.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا۟ بَٰلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ ٱلْأَنفُسِ ۚ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

8. dan (Dia telah menciptakan) kuda, bagal dan keledai, agar kamu menungganginya dan (menjadikannya) perhiasan. Dan Allah menciptakan apa yang kamu tidak mengetahuinya.

8. Anna (Iya Puang purai mappara'bue') saiyang, bagal, anna keledai, na mupissawei'i anna (mupayari'i) belo-belo. Anna Puang Allah Taala mappapia iya anu andiang muissang.

وَٱلْخَيْلَ وَٱلْبِغَالَ وَٱلْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً ۚ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

وَعَلَى ٱللَّهِ قَصۡدُ ٱلسَّبِيلِ وَمِنۡهَا جَآئِرٞۚ وَلَوۡ شَآءَ لَهَدَىٰكُمۡ أَجۡمَعِينَ ٩

9. Dan hak bagi Allah (menerangkan) jalan yang lurus, dan di antara jalan-jalan ada yang bengkok. Dan jikalau Dia menghendaki, tentulah Dia memimpin kamu semuanya (kepada jalan yang benar).

9. Anna ha'na Puang Allah Taala (na mappannassa) tangalalang iya maroro, anna diang tangalalang iya peko'. Anna mua' Iya (Puang) mappoelo', mattantui Puang mappanunju'io iyanasanna (lao di tangalalang iya tongang).

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗۖ لَّكُم مِّنۡهُ شَرَابٞ وَمِنۡهُ شَجَرٞ فِيهِ تُسِيمُونَ ١٠

10. Dia-lah, Yang telah menurunkan air hujan dari langit untuk kamu, sebagiannya menjadi minuman dan sebagiannya (menyuburkan) tumbuh-tumbuhan, yang pada (tempat tumbuhnya) kamu menggembalakan ternakmu.

10. Iya (Puang Allah Taala), Iya pura mappaturung uai urang pole di langi' untu' i'o, sambareanna menjari uai dundu anna sambareanna (mappamarumbo) tuda-tuda' iya (engeang tuona) muengei maambi' olo'-olo'mu.

يُنۢبِتُ لَكُم بِهِ ٱلزَّرۡعَ وَٱلزَّيۡتُونَ وَٱلنَّخِيلَ وَٱلۡأَعۡنَٰبَ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ١١

11. Dia menumbuhkan bagi kamu dengan air hujan itu tanam-tanaman; zaitun, korma, anggur dan segala macam buah-buahan. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar ada tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang memikirkan.

11. Iyamo (Puang) mappatuo sawa' uai urang di'o tuda'-tuda; zaitun, kuruma, anggur anna inggannana ragi-raginna (mai'di) bua-bua. Sitonganna iya bassa di'o tongang alama' (akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena kaum iya mappikkir.

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ وَٱلنُّجُومُ مُسَخَّرَٰتُۢ بِأَمۡرِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ١٢

12. Dan Dia menundukkan malam dan siang, matahari dan bulan untukmu. Dan bintang-bintang itu ditundukkan (untukmu) dengan perintah-Nya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar ada tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang memahami (nya),

12. Anna Iya (Puang) mappatunru' di sesemu bongi anna allo, mata allo anna bulan. Anna bittoeng di'o di patunru'i (di sesemu) sawa' parenta-Na. Sitonganna iya bassa di'o tongang diang alama' (akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena kaum iya keakkalang.

13. dan Dia (menundukkan pula) apa yang Dia ciptakan untuk kamu di bumi ini dengan berlain-lainan macamnya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang mengambil pelajaran.

13. Anna Iya (Puang mappatunru' to'o) anu Iya napara'bueango'o di lino di'e sillae-laengang rupanna. Sitonganna iya bassa di'o tongang diang alama' (akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena kaum iya maala pe'guruang.

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾

14. Dan Dia-lah, Allah yang menundukkan lautan (untukmu) agar kamu dapat memakan daripadanya daging yang segar (ikan), dan kamu mengeluarkan dari lautan itu perhiasan yang kamu pakai; dan kamu melihat bahtera berlayar padanya, dan supaya kamu mencari (keuntungan) dari karunia-Nya, dan supaya kamu bersyukur.

14. Anna Iyamo (Puang) , Puang Allah Taala mappatunru' sasi' (di sesemu), anna malao maande issinna (bau) baru, anna mappasung to'o pole di sasi' di'o belo-belo iya mupake, anna ma'itao lopi sumombal (dio di sasi') ma'itai (passaroang) pole di pappiwengan-Na, anna malaao me'asukkur.

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاخِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

15. Dan Dia menancapkan gunung-gunung di bumi supaya bumi itu tidak goncang bersama kamu, (dan Dia menciptakan) sungai-sungai dan jalan-jalan agar kamu mendapat petunjuk,

15. Anna Iyamo (Puang) mappaso' (matto'doang) buttu di baona lino (anna) andiang tiroyong siolao, (anna Iya to'o mappapia) binanga-binanga anna tangalalang mamoare'o mallolongan panunju'.

وَأَلْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

16. dan (Dia ciptakan) tanda-tanda (penunjuk jalan). Dan dengan bintang-bintang itulah mereka mendapat petunjuk.

16. Anna (Iya to'o mappapia) alama' tanda-tanda (panunju' tangalalang). Anna sawa' bittoeng di'o ise'iya mallolongan panunju'.

وَعَلَامَاتٍ ۚ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

17. Maka apakah (Allah) yang menciptakan itu sama dengan yang tidak dapat

17. Jari diangdi (Puang Allah Taala) mappara'bue' sitteng di'o, anna andiangi

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ ۗ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

menciptakan (apa-apa)? Maka mengapa kamu tidak mengambil pelajaran.

mala mappara'bue'i? Jari mangapa na andiango'o maala pe'guruang.

18. Dan jika kamu menghitung-hitung ni'mat Allah, niscaya kamu tak dapat menentukan jumlahnya. Sesungguhnya Allah benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

18. Anna mua' mureke-rekengngi pappenyamanna Puang Allah Taala, na tongang andiango'o mala mappatantu jumallana. Sitonganna Puang Allah Taala tongat-tongang Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

وَإِن تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٨

19. Dan Allah mengetahui apa yang kamu rahasiakan dan apa yang kamu lahirkan.

19. Anna Puang Allah Taala ma'issang anu iya murahasiakan anna anu iya mupallaherang

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ١٩

20. Dan berhala-berhala yang mereka seru selain Allah, tidak dapat membuat sesuatu apapun, sedang berhala- berhala itu (sendiri) dibuat orang.

20. Anna barahala (patung) iya ise'iya naillongngi saliwanna Puang Allah Taala, andiangi mala mappapia apa-apa, anna (barahala) di'o taudi mappapiai.

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ٢٠

21. (Berhala-berhala itu) benda mati tidak hidup, dan berhala-berhala itu tidak mengetahui bilakah penyembah- penyembahnya akan dibangkitkan.

21. (Barahala-barahala di'o) matei andiangi tuo, anna barahala-barahala di'o andiangi naissang mua' pirappai to massomba na di patiwa'as.

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ٢١

22. Tuhan kamu adalah Tuhan Yang Maha Esa. Maka orang-orang yang tidak beriman kepada akhirat, hati mereka mengingkari (keesaan Allah), sedangkan mereka sendiri adalah orang-orang yang sombong.

22. Puammu iyamo Puang Mesa. Jari tau iya andiang matappa' lao di ahera', atena makkaperri (amesanna Puang Allah Taala), anna ise'iya di'o tongangi tau iya taka'bor.

إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٌ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ٢٢

23. Tidak diragukan lagi bahwa sesungguhnya Allah mengetahui apa yang mereka rahasiakan dan apa yang mereka lahirkan. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang sombong.

23. Andiangi diwata-watai mua' sitonganna Puang Allah Taala ma'issang iya narahasiakan ise'iya anna anu iya napallaherang. Sitonganna Puang Allah Taala andiang ma'elo'i tau iya taka'bor.

لَا جَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

24. Dan apabila dikatakan kepada mereka: "Apakah yang telah diturunkan Tuhanmu?" Mereka menjawab: "Dongeng-dongeng orang-orang dahulu".

24. Anna mua' dipa'uangngi lao ise'iya: Apa iya pura napaturung Puammu? Ise'iya mambali: Curi-curita tattonganna to diolo' mai.

وَإِذَا قِيلَ لَهُم مَّاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ ۙ قَالُوٓا۟ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

25. (ucapan mereka) menyebabkan mereka memikul dosa-dosanya dengan sepenuh-penuhnya pada hari kiamat, dan sebagian dosa-dosa orang yang mereka sesatkan yang tidak mengetahui sedikitpun (bahwa mereka disesatkan). Ingatlah, amat buruklah dosa yang mereka pikul itu.

25. (Paunna ise'iya) massawa'i ise'iya mambulle dosa-dosana di allo kiama', anna sambareang dosa to napapusa iya andiang le'ba'i naissang (mau nasaicco') mua' dipapusai. Ingarangi, tongang adae'i dosa iya nawulle ise'iya di'o.

لِيَحْمِلُوٓا۟ أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۙ وَمِنْ أَوْزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾

Taka'bor massawa'i tau kaper lao di attongangan

26. Sesungguhnya orang-orang yang sebelum mereka telah mengadakan makar, maka Allah menghancurkan rumah- rumah mereka dari pondasinya, lalu atap (rumah itu) jatuh menimpa mereka dari atas, dan datanglah azab itu kepada mereka dari tempat yang tidak mereka sadari.

26. Sitonganna tau iya di olo'na ise'iya mappogau' adaeang, jari Puang Allah Taala mappaaccur boyanna ise'iya pole di pondasinna, mane ate'na (boyang di'o) mambemme'i ise'iya pole diaya, anna polemi passessa (awala') di'o dise'iya pole di engeang iya andiang napanna-panna.

قَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَى ٱللَّهُ بُنْيَٰنَهُم مِّنَ ٱلْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ ٱلسَّقْفُ مِن فَوْقِهِمْ وَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تُشَٰٓقُّونَ فِيهِمْ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ إِنَّ ٱلْخِزْىَ ٱلْيَوْمَ وَٱلسُّوٓءَ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٧﴾

27. Kemudian Allah menghinakan mereka di hari kiamat, dan berfirman: ”Di manakah sekutu-sekutu-Ku itu (yang karena membelanya) kamu selalu memusuhi mereka (nabi-nabi dan orang-orang mu’min)?” Berkatalah orang-orang yang telah diberi ilmu: ”Sesungguhnya kehinaan dan azab hari ini ditimpakan atas orang-orang yang kafir”.

27. Mane Puang Allah Taala mappamatunai ise’iya di allo kiama’ (di boe’), anna ma’uang: Inna naengei sola-solamu di’o (iya sawa’ mattunduangi), samata muwaliangi (nabi-nabi anna to matappa’). Ma’uammi tau iya di bei pa’issangan: Sitonganna amatunang anna awala’ di allo di’e diparuai lao di tau iya kaper.

ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ ۖ فَأَلْقَوُا۟ ٱلسَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِن سُوٓءٍۭ ۚ بَلَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

28. (Yaitu) orang-orang yang dimatikan oleh para malaikat dalam keadaan berbuat zalim kepada diri mereka sendiri, lalu mereka menyerah diri (sambil berkata); ”Kami sekali-kali tidak mengerjakan sesuatu kejahatan pun”. (Malaikat menjawab): ”Ada, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang telah kamu kerjakan”.

28. (Iyamo) tau iya napamate malaika’ iya mamanya manggau’ bawang (ata’laloang) di alawena, mane ise’iya mi’aweta (na ma’uang): Iyami’ andiang sinala mappogau’ adaeang. (Malaika’ mambali): Diang, sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya pura mupogau’.

فَٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَلَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

29. Maka masukilah pintu-pintu neraka Jahannam, kamu kekal di dalamnya. Maka amat buruklah tempat orang- orang yang menyombongkan diri itu.

29. Jari pittamaimi ba’bana naraka Jahannam, i’o kadeng mannannungan di lalanna. Jari tongang adae’ sanna’i engeanna tau iya mattaka’borang alawena.

Balasan di sesena tau iya me’atakwa

۞ وَقِيلَ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ مَاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ ۚ قَالُوا۟ خَيْرًا ۗ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۚ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ ۚ وَلَنِعْمَ دَارُ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

30. Dan dikatakan kepada orang-orang yang bertakwa: ”Apakah yang telah diturunkan oleh Tuhanmu?” Mereka

30. Anna dipa’uangngi lao tau iya me’atakwa: Apamo pura napaturung Puammu? Ise’iya mambali: (Puang Allah Taala mappaturung)

menjawab: ”(Allah telah menurunkan) kebaikan”. Orang-orang yang berbuat baik di dunia ini mendapat (pembalasan) yang baik. Dan sesungguhnya kampung akhirat adalah lebih baik dan itulah sebaik-baik tempat bagi orang yang bertakwa,

apiangan. Tau iya mappogau’ apiangan di lino di’e na mallolongani (pambalasan) iya macoa. Anna sitonganna kappung ahera’ la’bi macoai anna iyamo di’o kamenang macoana engeang di sesena tau iya me’atakwa.

31. (yaitu) surga ’Adn yang mereka masuk ke dalamnya, mengalir di bawahnya sungai-sungai, di dalam surga itu mereka mendapat segala apa yang mereka kehendaki. Demikianlah Allah memberi balasan kepada orang-orang yang bertakwa.

31. (Iyamo) suruga ‘Adn iya ise’iya mittama di lalanna, lolongi di naunna binanga-binanga, lalang di suruga di’o, ise’iya mallolongan inggannana anu naelo’i. Tipatemmi di’o Puang Allah Taala mambalas lao di tau iya me’atakwa.

جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ لَهُمۡ فِيهَا مَا يَشَآءُونَۚ كَذَٰلِكَ يَجۡزِي ٱللَّهُ ٱلۡمُتَّقِينَ ٣١

32. (yaitu) orang-orang yang diwafatkan dalam keadaan baik oleh para malaikat dengan mengatakan (kepada mereka): ”Salaamun`alaikum, masuklah kamu ke dalam surga itu disebabkan apa yang telah kamu kerjakan”.

32. (Iyamo) tau iya napamate Malaika’ lalang di apiangan na pa’uangngi: Salamun Alaikum (Asalamang di sesemu), pittamamo’o di suruga di’o sawa’ anu iya pura mupogau’.

ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمُ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٣٢

Rupa tau accur sawa’ panggauanna toi tia

33. Tidak ada yang ditunggu-tunggu orang kafir selain dari datangnya para malaikat kepada mereka atau datangnya perintah Tuhanmu. Demikianlah yang telah diperbuat oleh orang-orang (kafir) sebelum mereka. Dan Allah tidak

33. Andiang diang iya na tattangai to kaper selaenna apolaenna para malaika’ di sesena iyade’ polena parentana Puammu. Tipatemmi di’o anu pura napapia to (kaper) diolo’. Anna Puang Allah Taala andiang manggau’ bawangi

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَوۡ يَأۡتِيَ أَمۡرُ رَبِّكَۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٣٣

menganiaya mereka, akan tetapi merekalah yang selalu menganiaya diri mereka sendiri.

ise'iya, anna iya tia ise'iya manggau' bawang alawena toi tia.

34. Maka mereka ditimpa oleh (akibat) kejahatan perbuatan mereka dan mereka diliputi oleh azab yang selalu mereka perolok-olokkan.

34. Jari ise'iya narua adaeang sawa' (panggauanna) anna ise'iya nala'bangngi passessa iya samata napaelle-elleang.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا۟ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٣٤

35. Dan berkatalah orang-orang musyrik: "Jika Allah menghendaki, niscaya kami tidak akan menyembah sesuatu apapun selain Dia, baik kami maupun bapak-bapak kami, dan tidak pula kami mengharamkan sesuatupun tanpa (izin) -Nya". Demikianlah yang diperbuat orang-orang sebelum mereka; maka tidak ada kewajiban atas para rasul, selain dari menyampaikan (amanat Allah) dengan terang.

35. Anna ma'uammi tau iya mappa'dua: Mua' Puang Allah Taala mappoelo', dipannassai iyami' andiang na masomba apa-apa saliwanna Iya, iyade' iyami', iyade' ama-ama'i, anna andiang toi iyami' mahharangan mesa apa-apa saliwanna (anu naelorang Puang Allah Taala). Tipatemmi di'o napogau' to diolo'na ise'iya. Jari andiang diang awajikang lao di suro, selaenna mappalambi' (amanana Puang Allah Taala) iya tarrang.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَىْءٍ نَّحْنُ وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَىْءٍ ۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ فَهَلْ عَلَى ٱلرُّسُلِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ٣٥

Tungga-tungga' umma' maappunnai suro iya disio mappalambi' attongangan

36. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus rasul pada tiap-tiap umat (untuk menyerukan): "Sembahlah Allah (saja), dan jauhilah Thaghut itu", maka di antara umat itu ada orang-orang yang diberi petunjuk oleh Allah dan ada pula di antaranya orang-orang

36. Anna sitonganna Iyami' pura ma'utus suro di tungga-tungga' umma' (na me'illong): Somba tappa'mi Puang Allah Taala, anna pi'akaraoi Thagut (setang) di'o, jari di antara umma' di'o diang tau iya nawei panunju'na Puang Allah Taala anna

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِى كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱجْتَنِبُوا۟ ٱلطَّٰغُوتَ ۖ فَمِنْهُم مَّنْ هَدَى ٱللَّهُ وَمِنْهُم مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ ٱلضَّلَٰلَةُ ۚ فَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٣٦

yang telah pasti kesesatan baginya. Maka berjalanlah kamu di muka bumi dan perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang mendustakan (rasul-rasul).

diang to'o di antarana tau iya narua apusang di sesena. Jari pellambamo'o di baona lino anna pinnassai mi'apai acapparanna tau iya malloso- mallosongan (suro-suro).

إِن تَحْرِصْ عَلَىٰ هُدَاهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِي مَن يُضِلُّ ۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٣٧

37. Jika kamu sangat mengharapkan agar mereka dapat petunjuk, maka sesungguhnya Allah tiada memberi petunjuk kepada orang yang disesatkan-Nya, dan sekali-kali mereka tiada mempunyai penolong.

37. Mua' murannuang sanna'i malaai ise'iya mallolongan panunju', jari sitonganna Puang Allah Taala andiang mambei panunju' lao di tau iya Napapusa, anna tongang andiangi ise'iya maappunnai pattulung.

وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ ۙ لَا يَبْعَثُ ٱللَّهُ مَن يَمُوتُ ۚ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٣٨

38. Mereka bersumpah dengan nama Allah dengan sumpahnya yang sungguh-sungguh: "Allah tidak akan membangkitkan orang yang mati". (Tidak demikian), bahkan (pasti Allah akan membangkitkannya), sebagai suatu janji yang benar dari Allah, akan tetapi kebanyakan manusia tiada mengetahui.

38. Ise'iya mattunda sawa' sangana Puang Allah Taala, siola tundana iya tongat-tongang: Puang Allah Taala andiang na mappatiwa'as tau iya mate. (andiangi tipatengan) mala (Puang Allah Taala pasti na mappatiwa'asi), mi'apa janji iya tongang pole di Puang Allah Taala, anna iya tia mai'diangi tau andiang ma'issang.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِى يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ كَٰذِبِينَ ٣٩

39. agar Allah menjelaskan kepada mereka apa yang mereka perselisihkan itu, dan agar orang-orang kafir itu mengetahui bahwasanya mereka adalah orang-orang yang berdusta.

39. Mamoare'i Puang Allah Taala mappannassa lao dise'iya anu iya nasisakka'i di'o, anna mamoare'i tau iya kaper di'o ma'issangi mua' ise'iya loso-losong.

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَىْءٍ إِذَآ أَرَدْنَٰهُ أَن نَّقُولَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٤٠

40. Sesungguhnya perkataan Kami terhadap sesuatu apabila Kami menghendakinya, Kami

40. Sitonganna pau'-I lao di seu-seuwa mua' Iyami' mappoelo'. Iyami' sangga' ma'uang lao: Kun (jario),

hanya mengatakan kepadanya: ”Kun (jadilah)”, maka jadilah ia.

Payakun (mane menjarimi).

41. Dan orang-orang yang berhijrah karena Allah sesudah mereka dianiaya, pasti Kami akan memberikan tempat yang bagus kepada mereka di dunia. Dan sesungguhnya pahala di akhirat adalah lebih besar, kalau mereka mengetahui,

41. Anna tau iya millenggu' (hijrah)sawa' Puang Allah Taala dipurana digau' bawang, pasti Iyami' na mambei'i engeang malolo di baona lino. Anna sitonganna appalang ahera' la'bi kaiyang, mua' ise'iya ma'issang.

وَٱلَّذِينَ هَٰجَرُوا۟ فِى ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا۟ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَلَأَجْرُ ٱلْـَٔاخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42. (yaitu) orang-orang yang sabar dan hanya kepada Tuhan saja mereka bertawakkal.

42. (Iyamo) tau iya sa'bar anna sangga' tipolo laoi di Puang ise'iya mattawakkal.

ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

43. Dan Kami tidak mengutus sebelum kamu, kecuali orang-orang lelaki yang Kami beri wahyu kepada mereka; maka bertanyalah kepada orang yang mempunyai pengetahuan jika kamu tidak mengetahui,

43. Anna Iyami' andiang ma'utus di andiammupa, selaenna tau iya tommuane (iya) Iyami' di bei wahyu, jari pettule'mo'o lao di tau iya maappunnai pa'issangan mua' andiangi muissang.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِمْ ۚ فَسْـَٔلُوٓا۟ أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

44. keterangan-keterangan (mu'jizat) dan kitab-kitab. Dan Kami turunkan kepadamu Al Qur'an, agar kamu menerangkan kepada umat manusia apa yang telah diturunkan kepada mereka dan supaya mereka memikirkan,

44. Katarangan-katarangan (mu'jizat) anna kitta-kitta'. Anna Iyami' mappaturungano'o Koroang, mamoare'o mappannassa lao di rupa tau anu pura dipaturungani ise'iya anna mamoare'i ise'iya mappikkirri.

بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ ۗ وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

45. maka apakah orang-orang yang membuat makar yang jahat itu, merasa aman (dari bencana)

45. Jari apa tau iya mappogau' agenggeang iya adae' di'o, nasa'dingi tannang pole di (awala')

أَفَأَمِنَ ٱلَّذِينَ مَكَرُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَخْسِفَ ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

ditenggelamkannya bumi oleh Allah bersama mereka, atau datangnya azab kepada mereka dari tempat yang tidak mereka sadari,

napatallangi lino Puang Allah Taala napasiola ise'iya, iyade' dipolena passessa lao dise'iya pole di engeang iya andiang nasa'ding.

46. atau Allah mengazab mereka di waktu mereka dalam perjalanan, maka sekali-kali mereka tidak dapat menolak (azab itu),

46. Iyade' Puang Allah Taala massessai ise'iya di wattunnai lalang di pellambang, jari andiang sinalai ise'iya mala mattola' (passessa di'o).

أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ فِي تَقَلُّبِهِمۡ فَمَا هُم بِمُعۡجِزِينَ ٤٦

47. atau Allah mengazab mereka dengan berangsur-angsur (sampai binasa). Maka sesungguhnya Tuhanmu adalah Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

47. Iyade' Puang Allah Taala massessa ise'iya sisaicco-sicco' (lambi'i accur). Jari sitonganna Puammu Masarro Mappelomo-lomo na Makkesayang.

أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ عَلَىٰ تَخَوُّفٖ فَإِنَّ رَبَّكُمۡ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٌ ٤٧

48. Dan apakah mereka tidak memperhatikan segala sesuatu yang telah diciptakan Allah yang bayangannya berbolak-balik ke kanan dan ke kiri dalam keadaan sujud kepada Allah, sedang mereka berendah diri?

48. Anna andiangdi ise'iya mappinnassai inggannana seu-seuwa iya pura napara'bue' Puang Allah Taala iya bayo-bayona tiwali-wali' di kanang di kaeri di lalannai suyu' lao di Puang Allah Taala, anna ise'iya mappakatuna ale.

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَىٰ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيۡءٖ يَتَفَيَّؤُاْ ظِلَٰلُهُۥ عَنِ ٱلۡيَمِينِ وَٱلشَّمَآئِلِ سُجَّدٗا لِّلَّهِ وَهُمۡ دَٰخِرُونَ ٤٨

49. Dan kepada Allah sajalah bersujud segala apa yang berada di langit dan semua makhluk yang melata di bumi dan (juga) para malaikat, sedang mereka (malaikat) tidak menyombongkan diri.

49. Anna sangga' tipolo lao di Puang Allah Taala suyu' inggannana anu iya diang di langi' anna inggannana anu dipayari iya millene' di lino anna malaika' to'o, anna ise'iya (malaika') andiangi mattaka'borang alawe.

وَلِلَّهِ يَسۡجُدُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ مِن دَآبَّةٖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَهُمۡ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ ٤٩

50. Mereka takut kepada Tuhan mereka yang di atas mereka dan melaksanakan

50. Ise'iya marakke' lao di Puanna pole di tondo dai'na ise'iya anna mappogau'

يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوۡقِهِمۡ وَيَفۡعَلُونَ مَا يُؤۡمَرُونَ ۩ ٥٠

apa yang diperintahkan (kepada mereka).

anu diparentaiangi (lao dise'iya).

Tau iya sippi' na ma'ingarang Puang Allah Taala

51. Allah berfirman: "Janganlah kamu menyembah dua tuhan; sesungguhnya Dia-lah Tuhan Yang Maha Esa, maka hendaklah kepada-Ku saja kamu takut".

51. Puang Allah Taala ma'uang: Dao passomba da'dua Puang. Sitonganna Iyamo tu'u Puang Iya Mesa, jari sitinayannao sangga' di sese-U i'o mie' marakke'.

۞ وَقَالَ ٱللَّهُ لَا تَتَّخِذُوٓاْ إِلَٰهَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِۖ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ فَإِيَّٰيَ فَٱرۡهَبُونِ ٥١

52. Dan kepunyaan-Nya-lah segala apa yang ada di langit dan di bumi, dan untuk-Nya-lah keta'atan itu selama- lamanya. Maka mengapa kamu bertakwa kepada selain Allah?

52. Anna appunnannai (Puang) inggannana anu diang di langi' anna di lino, anna di sese-Na atunruang di'o ka'deng mannannungan. Jari mangapa na me'atakwao di saliwanna lao di Puang Allah Taala?

وَلَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِبًاۚ أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَتَّقُونَ ٥٢

53. Dan apa saja ni'mat yang ada pada kamu, maka dari Allah-lah (datangnya), dan bila kamu ditimpa oleh kemudharatan, maka hanya kepada-Nya-lah kamu meminta pertolongan.

53. Anna pappenyamang apamo iya diang di sesemu, jari polei di Puang Allah Taala, anna mua' naruao adaeang (mudharat) jari sangga' lao di Puang Allah Taala tappa'mo'o mirau pattulungan.

وَمَا بِكُم مِّن نِّعۡمَةٖ فَمِنَ ٱللَّهِۖ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فَإِلَيۡهِ تَجۡـَٔرُونَ ٥٣

54. Kemudian apabila Dia telah menghilangkan kemudharatan itu daripada kamu, tiba-tiba sebagian daripada kamu mempersekutukan Tuhannya dengan (yang lain),

54. Mane mua' Iya (Puang) pura mappapa'da adaeang (mudharat) di'o pole di sesemu, tappa andiang dipanna-panna sambareang di sesemu mappa'dua Puanna (di laenna).

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمۡ إِذَا فَرِيقٞ مِّنكُم بِرَبِّهِمۡ يُشۡرِكُونَ ٥٤

55. biarlah mereka mengingkari ni'mat yang telah Kami berikan kepada

55. So'naimi ise'iya makkaperri pappenyamang iya Iyami' pura mambei'i.

لِيَكۡفُرُواْ بِمَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡۚ فَتَمَتَّعُواْ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٥٥

mereka; maka bersenang-senanglah kamu. Kelak kamu akan mengetahui (akibatnya).

Jari pi'asannammo'o, na muissangi manini (capparanna).

56. Dan mereka sediakan untuk berhala-berhala yang mereka tiada mengetahui (kekuasaannya), satu bagian dari rezeki yang telah Kami berikan kepada mereka. Demi Allah, sesungguhnya kamu akan ditanyai tentang apa yang telah kamu ada-adakan.

56. Anna ise'iya mappataya di barahala-barahalana iya andiangi naissang (akkuasanna), mesa bareang pole di pappidalle' iya Iyami' bei di sesena. Sawa' Puang Allah Taala, sitonganna na dipatule'o di anu iya pura mupapi-papia.

وَيَجۡعَلُونَ لِمَا لَا يَعۡلَمُونَ نَصِيبٗا مِّمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡۗ تَٱللَّهِ لَتُسۡـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمۡ تَفۡتَرُونَ ٥٦

57. Dan mereka menetapkan bagi Allah anak-anak perempuan. Maha Suci Allah, sedang untuk mereka sendiri (mereka tetapkan) apa yang mereka sukai (yaitu anak-anak laki-laki).

57. Anna ise'iya mappato' di sesena Puang Allah Taala nanaeke to baine. Tongang mapaccingi Puang Allah Taala, anna alawena ise'iya (napato'i) anu naelo'i (iyamo nanaeke tommuane).

وَيَجۡعَلُونَ لِلَّهِ ٱلۡبَنَٰتِ سُبۡحَٰنَهُۥ وَلَهُم مَّا يَشۡتَهُونَ ٥٧

58. Dan apabila seseorang dari mereka diberi kabar dengan (kelahiran) anak perempuan, hitamlah (merah padamlah) mukanya, dan dia sangat marah.

58. Anna mua' barangan mesanna pole tau di sesena di bei karewa sawa' (dipiananna) nanaeke to baine, malotong (mamea andiang caiyana) rupanna, anna iya macai' sanna'.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِٱلۡأُنثَىٰ ظَلَّ وَجۡهُهُۥ مُسۡوَدّٗا وَهُوَ كَظِيمٞ ٥٨

59. Ia menyembunyikan dirinya dari orang banyak, disebabkan buruknya berita yang disampaikan kepadanya. Apakah dia akan memeliharanya dengan menanggung kehinaan ataukah akan menguburkannya ke dalam tanah (hidup-hidup)? Ketahuilah, alangkah

59. Iya mambuniang alawena pole di tau mai'di, sawa' adae'na karewa iya dipalambi' di sesena. Apa napayari bandi mattangguni amatunang iyade' na mallamung (tuo-tuoi) tama di lita'? Issangi, tongang adae'i anu iya napato' ise'iya di'o.

يَتَوَٰرَىٰ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ مِن سُوٓءِ مَا بُشِّرَ بِهِۦٓۚ أَيُمۡسِكُهُۥ عَلَىٰ هُونٍ أَمۡ يَدُسُّهُۥ فِي ٱلتُّرَابِۗ أَلَا سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ ٥٩

buruknya apa yang mereka tetapkan itu.

لِلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ مَثَلُ ٱلسَّوۡءِۖ وَلِلَّهِ ٱلۡمَثَلُ ٱلۡأَعۡلَىٰۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٦٠

60. Orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat, mempunyai sifat yang buruk; dan Allah mempunyai sifat yang Maha Tinggi; dan Dia-lah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

60. Tau iya andiang matappa' lao di atuoang ahera', maappunnai sipa' adae', anna Puang Allah Taala maappunnai sipa' Masarro Matinggi, anna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

Andiangi sitinaya tau iya mappa'dua ma'ala perru'dusang lao di Puang Allah Taala

وَلَوۡ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِظُلۡمِهِم مَّا تَرَكَ عَلَيۡهَا مِن دَآبَّةٖ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗىۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ لَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ سَاعَةٗ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ ٦١

61. Jikalau Allah menghukum manusia karena kezalimannya, niscaya tidak akan ditinggalkan-Nya di muka bumi sesuatupun dari makhluk yang melata, tetapi Allah menangguhkan mereka sampai kepada waktu yang ditentukan. Maka apabila telah tiba waktu (yang ditentukan) bagi mereka, tidaklah mereka dapat mengundurkannya barang sesaatpun dan tidak (pula) mendahulukannya.

61. Mua' Puang Allah Taala mahhukung rupa tau sawa' ata'laloanna (pagau' bawang), tongang andiangi na napelei di baona lino mau na mesana pole di mahluk millene', anna iya tia Puang Allah Taala napattanjengi lambi' wattu iya napattantu. Jari mua' polemi wattu (iya di patattantu) di sesena ise'iya, jari andiangi mala mappipindiwoe' mau nacinappa'na anna andiang toi mala mappependioloi.

وَيَجۡعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكۡرَهُونَۚ وَتَصِفُ أَلۡسِنَتُهُمُ ٱلۡكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ ٱلۡحُسۡنَىٰۖ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ ٱلنَّارَ وَأَنَّهُم مُّفۡرَطُونَ ٦٢

62. Dan mereka menetapkan bagi Allah apa yang mereka sendiri membencinya, dan lidah mereka mengucapkan kedustaan, yaitu bahwa sesungguhnya merekalah yang akan mendapat kebaikan.

62. Anna ise'iya mappato' di Puang Allah Taala anu iya nawire' alawena anna lilana mappau alosongan, iyamo mua' sitonganna ise'iya na mallolongan apiangan. Andiangi diwata-watai mua' naraka di sesena

Tiadalah diragukan bahwa nerakalah bagi mereka, dan sesungguhnya mereka segera dimasukkan (ke dalamnya).

ise'iya, anna sitonganna ise'iya (na dipamasigai) tama di lalanna.

63. Demi Allah, sesungguhnya Kami telah mengutus rasul-rasul Kami kepada umat-umat sebelum kamu, tetapi syaitan menjadikan umat-umat itu memandang baik perbuatan mereka (yang buruk), maka syaitan menjadi pemimpin mereka di hari itu dan bagi mereka azab yang sangat pedih.

63. Sawa' sangana Puang Allah Taala, sitonganna Iyami' pura ma'utus suro-suro-I lao di umma' di olo' mai (di andiammupa), tapi' setang mappayari umma-umma' di'o ma'ita macoa panggauanna (iya adae'), jari setang menjari pangulunna ise'iya di allo di'o anna di sesena ise'iya passessa iya pemonge' sanna'.

تَٱللَّهِ لَقَدۡ أَرۡسَلۡنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٖ مِّن قَبۡلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ ٱلۡيَوۡمَ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٦٣

64. Dan Kami tidak menurunkan kepadamu Al Kitab (Al Qur'an) ini, melainkan agar kamu dapat menjelaskan kepada mereka apa yang mereka perselisihkan itu dan menjadi petunjuk dan rahmat bagi kaum yang beriman.

64. Anna Iyami' andiangi mappaturungano'o Kitta' (Koroang) di'e, selaenna malaao mappannassa lao di sesena ise'iya anu iya nasisalai anna menjari panunju' anna pammase di sesena kaum iya matappa'.

وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِي ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٦٤

Pe'guruang iya mala diala pole di atuoang inggannana alang

65. Dan Allah menurunkan dari langit air (hujan) dan dengan air itu dihidupkan-Nya bumi sesudah matinya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kebesaran Tuhan) bagi orang-orang yang mendengarkan (pelajaran).

65. Anna Puang Allah Taala mappaturung pole di langi' uai (urang) anna sawa' uai di'o dipatuoi lita' (lino) di purana mate. Sitonganna iya tipatengan di'o tongang diang alama' (akaiyanganna Puang Allah Taala) di sesena tau iya ma'irrangngi (pe'guruang).

وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَآۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَسۡمَعُونَ ٦٥

66. Dan sesungguhnya pada binatang ternak itu benar-benar terdapat pelajaran bagi kamu. Kami memberimu minum daripada apa yang berada dalam perutnya (berupa) susu yang bersih antara tahi dan darah, yang mudah ditelan bagi orang-orang yang meminumnya.

66. Anna sitonganna di olo'-olo' piarang di'o tongang diang pe'guruang di sesemu. Iyami' mambeio anu di dundu pole di anu iya diang lalang di are'na (sitteng susu) iya mapaccing di alle'na tai anna cera', anna iya malammor namme' di sesena tau iya mandundui.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهِۦ مِنۢ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَآئِغًا لِّلشَّٰرِبِينَ ٦٦

67. Dan dari buah korma dan anggur, kamu buat minuman yang memabukkan dan rezki yang baik. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda (kebesaran Allah) bagi orang yang memikirkan.

67. Anna pole di bua kuruma anna bua anggur, mupapiai anu di dundu iya mala mipamawo' anna dalle' macoa. Sitonganna iya tipatengan di'o tongang diang alama' (akaiyanganna Puang Allah Taala) di sesena tau iya keakkalang.

وَمِن ثَمَرَٰتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَٰبِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٦٧

68. Dan Tuhanmu mengilhamkan kepada lebah: "Buatlah sarang-sarang di bukit-bukit, di pohon-pohon kayu, dan di tempat-tempat yang dibuat manusia".

68. Anna Puammu ma'wahyukang lao di undungan (kambang kaulu): Papiai serang dio di buttu-buttu, dio di ponna ayu, anna dio di engeang napapia tau.

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى ٱلنَّحْلِ أَنِ ٱتَّخِذِي مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ ٱلشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ٦٨

69. kemudian makanlah dari tiap-tiap (macam) buah-buahan dan tempuhlah jalan Tuhanmu yang telah dimudahkan (bagimu). Dari perut lebah itu keluar minuman (madu) yang bermacam-macam warnanya, di dalamnya terdapat obat yang menyembuhkan bagi manusia. Sesungguhnya pada yang demikian itu

69. Mane andei pole di mesa-mesa rupanna bua-bua anna olai tangalalang Puammu iya pura na pamalomoango'o. Pole di are' undungan (kambang kaulu) di'o missungi cani' marrupa-rupa bungana (bulunna), di lalanna diang pauli iya mappamole amongeanna tau. Sitonganna iya tipatengan di'o tongang diang tanda

ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ فَٱسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۚ يَخْرُجُ مِنۢ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ فِيهِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ٦٩

benar-benar terdapat tanda (kebesaran Tuhan) bagi orang-orang yang memikirkan.

(akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena kaum iya mappikkir.

70. Allah menciptakan kamu, kemudian mewafatkan kamu; dan di antara kamu ada yang dikembalikan kepada umur yang paling lemah (pikun), supaya dia tidak mengetahui lagi sesuatupun yang pernah diketahuinya. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Kuasa.

70. Puang Allah Taala mappadiango'o (mappara'bue'o), mane mappamateo. Anna di sesemu diang dipepembali' di ummur kamenang malamma (ole-ole), anna andiangi naissang (naluppei) inggannana anu pura naissang. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Kuasa.

وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّىٰكُمْ ۚ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِكَىْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ٧٠

71. Dan Allah melebihkan sebagian kamu dari sebagian yang lain dalam hal rezki, tetapi orang-orang yang dilebihkan (rezkinya itu) tidak mau memberikan rezki mereka kepada budak-budak yang mereka miliki, agar mereka sama (merasakan) rezki itu. Maka mengapa mereka mengingkari ni'mat Allah?

71. Anna Puang Allah Taala mambei kala'biang sambareang pole sambareang di laenna di sesena pappidalle', tapi' iya tau dipakala'biang (dalle'na di'o) andiang melo' mambei dalle'na lao di batua iya nappunnai, na malaai ise'iya sanging marrasai dalle' di'o. Jari mangapa ise'iya na makkaperri pappenyamanna Puang Allah Taala?

وَٱللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِى ٱلرِّزْقِ ۚ فَمَا ٱلَّذِينَ فُضِّلُوا۟ بِرَآدِّى رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَـٰنُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَآءٌ ۚ أَفَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ٧١

72. Allah menjadikan bagi kamu isteri-isteri dari jenis kamu sendiri dan menjadikan bagimu dari isteri-isteri kamu itu, anak-anak dan cucu-cucu, dan memberimu rezki dari yang baik-baik. Maka mengapakah mereka beriman kepada yang bathil

72. Puang Allah Taala mappayari di sesemu para baine pole di simbassamu anna mappayari toi pole di para beinemu di'o ana' anna appo, anna mambeio dalle' iya macoa. Jari mangapai na matappa'i ise'iya lao di anu iya batil (salah) anna makkaperri pappenyamanna

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ أَزْوَٰجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَـٰتِ ۚ أَفَبِٱلْبَـٰطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ ٱللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ٧٢

dan mengingkari ni’mat Allah?”

Puang Allah Taala?

73. Dan mereka menyembah selain Allah, sesuatu yang tidak dapat memberikan rezki kepada mereka sedikitpun dari langit dan bumi, dan tidak berkuasa (sedikit jua pun).

73. Anna ise’iya massomba saliwanna Puang Allah Taala, seu-seuwa iya andiang mala mambei’i dalle lao dise’iya mau nasaicco’na pole di langi’ anna di lino, anna andiang toi kuasa (mau nasaicco’na).

وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمۡلِكُ لَهُمۡ رِزۡقٗا مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ شَيۡـٔٗا وَلَا يَسۡتَطِيعُونَ ٧٣

74. Maka janganlah kamu mengadakan sekutu-sekutu bagi Allah. Sesungguhnya Allah mengetahui, sedang kamu tidak mengetahui.

74. Jari dao pappadiang sola (mappa’duang) di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala ma’issangi, anna i’o andiang ma’issang.

فَلَا تَضۡرِبُواْ لِلَّهِ ٱلۡأَمۡثَالَۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٧٤

75. Allah membuat perumpamaan dengan seorang hamba sahaya yang dimiliki yang tidak dapat bertindak terhadap sesuatupun dan seorang yang Kami beri rezki yang baik dari Kami, lalu dia menafkahkan sebagian dari rezki itu secara sembunyi dan secara terang-terangan, adakah mereka itu sama? Segala puji hanya bagi Allah, tetapi kebanyakan mereka tiada mengetahui.

75. Puang Allah Taala mappapia akkalarapangan di batua matuna iya naappunnai andiang mala mappogau’ lao di mesa apa-apa anna tau iya di bei dalle’ iya macoa pole di Iyami’, mane napasulakkang sambareang pole di dalle’ di’o nawuniang iyade’ napa’nyata, sittengandi di’o ise’iya? Inggannana pappuyi sangga’ tipolo lao di Puang Allah Taala, tapi’ mai’diangi ise’iya andiang ma’issang.

۞ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا عَبۡدٗا مَّمۡلُوكٗا لَّا يَقۡدِرُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَمَن رَّزَقۡنَٰهُ مِنَّا رِزۡقًا حَسَنٗا فَهُوَ يُنفِقُ مِنۡهُ سِرّٗا وَجَهۡرًاۖ هَلۡ يَسۡتَوُۥنَۚ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٧٥

76. Dan Allah membuat (pula) perumpamaan: dua orang lelaki yang seorang bisu, tidak dapat berbuat sesuatupun dan dia menjadi beban atas penanggungnya, ke mana saja dia disuruh oleh penanggungnya itu, dia

76. Anna Puang Allah Taala mappapia to’o akkalarapangan da’dua tommuane, mesa pepe andiang mala mappogau’ apa-apa anna mappamawe’i pepiarana, inna-inna naengei disio

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا رَّجُلَيۡنِ أَحَدُهُمَآ أَبۡكَمُ لَا يَقۡدِرُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوۡلَىٰهُ أَيۡنَمَا يُوَجِّههُّ لَا يَأۡتِ بِخَيۡرٍ هَلۡ يَسۡتَوِي هُوَ وَمَن يَأۡمُرُ بِٱلۡعَدۡلِ وَهُوَ عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٧٦

tidak dapat mendatangkan suatu kebajikanpun. Samakah orang itu dengan orang yang menyuruh berbuat keadilan, dan dia berada pula di atas jalan yang lurus?

to mattangngunni di'o, andiangi mala mappapole apiangan apa to'o. Sittengdi tau di'o anna tau iya massioi mappogau' anu iya adil, anna mappogau' anu iya adil dio toi di tangalalang iya maroro.

77. Dan kepunyaan Allah-lah segala apa yang tersembunyi di langit dan di bumi. Tidak adalah kejadian kiamat itu, melainkan seperti sekejap mata atau lebih cepat (lagi). Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

77. Anna appunnannai Puang Allah Taala inggannana anu mallinrung di langi' anna di lino. Andiangi na diang kiama' di'o selaenna rapang sakkiniang mata iyade' masigapai tia. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa)

وَلِلَّهِ غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَمَآ أَمۡرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كَلَمۡحِ ٱلۡبَصَرِ أَوۡ هُوَ أَقۡرَبُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٧٧

78. Dan Allah mengeluarkan kamu dari perut ibumu dalam keadaan tidak mengetahui sesuatupun, dan Dia memberi kamu pendengaran, penglihatan dan hati, agar kamu bersyukur.

78. Anna Puang Allah Taala mappasungo'o pole di are'na kindo'mu andiang ma'issang apa-apa, anna Iya (Puang Allah Taala) mambeio pa'irrangngian, pe'itang anna ate, mamoare'o me'asukkur.

وَٱللَّهُ أَخۡرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٧٨

79. Tidakkah mereka memperhatikan burung-burung yang dimudahkan terbang di angkasa bebas. Tidak ada yang menahannya selain daripada Allah. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kebesaran Tuhan) bagi orang-orang yang beriman.

79. Andiangdi ise'iya mappinnassai manu-manu' iya dipamalammor lumuttus/ millayang diaya di nawang laluasa. Andiang diang mattahangi selaenna Puang Allah Taala. Sitonganna iya bassa di'o tongang diang alama' (akaiyanganna Puang Allah Taala) di sesena tau iya matappa'.

أَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَى ٱلطَّيۡرِ مُسَخَّرَٰتٖ فِي جَوِّ ٱلسَّمَآءِ مَا يُمۡسِكُهُنَّ إِلَّا ٱللَّهُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٧٩

80. Dan Allah menjadikan bagimu rumah-rumahmu

80. Anna Puang Allah Taala mappayariango'o

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنۢ بُيُوتِكُمۡ سَكَنٗا وَجَعَلَ

لَكُم مِّن جُلُودِ ٱلۡأَنۡعَٰمِ بُيُوتٗا تَسۡتَخِفُّونَهَا يَوۡمَ ظَعۡنِكُمۡ وَيَوۡمَ إِقَامَتِكُمۡ وَمِنۡ أَصۡوَافِهَا وَأَوۡبَارِهَا وَأَشۡعَارِهَآ أَثَٰثٗا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٖ ﴿٨٠﴾

sebagai tempat tinggal dan Dia menjadikan bagi kamu rumah- rumah (kemah-kemah) dari kulit binatang ternak yang kamu merasa ringan (membawa)nya di waktu kamu berjalan dan waktu kamu bermukim dan (dijadikan-Nya pula) dari bulu domba, bulu onta dan bulu kambing, alat-alat rumah tangga dan perhiasan (yang kamu pakai) sampai waktu (tertentu).

boyammu menjari engeang amottongan anna Iya (Puang Allah Taala) mappayari lao di sesemu boyang (kema) pole di uli' olo'-olo' piarang iya musa'ding maringngang muwawa diwattummu millamba anna diwattummu mottong (mukim anna napayari toi) bulu gimbal, bulu unta, anna bulu beke, parewa boyang anna belo-belo (iya mupake) lambi' wattu (dipattattu).

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَٰلٗا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلۡجِبَالِ أَكۡنَٰنٗا وَجَعَلَ لَكُمۡ سَرَٰبِيلَ تَقِيكُمُ ٱلۡحَرَّ وَسَرَٰبِيلَ تَقِيكُم بَأۡسَكُمۡۚ كَذَٰلِكَ يُتِمُّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تُسۡلِمُونَ ﴿٨١﴾

81. Dan Allah menjadikan bagimu tempat bernaung dari apa yang telah Dia ciptakan, dan Dia jadikan bagimu tempat-tempat tinggal di gunung-gunung, dan Dia jadikan bagimu pakaian yang memeliharamu dari panas dan pakaian (baju besi) yang memelihara kamu dalam peperangan. Demikianlah Allah menyempurnakan ni'mat-Nya atasmu agar kamu berserah diri (kepada-Nya).

81. Anna Puang Allah Taala mappapiangano'o engeang pettullungan pole di anu (Iya) napapia, anna Iya mappapiangano'o engeang mottong di buttu, anna Iya to'o mappapiangano'o pakaeang iya mappiarao pole di loppa' anna pakaeang (bayu bassi) iya manjagaio lalang assimusuang. Tipatengammi di'o Puang Allah Taala mappasukkuango'o pappenyaman-Na mamoare'o masserakang alawemu (di sese-Na)

فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا عَلَيۡكَ ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ﴿٨٢﴾

82. Jika mereka tetap berpaling, maka sesungguhnya kewajiban yang dibebankan atasmu (Muhammad) hanyalah menyampaikan (amanat Allah) dengan terang.

82. Mua' ise'iya tatta' mippondo', jari sitonganna awajikammu iya dipawawaiano'o (Muhammad) sangga' mappalambi' (pesiona Puang Allah Taala) iya tarrang (mannassa).

83. Mereka mengetahui ni’mat Allah, kemudian mereka mengingkarinya dan kebanyakan mereka adalah orang- orang yang kafir.

83. Ise’iya ma’issangi pappenyamanna Puang Allah Taala, mane ise’iya makkaperri anna mai’diangi ise’iya kaper.

يَعۡرِفُونَ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا وَأَكۡثَرُهُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٣

Tungga-tungga’ Suro menjari sa’bi lao di umma’na dio di allo kiama’

84. Dan (ingatlah) akan hari (ketika) Kami bangkitkan dari tiap-tiap umat seorang saksi (rasul), kemudian tidak diizinkan kepada orang-orang yang kafir (untuk membela diri) dan tidak (pula) mereka dibolehkan meminta ma’af.

84. Anna (ingarangi) di allo (diwattu’-I) mappatiwa’as pole di tungga-tungga’ umma’ sa’bi (suro), mane andiangi di elorang lao di tau kaper (na mattunduang alawena) anna andiang (toi) dielorang merau a’dappang.

وَيَوۡمَ نَبۡعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٖ شَهِيدٗا ثُمَّ لَا يُؤۡذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُونَ ٨٤

85. Dan apabila orang-orang zalim telah menyaksikan azab, maka tidaklah diringankan azab bagi mereka dan tidak pula mereka diberi tangguh.

85. Anna mua’ tau iya ta’lalo (pagau’ bawang) ma’itamo passessa, jari andiangi ise’iya dipamaringngangan passessa anna andiang toi di bei teppo (na mitteppe)

وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلۡعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمۡ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ٨٥

86. Dan apabila orang-orang yang mempersekutukan (Allah) melihat sekutu-sekutu mereka, mereka berkata: ”Ya Tuhan kami mereka inilah sekutu-sekutu kami yang dahulu kami sembah selain dari Engkau”. Lalu sekutu-sekutu mereka mengatakan kepada mereka: ”Sesungguhnya kamu benar-benar orang-orang yang dusta”.

86. Anna mua’ tau iya mappa’dua (Puang Allah Taala) ma’ita sola-solana, ise’iya ma’uang: E Puangngi iyamo di’e sola-solai diolo’, iya iyami’ samata disomba saliwanna I’o. Mane sola-solana ma’uang lao dise’iya: Sitonganna i’o tongat-tongang pallosong.

وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ شُرَكَآءَهُمۡ قَالُواْ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا ٱلَّذِينَ كُنَّا نَدۡعُواْ مِن دُونِكَۖ فَأَلۡقَوۡاْ إِلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلَ إِنَّكُمۡ لَكَٰذِبُونَ ٨٦

87. Dan mereka menyatakan ketundukannya kepada Allah pada hari itu dan hilanglah dari mereka apa yang selalu mereka ada-adakan.

87. Anna ise'iya mappa'nyata atunruanna lao di Puang Allah Taala di allo di'o anna pa'dami dise'iya anu iya samata napapi-papia.

وَأَلْقَوْا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَمَ ۖ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

88. Orang-orang yang kafir dan menghalangi (manusia) dari jalan Allah, Kami tambahkan kepada mereka siksaan di atas siksaan disebabkan mereka selalu berbuat kerusakan.

88. Tau iya kaper anna mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Allah Taala, Iyami' mattambai dise'iya passessa di baona passessa sawa' ise'iya samata mappogau' anu marrusa'.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

89. (Dan ingatlah) akan hari (ketika) Kami, bangkitkan pada tiap-tiap umat seorang saksi atas mereka dari mereka sendiri, dan Kami datangkan kamu (Muhammad) menjadi saksi atas seluruh umat manusia. Dan Kami turunkan kepadamu Al Kitab (Al Qur'an) untuk menjelaskan segala sesuatu dan petunjuk serta rahmat dan kabar gembira bagi orang-orang yang berserah diri.

89. (Anna ingarangi) allo (wattu'-I) mappatiwa'as di tungga-tungga' umma' mesa sa'bi di sesena toi tia ise'iya, anna Iyami' mappapolei (Muhammad) menjari sa'bi di inggannana bassa tau. Anna Iyami' mappaturungano'o Kitta' (Koroang) na mappannassa inggannana apa-apa anna panunju' siola pammase anna karewa mapperio-rio di sesena tau iya masserakang alawe.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ ۖ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ ۚ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

Ponge'na kedo mapia

90. Sesungguhnya Allah menyuruh (kamu) berlaku adil dan berbuat kebajikan, memberi kepada kaum kerabat, dan Allah melarang dari perbuatan keji, kemungkaran dan permusuhan. Dia memberi pengajaran kepadamu agar kamu dapat mengambil

90. Sitonganna Puang Allah Taala massio'o minggau' maroro (adil) anna mappogau' apiangan, mambei lao di palluluareang, anna Puang Allah Taala mappusara mappogau' panggauang carupu', adaeang, anna assimusuang. Iya (Puang

۞ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ ۚ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

pelajaran.

Allah Taala) mappa'guruo mamoare'o maala pe'guruang.

91. Dan tepatilah perjanjian dengan Allah apabila kamu berjanji dan janganlah kamu membatalkan sumpah-sumpah (mu) itu, sesudah meneguhkannya, sedang kamu telah menjadikan Allah sebagai saksimu (terhadap sumpah-sumpah itu). Sesungguhnya Allah mengetahui apa yang kamu perbuat.

91. Anna pogau'i mi'apa assitalliang di Puang Allah Taala mua' mattalli'o, anna dao mappawatal tundamu di'o dipuranamo muasse'i, anna mupayari Puang Allah Taala sa'bi (ditundamu di'o). Sitonganna Puang Allah Taala Ma'issang anu iya mupogau'.

وَأَوْفُوا۟ بِعَهْدِ ٱللَّهِ إِذَا عَٰهَدتُّمْ وَلَا تَنقُضُوا۟ ٱلْأَيْمَٰنَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ ٱللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ٩١

92. Dan janganlah kamu seperti seorang perempuan yang menguraikan benangnya yang sudah dipintal dengan kuat, menjadi cerai berai kembali, kamu menjadikan sumpah (perjanjian)mu sebagai alat penipu di antaramu, disebabkan adanya satu golongan yang lebih banyak jumlahnya dari golongan yang lain. Sesungguhnya Allah hanya menguji kamu dengan hal itu. Dan sesungguhnya di hari kiamat akan dijelaskan-Nya kepadamu apa yang dahulu kamu perselisihkan itu.

92. Anna dao sitteng to baine iya mallalla'i bannang iya pura napittal (na arra-arrang) makasau' menjari sisara-sara' membali', i'o mappayari tunda (talli') mu di'o pepagengge di sesemu, sawa' diang mesa golongan iya la'bi mai'di jumallana na golongan laeng. Sitonganna Puang Allah Taala sangga' ma'uyio di bassa di'o. Anna sitonganna di allo kiama' na napannassai di sesemu anu iya musisalai diolo' mai.

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّتِى نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنۢ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنكَٰثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَٰنَكُمْ دَخَلًۢا بَيْنَكُمْ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِىَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ ۚ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ ٱللَّهُ بِهِۦ ۚ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ٩٢

93. Dan kalau Allah menghendaki, niscaya Dia menjadikan kamu satu umat (saja), tetapi Allah menyesatkan siapa yang dikehendaki-Nya dan memberi petunjuk kepada

93. Anna mua' Puang Allah Taala mappoelo', napannassai (Puang) na mappayario mesa tappa' umma', anna iya tia Puang mappapusai inai-inai napoelo' anna mambei panunju' inai-inai

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَلَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٩٣

siapa yang dikehendaki-Nya. Dan sesungguhnya kamu akan ditanya tentang apa yang telah kamu kerjakan.

napoelo'. Anna sitonganna na dipatule'o di anu iya mupogau'.

94. Dan janganlah kamu jadikan sumpah-sumpahmu sebagai alat penipu di antaramu, yang menyebabkan tergelincir kaki (mu) sesudah kokoh tegaknya, dan kamu rasakan kemelaratan (di dunia) karena kamu menghalangi (manusia) dari jalan Allah: dan bagimu azab yang besar.

94. Anna da mupayari petundamu pepagengge di antaramu, iya massawa'i tipalenggo' lette'mu di purana makasau', anna murasai sussa (di lino) apa' mapposarai tau pole di tangalalanna Puang Allah Taala, anna di sesemu passessa iya kaiyang (masanna').

وَلَا تَتَّخِذُوٓاْ أَيۡمَٰنَكُمۡ دَخَلَۢا بَيۡنَكُمۡ
فَتَزِلَّ قَدَمُۢ بَعۡدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُواْ ٱلسُّوٓءَ
بِمَا صَدَدتُّمۡ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَكُمۡ عَذَابٌ
عَظِيمٞ ٩٤

95. Dan janganlah kamu tukar perjanjianmu dengan Allah dengan harga yang sedikit (murah), sesungguhnya apa yang ada di sisi Allah, itulah yang lebih baik bagimu jika kamu mengetahui.

95. Anna da muwaluangi assitalliammu di Puang Allah Taala angga' iya saicco' (maseppo), sitonganna anu iya di Puang Allah Taala iyamo la'bi macoa di sesemu mua' muissangi.

وَلَا تَشۡتَرُواْ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ إِنَّمَا عِندَ
ٱللَّهِ هُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٩٥

96. Apa yang di sisimu akan lenyap, dan apa yang ada di sisi Allah adalah kekal. Dan sesungguhnya Kami akan memberi balasan kepada orang-orang yang sabar dengan pahala yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan.

96. Anu iya diang di sesemu na lanynya'i anna iya anu dio di Puang Allah Taala ka'deng mannannungan. Anna sitonganna Iyami' na mambalasi tau iya sa'bar sawa' appalang la'bi macoa pole di anu iya pura napogau' ise'iya.

مَا عِندَكُمۡ يَنفَدُ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ بَاقٖۗ
وَلَنَجۡزِيَنَّ ٱلَّذِينَ صَبَرُوٓاْ أَجۡرَهُم بِأَحۡسَنِ
مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٩٦

97. Barangsiapa yang mengerjakan amal saleh, baik laki-laki maupun perempuan dalam keadaan beriman, maka sesungguhnya akan

97. Sitonganna to mappogau' ammal shaleh, pole di tommuane iyade' to baine na matappa', jari sitonganna Iyami' na mambei'i atuoang macoa

مَنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ
وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَنُحۡيِيَنَّهُۥ حَيَوٰةٗ طَيِّبَةٗۖ
وَلَنَجۡزِيَنَّهُمۡ أَجۡرَهُم بِأَحۡسَنِ مَا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ٩٧

Kami berikan kepadanya kehidupan yang baik dan sesungguhnya akan Kami beri balasan kepada mereka dengan pahala yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan.

anna sitonganna Iyami' na mambei balasan lao dise'iya appalang iya la'bi macoa pole di anu iya pura napogau' ise'iya.

فَإِذَا قَرَأْتَ ٱلْقُرْءَانَ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ٩٨

98. Apabila kamu membaca Al Qur'an, hendaklah kamu meminta perlindungan kepada Allah dari syaitan yang terkutuk.

98. Anna mua' mambacao Koroang, sitinayannao merau petturundungan lao di Puang Allah Taala pole di setang iya nakutu'.

إِنَّهُۥ لَيْسَ لَهُۥ سُلْطَٰنٌ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ٩٩

99. Sesungguhnya syaitan itu tidak ada kekuasaannya atas orang-orang yang beriman dan bertawakkal kepada Tuhannya.

99. Sitonganna setang di'o andiang diang akkuasanna lao di tau iya matappa' anna mattawakkal lao di Puanna.

إِنَّمَا سُلْطَٰنُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُۥ وَٱلَّذِينَ هُم بِهِۦ مُشْرِكُونَ ١٠٠

100. Sesungguhnya kekuasaannya (syaitan) hanyalah atas orang-orang yang mengambilnya jadi pemimpin dan atas orang-orang yang mempersekutukannya dengan Allah.

100. Sitonganna akkusanna (setang) sangga' lao tappa' di tau iya mala nala menjari pangulunna anna tau iya mappa'dua lao di Puang Allah Taala.

Puang Allah Taala la'bi ma'issang anu ma'guna mi'apai wattunna toi tia

وَإِذَا بَدَّلْنَآ ءَايَةً مَّكَانَ ءَايَةٍ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مُفْتَرٍۭ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٠١

101. Dan apabila Kami letakkan suatu ayat di tempat ayat yang lain sebagai penggantinya padahal Allah lebih mengetahui apa yang diturunkan-Nya, mereka berkata: "Sesungguhnya kamu adalah orang yang mengada-adakan saja". Bahkan kebanyakan mereka tiada mengetahui.

101. Anna mua' Iyami' maanna mesa aya' di engeanna aya' laeng sebagai (passalle)na, padahal Puang Allah Taala la'bi ma'issang anu iya napaturung, ise'iya ma'uang: Sitonganna i'omo to mappapi-papia tappa', mala mai'diangi ise'iya andiang ma'issang.

102. Katakanlah: ”Ruhul Qudus (Jibril) menurunkan Al Qur’an itu dari Tuhanmu dengan benar, untuk meneguhkan (hati) orang-orang yang telah beriman, dan menjadi petunjuk serta kabar gembira bagi orang-orang yang berserah diri (kepada Allah)”.

102. Pauango’o: Ruhul Kudus (Jibril) mappaturung Koroang di’o pole di Puammu sawa’ tongang, na mappamasse’ (ate)na tau iya matappa’mo, anna menjari panunju’ siola karewa mapperi-rio di sesena tau iya masserakang alawe Lao di (Puang Allah Taala).

قُلْ نَزَّلَهُۥ رُوحُ ٱلْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ١٠٢

103. Dan sesungguhnya Kami mengetahui bahwa mereka berkata: ”Sesungguhnya Al Qur’an itu diajarkan oleh seorang manusia kepadanya (Muhammad)”. Padahal bahasa orang yang mereka tuduhkan (bahwa) Muhammad belajar kepadanya bahasa Ajam, sedang Al Qur’an adalah dalam bahasa Arab yang terang.

103. Anna sitonganna Iyami’ ma’issang mua’ ise’iya ma’uang: Sitonganna Koroang di’o anu napappa’guruangi mesa tau lao di (Muhammad). Padahal basana tau iya nasanga ma’uang Muhammad di’o me’guru basa ‘Ajam (tania basa Arab). Anna Koroang ma’basa Arab iya mannassa.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُۥ بَشَرٌ ۗ لِّسَانُ ٱلَّذِى يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِىٌّ وَهَٰذَا لِسَانٌ عَرَبِىٌّ مُّبِينٌ ١٠٣

104. Sesungguhnya orang-orang yang tidak beriman kepada ayat-ayat Allah (Al Qur’an) Allah tidak akan memberi petunjuk kepada mereka dan bagi mereka azab yang pedih.

104. Sitonganna tau iya andiang matappa’ lao di aya’-aya’na Puang Allah Taala (Koroang) Puang Allah Taala andiangi na mambei ise’iya panunju’ di sesena anna di sesena passessa iya pemonge’.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ ٱللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٠٤

105. Sesungguhnya yang mengada-adakan kebohongan, hanyalah orang-orang yang tidak beriman kepada ayat- ayat Allah, dan mereka itulah orang-orang pendusta.

105. Sitonganna tau iya mappapi-papia alosongan, sangga’ tau iya andiang matappa’ lao di aya’-aya’na Puang Allah Taala, anna iyamo di’o tau palloso-losong.

إِنَّمَا يَفْتَرِى ٱلْكَذِبَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ١٠٥

106. Barangsiapa yang kafir kepada Allah sesudah dia beriman (dia mendapat kemurkaan Allah), kecuali orang yang dipaksa kafir padahal hatinya tetap tenang dalam beriman (dia tidak berdosa), akan tetapi orang yang melapangkan dadanya untuk kekafiran, maka kemurkaan Allah menimpanya dan baginya azab yang besar.

106. Inai-inai kaper lao di Puang Allah Taala di wattu purana matappa' (mallolongani murkana Puang Allah Taala), selaenna to dipassa kaper padahal atena tatta' matappa' (andiangi madosa), anna iya tia to mambuai dadanna di akaperang, jari murkana Puang Allah Taala marruai anna di sesena passessa iya kaiyang.

مَن كَفَرَ بِٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ إِيمَٰنِهِۦٓ إِلَّا مَنۡ أُكۡرِهَ وَقَلۡبُهُۥ مُطۡمَئِنُّۢ بِٱلۡإِيمَٰنِ وَلَٰكِن مَّن شَرَحَ بِٱلۡكُفۡرِ صَدۡرٗا فَعَلَيۡهِمۡ غَضَبٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ١٠٦

107. Yang demikian itu disebabkan karena sesungguhnya mereka mencintai kehidupan di dunia lebih dari akhirat, dan bahwasanya Allah tiada memberi petunjuk kepada kaum yang kafir.

107. Iya tipatengan di'o sawa' sitonganna ise'iya ma'elo'i atuoang lino dadi ahera', anna Puang Allah Taala andiangi mambei panunju' lao di kaum iya kaper.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسۡتَحَبُّواْ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا عَلَى ٱلۡأٓخِرَةِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٠٧

108. Mereka itulah orang-orang yang hati, pendengaran dan penglihatannya telah dikunci mati oleh Allah dan mereka itulah orang-orang yang lalai.

108. Ise'iya iyamo di'o tau iya ate, pa'irrangan anna pe'itanna nakocci matei Puang Allah Taala, anna iyatomo di'o tau iya takkalupa.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ وَسَمۡعِهِمۡ وَأَبۡصَٰرِهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡغَٰفِلُونَ ١٠٨

109. Pastilah bahwa mereka di akhirat nanti adalah orang-orang yang merugi.

109. Pastimi tia ise'iya dio di ahera' manini tongang tau iya rugi.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٠٩

110. Dan sesungguhnya Tuhanmu (pelindung) bagi orang-orang yang berhijrah sesudah menderita cobaan, kemudian mereka berjihad dan sabar; sesungguhnya Tuhanmu sesudah itu benar-benar Maha Pengampun

110. Anna sitonganna Puammu (petturundungan) lao di tau iya hijrah (millenggu') dipuranamo masara karena paccowa, mane manjiha'i anna sa'bar. Sitonganna Puammu dipuranamo di'o

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُواْ مِنۢ بَعۡدِ مَا فُتِنُواْ ثُمَّ جَٰهَدُواْ وَصَبَرُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعۡدِهَا لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١١٠

lagi Maha Penyayang.

Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

111. (Ingatlah) suatu hari (ketika) tiap-tiap diri datang untuk membela dirinya sendiri dan bagi tiap-tiap diri disempurnakan (balasan) apa yang telah dikerjakannya, sedang mereka tidak dianiaya (dirugikan).

111. (Ingarangi) di mesa Allo (di wattu) tungga-tungga' alawe polei na mattunduang alawena anna tungga-tungga' alawe dipasukku'i (pambalasanna) di anu iya pura napogau', anna ise'iya andiangi digau' bawang (diparugi).

۞ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَٰدِلُ عَن نَّفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١١١

112. Dan Allah telah membuat suatu perumpamaan (dengan) sebuah negeri yang dahulunya aman lagi tenteram, rezkinya datang kepadanya melimpah ruah dari segenap tempat, tetapi (penduduk)nya mengingkari ni'mat-ni'mat Allah; karena itu Allah merasakan kepada mereka pakaian kelaparan dan ketakutan, disebabkan apa yang selalu mereka perbuat.

112. Anna Puang Allah Taala pura mappapia mesa akkalarapangan di mesa banua iya diolo' amang na matannang, pappidalle' pole lao di sesena titollo lawas pole di inggannana engeang, tapi' (pakkappunna) makkaperri pappenyamanna Puang Allah Taala, sawa' iyamo di'o Puang Allah Taala mapperasaiani di sesena pakaeang acipurang anna amarakkeang, sawa' anu samata napogau' ise'iya.

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ ٱللَّهِ فَأَذَٰقَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ بِمَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ١١٢

113. Dan sesungguhnya telah datang kepada mereka seorang rasul dari mereka sendiri tetapi mereka mendustakannya; karena itu mereka dimusnahkan azab dan mereka adalah orang-orang yang zalim.

113. Anna sitonganna polemi dise'iya mesa suro pole (di bassana), tapi' ise'iya malloso-losongani, sawa' iyamo di'o naruai ise'iya awala' anna ise'iya tau iya ta'lalo pagau'bawang.

وَلَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ ١١٣

Ande hallal anna haram

114. Maka makanlah yang halal lagi baik dari rezki yang telah diberikan Allah kepadamu; dan syukurilah

114. Jari andei anu iya hallal anna macoa pole di pappidalle' iya pura naweio Puang Allah Taala

فَكُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلًا طَيِّبًا وَٱشْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ١١٤

ni’mat Allah jika kamu hanya kepada-Nya saja menyembah.

mating, anna sukkurri pappenyamanna Puang Allah Taala, mua’ sangga’ tipolo Lao tappa’o massomba.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ ۖ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾

115. Sesungguhnya Allah hanya mengharamkan atasmu (memakan) bangkai, darah, daging babi dan apa yang disembelih dengan menyebut nama selain Allah; tetapi barangsiapa yang terpaksa memakannya dengan tidak menganiaya dan tidak pula melampaui batas, maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

115. Sitonganna Puang Allah Taala sangga mahharangani di sesemu (maande) bakke, issi boe, anna anu digere’ tania sangana Puang Allah Taala, tapi’ inai-inai i’da ta’andiang mala (tarpaksa) maandei anna andiang pagau’ bawang anna andiang toi lewa’, jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ ٱلْكَذِبَ هَٰذَا حَلَٰلٌ وَهَٰذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

116. Dan janganlah kamu mengatakan terhadap apa yang disebut-sebut oleh lidahmu secara dusta ”Ini halal dan ini haram”, untuk mengada-adakan kebohongan terhadap Allah. Sesungguhnya orang-orang yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah tiadalah beruntung.

116. Anna dao pappau lao di anu iya natappu-tappu lilamu secara loso-losong; iya di’e hallal anna iya di’e haram, ise’iya mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala. Sitonganna tau iya mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala andiangi sumaro (madalle’).

مَتَٰعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

117. (Itu adalah) kesenangan yang sedikit; dan bagi mereka azab yang pedih.

117. (Iyamo di’o) asannangan iya saicco’, anna di sesena ise’iya passessa iya pemonge’.

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِن قَبْلُ ۖ وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

118. Dan terhadap orang-orang Yahudi, Kami haramkan apa yang telah Kami ceritakan dahulu kepadamu; dan Kami tiada menganiaya mereka, akan

118. Anna lao di to Yahudi, Iyami’ mahharangani anu Iyami’ pura maccuritangano’o mating di sesemu diolo’. Anna Iyami’ andiang manggau’ bawangi

tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri.

ise'iya, anna iya tia ise'iya manggau' bawang alawena toi tia.

119. Kemudian, sesungguhnya Tuhanmu (mengampuni) bagi orang-orang yang mengerjakan kesalahan karena kebodohannya, kemudian mereka bertaubat sesudah itu dan memperbaiki (dirinya); sesungguhnya Tuhanmu sesudah itu benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

119. Mane sitonganna Puammu (maa'dappangan) tau iya mappogau' asalang sawa' acangngoanna, mane ise'iya towa' dipuranamo di'o anna mappapiai (alawena). Sitonganna Puammu dipuranamo di'o tongat-tongang Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٩﴾

120. Sesungguhnya Ibrahim adalah seorang imam yang dapat dijadikan teladan lagi patuh kepada Allah dan hanif. Dan sekali-kali bukanlah dia termasuk orang-orang yang mempersekutukan (Tuhan),

120. Sitonganna Ibrahim mesai imam (pangulu) matappa' iya mala dipayari akkacoerang karena tunru'na lao di Puang Allah Taala anna hanif (mettu'galang masse' di attongangan). Anna sitonganna andiang sinalai mittama di tau iya mappa'dua (Puang),

إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِّلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

121. (lagi) yang mensyukuri ni'mat-ni'mat Allah, Allah telah memilihnya dan menunjukinya kepada jalan yang lurus.

121. (iya Ibrahim) massukkurri pappenyamanna Puang Allah Taala, Puang Allah Taala pura mappatiroi tangalalang iya maroro.

شَاكِرًا لِّأَنْعُمِهِ ۚ ٱجْتَبَىٰهُ وَهَدَىٰهُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

122. Dan Kami berikan kepadanya kebaikan di dunia. Dan sesungguhnya dia di akhirat benar-benar termasuk orang-orang yang saleh.

122. Anna Iyami' mambei'i apiangan di lino. Anna sitonganna dio di ahera' tongang mittamai di tau iya shaleh.

وَءَاتَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Kemudian Kami wahyukan kepadamu

123. Mane Iyami' ma'wahyukang mating

ثُمَّ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ أَنِ ٱتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ

(Muhammad): "Ikutilah agama Ibrahim seorang yang hanif." dan bukanlah dia termasuk orang-orang yang mempersekutukan Tuhan.

di sesemu (Muhammad): Piccoe'i agamana Ibrahim, mesai tau iya disanga hanif (mettu'galang masse' di attongangan), anna taniao to mittama tau iya mappa'dua (Puang).

حَنِيفًاۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٢٣

124. Sesungguhnya diwajibkan (menghormati) hari Sabtu atas orang-orang (Yahudi) yang berselisih padanya. Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar akan memberi putusan di antara mereka di hari kiamat terhadap apa yang telah mereka perselisihkan itu.

124. Sitonganna diwajikangi (mappakaraya) allo Sattu di to (Yahudi) iya nasisakka'i. Anna sitonganna Puammu Tongat-tongang anna mambei putusan di sesena ise'iya di allo kiama' pole di anu iya pura nasisakka'i di'o.

إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبۡتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ١٢٤

Ponge'na da'wah anna kedona Sallang lao di bali

125. Serulah (manusia) kepada jalan Tuhanmu dengan hikmah dan pelajaran yang baik dan bantahlah mereka dengan cara yang baik. Sesungguhnya Tuhanmu Dialah yang lebih mengetahui tentang siapa yang tersesat dari jalan-Nya dan Dialah yang lebih mengetahui orang-orang yang mendapat petunjuk.

125. Sioi (peroai tau) lao di tangalalang Puammu sawa' hikmah (pau parua) anna pe'guruang iya macoa anna cara macoa. Sitonganna Puammu Iyamo la'bi ma'issang di tau iya pusa di tangalalan-Na anna Iya (Puang) la'bi ma'issang tau iya mallolongan panunju'.

ٱدۡعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلۡحِكۡمَةِ وَٱلۡمَوۡعِظَةِ ٱلۡحَسَنَةِۖ وَجَٰدِلۡهُم بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ١٢٥

126. Dan jika kamu memberikan balasan, maka balaslah dengan balasan yang sama dengan siksaan yang ditimpakan kepadamu. Akan tetapi jika kamu bersabar, sesungguhnya

126. Anna mua' mappiweio pa'balasan sitteng passessa iya naparuaiano'o. Tapi' mua' sa'baro'o, sitonganna iyamo diting la'bi macoa di sesena tau iya sa'bar.

وَإِنۡ عَاقَبۡتُمۡ فَعَاقِبُواْ بِمِثۡلِ مَا عُوقِبۡتُم بِهِۦۖ وَلَئِن صَبَرۡتُمۡ لَهُوَ خَيۡرٞ لِّلصَّٰبِرِينَ ١٢٦

itulah yang lebih baik bagi orang-orang yang sabar.

127. Bersabarlah (hai Muhammad) dan tiadalah kesabaranmu itu melainkan dengan pertolongan Allah dan janganlah kamu bersedih hati terhadap (kekafiran) mereka dan janganlah kamu bersempit dada terhadap apa yang mereka tipu dayakan.

127. Pi'asa'baro'o (Muhammad) anna andiang diang asa'barammu di'o selaenna sawa' pattulunna Puang Allah Taala anna dao pasawa nyawa di akaperanna ise'iya anna dao mappasippi' dada lao di tau iya mappogau' pepagengge.

وَٱصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِى ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

128. Sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang bertakwa dan orang-orang yang berbuat kebaikan.

128. Sitonganna Puang Allah Taala siolai tau iya me'atakwa anna tau iya mappogau' apiangan.

إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا۟ وَّٱلَّذِينَ هُم مُّحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

AL ISRAA'
PELLAMBANG BONGI

سُورَةُ الإِسۡرَاءِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

TANDA LAO DI SALLANG MUA' NA MENJARI UMMA' KAIYANGI

Isra' pole dio di Makkah lao di Baitul Maqdis, pappakaraya lao di Nabi Muhammad SAW

1. Maha Suci Allah, yang telah memperjalankan hamba-Nya pada suatu malam dari Masjidil Al Haram ke Al Masjidil Aqsha yang telah Kami berkahi sekelilingnya agar Kami perlihatkan kepadanya sebagian dari tanda-tanda (kebesaran) Kami. Sesungguhnya Dia adalah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

1. Tongang mapaccingi Puang Allah Taala, Iya mappepellamba batuanna di mesa bongi pole Masjidil Haram lambi' lao di Masjidil Aqsha iya Iyami' pura mambarakka'i alleroanna mamaoare'i Iyami' mappatiroi'i sambareang pole di alama' (akaiyanga'-I). Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Pairrangngi na Paita.

سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِيٓ أَسۡرَىٰ بِعَبۡدِهِۦ لَيۡلٗا مِّنَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ إِلَى ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡأَقۡصَا ٱلَّذِي بَٰرَكۡنَا حَوۡلَهُۥ لِنُرِيَهُۥ مِنۡ ءَايَٰتِنَآۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ١

Pappakaraya lao di Nabi Musa AS

2. Dan Kami berikan kepada Musa kitab (Taurat) dan Kami jadikan kitab Taurat itu petunjuk bagi Bani Israil (dengan firman): "Janganlah kamu mengambil penolong selain Aku,

2. Anna Iyami' mambei lao di Musa Kitta' (Taurat) anna Iyami' mappayari Kitta' Taurat di'o panunju' lao di Bani Israil (sawa' pau/bamba): Dao paala pattulung selaenna Iyau.

وَءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلۡنَٰهُ هُدٗى لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُواْ مِن دُونِي وَكِيلٗا ٢

3. (yaitu) anak cucu dari orang-orang yang Kami bawa bersama-sama Nuh. Sesungguhnya dia adalah hamba (Allah) yang banyak bersyukur.

3. (Iyamo) ana' appo pole di tau iya Iyami' mambawa siola Nuh. Sitonganna iya di'o batuana (Puang Allah Taala) iya mai'di me'asukkur.

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ٣

Accuri Bani Israil sawa' andiangi mappiccoe'i Taurat

4. Dan telah Kami tetapkan terhadap Bani Israil dalam Kitab itu: "Sesungguhnya kamu akan membuat kerusakan di muka bumi ini dua kali dan pasti kamu akan menyombongkan diri dengan kesombongan yang besar."

4. Anna Iyami' mappato' lao di bani Israil lalang di kitta' di'o: Sitonganna na marrusa-rusa'o di baona lino di'e pinda'dua anna mannassao matte'gerang ataka'borang iya kaiyang.

وَقَضَيْنَآ إِلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ فِى ٱلْكِتَٰبِ لَتُفْسِدُنَّ فِى ٱلْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ٤

5. Maka apabila datang saat hukuman bagi (kejahatan) pertama dari kedua (kejahatan) itu, Kami datangkan kepadamu hamba-hamba Kami yang mempunyai kekuatan yang besar, lalu mereka merajalela di kampung- kampung, dan itulah ketetapan yang pasti terlaksana.

5. Jari mua' polemi hukuman di sesena (adaeang) mammula di da'dua (adaeang) di'o, Iyami' mappapoleangano'o batua-batua'-I iya maappunnai amakasauang kaiyang, mane megaleloi dio di kappu-kappung, anna iyamo di'o pato' tongang iya pasti tipateng.

فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ أُولَىٰهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَآ أُو۟لِى بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا۟ خِلَٰلَ ٱلدِّيَارِ ۚ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ٥

6. Kemudian Kami berikan kepadamu giliran untuk mengalahkan mereka kembali dan Kami membantumu dengan harta kekayaan dan anak-anak dan Kami jadikan kamu kelompok yang lebih besar.

6. Mane Iyami' mambeio leleang na makkalai ise'iya membali' anna Iyami' mattulungo'o di barang asugiang anna nanaeke anna Iyami' mappayario golongan iya la'bi kaiyang.

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ ٱلْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَٰكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَٰكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ٦

7. Jika kamu berbuat baik (berarti) kamu berbuat baik bagi dirimu sendiri dan

7. Mua' mappogau' macoao, battuanna mappogau'o macoa di alawemu toi i'o

إِنْ أَحْسَنتُمْ أَحْسَنتُمْ لِأَنفُسِكُمْ ۖ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا ۚ فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ ٱلْءَاخِرَةِ لِيَسُۥٓـُٔوا۟

وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا۟ ٱلْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا۟ مَا عَلَوْا۟ تَتْبِيرًا ٧

jika kamu berbuat jahat maka kejahatan itu bagi dirimu sendiri, dan apabila datang saat hukuman bagi (kejahatan) yang kedua, (Kami datangkan orang-orang lain) untuk menyuramkan muka-muka kamu dan mereka masuk ke dalam mesjid, sebagaimana musuh-musuhmu memasukinya pada kali pertama dan untuk membinasakan sehabis-habisnya apa saja yang mereka kuasai.

anna mua' mappogau'o adaeang, jari (adaeang di'o) di alawemu toi i'o, anna mua' polemi balasanna (di adaeang) di penda'duanna, (Iyami' mappapole tau laeng) mappamurrung rupammu anna mittama di masigi, mi'apai balimmu (di uru-uruna) mittama anna mappaaccur nasangi apa-apa iya nakuasai ise'iya.

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ ۚ وَإِنْ عُدتُّمْ عُدْنَا ۘ وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَٰفِرِينَ حَصِيرًا ٨

8. Mudah-mudahan Tuhanmu akan melimpahkan rahmat (Nya) kepadamu; dan sekiranya kamu kembali kepada (kedurhakaan), niscaya Kami kembali (mengazabmu) dan Kami jadikan neraka Jahannam penjara bagi orang-orang yang tidak beriman.

8. Mamoare'i Puammu natolloio pammase (Na) mating di sesemu, anna tenna' membali'do'o lao (di adorakang), Iyami' na membali' na (massessao) ana Iyami' mappayari naraka Jahannam pattarukkungan di sesena tau iya kaper.

Koroang panunju' lao di attongangan

إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَهْدِى لِلَّتِى هِىَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ٩

9. Sesungguhnya Al Qur'an ini memberikan petunjuk kepada (jalan) yang lebih lurus dan memberi kabar gembira kepada orang-orang mu'min yang mengerjakan amal saleh bahwa bagi mereka ada pahala yang besar,

9. Sitonganna Koroang di'e mambei panunju' lao di (tangalalang) iya la'bi maroro anna mambei karewa mapperio-rio lao di tau iya matappa' iya mappogau' ammal shaleh mua' di sesena diang appalang iya kaiyang.

وَأَنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ١٠

10. dan sesungguhnya orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan

10. Anna sitonganna tau iya andiang matappa' lao di atuoang ahera', Iyami'

akhirat, Kami sediakan bagi mereka azab yang pedih.

mappatayangani passessa iya pemonge'.

وَيَدْعُ ٱلْإِنسَٰنُ بِٱلشَّرِّ دُعَآءَهُۥ بِٱلْخَيْرِ ۖ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ عَجُولًا ﴿١١﴾

11. Dan manusia berdo'a untuk kejahatan sebagaimana ia berdo'a untuk kebaikan. Dan adalah manusia bersifat tergesa-gesa.

11. Anna rupa tau mando'a untu' adaeang mi'apai mandoa' di apiangan. Anna (sipa'na) rupa tau samata mi'arepa-repas.

وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ءَايَتَيْنِ ۖ فَمَحَوْنَآ ءَايَةَ ٱلَّيْلِ وَجَعَلْنَآ ءَايَةَ ٱلنَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا۟ فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا۟ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابَ ۚ وَكُلَّ شَىْءٍ فَصَّلْنَٰهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

12. Dan Kami jadikan malam dan siang sebagai dua tanda, lalu Kami hapuskan tanda malam dan Kami jadikan tanda siang itu terang, agar kamu mencari karunia dari Tuhanmu, dan supaya kamu mengetahui bilangan tahun-tahun dan perhitungan. Dan segala sesuatu telah Kami terangkan dengan jelas.

12. Anna Iyami' mappayari bongi anna allo sebagai da'dua tanda, mane Iyami' mappalanynya' tanda bongi anna Iyami' mappayari tanda allo di'o tarrang, mamoare'o ma'itai karunia pole di Puammu, anna mamoare'o ma'issang bilangan pattaungan anna parrekengan (pambilangan). Anna inggannana apa-apa purami Iyami' mappannassa siola tongang.

Tungga-tungga' alawe mambullei dosana toi tia

وَكُلَّ إِنسَٰنٍ أَلْزَمْنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِى عُنُقِهِۦ ۖ وَنُخْرِجُ لَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ كِتَٰبًا يَلْقَىٰهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾

13. Dan tiap-tiap manusia itu telah Kami tetapkan amal perbuatannya (sebagaimana tetapnya kalung) pada lehernya. Dan Kami keluarkan baginya pada hari kiamat sebuah kitab yang dijumpainya terbuka.

13. Anna di tungga'-tungga' rupa tau di'o Iyami' pura mappato' ammal panggauanna (mi'apai tatta'na ratte) dio di barona. Anna Iyami' mappasungani di allo kiama' mesa kitta' iya naruppa'i tiwua.

ٱقْرَأْ كِتَٰبَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ ٱلْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

14. "Bacalah kitabmu, cukuplah dirimu sendiri pada waktu ini sebagai penghisab terhadapmu."

14. Bacai kitta'mu, cuku'mi alawemu toi i'o di wattu di'e sebagai parrekengan (pambilang) di sesemu.

مَّنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ

15. Barangsiapa yang berbuat sesuai dengan

15. Inai-inai iya mappogau' mi'apa hidayah-Na (Puang

فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ
وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

hidayah (Allah), maka sesungguhnya dia berbuat itu untuk (keselamatan) dirinya sendiri; dan barangsiapa yang sesat maka sesungguhnya dia tersesat bagi (kerugian) dirinya sendiri. Dan seorang yang berdosa tidak dapat memikul dosa orang lain, dan Kami tidak akan meng'azab sebelum Kami mengutus seorang rasul.

Allah Taala), jari sitonganna mappogau'i tipatengan di'o untu' (asalamakang) di alawena toi tia, anna inai pusa jari sitonganna pusai (di arugiang) di alawena toi tia. Anna to madosa andiangi mala mambawa dosana tau laeng, anna Iyami' andiang na massessai di andiannapa Iyami' massio mesa suro.

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا
فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

16. Dan jika Kami hendak membinasakan suatu negeri, maka Kami perintahkan kepada orang-orang yang hidup mewah di negeri itu (supaya menaati Allah) tetapi mereka melakukan kedurhakaan dalam negeri itu, maka sudah sepantasnya berlaku terhadapnya perkataan (ketentuan Kami), kemudian Kami hancurkan negeri itu sehancur- hancurnya.

16. Anna mua' Iyami' mappoelo' mappaccur mesa banua, jari Iyami' na massio rupa tau sugi' tuona dio di banua di'o (mamoare'i tunru' lao di Puang Allah Taala) tapi' ise'iya mappogau' adorakang di lalanna banua di'o, jari sitinayai dipalaku pau-pau (atattua'-I), mane Iyami' mappaaccur banua di'o accur tongang (andiang penjari-jarianna).

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ ۗ وَكَفَىٰ
بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

17. Dan berapa banyaknya kaum sesudah Nuh telah Kami binasakan. Dan cukuplah Tuhanmu Maha Mengetahui lagi Maha Melihat dosa hamba-hamba-Nya.

17. Anna saapami mai'dinna kaum di boe'na Nuh Iyami' pura mappawinasai. Anna cuku'mi Puammu Masarro Paissang na Paita di dosana batua-batuan-Na.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا
نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا
مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾

18. Barangsiapa menghendaki kehidupan sekarang (duniawi), maka Kami segerakan baginya di dunia itu apa yang Kami kehendaki bagi orang

18. Inai-inai mappoelo' atuoang dite'e (lino), Iyami' mappamasigangi di lino di'o iya Iyami' dipoelo' lao di tau iya dipoelo' anna Iyami' pappatantu di

yang Kami kehendaki dan Kami tentukan baginya neraka Jahannam; ia akan memasukinya dalam keadaan tercela dan terusir.

sesena naraka Jahannam, na mappittamai iya mamanya dicalla anna tirimbai.

19. Dan barangsiapa yang menghendaki kehidupan akhirat dan berusaha ke arah itu dengan sungguh-sungguh sedang ia adalah mu'min, maka mereka itu adalah orang-orang yang usahanya dibalas dengan baik.

19. Anna inai-inai mappoelo' atuoang ahera' anna ma'usahai di tangalalang di'o siola mattongat-tongang anna matappa'i, jari iyamo diting tau iya usahana di balas macoa.

وَمَنْ أَرَادَ ٱلْـَٔاخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ كَانَ سَعْيُهُم مَّشْكُورًا ١٩

20. Kepada masing-masing golongan baik golongan ini maupun golongan itu Kami berikan bantuan dari kemurahan Tuhanmu. Dan kemurahan Tuhanmu tidak dapat dihalangi.

20. Lao di tungga'-tungga' golongan macoa di'e iyade' golongan di'o Iyami' mattulungi pole di (pammasena) Puammu. Anna pammasena Puammu andiangi mala diposara (di halangi).

كُلًّا نُّمِدُّ هَـٰٓؤُلَآءِ وَهَـٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ رَبِّكَ ۚ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ٢٠

21. Perhatikanlah bagaimana Kami lebihkan sebagian dari mereka atas sebagian (yang lain). Dan pasti kehidupan akhirat lebih tinggi tingkatnya dan lebih besar keutamaannya.

21. Pinnassai'i mi'apai Iyami' na mappala'bi' sambareang pole dise'iya di sambareang (laenna) Anna pasti atuoang ahera' la'bi diayai onrona anna la'bi kaiyangi marayana (palla'biranna).

ٱنظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ وَلَلْـَٔاخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَـٰتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ٢١

22. Janganlah kamu adakan tuhan yang lain di samping Allah, agar kamu tidak menjadi tercela dan tidak ditinggalkan (Allah).

22. Dao pappadiang (maala) puang laeng disamping Puang Allah Taala, mamoare'o andiang dicalla anna andiang napelei (Puang Allah Taala).

لَّا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَـٰهًا ءَاخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا ٢٢

Akkeada'na lalang di panggauang

23. Dan Tuhanmu telah memerintahkan supaya kamu jangan menyembah selain Dia dan hendaklah kamu berbuat baik pada ibu bapakmu dengan sebaik-baiknya. Jika salah seorang di antara keduanya atau kedua-duanya sampai berumur lanjut dalam pemeliharaanmu, maka sekali-kali janganlah kamu mengatakan kepada keduanya perkataan "ah" dan janganlah kamu membentak mereka dan ucapkanlah kepada mereka perkataan yang mulia.

23. Anna Puammu mapparentaio malaao da passomba selaenna Iya anna sitinayannao mi'acoa lao di indo amammu mi'acoa (tongat-tongang macoana). Mua' sala mesana di antara da'dua di'o (iyade dua-duanna lambi) mawuwemmo di lalang pappiarammu, da le'ba'o ma'uang lao di da'dua siola: Ah, anna da muirri'i anna pappauo lao pau iya mala'bi'.

۞ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّآ إِيَّاهُ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ
إِحْسَٰنًا ۚ إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِندَكَ ٱلْكِبَرَ
أَحَدُهُمَآ أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُل لَّهُمَآ أُفٍّ وَلَا
تَنْهَرْهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ٢٣

24. Dan rendahkanlah dirimu terhadap mereka berdua dengan penuh kesayangan dan ucapkanlah: "Wahai Tuhanku, kasihilah mereka keduanya, sebagaimana mereka berdua telah mendidik aku waktu kecil".

24. Anna pamatunai alawemu lao di da'dua (indo amammu) iya panno amasayangan anna pa'uango'o: E Puangngu, bengangani (indo ama'u), mi'apai (indo ama'u) da'dua siola mappa'gurua' di wattu'u keccu'.

وَٱخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ ٱلذُّلِّ مِنَ ٱلرَّحْمَةِ وَقُل
رَّبِّ ٱرْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِى صَغِيرًا ٢٤

25. Tuhanmu lebih mengetahui apa yang ada dalam hatimu; jika kamu orang-orang yang baik, maka sesungguhnya Dia Maha Pengampun bagi orang-orang yang bertaubat.

25. Puammu la'bi ma'issang anu iya lalang di atemu, mua' diango'o dipa'uangan tau iya macoa, jari sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Pa'dappang di sesena tau iya me'atowa'.

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِى نُفُوسِكُمْ ۚ إِن تَكُونُوا۟
صَٰلِحِينَ فَإِنَّهُۥ كَانَ لِلْأَوَّٰبِينَ
غَفُورًا ٢٥

26. Dan berikanlah kepada keluarga-keluarga yang dekat akan haknya, kepada orang miskin dan orang yang dalam perjalanan; dan janganlah kamu

26. Anna bei'i keluarga-keluarga iya kadeppu' ha'na (anunna), lao di to kasi-asi anna tau iya di lalang pellambang, anna dao pappatiwure (barang-

وَءَاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ
ٱلسَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ٢٦

menghambur-hamburkan (hartamu) secara boros.

barammu) mappatiwure pallang.

27. Sesungguhnya pemboros-pemboros itu adalah saudara-saudara syaitan dan syaitan itu adalah sangat ingkar kepada Tuhannya.

27. Sitonganna pamboro-boros (paccappu-cappu') di'o lulluare'na setang anna setang di'o tongang pawali-wali sanna'i lao di Puanna.

إِنَّ ٱلْمُبَذِّرِينَ كَانُوٓا۟ إِخْوَٰنَ ٱلشَّيَٰطِينِ ۖ وَكَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ لِرَبِّهِۦ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

28. Dan jika kamu berpaling dari mereka untuk memperoleh rahmat dari Tuhanmu yang kamu harapkan, maka katakanlah kepada mereka ucapan yang pantas.

28. Anna mua' mippondo'o pole dise'iya na mallolongan pammase pole di Puammu iya murannuang (muhara'), jari paui lao dise'iya pau iya sitinaya.

وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ٱبْتِغَآءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُل لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ﴿٢٨﴾

29. Dan janganlah kamu jadikan tanganmu terbelenggu pada lehermu dan janganlah kamu terlalu mengulurkannya karena itu kamu menjadi tercela dan menyesal.

29. Anna da mupayari limammu tipungo dio di baromu anna da to'o ta'lalo mulollangan begai (ta'lalo malawo) karena iya massawa'io matuna anna manoso alawe.

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ ٱلْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾

30. Sesungguhnya Tuhanmu melapangkan rezki kepada siapa yang Dia kehendaki dan menyempitkannya; sesungguhnya Dia Maha Mengetahui lagi Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya.

30. Sitonganna Puammu mappamaloangi dalle'na tau iya napoelo' anna mappasippi'i. Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Paissang na Paita lao di batua-batuanna.

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾

31. Dan janganlah kamu membunuh anak-anakmu karena takut kemiskinan. Kamilah yang akan memberi rezki kepada mereka dan juga kepadamu. Sesungguhnya membunuh mereka adalah suatu dosa yang besar.

31. Anna dao mambuno ana'-ana'mu sawa' marakke'o kasi-asi, Iyami' na mambei dalle' lao dise'iya anna di sesemu. Sitonganna mambuno di'o sala mesana dosa iya kaiyang.

وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَوْلَٰدَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَٰقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ ۚ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْـًٔا كَبِيرًا ﴿٣١﴾

32. Dan janganlah kamu mendekati zina; sesungguhnya zina itu adalah suatu perbuatan yang keji dan suatu jalan yang buruk.

32. Anna dao paakadeppu'i pappanga'dingan, sitonganna mappanga'ding di'o panggauang carupu' (merissi-rissi'), anna mesa tangalalang iya adae'.

وَلَا تَقۡرَبُواْ ٱلزِّنَىٰٓۖ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةٗ وَسَآءَ سَبِيلٗا ٣٢

33. Dan janganlah kamu membunuh jiwa yang diharamkan Allah (membunuhnya), melainkan dengan suatu (alasan) yang benar. Dan barangsiapa dibunuh secara zalim, maka sesungguhnya Kami telah memberi kekuasaan kepada ahli warisnya, tetapi janganlah ahli waris itu melampaui batas dalam membunuh. Sesungguhnya ia adalah orang yang mendapat pertolongan.

33. Anna dao pambuno nyawa iya naharangan Puang Allah Taala, selaenna sawa' diang (alasan) iya tongang. Anna inai-inai diwuno digau' bawangi, jari sitonganna Iyami' pura mambei'i akkuasang lao di warrisna (iya nala di mana'na), anna dai warris di'o mallewa' attattuang mambuno. Sitonganna iyamo di'o tau mallolongan pattulungan.

وَلَا تَقۡتُلُواْ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۗ وَمَن قُتِلَ مَظۡلُومٗا فَقَدۡ جَعَلۡنَا لِوَلِيِّهِۦ سُلۡطَٰنٗا فَلَا يُسۡرِف فِّي ٱلۡقَتۡلِۖ إِنَّهُۥ كَانَ مَنصُورٗا ٣٣

34. Dan janganlah kamu mendekati harta anak yatim, kecuali dengan cara yang lebih baik (bermanfa'at) sampai ia dewasa dan penuhilah janji; sesungguhnya janji itu pasti diminta pertanggungjawabannya.

34. Anna dao makkadeppu'i barang-baranna (nanaeke) beong, selaenna cara iya la'bi macoa anna la'bi makkeguna lambi'i kaiyang (ne'imuane) anna olai (pogau'i) janji (talli'). Sitonganna janji (talli') di'o diperaui tanggung jawa'.

وَلَا تَقۡرَبُواْ مَالَ ٱلۡيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ أَشُدَّهُۥۚ وَأَوۡفُواْ بِٱلۡعَهۡدِۖ إِنَّ ٱلۡعَهۡدَ كَانَ مَسۡـُٔولٗا ٣٤

35. Dan sempurnakanlah takaran apabila kamu menakar dan timbanglah dengan neraca yang benar. Itulah yang lebih utama (bagimu) dan lebih baik akibatnya.

35. Anna pasukku'i panggattangan mua manggattango'o, anna timbangi mappake timbangan iya maroro (parua). Iya di'o la'bi macoai di sesemu anna la'bi macoa capparanna.

وَأَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ إِذَا كِلۡتُمۡ وَزِنُواْ بِٱلۡقِسۡطَاسِ ٱلۡمُسۡتَقِيمِۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ وَأَحۡسَنُ تَأۡوِيلٗا ٣٥

36. Dan janganlah kamu mengikuti apa yang

36. Anna dao pappiccoe'i anu iya andiang

وَلَا تَقۡفُ مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٌۚ إِنَّ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡبَصَرَ

kamu tidak mempunyai pengetahuan tentangnya. Sesungguhnya pendengaran, penglihatan dan hati, semuanya itu akan diminta pertanggunganjawabnya.

pa'issangammu di lalanna. Sitonganna pa'irrangimmu, pe'itammu anna ate, inggannana di'o na diperaui nasangi tanggung jawa'na.

وَٱلْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْـُٔولًا ﴿٣٦﴾

37. Dan janganlah kamu berjalan di muka bumi ini dengan sombong, karena sesungguhnya kamu sekali-kali tidak dapat menembus bumi dan sekali-kali kamu tidak akan sampai setinggi gunung.

37. Anna dao pillamba di baona lino di'e matte'gerang alawe (taka'bor), sawa' sitonganna andiang sinalao na mala mallosa-losa lino anna andiang sinalao na mala lambi' simmalinggao buttu.

وَلَا تَمْشِ فِى ٱلْأَرْضِ مَرَحًا ۖ إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ ٱلْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ ٱلْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

38. Semua itu kejahatannya amat dibenci di sisi Tuhanmu.

38. Iya nasanna di'o, adaeanna tongang nawire sanna'i Puammu.

كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُۥ عِندَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

39. Itulah sebagian hikmah yang diwahyukan Tuhan kepadamu. Dan janganlah kamu mengadakan tuhan yang lain di samping Allah, yang menyebabkan kamu dilemparkan ke dalam neraka dalam keadaan tercela lagi dijauhkan (dari rahmat Allah).

39. Iyamo di'o sambareang hikmah iya nawahyukang Puang mating di sesemu. Anna dao pappadiang puang disamping Puang Allah Taala, iya massawa'io dipettimbeang tama di naraka di lalannai paccallang, iya topa dipakarao (pole di pammasena Puang Allah Taala).

ذَٰلِكَ مِمَّآ أَوْحَىٰٓ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ ٱلْحِكْمَةِ ۗ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتُلْقَىٰ فِى جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

40. Maka apakah patut Tuhan memilihkan bagimu anak-anak laki-laki sedang Dia sendiri mengambil anak-anak perempuan di antara para malaikat? Sesungguhnya kamu benar-benar mengucapkan kata-kata yang besar (dosanya).

40. Jari sipato'di Puang mappamileiyango'o nanaeke tommuane anna Iya (Puang) maala nanaeke to baine di antara para malaika', Sitonganna tongang sanna'o mappau; pau iya kaiyang (dosana).

أَفَأَصْفَىٰكُمْ رَبُّكُم بِٱلْبَنِينَ وَٱتَّخَذَ مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنَٰثًا ۚ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

41. Dan sesungguhnya dalam Al Qur'an ini Kami telah ulang-ulangi (peringatan-peringatan), agar mereka selalu ingat. Dan ulangan peringatan itu tidak lain hanyalah menambah mereka lari (dari kebenaran).

41. Anna sitonganna lalang di Koroang di'e Iyami' samata mappakulli-kulling (mappaingarang), mamoare'i ise'iya samata naingarang. Anna pappakulli-kulling pappaingarang di'o andiang laeng nasangadinna mattambai paindonganna (pole di attongangan).

Passakka' lao di tau iya mappa'dua Puang Allah Taala

قُل لَّوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَّابْتَغَوْا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

42. Katakanlah: "Jikalau ada tuhan-tuhan di samping-Nya, sebagaimana yang mereka katakan, niscaya tuhan-tuhan itu mencari jalan kepada Tuhan yang mempunyai 'Arsy".

42. Pa'uango'o: Mua' diang puang massolang-I, mi'apai anu iya napau ise'iya, napominasai puang-puang di'o ma'itai tangalalang lao di Puang iya maappunnai Arsy.

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

43. Maha Suci dan Maha Tinggi Dia dari apa yang mereka katakan dengan ketinggian yang sebesar-besarnya.

43. Tongang Mapaccingi anna Masarro Matinggi Puang Allah Taala pole di anu iya napau sawa' amatinggiang iya kamenang kaiyang.

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَٰكِن لَّا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾

44. Langit yang tujuh, bumi dan semua yang ada di dalamnya bertasbih kepada Allah. Dan tak ada suatupun melainkan bertasbih dengan memuji-Nya, tetapi kamu sekalian tidak mengerti tasbih mereka. Sesungguhnya Dia adalah Maha Penyantun lagi Maha Pengampun.

44. Langi' pitussusun, lino anna inggannana anu diang di lalanna mattasa'bei lao di Puang Allah Taala. Anna andiang diang mau namesana selaenna mattasa'bei mappuyi'-I, tapi' i'o iyanasanna andiang mappahang tasa'bena. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Mappelomo-lomo na Pa'dappang.

Tau iya kaper andiangi mala napahang Koroang

وَإِذَا قَرَأْتَ ٱلْقُرْءَانَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْأَاخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ﴿٤٥﴾

45. Dan apabila kamu membaca Al Qur'an niscaya Kami adakan antara kamu dan orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat, suatu dinding yang tertutup.

45. Anna mua' mambacao Koroang napominasai Iyami' na mappadiang di sesemu anna di tau iya andiang matappa' lao di atuoang ahera', (mesa) rinding iya tioppo'.

وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِى ٱلْقُرْءَانِ وَحْدَهُۥ وَلَّوْا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَٰرِهِمْ نُفُورًا ﴿٤٦﴾

46. dan Kami adakan tutupan di atas hati mereka dan sumbatan di telinga mereka, agar mereka tidak dapat memahaminya. Dan apabila kamu menyebut Tuhanmu saja dalam Al Qur'an, niscaya mereka berpaling ke belakang karena bencinya.

46. Anna Iyami' mappadiang pa'oppoang di atena ise'iya anna passissingan di talinganna, malaai andiang mala mappahangi. Anna mua' marrappe tappa'do'o Puammu lalang di Koroang, tongang meppondo'i ise'iya sawa' pambire'na.

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِۦٓ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰٓ إِذْ يَقُولُ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٤٧﴾

47. Kami lebih mengetahui dalam keadaan bagaimana mereka mendengarkan sewaktu mereka mendengarkan kamu, dan sewaktu mereka berbisik-bisik (yaitu) ketika orang-orang zalim itu berkata: "Kamu tidak lain hanyalah mengikuti seorang laki-laki yang kena sihir".

47. Iyami' la'bi ma'issang ditiapannai ise'iya ma'irrangngi diwattunna ise'iya mairrangngio, anna diwattunna ise'iya siwisi-wisi' (iyamo) diwattunna to ta'lalo pagau' bawang di'o ma'uang: Taniao (to miccoe') selaenna sangga' mappiccoe'i tommuane iya narua seher.

ٱنظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا۟ لَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَلُّوا۟ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

48. Lihatlah bagaimana mereka membuat perumpamaan-perumpamaan terhadapmu; karena itu mereka menjadi sesat dan tidak dapat lagi menemukan jalan (yang benar).

48. Pe'itao mi'apai ise'iya mappapia akkalarapangan-akkalarapangan lao di sesemu, sawa' iyamo di'o ise'iya menjari pusa anna andiang toi mala ma'ita tangalalang (iya tongang).

Carana massakka' akaperanna to mappa'dua

49. Dan mereka berkata: ”Apakah bila kami telah menjadi tulang belulang dan benda-benda yang hancur, apakah benar-benar kami akan dibangkitkan kembali sebagai makhluk yang baru?”

49. Anna ise'iya ma'uang: Apa mua' menjarimi iyami' buku-buku anna barang-barang iya accur, na dipatiwa'asdi iyami' membali' (mi'apai) mahluk iya baru?

وَقَالُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ خَلۡقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

50. Katakanlah: ”Jadilah kamu sekalian batu atau besi,

50. Pa'uango'o: Penjarimo'o iya nasanna batu iyade' bassi,

۞ قُلۡ كُونُواْ حِجَارَةً أَوۡ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾

51. atau suatu makhluk dari makhluk yang tidak mungkin (hidup) menurut pikiranmu”. Maka mereka akan bertanya: ”Siapa yang akan menghidupkan kami kembali?” Katakanlah: ”Yang telah menciptakan kamu pada kali yang pertama”. Lalu mereka akan menggeleng-gelengkan kepala mereka kepadamu dan berkata, ”Kapan itu (akan terjadi)?” Katakanlah: ”Mudah-mudahan waktu berbangkit itu dekat”,

51. iyade' mesa mahluk pole di mahluk iya andiang na mungkin (tuo) mi'apa pikkirammu. Jari ise'iya na mettule': Inai na mappatuo iyami' membali? Pa'uango'o: Iya pura mappapiao di wattu mammulang. Mane ise'iya mappenggili-gilingan ulunna mating di sesemu na ma'uang: Pirappai (tipateng)? Pa'uango'o: Mamoare'i wattu dipatiwa'as di'o kadeppu'mi.

أَوۡ خَلۡقًا مِّمَّا يَكۡبُرُ فِي صُدُورِكُمۡۚ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَاۖ قُلِ ٱلَّذِي فَطَرَكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةٖۚ فَسَيُنۡغِضُونَ إِلَيۡكَ رُءُوسَهُمۡ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَۖ قُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَرِيبٗا ﴿٥١﴾

52. yaitu pada hari Dia memanggil kamu, lalu kamu mematuhi-Nya sambil memuji-Nya dan kamu mengira, bahwa kamu tidak berdiam (di dalam kubur) kecuali sebentar saja.

52. Iyamo di allo Iya (Puang Allah Taala) ma'illongngio, mane diango'o matturu'-I na mapuyi'-I anna diango'o makkira-kirai mua' andiango'o na mottong (lalang di ku'bur) selaenna cinappa' le'ba'.

يَوۡمَ يَدۡعُوكُمۡ فَتَسۡتَجِيبُونَ بِحَمۡدِهِۦ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا قَلِيلٗا ﴿٥٢﴾

53. Dan katakanlah kepada hamba-hamba-Ku: ” Hendaklah mereka mengucapkan perkataan yang lebih baik (benar).

53. Anna pa'uango'o lao di batua-batua'-U: Sitinayannai mappau pau iya la'bi macoa (parua). Sitonganna setang di'o

وَقُل لِّعِبَادِي يَقُولُواْ ٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُۚ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ يَنزَغُ بَيۡنَهُمۡۚ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ كَانَ لِلۡإِنسَٰنِ عَدُوّٗا مُّبِينٗا ﴿٥٣﴾

Sesungguhnya syaitan itu menimbulkan perselisihan di antara mereka. Sesungguhnya syaitan itu adalah musuh yang nyata bagi manusia.

mappadiangi assisalang di antarana ise'iya. Sitonganna setang di'o bali iya ma'nyata lao di rupa tau.

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ ۖ إِن يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِن يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ ۚ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾

54. Tuhanmu lebih mengetahui tentang kamu. Dia akan memberi rahmat kepadamu jika Dia menghendaki dan Dia akan meng'azabmu, jika Dia menghendaki. Dan Kami tidaklah mengutusmu untuk menjadi penjaga bagi mereka.

54. Puammu pura ma'issango'o. Diangi (Puang) na mambeio pammase mua' napoelo'-I, anna Iya (Puang) na massessao mua' napoelo'-I. Anna Iyami' andiang ma'utuso'o na menjari pa'jaga lao dise'iya.

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَىٰ بَعْضٍ ۖ وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

55. Dan Tuhanmu lebih mengetahui siapa yang (ada) di langit dan di bumi. Dan sesungguhnya telah Kami lebihkan sebagian nabi-nabi itu atas sebagian (yang lain), dan kami berikan Zabur (kepada) Daud.

55. Anna Puammu la'bi ma'issang inai-inai (diang) di langi' anna di lino. Anna sitonganna Iyami' pura mappala'bi di sambareang nabi-nabi mappitondodai'i di sambareang (laenna), anna Iyami' (mambei) Zabur (lao) di Daud.

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

56. Katakanlah: "Panggillah mereka yang kamu anggap (tuhan) selain Allah, maka mereka tidak akan mempunyai kekuasaan untuk menghilangkan bahaya daripadamu dan tidak pula memindahkannya".

56. Pa'uango'o: Illongngi ise'iya iya muangga' (puang) selaenna Puang Allah Taala, jari ise'iya andiangi na maappunnai akkuasang na maalai bahaya pole di sesemu anna andiang toi mala napalenggu'.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

57. Orang-orang yang mereka seru itu, mereka sendiri mencari jalan kepada Tuhan mereka siapa di antara mereka yang lebih dekat (kepada Allah) dan mengharapkan rahmat-

57. Tau iya naperoang ise'iya to bandimo tia ma'itai tangalalang lao di Puanna, inai di antarana ise'iya la'bi kadeppu' lao (di Puang Allah Taala) anna mahhara' (marrannuang)

Nya dan takut akan azab-Nya; sesungguhnya azab Tuhanmu adalah suatu yang (harus) ditakuti.

pammase-Na anna marakke' di passessa-Na, sitonganna passessa (awala'na) Puammu iyamo parallu diarakke'.

Tau iya kaper tongang na mallolongani hukuman

58. Tak ada suatu negeripun (yang durhaka penduduknya), melainkan Kami membinasakannya sebelum hari kiamat atau Kami azab (penduduknya) dengan azab yang sangat keras. Yang demikian itu telah tertulis di dalam kitab (Lauh Mahfuzh).

58. Andiang diang mesa banua (iya madoraka pa'banuanna), selaenna Iyami' mappawinasai di andiannapa allo kiama' iyade' Iyami' mapparuai'i awala' (pa'banuanna) passessa makarras sanna'. Iya tipatengan di'o purai titulis lalang di kitta' (Lauh Mahfudz).

وَإِن مِّن قَرۡيَةٍ إِلَّا نَحۡنُ مُهۡلِكُوهَا قَبۡلَ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ أَوۡ مُعَذِّبُوهَا عَذَابٗا شَدِيدٗاۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَسۡطُورٗا ٥٨

59. Dan sekali-kali tidak ada yang menghalangi Kami untuk mengirimkan (kepadamu) tanda-tanda (kekuasaan Kami), melainkan karena tanda-tanda itu telah didustakan oleh orang-orang dahulu. Dan telah kami berikan kepada Tsamud unta betina itu (sebagai mu'jizat) yang dapat dilihat, tetapi mereka menganiaya unta betina itu. Dan Kami tidak memberi tanda-tanda itu melainkan untuk menakuti.

59. Anna andiang sinala diang na mappusara Iyami' na makkiring (di sesemu) alama' (tanda) (akkuasa'I), selaenna di alama' di'o iya pura naloso-losongan tau iya madiolo. Anna Iyami' pura mambei Tsamud unta baine sebagai (mu'jizat) iya mala diita, tapi' ise'iya manggau' bawang unta baine di'o. Anna Iyami' andiang mambei alama' (tanda) di'o selaenna untu' na mapparakke'.

وَمَا مَنَعَنَآ أَن نُّرۡسِلَ بِٱلۡأٓيَٰتِ إِلَّآ أَن كَذَّبَ بِهَا ٱلۡأَوَّلُونَۚ وَءَاتَيۡنَا ثَمُودَ ٱلنَّاقَةَ مُبۡصِرَةٗ فَظَلَمُواْ بِهَاۚ وَمَا نُرۡسِلُ بِٱلۡأٓيَٰتِ إِلَّا تَخۡوِيفٗا ٥٩

60. Dan (ingatlah), ketika Kami wahyukan kepadamu: "Sesungguhnya (ilmu) Tuhanmu meliputi segala manusia". Dan Kami tidak menjadikan mimpi yang

60. Anna (ingarangi) diwattu'-I ma'wahyukang di sesemu: Sitonganna (pa'issangan) Puammu massalippuri (malla'bangngi) di

وَإِذۡ قُلۡنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِٱلنَّاسِۚ وَمَا جَعَلۡنَا ٱلرُّءۡيَا ٱلَّتِيٓ أَرَيۡنَٰكَ إِلَّا فِتۡنَةٗ لِّلنَّاسِ وَٱلشَّجَرَةَ ٱلۡمَلۡعُونَةَ فِي ٱلۡقُرۡءَانِۚ وَنُخَوِّفُهُمۡ فَمَا يَزِيدُهُمۡ إِلَّا طُغۡيَٰنٗا كَبِيرٗا ٦٠

telah Kami perlihatkan kepadamu, melainkan sebagai ujian bagi manusia dan (begitu pula) pohon kayu yang terkutuk dalam Al Qur'an. Dan Kami menakut-nakuti mereka, tetapi yang demikian itu hanyalah menambah besar kedurhakaan mereka.

inggannana rupa tau. Anna Iyami' andiang mappayari pangipi iya Iyami' pura dipatiroiangano'o, selaenna sebagai pa'uyi lao di rupa tau anna (bassa toi) ponna ayu iya ditunda-tunda lalang di Koroang. Anna Iyami' marrakke-rakke'i ise'iya, tapi' iya tipatengan di'o sangga' mattamba kaiyangi adorakanna ise'iya.

Paccalowo'na setang lao di rupa tau massawa'i akaperanna

61. Dan (ingatlah), tatkala Kami berfirman kepada para malaikat: "Sujudlah kamu semua kepada Adam", lalu mereka sujud kecuali iblis. Dia berkata: "Apakah aku akan sujud kepada orang yang Engkau ciptakan dari tanah?"

61. Anna (ingarangi) di wattu'-I ma'uang di malaika': Suyu'o iyanasang lao di Adam, mane suyu' nasammi selaenna Iblis. Ma'uangi: Nasuyu'da' lao di to iya Mupara'bue' (Mupapia) pole di lita'?

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ قَالَ ءَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ٦١

62. Dia (iblis) berkata: "Terangkanlah kepadaku inikah orangnya yang Engkau muliakan atas diriku? Sesungguhnya jika Engkau memberi tangguh kepadaku sampai hari kiamat, niscaya benar-benar akan aku sesatkan keturunannya, kecuali sebagian kecil".

62. Iya (iblis) ma'uang: Pannassai di seseu iyadi di'e taunna iya Mupakala'bi di seseu? Sitonganna mua' Muweia' teppo mattanjeng lambi' allo kiama', tongang na upapusai ana' appona, selaenna sambareang saicco' (andiang pusa).

قَالَ أَرَءَيْتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِى كَرَّمْتَ عَلَىَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلًا ٦٢

63. Tuhan berfirman: "Pergilah, barangsiapa di antara mereka yang mengikuti kamu, maka

63. Puang ma'uang: Pellambamo'o, inai-inai di antarana ise'iya mappicoe'io, jari sitonganna naraka

قَالَ ٱذْهَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُورًا ٦٣

sesungguhnya neraka Jahannam adalah balasanmu semua, sebagai suatu pembalasan yang cukup.

Jahannam balasanna, pambalasan iya sukku'.

64. Dan hasunglah siapa yang kamu sanggupi di antara mereka dengan ajakanmu, dan kerahkanlah terhadap mereka pasukan berkuda dan pasukanmu yang berjalan kaki dan berserikatlah dengan mereka pada harta dan anak-anak dan beri janjilah mereka. Dan tidak ada yang dijanjikan oleh syaitan kepada mereka melainkan tipuan belaka.

64. Anna fitina'i inai mala (mupitina') di antara ise'iya sawa' peperoamu, anna sio nasangi di sesena jannangan (pasukan) passaiyang anna jannangammu iya millamba lette' anna siolao ise'iya di barang anna ana'-ana' anna bei'i janji. Anna andiang diang na janjiang setang lao dise'iya selaenna pepangengge tappa'.

وَٱسۡتَفۡزِزۡ مَنِ ٱسۡتَطَعۡتَ مِنۡهُم بِصَوۡتِكَ وَأَجۡلِبۡ عَلَيۡهِم بِخَيۡلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكۡهُمۡ فِي ٱلۡأَمۡوَٰلِ وَٱلۡأَوۡلَٰدِ وَعِدۡهُمۡۚ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ٦٤

65. Sesungguhnya hamba-hamba-Ku, Kamu tidak dapat berkuasa atas mereka. Dan cukuplah Tuhanmu sebagai Penjaga".

65. Sitonganna batua-batua'-U, andiango'o mala me'akuasa di sesena ise'iya. Anna sukku'mi Puammu menjari Pa'jaga.

إِنَّ عِبَادِي لَيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٞۚ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلٗا ٦٥

Pappenyamanna Puang Allah Taala siola anu na tipateng dio di allo kiama'

66. Tuhanmu adalah yang melayarkan kapal-kapal di lautan untukmu, agar kamu mencari sebagian dari karunia-Nya. Sesungguhnya Dia adalah Maha Penyayang terhadapmu.

66. Puammu iyamo mappassombalang kappal di baona sasi' untu' i'o, mamoare'o ma'itai sambare pole di karunia-Na. Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Makkesayang di sesemu.

رَّبُّكُمُ ٱلَّذِي يُزۡجِي لَكُمُ ٱلۡفُلۡكَ فِي ٱلۡبَحۡرِ لِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِكُمۡ رَحِيمٗا ٦٦

67. Dan apabila kamu ditimpa bahaya di lautan, niscaya hilanglah siapa yang kamu seru kecuali

67. Anna mua' naruao awala' (bahaya) dio di sasi', na pa'dami tu'u inai muperoa (inai

وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِي ٱلۡبَحۡرِ ضَلَّ مَن تَدۡعُونَ إِلَّآ إِيَّاهُۖ فَلَمَّا نَجَّىٰكُمۡ إِلَى ٱلۡبَرِّ أَعۡرَضۡتُمۡۚ وَكَانَ ٱلۡإِنسَٰنُ كَفُورًا ٦٧

Dia. Maka tatkala Dia menyelamatkan kamu ke daratan, kamu berpaling. Dan manusia adalah selalu tidak berterima kasih.

muillongngi) selaenna Iya. Jari diwattunna Iya mappasalama’o lambi’ di pottana, mippondo’mo’o. Anna rupa tau tulu andiang naissang merau tarima kasih (mai’diangi kaper).

68. Maka apakah kamu merasa aman (dari hukuman Tuhan) yang menjungkir balikkan sebagian daratan bersama kamu atau Dia meniupkan (angin keras yang membawa) batu-batu kecil? dan kamu tidak akan mendapat seorang pelindungpun bagi kamu,

68. Jari amang bando’o (pole di pambalasna Puang) iya mambali-balittueang sambareang pottana siolao iyade’ Iya (Puang) makkumbusang (angin kaccang iya mambawa) batu-batu keccu’, anna andiango’o na mallolongan mesa tau marrundungngio.

أَفَأَمِنتُمْ أَن يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ ٱلْبَرِّ أَوْ
يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟
لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

69. atau apakah kamu merasa aman dari dikembalikan-Nya kamu ke laut sekali lagi, lalu Dia meniupkan atas kamu angin taupan dan ditenggelamkan-Nya kamu disebabkan kekafiranmu. Dan kamu tidak akan mendapat seorang penolongpun dalam hal ini terhadap (siksaan) Kami.

69. Iyade’ musa’ding amang bandimo pole di pepembalian-Na (Puang) lao di sasi’, anna Iya (Puang) mappatikawurrus di sesemu talipurrus anna na patallango’o sawa’ akaperammu. Anna andiango’o na mallolongan pattulung di lalanna hal di’e lao (di passessa-I).

أَمْ أَمِنتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ
عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ ٱلرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ
ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِۦ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾

70. Dan sesungguhnya telah Kami muliakan anak-anak Adam, Kami angkut mereka di daratan dan di lautan, Kami beri mereka rezki dari yang baik-baik dan Kami lebihkan mereka dengan kelebihan yang sempurna atas kebanyakan makhluk yang telah Kami ciptakan.

70. Anna sitonganna Iyami’ pura mappakala’bi’ ana’ appona Adam, Iyami’ mambawai lao di pottana anna lao di sasi’, Iyami’ mambei ise’iya dalle’ iya maco-macoa anna Iyami’ mappakala’biangi ise’iya siola palla’birang iya sukku’ mappitondodai’i mai’di mahluk iya pura dipara’bue’.

۞ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِىٓ ءَادَمَ وَحَمَلْنَٰهُمْ فِى ٱلْبَرِّ
وَٱلْبَحْرِ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ
وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا
تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

71. (Ingatlah) suatu hari (yang di hari itu) Kami panggil tiap umat dengan pemimpinnya; dan barangsiapa yang diberikan kitab amalannya di tangan kanannya maka mereka ini akan membaca kitabnya itu, dan mereka tidak dianiaya sedikitpun.

71. (Ingarangi) mesa allo (iya allo di'o) Iyami' ma'illongngi mesa-mesa umma' siola pangulunna, anna inai-inai iya di bei kitta' ammalna di lima kananna jari na nawacai kitta'na di'o, anna andiangi ise'iya digau' bawang mau nasaicco'na.

يَوْمَ نَدْعُوا۟ كُلَّ أُنَاسٍۭ بِإِمَـٰمِهِمْ ۖ فَمَنْ أُوتِىَ كِتَـٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَـٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ٧١

72. Dan barangsiapa yang buta (hatinya) di dunia ini, niscaya di akhirat (nanti) ia akan lebih buta (pula) dan lebih tersesat dari jalan (yang benar).

72. Anna inai-inai iya buta (atena) di lino di'e, napominasai di ahera' (manini) na la'bi butai anna la'bi pusa toi pole di tangalalang (iya parua).

وَمَن كَانَ فِى هَـٰذِهِۦٓ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ٧٢

Pammusuang lao di Nabi Muhammad, andiangi na ma'dupa

73. Dan sesungguhnya mereka hampir memalingkan kamu dari apa yang telah Kami wahyukan kepadamu, agar kamu membuat yang lain secara bohong terhadap Kami; dan kalau sudah begitu tentulah mereka mengambil kamu jadi sahabat yang setia.

73. Anna sitonganna ise'iya saicco' le'ba'pai na napipippondo'o pole di anu iya pura Iyami' wahyukang di sesemu, untu' mappayari di laenna secara losong di Iyami', anna tipatemmi di'o mattantu ise'iya na nalao menjari sahawa' iya masusun (sammuane loppo).

وَإِن كَادُوا۟ لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ لِتَفْتَرِىَ عَلَيْنَا غَيْرَهُۥ ۖ وَإِذًا لَّٱتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ٧٣

74. Dan kalau Kami tidak memperkuat (hati) mu, niscaya kamu hampir-hampir condong sedikit kepada mereka,

74. Anna mua' Iyami' andiang na mappamasse' (atemu), napominasai i'o saicco' le'bapai na mawe'i (tottong) lao dise'iya.

وَلَوْلَآ أَن ثَبَّتْنَـٰكَ لَقَدْ كِدتَّ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيلًا ٧٤

75. kalau terjadi demikian, benar-benarlah Kami akan rasakan kepadamu (siksaan) berlipat ganda di dunia ini

75. Mua' terjadi bassa di'o, Iyami' na dipapperasaiyano'o (passessa) malliccu-liccung

إِذًا لَّأَذَقْنَـٰكَ ضِعْفَ ٱلْحَيَوٰةِ وَضِعْفَ ٱلْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ٧٥

dan begitu (pula siksaan) berlipat ganda sesudah mati, dan kamu tidak akan mendapat seorang penolongpun terhadap Kami.

di lino di’e anna (bassa toi passessa) malliccu-liccung di matemu, anna andiango’o na mallolongan mau na mesa pattulung lao di Iyami’.

76. Dan sesungguhnya benar-benar mereka hampir membuatmu gelisah di negeri (Mekah) untuk mengusirmu daripadanya dan kalau terjadi demikian, niscaya sepeninggalmu mereka tidak tinggal, melainkan sebentar saja.

76. Anna sitonganna tongat-tonganna ise’iya saicco’pai na napayario balisa dio di banua (Makkah) na narimbao missung anna mua’ bassai di’o, na pappeleiammu ise’iya andiangi mottong, selaenna cinappa’ sanna’di.

وَإِن كَادُواْ لَيَسْتَفِزُّونَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا ۖ وَإِذًا لَّا يَلْبَثُونَ خِلَٰفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ٧٦

77. (Kami menetapkan yang demikian) sebagai suatu ketetapan terhadap rasul-rasul Kami yang Kami utus sebelum kamu dan tidak akan kamu dapati perubahan bagi ketetapan Kami itu.

77. (Iyami’ mappato’ iya bassa di’o) sebagai mesa pato’ di suro-suro-I iya Iyami’ ma’utus di andiammupa diang anna andiangi na mallolongan tipinrana (tiwenru’ laeng) muita assisalang di pato’-I di’o.

سُنَّةَ مَن قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِن رُّسُلِنَا ۖ وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ٧٧

Panunju’na Puang Allah Taala ma’oloi passakka’

78. Dirikanlah shalat dari sesudah matahari tergelincir sampai gelap malam dan (dirikanlah pula shalat) subuh. Sesungguhnya shalat subuh itu disaksikan (oleh malaikat).

78. Ke’deangi sambayang di wattu mimbulolona mata lallo lambi’ mapattang bongi anna (ke’deang toi sambayang) di wattu pajar (suwu). Sitonganna sambayang suwu di’o nasa’bi (malaika’).

أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِدُلُوكِ ٱلشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ ٱلَّيْلِ وَقُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ ۖ إِنَّ قُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ٧٨

79. Dan pada sebagian malam hari bersembahyang tahajudlah kamu sebagai suatu ibadah tambahan bagimu: mudah-mudahan Tuhanmu mengangkat

79. Anna di sambareanna wattu bongi passambayang tahujju’o, sebagai mesa ibadah pattamba di sesemu, mamoare’i Puammu maakke’o di engeang iya

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِۦ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰٓ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ٧٩

kamu ke tempat yang terpuji.

dipuyi.

80. Dan katakanlah: "Ya Tuhan-ku, masukkanlah aku secara masuk yang benar dan keluarkanlah (pula) aku secara keluar yang benar dan berikanlah kepadaku dari sisi Engkau kekuasaan yang menolong.

80. Anna Pa'uango'o: E Puangngu, patama' mettama iya parua anna pasunga' messung iya parua anna beia' iya pole di sese-Mu akkuasang mattulung.

وَقُل رَّبِّ أَدۡخِلۡنِي مُدۡخَلَ صِدۡقٖ وَأَخۡرِجۡنِي مُخۡرَجَ صِدۡقٖ وَٱجۡعَل لِّي مِن لَّدُنكَ سُلۡطَٰنٗا نَّصِيرٗا ٨٠

81. Dan katakanlah: "Yang benar telah datang dan yang batil telah lenyap". Sesungguhnya yang batil itu adalah sesuatu yang pasti lenyap.

81. Anna Pa'uango'o: Iya anu tongang (parua) polemi anna iya anu salah pa'dami (lanynya'mi). Sitonganna anu salah di'o iyamo anu iya pasti lanynya'.

وَقُلۡ جَآءَ ٱلۡحَقُّ وَزَهَقَ ٱلۡبَٰطِلُۚ إِنَّ ٱلۡبَٰطِلَ كَانَ زَهُوقٗا ٨١

82. Dan Kami turunkan dari Al Qur'an suatu yang menjadi penawar dan rahmat bagi orang-orang yang beriman dan Al Qur'an itu tidaklah menambah kepada orang-orang yang zalim selain kerugian.

82. Anna Iyami' mappaturung pole di Koroang, anu iya mala menjari pauli (panawar) anna pammase di tau iya matappa' anna Koroang di'o andiangi mattamba lao di tau iya pagau' bawang selaenna arugiang.

وَنُنَزِّلُ مِنَ ٱلۡقُرۡءَانِ مَا هُوَ شِفَآءٞ وَرَحۡمَةٞ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا خَسَارٗا ٨٢

83. Dan apabila Kami berikan kesenangan kepada manusia niscaya berpalinglah dia: dan membelakang dengan sikap yang sombong; dan apabila dia ditimpa kesusahan niscaya dia berputus asa.

83. Anna mua' Iyami' mambei asannangan lao di rupa tau na mippondo'i, na padiwoe'i siola tokko iya taka'bor, anna mua' naruai amasussang tappa menjari cappu' rannu.

وَإِذَآ أَنۡعَمۡنَا عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ أَعۡرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ كَانَ يَـُٔوسٗا ٨٣

84. Katakanlah: "Tiap-tiap orang berbuat menurut keadaannya masing-masing". Maka Tuhanmu lebih mengetahui siapa yang lebih benar jalannya.

84. Pa'uango'o: Inggannana tau mappogau'i mi'apai ullena. Jari Puammu la'bi ma'issang inai la'bi parua tangalalanna.

قُلۡ كُلّٞ يَعۡمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِۦ فَرَبُّكُمۡ أَعۡلَمُ بِمَنۡ هُوَ أَهۡدَىٰ سَبِيلٗا ٨٤

85. Dan mereka bertanya kepadamu tentang roh. Katakanlah: "Roh itu termasuk urusan Tuhan-ku, dan tidaklah kamu diberi pengetahuan melainkan sedikit".

85. Anna ise'iya mettule' mating di sesemu tentang nyawa. Pa'uango'o: Nyawa di'o urusanna Puangngu anna andiango'o di bei pa'issangan selaenna saicco'.

وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوحِۖ قُلِ ٱلرُّوحُ مِنۡ أَمۡرِ رَبِّي وَمَآ أُوتِيتُم مِّنَ ٱلۡعِلۡمِ إِلَّا قَلِيلٗا ٨٥

Tenana Nabi Muhammad SAW lao di to massakka' Koroang

86. Dan sesungguhnya jika Kami menghendaki, niscaya Kami lenyapkan apa yang telah Kami wahyukan kepadamu, dan dengan pelenyapan itu, kamu tidak akan mendapatkan seorang pembelapun terhadap Kami,

86. Anna sitonganna mua' Iyami' mappoelo', Iyami' dipominasangi mappalanynya' iya Iyami' pura ma'wahyukang di sesemu, anna pappalanynya' di'o andiango'o na mallolongan mesa tau pambela (pattunduang) lao di Iyami'.

وَلَئِن شِئۡنَا لَنَذۡهَبَنَّ بِٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِۦ عَلَيۡنَا وَكِيلًا ٨٦

87. kecuali karena rahmat dari Tuhanmu. Sesungguhnya karunia-Nya atasmu adalah besar.

87. Selaenna Sawa' pammase pole di Puammu. Sitonganna karunia-Na di sesemu tongang kaiyangi.

إِلَّا رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ إِنَّ فَضۡلَهُۥ كَانَ عَلَيۡكَ كَبِيرٗا ٨٧

88. Katakanlah: "Sesungguhnya jika manusia dan jin berkumpul untuk membuat yang serupa Al Qur'an ini, niscaya mereka tidak akan dapat membuat yang serupa dengan dia, sekalipun sebagian mereka menjadi pembantu bagi sebagian yang lain".

88. Pa'uango'o: Sitonganna mua' bassa tau anna bassa jin sirumungi na mappapia iya sinrupa Koroang di'e, tongang andiangi na mala mappapia sinrupanna, maui sambareang mejari pattulung di sambareang laenna.

قُل لَّئِنِ ٱجۡتَمَعَتِ ٱلۡإِنسُ وَٱلۡجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأۡتُواْ بِمِثۡلِ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لَا يَأۡتُونَ بِمِثۡلِهِۦ وَلَوۡ كَانَ بَعۡضُهُمۡ لِبَعۡضٖ ظَهِيرٗا ٨٨

89. Dan sesungguhnya Kami telah mengulang-ulang kepada manusia dalam Al Qur'an ini tiap-

89. Anna sitonganna Iyami' pura mappakulli-kulling lao di rupa tau lalang Koroang di'e tungga'-

وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٖ فَأَبَىٰٓ أَكۡثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورٗا ٨٩

tiap macam perumpamaan, tapi kebanyakan manusia tidak menyukai kecuali mengingkari (nya).

tungga' akkalarapangan, iya tia mai'diangi tau andiang ma'elo'i selaenna makkaperri-i.

وَقَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ ٱلْأَرْضِ يَنۢبُوعًا ﴿٩٠﴾

90. Dan mereka berkata: ”Kami sekali-kali tidak percaya kepadamu hingga kamu memancarkan mata air dari bumi untuk kami,

90. Anna ise'iya ma'uang: Iyami' andiang sinala matappa' mating di sesemu lambi'o mappatumbur mata uai pole di lita untu' iyami',

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ ٱلْأَنْهَـٰرَ خِلَـٰلَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

91. atau kamu mempunyai sebuah kebun kurma dan anggur, lalu kamu alirkan sungai-sungai di celah kebun yang deras alirannya,

91. Iyade' maappunnaio mesa uma kuruma anna anggur, mane mupalolongi binanga-binanga dio di alle'na uma iya mayirris lolonna.

أَوْ تُسْقِطَ ٱلسَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا أَوْ تَأْتِىَ بِٱللَّهِ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

92. atau kamu jatuhkan langit berkeping-keping atas kami, sebagaimana kamu katakan atau kamu datangkan Allah dan malaikat-malaikat berhadapan muka dengan kami.

92. Iyade' mupawemme'i langi' tisembu-sembur di baona iyami', mi'apai iya mupau iyade' mupapolei Puang Allah Taala anna malaika'-malaika' sipio-pioloang siola iyami'.

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّن زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِى ٱلسَّمَآءِ وَلَن نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتَـٰبًا نَّقْرَؤُهُۥ ۗ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّى هَلْ كُنتُ إِلَّا بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٣﴾

93. Atau kamu mempunyai sebuah rumah dari emas, atau kamu naik ke langit. Dan kami sekali-kali tidak akan mempercayai kenaikanmu itu hingga kamu turunkan atas kami sebuah kitab yang kami baca” Katakanlah: ”Maha Suci Tuhanku, bukankah aku ini hanya seorang manusia yang menjadi rasul?”

93. Iyade' maappunnaio mesa boyang bulawang, iyade' dai'o di langi'. Anna sitonganna iyami' andiang sinala na mappokanynyang pendaiammu di'o lambi'o mappaturung di iyami' mesa kitta' iya iyami' baca. Pa'uango'o: Tongang mapaccingi Puangngu, taniada' di'e mesa tau (biasa) iya menjari suro?

Akaperanna to kaper

وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓا۟ إِذْ جَآءَهُمُ ٱلْهُدَىٰٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَبَعَثَ ٱللَّهُ بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٤﴾

94. Dan tidak ada sesuatu yang menghalangi manusia untuk beriman tatkala

94. Anna andiang diang seu-seuwa mappusara tau na matappa' diwattunna pole

datang petunjuk kepadanya, kecuali perkataan mereka: "Adakah Allah mengutus seorang manusia menjadi rasul?"

panunju' di sesena, selaenna ise'iya ma'uang: Diangdi Puang Allah Taala massio tau (ma'utus) menjari suro?

95. Katakanlah: "Kalau seandainya ada malaikat-malaikat yang berjalan-jalan sebagai penghuni di bumi, niscaya Kami turunkan dari langit kepada mereka seorang malaikat menjadi rasul".

95. Pa'uango'o: Tenna' diangdi malaika'-malaikka' millamba sebagai to ma'engei lino, dipominasai Iyami' na mappaturungani pole di langi' mesa malaika' menjari suro.

قُل لَّوۡ كَانَ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَلَٰٓئِكَةٞ يَمۡشُونَ مُطۡمَئِنِّينَ لَنَزَّلۡنَا عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَلَكٗا رَّسُولٗا ٩٥

96. Katakanlah: "Cukuplah Allah menjadi saksi antara aku dan kamu sekalian. Sesungguhnya Dia adalah Maha Mengetahui lagi Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya".

96. Pa'uango'o: Sukku'mi Puang Allah Taala menjari sa'bi antara iyau anna i'o iya nasanna. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Paissang na Paita di batua-batuan-Na.

قُلۡ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدَۢا بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرَۢا بَصِيرٗا ٩٦

97. Dan barangsiapa yang ditunjuki Allah, dialah yang mendapat petunjuk dan barangsiapa yang Dia sesatkan maka sekali-kali kamu tidak akan mendapat penolong-penolong bagi mereka selain dari Dia. Dan Kami akan mengumpulkan mereka pada hari kiamat (diseret) atas muka mereka dalam keadaan buta, bisu dan pekak. Tempat kediaman mereka adalah neraka Jahannam. Tiap-tiap kali nyala api Jahannam itu akan padam Kami tambah lagi bagi mereka nyalanya.

97. Anna inai napatiroi Puang Allah Taala, iyamo mallolongan panunju' anna inai napapusa jari sitonganna andiang sinalao na mallolongan pattulung-pattulung dise'iya selaenna pole di Iya (Puang). Anna Iyami' na mappasirumungi ise'iya di allo kiama' (dipara'besoang) rupanna lalangi di awutang, pepe, anna binga. Engeanna mottong (iyamo) naraka Jahannam. Tuttu' napi'dei sundallea'na api Jahannam di'o, ditambai boi sundallea'na.

وَمَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِۖ وَمَن يُضۡلِلۡ فَلَن تَجِدَ لَهُمۡ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِهِۦۖ وَنَحۡشُرُهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمۡ عُمۡيٗا وَبُكۡمٗا وَصُمّٗاۖ مَّأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ كُلَّمَا خَبَتۡ زِدۡنَٰهُمۡ سَعِيرٗا ٩٧

98. Itulah balasan bagi mereka, karena

98. Iyamo di'o balasanna ise'iya, sawa' sitonganna

ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمۡ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالُوٓاْ

أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ خَلۡقًا جَدِيدًا ٩٨

sesungguhnya mereka kafir kepada ayat-ayat Kami dan (karena mereka) berkata: ”Apakah bila kami telah menjadi tulang belulang dan benda-benda yang hancur, apakah kami benar-benar akan dibangkitkan kembali sebagai makhluk baru?”

kaperi lao di aya'-aya'-I anna (sawa' ise'iya) ma'uang: Mua' menjarimi iyami' buku-buku, anna mua' barang-barang iya accur na tongang bandi iyami' na dipatiwa'as sebagai mahluk baru?

۞أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يَخۡلُقَ مِثۡلَهُمۡ وَجَعَلَ لَهُمۡ أَجَلٗا لَّا رَيۡبَ فِيهِ فَأَبَى ٱلظَّٰلِمُونَ إِلَّا كُفُورٗا ٩٩

99. Dan apakah mereka tidak memperhatikan bahwasanya Allah yang menciptakan langit dan bumi adalah kuasa (pula) menciptakan yang serupa dengan mereka, dan telah menetapkan waktu yang tertentu bagi mereka yang tidak ada keraguan padanya? Maka orang-orang zalim itu tidak menghendaki kecuali kekafiran.

99. Anna andiangdi napinnassai ise'iya mua' Puang Allah Taala mappara'bue' langi' anna lino sawa' kuasa toi mappapia iya sinrupanna ise'iya, anna napato'mi wattunna iya pura mattattu dise'iya andiang awata-watang di lalanna. Jari tau iya ta'lalo pagau' bawang di'o andiang napoelo' selaenna akapareng.

قُل لَّوۡ أَنتُمۡ تَمۡلِكُونَ خَزَآئِنَ رَحۡمَةِ رَبِّيٓ إِذٗا لَّأَمۡسَكۡتُمۡ خَشۡيَةَ ٱلۡإِنفَاقِۚ وَكَانَ ٱلۡإِنسَٰنُ قَتُورٗا ١٠٠

100. Katakanlah: ”Kalau seandainya kamu menguasai perbendaharaan-perbendaharaan rahmat Tuhanku, niscaya perbendaharaan itu kamu tahan, karena takut membelanjakannya”. Dan adalah manusia itu sangat kikir.

100. Pa'uango'o: Tenna' mukuasaidi ga'do-ga'donna Pammasena Puangngu, napominasai ga'dong di'o mutahangi (muannai), karena rakke'mu mappaalliang. Anna rupa tau di'o tongang makikkir sanna'i.

Curitana Nabi Musa AS, pappasannang ate di Nabi Muhammad SAW

وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَىٰ تِسۡعَ ءَايَٰتِۢ بَيِّنَٰتٖۖ فَسۡـَٔلۡ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ إِذۡ جَآءَهُمۡ فَقَالَ لَهُۥ فِرۡعَوۡنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَٰمُوسَىٰ مَسۡحُورٗا ١٠١

101. Dan sesungguhnya Kami telah memberikan kepada Musa sembilan buah mu'jizat yang nyata

101. Anna sitonganna Iyami' pura mambei lao di Musa ammessa mu'jizat iya ma'nyata,

maka tanyakanlah kepada Bani Israil, tatkala Musa datang kepada mereka lalu Fir'aun berkata kepadanya: "Sesungguhnya aku sangka kamu, hai Musa, seorang yang kena sihir".

jari pettuleangi lao di bani Israil, diwattunna Musa pole lao di sesena ise'iya mane Fir'aun ma'uang: Sitonganna usangao E Musa to iya narua seher.

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ أَنزَلَ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ بَصَآئِرَ وَإِنِّى لَأَظُنُّكَ يَٰفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ١٠٢

102. Musa menjawab: "Sesungguhnya kamu telah mengetahui, bahwa tiada yang menurunkan mu'jizat-mu'jizat itu kecuali Tuhan Yang memelihara langit dan bumi sebagai bukti-bukti yang nyata: dan sesungguhnya aku mengira kamu, hai Fir'aun, seorang yang akan binasa".

102. Musa mambali: Sitonganna pura muissangi, mua' andiang diang mappaturung mu'jizat di'o selaenna Puang iya mappiara langi' anna lino sebagai butti iya nyata, anna sitonganna usangao (uangga'o) E Fir'aun to iya na accur.

فَأَرَادَ أَن يَسْتَفِزَّهُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ جَمِيعًا ١٠٣

103. Kemudian (Fir'aun) hendak mengusir mereka (Musa dan pengikut-pengikutnya) dari bumi (Mesir) itu, maka Kami tenggelamkan dia (Fir'aun), serta orang-orang yang bersama-sama dia seluruhnya,

103. Mane (Fir'aun) melo' marrimba (Musa anna tau iya mappiccoe'i) pole di lita' (Maser) di'o, mane Iyami' mappatallangi (Fir'aun) siola tau iya massolangani iyanasanna.

وَقُلْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ لِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱسْكُنُوا۟ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ ٱلْءَاخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ١٠٤

104. dan Kami berfirman sesudah itu kepada Bani Israil: "Diamlah di negeri ini, maka apabila datang masa berbangkit, niscaya Kami datangkan kamu dalam keadaan bercampur baur (dengan musuhmu)".

104. Anna Iyami' ma'uang dipuranamo di'o lao di Bani Israil: Mottommo'o di banua di'e, jari mua' polemi wattu dipatiwa'as, dipominasai Iyami' na dipapoleo siola-ola balimmu siyappu-yappur.

وَبِٱلْحَقِّ أَنزَلْنَٰهُ وَبِٱلْحَقِّ نَزَلَ ۗ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ١٠٥

105. Dan Kami turunkan (Al Qur'an itu dengan sebenar-benarnya dan Al Qur'an itu telah turun dengan (membawa)

105. Anna Iyami' mappaturung (Koroang di'o) iya tongat-tongang anna Koroang di'o turungi na mambawa attongangan.

kebenaran. Dan Kami tidak mengutus kamu, melainkan sebagai pembawa berita gembira dan pemberi peringatan.

Anna Iyami' andiang ma'utuso'o selaenna sebagai pambawa karewa mapperio-rio anna pappaingarang.

وَقُرۡءَانٗا فَرَقۡنَٰهُ لِتَقۡرَأَهُۥ عَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكۡثٖ وَنَزَّلۡنَٰهُ تَنزِيلٗا ١٠٦

106. Dan Al Qur'an itu telah Kami turunkan dengan berangsur-angsur agar kamu membacakannya perlahan-lahan kepada manusia dan Kami menurunkannya bagian demi bagian.

106. Anna Koroang di'o purai Iyami' dipaturung sisaicco-saicco' malaao mambacangi mi'amanya-manya lao di tau anna Iyami' mappaturungi sambare, na sambare bomo.

قُلۡ ءَامِنُواْ بِهِۦٓ أَوۡ لَا تُؤۡمِنُوٓاْۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ مِن قَبۡلِهِۦٓ إِذَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ يَخِرُّونَ لِلۡأَذۡقَانِ سُجَّدٗا ١٠٧

107. Katakanlah: "Berimanlah kamu kepadanya atau tidak usah beriman (sama saja bagi Allah). Sesungguhnya orang-orang yang diberi pengetahuan sebelumnya apabila Al Qur'an dibacakan kepada mereka, mereka menyungkur atas muka mereka sambil bersujud,

107. Pa'uango'o: Patappa'o lao iyade' da bopa patappa' (sitteng bandi di sesena Puang Allah Taala). Sitonganna tau iya di bengang pa'issangan di andiannapa, mua' Koroang di bacangi lao, ise'iya na pipindukui rupanna na me'asuyu'.

وَيَقُولُونَ سُبۡحَٰنَ رَبِّنَآ إِن كَانَ وَعۡدُ رَبِّنَا لَمَفۡعُولٗا ١٠٨

108. dan mereka berkata: "Maha Suci Tuhan kami; sesungguhnya janji Tuhan kami pasti dipenuhi".

108. Anna ise'iya ma'uang: Tongang mapaccingi Puangngi, sitonganna janji (talli')na Puangngi pasti napasilennarangi.

وَيَخِرُّونَ لِلۡأَذۡقَانِ يَبۡكُونَ وَيَزِيدُهُمۡ خُشُوعٗا۩ ١٠٩

109. Dan mereka menyungkur atas muka mereka sambil menangis dan mereka bertambah khusyu'.

109. Anna ise'iya mappipinduku rupanna anna sumangi'i anna tambangi khusu'na.

قُلِ ٱدۡعُواْ ٱللَّهَ أَوِ ٱدۡعُواْ ٱلرَّحۡمَٰنَۖ أَيّٗا مَّا تَدۡعُواْ فَلَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَلَا تَجۡهَرۡ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتۡ بِهَا وَٱبۡتَغِ بَيۡنَ ذَٰلِكَ سَبِيلٗا ١١٠

110. Katakanlah: "Serulah Allah atau serulah Ar-Rahman. Dengan nama yang mana saja kamu seru, Dia mempunyai al asmaaul husna (nama-nama yang

110. Pa'uango'o: Illongngi Puang Allah Taala iyade' illongngi Ar Rahman. Sawa' sanga Iya inna to'o mupeillongan, Iya (Puang) maappunnai

terbaik) dan janganlah kamu mengeraskan suaramu dalam shalatmu dan janganlah pula merendahkannya dan carilah jalan tengah di antara kedua itu"

As-maul Husna (sanga-sanga kemanang macoa) anna da pappakaiyang (sanna') bambamu lalang sambayammu anna da mupamalamma (sanna'i) anna itai tangalalang tangnga di antara da'dua di'o.

111. Dan katakanlah: "Segala puji bagi Allah Yang tidak mempunyai anak dan tidak mempunyai sekutu dalam kerajaan-Nya dan Dia bukan pula hina yang memerlukan penolong dan agungkanlah Dia dengan pengagungan yang sebesar-besarnya.

111. Anna Pa'uango'o: Inggannana pappuyi tipolo laoi di Puang Allah Taala iya andiang maappunnai ana' anna andiang (maappunnai) sola di lalang di arayan-Na anna andiang toi matuna iya mapparalluang pattulung anna pakarayai Puang sawa' pappakaraya iya kamenang kaiyang.

وَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ وَلِىٌّ مِّنَ ٱلذُّلِّ ۖ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيرًۢا ١١١

AL KAHFI
GAROANG

سُورَةُ الكَهۡفِ

INDONESIA

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

MANDAR

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

AL QUR'AN

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

PEACCANG DI SESENA TO MAPPOKANYNYANG MUA' PUANG ALLAH TAALA KEANA'I

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبۡدِهِ ٱلۡكِتَٰبَ وَلَمۡ يَجۡعَل لَّهُۥ عِوَجَاۜ ١

1. Segala puji bagi Allah yang telah menurunkan kepada hamba-Nya Al Kitab (Al Qur'an) dan Dia tidak mengadakan kebengkokan di dalamnya;

1. Inggannana pappuyi tipolo laoi di Puang Allah Taala (Puang Iya) pura mappaturung lao di batuan-Na Kitta' (Koroang) anna Iya (Puang) andiang mappadiang apekoang di lalanna;

قَيِّمٗا لِّيُنذِرَ بَأۡسٗا شَدِيدٗا مِّن لَّدُنۡهُ وَيُبَشِّرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمۡ أَجۡرًا حَسَنٗا ٢

2. sebagai bimbingan yang lurus, untuk memperingatkan akan siksaan yang sangat pedih dari sisi Allah dan memberi berita gembira kepada orang-orang yang beriman, yang mengerjakan amal saleh, bahwa mereka akan mendapat pembalasan yang baik,

2. sebagai pepatudu iya malampu' (maroro) untu' mappaingarang di passessa iya pemonge' sanna' pole di Puang Allah Taala anna mambei karewa mapperio-rio lao di tau iya matappa', iya mappogau' panggauang ammal shaleh, anna ise'iya na mallolongan pambalasan iya macoa.

مَّٰكِثِينَ فِيهِ أَبَدٗا ٣

3. mereka kekal di dalamnya untuk selama-lamanya.

3. Ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna.

وَيُنذِرَ ٱلَّذِينَ قَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدٗا ٤

4. Dan untuk memperingatkan kepada orang-orang yang berkata: "Allah mengambil seorang anak".

4. Anna mappaingarang lao di tau iya ma'uang: Puang Allah Taala maala mesa nanaeke.

5. Mereka sekali-kali tidak mempunyai pengetahuan tentang hal itu, begitu pula nenek moyang mereka. Alangkah jeleknya kata-kata yang keluar dari mulut mereka; mereka tidak mengatakan (sesuatu) kecuali dusta.

5. Ise'iya andiang sinalai maappunnai pa'issangan tentang di'o, bassa toi kanne-kanne'na ise'iya. Ada-adae' pai tia pau-pau iya missung pole di nganganna, andiangi ise'iya mappau apa-apa selaenna pau losong.

مَّا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِـَٔابَآئِهِمْ ۚ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ ۚ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ٥

6. Maka (apakah) barangkali kamu akan membunuh dirimu karena bersedih hati sesudah mereka berpaling, sekiranya mereka tidak beriman kepada keterangan ini (Al Qur'an).

6. Jari apa' (naullei kapang) na mupatei alawemu sawa' sara nyawa dipuranamo ise'iya mippondo', tenna' andiangdi ise'iya matappa' lao di katarangan (anu mannassa) di'e (Koroang).

فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَسَفًا ٦

7. Sesungguhnya Kami telah menjadikan apa yang ada di bumi sebagai perhiasan baginya, agar Kami menguji mereka siapakah di antara mereka yang terbaik perbuatannya.

7. Sitonganna Iyami' pura mappapia iya diang di lino sebagai belo-belo di sesena, mamaoare'i Iyami' ma'uyi'i inai di sesena kamenang macoa panggauanna.

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى ٱلْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ٧

8. Dan sesungguhnya Kami benar-benar akan menjadikan (pula) apa yang di atasnya menjadi tanah rata lagi tandus.

8. Anna sitonganna Iyami' tongat-tongang na mappapia to'o iya di tondodai'na menjari lita' rata na mara'e (kambu').

وَإِنَّا لَجَٰعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ٨

CURITANA ASHHABUL KAHFI

9. Apakah kamu mengira bahwa orang-orang yang mendiami gua dan (yang mempunyai) raqim itu, mereka termasuk tanda-tanda kekuasaan Kami yang mengherankan?

9. Iyade' musangaadi mua' tau iya ma'oroi garoang anna (to maappunnai) rakim (sura' batu) di'o, ise'iya mittamai tanda-tanda (alama') akkuasa'I iya mipaherang.

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْكَهْفِ وَٱلرَّقِيمِ كَانُوا۟ مِنْ ءَايَٰتِنَا عَجَبًا ٩

إِذْ أَوَى ٱلْفِتْيَةُ إِلَى ٱلْكَهْفِ فَقَالُوا۟ رَبَّنَآ ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾

10. (Ingatlah) tatkala pemuda-pemuda itu mencari tempat berlindung ke dalam gua lalu mereka berdo'a: "Wahai Tuhan kami berikanlah rahmat kepada kami dari sisi-Mu dan sempurnakanlah bagi kami petunjuk yang lurus dalam urusan kami (ini)".

10. (Ingarangi) diwattunna ne'imuane-ne'imuane di'o ma'itai engeang mittullung (petturundungan) lalang di garoang mane mando'ami: E Puangngi piweio di iyami' pammase -Mu anna pasukku'i di iyami' panunju' iya maroro di lalanna urusa'i di'e.

فَضَرَبْنَا عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمْ فِى ٱلْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾

11. Maka Kami tutup telinga mereka beberapa tahun dalam gua itu,

11. Jari Iyami' ma'oppo'i talinganna ise'iya saapa taung di lalang di garoang di'o.

ثُمَّ بَعَثْنَٰهُمْ لِنَعْلَمَ أَىُّ ٱلْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوٓا۟ أَمَدًا ﴿١٢﴾

12. kemudian Kami bangunkan mereka, agar Kami mengetahui manakah di antara kedua golongan itu yang lebih tepat dalam menghitung berapa lamanya mereka tinggal (dalam gua itu).

12. Mane Iyami' mappawue'i ise'iya, mamoare'i Iyami' ma'issang inna di antara da'dua golongan di'o iya kamenang parua lalang mambilang saapa saena mottong (lalang di garoang di'o).

نَّحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ ءَامَنُوا۟ بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَٰهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

13. Kami ceritakan kisah mereka kepadamu (Muhammad) dengan sebenarnya. Sesungguhnya mereka itu adalah pemuda-pemuda yang beriman kepada Tuhan mereka dan Kami tambahkan kepada mereka petunjuk;

13. Iyami' maccuritango'o kissana ise'iya di sesemu (Muhammad) sawa' tongang, Sitonganna ise'iya di'o ne'imuane-ne'imuane iya matappa' lao di Puanna anna Iyami' mattambai di sesena ise'iya panunju'.

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا۟ فَقَالُوا۟ رَبُّنَا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَن نَّدْعُوَا۟ مِن دُونِهِۦٓ إِلَٰهًا ۖ لَّقَدْ قُلْنَآ إِذًا شَطَطًا ﴿١٤﴾

14. dan Kami telah meneguhkan hati mereka di waktu mereka berdiri lalu mereka berkata: "Tuhan kami adalah Tuhan langit dan bumi; kami sekali-kali tidak menyeru Tuhan selain Dia, sesungguhnya

14. Anna Iyami' mappamakasau' atena ise'iya di wattunna mikke'de' anna mane ise'iya ma'uang: Puangngi (iyamo) Puanna langi' anna lino, iyami' tongang andiang ma'illongngi Puang

kami kalau demikian telah mengucapkan perkataan yang amat jauh dari kebenaran".

saliwanna Iya. Sitonganna iyami' mua' bassai di'o tongang pura mappau pau iya karao sanna' pole di attongangan.

15. Kaum kami ini telah menjadikan selain Dia sebagai tuhan-tuhan (untuk disembah). Mengapa mereka tidak mengemukakan alasan yang terang (tentang kepercayaan mereka?) Siapakah yang lebih zalim daripada orang-orang yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah?

15. Kaumna iyami' di'e mappayarimi selaenna Iya (Puang Allah Taala) puang-puang (na nasomba). Mangapai na andiang mappau alasang mannassa (tentang amatappanganna ise'iya)? Inai kamenang pagau' bawang pole di tau iya mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala?

هَٰٓؤُلَآءِ قَوۡمُنَا ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةٗۖ لَّوۡلَا يَأۡتُونَ عَلَيۡهِم بِسُلۡطَٰنِۭ بَيِّنٖۖ فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا ﴿١٥﴾

16. Dan apabila kamu meninggalkan mereka dan apa yang mereka sembah selain Allah, maka carilah tempat berlindung ke dalam gua itu niscaya Tuhanmu akan melimpahkan sebagian rahmat-Nya kepadamu dan menyediakan sesuatu yang berguna bagimu dalam urusan kamu.

16. Anna mua' mupelei ise'iya anna anu iya nasomba selaenna Puang Allah Taala, jari itai'i engeang metturundung tama di garoang di'o napominasai Puammu na mappalawas pakkesayan-Na di sesemu anna mappatayang di seu-seuwa iya ma'guna di sesemu lalang di urusanmu.

وَإِذِ ٱعۡتَزَلۡتُمُوهُمۡ وَمَا يَعۡبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ فَأۡوُۥٓاْ إِلَى ٱلۡكَهۡفِ يَنشُرۡ لَكُمۡ رَبُّكُم مِّن رَّحۡمَتِهِۦ وَيُهَيِّئۡ لَكُم مِّنۡ أَمۡرِكُم مِّرۡفَقٗا ﴿١٦﴾

17. Dan kamu akan melihat matahari ketika terbit, condong dari gua mereka ke sebelah kanan, dan bila matahari itu terbenam menjauhi mereka ke sebelah kiri sedang mereka berada dalam tempat yang luas dalam gua itu. Itu adalah sebagian dari tanda-tanda (kebesaran) Allah.

17. Anna na muitai mata allo tidoa', sambar (lewa') pole di garoang lao di se'de kanang, anna mua' mata allo di'o tambusi maakaraoi ise'iya di se'de kaeri anna ise'iya di lalangi di engeang maloang lalang di garoang di'o. Iya di'o sambare pole di alama' (tanda akaiyanganna Puang

۞وَتَرَى ٱلشَّمۡسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ عَن كَهۡفِهِمۡ ذَاتَ ٱلۡيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت تَّقۡرِضُهُمۡ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمۡ فِي فَجۡوَةٖ مِّنۡهُۚ ذَٰلِكَ مِنۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِۗ مَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِۖ وَمَن يُضۡلِلۡ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ وَلِيّٗا مُّرۡشِدٗا ﴿١٧﴾

Barangsiapa yang diberi petunjuk oleh Allah, maka dialah yang mendapat petunjuk; dan barangsiapa yang disesatkan-Nya, maka kamu tak akan mendapatkan seorang pemimpinpun yang dapat memberi petunjuk kepadanya.

Allah Taala). Inai-inai nawei panunju'na Puang Allah Taala, jari iyamo tu'u mallolongan panunju', anna inai-inai napapusa, jari andiango'o na mallolongan mesa tau pangulu iya mala mambei panunju' di sesena.

18. Dan kamu mengira mereka itu bangun padahal mereka tidur; dan Kami balik-balikkan mereka ke kanan dan ke kiri, sedang anjing mereka mengunjurkan kedua lengannya di muka pintu gua. Dan jika kamu menyaksikan mereka tentulah kamu akan berpaling dari mereka dengan melarikan (diri) dan tentulah (hati) kamu akan dipenuhi dengan ketakutan terhadap mereka.

18. Anna musangai ise'iya mimbue'i anna padahal ise'iya matindoi, anna Iyami' mambali-balili lao di kanang anna lao di kaeri, anna asunna mappalandang da'dua bowona di olo ba'bana garoang. Anna tenna' muita mannassadi ise'iya na mippondo' pole di sesena siola topa mupapaindong (alawemu) anna tantu toi (ate)mu na napunnoi rakke' lao dise'iya.

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ ۚ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ ۖ وَكَلْبُهُم بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ ۚ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ١٨

19. Dan demikianlah Kami bangunkan mereka agar mereka saling bertanya di antara mereka sendiri. Berkatalah salah seorang di antara mereka: "Sudah berapa lamakah kamu berada (di sini?)". Mereka menjawab: "Kita berada (di sini) sehari atau setengah hari". Berkata (yang lain lagi): "Tuhan kamu lebih mengetahui berapa lamanya kamu berada (di sini). Maka suruhlah salah seorang di antara kamu pergi ke kota

19. Anna tipatengammi Iyami' mappawue'i ise'iya, mamoarei ise'iya sipatule-tule'. Ma'uammi sala mesa tau di antarana ise'iya toi tia: Saapami saemu dini (indinie)? Ise'iya mambali: Ita' dini (di engeang di'e) sangallo iyade' sappolongallo. Ma'uang (boi laenna): Puammu la'bi ma'issang saapai saena tau dini (indinie). Jari sioi sala mesana di antaramu mellamba lao di kota na mambawa salakamu di'e,

وَكَذَٰلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ ۚ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ۖ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۚ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمْ هَٰذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنظُرْ أَيُّهَا أَزْكَىٰ طَعَامًا فَلْيَأْتِكُم بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ١٩

dengan membawa uang perakmu ini, dan hendaklah dia lihat manakah makanan yang lebih baik, maka hendaklah dia membawa makanan itu untukmu, dan hendaklah dia berlaku lemah lembut dan janganlah sekali-kali menceritakan halmu kepada seseorangpun.

anna sitinayannai ma'itai ande iya kamenang macoa, anna sitinayannai mambawa ande di'o untu' i'o, anna sitinaya toi mallomo-lomo anna da le'ba' paccuritang (hal mu lao) di tau laeng.

20. Sesungguhnya jika mereka dapat mengetahui tempatmu, niscaya mereka akan melempar kamu dengan batu, atau memaksamu kembali kepada agama mereka, dan jika demikian niscaya kamu tidak akan beruntung selama- lamanya".

20. Sitonganna tenna' maladi ise'iya naissang engeammu, tantui ise'iya na mattimbeo batu, iyade' nappassao membali' lao di agamana, anna mua' tipatengani di'o tongang andiango'o na sumaro situngguang lino.

إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا۟ عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِى مِلَّتِهِمْ وَلَن تُفْلِحُوٓا۟ إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

21. Dan demikian (pula) Kami mempertemukan (manusia) dengan mereka, agar manusia itu mengetahui, bahwa janji Allah itu benar, dan bahwa kedatangan hari kiamat tidak ada keraguan padanya. Ketika orang-orang itu berselisih tentang urusan mereka, orang-orang itu berkata: "Dirikanlah sebuah bangunan di atas (gua) mereka, Tuhan mereka lebih mengetahui tentang mereka". Orang-orang yang berkuasa atas urusan mereka berkata: "Sesungguhnya kami akan mendirikan sebuah rumah peribadatan di atasnya".

21. Anna tipatengan toi Iyami' mappasiruppa' tau anna ise'iya di'o, mamoare'i tau di'o ma'issangi, mua' janjinna Puang Allah Taala (tongang) paruai, anna apoleanganna allo kiama' andiang diang awata-watang di lalanna. Diwattunna iya tau di'o sisalai tentang urusanna, tau di'o ma'uang: Pake'dei mesa ke'deang di baona (garoanna), Puanna la'bi ma'issangi tentang ise'iya. Tau iya kuasa di urusanna ise'iya ma'uang: Sitonganna iyami' na mappake'de' mesa boyang (engeang) passombang di baona (garoang).

وَكَذَٰلِكَ أَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَآ إِذْ يَتَنَٰزَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ ۖ فَقَالُوا۟ ٱبْنُوا۟ عَلَيْهِم بُنْيَٰنًا ۖ رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ غَلَبُوا۟ عَلَىٰٓ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ ۖ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ ۗ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِم مِّنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

22. Nanti (ada orang yang akan) mengatakan (jumlah mereka) adalah tiga orang yang keempat adalah anjingnya, dan (yang lain) mengatakan: ”(Jumlah mereka) adalah lima orang yang keenam adalah anjingnya”, sebagai terkaan terhadap barang yang ghaib; dan (yang lain lagi) mengatakan: ”(Jumlah mereka) tujuh orang, yang kedelapan adalah anjingnya”. Katakanlah: ”Tuhanku lebih mengetahui jumlah mereka; tidak ada orang yang mengetahui (bilangan) mereka kecuali sedikit”. Karena itu janganlah kamu (Muhammad) bertengkar tentang hal mereka, kecuali pertengkaran lahir saja dan jangan kamu menanyakan tentang mereka (pemuda-pemuda itu) kepada seorangpun di antara mereka.

22. Manini (diang tau na) ma’uang: (Jumallana ise’iya) tallu tau, anna maappe’na iyamo asunna, (anna laenna) ma’uang: (Jumallana ise’iya) lima tau, anna maannanna iyamo asunna sebagai pakkira-kira (paaga-aga’) di anu mallinrung, anna (iya laenna topa) ma’uang: (Jumallana ise’iya) pitu tau anna maaruana iyamo asunna. Pa’uango’o: Puangngu la’bi ma’issang jumallana. Andiang diang tau ma’issang jumallana (bilanganna). Bilanganna saicco’ sanna’i. Sawa’ iyamo’ di’o dao (Muhammad) sisakka’ tentang halna ise’iya, selaenna assisakkang laherang tappa’ ana dao mappittuleangi lao di mesa tau di antarana ise’iya.

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

23. Dan jangan sekali-kali kamu mengatakan terhadap sesuatu: ”Sesungguhnya aku akan mengerjakan itu besok pagi,

23. Anna da le’bao pa’uang lao di seu-seuwa (apa-apa): Sitonganna na upogau’i di’o madondong malimang.

إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ ۚ وَاذْكُر رَّبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَن يَهْدِيَنِ رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾

24. kecuali (dengan menyebut): ”Insya-Allah”. Dan ingatlah kepada Tuhanmu jika kamu lupa dan katakanlah: ”Mudah-mudahan Tuhanku akan memberiku petunjuk kepada yang lebih dekat kebenarannya daripada ini”

24. Selaenna (sawa’ ma’uang) Insya Allah (mua’ Puang Allah Taala mappoelo’). Anna ingarangi Puammu mua’ mualuppei anna pa’uango’o: Mamoare’i Puangngu mambeia’ panunju’ di anu iya kadeppu’ aparuanna pole di’e.

25. Dan mereka tinggal dalam gua mereka tiga ratus tahun dan ditambah sembilan tahun (lagi).

25. Anna ise'iya mottong di lalang garoang tallungatus taung anna ditambai ammessa bo'o taunna.

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا ﴿٢٥﴾

26. Katakanlah: "Allah lebih mengetahui berapa lamanya mereka tinggal (di gua); kepunyaan-Nya-lah semua yang tersembunyi di langit dan di bumi. Alangkah terang penglihatan-Nya dan alangkah tajam pendengaran-Nya; tak ada seorang pelindungpun bagi mereka selain daripada-Nya; dan Dia tidak mengambil seorangpun menjadi sekutu-Nya dalam menetapkan keputusan".

26. Pa'uango'o: Puang Allah Taala la'bi ma'issang saapai saena mottong (dio di garoang), appunnanna-I (Puang Allah Taala) inggannana anu tiwuniang di langi' anna di lino. Tongang tarrangi pe'itan-Na anna tongang matadangi pa'irrangin-Na. Andiang diang patturundunganna ise'iya selaen-Na, anna Iya (Puang) andiangi maala mau na mesana tau menjari sola-Na lalang mappato' mesa (putusan).

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

CARANA MAPPANGAYA'

Peta'gor lao di Nabi mamoare'i andiang sangga' mappangaya' lao di to diang onrona

27. Dan bacakanlah apa yang diwahyukan kepadamu, yaitu kitab Tuhanmu (Al Qur'an). Tidak ada (seorangpun) yang dapat mengubah kalimat-kalimat-Nya. Dan kamu tidak akan dapat menemukan tempat berlindung selain daripada-Nya.

27. Anna bacangi iya di wahyukang mating di sesemu, iyamo Kitta' Puammu (Koroang). Andiang diang (mesa tau) mala mappinra pau-paun-Na. Anna andiango'o na mala marruppa' engeang metturundung selaenna di sese-Na.

وَاتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

28. Dan bersabarlah kamu bersama-sama dengan orang-orang yang menyeru Tuhannya di pagi dan senja hari dengan mengharap

28. Anna pe'asa'baro'o siola-ola tau iya me'illong lao di Puanna di malimang anna di mariwiang sawa' mahhara'i (marrannuang)

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ

هَوَىٰهُ وَكَانَ أَمۡرُهُۥ فُرُطٗا ٢٨

keridhaan-Nya; dan janganlah kedua matamu berpaling dari mereka (karena) mengharapkan perhiasan kehidupan dunia ini; dan janganlah kamu mengikuti orang yang hatinya telah Kami lalaikan dari mengingati Kami, serta menuruti hawa nafsunya dan adalah keadaannya itu melewati batas.

rio-Na, anna da da'dua matammu mupatigiling lao dise'iya sawa' mahhara'o belo-belona atuoang lino di'e. Anna dao pappiccoe'i tau iya atena dipatakkalupai ma'ingarang di Iyami' siola matturu'i nassunna anna keadaanna tipatengan di'o mallewa'i batas.

وَقُلِ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَن شَآءَ فَلۡيُؤۡمِن وَمَن شَآءَ فَلۡيَكۡفُرۡۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمۡ سُرَادِقُهَاۚ وَإِن يَسۡتَغِيثُواْ يُغَاثُواْ بِمَآءٖ كَٱلۡمُهۡلِ يَشۡوِي ٱلۡوُجُوهَۚ بِئۡسَ ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتۡ مُرۡتَفَقًا ٢٩

29. Dan katakanlah: "Kebenaran itu datangnya dari Tuhanmu; maka Barangsiapa yang ingin (beriman) hendaklah ia beriman, dan barangsiapa yang ingin (kafir) biarlah ia kafir". Sesungguhnya Kami telah sediakan bagi orang-orang zalim itu neraka, yang gejolaknya mengepung mereka. Dan jika mereka meminta minum, niscaya mereka akan diberi minum dengan air seperti besi yang mendidih yang menghanguskan muka. Itulah minuman yang paling buruk dan tempat istirahat yang paling jelek.

29. Anna Pa'uango'o: Attongangan (aparuang) di'o polei di Puammu, jari inai-inai melo' (matappa') sitinayannai matappa', anna inai-inai melo' (kaper) so'naimi kaper. Sitonganna Iyami' mappatayangani tau iya ta'lalo pagau' bawang di'o naraka, iya sopana nalewungani (nasalippuri'i) ise'iya. Anna mua' miraui na nawengani anu nadundu iyamo uai bassi iya re'de mappalo'be' rupa. Iyamo di'o (uai) dundu kamenang adae' anna engeang mappassau kamenang arepus (adae').

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجۡرَ مَنۡ أَحۡسَنَ عَمَلًا ٣٠

30. Sesungguhnya mereka yang beriman dan beramal saleh, tentulah Kami tidak akan menyia-nyiakan pahala orang- orang yang mengerjakan amalan (nya) dengan baik.

30. Sitonganna ise'iya iya matappa' anna maammal shaleh, tantu Iyami' andiang na mappalao sala appalanna tau iya mappogau' ammalna cara macoa.

أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُ يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ وَيَلۡبَسُونَ ثِيَابًا خُضۡرٗا مِّن سُندُسٖ وَإِسۡتَبۡرَقٖ مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِۚ نِعۡمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتۡ مُرۡتَفَقٗا ٣١

31. Mereka itulah (orang-orang yang) bagi mereka surga ’Adn, mengalir sungai-sungai di bawahnya; dalam surga itu mereka dihiasi dengan gelang emas dan mereka memakai pakaian hijau dari sutera halus dan sutera tebal, sedang mereka duduk sambil bersandar di atas dipan-dipan yang indah. Itulah pahala yang sebaik-baiknya, dan tempat istirahat yang indah;

31. Ise’iya di’o (tau iya) di sesena suruga ‘Adn, lolongi di naunna binanga-binanga, di lalang suruga di’o ise’iya di belo-beloi gallang bulawang anna ise’iya mappake pakaeang kurarra’ pole di sa’be alus anna sa’be maumbang, anna me’oroi na missender di baona pio-pioroang iya malolo. Iyamo di’o appalang iya kamenang macoa, anna engeang mappassau iya malolo.

Akkalarapangan atuoang lino

۞وَٱضۡرِبۡ لَهُم مَّثَلٗا رَّجُلَيۡنِ جَعَلۡنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيۡنِ مِنۡ أَعۡنَٰبٖ وَحَفَفۡنَٰهُمَا بِنَخۡلٖ وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُمَا زَرۡعٗا ٣٢

32. Dan berikanlah kepada mereka sebuah perumpamaan dua orang laki-laki, Kami jadikan bagi seorang di antara keduanya (yang kafir) dua buah kebun anggur dan Kami kelilingi kedua kebun itu dengan pohon-pohon kurma dan di antara kedua kebun itu Kami buatkan ladang.

32. Anna bengani lao ise’iya mesa akkalarapangan da’dua tommuane (mesa Yahudi anna mesa kaper). Iyami’ mappayari’i mesa di antara da’dua (iya kaper) da’dua uma anggur anna Iyami’ mappagulilingngi’i da’dua uma di’o ponna kuruma anna di alle’na da’dua uma di’o Iyami’ mappayariangi pangumang.

كِلۡتَا ٱلۡجَنَّتَيۡنِ ءَاتَتۡ أُكُلَهَا وَلَمۡ تَظۡلِم مِّنۡهُ شَيۡـٔٗاۚ وَفَجَّرۡنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرٗا ٣٣

33. Kedua buah kebun itu menghasilkan buahnya, dan kebun itu tiada kurang buahnya sedikitpun dan Kami alirkan sungai di celah-celah kedua kebun itu,

33. Di da’dua uma di’o diang hasselna bua, anna uma di’o andiangi kurang buana mau nasaicco’, anna Iyami’ mappalolong uai binanga di alle’na da’dua uma di’o.

وَكَانَ لَهُۥ ثَمَرٞ فَقَالَ لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَنَا۠ أَكۡثَرُ مِنكَ مَالٗا وَأَعَزُّ نَفَرٗا ٣٤

34. dan dia mempunyai kekayaan besar, maka ia berkata kepada kawannya (yang mu’min) ketika ia bercakap-cakap dengan

34. Anna iya maappunnai asugiang kaiyang, jari ma’uangi lao di solana (iya matappa’) diwattunna sipau-paui: Asungia’u

dia: ”Hartaku lebih banyak daripada hartamu dan pengikut-pengikutku lebih kuat”.

(barangngu) la’bi mai’di dari pada barammu anna to mappiccoe’ia’ la’bi makasau’i.

35. Dan dia memasuki kebunnya sedang dia zalim terhadap dirinya sendiri; ia berkata: ”Aku kira kebun ini tidak akan binasa selama-lamanya,

35. Anna iya mappittamai umanna anna iya pagau’ bawangi lao di alawena toi tia, ma’uangi: Usangai uma di’e andiangi na rua accur situngguang lino.

وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ قَالَ مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ أَبَدٗا ٣٥

36. dan aku tidak mengira hari kiamat itu akan datang, dan jika sekiranya aku di kembalikan kepada Tuhanku, pasti aku akan mendapat tempat kembali yang lebih baik daripada kebun-kebun itu”.

36. Anna andiangi usangka mua’ allo kiama’ di’o na polei, anna tenna’ na dipepembali’da’ lao di Puangngu, pasti na mallolongana’ engeang membali’ iya la’bi macoa pole di uma-uma di’o.

وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةٗ وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيۡرٗا مِّنۡهَا مُنقَلَبٗا ٣٦

37. Kawannya (yang mu’min) berkata kepadanya sedang dia bercakap-cakap dengannya: ”Apakah kamu kafir kepada (Tuhan) yang menciptakan kamu dari tanah, kemudian dari setetes air mani, lalu Dia menjadikan kamu seorang laki-laki yang sempurna?

37. Solana (iya matappa’) ma’uang di sesena di wattunnai sipau-pau: Kaper do’o lao di Puang iya mappayario pole di lita’ di boe’na di’o satti’diang uai manning, mane Iya mappayario mesa tommuane iya sukku’?

قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرۡتَ بِٱلَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ سَوَّىٰكَ رَجُلٗا ٣٧

38. Tetapi aku (percaya bahwa): Dialah Allah, Tuhanku, dan aku tidak mempersekutukan seorangpun dengan Tuhanku.

38. Anna iyau (matappa’ ma’uang): Iya Puang Allah Taala, Puangngu anna iyau andianga’ mappa’dua-I mau na mesa tau di Puangngu.

لَّٰكِنَّا۠ هُوَ ٱللَّهُ رَبِّي وَلَآ أُشۡرِكُ بِرَبِّيٓ أَحَدٗا ٣٨

39. Dan mengapa kamu tidak mengucapkan tatkala kamu memasuki kebunmu ”Maasyaa Allaah, Laa Quwwata Illaa Billaah”

39. Anna mangapa na andiango’o ma’uang diwattummu mittama di umammu: Masya Allah, La kuwwata illa billah (Tongang

وَلَوۡلَآ إِذۡ دَخَلۡتَ جَنَّتَكَ قُلۡتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِۚ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ مَالٗا وَوَلَدٗا ٣٩

(Sungguh atas kehendak Allah semua ini terwujud, tiada kekuatan kecuali dengan pertolongan Allah). Sekiranya kamu anggap aku lebih sedikit darimu dalam hal harta dan keturunan,

pa'elo'na Puang Allah Taala iya di'e diang nasang, andiang agassingan selaenna pattulunna Puang Allah Taala). Tenna' musangada' la'bi saicco' pole i'o di barang anna pembiyang.

40. maka mudah-mudahan Tuhanku, akan memberi kepadaku (kebun) yang lebih baik daripada kebunmu (ini); dan mudah-mudahan Dia mengirimkan ketentuan (petir) dari langit kepada kebunmu, hingga (kebun itu) menjadi tanah yang licin,

40. Jari mamoare'i Puangngu, na nawengana' (uma) la'bi macoa pole di umammu (di'e), anna mamoare'i (Puang Allah Taala) makkiring atattuang (guttur) pole di langi' lao di umammu, lambi (uma) di'o menjari lita' malingendu' (mirressa').

فَعَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يُؤۡتِيَنِ خَيۡرٗا مِّن جَنَّتِكَ وَيُرۡسِلَ عَلَيۡهَا حُسۡبَانٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَتُصۡبِحَ صَعِيدٗا زَلَقًا ٤٠

41. atau airnya menjadi surut ke dalam tanah, maka sekali-kali kamu tidak dapat menemukannya lagi".

41. Iyade' uainna soro' (matti) tama di lita', anna tongang andiang sinalao na muruppa'i membali'.

أَوۡ يُصۡبِحَ مَآؤُهَا غَوۡرٗا فَلَن تَسۡتَطِيعَ لَهُۥ طَلَبٗا ٤١

42. Dan harta kekayaannya dibinasakan, lalu ia membolak-balikkan kedua tangannya (tanda menyesal) terhadap apa yang ia telah belanjakan untuk itu, sedang pohon anggur itu roboh bersama para-paranya dan dia berkata: "Aduhai kiranya dulu aku tidak mempersekutukan seorangpun dengan Tuhanku".

42. Anna barang asugianna dipaaccur, mane mambali-bali da'dua pale' limanna (tanda panoso) di anu pura napa'balanjang untu' di'o. Anna ponna anggurna di'o ropo' sola pattupa'na anna ma'uangi: Adede, tenna' diolo' andianga' mappa'dua mau na mesana tau di Puangngu.

وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ فَأَصۡبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيۡهِ عَلَىٰ مَآ أَنفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي لَمۡ أُشۡرِكۡ بِرَبِّيٓ أَحَدٗا ٤٢

43. Dan tidak ada bagi dia segolonganpun yang akan menolongnya selain Allah; dan sekali-kali ia tidak dapat membela dirinya.

43. Anna andiammo diang mau na mesa golongan iya na mattulungi selaenna Puang Allah Taala, anna andiang sinalai mala mambela (mattulung) alawena.

وَلَمۡ تَكُن لَّهُۥ فِئَةٞ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ٤٣

هُنَالِكَ ٱلْوَلَٰيَةُ لِلَّهِ ٱلْحَقِّ ۚ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

44. Di sana pertolongan itu hanya dari Allah Yang Hak. Dia adalah sebaik-baik Pemberi pahala dan sebaik-baik Pemberi balasan.

44. Dilai pattulungan di'o sangga' polei di Puang Allah Taala iya ha' (tongang). Iya (Puang) kamenang macoa mambei appalang anna kamenang macoa pambei balasang.

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ ٱلرِّيَٰحُ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

45. Dan berilah perumpamaan kepada mereka (manusia), kehidupan dunia adalah sebagai air hujan yang Kami turunkan dari langit, maka menjadi subur karenanya tumbuh-tumbuhan di muka bumi, kemudian tumbuh-tumbuhan itu menjadi kering yang diterbangkan oleh angin. Dan adalah Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

45. Anna bei'i akkalarapangan lao dise'iya (tau), atuoang lino sebagai uai urang iya Iyami' dipaturung pole di langi', jari naasawa'io dio menjari marumboi tuda-tuda' di baona lino, anna tuda'-tuda' di'o menjari mara'e iya naliliang angin. Anna Puang Allah Taala Kuasa di inggannana seu-seuwa (apa-apa).

ٱلْمَالُ وَٱلْبَنُونَ زِينَةُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱلْبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

46. Harta dan anak-anak adalah perhiasan kehidupan dunia tetapi amalan-amalan yang kekal lagi saleh adalah lebih baik pahalanya di sisi Tuhanmu serta lebih baik untuk menjadi harapan.

46. Barang anna ana-ana' iyamo belo-belo atuoang lino tapi' amalakang iya mannannungan anna mashaleh toi la'bi macoai appalanna di sesena Puammu anna la'bi macoai na dihara' (dirannuang).

Anu na tipateng dio di allo kiama' anna adorakanna iblis

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

47. Dan (ingatlah) akan hari (yang ketika itu) Kami perjalankan gunung-gunung dan kamu akan melihat bumi itu datar dan Kami kumpulkan seluruh manusia, dan tidak Kami tinggalkan seorangpun dari mereka.

47. Anna (ingarangi) di allo (diwattu di'o) Iyami' mappepellamba buttu anna na muitai lino di'o rata anna Iyami' mappasirumung inggannana rupa tau, anna Iyami' andiang na mappelei mau na mesana ise'iya

وَعُرِضُواْ عَلَىٰ رَبِّكَ صَفّٗا لَّقَدۡ جِئۡتُمُونَا كَمَا خَلَقۡنَٰكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةِۭۚ بَلۡ زَعَمۡتُمۡ أَلَّن نَّجۡعَلَ لَكُم مَّوۡعِدٗا ٤٨

48. Dan mereka akan dibawa ke hadapan Tuhanmu dengan berbaris. Sesungguhnya kamu datang kepada Kami, sebagaimana Kami menciptakan kamu pada kali yang pertama; bahkan kamu mengatakan bahwa Kami sekali-kali tidak akan menetapkan bagi kamu waktu (memenuhi) perjanjian.

48. Anna ise'iya na di bawai lao di olona Puammu ma'barris. Sitonganna poleo di Iyami', mi'apai Iyami' mappara'bue'o di wattu pammulang, bahkan ma'uango'o mua' Iyami' tongang andiang na mappato' di sesemu wattu (mappasipoleang) mesa pa'janjiang.

وَوُضِعَ ٱلۡكِتَٰبُ فَتَرَى ٱلۡمُجۡرِمِينَ مُشۡفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيۡلَتَنَا مَالِ هَٰذَا ٱلۡكِتَٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةٗ وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ أَحۡصَىٰهَاۚ وَوَجَدُواْ مَا عَمِلُواْ حَاضِرٗاۗ وَلَا يَظۡلِمُ رَبُّكَ أَحَدٗا ٤٩

49. Dan diletakkanlah kitab, lalu kamu akan melihat orang-orang yang bersalah ketakutan terhadap apa yang (tertulis) di dalamnya, dan mereka berkata: "Aduhai celaka kami, kitab apakah ini yang tidak meninggalkan yang kecil dan tidak (pula) yang besar, melainkan ia mencatat semuanya; dan mereka dapati apa yang telah mereka kerjakan ada (tertulis). Dan Tuhanmu tidak menganiaya seorang jua pun".

49. Anna dipattummi kitta', mane na ma'itaio tau iya pasalah marakke' di anu (titulis) di lalanna, anna ise'iya ma'uang: Cila-cilakapai iyami', kitta' apa di'e andiangi maaluppei (maanna) anu keccu' anna andiang toi maaluppei (maanna) anu kaiyang, selaenna natulis (naukir) nasangi, anna ise'iya ma'ita (marruppa') anu iya pura napogau' (titulis). Anna Puammu andiang le'ba'i manggau' bawang mau na mesana tau

وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ كَانَ مِنَ ٱلۡجِنِّ فَفَسَقَ عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهِۦٓۗ أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ وَذُرِّيَّتَهُۥٓ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِي وَهُمۡ لَكُمۡ عَدُوُّۢۚ بِئۡسَ لِلظَّٰلِمِينَ بَدَلٗا ٥٠

50. Dan (ingatlah) ketika Kami berfirman kepada para malaikat: "Sujudlah kamu kepada Adam", maka sujudlah mereka kecuali iblis. Dia adalah dari golongan jin, maka ia mendurhakai perintah Tuhannya. Patutkah kamu mengambil dia dan turunan-turunannya sebagai pemimpin selain daripada-

50. Anna (ingarangi) diwattu'-I ma'uang lao di para malaika': Suyu'o lao di Adam, jari suyu'mi selaenna Iblis. Iya (iblis) pole di golongan jin, jari iya maadorakai parentana Puanna. Sitinayado'o maalai anna biya-biyanna sebagai pangulu selaenna Iyau, anna ise'iya di'o balimmu? Tongang adae'i

Ku, sedang mereka adalah musuhmu? Amat buruklah iblis itu sebagai pengganti (Allah) bagi orang-orang yang zalim.

iblis di'o menjari passalle lao (di Puang Allah Taala) di sesena tau iya ta'lalo pagau' bawang.

۞ مَّآ أَشۡهَدتُّهُمۡ خَلۡقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَا خَلۡقَ أَنفُسِهِمۡ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ ٱلۡمُضِلِّينَ عَضُدٗا ٥١

51. Aku tidak menghadirkan mereka (iblis dan anak cucunya) untuk menyaksikan penciptaan langit dan bumi dan tidak (pula) penciptaan diri mereka sendiri; dan tidaklah Aku mengambil orang-orang yang menyesatkan itu sebagai penolong.

51. Andianga' mappapolei (mappahaderi iblis anna ana' appona) na massa'bi di pappara'bueanna langi' anna lino anna andiang (to'o) di pappara'bueang alawena ise'iya, anna andiang toa' maalai tau iya mappapusa di'o (sebagai) pattulung.

وَيَوۡمَ يَقُولُ نَادُواْ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ فَلَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَهُمۡ وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُم مَّوۡبِقٗا ٥٢

52. Dan (ingatlah) akan hari (yang ketika itu) Dia berfirman: "Panggillah olehmu sekalian sekutu-sekutu-Ku yang kamu katakan itu". Mereka lalu memanggilnya tetapi sekutu-sekutu itu tidak membalas seruan mereka dan Kami adakan untuk mereka tempat kebinasaan (neraka).

52. Anna (ingarangi) di allo (iya wattu di'o) Iya (Puang Allah Taala) ma'uang: Illongngi'i sola-sola-U iyanasanna iya mupau di'o. Mane ise'iya ma'illongngi'i tapi' sola-sola di'o andiang mambali pe'illonna anna Iyami' mappadiangani ise'iya engeang awinasang (naraka).

وَرَءَا ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٱلنَّارَ فَظَنُّوٓاْ أَنَّهُم مُّوَاقِعُوهَا وَلَمۡ يَجِدُواْ عَنۡهَا مَصۡرِفٗا ٥٣

53. Dan orang-orang yang berdosa melihat neraka, maka mereka meyakini, bahwa mereka akan jatuh ke dalamnya dan mereka tidak menemukan tempat berpaling daripadanya.

53. Anna tau iya madosa ma'ita naraka, jari ise'iya mappokanynyangi, mua' ise'iya na bemme' tama di lalanna anna andiangi mallolongan engeang iya meppondo' pole (di naraka).

Capparanna andiang ma'ola pappaingaranna Puang Allah Taala

54. Dan sesungguhnya Kami telah mengulang-ulangi bagi manusia dalam Al Qur'an ini bermacam-macam perumpamaan. Dan manusia adalah makhluk yang paling banyak membantah.

54. Anna sitonganna Iyami' pura mappakkulli-kulling di sesena rupa tau lalang Koroang di'e maragi-ragi akkalarapangan. Anna tau (diangi) to di padiang (mahluk) kamenang mai'di massakka'.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَكَانَ الْإِنسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾

55. Dan tidak ada sesuatupun yang menghalangi manusia dari beriman, ketika petunjuk telah datang kepada mereka, dan memohon ampun kepada Tuhannya, kecuali (keinginan menanti) datangnya hukum (Allah yang telah berlaku pada) umat-umat yang dahulu atau datangnya azab atas mereka dengan nyata.

55. Anna andiang diang seu-seuwa iya mappusara rupa tau na matappa', diwattunna panunju' mappolei'i ise'iya, anna merau a'dappang lao di Puanna, selaenna (elo' mitteppe) di polena hukumna (hukumna Puang iya berlakumo lao) di umma' diolo' iyade' dipolena awala' (passessa) di sesena ise'iya ma'nyata.

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَن يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

56. Dan tidaklah Kami mengutus rasul-rasul melainkan sebagai pembawa berita gembira dan sebagai pemberi peringatan; tetapi orang-orang yang kafir membantah dengan yang batil agar dengan demikian mereka dapat melenyapkan yang hak, dan mereka menganggap ayat-ayat Kami dan peringatan-peringatan terhadap mereka sebagai olok-olokkan.

56. Anna andiangi Iyami' ma'utus suro-suro selaenna sebagai pambawa karewa mapperio-rio anna pappaingarang. Tapi' tau iya kaper massakka' salah malaai iya tipatengan di'o malai mappalanynya anu parua (ha'), anna ise'iya massangai aya'-aya'-I anna pappaingarang lao dise'iya sebagai pa'elle-elle dise'iya.

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ ۖ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

57. Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang telah diperingatkan dengan ayat-ayat dari

57. Anna inaimo tau iya kamenang ta'lalo pagau' bawang pole di tau iya pura dipaingarangi sawa'

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ

وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَقۡرٗاۖ وَإِن تَدۡعُهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ فَلَن يَهۡتَدُوٓاْ إِذًا أَبَدٗا ٥٧

Tuhannya lalu dia berpaling daripadanya dan melupakan apa yang telah dikerjakan oleh kedua tangannya? Sesungguhnya Kami telah meletakkan tutupan di atas hati mereka, (sehingga mereka tidak) memahaminya, dan (Kami letakkan pula) sumbatan di telinga mereka; dan kendatipun kamu menyeru mereka kepada petunjuk, niscaya mereka tidak akan mendapat petunjuk selama-lamanya,

aya'-aya' pole di Puanna mane iya mappippondo'i anna maaluppei anu iya pura napogau' da' dua limanna. Sitonganna Iyami' pura maanna pa'oppoang di atena ise'iya (lambi') andiangi mappahang, anna (Iyami' maanna to'o) pesissingan dio di talinganna, anna mauo ma'illongngi'i ise'iya lao di panunju', tongang andiangi na mallolongan panunju' situngguang lino.

وَرَبُّكَ ٱلۡغَفُورُ ذُو ٱلرَّحۡمَةِۖ لَوۡ يُؤَاخِذُهُم بِمَا كَسَبُواْ لَعَجَّلَ لَهُمُ ٱلۡعَذَابَۚ بَل لَّهُم مَّوۡعِدٞ لَّن يَجِدُواْ مِن دُونِهِۦ مَوۡئِلٗا ٥٨

58. Dan Tuhanmulah Yang Maha Pengampun, lagi mempunyai rahmat. Jika Dia mengazab mereka karena perbuatan mereka, tentu Dia akan menyegerakan azab bagi mereka. Tetapi bagi mereka ada waktu yang tertentu (untuk mendapat azab) yang mereka sekali-kali tidak akan menemukan tempat berlindung daripadanya.

58. Anna Puammu Iya Masarro Pa'dappang na Pammase. Mua' Iya (Puang) mapparuai ise'iya awala' sawa' panggauanna, tentu na napamasigai di'o passessa lao dise'iya. Tapi' di sesena diang wattu pura di pattantu (na massessai) iya andiang sinalai na mallolongan engeang metturundung pole (di passessa di'o) .

وَتِلۡكَ ٱلۡقُرَىٰٓ أَهۡلَكۡنَٰهُمۡ لَمَّا ظَلَمُواْ وَجَعَلۡنَا لِمَهۡلِكِهِم مَّوۡعِدٗا ٥٩

59. Dan (penduduk) negeri itu telah Kami binasakan ketika mereka berbuat zalim, dan telah Kami tetapkan waktu tertentu bagi kebinasaan mereka.

59. Anna (pakkappung) di banua di'o Iyami' pura mappawinasai (mappaaccuri) diwattunna mappogau' apagau' bawang (ata'laloang), anna iyami' pura mappattantu ' wattu awinasanna ise'iya.

NABI MUSA AS MA'ITAI PA'ISSANGAN

Nabi Musa AS sita Khaidir AS

60. Dan (ingatlah) ketika Musa berkata kepada muridnya: ”Aku tidak akan berhenti (berjalan) sebelum sampai ke pertemuan dua buah lautan; atau aku akan berjalan sampai bertahun-tahun”.

60. Anna (ingarangi) diwattunna Musa ma’uang lao di ana’ gurunna: Andianga’ na mi’osa (millamba) diandiannapa’ lambi’ di sitammunna da’dua sasi’, iyade’ na millamba’ mattau-taung.

وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ لَآ أَبۡرَحُ حَتَّىٰٓ أَبۡلُغَ مَجۡمَعَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ أَوۡ أَمۡضِيَ حُقُبٗا ٦٠

61. Maka tatkala mereka sampai ke pertemuan dua buah laut itu, mereka lalai akan ikannya, lalu ikan itu melompat mengambil jalannya ke laut itu.

61. Jari diwattunna tanda’mo dio di assitammunna da’dua sasi’ di’o, ise’iya takkalupa lao di baunna, mane bau di’o me’ondong maala tangalalanna lao di sasi’.

فَلَمَّا بَلَغَا مَجۡمَعَ بَيۡنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِي ٱلۡبَحۡرِ سَرَبٗا ٦١

62. Maka tatkala mereka berjalan lebih jauh, berkatalah Musa kepada muridnya: ”Bawalah ke mari makanan kita; sesungguhnya kita telah merasa letih karena perjalanan kita ini”.

62. Jari diwattunna ise’iya millamba la’bi karao, Musa ma’uang lao di ana’ gurunna: Bawai le’mai andeta, sitonganna matanggali tau sawa’ pellambang karaota’ di’e.

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَىٰهُ ءَاتِنَا غَدَآءَنَا لَقَدۡ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبٗا ٦٢

63. Muridnya menjawab: ”Tahukah kamu tatkala kita mencari tempat berlindung di batu tadi, maka sesungguhnya aku lupa (menceritakan tentang) ikan itu dan tidak adalah yang melupakan aku untuk menceritakannya kecuali syaitan dan ikan itu mengambil jalannya ke laut dengan cara yang aneh sekali.”

63. Ana’ gurunna mambali: Muissang bandi diwattutta ma’itai petturundungan di gena’ dio di batu, jari sitonganna ualuppei sana’i (maccuritang) tentang bau di’o anna andiang diang maaluppeia’ untu’ na maccuritang selaenna setang anna bau di’o ma’ola tangalalanna lao di sasi’ siola cara iya makkallae-laeng sanna’.

قَالَ أَرَءَيۡتَ إِذۡ أَوَيۡنَآ إِلَى ٱلصَّخۡرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ ٱلۡحُوتَ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيۡطَٰنُ أَنۡ أَذۡكُرَهُۥۚ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِي ٱلۡبَحۡرِ عَجَبٗا ٦٣

64. Musa berkata: ”Itulah (tempat) yang kita cari”. Lalu keduanya kembali, mengikuti jejak mereka semula.

64. Musa ma’uang: Iyamo di’o (engeang) iya diitai. Mane dua-duanna membali’, matturu’i bate lette’na mendiolo.

قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبۡغِۚ فَٱرۡتَدَّا عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا قَصَصٗا ٦٤

65. Lalu mereka bertemu dengan seorang hamba di antara hamba-hamba Kami, yang telah Kami berikan kepadanya rahmat dari sisi Kami, dan yang telah Kami ajarkan kepadanya ilmu dari sisi Kami.

65. Mane sitai ise’iya mesa batua di antara batua-batua’-I, iya pura Iyami’ di bei pammase pole di Iyami’. Anna iya iyami’ pura dipa’guruangi pa’issangan pole di Iyami’.

فَوَجَدَا عَبۡدٗا مِّنۡ عِبَادِنَآ ءَاتَيۡنَٰهُ رَحۡمَةٗ مِّنۡ عِندِنَا وَعَلَّمۡنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلۡمٗا ٦٥

66. Musa berkata kepada Khidhir: ”Bolehkah aku mengikutimu supaya kamu mengajarkan kepadaku ilmu yang benar di antara ilmu-ilmu yang telah diajarkan kepadamu?”

66. Musa ma’uang lao di Khaidir: Mala banda’ mappiccoe’io mamaoare’o mupa’gurua’ paissangang iya tongang di antara ilmu-ilmu iya pura napappa’guruang di sesemu?

قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلۡ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمۡتَ رُشۡدٗا ٦٦

67. Dia menjawab: ”Sesungguhnya kamu sekali-kali tidak akan sanggup sabar bersamaku.

67. Iya mambali: Sitonganna tongang andiango’o na mala sa’bar siolai tau.

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ٦٧

68. Dan bagaimana kamu dapat sabar atas sesuatu, yang kamu belum mempunyai pengetahuan yang cukup tentang hal itu?”

68. Anna mi’apao na mala sa’bar di seu-seuwa (apa-apa), iya andiappao maappunnai pa’issangan iya sukku’ tentang hal di’o?

وَكَيۡفَ تَصۡبِرُ عَلَىٰ مَا لَمۡ تُحِطۡ بِهِۦ خُبۡرٗا ٦٨

69. Musa berkata: ”Insya Allah kamu akan mendapati aku sebagai seorang yang sabar, dan aku tidak akan menentangmu dalam sesuatu urusan pun”.

69. Musa ma’uang: Insya Allah, anna muita’ sebagai mesa tau iya sa’bar, anna andianga’ na massakka’o lalang di urusang apa to’o.

قَالَ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرٗا وَلَآ أَعۡصِي لَكَ أَمۡرٗا ٦٩

70. Dia berkata: ”Jika kamu mengikutiku, maka janganlah kamu

70. Iya ma’uang: Mua’ diango’o mappiccoe’ia’, jari da pettule’ diseseu

قَالَ فَإِنِ ٱتَّبَعۡتَنِي فَلَا تَسۡـَٔلۡنِي عَن شَيۡءٍ حَتَّىٰٓ أُحۡدِثَ لَكَ مِنۡهُ ذِكۡرٗا ٧٠

menanyakan kepadaku tentang sesuatu apapun, sampai aku sendiri menerangkannya kepadamu".

apa-apa to'o, lambia' mappannassangano'o mating di sesemu.

Khaidir AS mattombongngi lopi

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا رَكِبَا فِى ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَا ۖ قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا إِمْرًا ﴿٧١﴾

71. Maka berjalanlah keduanya, hingga tatkala keduanya menaiki perahu lalu Khidhir melobanginya. Musa berkata: "Mengapa kamu melobangi perahu itu akibatnya kamu menenggelamkan penumpangnya?" Sesungguhnya kamu telah berbuat sesuatu kesalahan yang besar.

71. Anna millambami dua-duanna, lambi'i mappindai'i mesa lopi nappami Khaidir mattombongngi lopi di'o, Musa ma'uang: Mangapa na mattombongngio di'o lopie iya massawa'io mappatallang ruranganna? Sitonganna mappogau'mo'o asalang iya kaiyang.

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

72. Dia (Khidhir) berkata: "Bukankah aku telah berkata: "Sesungguhnya kamu sekali-kali tidak akan sabar bersama dengan aku"

72. Iya (Khaidir) ma'uang: Andiangda' pura ma'uang: Sitonganna tongang andiango'o na sa'bar siola tau?

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِى بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِى مِنْ أَمْرِى عُسْرًا ﴿٧٣﴾

73. Musa berkata: "Janganlah kamu menghukum aku karena kelupaanku dan janganlah kamu membebani aku dengan sesuatu kesulitan dalam urusanku".

73. Musa ma'uang: Da' iyau muhukum sawa' di atakkalupa'u anna da' mupawawaia' mesa amaparriang di lalang urusa'u.

Khaidir AS mappatei ne'imuane

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا لَقِيَا غُلَٰمًا فَقَتَلَهُۥ قَالَ أَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا نُّكْرًا ﴿٧٤﴾

74. Maka berjalanlah keduanya; hingga tatkala keduanya berjumpa dengan seorang anak, maka

74. Jari millambami (da'dua siola), lambi'i di wattu dua-duanna sita mesa nanaeke, jari Khaidir

Khidhir membunuhnya. Musa berkata: ”Mengapa kamu bunuh jiwa yang bersih, bukan karena dia membunuh orang lain? Sesungguhnya kamu telah melakukan suatu yang mungkar”.

mappatei’i (nanaeke di’o). Musa ma’uang: Mangapao na mappateio nyawa iya mapaccing, tania sawa’ mappatei tau laeng. Sitonganna tongang mappogau’o panggauang adae’ (iya mungkar).

۞ قَالَ أَلَمۡ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ٧٥

75. Khidhir berkata: ”Bukankah sudah kukatakan kepadamu, bahwa sesungguhnya kamu tidak akan dapat sabar bersamaku?”

75. Khaidir ma’uang: Andiangda’ pura mappa’uangngio, sitonganna andiango’o na mala sa’bar mua’ siola tau?

قَالَ إِن سَأَلۡتُكَ عَن شَيۡءِۭ بَعۡدَهَا فَلَا تُصَٰحِبۡنِيۖ قَدۡ بَلَغۡتَ مِن لَّدُنِّي عُذۡرٗا ٧٦

76. Musa berkata: ”Jika aku bertanya kepadamu tentang sesuatu sesudah (kali) ini, maka janganlah kamu memperbolehkan aku menyertaimu, sesungguhnya kamu sudah cukup memberikan uzur padaku”.

76. Musa ma’uang: Mua’ mittule’ (dua-a’) mating di sesemu tentang seu-seuwa di purana die’ (mittule’ laeng), jari da mueloranga’ miccoe’ bandamo, sitonganna cuku’mi pipasara-sarammu limai di iyau.

Khaidir mappicoai rinding boyang

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَيَآ أَهۡلَ قَرۡيَةٍ ٱسۡتَطۡعَمَآ أَهۡلَهَا فَأَبَوۡاْ أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارٗا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥۖ قَالَ لَوۡ شِئۡتَ لَتَّخَذۡتَ عَلَيۡهِ أَجۡرٗا ٧٧

77. Maka keduanya berjalan; hingga tatkala keduanya sampai kepada penduduk suatu negeri, mereka minta dijamu kepada penduduk negeri itu tetapi penduduk negeri itu tidak mau menjamu mereka, kemudian keduanya mendapatkan dalam negeri itu dinding rumah yang hampir roboh, maka Khidhir menegakkan dinding itu. Musa berkata: ”Jikalau kamu mau, niscaya

77. Jari dua-duanna millamba: Tappa lambi’i lao di pakkapunna mesa banua, miraumi ditoana di pakkappung di’o, tapi’ pakkappung di’o andiangi melo’ mattoanai, di boe’na dua-duanna ma’ita lalang di banua di’o boyang iya melo’mo ropo’, jari Khaidir mappake’de’ rindinna boyang di’o. Musa ma’uang: Mua’ melo’o, napominasai maalao tambo (gaji) untu’ di’o.

kamu mengambil upah untuk itu".

Sisaapa hikmah pole di panggauanna Khaidir AS

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

78. Khaidir ma'uang: Iyamo di'e asisarang antara i'o anna iyau (assisaratta'), na upissannio mating akkattana panggauang iya andiango'o mala sa'bar lao.

78. Khidhir berkata: "Inilah perpisahan antara aku dengan kamu; Aku akan memberitahukan kepadamu tujuan perbuatan-perbuatan yang kamu tidak dapat sabar terhadapnya.

أَمَّا ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَٰكِينَ يَعْمَلُونَ فِى ٱلْبَحْرِ فَأَرَدتُّ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَآءَهُم مَّلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

79. Iya lopi di'o iyamo appunnanna tau iya kasi-asi iya me'uya' dio di sasi', anna akkattau mapoda-podae'i lopi di'o, sawa' diolona ise'iya di'o diang mara'dia iya na marrappas tungga-tungga' lopi.

79. Adapun bahtera itu adalah kepunyaan orang-orang miskin yang bekerja di laut, dan aku bertujuan merusakkan bahtera itu, karena di hadapan mereka ada seorang raja yang merampas tiap-tiap bahtera.

وَأَمَّا ٱلْغُلَٰمُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَآ أَن يُرْهِقَهُمَا طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

80. Anna iya nanaeke di'o, jari da'dua tomawuweng (indo amanna) tau iya matappa', anna iyami' mappaarakkeangi mua' na massioi tomawuwenna di'o lao di apusang anna akaperang.

80. Dan adapun anak itu maka kedua orang tuanya adalah orang-orang mu'min, dan kami khawatir bahwa dia akan mendorong kedua orang tuanya itu kepada kesesatan dan kekafiran.

فَأَرَدْنَآ أَن يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَوٰةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

81. Anna iyami' mappoelo', mamoare'i Puanna massalleiangi ana' laeng iya la'bi macoa amapaccinganna pole di ana'na di'o anna la'bi masayanna (lao di indo amanna).

81. Dan kami menghendaki, supaya Tuhan mereka mengganti bagi mereka dengan anak lain yang lebih baik kesuciannya daripada anaknya itu dan lebih dalam kasih sayangnya (kepada ibu bapaknya).

وَأَمَّا ٱلْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَٰمَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِى ٱلْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُۥ كَنزٌ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا

82. Anna iya rinding boyang di'o iyamo appunnannai da'dua nanaeke beong

82. Adapun dinding rumah itu adalah kepunyaan dua orang anak yatim di kota

itu, dan di bawahnya ada harta benda simpanan bagi mereka berdua, sedang ayahnya adalah seorang yang saleh, maka Tuhanmu menghendaki agar supaya mereka sampai kepada kedewasaannya dan mengeluarkan simpanannya itu, sebagai rahmat dari Tuhanmu; dan bukanlah aku melakukannya itu menurut kemauanku sendiri. Demikian itu adalah tujuan perbuatan-perbuatan yang kamu tidak dapat sabar terhadapnya".

di kota di'o, anna di naunna diang barang tialai anunna da'dua siola, anna amanna to mashaleh, jari Puammu mappoelo' mamoare'i lambi' di ne'imuanena anna mappasummo anu nalai di'o, sebagai pammase pole di Puammu, anna andianga' mappogau'i mi'apa elo' alaweu. Tipatengammi di'o akkattana panggauang iya andiango'o mala sa'bar ma'olai.

صَٰلِحٗا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبۡلُغَآ أَشُدَّهُمَا وَيَسۡتَخۡرِجَا كَنزَهُمَا رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ وَمَا فَعَلۡتُهُۥ عَنۡ أَمۡرِيۚ ذَٰلِكَ تَأۡوِيلُ مَا لَمۡ تَسۡطِع عَّلَيۡهِ صَبۡرٗا ٨٢

DZULKARNAIN SIOLA YA'JUJ ANNA MA'JUJ

83. Mereka akan bertanya kepadamu (Muhammad) tentang Dzulqarnain. Katakanlah: "Aku akan bacakan kepadamu cerita tentangnya".

83. Ise'iya na mettule' mating (Muhammad) tentang curitana Dzulkarnain. Pa'uango'o: Na uwacangano'o mating curitana

وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَن ذِي ٱلۡقَرۡنَيۡنِۖ قُلۡ سَأَتۡلُواْ عَلَيۡكُم مِّنۡهُ ذِكۡرًا ٨٣

84. Sesungguhnya Kami telah memberi kekuasaan kepadanya di (muka) bumi, dan Kami telah memberikan kepadanya jalan (untuk mencapai) segala sesuatu,

84. Sitonganna Iyami' pura mambei'i akkuasang di baona lino, anna Iyami' pura mambei'i tangalalang (na mallolongan) inggannana apa-apa (seu-seuwa).

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَءَاتَيۡنَٰهُ مِن كُلِّ شَيۡءٖ سَبَبٗا ٨٤

85. maka diapun menempuh suatu jalan.

85. Jari iyamo tu'u ma'ola mesa tangalalang

فَأَتۡبَعَ سَبَبًا ٨٥

86. Hingga apabila dia telah sampai ke tempat terbenam matahari, dia melihat matahari terbenam di dalam laut yang berlumpur hitam,

86. Lambi' mua' tanda'i di engeang atambusanna mata allo, ma'itai mata allo tambus naung di sasi' iya maressa'

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَغۡرِبَ ٱلشَّمۡسِ وَجَدَهَا تَغۡرُبُ فِي عَيۡنٍ حَمِئَةٖ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوۡمٗاۖ قُلۡنَا يَٰذَا ٱلۡقَرۡنَيۡنِ إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمۡ حُسۡنٗا ٨٦

dan dia mendapati di situ segolongan umat. Kami berkata: ”Hai Dzulkarnnain, kamu boleh menyiksa atau boleh berbuat kebaikan terhadap mereka”.

malotong, anna naitai mesa golongan umma’ (andiang ma’agama). Iyami’ ma’uang: E Dzulkarnain, malao massessa iyade’ mappogau’ apiangan lao dise’iya.

87. Berkata Dzulqarnain: ”Adapun orang yang aniaya, maka kami kelak akan mengazabnya, kemudian dia dikembalikan kepada Tuhannya, lalu Tuhan mengazabnya dengan azab yang tidak ada taranya.

87. Dzulkarnain ma’uang: Anna iya to pagau’ bawang, jari manini iyami’ na massessai, mane dipepembali’i lao di Puanna, mane Puang massessai passessa iya andiang sittenganna.

قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُۥ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِۦ فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا نُّكْرًا ٨٧

88. Adapun orang-orang yang beriman dan beramal saleh, maka baginya pahala yang terbaik sebagai balasan, dan akan kami titahkan kepadanya (perintah) yang mudah dari perintah-perintah kami”.

88. Anna tau iya matappa’ na maammal shaleh, jari di sesena appalang kamenang macoa sebagai balasanna, anna Iyami’ na mambei (parenta) iya di sesena malammor diparentai.

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُۥ جَزَآءً ٱلْحُسْنَىٰ ۖ وَسَنَقُولُ لَهُۥ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ٨٨

89. Kemudian dia menempuh jalan (yang lain).

89. Mane iya ma’olai tangalalang (laeng).

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ٨٩

90. Hingga apabila dia telah sampai ke tempat terbit matahari (sebelah Timur) dia mendapati matahari itu menyinari segolongan umat yang Kami tidak menjadikan bagi mereka sesuatu yang melindunginya dari (cahaya) matahari itu,

90. Mua’ lambi’i di engeang tidoa’ mata allo (timo’), diangi ma’ita mata allo di’o ma’indoi mesa golongan umma’ iya Iyami’ andiang mappayariangi di anu na marrundungngi’i pole di (paindo)na mata allo di’o.

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل لَّهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ٩٠

91. demikianlah. Dan sesungguhnya ilmu Kami meliputi segala apa yang

91. Tipatengammi di’o, anna sitonganna ilmu-I (paissanga’-I) massalippuri

كَذَٰلِكَ ۖ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ٩١

ada padanya.	(malla’bangi) lao di inggannana iya diang di sesena.	
92. Kemudian dia menempuh suatu jalan (yang lain lagi).	**92.** Mane iya ma’ola mesa tangalalang (iya laenna bomo).	ثُمَّ أَتۡبَعَ سَبَبًا ٩٢
93. Hingga apabila dia telah sampai di antara dua buah gunung, dia mendapati di hadapan kedua bukit itu suatu kaum yang hampir tidak mengerti pembicaraan.	**93.** Lambi’ mua’ tanda’i lambi’ di alle’na da’dua buttu, iya ma’ita di olona da’dua buttu di’o mesa kaum iya saicco’ ta’ andiang dissang bicaranna (paunna).	حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيۡنَ ٱلسَّدَّيۡنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوۡمٗا لَّا يَكَادُونَ يَفۡقَهُونَ قَوۡلٗا ٩٣
94. Mereka berkata: ”Hai Dzulqarnain, sesungguhnya Ya’juj dan Ma’juj itu orang-orang yang membuat kerusakan di muka bumi, maka dapatkah kami memberikan sesuatu pembayaran kepadamu, supaya kamu membuat dinding antara kami dan mereka?”	**94.** ise’iya ma’uang: E Dzulkarnain, sitonganna Ya’juj anna Ma’juj di’o iyamo tau iya mappogau’ adaeang (iya marrusa’) di baona lino, jari maladi iyami’ mambayar mating, mamoare’o mappapia rinding antara iyami’ anna ise’iya.	قَالُواْ يَٰذَا ٱلۡقَرۡنَيۡنِ إِنَّ يَأۡجُوجَ وَمَأۡجُوجَ مُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَهَلۡ نَجۡعَلُ لَكَ خَرۡجًا عَلَىٰٓ أَن تَجۡعَلَ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَهُمۡ سَدّٗا ٩٤
95. Dzulqarnain berkata: ”Apa yang telah dikuasakan oleh Tuhanku kepadaku terhadapnya adalah lebih baik, maka tolonglah aku dengan kekuatan (manusia dan alat-alat), agar aku membuatkan dinding antara kamu dan mereka,	**95.** Dzulkarnain ma’uang: Apa pura nakuasang Puangngu di seseu di sesenai la’bi macoa, jari tulunga’ pole di amakasauanna (tau anna parewa), mamoarea’ mappapiangani rinding di alle’mu anna ise’iya.	قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيۡرٞ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجۡعَلۡ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُمۡ رَدۡمًا ٩٥
96. berilah aku potongan-potongan besi” Hingga apabila besi itu telah sama rata dengan kedua (puncak) gunung itu, berkatalah Dzulqarnain: Tiuplah	**96.** Bengana’ pappolo-polongan bassi, lambi’i mua’ bassi di’o sirrata da’dua (coppo’na) di’o buttu, ma’uammi Dzulkarnain: Tuei (api	ءَاتُونِي زُبَرَ ٱلۡحَدِيدِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا سَاوَىٰ بَيۡنَ ٱلصَّدَفَيۡنِ قَالَ ٱنفُخُواْۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَعَلَهُۥ نَارٗا قَالَ ءَاتُونِيٓ أُفۡرِغۡ عَلَيۡهِ قِطۡرٗا ٩٦

(api itu)". Hingga apabila besi itu sudah menjadi (merah seperti) api, diapun berkata: "Berilah aku tembaga (yang mendidih) agar kutuangkan ke atas besi panas itu".

di'o), lambi'i mua' bassi di'o menjarimi (mamea) sitteng api, ma'uangi: Bengana' tembaga (iya re'de) na utolloangi di baona bassi loppa' di'o.

فَمَا ٱسْطَٰعُوٓا۟ أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ لَهُۥ نَقْبًا ٩٧

97. Maka mereka tidak bisa mendakinya dan mereka tidak bisa (pula) melobanginya.

97. Jari ise'iya andiangi mala mappindai'i anna andiang to'i mala mattombongngi-i.

قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّى ۖ فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ رَبِّى جَعَلَهُۥ دَكَّآءَ ۖ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّى حَقًّا ٩٨

98. Dzulqarnain berkata: "Ini (dinding) adalah rahmat dari Tuhanku, maka apabila sudah datang janji Tuhanku. Dia akan menjadikannya hancur luluh; dan janji Tuhanku itu adalah benar".

98. Dzulkarnain ma'uang: Iya di'e (rinding) iyamo pammase pole di Puangngu, jari mua' polemi janjinna Puangngu. Iya na mappayari accur sanna', anna janjinna Puangngu di'o (tongang) paruai.

۞ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِى بَعْضٍ ۖ وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَجَمَعْنَٰهُمْ جَمْعًا ٩٩

99. Kami biarkan mereka di hari itu bercampur aduk antara satu dengan yang lain, kemudian ditiup lagi sangkakala, lalu Kami kumpulkan mereka itu semuanya.

99. Iyami' mappaso'nai ise'iya di allo di'o sicappu-cappur antara mesa anna laenna, mane dituei boi sangkakala (tarompe'), mane Iyami' mappasirumungi ise'iya iyanasanna.

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَٰفِرِينَ عَرْضًا ١٠٠

100. dan Kami nampakkan Jahannam pada hari itu kepada orang-orang kafir dengan jelas.

100. Anna Iyami' mappalatto Jahannam di allo di'o lao di tau iya kaper mannassa.

ٱلَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِى غِطَآءٍ عَن ذِكْرِى وَكَانُوا۟ لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ١٠١

101. yaitu orang-orang yang matanya dalam keadaan tertutup dari memperhatikan tanda-tanda kebesaran-Ku, dan adalah mereka tidak sanggup mendengar.

101. Iyamo tau iya matanna tioppo' rapa' pole di na mappindalingai tanda-tanda (alama') akaiyanga'-U, anna ise'iya andiang naulle ma'irrangngi.

PACCALLA DI SESENA TO MAPPA'DUA ANNA APPALANG DI SESENA TO MATAPPA'

Cilakai to mappa'dua

أَفَحَسِبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَن يَتَّخِذُواْ عِبَادِي مِن دُونِيٓ أَوۡلِيَآءَۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا جَهَنَّمَ لِلۡكَٰفِرِينَ نُزُلٗا ١٠٢

102. Maka apakah orang-orang kafir menyangka bahwa mereka (dapat) mengambil hamba-hamba-Ku menjadi penolong selain Aku? Sesungguhnya Kami telah menyediakan neraka Jahannam tempat tinggal bagi orang-orang kafir.

102. Apa tau iya kaper massanga ma'uang (malai) maala para batua'-U menjari pattulung selaenna Iyau? Sitonganna Iyami' pura mappatayangani naraka Jahannam engeang mottong di sesena tau iya kaper.

Tongang rugi'i to napagengge alawena

قُلۡ هَلۡ نُنَبِّئُكُم بِٱلۡأَخۡسَرِينَ أَعۡمَٰلًا ١٠٣

103. Katakanlah: "Apakah akan Kami beritahukan kepadamu tentang orang-orang yang paling merugi perbuatannya?"

103. Pa'uango'o: Apa Iyami' na mappissangngio mating tentang tau iya kamenang me'arugi panggauanna?

ٱلَّذِينَ ضَلَّ سَعۡيُهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُمۡ يَحۡسَبُونَ أَنَّهُمۡ يُحۡسِنُونَ صُنۡعًا ١٠٤

104. Yaitu orang-orang yang telah sia-sia perbuatannya dalam kehidupan dunia ini, sedangkan mereka menyangka bahwa mereka berbuat sebaik-baiknya.

104. Iyamo tau iya lao sala panggauanna lalang di atuoang lino di'e, anna ise'iya massangai ma'uang ise'iya minggau' macoa sanna'.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ وَلِقَآئِهِۦ فَحَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فَلَا نُقِيمُ لَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَزۡنٗا ١٠٥

105. Mereka itu orang-orang yang kufur terhadap ayat-ayat Tuhan mereka dan (kufur terhadap) perjumpaan dengan Dia. Maka hapuslah amalan-amalan mereka, dan Kami tidak mengadakan suatu penilaian bagi (amalan) mereka pada hari kiamat.

105. Ise'iya di'o tau iya kaper lao di aya'-aya'na Puanna (anna kaper) di assitangan-Na, jari tiapusmi ammalna, jari Iyami' andiang mappadiang mesa pa'uyian lao (amalan) di sesena ise'iya di allo kiama'.

106. Demikianlah balasan mereka itu neraka Jahannam, disebabkan kekafiran mereka dan disebabkan mereka menjadikan ayat-ayat-Ku dan rasul-rasul-Ku sebagai olok-olok.

106. Tipatemmi di'o balasanna (ise'iya), naraka Jahannam ; nasawa' akaperanna anna nasawa' ise'iya mappayari aya'-aya-U anna suro-suro-U, sebagai pielle-elleang.

ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُمۡ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُواْ وَٱتَّخَذُوٓاْ ءَايَٰتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ١٠٦

Suruga Firdaus di sesena tau iya maammal shaleh

107. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan beramal saleh, bagi mereka adalah surga Firdaus menjadi tempat tinggal,

107. Sitonganna tau iya matappa' anna maammal shaleh, di sesena ise'iya iyamo suruga Firdaus menjari engeanna mottong.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَانَتۡ لَهُمۡ جَنَّٰتُ ٱلۡفِرۡدَوۡسِ نُزُلًا ١٠٧

108. mereka kekal di dalamnya, mereka tidak ingin berpindah daripadanya.

108. Ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna, ise'iya andiangi melo' millenggu' (pole di engeang di'o).

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يَبۡغُونَ عَنۡهَا حِوَلٗا ١٠٨

Pa'issanganna Puang Allah Taala andiang diang batasna

109. Katakanlah: "Kalau sekiranya lautan menjadi tinta untuk (menulis) kalimat-kalimat Tuhanku, sungguh habislah lautan itu sebelum habis (ditulis) kalimat-kalimat Tuhanku, meskipun Kami datangkan tambahan sebanyak itu (pula).

109. Pa'uango'o: Tenna' (uai) sasi' menjari dawa' na (na mattulis) pau-paunna Puangngu, tongang cappu'i uai sasi' di'o di andiannapa cappu' (titulis) pau-paunna Puangngu, maui Iyami' mappapole tambang sitteng bo'o mai'dinna di'o.

قُل لَّوۡ كَانَ ٱلۡبَحۡرُ مِدَادٗا لِّكَلِمَٰتِ رَبِّي لَنَفِدَ ٱلۡبَحۡرُ قَبۡلَ أَن تَنفَدَ كَلِمَٰتُ رَبِّي وَلَوۡ جِئۡنَا بِمِثۡلِهِۦ مَدَدٗا ١٠٩

110. Katakanlah: "Sesungguhnya aku ini hanya seorang manusia seperti kamu, yang diwahyukan kepadaku:

110. Pa'uango'o: Sitonganna iyau di'e sangga' mesa tappa' tau sittengano'o, iya diwahyukang di seseu.

قُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ فَمَن كَانَ يَرۡجُواْ لِقَآءَ رَبِّهِۦ فَلۡيَعۡمَلۡ عَمَلٗا صَٰلِحٗا وَلَا يُشۡرِكۡ بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓ أَحَدَۢا ١١٠

”Bahwa sesungguhnya Tuhan kamu itu adalah Tuhan Yang Esa”. Barangsiapa mengharap perjumpaan dengan Tuhannya maka hendaklah ia mengerjakan amal yang saleh dan janganlah ia mempersekutukan seorangpun dalam beribadah kepada Tuhannya”.

Mua’ sitonganna Puammu di’o iyamo Puang Mesa. Inai-inai marrannuang assiruppang Puanna jari sitinayannai mappogau’ ammal shaleh anna dai mappa’dua mau di mesa tau di lalanna makkasiwiang lao di Puanna.

MARYAM

سُورَةُ مَرۡيَمَ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	CURITANA NABI ZAKARIA AS ANNA NABI YAHYA AS	
	Zakaria merau pembiyanna	
1. Kaaf Haa Yaa 'Ain Shaad.	**1.** Kaaf Haa Yaa 'Ain Shaad.	كٓهيعٓصٓ ١
2. (Yang dibacakan ini adalah) penjelasan tentang rahmat Tuhan kamu kepada hamba-Nya, Zakariya,	**2.** (Iya di baca di'e iyamo) amannassanna tentang pammasena Puammu lao di batuan-Na, Zakaria.	ذِكۡرُ رَحۡمَتِ رَبِّكَ عَبۡدَهُۥ زَكَرِيَّآ ٢
3. yaitu tatkala ia berdo'a kepada Tuhannya dengan suara yang lembut.	**3.** Iyamo diwattunnai mando'a (mirau) lao di Puanna sawa' bamba iya malumu (keccu' na alus).	إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيّٗا ٣
4. Ia berkata: "Ya Tuhanku, sesungguhnya tulangku telah lemah dan kepalaku telah ditumbuhi uban, dan aku belum pernah kecewa dalam berdo'a kepada Engkau, ya Tuhanku.	**4.** Ma'uangi: E Puangngu, sitonganna buku'u malammami anna ulu'u natuoimi uang, anna andiappa' rua rangga sela merau (mando'o) Mating di sese-Mu, E Puangngu.	قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلۡعَظۡمُ مِنِّي وَٱشۡتَعَلَ ٱلرَّأۡسُ شَيۡبٗا وَلَمۡ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيّٗا ٤
5. Dan sesungguhnya aku khawatir terhadap mawaliku sepeninggalku, sedang isteriku adalah seorang yang mandul, maka anugerahilah aku dari sisi Engkau seorang putera,	**5.** Anna sitonganna upaarakkeangi lao (bata-bata') di walli'u di amatea'u (di peppondoa'u), anna baineu mesa tau iya tamanang, jari ammaseia' (annaia') pole di sese-Mu, mesa ana' tommuane.	وَإِنِّي خِفۡتُ ٱلۡمَوَٰلِيَ مِن وَرَآءِي وَكَانَتِ ٱمۡرَأَتِي عَاقِرٗا فَهَبۡ لِي مِن لَّدُنكَ وَلِيّٗا ٥

6. yang akan mewarisi aku dan mewarisi sebagian keluarga Ya'qub; dan jadikanlah ia, ya Tuhanku, seorang yang diridhai".

6. Iya na mawarrissia' anna mawarrissi sambareang keluarga Ya'kub, anna payari'i, E Puangngu, mesa tau iya dirioi.

يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ ءَالِ يَعْقُوبَ وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ٦

Do'ana Zakaria ditarima, butti akkuasanna Puang Allah Taala

7. Hai Zakariya, sesungguhnya Kami memberi kabar gembira kepadamu akan (beroleh) seorang anak yang namanya Yahya, yang sebelumnya Kami belum pernah menciptakan orang yang serupa dengan dia.

7. E Zakaria, sitonganna Iyami' mambeio karewa mapperio-rio (na) mappianang ana' (iya) sangana Yahya, iya andiappa' Iyami' andiappa rua mappayari tau iya nasinrupang.

يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسْمُهُۥ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَل لَّهُۥ مِن قَبْلُ سَمِيًّا ٧

8. Zakariya berkata: "Ya Tuhanku, bagaimana akan ada anak bagiku, padahal isteriku adalah seorang yang mandul dan aku (sendiri) sesungguhnya sudah mencapai umur yang sangat tua".

8. Zakaria ma'uang: E Puangngu: Mi'apai na diang ana'u, padahal baineu mesa tau iya tamanang anna sitonganna ummurru (matoa) mawuweng sanna'mi.

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ ٱلْكِبَرِ عِتِيًّا ٨

9. Tuhan berfirman: "Demikianlah". Tuhan berfirman: "Hal itu adalah mudah bagi-Ku; dan sesungguhnya telah Aku ciptakan kamu sebelum itu, padahal kamu (di waktu itu) belum ada sama sekali".

9. Puang ma'uang: Tipatengammi di'o, Puang ma'uang: Iya bassa di'o malammori di sese-U, anna sitonganna Iyau puramo'o upapia di olona di'o (di andiammupa), padahal diango'o (di wattu di'o) andiang tongappa diang.

قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْـًٔا ٩

10. Zakariya berkata: "Ya Tuhanku, berilah aku suatu tanda". Tuhan berfirman: "Tanda bagimu ialah bahwa kamu tidak dapat bercakap-

10. Zakaria ma'uang: E Puangngu, bengana' mesa tanda (alama'). Puang ma'uang: Alama' di sesemu (tanda) iyamo andiango'o

قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّىٓ ءَايَةً قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ١٠

cakap dengan manusia selama tiga malam, padahal kamu sehat".

mala sipau-pau lao di rupa tau, tallumbongi saena, na seha'o.

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ مِنَ ٱلْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا۟ بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

11. Maka ia keluar dari mihrab menuju kaumnya, lalu ia memberi isyarat kepada mereka; hendaklah kamu bertasbih di waktu pagi dan petang.

11. Jari missungi pole di mihrab (kama-kamarna) lao di kaumna, mane iya mambei isyara' lao dise'iya, sitinayannao mattasa'be di wattu malimang anna mariwiang.

Diakke'na Yahya menjari Nabi anna sipa' amala'bianna

يَٰيَحْيَىٰ خُذِ ٱلْكِتَٰبَ بِقُوَّةٍ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

12. Hai Yahya, ambillah Al Kitab (Taurat) itu dengan sungguh-sungguh. Dan Kami berikan kepadanya hikmah selagi ia masih kanak-kanak,

12. E Yahya, alai (pi'apahangngi) Kitta' (Taura') di'o tongat-tongang. Anna Iyami' mambei'i hikmah di wattunna duapai nanaeke.

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةً ۖ وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾

13. dan rasa belas kasihan yang mendalam dari sisi Kami dan kesucian (dari dosa). Dan ia adalah seorang yang bertakwa,

13. Anna pakkesayang iya madilalang pole di sese-I anna amapaccingan (pole di dosa). Anna iyamo mesa tau iya me'atakwa.

وَبَرًّۢا بِوَٰلِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

14. dan banyak berbakti kepada kedua orang tuanya, dan bukanlah ia orang yang sombong lagi durhaka.

14. Anna mai'di gau' macoana lao di da'dua tomawuwenna, anna taniai to matingka (taka'bor) na madoraka.

وَسَلَٰمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

15. Kesejahteraan atas dirinya pada hari ia dilahirkan, dan pada hari ia meninggal dan pada hari ia dibangkitkan hidup kembali.

15. Assagenang di alawena di allo di peananna, anna di allo amateanna anna di allo di patiwa'asna tuo membali'.

CURITANA MARYAM ANNA NABI ISA AS

Awattanganna Maryam andiangi nadu'du' tommuane

16. Dan ceritakanlah (kisah) Maryam di dalam Al Qur’an, yaitu ketika ia menjauhkan diri dari keluarganya ke suatu tempat di sebelah timur,

16. Anna curitangani (kissa) Maryam di lalang Koroang iyamo diwattunna mappakarao alawena pole di keluargana lao di mesa engeang dio di timo’.

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَرۡيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتۡ مِنۡ أَهۡلِهَا مَكَانٗا شَرۡقِيّٗا ١٦

17. maka ia mengadakan tabir (yang melindunginya) dari mereka; lalu Kami mengutus roh Kami kepadanya, maka ia menjelma di hadapannya (dalam bentuk) manusia yang sempurna.

17. Jari mappadiangi rinding (na marrundungngi’i) pole dise’iya, mane Iyami’ ma’utus nyawa’-I (Jibril) di sesena, jari iya mittokko di olona (tokko) tau iya sukku’ (kalepu).

فَٱتَّخَذَتۡ مِن دُونِهِمۡ حِجَابٗا فَأَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرٗا سَوِيّٗا ١٧

18. Maryam berkata: ”Sesungguhnya aku berlindung daripadamu kepada Tuhan Yang Maha Pemurah, jika kamu seorang yang bertakwa”.

18. Maryam ma’uang: Sitonganna mitturundunga’ pole diting lao di Puang Masarro Pammase, mua’ i’o mesa tau iya me’atakwa.

قَالَتۡ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِٱلرَّحۡمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيّٗا ١٨

19. Ia (Jibril) berkata: ”Sesungguhnya aku ini hanyalah seorang utusan Tuhanmu, untuk memberimu seorang anak laki-laki yang suci”.

19. (Jibril) ma’uang: Sitonganna iyau di’e sioanna tappa’ Puammu, na mambeio mesa nanaeke tommuane iya mapaccing.

قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمٗا زَكِيّٗا ١٩

20. Maryam berkata: ”Bagaimana akan ada bagiku seorang anak laki-laki, sedang tidak pernah seorang manusiapun menyentuhku dan aku bukan (pula) seorang pezina!”

20. Maryam ma’uang: Mi’apai na diang di seseu mesa nanaeke tommuane, anna andiang diang mau na mesa tau mandu’dua’, anna tania (toa’) pappanga’ding.

قَالَتۡ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٞ وَلَمۡ يَمۡسَسۡنِي بَشَرٞ وَلَمۡ أَكُ بَغِيّٗا ٢٠

21. Jibril berkata: ”Demikianlah, Tuhanmu berfirman: ’Hal itu adalah mudah bagi-Ku; dan agar dapat Kami menjadikannya suatu tanda bagi manusia

21. Jibril ma’uang: Tipatengammi di’o Puammu ma’uang: Iya bassa di’o malammor di sese-U, anna malai Iyami’ mappayari’i alama’ (tanda)

قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٞۖ وَلِنَجۡعَلَهُۥٓ ءَايَةٗ لِّلنَّاسِ وَرَحۡمَةٗ مِّنَّاۚ وَكَانَ أَمۡرٗا مَّقۡضِيّٗا ٢١

dan sebagai rahmat dari Kami; dan hal itu adalah suatu perkara yang sudah diputuskan.'"

lao di sesena rupa tau anna sebagai pammase pole di Iyami', anna iya di'o anu pura di putussi.

۞فَحَمَلَتۡهُ فَٱنتَبَذَتۡ بِهِۦ مَكَانٗا قَصِيّٗا ٢٢

22. Maka Maryam mengandungnya, lalu ia menyisihkan diri dengan kandungannya itu ke tempat yang jauh.

22. Jari Maryam mambattangani, mane napipissara' alawena karena awattanganna di'o lao di engeang iya karambo.

Dipiananganna Nabi Isa AS

فَأَجَآءَهَا ٱلۡمَخَاضُ إِلَىٰ جِذۡعِ ٱلنَّخۡلَةِ قَالَتۡ يَٰلَيۡتَنِي مِتُّ قَبۡلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسۡيٗا مَّنسِيّٗا ٢٣

23. Maka rasa sakit akan melahirkan anak memaksa ia (bersandar) pada pangkal pohon kurma, ia berkata: "Aduhai, alangkah baiknya aku mati sebelum ini, dan aku menjadi sesuatu yang tidak berarti, lagi dilupakan".

23. Jari nasa'ding monge' sawa' na meana'na, mappassai (missender) lao di ponge'na ponna kuruma, ma'uangi: Edede, maco-macoapai tia tenna' matea' diandiannapa di'e, anna menjaria' seu-seuwa iya andiang angga'na, na di pealuppeang.

فَنَادَىٰهَا مِن تَحۡتِهَآ أَلَّا تَحۡزَنِي قَدۡ جَعَلَ رَبُّكِ تَحۡتَكِ سَرِيّٗا ٢٤

24. Maka Jibril menyerunya dari tempat yang rendah: "Janganlah kamu bersedih hati, sesungguhnya Tuhanmu telah menjadikan anak sungai di bawahmu.

24. Jari Jibril ma'illongngi'i di engeang tondo naung: Dao pasara nyawa, sitonganna Puammu pura mappayari lemba-lembang di tondo naummu.

وَهُزِّيٓ إِلَيۡكِ بِجِذۡعِ ٱلنَّخۡلَةِ تُسَٰقِطۡ عَلَيۡكِ رُطَبٗا جَنِيّٗا ٢٥

25. Dan goyanglah pangkal pohon kurma itu ke arahmu, niscaya pohon itu akan menggugurkan buah kurma yang masak kepadamu.

25. Anna royongi ponna kuruma di'o (awei) mating, napominasai ponna kuruma di'o marra'dang mating buana iya ressu'.

فَكُلِي وَٱشۡرَبِي وَقَرِّي عَيۡنٗاۖ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ ٱلۡبَشَرِ أَحَدٗا فَقُولِيٓ إِنِّي نَذَرۡتُ لِلرَّحۡمَٰنِ صَوۡمٗا فَلَنۡ أُكَلِّمَ ٱلۡيَوۡمَ إِنسِيّٗا ٢٦

26. Maka makan, minum dan bersenang hatilah kamu. Jika kamu melihat seorang manusia, maka katakanlah: 'Sesungguhnya aku telah bernazar berpuasa untuk Tuhan Yang Maha Pemurah,

26. Jari andei, dundui anna pasannangi atemu. Mua' ma'itao mesa tau, jari Pa'uango'o: Sitonganna pura' mattinja' mappuasa untu' Puang Iya Masarro Pammase, jari andianga' na

maka aku tidak akan berbicara dengan seorang manusiapun pada hari ini.’”

mappau lao mau na mesana tau di te’e allo di’e.

Pitina’ lao di Maryam anna pattunduanna Nabi Isa AS lao di indona

27. Maka Maryam membawa anak itu kepada kaumnya dengan menggendongnya. Kaumnya berkata: ”Hai Maryam, sesungguhnya kamu telah melakukan sesuatu yang amat mungkar.

27. Jari Maryam mambawa nanaeke di’o lao di kaumna (marriwai). Kaumna ma’uang: E Maryam, sitonganna purao mappogau’ mesa gau’ iya adae’ sanna’.

فَأَتَتْ بِهِۦ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُۥ ۖ قَالُوا۟ يَٰمَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ٢٧

28. Hai saudara perempuan Harun ayahmu sekali-kali bukanlah seorang yang jahat dan ibumu sekali-kali bukanlah seorang pezina”,

28. E lulluare’ to bainena Harun, amammu tongang taniai to gengge anna indomu tongang taniai pappanga’ding.

يَٰٓأُخْتَ هَٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا ٢٨

29. maka Maryam menunjuk kepada anaknya. Mereka berkata: ”Bagaimana kami akan berbicara dengan anak kecil yang masih dalam ayunan?”

29. Jari Maryam manjollo’ lao di ana’na. Ise’iya ma’uang: Mi’apai iyami’ na massipauang nanaeke keccu’ iya diong duai di toyang ?

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا۟ كَيْفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِى ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا ٢٩

30. Berkata Isa: ”Sesungguhnya aku ini hamba Allah, Dia memberiku Al Kitab (Injil) dan Dia menjadikan aku seorang nabi,

30. Isa ma’uang: Sitonganna iyau di’e batuanna Puang Allah Taala, Iya (Puang) mambeia’ Kitta’ (Injil) anna na napayaria’ mesa Nabi.

قَالَ إِنِّى عَبْدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِىَ ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلَنِى نَبِيًّا ٣٠

31. dan Dia menjadikan aku seorang yang diberkati di mana saja aku berada, dan Dia memerintahkan kepadaku (mendirikan) shalat dan (menunaikan)

31. Anna Iya (Puang Allah Taala) mapayaria’ mesa tau di barakka’i mau inna uengei, anna Iya (Puang) mapparentaiyanga’ (makke’deang) sambayang

وَجَعَلَنِى مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَٰنِى بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ٣١

zakat selama aku hidup;

anna (mappasilennarang) sakka' selama di atuoa'u.

وَبَرَّۢا بِوَٰلِدَتِي وَلَمۡ يَجۡعَلۡنِي جَبَّارٗا شَقِيّٗا ٣٢

32. dan berbakti kepada ibuku, dan Dia tidak menjadikan aku seorang yang sombong lagi celaka.

32. Anna minggau' macoa lao di indou, anna (Puang Allah Taala) andiangi mappayaria' to taka'bor na cilaka.

وَٱلسَّلَٰمُ عَلَيَّ يَوۡمَ وُلِدتُّ وَيَوۡمَ أَمُوتُ وَيَوۡمَ أُبۡعَثُ حَيّٗا ٣٣

33. Dan kesejahteraan semoga dilimpahkan kepadaku, pada hari aku dilahirkan, pada hari aku meninggal dan pada hari aku dibangkitkan hidup kembali".

33. Anna amasagenang mamoare'i titolloi limai di seseu, diwattu di pianangngu, anna di wattu mateu anna di wattu di dipatiwa'assu membali'.

ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَۖ قَوۡلَ ٱلۡحَقِّ ٱلَّذِي فِيهِ يَمۡتَرُونَ ٣٤

34. Itulah Isa putera Maryam, yang mengatakan perkataan yang benar, yang mereka berbantah-bantahan tentang kebenarannya.

34. Iyamo di'o Isa ana' Maryam, iya mappau (pau tongang) parua, iya ise'iya massisakka-sakka'i di aparuanganna.

مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٖۖ سُبۡحَٰنَهُۥٓۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٣٥

35. Tidak layak bagi Allah mempunyai anak, Maha Suci Dia. Apabila Dia telah menetapkan sesuatu, maka Dia hanya berkata kepadanya: "Jadilah", maka jadilah ia.

35. Andiangi sitinaya di sesena Puang Allah Taala keana', Tongang Mapaccingi (Puang Allah Taala). Mua' purai mappato' apa-apa, jari sangga' ma'uangi lao di sesena: Kun (jario), payakun (mane menjarimi).

وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٣٦

36. Sesungguhnya Allah adalah Tuhanku dan Tuhanmu, maka sembahlah Dia oleh kamu sekalian. Ini adalah jalan yang lurus.

36. Sitonganna Puang Allah Taala Puangngu anna Puammu, jari sombai (Puang Allah Taala) i'o iyanasanna. Iya di'e tangalalang iya maroro (malampu').

Assisalanna pau lao di Nabi Isa AS

فَٱخۡتَلَفَ ٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ بَيۡنِهِمۡۖ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن مَّشۡهَدِ يَوۡمٍ عَظِيمٍ ٣٧

37. Maka berselisihlah golongan-golongan (yang ada) di antara mereka. Maka

37. Jari sisalami golongan-golongan (iya diang) di antarana ise'iya. Jari

kecelakaanlah bagi orang-orang kafir pada waktu menyaksikan hari yang besar.

acilakang di sesena tau iya kaper di wattunna ma'ita allo iya kaiyang.

38. Alangkah terangnya pendengaran mereka dan alangkah tajamnya penglihatan mereka pada hari mereka datang kepada Kami. Tetapi orang-orang yang zalim pada hari ini (di dunia) berada dalam kesesatan yang nyata.

38. Tongang tarrangi pa'irranginna ise'iya anna tongang matadangi pe'itanna di allo ise'iya pole di Iyami'. Tapi' tau iya ta'lalo pagau' bawang di allo di'e (di lino) diangi lalang di apusang iya ma'nyata (mannassa).

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا ۖ لَٰكِنِ ٱلظَّٰلِمُونَ ٱلْيَوْمَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

39. Dan berilah mereka peringatan tentang hari penyesalan, (yaitu) ketika segala perkara telah diputus. Dan mereka dalam kelalaian dan mereka tidak (pula) beriman.

39. Anna paingarangi ise'iya tentang allo di panosoang, (iyamo) diwattu inggannana parakara diputusmi. Anna ise'iya lalang di atakkalupang anna andiang (toi) matappa'.

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْحَسْرَةِ إِذْ قُضِىَ ٱلْأَمْرُ وَهُمْ فِى غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

40. Sesungguhnya Kami mewarisi bumi dan semua orang-orang yang ada di atasnya, dan hanya kepada Kamilah mereka dikembalikan.

40. Sitonganna Iyami' mammana' lino anna inggannana tau iya diang di baona, anna sangga' di Iyami'i ise'iya dipepembali'.

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ ٱلْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

CURITANA NABI IBRAHIM AS SIOLA AMANNA

41. Ceritakanlah (hai Muhammad) kisah Ibrahim di dalam Al Kitab (Al Qur'an) ini. Sesungguhnya ia adalah seorang yang sangat membenarkan lagi seorang Nabi.

41. Curitangani (E Muhammad) kissana Ibrahim lalang di Kitta' (Koroang) di'e. Sitonganna iyamo mesa tau mappaparua mappattongang sanna' na mesa topai nabi.

وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ إِبْرَٰهِيمَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٤١﴾

42. Ingatlah ketika ia berkata kepada bapaknya: "Wahai bapakku, mengapa kamu menyembah sesuatu

42. Ingarangi diwattunnai ma'uang lao di amanna: E ama'u mangapa na massombao seu-seuwa iya

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِى عَنكَ شَيْـًٔا ﴿٤٢﴾

yang tidak mendengar, tidak melihat dan tidak dapat menolong kamu sedikit pun?

andiang mala ma'irrangngi, andiang paita na andiangi mala na mattulungo'o mau nasaicco'na.

43. Wahai bapakku, sesungguhnya telah datang kepadaku sebagian ilmu pengetahuan yang tidak datang kepadamu, maka ikutilah aku, niscaya aku akan menunjukkan kepadamu jalan yang lurus.

43. E ama'u, sitonganna polemi mai di seseu sambareang pa'issangan iya andiang pole mating di sesemu, jari piccoe'ia', napominasai iyau na mappatiroio tangalalang iya maroro.

يَٰٓأَبَتِ إِنِّي قَدۡ جَآءَنِي مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَمۡ يَأۡتِكَ فَٱتَّبِعۡنِيٓ أَهۡدِكَ صِرَٰطٗا سَوِيّٗا ٤٣

44. Wahai bapakku, janganlah kamu menyembah syaitan. Sesungguhnya syaitan itu durhaka kepada Tuhan Yang Maha Pemurah.

44. E ama'u, dao passomba setang. Sitonganna setang di'o madorakai lao di Puang Iya Masarro Pammase.

يَٰٓأَبَتِ لَا تَعۡبُدِ ٱلشَّيۡطَٰنَۖ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ كَانَ لِلرَّحۡمَٰنِ عَصِيّٗا ٤٤

45. Wahai bapakku, sesungguhnya aku khawatir bahwa kamu akan ditimpa azab dari Tuhan Yang Maha Pemurah, maka kamu menjadi kawan bagi syaitan".

45. E ama'u, sitonganna upaarakkeangi mua' na naruao passessa pole di Puang Iya Masarro Pammase, mane menjario solana setang.

يَٰٓأَبَتِ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٞ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيۡطَٰنِ وَلِيّٗا ٤٥

46. Berkata bapaknya: "Bencikah kamu kepada tuhan-tuhanku, hai Ibrahim? Jika kamu tidak berhenti, maka niscaya kamu akan kurajam, dan tinggalkanlah aku buat waktu yang lama".

46. Ma'uangi amanna: Muawire'di puangngu, E Ibrahim ? Mua' andiango'o me'osa, jari tongang na urajango'o, anna lipasa' (peleima') iya saapa saena.

قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنۡ ءَالِهَتِي يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُۖ لَئِن لَّمۡ تَنتَهِ لَأَرۡجُمَنَّكَۖ وَٱهۡجُرۡنِي مَلِيّٗا ٤٦

47. Berkata Ibrahim: "Semoga keselamatan dilimpahkan kepadamu, aku akan meminta ampun bagimu kepada Tuhanku. Sesungguhnya Dia sangat baik kepadaku.

47. Ibrahim ma'uang: Mamoare'i asalamakang napatitolloango'o mating di sesemu, na upirau a'dappangano'o lao di Puangngu. Sitonganna Iya macoa sanna' limai di iyau.

قَالَ سَلَٰمٌ عَلَيۡكَۖ سَأَسۡتَغۡفِرُ لَكَ رَبِّيٓۖ إِنَّهُۥ كَانَ بِي حَفِيّٗا ٤٧

وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَأَدْعُوا۟ رَبِّى عَسَىٰٓ أَلَّآ أَكُونَ بِدُعَآءِ رَبِّى شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

48. Anna na upakaraoi alaweu pole di sesemu anna di anu iya mupeillongan, saliwanna Puang Allah Taala, anna dianga’ na mando’a (merau) lao di Puangngu, mamoarea’ andiang rangga sela sawa’ perau lao di Puangngu.

48. Dan aku akan menjauhkan diri daripadamu dan dari apa yang kamu seru selain Allah, dan aku akan berdo’a kepada Tuhanku, mudah-mudahan aku tidak akan kecewa dengan berdo’a kepada Tuhanku”.

فَلَمَّا ٱعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَـٰقَ وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

49. Jari diwattunna Ibrahim mappakarambo alawena pole dise’iya anna di anu iya nasomba saliwanna Puang Allah Taala, Iyami’ mambei lao (Ibrahim), Ishak, anna Ya’kub, anna Iyami’ sare maakke’ nasangi menjari nabi.

49. Maka ketika Ibrahim sudah menjauhkan diri dari mereka dan dari apa yang mereka sembah selain Allah, Kami anugerahkan kepadanya Ishaq, dan Ya’qub. Dan masing-masingnya Kami angkat menjadi nabi.

وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾

50. Anna Iyami’ mambei’i lao dise’iya sambareang pammase-I anna Iyami’ mappayari ise’iya tipau-pau (tipodilawe-lawe) iya macoa anna maraya topa.

50. Dan Kami anugerahkan kepada mereka sebagian dari rahmat Kami dan Kami jadikan mereka buah tutur yang baik lagi tinggi.

CURITANA NABI LAENG

وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَـٰبِ مُوسَىٰٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾

51. Anna curitangani (Muhammad lao dise’iya), kissa Musa di lalang Kitta’ (Koroang) di’e, Sitonganna iyamo mesa tau iya dipamilei anna mesa suro anna nabi.

51. Dan ceritakanlah (hai Muhammad kepada mereka), kisah Musa di dalam Al Kitab (Al Qur’an) ini. Sesungguhnya ia adalah seorang yang dipilih dan seorang rasul dan nabi.

وَنَـٰدَيْنَـٰهُ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَـٰهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾

52. Anna Iyami’ ma’illongngi’i dio di se’de kananna buttu Thur anna Iyami’ mappakadeppu’i di Iyami’ di wattunnai

52. Dan Kami telah memanggilnya dari sebelah kanan gunung Thur dan Kami telah mendekatkannya kepada

Kami di waktu dia munajat (kepada Kami).

munajah (di Iyami’).

53. Dan Kami telah menganugerahkan kepadanya sebagian rahmat Kami, yaitu saudaranya, Harun menjadi seorang nabi.

53. Anna Iyami’ mambei’i lao sambareang pammase-I (iyamo) lulluare’na, Harun menjari mesa nabi.

وَوَهَبۡنَا لَهُۥ مِن رَّحۡمَتِنَآ أَخَاهُ هَٰرُونَ نَبِيّٗا ٥٣

54. Dan ceritakanlah (hai Muhammad kepada mereka) kisah Ismail (yang tersebut) di dalam Al Qur’an. Sesungguhnya ia adalah seorang yang benar janjinya, dan dia adalah seorang rasul dan nabi.

54. Anna curitangani (Muhammad lao dise’iya), kissa Ismail (iya tipau lalang) di Koroang. Sitonganna diangi mesa tau iya parua janjinna, anna diangi suro anna nabi.

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِسۡمَٰعِيلَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صَادِقَ ٱلۡوَعۡدِ وَكَانَ رَسُولٗا نَّبِيّٗا ٥٤

55. Dan ia menyuruh ahlinya untuk bersembahyang dan menunaikan zakat, dan ia adalah seorang yang diridhai di sisi Tuhannya.

55. Anna massioi ahlinna (umma’na) massambayang anna mappasilennarang sakka’, anna diangi mesa tau iya narioi Puanna.

وَكَانَ يَأۡمُرُ أَهۡلَهُۥ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ وَكَانَ عِندَ رَبِّهِۦ مَرۡضِيّٗا ٥٥

56. Dan ceritakanlah (hai Muhammad kepada mereka, kisah) Idris (yang tersebut) di dalam Al Qur’an. Sesungguhnya ia adalah seorang yang sangat membenarkan dan seorang nabi.

56. Anna curitangani (Muhammad lao dise’iya), kissa Idris (iya tipau) lalang di Koroang. Sitonganna diangi mesa tau iya (mappattongang) mappaparua sanna’ anna mesa nabi.

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِدۡرِيسَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقٗا نَّبِيّٗا ٥٦

57. Dan Kami telah mengangkatnya ke martabat yang tinggi.

57. Anna Iyami’ maake’i di engeang (onro) iya matinggi (maraya).

وَرَفَعۡنَٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ٥٧

58. Mereka itu adalah orang-orang yang telah diberi ni’mat oleh Allah, yaitu para nabi dari

58. Ise’iya di’o iyamo tau iya di bei pappenyamanna Puang Allah Taala, iyamo para nabi pole di biya-

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِن ذُرِّيَّةِ ءَادَمَ وَمِمَّنۡ حَمَلۡنَا مَعَ نُوحٖ وَمِن ذُرِّيَّةِ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡرَٰٓءِيلَ وَمِمَّنۡ هَدَيۡنَا وَٱجۡتَبَيۡنَآۚ إِذَا

keturunan Adam, dan dari orang-orang yang Kami angkat bersama Nuh, dan dari keturunan Ibrahim dan Israil, dan dari orang-orang yang telah Kami beri petunjuk dan telah Kami pilih. Apabila dibacakan ayat-ayat Allah Yang Maha Pemurah kepada mereka, maka mereka menyungkur dengan bersujud dan menangis.

biyanna Adam, anna di tau iya Iyami' ma'akke'i siola Nuh, anna lao di biya-biyanna Ibrahim anna Israil, anna di tau iya Iyami' pura mambei panunju' anna pura dipamilei. Mua' di bacangani aya'-aya'na Puang Allah Taala Iya Masarro Pammase lao dise'iya, ise'iya mi'oppang suyu' na sumangi'.

تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُ ٱلرَّحْمَٰنِ خَرُّوا۟ سُجَّدًا وَبُكِيًّا ۩ ٥٨

59. Maka datanglah sesudah mereka, pengganti (yang jelek) yang menyia-nyiakan shalat dan memperturutkan hawa nafsunya, maka mereka kelak akan menemui kesesatan.

59. Jari polei di boe'na ise'iya, passalle (di anu adae') iya mappalaosala sambayang anna matturu'i nassunna, jari manini ise'iya na marruppa' apusang.

۞ فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلشَّهَوَٰتِ ۖ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ٥٩

60. kecuali orang yang bertaubat, beriman dan beramal saleh, maka mereka itu akan masuk surga dan tidak dianiaya (dirugikan) sedikitpun.

60. Selaenna to iya me'atowa', matappa' na maammal shaleh, jari ise'iya di'o na mittamai di suruga anna andiangi na digau'bawang (diparugi) mau nasaicco'na.

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْـًٔا ٦٠

61. yaitu surga 'Adn yang telah dijanjikan oleh Tuhan Yang Maha Pemurah kepada hamba-hamba-Nya, sekalipun (surga itu) tidak nampak. Sesungguhnya janji Allah itu pasti akan ditepati.

61. Iyamo suruga 'Adn iya pura napa'janjiang Puang Iya Masarro Pammase lao di inggannana batuan-Na, maui (suruga di'o) andiang ma'nyata. Sitonganna janjinna Puang Allah Taala di'o pasti na tipatengi.

جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ عِبَادَهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ وَعْدُهُۥ مَأْتِيًّا ٦١

62. Mereka tidak mendengar perkataan yang tak berguna di dalam surga, kecuali ucapan salam. Bagi mereka rezkinya di surga itu tiap-

62. Ise'iya andiangi ma'irrangngi pau iya andiang ma'guna di lalang suruga, selaenna pau salam (salama'). Di sesena ise'iya

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَٰمًا ۖ وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ٦٢

tiap pagi dan petang.

dalle'na di suruga di'o na lolongang tuttu' malimang anna mariwiang.

63. Itulah surga yang akan Kami wariskan kepada hamba-hamba Kami yang selalu bertakwa.

63. Iyamo di'o suruga iya Iyami' na mammana' lao di batua'-I iya samata me'atakwa.

تِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِى نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَن كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

64. Dan tidaklah kami (Jibril) turun, kecuali dengan perintah Tuhanmu. Kepunyaan-Nya-lah apa-apa yang ada di hadapan kita, apa-apa yang ada di belakang kita dan apa-apa yang ada di antara keduanya, dan tidaklah Tuhanmu lupa.

64. Anna andiangi iyami' (Jibril) mirrawung, selaenna sawa' pesiona Puammu. Appunnannai anu iya diang dio diolota, iya diang di pondo'ta anna anu iya diang di alle'na (pondo' anna olo), anna andiangi Puammu takkalupa.

وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُۥ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَٰلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

65. Tuhan (yang menguasai) langit dan bumi dan apa-apa yang ada di antara keduanya, maka sembahlah Dia dan berteguh hatilah dalam beribadah kepada-Nya. Apakah kamu mengetahui ada seorang yang sama dengan Dia (yang patut disembah)?

65. Puang (iya makkuasai) langi' anna lino anna anu iya diang di alle'na (langi' anna lino), jari sombai anna pamasse'i atemu di lalanna makkasiwiang di sese-Na. Muissangdi ma'uang, diang mesa tau sittengani Puang (iya sitinaya disomba)?

رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَٱعْبُدْهُ وَٱصْطَبِرْ لِعِبَٰدَتِهِۦ هَلْ تَعْلَمُ لَهُۥ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

PACCALLA DI SESENA TAU IYA MASSAKKA' PARA NABI

66. Dan berkata manusia: "Betulkah apabila aku telah mati, bahwa aku sungguh-sungguh akan dibangkitkan menjadi hidup kembali?"

66. Anna ma'uammi tau: Paruadi mua' matema', tongang na dipatiwuea' (dipatuo) membali' ?

وَيَقُولُ ٱلْإِنسَٰنُ أَءِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾

67. Dan tidakkah manusia itu memikirkan bahwa sesungguhnya Kami telah

67. Anna andiangdi tau di'o mappikkirri mua' sitonganna Iyami' pura

أَوَلَا يَذْكُرُ ٱلْإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقْنَٰهُ مِن قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْـًٔا ﴿٦٧﴾

menciptakannya dahulu, sedang ia tidak ada sama sekali?

mappara'bue'i diolo', anna andiang le'ba'pai tia diang.

68. Demi Tuhanmu, sesungguhnya akan Kami bangkitkan mereka bersama syaitan, kemudian akan Kami datangkan mereka ke sekeliling Jahannam dengan berlutut.

68. Sawa' Puammu, sitonganna Iyami' mappatiwa'asi ise'iya siola setang, mane Iyami' na mappapolei ise'iya di alleroanna naraka Jahannam mippalingutti'.

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَٱلشَّيَٰطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

69. Kemudian pasti akan Kami tarik dari tiap-tiap golongan siapa di antara mereka yang sangat durhaka kepada Tuhan Yang Maha Pemurah.

69. Mane Iyami' na mappara'besoang mesa-mesa golongan inai di antarana ise'iya kamenang madoraka lao di Puang Iya Masarro Pammase.

ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى ٱلرَّحْمَٰنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾

70. Dan kemudian Kami sungguh lebih mengetahui orang-orang yang seharusnya dimasukkan ke dalam neraka.

70. Anna Iyami'mo tongat-tongang ma'issang tau iya maka dipatama lalang di naraka.

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِٱلَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

71. Dan tidak ada seorangpun daripadamu, melainkan mendatangi neraka itu. Hal itu bagi Tuhanmu adalah suatu kemestian yang sudah ditetapkan.

71. Anna andiang diang mesa tau di sesemu, selaenna mappolei'i naraka. Iya bassa di'o di sesena Puammu mesai attattuang iya pura dipato'.

وَإِن مِّنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾

72. Kemudian Kami akan menyelamatkan orang-orang yang bertakwa dan membiarkan orang-orang yang zalim di dalam neraka dalam keadaan berlutut.

72. Di boe'na Iyami' na mappasalama' tau iya takwa anna mappaso'nai tau iya ta'lalo pagau' bawang mippalingutti' lalang di naraka.

ثُمَّ نُنَجِّي ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا۟ وَّنَذَرُ ٱلظَّٰلِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾

73. Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang terang (maksudnya), niscaya

73. Anna mua' di bacangani ise'iya aya'-aya'-I iya mannassa (akkattana), napominasai tau iya

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَيُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

orang-orang yang kafir berkata kepada orang-orang yang beriman: ”Manakah di antara kedua golongan (kafir dan mu’min) yang lebih baik tempat tinggalnya dan lebih indah tempat pertemuan (nya)?”

kaper ma’uang lao di tau iya matappa’: Innadi di antara da’dua golongan (to kaper anna to matappa’) iya la’bi macoa engeang amottonganna anna la’bi malolo engeang assitanganna?

74. Berapa banyak umat yang telah Kami binasakan sebelum mereka, sedang mereka adalah lebih bagus alat rumah tangganya dan lebih sedap dipandang mata.

74. Saapa mai’dinna umma’ iya pura Iyami’ mappawinasai di andiannapa ise’iya (diolo’ mai), anna ise’iya iyamo la’bi macoa parewa pamboyanganna anna la’bi malolo naita mata.

وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هُمۡ أَحۡسَنُ أَثَٰثٗا وَرِءۡيٗا ٧٤

75. Katakanlah: ”Barangsiapa yang berada di dalam kesesatan, maka biarlah Tuhan yang Maha Pemurah memperpanjang tempo baginya; sehingga apabila mereka telah melihat apa yang diancamkan kepadanya, baik siksa maupun kiamat, maka mereka akan mengetahui siapa yang lebih jelek kedudukannya dan lebih lemah penolong-penolongnya”.

75. Pa’uango’o: Inai-inai lalang di apusang, jari so’naimi Puang Iya Pammase mappamalakka wattu di sesena, sehingga mua’ ma’itai ise’iya apa iya diaccangani di sesena, passessa iyade’ kiama’, jari na naissangi ise’iya inai la’bi adae’ onrona anna la’bi malamma pattu-pattulunna.

قُلۡ مَن كَانَ فِي ٱلضَّلَٰلَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ مَدًّاۚ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوۡاْ مَا يُوعَدُونَ إِمَّا ٱلۡعَذَابَ وَإِمَّا ٱلسَّاعَةَ فَسَيَعۡلَمُونَ مَنۡ هُوَ شَرّٞ مَّكَانٗا وَأَضۡعَفُ جُندٗا ٧٥

76. Dan Allah akan menambah petunjuk kepada mereka yang telah mendapat petunjuk. Dan amal-amal saleh yang kekal itu lebih baik pahalanya di sisi Tuhanmu dan lebih baik kesudahannya.

76. Anna Puang Allah Taala na mattambaiangi lao dise’iya panunju’ lao di tau iya pura mallolongan panunju’. Anna ammal shaleh iya ka’deng mannannungan di’o la’bi macoai appalanna di sesena

وَيَزِيدُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهۡتَدَوۡاْ هُدٗىۗ وَٱلۡبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيۡرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابٗا وَخَيۡرٞ مَّرَدًّا ٧٦

Puammu anna la’bi macoa acapparanna.

أَفَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي كَفَرَ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَّ مَالٗا وَوَلَدًا ٧٧

77. Maka apakah kamu telah melihat orang yang kafir kepada ayat-ayat Kami dan ia mengatakan: ”Pasti aku akan diberi harta dan anak”.

77. Jari purado’o ma’ita tau iya kaper di aya’-aya’-I anna ma’uangi: Pastia’ na di bei barang anna ana’.

أَطَّلَعَ ٱلۡغَيۡبَ أَمِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحۡمَٰنِ عَهۡدٗا ٧٨

78. Adakah ia melihat yang ghaib atau ia telah membuat perjanjian di sisi Tuhan Yang Maha Pemurah?,

78. Diangdi ma’ita anu mallinrung iyade’ mappapiai assitalliang (janji) di sesena Puang Iya Masarro Pammase?

كَلَّاۚ سَنَكۡتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُۥ مِنَ ٱلۡعَذَابِ مَدّٗا ٧٩

79. sekali-kali tidak, Kami akan menulis apa yang ia katakan, dan benar-benar Kami akan memperpanjang azab untuknya,

79. Andiang sinalai, Iyami’ na mattulis apa iya napau, anna Iyami’ tongat-tongang na mappamalakka awala’ (passessa) di sesena.

وَنَرِثُهُۥ مَا يَقُولُ وَيَأۡتِينَا فَرۡدٗا ٨٠

80. dan Kami akan mewarisi apa yang ia katakan itu dan ia akan datang kepada Kami dengan seorang diri.

80. Anna Iyami’ na mammana’i apa napau di’o, anna na polei di Iyami’ sisa-sisanna.

وَٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةٗ لِّيَكُونُواْ لَهُمۡ عِزّٗا ٨١

81. Dan mereka telah mengambil sembahan-sembahan selain Allah, agar sembahan-sembahan itu menjadi pelindung bagi mereka.

81. Anna ise’iya pura maalai somba-sombang saliwanna Puang Allah Taala, mamoare’i somba-sombang di’o menjari petturundungan di sesena ise’iya.

كَلَّاۚ سَيَكۡفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمۡ وَيَكُونُونَ عَلَيۡهِمۡ ضِدًّا ٨٢

82. Sekali-kali tidak. Kelak mereka (sembahan-sembahan) itu akan mengingkari penyembahan (pengikut- pengikutnya) terhadapnya, dan mereka (sembahan-sembahan) itu akan menjadi musuh bagi mereka.

82. Andiang sinalai, manini ise’iya di (somba-sombang di’o) na makkaperri passombana (pappiccoe’na), anna somba-sombanna di’o na menjari bali di sesena ise’iya.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّآ أَرۡسَلۡنَا ٱلشَّيَٰطِينَ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ تَؤُزُّهُمۡ أَزّٗا ٨٣

83. Tidakkah kamu lihat, bahwasanya Kami telah mengirim syaitan-syaitan itu kepada orang-orang kafir untuk menghasung mereka berbuat ma’siat dengan sungguh-sungguh?,

83. Andiangdo’o ma’ita, mua’ Iyami’ pura makkiring seta-setang lao di tau iya kaper untu’ mappitina’ ise’iya mappogau’ adorakang tongat-tongang?

فَلَا تَعۡجَلۡ عَلَيۡهِمۡۖ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمۡ عَدّٗا ٨٤

84. maka janganlah kamu tergesa-gesa memintakan siksa terhadap mereka, karena sesungguhnya Kami hanya menghitung datangnya (hari siksaan) untuk mereka dengan perhitungan yang teliti.

84. Jari dao piasiga-siga mappirauangi passessa tipolo lao dise’iya, sawa’ sitonganna Iyami’ sangga’ mambilang dami apoleanganna (allo passessang) untu’ ise’iya sawa’ parrekengan iya manini’.

يَوۡمَ نَحۡشُرُ ٱلۡمُتَّقِينَ إِلَى ٱلرَّحۡمَٰنِ وَفۡدٗا ٨٥

85. (Ingatlah) hari (ketika) Kami mengumpulkan orang-orang yang takwa kepada Tuhan Yang Maha Pemurah sebagai perutusan yang terhormat,

85. (Ingarangi) allo (di wattu’-I) mappasirumung tau iya takwa lao di Puang Iya Masarro Pammase sebagai putusang iya maraya.

وَنَسُوقُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرۡدٗا ٨٦

86. dan Kami akan menghalau orang-orang yang durhaka ke neraka Jahannam dalam keadaan dahaga.

86. Anna Iyami’ na mallewo tau iya madoraka tama di naraka Jahannam di lalannai amamarangan.

لَّا يَمۡلِكُونَ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَنِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحۡمَٰنِ عَهۡدٗا ٨٧

87. Mereka tidak berhak mendapat syafa’at kecuali orang yang telah mengadakan perjanjian di sisi Tuhan Yang Maha Pemurah.

87. Ise’iya andiang diang ha’na (mala) mallolongan syafaat selaenna tau iya pura mappadiang assitalliang (janji) lao di Puang Iya Masarro Pammase.

ANDIANGI TONGANG MUA’ PUANG ALLAH TAALA KEANA’I

وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَلَدٗا ٨٨

88. Dan mereka berkata: ”Tuhan Yang Maha

88. Anna ise’iya ma’uang: Puang Iya

Pemurah mengambil (mempunyai) anak".

Masarro Pammase maala (maappunnai) ana' (keana').

89. Sesungguhnya kamu telah mendatangkan sesuatu perkara yang sangat mungkar,

89. Sitonganna purao mappapole mesa parakara iya adae' sanna'.

لَّقَدۡ جِئۡتُمۡ شَيۡـًٔا إِدّٗا ٨٩

90. hampir-hampir langit pecah karena ucapan itu, dan bumi belah, dan gunung-gunung runtuh,

90. Saicco' le'ba'pai na poa' langi' sawa' pau (bamba) di'o, anna lino tisigi', anna buttu ropo'.

تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرۡنَ مِنۡهُ وَتَنشَقُّ ٱلۡأَرۡضُ وَتَخِرُّ ٱلۡجِبَالُ هَدًّا ٩٠

91. karena mereka mendakwa Allah Yang Maha Pemurah mempunyai anak.

91. Sawa' ise'iya (ma'uang) Puang Allah Taala Iya Masarro Masayang, maappunnai ana' (keana').

أَن دَعَوۡاْ لِلرَّحۡمَٰنِ وَلَدٗا ٩١

92. Dan tidak layak bagi Tuhan Yang Maha Pemurah mengambil (mempunyai) anak.

92. Anna andiangi sitinaya di sesena Puang Iya Masarro Masayang maala (maappunnai) ana' (keana').

وَمَا يَنۢبَغِي لِلرَّحۡمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ٩٢

93. Tidak ada seorangpun di langit dan di bumi, kecuali akan datang kepada Tuhan Yang Maha Pemurah selaku seorang hamba.

93. Andiang diang mesa tau di langi' anna di lino, selaenna napolei lao di Puang Iya Masarro Masayang, diangi mesa batua.

إِن كُلُّ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ إِلَّآ ءَاتِي ٱلرَّحۡمَٰنِ عَبۡدٗا ٩٣

94. Sesungguhnya Allah telah menentukan jumlah mereka dan menghitung mereka dengan hitungan yang teliti.

94. Sitonganna Puang Allah Taala pura mappattattui jumallana ise'iya anna marrekengi ise'iya rekengan iya manini'.

لَّقَدۡ أَحۡصَىٰهُمۡ وَعَدَّهُمۡ عَدّٗا ٩٤

95. Dan tiap-tiap mereka akan datang kepada Allah pada hari kiamat dengan sendiri-sendiri.

95. Anna tungga'-tungga ise'iya na pole lao di Puang Allah Taala di allo kiama' mammesa-mesa (sisa-sisanna).

وَكُلُّهُمۡ ءَاتِيهِ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَرۡدًا ٩٥

96. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan beramal saleh, kelak Allah

96. Sitonganna tau iya matappa' anna maammal shaleh, manini Puang

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَيَجۡعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحۡمَٰنُ وُدّٗا ٩٦

Yang Maha Pemurah akan menanamkan dalam (hati) mereka rasa kasih sayang.

Allah Taala Iya Masarro Masayang na mattanang lalang di atena ise'iya pakkesayangan.

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ ٱلْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِۦ قَوْمًا لُّدًّا ﴿٩٧﴾

97. Maka sesungguhnya telah Kami mudahkan Al Qur'an itu dengan bahasamu, agar kamu dapat memberi kabar gembira dengan Al Qur'an itu kepada orang-orang yang bertakwa, dan agar kamu memberi peringatan dengannya kepada kaum yang membangkang.

97. Jari sitonganna iyami' pura mappamalomo Koroang di'o sawa' basamu, mamoare'o mala mambei karewa mapperio-rio sawa' Koroang lao di tau iya me'atakwa, anna mamoare'o mappiwei (mappaingarang) lao di kaum iya pawali-wali.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُم مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًۢا ﴿٩٨﴾

98. Dan berapa banyak telah Kami binasakan umat-umat sebelum mereka. Adakah kamu melihat seorangpun dari mereka atau kamu dengar suara mereka yang samar-samar?

98. Anna saapa mai'dinna Iyami' pura mappawinasa umma'-umma' diandiannapa ise'iya (diolo' mai). Apa ma'itado'o mau na mesana tau pole dise'iya iyade' muirrangngi bambana iya andiang pewamba bega ?.

THAAHAA

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	KOROANG DIPATURUNG SEBAGAI PAPPAINGARANG LAO DI RUPA TAU	
1. Thaahaa	**1.** Thaahaa.	طه ١
2. Kami tidak menurunkan Al Qur'an ini kepadamu agar kamu menjadi susah;	**2.** Iyami' andiang mappaturung Koroang di'e mating di sesemu na mappayario masussa.	مَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لِتَشۡقَىٰٓ ٢
3. tetapi sebagai peringatan bagi orang yang takut (kepada Allah),	**3.** Saliwanna pappaingarang di sesena to iya marakke' lao (di Puang Allah Taala).	إِلَّا تَذۡكِرَةٗ لِّمَن يَخۡشَىٰ ٣
4. yaitu diturunkan dari Allah yang menciptakan bumi dan langit yang tinggi.	**4.** Iyamo dipaturung pole di Puang Allah Taala iya pappara'bue' lino anna langi' iya matinggi (malinggao).	تَنزِيلٗا مِّمَّنۡ خَلَقَ ٱلۡأَرۡضَ وَٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلۡعُلَى ٤
5. (Yaitu) Tuhan Yang Maha Pemurah, Yang bersemayam di atas 'Arsy.	**5.** (iyamo) Puang Iya Masarro Pammase, Iya diaya di Arsy.	ٱلرَّحۡمَٰنُ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ ٱسۡتَوَىٰ ٥
6. Kepunyaan-Nya-lah semua yang ada di langit, semua yang di bumi, semua yang di antara keduanya dan semua yang di bawah tanah.	**6.** Appunnannai (Puang) inggannana anu iya diang di langi', inggannana di lino, inggannana di alle' da'duanna anna inggannana iya di naunna lita'.	لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَمَا تَحۡتَ ٱلثَّرَىٰ ٦
7. Dan jika kamu mengeraskan ucapanmu, maka sesungguhnya Dia	**7.** Anna mua' makka'doio paummu, jari sitonganna Iya (Puang) ma'issang	وَإِن تَجۡهَرۡ بِٱلۡقَوۡلِ فَإِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلسِّرَّ وَأَخۡفَى ٧

mengetahui rahasia dan yang lebih tersembunyi.

rahasia anna anu iya la'bi tiwuniang.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ لَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰ ٨

8. Dialah Allah, tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia, Dia mempunyai asmaul husna (nama-nama yang baik).

8. Iya Puang Allah Taala, andiang diang Puang selaenna Iya, Iya (Puang) maappunnai Asmaul Husna (sanga-sanga macoa).

CURITANA NABI MUSA AS

Nabi Musa AS mattarima pattipoanna wahyu

وَهَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ٩

9. Apakah telah sampai kepadamu kisah Musa?

9. Apa' lambi' bandimo mating di sesemu kissana (curitana) Musa?

إِذۡ رَءَا نَارٗا فَقَالَ لِأَهۡلِهِ ٱمۡكُثُوٓاْ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ نَارٗا لَّعَلِّيٓ ءَاتِيكُم مِّنۡهَا بِقَبَسٍ أَوۡ أَجِدُ عَلَى ٱلنَّارِ هُدٗى ١٠

10. Ketika ia melihat api, lalu berkatalah ia kepada keluarganya: "Tinggallah kamu (di sini), sesungguhnya aku melihat api, mudah-mudahan aku dapat membawa sedikit daripadanya kepadamu atau aku akan mendapat petunjuk di tempat api itu".

10. Diwattunnai ma'ita api, mane ma'uangi lao di keluargana: Mottommo'o (indinie), sitonganna ma'ita' api, mamoarea' mala mambawa saicco' pole di api di'o mating iyade' na mallolongana' di engeanna api di'o, panunju'.

فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ يَٰمُوسَىٰٓ ١١

11. Maka ketika ia datang ke tempat api itu ia dipanggil: "Hai Musa!

11. Jari diwattunna tanda' lao di engeangna api di'o, diillongngimi: E Musa.

إِنِّيٓ أَنَا۠ رَبُّكَ فَٱخۡلَعۡ نَعۡلَيۡكَ إِنَّكَ بِٱلۡوَادِ ٱلۡمُقَدَّسِ طُوٗى ١٢

12. Sesungguhnya Aku inilah Tuhanmu, maka tanggalkanlah kedua terompahmu; sesungguhnya kamu berada di lembah yang suci, Thuwa.

12. Sitonganna Iyaumo tu'u di'e Puammu, jari lappasangi (da'dua) sandalmu, sitonganna dio'o di engeang (lemba) mapaccing, Thuwa.

وَأَنَا ٱخۡتَرۡتُكَ فَٱسۡتَمِعۡ لِمَا يُوحَىٰٓ ١٣

13. Dan Aku telah memilih kamu, maka dengarkanlah apa yang akan diwahyukan (kepadamu).

13. Anna Iyau purao Upile, jari pe'irrangngi'i apa iya na uwahyukang mating di sesemu.

إِنَّنِيٓ أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعۡبُدۡنِي وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكۡرِيٓ ١٤

14. Sesungguhnya Aku ini adalah Allah, tidak ada Tuhan (yang hak) selain Aku, maka sembahlah Aku dan dirikanlah shalat untuk mengingat Aku.

14. Sitonganna Iyau di'e Puang Allah Taala, andiang diang Puang selaenna Iyau, jari somba-A' anna ke'deangi sambayang na ma'ingarang Mai di Iyau.

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخۡفِيهَا لِتُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا تَسۡعَىٰ ١٥

15. Sesungguhnya hari kiamat itu akan datang Aku merahasiakan (waktunya) agar supaya tiap-tiap diri itu dibalas dengan apa yang ia usahakan.

15. Sitonganna allo kiama' di'o napolei, Urahasiakangi (wattunna) mamoare'i inggannana tungga-tungga' alawe di'o di balasi (sitteng) mi'apa iya anu nausahai.

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنۡهَا مَن لَّا يُؤۡمِنُ بِهَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ فَتَرۡدَىٰ ١٦

16. Maka sekali-kali janganlah kamu dipalingkan daripadanya oleh orang yang tidak beriman kepadanya dan oleh orang yang mengikuti hawa nafsunya, yang menyebabkan kamu jadi binasa".

16. Jari da le'ba'o dipepeppondo' pole di to iya andiang matappa' anna to iya mappiccoe'i nassunna, iya massawa'io binasa (accur-cilaka).

Duanrupai mu'jizatna Nabi Musa AS

وَمَا تِلۡكَ بِيَمِينِكَ يَٰمُوسَىٰ ١٧

17. Apakah itu yang di tangan kananmu, hai Musa?

17. Apa di'o iya dio di lima kanammu, E Musa?

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُاْ عَلَيۡهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَـَٔارِبُ أُخۡرَىٰ ١٨

18. Berkata Musa: "Ini adalah tongkatku, aku bertelekan padanya, dan aku pukul (daun) dengannya untuk kambingku, dan bagiku ada lagi keperluan yang lain padanya".

18. Musa ma'uang: Iya di'e teengngu, anna iyau mappite'engi, anna upattuttuang (daun ayu) na upappandeang bekeu, anna di seseu diang dua paralluang laenna.

قَالَ أَلۡقِهَا يَٰمُوسَىٰ ١٩

19. Allah berfirman: "Lemparkanlah ia, hai Musa!"

19. Puang Allah Taala ma'uang: Pettimbiangani (te'emmu), E Musa.

فَأَلۡقَىٰهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٞ تَسۡعَىٰ ٢٠

20. Lalu dilemparkannyalah tongkat itu, maka tiba-tiba

20. Mane napettembiangani te'eng di'o, tappa diangi

ia menjadi seekor ular yang merayap dengan cepat.

menjari ular (masiga) millene'.

قَالَ خُذۡهَا وَلَا تَخَفۡۖ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا ٱلۡأُولَىٰ ٢١

21. Allah berfirman: "Peganglah ia dan jangan takut, Kami akan mengembalikannya kepada keadaannya semula,

21. Puang Allah Taala ma'uang: Tu'galangi anna da parakke'. Iyami' na mappepembali'i lao keadaanna sitteng dimulang.

وَٱضۡمُمۡ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخۡرُجۡ بَيۡضَآءَ مِنۡ غَيۡرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخۡرَىٰ ٢٢

22. dan kepitkanlah tanganmu ke ketiakmu niscaya ia keluar menjadi putih cemerlang tanpa cacat, sebagai mu'jizat yang lain (pula),

22. Anna kaleppe'i limammu tama di kalepa'mu, anna limammu missung menjari mapute macaiya andiang sala-salanna, sebagai mu'jizat iya laeng,

لِنُرِيَكَ مِنۡ ءَايَٰتِنَا ٱلۡكُبۡرَى ٢٣

23. untuk Kami perlihatkan kepadamu sebagian dari tanda-tanda kekuasaan Kami yang sangat besar,

23. untu' Iyami' mapatiroio sambareang pole di tanda-tanda (alama') akkuasa'-I iya tongang kaiyang.

Pesiona Puang Allah Taala lao di Nabi Musa AS anna peraunna Nabi Musa AS

ٱذۡهَبۡ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ٢٤

24. Pergilah kepada Fir'aun; sesungguhnya ia telah melampaui batas".

24. Pellambamo'o lao di Fir'aun: Sitonganna iya ta'lalo sanna' (mallewa' batas).

قَالَ رَبِّ ٱشۡرَحۡ لِي صَدۡرِي ٢٥

25. Berkata Musa: "Ya Tuhanku, lapangkanlah untukku dadaku,

25. Musa ma'uang: E Puangngu, pamaloangi untu' iyau dada'u.

وَيَسِّرۡ لِيٓ أَمۡرِي ٢٦

26. dan mudahkanlah untukku urusanku,

26. Anna pamalammori untu' iyau urusangngu.

وَٱحۡلُلۡ عُقۡدَةً مِّن لِّسَانِي ٢٧

27. dan lepaskanlah kekakuan dari lidahku,

27. Anna lappasangi mato'dorna lilau.

يَفۡقَهُواْ قَوۡلِي ٢٨

28. supaya mereka mengerti perkataanku,

28. Mamoare'i ise'iya mappahangi pau'u.

Indonesia	Mandar	Arab
29. dan jadikanlah untukku seorang pembantu dari keluargaku,	**29.** Anna payarianga' pattulung pole di keluargau.	وَٱجۡعَل لِّي وَزِيرٗا مِّنۡ أَهۡلِي ٢٩
30. (yaitu) Harun, saudaraku,	**30.** (Iyamo) Harun, lulluare'u.	هَٰرُونَ أَخِي ٣٠
31. teguhkanlah dengan dia kekuatanku,	**31.** Pamasse'i (sawa' iya) pa'ullea'u,	ٱشۡدُدۡ بِهِۦٓ أَزۡرِي ٣١
32. dan jadikanlah dia sekutu dalam urusanku,	**32.** Anna payari'i solai lalang di urusangngu.	وَأَشۡرِكۡهُ فِيٓ أَمۡرِي ٣٢
33. supaya kami banyak bertasbih kepada Engkau,	**33.** Mamoare'i iyami' mai'di mattasa'be mating di sese-Mu.	كَيۡ نُسَبِّحَكَ كَثِيرٗا ٣٣
34. dan banyak mengingat Engkau.	**34.** Anna mai'di ma'ingarang di sese-Mu.	وَنَذۡكُرَكَ كَثِيرًا ٣٤
35. Sesungguhnya Engkau adalah Maha Melihat (keadaan) kami".	**35.** Sitonganna I'omo (Puang) Masarro Paita (di keadaanna) iyami'.	إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرٗا ٣٥
36. Allah berfirman: "Sesungguhnya telah diperkenankan permintaanmu, hai Musa."	**36.** Puang Allah Taala ma'uang: Sitonganna dipasilennarammi piraummu, E Musa.	قَالَ قَدۡ أُوتِيتَ سُؤۡلَكَ يَٰمُوسَىٰ ٣٦
	Pappenyamanna Puang Allah Taala lao di Nabi Musa AS	
37. Dan sesungguhnya Kami telah memberi nikmat kepadamu pada kali yang lain.	**37.** Anna sitonganna Iyami' pura mambei pappenyamang di sesemu (di wattu) laeng.	وَلَقَدۡ مَنَنَّا عَلَيۡكَ مَرَّةً أُخۡرَىٰٓ ٣٧
38. yaitu ketika Kami mengilhamkan kepada ibumu suatu yang diilhamkan,	**38.** Iyamo di wattu Iyami' mambei wahyu lao di indomu, iya di wahyukang,	إِذۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰٓ ٣٨
39. Yaitu: "Letakkanlah ia (Musa) di dalam peti, kemudian lemparkanlah ia	**39.** iyamo:Annai (Musa) tama dipatti, mane mupembuangani tama di	أَنِ ٱقۡذِفِيهِ فِي ٱلتَّابُوتِ فَٱقۡذِفِيهِ فِي ٱلۡيَمِّ فَلۡيُلۡقِهِ ٱلۡيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأۡخُذۡهُ عَدُوّٞ لِّي وَعَدُوّٞ لَّهُۥۚ وَأَلۡقَيۡتُ

عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِيٓ ﴿٣٩﴾

ke sungai (Nil), maka pasti sungai itu membawanya ke tepi, supaya diambil oleh (Fir'aun) musuh-Ku dan musuhnya". Dan Aku telah melimpahkan kepadamu kasih sayang yang datang dari-Ku; dan supaya kamu diasuh di bawah pengawasan-Ku.

binanga (Nil), jari pasti binanga di'o mambawai lao di biring binanga, supaya na naalai (Fir'aun) bali'-U anna balinna. Anna purai Utolloang mating pakkesayang iya pole di sese-U, anna mamoare'o napiara di panjagai'-U.

إِذْ تَمْشِيٓ أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُۥ ۖ فَرَجَعْنَٰكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَٰكَ مِنَ ٱلْغَمِّ وَفَتَنَّٰكَ فُتُونًا ۚ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِيٓ أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾

40. (Yaitu) ketika saudaramu yang perempuan berjalan, lalu ia berkata kepada (keluarga Fir'aun): "Bolehkah saya menunjukkan kepadamu orang yang akan memeliharanya?" Maka Kami mengembalikanmu kepada ibumu, agar senang hatinya dan tidak berduka cita. Dan kamu pernah membunuh seorang manusia, lalu Kami selamatkan kamu dari kesusahan dan Kami telah mencobamu dengan beberapa cobaan; maka kamu tinggal beberapa tahun di antara penduduk Mad-yan, kemudian kamu datang menurut waktu yang ditetapkan hai Musa,

40. (Iyamo) diwattu lulluare'mu iya to baine millamba, mane iya mauang lao di (keluargana Fir'aun): Malada' mappatiroio to namappiarai? Jari Iyami' mappepembali'o lao di indomu, malai sannang atena anna andiang masara nyawa. Anna i'o ruao mappatei mesa tau, mane Iyami' mappasalama'o pole di sussa anna Iyami' puramo'o di cowa, mane mottongo'o saapa taunna dio di pakkapung Madyan, mane polemo'o mi'apa wattu iya di pato', E Musa.

وَٱصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِى ﴿٤١﴾

41. dan Aku telah memilihmu untuk diri-Ku.

41. Anna Iyau mappamileio untu' alawe-U.

Musa AS anna Harun AS disio lao di Fir'aun

ٱذْهَبْ أَنتَ وَأَخُوكَ بِـَٔايَٰتِى وَلَا تَنِيَا فِى ذِكْرِى ﴿٤٢﴾

42. Pergilah kamu beserta saudaramu dengan membawa ayat-ayat-Ku,

42. Pellambamo'o siola lulluare'mu na mambawa aya'-aya'-U, anna dao

dan janganlah kamu berdua lalai dalam mengingat-Ku;

da'dua siola takkalupa na ma'ingaranga'.

ٱذۡهَبَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾

43. Pergilah kamu berdua kepada Fir'aun, sesungguhnya dia telah melampaui batas;

43. Pellambamo'o (da'dua siola) lao di Fir'aun, sitonganna iya ta'lalo sanna' (mallewa' batas).

فَقُولَا لَهُۥ قَوۡلٗا لَّيِّنٗا لَّعَلَّهُۥ يَتَذَكَّرُ أَوۡ يَخۡشَىٰ ﴿٤٤﴾

44. maka berbicaralah kamu berdua kepadanya dengan kata-kata yang lemah lembut, mudah-mudahan ia ingat atau takut.

44. Jari sipauo lao pau mallomo-lomo, mamoarei paingarangi iyade' marakke'i.

قَالَا رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفۡرُطَ عَلَيۡنَآ أَوۡ أَن يَطۡغَىٰ ﴿٤٥﴾

45. Berkatalah mereka berdua: "Ya Tuhan kami, sesungguhnya kami khawatir bahwa ia segera menyiksa kami atau akan bertambah melampaui batas".

45. Ma'uammi (da'dua siola): E Puanna iyami', sitonganna iyami' mappaarakkeangi mua na masigai massessa iyami' iyade' na tamba ta'lalo sanna'i (mallewa' batas).

قَالَ لَا تَخَافَآۖ إِنَّنِي مَعَكُمَآ أَسۡمَعُ وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾

46. Allah berfirman: "Janganlah kamu berdua khawatir, sesungguhnya Aku beserta kamu berdua, Aku mendengar dan melihat".

46. Puang Allah Taala ma'uang: Dao pappaarakkeang alawemu (da'dua siola), sitonganna Usolangano'o da'dua siola, Uirrangngi anna Uitai.

فَأۡتِيَاهُ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرۡسِلۡ مَعَنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَلَا تُعَذِّبۡهُمۡۖ قَدۡ جِئۡنَٰكَ بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّكَۖ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلۡهُدَىٰٓ ﴿٤٧﴾

47. Maka datanglah kamu berdua kepadanya (Fir'aun) dan katakanlah: "Sesungguhnya kami berdua adalah utusan Tuhanmu, maka lepaskanlah Bani Israil bersama kami dan janganlah kamu menyiksa mereka. Sesungguhnya kami telah datang kepadamu dengan membawa bukti (atas kerasulan kami) dari Tuhanmu. Dan keselamatan

47. Jari polemo'o (da'dua siola) di sesena (Fir'aun) na ma'uang: Sitonganna iyami' di'e (da'dua siola) utusanna Puammu, jari lappasangi Bani Israil siola iyami' anna da musessai. Sitonganna iyami' pole di sesemu mambawa butti (di amannassanna iyami' suro) pole di Puammu. Anna asalamakang di'o di bei lao di tau iya mappiccoe'i panunju'.

itu dilimpahkan kepada orang yang mengikuti petunjuk.

48. Sesungguhnya telah diwahyukan kepada kami bahwa siksa itu (ditimpakan) atas orang-orang yang mendustakandan berpaling".

48. Sitonganna purai diwahyukang di iyami' mua' passessa di'o (diparuai) lao di tau iya malloso-losongan anna mappippondo'i.

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَآ أَنَّ ٱلْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾

49. Berkata Fir'aun: "Maka siapakah Tuhanmu berdua, hai Musa?"

49. Fir'aun ma'uang: Jari inai Puammu (da'dua siola), E musa?

قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾

50. Musa berkata: "Tuhan kami ialah (Tuhan) yang telah memberikan kepada tiap-tiap sesuatu bentuk kejadiannya, kemudian memberinya petunjuk."

50. Musa ma'uang: Puangngi (iyamo Puang) iya pura mambei di inggannana seu-seuwa tokko di pappara'bueanna, mane mambei'i panunju'.

قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِيٓ أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾

51. Berkata Fir'aun: "Maka bagaimanakah keadaan umat-umat yang dahulu?"

51. Fir'aun ma'uang: Jari mi'apai umma'-umma' iya madiolo?

قَالَ فَمَا بَالُ ٱلْقُرُونِ ٱلْأُولَىٰ ﴿٥١﴾

52. Musa menjawab: "Pengetahuan tentang itu ada di sisi Tuhanku, di dalam sebuah kitab, Tuhan kami tidak akan salah dan tidak (pula) lupa;

52. Musa ma'uang: Pa'issangan tentang di'o diangi dio di Puangngu, dilalang mesa Kitta' (Lauh Mahfudz), Puangngi andiang na salah anna andiang toi takkalupa.

قَالَ عِلْمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَٰبٍ لَّا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ﴿٥٢﴾

53. Yang telah menjadikan bagimu bumi sebagai hamparan dan Yang telah menjadikan bagimu di bumi itu jalan- jalan, dan menurunkan dari langit air hujan. Maka Kami tumbuhkan dengan air hujan itu berjenis-jenis dari

53. Iya pura mappayariango'o lino iya tiapparang anna Iya to'o mappayariango'o di lino di'o tangalalang, anna mappaturung pole di langi' uai urang. Jari Iyami' mappatuo sawa' uai urang di'o mai'di rupanna tuda-

ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾

tumbuh- tumbuhan yang bermacam-macam.

tuda' (tana'-tanang).

كُلُوا۟ وَٱرْعَوْا۟ أَنْعَٰمَكُمْ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلنُّهَىٰ ﴿٥٤﴾

54. Makanlah dan gembalakanlah binatang-binatangmu. Sesungguhnya pada yang demikian itu, terdapat tanda- tanda kekuasaan Allah bagi orang-orang yang berakal.

54. Andei anna ambi'i olo'-olo'mu. Sitonganna iya bassa di'o, diang tanda-tanda alama' akkuasanna Puang Allah Taala di sesena tau iya diang akkalanna.

۞ مِنْهَا خَلَقْنَٰكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿٥٥﴾

55. Dari bumi (tanah) itulah Kami menjadikan kamu dan kepadanya Kami akan mengembalikan kamu dan daripadanya Kami akan mengeluarkan kamu pada kali yang lain.

55. Pole di lino (lita'di) tu'u Iyami' mappara'bue'o anna di sesenai Iyami' na mappepembali'o anna di sesenai Iyami' na mappasungo'o di (wattu) laeng.

وَلَقَدْ أَرَيْنَٰهُ ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾

56. Dan sesungguhnya Kami telah perlihatkan kepadanya (Fir'aun) tanda-tanda kekuasaan Kami semuanya, maka ia mendustakan dan enggan (menerima kebenaran).

56. Anna sitonganna Iyami' pura mappepitiroang lao di (Fir'aun) tanda-tanda alama' akkuasa'-I iyanasanna, jari iya malloso-losongan anna andiang melo' (mattarima attongangan).

Musa AS mappatunru' para passeherna Fir'aun

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٥٧﴾

57. Berkata Fir'aun: "Adakah kamu datang kepada kami untuk mengusir kami dari negeri kami (ini) dengan sihirmu, hai Musa?

57. Fir'aun ma'uang: Diangdo'o pole di iyami' na marrimbai iyami' malai pole di banua'-I (iyami' di'e) sawa' sehermu, E Musa?

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِۦ فَٱجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهُۥ نَحْنُ وَلَآ أَنتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾

58. Dan kamipun pasti akan mendatangkan (pula) kepadamu sihir semacam itu, maka buatlah suatu waktu untuk pertemuan antara kami dan kamu,

58. Anna iyami' pasti na mappapole (toi) di sesemu seher sitteng di'o, jari padiangi mesa wattu na diengei siruppa' iyami' anna i'o, anna iyami' andiang na

yang kami tidak akan menyalahinya dan tidak (pula) kamu di suatu tempat yang pertengahan (letaknya)".

mappeasalai'i anna andiang toi (na mappeasalai'i), di mesa engeang iya matangnga onrona.

قَالَ مَوۡعِدُكُمۡ يَوۡمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحۡشَرَ ٱلنَّاسُ ضُحٗى ٥٩

59. Berkata Musa: "Waktu untuk pertemuan (kami dengan) kamu itu ialah di hari raya dan hendaklah dikumpulkan manusia pada waktu matahari sepenggalahan naik".

59. Musa ma'uang: Wattu assiruppatta' (iyami' anna i'o) iyamo dio di hari raya anna sitinayanna dipasirumung tau di wattu tidoa'mo dai' mata allo.

فَتَوَلَّىٰ فِرۡعَوۡنُ فَجَمَعَ كَيۡدَهُۥ ثُمَّ أَتَىٰ ٦٠

60. Maka Fir'aun meninggalkan (tempat itu), lalu mengatur tipu dayanya, kemudian dia datang.

60. Jari Fir'aun mappelei (engeang di'o), mane maator pepagenggena, purai di'o polemi.

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيۡلَكُمۡ لَا تَفۡتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا فَيُسۡحِتَكُم بِعَذَابٖۖ وَقَدۡ خَابَ مَنِ ٱفۡتَرَىٰ ٦١

61. Berkata Musa kepada mereka: "Celakalah kamu, janganlah kamu mengada-adakan kedustaan terhadap Allah, maka Dia membinasakan kamu dengan siksa". Dan sesungguhnya telah merugi orang yang mengada-adakan kedustaan.

61. Musa ma'uang lao dise'iya: Cilakamo'o, da pappadi-padiang alosongan lao di Puang Allah Taala, jari Iya (Puang) na mappawinasao sawa' passessa. Anna sitonganna rugi'i to mappadi-padiang alosongan.

فَتَنَٰزَعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّجۡوَىٰ ٦٢

62. Maka mereka berbantah-bantahan tentang urusan mereka di antara mereka, dan mereka merahasiakan percakapan (mereka).

62. Jari ise'iya sisakka-sakkang di urusanna, anna ise'iya marrahasiakan assipau-pauanna.

قَالُوٓاْ إِنۡ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ أَن يُخۡرِجَاكُم مِّنۡ أَرۡضِكُم بِسِحۡرِهِمَا وَيَذۡهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلۡمُثۡلَىٰ ٦٣

63. Mereka berkata: "Sesungguhnya dua orang ini adalah benar-benar ahli sihir yang hendak mengusir kamu dari negeri kamu dengan sihirnya dan hendak melenyapkan kedudukan kamu yang utama.

63. Ise'iya ma'uang: Sitonganna iya di'e da'dua taue tongang passeheri iya melo' marrimbao malai pole di banuammu sawa' seherna anna melo' mappalanynya' onromu iya mala'bi'.

فَأَجْمِعُوا۟ كَيْدَكُمْ ثُمَّ ٱئْتُوا۟ صَفًّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ ٱلْيَوْمَ مَنِ ٱسْتَعْلَىٰ ٦٤

64. Maka himpunkanlah segala daya (sihir) kamu sekalian, kemudian datanglah dengan berbaris, dan sesungguhnya beruntunglah orang yang menang pada hari ini."

64. Jari pasirumungi inggannana agassingan (seher)mu iyanasang, mane poleo ma'barris, anna sitonganna sumaro'i to iya pakala di allo di'o.

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ٦٥

65. (Setelah mereka berkumpul) mereka berkata: "Hai Musa (pilihlah), apakah kamu yang melemparkan (dahulu) atau kamikah orang yang mula-mula melemparkan?"

65. (Dipuranamo sirumung) ise'iya ma'uang: E Musa (pamilei), i'odi na mappittimbiang (mendiolo) iyade' iyami' mammula (mambungas) mappittimbiang.

قَالَ بَلْ أَلْقُوا۟ ۖ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ ٦٦

66. Berkata Musa: "Silakan kamu sekalian melemparkan". Maka tiba-tiba tali-tali dan tongkat-tongkat mereka, terbayang kepada Musa seakan-akan ia merayap cepat, lantaran sihir mereka.

66. Musa ma'uang: Ita'mo iyanasanna mappittimbiang. Jari tapppa gula-gulanna anna te'e-te'enna, ma'awayangi lao di Musa ingga'na le'ba' millene' masiga sawa' seherna ise'iya.

فَأَوْجَسَ فِى نَفْسِهِۦ خِيفَةً مُّوسَىٰ ٦٧

67. Maka Musa merasa takut dalam hatinya.

67. Jari Musa massa'ding marakke' lalang di atena.

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْأَعْلَىٰ ٦٨

68. Kami berkata: "Janganlah kamu takut, sesungguhnya kamulah yang paling unggul (menang).

68. Iyami' ma'uang: Da parakke', sitonganna i'omo kamenang tondo dai' (pakala).

وَأَلْقِ مَا فِى يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوٓا۟ ۖ إِنَّمَا صَنَعُوا۟ كَيْدُ سَٰحِرٍ ۖ وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ٦٩

69. Dan lemparkanlah apa yang ada di tangan kananmu, niscaya ia akan menelan apa yang mereka perbuat. Sesungguhnya apa yang mereka perbuat itu adalah tipu daya tukang sihir (belaka). Dan tidak akan menang tukang sihir itu, dari mana saja ia datang".

69. Anna pittimbiangammi iya anu dio di lima kanammu, mesti na maamme'i anu iya napapia (napogau'). Sitonganna anu napapia ise'iya di'o pipagenggena passeher (tappa'). Anna andiangi na pakala passeher di'o, maui inna naengei pole.

Para passeherna Fir'aun menjari to matappa'

فَأُلْقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ هَٰرُونَ وَمُوسَىٰ ٧٠

70. Mane passeher di'o mioppang anna suyu', na ma'uang: Iyami' matappa' lao di Puanna Harun anna Musa.

70. Lalu tukang-tukang sihir itu tersungkur dengan bersujud, seraya berkata: "Kami telah percaya kepada Tuhan Harun dan Musa".

قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ ۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ فِى جُذُوعِ ٱلنَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَآ أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَىٰ ٧١

71. Fir'aun ma'uang: Na matappa' do'o lao di (Musa) diandiannupa ma'elorang nasango'o mie'. Sitonganna diangi pangulummu iya mappa'guru nasango'o seher. Jari sitonganna na upolongngi lima anna lette'mu iyanasang (polong kalawar-siwali), ana sitonganna na usalib-o mie' iyanasanna dio di ponna kuruma anna sitonganna na muissangi inai di seseta kamenang masanna' pemonge'na anna mannannungan passessana.

71. Berkata Fir'aun: "Apakah kamu telah beriman kepadanya (Musa) sebelum aku memberi izin kepadamu sekalian. Sesungguhnya ia adalah pemimpinmu yang mengajarkan sihir kepadamu sekalian. Maka sesungguhnya aku akan memotong tangan dan kaki kamu sekalian dengan bersilang secara bertimbal balik, dan sesungguhnya aku akan menyalib kamu sekalian pada pangkal pohon kurma dan sesungguhnya kamu akan mengetahui siapa di antara kita yang lebih pedih dan lebih kekal siksanya".

قَالُوا۟ لَن نُّؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَآءَنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلَّذِى فَطَرَنَا ۖ فَٱقْضِ مَآ أَنتَ قَاضٍ ۖ إِنَّمَا تَقْضِى هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَآ ٧٢

72. Ise'iya ma'uang: Iyami' andiang sinalai na mappatondolao'o (mappakala'bio) pole di butti-butti iya mannassa (mu'jizat), iya pura pole di iyami' anna pole Puang iya pura mappayari iyami', jari putussimi apa iya melo' muputus. Sitonganna i'o sangga' na mala tappa' mapputussi di

72. Mereka berkata: "Kami sekali-kali tidak akan mengutamakan kamu daripada bukti-bukti yang nyata (mu'jizat), yang telah datang kepada kami dan daripada Tuhan yang telah menciptakan kami; maka putuskanlah apa yang hendak kamu putuskan. Sesungguhnya kamu hanya akan dapat memutuskan

pada kehidupan di dunia ini saja.

atuoang lino di'e.

73. Sesungguhnya kami telah beriman kepada Tuhan kami, agar Dia mengampuni kesalahan-kesalahan kami dan sihir yang telah kamu paksakan kepada kami melakukannya. Dan Allah lebih baik (pahala-Nya) dan lebih kekal (azab-Nya)"

73. Sitonganna iyami' matappa'mi lao di Puangngi, mamoare'i (Puang Allah Taala) maa'dappangan asala-asala'i anna seher iya pura mupassa mupogau' di iyami'. Anna Puang Allah Taala la'bi macoa (appalan-Na) anna la'bi mannannungan (passessa-Na).

إِنَّآ ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَٰيَٰنَا وَمَآ أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ ٱلسِّحْرِ ۗ وَٱللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ٧٣

74. Sesungguhnya barangsiapa datang kepada Tuhannya dalam keadaan berdosa, maka sesungguhnya baginya neraka Jahannam. Ia tidak mati di dalamnya dan tidak (pula) hidup.

74. Sitonganna inai-inai pole lao di Puanna di lalannai to madosa, jari sitonganna di sesena naraka Jahannam. Andiangi mate di lalanna anna andiang toi tuo.

إِنَّهُۥ مَن يَأْتِ رَبَّهُۥ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُۥ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ٧٤

75. Dan barangsiapa datang kepada Tuhannya dalam keadaan beriman, lagi sungguh-sungguh telah beramal saleh, maka mereka itulah orang-orang yang memperoleh tempat-tempat yang tinggi (mulia),

75. Anna inai-inai pole lao di Puanna di lalannai to matappa', na mattongat-tongang maammal shaleh, jari iyamo di'o tau iya mallolongan engeang matinggi (maraya).

وَمَن يَأْتِهِۦ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلدَّرَجَٰتُ ٱلْعُلَىٰ ٧٥

76. (yaitu) surga 'Adn yang mengalir sungai-sungai di bawahnya, mereka kekal di dalamnya. Dan itu adalah balasan bagi orang yang bersih (dari kekafiran dan kemaksiatan).

76. (Iyamo) suruga 'Adn iya lolong binanga-binanga di naunna, ise'iya mannannungan di lalanna. Anna iya di'o pambalasang di to mapaccing (pole di akaperang anna adaeang).

جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ مَن تَزَكَّىٰ ٧٦

Silallana sasi' anna maradekami Bani Israil

77. Dan sesungguhnya telah Kami wahyukan kepada Musa: ”Pergilah kamu dengan hamba-hamba-Ku (Bani Israil) di malam hari, maka buatlah untuk mereka jalan yang kering di laut itu, kamu tak usah khawatir akan tersusul dan tidak usah takut (akan tenggelam)”.

77. Anna sitonganna Iyami’ pura ma’wahyukang lao di Musa: Pellambamo’o siola batua-batua’-U (Bani Israil) di wattu bongi, jari papiangani ise’iya tangalalang mara’e dio di sasi’ di’o, dawopa parakke’ na nalambi’ anna da parakke’ (na tallang).

وَلَقَدۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنۡ أَسۡرِ بِعِبَادِي فَٱضۡرِبۡ لَهُمۡ طَرِيقٗا فِي ٱلۡبَحۡرِ يَبَسٗا لَّا تَخَٰفُ دَرَكٗا وَلَا تَخۡشَىٰ ٧٧

78. Maka Fir’aun dengan bala tentaranya mengejar mereka, lalu mereka ditutup oleh laut yang menenggelamkan mereka.

78. Jari Fir’aun anna tantarana mattinro’i ise’iya, mane ise’iya naoppo’ sasi’ iya mappatallangi ise’iya.

فَأَتۡبَعَهُمۡ فِرۡعَوۡنُ بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلۡيَمِّ مَا غَشِيَهُمۡ ٧٨

79. Dan Fir’aun telah menyesatkan kaumnya dan tidak memberi petunjuk.

79. Anna Fir’aun pura mappapusai kaumna anna andiang mambei panunju’.

وَأَضَلَّ فِرۡعَوۡنُ قَوۡمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ٧٩

80. Hai Bani Israil, sesungguhnya Kami telah menyelamatkan kamu sekalian dari musuhmu, dan Kami telah mengadakan perjanjian dengan kamu sekalian (untuk munajat) di sebelah kanan gunung itu dan Kami telah menurunkan kepada kamu sekalian manna dan salwa.

80. E Bani Israil, sitonganna Iyami’ pura mappasalama’o iyanasanna pole di musu’mu, anna iyami’ pura mappapia (maala) assitalliang (janji) di sesemu iyanasang (na merau di se’de kananna buttu, anna Iyami’ pura mappaturung di sesemu iyanasanna manna anna salwa.

يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ قَدۡ أَنجَيۡنَٰكُم مِّنۡ عَدُوِّكُمۡ وَوَٰعَدۡنَٰكُمۡ جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلۡأَيۡمَنَ وَنَزَّلۡنَا عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَنَّ وَٱلسَّلۡوَىٰ ٨٠

81. Makanlah di antara rezki yang baik yang telah Kami berikan kepadamu, dan janganlah melampaui batas padanya, yang menyebabkan kemurkaan-Ku menimpamu. Dan barangsiapa ditimpa oleh kemurkaan-Ku, maka sesungguhnya binasalah ia.

81. Andei di antara dalle’ iya macoa iya pura Iyami’ bengano’o, anna dao mallewa’ batas, iya massawa’i cai’-U marruao. Anna inai-inai narua cai’-U, jari sitonganna binasai (accuri).

كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡ وَلَا تَطۡغَوۡاْ فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيۡكُمۡ غَضَبِيۖ وَمَن يَحۡلِلۡ عَلَيۡهِ غَضَبِي فَقَدۡ هَوَىٰ ٨١

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ثُمَّ ٱهۡتَدَىٰ ٨٢

82. Dan sesungguhnya Aku Maha Pengampun bagi orang yang bertaubat, beriman, beramal saleh, kemudian tetap di jalan yang benar.

82. Anna sitonganna Iyau Pa'dappang lao di tau iya me'atowa', matappa', maammal shaleh, mane tatta' di tangalalang iya parua.

Peta'gorna Puang Allah Taala lao di Nabi Musa AS

۞ وَمَآ أَعۡجَلَكَ عَن قَوۡمِكَ يَٰمُوسَىٰ ٨٣

83. Mengapa kamu datang lebih cepat daripada kaummu, hai Musa?

83. Mangapa na poleo masiga mupendioloi kaummu, E Musa?

قَالَ هُمۡ أُوْلَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِي وَعَجِلۡتُ إِلَيۡكَ رَبِّ لِتَرۡضَىٰ ٨٤

84. Berkata Musa: "Itulah mereka sedang menyusuli aku dan aku bersegera kepada-Mu. Ya Tuhanku, agar supaya Engkau ridha (kepadaku)".

84. Musa ma'uang: Iyamo di'o ise'iya ma'ule'ia' (mappiccoe'ia') anna mi'asiga' mating di sese-Mu, E Puangngu, mamoare'-O Muarioia'.

Bali'balla'na Samiri

قَالَ فَإِنَّا قَدۡ فَتَنَّا قَوۡمَكَ مِنۢ بَعۡدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِيُّ ٨٥

85. Allah berfirman: "Maka sesungguhnya Kami telah menguji kaummu sesudah kamu tinggalkan, dan mereka telah disesatkan oleh Samiri."

85. Puang Allah Taala ma'uang: Jari sitonganna Iyami' pura ma'uyi kaummu dipurana mupelei, anna ise'iya napappusai Samiri.

فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ غَضۡبَٰنَ أَسِفٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ أَلَمۡ يَعِدۡكُمۡ رَبُّكُمۡ وَعۡدًا حَسَنًاۚ أَفَطَالَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡعَهۡدُ أَمۡ أَرَدتُّمۡ أَن يَحِلَّ عَلَيۡكُمۡ غَضَبٞ مِّن رَّبِّكُمۡ فَأَخۡلَفۡتُم مَّوۡعِدِي ٨٦

86. Kemudian Musa kembali kepada kaumnya dengan marah dan bersedih hati. Berkata Musa: "Hai kaumku, bukankah Tuhanmu telah menjanjikan kepadamu suatu janji yang baik? Maka apakah terasa lama masa yang berlalu itu bagimu atau kamu menghendaki agar kemurkaan dari Tuhanmu menimpamu, lalu kamu melanggar perjanjianmu dengan aku?"

86. Mane Musa membali' lao di kaumna me'acai' anna masara nyawa. Musa ma'uang: E kaumnu, taniadi Puammu ma'janji di sesemu mesa janji iya macoa? Jari tisa'ding masaedi wattu lalo di'o di sesemu iyade' mappoelo'o cai'na Puammu tipolo matingi, mane mallanggaro'o (andiang ma'ola) pa'janjiammu siola iyau?

87. Mereka berkata: ”Kami sekali-kali tidak melanggar perjanjianmu dengan kemauan kami sendiri, tetapi kami disuruh membawa beban-beban dari perhiasan kaum itu, maka kami telah melemparkannya, dan demikian pula Samiri melemparkannya”.

87. Ise’iya ma’uang: Iyami’ tongang andiang mallanggar pa’janjiammu sawa’ elo’ alawe di iyami’, tapi’ iyami’ disio mambawa bawang pole di belo-belona kaum di’o, jari iyami’ massimbiangani, anna tipatengan toi Samiri massimbiangani.

قَالُوا۟ مَآ أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَـٰكِنَّا حُمِّلْنَآ أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَفْنَـٰهَا فَكَذَٰلِكَ أَلْقَى ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٧﴾

88. kemudian Samiri mengeluarkan untuk mereka (dari lobang itu) anak lembu yang bertubuh dan bersuara, maka mereka berkata: ”Inilah Tuhanmu dan Tuhan Musa, tetapi Musa telah lupa”.

88. Di boe’na Samiri mappasungi ise’iya (pole di kalo’bo’) ana’ saping iya mi’alawe anna piwamba, jari ise’iya ma’uang: Iyamo di’e Puammu anna Puanna Musa, tapi’ Musa napialuppeammi.

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ فَقَالُوا۟ هَـٰذَآ إِلَـٰهُكُمْ وَإِلَـٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِىَ ﴿٨٨﴾

89. Maka apakah mereka tidak memperhatikan bahwa patung anak lembu itu tidak dapat memberi jawaban kepada mereka, dan tidak dapat memberi kemudharatan kepada mereka dan tidak (pula) kemanfaatan?

89. Jari mangapai na andiangi ise’iya mappinnassai mua’ patung (barahala) ana’ saping di’o andiangi mala mambali’i ise’iya andiang toi mala mambei adaeang lao dise’iya anna andiang toi akkegunang.

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

90. Dan sesungguhnya Harun telah berkata kepada mereka sebelumnya: ”Hai kaumku, sesungguhnya kamu hanya diberi cobaan dengan anak lembu itu dan sesungguhnya Tuhanmu ialah (Tuhan) Yang Maha Pemurah, maka ikutilah aku dan ta’atilah perintahku”.

90. Anna sitonganna Harun purami ma’uang lao dise’iya (di andiannapa): E umma’u, sitonganna di bengang tappa’o paccowa sawa’ ana’ saping di’o anna sitonganna Puammu iyamo (Puang) Iya Masarro Masayang, jari piccoe’ia’ anna turu’i pesioa’u (parentau).

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَـٰرُونُ مِن قَبْلُ يَـٰقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦ ۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحْمَـٰنُ فَٱتَّبِعُونِى وَأَطِيعُوٓا۟ أَمْرِى ﴿٩٠﴾

91. Mereka menjawab: ”Kami akan tetap menyembah patung anak lembu ini, hingga Musa kembali kepada kami.”

91. Ise’iya mambali: Iyami’ na tatta’i massomba patung (barahala) ana’ saping di’e, lambi’i Musa membali’ di iyami’.

قَالُوا۟ لَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾

Peta’gorna Musa AS lao di Harun AS

92. Berkata Musa: ”Hai Harun, apa yang menghalangi kamu ketika kamu melihat mereka telah sesat,

92. Musa ma’uang: E Harun, apa mallawao diwattummu ma’itai ise’iya pusa.

قَالَ يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوٓا۟ ﴿٩٢﴾

93. (sehingga) kamu tidak mengikuti aku? Maka apakah kamu telah (sengaja) mendurhakai perintahku?”

93. Anna andiango’o mappiccoe’ia’? Jari apa diangdo’o mambutungani maadorakai pesioau (parentau)?

أَلَّا تَتَّبِعَنِ ۖ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِى ﴿٩٣﴾

94. Harun menjawab: ”Hai putera ibuku janganlah kamu pegang janggutku dan jangan (pula) kepalaku; sesungguhnya aku khawatir bahwa kamu akan berkata (kepadaku): ”Kamu telah memecah antara Bani Israil dan kamu tidak memelihara amanatku.”

94. Harun mambali: E ana’ tommuanena indou, da muta’ei janggo’u anna da to’o ulu’u, sitonganna marakkea’ mua’ na ma’uango’o di seseu: I’omo mappasisara-sara’ Bani Israil anna andiango’o mappiara (manjagai) pasangngu (amanau).

قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِى وَلَا بِرَأْسِىٓ ۖ إِنِّى خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِى ﴿٩٤﴾

Peallainna Musa AS lao di Samiri

95. Berkata Musa: ”Apakah yang mendorongmu (berbuat demikian) hai Samiri?”

95. Musa ma’uang: Apa massurungano’o (mappogau’ tipatengan di’o) E Samiri?

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَٰسَٰمِرِىُّ ﴿٩٥﴾

96. Samiri menjawab: ”Aku mengetahui sesuatu yang mereka tidak mengetahuinya, maka aku ambil segenggam

96. Samiri mambali: Uissangi seu-seuwa iya andiangi naissang ise’iya, mane maala’ sakkammungan pole di

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا۟ بِهِۦ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِى نَفْسِى ﴿٩٦﴾

dari jejak rasul lalu aku melemparkannya, dan demikianlah nafsuku membujukku”.

batena suro mane iyau mappittimbiangani, anna tipatengammi di’o nassu’u maccalowoa’.

Paccalla lao di Samiri

قَالَ فَٱذۡهَبۡ فَإِنَّ لَكَ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَۖ وَإِنَّ لَكَ مَوۡعِدٗا لَّن تُخۡلَفَهُۥۖ وَٱنظُرۡ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ ٱلَّذِي ظَلۡتَ عَلَيۡهِ عَاكِفٗاۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِي ٱلۡيَمِّ نَسۡفًا ٩٧

97. Berkata Musa: ”Pergilah kamu, maka sesungguhnya bagimu di dalam kehidupan di dunia ini (hanya dapat) mengatakan: ’Janganlah menyentuh (aku)’. Dan sesungguhnya bagimu hukuman (di akhirat) yang kamu sekali-kali tidak dapat menghindarinya, dan lihatlah tuhanmu itu yang kamu tetap menyembahnya. Sesungguhnya kami akan membakarnya, kemudian kami sungguh-sungguh akan menghamburkannya ke dalam laut (berupa abu yang berserakan).

97. Musa ma’uang: Pellambamo’o, jari sitonganna di lalang atuoang lino di’e (sangga’ mala) ma’uang:Da (mudu’dua’). Anna sitonganna di sesemu hukuman pambalasang (di ahera’) iya tongang andiango’o mala maalesei, anna itaimi puammu di’o iya tatta’ musomba. Sitonganna iyami’ na mattunui, mane iyami’ na massemburangi tama di sasi’ (mi’apai tayau iya sisembur lomeang).

إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ وَسِعَ كُلَّ شَيۡءٍ عِلۡمٗا ٩٨

98. Sesungguhnya Tuhanmu hanyalah Allah, yang tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia. Pengetahuan- Nya meliputi segala sesuatu”.

98. Sitonganna Puammu (iyamo) Puang Allah Taala, iya andiang diang Puang selaenna Iya. Pa’issangan-Na massalippuri inggannana apa-apa (seu-seuwa).

Curitana umma’ diolo’, pe’guruang lao di rupa tau

كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ مَا قَدۡ سَبَقَۚ وَقَدۡ ءَاتَيۡنَٰكَ مِن لَّدُنَّا ذِكۡرٗا ٩٩

99. Demikianlah Kami kisahkan kepadamu (Muhammad) sebagian kisah umat yang telah lalu, dan sesungguhnya telah Kami berikan kepadamu dari sisi Kami suatu peringatan (Al Qur’an).

99. Tipatengammi di’o Iyami’ maccuritang di sesemu (Muhammad) kissana umma’ madiolo, anna sitonganna Iyami’ pura mambei di sesemu pole di Iyami’ mesa pappaingarang (Koroang).

100. Barangsiapa berpaling daripada Al Qur'an maka sesungguhnya ia akan memikul dosa yang besar di hari kiamat,

100. Inai mippondo' pole di Koroang jari sitonganna na mambullei dosa kaiyang di allo kiama'.

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُۥ يَحْمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وِزْرًا ١٠٠

101. mereka kekal di dalam keadaan itu. Dan amat buruklah dosa itu sebagai beban bagi mereka di hari kiamat,

101. Ise'iya ka'deng mannannungan di lalang keadaan di'o, anna tongang adae'i dosa di'o sebagai bawanna ise'iya di allo kiama'.

خَٰلِدِينَ فِيهِ ۖ وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ حِمْلًا ١٠١

102. (yaitu) di hari (yang di waktu itu) ditiup sangkakala dan Kami akan mengumpulkan pada hari itu orang-orang yang berdosa dengan muka yang biru muram;

102. (Iyamo) di allo (iya di wattu di'o) dituei sangkakala (tarompe') anna Iyami' na mappasirumung di allo di'o tau iya madosa anna rupanna magawu' murrung.

يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ وَنَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ١٠٢

103. mereka berbisik-bisik di antara mereka: "Kamu tidak berdiam (di dunia) melainkan hanyalah sepuluh (hari)".

103. Ise'iya siwisi-wisi' di antarana ise'iya, andiango'o na mottong (di lino) selaenna sappulo tappa'di allona.

يَتَخَٰفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ١٠٣

104. Kami lebih mengetahui apa yang mereka katakan, ketika berkata orang yang paling lurus jalannya di antara mereka: "Kamu tidak berdiam (di dunia) melainkan hanyalah sehari saja".

104. Iyami' la'bi ma'issang anu napau ise'iya, diwattunna ma'uang to kamenang maroro tangalalanna dise'iya: Andiango'o na mottong (di lino) selaenna sangga' sangallo tappa'.

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ١٠٤

Keadaanna allo kiama'

105. Dan mereka bertanya kepadamu tentang gunung-gunung, maka katakanlah: "Tuhanku akan menghancurkannya (di hari kiamat) sehancur-hancurnya,

105. Anna ise'iya mappatule'o tentang buttu, jari Pa'uango'o: Puangngu na mappaaccuri (di allo kiama') iya kamenang accur tongang.

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّى نَسْفًا ١٠٥

106. maka Dia akan menjadikan (bekas) gunung-gunung itu datar sama sekali,

106. Jari Iya (Puang) na mappayari bokkasna buttu di'o rata tongang.

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

107. tidak ada sedikitpun kamu lihat padanya tempat yang rendah dan yang tinggi-tinggi.

107. Andiang diang mau na saicco'na namuita engeang iya madiong anna iya mati-matinggi.

لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَآ أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

108. pada hari itu manusia mengikuti (menuju kepada suara) penyeru dengan tidak berbelok-belok; dan merendahlah semua suara kepada Tuhan Yang Maha Pemurah, maka kamu tidak mendengar kecuali bisikan saja.

108. Di allo di'o tau mappicoe'i (lao di bamba) pe'illong (piperoa) na andiang leko-leko, anna madiong nasangi inggannana bamba di Puang Iya Masarro Masayang, jari andiango'o ma'irrangngi selaenna pewisi' tappa'.

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُۥ ۖ وَخَشَعَتِ ٱلْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَٰنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

109. Pada hari itu tidak berguna syafa'at, kecuali (syafa'at) orang yang Allah Maha Pemurah telah memberi izin kepadanya, dan Dia telah meridhai perkataannya.

109. Di allo di'o andiangi ma'guna syafaat selaenna (syafaat)na to iya Puang Allah Taala Iya Masarro Masayang mambei'i paramisi (isin) di sesena, anna Iya maarioi paunna.

يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَرَضِيَ لَهُۥ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

110. Dia mengetahui apa yang ada di hadapan mereka dan apa yang ada di belakang mereka, sedang ilmu mereka tidak dapat meliputi ilmu-Nya.

110. Iya (Puang) ma'issang anu iya diang di olona anna anu iya diang di pondo'na ise'iya, anna pa'issanganna ise'iya andiangi mala malla'bangngi pa'isangan-Na (Puang).

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِۦ عِلْمًا ﴿١١٠﴾

111. Dan tunduklah semua muka (dengan berendah diri) kepada Tuhan Yang Hidup Kekal lagi senantiasa mengurus (makhluk-Nya). Dan sesungguhnya telah merugilah orang yang melakukan kezaliman.

111. Anna mendukumi inggannana rupa (mappakatuna ale) lao di Puang Iya Tuo Ka'deng na samata ma'urus (anu napadiang). Anna sitonganna rugimi to iya mappogau' apagau' bawangan.

۞ وَعَنَتِ ٱلْوُجُوهُ لِلْحَيِّ ٱلْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

112. Dan barangsiapa mengerjakan amal-amal yang saleh dan ia dalam keadaan beriman, maka ia tidak khawatir akan perlakuan yang tidak adil (terhadapnya) dan tidak (pula) akan pengurangan haknya.

112. Anna inai-inai mappogau' ammal shaleh anna di lalannai keadaan matappa', jari andiangi tia dipaarakkeang di panggauang andiang adil (di sesena) anna andiang toi na makkurangngi ha'na.

وَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَا يَخَافُ ظُلۡمٗا وَلَا هَضۡمٗا ١١٢

113. Dan demikianlah Kami menurunkan Al Qur'an dalam bahasa Arab, dan Kami telah menerangkan dengan berulang kali di dalamnya sebagian dari ancaman, agar mereka bertakwa atau (agar) Al Qur'an itu menimbulkan pengajaran bagi mereka.

113. Anna tipatengammi di'o Iyami' mappaturung Koroang iya ma'basa Arab, anna Iyami' pura mattarangkan mappakulli-kulling di lalanna sambareang peaccang (pappirakke-rakke'), mamoare'i ise'iya me'atakwai iyade' mamoare'i Koroang di'o mappatimbuli pe'guruang di sesena ise'iya.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَٰهُ قُرۡءَانًا عَرَبِيّٗا وَصَرَّفۡنَا فِيهِ مِنَ ٱلۡوَعِيدِ لَعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ أَوۡ يُحۡدِثُ لَهُمۡ ذِكۡرٗا ١١٣

114. Maka Maha Tinggi Allah Raja Yang sebenar-benarnya, dan janganlah kamu tergesa-gesa membaca Al Qur'an sebelum disempurnakan mewahyukannya kepadamu, dan katakanlah: "Ya Tuhanku, tambahkanlah kepadaku ilmu pengetahuan."

114. Jari Masarro Matinggi (Marayai) Puang Allah Taala Mara'dia iya sitongat-tonganna, anna da mukasusui mambaca Koroang di andiannapa dipasukku' nawahyukang di sesemu, anna Pa'uango'o: E Puangngu, tambai mai di seseu pa'issangan.

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلۡمَلِكُ ٱلۡحَقُّۗ وَلَا تَعۡجَلۡ بِٱلۡقُرۡءَانِ مِن قَبۡلِ أَن يُقۡضَىٰٓ إِلَيۡكَ وَحۡيُهُۥۖ وَقُل رَّبِّ زِدۡنِي عِلۡمٗا ١١٤

CURITANA NABI ADAM AS ANNA ATA'LALOANNA IBLIS

115. Dan sesungguhnya telah Kami perintahkan kepada Adam dahulu, maka ia lupa (akan perintah itu), dan

115. Anna sitonganna Iyami' pura mapparentaii Adam diolo', jari iya naaluppei pesio (parenta)

وَلَقَدۡ عَهِدۡنَآ إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبۡلُ فَنَسِيَ وَلَمۡ نَجِدۡ لَهُۥ عَزۡمٗا ١١٥

tidak Kami dapati padanya kemauan yang kuat.

di'o, anna andiangi iyami' ma'itai pa'elo' di alawena iya magassing.

116. Dan (ingatlah) ketika Kami berkata kepada malaikat: "Sujudlah kamu kepada Adam", maka mereka sujud kecuali iblis, ia membangkang.

116. Anna (ingarangi) diwattu'-I ma'uang lao di malaika': Suyu'o lao di Adam, jari suyu'mi ise'iya selaenna iblis, diangi pawali-wali.

وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ أَبَىٰ ١١٦

117. Maka kami berkata: "Hai Adam, sesungguhnya ini (iblis) adalah musuh bagimu dan bagi isterimu, maka sekali- kali janganlah sampai ia mengeluarkan kamu berdua dari surga, yang menyebabkan kamu menjadi celaka.

117. Jari Iyami' ma'uang: E Adam, sitonganna iya di'e (Iblis) balimmui anna di bainemu, jari da le'bai (setang) na mappasungo'o dua-duammu pole di suruga, iya massawa'io menjari cilaka.

فَقُلۡنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوّٞ لَّكَ وَلِزَوۡجِكَ فَلَا يُخۡرِجَنَّكُمَا مِنَ ٱلۡجَنَّةِ فَتَشۡقَىٰٓ ١١٧

118. Sesungguhnya kamu tidak akan kelaparan di dalamnya dan tidak akan telanjang.

118. Sitonganna andiango'o na cipur di lalanna anna andiang na millamba' (mimbelang).

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعۡرَىٰ ١١٨

119. dan sesungguhnya kamu tidak akan merasa dahaga dan tidak (pula) akan ditimpa panas matahari di dalamnya".

119. Anna sitonganna andiang to'o massa'ding na mamarang anna andiang to'o na natappar loppa'na mata allo di lalanna.

وَأَنَّكَ لَا تَظۡمَؤُاْ فِيهَا وَلَا تَضۡحَىٰ ١١٩

120. Kemudian syaitan membisikkan pikiran jahat kepadanya, dengan berkata: "Hai Adam, maukah saya tunjukkan kepada kamu pohon khuldi dan kerajaan yang tidak akan binasa?"

120. Mane setang mambisi'i pikkiran adae'na, na ma'uang: E Adam, melo'do'o uyolloang di sesemu ponna khuldi anna arayang iya andiang na binasa?

فَوَسۡوَسَ إِلَيۡهِ ٱلشَّيۡطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ هَلۡ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلۡخُلۡدِ وَمُلۡكٖ لَّا يَبۡلَىٰ ١٢٠

121. Maka keduanya memakan dari buah pohon itu, lalu nampaklah bagi keduanya aurat-auratnya

121. Jari diangi (da'dua siola) maande bua ponna ayu di'o, mane lattomi di sesena (da'dua siola) ura-

فَأَكَلَا مِنۡهَا فَبَدَتۡ لَهُمَا سَوۡءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخۡصِفَانِ عَلَيۡهِمَا مِن وَرَقِ ٱلۡجَنَّةِۚ وَعَصَىٰٓ ءَادَمُ رَبَّهُۥ فَغَوَىٰ ١٢١

dan mulailah keduanya menutupinya dengan daun-daun (yang ada di) surga, dan durhakalah Adam kepada Tuhan dan sesatlah ia.

ura'na anna mattipo'mi da'dua siola ma'oppo'i dau-daun (iya diang) dio di suruga, anna madorakami Adam lao di Puang anna pusa tomi.

122. Kemudian Tuhannya memilihnya maka Dia menerima taubatnya dan memberinya petunjuk.

122. Di boe'na Puanna mappamilei, jari Iya (Puang Allah Taala) mattarima towa'na anna mambei'i panunju'.

ثُمَّ ٱجْتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ١٢٢

123. Allah berfirman: "Turunlah kamu berdua dari surga bersama-sama, sebagian kamu menjadi musuh bagi sebagian yang lain. Maka jika datang kepadamu petunjuk daripada-Ku, lalu barangsiapa yang mengikut petunjuk- Ku, ia tidak akan sesat dan tidak akan celaka.

123. Puang Allah Taala ma'uang: Pirrawummo'o (da'dua siola) pole di suruga sippada, sambareango'o menjari bali di sambareang laenna. Jari mua' napoleimo'o panunju'-U, anna inai-inai miccoe' lao di panunju'-U, andiangi na pusa anna andiang toi na cilaka.

قَالَ ٱهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًۢا ۖ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى هُدًى فَمَنِ ٱتَّبَعَ هُدَاىَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ١٢٣

124. Dan barangsiapa berpaling dari peringatan-Ku, maka sesungguhnya baginya penghidupan yang sempit, dan Kami akan menghimpunkannya pada hari kiamat dalam keadaan buta".

124. Anna inai-inai mippondo' pole di pappaingarangngu, jari sitonganna di sesena atuoanna sippi', anna Iyami' na mapasirumungi di allo kiama' di lalanna keadaan buta.

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِى فَإِنَّ لَهُۥ مَعِيشَةً ضَنكًا وَنَحْشُرُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ أَعْمَىٰ ١٢٤

125. Berkatalah ia: "Ya Tuhanku, mengapa Engkau menghimpunkan aku dalam keadaan buta, padahal aku dahulunya adalah seorang yang melihat?"

125. Ma'uammi: E Puangngu, Mangapa na Mupasirumunga' di lalang keadaan buta, anna iyau diolo' mesa tau iya paita?

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِىٓ أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ بَصِيرًا ١٢٥

126. Allah berfirman: "Demikianlah, telah datang kepadamu ayat-ayat Kami,

126. Puang Allah Taala ma'uang: Tipatengammi di'o, polemi mating di

قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ ءَايَٰتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَٰلِكَ ٱلْيَوْمَ تُنسَىٰ ١٢٦

maka kamu melupakannya, dan begitu (pula) pada hari ini kamupun dilupakan".

sesemu aya'-aya'-I, jari mualuppeimi, anna bassa toi di allo di'e di aluppei tomo'o.

127. Dan demikianlah Kami membalas orang yang melampaui batas dan tidak percaya kepada ayat-ayat Tuhannya. Dan sesungguhnya azab di akhirat itu lebih berat dan lebih kekal.

127. Anna tipatengammi Iyami' mambalas to iya mallewa' batas anna andiang matappa' di aya'-aya'na Puanna. Anna sitonganna passessa di ahera' di'o la'bi mawe'i anna la'bi ka'deng mannannungan.

وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي مَنۡ أَسۡرَفَ وَلَمۡ يُؤۡمِنۢ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦۚ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبۡقَىٰٓ ١٢٧

PAPPAINGARANG ANNA PE'GURUANG MAKKEADA

128. Maka tidakkah menjadi petunjuk bagi mereka (kaum musyrikin) berapa banyaknya Kami membinasakan umat-umat sebelum mereka, padahal mereka berjalan (di bekas-bekas) tempat tinggal umat-umat itu? Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda bagi orang yang berakal.

128. Jari andiangi menjari panunju' dise'iya (kaum mappa'dua) saapa mai'dinna Iyami' paaccuri umma'-umma' di andiannapa ise'iya (diolo' mai), padahal millambai di engeang amottonganna umma'-umma' di'o. Sitonganna di bassa di'o diangi tanda-tanda (alama') di sesena to keakkalang.

أَفَلَمۡ يَهۡدِ لَهُمۡ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ يَمۡشُونَ فِي مَسَٰكِنِهِمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ ١٢٨

129. Dan sekiranya tidak ada suatu ketetapan dari Allah yang telah terdahulu atau tidak ada ajal yang telah ditentukan, pasti (azab itu) menimpa mereka.

129. Anna tenna' andiang diang pato' pole di Puang Allah Taala iya diang diolo' iyade' andiang diang ajjal iya pura di pattantu, pasti (passessa di'o) marruai ise'iya

وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامٗا وَأَجَلٞ مُّسَمّٗى ١٢٩

130. Maka sabarlah kamu atas apa yang mereka katakan, dan bertasbihlah dengan memuji Tuhanmu,

130. Jari sa'baro'o di sesena anu napau ise'iya, anna pattasa'beo na mappuyi Puammu, di andiannapa

فَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ قَبۡلَ طُلُوعِ ٱلشَّمۡسِ وَقَبۡلَ غُرُوبِهَاۖ وَمِنۡ ءَانَآيِٕ ٱلَّيۡلِ فَسَبِّحۡ وَأَطۡرَافَ ٱلنَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرۡضَىٰ ١٣٠

sebelum terbit matahari dan sebelum terbenamnya dan bertasbih pulalah pada waktu-waktu di malam hari dan pada waktu-waktu di siang hari, supaya kamu merasa senang.

tidoa' mata allo anna di andiannapa tambus (mata allo) anna pattasa'be to'o di wattu bongi anna di wattu allo, mamoare'o massa'ding sannang.

131. Dan janganlah kamu tujukan kedua matamu kepada apa yang telah Kami berikan kepada golongan-golongan dari mereka, sebagai bunga kehidupan dunia untuk Kami cobai mereka dengannya. Dan karunia Tuhan kamu adalah lebih baik dan lebih kekal.

131. Anna da mupattuyui da'dua matammu di anu pura Iyami' mambei lao di golongan-golongan pole dise'iya, sebagai bunga-bunga atuoang lino, untu' Iyami' na mappaccowaiangi ise'iya. Anna pammasena Puammu la'bi macoa anna la'bi ka'deng mannannungan.

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ١٣١

132. Dan perintahkanlah kepada keluargamu mendirikan shalat dan bersabarlah kamu dalam mengerjakannya. Kami tidak meminta rezki kepadamu, Kamilah yang memberi rezki kepadamu. Dan akibat (yang baik) itu adalah bagi orang yang bertakwa.

132. Anna parentai keluargamu makkedeang sambayang anna pi'asa'baro'o mappogau'. Iyami' andiang mirau dalle' mating di sesemu, Iyami'di mambeio dalle'. Anna capparan (iya macoa) di sesenai to iya me'atakwa.

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا نَسْـَٔلُكَ رِزْقًا ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكَ ۗ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ١٣٢

133. Dan mereka berkata: "Mengapa ia tidak membawa bukti kepada kami dari Tuhannya?" Dan apakah belum datang kepada mereka bukti yang nyata dari apa yang tersebut di dalam kitab-kitab yang dahulu?

133. Anna ise'iya ma'uang: Mangapai na andiang mambawa butti di iyami' pole di Puanna? Anna andiappadi pole di sesena butti ma'nyata di anu tipau lalang di Kitta'-kitta' iya madiolo?

وَقَالُوا۟ لَوْلَا يَأْتِينَا بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّهِۦٓ ۚ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةُ مَا فِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ١٣٣

134. Dan sekiranya Kami binasakan mereka dengan

134. Anna tenna' Iyami' mappaaccuri ise'iya sawa'

وَلَوْ أَنَّآ أَهْلَكْنَٰهُم بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِۦ لَقَالُوا۟

رَبَّنَا لَوۡلَآ أَرۡسَلۡتَ إِلَيۡنَا رَسُولٗا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ مِن قَبۡلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخۡزَىٰ ﴿١٣٤﴾

passesa di andiannapa Koroang di'o (dipaturung), tantu ise'iya ma'uang: E Puangngi', mangapa na andiango'o massio (ma'utus) mesa suro di iyami', mane iyami' mappiccoe'i aya'-aya'-Mu diandiannapa iyami' menjari matuna anna tondo naung (onrona).

suatu azab sebelum Al Qur'an itu (diturunkan), tentulah mereka berkata: "Ya Tuhan kami, mengapa tidak Engkau utus seorang rasul kepada kami, lalu kami mengikuti ayat-ayat Engkau sebelum kami menjadi hina dan rendah?"

قُلۡ كُلّٞ مُّتَرَبِّصٞ فَتَرَبَّصُواْۖ فَسَتَعۡلَمُونَ مَنۡ أَصۡحَٰبُ ٱلصِّرَٰطِ ٱلسَّوِيِّ وَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾

135. Pa'uango'o: Tungga-tungga' (ita') mitteppe, jari pitteppemo'o iyanasanna. Jari manini na muissangi, inai to iya ma'ola tangalalang maroro anna inai to iya mallolongan panunju'.

135. Katakanlah: "Masing-masing (kita) menanti, maka nantikanlah oleh kamu sekalian! Maka kamu kelak akan mengetahui, siapa yang menempuh jalan yang lurus dan siapa yang telah mendapat petunjuk".

AL ANBIYAA'
PARA NABI

سُورَةُ الأَنبِيَاءِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*** **PA'ELLE-ELLENA TO MAPPA'DUA LAO DI ASUROANNA MUHAMMAD SAW**	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Telah dekat kepada manusia hari menghisab segala amalan mereka, sedang mereka berada dalam kelalaian lagi berpaling (daripadanya).	**1.** Kadeppu'mi lao di rupa tau allo parrekengan (pambilangan) inggannana ammalna ise'iya anna ise'iya lalang di atakkalupang na mippondo' (toi pole di allo di'o).	ٱقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِى غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ١
2. Tidak datang kepada mereka suatu ayat Al Qur'anpun yang baru (diturunkan) dari Tuhan mereka, melainkan mereka mendengarnya, sedang mereka bermain-main,	**2.** Andiangi pole dise'iya mau na mesana aya' Koroang iya mane (dipaturung) pole di Puanna, selaenna ise'iya ma'irrangngi, anna ise'iya mangino-ngino,	مَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِم مُّحْدَثٍ إِلَّا ٱسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ٢
3. (lagi) hati mereka dalam keadaan lalai. Dan mereka yang zalim itu merahasiakan pembicaraan mereka: "Orang ini tidak lain hanyalah seorang manusia (jua) seperti kamu, maka apakah kamu menerima sihir itu padahal kamu menyaksikannya?"	**3.** (iyatopa) atena ise'iya takkalupa, anna ise'iya iya pagau bawang di'o mambuniang di assipauanganna: Tau di'e andiang laeng sangga' mesadi tau (biasa) sittengano'o, jari mutarimadi seher di'o, padahal muitai?	لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ ۗ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّجْوَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ هَلْ هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۖ أَفَتَأْتُونَ ٱلسِّحْرَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ٣
4. Berkatalah Muhammad (kepada mereka): "Tuhanku mengetahui semua	**4.** Ma'uammi Muhammad (lao dise'iya) Puangngu ma'issang inggannana	قَالَ رَبِّى يَعْلَمُ ٱلْقَوْلَ فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٤

perkataan di langit dan di bumi dan Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui".

pau di langi' anna di lino anna Iya (Puang) Masarro Pairrangang na Paissang.

5. Bahkan mereka berkata (pula): "(Al Qur'an itu adalah) mimpi-mimpi yang kalut, malah diada-adakannya, bahkan dia sendiri seorang penyair, maka hendaknya ia mendatangkan kepada kita suatu mu'jizat, sebagaimana rasul-rasul yang telah lalu diutus".

5. Mala ise'iya ma'uang (bomi): (Koroang di'e iyamo) pangipi iya andiang silolongan, anu dipapi-papia, mala alawena mesai passair (pakkalinda'da'). Jari sitinayannai mappapole di ita' mu'jizat, mi'apai para suro iya pura lalo diutus.

بَلْ قَالُوٓا۟ أَضْغَٰثُ أَحْلَٰمٍۭ بَلِ ٱفْتَرَىٰهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِـَٔايَةٍ كَمَآ أُرْسِلَ ٱلْأَوَّلُونَ ٥

6. Tidak ada (penduduk) suatu negeripun yang beriman yang Kami telah membinasakannya sebelum mereka; maka apakah mereka akan beriman?

6. Andiang diang (pa'banua) di mesa banua iya matappa' lao di Iyami' mappaaccuri di andiannapai, jari apa' na matappa' bandi ise'iya?

مَآ ءَامَنَتْ قَبْلَهُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَآ ۖ أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ٦

7. Kami tiada mengutus rasul-rasul sebelum kamu (Muhammad), melainkan beberapa orang laki-laki yang Kami beri wahyu kepada mereka, maka tanyakanlah olehmu kepada orang-orang yang berilmu, jika kamu tiada mengetahui.

7. Iyami' andiang ma'utus suro-suro di andiammupa (Muhammad), selaenna saapa tommuane iya Iyami' mambei wahyu di sesena ise'iya, jari pettuleangi lao di tau iya diang pa'issanganna, mua' andiangi muissang.

وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِمْ ۖ فَسْـَٔلُوٓا۟ أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٧

8. Dan tidaklah Kami jadikan mereka tubuh-tubuh yang tiada memakan makanan, dan tidak (pula) mereka itu orang-orang yang kekal.

8. Anna andiangi Iyami' mappayari tuwu (tokko alawe) iya andiang maande ande, anna adiang (toi) ise'iya di'o tau iya ka'deng mannannungan.

وَمَا جَعَلْنَٰهُمْ جَسَدًا لَّا يَأْكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَمَا كَانُوا۟ خَٰلِدِينَ ٨

9. Kemudian Kami tepati janji (yang telah Kami janjikan) kepada mereka.

9. Mane Iyami' mappasipoleang janji (iya pura Iyami' dipa'janjiang)

ثُمَّ صَدَقْنَٰهُمُ ٱلْوَعْدَ فَأَنجَيْنَٰهُمْ وَمَن نَّشَآءُ وَأَهْلَكْنَا ٱلْمُسْرِفِينَ ٩

Maka Kami selamatkan mereka dan orang-orang yang Kami kehendaki dan Kami binasakan orang-orang yang melampaui batas.

lao dise'iya, mane Iyami' mappasalama'i anna tau iya Iyami' dipoelo' anna Iyami' mappawinasa tau iya mambulallo batas.

لَقَدۡ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ كِتَٰبٗا فِيهِ ذِكۡرُكُمۡۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٠

10. Sesungguhnya telah Kami turunkan kepada kamu sebuah kitab yang di dalamnya terdapat sebab-sebab kemuliaan bagimu. Maka apakah kamu tiada memahaminya?

10. Sitonganna Iyami' pura mappaturungano'o Koroang di sesemu Kitta' iya di lalanna diang sawa' palla'birang di sesemu. Jari apa' andiandi mupahang?

وَكَمۡ قَصَمۡنَا مِن قَرۡيَةٖ كَانَتۡ ظَالِمَةٗ وَأَنشَأۡنَا بَعۡدَهَا قَوۡمًا ءَاخَرِينَ ١١

11. Dan berapa banyaknya (penduduk) negeri yang zalim yang telah Kami binasakan, dan Kami adakan sesudah mereka itu kaum yang lain (sebagai penggantinya).

11. Anna saapa mai'dinna (pa'banua) banua iya ta'lalo pagau' bawang iya Iyami' mappawinasa, anna Iyami' mappadiang dipuranamo ise'iya di'o kaum (bassa) laeng (sebagai passallena).

فَلَمَّآ أَحَسُّواْ بَأۡسَنَآ إِذَا هُم مِّنۡهَا يَرۡكُضُونَ ١٢

12. Maka tatkala mereka merasakan azab Kami, tiba-tiba mereka melarikan diri dari negerinya.

12. Jari diwattunnai ise'iya nasa'ding passessai (awala'na) Iyami' tappa napaindongan alawena pole di banuanna.

لَا تَرۡكُضُواْ وَٱرۡجِعُوٓاْ إِلَىٰ مَآ أُتۡرِفۡتُمۡ فِيهِ وَمَسَٰكِنِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تُسۡـَٔلُونَ ١٣

13. Janganlah kamu lari tergesa-gesa; kembalilah kamu kepada ni'mat yang telah kamu rasakan dan kepada tempat- tempat kediamanmu (yang baik), supaya kamu ditanya.

13. Dao paindong mi'asiga-siga (kasusu), pembali'mo'o lao di pappenyamang iya pura mupina'dingngi anna di engeang amottongammu (iya macoa), mamoare'o dipatule'.

قَالُواْ يَٰوَيۡلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ١٤

14. Mereka berkata: "Aduhai, celaka kami, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang zalim".

14. Ise'iya ma'uang: Adede, cila-cilakapai iyami', sitonganna iyami' iyamo tau ta'lalo pagau' bawang.

فَمَا زَالَت تِّلۡكَ دَعۡوَىٰهُمۡ حَتَّىٰ جَعَلۡنَٰهُمۡ حَصِيدًا خَٰمِدِينَ ١٥

15. Maka tetaplah demikian keluhan mereka, sehingga Kami jadikan mereka

15. Jari tatta'mi bassa di'o pirrae-raenganna ise'iya, lambi' Iyami' mappayari

sebagai tanaman yang telah dituai, yang tidak dapat hidup lagi.

ise'iya sebagai tuda-tuda' pura di dokkang, iya andiammo mala tuo membali'.

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ ١٦

16. Dan tidaklah Kami ciptakan langit dan bumi dan segala yang ada di antara keduanya dengan bermain-main.

16. Anna andiangi Iyami' mappara'bue' langi' anna lino anna inggannana anu iya diang di alle'na, sawa' mangino-ngino.

لَوْ أَرَدْنَآ أَن نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّٱتَّخَذْنَٰهُ مِن لَّدُنَّآ إِن كُنَّا فَٰعِلِينَ ١٧

17. Sekiranya Kami hendak membuat sesuatu permainan (isteri dan anak), tentulah Kami membuatnya dari sisi Kami. Jika Kami menghendaki berbuat demikian, (tentulah Kami telah melakukannya).

17. Tenna' Iyami' melo' mappapia panginoang (baine anna ana') tentu Iyami' na mappapiai di sese-I. Mua' Iyami' mappoelo' mappogau' tipatengan di'o (Iyami' tongang purami mappogau'i).

بَلْ نَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَى ٱلْبَٰطِلِ فَيَدْمَغُهُۥ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ ۚ وَلَكُمُ ٱلْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ١٨

18. Sebenarnya Kami melontarkan yang hak kepada yang batil lalu yang hak itu menghancurkannya, maka dengan serta merta yang batil itu lenyap. Dan kecelakaanlah bagimu disebabkan kamu mensifati (Allah dengan sifat-sifat yang tidak layak bagi-Nya).

18. Sitonganna Iyami' mappimbuangan iya anu parua di anu adae' mane anu parua di'o mappaaccuri, mane di lalanna anu adae (batal) di'o lanynya'. Anna acilakang di sesemu nassawa'i mapposipa'io (di Puang Allah Taala sipa' iya andiang sitinaya di sese-Na).

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَنْ عِندَهُۥ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ١٩

19. Dan kepunyaan-Nyalah segala yang di langit dan di bumi. Dan malaikat-malaikat yang di sisi-Nya, mereka tiada mempunyai rasa angkuh untuk menyembah-Nya dan tiada (pula) merasa letih.

19. Anna appunnannai (Puang Allah Taala) inggannana anu iya diang di langi' anna di lino. Anna malaika'-malaika' iya di sese-Na, andiangi maappunnai rasa matingka na massomba-I (Puang Allah Taala) anna andiang (toi) nasa'ding matanggal.

يُسَبِّحُونَ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ لَا يَفۡتُرُونَ ٢٠

20. Mereka selalu bertasbih malam dan siang tiada henti-hentinya.

20. Ise'iya samata mattasa'be bongi allo andiang pe'osana (andiang rua mi'osa).

BUTTI-BUTTI ATASSALANNA TAU IYA MAPPA'DUA

أَمِ ٱتَّخَذُوٓاْ ءَالِهَةٗ مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ هُمۡ يُنشِرُونَ ٢١

21. Apakah mereka mengambil tuhan-tuhan dari bumi, yang dapat menghidupkan (orang-orang mati)?

21. Maaladi ise'iya puang (sombang) pole di lino, iya mala mappatuo (tau iya mate)?

لَوۡ كَانَ فِيهِمَآ ءَالِهَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ لَفَسَدَتَاۚ فَسُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلۡعَرۡشِ عَمَّا يَصِفُونَ ٢٢

22. Sekiranya ada di langit dan di bumi tuhan-tuhan selain Allah, tentulah keduanya itu telah rusak binasa. Maka Maha Suci Allah yang mempunyai 'Arsy daripada apa yang mereka sifatkan.

22. Tenna' diangdi di langi' anna di lino puang selaenna Puang Allah Taala, tantui da'duanna di'o accurmi. Jari tongang mapaccingi Puang Allah Taala iya maappunnai Arsy pole di anu iya ise'iya napassipa'i.

لَا يُسۡـَٔلُ عَمَّا يَفۡعَلُ وَهُمۡ يُسۡـَٔلُونَ ٢٣

23. Dia tidak ditanya tentang apa yang diperbuat-Nya, dan merekalah yang akan ditanyai.

23. Iya (Puang Allah Taala) andiangi dipatule' di anu Napogau', anna ise'iyadi tia na dipatule'.

أَمِ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةٗۖ قُلۡ هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡۖ هَٰذَا ذِكۡرُ مَن مَّعِيَ وَذِكۡرُ مَن قَبۡلِيۗ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٱلۡحَقَّۖ فَهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٤

24. Apakah mereka mengambil tuhan-tuhan selain-Nya? Katakanlah: "Unjukkanlah hujjahmu! (Al Qur'an) ini adalah peringatan bagi orang-orang yang bersamaku, dan peringatan orang-orang yang sebelumku". Sebenarnya kebanyakan mereka tiada mengetahui yang hak, karena itu mereka berpaling.

24. Maaladi ise'iya puang (sombang) selaenna Iya. Pa'uango'o: Pandoroammi alasammu hujjahmu! Koroang di'e iyamo pappaingarang di sesena tau iya massolanga', anna pappaingarang di tau iya diolo'u. Sitonganna mai'diangi ise'iya andiang ma'issang anu ha' (parua), jari ise'iya di'o mippondo'.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِيٓ إِلَيۡهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعۡبُدُونِ ٢٥

25. Dan Kami tidak mengutus seorang rasulpun sebelum kamu,

25. Anna Iyami' andiang ma'utus mau na mesa suro di andiammupa,

melainkan Kami wahyukan kepadanya: ”Bahwasanya tidak ada Tuhan (yang hak) melainkan Aku, maka sembahlah olehmu sekalian akan Aku”.

selaenna Iyami' wahyukang lao di sesena: Sitongat-tonganna andiang diang Puang selaenna Iyau, jari passomba nasammo'o limai di Iyau.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَٰنُ وَلَدًا ۗ سُبْحَانَهُ ۚ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

26. Dan mereka berkata: ”Tuhan Yang Maha Pemurah telah mengambil (mempunyai) anak”, Maha Suci Allah. Sebenarnya (malaikat-malaikat itu), adalah hamba-hamba yang dimulyakan

26. Anna ise'iya ma'uang: Puang Iya Masarro Masayang pura maala (maappunnai) ana' (keana'), Tongang mapaccingi Puang Allah Taala. Sitonganna (malaika'-malaika') di'o iyamo batua-batua iya dipakaraya.

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُم بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

27. mereka itu tidak mendahului-Nya dengan perkataan dan mereka mengerjakan perintah-perintah-Nya.

27. Ise'iya di'o andiangi mappindioloi'-I di pau-pau anna ise'iya mappogau' parenta-Na.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَىٰ وَهُم مِّنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

28. Allah mengetahui segala sesuatu yang di hadapan mereka (malaikat) dan yang di belakang mereka, dan mereka tiada memberi syafa'at melainkan kepada orang yang diridhai Allah, dan mereka itu selalu berhati-hati karena takut kepada-Nya.

28. Puang Allah Taala ma'issang inggannana iya diang di olona (malaika') anna iya di pondo'na, anna andiangi mambei syafaat selaenna lao di to na rioi Puang Allah Taala, anna ise'iya di'o samata manini'i sawa' marakke'i di sese-Na (Puang Allah Taala).

۞ وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَٰهٌ مِّن دُونِهِ فَذَٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

29. Dan barangsiapa di antara mereka mengatakan: ”Sesungguhnya aku adalah tuhan selain daripada Allah”, maka orang itu Kami beri balasan dengan Jahannam, demikian Kami memberikan pembalasan kepada orang-orang zalim.

29. Anna inai-inai di sesena ma'uang: Sitonganna iyau puang selaenna Puang Allah Taala, jari tau di'o Iyami' mambalasi naraka Jahannam, bassami di'o Iyami' mambalas lao di tau iya ta'lalo pagau' bawang.

30. Dan apakah orang-orang yang kafir tidak mengetahui bahwasanya langit dan bumi itu keduanya dahulu adalah suatu yang padu, kemudian Kami pisahkan antara keduanya. Dan dari air Kami jadikan segala sesuatu yang hidup. Maka mengapakah mereka tiada juga beriman?

30. Anna apa tau iya kaper andiangdi naissang mua' langi' anna lino di'o (da'duai) diolo' diangi mammesai, mane Iyami' mappasisara'i di antara da'dua. Anna pole di uai Iyami' mappayari inggannana apa-apa (seu-seuwa) iya tuo. Jari mangapai ise'iya na andiang duapai matappa'?

أَوَلَمْ يَرَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَٰهُمَا ۖ وَجَعَلْنَا مِنَ ٱلْمَآءِ كُلَّ شَىْءٍ حَىٍّ ۖ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

31. Dan telah Kami jadikan di bumi ini gunung-gunung yang kokoh supaya bumi itu (tidak) goncang bersama mereka, dan telah Kami jadikan (pula) di bumi itu jalan-jalan yang luas, agar mereka mendapat petunjuk.

31. Anna Iyami' pura mappayariangi di lino di'e buttu iya makasau' mamoare'i lino di'o (andiang) goyang siolai ise'iya, anna Iyami' tongang pura to'o mappayariangi di lino di'o tangalalang iya maloang, mamoare'i ise'iya mallolongan panunju'.

وَجَعَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

32. Dan Kami menjadikan langit itu sebagai atap yang terpelihara, sedang mereka berpaling dari segala tanda-tanda (kekuasaan Allah) yang terdapat padanya.

32. Anna Iyami' mappayari langi' di'o sebagai ate' iya tipiara, anna ise'iya mippondo' pole di tanda-tanda alama' (akkuasanna Puang Allah Taala) iya diang di sesena.

وَجَعَلْنَا ٱلسَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا ۖ وَهُمْ عَنْ ءَايَٰتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

33. Dan Dialah yang telah menciptakan malam dan siang, matahari dan bulan. Masing-masing dari keduanya itu beredar di dalam garis edarnya.

33. Anna Iya (Puang) pura mappara'bue' bongi anna allo, mata allo anna bulang. Tungga-tungga'i pole di da'dua di'o mengguliling di tangalalang penggulilinganna.

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ فِى فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

34. Kami tidak menjadikan hidup abadi bagi seorang manusiapun sebelum kamu (Muhammad), maka jikalau

34. Iyami' andiang mappayari tuo ka'deng mannannungan mau lao di mesa tau di andiammupa

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ ٱلْخُلْدَ ۖ أَفَإِي۟ن مِّتَّ فَهُمُ ٱلْخَٰلِدُونَ ﴿٣٤﴾

kamu mati, apakah mereka akan kekal?

(Muhammad), jari mua' mateo, diangdi ise'iya na ka'deng mannannungan?

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ۗ وَنَبْلُوكُم بِٱلشَّرِّ وَٱلْخَيْرِ فِتْنَةً ۖ وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ٣٥

35. Tiap-tiap yang berjiwa akan merasakan mati. Kami akan menguji kamu dengan keburukan dan kebaikan sebagai cobaan (yang sebenar-benarnya). Dan hanya kepada Kamilah kamu dikembalikan.

35. Tungga'-tungga' iya anu makkenyawa na marrasai amateang. Iyami' na ma'uyio sawa' adaeang anna apiangan sebagai paccowa (iya sitongat-tonganna). Anna sangga' di Iyami'i tu'u dipepembali'o.

وَإِذَا رَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا ٱلَّذِى يَذْكُرُ ءَالِهَتَكُمْ وَهُم بِذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ هُمْ كَٰفِرُونَ ٣٦

36. Dan apabila orang-orang kafir itu melihat kamu, mereka hanya membuat kamu menjadi olok-olok. (Mereka mengatakan): "Apakah ini orang yang mencela tuhan-tuhanmu?", padahal mereka adalah orang-orang yang ingkar mengingat Allah Yang Maha Pemurah.

36. Anna mua' tau iya kaper di'o ma'itao, sangga' napayari tappa'o pielle-elle. (Ise'iya ma'uang): Iyadi di'e to iya maccalla-callai puammu? Padahal ise'iya iyamo tau iya makkaperri na ma'ingarang Puang Allah Taala Iya Masarro Masayang.

خُلِقَ ٱلْإِنسَٰنُ مِنْ عَجَلٍ ۚ سَأُو۟رِيكُمْ ءَايَٰتِى فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ٣٧

37. Manusia telah dijadikan (bertabiat) tergesa-gesa. Kelak akan Aku perlihatkan kepadamu tanda-tanda (azab) - Ku. Maka janganlah kamu minta kepada-Ku mendatangkannya dengan segera.

37. Dipara'bue'i rupa tau (missipa') mi'asiga-siga (tulu kasusu). Manini na Upipitiroangi mating tanda-tanda alama' (passessa-U). Jari dao pirau limai di sese-U mappapoleango'o masiga.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٣٨

38. Mereka berkata: "Kapankah janji itu akan datang, jika kamu sekalian adalah orang-orang yang benar?"

38. Ise'iya ma'uang: Pirappai janji (talli') di'o na pole, mua' i'o iyanasanna tau iya parua ?

لَوْ يَعْلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ حِينَ لَا يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِمُ ٱلنَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ٣٩

39. Andaikata orang-orang kafir itu mengetahui, waktu (di mana) mereka itu tidak mampu mengelakkan

39. Mua' tau iya kaper di'o ma'issang, di wattu (inna naengei) andiangi mappisalai pole di api

api neraka dari muka mereka dan (tidak pula) dari punggung mereka, sedang mereka (tidak pula) mendapat pertolongan, (tentulah mereka tiada meminta disegerakan).

naraka dio di rupanna anna (andiang toi) di pondo'na, anna ise'iya (andiang toi) mallolongan pattulung (tentu andiangi mirau na dipamasigang).

بَلۡ تَأۡتِيهِم بَغۡتَةٗ فَتَبۡهَتُهُمۡ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ٤٠

40. Sebenarnya (azab) itu akan datang kepada mereka dengan sekonyong-konyong lalu membuat mereka menjadi panik, maka mereka tidak sanggup menolaknya dan tidak (pula) mereka diberi tangguh.

40. Sitonganna (passessa) di'o na pole lao di sesena ise'iya andiang dipanna-panna mane menjari ise'iya bingung, jari ise'iya andiangi mala mattola' anna andiang toi di bei teppo (mattanjeng).

وَلَقَدِ ٱسۡتُهۡزِئَ بِرُسُلٖ مِّن قَبۡلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنۡهُم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٤١

41. Dan sungguh telah diperolok-olokkan beberapa orang rasul sebelum kamu maka turunlah kepada orang yang mencemoohkan rasul-rasul itu azab yang selalu mereka perolok-olokkan.

41. Anna tongang purai dipielle-elleang (dipamatuna) sisaapa suro di andiammupa (diolo'), jari mirrawummi lao di to iya mattuna-tunai suro di'o passessa iya samata napielle-elleang (natuna-tunai).

قُلۡ مَن يَكۡلَؤُكُم بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ مِنَ ٱلرَّحۡمَٰنِۚ بَلۡ هُمۡ عَن ذِكۡرِ رَبِّهِم مُّعۡرِضُونَ ٤٢

42. Katakanlah: "Siapakah yang dapat memelihara kamu di waktu malam dan siang hari selain (Allah) Yang Maha Pemurah?" Sebenarnya mereka adalah orang-orang yang berpaling dari mengingati Tuhan mereka.

42. Pa'uango'o: Inai mala na mappiarao di wattu bongi anna allo selaenna (Puang Allah Taala) Iya Masarro Masayang? Sitonganna ise'iya iyamo tau iya mippondo' pole di na ma'ingarang Puanna.

أَمۡ لَهُمۡ ءَالِهَةٞ تَمۡنَعُهُم مِّن دُونِنَاۚ لَا يَسۡتَطِيعُونَ نَصۡرَ أَنفُسِهِمۡ وَلَا هُم مِّنَّا يُصۡحَبُونَ ٤٣

43. Atau adakah mereka mempunyai tuhan-tuhan yang dapat memelihara mereka dari (azab) Kami. Tuhan-tuhan itu tidak sanggup menolong diri mereka sendiri dan tidak

43. Iyade' diangdi ise'iya maappunnai puang iya mala mappiarai pole (passessa-I). Puanna ise'iya di'o andiang mala mattulungi alawena anna andiang toi dirundungngi ise'iya pole di

(pula) mereka dilindungi dari (azab) Kami itu?

(passessa-I) di'o.

44. Sebenarnya Kami telah memberi mereka dan bapak-bapak mereka kenikmatan (hidup di dunia) hingga panjanglah umur mereka. Maka apakah mereka tidak melihat bahwasanya Kami mendatangi negeri (orang kafir), lalu Kami kurangi luasnya dari segala penjurunya. Maka apakah mereka yang menang?

44. Sitonganna Iyami' pura mambei ise'iya anna ama-amanna pappenyamang (tuo di lino) anna mappamalakkai ummurna. Jari andiangdi ise'iya ma'ita mua' Iyami' mappolei banuanna (to kaper), mane Iyami' makkurangngi loanna pole di inggannana engeanna. Jari apa' ise'iya bandi pakala?

بَلۡ مَتَّعۡنَا هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡعُمُرُۗ أَفَلَا يَرَوۡنَ أَنَّا نَأۡتِي ٱلۡأَرۡضَ نَنقُصُهَا مِنۡ أَطۡرَافِهَآۚ أَفَهُمُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ٤٤

45. Katakanlah (hai Muhammad): "Sesungguhnya aku hanya memberi peringatan kepada kamu sekalian dengan wahyu dan tiadalah orang-orang yang tuli mendengar seruan, apabila mereka diberi peringatan"

45. Pa'uango'o (Muhammad) Sitonganna sangga' mambei tappa'da' pappaingarang di sesemu iyanasanna sawa' wahyu anna andiangi tau iya binga ma'irrangngi pe'illong, mua' di bei ise'iya pappaingarang.

قُلۡ إِنَّمَآ أُنذِرُكُم بِٱلۡوَحۡيِۚ وَلَا يَسۡمَعُ ٱلصُّمُّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ٤٥

46. Dan sesungguhnya, jika mereka ditimpa sedikit saja dari azab Tuhanmu, pastilah mereka berkata: "Aduhai, celakalah kami, bahwasanya kami adalah orang yang menganiaya diri sendiri".

46. Anna sitonganna, mua' ise'iya narua saicco' tappa'mo pole di passessana Puammu. Pastimi ise'iya ma'uang: Adede, cila-cilakapai iyami', sitonganna iyami' iyamo tau iya manggau bawang alawe.

وَلَئِن مَّسَّتۡهُمۡ نَفۡحَةٞ مِّنۡ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَٰوَيۡلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٤٦

47. Kami akan memasang timbangan yang tepat pada hari kiamat, maka tiadalah dirugikan seseorang barang sedikitpun. Dan jika (amalan itu) hanya seberat biji sawipun pasti Kami mendatangkan (pahala) nya.

47. Iyami' na mappasang timbangan maroro (tongang) di allo kiama', jari andiangi na diparugi mesa tau mau nasaicco'na. Anna mua' (amalanna di'o) sangga' simbe'i tappa'i tulang sawi, pasti

وَنَضَعُ ٱلۡمَوَٰزِينَ ٱلۡقِسۡطَ لِيَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَلَا تُظۡلَمُ نَفۡسٞ شَيۡـٔٗاۖ وَإِن كَانَ مِثۡقَالَ حَبَّةٖ مِّنۡ خَرۡدَلٍ أَتَيۡنَا بِهَاۗ وَكَفَىٰ بِنَا حَٰسِبِينَ ٤٧

Dan cukuplah Kami sebagai Pembuat perhitungan.

Iyami' na mappapoleangi (appalanna). Anna cuku'mi Iyami' sebagai pappapia parrekengan.

CURITANA SISAAPA NABI

48. Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Musa dan Harun Kitab Taurat dan penerangan serta pengajaran bagi orang-orang yang bertakwa.

48. Anna sitonganna Iyami' purami mambei Musa anna Harun Kitta' Taurat anna pappannassa anna pe'guruang lao di tau iya me'atakwa.

وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ٱلۡفُرۡقَانَ وَضِيَآءٗ وَذِكۡرٗا لِّلۡمُتَّقِينَ ٤٨

49. (yaitu) orang-orang yang takut akan (azab) Tuhan mereka, sedang mereka tidak melihat-Nya, dan mereka merasa takut akan (tibanya) hari kiamat.

49. (Iyamo) tau iya marakke' di(passessana) Puanna, anna ise'iya andiangi ma'ita-I (Puang Allah Taala), anna ise'iya massa'ding marakke' (napolena) allo kiama'.

ٱلَّذِينَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُم بِٱلۡغَيۡبِ وَهُم مِّنَ ٱلسَّاعَةِ مُشۡفِقُونَ ٤٩

50. Dan Al Qur'an ini adalah suatu kitab (peringatan) yang mempunyai berkah yang telah Kami turunkan. Maka mengapakah kamu mengingkarinya?

50. Anna Koroang di'e iyamo mesa Kitta' (pappaingarang) iya maappunnai barakka' iya iyami' pura dipaturung. Jari mangapai na mukaperri?

وَهَٰذَا ذِكۡرٞ مُّبَارَكٌ أَنزَلۡنَٰهُۚ أَفَأَنتُمۡ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٥٠

51. Dan sesungguhnya telah Kami anugerahkan kepada Ibrahim hidayah kebenaran sebelum (Musa dan Harun), dan adalah Kami mengetahui (keadaan) nya.

51. Anna sitonganna Iyami' pura mambei Ibrahim panunju' attongangan di andiannapa diang (Musa anna Harun), anna Iyami' ma'issang (keadaanna).

۞وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَآ إِبۡرَٰهِيمَ رُشۡدَهُۥ مِن قَبۡلُ وَكُنَّا بِهِۦ عَٰلِمِينَ ٥١

52. (Ingatlah), ketika Ibrahim berkata kepada bapaknya dan kaumnya: "Patung-patung apakah ini yang kamu tekun beribadat kepadanya?"

52. (Ingarangi), diwattunna Ibrahim ma'uang lao di amanna anna kaumna: Patung (barahala-barahala) apa di'e iya tatta'o ma'ibadah (makkasiwiang) lao?

إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦ مَا هَٰذِهِ ٱلتَّمَاثِيلُ ٱلَّتِيٓ أَنتُمۡ لَهَا عَٰكِفُونَ ٥٢

53. Mereka menjawab: "Kami mendapati bapak-bapak kami menyembahnya".

53. Ise'iya ma'uang: Iyami' mallolongan (ma'ita) ama-ama'i massombai.

قَالُوا وَجَدْنَا ءَابَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾

54. Ibrahim berkata: "Sesungguhnya kamu dan bapak-bapakmu berada dalam kesesatan yang nyata".

54. Ibrahim ma'uang: Sitonganna i'o mie' anna ama-amammu lalang di apusang iya ma'nyata (mannassa).

قَالَ لَقَدْ كُنتُمْ أَنتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

55. Mereka menjawab: "Apakah kamu datang kepada kami dengan sungguh-sungguh ataukah kamu termasuk orang-orang yang bermain-main?"

55. Ise'iya mambali: Apa' poledo'o mai di iyami' mattongat-tongang iyade' mittamao di tau iya mangino-ngino?

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿٥٥﴾

56. Ibrahim berkata: "Sebenarnya Tuhan kamu ialah Tuhan langit dan bumi yang telah menciptakannya; dan aku termasuk orang-orang yang dapat memberikan bukti atas yang demikian itu".

56. Ibrahim ma'uang: Sitonganna Puammu iyamo Puang langi' anna lino iya pura mappadiang (langi' anna lino), anna iyau mittama' di tau iya mala mappiwengan butti di anu bassa di'o.

قَالَ بَل رَّبُّكُمْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Demi Allah, sesungguhnya aku akan melakukan tipu daya terhadap berhala-berhalamu sesudah kamu pergi meninggalkannya.

57. Sawa' Puang Allah Taala, sitonganna iyau na mappogau' pepagengge lao di patung (barahalamu) mua' lambamo'o mupelei.

وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُم بَعْدَ أَن تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

58. Maka Ibrahim membuat berhala-berhala itu hancur berpotong-potong, kecuali yang terbesar (induk) dari patung-patung yang lain; agar mereka kembali (untuk bertanya) kepadanya.

58. Jari Ibrahim mappaaccu-accur, mappolo-polong barahala di'o, saliwanna iya kamenang kaiyang (indona) pole di barahala laeng, mamoare'i ise'iya membali' (na mittule') lao.

فَجَعَلَهُمْ جُذَاذًا إِلَّا كَبِيرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

59. Mereka berkata: "Siapakah yang melakukan perbuatan ini terhadap

59. Ise'iya ma'uang: Inai mappogau' panggauang di'e lao di Puangngi, sitonganna

قَالُوا مَن فَعَلَ هَٰذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

tuhan-tuhan kami, sesungguhnya dia termasuk orang-orang yang zalim".

iya mittamai tau iya ta'lalo pagau' bawang

قَالُواْ سَمِعۡنَا فَتٗى يَذۡكُرُهُمۡ يُقَالُ لَهُۥٓ إِبۡرَٰهِيمُ ٦٠

60. Mereka berkata: "Kami dengar ada seorang pemuda yang mencela berhala-berhala ini yang bernama Ibrahim".

60. Ise'iya ma'uang: Iyami' ma'irrangngi diang mesa ne'imuane iya maccalla barahala-barahala di'e, sangana Ibrahim.

قَالُواْ فَأۡتُواْ بِهِۦ عَلَىٰٓ أَعۡيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَشۡهَدُونَ ٦١

61. Mereka berkata: "(Kalau demikian) bawalah dia dengan cara yang dapat dilihat orang banyak, agar mereka menyaksikan".

61. Ise'iya ma'uang: (Mua' tipatengani) bawai mai iya mala naita tau mai'di, mamoare'i ise'iya massa'bi.

قَالُوٓاْ ءَأَنتَ فَعَلۡتَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَا يَـٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ٦٢

62. Mereka bertanya: "Apakah kamu, yang melakukan perbuatan ini terhadap tuhan-tuhan kami, hai Ibrahim?"

62. Ise'iya mettule': I'odi mappogau' panggauang di'e lao di Puangngi, E Ibrahim?

قَالَ بَلۡ فَعَلَهُۥ كَبِيرُهُمۡ هَٰذَا فَسۡـَٔلُوهُمۡ إِن كَانُواْ يَنطِقُونَ ٦٣

63. Ibrahim menjawab: "Sebenarnya patung yang besar itulah yang melakukannya, maka tanyakanlah kepada berhala itu, jika mereka dapat berbicara".

63. Ibrahim mambali: Sitonganna patung (barahala) kamenang kaiyammo iya mappogau'i, jari patule'i barahala di'o, mua' malai mappau.

فَرَجَعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ فَقَالُوٓاْ إِنَّكُمۡ أَنتُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٦٤

64. Maka mereka telah kembali kepada kesadaran mereka dan lalu berkata: "Sesungguhnya kamu sekalian adalah orang-orang yang menganiaya (diri sendiri)",

64. Jari ise'iya membali'i lao di alawena (sadar) paingarang anna mane ma'uang: Sitonganna i'o iyanasang tongang tau iya pagau' bawang (lao di alawena).

ثُمَّ نُكِسُواْ عَلَىٰ رُءُوسِهِمۡ لَقَدۡ عَلِمۡتَ مَا هَٰٓؤُلَآءِ يَنطِقُونَ ٦٥

65. kemudian kepala mereka jadi tertunduk (lalu berkata): "Sesungguhnya kamu (hai Ibrahim) telah mengetahui bahwa berhala-

65. Di boe'na, ulunna ise'iya na pependuku (mane ma'uang): Sitonganna i'o (Ibrahim) pura muissangi mua' barahala di'o andiangi

berhala itu tidak dapat berbicara".

mala mappau.

66. Ibrahim berkata: "Maka mengapakah kamu menyembah selain Allah sesuatu yang tidak dapat memberi manfa'at sedikitpun dan tidak (pula) memberi mudharat kepada kamu?

66. Ibrahim ma'uang: Jari mangapa na massombao selaenna Puang Allah Taala iya andiang mala mambeio akkegunang mau nasaicco'na anna andiang toi mala mambeio adaeang (mudarat) di sesemu?

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكُمْ شَيْـًٔا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

67. Ah (celakalah) kamu dan apa yang kamu sembah selain Allah. Maka apakah kamu tidak memahami?"

67. Ah (cila-cilaka) pao anna anu iya musomba selaenna Puang Allah Taala. Jari andiangdi mupahang?

أُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

68. Mereka berkata: "Bakarlah dia dan bantulah tuhan-tuhan kamu, jika kamu benar-benar hendak bertindak".

68. Ise'iya ma'uang: Tunui anna tulungi puang-puammu, mua' melo'o mappogau'.

قَالُوا۟ حَرِّقُوهُ وَٱنصُرُوٓا۟ ءَالِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ﴿٦٨﴾

69. Kami berfirman: "Hai api menjadi dinginlah, dan menjadi keselamatanlah bagi Ibrahim".

69. Iyami' ma'uang: E api menjari padingino'o, anna menjari asalamakanna lao di Ibrahim.

قُلْنَا يَٰنَارُ كُونِى بَرْدًا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. Mereka hendak berbuat makar terhadap Ibrahim, maka Kami menjadikan mereka itu orang-orang yang paling merugi.

70. Ise'iya melo' mappadiang adaeang lao di Ibrahim, mane Iyami' mappayari'i ise'iya di'o tau iya kamenang rugi.

وَأَرَادُوا۟ بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

71. Dan Kami selamatkan Ibrahim dan Luth ke sebuah negeri yang Kami telah memberkahinya untuk sekalian manusia.

71. Anna Iyami' mappasalama'i Ibrahim anna Luth lao di mesa banua iya Iyami' pura barakka'i di inggannana alang (tau).

وَنَجَّيْنَٰهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾

72. Dan Kami telah memberikan kepadanya (Ibrahim) Ishaq dan Ya'qub, sebagai suatu anugerah

72. Anna Iyami' pura mambei lao (Ibrahim), Ishak, anna Ya'kub, sebagai mesa pammase pole (di

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَٰلِحِينَ ﴿٧٢﴾

(daripada Kami). Dan masing-masing Kami jadikan orang-orang yang saleh.

Iyami'). Anna mesa-mesa tau Iyami' mappayari mesa tau iya mashaleh.

وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَئِمَّةٗ يَهۡدُونَ بِأَمۡرِنَا وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡهِمۡ فِعۡلَ ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوٰةِۖ وَكَانُواْ لَنَا عَٰبِدِينَ ٧٣

73. Kami telah menjadikan mereka itu sebagai pemimpin-pemimpin yang memberi petunjuk dengan perintah Kami dan telah Kami wahyukan kepada mereka mengerjakan kebaikan, mendirikan sembahyang, menunaikan zakat, dan hanya kepada Kamilah mereka selalu menyembah,

73. Anna Iyami' pura mappayari'i pangulu-pangulu iya mambei panunju' sawa' parenta-I anna Iyami' pura ma'wahyukang lao di ise'iya na mappogau' apiangan, makke'deang sambayang, mappasung sakka', anna sangga' di Iyami'mo ise'iya samata massomba (makkasiwiang).

وَلُوطًا ءَاتَيۡنَٰهُ حُكۡمٗا وَعِلۡمٗا وَنَجَّيۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡقَرۡيَةِ ٱلَّتِي كَانَت تَّعۡمَلُ ٱلۡخَبَٰٓئِثَۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمَ سَوۡءٖ فَٰسِقِينَ ٧٤

74. dan kepada Luth, Kami telah berikan hikmah dan ilmu, dan telah Kami selamatkan dia dari (azab yang telah menimpa penduduk) kota yang mengerjakan perbuatan keji. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang jahat lagi fasik,

74. Anna lao di Luth, Iyami' pura mambei'i hikmah anna ilmu (pa'issangan), anna Iyami' pura mappasalama'i pole (passessa iya marrua pakkappung) banua iya mappogau' panggauang adae' (carupu'). Sitonganna ise'iya di'o iyamo kaum iya adae' anna pase' toi'.

وَأَدۡخَلۡنَٰهُ فِي رَحۡمَتِنَآۖ إِنَّهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٧٥

75. dan Kami masukkan dia ke dalam rahmat Kami; karena sesungguhnya dia termasuk orang-orang yang saleh.

75. Anna Iyami' mappatamai di pammase-I, sawa' sitonganna mittamai tau iya mashaleh.

وَنُوحًا إِذۡ نَادَىٰ مِن قَبۡلُ فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ فَنَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥ مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ٧٦

76. Dan (ingatlah kisah) Nuh, sebelum itu ketika dia berdo'a, dan Kami memperkenankan do'anya, lalu Kami selamatkan dia beserta pengikutnya dari bencana yang besar.

76. Anna (ingarangi kissana) Nuh, di andiannapa di'o wattunnai mirau (mando'a), anna Iyami' mattarima do'ana, mane Iyami' mappasalama'i sola to mappiccoe'i pole di awala' iya kaiyang.

77. Dan Kami telah menolongnya dari kaum yang telah mendustakan ayat-ayat Kami. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang jahat, maka Kami tenggelamkan mereka semuanya.

77. Anna Iyami' pura mattulungi pole di kaum iya pura malloso-losongan aya'-aya'-I. Sitonganna ise'iya iyamo kaum iya adae', jari Iyami' mappatallangi ise'iya iyanasanna.

وَنَصَرۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمَ سَوۡءٖ فَأَغۡرَقۡنَٰهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٧٧

78. Dan (ingatlah kisah) Daud dan Sulaiman, di waktu keduanya memberikan keputusan mengenai tanaman, karena tanaman itu dirusak oleh kambing-kambing kepunyaan kaumnya. Dan adalah Kami menyaksikan keputusan yang diberikan oleh mereka itu,

78. Anna (ingarangi kissana) Daud anna Sulaiman, diwattunnai da'dua siola mambei putusan di sesena tana'-tanang (tuda-tuda'), karena tuda-tuda' di'o napoda-podae'i appunnanna kaumna. Anna Iyami' massa'bi putusan iya na bei'i ise'iya di'o.

وَدَاوُۥدَ وَسُلَيۡمَٰنَ إِذۡ يَحۡكُمَانِ فِي ٱلۡحَرۡثِ إِذۡ نَفَشَتۡ فِيهِ غَنَمُ ٱلۡقَوۡمِ وَكُنَّا لِحُكۡمِهِمۡ شَٰهِدِينَ ٧٨

79. maka Kami telah memberikan pengertian kepada Sulaiman tentang hukum (yang lebih tepat); dan kepada masing-masing mereka telah Kami berikan hikmah dan ilmu dan telah Kami tundukkan gunung-gunung dan burung- burung, semua bertasbih bersama Daud. Dan Kamilah yang melakukannya.

79. Jari Iyami' pura mambei pahang lao di Sulaiman tentang hukum (kamenang parua), anna sare pura tomi di bei hikmah anna pa'issangan anna Iyami' pura mappatunru' buttu anna manu-manu', mattasa'be nasang siola Daud. Anna Iyami'mo tu'u mappogau'i.

فَفَهَّمۡنَٰهَا سُلَيۡمَٰنَۚ وَكُلًّا ءَاتَيۡنَا حُكۡمٗا وَعِلۡمٗاۚ وَسَخَّرۡنَا مَعَ دَاوُۥدَ ٱلۡجِبَالَ يُسَبِّحۡنَ وَٱلطَّيۡرَۚ وَكُنَّا فَٰعِلِينَ ٧٩

80. Dan telah Kami ajarkan kepada Daud membuat baju besi untuk kamu, guna memelihara kamu dalam peperanganmu; Maka hendaklah kamu bersyukur (kepada Allah).

80. Anna Iyami' pura mappa'guru lao di Daud mappapia bayu bassi untu' di sesemu, mappiarao lalang di pammusuammu, jari sitinayannao mirau sukkur (lao di Puang Allah Taala).

وَعَلَّمۡنَٰهُ صَنۡعَةَ لَبُوسٖ لَّكُمۡ لِتُحۡصِنَكُم مِّنۢ بَأۡسِكُمۡۖ فَهَلۡ أَنتُمۡ شَٰكِرُونَ ٨٠

وَلِسُلَيۡمَٰنَ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةٗ تَجۡرِي بِأَمۡرِهِۦٓ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا فِيهَاۚ وَكُنَّا بِكُلِّ شَيۡءٍ عَٰلِمِينَ ٨١

81. Dan (telah Kami tundukkan) untuk Sulaiman angin yang sangat kencang tiupannya yang berhembus dengan perintahnya ke negeri yang Kami telah memberkatinya. Dan adalah Kami Maha Mengetahui segala sesuatu.

81. Anna (Iyami' pura mappatunru') lao di Sulaiman angin iya kaccang sanna' piwurrusanna iya pangiri'na sawa parentana lao di banua iya Iyami' pura mambarakka'i. Anna Iyami' Masarro Ma'issang inggannana apa-apa (seu-seuwa).

وَمِنَ ٱلشَّيَٰطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُۥ وَيَعۡمَلُونَ عَمَلٗا دُونَ ذَٰلِكَۖ وَكُنَّا لَهُمۡ حَٰفِظِينَ ٨٢

82. Dan Kami telah tundukkan (pula kepada Sulaiman) segolongan syaitan-syaitan yang menyelam (ke dalam laut) untuknya dan mengerjakan pekerjaan selain daripada itu; dan adalah Kami memelihara mereka itu,

82. Anna Iyami' pura tomi mappatunru' (lao di Sulaiman) sanggolongan setang-setang iya millolo' (naung di sasi') anna mappogau' panggauang tania sangga' iya di'o, anna Iyami'mo mappiarai ise'iya.

۞وَأَيُّوبَ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَسَّنِيَ ٱلضُّرُّ وَأَنتَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٨٣

83. dan (ingatlah kisah) Ayyub, ketika ia menyeru Tuhannya: "(Ya Tuhanku), sesungguhnya aku telah ditimpa penyakit dan Engkau adalah Tuhan Yang Maha Penyayang di antara semua penyayang".

83. Anna (ingarangi curitana) Ayyub, di wattunna me'illong lao di Puanna: (E Puangngu), sitonganna narua' amongeang anna I'omo (Puang) Masarro Masayang di inggannana to masayang.

فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ فَكَشَفۡنَا مَا بِهِۦ مِن ضُرّٖۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ أَهۡلَهُۥ وَمِثۡلَهُم مَّعَهُمۡ رَحۡمَةٗ مِّنۡ عِندِنَا وَذِكۡرَىٰ لِلۡعَٰبِدِينَ ٨٤

84. Maka Kamipun memperkenankan seruannya itu, lalu Kami lenyapkan penyakit yang ada padanya dan Kami kembalikan keluarganya kepadanya, dan Kami lipat gandakan bilangan mereka, sebagai suatu rahmat dari sisi Kami dan untuk menjadi peringatan bagi semua yang menyembah Allah.

84. Jari Iyami' matturu'i (mattarima) pe'illonna di'o, mane Iyami' mappalanynya' amongeanna iya diang di alawena anna Iyami' mappepembali' keluargana di sesena, anna Iyami' mappaliccu-liccung (mai'dinna) bilanganna ise'iya, sebagai mesa pammase pole di Iyami' anna untu' menjari pappaingarang di

inggannana to massomba lao di Puang Allah Taala.

85. Dan (ingatlah kisah) Ismail, Idris dan Dzulkifli. Semua mereka termasuk orang-orang yang sabar.

85. Anna (ingarangi kissana) Ismail, Idris anna Dzulkifli. Diang nasangi mittama di tau iya sa'bar.

وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا ٱلْكِفْلِ ۖ كُلٌّ مِّنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ٨٥

86. Kami telah memasukkan mereka ke dalam rahmat Kami. Sesungguhnya mereka termasuk orang-orang yang saleh.

86. Iyami' pura mappatamai lalang di pammase-I. Sitonganna ise'iya mittamai tau iya mashaleh.

وَأَدْخَلْنَٰهُمْ فِى رَحْمَتِنَآ ۖ إِنَّهُم مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٦

87. Dan (ingatlah kisah) Dzun Nun (Yunus), ketika ia pergi dalam keadaan marah, lalu ia menyangka bahwa Kami tidak akan mempersempitnya (menyulitkannya), maka ia menyeru dalam keadaan yang sangat gelap: "Bahwa tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Engkau. Maha Suci Engkau, sesungguhnya aku adalah termasuk orang-orang yang zalim."

87. Anna (ingarangi curitana) Dzun Nun (Yunus), diwattunnai millamba (mamanya) macai', mane nasangkai mua' Iyami' andiang na mappasippi'i (mappamasussai), jari me'illongi (lalang) keadaan mapattang kapa': Mua' andiang diang Puang (iya mala disomba) selaenna I'o, Tongang mapaccingo'-O, sitonganna iyau mittama' di tau iya ta'lalo pagau' bawang.

وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغَٰضِبًا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ أَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنتَ سُبْحَٰنَكَ إِنِّى كُنتُ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٧

88. Maka Kami telah memperkenankan do'anya dan menyelamatkannya dari pada kedukaan. Dan demikianlah Kami selamatkan orang-orang yang beriman.

88. Jari Iyami' mattarimai pa'doanganna anna mappasalama'i pole di amasussang. Anna tipatengammi di'o Iyami' mappasalama' tau iya matappa'.

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ ٱلْغَمِّ ۚ وَكَذَٰلِكَ نُۨجِى ٱلْمُؤْمِنِينَ ٨٨

89. Dan (ingatlah kisah) Zakariya, tatkala ia menyeru Tuhannya: "Ya Tuhanku janganlah Engkau membiarkan aku hidup

89. Anna (ingarangi kissana) Zakaria, diwattunnai me'illong lao di Puanna: E Puangngu da mupaso'na-so'naiya' tuo sisa-sisa'u

وَزَكَرِيَّآ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ رَبِّ لَا تَذَرْنِى فَرْدًا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْوَٰرِثِينَ ٨٩

seorang diri dan Engkaulah Waris Yang Paling Baik.

anna I'omo (Puang) Warris Masarro Macoa.

فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ وَوَهَبۡنَا لَهُۥ يَحۡيَىٰ وَأَصۡلَحۡنَا لَهُۥ زَوۡجَهُۥٓۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَيَدۡعُونَنَا رَغَبٗا وَرَهَبٗاۖ وَكَانُواْ لَنَا خَٰشِعِينَ ٩٠

90. Maka Kami memperkenankan do'anya, dan Kami anugerahkan kepadanya Yahya dan Kami jadikan isterinya dapat mengandung. Sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang selalu bersegera dalam (mengerjakan) perbuatan-perbuatan yang baik dan mereka berdo'a kepada Kami dengan harap dan cemas. Dan mereka adalah orang-orang yang khusyu' kepada Kami.

90. Anna Iyami' mattarima pa'doanganna, anna Iyami' mappiwengang di sesena Yahya anna Iyami' mappayari bainena mala battang. Sitonganna ise'iya di'o tau iya samata mappamasiga (mappogau') panggauang iya macoa anna mando'ai di Iyami' sawa' rannunna anna rakke'na. Anna ise'iya di'o tongang tau iya khusu' lao di Iyami'.

وَٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا وَجَعَلۡنَٰهَا وَٱبۡنَهَآ ءَايَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٩١

91. Dan (ingatlah kisah) Maryam yang telah memelihara kehormatannya, lalu Kami tiupkan ke dalam (tubuh)nya ruh dari Kami dan Kami jadikan dia dan anaknya tanda (kekuasaan Allah) yang besar bagi semesta alam.

91. Anna (ingarangi kissana) Maryam iya mappiara apaccinganna, mane Iyami' mattuei tama di (tuwunna) nyawa pole di Iyami' anna Iyami' mappayari'i anna ana'na tanda alama' (akkuasanna Puang Allah Taala) iya kaiyang di inggannana alang.

إِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَأَنَا۠ رَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُونِ ٩٢

92. Sesungguhnya (agama tauhid) ini adalah agama kamu semua; agama yang satu dan Aku adalah Tuhanmu, maka sembahlah Aku.

92. Sitonganna (agama tauhid) di'e iyamo agamamu iyanasang, agama iya mesa anna Iyaumo Puammu, jari passombao limai di Iyau.

وَتَقَطَّعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡۖ كُلٌّ إِلَيۡنَا رَٰجِعُونَ ٩٣

93. Dan mereka telah memotong-motong urusan (agama) mereka di antara mereka. Kepada Kamilah masing- masing golongan itu akan kembali.

93. Anna ise'iya purami mappolo-polong urusang (agamana) ise'iya di antarana ise'iya. Di Iyami'mo tu'u mesa-mesa golongan (umma' di'o) na membali'.

فَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَا كُفۡرَانَ لِسَعۡيِهِۦ وَإِنَّا لَهُۥ كَٰتِبُونَ ٩٤

94. Maka barangsiapa yang mengerjakan amal saleh, sedang ia beriman, maka tidak ada pengingkaran terhadap amalannya itu dan sesungguhnya Kami menuliskan amalannya itu untuknya.

94. Jari inai-inai iya mappogau' ammal shaleh, anna memangi matappa', jari andiang diang akaperang lao di ammalna di'o anna sitonganna Iyami' mattulisi amalna di'o di sesena.

وَحَرَٰمٌ عَلَىٰ قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَآ أَنَّهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ٩٥

95. Sungguh tidak mungkin atas (penduduk) suatu negeri yang telah Kami binasakan, bahwa mereka tidak akan kembali (kepada Kami).

95. Tongang andiangi mala di (pakkappung) mesa banua iya Iyami' pura di pawinasa, mua' andiangi na membali' (di Iyami').

حَتَّىٰٓ إِذَا فُتِحَتۡ يَأۡجُوجُ وَمَأۡجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٖ يَنسِلُونَ ٩٦

96. Hingga apabila dibukakan (tembok) Ya'juj dan Ma'juj, dan mereka turun dengan cepat dari seluruh tempat yang tinggi.

96. Lambi'i mua' di buaiangi (rindinna) Ya'juj anna Ma'juj, anna mirrawungi masiga sanna' pole di inggannana engeang iya matinggi (malinggao).

وَٱقۡتَرَبَ ٱلۡوَعۡدُ ٱلۡحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَٰخِصَةٌ أَبۡصَٰرُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَٰوَيۡلَنَا قَدۡ كُنَّا فِي غَفۡلَةٖ مِّنۡ هَٰذَا بَلۡ كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٩٧

97. Dan telah dekatlah kedatangan janji yang benar (hari berbangkit), maka tiba-tiba terbelalaklah mata orang-orang yang kafir. (Mereka berkata): "Aduhai, celakalah kami, sesungguhnya kami adalah dalam kelalaian tentang ini, bahkan kami adalah orang-orang yang zalim".

97. Anna kadeppu'mi di apoleanganna janji (talli') tongang (allo mipatiwa'as), jari tappa' mimbulla'mi matanna tau iya kaper. (Ma'uangi): Adede, cila-cilakapai iyami', sitonganna iyami' di lalannai tau di atakkalupang tentang di'e, anna iyami' tongat-tongang tau iya ta'lalo pagau' bawang.

إِنَّكُمۡ وَمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمۡ لَهَا وَٰرِدُونَ ٩٨

98. Sesungguhnya kamu dan apa yang kamu sembah selain Allah, adalah umpan Jahannam, kamu pasti masuk ke dalamnya.

98. Sitonganna i'o anna anu iya musomba selaenna Puang Allah Taala, paayerna (pa'andui) naraka Jahannam, dipastikano'o mittama di lalanna.

لَوۡ كَانَ هَٰٓؤُلَآءِ ءَالِهَةٗ مَّا وَرَدُوهَاۖ وَكُلّٞ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٩٩

99. Andaikata berhala-berhala itu tuhan, tentulah mereka tidak masuk neraka. Dan semuanya akan kekal di dalamnya.

99. Tenna’ barahala-barahala di’o puangi, tantu ise’iya andiangi mittama di naraka anna iyanasanna ka’deng mannannungan di lalanna.

لَهُمۡ فِيهَا زَفِيرٞ وَهُمۡ فِيهَا لَا يَسۡمَعُونَ ١٠٠

100. Mereka merintih di dalam api dan mereka di dalamnya tidak bisa mendengar.

100. Ise’iya mirrae-raengi lalang di api anna di lalannai andiangi mala ma’irrangngi.

إِنَّ ٱلَّذِينَ سَبَقَتۡ لَهُم مِّنَّا ٱلۡحُسۡنَىٰٓ أُوْلَٰٓئِكَ عَنۡهَا مُبۡعَدُونَ ١٠١

101. Bahwasanya orang-orang yang telah ada untuk mereka ketetapan yang baik dari Kami, mereka itu dijauhkan dari neraka,

101. Sitongat-tonganna tau iya diang di sesena ise’iya pato’ macoa pole di Iyami’, ise’iya di’o dipakaramboi pole di naraka.

لَا يَسۡمَعُونَ حَسِيسَهَاۖ وَهُمۡ فِي مَا ٱشۡتَهَتۡ أَنفُسُهُمۡ خَٰلِدُونَ ١٠٢

102. mereka tidak mendengar sedikitpun suara api neraka, dan mereka kekal dalam meni’mati apa yang diingini oleh mereka.

102. Ise’iya andiangi pairangngi mau nasaicco’na bambana api naraka, anna ise’iya ka’deng mannanungan di lalang mappenyamangngi anu iya naelo’i.

لَا يَحۡزُنُهُمُ ٱلۡفَزَعُ ٱلۡأَكۡبَرُ وَتَتَلَقَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ هَٰذَا يَوۡمُكُمُ ٱلَّذِي كُنتُمۡ تُوعَدُونَ ١٠٣

103. Mereka tidak disusahkan oleh kedahsyatan yang besar (pada hari kiamat), dan mereka disambut oleh para malaikat. (Malaikat berkata): ”Inilah harimu yang telah dijanjikan kepadamu”.

103. Ise’iya andiangi nasussai akaiyanganna bahaya iya kaimborro’ (allo kiama’), anna ise’iya natarima (naromai) para malaika’, (malaika’ ma’uang): Iyamo di’e allomu iya di pa’janjiang mating di sesemu.

يَوۡمَ نَطۡوِي ٱلسَّمَآءَ كَطَيِّ ٱلسِّجِلِّ لِلۡكُتُبِۚ كَمَا بَدَأۡنَآ أَوَّلَ خَلۡقٖ نُّعِيدُهُۥۚ وَعۡدًا عَلَيۡنَآۚ إِنَّا كُنَّا فَٰعِلِينَ ١٠٤

104. (Yaitu) pada hari Kami gulung langit sebagai menggulung lembaran-lembaran kertas. Sebagaimana Kami telah memulai penciptaan pertama begitulah Kami akan mengulanginya.

104. (Iyamo) di allo Iyami’ mambalulu’ langi’ sitteng mambalulu’ tillamba-lambarna garattas. Sitteng mi’apai Iyami’ mattipo’ pappadiangan mammulang , tipatengan tomi di’o Iyami’ na mappakkullingngi.

Itulah suatu janji yang pasti Kami tepati; sesungguhnya Kamilah yang akan melaksanakannya.

Iyamo di'o janji (talli') iya Iyami' pasti diola, sitonganna Iyami'mo na mappogau'i.

وَلَقَدۡ كَتَبۡنَا فِي ٱلزَّبُورِ مِنۢ بَعۡدِ ٱلذِّكۡرِ أَنَّ ٱلۡأَرۡضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ ٱلصَّٰلِحُونَ ١٠٥

105. Dan sungguh telah Kami tulis di dalam Zabur sesudah (Kami tulis dalam) Lauh Mahfuzh, bahwasanya bumi ini dipusakai hamba-hamba-Ku yang saleh.

105. Anna sitonganna purami Iyami' mattulis (maukir) lalang di Zabur dipuranamo (Iyami' ma'ukir di lalang) (Lauh Mahfudz), sitonganna lino di'e di mana'i lao di batua-batua'-U iya mashaleh.

إِنَّ فِي هَٰذَا لَبَلَٰغٗا لِّقَوۡمٍ عَٰبِدِينَ ١٠٦

106. Sesungguhnya (apa yang disebutkan) dalam (surat) ini, benar-benar menjadi peringatan bagi kaum yang menyembah (Allah).

106. Sitonganna (anu iya dipau) lalang (di sura' di'e), tongat-tongang menjari pappaingarang lao di kaum iya massomba (Puang Allah Taala).

وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا رَحۡمَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٠٧

107. Dan tiadalah Kami mengutus kamu, melainkan untuk (menjadi) rahmat bagi semesta alam.

107. Anna andiangi Iyami' ma'utuso'o (massio'o), selaenna untu' (menjari) pammase di inggannana alang.

قُلۡ إِنَّمَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ فَهَلۡ أَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٠٨

108. Katakanlah: "Sesungguhnya yang diwahyukan kepadaku adalah bahwasanya Tuhanmu adalah Tuhan Yang Esa, maka hendaklah kamu berserah diri (kepada-Nya)".

108. Pa'uango'o: Sitonganna iya diwahyukang limai di seseu iyamo: Sitongat-tonganna Puammu Puang Iya Mesa, jari sitinayannao masserakang alawe Lao (di sese-Na).

فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُلۡ ءَاذَنتُكُمۡ عَلَىٰ سَوَآءٖۖ وَإِنۡ أَدۡرِيٓ أَقَرِيبٌ أَم بَعِيدٞ مَّا تُوعَدُونَ ١٠٩

109. Jika mereka berpaling, maka katakanlah: "Aku telah menyampaikan kepada kamu sekalian (ajaran) yang sama (antara kita) dan aku tidak mengetahui apakah yang diancamkan kepadamu itu sudah dekat

109. Mua' ise'iya meppondo'i, jari pa'uango'o: Purama' mappalambi' mating di sesemu iyanasang (pe'guruang) iya sitteng (antara ita') anna iyau andianga' ma'issang apa

napaaccangano'o mating di'o, kadeppu'mi iyade' karao duai?

atau masih jauh?".

إِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلۡجَهۡرَ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ وَيَعۡلَمُ مَا تَكۡتُمُونَ ١١٠

110. Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) ma'isangi pau (iya mupau) sawa' mannassa anna Iya to'o ma'issang anu iya murahasiakang.

110. Sesungguhnya Dia mengetahui perkataan (yang kamu ucapkan) dengan terang-terangan dan Dia mengetahui apa yang kamu rahasiakan.

وَإِنۡ أَدۡرِي لَعَلَّهُۥ فِتۡنَةٞ لَّكُمۡ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٖ ١١١

111. Anna andianga' ma'issang malai jari hal di'o paccowa di sesemu anna asannangan lambi' lao di mesa wattu.

111. Dan aku tiada mengetahui boleh jadi hal itu cobaan bagi kamu dan kesenangan sampai kepada suatu waktu.

قَٰلَ رَبِّ ٱحۡكُم بِٱلۡحَقِّۗ وَرَبُّنَا ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلۡمُسۡتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ١١٢

112. (Muhammad) ma'uang: E Puangngu, bei putusan sawa' adil (maroro) Anna Puangngi iyamo' Puang Iyamo Masarro Masayang iya diengei merau pattulungan-Na lao di anu iya mupau.

112. (Muhammad) berkata: "Ya Tuhanku, berilah keputusan dengan adil Dan Tuhan kami ialah Tuhan Yang Maha Pemurah lagi Yang dimohon pertolongan Nya terhadap apa yang kamu katakan".

AL HAJJ
HAJJI

سُورَةُ الحَجِّ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ATUOANG DI ALLO DI BOE'

Amarasanganna allo kiama'

1. Hai manusia, bertakwalah kepada Tuhanmu; sesungguhnya kegoncangan hari kiamat itu adalah suatu kejadian yang sangat besar (dahsyat).

1. E inggannana rupa tau, pe'atakwao lao di Puammu, sitonganna atigoccanganna allo kiama' di'o mesai kejadian iya kaimborro' sanna' (bahayana).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمۡۚ إِنَّ زَلۡزَلَةَ ٱلسَّاعَةِ شَيۡءٌ عَظِيمٞ ١

2. (Ingatlah) pada hari (ketika) kamu melihat kegoncangan itu, lalailah semua wanita yang menyusui anaknya dari anak yang disusuinya dan gugurlah kandungan segala wanita yang hamil, dan kamu lihat manusia dalam keadaan mabuk, padahal sebenarnya mereka tidak mabuk, akan tetapi azab Allah itu sangat keras.

2. (Ingarangi) di allo (wattu) muitai atigoccangan di'o, takkalupami inggannana to baine iya mappasusu ana'na pole di ana' iya nasusui anna malai nasammi di are'na inggannana iya to baine battang, anna muitai tau keadaan mawo', anna sitonganna andiangi mawo', tapi' passessana (awala') na Puang Allah Taala di'o makarras sanna'i.

يَوۡمَ تَرَوۡنَهَا تَذۡهَلُ كُلُّ مُرۡضِعَةٍ عَمَّآ أَرۡضَعَتۡ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمۡلٍ حَمۡلَهَا وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكَٰرَىٰ وَمَا هُم بِسُكَٰرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدٞ ٢

Paccalla di sesena to massakka' Puang Allah Taala

3. Di antara manusia ada orang yang membantah tentang Allah tanpa ilmu pengetahuan dan mengikuti setiap syaitan yang sangat jahat,

3.Di antara rupa tau diang tau iya massakka' tentang Puang Allah Taala andiang pa'issanganna anna mappiccoe'i tungga-tungga' setang iya adae' sanna'.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيۡطَٰنٖ مَّرِيدٖ ٣

4. yang telah ditetapkan terhadap syaitan itu, bahwa barangsiapa yang berkawan dengan dia, tentu dia akan menyesatkannya, dan membawanya ke azab neraka.

4. Iya pura di pato' lao di setang di'o, mua' inai-inai massiolangi tentu iya na napapusai, anna nawawai lao di passessana naraka.

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُۥ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُۥ يُضِلُّهُۥ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ٤

Adianganna rupa tau

5. Hai manusia, jika kamu dalam keraguan tentang kebangkitan (dari kubur), maka (ketahuilah) sesungguhnya Kami telah menjadikan kamu dari tanah, kemudian dari setetes mani, kemudian dari segumpal darah, kemudian dari segumpal daging yang sempurna kejadiannya dan yang tidak sempurna, agar Kami jelaskan kepada kamu dan Kami tetapkan dalam rahim, apa yang Kami kehendaki sampai waktu yang sudah ditentukan, kemudian Kami keluarkan kamu sebagai bayi, kemudian (dengan berangsur-angsur) kamu sampailah kepada kedewasaan, dan di antara kamu ada yang diwafatkan dan (ada pula) di antara kamu yang dipanjangkan umurnya sampai pikun, supaya dia tidak mengetahui lagi sesuatupun yang dahulunya telah diketahuinya. Dan kamu lihat bumi ini kering, kemudian apabila telah

5. E inggannana rupa tau, mua' di lalannao awata-watang pappatiwa'asang (pole di Ku'bur), jari (issangi) sitonganna Iyami' pura mappara'bue'o pole di lita', mane pole di satti'diang manning, mane pole di sattekke cera' (sakkammung), mane pole di sakkammungan issi iya sukku' ayarianna anna iya andiang sukku', malaai Iyami' mappannassa di sesemu anna Iyami' mappato' lalang di are' (di rahim), apa Iyami' dipoelo' lambi' wattu di pattantu, mane Iyami' mappasungo'o (menjari) nanaeke, mane sisaicco-saicco' lambi'o (kaiyang menjari ne'imuane, anna di antaramu diang dipamate anna (diang to'o) di pamalakka ummurna lambi'i ole-ole, anna andiangi ma'issang apa-apa iya diolo' naissang. Anna muitai lino di'e mara'e, mane mua' Iyami' mappaturung uai urang di baona, tuomi lino (lita')

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ ٱلْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَٰكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ ۚ وَنُقِرُّ فِي ٱلْأَرْحَامِ مَا نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ۖ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنۢ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۚ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنۢبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍۭ بَهِيجٍ ٥

Kami turunkan air di atasnya, hiduplah bumi itu dan suburlah dan menumbuhkan berbagai macam tumbuh- tumbuhan yang indah.

di'o anna marumbomi anna mappatuo inggannana rupa-rupa anna tuda-tuda' iya malolo.

6. Yang demikian itu, karena sesungguhnya Allah, Dialah yang haq dan sesungguhnya Dialah yang menghidupkan segala yang mati dan sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala suatu,

6. Iya tipatengan di'o, sawa' sitonganna Puang Allah Taala, Iyamo (Puang tongang) parua anna sitonganna Iya tomo (Puang) mappatuo inggannana anu mate anna sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٦

7. dan sesungguhnya hari kiamat itu pastilah datang, tak ada keraguan padanya; dan bahwasanya Allah membangkitkan semua orang di dalam kubur.

7. Anna sitonganna allo kiama' di'o pasti (tongang) napolei, andiang diang awata-watang lao, anna sitongat-tonganna Puang Allah Taala mappatiwa'as inggannana to di lalang di ku'bur.

وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٞ لَّا رَيۡبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ يَبۡعَثُ مَن فِي ٱلۡقُبُورِ ٧

Paccalla di sesena to massakka' Puang na taka'bor

8. Dan di antara manusia ada orang-orang yang membantah tentang Allah tanpa ilmu pengetahuan, tanpa petunjuk dan tanpa kitab (wahyu) yang bercahaya,

8. Anna di antara rupa tau diang tau iya massakka' tentang Puang sawa' andiannapa diang pa'issanganna, andiang diang panunju' anna andiang diang Kitta' (wahyu) iya matayang,.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَلَا هُدٗى وَلَا كِتَٰبٖ مُّنِيرٖ ٨

9. dengan memalingkan lambungnya untuk menyesatkan manusia dari jalan Allah. Ia mendapat kehinaan di dunia dan

9. Sawa' mappipippondo' are'na (taka'bor) na mappapusa tau pole di tangalalanna Puang Allah Taala. Mallolongammi

ثَانِيَ عِطۡفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۖ لَهُۥ فِي ٱلدُّنۡيَا خِزۡيٞۖ وَنُذِيقُهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ٩

di hari kiamat Kami merasakan kepadanya azab neraka yang membakar.

amatunang di lino anna di allo kiama' Iyami' mappiperasai'i naraka iya mitunu.

10. (Akan dikatakan kepadanya): "Yang demikian itu, adalah disebabkan perbuatan yang dikerjakan oleh kedua tangan kamu dahulu dan sesungguhnya Allah sekali-kali bukanlah penganiaya hamba-hamba-Nya".

10. (na dipa'uangngi): Iya tipatengan di'o, nasawa'i panggauang iya napogau' da'dua limammu diolo' anna sitonganna Puang Allah Taala andiang sinalai manggau' bawang batua-batuan-Na.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيۡسَ بِظَلَّٰمٖ لِّلۡعَبِيدِ ١٠

Paccalla di sesena tau iya andiang tatta' ke'deanna

11. Dan di antara manusia ada orang yang menyembah Allah dengan berada di tepi; maka jika ia memperoleh kebaikan, tetaplah ia dalam keadaan itu, dan jika ia ditimpa oleh suatu bencana, berbaliklah ia ke belakang. Rugilah ia di dunia dan di akhirat. Yang demikian itu adalah kerugian yang nyata.

11. Anna pole di rupa tau diang to massomba Puang Allah Taala sawa' diangi dio di biring (mattongat-tongang), jari mua' mallolongani apiangan, tatta'mi lalanna bassa di'o, anna mua' naruai awala' nawali'i alawena mippondo'. Rugimi di lino anna di ahera'. Iya tipatengan di'o arugiang iya ma'nyata (mannassa).

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعۡبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرۡفٖۖ فَإِنۡ أَصَابَهُۥ خَيۡرٌ ٱطۡمَأَنَّ بِهِۦۖ وَإِنۡ أَصَابَتۡهُ فِتۡنَةٌ ٱنقَلَبَ عَلَىٰ وَجۡهِهِۦ خَسِرَ ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةَۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡخُسۡرَانُ ٱلۡمُبِينُ ١١

12. Ia menyeru selain Allah, sesuatu yang tidak dapat memberi mudharat dan tidak (pula) memberi manfa'at kepadanya. Yang demikian itu adalah kesesatan yang jauh.

12. Iya meillong selaenna Puang Allah Taala, seu-seuwa iya andiang mala mambei mudharat (adaeang) anna andiang toi mala mambei akkegunang di sesena. Iya tipatengan di'o apusang iya karao.

يَدۡعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُۥ وَمَا لَا يَنفَعُهُۥۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلۡبَعِيدُ ١٢

13. Ia menyeru sesuatu yang sebenarnya mudharatnya lebih dekat dari

13. Iya me'illong seu-seuwa iya sitonganna adaenganna (mudharatna)

يَدۡعُواْ لَمَن ضَرُّهُۥٓ أَقۡرَبُ مِن نَّفۡعِهِۦۚ لَبِئۡسَ ٱلۡمَوۡلَىٰ وَلَبِئۡسَ ٱلۡعَشِيرُ ١٣

manfa'atnya. Sesungguhnya yang diserunya itu adalah sejahat-jahat penolong dan sejahat-jahat kawan.

la'bi kadeppu' pole di akkegunanna. Sitonganna iya anu naillongngi di'o kamenang adae'na pattulung anna kamenang adae'na to diposola.

Balasanna tau iya matappa' anna maammal shaleh

14. Sesungguhnya Allah memasukkan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang saleh ke dalam surga-surga yang di bawahnya mengalir sungai-sungai. Sesungguhnya Allah berbuat apa yang Dia kehendaki.

14. Sitonganna Puang Allah Taala mappatama tau iya matappa' anna mappogau' ammal shaleh lalang di suruga iya di naunna lolong binanga-binanga. Sitonganna Puang Allah Taala mappogau' iya anu napoelo'.

إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفۡعَلُ مَا يُرِيدُ ١٤

Pattulunna Puang Allah Taala tongang na polei

15. Barangsiapa yang menyangka bahwa Allah sekali-kali tiada menolongnya (Muhammad) di dunia dan akhirat, maka hendaklah ia merentangkan tali ke langit, kemudian hendaklah ia melaluinya, kemudian hendaklah ia pikirkan apakah tipu dayanya itu dapat melenyapkan apa yang menyakitkan hatinya.

15. Inai-inai tau massangka mua' Puang Allah Taala andiang sinalai mattulungi (Muhammad) di lino anna di ahera', jari sitinayannai mappagittir gulang dai' di langi, mane naolai, mane sitinayannai napikkirri apa pepagenggena di'o mala mappalanynya' anu iya mappamonge' atena.

مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرَهُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ بِسَبَبٍ إِلَى ٱلسَّمَآءِ ثُمَّ لۡيَقۡطَعۡ فَلۡيَنظُرۡ هَلۡ يُذۡهِبَنَّ كَيۡدُهُۥ مَا يَغِيظُ ١٥

16. Dan demikianlah Kami telah menurunkan Al Qur'an yang merupakan ayat-ayat yang nyata; dan bahwasanya Allah memberikan petunjuk

16. Anna tipatemmi di'o Iyami' pura mappaturung Koroang iya aya'-aya' ma'nyata. Anna sitonganna Puang Allah Taala mambei panunju' lao di to napoele'.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَٰهُ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖ وَأَنَّ ٱللَّهَ يَهۡدِي مَن يُرِيدُ ١٦

kepada siapa yang Dia kehendaki.

17. Sesungguhnya orang-orang beriman, orang-orang Yahudi, orang-orang Shaabi'iin orang-orang Nasrani, orang-orang Majusi dan orang-orang musyrik, Allah akan memberi keputusan di antara mereka pada hari kiamat. Sesungguhnya Allah menyaksikan segala sesuatu.

17. Sitonganna tau iya matappa', to Yahudi, to Shabiin, to Nasrani, to Majusi, anna tau iya mappa'dua, Puang Allah Taala na mambei'i putusan di sesena ise'iya di allo kiama'. Sitonganna Puang Allah Taala massa'bi inggannana apa-apa (seu-seuwa).

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلصَّـٰبِـِٔينَ وَٱلنَّصَـٰرَىٰ وَٱلْمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

18. Apakah kamu tiada mengetahui, bahwa kepada Allah bersujud apa yang ada di langit, di bumi, matahari, bulan, bintang, gunung, pohon-pohonan, binatang-binatang yang melata dan sebagian besar daripada manusia? Dan banyak di antara manusia yang telah ditetapkan azab atasnya. Dan barangsiapa yang dihinakan Allah maka tidak seorangpun yang memuliakannya. Sesungguhnya Allah berbuat apa yang Dia kehendaki.

18. Andiangdi muissang, mua' di Puang Allah Taalai suyu' anu iya diang di langi', di lino, mata allo, bulang, bittoeng, buttu, ponna ayu, olo'-olo' millene' anna sambareang mai'di pole di tau? Anna mai'di pole di tau iya pura dipato' passessana. Anna inai-inai napamatuna Puang Allah Taala jari andiang diang mesa tau namala mappamakarayai. Sitonganna Puang Allah Taala mappogau' anu iya napoelo'.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَسْجُدُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ وَٱلنُّجُومُ وَٱلْجِبَالُ وَٱلشَّجَرُ وَٱلدَّوَآبُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ ۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُ ۗ وَمَن يُهِنِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ۩ ﴿١٨﴾

To kaper lalang di naraka anna balasanna to matappa'

19. Inilah dua golongan (golongan mu'min dan golongan kafir) yang bertengkar, mereka saling bertengkar mengenai Tuhan mereka. Maka orang kafir

19. Iyamo di'e da'dua golongan (to matappa' anna to kaper) iya sisakka', ise'iya sisakka-sakkang masalah Puanna. Jari to kaper na dipapiangani

۞ هَـٰذَانِ خَصْمَانِ ٱخْتَصَمُوا۟ فِى رَبِّهِمْ ۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ ٱلْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

akan dibuatkan untuk mereka pakaian-pakaian dari api neraka. Disiramkan air yang sedang mendidih ke atas kepala mereka.

pakeang pole di naraka. Ditolloi uai iya mamanya re'de dai' di ulunna ise'iya.

20. Dengan air itu dihancurluluhkan segala apa yang ada dalam perut mereka dan juga kulit (mereka).

20. Sawa' uai di'o dipaaccuri inggannana anu iya di lalang di are'na anna uli'na ise'iya.

يُصْهَرُ بِهِۦ مَا فِى بُطُونِهِمْ وَٱلْجُلُودُ ٢٠

21. Dan untuk mereka cambuk-cambuk dari besi.

21. Anna untu' ise'iya cambo-cambo' pole di bassi.

وَلَهُم مَّقَـٰمِعُ مِنْ حَدِيدٍ ٢١

22. Setiap kali mereka hendak keluar dari neraka lantaran kesengsaraan mereka, niscaya mereka dikembalikan ke dalamnya. (Kepada mereka dikatakan): "Rasakanlah azab yang membakar ini".

22. Tuttu melo'i missung pole di naraka sawa' sansarana ise'iya, napominasai dipepembali' bomi tama. (Di sesena dipa'ungngi): Pirasaimi passessa iya mattunu di'e.

كُلَّمَآ أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا۟ فِيهَا وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ٢٢

23. Sesungguhnya Allah memasukkan orang-orang beriman dan mengerjakan amal yang saleh ke dalam surga-surga yang dibawahnya mengalir sungai-sungai. Di surga itu mereka diberi perhiasan dengan gelang-gelang dari emas dan mutiara, dan pakaian mereka adalah sutera.

23. Sitonganna Puang Allah Taala mappatama tau iya matappa' anna mappogau' ammal shaleh (tama) di suruga iya dinaunna lolong binanga-binanga. Di suruga di'o ise'iya di belo-beloi gallang bulawang anna mutiara, anna pakaenna iyamo sa'be.

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا ۖ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ٢٣

24. Dan mereka diberi petunjuk kepada ucapan-ucapan yang baik dan ditunjuki (pula) kepada jalan (Allah) yang terpuji.

24. Anna ise'iya di bei panunju' lao di pau-pau iya macoa anna dipatiroi (toi) lao di tangalalang (Puang Allah Taala) iya tipuyi.

وَهُدُوٓا۟ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَهُدُوٓا۟ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْحَمِيدِ ٢٤

25. Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan menghalangi manusia dari jalan Allah dan Masjidilharam yang telah Kami jadikan untuk semua manusia, baik yang bermukim di situ maupun di padang pasir dan siapa yang bermaksud di dalamnya melakukan kejahatan secara zalim, niscaya akan Kami rasakan kepadanya sebagian siksa yang pedih.

25. Sitonganna tau iya kepar anna mappusara tau pole di tangalalanna Puang Allah Taala anna Masjidil haram iya Iyami' pura payari untu' inggannana tau, bai' iya mottong indio lao iyade' di padang pasir anna inai maakkattai di lalanna mappogau' mittama lalang di adaeang iya manggau' bawang, Iyami' tongang na mappeperasai lao sambareang passessa iya pemonge'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ ٱلَّذِي جَعَلۡنَٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءً ٱلۡعَٰكِفُ فِيهِ وَٱلۡبَادِۚ وَمَن يُرِدۡ فِيهِ بِإِلۡحَادِۢ بِظُلۡمٖ نُّذِقۡهُ مِنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ ٢٥

HAJJI

26. Dan (ingatlah), ketika Kami memberikan tempat kepada Ibrahim di tempat Baitullah (dengan mengatakan): "Janganlah kamu memperserikatkan sesuatupun dengan Aku dan sucikanlah rumahKu ini bagi orang-orang yang thawaf, dan orang-orang yang beribadat dan orang-orang yang ruku' dan sujud.

26. Anna (ingarangi), diwattu'-I mambei engeang lao di Ibrahim di engeang Baitullah (na ma'uang): dao diang mupappa'duanga' seu-seuwa anna paccingngi boya'-U di'e di tau iya mattawapa', anna tau iya ma'ibadah (makkasiwiang) anna tau iya ruku' anna suyu'.

وَإِذۡ بَوَّأۡنَا لِإِبۡرَٰهِيمَ مَكَانَ ٱلۡبَيۡتِ أَن لَّا تُشۡرِكۡ بِي شَيۡـٔٗا وَطَهِّرۡ بَيۡتِيَ لِلطَّآئِفِينَ وَٱلۡقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ٢٦

27. Dan berserulah kepada manusia untuk mengerjakan haji, niscaya mereka akan datang kepadamu dengan berjalan kaki, dan mengendarai unta yang kurus yang datang dari segenap penjuru yang jauh,

27. Anna pe'illongo'o lao di rupa tau untu' mappogau' ibadah hajji, napominasai ise'iya na pole mating di sesemu millamba, missawe diaya (unta) iya madokkor, pole di inggannana di engeang iya karao.

وَأَذِّن فِي ٱلنَّاسِ بِٱلۡحَجِّ يَأۡتُوكَ رِجَالٗا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٖ يَأۡتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٖ ٢٧

28. supaya mereka menyaksikan berbagai manfa'at bagi mereka dan supaya mereka menyebut nama Allah pada hari

28. Mamoare'i ise'iya ma'itai mai'di akkegunang di sesena ise'iya anna mamoare'i ise'iya mappau (marrappe-rappe) sangana

لِّيَشۡهَدُواْ مَنَٰفِعَ لَهُمۡ وَيَذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ فِيٓ أَيَّامٖ مَّعۡلُومَٰتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلۡأَنۡعَٰمِۖ فَكُلُواْ مِنۡهَا وَأَطۡعِمُواْ ٱلۡبَآئِسَ ٱلۡفَقِيرَ ٢٨

yang telah ditentukan atas rezki yang Allah telah berikan kepada mereka berupa binatang ternak. Maka makanlah sebagian daripadanya dan (sebagian lagi) berikanlah untuk dimakan orang-orang yang sengsara lagi fakir.

Puang Allah Taala di allo iya dipattattu pole di pappidalle'na Puang Allah Taala pura nawei lao dise'iya, berupa olo'-olo' piarang. Jari andei sambareang pole di olo-olo' piarang dio di sesena (anna sambareang laenna) bei untu' na naandei tau iya masussa anna pakker topa.

29. Kemudian hendaklah mereka menghilangkan kotoran yang ada pada badan mereka dan hendaklah mereka menyempurnakan nazar-nazar mereka dan hendaklah mereka melakukan thawaf sekeliling rumah yang tua itu (Baitullah).

29. Mane sitinayannai ise'iya mappa'dai adaeang (anu carupu') iya diang di alawena ise'iya anna sitinayannai mappasukku' tinja-tinja'na anna sitinayannai mattawapa' mingguliling dio di boyang iya matoa di'o (Baitullah).

ثُمَّ لْيَقْضُوا۟ تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا۟ نُذُورَهُمْ
وَلْيَطَّوَّفُوا۟ بِٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ٢٩

30. Demikianlah (perintah Allah). Dan barangsiapa mengagungkan apa-apa yang terhormat di sisi Allah maka itu adalah lebih baik baginya di sisi Tuhannya. Dan telah dihalalkan bagi kamu semua binatang ternak, terkecuali yang diterangkan kepadamu keharamannya, maka jauhilah olehmu berhala-berhala yang najis itu dan jauhilah perkataan-perkataan dusta.

30. Tipatengammi di'o (parentana Puang Allah Taala). Anna inai-inai mappakaraya anu maraya di sesena Puang Allah Taala, jari diangi la'bi macoa di Puanna. Anna purai dihallallakang di sesemu iyanasang olo' piarang, selaenna iya dipannassa aharanganna di sesemu, jari pi'akaraoi barahala iya najjis di'o anna pi'akaraoi pau iya losong.

ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَٰتِ ٱللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ
لَّهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ ۗ وَأُحِلَّتْ لَكُمُ ٱلْأَنْعَٰمُ
إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ۖ فَٱجْتَنِبُوا۟ ٱلرِّجْسَ
مِنَ ٱلْأَوْثَٰنِ وَٱجْتَنِبُوا۟ قَوْلَ ٱلزُّورِ ٣٠

31. dengan ikhlas kepada Allah, tidak mempersekutukan sesuatu dengan Dia. Barangsiapa

31. sawa' ikhlas lao di Puang Allah Taala, andiang diang anu muppa'duangani. Inai-inai mappa'duangani

حُنَفَآءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِۦ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ
فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ ٱلطَّيْرُ
أَوْ تَهْوِى بِهِ ٱلرِّيحُ فِى مَكَانٍ سَحِيقٍ ٣١

mempersekutukan sesuatu dengan Allah, maka adalah ia seolah-olah jatuh dari langit lalu disambar oleh burung, atau diterbangkan angin ke tempat yang jauh.

Puang Allah Taala, jari sitteng le'ba'i bemme' pole di langi' mane nasaka manu-manu', iyade' naliliangi angin lao di engeang iya karao.

32. Demikianlah (perintah Allah). Dan barangsiapa mengagungkan syi'ar-syi'ar Allah maka sesungguhnya itu timbul dari ketakwaan hati.

32. Tipatengammi di'o (parentana Puang Allah Taala). Anna inai-inai mappakaraya syiar-syiarna Puang Allah Taala, jari sitonganna di'o lattoi pole di takwana ate.

ذَٰلِكَۖ وَمَن يُعَظِّمۡ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقۡوَى ٱلۡقُلُوبِ ٣٢

33. Bagi kamu pada binatang-binatang hadyu itu ada beberapa manfa'at sampai kepada waktu yang ditentukan, kemudian tempat wajib (serta akhir masa) menyembelihnya ialah setelah sampai ke Baitul Atiq (Baitullah).

33. Di sesemu di olo'-olo' hadyu (unta, saping, beke, gimbal), iya di'o diang akkegunang lambi' lao di wattu iya di pattantu. Mane engeang waji' (siola paccappurang wattu) manggere'i dilambi'namo lao di Baitul Atik (Baitullah).

لَكُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى ثُمَّ مَحِلُّهَآ إِلَى ٱلۡبَيۡتِ ٱلۡعَتِيقِ ٣٣

34. Dan bagi tiap-tiap umat telah Kami syari'atkan penyembelihan (kurban), supaya mereka menyebut nama Allah terhadap binatang ternak yang telah direzkikan Allah kepada mereka, maka Tuhanmu ialah Tuhan Yang Maha Esa, karena itu berserah dirilah kamu kepada-Nya. Dan berilah kabar gembira kepada orang-orang yang tunduk patuh (kepada Allah).

34. Anna di tungga-tungga' umma' Iyami' pura mambei sarea' na manggere' (korowa) supaya mattappui sangana Puang Allah Taala lao di olo'-olo' piarang iya napiwengang Puang lao dise'iya. Jari Puammu iyamo Puang Mesa, sawa' iyamo di'o serakangi alawemu lao di sese-Na. Anna bengangi karewa mapperio-rio lao di tau iya tunru' tongang (lao di Puang Allah Taala).

وَلِكُلِّ أُمَّةٖ جَعَلۡنَا مَنسَكٗا لِّيَذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلۡأَنۡعَٰمِۗ فَإِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ فَلَهُۥٓ أَسۡلِمُواْۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُخۡبِتِينَ ٣٤

35. (Yaitu) orang-orang yang apabila disebut nama

35. (Iyamo) tau iya mua' dirappei sangana Puang

ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتۡ قُلُوبُهُمۡ

Allah gemetarlah hati mereka, orang-orang yang sabar terhadap apa yang menimpa mereka, orang-orang yang mendirikan sembahyang dan orang-orang yang menafkahkan sebagian dari apa yang telah Kami rezkikan kepada mereka.

Allah Taala tappa mindi'diri atena, tau iya sa'bar lao di anu iya marruai, tau iya makke'deang sambayang anna tau iya mappasulakkang sambare iya Iyami' pura di bengani lao.

وَٱلصَّٰبِرِينَ عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمْ وَٱلْمُقِيمِي
ٱلصَّلَوٰةِ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ٣٥

36. Dan telah Kami jadikan untuk kamu unta-unta itu sebagian dari syi'ar Allah, kamu memperoleh kebaikan yang banyak padanya, maka sebutlah olehmu nama Allah ketika kamu menyembelihnya dalam keadaan berdiri (dan telah terikat). Kemudian apabila telah roboh (mati), maka makanlah sebagiannya dan beri makanlah orang yang rela dengan apa yang ada padanya (yang tidak meminta-minta) dan orang yang meminta. Demikianlah Kami telah menundukkan unta-unta itu kepada kamu, mudah-mudahan kamu bersyukur.

36. Anna Iyami' pura mappayariango'o unta di'o sambareang pole di syiarna Puang Allah Taala, mallolongano'o apiangan mai'di di sesena, jari rappei sangana Puang Allah Taala di wattu mugere'na, mamanyai mikke'de (tituyuang). Anna mua' tiparu'ummi (mate), jari andei sambareanna anna pandei to iya melo' iya diang di sesena (iya andiang mira-mirau) anna to mirau. Bassami di'o Iyami' mappatunru' unta di'o di sesemu, mamoare'o me'asukkur.

وَٱلْبُدْنَ جَعَلْنَٰهَا لَكُم مِّن شَعَٰٓئِرِ ٱللَّهِ لَكُمْ
فِيهَا خَيْرٌ ۖ فَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا صَوَآفَّ ۖ
فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا۟ مِنْهَا وَأَطْعِمُوا۟
ٱلْقَانِعَ وَٱلْمُعْتَرَّ ۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَٰهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ٣٦

37. Daging-daging unta dan darahnya itu sekali-kali tidak dapat mencapai (keridhaan) Allah, tetapi ketakwaan dari kamulah yang dapat mencapainya. Demikianlah Allah telah menundukkannya untuk kamu supaya kamu mengagungkan Allah

37. Issi unta anna cera'na di'o andiang sinalai mala na mappalambi'o di (riona) Puang Allah Taala, tapi' takwamudi tu'u na mala mappalambi'. Tipatengammi di'o Puang Allah Taala mappatunru' di sesemu mamoare'o mappakarayao Puang Allah

لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَٰكِن يَنَالُهُ
ٱلتَّقْوَىٰ مِنكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا۟
ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُحْسِنِينَ ٣٧

terhadap hidayah-Nya kepada kamu. Dan berilah kabar gembira kepada orang-orang yang berbuat baik.

Taala di patiroan-Na di sesemu. Anna pakarewai mapperi-rio lao di tau iya mappogau' acoang (apiangan).

AMALANGANNA MAMMUSU' DI SESENA TAU IYA MATAPPA'

۞إِنَّ ٱللَّهَ يُدَٰفِعُ عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٖ كَفُورٍ ٣٨

38. Sesungguhnya Allah membela orang-orang yang telah beriman. Sesungguhnya Allah tidak menyukai tiap-tiap orang yang berkhianat lagi mengingkari ni'mat.

38. Sitonganna Puang Allah Taala mattunduang tau iya matappa'. Sitonganna Puang Allah Taala andiang ma'elo'i tungga-tungga' tau iya bali' balla' na makkaperri pappenyamang.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَٰتَلُونَ بِأَنَّهُمۡ ظُلِمُواْۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ نَصۡرِهِمۡ لَقَدِيرٌ ٣٩

39. Telah diizinkan (berperang) bagi orang-orang yang diperangi, karena sesungguhnya mereka telah dianiaya. Dan sesungguhnya Allah, benar-benar Maha Kuasa menolong mereka itu.

39. Dielorammi (mammusu') di sesena tau iya di musu'i, sawa' sitonganna ise'iya tongang digau' bawangi. Anna sitonganna Puang Allah Taala tongang kuasai mattulung di sesena ise'iya.

ٱلَّذِينَ أُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِم بِغَيۡرِ حَقٍّ إِلَّآ أَن يَقُولُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُۗ وَلَوۡلَا دَفۡعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعۡضَهُم بِبَعۡضٖ لَّهُدِّمَتۡ صَوَٰمِعُ وَبِيَعٞ وَصَلَوَٰتٞ وَمَسَٰجِدُ يُذۡكَرُ فِيهَا ٱسۡمُ ٱللَّهِ كَثِيرٗاۗ وَلَيَنصُرَنَّ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ٤٠

40. (yaitu) orang-orang yang telah diusir dari kampung halaman mereka tanpa alasan yang benar, kecuali karena mereka berkata: "Tuhan kami hanyalah Allah". Dan sekiranya Allah tiada menolak (keganasan) sebagian manusia dengan sebagian yang lain, tentulah telah dirobohkan biara-biara Nasrani, gereja-gereja, rumah-rumah ibadah orang Yahudi dan masjid-masjid, yang di dalamnya banyak disebut nama Allah. Sesungguhnya Allah pasti

40. (iyamo) tau iya pura disio malai (dirimba) pole di kappunna na tania alasan parua, selaenna sawa' ma'uangi: Puangngi sangga' Puang Allah Taala. Anna tenna' Puang Allah Taala andiangdi mattola' (amasekkeanna) sambare tau sawa' sambare laenna, mattantumi na diropo-ropo' biara (engeang) naengei ma'ibadah to Nasrani, gerejana, boyang naengei ma'ibadah to Yahudi anna masigi, iya di lalanna mai'di dirappe

menolong orang yang menolong (agama) -Nya. Sesungguhnya Allah benar-benar Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

sangana Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala pasti na mattulungi to mattulung di (agama-Na). Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kua’ na Maraya Pa’ulleang.

ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّٰهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَمَرُواْ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَنَهَوۡاْ عَنِ ٱلۡمُنكَرِۗ وَلِلَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلۡأُمُورِ ٤١

41. (yaitu) orang-orang yang jika Kami teguhkan kedudukan mereka di muka bumi, niscaya mereka mendirikan shalat, menunaikan zakat, menyuruh berbuat yang ma’ruf dan mencegah dari perbuatan yang mungkar; dan kepada Allah-lah kembali segala urusan.

41. (Iyamo) tau iya mua’ Iyami’ mappamasse’i onrona di lino, napominasai makke’deangi sambayang, mappasungi sakka’, mesio mappogau’ panggauang macoa anna mappusara mappogau’ panggauang adae’. Anna di Puang Allah Taalai membali’ inggannana urusan.

AYA’-AYA’NA PUANG ALLAH TAALA PAPPASANNANG ATE LAO DI NABI MUHAMMAD SAW

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدۡ كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ وَعَادٞ وَثَمُودُ ٤٢

42. Dan jika mereka (orang-orang musyrik) mendustakan kamu, maka sesungguhnya telah mendustakan juga sebelum mereka kaum Nuh, ’Aad dan Tsamud,

42. Mua’ ise’iya (tau iya mappa’dua) malloso-losongano’o, jari sitonganna malloso-losongan toi tu’u to diandiannapa kaum Nuh. ‘Ad anna Tsamud.

وَقَوۡمُ إِبۡرَٰهِيمَ وَقَوۡمُ لُوطٖ ٤٣

43. dan kaum Ibrahim dan kaum Luth,

43. Anna kaum Ibrahim anna kaum Luth.

وَأَصۡحَٰبُ مَدۡيَنَۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰۖ فَأَمۡلَيۡتُ لِلۡكَٰفِرِينَ ثُمَّ أَخَذۡتُهُمۡۖ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ٤٤

44. dan penduduk Madyan, dan telah didustakan Musa, lalu Aku tangguhkan (azab-Ku) untuk orang-orang kafir, kemudian Aku azab mereka, maka (lihatlah)

44. Anna pakkappung Madyan, anna pura malloso-losongan Musa, mane U-papattanjengi (passessa-U) lao di tau iya kaper, mane Iyau massessai ise’iya, jari

bagaimana besarnya kebencian-Ku (kepada mereka itu).

(pe'itao) mi'apai kaiyanna pe'awirea'-U di sesena ise'iya.

45. Berapalah banyaknya kota yang Kami telah membinasakannya, yang penduduknya dalam keadaan zalim, maka (tembok-tembok) kota itu roboh menutupi atap-atapnya dan (berapa banyak pula) sumur yang telah ditinggalkan dan istana yang tinggi,

45. Saapami mai'dinna kota iya Iyami' accu-accuri, iya pakkapunna ta'lalo pagau' bawang, jari (rindinna) kota di'o ropo' ma'oppo'i ate'na anna (saapa mai'dinna) passauang iya napelei anna istana (salassa') iya malinggao.

فَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَا وَهِيَ ظَالِمَةٞ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئۡرٖ مُّعَطَّلَةٖ وَقَصۡرٖ مَّشِيدٍ ٤٥

46. maka apakah mereka tidak berjalan di muka bumi, lalu mereka mempunyai hati yang dengan itu mereka dapat memahami atau mempunyai telinga yang dengan itu mereka dapat mendengar? Karena sesungguhnya bukanlah mata itu yang buta, tetapi yang buta ialah hati yang di dalam dada.

46. Jari andiangdi ise'iya mellamba di baona lino, mane maappunnai ate di iya di'o malai mappahang iyade' maappunnai talinga iya ma'irrangngi? Karena sitonganna tania mata di'o iya buta, tapi' iya buta iyamo atena iya lalang di dadanna.

أَفَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَتَكُونَ لَهُمۡ قُلُوبٞ يَعۡقِلُونَ بِهَآ أَوۡ ءَاذَانٞ يَسۡمَعُونَ بِهَاۖ فَإِنَّهَا لَا تَعۡمَى ٱلۡأَبۡصَٰرُ وَلَٰكِن تَعۡمَى ٱلۡقُلُوبُ ٱلَّتِي فِي ٱلصُّدُورِ ٤٦

47. Dan mereka meminta kepadamu agar azab itu disegerakan, padahal Allah sekali-kali tidak akan menyalahi janji- Nya. Sesungguhnya sehari di sisi Tuhanmu adalah seperti seribu tahun menurut perhitunganmu.

47. Anna ise'iya mirau mating di sesemu mamoare'i passessa di'o dipamasiga, anna Puang Allah Taala tongang andiang na mappesalai janji (talli'-Na). Sitonganna sangallo di Puammu sitteng sallessorang taung di pambilangammu.

وَيَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلۡعَذَابِ وَلَن يُخۡلِفَ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥۚ وَإِنَّ يَوۡمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلۡفِ سَنَةٖ مِّمَّا تَعُدُّونَ ٤٧

48. Dan berapalah banyaknya kota yang Aku tangguhkan (azab-Ku) kepadanya, yang penduduknya berbuat zalim,

48. Anna saapai mai'dinna kota iya U-anna/U-pattanjeng (passessa-U) di sesena, iya pakkappunna ta'lalo pagau' bawang, mane

وَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ أَمۡلَيۡتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٞ ثُمَّ أَخَذۡتُهَا وَإِلَيَّ ٱلۡمَصِيرُ ٤٨

kemudian Aku azab mereka, dan hanya kepada-Kulah kembalinya (segala sesuatu).

Iyau massessai ise'iya, anna sangga' disese-U membali'na inggannana apa-apa (seu-seuwa).

PE'UYANGANNA SURO IYAMO MAPPALAMBI'

49. Katakanlah: "Hai manusia, sesungguhnya aku adalah seorang pemberi peringatan yang nyata kepada kamu".

49. Pa'uango'o: E inggannana rupa tau, sitonganna iyau mesada' tau pappaingarang mannassa mating di sesemu.

قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَآ أَنَا۠ لَكُمۡ نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٤٩

50. Maka orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang saleh, bagi mereka ampunan dan rezki yang mulia.

50. Jari tau iya matappa' anna mappogau' ammal shaleh, di sesena pa'dappang anna pappidalle' iya maraya.

فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٥٠

51. Dan orang-orang yang berusaha dengan maksud menentang ayat-ayat Kami dengan melemahkan (kemauan untuk beriman); mereka itu adalah penghuni-penghuni neraka.

51. Anna tau iya ma'usaha sawa' melo'i na massakka' aya'-aya'-I, anna mappamalamma (ameloanna untu' matappa'), ise'iya di'o iyamo pa'engei naraka.

وَٱلَّذِينَ سَعَوۡاْ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ٥١

52. Dan Kami tidak mengutus sebelum kamu seorang rasulpun dan tidak (pula) seorang nabi, melainkan apabila ia mempunyai sesuatu keinginan, syaitanpun memasukkan godaan-godaan terhadap keinginan itu, Allah menghilangkan apa yang dimasukkan oleh syaitan itu, dan Allah menguatkan ayat-ayat-Nya. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana,

52. Anna Iyami' andiangi ma'utus diandiammupa mesa suro anna andiang to'o mesa nabi, selaenna mua' maappunnai mesa ameloang elo', setang tu'u mappatama toi paccawolo'na lao di ameloang di'o, Puang Allah Taala mappalanynya' anu napatama setang di'o, anna Puang Allah Taala mappamakasau' aya'-aya'-Na. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رَّسُولٖ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّآ إِذَا تَمَنَّىٰٓ أَلۡقَى ٱلشَّيۡطَٰنُ فِيٓ أُمۡنِيَّتِهِۦ فَيَنسَخُ ٱللَّهُ مَا يُلۡقِي ٱلشَّيۡطَٰنُ ثُمَّ يُحۡكِمُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٥٢

53. agar Dia menjadikan apa yang dimasukkan oleh syaitan itu, sebagai cobaan bagi orang-orang yang di dalam hatinya ada penyakit dan yang kasar hatinya. Dan sesungguhnya orang-orang yang zalim itu, benar-benar dalam permusuhan yang sangat,

53. Malaai (Puang Allah Taala) mappayari di anu napatama setang, sebagai paccowa di lalang atena diang amongeang anna iya makasar atena. Anna sitonganna to ta'lalo pagau' bawang di'o, tongang lalangi di assimusuang iya masanna'.

لِّيَجۡعَلَ مَا يُلۡقِي ٱلشَّيۡطَٰنُ فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمۡۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَفِي شِقَاقِۭ بَعِيدٖ ٥٣

54. dan agar orang-orang yang telah diberi ilmu, meyakini bahwasanya Al Qur'an itulah yang hak dari Tuhanmu lalu mereka beriman dan tunduk hati mereka kepadanya, dan sesungguhnya Allah adalah Pemberi Petunjuk bagi orang- orang yang beriman kepada jalan yang lurus.

54. Anna mamoare'i to pura di bei pa'issangan, maatappa'i mua' Koroang iyamo di'o ha' (tongang) pole di Puammu mane ise'iya matappa' anna mappatunru' atena ise'iya di sesena anna sitonganna Puang Allah Taala Pambei Panunju' di sesena tau iya matapa' lao di tangalalang iya maroro.

وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَيُؤۡمِنُواْ بِهِۦ فَتُخۡبِتَ لَهُۥ قُلُوبُهُمۡۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٥٤

55. Dan senantiasalah orang-orang kafir itu berada dalam keragu-raguan terhadap Al Qur'an, hingga datang kepada mereka saat (kematiannya) dengan tiba-tiba atau datang kepada mereka azab hari kiamat.

55. Anna tulu sitinaya memang toi tau iya kaper di'o samata lalang di awata-watang lao di Koroang, lambi'i pole di sesena (amateanna) andiang napanna-panna iyade' polei di sesena ise'iya passessa allo kiama'.

وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي مِرۡيَةٖ مِّنۡهُ حَتَّىٰ تَأۡتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغۡتَةً أَوۡ يَأۡتِيَهُمۡ عَذَابُ يَوۡمٍ عَقِيمٍ ٥٥

56. Kekuasaan di hari itu ada pada Allah, Dia memberi keputusan di antara mereka. Maka orang-orang yang beriman dan beramal saleh adalah di dalam surga yang penuh keni'matan.

56. Akkuasang di allo di'o sangga di Puang Allah Taala, Iya mambei putusan di antarana ise'iya. Jari tau iya matappa' anna maammal shaleh di lalannai di suruga iya panno pappenyamang.

ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَئِذٖ لِّلَّهِ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٥٦

57. Dan orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami, maka bagi mereka azab yang menghinakan.

57. Anna tau iya kaper anna malloso-losongan aya'-aya'-I, jari di sesena ise'iya passessa iya mappamatuna.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٥٧

BALASANNA TO MATE LALANG DI HIJRAH LAO DI PUANG ALLAH TAALA

58. Dan orang-orang yang berhijrah di jalan Allah, kemudian mereka dibunuh atau mati, benar-benar Allah akan memberikan kepada mereka rezki yang baik (surga). Dan sesungguhnya Allah adalah sebaik-baik pemberi rezki.

58. Ana tau iya hijrah (millenggu') di tangalalanna Puang Allah Taala, di boe'na di bunoi iyade' matei, Puang Allah Taala tongang na mambei'i dalle' iya macoa (suruga). Anna sitonganna Puang Allah Taala kamenang macoa Pappidalle'.

وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوٓاْ أَوۡ مَاتُواْ لَيَرۡزُقَنَّهُمُ ٱللَّهُ رِزۡقًا حَسَنٗاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٥٨

59. Sesungguhnya Allah akan memasukkan mereka ke dalam suatu tempat (surga) yang mereka menyukainya. Dan sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Penyantun.

59. Sitonganna Puang Allah Taala na mappatama ise'iya di mesa engeang (suruga) iya naelo'i. Anna sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Pappelomo-lomo.

لَيُدۡخِلَنَّهُم مُّدۡخَلٗا يَرۡضَوۡنَهُۥۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٞ ٥٩

60. Demikianlah, dan barangsiapa membalas seimbang dengan penganiayaan yang pernah ia derita kemudian ia dianiaya lagi, pasti Allah akan menolongnya. Sesungguhnya Allah benar-benar Maha Pema'af lagi Maha Pengampun.

60. Tipatengammi di'o, anna inai-inai mambalas sittimbang apagau' bawangan iya pura naperasai mane digau' bawang boi. Pasti Puang Allah Taala tongang na mattulungi. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Pattarima towa'.

۞ذَٰلِكَۖ وَمَنۡ عَاقَبَ بِمِثۡلِ مَا عُوقِبَ بِهِۦ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيۡهِ لَيَنصُرَنَّهُ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٞ ٦٠

61. Yang demikian itu, adalah karena

61. Iya tipatengan di'o, sawa' sitonganna Puang

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي

ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٞ ٦١

Allah Taala (kuasai) mappipittama bongi di lalang di allo anna mappipittama allo di lalang di bongi anna sitongat-tonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paita.

sesungguhnya Allah (kuasa) memasukkan malam ke dalam siang dan memasukkan siang ke dalam malam dan bahwasanya Allah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ هُوَ ٱلۡبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ٦٢

62. (Akkuasanna Puang Allah Taala) iya tipatengan di'o, karena sitonganna Puang Allah Taala, Iya (Puang) ha' (tongang) anna sitonganna apa-apa to'o naillongngi ise'iya selaenna Puang Allah Taala, iyamo di'o anu iya salah, anna sitonganna Puang Allah Taala, Iya (Puang) Masarro Matinggi na Kaiyang.

62. (Kuasa Allah) yang demikian itu, adalah karena sesungguhnya Allah, Dialah (Tuhan) Yang Haq dan sesungguhnya apa saja yang mereka seru selain Allah, itulah yang batil, dan sesungguhnya Allah, Dialah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar.

PAPPENYAMANNA PUANG ALLAH TAALA LAO DI RUPA TAU

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَتُصۡبِحُ ٱلۡأَرۡضُ مُخۡضَرَّةًۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٞ ٦٣

63. Andiangdo'o ma'ita, mua' sitonganna Puang Allah Taala mappaturung uai pole di langi', mane jarimi lino di'o makurarra'. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Alus na Paissang.

63. Apakah kamu tiada melihat, bahwasanya Allah menurunkan air dari langit, lalu jadilah bumi itu hijau? Sesungguhnya Allah Maha Halus lagi Maha Mengetahui.

لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٦٤

64. Appunnana Puang Allah Taala inggannana anu diang di langi' anna inggannana anu diang di lino. Anna sitonganna Puang Allah Taala Masarro Sugi' na Tipuyi.

64. Kepunyaan Allah-lah segala yang ada di langit dan segala yang ada di bumi. Dan sesungguhnya Allah benar- benar Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

65. Apakah kamu tiada melihat bahwasanya Allah menundukkan bagimu apa yang ada di bumi dan bahtera yang berlayar di lautan dengan perintah-Nya. Dan Dia menahan (benda-benda) langit jatuh ke bumi, melainkan dengan izin-Nya? Sesungguhnya Allah benar-benar Maha Pengasih lagi Maha Penyayang kepada Manusia.

65. Andiangdi muita mua' sitonganna Puang Allah Taala mappatunru' di sesemu anu iya diang di lino anna lopi sumombal di baona sasi' sawa' pesio-Na (parenta-Na). Anna Iya (Puang) mattahangi (barang-barang) di langi' iya na bemme' naung di lino, selaenna sawa' elo'-Na. Sitonganna Puang Allah Taala lao di rupa tau Masarro Pappelomo na Makkesayang.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَٱلۡفُلۡكَ تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ بِأَمۡرِهِۦ وَيُمۡسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ٦٥

66. Dan Dialah Allah yang telah menghidupkan kamu, kemudian mematikan kamu, kemudian menghidupkan kamu (lagi), sesungguhnya manusia itu benar-benar sangat mengingkari ni'mat.

66. Anna Iya Puang Allah Taala pura mappatuo'o, mane mappamateo, mane mappatuo (bomo'o). Sitonganna rupa tau di'o tongang makkaperri sanna'i pappenyamang.

وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَحۡيَاكُمۡ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ يُحۡيِيكُمۡۗ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَكَفُورٞ ٦٦

TUNGGA-TUNGGA' UMMA' DIANG SAREA'NA

67. Bagi tiap-tiap umat telah Kami tetapkan syari'at tertentu yang mereka lakukan, maka janganlah sekali-kali mereka membantah kamu dalam urusan (syari'at) ini dan serulah kepada (agama) Tuhanmu. Sesungguhnya kamu benar-benar berada pada jalan yang lurus.

67. Di tungga-tungga' umma' Iyami' pura mappato' sarea' mattantu iya napogau', jari da le'ba'i ise'iya massakka'o di lalanna sarea' di'e anna sioi (illongngi) lao di agama Puammu. Sitonganna tongang dio'o di tangalalang iya maroro.

لِّكُلِّ أُمَّةٖ جَعَلۡنَا مَنسَكًا هُمۡ نَاسِكُوهُۖ فَلَا يُنَٰزِعُنَّكَ فِي ٱلۡأَمۡرِۚ وَٱدۡعُ إِلَىٰ رَبِّكَۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدٗى مُّسۡتَقِيمٖ ٦٧

68. Dan jika mereka membantah kamu, maka katakanlah: "Allah lebih

68. Anna mua' ise'iya massakka'o, jari pa'uango'o: Puang Allah

وَإِن جَٰدَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا تَعۡمَلُونَ ٦٨

mengetahui tentang apa yang kamu kerjakan".

Taala tongang la'bi ma'issang di anu iya mupogau'.

69. Allah akan mengadili di antara kamu pada hari kiamat tentang apa yang kamu dahulu selalu berselisih padanya.

69. Puang Allah Taala na maadili di antaramu di allo kiama' iya diolo' samata musisakka'i.

ٱللَّهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

70. Apakah kamu tidak mengetahui bahwa sesungguhnya Allah mengetahui apa saja yang ada di langit dan di bumi?; bahwasanya yang demikian itu terdapat dalam sebuah kitab (Lauh Mahfuzh)? Sesungguhnya yang demikian itu amat mudah bagi Allah.

70. Andiangdi muissang mua' sitonganna Puang Allah Taala ma'issangi apa-apa to'o diang di langi' anna di lino ?. Mua' sitonganna iya bassa di'o diangi lalang di kitta' (Lauh Mahfudz). Sitonganna iya bassa di'o tongang malammori di sesena Puang Allah Taala.

أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّ ذَٰلِكَ فِي كِتَٰبٍۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ﴿٧٠﴾

AMALAMMANGANNA TO KAPER

71. Dan mereka menyembah selain Allah, apa yang Allah tidak menurunkan keterangan tentang itu, dan apa yang mereka sendiri tiada mempunyai pengetahuan terhadapnya. Dan bagi orang-orang yang zalim sekali-kali tidak ada seorang penolongpun.

71. Anna ise'iya massombai selaenna Puang Allah Taala, katarangan iya andiang napaturungan Puang tentang di'o, anna anu iya ise'iya andiang diang paissanganna lao. Anna di sesena tau iya ta'lalo pagau' bawang andiang sinalai na diang pattulungan mau na mesana tau.

وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗا وَمَا لَيۡسَ لَهُم بِهِۦ عِلۡمٞۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٖ ﴿٧١﴾

72. Dan apabila dibacakan di hadapan mereka ayat-ayat Kami yang terang, niscaya kamu melihat tanda-tanda keingkaran pada muka orang-orang yang kafir itu. Hampir-hampir mereka

72. Anna mua' dibacangani di olona ise'iya aya'-aya'-I iya mannassa, tongang na muitai tanda-tanda akaperang di rupanna tau iya kaper di'o. Saicco' le'bapai ise'iya mallambai

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ تَعۡرِفُ فِي وُجُوهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلۡمُنكَرَۖ يَكَادُونَ يَسۡطُونَ بِٱلَّذِينَ يَتۡلُونَ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِنَاۗ قُلۡ أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرّٖ مِّن ذَٰلِكُمُۗ ٱلنَّارُ وَعَدَهَا ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

menyerang orang-orang yang membacakan ayat-ayat Kami di hadapan mereka. Katakanlah: ”Apakah akan aku kabarkan kepadamu yang lebih buruk daripada itu, yaitu neraka?” Allah telah mengancamkannya kepada orang-orang yang kafir. Dan neraka itu adalah seburuk-buruknya tempat kembali.

tau iya mambacangi aya’-aya’-I di olona. Pa’uango’o: na upalambiangdo’o karewa iya la’bi adae’ pole iya di’o, iyamo naraka? Puang Allah Taala pura maaccang lao di tau iya kaper. Anna naraka di’o kamenang adae’na engeang membali’.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن يَخْلُقُوا۟ ذُبَابًا وَلَوِ ٱجْتَمَعُوا۟ لَهُۥ ۖ وَإِن يَسْلُبْهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيْـًٔا لَّا يَسْتَنقِذُوهُ مِنْهُ ۚ ضَعُفَ ٱلطَّالِبُ وَٱلْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾

73. Hai manusia, telah dibuat perumpamaan, maka dengarkanlah olehmu perumpamaan itu. Sesungguhnya segala yang kamu seru selain Allah sekali-kali tidak dapat menciptakan seekor lalatpun, walaupun mereka bersatu untuk menciptakannya. Dan jika lalat itu merampas sesuatu dari mereka, tiadalah mereka dapat merebutnya kembali dari lalat itu. Amat lemahlah yang menyembah dan amat lemah (pulalah) yang disembah.

73. E inggannana rupa tau, purami dipapia akkalarapangan, jari pe’irrangngi akkalarapangan di’o. Sitonganna inggannana anu muperoa (muillongngi) selaenna Puang Allah Taala andiang sinalai na mala mappapia mau na mesana lali’, maui ise’iya mimmesa na mappapiai. Anna mua’ lali’ di’o parrampasi seuseuwa dise’iya, ise’iya andiangi mala maalai membali pole di lali’ di’o. Tongang malammai iya massomba anna tongang malamma (toi) to disomba.

مَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

74. Mereka tidak mengenal Allah dengan sebenar-benarnya. Sesungguhnya Allah benar-benar Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

74. Ise’iya andiangi ma’issang Puang Allah Taala tongat-tongang. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kua’ na Maraya Pa’ulleang.

ٱللَّهُ يَصْطَفِى مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ ٱلنَّاسِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾

75. Allah memilih utusan-utusan (Nya) dari malaikat dan dari manusia;

75. Puang Allah Taala mappamilei utusan-utusan-Na pole di malaika’ anna

sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

pole di rupa tau. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paita.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۗ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ٧٦

76. Allah mengetahui apa yang di hadapan mereka dan apa yang di belakang mereka. Dan hanya kepada Allah dikembalikan semua urusan.

76. Puang Allah Taala ma'issang anu di pioloanna ise'iya anna anu di peppondoanna. Anna sangga' lao di Puang Allah Taala pembali'na inggannana urusan.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۩ ٧٧

77. Hai orang-orang yang beriman, ruku'lah kamu, sujudlah kamu, sembahlah Tuhanmu dan perbuatlah kebajikan, supaya kamu mendapat kemenangan.

77. E inggannana tau iya matappa', ruku'mo'o, suyu'mo'o, sombai Puammu anna pappogau'o apiangan, mamoare'o mallolongan apakalang (passaroang).

AGAMA SALLANG TANIA AGAMA SIPPI'

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۚ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ۚ مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ ۚ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَٰذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ ۚ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ ۖ فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ٧٨

78. Dan berjihadlah kamu pada jalan Allah dengan jihad yang sebenar-benarnya. Dia telah memilih kamu dan Dia sekali-kali tidak menjadikan untuk kamu dalam agama suatu kesempitan. (Ikutilah) agama orang tuamu Ibrahim. Dia (Allah) telah menamakan kamu sekalian orang-orang muslim dari dahulu dan (begitu pula) dalam (Al Qur'an) ini, supaya Rasul itu menjadi saksi atas dirimu dan supaya kamu semua menjadi saksi atas segenap manusia, maka dirikanlah shalat, tunaikanlah zakat dan berpeganglah kamu

78. Anna panjiha'o di tangalalanna Puang Allah Taala, jiha' iya sitongat-tonganna. Iya (Puang) mappamileio anna tongang andiangi na mappayari di lalanna agama mesa asippiang di sesemu. (piccoe'i) agamana to mawuwemmu, Ibrahim. Iya (Puang Allah Taala) massangao iyanasanna tau iya matappa' (muslim) diolo' duapa. Anna (bassa toi) lalang di (Koroang) di'e, mamoare'i Suro di'o menjari sa'bi di alawemu anna mamoare'o iyanasanna massa'bi di inggannana rupa tau, jari ke'deangi sambayang,

pada tali Allah. Dia adalah Pelindungmu, maka Dialah sebaik-baik Pelindung dan sebaik-baik Penolong.

pasilennarangi sakka', anna pittu'galang masse'o lao di gulanna (agamana) Puang Allah Taala. Iyamo (Puang) Petturundungammu, jari Iya (Puang) Masarro Macoa Petturundungan anna Masarro Macoa Pattulung.

AL MU'MINUUN
TAU IYA MATAPPA'

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	APAKALANNA TAU IYA MATAPPA' **Pitu sipa' mappasumaro tau iya matappa'**	
1. Sesungguhnya beruntunglah orang-orang yang beriman,	**1.** Sitonganna sumaroi tau iya matappa'	قَدۡ أَفۡلَحَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١
2. (yaitu) orang-orang yang khusyu' dalam shalatnya,	**2.** (Iyamo) tau iya khusyu' lalang di sambayanna.	ٱلَّذِينَ هُمۡ فِي صَلَاتِهِمۡ خَٰشِعُونَ ٢
3. dan orang-orang yang menjauhkan diri dari (perbuatan dan perkataan) yang tiada berguna,	**3.** Anna tau iya mappakarao alawena pole (di panggauang anna pau-pau) iya andiang diang gunana.	وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَنِ ٱللَّغۡوِ مُعۡرِضُونَ ٣
4. dan orang-orang yang menunaikan zakat,	**4.** Anna tau iya mappasilennarang (mappasung) sakka'.	وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِلزَّكَوٰةِ فَٰعِلُونَ ٤
5. dan orang-orang yang menjaga kemaluannya,	**5.** Anna tau iya manjagai parewana (aura'na).	وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِفُرُوجِهِمۡ حَٰفِظُونَ ٥
6. kecuali terhadap isteri-isteri mereka atau budak yang mereka miliki; maka sesungguhnya mereka dalam hal ini tiada tercela.	**6.** Selaenna lao di bainena ise'iya iyade' batua iya naapunnai, jari sitonganna ise'iya di lalanna hal di'e andiangi ticalla.	إِلَّا عَلَىٰٓ أَزۡوَٰجِهِمۡ أَوۡ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُمۡ فَإِنَّهُمۡ غَيۡرُ مَلُومِينَ ٦
7. Barangsiapa mencari yang di balik itu maka mereka itulah orang-orang yang melampaui batas.	**7.** Inai-inai ma'itai di pondo'na (dilaenna) di'o jari iyamo tu'u diting tau iya mambulallo batas.	فَمَنِ ٱبۡتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡعَادُونَ ٧

8. Dan orang-orang yang memelihara amanat-amanat (yang dipikulnya) dan janjinya,

8. Anna tau iya mappiara mana' (iya dipawulleiangi) anna janji (talli'na).

وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ۝٨

9. dan orang-orang yang memelihara salatnya.

9. Anna tau iya mappiara sambayanna.

وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَٰتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۝٩

10. Mereka itulah orang-orang yang akan mewarisi,

10. Iyamo tu'u di'o tau iya na ma'warrissi (na mammana').

أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْوَٰرِثُونَ ۝١٠

11. (yakni) yang akan mewarisi surga Firdaus. Mereka kekal di dalamnya.

11. (Iyamo) na ma'warrissi suruga Firdaus. Ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna.

ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ۝١١

Ayarianna rupa tau anna atuoang dio di ahera'

12. Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dari suatu saripati (berasal) dari tanah.

12. Anna sitonganna Iyami' pura mappara'bue' rupa tau pole di mesa saripati (alusna) pole di lita'.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن طِينٍ ۝١٢

13. Kemudian Kami jadikan saripati itu air mani (yang disimpan) dalam tempat yang kokoh (rahim).

13. Mane Iyami' mappayari (alusna) di'o uai manning (iya dialai) lalang di engeang iya makasau' (peanang)

ثُمَّ جَعَلْنَٰهُ نُطْفَةً فِى قَرَارٍ مَّكِينٍ ۝١٣

14. Kemudian air mani itu Kami jadikan segumpal darah, lalu segumpal darah itu Kami jadikan segumpal daging, dan segumpal daging itu Kami jadikan tulang belulang, lalu tulang belulang itu Kami bungkus dengan daging. Kemudian Kami jadikan dia makhluk yang (berbentuk) lain. Maka Maha Sucilah Allah, Pencipta Yang Paling Baik.

14. Mane uai manning di'o Iyami' mappara'bue'i menjari cera' sakkammungan, mane cera' sakkammungan di'o Iyami' mappara'bue'i menjari issi sakkammung, anna issi sakkamung di'o Iyami' mappara'bue'i menjari buku-buku, mane buku-buku di'o Iyami' mapputi'i issi. Mane Iyami' mappara'bue'i mahluk iya (titokko) laeng. Jari tongang

ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا ٱلْمُضْغَةَ عِظَٰمًا فَكَسَوْنَا ٱلْعِظَٰمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَٰهُ خَلْقًا ءَاخَرَ ۚ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَٰلِقِينَ ۝١٤

mapaccingi Puang Allah Taala Pappara’bue’ Iya Kamenang Macoa.

ثُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

15. Mane, dipuranamo di’o, sitonganna i’o iya nasanna tongat-tongango’o na mate.

15. Kemudian, sesudah itu, sesungguhnya kamu sekalian benar-benar akan mati.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

16. Mane, sitonganna i’o iyanasanna na di patiwa’as (pole di ku’burmu) di allo kiama’.

16. Kemudian, sesungguhnya kamu sekalian akan dibangkitkan (dari kuburmu) di hari kiamat.

Langi’ anna inggannana anu di lino

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ ٱلْخَلْقِ غَٰفِلِينَ ﴿١٧﴾

17. Anna sitonganna Iyami’ pura mappara’bue’ di tondodai’mu pitu tangalalang (pitu langi’), anna Iyami’ andiangi rua balinganga (lesan) di pappara’bue’-I.

17. Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan di atas kamu tujuh buah jalan (tujuh buah langit) dan Kami tidaklah lengah terhadap ciptaan (Kami).

وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّٰهُ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍۭ بِهِۦ لَقَٰدِرُونَ ﴿١٨﴾

18. Anna Iyami’ mappaturung uai pole di langi’ situru’ mesa ukkuranna, mane Iyami’ mappayari uai di’o mottong di baona lino, anna sitonganna Iyami’ tongat-tongang na mappalanynya’ (mappa’dai’i).

18. Dan Kami turunkan air dari langit menurut suatu ukuran; lalu Kami jadikan air itu menetap di bumi, dan sesungguhnya Kami benar-benar berkuasa menghilangkannya.

فَأَنشَأْنَا لَكُم بِهِۦ جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَٰكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

19. Mane sawa’ uai di’o, Iyami’ mappatuoi di sesemu uma-uma kuruma anna anggur, di lalanna uma di’o mallolongano’o bua-bua iya mai’di anna sambareang bua-bua di’o muandei.

19. Lalu dengan air itu, Kami tumbuhkan untuk kamu kebun-kebun kurma dan anggur; di dalam kebun-kebun itu kamu peroleh buah-buahan yang banyak dan sebagian dari buah-buahan itu kamu makan,

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِن طُورِ سَيْنَاءَ تَنبُتُ بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْآكِلِينَ ﴿٢٠﴾

20. dan pohon kayu keluar dari Thursina (pohon zaitun), yang menghasilkan minyak, dan kuah bagi orang-orang yang makan.

20. Anna ponna ayu missung pole di Thursina (ponna zaitun), iya mappadiang minna' (mimminna'), anna to maande ande di sesena tau iya ummande.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

21. Dan sesungguhnya pada binatang-binatang ternak, benar-benar terdapat pelajaran yang penting bagi kamu, Kami memberi minum kamu dari air susu yang ada dalam perutnya, dan (juga) pada binatang-binatang ternak itu terdapat faedah yang banyak untuk kamu, dan sebagian darinya kamu makan,

21. Anna sitonganna di olo'-olo' piarang, tongang diang pe'guruang iya patuyu di sesemu. Iyami' mambeio (uai) dundu pole di uai susu iya diang lalang di are'na. Anna di olo'-olo' piarang to'o di'o diang akkegunang ma'idi di sesemu, anna sambareangi pole (di olo'olo' piarang) muandei.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

22. dan di atas punggung binatang-binatang ternak itu dan (juga) di atas perahu-perahu kamu diangkut.

22. Anna diaya di pondo'na olo'-olo' piarang di'o (iya topa) di baona lopi na bawao

CURITANA SISAAPA SURO

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

23. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya, lalu ia berkata: "Hai kaumku, sembahlah oleh kamu Allah, (karena) sekali-kali tidak ada Tuhan bagimu selain Dia. Maka mengapa kamu tidak bertakwa (kepada- Nya)?"

23. Anna sitonganna Iyami' pura ma'utusi Nuh lao di kaumna, mane ma'uangi: E Umma'u, sombai di sesemu Puang Allah Taala, (sawa') tongang andiang diang Puang di sesemu selaenna Iya. Jari mangapao anna andiango'o me'atakwa lao (di sese-Na)?.

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا هَٰذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

24. Maka pemuka-pemuka orang yang kafir di antara kaumnya menjawab: "Orang ini tidak lain hanyalah manusia seperti kamu, yang

24. Jari pangulu-pangulunna tau iya kaper di antara kaumna diang ma'uang: Iya di'e taue tau biasa sittengano'o, iya maakkattai

bermaksud hendak menjadi seorang yang lebih tinggi dari kamu. Dan kalau Allah menghendaki, tentu Dia mengutus beberapa orang malaikat. Belum pernah kami mendengar (seruan yang seperti) ini pada masa nenek moyang kami yang dahulu.

melo'i menjari mesa tau iya la'bi matinggi pole i'o. Anna mua' Puang Allah Taala mappoelo' , tantu Iya (Puang) na ma'utus sisaapa malaika'. Andiappai rua iyami' ma'irrangngi (pe'illong bassa) di'e di wattunna kanne-kanne'i diolo' mai.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌۢ بِهِۦ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا۟ بِهِۦ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

25. Ia tidak lain hanyalah seorang laki-laki yang berpenyakit gila, maka tunggulah (sabarlah) terhadapnya sampai suatu waktu."

25. Iya tania laeng nasangadinna mesai tommuane iya (monge') tattarang, jari tattangai (sa'baro'o) mappi'oloi lao lambi'i mesa wattu.

قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٢٦﴾

26. Nuh berdo'a: "Ya Tuhanku, tolonglah aku karena mereka mendustakan aku."

26. Nuh mando'a (merau): E Puangngu, tulunga', sawa' ise'iya malloso-losongana'.

فَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ أَنِ ٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَإِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ فَٱسْلُكْ فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ مِنْهُمْ ۖ وَلَا تُخَـٰطِبْنِى فِى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ ۖ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

27. Lalu Kami wahyukan kepadanya: "Buatlah bahtera di bawah penilikan dan petunjuk Kami, maka apabila perintah Kami telah datang dan tannur telah memancarkan air, maka masukkanlah ke dalam bahtera itu sepasang dari tiap-tiap (jenis), dan (juga) keluargamu, kecuali orang yang telah lebih dahulu ditetapkan (akan ditimpa azab) di antara mereka. Dan janganlah kamu bicarakan dengan Aku tentang orang-orang yang zalim, karena sesungguhnya mereka itu akan ditenggelamkan.

27. Anna Iyami' ma'wahyukan lao di sesena: Pappapiao lopi mi'apa tangngar anna panunju'-I, jari mua' parenta-I (pesio-I) polemi anna tannur (parewa miapi) mappadiang (mappacorre) uai, jari pappatamamo'o di lopi di'o sappasang pole di tungga-tungga' (di inggannana olo'-olo') anna keluargamu (to'o), selaenna iya mendiolo dipato' (na disessa) di antarana ise'iya. Anna dao pappau limai di Iyau tentang tau iya ta'lalo pagau' bawang, sawa' sitonganna ise'iya di'o na dipatallang.

28. Apabila kamu dan orang-orang yang bersamamu telah berada di atas bahtera itu, maka ucapkanlah: ”Segala puji bagi Allah yang telah menyelamatkan kami dari orang-orang yang zalim.”

28. Mua’ diango’o i’o anna tau iya massolangano’o diayami di baona lopi di’e, jari paui: Inggannana pappuyi di sesena Puang Allah Taala iya mappasalama’ iyami’ pole di tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

فَإِذَا ٱسْتَوَيْتَ أَنتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى ٱلْفُلْكِ فَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى نَجَّىٰنَا مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٨

29. Dan berdo’alah: ”Ya Tuhanku, tempatkanlah aku pada tempat yang diberkati, dan Engkau adalah sebaik-baik Yang memberi tempat.”

29. Anna pandoa’o (pirauo): E Puangngu, anna’ lao di engeang iya di barakka’i, anna I’omo (Puang) kamenang macoana pambei engeang.

وَقُل رَّبِّ أَنزِلْنِى مُنزَلًا مُّبَارَكًا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْمُنزِلِينَ ٢٩

30. Sesungguhnya pada (kejadian) itu benar-benar terdapat beberapa tanda (kebesaran Allah), dan sesungguhnya Kami menimpakan azab (kepada kaum Nuh itu).

30. Sitonganna (di bassa di’o) tongang diang saapa tanda (alama’ akkusanna Puang Allah Taala), anna sitonganna Iyami’ mapparuai awala’ (passessa) lao di (kaumna Nuh).

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ٣٠

31. Kemudian, Kami jadikan sesudah mereka umat yang lain

31. Mane, Iyami’ mappadiangi di puranamo ise’iya umma’ iya laeng.

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ٣١

32. Lalu Kami utus kepada mereka, seorang rasul dari kalangan mereka sendiri (yang berkata): ”Sembahlah Allah oleh kamu sekalian, sekali-kali tidak ada Tuhan selain daripada-Nya. Maka mengapa kamu tidak bertakwa (kepada-Nya)”.

32. Mane Iyami’ ma’utus lao di sesena ise’iya, mesa suro pole di kalanganna ise’iya toi tia (iya ma’uang): Sombai Puang Allah Taala i’o iyanasanna, sitonganna andiang diang Puang selaenna Iya, jari mangapa na andiango’o me’atakwa Lao (di sese-Na)

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٣٢

33. Dan berkatalah pemuka-pemuka yang kafir di antara kaumnya dan yang mendustakan akan menemui hari akhirat (kelak) dan

33. Anna ma’uammi pangulu-pangulu iya kaper di antara kaumna anna iya malloso-losongan na ma’ita allo kiama’ anna iya

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱلْءَاخِرَةِ وَأَتْرَفْنَٰهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ٣٣

yang telah Kami mewahkan mereka dalam kehidupan di dunia: ”(Orang) ini tidak lain hanyalah manusia seperti kamu, dia makan dari apa yang kamu makan, dan meminum dari apa yang kamu minum.

Iyami’ pura mappasannang ise’iya di atuoanna di lino. (iya tau di’e) andiang laeng nasangadinna tau sittengano’o, ma’andei (iya) anu iya muande, anna mandundui (iya sitteng) anu iya mudundu.

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَاسِرُونَ ٣٤

34. Dan sesungguhnya jika kamu sekalian mena’ati manusia yang seperti kamu, niscaya bila demikian, kamu benar- benar (menjadi) orang-orang yang merugi.

34. Anna sitonganna mua’ i’o iyanasanna matturu’i tau iya sittengano’o, sitonganna mua’ tipatengi di’o, tongang menjario tau iya me’arugi.

أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنَّكُم مُّخْرَجُونَ ٣٥

35. Apakah ia menjanjikan kepada kamu sekalian, bahwa bila kamu telah mati dan telah menjadi tanah dan tulang belulang, kamu sesungguhnya akan dikeluarkan (dari kuburmu)?

35. Apa’ ma’janjidi mating di sesemu iyanasang, mua’ matemo’o anna menjari lita’mo’o anna buku-buku, sitonganna na messungo’o (pole di ku’burmu) ?

۞ هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ٣٦

36. jauh, jauh sekali (dari kebenaran) apa yang diancamkan kepada kamu itu,

36. Karaoi, karao sanna’i (pole di attongangan) di anu iya dipaaccangano’o di’o.

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ٣٧

37. kehidupan itu tidak lain hanyalah kehidupan kita di dunia ini, kita mati dan kita hidup dan sekali-kali tidak akan dibangkitkan lagi,

37. Atuoang di’o andiang laeng nasangadinna atuoatta’ di lino di’e, ita’ mate, anna ita’ tuo, anna tongang andiang tomi nadipatiwa’as membali’.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ٣٨

38. ia tidak lain hanyalah seorang yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah, dan kami sekali-kali tidak akan beriman kepadanya”.

38. Iya andiang laeng nasangadinna mesa to mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala, anna Iyami’ tongang andiang na matappa’ lao di sesena.

39. Rasul itu berdo’a: ”Ya Tuhanku, tolonglah aku karena mereka mendustakanku.”

39. Suro di’o mando’a (mirau): E Puangngu, tulunga’ sawa’ ise’iya malloso-losongana’.

قَالَ رَبِّ ٱنصُرۡنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾

40. Allah berfirman: ”Dalam sedikit waktu lagi pasti mereka akan menjadi orang-orang yang menyesal.”

40. Puang Allah Taala ma’uang: Di lalanna wattu saicco’ duapa pasti ise’iya menjari tau iya manoso.

قَالَ عَمَّا قَلِيلٖ لَّيُصۡبِحُنَّ نَٰدِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. Maka dimusnahkanlah mereka oleh suara yang mengguntur dengan hak dan Kami jadikan mereka (sebagai) sampah banjir maka kebinasaanlah bagi orang-orang yang zalim itu.

41. Jari dipaacurmi sawa’ bamba iya mengguttur tongang anna Iyami’ mappayari’ ise’iya sebagai roppong pangolle’, jari awinasangannamo di sesena tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ بِٱلۡحَقِّ فَجَعَلۡنَٰهُمۡ غُثَآءٗۚ فَبُعۡدٗا لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾

42. Kemudian Kami ciptakan sesudah mereka umat-umat yang lain.

42. mane Iyami’ mappadiang di puranamo ise’iya umma’-umma’ iya laeng.

ثُمَّ أَنشَأۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِمۡ قُرُونًا ءَاخَرِينَ ﴿٤٢﴾

43. Tidak (dapat) sesuatu umatpun mendahului ajalnya, dan tidak (dapat pula) mereka terlambat (dari ajalnya itu).

43. Andiangi mala mau na mesana umma’ mappindoloi ajjalna, anna andiang (toi mala) mappamaene’ (mappependiwoe’ ajjalna).

مَا تَسۡبِقُ مِنۡ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Kemudian Kami utus (kepada umat-umat itu) rasul-rasul Kami berturut-turut. Tiap-tiap seorang rasul datang kepada umatnya, umat itu mendustakannya, maka Kami ikutkan sebagian mereka dengan sebagian yang lain. Dan Kami jadikan mereka buah tutur (manusia), maka kebinasaanlah bagi orang-orang yang tidak beriman.

44. Mane Iyami’ ma’utus lao (di umma’ di’o) suro-suro-I siruttu-ruttung. Di tungga’-tungga’ suro pole di umma’na, umma’ di’o malloso-losongani, jari Iyami’ mappaule’i (mappasolangani) sambareang ise’iya siola di laenna. Anna Iyami’ mappayari’i pau-pau (di tau), jari awinasang di sesena tau iya andiang matappa’.

ثُمَّ أَرۡسَلۡنَا رُسُلَنَا تَتۡرَاۖ كُلَّ مَا جَآءَ أُمَّةٗ رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُۖ فَأَتۡبَعۡنَا بَعۡضَهُم بَعۡضٗا وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَحَادِيثَۚ فَبُعۡدٗا لِّقَوۡمٖ لَّا يُؤۡمِنُونَ ﴿٤٤﴾

45. Kemudian Kami utus Musa dan saudaranya Harun dengan membawa tanda-tanda (kebesaran) Kami, dan bukti yang nyata

45. Mane Iyami’ ma’utusi Musa anna lulluare’na Harun na mambawa tanda-tanda (alama’ akaiyanga’-I), anna butti iya ma’nyata (mannassa).

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَٰرُونَ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

46. kepada Fir’aun dan pembesar-pembesar kaumnya, maka mereka ini takabur dan mereka adalah orang-orang yang sombong.

46. lao di Fir’aun anna to kaiya-kaiyang pole di kaumna, jari ise’iya di’e taka’bori anna iya tomo tau iya matingka (taka’bor).

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

47. Dan mereka berkata: ”Apakah (patut) kita percaya kepada dua orang manusia seperti kita (juga), padahal kaum mereka (Bani Israil) adalah orang-orang yang menghambakan diri kepada kita?”

47. Anna ise’iya ma’uang: Sipato’di iyami’ matappa’ lao di da’dua tau iya sittengani tau, padahal ise’iya (Bani Israil) iyamo tau iya mappawatua alawena lao di ita’?

فَقَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَٰبِدُونَ ﴿٤٧﴾

48. Maka (tetaplah) mereka mendustakan keduanya, sebab itu mereka adalah termasuk orang-orang yang dibinasakan.

48. Jari (tatta’i) ise’iya malloso-losongani lao di da’dua siola, sawa’ iyamo di’o ise’iya mittamai di tau iya dipawinasa.

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

49. Dan sesungguhnya telah Kami berikan Al Kitab (Taurat) kepada Musa, agar mereka (Bani Israil) mendapat petunjuk.

49. Anna sitonganna Iyami’ pura mambei Kitta’ (Taurat) lao di Musa, mamoare’i (Bani Israil) mallolongan panunju’.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50. Dan telah Kami jadikan (Isa) putera Maryam beserta ibunya suatu bukti yang nyata bagi (kekuasaan Kami), dan Kami melindungi mereka di suatu tanah tinggi yang datar yang banyak terdapat padang-padang rumput dan

50. Anna Iyami’ pura mappayari (Isa) ana’ tommuanena Maryam siola indona mesa butti ma’nyata di (akkuasa’-I), anna Iyami’ marrundungngi’i di mesa lita’ matinggi, iya maratte, iya mai’di ropponna anna pippoleanna mata uai

وَجَعَلْنَا ٱبْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥٓ ءَايَةً وَءَاوَيْنَٰهُمَآ إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

sumber-sumber air bersih yang mengalir.

mapaccing, (uai iya) lolong.

MESAI: AGAMA IYA NA BAWA PARA NABI

Nassu mappasialla-alla rupa tau

يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُواْ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعۡمَلُواْ صَٰلِحًاۖ إِنِّي بِمَا تَعۡمَلُونَ عَلِيمٞ ٥١

51. Hai rasul-rasul, makanlah dari makanan yang baik-baik, dan kerjakanlah amal yang saleh. Sesungguhnya Aku Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

51. E para suro, andei ande iya maco-macoa, anna pappogau'o ammal shaleh. Sitonganna Iyau tongang Paissang di anu iya mupogau'.

وَإِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَأَنَا۠ رَبُّكُمۡ فَٱتَّقُونِ ٥٢

52. Sesungguhnya (agama tauhid) ini, adalah agama kamu semua, agama yang satu dan Aku adalah Tuhanmu, maka bertakwalah kepada-Ku.

52. Sitonganna (agama tauhid) di'e, iyamo agamamu iyanasang, agama iya mesa, anna Iyau Puammu, jari pe'atakwao Mai di Iyau.

فَتَقَطَّعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡ زُبُرٗاۖ كُلُّ حِزۡبِۭ بِمَا لَدَيۡهِمۡ فَرِحُونَ ٥٣

53. Kemudian mereka (pengikut-pengikut rasul itu) menjadikan agama mereka terpecah belah menjadi beberapa pecahan. Tiap-tiap golongan merasa bangga dengan apa yang ada pada sisi mereka (masing-masing).

53. Mane ise'iya (to mappiccoe'i suro di'o) mappayari agamana sisara-sara' menjari sisaapa bareang. Mesa-mesa golongan nasa'ding banggai di anu iya diang di sesena.

فَذَرۡهُمۡ فِي غَمۡرَتِهِمۡ حَتَّىٰ حِينٍ ٥٤

54. Maka biarkanlah mereka dalam kesesatannya sampai suatu waktu.

54. Jari pappaso'na-so'nami ise'iya lalang di apusanna lambi'i mesa wattu.

أَيَحۡسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِۦ مِن مَّالٖ وَبَنِينَ ٥٥

55. Apakah mereka mengira bahwa harta dan anak-anak yang Kami berikan kepada mereka itu (berarti bahwa),

55. Apa ise'iya massangai ma'uang barang anna ana'-ana' iya Iyami' di bei lao di'o (ma'baterangi).

نُسَارِعُ لَهُمۡ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِۚ بَل لَّا يَشۡعُرُونَ ٥٦

56. Kami bersegera memberikan kebaikan-

56. Iyami' mappamasiga mambei'i mai'di apiangan

kebaikan kepada mereka? Tidak, sebenarnya mereka tidak sadar.

lao dise'iya. Andiangi, sitonganna ise'iya andiangi pangilala (paingarang)

Sipa-sipa'na to matappa'

إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ٥٧

57. Sesungguhnya orang-orang yang berhati-hati karena takut akan (azab) Tuhan mereka,

57. Sitonganna tau iya manini' sawa' rakke'na lao (dipassessa) Puanna ise'iya.

وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ٥٨

58. dan orang-orang yang beriman dengan ayat-ayat Tuhan mereka,

58. Anna tau iya matappa' sawa' aya'-aya'na Puanna ise'iya.

وَٱلَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ٥٩

59. dan orang-orang yang tidak mempersekutukan dengan Tuhan mereka (sesuatu apapun),

59. Anna tau iya andiang mappa'dua di Puanna (seu-seuwa).

وَٱلَّذِينَ يُؤْتُونَ مَآ ءَاتَوا۟ وَّقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَٰجِعُونَ ٦٠

60. dan orang-orang yang memberikan apa yang telah mereka berikan, dengan hati yang takut, (karena mereka tahu bahwa) sesungguhnya mereka akan kembali kepada Tuhan mereka,

60. Anna tau iya mappiwengang anu iya pura napiwei, sawa' ate marakke' (sawa' naissanna ma'uang) mua' sitonganna ise'iya na membali' lao di Puanna.

أُو۟لَٰٓئِكَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ وَهُمْ لَهَا سَٰبِقُونَ ٦١

61. mereka itu bersegera untuk mendapat kebaikan-kebaikan, dan merekalah orang-orang yang segera memperolehnya.

61. Iyamo di'o ise'iya mi'asiga-siga untu' mallolongan mai'di apiangan, anna ise'iyamo di'o tau iya na masiga mallolongani.

Awajikang mappogau' agama mi'apai asangguanna rupa tau

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۖ وَلَدَيْنَا كِتَٰبٌ يَنطِقُ بِٱلْحَقِّ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٦٢

62. Kami tiada membebani seseorang melainkan menurut kesanggupannya, dan pada sisi Kami ada suatu kitab yang membicarakan kebenaran, dan mereka tidak dianiaya.

62. Iyami' andiang mappabawai (mappawullei) mesa tau selaenna mi'apai pa'ulleanna, anna di sese-I (Iyami') diang mesa Kitta' iya mappau attongangan, anna ise'iya andiang digau' bawang.

Tau iya kaper anna paccalla iya dipa'accangani

63. Tetapi hati orang-orang kafir itu dalam kesesatan dari (memahami kenyataan) ini, dan mereka banyak mengerjakan perbuatan-perbuatan (buruk) selain dari itu, mereka tetap mengerjakannya.

63. Tapi' atena tau iya kaper di'o di lalannai apusang pole (namappahangi anu ma'nyata di'e), anna ise'iya mai'diangi mappogau' panggauang (adae') selaenna pole di'o, tatta'i ise'iya mappogau' (adaeang di'o).

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِّن دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَامِلُونَ ٦٣

64. Hingga apabila Kami timpakan azab, kepada orang-orang yang hidup mewah di antara mereka, dengan serta merta mereka memekik minta tolong.

64. Lambi'i mua' Iyami' mapparuai'i passessa lao di tau iya tuona masagena di antarana ise'iya, anna tappa ise'iya me'irri' (me'illong) mirau tulung.

حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِٱلْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْـَٔرُونَ ٦٤

65. Janganlah kamu memekik minta tolong pada hari ini. Sesungguhnya kamu tiada akan mendapat pertolongan dari Kami.

65. Damo'o pe'irri' mirau tulung di allo di'e. Sitonganna andiango'o na mallolongan pattulung pole di Iyami'.

لَا تَجْـَٔرُوا۟ ٱلْيَوْمَ ۖ إِنَّكُم مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ٦٥

66. Sesungguhnya ayat-ayat-Ku (Al Qur'an) selalu dibacakan kepada kamu sekalian, maka kamu selalu berpaling ke belakang,

66. Sitonganna aya'-aya'-U (Koroang) samata dibacangano'o mating iyanasanna, anna samata minggilingo'o lao di pondo'.

قَدْ كَانَتْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ تَنكِصُونَ ٦٦

67. dengan menyombongkan diri terhadap Al Qur'an itu dan mengucapkan perkataan-perkataan keji terhadapnya di waktu kamu bercakap-cakap di malam hari.

67. Sawa' matte'gerang alawe lao di Koroang di'o anna mappau-pau adae'i lao (di Koroang di'o) di wattummu sipau-pau di (wattu) bongi.

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِۦ سَٰمِرًا تَهْجُرُونَ ٦٧

68. Maka apakah mereka tidak memperhatikan perkataan (Kami), atau

68. Jari diangdi ise'iya mappindalingai pau-paunna (Iyami'), iyade'

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا۟ ٱلْقَوْلَ أَمْ جَآءَهُم مَّا لَمْ يَأْتِ ءَابَآءَهُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ٦٨

apakah telah datang kepada mereka apa yang tidak pernah datang kepada nenek moyang mereka dahulu?

poledami lao dise'iya, anu iya andiang rua pole lao di kanne-kanne'na di olo' mai ?

69. Ataukah mereka tidak mengenal rasul mereka, karena itu mereka memungkirinya?

69. Iyade' ise'iya andiangi ma'issang surona, karena iyamo di'o ise'iya makkaperri'i ?

أَمۡ لَمۡ يَعۡرِفُواْ رَسُولَهُمۡ فَهُمۡ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٦٩

70. Atau (apakah patut) mereka berkata: "Padanya (Muhammad) ada penyakit gila." Sebenarnya dia telah membawa kebenaran kepada mereka, dan kebanyakan mereka benci kepada kebenaran.

70. Iyade' (sitinayadi) ise'iya ma'uang: Di sesena (Muhammad) diang amongeang tattarang. Sitonganna purami (Muhammad) mambawa attongangan lao di sesena ise'iya, anna mai'diangi ise'iya mambire' lao di attongangan.

أَمۡ يَقُولُونَ بِهِۦ جِنَّةُۢۚ بَلۡ جَآءَهُم بِٱلۡحَقِّ وَأَكۡثَرُهُمۡ لِلۡحَقِّ كَٰرِهُونَ ٧٠

71. Andaikata kebenaran itu menuruti hawa nafsu mereka, pasti binasalah langit dan bumi ini, dan semua yang ada di dalamnya. Sebenarnya Kami telah mendatangkan kepada mereka kebanggaan mereka tetapi mereka berpaling dari kebanggaan itu.

71. Tenna' attongangan di'o matturu'i nassunna ise'iya, pasti accuri langi' anna lino di'e, anna inggannana anu iya diang di lalanna. Sitonganna Iyami' purami mambei ise'iya rasa akaiyangan, tapi' mai'diangi ise'iya mippondo' pole di rasa akaiyangan di'o

وَلَوِ ٱتَّبَعَ ٱلۡحَقُّ أَهۡوَآءَهُمۡ لَفَسَدَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ وَمَن فِيهِنَّۚ بَلۡ أَتَيۡنَٰهُم بِذِكۡرِهِمۡ فَهُمۡ عَن ذِكۡرِهِم مُّعۡرِضُونَ ٧١

72. Atau kamu meminta upah kepada mereka? maka upah dari Tuhanmu adalah lebih baik, dan Dia adalah Pemberi rezki Yang Paling Baik.

72. Iyade' mirau tambo'o lao dise'iya?, jari tambo pole di Puammu la'bi macoai, anna Iya (Puang Allah Taala) Pambei dalle' iya kamenang macoa.

أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ خَرۡجٗا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيۡرٞۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٧٢

73. Dan sesungguhnya kamu benar-benar menyeru mereka kepada jalan yang lurus.

73. Sitonganna i'o tongat-tongang mapperoai (ma'illongngi) ise'iya lao di tangalalang iya maroro.

وَإِنَّكَ لَتَدۡعُوهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٧٣

74. Dan sesungguhnya orang-orang yang tidak beriman kepada negeri akhirat benar-benar menyimpang dari jalan (yang lurus).

74. Anna sitonganna tau iya andiang matappa' di banua ahera' tongat-tongang mi'alesei pole di tangalalang (iya maroro).

وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَٰطِ لَنَٰكِبُونَ ٧٤

75. Andaikata mereka Kami belas kasihani, dan Kami lenyapkan kemudharatan yang mereka alami, benar-benar mereka akan terus menerus terombang-ambing dalam keterlaluan mereka.

75. Tenna' ise'iya Iyami' maammasei anna Iyami' mappa'dai adaeang iya narasai, tongat-tongang ise'iya mattarru-tarrusi na tiwua-wuang lalang di ata'laloanna.

۞ وَلَوۡ رَحِمۡنَٰهُمۡ وَكَشَفۡنَا مَا بِهِم مِّن ضُرّٖ لَّلَجُّواْ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ٧٥

76. Dan sesungguhnya Kami telah pernah menimpakan azab kepada mereka, maka mereka tidak tunduk kepada Tuhan mereka, dan (juga) tidak memohon (kepada-Nya) dengan merendahkan diri.

76. Anna sitonganna Iyami' ruami mapparuai ise'iya passessa, jari andiangi tunru' lao di Puanna, anna andiang (toi) mirau (di sese-Na) na mappakatuna ale.

وَلَقَدۡ أَخَذۡنَٰهُم بِٱلۡعَذَابِ فَمَا ٱسۡتَكَانُواْ لِرَبِّهِمۡ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ٧٦

77. Hingga apabila Kami bukakan untuk mereka suatu pintu yang ada azab yang amat sangat (di waktu itulah) tiba- tiba mereka menjadi putus-asa.

77. Lambi' mua' Iyami' mambuaiangi ise'iya ba'bana iya diang passessa masanna' (di wattu di'o) tappa silalona ise'iya menjari cappu' rannu.

حَتَّىٰٓ إِذَا فَتَحۡنَا عَلَيۡهِم بَابٗا ذَا عَذَابٖ شَدِيدٍ إِذَا هُمۡ فِيهِ مُبۡلِسُونَ ٧٧

Tau iya kaper tatta'i makkaperri allo dipatiwa'as

78. Dan Dialah yang telah menciptakan bagi kamu sekalian, pendengaran, penglihatan dan hati. Amat sedikitlah kamu bersyukur.

78. Anna Iya (Puang) iya pura mappapia di sesemu iyanasanna, pa'irrangngian, paitang anna ate. Tongang saicco'i asukkurammu.

وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَۚ قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ٧٨

79. Dan Dialah yang menciptakan serta mengembangbiakkan kamu di bumi ini dan

79. Anna Iya (Puang) mappapia siola mappipiana' (mappamai'dio) di lino di'e ana di sese-Namo na

وَهُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَإِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٧٩

kepada-Nyalah kamu akan dihimpunkan.

dipasirumungo'o.

80. Dan Dialah yang menghidupkan dan mematikan, dan Dialah yang (mengatur) pertukaran malam dan siang. Maka apakah kamu tidak memahaminya?

80. Anna Iya (Puang Allah Taala) iya mappatuo anna mappamate, anna Iya tomo (maator) diassisalleeanna bongi anna allo. Jari andiangdi mupahang ?.

وَهُوَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ وَلَهُ ٱخْتِلَٰفُ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

81. Sebenarnya mereka mengucapkan perkataan yang serupa dengan perkataan yang diucapkan oleh orang-orang dahulu kala.

81. Sitonganna ise'iya mappau, pau sitteng pau (iya) napau tau iya mendiolo sanna'.

بَلْ قَالُوا۟ مِثْلَ مَا قَالَ ٱلْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

82. Mereka berkata: "Apakah betul, apabila kami telah mati dan kami telah menjadi tanah dan tulang belulang, apakah sesungguhnya kami benar-benar akan dibangkitkan?

82. Ise'iya ma'uang: Parua bandi, mua' matemi iyami' anna iyami' menjari lita' anna buku-buku. Apa' tongang bandi iyami' na dipatiwa'as?

قَالُوٓا۟ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

83. Sesungguhnya kami dan bapak-bapak kami telah diberi ancaman (dengan) ini dahulu, ini tidak lain hanyalah dongengan orang-orang dahulu kala!".

83. Sitonganna iyami' anna ama-ama'i purami di bei peaccang (sawa') di'e diolo', iya di'e andiang laeng nasangadinna curita-curitana tappa' tau iya mendiolo.

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا هَٰذَا مِن قَبْلُ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

Passakka' lao di to kaper mua' Puang keana'i iyade' kesolai

84. Katakanlah: "Kepunyaan siapakah bumi ini, dan semua yang ada padanya, jika kamu mengetahui?".

84. Pa'uango'o: Inai to appunnang lino di'e, anna inggannana anu diang di sesena, mua' muissangi ?

قُل لِّمَنِ ٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهَآ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

85. Mereka akan menjawab: "Kepunyaan Allah."

85. Ise'iya na mambali: Appunnanna Puang Allah

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

Katakanlah: "Maka apakah kamu tidak ingat?"

Taala. Pa'uango'o: Jari andiangdi muingarang?

86. Katakanlah: "Siapakah Yang Empunya langit yang tujuh dan Yang Empunya 'Arsy yang besar?"

86. Pa'uango'o: Inai to appunnang langi' pitussusun anna inai to appunnang Arasy iya kaiyang.

قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلسَّبْعِ وَرَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

87. Mereka akan menjawab: "Kepunyaan Allah." Katakanlah: "Maka apakah kamu tidak bertakwa?"

87. Ise'iya na mambali: Appunnanna Puang Allah Taala. Pa'uango'o: Jari andiang do'o me'atakwa?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

88. Katakanlah: "Siapakah yang di tangan-Nya berada kekuasaan atas segala sesuatu sedang Dia melindungi, tetapi tidak ada yang dapat dilindungi dari (azab) -Nya, jika kamu mengetahui?"

88. Pa'uango'o: Inai di liman-Na mattunga'eng (diang) akkuasang di inggannana apa-apa (seu-seuwa) anna mamanyai Iya marrundungngi, tapi' andiang diang mala marrundungngi pole di (passessa-Na), mua' muissangi?

قُلْ مَنۢ بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

89. Mereka akan menjawab: "Kepunyaan Allah." Katakanlah: "(Kalau demikian), maka dari jalan manakah kamu ditipu?"

89. Ise'iya na mambali: Appunnanna Puang Allah Taala. Pa'uango'o: (mua' tipatengammi) jari pole di tangalalang innamo dipagenggeo?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ فَأَنَّىٰ تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

90. Sebenarnya Kami telah membawa kebenaran kepada mereka, dan sesungguhnya mereka benar-benar orang- orang yang berdusta.

90. Sitonganna Iyami' purami mambawa attongangan lao dise'iya, anna sitonganna ise'iya tongat-tongangi tau iya loso-losong.

بَلْ أَتَيْنَٰهُم بِٱلْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٩٠﴾

91. Allah sekali-kali tidak mempunyai anak, dan sekali-kali tidak ada tuhan (yang lain) beserta-Nya, kalau ada tuhan beserta-Nya, masing-masing tuhan

91. Puang Allah Taala andiang sinalai maappunai ana' (keana'), anna sitonganna andiang sinala to'o diang puang (laeng) massolang-I, mua' diang

مَا ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ مِن وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُۥ مِنْ إِلَٰهٍ ۚ إِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهٍۭ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

itu akan membawa makhluk yang diciptakannya, dan sebagian dari tuhan-tuhan itu akan mengalahkan sebagian yang lain. Maha Suci Allah dari apa yang mereka sifatkan itu,

puang massolang-I, anna di mesa-mesa puang di'o na mambawai mahluk iya napadiang, anna sambareang pole di puang-puang di'o na makkalai sambareang di laenna. Tongang mapaccingi Puang Allah Taala pole di anu napassipa'iang-I.

92. Yang mengetahui semua yang ghaib dan semua yang nampak, maka Maha Tinggilah Dia dari apa yang mereka persekutukan.

92. Iya ma'issang inggannana anu mallinrung, anna inggannana anu ma'nyata, jari Masarro Matinggi (Puang Allah Taala) di anu iya napappa'duang ise'iya.

عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٩٢

Do'a mamoare'i tau andiang mittama di golonganna to ta'lalo pagau' bawang

93. Katakanlah: "Ya Tuhan, jika Engkau sungguh-sungguh hendak memperlihatkan kepadaku azab yang diancamkan kepada mereka,

93. Pa'uango'o: E Puang, mua' Tongat-tongango'o melo' mappaitaia' passessa iya dipaaccangan lao dise'iya.

قُل رَّبِّ إِمَّا تُرِيَنِّي مَا يُوعَدُونَ ٩٣

94. ya Tuhanku, maka janganlah Engkau jadikan aku berada di antara orang-orang yang zalim."

94. E Puangngu, da mupayaria' dio di antara tau iya ta'lalo pagau' bawang.

رَبِّ فَلَا تَجۡعَلۡنِي فِي ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٩٤

95. Dan sesungguhnya Kami benar-benar kuasa untuk memperlihatkan kepadamu apa yang Kami ancamkan kepada mereka.

95. Anna sitonganna Iyami' tongat-tongang kuasa untu' na mappatiroio iya Iyami' dipaaccangan lao dise'iya.

وَإِنَّا عَلَىٰٓ أَن نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمۡ لَقَٰدِرُونَ ٩٥

96. Tolaklah perbuatan buruk mereka dengan yang lebih baik, Kami

96. Su'eangi panggauang adae'na ise'iya sawa' iyamo la'bi macoa. Iyami'

ٱدۡفَعۡ بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ ٱلسَّيِّئَةَۚ نَحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ٩٦

lebih mengetahui apa yang mereka sifatkan.

la'bi ma'issang di anu iya napassipangi ise'iya.

97. Dan katakanlah: "Ya Tuhanku aku berlindung kepada Engkau dari bisikan-bisikan syaitan.

97. Anna Pa'uango'o: E Puangngu, metturundunga' mating di sese-Mu pole dipambisi-bisi'na setang.

وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَٰتِ ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٩٧﴾

98. Dan aku berlindung (pula) kepada Engkau ya Tuhanku, dari kedatangan mereka kepadaku."

98. Anna metturundung (toa') mating di sese-Mu E Puangngu pole di apoleanna ise'iya limai di iyau.

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

99. (Demikianlah keadaan orang-orang kafir itu), hingga apabila datang kematian kepada seseorang dari mereka, dia berkata: "Ya Tuhanku kembalikanlah aku (ke dunia),

99. (Tipatengammi keadaanna tau iya kaper di'o), lambi'i mua' polemi amateanna mesa tau di sesena, ma'uammi: E Puangngu pepembalia' (lao di lino).

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ٱرْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

100. agar aku berbuat amal yang saleh terhadap yang telah aku tinggalkan. Sekali-kali tidak. Sesungguhnya itu adalah perkataan yang diucapkannya saja. Dan di hadapan mereka ada dinding sampai hari mereka dibangkitkan.

100. Mamoarea' na mappogau' ammal shaleh di anu iya pura upelei. Tongang andiangi, sitonganna iya di'o pau-pau iya napau tappa'. Anna di pioloanna diang rinding lambi'i di allo ise'iya na dipatiwa'as.

لَعَلِّيٓ أَعْمَلُ صَٰلِحًا فِيمَا تَرَكْتُ ۚ كَلَّآ ۚ إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَا ۖ وَمِن وَرَآئِهِم بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

Allo kiama' anna amarasanganna

101. Apabila sangkakala ditiup maka tidaklah ada lagi pertalian nasab di antara mereka pada hari itu, dan tidak ada pula mereka saling bertanya.

101. Mua' sangkakala (tarompe') ditueimi (dikumbus) jari andiammo diang assisambungan turunan (biya-biya) di antarana ise'iya di allo di'o, anna andiang to'o diang tau sipatule'.

فَإِذَا نُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَلَآ أَنسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَآءَلُونَ ﴿١٠١﴾

102. Barangsiapa yang berat timbangan (kebaikan) nya, maka mereka itulah orang-orang yang dapat keberuntungan.

102. Inai-inai mawe'i timbangan (acoanganna), jari iyamo ise'iya di'o tau iya mallolongan passaroang.

فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ١٠٢

103. Dan barangsiapa yang ringan timbangannya, maka mereka itulah orang-orang yang merugikan dirinya sendiri, mereka kekal di dalam neraka Jahannam.

103. Anna inai-inai maringngang timbanganna, jari iyamo ise'iya di'o tau iya mapparugi alawena toi tia, ise'iya ka'deng mannannungan lalang di naraka Jahannam.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فِى جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ١٠٣

104. Muka mereka dibakar api neraka, dan mereka di dalam neraka itu dalam keadaan cacat.

104. Rupanna ise'iya ditunui api naraka, anna ise'iya lalang di naraka di'o sala-salangi (caca'i).

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَٰلِحُونَ ١٠٤

105. Bukankah ayat-ayat-Ku telah dibacakan kepadamu sekalian, tetapi kamu selalu mendustakannya?

105. Taniadi aya'-aya'-U pura di bacang mating di sesemu iyanasang, tapi' samata muloso-losongani ?.

أَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٠٥

106. Mereka berkata: "Ya Tuhan kami, kami telah dikuasai oleh kejahatan kami, dan adalah kami orang-orang yang sesat.

106. Ise'iya ma'uang: E Puangngi, sitonganna iyami' nakuasaimi adaea'i, anna iyami' iyamo tau iya pusa.

قَالُوا۟ رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَآلِّينَ ١٠٦

107. Ya Tuhan kami, keluarkanlah kami daripadanya (dan kembalikanlah kami ke dunia), maka jika kami kembali (juga kepada kekafiran), sesungguhnya kami adalah orang-orang yang zalim."

107. E Puangngi, pepasungo'o iyami' pole di (naraka anna pepembali'i iyami' lao di lino), anna mua' iyami' membali' (membali' duapa di akaperang), sitonganna iyami' tau iya ta'lalo pagau' bawang.

رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَٰلِمُونَ ١٠٧

108. Allah berfirman: "Tinggallah dengan hina di dalamnya, dan janganlah kamu berbicara dengan Aku.

108. Puang Allah Taala ma'uang: Mottommo'o sawa' amatunang di lalanna, anna dao pappau Mai di Iyau.

قَالَ ٱخْسَـُٔوا۟ فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ١٠٨

إِنَّهُۥ كَانَ فَرِيقٌ مِّنۡ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١٠٩

109. Sesungguhnya, ada segolongan dari hamba-hamba-Ku berdo'a (di dunia): 'Ya Tuhan kami, kami telah beriman, maka ampunilah kami dan berilah kami rahmat dan Engkau adalah Pemberi rahmat Yang Paling Baik.'

109. Sitonganna, diang mesa golongan pole di para batua'-U mando'a (merau di lino): E Puangngi', iyami' matappa'mi, jari a'dappangani iyami' anna bengammi iyami' pammase anna I'omo (Puang) Pambei Pammase kamenang macoa.

فَٱتَّخَذۡتُمُوهُمۡ سِخۡرِيًّا حَتَّىٰٓ أَنسَوۡكُمۡ ذِكۡرِي وَكُنتُم مِّنۡهُمۡ تَضۡحَكُونَ ١١٠

110. Lalu kamu menjadikan mereka buah ejekan, sehingga (kesibukan) kamu mengejek mereka, menjadikan kamu lupa mengingat Aku, dan adalah kamu selalu menertawakan mereka.

110. Mane mupayari ise'iya pielle-elleang, sehingga (asiwuammu) maelle-elle dise'iya, mappayario takkalupa di ma'ingarang di Iyau, anna i'omo samata mappicawa-cawai ise'iya.

إِنِّي جَزَيۡتُهُمُ ٱلۡيَوۡمَ بِمَا صَبَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ١١١

111. Sesungguhnya Aku memberi balasan kepada mereka di hari ini, karena kesabaran mereka; sesungguhnya mereka itulah orang-orang yang menang".

111. Sitonganna Iyau mambengang balasan lao dise'iya di allo di'e, sawa' asa'baranna ise'iya: Sitonganna ise'iya iyamo tau iya pakala.

قَٰلَ كَمۡ لَبِثۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ عَدَدَ سِنِينَ ١١٢

112. Allah bertanya: "Berapa tahunkah lamanya kamu tinggal di bumi?"

112. Puang Allah Taala ma'uang: Pirattaungo'o saena mottong di lino?

قَٰلُواْ لَبِثۡنَا يَوۡمًا أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖ فَسۡـَٔلِ ٱلۡعَآدِّينَ ١١٣

113. Mereka menjawab: "Kami tinggal (di bumi) sehari atau setengah hari, maka tanyakanlah kepada orang-orang yang menghitung."

113. Ise'iya mambali: Iyami' mottong (di lino) sangallo iyade' sappolongallo, jari pettule'mo'o lao di tau iya marrekeng (mambilang).

قَٰلَ إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا قَلِيلٗاۖ لَّوۡ أَنَّكُمۡ كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١١٤

114. Allah berfirman: "Kamu tidak tinggal (di bumi) melainkan sebentar saja, kalau kamu sesungguhnya mengetahui".

114. Puang Allah Taala ma'uang: Andiango'o mottong (di lino) nasangadinna cinappa' le'ba', mua' sitonganna muissangi.

Andiangi lao salah Puang mappara’bue’ rupa tau

115. Maka apakah kamu mengira, bahwa sesungguhnya Kami menciptakan kamu secara main-main (saja), dan bahwa kamu tidak akan dikembalikan kepada Kami?

115. Jari musangadi palakang, mua’ sitonganna Iyami’ mappara’bue’o mangino-ngino (tappa’), anna andiango’o na di pepembali’ di Iyami’?

أَفَحَسِبۡتُمۡ أَنَّمَا خَلَقۡنَٰكُمۡ عَبَثٗا وَأَنَّكُمۡ إِلَيۡنَا لَا تُرۡجَعُونَ ١١٥

116. Maka Maha Tinggi Allah, Raja Yang Sebenarnya; tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia, Tuhan (Yang mempunyai) ’Arsy yang mulia.

116. jari tongang matinggi Puang Allah Taala, Mara’dia iya sitonganna: Andiang diang Puang maka disomba selaenna Iya, Puang (Iya maappunnai) Arasy iya maraya.

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلۡمَلِكُ ٱلۡحَقُّۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡكَرِيمِ ١١٦

117. Dan barangsiapa menyembah tuhan yang lain di samping Allah, padahal tidak ada suatu dalilpun baginya tentang itu, maka sesungguhnya perhitungannya di sisi Tuhannya. Sesungguhnya orang-orang yang kafir itu tiada beruntung.

117. Anna inai-inai massomba puang laeng, disamping Puang Allah Taala, padahal andiang diang dallele di sesena tentang di’o, jari sitonganna pambilanganna (parrekenganna) di Puannai. Sitonganna tau iya kaper di’o andiangi sumaro.

وَمَن يَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ لَا بُرۡهَٰنَ لَهُۥ بِهِۦ فَإِنَّمَا حِسَابُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦٓۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ١١٧

118. Dan katakanlah: ”Ya Tuhanku berilah ampun dan berilah rahmat, dan Engkau adalah Pemberi rahmat Yang Paling baik.”.

118. Anna Pa’uango’o: E Puangngu, bei pa’dappang anna bei pammase, anna I’omo (Puang) Pambei Pammase iya kamenang macoa.

وَقُل رَّبِّ ٱغۡفِرۡ وَٱرۡحَمۡ وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١١٨

AN NUUR
TAYANG

سُورَةُ النُّورِ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

HUKUMNA MAPPANGA'DING ANNA HUKUMNA PANGGAUANG

Hukumna mappanga'ding

1. (Ini adalah) satu surat yang Kami turunkan dan Kami wajibkan (menjalankan hukum-hukum yang ada di dalam) nya, dan Kami turunkan di dalamnya ayat-ayat yang jelas, agar kamu selalu mengingatinya.

1. (Iyamo di'e) mesa sura' iya Iyami' mappaturung anna Iyami' ma'wajikang (mappogau' hukum iya diang di lalanna) anna Iyami' mapaturung di lalanna diang aya'-aya' iya mannassa, mamoare'o samata muingarangi.

سُورَةٌ أَنزَلْنَٰهَا وَفَرَضْنَٰهَا وَأَنزَلْنَا فِيهَآ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ١

2. Perempuan yang berzina dan laki-laki yang berzina, maka deralah tiap-tiap seorang dari keduanya seratus kali dera, dan janganlah belas kasihan kepada keduanya mencegah kamu untuk (menjalankan) agama Allah, jika kamu beriman kepada Allah, dan hari akhirat, dan hendaklah (pelaksanaan) hukuman mereka disaksikan oleh sekumpulan dari orang-orang yang beriman.

2. To baine iya mappanga'ding anna tommuane iya mappanga'ding, jari darrai (cambo'i) di da'dua tau di'o pissangatus pandarra, anna da paanna pakkesayang di sesena, (iya) mallawao na (mappogau') agamana Puang Allah Taala mua' matappa'o lao di Puang Allah Taala anna allo kiama', anna sitinayannai (panggauang) hukuman dise'iya nasa'bi mai'di tau pole di tau iya matappa'.

ٱلزَّانِيَةُ وَٱلزَّانِى فَٱجْلِدُوا۟ كُلَّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا مِا۟ئَةَ جَلْدَةٍ ۖ وَلَا تَأْخُذْكُم بِهِمَا رَأْفَةٌ فِى دِينِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۖ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَآئِفَةٌ مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢

3. Laki-laki yang berzina tidak mengawini melainkan perempuan yang berzina, atau perempuan yang musyrik; dan perempuan yang berzina tidak dikawini melainkan oleh laki-laki yang berzina atau laki-laki musyrik, dan yang demikian itu diharamkan atas orang-orang yang mu'min.

3. Tommuane iya mappanga'ding andiangi massialang (mallikkai) selaenna to baine pappanga'ding, iyade' to baine iya mappa'dua, anna to baine mappanga'ding andiang massialang selaenna tommuane pappanga'ding iyade' tommuane mappa'dua, anna iya bassa di'o diharangangi di sesena tau iya matappa'.

ٱلزَّانِي لَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَٱلزَّانِيَةُ لَا يَنكِحُهَآ إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ ۚ وَحُرِّمَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ٣

Hukumna massanga to baine macoa mappanga'ding

4. Dan orang-orang yang menuduh wanita-wanita yang baik-baik (berbuat zina) dan mereka tidak mendatangkan empat orang saksi, maka deralah mereka (yang menuduh itu) delapan puluh kali dera, dan janganlah kamu terima kesaksian mereka buat selama-lamanya. Dan mereka itulah orang-orang yang fasik.

4. Anna tau iya mappipuluang to baine iya macoa, (mappanga'ding) anna andiangi mappapole appe' tau sa'bi, jari cambo'i (darrai tau iya mipulu di'o) pi'arua pulona pedarra, anna dao rua pattarima passa'bianna situngguang lino. Anna ise'iyamo tu'u tau iya pase'.

وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا۟ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ فَٱجْلِدُوهُمْ ثَمَٰنِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا۟ لَهُمْ شَهَٰدَةً أَبَدًا ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ٤

5. kecuali orang-orang yang bertaubat sesudah itu dan memperbaiki (dirinya), maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

5. Selaenna tau iya me'atowa' dipuranamo di'o anna mappicoai (alawena), jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥

Hukumna li'an

6. Dan orang-orang yang menuduh isterinya (berzina), padahal mereka tidak ada mempunyai saksi-

6. Anna tau iya massanga to bainena (mappanga'ding), padahal andiangi maappunnai sa'bi-sa'bi

وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَٰجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَآءُ إِلَّآ أَنفُسُهُمْ فَشَهَٰدَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَٰدَٰتٍۭ بِٱللَّهِ ۙ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٦

saksi selain diri mereka sendiri, maka persaksian orang itu ialah empat kali bersumpah dengan nama Allah, sesungguhnya dia adalah termasuk orang-orang yang benar.

selaenna alawena, jari passa'bianna tau di'o iyamo pi'appe' mattunda (massumpa) sawa' sangana Puang Allah Taala, sitonganna diangi mittama di tau iya tongang.

وَٱلۡخَٰمِسَةُ أَنَّ لَعۡنَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ إِن كَانَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٧

7. Dan (sumpah) yang kelima: bahwa la'nat Allah atasnya, jika dia termasuk orang-orang yang berdusta.

7. Anna (tunda) malima: iyamo la'na'na Puang Allah Taala di sesena, mua' mittamai di tau iya loso-losong.

وَيَدۡرَؤُاْ عَنۡهَا ٱلۡعَذَابَ أَن تَشۡهَدَ أَرۡبَعَ شَهَٰدَٰتِۭ بِٱللَّهِ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٨

8. Isterinya itu dihindarkan dari hukuman oleh sumpahnya empat kali atas nama Allah sesungguhnya suaminya itu benar-benar termasuk orang-orang yang dusta,

8. Bainena di'o dipisalaiangi pole di hukum sawa' tundana piappe' sawa' sangana Puang Allah Taala sitonganna muanena di'o tongang mittamai di tau iya loso-losong.

وَٱلۡخَٰمِسَةَ أَنَّ غَضَبَ ٱللَّهِ عَلَيۡهَآ إِن كَانَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٩

9. dan (sumpah) yang kelima: bahwa la'nat Allah atasnya jika suaminya itu termasuk orang-orang yang benar.

9. Anna (tunda) malima: iyamo cai'na Puang Allah Taala di sesena mua' muanena di'o mittamai di tau iya tongang.

وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ١٠

10. Dan andaikata tidak ada karunia Allah dan rahmat-Nya atas dirimu dan (andaikata) Allah bukan Penerima Taubat lagi Maha Bijaksana, (niscaya kamu akan mengalami kesulitan-kesulitan).

10. Anna tenna' andiang diang karuniana Puang Allah Taala anna pammase-Na di alawemu anna (tenna') Puang Allah Taala tania Pattarima towa' anna Adil (maroro) tongang na mupirasai amasussang.

Pitina' losong lao di Aisyah RA

إِنَّ ٱلَّذِينَ جَآءُو بِٱلۡإِفۡكِ عُصۡبَةٞ مِّنكُمۡۚ لَا تَحۡسَبُوهُ شَرّٗا لَّكُمۖ بَلۡ هُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۚ لِكُلِّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُم مَّا ٱكۡتَسَبَ مِنَ ٱلۡإِثۡمِۚ وَٱلَّذِي تَوَلَّىٰ

11. Sesungguhnya orang-orang yang membawa berita bohong itu adalah dari golongan kamu juga.

11. Sitonganna tau iya mambawa karewa losong di'o iyamo pole di golongammu tu'u. Dao

Janganlah kamu kira bahwa berita bohong itu buruk bagi kamu bahkan ia adalah baik bagi kamu. Tiap-tiap seseorang dari mereka mendapat balasan dari dosa yang dikerjakannya. Dan siapa di antara mereka yang mengambil bahagian yang terbesar dalam penyiaran berita bohong itu baginya azab yang besar.

passangka ma'uang karewa losong di'o adae' di sesemu bahkan macoai di sesemu. Tungga'-tungga' mesa tau di sesena mallolongan balasan pole di dosa iya napogau'. Anna inai di antara ise'iya maala bareang iya kaiyang di lalanna mappasamalele karewa losong di'o, di sesena passessa kamenang iya kaiyang.

كِبْرَهُۥ مِنْهُمْ لَهُۥ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١١

12. Mengapa di waktu kamu mendengar berita bohong itu orang-orang mu'minin dan mu'minat tidak bersangka baik terhadap diri mereka sendiri, dan (mengapa tidak) berkata: "Ini adalah suatu berita bohong yang nyata."

12. Mangapai diwattummu ma'irrangngi karewa losong di'o tau iya matappa' tommuane anna tau iya matappa' to baine andiang massangka macoa lao di alawena ise'iya toi tia, anna (mangapa na andiang) ma'uang: Iya di'e mesa karewa losong iya ma'nyata (mannassa).

لَّوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا۟ هَٰذَآ إِفْكٌ مُّبِينٌ ١٢

13. Mengapa mereka (yang menuduh itu) tidak mendatangkan empat orang saksi atas berita bohong itu? Oleh karena mereka tidak mendatangkan saksi-saksi maka mereka itulah pada sisi Allah orang-orang yang dusta.

13. Mangapai ise'iya (iya massanga di'o) andiang mappapole appe' tau sa'bi di karewa losong di'o? Sawa' bassami di'o ise'iya andiangi mappapole sa'bi jari ise'iya iyamo di'o di sesena Puang Allah Taala tau iya loso-losong.

لَّوْلَا جَآءُو عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ ۚ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا۟ بِٱلشُّهَدَآءِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ عِندَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ١٣

14. Sekiranya tidak ada karunia Allah dan rahmat-Nya kepada kamu semua di dunia dan di akhirat, niscaya kamu ditimpa azab yang besar, karena pembicaraan kamu tentang

14. Tenna' andiang diang karuniana Puang Allah Taala anna pammase-Na mating di sesemu iyanasang di lino anna di ahera', tongang na naruao awala' iya kaiyang, sawa' pau-

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِى مَآ أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٤

berita bohong itu.

paummu tentang di karewa losong di'o.

إِذۡ تَلَقَّوۡنَهُۥ بِأَلۡسِنَتِكُمۡ وَتَقُولُونَ بِأَفۡوَاهِكُم مَّا لَيۡسَ لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞ وَتَحۡسَبُونَهُۥ هَيِّنٗا وَهُوَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمٞ ١٥

15. (Ingatlah) di waktu kamu menerima berita bohong itu dari mulut ke mulut dan kamu katakan dengan mulutmu apa yang tidak kamu ketahui sedikit juga, dan kamu menganggapnya suatu yang ringan saja. Padahal dia pada sisi Allah adalah besar.

15. (Ingarangi) diwattummu mattarima karewa losong di'o pole di lawe lao di lawe anna ma'uango'o (sawa' lawemu) iya anu andiang muissang mau nasaicco'na, anna musangai anu maringngang tappa'. Padahal iya di sesena Puang Allah Taala, kaiyangi.

وَلَوۡلَآ إِذۡ سَمِعۡتُمُوهُ قُلۡتُم مَّا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّتَكَلَّمَ بِهَٰذَا سُبۡحَٰنَكَ هَٰذَا بُهۡتَٰنٌ عَظِيمٞ ١٦

16. Dan mengapa kamu tidak berkata, di waktu mendengar berita bohong itu: "Sekali-kali tidaklah pantas bagi kita mengatakan ini. Maha Suci Engkau (Ya Tuhan kami), ini adalah dusta yang besar."

16. Anna mangapa na andiango'o ma'uang: Diwattu ma'irrangngimmu karewa losong di'o: Andiang sinalai sitinaya di seseta mappau di'e. Tongang mapaccingo'-O (E Puangngi), iya di'e alosongan iya kaiyang.

يَعِظُكُمُ ٱللَّهُ أَن تَعُودُواْ لِمِثۡلِهِۦٓ أَبَدًا إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٧

17. Allah memperingatkan kamu agar (jangan) kembali memperbuat yang seperti itu selama-lamanya, jika kamu orang-orang yang beriman,

17. Puang Allah Taala mappaingarango'o (da le'ba') membali' mappogau' iya bassa di'o situngguang lino, mua' i'o tau iya matappa'.

وَيُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٨

18. dan Allah menerangkan ayat-ayat-Nya kepada kamu. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

18. Anna Puang Allah Taala mappannassa aya'-aya'-Na mating di sesemu. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ ٱلۡفَٰحِشَةُ فِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ١٩

19. Sesungguhnya orang-orang yang ingin agar (berita) perbuatan yang amat keji itu tersiar di kalangan orang-orang yang beriman, bagi mereka

19. Sitonganna tau iya mappoelo' malaai (karewa) pappogauang iya adae' sanna' di'o samalelei lao di tau iya matappa', di sesena passessa iya pemonge' di

azab yang pedih di dunia dan di akhirat. Dan Allah mengetahui, sedang kamu tidak mengetahui.

lino anna di ahera', sedang andiangi muissang.

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ٢٠

20. Dan sekiranya tidaklah karena karunia Allah dan rahmat-Nya kepada kamu semua, dan Allah Maha Penyantun dan Maha Penyayang, (niscaya kamu akan ditimpa azab yang besar).

20. Anna tenna' tania sawa' karuniana Puang Allah Taala anna pammase-Na di sesemu iyanasang, anna Puang Allah Taala Masarro Pappelomo-lomo na Makkesayang (tongang na naruao passessa iya kaiyang)

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ وَمَن يَتَّبِعْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ فَإِنَّهُۥ يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ ۚ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّى مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢١

21. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengikuti langkah-langkah syaitan. Barangsiapa yang mengikuti langkah-langkah syaitan, maka sesungguhnya syaitan itu menyuruh mengerjakan perbuatan yang keji dan yang mungkar. Sekiranya tidaklah karena karunia Allah dan rahmat-Nya kepada kamu sekalian, niscaya tidak seorangpun dari kamu bersih (dari perbuatan-perbuatan keji dan mungkar itu) selama-lamanya, tetapi Allah membersihkan siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

21. E inggannana tau iya matappa', dao pappiccoe'i pelli'ana setang. Inai-inai mappiccoe'i pelli'ana setang , jari sitonganna setang di'o massio'o mappogau' panggauang carupu' anna mungkar (adae'). Tenna' tania sawa' karuniana Puang Allah Taala anna pammase-Na di sesemu iyanasang, tongang andiang diang di sesemu mesa tau mapaccing (pole di panggauang carupu' anna adae' di'o mannannungan, tapi' Puang Allah Taala mappaccingngi to naelo'in-Na. Anna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَلَا يَأْتَلِ أُو۟لُوا۟ ٱلْفَضْلِ مِنكُمْ وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤْتُوٓا۟ أُو۟لِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَلْيَعْفُوا۟ وَلْيَصْفَحُوٓا۟ ۗ أَلَا تُحِبُّونَ أَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٢

22. Dan janganlah orang-orang yang mempunyai kelebihan dan kelapangan di antara kamu bersumpah bahwa mereka (tidak)

22. Anna da tau iya maappunnai akala'biang anna assagenang di antaramu mattunda mua' ise'iya (andiang)

akan memberi (bantuan) kepada kaum kerabat (nya), orang-orang yang miskin dan orang-orang yang berhijrah pada jalan Allah, dan hendaklah mereka mema'afkan dan berlapang dada. Apakah kamu tidak ingin bahwa Allah mengampunimu? Dan Allah adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

na mambei (makkalulu) lao to sikadeppe'na, tau iya kasi-asi anna tau iya hijrah (millenggu') di tangalalanna Puang Allah Taala, anna sitinayannai maa'dappangan anna mappalonggar dadanna. Andiangdo'o melo' mua' Puang Allah Taala maadappangano'o? Anna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang?

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرۡمُونَ ٱلۡمُحۡصَنَٰتِ ٱلۡغَٰفِلَٰتِ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ لُعِنُواْ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٢٣

23. Sesungguhnya orang-orang yang menuduh wanita-wanita yang baik-baik, yang lengah lagi beriman (berbuat zina), mereka kena la'nat di dunia dan akhirat, dan bagi mereka azab yang besar,

23. Sitonganna tau iya massanga (mappitina') to baine iya macoa, iya takkalupa anna matappa' (mappanga'ding), naruai la'na' (paccalla) di lino anna di ahera', anna di sesena ise'iya passessa iya kaiyang.

يَوۡمَ تَشۡهَدُ عَلَيۡهِمۡ أَلۡسِنَتُهُمۡ وَأَيۡدِيهِمۡ وَأَرۡجُلُهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢٤

24. pada hari (ketika), lidah, tangan dan kaki mereka menjadi saksi atas mereka terhadap apa yang dahulu mereka kerjakan.

24. Di allo (wattu) lila, lima anna lette'na menjari sa'bi di sesena lao di anu iya napogau' di olo'.

يَوۡمَئِذٖ يُوَفِّيهِمُ ٱللَّهُ دِينَهُمُ ٱلۡحَقَّ وَيَعۡلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ ٱلۡمُبِينُ ٢٥

25. Di hari itu, Allah akan memberi mereka balasan yang setimpal menurut semestinya, dan tahulah mereka bahwa Allahlah Yang Benar, lagi Yang menjelaskan (segala sesuatu menurut hakikat yang sebenarnya).

25. Di allo di'o, Puang Allah Taala na mambei balasan sitteng iya menuru' sipato'na, anna naissammimo ise'iya mua' Puang Allah Taala iyamo (tongang) parua anna iya tomo, mappannassa (inggannana apa-apa situru' hakiki tongat-tonganna).

ٱلۡخَبِيثَٰتُ لِلۡخَبِيثِينَ وَٱلۡخَبِيثُونَ

26. Wanita-wanita yang keji adalah untuk laki-laki yang

26. To baine iya carupu' untu' tommuane iya

keji, dan laki-laki yang keji adalah buat wanita-wanita yang keji (pula), dan wanita-wanita yang baik adalah untuk laki-laki yang baik dan laki-laki yang baik adalah untuk wanita-wanita yang baik (pula). Mereka (yang dituduh) itu bersih dari apa yang dituduhkan oleh mereka (yang menuduh itu). Bagi mereka ampunan dan rezki yang mulia (surga).

carupu', anna tommuane iya carupu' untu' to baine iya carupu', anna to baine iya macoa untu' tommuane iya macoa, anna tommuane iya macoa untu' to baine iya macoa. Ise'iya (to disanga) di'o mapaccing pole di anu napassangani ise'iya. Di sesena ise'iya pa'dappang anna dalle' iya maraya (suruga).

لِلۡخَبِيثَٰتِۚ وَٱلطَّيِّبَٰتُ لِلطَّيِّبِينَ وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَٰتِۚ أُوْلَٰٓئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَۖ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٢٦

Akkeada' mittama di boyanna tau laeng

27. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu memasuki rumah yang bukan rumahmu sebelum meminta izin dan memberi salam kepada penghuninya. Yang demikian itu lebih baik bagimu, agar kamu (selalu) ingat.

27. E inggannana tau iya matappa', dao pappittamai boyang iya tania boyammu diandiammupa mirau paramisi anna ma'bare sallang lao di to di boyanna, iya bassa di'o la'bi macoai di sesemu, mamoare'o (samata) ma'ingarang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدۡخُلُواْ بُيُوتًا غَيۡرَ بُيُوتِكُمۡ حَتَّىٰ تَسۡتَأۡنِسُواْ وَتُسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَهۡلِهَاۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ٢٧

28. Jika kamu tidak menemui seorangpun di dalamnya, maka janganlah kamu masuk sebelum kamu mendapat izin. Dan jika dikatakan kepadamu: "Kembali (saja) lah", maka hendaklah kamu kembali. Itu lebih bersih bagimu dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

28. Anna mua' andiango'o ma'ita mau na mesana tau di lalanna, jari dao pittama diandiammupa mallolongan paramisi. Anna mua' di pa'uangngio: Pembali'o, jari sitinayannao membali'. Iya di'o la'bi mapaccing di sesemu anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya mupogau'.

فَإِن لَّمۡ تَجِدُواْ فِيهَآ أَحَدٗا فَلَا تَدۡخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤۡذَنَ لَكُمۡۖ وَإِن قِيلَ لَكُمُ ٱرۡجِعُواْ فَٱرۡجِعُواْۖ هُوَ أَزۡكَىٰ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ عَلِيمٞ ٢٨

29. Tidak ada dosa atasmu memasuki rumah yang

29. Andiang diang dosa di sesemu mappittamai boyang

لَّيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَدۡخُلُواْ بُيُوتًا غَيۡرَ

tidak disediakan untuk didiami, yang di dalamnya ada keperluanmu, dan Allah mengetahui apa yang kamu nyatakan dan apa yang kamu sembunyikan.

iya andiang dipataya untu' na diengei. Iya di lalang diang parallummu, anna Puang Allah Taala ma'issang anu mupa'nyata anna anu muwuniang.

مَسۡكُونَةٖ فِيهَا مَتَٰعٞ لَّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا
تُبۡدُونَ وَمَا تَكۡتُمُونَ ٢٩

Akkeada' di sesena tommuane anna to baine iya tania muhrim

30. Katakanlah kepada orang laki-laki yang beriman: "Hendaklah mereka menahan pandangannya, dan memelihara kemaluannya; yang demikian itu adalah lebih suci bagi mereka, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang mereka perbuat".

30. Pa'uango'o lao di tau tommuane iya matappa': Sitinayannai mattahang pe'itanna, anna mappiara parewana. Iya bassa di'o la'bi mapaccingi di sesena. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu napogau' ise'iya.

قُل لِّلۡمُؤۡمِنِينَ يَغُضُّواْ مِنۡ أَبۡصَٰرِهِمۡ
وَيَحۡفَظُواْ فُرُوجَهُمۡۚ ذَٰلِكَ أَزۡكَىٰ لَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ
خَبِيرُۢ بِمَا يَصۡنَعُونَ ٣٠

31. Katakanlah kepada wanita yang beriman: "Hendaklah mereka menahan pandangannya, dan memelihara kemaluannya, dan janganlah mereka menampakkan perhiasannya, kecuali yang (biasa) nampak dari padanya. Dan hendaklah mereka menutupkan kain kudung ke dadanya, dan janganlah menampakkan perhiasannya, kecuali kepada suami mereka, atau ayah mereka, atau ayah suami mereka, atau putera-putera mereka, atau putera-putera suami mereka, atau saudara-saudara laki-laki

31. Pa'uango'o lao di to baine iya matappa': Sitinayannai mattahang pe'itanna, anna mappiara parewana, anna dai mappipitiroang belo-belona, selaenna iya (biasa) paita di sesena. Anna sitinayannai ma'oppo'i lullung di dadanna anna mappapalatto belo-belona selaenna lao di tommuanena, iyade' di amanna, iyade' amanna muanena, iyade' ana'-ana' tommuanena, iyade' ana'-ana' tommuane pole di muanena iyade' lulluare' tommuanena, iyade' ana'-ana' tommuane lulluare' tommuanena iyade' ana'-

وَقُل لِّلۡمُؤۡمِنَٰتِ يَغۡضُضۡنَ مِنۡ أَبۡصَٰرِهِنَّ
وَيَحۡفَظۡنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبۡدِينَ زِينَتَهُنَّ
إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنۡهَاۖ وَلۡيَضۡرِبۡنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ
جُيُوبِهِنَّۖ وَلَا يُبۡدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ
أَوۡ ءَابَآئِهِنَّ أَوۡ ءَابَآءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوۡ أَبۡنَآئِهِنَّ
أَوۡ أَبۡنَآءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوۡ إِخۡوَٰنِهِنَّ أَوۡ بَنِيٓ إِخۡوَٰنِهِنَّ
أَوۡ بَنِيٓ أَخَوَٰتِهِنَّ أَوۡ نِسَآئِهِنَّ أَوۡ مَا مَلَكَتۡ
أَيۡمَٰنُهُنَّ أَوِ ٱلتَّٰبِعِينَ غَيۡرِ أُوْلِي ٱلۡإِرۡبَةِ مِنَ
ٱلرِّجَالِ أَوِ ٱلطِّفۡلِ ٱلَّذِينَ لَمۡ يَظۡهَرُواْ عَلَىٰ
عَوۡرَٰتِ ٱلنِّسَآءِۖ وَلَا يَضۡرِبۡنَ بِأَرۡجُلِهِنَّ لِيُعۡلَمَ
مَا يُخۡفِينَ مِن زِينَتِهِنَّۚ وَتُوبُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا
أَيُّهَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٣١

mereka, atau putera-putera saudara laki-laki mereka, atau putera- putera saudara perempuan mereka, atau wanita-wanita Islam, atau budak-budak yang mereka miliki, atau pelayan- pelayan laki-laki yang tidak mempunyai keinginan (terhadap wanita) atau anak-anak yang belum mengerti tentang aurat wanita. Dan janganlah mereka memukulkan kakinya agar diketahui perhiasan yang mereka sembunyikan. Dan bertaubatlah kamu sekalian kepada Allah, hai orang-orang yang beriman supaya kamu beruntung.

ana' tommuane lulluare' to bainena, iyade' to baine-to baine sallang, iyade' batua-batua iya naappunnai, iyade' batua tommuane iya andiang maappunnai elo' (lao di to baine), iyade' nanaeke iya andiappa ma'issang di ura'na to baine. Anna dai mappetta'jang lette'na na malai dissang belo-belona (iya) na buniang. Anna pe'atowa'o iyanasanna lao di Puang Allah Taala, E inggannana tau iya matappa' mamoare'o sumaro.

Pesio siala

وَأَنكِحُواْ ٱلۡأَيَٰمَىٰ مِنكُمۡ وَٱلصَّٰلِحِينَ مِنۡ عِبَادِكُمۡ وَإِمَآئِكُمۡۚ إِن يَكُونُواْ فُقَرَآءَ يُغۡنِهِمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٣٢

32. Dan kawinkanlah orang-orang yang sendirian di antara kamu, dan orang-orang yang layak (berkawin) dari hamba-hamba sahayamu yang lelaki dan hamba-hamba sahayamu yang perempuan. Jika mereka miskin Allah akan memampukan mereka dengan karunia-Nya. Dan Allah Maha luas (pemberian-Nya) lagi Maha Mengetahui.

32. Anna pasialai (palikkai) tau iya sisa-sisanna di antaramu, anna tau iya to sitinaya (dipasiala) pole di batua-batuammu iya tommuane anna batua-batuamu iya to baine. Mua' kasi-asidi palakang Puang Allah Taala na mappamakai (sugi') sawa' karunia-Na. Anna Puang Allah Taala kamenang maloang (pappiweinna) na Paissang toi.

وَلۡيَسۡتَعۡفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغۡنِيَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ وَٱلَّذِينَ يَبۡتَغُونَ ٱلۡكِتَٰبَ مِمَّا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡ فَكَاتِبُوهُمۡ إِنۡ عَلِمۡتُمۡ

33. Dan orang-orang yang tidak mampu kawin hendaklah menjaga kesucian (diri)nya, sehingga

33. Anna tau iya andiappa mala siala sitinayannai manjagai amapaccingan (alawena), lambi'i

فِيهِمْ خَيْرًا ۖ وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ ءَاتَىٰكُمْ ۚ وَلَا تُكْرِهُوا۟ فَتَيَـٰتِكُمْ عَلَى ٱلْبِغَآءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوا۟ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَمَن يُكْرِههُّنَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ مِنۢ بَعْدِ إِكْرَٰهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾

Allah memampukan mereka dengan karunia-Nya. Dan budak-budak yang kamu miliki yang menginginkan perjanjian, hendaklah kamu buat perjanjian dengan mereka, jika kamu mengetahui ada kebaikan pada mereka, dan berikanlah kepada mereka sebagian dari harta Allah yang dikaruniakan-Nya kepadamu. Dan janganlah kamu paksa budak-budak wanitamu untuk melakukan pelacuran, sedang mereka sendiri mengingini kesucian, karena kamu hendak mencari keuntungan duniawi. Dan barangsiapa yang memaksa mereka, maka sesungguhnya Allah adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang (kepada mereka) sesudah mereka dipaksa (itu).

Puang Allah Taala na mappamakai sawa' karunia-Na. Anna batua-batua iya muappunnai iya maakkattai pa'janjiang, jari sitinayannao mappapia pa'janjiang lao di sesena, mua' musangai diang apiang di sesena, anna bei'i sambareang pole di barang iya Puang Allah Taala nawengango'o (nakaruniakang) mating. Anna da mupassai batua-batuammu to baine na mappanga'ding, sedang mappoelo'i amapaccingan , karena ameloammu ma'itai asumaroang di lino. Anna inai-inai mappassai, jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang (di sesena) dipurana dipassa di'o.

Aya'aya'na Puang Allah Taala sebagai tayanna Puang Allah Taala

وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ ءَايَـٰتٍ مُّبَيِّنَـٰتٍ وَمَثَلًا مِّنَ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

34. Dan sesungguhnya Kami telah menurunkan kepada kamu ayat-ayat yang memberi penerangan, dan contoh- contoh dari orang-orang yang terdahulu sebelum kamu dan pelajaran bagi orang-orang yang bertakwa.

34. Anna sitonganna Iyami' pura mappaturung mating di sesemu aya'-aya' mappannassa, anna akkalarapangan di tau iya madiolo diandiammupa anna pe'guruan di sesena tau iya me'atakwa.

۞ ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ مَثَلُ نُورِهِۦ

35. Allah (Pemberi) cahaya (kepada) langit dan bumi.

35. Puang Allah Taala (Pambei) tayang (lao)

كَمِشْكَوٰةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۖ ٱلْمِصْبَاحُ فِى زُجَاجَةٍ ۖ ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّىٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَٰرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِىٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۚ نُّورٌ عَلَىٰ نُورٍ ۗ يَهْدِى ٱللَّهُ لِنُورِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَٰلَ لِلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

Perumpamaan cahaya Allah, adalah seperti sebuah lubang yang tak tembus, yang di dalamnya ada pelita besar. Pelita itu di dalam kaca (dan) kaca itu seakan-akan bintang (yang bercahaya) seperti mutiara, yang dinyalakan dengan minyak dari pohon yang banyak berkahnya, (yaitu) pohon zaitun yang tumbuh tidak di sebelah timur (sesuatu) dan tidak pula di sebelah barat (nya), yang minyaknya (saja) hampir-hampir menerangi, walaupun tidak disentuh api. Cahaya di atas cahaya (berlapis-lapis), Allah membimbing kepada cahaya-Nya siapa yang Dia kehendaki, dan Allah memperbuat perumpamaan-perumpamaan bagi manusia, dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

di langi' anna lino. Akkalarapangan tayanna Puang Allah Taala, sittengi mesa kalo'bo iya andiang lowor, iya di lalanna diang pallang (pa'jannangan) iya kaiyang. Pallang di'o lalang di kaca ingga'na bittoeng (iya paindo) sittteng mutiara, iya di patue pole di minna' mai'di barakka'na, (iyamo) ponna zaitun iya tuo andiangi di timo' anna andiang toi di bara'(na), iya minna'na saiccoa'pai na ma'indo, maui andiang nadu'du' api. Tayang di baona tayang (mallapi-lapis). Puang Allah Taala marrendeng lao di tayan-Na di inai iya napoelo', anna Puang Allah Taala mappapia akkalarapangan di rupa tau anna Puang Allah Taala Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

To mallolongan tayanna Puang Allah Taala

فِى بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ يُسَبِّحُ لَهُۥ فِيهَا بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْءَاصَالِ ﴿٣٦﴾

36. Bertasbih kepada Allah di masjid-masjid yang telah diperintahkan untuk dimuliakan dan disebut nama-Nya di dalamnya, pada waktu pagi dan waktu petang,

36. Mattasa'be lao di Puang Allah Taala dio di masigi-masigi iya diparentang untu' na dipakarayai anna dirappei sanga-Na (Puang) di lalanna, di wattu malimang anna di wattu mariwiang.

رِجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَٰرَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَإِقَامِ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءِ ٱلزَّكَوٰةِ يَخَافُونَ يَوْمًا

37. orang-orang yang tidak dilalaikan oleh perniagaan dan tidak

37. Tommuane iya andiang na patakkalupa di dangganganna anna

تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلْقُلُوبُ وَٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٣٧﴾

(pula) oleh jual-beli dari mengingat Allah, dan (dari) mendirikan shalat, dan (dari) membayarkan zakat. Mereka takut kepada suatu hari yang (di hari itu) hati dan penglihatan menjadi goncang.

anding (toi) di paalliang anna pa'baluang pole di ma'ingarang Puang Allah Taala, anna (pole) di makke'deang sambayang , anna (pole) di mappasilennarang sakka'. Ise'iya marakke'i lao di mesa allo (di allo) di'o ate anna pe'ita menjari tigoccang.

لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا۟ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

38. (Mereka mengerjakan yang demikian itu) supaya Allah memberi balasan kepada mereka (dengan balasan) yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan, dan supaya Allah menambah karunia-Nya kepada mereka. Dan Allah memberi rezki kepada siapa yang dikehendaki-Nya tanpa batas.

38. (Ise'iya mappogau'i tipatengan di'o) mamoare'i Puang Allah Taala mambei balasan lao dise'iya (balasanna) iya la'bi macoa pole di di anu iya napogau', anna mamoare'i Puang Allah Taala mattambai karunia-Na lao dise'iya. Anna Puang Allah Taala mambei dalle' lao di tau iya napoelo' andiang batasna.

To andiang mallolongan tayanna Puang Allah Taala

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَعْمَٰلُهُمْ كَسَرَابٍۭ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ ٱلظَّمْـَٔانُ مَآءً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَهُۥ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔا وَوَجَدَ ٱللَّهَ عِندَهُۥ فَوَفَّىٰهُ حِسَابَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

39. Dan orang-orang yang kafir amal-amal mereka adalah laksana fatamorgana di tanah yang datar, yang disangka air oleh orang-orang yang dahaga, tetapi bila didatanginya air itu dia tidak mendapatinya sesuatu apapun. Dan di dapatinya (ketetapan) Allah di sisinya, lalu Allah memberikan kepadanya perhitungan amal-amal dengan cukup dan Allah adalah sangat

39. Anna tau iya kaper ammal-ammalna iyamo sitteng (bayo-bayo kalo'bo' uai) di lita' maratte, iya nasanga uai tau iya mamarang, tapi' diwattunna mappolei'i uai di'o andiangi mallolongan mau na mesana apa-apa. Anna naitai (pato')na Puang Allah Taala di sesena. Mane Puang Allah Taala mambei'i rekengan ammal-ammal iya sukku' anna

cepat perhitungan-Nya.

Puang Allah Taala tongang masiga parrekengan-Na.

40. Atau seperti gelap gulita di lautan yang dalam, yang diliputi oleh ombak, yang di atasnya ombak (pula), di atasnya (lagi) awan; gelap gulita yang tindih-bertindih, apabila dia mengeluarkan tangannya, tiadalah dia dapat melihatnya, (dan) barangsiapa yang tiada diberi cahaya (petunjuk) oleh Allah tiadalah dia mempunyai cahaya sedikitpun.

40. Iyade' sittengi pattang kapa' dio di sasi' malimbong, iya nalla'bangngi lembong, di tondo dai'na lembong (to'o), di baona (to'o) diang tai iri' (awang), pattang kapa' siotto-ottongngi, mua' mappasungi limanna, andiangi mala ma'itai, (anna) inai-inai andiang di bei tayang (panunju') pole di Puang Allah Taala andiangi maappunnai tayang mau nasaicco'na.

أَوۡ كَظُلُمَٰتٖ فِي بَحۡرٖ لُّجِّيّٖ يَغۡشَىٰهُ مَوۡجٞ مِّن فَوۡقِهِۦ مَوۡجٞ مِّن فَوۡقِهِۦ سَحَابٞۚ ظُلُمَٰتُۢ بَعۡضُهَا فَوۡقَ بَعۡضٍ إِذَآ أَخۡرَجَ يَدَهُۥ لَمۡ يَكَدۡ يَرَىٰهَاۗ وَمَن لَّمۡ يَجۡعَلِ ٱللَّهُ لَهُۥ نُورٗا فَمَا لَهُۥ مِن نُّورٍ ٤٠

Akkuasanna Puang Allah Taala

41. Tidakkah kamu tahu bahwasanya Allah: kepada-Nya bertasbih apa yang di langit dan di bumi dan (juga) burung dengan mengembangkan sayapnya. Masing-masing telah mengetahui (cara) shalat dan tasbihnya, dan Allah Maha Mengetahui apa yang mereka kerjakan.

41. Andiangdi muissang mua' tipolo laoi di Puang Allah Taala mattasa'be iya anu diang di langi' anna anu diang di lino anna manu-manu' (to'o) sawa' mappirrimbangi pani'na. Pura ma'issangi (carana) massambayang anna tasa'bena, anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya napogau' ise'iya.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱلطَّيۡرُ صَٰٓفَّٰتٖۖ كُلّٞ قَدۡ عَلِمَ صَلَاتَهُۥ وَتَسۡبِيحَهُۥۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِمَا يَفۡعَلُونَ ٤١

42. Dan kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi dan kepada Allah-lah kembali (semua makhluk).

42. Anna appunnannai Puang Allah Taala arayang langi' anna lino anna tipolo lao di Puang Allah Taala membali' (inggannana apa-apa).

وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلۡمَصِيرُ ٤٢

43. Tidakkah kamu melihat bahwa Allah

43. Andiangdi muita mua' Puang Allah Taala

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُزۡجِي سَحَابٗا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيۡنَهُۥ ثُمَّ

mengarak awan, kemudian mengumpulkan antara (bagian-bagian)nya, kemudian menjadikannya bertindih-tindih, maka kelihatanlah olehmu hujan keluar dari celah-celahnya dan Allah (juga) menurunkan (butiran-butiran) es dari langit, (yaitu) dari (gumpalan-gumpalan awan seperti) gunung-gunung, maka ditimpakan-Nya (butiran-butiran) es itu kepada siapa yang dikehendaki-Nya dan dipalingkan-Nya dari siapa yang dikehendaki-Nya. Kilauan kilat awan itu hampir-hampir menghilangkan penglihatan.

mappatiuya' mattindorri tai iri', mane napasirumungi antara (bare-bareanna), mane napayari siotto-ottonni, mane paitami di sesemu urang missung pole di alle-alle'na anna Puang Allah Taala (to'o) mappaturung (butiran-butiran) es pole di langi', (iyamo) pole (di bocco-boccona tai iri') sitteng buttu, jari diparuaimi (butiran-butiran) es di'o lao inai tau iya napoelo' anna napipippondo' pole di tau iya napoelo'. Killa'na dala' tai iri' di'o saicco' pai na mappa'dai pe'itang.

يَجْعَلُهُۥ رُكَامًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَٰلِهِۦ وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن جِبَالٍ فِيهَا مِنۢ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ وَيَصْرِفُهُۥ عَن مَّن يَشَآءُ ۖ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِۦ يَذْهَبُ بِٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٣﴾

44. Allah mempergantikan malam dan siang. Sesungguhnya pada yang demikian itu, terdapat pelajaran yang besar bagi orang-orang yang mempunyai penglihatan.

44. Puang Allah Taala mappasisulle bongi anna allo. Sitonganna iya bassa di'o, diang pe'guruang iya kaiyang di sesena tau iya maappunnai pe'itang.

يُقَلِّبُ ٱللَّهُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُو۟لِى ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٤﴾

45. Dan Allah telah menciptakan semua jenis hewan dari air, maka sebagian dari hewan itu ada yang berjalan di atas perutnya dan sebagian berjalan dengan dua kaki, sedang sebagian (yang lain) berjalan dengan empat kaki. Allah menciptakan apa yang dikehendaki-Nya, sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

45. Anna Puang Allah Taala mappara'bue' inggannana olo'-olo' pole di uai, sambareang pole di olo'-olo' di'o diang mellamba diaya di are'na, sambareang millamba sawa' da'dua lette'na, sedang sambareanna (iya laenna) millamba sawa' appe' lette'na. Puang Allah Taala mappara'bue' anu napoelo'. Sitonganna Puang

وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّن مَّآءٍ ۖ فَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰ بَطْنِهِۦ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰ رِجْلَيْنِ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰٓ أَرْبَعٍ ۚ يَخْلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seuseuwa).

46. Sesungguhnya Kami telah menurunkan ayat-ayat yang menjelaskan. Dan Allah memimpin siapa yang dikehendaki-Nya kepada jalan yang lurus.

46. Sitonganna Iyami' pura mappaturung aya'-aya' iya mappannassa. Anna Puang Allah Taala mappanunju'i inai iya napoelo' lao di tangalalang iya maroro.

لَّقَدۡ أَنزَلۡنَآ ءَايَٰتٖ مُّبَيِّنَٰتٖۚ وَٱللَّهُ يَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٤٦

Panggauanna to munape' anna panggauanna to matappa'

47. Dan mereka berkata: "Kami telah beriman kepada Allah dan Rasul, dan kami menaati (keduanya)." Kemudian sebagian dari mereka berpaling sesudah itu, sekali-kali mereka itu bukanlah orang-orang yang beriman.

47. Anna ise'iya ma'uang: Iyami' matappa' lao di Puang Allah Taala anna suro, anna iyami' matturu'i (di da'duanna). Mane sambareangi mippondo' dipuranamo di'o, sitonganna ise'iya di'o tania tau iya matappa'.

وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعۡنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٞ مِّنۡهُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَۚ وَمَآ أُوْلَٰٓئِكَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٧

48. Dan apabila mereka dipanggil kepada Allah dan Rasul-Nya, agar rasul menghukum (mengadili) di antara mereka, tiba-tiba sebagian dari mereka menolak untuk datang.

48. Anna mua' ise'iya dillongngi lao di Puang Allah Taala anna suro-Na, malaai suro mahhukungi (maadili) di antara ise'iya, tappa diang sambareang ise'iya mattola' untu' na pole.

وَإِذَا دُعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ إِذَا فَرِيقٞ مِّنۡهُم مُّعۡرِضُونَ ٤٨

49. Tetapi jika keputusan itu untuk (kemaslahatan) mereka, mereka datang kepada Rasul dengan patuh.

49. Tapi' mua' putusang di'o (di acoanganna ise'iya), ise'iya pole lao di suro na sawa' tunru'na.

وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلۡحَقُّ يَأۡتُوٓاْ إِلَيۡهِ مُذۡعِنِينَ ٤٩

50. Apakah (ketidakhadiran mereka itu karena) dalam hati mereka ada penyakit, atau (karena) mereka ragu-ragu ataukah (karena)

50. Apa (di andianna pole ise'iya di'o sawa') lalang di atena diang amongeang iyade' (sawa') bata-batai, iyade' (sawa') marakke'i

أَفِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَمِ ٱرۡتَابُوٓاْ أَمۡ يَخَافُونَ أَن يَحِيفَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَرَسُولُهُۥۚ بَلۡ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٥٠

takut kalau-kalau Allah dan Rasul-Nya berlaku zalim kepada mereka? Sebenarnya, mereka itulah orang-orang yang zalim.

mua' Puang Allah Taala anna suro-Na manggau' bawangi? Sitonganna ise'iya di'o tau iya ta'lalo pagau' bawang.

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَن يَقُولُوا۟ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٥١

51. Sesungguhnya jawaban orang-orang mu'min, bila mereka dipanggil kepada Allah dan Rasul-Nya agar Rasul menghukum (mengadili) di antara mereka ialah ucapan." "Kami mendengar dan kami patuh." Dan mereka itulah orang-orang yang beruntung.

51. Sitonganna pambalinna tau iya matappa', mua' ise'iya di illongngi lao di Puang Allah Taala anna suro-Na malaai suro mahhukungi (maadili) di antara ise'iya iyamo pau: Iyami' ma'irrangngi, anna iyami' tunru'. Anna ise'iyamo di'o tau iya sumaro.

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَخْشَ ٱللَّهَ وَيَتَّقْهِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ٥٢

52. Dan barangsiapa yang ta'at kepada Allah dan Rasul-Nya dan takut kepada Allah dan bertakwa kepada-Nya, maka mereka adalah orang-orang yang mendapat kemenangan.

52. Anna inai-inai tunru' lao di Puang Allah Taala anna suro-Na anna marakke' lao di Puang Allah Taala anna me'atakwa di sese-Na, jari iyamo diting tau iya mallolongan apakalang.

۞ وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ۖ قُل لَّا تُقْسِمُوا۟ ۖ طَاعَةٌ مَّعْرُوفَةٌ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ٥٣

53. Dan mereka bersumpah dengan nama Allah sekuat-kuat sumpah, jika kamu suruh mereka berperang, pastilah mereka akan pergi. Katakanlah: "Janganlah kamu bersumpah, (karena keta'atan yang diminta ialah) keta'atan yang sudah dikenal. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan."

53. Anna ise'iya mattundai sawa' sangana Puang Allah Taala tunda kamenang masse', mua' musioi ise'iya mammusu', pasti ise'iya na lambai. Pa'uango'o: Dao pattunda (sawa' atunruang iya dipirau iyamo) atunruang iya pura dissang. Sitonganna Puang Allah Taala Paissang di anu iya mupogau'.

Akkuasang iya na janjiangi Puang Allah Taala di sesena to tunru' na maammal shaleh

54. Katakanlah: ”Ta’atlah kepada Allah dan ta’atlah kepada Rasul; dan jika kamu berpaling maka sesungguhnya kewajiban Rasul itu adalah apa yang dibebankan kepadanya, dan kewajiban kamu sekalian adalah semata-mata apa yang dibebankan kepadamu. Dan jika kamu ta’at kepadanya, niscaya kamu mendapat petunjuk. Dan tidak lain kewajiban rasul itu melainkan menyampaikan (amanat Allah) dengan terang.”

54. Pa’uango’o: Tunru’o lao di Puang Allah Taala anna tunru’o lao di suro, anna mua’ mippondo’o jari sitonganna awajikanna suro di’o iyamo’ anu dipawawaiyangi, anna awajikammu iyanasang iyamo anu dipawawaiyango’o. Anna mua’ tunru’o di sesena, tongang na mallolongano’o panunju’. Anna andiang laeng awajikanna suro di’o selaenna sangga’ mappalambi’ (mana’na Puang Allah Taala) sawa’ mannassa.

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُم مَّا حُمِّلْتُمْ ۖ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا ۚ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

55. Dan Allah telah berjanji kepada orang-orang yang beriman di antara kamu dan mengerjakan amal-amal yang saleh bahwa Dia sungguh-sungguh akan menjadikan mereka berkuasa di bumi, sebagaimana Dia telah menjadikan orang-orang yang sebelum mereka berkuasa, dan sungguh Dia akan meneguhkan bagi mereka agama yang telah diridhai-Nya untuk mereka, dan Dia benar-benar akan menukar (keadaan) mereka, sesudah mereka berada dalam ketakutan menjadi aman sentausa. Mereka tetap menyembah-Ku dengan tiada mempersekutukan sesuatu apapun dengan

55. Anna Puang Allah Taala pura manjanji (mattalli’) lao di tau iya matappa’ di antaramu anna mappogau’ ammal shaleh mua’ Iya (Puang Allah Taala) na mappayari ise’iya kuasa di lino, mi’apai Iya mappayari tau iya diandiannapa (to diolo’) kuasa. Anna sitonganna Iya na mappamasse’ di sesena agama iya macoa untu’ ise’iya, anna Iya tongang na massalle’i (keadaanna) ise’iya, dipuranamo lalang di rakke’ menjari amang (na siama’). Tatta’i ise’iya massomba’ anna andiang (toi) mappa’dua seu-seuwa di Iyau. Anna inai-inai (tatta’) kaper sitonganna dipuranamo (talli’) di’o, jari iyamo tu’u di’o tau iya

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَىٰ لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۚ يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا ۚ وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

Aku. Dan barangsiapa yang (tetap) kafir sesudah (janji) itu, maka mereka itulah orang-orang yang fasik.

pase'.

56. Dan dirikanlah shalat, tunaikanlah zakat, dan ta'atlah kepada rasul, supaya kamu diberi rahmat.

56. Anna ke'deangi sambayang, pasilennarangi sakka', anna tunru'o lao di suro, mamoare'o di bei pammase.

وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٥٦

57. Janganlah kamu kira bahwa orang-orang yang kafir itu dapat melemahkan (Allah dari mengazab mereka) di bumi ini, sedang tempat tinggal mereka (di akhirat) adalah neraka. Dan sungguh amat jeleklah tempat kembali itu.

57. Da musangai ma'uang tau iya kaper di'o malai mappamalamma (Puang Allah Taala na massessai) di lino, anna engeanna mottong (di ahera') iyamo naraka, Anna adae' tongangi engeang membali' di'o.

لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۖ وَلَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ٥٧

Akkeada'na lalang di pamboyangan

58. Hai orang-orang yang beriman, hendaklah budak-budak (lelaki dan wanita) yang kamu miliki, dan orang-orang yang belum balig di antara kamu, meminta izin kepada kamu tiga kali (dalam satu hari) yaitu: sebelum shalat subuh, ketika kamu menanggalkan pakaian (luar)mu di tengah hari dan sesudah sembahyang Isya. (Itulah) tiga 'aurat bagi kamu. Tidak ada dosa atasmu dan tidak (pula) atas mereka selain dari (tiga waktu) itu. Mereka melayani kamu, sebagian kamu (ada keperluan) kepada sebagian

58. E inggannana tau iya matappa', sitinayannai batua-batua (tommuane anna to baine) iya muappunnai, anna tau iya andiappa massoya di antaramu, mirau paramisi mating pittallung (lalang sangallo) iyamo: Di andiannapa massambayang suwu, diwattummu maalai pakeammu (tondo saliwang) di tangnga allo anna dipurana massambayang isya. (iyamo) di'o tallu aura' di sesemu. Andiang diang dosa di sesemu anna andiang (to'o) diang di sesena ise'iya selaenna pole (ditallu wattu) di'o. Ise'iya

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِيَسْتَـْٔذِنكُمُ ٱلَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا۟ ٱلْحُلُمَ مِنكُمْ ثَلَٰثَ مَرَّٰتٍ ۚ مِّن قَبْلِ صَلَوٰةِ ٱلْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ ٱلظَّهِيرَةِ وَمِنۢ بَعْدِ صَلَوٰةِ ٱلْعِشَآءِ ۚ ثَلَٰثُ عَوْرَٰتٍ لَّكُمْ ۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌۢ بَعْدَهُنَّ ۚ طَوَّٰفُونَ عَلَيْكُم بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٥٨

(yang lain). Demikianlah Allah menjelaskan ayat-ayat bagi kamu. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

maasaraio sambareango'o (diang parallu) di sambareang laeng. Tipatengammi di'o Puang Allah Taala mappannassa aya'aya'-Na di sesemu. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

59. Dan apabila anak-anakmu telah sampai umur balig, maka hendaklah mereka meminta izin, seperti orang-orang yang sebelum mereka meminta izin. Demikianlah Allah menjelaskan ayat-ayat-Nya. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

59. Anna mua' ana'-ana'mu mallambi'mi umur massoya (balig), jari sitinayannai mirau paramisi, sitteng tau iya diolona mirau paramisi. Tipatengammi di'o Puang Allah Taala mappannassa aya'-aya'-Na. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

وَإِذَا بَلَغَ ٱلْأَطْفَٰلُ مِنكُمُ ٱلْحُلُمَ فَلْيَسْتَـْٔذِنُوا۟ كَمَا ٱسْتَـْٔذَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

60. Dan perempuan-perempuan tua yang telah terhenti (dari haidh dan mengandung) yang tiada ingin kawin (lagi), tiadalah atas mereka dosa menanggalkan pakaian mereka dengan tidak (bermaksud) menampakkan perhiasan, dan berlaku sopan adalah lebih baik bagi mereka. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

60. Anna to baine matoa (mawuweng) iya mi'osamo (sambungan anna battang) iya andiammo melo' kaweng (bomo). Andiang diang di sesena dosa maalai pakeanna sawa' andiangi (maakkattai) mappipitiroang belo-belo, anna minggau' mapia la'bi macoa di sesena. Anna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَٱلْقَوَٰعِدُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِى لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَن يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَٰتٍۭ بِزِينَةٍ ۖ وَأَن يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

61. Tidak ada halangan bagi orang buta, tidak (pula) bagi orang pincang, tidak (pula) bagi orang sakit, dan tidak (pula) bagi dirimu sendiri, makan

61. Andiang diang halangan di to buta, andiang (toi) di to keppa', andiang (toi) di to monge', anna andiang (toi) di alawemu, ummande (siola-ola ise'iya)

لَّيْسَ عَلَى ٱلْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَن تَأْكُلُوا۟ مِنۢ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ ءَابَآئِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَٰتِكُمْ

أَوْ بُيُوتِ إِخْوَٰنِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَٰتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أَعْمَٰمِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
عَمَّٰتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَٰلِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ خَٰلَٰتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكْتُم
مَّفَاتِحَهُۥٓ أَوْ صَدِيقِكُمْ ۚ لَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَأْكُلُوا۟ جَمِيعًا أَوْ
أَشْتَاتًا ۚ فَإِذَا دَخَلْتُم بُيُوتًا فَسَلِّمُوا۟ عَلَىٰٓ
أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُبَٰرَكَةً طَيِّبَةً ۚ
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

di boyammu iyade' di boyanna ama-amammu, di boyanna indomu, di boyanna lulluare'mu iya tommuane, di boyanna lulluare' to bainemu, di boyanna lulluare' amammu iya tommuane di boyang lulluare' amammu iya to baine, di boyang lulluare' indomu iya tommuane di boyang lulluare' indomu iya to baine, di boyang iya muappunnai koccinna iyade' di boyang sammuanemu. Andiang diang halangan di sesemu ummandeo siola iyade' sisa-sisammu. Anna mua' mappittamaio (mesa boyang pole) di boyang (di'e) sitinayannao ma'bare sallang lao di (to diboyanna iya sitteng) ma'bare sallang lao di alawemu. Bare sallang iya napato' pole di Puang Allah Taala, iya dibarakka'i na macoa. Tipatengammi di'o Puang Allah Taala mappannassa aya'-aya'-Na di sesemu, mamoare'i mupahangi.

(bersama-sama mereka) di rumah kamu sendiri atau di rumah bapak-bapakmu, di rumah ibu-ibumu, di rumah saudara-saudaramu yang laki-laki, di rumah saudaramu yang perempuan, di rumah saudara bapakmu yang laki-laki di rumah saudara bapakmu yang perempuan, di rumah saudara ibumu yang laki-laki, di rumah saudara ibumu yang perempuan, di rumah yang kamu miliki kuncinya atau di rumah kawan-kawanmu. Tidak ada halangan bagi kamu makan bersama-sama mereka atau sendirian. Maka apabila kamu memasuki (suatu rumah dari) rumah-rumah (ini) hendaklah kamu memberi salam kepada (penghuninya yang berarti memberi salam) kepada dirimu sendiri, salam yang ditetapkan dari sisi Allah, yang diberi berkat lagi baik. Demikianlah Allah menjelaskan ayat-ayat (Nya) bagimu, agar kamu memahaminya.

Akkeada'na tau iya matappa' lao di Rasulullah SAW

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ
وَإِذَا كَانُوا۟ مَعَهُۥ عَلَىٰٓ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا۟
حَتَّىٰ يَسْتَـْٔذِنُوهُ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَـْٔذِنُونَكَ أُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۚ فَإِذَا

62. Sitonganna iya tongat-tongang tau matappa' iyamo tau iya matappa' lao di Puang Allah Taala anna suro-Na, anna mua'

62. Sesungguhnya yang sebenar-benar orang mu'min ialah orang-orang yang beriman kepada Allah dan Rasul-

ٱسْتَـْٔذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأْذَن لِّمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمُ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾

Nya dan apabila mereka berada bersama-sama Rasulullah dalam sesuatu urusan yang memerlukan pertemuan, mereka tidak meninggalkan (Rasulullah) sebelum meminta izin kepadanya. Sesungguhnya orang-orang yang meminta izin kepadamu (Muhammad) mereka itulah orang-orang yang beriman kepada Allah dan Rasul-Nya, maka apabila mereka meminta izin kepadamu karena sesuatu keperluan, berilah izin kepada siapa yang kamu kehendaki di antara mereka, dan mohonkanlah ampunan untuk mereka kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

ise'iya siola surona Puang Allah Taala di lalang mesa urusan iya mapparalluang assiruppang andiang mappelei (Rasulullah) diandiannapa mirau paramisi lao di sesena. Sitonganna to mirau paramisi di sesemu (Muhammad) iyamo tu'u diting tau iya matapa' lao di Puang Allah Taala anna suro-Na, anna mua' mirau paramisi mating di sesemu sawa' diang paralluanna, bei'i paramisi lao di tau iya mupoelo' di antarana ise'iya, anna pirau a'dappangani untu' ise'iya lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Pakkesayang.

لَّا تَجْعَلُوا۟ دُعَآءَ ٱلرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَآءِ بَعْضِكُم بَعْضًا ۚ قَدْ يَعْلَمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمْ لِوَاذًا ۚ فَلْيَحْذَرِ ٱلَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِۦٓ أَن تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

63. Janganlah kamu jadikan panggilan Rasul di antara kamu seperti panggilan sebagian kamu kepada sebagian (yang lain). Sesungguhnya Allah telah mengetahui orang-orang yang berangsur-angsur pergi di antara kamu dengan berlindung (kepada kawannya), maka hendaklah orang-orang yang menyalahi perintah Rasul takut akan ditimpa cobaan atau ditimpa azab yang pedih.

63. Dao pappayari pe'illongan lao di suro di antaramu sitteng peillongan di sambareang lao di sambareang (iya laeng). Sitonganna Puang Allah Taala pura ma'issangi tau iya sisicco-sicco' lamba di antaramu sawa' mitturundung lao di (solana), jari sitinayannai tau iya mappisalai parentana (suro) marakke' na narua paccowa iyade' na narua passessa iya pemonge'.

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ قَدۡ يَعۡلَمُ مَآ أَنتُمۡ عَلَيۡهِ وَيَوۡمَ يُرۡجَعُونَ إِلَيۡهِ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُواْۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ٦٤

64. Issangi, sitonganna appunnanna Puang Allah Taala iya anu di langi' anna anu di lino. Sitonganna naissangi (Puang Allah Taala) keadaanna iya diango'o di lalanna (dite'e). Anna (naissang toi) allo (tau) dipepembali' lao di sese-Na, mane dipannassangi lao dise'iya anu iya pura napogau'. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

64. Ketahuilah sesungguhnya kepunyaan Allahlah apa yang di langit dan di bumi. Sesungguhnya Dia mengetahui keadaan yang kamu berada di dalamnya (sekarang). Dan (mengetahui pula) hari (manusia) dikembalikan kepada- Nya, lalu diterangkan-Nya kepada mereka apa yang telah mereka kerjakan. Dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

AL-FURQAAN
MAPPASISALLAESANG

سُورَةُ الفُرْقَان

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

KOROANG PAPPAINGARANG LAO DI INGGANNANA RUPA TAU

Akkuasanna Puang Allah Taala anna aserasianna anu dipayari

1. Maha Suci Allah yang telah menurunkan Al-Furqaan (Al Qur'an) kepada hamba-Nya, agar dia menjadi pemberi peringatan kepada seluruh alam,

1. Tongang mapaccingi Puang Allah Taala iya pura mappaturung Al Furkan (Koroang) lao di batuan-Na, mamoare'i menjari pappaingarang di inggannana alang.

تَبَارَكَ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِۦ لِيَكُونَ لِلْعَٰلَمِينَ نَذِيرًا ١

2. yang kepunyaan-Nya-lah kerajaan langit dan bumi, dan Dia tidak mempunyai anak, dan tidak ada sekutu bagi- Nya dalam kekuasaan (Nya), dan Dia telah menciptakan segala sesuatu, dan Dia menetapkan ukuran-ukurannya dengan serapi-rapinya.

2. iya appunnan-Na arayang langi' anna lino, anna andiangi maappunnai ana' (keana'), anna andiang (to'o) diang massittengan-I di lalang akkuasan(Na), anna Iya pura mappara'bue' di inggannana apa-apa (seu-seuwa), anna mappato'i (napicoai) uku-ukuranna siola naparappi atorna.

ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ فَقَدَّرَهُۥ تَقْدِيرًا ٢

3. Kemudian mereka mengambil tuhan-tuhan selain daripada-Nya (untuk disembah), yang tuhan-tuhan itu tidak menciptakan apapun, bahkan mereka

3. Mane ise'iya maalai puang selaenna disese-Na (na nasomba), iya puang di'o andiangi mappara'bue' apa-apa, bahkan ise'iya dipara'bue'i anna andiang

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً لَّا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَوٰةً وَلَا نُشُورًا ٣

sendiri diciptakan dan tidak kuasa untuk (menolak) sesuatu kemudharatan dari dirinya dan tidak (pula untuk mengambil) sesuatu kemanfa'atanpun dan (juga) tidak kuasa mematikan, menghidupkan dan tidak (pula) membangkitkan.

kuasa na mattola' mesa adaeang (mudharat) di alawena anna andiang (toi na maala) mesa akkegunang anna (iya topa) andiang kuasa mappamate, mappatuo anna andiang toi (mala) mappatiwa'as.

Pakkapang losonna to kaper lao di Koroang

4. Dan orang-orang kafir berkata: "Al Qur'an ini tidak lain hanyalah kebohongan yang diada-adakan oleh Muhammad, dan dia dibantu oleh kaum yang lain" ; maka sesungguhnya mereka telah berbuat suatu kezaliman dan dusta yang besar.

4. Anna tau iya kaper ma'uang: Koroang di'e andiang laeng nasangadinna alosongan tappa' iya napapi-papia Muhammad anna nakalulu umma' laeng. Jari sitonganna purai ise'iya mappogau' mesa apagau' bawangan anna alosongan iya kaiyang.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ إِفۡكٌ ٱفۡتَرَىٰهُ وَأَعَانَهُۥ عَلَيۡهِ قَوۡمٌ ءَاخَرُونَۖ فَقَدۡ جَآءُو ظُلۡمٗا وَزُورٗا ٤

5. Dan mereka berkata: "Dongengan-dongengan orang-orang dahulu, dimintanya supaya dituliskan, maka dibacakanlah dongengan itu kepadanya setiap pagi dan petang."

5. Anna ise'iya ma'uang: Curita-curitana tau iya madiolo, napiraui malaai ditulis, jari dibacangani curita di'o lao di sesena tuttu' malimang anna mariwiang.

وَقَالُوٓاْ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٱكۡتَتَبَهَا فَهِيَ تُمۡلَىٰ عَلَيۡهِ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلٗا ٥

6. Katakanlah: "Al Qur'an itu diturunkan oleh (Allah) yang mengetahui rahasia di langit dan di bumi. Sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang."

6. Pa'uango'o: Koroang di'o napaturungi (Puang Allah Taala) iya ma'issang rahasia di langi' anna di lino. Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Pa'dappang na Pakkesayang.

قُلۡ أَنزَلَهُ ٱلَّذِي يَعۡلَمُ ٱلسِّرَّ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٦

Atakkayanna'na to kaper sawa' disiona mesa Suro pole di rupa tau

7. Dan mereka berkata: ”Mengapa rasul ini memakan makanan dan berjalan di pasar-pasar? Mengapa tidak diturunkan kepadanya seorang malaikat agar malaikat itu memberikan peringatan bersama-sama dengan dia?,

7. Anna ise’iya ma’uang: Mangapai suro di’o maande ande anna millamba lao di pasa-pasar? Mangapai na andiang di paturung di sesena mesa malaika’ mamoare’i malaika’ di’o mappaingarang siola (toi) iya?

وَقَالُواْ مَالِ هَٰذَا ٱلرَّسُولِ يَأۡكُلُ ٱلطَّعَامَ وَيَمۡشِي فِي ٱلۡأَسۡوَاقِ لَوۡلَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِ مَلَكٞ فَيَكُونَ مَعَهُۥ نَذِيرًا ٧

8. atau (mengapa tidak) diturunkan kepadanya perbendaharaan, atau (mengapa tidak) ada kebun baginya, yang dia dapat makan dari (hasil) nya?” Dan orang-orang yang zalim itu berkata: ”Kamu sekalian tidak lain hanyalah mengikuti seorang lelaki yang kena sihir.”

8. Iyade’ (mangapa na andiang) dipaturung lao di sesena ga’dong (asugiang), iyade’ (mangapa na andiang) diang uma di sesena iya malai maande (hasselna)? Anna tau iya ta’lalo pagau’bawang di’o ma’uang: I’o iyanasanna andiang laeng nasangadinna mappiccoe’i mesa tommuane iya narua seher.

أَوۡ يُلۡقَىٰٓ إِلَيۡهِ كَنزٌ أَوۡ تَكُونُ لَهُۥ جَنَّةٞ يَأۡكُلُ مِنۡهَاۚ وَقَالَ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلٗا مَّسۡحُورًا ٨

9. Perhatikanlah, bagaimana mereka membuat perbandingan-perbandingan tentang kamu, lalu sesatlah mereka, mereka tidak sanggup (mendapatkan) jalan (untuk menentang kerasulanmu).

9. Pinnassai, mi’apai ise’iya mappapia akkalarapangan (bandingan-bandingan) tentang i’o, mane pusami ise’iya andiang mala (mallolongan) tangalalang (na massakka’ di passuroammu).

ٱنظُرۡ كَيۡفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلۡأَمۡثَٰلَ فَضَلُّواْ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ سَبِيلٗا ٩

10. Maha Suci (Allah) yang jika Dia menghendaki, niscaya dijadikan-Nya bagimu yang lebih baik dari yang demikian, (yaitu) surga-surga yang mengalir sungai-sungai di bawahnya, dan dijadikan-Nya (pula) untukmu istana- istana.

10. Tongang mapaccingi (Puang Allah Taala) iya mua’ napoelo’i, tongang na dipadiangi di sesemu iya la’bi macoa pole dipatengan di’o, (iyamo) suruga iya lolong binanga-binanga di naunna, anna napayari toi untu’ i’o salassa’ (istana).

تَبَارَكَ ٱلَّذِيٓ إِن شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيۡرٗا مِّن ذَٰلِكَ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ وَيَجۡعَل لَّكَ قُصُورَۢا ١٠

11. Bahkan mereka mendustakan hari kiamat.

11. Mala ise’iya mallosongani allo kiama’.

بَلۡ كَذَّبُواْ بِٱلسَّاعَةِۖ وَأَعۡتَدۡنَا لِمَن كَذَّبَ

Dan Kami menyediakan neraka yang menyala-nyala bagi siapa yang mendustakan hari kiamat.

Anna Iyami' mappatayangi naraka iya sundallea' (massopa-sopa) di sesena tau iya malloso-losongan allo kiama'.

بِٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

12. Apabila neraka itu melihat mereka dari tempat yang jauh, mereka mendengar kegeramannya dan suara nyalanya.

12. Mua' naraka di'o ma'itai ise'iya pole di engeang karao, diangi ise'iya ma'irrangngi sundallea'na (sopana) anna tuena.

إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ سَمِعُوا۟ لَهَا تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

13. Dan apabila mereka dilemparkan ke tempat yang sempit di neraka itu dengan dibelenggu, mereka di sana mengharapkan kebinasaan.

13. Anna mua' ise'iya dipembuangani lao di engeang iya sippi' di naraka di'o na dipungo, ise'iya dilai' di'o marrannuang awinasang.

وَإِذَآ أُلْقُوا۟ مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْا۟ هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

14. (Akan dikatakan kepada mereka): "Jangan kamu sekalian mengharapkan satu kebinasaan, melainkan harapkanlah kebinasaan yang banyak."

14. (na dipa'uangngi lao dise'iya): dao mie' iyanasanna parrannuang awinasang nasangadinna parrannuammo'o awinasang iya mai'di.

لَّا تَدْعُوا۟ ٱلْيَوْمَ ثُبُورًا وَٰحِدًا وَٱدْعُوا۟ ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٤﴾

15. Katakanlah: "Apa (azab) yang demikian itukah yang baik, atau surga yang kekal yang telah dijanjikan kepada orang-orang yang bertakwa?" "Dia menjadi balasan dan tempat kembali bagi mereka?"

15. Pa'uango'o: Apa (passessa) iya bassa di'o macoai iyade' suruga iya ka'deng mannannungan iya pura di janjiang lao di tau iya me'atakwa. Iya menjari balasan anna engeang membali' di sesena ise'iya.

قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ ٱلْخُلْدِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۚ كَانَتْ لَهُمْ جَزَآءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

16. Bagi mereka di dalam surga itu apa yang mereka kehendaki, sedang mereka kekal (di dalamnya). (Hal itu) adalah janji dari Tuhanmu yang patut dimohonkan (kepada-Nya).

16. Di sesena ise'iya lalang di suruga di'o anu iya napoelo', sedang ise'iya ka'deng mannannungan di (lalanna). (bassa di'o) iyamo janji pole di Puammu iya sitinaya dipirau-I.

لَّهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ خَٰلِدِينَ ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْـُٔولًا ﴿١٦﴾

Pettule'na Puang Allah Taala anna anu nasomba to kaper dio di Allo kiama'

17. Dan (ingatlah) suatu hari (ketika) Allah menghimpunkan mereka beserta apa yang mereka sembah selain Allah, lalu Allah berkata (kepada yang disembah): "Apakah kamu yang menyesatkan hamba-hamba-Ku itu, atau mereka sendirikah yang sesat dari jalan (yang benar)?"

17. Anna (ingarangi) mesa allo (wattunna) Puang Allah Taala mapasirumungi ise'iya siola iya anu nasomba selaenna Puang Allah Taala, mane Puang Allah Taala ma'uang (di anu nasomba): Apa' i'o iya mappapusa batua-batua'-U di'o, iyade' ise'iya tomodi tia pusa pole di tangalalang (iya parua)?

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِى هَٰٓؤُلَآءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا۟ ٱلسَّبِيلَ ١٧

18. Mereka (yang disembah itu) menjawab: "Maha Suci Engkau, tidaklah patut bagi kami mengambil selain Engkau (untuk jadi) pelindung, akan tetapi Engkau telah memberi mereka dan bapak-bapak mereka keni'matan hidup, sampai mereka lupa mengingati (Engkau); dan mereka adalah kaum yang binasa."

18. Ise'iya (di anu nasomba di'o) mambali: Tongang mappaccingo'-O, andiangi na sitinaya di iyami' maala selaenna I'o (na menjari) petturundungan. Tapi' I'o puramo'o mambei ise'iya anna ama-amanna anyamangan di atuoang, lambi'i ise'iya maaluppei ma'ingarango'-O. Anna ise'iyamo tu'u di'o kaum iya binasa.

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ مَا كَانَ يَنۢبَغِى لَنَآ أَن نَّتَّخِذَ مِن دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِن مَّتَّعْتَهُمْ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا۟ ٱلذِّكْرَ وَكَانُوا۟ قَوْمًۢا بُورًا ١٨

Para Suro disio pole di rupa tau

19. Maka sesungguhnya mereka (yang disembah itu) telah mendustakan kamu tentang apa yang kamu katakan maka kamu tidak akan dapat menolak (azab) dan tidak (pula) menolong (dirimu), dan barangsiapa di antara kamu yang berbuat zalim, niscaya Kami rasakan

19. Jari sitonganna (iya anu nasomba di'o) pura malloso-losongano'o tentang anu mupau, jari andiango'o na mala mattola' (dipassessa) anna andiang (to'o) mattulung (alawemu), anna inai-inai di antaramu iya ta'lalo pagau' bawang, Iyami' tongang na

فَقَدْ كَذَّبُوكُم بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا ۚ وَمَن يَظْلِم مِّنكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ١٩

kepadanya azab yang besar.

mappeperasai lao di sesena passessa iya kaiyang.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا قَبۡلَكَ مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ إِلَّآ إِنَّهُمۡ لَيَأۡكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَيَمۡشُونَ فِي ٱلۡأَسۡوَاقِۗ وَجَعَلۡنَا بَعۡضَكُمۡ لِبَعۡضٖ فِتۡنَةً أَتَصۡبِرُونَۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرٗا ٢٠

20. Dan Kami tidak mengutus rasul-rasul sebelummu, melainkan mereka sungguh memakan makanan dan berjalan di pasar-pasar. Dan Kami jadikan sebagian kamu cobaan bagi sebagian yang lain. Maukah kamu bersabar?; dan adalah Tuhanmu Maha Melihat.

20. Anna Iyami' andiang ma'utus suro-suro diandiammupa (diolo'), selaenna tongang ma'andei ande anna millamba dio di pasar. Anna Iyami' mappayari di sambareango'o paccowa di sambareang laenna. Melo'do'o me'asa'bar? Anna iyamo Puammu Masarro Paita.

Rupa tau iya andiang mappattongang Koroang, dio di allo kiama'

۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَوۡ نَرَىٰ رَبَّنَاۗ لَقَدِ ٱسۡتَكۡبَرُواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ وَعَتَوۡ عُتُوّٗا كَبِيرٗا ٢١

21. Berkatalah orang-orang yang tidak menanti-nanti pertemuan (nya) dengan Kami: "Mengapakah tidak diturunkan kepada kita malaikat atau (mengapa) kita (tidak) melihat Tuhan kita?" Sesungguhnya mereka memandang besar tentang diri mereka dan mereka benar-benar telah melampaui batas (dalam melakukan) kezaliman.

21. Ma'uammi tau iya andiang mattatta-tattangai assitanna di Iyami': Mangapai na andiang di paturung di iyami' malaika' iyade' (mangapai) ita' (na andiang) ma'ita Puatta'?. Sitonganna ise'iya ma'ita kaiyang alawena anna ise'iya tongat-tongangi mambulallo batas (mappogau') ata'laloang (pagau' bawang).

يَوۡمَ يَرَوۡنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ لَا بُشۡرَىٰ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُجۡرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجۡرٗا مَّحۡجُورٗا ٢٢

22. Pada hari mereka melihat malaikat di hari itu tidak ada kabar gembira bagi orang-orang yang berdosa dan mereka berkata: "Hijraan mahjuuraa".

22. Di allo ise'iya ma'itai malaika' , di allo di'o andiang diang karewa mapperio-rio di sesena tau iya madosa anna ise'iya ma'uang: Hijran mahjura (mamoare'i Puang Allah Taala mappasara' awala' di'e di seseu).

23. Dan Kami hadapi segala amal yang mereka kerjakan, lalu Kami jadikan amal itu (bagaikan) debu yang berterbangan.

23. Anna Iyami' mappeoloi inggannana ammal iya napogau', mane Iyami' mappayari ammal di'o (sitteng) tayau kareamus iya milluttusang.

وَقَدِمْنَآ إِلَىٰ مَا عَمِلُواْ مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَٰهُ هَبَآءً مَّنثُورًا ٢٣

24. Penghuni-penghuni surga pada hari itu paling baik tempat tinggalnya dan paling indah tempat istirahatnya.

24. Pa'engei suruga di allo di'o kamenang macoa engeanna anna kamenang malolo engeang mappassau.

أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ٢٤

25. Dan (ingatlah) hari (ketika) langit pecah belah mengeluarkan kabut putih dan diturunkanlah malaikat bergelombang-gelombang.

25. Anna (ingarangi) allo (di wattu) langi' poa' (tisigi') mappasungi tai iri' (gaung) mapute anna dipaturummi (mai'di) malaika' mallimbo-limbo siruttu-ruttung.

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَآءُ بِٱلْغَمَٰمِ وَنُزِّلَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ تَنزِيلًا ٢٥

26. Kerajaan yang hak pada hari itu adalah kepunyaan Tuhan Yang Maha Pemurah. Dan adalah (hari itu), satu hari yang penuh kesukaran bagi orang-orang kafir.

26. Arayang iya tongang (ha') di allo di'o iyamo appunnannai Puang Iya Masarro Masayang. Anna (allo di'o) mesa allo iya panno sussa di sesena tau iya kaper.

ٱلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ لِلرَّحْمَٰنِ ۚ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ عَسِيرًا ٢٦

27. Dan (ingatlah) hari (ketika itu) orang yang zalim menggigit dua tangannya, seraya berkata: "Aduhai kiranya (dulu) aku mengambil jalan bersama-sama Rasul."

27. Anna (ingarangi) allo (wattu di'o) tau iya ta'lalo pagau' bawang mambokko da'dua limanna, na ma'uang: E dede, tenna' iyau (diolo') maala tangalalang siola-ola suro.

وَيَوْمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ يَٰلَيْتَنِى ٱتَّخَذْتُ مَعَ ٱلرَّسُولِ سَبِيلًا ٢٧

28. Kecelakaan besarlah bagiku; kiranya aku (dulu) tidak menjadikan si fulan itu teman akrab (ku).

28. Acilakang kaiyang di seseu: Tenna' iyau (diolo') andiang mappayari (iyanu) menjari sammuaneu.

يَٰوَيْلَتَىٰ لَيْتَنِى لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ٢٨

29. Sesungguhnya dia telah menyesatkan aku dari Al Qur'an ketika Al Qur'an itu

29. Sitonganna iya mappapusa' pole di Koroang di wattunna

لَّقَدْ أَضَلَّنِى عَنِ ٱلذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَآءَنِى ۗ وَكَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ لِلْإِنسَٰنِ خَذُولًا ٢٩

telah datang kepadaku. Dan adalah syaitan itu tidak mau menolong manusia.

Koroang polei limai di seseu. Anna iyamo di'o setang andiang melo' mattulung tau.

وَقَالَ ٱلرَّسُولُ يَٰرَبِّ إِنَّ قَوۡمِي ٱتَّخَذُواْ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ مَهۡجُورٗا ٣٠

30. Berkatalah Rasul: "Ya Tuhanku, sesungguhnya kaumku menjadikan Al Qur'an ini suatu yang tidak diacuhkan".

30. Ma'uammi suro: E Puangngu, sitonganna umma'u mappayari Koroang di'e mesa anu iya andiang dipendalingai.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوّٗا مِّنَ ٱلۡمُجۡرِمِينَۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيٗا وَنَصِيرٗا ٣١

31. Dan seperti itulah, telah Kami adakan bagi tiap-tiap nabi, musuh dari orang-orang yang berdosa. Dan cukuplah Tuhanmu menjadi Pemberi petunjuk dan Penolong.

31. Anna tipatengammi di'o, Iyami' pura mappadiang di tungga-tungga' nabi, bali pole di tau iya madosa. Anna cuku'mi Puammu Pambei Panunju' na Pattulung.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَا نُزِّلَ عَلَيۡهِ ٱلۡقُرۡءَانُ جُمۡلَةٗ وَٰحِدَةٗۚ كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِۦ فُؤَادَكَۖ وَرَتَّلۡنَٰهُ تَرۡتِيلٗا ٣٢

32. Berkatalah orang-orang yang kafir: "Mengapa Al Qur'an itu tidak diturunkan kepadanya sekali turun saja?"; demikianlah supaya Kami perkuat hatimu dengannya dan Kami membacakannya secara tartil (teratur dan benar).

32. Ma'uammi tau iya kaper: Mangapai Korong di'o andiang di paturung di sesena saawusang (pirrawunna). Tipatengammi di'o, mamoare'i Iyami' mappamakasau' atemu (lao di Koroang) anna Iyami' mambacangani baca taratte' (tiator anna parua).

وَلَا يَأۡتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ وَأَحۡسَنَ تَفۡسِيرًا ٣٣

33. Tidaklah orang-orang kafir itu datang kepadamu (membawa) sesuatu yang ganjil, melainkan Kami datangkan kepadamu suatu yang benar dan yang paling baik penjelasannya.

33. Andiangi tau iya kaper di'o polei mating di sesemu (mambawa) seu-seuwa iya makkallae-laeng, selaenna Iyami' mappapole mating di sesemu anu iya tongang (ha') anna kamenang macoa tasserena (amannassanganna).

ٱلَّذِينَ يُحۡشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمۡ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُوْلَٰٓئِكَ شَرّٞ مَّكَانٗا وَأَضَلُّ سَبِيلٗا ٣٤

34. Orang-orang yang dihimpunkan ke neraka Jahannam dengan diseret

34. Tau iya di pasirumung tama di naraka Jahannam dilellermi rupanna, ise'iya

atas muka-muka mereka, mereka itulah orang yang paling buruk tempatnya dan paling sesat jalannya.

di'o kamenang adae' engeanna ana kamenang pusa tangalalanna.

PE'GURUANG POLE DI CURITANA UMMA' DIOLO'

وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلۡنَا مَعَهُۥٓ أَخَاهُ هَٰرُونَ وَزِيرٗا ٣٥

35. Dan sesungguhnya Kami telah memberikan Al Kitab (Taurat) kepada Musa dan Kami telah menjadikan Harun saudaranya, menyertai dia sebagai wazir (pembantu).

35. Anna sitonganna Iyami' pura mambei Kitta' (Taurat) lao di Musa anna Iyami' pura mappayari Harun lulluare'na, massolangi makkalulu sebagai wasir (pambantu).

فَقُلۡنَا ٱذۡهَبَآ إِلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَدَمَّرۡنَٰهُمۡ تَدۡمِيرٗا ٣٦

36. Kemudian Kami berfirman kepada keduanya: "Pergilah kamu berdua kepada kaum yang mendustakan ayat- ayat Kami". Maka Kami membinasakan mereka sehancur-hancurnya.

36. Di boe'na Iyami' ma'uang lao di (da'duanna): Pellambamo'o da'dua (siola) lao di kaum iya malloso-losongan aya'-aya'-I. Jari Iyami' mappawinasai ise'iya accur sanna'.

وَقَوۡمَ نُوحٖ لَّمَّا كَذَّبُواْ ٱلرُّسُلَ أَغۡرَقۡنَٰهُمۡ وَجَعَلۡنَٰهُمۡ لِلنَّاسِ ءَايَةٗۖ وَأَعۡتَدۡنَا لِلظَّٰلِمِينَ عَذَابًا أَلِيمٗا ٣٧

37. Dan (telah Kami binasakan) kaum Nuh tatkala mereka mendustakan rasul-rasul. Kami tenggelamkan mereka dan Kami jadikan (cerita) mereka itu pelajaran bagi manusia. Dan Kami telah menyediakan bagi orang-orang zalim azab yang pedih;

37. Anna (Iyami' pura mappawinasa) kaum Nuh diwattunna malloso-losongan suro. Iyami' mappatallangi ise'iya anna Iyami' mappayari (curita)na di'o pe'guruang di sesena rupa tau. Anna Iyami' pura mappatayangi tau iya ta'lalo pagau' bawang passessa iya pemonge'.

وَعَادٗا وَثَمُودَاْ وَأَصۡحَٰبَ ٱلرَّسِّ وَقُرُونَۢا بَيۡنَ ذَٰلِكَ كَثِيرٗا ٣٨

38. dan (Kami binasakan) kaum 'Aad dan Tsamud dan penduduk Rass dan banyak (lagi) generasi-generasi di antara kaum-kaum tersebut.

38. Anna (Iyami' mappaaccur) kaum 'Ad anna Tsamud anna pakkappung Rass anna mai'di (pai) biya-biyanna kaum (umma') di'o.

39. Dan Kami jadikan bagi masing-masing mereka perumpamaan dan masing-masing mereka itu benar-benar telah Kami binasakan dengan sehancur-hancurnya.

39. Anna Iyami' mappayariangi lao di tungga-tungga' ise'iya akkalarapangan anna ise'iya di'o Iyami' tongat-tongang pura mappawinasa, mappaaccur sanna'.

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ ۖ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا ﴿٣٩﴾

40. Dan sesungguhnya mereka (kaum musyrik Mekah) telah melalui sebuah negeri (Sadum) yang (dulu) dihujani dengan hujan yang sejelek-jeleknya (hujan batu). Maka apakah mereka tidak menyaksikan runtuhan itu; bahkan adalah mereka itu tidak mengharapkan akan kebangkitan.

40. Anna sitonganna ise'iya (kaum mappa'dua dio di Makkah) pura mallandurri mesa banua (Sadum) iya (diolo') dipaurangngi urang kamenang adae' (urang batu). Jari andiangdi ise'iya massa'bi parropoanna di'o, bahkan iyamo di'o ise'iya andiang marrannuang (mappoelo') allo dipatiwa'as.

وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أُمْطِرَتْ مَطَرَ السَّوْءِ ۚ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾

41. Dan apabila mereka melihat kamu (Muhammad), mereka hanyalah menjadikan kamu sebagai ejekan (dengan mengatakan): "Inikah orangnya yang diutus Allah sebagai rasul?

41. Anna mua' ise'iya ma'itao (Muhammad), napayari tappa'o pielle-elleang (na ma'uang): Iyadi di'e taunna iya nasio Puang Allah Taala (nakke' menjari) Suro?

وَإِذَا رَأَوْكَ إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

42. Sesungguhnya hampirlah ia menyesatkan kita dari sembahan-sembahan kita, seandainya kita tidak sabar (menyembah) nya" Dan mereka kelak akan mengetahui di saat mereka melihat azab, siapa yang paling sesat jalannya.

42. Sitonganna saicco' le'ba'pai na mepappusa iyami' pole di anu disomba-somba, tenna' andiangi tau sa'bar (massombai). Anna ise'iya manini na ma'issang diwattu ma'itanna passessa, inai iya kamenang pusa tangalalanna.

إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۚ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43. Terangkanlah kepadaku tentang orang yang menjadikan hawa nafsunya

43. Pannassaianga' mai di seseu to iya mappayari nassunna sebagai puanna.

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

sebagai tuhannya. Maka apakah kamu dapat menjadi pemelihara atasnya?

Jari mala bando'o menjari pappiara di sesena?

أَمۡ تَحۡسَبُ أَنَّ أَكۡثَرَهُمۡ يَسۡمَعُونَ أَوۡ يَعۡقِلُونَۚ إِنۡ هُمۡ إِلَّا كَٱلۡأَنۡعَٰمِ بَلۡ هُمۡ أَضَلُّ سَبِيلًا ٤٤

44. atau apakah kamu mengira bahwa kebanyakan mereka itu mendengar atau memahami. Mereka itu tidak lain, hanyalah seperti binatang ternak, bahkan mereka lebih sesat jalannya (dari binatang ternak itu).

44. Iyade' musangadi palakang mua' mai'diangi ise'iya mairrangngi iyade' mappahang. Ise'iya di'o andiang laeng nasangadinna sitteng olo'-olo' piarang, bahkan ise'iya la'bi pusa di tangalalanna (dadi olo'-olo' di'o).

TANDA AKKUASANNA PUANG ALLAH TAALA DI LINO

أَلَمۡ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيۡفَ مَدَّ ٱلظِّلَّ وَلَوۡ شَآءَ لَجَعَلَهُۥ سَاكِنٗا ثُمَّ جَعَلۡنَا ٱلشَّمۡسَ عَلَيۡهِ دَلِيلٗا ٤٥

45. Apakah kamu tidak memperhatikan (penciptaan) Tuhanmu, bagaimana Dia memanjangkan (dan memendekkan) bayang-bayang; dan kalau dia menghendaki niscaya Dia menjadikan tetap bayang-bayang itu, kemudian Kami jadikan matahari sebagai petunjuk atas bayang-bayang itu,

45. Andiangdi mupinnassai (pappara'bue'na) Puammu, miapai (Puang Allah Taala) mappamalakka (ana mappamapocci') bayo-bayo, anna mua' napoelo'i na mappatatta' bayo-bayo di'o, mane Iyami' mappayari mata allo sebagai panunju' di bayo-bayo di'o.

ثُمَّ قَبَضۡنَٰهُ إِلَيۡنَا قَبۡضٗا يَسِيرٗا ٤٦

46. kemudian Kami menarik bayang-bayang itu kepada Kami dengan tarikan yang perlahan-lahan.

46. Mane Iyami' mambeso bayo-bayo di'o lao di Iyami', sawa' pambesoang iya mi'amanya-manya.

وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ لِبَاسٗا وَٱلنَّوۡمَ سُبَاتٗا وَجَعَلَ ٱلنَّهَارَ نُشُورٗا ٤٧

47. Dialah yang menjadikan untukmu malam (sebagai) pakaian, dan tidur untuk istirahat, dan Dia menjadikan siang untuk bangun berusaha.

47. Iyamo (Puang) mappayari untu' di sesemu bongi (sebagai) pakeang anna tindo untu' mappassau, anna Iya (Puang Allah Taala) mappayari allo untu' membue' na me'uja'.

48. Dialah yang meniupkan angin (sebagai) pembawa kabar gembira dekat sebelum kedatangan rahmat-Nya (hujan); dan Kami turunkan dari langit air yang amat bersih,

48. Iyamo (Puang) makkumbusang iri' pambawa karewa mapperio-rio kadeppu diandiannapa apoleanna pammasena (urang), anna Iyami' mappaturung pole di langi' uai urang iya mapaccing sanna'.

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

49. agar Kami menghidupkan dengan air itu negeri (tanah) yang mati, dan agar Kami memberi minum dengan air itu sebagian besar dari makhluk Kami, binatang-binatang ternak dan manusia yang banyak.

49. Mamoare'i Iyami' mappatuo sawa' uai di'o banua (lita') mate (kambu'), anna mamoare'i Iyami' mappadundu sawa' uai di'o sambareang kaiyang pole di mahlu'-I, olo'-olo' piarang, anna tau iya mai'di.

لِّنُحْـِۧىَ بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُۥ مِمَّا خَلَقْنَآ أَنْعَٰمًا وَأَنَاسِىَّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

50. Dan sesungguhnya Kami telah mempergilirkan hujan itu di antara manusia supaya mereka mengambil pelajaran (daripadanya); maka kebanyakan manusia itu tidak mau kecuali mengingkari (ni'mat).

50. Anna sitonganna Iyami' pura mappaleleang (mapparuai nasang) urang di'o lao di antara rupa tau mamoare'i maala pe'guruang (di sesena), jari mai'diangi rupa tau andiang melo' selaenna makkaperri (pappenyamang).

وَلَقَدْ صَرَّفْنَٰهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا۟ فَأَبَىٰٓ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

51. Dan andai kata Kami menghendaki, benar-benarlah Kami utus pada tiap-tiap negeri seorang yang memberi peringatan (rasul).

51. Anna tenna' Iyami' mappoelo', Iyami' tongang na massio di tungga-tungga' banua mesa tau iya mambei pa'ingarangan (suro).

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ﴿٥١﴾

52. Maka janganlah kamu mengikuti orang-orang kafir, dan berjihadlah terhadap mereka dengan Al Qur'an dengan jihad yang besar.

52. Jari dao mappiccoe'i tau iya kaper, anna panjiha'o lao di se'iya sawa' Koroang jiha' iya kaiyang.

فَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَجَٰهِدْهُم بِهِۦ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

53. Dan Dialah yang membiarkan dua laut mengalir (berdampingan); yang ini tawar lagi segar dan yang lain asin lagi pahit; dan Dia jadikan antara keduanya dinding dan batas yang menghalangi.

53. Anna Iyamo (Puang) mappaso'na-so'nai da'dua sasi' lolong (siapper), iya di'e matawar na segar (marandang) anna laenna masing na mapai'. Anna Iya (Puang) mappayari di alle'na (da'dua sasi') rinding anna batas iya mappasara'i.

۞ وَهُوَ ٱلَّذِى مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾

54. Dan Dia (pula) yang menciptakan manusia dari air, lalu Dia jadikan manusia itu (punya) keturunan dan mushaharah, dan adalah Tuhanmu Maha Kuasa.

54. Anna Iya tomo (Puang Allah Taala) mappara'bue' rupa tau pole di uai, mane Iya (Puang) mappara'bue' rupa tau di'o (maappunnai) biya anna mushaharah (sangana') anna iyamo Puammu Masarro Kuasa.

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ مِنَ ٱلْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُۥ نَسَبًا وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

55. Dan mereka menyembah selain Allah apa yang tidak memberi manfa'at kepada mereka dan tidak (pula) memberi mudharat kepada mereka. Adalah orang-orang kafir itu penolong (syaitan untuk berbuat durhaka) terhadap Tuhannya.

55. Anna ise'iya massomba selaenna Puang Allah Taala iya andiang mappapole akkegunang di sesena anna andiang (toi) mappapole adaeang (mudharat) di sesena. Iyamo tau iya kaper di'o pattulung (setang na mappogau' adorakang) lao di Puanna.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ ٱلْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِۦ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

56. Dan tidaklah Kami mengutus kamu melainkan hanya sebagai pembawa kabar gembira dan pemberi peringatan.

56. Anna andiangi Iyami' ma'utuso'o nasangadinna sangga' sebagai pambawa karewa mapperio-rio anna pambei paingarangan.

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

57. Katakanlah: "Aku tidak meminta upah sedikitpun kepada kamu dalam menyampaikan risalah itu, melainkan (mengharapkan kepatuhan) orang-orang yang mau mengambil jalan kepada Tuhannya.

57. Pa'uango'o: Andianga' mirau tambo (gaji) di sesemu mau nasaicco'na di lalanna mappalambi' risala' (pesioang) di'o, selaenna (mahhara' atunruanna) tau iya melo' maala (membali' di) tangalalang Puanna.

قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَآءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

58. Dan bertawakkallah kepada Allah Yang Hidup (Kekal) Yang tidak mati, dan bertasbihlah dengan memuji-Nya. Dan cukuplah Dia Maha Mengetahui dosa-dosa hamba-hamba-Nya,

58. Anna pattawakkalo'o lao di Puang Allah Taala iya Tuo (ka'deng mannannungan) Iya andiang mate, anna pattasa'beo sawa' mappuyi'-I anna cuku'mi (Puang Allah Taala) ma'issang dosa-dosana para batuan-Na.

وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْحَىِّ ٱلَّذِى لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ
بِحَمْدِهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِهِۦ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ
خَبِيرًا ٥٨

59. Yang menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya dalam enam masa, kemudian Dia bersemayam di atas 'Arsy, (Dialah) Yang Maha Pemurah, maka tanyakanlah (tentang Allah) kepada yang lebih mengetahui (Muhammad).

59. Iya mappara'bue' langi' anna lino anna anu diang di alle'na (langi' anna lino) di lalanna annang wattu, mane Iya (Puang Allah Taala) bersemayam diaya di Arasy. Iya (Puang Allah Taala) Masarro Masayang, jari pettuleangi (Puang Allah Taala) lao di tau iya kamenang ma'issang-I, (Muhammad) tentang Iya.

ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۚ
ٱلرَّحْمَٰنُ فَسْـَٔلْ بِهِۦ خَبِيرًا ٥٩

60. Dan apabila dikatakan kepada mereka: "Sujudlah kamu sekalian kepada Yang Maha Penyayang", mereka menjawab: "Siapakah yang Maha Penyayang itu? Apakah kami akan sujud kepada Tuhan Yang kamu perintahkan kami (bersujud kepada-Nya)?", dan (perintah sujud itu) menambah mereka jauh (dari iman).

60. Anna mua' dipa'uangngi lao ise'iya: Suyu'o iyanasanna lao di (Puang) Iya Masarro Masayang, nawalimi: Inai Masarro Masayang di'o? Apa' iyami' na suyu' lao di Puang iya mupisioang di iyami' (suyu' lao di sesena)? Anna parenta (suyu' di'o) mattambai karaona ise'iya (pole di tappa').

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱسْجُدُوا۟ لِلرَّحْمَٰنِ قَالُوا۟ وَمَا
ٱلرَّحْمَٰنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ
نُفُورًا ۩ ٦٠

61. Maha Suci Allah yang menjadikan di langit gugusan-gugusan bintang dan Dia menjadikan juga padanya matahari dan bulan yang bercahaya.

61. Tongang mapaccingi Puang Allah Taala iya mappapia di langi' mai'di bittoeng timbocco-bocco anna mappapia toi mata allo anna bulang iya paindo.

تَبَارَكَ ٱلَّذِى جَعَلَ فِى ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا
وَجَعَلَ فِيهَا سِرَٰجًا وَقَمَرًا مُّنِيرًا ٦١

62. Dan Dia (pula) yang menjadikan malam dan siang silih berganti bagi orang yang ingin mengambil pelajaran atau orang yang ingin bersyukur.

62. Anna Iya (Puang) to'o mappapia bongi anna allo sisalle-salle di to melo' maakkattai maala pe'guruang iyade' to melo' me'asukkur.

وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ خِلۡفَةٗ لِّمَنۡ أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوۡ أَرَادَ شُكُورٗا ٦٢

SIPA-SIPA'NA BATUANNA PUANG ALLAH TAALA IYA MALLOLONGAN AMALA'BIANG

63. Dan hamba-hamba Tuhan Yang Maha Penyayang itu (ialah) orang-orang yang berjalan di atas bumi dengan rendah hati dan apabila orang-orang jahil menyapa mereka, mereka mengucapkan kata-kata yang baik.

63. Anna para batuanna Puang Iya Masarro Masayang di'o (iyamo) tau iya millamba di baona lino na mappakatuna ale anna mua' tau iya gengge (cangngo) maambaroangi, mappaumi ise'iya pau-pau iya macoa.

وَعِبَادُ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلَّذِينَ يَمۡشُونَ عَلَى ٱلۡأَرۡضِ هَوۡنٗا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ ٱلۡجَٰهِلُونَ قَالُواْ سَلَٰمٗا ٦٣

64. Dan orang yang melalui malam hari dengan bersujud dan berdiri untuk Tuhan mereka.

64. Anna tau iya mallandurri awongiang siola suyu'i anna mikke'de' untu' Puanna.

وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمۡ سُجَّدٗا وَقِيَٰمٗا ٦٤

65. Dan orang-orang yang berkata: "Ya Tuhan kami, jauhkan azab Jahannam dari kami, sesungguhnya azabnya itu adalah kebinasaan yang kekal".

65. Anna tau iya mu'ang: E Puangngi, pakaraoangi passessa naraka Jahannam pole di iyami', sitonganna passessana di'o iyamo awinasang ka'deng mannannungan.

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱصۡرِفۡ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ٦٥

66. Sesungguhnya Jahannam itu seburuk-buruk tempat menetap dan tempat kediaman.

66. Sitonganna Jahannam di'o kamenang adae'na engeang na mi'atatta' anna engeang amottongan.

إِنَّهَا سَآءَتۡ مُسۡتَقَرّٗا وَمُقَامٗا ٦٦

67. Dan orang-orang yang apabila membelanjakan

67. Anna tau iya mua' mambalanjai (baranna),

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُواْ لَمۡ يُسۡرِفُواْ وَلَمۡ يَقۡتُرُواْ

(harta), mereka tidak berlebih-lebihan, dan tidak (pula) kikir, dan adalah (pembelanjaan itu) di tengah-tengah antara yang demikian.

ise'iya andiang me'ata'lalo maccappu-cappu', anna andiang (toi) makikkir, anna (pa'balanjanganna) di tangnga-tangngana (sirua-rua).

وَكَانَ بَيْنَ ذَٰلِكَ قَوَامًا ٦٧

68. Dan orang-orang yang tidak menyembah tuhan yang lain beserta Allah dan tidak membunuh jiwa yang diharamkan Allah (membunuhnya) kecuali dengan (alasan) yang benar, dan tidak berzina, barangsiapa yang melakukan demikian itu, niscaya dia mendapat (pembalasan) dosa (nya),

68. Anna tau iya andiang massomba puang laeng selaenna Puang Allah Taala anna andiang mambuno nyawa iya naharangan Puang Allah Taala (mappatei'i) selaenna sawa' alasan iya parua, anna andiangi mappanga'ding, inai-inai mappogau' bassa di'o, tongang iyamo na mallolongan (pambalasan) dosana.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَٰلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ٦٨

69. (yakni) akan dilipatgandakan azab untuknya pada hari kiamat dan dia akan kekal dalam azab itu, dalam keadaan terhina,

69. Na di palliccu-liccungi passessana di allo kiama' anna iya ka'deng mannannungan lalang di passessa di'o, di lalanna amatunang.

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا ٦٩

70. kecuali orang-orang yang bertaubat, beriman dan mengerjakan amal saleh; maka kejahatan mereka diganti Allah dengan kebaikan. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

70. Selaenna tau iya me'atowa', matappa' anna mappogau' ammal shaleh, jari adaeanna na sallei Puang Allah Taala menjari apiangan (acooangan). Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Pakkesayang.

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ٧٠

71. Dan orang yang bertaubat dan mengerjakan amal saleh, maka sesungguhnya dia bertaubat kepada Allah dengan taubat yang sebenar-benarnya.

71. Anna iya to me'atowa' anna mappogau' ammal shaleh, jari sitonganna me'atowa'i lao di Puang Allah Taala towa' iya sitongat-tonganna.

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ٧١

72. Dan orang-orang yang tidak memberikan persaksian palsu, dan apabila mereka bertemu dengan (orang-orang) yang mengerjakan perbuatan-perbuatan yang tidak berfaedah, mereka lalui (saja) dengan menjaga kehormatan dirinya.

72. Anna tau iya andiang mappiwei passa'biang palsu, anna mua' sitai tau iya mappogau' panggauang iya andiang ma'guna, sangga' landur (tappa'i) sawa' na jagai apaccinganna alawena.

وَٱلَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ ٱلزُّورَ وَإِذَا مَرُّواْ بِٱللَّغْوِ مَرُّواْ كِرَامًا ﴿٧٢﴾

73. Dan orang-orang yang apabila diberi peringatan dengan ayat-ayat Tuhan mereka, mereka tidaklah menghadapinya sebagai orang-orang yang tuli dan buta.

73. Anna tau iya mua' dipaingarangi sawa' aya'-aya'na Puanna ise'iya, andiangi napioloi sebagai tau iya binga anna buta.

وَٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّواْ عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

74. Dan orang-orang yang berkata: "Ya Tuhan kami, anugerahkanlah kepada kami isteri-isteri kami dan keturunan kami sebagai penyenang hati (kami), dan jadikanlah kami imam bagi orang-orang yang bertakwa.

74. Anna tau iya ma'uang: E Puangngi, piwengano'o mai di iyami' para baine anna biya-biya sebagai pappasannang ate, anna payari iyami' imam (pangulu) di sesena tau iya me'atakwa.

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَٰجِنَا وَذُرِّيَّٰتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَٱجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

75. Mereka itulah orang yang dibalasi dengan martabat yang tinggi (dalam surga) karena kesabaran mereka dan mereka disambut dengan penghormatan dan ucapan selamat di dalamnya,

75. Ise'iyamo tu'u di'o to iya di balas sawa martaba' (onro) iya matinggi (lalang di suruga) sawa' asa'baranna anna ise'iya naparomai palla'birang anna pau-pau asalamakang di lalanna.

أُوْلَٰٓئِكَ يُجْزَوْنَ ٱلْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُواْ وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَٰمًا ﴿٧٥﴾

76. mereka kekal di dalamnya. Surga itu sebaik-baik tempat menetap dan tempat kediaman.

76. Ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna, suruga di'o engeang kamenang macoa diengei mi'atatta' anna engeang amottongan.

خَٰلِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

قُلْ مَا يَعْبَؤُا۟ بِكُمْ رَبِّى لَوْلَا دُعَآؤُكُمْ ۖ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًۢا ﴿٧٧﴾

77. Pa'uango'o (lao di tau iya mappa'dua): Puangngu andiangi mappaso'naio (mappindalingaio), selaenna mua' diang pakkasiwiammu. (Tapi' mi'apao na makkasiwiang lao di sese-Na), padahal tongang muloso-losongani? Sawa' iyamo di'o pasti na naruao manini passessa.

77. Katakanlah (kepada orang-orang musyrik): "Tuhanku tidak mengindahkan kamu, melainkan kalau ada ibadatmu. (Tetapi bagaimana kamu beribadat kepada-Nya), padahal kamu sungguh telah mendustakan-Nya? karena itu kelak (azab) pasti (menimpamu)".

ASY SYU’ARAA’
PAKKALINDA’DA’

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR’AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	MUHAMMAD SAW ANDIANGI SITINAYA MASARA NYAWA LAO DI AKAPERANNA TO MAPPA’DUA	
1. Thaa Siin Miim	**1.** Thaa Siim Miim.	طسٓمٓ ١
2. Inilah ayat-ayat Al Qur’an yang menerangkan.	**2.** Iyamo di’e aya’-aya’na Koroang iya mappannassa.	تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢
3. Boleh jadi kamu (Muhammad) akan membinasakan dirimu, karena mereka tidak beriman.	**3.** Malaao (Muhammad) na mappawinasa alawemu, sawa’ ise’iya andiangi matappa’.	لَعَلَّكَ بَٰخِعٞ نَّفۡسَكَ أَلَّا يَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ ٣
4. Jika Kami kehendaki niscaya Kami menurunkan kepada mereka mu’jizat dari langit, maka senantiasa kuduk- kuduk mereka tunduk kepadanya.	**4.** Mua’ Iyami’ mappoelo’ mannassa Iyami’ na mappaturung di sesena Mu’jizat pole di langi’ jari tondonna samata (bukku’) tunru’ di sesena.	إِن نَّشَأۡ نُنَزِّلۡ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ءَايَةٗ فَظَلَّتۡ أَعۡنَٰقُهُمۡ لَهَا خَٰضِعِينَ ٤
5. Dan sekali-kali tidak datang kepada mereka suatu peringatan baru dari Tuhan Yang Maha Pemurah, melainkan mereka selalu berpaling daripadanya.	**5.** Anna andiang sinalai pole lao dise’iya mesa pappaingarang baru pole di Puang Iya Kamenang Pammase, selaenna ise’iya samata mappippondo’i.	وَمَا يَأۡتِيهِم مِّن ذِكۡرٖ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ مُحۡدَثٍ إِلَّا كَانُواْ عَنۡهُ مُعۡرِضِينَ ٥
6. Sungguh mereka telah mendustakan (Al Qur’an), maka kelak akan datang kepada mereka (kenyataan dari) berita-berita yang	**6.** Tongang ise’iya pura malloso-losongan (Koroang), jari manini napolei di sesena (annassanna) karewa iya	فَقَدۡ كَذَّبُواْ فَسَيَأۡتِيهِمۡ أَنۢبَٰٓؤُاْ مَا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٦

selalu mereka perolok-olokan.

pura na pappaelle-elleang ise'iya.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلْأَرْضِ كَمْ أَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ٧

7. Dan apakah mereka tidak memperhatikan bumi, berapakah banyaknya Kami tumbuhkan di bumi itu berbagai macam tumbuh-tumbuhan yang baik?

7. Anna andiangdi ise'iya mappinnassai lino, saapai mai'dinna iyami' mappatuo di baona lino di'o ma'rupa-rupa (mai'di) tuda-tuda' iya macoa ?.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ٨

8. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat suatu tanda kekuasaan Allah. Dan kebanyakan mereka tidak beriman.

8. Sitonganna iya tipatengan di'o tongat-tongang diangi mesa tanda (alama') akkuasanna Puang Allah Taala. Anna mai'diangi ise'iya andiang matappa'.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٩

9. Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

9. Anna sitonganna Puammu tongat-tongangi Maraya Pa'ulleang na Pakkesayang.

CURITANA NABI MUSA AS

Pesiona Puang lao di Nabi Musa AS ma'illongngi Fir'aun

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱئْتِ ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠

10. Dan (ingatlah) ketika Tuhanmu menyeru Musa (dengan firman-Nya): "Datangilah kaum yang zalim itu,

10. Anna (ingarangi) diwattu Puammu me'illong lao di Musa (sawa' paun-Na): Polei'i umma' (bassa) ta'lalo pagau' bawang.

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۚ أَلَا يَتَّقُونَ ١١

11. (yaitu) kaum Fir'aun. Mengapa mereka tidak bertakwa?"

11. (Iyamo) kaumna Fir'aun. Mangapai ise'iya na andiang me'atakwa?

قَالَ رَبِّ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ١٢

12. Berkata Musa: "Ya Tuhanku, sesungguhnya aku takut bahwa mereka akan mendustakan aku.

12. Musa ma'uang: E Puangngu, sitonganna marakkea' mua' ise'iya na malloso-losongana'.

وَيَضِيقُ صَدْرِى وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِى فَأَرْسِلْ

13. Dan (karenanya) sempitlah dadaku dan tidak

13. Anna (karena iyamo di'o) sippi' dada'u anna

إِلَىٰ هَٰرُونَ ﴿١٣﴾

lancar lidahku maka utuslah (Jibril) kepada Harun.

andiang malammor lilau, jari utusi (Jibril) lao di Harun (na makkalulua').

وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنبٌ فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

14. Dan aku berdosa terhadap mereka, maka aku takut mereka akan membunuhku".

14. Anna mado'sa' lao dise'iya, jari marakkea' dise'iya na mappateia'.

قَالَ كَلَّا فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُم مُّسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

15. Allah berfirman: "Jangan takut (mereka tidak akan dapat membunuhmu), maka pergilah kamu berdua dengan membawa ayat-ayat Kami (mu'jizat-mu'jizat); sesungguhnya Kami bersamamu mendengarkan (apa-apa yang mereka katakan).

15. Puang Allah Taala ma'uang: Da parakke' (ise'iya andiangi mala na mappateio), jari lambamo'o da'dua siola sawa' mambawa aya'-aya'-I (mu'jizat). Sitonganna Iyami' massolango'o ma'irrangngi (anu iya ise'iya napau).

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

16. Maka datanglah kamu berdua kepada Fir'aun dan katakanlah olehmu: 'Sesungguhnya kami adalah Rasul Tuhan semesta alam,

16. Jari polemo'o da'dua siola lao di Fir'aun anna ma'uang: Sitonganna iyami' iyamo surona Puang inggannana alang.

أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٧﴾

17. lepaskanlah Bani Israil (pergi) beserta kami'".

17. Lappasammi Bani Israil (mellamba) siola iyami'.

Sipatule'i Musa AS anna Harun AS

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

18. Fir'aun menjawab: "Bukankah kami telah mengasuhmu di antara (keluarga) kami, waktu kamu masih kanak- kanak dan kamu tinggal bersama kami beberapa tahun dari umurmu.

18. Fir'aun ma'uang: Andiangdi iyami' pura mappiarao di antara (keluargai), anna diwattummu nanaeke duapa anna mottongo'o siola iyami' sisaapa taunna (pole di ummurmu).

وَفَعَلْتَ فَعْلَتَكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

19. dan kamu telah berbuat suatu perbuatan yang telah kamu lakukan itu dan kamu termasuk golongan orang-

19. Anna puramo'o mappogau' mesa panggauang iya pura mupogau' di'o anna

orang yang tidak membalas guna".

mittamao golongan tau iya kaper (andiang mambalas akkegunang).

20. Berkata Musa: "Aku telah melakukannya, sedang aku di waktu itu termasuk orang-orang yang khilaf.

20. Musa ma'uang: Iyau pura mappogau'i, anna iyau di wattu di'o mittama' tau iya takkalupa.

قَالَ فَعَلْتُهَآ إِذًا وَأَنَا۠ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ٢٠

21. Lalu aku lari meninggalkan kamu ketika aku takut kepadamu, kemudian Tuhanku memberikan kepadaku ilmu serta Dia menjadikanku salah seorang di antara rasul-rasul.

21. Mane iyau maindong mappeleio diwattu'u marakke' mating di sesemu, mane Puang mambeia' pa'issangan siola napayaria' salah mesana di antara para suro.

فَفَرَرْتُ مِنكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِى رَبِّى حُكْمًا وَجَعَلَنِى مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٢١

22. Budi yang kamu limpahkan kepadaku itu adalah (disebabkan) kamu telah memperbudak Bani Israil".

22. Gau' mapia iya pura lawas limai di iyau, iya nassawa'i i'o mappewatua Bani Israil.

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَىَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٢٢

23. Fir'aun bertanya: "Siapa Tuhan semesta alam itu?"

23. Fir'aun mettule': Inai Puang inggannana alang di'o?

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٢٣

24. Musa menjawab: "Tuhan Pencipta langit dan bumi dan apa-apa yang di antara keduanya. (Itulah Tuhanmu), jika kamu sekalian (orang-orang) mempercayai-Nya".

24. Musa ma'uang: Puang Iya mappapia langi' anna lino anna anu diang di alle'na (iyamo di'o Puammu), mua' i'o iyanasanna tau iya maatappa'i (Puang Allah Taala).

قَالَ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ٢٤

25. Berkata Fir'aun kepada orang-orang sekelilingnya: "Apakah kamu tidak mendengarkan?"

25. Fir'aun ma'uang lao di tau iya sikadeppe'na: Andiangdi mie' muirrangngi?

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُۥٓ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ٢٥

26. Musa berkata (pula): "Tuhan kamu dan Tuhan nenek-nenek moyang kamu yang dahulu".

26. Musa ma'uang (bomo): Puammu anna Puanna kanne-kannemu iya madiolo.

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ٢٦

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِيٓ أُرۡسِلَ إِلَيۡكُمۡ لَمَجۡنُونٞ ٢٧

27. Fir'aun berkata: "Sesungguhnya Rasulmu yang diutus kepada kamu sekalian benar-benar orang gila".

27. Fir'aun ma'uang: Sitonganna suromu iya di utus mating di sesemu iyanasanna tongat-tongang to tattarang.

قَالَ رَبُّ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ وَمَا بَيۡنَهُمَآۖ إِن كُنتُمۡ تَعۡقِلُونَ ٢٨

28. Musa berkata: "Tuhan yang menguasai timur dan barat dan apa yang ada di antara keduanya: (Itulah Tuhanmu) jika kamu mempergunakan akal".

28. Musa ma'uang: Puang iya makkuasai timo' anna bara' anna anu iya diang di alle'na (iyamo Puammu) mua' mappapa'gunao akkalang.

قَالَ لَئِنِ ٱتَّخَذۡتَ إِلَٰهًا غَيۡرِي لَأَجۡعَلَنَّكَ مِنَ ٱلۡمَسۡجُونِينَ ٢٩

29. Fir'aun berkata: "Sungguh jika kamu menyembah Tuhan selain aku, benar-benar aku akan menjadikan kamu salah seorang yang dipenjarakan".

29. Fir'aun ma'uang: Sitonganna mua' massombao Puang selaenna iyau, tongat-tongang naupayario salah mesana to di tarukkung.

قَالَ أَوَلَوۡ جِئۡتُكَ بِشَيۡءٖ مُّبِينٖ ٣٠

30. Musa berkata: "Dan apakah (kamu akan melakukan itu) kendatipun aku tunjukkan kepadamu sesuatu (keterangan) yang nyata?"

30. Musa ma'uang: Apa' na (mupogau'di di'o) maua' mappatiroio mesa (katarangan) iya ma'nyata (mannassa) ?.

قَالَ فَأۡتِ بِهِۦٓ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٣١

31. Fir'aun berkata: "Datangkanlah sesuatu (keterangan) yang nyata itu, jika kamu adalah termasuk orang-orang yang benar".

31. Fir'aun ma'uang: Papolemi mesa (katarangan) butti ma'nyata di'o mua' mittamao tau iya parua.

فَأَلۡقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعۡبَانٞ مُّبِينٞ ٣٢

32. Maka Musa melemparkan tongkatnya, yang tiba-tiba tongkat itu (menjadi) ular yang nyata.

32. Jari Musa mappimbuangan te'enna, iya andiang di panna-panna te'eng di'o (menjari) ular iya ma'nyata (mannassa).

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيۡضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ٣٣

33. Dan ia menarik tangannya (dari dalam bajunya), maka tiba-tiba tangan itu jadi putih (bersinar) bagi orang-orang yang melihatnya.

33. Anna iya mambeso limanna pole (lalang di bayunna), tappa lima di'o menjari mapute (manyalla') di sesena tau iya ma'itai.

34. Fir’aun berkata kepada pembesar-pembesar yang berada di sekelilingnya: Sesungguhnya Musa ini benar-benar seorang ahli sihir yang pandai,

34. Fir’aun ma’uang lao di para to kaiyanna (pangulu-pangulunna) iya diang di sikadeppe’na: Sitonganna Musa di’e tongat-tongang ahli passeher iya manarang.

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُۥٓ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ٣٤

35. ia hendak mengusir kamu dari negerimu sendiri dengan sihirnya; maka karena itu apakah yang kamu anjurkan?”

35. Melo’i na marrimbao malai pole di banuammu sawa’ seherna, jari apamo na mupesioang?

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِۦ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ٣٥

36. Mereka menjawab: ”Tundalah (urusan) dia dan saudaranya dan kirimkanlah ke seluruh negeri orang-orang yang akan mengumpulkan (ahli sihir),

36. Ise’iya ma’uang: Papattanjengi (pamottongi Musa) anna lulluare’na anna kiringi lao di inggannana banua tau iya namappasirumung (passeher).

قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَٱبْعَثْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ٣٦

37. niscaya mereka akan mendatangkan semua ahli sihir yang pandai kepadamu”.

37. Tantui ise’iya na mappapole inggannana passeher iya manarang mating di sesemu.

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ٣٧

38. Lalu dikumpulkanlah ahli-ahli sihir pada waktu yang ditetapkan di hari yang maklum.

38. Mane napasirumummi passeher di wattu iya pura dipato’ di allo iya pura dipahang.

فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ لِمِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ٣٨

39. dan dikatakan kepada orang banyak: ”Berkumpullah kamu sekalian,

39. Anna dipa’uangngi lao di tau mai’di: Pissarumummo’o mie’ iya nasanna.

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنتُم مُّجْتَمِعُونَ ٣٩

40. semoga kita mengikuti ahli-ahli sihir jika mereka adalah orang-orang yang menang”.

40. Mamoare’i ita’ matturui elo’na passeher mua’ ise’iya di’o tau iya pakala.

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ٤٠

41. Maka tatkala ahli-ahli sihir datang, mereka bertanya kepada Fir’aun: ”Apakah kami sungguh-

41. Jari diwattunnai para passeher polemi, mittule’mi lao di Fir’aun: Tongan bandi iyami’ na

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالُوا۟ لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ٤١

sungguh mendapat upah yang besar jika kami adalah orang-orang yang menang?”

mallolongan tambo (gaji) iya kaiyang mua' iyami' iyamo tau iya pakala?

42. Fir'aun menjawab: ”Ya, kalau demikian, sesungguhnya kamu sekalian benar-benar akan menjadi orang yang didekatkan (kepadaku)”.

42. Fir'aun mambali: Iya, mua' tipatengi, sitonganna i'o iyanasanna tongang na menjari tau iya dipakadeppu' (limai di iyau).

قَالَ نَعَمۡ وَإِنَّكُمۡ إِذٗا لَّمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ٤٢

43. Berkatalah Musa kepada mereka: ”Lemparkanlah apa yang hendak kamu lemparkan”.

43. Musa ma'uang lao dise'iya: Pettimbiammi iya anu melo' mupettimbeang (mupembuangan).

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلۡقُواْ مَآ أَنتُم مُّلۡقُونَ ٤٣

44. Lalu mereka melemparkan tali temali dan tongkat-tongkat mereka dan berkata: ”Demi kekuasaan Fir'aun, sesungguhnya kami benar-benar akan menang”.

44. Mane ise'iya mappimbuangan gula-gulang (arra-arrang pituyu') anna te'enna anna ma'uangi: Sawa' akkuasanna Fir'aun, sitonganna iyami' na pakala.

فَأَلۡقَوۡاْ حِبَالَهُمۡ وَعِصِيَّهُمۡ وَقَالُواْ بِعِزَّةِ فِرۡعَوۡنَ إِنَّا لَنَحۡنُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ٤٤

45. Kemudian Musa melemparkan tongkatnya maka tiba-tiba ia menelan benda-benda palsu yang mereka ada- adakan itu.

45. Di boe'na Musa mappimbuangan te'enna, tappa silalona (te'eng di'o) maamme' anu palsu iya napapi-papia di'o.

فَأَلۡقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلۡقَفُ مَا يَأۡفِكُونَ ٤٥

46. Maka tersungkurlah ahli-ahli sihir sambil bersujud (kepada Allah).

46. Jari tikkapparmi passeher di'o anna suyu' lao (di Puang Allah Taala).

فَأُلۡقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ٤٦

47. Mereka berkata: ”Kami beriman kepada Tuhan semesta alam,

47. Ise'iya ma'uang: Iyami' matappa' lao di Puang inggannana alang.

قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٧

48. (yaitu) Tuhan Musa dan Harun”.

48. (Iyamo) Puanna Musa anna Harun.

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ٤٨

49. Fir'aun berkata: ”Apakah kamu sekalian

49. Fir'aun ma'uang: Matappa' nasando'o mie'

قَالَ ءَامَنتُمۡ لَهُۥ قَبۡلَ أَنۡ ءَاذَنَ لَكُمۡۖ إِنَّهُۥ

beriman kepada Musa sebelum aku memberi izin kepadamu? Sesungguhnya dia benar-benar pemimpinmu yang mengajarkan sihir kepadamu maka kamu nanti pasti benar-benar akan mengetahui (akibat perbuatanmu); sesungguhnya aku akan memotong tanganmu dan kakimu dengan bersilangan dan aku akan menyalibmu semuanya".

lao di Musa di andiammupa uwei paramisi? Sitonganna iya tongat-tongang pangulummu iya mappa'guruo seher mating, jari i'o manini pasti tongang na ma'issang (capparanna panggauammu). Sitonganna na upolongi limammu anna lette'mu (kalawar) anna na usalib nasango'o.

لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحۡرَ فَلَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَۚ لَأُقَطِّعَنَّ أَيۡدِيَكُمۡ وَأَرۡجُلَكُم مِّنۡ خِلَٰفٖ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمۡ أَجۡمَعِينَ ٤٩

50. Mereka berkata: "Tidak ada kemudharatan (bagi kami); sesungguhnya kami akan kembali kepada Tuhan kami,

50. Ise'iya ma'uang: Andiang diang adaeang (mudharat) di (iyami'). Sitonganna iyami' na membali' lao di Puangngi.

قَالُواْ لَا ضَيۡرَۖ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ٥٠

51. sesungguhnya kami amat menginginkan bahwa Tuhan kami akan mengampuni kesalahan kami, karena kami adalah orang-orang yang pertama-tama beriman".

51. Sitonganna iyami' mappoelo' sanna' mua' Puangngi na maadappangan asala'i, sawa' iyami' tau iya mammula-mula matappa'.

إِنَّا نَطۡمَعُ أَن يَغۡفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَٰيَٰنَآ أَن كُنَّآ أَوَّلَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٥١

Pesioanna Puang Allah Taala lao di Musa AS untu' na mappasalama' Bani Israil

52. Dan Kami wahyukan (perintahkan) kepada Musa: "Pergilah di malam hari dengan membawa hamba-hamba-Ku (Bani Israil), karena sesungguhnya kamu sekalian akan disusuli".

52. Anna Iyami' ma'wahyukang (massio) Musa: Pellambamo'o di (wattu) bongi mambawa para batua'-U (Bani Israil), sawa' sitonganna i'o iyanasang na naule'i.

۞ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنۡ أَسۡرِ بِعِبَادِيٓ إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ٥٢

53. Kemudian Fir'aun mengirimkan orang yang

53. Mane Fir'aun makkiring tau iya mappasirumung

فَأَرۡسَلَ فِرۡعَوۡنُ فِي ٱلۡمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ٥٣

mengumpulkan (tentaranya) ke kota-kota.

(joa’na) lao di kota-kota.

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَشِرۡذِمَةٞ قَلِيلُونَ ٥٤

54. (Fir’aun berkata): ”Sesungguhnya mereka (Bani Israil) benar-benar golongan kecil,

54. (Fir’aun ma’uang): Sitonganna ise’iya (Bani Israil) tongat-tongang golongan keccu’.

وَإِنَّهُمۡ لَنَا لَغَآئِظُونَ ٥٥

55. dan sesungguhnya mereka membuat hal-hal yang menimbulkan amarah kita,

55. Anna sitonggan ise’iya mappogau’ hal iya mappapole amacaiatta.

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَٰذِرُونَ ٥٦

56. dan sesungguhnya kita benar-benar golongan yang selalu berjaga-jaga”.

56. Anna sitonganna ita’ tongat-tongang golongan iya samata ma’jaga-jaga.

فَأَخۡرَجۡنَٰهُم مِّن جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ٥٧

57. Maka Kami keluarkan Fir’aun dan kaumnya dari taman-taman dan mata air,

57. Jari Iyami’ mappasung Fir’aun siola kaumna pole di uma-uma anna mata uai.

وَكُنُوزٖ وَمَقَامٖ كَرِيمٖ ٥٨

58. dan (dari) perbendaharaan dan kedudukan yang mulia,

58. Anna (pole) di ga’dong (asugiang) anna pe’oroang iya maraya.

كَذَٰلِكَۖ وَأَوۡرَثۡنَٰهَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٥٩

59. demikianlah halnya dan Kami anugerahkan semuanya (itu) kepada Bani Israil.

59. Tipatengammi halna, anna iyami’ mambei’i iyanasanna lao di Bani Israil.

فَأَتۡبَعُوهُم مُّشۡرِقِينَ ٦٠

60. Maka Fir’aun dan bala tentaranya dapat menyusuli mereka di waktu matahari terbit.

60. Jari Fir’aun anna tantarana mala ma’ule’i ise’iya di wattu mata allo tidoa’.

فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلۡجَمۡعَانِ قَالَ أَصۡحَٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا لَمُدۡرَكُونَ ٦١

61. Maka setelah kedua golongan itu saling melihat, berkatalah pengikut-pengikut Musa: ”Sesungguhnya kita benar-benar akan tersusul”.

61. Jari di wattu da’dua golongan sipeitai, ma’uammi to mappiccoi Musa: Sitonganna ita’ tongat-tongang natiule’i (nadilambi’)

قَالَ كَلَّآۖ إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهۡدِينِ ٦٢

62. Musa menjawab: ”Sekali-kali tidak akan tersusul; sesungguhnya

62. Musa mambali: Andiang sinalai tau na diule’i (nadilambi’). Sitonganna

Tuhanku besertaku, kelak Dia akan memberi petunjuk kepadaku".

siola' Puangngu, tongang Iya (Puang) na mambeia' panunju'.

63. Lalu Kami wahyukan kepada Musa: "Pukullah lautan itu dengan tongkatmu". Maka terbelahlah lautan itu dan tiap-tiap belahan adalah seperti gunung yang besar.

63. Mane Iyami' ma'wahyukan lao di Musa: Pillappisangi te'emmu di sasi' anna tiwisa'mi (sasi' di'o) anna mesa-mesa pambisang sittengan buttu iya kaiyang.

فَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْبَحْرَ ۖ فَٱنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَٱلطَّوْدِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

64. Dan di sanalah Kami dekatkan golongan yang lain.

64. Anna di lai'mi di'o Iyami' mappakadeppuangi golongan (umma') iya laeng.

وَأَزْلَفْنَا ثَمَّ ٱلْأَاخَرِينَ ﴿٦٤﴾

65. Dan Kami selamatkan Musa dan orang-orang yang besertanya semuanya.

65. Anna Iyami' mappasalama'i Musa anna tau iya massolangi iyanasanna.

وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

66. Dan Kami tenggelamkan golongan yang lain itu.

66. Anna Iyami' mappatallangi golongan (umma') laenna.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْأَاخَرِينَ ﴿٦٦﴾

67. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar merupakan suatu tanda yang besar (mu'jizat) dan tetapi adalah kebanyakan mereka tidak beriman.

67. Sitonganna di tipatengan di'o tongat-tongang aya' (mu'jizat) , anna tapi' mai'diangi ise'iya andiang matappa'.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَأَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

CURITANA IBRAHIM AS

68. Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

68. Anna sitonganna Puammu iyamo tongat-tongang Masarro Maraya pa'ulleang na Pakkesayang.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

69. Dan bacakanlah kepada mereka kisah Ibrahim.

69. Anna bacangi lao dise'iya kissana Ibrahim.

وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. Ketika ia berkata kepada bapaknya dan kaumnya: ”Apakah yang kamu sembah?”

70. Diwattunnai ma'uang lao di amanna anna kaumna: Apa musomba?

إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦ مَا تَعۡبُدُونَ ٧٠

71. Mereka menjawab: ”Kami menyembah berhala-berhala dan kami senantiasa tekun menyembahnya”.

71. Ise'iya mambali: Iyami' massomba barahala (patung) anna iyami' samata manduku-dukui massombai.

قَالُواْ نَعۡبُدُ أَصۡنَامٗا فَنَظَلُّ لَهَا عَٰكِفِينَ ٧١

72. Berkata Ibrahim: ”Apakah berhala-berhala itu mendengar (do'a)mu sewaktu kamu berdo'a (kepadanya)?,

72. Ibrahim ma'uang: Apa barahala di'o ma'irrangngi (do'a)mu diwattumu mando'a (lao)?

قَالَ هَلۡ يَسۡمَعُونَكُمۡ إِذۡ تَدۡعُونَ ٧٢

73. atau (dapatkah) mereka memberi manfa'at kepadamu atau memberi mudharat?”

73. Iyade' (maladi) ise'iya mambeio akkegunang iyade' mambei mudharat (adaeang) ?

أَوۡ يَنفَعُونَكُمۡ أَوۡ يَضُرُّونَ ٧٣

74. Mereka menjawab: ”(Bukan karena itu) sebenarnya Kami mendapati nenek moyang kami berbuat demikian”.

74. Ise'iya mambali: (Tania karena iya di'o) sitonganna iyami' ma'itai kanne-kanne'i mappogau' tipatengan di'o.

قَالُواْ بَلۡ وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا كَذَٰلِكَ يَفۡعَلُونَ ٧٤

75. Ibrahim berkata: ”Maka apakah kamu telah memperhatikan apa yang selalu kamu sembah,

75. Ibrahim ma'uang: Jari diang bando'o mappinnasai anu iya samata musomba?

قَالَ أَفَرَءَيۡتُم مَّا كُنتُمۡ تَعۡبُدُونَ ٧٥

76. kamu dan nenek moyang kamu yang dahulu?,

76. I'o anna kanne-kannemu iya mendiolo?

أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُمُ ٱلۡأَقۡدَمُونَ ٧٦

77. karena sesungguhnya apa yang kamu sembah itu adalah musuhku, kecuali Tuhan semesta alam,

77. karena sitonganna iya anu musomba di'o iyamo bali'u, selaenna Puang inggannana alang.

فَإِنَّهُمۡ عَدُوّٞ لِّيٓ إِلَّا رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٧

78. (yaitu Tuhan) Yang telah menciptakan aku, maka Dialah yang menunjuki aku,

78. (Iyamo Puang) iya pura mappara'buea', jari Iya (Puang) mambeia' panunju'.

ٱلَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهۡدِينِ ٧٨

79. dan Tuhanku, Yang Dia memberi makan dan minum kepadaku,

79. Anna Puangngu, Iya mappandea' na mappadundua'.

وَٱلَّذِى هُوَ يُطۡعِمُنِى وَيَسۡقِينِ ٧٩

80. dan apabila aku sakit, Dialah Yang menyembuhkan aku,

80. Anna mua' mongea' (magarring), Iya tomo mappamassaua'.

وَإِذَا مَرِضۡتُ فَهُوَ يَشۡفِينِ ٨٠

81. dan Yang akan mematikan aku, kemudian akan menghidupkan aku (kembali),

81. Ana Iya na mappateia', mane na mappatuoa' (membali').

وَٱلَّذِى يُمِيتُنِى ثُمَّ يُحۡيِينِ ٨١

82. dan Yang amat kuinginkan akan mengampuni kesalahanku pada hari kiamat".

82. Anna Iya urannuang sanna' na maa'dappangan asala'u di allo kiama'.

وَٱلَّذِىٓ أَطۡمَعُ أَن يَغۡفِرَ لِى خَطِيٓـَٔتِى يَوۡمَ ٱلدِّينِ ٨٢

83. (Ibrahim berdo'a): "Ya Tuhanku, berikanlah kepadaku hikmah dan masukkanlah aku ke dalam golongan orang- orang yang saleh,

83. (Ibrahim mando'a): E Puangngu, beia' hikmah anna patama' di lalang golonganna tau iya mashaleh.

رَبِّ هَبۡ لِى حُكۡمٗا وَأَلۡحِقۡنِى بِٱلصَّٰلِحِينَ ٨٣

84. dan jadikanlah aku buah tutur yang baik bagi orang-orang (yang datang) kemudian,

84. Anna payaria' tulu tipau macoa di sesena tau (iya pole) di boe'.

وَٱجۡعَل لِّى لِسَانَ صِدۡقٖ فِى ٱلۡأٓخِرِينَ ٨٤

85. dan jadikanlah aku termasuk orang-orang yang mempusakai surga yang penuh keni'matan,

85. Anna payaria' mittama di tau iya mammana'i suruga iya panno anyama-nyamangan.

وَٱجۡعَلۡنِى مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ ٱلنَّعِيمِ ٨٥

86. dan ampunilah bapakku, karena sesungguhnya ia adalah termasuk golongan orang-orang yang sesat,

86. Anna a'dappangani ama'u, sawa' sitonganna iya mittamai di golonganna tau iya pusa.

وَٱغۡفِرۡ لِأَبِىٓ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ٨٦

87. dan janganlah Engkau hinakan aku pada hari mereka dibangkitkan,

87. Anna da mupamatuna' di allo dipatiwa'asna ise'iya.

وَلَا تُخۡزِنِى يَوۡمَ يُبۡعَثُونَ ٨٧

88. (yaitu) di hari harta dan anak-anak laki-laki tidak berguna,

88. (iyamo) di allo barang anna ana' tommuane andiang ma'guna.

يَوۡمَ لَا يَنفَعُ مَالٞ وَلَا بَنُونَ ٨٨

89. kecuali orang-orang yang menghadap Allah dengan hati yang bersih,

89. Selaenna tau iya mi'olo lao di Puang Allah Taala sawa' ate iya mapaccing.

إِلَّا مَنۡ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلۡبٖ سَلِيمٖ ٨٩

90. dan (di hari itu) didekatkanlah surga kepada orang-orang yang bertakwa,

90. Anna (di allo di'o) dipakadeppu'i suruga lao di tau iya me'atakwa.

وَأُزۡلِفَتِ ٱلۡجَنَّةُ لِلۡمُتَّقِينَ ٩٠

91. dan diperlihatkan dengan jelas neraka Jahim kepada orang-orang yang sesat",

91. Anna dipepitiroang mannassai naraka Jahim lao di tau iya pusa.

وَبُرِّزَتِ ٱلۡجَحِيمُ لِلۡغَاوِينَ ٩١

92. dan dikatakan kepada mereka: "Di manakah berhala-berhala yang dahulu kamu selalu menyembah (nya)

92. Anna dipa'uangngi lao ise'iya: Innami naengei barahala (patung) iya diolo' samata musomba?

وَقِيلَ لَهُمۡ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡبُدُونَ ٩٢

93. selain Allah? Dapatkah mereka menolong kamu atau menolong diri mereka sendiri?"

93. Selaenna Puang Allah Taala? Maladi ise'iya mattulungo'o iyade' mattulung alawena toi tia?

مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلۡ يَنصُرُونَكُمۡ أَوۡ يَنتَصِرُونَ ٩٣

94. Maka mereka (sembahan-sembahan itu) dijungkirkan ke dalam neraka bersama-sama orang-orang yang sesat,

94. jari ise'iya (anu nasomba di'o) napimbalittueangi (di baloliang) tama di naraka siola tau iya pusa.

فَكُبۡكِبُواْ فِيهَا هُمۡ وَٱلۡغَاوُۥنَ ٩٤

95. dan bala tentara iblis semuanya.

95. Anna bala tantara Iblis iyanasanna.

وَجُنُودُ إِبۡلِيسَ أَجۡمَعُونَ ٩٥

96. Mereka berkata sedang mereka bertengkar di dalam neraka:

96. Ise'iya mappau sedang ise'iya sisakka' lalang di naraka.

قَالُواْ وَهُمۡ فِيهَا يَخۡتَصِمُونَ ٩٦

97. "Demi Allah: sungguh kita dahulu (di dunia) dalam kesesatan yang

97. Sawa' Puang Allah Taala, sitonganna iyami' diolo' (di lino) di lalannai

تَٱللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٩٧

Indonesia	Terjemahan	Arab
nyata,	apusang iya ma’nyata (mannassa).	
98. karena kita mempersamakan kamu dengan Tuhan semesta alam”.	**98.** karena ita’ mappasittengano’o Puang inggannana alang.	إِذْ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٨﴾
99. Dan tiadalah yang menyesatkan kami kecuali orang-orang yang berdosa.	**99.** Anna andiang diang iya mappapusa iyami’ selaenna tau iya madosa.	وَمَآ أَضَلَّنَآ إِلَّا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾
100. Maka kami tidak mempunyai pemberi syafa’at seorangpun,	**100.** Jari iyami’ andiang maappunnai pambei syafaat mau namesana tau.	فَمَا لَنَا مِن شَٰفِعِينَ ﴿١٠٠﴾
101. dan tidak pula mempunyai teman yang akrab,	**101.** Anna andiang to’o diang sola (sammuane) iya rape’.	وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾
102. maka sekiranya kita dapat kembali sekali lagi (ke dunia) niscaya kami menjadi orang-orang yang beriman”.	**102.** jari tenna’ maladi tau membali’ pissappa (di lino) iyami’ tongang na menjari tau iya matappa’.	فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾
103. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah), tetapi kebanyakan mereka tidak beriman.	**103.** Sitonganna di tipatengan di’o tongang diang tanda (alama’ akkuasanna Puang Allah Taala), tapi’ mai’diangi ise’iya andiang ma’issang.	إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾
104. Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.	**104.** Anna sitonganna Puammu tongat-tongang Iya (Puang) Masarro Maraya Pa’ulleang na Pakkesayang.	وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

CURITANA NUH AS SIOLA KAUMNA

Indonesia	Terjemahan	Arab
105. Kaum Nuh telah mendustakan para rasul.	**105.** Umma’na Nuh pura malloso-losongan para suro.	كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

106. Ketika saudara mereka (Nuh) berkata kepada mereka: "Mengapa kamu tidak bertakwa?	**106.** Diwattunna lulluare'na (Nuh) ma'uang lao di sesena: Mangapa na andiango'o me'atakwa?	إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٠٦
107. Sesungguhnya aku adalah seorang rasul kepercayaan (yang diutus) kepadamu,	**107.** Sitonganna iyau suroa' to dipokanynyang (iya nautus) mating di sesemu.	إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٠٧
108. maka bertakwalah kepada Allah dan ta'atlah kepadaku.	**108.** Jari pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna tunru'o mai di seseu.	فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٠٨
109. Dan aku sekali-kali tidak minta upah kepadamu atas ajakan-ajakan itu; upahku tidak lain hanyalah dari Tuhan semesta alam.	**109.** Anna andiang sinala' na mirau tambo (gaji) di sesemu sawa' piperoau di'e, tambou (gaji'u) andiang laeng nasangadinna polei di Puang inggannana alang.	وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٠٩
110. Maka bertakwalah kepada Allah dan ta'atlah kepadaku".	**110.** Jari pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna tunru'o mai di seseu.	فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١١٠
111. Mereka berkata: "Apakah kami akan beriman kepadamu, padahal yang mengikuti kamu ialah orang-orang yang hina?"	**111.** Ise'iya ma'uang: Na matappa'di iyami' mating di sesemu, padahal iya to mappiccoe'io iyamo tau iya matuna?	۞قَالُوٓاْ أَنُؤۡمِنُ لَكَ وَٱتَّبَعَكَ ٱلۡأَرۡذَلُونَ ١١١
112. Nuh menjawab: "Bagaimana aku mengetahui apa yang telah mereka kerjakan?	**112.** Nuh mambali: Miapa' na ma'issang iya anu pura napogau' ise'iya?.	قَالَ وَمَا عِلۡمِي بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١١٢
113. Perhitungan (amal perbuatan) mereka tidak lain hanyalah kepada Tuhanku, kalau kamu menyadari.	**113.** Parrekengan (ammal panggauanna) ise'iya andiang laeng sangga' di Puangngu, mua' musa'dingi.	إِنۡ حِسَابُهُمۡ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّيۖ لَوۡ تَشۡعُرُونَ ١١٣
114. Dan aku sekali-kali tidak akan mengusir orang-orang yang beriman.	**114.** Anna andiang sinala' na marrimbai malai tau iya matappa'.	وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١١٤

إِنۡ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ مُّبِينٞ ١١٥

115. Aku (ini) tidak lain melainkan pemberi peringatan yang menjelaskan”.

115. Iyau (di’e) andiang laeng nasangadinna pappaingarang iya mappannassa.

قَالُواْ لَئِن لَّمۡ تَنتَهِ يَٰنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمَرۡجُومِينَ ١١٦

116. Mereka berkata: ”Sungguh jika kamu tidak (mau) berhenti hai Nuh, niscaya benar-benar kamu akan termasuk orang-orang yang dirajam”.

116. Ise’iya ma’uang: Sitonganna mua’ andiango’o (melo’) mi’osa (E Nuh), tongang na mittamao tau iya na di cambo’ (dirajam).

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوۡمِي كَذَّبُونِ ١١٧

117. Nuh berkata: ”Ya Tuhanku, sesungguhnya kaumku telah mendustakan aku;

117. Nuh ma’uang: E Puangngu, Sitonganna umma’u malloso-losongana’.

فَٱفۡتَحۡ بَيۡنِي وَبَيۡنَهُمۡ فَتۡحٗا وَنَجِّنِي وَمَن مَّعِيَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١١٨

118. maka itu adakanlah suatu keputusan antaraku dan antara mereka, dan selamatkanlah aku dan orang-orang yang mu’min besertaku”.

118. Jari pappadiango’o mesa putusan antarau anna ise’iya, anna pasalamama’ anna tau iya matappa’ (iya) massolanga’.

فَأَنجَيۡنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِي ٱلۡفُلۡكِ ٱلۡمَشۡحُونِ ١١٩

119. Maka Kami selamatkan Nuh dan orang-orang yang besertanya di dalam kapal yang penuh muatan.

119. Jari Iyami’ mappasalama’ Nuh anna tau iya massolangi lalang di kappal iya (panno bawanna).

ثُمَّ أَغۡرَقۡنَا بَعۡدُ ٱلۡبَاقِينَ ١٢٠

120. Kemudian sesudah itu Kami tenggelamkan orang-orang yang tinggal.

120. Mane dipuranamo di’o Iyami’ mappatallang tau iya mottong.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٢١

121. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda (kekuasaan Allah), tetapi kebanyakan mereka tidak beriman.

121. Sitonganna di tipatengan di’o tongang diang tanda (alama’ akkuasanna Puang Allah Taala), tapi’ mai’diangi ise’iya andiang matappa’.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٢٢

122. Dan sesungguhnya Tuhanmu, Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

122. Anna sitonganna Puammu Iyamo Masarro Maraya Pa’ulleang na Pakkesayang.

CURITANA HUD AS

123. Kaum 'Aad telah mendustakan para rasul.

123. Umma' (bassa) 'Ad pura malloso-losongan para suro.

كَذَّبَتۡ عَادٌ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٢٣

124. Ketika saudara mereka Huud berkata kepada mereka: "Mengapa kamu tidak bertakwa?

124. Diwattunna lulluare'na Hud ma'uang lao dise'iya: Mangapa na andiango'o me'atakwa?

إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٢٤

125. Sesungguhnya aku adalah seorang rasul kepercayaan (yang diutus) kepadamu,

125. Sitonganna iyau iyamo mesa suro to dipokanynyang (iya diutus mating) di sesemu.

إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٢٥

126. maka bertakwalah kepada Allah dan ta'atlah kepadaku.

126. Jari pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna tunru'o mai di seseu.

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٢٦

127. Dan sekali-kali aku tidak minta upah kepadamu atas ajakan itu; upahku tidak lain hanyalah dari Tuhan semesta alam.

127. Anna sitonganna andiang sinala' mirau tambo (gaji) di piperoa'u (di'e), tambou (gaji'u) sangga' polei di Puang inggannana alang.

وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٢٧

128. Apakah kamu mendirikan pada tiap-tiap tanah tinggi bangunan untuk bermain-main,

128. Apa mappake'de'do'o di tungga-tungga' lita' (engeang) malinggao ke'deanna untu' pangi-panginoang.

أَتَبۡنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ ءَايَةٗ تَعۡبَثُونَ ١٢٨

129. dan kamu membuat benteng-benteng dengan maksud supaya kamu kekal (di dunia)?

129. Anna mappapiao sitteng rinding (makasau), iya akkattamu malaao ka'deng mannannungan (di lino)?

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمۡ تَخۡلُدُونَ ١٢٩

130. Dan apabila kamu menyiksa, maka kamu menyiksa sebagai orang-orang kejam dan bengis.

130. Anna mua' massessao, jari massessa sebagai tau iya ta'lalo matoyo.

وَإِذَا بَطَشۡتُم بَطَشۡتُمۡ جَبَّارِينَ ١٣٠

131. Maka bertakwalah kepada Allah dan ta'atlah kepadaku.

131. Jari pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna tunru'o mai di seseu.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٣١﴾

132. Dan bertakwalah kepada Allah yang telah menganugerahkan kepadamu apa yang kamu ketahui.

132. Anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala iya pura mambeio anu iya pura muissang.

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُم بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Dia telah menganugerahkan kepadamu binatang-binatang ternak, dan anak-anak,

133. Iya pura mambeio olo'-olo' piarang, anna ana'-ana'.

أَمَدَّكُم بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

134. dan kebun-kebun dan mata air,

134. Anna uma-uma anna mata uai.

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

135. sesungguhnya aku takut kamu akan ditimpa azab hari yang besar".

135. Sitonganna marakkea' na naruao passessa (awala') di allo iya kaiyang.

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

136. Mereka menjawab: "Adalah sama saja bagi kami, apakah kamu memberi nasehat atau tidak memberi nasehat,

136. Ise'iya mambali: Sittengi di iyami', apa mepatuduo iyade' andiang mepatudu.

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُن مِّنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

137. (agama kami) ini tidak lain hanyalah adat kebiasaan orang dahulu,

137. (Agamai) di'e andiang laeng nasangadinna sangga' awiasanganna tappa' to diolo'.

إِنْ هَٰذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

138. dan kami sekali-kali tidak akan diazab".

138. Anna iyami' andiang sinalai na disessa.

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾

139. Maka mereka mendustakan Huud, lalu Kami binasakan mereka. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar- benar terdapat tanda (kekuasaan Allah), tetapi kebanyakan mereka tidak beriman.

139. Jari ise'iya malloso-losongan Hud, mane Iyami' mappawinasai ise'iya. Sitonganna di tipatengan di'o tongang diang tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala) tapi' mai'diangi ise'iya andiang matappa'.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٤٠

140. Dan sesungguhnya Tuhanmu, Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

140. Anna sitonganna Puammu, Iyamo Masarro Maraya Pa’ulleang na Makkesayang.

CURITANA SHALEH AS

كَذَّبَتۡ ثَمُودُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٤١

141. Kaum Tsamud telah mendustakan rasul-rasul.

141. Umma’ (bassa) Tsamud pura maloso-losongan para suro.

إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ صَٰلِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٤٢

142. Ketika saudara mereka, Shaleh, berkata kepada mereka: ”Mengapa kamu tidak bertakwa?

142. Diwattu lulluare’na ise’iya, Shaleh, ma’uang lao dise’iya: Mangapa na andiango’o me’atakwa?

إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٤٣

143. Sesungguhnya aku adalah seorang rasul kepercayaan (yang diutus) kepadamu,

143. Sitonganna iyau iyamo mesa suro to dipokanynyang (iya diutus) mating di sesemu.

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٤٤

144. maka bertakwalah kepada Allah dan ta’atlah kepadaku.

144. Jari pe’atakwao lao di Puang Allah Taala anna tunru’o mai di seseu.

وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٤٥

145. Dan aku sekali-kali tidak minta upah kepadamu atas ajakan itu, upahku tidak lain hanyalah dari Tuhan semesta alam.

145. Anna iyau tongang andiang na mirau tambo (gaji) mating di sesemu sawa’ piperoa’u di’e, tambou (gaji’u) andiang laeng sangga’ polei di Puang inggannana alang.

أَتُتۡرَكُونَ فِي مَا هَٰهُنَآ ءَامِنِينَ ١٤٦

146. Adakah kamu akan dibiarkan tinggal di sini (di negeri kamu ini) dengan aman,

146. Na dipappaso’na-so’nado’o mottong (di banuammu di’e) amang?

فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ١٤٧

147. di dalam kebun-kebun serta mata air,

147. lalang di uma-uma anna mata uai (uai tumbur).

وَزُرُوعٖ وَنَخۡلٖ طَلۡعُهَا هَضِيمٞ ١٤٨

148. dan tanam-tanaman dan pohon-pohon korma yang mayangnya lembut.

148. Anna tuda-tuda’ anna ponna kuruma iya urena malumu.

149. Dan kamu pahat sebagian dari gunung-gunung untuk dijadikan rumah-rumah dengan rajin;

149. Anna mupae'i sambareang pole di buttu na mupayari boyang sawa' masia'mu.

وَتَنۡحِتُونَ مِنَ ٱلۡجِبَالِ بُيُوتًا فَٰرِهِينَ ١٤٩

150. maka bertakwalah kepada Allah dan ta'atlah kepadaku;

150. Jari pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna tunru'o mai di seseu.

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٥٠

151. dan janganlah kamu mena'ati perintah orang-orang yang melewati batas,

151. Anna dao matturu'i pesiona tau iya mallewa' batas.

وَلَا تُطِيعُوٓاْ أَمۡرَ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ١٥١

152. yang membuat kerusakan di muka bumi dan tidak mengadakan perbaikan".

152. iya mappapia adaeang di baona lino anna andiang mappapiai.

ٱلَّذِينَ يُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا يُصۡلِحُونَ ١٥٢

153. Mereka berkata: "Sesungguhnya kamu adalah salah seorang dari orang-orang yang kena sihir;

153. Ise'iya ma'uang: Sitonganna i'o iyamo salah mesana tau iya narua seher.

قَالُوٓاْ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلۡمُسَحَّرِينَ ١٥٣

154. Kamu tidak lain melainkan seorang manusia seperti kami; maka datangkanlah sesuatu mu'jizat, jika kamu memang termasuk orang-orang yang benar."

154. I'o andiang laeng nasangadinna mesa tau iya sitteng iyami'. Jari papolemi mesa mu'jizat mua' memang mittamao tau iya parua.

مَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا فَأۡتِ بِـَٔايَةٍ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١٥٤

155. Saleh menjawab: "Ini seekor unta betina, ia mempunyai giliran untuk mendapatkan air, dan kamu mempunyai giliran pula untuk mendapatkan air di hari yang tertentu.

155. Shaleh mambali: Iya di'e mesa unta baine, maappunnai giliran na mallolongan uai (mandundu), anna i'o maappunnai wattu na mallolongan uai di allo iya dipattattu.

قَالَ هَٰذِهِۦ نَاقَةٞ لَّهَا شِرۡبٞ وَلَكُمۡ شِرۡبُ يَوۡمٖ مَّعۡلُومٖ ١٥٥

156. Dan janganlah kamu sentuh unta betina itu dengan sesuatu kejahatan, yang menyebabkan kamu

156. Anna dao pandu'du' unta baine di'o sawa' mesa adaeang, iya massawa'io na narua paccalla di allo iya

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابُ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٥٦

akan ditimpa oleh azab hari yang besar."

kaiyang.

فَعَقَرُوهَا فَأَصۡبَحُواْ نَٰدِمِينَ ١٥٧

157. Kemudian mereka membunuhnya, lalu mereka menjadi menyesal,

157. Mane ise'iya mambunoi, mane menjari ise'iya manoso alawe.

فَأَخَذَهُمُ ٱلۡعَذَابُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٥٨

158. maka mereka ditimpa azab. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat bukti yang nyata. Dan adalah kebanyakan mereka tidak beriman.

158. jari ise'iya narua paccalla. Sitonganna di tipatengan di'o tongat-tongang diang alama' (butti) ma'nyata. Anna mai'diangi ise'iya andiang matappa'.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٥٩

159. Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

159. Anna sitonganna Puammu tongat-tongang Iyamo Masarro Maraya Pa'ulleang na Pakkesayang.

CURITANA LUTH AS SIOLA KAUMNA

كَذَّبَتۡ قَوۡمُ لُوطٍ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٦٠

160. Kaum Luth telah mendustakan rasul-rasul,

160. Kaum Luth purai malloso-losongan para suro.

إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٦١

161. ketika saudara mereka, Luth, berkata kepada mereka: "Mengapa kamu tidak bertakwa?"

161. Diwattu lulluare'na ise'iya , Luth, ma'uang lao dise'iya: Mangapa na andiango'o me'atakwa?

إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٦٢

162. Sesungguhnya aku adalah seorang rasul kepercayaan (yang diutus) kepadamu,

162. Sitonganna iyau iyamo mesa suro to dipokanynyang (iya diutus) mating di sesemu.

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٦٣

163. maka bertakwalah kepada Allah dan ta'atlah kepadaku.

163. Jari pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna tunru'o mai di seseu.

وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦٤

164. Dan aku sekali-kali tidak minta upah kepadamu atas ajakan itu; upahku tidak lain hanyalah dari Tuhan semesta alam.

164. Anna iyau tongang andiang mirau tambo (gaji) di piperoa'u di'e, tambou (gaji'u) andiang laeng sangga' polei di Puang inggannana alang.

أَتَأْتُونَ ٱلذُّكْرَانَ مِنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٦٥

165. Mengapa kamu mendatangi jenis lelaki di antara manusia,

165. Mangapao na mattanda’io tommuane di antara tau.

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُم مِّنْ أَزْوَٰجِكُم ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ١٦٦

166. dan kamu tinggalkan isteri-isteri yang dijadikan oleh Tuhanmu untukmu, bahkan kamu adalah orang-orang yang melampaui batas”.

166. Anna mupelei para bainemu iya napayari Puammu di sesemu, bahkan i’omo tau iya mambulallo batas.

قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُخْرَجِينَ ١٦٧

167. Mereka menjawab: ”Hai Luth, sesungguhnya jika kamu tidak berhenti, benar-benar kamu termasuk orang- orang yang diusir”

167. Ise’ya ma’uang: E Luth, sitonganna mua’ andiango’o mi’osa, tongat-tongang mittamao di tau iya disio malai (dirimba).

قَالَ إِنِّى لِعَمَلِكُم مِّنَ ٱلْقَالِينَ ١٦٨

168. Luth berkata: ”Sesungguhnya aku sangat benci kepada perbuatanmu”.

168. Luth ma’uang: Sitonganna iyau mambire’ sanna’ lao di pangguammu.

رَبِّ نَجِّنِى وَأَهْلِى مِمَّا يَعْمَلُونَ ١٦٩

169. (Luth berdo’a): ”Ya Tuhanku selamatkanlah aku beserta keluargaku dari (akibat) perbuatan yang mereka kerjakan.”

169. (Luth mando’a): E Puangngu, pasalama’ siola keluargau pole di (balasan) panggauang iya napogau’ ise’iya.

فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ١٧٠

170. Lalu Kami selamatkan ia beserta keluarganya semua,

170. Mane Iyami’ mappasalama’i siola keluargana iyanasanna.

إِلَّا عَجُوزًا فِى ٱلْغَٰبِرِينَ ١٧١

171. kecuali seorang perempuan tua (isterinya), yang termasuk dalam golongan yang tinggal.

171. Selaenna mesa to baine mawuweng (bainena) iya mittama di golongan iya mottong.

ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ١٧٢

172. Kemudian Kami binasakan yang lain.

172. Mane Iyami’ mappawinasa iya laenna.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ١٧٣

173. Dan Kami hujani mereka dengan hujan (batu) maka amat jeleklah hujan yang menimpa orang-orang yang telah diberi peringatan itu.

173. Anna Iyami’ mappaurangngi ise’iya sawa’ urang (batu), jari tongang adae’i urang iya marruai tau iya pura dipaingarang di’o.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ١٧٤

174. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat bukti-bukti yang nyata. Dan adalah kebanyakan mereka tidak beriman.

174. Sitonganna di tipatengan di'o tongat-tongang diang alama' (butti) iya ma'nyata. Anna mai'diangi ise'iya andiang matappa'.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ١٧٥

175. Dan sesungguhnya Tuhanmu, benar-benar Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

175. Anna sitonganna Puammu, tongat-tongang Iyamo Masarro Maraya Pa'ulleang na Pakkesayang.

CURITANA SYUAIB AS

كَذَّبَ أَصْحَابُ لْـَٔيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ١٧٦

176. Penduduk Aikah telah mendustakan rasul-rasul;

176. Pakkappung Aikah pura malloso-losongan para suro.

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٧٧

177. ketika Syu'aib berkata kepada mereka: "Mengapa kamu tidak bertakwa?,

177. Diwattunna Syu'aib ma'uang lao di sesena: Mangapa na andiango'o me'atakwa?

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١٧٨

178. Sesungguhnya aku adalah seorang rasul kepercayaan (yang diutus) kepadamu,

178. Sitonganna iyau iyamo mesa suro to dipokanynyang (iya diutus) mating di sesemu.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٧٩

179. maka bertakwalah kepada Allah dan ta'atlah kepadaku;

179. Jari pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna tunru'o mai di seseu.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٨٠

180. dan aku sekali-kali tidak minta upah kepadamu atas ajakan itu; upahku tidak lain hanyalah dari Tuhan semesta alam.

180. Anna iyau tongang andiang na mirau tambo (gaji) di piperoau di'e, tambou (gaji'u) andiang laeng sangga' polei di Puang inggannana alang.

۞ أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ١٨١

181. Sempurnakanlah takaran dan janganlah kamu termasuk orang-orang yang merugikan;

181. Pasukku'i gattanna anna dao pittama di tau iya mapparugi.

وَزِنُوا۟ بِٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾

182. dan timbanglah dengan timbangan yang lurus.

182. Anna timbangi sawa' timbangan iya maroro.

وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

183. Dan janganlah kamu merugikan manusia pada hak-haknya dan janganlah kamu merajalela di muka bumi dengan membuat kerusakan;

183. Anna dao papparugi tau di anunna (ha'na) anna dao pi'agengge di baona lino sawa' mappapia arrusang.

وَٱتَّقُوا۟ ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ وَٱلْجِبِلَّةَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾

184. dan bertakwalah kepada Allah yang telah menciptakan kamu dan umat-umat yang dahulu".

184. Anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala iya pura mappara'bue'o anna umma'-umma' iya madiolo.

قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾

185. Mereka berkata: "Sesungguhnya kamu adalah salah seorang dari orang-orang yang kena sihir,

185. Ise'iya ma'uang: Sitonganna i'omo salah mesana pole di tau iya narua seher.

وَمَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِن نَّظُنُّكَ لَمِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

186. dan kamu tidak lain melainkan seorang manusia seperti kami, dan sesungguhnya kami yakin bahwa kamu benar-benar termasuk orang-orang yang berdusta.

186. Anna i'o andiang laeng nasangadinna tau siteng iyami', anna sitonganna iyami' makanynyang mua' tongat-tongango'o mittama di tau iya losong.

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٨٧﴾

187. Maka jatuhkanlah atas kami gumpalan dari langit, jika kamu termasuk orang-orang yang benar.

187. Anna pabemme'mi mai di iyami' sambo'ong pole di langi', mua' mittamao di tau iya parua.

قَالَ رَبِّىٓ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

188. Syu'aib berkata: "Tuhanku lebih mengetahui apa yang kamu kerjakan".

188. Syu'aib ma'uang: Puangngu la'bi ma'issang anu iya mupogau'.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ ٱلظُّلَّةِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

189. Kemudian mereka mendustakan Syu'aib, lalu mereka ditimpa azab pada hari mereka dinaungi awan. Sesungguhnya azab itu adalah azab hari yang besar.

189. Mane ise'iya maloso-losongan Syuaib, mane naruai awala' (passessa) di allo ise'iya narundungngi tai iri'. Sitonganna passessa (paccalla) di'o passessa allo kaiyang.

190. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda (kekuasaan Allah), tetapi kebanyakan mereka tidak beriman.	**190.** Sitonganna di tipatengan di'o diang tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala), anna mai'diangi ise'iya andiang matappa'.	إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ١٩٠
191. Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.	**191.** Anna sitonganna Puammu tongat-tongang Iyamo Masarro Maraya Pa'ulleang na Pakkesayang.	وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٩١

KOROANG NA BAWAI TURUNG JIBRIL LAO DI MUHAMMAD SAW MA'BASA ARAB

Pesio mappaingarang sangana' anna malumu nyawa lao di to matappa'

192. Dan sesungguhnya Al Qur'an ini benar-benar diturunkan oleh Tuhan semesta alam,	**192.** Anna sitonganna Koroang di'e tongat-tongang napaturungi Puang inggannana alang.	وَإِنَّهُۥ لَتَنزِيلُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٩٢
193. dia dibawa turun oleh Ar-Ruh Al Amin (Jibril),	**193.** Na bawai Ruhul Amin (Jibril).	نَزَلَ بِهِ ٱلرُّوحُ ٱلْأَمِينُ ١٩٣
194. ke dalam hatimu (Muhammad) agar kamu menjadi salah seorang di antara orang-orang yang memberi peringatan,	**194.** Tipolo tama di atemu (Muhammad) mamoare'o salah mesana di antara tau iya mambei pappaingarang.	عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُنذِرِينَ ١٩٤
195. dengan bahasa Arab yang jelas.	**195.** Sawa' basa Arab iya mannassa.	بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ١٩٥
196. Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar (tersebut) dalam Kitab-kitab orang yang dahulu.	**196.** Anna sitonganna Koroang di'o tongang (tirappei) lalang di kitta'-kitta' iya mendiolo.	وَإِنَّهُۥ لَفِي زُبُرِ ٱلْأَوَّلِينَ ١٩٦
197. Dan apakah tidak cukup menjadi bukti bagi	**197.** Anna andiangdi cuku' menjari butti lao dise'iya,	أَوَلَمْ يَكُن لَّهُمْ ءَايَةً أَن يَعْلَمَهُۥ عُلَمَٰٓؤُا۟

mereka, bahwa para ulama Bani Israil mengetahuinya?

mua' ulama'na Bani Israil ma'issangi?

بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٩٧﴾

198. Dan kalau Al Qur'an itu Kami turunkan kepada salah seorang dari golongan bukan Arab,

198. Anna mua' Koroang di'o Iyami' mappaturungi lao di salah mesana tau tania golongan Arab (bassa ajam).

وَلَوْ نَزَّلْنَٰهُ عَلَىٰ بَعْضِ ٱلْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

199. lalu ia membacakannya kepada mereka (orang-orang kafir); niscaya mereka tidak akan beriman kepadanya.

199. Mane iya mambacangi lao dise'iya (tau iya kaper), tongang ise'iya na andiang matappa' lao.

فَقَرَأَهُۥ عَلَيْهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

200. Demikianlah Kami masukkan Al Qur'an ke dalam hati orang-orang yang durhaka.

200. Bassami di'o Iyami' mappatama Koroang tama di atena tau iya madoraka.

كَذَٰلِكَ سَلَكْنَٰهُ فِى قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

201. Mereka tidak beriman kepadanya, hingga mereka melihat azab yang pedih,

201. Ise'iya andiangi matappa' lao di sesena, lambi'i ma'ita paccalla iya pemonge'.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

202. maka datanglah azab kepada mereka dengan mendadak, sedang mereka tidak menyadarinya,

202. Jari tappa polemi paccalla di sesena andiang dipanna-panna, anna andiangi pangilala (nasadari).

فَيَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

203. lalu mereka berkata: "Apakah kami dapat diberi tangguh?"

203. Mane ise'iya ma'uang: Mala bandi iyami' di bei teppo mattanjeng (wattu)?

فَيَقُولُوا۟ هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

204. Maka apakah mereka meminta supaya disegerakan azab Kami?

204. Jari meraudi ise'iya mamoare'i dipamasigang passessa-I (paccalla-I) ?.

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

205. Maka bagaimana pendapatmu jika Kami berikan kepada mereka keni'matan hidup bertahun-tahun,

205. Jari mi'apai pattaroammu (tangngarmu) mua' Iyami' mambei lao ise'iya anyamanganna atuoang mattau-taung.

أَفَرَءَيْتَ إِن مَّتَّعْنَٰهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

206. Kemudian datang kepada mereka azab yang telah diancamkan kepada mereka,

206. Mane polemi lao dise'iya passessa iya dipaaccangani lao dise'iya.

ثُمَّ جَآءَهُم مَّا كَانُواْ يُوعَدُونَ ٢٠٦

207. niscaya tidak berguna bagi mereka apa yang mereka selalu meni'matinya.

207. Tongang andiangi ma'guna dise'iya anu iya samata napinyamangngi.

مَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يُمَتَّعُونَ ٢٠٧

208. Dan Kami tidak membinasakan sesuatu negeripun, melainkan sesudah ada baginya orang-orang yang memberi peringatan;

208. Anna Iyami' andiang mappawinasa (mappaaccur) mesa banua, selaenna diammo di sesena tau iya mambei pappaingarang.

وَمَآ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنذِرُونَ ٢٠٨

209. untuk menjadi peringatan. Dan Kami sekali-kali tidak berlaku zalim.

209. untu' na menjari pappaingarang, anna Iyami' tongang andiang ta'lalo pagau' bawang.

ذِكۡرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٢٠٩

210. Dan Al Qur'an itu bukanlah dibawa turun oleh syaitan-syaitan.

210. Anna Koroang di'o andiangi napaturung para setang.

وَمَا تَنَزَّلَتۡ بِهِ ٱلشَّيَٰطِينُ ٢١٠

211. Dan tidaklah patut mereka membawa turun Al Qur'an itu, dan merekapun tidak akan kuasa.

211. Anna andiangi sitinaya ise'iya mappaturung Koroang di'o, anna andiang toi na kuasa.

وَمَا يَنۢبَغِي لَهُمۡ وَمَا يَسۡتَطِيعُونَ ٢١١

212. Sesungguhnya mereka benar-benar dijauhkan daripada mendengar Al Qur'an itu.

212. Sitonganna ise'iya tongang dipakaraoi pole na ma'irrangngi Koroang di'o.

إِنَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّمۡعِ لَمَعۡزُولُونَ ٢١٢

213. Maka janganlah kamu menyeru (menyembah) tuhan yang lain di samping Allah, yang menyebabkan kamu termasuk orang-orang yang diazab.

213. Anna dao pe'illong (massomba) puang laeng disamping Puang Allah Taala, iya massawa'io mittama di tau iya narua passessa (paccalla).

فَلَا تَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ مِنَ ٱلۡمُعَذَّبِينَ ٢١٣

214. Dan berilah peringatan kepada kerabat-kerabatmu

214. Anna bei pa'ingarangan lao di para

وَأَنذِرۡ عَشِيرَتَكَ ٱلۡأَقۡرَبِينَ ٢١٤

yang terdekat,

sangana' (pallulluareang) iya kadeppu'mu.

وَٱخۡفِضۡ جَنَاحَكَ لِمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢١٥

215. dan rendahkanlah dirimu terhadap orang-orang yang mengikutimu, yaitu orang-orang yang beriman.

215. Anna pakatunai alawemu lao di tau iya mappiccoe'io, iyamo tau iya matappa'.

فَإِنۡ عَصَوۡكَ فَقُلۡ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تَعۡمَلُونَ ٢١٦

216. Jika mereka mendurhakaimu maka katakanlah: "Sesungguhnya aku tidak bertanggung jawab terhadap apa yang kamu kerjakan";

216. Mua' ise'iya maadorakaio jari pa'uango'o: Sitonganna andianga' tanggung jawa' lao di anu iya mupogau'.

وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱلۡعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ٢١٧

217. Dan bertawakkallah kepada (Allah) Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang,

217. Anna pattawakkal mo'o lao di (Puang Allah Taala) iya Masarro Maraya Pa'ulleang na Pakkesayang.

ٱلَّذِي يَرَىٰكَ حِينَ تَقُومُ ٢١٨

218. Yang melihat kamu ketika kamu berdiri (untuk sembahyang),

218. Iya ma'itao diwattummu mikke'de' (untu' massambayang).

وَتَقَلُّبَكَ فِي ٱلسَّٰجِدِينَ ٢١٩

219. dan (melihat pula) perubahan gerak badanmu di antara orang-orang yang sujud.

219. Anna (ma'ita to'o) sisallena kedomu di to suyu'.

إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٢٢٠

220. Sesungguhnya Dia adalah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

220. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Pairrangngi na Paita.

Setang mappolei pallosong anna pappaingarang lao di pakkalinda'da' (passair)

هَلۡ أُنَبِّئُكُمۡ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ ٱلشَّيَٰطِينُ ٢٢١

221. Apakah akan Aku beritakan kepadamu, kepada siapa syaitan-syaitan itu turun?

221. Na U-pakarewaido'o (na U-pissangngido'o) mating, di inai para setang di'o dipaturung?

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٖ ٢٢٢

222. Mereka turun kepada tiap-tiap pendusta lagi yang banyak dosa,

222. Ise'iya turung lao di mesa to pallosong na iya mai'di dosana.

يُلْقُونَ ٱلسَّمْعَ وَأَكْثَرُهُمْ كَٰذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

223. mereka menghadapkan pendengaran (kepada syaitan) itu, dan kebanyakan mereka adalah orang-orang pendusta.

223. Ise'iya mappipioloi pairranginna lao (di setang) di'o, anna mai'diangi ise'iya iyamo tau iya pallosong.

وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلْغَاوُۥنَ ﴿٢٢٤﴾

224. Dan penyair-penyair itu diikuti oleh orang-orang yang sesat.

224. Anna iya para passair di'o napiccoe'i tau iya pusa.

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِى كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

225. Tidakkah kamu melihat bahwasanya mereka mengembara di tiap-tiap lembah.

225. Andiangdi muita mua' ise'iya mappillambai mesa-mesa lemba.

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

226. dan bahwasanya mereka suka mengatakan apa yang mereka sendiri tidak mengerjakan (nya)?,

226. Anna sitonganna ise'iya naelo'i ma'uang di anu iya andiang napogau'?.

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱنتَصَرُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا۟ ۗ وَسَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَىَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

227. kecuali orang-orang (penyair-penyair) yang beriman dan beramal saleh dan banyak menyebut Allah dan mendapat kemenangan sesudah menderita kezaliman. Dan orang-orang yang zalim itu kelak akan mengetahui ke tempat mana mereka akan kembali.

227. Selaenna tau (passair) matappa' anna mammal shaleh anna tulu mai'di marrappe Puang Allah Taala anna mallolongan apakalang dipurana mallolongan ata'laloang (pagau' bawang). Anna tau iya ta'lalo pagau' bawang di'o na naissangi manini engeang inna na naoroi membali'.

AN NAML
SUMARRANG

سُورَةُ النَّمۡلِ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

KOROANG IYAMO PANUNJU' ANNA KAREWA MAPPERIO-RIO DI SESENA TAU IYA MATAPPA'

1. Thaa Siin. (Surat) ini adalah ayat-ayat Al Qur'an, dan (ayat-ayat) Kitab yang menjelaskan,

1. Thaa Siin (sura') di'e iyamo aya'-aya' Koroang anna (aya'aya') kitta' iya mappannassa.

طسٓۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡقُرۡءَانِ وَكِتَابٖ مُّبِينٍ ١

2. untuk menjadi petunjuk dan berita gembira untuk orang-orang yang beriman,

2. untu' menjari panunju' anna karewa mapperi-rio di sesena tau iya matappa'.

هُدٗى وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٢

3. (yaitu) orang-orang yang mendirikan sembahyang dan menunaikan zakat dan mereka yakin akan adanya negeri akhirat.

3. (Iyamo) tau iya makke'deang sambayang anna mappasilennarang sakka' anna maatappa'i di dianna ahera'.

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ يُوقِنُونَ ٣

4. Sesungguhnya orang-orang yang tidak beriman kepada negeri akhirat, Kami jadikan mereka memandang indah perbuatan-perbuatan mereka, maka mereka bergelimang (dalam kesesatan).

4. Sitonganna tau iya andiang matappa' lao di banua ahera', Iyami' mappayari'i ise'iya mattangngar macoa panggauanna, jari ise'iya silolle'i (lalang di apusang).

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمۡ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَهُمۡ يَعۡمَهُونَ ٤

5. Mereka itulah orang-orang yang mendapat (di dunia) azab yang buruk dan mereka di akhirat adalah orang-orang yang paling merugi.

5. Ise'iya tau iya mallolongan (di lino) passessa adae' anna ise'iya di ahera' iyamo tau iya kamenang rugi (bangkuru').

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَهُمۡ سُوٓءُ ٱلۡعَذَابِ وَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ هُمُ ٱلۡأَخۡسَرُونَ ٥

MUSA AS ANNA MUHAMMAD SAW MATTARIMAI WAHYU POLE DI PUANG ALLAH TAALA

وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى ٱلْقُرْءَانَ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ٦

6. Dan sesungguhnya kamu benar-benar diberi Al Qur'an dari sisi (Allah) Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

6. Anna sitonganna i'o tongat-tongang di bei Koroang pole (di Puang Allah Taala) Iya Masarro Maroro (Adil) na Paissang.

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِۦٓ إِنِّىٓ ءَانَسْتُ نَارًا سَـَٔاتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ ءَاتِيكُم بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ٧

7. (Ingatlah) ketika Musa berkata kepada keluarganya: "Sesungguhnya aku melihat api. Aku kelak akan membawa kepadamu kabar daripadanya, atau aku membawa kepadamu suluh api supaya kamu dapat berdiang".

7. (Ingarangi) wattunna Musa ma'uang lao di keluargana (pallulluareanna): Sitonganna ma'ita' api. Manini, na mambawa' mating karewa di sesemu iyade' mambawa mating sulo api mamoare'o mala mindarang.

فَلَمَّا جَآءَهَا نُودِىَ أَنۢ بُورِكَ مَن فِى ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَـٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ٨

8. Maka tatkala dia tiba di (tempat) api itu, diserulah dia: "Bahwa telah diberkati orang-orang yang berada di dekat api itu, dan orang-orang yang berada di sekitarnya. Dan Maha Suci Allah, Tuhan semesta Alam".

8. Jari diwattunna pole di (engeang api di'o), diillongngimi: Mua' purami dibarakka'i tau iya dio di sikadeppe' api di'o, anna tau iya dio di alleroanna (sikadeppe'na). Anna tongang mapaccingi Puang Allah Taala, Puang inggannana alang.

يَـٰمُوسَىٰٓ إِنَّهُۥٓ أَنَا ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٩

9. (Allah berfirman): "Hai Musa, sesungguhnya Akulah Allah, Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana,

9. (Puang Allah Taala ma'uang): E Musa, sitonganna Iyamo tu'u Puang Allah Taala, Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

وَأَلْقِ عَصَاكَ ۚ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَـٰمُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّى لَا يَخَافُ لَدَىَّ ٱلْمُرْسَلُونَ ١٠

10. dan lemparkanlah tongkatmu". Maka tatkala (tongkat itu menjadi ular dan) Musa melihatnya

10. Anna pimbuangammi te'emmu. Jari diwattu (te'eng di'o menjari ular anna) Musa ma'itai tiuya-

bergerak-gerak seperti dia seekor ular yang gesit, larilah ia berbalik ke belakang tanpa menoleh. ”Hai Musa, janganlah kamu takut. Sesungguhnya orang yang dijadikan rasul, tidak takut di hadapan-Ku,

uya’ sitteng rapang le’ba’ mesa ular (makasau’), maindommi lao membali’ di pondo’ andiang menggiling. E Musa, dao parakke’. Sitonganna to dipayari suro, andiangi marakke’ dio di olo-U.

إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوٓءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١﴾

11. tetapi orang yang berlaku zalim, kemudian ditukarnya kezalimannya dengan kebaikan (Allah akan mengampuninya); maka sesungguhnya Aku Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

11. Selaenna to iya ta’lalo pagau’ bawang, di boe’na apagau’ bawangan nasapi’ sawa’ apiangan (Puang Allah Taala na maadappangani). Jari sitonganna Iyau Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ فِي تِسْعِ ءَايَٰتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿١٢﴾

12. Dan masukkanlah tanganmu ke leher bajumu, niscaya ia akan keluar putih (bersinar) bukan karena penyakit. (Kedua mu’jizat ini) termasuk sembilan buah mu’jizat (yang akan dikemukakan) kepada Fir’aun dan kaumnya. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang fasik”.

12. Anna patamai limammu di baro bayummu, tongang na missungi anu mapute (paindo), tania karena amongeang. (dida’dua mu’jizat di’e) mittamai di ammessa mu’jizat (iya nadipipitiroang) lao di Fir’aun anna kaumna, sitonganna ise’iya iyamo kaum iya pase’.

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ ءَايَٰتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

13. Maka tatkala mu’jizat-mu’jizat Kami yang jelas itu sampai kepada mereka, berkatalah mereka: ”Ini adalah sihir yang nyata”.

13. Jari diwattunna mu’jiza’-I iya mannassa di’o lambi’ lao dise’iya, ise’iya ma’uang: Iya di’e seher ma’nyata (mannassa).

وَجَحَدُوا۟ بِهَا وَٱسْتَيْقَنَتْهَآ أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

14. Dan mereka mengingkarinya karena kezaliman dan kesombongan (mereka) padahal hati mereka meyakini (kebenaran) nya. Maka perhatikanlah betapa

14. Anna ise’iya makkperri sawa’ ata’laloannna anna ataka’boranna ise’iya padahal atena ise’iya mappokanynyang (attongangan). Jari pe’itamo’o me’apai

kesudahan orang-orang yang berbuat kebinasaan.

acappuanna tau iya mappogau' awinasang.

CURITANA DAUD AS ANNA SULAIMAN AS

Sulaiman AS ma'warrissi arayang Daud AS

15. Dan sesungguhnya Kami telah memberi ilmu kepada Daud dan Sulaiman; dan keduanya mengucapkan: ”Segala puji bagi Allah yang melebihkan kami dari kebanyakan hamba-hamba-Nya yang beriman”.

15. Anna sitonganna Iyami' pura mambei pa'issangan lao di Daud anna Sulaiman, anna (da'dua siola) ma'uang: Inggannana Pappuyi di Puang Allah Taala iya mappakala'bi iyami' pole di mai'dianna para batuan-Na iya matappa'.

وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ وَسُلَيۡمَٰنَ عِلۡمٗاۖ وَقَالَا ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٖ مِّنۡ عِبَادِهِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٥

16. Dan Sulaiman telah mewarisi Daud, dan dia berkata: ”Hai manusia, kami telah diberi pengertian tentang suara burung dan kami diberi segala sesuatu. Sesungguhnya (semua) ini benar-benar suatu karunia yang nyata”.

16. Anna Sulaiman namana'i Daud, anna ma'uangi: E inggannana rupa tau, iyami' purami na bengan paissangan tentang bamba manu-manu' anna iyami' di bei inggannana. Sitonganna (di inggannana di'e) tongat-tongang mesa karunia iya ma'nyata (mannassa).

وَوَرِثَ سُلَيۡمَٰنُ دَاوُۥدَۖ وَقَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ عُلِّمۡنَا مَنطِقَ ٱلطَّيۡرِ وَأُوتِينَا مِن كُلِّ شَيۡءٍۖ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡفَضۡلُ ٱلۡمُبِينُ ١٦

17. Dan dihimpunkan untuk Sulaiman tentaranya dari jin, manusia dan burung lalu mereka itu diatur dengan tertib (dalam barisan).

17. Anna dipasirumungani untu' Sulaiman tantarana bassa jin, bassa tau, anna manu-manu' mane ise'iya di'o diator taratte' (lalang barrisanna).

وَحُشِرَ لِسُلَيۡمَٰنَ جُنُودُهُۥ مِنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ وَٱلطَّيۡرِ فَهُمۡ يُوزَعُونَ ١٧

18. Hingga apabila mereka sampai di lembah semut berkatalah seekor semut: Hai semut-semut, masuklah ke dalam sarang-

18. Iya bandi lambi'na ise'iya tanda' di lembana sumarrang anna ma'uammi mesa sumarrang: E inggannana sumarrang,

حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَوۡاْ عَلَىٰ وَادِ ٱلنَّمۡلِ قَالَتۡ نَمۡلَةٞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّمۡلُ ٱدۡخُلُواْ مَسَٰكِنَكُمۡ لَا يَحۡطِمَنَّكُمۡ سُلَيۡمَٰنُ وَجُنُودُهُۥ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ١٨

sarangmu, agar kamu tidak diinjak oleh Sulaiman dan tentaranya, sedangkan mereka tidak menyadari";

pittamao di serammu (kalo'bo'mu), mamoare'o andiang nainda'i Sulaiman anna tantarana, anna ise'iya di'o andiangi nasa'ding (nasadari).

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ١٩

19. maka dia tersenyum dengan tertawa karena (mendengar) perkataan semut itu. Dan dia berdo'a: "Ya Tuhanku, berilah aku ilham untuk tetap mensyukuri ni'mat-Mu yang telah Engkau anugerahkan kepadaku dan kepada dua orang ibu bapakku dan untuk mengerjakan amal saleh yang Engkau ridhai; dan masukkanlah aku dengan rahmat-Mu ke dalam golongan hamba-hamba-Mu yang saleh".

19. Jari micawa ca'berui (ma'irrangngi) paunna sumarrang di'o, anna diangi mando'a: E Puangngu, beia' ilham (panunju') na tatta' massukkurri pappenyamammu iya pura mubeia' anna di da'dua indo ama'u anna na mappogau' ammal shaleh iya murioi, anna patama' sawa' pammase-Mu di lalang golonganna para batuam-Mu iya mashaleh.

Asipau-pauanna Sulaiman AS siola manu-manu' hud-hud

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ٢٠

20. Dan dia memeriksa burung-burung lalu berkata: "Mengapa aku tidak melihat hud-hud, apakah dia termasuk yang tidak hadir.

20. Anna mapparessai manu-manu' mane ma'uang: Mangapa anna andiangi uita manu-manu' hud-hud, apa' mittamadi di to iya andiang hader?

لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَاذْبَحَنَّهُ أَوْ لَيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ٢١

21. Sungguh aku benar-benar akan mengazabnya dengan azab yang keras, atau benar-benar menyembelihnya kecuali jika benar-benar dia datang kepadaku dengan alasan yang terang".

21. Sitongat-tonganna iyau na massessai passessa iya makarras, iyade' tongang na ugere'i kecuali mua' tongat-tongangi pole mai di iyau mambawa alasang iya mannassa.

22. Maka tidak lama kemudian (datanglah hud-hud), lalu ia berkata: ”Aku telah mengetahui sesuatu yang kamu belum mengetahuinya; dan kubawa kepadamu dari negeri Saba, suatu berita penting yang diyakini,

22. Jari andiangi masae di boe’na (polemi manu-manu’ hud-hud), mane ma’uangi: Uisssangi mesa apa-apa iya anu andiappa muissang, anna iyau mambawa’ di sesemu pole di banua Saba, mesa karewa parallu dipokanynyang.

فَمَكَثَ غَيۡرَ بَعِيدٖ فَقَالَ أَحَطتُ بِمَا لَمۡ تُحِطۡ بِهِۦ وَجِئۡتُكَ مِن سَبَإِۭ بِنَبَإٖ يَقِينٍ ٢٢

23. Sesungguhnya aku menjumpai seorang wanita yang memerintah mereka, dan dia dianugerahi segala sesuatu serta mempunyai singgasana yang besar.

23. Sitonganna iyau marruppa’ mesa to baine iya mapparettai ise’iya, anna di bei inggannana apa-apa, na maappunnai boyang arayang (salassa’- singgasana) iya kaiyang.

إِنِّي وَجَدتُّ ٱمۡرَأَةٗ تَمۡلِكُهُمۡ وَأُوتِيَتۡ مِن كُلِّ شَيۡءٖ وَلَهَا عَرۡشٌ عَظِيمٞ ٢٣

24. Aku mendapati dia dan kaumnya menyembah matahari, selain Allah; dan syaitan telah menjadikan mereka memandang indah perbuatan-perbuatan mereka lalu menghalangi mereka dari jalan (Allah), sehingga mereka tidak dapat petunjuk,

24. Uruppa’i anna umma’na massomba mata allo, selaenna Puang Allah Taala, anna setang mappayari’i ise’iya ma’ita macoa panggauanna mane naposarai pole di tangalalanna (Puang Allah Taala), sehingga andiangi mallolongan panunju’.

وَجَدتُّهَا وَقَوۡمَهَا يَسۡجُدُونَ لِلشَّمۡسِ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَصَدَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ فَهُمۡ لَا يَهۡتَدُونَ ٢٤

25. agar mereka tidak menyembah Allah Yang mengeluarkan apa yang terpendam di langit dan di bumi dan Yang mengetahui apa yang kamu sembunyikan dan apa yang kamu nyatakan.

25. Malaai andiangi ise’iya massomba Puang Allah Taala Iya mappasung anu tialai (tiotto) di langi’ anna di lino, anna Iya ma’issang anu muwuniang anna anu iya mupa’nyata.

أَلَّا يَسۡجُدُواْۤ لِلَّهِ ٱلَّذِي يُخۡرِجُ ٱلۡخَبۡءَ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَيَعۡلَمُ مَا تُخۡفُونَ وَمَا تُعۡلِنُونَ ٢٥

26. Allah, tiada Tuhan (yang berhak disembah) kecuali Dia, Tuhan Yang mempunyai ’Arsy yang besar”.

26. Puang Allah Taala, andiang diang Puang (Iya maka disomba) selaenna Iya, Puang maappunnai Arasy iya kaiyang.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡعَظِيمِ۩ ٢٦

۞قَالَ سَنَنظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ٢٧

27. Berkata Sulaiman: ”Akan kami lihat, apa kamu benar, ataukah kamu termasuk orang-orang yang berdusta.

27. Sulaiman ma’uang: Iyami’ na mappinnassai, apa i’o parua, iyade’ i’o mittamao tau iya loso-losong.

ٱذْهَب بِّكِتَٰبِى هَٰذَا فَأَلْقِهْ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَٱنظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ٢٨

28. Pergilah dengan (membawa) suratku ini, lalu jatuhkanlah kepada mereka, kemudian berpalinglah dari mereka, lalu perhatikanlah apa yang mereka bicarakan”

28. Pellambao sawa’ (mambawa) sura’u di’e, mane bemmeangi lao dise’iya, mane mippondo’ mo’o pole dise’iya, mane pinnassai apa iya napau.

قَالَتْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ إِنِّىٓ أُلْقِىَ إِلَىَّ كِتَٰبٌ كَرِيمٌ ٢٩

29. Berkata ia (Balqis): ”Hai pembesar-pembesar, sesungguhnya telah dijatuhkan kepadaku sebuah surat yang mulia.

29. Mappaumi (mara’dia Balkis) ma’uang: E para to kaiyang (pangulu-pangulu), sitonganna purai di bemmeang limai di seseu mesa sura’ iya maraya.

إِنَّهُۥ مِن سُلَيْمَٰنَ وَإِنَّهُۥ بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٣٠

30. Sesungguhnya surat itu, dari Sulaiman dan sesungguhnya (isi) nya: ’Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

30. Sitonganna sura’ di’o, polei di Sulaiman anna sitonganna (issinna): Sawa’ sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang.

أَلَّا تَعْلُوا۟ عَلَىَّ وَأْتُونِى مُسْلِمِينَ ٣١

31. Bahwa janganlah kamu sekalian berlaku sombong terhadapku dan datanglah kepadaku sebagai orang-orang berserah diri’”.

31. Dao iyanasanna taka’bor limai di seseu anna poleo mai di seseu, sebagai tau iya masserakang alawe.

قَالَتْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ أَفْتُونِى فِىٓ أَمْرِى مَا كُنتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ٣٢

32. Berkata dia (Balqis): ”Hai para pembesar berilah aku pertimbangan dalam urusanku (ini) aku tidak pernah memutuskan sesuatu persoalan sebelum kamu berada dalam majelis (ku)”.

32. (mara’dia Balkis) ma’uang: E para to kaiyang (pangulu) beia’ tangngar di urusannu (di’e), andianga’ rua na napputussi mesa masalah diolo tandilalannapao di majelissu.

33. Mereka menjawab: "Kita adalah orang-orang yang memiliki kekuatan dan (juga) memiliki keberanian yang sangat (dalam peperangan), dan keputusan berada di tanganmu; maka pertimbangkanlah apa yang akan kamu perintahkan".

33. Ise'iya ma'uang: Ita' iyamo tau iya maappunnai amakasauang anna maappunnai awaraniang iya masanna' (lalang di pammusuang), anna putusan di limammui, anna timbangngi (mapiai) anu iya namupisioang (muparentang).

قَالُوا نَحْنُ أُولُوا قُوَّةٍ وَأُولُوا بَأْسٍ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ٣٣

34. Dia berkata: "Sesungguhnya raja-raja apabila memasuki suatu negeri, niscaya mereka membinasakannya, dan menjadikan penduduknya yang mulia jadi hina; dan demikian pulalah yang akan mereka perbuat.

34. Ise'iya ma'uang: Sitonganna para mara'dia mua' mittamai di mesa banua, tongang na mappaaccuri, na mapayari pa'banuanna iya maraya menjari matuna, anna tipatengan tomi di'o iya anu napogau' ise'iya.

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً ۖ وَكَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ٣٤

35. Dan sesungguhnya aku akan mengirim utusan kepada mereka dengan (membawa) hadiah, dan (aku akan) menunggu apa yang akan dibawa kembali oleh utusan-utusan itu."

35. Anna sitonganna iyau na makkiringa' utusan lao di ise'iya na (mambawa) hadiah, anna (iyau na) ma'eppei anu iya na nawawa membali' para utusammu di'o.

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِم بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ٣٥

36. Maka tatkala utusan itu sampai kepada Sulaiman, Sulaiman berkata: "Apakah (patut) kamu menolong aku dengan harta? maka apa yang diberikan Allah kepadaku lebih baik daripada apa yang diberikan-Nya kepadamu; tetapi kamu merasa bangga dengan hadiahmu.

36. jari diwattunna utusan di'o tanda'mi lao di Sulaiman, Sulaiman ma'uang: Apa (sitinayao) mattulunga' sawa' barang? Jari anu napiwei Puang Allah Taala di iyau la'bi macoai pole di anu na beiyango'o, tapi' musa'ding kaiyangi alawemu sawa' hadiahmu.

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَا آتَانِيَ اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا آتَاكُم ۚ بَلْ أَنتُم بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ٣٦

37. Kembalilah kepada mereka sungguh kami akan mendatangi mereka dengan

37. Pembali'mo'o lao dise'iya, iyami' tongang na mappolei'i ise'iya (anna)

ارْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُم بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ لَهُم بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُم مِّنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ٣٧

balatentara yang mereka tidak kuasa melawannya, dan pasti kami akan mengusir mereka dari negeri itu (Saba) dengan terhina dan mereka menjadi (tawanan-tawanan) yang hina dina".

bala tantara iya andiang kuasa na mambali'i, anna iyami' pasti na massioi malai (marrimbai) messung pole di banua di'o (Saba) matuna anna menjari (tawanan) iya kamenang matuna.

38. Berkata Sulaiman: "Hai pembesar-pembesar, siapakah di antara kamu sekalian yang sanggup membawa singgasananya kepadaku sebelum mereka datang kepadaku sebagai orang-orang yang berserah diri".

38. Sulaiman ma'uang: E para tokaiyang (pangulu), inai di antaramu iyanasang mala mambawa arayanna le'may di seseu diandiannapai pole mai di seseu, sebagai tau iya masserakang alawe.

قَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَؤُاْ أَيُّكُمۡ يَأۡتِينِي بِعَرۡشِهَا قَبۡلَ أَن يَأۡتُونِي مُسۡلِمِينَ ٣٨

39. Berkata `Ifrit (yang cerdik) dari golongan jin: "Aku akan datang kepadamu dengan membawa singgasana itu kepadamu sebelum kamu berdiri dari tempat dudukmu; sesungguhnya aku benar-benar kuat untuk membawanya lagi dapat dipercaya".

39. Ifrit (to manarang pole bassa jin ma'uang): Napolea' mating di sesemu na mambawa boyang arayanna di'o diandiammupa mikke'de' di pikkoroammu, sitonganna iyau tongang kua' na mambawai na dipokanynyang topa.

قَالَ عِفۡرِيتٞ مِّنَ ٱلۡجِنِّ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبۡلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكَۖ وَإِنِّي عَلَيۡهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٞ ٣٩

40. Berkatalah seorang yang mempunyai ilmu dari Al Kitab: "Aku akan membawa singgasana itu kepadamu sebelum matamu berkedip". Maka tatkala Sulaiman melihat singgasana itu terletak di hadapannya, iapun berkata: "Ini termasuk karunia Tuhanku untuk mencoba aku apakah aku

40. Ma'uammi mesa tau iya maappunnai pa'issangan pole di Kitta': Iyau na mambawa boyang arayanna di'o mating di sesemu diolo tammikkini'na matammu. Jari diwattunna Sulaiman ma'itai boyang arayang di'o diang di olona, ma'uammi: Iya di'e karunia Puangngu untu' na nacowa' sukkur banda' iyade' makaperri

قَالَ ٱلَّذِي عِندَهُۥ عِلۡمٞ مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبۡلَ أَن يَرۡتَدَّ إِلَيۡكَ طَرۡفُكَۚ فَلَمَّا رَءَاهُ مُسۡتَقِرًّا عِندَهُۥ قَالَ هَٰذَا مِن فَضۡلِ رَبِّي لِيَبۡلُوَنِيٓ ءَأَشۡكُرُ أَمۡ أَكۡفُرُۖ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشۡكُرُ لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيّٞ كَرِيمٞ ٤٠

bersyukur atau mengingkari (akan ni'mat-Nya). Dan barangsiapa yang bersyukur maka sesungguhnya dia bersyukur untuk (kebaikan) dirinya sendiri dan barangsiapa yang ingkar, maka sesungguhnya Tuhanku Maha Kaya lagi Maha Mulia".

(pappenyaman-Na). Anna inai-inai massukkurri, jari sitonganna sukkuri (diacoangan) alawena toi tia anna inai-inai kaper, jari sitonganna Puangngu Masarro Sugi' na Maraya.

41. Dia berkata: "Ubahlah baginya singgasananya; maka kita akan melihat apakah dia mengenal ataukah dia termasuk orang-orang yang tidak mengenal (nya)".

41. Iya ma'uang: Benru' laengi boyang arayanna, jari na ditai, apa' naissang bandi iyade' mittamai tau iya andiang ma'issangi.

قَالَ نَكِّرُوا۟ لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَتَهْتَدِىٓ أَمْ تَكُونُ مِنَ ٱلَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

42. Dan ketika Balqis datang, ditanyakanlah kepadanya: "Serupa inikah singgasanamu?" Dia menjawab: "Seakan- akan singgasana ini singgasanaku, kami telah diberi pengetahuan sebelumnya dan kami adalah orang-orang yang berserah diri".

42. Anna diwattunna Balkis pole, dipatulemi lao: Sittengdi di'e boyang arayammu? Ma'uammi: Ingga'na le'ba' boyang arayang di'e boyang araya'u, iyami' pura di bei pa'issangan di andiannapai, anna iyami' tau iya masserakang alawe.

فَلَمَّا جَآءَتْ قِيلَ أَهَٰكَذَا عَرْشُكِ ۖ قَالَتْ كَأَنَّهُۥ هُوَ ۚ وَأُوتِينَا ٱلْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

43. Dan apa yang disembahnya selama ini selain Allah, mencegahnya (untuk melahirkan keislamannya), karena sesungguhnya dia dahulunya termasuk orang-orang yang kafir.

43. Anna anu iya nasomba selama di'e mai, selaenna Puang Allah Taala, mappusarai (na mappapole asallangan), sawa' sitonganna iya diolo' mittamai tau iya kaper.

وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعْبُدُ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ إِنَّهَا كَانَتْ مِن قَوْمٍ كَٰفِرِينَ ﴿٤٣﴾

44. Dikatakan kepadanya: "Masuklah ke dalam istana". Maka tatkala dia melihat lantai istana itu, dikiranya kolam air yang

44. Dipa'uangngi'i: Pittamamo'o lalang di boyang arayang. Jari diwattunna ma'ita lapar (lantai) boyang arayang

قِيلَ لَهَا ٱدْخُلِى ٱلصَّرْحَ ۖ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَن سَاقَيْهَا ۚ قَالَ إِنَّهُۥ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرَ ۗ قَالَتْ رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ نَفْسِى وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَٰنَ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٤﴾

besar, dan disingkapkannya kedua betisnya. Berkatalah Sulaiman: ”Sesungguhnya ia adalah istana licin terbuat dari kaca”. Berkatalah Balqis: ”Ya Tuhanku, sesungguhnya aku telah berbuat zalim terhadap diriku dan aku berserah diri bersama Sulaiman kepada Allah, Tuhan semesta alam”.

di’o, nasangai kollang uai iya kaiyang, anna napatiwuai da’dua battisna. Sulaiman ma’uang: Sitonganna lapar (lantai) boyang arayang alus dipapiai pole di kaca. Balkis ma’uang: E Puangngu, sitonganna iyau pura manggau’ bawang lao di alaweu anna iyau masserakang alaweu siola Sulaiman lao di Puang Allah Taala, Puang inggannana alang.

PE’GURUANG POLE DI AKAPERANNA KAUMNA SHALEH AS

45. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus kepada (kaum) Tsamud saudara mereka Shaleh (yang berseru): ”Sembahlah Allah”. Tetapi tiba-tiba mereka (jadi) dua golongan yang bermusuhan.

45. Anna sitonganna iyami’ pura ma’utusi lao di (umma’) Tsamud lulluare’na Shaleh (iya me’illong): Sombai Puang Allah Taala, tapi’ ise’iya tappa menjari da’dua golongan iya simusu’.

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَآ إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمۡ صَٰلِحًا أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ فَإِذَا هُمۡ فَرِيقَانِ يَخۡتَصِمُونَ ٤٥

46. Dia berkata: ”Hai kaumku mengapa kamu minta disegerakan keburukan sebelum (kamu minta) kebaikan? Hendaklah kamu meminta ampun kepada Allah, agar kamu mendapat rahmat”.

46. Iya ma’uang: E umma’u, mangapao na mirauo dipamasigang adaeang diandiammupa (mirau) apiangan?. Sitinayannao mirau a’dappang lao di Puang Allah Taala, mamoare’o mallolongan pammase.

قَالَ يَٰقَوۡمِ لِمَ تَسۡتَعۡجِلُونَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبۡلَ ٱلۡحَسَنَةِۖ لَوۡلَا تَسۡتَغۡفِرُونَ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٤٦

47. Mereka menjawab: ”Kami mendapat nasib yang malang, disebabkan kamu dan orang-orang yang besertamu”. Shaleh berkata:

47. Ise’iya mambali: Iyami’ mallolongan toto’ iya cilaka, nassawa’i i’o anna tau iya massolango’o. Shaleh ma’uang: Toto’mu

قَالُواْ ٱطَّيَّرۡنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَۚ قَالَ طَٰٓئِرُكُمۡ عِندَ ٱللَّهِۖ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٞ تُفۡتَنُونَ ٤٧

”Nasibmu ada pada sisi Allah, (bukan kami yang menjadi sebab), tetapi kamu kaum yang diuji”.

dioi di Puang Allah Taala, (tania iyami' massawa'i), tapi' i'o kaum iya diuyi.

48. Dan adalah di kota itu, sembilan orang laki-laki yang membuat kerusakan di muka bumi, dan mereka tidak berbuat kebaikan.

48. Anna iyamo di kota di'o, (diang) ammessa tommuane iya mappogau' awinasang (adaeang) di baona lino, anna andiangi mappogau' apiangan.

وَكَانَ فِي ٱلۡمَدِينَةِ تِسۡعَةُ رَهۡطٖ يُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا يُصۡلِحُونَ ٤٨

49. Mereka berkata: ”Bersumpahlah kamu dengan nama Allah, bahwa kita sungguh-sungguh akan menyerangnya dengan tiba-tiba beserta keluarganya di malam hari, kemudian kita katakan kepada warisnya (bahwa) kita tidak menyaksikan kematian keluarganya itu, dan sesungguhnya kita adalah orang-orang yang benar”.

49. Ise'iya ma'uang: Pattundamo'o sawa' sangana Puang Allah Taala, mua' ita' tu'u tongat-tongang na masserang iya andiang napanna-panna siola keluargana di wattu bongi, mane dipa'uangngi warrisna (mua') ita' andiang massa'bi amateanna keluargana di'o, sitonganna ita'mo tu'u tau iya tongang.

قَالُواْ تَقَاسَمُواْ بِٱللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُۥ وَأَهۡلَهُۥ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِۦ مَا شَهِدۡنَا مَهۡلِكَ أَهۡلِهِۦ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٤٩

50. Dan merekapun merencanakan makar dengan sungguh-sungguh dan Kami merencanakan makar (pula), sedang mereka tidak menyadari.

50. Anna ise'iya tomo marrencana makar (adaeang) tongat-tongang anna Iyami' marrencana makar (adaeang), sedang ise'iya andiang nasa'ding.

وَمَكَرُواْ مَكۡرٗا وَمَكَرۡنَا مَكۡرٗا وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٥٠

51. Maka perhatikanlah betapa sesungguhnya akibat makar mereka itu, bahwasanya Kami membinasakan mereka dan kaum mereka semuanya.

51. Jari pinnassai tongangi adaeanna di'o, mua' iyami' mappaaccuri ise'iya anna kaumna ise'iya iyanasanna.

فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ مَكۡرِهِمۡ أَنَّا دَمَّرۡنَٰهُمۡ وَقَوۡمَهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٥١

52. Maka itulah rumah-rumah mereka dalam keadaan runtuh disebabkan kezaliman mereka. Sesungguhnya pada

52. Jari iyamo di'o boyanna ise'iya keadaanna ropo'i sawa' ata'laloanna. Sitonganna di tipatengan

فَتِلۡكَ بُيُوتُهُمۡ خَاوِيَةَۢ بِمَا ظَلَمُوٓاْۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٥٢

yang demikian itu (terdapat) pelajaran bagi kaum yang mengetahui.

di'o (diang) pe'guruang lao di kaum iya ma'issang.

وَأَنجَيۡنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ٥٣

53. Dan telah Kami selamatkan orang-orang yang beriman dan mereka itu selalu bertakwa.

53. Anna Iyami' pura mappasalama' tau iya matappa' anna ise'iya samata me'atakwa.

PANGGAUANG CARUPU'NA KAUMNA LUTH AS

وَلُوطًا إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ أَتَأۡتُونَ ٱلۡفَٰحِشَةَ وَأَنتُمۡ تُبۡصِرُونَ ٥٤

54. Dan (ingatlah kisah) Luth, ketika dia berkata kepada kaumnya: "Mengapa kamu mengerjakan perbuatan fahisyah itu sedang kamu melihat (nya)?"

54. Anna (ingarangi curitana) Luth, diwattunna ma'uang lao di kaumna: Mangapa na mappogau'o panggauang adae' di'o (fashihah), anna muitai.

أَئِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهۡوَةٗ مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِۚ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٞ تَجۡهَلُونَ ٥٥

55. Mengapa kamu mendatangi laki-laki untuk (memenuhi) nafsu (mu), bukan (mendatangi) wanita? Sebenarnya kamu adalah kaum yang tidak mengetahui (akibat perbuatanmu)".

55. Mangapa na mattanda'io tommuane (mappasilolongan) nassummu tania mappolei to baine. Sitonganna i'omo kaum iya andiang ma'issang (boena panggauammu).

۞فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوۡمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ أَخۡرِجُوٓاْ ءَالَ لُوطٖ مِّن قَرۡيَتِكُمۡۖ إِنَّهُمۡ أُنَاسٞ يَتَطَهَّرُونَ ٥٦

56. Maka tidak lain jawaban kaumnya melainkan mengatakan: "Usirlah Luth beserta keluarganya dari negerimu; karena sesungguhnya mereka itu orang-orang yang (mendakwakan dirinya) bersih"

56. Jari andiang laeng pambalinna kaumna selaenna ma'uang: Sioi malai (rimbai) siola keluargana (pallulluareanna) pole di banuammu, sawa' sitonganna ise'iya di'o tau iya (mappangaya' mua) mapaccingi alawena.

فَأَنجَيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥٓ إِلَّا ٱمۡرَأَتَهُۥ قَدَّرۡنَٰهَا مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٥٧

57. Maka Kami selamatkan dia beserta keluarganya, kecuali isterinya. Kami

57. jari Iyami' mapasalama'i siola keluargana (pallulluareanna), selaenna

telah menakdirkan dia termasuk orang- orang yang tertinggal (dibinasakan).

bainena, iyami' mappatoto'i mittamai di tau iya di pamottong (dipawinasa).

وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِم مَّطَرٗاۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلۡمُنذَرِينَ ٥٨

58. Dan Kami turunkan hujan atas mereka (hujan batu), maka amat buruklah hujan yang ditimpakan atas orang- orang yang diberi peringatan itu.

58. Anna Iyami' mappaturung urang dise'iya (urang batu), jari tongang adae'i urang iya dipapoleang di tau iya di bei pappaingarang di'o.

PESIONA PUANG ALLAH TAALA LAO DI MUHAMMAD SAW MASSUKKURRI PAPPENYAMANNA PUANG ALLAH TAALA

قُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ وَسَلَٰمٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ ٱلَّذِينَ ٱصۡطَفَىٰٓۗ ءَآللَّهُ خَيۡرٌ أَمَّا يُشۡرِكُونَ ٥٩

59. Katakanlah: "Segala puji bagi Allah dan kesejahteraan atas hamba-hamba-Nya yang dipilih-Nya. Apakah Allah yang lebih baik, ataukah apa yang mereka persekutukan dengan Dia?"

59. Pa'uango'o: Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala anna assagenang lao di para batuan-Na iya napamilei. Apa Puang Allah Taala la'bi macoa, iyade' anu iya na pappa'duangan-I?

أَمَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَنۢبَتۡنَا بِهِۦ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهۡجَةٖ مَّا كَانَ لَكُمۡ أَن تُنۢبِتُواْ شَجَرَهَآۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٞ يَعۡدِلُونَ ٦٠

60. Atau siapakah yang telah menciptakan langit dan bumi dan yang menurunkan air untukmu dari langit, lalu Kami tumbuhkan dengan air itu kebun-kebun yang berpemandangan indah, yang kamu sekali-kali tidak mampu menumbuhkan pohon-pohonnya? Apakah di samping Allah ada tuhan (yang lain)? Bahkan (sebenarnya) mereka adalah orang-orang yang menyimpang (dari kebenaran).

60. Iyade' inaidi mappara'bue' langi' anna lino, anna mappaturungano'o uai pole di langi', mane Iyami' mappatuo sawa' uai di'o uma-uma iya mappamalolo pe'ita, iya andiang sinalao mala mappatuo ponna-ponnana?. Diangdi (puang laeng) selaenna Puang Allah Taala? Anna (sitonganna) ise'iya iyamo tau iya mappesalai (attongangan).

61. Atau siapakah yang telah menjadikan bumi sebagai tempat berdiam, dan yang menjadikan sungai-sungai di celah-celahnya, dan yang menjadikan gunung-gunung untuk (mengokohkan) nya dan menjadikan suatu pemisah antara dua laut? Apakah di samping Allah ada tuhan (yang lain)? Bahkan (sebenarnya) kebanyakan dari mereka tidak mengetahui.

61. Iyade' inaidi pura mappayari lino sebagai engeang mottong, anna mappayari binanga-binanga di alle'na, anna mappayari buttu untu' (mappamakasu'i) anna mappayari rinding di antara da'dua sasi'. Diangdi (puang laeng) selaenna Puang Allah Taala? Anna sitonganna (mai'diangi) pole dise'iya andiang ma'issang.

أَمَّن جَعَلَ ٱلۡأَرۡضَ قَرَارٗا وَجَعَلَ خِلَٰلَهَآ أَنۡهَٰرٗا وَجَعَلَ لَهَا رَوَٰسِيَ وَجَعَلَ بَيۡنَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ حَاجِزًاۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٦١

62. Atau siapakah yang memperkenankan (do'a) orang yang dalam kesulitan apabila ia berdo'a kepada-Nya, dan yang menghilangkan kesusahan dan yang menjadikan kamu (manusia) sebagai khalifah di bumi? Apakah di samping Allah ada tuhan (yang lain)? Amat sedikitlah kamu mengingati (Nya).

62. Iyade' inaidi mappasilennarang (do'a) tau di lalang sussa, mua' mirauo lao di sese-Na, iya mappa'dai sussa anna iya mappayario (rupa tau) sebagai khalifa' di baona lino? Diangdi (puang laeng) selaenna Puang Allah Taala? Tongang saicco'i (di sesemu) ma'ingarangi.

أَمَّن يُجِيبُ ٱلۡمُضۡطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكۡشِفُ ٱلسُّوٓءَ وَيَجۡعَلُكُمۡ خُلَفَآءَ ٱلۡأَرۡضِۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ٦٢

63. Atau siapakah yang memimpin kamu dalam kegelapan di daratan dan lautan dan siapa (pula) kah yang mendatangkan angin sebagai kabar gembira sebelum (kedatangan) rahmat-Nya? Apakah di samping Allah ada tuhan (yang lain)? Maha Tinggi Allah terhadap apa yang mereka persekutukan (dengan-Nya).

63. Iyade' inaidi mappimpino'o lalang di apattangan dio di pottana anna sasi' anna inai (to'o) mappapole iri' sebagai karewa mapperio-rio diolo (apoelanna) pammase-Na? Diangdi (puang laeng) selaenna Puang Allah Taala? Masarro Matinggi Puang Allah Taala lao di anu iya ise'iya napappa'duang.

أَمَّن يَهۡدِيكُمۡ فِي ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ وَمَن يُرۡسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشۡرَۢا بَيۡنَ يَدَيۡ رَحۡمَتِهِۦٓۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ تَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٦٣

64. Atau siapakah yang menciptakan (manusia dari permulaannya), kemudian mengulanginya (lagi), dan siapa (pula) yang memberikan rezki kepadamu dari langit dan bumi? Apakah di samping Allah ada tuhan (yang lain)? Katakanlah: ”Unjukkanlah bukti kebenaranmu, jika kamu memang orang-orang yang benar”.

64. Iyade’ inaidi mappara’bue’ (rupa tau di pammulanna), mane natipo’ laeng (boi), anna inai (to’o) iya mambeio dalle’ mating pole di langi’ anna di lino? Diangdi (puang laeng) selaenna Puang Allah Taala? Pa’uango’o: Pipitiroammi butti attongangammu mua’ memango’o tau iya tongang.

أَمَّن يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَمَن يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ قُلۡ هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٦٤

65. Katakanlah: ”Tidak ada seorangpun di langit dan di bumi yang mengetahui perkara yang ghaib, kecuali Allah”, dan mereka tidak mengetahui bila mereka akan dibangkitkan.

65. Pa’uango’o: Andiang diang mau na mesana tau di langi’ anna di lino iya ma’issang parakara iya mallinrung, selaenna Puang Allah Taala, anna ise’iya andiangi ma’issang mua’ dipirappai na dipatiwa’as.

قُل لَّا يَعۡلَمُ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ ٱلۡغَيۡبَ إِلَّا ٱللَّهُۚ وَمَا يَشۡعُرُونَ أَيَّانَ يُبۡعَثُونَ ٦٥

66. Sebenarnya pengetahuan mereka tentang akhirat tidak sampai (kesana) malahan mereka ragu-ragu tentang akhirat itu, lebih-lebih lagi mereka buta daripadanya.

66. Sitonganna paissanganna ise’iya tentang allo ahera’ andiangi lambi (lao) mala ise’iya bata-bata tentang ahera’, la’bi-la’bi pai ise’iya buta (soal ahera’).

بَلِ ٱدَّٰرَكَ عِلۡمُهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ بَلۡ هُمۡ فِي شَكّٖ مِّنۡهَاۖ بَلۡ هُم مِّنۡهَا عَمُونَ ٦٦

AKAPERANNA TO KAPER LAO DI ALLO DIPATIWA’AS

67. Berkatalah orang-orang yang kafir; ”Apakah setelah kita menjadi tanah dan (begitu pula) bapak-bapak kita; apakah sesungguhnya kita akan dikeluarkan (dari kubur)?

67. Ma’uammi tau iya kaper: Apa’ ita’ mua’ menjari lita’mi tau anna (bassa toi) ama-amatta, apa’ tongangdi tau na dipasung (pole di ku’bur) ?.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبٗا وَءَابَآؤُنَآ أَئِنَّا لَمُخۡرَجُونَ ٦٧

68. Sesungguhnya kami telah diberi ancaman dengan ini dan (juga) bapak-bapak kami dahulu; ini tidak lain hanyalah dongengan-dongengan orang dahulu kala”.

68. Sitonganna iyami’ purami di bei peaccang di bassa di’e anna (iya to’o) ama-amatta diolo’, iya di’e andiang laeng nasangadinna curi-curitana tappa’ to madiolo lao.

لَقَدۡ وُعِدۡنَا هَٰذَا نَحۡنُ وَءَابَآؤُنَا مِن قَبۡلُ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٦٨

69. Katakanlah: ”Berjalanlah kamu (di muka) bumi, lalu perhatikanlah bagaimana akibat orang-orang yang berdosa.”

69. Pa’uango’o: Pillambamo’o (di baona lino), mane pinnasai mi’apai capparanna tau iya madosa.

قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٦٩

70. Dan janganlah kamu berduka cita terhadap mereka, dan janganlah (dadamu) merasa sempit terhadap apa yang mereka tipudayakan.

70. Anna dao pasara nyawa lao dise’iya, anna da (dadammu) musa’ding sippi’ lao di anu iya ise’iya na pappagenggeang.

وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُن فِي ضَيۡقٖ مِّمَّا يَمۡكُرُونَ ٧٠

71. Dan mereka (orang-orang kafir) berkata: ”Bilakah datangnya azab itu, jika memang kamu orang-orang yang benar”.

71. Anna ise’iya (tau iya kaper) ma’uang: Pirappai polena (passessa) di’o, mua’ memango’o tau iya tongang.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٧١

72. Katakanlah: ”Mungkin telah hampir datang kepadamu sebagian dari (azab) yang kamu minta (supaya) disegerakan itu.”

72. Pa’uango’o: Naulle napolei di sesemu sambareang (passessa) iya mupirau (mamoare’i) napamasigai?

قُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم بَعۡضُ ٱلَّذِي تَسۡتَعۡجِلُونَ ٧٢

73. Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar mempunyai karunia yang besar (yang diberikan-Nya) kepada manusia, tetapi kebanyakan mereka tidak mensyukuri (nya).

73. Anna sitonganna Puammu tongang maappunnai karunia iya kaiyang (iya napiwei) lao di rupa tau , tapi’ mai’diangi ise’iya andiang massukkurri.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَشۡكُرُونَ ٧٣

74. Dan sesungguhnya Tuhanmu, benar-benar mengetahui apa yang

74. Anna sitonganna Puammu, tongang ma’issang anu iya na

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعۡلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمۡ وَمَا يُعۡلِنُونَ ٧٤

disembunyikan hati mereka dan apa yang mereka nyatakan.

buniang di atena anna anu iya napa'nyata ise'iya.

وَمَا مِنْ غَآئِبَةٍ فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ٧٥

75. Tiada sesuatupun yang ghaib di langit dan di bumi, melainkan (terdapat) dalam kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh).

75. Andiang diang mau namesa anu mallinrung di langi' anna di lino, selaenna (diangi) di lalang kitta' iya ma'nyata (Lauh Mahfudz).

ANABIANNA MUHAMMAD SAW ANNA KOROANG BUTTI ATTONGANGANNA

إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَكْثَرَ ٱلَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ٧٦

76. Sesungguhnya Al Qur'an ini menjelaskan kepada Bani Israil sebagian besar dari (perkara-perkara) yang mereka berselisih tentangnya.

76. Sitonganna Koroang di'e mappannassa lao di Bani Israil sambareang mai'di pole di (parakara) iya anu nasisalai tentang di'o.

وَإِنَّهُۥ لَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ٧٧

77. Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar menjadi petunjuk dan rahmat bagi orang-orang yang beriman.

77. Anna sitonganna Koroang di'o tongat-tongang menjari panunju' anna pammase di sesena tau iya matappa'.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِۦ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ٧٨

78. Sesungguhnya Tuhanmu akan menyelesaikan perkara antara mereka dengan keputusan-Nya, dan Dia Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui.

78. Sitonganna Puammu na napappura parakara antara ise'iya sawa' putusan-Na, anna Iya (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Paissang.

فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ إِنَّكَ عَلَى ٱلْحَقِّ ٱلْمُبِينِ ٧٩

79. Sebab itu bertawakkallah kepada Allah, sesungguhnya kamu berada di atas kebenaran yang nyata.

79. Sawa' iyamo di'o pattawakkalmo'o lao di Puang Allah Taala, sitonganna i'o diaya di attongangan (aparuang) iya ma'nyata (mannassa).

إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا۟ مُدْبِرِينَ ٨٠

80. Sesungguhnya kamu tidak dapat menjadikan orang-orang yang mati

80. Sitonganna andiango'o mala mappayari tau iya mate ma'irrangngi anna

mendengar dan (tidak pula) menjadikan orang-orang yang tuli mendengar panggilan, apabila mereka telah berpaling membelakang.

(andiang to'o) mala mapayari tau iya binga ma'irrangngi peillong, mua' ise'iya menggiling na meppondo'.

وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِي ٱلْعُمْيِ عَن ضَلَٰلَتِهِمْۖ إِن
تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ٨١

81. Dan kamu sekali-kali tidak dapat memimpin (memalingkan) orang-orang buta dari kesesatan mereka. Kamu tidak dapat menjadikan (seorang pun) mendengar, kecuali orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami, lalu mereka berserah diri.

81. Anna andiang sinalao mala mappimpin (mappipippondo') to buta pole di apusanna. Andiango'o mala mappayari (mau na mesana tau) ma'irrangngi, selaenna to matappa' lao di aya'-aya'-I, mane ise'iya masserakang alawe.

TANDA-TANDA APOLEANGANNA ALLO KIAMA'

۞ وَإِذَا وَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً
مِّنَ ٱلْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ ٱلنَّاسَ كَانُوا۟
بِـَٔايَٰتِنَا لَا يُوقِنُونَ ٨٢

82. Dan apabila perkataan telah jatuh atas mereka, Kami keluarkan sejenis binatang melata dari bumi yang akan mengatakan kepada mereka, bahwa sesungguhnya manusia dahulu tidak yakin kepada ayat-ayat Kami.

82. Anna mua' bemme'mi pau dise'iya, Iyami' mappasung sitteng olo'-olo' millene' pole di lino iya na mappau lao dise'iya, mua' sitonganna rupa tau diolo' andiang makanynyang lao di aya'-aya'-I.

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّن يُكَذِّبُ
بِـَٔايَٰتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ٨٣

83. Dan (ingatlah) hari (ketika) Kami kumpulkan dari tiap-tiap umat segolongan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, lalu mereka dibagi-bagi (dalam kelompok-kelompok).

83. Anna (ingarangi) allo (wattu) Iyami' mappasirumung pole di tungga-tungga' umma' mesa golongan tau iya malloso-losongan aya'-aya'-I, mane ise'iya di bare-barei (lalanna kelompo'-kelompo').

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُو قَالَ أَكَذَّبْتُم بِـَٔايَٰتِي وَلَمْ

84. Hingga apabila mereka datang, Allah berfirman:

84. lambi'i mua' ise'iya polei, Puang Allah Taala

”Apakah kamu telah mendustakan ayat-ayat-Ku, padahal ilmu kamu tidak meliputinya, atau apakah yang telah kamu kerjakan?”

ma’uang: Malloso-losongando’o aya’-aya’-U, anna pa’issangammu andiang nala’bangngi, iyade’ apa pura mupogau’?

تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. Dan jatuhlah perkataan (azab) atas mereka disebabkan kezaliman mereka, maka mereka tidak dapat berkata (apa-apa).

85. Anna bemme’mi pau (paccalla) dise’iya sawa’ ata’laloanna, jari ise’iya andiang mala mappau (apa-apa).

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنطِقُونَ ﴿٨٥﴾

86. Apakah mereka tidak memperhatikan, bahwa sesungguhnya Kami telah menjadikan malam supaya mereka beristirahat padanya dan siang yang menerangi? Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang beriman.

86. Andiangdi ise’iya mappinnassai, mua’ sitonganna Iyami’ pura mappayari bongi mamoare’i ise’iya mappassau anna allo iya ma’indoi, sitonganna di tipatengan di’o diang tanda (alama’ akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena tau iya matappa’.

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

87. Dan (ingatlah) hari (ketika) ditiup sangkakala, maka terkejutlah segala yang di langit dan segala yang di bumi, kecuali siapa yang dikehendaki Allah. Dan semua mereka datang menghadap-Nya dengan merendahkan diri.

87. Anna (ingarangi) allo (wattu) dituei (dikumbus) tarompe’ (sangkakala), jari tiwikke’i inggannana anu di langi’ anna inggannana anu di lino, selaenna to inai iya napoelo’ Puang Allah Taala. Anna inggannana ise’iya pole mi’olo di sese-Na mappakatuna ale.

وَيَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَن شَاءَ اللَّهُ ۚ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَاخِرِينَ ﴿٨٧﴾

88. Dan kamu lihat gunung-gunung itu, kamu sangka dia tetap di tempatnya, padahal ia berjalan sebagai jalannya awan. (Begitulah) perbuatan Allah yang membuat dengan kokoh tiap-tiap sesuatu; sesungguhnya Allah Maha

88. Anna muitai buttu di’o, musangai tatta dio di engeanna, padahal millambai (millenggu’) miapai millenggu’na tai iri’. (tipatengammi di’o) panggauanna Puang Allah Taala iya (mappara’bue’) sawa’ tungga-tungga’

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ ۚ صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتْقَنَ كُلَّ شَيْءٍ ۚ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

seu-seuwa. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu mupogau'.

89. Barangsiapa yang membawa kebaikan, maka ia memperoleh (balasan) yang lebih baik daripadanya, sedang mereka itu adalah orang-orang yang aman tenteram dari kejutan yang dahsyat pada hari itu.

89. Inai mambawa acoang, jari iya na mallolongan la'bi macoa, anna ise'iya di'o iyamo tau iya tannang amang pole di tiwikke' kaiyang di allo di'o.

مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيۡرٞ مِّنۡهَا وَهُم مِّن فَزَعٖ يَوۡمَئِذٍ ءَامِنُونَ ٨٩

90. Dan barangsiapa yang membawa kejahatan, maka disungkurkanlah muka mereka ke dalam neraka. Tiadalah kamu dibalasi, melainkan (setimpal) dengan apa yang dahulu kamu kerjakan.

90. Anna inai mambawa adaeang, jari dipatiru'ummi rupanna ise'iya tama di naraka. Andiango'o na di balas, selaenna (sitteng, puli) di anu mupogau' diolo'.

وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَكُبَّتۡ وُجُوهُهُمۡ فِي ٱلنَّارِ هَلۡ تُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٩٠

91. Aku hanya diperintahkan untuk menyembah Tuhan negeri ini (Mekah) Yang telah menjadikannya suci dan kepunyaan-Nya-lah segala sesuatu, dan aku diperintahkan supaya aku termasuk orang-orang yang berserah diri.

91. Iyau sangga' diparentada' na masomba Puang banua di'e (Makkah) Iya mappamapaccingi anna appunnanna-I inggannana apa-apa, anna diparentaia' mamoarea' mittama tau iya masserakang alawe.

إِنَّمَآ أُمِرۡتُ أَنۡ أَعۡبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ ٱلۡبَلۡدَةِ ٱلَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُۥ كُلُّ شَيۡءٖۖ وَأُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٩١

92. Dan supaya aku membacakan Al Qur'an (kepada manusia). Maka barangsiapa yang mendapat petunjuk maka sesungguhnya ia hanyalah mendapat petunjuk untuk (kebaikan) dirinya, dan barangsiapa yang sesat maka katakanlah: "Sesungguhnya aku

92. Anna mamoarea' mambacang Koroang (lao di rupa tau). Jari inai-inai mallolongan panunju' jari sitonganna mallolongani panunju' untu' (acoang) alawena, anna inai-inai pusa jari pa'uango'o: Sitonganna iyau (di'e) andiang laeng nasangadinna sangga' pappaingarang tappa'da'.

وَأَنۡ أَتۡلُوَاْ ٱلۡقُرۡءَانَۖ فَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهۡتَدِي لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَقُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُنذِرِينَ ٩٢

(ini) tidak lain hanyalah salah seorang pemberi peringatan".

وَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ فَتَعْرِفُونَهَا ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

93. Dan katakanlah: "Segala puji bagi Allah, Dia akan memperlihatkan kepadamu tanda-tanda kebesaran-Nya, maka kamu akan mengetahuinya. Dan Tuhanmu tiada lalai dari apa yang kamu kerjakan".

93. Anna pa'uango'o: Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala, Iya na mappipitiroang mating tanda-tanda (alama') akaiyangan-Na, jari na muissang bandi. Anna Puammu andiang takkalupa pole di anu iya mupogau'.

AL QASHASH
KISSA-KISSA

سُورَةُ القَصَصِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	CURITANA MUSA AS ANNA FIR'AUN BUTTI ATTONGANGANNA KOROANG **Amakarrasanna Fir'aun anna pattulunna Puang Allah Taala lao di Bani Israil**	
1. Thaa Siin Miim	**1.** Thaa Siin Miim.	طسٓمٓ ١
2. Ini adalah ayat-ayat Kitab (Al Qur'an) yang nyata (dari Allah).	**2.** Iyamo di'e aya'-aya' Kitta' (Koroang) iya ma'nyata (pole di Puang Allah Taala).	تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢
3. Kami membacakan kepadamu sebagian dari kisah Musa dan Fir'aun dengan benar untuk orang-orang yang beriman.	**3.** Iyami' mambacang mating di sesemu sambareang pole di kissana Musa anna Fir'aun sawa' tongang (parua) untu' tau iya matappa'.	نَتۡلُواْ عَلَيۡكَ مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرۡعَوۡنَ بِٱلۡحَقِّ لِقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٣
4. Sesungguhnya Fir'aun telah berbuat sewenang-wenang di muka bumi dan menjadikan penduduknya berpecah belah, dengan menindas segolongan dari mereka, menyembelih anak laki-laki mereka dan membiarkan hidup anak-anak perempuan mereka. Sesungguhnya Fir'aun termasuk orang-orang yang berbuat kerusakan.	**4.** Sitonganna Fir'aun pura mappogau' ata'laloang di baona lino anna napayari pakkappunna sisara-sara', sawa' mattindasi sambareanna, manggere' ana' tommuanena anna mappaso'na-so'nai tuo ana' to bainena. Sitonganna Fir'aun mittamai tau iya mappogau' arrusang (adaeang).	إِنَّ فِرۡعَوۡنَ عَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَجَعَلَ أَهۡلَهَا شِيَعٗا يَسۡتَضۡعِفُ طَآئِفَةٗ مِّنۡهُمۡ يُذَبِّحُ أَبۡنَآءَهُمۡ وَيَسۡتَحۡيِۦ نِسَآءَهُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٤

5. Dan Kami hendak memberi karunia kepada orang-orang yang tertindas di bumi (Mesir) itu dan hendak menjadikan mereka pemimpin dan menjadikan mereka orang-orang yang mewarisi (bumi),

5. Anna Iyami' maakkattai mambei karunia lao di tau iya disussai dio di lita' (Masser), anna diakkattai mappayari ise'iya punggawa, mane menjari ise'iya to mammana' (lino).

وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَنَجۡعَلَهُمۡ أَئِمَّةٗ وَنَجۡعَلَهُمُ ٱلۡوَٰرِثِينَ ٥

6. dan akan Kami teguhkan kedudukan mereka di muka bumi dan akan Kami perlihatkan kepada Fir'aun dan Haman beserta tentaranya apa yang selalu mereka khawatirkan dari mereka itu.

6. Anna Iyami' na mappamakasau'i pe'oroanna ise'iya di baona lino anna Iyami' na mappatiroi lao di Fir'aun anna Haman siola tantarana di anu iya samata napaarakkeang pole dise'iya di'o.

وَنُمَكِّنَ لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَنُرِيَ فِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا مِنۡهُم مَّا كَانُواْ يَحۡذَرُونَ ٦

Musa AS dianusang dio di lembang Niil untu' na mappasalama' kaumna

7. Dan Kami ilhamkan kepada ibu Musa; "Susuilah dia, dan apabila kamu khawatir terhadapnya maka jatuhkanlah dia ke sungai (Nil). Dan janganlah kamu khawatir dan janganlah (pula) bersedih hati, karena sesungguhnya Kami akan mengembalikannya kepadamu, dan menjadikannya (salah seorang) dari para rasul.

7. Anna Iyami' ma'ilhami (mambei panunju') lao indona Musa: Pasusui, anna mua' mupaarakkeangi lao di sesena jari bemmeangi lao di binanga (Nil). Anna dao parakke' anna da to'o pasara nyawa, sawa' sitonganna Iyami' na mappepembali'i mating di sesemu, anna dipayari (salah mesana) pole di para suro.

وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ أُمِّ مُوسَىٰٓ أَنۡ أَرۡضِعِيهِۖ فَإِذَا خِفۡتِ عَلَيۡهِ فَأَلۡقِيهِ فِي ٱلۡيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحۡزَنِيٓۖ إِنَّا رَآدُّوهُ إِلَيۡكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٧

8. Maka dipungutlah ia oleh keluarga Fir'aun yang akibatnya dia menjadi musuh dan kesedihan bagi mereka. Sesungguhnya

8. Jari naduru'mi keluargana Fir'aun iya boe'na menjari bali anna amasarang nyawa di sesena. Sitonganna Fir'aun anna

فَٱلۡتَقَطَهُۥٓ ءَالُ فِرۡعَوۡنَ لِيَكُونَ لَهُمۡ عَدُوّٗا وَحَزَنًاۗ إِنَّ فِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا كَانُواْ خَٰطِـِٔينَ ٨

Fir'aun dan Haman beserta tentaranya adalah orang-orang yang bersalah.

Haman siola tantarana iyamo tau iya pasalah.

9. Dan berkatalah isteri Fir'aun: "(Ia) adalah penyejuk mata hati bagiku dan bagimu. Janganlah kamu membunuhnya, mudah-mudahan ia bermanfa'at kepada kita atau kita ambil ia menjadi anak", sedang mereka tiada menyadari.

9. Anna ma'uammi bainena Fir'aun: (Iya) iyamo pappamarandang mata ate di seseu anna di sesemu. Da muwunoi (mupatei), mamoare'i ma'guna lao di seseta iyade' dialai menjari ana'ta, anna andiangi nasa'ding (nasadari).

وَقَالَتِ ٱمۡرَأَتُ فِرۡعَوۡنَ قُرَّتُ عَيۡنٖ لِّي وَلَكَۖ لَا تَقۡتُلُوهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوۡ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدٗا وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٩

10. Dan menjadi kosonglah hati ibu Musa. Sesungguhnya hampir saja ia menyatakan rahasia tentang Musa, seandainya tidak Kami teguhkan hatinya, supaya ia termasuk orang-orang yang percaya (kepada janji Allah).

10. Anna menjari lo'bammi atena indona Musa. Sitonganna saicco' le'bapai na napaui rahasiana Musa, tenna' andiangi Iyami' mappamakasau' atena, malaai mittama tau iya matappa' (di janjinna Puang Allah Taala).

وَأَصۡبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَٰرِغًاۖ إِن كَادَتۡ لَتُبۡدِي بِهِۦ لَوۡلَآ أَن رَّبَطۡنَا عَلَىٰ قَلۡبِهَا لِتَكُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٠

11. Dan berkatalah ibu Musa kepada saudara Musa yang perempuan: "Ikutilah dia" Maka kelihatanlah olehnya Musa dari jauh, sedang mereka tidak mengetahuinya,

11. Anna ma'uammi indona Musa lao di lulluare' to bainena Musa: Ule'i lao (piccoe'i). Jari naitai Musa pole karao, anna ise'iya andiangi naissang.

وَقَالَتۡ لِأُخۡتِهِۦ قُصِّيهِۖ فَبَصُرَتۡ بِهِۦ عَن جُنُبٖ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ١١

12. dan Kami cegah Musa dari menyusu kepada perempuan-perempuan yang mau menyusui (nya) sebelum itu; maka berkatalah saudara Musa: "Maukah kamu aku tunjukkan kepadamu ahlul bait yang akan memeliharanya untukmu dan mereka dapat berlaku baik kepadanya?".

12. Anna Iyami' mapposarai Musa di nasumusu lao di to baine-to baine iya melo' mappasumusui diandiannapa di'o, jari ma'uammi lulluare' to bainena Musa: Melo'do'o uyolloang ahlul bait (to di boyanna) iya namappiarai di sesemu anna ise'iya di'o malai minggau' macoa di sesena?

۞وَحَرَّمۡنَا عَلَيۡهِ ٱلۡمَرَاضِعَ مِن قَبۡلُ فَقَالَتۡ هَلۡ أَدُلُّكُمۡ عَلَىٰٓ أَهۡلِ بَيۡتٖ يَكۡفُلُونَهُۥ لَكُمۡ وَهُمۡ لَهُۥ نَٰصِحُونَ ١٢

فَرَدَدْنَٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَىْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٣

13. Maka Kami kembalikan Musa kepada ibunya, supaya senang hatinya dan tidak berduka cita dan supaya ia mengetahui bahwa janji Allah itu adalah benar, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahuinya.

13. Jari Iyami' mapppepembali' Musa lao di indona, mamoare'i sannang atena anna andiang masara nyawa anna mamoare'i naissang mua' janjinna Puang Allah Taala parua, tapi' mai'diangi tau andiang ma'issang.

Musa AS di bei ilham anna hikmah

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَٱسْتَوَىٰٓ ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ١٤

14. Dan setelah Musa cukup umur dan sempurna akalnya, Kami berikan kepadanya hikmah (kenabian) dan pengetahuan. Dan demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

14. Anna diwattunna Musa cuku' ummur anna sukku' akkalanna. Iyami' mambei'i lao hikmah (anabiang) anna pa'issangan. Anna tipatengammi di'o Iyami' mambalas lao di tau iya mappogau' apiangan.

وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَتِهِۦ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِۦ ۖ فَٱسْتَغَٰثَهُ ٱلَّذِى مِن شِيعَتِهِۦ عَلَى ٱلَّذِى مِنْ عَدُوِّهِۦ فَوَكَزَهُۥ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۖ إِنَّهُۥ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ١٥

15. Dan Musa masuk ke kota (Memphis) ketika penduduknya sedang lengah maka didapatinya di dalam kota itu dua orang laki-laki yang berkelahi; yang seorang dari golongannya (Bani Israil) dan seorang (lagi) dari musuhnya (kaum Fir'aun). Maka orang yang dari golongannya meminta pertolongan kepadanya, untuk mengalahkan orang yang dari musuhnya lalu Musa meninjunya, dan matilah musuhnya itu. Musa berkata: "Ini adalah perbuatan syaitan sesungguhnya syaitan

15. Anna Musa mittama di kota (Memphis) diwattu pakkappunna salendoang (balinganga), jari naruppa'i di lalang kota di'o da'dua tau tommuane sialla, mesa pole di golongan (Bani Israil) anna mesana pole di balinna (kaumna Fir'aun). Jari tau iya pole di golonganna mirau tulungi lao di (Musa), na mappikalai tau iya pole di balinna mane Musa manjangguri, anna matemi balinna di'o. Musa ma'uang: iya di'e panggauang setang, sitonganna setang di'o bali

itu adalah musuh yang menyesatkan lagi nyata (permusuhannya).”

mappapusa na ma’nyata (mannassa).

16. Musa berdo’a: ”Ya Tuhanku, sesungguhnya aku telah menganiaya diriku sendiri karena itu ampunilah aku”. Maka Allah mengampuninya, sesungguhnya Allah Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

16. Musa mando’a: E Puangngu, sitonganna pura’ manggau’ bawang alaweu sawa’ iyamo di’o a’dappangana’. Jari Puang Allah Taala maa’dappangani, sitonganna Puang Allah Taala Iya (Puang) Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَٱغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُۥٓ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ١٦

17. Musa berkata: ”Ya Tuhanku, demi ni’mat yang telah Engkau anugerahkan kepadaku, aku sekali-kali tiada akan menjadi penolong bagi orang-orang yang berdosa”.

17. Musa ma’uang: E Puangngu, sawa’ pappenyamang iya pura muweia’, andiang sinala’ na menjari pattulung di sesena tau iya madosa.

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ١٧

18. Karena itu, jadilah Musa di kota itu merasa takut menunggu-nunggu dengan khawatir (akibat perbuatannya), maka tiba-tiba orang yang meminta pertolongan kemarin berteriak meminta pertolongan kepadanya. Musa berkata kepadanya: ”Sesungguhnya kamu benar-benar orang sesat yang nyata (kesesatannya)”.

18. sawa’ iyamo di’o, menjarimi Musa di kota di’o massa’ding marakke’, tatta-tattanga na khawatir sawa’ (panggauanna), jari tappa andiang di panna-panna tau mirau tulung dionging meirri’i merau tulung di sesena. Musa ma’uang lao: Sitonganna tongat-tongango’o tau pusa iya ma’nyata (mannassa apusanna).

فَأَصْبَحَ فِي ٱلْمَدِينَةِ خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا ٱلَّذِي ٱسْتَنصَرَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُۥ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰٓ إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ ١٨

19. Maka tatkala Musa hendak memegang dengan keras orang yang menjadi musuh keduanya, musuhnya berkata: ”Hai Musa, apakah kamu bermaksud

19. Jari diwattu Musa melo’ mattu’galang masse’ di tau iya menjari balinna, balinna ma’uang: E Musa, muakkattaidi na mappateia’, mi’apao dionging pura

فَلَمَّآ أَنْ أَرَادَ أَن يَبْطِشَ بِٱلَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ أَتُرِيدُ أَن تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًۢا بِٱلْأَمْسِ إِن تُرِيدُ إِلَّآ أَن تَكُونَ جَبَّارًا فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْمُصْلِحِينَ ١٩

hendak membunuhku, sebagaimana kamu kemarin telah membunuh seorang manusia? Kamu tidak bermaksud melainkan hendak menjadi orang yang berbuat sewenang-wenang di negeri (ini), dan tiadalah kamu hendak menjadi salah seorang dari orang-orang yang mengadakan perdamaian".

mappatei mesa tau? Andiango'o maakkattai selaenna melo' menjari tau pagau' bawang di banua di'e, anna andiango'o melo' mappayari mesa tau pole di tau iya mappadiang assiamang.

Musa AS mallolongan pepatudu mamoare'i mappelei banua Masser

20. Dan datanglah seorang laki-laki dari ujung kota bergegas-gegas seraya berkata: "Hai Musa, sesungguhnya pembesar negeri sedang berunding tentang kamu untuk membunuhmu, sebab itu keluarlah (dari kota ini) sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang memberi nasehat kepadamu".

20. Anna tanda'mi mesa tommuane pole di biring kota mi'asiga-siga na ma'uang: E Musa, sitonganna to kaiyammu (pangulu) banua sipau-pau (samaturu') na mappateio, sawa' iyamo di'o pissummo'o (pole di banua di'e) sitonganna iyau mittama' tau iya mambei pepatudu mating di sesemu.

وَجَآءَ رَجُلٞ مِّنۡ أَقۡصَا ٱلۡمَدِينَةِ يَسۡعَىٰ قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ ٱلۡمَلَأَ يَأۡتَمِرُونَ بِكَ لِيَقۡتُلُوكَ فَٱخۡرُجۡ إِنِّي لَكَ مِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٢٠

21. Maka keluarlah Musa dari kota itu dengan rasa takut menunggu-nunggu dengan khawatir, dia berdo'a: "Ya Tuhanku, selamatkanlah aku dari orang-orang yang zalim itu".

21. Jari missummi Musa pole di kota (banua) di'o sawa' marakke' na tatta-tattanga anna bata-bata, mando'ai: E Puangngu, pasalama' pole di tau iya ta'lalo pagau' bawang di'o.

فَخَرَجَ مِنۡهَا خَآئِفٗا يَتَرَقَّبُۖ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢١

22. Dan tatkala ia menghadap ke jurusan negeri Mad-yan ia berdo'a (lagi): "Mudah-mudahan Tuhanku memimpinku ke

22. Anna diwattunna mi'olo lao di tuyunna kappung Madyan mando'a (bomi): Mamoare'i Puangngu mambeia' panunju' lao di

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلۡقَآءَ مَدۡيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يَهۡدِيَنِي سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ٢٢

jalan yang benar".

tangalalang iya tongang (maroro).

23. Dan tatkala ia sampai di sumber air negeri Madyan ia menjumpai di sana sekumpulan orang yang sedang meminumkan (ternaknya), dan ia menjumpai di belakang orang banyak itu, dua orang wanita yang sedang menghambat (ternaknya). Musa berkata: "Apakah maksudmu (dengan berbuat begitu)?" Kedua wanita itu menjawab: "Kami tidak dapat meminumkan (ternak kami), sebelum pengembala-pengembala itu memulangkan (ternaknya), sedang bapak kami adalah orang tua yang telah lanjut umurnya".

23. Anna diwattunnai tanda' dio di peppokoanna (mata) uai banua Madyan ma'itami di lai' sarrumung tau iya mamanya mappadundu (olo'-olo'na), anna ma'itai dio di pondo'na tau mai'di di'o, da'dua to baine mamanya mattuyuang (olo'-olo'na). Musa ma'uang: Apa akkattamu mappogau' (bassa di'o). Da'dua to baine di'o ma'uang: Iyami' andiappa mala mappadundu (olo'-olo'i), diolo tammalainnapa para paambi (olo'-olo'na) di'o, anna ama'i to mawuweng (iya matoamo ummurna).

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدۡيَنَ وَجَدَ عَلَيۡهِ أُمَّةٗ مِّنَ ٱلنَّاسِ يَسۡقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ ٱمۡرَأَتَيۡنِ تَذُودَانِۖ قَالَ مَا خَطۡبُكُمَاۖ قَالَتَا لَا نَسۡقِي حَتَّىٰ يُصۡدِرَ ٱلرِّعَآءُۖ وَأَبُونَا شَيۡخٞ كَبِيرٞ ٢٣

24. Maka Musa memberi minum ternak itu untuk (menolong) keduanya, kemudian dia kembali ke tempat yang teduh lalu berdo'a: "Ya Tuhanku sesungguhnya aku sangat memerlukan sesuatu kebaikan yang Engkau turunkan kepadaku".

24. Jari Musa mappadundu olo'-olo' di'o na (mattulung) da'dua to baine di'o. Mane membali'i lao di engeang maullung mane mando'a: E Puangngu, sitonganna iyau mapparalluang sanna' apiangan iya Mu-paturung mai di seseu.

فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰٓ إِلَى ٱلظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَآ أَنزَلۡتَ إِلَيَّ مِنۡ خَيۡرٖ فَقِيرٞ ٢٤

25. Kemudian datanglah kepada Musa salah seorang dari kedua wanita itu berjalan kemalu-maluan, ia berkata: "Sesungguhnya bapakku memanggil kamu agar ia memberi balasan

25. Mane polemi lao di Musa salah mesana di da'dua to baine di'o millamba masiri-siri', ma'uangi: Sitonganna ama'u ma'illongngio malaai mambalas (acoangammu)

فَجَآءَتۡهُ إِحۡدَىٰهُمَا تَمۡشِي عَلَى ٱسۡتِحۡيَآءٖ قَالَتۡ إِنَّ أَبِي يَدۡعُوكَ لِيَجۡزِيَكَ أَجۡرَ مَا سَقَيۡتَ لَنَاۚ فَلَمَّا جَآءَهُۥ وَقَصَّ عَلَيۡهِ ٱلۡقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفۡۖ نَجَوۡتَ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٥

terhadap (kebaikan)mu memberi minum (ternak) kami". Maka tatkala Musa mendatangi bapaknya (Syu'aib) dan menceritakan kepadanya cerita (mengenai dirinya). Syu'aib berkata: "Janganlah kamu takut. Kamu telah selamat dari orang-orang yang zalim itu".

mappadundu (olo'-olo'i). Jari diwattunna Musa mappesitai amanna (Syu'aib) anna maccuritang di sesena curitana (alawena). Syu'aib ma'uang: Da parakke', salama'mo'o pole di tau iya ta'lalo pagau' bawang.

قَالَتْ إِحْدَىٰهُمَا يَٰٓأَبَتِ ٱسْتَـْٔجِرْهُ ۖ إِنَّ خَيْرَ مَنِ ٱسْتَـْٔجَرْتَ ٱلْقَوِىُّ ٱلْأَمِينُ ٢٦

26. Salah seorang dari kedua wanita itu berkata: "Ya bapakku ambillah ia sebagai orang yang bekerja (pada kita), karena sesungguhnya orang yang paling baik yang kamu ambil untuk bekerja (pada kita) ialah orang yang kuat lagi dapat dipercaya".

26. Salah mesana tau pole di da'dua to baine di'o ma'uang: E ama'u alai sebagai tau iya me'uya' (siola tau), sawa' sitonganna to kamenang macoa tau iya muala pe'uya' iyamo to magassing na dipokanynyang.

قَالَ إِنِّىٓ أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ٱبْنَتَىَّ هَٰتَيْنِ عَلَىٰٓ أَن تَأْجُرَنِى ثَمَٰنِىَ حِجَجٍ ۖ فَإِنْ أَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِندِكَ ۖ وَمَآ أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ ۚ سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧

27. Berkatalah dia (Syu'aib): "Sesungguhnya aku bermaksud menikahkan kamu dengan salah seorang dari kedua anakku ini, atas dasar bahwa kamu bekerja denganku delapan tahun dan jika kamu cukupkan sepuluh tahun maka itu adalah (suatu kebaikan) dari kamu, maka aku tidak hendak memberati kamu. Dan kamu insya Allah akan mendapatiku termasuk orang-orang yang baik".

27. Ma'uammi (Syu'aib): Sitonganna meloa' na mappasialao salah mesana di da'dua ana'u di'e, iya tia mi'uya'o di seseu arua taung anna mua' mupaganna'i sappulo taung jari iya di'o (mesa apiangan) pole diting, jari andianga' na mappamawe'io. Anna insya Allah na muita' na mittama di tau iya macoa.

قَالَ ذَٰلِكَ بَيْنِى وَبَيْنَكَ ۖ أَيَّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَٰنَ عَلَىَّ ۖ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ٢٨

28. Dia (Musa) berkata: "Itulah (perjanjian) antara aku dan kamu. Mana saja dari kedua waktu

28. Iya (Musa ma'uang): Iyamo di'o (pa'janjiang) antara iyau anna i'o. Mau inna naengei di da'dua

yang ditentukan itu aku sempurnakan, maka tidak ada tuntutan tambahan atas diriku (lagi). Dan Allah adalah saksi atas apa yang kita ucapkan".

wattu di'o dipattantu iyamo upasukku', andiang diang tuntutan tambanna di seseu. Anna Puang Allah Taala iyamo massa'bi di anu di pau.

Musa AS malai lao di Masser anna mattarima wahyu

29. Maka tatkala Musa telah menyelesaikan waktu yang ditentukan dan dia berangkat dengan keluarganya, dilihatnyalah api di lereng gunung ia berkata kepada keluarganya: "Tunggulah (di sini), sesungguhnya aku melihat api, mudah-mudahan aku dapat membawa suatu berita kepadamu dari (tempat) api itu atau (membawa) sesuluh api, agar kamu dapat menghangatkan badan".

29. Jari diwattunna Musa mappapura (mappasukku') mo wattunna iya dipattantu anna miakke'mi siola keluargana, ma'itami api dio di biring buttu, ma'uammi lao di keluargana (bainena): Eppeia' (indinie), sitonganna ma'ita' api, mamoarea' mala mambawa karewa pole (di engeang) api di'o iyade' (mambawa) saaloting api, mamoare'o mala mindarang.

۞فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى ٱلۡأَجَلَ وَسَارَ بِأَهۡلِهِۦٓ ءَانَسَ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ نَارٗاۖ قَالَ لِأَهۡلِهِ ٱمۡكُثُوٓاْ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ نَارٗا لَّعَلِّيٓ ءَاتِيكُم مِّنۡهَا بِخَبَرٍ أَوۡ جَذۡوَةٖ مِّنَ ٱلنَّارِ لَعَلَّكُمۡ تَصۡطَلُونَ ٢٩

30. Maka tatkala Musa sampai ke (tempat) api itu, diserulah dia dari (arah) pinggir lembah yang diberkahi, dari sebatang pohon kayu, yaitu: "Ya Musa, sesungguhnya Aku adalah Allah, Tuhan semesta alam.

30. Jari diwattunna Musa tanda' (di engeang) api di'o, diillongngimi pole di biring lemba iya dibarakka'i, pole di sappong ponna ayu, iyamo: E Musa, sitonganna Iyau di'e Puang Allah Taala, Puang inggannana alang.

فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ مِن شَٰطِيِٕ ٱلۡوَادِ ٱلۡأَيۡمَنِ فِي ٱلۡبُقۡعَةِ ٱلۡمُبَٰرَكَةِ مِنَ ٱلشَّجَرَةِ أَن يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّيٓ أَنَا ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٠

31. dan lemparkanlah tongkatmu. Maka tatkala (tongkat itu menjadi ular dan) Musa melihatnya bergerak-gerak seolah-olah dia seekor ular yang gesit, larilah ia berbalik ke

31. Anna pimbuangani te'emmu. Jari diwattunna (te'eng di'o menjari ular anna) Musa ma'itai tiuya-uya' ingga'na le'ba' ular magassing tiuya', maindommi lao di pondo'

وَأَنۡ أَلۡقِ عَصَاكَۚ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهۡتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنّٞ وَلَّىٰ مُدۡبِرٗا وَلَمۡ يُعَقِّبۡۚ يَٰمُوسَىٰٓ أَقۡبِلۡ وَلَا تَخَفۡۖ إِنَّكَ مِنَ ٱلۡأٓمِنِينَ ٣١

belakang tanpa menoleh. (Kemudian Musa diseru): ”Hai Musa, datanglah kepada-Ku dan janganlah kamu takut. Sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang aman.

andiang minggiling. (mane Musa diillongngi): E Musa poleo, anna da parakke’. Sitonganna mittamao di tau iya amang.

ٱسْلُكْ يَدَكَ فِى جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ وَٱضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ ٱلرَّهْبِ ۖ فَذَٰنِكَ بُرْهَٰنَانِ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦٓ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ٣٢

32. Masukkanlah tanganmu ke leher bajumu, niscaya ia keluar putih tidak bercacat bukan karena penyakit, dan dekapkanlah kedua tanganmu (ke dada)mu bila ketakutan, maka yang demikian itu adalah dua mu’jizat dari Tuhanmu (yang akan kamu hadapkan kepada Fir’aun dan pembesar-pembesarnya). Sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang fasik”.

32. Patamai limammu di baro bayummu, tongang na missung mapute andiang diang caca’na (sala-salanna) tania sawa’ amongeang, anna annai da’dua limammu (di dadammu) mua’ marakke’o, jari di tipatengan di’o da’dua mu’jizat pole di Puammu (iya namupepeolo lao di Fir’aun anna toka-tokaiyanna). Sitonganna ise’iya iyamo tau iya pase’.

Peraunna Musa AS lao di Puang Allah Taala mamoare’i Harun AS (lulluare’na) menjari pakkalulunna

قَالَ رَبِّ إِنِّى قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ٣٣

33. Musa berkata: ”Ya Tuhanku sesungguhnya aku telah membunuh seorang manusia dari golongan mereka, maka aku takut mereka akan membunuhku.

33. Musa ma’uang: E Puangngu, sitonganna iyau pura’ mappatei mesa tau pole di golonganna ise’iya, jari marakkea’ lao dise’iya na napateia’.

وَأَخِى هَٰرُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّى لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِىَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِىٓ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ٣٤

34. Dan saudaraku Harun dia lebih fasih lidahnya daripadaku, maka utuslah dia bersamaku sebagai pembantuku untuk membenarkan (perkataan) ku; sesungguhnya aku khawatir mereka akan mendustakanku”.

34. Anna lulluare’u Harun la’bi pasih lilana pole di iyau, jari utusi (sioi) massolanga’ sebagai pambantu’u untu’ na mappaparua (pau’u). Sitonganna marakkea’ ise’iya na malloso-losongana’.

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجۡعَلُ لَكُمَا سُلۡطَٰنٗا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيۡكُمَا بِـَٔايَٰتِنَآۚ أَنتُمَا وَمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا ٱلۡغَٰلِبُونَ ٣٥

35. Allah berfirman: "Kami akan membantumu dengan saudaramu, dan Kami berikan kepadamu berdua kekuasaan yang besar, maka mereka tidak dapat mencapaimu; (berangkatlah kamu berdua) dengan membawa mu'jizat Kami, kamu berdua dan orang yang mengikuti kamulah yang menang".

35. Puang Allah Taala Ma'uang: Iyami' na makkaluluo sawa' lulluare'mu, anna Iyami' mambeio da'dua siola akkuasang kaiyang, jari ise'iya andiang mala mallambi'o. (piakke'mo'o da'dua siola) sawa' mambawa mu'jiza'-I, i'o da'dua siola anna tau iya mappiccoe'io, iyamo na pakala (paweta).

فَلَمَّا جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا بَيِّنَٰتٖ قَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّفۡتَرٗى وَمَا سَمِعۡنَا بِهَٰذَا فِيٓ ءَابَآئِنَا ٱلۡأَوَّلِينَ ٣٦

36. Maka tatkala Musa datang kepada mereka dengan (membawa) mu'jizat-mu'jizat Kami yang nyata, mereka berkata: "Ini tidak lain hanyalah sihir yang dibuat-buat dan kami belum pernah mendengar (seruan yang seperti) ini pada nenek moyang kami dahulu".

36. Jari diwattunna Musa pole lao dise'iya sawa' (mambawa) mu'jiza'-I iya ma'nyata, ise'iya ma'uang: Iya di'e tania laeng nasangadinna seher dipapi-papia anna iyami' andiappa rua ma'irrangngi (pe'illong bassa) di'e di kanne-kanne'i diolo' mai.

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّيٓ أَعۡلَمُ بِمَن جَآءَ بِٱلۡهُدَىٰ مِنۡ عِندِهِۦ وَمَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٣٧

37. Musa menjawab: "Tuhanku lebih mengetahui orang yang (patut) membawa petunjuk dari sisi-Nya dan siapa yang akan mendapat kesudahan (yang baik) di negeri akhirat. Sesungguhnya tidaklah akan mendapat kemenangan orang-orang yang zalim".

37. Musa mambali: Puangngu la'bi ma'issang to (sipato') mambawa panunju' pole di sese-Na anna inai na mallolongan acappuang (macoa) di banua ahera'. Sitonganna andiangi na mallolongan apakalang tau iya ta'lalo pagau' bawang.

Ataka'boranna Fir'aun

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَأُ مَا عَلِمۡتُ لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرِي فَأَوۡقِدۡ لِي يَٰهَٰمَٰنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجۡعَل لِّي صَرۡحٗا لَّعَلِّيٓ أَطَّلِعُ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُۥ مِنَ

38. Dan berkata Fir'aun: "Hai pembesar kaumku, aku tidak mengetahui tuhan bagimu selain aku. Maka bakarlah hai Haman

38. Anna Fir'aun ma'uang: E to kaiyanna (pangulu) kaumnu, andianga' ma'issang puang di sesemu selaenna iyau. Jari tunui,

ٱلۡكَٰذِبِينَ ﴿٣٨﴾

untukku tanah liat, kemudian buatkanlah untukku bangunan yang tinggi supaya aku dapat naik melihat Tuhan Musa, dan sesungguhnya aku benar-benar yakin bahwa dia termasuk orang-orang pendusta".

E Haman di seseu lita' mapuli', mane mupapianga' ke'deang (bangunan) iya malinggao mamoarea' mala mendai' ma'ita Puanna Musa, anna sitonganna iyau tongang makanynyang mua' mittamai di tau iya pallosong.

وَٱسۡتَكۡبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمۡ إِلَيۡنَا لَا يُرۡجَعُونَ ﴿٣٩﴾

39. dan berlaku angkuhlah Fir'aun dan bala tentaranya di bumi (Mesir) tanpa alasan yang benar dan mereka menyangka bahwa mereka tidak akan dikembalikan kepada Kami.

39. Anna mittokko taka'bormi Fir'aun anna bala tantarana dio di lino (Masser) tania karena alasang parua anna ise'iya massanga mua' na dipepembali'i lao di Iyami'.

فَأَخَذۡنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡيَمِّۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾

40. Maka Kami hukumlah Fir'aun dan bala tentaranya, lalu Kami lemparkan mereka ke dalam laut. Maka lihatlah bagaimana akibat orang-orang yang zalim.

40. Jari Iyami' mahhukum Fir'aun anna tantarana, mane Iyami' mappettimbiangi ise'iya naung di sasi'. Jari pe'itamo'o mi'apai balasanna tau iya ta'lalo pagau' bawang.

وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَئِمَّةٗ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلنَّارِۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

41. Dan Kami jadikan mereka pemimpin-pemimpin yang menyeru (manusia) ke neraka dan pada hari kiamat mereka tidak akan ditolong.

41. Anna Iyami' mappayari ise'iya para pangulu iya massio (tau) tama di naraka anna di allo kiama' ise'iya andiangi na ditulung.

وَأَتۡبَعۡنَٰهُمۡ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا لَعۡنَةٗۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلۡمَقۡبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

42. Dan Kami ikutkanlah la'nat kepada mereka di dunia ini; dan pada hari kiamat mereka termasuk orang-orang yang dijauhkan (dari rahmat Allah).

42. Anna Iyami' mappipiccoe' la'nat lao dise'iya di lino di'e, anna di allo kiama' ise'iya mittamai tau iya di pakarao (pole di pammasena Puang Allah Taala).

Taurat dipaturung untu ' na menjari panunju' lao di Bani Israil

43. Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Musa Al-Kitab (Taurat) sesudah Kami binasakan generasi-generasi yang terdahulu, untuk menjadi pelita bagi manusia dan petunjuk dan rahmat, agar mereka ingat.

43. Anna sitonganna Iyami' purami mambei lao di Musa Kitta' (Taurat) di purana Iyami' mappaaccur generasi-generasi (rupa tau) diolo', untu' menjari tayang di sesena rupa tau anna panunju' anna pammase, mamoare'i ise'iya paingarang.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ مِنۢ بَعْدِ مَآ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ ٱلْأُولَىٰ بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

Curitana Musa AS mattarima Taurat naissangi Muhammad SAW sawa' wahyu

44. Dan tidaklah kamu (Muhammad) berada di sisi yang sebelah barat ketika Kami menyampaikan perintah kepada Musa, dan tiada pula kamu termasuk orang-orang yang menyaksikan.

44. Anna andiango'o (Muhammad) di'o di bara' diwattu'-I mappalambi' parenta (pesioang) lao di Musa, anna andiang to'o mittama di tau iya massa'bi.

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَى ٱلْأَمْرَ وَمَا كُنتَ مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٤٤﴾

45. Tetapi Kami telah mengadakan beberapa generasi, dan berlalulah atas mereka masa yang panjang, dan tiadalah kamu tinggal bersama-sama penduduk Mad-yan dengan membacakan ayat-ayat Kami kepada mereka, tetapi Kami telah mengutus rasul-rasul.

45. Tapi' iyami' pura mappadiang sisaapa generasi (tau) , anna lalomi dise'iya wattu iya malakka (masae), anna andiango'o mottong siola pakkappung Madyan sawa' mambacang aya'-aya'-I lao di sesena ise'iya, tapi' Iyami' pura ma'utus para suro.

وَلَٰكِنَّآ أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنتَ ثَاوِيًا فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا وَلَٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

46. Dan tiadalah kamu berada di dekat gunung Thur ketika Kami menyeru (Musa), tetapi (Kami beritahukan itu kepadamu) sebagai rahmat dari Tuhanmu, supaya kamu memberi peringatan kepada

46. Anna andiango'o dio sikadeppu' buttu Thur diwattunna Iyami' me'illong (lao di Musa), tapi' (Iyami' mappipissangan mating di sesemu) pammase pole di Puammu, mamoare'o

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَٰكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

kaum (Quraisy) yang sekali-kali belum datang kepada mereka pemberi peringatan sebelum kamu agar mereka ingat.

mappaingarang lao di (kaum Kuraisy) iya tongang andiappa pole di sesena pappaingarang diandiammupa, mamoare'i ise'iya paingarang.

وَلَوْلَآ أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا۟ رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٤٧

47. Dan agar mereka tidak mengatakan ketika azab menimpa mereka disebabkan apa yang mereka kerjakan: "Ya Tuhan kami, mengapa Engkau tidak mengutus seorang rasul kepada kami, lalu kami mengikuti ayat-ayat Engkau dan jadilah kami termasuk orang-orang mu'min"

47. Anna mamoare'i ise'iya andiang ma'uang diwattu awala' marruai sawa' anu pura ise'iya napogau': E Puangngi, mangapa na andiango'o massio mesa suro lao di Iyami', mane iyami' mappiccoe'i aya-aya'-Mu anna menjarimi iyami' mittama di tau iya matappa'.

Tau iya kaper samata makkaperri butti

فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟ لَوْلَآ أُوتِىَ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ مُوسَىٰٓ ۚ أَوَلَمْ يَكْفُرُوا۟ بِمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۖ قَالُوا۟ سِحْرَانِ تَظَٰهَرَا وَقَالُوٓا۟ إِنَّا بِكُلٍّ كَٰفِرُونَ ٤٨

48. Maka tatkala datang kepada mereka kebenaran dari sisi Kami, mereka berkata: "Mengapakah tidak diberikan kepadanya (Muhammad) seperti yang telah diberikan kepada Musa dahulu?". Dan bukankah mereka itu telah ingkar (juga) kepada apa yang diberikan kepada Musa dahulu?; mereka dahulu telah berkata: "Musa dan Harun adalah dua ahli sihir yang bantu membantu". Dan mereka (juga) berkata: "Sesungguhnya Kami tidak mempercayai masing-masing mereka itu."

48. Jari diwattunna pole lao dise'iya attongangan (aparuang) pole di Iyami', ise'iya ma'uang: Mangapai anna andiang di bei lao (Muhammad) sitteng iya pura di bei lao di Musa diolo'? Anna andiangdi ise'iya di'o la'bi makkaperri di anu pura di bengang lao di Musa diolo'? Ise'iya diolo' pura ma'uang: Musa anna Harun iyamo da'dua tau passeher iya sikalulu. Anna ise'iya (to'o) ma'uang: Sitonganna iyami' andiang mappokanynyangi mesa-mesa tau dise'iya di'o.

قُلْ فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبٍ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَآ أَتَّبِعْهُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾

49. Katakanlah: ”Datangkanlah olehmu sebuah kitab dari sisi Allah yang kitab itu lebih (dapat) memberi petunjuk daripada keduanya (Taurat dan Al Qur’an) niscaya aku mengikutinya, jika kamu sungguh orang-orang yang benar”.

49. Pa’uango’o: Papolemi di sesemu mesa Kitta’ pole di Puang Allah Taala iya Kitta’ di’o la’bi (malai) mambei panunju’ pole di da’duanna (Taurat anna Koroang) tongang dianga’ na matturu’i, mua’ tongango’o tau iya parua.

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكَ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٠﴾

50. Maka jika mereka tidak menjawab (tantanganmu), ketahuilah bahwa sesungguhnya mereka hanyalah mengikuti hawa nafsu mereka (belaka). Dan siapakah yang lebih sesat daripada orang yang mengikuti hawa nafsunya dengan tidak mendapat petunjuk dari Allah sedikitpun. Sesungguhnya Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim.

50. Jari mua’ ise’iya andiangi mappawali (di pitenamu), issangi mua’ sitonganna ise’iya sangga’ mappiccoe’i nassunna. Anna inai kamenang pusa pole di to mappiccoe’i nassunna sawa’ andiangi mallolongan panunju’ pole di Puang Allah Taala mau na saicco’na. Sitonganna Puang Allah Taala andiang mambei panunju’ lao di tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

۞ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ ٱلْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

51. Dan sesungguhnya telah Kami turunkan berturut-turut perkataan ini (Al Qur’an) kepada mereka agar mereka mendapat pelajaran.

51. Anna sitonganna Iyami’ pura mappaturung siruttu-ruttung pau di’e (Koroang) lao dise’iya mamoare’i ise’iya mallolongan pe’guruang.

Sambare pole di pakkitta’ matappa’ lao di Nabi Muhammad SAW dipurana ma’ita butti

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِهِۦ هُم بِهِۦ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

52. Orang-orang yang telah Kami datangkan kepada mereka Al Kitab sebelum Al Qur’an, mereka beriman (pula) dengan Al Qur’an itu.

52. Tau iya pura Iyami’ mappapoleangi lao di sesena ise’iya Kitta’ diandiannapa Koroang, matappa’i sawa’ Koroang di’o.

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّنَآ إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلِهِۦ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

53. Dan apabila dibacakan (Al Qur'an itu) kepada mereka, mereka berkata: "Kami beriman kepadanya; sesungguhnya Al Qur'an itu adalah suatu kebenaran dari Tuhan Kami, sesungguhnya Kami sebelumnya adalah orang-orang yang membenarkan (nya).

53. Anna mua' dibacangi (Koroang di'o) lao dise'iya, ise'iya ma'uang: Iyami' matappa' lao, sitonganna Koroang di'o iyamo attongangan (aparuang) pole di Puangngi, sitonganna iyami' diandiannapa iyamo tau iya mappaparua.

أُو۟لَـٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا۟ وَيَدْرَءُونَ بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَـٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

54. Mereka itu diberi pahala dua kali disebabkan kesabaran mereka, dan mereka menolak kejahatan dengan kebaikan, dan sebagian dari apa yang telah Kami rezkikan kepada mereka, mereka nafkahkan.

54. Ise'iya di'o di bei appalang pinda'dua (dualliccung), massawa'i asa'baranna, anna ise'iya massu'eang adaeang sawa' apiangan, anna sambareang pole di anu pura Iyami' di bei lao dise'iya, napassulakkangi.

وَإِذَا سَمِعُوا۟ ٱللَّغْوَ أَعْرَضُوا۟ عَنْهُ وَقَالُوا۟ لَنَآ أَعْمَـٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَـٰلُكُمْ سَلَـٰمٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِى ٱلْجَـٰهِلِينَ ﴿٥٥﴾

55. Dan apabila mereka mendengar perkataan yang tidak bermanfaat, mereka berpaling daripadanya dan mereka berkata: "Bagi kami amal-amal kami dan bagimu amal-amalmu, kesejahteraan atas dirimu, kami tidak ingin bergaul dengan orang-orang jahil".

55. Anna mua' ise'iya ma'irrangngi pau iya andiang ma'guna, ise'iya mappippondo'i anna ise'iya ma'uang: Di iyami' ammalna iyami' anna di sesemu ammalmu, assagenang di alawemu, iyami' andiang melo' siola tau iya jahel (gengge).

Sangga' Puang Allah Taala mala mambei patiroang lao di batuanna iya matappa'

إِنَّكَ لَا تَهْدِى مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَـٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

56. Sesungguhnya kamu tidak akan dapat memberi petunjuk kepada orang yang kamu kasihi, tetapi Allah memberi petunjuk kepada orang yang dikehendaki-Nya, dan Allah lebih mengetahui orang-orang

56. Sitonganna andiango'o na mala mambei panunju' lao di tau iya muelo'i, tapi' Puang Allah Taala mambei panunju' lao di tau iya napoelo', anna Puang Allah Taala la'bi ma'issang tau iya mattarima panunju'.

yang mau menerima petunjuk.

57. Dan mereka berkata: ”Jika kami mengikuti petunjuk bersama kamu, niscaya kami akan diusir dari negeri kami”. Dan apakah Kami tidak meneguhkan kedudukan mereka dalam daerah haram (tanah suci) yang aman, yang didatangkan ke tempat itu buah-buahan dari segala macam (tumbuh-tumbuhan) untuk menjadi rezki (bagimu) dari sisi Kami? Tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

57. Anna ise’iya ma’uang: Mua’ iyami’ pappiccoe’i massolango’o, iyami’ tongang na diusir (disio malai) pole di banua’i. Anna andiangdi Iyami’ mappamasse’ pe’oroanna ise’iya di lita’ haram (lita’ mapaccing) iya amang, iya dipapole di engeang di’o bua-bua pole di inggannana rupa-rupanna (tuda-tuda’) na menjari dalle’ (di sesemu) pole di Iyami’. Tapi’ mai’diangi ise’iya andiang ma’issang.

وَقَالُوٓاْ إِن نَّتَّبِعِ ٱلۡهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفۡ مِنۡ أَرۡضِنَآۚ أَوَلَمۡ نُمَكِّن لَّهُمۡ حَرَمًا ءَامِنٗا يُجۡبَىٰٓ إِلَيۡهِ ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَيۡءٖ رِّزۡقٗا مِّن لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٥٧

PUANG ALLAH TAALA ANDIANG NA MAPPAACCUR MESA UMMA’ DIANDIANNAPA DISIO LAO MESA SURO

58. Dan berapa banyaknya (penduduk) negeri yang telah Kami binasakan, yang sudah bersenang-senang dalam kehidupannya; maka itulah tempat kediaman mereka yang tiada didiami (lagi) sesudah mereka, kecuali sebagian kecil. Dan Kami adalah pewarisnya.

58. Anna saapa mai’dinna tau (pakkappung) banua iya iyami’ pura dipawinasa, iya pura puramo mi’asannang lalang di atuoanna, jari iyamo di’o engeanna ise’iya mottong iya andiammo naengei di boe’na ise’iya, selaenna sambareang keccu’. Anna Iyami’mo warrisna.

وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةِۭ بَطِرَتۡ مَعِيشَتَهَاۖ فَتِلۡكَ مَسَٰكِنُهُمۡ لَمۡ تُسۡكَن مِّنۢ بَعۡدِهِمۡ إِلَّا قَلِيلٗاۖ وَكُنَّا نَحۡنُ ٱلۡوَٰرِثِينَ ٥٨

59. Dan tidak adalah Tuhanmu membinasakan kota-kota, sebelum Dia mengutus di ibukota itu seorang rasul yang membacakan ayat-ayat

59. Anna andiangi Puammu mappaaccur kota-kota, diandiannapa (Puang) massio (ma’utus) di indona kota di’o mesa suro iya mambacang aya’-aya’-I

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهۡلِكَ ٱلۡقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبۡعَثَ فِيٓ أُمِّهَا رَسُولٗا يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِنَاۚ وَمَا كُنَّا مُهۡلِكِي ٱلۡقُرَىٰٓ إِلَّا وَأَهۡلُهَا ظَٰلِمُونَ ٥٩

Kami kepada mereka; dan tidak pernah (pula) Kami membinasakan kota-kota; kecuali penduduknya dalam keadaan melakukan kezaliman.

lao dise'iya. Anna andiang toi Iyami' rua mappaaccur kota-kota selaenna pakkappunna (pa'banuanna) mappogau' ata'laloang (pagau' bawang).

ATUOANG LINO SANGGA' BAYO-BAYO ANNA ATUOANG AHERA' KA'DENG MANNANNUNGAN

وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيۡءٖ فَمَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَزِينَتُهَاۚ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٦٠

60. Dan apa saja yang diberikan kepada kamu, maka itu adalah keni'matan hidup duniawi dan perhiasannya; sedang apa yang di sisi Allah adalah lebih baik dan lebih kekal. Maka apakah kamu tidak memahaminya?

60. Anna apa to'o iya diwengano'o, jari iya dio anyamangan atuoang lino anna belo-belona, anna anu di Puang Allah Taala la'bi macoai anna la'bi ka'deng mannannungan. Jari andiangdo'o mappahangi?

أَفَمَن وَعَدۡنَٰهُ وَعۡدًا حَسَنٗا فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن مَّتَّعۡنَٰهُ مَتَٰعَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا ثُمَّ هُوَ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ مِنَ ٱلۡمُحۡضَرِينَ ٦١

61. Maka apakah orang yang Kami janjikan kepadanya suatu janji yang baik (surga) lalu ia memperolehnya, sama dengan orang yang Kami berikan kepadanya keni'matan hidup duniawi; kemudian dia pada hari kiamat termasuk orang-orang yang diseret (ke dalam neraka)?

61. Jari apa tau iya iyami' mappa'janjiangi mesa janji iya macoa (suruga) anna mallolongani, sitteng tau iya Iyami' mambei anyamangan di atuoang lino, mane di allo kiama' mittamai tau iya dipara'besoang (tama di naraka) ?

APAKALANGANNA TO MATAPPA'

وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ أَيۡنَ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٦٢

62. Dan (ingatlah) hari (di waktu) Allah menyeru mereka seraya berkata: "Dimanakah sekutu-sekutu-Ku yang dahulu kamu katakan?"

62. Anna (ingarangi) allo (diwattu) Puang Allah Taala me'illong dise'iya na ma'uang: Innami naengei sola-U iya diolo' mupau?

قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلُ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَغۡوَيۡنَآ أَغۡوَيۡنَٰهُمۡ كَمَا غَوَيۡنَاۖ تَبَرَّأۡنَآ إِلَيۡكَۖ مَا كَانُوٓاْ إِيَّانَا يَعۡبُدُونَ ٦٣

63. Berkatalah orang-orang yang telah tetap hukuman atas mereka; ”Ya Tuhan kami, mereka inilah orang-orang yang kami sesatkan itu; kami telah menyesatkan mereka sebagaimana kami (sendiri) sesat, kami menyatakan berlepas diri (dari mereka) kepada Engkau, mereka sekali-kali tidak menyembah kami”.

63. Ma’uammi tau iya pura di pattattu hukumanna: E Puangngi’, iyamo di’e tau iya iyami’ mappapusa di’o, iyami’ mappapusai ise’iya mi’apai iyami’ pusa, iyami’ mappangolo mappalappas alawei (pole dise’iya) mating di sese-Mu. Sitonganna ise’iya andiang sinalai massomba di iyami’.

وَقِيلَ ٱدۡعُواْ شُرَكَآءَكُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ فَلَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَهُمۡ وَرَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَۚ لَوۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ يَهۡتَدُونَ ٦٤

64. Dikatakan (kepada mereka): ”Serulah olehmu sekutu-sekutu kamu”, lalu mereka menyerunya, maka sekutu- sekutu itu tidak memperkenankan (seruan) mereka, dan mereka melihat azab. (Mereka ketika itu berkeinginan) kiranya mereka dahulu menerima petunjuk.

64. Dipa’uangngi lao dise’iya: Illongngimi sola-solamu, mane ise’iya ma’illongngimi, jari sola-solana di’o andiang mattarima (pe’illonna), anna ise’iya ma’ita paccalla. (di wattu di’o mappoelo’) mamoare’i ise’iya diolo’ mallolongan panunju’.

وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ مَاذَآ أَجَبۡتُمُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٦٥

65. Dan (ingatlah) hari (di waktu) Allah menyeru mereka, seraya berkata: ”Apakah jawabanmu kepada para rasul?”

65. Anna (ingarangi) allo (diwattu) Puang Allah Taala ma’illongngi ise’iya, anna ma’uang: Apa pambalimmu lao di para suro?

فَعَمِيَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَنۢبَآءُ يَوۡمَئِذٖ فَهُمۡ لَا يَتَسَآءَلُونَ ٦٦

66. Maka gelaplah bagi mereka segala macam alasan pada hari itu, karena itu mereka tidak saling bertanya.

66. Jari mapattammi di sesena ise’iya inggannana alasan di allo di’o, sawa’ iyamo di’o ise’iya andiang sipatu-patule’.

فَأَمَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَعَسَىٰٓ أَن يَكُونَ مِنَ ٱلۡمُفۡلِحِينَ ٦٧

67. Adapun orang yang bertaubat dan beriman, serta mengerjakan amal yang saleh, semoga dia termasuk orang-orang yang beruntung.

67. Anna tau iya me’atowa’ anna matappa’, anna mappogau’ ammal shaleh, mamoare’i mittama di tau iya sumaro.

SANGGA’ PUANG ALLAH TAALA MAPPATO’ INGGANNANA APA-APA (SEU-SEUWA)

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٦٨

68. Anna Puammu mappara’bue’ iya anu napoelo’ anna mappamilei. Andiang sinalai diang pappamileian di sesena ise’iya. Tongang mapaccingi Puang Allah Taala anna maraya pole di anu napappa’duang ise’iya.

68. Dan Tuhanmu menciptakan apa yang Dia kehendaki dan memilihnya. Sekali-kali tidak ada pilihan bagi mereka. Maha Suci Allah dan Maha Tinggi dari apa yang mereka persekutukan (dengan Dia).

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ٦٩

69. Anna Puammu ma’issang anu na buniang ise’iya (lalang) di dadanna anna anu iya napa’nyata.

69. Dan Tuhanmu mengetahui apa yang disembunyikan (dalam) dada mereka dan apa yang mereka nyatakan.

وَهُوَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْأُولَىٰ وَٱلْءَاخِرَةِ وَلَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٧٠

70. Anna Iya Puang Allah Taala, andiang diang Puang (iya mala disomba) selaenna Iya. Di sese-Nai inggannana pappuyi di lino anna di ahera’, anna di sese-Nai inggannana attattuang, anna sangga’ tipolo lao di sese-Na di pepembali’o.

70. Dan Dialah Allah, tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia, bagi-Nyalah segala puji di dunia dan di akhirat, dan bagi-Nyalah segala penentuan dan hanya kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

BUTTI ATTONGANGANNA PUANG ALLAH TAALA, MAPPAWAJI’I TAU MAPPUYI’I

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَآءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ٧١

71. Pa’uango’o: Papannassai mai di seseu, mua’ Puang Allah Taala mappayari’i di sesemu bongi di’o tarru-tarrus lambi’ allo kiama’, inai

71. Katakanlah: ”Terangkanlah kepadaku, jika Allah menjadikan untukmu malam itu terus menerus sampai hari kiamat, siapakah Tuhan

selain Allah yang akan mendatangkan sinar terang kepadamu? Maka apakah kamu tidak mendengar?"

Puang selaenna Puang Allah Taala iya na mala mappapole tayang paindo (tarrang) di sesemu? Jari andiangdo'o ma'irrangngi?

72. Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku, jika Allah menjadikan untukmu siang itu terus menerus sampai hari kiamat, siapakah Tuhan selain Allah yang akan mendatangkan malam kepadamu yang kamu beristirahat padanya? Maka apakah kamu tidak memperhatikan?"

72. Pa'uango'o: Papannassai mai di seseu, mua' Iya Puang Allah Taala mappayari di sesemu allo di'o tarru-tarrus lambi' allo kiama', inai Puang selaenna Puang Allah Taala iya na mappaole bongi di sesemu iya namuengei mappassau. Jari andiangdo'o mappinnasai?

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلنَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Dan karena rahmat-Nya, Dia jadikan untukmu malam dan siang, supaya kamu beristirahat pada malam itu dan supaya kamu mencari sebagian dari karunia-Nya (pada siang hari) dan agar kamu bersyukur kepada-Nya.

73. Anna sawa' pammase-Na, Iya (Puang) mappayari di sesemu bongi anna allo, mamoare'o mappassau di (wattu) bongi anna mamoare'o ma'itai sambareang pole di pappidalle'-Na (di allona) anna mamoare'o me'asukkur lao di sese-Na.

وَمِن رَّحْمَتِهِۦ جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

TO MAPPA'DUA' MAPPA'DUA PUANG ALLAH TAALA SAWA' NASSUNNA

74. Dan (ingatlah) hari (di waktu) Allah menyeru mereka, seraya berkata: "Di manakah sekutu-sekutu-Ku yang dahulu kamu katakan?"

74. Anna (ingarangi) allo (diwattu) Puang Allah Taala me'illong dise'iya, na ma'uang: Inna naengei sola-sola-U iya diolo' mupau?

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

75. Dan Kami datangkan dari tiap-tiap umat seorang

75. Anna Iyami' mappapole di tungga-tungga' umma'

وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا۟

saksi lalu Kami berkata ”Tunjukkanlah bukti kebenaranmu”, maka tahulah mereka bahwasanya yang hak itu kepunyaan Allah dan lenyaplah dari mereka apa yang dahulunya mereka ada-adakan.

mesa sa’bi, mane Iyami’ ma’uang: Papolei butti aparuangammu, mane naissammi ise’iya mua’ anu iya ha’ (parua) di’o appunnana Puang Allah Taala anna lanynya’mi pole dise’iya anu iya diolo’ napapi-papia.

بُرۡهَٰنَكُمۡ فَعَلِمُوٓاْ أَنَّ ٱلۡحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٧٥

CURITANA KARUN ANNA BARANNA

76. Sesungguhnya Karun adalah termasuk kaum Musa, maka ia berlaku aniaya terhadap mereka, dan Kami telah menganugerahkan kepadanya perbendaharaan harta yang kunci-kuncinya sungguh berat dipikul oleh sejumlah orang yang kuat-kuat. (Ingatlah) ketika kaumnya berkata kepadanya: ”Janganlah kamu terlalu bangga; sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang terlalu membanggakan diri”.

76. Sitonganna Karun mittamai di kaum (umma’na) Musa, mane iya pagau’ bawang lao dise’iya, anna Iyami’ mambei’i ga’dong (asugiang barang-barang) iya kocci-koccinna tongang mawe’i nasoppo saapa tau iya magassing. (Ingarangi) diwattu umma’na ma’uang lao: Dao ta’lalo matingka. Sitonganna Puang Allah Taala andiang ma’elo’i tau iya ta’lalo mappamatingka alawena.

۞إِنَّ قَٰرُونَ كَانَ مِن قَوۡمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيۡهِمۡۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡكُنُوزِ مَآ إِنَّ مَفَاتِحَهُۥ لَتَنُوٓأُ بِٱلۡعُصۡبَةِ أُوْلِي ٱلۡقُوَّةِ إِذۡ قَالَ لَهُۥ قَوۡمُهُۥ لَا تَفۡرَحۡۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡفَرِحِينَ ٧٦

77. Dan carilah pada apa yang telah dianugerahkan Allah kepadamu (kebahagiaan) negeri akhirat, dan janganlah kamu melupakan bagianmu dari (keni’matan) duniawi dan berbuat baiklah (kepada orang lain) sebagaimana Allah telah berbuat baik kepadamu, dan janganlah kamu berbuat

77. Anna itai (tuntu’i) anu iya pura napiwengang Puang Allah Taala di sesemu (asannangan) banua ahera’, anna da mualuppei bareammu pole (di anyamanna) lino, anna pinggau’ macoao lao (di tau laeng) mi’apai Puang Allah Taala minggau’ macoa mating di sesemu, anna dao mappogau’ adaeang di

وَٱبۡتَغِ فِيمَآ ءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلۡأٓخِرَةَۖ وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنۡيَاۖ وَأَحۡسِن كَمَآ أَحۡسَنَ ٱللَّهُ إِلَيۡكَۖ وَلَا تَبۡغِ ٱلۡفَسَادَ فِي ٱلۡأَرۡضِۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٧٧

kerusakan di (muka) bumi. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berbuat kerusakan.

(baona) lino. Sitonganna Puang Allah Taala andiangi ma'elo'i tau iya mappogau' adaeang.

قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلۡمٍ عِندِيٓۚ أَوَلَمۡ يَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ قَدۡ أَهۡلَكَ مِن قَبۡلِهِۦ مِنَ ٱلۡقُرُونِ مَنۡ هُوَ أَشَدُّ مِنۡهُ قُوَّةً وَأَكۡثَرُ جَمۡعًاۚ وَلَا يُسۡـَٔلُ عَن ذُنُوبِهِمُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ﴿٧٨﴾

78. Karun berkata: ”Sesungguhnya aku hanya diberi harta itu, karena ilmu yang ada padaku”. Dan apakah ia tidak mengetahui, bahwasanya Allah sungguh telah membinasakan umat-umat sebelumnya yang lebih kuat daripadanya, dan lebih banyak mengumpulkan harta? Dan tidaklah perlu ditanya kepada orang-orang yang berdosa itu, tentang dosa-dosa mereka.

78. Karun ma'uang: Sitonganna iyau sangga' di bei tappa' barang di'o, sawa' pa'issangan iya diang di alawei. Anna andiangdi ma'issang, mua' Puang Allah Taala mappawinasa umma'-umma' diolona iya la'bi kua', anna la'bi mai'di mappasirumung barang-barang. Anna andiangi parallu di patule' lao di tau iya madosa di'o, tentang dosa-dosana ise'iya.

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ فِي زِينَتِهِۦۖ قَالَ ٱلَّذِينَ يُرِيدُونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا يَٰلَيۡتَ لَنَا مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ قَٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٖ ﴿٧٩﴾

79. Maka keluarlah Karun kepada kaumnya dalam kemegahannya. Berkatalah orang-orang yang menghendaki kehidupan dunia: ”Moga-moga kiranya kita mempunyai seperti apa yang telah diberikan kepada Karun; sesungguhnya ia benar-benar mempunyai keberuntungan yang besar”.

79. Jari missummi Karun lao di kaumna lalang di amatingkanna. Ma'uammi tau iya ma'elo'i atuoang lino. Mamoare'i ita' maappunnai (toi tau) sitteng anu pura na bei (Puang lao di) Karun. Sitonganna tongat-tongangi maappunnai asumaroang iya kaiyang.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ وَيۡلَكُمۡ ثَوَابُ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لِّمَنۡ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗاۚ وَلَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّٰبِرُونَ ﴿٨٠﴾

80. Berkatalah orang-orang yang dianugerahi ilmu: ”Kecelakaan yang besarlah bagimu, pahala Allah adalah lebih baik bagi orang-orang yang beriman dan beramal saleh, dan tidak diperoleh pahala itu kecuali oleh orang-orang yang sabar”.

80. Ma'uammi tau iya di bei pa'issangan. Acilakang iya kaiyang di sesemu, appalang pole di Puang Allah Taala la'bi macoa di sesena tau iya matappa' anna maammal shaleh, anna andiangi dilolongan appalang di'o selaenna di tau iya sa'bar.

81. Maka Kami benamkanlah Karun beserta rumahnya ke dalam bumi. Maka tidak ada baginya suatu golonganpun yang menolongnya terhadap azab Allah, dan tiadalah ia termasuk orang-orang (yang dapat) membela (dirinya).

81. Jari Iyami' mappatallang Karun siola boyanna naung di lita'. Jari andiang diang mau na mesana golongan di sesena iya mattulungi di passessana Puang Allah Taala anna andiangi mittama tau iya (mala) mattunduang (mattulung alawena).

فَخَسَفۡنَا بِهِۦ وَبِدَارِهِ ٱلۡأَرۡضَ فَمَا كَانَ لَهُۥ مِن فِئَةٖ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

82. Dan jadilah orang-orang yang kemarin mencita-citakan kedudukan Karun itu berkata: ”Aduhai, benarlah Allah melapangkan rezki bagi siapa yang Dia kehendaki dari hamba-hamba-Nya dan menyempitkannya; kalau Allah tidak melimpahkan karunia-Nya atas kita benar-benar Dia telah membenamkan kita (pula). Aduhai benarlah, tidak beruntung orang-orang yang mengingkari (ni'mat Allah)”.

82. Anna menjarimi tau iya diongin maakkattai pi'oroanna Karun di'o, ma'uang: Adede, Puang Allah Taala tongang mappamalonggang dalle'na inai napoelo' Puang Allah Taala pole di batua-batuan-Na anna mappasippi'i, mua' Puang Allah Taala andiang mattolloang pammase-Na di seseta tongat-tongangi Puang Allah Taala mepatallang (toi). Adede tongangi, tongang andiangi sumaro tau iya makkaperri (pappenyamanna Puang Allah Taala).

وَأَصۡبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوۡاْ مَكَانَهُۥ بِٱلۡأَمۡسِ يَقُولُونَ وَيۡكَأَنَّ ٱللَّهَ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُۖ لَوۡلَآ أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا لَخَسَفَ بِنَاۖ وَيۡكَأَنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ﴿٨٢﴾

MESA ACOANGAN NA BALASI PUANG ALLAH TAALA MALLICCU-LICCUNG

83. Negeri akhirat itu, Kami jadikan untuk orang-orang yang tidak ingin menyombongkan diri dan berbuat kerusakan di (muka) bumi. Dan kesudahan (yang baik) itu adalah bagi orang-orang yang bertakwa.

83. Banua ahera' di'o, Iyami' mappayari untu' tau iya andiang melo' mappamatingka alawena anna mappogau' adaeng di (baona) lino. Anna acappurang (iya macoa) di'o iyamo di sesena tau iya me'atakwa.

تِلۡكَ ٱلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ نَجۡعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوّٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فَسَادٗاۚ وَٱلۡعَٰقِبَةُ لِلۡمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

84. Barangsiapa yang datang dengan (membawa) kebaikan, maka baginya (pahala) yang lebih baik daripada kebaikannya itu; dan barangsiapa yang datang dengan (membawa) kejahatan, maka tidaklah diberi pembalasan kepada orang-orang yang telah mengerjakan kejahatan itu, melainkan (seimbang) dengan apa yang dahulu mereka kerjakan.

84. Inai-inai pole sawa' (mambawa) apiangan (acoang), jari di sesena (appalang) iya la'bi macoa pole di apianganna di'o, anna inai-inai pole sawa' (mambawa) adaeang, jari andiangi di bengang balasan lao di tau iya mappogau' adaeang di'o, selaenna (sittimbangi) anu iya pura diolo' napogau' ise'iya.

مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيۡرٞ مِّنۡهَاۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجۡزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٨٤

JANJINNA PUANG ALLAH TAALA NA MAPPAPAKALA MUHAMMAD SAW

85. Sesungguhnya yang mewajibkan atasmu (melaksanakan hukum-hukum) Al Qur'an, benar-benar akan mengembalikan kamu ke tempat kembali. Katakanlah: "Tuhanku mengetahui orang yang membawa petunjuk dan orang yang dalam kesesatan yang nyata".

85. Sitonganna iya nawajikang di sesemu (mappogau' hukum) Koroang, tongat-tongang napepembali'o di engeang pembaliang. Pa'uango'o: Puangngu ma'issang to mambawa panunju' anna to iya lalang di apusang iya ma'nyata (mannassa).

إِنَّ ٱلَّذِي فَرَضَ عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لَرَآدُّكَ إِلَىٰ مَعَادٖۚ قُل رَّبِّيٓ أَعۡلَمُ مَن جَآءَ بِٱلۡهُدَىٰ وَمَنۡ هُوَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٨٥

86. Dan kamu tidak pernah mengharap agar Al Qur'an diturunkan kepadamu, tetapi ia (diturunkan) karena suatu rahmat yang besar dari Tuhanmu, sebab itu janganlah sekali-kali kamu menjadi penolong bagi orang-orang kafir.

86. Anna andiango'o rua mahhara' mamoare'i Koroang dipaturung mating di sesemu, tapi' diangi (dipaturung) sawa' mesa pammase iya kaiyang pole di Puammu. Sawa' iyamo di'o da le'bao menjari pattulung di sesena tau iya kaper.

وَمَا كُنتَ تَرۡجُوٓاْ أَن يُلۡقَىٰٓ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبُ إِلَّا رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۖ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرٗا لِّلۡكَٰفِرِينَ ٨٦

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ ۖ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

87. Anna da le'ba'i ise'iya na mala mappusarao pole (di na mappalambi') aya'-aya'na Puang Allah Taala, dipuranamo aya'-aya' di'o dipaturung mating di sesemu, anna illongngi (peroai) ise'iya lao di tangalalanna Puammu, anna da le'ba'o mittama di tau iya mappa'dua Puang.

87. Dan janganlah sekali-kali mereka dapat menghalangimu dari (menyampaikan) ayat-ayat Allah, sesudah ayat-ayat itu diturunkan kepadamu, dan serulah mereka kepada (jalan) Tuhanmu, dan janganlah sekali-kali kamu termasuk orang-orang yang mempersekutukan Tuhan.

وَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ ۘ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ كُلُّ شَىْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُۥ ۚ لَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

88. Dao massomba (selaenna) Puang Allah Taala, puang apa to'o iya laeng. Andiang diang Puang (iya mala disomba) selaenna Iya. Tungga-tungga' seu-seuwa pasti binasai, selaenna Puang Allah Taala. Di sese-Nai inggannana attattuang anna sangga' di sese-Nai diango'o dipepembali'.

88. Janganlah kamu sembah di samping (menyembah) Allah, tuhan apapun yang lain. Tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia. Tiap-tiap sesuatu pasti binasa, kecuali wajahNya (Allah). BagiNyalah segala penentuan, dan hanya kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

AL ‘ANKABUUT
LAWA’-LAWA’

سُورَةُ العَنكَبُوت

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR’AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

PACCOWA MENJARI PANGUKUR SUKKU’ I’DANNA TAPPA’NA MESA TAU

Iya di’o paccowa parallui

1. Alif laam miim.

1. Alif Laam Miim.

الٓمٓ ١

2. Apakah manusia itu mengira bahwa mereka dibiarkan (saja) mengatakan: ”Kami telah beriman”, sedang mereka tidak diuji lagi?

2. Nasangadi rupa tau di’o na dipaso’na-so’na (tappa’i) ma’uang: Iyami’ pura matappa’, anna ise’iya andiammi diuyi ?.

أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتۡرَكُوٓاْ أَن يَقُولُوٓاْ ءَامَنَّا وَهُمۡ لَا يُفۡتَنُونَ ٢

3. Dan sesungguhnya Kami telah menguji orang-orang yang sebelum mereka, maka sesungguhnya Allah mengetahui orang-orang yang benar dan sesungguhnya Dia mengetahui orang-orang yang dusta.

3. Anna sitonganna iyami’ pura ma’uyi tau iya diandiannapai ise’iya, jari sitonganna Puang Allah Taala ma’issangi tau iya parua anna sitonganna Iya (Puang Allah Taala) ma’issang tau iya loso-losong.

وَلَقَدۡ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۖ فَلَيَعۡلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَلَيَعۡلَمَنَّ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٣

4. Ataukah orang-orang yang mengerjakan kejahatan itu mengira bahwa mereka akan luput dari (azab) Kami? Amatlah buruk apa yang mereka tetapkan itu.

4. Iyade’ tau iya mappogau’ adaeang di’o massangai mua’ na lappasi (paccallana) Iyami ?. Adae’ sanna’i anu iya napato’ di’o.

أَمۡ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَسۡبِقُونَاۚ سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ ٤

5. Barangsiapa yang mengharap pertemuan

5. Inai-inai iya mahhara’ asitanna Puang Allah Taala,

مَن كَانَ يَرۡجُواْ لِقَآءَ ٱللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ لَأٓتٖۚ

dengan Allah, maka sesungguhnya waktu (yang dijanjikan) Allah itu, pasti datang. Dan Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

jari sitonganna wattu (iya na janjiangi) Puang Allah Taala di’o, pasti polei. Anna Iya (Puang) Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٥

Inggannana usahana rupa tau ma’gunai lao di alawena toi tia

6. Dan barangsiapa yang berjihad, maka sesungguhnya jihadnya itu adalah untuk dirinya sendiri. Sesungguhnya Allah benar-benar Maha Kaya (tidak memerlukan sesuatu) dari semesta alam.

6. Anna inai-inai manjiha’, jari sitonganna jiha’na di’o untu’ di alawena toi tia. Sitonganna Puang Allah Taala Tongang Sugi’i (andiangi mapparalluang seu-seuwa) pole di inggannana alang.

وَمَن جَٰهَدَ فَإِنَّمَا يُجَٰهِدُ لِنَفۡسِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦

7. Dan orang-orang yang beriman dan beramal saleh, benar-benar akan Kami hapuskan dari mereka dosa-dosa mereka dan benar-benar akan Kami beri mereka balasan yang lebih baik dari apa yang mereka kerjakan.

7. Anna tau iya matappa’ anna maammal shaleh, Iyami’ tongang na maapus di sesena dosa-dosana anna Iyami’ tongang na mambalasi balasan iya la’bi macoa pole di anu iya napogau’ ise’iya.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَلَنَجۡزِيَنَّهُمۡ أَحۡسَنَ ٱلَّذِي كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٧

Pesio na mappa’dua Puang Allah Taala waji’i disakka’ maui pesio di’o polei di indo ama

8. Dan Kami wajibkan manusia (berbuat) kebaikan kepada dua orang ibu-bapaknya. Dan jika keduanya memaksamu untuk mempersekutukan Aku dengan sesuatu yang tidak ada pengetahuanmu tentang itu, maka janganlah

8. Anna Iyami’ mappawaji’ di rupa tau (mappogau’) acoang lao di da’dua tau (indo amanna). Ana mua’ da’dua siola mappassao untu’ na mappa’dua’ di anu andiang diang pa’issangammu tentang di’o, jari dao pappiccoe’i

وَوَصَّيۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيۡهِ حُسۡنٗاۖ وَإِن جَٰهَدَاكَ لِتُشۡرِكَ بِي مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٞ فَلَا تُطِعۡهُمَآۚ إِلَيَّ مَرۡجِعُكُمۡ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٨

kamu mengikuti keduanya. Hanya kepada-Ku-lah kembalimu, lalu Aku kabarkan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan.

(da’dua siola dio). Sangga’ di sese-U mo pembali’mu, mane Iyau makkarewaio anu iya pura mupogau’.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِى ٱلصَّٰلِحِينَ ٩

9. Dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal saleh benar-benar akan Kami masukkan mereka ke dalam (golongan) orang-orang yang saleh.

9. Anna tau iya matappa’ anna mappogau’ ammal shaleh, Iyami’ tongat-tongang na mappatamai (di golongan) tau iya mashaleh.

Kedona to malamma tappa’na ma’oloi paccowa

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ فَإِذَآ أُوذِىَ فِى ٱللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ ٱلنَّاسِ كَعَذَابِ ٱللَّهِ وَلَئِن جَآءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِى صُدُورِ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٠

10. Dan di antara manusia ada orang yang berkata: ”Kami beriman kepada Allah”, maka apabila ia disakiti (karena ia beriman) kepada Allah, ia menganggap fitnah manusia itu sebagai azab Allah. Dan sungguh jika datang pertolongan dari Tuhanmu, mereka pasti akan berkata: ”Sesungguhnya kami adalah besertamu.” Bukankah Allah lebih mengetahui apa yang ada dalam dada semua manusia?

10. Anna pole di rupa tau diang tau ma’uang: Iyami’ matappa’ lao di Puang Allah Taala. Anna mua’ di pamonge’i (sawa’ matappa’i) lao di Puang Allah Taala, iya massanga pitina’na tau di’o sebagai paccallana Puang Allah Taala. Anna mua’ tongang polemi pattulunna Puammu, pasti ise’iya na ma’uang: Sitonganna iyami’ massolangano’o. Taniadi Puang Allah Taala la’bi ma’issang anu lalang di dadanna inggannana tau?

وَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ ١١

11. Dan sesungguhnya Allah benar-benar mengetahui orang-orang yang beriman: dan sesungguhnya Dia mengetahui orang-orang yang munafik.

11. Anna sitonganna Puang Allah Taala tongang ma’issang tau iya matappa’. Anna sitonganna Iya (Puang) ma’issang tau iya munape’.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّبِعُوا۟ سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَٰيَٰكُمْ وَمَا

12. Dan berkatalah orang-orang kafir kepada orang-orang yang beriman:

12. Anna ma’uammi tau iya kaper lao di tau iya matappa’: Piccoe’i

هُم بِحَٰمِلِينَ مِنْ خَطَٰيَٰهُم مِّن شَيْءٍ ۖ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٢﴾

”Ikutilah jalan kami, dan nanti kami akan memikul dosa-dosamu”, dan mereka (sendiri) sedikitpun tidak (sanggup), memikul dosa-dosa mereka. Sesungguhnya mereka adalah benar-benar orang pendusta.

tangalala’i, anna iyami’ manini na mambulle dosa-dosamu. Anna ise’iya (toi tia) andiang naulle mau nasaicco’na mambulle dosa-dosana. Sitonganna ise’iya iyamo tau iya pallosong.

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ ۖ وَلَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَمَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

13. Dan sesungguhnya mereka akan memikul beban (dosa) mereka, dan beban-beban (dosa yang lain) di samping beban-beban mereka sendiri, dan sesungguhnya mereka akan ditanya pada hari kiamat tentang apa yang selalu mereka ada-adakan.

13. Anna sitonganna ise’iya na mambullei bawang (dosa)na, anna bawang (dosa laenna) siola bawanna toi tia. Anna sitonganna ise’iya na dipatule’ di allo kiama’ tentang anu iya tulu napapi-papia ise’iya.

Paccowa lao di Nabi Nuh AS

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَانُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١٤﴾

14. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya, maka ia tinggal di antara mereka seribu tahun kurang lima puluh tahun. Maka mereka ditimpa banjir besar, dan mereka adalah orang-orang yang zalim.

14. Anna sitonganna Iyami’ ma’utus (massio) Nuh di umma’na, jari iya mottong di antarana ise’iya sallessorang taung kurang limappulo taung. Jari ise’iya narua pangolle’ kaiyang, anna ise’iya iyamo tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَصْحَٰبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلْنَٰهَآ ءَايَةً لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٥﴾

15. Maka Kami selamatkan Nuh dan penumpang-penumpang bahtera itu dan Kami jadikan peristiwa itu pelajaran bagi semua umat manusia.

15. Jari Iyami’ mappasalama’i Nuh anna ruranganna lopi di’o anna Iyami’ mappayari peristiwa di’o pe’guruang di inggannana bassa tau.

Paccowa lao di Nabi Ibrahim AS anna Luth AS

وَإِبْرَٰهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ ۖ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ١٦

16. Dan (ingatlah) Ibrahim, ketika ia berkata kepada kaumnya: ”Sembahlah olehmu Allah dan bertakwalah kepada-Nya. Yang demikian itu adalah lebih baik bagimu, jika kamu mengetahui.

16. Anna (ingarangi) Ibrahim, diwattunna ma’uang lao di kaumna: Sombai Puang Allah Taala anna pattawakkalo’o di sese-Na. Iya tipatengan di’o la’bi macoai di sesemu, mua’ muissangi.

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَٰنًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَٱبْتَغُوا۟ عِندَ ٱللَّهِ ٱلرِّزْقَ وَٱعْبُدُوهُ وَٱشْكُرُوا۟ لَهُۥٓ ۖ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ١٧

17. Sesungguhnya apa yang kamu sembah selain Allah itu adalah berhala, dan kamu membuat dusta. Sesungguhnya yang kamu sembah selain Allah itu tidak mampu memberikan rezki kepadamu; maka mintalah rezki itu di sisi Allah, dan sembahlah Dia dan bersyukurlah kepada-Nya. Hanya kepada-Nyalah kamu akan dikembalikan.

17. Sitonganna anu musomba selaenna Puang Allah Taala di’o iyamo barahala, anna mappapiao alosongan. Sitonganna anu musomba selaenna Puang Allah Taala di’o andiang mala mambeio dalle’ mating di sesemu. Jari pirauo dalle’ lao di Puang Allah Taala, anna sombai anna sukkuro’o lao di sese-Na. Sangga’ di sese-Nai i’o dipepembali’.

وَإِن تُكَذِّبُوا۟ فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ۖ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ١٨

18. Dan jika kamu (orang kafir) mendustakan, maka umat yang sebelum kamu juga telah mendustakan. Dan kewajiban rasul itu, tidak lain hanyalah menyampaikan (agama Allah) dengan seterang-terangnya.”

18. Anna mua’ i’o (to kaper) malloso-losongan, jari umma’ iya di olomu (to’o) malloso-losongan toi. Anna awajikanna suro di’o andiang laeng nasangadinna sangga’ mappalambi’ (agamana Puang Allah Taala) mannassa.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ كَيْفَ يُبْدِئُ ٱللَّهُ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥٓ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ١٩

19. Dan apakah mereka tidak memperhatikan bagaimana Allah menciptakan (manusia) dari permulaannya, kemudian mengulanginya (kembali). Sesungguhnya yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

19. Anna ise’iya andiangdi mappinnassai miapai Puang Allah Taala mappara’bue’ (tau) di pammulanna, mane na pakkullinni (membali’). Sitonganna iya tipatengan di’o mallammori di sesena Puang Allah Taala.

20. Katakanlah: ”Berjalanlah di (muka) bumi, maka perhatikanlah bagaimana Allah menciptakan (manusia) dari permulaannya, kemudian Allah menjadikannya sekali lagi. Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

20. Pa’uango’o: Pillambamo’o di (baona) lino, jari pinnasai mi’apai Puang Allah Taala mappara’bue’ (tau) di pammulanna, di boe’na Puang Allah Taala mappayari pissappa pole’. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ۚ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

21. Allah mengazab siapa yang dikehendaki-Nya dan memberi rahmat kepada siapa yang dikehendaki-Nya, dan hanya kepada-Nya-lah kamu akan dikembalikan.

21. Puang Allah Taala massessa inai napoelo’ anna mambei pammase lao inai napoelo’. Anna sangga’ di sese-Nai i’o na dipepembali’.

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ ۖ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

22. Dan kamu sekali-kali tidak dapat melepaskan diri (dari azab Allah) di bumi dan tidak (pula) di langit dan sekali- kali tiadalah bagimu pelindung dan penolong selain Allah.

22. Anna i’o tongang andiang na mallappasang alawe pole (di passessana Puang Allah Taala) di lino anna andiang (toi) di langi’ anna tongang andiang diang di sesemu petturundungan anna pattulung selaenna Puang Allah Taala.

وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

23. Dan orang-orang yang kafir kepada ayat-ayat Allah dan pertemuan dengan Dia, mereka putus asa dari rahmat-Ku, dan mereka itu mendapat azab yang pedih.

23. Anna tau iya kaper lao di aya’-aya’na Puang Allah Taala anna assitanna di Puang, ise’iya cappu’ rannui pole di pammase-U, anna ise’iya di’o mallolongan passessa iya pemonge’.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَئِسُوا مِن رَّحْمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Maka tidak adalah jawaban kaum Ibrahim, selain mengatakan: ”Bunuhlah atau bakarlah dia”, lalu Allah

24. Jari andiammo diang pambalinna kaumna Ibrahim, selaenna ma’uang: Patei’i iyade’ tunui. Mane Puang Allah Taala

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

menyelamatkannya dari api. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda kebesaran Allah bagi orang-orang yang beriman.

mappasalama'i pole di api. Sitonganna iya tipatengan di'o tongang diang tanda (alama') akaiyanganna Puang Allah Taala di sesena tau iya matappa'.

25. Dan berkata Ibrahim: "Sesungguhnya berhala-berhala yang kamu sembah selain Allah adalah untuk menciptakan perasaan kasih sayang di antara kamu dalam kehidupan dunia ini kemudian di hari kiamat sebagian kamu mengingkari sebagian (yang lain) dan sebagian kamu mela'nati sebagian (yang lain); dan tempat kembalimu ialah neraka, dan sekali-kali tak ada bagimu para penolongpun.

25. Anna Ibrahim ma'uang: Sitonganna barahala iya musomba selaenna Puang Allah Taala iyamo na mappapole pakkesayang di antaramu lalang di atuoang lino di'e mane di allo kiama' sambareango'o makkaperri sambareang (laenna) anna sambareango'o mattunda-tunda sambareang (laenna). Anna engeang membali'mu iyamo naraka, anna tongang andiang diang di sesemu pattulung.

وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوۡثَٰنًا مَّوَدَّةَ بَيۡنِكُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ ثُمَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَكۡفُرُ بَعۡضُكُم بِبَعۡضٖ وَيَلۡعَنُ بَعۡضُكُم بَعۡضٗا وَمَأۡوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٥

26. Maka Luth membenarkan (kenabian) nya. Dan berkatalah Ibrahim: "Sesungguhnya aku akan berpindah ke (tempat yang diperintahkan) Tuhanku (kepadaku); sesungguhnya Dialah yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

26. Jari Luth mappattongang (anabianna). Anna Ibrahim ma'uang: Sitonganna na millenggua' di (engeang iya naparentang) Puangngu. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

۞فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٞۘ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّيٓۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢٦

27. Dan Kami anugrahkan kepada Ibrahim, Ishaq dan Ya'qub, dan Kami jadikan kenabian dan Al Kitab pada keturunannya, dan Kami berikan kepadanya balasannya di dunia; dan sesungguhnya dia

27. Anna Iyami' mambei lao di Ibrahim, Ishak anna Ya'kub, anna Iyami' mappayari anabian anna Kitta' lao di biyanna turunanna), anna Iyami' mambalasi di lino. Anna sitonganna iya di ahera'

وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَجَعَلۡنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلۡكِتَٰبَ وَءَاتَيۡنَٰهُ أَجۡرَهُۥ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ وَإِنَّهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧

di akhirat, benar-benar termasuk orang-orang yang saleh.

tongat-tongang na mittama di tau iya shaleh.

28. Dan (ingatlah) ketika Luth berkata kepada kaumnya: ”Sesungguhnya kamu benar-benar mengerjakan perbuatan yang amat keji yang belum pernah dikerjakan oleh seorangpun dari umat-umat sebelum kamu”.

28. Anna (ingarangi) di wattu Luth ma’uang lao di kaumna: Sitonganna mappogau’o panggauang carupu sanna’ (merissi-rissi’) iya andiappa rua napogau’ mau mesa tau pole di umma-umma’ diandiammupa (diolo’).

وَلُوطًا إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ إِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنۡ أَحَدٖ مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٨

29. Apakah sesungguhnya kamu patut mendatangi laki-laki, menyamun dan mengerjakan kemungkaran di tempat-tempat pertemuanmu? Maka jawaban kaumnya tidak lain hanya mengatakan: ”Datangkanlah kepada kami azab Allah, jika kamu termasuk orang-orang yang benar”.

29. Tongang sipato’do’o mappolei tommuane, marrampo’ anna mappogau’ adaeang di engeang assitammu (assiruppammu). Jari pambalinna kaumna andiang laeng nasangadinna sangga’ ma’uang: Papolemi di iyami’ awala’ (passessa) na Puang Allah Taala, mua’ mittamao tau iya parua.

أَئِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلرِّجَالَ وَتَقۡطَعُونَ ٱلسَّبِيلَ وَتَأۡتُونَ فِي نَادِيكُمُ ٱلۡمُنكَرَۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوۡمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُواْ ٱئۡتِنَا بِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٢٩

30. Luth berdo’a: ”Ya Tuhanku, tolonglah aku (dengan menimpakan azab) atas kaum yang berbuat kerusakan itu”.

30. Luth mando’a: E Puangngu, tulunga’ pole di kaum iya mappogau’ arrusaang (adaeang) di’o.

قَالَ رَبِّ ٱنصُرۡنِي عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٣٠

31. Dan tatkala utusan Kami (para malaikat) datang kepada Ibrahim membawa kabar gembira, mereka mengatakan: ”Sesungguhnya kami akan menghancurkan penduduk (Sodom) ini, sesungguhnya penduduknya adalah orang-orang yang zalim”.

31. Anna diwattunna sioa’-I (malaika’) pole lao di Ibrahim mambawa karewa mapperio-rio, ise’iya ma’uang: Sitonganna iyami’ na mappaaccuri pakkappunna (Sodom) di’e, sitonganna pakkappunna iyamo tau iya ta’lalo pagau’ bawang.

وَلَمَّا جَآءَتۡ رُسُلُنَآ إِبۡرَٰهِيمَ بِٱلۡبُشۡرَىٰ قَالُوٓاْ إِنَّا مُهۡلِكُوٓاْ أَهۡلِ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِۖ إِنَّ أَهۡلَهَا كَانُواْ ظَٰلِمِينَ ٣١

32. Berkata Ibrahim: ”Sesungguhnya di kota itu ada Luth”. Para malaikat berkata: ”Kami lebih mengetahui siapa yang ada di kota itu. Kami sungguh-sungguh akan menyelamatkan dia dan pengikut-pengikutnya kecuali isterinya. Dia adalah termasuk orang-orang yang tertinggal (dibinasakan).

32. Ibrahim ma’uang: Sitonganna di kota di’o diang Luth. Malaika’ ma’uang: Iyami’ pura ma’issang inai dio di kota di’o. Iyami’ tongang na mappasalama’i anna to mappiccoe’i selaenna bainena, iyamo mittama tau iya dipamottong (dipawinasa).

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا ۚ قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَن فِيهَا ۖ لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ٣٢

33. Dan tatkala datang utusan-utusan Kami (para malaikat) itu kepada Luth, dia merasa susah karena (kedatangan) mereka, dan (merasa) tidak mempunyai kekuatan untuk melindungi mereka dan mereka berkata: ”Janganlah kamu takut dan jangan (pula) susah. Sesungguhnya kami akan menyelamatkan kamu dan pengikut-pengikutmu, kecuali isterimu, dia adalah termasuk orang-orang yang tertinggal (dibinasakan).”

33. Anna diwattunna utusa’-I (malaika’) pole lao di Luth, nasa’dingi masussa sawa’ (apoleanna) ise’iya, anna nasa’dingi andiang maappunnai gassing untu’ na marrundungngi’i anna ise’iya ma’uang: Da parakke’ anna da (to’o) masussa. Sitonganna iyami’ na mappasalama’o anna tau iya mappiccoe’io, selaenna bainemu, iyamo mittama di tau iya dipamottong (dipawinasa).

وَلَمَّا أَن جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۖ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا امْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ٣٣

34. Sesungguhnya Kami akan menurunkan azab dari langit atas penduduk kota ini karena mereka berbuat fasik.

34. Sitonganna Iyami’ na mappaturung awala’ (passessa) pole di langi’ lao di pakkappunna kota di’e sawa’ mappogau’ pase’i.

إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَٰذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ٣٤

35. Dan sesungguhnya Kami tinggalkan daripadanya satu tanda yang nyata bagi orang-orang yang berakal.

35. Anna sitonganna Iyami’ maannangani mesa tanda (alama’) ma’nyata di sesena tau iya diang akkalanna.

وَلَقَد تَّرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٣٥

Paccowa lao di Nabi Syuaib AS

36. Dan (Kami telah mengutus) kepada penduduk Madyan, saudara mereka Syu'aib, maka ia berkata: "Hai kaumku, sembahlah olehmu Allah, harapkanlah (pahala) hari akhir, dan jangan kamu berkeliaran di muka bumi berbuat kerusakan".

36. Anna (Iyami' pura ma'utus) lao di pakkappung Madyan, lulluare'na Syu'aib, jari ma'uangi: E umma'u, sombai Puang Allah Taala, rannuangi (appalang) allo ahera', anna dao pillamba lomeang di baona lino mappogau' adaeang.

وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗا فَقَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱرۡجُواْ ٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٣٦

37. Maka mereka mendustakan Syu'aib, lalu mereka ditimpa gempa yang dahsyat, dan jadilah mereka mayat-mayat yang bergelimpangan di tempat-tempat tinggal mereka.

37. Jari ise'iya malloso-losongani Syu'aib. Mane ise'iya narua ninor iya kaiyang, anna menjarimi bakke siasembur di engeang amottonganna ise'iya.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دَارِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٣٧

Paccowa lao di Nabi Hud AS anna Nabi Shaleh AS

38. Dan (juga) kaum 'Aad dan Tsamud, dan sungguh telah nyata bagi kamu (kehancuran mereka) dari (puing-puing) tempat tinggal mereka. Dan syaitan menjadikan mereka memandang baik perbuatan-perbuatan mereka, lalu ia menghalangi mereka dari jalan (Allah), sedangkan mereka adalah orang-orang yang berpandangan tajam.

38. Anna (iya to'o) kaum 'Ad anna Tsamud, anna tongang ma'nyatami di sesemu (atiaccuranna ise'iya) pole di (bakkasna) engeanna mottong. Anna setang mappayari ise'iya ma'ita macoa di panggauanna, mane mappusarai di tangalalanna (Puang Allah Taala), anna ise'iya iyamo tau iya matadang pe'itanna.

وَعَادٗا وَثَمُودَاْ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم مِّن مَّسَٰكِنِهِمۡۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَصَدَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَكَانُواْ مُسۡتَبۡصِرِينَ ٣٨

Paccowa lao di Nabi Musa AS

39. dan (juga) Karun, Fir'aun dan Haman. Dan sesungguhnya telah datang kepada mereka Musa dengan (membawa bukti-bukti) keterangan-

39. Anna Karun, Fir'aun anna Haman. Sitonganna polemi lao dise'iya Musa sawa' (mambawa butti) katarangan iya mannassa. Anna ise'iya taka'bor di

وَقَٰرُونَ وَفِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَۖ وَلَقَدۡ جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا كَانُواْ سَٰبِقِينَ ٣٩

keterangan yang nyata. Akan tetapi mereka berlaku sombong di (muka) bumi, dan tiadalah mereka orang-orang yang luput (dari kehancuran itu).

(baona) lino, anna taniai ise'iya tau iya lappas (pole diawinasang) di'o.

To andiang ma'elo'i attongangan na accuri

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنۢبِهِۦۖ فَمِنْهُم مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُم مَّنْ أَخَذَتْهُ ٱلصَّيْحَةُ وَمِنْهُم مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ ٱلْأَرْضَ وَمِنْهُم مَّنْ أَغْرَقْنَاۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

40. Jari mesa-mesa (ise'iya) di'o Iyami' massessai sawa' dosana, anna di antarana diang Iyami' mapparuai urang batu-batu (karikil) anna diantarana ise'iya diang iya diparuai bamba makarras (mingguttur) anna di antarana ise'iya diang dianna naung di lita' anna di antarana to'o diang dipatallang, anna Puang Allah Taala tongang andiang melo' manggau' bawangi ise'iya, tapi' ise'iya manggau' bawang alawena toi tia.

40. Maka masing-masing (mereka itu) Kami siksa disebabkan dosanya, maka di antara mereka ada yang Kami timpakan kepadanya hujan batu kerikil dan di antara mereka ada yang ditimpa suara keras yang mengguntur, dan di antara mereka ada yang Kami benamkan ke dalam bumi, dan di antara mereka ada yang Kami tenggelamkan, dan Allah sekali-kali tidak hendak menganiaya mereka, akan tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri.

مَثَلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ ٱلْعَنكَبُوتِ ٱتَّخَذَتْ بَيْتًاۖ وَإِنَّ أَوْهَنَ ٱلْبُيُوتِ لَبَيْتُ ٱلْعَنكَبُوتِۖ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

41. Akkalarapanganna tau iya maala petturundungan selaenna Puang Allah Taala iyamo sitteng lawa'-lawa' iya mappapia boyang. Anna sitonganna boyang kamenang malamma iyamo boyanna lawa'-lawa' mua' ise'iya ma'issangi.

41. Perumpamaan orang-orang yang mengambil pelindung-pelindung selain Allah adalah seperti laba-laba yang membuat rumah. Dan sesungguhnya rumah yang paling lemah ialah rumah laba-laba kalau mereka mengetahui.

إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ مِن شَىْءٍۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

42. Sitonganna Puang Allah Taala ma'issang apa-apa to'o iya dise'iya napeillongan saliwanna

42. Sesungguhnya Allah mengetahui apa saja yang mereka seru selain Allah. Dan Dia Maha Perkasa lagi

Maha Bijaksana.

Puang Allah Taala. Anna Iya (Puang) Masarro Maraya Pa’ulleang na Maroro (Adil).

43. Dan perumpamaan-perumpamaan ini Kami buatkan untuk manusia; dan tiada yang memahaminya kecuali orang-orang yang berilmu.

43. Anna akkalarapangan di’e Iyami’ mappapiangani di rupa tau, anna andiang diang mappahang selaenna tau iya diang pa’issanganna.

وَتِلْكَ ٱلْأَمْثَٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۖ وَمَا يَعْقِلُهَآ إِلَّا ٱلْعَٰلِمُونَ ٤٣

44. Allah menciptakan langit dan bumi dengan hak. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi orang-orang mu’min.

44. Puang Allah Taala mappara’bue’ langi’ anna lino sawa’ ha’ (tongang). Sitonganna di tipatengan di’o diang tanda (alama’) akkuasanna Puang Allah Taala di sesena tau iya matappa’.

خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ٤٤

KOROANG MAPPACCINGNGI NYAWANA TAU

Sambayang mappusarai pole (di panggauang) carupu’

45. Bacalah apa yang telah diwahyukan kepadamu, yaitu Al Kitab (Al Qur’an) dan dirikanlah shalat. Sesungguhnya shalat itu mencegah dari (perbuatan-perbuatan) keji dan mungkar. Dan sesungguhnya mengingat Allah (shalat) adalah lebih besar (keutamaannya dari ibadah-ibadah yang lain). Dan Allah mengetahui apa yang kamu kerjakan.

45. Bacai iya pura nawahyukang mating di sesemu, iyamo Kitta’ (Koroang) anna ke’deangi sambayang. Sitonganna sambayang di’o mappusarai pole (dipanggauang) carupu’ anna mungkar. Anna sitonganna ma’ingarang Puang Allah Taala (massambayang) iyamo la’bi kaiyangi (palla’biranna pole di ibadah-ibadah laeng) anna Puang Allah Taala ma’issang iya anu mupogau’.

ٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ ۖ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ ۗ وَلَذِكْرُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ٤٥

Carana sisakka' to tania Salang

۞ وَلَا تُجَٰدِلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡۖ وَقُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيۡنَا وَأُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمۡ وَٰحِدٞ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ٤٦

46. Dan janganlah kamu berdebat dengan Ahli Kitab, melainkan dengan cara yang paling baik, kecuali dengan orang-orang zalim di antara mereka, dan katakanlah: "Kami telah beriman kepada (kitab-kitab) yang diturunkan kepada kami dan yang diturunkan kepadamu; Tuhan kami dan Tuhanmu adalah satu; dan kami hanya kepada-Nya berserah diri".

46. Anna dao sisakka' pakkitta' (ahli Kitab), selaenna (sisakka') sawa' cara iya kamenang macoa, saliwanna sawa' tau iya pagau' bawang di antarana ise'iya, anna pa'uango'o: Iyami' pura matappa' lao di (kitta'-kitta') iya dipaturung di iyami' anna anu iya dipaturung di sesemu, Puangngi anna Puammu mesai, anna iyami' sangga' di sese-Nai masserakang alawe.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَۚ فَٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۖ وَمِنۡ هَٰٓؤُلَآءِ مَن يُؤۡمِنُ بِهِۦۚ وَمَا يَجۡحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا ٱلۡكَٰفِرُونَ ٤٧

47. Dan demikian (pulalah) Kami turunkan kepadamu Al Kitab (Al Qur'an), maka orang-orang yang telah Kami berikan kepada mereka Al Kitab (Taurat) mereka beriman kepadanya (Al Qur'an); dan di antara mereka (orang-orang kafir Mekah) ada yang beriman kepadanya. Dan tidak adalah yang mengingkari ayat-ayat Kami selain orang-orang kafir.

47. Anna tipatengan tomi di'o Iyami' mappaturung di sesemu Kitta' (Koroang), jari tau iya pura Iyami' mambengangi Kitta' (Taurat) matappa'i lao di (Koroang), anna di antarana ise'iya (to kaper Makkah) diang to'o matappa' lao (di Koroang). Anna andiang diang makkaperri aya'-aya'-I selaenna tau iya kaper.

وَمَا كُنتَ تَتۡلُواْ مِن قَبۡلِهِۦ مِن كِتَٰبٖ وَلَا تَخُطُّهُۥ بِيَمِينِكَۖ إِذٗا لَّٱرۡتَابَ ٱلۡمُبۡطِلُونَ ٤٨

48. Dan kamu tidak pernah membaca sebelumnya (Al Qur'an) sesuatu Kitabpun dan kamu tidak (pernah) menulis suatu kitab dengan tangan kananmu; andai kata (kamu pernah membaca dan menulis), benar-benar ragulah orang yang mengingkari (mu).

48. Anna andiango'o rua mambaca (mesa kitta') diolo' diandiannapa diang (Koroang) anna andiappai rua lima kanammu manulis mesa kitta', tenna' (ruado'o mambaca anna manulis), tongat-tongang bata-batai to iya makkaperrio.

49. Sebenarnya, Al Qur'an itu adalah ayat-ayat yang nyata di dalam dada orang-orang yang diberi ilmu. Dan tidak ada yang mengingkari ayat-ayat Kami kecuali orang-orang yang zalim.

49. Sitonganna Koroang di'o aya'-aya' iya mannassa lalang di dadanna tau iya di bei pa'issangan. Anna andiang diang makkaperri aya'-aya'-I selaenna tau iya ta'lalo pagau' bawang.

بَلْ هُوَ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ فِى صُدُورِ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. Dan orang-orang kafir Mekah berkata: "Mengapa tidak diturunkan kepadanya mu'jizat-mu'jizat dari Tuhannya? " Katakanlah: "Sesungguhnya mu'jizat-mu'jizat itu terserah kepada Allah. Dan sesungguhnya aku hanya seorang pemberi peringatan yang nyata".

50. Anna tau iya kaper Makkah ma'uang: Mangapa na andiang dipaturungan mu'jizat-mu'jizat pole di Puanna? Pa'uango'o: Sitonganna mu'jizat-mu'jizat di'o terserah elo'na Puang Allah Taala anna sitonganna iyau sangga' mesada' pappaingarang iya ma'nyata (mannassa).

وَقَالُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَٰتٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ قُلْ إِنَّمَا ٱلْءَايَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. Dan apakah tidak cukup bagi mereka bahwasanya Kami telah menurunkan kepadamu Al Kitab (Al Qur'an) sedang dia dibacakan kepada mereka? Sesungguhnya dalam (Al Qur'an) itu terdapat rahmat yang besar dan pelajaran bagi orang-orang yang beriman.

51. Anna andiangdi sukku' di sesena ise'iya mua' Iyami' pura mappaturungano'o di sesemu Kitta' (Koroang) anna iyamo dibacangani lao dise'iya? Sitonganna lalang di (Koroang) di'o diang pammase anna pe'guruang di sesena tau iya matappa'.

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52. Katakanlah: "Cukuplah Allah menjadi saksi antaraku dan antaramu. Dia mengetahui apa yang di langit dan di bumi. Dan orang-orang yang percaya kepada yang bathil dan ingkar kepada Allah, mereka itulah orang-orang yang merugi.

52. Pa'uango'o: Cuku'mi Puang Allah Taala menjari sa'bi di seseu anna di sesemu. Iya (Puang) Ma'issang anu di langi' anna anu di lino. Anna tau iya makanynyang di anu salah (batil) anna kaper lao di Puang Allah Taala, ise'iyamo ditingo tau iya rugi (bangkuru').

قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا ۖ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْبَٰطِلِ وَكَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٥٢﴾

ATUOANG AHERA' IYAMO ATUOANG IYA SITONGANNA

Karewa mepperio-rio di sesena to matappa'

53. Dan mereka meminta kepadamu supaya segera diturunkan azab. Kalau tidaklah karena waktu yang telah ditetapkan, benar-benar telah datang azab kepada mereka, dan azab itu benar-benar akan datang kepada mereka dengan tiba-tiba, sedang mereka tidak menyadarinya.

53. Anna ise'iya mirau mating di sesemu mamoare'i masigai dipaturung passessa (awala'). Tenna' tania sawa' wattu iya pura dipato', tongat-tongang napoleimi passessa (awala') lao dise'iya, anna passessa di'o tongat-tongang napolei lao dise'iya andiang napanna-panna anna ise'iya andiangi nasadari.

وَيَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلۡعَذَابِ وَلَوۡلَآ أَجَلٞ مُّسَمّٗى لَّجَآءَهُمُ ٱلۡعَذَابُۚ وَلَيَأۡتِيَنَّهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٥٣

54. Mereka meminta kepadamu supaya segera diturunkan azab. Dan sesungguhnya Jahannam benar-benar meliputi orang-orang yang kafir,

54. Ise'iya mirau mating di sesemu mamoare'i masigai dipaturung passessa (paccalla). Anna sitonganna (naraka) Jahannam tongat-tongang malla'bangngi tau iya kaper.

يَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلۡعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةُۢ بِٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٤

55. pada hari mereka ditutup oleh azab dari atas mereka dan dari bawah kaki mereka dan Allah berkata (kepada mereka): "Rasakanlah (pembalasan dari) apa yang telah kamu kerjakan"

55. Di allo ise'iya naoppo'i paccalla (passessa) di tondo dai'na anna tondo naung lette'na anna Puang Allah Taala mappa'uangngi ise'iya: Perasai (pambalasan di (panggauang) iya pura mupogau'.

يَوۡمَ يَغۡشَىٰهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِن فَوۡقِهِمۡ وَمِن تَحۡتِ أَرۡجُلِهِمۡ وَيَقُولُ ذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٥٥

56. Hai hamba-hamba-Ku yang beriman, sesungguhnya bumi-Ku luas, maka sembahlah Aku saja.

56. E para batua'-U iya matappa', sitonganna lino-U maloang, jari somba' (Iyau tappa').

يَٰعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ أَرۡضِي وَٰسِعَةٞ فَإِيَّٰيَ فَٱعۡبُدُونِ ٥٦

57. Tiap-tiap yang berjiwa akan merasakan mati. Kemudian hanyalah kepada Kami kamu dikembalikan.

57. Tungga-tungga' iya anu makkenyawa na marrasai amateang. Mane sangga' di Iyami' i'o mie' dipepembali'.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ٥٧

58. Dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang saleh, sesungguhnya akan Kami tempatkan mereka pada tempat-tempat yang tinggi di dalam surga, yang mengalir sungai-sungai di bawahnya, mereka kekal di dalamnya. Itulah sebaik-baik pembalasan bagi orang-orang yang beramal,

58. Anna tau iya matappa' anna mappogau' ammal shaleh, sitonganna Iyami' na maannai ise'iya di engeang maraya lalang di suruga, iya lolong binanga-binanga di naunna, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna. Iyamo di'o pambalasan kamenang macoa di sesena tau iya mappogau' ammal shaleh.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ نِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ٥٨

59. (yaitu) yang bersabar dan bertawakkal kepada Tuhannya.

59. (Iyamo) tau iya sa'bar anna mattawakkal lao di Puanna.

ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ٥٩

Puang Allah Taala mappattantu dalle'na lao di anu dipadiang

60. Dan berapa banyak binatang yang tidak (dapat) membawa (mengurus) rezkinya sendiri. Allah-lah yang memberi rezki kepadanya dan kepadamu dan Dia Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

60. Anna saapa mai'dinna olo'-olo' iya (andiang mala) mambawa (ma'urus) dalle'na toi tia. Puang Allah Taala mo tu'u mambei'i dalle' anna di sesemu anna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَكَأَيِّن مِّن دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ٱللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٦٠

61. Dan sesungguhnya jika kamu tanyakan kepada mereka: "Siapakah yang menjadikan langit dan bumi dan menundukkan matahari dan bulan?" Tentu mereka akan menjawab: "Allah",

61. Anna sitonganna mua' mittule'o lao dise'iya: Inaidi mappara'bue' langi' anna lino anna mappatunru' mata allo anna bulang? Tantu ise'iya na ma'uang: Puang Allah Taala, jari

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ٦١

maka betapakah mereka (dapat) dipalingkan (dari jalan yang benar).

mangapai ise'iya (mala) dipipippondo' (pole di tangalalang tongang).

62. Allah melapangkan rezki bagi siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya dan Dia (pula) yang menyempitkan baginya. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

62. Puang Allah Taala mappamalonggang dalle' di inai napoelo' di antara para batuan-Na anna Iya (Puang Allah Taala) mappasippi' di sesena. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

63. Dan sesungguhnya jika kamu menanyakan kepada mereka: "Siapakah yang menurunkan air dari langit lalu menghidupkan dengan air itu bumi sesudah matinya?" Tentu mereka akan menjawab: "Allah". Katakanlah: "Segala puji bagi Allah", tetapi kebanyakan mereka tidak memahami (nya).

63. Anna sitonganna mua' mettule'o lao dise'iya: Inaidi iya mappaturung uai pole di langi' mane mappatuoi lino dipurana mate sawa' (uai di'o)? Tentu ise'iya na mambali: Puang Allah Taala, Pa'uango'o: Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala, tapi' mai'diangi ise'iya andiang mappahang.

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۚ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

Rupa tau mua' naruai awala', maakui' akkuasanna Puang Allah Taala

64. Dan tiadalah kehidupan dunia ini melainkan senda gurau dan main-main. Dan sesungguhnya akhirat itulah yang sebenarnya kehidupan, kalau mereka mengetahui.

64. Anna andiang diang atuoang di lino di'e nasangadinna rio tamma'guna anna pangi-panginoang tappa'. Anna sitonganna ahera' iyamo atuoang tongang, mua' ise'iya ma'issangi.

وَمَا هَٰذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ ۚ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ ۚ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

65. Maka apabila mereka naik kapal mereka berdo'a kepada Allah dengan memurnikan keta'atan

65. Jari mua' ise'iya mindai'i di kappalna (ise'iya) mirau lao di Puang Allah Taala na

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

kepada-Nya; maka tatkala Allah menyelamatkan mereka sampai ke darat, tiba-tiba mereka (kembali) mempersekutukan (Allah),

paihlasi atunruanna lao di (Puang Allah Taala). Jari diwattunna napasalama'i ise'iya (Puang Allah Taala) lambi' di pottana, tappa ise'iya (membali') mappa'dua (Puang Allah Taala).

66. agar mereka mengingkari nikmat yang telah Kami berikan kepada mereka dan agar mereka (hidup) bersenang-senang (dalam kekafiran). Kelak mereka akan mengetahui (akibat perbuatannya).

66. Mamoare'i ise'iya makkaperri pappenyamangngi iya pura di bengangi anna mamoare'i ise'iya (tuo) mi'asanna-sannang (di akaperang). Na naisangi manini balasanna (acapparanna panggauanna).

لِيَكۡفُرُواْ بِمَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ وَلِيَتَمَتَّعُواْۚ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٦٦

JAMINANNA PUANG ALLAH TAALA DI AMANGANNA LITA' PACCING

67. Dan apakah mereka tidak memperhatikan, bahwa sesungguhnya Kami telah menjadikan (negeri mereka) tanah suci yang aman, sedang manusia sekitarnya rampok-merampok. Maka mengapa (sesudah nyata kebenaran) mereka masih percaya kepada yang bathil dan ingkar kepada nikmat Allah?

67. Anna mangapai ise'iya na andiangi mappinnassai, mua' sitonganna Iyami' pura mappayari (banua) lita' mapaccing iya amang anna rupa tau di alleroanna sirampo-rampo'. Jari mangapai (dimannassanamo aparuang) ise'iya makanynyang duapai lao di iya batil anna kaperi lao di pappenyamanna Puang Allah Taala ?.

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا جَعَلۡنَا حَرَمًا ءَامِنٗا وَيُتَخَطَّفُ ٱلنَّاسُ مِنۡ حَوۡلِهِمۡۚ أَفَبِٱلۡبَٰطِلِ يُؤۡمِنُونَ وَبِنِعۡمَةِ ٱللَّهِ يَكۡفُرُونَ ٦٧

68. Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang-orang yang mengada-adakan kedustaan terhadap Allah atau mendustakan yang hak

68. Anna inaidi iya la'bi pagau' bawang pole tau iya mappadiang alosongan lao di Puang Allah Taala, iyade' malloso-losongan anu ha'

وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُۥٓۚ أَلَيۡسَ فِي جَهَنَّمَ مَثۡوٗى لِّلۡكَٰفِرِينَ ٦٨

tatkala yang hak itu datang kepadanya? Bukankah dalam neraka Jahannam itu ada tempat bagi orang-orang yang kafir?

(parua) di waktu anu parua di'o mappole'i ? Taniadi lalang di naraka Jahannam diang engeanna tau iya kaper?

وَٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ فِينَا لَنَهۡدِيَنَّهُمۡ سُبُلَنَاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٦٩

69. Dan orang-orang yang berjihad untuk (mencari keridhaan) Kami, benar-benar akan Kami tunjukkan kepada mereka jalan-jalan Kami. Dan sesungguhnya Allah benar-benar beserta orang-orang yang berbuat baik.

69. Anna tau iya manjiha' untu' (ma'itai rio-I), Iyami' tongang na manjolloangi tangalalang di sese-I. Anna sitonanganna Puang Allah Taala siolai tau iya mappogau' apiangan.

AR RUUM
BASSA ROMAWI

سُورَةُ الرُّومِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	APARUANGANNA KAREWA KOROANG DI ANU NA TIPATENG	
	Karewa apakalanganna bassa Romawi	
1. Alif Laam Miim.	**1.** Alif Laam Miim.	الٓمٓ ١
2. Telah dikalahkan bangsa Romawi,	**2.** Dikalami bassa Romawi.	غُلِبَتِ ٱلرُّومُ ٢
3. di negeri yang terdekat dan mereka sesudah dikalahkan itu akan menang,	**3.** Di banua iya kamenang kadeppu', anna ise'iya dipuranamo dikala, napakalai.	فِيٓ أَدۡنَى ٱلۡأَرۡضِ وَهُم مِّنۢ بَعۡدِ غَلَبِهِمۡ سَيَغۡلِبُونَ ٣
4. dalam beberapa tahun (lagi). Bagi Allah-lah urusan sebelum dan sesudah (mereka menang). Dan di hari (kemenangan bangsa Romawi) itu bergembiralah orang-orang yang beriman,	**4.** Di sisaapapai taung. Di sesena Puang Allah Taala urusan di andiannapa anna dipuranai (ise'iya pakala). Anna di allo (apakalanna bassa Romawi) di'o mariomi tau iya matappa'.	فِي بِضۡعِ سِنِينَۗ لِلَّهِ ٱلۡأَمۡرُ مِن قَبۡلُ وَمِنۢ بَعۡدُۚ وَيَوۡمَئِذٖ يَفۡرَحُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٤
5. karena pertolongan Allah. Dia menolong siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.	**5.** Sawa' pattulunna Puang Allah Taala. Iya (Puang Allah Taala) mattulung inai napoelo'. Anna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Maraya Pa'ulleang na Makkesayang.	بِنَصۡرِ ٱللَّهِۚ يَنصُرُ مَن يَشَآءُۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٥
6. (sebagai) janji yang sebenar-benarnya dari Allah. Allah tidak akan	**6.** janji iya tongat-tongang pole di Puang Allah Taala. Puang Allah Taala andiang	وَعۡدَ ٱللَّهِۖ لَا يُخۡلِفُ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٦

menyalahi janji-Nya, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui.

na mappesalai janjin-Na, anna mai'diangi rupa tau andiang ma'issang.

يَعْلَمُونَ ظَٰهِرًا مِّنَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ
ٱلْءَاخِرَةِ هُمْ غَٰفِلُونَ ٧

7. Mereka hanya mengetahui yang lahir (saja) dari kehidupan dunia; sedang mereka tentang (kehidupan) akhirat adalah lalai.

7. Ise'iya sangga' ma'issang (tappa') anu laher pole di atuoang lino, anna ise'iya pole di atuoang ahera' takkalupai.

Kaum iya massakka' lao di Muhammad SAW na accuri sitteng umma' diolo' mai

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِم ۗ مَّا خَلَقَ ٱللَّهُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ
وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ
بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ لَكَٰفِرُونَ ٨

8. Dan mengapa mereka tidak memikirkan tentang (kejadian) diri mereka? Allah tidak menjadikan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya melainkan dengan (tujuan) yang benar dan waktu yang ditentukan. Dan sesungguhnya kebanyakan di antara manusia benar-benar ingkar akan pertemuan dengan Tuhannya.

8. Anna mangapai ise'iya na andiang mappikkirri (ayarianna) alawena ? Puang Allah Taala andiangi mappayari langi' anna lino anna anu iya diang di alle'na selaenna sawa' akkatta iya tongang anna wattu iya dipattattu. Anna sitonganna mai'diangi di antara rupa tau tongang makkaperri assitang di Puanna.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا۟ أَشَدَّ
مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا۟ ٱلْأَرْضَ وَعَمَرُوهَآ
أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم
بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ
وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٩

9. Dan apakah mereka tidak mengadakan perjalanan di muka bumi dan memperhatikan bagaimana akibat (yang diderita) oleh orang-orang yang sebelum mereka? Orang-orang itu adalah lebih kuat dari mereka (sendiri) dan telah mengolah bumi (tanah) serta memakmurkannya lebih banyak dari apa yang telah mereka makmurkan. Dan telah datang kepada

9. Anna ise'iya andiangdi mappadiang pellambang di baona lino anna mappinnassai mi'apai boe'na (iya naperasai) tau iya di andiannapai ise'iya. Tau di'o iyamo la'bi magassingi pole dise'iya toi tia anna ma'jama mappe'uya'i lino (lita') anna mappaamang (mappama'muri) la'bi mai'di pole di iya pura napama'mur ise'iya.

mereka rasul-rasul mereka dengan membawa bukti-bukti yang nyata. Maka Allah sekali-kali tidak berlaku zalim kepada mereka, akan tetapi merekalah yang berlaku zalim kepada diri sendiri.

Anna polemi dise'iya para surona mambawa butti iya mannassa. Jari Puang Allah Taala tongang andiangi ta'lalo pagau' bawang lao dise'iya. Tapi' ise'iyadi tia manggau' bawang toi tia alawena.

10. Kemudian, akibat orang-orang yang mengerjakan kejahatan adalah (azab) yang lebih buruk, karena mereka mendustakan ayat-ayat Allah dan mereka selalu memperolok-oloknya.

10. Mane di boe'na tau iya mappogau' adaeang iyamo (paccalla) iya adae', sawa' ise'iya malloso-losongan aya'-aya'na Puang Allah Taala anna ise'iya samata ma'elle-ellei.

ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔواْ ٱلسُّوٓأَىٰٓ أَن كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ بِهَا يَسۡتَهۡزِءُونَ ١٠

BUTTI ATTONGANGANNA ALLO DI PATIWA'AS

11. Allah menciptakan (manusia) dari permulaan, kemudian mengembalikan (menghidupkan)nya kembali; kemudian kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

11. Puang Allah Taala mappara'bue' (rupa tau) di pammulang, mane napepembali'i (napatuoi) membali', mane di sessa-Nai i'o dipepembali'.

ٱللَّهُ يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ثُمَّ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ١١

12. Dan pada hari terjadinya kiamat, orang-orang yang berdosa terdiam berputus asa.

12. Anna di allo menjarinna kiama', tau iya madosa makko' cappu' rannu.

وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبۡلِسُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ١٢

13. Dan sekali-kali tidak ada pemberi syafa'at bagi mereka dari berhala-berhala mereka dan adalah mereka mengingkari berhala mereka itu.

13. Anna andiang sinala diang pambei syafaat lao dise'iya pole di barahala (patung-patunna) anna iyamo ise'iya makkaperri barahala (patung-patung) di'o.

وَلَمۡ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَآئِهِمۡ شُفَعَٰٓؤُاْ وَكَانُواْ بِشُرَكَآئِهِمۡ كَٰفِرِينَ ١٣

14. Dan pada hari terjadinya kiamat, di hari itu mereka (manusia) bergolong-golongan.

14. Anna di allo menjarinna kiama', di allo di'o ise'iya (rupa tau) menggolong-golongani.

وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوۡمَئِذٖ يَتَفَرَّقُونَ ١٤

15. Adapun orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal saleh, maka mereka di dalam taman (surga) bergembira.

15. Anna tau iya matappa' anna mappgau' ammal shaleh, jari ise'iya lalangi di (uma) suruga na mario.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَهُمۡ فِي رَوۡضَةٖ يُحۡبَرُونَ ١٥

16. Adapun orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami (Al Qur'an) serta (mendustakan) menemui hari akhirat, maka mereka tetap berada di dalam siksaan (neraka).

16. Anna tau iya kaper anna malloso-losongan aya'-aya'-I (Koroang) anna (malloso-losongan) na mallolongani allo ahera', jari ise'iya tatta'i di lalang passessa (naraka).

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآيِٕ ٱلۡأٓخِرَةِ فَأُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلۡعَذَابِ مُحۡضَرُونَ ١٦

17. Maka bertasbihlah kepada Allah di waktu kamu berada di petang hari dan waktu kamu berada di waktu subuh,

17. Jari pattasa'beo lao di Puang Allah Taala di wattu diomu di marawiang anna diwattu diomu di wattu suwu-suwu.

فَسُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ حِينَ تُمۡسُونَ وَحِينَ تُصۡبِحُونَ ١٧

18. dan bagi-Nyalah segala puji di langit dan di bumi dan di waktu kamu berada pada petang hari dan di waktu kamu berada di waktu zuhur.

18. Anna di sesena (Puang Allah Taala) inggannana pappuyi di langi' anna di lino anna di wattu diomu di marawiang anna di wattu diomu di lohor.

وَلَهُ ٱلۡحَمۡدُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَعَشِيّٗا وَحِينَ تُظۡهِرُونَ ١٨

19. Dia mengeluarkan yang hidup dari yang mati dan mengeluarkan yang mati dari yang hidup dan menghidupkan bumi sesudah matinya. Dan seperti itulah kamu akan dikeluarkan (dari kubur).

19. Iya (Puang) mappasungi anu tuo pole di anu mate, anna mappasung anu mate pole di anu tuo, anna mappatuo lino di purana mate. Anna bassami di'o na dipasungo'o pole (di ku'bur).

يُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ ٱلۡمَيِّتِ وَيُخۡرِجُ ٱلۡمَيِّتَ مِنَ ٱلۡحَيِّ وَيُحۡيِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۚ وَكَذَٰلِكَ تُخۡرَجُونَ ١٩

BUTTI AKAIYANGANNA PUANG ALLAH TAALA IYA DIANG DIO DI INGGANNANA ALANG

20. Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah Dia menciptakan kamu

20. Anna di antara tanda-tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala), iyamo

وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنۡ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ إِذَآ أَنتُم بَشَرٞ تَنتَشِرُونَ ٢٠

dari tanah, kemudian tiba-tiba kamu (menjadi) manusia yang berkembang biak.

Iya mappara'bue'o pole di lita', di boe'na tappa menjario rupa tau iya ma'biya-biya.

21. Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah Dia menciptakan untukmu isteri-isteri dari jenismu sendiri, supaya kamu cenderung dan merasa tenteram kepadanya, dan dijadikan-Nya di antaramu rasa kasih dan sayang. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi kaum yang berpikir.

21. Anna di antara tanda-tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala), iyamo Iya mappara'bue' di sesemu para baine pole di alawemu, mamoare'o patottongo'o anna musa'ding sannango'o lao, anna napayari di sesemu sayang anna makkesayang. Sitonganna di tipatengan di'o tongang diang tanda (alama') di sesena kaum iya mappikkir.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا لِّتَسْكُنُوٓا۟ إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُم مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22. Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah menciptakan langit dan bumi dan berlain-lainan bahasamu dan warna kulitmu. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi orang-orang yang mengetahui.

22. Anna di antara tanda-tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala), iyamo Iya mappara'bue' langi' anna lino anna sillae-laengan basamu, anna sillae-laengan bulu (uli'mu). Sitonganna iya tipatengan di'o tongat-tongang diang tanda (alama') di sesena tau iya ma'issang.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَٰنِكُمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّلْعَٰلِمِينَ ﴿٢٢﴾

23. Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah tidurmu di waktu malam dan siang hari dan usahamu mencari sebagian dari karunia-Nya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi kaum yang mendengarkan.

23. Anna di antara tanda-tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala), iyamo tindomu di wattu bongi anna wattu allo, anna usahamu ma'itai sambare pappidalle'-Na. Sitonganna di tipatengan di'o tongang diang tanda (alama') di sesena kaum iya ma'irrangngi.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ مَنَامُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱبْتِغَآؤُكُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَيُحْىِۦ بِهِ ٱلْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

24. Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya, Dia memperlihatkan kepadamu kilat untuk (menimbulkan) ketakutan dan harapan, dan Dia menurunkan air hujan dari langit, lalu menghidupkan bumi dengan air itu sesudah matinya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi kaum yang mempergunakan akalnya.

24. Anna di antara tanda-tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala), Iya mappatiroang mating killa' na (mappapole) arakkeang anna rannu, anna Iya mappaturung uai urang pole di langi', mane mappatuoi lino dipurana mate. Sitonganna di tipatengan di'o diang tanda (alama') di sesena kaum iya mappapa'guna akkalanna (keakkalang).

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ
بِأَمْرِهِۦ ۚ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ إِذَآ
أَنتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

25. Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah berdirinya langit dan bumi dengan iradat-Nya. Kemudian apabila Dia memanggil kamu sekali panggil dari bumi, seketika itu (juga) kamu keluar (dari kubur).

25. Anna di antara tanda-tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala), iyamo mikke'de'na langi' anna lino sawa' elo'-Na. Mane mua' Iya ma'illongngio pissang pe'illong di lino, di wattu di'o langsungo'o missung pole di ku'bur.

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ
قَٰنِتُونَ ﴿٢٦﴾

26. Dan kepunyaan-Nyalah siapa saja yang ada di langit dan di bumi. Semuanya hanya kepada-Nya tunduk.

26. Anna appunnannai (Puang Allah Taala) inai iya diang di langi' anna di lino. Inggannana sangga' di sese-Nai tunru'.

وَهُوَ ٱلَّذِى يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَهُوَ أَهْوَنُ
عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

27. Dan Dialah yang menciptakan (manusia) dari permulaan, kemudian mengembalikan (menghidupkan)nya kembali, dan menghidupkan kembali itu adalah lebih mudah bagi-Nya. Dan bagi-Nyalah sifat yang Maha Tinggi di langit dan di bumi; dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

27. Anna Iya (Puang Allah Taala) mappara'bue' rupa tau di pammulang, mane mappepembali' (mappatuoi) membali', anna mappatuo membali' di'o la'bi malammori di sese-Na (Puang Allah Taala). Anna di sese-Nai sipa' Iya Masarro Matinggi di langi' anna di lino. Anna Iya (Puang) Masarro Maraya

Pa'ulleang na Maroro (Adil).

SALLANG IYAMO AGAMA FITRAH

Akkalarapangan dio di rupa tau

ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ ۖ هَل
لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُم مِّن
شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ
سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ ۚ
كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

28. Dia membuat perumpamaan untuk kamu dari dirimu sendiri. Apakah ada di antara hamba-sahaya yang dimiliki oleh tangan kananmu, sekutu bagimu dalam (memiliki) rezki yang telah Kami berikan kepadamu; maka kamu sama dengan mereka dalam (hak mempergunakan) rezki itu, kamu takut kepada mereka sebagaimana kamu takut kepada dirimu sendiri? Demikianlah Kami jelaskan ayat-ayat bagi kaum yang berakal.

28. Iya (Puang) mappapia akkalarapangan di sesemu di alawemu toi i'o. Diangdi di antara batua matuna iya naappunnai lima kanammu, massolango'o lalanna maappunnai dalle' iya Iyami' pura di beio, jari sittengo'o ise'iya lalang ha' (mappapa'guna dalle' di'o), marakke'o lao dise'iya mi'apao marakke' di alawemu. Tipatengammi di'o Iyami' mappannassa aya'-aya' di sesena kaum iya maappunnai akkalang (keakkalang).

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ
فَمَن يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ ۖ وَمَا لَهُم مِّن
نَّاصِرِينَ ﴿٢٩﴾

29. Tetapi orang-orang yang zalim, mengikuti hawa nafsunya tanpa ilmu pengetahuan; maka siapakah yang akan menunjuki orang yang telah disesatkan Allah? Dan tiadalah bagi mereka seorang penolongpun.

29. Anna tau iya pagau' bawang mappiccoe'i hawa nassunna. Andiang diang pa'issanganna. Jari inaidi na manjolloangi to pura napapusa Puang Allah Taala? Anna andiang diang dise'iya mau na mesa pattulung.

Rupa tau maagama tauhid

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۚ فِطْرَتَ اللَّهِ
الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا ۚ لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ۚ
ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

30. Maka hadapkanlah wajahmu dengan lurus kepada agama (Allah); (tetaplah atas) fitrah Allah yang telah menciptakan

30. Jari pipiolo maroroi rupammu lao di agamana (Puang Allah Taala). (Peatatta'o di) pitrana Puang Allah Taala iya pura

manusia menurut fitrah itu. Tidak ada perubahan pada fitrah Allah. (Itulah) agama yang lurus; tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui,

mappara'bue' rupa tau miapai fitrah di'o. Andiang diang tokko (benru') laeng pole di pitrana Puang Allah Taala. (Iyamo) agama maroro, tapi' mai'diangi rupa tau andiang ma'issang.

۞ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَلَا تَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

31. dengan kembali bertaubat kepada-Nya dan bertakwalah kepada-Nya serta dirikanlah shalat dan janganlah kamu termasuk orang-orang yang mempersekutukan Allah,

31. sawa' membali' me'atowa' lao (di Puang) anna me'atakwa lao di sese-Na, anna ke'deangi sambayang, anna dao pittama' di tau iya mappa'dua Puang Allah Taala.

مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟ دِينَهُمْ وَكَانُوا۟ شِيَعًا ۖ كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

32. yaitu orang-orang yang memecah belah agama mereka dan mereka menjadi beberapa golongan. Tiap-tiap golongan merasa bangga dengan apa yang ada pada golongan mereka.

32. Iyamo tau iya mappasisara-sara' agamana, anna ise'iya menjari sisaapa golongan. Tungga'-tungga' golongan merasa banggai di anu naappunnai golonganna.

Sipa-sipa'na rupa tau iya dicalla

وَإِذَا مَسَّ ٱلنَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا۟ رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَآ أَذَاقَهُم مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

33. Dan apabila manusia disentuh oleh suatu bahaya, mereka menyeru Tuhannya dengan kembali bertaubat kepada-Nya, kemudian apabila Tuhan merasakan kepada mereka barang sedikit rahmat daripada-Nya, tiba-tiba sebagian daripada mereka mempersekutukan Tuhannya,

33. Anna rupa tau mua' naruai mesa bahaya, ise'iya me'illongi lao di Puanna, sawa' membali' me'atowa' di sese-Na, anna mua' Puang Allah Taala mapparuai ise'iya (saicco') pammase-Na, tappa (diangi) sambareang ise'iya mappa'dua Puanna.

لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

34. sehingga mereka mengingkari akan rahmat yang telah Kami berikan

34. sehingga ise'iya makkaperri pammase-I iya pura di bei lao dise'iya. Jari

kepada mereka. Maka bersenang- senanglah kamu sekalian kelak kamu akan mengetahui (akibat perbuatanmu).

pi'asannango'o iyanasanna, manini na muissangi boe'na panggauammu.

أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا۟ بِهِۦ يُشْرِكُونَ ٣٥

35. Atau pernahkah Kami menurunkan kepada mereka keterangan, lalu keterangan itu menunjukkan (kebenaran) apa yang mereka selalu mempersekutukan dengan Tuhan?

35. Iyade' ruadi Iyami' mappaturung di sesemu katarangan, mane katarangan di'o manjollo'i (aparuang) di anu samata napappa'duang (Puang)?.

وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا۟ بِهَا ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ٣٦

36. Dan apabila Kami rasakan sesuatu rahmat kepada manusia, niscaya mereka gembira dengan rahmat itu. Dan apabila mereka ditimpa sesuatu musibah (bahaya) disebabkan kesalahan yang telah dikerjakan oleh tangan mereka sendiri, tiba-tiba mereka itu berputus asa.

36. Anna mua' Iyami' mapperasai pammase lao di rupa tau, napominasai ise'iya mario sawa' pammase di'o. Anna mua' ise'iya narua awala' sawa' asalang iya pura napogau' limanna ise'iya toi tia, ise'iya tappa cappu' rannu.

Puang Allah Taala maator pappidalle'na

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٣٧

37. Dan apakah mereka tidak memperhatikan bahwa sesungguhnya Allah melapangkan rezki bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan Dia (pula) yang menyempitkan (rezki itu). Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang beriman.

37. Anna mangapai ise'iya na andiang mappinnassai mua' sitonganna Puang Allah Taala mambei dalle' lao di to napoelo'-Na, anna Iya (Puang) to'o mappasippi' (dalle' di'o). Sitonganna di tipatengan di'o tongang diang tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena kaum iya matappa'.

فَـَٔاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ ۖ وَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

38. Maka berikanlah kepada kerabat yang terdekat akan haknya, demikian (pula) kepada fakir miskin dan orang-orang yang dalam perjalanan. Itulah yang lebih baik bagi orang-orang yang mencari keridhaan Allah; dan mereka itulah orang-orang beruntung.

38. Jari bei'i ha'na keluarga iya kamenang kadeppu', tipatengan topa di to pakker (kasi-asi) anna tau iya lalang di pellambang. Iyamo di'o la'bi macoa di sesena tau iya ma'itai riona Puang Allah Taala, anna iyamo di'o tau iya sumaro.

وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن رِّبًا لِّيَرْبُوَا۟ فِىٓ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ فَلَا يَرْبُوا۟ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن زَكَوٰةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾

39. Dan sesuatu riba (tambahan) yang kamu berikan agar dia bertambah pada harta manusia, maka riba itu tidak menambah pada sisi Allah. Dan apa yang kamu berikan berupa zakat yang kamu maksudkan untuk mencapai keridhaan Allah, maka (yang berbuat demikian) itulah orang-orang yang melipatgandakan (pahalanya).

39. Anna mesa panggauang riba (pattamba) iya mupiwengang, mamoare'i titambai di baranna tau, jari riba di'o andiangi mattambai di Puang Allah Taala. Anna anu mupiwei berupa sakka' iya musanga na mappapole riona Puang Allah Taala, jari tau iya mappogau' bassa di'o iyamo di'o tau iya mappaliccu-liccung (appalanna).

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۖ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَفْعَلُ مِن ذَٰلِكُم مِّن شَىْءٍ ۚ سُبْحَـٰنَهُۥ وَتَعَـٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

40. Allah-lah yang menciptakan kamu, kemudian memberimu rezki, kemudian mematikanmu, kemudian menghidupkanmu (kembali). Adakah di antara yang kamu sekutukan dengan Allah itu yang dapat berbuat sesuatu dari yang demikian itu? Maha Sucilah Dia dan Maha Tinggi dari apa yang mereka persekutukan.

40. Puang Allah Taala mappara'bue'o, mane membeio dalle', mane mappamateo, mane mappatuo'o (membali'). Diangdi to mupappa'duang di Puang Allah Taala di'o iya mala mappogau' mesa apa-apa iya sittengan di'o? Masarro Mapaccingi (Puang Allah Taala) anna Masarro Matinggi pole di anu na pappa'duang ise'iya.

Capparanna panggauang adae' anna macoana rupa tau

41. Telah nampak kerusakan di darat dan di laut disebabkan karena perbuatan tangan manusia, supaya Allah merasakan kepada mereka sebagian dari (akibat) perbuatan mereka, agar mereka kembali (ke jalan yang benar).

41. Mannassa lattomi adaeang (anu iya rusa') di pottana anna di sasi' nassawa'i panggauang limanna tau. Mamoare'i Puang Allah Taala mapperasai lao dise'iya sambareang pole (boe'na) sawa' panggauanna, mamoare'i ise'iya membali' lao (di tangalalang iya tongang).

ظَهَرَ ٱلْفَسَادُ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِى ٱلنَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعْضَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

42. Katakanlah: "Adakan perjalanan di muka bumi dan perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang dahulu. Kebanyakan dari mereka itu adalah orang-orang yang mempersekutukan (Allah)".

42. Pa'uango'o: Padiangi pillambang di baona lino anna pinnassai mi'apai acappuanna tau iya diolo'. Mai'diangi pole dise'iya di'o iyamo tau iya mappa'dua (Puang Allah Taala).

قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلُ ۚ كَانَ أَكْثَرُهُم مُّشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

43. Oleh karena itu, hadapkanlah wajahmu kepada agama yang lurus (Islam) sebelum datang dari Allah suatu hari yang tak dapat ditolak (kedatangannya): pada hari itu mereka terpisah-pisah.

43. Jari tipatennamo di'o, pipioloi rupammu lao di agama iya maroro (Sallang) di andiannapa pole di Puang Allah Taala mesa allo iya andiang mala dipusara (disu'eang apoleanganna), di allo di'o ise'iya sisara-sara'.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ ٱلْقَيِّمِ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۖ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾

44. Barangsiapa yang kafir maka dia sendirilah yang menanggung (akibat) kekafirannya itu; dan barangsiapa yang beramal saleh maka untuk diri mereka sendirilah mereka menyiapkan (tempat yang menyenangkan),

44. Inai-inai kaper, jari iyatomo tia na mattanggung (akiba') akaperanna. Anna inai-inai maammal shaleh, jari dialawena toi tia ise'iya mappataya (engeang iya dipenyamangngi).

مَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُۥ ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِأَنفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾

45. agar Allah memberi pahala kepada orang-orang yang beriman dan beramal

45. Mamoare'i Puang Allah Taala mambei appalang lao di tau iya matappa' anna

لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٥﴾

saleh dari karunia-Nya. Sesungguhnya Dia tidak menyukai orang-orang yang ingkar.

maammal shaleh pole di pappidalle'-Na. Sitonganna Iya andiangi ma'elo'i tau iya kaper.

MAPPINNASSAI ALANG, MATTAMBAI TAPPA' LAO DI PUANG ALLAH TAALA

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن يُرْسِلَ ٱلرِّيَاحَ مُبَشِّرَٰتٍ وَلِيُذِيقَكُم مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَلِتَجْرِىَ ٱلْفُلْكُ بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٤٦

46. Anna di antara tanda-tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala), iyamo makkiringi angin (iri') sebagai pambawa karewa mapperio-rio anna untu' mapperasai di sesemu sambareang pole di pammase-Na anna mamoare'i kappal malai sumombal sawa' parenta-Na anna mamoare' (to'o) mala ma'itai karunia (pappi-dalle'-Na), mamoare'o me'asukkur.

46. Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah bahwa Dia mengirimkan angin sebagai pembawa berita gembira dan untuk merasakan kepadamu sebagian dari rahmat-Nya dan supaya kapal dapat berlayar dengan perintah-Nya dan (juga) supaya kamu dapat mencari karunia-Nya; mudah-mudahan kamu bersyukur.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَآءُوهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَٱنتَقَمْنَا مِنَ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ ۖ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٤٧

47. Anna sitonganna Iyami' pura ma'utusmi di olomu saapa tau suro lao di kaumna. Ise'iya pole lao di sesena sawa' mambawa katarangan (iya sukku'), mane Iyami' mappogau' pambalasan lao di tau iya madosa. Anna Iyami' samata waji' mattulung tau iya matappa'.

47. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus sebelum kamu beberapa orang rasul kepada kaumnya, mereka datang kepadanya dengan membawa keterangan-keterangan (yang cukup), lalu Kami melakukan pembalasan terhadap orang-orang yang berdosa. Dan Kami selalu berkewajiban menolong orang-orang yang beriman.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُۥ فِى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ يَشَآءُ وَيَجْعَلُهُۥ كِسَفًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَٰلِهِۦ ۖ فَإِذَآ أَصَابَ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ٤٨

48. Puang Allah Taala, Iya makkiring angin (iri'), mane iri' di'o mappatiuya' (mappalenggu') tai iri' anna Puang Allah Taala

48. Allah, Dialah yang mengirim angin, lalu angin itu menggerakkan awan dan Allah membentangkannya di

langit menurut yang dikehendaki-Nya, dan menjadikannya bergumpal-gumpal; lalu kamu lihat hujan keluar dari celah-celahnya, maka apabila hujan itu turun mengenai hamba-hamba-Nya yang dikehendaki-Nya tiba-tiba mereka menjadi gembira.

mamballar di langi' mi'apai elo'-Na, anna natokkoi mimbocco-bocco, mane ma'itao (uai) urang missung, jari mua' (uai) urang di'o turung pole di alle-alle'na marrua para batuan-Na iya napoelo', tappa silalona ise'iya menjari mario.

49. Dan sesungguhnya sebelum hujan diturunkan kepada mereka, mereka benar-benar telah berputus asa.

49. Anna sitonganna di andiannapa (uai) urang dipaturung lao dise'iya, ise'iya tongat-tongang cappu' rannumi.

وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِۦ لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾

BUTTI AKKUASANNA PUANG ALLAH TAALA: MAPPATUO TO MATE

50. Maka perhatikanlah bekas-bekas rahmat Allah, bagaimana Allah menghidupkan bumi yang sudah mati. Sesungguhnya (Tuhan yang berkuasa seperti) demikian benar-benar (berkuasa) menghidupkan orang-orang yang telah mati. Dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

50. Jari itai pa'batianna pemmasena Puang Allah Taala, mi'apai Puang Allah Taala mappatuo lino iya matemo. Sitonganna (Puang Allah Taala kuasa di tipatengan di'o), tongat-tongang kuasa mappatuo tau iya mate. Anna Iya Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

فَٱنظُرْ إِلَىٰٓ ءَاثَٰرِ رَحْمَتِ ٱللَّهِ كَيْفَ يُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51. Dan sungguh, jika Kami mengirimkan angin (kepada tumbuh-tumbuhan) lalu mereka melihat (tumbuh-tumbuhan itu) menjadi kuning (kering), benar-benar tetaplah mereka sesudah itu menjadi orang yang ingkar.

51. Anna sitonganna, mua' Iyami' makkiring iri' (lao di tuda-tuda') mane ise'iya ma'itai (tuda-tuda' di'o) menjari mariri (mara'e), tongat-tongang ise'iya di puranamo di'o menjari tau iya kaper.

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا۟ مِنۢ بَعْدِهِۦ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

52. Maka sesungguhnya kamu tidak akan sanggup menjadikan orang-orang yang mati itu dapat mendengar, dan menjadikan orang-orang yang tuli dapat mendengar seruan, apabila mereka itu berpaling membelakang.

52. Jari sitonganna andiango'o na mala mappayari tau iya mate di'o mala ma'irrangngi, anna mappayari tau iya binga mala ma'irrangngi pe'illong (pesioang), mua' ise'iya menggiling mippondo'.

فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا۟ مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

53. Dan kamu sekali-kali tidak akan dapat memberi petunjuk kepada orang-orang yang buta (mata hatinya) dari kesesatannya. Dan kamu tidak dapat memperdengarkan (petunjuk Tuhan) melainkan kepada orang-orang yang beriman dengan ayat-ayat Kami, mereka itulah orang-orang yang berserah diri (kepada Kami).

53. Anna andiang sinalao na mala mambei panunju' lao di tau iya buta (mata atena) pole di apusanna. Anna andiango'o mala mappepe'irrangan (panunju'na Puang) selaenna di tau iya matappa' sawa' aya'-aya'-I. Ise'iyamo tu'u di'o tau iya masserakang alawena (lao di Iyami').

وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِ ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَٰلَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

54. Allah, Dialah yang menciptakan kamu dari keadaan lemah, kemudian Dia menjadikan (kamu) sesudah keadaan lemah itu menjadi kuat, kemudian Dia menjadikan (kamu) sesudah kuat itu lemah (kembali) dan beruban. Dia menciptakan apa yang dikehendaki-Nya dan Dialah Yang Maha Mengetahui lagi Maha Kuasa.

54. Puang Allah Taala, Iya mappara'bue'o pole di keadaan iya malamma, mane Iya mappayari di malamma' di'o menjari kua' (magassing), mane Iya mappayario dipurana kua' (magassing) malamma (membali') anna mane uangang. Iya mappayari anu iya napoelo' anna Iya (Puang) Masarro Paissang na Kuasa.

۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

55. Dan pada hari terjadinya kiamat, bersumpahlah orang-orang yang berdosa; "Mereka tidak berdiam

55. Anna di allo menjarinna kiama', mattundami tau iya madosa, ise'iya andiang makko' (lalang di ku'burna)

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقْسِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا۟ غَيْرَ سَاعَةٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَانُوا۟ يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

(dalam kubur) melainkan sesaat (saja)”. Seperti demikianlah mereka selalu dipalingkan (dari kebenaran).

selaenna cinappa’ (le’ba’). Tipatengammi di’o ise’iya tulu dipepippondo’i (pole di attongangan).

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ وَٱلْإِيمَـٰنَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِى كِتَـٰبِ ٱللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْبَعْثِ ۖ فَهَـٰذَا يَوْمُ ٱلْبَعْثِ وَلَـٰكِنَّكُمْ كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٥٦

56. Dan berkata orang-orang yang diberi ilmu pengetahuan dan keimanan (kepada orang-orang yang kafir): ”Sesungguhnya kamu telah berdiam (dalam kubur) menurut ketetapan Allah, sampai hari berbangkit; maka inilah hari berbangkit itu akan tetapi kamu selalu tidak meyakini (nya).

56. Anna ma’uangi tau iya di bei pa’issangan anna tappa’ (lao di tau iya kaper): Sitonganna pura makko’o (lalang di ku’bur) mi’apa pato’na Puang Allah Taala, lambi’ allo di patiwa’asna to mate. Jari iyamo di’e allo dipatiwa’as di’o anna i’o samata andiang maatappa’i.

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ٥٧

57. Maka pada hari itu tidak bermanfaat (lagi) bagi orang-orang yang zalim permintaan uzur mereka, dan tidak pula mereka diberi kesempatan bertaubat lagi.

57. jari di allo di’o andiammo diang gunana peraunna (alasanna) ise’iya, iya to ta’lalo (pagau’ bawang), anna andiang tomi di bei wattu me’atowa’.

PESIO MAPPINNASSAI AKKALARAPANGAN IYA DIANG LALANG DI KOROANG

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَـٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَلَئِن جِئْتَهُم بِـَٔايَةٍ لَّيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ٥٨

58. Dan sesungguhnya telah Kami buat dalam Al Qur’an ini segala macam perumpamaan untuk manusia. Dan sesungguhnya jika kamu membawa kepada mereka suatu ayat, pastilah orang-orang yang kafir itu akan berkata: ”Kamu tidak lain hanyalah orang-orang yang membuat kepalsuan belaka”.

58. Anna sitonganna Iyami’ pura mappapia lalang di Koroang di’e inggannana rupa-rupanna akkalarapangan lao di rupa tau. Anna sitonganna mua’ mambawao lao dise’iya mesa aya’, pasti tau iya kaper di’o na ma’uang: I’o mie’ andiang laeng nasangadinna tau iya mappapia anu palsu tappa’.

كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

59. Tipatengammi di'o Puang Allah Taala makkocci mate atena tau iya andiang (melo') mappahang.

59. Demikianlah Allah mengunci mati hati orang-orang yang tidak (mau) memahami.

فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ ٱلَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

60. Jari pe'sa'barmo'o, sitonganna talli'na (janjinna) Puang Allah Taala iya parua anna da le'ba'i tau iya maatappa'i (attongangan aya'-aya'-Na Puang) di'o mappawalisao.

60. Maka bersabarlah kamu, sesungguhnya janji Allah adalah benar dan sekali-kali janganlah orang-orang yang tidak meyakini (kebenaran ayat-ayat Allah) itu menggelisahkan kamu.

LUQMAAN

سُورَةُ لُقۡمَان

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	KOROANG MATTANGGUNG UPA'NA TAU IYA MATAPPA'	
1. Alif Laam Miim	**1.** Alif Laam Miim.	الٓمٓ ١
2. Inilah ayat-ayat Al Qur'an yang mengandung hikmah,	**2.** Iyamo di'e aya'-aya' Koroang iya mattambu' (iya panno) hikima'.	تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡحَكِيمِ ٢
3. menjadi petunjuk dan rahmat bagi orang-orang yang berbuat kebaikan.	**3.** Menjari panunju' anna pammase di sesena tau iya mappogau' apiangan (acoangan).	هُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّلۡمُحۡسِنِينَ ٣
4. (yaitu) orang-orang yang mendirikan shalat, menunaikan zakat dan mereka yakin akan adanya negeri akhirat.	**4.** (Iyamo') tau iya makke'deang sambayang, mappasilennarang sakka' anna ise'iya maatappa'i di adianganna allo ahera'.	ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ يُوقِنُونَ ٤
5. Mereka itulah orang-orang yang tetap mendapat petunjuk dari Tuhannya dan mereka itulah orang-orang yang beruntung.	**5.** Ise'iya di'o tau iya tatta' mallolongan panunju' pole di Puanna anna ise'iya tomo di'o tau iya sumaro.	أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدٗى مِّن رَّبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥
6. Dan di antara manusia (ada) orang yang mempergunakan perkataan yang tidak berguna untuk menyesatkan (manusia) dari jalan Allah tanpa pengetahuan dan menjadikan jalan Allah	**6.** Anna di antara rupa tau (diang) to iya mappapa'guna pau iya andiang ma'guna (napake) mappapusa (tau) pole di tangalalanna Puang Allah Taala andiang pa'issanna anna mappayari tangalalanna Puang	وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشۡتَرِي لَهۡوَ ٱلۡحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٦

itu olok-olokan. Mereka itu akan memperoleh azab yang menghinakan.

Allah Taala di'o pielle-elleang. Ise'iya di'o to na mallolongan passessa iya matuna.

7. Dan apabila dibacakan kepadanya ayat-ayat Kami dia berpaling dengan menyombongkan diri seolah-olah dia belum mendengarnya, seakan-akan ada sumbat di kedua telinganya; maka beri kabar gembiralah dia dengan azab yang pedih.

7. Anna mua' di bacangani aya'-aya'-I ise'iya mippondo' sawa' mattaka'borangi alawena ingga'na le'ba'i andiappa ma'irrangngi, ingga'na le'ba'i diang mattipping da'dua talinganna, jari bei'i ise'iya karewa mapperio-rio sawa' passessa iya pemonge'.

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسۡتَكۡبِرٗا
كَأَن لَّمۡ يَسۡمَعۡهَا كَأَنَّ فِيٓ أُذُنَيۡهِ وَقۡرٗاۖ فَبَشِّرۡهُ
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٧

8. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal saleh, bagi mereka surga-surga yang penuh keni'matan,

8. Sitonganna tau iya matappa' anna maammal shaleh, di sesena ise'iya suruga iya panno anyamangan.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ
جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ٨

9. Kekal mereka di dalamnya; sebagai janji Allah yang benar. Dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

9. Ka'deng mannannungani ise'iya di lalanna, sebagai janjinna (talli'na) Puang Allah Taala, iya tongang (parua). Anna Iya (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٗاۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ
ٱلۡحَكِيمُ ٩

10. Dia menciptakan langit tanpa tiang yang kamu melihatnya dan Dia meletakkan gunung-gunung (di permukaan) bumi supaya bumi itu tidak menggoyangkan kamu; dan memperkembangbiakkan padanya segala macam jenis binatang. Dan Kami turunkan air hujan dari langit, lalu Kami

10. Iya (Puang) mappara'bue' langi' andiang diang arianna iya mala muita anna Iya to'o (Puang) maanna buttu (di baona) lino mamoare'i lino di'o andiangi manggonyango'o. Anna mappapa'biya inggannana rupa-rupanna olo'-olo'. Anna Iyami' mappaturung uai urang pole di langi',

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيۡرِ عَمَدٖ تَرَوۡنَهَاۖ وَأَلۡقَىٰ فِي
ٱلۡأَرۡضِ رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمۡ وَبَثَّ فِيهَا مِن
كُلِّ دَآبَّةٖۚ وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَنۢبَتۡنَا
فِيهَا مِن كُلِّ زَوۡجٖ كَرِيمٍ ١٠

tumbuhkan padanya segala macam tumbuh-tumbuhan yang baik.

mane Iyami' mappatuo inggannana tuda-tuda' iya macoa.

هَٰذَا خَلۡقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦۚ بَلِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ١١

11. Inilah ciptaan Allah, maka perlihatkanlah olehmu kepadaku apa yang telah diciptakan oleh sembahan-sembahan (mu) selain Allah sebenarnya orang-orang yang zalim itu berada di dalam kesesatan yang nyata.

11. Iyamo di'e pappara'bueanna Puang Allah Taala, jari pepitiroammi li'mai di iyau anu iya pura napayari anu musomba selaenna Puang Allah Taala. Sitonganna tau iya pagau' bawang di'o diangi di lalanna apusang iya ma'nyata (mannassa).

PEPATUDUNNA LUKMAN LAO DI ANA'NA

وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا لُقۡمَٰنَ ٱلۡحِكۡمَةَ أَنِ ٱشۡكُرۡ لِلَّهِۚ وَمَن يَشۡكُرۡ فَإِنَّمَا يَشۡكُرُ لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٞ ١٢

12. Dan sesungguhnya telah Kami berikan hikmah kepada Luqman, yaitu: "Bersyukurlah kepada Allah. Dan barangsiapa yang bersyukur (kepada Allah), maka sesungguhnya ia bersyukur untuk dirinya sendiri; dan barangsiapa yang tidak bersyukur, maka sesungguhnya Allah Maha Kaya lagi Maha Terpuji".

12. Anna sitonganna Iyami' pura mambei hikima' lao di Lukman, iyamo: Pe'asukkuro'o lao di Puang Allah Taala. Anna inai me'asukkur lao di (Puang Allah Taala), jari sitonganna ise'iya me'asukkuri lao di alawena toi tia, anna inai-inai andiang me'asukkur, jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Sugi' na Tipuyi.

وَإِذۡ قَالَ لُقۡمَٰنُ لِٱبۡنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَيَّ لَا تُشۡرِكۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّ ٱلشِّرۡكَ لَظُلۡمٌ عَظِيمٞ ١٣

13. Dan (ingatlah) ketika Luqman berkata kepada anaknya, di waktu ia memberi pelajaran kepadanya: "Hai anakku, janganlah kamu mempersekutukan (Allah) sesungguhnya mempersekutukan (Allah) adalah benar-benar kezaliman yang besar".

13. Anna (ingarangi) di wattu Lukman ma'uang lao di ana'na, diwattunnai mambei pe'guruang lao: E ana'u, da pappa'dua (Puang Allah Taala), sitonganna mappa'dua (Puang Allah Taala), tongat-tongangi apagau'bawangan iya kaiyang.

14. Dan Kami perintahkan kepada manusia (berbuat baik) kepada dua orang ibu-bapaknya; ibunya telah mengandungnya dalam keadaan lemah yang bertambah-tambah, dan menyapihnya dalam dua tahun. Bersyukurlah kepada-Ku dan kepada dua orang ibu bapakmu, hanya kepada-Kulah kembalimu.

14. Anna Iyami' massioi (mapparentai) lao di rupa tau (minggau' macoa) di indo amanna, indona mambattangani malamma anna tamba malamma, anna mappasusui duattaung. Pe'asukkuro'o di sese-U anna di da'dua indo amammu, sangga' di sese-U mo pembali'mu.

وَوَصَّيۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيۡهِ حَمَلَتۡهُ أُمُّهُۥ وَهۡنًا عَلَىٰ وَهۡنٖ وَفِصَٰلُهُۥ فِي عَامَيۡنِ أَنِ ٱشۡكُرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيۡكَ إِلَيَّ ٱلۡمَصِيرُ ١٤

15. Dan jika keduanya memaksamu untuk mempersekutukan dengan Aku sesuatu yang tidak ada pengetahuanmu tentang itu, maka janganlah kamu mengikuti keduanya, dan pergaulilah keduanya di dunia dengan baik, dan ikutilah jalan orang yang kembali kepada-Ku, kemudian hanya kepada-Kulah kembalimu, maka Ku-beritakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan.

15. Anna mua' di da'duana (indo amammu) mappassao na mappa'dua Iyau di seu-seuwa, iya andiang pa'issangammu lao tentang di'o, jari da mupiccoe'i (indo amammu) anna solang bandi tia lao, di lino pe'acoao lao, anna piccoe'i tangalalanna tau iya membali' di sese-U, mane sangga' di sese-U membali'mu, jari U-pakarewaio anu pura mupogau'.

وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشۡرِكَ بِي مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٞ فَلَا تُطِعۡهُمَاۖ وَصَاحِبۡهُمَا فِي ٱلدُّنۡيَا مَعۡرُوفٗاۖ وَٱتَّبِعۡ سَبِيلَ مَنۡ أَنَابَ إِلَيَّۚ ثُمَّ إِلَيَّ مَرۡجِعُكُمۡ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٥

16. (Luqman berkata): "Hai anakku, sesungguhnya jika ada (sesuatu perbuatan) seberat biji sawi, dan berada dalam batu atau di langit atau di dalam bumi, niscaya Allah akan mendatangkannya (membalasinya). Sesungguhnya Allah Maha Halus lagi Maha Mengetahui.

16. (Lukman ma'uang): E ana'u, sitonganna mua' diang (mesa panggauang) simbe'i tulang sawi, anna diangi lalang di batu iyade' diangi di langi' iyade' lalang di lino (lita'), Puang Allah Taala tongang na na mappapolei (mambalasi). Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Alus na Paissang.

يَٰبُنَيَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثۡقَالَ حَبَّةٖ مِّنۡ خَرۡدَلٖ فَتَكُن فِي صَخۡرَةٍ أَوۡ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَأۡتِ بِهَا ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٞ ١٦

يَٰبُنَيَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَٱنۡهَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَۖ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ١٧

17. Hai anakku, dirikanlah shalat dan suruhlah (manusia) mengerjakan yang baik dan cegahlah (mereka) dari perbuatan yang mungkar dan bersabarlah terhadap apa yang menimpa kamu. Sesungguhnya yang demikian itu termasuk hal-hal yang diwajibkan (oleh Allah).

17. E ana'u, ke'deangi sambayang anna sioi (tau) mappogau' anu iya macoa anna pusarai pole di panggauang iya adae' anna pe'asa'baro'o di anu marruao. Sitonganna iya tipatengan di'o mittamai di anu iya anu na wajikang (Puang Allah Taala).

وَلَا تُصَعِّرۡ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمۡشِ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَرَحًاۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخۡتَالٖ فَخُورٖ ١٨

18. Dan janganlah kamu memalingkan mukamu dari manusia (karena sombong) dan janganlah kamu berjalan di muka bumi dengan angkuh. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang sombong lagi membanggakan diri.

18. Anna dao paalai (mupepengngilingi) rupammu pole di rupa tau (sawa' taka'bor) anna dao pillamba di baona lino taka'bor (melo' disanga). Sitonganna Puang Allah Taala andiangi ma'elo'i tau iya taka'bor na tau iya maakke' (maangga') alawena.

وَٱقۡصِدۡ فِي مَشۡيِكَ وَٱغۡضُضۡ مِن صَوۡتِكَۚ إِنَّ أَنكَرَ ٱلۡأَصۡوَٰتِ لَصَوۡتُ ٱلۡحَمِيرِ ١٩

19. Dan sederhanalah kamu dalam berjalan dan lunakkanlah suaramu. Sesungguhnya seburuk-buruk suara ialah suara keledai.

19. Anna pasitappa'i pellambamu anna pamalumui bambamu. Sitonganna kamenang adae'na bamba iyamo bamba himar.

AKKUASANNA PUANG ALLAH TAALA ANDIANGI MALA TA'I'DA

أَلَمۡ تَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَأَسۡبَغَ عَلَيۡكُمۡ نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةٗ وَبَاطِنَةٗۗ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَلَا هُدٗى وَلَا كِتَٰبٖ مُّنِيرٖ ٢٠

20. Tidakkah kamu perhatikan sesungguhnya Allah telah menundukkan untuk (kepentingan)mu apa yang di langit dan apa yang di bumi dan menyempurnakan untukmu

20. Andiangdi mupinnassai, sitonganna Puang Allah Taala pura mappatunruano'o anu di langi' anna anu di lino anna mappasukku' di sesemu pammase-Na laher

ni’mat-Nya lahir dan batin. Dan di antara manusia ada yang membantah tentang (keesaan) Allah tanpa ilmu pengetahuan atau petunjuk dan tanpa Kitab yang memberi penerangan.

anna bateng. Anna pole di rupa tau diang massakka’ tentang (amesanganna) Puang Allah Taala, andiang diang pa’issanganna iyade’ panunju’ anna andiang Kitta’ iya mambengang annassang.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآۚ أَوَلَوْ كَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ٢١

21. Dan apabila dikatakan kepada mereka: ”Ikutilah apa yang diturunkan Allah”. Mereka menjawab: ”(Tidak), tapi kami (hanya) mengikuti apa yang kami dapati bapak-bapak kami mengerjakannya”. Dan apakah mereka (akan mengikuti bapak-bapak mereka) walaupun syaitan itu menyeru mereka ke dalam siksa api yang menyala-nyala (neraka)?

21. Anna mua’ dipa’uannngngi lao ise’iya: Piccoe’i anu napaturung Puang Allah Taala. Ise’iya mambali: (Andiang), tapi’ iyami’ (sangga’) mappiccoe’i iya di ita (iya napogau’) ama-ama’i (to mawuwengngi). Anna apa ise’iya (na mappiccoe’i ama-amanna) maui setang di’o ma’illongngi’i tama di passessana api iya sundallea’ (naraka)?

۞وَمَن يُسْلِمْ وَجْهَهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰۗ وَإِلَى ٱللَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ٢٢

22. Dan barangsiapa yang menyerahkan dirinya kepada Allah, sedang dia orang yang berbuat kebaikan, maka sesungguhnya ia telah berpegang kepada buhul tali yang kokoh. Dan hanya kepada Allah-lah kesudahan segala urusan.

22. Anna inai-inai masserakang alawena lao di Puang Allah Taala, anna mappogau’i apiangan, jari sitonganna iyamo mittu’galang lao di buhul (gulang) iya makasau’. Anna sangga’ lao di Puang Allah Taala acapparanna inggannana urusan.

وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُۥٓۚ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٢٣

23. Dan barangsiapa kafir maka kekafirannya itu janganlah menyedihkanmu. Hanya kepada Kami-lah mereka kembali, lalu Kami beritakan kepada mereka apa yang telah mereka kerjakan. Sesungguhnya

23. Anna inai-inai kaper, jari akaperan di’o dai mappasara nyawao. Sangga’ di Iyami’i ise’iya membali’, mane Iyami’ mappakarewai ise’iya anu iya pura napogau’. Sitonganna Puang Allah

Allah Maha Mengetahui segala isi hati.

Taala Masarro Paissang di inggannana issi ate.

24. Kami biarkan mereka bersenang-senang sebentar, kemudian Kami paksa mereka (masuk) ke dalam siksa yang keras.

24. Iyami' mappaso'na-so'nai ise'iya mi'asanna-sannang cinappa', mane Iyami' mappassa ise'iya (mittama) lalang di passessa iya makarras.

نُمَتِّعُهُمۡ قَلِيلٗا ثُمَّ نَضۡطَرُّهُمۡ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٖ ٢٤

25. Dan sesungguhnya jika kamu tanyakan kepada mereka: "Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?" Tentu mereka akan menjawab: "Allah". Katakanlah: "Segala puji bagi Allah"; tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

25. Anna sitonganna mua' mappatule'o lao dise'iya: Inaidi mappara'bue' langi' anna lino? Tongang ise'iya na mambali: Puang Allah Taala. Pa'uango'o: Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala, tapi' mai'diangi ise'iya andiang ma'issang.

وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۚ قُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٢٥

26. Kepunyaan Allah-lah apa yang di langit dan yang di bumi. Sesungguhnya Allah Dia-lah Yang Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

26. Appunnannai Puang Allah Taala iya anu di langi' anna anu di lino. Sitonganna Puang Allah Taala Iya (Puang) Masarro Sugi' na Tipuyi.

لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٢٦

27. Dan seandainya pohon-pohon di bumi menjadi pena dan laut (menjadi tinta), ditambahkan kepadanya tujuh laut (lagi) sesudah (kering)nya, niscaya tidak akan habis-habisnya (dituliskan) kalimat Allah. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

27. Anna tenna' inggannana ponna ayu di lino menjari pena anna (uai) sasi' (menjari dawa'na), anna ditambai (boi) pitu sasi' di purana (mara'e), tongang andiangi na cappu' (ditulis) paunna Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

وَلَوۡ أَنَّمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ مِن شَجَرَةٍ أَقۡلَٰمٞ وَٱلۡبَحۡرُ يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعۡدِهِۦ سَبۡعَةُ أَبۡحُرٖ مَّا نَفِدَتۡ كَلِمَٰتُ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٢٧

28. Tidaklah Allah menciptakan dan membangkitkan kamu

28. Andiangdi Puang Allah Taala mappara'bue' anna mappatiwa'aso'o

مَّا خَلۡقُكُمۡ وَلَا بَعۡثُكُمۡ إِلَّا كَنَفۡسٖ وَٰحِدَةٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٌ ٢٨

(dari dalam kubur) itu melainkan hanyalah seperti (menciptakan dan membangkitkan) satu jiwa saja. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

(pole lalang di ku'bur) di'o selaenna sangga' sitteng (mappara'bue' anna mappatiwa'as) mesa tappa' nyawa. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paita.

29. Tidakkah kamu memperhatikan, bahwa sesungguhnya Allah memasukkan malam ke dalam siang dan memasukkan siang ke dalam malam dan Dia tundukkan matahari dan bulan masing-masing berjalan sampai kepada waktu yang ditentukan, dan sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

29. Andiangdi mupinnassai, mua sitonganna Puang Allah Taala mappatama bongi di allo anna mappatama allo di bongi, anna Iya (Puang) mappatunru'i mata allo anna bulang iya sare mellamba mi'apai wattu iya dipattantu. Anna sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya mupogau'.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِىٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

30. Demikianlah, karena sesungguhnya Allah, Dia-lah yang hak dan sesungguhnya apa saja yang mereka seru selain dari Allah itulah yang bathil; dan sesungguhnya Allah, Dialah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar.

30. Tipatengammi di'o, sawa' sitonganna Puang Allah Taala, Iya (Puang) tongang (parua) anna sitonganna apa topa pole' napeillongan ise'iya selaenna Puang Allah Taala iyamo diting iya batil (adae'). Anna sitonganna Puang Allah Taala Iya Masarro Matinggi na Kaiyang.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ٱلْبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

31. Tidakkah kamu memperhatikan bahwa sesungguhnya kapal itu berlayar di laut dengan ni'mat Allah, supaya diperlihatkan-Nya kepadamu sebagian dari tanda-tanda (kekuasaan)-

31. Andiangdi mupinnassai mua' sitonganna kappal di'o sumombali dio di baona sasi' sawa' pappenyamanna Puang Allah Taala, na napepetiroangi mating di sesemu sambareang tanda-tanda (alama'

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱلْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِنِعْمَتِ ٱللَّهِ لِيُرِيَكُم مِّنْ ءَايَٰتِهِۦٓ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾

Nya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi semua orang yang sangat sabar lagi banyak bersyukur.

akkuasan-Na). Sitonganna di tipatengan di'o tongang diang (tanda) alama' di inggannana to iya sa'bar anna mai'di sukkurna.

32. Dan apabila mereka dilamun ombak yang besar seperti gunung, mereka menyeru Allah dengan memurnikan keta'atan kepada-Nya maka tatkala Allah menyelamatkan mereka sampai di daratan, lalu sebagian mereka tetap menempuh jalan yang lurus. Dan tidak ada yang mengingkari ayat-ayat Kami selain orang-orang yang tidak setia lagi ingkar.

32. Anna mua' ise'iya narua (nasamboi) lembong kaiyang sitteng buttu, ise'iya me'illong lao di Puang Allah Taala sawa' mappamapaccingi atunruanna lao di sese-Na. Jari di wattu Puang Allah Taala mappasalama'i ise'iya lambi' di pottana, mane sambareangi ise'iya tatta' di tangalalang maroro. Anna andiang diang iya makkaperri aya'-aya'-I selaenna tau iya andiang masusun na kaper.

وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوْجٌ كَٱلظُّلَلِ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ فَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ٣٢

33. Hai manusia, bertakwalah kepada Tuhanmu dan takutilah suatu hari yang (pada hari itu) seorang bapak tidak dapat menolong anaknya dan seorang anak tidak dapat (pula) menolong bapaknya sedikitpun. Sesungguhnya janji Allah adalah benar, maka janganlah sekali-kali kehidupan dunia memperdayakan kamu, dan jangan (pula) penipu (syaitan) memperdayakan kamu dalam (menaati) Allah.

33. E inggannana rupa tau, pe'atakwao lao di Puammu anna parakke'o di mesa allo (iya di allo di'o) mesa tomawuweng andiang mala mattulung ana'na anna mesa ana' andiang mala mattulung amanna (to mawuwenna) mau nasaicco'na, Sitonganna janjinna Puang tongangi, jari da le'ba' atuoang lino mappagenggeo anna da (toi) pappagengge (setang) mappagenggeo lalang di na (matturu'i) Puang Allah Taala.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱخْشَوْا۟ يَوْمًا لَّا يَجْزِى وَالِدٌ عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ٣٣

إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْأَرْحَامِ ۖ وَمَا تَدْرِى نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۖ وَمَا تَدْرِى نَفْسٌۢ بِأَىِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌۢ ﴿٣٤﴾

34. Sitonganna Puang Allah Taala, sangga' di sese-Na tappa'i pa'issangan allo kiama'. Anna Iya (Puang Allah Taala) mappaturung uai urang, anna ma'issang anu iya diang di lalang are' (rahim). Anna andiang diang tau mau na mesana mala ma'issang minnassa anu iya na nausahai madondong. Anna andiang diang tau mala ma'issang di lino inna na naengei mate. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Pakkarewa.

34. Sesungguhnya Allah, hanya pada sisi-Nya sajalah pengetahuan tentang Hari Kiamat; dan Dia-lah Yang menurunkan hujan, dan mengetahui apa yang ada dalam rahim. Dan tiada seorangpun yang dapat mengetahui (dengan pasti) apa yang akan diusahakannya besok. Dan tiada seorangpun yang dapat mengetahui di bumi mana dia akan mati. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Mengenal.

AS SAJDAH
SUYU'

سُورَةُ السَّجْدَةِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	

KOROANG IYAMO WAHYU POLE DI PUANG ALLAH TAALA

Koroang tania pappapiana Muhammad SAW

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
1. Alif Laam Miim	**1.** Alif Laam Miim.	الٓمٓ ﴿١﴾
2. Turunnya Al Qur'an yang tidak ada keraguan padanya, (adalah) dari Tuhan semesta alam.	**2.** Diaturunganna Koroang iya andiang diang awata-watang di sesena, (iyamo) pole di Puang inggannana alang.	تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢﴾
3. Tetapi mengapa mereka (orang kafir) mengatakan: "Dia Muhammad mengada-adakannya". Sebenarnya Al Qur'an itu adalah kebenaran (yang datang) dari Tuhanmu, agar kamu memberi peringatan kepada kaum yang belum datang kepada mereka orang yang memberi peringatan sebelum kamu; mudah-mudahan mereka mendapat petunjuk.	**3.** Tapi' mangapai na mai'di (to kaper) ma'uang: Iya tu'u Muhammad mappapi-papiai. Sitonganna Koroang di'o attongangan iya (pole) di Puammu, mamoare'o mappaingarang lao dise'iya iya andiannapa napolei tau iya mappaingarang di andiammupa, mamoare'i ise'iya mallolongan panunju'.	أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۚ بَلْ هُوَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣﴾

Wattu dipara'bue'na alang

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
4. Allah-lah yang menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya dalam enam hari, kemudian Dia	**4.** Puang Allah Taala mo tu'u iya mappara'bue' langi' anna lino anna anu iya diang di alle'na, (napara'bue'di lalanna)	ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِىٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۚ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾

bersemayam di atas ’Arsy. Tidak ada bagi kamu selain daripada-Nya seorang penolongpun dan tidak (pula) seorang pemberi syafa’at. Maka apakah kamu tidak memperhatikan?

annang wattu, mane Iya (Puang) bersemayam diaya di Arasy. Andiang diang di sesemu selaenna anu pole di sese-Na mesa pattulung, anna andiang (to’o) diang mesa pambei syafaat. Jari mangapa na andiango’o mappinnassai?

يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ثُمَّ يَعۡرُجُ إِلَيۡهِ فِي يَوۡمٖ كَانَ مِقۡدَارُهُۥٓ أَلۡفَ سَنَةٖ مِّمَّا تَعُدُّونَ ٥

5. Dia mengatur urusan dari langit ke bumi, kemudian (urusan) itu naik kepada-Nya dalam satu hari yang kadarnya (lamanya) adalah seribu tahun menurut perhitunganmu.

5. Iya (Puang) maator urusan pole di langi’ lao di lino. Mane (urusan) di’o dai’i di sese-Na di lalanna sangallo (saena) iya saena iyamo sallessorang taung (mi’apai) pambilammu.

ذَٰلِكَ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٦

6. Yang demikian itu ialah Tuhan Yang mengetahui yang ghaib dan yang nyata, Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang,

6. Iya tipatengan di’o iyamo (Puang Iya) ma’issang anu malinrung anna ma’nyata. Iya Masarro Maraya Pa’ulleang na Makkesayang.

Ayarianna rupa tau anna dipatiwa’asna dio di allo kiama’

ٱلَّذِيٓ أَحۡسَنَ كُلَّ شَيۡءٍ خَلَقَهُۥۖ وَبَدَأَ خَلۡقَ ٱلۡإِنسَٰنِ مِن طِينٖ ٧

7. Yang membuat segala sesuatu yang Dia ciptakan sebaik-baiknya dan Yang memulai penciptaan manusia dari tanah.

7. (Puang Iya) mappara’bue’ inggannana seu-seuwa Iya (Puang) mappara’bue’ kamenang macoa anna Iya mattipo’ mappara’bue’ rupa tau pole di lita’.

ثُمَّ جَعَلَ نَسۡلَهُۥ مِن سُلَٰلَةٖ مِّن مَّآءٖ مَّهِينٖ ٨

8. Kemudian Dia menjadikan keturunannya dari saripati air yang hina (air mani).

8. Mane Iya (Puang) mappayari biyanna pole di saripati (alusna) uai iya matuna (manning).

ثُمَّ سَوَّىٰهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِۦۖ وَجَعَلَ لَكُمُ

9. Kemudian Dia menyempurnakan dan

9. Di boe’na Iya (Puang) mappasukku’ anna

ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ٩

meniupkan ke dalam (tubuh)nya roh (ciptaan) -Nya dan Dia menjadikan bagi kamu pendengaran, penglihatan dan hati; (tetapi) kamu sedikit sekali bersyukur.

makkumbusangi tama (di tuwunna) nyawa (pappapia-Na) anna Iya (Puang) mappadiang di sesemu pa'irrangiang, pe'itang anna ate, (tapi') saicco' sanna'o me'asukkur.

وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا ضَلَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ أَءِنَّا لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍۭ ۚ بَلْ هُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ كَٰفِرُونَ ١٠

10. Dan mereka berkata: "Apakah bila kami telah lenyap (hancur) di dalam tanah, kami benar-benar akan berada dalam ciptaan yang baru. Bahkan (sebenarnya) mereka ingkar akan menemui Tuhannya."

10. Anna ise'iya ma'uang: Apa mua' iyami' lanynya'mi (acurmi) di lalang lita', iyami' tongat-tongang na dipara'bue' iya baru. Anna (sitonganna) ise'iya makkaperri na massitangi Puanna.

۞ قُلْ يَتَوَفَّىٰكُم مَّلَكُ ٱلْمَوْتِ ٱلَّذِى وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ١١

11. Katakanlah: "Malaikat maut yang diserahi untuk (mencabut nyawa)mu akan mematikan kamu; kemudian hanya kepada Tuhanmulah kamu akan dikembalikan."

11. Pa'uango'o: Malaika' paala nyawa (malakul maut) iya disio na (maala nyawamu) anna mappateio, mane sangga' di Puammu dipepembali'o.

To matappa' anna to kaper

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا۟ رُءُوسِهِمْ عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَآ أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَٱرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَٰلِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ١٢

12. Dan (alangkah ngerinya), jika sekiranya kamu melihat ketika orang-orang yang berdosa itu menundukkan kepalanya di hadapan Tuhannya, (mereka berkata): "Ya Tuhan kami, kami telah melihat dan mendengar, maka kembalikanlah kami (ke dunia), kami akan mengerjakan amal saleh, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang yakin".

12. Anna (tongang mingingngi-ngingngiri), tenna' muitadi diwattu tau iya madosa di'o mappendukuangi ulunna lao di olona Puanna, (ise'iya ma'uang): E Puangngi, iyami' pura ma'ita anna ma'irrangngi, jari pepembali'i iyami' (lao di lino), iyami' na maammal shaleh. Sitonganna iyami' iyamo tau iya matappa'.

وَلَوْ شِئْنَا لَءَاتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَىٰهَا

13. Dan kalau Kami menghendaki niscaya

13. Anna mua' Iyami' mappoelo', Iyami' tongang

Kami akan berikan kepada tiap-tiap jiwa petunjuk (bagi)nya, akan tetapi telah tetaplah perkataan (ketetapan) daripadaku; "Sesungguhnya akan aku penuhi neraka jahannam itu dengan jin dan manusia bersama-sama.

na mambei'i lao di tungga'-tungga' nyawa panunju' (di sesena), tapi' tatta'mi pau (atattuang) pole di sese-U. sitonganna na U-pannoi'i naraka Jahannam di'o pole di bassa jin anna bassa rupa tau iyanasang (siola-ola).

وَلَٰكِنْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ مِنِّى لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١٣

14. Maka rasakanlah olehmu (siksa ini) disebabkan kamu melupakan akan pertemuan dengan harimu ini (Hari Kiamat); sesungguhnya Kami telah melupakan kamu (pula) dan rasakanlah siksa yang kekal, disebabkan apa yang selalu kamu kerjakan".

14. Jari perasaimi (passessa di'e) sawa' mualuppei di asitanganna sawa' allomu di'e (allo kiama'). Sitonganna Iyami' maaluppeimo'o anna perasai passessa iya ka'deng mannannungan, nasawa'i anu iya samata mupogau'.

فَذُوقُوا۟ بِمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَآ إِنَّا نَسِينَٰكُمْ ۖ وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٤

15. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dengan ayat-ayat Kami, adalah orang-orang yang apabila diperingatkan dengan ayat-ayat (Kami), mereka menyungkur sujud dan bertasbih serta memuji Tuhannya, sedang mereka tidak menyombongkan diri.

15. Sitonganna tau iya matappa' di aya'-aya'-I, iyamo tau iya mua' dipaingarangi sawa' aya'-aya'-I, ise'iya me'opang suyu' anna mattasa'be na mappuyi Puanna, anna ise'iya andiangi mattaka'borang alawe.

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا۟ بِهَا خَرُّوا۟ سُجَّدًا وَسَبَّحُوا۟ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ۩ ١٥

16. Lambung mereka jauh dari tempat tidurnya, sedang mereka berdo'a kepada Tuhannya dengan rasa takut dan harap, dan mereka menafkahkan sebagian dari rezki yang Kami berikan kepada mereka.

16. Ba'babuana ise'iya karao pole di patindoanna, anna ise'iya mirau lao di Puanna sawa' marekke' anna mahhara' (marannu). Anna ise'iya mappasulakkang sambareang dalle' iya Iyami' bei'i lao.

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ ٱلْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ١٦

17. Seorangpun tidak mengetahui apa yang

17. Jari andiang diang mesa tau ma'issang anu

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ أُخْفِىَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ

disembunyikan untuk mereka yaitu (bermacam-macam ni'mat) yang menyedapkan pandangan mata sebagai balasan terhadap apa yang telah mereka kerjakan.

na buniang untu' dise'iya iyamo (marrupa-rupa mappenyamang) iya mappasannang pe'itanna mata, sebagai balasanna di anu iya pura napogau' ise'iya.

جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٧

18. Maka apakah orang yang beriman seperti orang yang fasik (kafir)? Mereka tidak sama.

18. Jari sittengandi tau iya matappa' anna tau iya pase' (kaper)? Andiangi sitteng.

أَفَمَن كَانَ مُؤۡمِنٗا كَمَن كَانَ فَاسِقٗاۚ لَّا يَسۡتَوُۥنَ ١٨

19. Adapun orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal saleh, maka bagi mereka surga-surga tempat kediaman, sebagai pahala terhadap apa yang telah mereka kerjakan.

19. Anna tau iya matappa' anna maammal shaleh, jari di sesena ise'iya suruga engeang amottonganna, sebagai appalang di anu iya pura napogau' ise'iya.

أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمۡ جَنَّٰتُ ٱلۡمَأۡوَىٰ نُزُلَۢا بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٩

20. Dan adapun orang-orang yang fasik (kafir), maka tempat mereka adalah neraka. Setiap kali mereka hendak keluar daripadanya, mereka dikembalikan (lagi) ke dalamnya dan dikatakan kepada mereka: "Rasakanlah siksa neraka yang dahulu kamu mendustakannya".

20. Anna tau iya pase' (kaper), jari engeannna iyamo naraka. Tungga-tungga'i ise'iya pole di lalanna melo'i missung, ise'iya dipepembali' (boi) anna dipa'uangngi: Perasai passessa naraka iya diolo' muloso-losongan.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فَسَقُواْ فَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ كُلَّمَآ أَرَادُوٓاْ أَن يَخۡرُجُواْ مِنۡهَآ أُعِيدُواْ فِيهَا وَقِيلَ لَهُمۡ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢٠

21. Dan sesungguhnya Kami merasakan kepada mereka sebagian azab yang dekat (di dunia) sebelum azab yang lebih besar (di akhirat); mudah-mudahan mereka kembali (ke jalan yang benar).

21. Anna sitonganna Iyami' mappirasaiangi lao dise'iya sambareang paccalla (passessa) iya kadeppu' (di lino) diandiannapa passessa iya la'bi kaiyang (di ahera'), mamoare'i ise'iya membali' (di tangalalang iya tongang).

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡأَدۡنَىٰ دُونَ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡأَكۡبَرِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٢١

وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ثُمَّ أَعۡرَضَ عَنۡهَآۚ إِنَّا مِنَ ٱلۡمُجۡرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ٢٢

22. Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang telah diperingatkan dengan ayat-ayat Tuhannya, kemudian ia berpaling daripadanya? Sesungguhnya Kami akan memberikan pembalasan kepada orang-orang yang berdosa.

22. Anna inaidi la'bi pagau' bawang pole di tau iya pura dipaingarang sawa' aya'-aya'na Puanna, mane iya mappippondo'i? Sitonganna Iyami' na mambei balasan lao di tau iya madosa.

Pesiona Puang Allah Taala na andiang bata-bata mattarima Koroang

وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ فَلَا تَكُن فِي مِرۡيَةٖ مِّن لِّقَآئِهِۦۖ وَجَعَلۡنَٰهُ هُدٗى لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٢٣

23. Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Musa Al Kitab (Taurat), maka janganlah kamu (Muhammad) ragu-ragu menerima (Al Qur'an itu) dan Kami jadikan Al Kitab (Taurat) itu petunjuk bagi Bani Israil.

23. Anna sitonganna Iyami' pura mambei lao di Musa Kitta' (Taurat), jari dao (Muhammad) bata-bata mattarima (Koroang) anna Iyami' mappayari Kitta' (Taurat) panunju' di sesena Bani Israil.

وَجَعَلۡنَا مِنۡهُمۡ أَئِمَّةٗ يَهۡدُونَ بِأَمۡرِنَا لَمَّا صَبَرُواْۖ وَكَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يُوقِنُونَ ٢٤

24. Dan Kami jadikan di antara mereka itu pemimpin-pemimpin yang memberi petunjuk dengan perintah Kami ketika mereka sabar. Dan adalah mereka meyakini ayat-ayat Kami.

24. Anna Iyami' mappayari'i ise'iya di'o para pangulu iya mambei panunju' sawa' pesio-I (parenta-I) diwattunnai sa'bar. Anna ise'iya maatappa'i aya'-aya'-I.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفۡصِلُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ٢٥

25. Sesungguhnya Tuhanmu Dialah yang memberikan keputusan di antara mereka pada Hari Kiamat tentang apa yang selalu mereka perselisihkan padanya.

25. Sitonganna Puammu Iyamo mambei putusan di antara ise'iya di allo kiama' pole di anu iya samata nasisalai ise'iya.

أَوَلَمۡ يَهۡدِ لَهُمۡ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ يَمۡشُونَ فِي مَسَٰكِنِهِمۡۚ إِنَّ

26. Dan apakah tidak menjadi petunjuk bagi mereka, berapa banyak

26. Anna andiangdi menjari panunju' di sesena ise'iya, saapa

فِي ذَٰلِكَ لَآيَٰتٍۚ أَفَلَا يَسۡمَعُونَ ٢٦

umat-umat sebelum mereka yang telah Kami binasakan sedangkan mereka sendiri berjalan di tempat-tempat kediaman mereka itu. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan Tuhan). Maka apakah mereka tidak mendengarkan (memperhatikan)?

mai'dinna umma'-umma' di andiannapai ise'iya iya Iyami' mappawinasai (mappaaccuri) anna ise'iya toi tia millambai di engeang amottonganna di'o. Sitonganna di tipatengan di'o diang tanda-tanda (alama' akkuasanna Puang). Jari andiangdi ise'iya mairrangngi (mappinnassai)?

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا نَسُوقُ ٱلۡمَآءَ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ٱلۡجُرُزِ فَنُخۡرِجُ بِهِۦ زَرۡعٗا تَأۡكُلُ مِنۡهُ أَنۡعَٰمُهُمۡ وَأَنفُسُهُمۡۚ أَفَلَا يُبۡصِرُونَ ٢٧

27. Dan apakah mereka tidak memperhatikan, bahwasanya Kami menghalau (awan yang mengandung) air ke bumi yang tandus, lalu Kami tumbuhkan dengan air hujan itu tanam-tanaman yang daripadanya (dapat) makan binatang-binatang ternak mereka dan mereka sendiri. Maka apakah mereka tidak memperhatikan?

27. anna andiangdi ise'iya mappinnassai, mua' sitonganna Iyami' ma'iring (tai iri' iya mattambu') uai lao di lino (lita') iya kambu', mane Iyami' mappatuoi sawa' uai urang tuda-tuda' iya di'o nande olo'-olo' piaranna anna alawena toi tia. Jari andiangdi ise'iya mappinnassai?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡفَتۡحُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٨

28. Dan mereka bertanya: "Bilakah kemenangan itu (datang) jika kamu memang orang-orang yang benar?"

28. Anna ise'iya mittule': Pirappai (pole) apakalang di'o mua' memango'o tau iya parua?

قُلۡ يَوۡمَ ٱلۡفَتۡحِ لَا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِيمَٰنُهُمۡ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ٢٩

29. Katakanlah: "Pada hari kemenangan itu tidak berguna bagi orang-orang kafir iman mereka dan tidak (pula) mereka diberi tangguh."

29. Pa'uango'o: Di allo apakalang di'o andiang diang gunana di sesena tau iya kaper tappa'na ise'iya anna andiang (to'o) diang dise'iya di bei teppo (mattanjeng).

فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ وَٱنتَظِرۡ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ٣٠

30. Maka berpalinglah kamu dari mereka dan tunggulah, sesungguhnya mereka (juga) menunggu.

30. jari pippondo'o pole dise'iya anna eppeimi, sitonganna ise'iya mitteppe toi.

AL AHZAAB
TO SIOLA

سُورَةُ الأَحْزَابِ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

HUKUM PASSANGANANG SITURU'PAI HUKUMNA PUANG ALLAH TAALA ANNA SURO-NA

Me'atakwa anna mattawakkal lao di Puang Allah Taala

1. Hai Nabi, bertakwalah kepada Allah dan janganlah kamu menuruti (keinginan) orang-orang kafir dan orang-orang munafik. Sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana,

1. E nabi, pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna da patturu'i (elo'na) tau iya kaper anna tau iya munape'. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ ٱتَّقِ ٱللَّهَ وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ١

2. dan ikutilah apa yang diwahyukan Tuhanmu kepadamu. Sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan,

2. Anna piccoe'i anu nawahyukang Puammu mating di sesemu. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana anu mupogau'.

وَٱتَّبِعْ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ٢

3. dan bertawakkallah kepada Allah. Dan cukuplah Allah sebagai Pemelihara.

3. Anna pattawakkalo'o lao di Puang Allah Taala. Anna sukku'mi Puang Allah Taala Pappiara.

وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ٣

Hukumna Zihar anna onrona to diala ana'

4. Allah sekali-kali tidak menjadikan bagi seseorang dua buah hati dalam

4. Puang Allah Taala tongang andiangi mappayari di mesa tau da'dua ate

مَّا جَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِى جَوْفِهِۦ ۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَٰجَكُمُ ٱلَّٰٓـِٔى تُظَٰهِرُونَ

rongganya; dan Dia tidak menjadikan isteri-isterimu yang kamu zhihar itu sebagai ibumu, dan Dia tidak menjadikan anak-anak angkatmu sebagai anak kandungmu (sendiri). Yang demikian itu hanyalah perkataanmu di mulutmu saja. Dan Allah mengatakan yang sebenarnya dan Dia menunjukkan jalan (yang benar).

lalang di ronggana. Anna Iya andiangi mappayari para bainemu iya muzihar di'o sebagai indomu, anna Iya andiangi mappayari ana' piaramu sebagai ana' tongammu (di alawe). Iya bassa di'o sangga' pau tappa' di lawemu. Anna Puang Allah Taala mappau iya sitonganna anna Iya (Puang) mambei panunju' lao di tangalalang (iya parua).

مِنْهُنَّ أُمَّهَٰتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَآءَكُمْ أَبْنَآءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم بِأَفْوَٰهِكُمْ ۖ وَٱللَّهُ يَقُولُ ٱلْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِى ٱلسَّبِيلَ ﴿٤﴾

5. Panggillah mereka (anak-anak angkat itu) dengan (memakai) nama bapak-bapak mereka; itulah yang lebih adil pada sisi Allah, dan jika kamu tidak mengetahui bapak-bapak mereka, maka (panggillah mereka sebagai) saudara-saudaramu seagama dan maula-maulamu. Dan tidak ada dosa atasmu terhadap apa yang kamu khilaf padanya, tetapi (yang ada dosanya) apa yang disengaja oleh hatimu. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

5. Illongngi ise'iya (ana'-ana' piarammu iya muakke' di'o) sawa' (mappake) sanga amanna. Iyamo di'o la'bi adil (maroro) di sesena Puang Allah Taala, anna mua' andiangi muissang ama-amanna ise'iya, jari (illongngi ise'iya sitteng) lulluare-lulluare'mu siagama anna maula-maulamu. Anna andiang dosa di sesemu di anu mupogau' (iya) mualuppei, tapi' (iya diang dosana) iya nasengaja (nawutungan) atemu. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

ٱدْعُوهُمْ لِءَابَآئِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوٓا۟ ءَابَآءَهُمْ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى ٱلدِّينِ وَمَوَٰلِيكُمْ ۚ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَآ أَخْطَأْتُم بِهِۦ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾

Onrona assisambungan cera' lalang di assisambungan warris

6. Nabi itu (hendaknya) lebih utama bagi orang-orang mu'min dari diri

6. Nabi di'o (sitinayannai) la'bi mala'bi'i di sesena tau iya matappa' pole

ٱلنَّبِىُّ أَوْلَىٰ بِٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ ۖ وَأَزْوَٰجُهُۥٓ أُمَّهَٰتُهُمْ ۗ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْأَرْحَامِ

mereka sendiri dan isteri-isterinya adalah ibu-ibu mereka. Dan orang-orang yang mempunyai hubungan darah satu sama lain lebih berhak (waris mewarisi) di dalam Kitab Allah daripada orang-orang mu'min dan orang-orang Muhajirin, kecuali kalau kamu mau berbuat baik kepada saudara-saudaramu (seagama). Adalah yang demikian itu telah tertulis di dalam Kitab (Allah).

di alawena toi tia anna para bainena iyamo para indona. Anna tau iya diang assisambungan cera'na mesa tau anna di laenna la'bi sipato'i (siwarrissi) di lalang Kitta'na Puang Allah Taala pole di tau iya matappa' anna tau iya Muhajirin, selaenna mua' melo'o minggau' macoa lao di para lulluare'mu (siagama). Iyamo bassa di'o purai titulis lalang di Kitta'na (Puang Allah Taala).

بَعۡضُهُمۡ أَوۡلَىٰ بِبَعۡضٖ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ إِلَّآ أَن تَفۡعَلُوٓاْ إِلَىٰٓ أَوۡلِيَآئِكُم مَّعۡرُوفٗاۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَسۡطُورٗا ٦

7. Dan (ingatlah) ketika Kami mengambil perjanjian dari nabi-nabi dan dari kamu (sendiri), dari Nuh, Ibrahim, Musa dan Isa putera Maryam, dan Kami telah mengambil dari mereka perjanjian yang teguh,

7. Anna (ingarangi) diwattu Iyami' maala talli' (janji) pole di nabi-nabi anna pole i'o (di sesemu), pole di Nuh, Ibrahim, Musa anna Isa ana' tommuanena Maryam, anna Iyami' pura maala pole dise'iya pa'janjian iya masse' (makasau').

وَإِذۡ أَخَذۡنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِيثَٰقَهُمۡ وَمِنكَ وَمِن نُّوحٖ وَإِبۡرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَۖ وَأَخَذۡنَا مِنۡهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظٗا ٧

8. agar Dia menanyakan kepada orang-orang yang benar tentang kebenaran mereka dan Dia menyediakan bagi orang-orang kafir siksa yang pedih.

8. Mamoare'i mappittuleangi lao di tau iya parua masalah aparuanna (attonganganna ise'iya), anna Iya (Puang) mappataya di sesena tau iya kaper passessa iya pemonge'.

لِّيَسۡـَٔلَ ٱلصَّٰدِقِينَ عَن صِدۡقِهِمۡۚ وَأَعَدَّ لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمٗا ٨

PATTULUNNA PUANG ALLAH TAALA LAO DI TO SALLANG

9. Hai orang-orang yang beriman, ingatlah akan ni'mat Allah (yang telah dikaruniakan) kepadamu

9. E inggannana tau iya matappa', ingarangi pappenyamanna Puang Allah Taala (iya pura

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ جَآءَتۡكُمۡ جُنُودٞ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِيحٗا وَجُنُودٗا لَّمۡ تَرَوۡهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرًا ٩

ketika datang kepadamu tentara-tentara, lalu Kami kirimkan kepada mereka angin taupan dan tentara yang tidak dapat kamu melihatnya. Dan adalah Allah Maha Melihat akan apa yang kamu kerjakan.

naweio mating) di wattu polena di sesemu tantara-tantara, mane Iyami' makkiringani lao dise'iya anging (iri') kaccang (talipurrus) anna tantara iya andiang mala muita. Anna Puang Allah Taala Masarro Paita di anu iya mupogau'.

إِذۡ جَآءُوكُم مِّن فَوۡقِكُمۡ وَمِنۡ أَسۡفَلَ مِنكُمۡ وَإِذۡ زَاغَتِ ٱلۡأَبۡصَٰرُ وَبَلَغَتِ ٱلۡقُلُوبُ ٱلۡحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ ٱلظُّنُونَا۠ ١٠

10. (Yaitu) ketika mereka datang kepadamu dari atas dan dari bawahmu, dan ketika tidak tetap lagi penglihatan (mu) dan hatimu naik menyesak sampai ke tenggorokan dan kamu menyangka terhadap Allah dengan bermacam-macam pesangkaan.

10. (Iyamo) diwattunna ise'iya pole mating di sesemu pole diaya anna pole di tondo naummu, anna diwattu andianna tatta' peitammu anna atemu musa'ding sippi' lambi' di ngarro' anna maaga-aga' lao di Puang Allah Taala mai'di kapa-kapang.

هُنَالِكَ ٱبۡتُلِيَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَزُلۡزِلُواْ زِلۡزَالٗا شَدِيدٗا ١١

11. Di situlah diuji orang-orang mu'min dan digoncangkan (hatinya) dengan goncangan yang sangat.

11. Indiomi tu'u diting diuyi tau iya matappa' anna dipatigoccang (atena) sawa' goccangan (makarras) sanna'.

وَإِذۡ يَقُولُ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ مَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ إِلَّا غُرُورٗا ١٢

12. Dan (ingatlah) ketika orang-orang munafik dan orang-orang yang berpenyakit dalam hatinya berkata: "Allah dan Rasul-Nya tidak menjanjikan kepada kami melainkan tipu daya".

12. Anna (ingarangi) di wattu tau iya munape' anna diang amongeang lalang di atena ma'uang: Puang Allah Taala anna Suro-Na andiang manjanji (mattalli') lao di iyami' selaenna pipagengge.

وَإِذۡ قَالَت طَّآئِفَةٞ مِّنۡهُمۡ يَٰٓأَهۡلَ يَثۡرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمۡ فَٱرۡجِعُواْۚ وَيَسۡتَـٔۡذِنُ فَرِيقٞ مِّنۡهُمُ ٱلنَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوۡرَةٞ وَمَا هِيَ بِعَوۡرَةٍۖ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارٗا ١٣

13. Dan (ingatlah) ketika segolongan di antara mereka berkata: "Hai penduduk Yatsrib (Madinah), tidak ada tempat bagimu, maka kembalilah kamu". Dan sebagian dari mereka minta izin kepada

13. Anna (ingarangi) diwattu mesa golongan di antarana ise'iya ma'uangi: E pakkappung Yatsrib (Madinah), andiang diang engeang di sesemu, jari pembali'mo'o. Anna sambareang dise'iya

Nabi (untuk kembali pulang) dengan berkata: ”Sesungguhnya rumah-rumah kami terbuka (tidak ada penjaga)”. Dan rumah-rumah itu sekali-kali tidak terbuka, mereka tidak lain hanyalah hendak lari.

mirau paramisi lao di nabi (na membali’ malai) na ma’uang: sitonganna boya-boya’i tiwuai (andiang diang pa’jaga). Anna boya-boyang di’o tongang andiangi tiwua, andiang laeng nasangadinna ise’iya melo’i maindong.

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا۟ ٱلْفِتْنَةَ لَءَاتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا۟ بِهَآ إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾

14. Kalau (Yatsrib) diserang dari segala penjuru, kemudian diminta kepada mereka supaya murtad, niscaya mereka mengerjakannya; dan mereka tiada akan menunda untuk murtad itu melainkan dalam waktu yang singkat.

14. Anna mua’ (Yastrib) dimusu’i pole di inggannana oroang, mane dipiraui mamoare’i ise’iya murtad (membali’ kaper), tongang ise’iya na mappogau’i, anna ise’iya andiang maanna (napattanjeng) untu’ to murtad di’o selaenna di lalanna wattu cinappa’ (saicco’).

وَلَقَدْ كَانُوا۟ عَـٰهَدُوا۟ ٱللَّهَ مِن قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ ٱلْأَدْبَـٰرَ ۚ وَكَانَ عَهْدُ ٱللَّهِ مَسْـُٔولًا ﴿١٥﴾

15. Dan sesungguhnya mereka sebelum itu telah berjanji kepada Allah: ”Mereka tidak akan berbalik ke belakang (mundur)”. Dan adalah perjanjian dengan Allah akan diminta pertanggungjawabannya.

15. Anna sitonganna ise’iya diandiannapa di’o pura ma’janji lao di Puang Allah Taala: Ise’iya andiangi na mippondo’ lao di boe’ (mundur). Anna iyamo assijanjiang (assitalliang) di Puang Allah Taala dipiraui tanggung jawa’na.

قُل لَّن يَنفَعَكُمُ ٱلْفِرَارُ إِن فَرَرْتُم مِّنَ ٱلْمَوْتِ أَوِ ٱلْقَتْلِ وَإِذًا لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

16. Katakanlah: ”Lari itu sekali-kali tidaklah berguna bagimu, jika kamu melarikan diri dari kematian atau pembunuhan, dan jika (kamu terhindar dari kematian) kamu tidak juga akan mengecap kesenangan kecuali sebentar saja”.

16. Pa’uango’o: Maindong di’o tongang andiang diang gunana di sesemu, mua’ maindongo’o pole di amateang iyade’ pambunoang, anna mua’ (tipasara’o pole di amateang) andiang to’o tu’u na marrasai asannangan selaenna cinappa’ le’ba’di.

17. Katakanlah: ”Siapakah yang dapat melindungi kamu dari (takdir) Allah jika Dia menghendaki bencana atasmu atau menghendaki rahmat untuk dirimu?” Dan orang-orang munafik itu tidak memperoleh bagi mereka pelindung dan penolong selain Allah.

17. Pa’uango’o: inaidi mala marrundungngio pole di (dipepatoto’na) Puang Allah Taala mua’ Iya (Puang) mappoelo’ awala’ di sesemu iyade’ mappoelo’i pammase untu’ di sesemu? Anna tau iya munape’ di’o andiangi mallolongan di sesena petturundungan anna pattulung selaenna Puang Allah Taala.

قُلۡ مَن ذَا ٱلَّذِي يَعۡصِمُكُم مِّنَ ٱللَّهِ إِنۡ أَرَادَ
بِكُمۡ سُوٓءًا أَوۡ أَرَادَ بِكُمۡ رَحۡمَةٗۚ وَلَا يَجِدُونَ لَهُم
مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ١٧

18. Sesungguhnya Allah mengetahui orang-orang yang menghalang-halangi di antara kamu dan orang-orang yang berkata kepada saudara-saudaranya: ”Marilah kepada kami.” Dan mereka tidak mendatangi peperangan melainkan sebentar.

18. Sitonganna Puang Allah Taala ma’issang tau iya mappusarao di antaramu anna tau iya ma’uang lao di lulluare’na: Maimo’o di iyami’.Anna ise’iya andiang mappolei pammusuang selaenna cinappa’di.

۞قَدۡ يَعۡلَمُ ٱللَّهُ ٱلۡمُعَوِّقِينَ مِنكُمۡ وَٱلۡقَآئِلِينَ
لِإِخۡوَٰنِهِمۡ هَلُمَّ إِلَيۡنَاۖ وَلَا يَأۡتُونَ ٱلۡبَأۡسَ إِلَّا
قَلِيلًا ١٨

19. Mereka bakhil terhadapmu apabila datang ketakutan (bahaya), kamu lihat mereka itu memandang kepadamu dengan mata yang terbalik-balik seperti orang yang pingsan karena akan mati, dan apabila ketakutan telah hilang, mereka mencaci kamu dengan lidah yang tajam, sedang mereka bakhil untuk berbuat kebaikan. Mereka itu tidak beriman, maka Allah menghapuskan (pahala) amalnya. Dan yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

19. Ise’iya makikkiri mating di sesemu, mua’ polei amarakkeang (awala’), muitai ise’iya di’o me’ita mating (pe’ita) mata iya tiwali-wali’ sitteng to tialuppe sawa’ na matei, anna mua’ amarakkeang pa’dami, ise’iya mallossoio sawa’ lila matadang, anna ise’iya makikkiri na mappogau’ acoangan. Ise’iya di’o andiangi matappa’, jari Puang Allah Taala maapus (appalang) ammalna. Anna iya tipatengan di’o malammori di sesena Puang Allah Taala.

أَشِحَّةً عَلَيۡكُمۡۖ فَإِذَا جَآءَ ٱلۡخَوۡفُ رَأَيۡتَهُمۡ
يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ تَدُورُ أَعۡيُنُهُمۡ كَٱلَّذِي يُغۡشَىٰ
عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡمَوۡتِۖ فَإِذَا ذَهَبَ ٱلۡخَوۡفُ سَلَقُوكُم
بِأَلۡسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى ٱلۡخَيۡرِۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَمۡ
يُؤۡمِنُواْ فَأَحۡبَطَ ٱللَّهُ أَعۡمَٰلَهُمۡۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ
عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٗا ١٩

20. Mereka mengira (bahwa) golongan-golongan yang bersekutu itu belum pergi; dan jika golongan-golongan yang bersekutu itu datang kembali, niscaya mereka ingin berada di dusun-dusun bersama-sama orang Arab Badwi, sambil menanya-nanyakan tentang berita-beritamu. Dan sekiranya mereka berada bersama kamu, mereka tidak akan berperang, melainkan sebentar saja.

20. Ise'iya massanga (massangka mua') golongan-golongan iya siola-ola di'o andiappai lamba, anna mua' golongan-golongan iya siola-ola di'o pole membali', napominasai ise'iya melo' lao di kappung siola to Arab Badwi, anna mettu-mettule' mi'apai karewamu. Anna tenna' ise'iya dioi siola-olao, ise'iya andiangi na mammusu', selaenna cinappa' le'ba'di.

يَحۡسَبُونَ ٱلۡأَحۡزَابَ لَمۡ يَذۡهَبُواْۖ وَإِن يَأۡتِ
ٱلۡأَحۡزَابُ يَوَدُّواْ لَوۡ أَنَّهُم بَادُونَ فِي
ٱلۡأَعۡرَابِ يَسۡـَٔلُونَ عَنۡ أَنۢبَآئِكُمۡۖ وَلَوۡ كَانُواْ
فِيكُم مَّا قَٰتَلُوٓاْ إِلَّا قَلِيلٗا ٢٠

21. Sesungguhnya telah ada pada (diri) Rasulullah itu suri teladan yang baik bagimu (yaitu) bagi orang yang mengharap (rahmat) Allah dan (kedatangan) hari kiamat dan dia banyak menyebut Allah.

21. Sitonganna diammi di (alawena) Rasulullah di'o akkacoerang iya macoa di sesemu (iyamo) di sesena tau iya mahhara' (pammasena) Puang Allah Taala anna (apoleanna) allo kiama' anna iya mai'di marrappe Puang Allah Taala.

لَّقَدۡ كَانَ لَكُمۡ فِي رَسُولِ ٱللَّهِ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ لِّمَن
كَانَ يَرۡجُواْ ٱللَّهَ وَٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَ وَذَكَرَ ٱللَّهَ
كَثِيرٗا ٢١

22. Dan tatkala orang-orang mu'min melihat golongan-golongan yang bersekutu itu, mereka berkata: "Inilah yang dijanjikan Allah dan Rasul-Nya kepada kita". Dan benarlah Allah dan Rasul-Nya. Dan yang demikian itu tidaklah menambah kepada mereka kecuali iman dan ketundukan.

22. Anna diwattunna tau iya matappa' ma'itai golongan-golongan iya siola-ola di'o, ise'iya ma'uang: Iyamo di'e napa'janjiang Puang Allah Taala anna Suro-Na di seseta. Anna tongangi Puang Allah Taala anna Suro-Na. Anna iya tipatengan di'o andiangi mattambai lao dise'iya selaenna tappa' anna atunruang.

وَلَمَّا رَءَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلۡأَحۡزَابَ قَالُواْ هَٰذَا مَا
وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَصَدَقَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥۚ
وَمَا زَادَهُمۡ إِلَّآ إِيمَٰنٗا وَتَسۡلِيمٗا ٢٢

23. Di antara orang-orang mu'min itu ada orang-orang yang menepati apa

23. Anna tau iya matappa' di'o diang tau iya mappasilennarang anu pura

مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ رِجَالٞ صَدَقُواْ مَا عَٰهَدُواْ ٱللَّهَ
عَلَيۡهِۖ فَمِنۡهُم مَّن قَضَىٰ نَحۡبَهُۥ وَمِنۡهُم مَّن

yang telah mereka janjikan kepada Allah; maka di antara mereka ada yang gugur. Dan di antara mereka ada (pula) yang menunggu-nunggu dan mereka sedikitpun tidak mengubah (janjinya),

napa'janjiang lao di Puang Allah Taala, jari di antarana ise'iya diang mate. Anna di antarana (to'o) ise'iya diang mitte-mitteppe anna ise'iya mau nasaicco'na andiangi mambenru' (pa'janjianna).

يَنتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوا۟ تَبْدِيلًا ٢٣

24. supaya Allah memberikan balasan kepada orang-orang yang benar itu karena kebenarannya, dan menyiksa orang munafik jika dikehendaki-Nya, atau menerima taubat mereka. Sesungguhnya Allah adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

24. mamoare'i Puang Allah Taala mambengani balasan lao di tau iya parua di'o sawa' attonganganna, anna massessai to munape' mua' napoelo'i, iyade' mattarimai towa'na. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

لِّيَجْزِىَ ٱللَّهُ ٱلصَّٰدِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ إِن شَآءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ٢٤

25. Dan Allah menghalau orang-orang yang kafir itu yang keadaan mereka penuh kejengkelan, (lagi) mereka tidak memperoleh keuntungan apapun. Dan Allah menghindarkan orang-orang mu'min dari peperangan. Dan adalah Allah Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

25. Anna Puang Allah Taala ma'iring tau iya kaper di'o iya keadaanna panno pe'awireang, (iya topa) ise'iya andiang le'ba'i mallolongan saro. Anna Puang Allah Taala mappasara' to matappa' pole di pammusuang. Anna Puang Allah Taala Masarro Kua' na Maraya Pa'ulleang.

وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا۟ خَيْرًا ۚ وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلْقِتَالَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ٢٥

MAMMUSU' LAO DI BANI QURAIZAH

26. Dan Dia menurunkan orang-orang Ahli Kitab (Bani Quraizhah) yang membantu golongan-golongan yang bersekutu dari benteng-benteng mereka, dan Dia memasukkan rasa takut dalam hati mereka.

26. Anna Iya (Puang) mappaturung pakkitta' (ahli kitab) lao di (Bani Kuraizah) iya mattulung golongan-golongan iya siola pole di bentenna, anna Iya (Puang) mappatamai rakke' di atena ise'iya. Sambareangi ise'iya

وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَٰهَرُوهُم مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مِن صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ٢٦

Sebagian mereka kamu bunuh dan sebagian yang lain kamu tawan.

muwunoi anna sambareang laenna mutawani.

27. Dan Dia mewariskan kepada kamu tanah-tanah, rumah-rumah dan harta benda mereka, dan (begitu pula) tanah yang belum kamu injak. Dan adalah Allah Maha Kuasa terhadap segala sesuatu.

27. Anna Iya (Puang) mammana' di sesemu lita', boyang anna barang-baranna ise'iya, anna (bassa toi) lita' iya andiappa muinda'i. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

وَأَوۡرَثَكُمۡ أَرۡضَهُمۡ وَدِيَٰرَهُمۡ وَأَمۡوَٰلَهُمۡ وَأَرۡضٗا لَّمۡ تَطَـُٔوهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٗا ٢٧

ATTATTUANNA PUANG ALLAH TAALA LAO DI PARA BAINENA NABI

28. Hai Nabi, katakanlah kepada isteri-isterimu: "Jika kamu sekalian menginginі kehidupan dunia dan perhiasannya, maka marilah supaya kuberikan kepadamu mut`ah dan aku ceraikan kamu dengan cara yang baik.

28. E nabi, pa'uango'o lao di para bainemu: Mua' i'o iyanasanna mappoelo' atuoang lino anna belo-belona, jari maimo'o nauweio mut'ah anna upissarango'o (pissarang) iya macoa.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّأَزۡوَٰجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدۡنَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيۡنَ أُمَتِّعۡكُنَّ وَأُسَرِّحۡكُنَّ سَرَاحٗا جَمِيلٗا ٢٨

29. Dan jika kamu sekalian menghendaki (keridhaan) Allah dan Rasul-Nya serta (kesenangan) di negeri akhirat, maka sesungguhnya Allah menyediakan bagi siapa yang berbuat baik di antaramu pahala yang besar.

29. Anna mua' i'o iyanasanna mappoelo' (riona) Puang Allah Taala anna suro-Na anna (asannangan) dio di banua ahera'. Jari sitonganna Puang Allah Taala mappatayang di sesena tau iya mappogau' acoangan di antaramu appalang iya kaiyang.

وَإِن كُنتُنَّ تُرِدۡنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلدَّارَ ٱلۡأٓخِرَةَ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلۡمُحۡسِنَٰتِ مِنكُنَّ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٢٩

30. Hai isteri-isteri Nabi, siapa-siapa di antaramu yang mengerjakan perbuatan keji yang nyata, niscaya akan

30. E para bainena nabi, inai-inai di antaramu mappogau' panggauang adae' (merissi-rissi') iya ma'nyata, tongang

يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِيِّ مَن يَأۡتِ مِنكُنَّ بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖ يُضَٰعَفۡ لَهَا ٱلۡعَذَابُ ضِعۡفَيۡنِۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٗا ٣٠

dilipatgandakan siksaan kepada mereka dua kali lipat. Dan adalah yang demikian itu mudah bagi Allah.

na dipalliccu-liccungi passessana di sesemu dualliccung. Anna iya tipatengan di'o malammori di sesena Puang Allah Taala.

۞ وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتَعْمَلْ صَٰلِحًا نُّؤْتِهَآ أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ٣١

31. Dan barangsiapa di antara kamu sekalian (isteri-isteri Nabi) tetap taat pada Allah dan Rasul-Nya dan mengerjakan amal yang saleh, niscaya Kami memberikan kepadanya pahala dua kali lipat dan Kami sediakan baginya rezki yang mulia.

31. Anna inai-inai di antaramu (para bainena nabi) tatta' tunru' lao di Puang Allah Taala anna suro-Na anna maammal shaleh, Iyami' tongang na mambei'i appalang dualliccung anna Iyami' mappatayangi di sesena dalle' iya mala'bi'.

يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِىِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ ٱلنِّسَآءِ ۚ إِنِ ٱتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِٱلْقَوْلِ فَيَطْمَعَ ٱلَّذِى فِى قَلْبِهِۦ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ٣٢

32. Hai isteri-isteri Nabi, kamu sekalian tidaklah seperti wanita yang lain, jika kamu bertakwa. Maka janganlah kamu tunduk dalam berbicara sehingga berkeinginanlah orang yang ada penyakit dalam hatinya, dan ucapkanlah perkataan yang baik,

32. E para bainena nabi, i'o iyanasanna andiango'o sitteng to baine laeng, mua' me'atakwao. Jari dao penduku mua' mappauo lambi' to iya diang amongeang di atena mappoelo', anna paui pau iya macoa.

وَقَرْنَ فِى بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ ٱلْأُولَىٰ ۖ وَأَقِمْنَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتِينَ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِعْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ ٱلرِّجْسَ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ٣٣

33. dan hendaklah kamu tetap di rumahmu dan janganlah kamu berhias dan bertingkah laku seperti orang-orang Jahiliyah yang dahulu dan dirikanlah shalat, tunaikanlah zakat dan ta'atilah Allah dan Rasul-Nya. Sesungguhnya Allah bermaksud hendak menghilangkan dosa dari kamu, hai ahlul bait dan membersihkan kamu sebersih-bersihnya.

33. Anna sitinayannao tatta' dio di boyammu anna dao mi'awelo-welo anna menggau' sitteng panggauanna Jahiliyah diolo' anna ke'deangi sambayang, pasungi sakka' anna tunru'o lao di Puang Allah Taala anna suro-Na. Sitonganna Puang Allah Taala melo' mappa'dai dosa di alawemu, E ahlul bait (keluargana nabitta Muhammad saw)

anna mappaccingngio (mapaccing) tongang.

وَٱذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِى بُيُوتِكُنَّ
مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱلْحِكْمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ٣٤

34. Dan ingatlah apa yang dibacakan di rumahmu dari ayat-ayat Allah dan hikmah (sunnah Nabimu). Sesungguhnya Allah adalah Maha Lembut lagi Maha Mengetahui.

34. Anna ingarangi anu di bacang dio di boyammu pole di aya'-aya'na Puang Allah Taala anna hikmah (sunnah nabimmu). Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pallomo-lomo na Paissang.

SIPA-SIPA'NA TO MATAPPA' ANNA AWAJIKANNA LAO DI SURO

إِنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَٰتِ
وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْقَٰنِتِينَ
وَٱلْقَٰنِتَٰتِ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلصَّٰدِقَٰتِ
وَٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰبِرَٰتِ وَٱلْخَٰشِعِينَ
وَٱلْخَٰشِعَٰتِ وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ وَٱلْمُتَصَدِّقَٰتِ
وَٱلصَّٰٓئِمِينَ وَٱلصَّٰٓئِمَٰتِ وَٱلْحَٰفِظِينَ
فُرُوجَهُمْ وَٱلْحَٰفِظَٰتِ وَٱلذَّٰكِرِينَ
ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱلذَّٰكِرَٰتِ
أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ٣٥

35. Sesungguhnya laki-laki dan perempuan yang muslim, laki-laki dan perempuan yang mu'min, laki-laki dan perempuan yang tetap dalam keta'atannya, laki-laki dan perempuan yang benar, laki-laki dan perempuan yang sabar, laki-laki dan perempuan yang khusyu', laki-laki dan perempuan yang bersedekah, laki-laki dan perempuan yang berpuasa, laki-laki dan perempuan yang memelihara kehormatannya, laki-laki dan perempuan yang banyak menyebut (nama) Allah, Allah telah menyediakan untuk mereka ampunan dan pahala yang besar.

35. Sitonganna tommuane anna to baine iya sallang, tommuane anna to baine iya matappa', tommuane anna to baine iya tatta' lalang di atunruanna, tommuane anna to baine iya tongang, tommuane anna to baine iya sa'bar, tommuane anna to baine iya khusyu', tommuane anna to baine iya massulakka, tommuane anna to baine iya mappuasa, tommuane anna to baine iya mappiara amapaccingan alawena, tommuane anna to baine iya mai'di marrappe (sangana) Puang Allah Taala. Puang Allah Taala mappatayangi ise'iya pa'dappang anna appalang iya kaiyang.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى ٱللَّهُ
وَرَسُولُهُۥٓ أَمْرًا أَن يَكُونَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ
وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًا
مُّبِينًا ٣٦

36. Dan tidaklah patut bagi laki-laki yang mu'min dan tidak (pula) bagi perempuan yang mu'min, apabila Allah dan Rasul-Nya

36. Anna andiangi sitinaya di sesena tommuane matappa' anna andiang (toi) di sesena to baine iya matappa', mua' Puang

telah menetapkan suatu ketetapan, akan ada bagi mereka pilihan (yang lain) tentang urusan mereka. Dan barangsiapa mendurhakai Allah dan Rasul-Nya maka sungguhlah dia telah sesat, sesat yang nyata.

Allah Taala anna suro-Na purai mappato' mesa pato', na diang bomo di sesena pappamileang (laeng) di urusanna. Anna inai-inai maadorakai Puang Allah Taala anna suro-Na, jari sitonganna pusai di apusang iya ma'nyata (mannassa).

TO DIALA ANA' ANNA ANA' DIALAWE ANDIANGI SITTENG

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِىٓ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَٱتَّقِ ٱللَّهَ وَتُخْفِى فِى نَفْسِكَ مَا ٱللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى ٱلنَّاسَ وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَىٰهُ ۖ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَٰكَهَا لِكَىْ لَا يَكُونَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِىٓ أَزْوَٰجِ أَدْعِيَآئِهِمْ إِذَا قَضَوْا۟ مِنْهُنَّ وَطَرًا ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

37. Dan (ingatlah), ketika kamu berkata kepada orang yang Allah telah melimpahkan ni'mat kepadanya dan kamu (juga) telah memberi ni'mat kepadanya: "Tahanlah terus isterimu dan bertakwalah kepada Allah", sedang kamu menyembunyikan di dalam hatimu apa yang Allah akan menyatakannya, dan kamu takut kepada manusia, sedang Allah-lah yang lebih berhak untuk kamu takuti. Maka tatkala Zaid telah mengakhiri keperluan terhadap isterinya (menceraikannya), Kami kawinkan kamu dengan dia supaya tidak ada keberatan bagi orang mu'min untuk (mengawini) isteri-isteri anak-anak angkat mereka, apabila anak-anak angkat itu telah menyelesaikan keperluannya daripada isterinya. Dan adalah ketetapan Allah itu pasti terjadi.

37. Anna (ingarangi), diwattummu ma'uang lao di tau iya pura na bei pappenyamang Puang Allah Taala anna i'o mambei to'o pappenyamang: Tahang tarrusi bainemu anna me'atakwao lao di Puang Allah Taala, anna i'o mambuniang di atemu anu napa'nyata Puang Allah Taala, anna marakke'o lao di rupa tau, anna Puang Allah Taala la'bi sipato' muarakke'. Jari diwattu Zaid maccappu'i parallunna di bainena (mappissarangi), Iyami' mappasialao mamoare'i andiang diang massaka' di to matappa' na (massialangi) para baine ana' piaranna ise'iya. Anna mua' ana' piarang di'o purami maccappu'i parallunna pole di bainena. Anna iyamo pato'na Puang Allah Taala pasti tipateng.

38. Tidak ada suatu keberatanpun atas Nabi tentang apa yang telah ditetapkan Allah baginya. (Allah telah menetapkan yang demikian) sebagai sunnah-Nya pada nabi-nabi yang telah berlalu dahulu. Dan adalah ketetapan Allah itu suatu ketetapan yang pasti berlaku,

38. Andiang diang kabaratan lao di nabi tentang iya anu pura napato' Puang Allah Taala lao (di nabi). (Puang Allah Taala pura mappato' bassa di'o) sebagai sunnah-Na nabi-nabi iya lalomo mendiolo. Anna iyamo attattuang Puang Allah Taala di'o mesa attattuang iya pasti tipateng.

مَّا كَانَ عَلَى ٱلنَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ ٱللَّهُ لَهُۥ ۖ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ قَدَرًا مَّقْدُورًا ﴿٣٨﴾

39. (yaitu) orang-orang yang menyampaikan risalah-risalah Allah, mereka takut kepada-Nya dan mereka tiada merasa takut kepada seorang (pun) selain kepada Allah. Dan cukuplah Allah sebagai Pembuat Perhitungan.

39. (Iyamo) tau iya mappalambi' risalana Puang Allah Taala, ise'iya marakke' di sese-Na anna ise'iya andiangi nasa'ding marakke' lao di mau mesa tau selaenna lao di Puang Allah Taala, anna sukku'mi Puang Allah Taala sebagai Pappapia Parrekengan.

ٱلَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَٰلَٰتِ ٱللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُۥ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا ٱللَّهَ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

40. Muhammad itu sekali-kali bukanlah bapak dari seorang laki-laki di antara kamu, tetapi dia adalah Rasulullah dan penutup nabi-nabi. Dan adalah Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

40. Muhamad (di'o) tongang taniai ama pole di mesa tommuane di sesemu, tapi' iyamo Rasulullah (surona Puang Allah Taala) anna paccappuran para nabi. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

مَّا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَآ أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَٰكِن رَّسُولَ ٱللَّهِ وَخَاتَمَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

AWAJIKANG MA'INGARANG PUANG ALLAH TAALA

41. Hai orang-orang yang beriman, berzikirlah (dengan menyebut nama) Allah, zikir yang sebanyak-banyaknya.

41. E inggannana tau iya matappa', passikkiro'o (sawa' marrappe sangana) Puang Allah Taala, sikkir iya kamenang mai'dinna.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

42. Dan bertasbihlah kepada-Nya di waktu pagi dan petang.

42. Anna pattasa'beo lao di sese-Na di wattu malimang anna mariwiang.

هُوَ ٱلَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَٰٓئِكَتُهُۥ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَكَانَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

43. Dialah yang memberi rahmat kepadamu dan malaikat-Nya (memohonkan ampunan untukmu), supaya Dia mengeluarkan kamu dari kegelapan kepada cahaya (yang terang). Dan adalah Dia Maha Penyayang kepada orang-orang yang beriman.

43. Iya (Puang) mambei pammase di sesemu anna malaika'-Na (mappirau a'dappangano'o), mamoare'i (Puang) mappasungo'o pole di apattangan lao di tayang iya (tarrang). Anna Iya (Puang) Makkesayang lao di tau iya matappa'.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُۥ سَلَٰمٌ ۚ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

44. Salam penghormatan kepada mereka (orang-orang mu'min itu) pada hari mereka menemui-Nya ialah: "Salam"; dan Dia menyediakan pahala yang mulia bagi mereka.

44. Salam mappakaraya lao dise'iya (tau iya matappa') di allo ise'iya mappesitai'-I iyamo: Salam (salama'), Iya (Puang) mappatanyangi appalang iya mala'bi' di sesena ise'iya.

MUHAMMAD SAW IYAMO SURO LAO DI INGGANNANA RUPA TAU

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ شَٰهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

45. Hai Nabi sesungguhnya kami mengutusmu untuk jadi saksi, dan pembawa kabar gembira dan pemberi peringatan,

45. E nabi, sitonganna Iyami' ma'utuso'o untu' menjari sa'bi, anna pambawa karewa mapperio-rio na pappaingarang.

وَدَاعِيًا إِلَى ٱللَّهِ بِإِذْنِهِۦ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾

46. dan untuk jadi penyeru kepada Agama Allah dengan izin-Nya dan untuk jadi cahaya yang menerangi.

46. Anna untu' menjari pe'illong lao di agamana Puang Allah Taala sawa' elo'-Na anna untu' menjari tayang iya paindo.

وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

47. Dan sampaikanlah berita gembira kepada orang-orang mu'min bahwa sesungguhnya

47. Anna palambi'i karewa mappe-rio-rio lao di tau iya matappa' mua' sitonganna

bagi mereka karunia yang besar dari Allah.

di sesena ise'iya karunia iya kaiyang pole di Puang Allah Taala.

ولا تطع الكافرين والمنافقين ودع أذاهم وتوكل على الله وكفى بالله وكيلا ﴿٤٨﴾

48. Dan janganlah kamu menuruti orang-orang yang kafir dan orang-orang munafik itu, janganlah kamu hiraukan gangguan mereka dan bertawakkallah kepada Allah. Dan cukuplah Allah sebagai pelindung.

48. Anna dao patturu'i tau iya kaper anna tau iya munape' di'o, dao pappindalingai gangguanna anna pattawakkalo'o lao di Puang Allah Taala. Anna sukku'mi Puang Allah Taala menjari Patturundungan.

ATTATTUANNA SALLANG LALANG DI ASSIALANG

To baine iya dipissarang di andiannapa disolang, andiang diang iddahna

يا أيها الذين آمنوا إذا نكحتم المؤمنات ثم طلقتموهن من قبل أن تمسوهن فما لكم عليهن من عدة تعتدونها فمتعوهن وسرحوهن سراحا جميلا ﴿٤٩﴾

49. Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu menikahi perempuan-perempuan yang beriman, kemudian kamu ceraikan mereka sebelum kamu mencampurinya maka sekali-kali tidak wajib atas mereka 'iddah bagimu yang kamu minta menyempurnakannya, maka berilah mereka mut'ah dan lepaskanlah mereka itu dengan cara yang sebaik-baiknya.

49. E inggannana tau iya matappa', mua' mallikkaio to baine-to baine iya matappa', di boe'na mupissarangi diandiammupa massolangi (maccampuri) jari tongang andiangi waji' di sesena iddah di sesemu iya mupirau mappasukku'i. Jari bei'i mut'ah anna lappasangi ise'iya di'o sawa' cara iya kamenang macoa.

To baine iya hallal nasialang Rasulullah SAW

يا أيها النبي إنا أحللنا لك أزواجك التي آتيت أجورهن وما ملكت يمينك مما أفاء الله عليك وبنات عمك وبنات

50. Hai Nabi, sesungguhnya Kami telah menghalalkan bagimu isteri-isterimu yang telah kamu berikan

50. E nabi, sitonganna Iyami' pura mahhallallakang di sesemu para bainemu iya pura

عَمَّٰتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَٰلَٰتِكَ ٱلَّٰتِي
هَاجَرْنَ مَعَكَ وَٱمْرَأَةً مُّؤْمِنَةً إِن وَهَبَتْ
نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ ٱلنَّبِيُّ أَن يَسْتَنكِحَهَا
خَالِصَةً لَّكَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۗ قَدْ
عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِىٓ أَزْوَٰجِهِمْ
وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ
عَلَيْكَ حَرَجٌ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾

mas kawinnya dan hamba sahaya yang kamu miliki yang termasuk apa yang kamu peroleh dalam peperangan yang dikaruniakan Allah untukmu, dan (demikian pula) anak-anak perempuan dari saudara laki-laki bapakmu, anak-anak perempuan dari saudara perempuan bapakmu, anak-anak perempuan dari saudara laki-laki ibumu dan anak-anak perempuan dari saudara perempuan ibumu yang turut hijrah bersama kamu dan perempuan mu'min yang menyerahkan dirinya kepada Nabi kalau Nabi mau mengawininya, sebagai pengkhususan bagimu, bukan untuk semua orang mu'min. Sesungguhnya Kami telah mengetahui apa yang Kami wajibkan kepada mereka tentang isteri-isteri mereka dan hamba sahaya yang mereka miliki supaya tidak menjadi kesempitan bagimu. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

muwei passoronna anna batua iya muappunnai iya mittama topa pole' anu mulolongan dio di pammusuang iya na karuniakan Puang Allah Taala mating, anna (bassa toi) ana'-ana' to baine pole di lulluare' amammu, ana'-ana' to baine pole di lulluare' to baine amammu, ana'-ana' to baine pole di lulluare' tommuane indomu anna ana'-ana' to baine pole di lulluare' to baine indomu iya turu' lamba hijrah siolao anna to baine matappa' iya masserakang alawena lao di nabi mua' nabi melo' mallikkai (massialangi), sebagai ahususan di sesemu, tania untu' inggannana tau iya matappa'. Sitonganna Iyami' pura ma'issang anu Iyami' wajikan lao dise'iya tentang para bainena ise'iya anna batua iya naappunnai mamoare'i andiang menjari asippiang di sesemu. Anna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

Nabi malai mappile para bainena

۞ تُرْجِى مَن تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَتُـْٔوِىٓ إِلَيْكَ مَن
تَشَآءُ ۖ وَمَنِ ٱبْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكَ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا
يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَآ ءَاتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ۚ

51. Kamu boleh menangguhkan (menggauli) siapa yang kamu kehendaki di antara mereka (isteri-isterimu) dan (boleh pula)

51. Malao mattanjeng (musolangani) inai mupoelo' di antara ise'iya (para bainemu) anna (mala toi) massolangi inai

وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمٗا ﴿٥١﴾

mupoelo'. Anna inai-inai muelo'i untu' namusolangi membali' pole di to baine iya mupissarang, jari andiang diang dosa di sesemu. Iya bassa di'o la'bi kadeppu'i untu' diatannangan atena ise'iya , anna ise'iya andiang masara nyawa, anna ise'iya mario nasang di anu mupiwei di sesena. Anna Puang Allah Taala ma'issang anu (muwuniang) di atemu. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Pappelomo-lomo.

menggauli siapa yang kamu kehendaki. Dan siapa-siapa yang kamu ingini untuk menggaulinya kembali dari perempuan yang telah kamu cerai, maka tidak ada dosa bagimu. Yang demikian itu adalah lebih dekat untuk ketenangan hati mereka, dan mereka tidak merasa sedih, dan semuanya rela dengan apa yang telah kamu berikan kepada mereka. Dan Allah mengetahui apa yang (tersimpan) dalam hatimu. Dan adalah Allah Maha Mengetahui lagi Maha Penyantun.

Nabi andiammi mala siala dipurana di'e aya' dipaturung

لَّا يَحِلُّ لَكَ ٱلنِّسَآءُ مِنۢ بَعۡدُ وَلَآ أَن تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنۡ أَزۡوَٰجٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَكَ حُسۡنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتۡ يَمِينُكَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ رَّقِيبٗا ﴿٥٢﴾

52. Andiangi hallal di sesemu mallikkai (massialang) to baine-to baine dipuranamo di'o anna andiang toi massallei'i di to baine-to baine (laeng), maui aloloanna (ande) atemu selaenna to baine-to baine (batua) iya muappunnai. Anna Puang Allah Taala Masarro ma'ita (ma'awasi) inggannana apa-apa (seu-seuwa).

52. Tidak halal bagimu mengawini perempuan-perempuan sesudah itu dan tidak boleh (pula) mengganti mereka dengan isteri-isteri (yang lain), meskipun kecantikannya menarik hatimu kecuali perempuan-perempuan (hamba sahaya) yang kamu miliki. Dan adalah Allah Maha Mengawasi segala sesuatu.

AKKEADA'NA PAMBOYANGANNA NABI SAW ANNA AKKEADA' LAENNA

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدۡخُلُواْ بُيُوتَ ٱلنَّبِيِّ إِلَّآ أَن يُؤۡذَنَ لَكُمۡ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيۡرَ نَٰظِرِينَ

53. E inggannana tau iya matappa', dao pappittamai boyanna nabi selaenna

53. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu memasuki rumah-rumah

إِنَىٰهُ وَلَٰكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَٱدْخُلُوا۟ فَإِذَا
طَعِمْتُمْ فَٱنتَشِرُوا۟ وَلَا مُسْتَـْٔنِسِينَ لِحَدِيثٍ ۚ
إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ يُؤْذِى ٱلنَّبِىَّ فَيَسْتَحْىِۦ
مِنكُمْ ۖ وَٱللَّهُ لَا يَسْتَحْىِۦ مِنَ ٱلْحَقِّ ۚ وَإِذَا
سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَٰعًا فَسْـَٔلُوهُنَّ مِن وَرَآءِ
حِجَابٍ ۚ ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ
وَقُلُوبِهِنَّ ۚ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُوا۟ رَسُولَ
ٱللَّهِ وَلَآ أَن تَنكِحُوٓا۟ أَزْوَٰجَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦٓ أَبَدًا ۚ إِنَّ
ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

Nabi kecuali bila kamu diizinkan untuk makan dengan tidak menunggu-nunggu waktu masak (makanannya), tetapi jika kamu diundang maka masuklah dan bila kamu selesai makan, keluarlah kamu tanpa asyik memperpanjang percakapan. Sesungguhnya yang demikian itu akan mengganggu Nabi lalu Nabi malu kepadamu (untuk menyuruh kamu keluar), dan Allah tidak malu (menerangkan) yang benar. Apabila kamu meminta sesuatu (keperluan) kepada mereka (isteri-isteri Nabi), maka mintalah dari belakang tabir. Cara yang demikian itu lebih suci bagi hatimu dan hati mereka. Dan tidak boleh kamu menyakiti (hati) Rasulullah dan tidak (pula) mengawini isteri-isterinya selama-lamanya sesudah ia wafat. Sesungguhnya perbuatan itu adalah amat besar (dosanya) di sisi Allah.

mua' naelorango'o na mande sawa' andiang tatta-tattanga di ressu'na (andena), tapi' mua' diperoa, jari pittamamo'o anna mua' purao mande pessummo'o da asyik (muelo'i) pappamalakka curita. Sitonganna di bassa di'o massara-sarai nabi anna nabi masiri' mating (massio'o missung), anna Puang Allah Taala andiang masiri' mappannassa anu (tongang) parua. Mua' mirauo mesa apa-apa (anu parallu) lao di sesena (para bainena nabi), jari pirauo di boe'na rinding. Cara bassa di'o la'bi mapaccingi di atemu anna atena. Anna andiango'o mala mammonge'i ate (surona Puang Allah Taala) anna andiang (to'o) mallikkai (massialang) para bainena (lambi'i) maui matemo Nabitta). Sitonganna panggauang di'o tongang kaiyangi (dosana) lao di sesena Puang Allah Taala.

إِن تُبْدُوا۟ شَيْـًٔا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ
شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

54. Jika kamu melahirkan sesuatu atau menyembunyikannya, maka sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahui segala sesuatu.

54. Mua' mupallaherangi (mappalatto'o) mesa apa-apa iyade' muwuniangi, jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

لَّا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِىٓ ءَابَآئِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآئِهِنَّ
وَلَآ إِخْوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ إِخْوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ

55. Tidak ada dosa atas isteri-isteri Nabi (untuk berjumpa tanpa tabir)

55. Andiang diang dosa di sesena para bainena nabi (massitangi andiang diang

dengan bapak-bapak mereka, anak-anak laki-laki mereka, saudara laki-laki mereka, anak laki-laki dari saudara laki-laki mereka, anak laki-laki dari saudara mereka yang perempuan, perempuan-perempuan yang beriman dan hamba sahaya yang mereka miliki, dan bertakwalah kamu (hai isteri-isteri Nabi) kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Menyaksikan segala sesuatu.

passinding) di ama-amanna, ana'-ana' tommuanena, lulluare' tommuanena, ana' tommuane pole di lulluare' tommuanena, ana' tommuane pole di lulluare'na to baine. Para to baine matappa' anna batua iya naappunnai, anna pe'atakwao (e para bainena nabi) lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala massa'bi inggannana apa-apa (seu-seuwa).

أَخَوَٰتِهِنَّ وَلَا نِسَآئِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُنَّ وَٱتَّقِينَ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ٥٥

56. Sesungguhnya Allah dan malaikat-malaikat-Nya bershalawat untuk Nabi. Hai orang-orang yang beriman, bershalawatlah kamu untuk Nabi dan ucapkanlah salam penghormatan kepadanya.

56. Sitonganna Puang Allah Taala anna para malaika'-Na massalawa' lao di nabi. E inggannana tau iya matappa', passalawa'o lao di nabi anna paui pau salama' mappakaraya di sesena.

إِنَّ ٱللَّهَ وَمَلَٰٓئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِيِّ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ صَلُّوا۟ عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا ٥٦

57. Sesungguhnya orang-orang yang menyakiti Allah dan Rasul-Nya Allah akan mela'natnya di dunia dan di akhirat, dan menyediakan baginya siksa yang menghinakan.

57. Sitonganna tau iya mammonge'i Puang Allah Taala anna suro-Na. Puang Allah Taala na mambei la'nat (mattunda-tundai) di lino anna di ahera', anna mappatayangi passessa iya mappamatuna.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا ٥٧

58. Dan orang-orang yang menyakiti orang-orang mu'min dan mu'minat tanpa kesalahan yang mereka perbuat, maka sesungguhnya mereka telah memikul kebohongan dan dosa yang nyata.

58. Anna tau iya mappamonge' tau matappa' tommuane anna to matappa' to baine tania sawa' asalang iya ise'iya napogau', jari sitonganna ise'iya mambulle alosongan anna dosa iya ma'nyata.

وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ بِغَيْرِ مَا ٱكْتَسَبُوا۟ فَقَدِ ٱحْتَمَلُوا۟ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ٥٨

AWAJIKANNA TO BAINE MAPPAKE JILBAB MUA' DI SAMBALING BOYANGI

59. Hai Nabi katakanlah kepada isteri-isterimu, anak-anak perempuanmu dan isteri-isteri orang mu'min: "Hendaklah mereka mengulurkan jilbabnya ke seluruh tubuh mereka". Yang demikian itu supaya mereka lebih mudah untuk dikenal, karena itu mereka tidak diganggu. Dan Allah adalah Maha pengampun lagi Maha penyayang.

59. E nabi pa'uango'o lao di para bainemu, ana'-ana' to bainemu anna para bainena to matappa': Sitinayannai ise'iya massollorang jilbabna (maoppo'i) inggannana tuwunna. Iya bassa di'o mamoare'i la'bi malammori dissang, sawa' iyamo di'o ise'iya andiang diganggu (disara-sarai). Anna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّأَزۡوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ يُدۡنِينَ عَلَيۡهِنَّ مِن جَلَٰبِيبِهِنَّۚ ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَن يُعۡرَفۡنَ فَلَا يُؤۡذَيۡنَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٥٩

PEACCANG LAO DI TO MUNAPE'

60. Sesungguhnya jika tidak berhenti orang-orang munafik, orang-orang yang berpenyakit dalam hatinya dan orang-orang yang menyebarkan kabar bohong di Madinah (dari menyakitimu), niscaya Kami perintahkan kamu (untuk memerangi) mereka, kemudian mereka tidak menjadi tetanggamu (di Madinah) melainkan dalam waktu yang sebentar,

60. Sitonganna mua' andiangi mi'osa tau iya munape', tau iya mattambu' amongeang di lalang atena anna tau iya mappamasalele karewa losong dio di Madinah (iya mappamonge'o), Iyami' tongang namassio'o (na mammusu'i) ise'iya. Mane ise'iya andiangi menjari bali boyammu (dio di Madinah) selaenna di lalanna wattu iya cinappa' le'ba'.

۞لَّئِن لَّمۡ يَنتَهِ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡمُرۡجِفُونَ فِي ٱلۡمَدِينَةِ لَنُغۡرِيَنَّكَ بِهِمۡ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلٗا ٦٠

61. dalam keadaan terla'nat. Di mana saja mereka dijumpai, mereka ditangkap dan dibunuh dengan sehebat-hebatnya.

61. Di lalanna keadaan dila'nat. Mau inna naengei ise'iya disitang, ise'iya disakai anna dipatei tongangi.

مَّلۡعُونِينَۖ أَيۡنَمَا ثُقِفُوٓاْ أُخِذُواْ وَقُتِّلُواْ تَقۡتِيلٗا ٦١

سُنَّةَ ٱللَّهِ فِي ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ مِن قَبۡلُۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبۡدِيلٗا ٦٢

62. Sebagai sunnah Allah yang berlaku atas orang-orang yang telah terdahulu sebelum (mu), dan kamu sekali-kali tiada akan mendapati perubahan pada sunnah Allah.

62. Sebagai sunnahna Puang Allah Taala iya tipateng di sesena tau iya madiolo diandiammupa, anna tongang andiango'o na ma'itai tiwenru' (laeng) di sunnahna Puang Allah Taala.

SANGGA' PUANG ALLAH TAALA MA'ISSANG ATTATTUANG ALLO DIPATIWA'AS

يَسۡـَٔلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِۖ قُلۡ إِنَّمَا عِلۡمُهَا عِندَ ٱللَّهِۚ وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ٦٣

63. Manusia bertanya kepadamu tentang hari berbangkit. Katakanlah: "Sesungguhnya pengetahuan tentang hari berbangkit itu hanya di sisi Allah". Dan tahukah kamu (hai Muhammad), boleh jadi hari berbangkit itu sudah dekat waktunya.

63. Rupa tau mettule' mating tentang allo dipatiwa'as. Pa'uango'o: Sitonganna paissangan di allo dipatiwa'as di'o sangga' di sesenai Puang Allah Taala. Anna muissang bandi (E Muhammad), malai jari allo dipatiwa'as di'o kadeppu'mi wattunna.

PEACCANG LAO DI TAU IYA KAPER

إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمۡ سَعِيرًا ٦٤

64. Sesungguhnya Allah mela'nati orang-orang kafir dan menyediakan bagi mereka api yang menyala-nyala (neraka),

64. Sitonganna Puang Allah Taala malla'na'i tau iya kaper anna mappatayangi api iya sundallea' (naraka).

خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ٦٥

65. mereka kekal di dalamnya selama-lamanya; mereka tidak memperoleh seorang pelindungpun dan tidak (pula) seorang penolong.

65. Ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna, ise'iya andiangi mallolongan (petturundungan) anna andiang (to'o) diang mesa tau pattulung.

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي ٱلنَّارِ يَقُولُونَ يَٰلَيْتَنَآ أَطَعْنَا ٱللَّهَ وَأَطَعْنَا ٱلرَّسُولَا ٦٦

66. Pada hari ketika muka mereka dibolak-balikkan dalam neraka, mereka berkata: ”Alangkah baiknya, andai kata kami ta’at kepada Allah dan ta’at (pula) kepada Rasul”.

66. Di allo wattu rupanna ise’iya diwali-wali’ lomeang lalang di naraka, ise’iya ma’uang: Maco-macoa pai tia tenna’ iyami’ tunru’ lao di Puang Allah Taala anna tunru’ to’o lao di suro.

وَقَالُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلَا ٦٧

67. Dan mereka berkata: ”Ya Tuhan kami, sesungguhnya kami telah menta’ati pemimpin-pemimpin dan pembesar-pembesar kami, lalu mereka menyesatkan kami dari jalan (yang benar).

67. Anna ise’iya ma’uang: E Puangngi, sitonganna iyami’ pura matturu’i pangulu-pangulu anna toka-tokaiyangngi, mane mappapusai iyami’ pole di tangalalang (iya parua).

رَبَّنَآ ءَاتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ ٱلْعَذَابِ وَٱلْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ٦٨

68. Ya Tuhan kami, timpakanlah kepada mereka azab dua kali lipat dan kutuklah mereka dengan kutukan yang besar”.

68. E Puangngi, paruai’i ise’iya paccallang dualliccung anna kutu’i, (sawa’ pakkutu’) iya kaiyang.

ME’ATAKWA LAO DI PUANG ALLAH TAALA, MAMBAWAI AMAL ANNA PA’DAPPANG

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ ءَاذَوْا۟ مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ ٱللَّهُ مِمَّا قَالُوا۟ ۚ وَكَانَ عِندَ ٱللَّهِ وَجِيهًا ٦٩

69. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu menjadi seperti orang-orang yang menyakiti Musa; maka Allah membersihkannya dari tuduhan-tuduhan yang mereka katakan. Dan adalah dia seorang yang mempunyai kedudukan terhormat di sisi Allah.

69. E inggannana tau iya matappa’, dao menjari sitteng tau iya mappamonge’ Musa, jari Puang Allah Taala mappaccingngi’i pole di pitina’ iya napau ise’iya. Anna iyamo, mesa tau iya maappunnai pe’oroang mala’bi’ di sesena Puang Allah Taala.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ٧٠

70. Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kamu kepada Allah dan

70. E inggannana tau iya matappa’, pe’atakwao lao di Puang Allah Taala anna

katakanlah perkataan yang benar,

pappauo pau iya parua.

71. niscaya Allah memperbaiki bagimu amalan-amalanmu dan mengampuni bagimu dosa-dosamu. Dan barangsiapa menta'ati Allah dan Rasul-Nya, maka sesungguhnya ia telah mendapat kemenangan yang besar.

71. Puang Allah Taala tongang na mappicoai ammal-ammalmu anna maa'dappangan dosa-dosamu. Anna inai-inai matturu'i Puang Allah Taala anna suro-Na, jari sitonganna iyamo mallolongan apakalang iya kaiyang.

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

ACANGNGOANNA RUPA TAU MELO'I MATTARIMA PESIO ANNA ANDIANGI MELO' MAPPOGAU'

72. Sesungguhnya Kami telah mengemukakan amanat kepada langit, bumi dan gunung-gunung, maka semuanya enggan untuk memikul amanat itu dan mereka khawatir akan mengkhianatinya, dan dipikullah amanat itu oleh manusia. Sesungguhnya manusia itu amat zalim dan amat bodoh,

72. Sitonganna Iyami' pura mappangoloang amanat lao di langi', lino, anna buttu, jari maka nasangi na massoppo amanat di'o anna hawatiri (marakke'i) na hiana'i manini, anna nasoppomi amanat di'o rupa tau. Sitonganna tau di'o tongang ta'lalo pagau' bawang na cangngo sanna'.

إِنَّا عَرَضْنَا ٱلْأَمَانَةَ عَلَى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَن يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا ٱلْإِنسَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

73. sehingga Allah mengazab orang-orang munafik laki-laki dan perempuan dan orang-orang musyrikin laki-laki dan perempuan; dan sehingga Allah menerima taubat orang-orang mu'min laki-laki dan perempuan. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

73. sehingga Puang Allah Taala massessai tau iya munape' tommuane anna to baine anna tau iya musyrik (mappa'dua) tommuane anna to baine, anna Puang Allah Taala mattarima towa'na tau iya matappa' tommuane anna to baine. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Pakkesayang.

لِّيُعَذِّبَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَٰتِ وَيَتُوبَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٣﴾

SABA'
BASSA SABA'

سُورَةُ سَبَإٍ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	TONGANG TIPUYI'I PUANG ALLAH TAALA ANNA TONGANG SUKKU'I PA'ISSANGANNA	
1. Segala puji bagi Allah yang memiliki apa yang di langit dan apa yang di bumi dan bagi-Nya (pula) segala puji di akhirat. Dan Dia-lah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.	**1.** Inggannana pappuyi di Puang Allah Taalai (Puang Iya) maappunnai anu iya di langi' anna anu iya di lino anna di sese-Na (toi) inggannana pappuyi di ahera'. Anna Iya (Puang) Masarro Maroro (Adil) na Paissang.	ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ١
2. Dia mengetahui apa yang masuk ke dalam bumi, apa yang keluar daripadanya, apa yang turun dari langit dan apa yang naik kepadanya. Dan Dia-lah Yang Maha Penyayang lagi Maha Pengampun.	**2.** Iya (Puang) ma'issang anu mittama di lino (lita'), anna anu missung (pole di lita'), anu turung pole di langi' anna anu mindai'. Anna Iya (Puang) Masarro Pakkesayang na Pa'dappang.	يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۚ وَهُوَ ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُورُ ٢
3. Dan orang-orang yang kafir berkata: "Hari berbangkit itu tidak akan datang kepada kami". Katakanlah: "Pasti datang, demi Tuhanku Yang mengetahui yang ghaib, sesungguhnya kiamat itu pasti akan datang kepadamu. Tidak ada	**3.** Anna tau iya kaper ma'uang: Allo dipatiwa'as di'o andiangi napole di iyami'. Pauango'o: Pasti napolei, sawa' Puangngu, (Puang Iya) la'bi ma'issang anu mallinrung, sitonganna kiama' di'o pasti napolei mating di sesemu. Andiang diang tiwuniang pole di	وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَأْتِينَا ٱلسَّاعَةُ ۖ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّى لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ ۖ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَآ أَصْغَرُ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْبَرُ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ٣

tersembunyi daripada-Nya seberat zarrahpun yang ada di langit dan yang ada di bumi dan tidak ada (pula) yang lebih kecil dari itu dan yang lebih besar, melainkan tersebut dalam Kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh)",

sesena mau nasimbe'i tulang sawi iya diang di langi' anna iya diang di lino anna andiang (to'o) diang la'bi keccu'pa anna iya la'bi kaiyang, selaenna dipaui lalang di Kitta' iya ma'nyata (Lauh Mahfudz).

لِّيَجْزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ٤

4. supaya Allah memberi balasan kepada orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang saleh. Mereka itu adalah orang-orang yang baginya ampunan dan rezki yang mulia.

4. Mamoare'i Puang Allah Taala mambei balasan lao di tau iya matappa' anna mappogau' ammal shaleh. Ise'iya di'o (iyamo tau iya di sesena) pa'dappang anna dalle' iya mala'bi'.

وَٱلَّذِينَ سَعَوْ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ٥

5. Dan orang-orang yang berusaha untuk (menentang) ayat-ayat Kami dengan anggapan mereka dapat melemahkan (menggagalkan azab Kami), mereka itu memperoleh azab, yaitu (jenis) azab yang pedih.

5. Anna tau iya ma'usahai na (massakka') di aya'-aya'-I sawa' nasangai ise'iya namala mappamalamma (mappaandiang paccalla-I), ise'iya di'o mallolongan passessa, iyamo passessa iya pemonge'.

وَيَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ ٱلْحَقَّ وَيَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ٦

6. Dan orang-orang yang diberi ilmu (Ahli Kitab) berpendapat bahwa wahyu yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu itulah yang benar dan menunjuki (manusia) kepada jalan Tuhan Yang Maha Perkasa lagi Maha Terpuji.

6. Anna tau iya di bei pa'issangan (Ahli Kitab) ma'uang mua' wahyu iya dipaturungano'o pole di Puammu iyamo tu'u di'o iya tongang anna mappatiroi (rupa tau) lao di tangalalang (Puang Iya) Masarro Maraya Pa'ulleang na Dipuyi.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ٧

7. Dan orang-orang kafir berkata (kepada teman-temannya): "Maukah kamu kami tunjukkan kepadamu seorang laki-laki yang

7. Anna tau iya kaper ma'uang (lao di sola-solana): Melo'do'o iyami' manjolloango'o mesa tommuane iya makkarewaio

memberitakan kepadamu bahwa apabila badanmu telah hancur sehancur-hancurnya, sesungguhnya kamu benar-benar (akan dibangkitkan kembali) dalam ciptaan yang baru?

mating mua’ purai accur alawemu (tuwummu) accur tongang , sitonganna tongat-tongango’o (na dipatiwa’as membali’) di lalang pappara’bueang laeng (dipawaru)?

أَفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةُۢۗ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ فِي ٱلۡعَذَابِ وَٱلضَّلَٰلِ ٱلۡبَعِيدِ ٨

8. Apakah dia mengada-adakan kebohongan terhadap Allah ataukah ada padanya penyakit gila?” (Tidak), tetapi orang-orang yang tidak beriman kepada negeri akhirat berada dalam siksaan dan kesesatan yang jauh.

8. Iyadi mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala iyade’ diang di sesena amongeang tattarang? (Andiang), tapi’ tau iya andiang matappa’ lao di banua ahera’ di lalannai passessang anna apusang iya karao.

أَفَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَىٰ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِن نَّشَأۡ نَخۡسِفۡ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضَ أَوۡ نُسۡقِطۡ عَلَيۡهِمۡ كِسَفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّكُلِّ عَبۡدٖ مُّنِيبٖ ٩

9. Maka apakah mereka tidak melihat langit dan bumi yang ada di hadapan dan di belakang mereka? Jika Kami menghendaki, niscaya Kami benamkan mereka di bumi atau Kami jatuhkan kepada mereka gumpalan dari langit. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda (kekuasaan Tuhan) bagi setiap hamba yang kembali (kepada-Nya).

9. Jari andiangdi ise’iya ma’ita langi’ anna lino iya diang di pi’oloang anna di peppondoanna ise’iya? Mua’ Iyami’ mappoelo’, Iyami’ tongang na mappatialamo’i ise’iya tama di lita’ iyade’ Iyami’ mappawemmeangi lao dise’iya anu timbo’ong pole di langi’. Sitonganna di tipatengan di’o tongang diang tanda (alama’ akkuasanna Puang Allah Taala) di mesa-mesa batua iya membali’ (di sese-Na).

ANARANGANNA DAUD AS ANNA AKKUASANNA SULAIMAN AS

۞وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ مِنَّا فَضۡلٗاۖ يَٰجِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُۥ وَٱلطَّيۡرَۖ وَأَلَنَّا لَهُ ٱلۡحَدِيدَ ١٠

10. Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Daud karunia dari Kami. (Kami berfirman): ”Hai gunung-gunung dan burung-burung,

10. Anna sitonganna Iyami’ purami mambei lao di Daud karunia pole di Iyami’. (Iyami’ ma’uang): E buttu anna manu-manu’,

bertasbihlah berulang-ulang bersama Daud", dan Kami telah melunakkan besi untuknya,

pattasa'bemo'o makkulli-kulling siola Daud, anna Iyami' mappamalammangi bassi di sesena.

11. (yaitu) buatlah baju besi yang besar-besar dan ukurlah anyamannya; dan kerjakanlah amalan yang saleh. Sesungguhnya Aku melihat apa yang kamu kerjakan.

11. (Iyamo) pappapiao bayu bassi iya kai-kaiyang anna ukuri salissi'na, anna pappogau'o ammal shaleh. Sitonganna Iyau ma'ita anu iya mupogau'.

أَنِ ٱعْمَلْ سَٰبِغَٰتٍ وَقَدِّرْ فِى ٱلسَّرْدِ ۖ
وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

12. Dan Kami (tundukkan) angin bagi Sulaiman, yang perjalanannya di waktu pagi sama dengan perjalanan sebulan dan perjalanannya di waktu sore sama dengan perjalanan sebulan (pula) dan Kami alirkan cairan tembaga baginya. Dan sebagian dari jin ada yang bekerja di hadapannya (di bawah kekuasaannya) dengan izin Tuhannya. Dan siapa yang menyimpang di antara mereka dari perintah Kami, Kami rasakan kepadanya azab neraka yang apinya menyala-nyala.

12. Anna Iyami' (mappatunru') iri' di sesena Sulaiman, iya pillambanna di malimang sitteng pillambang sambulang anna pillambanna di marawiang sitteng pillambang sambulang (to'o), anna Iyami' mappalolong (marere) salaka di sesena. Anna sambareang jin diang miuya' di pe'oloanna (akkuasanna) sawa' elo' Puanna. Anna inai malleseang di antarana ise'iya pole di pesioa'-I (parenta-I), Iyami' mapperasai passessa naraka iya apinna sundallea' (massopa-sopa).

وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا
شَهْرٌ ۖ وَأَسَلْنَا لَهُۥ عَيْنَ ٱلْقِطْرِ ۖ وَمِنَ ٱلْجِنِّ مَن
يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ وَمَن يَزِغْ
مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿١٢﴾

13. Para jin itu membuat untuk Sulaiman apa yang dikehendakinya dari gedung-gedung yang tinggi dan patung-patung dan piring-piring yang (besarnya) seperti kolam dan periuk yang tetap (berada di atas tungku).

13. Para Jin di'o mappapiai untu' Sulaiman anu iya napoelo' pole di gedung-gedung iya malinggao anna barahala (patung) anna pindang (kaiyanna) sitteng kollang anna balenga (iya tatta diaya di laliang). Pi'uya'o E keluargana

يَعْمَلُونَ لَهُۥ مَا يَشَآءُ مِن مَّحَٰرِيبَ وَتَمَٰثِيلَ
وَجِفَانٍ كَٱلْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَّاسِيَٰتٍ ۚ ٱعْمَلُوٓا۟
ءَالَ دَاوُۥدَ شُكْرًا ۚ وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِىَ ٱلشَّكُورُ ﴿١٣﴾

Bekerjalah hai keluarga Daud untuk bersyukur (kepada Allah). Dan sedikit sekali dari hamba-hambaKu yang berterima kasih.

(pallulluareanna) Daud na me'asukkuro'o lao di (Puang Allah Taala), anna saicco' sanna'i pole di para batua'-U iya me'asukkur.

14. Maka tatkala Kami telah menetapkan kematian Sulaiman, tidak ada yang menunjukkan kepada mereka kematiannya itu kecuali rayap yang memakan tongkatnya. Maka tatkala ia telah tersungkur, tahulah jin itu bahwa kalau sekiranya mereka mengetahui yang ghaib tentulah mereka tidak tetap dalam siksa yang menghinakan.

14. Jari diwattunna Iyami' mappato'mo amateanna Sulaiman, andiang diang manjolloangi amateanna di'o selaenna ane (iya) maande te'enna. Jari diwattunnai tiparu'ung, naissammi jin di'o mua' tenna' naissangdi ise'iya anu mallinrung tantu ise'iya andiammi na tatta' di lalang passessa iya mappamatuna.

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِۦٓ إِلَّا دَآبَّةُ ٱلْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُۥ ۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ أَن لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا۟ فِى ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ﴿١٤﴾

AKAPERANNA KAUM SABA' LAO DI PUANG ALLAH TAALA

15. Sesungguhnya bagi kaum Saba' ada tanda (kekuasaan Tuhan) di tempat kediaman mereka yaitu dua buah kebun di sebelah kanan dan di sebelah kiri. (kepada mereka dikatakan): "Makanlah olehmu dari rezki yang (dianugrahkan) Tuhanmu dan bersyukurlah kamu kepada-Nya. (Negerimu) adalah negeri yang baik dan (Tuhanmu) adalah Tuhan Yang Maha Pengampun".

15. Sitonganna di sesena kaum Saba' diang tanda (alama' akkusanna Puang) di engeang amottonganna ise'iya iyamo da'dua uma dio disambaling kanang anna dio disambaling kaeri. (dipauangngi): Andemi dalle' (iya na beio) Puammu anna pe'asukkuro'o di sese-Na. (banuammu) iyamo banua iya macoa anna (Puammu) Puang Kamenang Pa'dappang.

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِى مَسْكَنِهِمْ ءَايَةٌ ۖ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍ ۖ كُلُوا۟ مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لَهُۥ ۚ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

16. Tetapi mereka berpaling, maka Kami datangkan kepada mereka banjir yang

16. Tapi' ise'iya mippondo', jari Iyami' mappapoleangi pangolle' iya kaiyang, anna

فَأَعْرَضُوا۟ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ ٱلْعَرِمِ وَبَدَّلْنَٰهُم بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَىْ أُكُلٍ

besar dan Kami ganti kedua kebun mereka dengan dua kebun yang ditumbuhi (pohon-pohon) yang berbuah pahit, pohon Atsl dan sedikit dari pohon Sidr.

Iyami' massallei di da'dua umanna uma laenna iya natuoi (ponna ayu) iya mapai' buana, ponna Atsl anna saicco' pole di ponna Sidr.

خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَيْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ١٦

17. Demikianlah Kami memberi balasan kepada mereka karena kekafiran mereka. Dan Kami tidak menjatuhkan azab (yang demikian itu), melainkan hanya kepada orang-orang yang sangat kafir.

17. Tipatengammi di'o Iyami' mambei balasan lao dise'iya sawa' akaperanna. Anna Iyami' andiang mapparuai pasessa (bassa di'o), selaenna sangga' lao di tau iya kaper.

ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم بِمَا كَفَرُوا۟ ۖ وَهَلْ نُجَٰزِىٓ إِلَّا ٱلْكَفُورَ ١٧

18. Dan Kami jadikan antara mereka dan antara negeri-negeri yang Kami limpahkan berkat kepadanya, beberapa negeri yang berdekatan dan Kami tetapkan antara negeri-negeri itu (jarak-jarak) perjalanan. Berjalanlah kamu di kota-kota itu pada malam dan siang hari dengan aman.

18. Anna Iyami' mappayari'i antara ise'iya anna antara banua-banua iya Iyami' mappalawassi (barakka'i), saapa banua iya sikadeppu' anna Iyami' mappato' (alle'na) banua-banua di'o (lakkana) pillambang. Pillambamo'o dio di kota di'o di wattu bongi anna di wattu allo, sawa' amang.

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ ٱلْقُرَى ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا قُرًى ظَٰهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا ٱلسَّيْرَ ۖ سِيرُوا۟ فِيهَا لَيَالِىَ وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ ١٨

19. Maka mereka berkata: "Ya Tuhan kami jauhkanlah jarak perjalanan kami" dan mereka menganiaya diri mereka sendiri; maka Kami jadikan mereka buah mulut dan Kami hancurkan mereka sehancur-hancurnya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi setiap orang yang sabar lagi bersyukur.

19. Jari ise'iya ma'uang: E Puangngi pakaraoi lakkana pillamba'i, anna ise'iya manggau' bawang alawena, jari Iyami' mappajari'i ise'iya bua lawe (pau-pauang) anna Iyami' mappaaccuri ise'iya (accur tongang). Sitonganna di tipatengan di'o tongang diang tanda-tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala) di mesa-mesa tau iya sa'bar na sukkur.

فَقَالُوا۟ رَبَّنَا بَٰعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَجَعَلْنَٰهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَٰهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ١٩

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُۥ فَٱتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

20. Dan sesungguhnya iblis telah dapat membuktikan kebenaran sangkaannya terhadap mereka lalu mereka mengikutinya, kecuali sebagian orang-orang yang beriman.

20. Anna sitonganna iblis purami mappattongang pakkapa-kapanna lao dise'iya mane ise'iya mappiccoe'i, selaenna sambareang tau iya matappa'.

وَمَا كَانَ لَهُۥ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يُؤْمِنُ بِٱلْءَاخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِى شَكٍّ ۗ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾

21. Dan tidak adalah kekuasaan iblis terhadap mereka, melainkan hanyalah agar Kami dapat membedakan siapa yang beriman kepada adanya kehidupan akhirat dari siapa yang ragu-ragu tentang itu. Dan Tuhanmu Maha Memelihara segala sesuatu.

21. Anna andiammo diang akkuasanna iblis lao dise'iya, selaenna sangga' mamoare'i Iyami' mala mappasisallaesang inai iya matappa' di adianganna atuoang ahera' anna inai iya bata-bata tentang di'o. Anna Puammu Mappiara inggannana apa-apa (seu-seuwa).

SOMBANG-SOMBANG DI SALIWANNA PUANG ALLAH TAALA ANDIANGI MAAPPUNNAI AKKUASANG MAU NA SAICCO'NA

قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۖ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِن شِرْكٍ وَمَا لَهُۥ مِنْهُم مِّن ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

22. Katakanlah: "Serulah mereka yang kamu anggap (sebagai tuhan) selain Allah, mereka tidak memiliki (kekuasaan) seberat zarrahpun di langit dan di bumi, dan mereka tidak mempunyai suatu sahampun dalam (penciptaan) langit dan bumi dan sekali-kali tidak ada di antara mereka yang menjadi pembantu bagi-Nya".

22. Pauango'o: Illongngi'i ise'iya iya musanga (puang) selaenna Puang Allah Taala, andiangi maappunnai (akkuasang) mau nasimbe'i tulang sawi di langi' anna di lino. Anna ise'iya andiangi maappunnai mau mesa andel di (pappapiang) langi' anna lino anna tongang andiang diang di antara ise'iya iya menjari pattulung di sese-Na.

وَلَا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ عِندَهُۥٓ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُۥ ۚ

23. Dan tiadalah berguna syafa'at di sisi Allah

23. Anna andiangi ma'guna syafaat di sesena Puang

melainkan bagi orang yang telah diizinkan-Nya memperoleh syafa'at itu, sehingga apabila telah dihilangkan ketakutan dari hati mereka, mereka berkata: "Apakah yang telah difirmankan oleh Tuhanmu?" Mereka menjawab: "(Perkataan) yang benar", dan Dia-lah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar.

Allah Taala selaenna di sesena tau iya napoelo'-Na na mallolongan syafaat di'o. Lambi'i mua' dipapa'dami amarakkeang di atena ise'iya, ise'iya ma'uang: Apadi pura napau Puammu?. Ise'iya pawali: (pau tongang) parua. Iya (Puang) Masarro Matinggi na Kaiyang.

حَتَّىٰٓ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمۡ قَالُواْ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمۡۖ قَالُواْ ٱلۡحَقَّۖ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ٢٣

24. Katakanlah: "Siapakah yang memberi rezki kepadamu dari langit dan dari bumi?" Katakanlah: "Allah", dan sesungguhnya kami atau kamu (orang-orang musyrik), pasti berada dalam kebenaran atau dalam kesesatan yang nyata.

24. Pa'uango'o: Inaidi mambeio dalle' pole di langi' anna pole di lino?. Pa'uango'o: Puang Allah Taala, anna sitonganna iyami' iyade' i'o (tau iya mappa'dua), pasti di lalannai attongangan iyade' lalang di apusang iya ma'nyata (mannassa).

۞قُلۡ مَن يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ قُلِ ٱللَّهُۖ وَإِنَّآ أَوۡ إِيَّاكُمۡ لَعَلَىٰ هُدًى أَوۡ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٢٤

25. Katakanlah: "Kamu tidak akan ditanya (bertanggung jawab) tentang dosa yang kami perbuat dan kami tidak akan ditanya (pula) tentang apa yang kamu perbuat".

25. Pa'uango'o: Andiango'o na dipatule' di dosa iya iyami' dipogau' anna iyami' andiang (toi) na dipatule' di dosa iya mupogau'.

قُل لَّا تُسۡـَٔلُونَ عَمَّآ أَجۡرَمۡنَا وَلَا نُسۡـَٔلُ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ٢٥

26. Katakanlah: "Tuhan kita akan mengumpulkan kita semua, kemudian Dia memberi keputusan antara kita dengan benar. Dan Dia-lah Maha Pemberi keputusan lagi Maha Mengetahui".

26. Pauango'o: Puatta na mipasirumung nasangi tau, mane Iya (Puang) miwengang putusan di seseta, sawa' (tongang) parua. Anna Iya (Puang) Masarro Pambei Putusan na Paissang.

قُلۡ يَجۡمَعُ بَيۡنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفۡتَحُ بَيۡنَنَا بِٱلۡحَقِّ وَهُوَ ٱلۡفَتَّاحُ ٱلۡعَلِيمُ ٢٦

27. Katakanlah: "Perlihatkanlah kepadaku sembahan-sembahan yang

27. Pauango'o: Patiroi mai somba-sombang iya mupasisambung di

قُلۡ أَرُونِيَ ٱلَّذِينَ أَلۡحَقۡتُم بِهِۦ شُرَكَآءَۖ كَلَّاۚ بَلۡ هُوَ ٱللَّهُ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢٧

kamu hubungkan dengan Dia sebagai sekutu-sekutu (Nya), sekali-kali tidak mungkin! Sebenarnya Dia-lah Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana".

Puang sebagai solana, tongang andiangi mungkin, Sitonganna Iya Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

PEPA'GURUNNA MUHAMMAD SAW

28. Dan Kami tidak mengutus kamu, melainkan kepada umat manusia seluruhnya sebagai pembawa berita gembira dan sebagai pemberi peringatan, tetapi kebanyakan manusia tiada mengetahui.

28. Anna Iyami' andiang massio'o (ma'utuso'o), selaenna lao di rupa tau iyanasanna sebagai pambawa karewa mapperio-rio anna pappaingarang, iya tia mai'diangi rupa tau andiang ma'issang.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا كَآفَّةٗ لِّلنَّاسِ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٢٨

AKAPERANNA TO KAPER ANNA BALASANNA DIO DI AHERA'

29. Dan mereka berkata: "Kapankah (datangnya) janji ini, jika kamu adalah orang-orang yang benar?".

29. Anna ise'iya ma'uang: Pirappai (polena) janji di'e, mua' i'o iyamo tau iya tongang (parua).

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٩

30. Katakanlah: "Bagimu ada hari yang telah dijanjikan (hari kiamat) yang tiada dapat kamu minta mundur daripadanya barang sesaatpun dan tidak (pula) kamu dapat meminta supaya diajukan".

30. Pa'uango'o: Di sesemu diang allo iya napa'janjiang (allo kiama') iya andiang mala mupirau mupipindiwoe' pole di di'o mau nasaicco'na andiang (to'o) mala mirau malaai dipipindiolo.

قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوۡمٖ لَّا تَسۡتَـٔۡخِرُونَ عَنۡهُ سَاعَةٗ وَلَا تَسۡتَقۡدِمُونَ ٣٠

31. Dan orang-orang kafir berkata: "Kami sekali-kali tidak akan beriman kepada Al Qur'an ini

31. Anna tau iya kaper ma'uang: Iyami' tongang andiang na matappa' lao di Koroang di'e, anna

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن نُّؤۡمِنَ بِهَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ وَلَا بِٱلَّذِي بَيۡنَ يَدَيۡهِۗ وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ مَوۡقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمۡ يَرۡجِعُ

dan tidak (pula) kepada Kitab yang sebelumnya". Dan (alangkah hebatnya) kalau kamu lihat ketika orang-orang yang zalim itu dihadapkan kepada Tuhannya, sebagian dari mereka menghadapkan perkataan kepada sebagian yang lain; orang-orang yang dianggap lemah berkata kepada orang-orang yang menyombongkan diri: "Kalau tidaklah karena kamu tentulah kami menjadi orang-orang yang beriman".

andiang (to'o) lao di kitta' diandiannapa (diolo'). Anna (tongang hewa'i) mua' muitai di wattu tau iya ta'lalo pagau' bawang di'o dipipiolo lao di Puanna, sambareangi ise'iya mappipiolo pau-pau lao di sambareang laenna. Tau iya disanga malamma ma'uang lao di tau iya maangga' alawena: tenna' tania sawa' i'o , iyami' tattu na menjari tau iya matappa'.

بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٍ ٱلۡقَوۡلَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ لَوۡلَآ أَنتُمۡ لَكُنَّا مُؤۡمِنِينَ ٣١

32. Orang-orang yang menyombongkan diri berkata kepada orang-orang yang dianggap lemah: "Kamikah yang telah menghalangi kamu dari petunjuk sesudah petunjuk itu datang kepadamu? (Tidak), sebenarnya kamu sendirilah orang-orang yang berdosa".

32. Tau iya mattaka'borang alawe (maangga' alawena) ma'uang lao di tau iya nasanga malamma: Iyami'di mappusarao pole di panunju' dipurana panunju' di'o polei mating (mappoleio). (Andiang), sitonganna i'o to bandimo tia tau iya madosa.

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُوٓاْ أَنَحۡنُ صَدَدۡنَٰكُمۡ عَنِ ٱلۡهُدَىٰ بَعۡدَ إِذۡ جَآءَكُمۖ بَلۡ كُنتُم مُّجۡرِمِينَ ٣٢

33. Dan orang-orang yang dianggap lemah berkata kepada orang-orang yang menyombongkan diri: "(Tidak) sebenarnya tipu daya (mu) di waktu malam dan siang (yang menghalangi kami), ketika kamu menyeru kami supaya kami kafir kepada Allah dan menjadikan sekutu-sekutu bagi-Nya". Kedua belah pihak menyatakan penyesalan tatkala mereka

33. Anna tau iya disanga malamma ma'uang lao di tau iya mattaka'borang alawe (maangga' alawena): (Andiang) sitonganna pipagenggemu di wattu bongi anna allo (mappusara iyami'), diwattummu ma'illongngi iyami' malaai iyami' kaper lao di Puang Allah Taala anna menjari'i sola-sola-Na. (da'dua piha') di'o mappannassai panosona diwattunnai

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ بَلۡ مَكۡرُ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ إِذۡ تَأۡمُرُونَنَآ أَن نَّكۡفُرَ بِٱللَّهِ وَنَجۡعَلَ لَهُۥٓ أَندَادٗاۚ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَۚ وَجَعَلۡنَا ٱلۡأَغۡلَٰلَ فِيٓ أَعۡنَاقِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ هَلۡ يُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٣٣

melihat azab. Dan Kami pasang belenggu di leher orang-orang yang kafir. Mereka tidak dibalas melainkan dengan apa yang telah mereka kerjakan.

ma'ita paccalla (awala'). Anna Iyami' maanna pituyu' di barona tau iya kaper. (Ise'iya) andiangi di balas selaenna mi'apai iya pura napogau'.

34. Dan Kami tidak mengutus kepada suatu negeri seorang pemberi peringatanpun, melainkan orang-orang yang hidup mewah di negeri itu berkata: "Sesungguhnya kami mengingkari apa yang kamu diutus untuk menyampaikannya".

34. Anna Iyami' andiang ma'utus lao di mesa banua mau na mesa tau pappaingarang, selaenna tau iya tuona mewah (macanga) dio di banua di'o ma'uang: Sitonganna iyami' makkaperri anu iya nasioango'o mappalambi'i.

وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَآ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٣٤

35. Dan mereka berkata: "Kami lebih banyak mempunyai harta dan anak-anak (daripada kamu) dan kami sekali-kali tidak akan diazab".

35. Anna ise'iya ma'uang: Iyami' la'bi mai'di maappunnai barang-barang anna ana'-ana' (dadi i'o) anna iyami' tongang anding na disessa (dipacilaka).

وَقَالُوا۟ نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ٣٥

36. Katakanlah: "Sesungguhnya Tuhanku melapangkan rezki bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan menyempitkan (bagi siapa yang dikehendaki-Nya), akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui".

36. Pauango'o: Sitonganna Puangngu mappamaloga dalle' di sesena inai napoelo'-Na anna mappasippi' (di sesena inai napoelo'-Na), tapi' mai'diangi tau andiang ma'issang.

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٣٦

37. Dan sekali-kali bukanlah harta dan bukan (pula) anak-anak kamu yang mendekatkan kamu kepada Kami sedikitpun; tetapi orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal saleh, mereka itulah yang memperoleh

37. Anna sitonganna tania barang anna tania to'o ana-ana'mu iya mappakadeppu'o di Iyami', tapi' tau iya matappa' anna mappogau' ammal shaleh, ise'iyamo di'o iya mallolongan pambalasan iya malliccu-liccung sawa'

وَمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُم بِٱلَّتِى تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَىٰٓ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ جَزَآءُ ٱلضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا۟ وَهُمْ فِى ٱلْغُرُفَٰتِ ءَامِنُونَ ٣٧

balasan yang berlipat ganda disebabkan apa yang telah mereka kerjakan; dan mereka aman sentosa di tempat-tempat yang tinggi (dalam surga).

anu iya pura napogau', anna ise'iya amang (sannangi) dio di engeang iya matinggi (lalang di suruga).

38. Dan orang-orang yang berusaha (menentang) ayat-ayat Kami dengan anggapan untuk dapat melemahkan (menggagalkan azab Kami), mereka itu dimasukkan ke dalam azab.

38. Anna tau iya ma'usahai (massakka') di aya'-aya'-I sawa' naakkattai mappamalamma (mappagagal paccalla-I), ise'iya di'o di patamai lalang di paccallang.

وَٱلَّذِينَ يَسۡعَوۡنَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلۡعَذَابِ مُحۡضَرُونَ ٣٨

39. Katakanlah: ''Sesungguhnya Tuhanku melapangkan rezki bagi siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya dan menyempitkan bagi (siapa yang dikehendaki-Nya)''. Dan barang apa saja yang kamu nafkahkan, maka Allah akan menggantinya dan Dialah Pemberi rezki yang sebaik-baiknya.

39. Pa'uango'o: Sitonganna Puangngu mappamaloga dalle' di sesena inai napoelo'-Na pole di para batuan-Na anna mappasippi' di (sesena inai napoelo'-Na). Anna barang apa topa pole mupassulakkang, jari Puang Allah Taala na massallei anna Iya (Puang) Pambei dalle' iya kamenang macoa.

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

40. Dan (ingatlah) hari (yang di waktu itu) Allah mengumpulkan mereka semuanya kemudian Allah berfirman kepada malaikat: ''Apakah mereka ini dahulu menyembah kamu?''.

40. Anna (ingarangi) allo (diwattu di'o) Puang Allah Taala mappasirumungi ise'iya iyanasanna, mane Puang Allah Taala ma'uang lao di malaika': Apa ise'iya diolo' di'e massombao?

وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ جَمِيعٗا ثُمَّ يَقُولُ لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ أَهَٰٓؤُلَآءِ إِيَّاكُمۡ كَانُواْ يَعۡبُدُونَ ٤٠

41. Malaikat-malaikat itu menjawab: ''Maha Suci Engkau. Engkaulah pelindung kami, bukan mereka: bahkan mereka telah menyembah jin; kebanyakan mereka

41. Malaika'-malaika' di'o mambali: Tongang mapaccingo'o (Puang). I'omo (Puang) petturundunga'i, tania ise'iya, bahkan ise'iya massombami jin,

قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِمۖ بَلۡ كَانُواْ يَعۡبُدُونَ ٱلۡجِنَّۖ أَكۡثَرُهُم بِهِم مُّؤۡمِنُونَ ٤١

beriman kepada jin itu".

mai'diangi ise'iya matappa' lao di jin.

42. Maka pada hari ini sebagian kamu tidak berkuasa (untuk memberikan) kemanfaatan dan tidak pula kemudharatan kepada sebagian yang lain. Dan Kami katakan kepada orang-orang yang zalim: "Rasakanlah olehmu azab neraka yang dahulunya kamu dustakan itu".

42. jari di allo di'e sambareango'o andiang kuasa (na mambei) akkegunang anna andiang to'o adaeang lao di sambareang laenna. Anna Iyami' ma'uang lao di tau iya ta'lalo pagau' bawang: Perasaimi passessa naraka iya diolo' muloso-losongan.

فَٱلۡيَوۡمَ لَا يَمۡلِكُ بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٖ نَّفۡعٗا وَلَا ضَرّٗا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ٤٢

43. Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang terang, mereka berkata: "Orang ini tiada lain hanyalah seorang laki-laki yang ingin menghalangi kamu dari apa yang disembah oleh bapak-bapakmu", dan mereka berkata: "(Al Qur'an) ini tidak lain hanyalah kebohongan yang diada-adakan saja". Dan orang-orang kafir berkata terhadap kebenaran tatkala kebenaran itu datang kepada mereka: "Ini tidak lain hanyalah sihir yang nyata".

43. Anna mua' dibacangi lao dise'iya aya'-aya'-I iya tarrang, ise'iya ma'uang: iya di'e tau tania laeng nasangadinna mesa tommuane melo'i mappusarao pole di anu iya nasomba ama-amammu, anna ise'iya ma'uang: (Koroang) di'e tania laeng nasangadinna alosongan dipapi-papia tappa'. Anna tau iya kaper ma'uang lao di attongangan (aparuang) di wattu attongangan (aparuang) di'o pole lao di sesena ise'iya: Iya di'e andiang laeng nasangadinna seher iya ma'nyata (mannassa).

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّا رَجُلٞ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمۡ عَمَّا كَانَ يَعۡبُدُ ءَابَآؤُكُمۡ وَقَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّآ إِفۡكٞ مُّفۡتَرٗىۚ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٤٣

44. Dan Kami tidak pernah memberikan kepada mereka kitab-kitab yang mereka baca dan sekali-kali tidak pernah (pula) mengutus kepada mereka sebelum kamu seorang pemberi peringatanpun.

44. Anna Iyami' andiang rua mambei lao dise'iya kitta'-kitta' iya na baca ise'iya anna andiang (toi) rua ma'utus lao dise'iya diandiammupa menjari mesa pappaingarang.

وَمَآ ءَاتَيۡنَٰهُم مِّن كُتُبٖ يَدۡرُسُونَهَاۖ وَمَآ أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمۡ قَبۡلَكَ مِن نَّذِيرٖ ٤٤

45. Dan orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan sedang orang-orang kafir Mekah itu belum sampai menerima sepersepuluh dari apa yang telah Kami berikan kepada orang-orang dahulu itu lalu mereka mendustakan rasul-rasul-Ku. Maka alangkah hebatnya akibat kemurkaan-Ku.

45. Anna tau iya diandiannapai (to diolo'na) pura malloso-losongan anna tau iya kaper Makkah di'o andiappai mattarima bare sappulona pole di anu iya Iyami' pura mambei lao di tau iya madiolo, mane ise'iya malloso-losongan para suro-U. Jari tongang hewa'i boe'na cai'-U.

وَكَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ وَمَا بَلَغُواْ مِعۡشَارَ مَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ فَكَذَّبُواْ رُسُلِيۖ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ٤٥

PATO'NA PUANG ALLAH TAALA LAO DI MUHAMMAD SAW

46. Katakanlah: "Sesungguhnya aku hendak memperingatkan kepadamu suatu hal saja, yaitu supaya kamu menghadap Allah (dengan ikhlas) berdua-dua atau sendiri-sendiri; kemudian kamu pikirkan (tentang Muhammad) tidak ada penyakit gila sedikitpun pada kawanmu itu. Dia tidak lain hanyalah pemberi peringatan bagi kamu sebelum (menghadapi) azab yang keras.

46. Pa'uango'o: Sitonganna meloa' mappaingarango'o di mesa tappa'mo hal di'e, iyamo mamoare'o mi'olo'o lao di Puang Allah Taala (sawa' ihlas), da'dua siola iyade' sisa-sisammu, mane mupikkirri (Muhammad) andiang diang amongeang atattarangan mau nasaicco'na di solamu di'o. Andiang laeng nasangadinna pappaingarangan di sesemu di olo tammappi'oloimmu paccalla iya makarras.

۞قُلۡ إِنَّمَآ أَعِظُكُم بِوَٰحِدَةٍۖ أَن تَقُومُواْ لِلَّهِ مَثۡنَىٰ وَفُرَٰدَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُواْۚ مَا بِصَاحِبِكُم مِّن جِنَّةٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا نَذِيرٞ لَّكُم بَيۡنَ يَدَيۡ عَذَابٖ شَدِيدٖ ٤٦

47. Katakanlah: "Upah apapun yang aku minta kepadamu, maka itu untuk kamu. Upahku hanyalah dari Allah, dan Dia Maha Mengetahui segala sesuatu".

47. Pa'uango'o: Tambo apa to'o iya upirau mating di sesemu, jari iya di'o untu' i'o. Tambou sangga' polei di Puang Allah Taala, anna Iya (Puang) Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

قُلۡ مَا سَأَلۡتُكُم مِّنۡ أَجۡرٖ فَهُوَ لَكُمۡۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٞ ٤٧

48. Katakanlah: "Sesungguhnya Tuhanku

48. Pa'uango'o: Sitonganna Puangngu ma'wahyukang

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَقۡذِفُ بِٱلۡحَقِّ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ٤٨

mewahyukan kebenaran. Dia Maha Mengetahui segala yang ghaib".

attongangan. Iya (Puang) Masarro Paissang di inggannana anu iya mallinrung.

قُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ ٱلْبَٰطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

49. Katakanlah: "Kebenaran telah datang dan yang batil itu tidak akan memulai dan tidak (pula) akan mengulangi".

49. Pa'uango'o: Attongangan polemi anna anu iya batil di'o andiangi na dipammula (ditipo') anna andiang (toi) na di pappakulli-kulling.

قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَآ أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِى ۖ وَإِنِ ٱهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحِىٓ إِلَىَّ رَبِّىٓ ۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

50. Katakanlah: "Jika aku sesat maka sesungguhnya aku sesat atas kemudharatan diriku sendiri; dan jika aku mendapat petunjuk maka itu adalah disebabkan apa yang diwahyukan Tuhanku kepadaku. Sesungguhnya Dia Maha Mendengar lagi Maha Dekat".

50. Pa'uango'o: Mua' iyau pusa' jari sitonganna iyau pusa' di adaea'u toi iyau, anna mua' iyau mallolongan panunju', jari iya di'o sawa' anu iya nawahyukang Puangngu mai di seseu. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Pairrangngi na Kadeppu'.

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ فَزِعُوا۟ فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا۟ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

51. Dan (alangkah hebatnya) jika kamu melihat ketika mereka (orang-orang kafir) terperanjat ketakutan (pada hari kiamat); maka mereka tidak dapat melepaskan diri dan mereka ditangkap dari tempat yang dekat (untuk dibawa ke neraka),

51. Anna (tongang hewa'i) mua' muitai diwattunnai (tau iya kaper) tiwikke' marakke' (di allo kiama'), jari ise'iya andiang mala mallappasang alawena anna disakai pole di engeang kadeppu' (na dibawa tama di naraka).

وَقَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦ وَأَنَّىٰ لَهُمُ ٱلتَّنَاوُشُ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

52. dan (di waktu itu) mereka berkata: "Kami beriman kepada Allah", bagaimanakah mereka dapat mencapai (keimanan) dari tempat yang jauh itu.

52. Anna (di wattu di'o) ise'iya ma'uang: Iyami' matappa' lao di Puang Allah Taala, mi'apai ise'iya na mala mallolongan (amatappang) pole di engeang iya karao di'o.

وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِهِۦ مِن قَبْلُ ۖ وَيَقْذِفُونَ

53. Dan sesungguhnya mereka telah mengingkari

53. Anna sitonganna ise'iya makkaperrimi Puang Allah

بِٱلۡغَيۡبِ مِن مَّكَانِۭ بَعِيدٖ ٥٣

Taala diandiannapa di'o, anna ise'iya maaga-aga' di anu mallinrung pole di engeang iya karao.

Allah sebelum itu; dan mereka menduga-duga tentang yang ghaib dari tempat yang jauh.

وَحِيلَ بَيۡنَهُمۡ وَبَيۡنَ مَا يَشۡتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشۡيَاعِهِم مِّن قَبۡلُۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ فِي شَكّٖ مُّرِيبِۭ ٥٤

54. Anna dihalangi antara ise'iya sawa' iya anu napoelo' mi'apa anu napogau' lao di tau iya sittenganna di wattu diolo' mai. Sitonganna ise'iya diolo' (di lino) di lalannai awata-watang iya madilalang.

54. Dan dihalangi antara mereka dengan apa yang mereka ingini sebagaimana yang dilakukan terhadap orang- orang yang serupa dengan mereka pada masa dahulu. Sesungguhnya mereka dahulu (di dunia) dalam keraguan yang mendalam.

FAATHIR
PAPPARA'BUE'

سُورَةُ فَاطِرٍ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PUANG ALLAH TAALA PAPPARA'BUE', KUASA ANNA PAMMASE	
1. Segala puji bagi Allah Pencipta langit dan bumi, Yang menjadikan malaikat sebagai utusan-utusan (untuk mengurus berbagai macam urusan) yang mempunyai sayap, masing-masing (ada yang) dua, tiga dan empat. Allah menambahkan pada ciptaan-Nya apa yang dikehendaki-Nya. Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.	**1.** Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala iya Pappara'bue' langi' anna lino, iya mappayari malaika' sebagai suro (na ma'urus marrupa-rupa urusan) iya mippani', mesa-mesa (pani' diang) da'dua, tallu anna appe'. Puang Allah Taala mattambai di pappara'buean-Na di anu iya napoelo'-Na. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).	ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ جَاعِلِ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا أُوْلِيٓ أَجۡنِحَةٖ مَّثۡنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَۚ يَزِيدُ فِي ٱلۡخَلۡقِ مَا يَشَآءُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١
2. Apa saja yang Allah anugerahkan kepada manusia berupa rahmat, maka tidak ada seorangpun yang dapat menahannya; dan apa saja yang ditahan oleh Allah maka tidak seorangpun yang sanggup untuk melepaskannya sesudah itu. Dan Dia-lah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	**2.** Apa topa pole' iya Puang Allah Taala napiwengang lao di rupa tau berupa pammase, jari andiang diang mesa rupa tau na mala mattahang (mappusara), anna apa topa pole natahang Puang Allah Taala, jari andiang diang mesa rupa tau na mala mallappasangi dipuranamo di'o. Anna Iya (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).	مَّا يَفۡتَحِ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحۡمَةٖ فَلَا مُمۡسِكَ لَهَاۖ وَمَا يُمۡسِكۡ فَلَا مُرۡسِلَ لَهُۥ مِنۢ بَعۡدِهِۦۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢

3. Hai manusia, ingatlah akan ni'mat Allah kepadamu. Adakah pencipta selain Allah yang dapat memberikan rezki kepada kamu dari langit dan bumi? Tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia; maka mengapakah kamu berpaling (dari ketauhidan)?

3. E inggannana rupa tau, ingarangi pappenyamanna Puang Allah Taala mating di sesemu. Diangdi pappara'bue' selaenna Puang Allah Taala iya mala mambeio dalle' pole di langi' anna di lino? Andiang diang Puang (iya maka disomba) selaenna Iya, jari mangapao na mippondo'o (pole di na mappamesa-I)?

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡۚ هَلۡ مِنۡ خَٰلِقٍ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ ٣

4. Dan jika mereka mendustakan kamu (sesudah kamu beri peringatan), maka sungguh telah didustakan pula rasul-rasul sebelum kamu. Dan hanya kepada Allah-lah dikembalikan segala urusan.

4. Anna mua' ise'iya malloso-losongano'o (dipuramu di bei pappaingarang), jari sitonganna pura toi tu'u naloso-losongan para suro di andiammupa. Anna sangga' lao di Puang Allah Taala di pepembali' inggannana urusan.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدۡ كُذِّبَتۡ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِكَۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٤

JANJINNA PUANG ALLAH TAALA TONGANG NA POLEI

5. Hai manusia, sesungguhnya janji Allah adalah benar, maka sekali-kali janganlah kehidupan dunia memperdayakan kamu dan sekali-kali janganlah syaitan yang pandai menipu, memperdayakan kamu tentang Allah.

5. E inggannana rupa tau, sitonganna janjinna Puang Allah Taala (tongang) parua, jari da le'ba' atuoang lino mappagenggeo anna da le'ba' setang iya manarang mattipuo (mappagenggeo) tentang Puang Allah Taala.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلۡغَرُورُ ٥

6. Sesungguhnya syaitan itu adalah musuh bagimu, maka anggaplah ia musuh (mu), karena sesungguhnya syaitan-syaitan itu hanya mengajak golongannya

6. Sitonganna setang di'o iyamo balimmu, jari angga'i bali, sawa' sitonganna setang-setang di'o sangga' mapperoa golonganna mamoare'i

إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لَكُمۡ عَدُوّٞ فَٱتَّخِذُوهُ عَدُوًّاۚ إِنَّمَا يَدۡعُواْ حِزۡبَهُۥ لِيَكُونُواْ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ٦

supaya mereka menjadi penghuni neraka yang menyala-nyala.

ise'iya menjari pa'engei naraka iya sundallea' (massopa-sopa).

ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ٧

7. Orang-orang yang kafir bagi mereka azab yang keras. Dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal saleh bagi mereka ampunan dan pahala yang besar.

7. Tau iya kaper di sesena ise'iya (diang) paccalla iya makarras. Anna tau iya matappa' anna maammal shaleh di sesena ise'iya pa'dappang anna appalang iya kaiyang.

ANDIANGI SITTENG TO DIPAGENGGE ANNA TO ANDIANG DIPAGENGGE

أَفَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ فَرَءَاهُ حَسَنًا ۖ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرَٰتٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا يَصْنَعُونَ ٨

8. Maka apakah orang yang dijadikan (syaitan) menganggap baik pekerjaannya yang buruk lalu dia meyakini pekerjaan itu baik, (sama dengan orang yang tidak ditipu oleh syaitan)? maka sesungguhnya Allah menyesatkan siapa yang dikehendaki-Nya dan menunjuki siapa yang dikehendaki-Nya; maka janganlah dirimu binasa karena kesedihan terhadap mereka. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang mereka perbuat.

8. Jari apa tau iya mappayari (setang) maangga' macoai panggauanna iya adae' mane mappokanynyangi mua' panggauanna di'o macoai, (sitteng to andiang napagengge setang). Jari sitonganna Puang Allah Taala mappapusa inai napoelo' anna mambei panunju' inai napoelo'. Jari dai alawemu cilaka sawa' sara nyawa lao dise'iya. Sitonganna Puang Allah Taala ma'issang iya napogau' ise'iya.

AKKUASANNA PUANG ALLAH TAALA DI LINO

وَٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَٰهُ إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ كَذَٰلِكَ ٱلنُّشُورُ ٩

9. Dan Allah, Dialah Yang mengirimkan angin; lalu angin itu menggerakkan awan, maka Kami halau awan itu ke suatu negeri yang mati lalu Kami

9. Anna Puang Allah Taala, Iya makkiring iri' (angin), mane iri' (angin) di'o mappauya' tai iri', mane Iyami' ma'iring tai angin di'o lao di mesa

hidupkan bumi setelah matinya dengan hujan itu. Demikianlah kebangkitan itu.

banua iya mate mane Iyami' mappatuo lino dipurana mate sawa' (uai) urang di'o. Tipatengammi pappatiwa'asang di'o.

مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعِزَّةَ فَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ جَمِيعًا ۚ إِلَيْهِ يَصْعَدُ ٱلْكَلِمُ ٱلطَّيِّبُ وَٱلْعَمَلُ ٱلصَّٰلِحُ يَرْفَعُهُۥ ۚ وَٱلَّذِينَ يَمْكُرُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَمَكْرُ أُو۟لَٰٓئِكَ هُوَ يَبُورُ ﴿١٠﴾

10. Barangsiapa yang menghendaki kemuliaan, maka bagi Allah-lah kemuliaan itu semuanya. Kepada-Nyalah naik perkataan-perkataan yang baik dan amal yang saleh dinaikkan-Nya. Dan orang-orang yang merencanakan kejahatan bagi mereka azab yang keras, dan rencana jahat mereka akan hancur.

10. Inai-inai mappoelo' palla'birang, jari di Puang Allah Taala palla'birang di'o iyanasanna. Di sese-Nai inggannana pau-pau iya macoa anna mammal shaleh dipadai'i (di Puang Allah Taala). Anna tau iya marrencana adaeang di sesena passessa iya makarras, anna rencana adae'na ise'iya na accuri.

وَٱللَّهُ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَٰجًا ۚ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَمَا يُعَمَّرُ مِن مُّعَمَّرٍ وَلَا يُنقَصُ مِنْ عُمُرِهِۦٓ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

11. Dan Allah menciptakan kamu dari tanah kemudian dari air mani, kemudian Dia menjadikan kamu berpasangan (laki-laki dan perempuan). Dan tidak ada seorang perempuanpun mengandung dan tidak (pula) melahirkan melainkan dengan sepengetahuan-Nya. Dan sekali-kali tidak dipanjangkan umur seorang yang berumur panjang dan tidak pula dikurangi umurnya, melainkan (sudah ditetapkan) dalam Kitab (Lauh Mahfuzh). Sesungguhnya yang demikian itu bagi Allah adalah mudah.

11. Anna Puang Allah Taala mappara'bue'o pole di lita' mane pole di uai manning, mane Iya (Puang) mappayario sipa'baliang (tommuane anna to baine). Anna andiang diang mesa to baine battang anna andiang (toi) miana' selaenna sawa' pa'issan-Na (Puang). Anna tongang andiangi dipamalakka ummurna mesa tau iya maappunnai ummur malakka anna andiang toi dikurangngi ummurna, selaenna (purami dipato') lalang Kitta' (Lauh Mahfudz). Sitonganna iya tipatengan di'o, di sesena Puang Allah Taala malammori.

وَمَا يَسْتَوِى ٱلْبَحْرَانِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ

12. Dan tiada sama (antara) dua laut; yang

12. Anna andiangi sitteng (antara) da'dua sasi'

ini tawar, segar, sedap diminum dan yang lain asin lagi pahit. Dan dari masing-masing laut itu kamu dapat memakan daging yang segar dan kamu dapat mengeluarkan perhiasan yang dapat kamu memakainya, dan pada masing-masingnya kamu lihat kapal-kapal berlayar membelah laut supaya kamu dapat mencari karunia-Nya dan supaya kamu bersyukur.

iya di'e matawar, segar (marandang), malolo didundu anna iya laenna masin na mapai'. Anna di tungga'-tungga' sasi' di'o malao maande issi baru (bau baru) anna malao mappasung belo-belo iya mala mupake, anna sare ma'itao kappal sumombal mamballa (ma'ola) sasi', mamoare'o mala ma'itai karunia-Na (Puang) anna mamoare'o me'asukkur.

سَآئِغٞ شَرَابُهُۥ وَهَٰذَا مِلۡحٌ أُجَاجٞۖ وَمِن كُلّٖ تَأۡكُلُونَ لَحۡمٗا طَرِيّٗا وَتَسۡتَخۡرِجُونَ حِلۡيَةٗ تَلۡبَسُونَهَاۖ وَتَرَى ٱلۡفُلۡكَ فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٢

13. Dia memasukkan malam ke dalam siang dan memasukkan siang ke dalam malam dan menundukkan matahari dan bulan, masing-masing berjalan menurut waktu yang ditentukan. Yang (berbuat) demikian Allah Tuhanmu, kepunyaan-Nyalah kerajaan. Dan orang-orang yang kamu seru (sembah) selain Allah tiada mempunyai apa-apa walaupun setipis kulit ari.

13. Iya (Puang) mappatama bongi di allo anna mappatama allo di bongi anna mappatunru' mata allo anna bulang, sare millamba (jalang) mi'apa wattu iya dipattantu. Iya (mappogau') tipatengan di'o Puang Allah Taala Puammu, appunnan-Nai (Puang) arayang. Anna tau iya muillongngi (massomba) selaenna Puang Allah Taala andiangi maappunnai apa-apa maui simmanipis uli' tauni (uli' lammang).

يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ يَجۡرِي لِأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡ لَهُ ٱلۡمُلۡكُۚ وَٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ مَا يَمۡلِكُونَ مِن قِطۡمِيرٍ ١٣

14. Jika kamu menyeru mereka, mereka tiada mendengar seruanmu; dan kalau mereka mendengar, mereka tidak dapat memperkenankan permintaanmu. Dan di hari kiamat mereka akan mengingkari kemusyrikanmu dan tidak

14. Mua' muillongngi ise'iya , ise'iya andiang mairrangngi peiolloammu. Anna mua' ise'iya ma'irrangngi, ise'iya andiang melo' mappasipoleang (piraummu). Anna di allo kiama' ise'iya makkaperri pappa'duammu anna

إِن تَدۡعُوهُمۡ لَا يَسۡمَعُواْ دُعَآءَكُمۡ وَلَوۡ سَمِعُواْ مَا ٱسۡتَجَابُواْ لَكُمۡۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَكۡفُرُونَ بِشِرۡكِكُمۡۚ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثۡلُ خَبِيرٖ ١٤

ada yang dapat memberikan keterangan kepadamu sebagai yang diberikan oleh Yang Maha Mengetahui.

andiang diang mala mappiwengang katarangan mating mi'apa napiwei (Puang) Masarro Paissang.

SANGGA' PUANG ALLAH TAALA MASARRO SUGI' NA TIPUYI

15. Hai manusia, kamulah yang berkehendak kepada Allah; dan Allah Dia-lah Yang Maha Kaya (tidak memerlukan sesuatu) lagi Maha Terpuji.

15. E inggannana rupa tau, i'omo tu'u iya mappoelo' di Puang Allah Taala anna Puang Allah Taala iyamo Masarro Sugi' (andiang mapparalluang apa-apa) na Dipuyi.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ١٥

16. Jika Dia menghendaki, niscaya Dia memusnahkan kamu dan mendatangkan makhluk yang baru (untuk menggantikan kamu).

16. Mua' Diangi (Puang) mappoelo', tongang Iya mappaaccuro'o anna mappapole mahluk iya baru (untu' na massalleio).

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ١٦

17. Dan yang demikian itu sekali-kali tidak sulit bagi Allah.

17. Anna iya tipatengan di'o tongang andiangi maparri' di sesena Puang Allah Taala.

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ١٧

RUPA TAU SANGGA' MAMBULLEI ASALANNA TOI TIA

18. Dan orang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain. Dan jika seseorang yang berat dosanya memanggil (orang lain) untuk memikul dosanya itu tiadalah akan dipikulkan untuknya sedikitpun meskipun (yang dipanggilnya itu) kaum kerabatnya.

18. Anna to iya madosa andiang na mambulle dosana tau laeng. Anna mua' mesa tau mawe'i dosana ma'illongngi (tau laeng) na mambulle dosana di'o andiangi na di bulleang mau nasaicco'na (maui to naillongngi di'o) sangana' kadeppu'na. Sitonganna to mala mupaingarang sangga'

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَىْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰٓ ۗ إِنَّمَا تُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِۦ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ١٨

Sesungguhnya yang dapat kamu beri peringatan hanya orang-orang yang takut kepada azab Tuhannya (sekalipun) mereka tidak melihatNya dan mereka mendirikan sembahyang. Dan barangsiapa yang mensucikan dirinya, sesungguhnya ia mensucikan diri untuk kebaikan dirinya sendiri. Dan kepada Allah-lah kembali (mu).

iyamo tau iya marakke' lao di Puanna (maui) ise'iya andiang ma'ita-I, anna ise'iya makke'deang sambayang. Anna inai-inai iya mappacingngi alawena, sitonganna iyamo mappaccingngi alawena untu' apiangan di alawena toi tia. Anna lao di Puang Allah Taala mo tu'u membali'mu.

وَمَا يَسْتَوِي ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ١٩

19. Dan tidaklah sama orang yang buta dengan orang yang melihat,

19. Anna andiangi sitteng to iya buta anna to iya paita.

وَلَا ٱلظُّلُمَٰتُ وَلَا ٱلنُّورُ ٢٠

20. dan tidak (pula) sama gelap gulita dengan cahaya,

20. Anna andiang (toi) sitteng pattang kapa' anna tarrang (tayang).

وَلَا ٱلظِّلُّ وَلَا ٱلْحَرُورُ ٢١

21. dan tidak (pula) sama yang teduh dengan yang panas,

21. Anna andiang (toi sitteng) iya maullung (lullungan) anna iya loppa'.

وَمَا يَسْتَوِي ٱلْأَحْيَآءُ وَلَا ٱلْأَمْوَٰتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَآءُ ۖ وَمَآ أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي ٱلْقُبُورِ ٢٢

22. dan tidak (pula) sama orang-orang yang hidup dan orang-orang yang mati. Sesungguhnya Allah memberikan pendengaran kepada siapa yang dikehendaki-Nya dan kamu sekali-kali tiada sanggup menjadikan orang yang di dalam kubur dapat mendengar.

22. Anna andiang (toi sitteng) tau iya tuo anna tau iya mate. Sitonganna Puang Allah Taala mambei pappairrangang lao di tau napoelo'-Na anna tongang andiango'o mala mappayari tau iya lalang di ku'bur mala ma'irrangngi.

إِنْ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ٢٣

23. Kamu tidak lain hanyalah seorang pemberi peringatan.

23. I'o taniao laeng nasangadinna mesa tau sangga' pappaingarang.

NABI MUHAMMAD SAW PAMBAWA ATTONGANGAN

24. Sesungguhnya Kami mengutus kamu dengan membawa kebenaran sebagai pembawa berita gembira dan sebagai pemberi peringatan. Dan tidak ada suatu umatpun melainkan telah ada padanya seorang pemberi peringatan.

24. Sitonganna Iyami' ma'utuso'o mambawa attongangan, sebagai pambawa karewa mapperio-rio anna pappaingarang. Anna andiang diang mesa umma' selaenna diammo di sesena mesa tau pappaingarang.

إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

25. Dan jika mereka mendustakan kamu, maka sesungguhnya orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (rasul-rasulnya); kepada mereka telah datang rasul-rasulnya dengan membawa mu'jizat yang nyata, zubur dan kitab yang memberi penjelasan yang sempurna.

25. Anna mua' ise'iya malloso-losongano'o, jari sitonganna tau iya diandiannapai ise'iya malloso-losongan (para surona), di sesena ise'iya polemi para surona sawa' mambawa mu'jizat iya ma'nyata, zubur, anna kitta' iya mambei amannassangan iya sukku'.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَبِٱلزُّبُرِ وَبِٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

26. Kemudian Aku azab orang-orang yang kafir; maka (lihatlah) bagaimana (hebatnya) akibat kemurkaan-Ku.

26. Mane U-sessai tau iya kaper, jari (itai) mi'apai hewa'na boe'na cai'-U.

ثُمَّ أَخَذْتُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

SANGGA' TO DIANG PA'ISSANGANNA MARAKKE' LAO DI PUANG ALLAH TAALA

27. Tidakkah kamu melihat bahwasanya Allah menurunkan hujan dari langit lalu Kami hasilkan dengan hujan itu buah-buahan yang beraneka macam jenisnya. Dan di antara gunung-gunung itu ada garis-garis putih dan merah yang beraneka

27. Andiangdi muita mua' Puang Allah Taala mappaturung (uai) urang pole di langi' mane Iyami' mappasung sawa' (uai) urang di'o bua-bua iya marrupa-rupa (mai'di ragi-raginna). Anna di antara buttu-buttu di'o diang garis mapute anna mamea

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ ثَمَرَٰتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهَا ۚ وَمِنَ ٱلْجِبَالِ جُدَدٌۢ بِيضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾

macam warnanya dan ada (pula) yang hitam pekat.

iya marrupa-rupa bulunna anna diang (to'o) malotong kukkul.

28. Dan demikian (pula) di antara manusia, binatang-binatang melata dan binatang-binatang ternak ada yang bermacam-macam warnanya (dan jenisnya). Sesungguhnya yang takut kepada Allah di antara hamba-hamba-Nya, hanyalah ulama. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Pengampun.

28. Anna tipatengan toi di antara rupa tau, olo'-olo' millene' anna olo'-olo' piarang diang marragi-ragi bulunna (anna jenisna). Sitonganna iya marakke' lao di Puang Allah Taala di antara para batuan-Na, sangga' ulama'. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Pa'dappang.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآبِّ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ مُخۡتَلِفٌ أَلۡوَٰنُهُۥ كَذَٰلِكَۗ إِنَّمَا يَخۡشَى ٱللَّهَ مِنۡ عِبَادِهِ ٱلۡعُلَمَٰٓؤُاْۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ٢٨

SANGGA' TO MAPPAHANG KITTA'NA PUANG ALLAH TAALA MASSAMBAYANG

29. Sesungguhnya orang-orang yang selalu membaca kitab Allah dan mendirikan shalat dan menafkahkan sebagian dari rezki yang Kami anugerahkan kepada mereka dengan diam-diam dan terang-terangan, mereka itu mengharapkan perniagaan yang tidak akan merugi,

29. Sitonganna tau iya samata mambaca kitta'na Puang Allah Taala anna makke'deang sambayang anna mappasulakkang sambareang pole di dalle' iya Iyami' mambei lao dise'iya sawa' mimbuni anna mannassa, ise'iya di'o mahhara'i (marrannuangi) pa'danggangan iya andiang na rugi.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَتۡلُونَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ يَرۡجُونَ تِجَٰرَةٗ لَّن تَبُورَ ٢٩

30. agar Allah menyempurnakan kepada mereka pahala mereka dan menambah kepada mereka dari karunia-Nya. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Mensyukuri.

30. Mamoare'i Puang Allah Taala mappasukkuangi lao dise'iya appalanna ise'iya anna mattambai'i lao pole di pappiwengan-Na. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Massukkurri.

لِيُوَفِّيَهُمۡ أُجُورَهُمۡ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ غَفُورٞ شَكُورٞ ٣٠

وَٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ هُوَ ٱلۡحَقُّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِۦ لَخَبِيرُۢ بَصِيرٞ ٣١

31. Dan apa yang telah Kami wahyukan kepadamu yaitu Al Kitab (Al Qur'an) itulah yang benar, dengan membenarkan kitab-kitab yang sebelumnya. Sesungguhnya Allah benar-benar Maha Mengetahui lagi Maha Melihat (keadaan) hamba-hamba-Nya.

31. Anna iya Iyami' pura ma'wahyukang mating di sesemu iyamo Kitta' (Koroang) iyamo di'o iya tongang, sawa' mappattongang kitta-kitta' iya diolona (diandiannapa). Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Paita lao di para batuan-Na.

TO SALLANG MATTARIMA KOROANG

ثُمَّ أَوۡرَثۡنَا ٱلۡكِتَٰبَ ٱلَّذِينَ ٱصۡطَفَيۡنَا مِنۡ عِبَادِنَاۖ فَمِنۡهُمۡ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ وَمِنۡهُم مُّقۡتَصِدٞ وَمِنۡهُمۡ سَابِقُۢ بِٱلۡخَيۡرَٰتِ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَضۡلُ ٱلۡكَبِيرُ ٣٢

32. Kemudian Kitab itu Kami wariskan kepada orang-orang yang Kami pilih di antara hamba-hamba Kami, lalu di antara mereka ada yang menganiaya diri mereka sendiri dan di antara mereka ada yang pertengahan dan di antara mereka ada (pula) yang lebih dahulu berbuat kebaikan dengan izin Allah. Yang demikian itu adalah karunia yang amat besar.

32. Mane Kitta' di'o Iyami' mammana'i lao di tau iya Iyami' mappamilei di antara para batua'-I, mane di antarana ise'iya diang manggau' bawang alawena anna di antarana ise'iya diang lalotangngna anna di antarana ise'iya diang (to'o) madiolo mappogau' apiangan sawa' elo'na Puang Allah Taala. Iya tipatengan di'o iyamo karunia iya kamenang kaiyang.

جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ فِيهَا حَرِيرٞ ٣٣

33. (Bagi mereka) surga 'Adn, mereka masuk ke dalamnya, di dalamnya mereka diberi perhiasan dengan gelang-gelang dari emas, dan dengan mutiara, dan pakaian mereka di dalamnya adalah sutera.

33. (Di sesena ise'iya) Suruga 'Adn, ise'iya mittama di lalanna, di lalanna ise'iya di belo-beloi gallang pole di bulawang, anna mutiara, anna pakaeanna ise'iya di lalanna iyamo sa'be.

وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِيٓ أَذۡهَبَ عَنَّا ٱلۡحَزَنَۖ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٞ شَكُورٌ ٣٤

34. Dan mereka berkata: "Segala puji bagi Allah yang telah menghilangkan duka cita dari kami. Sesungguhnya Tuhan kami benar-benar

34. Anna ise'iya ma'uang: Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala iya mappapa'da sara nyawai. Sitonganna Puangngi

Maha Pengampun lagi Maha Mensyukuri.

tongang Pa'dappang na Massukkurri.

35. Yang menempatkan kami dalam tempat yang kekal (surga) dari karunia-Nya; di dalamnya kami tiada merasa lelah dan tiada pula merasa lesu".

35. Iya maanna iyami' di engeang ka'deng mannannungan, (suruga) pole di karunia-Na, di lalanna iyami' andiang massa'ding matanggal anna andiang toi malussur.

ٱلَّذِيٓ أَحَلَّنَا دَارَ ٱلۡمُقَامَةِ مِن فَضۡلِهِۦ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٞ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٞ ٣٥

36. Dan orang-orang kafir bagi mereka neraka Jahannam. Mereka tidak dibinasakan sehingga mereka mati dan tidak (pula) diringankan dari mereka azabnya. Demikianlah kami membalas setiap orang yang sangat kafir.

36. Anna tau iya kaper di sesena ise'iya naraka Jahannam. Ise'iya andiangi dipawinasa lambi'i mate anna andiang (toi) dipamaringngangan paccalla. Tipatengammi di'o Iyami' mambalas tungga-tungga' tau iya kaper sanna'.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمۡ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقۡضَىٰ عَلَيۡهِمۡ فَيَمُوتُواْ وَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُم مِّنۡ عَذَابِهَاۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي كُلَّ كَفُورٖ ٣٦

37. Dan mereka berteriak di dalam neraka itu: "Ya Tuhan kami, keluarkanlah kami niscaya kami akan mengerjakan amal yang saleh berlainan dengan yang telah kami kerjakan". Dan apakah Kami tidak memanjangkan umurmu dalam masa yang cukup untuk berpikir bagi orang yang mau berpikir, dan (apakah tidak) datang kepada kamu pemberi peringatan? maka rasakanlah (azab Kami) dan tidak ada bagi orang-orang yang zalim seorang penolongpun.

37. Anna ise'iya miirri' lalang di naraka di'o: E Puangngi, pasummi iyami', iyami' tongang na mappogau' ammal shaleh sillaengan di anu iyami' pura dipogau'. Anna andiangdi Iyami' mappamalakka ummurmu di lalanna di wattu iya sukku'mi na mappikkir di tau iya melo' mappikkir, anna (andiangdi) pole di sesemu pappaingarang? Jari perasai'i (paccalla-I) anna andiang diang pattulung mau mesa tau di to ta'lalo pagau' bawang.

وَهُمۡ يَصۡطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا نَعۡمَلۡ صَٰلِحًا غَيۡرَ ٱلَّذِي كُنَّا نَعۡمَلُۚ أَوَلَمۡ نُعَمِّرۡكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَآءَكُمُ ٱلنَّذِيرُۖ فَذُوقُواْ فَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ٣٧

ATTONGANGANNA PUANG ALLAH TAALA

38. Sesungguhnya Allah mengetahui yang tersembunyi di langit dan di bumi. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala isi hati.

38. Sitonganna Puang Allah Taala ma'issang anu mimbuni di langi' anna di lino. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Paissang di inggannana issi ate.

إِنَّ ٱللَّهَ عَٰلِمُ غَيۡبِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٣٨

39. Dia-lah yang menjadikan kamu khalifah-khalifah di muka bumi. Barangsiapa yang kafir, maka (akibat) kekafirannya menimpa dirinya sendiri. Dan kekafiran orang-orang yang kafir itu tidak lain hanyalah akan menambah kemurkaan pada sisi Tuhannya dan kekafiran orang-orang yang kafir itu tidak lain hanyalah akan menambah kerugian mereka belaka.

39. Iya (Puang) mappayario khalifah-khalifah di baona lino. Inai-inai iya kaper, jari (sawa') akaperanna marruai alawena toi tia. Anna akaperanna tau iya kaper di'o andiang laeng nasangadinna na mattambai cai'na di sesena Puanna anna akaperanna tau iya kaper di'o andiang laeng nasangadinna na mattambai arugianna tappa' ise'iya.

هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَكُمۡ خَلَٰٓئِفَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ فَمَن كَفَرَ فَعَلَيۡهِ كُفۡرُهُۥۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ كُفۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ إِلَّا مَقۡتٗاۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ كُفۡرُهُمۡ إِلَّا خَسَارٗا ٣٩

40. Katakanlah: "Terangkanlah kepada-Ku tentang sekutu-sekutumu yang kamu seru selain Allah. Perlihatkanlah kepada-Ku (bagian) manakah dari bumi ini yang telah mereka ciptakan ataukah mereka mempunyai saham dalam (penciptaan) langit atau adakah Kami memberi kepada mereka sebuah Kitab sehingga mereka mendapat keterangan-keterangan yang jelas daripadanya? Sebenarnya orang-orang yang zalim itu sebagian dari mereka tidak menjanjikan kepada sebagian yang lain, melainkan tipuan belaka".

40. Pa'uango'o: Pannassai limai di sese-U tentang sola-solamu iya muillongngi selaenna Puang Allah Taala. Patiroia' limai di iyau (bareang) inna di lino di'e iya pura napapia iyade' ise'iya maappunnai andel lalang (mappara'bue') langi' iyade' diangdi Iyami' mambei lao dise'iya mesa Kitta' sehingga mallolongani katarangan iya mannassa di sesena? Sitonganna tau iya ta'lalo pagau' bawang di'o sambareangi di sesena andiang ma'janji di sambareang laenna, selaenna pipagengge tappa'.

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ شُرَكَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ لَهُمۡ شِرۡكٞ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَمۡ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ كِتَٰبٗا فَهُمۡ عَلَىٰ بَيِّنَتٖ مِّنۡهُۚ بَلۡ إِن يَعِدُ ٱلظَّٰلِمُونَ بَعۡضُهُم بَعۡضًا إِلَّا غُرُورًا ٤٠

۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُمۡسِكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ أَن تَزُولَاۚ وَلَئِن زَالَتَآ إِنۡ أَمۡسَكَهُمَا مِنۡ أَحَدٖ مِّنۢ بَعۡدِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورٗا ﴿٤١﴾

41. Sesungguhnya Allah menahan langit dan bumi supaya jangan lenyap; dan sungguh jika keduanya akan lenyap tidak ada seorangpun yang dapat menahan keduanya selain Allah. Sesungguhnya Dia adalah Maha Penyantun lagi Maha Pengampun.

41. Sitonganna Puang Allah Taala mattahang langi' anna lino mamoare'i andiang lanynya', anna tongang mua' di da'duana na lanynya' andiang diang mau na mesa tau mala mattahangi selaenna Puang Allah Taala. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Pappelomo-lomo na Pa'dappang.

وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَئِن جَآءَهُمۡ نَذِيرٞ لَّيَكُونُنَّ أَهۡدَىٰ مِنۡ إِحۡدَى ٱلۡأُمَمِۖ فَلَمَّا جَآءَهُمۡ نَذِيرٞ مَّا زَادَهُمۡ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

42. Dan mereka bersumpah dengan nama Allah dengan sekuat-kuat sumpah; sesungguhnya jika datang kepada mereka seorang pemberi peringatan, niscaya mereka akan lebih mendapat petunjuk dari salah satu umat-umat (yang lain). Tatkala datang kepada mereka pemberi peringatan, maka kedatangannya itu tidak menambah kepada mereka, kecuali jauhnya mereka dari (kebenaran),

42. Anna ise'iya mattunda sawa' sangana Puang Allah Taala tunda (kamenang masse'). Sitonganna mua' polei dise'iya mesa tau pappaingarang, tongangi ise'iya na la'bi mallolongan panunju' pole di sala mesana umma' (laeng). Diwattu napoleinnamo pappaingarang, jari apoleang di'o andiangi mattambai lao dise'iya, selaenna akaraoanna pole (di attongangan).

ٱسۡتِكۡبَارٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَكۡرَ ٱلسَّيِّيِٕۚ وَلَا يَحِيقُ ٱلۡمَكۡرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهۡلِهِۦۚ فَهَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ ٱلۡأَوَّلِينَۚ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَبۡدِيلٗاۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَحۡوِيلًا ﴿٤٣﴾

43. karena kesombongan (mereka) di muka bumi dan karena rencana (mereka) yang jahat. Rencana yang jahat itu tidak akan menimpa selain orang yang merencanakannya sendiri. Tiadalah yang mereka nanti-nantikan melainkan (berlakunya) sunnah (Allah yang telah berlaku) kepada orang-orang yang terdahulu. Maka sekali-kali kamu tidak akan mendapat penggantian bagi sunnah Allah, dan

43. sawa' ataka'boranna (ise'iya) di baona lino anna sawa' nawa-nawana (ise'iya) iya adae'. Nawa-nawana iya adae' di'o andiangi na marruai selaenna to iya mappapia nawa-nawa. Andiang diang iya ise'iya naeppe-eppei selaenna (tipatenna) sunnahna (Puang Allah Taala iya tipatengammo lao) di to madiolo. Jari i'o tongang andiango'o na mallolongan passalleang

sekali-kali tidak (pula) akan menemui penyimpangan bagi sunnah Allah itu.

di sunnahna Puang Allah Taala, anna tongang andiang na marruppa' asalang di sunnahna Puang Allah Taala.

PESIONA PUANG ALLAH TAALA MILLAMBA DI BAONA LINO UNTU' NA MAPPINNASSAI AKKUASANNA PUANG ALLAH TAALA

أَوَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ وَكَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنۡهُمۡ قُوَّةٗۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعۡجِزَهُۥ مِن شَيۡءٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَلِيمٗا قَدِيرٗا ٤٤

44. Dan apakah mereka tidak berjalan di muka bumi, lalu melihat bagaimana kesudahan orang-orang yang sebelum mereka, sedangkan orang-orang itu adalah lebih besar kekuatannya dari mereka? Dan tiada sesuatupun yang dapat melemahkan Allah baik di langit maupun di bumi. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Kuasa.

44. Anna ise'iya andiangdi millamba di baona lino, mane ma'itai mi'apai capparanna tau iya diandiannapai ise'iya, anna tau iya iyamo di'o la'bi kaiyang amakasauanna dadi ise'iya? Anna andiang diang mau mesa iya mala mappamalamma Puang Allah Taala di langi' iyade' di lino. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Kuasa.

وَلَوۡ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَا كَسَبُواْ مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهۡرِهَا مِن دَآبَّةٖ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗىۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرَۢا ٤٥

45. Dan kalau sekiranya Allah menyiksa manusia disebabkan usahanya, niscaya Dia tidak akan meninggalkan di atas permukaan bumi suatu makhluk yang melatapun akan tetapi Allah menangguhkan (penyiksaan) mereka, sampai waktu yang tertentu; maka apabila datang ajal mereka, maka sesungguhnya Allah adalah Maha Melihat (keadaan) hamba-hamba-Nya.

45. Anna tenna' Puang Allah Taala massessa rupa tau sawa' usahana, tongang Iya (Puang) andiang na mappamottong diaya di baona lino mau na mesa mahluk iya millene', tapi' Puang Allah Taala mappattanjengi (passessang), lambi' wattu iya di pattantu. Jari mua' polemi ajjalna, jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Ma'ita para batuan-Na.

YAA SIIN

سُورَةُ يسٓ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) masarro Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	MUHAMMAD SAW DI'O TONGAN SUROI	
	Gunana Koroang dipaturung lao di Muhammad SAW	
1. Yaa Siin.	**1.** Yaa Siin.	يسٓ ١
2. Demi Al Qur'an yang penuh hikmah,	**2.** Sawa' Koroang iya panno hikmah.	وَٱلۡقُرۡءَانِ ٱلۡحَكِيمِ ٢
3. sesungguhnya kamu salah seorang dari rasul-rasul,	**3.** Sitonganna i'o sala mesana tau pole di para suro.	إِنَّكَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٣
4. (yang berada) di atas jalan yang lurus,	**4.** (Iya dio) di tangalalang iya maroro (malampu').	عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٤
5. (sebagai wahyu) yang diturunkan oleh Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.	**5.** (sebagai wahyu) iya napaturung (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Makkesayang	تَنزِيلَ ٱلۡعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ٥
6. Agar kamu memberi peringatan kepada kaum yang bapak-bapak mereka belum pernah diberi peringatan, karena itu mereka lalai.	**6.** Mamoare'o mappaingarang lao di umma' iya ama-amanna andiappa rua dipaingarang, jari ise'iya takkalupa.	لِتُنذِرَ قَوۡمٗا مَّآ أُنذِرَ ءَابَآؤُهُمۡ فَهُمۡ غَٰفِلُونَ ٦
	Mai'diangi to kaper mallolongan paccalla sawa' andiangi mappindalingai pappaingaranna Puang Allah Taala	
7. Sesungguhnya telah pasti berlaku perkataan	**7.** Sitonganna pastimi natipatengi pau (attattuanna	لَقَدۡ حَقَّ ٱلۡقَوۡلُ عَلَىٰٓ أَكۡثَرِهِمۡ فَهُمۡ لَا

(ketentuan Allah) terhadap kebanyakan mereka, karena mereka tidak beriman.

Puang Allah Taala) lao di mai'diangi ise'iya, jari ise'iya andiangi matappa'.

يُؤْمِنُونَ ٧

8. Sesungguhnya Kami telah memasang belenggu di leher mereka, lalu tangan mereka (diangkat) ke dagu, maka karena itu mereka tertengadah.

8. Sitonganna Iyami' mappasang sakkala (pituyu') di barona ise'iya, mane limanna (diakke') lao di sadanna, jari iyamo di'o ise'iya mindonga.

إِنَّا جَعَلْنَا فِيٓ أَعْنَٰقِهِمْ أَغْلَٰلًا فَهِيَ إِلَى
ٱلْأَذْقَانِ فَهُم مُّقْمَحُونَ ٨

9. Dan Kami adakan di hadapan mereka dinding dan di belakang mereka dinding (pula), dan Kami tutup (mata) mereka sehingga mereka tidak dapat melihat.

9. Anna Iyami' mappadiang dio di olona rinding anna di pondo'na rinding (to'o), anna Iyami' ma'oppo' (matanna ise'iya) jari ise'iya andiang mala paita.

وَجَعَلْنَا مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ
سَدًّا فَأَغْشَيْنَٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ٩

10. Sama saja bagi mereka apakah kamu memberi peringatan kepada mereka ataukah kamu tidak memberi peringatan kepada mereka, mereka tidak akan beriman.

10. Sitteng bandi dise'iya apa mupaingaragi lao dise'iya iyade' andiangi mupaingarang lao dise'iya, ise'iya andiangi na matappa'.

وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا
يُؤْمِنُونَ ١٠

Pappaingarang sangga' ma'gunai lao di to marakke' lao di Puang Allah Taala

11. Sesungguhnya kamu hanya memberi peringatan kepada orang-orang yang mau mengikuti peringatan dan yang takut kepada Tuhan Yang Maha Pemurah walaupun dia tidak melihat-Nya. Maka berilah mereka kabar gembira dengan ampunan dan pahala yang mulia.

11. Sitonganna i'o sangga' pappaingarang lao di tau iya melo' mappiccoe'i pappingarang anna iya marakke' lao di Puang Masarro Pammase maui andiangi naita. Jari bei'i karewa mapperi-rio sawa' pa'dappang na appalang iya mala'bi'.

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكْرَ وَخَشِيَ
ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ ۖ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ
كَرِيمٍ ١١

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِ ٱلْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا۟ وَءَاثَـٰرَهُمْ ۚ وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَـٰهُ فِىٓ إِمَامٍ مُّبِينٍ ١٢

12. Sesungguhnya Kami menghidupkan orang-orang mati dan Kami menuliskan apa yang telah mereka kerjakan dan bekas-bekas yang mereka tinggalkan. Dan segala sesuatu Kami kumpulkan dalam Kitab Induk yang nyata (Lauh Mahfuzh).

12. Sitonganna Iyami' mappatuo tau iya mate anna Iyami' mattulis anu iya pura napogau' ise'iya anna bate gau'na iya napamottong. Anna inggannana apa-apa (seu-seuwa) Iyami' pasirumung lalang di Indo Kitta' iya ma'nyata (Lauh Mahfudz).

Curitana mesa pakkappung

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَـٰبَ ٱلْقَرْيَةِ إِذْ جَآءَهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ١٣

13. Dan buatlah bagi mereka suatu perumpamaan, yaitu penduduk suatu negeri ketika utusan-utusan datang kepada mereka;

13. Anna papiai di sesena ise'iya akkalarapangan, iyamo pakkappung mesa banua diwattunna para sioang mappolei lao dise'iya.

إِذْ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ١٤

14. (yaitu) ketika Kami mengutus kepada mereka dua orang utusan, lalu mereka mendustakan keduanya; kemudian Kami kuatkan dengan (utusan) yang ketiga, maka ketiga utusan itu berkata: "Sesungguhnya kami adalah orang-orang yang diutus kepadamu".

14. (Iyamo) diwattu'-I massio lao dise'iya da'dua tau sioang, mane ise'iya malloso-losongani. Mane Iyami' mappakasau' sawa' (utusan iya) matallu, jari di tallu sioang di'o ma'uang: Sitonganna iyami' iyamo tau iya disio mating di sesemu.

قَالُوا۟ مَآ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَآ أَنزَلَ ٱلرَّحْمَـٰنُ مِن شَىْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ١٥

15. Mereka menjawab: "Kamu tidak lain hanyalah manusia seperti kami dan Allah Yang Maha Pemurah tidak menurunkan sesuatupun, kamu tidak lain hanyalah pendusta belaka".

15. Ise'iya ma'uang: I'o andiang laeng nasangadinna tau sitteng iyami' anna Puang Allah Taala Masarro Pammase andiang mappaturung apa-apa (seu-seuwa), anna iyami' andiang laeng sangadinna palloso-losong tappa'.

قَالُوا۟ رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّآ إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ١٦

16. Mereka berkata: "Tuhan kami mengetahui bahwa

16. Ise'iya ma'uang: Puangngi ma'issang mua'

sesungguhnya kami adalah orang yang diutus kepada kamu.

sitonganna iyami' iyamo tau iya diutus mating di sesemu.

17. Dan kewajiban kami tidak lain hanyalah menyampaikan (perintah Allah) dengan jelas".

17. Anna awajika'i andiang laeng sangga' mappalambi' (parentana Puang Allah Taala) iya ma'nyata (mannassa).

وَمَا عَلَيۡنَآ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ١٧

18. Mereka menjawab: "Sesungguhnya kami bernasib malang karena kamu, sesungguhnya jika kamu tidak berhenti (menyeru kami), niscaya kami akan merajam kamu dan kamu pasti akan mendapat siksa yang pedih dari kami".

18. Ise'iya ma'uang: Sitonganna iyami' makketoto' cilaka sawa' i'o, sitonganna mua' andiango'o mi'osa (me'illong di iyami'), iyami' tongang na marrajango'o anna pasti na mallolongano'o passessa iya pemonge' pole di iyami'.

قَالُوٓاْ إِنَّا تَطَيَّرۡنَا بِكُمۡۖ لَئِن لَّمۡ تَنتَهُواْ لَنَرۡجُمَنَّكُمۡ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٨

19. Utusan-utusan itu berkata: "Kemalangan kamu itu adalah karena kamu sendiri. Apakah jika kamu diberi peringatan (kamu mengancam kami)? Sebenarnya kamu adalah kaum yang melampaui batas".

19. Para utusan di'o ma'uang: Acilakammu di'o sawa' alawemu toi i'o. Apa mua' di bengango'o pappaingarang (i'o maaccang di iyami'). Sitonganna i'o iyamo kaum mallewa' batas (atorang).

قَالُواْ طَٰٓئِرُكُم مَّعَكُمۡۚ أَئِن ذُكِّرۡتُمۚ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٞ مُّسۡرِفُونَ ١٩

20. Dan datanglah dari ujung kota, seorang laki-laki (Habib An Najjar) dengan bergegas-gegas ia berkata: "Hai kaumku, ikutilah utusan-utusan itu,

20. Anna polemi mesa tommuane pole di uyunna kota (Habib An Najjar) mi'asiga-siga anna ma'uang: E umma'u, piccoe'imi para sioang di'o.

وَجَآءَ مِنۡ أَقۡصَا ٱلۡمَدِينَةِ رَجُلٞ يَسۡعَىٰ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱتَّبِعُواْ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٢٠

21. ikutilah orang yang tiada minta balasan kepadamu; dan mereka adalah orang-orang yang mendapat petunjuk.

21. Piccoe'i to iya anding mirau balasan di sesemu, anna ise'iya iyamo tau iya mallolongan panunju'.

ٱتَّبِعُواْ مَن لَّا يَسۡـَٔلُكُمۡ أَجۡرٗا وَهُم مُّهۡتَدُونَ ٢١

22. Mengapa aku tidak menyembah (Tuhan) yang telah menciptakanku dan yang hanya kepada-Nya-lah kamu (semua) akan dikembalikan?

22. Mangapa na andianga' massomba (Puang) iya pura mappara'buea' anna sangga' di sese-Nai i'o (iyanasang) na dipepembali'?

وَمَا لِيَ لَآ أَعۡبُدُ ٱلَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٢٢

23. Mengapa aku akan menyembah tuhan-tuhan selain-Nya, jika (Allah) Yang Maha Pemurah menghendaki kemudharatan terhadapku, niscaya syafa'at mereka tidak memberi manfa'at sedikitpun bagi diriku dan mereka tidak (pula) dapat menyelamatkanku?

23. Mangapa na massomba' puang-puang selaenna Iya, mua' (Puang Allah Taala) Malawo mappoelo' adaeang di seseu, napominasai syafaatna ise'iya andiangi ma'guna mau nasaicco'na di seseu anna ise'iya andiang (toi) mala mappasalama' ?

ءَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً إِن يُرِدۡنِ ٱلرَّحۡمَٰنُ بِضُرّٖ لَّا تُغۡنِ عَنِّي شَفَٰعَتُهُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَا يُنقِذُونِ ٢٣

24. Sesungguhnya aku kalau begitu pasti berada dalam kesesatan yang nyata.

24. Sitonganna iyau mua' bassai di'o tongang lalanga' di apusang iya ma'nyata (mannassa).

إِنِّيٓ إِذٗا لَّفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٢٤

25. Sesungguhnya aku telah beriman kepada Tuhanmu; maka dengarkanlah (pengakuan keimanan) ku.

25. Sitonganna matappa'ma' lao di Puammu, jari peirrangngi'i (tettonganna tappa'u).

إِنِّيٓ ءَامَنتُ بِرَبِّكُمۡ فَٱسۡمَعُونِ ٢٥

26. Dikatakan (kepadanya): "Masuklah ke surga". Ia berkata: "Alangkah baiknya sekiranya kaumku mengetahui,

26. Dipa'uangngi lao: Pittamamo'o di suruga, ma'uangi: Mapi-mapia pai tia tenna' kaumnu ma'issangi.

قِيلَ ٱدۡخُلِ ٱلۡجَنَّةَۖ قَالَ يَٰلَيۡتَ قَوۡمِي يَعۡلَمُونَ ٢٦

27. apa yang menyebabkan Tuhanku memberi ampun kepadaku dan menjadikan aku termasuk orang-orang yang dimuliakan".

27. Apa iya massawa'i Puangngu maa'dappangana' anna napayaria' mittama tau iya di pakala'bi'.

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلۡمُكۡرَمِينَ ٢٧

28. Dan kami tidak menurunkan kepada kaumnya sesudah dia

28. Anna Iyami' andiang mappaturung lao di kaumna di (matenamo

۞ وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ مِنۢ بَعۡدِهِۦ مِن جُندٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ٢٨

(meninggal) suatu pasukanpun dari langit dan tidak layak Kami menurunkannya.

mau na mesa jannangan (tantara) pole di langi' anna andiangi sitinaya Iyami' mappaturungi.

إِن كَانَتۡ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَإِذَا هُمۡ خَٰمِدُونَ ٢٩

29. Tidak ada siksaan atas mereka melainkan satu teriakan suara saja; maka tiba-tiba mereka semuanya mati.

29. Andiang diang passessa lao dise'iya selaenna mesa tappa' bamba pe'illong (irri'), jari tappa andiangi di panna-panna ise'iya mate nasang.

Panoso alawe di sesena to andiang matappa'

يَٰحَسۡرَةً عَلَى ٱلۡعِبَادِۚ مَا يَأۡتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٣٠

30. Alangkah besarnya penyesalan terhadap hamba-hamba itu, tiada datang seorang rasulpun kepada mereka melainkan mereka selalu memperolok-olokkannya.

30. Kai-kaiyang pai tia panoso lao di para batua di'o, andiangi pole mau na mesana suro dise'iya, selaenna ise'iya samata ma'elle-ellei.

أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ أَنَّهُمۡ إِلَيۡهِمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ٣١

31. Tidakkah mereka mengetahui berapa banyaknya umat-umat sebelum mereka yang telah Kami binasakan, bahwasanya orang-orang (yang telah Kami binasakan) itu tiada kembali kepada mereka.

31. Andiangdi ise'iya naissang saapa mai'dinna umma' diandiannapai ise'iya iya pura iyami' pawinasai (mappaaccuri), sitonganna tau iya (pura Iyami' pawinasa di'o) andiangi na membali' lao dise'iya.

وَإِن كُلّٞ لَّمَّا جَمِيعٞ لَّدَيۡنَا مُحۡضَرُونَ ٣٢

32. Dan setiap mereka semuanya akan dikumpulkan lagi kepada Kami.

32. Anna tungga'-tungga'i ise'iya (iyanasanna) na dipasirumung boi lao di Iyami'.

Tanda-tanda akkuasanna Puang Allah Taala

وَءَايَةٞ لَّهُمُ ٱلۡأَرۡضُ ٱلۡمَيۡتَةُ أَحۡيَيۡنَٰهَا وَأَخۡرَجۡنَا مِنۡهَا حَبّٗا فَمِنۡهُ يَأۡكُلُونَ ٣٣

33. Dan suatu tanda (kekuasaan Allah yang besar) bagi mereka adalah bumi yang mati. Kami hidupkan bumi

33. Anna mesa tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala) lao dise'iya iyamo lino iya mate. Iyami' mappatuo lino di'o anna

itu dan Kami keluarkan daripadanya biji-bijian, maka daripadanya mereka makan.

Iyami' mappasung pole di lino tula-tulang, jari pole di tula-tulang di'o ise'iya ummande.

وَجَعَلۡنَا فِيهَا جَنَّٰتٖ مِّن نَّخِيلٖ وَأَعۡنَٰبٖ وَفَجَّرۡنَا فِيهَا مِنَ ٱلۡعُيُونِ ٣٤

34. Dan Kami jadikan padanya kebun-kebun kurma dan anggur dan Kami pancarkan padanya beberapa mata air,

34. Anna Iyami' mappayari di sesena uma-uma kuruma anna anggur anna Iyami' mappaticorre sisaapa mata uai.

لِيَأۡكُلُواْ مِن ثَمَرِهِۦ وَمَا عَمِلَتۡهُ أَيۡدِيهِمۡۚ أَفَلَا يَشۡكُرُونَ ٣٥

35. supaya mereka dapat makan dari buahnya, dan dari apa yang diusahakan oleh tangan mereka. Maka mengapakah mereka tidak bersyukur?

35. Mamoare'i ise'iya mala maande pole di bua-buana, anna pole di anu nausahai limanna. Jari mangapai ise'iya na andiang me'asukkur?

سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡأَزۡوَٰجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلۡأَرۡضُ وَمِنۡ أَنفُسِهِمۡ وَمِمَّا لَا يَعۡلَمُونَ ٣٦

36. Maha Suci Tuhan yang telah menciptakan pasangan-pasangan semuanya, baik dari apa yang ditumbuhkan oleh bumi dan dari diri mereka maupun dari apa yang tidak mereka ketahui.

36. Tongang mapaccingi Puang iya pura mappara'bue' sipa'baliang iyanasanna, pole di anu dipatuo di lino anna pole di alawena ise'iya iyade' pole di anu andiang naissang.

وَءَايَةٞ لَّهُمُ ٱلَّيۡلُ نَسۡلَخُ مِنۡهُ ٱلنَّهَارَ فَإِذَا هُم مُّظۡلِمُونَ ٣٧

37. Dan suatu tanda (kekuasaan Allah yang besar) bagi mereka adalah malam; Kami tanggalkan siang dari malam itu, maka dengan serta merta mereka berada dalam kegelapan,

37. Anna mesa tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala) lao dise'iya iyamo bongi. Iyami' maalai allo pole di bongi, jari tappa siola-ola ise'iya lalang di apattangan.

وَٱلشَّمۡسُ تَجۡرِي لِمُسۡتَقَرّٖ لَّهَاۚ ذَٰلِكَ تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ٣٨

38. dan matahari berjalan di tempat peredarannya. Demikianlah ketetapan Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui.

38. Anna mata allo jalangi di engeang pepputaranna. Tipatengammi di'o pato'na (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Paissang.

وَٱلۡقَمَرَ قَدَّرۡنَٰهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَٱلۡعُرۡجُونِ ٱلۡقَدِيمِ ٣٩

39. Dan telah Kami tetapkan bagi bulan manzilah-manzilah, sehingga (setelah

39. Anna Iyami' pura mappato' di bulang manzilah-manzilah, lambi'i

dia sampai ke manzilah yang terakhir)kembalilah dia sebagai bentuk tandan yang tua.

(tanda'i dio di manzilah di boe'), membali' boi mittokko (buli iya matoa).

لَا ٱلشَّمۡسُ يَنۢبَغِي لَهَآ أَن تُدۡرِكَ ٱلۡقَمَرَ وَلَا ٱلَّيۡلُ سَابِقُ ٱلنَّهَارِۚ وَكُلّٞ فِي فَلَكٖ يَسۡبَحُونَ ٤٠

40. Tidaklah mungkin bagi matahari mendapatkan bulan dan malampun tidak dapat mendahului siang. Dan masing-masing beredar pada garis edarnya.

40. Andiang sinalai mata allo mallolongan bulang anna bongi andiang (toi) mala mappendioloi allo. Anna sareepputari di pepputaranna.

وَءَايَةٞ لَّهُمۡ أَنَّا حَمَلۡنَا ذُرِّيَّتَهُمۡ فِي ٱلۡفُلۡكِ ٱلۡمَشۡحُونِ ٤١

41. Dan suatu tanda (kebesaran Allah yang besar) bagi mereka adalah bahwa Kami angkut keturunan mereka dalam bahtera yang penuh muatan,

41. Anna mesa tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala) lao dise'iya iyamo mua' Iyami' mambawai biya-biyanna lao di kappal iya panno rurangan.

وَخَلَقۡنَا لَهُم مِّن مِّثۡلِهِۦ مَا يَرۡكَبُونَ ٤٢

42. dan Kami ciptakan untuk mereka yang akan mereka kendarai seperti bahtera itu.

42. Anna Iyami' mappara'bue' untu' dise'iya anu iya na naola, rapang kappal di'o.

وَإِن نَّشَأۡ نُغۡرِقۡهُمۡ فَلَا صَرِيخَ لَهُمۡ وَلَا هُمۡ يُنقَذُونَ ٤٣

43. Dan jika Kami menghendaki niscaya Kami tenggelamkan mereka, maka tiadalah bagi mereka penolong dan tidak pula mereka diselamatkan.

43. Anna mua' Iyami' mappoelo', Iyami' tongang na mappatallangi ise'iya, jari andiammo diang dise'iya pattulung anna andiang toi ise'iya dipasalama'.

إِلَّا رَحۡمَةٗ مِّنَّا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٖ ٤٤

44. Tetapi (Kami selamatkan mereka) karena rahmat yang besar dari Kami dan untuk memberikan kesenangan hidup sampai kepada suatu ketika.

44. Tapi' (Iyami' mappasalama'i) sawa' pammase iya kaiyang pole di Iyami'i anna mambei asannangan atuoang lambi'i lao di mesa wattu.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّقُواْ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيكُمۡ وَمَا خَلۡفَكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٤٥

45. Dan apabila dikatakan kepada mereka: "Takutlah kamu akan siksa yang di

45. Anna mua' dipa'uangngi lao ise'iya: Takwao lao di passessa iya mupi'oloi anna

hadapanmu dan siksa yang akan datang supaya kamu mendapat rahmat", (niscaya mereka berpaling).

passessa na pole, malaao mallolongan pammase (tongang ise'iya na mippondo').

46. Dan sekali-kali tiada datang kepada mereka suatu tanda dari tanda-tanda kekuasaan Tuhan mereka, melainkan mereka selalu berpaling daripadanya.

46. Anna tongang andiangi na pole lao dise'iya mesa tanda pole di tanda akkuasanna Puanna, selaenna ise'iya samata mappippondo'i.

وَمَا تَأۡتِيهِم مِّنۡ ءَايَةٖ مِّنۡ ءَايَٰتِ رَبِّهِمۡ إِلَّا كَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ ٤٦

47. Dan apabila dikatakan kepada mereka: "Nafkahkanlah sebagian dari rezki yang diberikan Allah kepadamu", maka orang-orang yang kafir itu berkata kepada orang-orang yang beriman: "Apakah kami akan memberi makan kepada orang-orang yang jika Allah menghendaki tentulah Dia akan memberinya makan, tiadalah kamu melainkan dalam kesesatan yang nyata".

47. Anna mua' dipa'uangngi ise'iya: Passulakkangani iya dalle' na bengango'o Puang mating. Jari tau iya kaper ma'uang lao di tau iya matappa': Apa iyami' na mappande lao di tau iya mua' Puang Alla Taala mappoelo' tongang iya na mambei'i ande, andiango'o diang selaenna lalang di apusang iya ma'nyata (mannassa).

وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنُطۡعِمُ مَن لَّوۡ يَشَآءُ ٱللَّهُ أَطۡعَمَهُۥٓ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٤٧

48. Dan mereka berkata: "Bilakah (terjadinya) janji ini (hari berbangkit) jika kamu adalah orang-orang yang benar?"

48. Anna ise'iya ma'uang: Pirappai (tipateng) janji di'e (allo dipatiwa'as), mua' i'o to parua ?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤٨

49. Mereka tidak menunggu melainkan satu teriakan saja yang akan membinasakan mereka ketika mereka sedang bertengkar.

49. Ise'iya andiangi mitteppe selaenna pissang tappa'di pe'illong (irri') iya na mappawinasa (mappaaccuri) diwattunnai ise'iya mamanya siwaro.

مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ تَأۡخُذُهُمۡ وَهُمۡ يَخِصِّمُونَ ٤٩

50. Lalu mereka tidak kuasa membuat suatu wasiatpun dan tidak (pula)

50. Mane ise'iya andiangi kuasa mappapia mau na mesa mana' (wasiat)

فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ تَوۡصِيَةٗ وَلَآ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمۡ يَرۡجِعُونَ ٥٠

dapat kembali kepada keluarganya.

anna andiang topa mala membali' lao di keluargana.

To matappa' dio di allo kiama'

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ ٱلْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ٥١

51. Dan ditiuplah sangkakala, maka tiba-tiba mereka keluar dengan segera dari kuburnya (menuju) kepada Tuhan mereka.

51. Anna ditueimi tarompe', jari tappa silalona ise'iya missung mi'asiga-siga pole di ku'burna (lao) di Puanna.

قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ ٥٢

52. Mereka berkata: "Aduh celakalah kami! Siapakah yang membangkitkan kami dari tempat tidur kami (kubur)?" Inilah yang dijanjikan (Tuhan) Yang Maha Pemurah dan benarlah Rasul-rasul (Nya).

52. Ise'iya ma'uang: Adede cila-cilakapai iyami'. Inai mappatiwa'as iyami' pole di patindoa'i (ku'bur)? Iyamo di'e na janjiang (na talliang) (Puang) Masarro Pammase anna tongang paruai para suro-Na.

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ٥٣

53. Tidak adalah teriakan itu selain sekali teriakan saja, maka tiba-tiba mereka semua dikumpulkan kepada Kami.

53. Andiammo (diang) pe'irriang di'o selaenna pissang (tappa') peirriang (peillong), jari tappa silalona ise'iya dipasirumung nasang di Iyami'.

فَٱلْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٥٤

54. Maka pada hari itu seseorang tidak akan dirugikan sedikitpun dan kamu tidak dibalasi, kecuali dengan apa yang telah kamu kerjakan.

54. jari di allo di'o, mesa rupa tau andiangi na diparugi mau nasaicco'na, anna andiango'o na di balas, selaenna anu iya pura mupogau'.

إِنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ ٱلْيَوْمَ فِي شُغُلٍ فَٰكِهُونَ ٥٥

55. Sesungguhnya penghuni surga pada hari itu bersenang-senang dalam kesibukan (mereka).

55. Sitonganna tau iya ma'engei suruga di allo di'o miasanna-sannang lalang di asiwuanna (ise'iya).

هُمْ وَأَزْوَٰجُهُمْ فِي ظِلَٰلٍ عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔونَ ٥٦

56. Mereka dan isteri-isteri mereka berada dalam tempat yang teduh, bertelekan di atas dipan-dipan.

56. Ise'iya anna para bainena dioi di engeang iya maullung, mi'oro diaya di tappere (latte).

57. Di surga itu mereka memperoleh buah-buahan dan memperoleh apa yang mereka minta.

57. Dio di suruga di'o, ise'iya mallolongan bua-bua anna mallolongan anu iya napirau.

لَهُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ٥٧

58. (Kepada mereka dikatakan): "Salam", sebagai ucapan selamat dari Tuhan Yang Maha Penyayang.

58. (lao dise'iya dipa'uangngi): salam (salama'), pau asalamakang pole di Puang iya Masarro Makkesayang.

سَلَٰمٌ قَوْلًا مِّن رَّبٍّ رَّحِيمٍ ٥٨

59. Dan (dikatakan kepada orang-orang kafir): "Berpisahlah kamu (dari orang-orang mu'min) pada hari ini, hai orang-orang yang berbuat jahat.

59. Anna (dipa'uangngi lao di tau iya kaper): Pissara'mo'o (pole di tau iya matappa') di allo di'e, E tau iya mappogau' adaeang.

وَٱمْتَٰزُوا۟ ٱلْيَوْمَ أَيُّهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ٥٩

Cai'na Puang Allah Taala lao di to andiang matappa'

60. Bukankah Aku telah memerintahkan kepadamu hai Bani Adam supaya kamu tidak menyembah syaitan? Sesungguhnya syaitan itu adalah musuh yang nyata bagi kamu",

60. Andiangda' pura mapparentao mating E ana' appona Adam mamoare'o andiang massomba setang? Sitonganna setang di'o bali iya ma'nyata (mannassa) di sesemu.

۞ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ أَن لَّا تَعْبُدُوا۟ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ٦٠

61. dan hendaklah kamu menyembah-Ku. Inilah jalan yang lurus.

61. Anna sitinayannao massomba limai di Iyau. Iyamo di'e tangalalang iya maroro.

وَأَنِ ٱعْبُدُونِى ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٦١

62. Sesungguhnya syaitan itu telah menyesatkan sebagian besar di antaramu. Maka apakah kamu tidak memikirkan?

62. Sitonganna setang di'o mappapusa sambareang kaiyang di antaramu. Jari andiangdo'o keakkalang?

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا ۖ أَفَلَمْ تَكُونُوا۟ تَعْقِلُونَ ٦٢

63. Inilah Jahannam yang dahulu kamu diancam (dengannya).

63. Iyamo di'e Jahannam, iya diolo' di janjiang (dipaaccangano'o).

هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ٦٣

ٱصْلَوْهَا ٱلْيَوْمَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ٦٤

64. Masuklah ke dalamnya pada hari ini disebabkan kamu dahulu mengingkarinya.

64. Pittamamo'o di lalanna allo di'e sawa' i'o di olo' makkaperri'i.

ٱلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰٓ أَفْوَٰهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَآ أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ٦٥

65. Pada hari ini Kami tutup mulut mereka; dan berkatalah kepada Kami tangan mereka dan memberi kesaksianlah kaki mereka terhadap apa yang dahulu mereka usahakan.

65. Di allo di'e Iyami' maoppo' nganganna, anna ma'uammi di Iyami' limanna ise'iya anna lette'na massa'bi di anu iya nausahai ise'iya diolo'.

وَلَوْ نَشَآءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰٓ أَعْيُنِهِمْ فَٱسْتَبَقُوا۟ ٱلصِّرَٰطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ٦٦

66. Dan jika Kami menghendaki pastilah Kami hapuskan penglihatan mata mereka; lalu mereka berlomba-lomba (mencari) jalan. Maka betapakah mereka dapat melihat (nya).

66. Anna mua' Iyami' mappoelo' pasti Iyami' na maapus pe'ita matanna ise'iya, mane ise'iya silumba-lumba (ma'itai) tangalalang. Jari tiapai ise'iya na mala ma'ita (lao).

وَلَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنَٰهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ٦٧

67. Dan jika Kami menghendaki pastilah Kami rubah mereka di tempat mereka berada; maka mereka tidak sanggup berjalan lagi dan tidak (pula) sanggup kembali.

67. Anna mua' Iyami' mappoelo', pastimi Iyami' na mambenru' laeng ise'iya di engeanna, jari ise'iya andiangi naulle millamba anna andiang (toi) naulle mimbali'.

وَمَن نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِى ٱلْخَلْقِ ۖ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ٦٨

68. Dan barangsiapa yang Kami panjangkan umurnya niscaya Kami kembalikan dia kepada kejadian(nya). Maka apakah mereka tidak memikirkan?

68. Anna inai topa iya Iyami' pamalakka ummurna, Iyami' tongang mappepembali'i di penjarianna, jari andiangdi ise'iya keakkalang?

Muhammad SAW taniai pakkalinda'da' (passair)

وَمَا عَلَّمْنَٰهُ ٱلشِّعْرَ وَمَا يَنۢبَغِى لَهُۥٓ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُّبِينٌ ٦٩

69. Dan Kami tidak mengajarkan syair kepadanya (Muhammad) dan bersyair itu tidaklah

69. Anna Iyami' andiangi mappepatuduang syair lao di (Muhammad) anna masysyair di'o andiangi

layak baginya. Al Qur’an itu tidak lain hanyalah pelajaran dan kitab yang memberi penerangan,

sitinaya di sesena. Koroang di’o andiang laeng nasangadinna pe’guruang anna kitta’ iya mappannassa.

لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٠﴾

70. supaya dia (Muhammad) memberi peringatan kepada orang-orang yang hidup (hatinya) dan supaya pastilah (ketetapan azab) terhadap orang-orang kafir.

70. Mamoare’i (Muhammad) mappaingarang lao di tau iya tuo (atena) anna mamoare’i pastimi (pato’na paccallang) lao di tau iya kaper.

Akkuasanna Puang Allah Taala mappatiwa’as rupa tau dio di allo kiama’

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا خَلَقْنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَآ أَنْعَٰمًا فَهُمْ لَهَا مَٰلِكُونَ ﴿٧١﴾

71. Dan apakah mereka tidak melihat bahwa sesungguhnya Kami telah menciptakan binatang ternak untuk mereka yaitu sebagian dari apa yang telah Kami ciptakan dengan kekuasaan Kami sendiri, lalu mereka menguasainya?

71. Anna ise’iya andiangdi ma’ita mua’ sitonganna Iyami’ pura mappara’bue’ olo’-olo’ piarang untu’ ise’iya, iyamo sambareang pole di anu iya Iyami’ mappapia sawa’ akkuasa’-I, mane ise’iya makkuasai’i?

وَذَلَّلْنَٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

72. Dan Kami tundukkan binatang-binatang itu untuk mereka, maka sebagiannya menjadi tunggangan mereka dan sebagiannya mereka makan.

72. Anna Iyami’ mappatunru’ olo’-olo’ di’o untu’ ise’iya, jari sambareanna menjari pattekeanna ise’iya anna sambareanna naande ise’iya.

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَمَشَارِبُ ۖ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

73. Dan mereka memperoleh padanya manfa’at-manfa’at dan minuman. Maka mengapakah mereka tidak bersyukur?

73. Anna ise’iya mallolongan mai’di akkegunang (pole di olo-olo’ di’o) anna dunduang. Jari mangapa na andiangi ise’iya me’asukkur?

74. Mereka mengambil sembahan-sembahan selain Allah agar mereka mendapat pertolongan.

74. Ise'iya maala somba-sombang selaenna Puang Alla Taala mamoare'i ise'iya mallolongan pattulung.

وَٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً لَّعَلَّهُمۡ يُنصَرُونَ ٧٤

75. Berhala-berhala itu tiada dapat menolong mereka; padahal berhala-berhala itu menjadi tentara yang disiapkan untuk menjaga mereka.

75. Barahala-barahala (patung) di'o andiangi mala mattulungi ise'iya, padahal barahala-barahala (patung) di'o menjari tantara (joa') iya dipataya na manjagai ise'iya.

لَا يَسۡتَطِيعُونَ نَصۡرَهُمۡ وَهُمۡ لَهُمۡ جُندٌ مُّحۡضَرُونَ ٧٥

76. Maka janganlah ucapan mereka menyedihkan kamu. Sesungguhnya Kami mengetahui apa yang mereka rahasiakan dan apa yang mereka nyatakan.

76. Jari dai paunna ise'iya mappamasara nyawao. Sitonganna Iyami' ma'issang anu iya na buniang ise'iya anna anu iya na pa'nyata.

فَلَا يَحۡزُنكَ قَوۡلُهُمۡۘ إِنَّا نَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعۡلِنُونَ ٧٦

77. Dan apakah manusia tidak memperhatikan bahwa Kami menciptakannya dari setitik air (mani), maka tiba-tiba ia menjadi penantang yang nyata!

77. Anna andiangdi rupa tau mappinnassai mua' Iyami' mappara'bue'i pole di satti'diang uai (manning), tappa menjari'i passakka' iya ma'nyata (mannassa).

أَوَلَمۡ يَرَ ٱلۡإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقۡنَٰهُ مِن نُّطۡفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ٧٧

78. Dan dia membuat perumpamaan bagi Kami; dan dia lupa kepada kejadiannya; ia berkata: "Siapakah yang dapat menghidupkan tulang belulang, yang telah hancur luluh?"

78. Anna iya mappapole akkalarapangan di Iyami', anna iya maaluppei ayarianna, ma'uangi: Inaidi mala mappatuo buku-buku, iya accurmo mippallili ?

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلۡقَهُۥۖ قَالَ مَن يُحۡيِ ٱلۡعِظَٰمَ وَهِيَ رَمِيمٌ ٧٨

79. Katakanlah: "Ia akan dihidupkan oleh Tuhan yang menciptakannya kali yang pertama. Dan Dia Maha Mengetahui tentang segala makhluk,

79. Pa'uango'o: Iya na napatuoi Puang iya mappara'bue'i di ammula-mulanna. Anna Iyamo Masarro Paissang di inggannana anu dipara'bue' (mahluk).

قُلۡ يُحۡيِيهَا ٱلَّذِيٓ أَنشَأَهَآ أَوَّلَ مَرَّةٖۖ وَهُوَ بِكُلِّ خَلۡقٍ عَلِيمٌ ٧٩

80. yaitu Tuhan yang menjadikan untukmu api dari kayu yang hijau, maka tiba-tiba kamu nyalakan (api) dari kayu itu.”

80. Iyamo Puang mappayariango’o api pole di ayu iya makurarra’, jari tappa i’o mappatue (api) pole di ayu di’o.

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلشَّجَرِ ٱلْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَآ أَنتُم مِّنْهُ تُوقِدُونَ ٨٠

81. Dan tidakkah Tuhan yang menciptakan langit dan bumi itu berkuasa menciptakan kembali jasad-jasad mereka yang sudah hancur itu? Benar, Dia berkuasa. Dan Dialah Maha Pencipta lagi Maha Mengetahui.

81. Anna andiangdi Puang iya mappara’bue’ langi’ anna lino, kuasa mappara’bue’ membali’ tuwunna ise’iya iya (nasallei) dipuranamo accur? Tongang Iya (Puang) Masarro Kuasa. Anna Iya (Puang) Masarro Pappara’bue’ na Paissang.

أَوَلَيْسَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُم ۚ بَلَىٰ وَهُوَ ٱلْخَلَّٰقُ ٱلْعَلِيمُ ٨١

82. Sesungguhnya perintah-Nya apabila Dia menghendaki sesuatu hanyalah berkata kepadanya: ”Jadilah!” maka terjadilah ia.

82. Sitonganna parenta-Na (Puang) mua’ Iya (Puang) mappoelo’ apa-apa (Iya) sangga’ ma’uang lao: Kun (jario), payakun (mane menjarimi).

إِنَّمَآ أَمْرُهُۥٓ إِذَآ أَرَادَ شَيْـًٔا أَن يَقُولَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٨٢

83. Maka Maha Suci (Allah) yang di tangan-Nya kekuasaan atas segala sesuatu dan kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

83. Jari tongang Mapaccingi (Puang Allah Taala) iya di liman-Na akkuasang di inggannana apa-apa anna di sese-Nai i’o di pepembali’.

فَسُبْحَٰنَ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَىْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٨٣

ASH SHAAFFAAT
MENJIYIR MASUSUNGAN

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
	BUTTI ASEUWANG (AKKUASANNA) PUANG ALLAH TAALA)	
	Dipiarai langi' pole di setang	
1. Demi (rombongan) yang bershaf-shaf dengan sebenar-benarnya,	**1.** Sawa' (rombongan) iya menjiyir masusungan (ma'barris) sitongat-tonganna.	وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ﴿١﴾
2. dan demi (rombongan) yang melarang dengan sebenar-benarnya (dari perbuatan-perbuatan ma'siat),	**2.** Anna sawa' (rombongan) iya mappusara sitongat-tonganna (mappogau' panggauang adae').	فَالزَّاجِرَاتِ زَجْرًا ﴿٢﴾
3. dan demi (rombongan) yang membacakan pelajaran,	**3.** Anna sawa' (rombongan) iya mambacang pe'guruang.	فَالتَّالِيَاتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾
4. Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Esa.	**4.** Sitonganna Puammu (Puang) tongat-tongangi Mesa.	إِنَّ إِلَٰهَكُمْ لَوَاحِدٌ ﴿٤﴾
5. Tuhan langit dan bumi dan apa yang berada di antara keduanya dan Tuhan tempat-tempat terbit matahari.	**5.** Puang langi' anna lino anna anu iya diang di alle'na (langi' anna lino) anna Puanna anu naengei tidoa' (su'be'na) mata allo.	رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَارِقِ ﴿٥﴾
6. Sesungguhnya Kami telah menghias langit yang terdekat dengan hiasan, yaitu bintang-bintang,	**6.** Sitonganna Iyami' pura mambelo-beloi langi' iya kamenang kadeppu', iyamo bittoeng (belo-belona).	إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةٍ الْكَوَاكِبِ ﴿٦﴾
7. dan telah memeliharanya (sebenar-benarnya) dari	**7.** Anna mappiarai (sitongat-tonganna) pole di	وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ ﴿٧﴾

setiap syaitan yang sangat durhaka,

tungga-tungga' setang iya madoraka.

لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى ٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰ وَيُقْذَفُونَ مِن كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾

8. syaitan-syaitan itu tidak dapat mendengar-dengarkan (pembicaraan) para malaikat dan mereka dilempari dari segala penjuru.

8. Setang-setang di'o andiangi mala ma'irrangngi (paunna) para malaika' anna ise'iya ditimbe pole di inggannana penjuru (engeang).

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾

9. Untuk mengusir mereka dan bagi mereka siksaan yang kekal,

9. Untu' na marrimbai ise'iya anna dise'iyai passessa iya ka'deng mannannungan.

إِلَّا مَنْ خَطِفَ ٱلْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾

10. akan tetapi barangsiapa (di antara mereka) yang mencuri-curi (pembicaraan); maka ia dikejar oleh suluh api yang cemerlang.

10. Tapi' inai-inai iya maccoro' (pau), jari natinro'i sulo api iya paindo (manyalla').

Puang Allah Taala mappolongngi dallelena to mappa'dua

فَٱسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَم مَّنْ خَلَقْنَآ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم مِّن طِينٍ لَّازِبٍ ﴿١١﴾

11. Maka tanyakanlah kepada mereka (musyrik Mekah): "Apakah mereka yang lebih kokoh kejadiannya ataukah apa yang telah Kami ciptakan itu?" Sesungguhnya Kami telah menciptakan mereka dari tanah liat.

11. Jari pettule'mo'o lao dise'iya (pappa'dua Makkah). Apa ise'iya la'bi makasau' penjarianna iyade' di anu iya Iyami' mappara'bue'? Sitonganna Iyami' pura mappara'bue' ise'iya pole di lita' mapuli'.

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

12. Bahkan kamu menjadi heran (terhadap keingkaran mereka) dan mereka menghinakan kamu.

12. Mala i'o menjari takkayanna' (lao di akaperanna) anna ise'iya mattuna-tunaio.

وَإِذَا ذُكِّرُوا۟ لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

13. Dan apabila mereka diberi pelajaran mereka tiada mengingatnya.

13. Anna mua' ise'iya di bei pe'guruang andiangi naingarang.

وَإِذَا رَأَوْا۟ ءَايَةً يَسْتَسْخِرُونَ ﴿١٤﴾

14. Dan apabila mereka melihat sesuatu tanda

14. Anna mua' ise'iya ma'itai seu-seuwa tanda

kebesaran Allah, mereka sangat menghinakan.

akaiyanganna Puang Allah Taala, ise'iya mattuna-tunai sanna'i.

وَقَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

15. Dan mereka berkata: "Ini tiada lain hanyalah sihir yang nyata.

15. Anna ise'iya ma'uang: Iyade' tania laeng nasangadinna sangga' seher iya ma'nyata (mannassa).

أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

16. Apakah apabila kami telah mati dan telah menjadi tanah serta menjadi tulang belulang, apakah benar-benar kami akan dibangkitkan (kembali)?

16. Apa mua' Iyami' matemi anna mappayari'i lita' menjari buku-buku, apa' tongat-tongandi iyami' na dipatiwa'as (membali')?

أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

17. Dan apakah bapak-bapak kami yang telah terdahulu (akan dibangkitkan pula)"?

17. Anna apa ama-ama'i iya to mendioloi (na dipatiwa'as to bandi)?

قُلْ نَعَمْ وَأَنتُمْ دَٰخِرُونَ ﴿١٨﴾

18. Katakanlah: "Ya, dan kamu akan terhina".

18. Pa'uango'o: Ya, anna i'o na matunao.

فَإِنَّمَا هِىَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنظُرُونَ ﴿١٩﴾

19. Maka sesungguhnya kebangkitan itu hanya dengan satu teriakan saja; maka tiba-tiba mereka melihatnya.

19. Jari sitonganna atiwa'asang di'o sangga' pissang tappa'i peirriang, tappa silalona ise'iya ma'itai.

To mappa'dua dio di ahera'

وَقَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا هَٰذَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿٢٠﴾

20. Dan mereka berkata: "Aduhai celakalah kita!" Inilah hari pembalasan.

20. Anna ise'iya ma'uang: Adede cila-cilakapai iyami'. Iyamo di'e allo pambalasan.

هَٰذَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

21. Inilah hari keputusan yang kamu selalu mendustakannya,

21. Iyamo di'e allo putusan iya samata muloso-losongan.

۞ ٱحْشُرُوا۟ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ وَأَزْوَٰجَهُمْ وَمَا كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

22. (kepada malaikat diperintahkan): "Kumpulkanlah orang-orang yang zalim beserta teman sejawat mereka dan

22. (lao di malaika' diparentai): Pasirumungi tau iya ta'lalo (pagau' bawang) siola solana anna somba-sombang iya samata

sembahan-sembahan yang selalu mereka sembah,

nasomba ise'iya.

مِن دُونِ ٱللَّهِ فَٱهۡدُوهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡجَحِيمِ ٢٣

23. selain Allah; maka tunjukkanlah kepada mereka jalan ke neraka.

23. Selaenna Puang Allah Taala, jari jolloangi ise'iya tangalalang lao di naraka.

وَقِفُوهُمۡۖ إِنَّهُم مَّسۡـُٔولُونَ ٢٤

24. Dan tahanlah mereka (di tempat perhentian) karena sesungguhnya mereka akan ditanya:

24. Anna tahangi ise'iya (di engeang pe'osang) karena sitonganna ise'iya na dipatule'i.

مَا لَكُمۡ لَا تَنَاصَرُونَ ٢٥

25. "Kenapa kamu tidak tolong-menolong?"

25. Mangapa na andiango'o situlu-tulung?

بَلۡ هُمُ ٱلۡيَوۡمَ مُسۡتَسۡلِمُونَ ٢٦

26. Bahkan mereka pada hari itu menyerah diri.

26. Mala ise'iya di allo di'o masserakang alawena.

وَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَسَآءَلُونَ ٢٧

27. Sebagian dari mereka menghadap kepada sebagian yang lain berbantah-bantahan.

27. Sambareangi ise'iya mi'olo lao di sambareang laenna sisakka-sakka'.

قَالُوٓاْ إِنَّكُمۡ كُنتُمۡ تَأۡتُونَنَا عَنِ ٱلۡيَمِينِ ٢٨

28. Pengikut-pengikut mereka berkata (kepada pemimpin-pemimpin mereka): "Sesungguhnya kamulah yang datang kepada kami dari kanan".

28. Tau iya mappiccoe'i ise'iya ma'uang (lao di pangulu-pangulunna): Sitonganna i'omo iya pole di iyami' pole kanang.

قَالُواْ بَل لَّمۡ تَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ ٢٩

29. Pemimpin-pemimpin mereka menjawab: "Sebenarnya kamulah yang tidak beriman".

29. Pangulu-pangulunna ise'iya ma'uang: Sitonganna i'omo iya andiang matappa'.

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيۡكُم مِّن سُلۡطَٰنِۭۖ بَلۡ كُنتُمۡ قَوۡمٗا طَٰغِينَ ٣٠

30. Dan sekali-kali kami tidak berkuasa terhadapmu, bahkan kamulah kaum yang melampaui batas.

30. Anna andiang sinalai iyami' kuasa di sesemu, anna i'omo kaum iya mallewa' batas.

فَحَقَّ عَلَيۡنَا قَوۡلُ رَبِّنَآۖ إِنَّا لَذَآئِقُونَ ٣١

31. Maka pastilah putusan (azab) Tuhan kita menimpa atas kita; sesungguhnya kita akan merasakan (azab itu).

31. Jari pastimi putusan (passessana) Puatta marruai tau. Sitonganna ita' tau na marrasai (passessa di'o).

فَأَغۡوَيۡنَٰكُمۡ إِنَّا كُنَّا غَٰوِينَ ٣٢

32. Maka kami telah menyesatkan kamu,

32. Jari iyami'mo mappapusao, sitonganna

sesungguhnya kami adalah orang-orang yang sesat.

iyami' iyamo tau iya pusa.

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ٣٣

33. Maka sesungguhnya mereka pada hari itu bersama-sama dalam azab.

33. Jari sitonganna ise'iya di allo di'o siola-olai lalang di paccallang.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ٣٤

34. Sesungguhnya demikianlah Kami berbuat terhadap orang-orang yang berbuat jahat.

34. Sitonganna tipatengammi di'o Iyami' mappogau' lao di tau iya ta'lalo pagau' bawang.

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَٰهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ٣٥

35. Sesungguhnya mereka dahulu apabila dikatakan kepada mereka: "Laa ilaaha illallah" (Tiada Tuhan yang berhak disembah melainkan Allah) mereka menyombongkan diri,

35. Sitonganna ise'iya diolo', mua' dipa'uangngi'i: La Ilaha Illallah (Andiang diang Puang maka disomba selaenna Puang Allah Taala) ise'iya matte'gerang alawena.

وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُو آلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَجْنُونٍ ٣٦

36. dan mereka berkata: "Apakah sesungguhnya kami harus meninggalkan sembahan-sembahan kami karena seorang penyair gila?"

36. Anna ise'iya ma'uang: Tongang harusi iyami' na mappelei somba-sombanna iyami' karena mesa tau passair tattarang?

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ٣٧

37. Sebenarnya dia (Muhammad) telah datang membawa kebenaran dan membenarkan rasul-rasul (sebelumnya).

37. Sitonganna iya (Muhammad) polei mambawa attongangan (aparuang) anna mappattongang para suro (diolo'na).

إِنَّكُمْ لَذَائِقُو الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ٣٨

38. Sesungguhnya kamu pasti akan merasakan azab yang pedih.

38. Sitonganna i'o pasti na mapperasai passessa iya pemonge'.

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٣٩

39. Dan kamu tidak diberi pembalasan melainkan terhadap kejahatan yang telah kamu kerjakan,

39. Anna andiango'o di bei balasan selaenna di adaeang iya pura mupogau'.

To matappa' lalang di suruga

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ٤٠

40. tetapi hamba-hamba Allah yang dibersihkan

40. tapi' para batuanna Puang Allah Taala iya

Indonesia	Mandar	Arab
(dari dosa).	dipamapaccing (pole di dosa).	
41. Mereka itu memperoleh rezki yang tertentu,	**41.** Ise'iya di'o mallolongan dalle' iya pura dipattattu.	أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ رِزۡقٞ مَّعۡلُومٞ ﴿٤١﴾
42. yaitu buah-buahan. Dan mereka adalah orang-orang yang dimuliakan,	**42.** iyamo bua-bua. Anna ise'iya iyamo tau iya dipakala'bi'.	فَوَٰكِهُ وَهُم مُّكۡرَمُونَ ﴿٤٢﴾
43. di dalam surga-surga yang penuh ni'mat,	**43.** lalang di suruga iya panno anyama-nyamangan.	فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٤٣﴾
44. di atas takhta-takhta kebesaran berhadap-hadapan.	**44.** diaya di engeang akaiyangan sipio-pioloang.	عَلَىٰ سُرُرٖ مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٤٤﴾
45. Diedarkan kepada mereka gelas yang berisi khamar dari sungai yang mengalir.	**45.** Dibawangi lao dise'iya gallas (dunduang) issinna khamar iya diala pole di binanga iya lolong.	يُطَافُ عَلَيۡهِم بِكَأۡسٖ مِّن مَّعِينِۭ ﴿٤٥﴾
46. (Warnanya) putih bersih, sedap rasanya bagi orang-orang yang minum.	**46.** (bulunna) mapute mapaccing, malolo rasana di sesena tau iya mandundu.	بَيۡضَآءَ لَذَّةٖ لِّلشَّٰرِبِينَ ﴿٤٦﴾
47. Tidak ada dalam khamar itu alkohol dan mereka tiada mabuk karenanya.	**47.** Andiang diang alkohol di lalang khamar di'o, anna ise'iya andiang nalango (mawo').	لَا فِيهَا غَوۡلٞ وَلَا هُمۡ عَنۡهَا يُنزَفُونَ ﴿٤٧﴾
48. Di sisi mereka ada bidadari-bidadari yang tidak liar pandangannya dan jelita matanya,	**48.** Di sesena ise'iya diang bidadari iya andiang malaira pe'itanna anna malolo matanna.	وَعِندَهُمۡ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرۡفِ عِينٞ ﴿٤٨﴾
49. seakan-akan mereka adalah telur (burung unta) yang tersimpan dengan baik.	**49.** Ingga'na ise'iya iyamo tallo' iya tialai macoa.	كَأَنَّهُنَّ بَيۡضٞ مَّكۡنُونٞ ﴿٤٩﴾
50. Lalu sebagian mereka menghadap kepada sebagian yang lain sambil bercakap-cakap.	**50.** Mane sambareangi ise'iya mi'olo lao di sambareang laenna, na sipau-pau.	فَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٥٠﴾
51. Berkatalah salah seorang di antara mereka:	**51.** Ma'uammi sala mesana di antara ise'iya:	قَالَ قَآئِلٞ مِّنۡهُمۡ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٞ ﴿٥١﴾

”Sesungguhnya aku dahulu (di dunia) mempunyai seorang teman,

Sitonganna iyau diolo’ (di lino) maappunnai mesa sola.

52. yang berkata: ”Apakah kamu sungguh-sungguh termasuk orang-orang yang membenarkan (hari berbangkit)?

52. Ma’uangi: Apa’ i’o tongat-tongango’o mittama di tau iya mappattongang (allo dipatiwa’as)?

يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُصَدِّقِينَ ٥٢

53. Apakah bila kita telah mati dan kita telah menjadi tanah dan tulang belulang, apakah sesungguhnya kita benar-benar (akan dibangkitkan) untuk diberi pembalasan?”

53. Apa’ mua’ matemi tau anna ita’ menjarimi lita’ anna menjari buku-buku, apa’ tongandi tongat-tongang (na dipatiw’’as) untu’ na di bei balasan?

أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَدِينُونَ ٥٣

54. Berkata pulalah ia: ”Maukah kamu meninjau (temanku itu)?”

54. Ma’uammi: Melo’do’o ma’ita (solau di’o)?

قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ٥٤

55. Maka ia meninjaunya, lalu ia melihat temannya itu di tengah-tengah neraka menyala-nyala.

55. Jari laomi ma’itai’i, mane ma’itai solana di’o di tangnga-tangngana naraka sundallea’.

فَٱطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِى سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ٥٥

56. Ia berkata (pula): ”Demi Allah, sesungguhnya kamu benar-benar hampir mencelakakanku,

56. Ma’uang bomi: Sawa’ Puang Allah Taala, sitonganna i’o tongat-tongang saicco’ le’ba’pai na mupacilaka’.

قَالَ تَٱللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرْدِينِ ٥٦

57. jika tidaklah karena ni’mat Tuhanku pastilah aku termasuk orang-orang yang diseret (ke neraka).

57. Tenna’ tania sawa’ pappenyamanna Puangngu, pastima’ mittama’ di tau iya di para’besoang (tama di naraka).

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّى لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ٥٧

58. Maka apakah kita tidak akan mati?

58. Jari apa’ andiangdi ita’ na mate?

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ٥٨

59. melainkan hanya kematian kita yang pertama saja (di dunia), dan kita

59. Selaenna amateatta’ iya pammulang tappa’ (di lino), anna andiangi ita’ na di

إِلَّا مَوْتَتَنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ٥٩

tidak akan disiksa (di akhirat ini)?

sessa (di ahera' di'e) ?.

60. Sesungguhnya ini benar-benar kemenangan yang besar.

60. Sitonganna iyadi'e tongat-tongang apakalang iya kaiyang.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٦٠

61. Untuk kemenangan serupa ini hendaklah berusaha orang-orang yang bekerja.

61. Untu' apakalang bassa di'e sitinayannai nauya'i tau iya ma'jama.

لِمِثۡلِ هَٰذَا فَلۡيَعۡمَلِ ٱلۡعَٰمِلُونَ ٦١

62. (Makanan surga) itukah hidangan yang lebih baik ataukah pohon zaqqum.

62. (Ande suruga) iyadi di'o petoanang iya la'bi macoa iyade' ponna zakkum?

أَذَٰلِكَ خَيۡرٞ نُّزُلًا أَمۡ شَجَرَةُ ٱلزَّقُّومِ ٦٢

Buah zaqqum andena pa'engei naraka

63. Sesungguhnya Kami menjadikan pohon Zaqqum itu sebagai siksaan bagi orang-orang yang zalim.

63. Sitonganna Iyami' mappayari ponna zakkum di'o sebagai passessa di sesena tau iya ta'lalo pagau' bawang

إِنَّا جَعَلۡنَٰهَا فِتۡنَةٗ لِّلظَّٰلِمِينَ ٦٣

64. Sesungguhnya dia adalah sebatang pohon yang keluar dari dasar neraka Jahim.

64. Sitonganna iyamo (ponna Zakkum) missung pole di dasarna naraka Jahim.

إِنَّهَا شَجَرَةٞ تَخۡرُجُ فِيٓ أَصۡلِ ٱلۡجَحِيمِ ٦٤

65. Mayangnya seperti kepala syaitan-syaitan.

65. Urena sitteng ulu setang-setang.

طَلۡعُهَا كَأَنَّهُۥ رُءُوسُ ٱلشَّيَٰطِينِ ٦٥

66. Maka sesungguhnya mereka benar-benar memakan sebagian dari buah pohon itu, maka mereka memenuhi perutnya dengan buah Zaqqum itu.

66. Jari sitonganna ise'iya tongat-tongangi maande sambareang pole di buana ponna ayu di'o, jari ise'iya mappannoi are'na bua zakkum di'o.

فَإِنَّهُمۡ لَأٓكِلُونَ مِنۡهَا فَمَالِـُٔونَ مِنۡهَا ٱلۡبُطُونَ ٦٦

67. Kemudian sesudah makan buah pohon Zaqqum itu pasti mereka mendapat minuman yang bercampur dengan air yang sangat panas.

67. Di boe'na dipurana maande bua zakkum di'o pasti ise'iya mallolongan dunduang iya siyappur uai iya loppa' sanna'.

ثُمَّ إِنَّ لَهُمۡ عَلَيۡهَا لَشَوۡبٗا مِّنۡ حَمِيمٖ ٦٧

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى ٱلْجَحِيمِ ٦٨

68. Kemudian sesungguhnya tempat kembali mereka benar-benar ke neraka Jahim.

68. Mane sitonganna pembalianna ise'iya tongat-tongang tama di naraka Jahim.

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا۟ ءَابَآءَهُمْ ضَآلِّينَ ٦٩

69. Karena sesungguhnya mereka mendapati bapak-bapak mereka dalam keadaan sesat.

69. Karena sitonganna ise'iya mappolei ama-amanna di lalanna apusang.

فَهُمْ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ يُهْرَعُونَ ٧٠

70. Lalu mereka sangat tergesa-gesa mengikuti jejak orang-orang tua mereka itu.

70. Mane ise'iya tongang kasusu sanna' mappicoe'i bate lette'na to mawuwenna di'o.

Sawa' massakka'i attongangan

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٧١

71. Dan sesungguhnya telah sesat sebelum mereka (Quraisy) sebagian besar dari orang-orang yang dahulu,

71. Anna sitonganna pusami di andiannapa (Kuraisy) sambareang kaiyang pole di to iya madiolo.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِم مُّنذِرِينَ ٧٢

72. dan sesungguhnya telah Kami utus pemberi-pemberi peringatan (rasul-rasul) di kalangan mereka.

72. Anna sitonganna Iyami' ma'utus pappaingarang (para suro) di kalanganna ise'iya.

فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ ٧٣

73. Maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang diberi peringatan itu.

73. Jari pinnassaimi mi'apai capparanna tau iya di bei pappaingarang di'o.

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ٧٤

74. Kecuali hamba-hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa tidak akan diazab).

74. Selaenna para batuanna Puang Allah Taala iya dipamapaccing (pole di dosa andiangi na disessa).

Puang Allah Taala mattarima peraunna Nabi Nuh As

وَلَقَدْ نَادَىٰنَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ ٱلْمُجِيبُونَ ٧٥

75. Sesungguhnya Nuh telah menyeru Kami: maka sesungguhnya sebaik-baik

75. Sitonganna Nuh me'illommi di Iyami': Jari sitonganna kamenang

yang memperkenankan (adalah Kami).

macoana pattarima (iyamo Iyami’).

76. Dan Kami telah menyelamatkannya dan pengikutnya dari bencana yang besar.

76. Anna Iyami’ mappasalama’i anna to mappiccoe’i pole di awala’ iya kaiyang.

وَنَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥ مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ٧٦

77. Dan Kami jadikan anak cucunya orang-orang yang melanjutkan keturunan.

77. Anna Iyami’ mappayari ana’ appona to mattarrusang biya-biyanna.

وَجَعَلۡنَا ذُرِّيَّتَهُۥ هُمُ ٱلۡبَاقِينَ ٧٧

78. Dan Kami abadikan untuk Nuh itu (pujian yang baik) di kalangan orang-orang yang datang kemudian;

78. Anna Iyami’ mappamannannungani untu’ Nuh (pappuyi macoa) di kalanganna tau iya na pole di boe’.

وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ٧٨

79. ”Kesejahteraan dilimpahkan atas Nuh di seluruh alam”.

79. Asalamakang lao di Nuh, di inggannana alang.

سَلَٰمٌ عَلَىٰ نُوحٖ فِي ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٩

80. Sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

80. Sitonganna tipatengammi di’o Iyami’ mambei balasan lao di tau iya mappogau’ apiangan.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٨٠

81. Sesungguhnya dia termasuk di antara hamba-hamba Kami yang beriman.

81. Sitonganna iya mittamai di antara para batua’-I iya matappa’.

إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٨١

82. Kemudian Kami tenggelamkan orang-orang yang lain.

82. Mane Iyami’ mappatallang tau laeng.

ثُمَّ أَغۡرَقۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ٨٢

Nabi Ibrahim AS maaccu-accur patung

83. Dan sesungguhnya Ibrahim benar-benar termasuk golongannya (Nuh).

83. Anna sitonganna Ibrahim tongang mittamai di golonganna (Nuh).

۞وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِۦ لَإِبۡرَٰهِيمَ ٨٣

84. (Ingatlah) ketika ia datang kepada Tuhannya dengan hati yang suci.

84. (Ingarangi) diwattunnai pole lao di Puanna sawa’ ate iya mapaccing.

إِذۡ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلۡبٖ سَلِيمٍ ٨٤

Indonesia	Mandar	Arab
85. (Ingatlah) ketika ia berkata kepada bapaknya dan kaumnya: ”Apakah yang kamu sembah itu?	**85.** (Ingarangi) diwattunnai ma’uang lao di amanna anna kaumna: Apa di’o musombao?	إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦ مَاذَا تَعۡبُدُونَ ٨٥
86. Apakah kamu menghendaki sembahan-sembahan selain Allah dengan jalan berbohong?	**86.** Apa i’o mappoelo’ sombang-sombang selaenna Puang Allah Taala sawa’ tangalalang losong?	أَئِفۡكًا ءَالِهَةٗ دُونَ ٱللَّهِ تُرِيدُونَ ٨٦
87. Maka apakah anggapanmu terhadap Tuhan semesta alam?”	**87.** Jari apa passangammu lao di Puang inggannana alang?	فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨٧
88. Lalu ia memandang sekali pandang ke bintang-bintang.	**88.** Mane iya me’itai pissang pe’ita dai’ di bittoeng.	فَنَظَرَ نَظۡرَةٗ فِي ٱلنُّجُومِ ٨٨
89. Kemudian ia berkata: ”Sesungguhnya aku sakit”.	**89.** Mane ma’uangi: Sitonganna mongea’.	فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٞ ٨٩
90. Lalu mereka berpaling daripadanya dengan membelakang.	**90.** Mane ise’iya mippondo’i lao sawa’ mappadipondo’.	فَتَوَلَّوۡاْ عَنۡهُ مُدۡبِرِينَ ٩٠
91. Kemudian ia pergi dengan diam-diam kepada berhala-berhala mereka; lalu ia berkata: ”Apakah kamu tidak makan?	**91.** Mane iya lamba tallawe-laweang (makko’) lao di barahala-barahalana ise’iya, mane ma’uangi: Andiangdo’o ummande?	فَرَاغَ إِلَىٰٓ ءَالِهَتِهِمۡ فَقَالَ أَلَا تَأۡكُلُونَ ٩١
92. Kenapa kamu tidak menjawab?”	**92.** Mangapa na andiango’o pawali?	مَا لَكُمۡ لَا تَنطِقُونَ ٩٢
93. Lalu dihadapinya berhala-berhala itu sambil memukulnya dengan tangan kanannya (dengan kuat).	**93.** Mane napi’oloimi barahala-barahala (patung) di’o anna natuttu’i (mappake) lima kananna (makasau’).	فَرَاغَ عَلَيۡهِمۡ ضَرۡبَۢا بِٱلۡيَمِينِ ٩٣
94. Kemudian kaumnya datang kepadanya dengan bergegas.	**94.** Mane kaumna mappolei’i lao mi’asiga-siga.	فَأَقۡبَلُوٓاْ إِلَيۡهِ يَزِفُّونَ ٩٤
95. Ibrahim berkata: ”Apakah kamu menyembah	**95.** Ibrahim ma’uang: Apa’ massombado’o barahala-	قَالَ أَتَعۡبُدُونَ مَا تَنۡحِتُونَ ٩٥

patung-patung yang kamu pahat itu?

barahala (patung) iya mupae' di'o?

وَٱللَّهُ خَلَقَكُمۡ وَمَا تَعۡمَلُونَ ٩٦

96. Padahal Allah-lah yang menciptakan kamu dan apa yang kamu perbuat itu".

96. Padahal Puang Allah Taala mappara'bue'o anna di anu iya mupogau'.

قَالُواْ ٱبۡنُواْ لَهُۥ بُنۡيَٰنٗا فَأَلۡقُوهُ فِي ٱلۡجَحِيمِ ٩٧

97. Mereka berkata: "Dirikanlah suatu bangunan untuk (membakar) Ibrahim; lalu lemparkanlah dia ke dalam api yang menyala-nyala itu".

97. Ise'iya ma'uang: Pappake'de'o mesa bangunan (ke'deang na diengei mattunu) Ibrahim, mane mupembuangani tama di api iya sundallea' di'o.

فَأَرَادُواْ بِهِۦ كَيۡدٗا فَجَعَلۡنَٰهُمُ ٱلۡأَسۡفَلِينَ ٩٨

98. Mereka hendak melakukan tipu muslihat kepadanya, maka Kami jadikan mereka orang-orang yang hina.

98. Ise'iya melo'i mappogau' pipagengge (lao di Ibrahim), mane Iyami' mappayari ise'iya tau iya matuna.

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهۡدِينِ ٩٩

99. Dan Ibrahim berkata: "Sesungguhnya aku pergi menghadap kepada Tuhanku dan Dia akan memberi petunjuk kepadaku.

99. Anna Ibrahim ma'uang: Sitonganna lamba' mi'olo lao di Puangngu, anna Iya (Puang) na mambeia' panunju'.

Digere'na Ismail AS

رَبِّ هَبۡ لِي مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠٠

100. "Ya Tuhanku, anugerahkanlah kepadaku (seorang anak) yang termasuk orang-orang yang saleh.

100. E Puangngu, bengana' (mesa ana') iya mittama di tau iya mashaleh.

فَبَشَّرۡنَٰهُ بِغُلَٰمٍ حَلِيمٖ ١٠١

101. Maka Kami beri dia kabar gembira dengan seorang anak yang amat sabar.

101. Jari Iyami' mappakarewai'i (karewa) mapperio-rio sawa' mesa nanaeke iya sa'bar sanna'.

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعۡيَ قَالَ يَٰبُنَيَّ إِنِّيٓ أَرَىٰ فِي ٱلۡمَنَامِ أَنِّيٓ أَذۡبَحُكَ فَٱنظُرۡ مَاذَا تَرَىٰۚ قَالَ يَٰٓأَبَتِ ٱفۡعَلۡ مَا تُؤۡمَرُۖ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٠٢

102. Maka tatkala anak itu sampai (pada umur sanggup) berusaha bersama-sama Ibrahim, Ibrahim berkata: "Hai anakku sesungguhnya aku melihat

102. Jari di wattu nanaeke di'o (lambi' di umur iya paulle) massolangi (Ibrahim) me'uya', Ibrahim ma'uang: E ana'u sitonganna uitai lalang di

dalam mimpi bahwa aku menyembelihmu. Maka fikirkanlah apa pendapatmu!" Ia menjawab: "Hai bapakku, kerjakanlah apa yang diperintahkan kepadamu; insya Allah kamu akan mendapatiku termasuk orang-orang yang sabar".

tindou (pangipi'u) ma'uang, iyau manggere'o. Jari pikkirri, apa tangngarmu. Pawalimi: E ama'u, pogau'i anu diparentaiango'o (disioango'o) di sesemu, insya Allah na muita' tu'u mittama di tau iya sa'bar.

103. Tatkala keduanya telah berserah diri dan Ibrahim membaringkan anaknya atas pelipis (nya), (nyatalah kesabaran keduanya).

103. Diwattunnai di da'dua (Ibrahim anna ana'na) mappiwengang alawe anna Ibrahim mappaloli'i ana'na di pilisna (ma'nyatami asa'baranna da'dua siola).

فَلَمَّآ أَسۡلَمَا وَتَلَّهُۥ لِلۡجَبِينِ ١٠٣

104. Dan Kami panggillah dia: "Hai Ibrahim,

104. Anna Iyami'mo ma'illongngi'i: E Ibrahim.

وَنَٰدَيۡنَٰهُ أَن يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ١٠٤

105. sesungguhnya kamu telah membenarkan mimpi itu, sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

105. Sitonganna i'omo mappattongang pangipi. Sitonganna tipatengammi di'o Iyami' mambalas lao di tau iya mappogau' apiangan.

قَدۡ صَدَّقۡتَ ٱلرُّءۡيَآۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٠٥

106. Sesungguhnya ini benar-benar suatu ujian yang nyata.

106. Sitonganna iya di'e tongat-tongang mesa uyiang iya ma'nyata (mannassa).

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡبَلَٰٓؤُاْ ٱلۡمُبِينُ ١٠٦

107. Dan Kami tebus anak itu dengan seekor sembelihan yang besar.

107. Anna Iyami' mappapolei nanaeke di'o, panggereang iya kaiyang.

وَفَدَيۡنَٰهُ بِذِبۡحٍ عَظِيمٖ ١٠٧

108. Kami abadikan untuk Ibrahim itu (pujian yang baik) di kalangan orang-orang yang datang kemudian,

108. Iyami' mappamannannungani untu' Ibrahim (pappuyi macoa) di kalangan tau iya na pole mai (to di boe').

وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ١٠٨

109. (yaitu) "Kesejahteraan dilimpahkan atas Ibrahim".

109. (iyamo), amasagenang dipalolong lao di Ibrahim.

سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ ١٠٩

110. Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

110. Tipatengammi Iyami' mambalas lao di tau iya mappogau' apiangan.

كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١١٠

111. Sesungguhnya ia termasuk hamba-hamba Kami yang beriman.

111. Sitonganna iya mittamai di para batua'-I iya matappa'.

إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١١١

Karewa mapperio-rio dipiananganna Ishak AS

112. Dan Kami beri dia kabar gembira dengan (kelahiran) Ishaq, seorang nabi yang termasuk orang-orang yang saleh.

112. Anna Iyami' mappakarewai'i karewa mapperio-rio sawa' (dipiananganna) Ishak, mesa nabi iya mittama di tau iya mashaleh.

وَبَشَّرۡنَٰهُ بِإِسۡحَٰقَ نَبِيّٗا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١١٢

113. Kami limpahkan keberkatan atasnya dan atas Ishaq. Dan di antara anak cucunya ada yang berbuat baik dan ada (pula) yang zalim terhadap dirinya sendiri dengan nyata.

113. Iyami' mappalolongngi barakka' di sesena anna Ishak. Anna di antara ana' appona iya mappogau' acoang anna diang to'o ta'lalo pagau' bawang di alawena iya ma'nyata.

وَبَٰرَكۡنَا عَلَيۡهِ وَعَلَىٰٓ إِسۡحَٰقَۚ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحۡسِنٞ وَظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ مُبِينٞ ١١٣

Pappenyamanna Puang Allah Taala lao di Nabi Musa AS, Ilyas AS, Luth AS, anna Yunus As

114. Dan sesungguhnya Kami telah melimpahkan ni'mat atas Musa dan Harun.

114. Anna sitonganna Iyami' mappalolongngi pappenyamang lao di Musa anna Harun.

وَلَقَدۡ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١١٤

115. Dan Kami selamatkan keduanya dan kaumnya dari bencana yang besar.

115. Anna Iyami' mappasalama'i (da'dua siola) anna kaumna pole di acilakang iya kaiyang.

وَنَجَّيۡنَٰهُمَا وَقَوۡمَهُمَا مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ١١٥

116. Dan Kami tolong mereka, maka jadilah mereka orang-orang yang menang.

116. Anna Iyami' mattulungi ise'iya, jari menjarimi ise'iya tau iya pakala.

وَنَصَرۡنَٰهُمۡ فَكَانُواْ هُمُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ١١٦

وَءَاتَيْنَٰهُمَا ٱلْكِتَٰبَ ٱلْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾

117. Dan Kami berikan kepada keduanya kitab yang sangat jelas.

117. Anna Iyami’ mambei’i (da’dua siola) kitta’ iya mannassa sanna’.

وَهَدَيْنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

118. Dan Kami tunjuki keduanya ke jalan yang lurus.

118. Anna Iyami’ mappatiroi (da’dua siola) lao di tangalalang iya maroro (malampu’).

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿١١٩﴾

119. Dan Kami abadikan untuk keduanya (pujian yang baik) di kalangan orang-orang yang datang kemudian;

119. Anna Iyami’ mappamannannungani untu’ (da’dua siola sawa’ pappuyi macoa) di tau iya napole mai (di boe’).

سَلَٰمٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢٠﴾

120. (yaitu): ”Kesejahteraan dilimpahkan atas Musa dan Harun”.

120. (iyamo): amasagenang dipalolong lao di Musa anna Harun.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

121. Sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

121. Sitonganna tipatengammi Iyami’ mambei balasan lao di tau iya mappogau’ apiangan.

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

122. Sesungguhnya keduanya termasuk hamba-hamba Kami yang beriman.

122. Sitonganna (da’dua siola) mittamai para batua’-I iya matappa’.

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

123. Dan sesungguhnya Ilyas benar-benar termasuk salah seorang rasul-rasul.

123. Sitonganna Ilyas tongat-tongangi mittama di sala mesana para suro.

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

124. (Ingatlah) ketika ia berkata kepada kaumnya: ”Mengapa kamu tidak bertakwa?

124. (Ingarangi) diwattunnai ma’uang lao di kaumna: Mangapa na andiango’o me’atakwa?

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ ٱلْخَٰلِقِينَ ﴿١٢٥﴾

125. Patutkah kamu menyembah Ba’l dan kamu tinggalkan sebaik-baik Pencipta,

125. Sipato’do’o massomba (barahala) Ba’al anna mappelei (mappippondo’i) Pappara’bue’ kamenang macoa.

ٱللَّهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

126. (yaitu) Allah Tuhanmu dan Tuhan bapak-bapakmu

126. (Iyamo’) Puang Allah Taala Puammu anna

yang terdahulu?”	Puanna ama-amammu iya madiolo?.	
127. Maka mereka mendustakannya, karena itu mereka akan diseret (ke neraka),	**127.** Jari ise’iya malloso-losongani, sawa’ ise’iya na dipara’besoangi (tama di naraka).	فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ١٢٧
128. kecuali hamba-hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa).	**128.** Selaenna para batuanna Puang Allah Taala iya dipamapaccing (pole di dosa).	إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١٢٨
129. Dan Kami abadikan untuk Ilyas (pujian yang baik) di kalangan orang-orang yang datang kemudian,	**129.** Anna Iyami’ mappamannannungani Ilyas (pappuyi macoa) di tau iya napole mai (di boe’).	وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي ٱلْـَٔاخِرِينَ ١٢٩
130. (yaitu): ”Kesejahteraan dilimpahkan atas Ilyas”	**130.** (Iyamo): Amasagenang dipalolong lao di Ilyas.	سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِلْ يَاسِينَ ١٣٠
131. Sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.	**131.** Sitonganna tipatengammi di’o Iyami’ mambei balasan lao di tau iya mappogau’ apiangan.	إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ١٣١
132. Sesungguhnya dia termasuk hamba-hamba Kami yang beriman.	**132.** Sitonganna iya mittamai para batua’-I iya matappa’.	إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٣٢
133. Sesungguhnya Luth benar-benar salah seorang rasul.	**133.** Sitonganna Luth tongat-tongangi sala mesana para suro.	وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٣٣
134. (Ingatlah) ketika Kami selamatkan dia dan keluarganya (pengikut-pengikutnya) semua,	**134.** (Ingarangi) di wattu’-I mappasalama’i anna keluargana (to mappiccoe’i) iyanasanna.	إِذْ نَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ١٣٤
135. kecuali seorang perempuan tua (isterinya yang berada) bersama-sama orang yang tinggal.	**135.** Selaenna mesa to baine mawuweng (bainena iya diang) siola-olai tau iya mottong.	إِلَّا عَجُوزًا فِي ٱلْغَٰبِرِينَ ١٣٥

136. Kemudian Kami binasakan orang-orang yang lain.

136. Mane Iyami' mappawinasai tau iya laeng.

ثُمَّ دَمَّرۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ١٣٦

137. Dan sesungguhnya kamu (hai penduduk Mekah) benar-benar akan melalui (bekas-bekas) mereka di waktu pagi,

137. Anna sitonganna i'o (E pakkappung Makkah) tongat-tongang na ma'ola (batena) ise'iya di wattu malimang.

وَإِنَّكُمۡ لَتَمُرُّونَ عَلَيۡهِم مُّصۡبِحِينَ ١٣٧

138. dan di waktu malam. Maka apakah kamu tidak memikirkan?

138. Anna di wattu bongi. Jari andiangdi mupikkirri?

وَبِٱلَّيۡلِۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٣٨

139. Sesungguhnya Yunus benar-benar salah seorang rasul,

139. Sitonganna Yunus tongat-tongangi sala mesana suro.

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٣٩

140. (ingatlah) ketika ia lari ke kapal yang penuh muatan,

140. (Ingarangi) diwattunnai maindong lao, di kappal panno rurangan.

إِذۡ أَبَقَ إِلَى ٱلۡفُلۡكِ ٱلۡمَشۡحُونِ ١٤٠

141. kemudian ia ikut berundi lalu dia termasuk orang-orang yang kalah dalam undian.

141. di boe'na turu'i di onde (digoccang) anna mittamai tau iya di ondeang (digoccangan).

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ ٱلۡمُدۡحَضِينَ ١٤١

142. Maka ia ditelan oleh ikan besar dalam keadaan tercela.

142. Jari iya (Yunus) na amme' bau kaiyang di lalannai paccallang.

فَٱلۡتَقَمَهُ ٱلۡحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٞ ١٤٢

143. Maka kalau sekiranya dia tidak termasuk orang-orang yang banyak mengingat Allah,

143. Jari tenna' andiangdi mittama di tau iya mai'di ma'ingarang Puang Allah Taala.

فَلَوۡلَآ أَنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلۡمُسَبِّحِينَ ١٤٣

144. niscaya ia akan tetap tinggal di perut ikan itu sampai hari berbangkit.

144. tongang na tatta'i mottong di are' bau lambi' di allo dipatiwa'as.

لَلَبِثَ فِي بَطۡنِهِۦٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ١٤٤

145. Kemudian Kami lemparkan dia ke daerah yang tandus, sedang ia dalam keadaan sakit.

145. Mane Iyami' mappembuangani lao di engeang iya kambu', anna di lalannai mamanya monge'.

۞فَنَبَذۡنَٰهُ بِٱلۡعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيمٞ ١٤٥

146. Dan Kami tumbuhkan untuk dia sebatang pohon dari jenis labu.	**146.** Anna Iyami' mappatuoangi sappong ponna ayu (sitteng) boyo'.	وَأَنۢبَتۡنَا عَلَيۡهِ شَجَرَةٗ مِّن يَقۡطِينٖ ١٤٦
147. Dan Kami utus dia kepada seratus ribu orang atau lebih.	**147.** Anna Iyami' ma'utusi lao di sangatus lessorang tau iyade' la'bi.	وَأَرۡسَلۡنَٰهُ إِلَىٰ مِاْئَةِ أَلۡفٍ أَوۡ يَزِيدُونَ ١٤٧
148. Lalu mereka beriman, karena itu Kami anugerahkan keni'matan hidup kepada mereka hingga waktu yang tertentu.	**148.** Mane ise'iya matappa', sawa' iyamo di'o Iyami' mambei'i anyamangan tuo lao dise'iya lambi' wattu iya dipattantu.	فَـَٔامَنُواْ فَمَتَّعۡنَٰهُمۡ إِلَىٰ حِينٖ ١٤٨
	Andiangi sitinaya Puang Allah Taala keana'	
149. Tanyakanlah (ya Muhammad) kepada mereka (orang-orang kafir Mekah): "Apakah untuk Tuhanmu anak-anak perempuan dan untuk mereka anak laki-laki.	**149.** Pettuleangi (E Muhammad) lao dise'iya (tau iya kaper Makkah): Apa untu' di Puammu ana'-ana' to baine anna dise'iya ana'-ana' tommuane.	فَٱسۡتَفۡتِهِمۡ أَلِرَبِّكَ ٱلۡبَنَاتُ وَلَهُمُ ٱلۡبَنُونَ ١٤٩
150. atau apakah Kami menciptakan malaikat-malaikat berupa perempuan dan mereka menyaksikan (nya)?	**150.** Iyade' apa Iyami' mappara'bue' para malaika' berupa to baine anna ise'iya massa'bi'i ?.	أَمۡ خَلَقۡنَا ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ إِنَٰثٗا وَهُمۡ شَٰهِدُونَ ١٥٠
151. Ketahuilah bahwa sesungguhnya mereka dengan kebohongannya benar-benar mengatakan:	**151.** Issangi mua' sitonganna ise'iya sawa' alosonganna tongat-tongangi ma'uang:	أَلَآ إِنَّهُم مِّنۡ إِفۡكِهِمۡ لَيَقُولُونَ ١٥١
152. "Allah beranak". Dan sesungguhnya mereka benar-benar orang yang berdusta.	**152.** Keana'i Puang Allah Taala. Anna sitonganna ise'iya tongat-tongangi tau iya pallosong.	وَلَدَ ٱللَّهُ وَإِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١٥٢
153. Apakah Tuhan memilih (mengutamakan) anak-anak perempuan daripada anak laki-laki?	**153.** Apa Puang mappamilei (mappala'bi'i) ana'-ana' to baine pole di ana' tommuane?.	أَصۡطَفَى ٱلۡبَنَاتِ عَلَى ٱلۡبَنِينَ ١٥٣

154. Apakah yang terjadi padamu? Bagaimana (caranya) kamu menetapkan?

154. Mangapao? Mi'apai (carana) i'o mappato'.

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ١٥٤

155. Maka apakah kamu tidak memikirkan?

155. Jari apa andiangdi mupikkirri ?.

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ١٥٥

156. Atau apakah kamu mempunyai bukti yang nyata?

156. Iyade' apa maappunnaio butti iya ma'nyata (mannassa) ?

أَمْ لَكُمْ سُلْطَٰنٌ مُّبِينٌ ١٥٦

157. Maka bawalah kitabmu jika kamu memang orang-orang yang benar.

157. Jari bawai kitta'mu, mua' memango'o tau iya tongang (parua).

فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبِكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١٥٧

158. Dan mereka adakan (hubungan) nasab antara Allah dan antara jin. Dan sesungguhnya jin mengetahui bahwa mereka benar-benar akan diseret (ke neraka),

158. Anna ise'iya mappadiang (hubungan) pembiyang antara Puang Allah Taala anna antara jin. Anna sitonganna jin ma'issang mua' ise'iya tongat-tongang na dipara'besoang (tama di naraka).

وَجَعَلُوا۟ بَيْنَهُۥ وَبَيْنَ ٱلْجِنَّةِ نَسَبًا ۚ وَلَقَدْ عَلِمَتِ ٱلْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ١٥٨

159. Maha Suci Allah dari apa yang mereka sifatkan,

159. Tongang mapaccingi Puang Allah Taala pole di anu napassipangi ise'iya.

سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٥٩

160. kecuali hamba-hamba Allah yang dibersihkan dari (dosa).

160. Selaenna para batuanna Puang Allah Taala iya dipamapaccing pole (di dosa).

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١٦٠

Kaum mappa'dua anna sombang-sombanna andiang diang pa'ulleanna

161. Maka sesungguhnya kamu dan apa-apa yang kamu sembah itu,

161. Jari sitonganna i'o anna anu iya musomba di'o.

فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ١٦١

162. sekali-kali tidak dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah,

162. Tongang andiangi mala mappapusa (mesa tau) lao di Puang Allah Taala.

مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَٰتِنِينَ ١٦٢

163. kecuali orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala.

163. Selaenna tau iya andiang na mittama di naraka iya sundallea'.

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ ٱلْجَحِيمِ ١٦٣

وَمَا مِنَّآ إِلَّا لَهُۥ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

164. Tiada seorangpun di antara kami (malaikat) melainkan mempunyai kedudukan yang tertentu,

164. Andiang diang di iyami' mau na mesana (malaika') selaenna maappunnai onro (pe'oroang) iya di pattantu.

وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلصَّآفُّونَ ﴿١٦٥﴾

165. dan sesungguhnya Kami benar-benar bershaf-shaf (dalam menunaikan perintah Allah).

165. Anna sitonganna iyami' tongang menjiyi-jiyir (ma'barris) di lalanna mappogau' parentana Puang Allah Taala.

وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

166. Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah).

166. Anna sitonganna iyami' tongat-tongangi mattasa'be (lao di Puang Allah Taala).

وَإِن كَانُوا۟ لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾

167. Sesungguhnya mereka benar-benar akan berkata:

167. Sitonganna ise'iya tongat-tongangi na ma'uang:

لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

168. "Kalau sekiranya di sisi kami ada sebuah kitab dari (kitab-kitab yang diturunkan) kepada orang-orang dahulu,

168. Tenna' di iyami' diangdi mesa kitta' pole (di kitta'-kitta' iya di paturung) lao di tau iya madiolo.

لَكُنَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾

169. benar-benar kami akan jadi hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa)".

169. Iyami' tongang na menjari batuanna Puang Allah Taala iya dipamapaccing (pole di dosa).

فَكَفَرُوا۟ بِهِۦ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

170. Tetapi mereka mengingkarinya (Al Qur'an): maka kelak mereka akan mengetahui (akibat keingkarannya itu).

170. Tapi' ise'iya makkaperri (Koroang), jari manini ise'iya na naissangi (boe'na akaperanna di'o).

Para Suro anna to mappiccoe'i napominasai napakala

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

171. Dan sesungguhnya telah tetap janji Kami kepada hamba-hamba Kami yang menjadi rasul,

171. Anna sitonganna tatta'i janji'-I (talli'-I) lao di para batua'-I iya menjari suro.

172. (yaitu) sesungguhnya mereka itulah yang pasti mendapat pertolongan.	**172.** (Iyamo) sitonganna ise'iya iyamo di'o pasti na mallolongan pattulungan.	إِنَّهُمْ لَهُمُ ٱلْمَنصُورُونَ ١٧٢
173. Dan sesungguhnya tentara Kami itulah yang pasti menang.	**173.** Anna sitonganna tantara-I (joa'-I) iyamo di'o pasti na pakala.	وَإِنَّ جُندَنَا لَهُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ١٧٣
174. Maka berpalinglah kamu (Muhammad) dari mereka sampai suatu ketika.	**174.** Jari pippondo'o (Muhammad) pole dise'iya lambi' (di mesa) wattu.	فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ١٧٤
175. Dan lihatlah mereka, maka kelak mereka akan melihat (azab itu).	**175.** Anna pe'itao lao dise'iya, jari manini ise'iya na ma'itai (paccalla di'o).	وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ١٧٥
176. Maka apakah mereka meminta supaya siksa Kami disegerakan?	**176.** Jari miraudi ise'iya malaai passessa-I dipamasiga?	أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ١٧٦
177. Maka apabila siksaan itu turun di halaman mereka, maka amat buruklah pagi hari yang dialami oleh orang-orang yang diperingatkan itu.	**177.** Jari mua' passessa di'o turung di paralle'na ise'iya, jari tongang adae'i (wattu) malimang iya napena'dingngi tau iya dipaingarang di'o.	فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَآءَ صَبَاحُ ٱلْمُنذَرِينَ ١٧٧
178. Dan berpalinglah kamu dari mereka hingga suatu ketika.	**178.** Anna pippondo'o pole dise'iya lambi' (di mesa) wattu.	وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ١٧٨
179. Dan lihatlah, maka kelak mereka juga akan melihat.	**179.** Anna pe'itao, jari manini ise'iya tu'u na ma'itai.	وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ١٧٩
180. Maha Suci Tuhanmu Yang mempunyai keperkasaan dari apa yang mereka katakan.	**180.** Tongang mapaccingi Puammu (Iya) maappunnai amarayang pa'ulleang di anu iya napau ise'iya.	سُبْحَٰنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٨٠
181. Dan kesejahteraan dilimpahkan atas para rasul.	**181.** Anna amasagenang dipalolong lao di para suro.	وَسَلَٰمٌ عَلَى ٱلْمُرْسَلِينَ ١٨١
182. Dan segala puji bagi Allah Tuhan seru sekalian alam.	**182.** Anna inggannana pappuyi di Puang Allah Taala, Puang Inggannana alang.	وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٨٢

SHAAD

سورة ص

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

BALINNA PARA NABI NA ACCURI

1. Shaad, demi Al Qur'an yang mempunyai keagungan.

1. Shaad, sawa' Koroang (iya) maappunnai amarayang.

صٓ وَٱلْقُرْءَانِ ذِى ٱلذِّكْرِ ﴿١﴾

2. Sebenarnya orang-orang kafir itu (berada) dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit.

2. Sitonganna tau iya kaper di'o lalangi di ataka'borang anna assimusuang iya makarras.

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

3. Betapa banyaknya umat sebelum mereka yang telah Kami binasakan, lalu mereka meminta tolong padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk lari melepaskan diri.

3. Tongang mai'di umma' di andiannapa ise'iya iya Iyami' mappacilakai, mane ise'iya mirau tulung padahal (di wattu di'o) tania wattu maindong mallappasang alawe.

كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ فَنَادَوا۟ وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾

4. Dan mereka heran karena mereka kedatangan seorang pemberi peringatan (rasul) dari kalangan mereka; dan orang-orang kafir berkata: "Ini adalah seorang ahli sihir yang banyak berdusta".

4. Anna ise'iya takkayanna' sawa' ise'iya napolei mesa tau pappaingarang (suro) pole di simbassana, anna tau iya kaper ma'uang: Iya di'e passeher iya mai'di alosonganna.

وَعَجِبُوٓا۟ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ ۖ وَقَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا سَٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾

5. Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang satu saja? Sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang sangat mengherankan.

5. Mangapai na napayari puang-puang di'o Puang Mesa tappa'? Sitonganna iya di'e tongat-tongang mesa hal iya mipatakkayanna' sanna'.

أَجَعَلَ ٱلْءَالِهَةَ إِلَٰهًا وَٰحِدًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ عُجَابٌ ﴿٥﴾

وَٱنطَلَقَ ٱلْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ ٱمْشُوا۟ وَٱصْبِرُوا۟ عَلَىٰٓ ءَالِهَتِكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ يُرَادُ ٦

6. Dan pergilah pemimpin-pemimpin mereka (seraya berkata): "Pergilah kamu dan tetaplah (menyembah) tuhan-tuhanmu, sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang dikehendaki.

6. Anna lambami pangulu-pangulunna ise'iya (na ma'uang): Lambamo'o anna tatta'o (massomba) puang-puammu, sitonganna iya di'e tongat-tongang mesa hal iya dipoelo'.

مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِى ٱلْمِلَّةِ ٱلْءَاخِرَةِ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا ٱخْتِلَٰقٌ ٧

7. Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir; ini (mengesakan Allah) tidak lain hanyalah (dusta) yang diada-adakan,

7. Andiangi iyami' rua ma'irrangngi bassa di'e lalang di agama di boe', iya di'e (mappamesa Puang Allah Taala) andiang laeng sangga' (alosongan) iya dipapi-papia tappa'.

أَءُنزِلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ مِنۢ بَيْنِنَا ۚ بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ مِّن ذِكْرِى ۖ بَل لَّمَّا يَذُوقُوا۟ عَذَابِ ٨

8. mengapa Al Qur'an itu diturunkan kepadanya di antara kita?" Sebenarnya mereka ragu-ragu terhadap Al Qur'an-Ku, dan sebenarnya mereka belum merasakan azab-Ku.

8. Mangapai na Koroang di'o dipaturung lao (di sesena) di antarata? Sitonganna ise'iya bata-batai lao di Koroang-Ngu, anna sitonganna ise'iya andiappai marrasai paccalla-U.

أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ ٱلْعَزِيزِ ٱلْوَهَّابِ ٩

9. Atau apakah mereka itu mempunyai perbendaharaan rahmat Tuhanmu Yang Maha Perkasa lagi Maha Pemberi?

9. Iyade' apa ise'iya di'o maappunnai ga'dong (asugiang) pammase Puammu (Puang Iya) Masarro Maraya Pa'ulleang na Pambei.

أَمْ لَهُم مُّلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ فَلْيَرْتَقُوا۟ فِى ٱلْأَسْبَٰبِ ١٠

10. Atau apakah bagi mereka kerajaan langit dan bumi dan yang ada di antara keduanya? (Jika ada), maka hendaklah mereka menaiki tangga-tangga (ke langit).

10. Iyade' apa di sesena ise'iya arayang langi' anna lino anna anu iya diang di alle'na? (mua' diang), jari sitinayannai ise'iya mappindai'i ende-ende' (dai' di langi').

جُندٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ ٱلْأَحْزَابِ ١١

11. Suatu tentara yang besar yang berada di sana dari golongan-golongan

11. Mesa tantara (joa') iya kaiyang iya diang dilai'sau pole di golongan-golongan

yang berserikat, pasti akan dikalahkan.

iya siola-ola pasti na dikalai.

12. Telah mendustakan (rasul-rasul pula) sebelum mereka itu kaum Nuh, ’Aad, Fir’aun yang mempunyai tentara yang banyak,

12. Pura malloso-losongani (para suro) diolo’ di andiannapa kaumna Nuh, ‘Ad, Fir’aun iya maappunnai tantara (joa’) iya mai’di.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ١٢

13. dan Tsamud, kaum Luth dan penduduk Aikah. Mereka itulah golongan-golongan yang bersekutu (menentang rasul-rasul).

13. Anna Tsamud, kaum Luth anna pakkappung Aikah. Iyamo di’o golongan-golongan siola-ola (massakka’ para suro).

وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ ۚ أُولَٰئِكَ الْأَحْزَابُ ١٣

14. Semua mereka itu tidak lain hanyalah mendustakan rasul-rasul, maka pastilah (bagi mereka) azab-Ku.

14. Inggannana ise’iya di’o sangga’ malloso-losongan para suro, jari pastimi (di sesena ise’iya) paccalla’-U.

إِنْ كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ١٤

15. Tidaklah yang mereka tunggu melainkan hanya satu teriakan saja yang tidak ada baginya saat berselang.

15. Andiangi ise’iya ma’eppei nasangadinna mesa peirri’ tappa’ iya andiang diang di sesena wattu mi’osa.

وَمَا يَنْظُرُ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ١٥

16. Dan mereka berkata: ”Ya Tuhan kami, cepatkanlah untuk kami azab yang diperuntukkan bagi kami sebelum hari berhisab”.

16. Anna ise’iya ma’uang: E Puangngi, pamasigangi iyami’ paccalla di sese-I, di wattu di andiannapa pole allo parrekengan.

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ١٦

CURITANA PARA NABI

Nabi Daud AS mallolongan paccowa pole di Puang Allah Taala

17. Bersabarlah atas segala apa yang mereka katakan; dan ingatlah hamba Kami Daud yang mempunyai kekuatan; sesungguhnya

17. Pi’asa’baro’o di inggannana anu napau ise’iya, anna ingarangi batua’-I Daud iya maappunnai amagassingan.

اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُودَ ذَا الْأَيْدِ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ ١٧

dia amat taat (kepada Tuhan).	Sitonganna iya turu' sanna'i (lao di Puang).	
18. Sesungguhnya Kami menundukkan gunung-gunung untuk bertasbih bersama dia (Daud) di waktu petang dan pagi,	**18.** Sitonganna Iyami' mappatunru' buttu na mattasa'be siola (Daud) di wattu mariwiang anna di malimang.	إِنَّا سَخَّرْنَا ٱلْجِبَالَ مَعَهُۥ يُسَبِّحْنَ بِٱلْعَشِيِّ وَٱلْإِشْرَاقِ ١٨
19. dan (Kami tundukkan pula) burung-burung dalam keadaan terkumpul. Masing-masingnya amat ta'at kepada Allah.	**19.** Anna (Iyami' mappatunru' to'o) manu-manu' lalang keadaan sirumung. Sare tunru' lao di Puang Allah Taala.	وَٱلطَّيْرَ مَحْشُورَةً ۖ كُلٌّ لَّهُۥٓ أَوَّابٌ ١٩
20. Dan Kami kuatkan kerajaannya dan Kami berikan kepadanya hikmah dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan.	**20.** Anna Iyami' mappamakasau' arayanna anna Iyami' mambei'i lao hikmah anna akala'biang mappamuloi kara-kara (assisalang).	وَشَدَدْنَا مُلْكَهُۥ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحِكْمَةَ وَفَصْلَ ٱلْخِطَابِ ٢٠
21. Dan adakah sampai kepadamu berita orang-orang yang berperkara ketika mereka memanjat pagar?	**21.** Anna diangdi lambi' di sesemu karewa tau iya sipakara-kara diwattunnai ise'iya matteke'i appang?	۞ وَهَلْ أَتَىٰكَ نَبَؤُا۟ ٱلْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا۟ ٱلْمِحْرَابَ ٢١
22. Ketika mereka masuk (menemui) Daud lalu ia terkejut karena (kedatangan) mereka. Mereka berkata: "Janganlah kamu merasa takut; (kami) adalah dua orang yang berperkara yang salah seorang dari kami berbuat zalim kepada yang lain; maka berilah keputusan antara kami dengan adil dan janganlah kamu menyimpang dari kebenaran dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus.	**22.** Diwattunnai ise'iya mittama (mappesitai) Daud anna iya tiwikke' sawa' (apoleanna ise'iya). Ise'iya ma'uang: Da parakke', (iyami') iya da'dua tau sipakara-kara iya disala mesana iyami' ta'lalo (pagau' bawang) di laenna. Jari bengangi pato' antara iyami' (pato' adil) anna dao me'alese pole di attongangan anna patiroimi mai iyami' di tangalalang iya maroro.	إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَىٰ دَاوُۥدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا۟ لَا تَخَفْ ۖ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَٱحْكُم بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَٱهْدِنَآ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلصِّرَٰطِ ٢٢

23. Sesungguhnya saudaraku ini mempunyai sembilan puluh sembilan ekor kambing betina dan aku mempunyai seekor saja. Maka dia berkata: ”Serahkanlah kambingmu itu kepadaku dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan”.

23. Sitonganna lulluare'u di'e maappunnai ammessa pulona ammessa beke baine anna iyau maappunnai mesa tappa'. Jari ma'uangi: Serakammi bekemu di'o mai di seseu anna iya makkala' sipakara-kara (sideba').

إِنَّ هَٰذَآ أَخِي لَهُۥ تِسۡعٞ وَتِسۡعُونَ نَعۡجَةٗ وَلِيَ نَعۡجَةٞ وَٰحِدَةٞ فَقَالَ أَكۡفِلۡنِيهَا وَعَزَّنِي فِي ٱلۡخِطَابِ ٢٣

24. Daud berkata: ”Sesungguhnya dia telah berbuat zalim kepadamu dengan meminta kambingmu itu untuk ditambahkan kepada kambingnya. Dan sesungguhnya kebanyakan dari orang-orang yang berserikat itu sebagian mereka berbuat zalim kepada sebagian yang lain, kecuali orang orang yang beriman dan mengerjakan amal yang saleh; dan amat sedikitlah mereka ini”. Dan Daud mengetahui bahwa Kami mengujinya; maka ia meminta ampun kepada Tuhannya lalu menyungkur sujud dan bertaubat.

24. Daud ma'uang: Sitonganna iya pagau' bawammi tia di sesemu sawa' mappiraui bekemu di'o na mattambai bekena. Anna sitonganna mai'diangi pole di to siola-ola di'o sambareangi ta'lalo (pagau' bawang) disambareang laeng, selaenna to matappa' anna maammal shaleh, anna saicco' sanna'i (bassa) di'e. Anna Daud ma'issang mua' Iyami' ma'uyi'i, jari iya mirau a'dappangan lao di Puanna mane mi'opang suyu' anna me'atowa'.

قَالَ لَقَدۡ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعۡجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِۦۖ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلۡخُلَطَآءِ لَيَبۡغِي بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٍ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَقَلِيلٞ مَّا هُمۡۗ وَظَنَّ دَاوُۥدُ أَنَّمَا فَتَنَّٰهُ فَٱسۡتَغۡفَرَ رَبَّهُۥ وَخَرَّۤ رَاكِعٗاۤ وَأَنَابَ ۩ ٢٤

25. Maka Kami ampuni baginya kesalahannya itu. Dan sesungguhnya dia mempunyai kedudukan dekat pada sisi Kami dan tempat kembali yang baik.

25. Jari Iyami' maa'dappangani asala-asalanna di'o. Anna sitonganna iya maappunnai onro (pe'oroang) kadeppu' di Iyami' anna engeang pembaliang iya macoa.

فَغَفَرۡنَا لَهُۥ ذَٰلِكَۖ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلۡفَىٰ وَحُسۡنَ مَـَٔابٖ ٢٥

26. Hai Daud, sesungguhnya Kami

26. E Daud, sitonganna Iyami' mappayario khalifah

يَٰدَاوُۥدُ إِنَّا جَعَلۡنَٰكَ خَلِيفَةٗ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱحۡكُم

menjadikan kamu khalifah (penguasa) di muka bumi, maka berilah keputusan (perkara) di antara manusia dengan adil dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu, karena ia akan menyesatkan kamu dari jalan Allah. Sesungguhnya orang-orang yang sesat dari jalan Allah akan mendapat azab yang berat, karena mereka melupakan hari perhitungan.

(to kuasa) di baona lino, jari bei'i pato' (di parakarana) tau (pato') sawa' adil. Anna da patturu'i hawa nassummu, sawa' na mappapusao pole di tangalalanna Puang Allah Taala. Sitonganna tau iya pusa pole di tangalalanna Puang Allah Taala na mallolongan paccalla iya mawe'i , sawa' maaluppei allo pambilangan.

بَيۡنَ ٱلنَّاسِ بِٱلۡحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ ٱلۡهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدُۢ بِمَا نَسُواْ يَوۡمَ ٱلۡحِسَابِ ٢٦

27. Dan Kami tidak menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya tanpa hikmah. Yang demikian itu adalah anggapan orang-orang kafir, maka celakalah orang-orang kafir itu karena mereka akan masuk neraka.

27. Anna Iyami' andiang mappara'bue' langi' anna lino anna anu diang di alle'na di da'duanna andiang diang hikmahna. Iya bassa di'o anggapanna tau iya kaper, jari cilakai tau iya kaper di'o sawa' na mittamai di naraka.

وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا بَٰطِلٗاۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنَ ٱلنَّارِ ٢٧

28. Patutkah Kami menganggap orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang saleh sama dengan orang-orang yang berbuat kerusakan di muka bumi? Patutkah (pula) Kami menganggap orang-orang yang bertakwa sama dengan orang-orang yang berbuat ma'siat?

28. Sitinayadi Iyami' makkapang (massanga) tau iya matappa' anna maammal shaleh sitteng tau iya mappogau' adaeang di baona lino. Sitinayadi Iyami' makkapang (massanga) to takwa sitteng tau iya mappogau' adaeang?

أَمۡ نَجۡعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَٱلۡمُفۡسِدِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ نَجۡعَلُ ٱلۡمُتَّقِينَ كَٱلۡفُجَّارِ ٢٨

29. Ini adalah sebuah kitab yang Kami turunkan kepadamu penuh dengan berkah supaya mereka memperhatikan ayat-ayatnya dan supaya mendapat

29. Iya di'e mesa kitta' iya Iyami' mappaturungano'o panno barakka' mamoare'i ise'iya mappinnassai aya'-aya'na anna mamoare'i mallolongani pe'guruang

كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ إِلَيۡكَ مُبَٰرَكٞ لِّيَدَّبَّرُوٓاْ ءَايَٰتِهِۦ وَلِيَتَذَكَّرَ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٢٩

pelajaran orang-orang yang mempunyai pikiran.

tau iya maappunnai pikkirang.

Nabi Sulaiman AS mallolongan paccowa pole di Puang Allah Taala

وَوَهَبۡنَا لِدَاوُۥدَ سُلَيۡمَٰنَۚ نِعۡمَ ٱلۡعَبۡدُ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ٣٠

30. Dan Kami karuniakan kepada Daud, Sulaiman, dia adalah sebaik-baik hamba. Sesungguhnya dia amat ta'at (kepada Tuhannya).

30. Anna Iyami' mambei Daud, Sulaiman, iyamo kamenang macoana batua. Sitonganna iya tongang tunru' (lao di Puanna).

إِذۡ عُرِضَ عَلَيۡهِ بِٱلۡعَشِيِّ ٱلصَّٰفِنَٰتُ ٱلۡجِيَادُ ٣١

31. (ingatlah) ketika dipertunjukkan kepadanya kuda-kuda yang tenang di waktu berhenti dan cepat waktu berlari pada waktu sore.

31. (Ingarangi) diwattunnai dipipitiroangi lao saiyang iya tannang di wattu mi'osana, anna masigai maindong di wattu mariwiang.

فَقَالَ إِنِّيٓ أَحۡبَبۡتُ حُبَّ ٱلۡخَيۡرِ عَن ذِكۡرِ رَبِّي حَتَّىٰ تَوَارَتۡ بِٱلۡحِجَابِ ٣٢

32. Maka ia berkata: "Sesungguhnya aku menyukai kesenangan terhadap barang yang baik (kuda) sehingga aku lalai mengingat Tuhanku sampai kuda itu hilang dari pandangan".

32. Jari ma'uangi: Sitonganna iyau ma'elo'i asannangan lao di barang iya macoa (saiyang) lambia' maaluppei Puangngu, lambi'i saiyang di'o pa'da pole di pe'ita'u.

رُدُّوهَا عَلَيَّۖ فَطَفِقَ مَسۡحَۢا بِٱلسُّوقِ وَٱلۡأَعۡنَاقِ ٣٣

33. "Bawalah semua kuda itu kembali kepadaku". Lalu ia potong kaki dan leher kuda itu.

33. Bawa nasangi membali' limai di seseu saiyang di'o, mane polongngi lette' anna barona (saiyang di'o).

وَلَقَدۡ فَتَنَّا سُلَيۡمَٰنَ وَأَلۡقَيۡنَا عَلَىٰ كُرۡسِيِّهِۦ جَسَدٗا ثُمَّ أَنَابَ ٣٤

34. Dan sesungguhnya Kami telah menguji Sulaiman dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh (yang lemah karena sakit), kemudian ia bertaubat.

34. Ana sitonganna Iyami' pura ma'uyi Sulaiman anna Iyami' mappayari'i titannang diaya di ka'derana sebagai tuwu (malamma karena monge'), di boe'na me'atowa'i.

قَالَ رَبِّ ٱغۡفِرۡ لِي وَهَبۡ لِي مُلۡكٗا لَّا يَنۢبَغِي لِأَحَدٖ مِّنۢ بَعۡدِيٓۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡوَهَّابُ ٣٥

35. Ia berkata: "Ya Tuhanku, ampunilah aku dan anugerahkanlah kepadaku kerajaan yang tidak dimiliki

35. Ma'uangi: E Puangngu, a'dappangana' anna beia' mai di iyau arayang iya andiang naappunnai mau

oleh seorang juapun sesudahku, sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Pemberi".

na mesa tau di purau, sitonganna I'omo (Puang) Masarro Pambei.

فَسَخَّرْنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجْرِى بِأَمْرِهِۦ رُخَآءً حَيْثُ أَصَابَ ٣٦

36. Kemudian Kami tundukkan kepadanya angin yang berhembus dengan baik menurut ke mana saja yang dikehendakinya,

36. Mane Iyami' mappatunru'i lao di sesena iri' tikumbus sawa' macoa turu' inna-inna topa iya napoelo'.

وَٱلشَّيَٰطِينَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَغَوَّاصٍ ٣٧

37. dan (Kami tundukkan pula kepadanya) syaitan-syaitan, semuanya ahli bangunan dan penyelam,

37. Anna (Iyami' mappatunru' to'o di sesena) setang-setang iyanasanna ahli bangunan anna pillolo'.

وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِى ٱلْأَصْفَادِ ٣٨

38. dan syaitan yang lain yang terikat dalam belenggu.

38. Anna setang laeng iya tituyu' (tipungo) di pappungoanna.

هَٰذَا عَطَآؤُنَا فَٱمْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ٣٩

39. Inilah anugerah Kami, maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungan jawab.

39. Iyamo di'e pappiwenga'-I, jari bengangi (lao di tau laeng) iyade' muannai (untu' alawemu) na andiang tanggung jawa'.

وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ٤٠

40. Dan sesungguhnya dia mempunyai kedudukan yang dekat pada sisi Kami dan tempat kembali yang baik.

40. Anna sitonganna iya maappunnai onro (pe'oroang) iya kadeppu' lao di Iyami' anna engeang membali' iya macoa.

Nabi Ayyub AS anna asa'baranna

وَٱذْكُرْ عَبْدَنَآ أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَسَّنِىَ ٱلشَّيْطَٰنُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ٤١

41. Dan ingatlah akan hamba Kami Ayyub ketika ia menyeru Tuhannya; "Sesungguhnya aku diganggu syaitan dengan kepayahan dan siksaan".

41. Anna ingarangi di batua'-I Ayyub diwattunnai meillong di Puanna: Sitonganna nasara-saraia' setang sawa' atanggalang anna passessa.

ٱرْكُضْ بِرِجْلِكَ ۖ هَٰذَا مُغْتَسَلٌۢ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ٤٢

42. (Allah berfirman): "Hantamkanlah kakimu;

42. (Puang Allah Taala) ma'uang: Pitta'jangi

inilah air yang sejuk untuk mandi dan untuk minum."

lette'mu, iyamo di'e uai marandang na di pipandoe' anna untu' di dundu.

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٤٣﴾

43. Dan Kami anugerahi dia (dengan mengumpulkan kembali) keluarganya dan (Kami tambahkan) kepada mereka sebanyak mereka pula sebagai rahmat dari Kami dan pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai fikiran.

43. Anna Iyami' mambengangi (na mappasirumungi membali') keluargana anna (Iyami' mattambai) lao dise'iya simmai'di (boi) ise'iya, pammase pole di Iyami' anna pe'guruang di sesena tau iya maappunnai pikkiran.

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَٱضْرِب بِّهِۦ وَلَا تَحْنَثْ ۗ إِنَّا وَجَدْنَٰهُ صَابِرًا ۚ نِّعْمَ ٱلْعَبْدُ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

44. "Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumput), maka pukullah dengan itu dan janganlah kamu melanggar sumpah." Sesungguhnya Kami dapati dia (Ayyub) seorang yang sabar. Dialah sebaik-baik hamba. Sesungguhnya dia amat ta'at (kepada Tuhannya).

44. Anna alai sawa' limammu sattuyuang (roppong), anna pittuttuangi anna dao pallanggar tunda. Sitonganna Iyami' mallolongani (Ayyub) mesa tau iya sa'bar. Iyamo to macoana batua. Sitonganna iya tunru' sanna'i (lao di Puanna).

وَٱذْكُرْ عِبَٰدَنَآ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ أُو۟لِى ٱلْأَيْدِى وَٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٥﴾

45. Dan ingatlah hamba-hamba Kami: Ibrahim, Ishaq dan Ya'qub yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar dan ilmu-ilmu yang tinggi.

45. Anna ingarangi para batua'-I: Ibrahim, Ishak anna Ayyub iya maappunnai panggauang iya kaiyang anna paissangan matinggi (mai'di).

إِنَّآ أَخْلَصْنَٰهُم بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى ٱلدَّارِ ﴿٤٦﴾

46. Sesungguhnya Kami telah mensucikan mereka dengan (menganugerahkan kepada mereka) akhlak yang tinggi, yaitu selalu mengingatkan (manusia) kepada negeri akhirat.

46. Sitonganna Iyami' mappamapaccingi ise'iya (na mambengangi lao dise'iya)) panggauang (kedo) ahlak iya matinggi iyamo samata mappaingarang (tau) lao di banua ahera'.

وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ ٱلْمُصْطَفَيْنَ ٱلْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

47. Dan sesungguhnya mereka pada sisi Kami

47. Anna sitonganna ise'iya di sesena Iyami' tongat-

benar-benar termasuk orang-orang pilihan yang paling baik.

tongang mittamai tau iya pappamileang kamenang macoa.

وَٱذۡكُرۡ إِسۡمَٰعِيلَ وَٱلۡيَسَعَ وَذَا ٱلۡكِفۡلِۖ وَكُلّٞ مِّنَ ٱلۡأَخۡيَارِ ٤٨

48. Dan ingatlah akan Isma'il, Ilyasa' dan Zulkifli. Semuanya termasuk orang-orang yang paling baik.

48. Anna ingarangi Ismail, Ilyasa anna Zulkifli. Iyanasanna mittamai tau iya kamenang macoa.

Appalanna to mappiccoe'i para Nabi

هَٰذَا ذِكۡرٞۚ وَإِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ لَحُسۡنَ مَـَٔابٖ ٤٩

49. Ini adalah kehormatan (bagi mereka). Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang bertakwa benar-benar (disediakan) tempat kembali yang baik,

49. Iyamo di'e palla'birang (di sesena ise'iya). Anna sitonganna di tau iya me'atakwa tongat-tongang (na dipatayangi) engeang pembaliang iya macoa.

جَنَّٰتِ عَدۡنٖ مُّفَتَّحَةٗ لَّهُمُ ٱلۡأَبۡوَٰبُ ٥٠

50. (yaitu) surga 'Adn yang pintu-pintunya terbuka bagi mereka,

50. (Iyamo) suruga 'Adn iya ba'bana tiwua lao dise'iya.

مُتَّكِـِٔينَ فِيهَا يَدۡعُونَ فِيهَا بِفَٰكِهَةٖ كَثِيرَةٖ وَشَرَابٖ ٥١

51. di dalamnya mereka bertelekan (di atas dipan-dipan) sambil meminta buah-buahan yang banyak dan minuman di surga itu.

51. Di lalanna ise'iya me'oro diaya di tappere (latte) na mirau bua-bua mai'di anna dunduang di suruga di'o.

۞وَعِندَهُمۡ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرۡفِ أَتۡرَابٌ ٥٢

52. Dan pada sisi mereka (ada bidadari-bidadari) yang tidak liar pandangannya dan sebaya umurnya.

52. Anna dise'iya (diang bidadari) iya andiang malaira pe'itanna anna sittuo umurna.

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوۡمِ ٱلۡحِسَابِ ٥٣

53. Inilah apa yang dijanjikan kepadamu pada hari berhisab.

53. Iyamo di'e di janjiango'o mating di allo pambilangan.

إِنَّ هَٰذَا لَرِزۡقُنَا مَا لَهُۥ مِن نَّفَادٍ ٥٤

54. Sesungguhnya ini adalah benar-benar rezki dari Kami yang tiada habis-habisnya.

54. Sitonganna iyamo di'e tongat-tongang dalle' pole di Iyami' iya andiang rua cappu'.

Passessa di sesena to massakka' Nabi

هَٰذَا ۚ وَإِنَّ لِلطَّٰغِينَ لَشَرَّ مَـَٔابٍ ﴿٥٥﴾

55. Bassami di'e (keadaanna ise'iya). Anna sitonganna di sesena tau iya madoraka tongang (dipatayangi) pembaliang iya adae'.

55. Beginilah (keadaan mereka). Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang durhaka benar-benar (disediakan) tempat kembali yang buruk,

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿٥٦﴾

56. (Iyamo) naraka Jahannam. Iya ise'iya mittama di lalanna, jari tongang adae'i Jahannam sebagai (engeang) mottong.

56. (yaitu) neraka Jahannam, yang mereka masuk ke dalamnya; maka amat buruklah Jahannam itu sebagai tempat tinggal.

هَٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ ﴿٥٧﴾

57. Iyamo di'e (passessa naraka), paso'nami ise'iya marrasai'i, (dunduanna) uai iya loppa' sanna' anna uai madinging sanna'.

57. Inilah (azab neraka), biarlah mereka merasakannya, (minuman mereka) air yang sangat panas dan air yang sangat dingin.

وَءَاخَرُ مِن شَكْلِهِۦٓ أَزْوَٰجٌ ﴿٥٨﴾

58. Anna passessa laeng iya sitteng di'o, maragi-ragi tokkona.

58. Dan azab yang lain yang serupa itu berbagai macam.

هَٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ ۖ لَا مَرْحَبًۢا بِهِمْ ۚ إِنَّهُمْ صَالُوا۟ ٱلنَّارِ ﴿٥٩﴾

59. (Pa'uangngi): Iya di'e rombongang (pappiccoe'immu) iya mittama sisullu-sullu' (siola-ola) tama di naraka. (Pangulu-pangulunna iya madoraka ma'uang): Andiang diang pau asalamakang dise'iya sawa' sitonganna ise'iya na mittama di naraka.

59. (Dikatakan kepada mereka): "Ini adalah suatu rombongan (pengikut-pengikutmu) yang masuk berdesak-desak bersama kamu (ke neraka)". (Berkata pemimpin-pemimpin mereka yang durhaka): "Tiadalah ucapan selamat datang kepada mereka karena sesungguhnya mereka akan masuk neraka".

قَالُوا۟ بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًۢا بِكُمْ ۖ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ۖ فَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

60. Tau iya pappiccoe'i ise'iya pawali: Sitonganna i'omo. Andiang diang pau

60. Pengikut-pengikut mereka menjawab: "Sebenarnya kamulah.

Tiada ucapan selamat datang bagimu, karena kamulah yang menjerumuskan kami ke dalam azab, maka amat buruklah Jahannam itu sebagai tempat menetap".

asalamakang pole mating di sesemu, sawa' i'omo mappawemme' iyami' lao dipassessa, jari tongang adae'i Jahannam di'o sebagai engeang mottong (tatta').

61. Mereka berkata (lagi): "Ya Tuhan kami; barangsiapa yang menjerumuskan kami ke dalam azab ini maka tambahkanlah azab kepadanya dengan berlipat ganda di dalam neraka."

61. Ise'iya ma'uang (bomi): E Puangngi, inai-inai mappawemme' iyami' di passessa di'e, jari tambaiangi passessa malliccu-liccung lalang di naraka.

قَالُوا۟ رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِى ٱلنَّارِ ٦١

62. Dan (orang-orang durhaka) berkata: "Mengapa kami tidak melihat orang-orang yang dahulu (di dunia) kami anggap sebagai orang-orang yang jahat (hina).

62. Anna (tau iya madoraka) ma'uang: Mangapa iyami' na andiang ma'ita tau iya diolo' (di lino) iyami' maangga'i tau iya adae' (matuna).

وَقَالُوا۟ مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ ٱلْأَشْرَارِ ٦٢

63. Apakah kami dahulu menjadikan mereka olok-olokan, ataukah karena mata kami tidak melihat mereka?"

63. Diangdi iyami' diolo' mappayari ise'iya pa'elle-elleang, iyade' karena mata'i andiang ma'ita ise'iya?

أَتَّخَذْنَٰهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ ٱلْأَبْصَٰرُ ٦٣

64. Sesungguhnya yang demikian itu pasti terjadi, (yaitu) pertengkaran penghuni neraka.

64. Sitonganna iya bassa di'o pasti tongang na tipateng, (iyamo) assisakkanna pa'engei naraka.

إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ ٱلنَّارِ ٦٤

65. Katakanlah (ya Muhammad): "Sesungguhnya aku hanya seorang pemberi peringatan, dan sekali-kali tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Allah

65. Pa'uango'o (Muhammad): Sitonganna iyau mesada' pappaingarang, anna tongang andiang diang Puang (iya maka disomba) selaenna Puang Allah

قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ مُنذِرٌ ۖ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ٦٥

Yang Maha Esa dan Maha Mengalahkan.

Taala Masarro Mesa na Pappakala.

66. Tuhan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun."

66. Puang langi' anna lino anna anu diang di alle'na, (Puang Iya) Masarro Maraya Pa'ulleang na Pa'dappang

رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّٰرُ ﴿٦٦﴾

67. Katakanlah: "Berita itu adalah berita yang besar,

67. Pauango'o: Iya di'o karewa, karewa iya kaiyang.

قُلْ هُوَ نَبَؤٌا۟ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

68. yang kamu berpaling daripadanya.

68. Iyamo mupippondo'i.

أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

69. Aku tiada mempunyai pengetahuan sedikitpun tentang al mala'ul a`la (malaikat) itu ketika mereka berbantah-bantahan.

69. Andianga' maappunnai pa'issangan mau nasaicco'na di al malaul a'la (malaika') di'o diwattunnai ise'iya sisakka-sakka'.

مَا كَانَ لِىَ مِنْ عِلْمٍۭ بِٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰٓ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

70. Tidak diwahyukan kepadaku, melainkan bahwa sesungguhnya aku hanyalah seorang pemberi peringatan yang nyata".

70. Andiangi diwahyukang mai di seseu, selaenna mua' sitonganna iyau sangga' mesa tau pappaingarang iya ma'nyata (mannassa).

إِن يُوحَىٰٓ إِلَىَّ إِلَّآ أَنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

Adam anna paccalowo'na iblis

71. (Ingatlah) ketika Tuhanmu berfirman kepada malaikat: "Sesungguhnya Aku akan menciptakan manusia dari tanah".

71. (Ingarangi) diwattu Puammu ma'uang lao di malaika': Sitonganna Iyau na mappara'bue' rupa tau pole di lita'.

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾

72. Maka apabila telah Kusempurnakan kejadiannya dan Kutiupkan kepadanya roh (ciptaan)Ku; maka hendaklah kamu tersungkur dengan bersujud kepadanya".

72. Jari mua' U-pasukku'mi ayarianna anna U-tuei lao di sesena nyawa (pappapia'-U), jari sitinayannao mi'opang suyu' lao di sesena.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ﴿٧٢﴾

فَسَجَدَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمۡ أَجۡمَعُونَ ٧٣

73. Lalu seluruh malaikat itu bersujud semuanya.

73. Mane inggannana malaika' suyu' nasammi.

إِلَّآ إِبۡلِيسَ ٱسۡتَكۡبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧٤

74. kecuali iblis; dia menyombongkan diri dan adalah dia termasuk orang-orang yang kafir.

74. Selaenna iblis, iya mattaka'borang alawe anna iyamo iya mittama di tau iya kaper.

قَالَ يَٰٓإِبۡلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسۡجُدَ لِمَا خَلَقۡتُ بِيَدَيَّۖ أَسۡتَكۡبَرۡتَ أَمۡ كُنتَ مِنَ ٱلۡعَالِينَ ٧٥

75. Allah berfirman: "Hai iblis, apakah yang menghalangi kamu sujud kepada yang telah Ku-ciptakan dengan kedua tangan-Ku. Apakah kamu menyombongkan diri ataukah kamu (merasa) termasuk orang-orang yang (lebih) tinggi?".

75. Puang Allah Taala ma'uang: E iblis, apa mahhalangngio suyu' lao di anu iya pura U-para'bue' sawa' da'dua lima'-U. Mattaka'borando'o a lawemu, iyade' (musa'dingi) mittamao di tau iya (la'bi) matinggi ?

قَالَ أَنَا۠ خَيۡرٞ مِّنۡهُ خَلَقۡتَنِي مِن نَّارٖ وَخَلَقۡتَهُۥ مِن طِينٖ ٧٦

76. Iblis berkata: "Aku lebih baik daripadanya, karena Engkau ciptakan aku dari api, sedangkan dia Engkau ciptakan dari tanah".

76. Iblis ma'uang: Iyau la'bi macoa pole iya, sawa' I'o (Puang) mappara'buea' pole di api, anna iya (Adam) Mupara'bue'i pole di lita'.

قَالَ فَٱخۡرُجۡ مِنۡهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٞ ٧٧

77. Allah berfirman: "Maka keluarlah kamu dari surga; sesungguhnya kamu adalah orang yang terkutuk,

77. Puang Allah Taala ma'uang: Jari pissungo'o pole di suruga, sitonganna i'o iyamo tau iya dikutu'.

وَإِنَّ عَلَيۡكَ لَعۡنَتِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٧٨

78. sesungguhnya kutukan-Ku tetap atasmu sampai hari pembalasan".

78. Sitonganna pakkutu'-U tatta'i di sesemu lambi' allo pambalasan.

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ٧٩

79. Iblis berkata: "Ya Tuhanku, beri tangguhlah aku sampai hari mereka dibangkitkan".

79. Iblis ma'uang: E Puangngu, papattanjenga' lambi'i ise'iya di patiwa'as.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ٨٠

80. Allah berfirman: "Sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang diberi tangguh,

80. Puang Allah Taala ma'uang: Sitonganna i'o mittamao to di bei wattu mattanjeng (teppo).

81. sampai kepada hari yang telah ditentukan waktunya (hari kiamat)".	**81.** Lambi' allo iya pura dipattattu wattunna (allo kiama').	إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡوَقۡتِ ٱلۡمَعۡلُومِ ٨١
82. Iblis menjawab: "Demi kekuasaan Engkau aku akan menyesatkan mereka semuanya,	**82.** Iblis mambali: Sawa' akkuasam-Mu, iyau na mappapusai ise'iya iyanasanna.	قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغۡوِيَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٨٢
83. kecuali hamba-hamba-Mu yang mukhlis di antara mereka.	**83.** Selaenna para batuam-Mu iya mukhlis di antarana ise'iya.	إِلَّا عِبَادَكَ مِنۡهُمُ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٨٣
84. Allah berfirman: "Maka yang benar (adalah sumpah-Ku) dan hanya kebenaran itulah yang Ku-katakan".	**84.** Puang Allah Taala ma'uang: Jari iya tongang (iyamo tunda-U) anna sangga' attongangan iyamo iya U-pau.	قَالَ فَٱلۡحَقُّ وَٱلۡحَقَّ أَقُولُ ٨٤
85. Sesungguhnya Aku pasti akan memenuhi neraka Jahannam dengan jenis kamu dan dengan orang-orang yang mengikuti kamu di antara mereka kesemuanya.	**85.** Sitonganna Iyau pasti na mappunnoi naraka Jahannam disimbassamu anna tau iya mappiccoe'io di antarana ise'iya iyanasanna.	لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٨٥
86. Katakanlah (hai Muhammad): "Aku tidak meminta upah sedikitpun kepadamu atas da'wahku; dan bukanlah aku termasuk orang-orang yang mengada-adakan.	**86.** Pauango'o (Muhammad): Andianga' mirau tambo mau nasaicco'na di pappangaya'u, anna tania' iyau mittama tau iya mappadi-padiang (mappapi-papia).	قُلۡ مَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُتَكَلِّفِينَ ٨٦
87. Al Qur'an ini tidak lain hanyalah peringatan bagi semesta alam.	**87.** Koroang di'e andiang laeng nasangadinna pappaingarang di inggannana alang.	إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٨٧
88. Dan sesungguhnya kamu akan mengetahui (kebenaran) berita Al Qur'an setelah beberapa waktu lagi.	**88.** Anna sitonganna i'o na ma'issang (attongangan) karewana Koroang, di sisaapa wattu dipi'oloi.	وَلَتَعۡلَمُنَّ نَبَأَهُۥ بَعۡدَ حِينِۭ ٨٨

AZ ZUMAR
SIOLA-OLA

سُورَةُ الزُّمَرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	IKHLAS MAKKASIWIANG LAO DI PUANG ALLAH TAALA	
1. Kitab (Al Qur'an ini) diturunkan oleh Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	**1.** Kitta' (Koroang di'e) napaturung Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).	تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ١
2. Sesungguhnya Kami menurunkan kepadamu Kitab (Al Qur'an) dengan (membawa) kebenaran. Maka sembahlah Allah dengan memurnikan keta'atan kepada-Nya.	**2.** Sitonganna Iyami' mappaturungano'o Kitta' (Koroang) sawa' (mambawa) attongangan. Jari sombai Puang Allah Taala sawa' mappamapaccing atunruang lao di sese-Na.	إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ فَٱعۡبُدِ ٱللَّهَ مُخۡلِصٗا لَّهُ ٱلدِّينَ ٢
3. Ingatlah, hanya kepunyaan Allah-lah agama yang bersih (dari syirik). Dan orang-orang yang mengambil pelindung selain Allah (berkata): "Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya". Sesungguhnya Allah akan memutuskan di antara mereka tentang apa yang mereka berselisih padanya. Sesungguhnya	**3.** Ingarangi, sangga' appunnanna Puang Allah Taala agama iya mapaccing (pole di mappa'dua). Anna tau iya maala petturundungan selaenna Puang Allah Taala (ma'uang): Iyami' andiang massombai selaenna malaai ise'iya mappakadeppu' iyami' lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala mapputusi di antara ise'iya di anu nasisakka'i (nasisalai) pole	أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلۡخَالِصُۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ مَا نَعۡبُدُهُمۡ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلۡفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ فِي مَا هُمۡ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَنۡ هُوَ كَٰذِبٞ كَفَّارٞ ٣

Allah tidak menunjuki orang-orang yang pendusta dan sangat ingkar.

iya. Sitonganna Puang Allah Taala andiangi mambei panunju' di tau iya pallosong anna kaper sanna'.

لَّوْ أَرَادَ ٱللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا لَّٱصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ سُبْحَـٰنَهُۥ ۖ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ٤

4. Kalau sekiranya Allah hendak mengambil anak, tentu Dia akan memilih apa yang dikehendaki-Nya di antara ciptaan-ciptaan yang telah diciptakan-Nya. Maha Suci Allah. Dia-lah Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan.

4. Tenna' Puang Allah Taala mappoelo' maala ana', tantu Iya mappamilei anu iya napoelo' di antara pappara'buean-Na iya pura napara'bue'. Tongang mapaccingi Puang Allah Taala. Iya Puang Allah Taala Masarro Mesa na Pappakala.

خَلَقَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۖ يُكَوِّرُ ٱلَّيْلَ عَلَى ٱلنَّهَارِ وَيُكَوِّرُ ٱلنَّهَارَ عَلَى ٱلَّيْلِ ۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَجْرِى لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ أَلَا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّـٰرُ ٥

5. Dia menciptakan langit dan bumi dengan (tujuan) yang benar; Dia menutupkan malam atas siang dan menutupkan siang atas malam dan menundukkan matahari dan bulan, masing-masing berjalan menurut waktu yang ditentukan. Ingatlah Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun.

5. Iya (Puang) mappara'bue' langi' anna lino sawa' akkatta iya tongang. Iya (Puang) maoppo' bongi di allo anna ma'oppo allo di bongi anna mappatunru' mata allo anna bulang, sare mellambai mi'apa wattu iya di pattattu. Ingarangi Iya (Puang Allah Taala) Masarro Maraya Pa'ulleang na Pa'dappang.

خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْأَنْعَـٰمِ ثَمَـٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ ۚ يَخْلُقُكُمْ فِى بُطُونِ أُمَّهَـٰتِكُمْ خَلْقًا مِّنۢ بَعْدِ خَلْقٍ فِى ظُلُمَـٰتٍ ثَلَـٰثٍ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ ۖ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ٦

6. Dia menciptakan kamu dari seorang diri kemudian Dia jadikan daripadanya isterinya dan Dia menurunkan untuk kamu delapan ekor yang berpasangan dari binatang ternak. Dia menjadikan kamu dalam perut ibumu kejadian demi kejadian dalam tiga kegelapan. Yang (berbuat) demikian itu adalah Allah, Tuhan kamu, Tuhan Yang mempunyai

6. Iya (Puang) mappara'bue'o pole di mesa alawe, mane Iya (Puang) mappara'bueangi pole iya para baine anna Iya (Puang) mappaturung di sesemu arua olo-olo' piarang sipasa-pasang. Iya (Puang) mappara'bue'o di are'na indomu ayariang di ayariang di lalanna tallu apattangan. Iya (mappogau') tipatengan di'o Puang Allah Taala, Puammui, (Puang Iya)

kerajaan. Tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia; maka bagaimana kamu dapat dipalingkan?

maappunnai arayang. Andiang diang Puang (iya maka disomba) selaenna Iya, jari mangapa na malao dipipippondo'?

إِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنكُمۡۖ وَلَا يَرۡضَىٰ لِعِبَادِهِ ٱلۡكُفۡرَۖ وَإِن تَشۡكُرُواْ يَرۡضَهُ لَكُمۡۗ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرۡجِعُكُمۡ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٧

7. Jika kamu kafir, maka sesungguhnya Allah tidak memerlukan (iman)mu dan Dia tidak meridhai kekafiran bagi hamba-Nya; dan jika kamu bersyukur, niscaya Dia meridhai bagimu kesyukuranmu itu; dan seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain. Kemudian kepada Tuhanmulah kembalimu lalu Dia memberitakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui apa yang tersimpan dalam (dada) mu.

7. Jari mua' i'o kaper, jari sitonganna Puang Allah Taala andiang mapparalluang (tappa'mu) anna Iya (Puang) andiang maarioi akaperang di batuan-Na. Anna mua' me'asukkuro'o, tongang Iya (Puang) maarioio di asukkurammu di'o. Anna mesa to madosa andiangi mambulle dosana tau laeng. Mane lao di Puammu pembaliammu, mane Iya makkarewaio di anu iya pura mupogau'. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Paissang di anu mualai (muwuniang) lalang di dadammu.

۞وَإِذَا مَسَّ ٱلۡإِنسَٰنَ ضُرّٞ دَعَا رَبَّهُۥ مُنِيبًا إِلَيۡهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُۥ نِعۡمَةٗ مِّنۡهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدۡعُوٓاْ إِلَيۡهِ مِن قَبۡلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادٗا لِّيُضِلَّ عَن سَبِيلِهِۦۚ قُلۡ تَمَتَّعۡ بِكُفۡرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِ ٨

8. Dan apabila manusia itu ditimpa kemudharatan, dia memohon (pertolongan) kepada Tuhannya dengan kembali kepada-Nya; kemudian apabila Tuhan memberikan ni'mat-Nya kepadanya lupalah dia akan kemudharatan yang pernah dia berdo'a (kepada Allah) untuk (menghilangkannya) sebelum itu, dan dia mengada-adakan sekutu-sekutu bagi Allah untuk menyesatkan (manusia) dari jalan-Nya. Katakanlah: "Bersenang-senanglah

8. Anna mua' rupa tau di'o naruai arugiang, iya mirau (pattulungan lao di Puanna na membali' lao di sese-Na, mane mua' Puang mambei'i pappenyaman-Na lao, naaluppei bomi arugiang iya rua napirau (lao di Puang Allah Taala) untu' (mappalanynyangi) di olona di'o. Anna iya mappapi-papia sola-sola di Puang Allah Taala untu' na mappapusa (rupa tau) pole di tangalalan-Na. Pa'uango'o: Pi'asanna-sannammo'o sawa'

dengan kekafiranmu itu sementara waktu; sesungguhnya kamu termasuk penghuni neraka".

akaperammu di'o di wattu (cinappa'). Sitonganna mittamao pa'engei naraka.

أَمَّنْ هُوَ قَٰنِتٌ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ سَاجِدًا وَقَآئِمًا يَحْذَرُ ٱلْءَاخِرَةَ وَيَرْجُوا۟ رَحْمَةَ رَبِّهِۦ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ٩

9. (Apakah kamu hai orang musyrik yang lebih beruntung) ataukah orang yang beribadat di waktu-waktu malam dengan sujud dan berdiri, sedang ia takut kepada (azab) akhirat dan mengharapkan rahmat Tuhannya? Katakanlah: "Adakah sama orang-orang yang mengetahui dengan orang-orang yang tidak mengetahui?" Sesungguhnya orang yang berakallah yang dapat menerima pelajaran.

9. (Apa i'o to mappa'dua iya la'bi sumaro) iyade' tau iya makkasiwiang di wattu bongi, sawa' suyu' anna mikke'de', anna iya marakke' di (passessa) ahera' anna marrannuang pammasena Puanna? Pauango'o: Sittengandi tau iya diang pa'issanganna anna tau iya andiang pa'issanganna? Sitonganna tau iya diang akkalanna iyamo mala mattarima pe'guruang.

ASSISALANA TO MATAPPA' ANNA TO KAPER

قُلْ يَٰعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ وَأَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٌ ۗ إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّٰبِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ حِسَابٍ ١٠

10. Katakanlah: "Hai hamba-hamba-Ku yang beriman, bertakwalah kepada Tuhanmu". Orang-orang yang berbuat baik di dunia ini memperoleh kebaikan. Dan bumi Allah itu adalah luas. Sesungguhnya hanya orang-orang yang bersabarlah yang dicukupkan pahala mereka tanpa batas.

10. Pa'uango'o: E para batua iya matappa', pe'atakwao lao di Puammu. Tau iya mappogau' apiangan di lino di'e mallolongan apiangan. Anna linona Puang Allah Taala di'o iyamo maloang. Sitonganna sangga' tau iya sa'bar tu'u iya dipasukkuang appalanna andiang batasna.

قُلْ إِنِّىٓ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ١١

11. Katakanlah: "Sesungguhnya aku diperintahkan supaya menyembah Allah dengan memurnikan keta'atan

11. Pa'uango'o: Sitonganna iyau diparentaia' malaao massomba Puang Allah Taala sawa' mappamapaccing atunruang

kepada-Nya dalam (menjalankan) agama.

lao di sese-Na (mappogau') agama.

12. Dan aku diperintahkan supaya menjadi orang yang pertama-tama berserah diri".

12. Anna diparentaia' mamoarea' menjari to mammula Sallang (masserakang alawe).

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ١٢

13. Katakanlah: "Sesungguhnya aku takut akan siksaan hari yang besar jika aku durhaka kepada Tuhanku".

13. Pa'uango'o: Sitonganna marakkea' di passessa allo iya kaiyang mua' madoraka' lao di Puangngu.

قُلْ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ١٣

14. Katakanlah: "Hanya Allah saja yang aku sembah dengan memurnikan keta'atan kepada-Nya dalam (menjalankan) agamaku".

14. Pauango'o: Sangga' Puang Allah Taala tappa' usomba sawa' mappamapaccing atunruang lao di sese-Na (mappogau') agama-U.

قُلِ ٱللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُۥ دِينِي ١٤

15. Maka sembahlah olehmu (hai orang-orang musyrik) apa yang kamu kehendaki selain Dia. Katakanlah: "Sesungguhnya orang-orang yang rugi ialah orang-orang yang merugikan diri mereka sendiri dan keluarganya pada hari kiamat". Ingatlah yang demikian itu adalah kerugian yang nyata.

15. Jari sombai (E tau iya mappa'dua) anu iya muelo'i selaenna Iya (Puang Allah Taala). Pa'uango'o: Sitonganna tau iya rugi iyamo tau iya mapparugi alawena anna keluargana di allo kiama'. Ingarangi di tipatengan di'o iyamo arugiang iya ma'nyata (mannassa).

فَٱعْبُدُوا۟ مَا شِئْتُم مِّن دُونِهِۦ ۗ قُلْ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ١٥

16. Bagi mereka lapisan-lapisan dari api di atas mereka dan di bawah merekapun lapisan-lapisan (dari api). Demikianlah Allah mempertakuti hamba-hamba-Nya dengan azab itu. Maka bertakwalah kepada-Ku hai hamba-hamba-Ku.

16. Di sesena ise'iya api millapi-lapis di tondo dai'na anna di tondo naunna, diang toi ise'iya millapi-lapis (api). Tipatengammi di'o Puang Allah Taala mapparakke'i para batuan-Na sawa' passessa di'o. Jari pe'atakwao lao di sese-U, E para batua'-U.

لَهُم مِّن فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ ٱلنَّارِ وَمِن تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ۚ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِۦ عِبَادَهُۥ ۚ يَٰعِبَادِ فَٱتَّقُونِ ١٦

17. Dan orang-orang yang menjauhi thaghut (yaitu) tidak menyembahnya dan kembali kepada Allah, bagi mereka berita gembira; sebab itu sampaikanlah berita itu kepada hamba-hamba-Ku,

17. Anna tau iya maakaraoi Thagut (iyamo) andiangi massomba anna membali' di Puang Allah Taala, dise'iya karewa mapperio-rio, sawa' iyamo di'o palambi'i karewa di'o lao di para batua'-U.

وَٱلَّذِينَ ٱجْتَنَبُوا۟ ٱلطَّٰغُوتَ أَن يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ لَهُمُ ٱلْبُشْرَىٰ ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

18. yang mendengarkan perkataan lalu mengikuti apa yang paling baik di antaranya. Mereka itulah orang-orang yang telah diberi Allah petunjuk dan mereka itulah orang-orang yang mempunyai akal.

18. Iya ma'irrangngi pau mane mappiccoe'i anu kamenang macoa di antarana. Ise'iyamo di'o tau iya na bei Puang Allah Taala panunju' anna ise'iyamo di'o tau iya maappunnai akkalang.

ٱلَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُۥٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَىٰهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٨﴾

19. Apakah (kamu hendak mengubah nasib) orang-orang yang telah pasti ketentuan azab atasnya? Apakah kamu akan menyelamatkan orang yang berada dalam api neraka?

19. Apa' (melo'do'o mambenru' laeng toto'na) tau iya dipato'mo toto' di sesena? Apa i'o na mappasalama' tau iya di lalammo di api naraka?.

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ أَفَأَنتَ تُنقِذُ مَن فِى ٱلنَّارِ ﴿١٩﴾

20. Tetapi orang-orang yang bertakwa kepada Tuhannya mereka mendapat tempat-tempat yang tinggi, di atasnya dibangun pula tempat-tempat yang tinggi yang di bawahnya mengalir sungai-sungai. Allah telah berjanji dengan sebenar-benarnya. Allah tidak akan memungkiri janji-Nya.

20. Tapi' tau iya me'atakwa lao di Puanna ise'iya mallolongan engeang matinggi, di diayanna di bangunni engeang matinggi anna di naunna lolong binanga-binanga. Puang Allah Taala pura ma'janji (janji tongang). Puang Allah Taala andiang na i'da ma'ola janjinna (talli'na).

لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّن فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ ۖ لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

21. Apakah kamu tidak memperhatikan, bahwa sesungguhnya Allah menurunkan air dari langit, maka diaturnya menjadi

21. Andiangdo'o mappinnassai, mua' sitonganna Puang Allah Taala mappaturung uai pole di langi', jari naatori

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَلَكَهُۥ يَنَٰبِيعَ فِى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُۥ حُطَٰمًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ

لِأُوْلِي ٱلْأَلْبَٰبِ ٢١

sumber-sumber air di bumi kemudian ditumbuhkan-Nya dengan air itu tanam-tanaman yang bermacam-macam warnanya, lalu ia menjadi kering lalu kamu melihatnya kekuning-kuningan, kemudian dijadikan-Nya hancur berderai-derai. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai akal.

menjari peppokoanna (mata uai) di lino mane napatuoi sawa' uai di'o tuda-tuda' maragi-ragi bulunna (rupanna), mane menjarimi mara'e mane muitai mari-mariri, mane napayari'i accur sisara-sara'. Sitonganna di tipatengan di'o tongat-tongang diang pe'guruang di sesena tau iya maappunnai akkalang.

أَفَمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدْرَهُۥ لِلْإِسْلَٰمِ فَهُوَ عَلَىٰ
نُورٍ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ فَوَيْلٌ لِّلْقَٰسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ
ٱللَّهِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٢٢

22. Maka apakah orang-orang yang dibukakan Allah hatinya untuk (menerima) agama Islam lalu ia mendapat cahaya dari Tuhannya (sama dengan orang yang membatu hatinya)? Maka kecelakaan yang besarlah bagi mereka yang telah membatu hatinya untuk mengingat Allah. Mereka itu dalam kesesatan yang nyata.

22. Jari apa tau iya na buaiang Puang Allah Taala atena (na mattarima) agama Sallang mane mallolongani tayang pole di Puanna (sitteng tau iya membatu atena). Jari acilakang kaiyang di sesena ise'iya iya membatumo atena na ma'ingarang Puang Allah Taala. Ise'iya di'o lalangi di apusang iya ma'nyata (mannassa).

ٱللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ ٱلْحَدِيثِ كِتَٰبًا مُّتَشَٰبِهًا
مَّثَانِىَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ
رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ
ذِكْرِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِۦ مَن
يَشَآءُ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ٢٣

23. Allah telah menurunkan perkataan yang paling baik (yaitu) Al Qur'an yang serupa (mutu ayat-ayatnya) lagi berulang-ulang gemetar karenanya kulit orang-orang yang takut kepada Tuhannya, kemudian menjadi tenang kulit dan hati mereka di waktu mengingat Allah. Itulah petunjuk Allah, dengan kitab itu Dia menunjuki siapa yang dikehendaki-Nya. Dan barangsiapa

23. Puang Allah Taala pura mappaturung pau kamenang macoa (iyamo) Koroang iya sitteng aya'-aya'na na dipakkulli-kulling, mindi'dir uli'na to marakke' lao di Puanna sawa' (Koroang), mane menjari tannang uli' anna atena di wattu ma'ingarang Puang. Iyamo di'o panunju'na Puang sawa' kitta' di'o. Iya (Puang) mambei panunju' inai naelo'i. Anna inai

yang disesatkan Allah, maka tidak ada seorangpun pemberi petunjuk baginya.

napapusa Puang Allah Taala, jari andiang diang mau na mesana tau pambei panunju' di sesena.

24. Maka apakah orang-orang yang menoleh dengan mukanya menghindari azab yang buruk pada hari kiamat (sama dengan orang mu'min yang tidak kena azab)? Dan dikatakan kepada orang-orang yang zalim: "Rasakanlah olehmu balasan apa yang telah kamu kerjakan".

24. Jari apa tau iya mappepengngiling rupanna mappeakaraoi passessa iya adae' di allo kiama' (sitteng to matappa' iya andiang narua passessa)? Anna dipa'uangngi lao di tau iya ta'lalo (pagau' bawang): Perasaimi balasanna anu iya pura mupogau'.

أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجْهِهِۦ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَقِيلَ لِلظَّٰلِمِينَ ذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ٢٤

25. Orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (rasul-rasul), maka datanglah kepada mereka azab dari arah yang tidak mereka sangka.

25. Tau iya di andiannapai ise'iya (to di olo') malloso-losongan (para suro), jari polei lao dise'iya passessa pole di engeang iya andiang napanna-panna.

كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ٢٥

26. Maka Allah merasakan kepada mereka kehinaan pada kehidupan dunia. Dan sesungguhnya azab pada hari akhirat lebih besar kalau mereka mengetahui.

26. Jari Puang Allah Taala mapperasai dise'iya amatunang di atuoang lino. Anna sitonganna passessa di allo kiama' la'bi kaiyang mua' ise'iya ma'issang.

فَأَذَاقَهُمُ ٱللَّهُ ٱلْخِزْىَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ٢٦

27. Sesungguhnya telah Kami buatkan bagi manusia dalam Al Qur'an ini setiap macam perumpamaan supaya mereka dapat pelajaran.

27. Sitonganna Iyami' pura mappapiangani di sesena rupa tau lalang Koroang di'e, tungga-tungga' akkalarapangan mamoare'i ise'iya mallolongani pe'guruang.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ٢٧

28. (Ialah) Al Qur'an dalam bahasa Arab yang tidak ada kebengkokan (di dalamnya) supaya mereka bertakwa.

28. (Iyamo) Koroang ma'basa Ara', iya andiang diang apekoang (di lalanna) mamoare'i ise'iya me'atakwa.

قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِى عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ٢٨

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ شُرَكَآءُ مُتَشَٰكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٢٩

29. Allah membuat perumpamaan (yaitu) seorang laki-laki (budak) yang dimiliki oleh beberapa orang yang berserikat yang dalam perselisihan dan seorang budak yang menjadi milik penuh dari seorang laki-laki (saja); Adakah kedua budak itu sama halnya? Segala puji bagi Allah, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

29. Puang Allah Taala mappapia akkalarapangan (iyamo) mesa tommuane (batua) iya naappunnai sisaapa tau massiola-olai iya nasisakka'i anna mesa batua iya menjari appunnannai mesa tappa' tommuane. Diangdi di da'dua batua di'o sitteng halna ? Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala, tapi' mai'diangi ise'iya andiang ma'issang.

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُم مَّيِّتُونَ ٣٠

30. Sesungguhnya kamu akan mati dan sesungguhnya mereka akan mati (pula).

30. Sitonganna na mateo anna sitonganna ise'iya na mate (to'i).

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عِندَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ٣١

31. Kemudian sesungguhnya kamu pada hari kiamat akan berbantah-bantah di hadapan Tuhanmu.

31. Mane sitonganna i'o di allo kiama' na sisakka-sakka'o di olona Puammu.

To kaper na mallolongan sessa naraka anna to macoa na mallolongan appalang malliccung

۞ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ وَكَذَّبَ بِٱلصِّدْقِ إِذْ جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ٣٢

32. Maka siapakah yang lebih zalim daripada orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah dan mendustakan kebenaran ketika datang kepadanya? Bukankah di neraka Jahannam tersedia tempat tinggal bagi orang-orang yang kafir?

32. Jari inaidi kamenang ta'lalo pagau' bawang pole di tau iya mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala anna malloso-losongan attongangan diwattu polena lao di sesena? Taniadi naraka Jahannam tipataya (engeang mottong) di sesena tau iya kaper?

وَٱلَّذِى جَآءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ

33. Dan orang yang membawa kebenaran

33. Anna to iya mambawa attongangan (Muhammad)

(Muhammad) dan membenarkannya, mereka itulah orang-orang yang bertakwa.

anna mappattongang, ise'iyamo tu'u tau iya me'atakwa.

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُتَّقُونَ ٣٣

34. Mereka memperoleh apa yang mereka kehendaki pada sisi Tuhan mereka. Demikianlah balasan orang-orang yang berbuat baik,

34. Ise'iya mallolongan anu napoelo' di sesena Puanna. Tipatengammi di'o balasanna tau iya mappogau' apiangan.

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمۡۚ ذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٣٤

35. agar Allah akan menutupi (mengampuni) bagi mereka perbuatan yang paling buruk yang mereka kerjakan dan membalas mereka dengan upah yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan.

35. Mamoare'i Puang Allah Taala ma'oppo'i (maa'dappangani) di sesena ise'iya panggauang iya kamenang adae'na ise'iya iya napogau' anna mambalasi (balasan) la'bi macoa pole di anu pura napogau'.

لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ أَسۡوَأَ ٱلَّذِي عَمِلُواْ وَيَجۡزِيَهُمۡ أَجۡرَهُم بِأَحۡسَنِ ٱلَّذِي كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٣٥

36. Bukankah Allah cukup untuk melindungi hamba-hamba-Nya. Dan mereka mempertakuti kamu dengan (sembahan-sembahan) yang selain Allah? Dan siapa yang disesatkan Allah, maka tidak seorangpun pemberi petunjuk baginya.

36. Taniadi Puang Allah Taala sukku' marrundungngi para batuan-Na. Anna ise'iya mapparakke'io sawa' (somba-sombang) selaenna Puang Allah Taala. Anna inai iya napappusa Puang Allah Taala, jari andiang diang mau na mesana tau mala mambei panunju' di sesena.

أَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ عَبۡدَهُۥۖ وَيُخَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦۚ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنۡ هَادٖ ٣٦

37. Dan barangsiapa yang diberi petunjuk oleh Allah, maka tidak seorangpun yang dapat menyesatkannya. Bukankah Allah Maha Perkasa lagi mempunyai (kekuasaan untuk) mengazab?

37. Anna inai-inai iya na bei panunju' Puang Allah Taala, jari andiang diang mau na mesa tau na mala mappappusai. Taniadi Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maappunnai (akkuasang) untu' na massessa?

وَمَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّۗ أَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزٖ ذِي ٱنتِقَامٖ ٣٧

Sangga' lao di Puang Allah Taala to matappa' mattawakkal

38. Dan sungguh jika kamu bertanya kepada mereka: "Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?", niscaya mereka menjawab: "Allah". Katakanlah: "Maka terangkanlah kepadaku tentang apa yang kamu seru selain Allah, jika Allah hendak mendatangkan kemudharatan kepadaku, apakah berhala-berhalamu itu dapat menghilangkan kemudharatan itu, atau jika Allah hendak memberi rahmat kepadaku, apakah mereka dapat menahan rahmatNya? Katakanlah: "Cukuplah Allah bagiku". Kepada-Nyalah bertawakkal orang-orang yang berserah diri.

38. Anna sitonganna mua mittule'o lao dise'iya: Inaidi mappara'bue' langi' anna lino ?, napominasai ise'iya na mambali: Puang Allah Taala. Pa'uango'o: Jari pannassai mai di seseu tentang di anu muillongngi selaenna Puang Allah Taala, mua' Puang Allah Taala melo' mappapole arugiang di seseu, apa barahala-barahalamu di'o malai mappa'dai arugiang di'o, iyade' mua' Puang Allah Taala mappoelo' mambei pammase mai di seseu, apa ise'iya na malai mattahang pammase-Na? Pa'uango'o: Sukku'mi Puang Allah Taala di seseu. Di sese-Nai (Puang) mattawakkal tau iya masserakang alawena.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ ضُرِّهِۦٓ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ قُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

39. Katakanlah: "Hai kaumku, bekerjalah sesuai dengan keadaanmu, sesungguhnya aku akan bekerja (pula), maka kelak kamu akan mengetahui,

39. Pa'uango'o: E kaumnu, pe'uya'o mi'apa ullemu, sitonganna na me'uya' (toa'), jari manini i'o na ma'issang.

قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. siapa yang akan mendapat siksa yang menghinakannya dan lagi ditimpa oleh azab yang kekal".

40. Inai na mallolongan passessa iya mappamatuna anna narua topa passessa iya ka'deng mannannungan.

مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

Tungga-tungga' tau na mallolongani appalang panggauanna

41. Sesungguhnya kami menurunkan kepadamu Al Kitab (Al Qur'an) untuk manusia dengan membawa kebenaran; siapa yang mendapat petunjuk, maka (petunjuk itu) untuk dirinya sendiri, dan siapa yang sesat maka sesungguhnya dia semata-mata sesat buat (kerugian) dirinya sendiri dan kamu sekali-kali bukanlah orang yang bertanggung jawab terhadap mereka.

41. Sitonganna Iyami' mappaturungano'o Kitta' (Koroang) untu' rupa tau sawa' mambawai attongangan. Inai mallolongan panunju', jari (panunju' di'o) untu' di alawena toi tia, anna inai pusa, jari sitonganna iya pusa (rugi) di alawena toi tia, anna i'o tongang tania tau iya tanggung jawa' lao dise'iya.

إِنَّآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ لِلنَّاسِ بِٱلۡحَقِّۖ فَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ فَلِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيۡهَاۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

TO TA'LALO PAGAU' BAWANG ANDIANGI MALA MILLEA' POLE DI SESSANA ALLO KIAMA'

Syafaat di'o sangga' appunnanna Puang Allah Taala

42. Allah memegang jiwa (orang) ketika matinya dan (memegang) jiwa (orang) yang belum mati di waktu tidurnya; maka Dia tahanlah jiwa (orang) yang telah Dia tetapkan kematiannya dan Dia melepaskan jiwa yang lain sampai waktu yang ditentukan. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi kaum yang berfikir.

42. Puang Allah Taala mattu'galang nyawana (rupa tau) diwattu matena anna (mattu'galang) nyawana (rupa tau) iya andiappa mate diwattu matindona, jari Iya mattahang nyawana (rupa tau) iya pura napato' amateanna anna Iya mallappasang nyawa laeng lambi' wattu iya dipattattu. Sitonganna di tipatengan di'o diang tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena kaum iya mappikkir.

ٱللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلۡأَنفُسَ حِينَ مَوۡتِهَا وَٱلَّتِي لَمۡ تَمُتۡ فِي مَنَامِهَاۖ فَيُمۡسِكُ ٱلَّتِي قَضَىٰ عَلَيۡهَا ٱلۡمَوۡتَ وَيُرۡسِلُ ٱلۡأُخۡرَىٰٓ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمًّىۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

43. Bahkan mereka mengambil pemberi syafa’at selain Allah. Katakanlah: ”Dan apakah (kamu mengambilnya juga) meskipun mereka tidak memiliki sesuatupun dan tidak berakal?”

43. Mala ise’iya maala pambei syafaat selaenna Puang Allah Taala. Pa’uango’o: Anna apa (maala todo’o) maui ise’iya andiang maappunnai apa-apa anna andiang keakkalang?

أَمِ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَآءَۚ قُلۡ أَوَلَوۡ كَانُواْ لَا يَمۡلِكُونَ شَيۡـٔٗا وَلَا يَعۡقِلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Katakanlah: ”Hanya kepunyaan Allah syafa’at itu semuanya. Kepunyaan-Nya kerajaan langit dan bumi. Kemudian kepada-Nyalah kamu dikembalikan”.

44. Pa’uango’o: Sangga’ appunanna Puang Allah Taala syafaat iyanasanna. Appunnan-Na (Puang) arayang langi’ anna lino. Anna di sese-Nai i’o dipepembali’.

قُل لِّلَّهِ ٱلشَّفَٰعَةُ جَمِيعٗاۖ لَّهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ ثُمَّ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ﴿٤٤﴾

Sipa’na to andiang matappa’ lao di atuoang ahera’

45. Dan apabila hanya nama Allah saja yang disebut, kesallah hati orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat; dan apabila nama sembahan-sembahan selain Allah yang disebut, tiba-tiba mereka bergirang hati.

45. Anna mua’ sangga’ sangana Puang Allah Taala tappa’ dirappe, masarami nyawana tau iya andiang matappa’ lao di atuoang ahera’, anna mua’ sangana somba-sombang selaenna Puang Allah Taala iya dirappe tappa silalona ise’iya mario atena.

وَإِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَحۡدَهُ ٱشۡمَأَزَّتۡ قُلُوبُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِۖ وَإِذَا ذُكِرَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦٓ إِذَا هُمۡ يَسۡتَبۡشِرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Katakanlah: ”Ya Allah, Pencipta langit dan bumi, Yang mengetahui barang ghaib dan yang nyata, Engkaulah Yang memutuskan antara hamba-hamba-Mu tentang apa yang selalu mereka memperselisihkannya”.

46. Pa’uango’o: E Puang Allah Taala Pappara’bue’ langi’ anna lino, (Puang Iya) ma’issang anu mallinrung anna anu ma’nyata (laher), I’omo (Puang) iya mapputussi antara batuam-Mu di anu iya samata nasisakka’i (nasisalai) ise’iya.

قُلِ ٱللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ عَٰلِمَ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ أَنتَ تَحۡكُمُ بَيۡنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

47. Dan sekiranya orang-orang yang zalim

47. Anna tenna’ tau iya ta’lalo (pagau’ bawang)

وَلَوۡ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا

mempunyai apa yang ada di bumi semuanya dan (ada pula) sebanyak itu besertanya, niscaya mereka akan menebus dirinya dengan itu dari siksa yang buruk pada hari kiamat. Dan jelaslah bagi mereka azab dari Allah yang belum pernah mereka perkirakan.

maappunnai anu iya diang di lino iyanasanna anna (diang to'o) simmai'di di'o massolangi ise'iya na mappapolei alawena di sawa' di'o pole di passessang iya adae' di allo kiama'. Anna mannassami di sesena ise'iya passessa pole di Puang Allah Taala iya andiappa rua nakira-kirai ise'iya.

وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦ مِن سُوٓءِ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَبَدَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا۟ يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

48. Dan (jelaslah) bagi mereka akibat buruk dari apa yang telah mereka perbuat dan mereka diliputi oleh pembalasan yang mereka dahulu selalu memperolok-olokkannya.

48. Anna (mannassami) di sesena ise'iya boe'na panggauang adae'na ise'iya nalla'bangngi balasan iya diolo' samata na pa'elle-elleang.

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُوا۟ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾

Sipa'na tau iya andiang macoa

49. Maka apabila manusia ditimpa bahaya ia menyeru Kami, kemudian apabila Kami berikan kepadanya ni'mat dari Kami ia berkata: "Sesungguhnya aku diberi ni'mat itu hanyalah karena kepintaranku". Sebenarnya itu adalah ujian, tetapi kebanyakan mereka itu tidak mengetahui.

49. Jari mua' rupa tau naruai bahaya me'illommi (mirau tulung) di Iyami', mane mua' Iyami' mambei'i pappenyamang ma'uangi: Sitonganna di beia' pappenyamang sawa' amanaranganu. Sitonganna iya di'o iyamo uyiang, tapi' mai'diangi ise'iya andiang ma'issang.

فَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَٰهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلْمٍۭ ۚ بَلْ هِىَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

50. Sungguh orang-orang yang sebelum mereka (juga) telah mengatakan itu pula, maka tiadalah berguna bagi mereka apa yang dahulu mereka usahakan.

50. Sitonganna tau iya di andiannapai ise'iya (to diolo'na) tongang mappau toi bassa di'o, jari andiangi ma'guna di sesena ise'iya anu iya diolo' nausahai.

قَدْ قَالَهَا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

51. Maka mereka ditimpa oleh akibat buruk dari apa

51. Jari ise'iya narua akiba' adae' (paccalla)

فَأَصَابَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُوا۟ ۚ وَٱلَّذِينَ

ظَلَمُوا۟ مِنْ هَٰٓؤُلَآءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُوا۟ وَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

sawa' anu nausahai. Anna tau iya ta'lalo pagau' bawang di antara ise'iya na naruai akiba' adae' di anu pura nausahai anna ise'iya andiangi mala mallappasang alawena.

yang mereka usahakan. Dan orang-orang yang zalim di antara mereka akan ditimpa akibat buruk dari usahanya dan mereka tidak dapat melepaskan diri.

Puang Allah Taala mappattantu dalle'na mesa-mesa tau

أَوَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

52. anna andiangi ise'iya naissang mua' Puang Allah Taala mappamaloangi dalle' anna mappasippi' di sesena tau iya napoelo'. Sitonganna di tipatengan di'o tongang diang tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena tau iya matappa'.

52. Dan tidakkah mereka mengetahui bahwa Allah melapangkan rezki dan menyempitkannya bagi siapa yang dikehendaki-Nya? Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi kaum yang beriman.

PEPUSARA RANGGA SELA POLE DI PAMMASENA PUANG ALLAH TAALA

Pesio mi'asiga-siga towa' diolo tappolena passessa

۞ قُلْ يَٰعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ أَسْرَفُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا۟ مِن رَّحْمَةِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

53. Pa'uango'o: E para batua'-U iya mallewa' batas (atorang) di alawena, da cappu' rannu di pammasena Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala maa'dappangan dosa-dosa iyanasanna. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Pa'dappang na Makkesayang

53. Katakanlah: "Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah. Sesungguhnya Allah mengampuni dosa-dosa semuanya. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

54. Dan kembalilah kamu kepada Tuhanmu, dan berserah dirilah kepada-Nya sebelum datang azab kepadamu kemudian kamu tidak dapat ditolong (lagi).

54. Anna pembali'mo'o lao di Puammu, anna serakangi alawemu lao di sese-Na di andiannapa pole passessa di sesemu anna i'o andiammo'o mala ditulung.

وَأَنِيبُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّكُمۡ وَأَسۡلِمُواْ لَهُۥ مِن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَكُمُ ٱلۡعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ٥٤

55. Dan ikutilah sebaik-baik apa yang telah diturunkan kepadamu dari Tuhanmu sebelum datang azab kepadamu dengan tiba-tiba, sedang kamu tidak menyadarinya,

55. Anna piccoe'i kamenang macoai di anu iya pura mating dipaturungano'o pole di Puammu, di andiannapao napolei passessa andiang dipanna-panna, anna andiangi musa'ding.

وَٱتَّبِعُوٓاْ أَحۡسَنَ مَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَكُمُ ٱلۡعَذَابُ بَغۡتَةٗ وَأَنتُمۡ لَا تَشۡعُرُونَ ٥٥

56. supaya jangan ada orang yang mengatakan: "Amat besar penyesalanku atas kelalaianku dalam (menunaikan kewajiban) terhadap Allah, sedang aku sesungguhnya termasuk orang-orang yang memperolok-olokkan (agama Allah).

56. Mamoare'i andiang diang tau ma'uang: Kaiyang sanna'i panosoa'u di atakkalupa'u lalang (mappogau' awajikang) lao di Puang Allah Taala, anna iyau sitonganna mittama' tau iya ma'elle-elle (mattuna-tunai agamana Puang Allah Taala)

أَن تَقُولَ نَفۡسٞ يَٰحَسۡرَتَىٰ عَلَىٰ مَا فَرَّطتُ فِي جَنۢبِ ٱللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ ٱلسَّٰخِرِينَ ٥٦

57. atau supaya jangan ada yang berkata: 'Kalau sekiranya Allah memberi petunjuk kepadaku tentulah aku termasuk orang-orang yang bertakwa'.

57. Iyade' malaai andiang diang tau ma'uang: Tenna' naannaia' Puang Allah Taala panunju' lao di seseu mattantuma' iyau mittama di tau iya me'atakwa.

أَوۡ تَقُولَ لَوۡ أَنَّ ٱللَّهَ هَدَىٰنِي لَكُنتُ مِنَ ٱلۡمُتَّقِينَ ٥٧

58. Atau supaya jangan ada yang berkata ketika ia melihat azab: 'Kalau sekiranya aku dapat kembali (ke dunia), niscaya aku akan termasuk orang-orang berbuat baik'.

58. Iyade' mamoare'i andiang diang tau ma'uang di wattunnai ma'ita passessa: Tenna' malada' membali' (lao di lino), tongang iyau na mittama di tau iya mappogau' apiangan.

أَوۡ تَقُولَ حِينَ تَرَى ٱلۡعَذَابَ لَوۡ أَنَّ لِي كَرَّةٗ فَأَكُونَ مِنَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٨

59. (Bukan demikian) sebenarnya telah datang

59. (Andiangi tipateng), sitonganna polemi

بَلَىٰ قَدۡ جَآءَتۡكَ ءَايَٰتِي فَكَذَّبۡتَ بِهَا

keterangan-keterangan-Ku kepadamu lalu kamu mendustakannya dan kamu menyombongkan diri dan adalah kamu termasuk orang-orang yang kafir".

katarangan-katarangan-Nu mating di sesemu , mane i'o malloso-losongan lao anna mattaka'borang alawe anna sitonganna i'o mittamao di tau iya kaper.

وَٱسۡتَكۡبَرۡتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٩

Sisalana to me'atakwa anna to mallosongan allo kiama'

60. Dan pada hari kiamat kamu akan melihat orang-orang yang berbuat dusta terhadap Allah, mukanya menjadi hitam. Bukankah dalam neraka Jahannam itu ada tempat bagi orang-orang yang menyombongkan diri?

60. Anna di allo kiama' i'o na ma'ita tau iya mappogau' alosongan lao di Puang Allah Taala, rupanna menjari malotong kukkul. Taniadi lalang di naraka Jahannam di'o engeanna tau iya mattaka'borang alawena?

وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَى ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسۡوَدَّةٌۚ أَلَيۡسَ فِي جَهَنَّمَ مَثۡوٗى لِّلۡمُتَكَبِّرِينَ ٦٠

61. Dan Allah menyelamatkan orang-orang yang bertakwa karena kemenangan mereka, mereka tiada disentuh oleh azab (neraka dan tidak pula) mereka berduka cita.

61. Anna Puang Allah Taala mappasalama' tau iya me'atakwa sawa' apakalanna ise'iya, ise'iya andiang na du'du' passessa (naraka anna andiang toi) ise'iya masara nyawa.

وَيُنَجِّي ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ بِمَفَازَتِهِمۡ لَا يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوٓءُ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦١

62. Allah menciptakan segala sesuatu dan Dia memelihara segala sesuatu.

62. Puang Allah Taala mappara'bue' inggannana apa-apa anna Iya (Puang) Masarro mappiara inggannana apa-apa (seu-seuwa).

ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ وَكِيلٞ ٦٢

63. Kepunyaan-Nyalah kunci-kunci (perbendaharaan) langit dan bumi. Dan orang-orang yang kafir terhadap ayat-ayat Allah, mereka itulah orang-orang yang merugi.

63. Apunnanna (Puang) kocci-kocci (ga'donna) langi' anna lino. Anna tau iya kaper di aya'-aya'na Puang Allah Taala, ise'iyamo ditingo tau iya rugi.

لَّهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٦٣

GAMBARAN AKKUASANNA PUANG ALLAH TAALA DI ALLO KIAMA’

Pappaingarang mappiakaraoi mappa’dua

64. Katakanlah: ”Maka apakah kamu menyuruh aku menyembah selain Allah, hai orang-orang yang tidak berpengetahuan?”

64. Pa’uango’o: Jari apa i’o massio’o massomba selaenna Puang Allah Taala, E tau iya andiang pa’issanganna (jahel)?

قُلْ أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَأْمُرُوٓنِّىٓ أَعْبُدُ أَيُّهَا ٱلْجَٰهِلُونَ ٦٤

65. Dan sesungguhnya telah diwahyukan kepadamu dan kepada (nabi-nabi) yang sebelummu: ”Jika kamu mempersekutukan (Tuhan), niscaya akan hapuslah amalmu dan tentulah kamu termasuk orang-orang yang merugi.

65. Anna sitonganna purai diwahyukang di sesemu anna lao di (nabi-nabi) di andiammupa (diolo’): Mua’ mappa’duao (Puang), tongang na tihapusi ammal-ammalmu tantuo mittama di tau iya rugi.

وَلَقَدْ أُوحِىَ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٦٥

66. Karena itu, maka hendaklah Allah saja kamu sembah dan hendaklah kamu termasuk orang-orang yang bersyukur”.

66. Sawa’ iyamo di’o, sitinayannai Puang Allah Taala tappa’mo musomba anna sitinayannao mittama di tau iya me’asukkur.

بَلِ ٱللَّهَ فَٱعْبُدْ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٦

Anu natipateng di allo kiama’

67. Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya padahal bumi seluruhnya dalam genggaman-Nya pada hari kiamat dan langit digulung dengan tangan kanan-Nya. Maha Suci Tuhan dan Maha Tinggi Dia dari apa yang mereka persekutukan.

67. Anna ise’iya andiangi mappakaraya Puang Allah Taala sawa’ pappakaraya iya sipato’na padahal lino iyanasanna dio di kammungan-Na di allo kiama’ anna langi’ di balulu’ sawa’ lima kanan-Na. Tongang mapaccingi Puang anna Masarro Matinggi’i pole di anu iya na pappa’duangani ise’iya.

وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦ وَٱلْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ مَطْوِيَّٰتٌۢ بِيَمِينِهِۦ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٦٧

68. Dan ditiuplah sangkakala, maka matilah siapa yang di langit dan di bumi kecuali siapa yang dikehendaki Allah. Kemudian ditiup sangkakala itu sekali lagi, maka tiba-tiba mereka berdiri menunggu (putusannya masing-masing).

68. Anna dikumbusmi tarompe', jari matemi inai iya di langi' anna di lino selaenna inai napoelo' Puang Allah Taala. Anna dikumbus boi tarompe' pissappa, jari di lalanna ise'iya mikke'de ma'eppei (putusanna mesa-mesa tau).

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ۖ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنظُرُونَ ٦٨

69. Dan terang benderanglah bumi (padang mahsyar) dengan cahaya (keadilan) Tuhannya; dan diberikanlah buku (perhitungan perbuatan masing-masing) dan didatangkanlah para nabi dan saksi-saksi dan diberi keputusan di antara mereka dengan adil, sedang mereka tidak dirugikan.

69. Anna tarrang paindomi lino (Padang Mahsyar) sawa' tayanna (keadilan) Puanna, anna di bei'i ise'iya sura' (parrekengan panggauanna mesa-mesa tau) anna dipapolemi para nabi anna para sa'bi anna di bei'i putusan di antara ise'iya iya adil, anna ise'iya andiangi diparugi.

وَأَشْرَقَتِ ٱلْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ وَجِاْىٓءَ بِٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٦٩

70. Dan disempurnakan bagi tiap-tiap jiwa (balasan) apa yang telah dikerjakannya dan Dia lebih mengetahui apa yang mereka kerjakan.

70. Anna dipasukku'i di tungga'-tungga' nyawa (balasan) iya pura napogau' anna Iya (Puang) la'bi ma'issang di anu iya pura napogau' ise'iya.

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ٧٠

71. Orang-orang kafir dibawa ke neraka Jahannam berombong-rombongan. Sehingga apabila mereka sampai ke neraka itu dibukakanlah pintu-pintunya dan berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya: "Apakah belum pernah datang kepadamu rasul-rasul di antaramu yang membacakan kepadamu

71. Tau iya kaper di bawa tama di naraka Jahannam mallimbo-limbo. Jari diwattunnai ise'iya tanda' lao di naraka di'o di buaiammi ba'bana anna ma'uammi lao dise'iya para pa'jagana: Andiangdi rua pole di sesemu para suro di antaramu iya mambacangano'o mating aya'-aya'na Puammu

وَسِيقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا فُتِحَتْ أَبْوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَآ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا ۚ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَلَٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ٧١

ayat-ayat Tuhanmu dan memperingatkan kepadamu akan pertemuan dengan hari ini?" Mereka menjawab: "Benar (telah datang)". Tetapi telah pasti berlaku ketetapan azab terhadap orang-orang yang kafir.

anna mappaingarano'o di assitang di allo di'e? Ise'iya pawali: Tongang (Polemi). Tapi' pastimi tipateng attattuan (passessa) lao di tau iya kaper.

قِيلَ ٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

72. Dikatakan (kepada mereka): "Masukilah pintu-pintu neraka Jahannam itu, sedang kamu kekal di dalamnya". Maka neraka Jahannam itulah seburuk-buruk tempat bagi orang-orang yang menyombongkan diri.

72. Dipa'uangngi lao (ise'iya): Pittamaimi ba'bana naraka Jahannam di'o, anna i'o ka'deng mannannungan di lalanna. Jari naraka Jahannammo tu'u engeang kamenang adae' di sesena tau iya mattaka'borang alawena.

وَسِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ إِلَى ٱلْجَنَّةِ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَٱدْخُلُوهَا خَٰلِدِينَ ﴿٧٣﴾

73. Dan orang-orang yang bertakwa kepada Tuhannya dibawa ke dalam surga berombong-rombongan (pula). Sehingga apabila mereka sampai ke surga itu sedang pintu-pintunya telah terbuka dan berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya: "Kesejahteraan (dilimpahkan) atasmu, berbahagialah kamu! maka masukilah surga ini, sedang kamu kekal di dalamnya".

73. Anna tau iya me'atakwa lao di Puanna di bawai tama di suruga mallimbo-limbo (toi). Anna mua' tanda'mi tama di suruga anna ba'ba-ba'bana tiwuami anna ma'uammi para pa'jagana: Amasagenang (dipatitollo) lao di sesemu, pariomo'o, jari pittamaimi di suruga di'e, anna i'o ka'deng mannannungan di lalanna.

وَقَالُوا۟ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى صَدَقَنَا وَعْدَهُۥ وَأَوْرَثَنَا ٱلْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ ٱلْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءُ ۖ فَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿٧٤﴾

74. Dan mereka mengucapkan: "Segala puji bagi Allah yang telah memenuhi janji-Nya kepada kami dan telah (memberi) kepada kami tempat ini sedang kami (diperkenankan) menempati tempat dalam surga di mana

74. Anna ise'iya ma'uang: Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala Iya mappadottong janjin-Na lao di iyami' anna pura (mambei) iyami' engeang di'e, anna iyami' (dielorang) ma'engei engeang lalang di suruga

saja yang kami kehendaki." Maka surga itulah sebaik-baik balasan bagi orang-orang yang beramal.

inna-inna iyami' dielo'i, jari suruga di'o kamenang macoana pambalasan di sesena tau iya maammal.

وَتَرَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنْ حَوْلِ ٱلْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۖ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ ۚ وَقِيلَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Dan kamu (Muhammad) akan melihat malaikat-malaikat berlingkar di sekeliling 'Arsy bertasbih sambil memuji Tuhannya; dan diberi putusan di antara hamba-hamba Allah dengan adil dan diucapkan: "Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam".

75. Anna i'o (Muhammad) na ma'ita para malaika' mappinggulilingngi Arasy mattasa'be na mappuyi Puanna, anna di bei putusan di antara para batuanna Puang Allah Taala sawa' adil anna dipaui: Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala, Puang inggannana alang.

GHAAFIR
PAA'DAPPANGAN

سُورَةُ غَافِرٍ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	
	PASSAKKA' LAO DI AGAMA TONGANG ANDIANGI NA MAUPA' **To matappa' dai napagengge amasagenanna to mappa'dua**	
1. Haa Miim.	**1.** Haa Miim.	حمٓ ١
2. Diturunkan Kitab ini (Al Qur'an) dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui,	**2.** Dipaturungi Kitta' (Koroang) di'e pole di Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Paissang.	تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ٢
3. Yang Mengampuni dosa dan Menerima taubat lagi keras hukuman-Nya; Yang mempunyai karunia. Tiada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia. Hanya kepada-Nyalah kembali (semua makhluk).	**3.** Iya maa'dappangan dosa anna mattarima towa' anna makarras hukuman-Na. Iya maappunnai karunia. Andiang diang Puang (iya maka disomba) selaenna Iya. Sangga' di sese-Nai membali' (inggannana anu dipadiang).	غَافِرِ ٱلذَّنۢبِ وَقَابِلِ ٱلتَّوۡبِ شَدِيدِ ٱلۡعِقَابِ ذِي ٱلطَّوۡلِۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ إِلَيۡهِ ٱلۡمَصِيرُ ٣
4. Tidak ada yang memperdebatkan tentang ayat-ayat Allah, kecuali orang-orang yang kafir. Karena itu janganlah pulang balik mereka dengan bebas dari suatu kota ke kota yang lain memperdayakan kamu.	**4.** Andiang diang massisakka'i tentang aya'-aya'na Puang Allah Taala, selaenna tau iya kaper. Sawa' iyamo di'o dai ise'iya lamba lomeang (pulang bali') pole di mesa kota lao di kota laeng iya na mappagenggeo.	مَا يُجَٰدِلُ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَلَا يَغۡرُرۡكَ تَقَلُّبُهُمۡ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ٤
5. Sebelum mereka, kaum Nuh dan golongan-	**5.** Di andiannapai ise'iya, kaumna Nuh anna	كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ وَٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ

بَعۡدِهِمۡۖ وَهَمَّتۡ كُلُّ أُمَّةِۭ بِرَسُولِهِمۡ لِيَأۡخُذُوهُۖ وَجَٰدَلُواْ بِٱلۡبَٰطِلِ لِيُدۡحِضُواْ بِهِ ٱلۡحَقَّ فَأَخَذۡتُهُمۡۖ فَكَيۡفَ كَانَ عِقَابِ ٥

golongan yang bersekutu sesudah mereka telah mendustakan (rasul) dan tiap-tiap umat telah merencanakan makar terhadap rasul mereka untuk menawannya dan mereka membantah dengan (alasan) yang batil untuk melenyapkan kebenaran dengan yang batil itu; karena itu Aku azab mereka. Maka betapa (pedihnya) azab-Ku?

golongan-golongan iya siola-ola dipuranai ise'iya malloso-losongan (suro) anna tungga'-tungga' umma' nausahakangi adaeang lao di surona na natawangi anna ise'iya massakka' (sawa' alasan) iya batil na mappalanynya' attongangan sawa' iya batil di'o. Sawa' iyamo di'o U-sessai ise'iya. Jari me'apai pemonge'na pasessa-U ?.

وَكَذَٰلِكَ حَقَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ ٦

6. Dan demikianlah telah pasti berlaku ketetapan azab Tuhanmu terhadap orang-orang kafir, karena sesungguhnya mereka adalah penghuni neraka.

6. Anna tipatengammi, pastimi tongang natipatengi pato' passessana Puammu lao di tau iya kaper, sawa' sitonganna ise'iya iyamo pa'engei naraka.

Para malaika' mattasa'be lao di Puang Allah Taala anna mapperauangi to matappa'

ٱلَّذِينَ يَحۡمِلُونَ ٱلۡعَرۡشَ وَمَنۡ حَوۡلَهُۥ يُسَبِّحُونَ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡ وَيُؤۡمِنُونَ بِهِۦ وَيَسۡتَغۡفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْۖ رَبَّنَا وَسِعۡتَ كُلَّ شَيۡءٖ رَّحۡمَةٗ وَعِلۡمٗا فَٱغۡفِرۡ لِلَّذِينَ تَابُواْ وَٱتَّبَعُواْ سَبِيلَكَ وَقِهِمۡ عَذَابَ ٱلۡجَحِيمِ ٧

7. (Malaikat-malaikat) yang memikul 'Arsy dan malaikat yang berada di sekelilingnya bertasbih memuji Tuhannya dan mereka beriman kepada-Nya serta memintakan ampun bagi orang-orang yang beriman (seraya mengucapkan): "Ya Tuhan kami, rahmat dan ilmu Engkau meliputi segala sesuatu, maka berilah ampunan kepada orang-orang yang bertaubat dan mengikuti jalan Engkau dan peliharalah mereka

7. (malaika'-malaika') iya massoppo Arasy anna malaika' iya diang di alleroanna mattasa'be mappuyi Puanna anna maatappa'i lao di sese-Na anna mappirau a'dappangani tau iya matappa' (na ma'uang): E Puangngi, Pammase anna Pa'issangammu malla'bangngi ingganana alang, jari a'dappangani tau iya me'atowa' anna mappiccoe'i tangngalalang Mu anna piarai ise'iya pole di passessa naraka iya

dari siksaan neraka yang menyala-nyala,

sundallea’ (massopa-sopa).

8. ya Tuhan kami, dan masukkanlah mereka ke dalam surga ’Adn yang telah Engkau janjikan kepada mereka dan orang-orang yang saleh di antara bapak-bapak mereka, dan isteri-isteri mereka, dan keturunan mereka semua. Sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana,

8. E Puangngi, anna patamai ise’iya lalang di suruga ‘Adn iya Mu-janjiangi anna tau iya mashaleh di antara ama-amanna, anna para bainena, anna biya-biyanna iyanasang. Sitonganna I’omo (Puang) Masarro Maraya Pa’ulleang na Maroro (Adil).

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدتَّهُمْ وَمَن صَلَحَ مِنْ ءَابَآئِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٨﴾

9. dan peliharalah mereka dari (balasan) kejahatan. Dan orang-orang yang Engkau pelihara dari (pembalasan) kejahatan pada hari itu, maka sesungguhnya telah Engkau anugerahkan rahmat kepadanya dan itulah kemenangan yang besar”.

9. Anna piarai ise’iya pole di (balasan) adaeang. Anna tau iya Mu-piara pole (di balasan) adaeang di allo di’o, jari sitonganna I’omo (Puang) mambei pammase anna iyamo di’o apakalang iya kaiyang.

وَقِهِمُ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ وَمَن تَقِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُۥ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٩﴾

Ameloanna to kaper missung pole di naraka

10. Sesungguhnya orang-orang yang kafir diserukan kepada mereka (pada hari kiamat): ”Sesungguhnya kebencian Allah (kepadamu) lebih besar daripada kebencianmu kepada dirimu sendiri karena kamu diseru untuk beriman lalu kamu kafir”

10. Sitonganna tau iya kaper di pe’illongani lao dise’iya (di allo kiama’): Sitonganna pi’awire’na Puang Allah Taala (mating) la’bi kaiyangi pole di pi’awire’mu lao di alawemu toi i’o sawa’ diillongngio untu’ na matappa’ mane kapero’o.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ مِن مَّقْتِكُمْ أَنفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى ٱلْإِيمَٰنِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

11. Mereka menjawab: ”Ya Tuhan kami Engkau telah mematikan kami dua kali

11. Ise’iya pawali: E Puangngi I’omo (Puang) mappamate iyami’

قَالُوا۟ رَبَّنَآ أَمَتَّنَا ٱثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا ٱثْنَتَيْنِ فَٱعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن

dan telah menghidupkan kami dua kali (pula), lalu kami mengakui dosa-dosa kami. Maka adakah sesuatu jalan (bagi kami) untuk keluar (dari neraka)?”

pinda’dua anna mepatuo iyami’ pinda’dua (to’o), mane iyami’ maakui dosa-dosai. Jari diangdi mesa tangalalang (di iyami’) untu’ na missung (pole di naraka)?

سَبِيلٍ ﴿١١﴾

12. Yang demikian itu adalah karena kamu kafir apabila Allah saja disembah. Dan kamu percaya apabila Allah dipersekutukan. Maka putusan (sekarang ini) adalah pada Allah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar.

12. Iya tipatengan di’o sawa’ kapero’o mua’ Puang Allah Taala tappa’ musomba. Anna matappa’o mua’ Puang Allah Taala diang da’duanna. Jari putusan (ite’e di’e) di Puang Allah Taala Masarro Matinggi na Kaiyang.

ذَٰلِكُم بِأَنَّهُۥٓ إِذَا دُعِيَ ٱللَّهُ وَحۡدَهُۥ كَفَرۡتُمۡ وَإِن يُشۡرَكۡ بِهِۦ تُؤۡمِنُواْۚ فَٱلۡحُكۡمُ لِلَّهِ ٱلۡعَلِيِّ ٱلۡكَبِيرِ ﴿١٢﴾

Awajikang makkasiwiang lao di Puang Allah Taala

13. Dia-lah yang memperlihatkan kepadamu tanda-tanda (kekuasaan)-Nya dan menurunkan untukmu rezki dari langit. Dan tiadalah mendapat pelajaran kecuali orang-orang yang kembali (kepada Allah).

13. Iyamo (Puang) iya mappatiroio tanda-tanda (alama’ akkuasanna Puang Allah Taala) anna mappaturungano’o dalle’ pole di langi’. Anna andiangi mallolongan pe’guruang selaenna tau iya membali’ (lao di Puang Allah Taala).

هُوَ ٱلَّذِي يُرِيكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ رِزۡقٗاۚ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾

14. Maka sembahlah Allah dengan memurnikan ibadat kepada-Nya, meskipun orang-orang kafir tidak menyukai (nya).

14. Jari sombai Puang Allah Taala sawa’ mappamapaccing kasiwiang lao di sese-Na, maui tau iya kaper andiang na’elo’i.

فَٱدۡعُواْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ﴿١٤﴾

15. (Dialah) Yang Maha Tinggi derajat-Nya, Yang mempunyai ’Arsy, Yang mengutus Jibril dengan (membawa) perintah-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-

15. (Iyamo) Masarro Matinggi onro-Na, Iya maappunnai Arasy, Iya ma’utus (massio) Jibril (mambawa) pesio-Na (parenta-Na) lao di tau iya napoelo’ di antara para batuan-Na, mamoare’i

رَفِيعُ ٱلدَّرَجَٰتِ ذُو ٱلۡعَرۡشِ يُلۡقِي ٱلرُّوحَ مِنۡ أَمۡرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ لِيُنذِرَ يَوۡمَ ٱلتَّلَاقِ ﴿١٥﴾

hamba-Nya, supaya dia memperingatkan (manusia) tentang hari pertemuan (hari kiamat),

mappaingarang (tau) tentang allo assitang (allo kiama').

يَوۡمَ هُم بَٰرِزُونَۖ لَا يَخۡفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِنۡهُمۡ شَيۡءٞۚ لِّمَنِ ٱلۡمُلۡكُ ٱلۡيَوۡمَۖ لِلَّهِ ٱلۡوَٰحِدِ ٱلۡقَهَّارِ ١٦

16. (yaitu) hari (ketika) mereka keluar (dari kubur); tiada suatupun dari keadaan mereka yang tersembunyi bagi Allah. (Lalu Allah berfirman): "Kepunyaan siapakah kerajaan pada hari ini?" Kepunyaan Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan.

16. (Iyamo) allo (wattunnai) ise'iya missung pole (di ku'bur), andiang diang tiwuniang mau na mesana pole keadaanna ise'iya di Puang Allah Taala, (mane Puang Allah Taala) ma'uang: Inaidi to appunnang arayang di allo di'e? Appunnanna Puang Allah Taala Iya Mesa na Pappakala.

ٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡۚ لَا ظُلۡمَ ٱلۡيَوۡمَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٧

17. Pada hari ini tiap-tiap jiwa diberi balasan dengan apa yang diusahakannya. Tidak ada yang dirugikan pada hari ini. Sesungguhnya Allah amat cepat hisabnya.

17. Di allo di'e tungga'-tungga' nyawa di balas sawa' di anu nausahai. Andiang diang diparugi di allo di'e. Sitonganna Puang Allah Taala tongang masigai pambilanna (parrekenna).

وَأَنذِرۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡأٓزِفَةِ إِذِ ٱلۡقُلُوبُ لَدَى ٱلۡحَنَاجِرِ كَٰظِمِينَۚ مَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ حَمِيمٖ وَلَا شَفِيعٖ يُطَاعُ ١٨

18. Berilah mereka peringatan dengan hari yang dekat (hari kiamat yaitu) ketika hati (menyesak) sampai di kerongkongan dengan menahan kesedihan. Orang-orang yang zalim tidak mempunyai teman setia seorangpun dan tidak (pula) mempunyai seorang pemberi syafa'at yang diterima syafa'atnya.

18. Anna paingarangi ise'iya sawa' allo iya kadeppu' (allo kiama') iyamo di wattu ate (suppu) lambi' di ngarro' sawa' mattahang sara nyawa. Tau iya ta'lalo pagau' bawang andiang maappunnai sammuane loppo mau na mesana anna andiang (toi) maappunnai mesa tau pambei syafaat iya ditarima syafaatna.

يَعۡلَمُ خَآئِنَةَ ٱلۡأَعۡيُنِ وَمَا تُخۡفِي ٱلصُّدُورُ ١٩

19. Dia mengetahui (pandangan) mata yang khianat dan apa yang disembunyikan oleh hati.

19. Iya ma'issang (pe'itang) mata iya hiana' (bali' balla') anna anu iya na buniang ate.

20. Dan Allah menghukum dengan keadilan. Dan sembahan-sembahan yang mereka sembah selain Allah tiada dapat menghukum dengan sesuatu apapun. Sesungguhnya Allah, Dia-lah Yang Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

20. Anna Puang Allah Taala mahhukum adil (parua). Anna somba-sombang iya nasomba ise'iya selaenna Puang Allah Taala andiangi mala mahhukum mau na mesa apa-apa. Sitonganna Puang Allah Taala Iyamo Masarro Pairranggi na Paita.

وَٱللَّهُ يَقْضِى بِٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَقْضُونَ بِشَىْءٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

Pe'guruang pole di curitana Musa AS

21. Dan apakah mereka tidak mengadakan perjalanan di muka bumi, lalu memperhatikan betapa kesudahan orang-orang yang sebelum mereka. Mereka itu adalah lebih hebat kekuatannya daripada mereka dan (lebih banyak) bekas-bekas mereka di muka bumi, maka Allah mengazab mereka disebabkan dosa-dosa mereka. Dan mereka tidak mempunyai seorang pelindung dari azab Allah.

21. Anna apa ise'iya na andiang mappadiang pellambang di baona lino, mane mappinnassai mi'apai acappauanna to diolo' (to diang di andiannapai ise'iya). Ise'iya la'bi amakasauanna dadi iya anna (la'bi mai'di) bate limanna di baona lino, jari Puang Allah Taala massessai ise'iya sawa' dosa-dosana. Anna ise'iya andiang maappunnai mesa petturundungan pole di passessana Puang Allah Taala.

۞ أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا۟ هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ﴿٢١﴾

22. Yang demikian itu adalah karena telah datang kepada mereka rasul-rasul mereka dengan membawa bukti-bukti yang nyata lalu mereka kafir; maka Allah mengazab mereka. Sesungguhnya Dia Maha Kuat lagi Maha Keras hukuman-Nya.

22. Iya tipateng di'o Sawa' polemi lao dise'iya para surona mambawa butti-butti iya ma'nyata mane ise'iya kaper. Jari Puang Allah taala massessai ise'iya, sitonganna Iya (Puang) Masarro Kua' na Makarras hukuman-Na.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَكَفَرُوا۟ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ قَوِىٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

23. Dan Sesungguhnya telah Kami utus Musa dengan membawa ayat-ayat Kami dan keterangan yang nyata,

23. Anna sitonganna Iyami' ma'utusi Musa mambawa aya'-aya'-I anna katarangan iya ma'nyata (mannassa).

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَ وَقَٰرُونَ فَقَالُواْ سَٰحِرٞ كَذَّابٞ ﴿٢٤﴾

24. kepada Fir'aun, Haman dan Qarun; maka mereka berkata: " (Ia) adalah seorang ahli sihir yang pendusta".

24. Lao di Fir'aun, Hamam anna Karun, jari ise'iya ma'uang: (Iya) iyamo mesa tau passeher na pallosong.

فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلۡحَقِّ مِنۡ عِندِنَا قَالُواْ ٱقۡتُلُوٓاْ أَبۡنَآءَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ وَٱسۡتَحۡيُواْ نِسَآءَهُمۡۚ وَمَا كَيۡدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ ﴿٢٥﴾

25. Maka tatkala Musa datang kepada mereka membawa kebenaran dari sisi Kami mereka berkata: "Bunuhlah anak-anak orang-orang yang beriman bersama dengan dia dan biarkanlah hidup wanita-wanita mereka". Dan tipu daya orang-orang kafir itu tak lain hanyalah sia-sia (belaka).

25. Jari diwattunna Musa pole lao dise'iya mambawa attongangan pole di Iyami' ise'iya ma'uang: Patei'i ana'-ana'na tau iya matappa' (iya massolangi) anna ilorangi tuo para bainena. Anna pipagenggena tau kaper di'o andiang laeng nasangadinna lao sala tappa'i.

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ ذَرُونِيٓ أَقۡتُلۡ مُوسَىٰ وَلۡيَدۡعُ رَبَّهُۥٓۖ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمۡ أَوۡ أَن يُظۡهِرَ فِي ٱلۡأَرۡضِ ٱلۡفَسَادَ ﴿٢٦﴾

26. Dan berkata Fir'aun (kepada pembesar-pembesarnya): "Biarkanlah aku membunuh Musa dan hendaklah ia memohon kepada Tuhannya, karena sesungguhnya aku khawatir dia akan menukar agamamu atau menimbulkan kerusakan di muka bumi".

26. Anna Fir'aun ma'uang (lao di para to kaiyannna): Iloramma' iyau mappatei Musa anna sitinayannai mirau lao di Puanna, sawa' sitonganna upaarakkeangi mua' na massallei agamamu iyade' mappapole arrusang (adaeang) di baona lino.

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِنِّي عُذۡتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ مُتَكَبِّرٖ لَّا يُؤۡمِنُ بِيَوۡمِ ٱلۡحِسَابِ ﴿٢٧﴾

27. Dan Musa berkata: "Sesungguhnya aku berlindung kepada Tuhanku dan Tuhanmu dari setiap orang yang menyombongkan diri yang tidak beriman kepada hari berhisab".

27. Anna Musa ma'uang: Sitonganna mitturndunga' lao di Puangngu anna Puammu pole di mesa-mesa tau iya mattaka'borang alawena iya andiang matappa' di allo pambilangan (parrekengan).

وَقَالَ رَجُلٞ مُّؤۡمِنٞ مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَكۡتُمُ إِيمَٰنَهُۥٓ أَتَقۡتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّيَ ٱللَّهُ وَقَدۡ جَآءَكُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ مِن رَّبِّكُمۡۖ وَإِن يَكُ كَٰذِبٗا فَعَلَيۡهِ كَذِبُهُۥۖ وَإِن يَكُ صَادِقٗا يُصِبۡكُم بَعۡضُ ٱلَّذِي

28. Dan seorang laki-laki yang beriman di antara pengikut-pengikut Fir'aun yang menyembunyikan imannya berkata: "Apakah kamu akan membunuh

28. Anna mesa tommuane iya matappa' di antara para pappiccoe'na Fir'aun iya mambuniang tappa'na ma'uang: Apa i'o na mappatei mesa

seorang laki-laki karena dia menyatakan: «Tuhanku ialah Allah», padahal dia telah datang kepadamu dengan membawa keterangan-keterangan dari Tuhanmu. Dan jika ia seorang pendusta maka dialah yang menanggung (dosa) dustanya itu; dan jika ia seorang yang benar niscaya sebagian (bencana) yang diancamkannya kepadamu akan menimpamu". Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang melampaui batas lagi pendusta.

tommuane sawa' ma'uangi: Puangngu iyamo Puang Allah Taala, anna padahal iyamo pole di sesemu mambawa katarangan pole di Puammu. Anna mua' iya mesai tau pallosong jari iyamo na mattanggung (dosa) alosonganna di'o. Mua' iya mesai tau iya tongang sambareang (awala') iya dipaaccangano'o mating na marruao. Sitonganna Puang Allah Taala andiang mambei panunju' di sesena tau iya mallewa' batas (atorang) na pallosong.

يَعِدُكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ٢٨

29. (Musa berkata): "Hai kaumku, untukmulah kerajaan pada hari ini dengan berkuasa di muka bumi. Siapakah yang akan menolong kita dari azab Allah jika azab itu menimpa kita!" Fir'aun berkata: "Aku tidak mengemukakan kepadamu, melainkan apa yang aku pandang baik; dan aku tiada menunjukkan kepadamu selain jalan yang benar".

29. (Musa ma'uang): E umma'u, di sesemui arayang di allo di'e sawa' me'akuasao di baona lino. Inaidi na mattulungi tau pole di passessana Puang Allah Taala mua' awala' di'o miruai. Fir'aun ma'uang: Andianga' mappau mating, selaenna anu iya uita macoa, anna andianga' mappatiroio mating selaenna tangalalang iya maroro.

يَٰقَوْمِ لَكُمُ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ظَٰهِرِينَ فِى ٱلْأَرْضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِنۢ بَأْسِ ٱللَّهِ إِن جَآءَنَا ۚ قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ أُرِيكُمْ إِلَّا مَآ أَرَىٰ وَمَآ أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ٢٩

30. Dan orang yang beriman itu berkata: "Hai kaumku, sesungguhnya aku khawatir kamu akan ditimpa (bencana) seperti peristiwa kehancuran golongan yang bersekutu.

30. Anna tau iya matappa' di'o ma'uangi: E umma'u, sitonganna upaarakkeango'o mua' na naruao (awala') sitteng accurna golongan iya to siola.

وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُم مِّثْلَ يَوْمِ ٱلْأَحْزَابِ ٣٠

مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِمْۚ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ٣١

31. (Yakni) seperti keadaan kaum Nuh, ’Aad, Tsamud dan orang-orang yang datang sesudah mereka. Dan Allah tidak menghendaki berbuat kezaliman terhadap hamba-hamba-Nya.

31. (Iyamo) sitteng keadaanna umma’ Nuh, ‘Ad, Tsamud anna tau iya pole di boe’na ise’iya. Anna Puang Allah Taala andiang mappoelo’ mappogau’ ata’laloang (gau’ bawang) lao di para batuan-Na.

وَيَٰقَوْمِ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ ٱلتَّنَادِ ٣٢

32. Hai kaumku, sesungguhnya aku khawatir terhadapmu akan siksaan hari panggil memanggil,

32. E kaumnu, sitonganna iyau marakkea’ mating di sesemu pole di passessa allo siillo-illongngi.

يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٍۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ٣٣

33. (yaitu) hari (ketika) kamu (lari) berpaling ke belakang, tidak ada bagimu seorangpun yang menyelamatkan kamu dari (azab) Allah, dan siapa yang disesatkan Allah, niscaya tidak ada baginya seorangpun yang akan memberi petunjuk.

33. (iyamo) allo (wattu) i’o tiwali’ lao di pondo’ (maindong), andiang diang mau namesana pattulung na mappasalama’o pole di (passessana) Puang Allah Taala, anna inai napappusa Puang Allah Taala, tongang andiang diang di sesena mau na mesa tau na mambei panunju’.

وَلَقَدْ جَآءَكُمْ يُوسُفُ مِن قَبْلُ بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِّمَّا جَآءَكُم بِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَثَ ٱللَّهُ مِنۢ بَعْدِهِۦ رَسُولًاۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ٣٤

34. Dan sesungguhnya telah datang Yusuf kepadamu dengan membawa keterangan-keterangan, tetapi kamu senantiasa dalam keraguan tentang apa yang dibawanya kepadamu, hingga ketika dia meninggal, kamu berkata: ”Allah tidak akan mengirim seorang (rasulpun) sesudahnya”. Demikianlah Allah menyesatkan orang-orang yang melampaui batas dan ragu-ragu.

34. Anna sitonganna polemi Yusuf mating di sesemu mambawa katarangan, tapi’ samata di lalannao awata-watang di anu na bawa mating, lambi’i di wattu matena, ma’uango’o: Puang Allah Taala andiang makkiring mau na mesana (suro) dipuranamo. Tipatengammi di’o Puang Allah Taala mappappusa tau iya mallewa’ batas (atorang) na bata-bata.

ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ

35. (Yaitu) orang-orang yang memperdebatkan

35. (iyamo) tau iya massisakka’i aya’-aya’na

ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka. Amat besar kemurkaan (bagi mereka) di sisi Allah dan di sisi orang-orang yang beriman. Demikianlah Allah mengunci mati hati orang yang sombong dan sewenang-wenang.

Puang Allah Taala tania sawa' alasan iya lambi' lao dise'iya. Kaiyang sanna'i cai'-Na (dise'iya) pole di Puang Allah Taala anna di sesena tau iya matappa'. Tipatengammi di'o Puang Allah Taala makkocci mate atena tau iya taka'bor anna massusu' elo'.

سُلۡطَٰنٍ أَتَىٰهُمۡۖ كَبُرَ مَقۡتًا عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ كَذَٰلِكَ يَطۡبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلۡبِ مُتَكَبِّرٖ جَبَّارٖ ٣٥

36. Dan berkatalah Fir'aun: "Hai Haman, buatkanlah bagiku sebuah bangunan yang tinggi supaya aku sampai ke pintu-pintu,

36. Anna Fir'aun ma'uang: E Hamam, papiangana' mesa ke'deang (bangunan) iya malinggao mamoarea' lambi' lao di ba'ba-ba'ba.

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ يَٰهَٰمَٰنُ ٱبۡنِ لِي صَرۡحٗا لَّعَلِّيٓ أَبۡلُغُ ٱلۡأَسۡبَٰبَ ٣٦

37. (yaitu) pintu-pintu langit, supaya aku dapat melihat Tuhan Musa dan sesungguhnya aku memandangnya seorang pendusta". Demikianlah dijadikan Fir'aun memandang baik perbuatan yang buruk itu, dan dia dihalangi dari jalan (yang benar); dan tipu daya Fir'aun itu tidak lain hanyalah membawa kerugian.

37. (iyamo) ba'ba-ba'bana langi, mamoarea' mala ma'ita Puanna Musa anna sitonganna uitai (Musa) pallosong. Tipatengammi di'o Fir'aun ma'ita macoa panggauang adae'na di'o, anna iya dihalangi pole (di tangalalang iya parua), anna pipagenggena Fir'aun andiang laeng nasangadinna sangga' mappapole arugiang.

أَسۡبَٰبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُۥ كَٰذِبٗاۚ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرۡعَوۡنَ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَصُدَّ عَنِ ٱلسَّبِيلِۚ وَمَا كَيۡدُ فِرۡعَوۡنَ إِلَّا فِي تَبَابٖ ٣٧

38. Orang yang beriman itu berkata: "Hai kaumku, ikutilah aku, aku akan menunjukkan kepadamu jalan yang benar.

38. Tau iya matappa' di'o ma'uang: E kaumnu, piccoe'ia', na uyolloango'o tangalalang iya tongang (maroro).

وَقَالَ ٱلَّذِيٓ ءَامَنَ يَٰقَوۡمِ ٱتَّبِعُونِ أَهۡدِكُمۡ سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ٣٨

39. Hai kaumku, sesungguhnya kehidupan dunia ini hanyalah kesenangan (sementara) dan sesungguhnya akhirat itulah negeri yang kekal.

39. E kaumnu, sitonganna atuoang lino di'e sangga' asannangan (cinappa') anna sitonganna ahera' iyamo banua ka'deng mannannungan.

يَٰقَوۡمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا مَتَٰعٞ وَإِنَّ ٱلۡأٓخِرَةَ هِيَ دَارُ ٱلۡقَرَارِ ٣٩

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ٤٠

40. Inai-inai mappogau' panggauang adae', jari andiangi na di balas selaenna sitteng panggauang adae' di'o. Anna inai-inai maammal shaleh tommuane iyade' to baine anna iya di lalannai matappa', jari ise'iya na mittamai di suruga, ise'iya na di bei dalle' di lalanna andiang di bilang (di rekeng).

40. Barangsiapa mengerjakan perbuatan jahat, maka dia tidak akan dibalas melainkan sebanding dengan kejahatan itu. Dan barangsiapa mengerjakan amal yang saleh baik laki-laki maupun perempuan sedang ia dalam keadaan beriman, maka mereka akan masuk surga, mereka diberi rezki di dalamnya tanpa hisab.

۞ وَيَٰقَوْمِ مَا لِىٓ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلنَّجَوٰةِ وَتَدْعُونَنِىٓ إِلَى ٱلنَّارِ ٤١

41. E kaumnu, mangapao, uillongngio lao di asalamakang, tapi' muillongngia' tama di naraka'?

41. Hai kaumku, bagaimanakah kamu, aku menyeru kamu kepada keselamatan, tetapi kamu menyeru aku ke neraka?

تَدْعُونَنِى لِأَكْفُرَ بِٱللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِۦ مَا لَيْسَ لِى بِهِۦ عِلْمٌ وَأَنَا۠ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلْغَفَّٰرِ ٤٢

42. (mangapao) na muillongngia' mamoare'i kapera' lao di Puang Allah Taala anna mappa'dua-I di anu iya andiang uissang padahal uillongngio (matappa') lao di (Puang Allah Taala) Masarro Maraya Pa'ulleang na Pa'dappang.

42. (Kenapa) kamu menyeruku supaya kafir kepada Allah dan mempersekutukan-Nya dengan apa yang tidak kuketahui padahal aku menyeru kamu (beriman) kepada Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun?

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِىٓ إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُۥ دَعْوَةٌ فِى ٱلدُّنْيَا وَلَا فِى ٱلْءَاخِرَةِ وَأَنَّ مَرَدَّنَآ إِلَى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ٤٣

43. Tongang pastimi mua' iya mupe'illongan malaai iyau (matappa') di sesena andiang mala mappogau' pe'illong di lino iyade' ahera'. Anna sitonganna na membali'i tau lao di Puang Allah Taala anna sitonganna tau iya mallewa' batas (atorang), iyamo di'o ise'iya pa'engei naraka.

43. Sudah pasti bahwa apa yang kamu seru supaya aku (beriman) kepadanya tidak dapat memperkenankan seruan apapun baik di dunia maupun di akhirat. Dan sesungguhnya kita kembali kepada Allah dan sesungguhnya orang- orang yang melampaui batas, mereka itulah penghuni neraka.

44. Kelak kamu akan ingat kepada apa yang kukatakan kepada kamu. Dan aku menyerahkan urusanku kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya".

44. Manini na muingarangi lao di anu iya upissangngiano'o. Anna iyau maanna' urusa'u di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paita lao di para batuan-Na.

فَسَتَذْكُرُونَ مَآ أَقُولُ لَكُمْ ۚ وَأُفَوِّضُ
أَمْرِىٓ إِلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

45. Maka Allah memeliharanya dari kejahatan tipu daya mereka, dan Fir'aun beserta kaumnya dikepung oleh azab yang amat buruk.

45. Jari Puang Allah Taala mappiarai pole di adaeanna pipagenggena ise'iya, anna Fir'aun siola kaumna nalewungani passessa iya adae' sanna'.

فَوَقَىٰهُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِ مَا مَكَرُوا۟ ۖ وَحَاقَ بِـَٔالِ
فِرْعَوْنَ سُوٓءُ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

46. Kepada mereka dinampakkan neraka pada pagi dan petang, dan pada hari terjadinya Kiamat. (Dikatakan kepada malaikat): "Masukkanlah Fir'aun dan kaumnya ke dalam azab yang sangat keras".

46. Dipatiroi ise'iya naraka di wattu malimang anna mariwiang, anna di allo dianna kiama', (dipa'uangngi malaika'): Patamai Fir'aun anna kaumna dipassessa iya makarras sanna'.

ٱلنَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا ۖ
وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ أَدْخِلُوٓا۟ ءَالَ
فِرْعَوْنَ أَشَدَّ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

47. Dan (ingatlah), ketika mereka berbantah-bantah dalam neraka, maka orang-orang yang lemah berkata kepada orang-orang yang menyombongkan diri: "Sesungguhnya kami adalah pengikut-pengikutmu, maka dapatkah kamu menghindarkan dari kami sebagian azab api neraka?"

47. Anna (ingarangi) diwattunna ise'iya sisakka'-sakka' lalang di naraka, jari tau iya malamma ma'uang lao di tau mattaka'borang alawena: Sitonganna iyami' tau iya mappiccoe'io, jari malado'o meppalese pole di iyami' sambareang passessana api naraka?

وَإِذْ يَتَحَآجُّونَ فِى ٱلنَّارِ فَيَقُولُ
ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا
كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا
نَصِيبًا مِّنَ ٱلنَّارِ ﴿٤٧﴾

48. Orang-orang yang menyombongkan diri menjawab: "Sesungguhnya kita semua sama-sama dalam neraka karena sesungguhnya

48. Tau iya mattaka'borang alawena ma'uang: Sitonganna ita' iyanasanna siola-ola tau di naraka Sawa' sitonganna Puang

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُلٌّ
فِيهَآ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ ٱلْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

Allah telah menetapkan keputusan antara hamba-hamba-(Nya)”.

Allah Taala mappatatta’mi putusan di antara para batuan-Na.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ فِي ٱلنَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ٱدْعُوا۟ رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

49. Dan orang-orang yang berada dalam neraka berkata kepada penjaga-penjaga neraka Jahannam: ”Mohonkanlah kepada Tuhanmu supaya Dia meringankan azab dari kami barang sehari”.

49. Anna tau iya lalang di naraka ma’uang lao di pa’jagana naraka Jahannam: Pirauo lao di Puammu mamoare’i (Puang Allah Taala) mappamaringngang passessana pole di iyami’ maumo na sangallona.

قَالُوٓا۟ أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ قَالُوا۟ بَلَىٰ ۚ قَالُوا۟ فَٱدْعُوا۟ ۗ وَمَا دُعَٰٓؤُا۟ ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٍ ﴿٥٠﴾

50. Penjaga Jahannam berkata: ”Dan apakah belum datang kepada kamu rasul-rasulmu dengan membawa keterangan-keterangan?” Mereka menjawab: ”Benar, sudah datang”. Penjaga-penjaga Jahannam berkata: ”Berdo’alah kamu”. Dan do’a orang-orang kafir itu hanyalah sia-sia belaka.

50. Pa’jaga naraka Jahannam ma’uang: Andiappadi pole para suro di sesemu mambawa katarangan-katarangan? Ise’iya pawali: Tongang polemi. Para pa’jaga naraka Jahannam ma’uang: Pando’amo’o. Anna do’ana tau iya kaper di’o lao salai.

إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فِي ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ ٱلْأَشْهَٰدُ ﴿٥١﴾

51. Sesungguhnya Kami menolong rasul-rasul Kami dan orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia dan pada hari berdirinya saksi-saksi (hari kiamat),

51. Sitonganna Iyami’ mattulungi para suro-I anna tau iya matappa’ di atuoang lino anna di allo mikke’de’na sa’bi-sa’bi (allo kiama’).

يَوْمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّٰلِمِينَ مَعْذِرَتُهُمْ ۖ وَلَهُمُ ٱللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ﴿٥٢﴾

52. (yaitu) hari yang tidak berguna bagi orang-orang zalim permintaan ma’afnya dan bagi merekalah la’nat dan bagi merekalah tempat tinggal yang buruk.

52. (iyamo) allo iya andiang ma’guna di sesena tau iya ta’lalo (pagau’ bawang) pirau a’dappanna anna di sesena la’na’ (tunda-tunda) anna di sesena ise’iya engeang mottong iya adae’.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا

53. Dan sesungguhnya telah Kami berikan petunjuk

53. Anna sitonganna Iyami’ pura mambei panunju’

kepada Musa; dan Kami wariskan Taurat kepada Bani Israil,

lao di Musa, anna Iyami' mammana' Taurat lao di Bani Israil.

بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡكِتَٰبَ ٥٣

54. untuk menjadi petunjuk dan peringatan bagi orang-orang yang berfikir.

54. untu' menjari panunju' anna pappaingarang di sesena tau iya mappikkir.

هُدٗى وَذِكۡرَىٰ لِأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٥٤

55. Maka bersabarlah kamu, karena sesungguhnya janji Allah itu benar, dan mohonlah ampunan untuk dosamu dan bertasbihlah seraya memuji Tuhanmu pada waktu petang dan pagi.

55. jari pe'asa'baro'o, sawa' sitonganna janjinna Puang Allah Taala di'o (tongang) parua, anna pirau a'dappango'o pole di dosa-dosamu (iya pura mupogau') anna pattasa'beo mappuyi Puammu di wattu mariwiang anna malimang.

فَٱصۡبِرۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لِذَنۢبِكَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ بِٱلۡعَشِيِّ وَٱلۡإِبۡكَٰرِ ٥٥

Akaperang lao di akkuasanna Puang Allah Taala sawa' ataka'borang

56. Sesungguhnya orang-orang yang memperdebatkan tentang ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka tidak ada dalam dada mereka melainkan hanyalah (keinginan akan) kebesaran yang mereka sekali-kali tiada akan mencapainya, maka mintalah perlindungan kepada Allah. Sesungguhnya Dia Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

56. Sitonganna tau iya massisakka'i tentang aya'-aya'na Puang Allah Taala tania alasan iya lambi' di sesena andiang diang di lalang dadanna selaenna sangga' (elo') di akaiyangan, (iya) andiang rua na lambi', jari perau petturundungo'o lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Pairrangngi na Paita.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيۡرِ سُلۡطَٰنٍ أَتَىٰهُمۡ إِن فِي صُدُورِهِمۡ إِلَّا كِبۡرٞ مَّا هُم بِبَٰلِغِيهِۚ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ٥٦

57. Sesungguhnya penciptaan langit dan bumi lebih besar daripada penciptaan manusia akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui.

57. Sitonganna dipappara'bueanna langi' anna lino la'bi kaiyangi pole di pappara'bueanna tau anna mai'diangi tau andiang ma'issang.

لَخَلۡقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ أَكۡبَرُ مِنۡ خَلۡقِ ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٥٧

وَمَا يَسْتَوِي ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَلَا ٱلْمُسِىٓءُ ۚ قَلِيلًا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ٥٨

58. Dan tidaklah sama orang yang buta dengan orang yang melihat, dan tidaklah (pula sama) orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal saleh dengan orang-orang yang durhaka. Sedikit sekali kamu mengambil pelajaran.

58. Anna andiangi sitteng tau iya buta anna tau iya paita, andiang (toi sitteng) tau iya matappa' anna tau iya madoraka. Saicco' sanna'o maala pe'guruang.

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَءَاتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ٥٩

59. Sesungguhnya hari kiamat pasti akan datang, tidak ada keraguan tentangnya, akan tetapi kebanyakan manusia tiada beriman.

59. Sitonganna allo kiama' pasti napolei. Andiang diang awata-watang di lalanna, anna mai'diangi tau andiang matappa'.

Puang Allah Taala mattarima peraunna batuanna

وَقَالَ رَبُّكُمُ ٱدْعُونِىٓ أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِى سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ٦٠

60. Dan Tuhanmu berfirman: "Berdo'alah kepada-Ku, niscaya akan Kuperkenankan bagimu. Sesungguhnya orang-orang yang menyombongkan diri dari menyembah-Ku akan masuk neraka Jahannam dalam keadaan hina dina".

60. Anna Puammu ma'uang: Pirauo Mai, tongang na U-pasilennarangi di sesemu. Sitonganna tau iya mattaka'borang alawena pole di na massomba iyau , na mittamai di naraka Jahannam di lalannai amatunang sanna'.

Akkuasanna Puang Allah Taala lao di alang

ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٦١

61. Allah-lah yang menjadikan malam untuk kamu supaya kamu beristirahat padanya; dan menjadikan siang terang benderang. Sesungguhnya Allah benar-benar mempunyai karunia yang dilimpahkan atas manusia, akan tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur.

61. Puang Allah Taalamo tu'u mappayari bongi untu' na muengei mappassau, anna mappayari allo tarrang mawaya. Sitonganna Puang Allah Taala tongang maappunnai karunia iya naanna di rupa tau, anna mai'diangi rupa tau andiang me'asukkur.

62. Yang demikian itu adalah Allah, Tuhanmu, Pencipta segala sesuatu, tiada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia; maka bagaimanakah kamu dapat dipalingkan?

62. Iya tipatengan di'o iyamo di'o Puang Allah Taala, Puammu, Pappara'bue' inggannana apa-apa (seu-seuwa), andiang diang Puang (iya maka disomba) selaenna Iya, jari me'apao na mala dipipippondo'?

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ خَٰلِقُ كُلِّ شَيْءٖ
لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ٦٢

63. Seperti demikianlah dipalingkan orang-orang yang selalu mengingkari ayat-ayat Allah.

63. Tipatengammi di'o di pipippondo'i tau iya samata makkaperri aya'-aya'na Puang Allah Taala.

كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ ٱلَّذِينَ كَانُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
يَجْحَدُونَ ٦٣

64. Allah-lah yang menjadikan bumi bagi kamu tempat menetap dan langit sebagai atap, dan membentuk kamu lalu membaguskan rupamu serta memberi kamu rezki dengan sebagian yang baik-baik. Yang demikian itu adalah Allah Tuhanmu, Maha Agung Allah, Tuhan semesta alam.

64. Puang Allah Taalamo tu'u mappayari lino di sesemu engeang tatta' (mottong) anna langi' ate'na. Anna mattokko'o anna mappamalolo tappamu siola na beio dalle' sambareang iya macoa. Iya tipatengan di'o iyamo Puang Allah Taala Puammu. Tongang Marayai Puang Allah Taala, Puang inggannana alang.

ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ قَرَارٗا
وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءٗ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ
صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِۚ
ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْۖ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ
رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٦٤

65. Dialah Yang hidup kekal, tiada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia; maka sembahlah Dia dengan memurnikan ibadat kepada-Nya. Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam.

65. Iyamo (Puang), iya tuo ka'deng, andiang diang puang (iya maka disomba) selaenna Iya, jari somba-I (Puang) na sawa' mappamapaccing pakkasiwiang lao di sese-Na. Inggannana pappuyi di Puang Allah Taala, Puang inggannana alang.

هُوَ ٱلْحَيُّ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ
لَهُ ٱلدِّينَۗ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ٦٥

66. Katakanlah (ya Muhammad): "Sesungguhnya aku dilarang menyembah sembahan yang kamu

66. Pa'uango'o (Muhammad): Sitonganna diposara' massomba sombang iya musomba selaenna Puang Allah Taala

۞قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ
تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا جَآءَنِيَ ٱلْبَيِّنَٰتُ
مِن رَّبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ٦٦

sembah selain Allah setelah datang kepadaku keterangan-keterangan dari Tuhanku; dan aku diperintahkan supaya tunduk patuh kepada Tuhan semesta alam.

dipolenamo mai di seseu katarangan-katarangan pole di Puammu. Anna iyau diparentaia’ mamoarea’ tunru’ lao di Puang inggannana alang.

67. Dia-lah yang menciptakan kamu dari tanah kemudian dari setetes air mani, sesudah itu dari segumpal darah, kemudian dilahirkannya kamu sebagai seorang anak, kemudian (kamu dibiarkan hidup) supaya kamu sampai kepada masa (dewasa), kemudian (dibiarkan kamu hidup lagi) sampai tua, di antara kamu ada yang diwafatkan sebelum itu. (Kami perbuat demikian) supaya kamu sampai kepada ajal yang ditentukan dan supaya kamu memahami (nya).

67. Iyamo mappara’bue’o pole di lita’ mane pole di uai satti’diang (manning), purai di’o sakkammungan cera’, mane dipianangammo’o sebagai mesa nanaeke, mane (dipaso’naimo’o tuo) mamoare’o lambi kaiyang), mane (dipaso’nai bomo’o tuo) lambi’ mawuweng, di antaramu diang dipamate diandiannapai (mawuweng). (Iyami’ mappogau’ tipateng di’o) mamoare’o lambi’ lao di ajjal iya di pattattu anna mamoare’o mappahangi.

هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ مِنۡ عَلَقَةٖ ثُمَّ يُخۡرِجُكُمۡ طِفۡلٗا ثُمَّ لِتَبۡلُغُوٓاْ أَشُدَّكُمۡ ثُمَّ لِتَكُونُواْ شُيُوخٗاۚ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ مِن قَبۡلُۖ وَلِتَبۡلُغُوٓاْ أَجَلٗا مُّسَمّٗى وَلَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٦٧

68. Dia-lah yang menghidupkan dan mematikan, maka apabila Dia menetapkan sesuatu urusan, Dia hanya berkata kepadanya: ”Jadilah”, maka jadilah ia.

68. Iyamo (Puang) mappatuo anna mappamate, jari mua’ Iyamo (Puang) mappato’ mesa urusan, Iya sangga’ ma’uang: Kun (jario), payakun (mane menjarimi).

هُوَ ٱلَّذِي يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ فَإِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٦٨

Berena to massakka’ Puang Allah Taala anna Suro-Na

69. Apakah kamu tidak melihat kepada orang-orang yang membantah ayat-ayat Allah? Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan?

69. Andiangdo’o ma’ita lao di tau iya massakka’ aya’-aya’na Puang Allah Taala. Tiapai ise’iya na mala di pipippondo’?

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ أَنَّىٰ يُصۡرَفُونَ ٦٩

70. (Yaitu) orang-orang yang mendustakan Al Kitab (Al Qur'an) dan wahyu yang dibawa oleh rasul-rasul Kami yang telah Kami utus. Kelak mereka akan mengetahui,

70. (Iyamo) tau iya malloso-losongan Kitta' (Koroang) anna wahyu iya na bawa para suro-I, iya pura diutus. Manini ise'iya na ma'issangi.

ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِٱلْكِتَـٰبِ وَبِمَآ أَرْسَلْنَا بِهِۦ رُسُلَنَا ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٧٠

71. ketika belenggu dan rantai dipasang di leher mereka, seraya mereka diseret,

71. Diwattu pipungo anna ratte dipasang dio di barona ise'iya, anna ise'iya dipara'besoang.

إِذِ ٱلْأَغْلَـٰلُ فِىٓ أَعْنَـٰقِهِمْ وَٱلسَّلَـٰسِلُ يُسْحَبُونَ ٧١

72. ke dalam air yang sangat panas, kemudian mereka dibakar dalam api,

72. Tama di uai loppa' sanna', mane ise'iya ditunu lalang di api.

فِى ٱلْحَمِيمِ ثُمَّ فِى ٱلنَّارِ يُسْجَرُونَ ٧٢

73. kemudian dikatakan kepada mereka: "Manakah berhala-berhala yang selalu kamu persekutukan

73. Mane dipa'uangngi lao dise'iya: Innami barahala-barahala iya samata mupappa'duang.

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تُشْرِكُونَ ٧٣

74. (yang kamu sembah) selain Allah?" Mereka menjawab: "Mereka telah hilang lenyap dari kami, bahkan kami dahulu tiada pernah menyembah sesuatu". Seperti demikianlah Allah menyesatkan orang-orang kafir.

74. (Iya musomba) selaenna Puang Allah Taala? Ise'iya pawali: Ise'iya pa'da lanynya'i pole di iyami', anna iyami' diolo' andiang rua massomba apa-apa (seu-seuwa). Tipatengammi di'o Puang Allah Taala mappappusa tau iya kaper.

مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ قَالُوا۟ ضَلُّوا۟ عَنَّا بَل لَّمْ نَكُن نَّدْعُوا۟ مِن قَبْلُ شَيْـًۭٔا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلْكَـٰفِرِينَ ٧٤

75. Yang demikian itu disebabkan karena kamu bersuka ria di muka bumi dengan tidak benar dan karena kamu selalu bersuka ria (dalam kemaksiatan).

75. Iya tipatengan di'o sawa' i'o mario-rio di baona lino iya andiang parua anna sawa' samata mario'o (lalang di adaeang).

ذَٰلِكُم بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَمْرَحُونَ ٧٥

76. (Dikatakan kepada mereka): "Masuklah kamu ke pintu-pintu neraka

76. (Dipa'uangngi): Pittamamo'o di ba'ba-ba'bana naraka

ٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَـٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ٧٦

Jahannam, dan kamu kekal di dalamnya. Maka itulah seburuk-buruk tempat bagi orang-orang yang sombong".

Jahannam, anna ka'deng mannannungano'o di lalanna. Jari iyamo tu'u di'o kamenang adae'na engeang di sesena tau iya taka'bor.

77. Maka bersabarlah kamu, sesungguhnya janji Allah adalah benar; maka meskipun Kami perlihatkan kepadamu sebagian siksa yang Kami ancamkan kepada mereka ataupun Kami wafatkan kamu (sebelum ajal menimpa mereka), namun kepada Kami sajalah mereka dikembalikan.

77. Jari pe'asa'baro'o, sitonganna janjinna Puang Allah Taala (tongang) parua, jari maui Iyami' mappatiroio sambareang passessa iya Iyami' di paaccangan lao dise'iya iyade' Iyami' mappamateo (di andiannapa ajjal marruai), anna sangga' di Iyami' tappa'i ise'iya dipepembali'.

فَٱصۡبِرۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞۚ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعۡضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمۡ أَوۡ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيۡنَا يُرۡجَعُونَ ٧٧

Suro, diang dicurita diang to'o andiang dicurita lalang di Koroang

78. Dan sesungguhnya telah Kami utus beberapa orang rasul sebelum kamu, di antara mereka ada yang Kami ceritakan kepadamu dan di antara mereka ada (pula) yang tidak Kami ceritakan kepadamu. Tidak dapat bagi seorang rasul membawa suatu mu'jizat, melainkan dengan seizin Allah; maka apabila telah datang perintah Allah, diputuskan (semua perkara) dengan adil. Dan ketika itu rugilah orang-orang yang berpegang kepada yang batil.

78. Anna sitonganna Iyami' pura ma'utus sisaapa suro di andiammupa, di antarana diang Iyami' maccuritangano'o mating anna di antarana diang (to'o) iya andiang Iyami' maccuritang di sesemu. Andiangi mala di mesa suro mambawa mu'jizat, selaenna sawa' elo'na Puang Allah Taala, jari mua' polemi parentana Puang Allah Taala, diputusmi (inggannana urusan) sawa' adil. Anna diwattu di'o rugimi tu'u tau iya mettu'galang lao di anu iya batil (adae').

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلٗا مِّن قَبۡلِكَ مِنۡهُم مَّن قَصَصۡنَا عَلَيۡكَ وَمِنۡهُم مَّن لَّمۡ نَقۡصُصۡ عَلَيۡكَۗ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأۡتِيَ بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ فَإِذَا جَآءَ أَمۡرُ ٱللَّهِ قُضِيَ بِٱلۡحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلۡمُبۡطِلُونَ ٧٨

Pe'guruang pole di umma' diolo' mai

ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَنْعَٰمَ لِتَرْكَبُوا۟ مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

79. Puang Allah Taala tu'u mappayariangano'o olo-olo' piarang untu' i'o, sambareang na mupessawei (mupatteke'i) anna sambareang untu' na muande.

79. Allah-lah yang menjadikan binatang ternak untuk kamu, sebagiannya untuk kamu kendarai dan sebagiannya untuk kamu makan.

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَلِتَبْلُغُوا۟ عَلَيْهَا حَاجَةً فِى صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

80. Anna (diang to'o) akkeguna iya laenna olo'-olo' piarang di'o di sesemu anna mamoare'o mallambi' mesa iya tialai di ate sawa' mappissawei'i. Anna i'o malao na bawa sawa' mappissawei olo'-olo' di'o anna narurano'o di lopi.

80. Dan (ada lagi) manfa'at-manfa'at yang lain pada binatang ternak itu untuk kamu dan supaya kamu mencapai suatu keperluan yang tersimpan dalam hati dengan mengendarainya. Dan kamu dapat diangkut dengan mengendarai binatang-binatang itu dan dengan mengendarai bahtera.

وَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ فَأَىَّ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ تُنكِرُونَ ﴿٨١﴾

81. Anna Iya (Puang) mappepetiroang mating di sesemu tanda-tanda (alama' akkuasan-Na), jari tanda-tanda (alama' akkuasanna) Puang Allah Taala innadi iya mukaperri?

81. Dan Dia memperlihatkan kepada kamu tanda-tanda (kekuasaan-Nya); maka tanda-tanda (kekuasaan) Allah yang manakah yang kamu ingkari?

أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا۟ أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

82. Jari andiangi ise'iya mappadiang pellambang di baona lino mane mappinnassai me'apai capparanna tau iya di andiannapai ise'iya (to diolo'). Iyamo tau iya di andiannapai ise'iya la'bi hewa'i amakasauanna anna (la'bi mai'di) bate lette'na di baona lino, jari anu nausahai di'o andiangi mala

82. Maka apakah mereka tiada mengadakan perjalanan di muka bumi lalu memperhatikan betapa kesudahan orang-orang yang sebelum mereka. Adalah orang-orang yang sebelum mereka itu lebih hebat kekuatannya dan (lebih banyak) bekas-bekas mereka di muka bumi,

maka apa yang mereka usahakan itu tidak dapat menolong mereka.

mattulungi.

فَلَمَّا جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَرِحُواْ بِمَا عِندَهُم مِّنَ ٱلۡعِلۡمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٨٣

83. Maka tatkala datang kepada mereka rasul-rasul (yang diutus kepada) mereka dengan membawa keterangan- keterangan, mereka merasa senang dengan pengetahuan yang ada pada mereka dan mereka dikepung oleh azab Allah yang selalu mereka perolok-olokkan itu.

83. Jari diwattunna pole dise'iya para suro (iya disio lao dise'iya) sawa' mambawa katarangan-katarangan, ise'iya massa'dingi sannang sawa' pa'issanganna anna diang dise'iya anna ise'iya nalewungani passessana Puang Allah Taala di anu iya samata naelle-elle di'o.

Tappa' di wattu polena passessa andiammi ma'guna

فَلَمَّا رَأَوۡاْ بَأۡسَنَا قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَحۡدَهُۥ وَكَفَرۡنَا بِمَا كُنَّا بِهِۦ مُشۡرِكِينَ ٨٤

84. Maka tatkala mereka melihat azab Kami, mereka berkata: "Kami beriman hanya kepada Allah saja dan kami kafir kepada sembahan-sembahan yang telah kami persekutukan dengan Allah."

84. Jari diwattunna ise'iya ma'ita pasessa-I, ise'iya ma'uang: Iyami' sangga' matappa' lao di Puang Allah Taala anna iyami' kaper lao di somba-sombang iya iyami' pura mappa'duangi lao di Puang Allah Taala.

فَلَمۡ يَكُ يَنفَعُهُمۡ إِيمَٰنُهُمۡ لَمَّا رَأَوۡاْ بَأۡسَنَاۖ سُنَّتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدۡ خَلَتۡ فِي عِبَادِهِۦۖ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٥

85. Maka iman mereka tiada berguna bagi mereka tatkala mereka telah melihat siksa Kami. Itulah sunnah Allah yang telah berlaku terhadap hamba-hamba-Nya. Dan di waktu itu binasalah orang-orang kafir.

85. Jari tappa'na ise'iya andiangi ma'guna diwattunnai ma'ita passessa-I. Iyamo di'o sunnahna Puang Allah Taala iya tipateng lao di para batuan-Na. Anna diwattu di'o binasami tau iya kaper.

FUSHSHILAT
ANU DIPANNASSA

سُورَةُ فُصِّلَتْ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	NABI IYAMO TAU IYA DI BEI WAHYU NA MAPPALAMBI' ATTONGANGAN	
1. Haa Miim	**1.** Haa Miim.	حمٓ ١
2. Diturunkan dari Tuhan Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	**2.** Dipaturung pole di (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang.	تَنزِيلٞ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٢
3. Kitab yang dijelaskan ayat-ayatnya, yakni bacaan dalam bahasa Arab, untuk kaum yang mengetahui,	**3.** Kitta' iya dipannassa aya'-aya'na, iyamo di baca ma'basa Ara', untu' kaum iya ma'issang.	كِتَٰبٞ فُصِّلَتۡ ءَايَٰتُهُۥ قُرۡءَانًا عَرَبِيّٗا لِّقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٣
4. yang membawa berita gembira dan yang membawa peringatan, tetapi kebanyakan mereka berpaling (daripadanya); maka mereka tidak (mau) mendengarkan.	**4.** Iya mambawa karewa mapperio-rio anna mambawa pappaingarang, anna mai'diangi ise'iya mippondo' (pole di iya), jari ise'iya andiang melo' mappe'irrangngi.	بَشِيرٗا وَنَذِيرٗا فَأَعۡرَضَ أَكۡثَرُهُمۡ فَهُمۡ لَا يَسۡمَعُونَ ٤
5. Mereka berkata: "Hati kami berada dalam tutupan (yang menutupi) apa yang kamu seru kami kepadanya dan di telinga kami ada sumbatan dan antara kami dan kamu ada dinding, maka bekerjalah kamu; sesungguhnya kami bekerja (pula)".	**5.** Ise'iya ma'uang: Tioppo'i atei (iya mattutu'i) anu iya mupesioang di iyami' lao dise'iya anna di talinga'i diang pesissing anna di antara iyami' anna i'o diang rinding, jari pe'uya'o. Sitonganna iyami' me'uya' (to'o).	وَقَالُواْ قُلُوبُنَا فِيٓ أَكِنَّةٖ مِّمَّا تَدۡعُونَآ إِلَيۡهِ وَفِيٓ ءَاذَانِنَا وَقۡرٞ وَمِنۢ بَيۡنِنَا وَبَيۡنِكَ حِجَابٞ فَٱعۡمَلۡ إِنَّنَا عَٰمِلُونَ ٥

6. Katakanlah: ”Bahwasanya aku hanyalah seorang manusia seperti kamu, diwahyukan kepadaku bahwasanya Tuhan kamu adalah Tuhan Yang Maha Esa, maka tetaplah pada jalan yang lurus menuju kepada-Nya dan mohonlah ampun kepada-Nya. Dan kecelakaan yang besarlah bagi orang-orang yang mempersekutukan (Nya),

6. Pa'uango'o: Sitongattonganna iyau mesa tappa'di rupa tau sittengano'o, diwahyukangi mai di seseu mua' sitonganna Puammu iyamo Puang Iya Mesa, jari tatta'o di tangalalang maroro me'olo lao di sese-Na anna pirau a'dappango'o di sese-Na. Anna acilakang kaiyang di sesena tau iya mappa'dua-I.

قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰٓ إِلَىَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ فَٱسْتَقِيمُوٓا۟ إِلَيْهِ وَٱسْتَغْفِرُوهُ ۗ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ ﴿٦﴾

7. (yaitu) orang-orang yang tidak menunaikan zakat dan mereka kafir akan adanya (kehidupan) akhirat.

7. (Iyamo) tau iya andiang mappasung sakka' anna ise'iya kaperi di dianna (atuoang) ahera'.

ٱلَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٧﴾

8. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang saleh mereka mendapat pahala yang tiada putus-putusnya”.

8. Sitonganna tau iya matappa' anna maammal shaleh ise'iya mallolongani appalang iya andiang pi'osana (tarru-tarrus).

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٨﴾

PUANG ALLAH TAALA MAPPARA'BUE' LANGI' ANNA LINO LALANG DI SISAAPA WATTU

9. Katakanlah: ”Sesungguhnya patutkah kamu kafir kepada Yang menciptakan bumi dalam dua hari dan kamu adakan sekutu-sekutu bagi-Nya? (Yang bersifat) demikian itulah Tuhan semesta alam”.

9. Pa'uango'o: Sitonganna sitinayado'o kaper lao di to iya pappara'bue' lino di lalang da'dua wattu anna i'o mappadiang sola-sola di sese-Na. (Iya makkesipa'), tipatengammi di'o Puang inggannana alang.

۞ قُلْ أَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْأَرْضَ فِى يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُۥٓ أَندَادًا ۚ ذَٰلِكَ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩﴾

10. Dan Dia menciptakan di bumi itu gunung-gunung yang kokoh di atasnya. Dia memberkahinya dan

10. Anna Iya (Puang) mappapia (di baona) lino buttu-buttu iya makasau'. Iya (Puang)

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِىَ مِن فَوْقِهَا وَبَٰرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَآ أَقْوَٰتَهَا فِىٓ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَآءً لِّلسَّآئِلِينَ ﴿١٠﴾

Dia menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya dalam empat hari. (Penjelasan itu sebagai jawaban) bagi orang-orang yang bertanya.

mambarakka'i anna Iya (Puang) mappattantu ande (pa'engeinna) di appe' wattu. (pappannassa di'o sebagai pambalianna) di sesena tau iya mittule'.

11. Kemudian Dia menuju langit dan langit itu masih merupakan asap, lalu Dia berkata kepadanya dan kepada bumi: "Datanglah kamu keduanya menurut perintah-Ku dengan suka hati atau terpaksa". Keduanya menjawab: "Kami datang dengan suka hati".

11. Mane Iya (Puang) mi'olo dai' di langi' anna langi' di'o merupakani rumbu, mane Iya (Puang) ma'uang di sesena anna lao di lino: Polemo'o da'dua siola mi'apa pesio-U sawa' cinnong ate iyade' tipassa. Di da'duanna (siola) ma'uang: Iyami' pole sawa' cinnong atei.

ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ وَهِىَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ٱئْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَآ أَتَيْنَا طَآئِعِينَ ﴿١١﴾

12. Maka Dia menjadikannya tujuh langit dalam dua hari dan Dia mewahyukan pada tiap-tiap langit urusannya. Dan Kami hiasi langit yang dekat dengan bintang-bintang yang cemerlang dan Kami memeliharanya dengan sebaik-baiknya. Demikianlah ketentuan Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui.

12. Jari Iya (Puang) mappayari'i pitu langi' di lalang da'dua wattu anna Iya (Puang) ma'wahyukang lao di tungga-tungga' langi' urusanna. Anna Iyami' mambelo-beloi langi' iya kadeppu' sawa' bittoeng iya paindo anna Iyami' mappiarai (piara) kamenang macoana. Tipatengammi di'o attattuanna (Puang Allah Taala) Masarro Maraya Pa'ulleang na Paissang.

فَقَضَىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَٰوَاتٍ فِى يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِى كُلِّ سَمَآءٍ أَمْرَهَا ۚ وَزَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَا بِمَصَٰبِيحَ وَحِفْظًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

PAPPAINGARANG LAO DI KAUM QURAISY

13. Jika mereka berpaling maka katakanlah: "Aku telah memperingatkan kamu dengan petir, seperti petir yang menimpa kaum 'Aad dan kaum Tsamud".

13. Mua' ise'iya mippondo' jari Pa'uango'o: Purama' mappaingarano'o sawa' guttur, sitteng guttur iya marrua kaum 'Ad anna kaum Tsamud.

فَإِنْ أَعْرَضُوا۟ فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَٰعِقَةً مِّثْلَ صَٰعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

14. Ketika rasul-rasul datang kepada mereka dari depan dan dari belakang mereka (dengan menyerukan): ”Janganlah kamu menyembah selain Allah”. Mereka menjawab: ”Kalau Tuhan kami menghendaki tentu Dia akan menurunkan malaikat-malaikat-Nya, maka sesungguhnya kami kafir kepada wahyu yang kamu diutus membawanya.

14. Diwattu para suro polei lao dise’iya (pole) di olo anna (pole) di pondo’na (na ma’uang): Da passomba selaenna Puang Allah Taala. Ise’iya pawali: Mua’ Puangngi mappoelo’ tantui Iya na mappaturung para malaika’-Na, jari sitonganna iyami’ kaper lao di wahyu iya di utuso’o na mambawai.

إِذْ جَآءَتْهُمُ ٱلرُّسُلُ مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ
خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ قَالُوا۟ لَوْ شَآءَ رَبُّنَا
لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةً فَإِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ
كَٰفِرُونَ ١٤

15. Adapun kaum Aad maka mereka menyombongkan diri di muka bumi tanpa alasan yang benar dan berkata: ”Siapakah yang lebih besar kekuatannya dari kami?” Dan apakah mereka itu tidak memperhatikan bahwa Allah yang menciptakan mereka adalah lebih besar kekuatan-Nya dari mereka? Dan adalah mereka mengingkari tanda-tanda (kekuatan) Kami.

15. Anna kaum ‘Ad, jari ise’iya mattaka’borangi alawena di baona lino tania alasan parua anna ma’uang: Inaidi la’bi kaiyang amakasauanna pole di iyami’. Anna ise’iya andiangdi mappinnassai mua’ Puang Allah Taala mappara’bue’ ise’iya iyamo la’bi kaiyang amakasauanna pole dise’iya. Anna ise’iya makkaperri tanda-tanda (alama’ akkuasa’-I).

فَأَمَّا عَادٌ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ
وَقَالُوا۟ مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً ۖ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ
ٱلَّذِى خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۖ وَكَانُوا۟
بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ ١٥

16. Maka Kami meniupkan angin yang amat gemuruh kepada mereka dalam beberapa hari yang sial, karena Kami hendak merasakan kepada mereka itu siksaan yang menghinakan dalam kehidupan dunia. Dan sesungguhnya siksaan akhirat lebih menghinakan sedang mereka tidak diberi pertolongan.

16. Jari Iyami’ mappekkumbusang angin (iri’) pi’umbu’ (makarras) lao dise’iya di sisaapa allo nakkas, sawa’ Iyami’ melo’ mapperasai’i lao dise’iya passessa iya mappamatuna di lalang atuoang lino. Anna sitonganna passessa ahera’ la’bi mappamatunai anna ise’iya andiangi di bei pattulungan.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِىٓ أَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ
لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ
وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَخْزَىٰ ۖ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ١٦

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَٰهُمْ فَٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْعَمَىٰ عَلَى ٱلْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمْ صَٰعِقَةُ ٱلْعَذَابِ ٱلْهُونِ بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

17. Dan adapun kaum Tsamud maka mereka telah Kami beri petunjuk tetapi mereka lebih menyukai buta (kesesatan) dari petunjuk itu, maka mereka disambar petir azab yang menghinakan disebabkan apa yang telah mereka kerjakan.

17. Anna iya kaum Tsamud jari ise'iya Iyami' purami mambei panunju', tapi' ise'iya la'bi ma'elo'i buta (apusang) dadi panunju', jari ise'iya natora' guttur paccalla iya mappamatuna sawa' anu iya pura napogau' ise'iya.

وَنَجَّيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

18. Dan Kami selamatkan orang-orang yang beriman dan mereka adalah orang-orang yang bertakwa.

18. Anna Iyami' mappasalama' tau iya matappa' anna ise'iyamo di'o tau iya me'atakwa.

LANRO ALENA RUPA TAU NA MASSA'BI PANGGAUANNA DI ALLO KIAMA'

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَآءُ ٱللَّهِ إِلَى ٱلنَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

19. Dan (ingatlah) hari (ketika) musuh-musuh Allah digiring ke dalam neraka lalu mereka dikumpulkan (semuanya).

19. Anna (ingarangi) allo (wattu) para balinna Puang Allah Taala dirimba tama di naraka mane ise'iya dipasirumung (nasangi).

حَتَّىٰٓ إِذَا مَا جَآءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَٰرُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

20. Sehingga apabila mereka sampai ke neraka, pendengaran, penglihatan dan kulit mereka menjadi saksi terhadap mereka tentang apa yang telah mereka kerjakan.

20. Sehingga mua' lambi'i ise'iya tama di naraka, pa'irrangiang, pe'itang anna uli'na ise'iya menjari sa'bi di anu iya pura napogau'.

وَقَالُوا۟ لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ عَلَيْنَا ۖ قَالُوٓا۟ أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَنطَقَ كُلَّ شَىْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

21. Dan mereka berkata kepada kulit mereka: "Mengapa kamu menjadi saksi terhadap kami?" Kulit mereka menjawab: "Allah yang menjadikan segala sesuatu pandai berkata telah menjadikan kami pandai (pula) berkata, dan Dia-lah

21. Anna ise'iya ma'uangi lao di uli'na: Mangapai na menjario sa'bi di iyami'? Uli'na mambali: Puang Allah Taala pura mappayari inggannana apa-apa manarang mappau, napayari (toi) iyami' mappau, anna Iyamo

yang menciptakan kamu pada kali yang pertama dan hanya kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

(Puang) mappara'bue'o di pammulang anna sangga' di sese-Nai i'o dipepembali'.

22. Kamu sekali-kali tidak dapat bersembunyi dari persaksian pendengaran, penglihatan dan kulitmu terhadapmu bahkan kamu mengira bahwa Allah tidak mengetahui kebanyakan dari apa yang kamu kerjakan.

22. Tongang andiango'o mala membuni pole di passa'biang pa'irrangiang, pe'itang anna uli'mu, anna i'o massanga mua' Puang Allah Taala andiang ma'issang ma'di pole di anu iya mupogau'.

وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَٰكِن ظَنَنتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ ٢٢

23. Dan yang demikian itu adalah prasangkamu yang telah kamu sangka terhadap Tuhanmu, prasangka itu telah membinasakan kamu, maka jadilah kamu termasuk orang-orang yang merugi.

23. Anna iya tipateng di'o pakkira-kiramu (aga'-aga'mu) iya mupatipolo lao di Puammu, pakkira-kiramu (aga'-aga'mu) di'o mappawinasao, jari menjarimo'o tau iya rugi.

وَذَٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ فَأَصْبَحْتُم مِّنَ الْخَاسِرِينَ ٢٣

24. Jika mereka bersabar (menderita azab) maka nerakalah tempat diam mereka dan jika mereka mengemukakan alasan-alasan, maka tidaklah mereka termasuk orang-orang yang diterima alasannya.

24. Mua' ise'iya me'asa'bar (narua awala') jari narakamo engeanna ise'iya mottong anna mua' ise'iya mappadiang alasan-alasan, jari ise'iya mittamai di tau iya andiang ditarima alasanna.

فَإِن يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۖ وَإِن يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُم مِّنَ الْمُعْتَبِينَ ٢٤

25. Dan Kami tetapkan bagi mereka teman-teman yang menjadikan mereka memandang bagus apa yang ada di hadapan dan di belakang mereka dan tetaplah atas mereka keputusan azab pada umat-umat yang terdahulu sebelum mereka dari jin

25. Anna Iyami' mappato' dise'iya sola-solana iya mappayari ise'iya ma'ita macoa apa diang diolona anna dipondo'na anna tatta'i pato' passessa lao di umma' di olo' di andiannapa ise'iya pole di bassa jin anna bassa tau. Sitonganna ise'iya iyamo

۞ وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُم مَّا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ٢٥

dan manusia; sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang merugi.

tau iya rugi.

PAMBALASNA PUANG ALLAH TAALA LAO DI TO KAPER ANNA LAO DI TO MATAPPA’

26. Dan orang-orang yang kafir berkata: ”Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur’an ini dan buatlah hiruk-pikuk terhadapnya, supaya kamu dapat mengalahkan (mereka).

26. Anna to kaper ma’uang: Da pappeirrangngi tongang Koroang, anna paroca’o di olona, malaao makkalai.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَسْمَعُوا۟ لِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَٱلْغَوْا۟ فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ٢٦

27. Maka sesungguhnya Kami akan merasakan azab yang keras kepada orang-orang kafir dan Kami akan memberi balasan kepada mereka dengan seburuk-buruk pembalasan bagi apa yang telah mereka kerjakan.

27. Jari sitonganna Iyami’ na mapperasai passessa makarras lao di tau iya kaper anna Iyami’ na mambalasi (balasan) kamenang adae’ di anu pura napogau’ ise’iya.

فَلَنُذِيقَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٢٧

28. Demikianlah balasan (terhadap) musuh-musuh Allah, (yaitu) neraka; mereka mendapat tempat tinggal yang kekal di dalamnya sebagai pembalasan atas keingkaran mereka terhadap ayat-ayat Kami.

28. Tipatengammi di’o balasan (lao) di balinna Puang Allah Taala, (iyamo) naraka, ise’iya mallolongan engeang ka’deng mannannungan di lalanna sebagai balasan di akaperanna lao di aya’-aya’-I.

ذَٰلِكَ جَزَآءُ أَعْدَآءِ ٱللَّهِ ٱلنَّارُ ۖ لَهُمْ فِيهَا دَارُ ٱلْخُلْدِ ۖ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ ٢٨

29. Dan orang-orang kafir berkata: ”Ya Tuhan kami perlihatkanlah kami dua jenis orang yang telah menyesatkan kami (yaitu) sebagian dari jin dan manusia agar kami letakkan

29. Anna tau iya kaper ma’uang: E Puangngi pepatiroi mai di iyami’ da’dua bassa tau iya pura mappapusa iyami’ (iyamo) sambareang pole di bassa jin anna bassa tau malaai

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ رَبَّنَآ أَرِنَا ٱلَّذَيْنِ أَضَلَّانَا مِنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ ٱلْأَسْفَلِينَ ٢٩

keduanya di bawah telapak kaki kami supaya kedua jenis itu menjadi orang-orang yang hina”.

iyami’ na maannai di pale’ lette’i mamoare’i di da’dua bassa di’o menjari to matuna.

30. Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan: ”Tuhan kami ialah Allah” kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka, maka malaikat akan turun kepada mereka (dengan mengatakan): ”Janganlah kamu merasa takut dan janganlah kamu merasa sedih; dan bergembiralah kamu dengan (memperoleh) surga yang telah dijanjikan Allah kepadamu”.

30. Sitonganna tau iya ma’uang: Puangngi iyamo Puang Allah Taala, mane mappamasse’ pikke’deanna, jari malaika’ na mirrawung lao di sesena ise’iya (na ma’uang): Da parakke’ anna da pasara nyawa, anna pario’o (na mallolongan) suruga iya pura na janjiang Puang Allah Taala mating di sesemu.

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُوا۟ تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا۟ وَلَا تَحْزَنُوا۟ وَأَبْشِرُوا۟ بِٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

31. Kamilah pelindung-pelindungmu dalam kehidupan dunia dan di akhirat; di dalamnya kamu memperoleh apa yang kamu inginkan dan memperoleh (pula) di dalamnya apa yang kamu minta.

31. Iyami’mo petturundungammu di atuoang lino anna di ahera’, di lalanna i’o na mallolongano’o anu mupomelo’ anna mallolongan (to’o) anu muperau.

نَحْنُ أَوْلِيَآؤُكُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِىٓ أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾

32. Sebagai hidangan (bagimu) dari Tuhan Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

32. Sebagai pattoanang (di sesemu) pole di Puang Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾

KOROANG IYAMO PANUNJU’ ANNA PAPPANNASSA

33. Siapakah yang lebih baik perkataannya daripada orang yang menyeru kepada Allah, mengerjakan amal yang saleh dan berkata:

33. Inaidi kamenang macoa paunna pole di tau iya me’illong lao di Puang Allah Taala, maammal shaleh anna

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَآ إِلَى ٱللَّهِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا وَقَالَ إِنَّنِى مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

"Sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang berserah diri?"

ma'uang: Sitonganna iyau mittama' di tau iya Sallang (masserakang alawe)?

34. Dan tidaklah sama kebaikan dan kejahatan. Tolaklah (kejahatan itu) dengan cara yang lebih baik, maka tiba-tiba orang yang antaramu dan antara dia ada permusuhan seolah-olah telah menjadi teman yang sangat setia.

34. Anna andiangi sitteng apiangan anna adaeang. Su'eangi (adaeang sawa' cara) macoa, jari andiang di panna-panna' tau iya di antaramu anna antara iya diang assimusuang ingga'na menjari sammuane loppo.

وَلَا تَسۡتَوِي ٱلۡحَسَنَةُ وَلَا ٱلسَّيِّئَةُۚ ٱدۡفَعۡ بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِي بَيۡنَكَ وَبَيۡنَهُۥ عَدَٰوَةٞ كَأَنَّهُۥ وَلِيٌّ حَمِيمٞ ٣٤

35. Sifat-sifat yang baik itu tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang sabar dan tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang mempunyai keberuntungan yang besar.

35. Sipa-sipa' macoa di'o andiangi dipiwengang selaenna lao di tau iya sa'bar anna andiangi dipiwengang selaenna lao di tau iya maappunnai asumaroang iya kaiyang.

وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٖ ٣٥

36. Dan jika syaitan mengganggumu dengan suatu gangguan, maka mohonlah perlindungan kepada Allah. Sesungguhnya Dia-lah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

36. Anna mua' setang manggangguo sawa' mesa gangguang, jari pirauo petturundungan lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Pairrangngi na Paissang.

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ نَزۡغٞ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٦

37. Dan sebagian dari tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah malam, siang, matahari dan bulan. Janganlah bersujud kepada matahari dan janganlah (pula) kepada bulan, tetapi bersujudlah kepada Allah Yang menciptakannya, jika kamu hanya kepada-Nya saja menyembah.

37. Anna sambareang pole di tanda-tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala) iyamo bongi, allo, mata allo anna bulang. Da suyu' lao di mata allo anna da to'o (suyu') lao di bulang. Tapi' suyu'o lao di Puang Allah Taala (Iya) Mappara'bue'i, mua' sangga' di sese-Na tappa'o massomba.

وَمِنۡ ءَايَٰتِهِ ٱلَّيۡلُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُۚ لَا تَسۡجُدُواْ لِلشَّمۡسِ وَلَا لِلۡقَمَرِ وَٱسۡجُدُواْۤ لِلَّهِۤ ٱلَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمۡ إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ٣٧

فَإِنِ ٱسۡتَكۡبَرُواْ فَٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُۥ بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمۡ لَا يَسۡـَٔمُونَ ۩ ٣٨

38. Jika mereka menyombongkan diri, maka mereka (malaikat) yang di sisi Tuhanmu bertasbih kepada-Nya di malam dan siang hari, sedang mereka tidak jemu-jemu.

38. Mua' ise'iya mattaka'borangi alawena, jari ise'iya (malaika') iya di sesena Puammu mattasa'be di sese-Na (Puang) di bongi anna di allo, anna ise'iya (malaika') andiangi malanre.

وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنَّكَ تَرَى ٱلۡأَرۡضَ خَٰشِعَةٗ فَإِذَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡهَا ٱلۡمَآءَ ٱهۡتَزَّتۡ وَرَبَتۡۚ إِنَّ ٱلَّذِيٓ أَحۡيَاهَا لَمُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰٓۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٣٩

39. Dan sebagian dari tanda-tanda (kekuasaan)-Nya bahwa kamu melihat bumi itu kering tandus, maka apabila Kami turunkan air di atasnya, niscaya ia bergerak dan subur. Sesungguhnya Tuhan Yang menghidupkannya tentu dapat menghidupkan yang mati; sesungguhnya Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

39. Anna sambareang di tanda-tanda (alama' akkuasan-Na) mua' i'o ma'ita lino di'o mara'e, jari mua' (Iyami' mappaturung uai di baona, tongang tiuya'i anna marumbo. Sitonganna Puang mappatuoi anna tantu malai mappatuo anu mate. Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُلۡحِدُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا لَا يَخۡفَوۡنَ عَلَيۡنَآۗ أَفَمَن يُلۡقَىٰ فِي ٱلنَّارِ خَيۡرٌ أَم مَّن يَأۡتِيٓ ءَامِنٗا يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ ٱعۡمَلُواْ مَا شِئۡتُمۡ إِنَّهُۥ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ ٤٠

40. Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari ayat-ayat Kami, mereka tidak tersembunyi dari Kami. Maka apakah orang-orang yang dilemparkan ke dalam neraka lebih baik ataukah orang-orang yang datang dengan aman sentosa pada hari kiamat? Perbuatlah apa yang kamu kehendaki; sesungguhnya Dia Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

40. Sitonganna tau iya makkaperri aya'-aya'-I, ise'iya andiang mimbuni pole di Iyami'. Jari apa tau iya dipettimbiang tama di naraka la'bi macoa iyade' tau iya pole amang na masannang di allo kiama'? Pogau'i anu melo' mupogau', sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Paita di anu iya mupogau'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِٱلذِّكۡرِ لَمَّا جَآءَهُمۡۖ وَإِنَّهُۥ لَكِتَٰبٌ عَزِيزٞ ٤١

41. Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari Al Qur'an ketika Al Qur'an itu datang kepada mereka, (mereka itu pasti akan

41. Sitonganna tau iya makkaperri Koroang di wattu Koroang di'o mappolei'i (pasti ise'iya na cilaka), anna sitonganna

celaka), dan sesungguhnya Al Qur'an itu adalah kitab yang mulia.

Koroang di'o iyamo Kitta' iya maraya.

42. Yang tidak datang kepadanya (Al Qur'an) kebatilan baik dari depan maupun dari belakangnya, yang diturunkan dari Tuhan Yang Maha Bijaksana lagi Maha Terpuji.

42. Iya andiang diang mappolei'i (Koroang) kebatilan (adaeang) maui pole di olo iyade' pole pondo', iya napaturung pole di Puang Iya Masarro Maroro (Adil) na Dipuyi

لَّا يَأْتِيهِ ٱلْبَٰطِلُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِۦ ۖ تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

43. Tidaklah ada yang dikatakan (oleh orang-orang kafir) kepadamu itu selain apa yang sesungguhnya telah dikatakan kepada rasul-rasul sebelum kamu. Sesungguhnya Tuhan kamu benar-benar mempunyai ampunan dan hukuman yang pedih.

43. Andiang diang napau (tau iya kaper) mating di sesemu di'o selaenna iya tongang pura napau lao di para suro di andimmupa. Sitonganna Puammu tongang maappunnai pa'dappang anna passessa iya pemonge'.

مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن قَبْلِكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

44. Dan jikalau Kami jadikan Al Qur'an itu suatu bacaan dalam bahasa selain bahasa Arab tentulah mereka mengatakan: "Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya?". Apakah (patut Al Qur'an) dalam bahasa asing, sedang (rasul adalah orang) Arab? Katakanlah: "Al Qur'an itu adalah petunjuk dan penawar bagi orang-orang yang beriman. Dan orang-orang yang tidak beriman pada telinga mereka ada sumbatan, sedang Al Qur'an itu suatu kegelapan bagi mereka. Mereka itu adalah (seperti) orang-orang

44. Anna mua' Iyami' mappayari Koroang di'o mesa bacaang ajam (andiang ma'basa Ara') tantui ise'iya na ma'uang: mangapa na andiang dipannassa aya'-aya'na. Apa' sitinayadi (Koroang) ma'basa laeng anna (suro ma'basa) Ara'? Pa'uango'o: Koroang di'o iyamo panunju' anna pappanawar di sesena tau iya matappa'. Anna tau iya andiang matappa' di talinganna diang passissing, anna Koroang apattangan di sesena ise'iya. Ise'iya di'o iyamo (sitteng) tau iya di illongngi pole di engeang

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُوا۟ لَوْلَا فُصِّلَتْ ءَايَٰتُهُۥٓ ۖ ءَا۬عْجَمِىٌّ وَعَرَبِىٌّ ۗ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هُدًى وَشِفَآءٌ ۖ وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

yang dipanggil dari tempat yang jauh".

iya karao.

45. Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Musa Taurat lalu diperselisihkan tentang Taurat itu. Kalau tidak ada keputusan yang telah terdahulu dari Tuhanmu, tentulah orang-orang kafir itu sudah dibinasakan. Dan sesungguhnya mereka terhadap Al Qur'an benar-benar dalam keragu-raguan yang membingungkan.

45. Anna sitonganna Iyami' pura mambei lao di Musa Taurat, mane Taurat nasisakka'i. Tenna' andiang diang putusan iya mendiolo pole di Puammu, tantu tau iya kaper dipawinasa. Anna sitonganna ise'iya lao di Koroang tongat-tongangi di lalanna awata-watang iya mappawingung.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ ۗ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

46. Barangsiapa yang mengerjakan amal yang saleh maka (pahalanya) untuk dirinya sendiri dan barangsiapa yang berbuat jahat maka (dosanya) atas dirinya sendiri; dan sekali-kali tidaklah Tuhanmu menganiaya hamba-hamba (Nya).

46. Inai-inai maammal shaleh, jari (appalanna) di alawena toi tia anna inai mappogau' adaeang, jari (dosana) di alawena toi tia. Anna sitonganna Puammu tongang andiangi manggau' bawang para batuan-Na.

مَّنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۗ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

47. Kepada-Nyalah dikembalikan pengetahuan tentang hari kiamat. Dan tidak ada buah-buahan keluar dari kelopaknya dan tidak seorang perempuanpun mengandung dan tidak (pula) melahirkan, melainkan dengan sepengetahuan-Nya. Pada hari Tuhan memanggil mereka: "Di manakah sekutu-sekutu-Ku itu?"; mereka menjawab: "Kami nyatakan kepada Engkau

47. Di sese-Nai dipepembali' pa'issangan tentang allo kiama'. Anna andiang-diang bua-bua missung pole di alepana anna andiang diang mau mesa to baine battang, anna andiang to'o diang miana' selaenna sawa' di pa'issangan-Nai. Di Allo Puang Allah Taala ma'illongngi ise'iya: Inna naengei to napappa'duangana' ? ise'iya mambali: Iyami' mappa'uangngio mua'

۞ إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ ۚ وَمَا تَخْرُجُ مِن ثَمَرَٰتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَآءِى قَالُوٓا۟ ءَاذَنَّٰكَ مَا مِنَّا مِن شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

bahwa tidak ada seorangpun di antara kami yang memberi kesaksian (bahwa Engkau punya sekutu)”.

andiang diang mau na mesana tau di sesei massa’bi (mua’ Puang diang nada’duangan).

48. Dan lenyaplah dari mereka apa yang selalu mereka sembah dahulu, dan mereka yakin bahwa tidak ada bagi mereka sesuatu jalan keluarpun.

48. Anna lanynya’mi pole dise’iya anu iya samata nasomba diolo’, anna ise’iya makanynyang mua’ andiang diang di sesena ise’iya mau na mesana tangalalang missung (mi’alappas).

وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَدۡعُونَ مِن قَبۡلُۖ وَظَنُّواْ مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٖ ٤٨

49. Manusia tidak jemu memohon kebaikan, dan jika mereka ditimpa malapetaka dia menjadi putus asa lagi putus harapan.

49. Rupa tau andiangi malanre mirau apiangan, anna mua’ naruai awala’ menjarimi cappu’ nawa-nawa anna cappu’ rannu.

لَّا يَسۡـَٔمُ ٱلۡإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلۡخَيۡرِ وَإِن مَّسَّهُ ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٞ قَنُوطٞ ٤٩

50. Dan jika Kami merasakan kepadanya sesuatu rahmat dari Kami sesudah dia ditimpa kesusahan, pastilah dia berkata: ”Ini adalah hakku, dan aku tidak yakin bahwa hari kiamat itu akan datang. Dan jika aku dikembalikan kepada Tuhanku maka sesungguhnya aku akan memperoleh kebaikan pada sisi-Nya”. Maka Kami benar-benar akan memberitakan kepada orang-orang kafir apa yang telah mereka kerjakan dan akan Kami rasakan kepada mereka azab yang keras.

50. Anna mua’ Iyami’ mapperasai ise’iya mesapammase pole di Iyami’ dipurana narua amasussang, pastimi na ma’uang: Iyadi’e ha’u, anna andianga’ matappa’ mua’ allo kiama’ di’o na polei. Anna mua’ di pepembalia’ lao di Puangngu, jari tongang na mallolongana’ acoang di sese-Na. Jari Iyami’ tongat-tongang na makkarewai tau iya kaper di anu iya pura napogau’ ise’iya anna Iyami’ na mapperasai lao dise’iya paccalla iya makarras sanna’.

وَلَئِنۡ أَذَقۡنَٰهُ رَحۡمَةٗ مِّنَّا مِنۢ بَعۡدِ ضَرَّآءَ مَسَّتۡهُ لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِي وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةٗ وَلَئِن رُّجِعۡتُ إِلَىٰ رَبِّيٓ إِنَّ لِي عِندَهُۥ لَلۡحُسۡنَىٰۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِمَا عَمِلُواْ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنۡ عَذَابٍ غَلِيظٖ ٥٠

51. Dan apabila Kami memberikan ni’mat kepada manusia, ia berpaling

51. Anna mua’ Iyami’ mambei pappenyamang lao di rupa tau, mippondo’i

وَإِذَآ أَنۡعَمۡنَا عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ أَعۡرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٖ ٥١

dan menjauhkan diri; tetapi apabila ia ditimpa malapetaka maka ia banyak berdo'a.

anna mappakarambo alawena, anna mua' naruai awala', jari mai'di-i mirau (mando'a).

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُم بِهِۦ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

52. Katakanlah: "Bagaimana pendapatmu jika (Al Qur'an) itu datang dari sisi Allah, kemudian kamu mengingkarinya. Siapakah yang lebih sesat daripada orang yang selalu berada dalam penyimpangan yang jauh?"

52. Pa'uango'o: mi'apai tangngarmu mua' (Koroang) di'o polei di Puang Allah Taala, mane i'o makkaperri'-i. Inaidi kamenang pusa pole di tau iya samata lalang di atassalang iya karambo ?

سَنُرِيهِمْ ءَايَٰتِنَا فِى ٱلْءَافَاقِ وَفِىٓ أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ ۗ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

53. Kami akan memperlihatkan kepada mereka tanda-tanda (kekuasaan) Kami di segenap ufuk dan pada diri mereka sendiri, sehingga jelaslah bagi mereka bahwa Al Qur'an itu adalah benar. Dan apakah Tuhanmu tidak cukup (bagi kamu) bahwa sesungguhnya Dia menyaksikan segala sesuatu?

53. Iyami' na mappepetiroang lao dise'iya tanda-tanda (akkuasa'-I) di inggannana ufu' anna di alawena ise'iya, sehingga mannassami dise'iya mua' Koroang di'o tongangi. Anna apa Puammu andiangi cuku' (sukku') di sesemu mua' Iya (Puang) massa'bi inggannana apa-apa (seu-seuwa).

أَلَآ إِنَّهُمْ فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمْ ۗ أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطٌۢ ﴿٥٤﴾

54. Ingatlah bahwa sesungguhnya mereka adalah dalam keraguan tentang pertemuan dengan Tuhan mereka. Ingatlah, bahwa sesungguhnya Dia Maha Meliputi segala sesuatu.

54. Ingarangi mua' sitonganna ise'iya iyamo di lalannai awata-watang tentang di assitanna Puanna. Ingarangi mua' sitonganna Iya (Puang) Masarro massalippuri inggannana apa-apa (seu-seuwa).

ASY SYUURA
SITANGNGA-TANGNGARANG

سُورَةُ الشُّورَىٰ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	SITTENGAN NASANGI PONGE'NA DA'WAHNA PARA SURO	
	Wahyunna Puang Allah Taala lao di malaika' sittengi wahyun-Na lao di para Suro di andiannapai	
1. Haa Miim.	**1.** Haa Miim.	حمٓ ١
2. `Ain Siin Qaaf.	**2.** Ain Siin Kaaf.	عٓسٓقٓ ٢
3. Demikianlah Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana, mewahyukan kepada kamu dan kepada orang-orang yang sebelum kamu.	**3.** Tipatengammi di'o Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil), ma'wahyukang mating di sesemu anna lao di tau iya di andiammupa (to diolo').	كَذَٰلِكَ يُوحِيٓ إِلَيۡكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكَ ٱللَّهُ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٣
4. Kepunyaan-Nyalah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Dan Dialah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar.	**4.** Appunnan-Nai anu iya di langi' anna anu iya di lino. Anna Iya (Puang) Masarro Matinggi na Kaiyang.	لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡعَظِيمُ ٤
	Para malaika' mapperau a'dappangang pa'engei lino lao di Puang Allah Taala	
5. Hampir saja langit itu pecah dari sebelah atasnya (karena kebesaran Tuhan) dan malaikat-malaikat bertasbih serta memuji	**5.** Saicco' sanna'pai langi' di'o na poa' baona (sawa' akaiyanganna Puang) anna malaika'-malaika' mattasa'be mappuyi Puanna	تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرۡنَ مِن فَوۡقِهِنَّۚ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡ وَيَسۡتَغۡفِرُونَ لِمَن فِي ٱلۡأَرۡضِۗ أَلَآ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٥

Tuhannya dan memohonkan ampun bagi orang-orang yang ada di bumi. Ingatlah, bahwa sesungguhnya Allah Dia-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

anna mappirau a'dappangan tau iya diang di lino. Ingarangi, mua' sitonganna Puang Allah Taala Iyamo Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

6. Dan orang-orang yang mengambil pelindung-pelindung selain Allah, Allah mengawasi (perbuatan) mereka; dan kamu (ya Muhammad) bukanlah orang yang diserahi mengawasi mereka.

6. Anna tau iya maala petturundangan selaenna Puang Allah Taala, Puang Allah Taala manjagai (panggauanna) ise'iya, anna i'o (Muhammad) tania tau iya disio manjagai ise'iya.

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ ٱللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيۡهِمۡ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم بِوَكِيلٖ ٦

Koroang pappaingarang lao di inggannana rupa tau

7. Demikianlah Kami wahyukan kepadamu Al Qur'an dalam bahasa Arab supaya kamu memberi peringatan kepada Ummul Qura (penduduk Mekah) dan penduduk (negeri-negeri) sekelilingnya serta memberi peringatan (pula) tentang hari berkumpul (kiamat) yang tidak ada keraguan padanya. Segolongan masuk surga dan segolongan masuk neraka.

7. Tipatengammi Iyami' ma'wahyukang mating di sesemu Koroang ma'basa Ara', mamoare'o mappaingarang lao di Ummul Kura (pakkappung Makkah) anna pa'banua (banua-banua alleroanna) anna mappaingarang (to'o) tentang allo dipasirumung (kiama') iya andiang diang awata-watang di lalanna. Sanggolongan mittama di suruga anna sanggolongan mittama di naraka.

وَكَذَٰلِكَ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ قُرۡءَانًا عَرَبِيّٗا لِّتُنذِرَ أُمَّ ٱلۡقُرَىٰ وَمَنۡ حَوۡلَهَا وَتُنذِرَ يَوۡمَ ٱلۡجَمۡعِ لَا رَيۡبَ فِيهِۚ فَرِيقٞ فِي ٱلۡجَنَّةِ وَفَرِيقٞ فِي ٱلسَّعِيرِ ٧

8. Dan kalau Allah menghendaki niscaya Allah menjadikan mereka satu umat (saja), tetapi Dia memasukkan orang-orang yang dikehendaki-Nya ke dalam rahmat-Nya. Dan orang-orang yang zalim

8. Anna mua' Puang Allah Taala mappoelo', Puang Allah Taala tongang na mappayari ise'iya mesa (tappa') umma'. Tapi' Iya (Puang) mappatama tau iya napoelo' di Pammase-Na. Anna tau iya ta'lalo

وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَهُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَلَٰكِن يُدۡخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحۡمَتِهِۦۚ وَٱلظَّٰلِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ٨

tidak ada bagi mereka seorang pelindungpun dan tidak pula seorang penolong.

pagau' bawang andiang diang di sesena mau namesa petturundungan anna andiang to'o diang mau na mesana pattulung.

أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ۖ فَٱللَّهُ هُوَ ٱلْوَلِىُّ وَهُوَ يُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

9. Atau patutkah mereka mengambil pelindung-pelindung selain Allah? Maka Allah, Dialah Pelindung (yang sebenarnya) dan Dia menghidupkan orang-orang yang mati dan Dia adalah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

9. Iyade' sipato'di ise'iya maala petturundungan selaenna Puang Allah Taala? Jari Puang Allah Taala Iyamo patturundungan (iya sitonganna) anna Iyamo mappatuo to mate. Iyamo (Puang) Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

Assisakkanna rupa tau di pepembali'i lao di kitta'na Puang Allah Taala

وَمَا ٱخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَىْءٍ فَحُكْمُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبِّى عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾

10. Tentang sesuatu apapun kamu berselisih maka putusannya (terserah) kepada Allah. (Yang mempunyai sifat-sifat demikian) itulah Allah Tuhanku. Kepada-Nyalah aku bertawakkal dan kepada-Nyalah aku kembali.

10. Tentang apa to'o iya musisalai, jari putusanna dioi di Puang Allah Taala, (Iya maappunnai sipa' bassa di'o) iyamo Puang Allah Taala Puangngu. Di sese-Nai iyau mattawakkal anna di sese-Nai iyau membali'.

فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ أَزْوَٰجًا ۖ يَذْرَؤُكُمْ فِيهِ ۚ لَيْسَ كَمِثْلِهِۦ شَىْءٌ ۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿١١﴾

11. (Dia) Pencipta langit dan bumi. Dia menjadikan bagi kamu dari jenis kamu sendiri pasangan-pasangan dan dari jenis binatang ternak pasangan-pasangan (pula), dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu. Tidak ada sesuatupun yang serupa dengan Dia, dan Dia-lah Yang Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

11. (Iya Puang) Pappara'bue' langi' anna lino. Iya mappayariango'o pole di bassamu toi i'o sipasa-pasang (sipa'baliang) anna pole di olo'-olo' piarang sipa'baliang (toi), napa'biyao (sawa' assipa'baliang). Andiang diang apa-apa massitengan-I, anna Iya (Puang) Masarro Pairrangngi na Paita.

12. Kepunyaan-Nya-lah perbendaharaan langit dan bumi; Dia melapangkan rezki bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan menyempitkan(nya). Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala sesuatu.

12. Appunnan-Nai (Puang) ga'donna langi' anna lino. Iya mappamaloang dalle' di sesena tau iya napoelo'-Na anna mappasippi'i. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ
لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ١٢

Inggannana para Suro mapperoai na massomba Puang Allah Taala

13. Dia telah mensyari'atkan bagi kamu tentang agama apa yang telah diwasiatkan-Nya kepada Nuh dan apa yang telah Kami wahyukan kepadamu dan apa yang telah Kami wasiatkan kepada Ibrahim, Musa dan 'Isa yaitu: Tegakkanlah agama dan janganlah kamu berpecah belah tentangnya. Amat berat bagi orang-orang musyrik agama yang kamu seru mereka kepadanya. Allah menarik kepada agama itu orang yang dikehendaki-Nya dan memberi petunjuk kepada (agama)-Nya orang yang kembali (kepada-Nya).

13. Iya (Puang) massarea'io tentang agama iya nawasiatkan (namana') lao di Nuh anna anu nawahyukang mating di sesemu anna anu Iyami' wasiatkan (mana') lao di Ibrahim, Musa anna Isa, iyamo : Asse'i (pake'de'i) agama anna da sisara-sara'. Tongang mawe'i agama di sesena tau iya mappa'dua di agama iya mupeillongan lao dise'iya. Puang Allah Taala mambeso lao di agama di'o di tau iya napoelo'-Na anna mambei panunju' (agama) di to membali' di agama-Na).

۞ شَرَعَ لَكُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِۦ نُوحًا
وَٱلَّذِيٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِۦٓ
إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰٓ أَنْ أَقِيمُوا۟
ٱلدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا۟ فِيهِ كَبُرَ عَلَى ٱلْمُشْرِكِينَ
مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ ٱللَّهُ يَجْتَبِيٓ إِلَيْهِ مَن يَشَآءُ
وَيَهْدِيٓ إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ١٣

14. Dan mereka (ahli kitab) tidak berpecah belah melainkan sesudah datangnya pengetahuan kepada mereka karena kedengkian antara mereka. Kalau tidaklah karena sesuatu ketetapan yang telah ada dari Tuhanmu dahulunya

14. Anna ise'iya pakkitta' (ahli kitab) andiang sisara-sara' selaenna di polenamo pa'issanganna sawa' siri atena di antara ise'iya. Tenna' tania sawa' (mesa) pato' iya diammo pole di Puammu di olo' (naannai untu' mappatayang

وَمَا تَفَرَّقُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا
بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰٓ
أَجَلٍ مُّسَمًّى لَّقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُورِثُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ مِنۢ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ
مُرِيبٍ ١٤

(untuk menangguhkan azab) sampai kepada waktu yang ditentukan, pastilah mereka telah dibinasakan. Dan sesungguhnya orang-orang yang diwariskan kepada mereka Al-Kitab (Taurat dan Injil) sesudah mereka, benar-benar berada dalam keraguan yang menggoncangkan tentang kitab itu.

passessa) lambi' di wattu iya dipattattu, pasti ise'iya dipacilakami. Anna sitonganna tau iya di bengang (dimana') Kitta' (Taurat anna Injil) dipurana ise'iya, tongat-tongangi ise'iya di lalannai awata-watang iya mappatigoccang pikkiran tentang kitta' di'o.

15. Maka karena itu serulah (mereka kepada agama itu) dan tetaplah sebagaimana diperintahkan kepadamu dan janganlah mengikuti hawa nafsu mereka dan katakanlah: "Aku beriman kepada semua Kitab yang diturunkan Allah dan aku diperintahkan supaya berlaku adil di antara kamu. Allah-lah Tuhan kami dan Tuhan kamu. Bagi kami amal-amal kami dan bagi kamu amal-amal kamu. Tidak ada pertengkaran antara kami dan kamu, Allah mengumpulkan antara kita dan kepada-Nyalah kembali (kita)"

15. Jari sawa' iyamo di'o illongngi ise'iya (lao di agama di'o) anna tatta'mo'o me'apa di anu naparentang mating di sesemu anna dai ise'iya mappiccoe'i nassunna anna pa'uango'o : Iyau matappa' lao di inggannana Kitta' iya napaturung Puang Allah Taala anna disioa' maroro (adil) di antaramu. Puang Allah Taala Puangngi anna Puammu. Di sesei ammalna iyami' anna di sesemu ammalmu. Andiang diang assisakkang antara iyami' anna i'o. Puang Allah Taala mappasirumungi tau anna di sese-Nai (tau) membali'.

فَلِذَٰلِكَ فَٱدْعُ وَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ وَقُلْ ءَامَنتُ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِن كِتَٰبٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ ٱللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ ٱللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ١٥

16. Dan orang-orang yang membantah (agama) Allah sesudah agama itu diterima maka bantahan mereka itu sia-sia saja di sisi Tuhan mereka. Mereka mendapat kemurkaan (Allah) dan bagi mereka azab yang sangat keras.

16. Anna tau iya massakka' (agamana) Puang Allah Taala di purana natarima, jari passakka'na ise'iya di'o lao salai, di Puanna. Ise'iya mallolongani cai'na (Puang Allah Taala) anna dise'iya passessa iya masanna'.

وَٱلَّذِينَ يُحَآجُّونَ فِى ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا ٱسْتُجِيبَ لَهُۥ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِندَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ١٦

17. Allah-lah yang menurunkan kitab dengan (membawa) kebenaran dan (menurunkan) neraca (keadilan). Dan tahukah kamu, boleh jadi hari kiamat itu (sudah) dekat?

17. Puang Allah Taala mappaturung Kitta' (mambawa) attongangan anna (mapparawung) timbangan (keadilan). Anna muissang bandi mua' (allo) kiama' di'o kadeppu'mi ?

ٱللَّهُ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ وَٱلۡمِيزَانَۗ وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ قَرِيبٞ ١٧

18. Orang-orang yang tidak beriman kepada hari kiamat meminta supaya hari itu segera didatangkan dan orang-orang yang beriman merasa takut kepadanya dan mereka yakin bahwa kiamat itu adalah benar (akan terjadi). Ketahuilah bahwa sesungguhnya orang-orang yang membantah tentang terjadinya kiamat itu benar-benar dalam kesesatan yang jauh.

18. Tau iya andiang matappa' lao di allo kiama' mirau mamoare'i allo di'o dipamasiga polena anna tau iya matappa' musa'dingi lao marakke' anna ise'iya makanynyang mua' allo kiama' di'o tongang (na tipatengi). Issangi mua' sitonganna tau iya massakka' di dianna allo kiama' tongat-tongangi di lalannai apusang iya karao.

يَسۡتَعۡجِلُ بِهَا ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِهَاۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مُشۡفِقُونَ مِنۡهَا وَيَعۡلَمُونَ أَنَّهَا ٱلۡحَقُّۗ أَلَآ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُمَارُونَ فِي ٱلسَّاعَةِ لَفِي ضَلَٰلِۭ بَعِيدٍ ١٨

19. Allah Maha Lembut terhadap hamba-hamba-Nya; Dia memberi rezki kepada siapa yang dikehendaki-Nya dan Dialah Yang Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

19. Puang Allah Taala kamenang mallomo-lomo lao di para batuan-Na, Iya (Puang) mambei dalle' lao di inai iya napoelo'-Na anna Iya (Puang) Masarro Kua' na Maraya Pa'ulleang.

ٱللَّهُ لَطِيفُۢ بِعِبَادِهِۦ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُۖ وَهُوَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡعَزِيزُ ١٩

Puang Allah Taala mambalas ammalna mesa tau mi'apai nia'na

20. Barangsiapa yang menghendaki keuntungan di akhirat akan Kami tambah keuntungan itu baginya dan barangsiapa yang menghendaki keuntungan di dunia Kami berikan kepadanya sebagian dari keuntungan dunia dan

20. Inai-inai mappoelo' asumaroang di ahera', Iyami' na mattambaiangi asumaroang di'o di sesena anna inai mappoelo' asumaroang di lino, Iyami' na mambei'i sambareang pole di assumaroang di lino, anna andiang diang

مَن كَانَ يُرِيدُ حَرۡثَ ٱلۡأٓخِرَةِ نَزِدۡ لَهُۥ فِي حَرۡثِهِۦۖ وَمَن كَانَ يُرِيدُ حَرۡثَ ٱلدُّنۡيَا نُؤۡتِهِۦ مِنۡهَا وَمَا لَهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِن نَّصِيبٍ ٢٠

tidak ada baginya suatu bagianpun di akhirat.

(bareanna) di ahera' manini.

أَمْ لَهُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ شَرَعُوا۟ لَهُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنۢ بِهِ ٱللَّهُ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةُ ٱلْفَصْلِ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

21. Apakah mereka mempunyai sembahan-sembahan selain Allah yang mensyari'atkan untuk mereka agama yang tidak diizinkan Allah? Sekiranya tak ada ketetapan yang menentukan (dari Allah) tentulah mereka telah dibinasakan. Dan sesungguhnya orang-orang yang zalim itu akan memperoleh azab yang amat pedih.

21. Apa ise'iya maappunnai somba-sombang selaenna Puang Allah Taala iya mambei sarea' (agama) untu' ise'iya iya andiang naelorang Puang Allah Taala? Tenna' andiang diang pato' iya mappattattu (pole di Puang Allah Taala) tentui ise'iya di pawinasa. Anna sitonganna tau iya ta'lalo pagau' bawang na mallolongani passessa iya pemonge'.

تَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا۟ وَهُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِى رَوْضَاتِ ٱلْجَنَّاتِ ۖ لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

22. Kamu lihat orang-orang yang zalim sangat ketakutan karena kejahatan-kejahatan yang telah mereka kerjakan, sedang siksaan menimpa mereka. Dan orang-orang yang beriman dan beramal saleh (berada) di dalam taman-taman surga, mereka memperoleh apa yang mereka kehendaki di sisi Tuhan mereka. Yang demikian itu adalah karunia yang besar.

22. I'o ma'ita tau iya ta'lalo pagau' bawang tongang marakke' sawa' adaeang iya pura napogau', anna passessa marruai. Anna tau iya matappa' anna maammal shaleh (diangi) lalang di uma-uma suruga, ise'iya mallolongan anu napoelo' di Puanna. Iya tipateng di'o iyamo karunia iya kaiyang.

ذَٰلِكَ ٱلَّذِى يُبَشِّرُ ٱللَّهُ عِبَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۗ قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا ٱلْمَوَدَّةَ فِى ٱلْقُرْبَىٰ ۗ وَمَن يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُۥ فِيهَا حُسْنًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾

23. Itulah (karunia) yang (dengan itu) Allah menggembirakan hamba-hamba-Nya yang beriman dan mengerjakan amal saleh. Katakanlah: "Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upahpun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan". Dan

23. Iyamo di'o (karunia, sawa' iya di'o) Puang Allah Taala mappakario para batuan-Na iya matappa' anna maammal saleh. Pa'uango'o : Andianga' mirau mating di sesemu tambo (gaji) di pe'illongngu selaenna sayang di lalanna passanganang

siapa yang mengerjakan kebaikan akan Kami tambahkan baginya kebaikan pada kebaikannya itu. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Mensyukuri.

(pallulluareang). Anna inai mappogau' apiangan Iyami' na mattambaiangi apiangan di apiangan di'o. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Me'asukkur.

24. Bahkan mereka mengatakan: "Dia (Muhammad) telah mengada-adakan dusta terhadap Allah". Maka jika Allah menghendaki niscaya Dia mengunci mati hatimu; dan Allah menghapuskan yang batil dan membenarkan yang hak dengan kalimat-kalimat-Nya (Al Qur'an). Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala isi hati.

24. Bahkan ise'iya ma'uang : Iya (Muhammad) mappapi-papiai alosongan lao di Puang Allah Taala. Jari mua' Puang Allah Taala mappoelo' napominasai Iya makkocci mate atemu, anna Puang Allah Taala maapus anu iya batil anna mappattongang anu ha' (tongang) sawa' pau-paun-Na (Koroang). Sitonganna Iya (Puang) Masarro Paissang di inggannana issi ate.

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ۖ فَإِن يَشَإِ ٱللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ ۗ وَيَمْحُ ٱللَّهُ ٱلْبَٰطِلَ وَيُحِقُّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٢٤

25. Dan Dialah yang menerima taubat dari hamba-hamba-Nya dan mema'afkan kesalahan-kesalahan dan mengetahui apa yang kamu kerjakan,

25. Anna Iya (Puang) mattarima towa' pole di para batuan-Na anna maa'dappangan asala-asalanna anna ma'issang anu iya mupogau'.

وَهُوَ ٱلَّذِى يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَعْفُوا۟ عَنِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ٢٥

26. dan Dia memperkenankan (do'a) orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal yang saleh dan menambah (pahala) kepada mereka dari karunia-Nya. Dan orang-orang yang kafir bagi mereka azab yang sangat keras.

26. Anna Iya (Puang) mappasilennarang (do'ana) tau iya matappa' anna maammal shaleh, anna mattambai (appalang) lao dise'iya pole di karunia-Na. Anna tau iya kaper di sesena ise'iya paccalla iya makarras.

وَيَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۚ وَٱلْكَٰفِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ٢٦

27. Dan jikalau Allah melapangkan rezki kepada

27. Anna mua' Puang Allah Taala mambei dalle' lao

۞ وَلَوْ بَسَطَ ٱللَّهُ ٱلرِّزْقَ لِعِبَادِهِۦ لَبَغَوْا۟ فِى

hamba-hamba-Nya tentulah mereka akan melampaui batas di muka bumi, tetapi Allah menurunkan apa yang dikehendaki-Nya dengan ukuran. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui (keadaan) hamba-hamba-Nya lagi Maha Melihat.

di para batuan-Na tantui ise'iya mallewa' batas di baona lino, tapi' Puang Allah Taala mappaturung anu napoelo' (mi'apa) ukkuranna. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Paissang lao di para batuan-Na na Paita.

ٱلْأَرْضِ وَلَٰكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرٌۢ بَصِيرٌ ٢٧

28. Dan Dialah Yang menurunkan hujan sesudah mereka berputus asa dan menyebarkan rahmat-Nya. Dan Dialah Yang Maha Pelindung lagi Maha Terpuji.

28. Anna Iya (Puang) mappaturung uai urang dipurannai ise'iya cappu' rannu anna massemburang pammase-Na, anna Iya (Puang) Masarro Patturundung na Dipuyi.

وَهُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ مِنۢ بَعْدِ مَا قَنَطُوا۟ وَيَنشُرُ رَحْمَتَهُۥ ۚ وَهُوَ ٱلْوَلِىُّ ٱلْحَمِيدُ ٢٨

29. Dan di antara ayat-ayat (tanda-tanda kekuasaan)-Nya ialah menciptakan langit dan bumi dan makhluk-makhluk yang melata yang Dia sebarkan pada keduanya. Dan Dia Maha Kuasa mengumpulkan semuanya apabila dikehendaki-Nya.

29. Anna pole di aya'-aya' (tanda alama' akkuasan-Na) iyamo mappara'bue' langi' anna lino anna mahluk (olo'-olo') millene' iya na mappatiwure (nasemburang) lao. Anna Iya (Puang) Masarro Kuasa mappasirumung iyanasanna mua' napoelo'-I.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِن دَآبَّةٍ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَآءُ قَدِيرٌ ٢٩

Puang Allah Taala maa'dappangan sambareang kaiyang dosana para batuan-Na

30. Dan apa saja musibah yang menimpa kamu maka adalah disebabkan oleh perbuatan tanganmu sendiri, dan Allah mema'afkan sebagian besar (dari kesalahan-kesalahanmu).

30. Anna awala' apa iya marruao, jari iyamo massawa'i panggauang limammu toi i'o, anna Puang Allah Taala maa'dappangan di sambareang kaiyang (pole di asala-asalammu).

وَمَآ أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا۟ عَن كَثِيرٍ ٣٠

31. Dan kamu tidak dapat melepaskan diri (dari azab Allah) di muka bumi, dan kamu tidak memperoleh seorang pelindungpun dan tidak pula seorang penolong selain Allah.

31. Anna andiango'o mala mallappasang alawe (pole di passessana Puang Allah Taala) di baona lino, anna andiango'o mallolongan petturundung anna andiang to'o (mallolongan) pattulung selaenna Puang Allah Taala.

وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ٣١

32. Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah kapal-kapal (yang berlayar) di laut seperti gunung-gunung.

32. Anna di antara tanda-tanda (alama') akkuasan-Na iyamo kappal (iya sumombal) di baona sasi' sitteng buttu-buttu.

وَمِنۡ ءَايَٰتِهِ ٱلۡجَوَارِ فِي ٱلۡبَحۡرِ كَٱلۡأَعۡلَٰمِ ٣٢

33. Jika Dia menghendaki Dia akan menenangkan angin, maka jadilah kapal-kapal itu terhenti di permukaan laut. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan)-Nya bagi setiap orang yang banyak bersabar dan banyak bersyukur,

33. Mua' Iya (Puang) mappoelo', Iya (Puang) na mappatannang iri', jari kappal-kappal di'o mi'osa di baona sasi'. Sitonganna iya tipatengan di'o diang tanda (alama' akkuasan-Na) di sesena to iya mai'di me'asa'bar anna mai'di me'asukkur.

إِن يَشَأۡ يُسۡكِنِ ٱلرِّيحَ فَيَظۡلَلۡنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ ظَهۡرِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٍ ٣٣

34. atau kapal-kapal itu dibinasakan-Nya karena perbuatan mereka atau Dia memberi ma'af sebagian besar (dari mereka).

34. Iyade' kappal-kappal di'o napaaccuri sawa' panggauanna ise'iya, iyade' Iya (Puang) maa'dappangan sambareang kaiyang pole (dise'iya).

أَوۡ يُوبِقۡهُنَّ بِمَا كَسَبُواْ وَيَعۡفُ عَن كَثِيرٖ ٣٤

35. Dan supaya orang-orang yang membantah ayat-ayat (kekuasaan) Kami mengetahui bahwa mereka sekali-kali tidak akan memperoleh jalan keluar (dari siksaan).

35. Anna mamoare'i tau iya massakka' di aya'-aya' (akkuasa'-I) ma'issang mua' ise'iya tongang andiang na mallolongan tangalalang missung (pole di passessang).

وَيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٖ ٣٥

36. Maka sesuatu apapun yang diberikan kepadamu,

36. Jari apa-apa pole' iya di bengango'o mating, iya

فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيۡءٖ فَمَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَمَا عِندَ

itu adalah keni'matan hidup di dunia; dan yang ada pada sisi Allah lebih baik dan lebih kekal bagi orang-orang yang beriman, dan hanya kepada Tuhan mereka, mereka bertawakkal.

di'o (iyamo anyamanganna) atuoang lino, anna iya diang di sesena Puang Allah Taala la'bi macoa anna la'bi mannannungan di sesena tau iya matappa', anna sangga' lao di Puanna, ise'iya mattawakkal.

ٱللَّهِ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٣٦

37. Dan (bagi) orang-orang yang menjauhi dosa-dosa besar dan perbuatan-perbuatan keji, dan apabila mereka marah mereka memberi ma'af.

37. Anna di sesena tau iya mappeakaraoi dosa-dosa kaiyang anna panggauang merissi-rissi' (adae'), anna mua' ise'iya macai', ise'iya maa'dappangan.

وَٱلَّذِينَ يَجۡتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡفَوَٰحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُواْ هُمۡ يَغۡفِرُونَ ٣٧

Awajikang sitangnga-tangngaran di masalah lino

38. Dan (bagi) orang-orang yang menerima (mematuhi) seruan Tuhannya dan mendirikan shalat, sedang urusan mereka (diputuskan) dengan musyawarat antara mereka; dan mereka menafkahkan sebagian dari rezki yang Kami berikan kepada mereka.

38. Anna di sesena tau iya mattarima (matturu'i) pe'illonna Puanna anna makke'deang sambayang, anna urusanna (naputusi) sawa' nasitangnga-tangngarri antara ise'iya, anna ise'iya mappasulakkang sambareang pole di dalle' iya Iyami' di bengangi lao dise'iya.

وَٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِرَبِّهِمۡ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَمۡرُهُمۡ شُورَىٰ بَيۡنَهُمۡ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣٨

Me'asa'bar anna maa'dappangan la'bi macoai tia dadi mettuwalas

39. Dan (bagi) orang-orang yang apabila mereka diperlakukan dengan zalim mereka membela diri.

39. Anna di sesena tau iya mua' ise'iya digau' bawangi, ise'iya mambela (manjagai) alawena.

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَابَهُمُ ٱلۡبَغۡيُ هُمۡ يَنتَصِرُونَ ٣٩

40. Dan balasan suatu kejahatan adalah kejahatan yang serupa,

40. Anna balasanna mesa adaeang iyamo balasan (adaeang) iya sinrupa, jari

وَجَزَٰٓؤُاْ سَيِّئَةٖ سَيِّئَةٞ مِّثۡلُهَاۖ فَمَنۡ عَفَا وَأَصۡلَحَ فَأَجۡرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٠

maka barangsiapa mema'afkan dan berbuat baik maka pahalanya atas (tanggungan) Allah. Sesungguhnya Dia tidak menyukai orang-orang yang zalim.

inai-inai maa'dappangan anna mappogau' apiangan, jari appalanna (natanggunni) Puang Allah Taala. Sitonganna Iya (Puang) andiang ma'elo'i tau iya ta'lalo pagau' bawang.

وَلَمَنِ ٱنتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِم مِّن سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

41. Dan sesungguhnya orang-orang yang membela diri sesudah teraniaya, tidak ada suatu dosapun atas mereka.

41. Anna sitonganna tau iya mambela (manjagai) alawena dipurana di gau' bawang, andiang diang dosa di sesena ise'iya.

إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَظْلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبْغُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

42. Sesungguhnya dosa itu atas orang-orang yang berbuat zalim kepada manusia dan melampaui batas di muka bumi tanpa hak. Mereka itu mendapat azab yang pedih.

42. Sitonganna dosa di tau iya ta'lalo pagau' bawang lao di rupa tau anna mallewa'I batas di baona lino andiang tongang. Ise'iya di'o mallolongan passessa iya pemonge'.

وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

43. Tetapi orang yang bersabar dan mema'afkan sesungguhnya (perbuatan) yang demikian itu termasuk hal-hal yang diutamakan.

43. Tapi' tau iya sa'bar anna maa'dappangan, sitonganna (panggauang) iya tipatengan di'o mittamai anu iya dipamala'bi'.

Pusai tau iya napaso'na Puang Allah Taala, andiangi na mallolongan pangulu iya mala mambei panunju'

وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن وَلِىٍّ مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ وَتَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

44. Dan siapa yang disesatkan Allah maka tidak ada baginya seorang pemimpinpun sesudah itu. Dan kamu akan melihat orang-orang yang zalim ketika mereka melihat azab berkata: "Adakah kiranya jalan untuk kembali (ke dunia)?"

44. Anna inai napappusa Puang Allah Taala jari andiang diang di sesena pangulu di purana di'o. Anna na ma'itao tau iya pagau' bawang diwattunnai ma'ita passessa ma'uang : Diangdi tangalalang membali' (lao di lino) ?.

45. Dan kamu akan melihat mereka dihadapkan ke neraka dalam keadaan tunduk karena (merasa) hina, mereka melihat dengan pandangan yang lesu. Dan orang-orang yang beriman berkata: ”Sesungguhnya orang-orang yang merugi ialah orang-orang yang kehilangan diri mereka sendiri dan (kehilangan) keluarga mereka pada hari kiamat. Ingatlah, sesungguhnya orang-orang yang zalim itu berada dalam azab yang kekal.

45. Anna na ma’itao ise’iya di pipiolo lao di naraka di lalanna keadaan menduku sawa’ nasa’dingi matuna, ise’iya ma’ita sawa’ pe’ita iya malussur. Anna tau iya matappa’ ma’uang: sitonganna tau iya rugi iyamo tau iya pa’da alawena anna pa’da keluargana (pallulluareanna) di allo kiama’. Ingarangi, sitonganna tau iya pagau’ bawang lalangi di passessa ka’deng mannannungan.

وَتَرَىٰهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَٰشِعِينَ مِنَ ٱلذُّلِّ يَنظُرُونَ مِن طَرْفٍ خَفِيٍّۗ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِۗ أَلَآ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ٤٥

46. Dan mereka sekali-kali tidak mempunyai pelindung-pelindung yang dapat menolong mereka selain Allah. Dan siapa yang disesatkan Allah maka tidaklah ada baginya sesuatu jalanpun (untuk mendapat petunjuk).

46. Anna ise’iya tongang andiang maappunnai petturundungan iya mala mattulungi selaenna Puang Allah Taala. Anna inai napappusa Puang Allah Taala, jari andiang diang di sesena mau na mesana tangalalang (na naengei mallolongan panunju’).

وَمَا كَانَ لَهُم مِّنْ أَوْلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن سَبِيلٍ ٤٦

47. Patuhilah seruan Tuhanmu sebelum datang dari Allah suatu hari yang tidak dapat ditolak kedatangannya. Kamu tidak memperoleh tempat berlindung pada hari itu dan tidak (pula) dapat mengingkari (dosa-dosamu).

47. Turu’i pe’illonna Puammu di andiannapa pole di Puang Allah Taala allo iya andiang mala dipalea’ (di tola’) apoleanna. Andiang mallolongan engeang metturundung di allo di’o anna andiang (to’o) mala massakka’ (dosa-dosamu).

ٱسْتَجِيبُواْ لِرَبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِۚ مَا لَكُم مِّن مَّلْجَإٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُم مِّن نَّكِيرٍ ٤٧

48. Jika mereka berpaling maka Kami tidak mengutus

48. Mua’ ise’iya mippondo’i, jari Iyami’ andiang massio’o

فَإِنْ أَعْرَضُواْ فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ

kamu sebagai pengawas bagi mereka. Kewajibanmu tidak lain hanyalah menyampaikan (risalah). Sesungguhnya apabila Kami merasakan kepada manusia sesuatu rahmat dari Kami dia bergembira ria karena rahmat itu. Dan jika mereka ditimpa kesusahan disebabkan perbuatan tangan mereka sendiri (niscaya mereka ingkar) karena sesungguhnya manusia itu amat ingkar (kepada ni'mat).

sebagai pa'jaga dise'iya. Awajikammu andiang laeng sangga' mappalambi' (risalah). Sitonganna mua' Iyami' mapperasai lao di rupa tau mesa pammase pole di Iyami'i ise'iya mario sanna' sawa' pammase di'o. Anna mua' ise'iya narua amasussang sawa' panggauang limanna ise'iya toi tia (tongang ise'iya na kaper) sawa' sitonganna rupa tau di'o tongang makkaperri (pappenyamang).

حَفِيظًاۖ إِنۡ عَلَيۡكَ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُۗ وَإِنَّآ إِذَآ أَذَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِنَّا رَحۡمَةٗ فَرِحَ بِهَاۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةُۢ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡ فَإِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ كَفُورٞ ٤٨

49. Kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi, Dia menciptakan apa yang Dia kehendaki, Dia memberikan anak-anak perempuan kepada siapa yang Dia kehendaki dan memberikan anak-anak lelaki kepada siapa yang Dia kehendaki,

49. Appunanna Puang Allah Taala arayang langi' anna lino, Iya (Puang) mappara'bue' anu iya napoelo'. Iya (Puang) mambei ana'-ana' to baine lao di tau iya napoelo' anna mambei ana'-ana' tommuane lao di tau iya napoelo'.

لِّلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ يَهَبُ لِمَن يَشَآءُ إِنَٰثٗا وَيَهَبُ لِمَن يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ٤٩

50. atau Dia menganugerahkan kedua jenis laki-laki dan perempuan (kepada siapa yang dikehendaki-Nya), dan Dia menjadikan mandul siapa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui lagi Maha Kuasa.

50. Iyade' Iya (Puang) mambei di da'dua rupa tommuane anna to baine (lao di inai iya napoelo'), anna Iya (Puang) mappatamanang di tau iya napoelo'. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Paissang na Kuasa.

أَوۡ يُزَوِّجُهُمۡ ذُكۡرَانٗا وَإِنَٰثٗاۖ وَيَجۡعَلُ مَن يَشَآءُ عَقِيمًاۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٞ قَدِيرٞ ٥٠

Carana wahyu dipaturung lao di para Suro

51. Dan tidak ada bagi seorang manusiapun

51. Anna andiang diang mau na mesana di rupa

۞وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحۡيًا

bahwa Allah berkata-kata dengan dia kecuali dengan perantaraan wahyu atau di belakang tabir atau dengan mengutus seorang utusan (malaikat) lalu diwahyukan kepadanya dengan seizin-Nya apa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya Dia Maha Tinggi lagi Maha Bijaksana.

tau sipau-pau Puang Allah Taala selaenna sawa' perantaraan wahyu iyade' di boe' rinding (passinding) iyade' sawa' ma'utus (massio) mesa suro (malaika') mane ma'wahyukang lao dise'iya sawa' elo'-Na (iya anu) napoelo'. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Matinggi na Maroro (Adil).

أَوۡ مِن وَرَآيِٕ حِجَابٍ أَوۡ يُرۡسِلَ رَسُولٗا فَيُوحِيَ بِإِذۡنِهِۦ مَا يَشَآءُۚ إِنَّهُۥ عَلِيٌّ حَكِيمٞ ٥١

52. Dan demikianlah Kami wahyukan kepadamu wahyu (Al Qur'an) dengan perintah Kami. Sebelumnya kamu tidaklah mengetahui apakah Al Kitab (Al Qur'an) dan tidak pula mengetahui apakah iman itu, tetapi Kami menjadikan Al Qur'an itu cahaya, yang Kami tunjuki dengan dia siapa yang Kami kehendaki di antara hamba-hamba Kami. Dan sesungguhnya kamu benar-benar memberi petunjuk kepada jalan yang lurus.

52. Anna tipatengammi Iyami' ma'wahyukang mating di sesemu wahyu (Koroang) sawa' parenta-I. Andiangi muissang, apa di'o Kitta' (Koroang) anna andiang toi muissang apa disanga tappa'. Tapi' Iyami' mappayari Koroang Tayang, iya Iyami' mappatiroi di to iya Iyami' mappoelo' di antara para batua'-I. anna sitonganna tongat-tongango'o mambei panunju' lao di tangalalang iya maroro.

وَكَذَٰلِكَ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ رُوحٗا مِّنۡ أَمۡرِنَاۚ مَا كُنتَ تَدۡرِي مَا ٱلۡكِتَٰبُ وَلَا ٱلۡإِيمَٰنُ وَلَٰكِن جَعَلۡنَٰهُ نُورٗا نَّهۡدِي بِهِۦ مَن نَّشَآءُ مِنۡ عِبَادِنَاۚ وَإِنَّكَ لَتَهۡدِيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٥٢

53. (Yaitu) jalan Allah yang kepunyaan-Nya segala apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Ingatlah, bahwa kepada Allah-lah kembali semua urusan.

53. (Iyamo) tangalalanna Puang Allah Taala Iya appunnan-Nai inggannanna anu iya diang di langi' anna anu iya diang di lino. Ingarangi, mua' di Puang Allah Taalai membali' inggannana urusan.

صِرَٰطِ ٱللَّهِ ٱلَّذِي لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ أَلَآ إِلَى ٱللَّهِ تَصِيرُ ٱلۡأُمُورُ ٥٣

AZ ZUKHRUF
BELO-BELO

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	KAUM MAPPA'DUA MAAKUI MUA' PUANG ALLAH TAALA PAPPARA'BUE' LANGI' ANNA LINO	
1. Haa Miim.	**1.** Haa Miim.	حمٓ ١
2. Demi Kitab (Al Qur'an) yang menerangkan.	**2.** Sawa' Kitta' (Koroang) iya mappannassa.	وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢
3. Sesungguhnya Kami menjadikan Al Qur'an dalam bahasa Arab supaya kamu memahami (nya).	**3.** Sitonganna Iyami' mappayari Koroang ma'basa Ara', mamoare' mupahangi.	إِنَّا جَعَلۡنَٰهُ قُرۡءَٰنًا عَرَبِيّٗا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٣
4. Dan sesungguhnya Al Qur'an itu dalam induk Al Kitab (Lauh Mahfuzh) di sisi Kami, adalah benar-benar tinggi (nilainya) dan amat banyak mengandung hikmah.	**4.** Anna sitonganna Koroang di'o di lalannai di indo Kitta' (Lauh Mahfudz) di sesena Iyami', iyamo tongat-tongang matinggi (angga'na) anna mai'di sanna' mattambu' (issi) hikmah.	وَإِنَّهُۥ فِيٓ أُمِّ ٱلۡكِتَٰبِ لَدَيۡنَا لَعَلِيٌّ حَكِيمٌ ٤
5. Maka apakah Kami akan berhenti menurunkan Al Qur'an kepadamu, karena kamu adalah kaum yang melampaui batas?	**5.** Jari apa Iyami' na mappe'osang mappaturungano'o Koroang, sawa' i'o iyamo kaum iya mallewa' batas (atorang)?.	أَفَنَضۡرِبُ عَنكُمُ ٱلذِّكۡرَ صَفۡحًا أَن كُنتُمۡ قَوۡمٗا مُّسۡرِفِينَ ٥
6. Berapa banyaknya nabi-nabi yang telah Kami utus kepada umat-umat yang terdahulu.	**6.** saapa mai'dinna nabi-nabi iya Iyami' pura ma'utusi lao di umma'-umma' iya madiolo.	وَكَمۡ أَرۡسَلۡنَا مِن نَّبِيّٖ فِي ٱلۡأَوَّلِينَ ٦

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٧﴾

7. Dan tiada seorang nabipun datang kepada mereka melainkan mereka selalu memperolok-olokkannya.

7. Anna andiang diang mau na mesana nabi pole lao dise'iya selaenna ise'iya samata mattuna-tunai (ma'elle-ellei).

فَأَهْلَكْنَآ أَشَدَّ مِنْهُم بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

8. Maka telah Kami binasakan orang-orang yang lebih besar kekuatannya dari mereka itu (musyrikin Mekah) dan telah terdahulu (tersebut dalam Al Qur'an) perumpamaan umat-umat masa dahulu.

8. jari Iyami' pura mappawinasa tau iya la'bi kaiyang amakasauanna pole dise'iya (pappa'dua Makkah) anna pura mendiolomi tipau (di lalang Koroang) akkalarapangan di umma'-umma' madiolo.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٩﴾

9. Dan sungguh jika kamu tanyakan kepada mereka: "Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?", niscaya mereka akan menjawab: "Semuanya diciptakan oleh Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui".

9. Anna sitonganna mua' mupettuleangi lao dise'iya: Inaidi iya mappara'bue' langi' anna lino ? Napominasai ise'iya na ma'uang: Inggannana pappara'bue'na nasang (Puang Allah Taala) Iya Masarro Maraya Pa'ulleang na Paissang.

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

10. Yang menjadikan bumi untuk kamu sebagai tempat menetap dan Dia membuat jalan-jalan di atas bumi untuk kamu supaya kamu mendapat petunjuk.

10. Iya mappayariango'o lino na muengei mottong anna Iya (Puang) mappapiangano'o tangalalang di baona, mamoare'o mallolongan panunju'.

وَٱلَّذِى نَزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَنشَرْنَا بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾

11. Dan Yang menurunkan air dari langit menurut kadar (yang diperlukan) lalu Kami hidupkan dengan air itu negeri yang mati, seperti itulah kamu akan dikeluarkan (dari dalam kubur).

11. Anna Iya mappaturung uai pole di langi' mi'apa ukkuranna (iya diparalluang) mane Iyami' mappatuo sawa' uai di'o banua iya mate, bassamo'o di'o na dipasung (pola lalang di ku'bur).

12. Dan Yang menciptakan semua yang berpasang-pasang dan menjadikan untukmu kapal dan binatang ternak yang kamu tunggangi.

12. Anna Iya mappara'bue' iya nasanna sipasa-pasang (sipa'baliang) anna mappayari di sesemu kappal anna olo-olo' piarang iya mupatteke'i.

وَٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْأَزْوَٰجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْفُلْكِ وَٱلْأَنْعَٰمِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

13. Supaya kamu duduk di atas punggungnya kemudian kamu ingat ni'mat Tuhanmu apabila kamu telah duduk di atasnya; dan supaya kamu mengucapkan, "Maha Suci Tuhan yang telah menundukkan semua ini bagi kami padahal kami sebelumnya tidak mampu menguasainya,

13. Mamoare'o mi'oro diaya di pondo'na mane ma'ingarango'o pappenyamanna Puammu mua' mi'oromo'o diaya di baona. Anna mamoare'o ma'uang: Tongang mapaccingi Puang Iya pura mappatunru' iyanasanna di'e di iyami' padahal iyami' di andiannapai andiang diang pa'ulleang mala makkuasai'i.

لِتَسْتَوُۥا۟ عَلَىٰ ظُهُورِهِۦ ثُمَّ تَذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا ٱسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا۟ سُبْحَٰنَ ٱلَّذِى سَخَّرَ لَنَا هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُۥ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

14. dan sesungguhnya kami akan kembali kepada Tuhan kami."

14. Anna sitonganna iyami' na membali' lao di Puangngi.

وَإِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

15. Dan mereka menjadikan sebagian dari hamba-hamba-Nya sebagai bagian daripada-Nya. Sesungguhnya manusia itu benar-benar pengingkar yang nyata (terhadap rahmat Allah).

15. Anna ise'iya mappayari sambareang pole di para batuan-Na sebagai bareang pole di Iya. Sitonganna rupa tau di'o tongat-tongangi makkaperri (pammasena Puang Allah Taala).

وَجَعَلُوا۟ لَهُۥ مِنْ عِبَادِهِۦ جُزْءًا ۚ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

AKAPERANNA KAUM MAPPA'DUA SAWA' METTUNGA'ENGI LAO DI PATTODIOLOANNA

16. Patutkah Dia mengambil anak perempuan dari yang diciptakan-Nya dan Dia mengkhususkan buat kamu anak laki-laki.

16. Sitinayadi (Puang) maala ana' to baine pole di pappara'bue'-Na anna Iya (mappatuyuio) ana' tommuane.

أَمِ ٱتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَىٰكُم بِٱلْبَنِينَ ﴿١٦﴾

17. Padahal apabila salah seorang di antara mereka diberi kabar gembira dengan apa yang dijadikan sebagai misal bagi Allah Yang Maha Pemurah; jadilah mukanya hitam pekat sedang dia amat menahan sedih.

17. Anna mua' diang sala mesana di antarana ise'iya di karewai karewa mapperio-rio di anu iya nala sebagai akkalarapangan di Puang Allah Taala Iya Masarro Pammase, menjarimi rupanna malotong kukkul anna mattahang sanna' anauang pa'mai'.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ١٧

18. Dan apakah patut (menjadi anak Allah) orang yang dibesarkan dalam keadaan berperhiasan sedang dia tidak dapat memberi alasan yang terang dalam pertengkaran.

18. Anna sipato'di (menjari ana'na Puang Allah Taala) to iya dipakaiyang di belo-beloi anna iya andiang mala mambei alasan iya tarrang lalang di assisakkang.

أَوَمَن يُنَشَّؤُا۟ فِى ٱلْحِلْيَةِ وَهُوَ فِى ٱلْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ١٨

19. Dan mereka menjadikan malaikat-malaikat yang mereka itu adalah hamba-hamba Allah Yang Maha Pemurah sebagai orang-orang perempuan. Apakah mereka menyaksikan penciptaan malaikat-malaikat itu? Kelak akan dituliskan persaksian mereka dan mereka akan dimintai pertanggung-jawaban.

19. Anna ise'iya mappayari para malaika' iya (para malaika') di'o batuanna Puang Allah Taala Masarro Pammase sitteng to baine. Jari apa ise'iya massa'bi dipappara'bueang para malaika' di'o ? Tongang na ditulisi passa'bianna ise'iya anna ise'iya na naperaui tanggung jawa'.

وَجَعَلُوا۟ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ ٱلَّذِينَ هُمْ عِبَٰدُ ٱلرَّحْمَٰنِ إِنَٰثًا ۚ أَشَهِدُوا۟ خَلْقَهُمْ ۚ سَتُكْتَبُ شَهَٰدَتُهُمْ وَيُسْـَٔلُونَ ١٩

20. Dan mereka berkata: "Jikalau Allah Yang Maha Pemurah menghendaki tentulah kami tidak menyembah mereka (malaikat)." Mereka tidak mempunyai pengetahuan sedikitpun tentang itu, mereka tidak lain hanyalah menduga-duga belaka.

20. Anna ise'iya ma'uang: Mua' Puang Allah Taala Pammase mappoelo', tantu iyami' tongang andiang na massombai (malaika'). Ise'iya andiang maappunnai pa'issangan mau nasaicco'na tentang di'o, ise'iya sangga' makkira-kira tappa'i.

وَقَالُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱلرَّحْمَٰنُ مَا عَبَدْنَٰهُم ۗ مَّا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ٢٠

21. Atau adakah Kami memberikan sebuah kitab kepada mereka sebelum Al Qur'an lalu mereka berpegang dengan kitab itu?

21. Iyade' diangdi Iyami' mambei lao dise'iya mesa kitta diandiannapa (diang) Koroang mane ise'iya mittu'galang masse lao di kitta' di'o ?

أَمْ ءَاتَيْنَٰهُمْ كِتَٰبًا مِّن قَبْلِهِۦ فَهُم بِهِۦ مُسْتَمْسِكُونَ ٢١

22. Bahkan mereka berkata: ”Sesungguhnya kami mendapati bapak-bapak kami menganut suatu agama, dan sesungguhnya kami orang-orang yang mendapat petunjuk dengan (mengikuti) jejak mereka.”

22. Mala ise'iya ma'uang: Sitonganna iyami' mallolongan ama-ama'i mittu'galang di mesa agama, anna sitonganna iyami' tau iya mallolongan panunju' (mappiccoe'i) batena.

بَلْ قَالُوٓا۟ إِنَّا وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّهْتَدُونَ ٢٢

23. Dan demikianlah, Kami tidak mengutus sebelum kamu seorang pemberi peringatanpun dalam suatu negeri, melainkan orang-orang yang hidup mewah di negeri itu berkata: ”Sesungguhnya kami mendapati bapak-bapak kami menganut suatu agama dan sesungguhnya kami adalah pengikut jejak-jejak mereka.”

23. Anna tipatengammi, Iyami' andiang ma'utus diandiammupa mesa tau pappaingarang di mesa banua, selaenna tau iya sugi' kalumanynyang di banua di'o ma'uang: Sitonganna iyami' mallolongan ama-ama'i mittu'galang di mesa agama anna sitonganna iyami' iyamo mappiccoe'i bate lette'na ise'iya.

وَكَذَٰلِكَ مَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَآ إِنَّا وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّقْتَدُونَ ٢٣

24. (Rasul itu) berkata: ”Apakah (kamu akan mengikutinya juga) sekalipun aku membawa untukmu (agama) yang lebih (nyata) memberi petunjuk daripada apa yang kamu dapati bapak-bapakmu menganutnya?” Mereka menjawab: ”Sesungguhnya kami mengingkari agama yang kamu diutus untuk menyampaikannya.”

24. (Suro di'o) ma'uang: Apa' (na mupeccoe'i duadi) maua' mambawangano'o (agama) la'bi (mannassa) mambei panunju' dadi iya pole na pittu'galangngi di ama-amammu. Ise'iya ma'uang: Sitonganna iyau makkaperri agama iya diutusano'o (di sioango'o) untu' na mappalambi'.

۞ قَٰلَ أَوَلَوْ جِئْتُكُم بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمْ عَلَيْهِ ءَابَآءَكُمْ ۖ قَالُوٓا۟ إِنَّآ بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٢٤

25. Maka Kami binasakan mereka maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang mendustakan itu.

25. Jari Iyami' mappawinasa ise'iya, jari pinnassai mi'apai capparanna tau iya malloso-losongan.

فَانتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡۖ فَانظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٢٥

NABI IBRAHIM SEBAGAI KANNE-KANNE'NA ISE'IYA MASSAKKA' PATTODIOLOANNA

26. Dan ingatlah ketika Ibrahim berkata kepada bapaknya dan kaumnya: "Sesungguhnya aku tidak bertanggung jawab terhadap apa yang kamu sembah.

26. Anna ingarangi di wattu Ibrahim ma'uang lao di amanna anna kaumna: Sitonganna andianga' dilalanna di anu iya musomba.

وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦٓ إِنَّنِي بَرَآءٞ مِّمَّا تَعۡبُدُونَ ٢٦

27. tetapi (aku menyembah) Tuhan Yang menjadikanku; karena sesungguhnya Dia akan memberi hidayah kepadaku".

27. Tapi' (dianga') massomba Puang iya mappara'buea', sawa' sitonganna Iya (Puang Allah Taala) mambei panunju' di seseu.

إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥ سَيَهۡدِينِ ٢٧

28. Dan (Ibrahim) menjadikan kalimat tauhid itu kalimat yang kekal pada keturunannya supaya mereka kembali kepada kalimat tauhid itu.

28. Anna (Ibrahim) mappayari pau tauhid (ammesang) ka'deng mannannungan lao di biya-biyanna mamoare'i ise'iya membali' lao di pau ammesang.

وَجَعَلَهَا كَلِمَةَۢ بَاقِيَةٗ فِي عَقِبِهِۦ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٢٨

29. Tetapi Aku telah memberikan keni'matan hidup kepada mereka dan bapak-bapak mereka sehingga datanglah kepada mereka kebenaran (Al Qur'an) dan seorang rasul yang memberi penjelasan.

29. Tapi' Iyau pura mambei pappenyamang atuoang lao dise'iya anna ama-amanna, anna polemi dise'iya attongangan (Koroang) anna mesa suro iya mambei annassang.

بَلۡ مَتَّعۡتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ وَرَسُولٞ مُّبِينٞ ٢٩

30. Dan tatkala kebenaran (Al Qur'an) itu datang kepada mereka, mereka

30. Anna diwattu attongangan (Koroang) di'o pole dise'iya, ise'iya

وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ قَالُواْ هَٰذَا سِحۡرٞ وَإِنَّا بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٣٠

berkata: ”Ini adalah sihir dan sesungguhnya kami adalah orang-orang yang mengingkarinya”.

ma’uang: Iya di’e iyamo seher anna sitonganna iyami’ iyamo tau iya makkaperri.

ASUGIANG ANNA BELO-BELO SANGGA’ ANYAMANGAN LINO TAPPA’

31. Dan mereka berkata: ”Mengapa Al Qur’an ini tidak diturunkan kepada seorang besar dari salah satu dua negeri (Mekah dan Thaif) ini?.

31. Anna ise’iya ma’uang: mangapai Koroang di’e na andiang dipaturung lao di mesa tau kaiyang pole sala mesana da’dua banua (Makkah anna Thaif)

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾

32. Apakah mereka yang membagi-bagi rahmat Tuhanmu? Kami telah menentukan antara mereka penghidupan mereka dalam kehidupan dunia, dan Kami telah meninggikan sebagian mereka atas sebagian yang lain beberapa derajat, agar sebagian mereka dapat mempergunakan sebagian yang lain. Dan rahmat Tuhanmu lebih baik dari apa yang mereka kumpulkan.

32. Nasangadi ise’iya mambare-bare pammasena Puammu ? Iyami’mo tu’u mappattantu dise’iya atuoanna di lino, anna Iyami’ to’o mappatinggi (mappakaraya) sambareang ise’iya disambareang laenna sisaapa daraja’, mamoare’i sambareang ise’iya mala mappapa’guna di laenna. Anna pammasena Puammu la’bi macoa pole di anu iya napasirumung ise’iya.

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ۚ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُم مَّعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا سُخْرِيًّا ۗ وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾

33. Dan sekiranya bukan karena hendak menghindari manusia menjadi umat yang satu (dalam kekafiran), tentulah Kami buatkan bagi orang-orang yang kafir kepada Tuhan Yang Maha Pemurah loteng-loteng perak bagi rumah mereka dan (juga) tangga-tangga (perak) yang mereka menaikinya.

33. Anna tenna’ tania sawa’ elo’ mappesalai rupa tau menjari umma’ iya mesa (lalang di akaperang), Iyami’ na mappapiangani tau iya kaper lao di Puang Kamenang Pammase loteng (iya dipapia pole) di salaka dio di boyanna ise’iya anna ende’-ende’ (salaka) iya naengei ise’iya mindai’.

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَٰنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّن فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٣﴾

34. Dan (Kami buatkan pula) pintu-pintu (perak) bagi rumah-rumah mereka dan (begitu pula) dipan-dipan yang mereka bertelekan atasnya.

34. Anna (Iyami' mappapiangani ise'iya) ba'ba-ba'ba (salaka) dio di boya-boyanna anna (tipateng toi) tappere (latte) iya naengei mi'epor.

وَلِبُيُوتِهِمۡ أَبۡوَٰبٗا وَسُرُرًا عَلَيۡهَا يَتَّكِـُٔونَ ٣٤

35. Dan (Kami buatkan pula) perhiasan-perhiasan (dari emas untuk mereka). Dan semuanya itu tidak lain hanyalah kesenangan kehidupan dunia, dan kehidupan akhirat itu di sisi Tuhanmu adalah bagi orang-orang yang bertakwa.

35. Anna (Iyami' mappapiangani toi) belo-belo (bulawang untu' ise'iya). Anna iyanasanna di'o andiang laeng sangga' asannangan atuoang lino, anna atuoang ahera' di Puammu, iyamo di sesena tau iya me'atakwa.

وَزُخۡرُفٗاۚ وَإِن كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَٱلۡأٓخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ لِلۡمُتَّقِينَ ٣٥

36. Barangsiapa yang berpaling dari pengajaran Tuhan Yang Maha Pemurah (Al Qur'an), Kami adakan baginya setan (yang menyesatkan) maka syaitan itulah yang menjadi teman yang selalu menyertainya.

36. Inai-inai mippondo' pole di pe'guruang Puang Iya Masarro Pammase (Koroang), Iyami' mappadiangani setang (iya mappapusai), jari setang iyamo di'o menjari sola iya samata massolangi.

وَمَن يَعۡشُ عَن ذِكۡرِ ٱلرَّحۡمَٰنِ نُقَيِّضۡ لَهُۥ شَيۡطَٰنٗا فَهُوَ لَهُۥ قَرِينٞ ٣٦

37. Dan sesungguhnya syaitan-syaitan itu benar-benar menghalangi mereka dari jalan yang benar dan mereka menyangka bahwa mereka mendapat petunjuk.

37. Anna sitonganna setang-setang di'o tongat-tongangi mahhalangngi ise'iya pole di tangalalang iya tongang anna ise'iya massanga mua' ise'iya mallolongan panunju'.

وَإِنَّهُمۡ لَيَصُدُّونَهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُم مُّهۡتَدُونَ ٣٧

38. Sehingga apabila orang-orang yang berpaling itu datang kepada Kami (di hari kiamat) dia berkata: "Aduhai, semoga (jarak) antaraku dan kamu seperti jarak antara dua masyriq (antara timur dan barat), maka syaitan itu adalah sejahat-jahat teman (yang menyertai manusia)".

38. Lambi'i tau iya mippondo' di'o pole di Iyami' (di allo kiama') ma'uangi: Adede, mamoare'i sawa' (alle'na) iyami' anna i'o sitteng alle'na timo' anna bara', jari setang di'o kamenang adae'na sola (iya massolangi rupa tau).

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَنَا قَالَ يَٰلَيۡتَ بَيۡنِي وَبَيۡنَكَ بُعۡدَ ٱلۡمَشۡرِقَيۡنِ فَبِئۡسَ ٱلۡقَرِينُ ٣٨

39. (Harapanmu itu) sekali-kali tidak akan memberi manfaat kepadamu di hari itu karena kamu telah menganiaya (dirimu sendiri). Sesungguhnya kamu bersekutu dalam azab itu.

39. (Parrannuammu di'o) tongang andiangi na mappapole akkegunang di sesemu di allo di'o sawa' purao manggau' bawang (alawemu). Sitonganna siolao di lalanna passessang.

وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلۡيَوۡمَ إِذ ظَّلَمۡتُمۡ أَنَّكُمۡ فِي ٱلۡعَذَابِ مُشۡتَرِكُونَ ٣٩

40. Maka apakah kamu dapat menjadikan orang yang pekak bisa mendengar atau (dapatkah) kamu memberi petunjuk kepada orang yang buta (hatinya) dan kepada orang yang tetap dalam kesesatan yang nyata?

40. Jari malado'o mappapairrangngi to iya binga , iyade' (malado'o) mappanunju'i to iya buta (atena) anna to iya tatta' lalang di apusang iya ma'nyata (mannassa) ?.

أَفَأَنتَ تُسۡمِعُ ٱلصُّمَّ أَوۡ تَهۡدِي ٱلۡعُمۡيَ وَمَن كَانَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٤٠

41. Sungguh, jika Kami mewafatkan kamu (sebelum kamu mencapai kemenangan) maka sesungguhnya Kami akan menyiksa mereka (di akhirat).

41. (Tongang), mua' Iyami' mappamateo (di andiannapao mallolongan apakalang) jari sitonganna Iyami' na massessai ise'iya (dio di ahera').

فَإِمَّا نَذۡهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنۡهُم مُّنتَقِمُونَ ٤١

42. Atau Kami memperlihatkan kepadamu (azab) yang telah Kami (Allah) ancamkan kepada mereka. Maka sesungguhnya Kami berkuasa atas mereka.

42. Iyade' Iyami' mappepetiroang mating (passessa) iya Iyami' (Puang Allah Taala) mappaaccangan lao dise'iya. Jari sitonganna Iyami' kuasa lao dise'iya.

أَوۡ نُرِيَنَّكَ ٱلَّذِي وَعَدۡنَٰهُمۡ فَإِنَّا عَلَيۡهِم مُّقۡتَدِرُونَ ٤٢

43. Maka berpegang teguhlah kamu kepada agama yang telah diwahyukan kepadamu. Sesungguhnya kamu berada di atas jalan yang lurus.

43. Jari pittu'galang mase'o lao di agama iya pura diwahyukang di sesemu. Sitonganna diayao di tangalalang iya maroro (malampu).

فَٱسۡتَمۡسِكۡ بِٱلَّذِيٓ أُوحِيَ إِلَيۡكَۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٤٣

44. Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar

44. Anna sitonganna Koroang di'o tongat-

وَإِنَّهُۥ لَذِكۡرٞ لَّكَ وَلِقَوۡمِكَۖ وَسَوۡفَ تُسۡـَٔلُونَ ٤٤

adalah suatu kemuliaan besar bagimu dan bagi kaummu dan kelak kamu akan diminta pertanggungan jawab.

tongang mesa amala'biang iya kaiyang di sesemu anna di umma'mu anna manini na diperauio tanggung jawa'.

45. Dan tanyakanlah kepada rasul-rasul Kami yang telah Kami utus sebelum kamu: "Adakah Kami menentukan tuhan-tuhan untuk disembah selain Allah Yang Maha Pemurah?"

45. Anna pettuleangi lao di para suro-I iya di utus di andiammupa: Diangdi Iyami' mappattantu puang-puang untu' na disomba selaenna Puang Allah Taala Iya Masarro Pammase ?

وَسۡـَٔلۡ مَنۡ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رُّسُلِنَآ أَجَعَلۡنَا مِن دُونِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ءَالِهَةٗ يُعۡبَدُونَ ٤٥

ACCURNA FIR'AUN MAMOARE'I MENJARI PE'GURUANG

46. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Musa dengan membawa mu'jizat-mu'jizat Kami kepada Fir'aun dan pemuka-pemuka kaumnya. Maka Musa berkata: "Sesungguhnya aku adalah utusan dari Tuhan seru sekalian alam".

46. Anna sitonganna Iyami' ma'utusi Musa mambawa mu'jizat-mu'jizat-I lao di Fir'aun anna pangulu-pangulunna. Jari Musa ma'uang: Sitonganna iyau utusang pole di Puang Inggannana alang.

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٦

47. Maka tatkala dia datang kepada mereka dengan membawa mu'jizat-mu'jizat Kami dengan serta merta mereka menertawakannya.

47. Jari wattunnai pole lao dise'iya mambawa mu'jizat-mu'jizat-I, tappa silalona ise'iya mappipica-cawai.

فَلَمَّا جَآءَهُم بِـَٔايَٰتِنَآ إِذَا هُم مِّنۡهَا يَضۡحَكُونَ ٤٧

48. Dan tidaklah Kami perlihatkan kepada mereka sesuatu mu'jizat kecuali mu'jizat itu lebih besar dari mu'jizat-mu'jizat yang sebelumnya. Dan Kami timpakan kepada mereka azab supaya mereka kembali (ke jalan yang benar).

48. Anna andiangdi Iyami' mappipitiroang lao dise'iya mu'jizat selaenna mu'jizat di'o iya la'bi kaiyang pole di mu'jizat-mu'jizat madiolo. Anna Iyami' mapparuai ise'iya passessa (awala') mamoare'i ise'iya membali' (lao di tangalalang iya maroro).

وَمَا نُرِيهِم مِّنۡ ءَايَةٍ إِلَّا هِيَ أَكۡبَرُ مِنۡ أُخۡتِهَاۖ وَأَخَذۡنَٰهُم بِٱلۡعَذَابِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٤٨

49. Dan mereka berkata: ”Hai ahli sihir, berdo’alah kepada Tuhanmu untuk (melepaskan) kami sesuai dengan apa yang telah dijanjikan-Nya kepadamu; sesungguhnya kami (jika do’amu dikabulkan) benar-benar akan menjadi orang yang mendapat petunjuk.

49. Anna ise’iya ma’uang: E Passeher, pando’ao lao di Puammu na (mallappasang) iyami’ mi’apai pura na janjiang mating di sesemu. Sitonganna Iyami’ (mua’ ditarimai do’amu) tongat-tongang na menjari tau iya mallolongan panunju’.

وَقَالُوا۟ يَـٰٓأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50. Maka tatkala Kami hilangkan azab itu dari mereka, dengan serta merta mereka memungkiri (janjinya).

50. Jari diwattunna Iyami’ mappapa’da passessa dio dise’iya, tappa silalona ise’iya makkaperri (janjinna).

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿٥٠﴾

51. Dan Fir’aun berseru kepada kaumnya (seraya) berkata: ”Hai kaumku, bukankah kerajaan Mesir ini kepunyaanku dan (bukankah) sungai-sungai ini mengalir di bawahku; maka apakah kamu tidak melihat (nya)?

51. Anna Fir’aun me’illong lao di kaumna na ma’uang: E kaumnu, taniadi arayang Masser di’e appunna’u anna (taniadi) binanga-binanga di’e lolong di tondo naunnu, jari andiangdi muita.

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِى قَوْمِهِۦ قَالَ يَـٰقَوْمِ أَلَيْسَ لِى مُلْكُ مِصْرَ وَهَـٰذِهِ ٱلْأَنْهَـٰرُ تَجْرِى مِن تَحْتِىٓ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾

52. Bukankah aku lebih baik dari orang yang hina ini dan yang hampir tidak dapat menjelaskan (perkataannya)?

52. Taniadi iyau la’bi macoa dadi tau iya matuna di’e anna saicco’ le’ba’pai na andiang mala mappannassa (paunna) ?

أَمْ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْ هَـٰذَا ٱلَّذِى هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾

53. Mengapa tidak dipakaikan kepadanya gelang dari emas atau malaikat datang bersama-sama dia untuk mengiringkannya.”

53. Mangapai na andiang dipappakei gallang bulawang iyade’ malaika’ pole massolangi untu’ na mattindorri.

فَلَوْلَآ أُلْقِىَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ أَوْ جَآءَ مَعَهُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾

54. Maka Fir’aun mempengaruhi kaumnya (dengan perkataan itu) lalu mereka patuh kepadanya.

54. Jari Fir’aun mapperoa kaumna mane ise’iya tunru lao. Sawa’ sitongganna ise’iya iyamo kaum iya pase’.

فَٱسْتَخَفَّ قَوْمَهُۥ فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَـٰسِقِينَ ﴿٥٤﴾

Karena sesungguhnya mereka adalah kaum yang fasik.

55. Maka tatkala mereka membuat Kami murka, Kami menghukum mereka lalu Kami tenggelamkan mereka semuanya (di laut),

55. Jari diwattunnai ise'iya mappapole cai'-I, Iyami' mahhukum-i mane iyami' mappatallangi ise'iya iyanasanna (dio di sasi').

فَلَمَّآ ءَاسَفُونَا ٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ فَأَغۡرَقۡنَٰهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٥٥

56. dan Kami jadikan mereka sebagai pelajaran dan contoh bagi orang-orang yang kemudian.

56. Anna Iyami' mappayari ise'iya pe'guruang anna akkalarapangan di sesena tau iya di boe'.

فَجَعَلۡنَٰهُمۡ سَلَفٗا وَمَثَلٗا لِّلۡأٓخِرِينَ ٥٦

NABI ISA AS MAPPEROA KAUMNA UNTU' NA MATAPPA' LAO DI PUANG ALLAH TAALA

57. Dan tatkala putra Maryam ('Isa) dijadikan perumpamaan tiba-tiba kaummu (Quraisy) bersorak karenanya.

57. Anna diwattunna ana' tommuanena Maryam (Isa) dipayari akkalarapangan, tappa silalona kaummu (Kuraisy) megora mario.

۞وَلَمَّا ضُرِبَ ٱبۡنُ مَرۡيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوۡمُكَ مِنۡهُ يَصِدُّونَ ٥٧

58. Dan mereka berkata: "Manakah yang lebih baik tuhan-tuhan kami atau dia ('Isa)? Mereka tidak memberikan perumpamaan itu kepadamu melainkan dengan maksud membantah saja, sebenarnya mereka adalah kaum yang suka bertengkar.

58. Anna ise'iya ma'uang: Inna la'bi macoa puang-puangngi iyade' iya (Isa)? Ise'iya andiang mappiwengan akkalarapangan di sesemu selaenna (iya) akkatana sangga' massakka' (tappa'), sitonganna ise'iya iyamo kaum iya ma'elo'i sialla.

وَقَالُوٓاْ ءَأَٰلِهَتُنَا خَيۡرٌ أَمۡ هُوَۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلَۢاۚ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٌ خَصِمُونَ ٥٨

59. 'Isa tidak lain hanyalah seorang hamba yang Kami berikan kepadanya ni'mat (kenabian) dan Kami jadikan dia sebagai tanda bukti (kekuasaan Allah)

59. Isa andiang laeng nasangadinna mesa batua iya Iyami' mambengani lao pappenyamang (anabian) anna Iyami' mappayari'i sebagai tanda butti

إِنۡ هُوَ إِلَّا عَبۡدٌ أَنۡعَمۡنَا عَلَيۡهِ وَجَعَلۡنَٰهُ مَثَلٗا لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٥٩

untuk Bani Israil.

(akkuasanna Puang Allah Taala) untu' Bani Israil.

60. Dan kalau Kami kehendaki benar-benar Kami jadikan sebagai gantimu di muka bumi malaikat-malaikat yang turun temurun.

60. Anna mua' Iyami' mappoelo' Iyami' tongang na mappadiang sebagai passallemu di baona lino malaika'-malaika' iya ma'biya-biya.

وَلَوۡ نَشَآءُ لَجَعَلۡنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةٗ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَخۡلُفُونَ ٦٠

61. Dan sesungguhnya turunnya 'Isa itu benar-benar pertanda akan datangnya hari kiamat. Karena itu janganlah kamu ragu-ragu tentang kiamat itu dan ikutilah Aku. Inilah jalan yang lurus.

61. Anna sitongganna Isa di'o tongat-tongangi mappiwengang pa'issangan allo kiama'. Sawa' iyamo di'o dao bata-bata tentang allo kiama' anna piccoe'ia'. Iyamo di'e tangalalang iya maroro.

وَإِنَّهُۥ لَعِلۡمٞ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمۡتَرُنَّ بِهَا وَٱتَّبِعُونِۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٦١

62. Dan janganlah kamu sekali-kali dipalingkan oleh syaitan; sesungguhnya syaitan itu musuh yang nyata bagimu.

62. Anna da le'bao napipippondo' setang. Sitonganna setang di'o bali ma'nyata (mannassa) di sesemu.

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُۖ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٦٢

63. Dan tatkala 'Isa datang membawa keterangan dia berkata: "Sesungguhnya aku datang kepadamu dengan membawa hikmah dan untuk menjelaskan kepadamu sebagian dari apa yang kamu berselisih tentangnya, maka bertakwalah kepada Allah dan ta'atlah (kepada)ku".

63. Anna diwattunna Isa pole mambawa katarangan iya ma'uang: Sitonganna polea' mating di sesemu mambawa hikmah anna untu' na mappannassa di sesemu sambareang pole di anu iya musisalai, jari pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna tunru'o (mai) di iyau.

وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ قَالَ قَدۡ جِئۡتُكُم بِٱلۡحِكۡمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعۡضَ ٱلَّذِي تَخۡتَلِفُونَ فِيهِۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ٦٣

64. Sesungguhnya Allah Dialah Tuhanku dan Tuhan kamu, maka sembahlah Dia, ini adalah jalan yang lurus.

64. Sitonganna Puang Allah Taala Iyamo Puangngu anna Puammu, jari somba-I, Iyamo di'e tangalalang iya maroro.

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٦٤

65. Maka berselisihlah golongan-golongan (yang terdapat) di antara mereka; lalu kecelakaan yang besarlah bagi orang-orang yang zalim yakni siksaan hari yang pedih (kiamat).

65. Jari sisalami golongan-golongan (iya diang) di antarana ise'iya anna mane acilakang kaiyang di sesena tau iya ta'lalo pagau' bawang iyamo passessa allo iya pemonge' (kiama').

فَٱخۡتَلَفَ ٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ بَيۡنِهِمۡۖ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡ عَذَابِ يَوۡمٍ أَلِيمٍ ٦٥

66. Mereka tidak menunggu kecuali kedatangan hari kiamat kepada mereka dengan tiba-tiba sedang mereka tidak menyadarinya.

66. Ise'iya andiang tattanga selaenna apoleanganna allo kiama' di sesena (andiang) napanna-panna anna ise'iya andiang nasa'ding.

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأۡتِيَهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٦٦

67. Teman-teman akrab pada hari itu sebagiannya menjadi musuh bagi sebagian yang lain kecuali orang-orang yang bertakwa.

67. Sammuane loppo di allo di'o sambareang menjari bali di sambareang laenna selaenna tau iya me'atakwa.

ٱلۡأَخِلَّآءُ يَوۡمَئِذِۭ بَعۡضُهُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوٌّ إِلَّا ٱلۡمُتَّقِينَ ٦٧

AMASAGENANG DI SESENA PA'ENGEI SURUGA, ANNA AMASUSSANG DI SESENA PA'ENGEI NARAKA

68. "Hai hamba-hamba-Ku, tiada kekhawatiran terhadapmu pada hari ini dan tidak pula kamu bersedih hati.

68. E Para batua'-U, andiangi di paarakkeang di sesemu di allo di'e anna andiang to'o masara nyawa.

يَٰعِبَادِ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمُ ٱلۡيَوۡمَ وَلَآ أَنتُمۡ تَحۡزَنُونَ ٦٨

69. (Yaitu) orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami dan adalah mereka dahulu orang-orang yang berserah diri.

69. (Iyamo) tau iya matappa' lao di aya'-aya'-I anna iyamo ise'iya diolo' tau iya masserakang alawe (Sallang).

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُواْ مُسۡلِمِينَ ٦٩

70. Masuklah kamu ke dalam surga, kamu dan isteri-isteri kamu digembirakan."

70. Pittamamo'o lalang di suruga, i'o anna para bainemu dipakario.

ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ أَنتُمۡ وَأَزۡوَٰجُكُمۡ تُحۡبَرُونَ ٧٠

يُطَافُ عَلَيْهِم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ۖ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ ٱلْأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلْأَعْيُنُ ۖ وَأَنتُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٧١

71. Dipaleleangi lao dise'iya pindang bulawang anna piala-piala anna lalang di suruga di'o diang nasang inggannana anu napoelo' ate anna marasa (naita mata) anna i'o ka'deng mannannungan di lalanna.

71. Diedarkan kepada mereka piring-piring dari emas, dan piala-piala dan di dalam surga itu terdapat segala apa yang diingini oleh hati dan sedap (dipandang) mata dan kamu kekal di dalamnya."

وَتِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِىٓ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٧٢

72. Anna iyamo di'o suruga iya dimana' mating di sesemu sawa' ammal-ammal iya diolo' mupogau'.

72. Dan itulah surga yang diwariskan kepada kamu disebabkan amal-amal yang dahulu kamu kerjakan.

لَكُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ٧٣

73. Lalang di suruga di'o diang bua-bua mai'di (dipatayangano'o) iya sambareang na muande.

73. Di dalam surga itu ada buah-buahan yang banyak untukmu yang sebagiannya kamu makan.

إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِى عَذَابِ جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ٧٤

74. Sitonganna tau iya madosa, ka'deng mannannungan di passessa naraka Jahannam.

74. Sesungguhnya orang-orang yang berdosa kekal di dalam azab neraka Jahannam.

لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ٧٥

75. Andiangi dipamaringngangan passessana anna ise'iya di lalanna cappu' nawa-nawa.

75. Tidak diringankan azab itu dari mereka dan mereka di dalamnya berputus asa.

وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٧٦

76. Anna andiangi Iyami' manggau' bawangi ise'iya, tapi' ise'iya manggau' bawang alawena toi tia.

76. Dan tidaklah Kami menganiaya mereka tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri.

وَنَادَوْا۟ يَٰمَٰلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ۖ قَالَ إِنَّكُم مَّٰكِثُونَ ٧٧

77. Ise'iya me'illong: E Malik (pa'jaga naraka): So'naimi Puammu mappatei iyami'. Iya pawali: Diango'o na tatta' na mottong (di naraka di'e).

77. Mereka berseru: "Hai Malik, biarlah Tuhanmu membunuh kami saja". Dia menjawab: "Kamu akan tetap tinggal (di neraka ini)".

لَقَدْ جِئْنَٰكُم بِٱلْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ

78. Sitonganna Iyami' tongang mambawa

78. Sesungguhnya Kami benar-benar telah membawa

kebenaran kepada kamu tetapi kebanyakan di antara kamu benci pada kebenaran itu.

attongangan mating di sesemu, tapi' mai'diango'o maccalla attongangan di'o.

كَٰرِهُونَ ٧٨

79. Bahkan mereka telah menetapkan satu tipu daya (jahat), maka sesungguhnya Kami akan membalas tipu daya mereka.

79. Anna ise'iya mappato' mesa pipagengge (adaeang), jari sitonganna Iyami' na mambalas pipagenggena ise'iya.

أَمۡ أَبۡرَمُوٓاْ أَمۡرٗا فَإِنَّا مُبۡرِمُونَ ٧٩

80. Apakah mereka mengira, bahwa Kami tidak mendengar rahasia dan bisikan-bisikan mereka? Sebenarnya (Kami mendengar), dan utusan-utusan (malaikat-malaikat) Kami selalu mencatat di sisi mereka.

80. Apa' ise'iya massanga, mua' Iyami' andiang ma'irrangngi rahasia anna bisi-bisi'na ise'iya? Sitonganna (Iyami' ma'irrangngi), anna para sioang (para malaika'-I) samata mattulisi di sesena ise'iya.

أَمۡ يَحۡسَبُونَ أَنَّا لَا نَسۡمَعُ سِرَّهُمۡ وَنَجۡوَىٰهُمۚ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيۡهِمۡ يَكۡتُبُونَ ٨٠

PASSAKKA'NA KOROANG MUA' PUANG ALLAH TAALA KEANA'I

81. Katakanlah, jika benar Tuhan Yang Maha Pemurah mempunyai anak, maka akulah (Muhammad) orang yang mula-mula menyembah (anak itu).

81. Pa'uango'o: Mua' tongangi Puang (Iya) Masarro Makkesayang keana'i, jari iyaumo (Muhammad) to mammula na mappakaraya (nanaeke di'o).

قُلۡ إِن كَانَ لِلرَّحۡمَٰنِ وَلَدٞ فَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡعَٰبِدِينَ ٨١

82. Maha Suci Tuhan Yang empunya langit dan bumi, Tuhan Yang empunya 'Arsy, dari apa yang mereka sifatkan itu.

82. Tongang mapaccingi Puang Iya maappunnai langi' anna lino, Puang Iya maappunnai Arasy pole di anu iya napassipa'i ise'iya di'o.

سُبۡحَٰنَ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ رَبِّ ٱلۡعَرۡشِ عَمَّا يَصِفُونَ ٨٢

83. Maka biarlah mereka tenggelam (dalam kesesatan) dan bermain-main sampai mereka

83. Jari so'naimi ise'iya tallang (di apusang) anna mangino-ngino lambi'i ise'iya marruppa' allo iya

فَذَرۡهُمۡ يَخُوضُواْ وَيَلۡعَبُواْ حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ يَوۡمَهُمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ٨٣

menemui hari yang dijanjikan kepada mereka.

dijanjiangi lao dise'iya.

84. Dan Dia-lah Tuhan (Yang disembah) di langit dan Tuhan (Yang disembah) di bumi dan Dia-lah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

84. Anna Iya (Puang Iya di somba) di langi' anna Puang (Iya di somba) di lino anna Iya (Puang) Masarro Maroro (Adil) na Paissang.

وَهُوَ ٱلَّذِى فِى ٱلسَّمَآءِ إِلَٰهٌ وَفِى ٱلْأَرْضِ إِلَٰهٌ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

85. Dan Maha Suci Tuhan Yang mempunyai kerajaan langit dan bumi; dan apa yang ada di antara keduanya; dan di sisi-Nyalah pengetahuan tentang hari kiamat dan hanya kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

85. Anna tongang mapacingi Puang Iya maappunnai arayang langi' anna lino, anna anu di alle' da'duana, anna di sese-Nai pa'issangan tentang allo kiama' anna sangga' di sese-Nai i'o dipepembali'.

وَتَبَارَكَ ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

86. Dan sembahan-sembahan yang mereka sembah selain Allah tidak dapat memberi syafa'at; akan tetapi (orang yang dapat memberi syafa'at ialah) orang yang mengakui yang hak (tauhid) dan mereka meyakini (nya).

86. Anna somba-sombang iya ise'iya nasomba selaenna Puang Allah Taala andiangi mala mambei syafaat, tapi' tau iya (mala mambei syafaat iyamo) to iya maakui iya ha' (tauhid) anna ise'iya mappokanynyangi.

وَلَا يَمْلِكُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَ بِٱلْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87. Dan sungguh jika kamu bertanya kepada mereka: "Siapakah yang menciptakan mereka, niscaya mereka menjawab: "Allah", maka bagaimanakah mereka dapat dipalingkan (dari menyembah Allah)?,

87. Anna tongang, mua' mettule'o lao dise'iya: Inaidi mappara'bue'i ise'iya ? Napominasai ise'iya mambali: Puang Allah Taala, jari mi'apai ise'iya na mala dipipippondo' (pole di na massomba Puang Allah Taala) ?

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

88. dan (Allah mengetahui) ucapan Muhammad: "Ya Tuhanku, sesungguhnya mereka itu adalah kaum

88. Anna (Puang Allah Taala ma'issang) paunna Muhammad: E Puangngu, sitonganna ise'iya di'o

وَقِيلِهِۦ يَٰرَبِّ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

yang tidak beriman”.

iyamo kaum iya andiang matappa’.

فَاصۡفَحۡ عَنۡهُمۡ وَقُلۡ سَلَٰمٞۚ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٨٩

89. Maka berpalinglah (hai Muhammad) dari mereka dan katakanlah: ”Salam (selamat tinggal).” Kelak mereka akan mengetahui (nasib mereka yang buruk).

89. Jari pippondo’o (Muhhammad) pole dise’iya anna pa’uango’o: salam (salama’o mottong), manini ise’iya na ma’issang (toto’na ise’iya iya adae’).

AD DUKHAAN
GAUNG

سُورَةُ الدُّخَانِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	KAUM MAPPA'DUA DI HUKUM POLE DI ACIPURANG	
1. Haa Miim.	**1.** Haa Miim.	حمٓ ١
2. Demi Kitab (Al Qur'an) yang menjelaskan,	**2.** Sawa' Kitta' (Koroang) iya mappannassa.	وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢
3. sesungguhnya Kami menurunkannya pada suatu malam yang diberkahi dan sesungguhnya Kami-lah yang memberi peringatan.	**3.** Sitonganna Iyami' mappaturungi di mesa bongi iya di barakka'i, sitonganna Iyami'mo tu'u pappaingarang.	إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ فِي لَيۡلَةٖ مُّبَٰرَكَةٍۚ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ٣
4. Pada malam itu dijelaskan segala urusan yang penuh hikmah.	**4.** Di bongi di'o dipapannassai inggannana urusan iya panno hikima'.	فِيهَا يُفۡرَقُ كُلُّ أَمۡرٍ حَكِيمٍ ٤
5. (yaitu) urusan yang besar dari sisi Kami. Sesungguhnya Kami adalah Yang mengutus rasul-rasul,	**5.** (Iyamo) urusan iya kaiyang pole di Iyami'. Sitonganna Iyami' ma'utus para suro.	أَمۡرٗا مِّنۡ عِندِنَآۚ إِنَّا كُنَّا مُرۡسِلِينَ ٥
6. sebagai rahmat dari Tuhanmu. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui,	**6.** pammase pole di Puammu. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Pairrangngi na Paissang.	رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦
7. Tuhan Yang memelihara langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya, jika kamu adalah orang yang meyakini.	**7.** Puang Iya mappiara langi' anna lino anna iya anu diang di alle'na, mua' i'o iyamo tau iya mappokanynyang.	رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَآۖ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ٧

8. Tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia, Yang menghidupkan dan Yang mematikan. (Dialah) Tuhanmu dan Tuhan bapak-bapakmu yang terdahulu.	**8.** Andiang diang puang selaenna Iya, Iya mappatuo anna Iya mappamate. (Iya) Puammu anna Puanna ama-amammu iya madiolo.	لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ رَبُّكُمۡ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٨
9. Tetapi mereka bermain-main dalam keragu-raguan.	**9.** Tapi' ise'iya mangino-ngino lalang di awata-watang (engeang masalawu').	بَلۡ هُمۡ فِي شَكّٖ يَلۡعَبُونَ ٩
10. Maka tunggulah hari ketika langit membawa kabut yang nyata.	**10.** Jari eppei allo di wattu langi' mambawa gaung (tai iri') ma'nyata (mannassa).	فَٱرۡتَقِبۡ يَوۡمَ تَأۡتِي ٱلسَّمَآءُ بِدُخَانٖ مُّبِينٖ ١٠
11. yang meliputi manusia. Inilah azab yang pedih.	**11.** Iya maoppo'i (massalokko'i) tau. Iyamo di'e passessa iya pemonge'.	يَغۡشَى ٱلنَّاسَۖ هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٞ ١١
12. (Mereka berdo'a): "Ya Tuhan kami, lenyapkanlah dari kami azab itu. Sesungguhnya kami akan beriman."	**12.** (Ise'iya mando'a) : E Puangngi, palanynya'i pole di iyami' awala' di'o. Sitonganna iyami' na matappa'.	رَّبَّنَا ٱكۡشِفۡ عَنَّا ٱلۡعَذَابَ إِنَّا مُؤۡمِنُونَ ١٢
13. Bagaimanakah mereka dapat menerima peringatan, padahal telah datang kepada mereka seorang rasul yang memberi penjelasan,	**13.** Me'apadi ise'iya na mattarima pappaingarang, padahal polemi dise'iya mesa suro iya mambei annassang.	أَنَّىٰ لَهُمُ ٱلذِّكۡرَىٰ وَقَدۡ جَآءَهُمۡ رَسُولٞ مُّبِينٞ ١٣
14. kemudian mereka berpaling daripadanya dan berkata: "Dia adalah seorang yang menerima ajaran (dari orang lain) lagi pula seorang yang gila.	**14.** Mane ise'iya mappippondo'i anna ma'uang : Iyamo mesa tau iya mattarima pe'guruang (pole di tau laeng) na diang toi mesa to tattarang.	ثُمَّ تَوَلَّوۡاْ عَنۡهُ وَقَالُواْ مُعَلَّمٞ مَّجۡنُونٌ ١٤

PUANG ALLAH TAALA MAPPAPOLEANGI KAUM MAPPA'DUA PASSESSA IYA KAIYANG

15. Sesungguhnya (kalau) Kami akan melenyapkan siksaan itu agak sedikit sesungguhnya kamu akan kembali (ingkar).

15. Sitonganna (mua') Iyami' na mappalanynya' (mau nasaicco'na) passessa, sitonganna na membali'o (kaper).

إِنَّا كَاشِفُوا۟ ٱلْعَذَابِ قَلِيلًا ۚ إِنَّكُمْ عَآئِدُونَ ﴿١٥﴾

16. (Ingatlah) hari (ketika) Kami menghantam mereka dengan hantaman yang keras. Sesungguhnya Kami adalah Pemberi balasan.

16. (Ingarangi) allo (wattu) Iyami' manjangguri ise'iya sawa' (peyanggur iya) makarras. Sitonganna Iyami' Pambalas.

يَوْمَ نَبْطِشُ ٱلْبَطْشَةَ ٱلْكُبْرَىٰٓ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

17. Sesungguhnya sebelum mereka telah Kami uji kaum Fir'aun dan telah datang kepada mereka seorang rasul yang mulia,

17. Sitonganna di andiannapai ise'iya iya Iyami' pura ma'uyi kaumna Fir'aun anna polemi lao dise'iya mesa suro iya maraya.

۞ وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَآءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

18. (dengan berkata): "Serahkanlah kepadaku hamba-hamba Allah (Bani Israil yang kamu perbudak). Sesungguhnya aku adalah utusan (Allah) yang dipercaya kepadamu,

18. (na ma'uang) : Serakangi mai di iyau para batuanna Puang Allah Taala (Bani Israil iya muala batua). Sitonganna iyau iyamo utusan-Na (Puang Allah Taala) iya dipokanynyang mating di sesemu.

أَنْ أَدُّوٓا۟ إِلَىَّ عِبَادَ ٱللَّهِ ۖ إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

19. dan janganlah kamu menyombongkan diri terhadap Allah. Sesungguhnya aku datang kepadamu dengan membawa bukti yang nyata.

19. Anna da pattaka'borang alawemu lao di Puang Allah Taala. Sitonganna iyau pole mating di sesemu sawa' mambawa butti iya ma'nyata (mannassa).

وَأَن لَّا تَعْلُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ ۖ إِنِّىٓ ءَاتِيكُم بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٩﴾

20. Dan sesungguhnya aku berlindung kepada Tuhanku dan Tuhanmu, dari keinginanmu merajamku,

20. Anna sitonganna metturundunga' lao di Puangngu anna Puammu, pole di elo'mu marrajanga'.

وَإِنِّى عُذْتُ بِرَبِّى وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

21. dan jika kamu tidak beriman kepadaku maka biarkanlah aku (memimpin Bani Israil)".

21. Anna mua' andiango'o matappa' mai di seseu, jari bengamma' iyau (mappangului Bani Israil).

وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا۟ لِى فَٱعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾

22. Kemudian Musa berdo'a kepada Tuhannya: "Sesungguhnya mereka ini adalah kaum yang berdosa (segerakanlah azab kepada mereka)".	**22.** Mane Musa mando'a (mirau) lao di Puanna. Sitonganna ise'iya di'e iyamo kaum iya madosa (pamasigangi passessa lao dise'iya).	فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾
23. (Allah berfirman): "Maka berjalanlah kamu dengan membawa hamba-hamba-Ku pada malam hari, sesungguhnya kamu akan dikejar,	**23.** (Puang Allah Taala) ma'uang : Jari pellambamo'o na mambawa para batua'-U di (wattu) bongi, sitonganna na ditinro'o.	فَأَسْرِ بِعِبَادِى لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾
24. dan biarkanlah laut itu tetap terbelah. Sesungguhnya mereka adalah tentara yang akan ditenggelamkan.	**24.** Anna so'naimo sasi' di'o tatta'i tiwalla (tisigi'). Sitonganna ise'iya iyamo tantara (joa') iya na di patallang (dipamalammus).	وَٱتْرُكِ ٱلْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُندٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾
25. Alangkah banyaknya taman dan mata air yang mereka tinggalkan,	**25.** Tongang mai'di'i uma anna mata uai iya napelei ise'iya.	كَمْ تَرَكُوا۟ مِن جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾
26. dan kebun-kebun serta tempat-tempat yang indah-indah,	**26.** Anna uma-uma anna engeang iya malolo.	وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾
27. dan kesenangan-kesenangan yang mereka meni'matinya,	**27.** Anna asannangan-asannangan iya napirasai anyamanganna ise'iya.	وَنَعْمَةٍ كَانُوا۟ فِيهَا فَٰكِهِينَ ﴿٢٧﴾
28. demikianlah. Dan Kami wariskan semua itu kepada kaum yang lain.	**28.** Tipatengammi. Anna Iyami' mappamana'i iyanasanna lao di kaum iya laeng.	كَذَٰلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَٰهَا قَوْمًا ءَاخَرِينَ ﴿٢٨﴾
29. Maka langit dan bumi tidak menangisi mereka dan merekapun tidak diberi tangguh.	**29.** Jari langi' anna lino andiangi massangi'i ise'iya anna ise'iya andiang di bei teppo (mattanjeng).	فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ وَمَا كَانُوا۟ مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾
30. Dan sesungguhnya telah Kami selamatkan Bani	**30.** Anna sitonganna Iyami' pura mappasalama' Bani	وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مِنَ ٱلْعَذَابِ

Israil dari siksaan yang menghinakan,

Israil pole di passessa iya mappamatuna.

ٱلْمُهِينِ ٣٠

31. dari (azab) Fir'aun. Sesungguhnya dia adalah orang yang sombong, salah seorang dari orang-orang yang melampaui batas.

31. Pole di (passessa) Fir'aun. Sitonganna iyamo tau taka'bor, sala mesana tau iya mallewa' batas.

مِن فِرْعَوْنَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَالِيًا مِّنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ٣١

32. Dan sesungguhnya telah Kami pilih mereka dengan pengetahuan (Kami) atas bangsa-bangsa.

32. Anna sitonganna Iyami' pura mappamileimi ise'iya sawa' pa'issanga'-I lao di bassa (banua).

وَلَقَدِ ٱخْتَرْنَٰهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ٣٢

33. Dan Kami telah memberikan kepada mereka di antara tanda-tanda kekuasaan (Kami) sesuatu yang di dalamnya terdapat ni'mat yang nyata.

33. Anna Iyami' pura mambei'i lao dise'iya di antara tanda (alama' akkuasa'-I) mesa anu iya di lalanna diang pappenyamang iya ma'nyata (mannassa).

وَءَاتَيْنَٰهُم مِّنَ ٱلْءَايَٰتِ مَا فِيهِ بَلَٰٓؤٌا۟ مُّبِينٌ ٣٣

34. Sesungguhnya mereka (kaum musyrik) itu benar-benar berkata,

34. Sitonganna ise'iya (kaum mappa'dua) di'o tongat-tongangi ma'uang,.

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَيَقُولُونَ ٣٤

35. "Tidak ada kematian selain kematian di dunia ini. Dan kami sekali-kali tidak akan dibangkitkan.

35. Andiang diang amateang selaenna amateang di lino di'e. Anna Iyami' tongang andiang na di patiwa'as.

إِنْ هِىَ إِلَّا مَوْتَتُنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ٣٥

36. maka datangkanlah (kembali) bapak-bapak kami jika kamu memang orang-orang yang benar".

36. Jari papolemi (membali') ama-ama'i mua' memango'o tau iya parua.

فَأْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٣٦

37. Apakah mereka (kaum musyrikin) yang lebih baik ataukah kaum Tubba' dan orang orang yang sebelum mereka. Kami telah membinasakan mereka karena sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang berdosa.

37. Apa ise'iya (kaum mappa'dua) la'bi macoa iyade' kaum Tubba' anna tau iya di andiannapai ise'iya. Iyami' pura mappawinasai ise'iya sawa' sitonganna ise'iya iyamo tau iya madosa.

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ أَهْلَكْنَٰهُمْ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ٣٧

38. Dan Kami tidak menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya dengan bermain-main.

38. Anna Iyami' andiang mappara'bue' langi' anna lino anna anu di alle' da'duanna sawa' mangino-ngino.

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ ٣٨

39. Kami tidak menciptakan keduanya melainkan dengan hak, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

39. Iyami' andiang mappara'bue' di da'dua (langi' anna lino) selaenna ha' (tongang), tapi' mai'diangi ise'iya andiang ma'issang.

مَا خَلَقْنَٰهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٣٩

40. Sesungguhnya hari keputusan (hari kiamat) itu adalah waktu yang dijanjikan bagi mereka semuanya,

40. Sitonganna allo putusan (allo kiama') iyamo di'o wattu di janjiangi ise'iya iyanasanna.

إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ مِيقَٰتُهُمْ أَجْمَعِينَ ٤٠

41. yaitu hari yang seorang karib tidak dapat memberi manfa'at kepada karibnya sedikitpun, dan mereka tidak akan mendapat pertolongan,

41. Iyamo allo iya sammuane loppo andiang mala membei akkagunang lao di sammuane loppona mau nasaicco'na, anna ise'iya andiang na malolongan pattulungan.

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى عَن مَّوْلًى شَيْـًٔا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ٤١

42. kecuali orang yang diberi rahmat oleh Allah. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

42. Selaenna to iya na bengang pammasena Puang Allah Taala. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Makkesayang.

إِلَّا مَن رَّحِمَ ٱللَّهُ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٤٢

PANGGAUANG ADAE' ANNA AMAL SALEH NA MALLO-LONGANI BALASAN IYA PULI

43. Sesungguhnya pohon zaqqum itu,

43. Sitonganna ponna Zakkun di'o.

إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ٤٣

44. makanan orang yang banyak berdosa.

44. Andena to iya mai'di dosana.

طَعَامُ ٱلْأَثِيمِ ٤٤

كَٱلۡمُهۡلِ يَغۡلِي فِي ٱلۡبُطُونِ ٤٥

45. (Ia) sebagai kotoran minyak yang mendidih di dalam perut,

45. Sitteng tai minna' iya re'de lalang di are'.

كَغَلۡيِ ٱلۡحَمِيمِ ٤٦

46. seperti mendidihnya air yang sangat panas.

46. Sitteng re'dena uai iya loppa' sanna'.

خُذُوهُ فَٱعۡتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلۡجَحِيمِ ٤٧

47. Peganglah dia kemudian seretlah dia ke tengah-tengah neraka.

47. Tu'galangi anna para'besoangi tama di tangnga-tangngana naraka.

ثُمَّ صُبُّواْ فَوۡقَ رَأۡسِهِۦ مِنۡ عَذَابِ ٱلۡحَمِيمِ ٤٨

48. Kemudian tuangkanlah di atas kepalanya siksaan (dari) air yang amat panas.

48. mane tolloangi dai' di baona ulunna passessa (iyamo) uai iya loppa' sanna'.

ذُقۡ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡكَرِيمُ ٤٩

49. Rasakanlah, sesungguhnya kamu orang yang perkasa lagi mulia.

49. Perasaimi, sitonganna I'o iyamo to maraya pa'ulleang na mala'bi' topa.

إِنَّ هَٰذَا مَا كُنتُم بِهِۦ تَمۡتَرُونَ ٥٠

50. Sesungguhnya ini adalah azab yang dahulu selalu kamu meragu-ragukannya.

50. Sitonganna iya di'e passessa iya diolo' samata muwata-watai.

إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٖ ٥١

51. Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa berada dalam tempat yang aman,

51. Sitonganna tau iya me'atakwa, lalangi di engeang iya amang.

فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ٥٢

52. (yaitu) di dalam taman-taman dan mata-air-mata-air;

52. (iyamo) lalang di uma-uma (paralle') anna mai'di mata uai.

يَلۡبَسُونَ مِن سُندُسٖ وَإِسۡتَبۡرَقٖ مُّتَقَٰبِلِينَ ٥٣

53. mereka memakai sutera yang halus dan sutera yang tebal, (duduk) berhadap-hadapan,

53. Ise'iya mappakei (pakaeang) sa'be alus anna sa'be maumbang (mi'oro) sipio-pioloang.

كَذَٰلِكَ وَزَوَّجۡنَٰهُم بِحُورٍ عِينٖ ٥٤

54. demikianlah. Dan Kami berikan kepada mereka bidadari.

54. bassami di'o, anna Iyami' mambengangi lao dise'iya bidadari.

يَدۡعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَٰكِهَةٍ ءَامِنِينَ ٥٥

55. Di dalamnya mereka meminta segala macam buah-buahan dengan aman (dari segala kekhawatiran).

55. Di lalanna ise'iya mirau rupa-rupa inggannana bua-bua amang (pole di inggannana anu dipaarakkeang).

Indonesia	Bugis	Arab
56. mereka tidak akan merasakan mati di dalamnya kecuali mati di dunia. Dan Allah memelihara mereka dari azab neraka,	**56.** Ise'iya andiang na mapperasai amateang (di lalanna) selaenna amateang di lino. Anna Puang Allah Taala mappiarai ise'iya pole di passessa naraka.	لَا يَذُوقُونَ فِيهَا ٱلْمَوْتَ إِلَّا ٱلْمَوْتَةَ ٱلْأُولَىٰ ۖ وَوَقَىٰهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ٥٦
57. sebagai karunia dari Tuhanmu. Yang demikian itu adalah keberuntungan yang besar.	**57.** karunia pole di Puang Allah Taala. Iya tipatengan di'o asumaroang iya kaiyang.	فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ٥٧
58. Sesungguhnya Kami mudahkan Al Qur'an itu dengan bahasamu supaya mereka mendapat pelajaran.	**58.** Sitonganna Iyami' mappamalammor Koroang di'o sawa' basamu, mamoare'o mallolongan pe'guruang.	فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ٥٨
59. Maka tunggulah; sesungguhnya mereka itu menunggu (pula).	**59.** Jari eppeimi, sitonganna ise'iya di'o mi'eppe (toi).	فَٱرْتَقِبْ إِنَّهُم مُّرْتَقِبُونَ ٥٩

AL JAATSIYAH
MIPPALINGUTTI'

سُورَةُ الجَاثِيَةِ

INDONESIA

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

MANDAR

Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

AL QUR'AN

BUTTI ADIANGANNA PUANG ALLAH TAALA

Acilakang di sesena to mallosongan wahyu

1. Haa Miim.

1. Haa Miim.

حمٓ ١

2. Kitab (ini) diturunkan dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

2. Kitta' (di'e) dipaturungi pole di Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ٢

3. Sesungguhnya pada langit dan bumi benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) untuk orang-orang yang beriman.

3. Sitonganna di langi' anna di lino tongang diang tanda-tanda (alama' akkusanna Puang Allah Taala) di sesena tau iya matappa'.

إِنَّ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ لَأٓيَٰتٖ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٣

4. Dan pada penciptaan kamu dan pada binatang-binatang yang melata yang bertebaran (di muka bumi) terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) untuk kaum yang meyakini,

4. Anna dipappara'bueammu anna di olo'-olo' iya millene' iya sisembur (di baona lino) diang tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena kaum iya matappa' (makanynyang).

وَفِي خَلۡقِكُمۡ وَمَا يَبُثُّ مِن دَآبَّةٍ ءَايَٰتٞ لِّقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ٤

5. dan pada pergantian malam dan siang dan hujan yang diturunkan Allah dari langit lalu dihidupkan-Nya dengan air hujan itu bumi sesudah matinya; dan pada perkisaran angin

5. Anna di assisalleanna bongi anna allo, anna urang iya napaturung Puang Allah Taala pole di langi' mane napatuoi sawa' uai urang, lino dipurana mate. Anna di pangiri'na angin

وَٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن رِّزۡقٖ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَا وَتَصۡرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ ءَايَٰتٞ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ٥

terdapat pula tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang berakal.

diang tanda-tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena kaum iya diang akkalanna.

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۖ فَبِأَىِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَ ٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

6. Itulah ayat-ayat Allah yang Kami membacakannya kepadamu dengan sebenarnya; maka dengan perkataan manakah lagi mereka akan beriman sesudah (kalam) Allah dan keterangan-keterangan-Nya.

6. Iyamo di'o aya'-aya'na Puang Allah Taala iya Iyami' mambacangano'o sawa' (aya') parua (tongang). Jari pau inna duapa ise'iya na matappa' di puarana paunna Puang Allah Taala anna katarangan-katarangan-Na.

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾

7. Kecelakaan yang besarlah bagi tiap-tiap orang yang banyak berdusta lagi banyak berdosa,

7. Acilakang kaiyammo di tungga'-tungga' tau iya mai'di loso-losonna na mai'di topa dosana.

يَسْمَعُ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٨﴾

8. dia mendengar ayat-ayat Allah dibacakan kepadanya kemudian dia tetap menyombongkan diri seakan-akan dia tidak mendengarnya. Maka beri kabar gembiralah dia dengan azab yang pedih.

8. Iya ma'irrangngi aya'-aya'na Puang Allah Taala iya di bacangi lao mane tatta'i mattaka'borang alawena ingga'na le'ba'i andiang ma'irrangngi. Jari pakarewai'i karewa mapperio-rio (lao) siola passessa iya pemonge'.

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ ءَايَٰتِنَا شَيْـًٔا ٱتَّخَذَهَا هُزُوًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩﴾

9. Dan apabila dia mengetahui barang sedikit tentang ayat-ayat Kami, maka ayat-ayat itu dijadikan olok-olok. Merekalah yang memperoleh azab yang menghinakan.

9. Anna mua' naissangi mau nasaicco'na di aya'-aya'-I, jari aya'-aya' di'o napayari'i pielle-elle. Ise'iyamo na mallolongan passessa iya mappamatuna.

مِّن وَرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ ۖ وَلَا يُغْنِى عَنْهُم مَّا كَسَبُوا۟ شَيْـًٔا وَلَا مَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

10. Di hadapan mereka neraka Jahannam dan tidak akan berguna bagi mereka sedikitpun apa yang telah mereka kerjakan, dan tidak pula berguna apa yang

10. Di olona ise'iya (diang) naraka Jahannam anna andiang diang ma'guna di sesena mau nasaicco'na anu pura napogau', anna andiang toi ma'guna anu

mereka jadikan sebagai sembahan-sembahan (mereka) dari selain Allah. Dan bagi mereka azab yang besar.

iya napayari sombansombanna selaenna Puang Allah Taala. Anna dise'iya passessa iya kaiyang.

11. Ini (Al Qur'an) adalah petunjuk. Dan orang-orang yang kafir kepada ayat-ayat Tuhannya bagi mereka azab yaitu siksaan yang sangat pedih.

11. Iya di'e (Koroang) iyamo panunju'. Anna tau iya kaper lao di aya'-aya'na Puanna di sesena ise'iya passessa iyamo passessa kamenang pemonge'.

هَٰذَا هُدًى ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

Panggauang rupa tau iya adae' iyade' macoa na membali'i lao di alawena

12. Allahlah yang menundukkan lautan untukmu supaya kapal-kapal dapat berlayar padanya dengan seizin-Nya, dan supaya kamu dapat mencari sebagian karunia-Nya dan mudah-mudahan kamu bersyukur.

12. Puang Allah Taala mappatunru' sasi' di sesemu mamoare'i kappal-kappal mala sumombal sawa' elo'-Na, anna mamoare'o mala ma'itai sambareang karuniana (pappida'lle'na Puang Allah Taala) anna mamoare'o me'asukkur.

۞ اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلْكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

13. Dan Dia menundukkan untukmu apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi semuanya, (sebagai rahmat) daripada-Nya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang berfikir.

13. Anna Iya (Puang) mappatunru' di sesemu anu di langi' anna anu di lino iyanasanna (sebagai pammase) pole di Iyami'. Sitonganna di bassa di'o tongang diang tanda-tanda (alama' akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena kaum iya mappikkir.

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

14. Katakanlah kepada orang-orang yang beriman hendaklah mereka mema'afkan orang-orang yang tiada takut akan hari-hari Allah karena Dia akan

14. Pa'uango'o lao di tau iya matappa' sitinayannai ise'iya maa'dappangan tau iya andiang marakke' di allona Puang Allah Taala karena Iya (Puang Allah

قُل لِّلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

membalas sesuatu kaum terhadap apa yang telah mereka kerjakan.

Taala) na mambalas kaum di anu iya pura napogau'.

مَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۖ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

15. Barangsiapa yang mengerjakan amal yang saleh maka itu adalah untuk dirinya sendiri, dan barangsiapa mengerjakan kejahatan, maka itu akan menimpa dirinya sendiri, kemudian kepada Tuhanmulah kamu dikembalikan.

15. Inai-inai mappogau' ammal shaleh, jari iya di'o untu' di alawena toi tia, anna inai mappogau' adaeang, jari iya di'o na marruai alawena toi tia, mane lao di Puammu dipepembali'o.

Bani Israil makkaperri Asuroanna Muhammad SAW di naissannamo attonganganna

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾

16. Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Bani Israil Al Kitab (Taurat), kekuasaan dan kenabian dan Kami berikan kepada mereka rezki-rezki yang baik dan Kami lebihkan mereka atas bangsa-bangsa (pada masanya).

16. Anna sitonganna Iyami' pura mambengang lao Bani Israil Kitta' (Taurat), akkuasang anna anabiang anna Iyami' mambei lao dise'iya dalle'-dalle' iya macoa anna Iyami' mappala'bi ise'iya pole di bassa (laeng) di wattu di'o.

وَءَاتَيْنَٰهُم بَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ ۖ فَمَا ٱخْتَلَفُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

17. Dan Kami berikan kepada mereka keterangan-keterangan yang nyata tentang urusan (agama); maka mereka tidak berselisih melainkan sesudah datang kepada mereka pengetahuan karena kedengkian (yang ada) di antara mereka. Sesungguhnya Tuhanmu akan memutuskan antara mereka pada hari kiamat terhadap apa yang mereka selalu berselisih padanya.

17. Anna Iyami' mambengang lao dise'iya katarangan-katarangan iya ma'nyata tentang urusan (agama), jari ise'iya andiang sisala-sala selaenna dipolenamo dise'iya paissangan sawa' siri atena (iya diang) di antarana ise'iya. Sitonganna Puammu na naputusi antara ise'iya di allo kiama' di anu iya samata nasisala-salai (nasisakka-sakka'i) ise'iya.

18. Kemudian Kami jadikan kamu berada di atas suatu syari'at (peraturan) dari urusan (agama) itu, maka ikutilah syari'at itu dan janganlah kamu ikuti hawa nafsu orang-orang yang tidak mengetahui.

18. Mana Iyami' mappayario (maannao) di mesa sarea' (atorang) pole di urusan (agama) di'o. Jari peccoe'i sarea' di'o anna da pappiccoe'i nassunna tau iya andiang ma'issang.

ثُمَّ جَعَلْنَٰكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ فَٱتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ١٨

19. Sesungguhnya mereka sekali-kali tidak akan dapat menolak dari kamu sedikitpun dari (siksaan) Allah. Dan sesungguhnya orang-orang yang zalim itu sebagian mereka menjadi penolong bagi sebagian yang lain, dan Allah adalah pelindung orang-orang yang bertakwa.

19. Sitonganna ise'iya tongang andiang na mala mattola' (mappalea') mau nasaicco'na pole di (passessana) Puang Allah Taala. Anna sitonganna tau iya ta'lalo pagau' bawang di'o sambareangi ise'iya menjari pattulung di sambareang laeng, anna Puang Allah Taala iyamo petturundunganna tau iya me'atakwa.

إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوا۟ عَنكَ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۚ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۖ وَٱللَّهُ وَلِىُّ ٱلْمُتَّقِينَ ١٩

20. Al Qur'an ini adalah pedoman bagi manusia, petunjuk dan rahmat bagi kaum yang meyakini.

20. Koroang di'e iyamo padoman di sesena rupa tau, panunju' anna pammase di sesena tau iya mappokanynyang.

هَٰذَا بَصَٰٓئِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ٢٠

21. Apakah orang-orang yang membuat kejahatan itu menyangka bahwa Kami akan menjadikan mereka seperti orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang saleh, yaitu sama antara kehidupan dan kematian mereka? Amat buruklah apa yang mereka sangka itu.

21. Apa tau iya mappogau' adaeang di'o massangka mua' Iyami' na mappayari ise'iya sitteng to matappa' anna maammal shaleh, iyamo sitteng antara atuoang anna amateanna ? Tongang adae'i anu iya nasangka di'o.

أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ ٱجْتَرَحُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۚ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ٢١

Andiang diang na mala mambei panunju' lao di passomba nassu

22. Dan Allah menciptakan langit dan bumi dengan tujuan yang benar dan agar dibalasi tiap-tiap diri terhadap apa yang dikerjakannya, dan mereka tidak akan dirugikan.

22. Anna Puang Allah Taala mappara'bue' langi' anna lino sawa' akkatta iya tongang anna mamoare'i di balas tungga'-tungga' alawe di anu iya napogau', anna ise'iya andiangi na diparugi.

وَخَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٢٢

23. Maka pernahkah kamu melihat orang yang menjadikan hawa nafsunya sebagai tuhannya, dan Allah membiarkannya sesat berdasarkan ilmu-Nya dan Allah telah mengunci mati pendengaran dan hatinya dan meletakkan tutupan atas penglihatannya? Maka siapakah yang akan memberinya petunjuk sesudah Allah (membiarkannya sesat). Maka mengapa kamu tidak mengambil pelajaran?

23. jari ruado'o ma'ita tau iya mappayari nassunna sebagai Puanna anna Puang Allah Taala mappaso'nai pusa mi'apa pa'issangan-Na anna Puang Allah Taala makkocci mate pa'irrangnginna anna atena anna maanna pioppo' di pe'itanna. Jari inaidi mambei'i panunju' di purana Puang Allah Taala (mappaso'nai pusa). Jari mangapa na andiango'o maala pe'guruang ?

أَفَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ وَأَضَلَّهُ ٱللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِۦ وَقَلْبِهِۦ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِۦ غِشَٰوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِنۢ بَعْدِ ٱللَّهِ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٢٣

24. Dan mereka berkata: "Kehidupan ini tidak lain hanyalah kehidupan di dunia saja, kita mati dan kita hidup dan tidak ada yang membinasakan kita selain masa", dan mereka sekali-kali tidak mempunyai pengetahuan tentang itu, mereka tidak lain hanyalah menduga-duga saja.

24. Anna ise'iya ma'uang: Atuang di'e andiang laeng sangga' atuoang di lino tappa', matei tau anna tuo toi tau anna andiang diang na mippacilaka selaenna wattu, anna ise'iya tongang andiang maappunnai pa'issangan tentang di'o, ise'iya sangga' makkira-kirai tappa'.

وَقَالُوا۟ مَا هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَآ إِلَّا ٱلدَّهْرُ ۚ وَمَا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ٢٤

25. Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang jelas, tidak ada bantahan mereka selain dari

25. Anna mua' di bacangi ise'iya aya'-aya'-I iya mannassa, andiang diang ise'iya massakka selaenna

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱئْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٢٥

mengatakan: ”Datangkanlah nenek moyang kami jika kamu adalah orang-orang yang benar”.

ma’uang: Papolei kanne-kanne’i mua’ i’o tau iya parua.

26. Katakanlah: ”Allah-lah yang menghidupkan kamu kemudian mematikan kamu, setelah itu mengumpulkan kamu pada hari kiamat yang tidak ada keraguan padanya; akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui.

26. Pa’uango’o: Puang Allah Taala iya mappatuo’o mane mappamateo, dipurana di’o napasirumungo’o di allo kiama’ iya andiang diang awata-watang di sesena. Tapi’ mai’diangi rupa tau andiang ma’issang.

قُلِ ٱللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢٦

Di wattu rupa tau di hisab, sangeng mippalingutti’i ise’iya na mambaca tulisan panggauanna di lino

27. Dan hanya kepunyaan Allah kerajaan langit dan bumi. Dan pada hari terjadinya kebangkitan, akan rugilah pada hari itu orang-orang yang mengerjakan kebatilan.

27. Anna sangga’ appunnannai Puang Allah Taala arayang langi’ anna lino. Anna di allo dianna (allo) napatiwa’as, na rugimi di allo di’o tau iya mappogau’ anu batil (adaeang).

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَخْسَرُ ٱلْمُبْطِلُونَ ٢٧

28. Dan (pada hari itu) kamu lihat tiap-tiap umat berlutut. Tiap-tiap umat dipanggil untuk (melihat) buku catatan amalnya. Pada hari itu kamu diberi balasan terhadap apa yang telah kamu kerjakan.

28. Anna (di allo di’o) muitai mesa-mesa umma’ mippalingutti’. Mesa-mesa umma’ di illongngi na (ma’ita) sura’ ammalna. Di allo di’o di bengangi balasan lao di anu iya pura mupogau’.

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً ۚ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَٰبِهَا ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٨

29. (Allah berfirman): ”Inilah kitab (catatan) Kami yang menuturkan terhadapmu dengan benar. Sesungguhnya Kami telah

29. (Puang Allah Taala) ma’uang: Iyamo di’e sura’, Iyami’ mappauango’o mating sawa’ tongat-tongang. Sitonganna Iyami’

هَٰذَا كِتَٰبُنَا يَنطِقُ عَلَيْكُم بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٩

menyuruh mencatat apa yang telah kamu kerjakan.”

pura massio’o mattulis di anu iya pura mupogau’.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ
ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ٣٠

30. Adapun orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang saleh maka Tuhan mereka memasukkan mereka ke dalam rahmat-Nya (surga). Itulah keberuntungan yang nyata.

30. Anna tau iya matappa’ anna maammal shaleh, jari Puanna mappatamai di pammasena (suruga). Iyamo di’o asumaroang iya ma’nyata (mannassa).

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ
فَٱسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ٣١

31. Dan adapun orang-orang yang kafir (kepada mereka dikatakan): ”Maka apakah belum ada ayat-ayat-Ku yang dibacakan kepadamu lalu kamu menyombongkan diri dan kamu jadi kaum yang berbuat dosa?”

31. Anna tau iya kaper (dipa’uangngi): jari andiang padi diang aya’-aya’-U iya di bacang mating di sesemu anna mattaka’borango’o alawemu anna menjario kaum iya mappogau’ dosa?.

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَٱلسَّاعَةُ لَا رَيْبَ
فِيهَا قُلْتُم مَّا نَدْرِى مَا ٱلسَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا
وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ ٣٢

32. Dan apabila dikatakan (kepadamu): ”Sesungguhnya janji Allah itu adalah benar dan hari berbangkit itu tidak ada keraguan padanya”, niscaya kamu menjawab: ”Kami tidak tahu apakah hari kiamat itu, kami sekali-kali tidak lain hanyalah menduga-duga saja dan kami sekali-kali tidak meyakini (nya)”.

32. Anna mua’ dipa’uangngio (mating): Sitonganna janjinna Puang Allah Taala di’o iyamo tongang anna allo mepatiwa’as di’o andiang diang awata-watang lao. Tongang na mappawalio: Iyami’ andiang ma’issang apa disanga allo kiama’ di’o, Iyami’ tongang andiang laeng nasangadinna makkira-kira tappa’ anna iyami’ tongang andiang mappakanynyangngi.

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا۟ وَحَاقَ بِهِم
مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٣٣

33. Dan nyatalah bagi mereka keburukan-keburukan dari apa yang mereka kerjakan dan mereka diliputi oleh (azab) yang mereka selalu memperolok-olokkannya.

33. Anna mannassami lao dise’iya adaeang-adaeang di anu iya pura napogau’ anna ise’iya nawalumbunni (passessa) iya ise’iya samata na pappaelle-elleang.

34. Dan dikatakan (kepada mereka): "Pada hari ini Kami melupakan kamu sebagaimana kamu telah melupakan pertemuan (dengan) harimu ini dan tempat kembalimu ialah neraka dan kamu sekali-kali tidak memperoleh penolong.

34. Anna dipa'uangngi (lao dise'iya): Di allo di'e Iyami' maaluppeio mi'apa mualuppeinnamo assitang allomu di'e anna engeang membali'mu iyamo naraka anna tongang andiango'o mallolongan pattulung.

وَقِيلَ ٱلۡيَوۡمَ نَنسَىٰكُمۡ كَمَا نَسِيتُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هَٰذَا وَمَأۡوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٣٤

35. Yang demikian itu, karena sesungguhnya kamu menjadikan ayat-ayat Allah sebagai olok-olokan dan kamu telah ditipu oleh kehidupan dunia, maka pada hari ini mereka tidak dikeluarkan dari neraka dan tidak pula mereka diberi kesempatan untuk bertaubat.

35. Iya tipateng di'o, sitonganna sawa' mappayario aya'-aya'na Puang Allah Taala pielle-elle anna napagenggemo'o atuoang lino. Jari di allo di'e ise'iya andiangi dipasung pole di naraka anna andiang toi di bei wattu (na naengei) me'atowa'.

ذَٰلِكُم بِأَنَّكُمُ ٱتَّخَذۡتُمۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوٗا وَغَرَّتۡكُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَاۚ فَٱلۡيَوۡمَ لَا يُخۡرَجُونَ مِنۡهَا وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُونَ ٣٥

36. Maka bagi Allah-lah segala puji, Tuhan langit dan Tuhan bumi, Tuhan semesta alam.

36. Jari di sesena Puang Allah Taala inggannana pappuyi. Puanna langi' anna lino, Puang inggannana alang.

فَلِلَّهِ ٱلۡحَمۡدُ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَرَبِّ ٱلۡأَرۡضِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٦

37. Dan bagi-Nyalah keagungan di langit dan di bumi, Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

37. Anna di sese-Nai akaiyangan (arayang) di langi' anna di lino. Iya (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

وَلَهُ ٱلۡكِبۡرِيَآءُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٣٧

AL AHQAAF
TANETE MIMBUNGING

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	ATTONGANGANNA TAUHID ANNA ATASSALANNA MAPPA'DUA	
1. Haa Miim.	**1.** Haa Miim.	حمٓ ١
2. Diturunkan Kitab ini dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	**2.** Dipaturungi Kitta' di'e pole di Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).	تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ٢
3. Kami tiada menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya melainkan dengan (tujuan) yang benar dan dalam waktu yang ditentukan. Dan orang-orang yang kafir berpaling dari apa yang diperingatkan kepada mereka.	**3.** Iyami' andiang mappara'bue' langi' anna lino anna anu iya diang di alle'na di da'duanna selaenna sawa' (diang akkattana) iya tongang anna di lalang wattu iya dipato'. Anna tau iya kaper mippondo' pole di anu dipappaingarangani lao dise'iya.	مَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَمَّآ أُنذِرُواْ مُعۡرِضُونَ ٣
4. Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku tentang apa yang kamu sembah selain Allah; perlihatkan kepadaku apakah yang telah mereka ciptakan dari bumi ini atau adakah mereka berserikat (dengan Allah) dalam (penciptaan) langit?	**4.** Pa'uango'o: Papannassai mai di seseu tentang di anu iya musomba selaenna Puang Allah Taala, patiroia' mai di iyau apa pura napara'bue' ise'iya di lino di'e iyade' diangdi massolangi (Puang Allah Taala di pappara'bueang) langi'? Bawai mai di sese-U Kitta'	قُلۡ أَرَءَيۡتُم مَّا تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ لَهُمۡ شِرۡكٞ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِۖ ٱئۡتُونِي بِكِتَٰبٖ مِّن قَبۡلِ هَٰذَآ أَوۡ أَثَٰرَةٖ مِّنۡ عِلۡمٍ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤

Bawalah kepadaku Kitab yang sebelum (Al Qur'an) ini atau peninggalan dari pengetahuan (orang-orang dahulu), jika kamu adalah orang-orang yang benar".

diandiannapa (Koroang) di'e iyade' sossorang pole pa'issanganna iya naanna (to diolo'), mua' i'o iyamo tau iya tongang.

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَن
لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُۥٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ وَهُمْ عَن
دُعَآئِهِمْ غَٰفِلُونَ ٥

5. Dan siapakah yang lebih sesat daripada orang yang menyembah sembahan-sembahan selain Allah yang tiada dapat memperkenankan (do'a) nya sampai hari kiamat dan mereka lalai dari (memperhatikan) do'a mereka?

5. Anna inaidi la'bi pusa pole di to massomba-somba selaenna Puang Allah Taala iya andiang mala mattarima (do'ana) lambi' allo kiama' anna ise'iya takkalupa pole (di na mappodiate) do'ana ise'iya.

وَإِذَا حُشِرَ ٱلنَّاسُ كَانُواْ لَهُمْ أَعْدَآءً وَكَانُواْ
بِعِبَادَتِهِمْ كَٰفِرِينَ ٦

6. Dan apabila manusia dikumpulkan (pada hari kiamat) niscaya sembahan-sembahan itu menjadi musuh mereka dan mengingkari pemujaan-pemujaan mereka.

6. Anna mua' rupa tau dipasirumungi (di allo kiama') tongangi somba-sombanna di'o menjari balinnai ise'iya anna makkaperri passomba-sombanna ise'iya.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ٧

7. Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang menjelaskan, berkatalah orang-orang yang mengingkari kebenaran ketika kebenaran itu datang kepada mereka: "Ini adalah sihir yang nyata".

7. Anna mua' di bacangani lao dise'iya aya'-aya'-I iya mappannassa, ma'uammi to makkaperri attongangan diwattu attongangan di'o pole di sesena, (na ma'uang): Iya di'e seher iya ma'nyata.

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَلَا تَمْلِكُونَ
لِى مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِۦ
شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٨

8. Bahkan mereka mengatakan: "Dia (Muhammad) telah mengada-adakannya (Al Qur'an)", Katakanlah: "Jika aku mengada-adakannya, maka kamu tiada mempunyai kuasa

8. Mala ise'iya ma'uang: Iya (Muhammad) mappapi-papiami (Koroang). Pa'uango'o: Mua' iyau mappapi-papiai, jari andiango'o mala (maappunnai) akkuasang na mambela pole di

sedikitpun mempertahankan aku dari (azab) Allah itu. Dia lebih mengetahui apa-apa yang kamu percakapkan tentang Al Qur'an itu. Cukuplah Dia menjadi saksi antaraku dan antaramu dan Dia-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang".

(passessana) Puang Allah Taala di'o. Iya (Puang) la'bi ma'issang anu musipau-paui tentang Koroang di'o. Cuku'mi (Puang Allah Taala) massa'bi di seseu anna di sesemu, anna Iya (Puang) Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

9. Katakanlah: "Aku bukanlah rasul yang pertama di antara rasul-rasul dan aku tidak mengetahui apa yang akan diperbuat terhadapku dan tidak (pula) terhadapmu. Aku tidak lain hanyalah mengikuti apa yang diwahyukan kepadaku dan aku tidak lain hanyalah seorang pemberi peringatan yang menjelaskan".

9. Pa'uango'o: Iyau tania Suro iya mammulang di antara para suro anna iyau andiang ma'issang anu iya na napogau' limai di seseu anna andiang (toi) mating di sesemu. Iyau andiang laeng sangga' mappiccoe'i iya nawahyukang mai di seseu anna iyau andiang laeng sangga' (mesa) rupa tau pappaingarang iya mannassa.

قُلْ مَا كُنتُ بِدْعًا مِّنَ الرُّسُلِ وَمَآ أَدْرِى مَا يُفْعَلُ بِى وَلَا بِكُمْ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ وَمَآ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٩

10. Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku, bagaimanakah pendapatmu jika Al Qur'an itu datang dari sisi Allah, padahal kamu mengingkarinya dan seorang saksi dari Bani Israil mengakui (kebenaran) yang serupa dengan (yang disebut dalam) Al Qur'an lalu dia beriman, sedang kamu menyombongkan diri. Sesungguhnya Allah tiada memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim".

10. Pa'uango'o: Papannassai mai di seseu, mi'apai pandapa'mu (tangngarmu) mua' Koroang di'o pole di Puang Allah Taala, padahal i'o makkaperri'i anna mesa sa'bi pole di Bani Israil maakui (aparuanna) iya sinrupa (iya dipau lalang) di Koroang, mane matappa'mi, anna i'o mattaka'borang alawe. Sitonganna Puang Allah Taala andiangi mambei panunju' lao di tau iya ta'lalo pagau' bawang.

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَكَفَرْتُم بِهِۦ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِۦ فَـَٔامَنَ وَٱسْتَكْبَرْتُمْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَآ إِلَيْهِ ۚ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا۟ بِهِۦ فَسَيَقُولُونَ هَٰذَآ إِفْكٌ قَدِيمٌ ١١

11. Dan orang-orang kafir berkata kepada orang-orang yang beriman: ”Kalau sekiranya dia (Al Qur’an) adalah suatu yang baik, tentulah mereka tiada mendahului kami (beriman) kepadanya. Dan karena mereka tidak mendapat petunjuk dengannya maka mereka akan berkata: ”Ini adalah dusta yang lama”.

11. Anna tau iya kaper ma’uang lao di tau iya matappa’: Tenna’ iya (Koroang) di’o mesai anu macoa, tantui ise’iya andiangi mappendioloi iyami’ (matappa’ lao di Koroang). Anna sawa’ ise’iya andiangi mallolongan panunju’ sawa’ (Koroang) jari ise’iya na ma’uang: Iya di’e alosongan iya masaemo.

وَمِن قَبْلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ وَهَٰذَا كِتَٰبٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ١٢

12. Dan sebelum Al Qur’an itu telah ada kitab Musa sebagai petunjuk dan rahmat. Dan ini (Al Qur’an) adalah kitab yang membenarkannya dalam bahasa Arab untuk memberi peringatan kepada orang-orang yang zalim dan memberi kabar gembira kepada orang-orang yang berbuat baik.

12. Anna diandiannapa Koroang di’o diang memammo lalang di Kitta’na Musa panunju’ anna pammase. Anna iya di’e (Koroang) iyamo kitta’ mappaparuai ma’basa Ara’ untu’ mambei pappaingarang lao di tau iya ta’lalo pagau’ bawang anna mambei karewa mepperio-rio lao di tau iya mappogau’ apiangan.

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُوا۟ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١٣

13. Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan: ”Tuhan kami ialah Allah”, kemudian mereka tetap istiqamah maka tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan mereka tiada (pula) berduka cita.

13. Sitonganna tau iya ma’uang: Puangngi iyamo Puang Allah Taala, mane ise’iya tatta’i istikamah, jari andiangi dipaarakkeang lao dise’iya anna ise’iya andiang toi masara nyawa.

أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٤

14. Mereka itulah penghuni-penghuni surga, mereka kekal di dalamnya; sebagai balasan atas apa yang telah mereka kerjakan.

14. Ise’iyamo di’o pa’engei suruga, ise’iya ka’deng mannannungan di lalanna, sebagai balasan di anu iya pura napogau’ ise’iya.

AWAJIKANG MAPPAKARAYA INDO AMA

15. Kami perintahkan kepada manusia supaya berbuat baik kepada dua orang ibu bapaknya, ibunya mengandungnya dengan susah payah, dan melahirkannya dengan susah payah (pula). Mengandungnya sampai menyapihnya adalah tiga puluh bulan, sehingga apabila dia telah dewasa dan umurnya sampai empat puluh tahun ia berdo'a: "Ya Tuhanku, tunjukilah aku untuk mensyukuri ni'mat Engkau yang telah Engkau berikan kepadaku dan kepada ibu bapakku dan supaya aku dapat berbuat amal yang saleh yang Engkau ridhai; berilah kebaikan kepadaku dengan (memberi kebaikan) kepada anak cucuku. Sesungguhnya aku bertaubat kepada Engkau dan sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang berserah diri".

15. Iyami' mapparentai lao di rupa tau mamoare'i mi'acoa (lao di da'dua tau) indo amanna, indona mambattangani sawa' sussa na matanggal, anna mappianangi sawa' sussa matanggal to'o. Mambattangani na mappiarai (mappasusui) iyamo talluppulo bulanna. Sehingga mua' kaiyammi anna ummurna mallambi' patappulo taung diangi mirau: E Puangngu, patiroia' mai untu' na massukkurri pammenyamam-Mu iya Muweia' anna lao di indo ama'u anna mamoarea' mala mappogau' ammal shaleh iya Murioi. Beia' apiangan mai di seseu sawa' (mambei apiangan) lao di ana' appou. Sitonganna iyau me'atowa' di sesemu anna sitonganna iyau mittama di tau iya masserakang alawe (Sallang).

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ إِحْسَٰنًا ۖ حَمَلَتْهُ
أُمُّهُۥ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا ۖ وَحَمْلُهُۥ وَفِصَٰلُهُۥ
ثَلَٰثُونَ شَهْرًا ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَبَلَغَ
أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِىٓ أَنْ أَشْكُرَ
نِعْمَتَكَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَىَّ وَأَنْ
أَعْمَلَ صَٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَصْلِحْ لِى فِى ذُرِّيَّتِىٓ ۖ
إِنِّى تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّى مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

16. Mereka itulah orang-orang yang Kami terima dari mereka amal yang baik yang telah mereka kerjakan dan Kami ampuni kesalahan-kesalahan mereka, bersama penghuni-penghuni surga, sebagai janji yang benar yang telah dijanjikan kepada mereka.

16. Ise'iyamo tu'u di'o tau iya Iyami' mattarimai pole dise'iya ammal macoana iya pura napogau' anna Iyami' maadappangan asala-asalanna ise'iya, siola pa'engei suruga, sebagai janji iya tongang iya pura di janjiangi ise'iya.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا۟
وَنَتَجَاوَزُ عَن سَيِّـَٔاتِهِمْ فِىٓ أَصْحَٰبِ ٱلْجَنَّةِ ۖ
وَعْدَ ٱلصِّدْقِ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

17. Dan orang yang berkata kepada dua orang ibu

17. Anna to iya ma'uang lao di da'dua indo amanna:

وَٱلَّذِى قَالَ لِوَٰلِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَآ أَتَعِدَانِنِىٓ أَنْ

bapaknya: ”Cis bagi kamu keduanya, apakah kamu keduanya memperingatkan kepadaku bahwa aku akan dibangkitkan, padahal sungguh telah berlalu beberapa umat sebelumku?” lalu kedua ibu bapaknya itu memohon pertolongan kepada Allah seraya mengatakan, ”Celaka kamu, berimanlah! Sesungguhnya janji Allah adalah benar”. Lalu dia berkata: ”Ini tidak lain hanyalah dongengan orang-orang yang dahulu belaka”.

Ah di (da’dua siola) indo-ama, diangdo’o da’dua siola mappaingaranga’ mua’ iyau na dipatiwa’as, padahal lesse’mi lao (mai’di) umma’ diandiannupa?, mane di da’dua indo amanna di’o mirau tulung lao di Puang Allah Taala na ma’uang: Cila-cilakapao, patappa’o. Sitonganna janjinna Puang Allah Taala tongangi. Mane ma’uangi: Iya di’e andiang laeng nasangadinna curita-curitana tappa’ to diolo’.

أُخۡرَجَ وَقَدۡ خَلَتِ ٱلۡقُرُونُ مِن قَبۡلِي وَهُمَا يَسۡتَغِيثَانِ ٱللَّهَ وَيۡلَكَ ءَامِنۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ فَيَقُولُ مَا هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٧

18. Mereka itulah orang-orang yang telah pasti ketetapan (azab) atas mereka bersama umat-umat yang telah berlalu sebelum mereka dari jin dan manusia. Sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang merugi.

18. Ise’iyamo tu’u di’o tau iya pastimo dipato’ (passessana) siola umma’-umma’ iya lalomo lao diandiannapai ise’iya pole di bassa jin anna bassa tau. Sitonganna ise’iya iyamo tau iya rugi.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلُ فِيٓ أُمَمٖ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِم مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ خَٰسِرِينَ ١٨

19. Dan bagi masing-masing mereka derajat menurut apa yang telah mereka kerjakan dan agar Allah mencukupkan bagi mereka (balasan) pekerjaan-pekerjaan mereka sedang mereka tiada dirugikan.

19. Anna tungga’-tungga’ ise’iya (diang) onrona situru’ mi’apai anu napogau’ anna mamoare’i Puang Allah Taala mappacuku’i dise’iya (balasan) jama-jamanna anna ise’iya andiangi diparugi.

وَلِكُلّٖ دَرَجَٰتٞ مِّمَّا عَمِلُواْۖ وَلِيُوَفِّيَهُمۡ أَعۡمَٰلَهُمۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٩

20. Dan (ingatlah) hari (ketika) orang-orang kafir dihadapkan ke neraka (kepada mereka dikatakan): ”Kamu telah menghabiskan

20. Anna (ingarangi) allo (diwattu) tau iya kaper dipipiolo lao di naraka (dipa’uangngi): I’o pura maccappu’i dalle’mu iya

وَيَوۡمَ يُعۡرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَلَى ٱلنَّارِ أَذۡهَبۡتُمۡ طَيِّبَٰتِكُمۡ فِي حَيَاتِكُمُ ٱلدُّنۡيَا وَٱسۡتَمۡتَعۡتُم بِهَا فَٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَوۡنَ عَذَابَ ٱلۡهُونِ بِمَا كُنتُمۡ تَسۡتَكۡبِرُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَبِمَا

كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ٢٠

rezkimu yang baik dalam kehidupan duniawimu (saja) dan kamu telah bersenang-senang dengannya; maka pada hari ini kamu dibalasi dengan azab yang menghinakan karena kamu telah menyombongkan diri di muka bumi tanpa hak dan karena kamu telah fasik”.

macoa lalang di atuoang linomu (tappa’) anna i’o mi’asanna-sannammo’o sawa’ (dalle’) di’o, jari di allo di’e di balasi passessa iya mappamatuna sawa’ mattaka’borango’o alawemu di baona lino andiang tongang anna sawa’ pase’mo’o.

ACCURNA KAUM ‘AD

۞ وَاذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النُّذُرُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ٢١

21. Dan ingatlah (Hud) saudara kaum ’Aad yaitu ketika dia memberi peringatan kepada kaumnya di Al Ahqaaf dan sesungguhnya telah terdahulu beberapa orang pemberi peringatan sebelumnya dan sesudahnya (dengan mengatakan): ”Janganlah kamu menyembah selain Allah, sesungguhnya aku khawatir kamu akan ditimpa azab hari yang besar”.

21. Anna ingarangi (Hud) lulluare’na bassa ‘Ad iyamo diwattunnai mappaingarang lao di kaumna dio di Al-Ahkaf anna sitonganna pura diolo’mi sisaapa tau pappaingarang diandiannapai anna dipurana (ma’uang): Dao passomba selaenna Puang Allah Taala, sitonganna upaarakkeango’o na narua passessa di allo iya kaiyang.

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِتَأْفِكَنَا عَنْ آلِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ٢٢

22. Mereka menjawab: ”Apakah kamu datang kepada kami untuk memalingkan kami dari (menyembah) tuhan-tuhan kami? Maka datangkanlah kepada kami azab yang telah kamu ancamkan kepada kami jika kamu termasuk orang-orang yang benar”.

22. Ise’iya ma’uang: Pole do’o mai di iyami’ untu’ na mappipippondo’ iyami’ pole (di na massomba) puang-puangngi? Jari papolemi di iyami’ passessa iya pura mupaaccangan di iyami’ mua’ mittamao tau iya tongang.

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِندَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُم مَّا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَٰكِنِّي أَرَاكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ٢٣

23. Ia berkata: ”Sesungguhnya pengetahuan (tentang itu)

23. Iya ma’uang: Sitonganna pa’issangan (tentang di’o) sangga’

hanya pada sisi Allah dan aku (hanya) menyampaikan kepadamu apa yang aku diutus dengan membawanya tetapi aku lihat kamu adalah kaum yang bodoh".

di sesenai Puang Allah Taala anna iyau (sangga') mappalambi' mating di sesemu iya diutusa' na mambawai, tapi' iyau ma'itao iyamo kaum iya cangngo.

24. Maka tatkala mereka melihat azab itu berupa awan yang menuju ke lembah-lembah mereka, berkatalah mereka: "Inilah awan yang akan menurunkan hujan kepada kami". (Bukan)! bahkan itulah azab yang kamu minta supaya datang dengan segera (yaitu) angin yang mengandung azab yang pedih,

24. Jari diwattunnai ise'iya ma'ita passessa di'o berupa tai iri' iya tipolo lao di mai'di lembanna, ise'iya ma'uang: Iyamo di'e tai iri' na mapparawung urang di iyami'. (Tania), mala iyamo di'o passessa iya mupirau mamoare'i pole masiga (iyamo) iri' mattambu' (di lalanna) diang passessa iya pemonge'.

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ قَالُوا۟ هَٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا ۚ بَلْ هُوَ مَا ٱسْتَعْجَلْتُم بِهِۦ ۖ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

25. yang menghancurkan segala sesuatu dengan perintah Tuhannya, maka jadilah mereka tidak ada yang kelihatan lagi kecuali (bekas-bekas) tempat tinggal mereka. Demikianlah Kami memberi balasan kepada kaum yang berdosa.

25. Iya mappaaccur inggannana apa-apa sawa' parentana Puanna, jari menjarimi ise'iya andiammo diang paita selaenna (bate lette'na) engeanna ise'iya mottong. Tipatengammi di'o iyami' mambalas lao di kaum iya madosa.

تُدَمِّرُ كُلَّ شَىْءٍۭ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا۟ لَا يُرَىٰٓ إِلَّا مَسَٰكِنُهُمْ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

26. Dan sesungguhnya Kami telah meneguhkan kedudukan mereka dalam hal-hal yang Kami belum pernah meneguhkan kedudukanmu dalam hal itu dan Kami telah memberikan kepada mereka pendengaran, penglihatan dan hati; tetapi

26. Anna sitonganna Iyami' pura mappamasse' pi'oroanna ise'iya di lalanna anu iya Iyami' andiappa rua mappamasse' pi'oroanna di lalanna hal di'o anna Iyami' pura mambei lao ise'iya pa'irrangang, pe'itang anna ate. Tapi' pa'irrangang,

وَلَقَدْ مَكَّنَّٰهُمْ فِيمَآ إِن مَّكَّنَّٰكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَٰرًا وَأَفْـِٔدَةً فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُهُمْ وَلَآ أَفْـِٔدَتُهُم مِّن شَىْءٍ إِذْ كَانُوا۟ يَجْحَدُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾

pendengaran, penglihatan dan hati mereka itu tidak berguna sedikit juapun bagi mereka, karena mereka selalu mengingkari ayat-ayat Allah dan mereka telah diliputi oleh siksa yang dahulu selalu mereka memperolok-olokkannya.

pe’itang anna atena di’o andiangi ma’guna di sesena mau nasaicco’na, sawa’ ise’iya samata makkaperri aya’-aya’na Puang Allah Taala anna ise’iya nawalumbunni passessa iya diolo’ samata napaelle-elleang ise’iya.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٢٧

27. Dan sesungguhnya Kami telah membinasakan negeri-negeri di sekitarmu dan Kami telah mendatangkan tanda-tanda kebesaran Kami berulang-ulang supaya mereka kembali (bertaubat).

27. Anna sitonganna Iyami’ pura mappaaccur banua di alleroammu, anna Iyami’ pura mappapole tanda-tanda akaiyanga’-I makkulli-kulling mamoare’i ise’iya membali’ (me’atowa’).

فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُرْبَانًا ءَالِهَةًۢ ۖ بَلْ ضَلُّوا۟ عَنْهُمْ ۚ وَذَٰلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ٢٨

28. Maka mengapa yang mereka sembah selain Allah sebagai Tuhan untuk mendekatkan diri (kepada Allah) tidak dapat menolong mereka. Bahkan tuhan-tuhan itu telah lenyap dari mereka? Itulah akibat kebohongan mereka dan apa yang dahulu mereka ada-adakan.

28. Jari mangapai ise’iya na massomba selaenna Puang Allah Taala sebagai Puang untu’ na mappakadeppu’i lao di (Puang Allah Taala) iya andiangi mala mattulungi. Mala puang-puang di’o lanynya’mi pole dise’iya. Iyamo di’o akiwa’ alosonganna anna anu napapi-papia ise’iya diolo’.

KOROANG LAO DI BASSA JIN

وَإِذْ صَرَفْنَآ إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقُرْءَانَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوٓا۟ أَنصِتُوا۟ ۖ فَلَمَّا قُضِىَ وَلَّوْا۟ إِلَىٰ قَوْمِهِم مُّنذِرِينَ ٢٩

29. Dan (ingatlah) ketika Kami hadapkan serombongan jin kepadamu yang mendengarkan Al Qur’an, maka tatkala mereka menghadiri pembacaan (nya) lalu mereka berkata: ”Diamlah kamu (untuk mendengarkannya)”. Ketika

29. Anna (ingarangi) wattu’-I mappipiolo mesa rombongan bassa jin mating di sesemu iya ma’irrangngi Koroang, jari diwattunnai mahhaderri pambacang (Koroang) ma’uammi ise’iya: Makko’o (na mappe’irrangngi). Dipuranamo pambacang

pembacaan telah selesai mereka kembali kepada kaumnya (untuk) memberi peringatan.

membali'mi ise'iya lao di kaumna (untu') na mappaingarang.

قَالُوا۟ يَٰقَوْمَنَآ إِنَّا سَمِعْنَا كِتَٰبًا أُنزِلَ مِنۢ بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

30. Mereka berkata: "Hai kaum kami, sesungguhnya kami telah mendengarkan kitab (Al Qur'an) yang telah diturunkan sesudah Musa yang membenarkan kitab-kitab yang sebelumnya lagi memimpin kepada kebenaran dan kepada jalan yang lurus.

30. Ise'iya ma'uang: E umma'i, sitonganna iyami' pura ma'irrangngi Kitta' (Koroang) iya pura dipaturung di boe'na Musa iya mappattongang kitta'-kitta' diandiannapai (diolo') anna mambei panunju' lao di attongangan anna lao di tangalalang iya maroro.

يَٰقَوْمَنَآ أَجِيبُوا۟ دَاعِىَ ٱللَّهِ وَءَامِنُوا۟ بِهِۦ يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

31. Hai kaum kami, terimalah (seruan) orang yang menyeru kepada Allah dan berimanlah kepada-Nya, niscaya Allah akan mengampuni dosa-dosa kamu dan melepaskan kamu dari azab yang pedih.

31. E umma'i, tarimai (pe'illonna) to me'illong lao di Puang Allah Taala anna patappa'o Lao, napominasai Puang Allah Taala na maa'dappangan dosa-dosamu anna mallappasango'o pole di passessa iya pemonge'.

وَمَن لَّا يُجِبْ دَاعِىَ ٱللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُۥ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءُ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

32. Dan orang yang tidak menerima (seruan) orang yang menyeru kepada Allah maka dia tidak akan melepaskan diri dari azab Allah di muka bumi dan tidak ada baginya pelindung selain Allah. Mereka itu dalam kesesatan yang nyata".

32. Anna to iya andiang mattarima (di pe'illonna) to me'illong lao di Puang Allah Taala jari iya andiang na mallappasang alawena pole di passessana Puang Allah Taala di baona lino anna andiang diang petturundungan di sesena selaenna Puang Allah Taala. ise'iya di'o di lalannai apusang iya ma'nyata.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَلَمْ يَعْىَ بِخَلْقِهِنَّ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْۦِىَ ٱلْمَوْتَىٰ ۚ بَلَىٰٓ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

33. Dan apakah mereka tidak memperhatikan bahwa sesungguhnya Allah yang menciptakan langit dan bumi dan Dia

33. Anna andiangdi ise'iya mappinnassai mua' sitonganna Puang Allah Taala (Puang Iya) mappara'bue'

tidak merasa payah karena menciptakannya, kuasa menghidupkan orang-orang mati? Ya (bahkan) sesungguhnya Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

langi' anna lino anna Iya (Puang) andiang massa'ding matanggal sawa' mappara'bue'i, kuasai mappatuo to mate. Ya, sitonganna Iya (Puang) Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

34. Dan (ingatlah) hari (ketika) orang-orang kafir dihadapkan kepada neraka, (dikatakan kepada mereka): "Bukankah (azab) ini benar?" Mereka menjawab: "Ya benar, demi Tuhan kami". Allah berfirman: "Maka rasakanlah azab ini disebabkan kamu selalu ingkar".

34. Anna (ingarangi) allo (wattu) tau iya kaper dipipiolo lao di naraka, (dipa'uangngi'i): Taniadi passessa di'e tongang? Ise'iya ma'uang: Ya, Tongang, sawa' Puangngi. Puang Allah Taala ma'uang: Jari pirasai passessa di'e sawa' i'o samata makkaperri.

وَيَوۡمَ يُعۡرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَلَى ٱلنَّارِ أَلَيۡسَ هَٰذَا
بِٱلۡحَقِّۖ قَالُواْ بَلَىٰ وَرَبِّنَاۚ قَالَ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ
بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ٣٤

35. Maka bersabarlah kamu seperti orang-orang yang mempunyai keteguhan hati dari rasul-rasul telah bersabar dan janganlah kamu meminta disegerakan (azab) bagi mereka. Pada hari mereka melihat azab yang diancamkan kepada mereka (merasa) seolah-olah tidak tinggal (di dunia) melainkan sesaat pada siang hari. (Inilah) suatu pelajaran yang cukup, maka tidak dibinasakan melainkan kaum yang fasik.

35. Jari pi'asa'baro'o sitteng tau iya maappunnai amasseang ate pole di para suro me'asa'bar anna dao pirau dipamasigangan passessa di sesena ise'iya. Di allo ise'iya ma'ita passessa iya dipaaccangani lao dise'iya (nasa'dingi) ingga'na andiang mottong di (lino) selaenna cinappa' le'ba'di dio di tangga allo. (Iya di'e) mesa pi'guruang iya cuku', jari andiangi ise'iya dipawinasa selaenna kaum iya pase'.

فَٱصۡبِرۡ كَمَا صَبَرَ أُوْلُواْ ٱلۡعَزۡمِ مِنَ ٱلرُّسُلِ وَلَا
تَسۡتَعۡجِل لَّهُمۡۚ كَأَنَّهُمۡ يَوۡمَ يَرَوۡنَ مَا يُوعَدُونَ
لَمۡ يَلۡبَثُوٓاْ إِلَّا سَاعَةٗ مِّن نَّهَارِۭۚ بَلَٰغٞۚ فَهَلۡ
يُهۡلَكُ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ٣٥

MUHAMMAD
NAWITTA MUHAMMAD SAW

سُورَةُ مُحَمَّدٍ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ATTATTUANG MAMMUSU' LALANG DI SALLANG

Akkeada' ma'oloi to kaper lalang di pammusuang

1. Orang-orang yang kafir dan menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah, Allah menghapus perbuatan-perbuatan mereka.

1. Tau iya kaper anna mahhalangngi (tau) pole di tangalalanna Puang Allah Taala, Puang Allah Taala maapus panggauanna ise'iya.

ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ أَضَلَّ أَعۡمَٰلَهُمۡ ١

2. Dan orang-orang yang beriman (kepada Allah) dan mengerjakan amal-amal yang saleh serta beriman (pula) kepada apa yang diturunkan kepada Muhammad dan itulah yang hak dari Tuhan mereka, Allah menghapuskan kesalahan-kesalahan mereka dan memperbaiki keadaan mereka.

2. Anna tau iya matappa' (lao di Puang Allah Taala) anna mappogau' ammal shaleh anna matappa' (toi) di anu napaturung lao di Muhammad anna iyamo di'o iya ha' (tongang) pole di Puanna, Puang Allah Taala maapus asala-asalanna ise'iya anna mappicoai keadaanna ise'iya.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَءَامَنُواْ بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٖ وَهُوَ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّهِمۡ كَفَّرَ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَأَصۡلَحَ بَالَهُمۡ ٢

3. Yang demikian adalah karena sesungguhnya orang-orang kafir mengikuti yang bathil dan sesungguhnya orang-orang yang beriman mengikuti yang hak dari Tuhan mereka. Demikianlah Allah

3. Iya tipateng di'o iyamo sawa' sitonganna tau iya kaper mappiccoe'i anu batal anna sitonganna tau iya matappa' mappiccoe'i anu iya ha' (tongang) pole di Puanna. Tipatengammi di'o Puang Allah Taala

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱتَّبَعُواْ ٱلۡبَٰطِلَ وَأَنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّبَعُواْ ٱلۡحَقَّ مِن رَّبِّهِمۡۚ كَذَٰلِكَ يَضۡرِبُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ أَمۡثَٰلَهُمۡ ٣

membuat untuk manusia perbandingan-perbandingan bagi mereka.

mappapia untu' rupa tau akkalarapangan lao dise'iya.

فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَثْخَنتُمُوهُمْ فَشُدُّوا۟ ٱلْوَثَاقَ فَإِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَآءً حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ۚ ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَٱنتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَا۟ بَعْضَكُم بِبَعْضٍ ۗ وَٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَٰلَهُمْ ٤

4. Apabila kamu bertemu dengan orang-orang kafir (di medan perang) maka pancunglah batang leher mereka. Sehingga apabila kamu telah mengalahkan mereka maka tawanlah mereka dan sesudah itu kamu boleh membebaskan mereka atau menerima tebusan sampai perang berhenti. Demikianlah, apabila Allah menghendaki niscaya Allah akan membinasakan mereka tetapi Allah hendak menguji sebagian kamu dengan sebagian yang lain. Dan orang-orang yang gugur pada jalan Allah, Allah tidak akan menyia-nyiakan amal mereka.

4. Mua' siruppa'o tau iya kaper (dio di pammusuang) jari polongi barona. Anna mua' mukalai jari tawani anna mua' purami lappasammi iyade' mattarima passokongan lambi' pammusuang mi'osa. Tipatengammi di'o, mua' Puang Allah Taala mappoelo' tongangi Iya Puang Allah Taala na mappawinasa ise'iya, tapi' Puang Allah Taala melo' ma'uyi sambareango'o di sambareang laeng. Anna tau iya mate di tangalalanna Puang Allah Taala, Puang Allah Taala andiang na mappalaosala ammalna ise'iya.

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ٥

5. Allah akan memberi pimpinan kepada mereka dan memperbaiki keadaan mereka,

5. Puang Allah Taala na mambei panunju' lao dise'iya anna mappicoai keadaanna ise'iya.

وَيُدْخِلُهُمُ ٱلْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ٦

6. dan memasukkan mereka ke dalam surga yang telah diperkenalkan-Nya kepada mereka.

6. Anna mappatamai ise'iya lalang di suruga iya pura napipissangan lao dise'iya.

Tau iya matappa' napominasai na pakala anna tau iya kaper napominasai na accur

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تَنصُرُوا۟ ٱللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ٧

7. Hai orang-orang yang beriman, jika kamu menolong (agama)

7. E inggannana tau iya matappa', mua' mattulungo'o (agamana) Puang Allah

Allah, niscaya Dia akan menolongmu dan meneguhkan kedudukanmu.

Taala, napominasai Puang Allah Taala na mattulungo'o anna mappamasse' pi'oroammu.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَتَعۡسٗا لَّهُمۡ وَأَضَلَّ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٨

8. Dan orang-orang yang kafir maka kecelakaanlah bagi mereka dan Allah menghapus amal-amal mereka.

8. Anna tau iya kaper, jari acilakammo di sesena ise'iya anna Puang Allah Taala maapus ammal-ammalna ise'iya.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَرِهُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأَحۡبَطَ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٩

9. Yang demikian itu adalah karena sesungguhnya mereka benci kepada apa yang diturunkan Allah (Al Qur'an) lalu Allah menghapuskan (pahala-pahala) amal-amal mereka.

9. Iya tipateng di'o sawa' sitonganna ise'iya maccalla anu napaturung Puang Allah Taala (Koroang) mane Puang Allah Taala maapus (appalang) ammalna ise'iya.

۞أَفَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۖ دَمَّرَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡۖ وَلِلۡكَٰفِرِينَ أَمۡثَٰلُهَا ١٠

10. Maka apakah mereka tidak mengadakan perjalanan di muka bumi sehingga mereka dapat memperhatikan bagaimana kesudahan orang-orang yang sebelum mereka; Allah telah menimpakan kebinasaan atas mereka dan orang-orang kafir akan menerima (akibat-akibat) seperti itu.

10. Jari apa ise'iya andiangi mappadiang pellambang di baona lino lambi'i mala mappinnassai mi'apai capparanna tau iya mendiolo (to diolo'), Puang Allah Taala pura mapparuai ise'iya awinasang anna tau iya kaper na mattarima sitteng di'o.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ مَوۡلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَأَنَّ ٱلۡكَٰفِرِينَ لَا مَوۡلَىٰ لَهُمۡ ١١

11. Yang demikian itu karena sesungguhnya Allah adalah pelindung orang-orang yang beriman dan karena sesungguhnya orang-orang kafir itu tiada mempunyai pelindung.

11. Iya tipateng di'o sawa' sitonganna Puang Allah Taala petturundunganna tau iya matappa' anna sawa' sitonganna tau iya kaper di'o andiangi maappunnai petturundungan.

إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ

12. Sesungguhnya Allah memasukkan orang-orang yang beriman dan

12. Sitonganna Puang Allah Taala mappatama tau iya matappa' anna

يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ ٱلْأَنْعَٰمُ وَٱلنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ﴿١٢﴾

mengerjakan amal saleh ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai. Dan orang-orang yang kafir itu bersenang-senang (di dunia) dan mereka makan seperti makannya binatang-binatang. Dan neraka adalah tempat tinggal mereka.

mappogau' ammal shaleh tama di suruga iya lolong di naunna binanga-binanga. Anna tau iya kaper di'o mi'asanna-sannangi (di lino) anna ise'iya ummande sitteng (ummandena) olo'-olo'. Anna naraka iyamo engeanna mottong ise'iya.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِىَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرْيَتِكَ ٱلَّتِىٓ أَخْرَجَتْكَ أَهْلَكْنَٰهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

13. Dan betapa banyaknya negeri-negeri yang (penduduknya) lebih kuat dari (penduduk) negerimu (Muhammad) yang telah mengusirmu itu. Kami telah membinasakan mereka; maka tidak ada seorang penolongpun bagi mereka.

13. Anna tongang mai'di banua iya (pakkappunna) la'bi makasau' dadi (di pakkappung) banuammu (Muhammad) iya marrimbao malai. Iyami'mo mappawinasai ise'iya, tapi' andiang diang mesa tau pattulung di sesena ise'iya.

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِۦ كَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم ﴿١٤﴾

14. Maka apakah orang yang berpegang pada keterangan yang datang dari Tuhannya sama dengan orang yang (syaitan) menjadikan dia memandang baik perbuatannya yang buruk itu dan mengikuti hawa nafsunya?

14. Jari apa tau iya mettunga'eng lao di katarangan iya pole di Puanna sittengi to iya (setang) iya ma'ita macoa panggauanna iya adae' di'o anna mappiccoe'i nassunna?.

مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۖ فِيهَآ أَنْهَٰرٌ مِّن مَّآءٍ غَيْرِ ءَاسِنٍ وَأَنْهَٰرٌ مِّن لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُۥ وَأَنْهَٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ وَأَنْهَٰرٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ۖ وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ ۖ كَمَنْ هُوَ خَٰلِدٌ فِى ٱلنَّارِ وَسُقُوا۟ مَآءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَآءَهُمْ ﴿١٥﴾

15. (Apakah) perumpamaan (penghuni) surga yang dijanjikan kepada orang-orang yang bertakwa yang di dalamnya ada sungai-sungai dari air yang tiada berubah rasa dan baunya, sungai-sungai dari air susu yang tiada berubah rasanya, sungai-sungai dari khamar (arak) yang lezat rasanya bagi peminumnya dan

15. (Diangdi) akkalarapangan (pa'engei) suruga iya di janjiang lao di tau iya me'atakwa iya dilalanna diang binanga-binanga pole di uai iya andiang tipinra rasana anna baunna, binanga-binanga pole di uai susu andiang tipinra rasana, binanga-binanga pole di khamar iya macoa rasana di to

sungai-sungai dari madu yang disaring; dan mereka memperoleh di dalamnya segala macam buah-buahan dan ampunan dari Tuhan mereka, sama dengan orang yang kekal dalam neraka dan diberi minuman dengan air yang mendidih sehingga memotong-motong ususnya?

mandundui, anna binanga-binanga cani' iya ditapis, anna ise'iya mallolongan di lalanna inggannana bua-bua anna pa'dappang pole di Puanna, sitteng to ka'deng mannannungan lalang di naraka, anna di bei dunduang (uai dundu) re'de mappolo-polong (mappaaccur) galla-gallanna?

16. Dan di antara mereka ada orang yang mendengarkan perkataanmu sehingga apabila mereka keluar dari sisimu mereka berkata kepada orang yang telah diberi ilmu pengetahuan (sahabat-sahabat Nabi): "Apakah yang dikatakannya tadi?" Mereka itulah orang-orang yang dikunci mati hati mereka oleh Allah dan mengikuti hawa nafsu mereka.

16. Anna di antarana ise'iya diang to iya ma'irrangngi paummu anna mua' missungi lao di sesemu ma'uangi lao di tau iya pura di bei pa'issangan (para sahawa'na Nabi): Apa napau digena'di'o? Ise'iyamo tu'u di'o tau iya dikocci mata atena Puang Allah Taala anna mappiccoe'i nassunna ise'iya.

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰٓ إِذَا خَرَجُوا۟ مِنْ عِندِكَ قَالُوا۟ لِلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُمْ ﴿١٦﴾

17. Dan orang-orang yang mendapat petunjuk Allah menambah petunjuk kepada mereka dan memberikan kepada mereka (balasan) ketakwaannya.

17. Anna tau iya mallolongan panunju'na Puang Allah Taala mattambai panunju' lao dise'iya anna mambei'i (mambalas) takwana ise'iya.

وَٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْا۟ زَادَهُمْ هُدًى وَءَاتَىٰهُمْ تَقْوَىٰهُمْ ﴿١٧﴾

18. Maka tidaklah yang mereka tunggu-tunggu melainkan hari kiamat (yaitu) kedatangannya kepada mereka dengan tiba-tiba, karena sesungguhnya

18. Jari andiang diang ise'iya naeppei selaenna allo kiama' (iyamo) polena dise'iya andiang napanna-panna, sawa' sitonganna polemi tanda-tandana. Jari

فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً ۖ فَقَدْ جَآءَ أَشْرَاطُهَا ۚ فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَآءَتْهُمْ ذِكْرَىٰهُمْ ﴿١٨﴾

telah datang tanda-tandanya. Maka apakah faedahnya bagi mereka kesadaran mereka itu apabila hari kiamat sudah datang?

apamo gunana dise'iya pa'ingaranna di'o mua' allo kiama' polemi?

19. Maka ketahuilah, bahwa sesungguhnya tidak ada Tuhan (Yang Haq) melainkan Allah dan mohonlah ampunan bagi dosamu dan bagi (dosa) orang-orang mu'min, laki-laki dan perempuan. Dan Allah mengetahui tempat kamu berusaha dan tempat tinggalmu.

19. Jari issangi, mua' sitonganna andiang diang Puang selaenna Puang Allah Taala anna pirau a'dappangani dosa-dosamu anna (dosana) tau iya matappa', tommuane anna to baine. Anna Puang Allah Taala ma'issang engeammu mi'uya' anna engeammu mottong.

فَٱعۡلَمۡ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لِذَنۢبِكَ وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مُتَقَلَّبَكُمۡ وَمَثۡوَىٰكُمۡ ١٩

Peaccang lao di tau iya munape' anna to membali' kaper

20. Dan orang-orang yang beriman berkata: "Mengapa tiada diturunkan suatu surat ?" Maka apabila diturunkan suatu surat yang jelas maksudnya dan disebutkan di dalamnya (perintah) perang, kamu lihat orang-orang yang ada penyakit di dalam hatinya memandang kepadamu seperti pandangan orang yang pingsan karena takut mati, dan kecelakaanlah bagi mereka.

20. Anna tau iya matappa' ma'uang: Mangapa na andiang dipaturung mesa sura' (na mesio mammusu'i to kaper). Jari mua' diparawungi mesa sura' iya mannassa akkattana anna dipau dilalanna (parenta) mammusu' , muitai tau iya diang amongeang lalang di atena me'ita mating sitteng pe'itanna to tialuppe sawa' marakke'i mate, anna acilakammo di sesena ise'iya.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَوۡلَا نُزِّلَتۡ سُورَةٞۖ فَإِذَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ مُّحۡكَمَةٞ وَذُكِرَ فِيهَا ٱلۡقِتَالُ رَأَيۡتَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ نَظَرَ ٱلۡمَغۡشِيِّ عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡمَوۡتِۖ فَأَوۡلَىٰ لَهُمۡ ٢٠

21. Ta'at dan mengucapkan perkataan yang baik (adalah lebih baik bagi mereka). Apabila telah tetap perintah perang (mereka tidak menyukainya). Tetapi jika

21. Tunru' anna mappau pau iya macoa (la'bi macoai dise'iya). Mua' tatta'mi parenta mammusu' (ise'iya andiangi naelo'i). Tapi' mua' ise'iya paruai

طَاعَةٞ وَقَوۡلٞ مَّعۡرُوفٞۚ فَإِذَا عَزَمَ ٱلۡأَمۡرُ فَلَوۡ صَدَقُواْ ٱللَّهَ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ ٢١

mereka benar (imannya) terhadap Allah, niscaya yang demikian itu lebih baik bagi mereka.

(tappa'na) lao di Puang Allah Taala, iya bassa di'o tongang macoai di sesena ise'iya.

22. Maka apakah kiranya jika kamu berkuasa kamu akan membuat kerusakan di muka bumi dan memutuskan hubungan kekeluargaan?

22. Jari apamode' mua' i'o kuasa na mappogau' adaeang di baona lino anna maalai (mapputussi) pallulluareang (passanganang).

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تَوَلَّيْتُمْ أَن تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوٓا۟ أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

23. Mereka itulah orang-orang yang dila'nati Allah dan ditulikan-Nya telinga mereka dan dibutakan-Nya penglihatan mereka.

23. Ise'iyamo tu'u di'o tau iya nala'na' Puang Allah Taala anna napawingai talinganna ise'iya anna napawutai pe'itanna ise'iya.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَىٰٓ أَبْصَٰرَهُمْ ﴿٢٣﴾

24. Maka apakah mereka tidak memperhatikan Al Qur'an ataukah hati mereka terkunci?

24. Jari andiangdi ise'iya mappinnassai Koroang iyade' atena ise'iya tikocci?

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَآ ﴿٢٤﴾

25. Sesungguhnya orang-orang yang kembali ke belakang (kepada kekafiran) sesudah petunjuk itu jelas bagi mereka, syaitan telah menjadikan mereka mudah (berbuat dosa) dan memanjangkan angan-angan mereka.

25. Sitonganna tau iya membali' lao di pondo' (di akaperang) dipurana panunju' mannassa di sesena ise'iya, setang mappayari ise'iya malammor (mappogau' dosa) anna mappamalakka paaga'-aga'na ise'iya.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱرْتَدُّوا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَٰرِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْهُدَى ٱلشَّيْطَٰنُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

26. Yang demikian itu karena sesungguhnya mereka (orang-orang munafik) itu berkata kepada orang-orang yang benci kepada apa yang diturunkan Allah (orang-orang Yahudi): "Kami akan mematuhi kamu dalam beberapa urusan", sedang Allah mengetahui rahasia mereka.

26. Iya tipatengan di'o sawa' sitonganna ise'iya (tau iya munape') ma'uang lao di tau iya maccalla anu napaturung Puang Allah Taala (tau Yahudi): Iyami' na me'atunru' mating di sisaapa urusan, anna Puang Allah Taala ma'issang rahasiana ise'iya

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لِلَّذِينَ كَرِهُوا۟ مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِى بَعْضِ ٱلْأَمْرِ ۖ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

27. Bagaimanakah (keadaan mereka) apabila malaikat (maut) mencabut nyawa mereka seraya memukul muka mereka dan punggung mereka?

27. Mi'apai (keadaanna ise'iya) mua' malaika' (paala nyawa) marrambu' nyawana ise'iya na mattuttu' rupanna anna pondo'na ise'iya ?.

فَكَيۡفَ إِذَا تَوَفَّتۡهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَضۡرِبُونَ وُجُوهَهُمۡ وَأَدۡبَٰرَهُمۡ ٢٧

28. Yang demikian itu adalah karena sesungguhnya mereka mengikuti apa yang menimbulkan kemurkaan Allah dan (karena) mereka membenci (apa yang menimbulkan) keridhaan-Nya; sebab itu Allah menghapus (pahala) amal-amal mereka.

28. Iya tipatengan di'o sawa' sitonganna ise'iya mappiccoe'i di anu iya mappapole cai'na Puang Allah Taala anna (sawa') ise'iya maccalla (anu mappapole rio-Na). Sawa' bassami di'o Puang Allah Taala maapus (appalang) ammalna ise'iya.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱتَّبَعُواْ مَآ أَسۡخَطَ ٱللَّهَ وَكَرِهُواْ رِضۡوَٰنَهُۥ فَأَحۡبَطَ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٢٨

29. Atau apakah orang-orang yang ada penyakit dalam hatinya mengira bahwa Allah tidak akan menampakkan kedengkian mereka?

29. Iyade' apa tau iya diang amongeang lalang di atena massanga mua' Puang Allah Taala andiang na mappepetiroang siri atena ise'iya?

أَمۡ حَسِبَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن لَّن يُخۡرِجَ ٱللَّهُ أَضۡغَٰنَهُمۡ ٢٩

30. Dan kalau Kami menghendaki, niscaya Kami tunjukkan mereka kepadamu sehingga kamu benar-benar dapat mengenal mereka dengan tanda-tandanya. Dan kamu benar-benar akan mengenal mereka dari kiasan-kiasan perkataan mereka dan Allah mengetahui perbuatan-perbuatan kamu.

30. Anna mua' Iyami' mappoelo', napominasai Iyami' tongang na mappissangngi ise'iya mating di sesemu sehingga i'o ma'issangi tanda-tandana. Anna i'o tongat-tongang na ma'issangi ise'iya pole di pappalandi' paunna anna Puang Allah Taala ma'issang panggauammu.

وَلَوۡ نَشَآءُ لَأَرَيۡنَٰكَهُمۡ فَلَعَرَفۡتَهُم بِسِيمَٰهُمۡۚ وَلَتَعۡرِفَنَّهُمۡ فِي لَحۡنِ ٱلۡقَوۡلِۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ أَعۡمَٰلَكُمۡ ٣٠

31. Dan sesungguhnya Kami benar-benar akan menguji kamu agar Kami mengetahui orang-orang yang berjihad dan bersabar

31. Anna sitonganna Iyami' tongang na ma'uyio mamoare'i Iyami' ma'issang tau iya manjiha' anna me'asa'bar di sesemu,

وَلَنَبۡلُوَنَّكُمۡ حَتَّىٰ نَعۡلَمَ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ مِنكُمۡ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَنَبۡلُوَاْ أَخۡبَارَكُمۡ ٣١

di antara kamu; dan agar Kami menyatakan (baik buruknya) hal ihwalmu.

anna mamoare'i Iyami' mappannassa (macoa adae'na) keadaammu (karewamu).

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَشَآقُّوا۟ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْهُدَىٰ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَسَيُحْبِطُ أَعْمَٰلَهُمْ ٣٢

32. Sesungguhnya orang-orang kafir dan menghalangi (manusia) dari jalan Allah serta memusuhi rasul setelah petunjuk itu jelas bagi mereka, mereka tidak dapat memberi mudharat kepada Allah sedikitpun. Dan Allah akan menghapuskan (pahala) amal-amal mereka.

32. Sitonganna tau iya kaper anna mahhalangngi (tau) pole di tangalalanna Puang Allah Taala anna mambaliang suro dipurana panunju' di'o mannassa di sesena, ise'iya andiangi mala mambei arugiang (Mudarat) lao di Puang Allah Taala mau nasaicco'na. Anna Puang Allah Taala na maapus (appalang) ammalna ise'iya.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوٓا۟ أَعْمَٰلَكُمْ ٣٣

33. Hai orang-orang yang beriman, ta'atlah kepada Allah dan ta'atlah kepada rasul dan janganlah kamu merusakkan (pahala) amal-amalmu.

33. E inggannana tau iya matappa', tunru'o lao di Puang Allah Taala anna tunru'o lao di suro anna dao marrusa' (mappakadae' appalang) ammalmu.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ٣٤

34. Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan menghalangi (manusia) dari jalan Allah kemudian mereka mati dalam keadaan kafir, maka sekali-kali Allah tidak akan memberi ampun kepada mereka.

34. Sitonganna tau iya kaper anna mahhalangngi (tau) pole di tangalalanna Puang Allah Taala mane ise'iya mate di akaperanna, jari Puang Allah Taala tongang andiang na maadappangani ise'iya.

فَلَا تَهِنُوا۟ وَتَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ ٱلْأَعْلَوْنَ وَٱللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ ٣٥

35. Janganlah kamu lemah dan minta damai padahal kamulah yang di atas dan Allah (pun) beserta kamu dan Dia sekali-kali tidak akan mengurangi (pahala) amal-amalmu.

35. Dao palamma anna melo' siama' padahal i'omo diaya anna Puang Allah Taala (tomo) massolango'o anna Iya (Puang Allah Taala) tongang andiang na makkurangngi (appalang) ammalmu.

36. Sesungguhnya kehidupan dunia hanyalah permainan dan senda gurau. Dan jika kamu beriman serta bertakwa, Allah akan memberikan pahala kepadamu dan Dia tidak akan meminta harta-hartamu.

36. Sitonganna atuoang lino sangga' pangi-panginoang anna rio tamma'guna tappa'. Anna mua' matappa'o anna me'atakwa, Puang Allah Taala na mambeio appalang anna Iya (Puang Allah Taala) andiang na mappirau barang-barammu.

إِنَّمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا لَعِبٞ وَلَهۡوٞۚ وَإِن تُؤۡمِنُواْ وَتَتَّقُواْ يُؤۡتِكُمۡ أُجُورَكُمۡ وَلَا يَسۡـَٔلۡكُمۡ أَمۡوَٰلَكُمۡ ٣٦

37. Jika Dia meminta harta kepadamu lalu mendesak kamu (supaya memberikan semuanya) niscaya kamu akan kikir dan Dia akan menampakkan kedengkianmu.

37. Mua' Iya (Puang Allah Taala) mirau barang-barang di sesemu) na mappassao (mamoare'o mappiwengang nasang) tongang na makikkiro'o anna Iya (Puang) na mappalatto siri atemu.

إِن يَسۡـَٔلۡكُمُوهَا فَيُحۡفِكُمۡ تَبۡخَلُواْ وَيُخۡرِجۡ أَضۡغَٰنَكُمۡ ٣٧

38. Ingatlah, kamu ini orang-orang yang diajak untuk menafkahkan (hartamu) pada jalan Allah. Maka di antara kamu ada orang yang kikir, dan siapa yang kikir sesungguhnya dia hanyalah kikir terhadap dirinya sendiri. Dan Allah-lah yang Maha Kaya sedangkan kamulah orang-orang yang membutuhkan (Nya); dan jika kamu berpaling niscaya Dia akan mengganti (kamu) dengan kaum yang lain, dan mereka tidak akan seperti kamu (ini).

38. Ingarangi, i'o di'e tau iya diperoa na mappasung (mappasulakkang barammu) lao di tangalalanna Puang Allah Taala. Jari di antaramu diang to makikkir, anna inai makikkir sitonganna iya sangga' makikkir lao di alawena toi tia. Anna Puang Allah Taala Tongang Sugi' anna I'omo tau iya mapparalluangi. Anna mua' mippondo'o napominasai (Puang) na massalleio sawa' umma' laeng, anna ise'iya andiango'o na sitteng.

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ تُدۡعَوۡنَ لِتُنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبۡخَلُۖ وَمَن يَبۡخَلۡ فَإِنَّمَا يَبۡخَلُ عَن نَّفۡسِهِۦۚ وَٱللَّهُ ٱلۡغَنِيُّ وَأَنتُمُ ٱلۡفُقَرَآءُۚ وَإِن تَتَوَلَّوۡاْ يَسۡتَبۡدِلۡ قَوۡمًا غَيۡرَكُمۡ ثُمَّ لَا يَكُونُوٓاْ أَمۡثَٰلَكُم ٣٨

AL FATH
APAKALANG

سُورَةُ الْفَتْحِ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

ASSIAMANG HUDAIBIYAH, APAKALANG LAO DI TO SALLANG

Karewa mapperio-rio lao di Nabi Muhammad SAW anna to Sallang

1. Sesungguhnya Kami telah memberikan kepadamu kemenangan yang nyata.

1. Sitonganna Iyami' pura mambeio apakalang iya ma'nyata (mannassa).

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾

2. supaya Allah memberi ampunan kepadamu terhadap dosamu yang telah lalu dan yang akan datang serta menyempurnakan ni'mat-Nya atasmu dan memimpin kamu kepada jalan yang lurus,

2. Mamoare'i Puang Allah Taala maa'dappangano'o lao di dosa-dosamu iya pura lalo anna iya napole siola mappasukku' pappenyaman-Na di sesemu anna mambeio panunju' di tangalalang iya maroro.

لِّيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

3. dan supaya Allah menolongmu dengan pertolongan yang kuat (banyak).

3. Anna mamoare'i Puang Allah Taala mattulungo'o sawa' pattulungan iya makasau' (mai'di).

وَيَنصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾

4. Dia-lah yang telah menurunkan ketenangan ke dalam hati orang-orang mu'min supaya keimanan mereka bertambah di samping keimanan mereka (yang telah ada). Dan kepunyaan Allah-lah tentara

4. Iya (Puang) mappaturung atannangan di atena tau iya matappa' mamoare'i tappa'na ise'iya tambangi siola tappa'na (iya diammo). Anna appunnanna Puang Allah Taala tantara (joa') langi' anna lino anna

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَّعَ إِيمَانِهِمْ ۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

langit dan bumi dan adalah Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana,

Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

5. supaya Dia memasukkan orang-orang mu'min laki-laki dan perempuan ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya dan supaya Dia menutupi kesalahan-kesalahan mereka. Dan yang demikian itu adalah keberuntungan yang besar di sisi Allah,

5. Mamoare'i (Puang Allah Taala) mappatama to matappa' tommuane anna to baine lalang di suruga iya lolong di naunna binanga-binanga, ise'iya ka'deng mannannungan di lalang anna mamoare'i (Puang Allah Taala) ma'oppo'i (maapus) asalanna ise'iya. Anna iya tipatengan di'o iyamo asumaroang kaiyang di sesena Puang Allah Taala.

لِّيُدۡخِلَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عِندَ ٱللَّهِ فَوۡزًا عَظِيمٗا ٥

6. dan supaya Dia mengazab orang-orang munafik laki-laki dan perempuan dan orang-orang musyrik laki-laki dan perempuan yang mereka itu berprasangka buruk terhadap Allah. Mereka akan mendapat giliran (kebinasaan) yang amat buruk dan Allah memurkai dan mengutuk mereka serta menyediakan bagi mereka neraka Jahannam. Dan (neraka Jahannam) itulah sejahat-jahat tempat kembali.

6. Anna mamoare'i (Puang Allah Taala) massessa tau iya munape' tommuane anna to baine anna tau iya mappa'dua tommuane anna to baine, iya ise'iya massangka-sangka adae' Puang Allah Taala. Ise'iya na mallolongan (awinasang) iya tongang adae' anna Puang Allah Taala maccai'i anna makkutu'i ise'iya anna mappatayangi lao dise'iya naraka Jahannam. Anna (naraka Jahannam) iyamo tongang adae'na engeang membali'.

وَيُعَذِّبَ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ وَٱلۡمُشۡرِكَٰتِ ٱلظَّآنِّينَ بِٱللَّهِ ظَنَّ ٱلسَّوۡءِۚ عَلَيۡهِمۡ دَآئِرَةُ ٱلسَّوۡءِۖ وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَلَعَنَهُمۡ وَأَعَدَّ لَهُمۡ جَهَنَّمَۖ وَسَآءَتۡ مَصِيرٗا ٦

7. Dan kepunyaan Allah-lah tentara langit dan bumi. Dan adalah Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

7. Anna appunnannai Puang Allah Taala tantara langi' anna lino. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ٧

Adianganna Baiturridhwan

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ شَٰهِدٗا وَمُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا ٨

8. Sesungguhnya Kami mengutus kamu sebagai saksi, pembawa berita gembira dan pemberi peringatan,

8. Sitonganna Iyami' ma'utuso'o sebagai sa'bi, pambawa karewa mapperirio anna pappaingarang.

لِّتُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُۚ وَتُسَبِّحُوهُ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلًا ٩

9. supaya kamu sekalian beriman kepada Allah dan Rasul-Nya, menguatkan (agama) Nya, membesarkan-Nya. Dan bertasbih kepada-Nya di waktu pagi dan petang.

9. Mamoare'o iyanasanna matappa' lao di Puang Allah Taala anna lao di suro-Na, mappakua' (agama-Na), mappakaiangngi. Anna mattasa'be Lao di (Puang) di wattu malimang anna marawiang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ ٱللَّهَ يَدُ ٱللَّهِ فَوۡقَ أَيۡدِيهِمۡۚ فَمَن نَّكَثَ فَإِنَّمَا يَنكُثُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦۖ وَمَنۡ أَوۡفَىٰ بِمَا عَٰهَدَ عَلَيۡهُ ٱللَّهَ فَسَيُؤۡتِيهِ أَجۡرًا عَظِيمٗا ١٠

10. Bahwasanya orang-orang yang berjanji setia kepada kamu sesungguhnya mereka berjanji setia kepada Allah. Tangan Allah di atas tangan mereka, maka barangsiapa yang melanggar janjinya niscaya akibat ia melanggar janji itu akan menimpa dirinya sendiri dan barangsiapa menepati janjinya kepada Allah maka Allah akan memberinya pahala yang besar.

10. Sitonganna tau iya ma'janji tongang mating di sesemu sitonganna ma'janji tongangi lao di Puang Allah Taala. Limanna Puang Allah Taala diayai di limanna ise'iya. Jari inai andiang ma'ola janjinna napominasai akiwa' iya andiang ma'ola janji di'o na marruai alawena anna inai-inai ma'ola janjinna di Puang Allah Taala jari Puang Allah Taala na mambei'i appalang iya kaiyang.

Paccalla di sesena to marakke' mammusu'

سَيَقُولُ لَكَ ٱلۡمُخَلَّفُونَ مِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ شَغَلَتۡنَآ أَمۡوَٰلُنَا وَأَهۡلُونَا فَٱسۡتَغۡفِرۡ لَنَاۚ يَقُولُونَ بِأَلۡسِنَتِهِم مَّا لَيۡسَ فِي قُلُوبِهِمۡۚ قُلۡ فَمَن يَمۡلِكُ لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔا إِنۡ أَرَادَ بِكُمۡ ضَرًّا أَوۡ أَرَادَ بِكُمۡ نَفۡعَۢاۚ بَلۡ كَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرًا ١١

11. Orang-orang Badwi yang tertinggal (tidak turut ke Hudaibiyah) akan mengatakan: "Harta dan keluarga kami telah merintangi kami, maka mohonkanlah ampunan untuk kami"; mereka

11. To Badwi iya mottong (andiang turu' lamba lao di Hudaibiyah) na ma'uang: Barang anna keluargai mappusarai iyami', jari pirau a'dappangani iyami', ise'iya mappau sawa' lilana iya anu andiang lalang di

mengucapkan dengan lidahnya apa yang tidak ada dalam hatinya. Katakanlah: ”Maka siapakah (gerangan) yang dapat menghalang-halangi kehendak Allah jika Dia menghendaki kemudharatan bagimu atau jika Dia menghendaki manfa’at bagimu. Sebenarnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

atena. Pa’uango’o: Jari inaidi tia mala mappusara pa’elo’na Puang Allah Taala mua’ Iya (Puang) mappoelo’ arugiang di sesemu iyade’ mua’ Iya (Puang) mappoelo’ akkegunang di sesemu. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu mupogau’.

12. Tetapi kamu menyangka bahwa Rasul dan orang-orang mu’min tidak sekali-kali akan kembali kepada keluarga mereka selama-lamanya dan syaitan telah menjadikan kamu memandang baik dalam hatimu persangkaan itu, dan kamu telah menyangka dengan sangkaan yang buruk dan kamu menjadi kaum yang binasa.

12. Tapi’ i’o makkapa-kapang mua’ Suro anna tau iya matappa’ andiang tongang na membali’ lao di keluarga (pallulluareanna) mannannungan anna setang mappayario ma’ita macoa tama di atemu pakkapa-kapang di’o, anna i’o makkapa-kapang iya adae’ anna i’o menjari umma’ iya accur.

بَلۡ ظَنَنتُمۡ أَن لَّن يَنقَلِبَ ٱلرَّسُولُ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ إِلَىٰٓ أَهۡلِيهِمۡ أَبَدٗا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمۡ وَظَنَنتُمۡ ظَنَّ ٱلسَّوۡءِ وَكُنتُمۡ قَوۡمَۢا بُورٗا ١٢

13. Dan barangsiapa yang tidak beriman kepada Allah dan Rasul-Nya maka sesungguhnya Kami menyediakan untuk orang-orang yang kafir neraka yang bernyala-nyala.

13. Anna inai-inai iya andiang matappa’ lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na, jari sitonganna Iyami’ mappatayangi untu’ tau iya kaper naraka iya sundallea’ (massopa-sopa).

وَمَن لَّمۡ يُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ فَإِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ سَعِيرٗا ١٣

14. Dan hanya kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi. Dia memberi ampun kepada siapa yang dikehendaki-Nya dan mengazab siapa yang

14. Anna sangga’ appunnanna Puang Allah Taala arayang langi’ anna lino. Iya (Puang) maa’dappangan di to inai napoelo’ anna massessa

وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ يَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٤

dikehendaki-Nya. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

di to inai napoelo'. Anna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

سَيَقُولُ ٱلْمُخَلَّفُونَ إِذَا ٱنطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ ۖ يُرِيدُونَ أَن يُبَدِّلُوا۟ كَلَـٰمَ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّن تَتَّبِعُونَا كَذَٰلِكُمْ قَالَ ٱللَّهُ مِن قَبْلُ ۖ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا ۚ بَلْ كَانُوا۟ لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

15. Orang-orang Badwi yang tertinggal itu akan berkata apabila kamu berangkat untuk mengambil barang rampasan: "Biarkanlah kami, niscaya kami mengikuti kamu; mereka hendak mengubah janji Allah. Katakanlah: "Kamu sekali-kali tidak (boleh) mengikuti kami: demikian Allah telah menetapkan sebelumnya"; mereka akan mengatakan: "Sebenarnya kamu dengki kepada kami". Bahkan mereka tidak mengerti melainkan sedikit sekali.

15. To Badwi iya mottong di'o na ma'uang mua' mi'akke'o na maala barang (iya diala tamma'gaga), paso'nai iyami', iyami' tongang namappiccoe'io, diangi ise'iya melo' mambenru' laeng janjinna Puang Allah Taala. Pa'uango'o: I'o tongang andiang (mala) mappiccoe'i iyami', tipatemmi di'o Puang Allah Taala mappato' diandiannapa, ise'iya na ma'uang: Sitonganna i'o siri ate lao di iyami', anna ise'iya andiang ma'issang selaenna saicco' sanna'di.

قُل لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ إِلَىٰ قَوْمٍ أُو۟لِى بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَـٰتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ ۖ فَإِن تُطِيعُوا۟ يُؤْتِكُمُ ٱللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا ۖ وَإِن تَتَوَلَّوْا۟ كَمَا تَوَلَّيْتُم مِّن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾

16. Katakanlah kepada orang-orang Badwi yang tertinggal: "Kamu akan diajak untuk (memerangi) kaum yang mempunyai kekuatan yang besar, kamu akan memerangi mereka atau mereka menyerah (masuk Islam). Maka jika kamu patuhi (ajakan itu) niscaya Allah akan memberikan kepadamu pahala yang baik dan jika kamu berpaling sebagaimana kamu telah berpaling sebelumnya, niscaya Dia akan mengazab kamu dengan azab yang pedih".

16. Pa'uango'o lao di to Badwi iya mottong: Na diperoao untu' na (mammusu') lao di kaum iya maappunnai gassing iya kaiyang, na mammusu'i iyade' ise'iya mangakui (mittama Sallang). Jari mua' matturu'i (piperoana di'o) Puang Allah Taala tongang na mambeio appalang iya macoa anna mua' mippondo'o mi'apa mippondo'mu diolo', Iya (Puang Allah Taala) na massessao sawa' passessa iya pemonge'.

17. Tiada dosa atas orang-orang yang buta dan atas orang-orang yang pincang dan atas orang yang sakit (apabila tidak ikut berperang). Dan barangsiapa yang ta'at kepada Allah dan Rasul-Nya; niscaya Allah akan memasukannya ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai dan barangsiapa yang berpaling niscaya akan diazab-Nya dengan azab yang pedih.

17. Andiang diang dosa di sesena tau iya buta anna di to sala-salang anna di tau iya keppa' anna di tau iya monge' (mua' andiangi turu' lamba mammusu') Anna inai-inai tunru' lao di Puang Allah Taala anna Suro-Na, Puang Allah Taala tongang na mappatamai lalang di suruga iya lolong di naunna binanga-binanga anna inai-inai mippondo' tongang na nasessai sawa' passessa iya pemonge'.

لَّيْسَ عَلَى ٱلْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ ۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

Puang Allah Taala maarioi to mappogau' baiaturridhwan anna manjanji'i apakalang lao di to Sallang

18. Sesungguhnya Allah telah ridha terhadap orang-orang mu'min ketika mereka berjanji setia kepadamu di bawah pohon, maka Allah mengetahui apa yang ada dalam hati mereka lalu menurunkan ketenangan atas mereka dengan memberi balasan kepada mereka dengan kemenangan yang dekat (waktunya).

18. Sitonganna Puang Allah Taala mario lao di tau iya matappa' diwattunnai ma'janji di sesemu dio di naung ayu, jari Puang Allah Taala ma'issang anu diang lalang di atena ise'iya mane mappaturung asannangan di sesena ise'iya anna mambalasi lao dise'iya apakalang iya (wattunna) kadeppu'.

۞ لَّقَدْ رَضِىَ ٱللَّهُ عَنِ ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ ٱلشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِى قُلُوبِهِمْ فَأَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَٰبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

19. Serta harta rampasan yang banyak yang dapat mereka ambil. Dan adalah Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

19. Silalona anu nala tamma'gaga iya mai'di mala nala ise'iya. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾

20. Allah menjanjikan kepada kamu harta rampasan yang banyak yang dapat kamu ambil, maka disegerakan-Nya harta rampasan ini untukmu dan Dia menahan tangan manusia dari (membinasakan)mu (agar kamu mensyukuri-Nya) dan agar hal itu menjadi bukti bagi orang-orang mu'min dan agar Dia menunjuki kamu kepada jalan yang lurus.

20. Puang Allah Taala manjanjiango'o mating barang rappasang (iya muala dio di pammusuang) mai'di iya mala muala, jari dipamasigai barang di'e di sesemu, anna Iya (Puang) mattahang limanna tau pole (di namappawinasao) mamoare'o massukkurri anna mamoare'i hal di'o menjari butti di sesena tau iya matappa' anna mamoare'i (Puang) mappatiroio tangalalang iya maroro.

وَعَدَكُمُ ٱللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأۡخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمۡ هَٰذِهِۦ وَكَفَّ أَيۡدِيَ ٱلنَّاسِ عَنكُمۡ وَلِتَكُونَ ءَايَةً لِّلۡمُؤۡمِنِينَ وَيَهۡدِيَكُمۡ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ٢٠

21. Dan (telah menjanjikan pula kemenangan-kemenangan) yang lain (atas negeri-negeri) yang kamu belum dapat menguasainya yang sungguh Allah telah menentukan-Nya. Dan adalah Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

21. Anna (manjanji toi apakalang) laeng (di banua) iya andiappa mala mukuasai iya Puang Allah Taala purami napatattu. Anna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

وَأُخۡرَىٰ لَمۡ تَقۡدِرُواْ عَلَيۡهَا قَدۡ أَحَاطَ ٱللَّهُ بِهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٗا ٢١

22. Dan sekiranya orang-orang kafir itu memerangi kamu pastilah mereka berbalik melarikan diri ke belakang (kalah) kemudian mereka tiada memperoleh pelindung dan tidak (pula) menolong.

22. Anna mua' tau iya kaper di'o mammusu'io, pastimi ise'iya na tiwali' maindong lao di pondo' (dikalah) mane andiangi mallolongan petturundungan anna andiang to'o (diang) pattulung.

وَلَوۡ قَٰتَلَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوَلَّوُاْ ٱلۡأَدۡبَٰرَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ٢٢

23. Sebagai suatu sunnatullah yang telah berlaku sejak dahulu, kamu sekali-kali tiada akan menemukan perubahan bagi sunatullah itu.

23. Sebagai mesa sunnah (pato'na) Puang Allah Taala iya tipateng diolo' duapa mai, tongang andiango'o na marruppa' benru' laeng (passalle) di sunnah (pato') di'o.

سُنَّةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلُۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبۡدِيلٗا ٢٣

24. Dan Dialah yang menahan tangan mereka dari (membinasakan) kamu dan (menahan) tangan kamu dari (membinasakan) mereka di tengah kota Mekah sesudah Allah memenangkan kamu atas mereka, dan adalah Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

24. Anna Iyamo (Puang) iya mattahang limanna ise'iya pole (di na mappawinasa) anna i'o mattahang limammu (pole di na mappaaccuri ise'iya) di tangnga kota Makkah dipurana Puang Allah Taala mappapakalao pole dise'iya, anna Puang Allah Taala ma'ita anu iya mupogau'.

وَهُوَ ٱلَّذِي كَفَّ أَيۡدِيَهُمۡ عَنكُمۡ وَأَيۡدِيَكُمۡ عَنۡهُم بِبَطۡنِ مَكَّةَ مِنۢ بَعۡدِ أَنۡ أَظۡفَرَكُمۡ عَلَيۡهِمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرًا ٢٤

25. Merekalah orang-orang yang kafir yang menghalangi kamu dari (masuk) Masjidil Haram dan menghalangi hewan korban sampai ke tempat (penyembelihan) nya. Dan kalau tidaklah karena laki-laki yang mu'min dan perempuan-perempuan yang mu'min yang tiada kamu ketahui, bahwa kamu akan membunuh mereka yang menyebabkan kamu ditimpa kesusahan tanpa pengetahuanmu (tentulah Allah tidak akan menahan tanganmu dari membinasakan mereka). Supaya Allah memasukkan siapa yang dikehendaki-Nya ke dalam rahmat-Nya. Sekiranya mereka tidak bercampur baur, tentulah Kami akan mengazab orang-orang kafir di antara mereka dengan azab yang pedih.

25. Ise'iyamo tau iya kaper iya mappusarao pole (na mittama) di Masigi Haram anna mappusara olo'-olo' pakkorowang tanda' lao di engeang (panggereanna). Anna tenna' tania sawa' tommuane matappa' anna to baine matappa' iya andiang muissang mua' na mupatei'i ise'iya iya massawa'io narua amasussang andiang lalang dipa'issangammu tattui (Puang Allah Taala andiang na mattahang limammu) pole di na mappaaccuri ise'iya). Mamoare'i Puang Allah Taala mappatama inai napoelo' di pammase-Na. Tenna' ise'iya andiangdi mappasiyappur, tattui Iyami' tongang na mapparuai awala' di tau iya kaper di antara ise'iya sawa' paccalla iya pemonge'.

هُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّوكُمۡ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ وَٱلۡهَدۡيَ مَعۡكُوفًا أَن يَبۡلُغَ مَحِلَّهُۥۚ وَلَوۡلَا رِجَالٞ مُّؤۡمِنُونَ وَنِسَآءٞ مُّؤۡمِنَٰتٞ لَّمۡ تَعۡلَمُوهُمۡ أَن تَطَـُٔوهُمۡ فَتُصِيبَكُم مِّنۡهُم مَّعَرَّةُۢ بِغَيۡرِ عِلۡمٖۖ لِّيُدۡخِلَ ٱللَّهُ فِي رَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۚ لَوۡ تَزَيَّلُواْ لَعَذَّبۡنَا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ عَذَابًا أَلِيمًا ٢٥

26. Ketika orang-orang kafir menanamkan dalam hati mereka kesombongan (yaitu) kesombongan jahiliyah lalu Allah menurunkan ketenangan kepada Rasul-Nya, dan kepada orang-orang mu'min dan Allah mewajibkan kepada mereka kalimat takwa dan adalah mereka berhak dengan kalimat takwa itu dan patut memilikinya. Dan adalah Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

26. Diwattu tau iya kaper mattanang lalang di atena ataka'borang (iyamo) ataka'borang jahiliyah mane Puang Allah Taala maanna atannangan lao di suro-Na, anna lao di tau iya matappa' anna Puang Allah Taala ma'wajikang lao dise'iya pau takwa, anna iyamo ise'iya sitinaya sawa' pau takwa di'o anna sipato'i ise'iya maappunnai. Anna iyamo Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

إِذۡ جَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلۡحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَأَلۡزَمَهُمۡ كَلِمَةَ ٱلتَّقۡوَىٰ وَكَانُوٓاْ أَحَقَّ بِهَا وَأَهۡلَهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٗا ٢٦

Attonganganna pangipinna Nabi Muhammad SAW

27. Sesungguhnya Allah akan membuktikan kepada Rasul-Nya tentang kebenaran mimpinya dengan sebenarnya (yaitu) bahwa sesungguhnya kamu pasti akan memasuki Masjidil Haram, insya Allah dalam keadaan aman, dengan mencukur rambut kepala dan mengguntingnya, sedang kamu tidak merasa takut. Maka Allah mengetahui apa yang tiada kamu ketahui dan Dia memberikan sebelum itu kemenangan yang dekat.

27. Sitonganna Puang Allah Taala na mappannassa lao di suro-Na tentang aparuang pangipinna sawa' sitonganna (iyamo) mua' sitonganna i'o tongang na mittama di Masigi Haram, Insya Allah, amangi, maccukkur belua' diaya di ulu anna manggoccingi, anna andiango'o massa'ding marakke'. Jari Puang Allah Taala ma'issang anu iya andiang muissang anna Iya (Puang) mambei di andiannapa di'o apakalang iya kadeppu'.

لَّقَدۡ صَدَقَ ٱللَّهُ رَسُولَهُ ٱلرُّءۡيَا بِٱلۡحَقِّۖ لَتَدۡخُلُنَّ ٱلۡمَسۡجِدَ ٱلۡحَرَامَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمۡ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَۖ فَعَلِمَ مَا لَمۡ تَعۡلَمُواْ فَجَعَلَ مِن دُونِ ذَٰلِكَ فَتۡحٗا قَرِيبًا ٢٧

28. Dia-lah yang mengutus Rasul-Nya dengan membawa petunjuk dan agama yang hak agar

28. Iya (Puang) ma'utus Suro-Na sawa' mambawa panunju' anna agama parua (tongang) mamoare'i di

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلۡهُدَىٰ وَدِينِ ٱلۡحَقِّ لِيُظۡهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدٗا ٢٨

dimenangkan-Nya terhadap semua agama. Dan cukuplah Allah sebagai saksi.

papakalai di inggannana agama. Anna cuku'mi Puang Allah Taala massa'bi.

Sipa-sipa'na Nabi Muhammad SAW anna sahawa-sahawa'na lalang di Taurat anna Injil

مُّحَمَّدٌ رَّسُولُ ٱللَّهِ ۚ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ أَشِدَّآءُ عَلَى ٱلْكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ ۖ تَرَىٰهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا ۖ سِيمَاهُمْ فِى وُجُوهِهِم مِّنْ أَثَرِ ٱلسُّجُودِ ۚ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ ۚ وَمَثَلُهُمْ فِى ٱلْإِنجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْـَٔهُۥ فَـَٔازَرَهُۥ فَٱسْتَغْلَظَ فَٱسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِۦ يُعْجِبُ ٱلزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ ٱلْكُفَّارَ ۗ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنْهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًۢا ٢٩

29. Muhammad itu adalah utusan Allah dan orang-orang yang bersama dengan dia adalah keras terhadap orang-orang kafir, tetapi berkasih sayang sesama mereka, kamu lihat mereka ruku' dan sujud mencari karunia Allah dan keridhaan-Nya, tanda-tanda mereka tampak pada muka mereka dari bekas sujud. Demikianlah sifat-sifat mereka dalam Taurat dan sifat-sifat mereka dalam Injil, yaitu seperti tanaman yang mengeluarkan tunasnya maka tunas itu menjadikan tanaman itu kuat lalu menjadi besarlah dia dan tegak lurus di atas pokoknya; tanaman itu menyenangkan hati penanam-penanamnya karena Allah hendak menjengkelkan hati orang-orang kafir (dengan kekuatan orang-orang mu'min). Allah menjanjikan kepada orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang saleh di antara mereka ampunan dan pahala yang besar.

29. Muhammad di'o suronai Puang Allah Taala anna tau iya massolangi iya makarras lao di tau iya kaper, tapi' siasa-asayanni para solana: Muitai ise'iya ruku' anna suyu' ma'itai karuniana Puang Allah Taala anna rio-Na, tanda-tandana paita lao di rupanna ise'iya pole di bate suyu'. Bassami di'o sipa-sipa'na ise'iya lalang di Taurat anna sipa-sipa'na ise'iya lalang di Injil, iya sitteng tuda-tuda' iya mappasung pusu' (ana'na), jari pusu' (ana'na) di'o mappayari tuda-tuda' makasau' mane menjari kaiyangi anna maroro dipekke'deanna, tuda-tuda' di'o mappakario ate dipattuda'na sawa' Puang Allah Taala melo' mappamasussa atena tau iya kaper (sawa' amakasauanna tau iya matappa'). Puang Allah Taala manjanji tau iya matappa' anna mappogau' ammal shaleh di sesena ise'iya pa'dappang anna appalang iya kaiyang.

AL HUJURAAT
KAMAR-KAMAR

سُورَةُ الحُجُرَاتِ

INDONESIA

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

MANDAR

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

AL QUR'AN

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

AKKEADA' LAO DI RASULULLAH SAW

1. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mendahului Allah dan Rasul-Nya dan bertakwalah kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

1. E inggannana tau iya matappa', dao pappendioloi Puang Allah Taala anna suro-Na anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paissang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيِ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١

2. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu meninggikan suaramu lebih dari suara Nabi, dan janganlah kamu berkata kepadanya dengan suara keras sebagaimana kerasnya (suara) sebagian kamu terhadap sebagian yang lain, supaya tidak hapus (pahala) amalanmu sedangkan kamu tidak menyadari.

2. E inggannana tau iya matappa', dao mappakaiyang bambamu pole di bambana nabi, anna da pappau lao sawa' bamba kaiyang makarras mi'apa makarrasna (bamba) sambareango'o di sambareang laeng, mamoare'i andiang tiapus (appalang) ammalmu anna andiangi musa'ding.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَرۡفَعُوٓاْ أَصۡوَٰتَكُمۡ فَوۡقَ صَوۡتِ ٱلنَّبِيِّ وَلَا تَجۡهَرُواْ لَهُۥ بِٱلۡقَوۡلِ كَجَهۡرِ بَعۡضِكُمۡ لِبَعۡضٍ أَن تَحۡبَطَ أَعۡمَٰلُكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تَشۡعُرُونَ ٢

3. Sesungguhnya orang-orang yang merendahkan suaranya di sisi Rasulullah mereka itulah orang-orang yang telah diuji hati mereka oleh Allah untuk bertakwa. Bagi mereka ampunan dan pahala yang besar.

3. Sitonganna tau iya mappakeccu' bamnana lao di Suro iyamo di'o ise'iya tau iya pura diuyi atena Puang Allah Taala untu' na me'atakwa. Di sesena ise'iya pa'dappang anna apppalang iya kaiyang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصۡوَٰتَهُمۡ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱمۡتَحَنَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمۡ لِلتَّقۡوَىٰۚ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٌ عَظِيمٌ ٣

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَرَآءِ ٱلۡحُجُرَٰتِ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ٤

4. Sesungguhnya orang-orang yang memanggil kamu dari luar kamar (mu) kebanyakan mereka tidak mengerti.

4. Sitonganna tau iya ma'illongngio di saliwanna kamar(mu) mai'diangi ise'iya andiang naissang (nawang).

وَلَوۡ أَنَّهُمۡ صَبَرُواْ حَتَّىٰ تَخۡرُجَ إِلَيۡهِمۡ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥

5. Dan kalau sekiranya mereka bersabar sampai kamu keluar menemui mereka sesungguhnya itu adalah lebih baik bagi mereka, dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

5. Anna tenna' ise'iya me'asa'bar lambi'o messung massitangi, sitonganna iya di'o la'bi macoai di sesena ise'iya, anna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

AKKEADA' LAO DI PANGGAUANNA UMMA' SALLANG

Carana ma'oloi karewa iya na bawa to pase'

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن جَآءَكُمۡ فَاسِقُۢ بِنَبَإٖ فَتَبَيَّنُوٓاْ أَن تُصِيبُواْ قَوۡمَۢا بِجَهَٰلَةٖ فَتُصۡبِحُواْ عَلَىٰ مَا فَعَلۡتُمۡ نَٰدِمِينَ ٦

6. Hai orang-orang yang beriman, jika datang kepadamu orang fasik membawa suatu berita, maka periksalah dengan teliti, agar kamu tidak menimpakan suatu musibah kepada suatu kaum tanpa mengetahui keadaannya yang menyebabkan kamu menyesal atas perbuatanmu itu.

6. E inggannana tau iya matappa', mua' napoleio to pase' mambawa mesa karewa, jari paressa tongangi, mamoare'o andiang mapparuai mesa awala' lao di mesa kaum andiang ma'issang keadaanna iya massawa'io manoso alawe di panggauammu.

وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ فِيكُمۡ رَسُولَ ٱللَّهِۚ لَوۡ يُطِيعُكُمۡ فِي كَثِيرٖ مِّنَ ٱلۡأَمۡرِ لَعَنِتُّمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيۡكُمُ ٱلۡإِيمَٰنَ وَزَيَّنَهُۥ فِي قُلُوبِكُمۡ وَكَرَّهَ إِلَيۡكُمُ ٱلۡكُفۡرَ وَٱلۡفُسُوقَ وَٱلۡعِصۡيَانَۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلرَّٰشِدُونَ ٧

7. Dan ketahuilah olehmu bahwa di kalangan kamu ada Rasulullah. Kalau ia menuruti (kemauan) kamu dalam beberapa urusan benar-benarlah kamu akan mendapat kesusahan tetapi Allah menjadikan kamu cinta kepada keimanan dan menjadikan

7. Anna issangi mua' di sesemu diang surona Puang Allah Taala. Mua' muturu'i (ameloammu) di lalang saapa urusan tongat-tongango'o na mallolongan amasussang tapi' Puang Allah Taala mappayario macinna lao di tappa' anna mappayari tappa'mu

iman itu indah dalam hatimu serta menjadikan kamu benci kepada kekafiran, kefasikan dan kedurhakaan. Mereka itulah orang-orang yang mengikuti jalan yang lurus,

di'o malolo di atemu anna mappayario maccalla lao di akaperang, apaseang anna amadorakang. Ise'iyamo di'o tau iya mappiccoe'i tangalalang iya maroro.

فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعْمَةً ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٨

8. sebagai karunia dan ni'mat dari Allah. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

8. sebagai karunia anna anna pappenyamang pole di Puang Allah Taala, anna Puang Allah Taala Masarro Paisang na Maroro (Adil).

وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْتَتَلُوا۟ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا ۖ فَإِنۢ بَغَتْ إِحْدَىٰهُمَا عَلَى ٱلْأُخْرَىٰ فَقَٰتِلُوا۟ ٱلَّتِى تَبْغِى حَتَّىٰ تَفِىٓءَ إِلَىٰٓ أَمْرِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن فَآءَتْ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا بِٱلْعَدْلِ وَأَقْسِطُوٓا۟ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ٩

9. Dan jika ada dua golongan dari orang-orang mu'min berperang maka damaikanlah antara keduanya. Jika salah satu dari kedua golongan itu berbuat aniaya terhadap golongan yang lain maka perangilah golongan yang berbuat aniaya itu sehingga golongan itu kembali kepada perintah Allah; jika golongan itu telah kembali (kepada perintah Allah), maka damaikanlah antara keduanya dengan adil dan berlaku adillah. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang berlaku adil.

9. Anna mua' diang da'dua golongan pole di tau iya matappa' simusu' jari pasiama'i antara da'duanna. Mua' diang mesa ta'lalo pagau' bawang di antara da'dua di'o jari musu'i to pagau' bawang di'o di golongan laenna lambi'i golongan di'o membali' (lao di pesiona Puang Allah Taala), jari pasiama'i antara da'dua golonganna ise'iya sawa' adil anna pe'adilo'o. Sitonganna Puang Allah Taala ma'elo'i tau iya maroro (adil).

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ١٠

10. Sesungguhnya orang-orang mu'min adalah bersaudara karena itu damaikanlah antara kedua saudaramu dan bertakwalah kepada Allah supaya kamu mendapat rahmat.

10. Sitonganna tau iya matappa' iyamo milulluare' sawa' iyamo di'o pasiama'i antara da'dua lulluare'mu anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala mamoare'o mallolongan pammase.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ
عَسَىٰٓ أَن يَكُونُوا۟ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَآءٌ مِّن نِّسَآءٍ
عَسَىٰٓ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۖ وَلَا تَلْمِزُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ
وَلَا تَنَابَزُوا۟ بِٱلْأَلْقَٰبِ ۖ بِئْسَ ٱلِٱسْمُ ٱلْفُسُوقُ
بَعْدَ ٱلْإِيمَٰنِ ۚ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ١١

Pepusara ma'elle-elle

11. E inggannana tau iya matappa', da mesa kaum ma'elle-elle kaum laeng (sawa') malai tu'u ise'iya (iya di elle-elle) la'bi macoai tia dadi ise'iya (iya ma'elle-elle) anna da to'o para to baine (ma'elle-elle) para to baine laeng (sawa') malai tu'u para to baine (iya di elle-elle) la'bi macoai tia. Anna da paccalla alawemu, anna dao siillo-illongngi sanga (gallarang) iya adae'. Kamenang adae'na pe'illongan (iyamo pe'illong) iya adae' dipurana matappa' anna inai andiang me'atowa', jari ise'iyamo di'o tau iya ta'lalo pagau' bawang.

11. Hai orang-orang yang beriman janganlah suatu kaum mengolok-olok kaum yang lain (karena) boleh jadi mereka (yang diolok-olok) lebih baik dari mereka (yang mengolok-olok) dan jangan pula wanita-wanita (mengolok-olok) wanita-wanita lain (karena) boleh jadi wanita-wanita (yang diperolok-olokkan) lebih baik dari wanita (yang mengolok-olok) dan janganlah kamu mencela dirimu sendiri dan janganlah kamu panggil memanggil dengan gelar-gelar yang buruk. Seburuk-buruk panggilan ialah (panggilan) yang buruk sesudah iman dan barangsiapa yang tidak bertaubat, maka mereka itulah orang-orang yang zalim.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱجْتَنِبُوا۟ كَثِيرًا مِّنَ
ٱلظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ ٱلظَّنِّ إِثْمٌ ۖ وَلَا تَجَسَّسُوا۟ وَلَا
يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا ۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن
يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ وَٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ١٢

12. E inggannana tau iya matappa', pi'akarao'o pole di mai'di pakkapa-kapang, sitonganna sambareangi pakkapa-kapang di'o iyamo dosa anna dao pa'ita-itai asalanna tau laeng anna dai sambareango'o mappau-pau pondo' disambareang laeng. Muelo'idi sala mesanao maande issi lulluare'na iya matemo? Jari na marissi'o tu'u lao. Anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah

12. Hai orang-orang yang beriman, jauhilah kebanyakan dari prasangka, sesungguhnya sebagian prasangka itu adalah dosa dan janganlah kamu mencari-cari kesalahan orang lain dan janganlah sebagian kamu menggunjing sebagian yang lain. Sukakah salah seorang di antara kamu memakan daging saudaranya yang sudah mati? Maka tentulah kamu merasa

jijik kepadanya. Dan bertakwalah kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang.

Taala Masarro Pattarima Towa' na Makkesayang.

Dipara'bue'i rupa tau mai'di bassa, mamoare'i si issa-issang

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن ذَكَرٖ وَأُنثَىٰ وَجَعَلۡنَٰكُمۡ شُعُوبٗا وَقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوٓاْۚ إِنَّ أَكۡرَمَكُمۡ عِندَ ٱللَّهِ أَتۡقَىٰكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٞ ١٣

13. Hai manusia, sesungguhnya Kami menciptakan kamu dari seorang laki-laki dan seorang perempuan dan menjadikan kamu berbangsa-bangsa dan bersuku-suku supaya kamu saling kenal mengenal. Sesungguhnya orang yang paling mulia di antara kamu di sisi Allah ialah orang yang paling bertakwa di antara kamu. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Mengenal.

13. E inggannana rupa tau, sitonganna Iyami' mappayario (mappara'bue'o) pole di mesa tommuane anna mesa to baine anna mappayario kalompo' bangsa-bangsa anna golongan suku-suku mamoare'o si pei-peissangngi. Sitonganna iya to kamenang mala'bi di antaramu di sesena Puang Allah Taala iyamo to kamenang me'atakwa di antaramu. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Pakkarewa.

Tanda-tandana to matappa' tongang

۞قَالَتِ ٱلۡأَعۡرَابُ ءَامَنَّاۖ قُل لَّمۡ تُؤۡمِنُواْ وَلَٰكِن قُولُوٓاْ أَسۡلَمۡنَا وَلَمَّا يَدۡخُلِ ٱلۡإِيمَٰنُ فِي قُلُوبِكُمۡۖ وَإِن تُطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَا يَلِتۡكُم مِّنۡ أَعۡمَٰلِكُمۡ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٤

14. Orang-orang Arab Badwi itu berkata: "Kami telah beriman". Katakanlah (kepada mereka): "Kamu belum beriman, tetapi katakanlah: "Kami telah tunduk", karena iman itu belum masuk ke dalam hatimu dan jika kamu ta'at kepada Allah dan Rasul-Nya, Dia tiada akan mengurangi sedikitpun (pahala) amalanmu;

14. To Arab Badwi di'o ma'uang: Iyami' pura matappa'mo. Pa'uango'o (lao): Andiappao matappa', anna Pa'uango'o Iyami' tunru'mo, sawa' tappa' di'o andiappai mittama di atemu, anna mua' diango'o tunru' lao di Puang Allah Taala anna suro-Na. Iya (Puang) andiang na makkurangngi mau nasaicco'na (appalang) ammalmu. Sitonganna

sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang”.

Puang Allah Taala Masarro Pa’dappang na Makkesayang.

15. Sesungguhnya orang-orang yang beriman hanyalah orang-orang yang beriman kepada Allah dan Rasul-Nya kemudian mereka tidak ragu-ragu dan mereka berjihad dengan harta dan jiwa mereka pada jalan Allah, mereka itulah orang-orang yang benar.

15. Sitonganna tau iya matappa’ iyamo tau sangga’ matappa’ lao di Puang Allah Taala anna suro-Na mane ise’iya di’o andiangi bata-bata anna ise’iya manjiha’ sawa’ barang anna nyawana di tangalalanna Puang Allah Taala, ise’iyamo tu’u di’o tau iya tongang.

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ١٥

16. Katakanlah (kepada mereka): ”Apakah kamu akan memberitahukan kepada Allah tentang agamamu (keyakinanmu), padahal Allah mengetahui apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.”

16. Pa’uango’o (lao dise’iya): Apa’ na mappipissangano’o lao di Puang Allah Taala tentang agamamu (tappa’mu) padahal Puang Allah Taala ma’issang anu diang di langi’ anna anu diang di lino anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

قُلْ أَتُعَلِّمُونَ ٱللَّهَ بِدِينِكُمْ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ١٦

17. Mereka merasa telah memberi ni’mat kepadamu dengan keislaman mereka. Katakanlah: ”Janganlah kamu merasa telah memberi ni’mat kepadaku dengan keislamanmu, sebenarnya Allah Dialah yang melimpahkan ni’mat kepadamu dengan menunjuki kamu kepada keimanan jika kamu adalah orang-orang yang benar”.

17. Massa’dimmi ise’iya pura mambeio pappenyamang sawa’ asallanganna ise’iya. Pa’uango’o: Da musangai puramo’o mambei pappenyamang di seseu sawa’ asallangammu, sitonganna Puang Allah Taala Iyamo (pambei) pappenyamang mating di sesemu sawa’ mappatiroio lao di amatappang mua’ i’omo tau iya tongang.

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا۟ ۖ قُل لَّا تَمُنُّوا۟ عَلَىَّ إِسْلَٰمَكُم ۖ بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَىٰكُمْ لِلْإِيمَٰنِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١٧

إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨

18. Sitonganna Puang Allah Taala ma'issang anu mallinrung di langi' anna di lino. Anna Puang Allah Taala Masarro Paita di anu iya mupogau'.

18. Sesungguhnya Allah mengetahui apa yang ghaib di langit dan di bumi. Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

QAAF

سُورَةُ قٓ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	ALLO DIPATIWA'AS **Akaperanna to mappa'dua lao di anabianna Muhammad SAW anna allo dipatiwa'as**	
1. Qaaf Demi Al Qur'an yang sangat mulia.	**1.** Kaaf, sawa' Koroang iya Maraya sanna'.	قٓۚ وَٱلۡقُرۡءَانِ ٱلۡمَجِيدِ ١
2. (Mereka tidak menerimanya) bahkan mereka tercengang karena telah datang kepada mereka seorang pemberi peringatan dari (kalangan) mereka sendiri, maka berkatalah orang-orang kafir: "Ini adalah suatu yang amat ajaib".	**2.** (ise'iya andiangi mattarima) mala ise'iya takkayanna' sawa' polemi lao di sesena ise'iya mesa tau mambei pappaingarang (di paranna) toi tia, jari ma'uammi tau iya kaper: Iya di'e mesa anu makkealla-alla.	بَلۡ عَجِبُوٓاْ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٞ مِّنۡهُمۡ فَقَالَ ٱلۡكَٰفِرُونَ هَٰذَا شَيۡءٌ عَجِيبٌ ٢
3. Apakah kami setelah mati dan setelah menjadi tanah (kami akan kembali lagi)?, itu adalah suatu pengembalian yang tidak mungkin.	**3.** Apa' mua' matemi iyami' na menjari lita'mo (iyami' na membali' bo'o)? Iya di'o mesa pembaliang karao (adiang natipateng).	أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗاۖ ذَٰلِكَ رَجۡعُۢ بَعِيدٞ ٣
4. Sesungguhnya Kami telah mengetahui apa yang dihancurkan oleh bumi dari (tubuh-tubuh) mereka, dan pada sisi Kamipun ada kitab yang memelihara (mencatat).	**4.** Sitonganna Iyami' pura ma'issang anu iya dipaaccur sawa' lino (lita) pole (di tuwunna) ise'iya, anna di sese-I diang kitta' iya mappiara (mattulis).	قَدۡ عَلِمۡنَا مَا تَنقُصُ ٱلۡأَرۡضُ مِنۡهُمۡۖ وَعِندَنَا كِتَٰبٌ حَفِيظُۢ ٤
5. Sebenarnya, mereka telah mendustakan kebenaran tatkala kebenaran itu	**5.** Sitonganna, ise'iya pura malloso-losongani attongangan diwattu	بَلۡ كَذَّبُواْ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ فَهُمۡ فِيٓ أَمۡرٖ مَّرِيجٍ ٥

datang kepada mereka, maka mereka berada dalam keadaan kacau balau.

attongangan di'o polei lao dise'iya, jari ise'iya diangi lalang di engeang andiang mannassa (masalawu').

Anu makkealla-alla lalang di lino, butti adianganna allo dipatiwa'as

6. Maka apakah mereka tidak melihat akan langit yang ada di atas mereka, bagaimana Kami meninggikannya dan menghiasinya dan langit itu tidak mempunyai retak-retak sedikitpun?

6. Jari apa' ise'iya andiangi ma'ita langi' iya diang di tondo dai'na, mi'apai Iyami' mappamalinggaoi anna mambelo-beloi'i anna langi' di'o andiangi magara mau nasaicco'na?

أَفَلَمْ يَنظُرُوٓاْ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَٰهَا وَزَيَّنَّٰهَا وَمَا لَهَا مِن فُرُوجٖ ٦

7. Dan Kami hamparkan bumi itu dan Kami letakkan padanya gunung-gunung yang kokoh dan Kami tumbuhkan padanya segala macam tanaman yang indah dipandang mata,

7. Anna Iyami' mappipiappar lino di'o anna Iyami' maanna lao di sesena buttu-buttu iya makasau' anna Iyami' mappatuoi'i inggannana rupa-rupa tuda-tuda' iya malolo naita mata.

وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ وَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجِۭ بَهِيجٖ ٧

8. untuk menjadi pelajaran dan peringatan bagi tiap-tiap hamba yang kembali (mengingat Allah).

8. Untu' menjari pe'guruang anna pappaingarang di tungga'-tungga' batua iya membali' (ma'ingarang Puang Allah Taala).

تَبْصِرَةٗ وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٖ مُّنِيبٖ ٨

9. Dan Kami turunkan dari langit air yang banyak manfa'atnya lalu Kami tumbuhkan dengan air itu pohon-pohon dan biji-biji tanaman yang diketam,

9. Anna Iyami' mappaturung pole di langi' uai iya mai'di akkegunanna mane Iyami' mappatuo sawa' uai di'o ponna ayu anna tulanna tuda-tuda' iya didokkang.

وَنَزَّلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ مُّبَٰرَكٗا فَأَنۢبَتْنَا بِهِۦ جَنَّٰتٖ وَحَبَّ ٱلْحَصِيدِ ٩

10. dan pohon kurma yang tinggi-tinggi yang mempunyai mayang yang bersusun-susun,

10. Anna ponna kuruma iya malinggao iya maappunnai ure tisusu-susun (missalosso').

وَٱلنَّخْلَ بَاسِقَٰتٖ لَّهَا طَلْعٞ نَّضِيدٞ ١٠

11. untuk menjadi rezki bagi hamba-hamba (Kami), dan Kami hidupkan dengan air itu tanah yang mati (kering). Seperti itulah terjadinya kebangkitan.

11. Na menjari dalle' di sesena para batua'-I, anna Iyami' mappatuo sawa' uai di'o lita' iya matemo (kambu'). Bassami di'o adianganna atiwa'asang.

رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ ۖ وَأَحْيَيْنَا بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا ۚ كَذَٰلِكَ ٱلْخُرُوجُ ﴿١١﴾

Pe'guruang iya mala diala pole di umma' diolo' mai iya samata massakka' para Nabi

12. Sebelum mereka telah mendustakan (pula) kaum Nuh dan penduduk Rass dan Tsamud,

12. Diandiannapai ise'iya (diolo') malloso-losongan memammi kaum Nuh anna pakkappung Rass anna Tsamud.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَٰبُ ٱلرَّسِّ وَثَمُودُ ﴿١٢﴾

13. dan kaum 'Aad, kaum Fir'aun dan kaum Luth,

13. Anna kaum Aad, kaum Fir'aun anna kaum Luth.

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَٰنُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

14. dan penduduk Aikah serta kaum Tubba', semuanya telah mendustakan rasul-rasul maka sudah semestinyalah mereka mendapat hukuman yang sudah diancamkan.

14. Anna pakkappung Aikah anna kaum Tubba', inggannana malloso-losongan nasammi para suro, jari sitinayannai ise'iya mallolongan hukuman iya pura dipaaccangani.

وَأَصْحَٰبُ ٱلْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ ۚ كُلٌّ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

15. Maka apakah Kami letih dengan penciptaan yang pertama? Sebenarnya mereka dalam keadaan ragu-ragu tentang penciptaan yang baru.

15. Jari apa Iyami' matanggal sawa' pappara'bueang pammulang? Sitonganna ise'iya lalang di awata-watang tentang pappara'bueang baru.

أَفَعَيِينَا بِٱلْخَلْقِ ٱلْأَوَّلِ ۚ بَلْ هُمْ فِى لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

Kedo anna panggauanna rupa tau natulisi malaika'

16. Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dan mengetahui apa yang dibisikkan oleh hatinya, dan Kami lebih dekat kepadanya daripada urat lehernya,

16. Anna sitonganna Iyami' pura mappara'bue' rupa tau anna ma'issang anu na bisiang di atena, anna Iyami' la'bi kadeppu' di sesena pole di uwe' barona.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِۦ نَفْسُهُۥ ۖ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ ٱلْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

17. (yaitu) ketika dua orang malaikat mencatat amal perbuatannya, seorang duduk di sebelah kanan dan yang lain duduk di sebelah kiri.

17. (Iyamo) diwattu da'dua malaika' mattulis ammal panggauanna, mesa mi'oro dio di kananna anna laenna m'ioro dio di kaerinna.

إِذْ يَتَلَقَّى ٱلْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ قَعِيدٌ ١٧

18. Tiada suatu ucapanpun yang diucapkannya melainkan ada di dekatnya malaikat pengawas yang selalu hadir.

18. Andiang diang mesa pau iya napau selaenna diang di kadeppu'na malaika' pa'jaga anna samata hadiri (Rakib Atid).

مَّا يَلْفِظُ مِن قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ١٨

19. Dan datanglah sakaratul maut dengan sebenar-benarnya. Itulah yang kamu selalu lari daripadanya.

19. Anna pole tongammi Sakratul maut. Iyamo di'o samata maindongo'o pole di iya (mupiakaraoi).

وَجَآءَتْ سَكْرَةُ ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكَ مَا كُنتَ مِنْهُ تَحِيدُ ١٩

20. Dan ditiuplah sangkakala. Itulah hari terlaksananya ancaman.

20. Anna ditueimi sangkakala (tarompe'). Iyamo di'o allo tipogau'na peaccangan.

وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْوَعِيدِ ٢٠

21. Dan datanglah tiap-tiap diri, bersama dengan dia seorang malaikat penggiring dan seorang malaikat penyaksi.

21. Anna polemi tungga'-tungga' alawe, siolai mesa malaika' pa'iring anna mesa malaika' massa'bi.

وَجَآءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَآئِقٌ وَشَهِيدٌ ٢١

22. Sesungguhnya kamu berada dalam keadaan lalai dari (hal) ini, maka Kami singkapkan daripadamu tutup (yang menutupi) matamu, maka penglihatanmu pada hari itu amat tajam.

22. Sitonganna di lalango'o di atakkalupang pole di (hal di'e), jari Iyami' mambuai pioppo' (iya ma'oppo'i) matammu, jari pe'itammu di allo di'o tarrang sanna'.

لَّقَدْ كُنتَ فِى غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ ٱلْيَوْمَ حَدِيدٌ ٢٢

23. Dan yang menyertai dia berkata: "Inilah (catatan amalnya) yang tersedia pada sisiku".

23. Anna iya to massolangi ma'uang: Iya di'e (tulisan ammalna) iya diang taya di seseu.

وَقَالَ قَرِينُهُۥ هَٰذَا مَا لَدَىَّ عَتِيدٌ ٢٣

24. Allah berfirman: "Lemparkanlah olehmu

24. Puang Allah Taala ma'uang: Pillaccarangi

أَلْقِيَا فِى جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ٢٤

berdua ke dalam neraka semua orang yang sangat ingkar dan keras kepala,

muda'duai tama iyanasanna tau iya kaper tama di naraka anna makarras ulu.

25. yang sangat enggan melakukan kebaikan, melanggar batas lagi ragu-ragu,

25. Iya moka sanna' mappogau' apiangan, mambulallo batas anna bata-bata topa.

مَّنَّاعٖ لِّلۡخَيۡرِ مُعۡتَدٖ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾

26. yang menyembah sembahan yang lain beserta Allah, maka lemparkanlah dia ke dalam siksaan yang sangat".

26. Iya massomba, sombang laeng siola Puang Allah Taala jari pillaccarangi tama di passessang iya masanna'.

ٱلَّذِي جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَأَلۡقِيَاهُ فِي ٱلۡعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

27. Yang menyertai dia berkata (pula): "Ya Tuhan kami, aku tidak menyesatkannya tetapi dialah yang berada dalam kesesatan yang jauh".

27. Iya massolangi, ma'uang (bomi): E Puangngi, andianga' mappapusai tapi' iyamo di lalannai di apusang iya karao.

۞قَالَ قَرِينُهُۥ رَبَّنَا مَآ أَطۡغَيۡتُهُۥ وَلَٰكِن كَانَ فِي ضَلَٰلِۭ بَعِيدٖ ﴿٢٧﴾

28. Allah berfirman: "Janganlah kamu bertengkar di hadapan-Ku, padahal sesungguhnya Aku dahulu telah memberikan ancaman kepadamu".

28. Puang Allah Taala ma'uang: Dao siwaro dio di olo-U, padahal sitonganna Iyau diolo' pura mambeio peaccangan mating.

قَالَ لَا تَخۡتَصِمُواْ لَدَيَّ وَقَدۡ قَدَّمۡتُ إِلَيۡكُم بِٱلۡوَعِيدِ ﴿٢٨﴾

29. Keputusan di sisi-Ku tidak dapat diubah dan Aku sekali-kali tidak menganiaya hamba-hamba-Ku.

29. Pato' di sese-U andiangi mala di benru' laeng anna Iyau tongang andiang manggau' bawang para batua'-U.

مَا يُبَدَّلُ ٱلۡقَوۡلُ لَدَيَّ وَمَآ أَنَا۠ بِظَلَّٰمٖ لِّلۡعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

Balasan lao di panggauang macoa anna panggauang adae'

30. (Dan ingatlah akan) hari (yang pada hari itu) Kami bertanya kepada Jahannam: "Apakah kamu sudah penuh?" Dia menjawab: "Masih adakah tambahan?"

30. (Anna ingarangi) allo (iya di allo di'o) Iyami' mittule' lao di naraka Jahannam: Pannodamo'o? Iya (naraka) ma'uang: Diang duadi tambanna?.

يَوۡمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ ٱمۡتَلَأۡتِ وَتَقُولُ هَلۡ مِن مَّزِيدٖ ﴿٣٠﴾

31. Dan didekatkanlah surga itu kepada orang-orang yang bertakwa pada tempat yang tiada jauh (dari mereka).

31. Anna dipakadeppu'mi suruga di'o lao di tau iya takwa di engeang iya andiang karao (dise'iya).

وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ٣١

32. Inilah yang dijanjikan kepadamu, (yaitu) kepada setiap hamba yang selalu kembali (kepada Allah) lagi memelihara (semua peraturan-peraturan-Nya).

32. Iyamo di'e di janjiango'o, (iyamo) di tungga-tungga' batua iya samata membali' (lao di Puang Allah Taala) anna mappiara (inggannana atoran-Na).

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ٣٢

33. (Yaitu) orang yang takut kepada Tuhan Yang Maha Pemurah sedang Dia tidak kelihatan (olehnya) dan dia datang dengan hati yang bertaubat,

33. (Iyamo) to iya marakke' lao di (Puang Iya) Masarro Pammase anna Iya (Puang) andiang paita (di sesena) anna polei sawa' ate iya me'atowa'.

مَّنْ خَشِيَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ وَجَآءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ٣٣

34. masukilah surga itu dengan aman, itulah hari kekekalan.

34. Pittamaimi di suruga di'o sawa' amang, iyamo di'o allo ka'deng mannannungan.

ٱدْخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُلُودِ ٣٤

35. Mereka di dalamnya memperoleh apa yang mereka kehendaki; dan pada sisi Kami ada tambahannya.

35. Ise'iya di lalannai mallolongan iya anu napoelo', anna di Iyami' diang pattambana.

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ٣٥

Peaccang lao di to makkaperri allo dipatiwa'as

36. Dan berapa banyaknya umat-umat yang telah Kami binasakan sebelum mereka yang mereka itu lebih besar kekuatannya daripada mereka ini, maka mereka (yang telah dibinasakan itu) telah pernah menjelajah di beberapa negeri. Adakah

36. Anna saapa mai'dinna umma'-umma' iya Iyami' pura dipawinasa di andiannapai (diolo') di'o la'bi kaiyang amakasauanna dadi ise'iya, jari ise'iya (iya pura dipawinasa di'o) ruami mappinggulilinni

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم بَطْشًا فَنَقَّبُوا۟ فِى ٱلْبِلَٰدِ هَلْ مِن مَّحِيصٍ ٣٦

(mereka) mendapat tempat lari (dari kebinasaan)?

(manjelajah) di sisaapa banua. Mallolongandi ise'iya angeang maindong (pole di awinasang)?

37. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat peringatan bagi orang-orang yang mempunyai hati atau yang menggunakan pendengarannya, sedang dia menyaksikannya.

37. Sitonganna iya tipateng di'o tongang diang pappaingarang di sesena tau iya maappunnai ate iyade' to mappapa'guna pa'irranginna, anna iya massa'bi'i.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُۥ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى ٱلسَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ٣٧

38. Dan sesungguhnya telah Kami ciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya dalam enam hari, dan Kami sedikitpun tidak ditimpa keletihan.

38. Anna sitonganna Iyami' pura mappara'bue' langi' anna lino anna anu diang di alle'na (langi' anna lino) lalang annang wattu, anna Iyami' andiang rua narua tanggal mau nasaicco'na.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٍ ٣٨

39. Maka bersabarlah kamu terhadap apa yang mereka katakan dan bertasbihlah sambil memuji Tuhanmu sebelum terbit matahari dan sebelum terbenam (nya).

39. Jari pe'asa'baro'o lao di anu napau ise'iya anna pattasa'beo siola mappuyi Puammu diandiannapa tidoa' mata allo anna diandiannapa tambus (mata allo).

فَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ ٱلْغُرُوبِ ٣٩

40. Dan bertasbihlah kamu kepada-Nya di malam hari dan setiap selesai sembahyang.

40. Anna pattasa'beo lao di sese-Na di wattu bongi anna di tuttu puramu massambayang.

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَٰرَ ٱلسُّجُودِ ٤٠

41. Dan dengarkanlah (seruan) pada hari penyeru (malaikat) menyeru dari tempat yang dekat.

41. Anna pe'irrangngi (pe'illong) di allo pe'illong (malaika') me'illong pole di engeang iya kadeppu'.

وَٱسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ ٱلْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ٤١

42. (Yaitu) pada hari mereka mendengar teriakan dengan sebenar-benarnya, itulah hari keluar (dari kubur).

42. (Iyamo) di allo ise'iya ma'irrangngi peirri' sitongat-tonganna iyamo di'o allo di pasung (pole di ku'bur).

يَوْمَ يَسْمَعُونَ ٱلصَّيْحَةَ بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُرُوجِ ٤٢

43. Sesungguhnya Kami menghidupkan dan mematikan dan hanya kepada Kami-lah tempat kembali (semua makhluk).

43. Sitonganna Iyami' mappatuo anna mappamate anna sangga' di Iyami'mo engeang membali' (inggannana mahluk).

إِنَّا نَحۡنُ نُحۡيِۦ وَنُمِيتُ وَإِلَيۡنَا ٱلۡمَصِيرُ ٤٣

44. (Yaitu) pada hari bumi terbelah-belah menampakkan mereka (lalu mereka keluar) dengan cepat. Yang demikian itu adalah pengumpulan yang mudah bagi Kami.

44. (Iyamo) di allo lino tisigi-sigi' mappalatto ise'iya (mane diangi ise'iya missung) masiga. Iya tipatengan di'o asirumungan malammor di Iyami'.

يَوۡمَ تَشَقَّقُ ٱلۡأَرۡضُ عَنۡهُمۡ سِرَاعٗاۚ ذَٰلِكَ حَشۡرٌ عَلَيۡنَا يَسِيرٞ ٤٤

45. Kami lebih mengetahui tentang apa yang mereka katakan, dan kamu sekali-kali bukanlah seorang pemaksa terhadap mereka. Maka beri peringatanlah dengan Al Qur'an orang yang takut kepada ancaman-Ku.

45. Iyami' la'bi ma'issang tentang apa napau ise'iya, anna i'o tongang tania pappassa lao dise'iya. Jari paingarangi ise'iya sawa' Koroang to iya marakke' lao di peaccangngu.

نَّحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَقُولُونَۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم بِجَبَّارٖۖ فَذَكِّرۡ بِٱلۡقُرۡءَانِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ٤٥

ADZ DZAARIYAAT
IRI' MAPPALUTTUS

سُورَةُ الذَّارِيَاتِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PAPPANNASSA DIANNA ALLO DIPATIWA'AS	
1. Demi (angin) yang menerbangkan debu dengan sekuat-kuatnya,	**1.** Sawa' (angin) iya malluttusang (tongat-tongang) kareamus.	وَٱلذَّٰرِيَٰتِ ذَرۡوٗا ١
2. dan awan yang mengandung hujan,	**2.** Anna tai angin iya mattambu' urang.	فَٱلۡحَٰمِلَٰتِ وِقۡرٗا ٢
3. dan kapal-kapal yang berlayar dengan mudah,	**3.** Anna lopi (kappal) sumombal malomo.	فَٱلۡجَٰرِيَٰتِ يُسۡرٗا ٣
4. dan (malaikat-malaikat) yang membagi-bagi urusan,	**4.** Anna (para malaika') iya mambare-bare urusan.	فَٱلۡمُقَسِّمَٰتِ أَمۡرًا ٤
5. sesungguhnya apa yang dijanjikan kepadamu pasti benar,	**5.** Sitonganna anu iya napa'janjiang mating di sesemu pasti paruai.	إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٞ ٥
6. dan sesungguhnya (hari) pembalasan pasti terjadi.	**6.** Anna sitonganna (allo) pambalasan tongang (pasti) natipatengi.	وَإِنَّ ٱلدِّينَ لَوَٰقِعٞ ٦
7. Demi langit yang mempunyai jalan-jalan.	**7.** Sawa' langi' iya maappunnai mai'di tangalalang.	وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلۡحُبُكِ ٧
8. sesungguhnya kamu benar-benar dalam keadaan berbeda-beda pendapat.	**8.** Sitonganna i'o tongat-tongang di lalannao sillae-laengan tanggarang.	إِنَّكُمۡ لَفِي قَوۡلٖ مُّخۡتَلِفٖ ٨
9. dipalingkan daripadanya (Rasul dan Al Qur'an) orang yang dipalingkan.	**9.** Dipepeppondo'i di sesena (suro anna Koroang) to iya dipepeppondo'.	يُؤۡفَكُ عَنۡهُ مَنۡ أُفِكَ ٩

Indonesia	Lokal	Arab
10. Terkutuklah orang-orang yang banyak berdusta,	**10.** Tikutu'mi tau iya mai'di loso-losonna.	قُتِلَ ٱلۡخَرَّٰصُونَ ١٠
11. (yaitu) orang-orang yang terbenam dalam kebodohan lagi lalai,	**11.** (iyamo) tau iya tallang tama di acangngoang anna takkalupa toi.	ٱلَّذِينَ هُمۡ فِي غَمۡرَةٖ سَاهُونَ ١١
12. mereka bertanya: ”Bilakah hari pembalasan itu?”	**12.** Ise'iya mittule': Pirappai allo pambalasan di'o?	يَسۡـَٔلُونَ أَيَّانَ يَوۡمُ ٱلدِّينِ ١٢
13. (Hari pembalasan itu ialah) pada hari ketika mereka diazab di atas api neraka.	**13.** (Allo pambalasan di'o iyamo) di allo diwattunnai ise'iya disessa di api naraka.	يَوۡمَ هُمۡ عَلَى ٱلنَّارِ يُفۡتَنُونَ ١٣
14. (Dikatakan kepada mereka): ”Rasakanlah azabmu itu. Inilah azab yang dahulu kamu minta supaya disegerakan”.	**14.** (dipa'uangngi lao ise'iya): Rasaimi sessamu. Iyamo di'e sessa iya diolo' mupirau dipamasiga.	ذُوقُواْ فِتۡنَتَكُمۡ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تَسۡتَعۡجِلُونَ ١٤
15. Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa berada di dalam taman-taman (surga) dan di mata air-mata air,	**15.** Sitonganna tau iya me'atakwa lalangi di uma mai'di (suruga) anna di mata uai mai'di.	إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٍ ١٥
16. sambil mengambil apa yang diberikan kepada mereka oleh Tuhan mereka. Sesungguhnya mereka sebelum itu di dunia adalah orang-orang yang berbuat baik;	**16.** Anna maala anu na bei'i lao Puanna ise'iya. Sitonganna diangi ise'iya diandiannapa dio di lino iyamo tau iya mappogau' apiangan.	ءَاخِذِينَ مَآ ءَاتَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَبۡلَ ذَٰلِكَ مُحۡسِنِينَ ١٦
17. Mereka sedikit sekali tidur di waktu malam;	**17.** Ise'iya saicco' sanna'i tindona di wattu bongi.	كَانُواْ قَلِيلٗا مِّنَ ٱلَّيۡلِ مَا يَهۡجَعُونَ ١٧
18. Dan di akhir-akhir malam mereka memohon ampun (kepada Allah).	**18.** Anna di tappa-tappa' bongi ise'iya mirau a'dappang (lao di Puang Allah Taala).	وَبِٱلۡأَسۡحَارِ هُمۡ يَسۡتَغۡفِرُونَ ١٨
19. Dan pada harta-harta mereka ada hak untuk orang	**19.** Anna di barang-baranna ise'iya diang ha'na di tau	وَفِيٓ أَمۡوَٰلِهِمۡ حَقّٞ لِّلسَّآئِلِ وَٱلۡمَحۡرُومِ ١٩

miskin yang meminta dan orang miskin yang tidak mendapat bagian.

kasiasi-asi iya mirau anna tau iya kasi-asi iya andiang mallolongan bareang.

وَفِي ٱلۡأَرۡضِ ءَايَٰتٞ لِّلۡمُوقِنِينَ ٢٠

20. Dan di bumi itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang yakin,

20. Anna di lino di'o diang tanda-tanda alama' (akkuasanna Puang Allah Taala) di sesena tau iya makanynyang.

وَفِيٓ أَنفُسِكُمۡۚ أَفَلَا تُبۡصِرُونَ ٢١

21. dan (juga) pada dirimu sendiri. Maka apakah kamu tiada memperhatikan?

21. Anna (diang to'o) di alawemu toi i'o. Jari apa na andiangi mupinnassai?

وَفِي ٱلسَّمَآءِ رِزۡقُكُمۡ وَمَا تُوعَدُونَ ٢٢

22. Dan di langit terdapat (sebab-sebab) rezkimu dan terdapat (pula) apa yang dijanjikan kepadamu.

22. Anna di langi' diang (passawa') dalle'mu anna diang (to'o) anu iya na janjiango'o.

فَوَرَبِّ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ إِنَّهُۥ لَحَقّٞ مِّثۡلَ مَآ أَنَّكُمۡ تَنطِقُونَ ٢٣

23. Maka demi Tuhan langit dan bumi, sesungguhnya yang dijanjikan itu adalah benar-benar (akan terjadi) seperti perkataan yang kamu ucapkan.

23. Jari sawa' Puanna langi' anna lino, sitonganna anu iya napa'janjiang di'o iyamo tongat-tongang (natipatengi) sitteng paummu iya mupau.

CURITANA UMMA' DIOLO' IYA SAMATA MALLOSONGAN PARA NABI

هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ضَيۡفِ إِبۡرَٰهِيمَ ٱلۡمُكۡرَمِينَ ٢٤

24. Sudahkah sampai kepadamu (Muhammad) cerita tamu Ibrahim (malaikat-malaikat) yang dimuliakan?

24. Tanda' bandi mating di sesemu (Muhammad) curitana toanana Ibrahim (para malaika') iya di pamaraya?

إِذۡ دَخَلُواْ عَلَيۡهِ فَقَالُواْ سَلَٰمٗاۖ قَالَ سَلَٰمٞ قَوۡمٞ مُّنكَرُونَ ٢٥

25. (Ingatlah) ketika mereka masuk ke tempatnya lalu mengucapkan: "Salaaman", Ibrahim menjawab: "Salaamun" (kamu) adalah orang-orang yang tidak dikenal.

25. (Ingarangi) diwattunnai ise'iya mittama di engeanna na ma'uang: Salaman (salama'). Ibrahim ma'uang: Salamun (salama') i'omo tau iya andiang dissang.

26. Maka dia pergi dengan diam-diam menemui keluarganya, kemudian dibawanya daging anak sapi gemuk (yang dibakar),

26. Jari millambai tallawe-laweang lao mappesitai bainena, mane mambawai issi ana’ saping marumbo (iya natunu).

فَرَاغَ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ فَجَآءَ بِعِجۡلٖ سَمِينٖ ٢٦

27. lalu dihidangkannya kepada mereka. Ibrahim berkata: ”Silahkan kamu makan”.

27. Anna napattoanangi lao dise’iya. Ibrahim ma’uang: Inggai diandei.

فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيۡهِمۡ قَالَ أَلَا تَأۡكُلُونَ ٢٧

28. (Tetapi mereka tidak mau makan), karena itu Ibrahim merasa takut terhadap mereka. Mereka berkata: ”Janganlah kamu takut,” dan mereka memberi kabar gembira kepadanya dengan (kelahiran) seorang anak yang alim (Ishaq).

28. (Tapi’ ise’iya andiangi melo’ maande), sawa’ iyamo di’o Ibrahim massa’ding marakke’ lao dise’iya. Ise’iya ma’uang: Dao parakke’, anna ise’iya mambei karewa mapperio-rio lao sawa’ (dipiananna) mesa ana’ iya alim (Ishak).

فَأَوۡجَسَ مِنۡهُمۡ خِيفَةٗۖ قَالُواْ لَا تَخَفۡۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٖ ٢٨

29. Kemudian isterinya datang memekik (tercengang) lalu menepuk mukanya sendiri seraya berkata: ”(Aku adalah) seorang perempuan tua yang mandul”.

29. Mane bainena pole meirri’ (balinganga) mane massappa (mattuttu’) rupanna na ma’uang: (Iyau iyamo) mesa to baine mawuweng iya tamanang.

فَأَقۡبَلَتِ ٱمۡرَأَتُهُۥ فِي صَرَّةٖ فَصَكَّتۡ وَجۡهَهَا وَقَالَتۡ عَجُوزٌ عَقِيمٞ ٢٩

30. Mereka berkata: ”Demikianlah Tuhanmu memfirmankan”. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

30. Ise’iya ma’uang: Tipatengammi di’o Puammu ma’uang: Sitonganna Iya (Puang Allah Taala) Masarro Maroro (Adil) na Paissang.

قَالُواْ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٠

31. Ibrahim bertanya: ”Apakah urusanmu hai para utusan?”

31. Ibrahim ma’uang: Apa urusammu E inggannana (para) suro?

۞قَالَ فَمَا خَطۡبُكُمۡ أَيُّهَا ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٣١

32. Mereka menjawab: ”Sesungguhnya kami diutus

32. Ise’iya mambali: Sitonganna iyami’ diutus

قَالُوٓاْ إِنَّآ أُرۡسِلۡنَآ إِلَىٰ قَوۡمٖ مُّجۡرِمِينَ ٣٢

kepada kaum yang berdosa (kaum Luth),

lao di kaum iya madosa (kaumna Luth)

لِنُرۡسِلَ عَلَيۡهِمۡ حِجَارَةٗ مِّن طِينٖ ٣٣

33. agar kami timpakan kepada mereka batu-batu dari tanah yang (keras),

33. Mamoare'i iyami' mappawassa'i ise'iya batu-batu pole di lita iya (makarras)

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلۡمُسۡرِفِينَ ٣٤

34. yang ditandai di sisi Tuhanmu untuk (membinasakan) orang-orang yang melampaui batas".

34. Iya ditandai di sesena Puammu untu' mappawinasa (napacilakai) tau iya mallewa' batas (atorang)

فَأَخۡرَجۡنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٣٥

35. Lalu Kami keluarkan orang-orang yang beriman yang berada di negeri kaum Luth itu.

35. Mane Iyami' mappasungi tau iya matappa' (iya diang dio di engeang) banua kaumna Luth.

فَمَا وَجَدۡنَا فِيهَا غَيۡرَ بَيۡتٖ مِّنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٣٦

36. Dan Kami tidak mendapati di negeri itu, kecuali sebuah rumah dari orang-orang yang berserah diri.

36. Anna andiangi Iyami' ma'ita di banua di'o, selaenna mesa boyang pole di tau iya masserakang alawena (Sallang).

وَتَرَكۡنَا فِيهَآ ءَايَةٗ لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ٣٧

37. Dan Kami tinggalkan pada negeri itu suatu tanda bagi orang-orang yang takut kepada siksa yang pedih.

37. Anna Iyami' mappamottong di banua di'o mesa tanda di sesena tau iya marakke' lao di passessa iya pemonge'.

وَفِي مُوسَىٰٓ إِذۡ أَرۡسَلۡنَٰهُ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٖ ٣٨

38. Dan juga pada Musa (terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah) ketika Kami mengutusnya kepada Fir'aun dengan membawa mu'jizat yang nyata.

38. Anna dio to'o di Musa (diang tanda-tanda alama' akkuasanna Puang Allah Taala) diwattu'-I massioi lao di Fir'aun mambawa mu'jizat iya ma'nyata (mannassa).

فَتَوَلَّىٰ بِرُكۡنِهِۦ وَقَالَ سَٰحِرٌ أَوۡ مَجۡنُونٞ ٣٩

39. Maka dia (Fir'aun) berpaling (dari iman) bersama tentaranya, dan berkata: "Dia adalah seorang tukang sihir atau seorang gila".

39. Jari iya (Fir'aun) mippondo' (pole di tappa') siola joa'na (jannanganna) anna ma'uang: Iya (Musa) passeher iyade' (to) tattarang.

فَأَخَذۡنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٞ ٤٠

40. Maka Kami siksa dia dan tentaranya lalu Kami lemparkan mereka ke dalam laut, sedang dia melakukan pekerjaan yang tercela.

40. Jari Iyami' massessai anna joa'na (jannanganna) mane Iyami' mappillaccarangi ise'iya tama di sasi', anna mappogau'i anu dicalla.

وَفِي عَادٍ إِذۡ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمُ ٱلرِّيحَ ٱلۡعَقِيمَ ٤١

41. Dan juga pada (kisah) 'Aad ketika Kami kirimkan kepada mereka angin yang membinasakan,

41. Anna iya to'o (di curitana) 'Ad di wattu Iyami' makkiringani lao angin iya mappaaccur (mappawinasai).

مَا تَذَرُ مِن شَيۡءٍ أَتَتۡ عَلَيۡهِ إِلَّا جَعَلَتۡهُ كَٱلرَّمِيمِ ٤٢

42. angin itu tidak membiarkan suatupun yang dilandanya, melainkan dijadikannya seperti serbuk.

42. Angin di'o andiangi mappaloloang mesa anu natitappai, selaenna napayari'i sitteng la'bu'.

وَفِي ثَمُودَ إِذۡ قِيلَ لَهُمۡ تَمَتَّعُواْ حَتَّىٰ حِينٖ ٤٣

43. Dan pada (kisah) kaum Tsamud ketika dikatakan kepada mereka, "Bersenang-senanglah kamu sampai suatu waktu".

43. Anna (dikissana) kaum Tsamud di wattu dipa'uangngi lao: Pi'asanna-sannammo'o lambi' mesa wattu.

فَعَتَوۡاْ عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهِمۡ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَهُمۡ يَنظُرُونَ ٤٤

44. Maka mereka berlaku angkuh terhadap perintah Tuhannya, lalu mereka disambar petir sedang mereka melihatnya.

44. Jari ise'iya taka'bor di pesiona Puanna, mane ise'iya natora' guttur anna ise'iya ma'itai.

فَمَا ٱسۡتَطَٰعُواْ مِن قِيَامٖ وَمَا كَانُواْ مُنتَصِرِينَ ٤٥

45. Maka mereka sekali-kali tidak dapat bangun dan tidak pula mendapat pertolongan,

45. Jari ise'iya (tongang) andiang mala mimbue' anna andiang toi mallolongan pattulung.

وَقَوۡمَ نُوحٖ مِّن قَبۡلُۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمٗا فَٰسِقِينَ ٤٦

46. dan (Kami membinasakan) kaum Nuh sebelum itu. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang fasik.

46. Anna (Iyami' mappawinasai) kaum Nuh diandiannapai (diolo'). Sitonganna ise'iya iyamo kaum iya pase'.

وَٱلسَّمَآءَ بَنَيۡنَٰهَا بِأَيۡيدٖ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ٤٧

47. Dan langit itu Kami bangun dengan kekuasaan (Kami) dan sesungguhnya Kami benar-benar

47. Anna langi' di'o Iyami' mappake'de'i (mambanguni) sawa' akkuasa'-I anna sitonganna

meluaskannya.

Iyami’ tongat-tongang mappamaloangi.

48. Dan bumi itu Kami hamparkan; maka sebaik-baik yang menghamparkan (adalah Kami).

48. Anna lino Iyami’ mappatiappar, jari kamenang macoa pappatiappar (Iyami’mo).

وَٱلۡأَرۡضَ فَرَشۡنَٰهَا فَنِعۡمَ ٱلۡمَٰهِدُونَ ٤٨

49. Dan segala sesuatu Kami ciptakan berpasang-pasangan supaya kamu mengingat akan kebesaran Allah.

49. Anna inggannana seu-seuwa iya Iyami’ para’bue’ sipasa-pasangi mamoare’o ma’ingarang di akaiyanganna Puang Allah Taala.

وَمِن كُلِّ شَيۡءٍ خَلَقۡنَا زَوۡجَيۡنِ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ٤٩

50. Maka segeralah kembali kepada (menta’ati) Allah. Sesungguhnya aku seorang pemberi peringatan yang nyata dari Allah untukmu.

50. Jari pi’asigao pembali’ (tunru’) lao di Puang Allah Taala. Sitonganna iyau mesa tau pappaingarang ma’nyata pole di Puang Allah Taala untu’ i’o.

فَفِرُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِۖ إِنِّي لَكُم مِّنۡهُ نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٥٠

51. Dan janganlah kamu mengadakan tuhan yang lain di samping Allah. Sesungguhnya aku seorang pemberi peringatan yang nyata dari Allah untukmu.

51. Anna da pappadiang Puang siandarang Puang Allah Taala. Sitonganna iyau mesa pambei pappingarang ma’nyata pole di Puang Allah Taala untu’ i’o.

وَلَا تَجۡعَلُواْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَۖ إِنِّي لَكُم مِّنۡهُ نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٥١

52. Demikianlah tidak seorang rasulpun yang datang kepada orang-orang yang sebelum mereka, melainkan mereka mengatakan: ”Ia adalah seorang tukang sihir atau orang gila”.

52. Tipatemmi di’o andiang diang mau na mesana Suro iya pole lao di tau iya di andiannapai ise’iya, selaenna ise’iya ma’uang: Iyamo mesa tau passeher iyade’ to tattarang.

كَذَٰلِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُواْ سَاحِرٌ أَوۡ مَجۡنُونٌ ٥٢

53. Apakah mereka saling berpesan tentang apa yang dikatakan itu. Sebenarnya mereka adalah kaum yang melampaui batas.

53. Apa ise’iya sipissangngi tentang anu (pura) napau di’o, Sitonganna ise’iya iyamo kaum iya mallewa’ batas.

أَتَوَاصَوۡاْ بِهِۦۚ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٞ طَاغُونَ ٥٣

54. Maka berpalinglah kamu dari mereka, dan kamu sekali-kali tidak tercela.

54. Jari pippondo'mo'o pole dise'iya, anna tongang andiango'o ticalla.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَآ أَنتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾

55. Dan tetaplah memberi peringatan, karena sesungguhnya peringatan itu bermanfa'at bagi orang-orang yang beriman.

55. Anna tatta'mo'o pappaingarang, sawa' sitonganna pappaingarang di'o ma'gunai di sesena tau iya matappa'.

وَذَكِّرْ فَإِنَّ ٱلذِّكْرَىٰ تَنفَعُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. Dan Aku tidak menciptakan jin dan manusia melainkan supaya mereka menyembah-Ku.

56. Anna andianga' mappayari (mappara'bue') bassa jin anna bassa tau selaenna malaai massomba Mai di Iyau.

وَمَا خَلَقْتُ ٱلْجِنَّ وَٱلْإِنسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. Aku tidak menghendaki rezki sedikitpun dari mereka dan Aku tidak menghendaki supaya mereka memberi Aku makan.

57. Andianga' mappoelo' dalle' mau nasaicco'na pole dise'iya anna andiang toa' mappoelo' malaai ise'iya mappandea'.

مَآ أُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقٍ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطْعِمُونِ ﴿٥٧﴾

58. Sesungguhnya Allah Dialah Maha Pemberi rezki Yang Mempunyai Kekuatan lagi Sangat Kokoh.

58. Sitonganna Puang Allah Taala (Iyamo) pambei dalle', Iya maappunnai akkuasang na makasau' sanna'.

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلْقُوَّةِ ٱلْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

59. Maka sesungguhnya untuk orang-orang zalim ada bagian (siksa) seperti bagian teman-teman mereka (dahulu); maka janganlah mereka meminta kepada-Ku menyegerakannya.

59. Jari sitongamnna untu' tau iya ta'lalo pagau' bawang diang bareang (passessa) sitteng bareanna para solana (diolo'). Jari dai ise'iya mirau di sese-U untu' na mappamasiga.

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذَنُوبًا مِّثْلَ ذَنُوبِ أَصْحَٰبِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونِ ﴿٥٩﴾

60. Maka kecelakaanlah bagi orang-orang yang kafir pada hari yang diancamkan kepada mereka.

60. Jari acilakammo di sesena tau iya kaper di allo iya di accangani lao dise'iya.

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن يَوْمِهِمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

ATH THUUR
TANETE

سُورَةُ الطُّورِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	ATTUNDANA PUANG ALLAH TAALA LAO DI TO ADAE' ANNA TO MACOA	
1. Demi bukit,	**1.** Sawa' tanete.	وَٱلطُّورِ ١
2. dan Kitab yang ditulis,	**2.** Anna kitta' iya ditulis.	وَكِتَٰبٍ مَّسْطُورٍ ٢
3. pada lembaran yang terbuka,	**3.** Dio di sura' tillambar iya tiwua.	فِى رَقٍّ مَّنشُورٍ ٣
4. dan demi Baitul Ma'mur.	**4.** Anna sawa' Baitul Ma'mur.	وَٱلْبَيْتِ ٱلْمَعْمُورِ ٤
5. dan atap yang ditinggikan (langit),	**5.** Anna ate' dipamatinggi (langi').	وَٱلسَّقْفِ ٱلْمَرْفُوعِ ٥
6. dan laut yang di dalam tanahnya ada api,	**6.** Anna sasi' iya di lalang lita'na diang api.	وَٱلْبَحْرِ ٱلْمَسْجُورِ ٦
7. sesungguhnya azab Tuhanmu pasti terjadi,	**7.** Sitonganna passessa-Na Puammu pasti (tongang) na tipateng.	إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَٰقِعٌ ٧
8. tidak seorangpun yang dapat menolaknya,	**8.** Andiang diang mesa tau na mala mattola'i.	مَّا لَهُۥ مِن دَافِعٍ ٨
9. pada hari ketika langit benar-benar bergoncang,	**9.** Di allo (wattu) langi' (tongat-tongang) tigoccang.	يَوْمَ تَمُورُ ٱلسَّمَآءُ مَوْرًا ٩
10. dan gunung benar-benar berjalan.	**10.** Anna buttu tongat-tongang millamba.	وَتَسِيرُ ٱلْجِبَالُ سَيْرًا ١٠
11. Maka kecelakaan yang besarlah di hari itu bagi orang-orang yang mendustakan,	**11.** Jari acilakang kaiyammo tu'u (di allo di'o) di sesena tau iya malloso-losongan.	فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ١١

12. (yaitu) orang-orang yang bermain-main dalam kebatilan,

12. (Iyamo) tau iya mangino-ngino lalang di adaeang (awatilang).

ٱلَّذِينَ هُمۡ فِي خَوۡضٖ يَلۡعَبُونَ ١٢

13. pada hari mereka didorong ke neraka Jahannam dengan sekuat-kuatnya.

13. Di allo ise'iya di sorong sanna' tama di naraka Jahannam.

يَوۡمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ١٣

14. (Dikatakan kepada mereka): "Inilah neraka yang dahulu kamu selalu mendustakannya".

14. (dipa'uangngi' lao ise'iya): Iyamo di'e naraka iya diolo' samata muloso-losongan.

هَٰذِهِ ٱلنَّارُ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٤

15. Maka apakah ini sihir? Ataukah kamu tidak melihat?

15. Jari seherdi di'e? Iyade' andiangi muita ?

أَفَسِحۡرٌ هَٰذَآ أَمۡ أَنتُمۡ لَا تُبۡصِرُونَ ١٥

16. Masuklah kamu ke dalamnya (rasakanlah panas apinya); maka baik kamu bersabar atau tidak, sama saja bagimu; kamu diberi balasan terhadap apa yang telah kamu kerjakan.

16. Pittamamo'o di lalanna (pirasaimi loppa'na api naraka), jari mauo na sa'bar iyade' andiang, sitteng bandi di sesemu. I'o di beio balasan di anu iya pura mupogau'.

ٱصۡلَوۡهَا فَٱصۡبِرُوٓاْ أَوۡ لَا تَصۡبِرُواْ سَوَآءٌ عَلَيۡكُمۡۖ إِنَّمَا تُجۡزَوۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٦

17. Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa berada dalam surga dan keni'matan,

17. Sitonganna tau iya me'atakwa lalangi di suruga anna anyamangan.

إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَنَعِيمٖ ١٧

18. mereka bersuka ria dengan apa yang diberikan kepada mereka oleh Tuhan mereka; dan Tuhan mereka memelihara mereka dari azab neraka.

18. Ise'iya mario siola-ola sawa' anu iya nawei'i Puanna, anna Puanna mappiarai ise'iya pole di passessa naraka.

فَٰكِهِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ وَوَقَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ عَذَابَ ٱلۡجَحِيمِ ١٨

19. (Dikatakan kepada mereka): "Makan dan minumlah dengan enak sebagai balasan dari apa yang telah kamu kerjakan",

19. (Dipauangngi lao ise'iya): Ande anna pandundu manyamango'o sebagai balasan di anu iya pura mupogau'.

كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٩

20. mereka bertelekan di atas dipan-dipan berderetan dan Kami kawinkan mereka dengan bidadari-bidadari yang cantik bermata jeli.

20. Ise'iya mi'oro diaya di tappere (latte) iya menjiyir, anna Iyami' mappasialai ise'iya para bidadari tikanja' bulu matanna (malolo).

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ سُرُرٖ مَّصۡفُوفَةٖۖ وَزَوَّجۡنَٰهُم بِحُورٍ عِينٖ ٢٠

21. Dan orang-orang yang beriman, dan yang anak cucu mereka mengikuti mereka dalam keimanan, Kami hubungkan anak cucu mereka dengan mereka, dan Kami tiada mengurangi sedikitpun dari pahala amal mereka. Tiap-tiap manusia terikat dengan apa yang dikerjakannya.

21. Anna tau iya matappa', anna ana' appona iya mappiccoe'i di lalanna tappa', Iyami' mappasilambi'i ana' appona anna ise'iya, anna Iyami' andiang makkurangngi mau nasaicco'na pole di appalang ammalna ise'iya. Tungga'-tungga' tau tituyuangi di anu iya pura napogau'.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱتَّبَعَتۡهُمۡ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَٰنٍ أَلۡحَقۡنَا بِهِمۡ ذُرِّيَّتَهُمۡ وَمَآ أَلَتۡنَٰهُم مِّنۡ عَمَلِهِم مِّن شَيۡءٖۚ كُلُّ ٱمۡرِيِٕۭ بِمَا كَسَبَ رَهِينٞ ٢١

22. Dan Kami beri mereka tambahan dengan buah-buahan dan daging dari segala jenis yang mereka ingini.

22. Anna Iyami' mattambaiangi ise'iya bua-bua anna issi pole di inggannana rupa-rupa iya anu naelo'i ise'iya.

وَأَمۡدَدۡنَٰهُم بِفَٰكِهَةٖ وَلَحۡمٖ مِّمَّا يَشۡتَهُونَ ٢٢

23. Di dalam surga mereka saling memperebutkan piala (gelas) yang isinya tidak (menimbulkan) kata-kata yang tidak berfaedah dan tiada pula perbuatan dosa.

23. Di lalang di suruga ise'iya massirappai piala (gallas) iya issinna andiang (mappapole) pau-pau andiang ma'guna anna andiang to'o diang pappogauang dosa.

يَتَنَٰزَعُونَ فِيهَا كَأۡسٗا لَّا لَغۡوٞ فِيهَا وَلَا تَأۡثِيمٞ ٢٣

24. Dan berkeliling di sekitar mereka anak-anak muda untuk (melayani) mereka, seakan-akan mereka itu mutiara yang tersimpan.

24. Anna minggulilingi dio dise'iya tau mane tuo (na mattulungi), ingga'na le'ba'i ise'iya di'o mutiara iya tialai.

۞وَيَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ غِلۡمَانٞ لَّهُمۡ كَأَنَّهُمۡ لُؤۡلُؤٞ مَّكۡنُونٞ ٢٤

25. Dan sebagian mereka menghadap kepada sebagian yang lain saling tanya-menanya.

25. Anna sambareangi ise'iya mi'olo lao di sambareang laenna iya sipatu-patule'.

وَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَسَآءَلُونَ ٢٥

26. Mereka berkata: ”Sesungguhnya kami dahulu, sewaktu berada di tengah-tengah keluarga kami merasa takut (akan diazab)”.

26. Ise’iya ma’uang: Sitonganna iyami’ diolo’, di wattu (iyami’) di tangngana keluarga (sangana’i) iyamo massa’ding marakke’ (di passessa).

قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِىٓ أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ٢٦

27. Maka Allah memberikan karunia kepada kami dan memelihara kami dari azab neraka.

27. Jari Puang Allah Taala mambei karunia di iyami’ anna mappiara iyami’ pole di passessa api naraka.

فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَىٰنَا عَذَابَ ٱلسَّمُومِ ٢٧

28. Sesungguhnya kami dahulu menyembah-Nya. Sesungguhnya Dia-lah yang melimpahkan kebaikan lagi Maha Penyayang.

28. Sitonganna Iyami’ diolo’ massombai (Puang Allah Taala). Sitonganna Iya (Puang) mappelawassi apiangan anna Makkesayang.

إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلُ نَدْعُوهُ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْبَرُّ ٱلرَّحِيمُ ٢٨

PASSAKKA’NA PUANG ALLAH TAALA LAO DI PAELLE-ELLENA TO MAPPA’DUA

29. Maka tetaplah memberi peringatan, dan kamu disebabkan ni’mat Tuhanmu bukanlah seorang tukang tenung dan bukan pula seorang gila.

29. Jari tatta’ mo’o pappaingarang, anna diango’o sawa’ pappenyamanna Puammu, taniai mesa tau pa’ita-itai anna tania toi to tattarang.

فَذَكِّرْ فَمَآ أَنتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ٢٩

30. Bahkan mereka mengatakan: ”Dia adalah seorang penyair yang kami tunggu-tunggu kecelakaan menimpanya”.

30. Mala ise’iya ma’uang: Iyamo mesa passair (pakkalinda’da’) iya iyami’ ma’eppe-eppei acilakang marruai.

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيْبَ ٱلْمَنُونِ ٣٠

31. Katakanlah: ”Tunggulah, maka sesungguhnya akupun termasuk orang yang menunggu (pula) bersama kamu”.

31. Pa’uango’o: Eppeimi, jari sitonganna mittama toa’ di to iya mitteppe to’o massolango’o.

قُلْ تَرَبَّصُوا۟ فَإِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُتَرَبِّصِينَ ٣١

32. Apakah mereka diperintah oleh fikiran-

32. Apa naparentai ise’iya pikkiran-pikkiranna untu’

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَـٰمُهُم بِهَـٰذَآ ۚ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ٣٢

fikiran mereka untuk mengucapkan tuduhan-tuduhan ini ataukah mereka kaum yang melampaui batas?

na mappau pitina' di'o, iyade' ise'iya kaum iya mallewa' batas ?

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُۥ ۚ بَل لَّا يُؤْمِنُونَ ٣٣

33. Ataukah mereka mengatakan: "Dia (Muhammad) membuat-buatnya". Sebenarnya mereka tidak beriman.

33. Iyade' ise'iya ma'uang: Iyamo (Muhammad) mappapi-papia, sitonganna ise'iya andiangi matappa'.

فَلْيَأْتُوا۟ بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِۦٓ إِن كَانُوا۟ صَـٰدِقِينَ ٣٤

34. Maka hendaklah mereka mendatangkan kalimat yang semisal Al Qur'an itu jika mereka orang-orang yang benar.

34. Jari sitinayannai ise'iya mappapole pau iya sitteng Koroang, mua' ise'iya tau iya tongang.

أَمْ خُلِقُوا۟ مِنْ غَيْرِ شَىْءٍ أَمْ هُمُ ٱلْخَـٰلِقُونَ ٣٥

35. Apakah mereka diciptakan tanpa sesuatupun ataukah mereka yang menciptakan (diri mereka sendiri)?

35. Apa ise'iya dipayari tania sawa' apa-apa, iyade' mappara'bue' (alawena) ?

أَمْ خَلَقُوا۟ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۚ بَل لَّا يُوقِنُونَ ٣٦

36. Ataukah mereka telah menciptakan langit dan bumi itu?; sebenarnya mereka tidak meyakini (apa yang mereka katakan).

36. Iyade' ise'iyadi pura mappara'bue' langi' anna lino ?, sitonganna ise'iya andiangi maatappa'i (anu iya pura napau).

أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ ٱلْمُصَيْطِرُونَ ٣٧

37. Ataukah di sisi mereka ada perbendaharaan Tuhanmu atau merekakah yang berkuasa?

37. Iyade' dise'iya diang ga'donna Puammu iyade' ise'iyadi iya me'akuasa ?

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ ۖ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُم بِسُلْطَـٰنٍ مُّبِينٍ ٣٨

38. Ataukah mereka mempunyai tangga (ke langit) untuk mendengarkan pada tangga itu (hal-hal yang gaib)? Maka hendaklah orang yang mendengarkan di antara mereka mendatangkan

38. Iyade' ise'iya maappunnai ende' (dai' di langi') untu' na ma'irrangngi dio di ende' di'o (anu mallinrung), jari sitinayannai to iya ma'irrangngi di antara ise'iya mappapole mesa

suatu keterangan yang nyata.

katarangan iya ma’nyata (mannassa).

39. Ataukah untuk Allah anak-anak perempuan dan untuk kamu anak-anak laki-laki?

39. Iyade’ untu’ di Puang Allah Taala ana’-ana’ to baine anna di sesemu ana-ana’ tommuane?

أَمۡ لَهُ ٱلۡبَنَٰتُ وَلَكُمُ ٱلۡبَنُونَ ٣٩

40. Ataukah kamu meminta upah kepada mereka sehingga mereka dibebani dengan hutang?

40. Iyade’ mirauo tambo (gaji) lao dise’iya lambi’i ise’iya dipawawai inrang.

أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ أَجۡرٗا فَهُم مِّن مَّغۡرَمٖ مُّثۡقَلُونَ ٤٠

41. Apakah ada pada sisi mereka pengetahuan tentang yang ghaib lalu mereka menuliskannya?

41. Apa diang di sesena ise’iya pa’issangan tentang anu iya mallinrung mane ise’iya mattulisi ?

أَمۡ عِندَهُمُ ٱلۡغَيۡبُ فَهُمۡ يَكۡتُبُونَ ٤١

42. Ataukah mereka hendak melakukan tipu daya? Maka orang-orang yang kafir itu merekalah yang kena tipu daya.

42. Iyade’ ise’iya melo’ mappogau’ pipagengge, jari tau iya kaper di’o iyamo narua pipagengge.

أَمۡ يُرِيدُونَ كَيۡدٗاۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ هُمُ ٱلۡمَكِيدُونَ ٤٢

43. Ataukah mereka mempunyai tuhan selain Allah. Maha Suci Allah dari apa yang mereka persekutukan.

43. Iyade’ apa ise’iya maappunnai puang selaenna Puang Allah Taala. Tongang mapaccingi Puang Allah Taala pole di anu napappa’duang ise’iya.

أَمۡ لَهُمۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٤٣

44. Jika mereka melihat sebagian dari langit gugur, mereka akan mengatakan: ”Itu adalah awan yang bertindih-tindih”.

44. Mua’ ise’iya ma’ita sambareang pole di langi’ ra’da, ise’iya na ma’uang: Iya di’o tai iri’ tisusu-susung (siotto-ottonni).

وَإِن يَرَوۡاْ كِسۡفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ سَاقِطٗا يَقُولُواْ سَحَابٞ مَّرۡكُومٞ ٤٤

45. Maka biarkanlah mereka hingga mereka menemui hari (yang dijanjikan kepada) mereka yang pada hari itu mereka dibinasakan,

45. Jari pappaso’naimi ise’iya lambi’i marruppa’ allo (iya ditalliangi) iya ise’iya di allo di’o dipaaccur (dipawinasai).

فَذَرۡهُمۡ حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ يَوۡمَهُمُ ٱلَّذِي فِيهِ يُصۡعَقُونَ ٤٥

46. (yaitu) hari ketika tidak berguna bagi mereka

46. (Iyamo) allo wattu andiang ma’guna

يَوۡمَ لَا يُغۡنِي عَنۡهُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٤٦

sedikitpun tipu daya mereka dan mereka tidak ditolong.

dise'iya mau nasaicco'na pipagenggena ise'iya anna ise'iya andiang ditulung.

47. Dan sesungguhnya untuk orang-orang yang zalim ada azab selain itu. Tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

47. Anna sitonganna untu' tau iya ta'lalo pagau'bawang diang passessa di laenna di'o. Tapi' mai'diangi ise'iya andiang ma'issang.

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ عَذَابًا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

PESIO ME'ASA'BAR, MATTASA'BE ANNA MASSAMBAYANG BONGI

48. Dan bersabarlah dalam menunggu ketetapan Tuhanmu, maka sesungguhnya kamu berada dalam penglihatan Kami, dan bertasbihlah dengan memuji Tuhanmu ketika kamu bangun berdiri.

48. Anna pi'asa'baro'o ma'eppei pato'na Puammu, jari sitonganna i'o di lalannao di pe'ita'-I, anna pattasa'beo sawa' mappuyi Puammu di wattummu mimbue' mikke'de'.

وَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا ۖ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

49. dan bertasbihlah kepada-Nya pada beberapa saat di malam hari dan di waktu terbenam bintang-bintang (di waktu fajar).

49. Anna pattasa'bemo'o di sese-Na sisaapa saena di wattu bongi anna wattu tambusna bittoeng (wattu pajar).

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَٰرَ ٱلنُّجُومِ ﴿٤٩﴾

AN NAJM
BITTOENG

سُورَةُ النَّجۡمِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PUANG ALLAH TAALA MUA' WAHYU IYA NAPATURUNG LAO DI NABI MUHAMMAD SAW PARUAI	
1. Demi bintang ketika terbenam,	**1.** Sawa' bittoeng diwattunna tambusmo,	وَٱلنَّجۡمِ إِذَا هَوَىٰ ١
2. kawanmu (Muhammad) tidak sesat dan tidak pula keliru,	**2.** solamu (Muhammad) andiangi pusa anna andiang toi salah.	مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمۡ وَمَا غَوَىٰ ٢
3. dan tiadalah yang diucapkannya itu (Al Qur'an) menurut kemauan hawa nafsunya.	**3.** Anna andiangi iya anu napau di'o (Koroang) turu' mi'apa elo' nassunna.	وَمَا يَنطِقُ عَنِ ٱلۡهَوَىٰٓ ٣
4. Ucapannya itu tiada lain hanyalah wahyu yang diwahyukan (kepadanya),	**4.** Paunna di'o andiang laeng nasangadinna wahyu iya nawahyukangi (lao).	إِنۡ هُوَ إِلَّا وَحۡيٞ يُوحَىٰ ٤
5. yang diajarkan kepadanya oleh (Jibril) yang sangat kuat,	**5.** Iya dipappa'guruangi lao (na bawa Jibril) iya makasau' sanna'.	عَلَّمَهُۥ شَدِيدُ ٱلۡقُوَىٰ ٥
6. Yang mempunyai akal yang cerdas; dan (Jibril itu) menampakkan diri dengan rupa yang asli,	**6.** Iya maappunnai akkalang iya matadang akal (manarang), anna (Jibril di'o) mappa'nyata alawena (mappepetiroang alawena sawa' rupa iya simemangan).	ذُو مِرَّةٖ فَٱسۡتَوَىٰ ٦
7. sedang dia berada di ufuk yang tinggi.	**7.** Anna diayai di ufuk iya (engeang) malinggao.	وَهُوَ بِٱلۡأُفُقِ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٧

Indonesia	Mandar	Arab
8. Kemudian dia mendekat, lalu bertambah dekat lagi,	**8.** Anna mane miakadeppu'i, mane tamba miakadeppu' sanna'.	ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ٨
9. maka jadilah dia dekat (pada Muhammad sejarak) dua ujung busur panah atau lebih dekat (lagi).	**9.** Jari menjarimi kadeppu' (lao di Muhammad sikkadeppu') da'dua uyunna pana iyade' la'bi kadeppu' (pai tia).	فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ٩
10. Lalu dia menyampaikan kepada hamba-Nya (Muhammad) apa yang telah Allah wahyukan.	**10.** Mane iya mappalambi' lao di batuan-Na (Muhammad) anu pura nawahyukang Puang Allah Taala.	فَأَوْحَىٰٓ إِلَىٰ عَبْدِهِۦ مَآ أَوْحَىٰ ١٠
11. Hatinya tidak mendustakan apa yang telah dilihatnya.	**11.** Atena andiangi malloso-losongan iya anu pura naita.	مَا كَذَبَ ٱلْفُؤَادُ مَا رَأَىٰٓ ١١
12. Maka apakah kamu (musyrikin Mekah) hendak membantahnya tentang apa yang telah dilihatnya?	**12.** Jari na musakka' duadi mie' (pappa'dua Makkah) di anu iya pura naitai ?	أَفَتُمَٰرُونَهُۥ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ١٢
13. Dan sesungguhnya Muhammad telah melihat Jibril itu (dalam rupanya yang asli) pada waktu yang lain,	**13.** Anna sitonganna Muhammad purai ma'ita Jibril (mi'apa rupanna iya simemangan) di wattu laeng.	وَلَقَدْ رَءَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ١٣
14. (yaitu) di Sidratil Muntaha.	**14.** (iyamo) dio di Sidratil Muntaha.	عِندَ سِدْرَةِ ٱلْمُنتَهَىٰ ١٤
15. Di dekatnya ada surga tempat tinggal,	**15.** Di kadeppu'na diang suruga engeang motttong.	عِندَهَا جَنَّةُ ٱلْمَأْوَىٰٓ ١٥
16. (Muhammad melihat Jibril) ketika Sidratil Muntaha diliputi oleh sesuatu yang meliputinya.	**16.** (Muhammad ma'itai Jibril) di wattunna Sidratil Muntaha nasalippuri seu-seuwa iya massalippuri.	إِذْ يَغْشَى ٱلسِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ١٦
17. Penglihatannya (Muhammad) tidak	**17.** Pe'itanna (Muhammad) andiangi lese pole di anu	مَا زَاغَ ٱلْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ١٧

berpaling dari yang dilihatnya itu dan tidak (pula) melampauinya.

iya naita di'o anna andiang (toi) mambulallo.

18. Sesungguhnya dia telah melihat sebagian tanda-tanda (kekuasaan) Tuhannya yang paling besar.

18. Sitonganna pura ma'itami sambareang alama' tanda-tanda (akkuasanna) Puanna iya kamenang kaiyang.

لَقَدۡ رَأَىٰ مِنۡ ءَايَٰتِ رَبِّهِ ٱلۡكُبۡرَىٰٓ ١٨

19. Maka apakah patut kamu (hai orang-orang musyrik) menganggap Al Lata dan Al Uzza,

19. Jari sipato'do'o (E tau iya mappa'dua) maangga' Al Lata anna Al Uzza.

أَفَرَءَيۡتُمُ ٱللَّٰتَ وَٱلۡعُزَّىٰ ١٩

20. dan Manah yang ketiga, yang paling terkemudian (sebagai anak perempuan Allah)?

20. Anna Manah iya matallu, iya kamenang mendiwoe' sebagai (ana' to bainena Puang Allah Taala)?

وَمَنَوٰةَ ٱلثَّالِثَةَ ٱلۡأُخۡرَىٰٓ ٢٠

21. Apakah (patut) untuk kamu (anak) laki-laki dan untuk Allah (anak) perempuan?

21. Apa' (sipato'di) untu' i'o (ana') tommuane anna di Puang Allah Taala (ana') to baine?.

أَلَكُمُ ٱلذَّكَرُ وَلَهُ ٱلۡأُنثَىٰ ٢١

22. Yang demikian itu tentulah suatu pembagian yang tidak adil.

22. Iya tipatengan di'o tattui mesa pambareang iya andiang adil (maroro).

تِلۡكَ إِذٗا قِسۡمَةٞ ضِيزَىٰٓ ٢٢

23. Itu tidak lain hanyalah nama-nama yang kamu dan bapak-bapak kamu mengada-adakannya; Allah tidak menurunkan suatu keteranganpun untuk (menyembah) nya. Mereka tidak lain hanyalah mengikuti sangkaan-sangkaan, dan apa yang diingini oleh hawa nafsu mereka, dan sesungguhnya telah datang petunjuk kepada

23. Iya di'o andiang laeng nasangadinna sanga-sanga iya i'o anna ama-amammu iya mupadi-padiang. Puang Allah Taala andiangi mappaturung mau na mesana katarangan untu' (na massombai). Ise'iya andiang laeng nasangadinna mappiccoe'i pa'aga-aga', anna anu iya naelo'i nassunna, anna sitonganna napoleimi ise'iya panunju' pole di Puanna ise'iya.

إِنۡ هِيَ إِلَّآ أَسۡمَآءٞ سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلۡطَٰنٍۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَمَا تَهۡوَى ٱلۡأَنفُسُۖ وَلَقَدۡ جَآءَهُم مِّن رَّبِّهِمُ ٱلۡهُدَىٰٓ ٢٣

mereka dari Tuhan mereka.

24. Atau apakah manusia akan mendapat segala yang dicita-citakannya?

24. Iyade' apa rupa tau na mallolongan inggannana anu napoelo' (nakkattai)?

أَمْ لِلْإِنسَٰنِ مَا تَمَنَّىٰ ٢٤

25. (Tidak), maka hanya bagi Allah kehidupan akhirat dan kehidupan dunia.

25. (andiangi), jari sangga' di Puang Allah Taala atuoang ahera' anna atuoang lino.

فَلِلَّهِ ٱلْـَٔاخِرَةُ وَٱلْأُولَىٰ ٢٥

PACCALLANA PUANG ALLAH TAALA LAO DI TO MAPPA'DUA SAWA' MAHHARA'I SYAFAAT POLE DI MALAIKA'

26. Dan berapa banyaknya malaikat di langit, syafa'at mereka sedikitpun tidak berguna kecuali sesudah Allah mengizinkan bagi orang yang dikehendaki dan diridhai (Nya).

26. Anna saapa mai'dinna malaika' di langi', syafaatna andiangi ma'guna mau nasaicco'na selaenna Puang Allah Taala pura ma'elorang di sesena to iya naelo'i anna narioi (Puang Allah Taala).

۞ وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ لَا تُغْنِى شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا إِلَّا مِنۢ بَعْدِ أَن يَأْذَنَ ٱللَّهُ لِمَن يَشَآءُ وَيَرْضَىٰٓ ٢٦

27. Sesungguhnya orang-orang yang tiada beriman kepada kehidupan akhirat, mereka benar-benar menamakan malaikat itu dengan nama perempuan.

27. Sitonganna tau iya andiang matappa' lao di atuoang ahera', ise'iya tongat-tongang massanga malaika' di'o sanga to baine.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ لَيُسَمُّونَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ تَسْمِيَةَ ٱلْأُنثَىٰ ٢٧

28. Dan mereka tidak mempunyai sesuatu pengetahuanpun tentang itu. Mereka tidak lain hanyalah mengikuti persangkaan sedang sesungguhnya persangkaan itu tiada berfaedah sedikitpun terhadap kebenaran.

28. Anna ise'iya andiang maappunnai mau na mesana pa'issangan. Ise'iya andiang laeng nasangadinna sangga' mappiccoe'i pa'aga'-aga' anna sitonganna pa'aga'-aga' (di'o) andiang diang gunana mau nasaicco'na lao di attongangan.

وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ ۖ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ٢٨

29. Maka berpalinglah (hai Muhammad) dari orang yang berpaling dari peringatan Kami, dan tidak mengingini kecuali kehidupan duniawi.

29. Jari pippondo'mo'o (Muhammad) pole di to iya mippondo' pole di pappaingara'-I, anna andiang ma'elo'i selaenna atuoang lino.

فَأَعْرِضْ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ٢٩

30. Itulah sejauh-jauh pengetahuan mereka. Sesungguhnya Tuhanmu, Dialah yang paling mengetahui siapa yang tersesat dari jalan-Nya dan Dia pulalah yang paling mengetahui siapa yang mendapat petunjuk.

30. Iyamo di'o kamenang karao pa'issanganna ise'iya. Sitonganna Puammu, Iyamo kamenang ma'issang inai pusa pole di tangalalan-Na anna Iya to'o kamenang ma'issang inai mallolongan panunju'.

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُم مِّنَ الْعِلْمِ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَىٰ ٣٠

TAU IYA MAPPIAKARAOI DOSA KAIYANG MALLOLONGANI PA'DAPPANG

31. Dan hanya kepunyaan Allah-lah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi supaya Dia memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat jahat terhadap apa yang telah mereka kerjakan dan memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik dengan pahala yang lebih baik (surga).

31. Anna sangga' appunnannai Puang Allah Taala anu di langi' anna anu di lino, mamoare'i (Puang Allah Taala) mambalas lao di tau iya mappogau' adaeang lao di anu pura napogau' anna mambalas di tau iya mappogau' macoa sawa' appalang iya la'bi macoa (suruga).

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى ٣١

32. (Yaitu) orang yang menjauhi dosa-dosa besar dan perbuatan keji yang selain dari kesalahan-kesalahan kecil. Sesungguhnya Tuhanmu Maha Luas ampunan-Nya. Dan Dia

32. (Iyamo) to iya mappiakaraoi dosa-dosa kaiyang anna panggauang carupu' selaenna pole di asalang keccu'. Sitonganna Puammu maloang pa'dappangan-Na. Anna Iya la'bi ma'issang (tentang

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ ۚ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ ۖ فَلَا تُزَكُّوا أَنفُسَكُمْ ۖ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَىٰ ٣٢

lebih mengetahui (tentang keadaan)mu ketika Dia menjadikan kamu dari tanah dan ketika kamu masih janin dalam perut ibumu; maka janganlah kamu mengatakan dirimu suci. Dialah yang paling mengetahui tentang orang yang bertakwa.

keadaammu) di wattunna Iya mappara'bue'o pole di lita' anna di wattummu mi'uai duapa (lalang) di are'na indomu, jari dao pa'uang mapaccingi alawemu. Iya (Puang) Masarrao ma'issang tau iya me'atakwa.

ACCURI TO MALLOSONGAN ATTONGANGAN

33. Maka apakah kamu melihat orang yang berpaling (dari Al Qur'an)?,

33. Jari ma'itado'o to iya mippondo' (pole di Koroang) ?

أَفَرَءَيْتَ ٱلَّذِى تَوَلَّىٰ ﴿٣٣﴾

34. serta memberi sedikit dan tidak mau memberi lagi?

34. Anna mambei saicco' anna andiang tomi melo' mambei bandamo ?

وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰٓ ﴿٣٤﴾

35. Apakah dia mempunyai pengetahuan tentang yang ghaib sehingga dia mengetahui (apa yang dikatakan)?,

35. Maappunnaidi pa'issangan tentang di anu iya mallinrung sehingga iya ma'issang (anu iya dipau).

أَعِندَهُۥ عِلْمُ ٱلْغَيْبِ فَهُوَ يَرَىٰٓ ﴿٣٥﴾

36. Ataukah belum diberitakan kepadanya apa yang ada dalam lembaran-lembaran Musa?,

36. Iyade' andiappadi dipakarewai lao di anu iya diang lalang di sura'-sura'na Musa ?

أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِى صُحُفِ مُوسَىٰ ﴿٣٦﴾

37. dan lembaran-lembaran Ibrahim yang selalu menyempurnakan janji?,

37. Anna sura'-sura'na Ibrahim iya samata mappasukku' talli' (janji).

وَإِبْرَٰهِيمَ ٱلَّذِى وَفَّىٰٓ ﴿٣٧﴾

38. (yaitu) bahwasanya seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain,

38. (Iyamo) sitongat-tonganna mesa to iya madosa andiangi na mambulle dosana tau laeng.

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ﴿٣٨﴾

39. dan bahwasanya seorang manusia

39. Anna sitongat-tonganna mesa rupa tau andiangi na

وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾

tiada memperoleh selain apa yang telah diusahakannya.	mallolongan selaenna iya anu pura nausahai.	
40. Dan bahwasanya usahanya itu kelak akan diperlihatkan (kepadanya).	**40.** Anna sitongat-tonganna akkaresoanna di'o manini na dipaitai'i (lao).	وَأَنَّ سَعْيَهُۥ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾
41. Kemudian akan diberi balasan kepadanya dengan balasan yang paling sempurna,	**41.** Mane na di bei balasan lao sawa' balasan iya kamenang sukku'.	ثُمَّ يُجْزَىٰهُ ٱلْجَزَآءَ ٱلْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾
42. dan bahwasanya kepada Tuhanmulah kesudahan (segala sesuatu),	**42.** Anna sitongat-tonganna lao di Puammu acappuanna (inggannana apa-apa).	وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلْمُنتَهَىٰ ﴿٤٢﴾
43. dan bahwasanya Dialah yang menjadikan orang tertawa dan menangis,	**43.** Anna sitongat-tonganna Iya (Puang) mappayari tau micawa anna mappasumangi'.	وَأَنَّهُۥ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾
44. dan bahwasanya Dialah yang mematikan dan menghidupkan,	**44.** Anna sitongat-tonganna Iya (Puang) iya mappamate anna mappatuo.	وَأَنَّهُۥ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾
45. dan bahwasanya Dialah yang menciptakan berpasang-pasangan laki-laki dan perempuan,	**45.** Anna sitongat-tonganna Iya (Puang) mappara'bue' sipa'baliang (sipasa-pasang), tommuane anna to baine.	وَأَنَّهُۥ خَلَقَ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾
46. dari air mani, apabila dipancarkan.	**46.** Pole di uai manning, mua' dipatisuppi'i.	مِن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ﴿٤٦﴾
47. Dan bahwasanya Dialah yang menetapkan kejadian yang lain (kebangkitan sesudah mati),	**47.** Anna sitongat-tonganna Iya (Puang) mappato' ayariang laeng (atiwa'asang dipurata' mate).	وَأَنَّ عَلَيْهِ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾
48. dan bahwasanya Dia yang memberikan kekayaan dan memberikan kecukupan.	**48.** Anna sitongat-tonganna Iya (Puang) mambei asugiang anna mambei amasagenang.	وَأَنَّهُۥ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾

Indonesia	Mandar	Arab
49. dan bahwasanya Dialah Tuhan (yang memiliki) bintang syi`ra.	**49.** Anna sitongat-tonganna Iya (Puang iya maappunnai) bitttoeng Syi'ra.	وَأَنَّهُۥ هُوَ رَبُّ ٱلشِّعۡرَىٰ ٤٩
50. dan bahwasanya Dia telah membinasakan kaum 'Aad yang pertama,	**50.** Anna sitongat-tonganna Iya (Puang) mappawinasa kaum 'Ad iya mammulang.	وَأَنَّهُۥٓ أَهۡلَكَ عَادًا ٱلۡأُولَىٰ ٥٠
51. dan kaum Tsamud. Maka tidak seorangpun yang ditinggalkan-Nya (hidup).	**51.** Anna kaum Tsamud. Jari andiang diang mesa tau iya dipamottong (dipatuo).	وَثَمُودَاْ فَمَآ أَبۡقَىٰ ٥١
52. Dan kaum Nuh sebelum itu. Sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang paling zalim dan paling durhaka,	**52.** Anna kaum Nuh di andiannapa di'o. Sitonganna ise'iya iyamo tau iya kamenang ta'lalo pagau' bawang anna kamenang madoraka.	وَقَوۡمَ نُوحٖ مِّن قَبۡلُۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ هُمۡ أَظۡلَمَ وَأَطۡغَىٰ ٥٢
53. dan negeri-negeri kaum Luth yang telah dihancurkan Allah.	**53.** Anna banuanna kaum Luth, iya pura napaaccur Puang Allah Taala.	وَٱلۡمُؤۡتَفِكَةَ أَهۡوَىٰ ٥٣
54. lalu Allah menimpakan atas negeri itu azab besar yang menimpanya.	**54.** Mane Puang Allah Taala mappawassa'i di banua di'o passessa kaiyang iya marruai.	فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ٥٤
55. Maka terhadap ni'mat Tuhanmu yang manakah kamu ragu-ragu?	**55.** Jari di pappenyamang innanna Puammu iya muwata-watai ?.	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ٥٥
56. Ini (Muhammad) adalah seorang pemberi peringatan di antara pemberi-pemberi peringatan yang telah terdahulu.	**56.** Iya di'e (Muhammad) iyamo mesa pappaingarang di antara tau iya pappaingarang iya lalomo.	هَٰذَا نَذِيرٞ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلۡأُولَىٰٓ ٥٦
57. Telah dekat terjadinya hari kiamat.	**57.** Kadeppu'mi (apoleanganna) allo kiama'.	أَزِفَتِ ٱلۡأٓزِفَةُ ٥٧
58. Tidak ada yang akan menyatakan terjadinya hari itu selain Allah.	**58.** Andiang diang na mappannassa (apoleanganna) allo di'o selaenna Puang Allah Taala.	لَيۡسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ ٥٨

59. Maka apakah kamu merasa heran terhadap pemberitaan ini?	**59.** Jari herando’o lao di pepalambiang karewa di’o.	أَفَمِنْ هَٰذَا ٱلْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ٥٩
60. Dan kamu menertawakan dan tidak menangis?	**60.** Anna mappicawa-cawaio anna andiango’o sumangi’?	وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ٦٠
61. Sedang kamu melengahkan (nya)?	**61.** Anna mupealuppeangi?	وَأَنتُمْ سَٰمِدُونَ ٦١
62. Maka bersujudlah kepada Allah dan sembahlah (Dia).	**62.** Jari suyu’mo’o lao di Puang Allah Taala anna somba-I.	فَٱسْجُدُوا۟ لِلَّهِ وَٱعْبُدُوا۟ ۩ ٦٢

AL QAMAR
BULAN

سُورَةُ الْقَمَرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
	NA ACCURI BALINNA NABI MUHAMMAD SAW **Karewa accurna balinna Nabi Muhammad SAW**	
1. Telah dekat (datangnya) saat itu dan telah terbelah bulan.	**1.** Kadeppu'mi (polena) wattu di'o anna tisigi'mi bulang.	اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانشَقَّ الْقَمَرُ ١
2. Dan jika mereka (orang-orang musyrikin) melihat sesuatu tanda (mu'jizat), mereka berpaling dan berkata: "(Ini adalah) sihir yang terus menerus".	**2.** Anna mua' ise'iya (pappa'dua) ma'ita mesa tanda (mu'jizat), ise'iya mippondo' anna ma'uang: (iya di'e) seher iya tarru-tarrus.	وَإِن يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ٢
3. Dan mereka mendustakan (Nabi) dan mengikuti hawa nafsu mereka, sedang tiap-tiap urusan telah ada ketetapannya.	**3.** Anna ise'iya malloso-losongani (nabi) anna mappiccoe'i hawa nassunna, anna tungga-tungga' (inggannana) urusan diang nasang pato'na.	وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۚ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ٣
4. Dan sesungguhnya telah datang kepada mereka beberapa kisah yang di dalamnya terdapat cegahan (dari kekafiran),	**4.** Anna sitonganna polemi lao dise'iya sisaapa kissa iya di lalanna diang peposarang (pole di akaperang).	وَلَقَدْ جَاءَهُم مِّنَ الْأَنبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ٤
5. itulah suatu hikmah yang sempurna maka peringatan-peringatan itu tiada berguna (bagi mereka).	**5.** Iyamo di'o mesa hikmah iya sukku', jari iya pappaingarang di'o andiangi ma'guna (dise'iya).	حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ ۖ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ٥

6. Maka berpalinglah kamu dari mereka. (Ingatlah) hari (ketika) seorang penyeru (malaikat) menyeru kepada sesuatu yang tidak menyenangkan (hari pembalasan),

6. Jari pippondo' mo'o pole dise'iya. (Ingarangi) allo (wattu) mesa pe'illong (piperoana malaika') me'illong di anu andiang mappasannang (allo pambalasan).

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ ۘ يَوْمَ يَدْعُ ٱلدَّاعِ إِلَىٰ شَىْءٍ نُّكُرٍ ٦

7. sambil menundukkan pandangan-pandangan mereka keluar dari kuburan seakan-akan mereka belalang yang beterbangan,

7. Anna mapparondong pe'itanna ise'iya messung pole di ku'bur ingga'na le'ba'i ise'iya kakkade sialuttus.

خُشَّعًا أَبْصَٰرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ٧

8. mereka datang dengan cepat kepada penyeru itu. Orang-orang kafir berkata: "Ini adalah hari yang berat".

8. Ise'iya pole masiga lao di piperoa (pe'illong) di'o. Tau iya kaper ma'uang: Iya di'e allo iya mawe'i.

مُّهْطِعِينَ إِلَى ٱلدَّاعِ ۖ يَقُولُ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ٨

Karewa accurna kaum Nuh AS

9. Sebelum mereka, telah mendustakan (pula) kaum Nuh maka mereka mendustakan hamba Kami (Nuh) dan mengatakan: "Dia seorang gila dan dia sudah pernah diberi ancaman".

9. Di andiannapai ise'iya, malloso-losongan (toi) kaumna Nuh, jari malloso-losongani batua'-I (Nuh) anna ma'uang: Iya di'e mesa tau to tattarang anna ruai diaccang.

۞ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا۟ عَبْدَنَا وَقَالُوا۟ مَجْنُونٌ وَٱزْدُجِرَ ٩

10. Maka dia mengadu kepada Tuhannya: "bahwasanya aku ini adalah orang yang dikalahkan, oleh sebab itu tolonglah (aku)".

10. Jari iya mipulu lao di Puanna, mua' sitongat-tonganna iyau di'e iyamo to dikala, sawa' iyamo di'o tulunga'.

فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَغْلُوبٌ فَٱنتَصِرْ ١٠

11. Maka Kami bukakan pintu-pintu langit dengan (menurunkan) air yang tercurah.

11. Jari Iyami' mambuaiangi mai'di ba'bana langi' (na mappaturung) uai matamba' (titollo).

فَفَتَحْنَآ أَبْوَٰبَ ٱلسَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَمِرٍ ١١

12. Dan Kami jadikan bumi memancarkan mata air-mata air maka bertemulah air-air

12. Anna Iyami' mappayari lino mappatumbur mata uai (mai'di), jari sitami di'o

وَفَجَّرْنَا ٱلْأَرْضَ عُيُونًا فَٱلْتَقَى ٱلْمَآءُ عَلَىٰٓ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ١٢

itu untuk satu urusan yang sungguh telah ditetapkan.

uaio di mesa urusan, iya tongang pura dipato'.

وَحَمَلْنَٰهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَٰحٍ وَدُسُرٍ ١٣

13. Dan Kami angkut Nuh ke atas (bahtera) yang terbuat dari papan dan paku,

13. Anna Iyami' mambawa Nuh (dai di lopi), iya dipapia pole di papang anna paso'.

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَآءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ ١٤

14. Yang berlayar dengan pemeliharaan Kami sebagai balasan bagi orang-orang yang diingkari (Nuh).

14. Iya sumombal sawa' pappiara'-I, sebagai balasan di sesena tau iya dikaperri (Nuh).

وَلَقَد تَّرَكْنَٰهَآ ءَايَةً فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ١٥

15. Dan sesungguhnya telah Kami jadikan kapal itu sebagai pelajaran, maka adakah orang yang mau mengambil pelajaran?

15. Anna sitonganna Iyami' pura mappayari kappal (lopi) di'o sebagai pe'guruang, jari diangdi rupa tau melo' maala pe'guruang?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ١٦

16. Maka alangkah dahsyatnya azab-Ku dan ancaman-ancaman-Ku.

16. Jari tannaratang (kaiyanna) pasessa-U anna peaccangngu.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ١٧

17. Dan sesungguhnya telah Kami mudahkan Al Qur'an untuk pelajaran, maka adakah orang yang mengambil pelajaran?

17. Anna sitonganna purami Iyami' mappamalammor Koroang di'o untu' pe'guruang, jari diangdi rupa tau iya maala pe'guruang ?

Karewa accurna kaum 'Aad AS

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ١٨

18. Kaum 'Aadpun telah mendustakan (pula). Maka alangkah dahsyatnya azab-Ku dan ancaman-ancaman-Ku.

18. Kaum 'Ad (to'o) pura malloso-losongan. Jari tannaratang (kaiyanna) passessa-U anna peaccangngu.

إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ١٩

19. Sesungguhnya Kami telah menghembuskan kepada mereka angin yang sangat kencang pada hari nahas yang terus menerus,

19. Sitonganna Iyami' pura mamburrussi ise'iya angin iya kaccang sanna' di allo 'Nahas' iya tarru-tarrus.

تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمۡ أَعۡجَازُ نَخۡلٖ مُّنقَعِرٖ ٢٠

20. yang menggelimpangkan manusia seakan-akan mereka pokok korma yang tumbang.

20. Iya mappasialappar rupa tau ingga'na le'ba' (bo'enna) ponna kuruma iya lumbang.

فَكَيۡفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ٢١

21. Maka betapakah dahsyatnya azab-Ku dan ancaman-ancaman-Ku.

21. Jari tannaratang (kaiyanna) passessa-U anna peaccangngu.

وَلَقَدۡ يَسَّرۡنَا ٱلۡقُرۡءَانَ لِلذِّكۡرِ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ٢٢

22. Dan sesungguhnya telah Kami mudahkan Al Qur'an untuk pelajaran, maka adakah orang yang mengambil pelajaran?

22. Anna sitonganna Iyami' pura mappalammor Koroang di pe'gurui, jari diangdi rupa tau iya maala pe'guruang ?

Karewa accurna kaum Tsamud AS

كَذَّبَتۡ ثَمُودُ بِٱلنُّذُرِ ٢٣

23. Kaum Tsamudpun telah mendustakan ancaman-ancaman (itu).

23. Kaum Tsamud to'o pura toi malloso-losongan peaccangngu di'o.

فَقَالُوٓاْ أَبَشَرٗا مِّنَّا وَٰحِدٗا نَّتَّبِعُهُۥٓ إِنَّآ إِذٗا لَّفِي ضَلَٰلٖ وَسُعُرٍ ٢٤

24. Maka mereka berkata: "Bagaimana kita akan mengikuti saja seorang manusia (biasa) di antara kita? Sesungguhnya kalau kita begitu benar-benar berada dalam keadaan sesat dan gila.

24. Jari ise'iya ma'uang: Mi'apai ita' na mappiccoe'i mesa tappa' rupa tau (biasa) di antara ita'? Sitonganna mua' tipatengi tau di'o tongat-tongang lalangi tau di apusang anna tattarang.

أَءُلۡقِيَ ٱلذِّكۡرُ عَلَيۡهِ مِنۢ بَيۡنِنَا بَلۡ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٞ ٢٥

25. Apakah wahyu itu diturunkan kepadanya di antara kita? Sebenarnya dia adalah seorang yang amat pendusta lagi sombong".

25. Apa' wahyu di'o dipaturungi lao dise'iya anna di antara ita' ? Sitonganna (iya) iyamo mesa tau pallosong sanna' anna taka'bor toi.

سَيَعۡلَمُونَ غَدٗا مَّنِ ٱلۡكَذَّابُ ٱلۡأَشِرُ ٢٦

26. Kelak mereka akan mengetahui siapakah yang sebenarnya amat pendusta lagi sombong.

26. Manini, na naissangi ise'iya inai sitonganna iya kamenang pallosong sanna' anna taka'bor toi.

إِنَّا مُرۡسِلُواْ ٱلنَّاقَةِ فِتۡنَةٗ لَّهُمۡ فَٱرۡتَقِبۡهُمۡ

27. Sesungguhnya Kami akan mengirimkan unta betina

27. Sitonganna Iyami' na makkiringani unta baine

وَٱصۡطَبِرۡ ٢٧

sebagai cobaan bagi mereka, maka tunggulah (tindakan) mereka dan bersabarlah.

sebagai paccowa dise'iya, jari eppei'i (panggauanna) ise'iya anna pe'asa'baro'o.

وَنَبِّئۡهُمۡ أَنَّ ٱلۡمَآءَ قِسۡمَةُۢ بَيۡنَهُمۡۖ كُلُّ شِرۡبٖ مُّحۡتَضَرٞ ٢٨

28. Dan beritakanlah kepada mereka bahwa sesungguhnya air itu terbagi antara mereka (dengan unta betina itu); tiap-tiap giliran minum dihadiri (oleh yang punya giliran).

28. Anna pipissangani lao dise'iya mua' sitonganna uai di'o tiwarei antara ise'iya (sawa' unta baine di'o), tungga'-tungga'i leleang mandundu nahaderi boi (inai to leleang).

فَنَادَوۡاْ صَاحِبَهُمۡ فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ٢٩

29. Maka mereka memanggil kawannya, lalu kawannya menangkap (unta itu) dan membunuhnya.

29. Jari ise'iya ma'illongngi solana, anna solana massaka (unta di'o) anna mappatei'i.

فَكَيۡفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٠

30. Alangkah dahsyatnya azab-Ku dan ancaman-ancaman-Ku.

30. Jari tannaratang (kaiyanna) passessa-U anna peaccangngu.

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَكَانُواْ كَهَشِيمِ ٱلۡمُحۡتَظِرِ ٣١

31. Sesungguhnya Kami menimpakan atas mereka satu suara yang keras mengguntur, maka jadilah mereka seperti rumput-rumput kering (yang dikumpulkan oleh) yang punya kandang binatang.

31. Sitonganna Iyami' mappawassa'i ise'iya mesa bamba makarras mingguttur, jari ise'iya menjari sitteng roppo-roppong mara'e (iya napasirimung) to iya maappunnai bala olo-olo'.

وَلَقَدۡ يَسَّرۡنَا ٱلۡقُرۡءَانَ لِلذِّكۡرِ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ٣٢

32. Dan sesungguhnya telah Kami mudahkan Al Qur'an untuk pelajaran, maka adakah orang yang mau mengambil pelajaran?

32. Anna sitonganna Iyami' pura mappamalammor Koroang untu' dipe'gurui, jari diangdi rupa tau melo' maala pe'guruang ?

Karewa accurna kaum Luth AS

كَذَّبَتۡ قَوۡمُ لُوطِۭ بِٱلنُّذُرِ ٣٣

33. Kaum Luthpun telah mendustakan ancaman-ancaman (Nabinya).

33. Kaum Luth malloso-losongan toi peaccanna (nabinna).

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ حَاصِبًا إِلَّآ ءَالَ لُوطٖۖ

34. Sesungguhnya Kami telah menghembuskan

34. Sitonganna Iyami' pura mappekkumbusang lao

kepada mereka angin yang membawa batu-batu (yang menimpa mereka), kecuali keluarga Luth. Mereka Kami selamatkan di waktu sebelum fajar menyingsing,

dise'iya angin iya mambawa batu-batu (iya marruai), selaenna keluargana Luth. Iyami' mappasalama'i di andiannapai moppo' (su'be') pajar allo.

نَّجَّيْنَٰهُم بِسَحَرٍ ٣٤

35. sebagai ni'mat dari Kami. Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang bersyukur.

35. sebagai pappenyamang pole di Iyami'. Tipatengammi di'o Iyami' mambei balasan lao di tau iya me'asukkur.

نِّعْمَةً مِّنْ عِندِنَا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى مَن شَكَرَ ٣٥

36. Dan sesungguhnya dia (Luth) telah memperingatkan mereka akan azab-azab Kami, maka mereka mendustakan ancaman-ancaman itu.

36. Anna sitonganna iya (Luth) pura mappaingarang ise'iya di passessa-I, jari ise'iya malloso-losongan peaccangan di'o.

وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا۟ بِٱلنُّذُرِ ٣٦

37. Dan sesungguhnya mereka telah membujuknya (agar menyerahkan) tamunya (kepada mereka), lalu Kami butakan mata mereka, maka rasakanlah azab-Ku dan ancaman-ancaman-Ku.

37. Anna sitonganna ise'iya pura ma'enge-enge'i / maccawolo'i (mamoare'i ise'iya mappiwengang) toanana (lao dise'iya), mane Iyami' mappawutai matanna ise'iya, jari rasai'i passessa-U anna peaccangngu.

وَلَقَدْ رَٰوَدُوهُ عَن ضَيْفِهِۦ فَطَمَسْنَآ أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا۟ عَذَابِى وَنُذُرِ ٣٧

38. Dan sesungguhnya pada esok harinya mereka ditimpa azab yang kekal.

38. Anna sitonganna madondonna lao di'o ise'iya na bassa'i passessa iya mannanungan.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ٣٨

39. Maka rasakanlah azab-Ku dan ancaman-ancaman-Ku.

39. Jari rasaimi passessa-U anna peaccangngu.

فَذُوقُوا۟ عَذَابِى وَنُذُرِ ٣٩

40. Dan sesungguhnya telah Kami mudahkan Al Qur'an untuk pelajaran, maka adakah orang yang mengambil pelajaran?

40. Anna sitonganna Iyami' pura mappamalammor Koroang untu' dipe'gurui, jari diangdi rupa tau maala pe'guruang ?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ٤٠

Karewa accurna Fir’aun

وَلَقَدۡ جَآءَ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ ٱلنُّذُرُ ﴿٤١﴾

41. Dan sesungguhnya telah datang kepada kaum Fir’aun ancaman-ancaman.

41. Anna sitonganna polemi lao di kaumna Fir’aun peaccang (mai’di).

كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذۡنَٰهُمۡ أَخۡذَ عَزِيزٖ مُّقۡتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

42. Mereka mendustakan mu’jizat-mu’jizat Kami kesemuanya, lalu Kami azab mereka sebagai azab dari Yang Maha Perkasa lagi Maha Kuasa.

42. Ise’iya malloso-losongan mu’jiza’-I iyanasanna. Mane Iyami’ massessai ise’iya, sebagai passessa pole di Puang Iya Masarro Maraya Pa’ulleang na Kuasa.

Pappaingarang lao di kaum mappa’dua

أَكُفَّارُكُمۡ خَيۡرٞ مِّنۡ أُوْلَٰٓئِكُمۡ أَمۡ لَكُم بَرَآءَةٞ فِي ٱلزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

43. Apakah orang-orang kafirmu (hai kaum musyrikin) lebih baik dari mereka itu, atau apakah kamu telah mempunyai jaminan kebebasan (dari azab) dalam kitab-kitab yang dahulu?.

43. Apa’ tau kapermu (E kaum mappa’dua) la’bi macoai dadi ise’iya di’o, iyade’ i’o maappunnai jaminan amaradekang (pole di passessa) lalang di kitta’-kitta’ diolo’ ?

أَمۡ يَقُولُونَ نَحۡنُ جَمِيعٞ مُّنتَصِرٞ ﴿٤٤﴾

44. Atau apakah mereka mengatakan: ”Kami adalah satu golongan yang bersatu yang pasti menang”.

44. Iyade’ apa’ ise’iya ma’uang: Iyami’ mo mesa golongan iya mimmesa, (iya) pasti napakala.

سَيُهۡزَمُ ٱلۡجَمۡعُ وَيُوَلُّونَ ٱلدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

45. Golongan itu pasti akan dikalahkan dan mereka akan mundur ke belakang.

45. Golongan di’o pasti na dikalai anna ise’iya na soro’ lao di pondo di pondo’.

بَلِ ٱلسَّاعَةُ مَوۡعِدُهُمۡ وَٱلسَّاعَةُ أَدۡهَىٰ وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾

46. Sebenarnya hari kiamat itulah hari yang dijanjikan kepada mereka dan kiamat itu lebih dahsyat dan lebih pahit.

46. Sitonganna allo kiama’ mo tu’u di’o iyamo allo dipa’janjiang lao dise’iya (di janjiangi) anna kiama’ di’o la’bi kaiyangi mirakke-rakke’na anna la’bi mapai’.

Balasan lao di to madosa anna appalang di sesena to me’atakwa

47. Sesungguhnya orang-orang yang berdosa berada dalam kesesatan (di dunia) dan dalam neraka.

47. Anna sitonganna tau iya madosa lalangi di apusang (di lino) anna lalangi di naraka.

إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَٰلٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

48. (Ingatlah) pada hari mereka diseret ke neraka atas muka mereka. (Dikatakan kepada mereka): ”Rasakanlah sentuhan api neraka”.

48. (Ingarangi) di allo ise’iya dipara’besoang tama di naraka rupanna (dipa’uangngi): Perasaimi pedu’du’na api naraka.

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي ٱلنَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا۟ مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

49. Sesungguhnya Kami menciptakan segala sesuatu menurut ukuran.

49. Sitonganna Iyami’ mappara’bue’ inggannana apa-apa (seu-seuwa) mi’apai ukuranna.

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَٰهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

50. Dan perintah Kami hanyalah satu perkataan seperti kejapan mata.

50. Anna parenta-I mesa tappa’i pau sitteng sakkiniang mata.

وَمَآ أَمْرُنَآ إِلَّا وَٰحِدَةٌ كَلَمْحٍۭ بِٱلْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

51. Dan sesungguhnya telah Kami binasakan orang yang serupa dengan kamu. Maka adakah orang yang mau mengambil pelajaran?

51. Anna sitonganna Iyami’ pura mappaaccur tau iya sittengammu. Jari diangdi rupa tau melo’ maala pe’guruang ?.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَآ أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٥١﴾

52. Dan segala sesuatu yang telah mereka perbuat tercatat dalam buku-buku catatan.

52. Anna inggannana apa-apa (seu-seuwa) iya pura napogau’ ise’iya titulisi lalang di sura’.

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي ٱلزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

53. Dan segala (urusan) yang kecil maupun yang besar adalah tertulis.

53. Anna inggannana (urusan) iya keccu’ iyade’ kaiyang iyamo titulis.

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

54. Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa itu di dalam taman-taman dan sungai-sungai,

54. Sitonganna tau iya me’atakwa di’o lalangi di uma-uma anna binanga-binanga.

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

55. di tempat yang disenangi di sisi Tuhan Yang Berkuasa.

55. Di engeang iya diposannang di sesena Puang Iya Me’akuasa.

فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِندَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍۭ ﴿٥٥﴾

AR RAHMAAN
MASAYANG

سُورَةُ الرَّحۡمَٰن

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	
	PAPPENYAMANNA PUANG ALLAH TAALA DI LINO	
1. (Tuhan) Yang Maha Pemurah,	**1.** (Puang) Iya Kamenang Masayang	ٱلرَّحۡمَٰنُ ١
2. Yang telah mengajarkan Al Qur'an.	**2.** (Puang Iya) pura mappa'guruang Koroang	عَلَّمَ ٱلۡقُرۡءَانَ ٢
3. Dia menciptakan manusia,	**3.** Iya (Puang Allah Taala) mappara'bue' rupa tau.	خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ ٣
4. Mengajarnya pandai berbicara.	**4.** Mappa'gurui manarang mappau.	عَلَّمَهُ ٱلۡبَيَانَ ٤
5. Matahari dan bulan (beredar) menurut perhitungan.	**5.** Mata allo anna bulang (mipputar) situru pambilangan.	ٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ بِحُسۡبَانٖ ٥
6. Dan tumbuh-tumbuhan dan pohon-pohonan kedua-duanya tunduk kepada-Nya.	**6.** Anna tana'-tanang anna ponna-ponna di da'duanna tunru' (suyu') lao di sese-Na.	وَٱلنَّجۡمُ وَٱلشَّجَرُ يَسۡجُدَانِ ٦
7. Dan Allah telah meninggikan langit dan Dia meletakkan neraca (keadilan).	**7.** Anna Puang Allah Taala mappatinggi langi' anna Iya maanna timbangan (adil).	وَٱلسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ ٱلۡمِيزَانَ ٧
8. Supaya kamu jangan melampaui batas tentang neraca itu.	**8.** Mamoare'o andiang mallewa' batas tentang timbangan di'o.	أَلَّا تَطۡغَوۡاْ فِي ٱلۡمِيزَانِ ٨
9. Dan tegakkanlah timbangan itu dengan adil dan janganlah kamu mengurangi neraca itu.	**9.** Anna ke'dengi timbangan di'o sawa' adil, anna dao makkurangngi timbangan.	وَأَقِيمُواْ ٱلۡوَزۡنَ بِٱلۡقِسۡطِ وَلَا تُخۡسِرُواْ ٱلۡمِيزَانَ ٩

10. Dan Allah telah meratakan bumi untuk makhluk (Nya).	**10.** Anna Puang Allah Taala mapparata lino untu' mahluk-Na.	وَٱلۡأَرۡضَ وَضَعَهَا لِلۡأَنَامِ ١٠
11. Di bumi itu ada buah-buahan dan pohon kurma yang mempunyai kelopak mayang.	**11.** Di lino di'o diang bua-bua anna ponna kuruma mikkandope.	فِيهَا فَٰكِهَةٞ وَٱلنَّخۡلُ ذَاتُ ٱلۡأَكۡمَامِ ١١
12. Dan biji-bijian yang berkulit dan bunga-bunga yang harum baunya.	**12.** Anna tula-tulang iya mi'uli' anna mimbura' iya masarri (baunna).	وَٱلۡحَبُّ ذُو ٱلۡعَصۡفِ وَٱلرَّيۡحَانُ ١٢
13. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	**13.** Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٣
14. Dia menciptakan manusia dari tanah kering seperti tembikar,	**14.** Iya (Puang) mappara'bue' rupa tau pole di lita' mara'e sitteng lita' mara'e (ditunu).	خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ مِن صَلۡصَٰلٖ كَٱلۡفَخَّارِ ١٤
15. dan Dia menciptakan jin dari nyala api.	**15.** Anna Iya (Puang) mappara'bue' bassa jin pole di sundalla'na api.	وَخَلَقَ ٱلۡجَآنَّ مِن مَّارِجٖ مِّن نَّارٖ ١٥
16. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	**16.** Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٦
17. Tuhan yang memelihara kedua tempat terbit matahari dan Tuhan yang memelihara kedua tempat terbenamnya.	**17.** Puang iya mappiara da'dua engeang tidoa'na mata allo anna Puang iya mappiara da'dua engeang tambusna.	رَبُّ ٱلۡمَشۡرِقَيۡنِ وَرَبُّ ٱلۡمَغۡرِبَيۡنِ ١٧
18. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	**18.** Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٨
19. Dia membiarkan dua lautan mengalir yang keduanya kemudian bertemu,	**19.** Iya ma'elorang (mappaso'nai) da'dua sasi' lolong iya di boe'na (da'dua sasi') siruppa'.	مَرَجَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ يَلۡتَقِيَانِ ١٩

20. antara keduanya ada batas yang tidak dilampaui oleh masing-masing.

20. Antara da'dua (sasi' di'o) diang batas (atonang) iya andiang mala siwulallo.

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ٢٠

21. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

21. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢١

22. Dari keduanya keluar mutiara dan marjan.

22. Pole di da'duana missungi mutiara anna marjan.

يَخْرُجُ مِنْهُمَا ٱللُّؤْلُؤُ وَٱلْمَرْجَانُ ٢٢

23. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

23. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٣

24. Dan kepunyaan-Nyalah bahtera-bahtera yang tinggi layarnya di lautan laksana gunung-gunung.

24. Anna appunnannai (Puang Allah Taala) lopi iya malinggao sombalna dio di sasi' sittengi buttu.

وَلَهُ ٱلْجَوَارِ ٱلْمُنشَـَٔاتُ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَٰمِ ٢٤

25. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

25. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٥

26. Semua yang ada di bumi itu akan binasa.

26. Inggannana iya diang di lino di'o na binasa (accur).

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ٢٦

27. Dan tetap kekal Wajah Tuhanmu yang mempunyai kebesaran dan kemuliaan.

27. Anna tatta'i ka'deng mannannungan Dzat Puammu, (Iya) maappunnai akaiyangang anna amala'biang.

وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو ٱلْجَلَٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ٢٧

28. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

28. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٨

29. Semua yang ada di langit dan di bumi selalu meminta kepada-Nya. Setiap waktu Dia dalam kesibukan.

29. Inggannana anu diang di langi' anna anu diang di lino samata mirau di sese-Na. Tungga'-tungga' wattu Di lalannai di asiwuang.

يَسْـَٔلُهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِى شَأْنٍ ٢٩

30. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

30. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٠

PEACCANG LAO DI TO MADORAKA

31. Kami akan memperhatikan sepenuhnya kepadamu hai manusia dan jin.

31. Iyami' na mappinnassai tongango'o E inggannana bassa tau anna bassa jin.

سَنَفۡرُغُ لَكُمۡ أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ ٣١

32. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

32. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٢

33. Hai jama'ah jin dan manusia, jika kamu sanggup menembus (melintasi) penjuru langit dan bumi, maka lintasilah, kamu tidak dapat menembusnya melainkan dengan kekuatan.

33. E sarrumungan bassa jin anna bassa tau, mua' paulleo mallosa-losa (mala ma'ola) langi' anna lino, jari olai, andiango'o mala ma'olai selaenna sawa' amakasauang.

يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ إِنِ ٱسۡتَطَعۡتُمۡ أَن تَنفُذُواْ مِنۡ أَقۡطَارِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ فَٱنفُذُواْۚ لَا تَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلۡطَٰنٖ ٣٣

34. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

34. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٤

35. Kepada kamu (jin dan manusia), dilepaskan nyala api dan cairan tembaga maka kamu tidak dapat menyelamatkan diri (daripadanya).

35. Di sesemu, (jin anna rupa tau) dilappasangi mating tuena api anna malelena tembaga, jari andiango'o mala mappasalama' alawe (pole di sesena).

يُرۡسَلُ عَلَيۡكُمَا شُوَاظٞ مِّن نَّارٖ وَنُحَاسٞ فَلَا تَنتَصِرَانِ ٣٥

36. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

36. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٦

37. Maka apabila langit terbelah dan menjadi merah mawar seperti (kilapan) minyak.

37. Jari mua' langi' tisigi'mi anna menjari mamea (manyalla') sitteng (killa'na) minna'.

فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتۡ وَرۡدَةٗ كَٱلدِّهَانِ ٣٧

38. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

38. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٨

39. Pada waktu itu manusia dan jin tidak ditanya tentang dosanya.

39. Di wattu di'o bassa tau anna bassa jin andiang dipatule' tentang dosana.

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْـَٔلُ عَن ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٌ وَلَا جَآنٌّ ﴿٣٩﴾

40. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

40. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

41. Orang-orang yang berdosa dikenal dengan tanda-tandanya, lalu dipegang ubun-ubun dan kaki mereka.

41. Tau iya madosa dissangi sawa' tanda-tandana, mane ditu'galangi bunna anna lette'na.

يُعۡرَفُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ بِسِيمَٰهُمۡ فَيُؤۡخَذُ بِٱلنَّوَٰصِي وَٱلۡأَقۡدَامِ ﴿٤١﴾

42. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

42. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

43. Inilah neraka Jahannam yang didustakan oleh orang-orang berdosa.

43. Iyamo di'e naraka Jahannam iya naloso-losongan tau iya madosa.

هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا ٱلۡمُجۡرِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. Mereka berkeliling di antaranya dan di antara air yang mendidih yang memuncak panasnya.

44. Ise'iya mingguliling di antarana anna di antara uai re'de' iya tuppung loppa'na.

يَطُوفُونَ بَيۡنَهَا وَبَيۡنَ حَمِيمٍ ءَانٍ ﴿٤٤﴾

45. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

45. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

APPALANG DI SESENA TO ME'ATAKWA

46. Dan bagi orang yang takut akan saat menghadap Tuhannya ada dua surga

46. Anna di sesena to iya marakke' na mi'olo lao di Puanna, diang da'dua suruga.

وَلِمَنۡ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ﴿٤٦﴾

47. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?,

47. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

48. kedua surga itu mempunyai pohon-pohonan dan buah-buahan.

48. Di da'dua suruga di'o maappunnai ponna ayu anna bua-bua.

ذَوَاتَآ أَفۡنَانٍ ﴿٤٨﴾

49. Maka ni’mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

49. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

50. Di dalam kedua surga itu ada dua buah mata air yang mengalir.

50. Di lalang da’dua suruga di’o diang da’dua mata uai (pippokoanna uai) iya lolong.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

51. Maka ni’mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

51. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

52. Di dalam kedua surga itu terdapat segala macam buah-buahan yang berpasangan.

52. Di lalang da’dua suruga di’o diang inggannana rupa-rupa bua-bua sipa’baliang (sipasa-pasang).

فِيهِمَا مِن كُلِّ فَٰكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

53. Maka ni’mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

53. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

54. Mereka bertelekan di atas permadani yang sebelah dalamnya dari sutra. Dan buah-buahan kedua surga itu dapat (dipetik) dari dekat.

54. Ise’iya miappar diaya diambal (permadani) iya tondo lalanna (dipapia pole) di sa’be. Anna bua-bua di da’dua suruga di’o iya mala (dipoppi’) kadeppu’.

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ فُرُشٍۭ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۚ وَجَنَى ٱلْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

55. Maka ni’mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

55. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

56. Di dalam surga itu ada bidadari-bidadari yang sopan menundukkan pandangannya, tidak pernah disentuh oleh manusia sebelum mereka (penghuni-penghuni surga yang menjadi suami mereka) dan tidak pula oleh jin.

56. Lalang di suruga di’o diang para bidadari iya naissang nawang mappara’da’ (matturang) pe’itanna, andiang rua nadu’du’ rupa tau di andiannapai ise’iya (pa’engei suruga iya menjari muanena) andiang toi (rua nadu’du’) bassa jin.

فِيهِنَّ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٥٦﴾

57. Maka ni’mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

57. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

58. Seakan-akan bidadari itu permata yakut dan marjan.

58. Ingga'na le'ba' bidadari di'o paramata yakut anna marjan.

كَأَنَّهُنَّ ٱلْيَاقُوتُ وَٱلْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

59. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

60. Tidak ada balasan kebaikan kecuali kebaikan (pula).

60. Andiang diang balasan apiangan selaenna (balasan) apiangan (to'o).

هَلْ جَزَآءُ ٱلْإِحْسَٰنِ إِلَّا ٱلْإِحْسَٰنُ ﴿٦٠﴾

61. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

61. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

62. Dan selain dari dua surga itu ada dua surga lagi.

62. Anna selaenna di da'dua suruga di'o diang dua da'dua suruga.

وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾

63. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?,

63. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾

64. kedua surga itu (kelihatan) hijau tua warnanya.

64. Di da'dua suruga di'o (paitai) kurarra' matoa bulunna.

مُدْهَآمَّتَانِ ﴿٦٤﴾

65. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

65. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾

66. Di dalam kedua surga itu ada dua mata air yang memancar.

66. Di lalang di da'dua suruga di'o diang da'dua mata uai iya tiporas.

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾

67. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

67. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾

68. Di dalam keduanya ada (macam-macam) buah-buahan dan kurma serta delima.

68. Di da'duanna (suruga di'o) diang mai'di rupa-rupa bua-bua anna kuruma siola dadima.

فِيهِمَا فَٰكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

69. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

69. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٩

70. Di dalam surga-surga itu ada bidadari-bidadari yang baik-baik lagi cantik-cantik.

70. Di lalang di suruga di'o diang bidadari iya mapia-pia anna malolo.

فِيهِنَّ خَيۡرَٰتٌ حِسَانٞ ٧٠

71. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

71. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧١

72. (Bidadari-bidadari) yang jelita, putih bersih dipingit dalam rumah.

72. Bidadari iya malolo mapaccing, mapute (iya dialai dianna) lalang di boyang.

حُورٞ مَّقۡصُورَٰتٞ فِي ٱلۡخِيَامِ ٧٢

73. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

73. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٣

74. Mereka tidak pernah disentuh oleh manusia sebelum mereka (penghuni-penghuni surga yang menjadi suami mereka) dan tidak pula oleh jin.

74. Ise'iya andiang rua nadu'du' rupa tau di andiannapai (pa'engei suruga iya menjari muanena) anna andiang toi jin.

لَمۡ يَطۡمِثۡهُنَّ إِنسٞ قَبۡلَهُمۡ وَلَا جَآنّٞ ٧٤

75. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

75. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٥

76. Mereka bertelekan pada bantal-bantal yang hijau dan permadani-permadani yang indah.

76. Ise'iya miappar di pa'disang iya kurarra' anna ambal (permadani) iya malolo.

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ رَفۡرَفٍ خُضۡرٖ وَعَبۡقَرِيٍّ حِسَانٖ ٧٦

77. Maka ni'mat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

77. Jari inna dua pappenyamanna Puammu iya muloso-losongan?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٧

78. Maha Agung nama Tuhanmu Yang Mempunyai kebesaran dan karunia.

78. Jari masarro marayai sangana Puammu iya maappunnai akaiyangan anna karunia.

تَبَٰرَكَ ٱسۡمُ رَبِّكَ ذِي ٱلۡجَلَٰلِ وَٱلۡإِكۡرَامِ ٧٨

AL WAAQI'AH
ALLO KIAMA'

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	ANU NATIPATENG DIO DI ALLO KIAMA'	
	Di allo kiama', tallunrupai rupa tau	
1. Apabila terjadi hari kiamat,	**1.** Mua' terjadimi (tipatemmi) allo kiama'.	إِذَا وَقَعَتِ ٱلۡوَاقِعَةُ ۝١
2. terjadinya kiamat itu tidak dapat didustakan (disangkal).	**2.** (Di ayarianna) allo kiama di'o andiangi mala diloso-losongan (diwaro-waroi).	لَيۡسَ لِوَقۡعَتِهَا كَاذِبَةٌ ۝٢
3. (Kejadian itu) merendahkan (satu golongan) dan meninggikan (golongan yang lain),	**3.** (kajadian di'o) mappamatuna (mesa golongan) anna mappamaraya (golongan laeng).	خَافِضَةٞ رَّافِعَةٌ ۝٣
4. apabila bumi digoncangkan sedahsyat-dahsyatnya,	**4.** Mua' lino digoccang, iya kamenang kaiyang merakke-rakke'na.	إِذَا رُجَّتِ ٱلۡأَرۡضُ رَجّٗا ۝٤
5. dan gunung-gunung dihancur luluhkan sehancur-hancurnya,	**5.** Anna buttu di paaccur (ingga-ingga accurna).	وَبُسَّتِ ٱلۡجِبَالُ بَسّٗا ۝٥
6. maka jadilah dia debu yang beterbangan,	**6.** Jari menjarimi kare'amus iya milluttusang.	فَكَانَتۡ هَبَآءٗ مُّنۢبَثّٗا ۝٦
7. dan kamu menjadi tiga golongan.	**7.** Anna menjario tallu golongan.	وَكُنتُمۡ أَزۡوَٰجٗا ثَلَٰثَةٗ ۝٧
	Golongan kanan, golongan kaeri anna to kamenang madiolo matappa'	

8. Yaitu golongan kanan. Alangkah mulianya golongan kanan itu.	**8.** Iyamo golongan kanang, tongang mala'bi'i to golongan kanang di'o.	فَأَصۡحَٰبُ ٱلۡمَيۡمَنَةِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَيۡمَنَةِ ٨
9. Dan golongan kiri. Alangkah sengsaranya golongan kiri itu.	**9.** Anna golongan kaeri. Tongang sangsarai golongan kaeri di'o.	وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡمَشۡـَٔمَةِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَشۡـَٔمَةِ ٩
10. Dan orang-orang yang paling dahulu beriman, merekalah yang paling dulu (masuk surga).	**10.** Anna tau iya kamenang mendiolo matappa', diangi kamenang na mendiolo (mittama di suruga).	وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلسَّٰبِقُونَ ١٠
	Balasan lao di to kamenang madiolo matappa'	
11. Mereka itulah orang yang didekatkan (kepada Allah).	**11.** Ise'iyamo di'o tau iya dipakadeppu' lao (di Puang Allah Taala).	أُوْلَٰٓئِكَ ٱلۡمُقَرَّبُونَ ١١
12. Berada dalam surga keni'matan.	**12.** Lalangi di suruga pappenyamang.	فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ١٢
13. Segolongan besar dari orang-orang yang terdahulu,	**13.** Sambareang kaiyang pole di tau iya madiolo.	ثُلَّةٞ مِّنَ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣
14. dan segolongan kecil dari orang-orang yang kemudian.	**14.** Anna sanggolongan keccu' pole di tau iya di boe'.	وَقَلِيلٞ مِّنَ ٱلۡأٓخِرِينَ ١٤
15. Mereka berada di atas dipan yang bertahtakan emas dan permata,	**15.** Ise'iya diayai di bakko-bakko pe'oroang diwelo-weloi bulawang anna paramata.	عَلَىٰ سُرُرٖ مَّوۡضُونَةٖ ١٥
16. seraya bertelekan di atasnya berhadap-hadapan.	**16.** Anna miappar diaya sipio-pioloang.	مُّتَّكِـِٔينَ عَلَيۡهَا مُتَقَٰبِلِينَ ١٦
17. Mereka dikelilingi oleh anak-anak muda yang tetap muda,	**17.** Ise'iya nagulilingngi to mane tuo iya tatta' mane tuo.	يَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ وِلۡدَٰنٞ مُّخَلَّدُونَ ١٧
18. dengan membawa gelas, cerek dan sloki (piala) berisi minuman	**18.** Anna mambawa gallas, cere' anna piala (iya) issinna (uai) dundu iya diala	بِأَكۡوَابٖ وَأَبَارِيقَ وَكَأۡسٖ مِّن مَّعِينٖ ١٨

yang diambil dari air yang mengalir,	pole di uai iya lolong.	
19. mereka tidak pening karenanya dan tidak pula mabuk,	**19.** Andiangi ise'iya napining anna andiang toi nalango.	لَّا يُصَدَّعُونَ عَنۡهَا وَلَا يُنزِفُونَ ١٩
20. dan buah-buahan dari apa yang mereka pilih,	**20.** Anna bua-bua iya ise'iya napamilei.	وَفَٰكِهَةٖ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ٢٠
21. dan daging burung dari apa yang mereka inginkan.	**21.** Anna issi manu-manu' pole di anu iya napoelo'.	وَلَحۡمِ طَيۡرٖ مِّمَّا يَشۡتَهُونَ ٢١
22. Dan (di dalam surga itu) ada bidadari-bidadari yang bermata jeli,	**22.** Anna (lalang di suruga) diang bidadari mimmata malolo.	وَحُورٌ عِينٞ ٢٢
23. laksana mutiara yang tersimpan baik.	**23.** Ingga'na mutiara iya dipicoai alainna.	كَأَمۡثَٰلِ ٱللُّؤۡلُوِٕ ٱلۡمَكۡنُونِ ٢٣
24. Sebagai balasan bagi apa yang telah mereka kerjakan.	**24.** Sebagai balasan di sesena anu iya pura napogau' ise'iya.	جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢٤
25. Mereka tidak mendengar di dalamnya perkataan yang sia-sia dan tidak pula perkataan yang menimbulkan dosa,	**25.** Ise'iya andiang ma'irrangngi pau lao sala di lalanna, anna andiang to'o diang pau-pau iya mappadiang dosa.	لَا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوٗا وَلَا تَأۡثِيمًا ٢٥
26. akan tetapi mereka mendengar ucapan salam.	**26.** Selaenna ise'iya ma'irrangngi pau 'Salam' (salama').	إِلَّا قِيلٗا سَلَٰمٗا سَلَٰمٗا ٢٦
	Balasan lao di golongan kanan	
27. Dan golongan kanan, alangkah bahagianya golongan kanan itu.	**27.** Anna golongan kanan, tongang masannangi golongan kanan di'o.	وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡيَمِينِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلۡيَمِينِ ٢٧
28. Berada di antara pohon bidara yang tidak berduri,	**28.** Dioi di alle'na ponna ayu bidara iya andiang mippisusu'.	فِي سِدۡرٖ مَّخۡضُودٖ ٢٨
29. dan pohon pisang yang bersusun-susun (buahnya),	**29.** Anna ponna loka iya missalosso' buana.	وَطَلۡحٖ مَّنضُودٖ ٢٩

Indonesia	Mandar	Arab
30. dan naungan yang terbentang luas,	**30.** Anna pettullungan iya timballar maloang.	وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ٣٠
31. dan air yang tercurah,	**31.** Anna uai iya tiwurondong.	وَمَآءٍ مَّسْكُوبٍ ٣١
32. dan buah-buahan yang banyak,	**32.** Anna bua-bua iya mai'di.	وَفَٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ٣٢
33. yang tidak berhenti (buahnya) dan tidak terlarang mengambilnya,	**33.** Iya andiang mi'osa (buana) anna andiang dipusara maalai.	لَّا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ٣٣
34. dan kasur-kasur yang tebal lagi empuk.	**34.** Anna kasor maumbang manyamang dipilloli'i.	وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ٣٤
35. Sesungguhnya Kami menciptakan mereka (bidadari-bidadari) dengan langsung.	**35.** Sitonganna Iyami' lassung mappara'bue' (mappapia) bidadari.	إِنَّآ أَنشَأْنَٰهُنَّ إِنشَآءً ٣٥
36. dan Kami jadikan mereka gadis-gadis perawan,	**36.** Anna Iyami' mappara'bue' (mappapia) ise'iya neibaine-neibaine (iya bikir).	فَجَعَلْنَٰهُنَّ أَبْكَارًا ٣٦
37. penuh cinta lagi sebaya umurnya,	**37.** Panno cinna anna sirrata umurna.	عُرُبًا أَتْرَابًا ٣٧
38. (Kami ciptakan mereka) untuk golongan kanan,	**38.** (Iyami') mappayari ise'iya untu' golongan kanang.	لِّأَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ٣٨
39. (yaitu) segolongan besar dari orang-orang yang terdahulu,	**39.** (Iyamo) sanggolongan kaiyang pole di tau iya madiolo.	ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ٣٩
40. dan segolongan besar pula dari orang yang kemudian.	**40.** Anna sanggolongan kaiyang pole di tau iya madiwoe'.	وَثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْءَاخِرِينَ ٤٠

Balasan lao di golongan kaeri

Indonesia	Mandar	Arab
41. Dan golongan kiri, siapakah golongan kiri itu.	**41.** Anna golongan kaeri. Inai golongan kaeri di'o ?	وَأَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ ٤١

Indonesia	Mandar	Arab
42. Dalam (siksaan) angin yang amat panas dan air yang panas yang mendidih,	**42.** Lalang (di passessang) angin loppa' sanna' anna uai iya loppa' (re'de).	فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾
43. dan dalam naungan asap yang hitam.	**43.** Anna di lalang pittullungan rumbu iya malotong.	وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾
44. Tidak sejuk dan tidak menyenangkan.	**44.** Andiangi madinging anna andiang tomi dipasannang.,	لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾
45. Sesungguhnya mereka sebelum itu hidup bermewah-mewah.	**45.** Sitonganna ise'iya di andiannapai di'o tuoi (mi'acanga-canga) mi'acoa-coa.	إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾
46. Dan mereka terus-menerus mengerjakan dosa yang besar.	**46.** Anna ise'iya tarru-tarrus mappogau' dosa iya kaiyang.	وَكَانُوا۟ يُصِرُّونَ عَلَى ٱلْحِنثِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾
47. Dan mereka selalu mengatakan: "Apakah apabila kami mati dan menjadi tanah dan tulang belulang, apakah sesungguhnya kami benar-benar akan dibangkitkan kembali?,	**47.** Anna ise'iya samata ma'uang: Apa' mua' matemi iyami' na menjari lita' anna buku-buku, tongandi iyami' na dipatiwa'as membali' ?	وَكَانُوا۟ يَقُولُونَ أَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾
48. apakah bapak-bapak kami yang terdahulu (dibangkitkan pula)?"	**48.** Apa ama'-ama'-i diolo' (na dipatiwa'as towandi) ?	أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾
49. Katakanlah: "Sesungguhnya orang-orang yang terdahulu dan orang-orang yang terkemudian,	**49.** Pa'uango'o: Sitonganna tau iya madiolo anna di tau iya madiwoe'.	قُلْ إِنَّ ٱلْأَوَّلِينَ وَٱلْـَٔاخِرِينَ ﴿٤٩﴾
50. benar-benar akan dikumpulkan di waktu tertentu pada hari yang dikenal.	**50.** Tongat-tongang na dipasirumungi di wattu dipato' di allo iya dissang.	لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

51. Kemudian sesungguhnya kamu hai orang yang sesat lagi mendustakan,	**51.** Mane sitonganna i’o E tau iya pusa na malloso-losongan.	ثُمَّ إِنَّكُمۡ أَيُّهَا ٱلضَّآلُّونَ ٱلۡمُكَذِّبُونَ ٥١
52. benar-benar akan memakan pohon Zaqqum,	**52.** Tongat-tongang na maande bua Zakkum.	لَأٓكِلُونَ مِن شَجَرٖ مِّن زَقُّومٖ ٥٢
53. dan akan memenuhi perutmu dengannya.	**53.** Anna na mappannoi’i are’mu.	فَمَالِـُٔونَ مِنۡهَا ٱلۡبُطُونَ ٥٣
54. Sesudah itu kamu akan meminum air yang sangat panas.	**54.** Mua’ purami, na mandunduo uai ta’lalo loppa’na.	فَشَٰرِبُونَ عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡحَمِيمِ ٥٤
55. Maka kamu minum seperti unta yang sangat haus minum.	**55.** Jari i’o mandundu sitteng iya unta ta’lalo mamarang.	فَشَٰرِبُونَ شُرۡبَ ٱلۡهِيمِ ٥٥
56. Itulah hidangan untuk mereka pada hari Pembalasan”.	**56.** Iyamo di’o pattoanang untu’ ise’iya di allo pambalasan.	هَٰذَا نُزُلُهُمۡ يَوۡمَ ٱلدِّينِ ٥٦
57. Kami telah menciptakan kamu, maka mengapa kamu tidak membenarkan (hari berbangkit)?	**57.** Iyami’ pura mappara’bue’o, jari mangapao na andiang mappattongang (allo dipatiwa’as) ?	نَحۡنُ خَلَقۡنَٰكُمۡ فَلَوۡلَا تُصَدِّقُونَ ٥٧
58. Maka terangkanlah kepadaku tentang nutfah yang kamu pancarkan.	**58.** Jari papannassai di sese-U tentang nutfah (uai) iya mupatiporas	أَفَرَءَيۡتُم مَّا تُمۡنُونَ ٥٨
59. Kamukah yang menciptakannya, atau Kami kah yang menciptakannya?	**59.** I’odi mappara’bue’i, iyade’ Iyami’di mappara’bue’i?	ءَأَنتُمۡ تَخۡلُقُونَهُۥٓ أَمۡ نَحۡنُ ٱلۡخَٰلِقُونَ ٥٩
60. Kami telah menentukan kematian di antara kamu dan Kami sekali-kali tidak dapat dikalahkan,	**60.** Iyami’ pura mappattattu amateang di antara i’o, anna Iyami’ tongang andiang na mala dikala.	نَحۡنُ قَدَّرۡنَا بَيۡنَكُمُ ٱلۡمَوۡتَ وَمَا نَحۡنُ بِمَسۡبُوقِينَ ٦٠
61. untuk menggantikan kamu dengan orang-orang yang seperti kamu (dalam dunia) dan menciptakan kamu kelak (di akhirat)	**61.** Untu’ massalleio tau iya sittengammu (di lino) anna mappapiao manini (di ahera’), di lalanna keadaan iya andiang muissang.	عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ أَمۡثَٰلَكُمۡ وَنُنشِئَكُمۡ فِي مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٦١

dalam keadaan yang tidak kamu ketahui.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ٦٢

62. Dan sesungguhnya kamu telah mengetahui penciptaan yang pertama, maka mengapakah kamu tidak mengambil pelajaran (untuk penciptaan yang kedua)?

62. Anna sitonganna i’o pura ma’issang di pappapiangan iya mammulang, jari mangapa na andiango’o maala pe’guruang (di pappapiang mada’dua) ?

أَفَرَءَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ٦٣

63. Maka terangkanlah kepadaku tentang yang kamu tanam?

63. Jari papannasai disese-U tentang di anu iya mutuda’.

ءَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلزَّٰرِعُونَ ٦٤

64. Kamukah yang menumbuhkannya ataukah Kami yang menumbuhkannya?

64. I’odi mappatuoi iyade’ Iyami’di mappatuoi ?

لَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَٰهُ حُطَٰمًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ٦٥

65. Kalau Kami kehendaki, benar-benar Kami jadikan dia kering dan hancur; maka jadilah kamu heran tercengang.

65. Mua’ Iyami’ mappoelo’, Iyami’ tongang mappayari’i mara’e anna accur, jari menjario herang takkayanna’.

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ٦٦

66. (Sambil berkata): ”Sesungguhnya kami benar-benar menderita kerugian,

66. (Anna ma’uang): Sitonganna Iyami’ tongang mappina’dingngi arugiang.

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ٦٧

67. bahkan kami menjadi orang yang tidak mendapat hasil apa-apa.”

67. mala Iyami’ mappayari tau iya andiang mallolongan assel apa-apa.

أَفَرَءَيْتُمُ ٱلْمَآءَ ٱلَّذِى تَشْرَبُونَ ٦٨

68. Maka terangkanlah kepadaku tentang air yang kamu minum.

68. Jari papannassai disese-U tentang uai iya mudundu.

ءَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ ٱلْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنزِلُونَ ٦٩

69. Kamukah yang menurunkannya dari awan ataukah Kami yang menurunkan?

69. I’odi mappaturungi pole di tai angin (di langi’) iyade’ Iyami’ mappaturungi?

لَوْ نَشَآءُ جَعَلْنَٰهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ٧٠

70. Kalau Kami kehendaki niscaya Kami jadikan dia

70. Mua’ Iyami’ mappoelo’, napominasai Iyami’

asin, maka mengapakah kamu tidak bersyukur?

mappamasingi, jari mangapa na andiango'o me'asukkur ?

PATTUNDANA PUANG ALLAH TAALA DI AMALA'BIANNA KOROANG

أَفَرَءَيۡتُمُ ٱلنَّارَ ٱلَّتِي تُورُونَ ٧١

71. Maka terangkanlah kepadaku tentang api yang kamu nyalakan (dari gosokan-gosokan kayu).

71. Jari papannassai di sese-U tentang api iya mupatue (pole di ayu iya mupasigesse).

ءَأَنتُمۡ أَنشَأۡتُمۡ شَجَرَتَهَآ أَمۡ نَحۡنُ ٱلۡمُنشِـُٔونَ ٧٢

72. Kamukah yang menjadikan kayu itu atau Kamikah yang menjadikannya?

72. I'o di mappayari ayu di'o iyade' Iyami' mappayari'i ?

نَحۡنُ جَعَلۡنَٰهَا تَذۡكِرَةٗ وَمَتَٰعٗا لِّلۡمُقۡوِينَ ٧٣

73. Kami menjadikan api itu untuk peringatan dan bahan yang berguna bagi musafir di padang pasir.

73. Iyami' mappayari'i api di'o untu' pappaingarang anna anu iya ma'guna di sesena to millamba dio di padang pasir.

فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ٧٤

74. Maka bertasbihlah dengan (menyebut) nama Tuhanmu yang Maha Besar.

74. Jari pattasa'beo (sawa' marrappe) sangana Puammu Iya Masarro Kaiyang.

۞ فَلَآ أُقۡسِمُ بِمَوَٰقِعِ ٱلنُّجُومِ ٧٥

75. Maka Aku bersumpah dengan tempat beredarnya bintang-bintang.

75. Jari iyau mattunda sawa' di engeang epputaranna bittoeng.

وَإِنَّهُۥ لَقَسَمٞ لَّوۡ تَعۡلَمُونَ عَظِيمٌ ٧٦

76. Sesungguhnya sumpah itu adalah sumpah yang besar kalau kamu mengetahui,

76. Sitonganna tunda di'o iyamo tunda kaiyang mua' muissangi.

إِنَّهُۥ لَقُرۡءَانٞ كَرِيمٞ ٧٧

77. sesungguhnya Al Qur'an ini adalah bacaan yang sangat mulia,

77. Sitonganna Koroang di'e iyamo bacang iya mala'bi' sanna'.

فِي كِتَٰبٖ مَّكۡنُونٖ ٧٨

78. pada kitab yang terpelihara (Lauh Mahfuzh),

78. Di Kitta' iya tipiara (Lauh Mahfudz).

79. tidak menyentuhnya kecuali hamba-hamba yang disucikan.	**79.** Andiangi na du'du' selaenna para batua iya dipamapaccing.	لَّا يَمَسُّهُۥٓ إِلَّا ٱلْمُطَهَّرُونَ ٧٩
80. Diturunkan dari Tuhan semesta alam.	**80.** Dipaturung pole di Puang Inggannana alang.	تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٨٠
81. Maka apakah kamu menganggap remeh saja Al Qur'an ini?,	**81.** Jari mangapao anna muangga' matunai (Koroang di'e)?	أَفَبِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَنتُم مُّدْهِنُونَ ٨١
82. kamu (mengganti) rezki (yang Allah berikan) dengan mendustakan (Allah).	**82.** I'o (massallei) dalle' (iya na beio Puang Allah Taala) sawa' malloso-losongan (Puang Allah Taala).	وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ٨٢
83. Maka mengapa ketika nyawa sampai di kerongkongan,	**83.** Jari mangapai di wattunna nyawa tanda'mo di ngarro'.	فَلَوْلَآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلْحُلْقُومَ ٨٣
84. padahal kamu ketika itu melihat,	**84.** Padahal i'o di wattu di'o ma'ita.	وَأَنتُمْ حِينَئِذٍ تَنظُرُونَ ٨٤
85. dan Kami lebih dekat kepadanya daripada kamu. Tetapi kamu tidak melihat,	**85.** Anna Iyami' la'bi kadeppu' lao di sesena dadi i'o, tapi' i'o andiang ma'itai.	وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُبْصِرُونَ ٨٥
86. maka mengapa jika kamu tidak dikuasai (oleh Allah)?	**86.** Jari mangapai mua' andiango'o nakuasai (Puang Allah Taala)	فَلَوْلَآ إِن كُنتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ٨٦
87. Kamu tidak mengembalikan nyawa itu (kepada tempatnya) jika kamu adalah orang-orang yang benar?,	**87.** Andiango'o mappepembali' nyawa di'o (lao di engeanna) mua' tongango'o tau iya parua.	تَرْجِعُونَهَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٨٧
88. adapun jika dia (orang yang mati) termasuk orang yang didekatkan (kepada Allah),	**88.** Jari mua' iya (to mate) mittamai to iya dipakadeppu' (lao di Puang Allah Taala).	فَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ٨٨
89. maka dia memperoleh ketenteraman dan rezki	**89.** Jari mallolongani asannangan anna dalle'	فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ٨٩

serta surga keni'matan.	siola suruga anyama-nyamangan.	
90. Dan adapun jika dia termasuk golongan kanan,	**90.** Anna mua' mittamai di golongan kanang.	وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡيَمِينِ ٩٠
91. maka keselamatan bagimu karena kamu dari golongan kanan.	**91.** Jari asalamakang di sesemu karena i'o to pole di golongan kanang.	فَسَلَٰمٞ لَّكَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡيَمِينِ ٩١
92. Dan adapun jika dia termasuk golongan orang yang mendustakan lagi sesat,	**92.** Anna iya tia mua' iya mittamai di golonganna tau iya malloso-losongan anna pusa toi.	وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ٩٢
93. maka dia mendapat hidangan air yang mendidih,	**93.** Jari malolongani petoanang uai iya re'de.	فَنُزُلٞ مِّنۡ حَمِيمٖ ٩٣
94. dan dibakar di dalam neraka.	**94.** Anna ditunu lalang di naraka.	وَتَصۡلِيَةُ جَحِيمٍ ٩٤
95. Sesungguhnya (yang disebutkan ini) adalah suatu keyakinan yang benar.	**95.** Sitonganna (iya dipau di'e) iyamo mesa akanynyangan iya tongang.	إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ ٱلۡيَقِينِ ٩٥
96. Maka bertasbihlah dengan (menyebut) nama Tuhanmu Yang Maha Besar.	**96.** Jari pattasa'beo sawa' (marrappe) sangana Puammu Iya Masarro Kaiyang.	فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ٩٦

AL HADIID
BASSI

سُورَةُ الحَدِيدِ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

INGGANNANA APA-APA (SEU-SEUWA) APPUNNANNA PUANG ALLAH TAALA

1. Semua yang berada di langit dan yang berada di bumi bertasbih kepada Allah (menyatakan kebesaran Allah). Dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

1. Mattasa'bei lao di Puang Allah Taala anu iya diang di langi' anna anu iya diang di lino. Anna Iyamo (Puang) Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil)

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١

2. Kepunyaan-Nyalah kerajaan langit dan bumi, Dia menghidupkan dan mematikan, dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

2. Apunnannai (Puang Allah Taala) arayang langi' anna lino, Iya (Puang) mappatuo anna mappamate, anna Iya Kuasa di ingggannana apa-apa (seu-seuwa).

لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٢

3. Dialah Yang Awal dan Yang Akhir, Yang Zhahir dan Yang Bathin; dan Dia Maha Mengetahui segala sesuatu.

3. Iya (Puang) pammulang anna iya paccappurang, iya dhahir (ma'nyata) anna iya batin (mallinrung), anna Iya (Puang) Masarro Ma'issang inggannana apa-apa (seu-seuwa).

هُوَ ٱلۡأَوَّلُ وَٱلۡأٓخِرُ وَٱلظَّٰهِرُ وَٱلۡبَاطِنُۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٌ ٣

4. Dialah yang menciptakan langit dan bumi dalam enam hari; Kemudian Dia bersemayam di atas 'Arsy. Dia mengetahui apa yang masuk ke dalam bumi dan apa yang keluar

4. Iya (Puang) mappara'bue' langi' anna lino di lalanna annang wattu, mane Iya (Puang) bersemayam diaya di Arasy, Iya ma'issang anu mittama di lino anna anu missung

هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ يَعۡلَمُ مَا يَلِجُ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا يَخۡرُجُ مِنۡهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعۡرُجُ فِيهَاۖ وَهُوَ مَعَكُمۡ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٤

daripadanya dan apa yang turun dari langit dan apa yang naik kepadanya. Dan Dia bersama kamu di mana saja kamu berada. Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

pole (di lino). Anna Iya (Puang) massolango'o inna-inna muengei. Anna Puang Allah Taala Masarro ma'ita di anu iya mupogau'.

5. Kepunyaan-Nya-lah kerajaan langit dan bumi. Dan kepada Allah-lah dikembalikan segala urusan.

5. Appunnannai (Puang Allah Taala) arayang langi' anna lino, anna lao di Puang Allah Taala di pepembali' inggannana urusan.

لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٥

6. Dialah yang memasukkan malam ke dalam siang dan memasukkan siang ke dalam malam. Dan Dia Maha Mengetahui segala isi hati.

6. Iya (Puang) mappatama bongi di allo, anna mappatama allo di bongi. Anna Iya (Puang) Masarro Ma'issang inggannana isi ate.

يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِۚ وَهُوَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٦

7. Berimanlah kamu kepada Allah dan Rasul-Nya dan nafkahkanlah sebagian dari hartamu yang Allah telah menjadikan kamu menguasainya. Maka orang-orang yang beriman di antara kamu dan menafkahkan (sebagian) dari hartanya memperoleh pahala yang besar.

7. Patappa'o lao di Puang Allah Taala anna suro-Na, anna pasungi sakka'mu sambareang pole di barang-barammu iya napakuasaiyango'o Puang Allah Taala. Jari tau iya di antaramu matappa' anna mappasulakkang (sambareang) pole di baranna, mallolongani appalang iya kaiyang.

ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَأَنفِقُواْ مِمَّا جَعَلَكُم مُّسۡتَخۡلَفِينَ فِيهِۖ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمۡ وَأَنفَقُواْ لَهُمۡ أَجۡرٞ كَبِيرٞ ٧

8. Dan mengapa kamu tidak beriman kepada Allah padahal Rasul menyeru kamu supaya kamu beriman kepada Tuhanmu. Dan sesungguhnya Dia telah mengambil perjanjianmu jika kamu adalah orang-orang yang beriman.

8. Anna mangapa na andiango'o matappa' lao di Puang Allah Taala, anna suro-Na iya ma'illongngio mamoare'o matappa' lao di Puammu. Anna sitonganna Iya (Puang) pura maala talli' (pa'janjiammu) mua' i'o tau iya matappa'.

وَمَا لَكُمۡ لَا تُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلرَّسُولُ يَدۡعُوكُمۡ لِتُؤۡمِنُواْ بِرَبِّكُمۡ وَقَدۡ أَخَذَ مِيثَٰقَكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٨

9. Dialah yang menurunkan kepada hamba-Nya ayat-ayat yang terang (Al Qur'an) supaya Dia mengeluarkan kamu dari kegelapan kepada cahaya. Dan sesungguhnya Allah benar-benar Maha Penyantun lagi Maha Penyayang terhadapmu.

9. Iya (Puang) mappaturung lao di para batuanna aya'-aya' iya mannassa (Koroang) mamoare'i (sawa' Koroang di'o) mamoare'i mappasungo'o pole di kapattangan lao di tayang. Anna sitonganna Puang Allah Taala tongat-tongang Masarro mappelomo na makkesayang di sesemu.

هُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِۦٓ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ٩

10. Dan mengapa kamu tidak menafkahkan (sebagian hartamu) pada jalan Allah, padahal Allah-lah yang memusakai (mempunyai) langit dan bumi? Tidak sama di antara kamu orang yang menafkahkan (hartanya) dan berperang sebelum penaklukan (Mekah). Mereka lebih tinggi derajatnya daripada orang-orang yang menafkahkan (hartanya) dan berperang sesudah itu. Allah menjanjikan kepada masing-masing mereka (balasan) yang lebih baik. Dan Allah mengetahui apa yang kamu kerjakan.

10. Anna mangapa na andiango'o mappasulakkang (sambareang barammu) di tangalalanna Puang Allah Taala, padahal Puang Allah Taala mammana'i (na maappunnai) langi' anna lino. Andiangi sitteng di sesemu to mappasulakkang (baranna) anna mammusu' di andiannapa apakalang (Makkah). Ise'iya la'bi kaiyang onrona dadi tau iya mappasulakkang (baranna) anna mammusu' di puranamo di'o. Puang Allah Taala manjanjiangi lao di tungga-tungga' tau (balasan) la'bi macoa. Anna Puang Allah Taala ma'issang anu iya mupogau'.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا يَسْتَوِى مِنكُم مَّنْ أَنفَقَ مِن قَبْلِ ٱلْفَتْحِ وَقَٰتَلَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ ٱلَّذِينَ أَنفَقُوا۟ مِنۢ بَعْدُ وَقَٰتَلُوا۟ ۚ وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ١٠

11. Siapakah yang mau meminjamkan kepada Allah pinjaman yang baik, maka Allah akan melipat-gandakan (balasan) pinjaman itu untuknya, dan dia akan memperoleh pahala yang banyak,

11. Inaimo iya melo' mappindangngi Puang Allah Taala pa'indangan macoa, jari Puang Allah Taala na mappaliccu-liccung (balasan) pa'indangan di'o di sesena. Anna iya na mallolongani appalang iya mai'di.

مَّن ذَا ٱلَّذِى يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥ وَلَهُۥٓ أَجْرٌ كَرِيمٌ ١١

12. (yaitu) pada hari ketika kamu melihat orang mu'min laki-laki dan perempuan, sedang cahaya mereka bersinar di hadapan dan di sebelah kanan mereka, (dikatakan kepada mereka): "Pada hari ini ada berita gembira untukmu, (yaitu) surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai yang kamu kekal di dalamnya. Itulah keberuntungan yang banyak.

12. (iyamo) allo di wattummu ma'ita to matappa' tommuane anna to baine, anna tayanna paindo di olona anna di kananna, (dipa'uangngi'i): Di allo di'e diang karewa mapperio-rio di sesemu, (iyamo) suruga iya lolong di naunna binanga-binanga, iya i'o ka'deng mannannungan di lalanna. Iyamo di'o asumaroang iya kaiyang (mai'di).

يَوْمَ تَرَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ يَسْعَىٰ نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَٰنِهِم بُشْرَىٰكُمُ ٱلْيَوْمَ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١٢

13. Pada hari ketika orang-orang munafik laki-laki dan perempuan berkata kepada orang-orang yang beriman: "Tunggulah kami supaya kami dapat mengambil sebagian dari cahayamu". Dikatakan (kepada mereka): "Kembalilah kamu ke belakang dan carilah sendiri cahaya (untukmu)". Lalu diadakan di antara mereka dinding yang mempunyai pintu. Di sebelah dalamnya ada rahmat dan di sebelah luarnya dari situ ada siksa.

13. Allo di wattu tau iya munape' tommuane anna to baine ma'uang lao di tau iya matappa': Eppei iyami' mamoare'i iyami' mala maala sambareang tayammu. Dipa'uangngi'i: Pembali'o lao di pondo' anna itai (alawemu toi i'o) tayang (untu' di sesemu). Mane dipadiangangi di antara ise'iya rinding iya maappunnai ba'ba. Di lalanna diang pammase anna di saliwanna diang passessa.

يَوْمَ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱنظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِن نُّورِكُمْ قِيلَ ٱرْجِعُوا۟ وَرَآءَكُمْ فَٱلْتَمِسُوا۟ نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَّهُۥ بَابٌۢ بَاطِنُهُۥ فِيهِ ٱلرَّحْمَةُ وَظَٰهِرُهُۥ مِن قِبَلِهِ ٱلْعَذَابُ ١٣

14. Orang-orang munafik itu memanggil mereka (orang-orang mu'min) seraya berkata: "Bukankah kami dahulu bersama-sama dengan kamu?" Mereka menjawab: "Benar, tetapi kamu mencelakakan dirimu sendiri dan menunggu (kehancuran kami) dan

14. Tau iya munape' di'o ma'illongngi ise'iya (tau iya matappa') na ma'uang: Taniadi iyami' diolo' massolango'o ? Ise'iya ma'uang: Tongang, tapi' mappacilakao alawemu anna ma'eppei (acilaka'i) anna bata-batao anna napagengge pa'aga'-aga'

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَلَٰكِنَّكُمْ فَتَنتُمْ أَنفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَٱرْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ ٱلْأَمَانِىُّ حَتَّىٰ جَآءَ أَمْرُ ٱللَّهِ وَغَرَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ١٤

kamu ragu-ragu serta ditipu oleh angan-angan kosong sehingga datanglah ketetapan Allah; dan kamu telah ditipu terhadap Allah oleh (syaitan) yang amat penipu.

lo'bang lambi'i polemi pato'na Puang Allah Taala, anna i'o pura napagenggemo'o di Puang Allah Taala (anna) setang tongang pappagengge.

15. Maka pada hari ini tidak diterima tebusan dari kamu dan tidak pula dari orang-orang kafir. Tempat kamu ialah neraka. Dialah tempat berlindungmu. Dan dia adalah seburuk-buruk tempat kembali.

15. Jari di allo di'e andiangi ditarima pappapole di sesemu anna andiang toi pole di tau iya kaper, engeammu iyamo naraka, iyamo petturundungammu, anna iyatomo kamenang adae'na engeang membali'.

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ مَأْوَاكُمُ النَّارُ ۖ هِيَ مَوْلَاكُمْ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ١٥

16. Belumkah datang waktunya bagi orang-orang yang beriman, untuk tunduk hati mereka mengingat Allah dan kepada kebenaran yang telah turun (kepada mereka), dan janganlah mereka seperti orang-orang yang sebelumnya telah diturunkan Al Kitab kepadanya, kemudian berlalulah masa yang panjang atas mereka lalu hati mereka menjadi keras. Dan kebanyakan di antara mereka adalah orang-orang yang fasik.

16. Andiappadi pole wattunna di tau iya matappa', na tunru' atena ma'ingarang Puang Allah Taala anna di aparuang iya pura dipaturung (di sesena ise'iya), anna dao sitteng to diandiannapa pura dipaturungan Kitta' lao, mane lewa'mi wattu malakka dise'iya mane atena ise'iya menjari makarras. Anna mai'diangi ise'iya tau iya pase'.

۞ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَن تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ١٦

17. Ketahuilah olehmu bahwa sesungguhnya Allah menghidupkan bumi sesudah matinya. Sesungguhnya Kami telah menjelaskan kepadamu tanda-tanda kebesaran (Kami) supaya kamu memikirkannya.

17. Issangi mua' sitonganna Puang Allah Taala mappatuo lino dipurana mate. Sitonganna Iyami' pura mappannassa mating di sesemu tanda-tanda akaiyanga'-I, mamoare'o mupikkirri.

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ١٧

18. Sesungguhnya orang-orang yang bersedekah baik laki-laki maupun perempuan dan meminjamkan kepada Allah pinjaman yang baik, niscaya akan dilipat gandakan (pembayarannya) kepada mereka; dan bagi mereka pahala yang banyak.

18. Sitonganna tau iya massulakka tommuane iyade' tobaine anna mappindangngi Puang Allah Taala pa'indangan macoa, niscaya tongang malliccu-liccungi (bayaranna) ise'iya, anna di sesena ise'iya appalang iya mai'di.

إِنَّ ٱلْمُصَّدِّقِينَ وَٱلْمُصَّدِّقَٰتِ وَأَقْرَضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَٰعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ١٨

19. Dan orang-orang yang beriman kepada Allah dan Rasul-Nya, mereka itu orang-orang Shiddiqiin dan orang-orang yang menjadi saksi di sisi Tuhan mereka. Bagi mereka pahala dan cahaya mereka. Dan orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami, mereka itulah penghuni-penghuni neraka.

19. Anna tau iya matappa' lao di Puang Allah Taala anna suro-Na, ise'iya di'o tau siddikin (to parua), anna tau iya menjari sa'bi di Puanna. Di sesena ise'iya appalang anna tayanna. Anna tau iya kaper na malloso-losongan aya'-aya'-I, ise'iya di'o pa'engei naraka.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصِّدِّيقُونَ ۖ وَٱلشُّهَدَآءُ عِندَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ١٩

20. Ketahuilah, bahwa sesungguhnya kehidupan dunia itu hanyalah permainan dan suatu yang melalaikan, perhiasan dan bermegah-megah antara kamu serta berbangga-bangga tentang banyaknya harta dan anak, seperti hujan yang tanam-tanamannya mengagumkan para petani; kemudian tanaman itu menjadi kering dan kamu lihat warnanya kuning kemudian menjadi hancur. Dan di akhirat (nanti) ada azab yang keras

20. Issangi, mua' sitonganna atuoang lino sangga' pangi-panginoang anna iya mipatakkalupa, anna belo-belo malolo anna matingka di antaramu anna matte'gerang alawena sawa' mai'dinna barang anna ana', sitteng tuda-tuda' iya mappamario atena panguma, mane tuda-tuda' di'o mara'ei anna muitai mariri mane accurmi. Anna di ahera' (manini) diang passessa iya makarras anna pa'dappang pole di Puang Allah Taala anna rio-Na.

ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ ۖ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ ٱلْكُفَّارَ نَبَاتُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَٰمًا ۖ وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٌ ۚ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلْغُرُورِ ٢٠

dan ampunan dari Allah serta keridhaan-Nya. Dan kehidupan dunia ini tidak lain hanyalah kesenangan yang menipu.

Anna atuoang lino di'e andiang laeng nasangadinna asannangan pipagengge.

سَابِقُوٓاْ إِلَىٰ مَغۡفِرَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ وَجَنَّةٍ عَرۡضُهَا كَعَرۡضِ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ أُعِدَّتۡ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦۚ ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢١

21. Berlomba-lombalah kamu kepada (mendapatkan) ampunan dari Tuhanmu dan surga yang luasnya seluas langit dan bumi, yang disediakan bagi orang-orang yang beriman kepada Allah dan Rasul-rasul-Nya. Itulah karunia Allah, diberikan-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah mempunyai karunia yang besar.

21. Silumba-lumbao lao (di na mallolongan) pa'dappang pole di Puammu anna suruga iya loanna simmaloang langi' anna lino, iya dipatanyangi tau iya matappa' lao di Puang Allah Taala anna para suro-Na. Iyamo di'o karunia Puang Allah Taala, na bei'i lao inai napoelo'. Anna Puang Allah Taala maappunnai karunia iya kaiyang.

مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِيٓ أَنفُسِكُمۡ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مِّن قَبۡلِ أَن نَّبۡرَأَهَآۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٢٢

22. Tiada suatu bencanapun yang menimpa di bumi dan (tidak pula) pada dirimu sendiri melainkan telah tertulis dalam kitab (Lauh Mahfuzh) sebelum Kami menciptakannya. Sesungguhnya yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

22. Andiang diang mesa awala' marruai di lino anna (andiang to'o) diang di sesemu selaenna purai ditulis lalang di Kitta' (Lauh Mahfudz) diandiannapai Iyami' mappara'bue'i. Sitonganna iya tipatengan di'o malammori di sesena Puang Allah Taala.

لِّكَيۡلَا تَأۡسَوۡاْ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمۡ وَلَا تَفۡرَحُواْ بِمَآ ءَاتَىٰكُمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخۡتَالٖ فَخُورٍ ٢٣

23. (Kami jelaskan yang demikian itu) supaya kamu jangan berduka cita terhadap apa yang luput dari kamu, dan supaya kamu jangan terlalu gembira terhadap apa yang diberikan-Nya kepadamu. Dan Allah tidak menyukai setiap orang yang sombong lagi membanggakan diri,

23. (Iyami' mappannassa iya tipatengan di'o) malaao andiang masara nyawa di anu iya pa'da (millea') di sesemu, anna malaao andiang ta'lalo mario di anu na beio (Puang Allah Taala), anna Puang Allah Taala andiang ma'elo'i to taka'bor iya matte'gerang alawe.

ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ وَيَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبُخۡلِۗ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٢٤

24. (Iyamo) tau iya makikkir anna massio tau minggau' makikkir. Anna inai mippondo' (pole dipesiona) Puang Allah Taala, jari sitonganna Puang Allah Taala Iya Masarro Sugi' na Dipuyi.

24. (yaitu) orang-orang yang kikir dan menyuruh manusia berbuat kikir. Dan barangsiapa yang berpaling (dari perintah-perintah Allah) maka sesungguhnya Allah Dia-lah Yang Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

BASSI, PAPPETANDONA PUANG ALLAH TAALA UNTU' NA DIPAKE MATTUNDUANG AGAMANA PUANG ALLAH TAALA

لَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلَنَا بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَأَنزَلۡنَا مَعَهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡمِيزَانَ لِيَقُومَ ٱلنَّاسُ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَأَنزَلۡنَا ٱلۡحَدِيدَ فِيهِ بَأۡسٞ شَدِيدٞ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥ وَرُسُلَهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٞ ٢٥

25. Sitonganna Iyami' pura ma'utus para suro-I, mambawa butti iya ma'nyata anna Iyami' pura mappaturung siola ise'iya Kitta' anna timbangan mamoare'i rupa tau minggau' adil. Anna Iyami' mappara'bue' bassi iya di lalanna diang amakasauang iya hewa' anna mai'di gunana lao di rupa tau (mamoare'i ise'iya mappapa'guna bassi di'o), anna mamoare'i Puang Allah Taala ma'issang inai mattulung (agamana) anna para suro-Na, padahal Puang Allah Taala andiangi naita. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Magassing na Maraya Pa'ulleang.

25. Sesungguhnya Kami telah mengutus rasul-rasul Kami dengan membawa bukti-bukti yang nyata dan telah Kami turunkan bersama mereka Al Kitab dan neraca (keadilan) supaya manusia dapat melaksanakan keadilan. Dan Kami ciptakan besi yang padanya terdapat kekuatan yang hebat dan berbagai manfa'at bagi manusia, (supaya mereka mempergunakan besi itu) dan supaya Allah mengetahui siapa yang menolong (agama) Nya dan rasul-rasul-Nya padahal Allah tidak dilihatnya. Sesungguhnya Allah Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحٗا وَإِبۡرَٰهِيمَ وَجَعَلۡنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلۡكِتَٰبَۖ فَمِنۡهُم مُّهۡتَدٖۖ وَكَثِيرٞ مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ٢٦

26. Anna sitonganna Iyami' pura ma'utus Nuh anna Ibrahim anna Iyami' mappayari biya-biyanna di

26. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh dan Ibrahim dan Kami jadikan kepada keturunan

keduanya kenabian dan Al Kitab, maka di antara mereka ada yang menerima petunjuk dan banyak di antara mereka fasik.

da'duanna anabiang anna Kitta', jari di antarana ise'iya diang mattarima panunju' anna mai'diangi di antarana ise'iya pase'.

ANDIANG DIANG RAHBANIAH (RAHIB) LALANG DI AGAMA SALLANG

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ٱبْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَٰهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ رِضْوَٰنِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَـَٔاتَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ٢٧

27. Kemudian Kami iringkan di belakang mereka rasul-rasul Kami dan Kami iringkan (pula) 'Isa putra Maryam; dan Kami berikan kepadanya Injil dan Kami jadikan dalam hati orang-orang yang mengikutinya rasa santun dan kasih sayang. Dan mereka mengada-adakan rahbaniyyah padahal Kami tidak mewajibkannya kepada mereka tetapi (mereka sendirilah yang mengada-adakannya) untuk mencari keridhaan Allah, lalu mereka tidak memeliharanya dengan pemeliharaan yang semestinya. Maka Kami berikan kepada orang-orang yang beriman di antara mereka pahalanya dan banyak di antara mereka orang-orang fasik.

27. Mane Iyami' mappatindorri di pondo'na ise'iya para suro-I, anna Iyami' mappatindorri toi Isa ana' tommuanena Maryam, anna Iyami' mambei'i (kitta') Injil anna Iyami' mappayari lalang di atena tau iya mappiccoe'i'i masayang na makkesayang. Anna ise'iya mappadi-padiang rahbaniyah (makkasiwiang), anna Iyami' andiang ma'wajikangi di sesena ise'iya, tapi' ise'iya tomo tia (mappadi-padiang) na ma'itai riona Puang Allah Taala, mane diangi ise'iya andiang mappiara sawa pappiarang iya sipato'. Jari Iyami' mambei'i lao di tau iya matappa' di antarana ise'iya appalanna anna mai'diangi di antarana ise'iya tau iya pase'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَءَامِنُوا۟ بِرَسُولِهِۦ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِۦ وَيَجْعَل لَّكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِۦ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٨

28. Hai orang-orang yang beriman (kepada para rasul), bertakwalah kepada Allah dan berimanlah kepada Rasul-Nya, niscaya

28. E inggannana tau iya matappa' (lao di para suro), pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna patappa'o lao di suro-Na, tongang

Allah memberikan rahmat-Nya kepadamu dua bagian, dan menjadikan untukmu cahaya yang dengan cahaya itu kamu dapat berjalan dan Dia mengampuni kamu. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang,

diangi Puang Allah Taala na mambeio pammase-Na di sesemu duambareang, anna mappayari di sesemu iya sawa' tayang di'o i'o mala millamba anna Iya (Puang) maa'dappangano'o. Anna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

لِّئَلَّا يَعۡلَمَ أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ أَلَّا يَقۡدِرُونَ عَلَىٰ شَيۡءٖ مِّن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢٩

29. (Kami terangkan yang demikian itu) supaya ahli Kitab mengetahui bahwa mereka tiada mendapat sedikitpun akan karunia Allah (jika mereka tidak beriman kepada Muhammad), dan bahwasanya karunia itu adalah di tangan Allah. Dia berikan karunia itu kepada siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah mempunyai karunia yang besar.

29. (Iyami' mappannassa tipatengan di'o) mamoare'i pakkitta' (ahli kitta') ma'issang mua' ise'iya andiang mallolongan mau nasaicco'na karuniana Puang Allah Taala (mua' andiangi matappa' lao di Muhammad), anna sitonganna karunia di'o di limannai Puang Allah Taala. Iya (Puang) Pambei karunia di'o lao inai naelo'i. Anna Puang Allah Taala maappunnai karunia iya kaiyang.

AL MUJAADILAH
TO BAINE MAPPARAPE'

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ATTATTUANG LALANG DI SALLANG

Hukum Zihar

1. Sesungguhnya Allah telah mendengar perkataan wanita yang memajukan gugatan kepada kamu tentang suaminya, dan mengadukan (halnya) kepada Allah. Dan Allah mendengar soal jawab antara kamu berdua. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

1. Sitonganna Puang Allah Taala pura ma'irrangngi paunna to baine iya mapparape' mating tentang muanena, anna ma'uang (toi) lao di Puang Allah Taala. Anna Puang Allah Taala ma'irangngi assipau-pauang di antaramu (da'dua siola). Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pairrangngi na Paita.

قَدۡ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوۡلَ ٱلَّتِي تُجَٰدِلُكَ فِي زَوۡجِهَا
وَتَشۡتَكِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَسۡمَعُ تَحَاوُرَكُمَآۚ إِنَّ
ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٌ ١

2. Orang-orang yang menzhihar isterinya di antara kamu, (menganggap isterinya sebagai ibunya, padahal) tiadalah isteri mereka itu ibu mereka. Ibu-ibu mereka tidak lain hanyalah wanita yang melahirkan mereka. Dan sesungguhnya mereka sungguh-sungguh mengucapkan suatu perkataan yang mungkar dan dusta. Dan sesungguhnya Allah Maha Pema'af lagi Maha Pengampun.

2. Tau iya mazzihar bainena di antaramu, (maangga' bainena sebagai indona, padahal) taniai bainena di'o indona. Indona tania laeng nasangadinna iyamo to baine iya mappianangi. Anna sitonganna ise'iya tongang mappau mesa pau adae' anna losong. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Pambei appung.

ٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَآئِهِم مَّا هُنَّ
أُمَّهَٰتِهِمۡۖ إِنۡ أُمَّهَٰتُهُمۡ إِلَّا ٱلَّٰٓـِٔي وَلَدۡنَهُمۡۚ
وَإِنَّهُمۡ لَيَقُولُونَ مُنكَرٗا مِّنَ ٱلۡقَوۡلِ وَزُورٗاۚ
وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٞ ٢

3. Orang-orang yang menzhihar isteri mereka, kemudian mereka hendak menarik kembali apa yang mereka ucapkan, maka (wajib atasnya) memerdekakan seorang budak sebelum kedua suami isteri itu bercampur. Demikianlah yang diajarkan kepada kamu, dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

3. Tau iya mazzihar bainena (maangga' bainena indona), mane ise'iya melo' mambeso membali' apa napau, jari (waji'i di sesena) mappamaradeka mesa batua diandiannapa to sipowali (baine muane) di'o siola. Bassami di'o dipappa'guruang di sesemu, anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu mupogau'.

وَٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِن نِّسَآئِهِمۡ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُواْ فَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مِّن قَبۡلِ أَن يَتَمَآسَّاۚ ذَٰلِكُمۡ تُوعَظُونَ بِهِۦۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٣

4. Barangsiapa yang tidak mendapatkan (budak), maka (wajib atasnya) berpuasa dua bulan berturut-turut sebelum keduanya bercampur. Maka siapa yang tidak kuasa (wajiblah atasnya) memberi makan enam puluh orang miskin. Demikianlah supaya kamu beriman kepada Allah dan Rasul-Nya. Dan itulah hukum-hukum Allah, dan bagi orang-orang kafir ada siksaan yang sangat pedih.

4. Inai-inai andiang ma'ita (batua), jari (waji'i di sesena) mappuasa duambulan siruttu-ruttung diandiannapai siola. Anna inai-inai andiang paulle (waji'i di sesena) mappande annang pulo to kasi-asi. Tipatemmi di'o mamoare'o matappa' lao di Puang Allah Taala anna surona. Anna iyamo di'o hukunna Puang Allah Taala, anna lao di tau iya kaper diang passessa iya pemonge' sanna'.

فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ شَهۡرَيۡنِ مُتَتَابِعَيۡنِ مِن قَبۡلِ أَن يَتَمَآسَّاۖ فَمَن لَّمۡ يَسۡتَطِعۡ فَإِطۡعَامُ سِتِّينَ مِسۡكِينٗاۚ ذَٰلِكَ لِتُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۚ وَتِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِۗ وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٤

5. Sesungguhnya orang-orang yang menentang Allah dan Rasul-Nya pasti mendapat kehinaan sebagaimana orang-orang yang sebelum mereka telah mendapat kehinaan. Sesungguhnya Kami telah menurunkan bukti-bukti yang nyata. Dan bagi orang-orang kafir ada siksa yang menghinakan.

5. Sitonganna tau iya massakka' Puang Allah Taala anna surona, pasti na mallolongani amatunang mi'apai tau iya diandiannapai (diolo') pura mallolongan amatunang. Sitonganna Iyami' pura mappaturung butti iya ma'nyata. Anna lao di tau iya kaper diang passessa iya mappamatuna.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ كُبِتُواْ كَمَا كُبِتَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ وَقَدۡ أَنزَلۡنَآ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖۚ وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٥

6. Pada hari ketika mereka dibangkitkan Allah semuanya, lalu diberitakan-Nya kepada mereka apa yang telah mereka kerjakan. Allah mengumpulkan (mencatat) amal perbuatan itu, padahal mereka telah melupakannya. Dan Allah Maha Menyaksikan segala sesuatu.

6. Di allo wattunnai ise'iya napatiwa'as nasang Puang Allah Taala, mane napakarewai'i iya anu pura napogau'. Puang Allah Taala mappasirumung (mattulis) ammal panggauanna di'o, padahal ise'iya maaluppeimo. Anna Puang Allah Taala Masarro Paita di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ أَحْصَىٰهُ ٱللَّهُ وَنَسُوهُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ٦

Paccalla lao di assitangnga-tangngaran rahasia untu' mamusu'i Sallang

7. Tidakkah kamu perhatikan, bahwa sesungguhnya Allah mengetahui apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi? Tiada pembicaraan rahasia antara tiga orang, melainkan Dia-lah yang keempatnya. Dan tiada (pembicaraan antara) lima orang, melainkan Dia-lah yang keenamnya. Dan tiada (pula) pembicaraan antara (jumlah) yang kurang dari itu atau lebih banyak, melainkan Dia ada bersama mereka di manapun mereka berada. Kemudian Dia akan memberitakan kepada mereka pada hari kiamat apa yang telah mereka kerjakan. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

7. Andiangdi mupinnassai, mua' sitonganna Puang Allah Taala Ma'issang anu iya diang di langi' anna anu iya diang di lino? Andiang diang pau rahasia antara tallu tau, selaenna Iyamo (Puang) maappe'na. Anna andiang (pau di) lima tau, selaenna Iyamo (Puang) maannanna. Anna andiang to'o diang di assipauang antara iya kurang pole di'o iyade' la'bi mai'di, selaenna Iyamo (Puang) massolangi mau inna naengei ise'iya. Mane Iyamo (Puang) na mappakarewai'i lao dise'iya di allo kiama' iya anu pura mupogau'. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ مَا يَكُونُ مِن نَّجْوَىٰ ثَلَٰثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَآ أَدْنَىٰ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا۟ ۖ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ٧

8. Apakah tiada kamu perhatikan orang-orang

8. Andiangdo'o mappinnassai tau iya

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُوا۟ عَنِ ٱلنَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ

yang telah dilarang mengadakan pembicaraan rahasia, kemudian mereka kembali (mengerjakan) larangan itu dan mereka mengadakan pembicaraan rahasia untuk berbuat dosa, permusuhan dan durhaka kepada Rasul. Dan apabila mereka datang kepadamu, mereka mengucapkan salam kepadamu dengan memberi salam yang bukan sebagai yang ditentukan Allah untukmu. Dan mereka mengatakan pada diri mereka sendiri: ”Mengapa Allah tiada menyiksa kita disebabkan apa yang kita katakan itu?” Cukuplah bagi mereka neraka Jahannam yang akan mereka masuki. Dan neraka itu adalah seburuk-buruk tempat kembali.

dipassa mappadiang pau rahasia, mane ise’iya membali’ (mappogau’) pepusara di’o anna ise’iya mappadiang pau rahasia na mappogau’ dosa, assimusuang anna madoraka lao di suro. Anna mua’ ise’iya mappoleio, ise’iya ma’uang Salam (salama’) di sesemu, ma’baresallangi iya tania sebagai iya na pattattu Puang untu’ i’o. Anna ise’iya ma’uang lao di alawena toi tia. Mangapai Puang Allah Taala anna andiangi massessai tau sawa’ anu iya dipau di’o?. Cuku’mi di sesena ise’iya naraka Jahannam iya na napittamai. Anna naraka iyamo kamenang adae’na engeang membali’.

لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَاجَوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ ۖ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۚ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا ۖ فَبِئْسَ الْمَصِيرُ ٨

9. Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu mengadakan pembicaraan rahasia, janganlah kamu membicarakan tentang membuat dosa, permusuhan dan durhaka kepada Rasul. Dan bicarakanlah tentang membuat kebajikan dan takwa. Dan bertakwalah kepada Allah yang kepada-Nya kamu akan dikembalikan.

9. E inggannana tau iya matappa’. Mua’ mappadiango’o assipauang rahasia, dao pappau panggauang dosa, assiallang (assimusuang), anna adorakang lao di suro. Anna pappauo panggauang iya mappapole apiangan anna takwa. Anna pe’atakwao lao di Puang Allah Taala, di sese-Nai i’o na dipepembali’.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٩

10. Sesungguhnya pembicaraan rahasia itu adalah dari syaitan,

10. Sitonganna assipauang rahasia di’o polei di setang, mamoare’i tau iya matappa’

إِنَّمَا النَّجْوَىٰ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ

وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

supaya orang-orang yang beriman itu berduka cita, sedang pembicaraan itu tiadalah memberi mudharat sedikitpun kepada mereka, kecuali dengan izin Allah dan kepada Allah-lah hendaknya orang-orang yang beriman bertawakkal.

di'o masara nyawai, anna assipauang di'o andiangi mappapole arugiang mau nasaicco'na lao dise'iya, selaenna pa'eloranna Puang Allah Taala anna tipolo laoi di Puang Allah Taala tau iya matappa' sitinaya mattawakkal.

Akkeada' mappolei majlisna Nabi

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُواْ فِى ٱلْمَجَٰلِسِ فَٱفْسَحُواْ يَفْسَحِ ٱللَّهُ لَكُمْ ۖ وَإِذَا قِيلَ ٱنشُزُواْ فَٱنشُزُواْ يَرْفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمْ وَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ دَرَجَٰتٍ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

11. Hai orang-orang yang beriman, apabila dikatakan kepadamu: "Berlapang-lapanglah dalam majelis", maka lapangkanlah, niscaya Allah akan memberi kelapangan untukmu. Dan apabila dikatakan: "Berdirilah kamu, maka berdirilah, niscaya Allah akan meninggikan orang-orang yang beriman di antaramu dan orang-orang yang diberi ilmu pengetahuan beberapa derajat. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

11. E inggannana tau iya matappa', mua' dipa'uangngio mating: Pe'alonggaro'o lalang di majlis (sipi'o-pi'oroang), jari palonggari, napominasai Puang Allah Taala na mambeio alonggarang. Anna mua' dipa'uangngio: Pikke'de'o, jari pikke'de'mo'o, napominasai Puang Allah Taala tongang na mappamatinggi (mappamaraya) tau iya matappa' di sesemu anna tau iya di bei paissangan sisaapa daraja'. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya mupogau'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نَٰجَيْتُمُ ٱلرَّسُولَ فَقَدِّمُواْ بَيْنَ يَدَىْ نَجْوَىٰكُمْ صَدَقَةً ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ فَإِن لَّمْ تَجِدُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

12. Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu mengadakan pembicaraan khusus dengan Rasul hendaklah kamu mengeluarkan sedekah (kepada orang miskin) sebelum pembicaraan itu. Yang demikian itu adalah lebih baik bagimu dan

12. E inggannana tau iya matappa', mua' mappadiango'o assipauang husus lao di suro sitinayannao massulakka (lao di to kasi-asi) diandiannapa assipauang di'o. Iya bassa di'o la'bi macoa di sesemu anna la'bi mapaccing, mua'

lebih bersih; jika kamu tiada memperoleh (yang akan disedekahkan) maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

andiango'o mallolongan (anu iya na mupasulakkang) jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

13. Apakah kamu takut akan (menjadi miskin) karena kamu memberikan sedekah sebelum pembicaraan dengan Rasul? Maka jika kamu tiada memperbuatnya dan Allah telah memberi taubat kepadamu maka dirikanlah sembahyang, tunaikanlah zakat dan ta'atlah kepada Allah dan Rasul-Nya; dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

13. Apa' marakke'do'o na (menjari kasi-asi) sawa' i'o massulakka diandiammupa maanna assipauang lao di suro? Jari mua' andiango'o mappogau'i anna Puang Allah Taala mambeio towa' di sesemu jari ke'deangi sambayang, pasilennarangi sakka', anna tunru'o lao di Puang Allah Taala anna surona, anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya mupogau'.

ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىْ نَجْوَىٰكُمْ صَدَقَـٰتٍ ۚ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا۟ وَتَابَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

Pepusara misammuane to mammusu'i Sallang

14. Tidakkah kamu perhatikan orang-orang yang menjadikan suatu kaum yang dimurkai Allah sebagai teman? Orang-orang itu bukan dari golongan kamu dan bukan (pula) dari golongan mereka. Dan mereka bersumpah untuk menguatkan kebohongan, sedang mereka mengetahui.

14. Andiangdo'o mappinnassai tau iya mappayari mesa kaum iya na cai'i Puang Allah Taala, sebagai solamu? Tau di'o taniai golongammu anna tani toi to pole di golonganna ise'iya. Anna ise'iya mattunda untu' na maasse'i alosonganna, anna ise'iya ma'issang.

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ قَوْمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مَّا هُم مِّنكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى ٱلْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

15. Allah telah menyediakan bagi mereka azab yang sangat keras, sesungguhnya amat buruklah apa yang telah mereka kerjakan.

15. Puang Allah Taala pura mappatayangi ise'iya passessa iya makarras sanna', sitonganna tongang adae'i anu iya pura napogau' ise'iya.

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

16. Mereka menjadikan sumpah-sumpah mereka sebagai perisai, lalu mereka halangi (manusia) dari jalan Allah; karena itu mereka mendapat azab yang menghinakan.

16. Ise'iya mappayari tundana sebagai passinding, mane ise'iya mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Allah Taala, sawa' iyamo di'o ise'iya mallolongan passessa iya mappamatuna.

ٱتَّخَذُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ جُنَّةً فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَهُمۡ عَذَابٌ مُّهِينٌ ١٦

17. Harta benda dan anak-anak mereka tiada berguna sedikitpun (untuk menolong) mereka dari azab Allah. Mereka itulah penghuni neraka, mereka kekal di dalamnya.

17. Barang-barang anna ana'-ana'na ise'iya andiangi ma'guna mau nasaicco'na (na mattulungi) pole di passessana Puang Allah Taala. Ise'iya di'o pa'engei naraka, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna.

لَّن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔاۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١٧

18. (Ingatlah) hari (ketika) mereka semua dibangkitkan Allah, lalu mereka bersumpah kepada-Nya (bahwa mereka bukan orang musyrik) sebagaimana mereka bersumpah kepadamu; dan mereka menyangka bahwa sesungguhnya mereka akan memperoleh suatu (manfa'at). Ketahuilah, bahwa sesungguhnya merekalah orang-orang pendusta.

18. (Ingarangi) allo (wattunna) ise'iya napatiwa'as nasang Puang Allah Taala, mane ise'iya mattunda lao di sese-Na (mua' ise'iya tania to mappa'dua) mi'apai ise'iya mattunda mating di sesemu, anna ise'iya massanga mua' sitonganna ise'iya na mallolongan mesa (akkegunang). Issangi, mua' sitonganna ise'iyamo tau iya pallosong.

يَوۡمَ يَبۡعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيَحۡلِفُونَ لَهُۥ كَمَا يَحۡلِفُونَ لَكُمۡ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُمۡ عَلَىٰ شَيۡءٍۚ أَلَآ إِنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡكَٰذِبُونَ ١٨

19. Syaitan telah menguasai mereka lalu menjadikan mereka lupa mengingat Allah; mereka itulah golongan syaitan. Ketahuilah, bahwa sesungguhnya golongan syaitan itulah golongan yang merugi.

19. Setang makkuasaimi ise'iya anna mappayari ise'iya takkalupa di na ma'ingarang Puang Allah Taala, ise'iyamo di'o golongan setang. Issangi, mua' sitonganna golongan setang di'o iyamo golongan iya rugi (bangkuru').

ٱسۡتَحۡوَذَ عَلَيۡهِمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ فَأَنسَىٰهُمۡ ذِكۡرَ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ حِزۡبُ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ أَلَآ إِنَّ حِزۡبَ ٱلشَّيۡطَٰنِ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٩

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلۡأَذَلِّينَ ٢٠

20. Sesungguhnya orang-orang yang menentang Allah dan Rasul-Nya, mereka termasuk orang-orang yang sangat hina.

20. Sitonganna tau iya massakka' Puang Allah Taala anna surona, ise'iya mittama di tau iya matuna sanna'.

كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغۡلِبَنَّ أَنَا۠ وَرُسُلِيٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٞ ٢١

21. Allah telah menetapkan: "Aku dan rasul-rasul-Ku pasti menang". Sesungguhnya Allah Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

21. Puang Allah Taala pura mappato': Iyau anna para suro-U pasti na pakala. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Kua' na Maraya Pa'ulleang.

لَّا تَجِدُ قَوۡمٗا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ يُوَآدُّونَ مَنۡ حَآدَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَوۡ كَانُوٓاْ ءَابَآءَهُمۡ أَوۡ أَبۡنَآءَهُمۡ أَوۡ إِخۡوَٰنَهُمۡ أَوۡ عَشِيرَتَهُمۡۚ أُوْلَٰٓئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلۡإِيمَٰنَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٖ مِّنۡهُۖ وَيُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ رَضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُۚ أُوْلَٰٓئِكَ حِزۡبُ ٱللَّهِۚ أَلَآ إِنَّ حِزۡبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٢٢

22. Kamu tidak akan mendapati sesuatu kaum yang beriman kepada Allah dan hari akhirat, saling berkasih sayang dengan orang-orang yang menentang Allah dan Rasul-Nya, sekalipun orang-orang itu bapak-bapak, atau anak-anak atau saudara-saudara ataupun keluarga mereka. Mereka itulah orang-orang yang Allah telah menanamkan keimanan dalam hati mereka dan menguatkan mereka dengan pertolongan yang datang daripada-Nya. Dan dimasukkan-Nya mereka ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya. Allah ridha terhadap mereka dan merekapun merasa puas terhadap (limpahan rahmat) -Nya. Mereka itulah golongan Allah. Ketahuilah, bahwa sesungguhnya golongan Allah itulah golongan yang beruntung.

22. Andiango'o na mallolongan mesa kaum iya matappa' lao di Puang Allah Taala anna allo ahera', siasayangngi di tau iya massakka' Puang Allah Taala anna suro-Na, maui tau di'o ama-amanna, ana'-ana', iyade' lulluare' iyade' keluargana. Ise'iyamo di'o iya Puang Allah Taala mattanang tappa' di lalang atena anna maasse'i'i pattulung iya pole di sese-Na. Anna napatamai lalang di suruga iya lolong di naunna (binanga) mananngungani di lalanna. Puang Allah Taala mari'o lao di se'iya anna ise'iya sannang di (pammase-Na). Ise'iyamo di'o golonganna di Puang Allah Taala. Issangi, mua' sitonganna golongan di Puang Allah Taala di'o iyamo golongan iya sumaro.

AL HASYR
PARRIMBANG

سُورَةُ الحَشْر

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

DIRIMBAI YAHUDI POLE DI MADINAH

Dirimbai Bani Nadhir pole di Madinah

1. Bertasbih kepada Allah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi dan Dia-lah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

1. Mattasa'bei lao di Puang Allah Taala anu iya diang di langi' anna anu iya diang di lino. Anna Iyamo (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ١

2. Dia-lah yang mengeluarkan orang-orang kafir di antara Ahli Kitab dari kampung-kampung mereka pada saat pengusiran kali yang pertama. Kamu tiada menyangka, bahwa mereka akan keluar dan merekapun yakin, bahwa benteng-benteng mereka akan dapat mempertahankan mereka dari (siksaan) Allah; maka Allah mendatangkan kepada mereka (hukuman) dari arah yang tidak mereka sangka-sangka. Dan Allah mencampakkan ketakutan ke dalam hati mereka; mereka memusnahkan rumah-rumah mereka dengan tangan mereka

2. Iyamo (Puang) mappasung tau kaper dio di antara ahli kitab (pakkitta') pole di kappu-kappunna di wattunna mammulai di rimba. Andiango'o massangka, mua' ise'iya na missung anna ise'iya makanynyang, mua' bettenna na mala mappiara ise'iya pole (di passessana) Puang Allah Taala, jari Puang Allah Taala mappapoleangi ise'iya (hukuman) pole di engeang iya andiang napanna-panna. Anna Puang Allah Taala mappimbassang amarakkeang di atena, ise'iya mappaaccur boyanna sawa' limanna toi tia anna limanna tau

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَخْرَجَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مِن دِيَٰرِهِمْ لِأَوَّلِ ٱلْحَشْرِ ۚ مَا ظَنَنتُمْ أَن يَخْرُجُواْ ۖ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُم مَّانِعَتُهُمْ حُصُونُهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَأَتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُواْ ۖ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ ۚ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُم بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي ٱلْمُؤْمِنِينَ فَٱعْتَبِرُواْ يَٰٓأُوْلِي ٱلْأَبْصَٰرِ ٢

sendiri dan tangan orang-orang yang beriman. Maka ambillah (kejadian itu) untuk menjadi pelajaran, hai orang-orang yang mempunyai pandangan.

iya matappa'. Jari alami pe'guruang (di gau' di'o), E tau iya maappunnai tangngarang.

3. Dan jika tidaklah karena Allah telah menetapkan pengusiran terhadap mereka benar-benar Allah mengazab mereka di dunia. Dan bagi mereka di akhirat azab neraka.

3. Anna mua' tania sawa' Puang Allah Taala pura mappato' di wattunnai ise'iya dirimba, Puang Allah Taala massessai ise'iya di lino. Anna di sesena ise'iya di ahera' passessa naraka.

وَلَوۡلَآ أَن كَتَبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمُ ٱلۡجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابُ ٱلنَّارِ ٣

4. Yang demikian itu adalah karena sesungguhnya mereka menentang Allah dan Rasul-Nya. Barangsiapa menentang Allah, maka sesungguhnya Allah sangat keras hukuman-Nya.

4. Iya tipateng di'o sawa' sitonganna ise'iya massakka' Puang Allah Taala anna suro-Na. Inai-inai massakka' Puang Allah Taala, jari sitonganna Puang Allah Taala tongang makarras hukum-Na.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ شَآقُّواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۖ وَمَن يُشَآقِّ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٤

5. Apa saja yang kamu tebang dari pohon kurma (milik orang-orang kafir) atau yang kamu biarkan (tumbuh) berdiri di atas pokoknya, maka (semua itu) adalah dengan izin Allah; dan karena Dia hendak memberikan kehinaan kepada orang-orang fasik.

5. Apapa pole' muta'bang pole di ponna ayu kuruma (anunna tau iya kaper) iyade' iya muelorang (tuo) mikke'de' di bo'enna, jari (iyanasanna di'o) iyamo sawa' elo'na Puang Allah Taala, anna sawa' Iya (Puang) melo' mambei amatunang lao di tau iya pase'.

مَا قَطَعۡتُم مِّن لِّينَةٍ أَوۡ تَرَكۡتُمُوهَا قَآئِمَةً عَلَىٰٓ أُصُولِهَا فَبِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَلِيُخۡزِيَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٥

Hukum fai-i (barang iya diala tamma'gaga dio di pammusuang)

6. Dan apa saja harta rampasan (fai-i) yang diberikan Allah kepada

6. Anna barang apa to'o anu diala tamma'gaga, iya napiwei Puang Allah

وَمَآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنۡهُمۡ فَمَآ أَوۡجَفۡتُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ خَيۡلٖ وَلَا رِكَابٖ وَلَٰكِنَّ

Rasul-Nya (dari harta benda) mereka, maka untuk mendapatkan itu kamu tidak mengerahkan seekor kudapun dan (tidak pula) seekor untapun, tetapi Allah yang memberikan kekuasaan kepada Rasul-Nya terhadap siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

Taala lao di surona (barang-baranna), jari untu' na mallolongani di'o andiango'o mambawa mesa saiyang anna andiang toi mesa unta, tapi' Puang Allah Taala mambei akkuasang lao di suro-Na tipolo lao di inai napoelo' (Puang). Anna Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُۥ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٦

7. Apa saja harta rampasan (fai-i) yang diberikan Allah kepada Rasul-Nya yang berasal dari penduduk kota-kota maka adalah untuk Allah, Rasul, kerabat Rasul, anak-anak yatim, orang-orang miskin dan orang-orang yang dalam perjalanan, supaya harta itu jangan hanya beredar di antara orang-orang kaya saja di antara kamu. Apa yang diberikan Rasul kepadamu maka terimalah dia. Dan apa yang dilarangnya bagimu maka tinggalkanlah; dan bertakwalah kepada Allah. Sesungguhnya Allah sangat keras hukuman-Nya.

7. Anna barang apa to'o iya diala tamma'gaga iya napiwei Puang Allah Taala lao di surona, iya pole di pakkappung (to) kota, jari iyamo untu' Puang Allah Taala, suro, sangana'na kadeppu'na suro, ana' beong, to kasi-asi anna tau iya lalang di pellambang, mamoare'i barang di'o andiangi tipalele sangga' di antara tau iya sugi' tappa' di sesemu. Anna iya na beio suro, jari tarimai. Anna anu iya napusara, jari pelei, anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala tongang makarras hukum-Na.

مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ كَىْ لَا يَكُونَ دُولَةًۢ بَيْنَ ٱلْأَغْنِيَآءِ مِنكُمْ ۚ وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَىٰكُمْ عَنْهُ فَٱنتَهُوا۟ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ٧

8. (Juga) bagi para fuqara yang berhijrah yang diusir dari kampung halaman dan dari harta benda mereka (karena) mencari karunia dari Allah dan keridhaan (Nya) dan mereka menolong Allah dan Rasul-

8. (Iya to'o) di sesena tau iya pakker iya hijrah (millenggu') iya dirimba malai pole di kappunna anna di baranna (sawa') ma'itai karunia pole di Puang Allah Taala anna rio-Na anna ise'iya mattulung Puang

لِلْفُقَرَآءِ ٱلْمُهَٰجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ وَأَمْوَٰلِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ٨

Nya. Mereka itulah orang-orang yang benar.

Allah Taala anna suro-Na. Iyamo di’o tau iya tongang.

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُو الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِن قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۚ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

9. Dan orang-orang yang telah menempati Kota Madinah dan telah beriman (Ansar) sebelum (kedatangan) mereka (Muhajirin), mereka mencintai orang yang berhijrah kepada mereka. Dan mereka tiada menaruh keinginan dalam hati mereka terhadap apa-apa yang diberikan kepada mereka (orang Muhajirin); dan mereka mengutamakan (orang-orang Muhajirin), atas diri mereka sendiri. Sekalipun mereka memerlukan (apa yang mereka berikan itu). Dan siapa yang dipelihara dari kekikiran dirinya, mereka itulah orang-orang yang beruntung.

9. Anna tau iya ma’engeimo kota Madinah anna matappa’ (Anshar) diandiannapai pole (Muhajirin), ise’iya ma’elo’i tau iya hijrah. Anna andiangi maanna cinna di atena di anu pura (na bei Muhajirin). Anna ise’iya mappatondo laoi tia (tau muhajirin) dadi alawena (Anshar) pole di alawena. Maui naparalluang (di anu na bei’i di’o). Anna inai dipiara pole di amakikkirang alawena iyamo di’o tau iya sumaro.

وَالَّذِينَ جَاءُو مِن بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِّلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾

10. Dan orang-orang yang datang sesudah mereka (Muhajirin dan Ansar), mereka berdo’a: ”Ya Tuhan kami, beri ampunlah kami dan saudara-saudara kami yang telah beriman lebih dahulu dari kami, dan janganlah Engkau membiarkan kedengkian dalam hati kami terhadap orang-orang yang beriman; Ya Tuhan kami, sesungguhnya Engkau Maha Penyantun lagi Maha Penyayang”.

10. Anna tau iya pole dipurana ise’iya (Muhajirin anna Ansar), ise’iya mando’a: E Puangngi, adappangani iyami’ anna pallulluarea’i iya matappa’mo mendiolo pole iyami’, anna dao ma’ilorang siri ate di atei lao di tau iya matappa’. E Puangngi, sitonganna I’omo Masarro Pappelomo-lomo na Makkesayang.

To munape' andiangi ma'ola janjinna lao di Yahudi

11. Apakah kamu tiada memperhatikan orang-orang munafik yang berkata kepada saudara-saudara mereka yang kafir di antara ahli Kitab: "Sesungguhnya jika kamu diusir niscaya kamipun akan keluar bersama kamu; dan kami selama-lamanya tidak akan patuh kepada siapapun untuk (menyusahkan) kamu, dan jika kamu diperangi pasti kami akan membantu kamu". Dan Allah menyaksikan, bahwa sesungguhnya mereka benar-benar pendusta.

11. Andiangdo'o mappinnassai tau iya munape' iya ma'uang di pallulluareanna iya kaper di antara pakkitta' (Ahli Kitab): Sitonganna mua' dirimbao (disio malai) napominasai iyami' na missung massolango'o, anna iyami' andiang rua na tunru' lao di tau iya na massussaio, anna mua' namusu'io ise'iya iyami' na mattulungo'o. Anna Puang Allah Taala massa'bi, mua' sitonganna ise'iya tongang pallosong.

۞أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نَافَقُواْ يَقُولُونَ
لِإِخۡوَٰنِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ
لَئِنۡ أُخۡرِجۡتُمۡ لَنَخۡرُجَنَّ مَعَكُمۡ وَلَا نُطِيعُ
فِيكُمۡ أَحَدًا أَبَدٗا وَإِن قُوتِلۡتُمۡ لَنَنصُرَنَّكُمۡ
وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١١

12. Sesungguhnya jika mereka diusir, orang-orang munafik itu tiada akan keluar bersama mereka, dan sesungguhnya jika mereka diperangi; niscaya mereka tiada akan menolongnya; sesungguhnya jika mereka menolongnya niscaya mereka akan berpaling lari ke belakang, kemudian mereka tiada akan mendapat pertolongan.

12. Sitonganna mua' ise'iya dirimba, to munape' di'o andiangi na missung siola ise'iya. Anna sitonganna mua' ise'iya dimusu'i, napominasai ise'iya andiang na mattulungi, sitonganna mua' ise'iya na mattulung, napominasai ise'iya na maindong lao di pondo', mane ise'iya andiang na malolongan pattulungan.

لَئِنۡ أُخۡرِجُواْ لَا يَخۡرُجُونَ مَعَهُمۡ وَلَئِن قُوتِلُواْ
لَا يَنصُرُونَهُمۡ وَلَئِن نَّصَرُوهُمۡ لَيُوَلُّنَّ
ٱلۡأَدۡبَٰرَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ١٢

13. Sesungguhnya kamu dalam hati mereka lebih ditakuti daripada Allah. Yang demikian itu karena mereka adalah kaum yang tiada mengerti.

13. Sitonganna i'o, lalang di atena ise'iya la'bi narakke' dadi lao di Puang Allah Taala. Iya tipatengan di'o sawa' ise'iya iyamo kaum iya andiang ma'issang.

لَأَنتُمۡ أَشَدُّ رَهۡبَةٗ فِي صُدُورِهِم مِّنَ
ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَفۡقَهُونَ ١٣

لَا يُقَٰتِلُونَكُمۡ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرٗى مُّحَصَّنَةٍ أَوۡ مِن وَرَآءِ جُدُرِۭۚ بَأۡسُهُم بَيۡنَهُمۡ شَدِيدٞۚ تَحۡسَبُهُمۡ جَمِيعٗا وَقُلُوبُهُمۡ شَتَّىٰۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡقِلُونَ ١٤

14. Mereka tiada akan memerangi kamu dalam keadaan bersatu padu, kecuali dalam kampung-kampung yang berbenteng atau di balik tembok. Permusuhan antara sesama mereka adalah sangat hebat. Kamu kira mereka itu bersatu sedang hati mereka berpecah belah. Yang demikian itu karena sesungguhnya mereka adalah kaum yang tiada mengerti.

14. Ise'iya andiangi na mammusu'io (mua' di lalannao) mimmesa, selaenna di lalang kappung iya tiwetteng iyade' di boe'na tembo'. Assimusuang antara simbassana (ise'iya) tongang marasai. I'o massangai ise'iya di'o mimmesai padahal atena ise'iya sisara-sara'. Iya tipatengan di'o sawa' sitonganna ise'iya iyamo kaum iya andiang ma'issang.

كَمَثَلِ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ قَرِيبٗاۖ ذَاقُواْ وَبَالَ أَمۡرِهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٥

15. (Mereka adalah) seperti orang-orang Yahudi yang belum lama sebelum mereka telah merasai akibat buruk dari perbuatan mereka dan bagi mereka azab yang pedih.

15. (ise'iya) iyamo sitteng Yahudi iya andiappa masae di olona ise'iya narasaimi akiba' adae'na panggauanna anna di sesena ise'iya passessa iya pemonge'.

كَمَثَلِ ٱلشَّيۡطَٰنِ إِذۡ قَالَ لِلۡإِنسَٰنِ ٱكۡفُرۡ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّنكَ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦

16. (Bujukan orang-orang munafik itu adalah) seperti (bujukan) syaitan ketika dia berkata kepada manusia: ”Kafirlah kamu”, maka tatkala manusia itu telah kafir ia berkata: ”Sesungguhnya aku berlepas diri dari kamu karena sesungguhnya aku takut kepada Allah, Tuhan semesta alam”.

16. (pecalowo'na tau iya munape' di'o) sitteng (pecalowo'na) setang di wattunnai ma'uang lao di rupa tau: Kapero'o, jari di wattunna rupa tau di'o kapermi, ma'uammi; sitonganna ulappasangi alaweu pole di sesemu sawa' sitonganna marakkea' lao di Puang Allah Taala, Puang inggannana alang.

فَكَانَ عَٰقِبَتَهُمَآ أَنَّهُمَا فِي ٱلنَّارِ خَٰلِدَيۡنِ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٧

17. Maka adalah kesudahan keduanya, bahwa sesungguhnya keduanya (masuk) ke dalam neraka, mereka kekal di dalamnya.

17. Jari iyamo capparanna (di da'dua di'o), mua' sitonganna (da'dua siola mittama) di naraka, ise'iya ka'deng mannannungan di

Demikianlah balasan orang-orang yang zalim.

lalanna. Tipatemmi di'o balasanna tau iya ta'lalo (pagau' bawang).

Sisaapa pappaingarang

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْتَنظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٨

18. Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kepada Allah dan hendaklah setiap diri memperhatikan apa yang telah diperbuatnya untuk hari esok (akhirat), dan bertakwalah kepada Allah, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

18. E inggannana tau iya matappa', pe'atakwao lao di Puang Allah Taala anna sitinayannai tungga'-tungga' alawe mappinnassai anu pura napogau' untu' allo madondong (na napiwong lao di ahera'). Anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala, sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya mupogau'.

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ نَسُوا۟ ٱللَّهَ فَأَنسَىٰهُمْ أَنفُسَهُمْ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ١٩

19. Dan janganlah kamu seperti orang-orang yang lupa kepada Allah, lalu Allah menjadikan mereka lupa kepada diri mereka sendiri. Mereka itulah orang-orang yang fasik.

19. Anna dao sitteng tau iya takkalupa lao di Puang Allah Taala, mane Puang Allah Taala mappayari' ise'iya takkalupa di alawena toi tia. Ise'iyamo tau iya pase'.

لَا يَسْتَوِىٓ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ وَأَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۚ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ٢٠

20. Tiada sama penghuni-penghuni neraka dengan penghuni-penghuni surga; penghuni-penghuni surga itulah orang-orang yang beruntung.

20. Andiangi sitteng pa'engei naraka anna pa'engei suruga. Pa'engei suruga iyamo tau iya sumaro.

لَوْ أَنزَلْنَا هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُۥ خَٰشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ ۚ وَتِلْكَ ٱلْأَمْثَٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ٢١

21. Kalau sekiranya Kami menurunkan Al Qur'an ini kepada sebuah gunung, pasti kamu akan melihatnya tunduk terpecah belah disebabkan takut kepada Allah. Dan perumpamaan-perumpamaan itu Kami buat untuk manusia supaya mereka berfikir.

21. Tenna' Iyami' mappaturung Koroang di'e lao di mesa buttu, pasti na muitai tunru' tisigi-sigi' (poa') sawa' marakke'i lao di Puang Allah Taala. Anna allo akkalarapangan di'o Iyami' mappapia untu' rupa tau mamoare'i ise'iya mappikkir.

Sisaapa Asmaul Husna (sanga mapia)

22. Dia-lah Allah Yang tiada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia, Yang Mengetahui yang ghaib dan yang nyata, Dia-lah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

22. Iyamo Puang Allah Taala Iya andiang diang Puang selaenna Iya. Iya ma'issang anu iya mallinrung anna anu ma'nyata. Iya (Puang) Masarro Masayang na Makkesayang.

هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ۖ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

23. Dia-lah Allah Yang tiada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia, Raja, Yang Maha Suci, Yang Maha Sejahtera, Yang Mengaruniakan keamanan, Yang Maha Memelihara, Yang Maha Perkasa, Yang Maha Kuasa, Yang Memiliki segala keagungan, Maha Suci Allah dari apa yang mereka persekutukan.

23. Iyamo Puang Allah Taala Iya andiang diang Puang selaenna Iya, Mara'dia, Tongang Mapaccing, tongang masagena, tongang makkaruniai anu iya amang, tongang pappiara, tongang maraya pa'ulleang, tongang kuasa, tongang maappunnai inggannana akaiyangan, tongang mapaccingi, Puang Allah Taala pole di anu napappa'duang ise'iya.

هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْمَلِكُ ٱلْقُدُّوسُ ٱلسَّلَٰمُ ٱلْمُؤْمِنُ ٱلْمُهَيْمِنُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْجَبَّارُ ٱلْمُتَكَبِّرُ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

24. Dia-lah Allah Yang Menciptakan, Yang Mengadakan, Yang Membentuk Rupa, Yang Mempunyai Nama-Nama Yang Paling baik. Bertasbih kepada-Nya apa yang ada di langit dan di bumi. Dan Dia-lah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

24. Iyamo Puang Allah Taala Pappara'bue', Iya Mappayari, Mambenru' rupa, Iya Maappunnai sanga kamenang macoa. Pattasa'bemo'o lao di sese-Na iya anu di langi' anna di lino. Anna Iyamo (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

هُوَ ٱللَّهُ ٱلْخَٰلِقُ ٱلْبَارِئُ ٱلْمُصَوِّرُ ۖ لَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

AL MUMTAHANAH
TO BAINE DIUYI

سُورَةُ المُمْتَحَنَةِ

INDONESIA

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

MANDAR

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

SISAAPA ATTATTUANG LALANG DI PAMMUSUANG

Pepusara maala bali menjari sola

AL QUR'AN

1. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengambil musuh-Ku dan musuhmu menjadi teman-teman setia yang kamu sampaikan kepada mereka (berita-berita Muhammad), karena rasa kasih sayang; padahal sesungguhnya mereka telah ingkar kepada kebenaran yang datang kepadamu, mereka mengusir Rasul dan (mengusir) kamu karena kamu beriman kepada Allah, Tuhanmu. Jika kamu benar-benar keluar untuk berjihad pada jalan-Ku dan mencari keridhaan-Ku (janganlah kamu berbuat demikian). Kamu memberitahukan secara rahasia (berita-berita Muhammad) kepada mereka, karena rasa kasih sayang. Aku lebih mengetahui apa yang kamu sembunyikan dan

1. E inggannana tau iya matappa', dao paala bali'-U anna balimmu menjari sola (sammuane loppo) iya mupalambiangi ise'iya (karewana Muhammad), sawa' pakkesayang, padahal ise'iya purao makkaperri attongangan iya pole di sesemu, ise'iya marrimba malai suro anna (marrimbao malai) sawa' matappa'o lao di Puang Allah Taala, Puammu. Mua' diang tongango'o missung na manjiha' di tangalalannu anna ma'itai rio-U (da pappogau' bassa di'o). I'o mappipissangan secara rahasia (karewana Muhammad) lao dise'iya, sawa' pakkesayang. Iyau la'bi ma'issang anu iya muwuniang anna anu iya mupa'nyata. Anna inai-inai di antara i'o mappogau'i, jari sitongana iyamo pusa

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ عَدُوِّى وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَآءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِمَا جَآءَكُم مِّنَ ٱلْحَقِّ يُخْرِجُونَ ٱلرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَن تُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَـٰدًا فِى سَبِيلِى وَٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِى ۚ تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَأَنَا۠ أَعْلَمُ بِمَآ أَخْفَيْتُمْ وَمَآ أَعْلَنتُمْ ۚ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١

apa yang kamu nyatakan. Dan barangsiapa di antara kamu yang melakukannya, maka sesungguhnya dia telah tersesat dari jalan yang lurus.

pole di tangalalang iya maroro.

2. Jika mereka menangkap kamu, niscaya mereka bertindak sebagai musuh bagimu dan melepaskan tangan dan lidah mereka kepadamu dengan menyakiti (mu); dan mereka ingin supaya kamu (kembali) kafir.

2. Mua' ise'iya massakao, napominasai ise'iya na mappogau' sebagai bali di sesemu anna mallappasang lima anna lilana di sesemu sawa' mappamonge'o, anna ise'iya mappoelo' mamoare'o (membali') kaper.

إِن يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ٢

3. Karib kerabat dan anak-anakmu sekali-kali tiada bermanfa'at bagimu pada hari Kiamat. Dia akan memisahkan antara kamu. Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

3. Sangana' (pallulluareang) kadeppu' anna ana'-ana'mu tongang andiangi makkeguna di sesemu di allo kiama'. Iya na mappasisara' antara i'o . Anna Puang Allah Taala Masarro Paita di anu iya mupogau'.

لَن تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ ۚ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٣

4. Sesungguhnya telah ada suri teladan yang baik bagimu pada Ibrahim dan orang-orang yang bersama dengan dia; ketika mereka berkata kepada kaum mereka: "Sesungguhnya kami berlepas diri dari kamu dan dari apa yang kamu sembah selain Allah, kami mengingkari kalian dan telah nyata antara kami dan kamu permusuhan dan kebencian buat selama-lamanya sampai kamu beriman kepada Allah saja. Kecuali perkataan Ibrahim kepada

4. Sitonganna diammo piccoeang iya macoa di sesemu dio di Ibrahim anna tau iya massolangi, di wattunnai ma'uang lao di kaumna: Sitonganna iyami' mallappasang alawe pole di sesemu anna pole di anu musomba selaenna Puang Allah Taala, iyami' andiang mattarima (akaperammu) anna ma'nyatami antara iyami' anna paawireang iya mannannungan lambi'o matappa' lao di Puang Allah Taala tappa'. Selaenna Pauanna Ibrahim lao di

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَآءُ مِنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ ۖ رَّبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ٤

bapaknya: ”Sesungguhnya aku akan memohonkan ampunan bagi kamu dan aku tiada dapat menolak sesuatupun dari kamu (siksaan) Allah”. (Ibrahim berkata): ”Ya Tuhan kami, hanya kepada Engkaulah kami bertawakkal dan hanya kepada Engkaulah kami bertaubat dan hanya kepada Engkaulah kami kembali.

amanna: Sitonganna iyau na mapperau a’dappangano’o anna iyau andiang mala mattola’ di sesemu (passessa)na Puang Allah Taala. (Ibrahim ma’uang): E Puangngi sangga’ di sese-Mu iyami’ mattawakkal anna sangga’ di sese-Mu iyami’ me’atowa’ anna sangga’ di sesemu iyami’ membali’.

رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ وَٱغۡفِرۡ لَنَا رَبَّنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٥

5. Ya Tuhan kami, janganlah Engkau jadikan kami (sasaran) fitnah bagi orang-orang kafir. Dan ampunilah kami ya Tuhan kami. Sesungguhnya Engkau, Engkaulah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana. ”

5. E Puangngi, da mupayari iyami’ sasaran pitina’ tau iya kaper. Anna a’dappangani iyami’ E Puangngi, Sitonganna I’omo, I’omo (Puang) Masarro Maraya Pa’ulleang na Maroro (Adil).

لَقَدۡ كَانَ لَكُمۡ فِيهِمۡ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ لِّمَن كَانَ يَرۡجُواْ ٱللَّهَ وَٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَۚ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٦

6. Sesungguhnya pada mereka itu (Ibrahim dan umatnya) ada teladan yang baik bagimu; (yaitu) bagi orang yang mengharap (pahala) Allah dan (keselamatan pada) Hari kemudian. Dan barangsiapa yang berpaling, maka sesungguhnya Allah, Dia-lah Yang Maha Kaya lagi terpuji.

6. Sitongana dio dise’iya di’o (Ibrahim anna umma’na) diang piccoeang iya macoa di sesemu, (iyamo) tau iya marrannuang (appalang) dio di Puang Allah Taala anna (asalamakang) di allo di boe’, anna inai-inai mippondo’ jari sitonganna Puang Allah Taala, Iyamo (Puang) Masarro Sugi’ na Tipuyi.

Andiangi dipusara sisammuane Sallang anna kaper iya andiang simusu’i

۞عَسَى ٱللَّهُ أَن يَجۡعَلَ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَ ٱلَّذِينَ عَادَيۡتُم مِّنۡهُم مَّوَدَّةٗۚ وَٱللَّهُ قَدِيرٞۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٧

7. Mudah-mudahan Allah menimbulkan kasih sayang antaramu dengan orang-orang yang kamu musuhi di

7. Mamoare’i Puang Allah Taala mappadiang pakkesayang di antaramu sawa’ tau iya mumusu’i di

antara mereka. Dan Allah adalah Maha Kuasa. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

antara ise'iya. Anna Puang Allah Taala iyamo Masarro Kuasa. Anna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

لَّا يَنْهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَمْ يُقَٰتِلُوكُمْ فِى ٱلدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوٓا۟ إِلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

8. Allah tiada melarang kamu untuk berbuat baik dan berlaku adil terhadap orang-orang yang tiada memerangimu karena agama dan tidak (pula) mengusir kamu dari negerimu. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang berlaku adil.

8. Puang Allah Taala anding mappusarao untu' na minggau' macoa anna adil lao di tau iya andiang mammusu'io sawa' agama anna andiang (toi) marrimbao malai pole di banuammu. Sitonganna Puang Allah Taala ma'elo'i tau iya maroro (adil).

إِنَّمَا يَنْهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ قَٰتَلُوكُمْ فِى ٱلدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ وَظَٰهَرُوا۟ عَلَىٰٓ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٩﴾

9. Sesungguhnya Allah hanya melarang kamu menjadikan sebagai kawanmu orang-orang yang memerangi kamu karena agama dan mengusir kamu dari negerimu dan membantu (orang lain) untuk mengusirmu. Dan barangsiapa menjadikan mereka sebagai kawan, maka mereka itulah orang-orang yang zalim.

9. Sitonganna Puang Allah Taala sangga' mappusarao mappayari sebagai solamu tau iya mammusu'io sawa' agama anna marrimbao malai pole di banuammu anna mattulung (tau laeng) untu' marrimbao malai. Anna inai-inai mappayari ise'iya sebagai sammuane, jari ise'iyamo tau iya ta'lalo (pagau' bawang).

Gau' lao di to baine matappa'

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا جَآءَكُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتُ مُهَٰجِرَٰتٍ فَٱمْتَحِنُوهُنَّ ۖ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَٰنِهِنَّ ۖ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَٰتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى ٱلْكُفَّارِ ۖ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ ۖ وَءَاتُوهُم مَّآ أَنفَقُوا۟ ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۚ وَلَا تُمْسِكُوا۟ بِعِصَمِ ٱلْكَوَافِرِ وَسْـَٔلُوا۟ مَآ أَنفَقْتُمْ وَلْيَسْـَٔلُوا۟ مَآ أَنفَقُوا۟ ۚ ذَٰلِكُمْ حُكْمُ ٱللَّهِ ۖ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

10. Hai orang-orang yang beriman, apabila datang berhijrah kepadamu perempuan-perempuan yang beriman, maka hendaklah kamu uji (keimanan) mereka. Allah lebih mengetahui tentang keimanan mereka; maka jika kamu telah mengetahui bahwa mereka

10. E inggannana tau iya matappa', mua' polei hijrah mating para to baine matappa', jari sitonayanna muuyi (tappa'na), Puang Allah Taala la'bi ma'issang tappa'na, jari mua' muissammi mua' ise'iya (tongang) matappa'mi jari dao mappepembali'i ise'iya lao (di para muanena) tau

(benar-benar) beriman maka janganlah kamu kembalikan mereka kepada (suami-suami mereka) orang-orang kafir. Mereka tiada halal bagi orang-orang kafir itu dan orang-orang kafir itu tiada halal pula bagi mereka. Dan berikanlah kepada (suami-suami) mereka mahar yang telah mereka bayar. Dan tiada dosa atasmu mengawini mereka apabila kamu bayar kepada mereka maharnya. Dan janganlah kamu tetap berpegang pada tali (perkawinan) dengan perempuan-perempuan kafir; dan hendaklah kamu minta mahar yang telah kamu bayar; dan hendaklah mereka meminta mahar yang telah mereka bayar. Demikianlah hukum Allah yang ditetapkan-Nya di antara kamu. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

iya kaper. Jari andiangi hallal di sesemu tau iya kaper di’o anna tau iya kaper di’o andiang toi hallal di sesena ise’iya. Anna bei’i lao (para muanena) ise’iya passorong iya pura na bayar. Anna andiang diang dosa di sesemu na mallikkai ise’iya mua’ mambayaro’o passoronna. Anna dao tatta’ mittu’galang lao di gulang (assialang) sawa’ para to baine kaper. Anna sitinayannao mirau passorong iya pura mu-bayar. Anna sitinayannai ise’iya mirau passorong iya pura na bayar. Tipatengammi di’o hukumna Puang Allah Taala iya napato’ di sesemu. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

11. Dan jika seseorang dari isteri-isterimu lari kepada orang-orang kafir, lalu kamu mengalahkan mereka maka bayarkanlah kepada orang-orang yang lari isterinya itu mahar sebanyak yang telah mereka bayar. Dan bertakwalah kepada Allah Yang kepada-Nya kamu beriman.

11. Anna mua’ diang mesa pole para bainemu maindong lao di tau iya kaper, mane i’o makkalai jari bayari lao di tau iya maindong bainena di’o passorong simmai’di iya pura na bayar. Anna pattawakkalo’o lao di Puang Allah Taala Iya Di sese-Nai i’o matappa’.

وَإِن فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى ٱلْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَـَٔاتُوا۟ ٱلَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُم مِّثْلَ مَآ أَنفَقُوا۟ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12. Hai Nabi, apabila datang kepadamu perempuan-perempuan yang beriman untuk mengadakan janji setia, bahwa mereka tidak akan mempersekutukan sesuatupun dengan Allah; tidak akan mencuri, tidak akan berzina, tidak akan membunuh anak-anaknya, tidak akan berbuat dusta yang mereka ada-adakan antara tangan dan kaki mereka dan tidak akan mendurhakaimu dalam urusan yang baik, maka terimalah janji setia mereka dan mohonkanlah ampunan kepada Allah untuk mereka. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

12. E inggannana nabi, mua' polei di sesemu para to baine matappa' na mappadiang janji tunru', mua' ise'iya andiang na mappa'duangi apa-apa lao di Puang Allah Taala, andiangi na maccoro', andiang na mappanga'ding, andiangi na mappatei ana'-ana'na, andiangi na losong iya napadi-padiang di alle'na lima anna lette'na, anna andiang na maadorakaio di urusan macoa, jari tarimai janji tunru'na anna pirau a'dappangani lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا جَآءَكَ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ يُبَايِعۡنَكَ عَلَىٰٓ
أَن لَّا يُشۡرِكۡنَ بِٱللَّهِ شَيۡـٔٗا وَلَا يَسۡرِقۡنَ وَلَا يَزۡنِينَ
وَلَا يَقۡتُلۡنَ أَوۡلَٰدَهُنَّ وَلَا يَأۡتِينَ بِبُهۡتَٰنٖ
يَفۡتَرِينَهُۥ بَيۡنَ أَيۡدِيهِنَّ وَأَرۡجُلِهِنَّ وَلَا
يَعۡصِينَكَ فِي مَعۡرُوفٖ فَبَايِعۡهُنَّ وَٱسۡتَغۡفِرۡ
لَهُنَّ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٢

13. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu jadikan penolongmu kaum yang dimurkai Allah, sesungguhnya mereka telah putus asa terhadap negeri akhirat sebagaimana orang-orang kafir yang telah berada dalam kubur berputus asa.

13. E inggannana tau iya matappa', da mupayari pattulummu kaum iya nacai'i Puang Allah Taala, sitonganna ise'iya cappu' rannu mi tama di ahera' mi'apai tau iya kaper iya lalammo di ku'bur cappu' rannu.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَوَلَّوۡاْ قَوۡمًا غَضِبَ ٱللَّهُ
عَلَيۡهِمۡ قَدۡ يَئِسُواْ مِنَ ٱلۡأٓخِرَةِ كَمَا يَئِسَ
ٱلۡكُفَّارُ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡقُبُورِ ١٣

ASH SHAF
BARRISANG

سُورَةُ الصَّفِّ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
	TANGALALANG LAO DI APAKALANG **Awajikang lao di to Sallang maasse'i agamana**	
1. Bertasbih kepada Allah apa saja yang ada di langit dan apa saja yang ada di bumi; dan Dia-lah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	**1.** Mattasa'bei lao di Puang Allah Taala anu iya diang di langi' anna anu iya diang di lino, Iyamo (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).	سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾
2. Hai orang-orang yang beriman, mengapa kamu mengatakan apa yang tidak kamu perbuat?	**2.** E inggannana tau iya matappa', mangapa na mappauo iya anu andiang mupogau'?	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾
3. Amat besar kebencian di sisi Allah bahwa kamu mengatakan apa-apa yang tiada kamu kerjakan.	**3.** Tongang kaiyangi pe'awireang di sesena Puang Allah Taala mua' mappauo iya anu andiang mupogau'.	كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾
4. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang berperang di jalan-Nya dalam barisan yang teratur seakan-akan mereka seperti suatu bangunan yang tersusun kokoh.	**4.** Sitonganna Puang Allah Taala ma'elo'i tau iya mammusu' di tangalalan-Na lalang di barrisang taratte' ingga'na le'ba'i ise'iya sitteng mesa bangunan iya tisusun makasau'.	إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ ﴿٤﴾
5. Dan (ingatlah) ketika Musa berkata kepada kaumnya: "Hai kaumku, mengapa kamu menyakitiku, sedangkan	**5.** Anna (ingarangi) di wattunna Musa mappau lao di kaumna: E kaumnu, mangapao na mupamongea', sedang i'o	وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ تُؤْذُونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ ۖ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

kamu mengetahui bahwa sesungguhnya aku adalah utusan Allah kepadamu?" Maka tatkala mereka berpaling (dari kebenaran), Allah memalingkan hati mereka; dan Allah tiada memberi petunjuk kepada kaum yang fasik.

ma'issang mua' sitonganna iyau utusanna Puang Allah Taala mating di sesemu?. Jari di wattunnai ise'iya mippondo' (pole di attongangan), Puang Allah Taala mappipippondo' atena ise'iya, anna Puang Allah Taala andiang mambei panunju' lao di kaum iya pase'.

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُم مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَىَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَمُبَشِّرًۢا بِرَسُولٍ يَأْتِى مِنۢ بَعْدِى ٱسْمُهُۥٓ أَحْمَدُ ۖ فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦﴾

6. Dan (ingatlah) ketika 'Isa putera Maryam berkata: "Hai Bani Israil, sesungguhnya aku adalah utusan Allah kepadamu, membenarkan kitab (yang turun) sebelumku, yaitu Taurat dan memberi kabar gembira dengan (datangnya) seorang Rasul yang akan datang sesudahku, yang namanya Ahmad (Muhammad)" Maka tatkala rasul itu datang kepada mereka dengan membawa bukti-bukti yang nyata, mereka berkata: "Ini adalah sihir yang nyata".

6. Anna (ingarangi) di wattunna Isa ana' tommuanena Maryam ma'uang: E Bani Israil, sitonganna iyau utusanna Puang Allah Taala mating di sesemu, mappattongang kitta' (iya dipaturung) di andiannupa. Iyamo Taurat anna mambei karewa mapperio-rio sawa' (dipolena) mesa suro iya na pole di boe'u, iya sangana Ahmad (Muhammad). Jari di wattunna suro di'o pole lao dise'iya na mambawa butti iya ma'nyata, ise'iya ma'uang: Iya di'e seher iya ma'nyata (mannassa).

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰٓ إِلَى ٱلْإِسْلَٰمِ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧﴾

7. Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang mengada-adakan dusta terhadap Allah sedang dia diajak kepada agama Islam? Dan Allah tiada memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim.

7. Anna inaidi kamenang ta'lalo (pagau' bawang) pole di tau iya mappapi-papia alosongan lao di Puang Allah Taala anna iya diperoa lao di agama Sallang. Anna Puang Allah Taala andiang mambei panunju' lao di tau iya ta'lalo (pagau' bawang).

8. Mereka ingin hendak memadamkan cahaya (agama) Allah dengan mulut (ucapan-ucapan) mereka, dan Allah tetap menyempurnakan cahaya-Nya meskipun orang-orang kafir benci.

8. Ise'iya melo' mappi'dei tayanna (agama)na Puang Allah Taala sawa' lawe (pau-pau)nna, anna Puang Allah Taala tatta' mappasukku' tayan-Na maui tau iya kaper mambire' (maccalla).

يُرِيدُونَ لِيُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَٱللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَـٰفِرُونَ ٨

9. Dia-lah yang mengutus Rasul-Nya dengan membawa petunjuk dan agama yang benar agar Dia memenangkannya di atas segala agama-agama meskipun orang-orang musyrik benci.

9. Iyamo (Puang) ma'utus suro-Na sawa' mambawa panunju' anna agama iya tongang (parua) mamoare'i (Puang) mappapakalai di inggannana agama maui tau iya mappa'dua mambire' (maccalla).

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ٩

Apakalang mala dilolongan sawa' kareso

10. Hai orang-orang yang beriman, sukakah kamu Aku tunjukkan suatu perniagaan yang dapat menyelamatkan kamu dari azab yang pedih?

10. E inggannana tau iya matappa', muelo'idi iyau manjolloango'o mesa pa'danggangan iya mala mappasalama'o pole di passessa iya pemonge' ?.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَـٰرَةٍ تُنجِيكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ١٠

11. (yaitu) kamu beriman kepada Allah dan Rasul-Nya dan berjihad di jalan Allah dengan harta dan jiwamu. Itulah yang lebih baik bagi kamu jika kamu mengetahuinya,

11. (iyamo) matappa'o lao di Puang Allah Taala anna suro-Na anna manjiha' di tangalalanna Puang Allah Taala sawa' barang anna nyawamu. Iyamo di'o la'bi macoai di sesemu mua' muissangi.

تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُجَـٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ١١

12. niscaya Allah akan mengampuni dosa-dosamu dan memasukkan kamu ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, dan (memasukkan kamu) ke tempat tinggal yang baik

12. Napominasai Puang Allah Taala na maadappangan dosa-dosamu anna mappatamao lalang di suruga iya lolong di naunna binanga-binanga, anna (mappatamao) di

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ وَمَسَـٰكِنَ طَيِّبَةً فِى جَنَّـٰتِ عَدْنٍ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١٢

di dalam surga ’Adn. Itulah keberuntungan yang besar.

engeang mottong iya macoa lalang di suruga ‘Adn. Iyamo di’o asumaroang iya kaiyang.

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا ۖ نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ۗ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

13. Dan (ada lagi) karunia yang lain yang kamu sukai (yaitu) pertolongan dari Allah dan kemenangan yang dekat (waktunya). Dan sampaikanlah berita gembira kepada orang-orang yang beriman.

13. Anna (diang to’o) karunia (pappiwengan) laeng iya muelo’i (iyamo) pattulung pole di Puang Allah Taala anna apakalang iya kadeppu’ (wattunna). Anna palambi’i karewa mapperio-rio lao di tau iya matappa’.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنصَارِي إِلَى اللَّهِ ۖ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ اللَّهِ ۖ فَآمَنَت طَّائِفَةٌ مِّن بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَت طَّائِفَةٌ ۖ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

14. Hai orang-orang yang beriman, jadilah kamu penolong-penolong (agama) Allah sebagaimana ’Isa putera Maryam telah berkata kepada pengikut-pengikutnya yang setia: ”Siapakah yang akan menjadi penolong-penolongku (untuk menegakkan agama) Allah?” Pengikut-pengikut yang setia itu berkata: ”Kamilah penolong-penolong agama Allah”, lalu segolongan dari Bani Israil beriman dan segolongan (yang lain) kafir; maka kami berikan kekuatan kepada orang-orang yang beriman terhadap musuh-musuh mereka, lalu mereka menjadi orang-orang yang menang.

14. E inggannana tau iya matappa’, penjario pattulung (di agamana) Puang Allah Taala mi’apai Isa ana’ tommuanena Maryam pura ma’uang lao di to mappiccoe’i iya setia: Inaidi na menjari pattulungngu (na mappamakasau’ agamana) Puang Allah Taala? To miccoe’ iya setia di’o ma’uang: Iyami’mo pattulung agamana Puang Allah Taala, anna sanggolongan (laenna) kaper. Jari Iyami’ mambei amakasauang lao di tau iya matappa’ lao di balinna (musu’na ise’iya), mane ise’iya menjari tau iya pakala.

AL JUMU’AH
ALLO AYUMA’

سُورَةُ الجُمُعَةِ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR’AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

DISURONA MUHAMMAD SAW, DIANGI PAPPETANDONA PUANG ALLAH TAALA LAO DI UMMA’ TAU

1. Senantiasa bertasbih kepada Allah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Raja, Yang Maha Suci, Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

1. Samata mattasa’bei lao di Puang Allah Taala anu iya diang di langi’ anna anu iya diang di lino. Mara’dia iya Masarro Mapaccing, Maraya Pa’ulleang na Maroro (Adil).

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

2. Dia-lah yang mengutus kepada kaum yang buta huruf seorang Rasul di antara mereka, yang membacakan ayat-ayat-Nya kepada mereka, mensucikan mereka dan mengajarkan kepada mereka Kitab dan Hikmah (As Sunnah). Dan sesungguhnya mereka sebelumnya benar-benar dalam kesesatan yang nyata,

2. Iyamo (Puang) massio lao di kaum iya buta hurupu’ mesa suro di antara ise’iya, iya mambacang aya’-aya’-Na lao dise’iya, mappamapaccingi ise’iya anna mappa’guru ise’iya Kitta’ anna Hikmah (Assunnah). Anna sitonganna ise’iya diannapai (diolo’) tongat-tongangi lalang di apusang iya ma’nyata (mannassa).

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢﴾

3. dan (juga) kepada kaum yang lain dari mereka yang belum berhubungan dengan mereka. Dan Dia-lah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

3. Anna (iya to’o) lao di kaum iya laeng pole dise’iya iya andiap-pa silambi’ ise’iya. Anna Iyamo (Puang) Masarro Maraya Pa’ulleang na Maroro (Adil).

وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

4. Demikianlah karunia Allah, diberikan-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya; dan Allah mempunyai karunia yang besar.

4. Tipatengammi di'o karuniana Puang Allah Taala, na bei'i lao di tau iya napoelo', anna Puang Allah Taala maappunnai karunia iya kaiyang.

ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٤

PAPPAINGARANG LAO DI SALLANG MALAAI ANDIANG SITTENG YAHUDI IYA ANDIANG MAPPOGAU' ISSI KITTA'NA

5. Perumpamaan orang-orang yang dipikulkan kepadanya Taurat kemudian mereka tiada memikulnya adalah seperti keledai yang membawa kitab-kitab yang tebal. Amatlah buruknya perumpamaan kaum yang mendustakan ayat-ayat Allah itu. Dan Allah tiada memberi petunjuk kepada kaum yang zalim.

5. Akkalarapangan iya dipasoppoi lao (Kitta) Taurat, mane ise'iya andiang massoppo iyamo sitteng saiyang iya mambawa kitta' iya maumbang. Tongang adae'i akkalarapangan kaum iya malloso-losongan aya'-aya'-Na Puang Allah Taala di'o. Anna Puang Allah Taala andiangi mambei panunju' lao di kaum iya ta'lalo (pagau' bawang).

مَثَلُ ٱلَّذِينَ حُمِّلُواْ ٱلتَّوۡرَىٰةَ ثُمَّ لَمۡ يَحۡمِلُوهَا كَمَثَلِ ٱلۡحِمَارِ يَحۡمِلُ أَسۡفَارَۢاۚ بِئۡسَ مَثَلُ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥

6. Katakanlah: "Hai orang-orang yang menganut agama Yahudi, jika kamu mendakwakan bahwa sesungguhnya kamu sajalah kekasih Allah bukan manusia-manusia yang lain, maka harapkanlah kematianmu, jika kamu adalah orang-orang yang benar".

6. Pa'uango'o: E inggannana tau iya paagama Yahudi, mua' mupappangayangi ma'uang sitonganna sangga' i'o tappa to na elo'inna Puang Allah Taala tania tau laeng, jari rannuammi amateammu, mua' i'o iyamo tau iya tongang.

قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ هَادُوٓاْ إِن زَعَمۡتُمۡ أَنَّكُمۡ أَوۡلِيَآءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُاْ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٦

7. Mereka tiada akan mengharapkan kematian itu selama-lamanya disebabkan

7. Ise'iya andiang na mahhara' amateang di'o situngguan lino sawa'

وَلَا يَتَمَنَّوۡنَهُۥٓ أَبَدَۢا بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٧

kejahatan yang telah mereka perbuat dengan tangan mereka sendiri. Dan Allah Maha Mengetahui akan orang-orang yang zalim.

adaeanna ise’iya iya pura napogau’ sawa’ limanna. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di tau iya ta’lalo (pagau’ bawang).

قُلۡ إِنَّ ٱلۡمَوۡتَ ٱلَّذِي تَفِرُّونَ مِنۡهُ فَإِنَّهُۥ مُلَٰقِيكُمۡۖ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٨

8. Katakanlah: ”Sesungguhnya kematian yang kamu lari daripadanya, maka sesungguhnya kematian itu akan menemui kamu, kemudian kamu akan dikembalikan kepada (Allah), yang mengetahui yang ghaib dan yang nyata, lalu Dia beritakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan”.

8. Pa’uango’o: Sitonganna amateang iya maindongo’o pole di sesena, jari sitonganna amateang di’o na mappoleio, mane na dipepembali’o lao di (Puang Allah Taala), iya ma’issang anu mallinrung anna anu ma’nyata, mane Iya (Puang) mappakarewaio anu iya pura mupogau’.

Sisaapa hukum di massambayang ayuma’

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَوٰةِ مِن يَوۡمِ ٱلۡجُمُعَةِ فَٱسۡعَوۡاْ إِلَىٰ ذِكۡرِ ٱللَّهِ وَذَرُواْ ٱلۡبَيۡعَۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٩

9. Hai orang-orang yang beriman, apabila diseru untuk menunaikan sembahyang pada hari Jum’at, maka bersegeralah kamu kepada mengingat Allah dan tinggalkanlah jual-beli. Yang demikian itu lebih baik bagimu jika kamu mengetahui.

9. E inggannana tau iya matappa’, mua’ di illongngio na mappogau’ sambayang di allo ayuma’, jari piasigamo’o lao na ma’ingarang Puang Allah Taala anna pelei’i pa’baluammu. Iya tipateng di’o la’bi macoai di sesemu mua’ muissangi.

فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَٱبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا لَّعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٠

10. Apabila telah ditunaikan sembahyang, maka bertebaranlah kamu di muka bumi; dan carilah karunia Allah dan ingatlah Allah banyak-banyak supaya kamu beruntung.

10. Mua’ purami dipogau’ sambayang, jari sisemburmo’o di baona lino, anna itai’i karuniana akala’bianna Puang Allah Taala anna ingarangi Puang Allah Taala mai’di mamoare’o sumaro.

وَإِذَا رَأَوْا۟ تِجَـٰرَةً أَوْ لَهْوًا ٱنفَضُّوٓا۟ إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَآئِمًا ۚ قُلْ مَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ ٱللَّهْوِ وَمِنَ ٱلتِّجَـٰرَةِ ۚ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿١١﴾

11. Anna mua' ise'iya ma'ita pa'danggangan iyade' panginoang, ise'iya soro' na millamba lao anna ise'iya mappeleio i'o mamanya mikke'de' (makkato'ba). Pa'uango'o: Anu iya diang di Puang Allah Taala la'bi macoai pole di panginoang anna pa'danggangan. Anna Puang Allah Taala kamenang macoa pambei dalle'.

11. Dan apabila mereka melihat perniagaan atau permainan, mereka bubar untuk menuju kepadanya dan mereka tinggalkan kamu sedang berdiri (berkhutbah). Katakanlah: "Apa yang di sisi Allah adalah lebih baik daripada permainan dan perniagaan", dan Allah Sebaik-baik Pemberi rezki.

AL MUNAAFIQUUN
TAU IYA MUNAPE'

سُورَةُ المُنَافِقُونَ

INDONESIA

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

MANDAR

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

TAU IYA MUNAPE'

Sipa-sipa'na tau iya munape'

AL QUR'AN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Apabila orang-orang munafiq datang kepadamu, mereka berkata: "Kami mengakui, bahwa sesungguhnya kamu benar-benar Rasul Allah". Dan Allah mengetahui bahwa sesungguhnya kamu benar-benar Rasul-Nya; dan Allah mengetahui bahwa sesungguhnya orang-orang munafik itu benar-benar orang pendusta.

1. Mua' tau munape' mappoleio, ise'iya ma'uang: Iyami' maakui, mua' sitonganna i'o tongat-tongang surona Puang Allah Taala. Anna Puang Allah Taala ma'issang mua' sitonganna i'o tongat-tongang suro-Na, anna Puang Allah Taala ma'issang mua' sitonganna tau iya munape' di'o tongat-tongang tau pallosong.

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

2. Mereka itu menjadikan sumpah mereka sebagai perisai, lalu mereka menghalangi (manusia) dari jalan Allah. Sesungguhnya amat buruklah apa yang telah mereka kerjakan.

2. Ise'iya di'o mappayari tundana sebagai passinding, mane mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Allah Taala. Sitonganna tongang adae'mi anu iya pura napogau' ise'iya.

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

3. Yang demikian itu adalah karena bahwa sesungguhnya mereka telah beriman, kemudian menjadi kafir (lagi) lalu hati mereka dikunci mati; karena itu mereka tidak dapat mengerti.

3. Iya tipatengan di'o sawa' sitonganna ise'iya matappa'mi, mane menjari kaper (bomi), mane atena ise'iya nakocci mate, sawa' iyamo di'o ise'iya andiang mala napahang.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

۞ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ ۖ وَإِن يَقُولُوا تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ ۖ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ ۖ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ۚ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ ۚ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ ۖ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ٤

4. Anna mua' i'o ma'itai ise'iya, tuwunna mappayario takkayanna'. Anna mua' ise'iya ma'uang diango'o mappiirrangngi paunna ise'iya. Ise'iya ingga'na le'ba' ayu dipasender. Ise'iya massanga mua' pe'illong iya makarras tipolo laoi dise'iya. Ise'iyamo di'o bali (tongang) , Jari panini'o lao dise'iya. Mamoare'i Puang Allah Taala mappawinasai. Mi'apai ise'iya na dipipippondo' (pole di attongangan)?

4. Dan apabila kamu melihat mereka, tubuh-tubuh mereka menjadikan kamu kagum. Dan jika mereka berkata kamu mendengarkan perkataan mereka. Mereka adalah seakan-akan kayu yang tersandar. Mereka mengira bahwa tiap-tiap teriakan yang keras ditujukan kepada mereka. Mereka itulah musuh (yang sebenarnya), maka waspadalah terhadap mereka; semoga Allah membinasakan mereka. Bagaimanakah mereka sampai dipalingkan (dari kebenaran)?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ٥

5. Anna mua' dipauangngi'i lao ise'iya: Inggai (matappa'), mamoare'i surona Puang Allah Taala mappirau adappangano'o, ise'iya mappembuangan rupanna anna i'o ma'itai mippondo' anna ise'iya mattaka'borang alawena.

5. Dan apabila dikatakan kepada mereka: Marilah (beriman), agar Rasulullah memintakan ampunan bagimu, mereka membuang muka mereka dan kamu lihat mereka berpaling sedang mereka menyombongkan diri.

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ٦

6. Sitteng bandi tia ise'iya, i'o mappirau adappangani iyade' andiango'o mappirau a'dappangani. Puang Allah Taala andiang na maadappangani ise'iya. Sitonganna Puang Allah Taala andiang mambei panunju' lao di tau iya pase'.

6. Sama saja bagi mereka, kamu mintakan ampunan atau tidak kamu mintakan ampunan bagi mereka, Allah tidak akan mengampuni mereka; sesungguhnya Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang fasik.

7. Mereka orang-orang yang mengatakan (kepada orang-orang Anshar): ”Janganlah kamu memberikan perbelanjaan kepada orang-orang (Muhajirin) yang ada di sisi Rasulullah supaya mereka bubar (meninggalkan Rasulullah)”. Padahal kepunyaan Allah-lah perbendaharaan langit dan bumi, tetapi orang-orang munafik itu tidak memahami.

7. Ise’iya tau iya ma’uang (di tau Anshar): dao pambei pa’balanjang lao di tau (Muhajirin) iya diang di sesena Suro-Na Puang Allah Taala mamoare’i soro’ (mappelei Surona Puang Allah Taala). Padahal appunnannai Puang Allah Taala asugiang langi’ anna lino, tapi’ tau iya munape’ di’o andiangi napahang.

هُمُ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنفِقُواْ عَلَىٰ مَنۡ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّىٰ يَنفَضُّواْۗ وَلِلَّهِ خَزَآئِنُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَٰكِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ لَا يَفۡقَهُونَ ٧

8. Mereka berkata: ”Sesungguhnya jika kita telah kembali ke Madinah, benar-benar orang yang kuat akan mengusir orang-orang yang lemah daripadanya”. Padahal kekuatan itu hanyalah bagi Allah, bagi Rasul-Nya dan bagi orang-orang mu’min, tetapi orang-orang munafiq itu tiada mengetahui.

8. Ise’iya ma’uang: Sitonganna mua’ membali’ tau lao di Madinah, tongat-tongang tau iya magassing na marrimba to malamma pole dise’iya. Padahal amagassingan di’o sangga’ di sesena di Puang Allah Taala, di sesena suro-Na anna di sesena tau iya matappa’, tapi’ tau iya munape’ di’o andiangi naissang.

يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعۡنَآ إِلَى ٱلۡمَدِينَةِ لَيُخۡرِجَنَّ ٱلۡأَعَزُّ مِنۡهَا ٱلۡأَذَلَّۚ وَلِلَّهِ ٱلۡعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِۦ وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ وَلَٰكِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ لَا يَعۡلَمُونَ ٨

Pappaingarang lao di to matappa’

9. Hai orang-orang yang beriman, janganlah harta-hartamu dan anak-anakmu melalaikan kamu dari mengingat Allah. Barangsiapa yang membuat demikian maka mereka itulah orang-orang yang rugi.

9. E inggannana tau iya matappa’, dai barang-barammu anna ana’-ana’mu na mappatialuppeo pole di ma’ingarang Puang Allah Taala. Inai-inai mappogau’ bassa di’o jari iyamo di’o tau iya rugi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُلۡهِكُمۡ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُكُمۡ عَن ذِكۡرِ ٱللَّهِۚ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٩

10. Dan belanjakanlah sebagian dari apa yang telah

10. Anna balanjai sambareang pole di anu

وَأَنفِقُواْ مِن مَّا رَزَقۡنَٰكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ

أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَآ أَخَّرْتَنِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠

iya Iyami' pura mambeio mating di andiannapa pole amateang lao sala mesanna tau di antaramu, mane iya ma'uang: E Puangngu, mangapao na andiang mupattanjeng (amatea'u) lambi' wattu iya kadeppu', iya massawa'ia' mala massulakka anna iyau mittama di tau iya masaleh.

Kami berikan kepadamu sebelum datang kematian kepada salah seorang di antara kamu; lalu ia berkata: "Ya Tuhanku, mengapa Engkau tidak menangguhkan (kematian) ku sampai waktu yang dekat, yang menyebabkan aku dapat bersedekah dan aku termasuk orang-orang yang saleh?"

وَلَن يُؤَخِّرَ ٱللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَاۚ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ١١

11. Anna Puang Allah Taala tongang andiang na napapattanjeng (amateanna) mesa tau mua' polemi wattu amateanna. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu mupogau'.

11. Dan Allah sekali-kali tidak akan menangguhkan (kematian) seseorang apabila datang waktu kematiannya. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

AT TAGHAABUUN
ALLO DIPANNASSA INGGANNANA ASALANG

سُورَةُ التَّغَابُنِ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

ATASSALANNA RUPA TAU NA NAPA'NYATAI PUANG ALLAH TAALA DIO DI ALLO KIAMA'

1. Senantiasa bertasbih kepada Allah apa yang di langit dan apa yang di bumi; hanya Allah-lah yang mempunyai semua kerajaan dan semua puji-pujian; dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

1. Samata mattasa'bei lao di Puang Allah Taala anu iya diang di langi' anna anu iya diang di lino, sangga' Puang Allah Taala maappunnai inggannana arayang anna inggannana pappuyi. Anna Iyamo (Puang) Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. Dia-lah yang menciptakan kamu, maka di antara kamu ada yang kafir dan di antaramu ada yang beriman. Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

2. Iyamo (Puang) mappara'bue'o, jari di antaramu diang kaper anna di antaramu diang matappa'. Anna Puang Allah Taala Masarro Paita di anu iya mupogau'.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنكُمْ كَافِرٌ وَمِنكُم مُّؤْمِنٌ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾

3. Dia menciptakan langit dan bumi dengan (tujuan) yang benar, Dia membentuk rupamu dan dibaguskan-Nya rupamu itu, dan hanya kepada-Nya-lah kembali (mu).

3. Iyamo (Puang) mappara'bue' langi' anna lino (akkatta) iya tongang. Iya (Puang) mattokko rupammu anna mappamalolo rupammu, anna sangga' di sese-Nai pembali' (mu).

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۖ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

4. Dia mengetahui apa yang ada di langit dan di bumi,

4. Iyamo (Puang) ma'issang anu iya di langi anna anu

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا

dan mengetahui apa yang kamu rahasiakan dan apa yang kamu nyatakan. Dan Allah Maha Mengetahui segala isi hati.

iya di lino, anna ma'issang anu iya murahasiakan anna anu iya mupa'nyata. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana issi ate.

تُسِرُّونَ وَمَا تُعۡلِنُونَۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٤

5. Apakah belum datang kepadamu (hai orang-orang kafir) berita orang-orang kafir dahulu? Maka mereka telah merasakan akibat yang buruk dari perbuatan mereka dan mereka memperoleh azab yang pedih.

5. Andiappadi pole di sesemu (E tau iya kaper) karewana tau iya kaper diolo'? Jari ise'iya marrasaimi adaeanna panggauanna anna ise'iya mallolongan passessa iya pemonge'.

أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ نَبَؤُاْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبۡلُ فَذَاقُواْ وَبَالَ أَمۡرِهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٥

6. Yang demikian itu adalah karena sesungguhnya telah datang kepada mereka Rasul-Rasul mereka (membawa) keterangan-keterangan lalu mereka berkata: "Apakah manusia yang akan memberi petunjuk kepada kami?" lalu mereka ingkar dan berpaling; dan Allah tidak memerlukan (mereka). Dan Allah Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

6. Iya tipatengan iyamo karena sitonganna polemi lao dise'iya para surona (mambawa) katarangan mane ise'iya ma'uang: Diangdi tau na membei panunju' lao di iyami'? Mane ise'iya makkaperri na mippondo', anna Puang Allah Taala andiang mapparalluangi. Anna Puang Allah Taala Masarro Sugi' na Tipuyi.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُۥ كَانَت تَّأۡتِيهِمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَقَالُوٓاْ أَبَشَرٞ يَهۡدُونَنَا فَكَفَرُواْ وَتَوَلَّواْۚ وَّٱسۡتَغۡنَى ٱللَّهُۚ وَٱللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٞ ٦

7. Orang-orang yang kafir mengatakan, bahwa mereka sekali-kali tidak akan dibangkitkan. Katakanlah: "Tidak demikian, demi Tuhanku, benar-benar kamu akan dibangkitkan, kemudian akan diberitakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan". Yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

7. Tau iya kaper ma'uang: Mua' ise'iya tongang andiang na dipatiwa'as. Pa'uango'o: Andiangi tipateng, sawa' Puangngu, tongat-tongango'o na dipatiwa'as mane dipakarewaio anu iya pura mupogau'. Iya tipatengan di'o iyamo malammor di sesena Puang Allah Taala.

زَعَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَن لَّن يُبۡعَثُواْۚ قُلۡ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبۡعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلۡتُمۡۚ وَذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٧

8. Maka berimanlah kamu kepada Allah dan Rasul-Nya dan kepada cahaya (Al Qur'an) yang telah Kami turunkan. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

8. Jari patappa'o lao di Puang Allah Taala anna suro-Na anna lao di tayanna (Koroang) iya Iyami' pura dipaturung. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di anu iya mupogau'.

فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلنُّورِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلْنَا ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

9. (Ingatlah) hari (yang di waktu itu) Allah mengumpulkan kamu pada hari pengumpulan (untuk dihisab), itulah hari (waktu itu) ditampakkan kesalahan-kesalahan. Dan barangsiapa yang beriman kepada Allah dan mengerjakan amal saleh niscaya Allah akan menghapus kesalahan-kesalahannya dan memasukkannya ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Itulah keberuntungan yang besar.

9. (Ingarangi) allo iya (wattu di'o) Puang Allah Taala mappasirumungo'o di allo assirumungan. Iyamo di'o allo (wattu) dipepetiroang asalang-asalang. Anna inai-inai matappa' lao di Puang Allah Taala anna mappogau' ammal shaleh, napominasai Puang Allah Taala tongang na maapus asalang-asalanna ise'iya anna napatamai ise'iya di suruga iya lolong di naunna binanga-binanga, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna. Iyamo di'o asumaroang iya kaiyang.

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ ٱلْجَمْعِ ۖ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلتَّغَابُنِ ۗ وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَـٰلِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُدْخِلْهُ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ خَـٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٩﴾

10. Dan orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami, mereka itulah penghuni-penghuni neraka, mereka kekal di dalamnya. Dan itulah seburuk-buruk tempat kembali.

10. Anna tau iya kaper iya malloso-losongan aya'-aya'-I, ise'iyamo di'o pa'engei naraka, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna. Anna iyamo di'o kamenang adae'na engeang membali'.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَآ أُو۟لَـٰٓئِكَ أَصْحَـٰبُ ٱلنَّارِ خَـٰلِدِينَ فِيهَا ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

MANINI' LAO DI ATUOANG LINO

11. Tidak ada sesuatu musibahpun yang menimpa seseorang kecuali dengan izin Allah; Dan barangsiapa

11. Andiang diang mau na mesa awala' iya marrua tau selaenna sawa' elo'na Puang Allah Taala. Anna

مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

yang beriman kepada Allah, niscaya Dia akan memberi petunjuk kepada hatinya. Dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

inai-inai matappa' lao di Puang Allah Taala, tongang Iya (Puang) na mambei panunju' di atena. Anna Puang Allah Taala Masarro Paissang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

12. Dan ta'atlah kepada Allah dan ta'atlah kepada Rasul, jika kamu berpaling maka sesungguhnya kewajiban Rasul Kami hanyalah menyampaikan (amanat Allah) dengan terang.

12. Anna tunru'o lao di Puang Allah Taala anna tunru'o lao di suro, mua' mippondo'o jari sitonganna awajikanna Suro-I sannga' mappalambi' (mana'na Puang Allah Taala) sawa' ma'nyata (mannassa).

وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَۚ فَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ١٢

13. (Dia-lah) Allah, tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) selain Dia. Dan hendaklah orang-orang mu'min bertawakkal kepada Allah saja.

13. (Iyamo) Puang Allah Taala, andiang diang Puang selaenna Iya. Anna sitinayannai tau iya matappa' mattawakkal lao di Puang Allah Taala.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٣

14. Hai orang-orang yang beriman, sesungguhnya di antara isteri-isterimu dan anak-anakmu ada yang menjadi musuh bagimu, maka berhati-hatilah kamu terhadap mereka; dan jika kamu mema'afkan dan tidak memarahi serta mengampuni (mereka) maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

14. E inggannana tau iya matappa', sitonganna di antara para bainemu anna ana'-ana'mu diang iya menjari bali di sesemu, jari panini'o lao, anna mua' mua'dappangani anna andiangi muallai siola mua'dappanganna, jari sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ مِنۡ أَزۡوَٰجِكُمۡ وَأَوۡلَٰدِكُمۡ عَدُوّٗا لَّكُمۡ فَٱحۡذَرُوهُمۡۚ وَإِن تَعۡفُواْ وَتَصۡفَحُواْ وَتَغۡفِرُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٤

15. Sesungguhnya hartamu dan anak-anakmu hanyalah cobaan (bagimu): di sisi Allah-lah pahala yang besar.

15. Sitonganna barammu anna ana'-ana'mu sangga' paccowa di tu'u (di sesemu). Di Puang Allah Taala appalang iya kaiyang.

إِنَّمَآ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَأَوۡلَٰدُكُمۡ فِتۡنَةٞۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥٓ أَجۡرٌ عَظِيمٞ ١٥

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ مَا ٱسۡتَطَعۡتُمۡ وَٱسۡمَعُواْ وَأَطِيعُواْ وَأَنفِقُواْ خَيۡرٗا لِّأَنفُسِكُمۡۗ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفۡسِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٦

16. Maka bertakwalah kamu kepada Allah menurut kesanggupanmu dan dengarlah serta ta'atlah; dan nafkahkanlah nafkah yang baik untuk dirimu. Dan barangsiapa yang dipelihara dari kekikiran dirinya maka mereka itulah orang-orang yang beruntung.

16. Jari pattawakkalmo'o lao di Puang Allah Taala mi'apai pa'ulleammu anna pe'irrangngi siola tunru'o, anna passulakkangi sulakka iya macoa untu' alawemu. Anna inai-inai dipiara pole di amakikkirang alawena, jari ise'iyamo tu'u di'o tau iya sumaro.

إِن تُقۡرِضُواْ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا يُضَٰعِفۡهُ لَكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ١٧

17. Jika kamu meminjamkan kepada Allah pinjaman yang baik, niscaya Allah melipat gandakan (pembalasannya) kepadamu dan mengampuni kamu. Dan Allah Maha Pembalas Jasa lagi Maha Penyantun.

17. Mua' i'o mappepindangan lao di Puang Allah Taala, pappepindang iya macoa, Puang Allah Taala tongang na mappaliccu-liccung (balasanna) mating di sesemu anna maadappangano'o. Anna Puang Allah Taala Masarro Pambalas akkaresoang na Pallomo-lomo.

عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١٨

18. Yang Mengetahui yang ghaib dan yang nyata, Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

18. Iya ma'issang anu mallinrung anna anu ma'nyata. Iya Masarro Maraya Pa'ulleang na Maroro (Adil).

ATH THALAAQ
TALLA'

INDONESIA

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

1. Hai Nabi, apabila kamu menceraikan isteri-isterimu maka hendaklah kamu ceraikan mereka pada waktu mereka dapat (menghadapi) idahnya (yang wajar) dan hitunglah waktu idah itu serta bertakwalah kepada Allah Tuhanmu. Janganlah kamu keluarkan mereka dari rumah mereka dan janganlah mereka (diizinkan) keluar kecuali kalau mereka mengerjakan perbuatan keji yang terang. Itulah hukum-hukum Allah dan barangsiapa yang melanggar hukum-hukum Allah, maka sesungguhnya dia telah berbuat zalim terhadap dirinya sendiri. Kamu tidak mengetahui barangkali Allah mengadakan sesudah itu suatu hal yang baru.

2. Apabila mereka telah mendekati akhir iddahnya, maka rujukilah mereka dengan baik atau

MANDAR

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

ATTATTUANG TALLA' ANNA IDDAH

1. E nabi, mua' mupissarangi para bainemu jari sitinayanna mupissarangi di wattu malanna iya sitinaya (ma'oloi) iddahna, anna bilangi wattu iddah di'o anna pe'atakwao lao di Puang Allah Taala Puammu. Da pappasung ise'iya pole di boyanna anna da (muelorangi) messung selaenna ise'iya mappogau' panggauang adae' mannassa. Iyamo di'o hukumna Puang Allah Taala anna inai-inai andiang ma'ola (mallanggar) hukunna Puang Allah Taala, jari sitonganna iyamo ta'lalo (pagau' bawang) lao di alawena. andiangi muissang kira-kira mua' Puang Allah Taala mappadiang di purana di'o mesa hal iya baru.

2. Mua' ise'iya kadeppu' laomi di acappuang iddahna, jari pi'acoao lao dise'iya mi'acoa tongang

AL QUR'AN

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحۡصُواْ ٱلۡعِدَّةَۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ رَبَّكُمۡۖ لَا تُخۡرِجُوهُنَّ مِنۢ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخۡرُجۡنَ إِلَّآ أَن يَأۡتِينَ بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖۚ وَتِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَقَدۡ ظَلَمَ نَفۡسَهُۥۚ لَا تَدۡرِي لَعَلَّ ٱللَّهَ يُحۡدِثُ بَعۡدَ ذَٰلِكَ أَمۡرٗا ١

فَإِذَا بَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمۡسِكُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٍ أَوۡ فَارِقُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٖ وَأَشۡهِدُواْ ذَوَيۡ عَدۡلٖ مِّنكُمۡ وَأَقِيمُواْ ٱلشَّهَٰدَةَ لِلَّهِۚ ذَٰلِكُمۡ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ

lepaskanlah mereka dengan baik dan persaksikanlah dengan dua orang saksi yang adil di antara kamu dan hendaklah kamu tegakkan kesaksian itu karena Allah. Demikianlah diberi pengajaran dengan itu orang yang beriman kepada Allah dan hari akhirat. Barangsiapa yang bertakwa kepada Allah niscaya Dia akan mengadakan baginya jalan keluar.

iyade' mulappasang macoai anna pepesa'biangi sawa' da'dua sa'bi iya maroro (adil) di sesemu anna sitinayannao maasse'i passa'biang di'o sawa' di'o tau iya sawa' Puang Allah Taala. Tipatengammi di'o di bei pe'guruang to matappa' lao di Puang Allah Taala anna allo ahera'. Inai-inai me'atakwa lao di Puang Allah Taala napominasai (Puang Allah Taala) na mappadiangani di sesena tangalalang missung.

يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مَخْرَجًا ﴿٢﴾

3. Dan memberinya rezki dari arah yang tiada disangka-sangkanya. Dan barangsiapa yang bertawakkal kepada Allah niscaya Allah akan mencukupkan (keperluan) nya. Sesungguhnya Allah melaksanakan urusan (yang dikehendaki) Nya. Sesungguhnya Allah telah mengadakan ketentuan bagi tiap-tiap sesuatu.

3. Anna nawengani dalle' pole di engeang iya andiang napanna-panna. Anna inai-inai mattawakkal lao di Puang Allah Taala, napominasai Puang Allah Taala na mappaganna' (parallunna). Sitonganna Puang Allah Taala mappogau' urusan (iya napoelo'). Sitonganna Puang Allah Taala pura maanna attattuang di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَٰلِغُ أَمْرِهِۦ ۚ قَدْ جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَىْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾

4. Dan perempuan-perempuan yang tidak haid lagi (monopause) di antara perempuan-perempuanmu jika kamu ragu-ragu (tentang masa idahnya) maka idah mereka adalah tiga bulan; dan begitu (pula) perempuan-perempuan yang tidak haid. Dan perempuan-perempuan yang

4. Anna para to baine iya andiammo sambungan di antara para to bainemu, mua' bata-batao (tentang wattu iddahna), jari iddahna iyamo tallumbulan, anna tipatengan toi para to baine iya andiang sambungan. Anna para to baine iya battang, iddahna iyamo lambi'i miana'. Anna

وَٱلَّٰٓـِٔى يَئِسْنَ مِنَ ٱلْمَحِيضِ مِن نِّسَآئِكُمْ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَٰثَةُ أَشْهُرٍ وَٱلَّٰٓـِٔى لَمْ يَحِضْنَ ۚ وَأُو۟لَٰتُ ٱلْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مِنْ أَمْرِهِۦ يُسْرًا ﴿٤﴾

hamil, waktu idah mereka itu ialah sampai mereka melahirkan kandungannya. Dan barangsiapa yang bertakwa kepada Allah niscaya Allah menjadikan baginya kemudahan dalam urusannya.

inai-inai me’atakwa lao di Puang Allah Taala, Puang Allah Taala na napayari di sesena amalammorang di lalang urusanna.

ذَٰلِكَ أَمۡرُ ٱللَّهِ أَنزَلَهُۥٓ إِلَيۡكُمۡۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يُكَفِّرۡ عَنۡهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُعۡظِمۡ لَهُۥٓ أَجۡرًا ٥

5. Itulah perintah Allah yang diturunkan-Nya kepada kamu; dan barangsiapa yang bertakwa kepada Allah niscaya Dia akan menghapus kesalahan-kesalahannya dan akan melipat gandakan pahala baginya.

5. Iyamo di’o pesiona Puang Allah Taala iya napaturung mating di sesemu, anna inai-inai me’atakwa lao di Puang Allah Taala, napominasai (Puang Allah Taala) na maapus asala-asalanna anna mappaliccu-liccung appalang di sesena.

أَسۡكِنُوهُنَّ مِنۡ حَيۡثُ سَكَنتُم مِّن وُجۡدِكُمۡ وَلَا تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُواْ عَلَيۡهِنَّۚ وَإِن كُنَّ أُوْلَٰتِ حَمۡلٖ فَأَنفِقُواْ عَلَيۡهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعۡنَ حَمۡلَهُنَّۚ فَإِنۡ أَرۡضَعۡنَ لَكُمۡ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأۡتَمِرُواْ بَيۡنَكُم بِمَعۡرُوفٖۖ وَإِن تَعَاسَرۡتُمۡ فَسَتُرۡضِعُ لَهُۥٓ أُخۡرَىٰ ٦

6. Tempatkanlah mereka (para isteri) di mana kamu bertempat tinggal menurut kemampuanmu dan janganlah kamu menyusahkan mereka untuk menyempitkan (hati) mereka. Dan jika mereka (isteri-isteri yang sudah ditalak) itu sedang hamil, maka berikanlah kepada mereka nafkahnya hingga mereka bersalin, kemudian jika mereka menyusukan (anak-anak)mu untukmu, maka berikanlah kepada mereka upahnya; dan musyawarahkanlah di antara kamu (segala sesuatu), dengan baik; dan jika kamu menemui kesulitan maka perempuan lain boleh menyusukan (anak itu) untuknya.

6. Annai ise’iya (para baine) inna muengei mottong mi’apa pa’ulleammu anna dai musussai’i ise’iya untu’ na mappasippi’ (atena). Anna mua’ ise’iya (baine iya pura di talla’mo) di’o battang tomi, jari bengani balanja lambi’i miana’, mane mua’ napasusui (ana’mu) jari bei’i gajinna, anna sitangnga-tangngarang macoao, anna mua’ marruppa’i sussa jari to baine laeng malai mappasusu (ana’ di’o) untu’na.

7. Hendaklah orang yang mampu memberi nafkah menurut kemampuannya. Dan orang yang disempitkan rezkinya hendaklah memberi nafkah dari harta yang diberikan Allah kepadanya. Allah tidak memikulkan beban kepada seseorang melainkan (sekedar) apa yang Allah berikan kepadanya. Allah kelak akan memberikan kelapangan sesudah kesempitan.

7. Sitinayannai to iya mala mappiwengan balanja mi'apa pa'ulleanna. Anna to iya di pasippi' dalle'na sitinayannai di bengang balanja pole di barang iya na bei Puang Allah Taala. Puang Allah Taala andiangi mappawullei mesa bulleang lao di mesa tau nasangadinna (sikira-kira) anu iya na beiang Puang Allah Taala. Puang Allah Taala na mambei'i amaloangan di purana asippiang.

لِيُنفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِۦ ۖ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُۥ فَلْيُنفِقْ مِمَّآ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَآ ءَاتَىٰهَا ۚ سَيَجْعَلُ ٱللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

HUKUM IYA NA BAWA NABI MUHAMMAD SAW, MAMBAWAI AMASAGENANG LAO DI UMMA' TAU

8. Dan berapalah banyaknya (penduduk) negeri yang mendurhakai perintah Tuhan mereka dan rasul-rasul-Nya, maka Kami hisab penduduk negeri itu dengan hisab yang keras, dan Kami azab mereka dengan azab yang mengerikan.

8. Anna saapami mai'dinna (pakkapung) banua iya maadorakai parentana Puanna anna para suro-Na, jari Iyami' mahhisab (mambilang) pakkappung banua di'o sawa' hisab iya makarras, anna Iyami' massessai ise'iya passessa iya mirakke-rakke'.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِۦ فَحَاسَبْنَٰهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَٰهَا عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨﴾

9. Maka mereka merasakan akibat yang buruk dari perbuatannya, dan adalah akibat perbuatan mereka kerugian yang besar.

9. Jari ise'iya marrasai akiba' adaenna panggauanna, anna iyamo akiba' pangguanna ise'iya di'o arugiang iya kaiyang.

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَٰقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾

10. Allah menyediakan bagi mereka azab yang keras, maka bertakwalah kepada Allah hai orang-orang yang

10. Puang Allah Taala mappatayangi ise'iya passessa iya makarras. Jari pe'atakwao lao

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ قَدْ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

mempunyai akal, (yaitu) orang-orang yang beriman. Sesungguhnya Allah telah menurunkan peringatan kepadamu,

di Puang Allah Taala E tau iya maappunnai akkalang, (iyamo) tau iya matappa'. Sitonganna Puang Allah Taala pura mappaturungano'o pappaingarangan.

رَّسُولًا يَتْلُوا۟ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ مُبَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ قَدْ أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ رِزْقًا ﴿١١﴾

11. (dan mengutus) seorang Rasul yang membacakan kepadamu ayat-ayat Allah yang menerangkan (bermacam-macam hukum) supaya Dia mengeluarkan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang saleh dari kegelapan kepada cahaya. Dan barangsiapa beriman kepada Allah dan mengerjakan amal yang saleh niscaya Allah akan memasukkannya ke dalam surga-surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Sesungguhnya Allah memberikan rezki yang baik kepadanya.

11. (Anna ma'utus) mesa suro iya mambacang di sesemu aya'-aya'na Puang Allah Taala iya mappannassa (marrupa-rupa hukum) mamoare'i Iya (Puang Allah Taala) mappasung tau iya matappa' anna mappogau' ammal shaleh pole di kapattangan lao di tayang. Anna inai-inai matappa' lao di Puang Allah Taala anna mappogau' ammal shaleh , Puang Allah Taala na mappatamai di suruga iya lolong di naunna mai'di binanga, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna. Sitonganna Puang Allah Taala mambei dalle' macoa lao di sesena.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ وَمِنَ ٱلْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ ٱلْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَىْءٍ عِلْمًۢا ﴿١٢﴾

12. Allah-lah yang menciptakan tujuh langit dan seperti itu pula bumi. Perintah Allah berlaku padanya, agar kamu mengetahui bahwasanya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu, dan sesungguhnya Allah, ilmu-Nya benar-benar meliputi segala sesuatu.

12. Puang Allah Taala mo tu'u mappara'bue' pitu langi' anna sittengan toi lino. Parentana Puang Allah Taala titappa lao, mamoare'o ma'issang mua' Puang Allah Taala Masarro Kuasa di inggannana apa-apa, anna sitonganna Puang Allah Taala Pa'issanganna tongang nala'bangngi (massalippuri) inggannana apa-apa (seu-seuwa).

AT TAHRIIM
AHARANGAN

سُورَةُ التَّحۡرِيمِ

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

SISAAPA ATTATTUANG LALANG DI PAMMUSUANG

Nabi Muhammad SAW siola para bainena

1. Hai Nabi, mengapa kamu mengharamkan apa yang Allah menghalalkannya bagimu; kamu mencari kesenangan hati isteri-isterimu? Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

1. E nabi, mangapa na mahharangano'o anu iya Puang Allah Taala nahallallakang di sesemu, ma'itai do'o asannangan atena para bainemu? Anna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَۖ تَبۡتَغِي مَرۡضَاتَ أَزۡوَٰجِكَۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١

2. Sesungguhnya Allah telah mewajibkan kepada kamu sekalian membebaskan diri dari sumpahmu; dan Allah adalah Pelindungmu dan Dia Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

2. Sitonganna Puang Allah Taala pura ma'wajikang di sesemu iyanasanna mallappasang alawe pole di tundamu, anna Puang Allah Taala Petturundungammu anna Iya (Puang) Masarro Paissang na Maroro (Adil).

قَدۡ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمۡ تَحِلَّةَ أَيۡمَٰنِكُمۡۚ وَٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٢

3. Dan ingatlah ketika Nabi membicarakan secara rahasia kepada salah seorang dari isteri-isterinya (Hafshah) suatu peristiwa. Maka tatkala (Hafshah) menceritakan peristiwa itu (kepada Aisyah) dan Allah memberitahukan hal

3. Anna ingarangi di wattu nabi mappau rahasia di sala mesanna para bainena (Hafsah) di mesa wattu. Jari di wattunna (Hafsah) maccuritang hal di'o lao di (Aisyah) anna Puang Allah Taala mappipissangan (inggannana assipauanna

وَإِذۡ أَسَرَّ ٱلنَّبِيُّ إِلَىٰ بَعۡضِ أَزۡوَٰجِهِۦ حَدِيثٗا فَلَمَّا نَبَّأَتۡ بِهِۦ وَأَظۡهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ عَرَّفَ بَعۡضَهُۥ وَأَعۡرَضَ عَنۢ بَعۡضٖۖ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِۦ قَالَتۡ مَنۡ أَنۢبَأَكَ هَٰذَاۖ قَالَ نَبَّأَنِيَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ٣

itu (semua pembicaraan antara Hafshah dengan Aisyah) kepada Muhammad lalu Muhammad memberitahukan sebagian (yang diberitakan Allah kepadanya) dan menyembunyikan sebagian yang lain (kepada Hafshah). Maka tatkala (Muhammad) memberitahukan pembicaraan (antara Hafshah dan Aisyah) lalu Hafshah bertanya: "Siapakah yang telah memberitahukan hal ini kepadamu?" Nabi menjawab: "Telah diberitahukan kepadaku oleh Allah Yang Maha Mengetahui lagi Maha Mengenal".

antara Hafsah anna Aisyah) lao di Muhammad mane Muhammad mappipissangan sambareang (iya napalambiangi Puang Allah Taala di sesena) anna na buniangi sambareang laenna (lao di Hafsah). Jari di wattunna (Muhammad) mappipissangngi assipauanna (antara Hafsah anna Aisyah) mane Hafsah mittule': Inaidi mappissangngio hal di'e? Nabi ma'uang: Pura' napissangngi Puang Allah Taala (Puang Iya) Masarro Paissang na Pakkarewa.

4. Jika kamu berdua bertaubat kepada Allah, maka sesungguhnya hati kamu berdua telah condong (untuk menerima kebaikan); dan jika kamu berdua bantu-membantu menyusahkan Nabi, maka sesungguhnya Allah adalah Pelindungnya dan (begitu pula) Jibril dan orang-orang mu'min yang baik; dan selain dari itu malaikat-malaikat adalah penolongnya pula.

4. Mua' i'o da'dua siola me'atowa' lao di Puang Allah Taala, jari sitonganna atemu da'dua siola patottommi untu' na mattarima apiangan), anna mua' i'o da'dua siola situlu-tulung na massussai nabi, jari sitonganna Puang Allah Taala petturundunganna anna (bassa toi) Jibril anna tau iya matappa' iya macoa. Anna Selaenna di'o para malaika' pattulunna to'o.

إِن تَتُوبَآ إِلَى ٱللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا ۖ وَإِن تَظَٰهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ مَوْلَىٰهُ وَجِبْرِيلُ وَصَٰلِحُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَعْدَ ذَٰلِكَ ظَهِيرٌ ٤

5. Jika Nabi menceraikan kamu, boleh jadi Tuhannya akan memberi ganti kepadanya dengan isteri-isteri yang lebih baik

5. Mua' nabi mappissarango'o, malai jari Puanna na mappadiang passalle di sesena para baine iya la'bi macoa

عَسَىٰ رَبُّهُۥٓ إِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبْدِلَهُۥٓ أَزْوَٰجًا خَيْرًا مِّنكُنَّ مُسْلِمَٰتٍ مُّؤْمِنَٰتٍ قَٰنِتَٰتٍ تَٰٓئِبَٰتٍ عَٰبِدَٰتٍ سَٰٓئِحَٰتٍ ثَيِّبَٰتٍ وَأَبْكَارًا ٥

daripada kamu, yang patuh, yang beriman, yang ta'at, yang bertaubat, yang mengerjakan ibadat, yang berpuasa, yang janda dan yang perawan.

dadi i'o, iya tunru', iya matappa', iya patunru ', iya me'atowa', iya makkasiwiang, iya mappuasa, iya janda anna iyade' ne'ibaine.

6. Hai orang-orang yang beriman, peliharalah dirimu dan keluargamu dari api neraka yang bahan bakarnya adalah manusia dan batu; penjaganya malaikat-malaikat yang kasar, yang keras, yang tidak mendurhakai Allah terhadap apa yang diperintahkan-Nya kepada mereka dan selalu mengerjakan apa yang diperintahkan.

6. E inggannana tau iya matappa', piarai alawemu anna keluargamu pole di api naraka iya uttunna iyamo tau anna batu, pa'jagana para malaika' iya makasar, iya makarras, iya andiang maadorakai Puang Allah Taala di anu iya naparentang lao di sesena anna samata mappogau' anu iya naparentaiangi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ وَأَهۡلِيكُمۡ نَارٗا وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلۡحِجَارَةُ عَلَيۡهَا مَلَٰٓئِكَةٌ غِلَاظٞ شِدَادٞ لَّا يَعۡصُونَ ٱللَّهَ مَآ أَمَرَهُمۡ وَيَفۡعَلُونَ مَا يُؤۡمَرُونَ ٦

Pesio me'atakwa anna manjiha'

7. Hai orang-orang kafir, janganlah kamu mengemukakan uzur pada hari ini. Sesungguhnya kamu hanya diberi balasan menurut apa yang kamu kerjakan.

7. E inggannana tau iya kaper, dao pappadiolo halangammu di allo di'e. Sitonganna di beio balasang di anu iya mupogau'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَا تَعۡتَذِرُواْ ٱلۡيَوۡمَۖ إِنَّمَا تُجۡزَوۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٧

8. Hai orang-orang yang beriman, bertaubatlah kepada Allah dengan taubat yang semurni-murninya, mudah-mudahan Tuhan kamu akan menghapus kesalahan-kesalahanmu dan memasukkan kamu ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, pada hari ketika Allah

8. E inggannana tau iya matappa', pe'atowa'o lao di Puang Allah Taala towa' tongang mapaccing, mamoare'i Puammu maapus asala-asalammu anna napatamao lalang di suruga iya lolong di naunna mai'di binanga, di allo wattu Puang Allah Taala andiang mappamatuna

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ تُوبُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ تَوۡبَةٗ نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن يُكَفِّرَ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَيُدۡخِلَكُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ يَوۡمَ لَا يُخۡزِي ٱللَّهُ ٱلنَّبِيَّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥۖ نُورُهُمۡ يَسۡعَىٰ بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَبِأَيۡمَٰنِهِمۡ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَتۡمِمۡ لَنَا نُورَنَا وَٱغۡفِرۡ لَنَآۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٨

tidak menghinakan Nabi dan orang-orang yang beriman bersama dengan dia; sedang cahaya mereka memancar di hadapan dan di sebelah kanan mereka, sambil mereka mengatakan: ”Ya Tuhan kami, sempurnakanlah bagi kami cahaya kami dan ampunilah kami; sesungguhnya Engkau Maha Kuasa atas segala sesuatu”.

nabi anna tau iya matappa’ siolai, anna tayanna paindo di olo anna di se’de kananna, na ma’uang: E Puangngi, pasukku’i di iyami’ tayangngi anna a’dappangani iyami’. Sitonganna I’omo Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ٩

9. Hai Nabi, perangilah orang-orang kafir dan orang-orang munafik dan bersikap keraslah terhadap mereka. Tempat mereka adalah neraka Jahannam dan itu adalah seburuk-buruk tempat kembali.

9. E nabi, musu’i tau iya kaper anna tau iya munape’ anna piakarraso’o lao. Engeanna ise’iya iyamo naraka Jahannam anna iyamo di’o kamenang adae’na engeang membali’.

AKKALARAPANGAN PA’BALIANG (BAINE) IYA ANDIANG MACOA ANNA PA’BALIANG (BAINE) IYA MACOA

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱمْرَأَتَ نُوحٍ وَٱمْرَأَتَ لُوطٍ ۖ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَٰلِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا وَقِيلَ ٱدْخُلَا ٱلنَّارَ مَعَ ٱلدَّٰخِلِينَ ١٠

10. Allah membuat isteri Nuh dan isteri Luth perumpamaan bagi orang-orang kafir. Keduanya berada di bawah pengawasan dua orang hamba yang saleh di antara hamba-hamba Kami; lalu kedua isteri itu berkhianat kepada kedua suaminya, maka kedua suaminya itu tiada dapat membantu mereka sedikitpun dari (siksa) Allah; dan dikatakan

10. Puang Allah Taala mattokko bainena Nuh anna bainena Luth akkalarapangan di sesena tau iya kaper. Da’dua siola di’o dioi na-jagai di da’dua batua shaleh di antara para batua’-I. Mane da’dua baine di’o hiana’i lao di da’dua muanena. Mane da’dua muanena di’o andiangi mala mattulungi mau nasaicco’na pole (di passessa)na Puang Allah Taala. Anna di

(kepada keduanya); ”Masuklah ke neraka bersama orang-orang yang masuk (neraka)”.

pa’uangngi lao (di da’dua siola): Pittamao di naraka siola tau iya mittana (di naraka).

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱمۡرَأَتَ فِرۡعَوۡنَ إِذۡ قَالَتۡ رَبِّ ٱبۡنِ لِي عِندَكَ بَيۡتٗا فِي ٱلۡجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِن فِرۡعَوۡنَ وَعَمَلِهِۦ وَنَجِّنِي مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ١١

11. Dan Allah membuat isteri Fir’aun perumpamaan bagi orang-orang yang beriman, ketika ia berkata: ”Ya Tuhanku, bangunlah untukku sebuah rumah di sisi-Mu dalam surga dan selamatkanlah aku dari Fir’aun dan perbuatannya dan selamatkanlah aku dari kaum yang zalim”,

11. Anna Puang Allah Taala mattokko bainena Fir’aun akkalarapangan di sesena tau iya matappa’, di wattunnai ma’uang: E Puangngu, pake’deanga’ mesa boyang di sese-Mu lalang di suruga anna pasalama’ pole di Fir’aun anna panggauanna anna pasalama’ pole di tau iya ta’lalo (pagau’ bawang).

وَمَرۡيَمَ ٱبۡنَتَ عِمۡرَٰنَ ٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا وَصَدَّقَتۡ بِكَلِمَٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِۦ وَكَانَتۡ مِنَ ٱلۡقَٰنِتِينَ ١٢

12. dan Maryam puteri ’Imran yang memelihara kehormatannya, maka Kami tiupkan ke dalam rahimnya sebagian dari roh (ciptaan) Kami; dan dia membenarkan kalimat-kalimat Tuhannya dan Kitab-kitab-Nya; dan adalah dia termasuk orang-orang yang ta’at.

12. Anna (ingarangi) Maryam ana’ to bainena Imran iya mappiara amapaccinganna, jari Iyami’ makkumbus tama di are’na sambareang pole di nyawa (pappara’bue’-I), anna iya mappattongan pau-paunna Puanna anna Kitta’-kitta’-Na, anna iyamo mittama tau iya tunru’.

AL MULK
ARAYANG

سُورَةُ المُلْك

INDONESIA | **MANDAR** | **AL QUR'AN**

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ARAYANNA PUANG ALLAH TAALA MASSALIPURI ARAYANG LINO ANNA AHERA'

Akkuasang anna pa'issanganna Puang Allah Taala lao di inggannana alang

1. Maha Suci Allah Yang di tangan-Nyalah segala kerajaan, dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu,

1. Tongang mapaccingi Puang Allah Taala, Iya di liman-Nai inggannana arayang, anna Iyamo (Puang) Masarro Kuasa di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

تَبَٰرَكَ ٱلَّذِي بِيَدِهِ ٱلۡمُلۡكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١

2. Yang menjadikan mati dan hidup, supaya Dia menguji kamu, siapa di antara kamu yang lebih baik amalnya. Dan Dia Maha Perkasa lagi Maha Pengampun.

2. Iya mappayari amateang anna atuoang, mamoare'i (Puang) ma'uyio, inai di antaramu iya la'bi macoa ammalna. Anna Iya (Puang) Masarro Maraya Pa'ulleang na Pa'dappang.

ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡمَوۡتَ وَٱلۡحَيَوٰةَ لِيَبۡلُوَكُمۡ أَيُّكُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗاۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡغَفُورُ ٢

3. Yang telah menciptakan tujuh langit berlapis-lapis, kamu sekali-kali tidak melihat pada ciptaan Tuhan Yang Maha Pemurah sesuatu yang tidak seimbang. Maka lihatlah berulang-ulang, adakah kamu lihat sesuatu yang tidak seimbang?

3. (Puang) Iya pura mappara'bue' pitu langi' millapi-lapis. Andiang sinalao ma'ita di pappara'bue'na Puang Masarro Pammase iya andiang sittimbang. Jari peitai'i (makkulli-kulling), ma'itado'o mesa anu andiang sittimbang?

ٱلَّذِي خَلَقَ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖ طِبَاقٗاۖ مَّا تَرَىٰ فِي خَلۡقِ ٱلرَّحۡمَٰنِ مِن تَفَٰوُتٖۖ فَٱرۡجِعِ ٱلۡبَصَرَ هَلۡ تَرَىٰ مِن فُطُورٖ ٣

ثُمَّ ٱرۡجِعِ ٱلۡبَصَرَ كَرَّتَيۡنِ يَنقَلِبۡ إِلَيۡكَ ٱلۡبَصَرُ خَاسِئٗا وَهُوَ حَسِيرٞ ٤

4. Mane pe'itao pissappa pole' napominasai pe'itammu na membali' di sesemu sawa' andiangi marruppa' mesa asalang anna pe'itammu di'o di lalannai atanggalang.

4. Kemudian pandanglah sekali lagi niscaya penglihatanmu akan kembali kepadamu dengan tidak menemukan sesuatu cacat dan penglihatanmu itupun dalam keadaan payah.

وَلَقَدۡ زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِمَصَٰبِيحَ وَجَعَلۡنَٰهَا رُجُومٗا لِّلشَّيَٰطِينِۖ وَأَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابَ ٱلسَّعِيرِ ٥

5. Sitonganna Iyami' pura mambelo-beloi langi' iya kadeppu' (sawa') bittoeng anna Iyami' mappayari bittoeng di'o pattimbe setang, anna Iyami' mappatayangani ise'iya passessa naraka iya sundallea' (massopa-sopa).

5. Sesungguhnya Kami telah menghiasi langit yang dekat dengan bintang-bintang dan Kami jadikan bintang-bintang itu alat-alat pelempar syaitan, dan Kami sediakan bagi mereka siksa neraka yang menyala-nyala.

Passessa lao di to kaper dio di ahera'

وَلِلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡ عَذَابُ جَهَنَّمَۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٦

6. Anna tau iya kaper lao di Puanna, mallolongan passessa naraka Jahannam. Anna iyamo di'o kamenang adae'na engeang membali'.

6. Dan orang-orang yang kafir kepada Tuhannya, memperoleh azab Jahannam. Dan itulah seburuk-buruk tempat kembali.

إِذَآ أُلۡقُواْ فِيهَا سَمِعُواْ لَهَا شَهِيقٗا وَهِيَ تَفُورُ ٧

7. Mua' ise'iya dipettimbeang tama, ise'iya ma'irrangngi bambana naraka iya mirakke-rakke', anna ise'iya mimballi'.

7. Apabila mereka dilemparkan ke dalamnya mereka mendengar suara neraka yang mengerikan, sedang neraka itu menggelegak,

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ ٱلۡغَيۡظِۖ كُلَّمَآ أُلۡقِيَ فِيهَا فَوۡجٞ سَأَلَهُمۡ خَزَنَتُهَآ أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ نَذِيرٞ ٨

8. Saicco' le'ba'pai (naraka) di'o ruppu' sawa' cai' tuttu' diang di pembuangan tama sarrombongan (tau iya kaper), para pa'jaga naraka mettule' lao dise'iya: Andiangpadi rua pole di sesemu (dio di lino) mesa tau pambei pappaingarangan?

8. hampir-hampir (neraka) itu terpecah-pecah lantaran marah. Setiap kali dilemparkan ke dalamnya sekumpulan (orang-orang kafir). Penjaga-penjaga (neraka itu) bertanya kepada mereka: "Apakah belum pernah datang kepada kamu (di

dunia) seorang pemberi peringatan?”

9. Mereka menjawab: ”Benar ada, sesungguhnya telah datang kepada kami seorang pemberi peringatan, maka kami mendustakan (nya) dan kami katakan: ’Allah tidak menurunkan sesuatupun, kamu tidak lain hanyalah di dalam kesesatan yang besar’”.

9. Ise’iya mambali: Tongang diang, sitonganna polemi mai di iyami’ pappaingarang, jari iyami’ malloso-losongan anna iyami’ ma’uang: Puang Allah Taala andiang mappaturung mesa apa-apa. I’o andiang laeng nasangadinna di lalang apusang iya kaiyang.

قَالُوا۟ بَلَىٰ قَدْ جَآءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِى ضَلَـٰلٍ كَبِيرٍ ٩

10. Dan mereka berkata: ”Sekiranya kami mendengarkan atau memikirkan (peringatan itu) niscaya tidaklah kami termasuk penghuni-penghuni neraka yang menyala-nyala”.

10. Anna ise’iya ma’uang: Tenna’ iyami’ mappiirrangngi iyade’ mappikkirri (pappaingarang) di’o, tongang andiangi iyami’ (na menjari) pa’engei naraka iya sundallea’ (massopa-sopa).

وَقَالُوا۟ لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِىٓ أَصْحَـٰبِ ٱلسَّعِيرِ ١٠

11. Mereka mengakui dosa mereka. Maka kebinasaanlah bagi penghuni-penghuni neraka yang menyala-nyala.

11. Ise’iya maakui dosana, jari awinasammo di sesena pa’engei naraka iya sundallea’ (massopa-sopa).

فَٱعْتَرَفُوا۟ بِذَنۢبِهِمْ فَسُحْقًا لِّأَصْحَـٰبِ ٱلسَّعِيرِ ١١

Janjinna Puang Allah Taala lao di to matappa’

12. Sesungguhnya orang-orang yang takut kepada Tuhannya Yang tidak nampak oleh mereka, mereka akan memperoleh ampunan dan pahala yang besar.

12. Sitonganna tau iya marakke’ lao di Puanna iya andiang naita ise’iya, ise’iya na mallolongan pa’dappang anna appalang iya kaiyang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ١٢

13. Dan rahasiakanlah perkataanmu atau lahirkanlah; sesungguhnya

13. Anna rahasiakangi (buniangi) paummu iyade’ mupa’nyatai (mulaherangi).

وَأَسِرُّوا۟ قَوْلَكُمْ أَوِ ٱجْهَرُوا۟ بِهِۦٓ ۖ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١٣

Dia Maha Mengetahui segala isi hati.

Sitonganna Iya (Puang) ma’issang inggannana issi ate.

14. Apakah Allah Yang menciptakan itu tidak mengetahui (yang kamu lahirkan dan rahasiakan); dan Dia Maha Halus lagi Maha Mengetahui?

14. Apa Puang Allah Taala iya mappara’bue’ di’o andiang naissang (anu mulaherang iyade’ anu muwuniang), anna Iya (Puang) Masarro Alus na Paissang.

أَلَا يَعۡلَمُ مَنۡ خَلَقَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلۡخَبِيرُ ١٤

15. Dialah Yang menjadikan bumi itu mudah bagi kamu, maka berjalanlah di segala penjurunya dan makanlah sebagian dari rezki-Nya. Dan hanya kepada-Nya-lah kamu (kembali setelah) dibangkitkan.

15. Iyamo (Puang) iya mappayari lino di’o malammor di sesemu, jari pellambamo’o di inggannana (engeang) anna andei sambareang pole di pappibengan-Na anna sangga’ di sese-Nai i’o (membali’ di wattu) dipatiwa’asmu.

هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ ذَلُولٗا فَٱمۡشُواْ فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُواْ مِن رِّزۡقِهِۦۖ وَإِلَيۡهِ ٱلنُّشُورُ ١٥

Peaccanna Puang Allah Taala lao di to kaper

16. Apakah kamu merasa aman terhadap Allah yang di langit bahwa Dia akan menjungkir balikkan bumi bersama kamu, sehingga dengan tiba-tiba bumi itu bergoncang?,

16. Musa’ding bandi amang lao di Puang Allah Taala iya di langi’ iya na mambali’-balittueang lino siolao, lambi’i lino di’e tappa tigoccang.

ءَأَمِنتُم مَّن فِي ٱلسَّمَآءِ أَن يَخۡسِفَ بِكُمُ ٱلۡأَرۡضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ١٦

17. atau apakah kamu merasa aman terhadap Allah yang di langit bahwa Dia akan mengirimkan badai yang berbatu. Maka kelak kamu akan mengetahui bagaimana (akibat mendustakan) peringatan-Ku?

17. Iyade’ musa’ding bandi amang lao di Puang Allah Taala (iya kuasa) di langi’ mua’ Iya na makkiringano’o kalipurrus mimbatu. Jari manini na muissangi mi’apai (balasanna to malloso-losongan) pappaingara’-U.

أَمۡ أَمِنتُم مَّن فِي ٱلسَّمَآءِ أَن يُرۡسِلَ عَلَيۡكُمۡ حَاصِبٗاۖ فَسَتَعۡلَمُونَ كَيۡفَ نَذِيرِ ١٧

18. Dan sesungguhnya orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (rasul-rasul-Nya). Maka alangkah hebatnya kemurkaan-Ku.

18. Anna sitonganna tau iya diandiannapai ise'iya (to diolo') malloso-losongan memangi (suro-Na), jari tongang marasai (hewa'i) cai'-U.

وَلَقَدۡ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ١٨

19. Dan apakah mereka tidak memperhatikan burung-burung yang mengembangkan dan mengatupkan sayapnya di atas mereka? Tidak ada yang menahannya (di udara) selain Yang Maha Pemurah. Sesungguhnya Dia Maha Melihat segala sesuatu.

19. Anna apa ise'iya andiang mappinnassai manu-manu' iya mamba'barang anna mappirrimbang pani'na di baona ise'iya? Andiang diang mattahangi (diaya di nawang) selaenna (Puang) Masarro Masayang. Sitonganna Iya (Puang) Masarro Paita di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَى ٱلطَّيۡرِ فَوۡقَهُمۡ صَٰٓفَّٰتٖ وَيَقۡبِضۡنَۚ مَا يُمۡسِكُهُنَّ إِلَّا ٱلرَّحۡمَٰنُۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيۡءِۭ بَصِيرٌ ١٩

20. Atau siapakah dia yang menjadi tentara bagimu yang akan menolongmu selain daripada Allah Yang Maha Pemurah? Orang-orang kafir itu tidak lain hanyalah dalam (keadaan) tertipu.

20. Iyade' inaidi iya menjari tantara di sesemu iya na mattulungo'o selaenna pole di Puang Allah Taala Masarro Masayang? Tau iya kaper di'o andiang laenna nasangadinna di lalannai pepagenggeang.

أَمَّنۡ هَٰذَا ٱلَّذِي هُوَ جُندٞ لَّكُمۡ يَنصُرُكُم مِّن دُونِ ٱلرَّحۡمَٰنِۚ إِنِ ٱلۡكَٰفِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ٢٠

21. Atau siapakah dia ini yang memberi kamu rezki jika Allah menahan rezki-Nya? Sebenarnya mereka terus-menerus dalam kesombongan dan menjauhkan diri?

21. Iyade' inaidi di'e iya mambeio dalle' mua' Puang Allah Taala mattahang dalle'-Na? Sitonganna ise'iya tarru-tarrus di ataka'boranna anna mi'akarao (mappakarao alawe).

أَمَّنۡ هَٰذَا ٱلَّذِي يَرۡزُقُكُمۡ إِنۡ أَمۡسَكَ رِزۡقَهُۥۚ بَل لَّجُّواْ فِي عُتُوّٖ وَنُفُورٍ ٢١

22. Maka apakah orang yang berjalan terjungkel di atas mukanya itu lebih banyak mendapat petunjuk ataukah orang yang berjalan tegap di atas jalan yang lurus?

22. Jari apa' iya tau millamba murrung rupanna di'o la'bi mai'di mallolongan panunju' iyade' to millamba tatta' dio di tangalalang iya maroro?

أَفَمَن يَمۡشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجۡهِهِۦٓ أَهۡدَىٰٓ أَمَّن يَمۡشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٢٢

23. Katakanlah: ”Dia-lah Yang menciptakan kamu dan menjadikan bagi kamu pendengaran, penglihatan dan hati”. (Tetapi) amat sedikit kamu bersyukur.

23. Pa’uango’o: Iyamo mappayario anna mappayari di sesemu pa’irrangiang, pe’itang anna ate. (tapi’) saicco’ sanna’o me’asukkur

قُلْ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ٢٣

24. Katakanlah: ”Dia-lah Yang menjadikan kamu berkembang biak di muka bumi, dan hanya kepada-Nya-lah kamu kelak dikumpulkan”.

24. Pa’uango’o: Iyamo (Puang) mappayari (mappapa’biyao) di baona lino, anna sangga’ di sese-Nai i’o na di pasirumung.

قُلْ هُوَ ٱلَّذِى ذَرَأَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٢٤

25. Dan mereka berkata: ”Kapankah datangnya ancaman itu jika kamu adalah orang-orang yang benar?”.

25. Anna ise’iya ma’uang: Pirappai polena peaccangan di’o, mua’ i’omo tau iya parua?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٢٥

26. Katakanlah: ”Sesungguhnya ilmu (tentang hari kiamat itu) hanya pada sisi Allah. Dan sesungguhnya aku hanyalah seorang pemberi peringatan yang menjelaskan”.

26. Pa’uango’o: Sitonganna paissangan (tentang allo kiama’) sangga’ di sesena Puang Allah Taala. Anna sitonganna iyau mesa tappa’da’ pappaingarang iya mappannassa.

قُلْ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٢٦

27. Ketika mereka melihat azab (pada hari kiamat) sudah dekat, muka orang-orang kafir itu menjadi muram. Dan dikatakan (kepada mereka) inilah (azab) yang dahulunya kamu selalu meminta-mintanya.

27. Di wattunnai ise’iya ma’ita passessa (di allo kiama’) kadeppu’mi, rupanna tau iya kaper di’o menjari murrung. Anna di pa’uangngi (lao ise’iya) iyamo di’e (passessa) iya diolo’ samata mupira-pirau.

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيٓـَٔتْ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَقِيلَ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تَدَّعُونَ ٢٧

28. Katakanlah: ”Terangkanlah kepadaku jika Allah mematikan aku dan orang-orang yang bersama dengan aku atau memberi rahmat kepada kami, (maka kami akan masuk surga),

28. Pa’uango’o: Pannassami mai di seseu mua’ Puang Allah Taala mappamatea’ anna tau iya massolanga’ iyade’ mambei pammase lao di iyami’ (jari iyami’ mittama dise’iya).

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِىَ ٱللَّهُ وَمَن مَّعِىَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ ٱلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٨

tetapi siapakah yang dapat melindungi orang-orang yang kafir dari siksa yang pedih?”

Tapi’ inaidi iya mala marrundungngi tau iya kaper pole di passessa iya pemonge’.

قُلْ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾

29. Katakanlah: ”Dia-lah Allah Yang Maha Penyayang, kami beriman kepada-Nya dan kepada-Nya-lah kami bertawakkal. Kelak kamu akan mengetahui siapakah dia yang berada dalam kesesatan yang nyata”.

29. Pa’uango’o: Iyamo Puang Allah Taala Masarro Makkesayang, iyami’ matappa’ lao di sese-Na anna di sese-Nai iyami’ mattawakkal. Jari na muissangi manini inaidi iya di lalang di apusang ma’nyata (mannassa).

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا فَمَن يَأْتِيكُم بِمَآءٍ مَّعِينٍ ﴿٣٠﴾

30. Katakanlah: ”Terangkanlah kepadaku jika sumber air kamu menjadi kering; maka siapakah yang akan mendatangkan air yang mengalir bagimu?”.

30. Pa’uango’o: Pannassami mai di seseu mua’ mara’ei mata uaimmu, jari inaidi na mappapoleango’o uai iya lolong mating di sesemu.

AL QALAM
QALAM

سُورَةُ القَلَمِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PASSAKKA'NA PUANG ALLAH TAALA LAO DI PAKKAPA-KAPANNA TO KAPER LAO DI NABI MUHAMMAD SAW **Muhammad SAW iyamo mesa tau iya macoa ampe**	
1. Nun, demi pena dan apa yang mereka tulis,	**1.** Nun. Sawa' qalam anna anu iya natulis ise'iya.	نٓۚ وَٱلۡقَلَمِ وَمَا يَسۡطُرُونَ ١
2. berkat ni'mat Tuhanmu kamu (Muhammad) sekali-kali bukan orang gila.	**2.** Barakka' pappenyamanna Puammu i'o (Muhammad) tania tongang to tattarang.	مَآ أَنتَ بِنِعۡمَةِ رَبِّكَ بِمَجۡنُونٖ ٢
3. Dan sesungguhnya bagi kamu benar-benar pahala yang besar yang tidak putus-putusnya.	**3.** Sitonganna di sesemu tongat-tongang diang appalang kaiyang iya andiang rua mi'osa.	وَإِنَّ لَكَ لَأَجۡرًا غَيۡرَ مَمۡنُونٖ ٣
4. Dan sesungguhnya kamu benar-benar berbudi pekerti yang agung.	**4.** Anna sitonganna i'o tongat-tongang (maappunnai kedo) macoa na maraya.	وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٖ ٤
5. Maka kelak kamu akan melihat dan mereka (orang-orang kafir)pun akan melihat,	**5.** Jari manini na ma'itao anna ise'iya (tau iya kaper) to'o na ma'itai.	فَسَتُبۡصِرُ وَيُبۡصِرُونَ ٥
6. siapa di antara kamu yang gila.	**6.** Inai di antaramu iya tattarang.	بِأَييِّكُمُ ٱلۡمَفۡتُونُ ٦
7. Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah Yang Paling Mengetahui siapa yang sesat dari jalan-Nya;	**7.** Sitonganna Puammu, Iyamo Masarro Ma'issang inai pusa pole di di tangalalan-Na, anna Iyamo	إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ٧

dan Dia-lah Yang Paling Mengetahui orang-orang yang mendapat petunjuk.

(Puang) Masarro Ma'issang tau iya mallolongan panunju'.

Pepusara mappiccoe'i tau iya mallosongan attongangan

فَلَا تُطِعِ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

8. Maka janganlah kamu ikuti orang-orang yang mendustakan (ayat-ayat Allah).

8. Jari dao mappiccoe'i tau iya malloso-losongan (aya'-aya'na Puang Allah Taala).

وَدُّوا۟ لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

9. Maka mereka menginginkan supaya kamu bersikap lunak lalu mereka bersikap lunak (pula kepadamu).

9. Jari ise'iya mappoelo' mamoare'o mi'alomo-lomo lao, mane ise'iya mi'alomo-lomo (di sesemu).

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

10. Dan janganlah kamu ikuti setiap orang yang banyak bersumpah lagi hina,

10. Anna dao pappiccoe'i mesa-mesa tau iya mai'di mattunda na matuna (toi).

هَمَّازٍ مَّشَّآءٍۭ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾

11. yang banyak mencela, yang kian ke mari menghambur fitnah,

11. Iya mai'di maccalla-callai, iya to samata lamba lomeang mappatiwure pitina'.

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

12. yang sangat enggan berbuat baik, yang melampaui batas lagi banyak dosa,

12. Iya moka sanna' minggau' macoa, iya, mambulallo batas na mai'di topa dosana.

عُتُلٍّۭ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

13. yang kaku kasar, selain dari itu, yang terkenal kejahatannya,

13. Iya mato'dor makasar, selaenna di'o tirappe sanna' panggauang adae'na.

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

14. karena dia mempunyai (banyak) harta dan anak.

14. Sawa' iya maappunnai (mai'di) barang anna ana'.

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

15. Apabila dibacakan kepadanya ayat-ayat Kami, ia berkata: "(Ini adalah) dongeng-dongengan orang-orang dahulu kala."

15. Mua' dibacangi aya'-aya'-I, ma'uangi: (iya di'e) curi-curitana tappa' tau iya diolo' sanna'.

16. Kelak akan kami beri tanda dia di belalai-(nya).

16. Manini iyami' na mambei'i tanda (alama') dio di pudunna.

سَنَسِمُهُۥ عَلَى ٱلۡخُرۡطُومِ ١٦

PUANG ALLAH TAALA MAPPARUAI PACCOWA LAO DI TO KAPER

17. Sesungguhnya Kami telah menguji mereka (musyrikin Mekah) sebagaimana Kami telah menguji pemilik-pemilik kebun, ketika mereka bersumpah bahwa mereka sungguh-sungguh akan memetik (hasil)nya di pagi hari,

17. Sitonganna Iyami' purami ma'uyi'i (to pappa'duana Makkah) mi'apai Iyami' pura ma'uyi to maappunnai uma, diwattunnai ise'iya mattunda mua' tonga-tongangi mappuppi' (hasselna) di wattu malimang.

إِنَّا بَلَوۡنَٰهُمۡ كَمَا بَلَوۡنَآ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ إِذۡ أَقۡسَمُواْ لَيَصۡرِمُنَّهَا مُصۡبِحِينَ ١٧

18. dan mereka tidak mengucapkan: "Insyaa Allah",

18. Anna ise'iya andiang ma'uang: Insya Allah (mua' Puang Allah Taala mappoelo').

وَلَا يَسۡتَثۡنُونَ ١٨

19. lalu kebun itu diliputi malapetaka (yang datang) dari Tuhanmu ketika mereka sedang tidur,

19. Mane uma' di'o (napolei) acilakang (pole) di Puammu di wattunnai ise'iya matindo.

فَطَافَ عَلَيۡهَا طَآئِفٞ مِّن رَّبِّكَ وَهُمۡ نَآئِمُونَ ١٩

20. maka jadilah kebun itu hitam seperti malam yang gelap gulita.

20. Jari menjarimi uma di'o malotong sitteng bongi iya mapattang kapa'.

فَأَصۡبَحَتۡ كَٱلصَّرِيمِ ٢٠

21. lalu mereka panggil memanggil di pagi hari:

21. Mane ise'iya sillo-illongngi di wattu malimang.

فَتَنَادَوۡاْ مُصۡبِحِينَ ٢١

22. "Pergilah di waktu pagi (ini) ke kebunmu jika kamu hendak memetik buahnya".

22. Lambamo'o di wattu (malimang) di'e lao di umammu, mua' i'o melo' mappuppi' buana

أَنِ ٱغۡدُواْ عَلَىٰ حَرۡثِكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰرِمِينَ ٢٢

23. Maka pergilah mereka saling berbisik-bisikan.

23. Jari lambami ise'iya siwisi-wisi'.

فَٱنطَلَقُواْ وَهُمۡ يَتَخَٰفَتُونَ ٢٣

أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُم مِّسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

24. ”Pada hari ini janganlah ada seorang miskinpun masuk ke dalam kebunmu”.

24. Di allo di’e da le’ba’ diang mau namesana to kasi-asi mittama di umammu.

وَغَدَوْا۟ عَلَىٰ حَرْدٍ قَٰدِرِينَ ﴿٢٥﴾

25. Dan berangkatlah mereka di pagi hari dengan niat menghalangi (orang-orang miskin) padahal mereka mampu (menolongnya).

25. Anna miakke’mi ise’iya di wattu malimang, sawa’ nia’na mappusara (tau iya kasi-asi) padahal ise’iya maka (mattulungi).

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوٓا۟ إِنَّا لَضَآلُّونَ ﴿٢٦﴾

26. Tatkala mereka melihat kebun itu, mereka berkata: ”Sesungguhnya kita benar-benar orang-orang yang sesat (jalan),

26. Di wattunnai ise’iya ma’itai uma di’o, ise’iya ma’uang: Sitonganna ita’ tongat-tongang tau iya pusa (tangalalang).

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

27. bahkan kita dihalangi (dari memperoleh hasilnya).

27. mala ita’ tau dipusara/ dipalea’ (na mallolongan hasselna).

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

28. Berkatalah seorang yang paling baik fikirannya di antara mereka: ”Bukankah aku telah mengatakan kepadamu, hendaklah kamu bertasbih (kepada Tuhanmu)?.

28. Ma’uanmi mesa tau to kamenang macoa pikkiranna di antarana ise’iya: Andiangda’ pura ma’uang mating di sesemu, sitinayannao mattasa’be (lao di Puammu).

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

29. Mereka mengucapkan: ”Maha Suci Tuhan kami, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang zalim”.

29. Ise’iya ma’uang: Tongang mapaccingi Puangngi, sitonganna iyami’ iyamo tau iya ta’lalo (pagau’ bawang).

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَٰوَمُونَ ﴿٣٠﴾

30. Lalu sebagian mereka menghadapi sebagian yang lain seraya cela mencela.

30. Mane sambareangi ise’iya mappi’oloi di sambareang laenna na sicalla-calla.

قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ﴿٣١﴾

31. Mereka berkata: ”Aduhai celakalah kita; sesungguhnya kita ini adalah orang-orang yang melampaui batas”.

31. Ise’iya ma’uang: Adede, cila-cilakapai tau. Sitonganna ita’ di’e iyamo tau iya mallewa’ batas.

32. Mudah-mudahan Tuhan kita memberikan ganti kepada kita dengan (kebun) yang lebih baik daripada itu; sesungguhnya kita mengharapkan ampunan dari Tuhan kita.

32. Mamoare'i Puangngi massallei di iyami' (uma) iya dadi di'o la'bi macoa dadi di'o. Sitonganna iyami' mahhara' pa'dappang pole di Puangngi.

عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبۡدِلَنَا خَيۡرٗا مِّنۡهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا رَٰغِبُونَ ٣٢

33. Seperti itulah azab (dunia). Dan sesungguhnya azab akhirat lebih besar jika mereka mengetahui.

33. Bassami di'o passessa (lino). Anna sitonganna passessa ahera' la'bi kaiyang, mua' ise'iya ma'issang.

كَذَٰلِكَ ٱلۡعَذَابُۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٣٣

PUANG ALLAH TAALA ANDIANG MAPPASITTENGAN TO MACOA ANNA TO ADAE'

34. Sesungguhnya bagi orang-orang yang bertakwa (disediakan) surga-surga yang penuh keni'matan di sisi Tuhannya.

34. Sitonganna di sesena tau iya me'atakwa (dipatayangi) suruga iya panno pappenyamang pole di sesena Puanna.

إِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمۡ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٣٤

35. Maka apakah patut Kami menjadikan orang-orang Islam itu sama dengan orang-orang yang berdosa (orang kafir)?

35. Jari sipato'di Iyami' mappayari tau iya Sallang di'o sitteng tau iya madosa (to kaper)?

أَفَنَجۡعَلُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ كَٱلۡمُجۡرِمِينَ ٣٥

36. Mengapa kamu (berbuat demikian): bagaimanakah kamu mengambil keputusan?

36. Mangapa (na mappogau'o bassa di'o): Mi'apao na maala putusang?

مَا لَكُمۡ كَيۡفَ تَحۡكُمُونَ ٣٦

37. Atau adakah kamu mempunyai sebuah kitab (yang diturunkan Allah) yang kamu membacanya?,

37. Iyade' maappunnaido'o mesa Kitta' (iya napaturung Puang Allah Taala) iya muwaca?

أَمۡ لَكُمۡ كِتَٰبٞ فِيهِ تَدۡرُسُونَ ٣٧

38. bahwa di dalamnya kamu benar-benar boleh

38. Mua' di lalanna i'o tongat-tongang mala

إِنَّ لَكُمۡ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ٣٨

memilih apa yang kamu sukai untukmu.

mappamile anu iya muelo'i di sesemu.

39. Atau apakah kamu memperoleh janji-janji yang diperkuat dengan sumpah dari Kami, yang tetap berlaku sampai hari kiamat; sesungguhnya kamu benar-benar dapat mengambil keputusan (sekehendakmu)?

39. Iyade' mallolongan do'o janji-janji iya napakua' sawa' tunda pole di Iyami', iya tatta' tipateng lambi' allo kiama'. Sitongganna i'o tongat-tongang mala maala putusang (elo-elo'mu).

أَمْ لَكُمْ أَيْمَٰنٌ عَلَيْنَا بَٰلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Tanyakanlah kepada mereka: "Siapakah di antara mereka yang bertanggung jawab terhadap keputusan yang diambil itu?"

40. Pettuleangi lao dise'iya: Inai di antarana ise'iya mattanggung-jawa'i pole di putusang iya nala?

سَلْهُمْ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Atau apakah mereka mempunyai sekutu-sekutu? Maka hendaklah mereka mendatangkan sekutu-sekutunya jika mereka adalah orang-orang yang benar.

41. Iyade' apa' ise'iya maappunnai sola? Jari sitinayannai ise'iya mappapole sola-solana mua' ise'iya iyamo tau iya parua.

أَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ فَلْيَأْتُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمْ إِن كَانُوا۟ صَٰدِقِينَ ﴿٤١﴾

42. Pada hari betis disingkapkan dan mereka dipanggil untuk bersujud; maka mereka tidak kuasa.

42. Di allo battis dipatiwua, anna ise'iya diillongngi suyu', jari ise'iya andiang kuasa (paulle).

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

43. (dalam keadaan) pandangan mereka tunduk ke bawah, lagi mereka diliputi kehinaan. Dan sesungguhnya mereka dahulu (di dunia) diseru untuk bersujud, dan mereka dalam keadaan sejahtera.

43. (lalanna keadaan) pe'itanna ise'iya tunru' menduku naung, anna ise'iya nala'bangngi amatunang. Anna sitonganna ise'iya diolo' (di lino) di peroai untu' me'asuyu', anna ise'iya lalangi di amasagenang.

خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا۟ يُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمْ سَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. Maka serahkanlah (ya Muhammad) kepada-Ku (urusan) orang-orang yang mendustakan perkataan ini

44. Jari serakangi (E Muhammad) mai di seseu (urusanna) tau iya maloso-losongan pau

فَذَرْنِى وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

(Al Qur'an). Nanti Kami akan menarik mereka dengan berangsur-angsur (ke arah kebinasaan) dari arah yang tidak mereka ketahui,

di'e (Koroang). Iyami' manini na mambesoi ise'iya sisaicco-saicco' (lao di awinasang) pole di engeang iya andiang naissang.

45. dan Aku memberi tangguh kepada mereka. Sesungguhnya rencana-Ku amat teguh.

45. Anna Iyau mambengani teppo mattanjeng lao dise'iya. Sitonganna rencana-U tongang makasau' sanna'i.

وَأُمۡلِي لَهُمۡۚ إِنَّ كَيۡدِي مَتِينٌ ٤٥

46. Ataukah kamu meminta upah kepada mereka, lalu mereka diberati dengan hutang?

46. Iyade' i'o mirau tambo lao dise'iya, mane ise'iya dipamawe'i (napawai) inrang.

أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ أَجۡرٗا فَهُم مِّن مَّغۡرَمٖ مُّثۡقَلُونَ ٤٦

47. Ataukah ada pada mereka ilmu tentang yang ghaib lalu mereka menulis (padanya apa yang mereka tetapkan)?

47. Iyade' diang dio dise'iya paissangan tentang iya di anu mallinrung mane ise'iya manulis (di anu iya napato').

أَمۡ عِندَهُمُ ٱلۡغَيۡبُ فَهُمۡ يَكۡتُبُونَ ٤٧

48. Maka bersabarlah kamu (hai Muhammad) terhadap ketetapan Tuhanmu, dan janganlah kamu seperti orang yang berada dalam (perut) ikan (yaitu Yunus) ketika ia berdo'a sedang ia dalam keadaan marah (kepada kaumnya).

48. Jari pi'asa'baro'o (E Muhammad) lao di pato'na Puammu, anna dao sitteng tau (Yunus) iya lalang (di are'na) bau diwattunnai mando'a anna mamanya macai' (lao di kaumna).

فَٱصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ ٱلۡحُوتِ إِذۡ نَادَىٰ وَهُوَ مَكۡظُومٞ ٤٨

49. Kalau sekiranya ia tidak segera mendapat ni'mat dari Tuhannya, benar-benar ia dicampakkan ke tanah tandus dalam keadaan tercela.

49. Tenna' andiangdi masiga mallolongan pappenyamang pole di Puanna, tongat-tongangi di patimbassa' lao di lita' kambu' di lalannai paccallang.

لَّوۡلَآ أَن تَدَٰرَكَهُۥ نِعۡمَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ لَنُبِذَ بِٱلۡعَرَآءِ وَهُوَ مَذۡمُومٞ ٤٩

50. Lalu Tuhannya memilihnya dan

50. Mane Puanna mappamilei'i anna

فَٱجۡتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَجَعَلَهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٥٠

menjadikannya termasuk orang-orang yang saleh.

mappayari'i mittama tau iya masaleh.

وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَيُزۡلِقُونَكَ بِأَبۡصَٰرِهِمۡ لَمَّا سَمِعُواْ ٱلذِّكۡرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُۥ لَمَجۡنُونٞ ٥١

51. Dan sesungguhnya orang-orang kafir itu benar-benar hampir menggelincirkan kamu dengan pandangan mereka, tatkala mereka mendengar Al Qur'an dan mereka berkata: "Sesungguhnya ia (Muhammad) benar-benar orang yang gila .

51. Anna sitonganna tau iya kaper di'o saicco' le'ba'pai na napawemme'o sawa' pe'itanna, diwattunnai ma'irrangngi Koroang anna ise'iya ma'uang: Sitonganna (Muhammad) tongat-tongangi to tattarang.

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٥٢

52. Dan Al Qur'an itu tidak lain hanyalah peringatan bagi seluruh umat.

52. Anna Koroang di'o andiang laeng nasangadinna sangga' pappaingarang di inggannana umma'.

AL HAAQQAH
ALLO KIAMA'

سُورَةُ الحَاقَّةِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	
	PAPPANNASSA ADIANGANNA ALLO KIAMA' **Tongang na accuri tau iya mallosongan attongangan**	
1. Hari kiamat,	**1.** Allo kiama'.	ٱلْحَآقَّةُ ١
2. apakah hari kiamat itu?	**2.** Apa (disanga) allo kiama' di'o?	مَا ٱلْحَآقَّةُ ٢
3. Dan tahukah kamu apakah hari kiamat itu?	**3.** Anna muissang bandimo apa (disanga) allo kima' di'o?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحَآقَّةُ ٣
4. Kaum Tsamud dan 'Aad telah mendustakan hari kiamat.	**4.** Kaum Tsamud anna 'Aad pura mallosongammi allo kiama'.	كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌۢ بِٱلْقَارِعَةِ ٤
5. Adapun kaum Tsamud maka mereka telah dibinasakan dengan kejadian yang luar biasa,	**5.** Anna iya kaum Tsamud, jari dipawinasai (dipaaccur) sawa' kajadian iya luar biasa.	فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا۟ بِٱلطَّاغِيَةِ ٥
6. Adapun kaum 'Aad maka mereka telah dibinasakan dengan angin yang sangat dingin lagi amat kencang,	**6.** Anna iya kaum 'Ad jari dipawinasai (dipaaccur) sawa' angin iya madingin sanna' anna kaccang sanna' topa.	وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا۟ بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ٦
7. yang Allah menimpakan angin itu kepada mereka selama tujuh malam dan delapan hari terus menerus; maka kamu lihat kaum 'Aad pada waktu itu mati	**7.** Iya Puang Allah Taala mapparuai (mambassa'i) ise'iya angin di'o pitumbongi anna arua allona tarru-tarrus, mane muitai kaum 'Ad di wattu	سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَـٰنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَىٰ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ٧

bergelimpangan seakan-akan mereka tunggul-tunggul pohon kurma yang telah kosong (lapuk).

di'o mate sisembur nga'na le'ba'i toe' kuruma lo'bang (mando).

فَهَلْ تَرَىٰ لَهُم مِّنۢ بَاقِيَةٍ ٨

8. Maka kamu tidak melihat seorangpun yang tinggal di antara mereka.

8. Jari andiango'o ma'ita mau mesa tau mottong pole dise'iya.

وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُۥ وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتُ بِٱلْخَاطِئَةِ ٩

9. Dan telah datang Fir'aun dan orang-orang yang sebelumnya dan (penduduk) negeri-negeri yang dijungkir balikkan karena kesalahan yang besar.

9. Anna polemi Fir'aun anna tau iya diandiannapai anna (pakkappung) banua iya di pembali-balittueang sawa' asalang iya kaiyang.

فَعَصَوْا۟ رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً ١٠

10. Maka (masing-masing) mereka mendurhakai rasul Tuhan mereka, lalu Allah menyiksa mereka dengan siksaan yang sangat keras.

10. Jari ise'iya sare maadorakai Puanna, mane Puang Allah Taala massessai ise'iya passessa iya makarras sanna'.

إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلْمَآءُ حَمَلْنَٰكُمْ فِى ٱلْجَارِيَةِ ١١

11. Sesungguhnya Kami, tatkala air telah naik (sampai ke gunung) Kami bawa (nenek moyang), kamu ke dalam bahtera,

11. Sitonganna Iyami', diwattunna uai mendai' (bonang) lambi' (dai' di buttu) Iyami' (mambawa kanne-kanne'mu), tama di lopi.

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَآ أُذُنٌ وَٰعِيَةٌ ١٢

12. agar kami jadikan peristiwa itu peringatan bagi kamu dan agar diperhatikan oleh telinga yang mau mendengar.

12. Mamoare'i Iyami' mappayari peristiwa (panggauang) di'o pappaingarang di sesemu anna mamoare'i napinnassai talinga iya melo' ma'irrangngi.

Anu natipateng di wattunna allo kiama'

فَإِذَا نُفِخَ فِى ٱلصُّورِ نَفْخَةٌ وَٰحِدَةٌ ١٣

13. Maka apabila sangkakala ditiup sekali tiup.

13. Jari mua' tarompe' ditueimi pissang tueinna.

وَحُمِلَتِ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَٰحِدَةً ١٤

14. dan diangkatlah bumi dan gunung-gunung, lalu

14. Anna diakke'mi lino anna buttu, mane

dibenturkan keduanya sekali bentur.

dipellattuammi (buttu na lino) pissang pellattuang.

فَيَوۡمَئِذٖ وَقَعَتِ ٱلۡوَاقِعَةُ ١٥

15. Maka pada hari itu terjadilah hari kiamat,

15. Jari di allo di'o menjarimi allo kiama'.

وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِيَ يَوۡمَئِذٖ وَاهِيَةٞ ١٦

16. dan terbelahlah langit, karena pada hari itu langit menjadi lemah.

16. Anna tiwallami langi', sawa' di allo di'o langi' menjari malamma.

وَٱلۡمَلَكُ عَلَىٰٓ أَرۡجَآئِهَاۚ وَيَحۡمِلُ عَرۡشَ رَبِّكَ فَوۡقَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ ثَمَٰنِيَةٞ ١٧

17. Dan malaikat-malaikat berada di penjuru-penjuru langit. Dan pada hari itu delapan orang malaikat menjunjung 'Arsy Tuhanmu di atas (kepala) mereka.

17. Anna para malaika' dioi ma'engei inggannana penjuru langi'. Anna di allo di'o arua malaika' mandudung Arasyna (Puammu diaya di ulunna)

يَوۡمَئِذٖ تُعۡرَضُونَ لَا تَخۡفَىٰ مِنكُمۡ خَافِيَةٞ ١٨

18. Pada hari itu kamu dihadapkan (kepada Tuhanmu), tiada sesuatupun dari keadaanmu yang tersembunyi (bagi Allah).

18. Di allo di'o di pipi'olo'o lao (di Puammu), andiang diang anu di sesemu di adiangammu iya tiwuniang pole (di Puang Allah Taala).

wattu di hisab (di bilang) anna anu natipateng bo'o di olona

فَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَيَقُولُ هَآؤُمُ ٱقۡرَءُواْ كِتَٰبِيَهۡ ١٩

19. Adapun orang-orang yang diberikan kepadanya kitabnya dari sebelah kanannya, maka dia berkata: "Ambillah, bacalah kitabku (ini)".

19. Anna tau iya di bei kitta'na di se'de kananna, jari ma'uangi: Alai, bacai di'e kitta'u.

إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَٰقٍ حِسَابِيَهۡ ٢٠

20. Sesungguhnya aku yakin, bahwa sesungguhnya aku akan menemui hisab terhadap diriku.

20. Sitonganna iyau makanynyang, mua' sitonganna na marruppa' hisab (rekengan) lao di alaweu.

فَهُوَ فِي عِيشَةٖ رَّاضِيَةٖ ٢١

21. Maka orang itu berada dalam kehidupan yang diridhai,

21. Jari tau di'o diangi lalang di atuoang iya diarioi.

22. dalam surga yang tinggi.

22. Lalang di suruga iya matinggi.

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ٢٢

23. Buah-buahannya dekat,

23. Bua-buana kadeppu'.

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ٢٣

24. (kepada mereka dikatakan): "Makan dan minumlah dengan sedap disebabkan amal yang telah kamu kerjakan pada hari-hari yang telah lalu".

24. (di pauangngi ise'iya): Ande anna pandundumo'o sawa' manyamang nasawa' ammal iya pura mupogau' di allo (pura lalomo).

كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ هَنِيٓـًٔۢا بِمَآ أَسْلَفْتُمْ فِى ٱلْأَيَّامِ ٱلْخَالِيَةِ ٢٤

25. Adapun orang yang diberikan kepadanya kitabnya dari sebelah kirinya, maka dia berkata: "Wahai alangkah baiknya kiranya tidak diberikan kepadaku kitabku (ini),

25. Anna to iya di bei kitta'na di se'de kaerinna, ma'uangi: Maco-macoapai tia tenna' andianga' nawei kitta'u (di'e).

وَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَـٰبَهُۥ بِشِمَالِهِۦ فَيَقُولُ يَـٰلَيْتَنِى لَمْ أُوتَ كِتَـٰبِيَهْ ٢٥

26. Dan aku tidak mengetahui apa hisab terhadap diriku,

26. Anna andianga' ma'issang apa hisab (rekengan) limai di seseu.

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ٢٦

27. Wahai kiranya kematian itulah yang menyelesaikan segala sesuatu.

27. E tenna' amateammo di'o iya mappurai inggannana apa-apa (seu-seuwa).

يَـٰلَيْتَهَا كَانَتِ ٱلْقَاضِيَةَ ٢٧

28. Hartaku sekali-kali tidak memberi manfa'at kepadaku.

28. Barang-barannu tongang andiangi mambei akkegunang di seseu.

مَآ أَغْنَىٰ عَنِّى مَالِيَهْ ۜ ٢٨

29. Telah hilang kekuasaanku dariku"

29. Tongang pa'dami akkuasa'u pole di iyau.

هَلَكَ عَنِّى سُلْطَـٰنِيَهْ ٢٩

30. (Allah berfirman): "Peganglah dia lalu belenggulah tangannya ke lehernya."

30. (Puang Allah Taala) ma'uang: Tunga'engi anna pungoi limanna lao di barona.

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ٣٠

31. Kemudian masukkanlah dia ke dalam api neraka yang menyala-nyala.

31. Mane patamai di naraka iya sundallea' (massopa-sopa).

ثُمَّ ٱلْجَحِيمَ صَلُّوهُ ٣١

32. Kemudian belitlah dia dengan rantai yang

32. Mane tuju'i ratte (pe'uleleangi lao) iya

ثُمَّ فِى سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَٱسْلُكُوهُ ٣٢

panjangnya tujuh puluh hasta.

lakkana pituppulo si'ung

إِنَّهُۥ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

33. Sesungguhnya dia dahulu tidak beriman kepada Allah Yang Maha Besar.

33. Sitonganna iya diolo' andiang matappa' lao di Puang Allah Taala Masarro Maraya.

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾

34. Dan juga dia tidak mendorong (orang lain) untuk memberi makan orang miskin.

34. Anna andiang toi massio (tau laeng) untu' mappande to kasi-asi.

فَلَيْسَ لَهُ ٱلْيَوْمَ هَٰهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

35. Maka tiada seorang temanpun baginya pada hari ini di sini.

35. Jari andiang diang mau namesana tau massolangi di allo di'e indinie.

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾

36. Dan tiada (pula) makanan sedikitpun (baginya) kecuali dari darah dan nanah.

36. Ana andiang to'o diang ande mau (nasaicco'na dise'iya) selaenna (ande) cera' anna nana.

لَّا يَأْكُلُهُۥٓ إِلَّا ٱلْخَٰطِـُٔونَ ﴿٣٧﴾

37. Tidak ada yang memakannya kecuali orang-orang yang berdosa.

37. Andiang diang maandei selaenna tau iya madosa.

KOROANG, TONGANG WAHYUNNA PUANG ALLAH TAALA

فَلَآ أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾

38. Maka Aku bersumpah dengan apa yang kamu lihat.

38. Jari Iyau mattunda' sawa' anu iya muita.

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

39. Dan dengan apa yang tidak kamu lihat.

39. Anna sawa' anu iya andiang muita.

إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾

40. Sesungguhnya Al Qur'an itu adalah benar-benar wahyu (Allah yang diturunkan kepada) Rasul yang mulia,

40. Sitonganna Koroang di'o tongat-tongangi wahyunna (Puang Allah Taala iya dipaturung) lao di suro iya mala'bi'.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ۚ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

41. dan Al Qur'an itu bukanlah perkataan seorang penyair. Sedikit sekali kamu

41. Anna Koroang di'o tania pau-paunna mesa passair (pakkalinda'da'). Saicco'

beriman kepadanya.	sanna'o mie' matappa' lao (di Puang Allah Taala).	
42. Dan bukan pula perkataan tukang tenung. Sedikit sekali kamu mengambil pelajaran daripadanya.	**42.** Anna tania to'o paunna pa'ita-itai. Saicco' sanna'o mie' maala pe'guruang pole di iya.	وَلَا بِقَوۡلِ كَاهِنٖۚ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ٤٢
43. Ia adalah wahyu yang diturunkan dari Tuhan semesta alam.	**43.** Iya wahyu iya dipaturung pole di Puang inggannana alang.	تَنزِيلٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٣
44. Seandainya dia (Muhammad) mengada-adakan sebagian perkataan atas (nama) Kami,	**44.** Tenna' iya (Muhammad) mappadi-padiangi sambareang pau sawa' (sanga-I).	وَلَوۡ تَقَوَّلَ عَلَيۡنَا بَعۡضَ ٱلۡأَقَاوِيلِ ٤٤
45. Niscaya benar-benar kami pegang dia pada tangan kanannya.	**45.** Iyami tongat-tongang matta'ei lima kananna.	لَأَخَذۡنَا مِنۡهُ بِٱلۡيَمِينِ ٤٥
46. Kemudian benar-benar Kami potong urat tali jantungnya.	**46.** Mane Iyami' tongang na marrattas ura' ba'babuana (jantunna).	ثُمَّ لَقَطَعۡنَا مِنۡهُ ٱلۡوَتِينَ ٤٦
47. Maka sekali-kali tidak ada seorangpun dari kamu yang dapat menghalangi (Kami), dari pemotongan urat nadi itu.	**47.** Jari tongang andiang diang mesa tau di sesemu na mala mappusara (Iyami'), di na marrattas ura'na di'o.	فَمَا مِنكُم مِّنۡ أَحَدٍ عَنۡهُ حَٰجِزِينَ ٤٧
48. Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar suatu pelajaran bagi orang-orang yang bertakwa.	**48.** Anna sitonganna Koroang di'o tongat-tongangi pe'guruang kaiyang di sesena tau iya me'atakwa	وَإِنَّهُۥ لَتَذۡكِرَةٞ لِّلۡمُتَّقِينَ ٤٨
49. Dan sesungguhnya kami benar-benar mengetahui bahwa di antara kamu ada orang yang mendustakan (nya).	**49.** Anna sitonganna Iyami' tongat-tongang ma'issang mua' di antaramu diang tau iya malloso- losongani.	وَإِنَّا لَنَعۡلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ٤٩
50. Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar	**50.** Anna sitonganna Koroang di'o tongat-	وَإِنَّهُۥ لَحَسۡرَةٌ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٠

menjadi penyesalan bagi orang-orang kafir (di akhirat).

tongangi menjari panoso anna di sesena tau iya kaper (dio di ahera').

وَإِنَّهُۥ لَحَقُّ ٱلۡيَقِينِ ٥١

51. Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar kebenaran yang diyakini.

51. Anna sitonganna Koroang di'o tongat-tongangi attongangan (aparuang) iya dipokanynyang.

فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ٥٢

52. Maka bertasbihlah dengan (menyebut) nama Tuhanmu Yang Maha Besar.

52. jari pattasa'beo sawa' (marrappe) sangana Puammu (Iya) Masarro Maraya.

AL MA’AARIJ
ENGEANG MINDAI’

INDONESIA	MANDAR	AL QUR’AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	ATTATTUANG APOLEANGANNA PASSESSA LAO DI TO KAPER	
1. Seseorang peminta telah meminta kedatangan azab yang bakal terjadi,	**1.** (Diang) mesa tau mirau apoleanganna awala’ (passessa) iya natipateng.	سَأَلَ سَآئِلُۢ بِعَذَابٖ وَاقِعٖ ١
2. Untuk orang-orang kafir, yang tidak seorangpun dapat menolaknya,	**2.** Untu’ tau iya kaper, iya andiang tau diang mesa mala mappusarai (mattola’)	لِّلۡكَٰفِرِينَ لَيۡسَ لَهُۥ دَافِعٞ ٢
3. (Yang datang) dari Allah, Yang mempunyai tempat-tempat naik.	**3.** (Iyamo pole) di Puang Allah Taala, Iya maappunnai engeang pindaiang.	مِّنَ ٱللَّهِ ذِي ٱلۡمَعَارِجِ ٣
4. Malaikat-malaikat dan Jibril naik (menghadap) kepada Tuhan dalam sehari yang kadarnya lima puluh ribu tahun.	**4.** Para malaika’ ana Jibril dai’ (mi’olo) lao di Puang lalang sangallona iya sitteng (ukuranna) limallessorang taung	تَعۡرُجُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيۡهِ فِي يَوۡمٖ كَانَ مِقۡدَارُهُۥ خَمۡسِينَ أَلۡفَ سَنَةٖ ٤
5. Maka bersabarlah kamu dengan sabar yang baik.	**5.** Jari pe’asa’baro’o, sawa’ sa’bar iya macoa	فَٱصۡبِرۡ صَبۡرٗا جَمِيلًا ٥
6. Sesungguhnya mereka memandang siksaan itu jauh (mustahil).	**6.** Sitonganna ise’iya mattangngari passessa di’o, karaoi (mustahele).	إِنَّهُمۡ يَرَوۡنَهُۥ بَعِيدٗا ٦
7. Sedangkan Kami memandangnya dekat (pasti terjadi).	**7.** Anna Iyami’ mattangngar kadeppu’i (pasti natipateng).	وَنَرَىٰهُ قَرِيبٗا ٧
8. Pada hari ketika langit menjadi seperti luluhan perak.	**8.** Di allo wattunna langi’ menjari sitteng malelena uai salaka.	يَوۡمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلۡمُهۡلِ ٨

9. Dan gunung-gunung menjadi seperti bulu (yang beterbangan),

9. Anna mai'di buttu menjari sitteng bulu (sialuttus).

وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٩

10. Dan tidak ada seorang teman akrabpun menanyakan temannya,

10. Anna andiang diang mau mesa sola (sammuane) mappittuleang solana (sammuanena).

وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ١٠

11. Sedang mereka saling melihat. Orang kafir ingin kalau sekiranya dia dapat menebus (dirinya) dari azab hari itu dengan anak-anaknya.

11. Ise'iya sipeitai. To kaper melo' mua' malai mappapolei (alawena) pole di passessa di allo di'o sawa' ana'-ana'na.

يُبَصَّرُونَهُمْ ۚ يَوَدُّ ٱلْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِى مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍۭ بِبَنِيهِ ١١

12. Dan isterinya dan saudaranya,

12. Anna bainena anna lulluare'na.

وَصَٰحِبَتِهِۦ وَأَخِيهِ ١٢

13. Dan kaum familinya yang melindunginya (di dunia).

13. Anna sangana'na iya marrundungngi'i (di lino).

وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِى تُـْٔوِيهِ ١٣

14. Dan orang-orang di atas bumi seluruhnya, kemudian (mengharapkan) tebusan itu dapat menyelamatkannya.

14. Anna tau iya di baona lino iyanasanna, mane mahhara' (pappapoleang) di'o mala mappasalama'i.

وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنجِيهِ ١٤

15. Sekali-kali tidak dapat. Sesungguhnya neraka itu adalah api yang bergejolak,

15. Tongang andiangi mala. Sitonganna naraka di'o api iya sundallea' (massopa-sopa).

كَلَّآ ۖ إِنَّهَا لَظَىٰ ١٥

16. Yang mengelupaskan kulit kepala,

16. Iya makkalopassi' (mappaaccur) uli'na ulu.

نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ١٦

17. Yang memanggil orang yang membelakang dan yang berpaling (dari agama).

17. Iya ma'illongngi to iya minggiling anna mippondo' (pole di agama).

تَدْعُوا۟ مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ١٧

18. Serta mengumpulkan (harta benda) lalu menyimpannya.

18. Siola mappasirumung (barang) mane naalai'i.

وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ ١٨

SALLANG, MA'ALAI SIPA-SIPA' ADAE'NA RUPA TAU

19. Sesungguhnya manusia diciptakan bersifat keluh kesah lagi kikir.	**19.** Sitonganna tau dipara'bue'i missipa' pirrae-raengan na makikkir.	۞إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا ١٩
20. Apabila ia ditimpa kesusahan ia berkeluh kesah,	**20.** Mua' naruai sussa, mirrae-raengi.	إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعٗا ٢٠
21. dan apabila ia mendapat kebaikan ia amat kikir,	**21.** Anna mua' iya mallolongan apiangan menjari makikkir sanna'.	وَإِذَا مَسَّهُ ٱلۡخَيۡرُ مَنُوعًا ٢١
22. kecuali orang-orang yang mengerjakan shalat,	**22.** Selaenna tau iya mappogau' (makke'deang) sambayang.	إِلَّا ٱلۡمُصَلِّينَ ٢٢
23. yang mereka itu tetap mengerjakan shalatnya,	**23.** Iya ise'iya tatta' mappogau' sambayanna.	ٱلَّذِينَ هُمۡ عَلَىٰ صَلَاتِهِمۡ دَآئِمُونَ ٢٣
24. dan orang-orang yang dalam hartanya tersedia bagian tertentu,	**24.** Anna tau iya di baranna diang bareang (dipato'/ dissang).	وَٱلَّذِينَ فِيٓ أَمۡوَٰلِهِمۡ حَقّٞ مَّعۡلُومٞ ٢٤
25. bagi orang (miskin) yang meminta dan orang yang tidak mempunyai apa-apa (yang tidak mau meminta),	**25.** Di to (kasi-asi) iya mirau anna iya andiang maappunnai apa-apa (iya andiang melo' mirau).	لِّلسَّآئِلِ وَٱلۡمَحۡرُومِ ٢٥
26. dan orang-orang yang mempercayai hari pembalasan,	**26.** Anna tau iya maatappa'i allo pettuwalasang (ahera').	وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ٢٦
27. dan orang-orang yang takut terhadap azab Tuhannya.	**27.** Anna tau iya marakke' lao di passessa Puanna.	وَٱلَّذِينَ هُم مِّنۡ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشۡفِقُونَ ٢٧
28. Karena sesungguhnya azab Tuhan mereka tidak dapat orang merasa aman (dari kedatangannya).	**28.** sawa' sitonganna passessa Puanna andiang mala tau merasa amang (pole di apoleanna).	إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمۡ غَيۡرُ مَأۡمُونٖ ٢٨
29. Dan orang-orang yang memelihara kemaluannya,	**29.** Anna tau iya mappiara parewana.	وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِفُرُوجِهِمۡ حَٰفِظُونَ ٢٩
30. kecuali terhadap isteri-isteri mereka atau budak-budak yang mereka miliki	**30.** saliwanna lao di para bainena iyade' para batua iya naappunnai, jari	إِلَّا عَلَىٰٓ أَزۡوَٰجِهِمۡ أَوۡ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُمۡ فَإِنَّهُمۡ غَيۡرُ مَلُومِينَ ٣٠

maka sesungguhnya mereka dalam hal ini tiada tercela.

sitonganna ise'iya (di bassa di'e) andiang dicalla.

فَمَنِ ٱبۡتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡعَادُونَ ٣١

31. Barangsiapa mencari yang di balik itu maka mereka itulah orang-orang yang melampaui batas.

31. Inai-inai ma'itai anu boe'na di'o, jari ise'iya iyamo tau iya mambulallo batas.

وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِأَمَٰنَٰتِهِمۡ وَعَهۡدِهِمۡ رَٰعُونَ ٣٢

32. Dan orang-orang yang memelihara amanat-amanat (yang dipikulnya) dan janjinya.

32. Anna tau iya mappiara mana' (iya na bulle) anna janjinna.

وَٱلَّذِينَ هُم بِشَهَٰدَٰتِهِمۡ قَآئِمُونَ ٣٣

33. Dan orang-orang yang memberikan kesaksiannya.

33. Anna tau iya mappiwengang passa'bianna.

وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَلَىٰ صَلَاتِهِمۡ يُحَافِظُونَ ٣٤

34. Dan orang-orang yang memelihara shalatnya.

34. Anna tau iya mappiara sambayanna.

أُوْلَٰٓئِكَ فِي جَنَّٰتٖ مُّكۡرَمُونَ ٣٥

35. Mereka itu (kekal) di surga lagi dimuliakan.

35. Ise'iya di'o (ka'deng mannannungan) di suruga na dipakaraya

PASSESSA MATUNA NA MARRUAI TAU IYA MALLOSONGAN PUANG ALLAH TAALA

فَمَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ قِبَلَكَ مُهۡطِعِينَ ٣٦

36. Mengapakah orang-orang kafir itu bersegera datang ke arahmu,

36. Mangapai tau iya kaper di'o na miasiga-siga mappoleio.

عَنِ ٱلۡيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِزِينَ ٣٧

37. Dari kanan dan dari kiri dengan berkelompok-kelompok?

37. Pole di kanang anna pole di kaeri, mikkelo-kelompo'.

أَيَطۡمَعُ كُلُّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُمۡ أَن يُدۡخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٖ ٣٨

38. Adakah setiap orang dari orang-orang kafir itu ingin masuk ke dalam surga yang penuh keni'matan?,

38. Diangdi mesa-mesa tau pole di tau iya kaper di'o melo' mittama di suruga iya panno pappenyamang?.

كَلَّآۖ إِنَّا خَلَقۡنَٰهُم مِّمَّا يَعۡلَمُونَ ٣٩

39. Sekali-kali tidak! Sesungguhnya Kami ciptakan mereka dari apa yang mereka ketahui (air mani).

39. Tongang andiangi. Sitonganna Iyami' mappara'bue'i ise'iya pole di anu iya naissang (uai manning).

40. Maka Aku bersumpah dengan Tuhan Yang Mengatur tempat terbit dan terbenamnya matahari, bulan dan bintang; sesungguhnya Kami benar-benar Maha Kuasa.

40. Jari Iyau mattunda’ sawa’ Puang iya maator engeang tidoa’ anna tambusna mata allo, bulan anna bittoeng. Sitonganna Iyami’ tongat-tongang Masarro Kuasa.

فَلَآ أُقۡسِمُ بِرَبِّ ٱلۡمَشَٰرِقِ وَٱلۡمَغَٰرِبِ إِنَّا لَقَٰدِرُونَ ٤٠

41. Untuk mengganti (mereka) dengan kaum yang lebih baik dari mereka, dan kami sekali-kali tidak dapat dikalahkan.

41. Untu’ na massallei’i ise’iya sawa’ kaum iya macoa. Anna Iyami’ tongang andiang mala dikala.

عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيۡرٗا مِّنۡهُمۡ وَمَا نَحۡنُ
بِمَسۡبُوقِينَ ٤١

42. Maka biarkanlah mereka tenggelam (dalam kebatilan) dan bermain-main sampai mereka menjumpai hari yang diancamkan kepada mereka,

42. Jari pappaso’naimi ise’iya tallang (di awatilan) anna mangino-ngino lambi’i marruppa’ allo iya dipaaccangani lao dise’iya.

فَذَرۡهُمۡ يَخُوضُواْ وَيَلۡعَبُواْ حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ يَوۡمَهُمُ
ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ٤٢

43. (yaitu) pada hari mereka keluar dari kubur dengan cepat seakan-akan mereka pergi dengan segera kepada berhala-berhala (sewaktu di dunia),

43. (iyamo) di allo ise’iya missung pole di ku’bur sawa’ masiga ingga’na le’bai lamba masiga lao di barahalana (wattunnai di lino).

يَوۡمَ يَخۡرُجُونَ مِنَ ٱلۡأَجۡدَاثِ سِرَاعٗا كَأَنَّهُمۡ إِلَىٰ
نُصُبٖ يُوفِضُونَ ٤٣

44. dalam keadaan mereka menekurkan pandangannya (serta) diliputi kehinaan. Itulah hari yang dahulunya diancamkan kepada mereka.

44. Di lalanna keadaan ise’iya marrekenni pe’itanna siola nalla’bangngi amatunang. Iyamo di’o allo iya diolo’ (dijanjiangi) dipaaccangani lao dise’iya.

خَٰشِعَةً أَبۡصَٰرُهُمۡ تَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۚ ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمُ ٱلَّذِي
كَانُواْ يُوعَدُونَ ٤٤

NUH
NABI NUH

سُورَةُ نُوحٍ

INDONESIA | MANDAR | AL QUR'AN

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

CURITANA NUH SIOLA KAUMNA

Pe'illonna Nabi Nuh AS lao di kaumna

1. Sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya (dengan memerintahkan): "Berilah kaummu peringatan sebelum datang kepadanya azab yang pedih".

1. Sitonganna Iyami' pura ma'utus Nuh lao di umma'na (na mapparentai): Paingarangi kaummu diandiannapai napolei passessa iya pemonge'.

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦٓ أَنۡ أَنذِرۡ قَوۡمَكَ مِن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١

2. Nuh berkata: "Hai kaumku, sesungguhnya aku adalah pemberi peringatan yang menjelaskan kepada kamu,

2. Nuh ma'uang: E umma'u, sitonganna iyau iyamo pambei pappaingarang iya mappannassa di sesemu.

قَالَ يَٰقَوۡمِ إِنِّي لَكُمۡ نَذِيرٞ مُّبِينٌ ٢

3. (yaitu) sembahlah olehmu Allah, bertakwalah kepada-Nya dan ta'atlah kepadaku,

3. (Iyamo) sombai Puang Allah Taala, pe'atakwao Lao anna tunru'o mai di seseu.

أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ٣

4. niscaya Allah akan mengampuni sebagian dosa-dosamu dan menangguhkan kamu sampai kepada waktu yang ditentukan. Sesungguhnya ketetapan Allah apabila telah datang tidak dapat ditangguhkan, kalau kamu mengetahui".

4. Puang Allah Taala na maadappangan sambareang dosa-dosamu anna maannao (napattanjengo'o) lambi' wattu iya pura dipattantu. Sitonganna pato'na Puang Allah Taala mua' polemi andiangi mala dianna, mua' muissangi.

يَغۡفِرۡ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمۡ وَيُؤَخِّرۡكُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمًّىۚ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُۚ لَوۡ كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٤

Pepulunna Nabi Nuh AS lao di Puang Allah Taala pole di akaperanna kaumna

5. Nuh berkata: ”Ya Tuhanku sesungguhnya aku telah menyeru kaumku malam dan siang,

5. Nuh ma’uang: E Puangngu sitonganna iyau pura mapperoa (ma’illongngi) kaumnu bongi anna allo.

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ٥

6. maka seruanku itu hanyalah menambah mereka lari (dari kebenaran).

6. Jari pe’illongngu (piperoau) di’o sangga’ mattambai’i ise’iya maindong (pole di attongangan).

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِيٓ إِلَّا فِرَارًا ٦

7. Dan sesungguhnya setiap kali aku menyeru mereka (kepada iman) agar Engkau mengampuni mereka, mereka memasukkan anak jari mereka ke dalam telinganya dan menutupkan bajunya (ke mukanya) dan mereka tetap (mengingkari) dan menyombongkan diri dengan sangat.

7. Anna sitonganna tuttu’ diperoai (diillongngi) ise’iya lao di tappa’, ise’iya mappatama gariminna tama di talinganna anna napaoppoani bayunna lao di rupanna anna ise’iya tatta’ (makkaperri) anna mattaka’borang sanna’ alawena.

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا۟ أَصَٰبِعَهُمْ فِيٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا۟ ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟ ٱسْتِكْبَارًا ٧

8. Kemudian sesungguhnya aku telah menyeru mereka (kepada iman) dengan cara terang-terangan,

8. Mane sitonganna pura’ ma’illongngi (mapperoai) ise’iya (lao di tappa’) sawa’ cara iya mannassa.

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ٨

9. kemudian sesungguhnya aku (menyeru) mereka (lagi) dengan terang-terangan dan dengan diam-diam,

9. Mane sitonganna iyau mapperoai (meillong) dise’iya mannassa (naka’doi) anna namanya-manya.

ثُمَّ إِنِّيٓ أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ٩

10. maka aku katakan kepada mereka: ”Mohonlah ampun kepada Tuhanmu, sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun,

10. Jari upa’uangngi lao ise’iya:Pirau a’dappango’o lao di Puammu. Sitonganna Iyamo (Puang) Masarro Pa’dappang.

فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا ١٠

11. niscaya Dia akan mengirimkan hujan kepadamu dengan lebat,

11. Napominasai Iya (Puang) na makkiringano’o urang mating di sesemu iya matamba’.

يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ١١

12. dan membanyakkan harta dan anak-anakmu, dan mengadakan untukmu kebun-kebun dan mengadakan (pula di dalamnya) untukmu sungai-sungai.

12. Anna mappamai'di barang anna ana'-ana'mu, anna mappadiang untu' di sesemu uma anna mappadiang (toi di lalanna) untu' i'o mai'di binanga.

وَيُمۡدِدۡكُم بِأَمۡوَٰلٖ وَبَنِينَ وَيَجۡعَل لَّكُمۡ جَنَّٰتٖ وَيَجۡعَل لَّكُمۡ أَنۡهَٰرٗا ١٢

13. Mengapa kamu tidak percaya akan kebesaran Allah?

13. Mangapa na andiango'o matappa' di akaiyanganna Puang Allah Taala?.

مَّا لَكُمۡ لَا تَرۡجُونَ لِلَّهِ وَقَارٗا ١٣

14. Padahal Dia sesungguhnya telah menciptakan kamu dalam beberapa tingkatan kejadian.

14. Padahal Iya (Puang) tongang mappra'bue'o di sisaapa susunganna ayariang

وَقَدۡ خَلَقَكُمۡ أَطۡوَارًا ١٤

15. Tidakkah kamu perhatikan bagaimana Allah telah menciptakan tujuh langit bertingkat-tingkat?

15. Andiangdo'o mappinnassai mi'apai Puang Allah Taala pura mappara'bue pitu langi' missusu-susun ?

أَلَمۡ تَرَوۡاْ كَيۡفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖ طِبَاقٗا ١٥

16. Dan Allah menciptakan padanya bulan sebagai cahaya dan menjadikan matahari sebagai pelita?

16. Anna Puang Allah Taala mappayariangi bulan sebagai tayang (paindo) anna mappayari mata allo (menjari) pallang (sulo).

وَجَعَلَ ٱلۡقَمَرَ فِيهِنَّ نُورٗا وَجَعَلَ ٱلشَّمۡسَ سِرَاجٗا ١٦

17. Dan Allah menumbuhkan kamu dari tanah dengan sebaik-baiknya,

17. Anna Puang Allah Taala mappatuo'o pole di lita' kamenang macoa.

وَٱللَّهُ أَنۢبَتَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ نَبَاتٗا ١٧

18. kemudian Dia mengembalikan kamu ke dalam tanah dan mengeluarkan kamu (daripadanya pada hari kiamat) dengan sebenar-benarnya.

18. Mane Iya (Puang) mappepembali'o tama di lita' anna mappasung tongango'o (di allo kiama').

ثُمَّ يُعِيدُكُمۡ فِيهَا وَيُخۡرِجُكُمۡ إِخۡرَاجٗا ١٨

19. Dan Allah menjadikan bumi untukmu sebagai hamparan,

19. Anna Puang Allah Taala mappayariango'o lino untu' i'o sebagai piapparang.

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ بِسَاطٗا ١٩

20. supaya kamu menjalani jalan-jalan yang luas di bumi itu”.

20. mamoare’o ma’ola tangalalang iya maloang di lino di’o.

لِّتَسۡلُكُواْ مِنۡهَا سُبُلٗا فِجَاجٗا ٢٠

21. Nuh berkata: ”Ya Tuhanku, sesungguhnya mereka telah mendurhakaiku, dan telah mengikuti orang-orang yang harta dan anak-anaknya tidak menambah kepadanya melainkan kerugian belaka,

21. Nuh ma’uang: E Puangngu, sitonganna ise’iya maadorakaia’, anna tongang mappiccoe’i tau iya barang anna ana’-ana’na andiang mattambai’i di sesena selaenna arugiang tappa’.

قَالَ نُوحٞ رَّبِّ إِنَّهُمۡ عَصَوۡنِي وَٱتَّبَعُواْ مَن لَّمۡ يَزِدۡهُ مَالُهُۥ وَوَلَدُهُۥٓ إِلَّا خَسَارٗا ٢١

22. dan melakukan tipu-daya yang amat besar”.

22. Anna mappogau’ pipagengge iya kaiyang sanna’.

وَمَكَرُواْ مَكۡرٗا كُبَّارٗا ٢٢

23. Dan mereka berkata: ”Jangan sekali-kali kamu meninggalkan (penyembahan) tuhan-tuhan kamu dan jangan pula sekali-kali kamu meninggalkan (penyembahan) wadd, dan jangan pula suwaa’, yaghuts, ya’uq dan nasr .

23. Anna ise’iya ma’uang: da le’ba’o pappelei (passombang) lao di puang-puammu anna da to’o na mappelei (passombang) lao di wad anna da to’o suwa, yaghuts, ya’uk anna nasr (to shaleh pole di umma’na Nabi Adam anna Nuh).

وَقَالُواْ لَا تَذَرُنَّ ءَالِهَتَكُمۡ وَلَا تَذَرُنَّ وَدّٗا وَلَا سُوَاعٗا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسۡرٗا ٢٣

24. Dan sesudahnya mereka telah menyesatkan kebanyakan (manusia); dan janganlah Engkau tambahkan bagi orang-orang yang zalim itu selain kesesatan.

24. Anna dipuranamo ise’iya mappapusami mai’diangi (tau). Anna da mutambai di sesena tau ta’lalo pagau’ bawang di’o selainna apusang.

وَقَدۡ أَضَلُّواْ كَثِيرٗاۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا ضَلَٰلٗا ٢٤

Passessa iya marruai kaumna Nuh AS

25. Disebabkan kesalahan-kesalahan mereka, mereka ditenggelamkan lalu dimasukkan ke neraka,

25. Sawa’ asalang-asalanna ise’iya, ise’iya ditallangan mane dipatama di naraka, jari ise’iya andiang

مِّمَّا خَطِيٓـَٰٔتِهِمۡ أُغۡرِقُواْ فَأُدۡخِلُواْ نَارٗا فَلَمۡ يَجِدُواْ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَارٗا ٢٥

maka mereka tidak mendapat penolong-penolong bagi mereka selain dari Allah.

mallolongan para pattulung di sesena ise'iya selaenna pole di Puang Allah Taala.

وَقَالَ نُوحٞ رَّبِّ لَا تَذَرۡ عَلَى ٱلۡأَرۡضِ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ دَيَّارًا ٢٦

26. Nuh berkata: "Ya Tuhanku, janganlah Engkau biarkan seorangpun di antara orang-orang kafir itu tinggal di atas bumi.

26. Nuh ma'uang: E Puangngu, da mupappaso'nai mau namesana di antara tau iya kaper di'o mottong di baona lino.

إِنَّكَ إِن تَذَرۡهُمۡ يُضِلُّواْ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓاْ إِلَّا فَاجِرٗا كَفَّارٗا ٢٧

27. Sesungguhnya jika Engkau biarkan mereka tinggal, niscaya mereka akan menyesatkan hamba-hamba-Mu, dan mereka tidak akan melahirkan selain anak yang berbuat ma'siat lagi sangat kafir.

27. Sitonganna mua' I'o mappaso'nai ise'iya mottong, napominasai tongang ise'iya na mappapusa para batuammu, anna ise'iya andiang na mappianang selaenna ana' iya mappogau' adaeang na kaper sanna'.

رَّبِّ ٱغۡفِرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيۡتِيَ مُؤۡمِنٗا وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارَۢا ٢٨

28. Ya Tuhanku! Ampunilah aku, ibu bapakku, orang yang masuk ke rumahku dengan beriman dan semua orang yang beriman laki-laki dan perempuan. Dan janganlah Engkau tambahkan bagi orang-orang yang zalim itu selain kebinasaan".

28. E Puangngu, a'dappangana', indo ama'u, to mittama di boya'u na sawa' matappa' anna inggannana tau iya matappa' tommuane ana to baine. Anna da mutambai di sesena tau iya ta'lalo pagau' bawang di'o selaenna awinasang.

AL JIN
BASSA JIN

سُورَةُ الجِنّ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	ASALLANGANNA BASSA JIN DIPURANA MA'IRRANGNGI KOROANG	
1. Katakanlah (hai Muhammad): "Telah diwahyukan kepadaku bahwasanya: sekumpulan jin telah mendengarkan (Al Qur'an), lalu mereka berkata: "Sesungguhnya kami telah mendengarkan Al Qur'an yang menakjubkan,	**1.** Pa'uango'o (E Muhammad): Purai di wahyukang di seseu sitongat-tonganna sarrumungan bassa jin ma'irrangngi (Koroang) mane ma'uang: Sitonganna iyami' ma'irrangngimi Koroang makkealla-alla' (mipatakkayanna').	قُلۡ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ ٱسۡتَمَعَ نَفَرٞ مِّنَ ٱلۡجِنِّ فَقَالُوٓاْ إِنَّا سَمِعۡنَا قُرۡءَانًا عَجَبٗا ١
2. (yang) memberi petunjuk kepada jalan yang benar, lalu kami beriman kepadanya. Dan kami sekali-kali tidak akan mempersekutukan seorangpun dengan Tuhan kami,	**2.** (iya) mambei panunju' lao di tangalalang iya parua, mane iyami' matappa' lao. Anna iyami' tongang andiang na mappa'dua mau namesana tau lao di Puangngi.	يَهۡدِيٓ إِلَى ٱلرُّشۡدِ فَـَٔامَنَّا بِهِۦۖ وَلَن نُّشۡرِكَ بِرَبِّنَآ أَحَدٗا ٢
3. dan bahwasanya Maha Tinggi kebesaran Tuhan kami, Dia tidak beristeri dan tidak (pula) beranak.	**3.** Anna sitongat-tonganna kamenang matinggi (marayai) akaiyanganna Puangngi. Iya (Puang) andiang miwaine anna andiang toi keana'.	وَأَنَّهُۥ تَعَٰلَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا ٱتَّخَذَ صَٰحِبَةٗ وَلَا وَلَدٗا ٣
4. Dan bahwasanya: orang yang kurang akal daripada kami dahulu selalu	**4.** Anna sitonganna to kurang akkalanna pole di iyami' samata ma'uang	وَأَنَّهُۥ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى ٱللَّهِ شَطَطٗا ٤

mengatakan (perkataan) yang melampaui batas terhadap Allah,

(pau) iya mallewa' batas lao di Puang Allah Taala.

5. dan sesungguhnya kami mengira, bahwa manusia dan jin sekali-kali tidak akan mengatakan perkataan yang dusta terhadap Allah.

5. Anna sitonganna iyami' massanga, mua' bassa tau anna bassa jin tongang andiangi na mappapau-pau iya losong lao di Puang Allah Taala.

وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن تَقُولَ ٱلۡإِنسُ وَٱلۡجِنُّ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا ٥

6. Dan bahwasanya ada beberapa orang laki-laki di antara manusia meminta perlindungan kepada beberapa laki-laki di antara jin, maka jin-jin itu menambah bagi mereka dosa dan kesalahan.

6. Anna sitonganna diang sisaapa tommuane di antara bassa tau mirau petturundungan lao di sisaapa tommuane di bassa jin, jari bassa jin di'o mattambaiangi ise'iya dosa anna asalang.

وَأَنَّهُۥ كَانَ رِجَالٞ مِّنَ ٱلۡإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٖ مِّنَ ٱلۡجِنِّ فَزَادُوهُمۡ رَهَقٗا ٦

7. Dan sesungguhnya mereka (jin) menyangka sebagaimana persangkaan kamu (orang-orang kafir Mekah), bahwa Allah sekali-kali tidak akan membangkitkan seorang (rasul)pun,

7. Anna sitonganna ise'iya (bassa jin) massanga miapai sangkaanna (pa'aga'mu to kaper Makkah), mua' Puang Allah Taala tongang andiangi na mappatiwi'as mau na mesana (suro).

وَأَنَّهُمۡ ظَنُّواْ كَمَا ظَنَنتُمۡ أَن لَّن يَبۡعَثَ ٱللَّهُ أَحَدٗا ٧

8. dan sesungguhnya kami telah mencoba mengetahui (rahasia) langit, maka kami mendapatinya penuh dengan penjagaan yang kuat dan panah-panah api,

8. Anna sitonganna iyami' pura maccowa mappissangngi (rahasiana) langi', jari iyami' ma'itai napannoi pa'jaga iya magassing anna mai'di panah api.

وَأَنَّا لَمَسۡنَا ٱلسَّمَآءَ فَوَجَدۡنَٰهَا مُلِئَتۡ حَرَسٗا شَدِيدٗا وَشُهُبٗا ٨

9. dan sesungguhnya kami dahulu dapat menduduki beberapa tempat di langit itu untuk mendengar-dengarkan (berita-beritanya). Tetapi sekarang barangsiapa yang

9. Anna sitonganna iyami' diolo' mala ma'engei sisaapa engeang di langi' di'o untu' na mappei-peirrangngi (karewana). Tapi' ite'e inai-inai iya maccowa mappeirrangngi

وَأَنَّا كُنَّا نَقۡعُدُ مِنۡهَا مَقَٰعِدَ لِلسَّمۡعِۖ فَمَن يَسۡتَمِعِ ٱلۡأٓنَ يَجِدۡ لَهُۥ شِهَابٗا رَّصَدٗا ٩

(mencoba) mendengar-dengarkan (seperti itu) tentu akan menjumpai panah api yang mengintai (untuk membakarnya).

(sitteng di'o) tantu na mallolongani (na dandang matai) panah api iya mammata-matai na (mattunui).

10. Dan sesungguhnya kami tidak mengetahui (dengan adanya penjagaan itu) apakah keburukan yang dikehendaki bagi orang yang di bumi ataukah Tuhan mereka menghendaki kebaikan bagi mereka.

10. Anna sitonganna iyami' andiang ma'issang di (dianna pa'jagang di'o) adaeangdi mappoelo' di sesemu tau iya di lino iyade' Puanna mappoelo' apiangan di sesena ise'iya.

وَأَنَّا لَا نَدْرِيٓ أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِي ٱلْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ١٠

11. Dan sesungguhnya di antara kami ada orang-orang yang saleh dan di antara kami ada (pula) yang tidak demikian halnya. Adalah kami menempuh jalan yang berbeda-beda.

11. Anna sitonganna di antara iyami' diang tau iya masaleh anna di antarana iyami' diang to'o andiang tipatengan di'o. Iyamo iyami' ma'ola tangalalang iya sillae-laengan.

وَأَنَّا مِنَّا ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَۖ كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدًا ١١

12. Dan sesungguhnya kami mengetahui, bahwa kami sekali-kali tidak akan dapat melepaskan diri (dari kekuasaan) Allah di muka bumi dan sekali-kali tidak (pula) dapat melepaskan diri (daripada) Nya dengan lari.

12. Anna sitonganna iyami' ma'issang, mua' sitonganna iyami' tongang andiang na mala mallappasang alawe pole (di akkuasanna) Puang Allah Taala di baona lino anna tongang andiang toi na mala mallapasang alawe (pole di sese-Na) sawa' maindong.

وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن نُّعْجِزَ ٱللَّهَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُۥ هَرَبًا ١٢

13. Dan sesungguhnya kami tatkala mendengar petunjuk (Al Qur'an), kami beriman kepadanya. Barangsiapa beriman kepada Tuhannya, maka ia tidak takut akan pengurangan pahala dan tidak (takut pula) akan penambahan dosa dan kesalahan.

13. Anna sitonganna iyami' diwattu mairrangngi panunju'na (Koroang). Iyami' matappa' lao. Inai-inai matappa' lao di Puanna, jari iya andiang marakke' na dikurangngi appalang anna andiang (toi marakke') na ditambai dosa anna asalang.

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا ٱلْهُدَىٰٓ ءَامَنَّا بِهِۦۖ فَمَن يُؤْمِنۢ بِرَبِّهِۦ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ١٣

14. Dan sesungguhnya di antara kami ada orang-orang yang ta'at dan ada (pula) orang-orang yang menyimpang dari kebenaran. Barangsiapa yang ta'at, maka mereka itu benar-benar telah memilih jalan yang lurus.

14. Ana sitonganna di antara iyami' diang tau iya tunru' anna diang to'o tau iya mi'alese pole di attongangan. Inai-inai tunru', jari ise'iya di'o to tongat-tongang mappamilei tangalalang iya maroro.

وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ ۖ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ١٤

15. Adapun orang-orang yang menyimpang dari kebenaran, maka mereka menjadi kayu api neraka Jahannam".

15. Anna iya tau iya mi'alese pole di attongangan, jari ise'iya menjari uttu api di sesena naraka Jahannam.

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ١٥

16. Dan bahwasanya: jika mereka tetap berjalan lurus di atas jalan itu (agama Islam), benar-benar Kami akan memberi minum kepada mereka air yang segar (rezki yang banyak).

16. Anna sitonganna mua' ise'iya tatta'i millamba maroro di tangalalang di'o (agama Sallang), Iyami' tongat-tongang na mappadundui ise'iya uai iya marandang malolo (dalle' mai'di).

وَأَلَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَاهُم مَّاءً غَدَقًا ١٦

17. Untuk Kami beri cobaan kepada mereka padanya. Dan barangsiapa yang berpaling dari peringatan Tuhannya, niscaya akan dimasukkan-Nya ke dalam azab yang amat berat.

17. Na Iyami' mambei paccowa lao dise'iya. Anna inai-inai mippondo' pole di pappaingaranna Puanna, tongang na napatamai di passessa mawe'i sanna'.

لِّنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ١٧

18. Dan sesungguhnya masjid-masjid itu adalah kepunyaan Allah. Maka janganlah kamu menyembah seseorangpun di dalamnya di samping (menyembah) Allah.

18. Anna sitonganna (iya di'o) mai'di masigi appunnanai Puang Allah Taala. Jari dao passomba mau namesana tau di lalanna, siola na (massomba to'o) Puang Allah Taala.

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ١٨

19. Dan bahwasanya tatkala hamba Allah (Muhammad) berdiri menyembah-

19. Anna sitonganna diwattu batuanna Puang Allah Taala (Muhammad) mike'de'

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ١٩

Nya (mengerjakan ibadat), hampir saja jin-jin itu desak mendesak mengerumuninya.

massomba-I (makkasiwiang), saicco' le'ba'pai (bassa) jin di'o siyelle-yelle' massirumungngi.

PAPPIARANA PUANG ALLAH TAALA LAO DI WAHYU IYA PURA NAPATURUNG LAO DI NABI

قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُواْ رَبِّي وَلَآ أُشْرِكُ بِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

20. Katakanlah: "Sesungguhnya aku hanya menyembah Tuhanku dan aku tidak mempersekutukan sesuatupun dengan-Nya".

20. Pa'uango'o: Sitonganna iyau sangga' massomba tappa'da' Puangngu anna iyau andiang mappa'duai Puang (mau namesana).

قُلْ إِنِّي لَآ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

21. Katakanlah: "Sesungguhnya aku tidak kuasa mendatangkan sesuatu kemudharatanpun kepadamu dan tidak (pula) sesuatu kemanfa'atan".

21. Pa'uango'o: Sitonganna iyau andiang kuasa mappapole mau namesanna arugiang (mudharat) mating di sesemu anna andiang toi mesa akkegunang.

قُلْ إِنِّي لَن يُجِيرَنِي مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

22. Katakanlah: "Sesungguhnya aku sekali-kali tiada seorangpun yang dapat melindungiku dari (azab) Allah dan sekali-kali tiada akan memperoleh tempat berlindung selain daripada-Nya".

22. Pa'uango'o: Sitonganna iyau andiang sinala diang mesa tau na mala marrundungngia' pole (di passessa)na Puang Allah Taala anna andiang sinala diang na mallolongan engeang petturundungan selaenna pole Iya.

إِلَّا بَلَٰغًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَٰلَٰتِهِۦ ۚ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ﴿٢٣﴾

23. Akan tetapi (aku hanya) menyampaikan (peringatan) dari Allah dan risalah-Nya. Dan barangsiapa yang mendurhakai Allah dan Rasul-Nya maka sesungguhnya baginyalah neraka Jahannam, mereka kekal di dalamnya selama-lamanya.

23. Saliwanna (iyau sangga') mappalambi' (pappaingarang) pole di Puang Allah Taala anna risalah-Na. Anna inai-inai iya maadorakai Puang Allah Taala anna suro-Na, jari sitonganna di sesena naraka Jahannam, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna.

24. Sehingga apabila mereka melihat azab yang diancamkan kepada mereka, maka mereka akan mengetahui siapakah yang lebih lemah penolongnya dan lebih sedikit bilangannya.

24. Lambi'i mua' ise'iya ma'ita passessa iya dipaaccangani lao dise'iya. Jari ise'iya na ma'issang inaidi la'bi malamma pattulunna anna inai la'bi saicco' bilanganna.

حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوۡاْ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعۡلَمُونَ مَنۡ أَضۡعَفُ نَاصِرٗا وَأَقَلُّ عَدَدٗا ٢٤

25. Katakanlah: "Aku tidak mengetahui, apakah azab yang diancamkan kepadamu itu dekat ataukah Tuhanku menjadikan bagi (kedatangan) azab itu, masa yang panjang?".

25. Pa'uango'o: Iyau andianga' ma'issang, apa passessa iya dipaaccangan mating di'o kadeppu' iyade' Puangngu mappayari (di apoleangannna) passessa di'o masaei (wattu malakka).

قُلۡ إِنۡ أَدۡرِيٓ أَقَرِيبٞ مَّا تُوعَدُونَ أَمۡ يَجۡعَلُ لَهُۥ رَبِّيٓ أَمَدًا ٢٥

26. (Dia adalah Tuhan) Yang Mengetahui yang ghaib, maka Dia tidak memperlihatkan kepada seorangpun tentang yang ghaib itu.

26. (Iyamo Puang) iya ma'issang anu mallinrung, jari andiangi mappepetiroang lao di mesa tau anu iya mallinrung.

عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ فَلَا يُظۡهِرُ عَلَىٰ غَيۡبِهِۦٓ أَحَدًا ٢٦

27. Kecuali kepada rasul yang diridhai-Nya, maka sesungguhnya Dia mengadakan penjaga-penjaga (malaikat) di muka dan di belakangnya.

27. Selaenna lao di suro iya narioi, jari sitonganna Iya mappadiang mai'di pa'jaga (malaika') di olo anna di pondo'na.

إِلَّا مَنِ ٱرۡتَضَىٰ مِن رَّسُولٖ فَإِنَّهُۥ يَسۡلُكُ مِنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦ رَصَدٗا ٢٧

28. Supaya Dia mengetahui, bahwa sesungguhnya rasul-rasul itu telah menyampaikan risalah-risalah Tuhannya, sedang (sebenarnya) ilmu-Nya meliputi apa yang ada pada mereka, dan Dia menghitung segala sesuatu satu persatu.

28. Mamoare'i Iya ma'issangi, mua' sitonganna para suro di'o pura mappalambi' pesio-Na (risala-Na) Puanna, anna (sitonganna) paissangan-Na (Puang) massalippuri iya anu diang dise'iya, anna Iya (Puang) marrekeng di inggannana apa-apa (seu-seuwa).

لِّيَعۡلَمَ أَن قَدۡ أَبۡلَغُواْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّهِمۡ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيۡهِمۡ وَأَحۡصَىٰ كُلَّ شَيۡءٍ عَدَدَۢا ٢٨

AL MUZZAMMIL
TO MISALIMU' (MIMBUKKUS)

سُورَةُ المُزَّمِّل

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	
	PATIROANNA PUANG ALLAH TAALA LAO DI NABI MUHAMMAD SAW	
	Awajikang massambayang (di wattu) bongi lao di Nabi Muhammad SAW	
1. Hai orang yang berselimut (Muhammad),	**1.** E to iya missalimu'/ mimbukkus (Muhammad).	يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمُزَّمِّلُ ١
2. bangunlah (untuk sembahyang) di malam hari kecuali sedikit (daripadanya),	**2.** Pembue'o (na massambayang) di wattu bongi, saliwanna saicco' (pole di iya).	قُمِ ٱلَّيۡلَ إِلَّا قَلِيلٗا ٢
3. (yaitu) seperduanya atau kurangilah dari seperdua itu sedikit,	**3.** (iyamo) bare da'duana iyade' kurangngi pole di sambare da'dua (iya di'o) saicco'.	نِّصۡفَهُۥٓ أَوِ ٱنقُصۡ مِنۡهُ قَلِيلًا ٣
4. atau lebih dari seperdua itu. Dan bacalah Al Qur'an itu dengan perlahan-lahan.	**4.** Iyade' la'bi pole di sambare da'dua di'o. Anna bacai Koroang di'o, (baca) taratte' (me'utu-utu').	أَوۡ زِدۡ عَلَيۡهِ وَرَتِّلِ ٱلۡقُرۡءَانَ تَرۡتِيلًا ٤
5. Sesungguhnya Kami akan menurunkan kepadamu perkataan yang berat.	**5.** Sitonganna Iyami' na mappaturungano'o pau iya mawe'i.	إِنَّا سَنُلۡقِي عَلَيۡكَ قَوۡلٗا ثَقِيلًا ٥
6. Sesungguhnya bangun di waktu malam adalah lebih tepat (untuk khusyu') dan bacaan di waktu itu lebih berkesan.	**6.** Sitonganna mimbue' di wattu bongi iyamo la'bi sipato'i (la'bi husu'i) anna bacang di wattu di'o la'bi massipa'i.	إِنَّ نَاشِئَةَ ٱلَّيۡلِ هِيَ أَشَدُّ وَطۡـٔٗا وَأَقۡوَمُ قِيلًا ٦

Indonesia	Mandar	Arab
7. Sesungguhnya kamu pada siang hari mempunyai urusan yang panjang (banyak).	**7.** Sitonganna i'o di (wattu) allo maappunnai urusang iya malakka (mai'di).	إِنَّ لَكَ فِي ٱلنَّهَارِ سَبۡحٗا طَوِيلٗا ٧
8. Sebutlah nama Tuhanmu, dan beribadatlah kepada-Nya dengan penuh ketekunan.	**8.** Rappei sangana Puammu, anna pakkasiwiango'o lao di sese-Na, na tunru' tongang.	وَٱذۡكُرِ ٱسۡمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلۡ إِلَيۡهِ تَبۡتِيلٗا ٨
9. (Dia-lah) Tuhan masyrik dan maghrib, tiada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia, maka ambillah Dia sebagai pelindung.	**9.** (Iyamo Puang Allah Taala) Puanna Masyrik anna Maghrib (timo' anna bara'), andiang diang Puang selaenna Iya, jari alai (Puang Allah Taala) sebagai petturundungammu.	رَّبُّ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱتَّخِذۡهُ وَكِيلٗا ٩
	Patiroang laenna lao di Nabi Muhammad SAW	
10. Dan bersabarlah terhadap apa yang mereka ucapkan dan jauhilah mereka dengan cara yang baik.	**10.** Anna pe'asa'baro'o lao di anu napau ise'iya anna piakaraoi'i ise'iya sawa' cara macoa (piakarao macoa).	وَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱهۡجُرۡهُمۡ هَجۡرٗا جَمِيلٗا ١٠
11. Dan biarkanlah Aku (saja) bertindak terhadap orang-orang yang mendustakan itu, orang-orang yang mempunyai kemewahan dan beri tangguhlah mereka barang sebentar.	**11.** Anna eloramma' mappogau' lao di tau iya malloso-losongan di'o, tau iya maappunnai asannangan (asugiang) anna teppoi ise'iya cinappa' (andiang masae).	وَذَرۡنِي وَٱلۡمُكَذِّبِينَ أُوْلِي ٱلنَّعۡمَةِ وَمَهِّلۡهُمۡ قَلِيلًا ١١
12. Karena sesungguhnya pada sisi Kami ada belenggu-belenggu yang berat dan neraka yang bernyala-nyala,	**12.** Sawa' sitonganna di Iyami' diang mai'di pipungo (sakkala) mawe'i anna naraka sundallea' (massopa-sopa).	إِنَّ لَدَيۡنَآ أَنكَالٗا وَجَحِيمٗا ١٢
13. dan makanan yang menyumbat di kerongkongan dan azab yang pedih.	**13.** Anna ande iya mattippingngi baro (ngarro'na) anna passessa iya pemonge'.	وَطَعَامٗا ذَا غُصَّةٖ وَعَذَابًا أَلِيمٗا ١٣

14. Pada hari bumi dan gunung-gunung bergoncangan, dan menjadilah gunung-gunung itu tumpukan-tumpukan pasir yang beterbangan.

14. Di allo lino anna mai'di buttu tigoccang, anna menjarimi mai'di buttu di'o mai'di timbungan bunging milluttusang.

يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ وَكَانَتِ ٱلْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ١٤

15. Sesungguhnya Kami telah mengutus kepada kamu (hai orang kafir Mekah) seorang Rasul, yang menjadi saksi terhadapmu, sebagaimana Kami telah mengutus (dahulu) seorang Rasul kepada Fir'aun.

15. Sitonganna Iyami' pura massio di sesemu (E to kaper Makkah) mesa suro, iya massa'bi-io, mi'apai Iyami' pura massio (diolo') mesa suro lao di Fir'aun.

إِنَّآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَٰهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَآ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ١٥

16. Maka Fir'aun mendurhakai Rasul itu, lalu Kami siksa dia dengan siksaan yang berat.

16. Jari Fir'aun maadorakai suro di'o, mane Iyami' massessai sawa' passessa iya mawe'i.

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ ٱلرَّسُولَ فَأَخَذْنَٰهُ أَخْذًا وَبِيلًا ١٦

17. Maka bagaimanakah kamu akan dapat memelihara dirimu jika kamu tetap kafir kepada hari yang menjadikan anak-anak beruban.

17. Jari mangapao na mala mappiara alawemu mua' tatta'o kaper di allo iya mappayari nanaeke uangan (mapute belua'na).

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ ٱلْوِلْدَٰنَ شِيبًا ١٧

18. Langit (pun) menjadi pecah belah pada hari itu karena Allah. Adalah janji-Nya itu pasti terlaksana.

18. Langi' (topa) menjari poa' toi di allo di'o sawa' Puang Allah Taala. Anna pasti janjinna tongang natipogau'i (tipatengi).

ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرٌۢ بِهِۦ ۚ كَانَ وَعْدُهُۥ مَفْعُولًا ١٨

19. Sesungguhnya ini adalah suatu peringatan. Maka barangsiapa yang menghendaki niscaya ia menempuh jalan (yang menyampaikannya) kepada Tuhannya.

19. Sitonganna iya di'e mesa pappaingarang. Jari inai-inai iya mappoelo', napominasai ma'ola tangalalang (iya na mappalambi'i) lao di Puanna.

إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ١٩

SISAAPA PATIROANG LAO DI TO SALLANG

20. Sesungguhnya Tuhanmu mengetahui bahwasanya kamu berdiri (sembahyang) kurang dari dua pertiga malam, atau seperdua malam atau sepertiganya dan (demikian pula) segolongan dari orang-orang yang bersama kamu. Dan Allah menetapkan ukuran malam dan siang. Allah mengetahui bahwa kamu sekali-kali tidak dapat menentukan batas-batas waktu-waktu itu, maka Dia memberi keringanan kepadamu, karena itu bacalah apa yang mudah (bagimu) dari Al Qur'an. Dia mengetahui bahwa akan ada di antara kamu orang-orang yang sakit dan orang-orang yang berjalan di muka bumi mencari sebagian karunia Allah; dan orang-orang yang lain lagi yang berperang di jalan Allah, maka bacalah apa yang mudah (bagimu) dari Al Qur'an dan dirikanlah sembahyang, tunaikanlah zakat dan berikanlah pinjaman kepada Allah pinjaman yang baik. Dan kebaikan apa saja yang kamu perbuat untuk dirimu niscaya kamu memperoleh (balasan) nya di sisi Allah sebagai balasan yang paling baik

20. Sitonganna Puammu ma'issang mua' mikke'de'o (massambayang) kurang pole di duambareang tallunna bongi, iyade' sambare da'du'na bongi iyade' sambare tallunna anna (tipateng toi) mesa golongan tau iya massolango'o. Anna Puang Allah Taala mappato' ukuranna bongi anna allo. Puang Allah Taala ma'issang mua' i'o tongang andiang mala mappattattu batasan wattu di'o, jari Iya (Puang) amaring-ngangan, sawa' iyamo di'o bacai anu mallamor di sesemu pole di Koroang. Iya (Puang) ma'issang mua' na diang di antaramu tau iya monge' anna tau iya millamba di baona linno ma'itai sambareang karuniana Puang Allah Taala, anna tau Laeng iya mammusu' di tangalalanna Puang Allah Taala, jari bacai anu malammor di sesemu pole di Koroang anna ke'deangi sambayang, pasungi (pasilennarangi) sakka', anna panginrangngi Puang Allah Taala panginrangan iya macoa. Anna apiangan apa to'o iya anu mupogau' untu' alawemu tongang na mulolongani (balasanna) di sesena Puang Allah Taala

۞إِنَّ رَبَّكَ يَعۡلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدۡنَىٰ مِن ثُلُثَيِ ٱلَّيۡلِ وَنِصۡفَهُۥ وَثُلُثَهُۥ وَطَآئِفَةٞ مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَۚ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحۡصُوهُ فَتَابَ عَلَيۡكُمۡۖ فَٱقۡرَءُواْ مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلۡقُرۡءَانِۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرۡضَىٰ وَءَاخَرُونَ يَضۡرِبُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَبۡتَغُونَ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَءَاخَرُونَ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ فَٱقۡرَءُواْ مَا تَيَسَّرَ مِنۡهُۚ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقۡرِضُواْ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗاۚ وَمَا تُقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُم مِّنۡ خَيۡرٖ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيۡرٗا وَأَعۡظَمَ أَجۡرٗاۚ وَٱسۡتَغۡفِرُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمُۢ ٢٠

dan yang paling besar pahalanya. Dan mohonlah ampunan kepada Allah; sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

sebagai balasan kamenang macoa anna iya kamenang kaiyang appalanna. Anna pirau a'dappango'o lao di Puang Allah Taala. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Pa'dappang na Makkesayang.

AL MUDDATSTSIR
TO MIPPOKONG

سُورَةُ المُدَّثِّر

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PESIO LAO DI NABI UNTU' MAPPANGAYA' (MANDA'WAH)	
	Akkeda' mappangaya' (manda'wah)	
1. Hai orang yang berkemul (berselimut),	**1.** E to iya mippokong.	يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمُدَّثِّرُ ١
2. bangunlah, lalu berilah peringatan!	**2.** Pembue'o, mane mappaingarango'o.	قُمۡ فَأَنذِرۡ ٢
3. dan Tuhanmu agungkanlah,	**3.** Anna Puammu, pakaiyangi.	وَرَبَّكَ فَكَبِّرۡ ٣
4. dan pakaianmu bersihkanlah,	**4.** Anna pakeammu, paccingngi'i.	وَثِيَابَكَ فَطَهِّرۡ ٤
5. dan perbuatan dosa (menyembah berhala) tinggalkanlah,	**5.** Anna panggauang dosa (massomba barahala), pelei.	وَٱلرُّجۡزَ فَٱهۡجُرۡ ٥
6. dan janganlah kamu memberi (dengan maksud) memperoleh (balasan) yang lebih banyak.	**6.** Anna dao pappiwengang (sawa' melo'o) mallololongan (balasan) la'bi mai'di.	وَلَا تَمۡنُن تَسۡتَكۡثِرُ ٦
7. Dan untuk (memenuhi perintah) Tuhanmu, bersabarlah.	**7.** Anna untu' (mappogau' parentana) Puammu, pe'asa'baro'o.	وَلِرَبِّكَ فَٱصۡبِرۡ ٧
8. Apabila ditiup sangkakala,	**8.** Mua' dikumbusmi tarompe' (sangkakala).	فَإِذَا نُقِرَ فِي ٱلنَّاقُورِ ٨
9. maka waktu itu adalah waktu (datangnya) hari yang sulit,	**9.** Jari iyamo di'o wattu (polena) allo sussa.	فَذَٰلِكَ يَوۡمَئِذٖ يَوۡمٌ عَسِيرٌ ٩

10. bagi orang-orang kafir lagi tidak mudah.

10. Di sesena tau iya kaper andiang (toi) malammor.

عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ١٠

To kaper, urusanna Puang Allah Taala

11. Biarkanlah Aku bertindak terhadap orang yang Aku telah menciptakannya sendirian.

11. Eloramma' iyau mappogau' di to iya anu pura U-para'bue'i (sisa'U)

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ١١

12. Dan Aku jadikan baginya harta benda yang banyak,

12. Anna Iyau mappapia di sesena barang iya mai'di

وَجَعَلْتُ لَهُۥ مَالًا مَّمْدُودًا ١٢

13. dan anak-anak yang selalu bersama dia,

13. Anna nana'eke iya samata massolangi.

وَبَنِينَ شُهُودًا ١٣

14. dan Ku lapangkan baginya (rezki dan kekuasaan) dengan selapang-lapangnya,

14. Anna Upamaloangi di sesena (dalle' anna akkuasang) maloang tongang.

وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمْهِيدًا ١٤

15. kemudian dia ingin sekali supaya Aku menambahnya.

15. Mane iya melo' sanna'i malaai U-tambai.

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ١٥

16. Sekali-kali tidak (akan Aku tambah), karena sesungguhnya dia menentang ayat-ayat Kami (Al Qur'an).

16. Andiang sinala' (na mattambai), sawa' sitonganna iya massakka' aya'-aya'-I (Koroang).

كَلَّآ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ لِءَايَٰتِنَا عَنِيدًا ١٦

17. Aku akan membebaninya mendaki pendakian yang memayahkan.

17. Iyau na mappawawai'i mewuttu di pewuttuang (timue' dai' di pettimueang) iya mipamatanggal.

سَأُرْهِقُهُۥ صَعُودًا ١٧

18. Sesungguhnya dia telah memikirkan dan menetapkan (apa yang ditetapkannya),

18. Sitonganna iya pura mappikkirri anna mappato' (anu iya napato').

إِنَّهُۥ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ١٨

19. maka celakalah dia! Bagaimanakah dia menetapkan?,

19. Jari cilakai, mi'apai iya mappato'?

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ١٩

20. Kemudian celakalah dia! Bagaimanakah dia menetapkan?,

20. Mane cilakai, mi'apai iya mappato'?

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ٢٠

21. Kemudian dia memikirkan,	**21.** Mane iya mappikkirri.	ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾
22. sesudah itu dia bermasam muka dan merengut,	**22.** Dipurana di'o murrungi rupanna anna sugiging.	ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾
23. kemudian dia berpaling (dari kebenaran) dan menyombongkan diri,	**23.** mane iya mippondo' (pole di attongangan) anna mattaka'borang alawena.	ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾
24. lalu dia berkata: "(Al Qur'an) ini tidak lain hanyalah sihir yang dipelajari (dari orang-orang dahulu),	**24.** Mane ma'uangi: (Koroang) di'e andiang laeng nasangadinna sangga' seher iya napi'gurui (pole di to diolo').	فَقَالَ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾
25. ini tidak lain hanyalah perkataan manusia".	**25.** Iya di'e andiang laeng, nasangadinna sangga' paunna rupa tau.	إِنْ هَٰذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾
26. Aku akan memasukkannya ke dalam (neraka) Saqar.	**26.** Iyau tongang na mappatamai di (naraka) Sakar.	سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾
27. Tahukah kamu apa (neraka) Saqar itu?	**27.** Muissang bandi apa (disanga naraka) Sakar?	وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾
28. Saqar itu tidak meninggalkan dan tidak membiarkan.	**28.** (naraka) Sakar di'o andiangi mappelei anna andiang mappaso'nai.	لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾
29. (Neraka Saqar) adalah pembakar kulit manusia.	**29.** (Naraka Sakar) iyamo mattunu uli'na rupa tau.	لَوَّاحَةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾
30. Di atasnya ada sembilan belas (malaikat penjaga).	**30.** Di tondo dai'na diang sappulo ammessa (malaika' pa'jaga).	عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾
31. Dan tiada Kami jadikan penjaga neraka itu melainkan dari malaikat; dan tidaklah Kami menjadikan bilangan mereka itu melainkan untuk jadi cobaan bagi orang-orang kafir,	**31.** Anna andiangi Iyami' mappayari pa'jaga naraka di'o selaenna pole di malaika', anna andiang toi Iyami' mappapia bilanganna selaenna untu ' menjari paccowa di tau iya kaper,	وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً ۙ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزْدَادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا ۙ وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ ۙ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَٰذَا

مَثَلًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِىَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ ٣١

supaya orang-orang yang diberi Al Kitab menjadi yakin dan supaya orang yang beriman bertambah imannya dan supaya orang-orang yang diberi Al-Kitab dan orang-orang mu'min itu tidak ragu-ragu dan supaya orang-orang yang di dalam hatinya ada penyakit dan orang-orang kafir (mengatakan): "Apakah yang dikehendaki Allah dengan bilangan ini sebagai suatu perumpamaan?" Demikianlah Allah menyesatkan orang-orang yang dikehendaki-Nya dan memberi petunjuk kepada siapa yang dikehendaki-Nya. Dan tidak ada yang mengetahui tentara Tuhanmu melainkan Dia sendiri. Dan Saqar itu tiada lain hanyalah peringatan bagi manusia.

mamoare'i tau iya di bei kitta' menjari makanynyang anna mamoare'i tamba matappa' anna mamoare'i tau iya di bei kitta' anna tau iya matappa' di'o andiangi bata-bata anna mamoare'i tau iya di lalang atena diang amongeang anna tau iya kaper (ma'uang): Apa napoelo' Puang Allah Taala sawa' bilangan di'e rapangi mesa akkelarapangan? Bassami di'o Puang Allah Taala mappapusa tau iya mappoelo' anna mambei panunju' lao di tau iya napoelo'. Anna andiang diang ma'issang tantarana Puammu selaenna Iya toi tia. Anna (naraka) Sakar di'o andiang laenna nasangadinna sangga' pappaingarang di sesena rupa tau.

To mattarima pangaya' na mallolongan appalang anna to andiang mattaima na mittamai di naraka

كَلَّا وَٱلْقَمَرِ ٣٢

32. Sekali-kali tidak, demi bulan,

32. Andiang sinalai, sawa' bulan.

وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ٣٣

33. dan malam ketika telah berlalu,

33. Anna bongi mua' (lewa'mi) lao.

وَٱلصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ ٣٤

34. dan subuh apabila mulai terang.

34. Anna suwu mua' mattipo'mi tarrang (paindo).

إِنَّهَا لَإِحْدَى ٱلْكُبَرِ ٣٥

35. Sesungguhnya Saqar itu adalah salah satu bencana yang amat besar,

35. Sitonganna Sakar di'o mesa awala' iya kaiyang sanna'.

36. sebagai ancaman bagi manusia.	**36.** Sebagai peaccang lao di rupa tau	نَذِيرًا لِّلۡبَشَرِ ٣٦
37. (yaitu) bagi siapa di antaramu yang berkehendak akan maju atau mundur.	**37.** (Iyamo) di sesena inai di antaramu iya mappoelo' malluru iyade' soro-soro' pondo'.	لِمَن شَآءَ مِنكُمۡ أَن يَتَقَدَّمَ أَوۡ يَتَأَخَّرَ ٣٧
38. Tiap-tiap diri bertanggung jawab atas apa yang telah diperbuatnya,	**38.** Tungga'-tungga' alawe mattanggungngi anu pura napogau'.	كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡ رَهِينَةٌ ٣٨
39. kecuali golongan kanan,	**39.** Selaenna golongan kanang.	إِلَّآ أَصۡحَٰبَ ٱلۡيَمِينِ ٣٩
40. berada di dalam surga, mereka tanya menanya,	**40.** Lalangi di suruga, ise'iya sipatu-patule'i.	فِي جَنَّٰتٖ يَتَسَآءَلُونَ ٤٠
41. tentang (keadaan) orang-orang yang berdosa,	**41.** Tentang (mi'apai) tau iya madosa.	عَنِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٤١
42. "Apakah yang memasukkan kamu ke dalam Saqar (neraka)?"	**42.** Apadi mappatamao di lalang (naraka) Sakar?	مَا سَلَكَكُمۡ فِي سَقَرَ ٤٢
43. Mereka menjawab: "Kami dahulu tidak termasuk orang-orang yang mengerjakan shalat,	**43.** Ise'iya ma'uang: Iyami' diolo' andiang mittama di tau iya mappogau' sambayang.	قَالُواْ لَمۡ نَكُ مِنَ ٱلۡمُصَلِّينَ ٤٣
44. dan kami tidak (pula) memberi makan orang miskin,	**44.** Anna andiang (toi) iyami' mappande to kasi-asi.	وَلَمۡ نَكُ نُطۡعِمُ ٱلۡمِسۡكِينَ ٤٤
45. dan adalah kami membicarakan yang bathil, bersama dengan orang-orang yang membicarakannya,	**45.** Anna iyami' mappau-pau anu iya salah (batil), siola tau iya mappau-pau (asalang).	وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ ٱلۡخَآئِضِينَ ٤٥
46. dan adalah kami mendustakan hari pembalasan,	**46.** Anna iyami' malloso-losongan allo pambalasan.	وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ٤٦
47. hingga datang kepada kami kematian".	**47.** Lambi'i pole di iyami' amateang.	حَتَّىٰٓ أَتَىٰنَا ٱلۡيَقِينُ ٤٧

48. Maka tidak berguna lagi bagi mereka syafa'at dari orang-orang yang memberikan syafa'at.	**48.** Jari andiammi ma'guna dise'iya syafaat (pattulung) pole di tau iya pambei syafaat (pattulung).	فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفَٰعَةُ ٱلشَّٰفِعِينَ ٤٨
49. Maka mengapa mereka (orang-orang kafir) berpaling dari peringatan (Allah)?",	**49.** Jari mangapai ise'iya (tau iya kaper) mippondo' pole di pappaingaranna (Puang Allah Taala) ?.	فَمَا لَهُمْ عَنِ ٱلتَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ٤٩
50. seakan-akan mereka itu keledai liar yang lari terkejut,	**50.** Ingga'na le'ba'i ise'iya di'o himar (iya) malaira maindong tiwikke'.	كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ٥٠
51. lari daripada singa.	**51.** Maindong pole di singa.	فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍۭ ٥١
52. Bahkan tiap-tiap orang dari mereka berkehendak supaya diberikan kepadanya lembaran-lembaran yang terbuka.	**52.** Mala tungga'-tungga' tau di se'iya mappaelo'i, malaai di bei'i sura' tillamba-lambar iya tiwua.	بَلْ يُرِيدُ كُلُّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ٥٢
53. Sekali-kali tidak. Sebenarnya mereka tidak takut kepada negeri akhirat.	**53.** Andiang sinalai. Sitonganna ise'iya andiangi marakke' lao di ahera'.	كَلَّا ۖ بَل لَّا يَخَافُونَ ٱلْـَٔاخِرَةَ ٥٣
54. Sekali-kali tidak demikian halnya. Sesungguhnya Al Qur'an itu adalah peringatan.	**54.** Andiang sinalai tipatengan di'o. Sitonganna Koroang di'o iyamo pappaingarang.	كَلَّآ إِنَّهُۥ تَذْكِرَةٌ ٥٤
55. Maka barangsiapa menghendaki, niscaya dia mengambil pelajaran daripadanya (Al Qur'an).	**55.** Jari inai-inai mappoelo', tongang iya maala pe'guruang pole di (Koroang).	فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ٥٥
56. Dan mereka tidak akan mengambil pelajaran daripadanya kecuali (jika) Allah menghendakinya. Dia (Allah) adalah Tuhan Yang patut (kita) bertakwa kepada-Nya dan berhak memberi ampun.	**56.** Anna ise'iya andiang na maala pe'guruang (di sesena) selaenna mua' Puang Allah Taala mappoelo'. Iya (Puang Allah Taala) iyamo Puang iya sipato'i tau me'atakwa Lao anna makai mappiwengang pa'dappang.	وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ هُوَ أَهْلُ ٱلتَّقْوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ ٥٦

AL QIYAAMAH
ALLO KIAMA’

سُورَةُ الْقِيَامَةِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR’AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	ALLO KIAMA’ ANNA ADAEANGANNA **Akkuasanna Puang Allah Taala mappatuo rupa tau mi’apai biasa**	
1. Aku bersumpah dengan hari kiamat,	**1.** Iyau mattunda’ sawa’ allo kiama’.	لَآ أُقْسِمُ بِيَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ١
2. dan aku bersumpah dengan jiwa yang amat menyesali (dirinya sendiri).	**2.** Anna Iyau mattunda’ sawa’ nyawa iya tongang manoso (alawe) sanna’.	وَلَآ أُقْسِمُ بِٱلنَّفْسِ ٱللَّوَّامَةِ ٢
3. Apakah manusia mengira, bahwa kami tidak akan mengumpulkan (kembali) tulang belulangnya?	**3.** Apa rupa tau massanga, mua’ Iyami’ andiang na mappasirumungi (membali’) buku-bukunna?	أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ أَلَّن نَّجْمَعَ عِظَامَهُۥ ٣
4. Bukan demikian, sebenarnya Kami kuasa menyusun (kembali) jari jemarinya dengan sempurna.	**4.** Andiangi tipatengan, sitonganna Iyami’ kuasa massusun (membali’) gariminna (massusun) sukku’ (kalepu).	بَلَىٰ قَٰدِرِينَ عَلَىٰٓ أَن نُّسَوِّىَ بَنَانَهُۥ ٤
5. Bahkan manusia itu hendak membuat maksiat terus menerus.	**5.** Mala rupa tau di’o melo’ mappogau’ adaeang tarru-tarrus.	بَلْ يُرِيدُ ٱلْإِنسَٰنُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُۥ ٥
6. Ia bertanya: ”Bilakah hari kiamat itu?”	**6.** Iya mettule’: Pirappai allo kima’ di’o?	يَسْـَٔلُ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلْقِيَٰمَةِ ٦
7. Maka apabila mata terbelalak (ketakutan),	**7.** Jari mua’ mimbulla’mi mata (marakke’).	فَإِذَا بَرِقَ ٱلْبَصَرُ ٧
8. dan apabila bulan telah hilang cahayanya,	**8.** Anna mua’ bulan pa’dami tayanna (paindona).	وَخَسَفَ ٱلْقَمَرُ ٨

9. dan matahari dan bulan dikumpulkan,

9. anna dipasirumung (dipasammesai) mata allo anna bulan.

وَجُمِعَ ٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ ٩

10. pada hari itu manusia berkata: ”Ke mana tempat lari?”

10. Di allo di’o (diangi) tau ma’uang: Inna na diengei maindong?

يَقُولُ ٱلۡإِنسَٰنُ يَوۡمَئِذٍ أَيۡنَ ٱلۡمَفَرُّ ١٠

11. Sekali-kali tidak! Tidak ada tempat berlindung!

11. Andiang sinalai, andiang diang engeang petturundungan.

كَلَّا لَا وَزَرَ ١١

12. Hanya kepada Tuhanmu sajalah pada hari itu tempat kembali.

12. Sangga’ lao di Puammu tappa’i di allo di’o engeang membali’.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡمُسۡتَقَرُّ ١٢

13. Pada hari itu diberitakan kepada manusia apa yang telah dikerjakannya dan apa yang dilalaikannya.

13. Di allo di’o dipakarewai’i tau anu iya pura na pependiolo anna anu iya dipipindiwoe’

يُنَبَّؤُاْ ٱلۡإِنسَٰنُ يَوۡمَئِذِۭ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ١٣

14. Bahkan manusia itu menjadi saksi atas dirinya sendiri,

14. Mala rapang tau di’o menjari sa’bi di alawena (sisa-sisanna).

بَلِ ٱلۡإِنسَٰنُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦ بَصِيرَةٞ ١٤

15. meskipun dia mengemukakan alasan-alasannya.

15. Maui (mappadiang) mappasung alasanna.

وَلَوۡ أَلۡقَىٰ مَعَاذِيرَهُۥ ١٥

Tiatorna aya’ anna surah lalang di Koroang, attattuanna Puang Allah Taala

16. Janganlah kamu gerakkan lidahmu untuk (membaca) Al Qur’an karena hendak cepat-cepat (menguasai) nya.

16. Da mupatiuya’i pallepa’mu na (mambaca) Koroang sawa’ me’asiga-siga (makkuasai’i).

لَا تُحَرِّكۡ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعۡجَلَ بِهِۦٓ ١٦

17. Sesungguhnya atas tanggungan Kami-lah mengumpulkannya (di dadamu) dan (membuatmu pandai) membacanya.

17. Sitonganna tanggunga’-I mo tu’u mappasirumung (di dadammu) anna (mappamanarango’o) mambacai.

إِنَّ عَلَيۡنَا جَمۡعَهُۥ وَقُرۡءَانَهُۥ ١٧

18. Apabila Kami telah selesai membacakannya maka ikutilah bacaannya itu.	**18.** Ana mua' Iyami' purami mambacai, jari piccoe'i bacang di'o.	فَإِذَا قَرَأۡنَٰهُ فَٱتَّبِعۡ قُرۡءَانَهُۥ ١٨
19. Kemudian, sesungguhnya atas tanggungan Kamilah penjelasannya.	**19.** mane sitonganna tanggunga'-I mappannassai.	ثُمَّ إِنَّ عَلَيۡنَا بَيَانَهُۥ ١٩
20. Sekali-kali janganlah demikian. Sebenarnya kamu (hai manusia) mencintai kehidupan dunia,	**20.** Tongang da bassa di'o, Sitonganna i'o (E rupa tau) muelo'i sanna'i atuoang lino.	كَلَّا بَلۡ تُحِبُّونَ ٱلۡعَاجِلَةَ ٢٠
21. dan meninggalkan (kehidupan) akhirat.	**21.** Anna mappelei (atuoang) ahera'.	وَتَذَرُونَ ٱلۡأٓخِرَةَ ٢١
22. Wajah-wajah (orang-orang mu'min) pada hari itu berseri-seri.	**22.** Rupanna (tau iya matappa') di allo di'o mawarra' (mario)	وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ نَّاضِرَةٌ ٢٢
23. Kepada Tuhannyalah mereka melihat.	**23.** Lao di Puanna (ise'iya) me'ita.	إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٞ ٢٣
24. Dan wajah-wajah (orang kafir) pada hari itu muram,	**24.** Anna rupanna (to kaper) di allo di'o murrungi.	وَوُجُوهٞ يَوۡمَئِذِۭ بَاسِرَةٞ ٢٤
25. mereka yakin bahwa akan ditimpakan kepadanya malapetaka yang amat dahsyat.	**25.** ise'iya makanynyangi mua' na diparuai awala' iya kaiyang sanna'.	تَظُنُّ أَن يُفۡعَلَ بِهَا فَاقِرَةٞ ٢٥
	Rupa tau ma'oloi sakaratul maut (ummadang)	
26. Sekali-kali jangan. Apabila nafas (seseorang) telah (mendesak) sampai ke kerongkongan,	**26.** Sitonganna da le'ba'. Mua' nappasna (mesa tau) lambi'mi lao di tingarro'na (ummadang).	كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِيَ ٢٦
27. dan dikatakan (kepadanya): "Siapakah yang dapat menyembuhkan?",	**27.** Anna dipauangngi: Inai na mala mappamole.	وَقِيلَ مَنۡۜ رَاقٖ ٢٧

28. dan dia yakin bahwa sesungguhnya itulah waktu perpisahan (dengan dunia),

28. Anna iya makanynyang mua' sitonganna iyamo di'o wattu assisarang (di lino).

وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

29. dan bertaut betis (kiri) dengan betis (kanan),

29. Anna sidu'du'mi (siapi'mi) battis (kaeri) anna battis (kanang).

وَٱلْتَفَّتِ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ﴿٢٩﴾

30. kepada Tuhanmulah pada hari itu kamu dihalau.

30. lao di Puammu mo di allo di'o, dilewo'o.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

31. Dan ia tidak mau membenarkan (Rasul dan Al Qur'an) dan tidak mau mengerjakan shalat,

31. Anna iya andiangi melo' mappattongang (Suro anna Koroang) anna andiang melo' mappogau' sambayang.

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾

32. tetapi ia mendustakan (Rasul) dan berpaling (dari kebenaran),

32. Tapi' iya malloso-losongan (suro) anna mippondo' (pole di attongangan).

وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾

33. kemudian ia pergi kepada ahlinya dengan berlagak (sombong).

33. Mane iya mellambai lao di sangana'na (ahlinna) sawa' mittokko (taka'bor).

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ يَتَمَطَّىٰٓ ﴿٣٣﴾

34. Kecelakaanlah bagimu (hai orang kafir) dan kecelakaanlah bagimu,

34. Acilakammo di sesemu (E to kaper) anna acilakammo di sesemu.

أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾

35. kemudian kecelakaanlah bagimu (hai orang kafir) dan kecelakaanlah bagimu.

35. Mane acilakammo di sesemu (to kaper) anna acilakammo di sesemu.

ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰٓ ﴿٣٥﴾

Rupa tau napadiang Puang Allah Taala, andiangi lao salah

36. Apakah manusia mengira, bahwa ia akan dibiarkan begitu saja (tanpa pertanggung-jawaban)?

36. Apa rupa tau massangai, mua' iya na dipappaso'na-so'nai tipatengan tappa' di'o (andiang tanggung jawa') ?.

أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

37. Bukankah dia dahulu setetes mani yang

37. Taniadi (ise'iya) diolo' satti'diang manning iya

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِىٍّ يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾

ditumpahkan (ke dalam rahim),	di tuppasang (tama di are' pianang).	
38. kemudian mani itu menjadi segumpal darah, lalu Allah menciptakannya, dan menyempurnakannya,	**38.** Mane manning di'o menjari sambo'ong cera', mane Puang Allah Taala mappara'bue'i, anna mappasukku'i.	ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾
39. lalu Allah menjadikan daripadanya sepasang: laki laki dan perempuan.	**39.** Mane Puang Allah Taala mappapia di sesena sappasang tommuane anna to baine.	فَجَعَلَ مِنْهُ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰٓ ﴿٣٩﴾
40. Bukankah (Allah yang berbuat) demikian berkuasa (pula) menghidupkan orang mati?	**40.** Taniadi (Puang Allah Taala mappogau') anna kuasa (to'o) mappatuo to mate?	أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْـِۧيَ ٱلْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

AL INSAAN
BASSA TAU

سُورَةُ الإِنسَانِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	
	ATUOANG RUPA TAU LAO DI ASUKKUANG	
	Pappara'bueang rupa tau	
1. Bukankah telah datang atas manusia satu waktu dari masa, sedang dia ketika itu belum merupakan sesuatu yang dapat disebut?	**1.** Andiangdi polemo lao di bassa tau mesa wattu pole di wattu masae, anna iya di wattu di'o andiang pai mettokko mesa apa-apa iya mala dipau (direkeng).	هَلۡ أَتَىٰ عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ حِينٞ مِّنَ ٱلدَّهۡرِ لَمۡ يَكُن شَيۡـٔٗا مَّذۡكُورًا ١
2. Sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dari setetes mani yang bercampur yang Kami hendak mengujinya (dengan perintah dan larangan), karena itu Kami jadikan dia mendengar dan melihat.	**2.** Sitonganna Iyami' pura mappara'bue' rupa tau pole di satti'diang manning iya sicapur, iya Iyami' melo' ma'uyi'i (sawa' pesioang anna peposarang), sawa' iyamo di'o Iyami' mappayari'i ma'irrangngi anna ma'ita.	إِنَّا خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِن نُّطۡفَةٍ أَمۡشَاجٖ نَّبۡتَلِيهِ فَجَعَلۡنَٰهُ سَمِيعَۢا بَصِيرًا ٢
3. Sesungguhnya Kami telah menunjukinya jalan yang lurus; ada yang bersyukur dan ada pula yang kafir.	**3.** Sitonganna Iyami' pura mappatiroi'i tangalalang iya maroro, diang tau me'asukkur, diang to'o tau me'akaper.	إِنَّا هَدَيۡنَٰهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرٗا وَإِمَّا كَفُورًا ٣
4. Sesungguhnya Kami menyediakan bagi orang-orang kafir rantai, belenggu dan neraka yang menyala-nyala.	**4.** Sitonganna Iyami' mappatayangani di sesena tau iya kaper ratte, petuyu' (sakkala) anna naraka iya sundallea' (massopa-sopa).	إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ سَلَٰسِلَاْ وَأَغۡلَٰلٗا وَسَعِيرًا ٤
	Balasanna Puang Allah Taala lao di to mappogau' acoang	

5. Sesungguhnya orang-orang yang berbuat kebajikan minum dari gelas (berisi minuman) yang campurannya adalah air kafur.

5. Sitonganna tau iya mappogau' apiangan (acoang) mandundui pole di gallas (iya issinna dunduang) iya cappurang uai anna kapur (uai suruga mapute macoa sanna').

إِنَّ ٱلۡأَبۡرَارَ يَشۡرَبُونَ مِن كَأۡسٖ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ٥

6. (yaitu) mata air (dalam surga) yang daripadanya hamba-hamba Allah minum, yang mereka dapat mengalirkannya dengan sebaik-baiknya.

6. (iyamo) mata uai (lalang di suruga) iya naengei batuanna Puang Allah Taala mandundu, iya ise'iya mala mappalolong sawa' macoa sanna'na.

عَيۡنٗا يَشۡرَبُ بِهَا عِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفۡجِيرٗا ٦

7. Mereka menunaikan nazar dan takut akan suatu hari yang azabnya merata di mana-mana.

7. Ise'iya mappadottong tinja' anna marakke' mua di mesa allo iya passessana (awala'na) samalele.

يُوفُونَ بِٱلنَّذۡرِ وَيَخَافُونَ يَوۡمٗا كَانَ شَرُّهُۥ مُسۡتَطِيرٗا ٧

8. Dan mereka memberikan makanan yang disukainya kepada orang miskin, anak yatim dan orang yang ditawan.

8. Anna ise'iya mappande ande iya naelo'i lao di to kasi-asi, ana' beong anna to di tarukkung (disaka).

وَيُطۡعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ مِسۡكِينٗا وَيَتِيمٗا وَأَسِيرًا ٨

9. Sesungguhnya Kami memberi makanan kepadamu hanyalah untuk mengharapkan keridhaan Allah, kami tidak menghendaki balasan dari kamu dan tidak pula (ucapan) terima kasih.

9. Sitonganna iyami' mappandeo mating sangga' mahhara' riona Puang Allah Taala, iyami' andiang mahhara' balasan pole di sesemu anna andiang (to'o diang pau) sukkur.

إِنَّمَا نُطۡعِمُكُمۡ لِوَجۡهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمۡ جَزَآءٗ وَلَا شُكُورًا ٩

10. Sesungguhnya Kami takut akan (azab) Tuhan kami pada suatu hari yang (di hari itu) orang-orang bermuka masam penuh kesulitan.

10. Sitonganna iyami' marakke' (di passessana) Puangngi di mesa allo, tau (di allo di'o) tau mirrupa pammaissang (murrung) panno amasussang.

إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوۡمًا عَبُوسٗا قَمۡطَرِيرٗا ١٠

11. Maka Tuhan memelihara mereka dari kesusahan hari itu, dan memberikan kepada

11. Jari Puang mappiarai ise'iya pole di sussana allo di'o, anna mambei'i

فَوَقَىٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمِ وَلَقَّىٰهُمۡ نَضۡرَةٗ وَسُرُورٗا ١١

mereka kejernihan (wajah) dan kegembiraan hati.

amarandangan (rupa) anna arioang ate (pa'mai').

وَجَزَىٰهُم بِمَا صَبَرُواْ جَنَّةٗ وَحَرِيرٗا ١٢

12. Dan Dia memberi balasan kepada mereka karena kesabaran mereka (dengan) surga dan (pakaian) sutera,

12. Anna Iya (Puang) mambei balasan lao dise'iya sawa' asa'baranna, suruga anna (pakeang) sa'be.

مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِۖ لَا يَرَوۡنَ فِيهَا شَمۡسٗا وَلَا زَمۡهَرِيرٗا ١٣

13. di dalamnya mereka duduk bertelekan di atas dipan, mereka tidak merasakan di dalamnya (teriknya) matahari dan tidak pula dingin yang bersangatan.

13. ise'iya di lalang mikkoro di pe'oroang, ise'iya andiangi massa'ding loppa'na mata allo anna andiang toi madinging minggenggeng (lumenggeng).

وَدَانِيَةً عَلَيۡهِمۡ ظِلَٰلُهَا وَذُلِّلَتۡ قُطُوفُهَا تَذۡلِيلٗا ١٤

14. Dan naungan (pohon-pohon surga itu) dekat di atas mereka dan buahnya dimudahkan memetiknya semudah-mudahnya.

14. Anna naunna (ponna-ponna di suruga) kadeppu' anna buana dipamalammorangi mappuppi', na malammor tongang

وَيُطَافُ عَلَيۡهِم بِـَٔانِيَةٖ مِّن فِضَّةٖ وَأَكۡوَابٖ كَانَتۡ قَوَارِيرَا۠ ١٥

15. Dan diedarkan kepada mereka bejana-bejana dari perak dan piala-piala yang bening laksana kaca,

15. Anna dipaleleangi lao dise'iya dunduang pole di salaka anna piala losa rapang kaca.

قَوَارِيرَاْ مِن فِضَّةٖ قَدَّرُوهَا تَقۡدِيرٗا ١٦

16. (yaitu) kaca-kaca (yang terbuat) dari perak yang telah diukur mereka dengan sebaik-baiknya.

16. (Iyamo) kaca (dipapia) pole di salaka iya pura nasuka' (naukur) siola macoana.

وَيُسۡقَوۡنَ فِيهَا كَأۡسٗا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ١٧

17. Di dalam surga itu mereka diberi minum segelas (minuman) yang campurannya adalah jahe.

17. Di lalang suruga di'o ise'iya dipadundu sakkaca (dunduang) iya dicappur laiya.

عَيۡنٗا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلۡسَبِيلٗا ١٨

18. (Yang didatangkan dari) sebuah mata air surga yang dinamakan salsabil.

18. (Iya dipapole) di mesa mata uai suruga disanga salsabil.

۞وَيَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ وِلۡدَٰنٞ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيۡتَهُمۡ حَسِبۡتَهُمۡ لُؤۡلُؤٗا مَّنثُورٗا ١٩

19. Dan mereka dikelilingi oleh pelayan-pelayan muda yang tetap muda. Apabila

19. Anna ise'iya nagulilingngi mai'di pembantu to mane tuo iya

kamu melihat mereka kamu akan mengira mereka, mutiara yang bertaburan.

tatta' mangura. Mua' muitai ise'iya na musangai mutiara iya sisembur.

20. Dan apabila kamu melihat di sana (surga), niscaya kamu akan melihat berbagai macam keni'matan dan kerajaan yang besar.

20. Anna mua' ma'itao sau (suruga), tongang na muitai rupa-rupanna mai'di anyamangan anna arayang iya kaiyang.

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ٢٠

21. Mereka memakai pakaian sutera halus yang hijau dan sutera tebal dan dipakaikan kepada mereka gelang terbuat dari perak, dan Tuhan memberikan kepada mereka minuman yang bersih.

21. Ise'iya mappakei pakeang sa'be iya kurarra' anna sa'be maumbang anna di pappakei gallang iya dipapia pole di salaka, anna Puang mambei lao dise'iya dunduang iya mapaccing.

عَٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ ۖ وَحُلُّوٓا۟ أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ٢١

22. Sesungguhnya ini adalah balasan untukmu, dan usahamu adalah disyukuri (diberi balasan).

22. Sitonganna iya di'e iyamo balasan di sesemu, anna usahamu di sukkurri (di balasi).

إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ٢٢

Pepatudunna Puang Allah Taala lao di Muhammad SAW

23. Sesungguhnya Kami telah menurunkan Al Qur'an kepadamu (hai Muhammad) dengan berangsur-angsur.

23. Sitonganna Iyami' pura mappaturungano'o Koroang (E Muhammad) sisaicco-saicco'.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ تَنزِيلًا ٢٣

24. Maka bersabarlah kamu untuk (melaksanakan) ketetapan Tuhanmu, dan janganlah kamu ikuti orang yang berdosa dan orang yang kafir di antara mereka.

24. Jari pe'asa'baro'o na (mappogau') pato'na Puammu, anna da pappiccoe'i to madosa anna to kaper di antarana ise'iya.

فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا ٢٤

25. Dan sebutlah nama Tuhanmu pada (waktu) pagi dan petang.

25. Anna rappei sangana Puammu di (wattu) malimang anna mariwiang.

وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ٢٥

26. Dan pada sebagian dari malam, maka

26. Anna di sambareang bongi, jari suyu'o di sese-

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَٱسْجُدْ لَهُۥ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا

sujudlah kepada-Nya dan bertasbihlah kepada-Nya pada bagian yang panjang di malam hari.

Na anna pattasa'beo di sese-Na di wattu bongi malakka.

طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

27. Sesungguhnya mereka (orang kafir) menyukai kehidupan dunia dan mereka tidak memperdulikan kesudahan mereka, pada hari yang berat (hari akhirat).

27. Sitonganna ise'iya (to kaper) ma'elo'i atuoang lino anna ise'iya andiangi mappindalingai acappuranna, di allo iya mawei (allo ahera').

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّونَ ٱلۡعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمۡ يَوۡمٗا ثَقِيلٗا ﴿٢٧﴾

28. Kami telah menciptakan mereka dan menguatkan persendian tubuh mereka, apabila Kami menghendaki, Kami sungguh-sungguh mengganti (mereka) dengan orang-orang yang serupa dengan mereka.

28. Iyami' pura mappara'bue'i ise'iya anna mappamakasau pappasiandeanna tubunna, mua' Iyami' mappoelo', Iyami' tongat-tongang na massallei ise'iya (sawa' tau iya sinrupanna).

نَّحۡنُ خَلَقۡنَٰهُمۡ وَشَدَدۡنَآ أَسۡرَهُمۡۖ وَإِذَا شِئۡنَا بَدَّلۡنَآ أَمۡثَٰلَهُمۡ تَبۡدِيلًا ﴿٢٨﴾

29. Sesungguhnya (ayat-ayat) ini adalah suatu peringatan, maka barangsiapa menghendaki (kebaikan bagi dirinya) niscaya dia mengambil jalan kepada Tuhannya.

29. Sitonganna (aya'-aya') di'e iyamo pappaingarang, jari inai-inai mappoelo' (apiangan di alawena) tongang iya ma'ola tangalalang lao di Puanna.

إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذۡكِرَةٞۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلٗا ﴿٢٩﴾

30. Dan kamu tidak mampu (menempuh jalan itu), kecuali bila dikehendaki Allah. Sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

30. Anna andiango'o paulle (ma'ola tangalalang di'o), selaenna mua' Puang Allah Taala mappoelo'. Sitonganna Puang Allah Taala Masarro Paissang na Maroro (Adil).

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ﴿٣٠﴾

31. Dia memasukkan siapa yang dikehendaki-Nya ke dalam rahmat-Nya (surga). Dan bagi orang-orang zalim disediakan-Nya azab yang pedih.

31. Iya (Puang) mappatama di pammase-Na (suruga) inai napoelo'. Anna di sesena tau iya ta'lalo pagau' bawang dipatanyangani passessa iya pemonge'.

يُدۡخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحۡمَتِهِۦۚ وَٱلظَّٰلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمَۢا ﴿٣١﴾

AL MURSALAAT
MALAIKA' DISIO (DIUTUS)

سُورَةُ المُرۡسَلَاتِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	RUPA TAU DIO DI ALLO DIPUTUS (KIAMA')	
	Inggannana peaccanna Puang Allah Taala tongang na tipatengi	
1. Demi malaikat-malaikat yang diutus untuk membawa kebaikan,	**1.** Sawa' para malaika' (iya) disio (diutus) mambawa apiangan.	وَٱلۡمُرۡسَلَٰتِ عُرۡفٗا ١
2. dan (malaikat-malaikat) yang terbang dengan kencangnya,	**2.** Anna (para malaika') iya milluttus sawa' masiga sanna'.	فَٱلۡعَٰصِفَٰتِ عَصۡفٗا ٢
3. dan (malaikat-malaikat) yang menyebarkan (rahmat Tuhannya) dengan seluas-luasnya,	**3.** Anna (para malaika') iya mambure (pammasena Puanna) kamenang maloang.	وَٱلنَّٰشِرَٰتِ نَشۡرٗا ٣
4. dan (malaikat-malaikat) yang membedakan (antara yang hak dan yang bathil) dengan sejelas-jelasnya,	**4.** Anna (para malaika') iya mappasallaesang (antara iya anu parua anna anu salah) mappannassana tongang.	فَٱلۡفَٰرِقَٰتِ فَرۡقٗا ٤
5. dan (malaikat-malaikat) yang menyampaikan wahyu,	**5.** Anna (para malaika') iya mappalambi' wahyu.	فَٱلۡمُلۡقِيَٰتِ ذِكۡرًا ٥
6. untuk menolak alasan-alasan atau memberi peringatan,	**6.** Untu' mattola' (andiang matarima) alasang iyade' mappaingarang.	عُذۡرًا أَوۡ نُذۡرًا ٦
7. sesungguhnya apa yang dijanjikan kepadamu itu pasti terjadi.	**7.** Sitonganna anu iya na janjiango'o, pasti (tongang) na tipatengi.	إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَٰقِعٞ ٧

8. Maka apabila bintang-bintang telah dihapuskan,	**8.** Jari mua' bittoeng di apusmi.	فَإِذَا ٱلنُّجُومُ طُمِسَتۡ ٨
9. dan apabila langit telah dibelah,	**9.** Anna mua' langi' disigi'mi (diwisa'mi).	وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ فُرِجَتۡ ٩
10. dan apabila gunung-gunung telah dihancurkan menjadi debu,	**10.** Anna mua' buttu dipaaccurmi menjari kareamus	وَإِذَا ٱلۡجِبَالُ نُسِفَتۡ ١٠
11. dan apabila rasul-rasul telah ditetapkan waktu (mereka) .	**11.** Anna mua' para suro dipato'mi wattunna.	وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتۡ ١١
12. (Niscaya dikatakan kepada mereka:) "Sampai hari apakah ditangguhkan (mengazab orang-orang kafir itu)?"	**12.** (Tongang di pa'uangngi lao ise'iya): Ingganna inna allo, di pattanjeng (na massessa to kaper)?.	لِأَيِّ يَوۡمٍ أُجِّلَتۡ ١٢
13. Sampai hari keputusan.	**13.** Lambi'i allo aputusang.	لِيَوۡمِ ٱلۡفَصۡلِ ١٣
14. Dan tahukah kamu apakah hari keputusan itu?	**14.** Anna muissang bandi apa disanga allo aputusang di'o?	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِ ١٤
15. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	**15.** Acilakang kaiyang di allo di'o di sesena tau iya malloso-losongan.	وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٥
16. Bukankah kami telah membinasakan orang-orang yang dahulu?	**16.** Taniadi Iyami' pura mappawinasai tau iya mendiolo?	أَلَمۡ نُهۡلِكِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٦
17. Lalu Kami iringkan (azab Kami terhadap) mereka dengan (mengazab) orang-orang yang datang kemudian.	**17.** Mane Iyami' mappacoe' (passessa-I lao dise'iya) sawa' passessa tau iya pole di boe'	ثُمَّ نُتۡبِعُهُمُ ٱلۡأٓخِرِينَ ١٧
18. Demikianlah Kami berbuat terhadap orang-orang yang berdosa.	**18.** Tipatengammi di'o Iyami' mappogau' lao di tau iya madosa	كَذَٰلِكَ نَفۡعَلُ بِٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٨

19. Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

19. Acilakang kaiyang di allo di'o di sesena tau iya malloso-losongan.

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٩

20. Bukankah Kami menciptakan kamu dari air yang hina? ,

20. Taniadi Iyami' mappara'bue'o pole di uai iya matuna?

أَلَمۡ نَخۡلُقكُّم مِّن مَّآءٖ مَّهِينٖ ٢٠

21. Kemudian Kami letakkan dia dalam tempat yang kokoh (rahim),

21. Mane Iyami' maannai lalang di engeang makasau (are' pianang).

فَجَعَلۡنَٰهُ فِي قَرَارٖ مَّكِينٍ ٢١

22. sampai waktu yang ditentukan,

22. Lambi' wattu iya di pattantu.

إِلَىٰ قَدَرٖ مَّعۡلُومٖ ٢٢

23. lalu Kami tentukan (bentuknya), maka Kami-lah sebaik-baik yang menentukan.

23. Mane Iyami' mappattantu (benru' tokkona), jari Iyami'mo kamenang macoa iya mappattantu.

فَقَدَرۡنَا فَنِعۡمَ ٱلۡقَٰدِرُونَ ٢٣

24. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

24. Acilakang kaiyang di allo di'o di sesena tau iya malloso-losongan.

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٤

25. Bukankah Kami menjadikan bumi (tempat) berkumpul,

25. Taniadi Iyami' mappayari lino (engeang) missarumung.

أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ كِفَاتًا ٢٥

26. orang-orang hidup dan orang-orang mati?,

26. Tau iya tuo anna tau iya mate?.

أَحۡيَآءٗ وَأَمۡوَٰتٗا ٢٦

Passessa iya marruai to mallosongan attongangan anna balasan lao di to me'atakwa

27. dan Kami jadikan padanya gunung-gunung yang tinggi, dan Kami beri minum kamu dengan air yang tawar?

27. Anna Iyami' mappapiangani mai'di buttu malinggao, anna Iyami' mappadunduo sawa' uai iya matawar.

وَجَعَلۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ شَٰمِخَٰتٖ وَأَسۡقَيۡنَٰكُم مَّآءٗ فُرَاتٗا ٢٧

28. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

28. Acilakang kaiyang di allo di'o, di sesena tau iya malloso-losongan.

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٨

29. (Dikatakan kepada mereka pada hari kiamat): ”Pergilah kamu mendapatkan azab yang dahulunya kamu mendustakannya.

29. (Dipa’uangngi lao ise’iya di allo kiama’): Lambamo’o mallolongan passessa iya diolo’ mai muloso-losongan.

ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢٩

30. Pergilah kamu mendapatkan naungan yang mempunyai tiga cabang,

30. Lambamo’o na mallolongan pettullungan (iya) tallu ta’ena (api naraka).

ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ ظِلّٖ ذِي ثَلَٰثِ شُعَبٖ ٣٠

31. yang tidak melindungi dan tidak pula menolak nyala api neraka”.

31. Iya andiang marrundungngi anna andiang toi mattola’ api naraka.

لَّا ظَلِيلٖ وَلَا يُغۡنِي مِنَ ٱللَّهَبِ ٣١

32. Sesungguhnya neraka itu melontarkan bunga api sebesar dan setinggi istana,

32. Sitonganna naraka mappasung (mappilaccarang) bunga api sikkaiyang anna simmalinggao boyang arayang.

إِنَّهَا تَرۡمِي بِشَرَرٖ كَٱلۡقَصۡرِ ٣٢

33. seolah-olah ia iringan unta yang kuning.

33. Ingga’na le’ba’i petindorang unta iya mariri.

كَأَنَّهُۥ جِمَٰلَتٞ صُفۡرٞ ٣٣

34. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

34. Acilakang kaiyang di allo di’o, di sesena tau iya malloso-losongan.

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٣٤

35. Ini adalah hari, yang mereka tidak dapat berbicara (pada hari itu),

35. Iyamo di’e allo, iya ise’iya andiang mala mappau (di allo di’o).

هَٰذَا يَوۡمُ لَا يَنطِقُونَ ٣٥

36. dan tidak diizinkan kepada mereka minta uzur sehingga mereka (dapat) minta uzur.

36. Anna andiangi dielorang lao dise’iya miraui halangan anna (mallolongan) di peraunna.

وَلَا يُؤۡذَنُ لَهُمۡ فَيَعۡتَذِرُونَ ٣٦

37. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

37. Acilakang kaiyang di allo di’o, di sesena tau iya malloso-losongan.

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٣٧

38. Ini adalah hari keputusan; (pada hari ini)

38. Iyamo di’e allo di pattantu, (di allo di’e)

هَٰذَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِۖ جَمَعۡنَٰكُمۡ وَٱلۡأَوَّلِينَ ٣٨

Kami mengumpulkan kamu dan orang-orang yang terdahulu.

Iyami' mappasirumungo'o anna tau iya mendiolo.

39. Jika kamu mempunyai tipu daya, maka lakukanlah tipu dayamu itu terhadap-Ku.

39. Mua' maappunnaio pepagengge, jari pogau'i pepagenggemu di'o lao di sese-U.

فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾

40. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

40. Acilakang kaiyang di allo di'o, di sesena tau iya malloso-losongan.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

41. Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa berada dalam naungan (yang teduh) dan (di sekitar) mata-mata air.

41. Sitonganna tau iya me'atakwa di lalannai pettullungan (iya maullung) anna (sikadeppu'na) mai'di mata uai.

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى ظِلَٰلٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾

42. Dan (mendapat) buah-buahan dari (macam-macam) yang mereka ingini.

42. Anna (mallolongan) bua-bua pole (di rupa-rupa) iya ise'iya naelo'i.

وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

43. (Dikatakan kepada mereka): "Makan dan minumlah kamu dengan enak karena apa yang telah kamu kerjakan".

43. (Dipa'uangngi ise'iya): Ande anna pandunduo siola (macoa) di anu iya pura mupogau'.

كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ هَنِيٓـًٔا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

44. Sitonganna tipatengammi di'o Iyami' mambalasi lao di tau iya mappogau' apiangan.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

45. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.

45. Acilakang kaiyang di allo di'o, di sesena tau iya maloso-losongan.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

46. (Dikatakan kepada orang-orang kafir): "Makanlah dan bersenang-senanglah kamu (di dunia

46. (Dipa'uangngi lao di tau kaper); Ande anna pi'asanna-sannammo'o (di lino di wattu) mapocci'

كُلُوا۟ وَتَمَتَّعُوا۟ قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾

dalam waktu) yang pendek; sesungguhnya kamu adalah orang-orang yang berdosa".	(cinappa'). Sitonganna i'o iyamo tau iya madosa.	
47. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	**47.** Acilakang kaiyang di allo di'o, di sesena tau iya malloso-losongan.	وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٤٧
48. Dan apabila dikatakan kepada mereka: "Ruku'lah", niscaya mereka tidak mau ruku'.	**48.** Anna mua' dipa'uangngi lao ise'iya: Ruku'o, tongang andiangi ise'iya melo' ruku'.	وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱرۡكَعُواْ لَا يَرۡكَعُونَ ٤٨
49. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	**49.** Acilakang kaiyang di allo di'o, di sesena tau iya malloso-losongan.	وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٤٩
50. Maka kepada perkataan apakah selain Al Qur'an ini mereka akan beriman?	**50.** Jari pau apaduapa, dipurana Koroang di'e ise'iya na mattappa'?	فَبِأَيِّ حَدِيثِۭ بَعۡدَهُۥ يُؤۡمِنُونَ ٥٠

AN NABA'
KAREWA KAIYANG

سُورَةُ النَّبَإِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	ALLO DIPATIWA'AS **Akkuasanna Puang Allah Taala mappara'bue' alang anna pappenyamang iya napiwengang, butti akkuasan-Na mappatiwa'as rupa tau**	
1. Tentang apakah mereka saling bertanya-tanya?	**1.** Masalah apadi nasurung iseiya sipatu-patule'?	عَمَّ يَتَسَآءَلُونَ ١
2. Tentang berita yang besar,	**2.** Di sesena karewa iya kaiyang.	عَنِ ٱلنَّبَإِ ٱلْعَظِيمِ ٢
3. yang mereka perselisihkan tentang ini.	**3.** iyamo ise'iya nasisalai.	ٱلَّذِى هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ٣
4. Sekali-kali tidak; kelak mereka akan mengetahui,	**4.** tongang andiangi, na naissangi manini,	كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٤
5. kemudian sekali-kali tidak; kelak mereka akan mengetahui.	**5.** Mane tongang andiangi, na naissangi manini.	ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٥
6. Bukankah Kami telah menjadikan bumi itu sebagai hamparan?,	**6.** Taniadi Iyami' pura mappapia lino di'o sebagai peapparang ?	أَلَمْ نَجْعَلِ ٱلْأَرْضَ مِهَٰدًا ٦
7. dan gunung-gunung sebagai pasak?,	**7.** Anna inggannana buttu menjari passanna'na ?	وَٱلْجِبَالَ أَوْتَادًا ٧
8. dan Kami jadikan kamu berpasang-pasangan,	**8.** Anna Iyami' mappayario sipasa-pasang (sipa'baliang),	وَخَلَقْنَٰكُمْ أَزْوَٰجًا ٨
9. dan Kami jadikan tidurmu untuk istirahat,	**9.** anna Iyami' mappayari tindomu (engeang) mappassau,	وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ٩

10. dan Kami jadikan malam sebagai pakaian,	**10.** Anna Iyami' mappayari bongi (rapang) pakaeang.	وَجَعَلۡنَا ٱلَّيۡلَ لِبَاسٗا ١٠
11. dan Kami jadikan siang untuk mencari penghidupan,	**11.** Anna Iyami' mappayari allo (na muengei) ma'itai atuoang.	وَجَعَلۡنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشٗا ١١
12. dan Kami bangun di atas kamu tujuh buah (langit) yang kokoh,	**12.** Anna Iyami' mappapia diaya tondodai'mu pitu (langi') iya makasau'.	وَبَنَيۡنَا فَوۡقَكُمۡ سَبۡعٗا شِدَادٗا ١٢
13. dan Kami jadikan pelita yang amat terang (matahari),	**13.** Anna Iyami' mappapia pallang iya tarrang sanna' (mata allo).	وَجَعَلۡنَا سِرَاجٗا وَهَّاجٗا ١٣
14. dan Kami turunkan dari awan air yang banyak tercurah,	**14.** Anna Iyami' mappaturung pole di tai iri' (uai) ra'da' (matamba').	وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلۡمُعۡصِرَٰتِ مَآءٗ ثَجَّاجٗا ١٤
15. supaya Kami tumbuhkan dengan air itu biji-bijian dan tumbuh-tumbuhan,	**15.** Anna Iyami' mappatuo sawa' uai, mai'di , tulang anna tuda-tuda'.	لِّنُخۡرِجَ بِهِۦ حَبّٗا وَنَبَاتٗا ١٥
16. dan kebun-kebun yang lebat?	**16.** Anna mai'di uma marumbo.	وَجَنَّٰتٍ أَلۡفَافًا ١٦
	Amarasanganna allo dipatiwa'as	
17. Sesungguhnya Hari Keputusan adalah suatu waktu yang ditetapkan,	**17.** Sitonganna allo dipannassa (putusang) iyamo mesa wattu iya dipato'.	إِنَّ يَوۡمَ ٱلۡفَصۡلِ كَانَ مِيقَٰتٗا ١٧
18. yaitu hari (yang pada waktu itu) ditiup sangkakala lalu kamu datang berkelompok-kelompok,	**18.** Iyamo allo (iya di wattu di'o) dikumbus tarompe' anna mane polemo siola-ola (timbocco-bocco).	يَوۡمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَتَأۡتُونَ أَفۡوَاجٗا ١٨
19. dan dibukalah langit, maka terdapatlah beberapa pintu,	**19.** Anna di buai langi', jari diammo sisaapa ba'ba.	وَفُتِحَتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتۡ أَبۡوَٰبٗا ١٩
20. dan dijalankanlah gunung-gunung maka menjadi fatamorganalah ia.	**20.** Anna dipayalammi buttu, menjarimi bayo-bayo kalo'bo' uai.	وَسُيِّرَتِ ٱلۡجِبَالُ فَكَانَتۡ سَرَابًا ٢٠

Balasan lao di to madoraka

21. Sesungguhnya neraka Jahannam itu (padanya) ada tempat pengintai,	**21.** Sitonganna dio di Naraka Jahannam diang dio engeang mandandang mata.	إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ٢١
22. lagi menjadi tempat kembali bagi orang-orang yang melampaui batas,	**22.** Menjarimi pembalianganna tau iya mallewa' batas.	لِّلطَّٰغِينَ مَـَٔابًا ٢٢
23. mereka tinggal di dalamnya berabad-abad lamanya,	**23.** Ise'iya mottong di lalanna, maatus taung saena.	لَّٰبِثِينَ فِيهَآ أَحْقَابًا ٢٣
24. mereka tidak merasakan kesejukan di dalamnya dan tidak (pula mendapat) minuman,	**24.** Andiangi mapperasai asannangan di lalanna anna andiang topa dipadundu.	لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ٢٤
25. selain air yang mendidih dan nanah,	**25.** Selaenna uai iya re'de anna nana.	إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ٢٥
26. sebagai pembalasan yang setimpal.	**26.** sebagai pambalasang (puli) sitteng.	جَزَآءً وِفَاقًا ٢٦
27. Sesungguhnya mereka tidak takut kepada hisab,	**27.** Sitonganna andiangi ise'iya marakke' dihisab (ditimbang).	إِنَّهُمْ كَانُوا۟ لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ٢٧
28. dan mereka mendustakan ayat-ayat Kami dengan sesungguh-sungguhnya,	**28.** Anna diangi ise'iya malloso-losongan tongang aya'- aya'-I.	وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا كِذَّابًا ٢٨
29. dan segala sesuatu telah Kami catat dalam suatu kitab.	**29.** Anna inggannana seu-seuwa pura nasammi Iyami' ukir lalang di mesa sura'.	وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَٰهُ كِتَٰبًا ٢٩
30. Karena itu rasakanlah. Dan Kami sekali-kali tidak akan menambah kepada kamu selain daripada azab.	**30.** Sawa' iyamo di'o pena'dingngimi, anna Iyami' andiang sinalai na mattambai mating di sesemu selaenna paccalla.	فَذُوقُوا۟ فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ٣٠

Balasan lao di to me'atakwa

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

31. Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa mendapat kemenangan,

31. Sitonganna tau iya me'atakwa mallolongani apakalang.

حَدَآئِقَ وَأَعْنَٰبًا ﴿٣٢﴾

32. (yaitu) kebun-kebun dan buah anggur,

32. (Iyamo) mai'di uma anna bua anggur.

وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾

33. dan gadis-gadis remaja yang sebaya,

33. Anna mai'di ne'baine iya ma'bakka-bakka'.

وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

34. dan gelas-gelas yang penuh (berisi minuman).

34. Anna mai'di gallas iya panno (tiissi'i dunduang).

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّٰبًا ﴿٣٥﴾

35. Di dalamnya mereka tidak mendengar perkataan yang sia-sia dan tidak (pula perkataan) dusta.

35. Di lalanna ise'iya andiangi mairrangngi pau-pau tamma'guna anna andiang (to'o diang pau-pau) losong.

جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

36. Sebagai balasan dari Tuhanmu dan pemberian yang cukup banyak,

36. (sebagai) pambalasan pole di Puammu anna pappibengang iya mai'di sanna'.

رَّبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلرَّحْمَٰنِ ۖ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

37. Tuhan Yang memelihara langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya; Yang Maha Pemurah. Mereka tidak dapat berbicara dengan Dia.

37. Puang iya mappiara langi' anna lino anna anu di alle'na, Iya (Puang) Masarro Masayang. Ise'iya andiangi mala sipau (Puang).

Pesio mamoare'i rupa tau mappile tangalalang iya tongang lao di Puanna

يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ صَفًّا ۖ لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

38. Pada hari, ketika ruh dan para malaikat berdiri bershaf-shaf, mereka tidak berkata-kata kecuali siapa yang telah diberi izin kepadanya oleh Tuhan Yang Maha Pemurah; dan ia mengucapkan kata yang benar.

38. Allo di'o, wattu nyawa anna para malaika' ma'barris, andiangi mappau, selaenna to naelorang pole di Puang Masarro Masayang, anna mappaui pau iya parua.

ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ

39. Itulah hari yang pasti terjadi. Maka barangsiapa

39. Iyamo di'o allo tongang pasti natipateng. Jari inai-

مَـَٔابًا ﴿٣٩﴾

inai mappoelo', sitinayannai ma'ola tangalalang membali' lao di Puang AllahTaala.

yang menghendaki, niscaya ia menempuh jalan kembali kepada Tuhannya.

إِنَّآ أَنذَرۡنَٰكُمۡ عَذَابٗا قَرِيبٗا يَوۡمَ يَنظُرُ ٱلۡمَرۡءُ مَا قَدَّمَتۡ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلۡكَافِرُ يَٰلَيۡتَنِي كُنتُ تُرَٰبَۢا ﴿٤٠﴾

40. Sitonganna Iyami' pura mappaingarang mating di sesemu (E to kaper) passessa iya kadeppu', di allo tau ma'ita apa pura napogau' da'dua limanna, anna to kaper ma'uang: Macoa-coapai tia tenna' iyami' diolo' (menjari) lita'.

40. Sesungguhnya Kami telah memperingatkan kepadamu (hai orang kafir) siksa yang dekat, pada hari manusia melihat apa yang telah diperbuat oleh kedua tangannya; dan orang kafir berkata: "Alangkah baiknya sekiranya aku dahulu adalah tanah".

AN NAAZI'AAT
MALAIKA' PAALA NYAWA

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	
	ALLO DIPATIWA'AS LAO DI TO MAPPA'DUA	
1. Demi (malaikat-malaikat) yang mencabut (nyawa) dengan keras,	**1.** Sawa' (para malaika') iya paala (nyawa) makarras.	وَٱلنَّـٰزِعَـٰتِ غَرۡقࣰا ١
2. dan (malaikat-malaikat) yang mencabut (nyawa) dengan lemah-lembut,	**2.** Anna (para malaika') iya paala nyawa malammor (mallumu-lumu).	وَٱلنَّـٰشِطَـٰتِ نَشۡطࣰا ٢
3. dan (malaikat-malaikat) yang turun dari langit dengan cepat,	**3.** Anna (para malaika') iya mirrawung pole di langi' masiga sanna'.	وَٱلسَّـٰبِحَـٰتِ سَبۡحࣰا ٣
4. dan (malaikat-malaikat) yang mendahului dengan kencang,	**4.** Anna (para malaika') iya mappendioloi masiga sanna'.	فَٱلسَّـٰبِقَـٰتِ سَبۡقࣰا ٤
5. dan (malaikat-malaikat) yang mengatur urusan (dunia).	**5.** Anna (para malaika') iya maator urusang (lino).	فَٱلۡمُدَبِّرَٰتِ أَمۡرࣰا ٥
6. (Sesungguhnya kamu akan dibangkitkan) pada hari ketika tiupan pertama menggoncangkan alam,	**6.** (Sitonganna na dipatuo'o (na dipatiwa'aso'o) di allo (wattu dikumbus tarompe' pammulang mappatigoccang (alang)	يَوۡمَ تَرۡجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ٦
7. tiupan pertama itu diiringi oleh tiupan kedua.	**7.** Pekkumbusang pammulang di'o mattindorri pekkumbusang mada'dua.	تَتۡبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ٧
8. Hati manusia pada waktu itu sangat takut,	**8.** Atena tau wattu di'o marakke' sanna'i.	قُلُوبࣱ يَوۡمَىِٕذࣲ وَاجِفَةٌ ٨
9. pandangannya tunduk.	**9.** Menduku (rondong) pe'itanna.	أَبۡصَـٰرُهَا خَـٰشِعَةࣱ ٩

10. (Orang-orang kafir) berkata: ”Apakah sesungguhnya kami benar-benar dikembalikan kepada kehidupan yang semula?

10. (Tau iya kaper) ma’uang: Tongandi iyami’ na dipepembali’ (sitteng) diolo’ mai (di atuoang pammulang)?

يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي ٱلْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾

11. Apakah (akan dibangkitkan juga) apabila kami telah menjadi tulang-belulang yang hancur lumat?”

11. Apa’ (nadipatuo duadi) mua’ iyami’ mate menjarimi buku-buku iya accur mippallili?

أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا نَّخِرَةً ﴿١١﴾

12. Mereka berkata: ”Kalau demikian, itu adalah suatu pengembalian yang merugikan”.

12. Ma’uammi: Mua’ tipatengi, iyamo di’o pappepembaliang miparugi.

قَالُوا۟ تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾

13. Sesungguhnya pengembalian itu hanyalah dengan satu kali tiupan saja,

13. Sitonganna pappepembaliang di’o pissandi dikumbus tarompe’.

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ ﴿١٣﴾

14. maka dengan serta merta mereka hidup kembali di permukaan bumi.

14. Mane siola-ola nasammi tuo membali’ ise’iya di baona lino.

فَإِذَا هُم بِٱلسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

CURITANA MUSA AS ANNA FIR’AUN, PAPPASANNANG ATE LAO DI MUHAMMAD SAW

15. Sudahkah sampai kepadamu (ya Muhammad) kisah Musa.

15. Tanda’ bandimo mating di sesemu (Muhammad) curitana Musa?

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ﴿١٥﴾

16. Tatkala Tuhannya memanggilnya di lembah suci ialah Lembah Thuwa;

16. Di wattu Puanna maillongngi’i dio di lemba engeang mapaccing, iyamo lemba Thuwa.

إِذْ نَادَىٰهُ رَبُّهُۥ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

17. ”Pergilah kamu kepada Fir’aun, sesungguhnya dia telah melampaui batas,

17. Lambamo’o lao di Fir’aun, sitonganna iyamo mallewa’ batas.

ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿١٧﴾

Indonesia	Mandar	Arab
18. dan katakanlah (kepada Fir'aun): "Adakah keinginan bagimu untuk membersihkan diri (dari kesesatan)"	**18.** Anna pa'uango'o (lao di Fir'aun): Diangdi elo'mu untu' na mappaccingngi alawe (pole di apusang).	فَقُلۡ هَل لَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّىٰ ١٨
19. Dan kamu akan kupimpin ke jalan Tuhanmu agar supaya kamu takut kepada-Nya?"	**19.** Anna na upatiroi (na upimpingo'o) lao di tangalalang Puammu, malaao marakke' lao di sese-Na ?	وَأَهۡدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخۡشَىٰ ١٩
20. Lalu Musa memperlihatkan kepadanya mu'jizat yang besar.	**20.** Mane Musa mappatiroiangi lao di sesena mu'jizat iya kaiyang.	فَأَرَىٰهُ ٱلۡأٓيَةَ ٱلۡكُبۡرَىٰ ٢٠
21. Tetapi Fir'aun mendustakan dan mendurhakai.	**21.** Tapi' Fir'aun malloso-losongan anna maadorakai.	فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ٢١
22. Kemudian dia berpaling seraya berusaha menantang (Musa).	**22.** Mane iya meppondo' anna na usahai mambali (massakka' Musa).	ثُمَّ أَدۡبَرَ يَسۡعَىٰ ٢٢
23. Maka dia mengumpulkan (pembesar-pembesarnya) lalu berseru memanggil kaumnya.	**23.** Jari iya (Fir'aun) mappasirumung (para to kaiyanna) mane ma'illongngi (taunna).	فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ٢٣
24. (Seraya) berkata: "Akulah tuhanmu yang paling tinggi".	**24.** Mane ma'uang: Iyaumo puammu masarro matinggi.	فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٢٤
25. Maka Allah mengazabnya dengan azab di akhirat dan azab di dunia.	**25.** Jari Puang AllahTaala mapparuai awala', awala' di ahera' anna awala' di lino.	فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلۡأٓخِرَةِ وَٱلۡأُولَىٰٓ ٢٥
26. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat pelajaran bagi orang yang takut (kepada Tuhannya).	**26.** Sitonganna di tipatengan di'o diang pe'guruang di sesena tau iya marakke' lao (di Puanna).	إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبۡرَةٗ لِّمَن يَخۡشَىٰٓ ٢٦

MAPPATIWA'AS RUPA TAU, MALAMMORI DI SESENA PUANG ALLAH TAALA

27. Apakah kamu yang lebih sulit penciptaannya ataukah langit? Allah telah membangunnya,

27. Apa' la'bi masussadi pappara'bueammu iyade' langi' ? Puang Allah Taala purami napapiai.

ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ ۚ بَنَاهَا ﴿٢٧﴾

28. Dia meninggikan bangunannya lalu menyempurnakannya,

28. Iya mappamalinggato' bangunanna anna napasukku' tongang (papiana).

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّاهَا ﴿٢٨﴾

29. dan Dia menjadikan malamnya gelap gulita dan menjadikan siangnya terang benderang.

29. Anna Iya mappayari bongin-Na mapattang kapa', anna mappapia allo-Na paindo matarrang sanna'.

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾

30. Dan bumi sesudah itu dihamparkan-Nya.

30. Anna lino dipuranamo di'o napatiappari.

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾

31. Ia memancarkan daripadanya mata airnya dan (menumbuhkan) tumbuh-tumbuhannya.

31. Iya mappasu'be' (mappatisuppi' pole di lino) mata uai anna mappatuo tuda-tuda'na.

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾

32. Dan gunung-gunung dipancangkan-Nya dengan teguh,

32. Anna inggannana buttu dipindasoang (dipato') makasau' sanna'.

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾

33. (semua itu) untuk kesenanganmu dan untuk binatang-binatang ternakmu.

33. (Iyanasanna di'o) dianyamangammu anna di olo'-olo' pearammu.

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾

DI ALLO KIAMA', PAINGARAMMI RUPA TAU POLE DI PANGGAUANNA DI LINO

34. Maka apabila malapetaka yang sangat besar (hari kiamat) telah datang.

34. Jari mua' awala' iya kaiyang (allo kiama') polemi.

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾

35. Pada hari (ketika) manusia teringat akan apa yang telah dikerjakannya,

35. Di allo wattu rupa tau paingarammi pole di anu pura napogau'.

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾

36. dan diperlihatkan neraka dengan jelas kepada setiap orang yang melihat.	**36.** Anna dipatiroimi naraka, (dipatiroi mannassa) di inggannana tau iya ma'ita.	وَبُرِّزَتِ ٱلۡجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ٣٦
37. Adapun orang yang melampaui batas,	**37.** Anna tau iya ta'lalo mallewa' batas.	فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ٣٧
38. dan lebih mengutamakan kehidupan dunia,	**38.** Anna la'bi ma'elo'i sanna' atuoang lino.	وَءَاثَرَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا ٣٨
39. maka sesungguhnya nerakalah tempat tinggal (nya).	**39.** Jari sitonganna narakamo engeang mottonna.	فَإِنَّ ٱلۡجَحِيمَ هِيَ ٱلۡمَأۡوَىٰ ٣٩
40. Dan adapun orang-orang yang takut kepada kebesaran Tuhannya dan menahan diri dari keinginan hawa nafsunya,	**40.** Anna tau iya marakke' lao di akaiyanganna Puang Allah Taala anna maanna (mattahang) alawena pole di hawa nassunna.	وَأَمَّا مَنۡ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفۡسَ عَنِ ٱلۡهَوَىٰ ٤٠
41. maka sesungguhnya surgalah tempat tinggal (nya).	**41.** Jari sitonganna surugamo engeang mottonna.	فَإِنَّ ٱلۡجَنَّةَ هِيَ ٱلۡمَأۡوَىٰ ٤١
42. (Orang-orang kafir) bertanya kepadamu (Muhammad) tentang hari berbangkit, kapankah terjadinya?	**42.** (Tau iya kaper) mettule' mating (Muhammad) apa disanga allo kiama', pirappai tipateng?	يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرۡسَىٰهَا ٤٢
43. Siapakah kamu (sehingga) dapat menyebutkan (waktunya)?	**43.** Inaio (namala) ma'issang wattunna?	فِيمَ أَنتَ مِن ذِكۡرَىٰهَآ ٤٣
44. Kepada Tuhanmulah dikembalikan kesudahannya (ketentuan waktunya).	**44.** Lao di Puammumo tu'u dipepembali' acapparanna (mannassana wattunna).	إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ٤٤
45. Kamu hanyalah pemberi peringatan bagi siapa yang takut kepadanya (hari berbangkit).	**45.** I'o sangga' mappaingarang tappa' do'o di sesena inai iya marakke' lao di allo (dipatiwa'asna membali' rupa tau).	إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخۡشَىٰهَا ٤٥

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوٓاْ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَىٰهَا ﴿٤٦﴾

46. Di allo naitanna ise'iya allo mipatiwa'as, nasa'dingi ingga'na le'ba' andiangi mottong (di lino) selaenna (cinappa' le'ba'), sitteng wattu mariwiang iyade' malimang.

46. Pada hari mereka melihat hari berbangkit itu, mereka merasa seakan-akan tidak tinggal (di dunia) melainkan (sebentar saja) di waktu sore atau pagi hari.

‘ABASA
MURRUNG

سُورَةُ عَبَسَ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR’AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	
	PETA’GOR LAO DI RASULULLAH SAW	
1. Dia (Muhammad) bermuka masam dan berpaling,	**1.** Iya (Muhammad) mirrupa murrung anna mippondo’.	عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ١
2. karena telah datang seorang buta kepadanya.	**2.** Sawa’ polena mesa to buta lao di sesena.	أَن جَآءَهُ ٱلْأَعْمَىٰ ٢
3. Tahukah kamu barangkali ia ingin membersihkan dirinya (dari dosa).	**3.** Muissang bandi, melo’i kapang mappaccingngi alawena (pole di dosa)	وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ٣
4. atau dia (ingin) mendapatkan pengajaran, lalu pengajaran itu memberi manfa’at kepadanya?	**4.** Iyade’ (melo’i) maala pe’guruang, anna pe’guruang di’o ma’gunai lao di sesena.	أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكْرَىٰٓ ٤
5. Adapun orang yang merasa dirinya serba cukup,	**5.** Anna iya to massanga alawena sukku’ (kalepu).	أَمَّا مَنِ ٱسْتَغْنَىٰ ٥
6. maka kamu melayaninya.	**6.** jari i’o mattarimai.	فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ٦
7. Padahal tidak ada (celaan) atasmu kalau dia tidak membersihkan diri (beriman).	**7.** Anna andiang diang (callanna) di sesemu mua’ andiangi napaccingngi alawena (matappa’).	وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ٧
8. Dan adapun orang yang datang kepadamu dengan bersegera (untuk mendapatkan pengajaran),	**8.** Anna tau iya pole mating di sesemu masiga (na maala pe’guruang).	وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسْعَىٰ ٨
9. sedang ia takut kepada (Allah),	**9.** Anna marakkei lao (di Puang AllahTaala).	وَهُوَ يَخْشَىٰ ٩

10. maka kamu mengabaikannya.	**10.** Jari i’o maaluppei’i.	فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ١٠
11. Sekali-kali jangan (demikian)! Sesungguhnya ajaran-ajaran Tuhan itu adalah suatu peringatan,	**11.** Da le’ba (tipatengan di’o), sitonganna pepatudunna Puang di’o iyamo mesa pappaingarang,	كَلَّآ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ١١
12. maka barangsiapa yang menghendaki, tentulah ia memperhatikannya,	**12.** Jari inai-inai mappoelo’ tantui iya na mappipitiroangi,	فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ١٢
13. di dalam kitab-kitab yang dimuliakan,	**13.** Di lalanna mai’di kitta’ iya dipakaraya,	فِى صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ١٣
14. yang ditinggikan lagi disucikan,	**14.** Iya diakke’ (dipamating) na dipamapaccing.	مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍۭ ١٤
15. di tangan para penulis (malaikat),	**15.** di limanna para pattulis (malaika’)	بِأَيْدِى سَفَرَةٍ ١٥
16. yang mulia lagi berbakti.	**16.** Iya mala’bi’ makkasiwiang topa.	كِرَامٍۭ بَرَرَةٍ ١٦

PAPPAINGARANG PUANG LAO DI RUPA TAU IYA ANDIANG MA’ISSANG HAKIKINNA ALAWENA

17. Binasalah manusia; alangkah amat sangat kekafirannya?	**17.** Binasai rupa tau, lewa-lewa’ pai tia akaperanna.	قُتِلَ ٱلْإِنسَـٰنُ مَآ أَكْفَرَهُۥ ١٧
18. Dari apakah Allah menciptakannya?	**18.** Pole innai Puang Allah Taala mappara’bue’i?	مِنْ أَىِّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ١٨
19. Dari setetes mani, Allah menciptakannya lalu menentukannya.	**19.** Pole di satti’diang (uai) manning, Puang mappara’bue’i mane (napattantui).	مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ١٩
20. Kemudian Dia memudahkan jalannya,	**20.** Mane Iya mappamalammor tangalalanna,	ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ٢٠

Indonesia	Prilang	Arab
21. kemudian Dia mematikannya dan memasukkannya ke dalam kubur,	**21.** Mane Iya mappamatei, anna napatamai di ku'bur.	ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقۡبَرَهُۥ ٢١
22. kemudian bila Dia menghendaki, Dia membangkitkannya kembali.	**22.** Mane mua' Iya mappoelo', na patiwa'as (na patuo boi) membali'.	ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ٢٢
23. Sekali-kali jangan; manusia itu belum melaksanakan apa yang diperintahkan Allah kepadanya,	**23.** Da le'ba' todi', iya rupa tau andiang pai mappogau' anu iya napesioang Puang Allah Taala di sesena.	كَلَّا لَمَّا يَقۡضِ مَآ أَمَرَهُۥ ٢٣
24. maka hendaklah manusia itu memperhatikan makanannya.	**24.** Jari sitinayannai rupa tau di'o mappodiatei andena.	فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ٢٤
25. Sesungguhnya Kami benar-benar telah mencurahkan air (dari langit),	**25.** Sitonganna Iyami' tongang pura mattolloang (uai pole di langi').	أَنَّا صَبَبۡنَا ٱلۡمَآءَ صَبّٗا ٢٥
26. kemudian Kami belah bumi dengan sebaik-baiknya,	**26.** Mane Iyami' massigi' lino kamenang (macoa sigi'na).	ثُمَّ شَقَقۡنَا ٱلۡأَرۡضَ شَقّٗا ٢٦
27. lalu Kami tumbuhkan biji-bijian di bumi itu,	**27.** Mane Iyami' mappatuo tula- tulang (di baona lino).	فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا حَبّٗا ٢٧
28. anggur dan sayur-sayuran,	**28.** Anggur anna podoayuang.	وَعِنَبٗا وَقَضۡبٗا ٢٨
29. Zaitun dan pohon kurma,	**29.** Zaitun anna ponna kuruma.	وَزَيۡتُونٗا وَنَخۡلٗا ٢٩
30. kebun-kebun (yang) lebat,	**30.** Mai'di uma iya marumbo.	وَحَدَآئِقَ غُلۡبٗا ٣٠
31. dan buah-buahan serta rumput-rumputan,	**31.** Bua-bua siola mai'di roppong.	وَفَٰكِهَةٗ وَأَبّٗا ٣١
32. untuk kesenanganmu dan untuk binatang-binatang ternakmu.	**32.** Untu' asannangammu anna untu' olo-olo' piarammu.	مَّتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِأَنۡعَٰمِكُمۡ ٣٢

33. Dan apabila datang suara yang memekakkan (tiupan sangkakala yang kedua),	**33.** Anna mua’ polemi bamba iya mipawinga (kumbusang tarompe’ mada’dua).	فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّآخَّةُ ٣٣
34. pada hari ketika manusia lari dari saudaranya,	**34.** Di allo rupa tau maindong (missara’) pole di mai’di lulluare’na.	يَوْمَ يَفِرُّ ٱلْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ٣٤
35. dari ibu dan bapaknya,	**35.** Pole di indo anna amanna.	وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ٣٥
36. dari isteri dan anak-anaknya.	**36.** Pole di baine anna ana’-ana’na.	وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ٣٦
37. Setiap orang dari mereka pada hari itu mempunyai urusan yang cukup menyibukkannya.	**37.** Inggannana rupa tau di allo di’o diang nasang urusanna iya mappasiwu’i.	لِكُلِّ ٱمْرِيٍٕ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ٣٧
38. Banyak muka pada hari itu berseri-seri,	**38.** Mai’di rupa di allo di’o mawarra’ mario.	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ٣٨
39. tertawa dan gembira ria,	**39.** Micawa anna mario sanna’.	ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ٣٩
40. dan banyak (pula) muka pada hari itu tertutup debu,	**40.** Anna mai’di (toi) rupa di allo di’o kare’amusang.	وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ٤٠
41. dan ditutup lagi oleh kegelapan.	**41.** Anna naoppo’i boi (nasamboi) apattangan.	تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ٤١
42. Mereka itulah orang-orang kafir lagi durhaka.	**42.** Iyamo di’o (rupanna) tau iya kaper na madoraka.	أُولَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَفَرَةُ ٱلْفَجَرَةُ ٤٢

AT TAKWIIR
MAMBALULU'

سُورَةُ ٱلتَّكۡوِيرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	DI ALLO KIAMA', INGGANNANA NYAWA NAISSAMMI PANGGAUANNA DI LINO	
1. Apabila matahari digulung,	**1.** Mua' mata allo diwalulu'mi.	إِذَا ٱلشَّمۡسُ كُوِّرَتۡ ١
2. dan apabila bintang-bintang berjatuhan,	**2.** Anna mua' inggannana bittoeng bemmeammi.	وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتۡ ٢
3. dan apabila gunung-gunung dihancurkan,	**3.** Anna mua' inggannana buttu diaccu-accurmi.	وَإِذَا ٱلۡجِبَالُ سُيِّرَتۡ ٣
4. dan apabila unta-unta yang bunting ditinggalkan (tidak diperdulikan),	**4.** Anna mua' inggannana unta battang napeleimi (paambi'na andiammi napindalingai).	وَإِذَا ٱلۡعِشَارُ عُطِّلَتۡ ٤
5. dan apabila binatang-binatang liar dikumpulkan,	**5.** Anna mua' inggannana olo'-olo' malaira dipasirumummi.	وَإِذَا ٱلۡوُحُوشُ حُشِرَتۡ ٥
6. dan apabila lautan dipanaskan,	**6.** Anna mua' dipaloppa'mi sasi'.	وَإِذَا ٱلۡبِحَارُ سُجِّرَتۡ ٦
7. dan apabila ruh-ruh dipertemukan (dengan tubuh),	**7.** Anna mua' dipasiruppa'mi inggannana (nyawa anna tuwu).	وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتۡ ٧
8. apabila bayi-bayi perempuan yang dikubur hidup-hidup ditanya,	**8.** Anna mua' inggannana nana'eke to baine (iya) dilamung tuo-tuo dipatule'mi.	وَإِذَا ٱلۡمَوۡءُۥدَةُ سُئِلَتۡ ٨
9. karena dosa apakah dia dibunuh,	**9.** Sawa' dosa apa na dipatei	بِأَيِّ ذَنۢبٖ قُتِلَتۡ ٩

وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾

10. dan apabila catatan-catatan (amal perbuatan manusia) dibuka,

10. Anna mua' inggannana tulisan (appalang macoana tau) di buaimi.

وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾

11. dan apabila langit dilenyapkan,

11. Anna mua' langi' dipalanynya'mi.

وَإِذَا ٱلْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾

12. dan apabila neraka Jahim dinyalakan,

12. Anna mua' naraka Jahim dipatuemi.

وَإِذَا ٱلْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾

13. dan apabila surga didekatkan,

13. Anna mua' suruga dipakadeppu'mi.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾

14. maka tiap-tiap jiwa akan mengetahui apa yang telah dikerjakannya.

14. Jari inggannana nyawa naissang nasammi anu iya pura napogau'.

MUHAMMAD SAW TANIA TO TATTARANG, IYA TIA SURO IYA NAPATURUNGAN KOROANG

فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلْخُنَّسِ ﴿١٥﴾

15. Sungguh, Aku bersumpah dengan bintang-bintang,

15. Sitonganna, na mattunda' sawa' inggannana bittoeng.

ٱلْجَوَارِ ٱلْكُنَّسِ ﴿١٦﴾

16. yang beredar dan terbenam,

16. Iya (conro') mengguliling na tambus.

وَٱلَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾

17. demi malam apabila telah hampir meninggalkan gelapnya,

17. Sawa' bongi mua' maseke'mi napelei pattanna.

وَٱلصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

18. dan demi subuh apabila fajarnya mulai menyingsing,

18. Anna sawa' Suwu mua' payarna (pandara'na) tumbi'armi paindona.

إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

19. sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar firman (Allah yang dibawa oleh) utusan yang mulia (Jibril),

19. Sitonganna Koroang di'o, tongat-tongangi Paun-Na (Puang AllahTaala), (na bawa) suro iya mala'bi (Jibril).

ذِى قُوَّةٍ عِندَ ذِى ٱلْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

20. yang mempunyai kekuatan, yang mempunyai kedudukan tinggi di sisi

20. Iya maappunnai gassing, maappunnai engeang maraya di sesena (Puang

Allah yang mempunyai ’Arsy,

AllahTaala) iya maappunnai Arasy.

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

21. yang dita’ati di sana (di alam malaikat) lagi dipercaya.

21. (iya) dituru’i di lai’ (alam malaika’) dipokanynyang topa.

وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

22. Dan temanmu (Muhammad) itu bukanlah sekali-kali orang yang gila.

22. Anna solamu (Muhammad) di’o tongang taniai to tattarang.

وَلَقَدْ رَءَاهُ بِٱلْأُفُقِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

23. Dan sesungguhnya Muhammad itu melihat Jibril di ufuk yang terang.

23. Anna sitonganna (Muhammad) di’o ma’ita Malaika’ Jibril di (engeang) upu’ iya ma’nyata (mannassa).

وَمَا هُوَ عَلَى ٱلْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾

24. Dan Dia (Muhammad) bukanlah seorang yang bakhil untuk menerangkan yang ghaib.

24. Anna iya (Muhammad) taniai mesa tau iya makikkir na mappalambi’ (mappannassa) anu iya mallinrung.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾

25. Dan Al Qur’an itu bukanlah perkataan syaitan yang terkutuk,

25. Anna Koroang di’o tania pau-pau setang iya dikutu’.

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

26. maka ke manakah kamu akan pergi?

26. Jari innamo mie’ na muola?

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٧﴾

27. Al Qur’an itu tiada lain hanyalah peringatan bagi semesta alam,

27. (Iya) Koroang di’o andiang laeng nasangadinna sangga’ pappaingarang di inggannana alang.

لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

28. (yaitu) bagi siapa di antara kamu yang mau menempuh jalan yang lurus.

28. (iyamo) di sesena inai-inai melo’ di antaramu ma’ola tangalalang iya maroro.

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٩﴾

29. Dan kamu tidak dapat menghendaki (menempuh jalan itu) kecuali apabila dikehendaki Allah, Tuhan semesta alam.

29. Anna andiango’o mala mappoelo’ (ma’ola di’ tangalalang) selaenna mua’ naelorangi Puang Allah Taala, Puang inggannana alang.

AL INFITHAAR
POA'

سُورَةُ الانفِطَار

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PACCALLA LAO DI RUPA TAU IYA MAADORAKAI PUANG ALLAH TAALA	
1. Apabila langit terbelah,	**1.** Mua' langi' poa'mi.	إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتۡ ١
2. dan apabila bintang-bintang jatuh berserakan,	**2.** Anna mua' inggannana bittoeng ra'da' tisemburmi.	وَإِذَا ٱلۡكَوَاكِبُ ٱنتَثَرَتۡ ٢
3. dan apabila lautan dijadikan meluap,	**3.** Anna mua' sasi' bonang lawasmi (mindai' uainna).	وَإِذَا ٱلۡبِحَارُ فُجِّرَتۡ ٣
4. dan apabila kuburan-kuburan dibongkar,	**4.** Anna mua' ku'bur di bokkarmi.	وَإِذَا ٱلۡقُبُورُ بُعۡثِرَتۡ ٤
5. maka tiap-tiap jiwa akan mengetahui apa yang telah dikerjakan dan yang dilalaikannya.	**5.** Jari inggannana nyawa na naissammi anu iya pura napogau' anna anu iya napealuppeang.	عَلِمَتۡ نَفۡسٞ مَّا قَدَّمَتۡ وَأَخَّرَتۡ ٥
6. Hai manusia, apakah yang telah memperdayakan kamu (berbuat durhaka) terhadap Tuhanmu Yang Maha Pemurah.	**6.** E rupa tau, apa' inai pura mappagenggeo (mappassao madoraka) lao di Puammu, Puang Masarro Mala'bi'.	يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡإِنسَٰنُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ ٱلۡكَرِيمِ ٦
7. Yang telah menciptakan kamu lalu menyempurnakan kejadianmu dan menjadikan (susunan tubuh)mu seimbang,	**7.** Iya pura mappara'bue'o, anna mappasukku' ayariammu, anna menjarimi (susut-tuwummu) sittimbang.	ٱلَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّىٰكَ فَعَدَلَكَ ٧
8. dalam bentuk apa saja yang Dia kehendaki, Dia menyusun tubuh-mu.	**8.** Di tokko apa to'o (Iya) napoelo', nasusungi tuwummu.	فِيٓ أَيِّ صُورَةٖ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ٨

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ ﴿٩﴾

9. Bukan hanya durhaka saja, bahkan kamu mendustakan hari pembalasan.

9. Taniai sangga' madoraka, tappa malao i'o malloso-losongan allo pambalasan.

INGGANNANA PANGGAUANNA RUPA TAU NATULISI MALAIKA' ANNA NA MALLOLONGANI BALASAN IYA PULI

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَٰفِظِينَ ﴿١٠﴾

10. Padahal sesungguhnya bagi kamu ada (malaikat-malaikat) yang mengawasi (pekerjaanmu),

10. Padahal sitonganna di sesemu diang (para malaika') manjagai (panggauammu).

كِرَامًا كَٰتِبِينَ ﴿١١﴾

11. yang mulia (di sisi Allah) dan yang mencatat (pekerjaan-pekerjaanmu itu),

11. Iya mala'bi' (di sesena Puang) anna iya mattulis (panggauammu).

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

12. mereka mengetahui apa yang kamu kerjakan.

12. Naissangi anu iya mupogau'.

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

13. Sesungguhnya orang-orang yang banyak berbakti benar-benar berada dalam surga yang penuh keni'matan,

13. Sitonganna tau iya mai'di makkasiwiang tongang lalangi di suruga iya panno pappenyamang.

وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَ لَفِى جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

14. dan sesungguhnya orang-orang yang durhaka benar-benar berada dalam neraka.

14. Anna sitonganna tau iya madoraka tongang lalangi di naraka Jahim.

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿١٥﴾

15. Mereka masuk ke dalamnya pada hari pembalasan.

15. Mittamai ise'iya di lalanna di allo pambalasan.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَآئِبِينَ ﴿١٦﴾

16. Dan mereka sekali-kali tidak dapat keluar dari neraka itu.

16. Anna andiang sinalai na mala messung pole di naraka.

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٧﴾

17. Tahukah kamu apakah hari pembalasan itu?

17. anna muissang bandi disanga allo pambalasan di'o?

18. Sekali lagi, tahukah kamu apakah hari pembalasan itu?

18. Pissappai, muissang tongang bandi disanga allo pambalasan di'o?

ثُمَّ مَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلدِّينِ ١٨

19. (Yaitu) hari (ketika) seseorang tidak berdaya sedikitpun untuk menolong orang lain. Dan segala urusan pada hari itu dalam kekuasaan Allah.

19. (Iyamo) allo (wattu) rupa tau andiang diang pa'ulleannna mau nasaicco'na na mattulung tau laeng, anna inggannana urusang di allo di'o di lalang akkuasanna nasangi Puang AllahTaala.

يَوۡمَ لَا تَمۡلِكُ نَفۡسٞ لِّنَفۡسٖ شَيۡـٔٗاۖ وَٱلۡأَمۡرُ يَوۡمَئِذٖ لِّلَّهِ ١٩

AL MUTHAFFIFIIN
TAU IYA KALASI (PEAKAL)

سُورَةُ المُطَفِّفِينَ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Kamenang Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PEACCANG LAO DI TO KALASI (PEAKAL) MALLITER ANNA MATTIMBANG	
1. Kecelakaan besarlah bagi orang-orang yang curang,	**1.** Acilakang kaiyammo di sesena tau iya kalasi (peakal).	وَيۡلٞ لِّلۡمُطَفِّفِينَ ١
2. (yaitu) orang-orang yang apabila menerima takaran dari orang lain mereka minta dipenuhi,	**2.** (iyamo) tau iya mua' mattarimai ukurang (naliterangi) tau laeng, miraui dipannoi.	ٱلَّذِينَ إِذَا ٱكۡتَالُواْ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسۡتَوۡفُونَ ٢
3. dan apabila mereka menakar atau menimbang untuk orang lain, mereka mengurangi.	**3.** Anna mua' ma'ukuri (malliter iyade' mattimbangani) anunna tau laeng, nakurangngi.	وَإِذَا كَالُوهُمۡ أَو وَّزَنُوهُمۡ يُخۡسِرُونَ ٣
4. Tidakkah orang-orang itu yakin, bahwa sesungguhnya mereka akan dibangkitkan,	**4.** Andiangdi tau makanynyang mua' sitonganna ise'iya na dipatiwa'asi (dipatuo membali').	أَلَا يَظُنُّ أُوْلَٰٓئِكَ أَنَّهُم مَّبۡعُوثُونَ ٤
5. pada suatu hari yang besar,	**5.** Dimesa allo iya kaiyang.	لِيَوۡمٍ عَظِيمٖ ٥
6. (yaitu) hari (ketika) manusia berdiri menghadap Tuhan semesta alam?	**6.** iyamo allo (wattu) rupa tau mikke'de' mi'olo lao di Puang Allah Taala, (Puang) inggannana alang.	يَوۡمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦
	TO MADORAKA DIO DI ALLO KIAMA'	
7. Sekali-kali jangan curang, karena sesungguhnya	**7.** Da le'ba' kalasi (peakal), sawa' sitonganna kitta'na	كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلۡفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٖ ٧

kitab orang yang durhaka tersimpan dalam sijjin	tau iya madoraka tialai'i lalang di Sijjin.	
8. Tahukah kamu apakah sijjin itu?	**8.** Muissang bandi apa disanga Sijjin?	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا سِجِّينٞ ٨
9. (Ialah) kitab yang bertulis.	**9.** (Iyamo) kitta' iya titulis.	كِتَٰبٞ مَّرۡقُومٞ ٩
10. Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan,	**10.** Acilakang kaiyammo lao (di allo di'o) di sesena tau iya malloso-losongan.	وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٠
11. (yaitu) orang-orang yang mendustakan hari pembalasan.	**11.** (iyamo) tau iya malloso-losongan allo pambalasan.	ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ١١
12. Dan tidak ada yang mendustakan hari pembalasan itu melainkan setiap orang yang melampaui batas lagi berdosa,	**12.** Anna andiang-diang malloso-losongan allo pambalasang di'o selaenna tau iya mallewa'i batas (ta'lalo) anna madosa.	وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعۡتَدٍ أَثِيمٍ ١٢
13. yang apabila dibacakan kepadanya ayat-ayat Kami, ia berkata: "Itu adalah dongengan orang-orang yang dahulu".	**13.** iya mua' di bacangi aya'-aya'-I ma'uangi: Iya ditingo curita-curitana tau iya madiolo.	إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣
14. Sekali-kali tidak (demikian), sebenarnya apa yang selalu mereka usahakan itu menutup hati mereka.	**14.** Andiang sinalai (tipateng), sitonganna anu samata nausahai ise'iya di'o maoppo'i (mallapa'i) atena ise'iya.	كَلَّاۖ بَلۡۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٤
15. Sekali-kali tidak, sesungguhnya mereka pada hari itu benar-benar terhalang dari (melihat) Tuhan mereka.	**15.** Andiang sinalai (tipateng), sitonganna ise'iya di allo di'o tongat-tongangi rundungan pole di (ma'ita) Puanna.	كَلَّآ إِنَّهُمۡ عَن رَّبِّهِمۡ يَوۡمَئِذٖ لَّمَحۡجُوبُونَ ١٥
16. Kemudian, sesungguhnya mereka benar-benar masuk neraka.	**16.** Mane sitonganna ise'iya, tongat-tongangi na mittama di naraka.	ثُمَّ إِنَّهُمۡ لَصَالُواْ ٱلۡجَحِيمِ ١٦

17. Kemudian, dikatakan (kepada mereka): "Inilah azab yang dahulu selalu kamu dustakan".	**17.** Mane dipa'uangngimi: Iyamo di'e paccallang (iya) diolo' samata muloso-losongan.	ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ١٧
	TO MAKKASIWIANG LAO DI PUANG ALLAH TAALA DIO DI ALLO KIAMA'	
18. Sekali-kali tidak, sesungguhnya kitab orang-orang berbakti itu (tersimpan) dalam `Illiyyin.	**18.** Tongang andiangi, sitonganna kitta'na tau iya makkasiwiang di'o tialai lalang di Illiyyin.	كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ١٨
19. Tahukah kamu apakah `Illiyyin itu?	**19.** Muissang bandi apa disanga Illiyyin di'o ?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ١٩
20. (Yaitu) kitab yang bertulis,	**20.** (Iyamo) kitta' iya titulis.	كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ٢٠
21. yang disaksikan oleh malaikat-malaikat yang didekatkan (kepada Allah).	**21.** Ia naita (nasa'bi para) malaika' iya dipakadeppu' lao (di Puang AllahTaala).	يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ٢١
22. Sesungguhnya orang yang berbakti itu benar-benar berada dalam keni'matan yang besar (surga),	**22.** Sitonganna tau iya makkasiwiang, tongang di lalangi di anyamangan iya kaiyang (suruga).	إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ٢٢
23. mereka (duduk) di atas dipan-dipan sambil memandang.	**23.** Ise'iya (me'oroi) diaya di pe'oroang na lamba (dipatayang) me'ita lomeang.	عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٢٣
24. Kamu dapat mengetahui dari wajah mereka kesenangan hidup mereka yang penuh keni'matan.	**24.** I'o mala ma'issangi pole di rupanna ise'iya, asannanganna atuonna ise'iya napannoi anyamangan.	تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ ٢٤
25. Mereka diberi minum dari khamar murni yang dilak (tempatnya),	**25.** Ise'iya dipadundui manyang asli, iya dipamasse' pa'annanna (diannai sarri-sarri).	يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ ٢٥

26. laknya adalah kesturi; dan untuk yang demikian itu hendaknya orang berlomba-lomba.

26. Oppo'na iyamo kasturi, anna untu' tipatengan di'o sitinayannai rupa tau silumba-lumba.

خِتَـٰمُهُۥ مِسْكٌ ۚ وَفِى ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ ٱلْمُتَنَـٰفِسُونَ ٢٦

27. Dan campuran khamar murni itu adalah dari tasnim,

27. Anna cappuranna manyang asli di'o polei di Tasnim.

وَمِزَاجُهُۥ مِن تَسْنِيمٍ ٢٧

28. (yaitu) mata air yang minum daripadanya orang-orang yang didekatkan kepada Allah.

28. (iyamo) mata uai iya nadundu tau iya dipakadeppu' lao di Puang AllahTaala.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا ٱلْمُقَرَّبُونَ ٢٨

PAELLE-ELLE LAO DI TO MATAPPA' ANNA BALASANNA DIO DI ALLO KIAMA'

29. Sesungguhnya orang-orang yang berdosa, adalah mereka yang dahulunya (di dunia) menertawakan orang-orang yang beriman.

29. Sitonganna tau iya madosa, iyamo ise'iya iya (diolo') mappecawa-cawai tau iya matappa'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ كَانُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يَضْحَكُونَ ٢٩

30. Dan apabila orang-orang yang beriman lalu di hadapan mereka, mereka saling mengedip-ngedipkan matanya.

30. Anna mua' tau iya matappa' landuri lao di olona, ise'iya sanging sipikkiniang matai.

وَإِذَا مَرُّوا۟ بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ٣٠

31. Dan apabila orang-orang berdosa itu kembali kepada kaumnya, mereka kembali dengan gembira.

31. Anna mua' tau iya madosa di'o membali'i lao di kaumna, ise'iya membali' sawa' mariona.

وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمُ ٱنقَلَبُوا۟ فَكِهِينَ ٣١

32. Dan apabila mereka melihat orang-orang mu'min, mereka mengatakan: "Sesungguhnya mereka itu benar-benar orang-orang yang sesat",

32. Anna mua' ma'itai tau iya matappa' ma'uammi: Sitonganna ise'iya di'o (tongat-tongangi) tau iya pusa.

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوٓا۟ إِنَّ هَـٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ٣٢

33. padahal orang-orang yang berdosa itu tidak dikirim untuk penjaga bagi orang-orang mu'min.

33. padahal tau iya madosa di'o andiangi dikiring na manjagai tau iya matappa'.

وَمَآ أُرۡسِلُواْ عَلَيۡهِمۡ حَٰفِظِينَ ٣٣

34. Maka pada hari ini, orang-orang yang beriman menertawakan orang-orang kafir,

34. Jari allo di'e, tau iya matappa' mappicawa-cawai tau iya kaper.

فَٱلۡيَوۡمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ ٱلۡكُفَّارِ يَضۡحَكُونَ ٣٤

35. mereka (duduk) di atas dipan-dipan sambil memandang.

35. Ise'iya mikkoromi diaya di pi'o-pi'oroang na me'itami.

عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٣٥

36. Sesungguhnya orang-orang kafir telah diberi ganjaran terhadap apa yang dahulu mereka kerjakan.

36. Sitonganna tau iya kaper purami di bei balasan lao di anu iya diolo' napogau' ise'iya.

هَلۡ ثُوِّبَ ٱلۡكُفَّارُ مَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ٣٦

AL INSYIQAAQ
TISIGI' (TIWISA')

سُورَةُ الانشِقَاقِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	
	TAU IYA MATAPPA' MATTARIMAI SURA'NA POLE KANAN, ANNA TO MADORAKA MATTARIMAI SURA'NA POLE PONDO'	
1. Apabila langit terbelah,	**1.** Mua' tisigi' (tiwisa'mi) langi'.	إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتۡ ١
2. dan patuh kepada Tuhannya, dan sudah semestinya langit itu patuh,	**2.** Anna tunru' lao di Puanna, anna sitinayannai langi' di'o tunru'.	وَأَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ٢
3. dan apabila bumi diratakan,	**3.** Anna mua' diparatami lino.	وَإِذَا ٱلۡأَرۡضُ مُدَّتۡ ٣
4. dan memuntahkan apa yang ada di dalamnya dan menjadi kosong,	**4.** Anna natiluammi anu iya diang di lalanna (issinna) anna menjari lo'bang.	وَأَلۡقَتۡ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتۡ ٤
5. dan patuh kepada Tuhannya, dan sudah semestinya bumi itu patuh, (pada waktu itu manusia akan mengetahui akibat perbuatannya).	**5.** Anna tunru' lao di Puanna, anna sitinayannai lino di'o tunru'i (di wattu di'o rupa tau na naissangi manini boe'na panggauanna)	وَأَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ٥
6. Hai manusia, sesungguhnya kamu telah bekerja dengan sungguh-sungguh menuju Tuhanmu, maka pasti kamu akan menemui-Nya.	**6.** E inggannana rupa tau, sitonganna puramo'o makkareso tongat-tongang lao di Puammu, jari pasti na muruppa'i.	يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدۡحٗا فَمُلَٰقِيهِ ٦

Indonesia	Mandar	Arab
7. Adapun orang yang diberikan kitabnya dari sebelah kanannya,	**7.** Anna to iya di bengang kitta' pole di se'de kananna.	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ٧
8. maka dia akan diperiksa dengan pemeriksaan yang mudah,	**8.** jari na di paressai sawa' papparessang iya malammor.	فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ٨
9. dan dia akan kembali kepada kaumnya (yang sama-sama beriman) dengan gembira.	**9.** Anna na membali'i lao di kaumna (siola-ola tau iya matappa') mario.	وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ٩

RUPA TAU, TUOI DIO DI MESA ONRO LAO DI ONRO LAENNA

Indonesia	Mandar	Arab
10. Adapun orang yang diberikan kitabnya dari belakang,	**10.** Anna to iya di bengang kitta' pole di pondo'na.	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ ١٠
11. maka dia akan berteriak: "Celakalah aku".	**11.** jari iya na meirri'i: "Cila-cilakapa' iyau".	فَسَوْفَ يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ١١
12. Dan dia akan masuk ke dalam api yang menyala-nyala (neraka).	**12.** Anna iya na mittamai di lalang api (naraka) iya sundallea' (massopa-sopa).	وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ١٢
13. Sesungguhnya dia dahulu (di dunia) bergembira di kalangan kaumnya (yang sama-sama kafir).	**13.** Sitonganna iya (diolo' di lino) mario siola kaumna (solana kaper).	إِنَّهُۥ كَانَ فِىٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ١٣
14. Sesungguhnya dia yakin bahwa dia sekali-kali tidak akan kembali (kepada Tuhannya).	**14.** Sitonganna makanynyangi mua' andiang tongammi na membali' lao (di Puanna).	إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ١٤
15. (Bukan demikian), yang benar, sesungguhnya Tuhannya selalu melihatnya.	**15.** (andiangi tipateng). Sitonganna Puanna samata ma'itai.	بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ١٥
16. Maka sesungguhnya Aku bersumpah dengan cahaya merah di waktu senja,	**16.** Jari sitonganna Iyau mattunda' sawa' pole di paindo mameana wattu mariwiang.	فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ١٦

Indonesia	Terjemahan	Arab
17. dan dengan malam dan apa yang diselubunginya,	**17.** Anna sawa' bongi anna anu iya na bukkussi (narundungngi).	وَٱلَّيۡلِ وَمَا وَسَقَ ١٧
18. dan dengan bulan apabila jadi purnama,	**18.** Anna sawa' bulan mua' menjari tarrangi (bulat-tepu)	وَٱلۡقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ١٨
19. sesungguhnya kamu melalui tingkat demi tingkat (dalam kehidupan).	**19.** Sitonganna ma'olao mesa engeang lao di engeang laeng (lalang di atuoang).	لَتَرۡكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٖ ١٩
20. Mengapa mereka tidak mau beriman?,	**20.** Mangapa ise'iya anna andiangi melo' matappa' ?	فَمَا لَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٢٠
21. Dan apabila Al Qur'an dibacakan kepada mereka, mereka tidak bersujud,	**21.** Anna mua' di bacangi Koroang, andiangi melo' suyu'.	وَإِذَا قُرِئَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقُرۡءَانُ لَا يَسۡجُدُونَ ۩ ٢١
22. bahkan orang-orang kafir itu mendustakan(nya).	**22.** mala tau iya kaper di'o malloso-losongani (Koroang).	بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُكَذِّبُونَ ٢٢
23. Padahal Allah mengetahui apa yang mereka sembunyikan (dalam hati mereka).	**23.** Anna Puang AllahTaala naissangi anu iya ise'iya na buniang (lalang di atena).	وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يُوعُونَ ٢٣
24. Maka beri kabar gembiralah mereka dengan azab yang pedih,	**24.** jari bengangi karewa mapperio-rio sawa' passessa iya masanna'.	فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٤
25. Tetapi orang-orang yang beriman dan beramal saleh, bagi mereka pahala yang tidak putus-putusnya.	**25.** Tapi' tau iya matappa' anna maammal shaleh, di sesena ise'iya appalang iya andiang pi'osanna.	إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونِۭ ٢٥

AL BURUUJ
BITTOENG MAI'DI (JIYIRANG BITTOENG)

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	NA ACCURI TO MASSAKKA' NABI MUHAMMAD SAW	
1. Demi langit yang mempunyai gugusan bintang,	**1.** Sawa' langi' iya maappunnai bittoeng mai'di (jiyirang bittoeng).	وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلۡبُرُوجِ ١
2. dan hari yang dijanjikan,	**2.** Anna allo iya di pa'janjiang (ditalliang).	وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡمَوۡعُودِ ٢
3. dan yang menyaksikan dan yang disaksikan.	**3.** Anna iya massa'bi anna iya disa'bi.	وَشَاهِدٖ وَمَشۡهُودٖ ٣
4. Binasa dan terlaknatlah orang-orang yang membuat parit.	**4.** Binasai tau iya mappapia kalo'-kalo' (solongang).	قُتِلَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأُخۡدُودِ ٤
5. yang berapi (dinyalakan dengan) kayu bakar,	**5.** iya siola api (sawa' dipatuei) mappatue api.	ٱلنَّارِ ذَاتِ ٱلۡوَقُودِ ٥
6. ketika mereka duduk di sekitarnya,	**6.** Di wattunnai ise'iya me'oro dio di sikadeppu'na.	إِذۡ هُمۡ عَلَيۡهَا قُعُودٞ ٦
7. sedang mereka menyaksikan apa yang mereka perbuat terhadap orang-orang yang beriman.	**7.** Anna ise'iya massa'bi anu iya napogau' lao di tau iya matappa'.	وَهُمۡ عَلَىٰ مَا يَفۡعَلُونَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ شُهُودٞ ٧
8. Dan mereka tidak menyiksa orang-orang mu'min itu melainkan karena orang-orang mu'min itu beriman kepada Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Terpuji,	**8.** Anna ise'iya andiangi massessa tau iya matappa', selaenna sawa' tau iya matappa' di'o makanynyangi lao di Puang Allah Taala Masarro Maraya Panggauang na Tipuyi.	وَمَا نَقَمُواْ مِنۡهُمۡ إِلَّآ أَن يُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَمِيدِ ٨

9. Yang mempunyai kerajaan langit dan bumi dan Allah Maha Menyaksikan segala sesuatu.

9. Iya maappunnai arayang langi' anna lino, anna Puang AllahTaala massa'bi nasangi inggannana apa-apa (seu-seuwa).

ٱلَّذِي لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ٩

10. Sesungguhnya orang-orang yang mendatangkan cobaan kepada orang-orang yang mu'min laki-laki dan perempuan kemudian mereka tidak bertaubat, maka bagi mereka azab Jahannam dan bagi mereka azab (neraka) yang membakar.

10. Sitonganna tau iya mappapole paccowa lao di tau iya matappa' tommuane anna to baine mane andiang towa', di sesena sessa naraka Jahannam anna di sesena ise'iya passessa (naraka) iya mattunu.

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُواْ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ ثُمَّ لَمۡ يَتُوبُواْ فَلَهُمۡ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمۡ عَذَابُ ٱلۡحَرِيقِ ١٠

11. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang saleh bagi mereka surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; itulah keberuntungan yang besar.

11. Sitonganna tau iya matappa' anna mappogau' panggauang macoa (ammal shaleh) di sesena ise'iya suruga iya diang lolong binanga-binanga di naunna, iyamo di'o passaroang iya kaiyang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡكَبِيرُ ١١

12. Sesungguhnya azab Tuhanmu benar-benar keras.

12. Sitonganna passessana Puammu tongang makarrasi.

إِنَّ بَطۡشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١٢

13. Sesungguhnya Dia-lah Yang menciptakan (makhluk) dari permulaan dan menghidupkannya (kembali).

13. Sitonganna Iyamo (Puang) iya mappayari (mahluk) pole di pammulang anna napatuoi (membali').

إِنَّهُۥ هُوَ يُبۡدِئُ وَيُعِيدُ ١٣

14. Dia-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Pengasih,

14. Iyamo (Puang AllahTaala) Masarro Pa'dappang na Masayang.

وَهُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلۡوَدُودُ ١٤

15. yang mempunyai 'Arsy lagi Maha Mulia,

15. Iya maappunnai Arasy na Maraya topa,

ذُو ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡمَجِيدُ ١٥

16. Maha Kuasa berbuat apa yang dikehendaki-Nya.

16. Masarro Paulle mappogau' anu melo' napoelo'.

فَعَّالٞ لِّمَا يُرِيدُ ١٦

17. Sudahkah datang kepadamu berita kaum-kaum penentang,	**17.** Pole bandimo mating di sesemu karewa para kaum iya mambaliango'o.	هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلۡجُنُودِ ١٧
18. (yaitu kaum) Fir'aun dan (kaum) Tsamud?	**18.** (Iyamo kaumna) Fir'aun anna (kaumna) Tsamud.	فِرۡعَوۡنَ وَثَمُودَ ١٨
19. Sesungguhnya orang-orang kafir selalu mendustakan,	**19.** Sitonganna tau iya kaper samata malloso-losongani,	بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكۡذِيبٖ ١٩
20. padahal Allah mengepung mereka dari belakang mereka.	**20.** padahal Puang AllahTaala mallewungani pole di pondo'na ise'iya.	وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطُۢ ٢٠
21. Bahkan yang didustakan mereka itu ialah Al Qur'an yang mulia,	**21.** Mala iya naloso-losongan ise'iya di'o iyamo Koroang (iya) mala'bi'.	بَلۡ هُوَ قُرۡءَانٞ مَّجِيدٞ ٢١
22. yang (tersimpan) dalam Lauh Mahfuzh.	**22.** Iya (Koroang tialai) lalang di Lauh Mahfuzh.	فِي لَوۡحٖ مَّحۡفُوظِۭ ٢٢

ATH THAARIQ
ANU POLE DI WATTU BONGI

سُورَةُ الطَّارِقِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	TUNGGA-TUNGGA' RUPA TAU DIANG MANJAGAI'I	
1. Demi langit dan yang datang pada malam hari,	**1.** Sawa' langi' anna anu pole di wattu bongi.	وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ ١
2. tahukah kamu apakah yang datang pada malam hari itu?,	**2.** Muissang bandi anu pole di wattu bongi di'o?	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ٢
3. (yaitu) bintang yang cahayanya menembus,	**3.** (Iyamo) bittoeng paindona mattembus (mallosa-losa).	ٱلنَّجۡمُ ٱلثَّاقِبُ ٣
4. tidak ada suatu jiwapun (diri) melainkan ada penjaganya.	**4.** Andiang-diang mesa nyawa selaenna diang pa'jagana.	إِن كُلُّ نَفۡسٖ لَّمَّا عَلَيۡهَا حَافِظٞ ٤
	PUANG ALLAH TAALA KUASA MAPPARA'BUE' RUPA TAU, KUASA TOI MAPPATIWA'ASI	
5. Maka hendaklah manusia memperhatikan dari apakah dia diciptakan?	**5.** Jari sitinayai rupa tau mappinnassai pole innai dipara'bue' (dipayari).	فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ٥
6. Dia diciptakan dari air yang terpancar,	**6.** Iya mappara'bue' pole di uai iya tisuppi'.	خُلِقَ مِن مَّآءٖ دَافِقٖ ٦
7. yang keluar dari antara tulang sulbi dan tulang dada.	**7.** Iya missung pole di alle'na buku sulubia anna buku dada.	يَخۡرُجُ مِنۢ بَيۡنِ ٱلصُّلۡبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ٧
8. Sesungguhnya Allah benar-benar kuasa untuk	**8.** Sitonganna Puang AllahTaala tongang kuasa	إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجۡعِهِۦ لَقَادِرٞ ٨

mengembalikannya (hidup sesudah mati).

mappepembali'i (tuo dipurana mate).

9. Pada hari dinampakkan segala rahasia,

9. Di allo di pipitiroanna inggannana rahasia.

يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآئِرُ ٩

10. maka sekali-kali tidak ada bagi manusia itu suatu kekuatanpun dan tidak (pula) seorang penolong.

10. Jari andiang le'ba' diang di sesena mesa tau pa'ulleang anna andiang (to'o) diang mau na mesa tau pattulung.

فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ١٠

KOROANG MAPPASISALLAESANG ANU IYA PARUA ANNA ANU IYA SALAH

11. Demi langit yang mengandung hujan,

11. Sawa' langi' iya mattambu' (uai) urang.

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجْعِ ١١

12. dan bumi yang mempunyai tumbuh-tumbuhan,

12. Anna lino iya maappunnai tana'-tanang.

وَٱلْأَرْضِ ذَاتِ ٱلصَّدْعِ ١٢

13. sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar firman yang memisahkan antara yang hak dan yang batil,

13. Sitonganna (Koroang) di'o paunna tongang tu'u Puang Allah Taala Iya mappasisallaesang anu parua anna anu salah (batil).

إِنَّهُۥ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ١٣

14. dan sekali-kali bukanlah dia senda gurau.

14. Anna sitonganna taniai pangi-panginoang (rio tamma'guna).

وَمَا هُوَ بِٱلْهَزْلِ ١٤

15. Sesungguhnya orang kafir itu merencanakan tipu daya yang jahat dengan sebenar-benarnya.

15. Sitonganna to kaper di'o, marrencanai pepagengge adae' sawa' sitongat-tonganna.

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ١٥

16. Dan Akupun membuat rencana (pula) dengan sebenar-benarnya.

16. Anna Iyau mappapia toa' rencana, sawa' sitongat-tonganna.

وَأَكِيدُ كَيْدًا ١٦

17. Karena itu beri tangguhlah orang-orang kafir itu yaitu beri tangguhlah mereka itu barang sebentar.

17. Sawa' iyamo di'o papattanjengi tau iya kaper di'o, iyamo (bengani wattu) mau cinappa'na.

فَمَهِّلِ ٱلْكَٰفِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًۢا ١٧

AL A’LAA
MASARRO MATINGGI

INDONESIA	MANDAR	AL QUR’AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	***Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	MATTASA’BE ANNA MAPPACCINGNGI ALAWE PONGE’NA UPA’	
1. Sucikanlah nama Tuhanmu Yang Maha Tinggi,	**1.** Pamapaccingi sangana Puammu iya Masarro Matinggi.	سَبِّحِ ٱسۡمَ رَبِّكَ ٱلۡأَعۡلَى ١
2. yang menciptakan dan menyempurnakan (penciptaan-Nya),	**2.** Iya mappara’bue’, anna mappasukku’ (pappara’buean-Na).	ٱلَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ ٢
3. dan yang menentukan kadar (masing-masing) dan memberi petunjuk,	**3.** Anna mappatattu ukurang (mesa apa-apa) anna mambei panunju’.	وَٱلَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ ٣
4. dan yang menumbuhkan rumput-rumputan,	**4.** Anna iya mappatuo roppo-roppong.	وَٱلَّذِيٓ أَخۡرَجَ ٱلۡمَرۡعَىٰ ٤
5. lalu dijadikan-Nya rumput-rumput itu kering kehitam-hitaman.	**5.** Mane napayari’-I roppo-roppong di’o mara’e maloto-lotong.	فَجَعَلَهُۥ غُثَآءً أَحۡوَىٰ ٥
6. Kami akan membacakan (Al Qur’an) kepadamu (Muhammad) maka kamu tidak akan lupa,	**6.** Iyami’ na mambacang (Koroang) mating di sesemu (Muhammad), jari andiangi i’o na mualuppei.	سَنُقۡرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰٓ ٦
7. kecuali kalau Allah menghendaki. Sesungguhnya Dia mengetahui yang terang dan yang tersembunyi.	**7.** Selaenna mua’ Puang ma’elorang. Sitonganna Iya (Puang) naissangi anu mannassa anna anu iya tiwuniang.	إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلۡجَهۡرَ وَمَا يَخۡفَىٰ ٧
8. Dan Kami akan memberi kamu taufiq kepada jalan yang mudah,	**8.** Anna Iyami’ na mambeio pammase (taufik) di tangalalang iya malomo’.	وَنُيَسِّرُكَ لِلۡيُسۡرَىٰ ٨

9. oleh sebab itu berikanlah peringatan karena peringatan itu bermanfa'at,	**9.** Jari sawa' iyamo di'o, paingarangi sawa' (iya) pappaingarang di'o ma'gunai.	فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكْرَىٰ ٩
10. orang yang takut (kepada Allah) akan mendapat pelajaran,	**10.** To iya marakke' lao (di Puang AllahTaala) na mallolongan pe'guruang.	سَيَذَّكَّرُ مَن يَخْشَىٰ ١٠
11. orang-orang yang celaka (kafir) akan menjauhinya.	**11.** Tau iya (kaper) cilaka na peakaraoi.	وَيَتَجَنَّبُهَا ٱلْأَشْقَى ١١
12. (Yaitu) orang yang akan memasuki api yang besar (neraka).	**12.** (Iyamo) to iya na mittama di api kaiyang (naraka).	ٱلَّذِى يَصْلَى ٱلنَّارَ ٱلْكُبْرَىٰ ١٢
13. Kemudian dia tidak mati di dalamnya dan tidak (pula) hidup.	**13.** Mane iya andiangi mate di lalanna anna andiang (toi) tuo.	ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ١٣
14. Sesungguhnya beruntunglah orang yang membersihkan diri (dengan beriman),	**14.** Sitonganna maupa'mi (sumaromi) to iya mappaccingngi alawena sawa' matappa'.	قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ١٤
15. dan dia ingat nama Tuhannya, lalu dia sembahyang.	**15.** Anna naingarang toi sangana Puanna, mane massambayang.	وَذَكَرَ ٱسْمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ ١٥
16. Tetapi kamu (orang-orang kafir) memilih kehidupan duniawi.	**16.** Anna i'o (tau iya kaper) mappile atuoang lino.	بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ١٦
17. Sedang kehidupan akhirat adalah lebih baik dan lebih kekal.	**17.** Anna atuoang ahera' iyamo la'bi macoai anna la'bi ka'deng mannannungan.	وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ١٧
18. Sesungguhnya ini benar-benar terdapat dalam kitab-kitab yang dahulu,	**18.** Sitonganna di'e diang tongangi di lalang di kitta' iya madiolo.	إِنَّ هَٰذَا لَفِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ١٨
19. (yaitu) Kitab-kitab Ibrahim dan Musa.	**19.** (iyamo) lalang di kitta'na Ibrahim anna Musa.	صُحُفِ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ ١٩

AL GHAASYIYAH
ALLO PAMBALASAN

سُورَةُ الغَاشِيَةِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PA'ENGEI NARAKA ANNA PA'ENGEI SURUGA	
1. Sudah datangkah kepadamu berita (tentang) hari pembalasan?	**1.** Tanda' bandimo mating di sesemu karewa tentang allo pambalasan?	هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلۡغَٰشِيَةِ ١
2. Banyak muka pada hari itu tunduk terhina,	**2.** Mai'di rupa di allo di'o menduku dipamatuna.	وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ ٢
3. bekerja keras lagi kepayahan,	**3.** (Makkareso) meuya' sanna' na matanggal.	عَامِلَةٞ نَّاصِبَةٞ ٣
4. memasuki api yang sangat panas (neraka),	**4.** Mappittamai api iya loppa' sanna' (naraka).	تَصۡلَىٰ نَارًا حَامِيَةٗ ٤
5. diberi minum (dengan air) dari sumber yang sangat panas.	**5.** Dipadundui (uai) pole di anu loppa' sanna'.	تُسۡقَىٰ مِنۡ عَيۡنٍ ءَانِيَةٖ ٥
6. Mereka tiada memperoleh makanan selain dari pohon yang berduri,	**6.** Andiangi marruppa' ande selaenna anu pole di ponna (missarapping) meppesusu'.	لَّيۡسَ لَهُمۡ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٖ ٦
7. yang tidak menggemukkan dan tidak pula menghilangkan lapar.	**7.** Andiangi mipamarumbo anna andiang toi (maalai) mappa'dai atamba'iang.	لَّا يُسۡمِنُ وَلَا يُغۡنِي مِن جُوعٖ ٧
8. Banyak muka pada hari itu berseri-seri,	**8.** Mai'di toi rupa di allo di'o mawarra' mario.	وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ نَّاعِمَةٞ ٨
9. merasa senang karena usahanya,	**9.** Masannang sawa' akkaresoanna.	لِّسَعۡيِهَا رَاضِيَةٞ ٩
10. dalam surga yang tinggi,	**10.** lalang di suruga iya matinggi.	فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٖ ١٠

لَّا تَسۡمَعُ فِيهَا لَٰغِيَةٗ ١١

11. tidak kamu dengar di dalamnya perkataan yang tidak berguna.

11. Andiango'o ma'irrangngi di lalang pau-pau iya andiang ma'guna.

فِيهَا عَيۡنٞ جَارِيَةٞ ١٢

12. Di dalamnya ada mata air yang mengalir.

12. Di lalanna (diang) mata uai iya lolong.

فِيهَا سُرُرٞ مَّرۡفُوعَةٞ ١٣

13. Di dalamnya ada takhta-takhta yang ditinggikan,

13. Di lalanna diang engeang (mai'di tahta) iya dipamatinggi (dipakaraya).

وَأَكۡوَابٞ مَّوۡضُوعَةٞ ١٤

14. dan gelas-gelas yang terletak (di dekatnya),

14. Anna kaca-kaca iya (dipattung kadeppu').

وَنَمَارِقُ مَصۡفُوفَةٞ ١٥

15. dan bantal-bantal sandaran yang tersusun,

15. Anna mai'di pa'disang pissenderang iya tisusung.

وَزَرَابِيُّ مَبۡثُوثَةٌ ١٦

16. dan permadani-permadani yang terhampar.

16. Anna mai'di ambal iya tiappar.

PESIO MAPPINNASSAI ALANG

أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى ٱلۡإِبِلِ كَيۡفَ خُلِقَتۡ ١٧

17. Maka apakah mereka tidak memperhatikan unta bagaimana dia diciptakan,

17. Jari andiangdi ise'iya napinnassai unta mi'apai dipara'bue'?

وَإِلَى ٱلسَّمَآءِ كَيۡفَ رُفِعَتۡ ١٨

18. Dan langit, bagaimana ia ditinggikan?

18. Anna langi', mi'apai dipadai' (dipamalinggato')?

وَإِلَى ٱلۡجِبَالِ كَيۡفَ نُصِبَتۡ ١٩

19. Dan gunung-gunung bagaimana ia ditegakkan?

19. Anna inggannana buttu, mi'apai dipake'de'?

وَإِلَى ٱلۡأَرۡضِ كَيۡفَ سُطِحَتۡ ٢٠

20. Dan bumi bagaimana ia dihamparkan?

20. Anna lita', mi'apai dipatiappar.

فَذَكِّرۡ إِنَّمَآ أَنتَ مُذَكِّرٞ ٢١

21. Maka berilah peringatan, karena sesungguhnya kamu hanyalah orang yang memberi peringatan.

21. Jari paingarangi, sawa' sitonganna i'o sangga' mappiwei tappa' do'o pappaingarang.

لَّسۡتَ عَلَيۡهِم بِمُصَيۡطِرٍ ٢٢

22. Kamu bukanlah orang yang berkuasa atas mereka,

22. I'o tania to iya kuasa lao dise'iya.

إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ٢٣

23. tetapi orang yang berpaling dan kafir,

23. Tapi' to iya mippondo' anna kaper.

فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

24. maka Allah akan mengazabnya dengan azab yang besar.

24. Jari Puang Allah Taala na mapparuai awala' iya kaiyang.

إِنَّ إِلَيْنَآ إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

25. Sesungguhnya kepada Kami-lah kembali mereka,

25. Sitonganna di Iyami'mo tu'u pembali'na ise'iya.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ﴿٢٦﴾

26. kemudian sesungguhnya kewajiban Kami-lah menghisab mereka.

26. Mane sitonganna awajika'-I mahhisab (marrekeng appalan)na ise'iya.

AL FAJR
FAJAR (SUWU-SUWU)

سُورَةُ الفَجۡرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	TO MASSAKKA' NABI MUHAMMAD SAW NA ACCURI	
1. Demi fajar,	**1.** Sawa' fajar (suwu-suwu).	وَٱلۡفَجۡرِ ١
2. dan malam yang sepuluh,	**2.** Anna bongi iya sappulo.	وَلَيَالٍ عَشۡرٖ ٢
3. dan yang genap dan yang ganjil,	**3.** Anna (bongi) iya kalepu (ganna') anna andiang kalepu.	وَٱلشَّفۡعِ وَٱلۡوَتۡرِ ٣
4. dan malam bila berlalu.	**4.** Anna bongi mua' lewa'mi (lao).	وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَسۡرِ ٤
5. Pada yang demikian itu terdapat sumpah (yang dapat diterima) oleh orang-orang yang berakal.	**5.** Iya bassa di'o diang tunda (mala natarima) di sesena tau iya diang akkalanna.	هَلۡ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٞ لِّذِي حِجۡرٍ ٥
6. Apakah kamu tidak memperhatikan bagaimana Tuhanmu berbuat terhadap kaum 'Aad?,	**6.** Apa' andiangdi mupinnassai mi'apai panggauanna Puammu lao di kaum 'Ad ?	أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦
7. (yaitu) penduduk Iram yang mempunyai bangunan-bangunan yang tinggi,	**7.** (Iyamo) pakkappung Iram iya maappunnai mai'di ke'deang (bangunan) iya malinggato'.	إِرَمَ ذَاتِ ٱلۡعِمَادِ ٧
8. yang belum pernah dibangun (suatu kota) seperti itu, di negeri-negeri lain,	**8.** Iya andiappa rua di pake'de' (dibangun) sittenna di banua laeng.	ٱلَّتِي لَمۡ يُخۡلَقۡ مِثۡلُهَا فِي ٱلۡبِلَٰدِ ٨
9. dan kaum Tsamud yang memotong batu-batu besar di lembah,	**9.** Anna kaum Tsamud, mappae' (mappolong) batu kaiyang dio di lemba.	وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّخۡرَ بِٱلۡوَادِ ٩

وَفِرۡعَوۡنَ ذِي ٱلۡأَوۡتَادِ ١٠

10. dan kaum Fir'aun yang mempunyai pasak-pasak (tentara yang banyak),

10. Anna kaumna Fir'aun, maappunnai di sesena passanna' (jannangan iya mai'di sanna').

ٱلَّذِينَ طَغَوۡاْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ١١

11. yang berbuat sewenang-wenang dalam negeri,

11. Iya massusu' elo' panggauanna di lalang kappung.

فَأَكۡثَرُواْ فِيهَا ٱلۡفَسَادَ ١٢

12. lalu mereka berbuat banyak kerusakan dalam negeri itu,

12. Mane mappogau' mai'di adaeang (iya marrusa') di lalang kappung.

فَصَبَّ عَلَيۡهِمۡ رَبُّكَ سَوۡطَ عَذَابٍ ١٣

13. karena itu Tuhanmu menimpakan kepada mereka cemeti azab,

13. Sawa' bassami di'o Puammu mapparuai lao dise'iya cambo' passessa.

إِنَّ رَبَّكَ لَبِٱلۡمِرۡصَادِ ١٤

14. sesungguhnya Tuhanmu benar-benar mengawasi.

14. Sitonganna Puammu tongat-tongang manjagai.

ASUGIANG ANNA AKASI-ASIANG, UYIANNA PUANG ALLAH TAALA LAO DI BATUANNA

فَأَمَّا ٱلۡإِنسَٰنُ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ رَبُّهُۥ فَأَكۡرَمَهُۥ وَنَعَّمَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَكۡرَمَنِ ١٥

15. Adapun manusia apabila Tuhannya mengujinya lalu dimuliakan-Nya dan diberi-Nya kesenangan, maka dia berkata: "Tuhanku telah memuliakanku".

15. Anna iya tau mua' nauyi'i Puanna, anna mane napakarayai, anna nawei pappenyamang, ma'uangi: Napakarayama' Puangngu.

وَأَمَّآ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ فَقَدَرَ عَلَيۡهِ رِزۡقَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَهَٰنَنِ ١٦

16. Adapun bila Tuhannya mengujinya lalu membatasi rezkinya maka dia berkata: "Tuhanku menghinakanku".

16. Anna mua' Puanna ma'uyi'i anna nawatasi dalle'na, ma'uangi: Napamatuna' Puangngu.

كَلَّاۖ بَل لَّا تُكۡرِمُونَ ٱلۡيَتِيمَ ١٧

17. Sekali-kali tidak (demikian), sebenarnya kamu tidak memuliakan anak yatim,

17. Andiang sinalai (tipatengan di'o), sitonganna andiango'o mappakaraya ana' beong.

وَلَا تَحَٰٓضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ١٨

18. dan kamu tidak saling mengajak memberi makan orang miskin,

18. Anna andiango'o siperoa mappande to iya kasi-asi.

19. dan kamu memakan harta pusaka dengan cara mencampur baurkan (yang halal dan yang batil),

19. Anna maandeo barang sossorang mupasiyappur (anu hallal anna anu batil).

وَتَأۡكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكۡلٗا لَّمّٗا ١٩

20. dan kamu mencintai harta benda dengan kecintaan yang berlebihan.

20. Anna i'o ma'elo'i barang-barang, sawa' pa'elo'iang iya ta'lalo.

وَتُحِبُّونَ ٱلۡمَالَ حُبّٗا جَمّٗا ٢٠

PANOSO ALAWENA RUPA TAU DIO DI ALLO KIAMA'

21. Jangan (berbuat demikian). Apabila bumi digoncangkan berturut-turut,

21. Da (pappogau') bassa di'o, mua' lino digoccangi siruttu-ruttung.

كَلَّآۖ إِذَا دُكَّتِ ٱلۡأَرۡضُ دَكّٗا دَكّٗا ٢١

22. dan datanglah Tuhanmu; sedang malaikat berbaris-baris.

22. Anna polemi Puammu, anna malaika' ma'barris.

وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلۡمَلَكُ صَفّٗا صَفّٗا ٢٢

23. dan pada hari itu diperlihatkan neraka Jahannam; dan pada hari itu ingatlah manusia akan tetapi tidak berguna lagi mengingat itu baginya.

23. Anna di allo di'o dipepitiroangi Naraka Jahannam, anna di allo di'o paingarammi rupa tau tapi' andiammo diang gunana (pa'ingaranna di'o di sesena).

وَجِاْيٓءَ يَوۡمَئِذِۭ بِجَهَنَّمَۚ يَوۡمَئِذٖ يَتَذَكَّرُ ٱلۡإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ لَهُ ٱلذِّكۡرَىٰ ٢٣

24. Dia mengatakan: "Alangkah baiknya kiranya aku dahulu mengerjakan (amal saleh) untuk hidupku ini."

24. Ma'uammi: Maco-macoa pai tia tenna' iyau diolo' mappogau' acoang (ammal shaleh) untu' di atuoa'u di'e.

يَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي قَدَّمۡتُ لِحَيَاتِي ٢٤

25. Maka pada hari itu tiada seorangpun yang menyiksa seperti siksa-Nya,

25. Jari di allo di'o andiang-diang mesa rupa tau massessa sitteng passessa-Na.

فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٞ ٢٥

26. dan tiada seorangpun yang mengikat seperti ikatan-Nya.

26. Anna andiang to'o diang mesa tau mattuyuang sitteng pattuyuangan-Na.

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٞ ٢٦

	PAPPAKARAYANA PUANG ALLAH TAALA LAO DI RUPA TAU IYA SUKKU' TAPPA'NA	
27. Hai jiwa yang tenang.	**27.** E nyawa iya tannang.	يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفۡسُ ٱلۡمُطۡمَئِنَّةُ ٢٧
28. Kembalilah kepada Tuhanmu dengan hati yang puas lagi diridhai-Nya.	**28.** Pembali'mo'o lao di Puammu, (sawa') ate mario anna diarioi.	ٱرۡجِعِيٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةٗ مَّرۡضِيَّةٗ ٢٨
29. Maka masuklah ke dalam jama'ah hamba-hamba-Ku,	**29.** Jari pittamamo'o di lalang jamaah para batua'-U.	فَٱدۡخُلِي فِي عِبَٰدِي ٢٩
30. dan masuklah ke dalam surga-Ku.	**30.** Anna pittamamo'o di suruga-U.	وَٱدۡخُلِي جَنَّتِي ٣٠

AL BALAD
BANUA

سُورَةُ البَلَد

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	
	ATUOANG RUPA TAU SIOLA PAI RESO	
1. Aku benar-benar bersumpah dengan kota ini (Mekah),	**1.** Tongang mattunda' sawa' kota (banua) di'e (Makkah).	لَآ أُقْسِمُ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ﴿١﴾
2. dan kamu (Muhammad) bertempat di kota Mekah ini,	**2.** Anna i'o (Muhammad) mottong di kota Makkah (di'e),	وَأَنتَ حِلٌّۢ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ﴿٢﴾
3. dan demi bapak dan anaknya.	**3.** anna sawa' ama (pua') anna ana'na.	وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾
4. Sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia berada dalam susah payah.	**4.** Sitonganna Iyami' mappara'bue' rupa tau di lalannai amaparriang.	لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِى كَبَدٍ ﴿٤﴾
5. Apakah manusia itu menyangka bahwa sekali-kali tiada seorangpun yang berkuasa atasnya?	**5.** Apa' musangadi rupa tau ma'uang andiang le'ba' diang mesa rupa tau iya makkuasai'i?	أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾
6. Dia mengatakan: "Aku telah menghabiskan harta yang banyak".	**6.** Iya ma'uang: Purama' maccappu'i barang iya mai'di.	يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ﴿٦﴾
7. Apakah dia menyangka bahwa tiada seorangpun yang melihatnya?	**7.** Apa' nasangadi mua' andiang diang mau na mesana tau iya ma'itai?	أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٧﴾
8. Bukankah Kami telah memberikan kepadanya dua buah mata,	**8.** Taniadi Iyami' mambei'i da'dua mata?	أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾
9. lidah dan dua buah bibir.	**9.** Lila anna da'dua lawe.	وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾

10. Dan Kami telah menunjukkan kepadanya dua jalan.	**10.** Anna Iyami' pura mappanunu'i da'dua tangalalang.	وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾
11. Maka tidakkah sebaiknya (dengan hartanya itu) ia menempuh jalan yang mendaki lagi sukar?.	**11.** jari andiandi macoa/ sipato' (sawa' barang di'o) iya ma'ola di tangalalang timue' (miwuttu) na maparri' ?.	فَلَا ٱقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ﴿١١﴾
12. Tahukah kamu apakah jalan yang mendaki lagi sukar itu?	**12.** Muissang bandi apa disanga tangalalang timue' (miwuttu) na maparri'?	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾
13. (yaitu) melepaskan budak dari perbudakan,	**13.** (Iyamo) mallappasang batua pole di awatuang.	فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾
14. atau memberi makan pada hari kelaparan,	**14.** Iyade' mappande di allo atamba'iang.	أَوْ إِطْعَٰمٌ فِى يَوْمٍ ذِى مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾
15. (kepada) anak yatim yang ada hubungan kerabat,	**15.** Lao di ana' beong iya misangana' duapai.	يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾
16. atau orang miskin yang sangat fakir.	**16.** Iyade' di to kasi-asi iya pakker sanna'.	أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾
17. Dan dia termasuk orang-orang yang beriman dan saling berpesan untuk bersabar dan saling berpesan untuk berkasih sayang.	**17.** Anna mittama toi di tau iya matappa' anna sipasa-pasang untu' di asa'barang anna sipasa-pasang untu' siasa-asayangngi.	ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾
18. Mereka (orang-orang yang beriman dan saling berpesan itu) adalah golongan kanan.	**18.** Ise'iya tau iya matappa' anna sipasa-pasang di'o iyamo golongan kanang.	أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾
19. Dan orang-orang yang kafir kepada ayat-ayat Kami, mereka itu adalah golongan kiri.	**19.** Anna tau iya kaper di aya'-aya'-I, iyamo golongan kaeri.	وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ ﴿١٩﴾
20. Mereka berada dalam neraka yang ditutup rapat.	**20.** Ise'iya di lalangi di naraka iya tioppo' rape'.	عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌۢ ﴿٢٠﴾

ASY SYAMS
MATA ALLO

سُورَةُ الشَّمۡسِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	RUPA TAU NA BENGANGI PUANG ALLAH TAALA TANGALALANG ADAE' ANNA MACOA'	
1. Demi matahari dan cahayanya di pagi hari,	**1.** Sawa' mata allo anna paindona di wattu malimang.	وَٱلشَّمۡسِ وَضُحَىٰهَا ١
2. dan bulan apabila mengiringinya,	**2.** Anna bulan mua' mattindorri'i.	وَٱلۡقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ٢
3. dan siang apabila menampak- kannya,	**3.** Anna allo mua' mappepetiroangi.	وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ٣
4. dan malam apabila menutupinya,	**4.** Anna bongi mua' ma'oppo'i.	وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰهَا ٤
5. dan langit serta pembinaannya,	**5.** Anna langi' siola paatoranna.	وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَىٰهَا ٥
6. dan bumi serta penghamparannya,	**6.** Anna lino siola pappatiapparna.	وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا طَحَىٰهَا ٦
7. dan jiwa serta penyempurnaannya (ciptaannya),	**7.** Anna nyawa siola pappasukkuanna inggannana (penjarianna) sukku'.	وَنَفۡسٖ وَمَا سَوَّىٰهَا ٧
8. maka Allah mengilhamkan kepada jiwa itu (jalan) kefasikan dan ketakwaannya,	**8.** Jari Puang Allah Taala ma'ilhamkani lao di nyawa: Apaseang (anu peko' adae') anna takwa	فَأَلۡهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقۡوَىٰهَا ٨
9. sesungguhnya beruntunglah orang yang mensucikan jiwa itu,	**9.** Sitonganna maupa'mi to iya mappaccingngi nyawana di'o.	قَدۡ أَفۡلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ٩

10. dan sesungguhnya merugilah orang yang mengotorinya.	**10.** Anna sitonganna rugimi to iya mappacarupu'i.	وَقَدۡ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ١٠
11. (Kaum) Tsamud telah mendustakan (rasulnya) karena mereka melampaui batas,	**11.** Kaum Tsamud (purai) malloso-losongan (suro-Na) sawa' ta'laloi mallewa' batas.	كَذَّبَتۡ ثَمُودُ بِطَغۡوَىٰهَآ ١١
12. ketika bangkit orang yang paling celaka di antara mereka,	**12.** Di wattu tiwa'asna to iya kamenang cilaka di antara ise'iya.	إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشۡقَىٰهَا ١٢
13. lalu Rasul Allah (Shaleh) berkata kepada mereka: ("Biarkanlah) unta betina Allah dan minumannya".	**13.** mane surona Puang Allah Taala (Shaleh) mappa'uangngi lao ise'iya: (Paso'nami) unta bainena (Puang Allah Taala) anna dunduanna.	فَقَالَ لَهُمۡ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقۡيَٰهَا ١٣
14. Lalu mereka mendustakannya dan menyembelih unta itu, maka Tuhan mereka membinasakan mereka disebabkan dosa mereka, lalu Allah menyama-ratakan mereka (dengan tanah),	**14.** mane ise'iya malloso-losongan anna nagere'mi di'o unta, jari Puanna mappawinasai ise'iya sawa' dosana toi tia, mane Puang AllahTaala napasiratai ise'iya (lita').	فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمۡدَمَ عَلَيۡهِمۡ رَبُّهُم بِذَنۢبِهِمۡ فَسَوَّىٰهَا ١٤
15. dan Allah tidak takut terhadap akibat tindakan-Nya itu.	**15.** Anna Puang Allah Taala andiangi marakke' di (boe'na) panggauan-Na.	وَلَا يَخَافُ عُقۡبَٰهَا ١٥

AL LAIL
BONGI

سُورَةُ اللَّيۡلِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	MARRUPA-RUPAI USAHANA RUPA TAU, IYA TIA KAMENANG MACOA IYAMO MA'ITAI RIONA PUANG ALLAH TAALA	
1. Demi malam apabila menutupi (cahaya siang),	**1.** Sawa' bongi mua' naoppo'i (paindona allo).	وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰ ١
2. dan siang apabila terang benderang,	**2.** Anna sawa' allo mua' paindo sanna'i.	وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ٢
3. dan penciptaan laki-laki dan perempuan,	**3.** Anna sawa' dipappara'bueanna tommuane anna to baine.	وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكَرَ وَٱلۡأُنثَىٰٓ ٣
4. sesungguhnya usaha kamu memang berbeda-beda.	**4.** Sitonganna usahamu sillae-laengani.	إِنَّ سَعۡيَكُمۡ لَشَتَّىٰ ٤
5. Adapun orang yang memberikan (hartanya di jalan Allah) dan bertakwa,	**5.** Iya to mappiwengang (baranna lao di Puang AllahTaala) anna me'atakwa.	فَأَمَّا مَنۡ أَعۡطَىٰ وَٱتَّقَىٰ ٥
6. dan membenarkan adanya pahala yang terbaik (surga).	**6.** Anna mappattongang di adianganna appalang iya kamenang macoa (suruga).	وَصَدَّقَ بِٱلۡحُسۡنَىٰ ٦
7. maka Kami kelak akan menyiapkan baginya jalan yang mudah.	**7.** Jari Iyami' na mappatayangi di sesena tangalalang iya malammor.	فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلۡيُسۡرَىٰ ٧
8. Dan adapun orang-orang yang bakhil dan merasa dirinya cukup,	**8.** Anna iya topa tau iya makikkir anna nasangai alawena ganna' (sukku').	وَأَمَّا مَنۢ بَخِلَ وَٱسۡتَغۡنَىٰ ٨

9. serta mendustakan pahala yang terbaik,	**9.** Siola malloso-losongan appalang kamenang macoa.	وَكَذَّبَ بِٱلۡحُسۡنَىٰ ٩
10. maka kelak Kami akan menyiapkan baginya (jalan) yang sukar.	**10.** Jari Iyami' na mappatayangani di sesena tangalalang iya maparri'.	فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلۡعُسۡرَىٰ ١٠
11. Dan hartanya tidak bermanfa'at baginya apabila ia telah binasa.	**11.** Anna baranna andiammi ma'guna di sesena mua' accurmi.	وَمَا يُغۡنِي عَنۡهُ مَالُهُۥٓ إِذَا تَرَدَّىٰٓ ١١
12. Sesungguhnya kewajiban Kamilah memberi petunjuk,	**12.** Sitonganna awajika'- I mambei panunju'.	إِنَّ عَلَيۡنَا لَلۡهُدَىٰ ١٢
13. dan sesungguhnya kepunyaan Kamilah akhirat dan dunia.	**13.** Anna sitonganna appunna'- I ahera' anna lino.	وَإِنَّ لَنَا لَلۡأٓخِرَةَ وَٱلۡأُولَىٰ ١٣
14. Maka Kami memperingatkan kamu dengan neraka yang menyala-nyala.	**14.** Jari Iyami' mappaingarango'o sawa' naraka iya massopa-sopa (sundallea').	فَأَنذَرۡتُكُمۡ نَارٗا تَلَظَّىٰ ١٤
15. Tidak ada yang masuk ke dalamnya kecuali orang yang paling celaka,	**15.** Andiang-diang mittama (di naraka) selaenna to iya cilaka sanna'.	لَا يَصۡلَىٰهَآ إِلَّا ٱلۡأَشۡقَى ١٥
16. yang mendustakan (kebenaran) dan berpaling (dari iman).	**16.** iya malloso-losongan (attongangan) anna mappippondo'i (tappa').	ٱلَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ١٦
17. Dan kelak akan dijauhkan orang yang paling takwa dari neraka itu,	**17.** Anna manini dipakaramboi to iya takwa (pole di naraka).	وَسَيُجَنَّبُهَا ٱلۡأَتۡقَى ١٧
18. yang menafkahkan hartanya (di jalan Allah) untuk membersihkannya,	**18.** iya mappa'balanjang mappasung baranna lao (di Puang Allah Taala) untu' na mappaccingngi.	ٱلَّذِي يُؤۡتِي مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ١٨
19. padahal tidak ada seorangpun memberikan suatu ni'mat kepadanya yang harus dibalasnya,	**19.** padahal andiang diang mesa rupa tau membei mesa nyamang iya sipato' di balas.	وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعۡمَةٖ تُجۡزَىٰٓ ١٩

إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ رَبِّهِ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٢٠

20. tetapi (dia memberikan itu semata-mata) karena mencari keridhaan Tuhannya Yang Maha Tinggi.

20. Tapi' (mappiwengangi simata-mata) ma'itai riona Puang AllahTaala iya Masarro Matinggi.

وَلَسَوۡفَ يَرۡضَىٰ ٢١

21. Dan kelak dia benar-benar mendapat kepuasan.

21. Anna manini na marruppa' tongangi (rio) asannangan.

ADH DHUHAA
MATA ALLO TIDOA'

سُورَةُ الضُّحَىٰ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	SISAAPA PAPPENYAMANG LAO DI NABI MUHAMMAD SAW	
1. Demi waktu matahari sepenggalahan naik,	**1.** Sawa' mata allo tidoa'.	وَٱلضُّحَىٰ ١
2. dan demi malam apabila telah sunyi,	**2.** Anna sawa' bongi mua' malinomi.	وَٱلَّيۡلِ إِذَا سَجَىٰ ٢
3. Tuhanmu tiada meninggalkan kamu dan tiada (pula) benci kepadamu,	**3.** Puammu andiangi mappeleio anna andiang (toi) mambire'o.	مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ٣
4. dan sesungguhnya akhir itu lebih baik bagimu dari permulaan.	**4.** Anna sitonganna paccappuran di'o la'bi macoai dadi pammulang.	وَلَلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لَّكَ مِنَ ٱلۡأُولَىٰ ٤
5. Dan kelak Tuhanmu pasti memberikan karunia-Nya kepadamu, lalu (hati) kamu menjadi puas.	**5.** Anna manini Puammu na mambeio karunia-Na, na sannammi atemu.	وَلَسَوۡفَ يُعۡطِيكَ رَبُّكَ فَتَرۡضَىٰٓ ٥
6. Bukankah Dia mendapatimu sebagai seorang yatim, lalu Dia melindungimu.	**6.** Taniadi (Puang) naruppa'o sebagai mesa tau iya beong, jari Iya (Puang AllahTaala) marrundungngio	أَلَمۡ يَجِدۡكَ يَتِيمٗا فَـَٔاوَىٰ ٦
7. Dan Dia mendapatimu sebagai seorang yang bingung, lalu Dia memberikan petunjuk.	**7.** Anna (Puang) naruppa'o sebagai mesa tau iya bingung (balinganga), mane na beio panunju'.	وَوَجَدَكَ ضَآلّٗا فَهَدَىٰ ٧
8. Dan Dia mendapatimu sebagai seorang yang	**8.** Anna (Puang) naruppa'o sebagai mesa tau iya	وَوَجَدَكَ عَآئِلٗا فَأَغۡنَىٰ ٨

kekurangan, lalu Dia memberikan kecukupan.	andiang ganna', mane (Iya) mambengango'o agannang.	
9. Adapun terhadap anak yatim maka janganlah kamu berlaku sewenang-wenang.	**9.** Naiya lao di ana' beong, jari dao passusu' elo' (ta'lalo).	فَأَمَّا ٱلْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾
10. Dan terhadap orang yang minta-minta maka janganlah kamu menghardiknya.	**10.** Anna lao di to mirau-rau, da murimbai.	وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾
11. Dan terhadap ni'mat Tuhanmu maka hendaklah kamu menyebut-nyebutnya (dengan bersyukur).	**11.** Anna lao di pappenyamanna Puammu, rappe-rappei (sawa' me'asukkur).	وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾

ASY-SYARH
MAPPAMASAGENA

سُورَةُ الشَّرْحِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PESIONA PUANG ALLAH TAALA LAO DI NABI MUHAMMAD SAW MALAAI SAMATA MAKKARESO SIOLA IKHLAS ANNA MATTAWAKKAL	
1. Bukankah Kami telah melapangkan untukmu dadamu?,	**1.** Taniadi Iyami' mappamasagena (mappamaloang) di sesemu dadammu?	أَلَمۡ نَشۡرَحۡ لَكَ صَدۡرَكَ ١
2. Dan Kami telah menghilangkan daripadamu bebanmu,	**2.** Anna Iyami' pura maalai bawammu.	وَوَضَعۡنَا عَنكَ وِزۡرَكَ ٢
3. yang memberatkan punggungmu?	**3.** iya mappamawe'i pondo' (pali-palimmu).	ٱلَّذِيٓ أَنقَضَ ظَهۡرَكَ ٣
4. Dan Kami tinggikan bagimu sebutan (nama)mu.	**4.** Anna Iyami' mappakaraya atirappeanna (sanga)mu.	وَرَفَعۡنَا لَكَ ذِكۡرَكَ ٤
5. Karena sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan,	**5.** Sawa' sitonganna mua' purai parri' di'o diang amalomoang.	فَإِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ٥
6. sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan.	**6.** Sitonganna mua' purai parri' di'o diang amalomoang.	إِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ٦
7. Maka apabila kamu telah selesai (dari sesuatu urusan), kerjakanlah dengan sungguh-sungguh (urusan) yang lain,	**7.** Jari mua' purami (urusammu mesa), pogau'mi sawa' tongat-tongang urusang laenna.	فَإِذَا فَرَغۡتَ فَٱنصَبۡ ٧
8. dan hanya kepada Tuhanmulah hendaknya kamu berharap.	**8.** Anna sangga' lao di Puang AllahTaala sitinaya (sipato'o) mapperannu.	وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرۡغَب ٨

AT TIIN
BUA TIN

سُورَةُ التِّينِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	RUPA TAU DIPARA'BUE' DI KAMENANG MACOANA TOKKO	
1. Demi (buah) Tin dan (buah) Zaitun,	**1.** Sawa' bua Tin anna bua Zaitun.	وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيۡتُونِ ١
2. dan demi bukit Sinai,	**2.** Anna sawa' tanete Sinai.	وَطُورِ سِينِينَ ٢
3. dan demi kota (Mekah) ini yang aman,	**3.** Sitonganna banua (kota Makkah di'e) iya amang.	وَهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ ٱلۡأَمِينِ ٣
4. sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dalam bentuk yang sebaik-baiknya.	**4.** Sitonganna Iyami' pura mappara'bue' rupa tau ditokko iya kamenang macoa.	لَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ فِيٓ أَحۡسَنِ تَقۡوِيمٖ ٤
5. Kemudian Kami kembalikan dia ke tempat yang serendah-rendahnya (neraka),	**5.** Mane Iyami' mappepembali'i di engeang kamenang matuna (naraka).	ثُمَّ رَدَدۡنَٰهُ أَسۡفَلَ سَٰفِلِينَ ٥
	PONGE'NA AMALA'BIANNA RUPA TAU IYAMO TAPPA' ANNA AMALNA	
6. kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal saleh; maka bagi mereka pahala yang tiada putus- putusnya.	**6.** Selaenna tau iya matappa' anna mappogau' ammal shaleh, jari di sesena ise'iya appalang iya andiang rua me'osa.	إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونٖ ٦
7. Maka apakah yang menyebabkan kamu mendustakan (hari) pembalasan sesudah (adanya keterangan-keterangan) itu?	**7.** Jari apa massurungano'o malloso-losongan (allo pambalasan) di wattu purana diang katarangan di'o.	فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعۡدُ بِٱلدِّينِ ٧
8. Bukankah Allah Hakim yang seadil-adilnya?	**8.** Taniadi Puang AllahTaala Hakim iya kamenang adil?	أَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِأَحۡكَمِ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٨

AL ‘ALAQ
CERA’ SAMBO’ONG

سُورَةُ العَلَق

INDONESIA	MANDAR	AL QUR’AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	MANULIS ANNA MAMBACA, KOCCINNA PA’ISSANGAN	
1. Bacalah dengan (menyebut) nama Tuhanmu Yang menciptakan,	**1.** Bacai sawa’ (marrappe) sangana Puammu, Puang iya mappara’bue’.	ٱقۡرَأۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلَّذِي خَلَقَ ١
2. Dia telah menciptakan manusia dari segumpal darah.	**2.** Iya mappara’bue’ tau pole di cera’ sambo’ong.	خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ مِنۡ عَلَقٍ ٢
3. Bacalah, dan Tuhanmulah Yang Maha Pemurah,	**3.** Bacai, anna Puammu tu’u iya kamenang malawo (mala’bi’).	ٱقۡرَأۡ وَرَبُّكَ ٱلۡأَكۡرَمُ ٣
4. Yang mengajar (manusia) dengan perantaraan pena.	**4.** Iya mappa’guru (tau) sawa’ kalam.	ٱلَّذِي عَلَّمَ بِٱلۡقَلَمِ ٤
5. Dia mengajarkan kepada manusia apa yang tidak diketahuinya.	**5.** Iya mappa’guru lao di rupa tau iya andiang naissang.	عَلَّمَ ٱلۡإِنسَٰنَ مَا لَمۡ يَعۡلَمۡ ٥
	RUPA TAU MENJARI ADAE’ SAWA’ NASA’DINGI SUKKU’ ALAWENA	
6. Ketahuilah! Sesungguhnya manusia benar-benar melampaui batas,	**6.** Issangi ! Sitonganna rupa tau tongat-tongangi ta’lalo (mallewa’ batas).	كَلَّآ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَيَطۡغَىٰٓ ٦
7. karena dia melihat dirinya serba cukup.	**7.** Sawa’ naitai alawena ganna’ nasang (sukku’).	أَن رَّءَاهُ ٱسۡتَغۡنَىٰٓ ٧
8. Sesungguhnya hanya kepada Tuhanmulah kembali (mu).	**8.** Sitonganna sangga’ lao di Puammumo tu’u (pembali’) mu.	إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجۡعَىٰٓ ٨

9. Bagaimana pendapatmu tentang orang yang melarang,

9. Miapa toi i’o tangngarmu pole di to iya mappusara.

أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يَنْهَىٰ ﴿٩﴾

10. seorang hamba ketika dia mengerjakan shalat,

10. Mesa batua di wattu mappogau’na sambayang.

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰٓ ﴿١٠﴾

11. bagaimana pendapatmu jika orang yang dilarang (yaitu Rasulullah s.a.w.) itu berada di atas kebenaran,

11. Mi’apa toi i’o tangngarmu mua’ to iya dipusara di’o dioi di attongangan.

أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰٓ ﴿١١﴾

12. atau dia menyuruh bertakwa (kepada Allah)?

12. Iyade’ massioi me’atakwa lao (di Puang AllahTaala).

أَوْ أَمَرَ بِٱلتَّقْوَىٰٓ ﴿١٢﴾

13. Bagaimana pendapatmu jika orang yang melarang itu mendustakan dan berpaling?

13. Mi’apa toi i’o tangngarmu mua’ to iya mappusara di’o malloso-losongan anna membali’ (mippondo’) ?

أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١٣﴾

14. Tidakkah dia mengetahui bahwa sesungguhnya Allah melihat segala perbuatannya?

14. Andiangdi naissang mua’ sitonganna Puang AllahTaala naitai inggannana panggauanna?

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾

15. Ketahuilah, sungguh jika dia tidak berhenti (berbuat demikian) niscaya Kami tarik ubun-ubunnya,

15. Issangi, sitonganna mua’ andiangi mi’osa (mappogau’ tipateng di’o), Iyami’ na mambesoi bunna.

كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًۢا بِٱلنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

16. (yaitu) ubun-ubun orang yang mendustakan lagi durhaka.

16. (Iyamo) bunna to iya malloso-losongan na madoraka.

نَاصِيَةٍ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾

17. Maka biarlah dia memanggil golongannya (untuk menolongnya),

17. Jari paso’naimi mapperoa (golonganna) solana (na mattulungi).

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُۥ ﴿١٧﴾

18. kelak Kami akan memanggil malaikat Zabaniyah,

18. manini Iyami’ na ma’illongngi malaika’ Zabaniyah.

سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾

19. sekali-kali jangan, janganlah kamu patuh kepadanya; dan sujudlah dan dekatkanlah (dirimu kepada Tuhan).

19. Da le’ba’, dao melo’ tunru’ lao; suyu’o anna pakadeppu’i (alawemu lao di Puang Allah Taala).

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَٱسْجُدْ وَٱقْتَرِب ۩ ﴿١٩﴾

AL QADR
PALLA'BIRAN

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	AMALA'BIANNA LAILATUL QADR	
1. Sesungguhnya Kami telah menurunkannya (Al Qur'an) pada malam kemuliaan.	**1.** Sitonganna Iyami' pura mappaturungi (Koroang) di wattu bongi palla'birang (Lailatul Kadr).	إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ فِي لَيۡلَةِ ٱلۡقَدۡرِ ١
2. Dan tahukah kamu apakah malam kemuliaan itu?	**2.** Anna muissang bandi apa disanga bongi palla'birang (Lailatul Kadr)?	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا لَيۡلَةُ ٱلۡقَدۡرِ ٢
3. Malam kemuliaan itu lebih baik dari seribu bulan.	**3.** Bongi palla'birang (Lailatul Kadr), la'bi mapiai (mala'bi'i tia) pole di sallessorang bulan.	لَيۡلَةُ ٱلۡقَدۡرِ خَيۡرٞ مِّنۡ أَلۡفِ شَهۡرٖ ٣
4. Pada malam itu turun malaikat-malaikat dan malaikat Jibril dengan izin Tuhannya untuk mengatur segala urusan.	**4.** Bongi di'o iya (naengei) mirrawung mai'di malaika' anna malaika' Jibril sawa' pesiona Puanna untu' maator inggannana urusang.	تَنَزَّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذۡنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمۡرٖ ٤
5. Malam itu (penuh) kesejahteraan sampai terbit fajar.	**5.** Bongi di'o iya (panno) asalamakang lambi' simbar (pandara') allo.	سَلَٰمٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطۡلَعِ ٱلۡفَجۡرِ ٥

AL BAYYINAH
BUTTI MANNASSA

سُورَةُ البَيِّنَةِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PAKKITTA' ANDIANGI MESA PE'LO MA'OLOI NABI MUHAMMAD SAW	
1. Orang-orang kafir yakni ahli kitab dan orang-orang musyrik (mengatakan bahwa mereka) tidak akan meninggalkan (agamanya) sebelum datang kepada mereka bukti yang nyata,	**1.** Tau iya kaper, iyamo pakkitta' (ahli Kitab) anna tau iya mappa'dua (ma'uangi): andiangi na mappelei (agamana) mua' andiang pai napolei butti mannassa.	لَمۡ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡبَيِّنَةُ ١
2. (yaitu) seorang Rasul dari Allah (Muhammad) yang membacakan lembaran-lembaran yang disucikan (Al Qur'an),	**2.** (Iyamo) mesa Suro pole di Puang Allah Taala (Muhammad) iya mambacang sura' tillamba-lambar iya dipamapaccing (Koroang).	رَسُولٞ مِّنَ ٱللَّهِ يَتۡلُواْ صُحُفٗا مُّطَهَّرَةٗ ٢
3. di dalamnya terdapat (isi) kitab-kitab yang lurus.	**3.** Di lalanna diang (issi) kitta'; iya maroro.	فِيهَا كُتُبٞ قَيِّمَةٞ ٣
4. Dan tidaklah berpecah belah orang-orang yang didatangkan Al Kitab (kepada mereka) melainkan sesudah datang kepada mereka bukti yang nyata.	**4.** Anna andiangi sisara-sara' rupa tau iya napapoleang kitta' di sesena ise'iya , selaenna polei butti mannassa.	وَمَا تَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَةُ ٤
5. Padahal mereka tidak disuruh kecuali supaya menyembah Allah dengan memurnikan keta'atan kepada-Nya dalam (menjalankan) agama dengan lurus dan supaya	**5.** Padahal ise'iya andiangi disio, selaenna malaai massomba Puang Allah Taala anna mappamapaccing atunruanna lao (di Puang AllahTaala) di lalanna mappogau' agama	وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَآءَ وَيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُواْ ٱلزَّكَوٰةَۚ وَذَٰلِكَ دِينُ ٱلۡقَيِّمَةِ ٥

mereka mendirikan shalat dan menunaikan zakat; dan yang demikian itulah agama yang lurus.

maroro. Anna mala to'ai makke'deang sambayang anna mappasung sakka', bassami di'o agama iya maroro.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَـٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ فِى نَارِ جَهَنَّمَ خَـٰلِدِينَ فِيهَآ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ٦

6. Sesungguhnya orang-orang kafir yakni ahli Kitab dan orang-orang musyrik (akan masuk) ke neraka Jahannam; mereka kekal di dalamnya. Mereka itu adalah seburuk-buruk makhluk.

6. Sitonganna tau iya kaper iyamo pakkitta' (ahli Kitab) anna tau iya mappa'dua, namittamai di naraka Jahannam, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna. Iyamo di'o to kamenang adae'na to dipayari.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ٧

7. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal saleh mereka itu adalah sebaik-baik makhluk.

7. Sitonganna tau iya matappa' anna mappogau' ammal shaleh, iyamo di'o kamenang macoana to dipayari.

جَزَآؤُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّـٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ خَـٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ رَبَّهُۥ ٨

8. Balasan mereka di sisi Tuhan mereka ialah surga 'Adn yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Allah ridha terhadap mereka dan merekapun ridha kepada-Nya. Yang demikian itu adalah (balasan) bagi orang yang takut kepada Tuhannya.

8. Balasanna ise'iya di sesena Puang Allah Taala iyamo suruga 'Adn, binanga-binanga lolong di naunna, ise'iya ka'deng mannannungan di lalanna. Narioi Puang Allah Taala , anna ise'iya diang toi marrioi Puang AllahTaala. Tipatemmi di'o, iyamo di'o balasanna di sesena to iya marakke' lao di Puanna.

AZ ZALZALAH
TIROYONG SANNA'

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	RUPA TAU NA MA'ITAI BALASAN PANGGAUANNA MAUI SITTENG ZARRAH DI ALLO DIPATIWA'AS	
1. Apabila bumi digoncangkan dengan goncangannya (yang dahsyat),	**1.** Mua' lino dipatiroyong sannami, sawa' apatiroyongan (iya mirakke-rakke').	إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ١
2. dan bumi telah mengeluarkan beban-beban berat (yang dikandung)nya,	**2.** Anna lino napasummi bawang mawe'inna (iya natambu').	وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ٢
3. dan manusia bertanya: "Mengapa bumi (jadi begini)?",	**3.** Anna rupa tau mettule'mi: Mangapai lino (anna bassa di'e)?	وَقَالَ ٱلْإِنسَٰنُ مَا لَهَا ٣
4. pada hari itu bumi menceritakan beritanya,	**4.** Di allo di'o, lino nacuritami karewana.	يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ٤
5. karena sesungguhnya Tuhanmu telah memerintahkan (yang sedemikian itu) kepadanya.	**5.** Sawa' sitonganna Puammu purai napesioang (iya bassa di'o) di sesena.	بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ٥
6. Pada hari itu manusia keluar dari kuburnya dalam keadaan yang bermacam-macam, supaya diperlihatkan kepada mereka (balasan) pekerjaan mereka.	**6.** Di allo di'o tau messung pole di ku'burna mai'di rupanna, malaai napatiroi lao dise'iya (balasang) panggauanna.	يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ ٱلنَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا۟ أَعْمَٰلَهُمْ ٦
7. Barangsiapa yang mengerjakan kebaikan	**7.** Inai-inai rupa tau iya mappogau' apiangan mau	فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ ٧

seberat zarrahpun, niscaya dia akan melihat (balasan) nya.

na simbe'i zarrah, na naitai (balasanna).

وَمَن يَعۡمَلۡ مِثۡقَالَ ذَرَّةٖ شَرّٗا يَرَهُۥ ٨

8. Dan barangsiapa yang mengerjakan kejahatan seberat zarrahpun, niscaya dia akan melihat (balasan)nya pula

8. Anna inai-inai tau iya mappogau' adaeang mau nasimbe'i zarrah na naita toi (balasanna).

AL ‘AADIYAAT
SAIYANG PAMMUSUANG IYA MAMOTA’

سُورَةُ الْعَادِيَاتِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR’AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	RUPA TAU MENJARI MAKIKKIR SAWA’ CINNANA LAO DI BARANG	
1. Demi kuda perang yang berlari kencang dengan terengah-engah,	**1.** Sawa’ saiyang pammusuang iya maindong mamota’ na poso.	وَٱلْعَٰدِيَٰتِ ضَبْحًا ١
2. dan kuda yang mencetuskan api dengan pukulan (kuku kakinya),	**2.** Anna saiyang (kanuku lette’na) mappissopang (sawa’ makarrasna peinda’na)	فَٱلْمُورِيَٰتِ قَدْحًا ٢
3. dan kuda yang menyerang dengan tiba-tiba di waktu pagi,	**3.** Anna saiyang tappa malluru tandipanna-panna di wattu malima-limang.	فَٱلْمُغِيرَٰتِ صُبْحًا ٣
4. maka ia menerbangkan debu,	**4.** Jari iya malluttusang kareamus.	فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا ٤
5. dan menyerbu ke tengah-tengah kumpulan musuh,	**5.** Anna mittama di tangnga-tangngana mai’di musu’.	فَوَسَطْنَ بِهِۦ جَمْعًا ٥
6. sesungguhnya manusia itu sangat ingkar tidak berterima kasih kepada Tuhannya,	**6.** Sitonganna rupa tau di’o pawali-wali sanna’i, andiang melo’ mirau tarima kasih (me’asukkur) lao di Puanna.	إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٌ ٦
7. dan sesungguhnya manusia itu menyaksikan (sendiri) keingkarannya,	**7.** Sitonganna (rupa tau) di’o nasa’bi (alawena) apawali-walianna.	وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ٧
8. dan sesungguhnya dia sangat bakhil karena	**8.** Anna sitonganna iya makikkir sanna’i sawa’	وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٨

cintanya kepada harta.	pa’elo’inna lao di barang-barang.	
9. Maka apakah dia tidak mengetahui apabila dibangkitkan apa yang ada di dalam kubur,	**9.** Jari andiangdi naissang mua’ dipatiwa’as (dipatuo) anu iya lalang di ku’bur.?	۞أَفَلَا يَعۡلَمُ إِذَا بُعۡثِرَ مَا فِي ٱلۡقُبُورِ ﴿٩﴾
10. dan dilahirkan apa yang ada di dalam dada,	**10.** Anna dipallaherammi anu iya lalang di dada.	وَحُصِّلَ مَا فِي ٱلصُّدُورِ ﴿١٠﴾
11. sesungguhnya Tuhan mereka pada hari itu Maha Mengetahui keadaan mereka.	**11.** Sitonganna Puanna ise’iya di allo di’o naissang sanna’i (keadaanna ise’iya).	إِنَّ رَبَّهُم بِهِمۡ يَوۡمَئِذٍ لَّخَبِيرُۢ ﴿١١﴾

AL QAARI’AH
ALLO KIAMA’

سُورَةُ القَارِعَةِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR’AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	
	TO MAWE’I ANNA TO MARINGNGANG PANGGAUANNA DIO DI ALLO KIAMA’	
1. Hari Kiamat,	**1.** Allo kiama’.	ٱلۡقَارِعَةُ ١
2. apakah hari Kiamat itu?	**2.** Apa (disanga) allo kiama’ di’o?	مَا ٱلۡقَارِعَةُ ٢
3. Tahukah kamu apakah hari Kiamat itu?	**3.** Muissang bandi apa disanga allo kiama’ di’o?	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡقَارِعَةُ ٣
4. Pada hari itu manusia seperti kupu-kupu yang bertebaran,	**4.** Allo di’o iya naengei rupa tau sitteng ane mai’di iya melluttusang.	يَوۡمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلۡفَرَاشِ ٱلۡمَبۡثُوثِ ٤
5. dan gunung-gunung seperti bulu yang dihambur-hamburkan.	**5.** Anna mai’di buttu sitteng bulu-bulu iya disemburang.	وَتَكُونُ ٱلۡجِبَالُ كَٱلۡعِهۡنِ ٱلۡمَنفُوشِ ٥
6. Dan adapun orang-orang yang berat timbangan (kebaikan)nya,	**6.** Anna iya rupa tau iya mawe’i timbangan (acoangan)-na.	فَأَمَّا مَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ ٦
7. maka dia berada dalam kehidupan yang memuaskan.	**7.** jari di lalannai atuoang iya masagena.	فَهُوَ فِي عِيشَةٖ رَّاضِيَةٖ ٧
8. Dan adapun orang-orang yang ringan timbangan (kebaikan)nya,	**8.** Anna rupa tau iya maringngang timbangan (acoangan)na.	وَأَمَّا مَنۡ خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ ٨
9. maka tempat kembalinya adalah neraka Hawiyah.	**9.** Anna engeang pembalianna iyamo naraka Hawiyah.	فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٞ ٩
10. Dan tahukah kamu apakah neraka Hawiyah itu?	**10.** Anna muissang bandi apa disanga naraka Hawiyah di’o?	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا هِيَهۡ ١٠
11. (Yaitu) api yang sangat panas.	**11.** (Iyamo) api iya loppa’ sanna’.	نَارٌ حَامِيَةُۢ ١١

AT TAKAATSUR
ATA'LALOANG DI SESE LINO

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	
	PEACCANG LAO DI TO TAKKALUPA ANNA TO TA'LALO DI SESENA LINO	
1. Bermegah-megahan telah melalaikan kamu.	**1.** Ata'laloang di sese lino mappatialuppeo.	أَلۡهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ ١
2. sampai kamu masuk ke dalam kubur.	**2.** Lambi'o mittama di ku'bur.	حَتَّىٰ زُرۡتُمُ ٱلۡمَقَابِرَ ٢
3. Janganlah begitu, kelak kamu akan mengetahui (akibat perbuatanmu itu),	**3.** Da bassa di'o, apa' na muissangi manini (apa sawa'na).	كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٣
4. dan janganlah begitu, kelak kamu akan mengetahui.	**4.** Anna da bassa di'o, apa' na muissangi.	ثُمَّ كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٤
5. Janganlah begitu, jika kamu mengetahui dengan pengetahuan yang yakin,	**5.** Da bassa di'o, mua' muissangi sawa' pa'issangan iya mappokanynyang.	كَلَّا لَوۡ تَعۡلَمُونَ عِلۡمَ ٱلۡيَقِينِ ٥
6. niscaya kamu benar-benar akan melihat neraka Jahiim,	**6.** Namuita tongangi naraka Jahim.	لَتَرَوُنَّ ٱلۡجَحِيمَ ٦
7. dan sesungguhnya kamu benar-benar akan melihatnya dengan 'ainul yaqin,	**7.** Anna sitonganna namuitai (tongat-tongan) sawa' 'Ainal Yakin' (mata ulu).	ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيۡنَ ٱلۡيَقِينِ ٧
8. kemudian kamu pasti akan ditanyai pada hari itu tentang kenikmatan (yang kamu megah-megahkan di dunia itu).	**8.** Anna tongang na dipatule' to'o di allo di'o, tentang pappenyamang (iya musurung ta'lalo di lino di'o).	ثُمَّ لَتُسۡـَٔلُنَّ يَوۡمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ٨

AL ‘ASHR
WATTU

سُورَةُ العَصۡرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR’AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa’ Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*** **TONGANG RUGI’I TAU IYA ANDIANG MAPPAPA’GUNA WATTUNNA MAKKASIWIANG**	
1. Demi masa.	**1.** Sawa’ wattu (Asar).	وَٱلۡعَصۡرِ ١
2. Sesungguhnya manusia itu benar-benar berada dalam kerugian,	**2.** Sitongannna rupa tau di’o tongang lalangi di arugiang.	إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَفِي خُسۡرٍ ٢
3. kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal saleh dan nasehat menasehati supaya menta’ati kebenaran dan nasehat menasehati supaya menetapi kesabaran.	**3.** Selaenna tau iya matappa’ anna mappogau’ ammal shaleh anna sipatu-patudu mamoare’i tunru’ di attongangan, anna sipatu-patudu mamoare’i tatta’ dio di asa’barang.	إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡحَقِّ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ ٣

AL HUMAZAH
PAU-PAU PONDO'

سُورَةُ الهُمَزَةِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	TONGANG CILAKAI PAALAI BARANG IYA ANDIANG MAPPASULAKKANG LAO DI TANGALALANNA PUANG ALLAH TAALA	
1. Kecelakaanlah bagi setiap pengumpat lagi pencela,	**1.** Acilakang kaiyammo di sesena tau iya pappau-pau pondo', pacalla topa.	وَيۡلٞ لِّكُلِّ هُمَزَةٖ لُّمَزَةٍ ١
2. yang mengumpulkan harta dan menghitung-hitungnya,	**2.** Iya mappasirumung barang-barang anna tulu marreke-rekeng.	ٱلَّذِي جَمَعَ مَالٗا وَعَدَّدَهُۥ ٢
3. dia mengira bahwa hartanya itu dapat mengekalkannya,	**3.** Nasangai (nahara'i) baranna, malai mappaka'dengi (mappamannannungani).	يَحۡسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخۡلَدَهُۥ ٣
4. sekali-kali tidak! Sesungguhnya dia benar-benar akan dilemparkan ke dalam Huthamah.	**4.** tongang andiangi. Sitonganna na dipillaccarang tongangi tama di naraka Hutamah.	كَلَّاۖ لَيُنۢبَذَنَّ فِي ٱلۡحُطَمَةِ ٤
5. Dan tahukah kamu apa Huthamah itu?	**5.** Anna muissang bandi apa disanga naraka Hutamah?	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡحُطَمَةُ ٥
6. (yaitu) api (yang disediakan) Allah yang dinyalakan,	**6.** (Iyamo) api (napataya) iya napatue Puang Allah Taala.	نَارُ ٱللَّهِ ٱلۡمُوقَدَةُ ٦
7. yang (membakar) sampai ke hati.	**7.** iya mattunu lambi' tama di ate.	ٱلَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى ٱلۡأَفۡـِٔدَةِ ٧
8. Sesungguhnya api itu ditutup rapat atas mereka,	**8.** Sitonganna (api di'o) dioppo' rape'i dise'iya.	إِنَّهَا عَلَيۡهِم مُّؤۡصَدَةٞ ٨
9. (sedang mereka itu) diikat pada tiang-tiang yang panjang.	**9.** (anna ise'iya di'o) dituyuangi lao di ariang iya malakka.	فِي عَمَدٖ مُّمَدَّدَةِۭ ٩

AL FIIL
GAJAH

سُورَةُ الفِيلِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PASSESSANA PUANG ALLAH TAALA LAO DI JOA' MAPPAKE GAJAH IYA MELO' MARROPO-ROPO' KA'BAH	
1. Apakah kamu tidak memperhatikan bagaimana Tuhanmu telah bertindak terhadap tentara bergajah?	**1.** Apa' andiangdi mupinnassai mi'apai Puammu mappogau' (mapparuai awala') lao di tantara (jannangan) mappake gajah ?	أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصۡحَٰبِ ٱلۡفِيلِ ١
2. Bukankah Dia telah menjadikan tipu daya mereka (untuk menghancurkan Ka'bah) itu sia-sia?,	**2.** Taniadi Iya (Puang) mappayari pepagenggena ise'iya (mappaaccur Ka'bah), lao salai?	أَلَمۡ يَجۡعَلۡ كَيۡدَهُمۡ فِي تَضۡلِيلٖ ٢
3. Dan Dia mengirimkan kepada mereka burung yang berbondong-bondong,	**3.** Anna Iya (Puang) makkiringani ise'iya manu'-manu' iya miurri-urri.	وَأَرۡسَلَ عَلَيۡهِمۡ طَيۡرًا أَبَابِيلَ ٣
4. yang melempari mereka dengan batu (berasal) dari tanah yang terbakar,	**4.** iya mattimbei'i ise'iya batu (iya assalna) pole di batu lita' titunu.	تَرۡمِيهِم بِحِجَارَةٖ مِّن سِجِّيلٖ ٤
5. lalu Dia menjadikan mereka seperti daun-daun yang dimakan (ulat).	**5.** Mane Iya (Puang) mappayari'i ise'iya sitteng dau-daung iya nande (ulli').	فَجَعَلَهُمۡ كَعَصۡفٖ مَّأۡكُولِۭ ٥

QURAISY
BASSA KURAISY

سُورَةُ قُرَيْشٍ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*** **AMASAGENANG ANNA ASANNANGAN SITINAYANNAI MAPPAYARI TAU MAKKASIWIANG LAO DI PUANG ALLAH TAALA**	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Karena kebiasaan orang-orang Quraisy,	**1.** Sawa' awiasanganna bassa Kuraisy.	لِإِيلَٰفِ قُرَيۡشٍ ١
2. (yaitu) kebiasaan mereka bepergian pada musim dingin dan musim panas.	**2.** (Iyamo) awiasanganna mellamba di wattu madinging anna wattu loppa'.	إِۦلَٰفِهِمۡ رِحۡلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيۡفِ ٢
3. Maka hendaklah mereka menyembah Tuhan Pemilik rumah ini (Ka'bah).	**3.** Jari sitinayai ise'iya massomba Puang (Iya) maappunnai di'e boyang (Ka'bah).	فَلۡيَعۡبُدُواْ رَبَّ هَٰذَا ٱلۡبَيۡتِ ٣
4. Yang telah memberi makanan kepada mereka untuk menghilangkan lapar dan mengamankan mereka dari ketakutan.	**4.** Iya mappande di iyanasanna, na maalai atamba'iang anna mappaamangi pole di amarakkeang.	ٱلَّذِيٓ أَطۡعَمَهُم مِّن جُوعٖ وَءَامَنَهُم مِّنۡ خَوۡفِۭ ٤

AL MAA'UUN
BARANG MA'GUNA

سُورَةُ المَاعُونِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	SISAAPA SIPA' IYA DIANGGA' MALLOSONGAN AGAMA	
1. Tahukah kamu (orang) yang mendustakan hari pembalasan?	**1.** Muissang bandi mie' to iya malloso-losongan allo di boe'?	أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ﴿١﴾
2. Itulah orang yang menghardik anak yatim,	**2.** Iyamo tu'u to iya marrimba ana' beong.	فَذَٰلِكَ ٱلَّذِى يَدُعُّ ٱلْيَتِيمَ ﴿٢﴾
3. dan tidak menganjurkan memberi makan orang miskin.	**3.** Anna andiangi massio mappande to kasi-asi.	وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿٣﴾
4. Maka kecelakaanlah bagi orang-orang yang shalat,	**4.** Jari acilakang (di sesena) tau iya massambayang.	فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾
5. (yaitu) orang-orang yang lalai dari shalatnya,	**5.** (Iyamo) tau iya takkalupa di sambayanna.	ٱلَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾
6. orang-orang yang berbuat riya',	**6.** Tau iya melo' di sanga.	ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ﴿٦﴾
7. dan enggan (menolong dengan) barang berguna.	**7.** anna andiang melo' (mattulung) di anu ma'guna.	وَيَمْنَعُونَ ٱلْمَاعُونَ ﴿٧﴾

AL KAUTSAR
PAPPENYAMANG MAI'DI

سُورَةُ الكَوْثَرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	
	SAMBAYANG ANNA KOROWA, TANDA SUKKUR LAO DI PAPPENYAMANNA PUANG ALLAH TAALA	
1. Sesungguhnya Kami telah memberikan kepadamu sebuah sungai di surga.	**1.** Sitonganna Iyami' pura mambeio pappenyamang mai'di.	إِنَّآ أَعۡطَيۡنَٰكَ ٱلۡكَوۡثَرَ ١
2. Maka dirikanlah shalat karena Tuhanmu dan berkurbanlah.	**2.** Jari ke'deangi sambayang sawa' Puammu anna pakkorowao.	فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنۡحَرۡ ٢
3. Sesungguhnya orang-orang yang membenci kamu dialah yang terputus.	**3.** Sitonganna tau iya maccallao, iyamo tu'u to putus (rambu').	إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلۡأَبۡتَرُ ٣

AL KAAFIRUUN
TAU IYA KAPER

سُورَةُ الكَافِرُونَ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*** **ANDIANG DIANG PATTAWARANG DI SESENA TAPPA' ANNA PAKKASIWIANG**	
1. Katakanlah: "Hai orang-orang yang kafir,	**1.** Pa'uango'o: E inggannana tau iya kaper.	قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡكَٰفِرُونَ ١
2. aku tidak akan menyembah apa yang kamu sembah.	**2.** andianga' na massomba (puang iya) musomba.	لَآ أَعۡبُدُ مَا تَعۡبُدُونَ ٢
3. Dan kamu bukan penyembah Tuhan yang aku sembah.	**3.** Anna i'o (taniao) passomba (Puang iya) usomba.	وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ٣
4. Dan aku tidak pernah menjadi penyembah apa yang kamu sembah.	**4.** anna andianga' rua menjari passomba anu iya musomba.	وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٞ مَّا عَبَدتُّمۡ ٤
5. Dan kamu tidak pernah (pula) menjadi penyembah Tuhan yang aku sembah.	**5.** Anna andiang (to'o) rua menjari passomba Puang iya usomba.	وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ٥
6. Untukmulah agamamu dan untukkulah agamaku".	**6.** Di sesemu agamamu, anna di seseu agamau.	لَكُمۡ دِينُكُمۡ وَلِيَ دِينِ ٦

AN NASHR
PATTULUNGAN

سُورَةُ النَّصۡرِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	
	PATTULUNG ANNA APAKALANG DI'O, POLEI DI PUANG ALLAH TAALA; JARI PUYI'I PUANG ALLAH TAALA	
1. Apabila telah datang pertolongan Allah dan kemenangan.	**1.** Mua' polemi pattulunna Puang Allah Taala anna apakalang.	إِذَا جَآءَ نَصۡرُ ٱللَّهِ وَٱلۡفَتۡحُ ١
2. Dan kamu lihat manusia masuk agama Allah dengan berbondong-bondong,	**2.** Anna muitai rupa tau mittama di agamana Puang Allah Taala, mi'urri-urri.	وَرَأَيۡتَ ٱلنَّاسَ يَدۡخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفۡوَاجٗا ٢
3. maka bertasbihlah dengan memuji Tuhanmu dan mohonlah ampun kepada-Nya. Sesungguhnya Dia adalah Maha Penerima taubat.	**3.** jari pattasa'bemo'o sawa' mappuyi Puammu, pirau a'dappango'o lao di sese-Na, sitonganna Iya (Puang) pattarima towa'.	فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ وَٱسۡتَغۡفِرۡهُۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابَۢا ٣

AL MASAAD
PITUYU' (GULANG BENU)

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	PAPPITINA' TONGANG NA CILAKAI	
1. Binasalah kedua tangan Abu Lahab dan sesungguhnya dia akan binasa.	**1.** Accurmi da'dua limanna Abu Lahab, anna sitonganna iya na accuri.	تَبَّتۡ يَدَآ أَبِي لَهَبٖ وَتَبَّ ١
2. Tidaklah berfaedah kepadanya harta bendanya dan apa yang ia usahakan.	**2.** Andiang-diang gunana barang-baranna anna anu iya nakkaresoi.	مَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُ مَالُهُۥ وَمَا كَسَبَ ٢
3. Kelak dia akan masuk ke dalam api yang bergejolak.	**3.** manini iya na mittamai di api iya sundallea' (massopa-sopa).	سَيَصۡلَىٰ نَارٗا ذَاتَ لَهَبٖ ٣
4. Dan (begitu pula) isterinya, pembawa kayu bakar.	**4.** Ana (bassa toi) bainena, pambawa ayu tunuang.	وَٱمۡرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلۡحَطَبِ ٤
5. Yang di lehernya ada tali dari sabut.	**5.** iya dio di barona diang pituyu' (gulang benu).	فِي جِيدِهَا حَبۡلٞ مِّن مَّسَدِۭ ٥

AL IKHLASH
AMESANGANNA PUANG

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
	BATTUANG ASSEUWANNA PUANG ALLAH TAALA	
1. Katakanlah: "Dia-lah Allah, Yang Maha Esa,	**1.** Pa'uango'o: Iyamo Puang Allah Taala iya Masarro Mesa.	قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ١
2. Allah adalah Tuhan yang bergantung kepada-Nya segala sesuatu.	**2.** Puang naengai mirau tulung inggannana apa-apa (seu-seuwa).	ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ٢
3. Dia tiada beranak dan tiada pula diperanakkan,	**3.** Iya andiang miana', anna andiang toi dipianang.	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ٣
4. dan tidak ada seorangpun yang setara dengan Dia".	**4.** Anna andiang-diang mau na mesana tau iya massittengan-I.	وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ٤

AL FALAQ
WATTU SUWU

سُورَةُ الفَلَق

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	***Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang***	
	PUANG ALLAH TAALA PARRUNDUNG POLE DI INGGANNANA ADAEANG	
1. Katakanlah: "Aku berlindung kepada Tuhan Yang Menguasai subuh,	**1.** Pa'uango'o: Na metturundunga' lao di Puang (Iya) makkuasai suwu.	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ ١
2. dari kejahatan makhluk-Nya,	**2.** Pole di adaeanna to dipayarin-Na	مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ٢
3. dan dari kejahatan malam apabila telah gelap gulita,	**3.** Anna pole di adaeanna bongi mua' mapattang kapa'mi.	وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ٣
4. dan dari kejahatan wanita-wanita tukang sihir yang menghembus pada buhul-buhul,	**4.** Anna pole di adaeanna para to baine passeher, iya makkumbus di pituyu'.	وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّـٰثَـٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ ٤
5. dan dari kejahatan orang yang dengki apabila ia dengki".	**5.** Anna pole di adaeanna to iya siri ate, mua' siri atei.	وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ٥

AN NAAS
RUPA TAU

سُورَةُ النَّاسِ

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Allah Taala, (Puang Iya) Masarro Masayang na Makkesayang*	
	PUANG ALLAH TAALA PARRUNDUNG POLE DI ADAEANNA BISI'NA SETANG ANNA RUPA TAU	
1. Katakanlah: "Aku berlindung kepada Tuhan (yang memelihara dan menguasai) manusia.	**1.** Pa'uango'o: Na metturundunga' lao di Puang (Iya mappiara anna makkuasai) rupa tau.	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ١
2. Raja manusia.	**2.** Mara'dia rupa tau	مَلِكِ ٱلنَّاسِ ٢
3. Sembahan manusia.	**3.** Sombang rupa tau	إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ٣
4. dari kejahatan (bisikan) syaitan yang biasa bersembunyi,	**4.** Pole di adaeanna (pewisi'na) setang iya biasa membuni.	مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ٤
5. yang membisikkan (kejahatan) ke dalam dada manusia.	**5.** Iya mambisiangi (adaeanna) di dadanna rupa tau.	ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ ٥
6. dari (golongan) jin dan manusia.	**6.** Pole di bassa jin anna bassa rupa tau.	مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ٦

Daftar Surah anna Engeang Di paturung Makkiyyah siola Madaniyyah

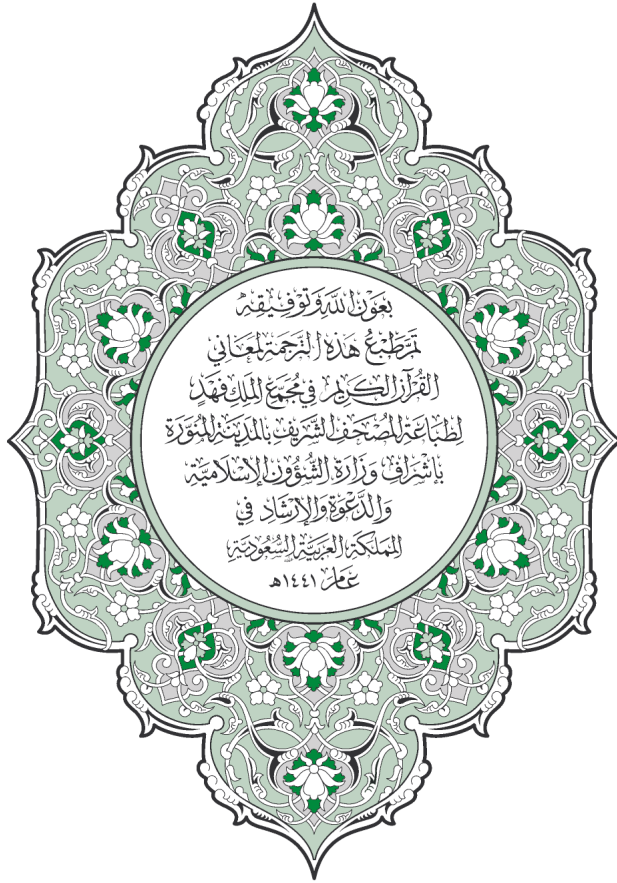
NO. SURA’	SANGA SURA’	HAL	BATTUANNA	MAI’DINNA AYA’NA	ENGEANG DIPATURUNG	السورة
1	Al Fatihah	1	Pambuai	7	Makiyah	سورة الفاتحة
2	Al Baqarah	2	Saping Baine	286	Madaniyah	سورة البقرة
3	Ali ‘Imran	100	Passanganang Imran	200	Madaniyah	سورة آل عمران
4	An Nisaa’	159	To baine	176	Madaniyah	سورة النساء
5	Al Maaidah	221	Petoanang	120	Madaniyah	سورة المائدة
6	Al An’aam	267	Olo’-olo’ Piarang	165	Makiyah	سورة الأنعام
7	Al A’raaf	319	Engeang Malinggao	206	Makiyah	سورة الأعراف
8	Al Anfaal	378	Barang diala dio di Pammusuang	75	Madaniyah	سورة الأنفال
9	At Taubah	401	Merau A’dappang (Towa’)	129	Madaniyah	سورة التوبة
10	Yunus	444	Nabi Yunus	109	Makiyah	سورة يونس
11	Huud	475	Manu-manu’ Hud	123	Makiyah	سورة هود
12	Yusuf	508	Nabi Yusuf	111	Makiyah	سورة يوسف
13	Ar Ra’d	539	Guttur	43	Madaniyah	سورة الرعد
14	Ibrahim	554	Nabi Ibrahim	52	Makiyah	سورة إبراهيم
15	Al Hijr	570	Kappung Hijr	99	Makiyah	سورة الحجر
16	An Nahl	586	Undungan	128	Makiyah	سورة النحل
17	Al Israa’	619	Pellambang Bongi	111	Makiyah	سورة الإسراء
18	Al Kahfi	647	Garoang	110	Makiyah	سورة الكهف
19	Maryam	676	Maryam	98	Makiyah	سورة مريم
20	Thaahaa	695	Taahaa	135	Makiyah	سورة طه
21	Al Anbiyaa’	721	Para Nabi	112	Makiyah	سورة الأنبياء
22	Al Hajj	744	Hajji	78	Madaniyah	سورة الحج
23	Al Mu’minuun	767	Tau iya Matappa’	118	Makiyah	سورة المؤمنون
24	An Nuur	788	Tayang	64	Madaniyah	سورة النور
25	Al Furqaan	811	Mappasisallaesang	77	Makiyah	سورة الفرقان
26	Asy Syu’araa’	829	Pakkalinda’da’/passair	227	Makiyah	سورة الشعراء

NO. SURA'	SANGA SURA'	HAL	BATTUANNA	MAI'DINNA AYA'NA	ENGEANG DIPATURUNG	السورة
27	An Naml	858	Sumarrang	93	Makiyah	سورة النمل
28	Al Qashash	880	Kissa-kissa	88	Makiyah	سورة القصص
29	Al 'Ankabuut	906	Lawa'-lawa'	69	Makiyah	سورة العنكبوت
30	Ar Ruum	925	Bassa Romawi	60	Makiyah	سورة الروم
31	Luqmaan	941	Lukman	34	Makiyah	سورة لقمان
32	As Sajdah	951	Suyu'	30	Makiyah	سورة السجدة
33	Al Ahzaab	958	To Siola	73	Madaniyah	سورة الأحزاب
34	Saba'	981	Kaum Saba'	54	Makiyah	سورة سبإ
35	Faathir	997	Pappara'bue'	45	Makiyah	سورة فاطر
36	Yaa Siin	1011	Yasin	83	Makiyah	سورة يس
37	Ash Shaaffaat	1026	Menjiyir Masusungan	182	Makiyah	سورة الصافات
38	Shaad	1047	Shaad	88	Makiyah	سورة ص
39	Az Zumar	1062	Siola-ola	75	Makiyah	سورة الزمر
40	Ghaafir	1083	Paa'dappangan	85	Makiyah	سورة غافر
41	Fushshilat	1104	Anu Dipannassa	54	Makiyah	سورة فصلت
42	Asy Syuura	1118	Sitangnga-tangngarang	53	Makiyah	سورة الشورى
43	Az Zukhruf	1133	Belo-belo	89	Makiyah	سورة الزخرف
44	Ad Dukhaan	1151	Gaung	59	Makiyah	سورة الدخان
45	Al Jaatsiyah	1159	Mippalingutti'	37	Makiyah	سورة الجاثية
46	Al Ahqaaf	1168	Tanete Mimbunging	35	Makiyah	سورة الأحقاف
47	Muhammad	1179	Nabitta Muhammad saw	38	Madaniyah	سورة محمد
48	Al Fath	1189	Apakalang	29	Madaniyah	سورة الفتح
49	Al Hujuraat	1199	Kamar-kamar	18	Madaniyah	سورة الحجرات
50	Qaaf	1206	Qaaf	45	Makiyah	سورة ق
51	Adz Dzaariyaat	1214	Iri' Mappaluttus	60	Makiyah	سورة الذاريات
52	Ath Thuur	1222	Tanete	49	Makiyah	سورة الطور
53	An Najm	1229	Bittoeng	62	Makiyah	سورة النجم
54	Al Qamar	1238	Bulan	55	Makiyah	سورة القمر
55	Ar Rahmaan	1246	Masayang	78	Madaniyah	سورة الرحمن

NO. SURA'	SANGA SURA'	HAL	BATTUANNA	MAI'DINNA AYA'NA	ENGEANG DIPATURUNG	السورة
56	Al Waaqi'ah	1254	Allo Kiama'	96	Makiyah	سورة الواقعة
57	Al Hadiid	1264	Bassi	29	Madaniyah	سورة الحديد
58	Al Mujaadilah	1274	To Baine Mapparape'	22	Madaniyah	سورة المجادلة
59	Al Hasyr	1282	Parrimbang	24	Madaniyah	سورة الحشر
60	Al Mumtahanah	1290	To Baine Diuyi	13	Madaniyah	سورة الممتحنة
61	Ash Shaf	1296	Barrisang	14	Madaniyah	سورة الصف
62	Al Jumu'ah	1300	Allo Ayuma'	11	Madaniyah	سورة الجمعة
63	Al Munaafiquun	1304	Tau iya Munape'	11	Madaniyah	سورة المنافقون
64	At Taghaabuun	1308	Allo Dipannassa Inggannana Asalang	18	Madaniyah	سورة التغابن
65	Ath Thalaaq	1313	Talla'	12	Madaniyah	سورة الطلاق
66	At Tahriim	1318	Aharangan	12	Madaniyah	سورة التحريم
67	Al Mulk	1323	Arayang	30	Makiyah	سورة الملك
68	Al Qalam	1330	Qalam	52	Makiyah	سورة القلم
69	Al Haaqqah	1338	Allo Kiama'	52	Makiyah	سورة الحاقة
70	Al Ma'aarij	1345	Engeang Mindai'	44	Makiyah	سورة المعارج
71	Nuh	1350	Nabi Nuh	28	Makiyah	سورة نوح
72	Al Jin	1355	Bassa Jin	28	Makiyah	سورة الجن
73	Al Muzzammil	1361	To Missalimu' (Mimbukkus)	20	Makiyah	سورة المزمل
74	Al Muddatstsir	1366	To Mippokong	56	Makiyah	سورة المدثر
75	Al Qiyaamah	1372	Allo Kiama'	40	Makiyah	سورة القيامة
76	Al Insaan	1377	Bassa Tau	31	Madaniyah	سورة الإنسان
77	Al Mursalaat	1382	Malaika' Disio (Diutus)	50	Makiyah	سورة المرسلات
78	An Naba'	1388	Karewa Kaiyang	40	Makiyah	سورة النبإ
79	An Naazi'aat	1393	Malaika' Paala Nyawa	46	Makiyah	سورة النازعات
80	'Abasa	1399	Murrung	42	Makiyah	سورة عبس
81	At Takwiir	1403	Mambalulu'	29	Makiyah	سورة التكوير
82	Al Infithaar	1406	Poa'	19	Makiyah	سورة الانفطار
83	Al Muthaffifiin	1409	Tau iya Kalasi (Peakal)	36	Makiyah	سورة المطففين
84	Al Insyiqaaq	1414	Tisigi' (Tiwisa')	25	Makiyah	سورة الانشقاق
85	Al Buruuj	1417	Bittoeng Mai'di (Jiyirang Bittoeng)	22	Makiyah	سورة البروج

NO. SURA'	SANGA SURA'	HAL	BATTUANNA	MAI'DINNA AYA'NA	ENGEANG DIPATURUNG	السورة
86	Ath Thaariq	1420	Anu Pole Diwattu Bongi	17	Makiyah	سورة الطارق
87	Al A'laa	1422	Masarro Matinggi	19	Makiyah	سورة الأعلى
88	Al Ghaasyiyah	1424	Allo Pambalasan	26	Makiyah	سورة الغاشية
89	Al Fajr	1427	Fajar (Suwu-suwu)	30	Makiyah	سورة الفجر
90	Al Balad	1431	Banua	20	Makiyah	سورة البلد
91	Asy Syams	1433	Mata Allo	15	Makiyah	سورة الشمس
92	Al Lail	1435	Bongi	21	Makiyah	سورة الليل
93	Adh Dhuhaa	1438	Mata Allo Tidoa'	11	Makiyah	سورة الضحى
94	Asy-syarh	1440	Mappamasagena	8	Makiyah	سورة الشرح
95	At Tiin	1441	Bua Tin	8	Makiyah	سورة التين
96	Al 'Alaq	1442	Cera' Sambo'ong	19	Makiyah	سورة العلق
97	Al Qadr	1444	Palla'biran	5	Makiyah	سورة القدر
98	Al Bayyinah	1445	Butti Mannassa	8	Madaniyah	سورة البينة
99	Az Zalzalah	1447	Tiroyong Sanna'	8	Madaniyah	سورة الزلزلة
100	Al 'Aadiyaat	1449	Saiyang Pammusuang iya Mamota'	11	Makiyah	سورة العاديات
101	Al Qaari'ah	1451	Allo Kiama'	11	Makiyah	سورة القارعة
102	At Takaatsur	1452	Ata'laloang di Sese Lino	8	Makiyah	سورة التكاثر
103	Al 'Ashr	1453	Wattu	3	Makiyah	سورة العصر
104	Al Humazah	1454	Pau-pau Pondo'	9	Makiyah	سورة الهمزة
105	Al Fiil	1455	Gajah	5	Makiyah	سورة الفيل
106	Quraisy	1456	Bassa Kuraisy	4	Makiyah	سورة قريش
107	Al Maa'uun	1457	Barang Ma'guna	7	Makiyah	سورة الماعون
108	Al Kautsar	1458	Pappenyamang Mai'di	3	Makiyah	سورة الكوثر
109	Al Kaafiruun	1459	Tau iya Kaper	6	Makiyah	سورة الكافرون
110	An Nashr	1460	Pattulungan	3	Madaniyah	سورة النصر
111	Al Masaad	1461	Sundallea'na Api	5	Makiyah	سورة المسد
112	Al Ikhlash	1462	Amesanganna Puang	4	Makiyah	سورة الإخلاص
113	Al Falaq	1463	Wattu Suwu	5	Makiyah	سورة الفلق
114	An Naas	1464	Rupa Tau	6	Makiyah	سورة الناس

إِنَّ وَزَارَةَ الشُّؤُونِ الإِسْلَامِيَّةِ وَالدَّعْوَةِ وَالإِرْشَادِ
فِي المَمْلَكَةِ العَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ
المُشْرِفَةَ عَلَى
مُجَمَّعِ المَلِكِ فَهْدٍ لِطِبَاعَةِ المُصْحَفِ الشَّرِيفِ
فِي المَدِينَةِ المُنَوَّرَةِ
إِذْ يَسُرُّهَا أَنْ يُصْدِرَ المُجَمَّعُ هَذِهِ الطَّبْعَةَ مِنْ
تَرْجَمَةِ مَعَانِي القُرْآنِ الكَرِيمِ
إِلَى اللُّغَةِ المَنْدَرِيَّةِ
تَسْأَلُ اللهَ أَنْ يَنْفَعَ بِهَا النَّاسَ
وَأَنْ يَجْزِيَ
خَادِمَ الحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ المَلِكَ سَلْمَانَ بْنَ عَبْدِ العَزِيزِ آلَ سُعُودٍ
أَحْسَنَ الجَزَاءِ عَلَى جُهُودِهِ العَظِيمَةِ فِي نَشْرِ كِتَابِ اللهِ الكَرِيمِ
وَاللهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ

Sitonganna Mantari Masalah Asallangan,
Da'wah, anna Panunju'
dio di Arayang Saudi Arabia
anna Mujamma' Mara'dia Fahd
Pacceta' al Mushaf asy Syarif (Koroang Mala'bi')
dio di Madinah al Munawwarah
Mario Sanna'i Macceta' Koroang anna Battuanna
Tama di Basa Indonesia anna Basa Mandar di'e.
Mamoare'i Puang Allah Taala Mappapa'gunai di Rupa
Tau anna na Balas (Macoai)
Khadim al Haramain asy Syarifain (Pattetteng di Da’dua Lita’
Paccing) Mara’dia Salman bin ‘Abdul ‘Aziz al Sa‘ud
Mamoare'i Puang Allah Taala Mambalas Panggauang
anna Resona Mappalla'bang Koroang Mala'bi'na Puang Allah Taala
anna Puang Allah Taala Pappanunju'

ص.ب ٦٢٦٢ - المدينة المنورة

www.qurancomplex.gov.sa
contact@qurancomplex.gov.sa

Sawa'
Pattulunna Puang
Allah Taala anna Panunju'-Na,
purami diceta' Koroang anna Battuanna
dio di Mujamma' Khadim al Haramain asy
Syarifain (Pattetteng di Da'dua Lita' Paccing)
Mara'dia Fahd Pacceta' al Mushaf asy Syarif
(Koroang Mala'bi') dio di Madinah al
Munawwarah anna Mantari Masalah
Asallangan, Da'wah, anna Panunju'
dio di Arayang Saudi Arabia.
Taung 1441 H

PO BOX 6262,
Al Madinah Al Munawwarah
www.qurancomplex.gov.sa
contact@qurancomplex.gov.sa

© **مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤٣٧هـ**

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغتين الإندونيسية والمندرية / مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف - المدينة المنورة، ١٤٣٧هـ

١٤٨٨ ص ؛ ١٦ × ٢٣ سم

ردمك: ٨-٢٥-٨١٨٧-٦٠٣-٩٧٨

١- القرآن - ترجمة - أ. العنوان

ديوي ٢٢١،٤ ١٤٣٧/٧٢٩٦

رقم الإيداع: ١٤٣٧/٧٢٩٦

ردمك: ٨-٢٥-٨١٨٧-٦٠٣-٩٧٨

ردمك: ٨-٢٥-٨١٨٧-٦٠٣-٩٧٨

(٤٠٠٠/د٣٩٥) (٨) (٠٢)